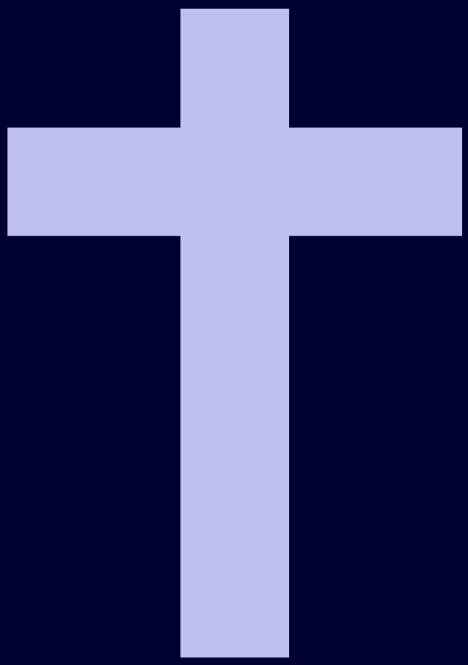
Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko Manyien™



)holuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko Manyien™ (Bible

Biblica® Ochiw Thuolo Moting'o Loko Manyien™
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting'o Loko Manyien™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Open New Luo Translation™
Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.
Used with permission. All rights reserved worldwide.
"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).
You are free to:
Share — copy and redistribute the material in any medium or format
Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially
Under the following conditions:
Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available for free at www.biblica.com and open.bible" Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:
You include the above copyright and source information.
If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2023 from source files dated 13 Apr 2021
59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045

Contents

Chakruok 1
Wuok 62
Tim Jo-Lawi 111
Kwan 145
Rapar Mar Chik 198
Joshua 239
Jong'ad Bura 268
Ruth 296
1 Samuel 301
2 Samuel 337
1 Ruodhi 370
2 Ruodhi 406
1 Weche Mag Ndalo 442
2 Weche Mag Ndalo 485
Ezra 524
Nehemia 538
Esta 557
Ayub 566
Zaburi 617
Ngeche 756
Eklesiastes 807
Wer Mamit 821
Isaya 831
Jeremia 932
Ywagruok 1020
Ezekiel 1033
Daniel 1099
Hosea 1117
Joel 1134
Amos 1141
Obadia 1154
Jona 1156
Mika 1159
Nahum 1169
Habakuk 1174
Zefania 1179
Hagai 1185
Zekaria 1187
Malaki 1199
Mathayo 1203
Mariko 1246
Luka 1273
Johana 1316
Tich Joote 1348
Jo-Rumi 1389
1 Jo-Korintho 1407

2 Jo-Korintho 1424
Jo-Galatia 1435
Jo-Efeso 1441
Jo-Filipi 1447
Jo-Kolosai 1452
1 Jo-Thesalonika 1456
2 Jo-Thesalonika 1460
1 Timotheo 1463
2 Timotheo 1468
Tito 1472
Filemon 1475
Jo-Hibrania 1476
Jakobo 1490
1 Petro 1495
2 Petro 1500
1 Johana 1503
2 Johana 1508
3 Johana 1509
Juda 1510
Fweny 1512

Chakruok

Kar Chakruok

1 Kar chakruok Nyasaye nochweyo polo gi piny. 2 Koro piny ne onge kido kendo ne
onge gimoro amora e iye. Mudho mandiwa noimo ataro mang'ongo kendo Roho mar
Nyasaye ne wuotho ewi atarono.

3 Eka Nyasaye nowacho niya, "Ler mondo obedie," mi ler nobetie. 4 Nyasaye
noneno ni ler ber, kendo ne opogo ler kuom mudho. 5 Nyasaye noluongo ler ni
"odiechieng'" kendo mudho noluongo ni "otieno." Piny noyuso, kendo noru ma en
chieng' mokwongo.

6 Eka Nyasaye nowacho niya, "Gima pogo pi mondo obedie mondo opog pi gi pige."
7 Omiyo Nyasaye noketo gima pogo pi mamalo gi pi ma piny. Kendo nobedo kamano.
8 Nyasaye noluongo gima nopogo pigno ni "polo." Piny noyuso kendo noru, ma en
chieng' mar ariyo.

9 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Pi manie bwo polo mondo ochokre kaachiel,
kendo lowo motwo obedie." Kendo notimore kamano. 10 Nyasaye nochako lowo
ni "piny" kendo pige mane ochokore nochako ni "nembe." Kendo Nyasaye noneno
ni mano ber.
11 Eka Nyasaye nowacho niya, "Buya nyaka nyag e piny, kothe manyago cham kod
yiende manyago olembe man-gi kuthe eigi kaka kitgi obet kendo nobedo kamano.
12 Buya nonyak e piny: Cham nonywolo kothegi kaka kitgi nobet kendo yiende
nonywolo olembe man-gi kodhi kaka kitgi nobet. Kendo Nyasaye noneno ni mano
ber. 13 Piny noyuso kendo noru, ma en chieng' mar adek."

14 Bang'e Nyasaye nowacho niya, "Ler mondo obedie e kor polo mondo opog
odiechieng' gi otieno, kendo gibed kaka ranyisi mag lokruok ndalo kod odiechienge,
kod higni, 15 kendo ginibedi ler mae kor polo mondo gi chiw ler e piny." Kendo nobedo
kamano. 16 Nyasaye noloso gik moko ariyo madongo makelo ler; ler maduong' ne rito
odiechieng', to ler matin ne rito otieno. Sulwe bende noloso. 17 Nyasaye noketogi e
kor polo mondo gi chiw ler e piny, 18 mondo girit odiechieng' gotieno, kendo gipog
ler koa kuom mudho. Nyasaye noneno ni mano ber. 19 Piny noyuso kendo noru, ma
en chieng' mar ang'wen.

20 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Pi mondo opong' gi gik mangima, kendo winy
mondo ofu ewi piny e kor polo." 21 Kamano Nyasaye nochweyo gik madongo mag
nam kod gik mangima duto kod gik malak mag pi, kaka kitgi obet kod winy duto man-
gi bwombegi kaka kitgi obet. Nyasaye noneno ni mano ber. 22 Nyasaye nogwedhogi
kendo owacho niya, "Nywolreuru kendo umedru kuom kwan kendo upong' pi mag
nembe kendo winy bende omedre e piny." 23 Kendo piny noyuso, kendo noru, ma en
chieng' mar abich.

24 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Piny mondo onywol gik mangima kaka kitgi obet:
Jamni, kod gik moko duto mamol e lowo, kod le mag bungu, mana kaka kit moro ka
moro obet." Kendo nobet kamano. 25 Nyasaye noloso le mag bungu kaka kitgi obet;

jamni kaka kitgi obet kendo gi gik mamol e lowo kaka kitgi obet. Nyasaye noneno ni mano ber.
26 Eka Nyasaye nowacho niya, “We wachwe dhano e kido machal kodwa kendo
gibed gi teko ewi rech mae nam kendo gi winy mae kor polo, ewi jamni, ewi piny
duto kendo ewi chwech duto mawuotho ewi lowo.”
27 Kuom mano Nyasaye nochweyo dhano e kite owuon,
e kit Nyasaye nochweye;
nochweyogi dichwo gi dhako.
28 Nyasaye nogwedhogi mi owachonegi niya, “Nywolreuru kendo kwanu omedre;
pong’uru piny kendo urite. Beduru gi teko ewi rech ma e nam kod winy mae kor
polo kendo ewi gik mangima duto mawuotho ewi lowo.”
29 Eka Nyasaye nowacho niya, “Amiyou kothe duto manyago cham e wang’ piny
duto kod yiende duto man kod olemo gi kodhi eigi. Ginibed magu kuom chiemo. 30 To
ne le duto mag piny kod winy duto mafuyo e kor polo kod gik moko duto mawuotho
e piny, gimoro amora mangima; amiyo lum duto mondo obed chiembgi.” Kendo
nobedo kamano.
31 Nyasaye nong’iyo gik moko duto mane osechweyo kendo noneno ni gibeyo
ahinya. Piny noyuso kendo noru, ma en chieng’ mar auchiel.

2

1 Kuom mano chwech polo gi piny norumo gi gik mane ni eigi duto ka moro ka
moro oket kare.

2 E odiechieng’ mar abiriyo Nyasaye nosetieko tichne mane osebedo ka otimo;
omiyo odiechieng’ mar abiriyo noyweyo kuom tijene duto. 3 Kendo Nyasaye
nogwedho odiechieng’ mar abiriyo mi owale obedo maler, nimar odiechiengno ema
noyweyoe bang’ tieko duto.

Adam gi Hawa

4 Ma e nonro mar polo kod piny kane ochwegi.

Kane Jehova Nyasaye ochweyo piny kod polo; 5 ne onge buya mane osetwi e piny
kendo ne onge yien mane osedongo nikech Jehova Nyasaye ne pok ooro koth e piny
kendo ne onge dhano mawuotho ewi lowo, 6 kata kamano achiya mar pi ne wuok koa
ei lowo kendo ne omiyo piny duto obedo mang’ich. 7 Eka Jehova Nyasaye nochweyo
dhano gi lowo kendo nokudho muya mar ngima ei ume, mi dhano nobedo mangima.
8 Eka Jehova Nyasaye noloso puodho ma yo wuok chieng’ mar Eden, kendo noketoe
dhano mane osechweyo. 9 Eka Jehova Nyasaye noketo kit yien duto mondo onyagi
ewi lowo, ne gin yiende malombo wang’ kendo mag chiemo. E dier puodho ne nitie
yath machiwo ngima kendo yath mamiyo ng’ato ng’eyo ber gi rach.
10 Aora mamiyo puodho bedo mang’ich ne mol koa Eden; kendo koa kanyo to
aorano ne pogore nyading’wen. 11 Bath aorano mokwongo iluongo ni Pishon; en
omol koluwo piny Havila duto kama ne nitiere gi dhahabu mang’eny. 12 (Dhahabu
mar pinyno ber; duogo manyilni maber kod kite mabeyo miluongo ni oniks bende
yudoree.) 13 Bath aorano mar ariyo iluongo ni Gihon; en omol koluwo piny Kush
duto. 14 Bath aorano mar adek iluongo ni Tigris; en omol koluwo yo wuok chieng’
mar Ashur. To bath aorano mar ang’wen iluongo ni Yufrate.
15 Eka Jehova Nyasaye nokawo Adam kendo nokete e puoth Eden mondo olose
kendo orite. 16 Kendo Jehova Nyasaye nomiyo Adam chik niya, “In thuolo mar chamo

olemb yien moro amora e puodho; 17 to kik icham olemb yath mamiyo ng'ato ng'eyo
ber gi rach, nimar chieng' ma inichame to initho."
18 Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ok ber mondo Adam obed kende, abiro losone
jakony mowinjore kode."
19 Kuom mano, Jehova Nyasaye nokawo lowo ma ochweyogo le mae thim kod winy
duto mafuyo e kor polo. Eka nokelogi ne Adam mondo ochakgi nying kendo nying
mane Adam omiyo gik mangimago ema nobedo nying-gi. 20 Omiyo Adam nochako
jamni duto nying, gi winy manie kor polo kod le duto manie thim.
Kata kamano Adam ne onge gi jakony mowinjore kode. 21 Kuom mano Jehova
Nyasaye nomiyo nindo matut otero Adam; kendo kane onindo, nogolo achiel kuom
ng'edene mi nodino kanyo gi ring'o. 22 Eka Jehova Nyasaye noloso dhako koa kuom
ng'et mane ogolo kuom Adam kendo nokele ni Adam.
23 Adam nowacho niya,
"Ma koro en chogo mar choka
kendo ring'o mar ringra;
ibiro luonge ni 'dhako,'
nikech nogole koa kuom dichwo."
24 Kuom mano, dichwo nowe wuon kod min kendo nopadre gi chiege; mi gidok
ringruok achiel.
25 Adam kod chiege ne niduge, to ne gionge wichkuot.

3

Dhano oketho

1 To thuol ne riek moloyo le duto mag bungu mane Jehova Nyasaye ochweyo. Omiyo
nopenjo dhako niya, "Bende en adier ni Nyasaye nowacho ni, 'Kik ucham olemb yien
moro amora manie puodho?' "
2 Dhako nodwoko thuol niya, "Wanyalo chamo olembe mag yiende manie puodho
duto, 3 makmana Nyasaye nosiemowa ni, 'Kik ucham olemo mar yien man e dier
puodhono, kendo kik umule nono to ubiro tho.' "
4 Thuol nowacho ne dhako niya, "Adier ok unutho. 5 Nikech Nyasaye ong'eyo ni
sa ma unuchame wengeu noyepi kendo unubed machal gi Nyasaye, kung'eyo ber gi
rach."
6 Kane dhako oneno ni olemb yien-no ne ber kuom chiemo kendo moro wang'
kendo nyalo miyo ibed gi rieko, nokawo moko mochamo, to bang'e nomiyo chwore
ma en bende nochame. 7 Eka wengegi noyepo kendo negifwenyo ni gin duge; kuom
mano negikawo it ng'owu kendo giumogo dugegi.
8 Eka Adam kod chiege nowinjo dwond Jehova Nyasaye kawuotho e puodho e seche
mag ang'ich welo kendo ne gipondo ne Jehova Nyasaye e kind yiende manie puodho.
9 To Jehova Nyasaye noluongo Adam mopenje niya, "In kanye?"
10 Nodwoko niya, "Ne awinji e puodho kendo luoro nomaka nikech ne an duk, koro
ne apondo."
11 Kendo Jehova Nyasaye nowachone niya, "En ng'a manonyisi ni in duk? Dibed ni
isechamo olemb yien mane akweri ni kik icham?"
12 Adam nodwoke niya, "Dhako mane imiya ema nomiya olemo moko moa e yien-
no kendo achamo."
13 Eka Jehova Nyasaye nopenjo dhako niya, "Ma en ang'o ma isetimo?"
Dhako nodwoke niya, "Thuol nowuonda, mi achamo olemo."
14 Kuom mano Jehova Nyasaye nowacho ne thuol niya, "Nikech isetimo ma,
"Okwong'i moloyo le duto
kendo gige buya duto!

Ibiro lak gi bund iyi
kendo ibiro chamo buru,
ndalo duto mag ngimani.
15 Kendo anaket sigu
e kindi gi dhako,
kendo e kind kothe gi kothi;
en noto wiyi,
to in to nika ofunj tiende.”
16 Dhako to ne owachone niya,
“Anamedni rem malich e kindeni mag nywol;
adier ininywol nyithindo gi rem.
Dwaroni nobed mana kuom chwori
bende enobed gi teko kuomi.”
17 To Adam to ne owachone niya, “Nikech ne iwinjo chiegi kendo ichamo olemb yath mane akweri ni, ‘Kik icham olembe,’
“Okwong’ lowo nikech in,
kuom tich matek, ibiro chiemo koa kuom lowo,
ndalo duto mag ngimani.
18 Enonyagni kit kuthe mopogore opogore
kendo ibiro chamo alode manie thim.
19 Inicham chiembi
mana kuom luchi,
nyaka idog e lowo
nikech kanyo ema ne ogolie,
nimar in lowo
kendo lowo ema nidogie.”
20 Adam nochako chiege ni Hawa nikech nobiro bedo min ji duto.
21 Jehova Nyasaye noloso lewni mag pien ne Adam kod chiege kendo noumogi. 22 Kendo Jehova Nyasaye nowacho niya, “Dhano koro osebedo machal kodwa, kong’eyo ber kod rach. Kik yiene mondo oter lwete kendo okaw olemb ngima kendo ocham madimi odag nyaka chieng’.” 23 Omiyo Jehova Nyasaye noriembe e Puodho mar Eden mondo opur lowo kamane ogole. 24 Bang’ kane oseriembo Adam oko, ne oketo kerubi gi ligangla mamil koni gi koni yo wuok chieng’ mar Puodho Mar Eden mondo orit yo mochomo yadh ngima.

4

Kain gi Abel

1 Adam nobedo e achiel gi chiege Hawa kendo nomako ich mi nonywolo Kain mowacho niya, “Kuom ng’wono mar Jehova Nyasaye asenywolo wuowi.” 2 Bang’e nonywolo owadgi miluongi ni Abel.

Abel ne en jakwadh jamni to Kain ne en japur. 3 Bang’ ndalo moko Kain nokelo nyak mag lowo kaka misango ne Jehova Nyasaye. 4 To Abel nokelo ring’o machwe koa kuom achiel mag jambe makayo. Jehova Nyasaye noyie gi Abel kod misango mare, 5 to Kain kod misango mare to ne ok oyiego. Kuom mano Kain mirima nomako kendo wang’e nojuol.

6 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Kain niya, “Ang’o ma omiyo in-gi mirima? Ang’o ma omiyo wang’i ojuol? 7 Kitimo maber donge diyieni? To ka itimo marach to richo okichore e dhoodi, kendo ogomboni mondo okawi, to in nyaka iloye.”

8 Eka Kain nowacho ne owadgi Abel niya, “Wadhi waba e pap oko.” To kane gin e pap, Kain nogoyo owadgi ma Abel mi onege.

9 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Kain niya, “Ere owadu Abel?”

Nodwoke niya, “Ok ang’eyo. An jakwadhe?”
10 Jehova Nyasaye nowachone niya, “Isetimo ang’oni? Winji! Remb owadu ywakna
koa e lowo. 11 Omiyo koro in e bwo kwong’ kendo oseriembi e piny moseng’amo
dhoge mondo omwony remb owadu koa e lweti. 12 Ka ipuro lowo, to ok obi nyagoni
cham. Ibiro bedo ng’at maonge kar dak mabayo abaya e piny.”
13 Kain nowacho ne Jehova Nyasaye niya, “Kum mi miyano ohinga. 14 Kawuono
iseriemba e lowo kendo ibiro pandona wang’i; abiro bet ng’at maonge kar dak
mabayo abaya e piny kendo ng’ato ang’ata moyuda nonega.”
15 To Jehova Nyasaye nowachone niya, “Ok kamano, ka ng’ato onegi, nochul ne kuor
nyadibiriyo moloyo.” Eka Jehova Nyasaye noketo ranyisi kuom Kain mondo ng’ato
moromo kode kik nege. 16 Omiyo Kain noa e nyim Jehova Nyasaye kendo nodak e
piny Nod, mantie yo wuok chieng’ mar Eden.
17 Kain nobedoe achiel gi chiege mi chiege nomako ich kendo nonywolo Enok.
Noyudo Kain gero dala maduong’ kendo nochako dalano nying wuode ma Enok.
18 Enok nonywolo Irad: Kendo Irad ema ne wuon Mehujael, kendo Mehujael
nonywolo Methushael kendo Methushael nonywolo Lamek.
19 Lamek nokendo mon ariyo, achiel ne nyinge Ada to machielo Zila. 20 Ada
nonywolo Jabal, mane wuon jokwath mane odak e hembe kendo ne nigi jamni.
21 Owadgi ne nyinge Jubal, ma en ema nokwongo chako goyo thumbe mag nyatiti
gi asili. 22 Zila bende nonywolo wuowi ma nyinge Jubal-Kain, mane jatheth chumbe
duto mag mula kod nyinyo. Nyamin Tubal-Kain nyinge ne Naama.
23 Lamek nowachone monde ariyo-ka niya,
“Ada kod Zila, winjauru,
un monda winjuru wechena.
Asenego ng’ato, nikech nogoya,
wuowi matin nikech nohinya.
24 Ka Kain ochulne kuor nyadibiriyo
to kara Lamek to nochul ne kuor nyadi piero abiriyo gabiriyo.”
25 Adam nobedoe achiel gi chiege, kendo chiege nonywolo wuowi mi nochake ni
Seth, mowacho niya, “Nyasaye osemiya nyathi machielo kar Abel mane Kain onego.”
26 Seth bende nonywolo wuowi, kendo nochake ni Enosh.
E ndalono ema ne ji ochako luongo nying Jehova Nyasaye.

5

Chakruok mar dhano koa e Adam nyaka Nowa

1 Ma e chenro mar tienge nyikwa Adam.

Ka Nyasaye nochweyo dhano, nochweye e kite owuon. 2 Nochweyogi dichwo gi
dhako kendo ogwedhogi kendo kane ochwegi, nochakogi ni “dhano.”

3 Ka Adam nosedak kuom higni mia achiel gi piero adek, nonywolo wuowi machal
kode, kendo nochake ni Seth. 4 Bang’ kosenywolo Seth, Adam nodak higni mia
aboro kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 5 Adam notho ka en ja-higni
mia ochiko gi piero adek.
6 Ka Seth ne ja-higni mia achiel gabich, nonywolo Enosh. 7 Bang’ kane osenywolo
Enosh, Seth nodak kuom higni mia aboro gabiriyo kendo nonywolo yawuowi kod
nyiri mamoko. 8 Seth notho ka en ja-higni mia ochiko gi apar gariyo.
9 Enosh nonywolo Kenan kane en ja-higni piero ochiko. 10 Bang’ Kenan, Enosh
nodak higni mia aboro kod apar gabich kendo nonywolo yawuowi kod nyiri
mamoko. 11 Enosh notho ka en ja-higni mia ochiko gabich.

12 Ka Kenan ne ja-higni piero abiriyo nonywolo Mahalalel. 13 Kendo bang’ ka Kenan
noseyuolo Mahalalel nodak higni mia aboro kod piero ang’wen kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko. 14 Kenan notho ka en ja-higni mia ochiko gapar.
15 Ka Mahalalel ne ja-higni piero auchiel gabich, nonywolo Jared. 16 Kendo bang’
kane osenywolo Jared, Mahalalel nodak higni mia aboro gi piero adek kendo
nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 17 Mahalalel notho kane en ja-higni mia
aboro gi piero ochiko gabich.
18 Ka Jared ne ja-higni mia achiel gi piero auchiel gariyo, nonywolo Enok. 19 Kendo
bang’ nywolo Enok, Jared nodak higni mia aboro kendo nonywolo yawuowi kod
nyiri mamoko. 20 Jared notho kane en ja-higni mia ochiko gi piero auchiel gariyo.
21 Ka Enok ne ja-higni piero auchiel gabich, nonywolo Methusela. 22 Kendo bang’
nywolo Methusela, Enok nowuotho gi Nyasaye kuom higni mia adek kendo
nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 23 Enok nodak kuom higni mia adek
gi piero auchiel gabich. 24 Enok nowuotho gi Nyasaye; bang’e nobedo maonge,
nikech Nyasaye nokawe.
25 Ka Methusela ne ja-higni mia achiel gi piero aboro gabiriyo, nonywolo Lamek.
26 Kendo bang’ kane osenywolo Lamek, Methusela nodak higni mia abiriyo gi
piero aboro gariyo kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko. 27 Methusela
nodak kuom higni mia ochiko gi piero auchiel gochiko kendo bang’e notho.
28 Ka Lamek ne ja-higni mia achiel gi piero aboro gariyo, nonywolo wuowi moro.
29 Nochake ni Nowa mi owacho niya, “Wuowini biro hoyowa kuom tich kendo
kuom tich malit mar lwetwa mobet nikech lowo ma Jehova Nyasaye osekwong’o.”
30 Bang’ kane osenywol Nowa, Lamek nodak higni mia abich gi piero ochiko gi
abich kendo nonywolo yawuowi kod nyiri moko. 31 Lamek notho kane ja-higni
mia abiriyo gi piero abiriyo gabiriyo.
32 Ka Nowa ne ja-higni mia abich nonywolo Shem, Ham kod Jafeth.

6

Pi oimo piny

1 Kane dhano ochako medore e piny, kendo onywolonegi nyiri, 2 yawuot Nyasaye
noneno ni nyi dhano beyo kendo negikendo moro amora mane chunygi ogombo.
3 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Mucha machiwo ngima ok nodag kuom dhano
nyaka chieng’, nikech en ringruok matow, ndalone nobed higni mia achiel gi piero
ariyo.”
4 Jo-Nefilim ma gin joma robede miwuoro ne nitie e piny e ndalogo kendo kod
ndalo maluwe, e kindeno ma yawuot Nyasaye kod nyi dhano nonywomore monywolo
nyithindo. Nyithindogo ne thuondi kendo joma ne nigi huma e ndalogo.
5 Jehova Nyasaye noneno kaka richo dhano ogundho e piny kendo kaka paro duto
mag chunye ne mana timo richo seche duto. 6 Jehova Nyasaye chunye nodoko malit
kuom keto dhano e piny kendo chunye nopong’ gi lit. 7 Kuom mano Jehova Nyasaye
nowacho niya, “Abiro nego dhano duto masechweyo e wang’ piny kaachiel gi le kod
gik mamol duto kod winy mafuyo e kor polo nimar dine ber ka dine ok achweyogi.”
8 To Nowa noyudo ng’wono e wang’ Jehova Nyasaye.

9 Ma e nonro mar Nowa.

Nowa ne ng’ama kare, kendo malong’o e kind oganda mane nitie kendo nowuotho
gi Nyasaye. 10 Nowa ne nigi yawuowi adek: Shem, Ham kod Jafeth.
11 Koro piny nokethore e nyim Nyasaye kendo opong’ gi timbe mahundu. 12 Nyasaye
noneno kaka piny nosekethore, nikech ji duto mae piny nodak e richo. 13 Kuom

mano, Nyasaye nowacho ne Nowa niya, “Abiro tieko dhano duto nikech piny opong’ gi timbe maricho nikech gin. Adier abiro tiekogi kaachiel gi piny. 14 Omiyo los yie gi yien motegno, pog iye mondo owuog udi matindo kendo muone gi duogo, iye gi oko. 15 Ma e kaka ibiro gere: Borne en fut mia ang’wen gi piero abich, lachne en fut piero abiriyo gabich kendo tutne fut piero ang’wen gabich. 16 Ketne tado kiweyo thuolo mar fut achiel gi nus e kind tado kod kore. Ketne dhoot kendo ipog iye gorofa adek. 17 Abiro kelo pi mar nam e piny mondo oketh gik mangima modak e bwo polo, gimoro amora man kod muya mar ngima e iye. Gimoro amora mae piny biro tho. 18 To abiro timo singruokna kodi, kendo ibiro donjo e yie, in kaachiel gi yawuoti kod chiegi, kod mond yawuoti. 19 Ibiro kawo gik mangima duto, machwo kod mamon mondo gidonji kodi ei yie kendo iritgi gibed mangima. 20 Kuom kido duto mag winy, gi mag le, kod mag gik mamol e lowo ariyo ariyo nodonj kodi ei yie mondo ores ngimagi. 21 Kaw kit chiemo duto monego cham kendo ikan-gi kaka chiembi kod mag-gi.”

22 Nowa notimo gik moko duto mana kaka Nyasaye nochike.

7

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Nowa niya, “Donj ei yie, in kaachiel gi joodi, nikech aseyudo ni in ng’at makare e kind ogandani. 2 Kaw kit le duto maler michamo machwo abiriyo kod mamon abiriyo kod kit le duto mochido ma ok cham machwo ariyo kod mamon ariyo, 3 kendo gi kit winy duto machwo abiriyo kod mamon abiriyo mondo okan kitgi e piny ngima. 4 Bang’ ndalo abiriyo koa sani abiro kelo koth e piny kuom ndalo piero ang’wen odiechieng’ gi otieno, kendo abiro tieko gik moko duto mangima mane achweyo.”

5 Kendo Nowa notimo duto ma Jehova Nyasaye nochike.

6 Nowa ne ja-higni mia auchiel kane pi opong’o piny. 7 Kendo Nowa gi yawuote gi chiege kod mond yawuote nodonjo ei yie mondo otony ne pi mar ataro. 8 Le ka le madichwo kod madhako maler kod mochido, michamo kod ma ok cham, kaachiel gi winy kod gik mamol ariyo ariyo, 9 nobiro ir Nowa kendo nodonjo kodgi ei yie mana kaka Nyasaye nochike. 10 Kendo bang’ ndalo abiriyo pi mar ataro nobiro e piny.

11 Tarik apar gabiriyo mar dwe mar ariyo noyudo ka Nowa ja-higni mia auchiel kendo sokni duto manie nam mang’ongo manie bwo piny nomuoch kendo dirisni mag polo noyawore. 12 Kendo koth nochwe e piny ndalo piero ang’wen odiechieng’ gotieno.

13 Odiechieng’no Nowa gi yawuote, Shem, Ham, kod Jafeth, kaachiel gi chiege kod mond yawuote adek, nodonjo e yie. 14 Negidonjo gi le duto mag buya kaka kitgi obet, jamni duto kaka kitgi obet, gik mangima duto mamol e lowo kaka kitgi obet, kod kit winy duto kaka kitgi obet, gimoro amora man-gi bwombene. 15 Gik moko duto mangima ariyo ariyo nobiro ir Nowa kendo negidonjo ei yie. 16 Gik moko duto mangima machwo kod mamon nodonjo ei yie mana kaka Nyasaye nochiko Nowa. Eka Jehova Nyasaye noloronegi ei yie.

17 Kuom ndalo piero ang’wen pi nomedo pong’o piny kendo kaka pi ne medore, moting’o yie kalewore ewi pi. 18 Pi nogingore kendo omedore ahinya e piny kendo yie ne lewore ewi pi. 19 Pi nomedo gingore ahinya e piny, kendo gode maboyo duto man e bwo polo noimore. 20 Pi noimo gode kendo omedo gingore moloyo fut piero ariyo 21 Gik moko duto mangima mane ni e piny kaka winy, jamni, le mag bungu, gik mamol duto e piny kod ji duto notho. 22 Gimoro amora mangima mane odak e lowo motwo kendo mayweyo gi ume notho. 23 Gik moko duto mangima mane ni e piny notho duto; dhano, jamni gi le, gik moko duto mamol e lowo kod winy mafuyo e kor polo notiek e piny. Nowa kende ema nodong’ kod joma ne ni kode e yie.

24 Pi nopong’o piny kuom ndalo mia achiel kod piero abich.

8

1 To Nyasaye noparo Nowa gi le mag bungu kod jamni mane ni kode ei yie, kendo
notugo yamo mokudho e piny mi pi nochako dwono. 2 Koro sokni manie bwo lowo
kod dirise mag ataro moa e polo nolor, kendo koth moa e polo nochok. 3 Pi noduono e
piny mos mos. Bang' ndalo mia achiel gi piero abich pi noduono, 4 kendo odiechieng'
mar apar gabiriyo mar dwe mar abiriyo yie nobiro mochung' ewi gode mag Ararat.
5 Pi nomedo dwono nyaka dwe mar apar, to chieng' mokwongo mar dwe mar aparno
wi gode nochako neno.
6 Bang' ndalo piero ang'wen Nowa noyawo dirisa mane oloso ei yie, 7 kendo nooro
agak kendo nosiko kohuyo koni gi koni nyaka pi notwo e piny. 8 Eka nooro akuru
mondo ofweny ka pi osedok chien e piny. 9 To akuru ne ok nyal yudo kama opiyoe
nikech pi ne pod okwako piny duto; omiyo noduogo ir Nowa ei yie. Nowa notero
lwete oko kendo ogame mine odwoge ire ei yie. 10 Norito bang' ndalo abiriyo moko
kendo nooro akuru koa ei yie. 11 Kane akuru odwogo ire godhiambo, noting'o it yiend
zeituni mang'ich mopon e dhoge. Mano nomiyo Nowa ong'eyo ni koro pi oseduono
e piny. 12 Norito ndalo abiriyo moko kendo nochako ooro akuruno, to ne ok odwogo
ire kendo.
13 Chieng' mokwongo mar dwe mokwongo ka Nowa ne ja-higni mia auchiel gachiel,
pi noduono e piny. Eka Nowa noelo wi yie kendo noneno ni piny osetwo. 14 Kane
ochopo tarik piero ariyo gabiriyo ema ne piny otuoe.
15 Eka Nyasaye nowacho ne Nowa niya, 16 "Wuog oko ei yie, in kaachiel gi chiegi,
kod yawuoti kod mond yawuoti. 17 Gol oko kit gik mangima duto man kodi kaka
winy, le kod gik moko duto mamol e lowo mondo ginywolre e piny kendo ginyaa
kendo kwan-gi omedre e piny."
18 Omiyo Nowa nowuok oko, kaachiel gi yawuote kod chiege kod mond yawuote.
19 Le duto kod gik moko duto mamol e lowo kod winy duto; gimoro amora mawuotho
e piny, nowuok ei yie moro ka moro kaka kitgi obet.
20 Eka Nowa nogero kendo mar misango ne Jehova Nyasaye kendo nokawo le maler
kod winy maler moko michamo, motimogo misango miwang'o pep ewi kendono.
21 Jehova Nyasaye nowinjo suya madung' tik mang'we ng'ar kendo nowacho e chunye
niya, "Ok anachak akwong' piny kendo nikech dhano, kata obedo ni paro ma aye
chunye opong' gi richo nyaka aa e tin-ne. Bende ok anachak atiek gik mangima
kendo kaka asetimoni.
22 "Chwoyo gi keyo,
ng'ich kod liet,
oro kod chwiri,
odiechieng' kod otieno
ok nobed maonge nyaka giko piny."

9

Singruok mar Nyasaye gi Nowa

1 Eka Nyasaye nogwedho Nowa gi yawuote kowachonegi niya, "Nywolreuru kendo
umedru mi upong' piny. 2 Luoro kod kihondko nomak le duto manie piny kod winy
ma huyo e kor polo, gik moko duto mamol e lowo kod rech duto modak e nam nikech
ochiwgi duto e lwetu. 3 Gimoro amora mangima kendo wuotho nobed chiembu. Mana
kaka asemiyou alode, koro amiyou gik moko duto."
4 To kik ucham ring'o ma pod nigi remo kuome. 5 Kendo kuom remb ngimau to
anachul kuor. Anachul kuor ne le duto kendo ne ng'ato ka ng'ato anachul kuor nikech
ngima wadgi.
6 "Ng'ato ang'ata mochwero remb dhano,

en bende nyaka rembe chwer koa e lwet dhano;
nikech e kit Nyasaye
nochweyo dhano.
7 To un, nyaguru kendo umedru; nywolreuru e piny kendo upong'e."
8 Eka Nyasaye nowacho ne Nowa gi yawuote niya, 9 "Koro aketo singruokna kodu
gi nyikwau, 10 kod gik mangima mane ni kodu kaka winy, jamni kod le mag bungu;
kod mago duto mane owuok ei yie ma gin gik moko duto mangima modak e piny.
11 Atimo singruok kodi ni: Ok nachak atiek gik mangima kod pi bende ok nachak
aketh piny kuom pi."
12 Kendo Nyasaye nowacho niya, "Ma e ranyisi mar singruok ma atimo e kinda
kodi kod gik mangima duto maun-go nyaka tieng' mabiro. 13 Aseketo lihudu mara e
boche polo, kendo obiro bedo ranyisi mar singruok e kinda kod piny. 14 E kinde moro
amora ma amiyo piny odudo kendo lihudu ochung' e boche polo, 15 anapar singruok
e kinda kodi kaachiel gi gik mangima duto, tieng' ka tieng'. Pi ok nochak oketh gik
mangima duto. 16 E kinde moro amora ma lihudu nochung' e boche polo, ananene
kendo napar singruok mosiko e kind Nyasaye kod gik mangima duto manie piny kaka
kitgi obet."
17 Kuom mano, Nyasaye nowacho ne Nowa niya, "Ma e ranyisi mar singruok ma
asetimo e kinda kod gik mangima duto manie piny."

Yawuot Nowa

18 Yawuot Nowa mane owuok e yie ne gin: Shem, Ham kod Jafeth. (Ham ne wuon
Kanaan.) 19 Yawuot Nowa adekgi ema oganda duto manie piny owuokie.
20 Nowa, ne en japur kendo en ema nokwongo pidho mzabibu mi olosogo divai.
21 Kane omadho divai moko mowuok e mzabibuno, nomer kendo nonindo duk ei
hembe. 22 Ham wuon Kanaan noneno dug wuon kendo nodhi mowachone owetene
ariyo mane ni oko. 23 To Shem kod Jafeth nokawo nanga mi oketo e gokgi; eka
negidonjo ei hema ka giwuotho gi ka ng'egi mi giumo dug wuon-gi. Wengegi ne
ng'iyo komachielo mondo omi kik gine dug wuon-gi.
24 Kane Nowa kong'o orumo e wang'e, mi ofwenyo gima wuode matin notimone,
25 nowacho niya,
"Okwong' Kanaan!
Enobed misumba,
e bwo wasumbini mag owetene."
26 Nomedo wacho niya,
"Jehova Nyasaye ma Nyasach Shem mondo opaki!
Kanaan obed misumba Shem.
27 Nyasaye mondo omed Jafeth;
Jafeth mondo odag e hembe mag Shem,
kendo Kanaan obed misumbane."
28 Bang' ataro mang'ongono, Nowa nodak higni mia adek gi piero abich. 29 Duto
Nowa nodak kuom higni mia ochiko gi piero abich kendo bang'e notho.

10

Chakruok mar pinje

1 Ma e nonro mar Shem, Ham kod Jafeth ma yawuot Nowa ma bende
nonywolo yawuowi bang' ataro mang'ongo.

Joka Jafeth

2 Yawuot Jafeth ne gin:
Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek kod Tiras.

3 Yawuot Gomer ne gin:
Ashkenaz, Rifath, kod Togarma.
4 Yawuot Javan ne gin:
Elisha, Tarshish, jo-Kitim kod jo-Rodan. 5 (Kuomgi ema ogendini modak e dho nembe nowuokie kadhi e pinjegi, dhoot ka dhoot, e pinjegi ka moro ka moro wacho dhogi.)

Joka Ham

6 Yawuot Ham ne gin:
Kush, Mizraim, Put kod Kanaan.
7 Yawuot Kush ne gin:
Seba, Havila, Sabta, Rama kod Sabteka.
Yawuot Rama ne gin:
Sheba kod Dedan.
8 Kush ne en wuon Nimrod, mane en jalweny maratego e piny. 9 Ne en jadwar maratego e nyim Jehova Nyasaye. Mano ema omiyo iwacho “Jadwar maratego e nyim Jehova Nyasaye ka Nimrod.” 10 Pinje mokwongo mag pinyruodhe ne gin Babulon, Erek, Akad kod Kalne e piny Shinar. 11 Nowuok kuno modhi e piny Asuria kuma nogeroe Nineve, Rehoboth-Ir, gi Kala, 12 kod Resen, dala maduong’, man e kind Nineve kod Kala.
13 Mizraim ne en wuon
jo-Lud, jo-Anam, jo-Lehab, jo-Naftu, 14 Jo-Pathrus, jo-Kaslu (ma jo-Filistia nowuok kuomgi) kod jo-Kaftor.
15 Kanaan nonywolo
Sidon wuode makayo kendo jo-Hiti, 16 jo-Jebus, jo-Amor, jo-Girgash, 17 jo-Hivi, jo-Arki, jo-Sini, 18 jo-Arvad, jo-Zemar kod jo-Hamath.
(Bang’e anywola mar jo-Kanaan noke e piny, 19 kendo tong’ piny mar Kanaan nochakore Sidon kadhi Gerar nyaka Gaza kendo kadhi Sodom, Gomora, Adma kod Zeboim nyaka Lasha.)
20 Magi e yawuot Ham kuom dhoutgi, kod dhogi e pinjegi kod ogandagi.

Nyikwa Shem

21 Shem mane owadgi Jafeth matin ma bende en kwar jo-Eber bende nonywolo yawuowi.
22 Shem nonywolo:
Elam, Ashur, Arfaksad, Lud kod Aram.
23 Aram nonywolo:
Uz, Hul, Gether kod Meshek.
24 Arfaksad nonywolo Shela,
to Shela nonywolo Eber.
25 Eber nonywolo yawuowi ariyo:
Achiel nochak ni Peleg, nikech e ndalono ema nopogie piny; owadgi to ne nyinge Joktan.
26 Joktan nonywolo:
Almodad, Shelef, Hazarmaveth, gi Jera, 27 Hadoram, Uzal, Dikla, 28 Obal, Abimael, gi Sheba 29 Ofir, Havila kod Jobab. Jogo duto ne gin yawuot Joktan.
30 (Pinygi mane gi dakie nochakore Mesha kochomo Sefar e gode man yo wuok chieng’.)
31 Magi e yawuot Shem kuom dhoutgi ka moro ka moro wacho dhogi giwegi.

32 Magi e yawuot Nowa kaluwore gi anywolagi e pinjegi. Kuomgi ema ogendini mopogore opogore nochakore bang’ ataro.

11

Ohinga mar Babel

1 E kindeno ogendini duto manie piny ne wacho dhok achiel kod weche machal.
2 Kane gidhi yo wuok chieng', negiyudo pap moro e piny Shinar mine gidak kanyo.
3 Negiwacho e kindgi giwegi niya, "Biuru walosuru matafare kendo wawang'-
gi mochiek maber." Negitiyo gi matafare kar kite kendo lowo kar simiti. 4 Eka
negiwacho niya, "Biuru wager dala maduong' man-gi ohinga mabor machopo nyaka
e polo mondo omi walos nyingwa kendo kik wabed moke e kor piny."
5 To Jehova Nyasaye nolor piny mondo one dala maduong' kod ohinga mabor mane
dhano gero. 6 Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ka gin oganda achiel, mawacho dhok
achiel ema gisechako timo ma, kara gimoro amora ma gichano timo ok nyal tamogi.
7 Biuru, kendo wadhi mondo wapog dhogi mondo kik giwinjre dhok ng'ato gi ng'ato."
8 Omiyo Jehova Nyasaye nokeyogi koa kanyo nyaka e piny duto kendo ne giweyo
gero dalano. 9 Mano emomiyo ne iluongo dalano ni Babel, nikech kanyo ema Jehova
Nyasaye nopogoe dho ogendini kendo okeyogi e pinje duto.

Kochakore Shem nyaka Abram

10 Ma e nonro mar joka Shem.

Higni ariyo bang' ataro ka Shem ja-higni mia achiel nonywolo Arfaksad. 11 Bang'
ka Shem nosenywolo Arfaksad, nodak higni mia abich mi onywolo yawuowi kod
nyiri mamoko. 12 Ka Arfaksad ne ja-higni piero adek gabich nonywolo Shela.
13 Kendo bang' kane osenywolo Shela, Arfaksad nodak kuom higni mia ang'wen
gadek kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
14 Kane Shela ja-higni piero adek, nonywolo Eber. 15 Kendo bang' kane osenywolo
Eber, Shela nodak higni mia ang'wen gadek kendo nonywolo yawuowi kod nyiri
mamoko.
16 Kane Eber ja-higni piero adek gang'wen, nonywolo Peleg. 17 Bang' kane
osenywolo Peleg, Eber nodak kuom higni mia ang'wen gi piero adek kendo
nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
18 Kane Peleg ja-higni piero adek, nonywolo Reu. 19 Bang' kane osenywolo
Reu, Peleg nodak higni mia ariyo gochiko kendo nonywolo yawuowi kod nyiri
mamoko.
20 Kane Reu ja-higni piero adek gariyo nonywolo Serug. 21 Kendo bang' nywolo
Serug, Reu nodak higni mia ariyo gabiriyo kendo nonywolo yawuowi kod nyiri
mamoko.
22 Kane Serug ja-higni piero adek, nonywolo Nahor. 23 Kendo bang' kane osenywolo
Nahor, Serug nodak higni mia ariyo kendo nonywolo yawuowi kod nyiri mamoko.
24 Kane Nahor ja-higni piero ariyo gochiko nonywolo Tera. 25 Kendo bang' kane
osenywolo Tera, Nahor nodak higni mia achiel gapar gochiko kendo nonywolo
yawuowi kod nyiri mamoko.
26 Bang' ka Tera nosedak higni piero abiriyo nonywolo Abram, Nahor kod Haran.

27 Ma e nonro mar Tera.

Tera nonywolo Abram, Nahor kod Haran. Kendo Haran nonywolo Lut. 28 Haran
notho e dalagi miluongo ni Ur manie piny Kaldea kane Tera wuon mare pod ngima.
29 Abram kod Nahor nokendo. Nying chi Abram ne Sarai kendo nying chi Nahor ne
Milka; mane nyar Haran; wuon Milka kod Iska. 30 To Sarai ne en migumba; nikech
ne ok onywol.

31 Tera nokawo Abram wuode, gi Lut nyakware ma ka wuode Haran kod Sarai, chi
Abram mi giwuok Ur e piny Kaldea ka gidhi Kanaan. To kane gichopo Haran, negidak
kanyo.
32 Tera nodak higni mia ariyo gabich kendo notho Haran.

12

Luong mar Abram

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Abram niya, “Dar iwe pinyu gi jou kod joodu mondo
idhi e piny ma abiro nyisi.
2 “Anaketi oganda maduong’
kendo anagwedhi;
anami nyingi bed gi huma,
kendo anami ibed gweth ne ji.
3 Anagwedh jogo ma gwedhi
kendo anakwong’ jogo makwong’i,
kendo ogendini duto manie piny
nogwedhi nikech in.”
4 Omiyo Abram nowuok kaka Jehova Nyasaye nosenyise kendo Lut nodhi kode.
Abram ne ja-higni piero abiriyo gabich kane owuok Haran. 5 Nokawo chiege Sarai, gi
Lut wuod owadgi, gi mwandu duto mane gisechoko kod wasumbini duto mane gin-go
Haran, kendo negichako wuoth mar dhi Kanaan mi negichopo kuno.
6 Abram nowuotho e piny mochopo Shekem e tiend yath maduong’ mar More.
E kindego jo-Kanaan nodak e pinyno. 7 Jehova Nyasaye nofwenyore ne Abram mi
owachone niya, “Anami kothi pinyni.” Omiyo Abram nogero kendo mar misango
kanyo ne Jehova Nyasaye mane osefwenyorene.
8 Noa kanyo modhi e piny gode ma yo wuok chieng’ mar Bethel kendo nogero
hembe e kind Bethel man yo podho chieng’ to gi Ai man yo wuok chieng’. Kanyo
nogeroe kendo mar misango ne Jehova Nyasaye kendo nolamo Jehova Nyasaye kanyo.
9 Eka Abram nochako wuoth kendo odhi nyime giwuoth kochomo Negev.

Abram e piny Misri

10 Koro kech nomako pinyno kendo Abram nodhi Misri mondo odhi odag kuno
kuom kinde matin nikech kech ne duong’. 11 Kane ochiegni donjo Misri, nowacho
ne Sarai chiege niya, “Ang’eyo kaka in dhako ma jaber. 12 Ka jo-Misri oneni, gibiro
wacho, ‘Ma en chiege.’ Mi gininega to inires ngimani. 13 Wach ni in nyamera, mondo
mi gitimna maber kendo ngimana obedie nikech in.”
14 Kane Abram ochopo Misri, jo-Misri noneno Sarai kaka ne en dhako ma jaber
miwuoro. 15 Kendo kane jodong Farao oneno Sarai, negiwuoro berne ne Farao kendo
nokawe motere kar dak ruoth. 16 Farao nomiyo Abram rit maber nikech Sarai, kendo
nomiyo Abram rombe, dhok, pundane machwo gi mamon, wasumbini machwo gi
mamon kod ngamia.
17 To Jehova Nyasaye nosando Farao gi joode gi tuoche madongo nikech Sarai chi
Abram. 18 Omiyo Farao noluongo Abram kendo nopenje niya, “Ang’o ma isetimonani?
Ere gima omiyo ne ok inyisa ni Sarai en chiegi? 19 Mara ang’o ne iwuonda ni Sarai en
nyameru momiyo akawe mondo obed chiega? Chiegi eri, kawe mondo udhi.” 20 Eka
Farao nogolo chik ne joge mondo ogol Abram, chiege gi gige duto kendo gikowogi oko
mar pinyno.

13

Abram kod Lut opogore

1 Omiyo Abram nowuok Misri gi chiege kod Lut kod gik moko duto mane en-go
kochomo Negev. 2 Abram koro nosebedo ja-mwandu ahinya mar jamni gi fedha kod
dhahabu.
3 Nodhi nyime kod wuoth koa Negev kobuoro e yo nyaka nochopo Bethel, kumane
okwongo geroe hembe e kind Bethel kod Ai, 4 kendo kama nokwongo geroe kendo
mar misango. Kanyo Abram nolamoe Jehova Nyasaye.
5 To Lut ma bende ne wuotho kod Abram neni kod jamni matindo mathoth, gi
kweth mag dhok kod hembe. 6 Kuonde mag kwath ne tin mane ok nyal romogi ka
gidak kanyakla, nimar mwandu mane gin-go nomedore mane ok ginyal dak kaachiel.
7 Kendo dhawo nowuok e kind jakwadh Abram kod jokwadh Lut. E kindeno jo-
Kanaan kod jo-Perizi ne pod odak e pinyno.
8 Omiyo Abram nowacho ne Lut niya, “Kik dhawo bed e kindwa kata e kind
jokwadhi kod jokwadha nikech wan wede. 9 Donge piny duto ni e lweti? Ber wapogre,
kidhi koracham to adhi korachwich; to kidhi korachwich to adhi koracham.”
10 Lut noting’o wang’e moneno paw Jordan duto ka nitie gi pi maber mana ka
puoth Jehova Nyasaye, machalo gi piny Misri kochiko Zoar. (Mano notimore kane pok
Jehova Nyasaye oketho Sodom kod Gomora.) 11 Omiyo Lut noyiero pewe duto mag
Jordan kendo nowuok kochomo yo wuok chieng’. Mano e kaka ji ariyogi nopogore.
12 Abram nodak e piny Kanaan, to Lut nodak e kind mier madongo manie paw Jordan
kendo nogero hembene machiegni gi Sodom. 13 Koro jo-Sodom ne gin joma okethore
kendo matimo richo mag wang’ teko e nyim Jehova Nyasaye.
14 Jehova Nyasaye nowacho ne Abram kane Lut osepogore kode niya, “Ting’ wang’i
gi kuma in tiere kendo ing’i yo nyandwat gi yo milambo, yo wuok chieng’ kod
yo podho chieng’. 15 Piny duto ma inenono abiro miyi gi nyikwayi nyaka chieng’.
16 Anami nyikwayi bed mang’eny mana ka buru mae lowo; ma ka ng’ato nyalo kwano
buru, to nyikwayi bende inyalo kwan. 17 Aa malo kendo iwuothi e tung’ piny koni gi
koni, nikech amiyigo.”
18 Omiyo Abram nopudho hembene mi odhi odak but yiende madongo mag Mamre
ei Hebron, kamane ogeroe kendo mar misango ne Jehova Nyasaye.

14

Abram oreso Lut

1 E kindeno Amrafel ruodh Shinar, Ariok ruodh Elasar, Kedorlaomer ruodh Elam
kod Tidal ruodh Goyim 2 nodhi kedo gi Bera ruodh Sodom, Birsha ruodh Gomora,
Shinab ruodh Adma, Shemeber ruodh Zeboim kod ruodh Bela (ma tiende ni Zoar).
3 Ruodhi abichgi duto noriwo jolwenjgi ne kedo e Holo mar Sidim (miluongo ni Nam
chumbi). 4 Kuom higni apar gariyo negisebedo e bwo loch Kedorlaomer, to e higa
mar apar gadek ne ging’anyo.
5 E higa mar apar gang’wen, Kedorlaomer kod ruodhi mane oriwore kode nodhi
omonjo kendo oloyo jo-Refai man Ashteroth Karnaim, jo-Zuzim e Ham gi jo-Emi man
Shave Kiriathaim, 6 kendo jo-Hori manie gode mag Seir, mane ochwe nyaka El-Paran
machiegni gi piny motimo ongoro. 7 Eka negidwogo chien kendo gidhi nyaka En
Mishpat (ma tiende ni Kadesh), kendo negikawo piny jo-Amalek duto gi piny jo-Amor
manodak Hazazon Tamar.
8 Eka ruodh Sodom, ruodh Gomora, ruodh Adma, ruodh Zeboim kod ruodh Bela
(ma tiende ni Zoar) nowuok kendo oikore kedo moriedo jolwenjgi e Holo mar Sidim,
9 mondo oked gi Kedorlaomer ruodh Elam, Tidal ruodh Goyim, Amrafel ruodh Shinar
kod Ariok ruodh Elasar mi ruodhi ang’wen-go nokedo gi ruodhi abich. 10 Holo mar
Sidim nopong’ gi buche mag chwodho, kendo kane ruodhi mag Sodom kod Gomora
ringo, moko nopodho e buchego to moko noringo otony e gode. 11 Ruodhi ang’wen-go

noyako gik moko duto mag Sodom kod Gomora kod chiembgi duto mi gidhi. 12 Bende
negikawo Lut, wuod owadgi Abram kod mwandune duto nikech noyudo odak Sodom.
13 Ng'at achiel mane oyudo otony nobiro kendo onyiso Abram ja-Hibrania wachni.
E ndalogo Abram nodak e tiend yiende madongo mag Mamre ja-Amor mane omin
Eshkol kod Aner, osiepe Abram. 14 Kane Abram owinjo ni watne oseter e twech,
noluongo jotichge machwo motiegore mia adek gapar gaboro kendo olawogi nyaka
Dan. 15 Gotieno Abram nopogo jotichnego e migepe mondo omonj ruodhigo kendo
negiriembogi mi gilawogi nyaka Hoba, ma yo nyandwat mar Damaski. 16 Abram
nodhi moomo gik moko duto mane joka odhigo kendo noreso Lut wuod owadgi kod
mwandune duto kaachiel gi mon kod ji mamoko.
17 Bang' ka Abram noduogo koseloyo Kedorlaomer kod ruodhi mane oriwore kode,
ruodh Sodom nobiro mondo orom kode ei Holo mar Shave (ma tiende ni Holo mar
Ruoth).
18 Eka Melkizedek ruodh Salem nokelo makati gi divai. Ne en jadolo mar Nyasaye
Man Malo Moloyo, 19 kendo nogwedho Abram kowacho niya,
"Nyasaye Man Malo Moloyo,
Jachwech polo kod piny ogwedhi, in Abram.
20 Kendo ogwedh Nying Nyasaye Man Malo Moloyo
mane oketo wasiki e lweti."
Eka Abram nomiye achiel kuom apar mar gik moko duto.
21 Ruodh Sodom nowacho ne Abram niya, "Miya ji to idong' gi gik moko duto."
22 To Abram nowacho ne ruodh Sodom, "Aseting'o lweta ne Jehova Nyasaye, ma
en Nyasaye Man Malo Moloyo, Jachwech polo gi piny kendo asekwong'ora 23 ni ok
nakaw giri moro, kata mana tol kata pat kira, mondo kik chieng' moro iwachi ni,
'An ema ne amiyo Abram obedo jamoko.' 24 Ok abi kawo gimoro to mana ma joga
osechamo kod pok ma joga kaka Aner, Eshkol kod Mamre onego oyudi. Onego giyud
pokgi."

15

Singruok Nyasaye kod Abram

1 Bang' ma, wach Jehova Nyasaye nobiro ne Abram e fweny ni,
"Abram, kik iluor.
An e okumbani,
kendo pokni maduong' moloyo."
2 To Abram nowacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, en ang'o
ma dimiya to pod asiko ka aonge nyathi kendo jacham mwanduna en mana Eliezer
ja-Damaski?" 3 Kendo Abram nowacho niya, "Pod ok imiya nyithindo; omiyo achiel
kuom wasumbini maga ema nobed jacham girkeni maga."
4 Eka wach Jehova Nyasaye nobirone kawacho niya, "Ng'atni ok nobed jacham
girkeni magi, to wuowi ma owuok e ringri iwuon ema nobed jacham girkeni magi."
5 Nogole oko mowachone niya, "Rang polo malo kendo kwan sulwe ka dipo ni inyalo
kwanogi." Eka nowachone niya, "Omiyo mano e kaka nyikwayi nobedi."
6 Abram noyie kuom Jehova Nyasaye, mi Jehova Nyasaye nokwane kaka ng'ama
kare.
7 Kendo nowachone niya, "An e Jehova Nyasaye manogoloi Ur piny jo-Kaldea
mondo amiyigo obed girkeni mari."
8 To Abram nopenje niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ere kaka
anyalo ng'eyo ni obiro bedo girkeni mara?"
9 Omiyo Jehova Nyasaye nonyise niya, "Kelna roya bwong', diel kod im mahikgi
adek, adek kaachiel gi akuch odugla kod nyathi akuru."

10 Abram nokelone magi duto, nong'adogi diriyo moro ka moro kendo okelo nusegi
moro ka moro omanyore gi wadgi, to kata kamano, winy ne ok ong'ado. 11 Eka
achudhe nopiyo e ring'ogo, to Abram noriembogi.
12 Kane chieng' podho, Abram nogore e nindo matut kendo mudho mandiwa noime.
13 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, "Ng'e malong'o ni nyikwayi nobed jodak e
piny moro ma ok margi, kendo nolokgi wasumbini mi nosandgi malit kuom higni mia
ang'wen. 14 To anakum piny ma noketgi wasumbini, bang'e giniwuogi gia gi mwandu
mogundho. 15 To kata kamano, inidag aming'a mi itho gi kwe kiluwo kwereni. 16 E
tieng' mar ang'wen nyikwayi nodwogi ka, nikech e ndalogo ema noyud ka richo jo-
Amor osemedore moromo kum."
17 Kane chieng' osepodho kendo piny oyuso, tago mar mach madum iro kod
chuk mach maliel nothinyore mi okadho e kind lemo mag gik manoyang' ka.
18 Odiechiengno Jehova Nyasaye notimo singruok gi Abram mowachone niya, "To ne
nyikwayi, amiyogi pinyni, koa e aora mar Misri nyaka aora maduong' mar Yufrate.
19 Bende amiyogi pinje kaka piny jo-Keni, jo-Kenizi, jo-Kadmon, 20 jo-Hiti, jo-Perizi,
jo-Refai, 21 jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Girgash, kod jo-Jebus."

16

Hagar kod Ishmael

1 Koro Sarai chi Abram ne pok onywolone nyithindo. To ne en gi misumba ma
nyako ma nyar Misri, ma nyinge ne Hagar; 2 omiyo Sarai nowacho ne Abram niya,
"Jehova Nyasaye ok osemiya nyithindo. Dhiyo mondo iriwri gi jatichna ma nyako;
dipoka ayudo joga koa kuome."
Abram noyie gi wach Sarai. 3 Kane oyudo Abram osedak Kanaan kuom higni apar,
Sarai chiege nokawo misumbane ma nyako Misri, ma nyinge Hagar kendo nochiwe
ne chwore mondo obed chiege. 4 Abram noriwore gi Hagar kendo nomako ich.
Kane ofwenyo ni en gi ich, nochako chayo ruodhe madhako. 5 Eka Sarai nowacho
ne Abram niya, "In ema ikelona achayani. Ne aketo jatichna e lweti, kendo ka koro
ong'eyo ni osemako ich to ochaya mad Jehova Nyasaye bed jang'ad bura e kinda
kodi."
6 Abram nodwoke niya, "Jatichni ni e lweti, tim kode gima iparo ni ber." Eka Sarai
nosando Hagar; mi noringo oa e wang'e.
7 Malaika mar Jehova Nyasaye noyudo Hagar machiegni gi soko e thim; ne en soko
manie bath yo madhi Shur. 8 Kendo nopenjo niya, "Hagar jatich Sarai, ia kanye to
idhi kanye?"
Hagar nodwoke niya, "Aringo aa e wang' Sarai matiyone."
9 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nowachone niya, "Dogi ir ng'at ma itiyone kendo
ichiwri e lwete." 10 Malaika nomedo wachone niya, "Abiro medo ogandani mabed
mang'eny ma ok nyal kwan."
11 Malaika mar Jehova Nyasaye nomedo wachone niya,
"Koro in gi ich
kendo ibiro nywolo nyathi ma wuowi,
mi inichake Ishmael,
nikech Jehova Nyasaye osewinjo chandruokni.
12 Obiro bedo ng'ama kwiny ka kanyna mapok obo;
nobed mamon gi ji duto,
kendo ji duto bende nobed mamon kode,
mi nodag komon
gi owetene duto."

13 Bang'eno Hagar nochako Nyasaye mane osewuoyo kode nying ni El-roi (ma tiende
ni Jehova Nyasaye Maneno); nimar nowacho niya, "Koro aseneno Jalno manena."
14 Mano emomiyo sokono nochaki ni Beer-Lahai-Roi*; kendo pod entiere nyaka chil
kawuono, e kind Kadesh kod Bered.
15 Kuom mano Hagar nonywolone Abram nyathi ma wuowi kendo nochako nyinge
ni Ishmael. 16 Abram ne ja-higni piero aboro gauchiel kane Hagar onywolone Ishmael.

17

Singruok mar nyangu

1 Kane Abram ne ja-higni piero ochiko gochiko, Jehova Nyasaye nofwenyorene
mi nowachone niya, "An Nyasaye Maratego; bed ng'ama odimbore e nyima kendo
maonge ketho. 2 Abiro guro singruokna e kinda kodi kendo anamed kothi obed
mang'eny."
3 Abram nopodho auma e nyim Nyasaye kendo Nyasaye nowachone niya,
4 "Singruok matimo kodi ema: Inibed wuon ogendini mang'eny. 5 Ok nochak oluongi
ni Abram; to enoluongi ni Ibrahim, nimar aseketi ibedo wuon ogendini mang'eny.
6 Anamiyi nyikwayo mathoth; ginidog ogendini madongo kendo ruodhi nowuog
kuomgi. 7 Anagur singruokna manyaka chieng' e kinda kodi gi nyikwayi kod tienge
mabiro, mi anabed Nyasachi kendo Nyasach nyikwayi nyaka chieng'. 8 Piny Kanaan
duto makoro udakieni anamiyi kaachiel gi nyikwayi mondo obed girkeni manyaka
chieng' kendo anabed Nyasachgi."
9 Eka Nyasaye nowacho ne Ibrahim niya, "In kaachiel gi nyikwayi kod tienge mabiro
nyaka rit singruokna. 10 Singruokna manyaka iriti, in kaachiel gi nyikwayi ema:
Ng'ato ka ng'ata madichwo e kindu nyaka ter nyangu. 11 Nyaka teru nyangu kendo
ma nobed ranyisi mar singruokna e kinda kodu. 12 Kuom tienge mabiro ng'ato ang'ata
madichwo monywol e uteu kata ong'iew gi pesa ma ok kothu nyaka ter nyangu, e
odiechieng' mar aboro bang' nywolne. 13 Nyaka tergi nyangu bedni onywolgi e uteu
kata ong'iewogi gi pesa. Singruokna man kuom ringreu nyaka bed mosiko. 14 Ng'ato
ang'ata madichwo, mane ok oter nyangu e ringruok, nogol oko kuom jogi; nikech
oseketho singruokna."
15 Nyasaye nomedo wachone Ibrahim niya, "Koro ok inichak iluong Sarai chiegi
ni Sarai, to iniluonge ni Sara. 16 Anagwedhe kendo anamiyi nyathi ma wuowi koa
kuome. Anagwedhe mi nobed min ogendini; kendo ruodhi mag ogendini noa kuome."
17 Ibrahim nopodho auma; monyiero kowacho e chunye niya, "Bende ng'ama ja-
higni mia achiel nyalo nywolo wuowi? Bende Sara ma ja-higni piero ochiko nyalo
nywolo nyathi?" 18 Kendo Ibrahim nowacho ne Nyasaye niya, "Mano nyalo mana
timore kaponi Ishmael odak e bwo ng'wono mari!"
19 Eka Nyasaye nodwoke niya, "Ooyo, en mana Sara chiegi ema nonywolni
wuowi, kendo iniluong nyinge ni Isaka. Anaket singruokna kode kaka singruok
manyaka chieng' ne nyikwaye. 20 To bende asewinjo kwayo mikwayo nikech Ishmael,
omiyo anagwedhe, kendo anamiye nyithindo gi nyikwayo mang'eny. 21 Makmana
singruokna abiro chopo gi Isaka ma Sara biro nywolone e kinde maka ma e higa
mabiro." 22 Kane Nyasaye osetieko wuoyo kod Ibrahim, noweye modhi.
23 E odiechiengno Ibrahim nokawo wuode Ishmael kod jogo duto machwo monywol
e ode kata mane ong'iewo gi pesa, kendo noterogi nyangu, mana kaka Nyasaye
nonyise. 24 Ibrahim ne ja-higni piero ochiko gochiko kane otere nyangu, 25 to
wuode Ishmael ne ja-higni apar gadek. 26 Ibrahim kod wuode Ishmael noter nyangu

* **16:14** Beer-Lahai-Roi tiende ni Jehova Nyasaye Maneno.

odiechiengno. 27 Kendo chwo duto mane ni e od Ibrahim, kaachiel gi monywol e ode
kata ma ong'iewo, bende noter nyangu kode.

18

Welo adek

1 Jehova Nyasaye nofwenyore ne Ibrahim machiegni kod yiende madongo mag
Mamre kane obet e dho hembe kar odiechieng' tir. 2 Ibrahim noting'o wang'e malo
kendo noneno ji adek machwo kochung' bute. Kane onenogi, noringo matek koa e
dho hema mondo oromnegi kendo nopodho piny auma e nyimgi.
3 Nowacho niya, "Ruodha ka ayudo ng'wono e wang'i, to kik ikadh jatichni.
4 Rituru mondo okel pi matin, mondo uluokgo tiendu eka uywe e tiend yien-ni. 5 We
ayudnue chiemo moro matin mondo ucham omednu teko eka udhi nyime gi wuodhu
mosekelou ir misumbauni."
Negidwoke niya, "Mano ber, tim kamano."
6 Omiyo Ibrahim noreto kadhi ir Sara ei hema mowachone niya, "Kaw mogo mayom
gorogoro adek, idwale kendo itedgo makati piyo piyo."
7 Eka noringo odhi e dipo kendo noyiero nyarwath mopugno kendo nomiyo jatich
molose piyo. 8 Eka Ibrahim nokawo mo gi chak mar adila kod ring nyarwath mane
osetedi maber mi oketogi e nyimgi. Kane gichiemo, Ibrahim nochung' butgi e tiend
yath.
9 Negipenjo Ibrahim niya, "Ere Sara chiegi?" Ibrahim nodwokogi niya, "En ei
hema."
10 Eka achiel kuomgi nowacho niya, "Adier anaduog iri e kinde maka ma higa
mabiro kendo Sara chiegi biro nywolo nyathi ma wuowi."
To kara Sara ne winjo wachno kobet e dho hema e ng'e welogo. 11 Ibrahim kod
Sara nosebedo moti kendo hikgi noniang' kendo ndalo Sara mag nywol nosekadho.
12 Omiyo Sara nohum kanyiero gie chunye niya, "Bende ma ditimre adier ka an kod
ruodha wasedoko joma oti ka ma?"
13 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Ibrahim niya, "Ang'o momiyo Sara nonyiero
kawacho ni, 'Bende danywol nyathi kaka asetini?' 14 Bende nitie gimoro amora matek
ne Jehova Nyasaye? Abiro duogo iri e kinde mowinjore e higa mabiro kendo Sara
biro nywolo nyathi ma wuowi."
15 Omiyo Sara noluor mokwer niya, "Ne ok anyiero."
To kata kamano Jehova Nyasaye nowachone niya, "En adier ni ninyiero."

Ibrahim okwayo Nyasaye mondo ong'won ne Sodom

16 Kane jogo owuok mondo odhi, Ibrahim nowuok kodgi ka kowogi ka gichomo
Sodom. 17 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Bende dapand ne Ibrahim gima
adwaro timo? 18 Adieri Ibrahim biro bedo oganda maduong' kendo maratego, kendo
ogendini duto manie piny nogwedhi nikech en. 19 Nimar aseyiere mondo ochik
nyithinde kod nyikwaye mondo oluw yore Jehova Nyasaye ka gitimo timbe mabeyo
kendo makare. Kamano Jehova Nyasaye biro timo ne Ibrahim gik moko duto mane
osingone."
20 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ywak mi ywaknego Sodom gi Gomora duong'
kendo richogi ng'eny, 21 kuom mano abiro dhi mondo ane ka gik magisetimo richo
kaka ywak osechopo ira, eka abiro ng'eyo adiera."
22 Jogo nowuok kendo negiluwo yo madhi Sodom, to Jehova Nyasaye nodong'
kochung' e nyim Ibrahim. 23 Eka Ibrahim nosudo machiegni kode kendo openjo niya,
"Bende ditiek joma kare machal gi joma timbegi richo? 24 Kaponi nitie ji piero abich
maonge ketho e dalano? Dikethe koso diweye nikech ngima ji makare piero abichgo?
25 Ok dineg joma onge ketho machal gi joma oketho, adier ok inyal timo kamano

nikech kaponi itimo kamano to joma onge ketho diyud kum mana maromre gi joma nigi ketho. To mano ok nyalre nikech jang'ad bura nyaka ng'ad bura kare?"
26 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ka ayudo ji piero abich maonge ketho e dala mar Sodom, to abiro reso dalano nikech joma onge kethogo."
27 Eka Ibrahim nowacho kendo niya, "Kaka koro asebedo gichir ma awuoyo gi Ruoth Nyasaye, kata obedo ni ok an gimoro to makmana lowo kod buru. 28 To ka dipo ni kwan joma onge ketho oromo mana ji piero ang'wen gabich, dikech dalano nikech ji abich kende?"
Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Kayudo ji piero ang'wen gabich kanyo, to ok nakethe."
29 Ibrahim nomedo wuoyo kode kendo niya, "To ka dipo ni ji piero ang'wen kende ema oyudore kanyo?"
Ruoth Nyasaye nodwoke niya, "Kayudo ji piero ang'wen kanyo, to ok nakethe."
30 Eka Ibrahim nomedo wachone niya, "Kik isin koda, to weya aweya awuo. To ka dipo ni ji piero adek ema oyudi e dalano?"
Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Ok nakethi ka ayudo ji piero adek maonge ketho kanyo."
31 Ibrahim nowacho niya, "Kaka koro asebedo gi chir ma wuoyo gi Ruoth Nyasaye, ang'oma ditim ka ji piero ariyo ema oyudore e dalano?"
Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Nikech ji piero ariyo maonge ketho ok anakethe."
32 Eka Ibrahim nowacho niya, "Mad Jehova Nyasaye kik sin koda, to oyie awach wach achiel mogik. Ka dipo ni ji apar kende ema oyudi e dalano?"
Ruoth Nyasaye nodwoke niya, "Nikech ji apar maonge ketho ok natiek dalano."
33 Kane Jehova Nyasaye osetieko wuoyo kod Ibrahim, nowuok kendo Ibrahim nodok dala.

19

Sodom gi Gomora okethi

1 Malaika ariyogo nochopo Sodom kar ang'ich welo kendo Lut noyudo obet e dhoranga dalano. Kane onenogi, noa malo mondo mi opodho auma e nyimgi.
2 Nowachonegi niya, "Jodongo, yieru uraw e od jatichu mondo ulwok tiendeu kendo unindi eka kiny unyalo dhi gokinyi."
To negiwacho niya, "Ooyo, wabiro nindo mana e laru kae."
3 To Lut nonano ni nyaka ginind e ode. Eka ne olosonegi chiemo, kendo notedonigi makati ma ok oketie thowi mi gichiemo. 4 Kane pok gidhi e nindo, chwo madongo kod matindo moa kuonde duto mag dala maduong' mar Sodom, nobiro molworo odno.
5 Negiluongo Lut ka gipenje niya, "Ere chwo mane obiro iri ka gotieno? Golnwagi oko kae wadwa terore kodgi."
6 Kuom mano, Lut noloro dhoot mowuok odhi irgi, 7 kendo nowachonegi niya, "Ooyo jowadwa, kik utim tim makweroni! 8 Koro neuru, an kod nyiri ariyo mapok ong'eyo chwo; weuru agolnugi oko mondo utim kodgi kaka uhero; to kik utim marach ni jogi, nimar gin wenda."
9 Negidwoke niya, "Wuogi e nyimwa, in nibiro ka kaka jadak kendo koro idwaro ketori kaka jang'ad bura!" Wabiro timoni marach moloyogi, omiyo ne gidhiro Lut giteko mondo gi muk dhoot.
10 To jogo mane ni e otgo noywayo Lut mi odwoko e ot kendo giloro dhoot. 11 Eka negimiyo jomanenie dhoot oko-go obedo muofni, jomatindo gi jomadongo, mane ok ginyal yudo dhoot.
12 Ji ariyogo nowacho ni Lut niya, "Bende in gi ng'ato moro kae kaka chwo nyigi, yawuoti kata nyigi, kata ng'at moro amora e dala maduong'ni ma watni? Golgi oko

kae, 13 nikech wadhi ketho dalani. Ywak ma iywak nego dalani osebedo malich e
nyim Jehova Nyasaye, omiyo oseorowa mondo wakethe."
14 Kuom mano Lut nodhi mowuoyo gi chwo nyige mane osetimo winjruok mar kend
gi nyige. Nowachonegi niya, "Timuru piyo piyo mondo uwuog oko e dalani, nikech
Jehova Nyasaye oseikore mar ketho dala maduong'ni!" To chwo nyige ne paro ni
otugo.
15 Kane ochopo kogwen, malaika nojiwo Lut, kawacho niya, "Tim piyo kaw chiegi
gi nyigi ariyo man kae, nono to ubiro rumo ka dala maduong'ni iketho."
16 Kane pod gidigni, malaika ariyogo nomako lwete gi lwet chiege kod lwet nyige
ariyo ma gigologi oko mar dala maduong'ni, nikech Jehova Nyasaye nokechogi.
17 Piyo piyo nono kane gisegologi oko, achiel kuom malaikago nowacho niya, "Ring
utony ne ngimau! Kik ung'i chien, kendo kik uchung kamoro amora e pap; tonyuru
udhi e gode nono, to ubiro lal!"
18 To Lut nowachonegi niya, "Ooyo, Ruodha, asayou! 19 Jatichu oseyudo kech e
wang'u, kendo usenyisa ng'wono maduong' kuom reso ngimana. To kata kamano ok
anyal ringo nyaka e gode; nono to chandruogni ojuka mi anyalo atho. 20 Ne, nitie
dala moro matin machiegni manyalo ringo mondo atonyie. En mana dalano omiyo
yienwauru mondo omi wachop kuno kendo wares ngimawa."
21 Nowachone niya, "Mano ber, kwayonino bende abiro rwako; kendo ok naketh
dala miwachono. 22 Kuom mano ring idhi kuno piyo, nikech ok anyal timo gimoro
nyaka ichop kuno." (Mano ema omiyo noluong dalano ni Zoar.)
23 Lut nochopo Zoar gokinyi kar onyango. 24 Eka Jehova Nyasaye noolo kite
maliel makakni koa e polo mowang'o Sodom gi Gomora. 25 Kamano noketho mier
madongogo gi pawno duto, kaachiel gi ji duto manodak e miergo kod gik moko duto
manyak e lowo. 26 To chi Lut nolokore mong'iyo chien, kendo nolokore siro mar
chumbi.
27 Kinyne gokinyi, Ibrahim nomondo kama ne ochung'ie nyim Jehova Nyasaye.
28 Nong'iyo mwalo yo Sodom gi Gomora, kod pewege duto kendo noneno iro
maduong' koa e pinyno, mana ka iro mar mach maduong'.
29 Kuom mano ka Nyasaye noketho mier mag pap, noparo Ibrahim kendo nogolo
Lut oko mar masirano mane oketho mier mane odakie.

Lut kod nyige

30 Lut kod nyige ariyo nowuok Zoar kendo negidhi gidak e gode nikech noluor dak
Zoar. En kod nyige ariyo negidak e rogo. 31 Chieng' moro achiel nyar Lut maduong'
nowacho ne nyamin matin niya, "Wuonwa koro oseti, kendo onge ng'ama nyalo
kendowa kaka chik mar piny duto dwaro. 32 We wami wuonwa kong'o omadhi kendo
ka osemer, to wariwre kode kendo wanywol nyithindo mondo kik ogandawa lal."
33 Gotienono negimiyo wuon-gi kong'o mi omer, kendo nyare maduong' nodonjo
moriwore kode. Lut nomer mane ok ong'eyo seche mano ochako kata tieko riwore
gi nyare.
34 Kinyne nyako maduong' ne owacho ne nyako matin niya, "Otieno mokadho ne
ariwora gi wuonwa. Omiyo we wamiye kong'o kendo kawuono mi omer mondo
idhi iriwri kode kendo wanywol nyithindo mondo kik ogandawa lal." 35 Kuom mano
negimiyo wuon-gi kong'o momer gotieno kendo nyako matin nodonjo ma oriwore
kode. Kendo ne ok ong'eyo seche mane nyare matin-no ochako kata otieko riwore
kode.
36 Kuom mano nyi Lut ariyogo nomako ich kod wuon-gi. 37 Nyako maduong'
nonywolo wuowi, kendo nochake ni Moab, en e kwar jo-Moab ma kawuono. 38 Nyako
matin bende nonywolo wuowi kendo nochake ni Ben-Ami; en e kwar jo-Amon.

20

Ibrahim kod Abimelek

1 Ibrahim nowuotho moa kanyo modhi e gwenge mag Negev kendo odak e kind
Kadesh kod Shur. Nodak Gerar kuom kinde matin, 2 kendo kanyo ema Ibrahim
nowachonegi niya, “Sara en nyaminwa.” Eka Abimelek ruodh Gerar nooro joote
moomone Sara kendo nokawe kaka chiege.
3 To Nyasaye nofwenyore ne Abimelek e lek gotieno kendo owachone niya, “Dine
ber ka itho nikech dhako ma ikawono; en chi ng’ato.”
4 To ne oyudo Abimelek pok oriwore kode. Eka nowacho niya, “Jehova Nyasaye
bende dineg joma onge ketho? 5 Donge ne onyisa ni ma nyaminwa; kendo donge Sara
ema nowachona ni ma owadwa? Asetimo ma giparo malong’o kod lwedo maler.”
6 Eka Nyasaye nowachone e lek niya, “Ee ang’eyo ni nitimo ma kod paro malong’o
omiyo aseriti mondo kik iketh e nyima. Mano ema nomiyo ok ayieni mondo iriwri
kode. 7 Koro dwokne Ibrahim chiege, nimar en janabi, kendo obiro lamoni mi ok
initho. To ka ok idwoke, to bed gadiera ni in gi jogi duto ubiro tho.”
8 Kinyne gokinyi mang’ich Abimelek noluongo jotichne duto kendo kane onyisogi
gik moko duto mane osetimore, negibedo maluor ahinya. 9 Eka Abimelek noluongo
Ibrahim ire mi openje niya, “Ang’o ma isetimonwani? Ere gima rach ma asetimoni
ma omiyo isekelo richo maduong’ni kuoma kod pinyruodha? Isetimona gik moko ma
ok onego tim ne ng’ato.” 10 Kendo Abimelek nopenjo Ibrahim niya, “En ang’o miparo
momiyo itimo gini?”
11 Ibrahim nodwoke niya, “Ne awacho e chunya ni, ‘Adier luor mar Nyasaye onge
ka, kendo gibiro nega nikech chiega.’ 12 To bende, kuom adier en nyaminwa, ma
nyar wuora, to minewa ema opogore; kendo ne akende obedo chiega. 13 Kendo
kane Nyasaye ochika mondo awuog e od wuora mondo awuoth e pinje mamoko,
nawachone Sara ni, ‘Mae kaka inyalo nyisa ni ihera: Kamoro amora ma wadhiye
wach niya, “An owadu.” ’ ”
14 Eka Abimelek nokelo rombe gi dhok kod wasumbini mamon kod machwo
kendo nomiyogi Ibrahim kendo Abimelek nodwokone Ibrahim Sara chiege. 15 Kendo
Abimelek nowacho niya, “Pinya duto ni e lweti; dag kamoro amora ma ihero.”
16 Nonyiso Sara bende niya, “Asemiyo owadu shekel mar fedha maromo alufu
achiel mondo obed ranyisi ne jou duto ni ionge gi ketho; nikech ok isetimo gimoro
amora marach.”
17 Eka Ibrahim nolamo Nyasaye, kendo Nyasaye nochango Abimelek, chiege kod
jotichne ma nyiri mondo omi ginywol nyithindo kendo, 18 nimar noyudo ka Jehova
Nyasaye osedino ii mon man e od Abimelek nikech Sara chi Ibrahim.

21

Nywol mar Isaka

1 Koro Jehova Nyasaye notimo ng’wono ne Sara kaka nosewacho kendo Jehova
Nyasaye nochopo kare singruok mane osenyiso Sara. 2 Sara nomako ich kendo
nonywolone Ibrahim wuowi ka Ibrahim hike oniang’, mana e kinde mane Nyasaye
osingore. 3 Ibrahim nochako wuowi mane Sara onywolone ni Isaka. 4 Kane wuode
Isaka nigi ndalo aboro, Ibrahim notere nyangu kaka Nyasaye nochike. 5 Ibrahim ne
ja-higni mia achiel kane onywol Isaka wuode.
6 Sara nowacho niya, “Nyasaye osekelona mor kendo ji duto mowinjo ma biro bedo
mamor koda.” 7 Kendo nomedo wacho niya, “Ng’ama dine nyis Ibrahim ni Sara
didhodh nyathi? To koro asenywolone wuowi ka en ng’ama oti.”

Oriemb Hagar kod Ishmael

8 Nyathino nodongo kendo nowe dhoth, kendo chieng’ mane Isaka oweyoe dhoth
Ibrahim notimo nyasi maduong’. 9 Chieng’ moro Sara noneno ka Ishmael mane Hagar
nyar Misri onywolo ne Ibrahim ka jotugo gi Isaka kendo jare. 10 Omiyo Sara nowacho
ne Ibrahim niya, “Riemb dhako ma misumbani kod wuode, nimar wuod dhako ma
misumbani ok nobed jacham girkeni kaachiel gi wuoda Isaka.”
11 Gino nochwanyo Ibrahim ahinya nikech wachno neni kuom wuode. 12 To
Nyasaye nowacho ne Ibrahim niya, “Kik chunyi bed gi chwanyruok nikech wuodi
Ishmael kod jatichni madhako, Hagar. Winj gimoro amora ma Sara jaodi wachoni;
nikech kuom wuodi Isaka ema kothi duto nowuogie. 13 Abiro miyo wuod jatichni
madhako bed oganda maduong’ nikech en bende en rembi.”
14 Kinyne gokinyi mang’ich Ibrahim nokawo chiemo kod puga mar pi kendo nomiyo
Hagar. Noketonegi e goke kendo ogole odhi gi wuode. Hagar nowuok modhi kendo
nobayo abaya e thim mar Bersheba.
15 Ka pi mane ni e puga norumo, noketo nyathi e tiend bungu. 16 Eka nowuotho odhi
nyime kama dirom fut adek kendo nobedo piny kanyo, mi nowacho e chunye niya,
“Ok anyal rango nyathi katho.” Kendo kane obet machiegni kanyo, nyathi nochako
ywak.
17 Nyasaye nowinjo nyathi kaywak kendo malaika mar Nyasaye noluongo Hagar
gie polo kendo owachone niya, “Ang’o marach, Hagar? Kik iluor; Nyasaye osewinjo
nyathi kaywak kama onindeno. 18 Kaw nyathi kendo iting’e, nikech anami nyikwaye
obed oganda maduong’.”
19 Eka Nyasaye noyawo wengene kendo oneno soko mar pi. Kuom mano nodhi
mopong’o puga gi pi kendo nomiyo nyathi omodho.
20 Nyasaye ne ni kod wuowino kane odongo kendo nodak e thim mobedo jadwar
molony. 21 Kane odak e thim mar Paran, min mare noyudone nyako mokendo koa e
piny Misri.

Otim singruok Bersheba

22 E kindeno Abimelek kod Fikol jatend jolweny mar Abimelek nowacho ne
Ibrahim niya, “Nyasaye ni kodi e gimoro amora mitimo. 23 Koro kwong’rina e nyim
Nyasaye kawuono ni ok nitimna gimoro marach kata ne nyithinda kata ne nyikwaya.
Emomiyo koro timna ng’wono kaachiel gi pinyni ma intie kaka jadak mana kaka an
bende ne atimoni maber.”
24 Ibrahim nodwoke niya, “Asingora ni anatim kamano.”
25 Ibrahim nonyiso Abimelek chandruok mar soko mar pi ma jotich Abimelek
nomaye githuon. 26 To Abimelek nowacho niya, “Ok ang’eyo ng’ama osetimo mae.
Ne ok inyisa, ma kawuono ema akwongo winje.”
27 Kuom mano Ibrahim nokelo rombe kod dhok mi omiyogi Abimelek, kendo ji
ariyogi notimo singruok. 28 Ibrahim nowalo rombe ma sibini abiriyo mag kwethge,
29 kendo Abimelek nopenjo Ibrahim niya, “Ere tiend rombe ma sibini abiriyo ma
isewalogi?”
30 Ibrahim nodwoke niya, “Kaw nyirombe abiriyogi kaka ranyisi ni nakunyo
sokoni.”
31 Mano emomiyo kanyo iluongo ni Bersheba nikech ji ariyogo notimo singruok
kanyo.
32 Bang’ ka winjruok nosetim Bersheba, Abimelek kod Fikol ma jatend jolwenje
nodok e piny jo-Filistia. 33 Ibrahim nopidho yien moro Bersheba, kendo kanyo
noluongo nying Jehova Nyasaye, Nyasaye manyaka chieng’. 34 Kendo Ibrahim nodak
e piny jo-Filistia kuom kinde mang’eny.

22

Otem Ibrahim

1 Bang’ kinde moko Nyasaye notemo Ibrahim. Noluonge niya, “Ibrahim!”
Eka nodwoke niya, “Eri an ka.”
2 Eka Nyasaye nowacho niya, “Kaw wuodi, wuodi ma miderma Isaka, kendo mi
ihero mondo idhigo e gweng’ mar Moria. Chiwe kanyo kaka misango miwang’o pep
ewi got moro ma abiro nyisi.”
3 Kinyne gokinyi mang’ich Ibrahim noa malo kendo noiko pundane ne wuoth.
Nodhi kod jotijene ariyo kaachiel gi Isaka wuode. Kane oseng’ado yien moromo
tiyogo e misango miwang’o pep, nochako wuoth madhi kamane Nyasaye osenyise.
4 E odiechieng’ mar adek Ibrahim noting’o wang’e moneno kanyo gi kuma bor.
5 Nowacho ne jotije niya, “Dong’uru kae gi punda ka an kod Isaka wadhi kucha.
Wadhi lemo kendo eka wabiro duogo iru.”
6 Ibrahim nokawo yien mar misango miwang’o pep kendo nomiyo Isaka, to en
owuon noting’o mach kod pala ka ji ariyogo ne wuotho. 7 Isaka noting’o dwonde
mopenjo wuon-gi Ibrahim niya, “Wuora?”
Ibrahim nodwoke niya, “En ang’o wuoda?”
Eka Isaka nopenje niya, “Mach kod yien nikae, to ere nyaim mar misango miwang’o
pep?”
8 Ibrahim nodwoke niya, “Wuoda, Nyasaye owuon ema biro chiwo nyaim mar
misango miwang’o pep.” Bang’ mano negidhi nyime giwuodhgi kanyakla.
9 Kane gichopo kumane Nyasaye osenyiso Ibrahim, Ibrahim nogero kendo mar
misango kanyo kendo nopango yien e wiye motweyo Isaka wuode kendo nopiele
ewi kendo mar misango, ewi yien. 10 Eka notero lwete kendo okawo pala mondo
oneg-go wuode. 11 To malaika mar Jehova Nyasaye noluonge gie polo niya, “Ibrahim!
Ibrahim!”
Eka nodwoke niya, “Eri an ka.”
12 Malaika nowachone niya, “Kik iket lweti kuom wuodi, kendo kik itimne gimoro
amora. Koro aseng’eyo ni iluoro Nyasaye, nikech ok isetama e wuodi ma miderma.”
13 Ibrahim noting’o wang’e mopo koneno im komoko gitungene e bungu. Nodhi
mokawo im kendo ochiwo kaka misango miwang’o pep kar wuode. 14 Omiyo Ibrahim
nochako kanyo ni Jehova Nyasaye ma Jachiwo* kendo nyaka chil kawuono iwacho
niya, “E God Jehova Nyasaye ema nochiwe.”
15 Malaika mar Jehova Nyasaye nochako luongo Ibrahim gie polo, 16 mi Jehova
Nyasaye owacho niya, “Akwong’ora gi nyinga awuon, ni nikech isetimona ma kendo
ok isetama e wuodi ma miderma, 17 abiro gwedhi adier kendo anami nyikwayi bed
mang’eny ka sulwe mae polo kendo ka kuoyo manie dho nam. Nyikwayi nokaw
mier mag jowasikgi mondo obed margi, 18 kendo ogendini duto manie piny nogwedhi
kokalo e kothi, nikech isewinjo wachna.”
19 Eka Ibrahim nodok ir jotije, kendo giduto negiwuok ka gidok Bersheba. Kendo
Ibrahim nodak Bersheba.

Yawuot Nahor

20 Bang’ kinde moko, Ibrahim noyudo wach niya, “Milka bende koro osenywolone
owadu Nahor yawuowi ma gin:
21 Uz wuowi makayo, Buz owadgi,
Kemuel (wuon Aram),
22 Kesed, Hazo, Pildash, Jidlaf kod Bethuel.”
23 Bethuel nonywolo Rebeka.
Yawuowi aborogo ema Milka nonywolone Nahor owadgi Ibrahim.

* **22:14** Gi dho jo-Hibrania en Jehova Jire.

24 Jatichne ma nyako ma nyinge Reuma bende nonywolone yawuowi, ma gin:
Teba, Gaham, Tahash kod Maaka.

23

Tho mar Sara

1 Sara nodak kuom higni mia achiel gi piero ariyo gabiriyo. 2 Notho Kiriath Arba
(ma tiende ni Hebron) e piny Kanaan, kendo Ibrahim noywago Sara kendo nodengo
ahinya.
3 Eka Ibrahim noa malo e but ringre chiege kendo owuoyo gi jo-Hiti kowachonegi
niya, 4 "An mana jadak kendo wendo e kindu. Miyauru kamoro ang'iew moromo kar
yiko."
5 Jo-Hiti nodwoko Ibrahim niya, 6 "Jaduong', winjwa in jatelo maduong' e kindwa.
Ik aika ng'ati e bur-wa moro amora miyiero. Onge ng'ato e dierwa mabiro tami yiko
ng'ati e bure."
7 Eka Ibrahim nochung' mokulore e nyim jo-Hiti. 8 Nowachonegi niya, "Ka uyie
mondo aik ng'ata, to winjauru kendo ukwana Efron wuod Zohar 9 mondo mi ousna
bure man Makpela manie giko puothe. Kwayeuru mondo ousnago e nengo mowinjore
mondo obed kara mar yiko."
10 Efron ja-Hiti noyudo obet piny e kind jog-gi kendo nodwoko Ibrahim ka jo-Hiti
duto ma nobiro e dhoranga dalano winjo. 11 Nowachone niya, "Ooyo ruodha, winja,
amiyi puodho, kendo amiyi bur man kanyo. Amiyigo e nyim jowagi duto mondo
iyikie ng'ati motho."
12 Ibrahim nochako okulore e nyim jo-Hiti, 13 kendo nowacho ne Efron ka giwinjo
niya, "Ka iyie to winja. Abiro chulo nengo mar puodhono. Yie achuli mondo mi aik
ng'ata kanyo."
14 Efron nodwoko Ibrahim niya, 15 "Winja ruodha; nengo lowono oromo kilo
ang'wen gi nus mar fedha. To en ang'o mathagowa; ik ng'ati."
16 Ibrahim noyie gi dwaro mar Efron kendo nomiye nengo mar puodho mane
osewacho ka jo-Hiti winjo: ma en kilo ang'wen gi nus mar fedha kaluwore gi rapim
mane jo-ohala tiyogo.
17 Omiyo puoth Efron man Makpela machiegni gi Mamre kaachiel gi lowo kod bur
mosekuny gi yien duto mane ni e puodhono, 18 nodoko mwandu mag Ibrahim e nyim
jo-Hiti duto mane obiro kaka joneno e dhoranga dala. 19 Bang'e Ibrahim noiko chiege
Sara e bur mane ni e puodho ma Makpela machiegni gi Mamre (man Hebron) e piny
Kanaan. 20 Kuom mano puodhono gi bur mane nitie jo-Hiti nomiyo Ibrahim kaka
kare mar yiko.

24

Isaka gi Rebeka

1 Ibrahim noseti kendo hike noniang', kendo Jehova Nyasaye nosegwedhe e yore
duto. 2 Nowacho ne jatichne maduong' mane rito gige ode duto niya, "Ket lweti e
kind ema. 3 Adwaro mondo ikwong'rina gi nying Jehova Nyasaye, Nyasach polo kod
piny ni ok ibi yudone wuoda dhako koa kuom nyi Kanaan ma an jadak e kindgini,
4 to ibiro dhi thurwa kendo ir wedena mondo iyudne wuoda Isaka dhako."
5 Jatichne nopenje niya, "Datim ang'o ka nyakono ok oyie biro koda e pinyni?
Dadwok wuodi thuru kumane iayeno?"
6 Ibrahim nowachone niya, "Nyaka ine ni ok idwoko wuoda kuno. 7 Jehova Nyasaye,
ma Nyasach polo mane ogola thurwa e dala wuora kendo nowuoyo koda kotimo koda
singruok ni, 'To ne nyikwayi nami pinyni' kendo en owuon ema obiro oro malaikane

nyimi mondo mi iyudne wuoda dhako kuno. 8 To ka nyakono ok dwar biro kodi, eka
inibed thuolo kuom singruok ma atimo kodini. Ne mana ni ok idwoko wuoda kuno."
9 Omiyo jatijeno noketo lwete e kind em ruodhe Ibrahim kendo notimo singruok kode
e wachni.
10 Eka jatijeno nokawo ngamia apar mag ruodhe, kod chiwo duto mabeyo mochako
wuoth kodhi Aram-Naharaim (tiende ni, Mesopotamia) koluwo yo madhi dala matin
mar Nahor. 11 Noketo ngamia onindo piny machiegni gi soko but dala; ne en kar
ang'ich welo, seche mamon dhi umbo.
12 Eka nolemo niya, "Yaye Jehova Nyasaye Nyasach ruodha Ibrahim, gwedha
kawuono, kendo nyis ng'wononi ne ruodha Ibrahim. 13 Ne, koro eri achungo e bath
sokoni, kama nyi dalani biro umboe pi. 14 Mad timreni ka awachone nyako moro ni,
'Asayi, yie dapigi piny mondo mi amodhie,' kendo ka dowachna ni, 'modhi kendo
abiro chiwo pi ni ngamia-gi duto' to en ema mondo obed nyako ma iseyierone Isaka
jatichni. Kamano anang'e ni isenyiso ng'wononi ne ruodha."
15 Kane pok otieko lemo, Rebeka notucho koting'o dapige e goke. Ne en nyar Bethuel
wuod Milka, mane chi Nahor owadgi Ibrahim. 16 Nyakoni ne en jaber man-gi chia,
mapok ong'eyo dichwo! Nolor e soko, motwomo pi eka odwogo.
17 Jatich Ibrahim noringo kadhi romone mi owachone niya, "Akwayi, yie imiyae pi
mondo amodhi."
18 Eka nowacho niya, "Modhi, ruodha" kendo mapiyo nono noloro dapi e lwete
momiye pi omodho.
19 Bang' kane osemiye pi modho, nowachone niya, "Abiro dhi umbo pi ne ngamia
magi bende, nyaka gitiek modho." 20 Omiyo noloko pi mapiyo nono e besen, moringo
odok e soko omo pi kendo noomo moromo ngamiagego duto. 21 Jatich Ibrahim noling'
thi ma ok owuoyo, karange ling'-ling' mondo one ane ka Jehova Nyasaye osegwedho
wuodhe.
22 Kane ngamia-go osetieko modho, ng'atno nogolo tere mar um mar dhahabu ma
pekne romo achiel kuom apar mar kilo kod bangli ariyo mag dhahabu mapekgi oromo
nus kilo. 23 Eka nopenje niya, "In nyar ng'a? Yie inyisa bende dwayudie kar nindo
dalau?"
24 Nodwoke niya, "An nyar Bethuel, ma wuod Nahor gi Milka." 25 Kendo nomedo
wacho niya, "Wan kod lum kod chiemb ngamia mang'eny kaachiel gi ot ma unyalo
nindoe."
26 Ng'atno nopodho auma molamo Jehova Nyasaye, 27 kowacho niya, "Duong'
odogne Jehova Nyasaye, ma Nyasach ruodha Ibrahim, ma ok oseweyo nyiso adierane
gi ng'wonone ne ruodha. To an, Jehova Nyasaye osetelona e wuoth nyaka e od wede
ruodha."
28 Nyakono noringo modhi onyiso joodgi duto gik mane osetimorene. 29 Rebeka
ne nigi owadgi miluongo ni Laban, kendo Laban noringo matek ka dhi ir ng'atno
mane ni e sokono. 30 Kane Laban oseneno tere e um nyamin kod bangli ka ni e lwet
nyamin kendo kane owinjo gima Rebeka wacho ni ng'atno onyise, Laban nodhi ir
ng'atno moyude ka ochung' e bath ngamia-go machiegni gi soko.
31 Laban nowachone niya, "Bi, in ng'ama Jehova Nyasaye ogwedho. Ang'o ma
omiyo ichung' oko ka? Aseikoni ot kendo nitie kar ngamia bende."
32 Kuom mano ng'atno nodonjo e ot kendo misike mane ngamia oting'o nogol
kuomgi. Nomigi lum kod chiembgi mi nokelo pi ne jatich Ibrahim kod joge mondo
olwokgo tiendegi. 33 Eka nokel chiemo ne jatich Ibrahim to nowachonegi niya, "Ok
abi chiemo kapok anyisou gima onego awachnu."
Laban nowachone niya, "Kara nyiswa."
34 Kuom mano nowacho niya, "An jatich Ibrahim. 35 Jehova Nyasaye osegwedho
ruodha ahinya kendo osebedo jamoko. Osemiye rombe kod dhok, fedha kod dhahabu,

jotich machwo kod mamon gi ngamia kod punde. 36 Sara, jaod ruodha osenywolone
wuowi ka hike oniang' kendo ruodha osemiyo wuodeno mwandune duto. 37 Ruodha
nomiyo akwong'ora kowacho ni, 'Kik iyudne wuoda nyako kuom nyi Kanaan ma
adakie lopgini, 38 to dhi e dala wuora kendo ir anywolana kendo iyudne nyako ne
wuoda.'
39 "Eka ne apenjo ruodha ni, 'Datim nang'o ka nyakono ok oyie biro koda?'
40 "Nodwoke ni, 'Jehova Nyasaye, ma asebedo ka awuotho e nyime biro ori gi
malaikane kendo obiro gwedho wuodhi, mondo mi iyudne wuoda nyako moa kuom
anywolana kendo e od wuora. 41 Ka idhi michopo ir jowa to singruogni ok nomaki,
to bende ka gitamore miyi nyakono mondo ibigo, to kwong'ruokni ok nobed e wiyi.'
42 "Kane abiro e soko kawuono, nawacho ni, 'Yaye Jehova Nyasaye, Nyasach ruodha
Ibrahim, kalong'oni, to gwedh wuodhani. 43 Ne, koro eri achungo e bath sokoni, ka
jatich ma nyako obiro omo pi kendo awachone niya, "Yaye miyae pi amodhi," 44 kendo
ka owachona niya, "Modhi, kendo abiro omo pi nyaka ne ngamia-gi bende," to en ema
mondo obed nyako ma Jehova Nyasaye oseyiero ne wuod ruodha.'
45 "Kane pok atieko lemo e chunya, Rebeka nochopo ka oting'o dapi e goke. Nolor
e soko mondo otuom pi kendo nawachone ni, 'Yaye miyae pi amodhi.'
46 "Piyo piyo nono noyieyo pi piny mi owacho ni, 'Modhi kendo abiro miyo ngamia
magi bende pi.' Kuom mano namodho, kendo ngamia bende nomodho.
47 "Napenje ni, 'In nyar ng'a?'
"En to nodwoka ni, 'An nyar Bethuel, wuod Nahor gi Milka.'
"Eka ne aketo tere e ume gi bangli e lwete, 48 kendo napodho auma kalamo Jehova
Nyasaye. Namiyo Jehova Nyasaye ma Nyasach ruodha Ibrahim duong', mane telona
e yo maber mayudo nyako ma nyakwar owad gi ruodha ne wuode. 49 Koro nyisauru
kuyie timo ng'wono kod adieri ne ruodha; to ka ok kamano to nyisa mondo mi ang'e
kuma achomo."
50 Laban kod Bethuel nodwoke niya, "Ma-oa kuom Jehova Nyasaye ok wanyal
wachoni gimoro amora. 51 Rebeka eri; kawe mondo udhi, kendo obed chi wuod
ruodhi, mana kaka Jehova Nyasaye osechiko."
52 Kane jatich Ibrahim owinjo gima negiwacho, nopodho auma e nyim Jehova
Nyasaye. 53 Eka jatich Ibrahim nogolo gik moko mag dhahabu kod mag fedha kod
lewni mi nomiyogi Rebeka; kendo nochiwo mich ma nengogi tek ne owadgi kod min-
gi. 54 Eka jatich Ibrahim kod jogo mane ni kode nochiemo kendo ometho kendo ne
ginindo kanyo.
Kane gichiewo kinyne gokinyi nowacho niya, "Weuru adog ir ruodha."
55 To owad gi Rebeka kod min-gi nodwoke niya, "We nyakoni odong' kodwa kuom
ndalo apar kata moloyo kanyo; eka udhi."
56 To jatich Ibrahim nowachonegi niya, "Kik ugeng'na, to weyauru adog ir ruodha,
nikech Jehova Nyasaye osegwedho wuodha."
57 Eka negiwacho niya, "We waluong nyako mondo wapenje kuom wachni."
58 Kuom mano negiluongo Rebeka kendo gipenje niya, "Inyalo dhi gi ng'atni?"
Rebeka nodwokogi niya, "Abiro dhi."
59 Kuom mano ne giweyo Rebeka odhi kaachiel gi nyako mane opire kod jatich
Ibrahim gi joge. 60 Kendo negigwedho Rebeka kagiwachone niya,
"Nyathiwa,
bed min ji gana gi gana;
mad nyikwayi medre
ma kaw mier madongo mag wasikgi."
61 Eka Rebeka kod jotije ma nyiri noikore moidho ngamia-gi mi gidhi gi jatich
Ibrahim. Kuom mano jatich Ibrahim nokawo Rebeka kendo gidhi.

62 Noyudo ka koro Isaka oa Beer-Lahai-Roi, nikech noyudo odak Negev. 63 Ka
noyudo owuotho e pap godhiambo chieng' moro ka owuoyo gi Nyasaye, kendo kane
orango malo, noneno ngamia kabiro. 64 Rebeka bende norango malo moneno Isaka.
Nolor piny koa ewi ngamia 65 kendo nopenjo jatich Ibrahim niya, "Macha en ng'a
manie pap mabiro romonwa cha?"
Jatich nodwoke niya, "En ruodha." Eka nokawo nanga ma oumogo wang'e.
66 Eka jatich nonyiso Isaka gik moko duto mane osetimo. 67 Isaka notero Rebeka
e hemb Sara min-gi, kendo Isaka nokendo Rebeka. Kuom mano Rebeka nobedo
chi Isaka, kendo Isaka nohero Rebeka gihera mamalo; kendo Isaka ne ok obedo gi
parruok bang' tho min mare.

25

Tho mar Ibrahim

1 Ibrahim nokendo dhako machielo mane nyinge Ketura. 2 Ketura nonywolone
Ibrahim, Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak kod Shua. 3 Jokshan nonywolo
Sheba kod Dedan; nyikwa Dedan ne gin jo-Ashur, jo-Letush kod jo-Leum. 4 Midian
nonywolo Efa, Efer, Hanok, Abida kod Elda. Magi duto ne gin nyikwa Ketura.
5 Ibrahim nomiyo Isaka mwandune duto mane en-go. 6 To kane pod ongima,
nochiwo mich ne yawuot monde ma jotichge kendo nodarogi mondo gia kuom Isaka
koterogi e piny man yo wuok chieng'.
7 Ibrahim nodak kuom higni mia achiel gi piero abiriyo gabich 8 Eka Ibrahim notho
koluwo kwerene ka en gi higni mathoth ka en ng'ama oti kendo hike ng'eny. 9 Yawuot,
Isaka kod Ishmael noyike e rogo man Makpela machiegni gi Mamre e puoth Efron
ma wuod Zohar ja-Hiti, 10 ma en puodho ma Ibrahim nong'iewo kuom jo-Hiti. Kanyo
ema Ibrahim gi Sara chiege noyikie. 11 Bang' tho Ibrahim, Nyasaye nogwedho wuode
Isaka, mane kindeno odak Beer-Lahai-Roi.

Yawuot Ishmael

12 Ma e nonro mar Ishmael wuod Ibrahim mane Hagar jatich Sara ma nyar Misri
onywolone.

13 Magi e nying yawuot Ishmael kaluwore gi nywolgi:
Nebayoth, wuod Ishmael makayo,
Kedar, Adbel, Mibsam,
14 Mishma, Duma, Masa,
15 Hadad, Tema, Jetur,
Nafish kod Kedema.

16 Magi e nying yawuot Ishmael ma nying-gi nochak miechgi kod kuonde
mane gibworoe, ne gin ruodhi apar gariyo ng'ato ka ng'ato gi ogandane.

17 Ishmael nodak kuom higni mia achiel kod piero adek gabiriyo. Eka notho
kendo oluwo kwerene. 18 Nyikwaye nodak e gweng' manie kind Havila nyaka Shur,
machiegni gi tong' Misri kochomo yo Ashur kendo negidak kagimonre gowetene.

Jakobo gi Esau

19 Mae nonro Isaka wuod Ibrahim.

Ibrahim nonywolo Isaka, 20 kendo Isaka ne ja-higni piero ang'wen kane okendo
Rebeka nyar Bethuel ja-Aram mane odak e piny Padan Aram, kendo ma nyamin
Laban.

21 Isaka nolamo Jehova Nyasaye ne chiege, nikech en migumba. Jehova Nyasaye
nodwoko lamone, kendo chiege Rebeka nomako ich. 22 Nyithindo ne olarore e iye
mi nowacho niya, “Ang’o momiyo ma timorena?” Omiyo nodhi mondo openj Jehova
Nyasaye wachni.
23 Jehova Nyasaye nowacho niya,
“Ogendini ariyo ni e iyi,
kendo ogendini ariyogo biro pogore;
oganda moro biro bedo motegno moloyo machielo
kendo wuowi maduong’ noti ne wuowi matin.”
24 Kane kinde mar nywol ochopo, to ne nitie rude ma yawuowi e iye. 25 Mano
mane okwongo wuok ne kwar, kendo dende duto ne chalo motimo yier; kuom mano
negichake ni Esau. 26 Bang’ ma owadgi nowuok kod lwete komako ofunj tiend Esau;
kuom mano negichako Jakobo. Isaka ne ja-higni piero auchiel kane Rebeka onywolo
yawuowigo.
27 Yawuowigo nodongo, kendo Esau nobedo jadwar molony, ng’at ma jathim, to
Jakobo to ne ng’ama muol madak ei hema. 28 Isaka ma nohero ring le nohero Esau
to Rebeka nohero Jakobo.
29 Chieng’ moro kane Jakobo tedo ogira, Esau nodonjo koa e dwar kodenyo. 30 Esau
nowacho ne Jakobo niya, “Asayi miya ogira makwarno adenyo!” (Mano emomiyo
bende iluonge ni Edom.)
31 Jakobo nodwoke niya, “Kuong iusna duong’ni mar nywol.”
32 Esau nowachone niya, “Ne achiegni tho. Ere ohala ma ayudo kuom duong’ mar
nywolna?”
33 To Jakobo nowachone niya, “Kwong’rina mokwongo.” Kuom mano Esau
nokwong’ore ne Jakobo, ma ousone duong’ne mar nywol.
34 Eka Jakobo nomiyo Esau kuon gi ogich ng’or. Nochiemo kendo ometho, eka ne
ochung’ mi odhi.
Kuom mano Esau, nojwang’o duong’ne mar nywol.

26

Isaka gi Abimelek

1 Koro ne nitie kech maduong’ e piny; bang’ kech mokwongo mane obedo e ndalo
Ibrahim kendo Isaka nodhi Gerar ir Abimelek ruodh jo-Filistia. 2 Jehova Nyasaye
nofwenyore ni Isaka kendo owachone niya, “Kik idhi Misri; to dag mana e piny
kama abiro nyisi. 3 Dag kae matin, kendo abiro bedo kodi mi agwedhi. Nimar in
kod nyikwayi abiro miyou pinyni kendo nachop singruok mane atimo gi wuonu
Ibrahim. 4 Anami nyikwayi bed mang’eny ka sulwe mae polo kendo abiro miyogi
pinyni duto, kendo kokadho kuom nyikwayi, ogendini duto mag pinyni nogwedhi.
5 Anagwedhgi kamano nikech Ibrahim noluora kendo norito dwarona, chikena,
buchena kod wechena.” 6 Kuom mano Isaka nomedo dak Gerar.
7 Kane jo-Gerar openje kuom chiege, nowachonegi niya, “En nyamera, nikech
noluoro wachonegi ni en chiega. Nowachonegi kamano nikech noparo ni jo-Gerar
nyalo nege nikech Rebeka ne en dhako ma jaber.”
8 Kane Isaka osedak kuno kuom kinde mang’eny, Abimelek ruodh jo-Filistia
nong’icho gie dirisa moneno ka Isaka gi Rebeka chiege jotugo. 9 Kuom mano Abimelek
noluongo Isaka mopenje niya, “Kwerie ka dhakoni ok chiegi! Ang’o ma omiyo
niwacho, ‘Ni en nyaminu’?”
Isaka nodwoke niya, “Nikech ne aparo ni anyalo wito ngimana nikech en.”
10 Eka Abimelek nowacho niya, “Ma en ang’o ma itimonwa ni? Ka dipo ni ng’atwa
moro dine oseriwore gi chiegi, donge dikelonwa richo maduong’.”

11 Omiyo Abimelek nogolo chik ne ji duto niya, “Ng’ato ang’ata ma omulo ng’atni
kata chiege to nyaka negi.”
12 Isaka nopidho cham e pinyno kendo Jehova Nyasaye nogwedhe e higano moyudo
cham moloyo manochwoyo nyadi mia achiel. 13 Isaka nomedo bedo gi mwandu
ahinya kendo mwandune nomedore mobedo jamoko marahuma. 14 Ne en kod pith
mag jamni kod pith mag dhok kod jotich mang’eny mi nyiego nomako jo-Filistia kode.
15 Omiyo jo-Filistia nodino sokni mane wasumbini Ibrahim wuon Isaka okunyo.
16 Eka Abimelek nowacho ne Isaka niya, “Dar ia ira ka nikech in giteko moloyowa.”
17 Omiyo Isaka nodar kanyo modhi e Holo mar Gerar kendo nodak kanyo. 18 Isaka
nochako oyawo sokni mane osekuny e ndalo Ibrahim wuon mare, mane jo-Filistia
odino bang’ tho Ibrahim, kendo nochakogi nying mane oyudo wuon-gi Ibrahim
osechakogi chon.
19 Jotich Isaka nokunyo holo kendo negiyudo soko man-gi pi machwer maliw. 20 To
jokwath mag Gerar nolaro pig-no gi jokwadh Isaka kagiwacho niya, “Pigni en marwa.”
Kuom mano Isaka nochako sokono ni Esek (tiende ni kar dhawo) nikech ne gilare kode
21 Eka jotich Isaka nokunyo soko moro kendo, to ne gilarore kuom mano bende; kuom
mano nochake ni Sitna (tiende ni sadha). 22 Nodar kanyo modhi kendo odhi okunyo
soko machielo, kendo onge ng’ama nolaro kode. Nochake ni Rehoboth (tiende ni
thuolo moromowa), kowacho niya, “Koro Jehova Nyasaye osemiyowa thuolo kendo
wabiro medore e piny.”
23 Noa kuno modhi nyaka Bersheba, 24 Jehova Nyasaye nofwenyore ne gotieno
mowachone niya, “An e Nyasach wuonu Ibrahim. Kik iluor nikech an kodi; abiro
gwedhi kendo abiro medo nyikwayi nikech singruok mane atimo gi Ibrahim jatichna.”
25 Isaka nogero kendo mar misango kuno kendo noluongo nying Jehova Nyasaye.
Nogero hembe kanyo mi jotichne nokunyo soko moro kanyo.
26 Eka Abimelek nobiro ire koa Gerar, ka gin gi Ahuzath jang’adne rieko kod Fikol
ma jatend jolwenje. 27 Isaka nopenjogi niya, “Ang’o momiyo ubiro ira to ne ok udwara
mi uriemba?”
28 Negidwoke niya, “Koro wasefwenyo ratiro ni Jehova Nyasaye neni kodi, omiyo
wadwaro mondo watim kodi winjruok kwakwong’ore. Yie watim winjruok kodi 29 ni
ok initimnwa marach mana kaka wan bende ne ok watimoni marach to ne wariti
maber mi wagoli gi kwe mondo idhi. To koro Jehova Nyasaye osegwedhi.”
30 Kuom mano Isaka nolosonegi nyasi mi gichiemo kendo gimetho. 31 Kinyne
gokinyi mang’ich negisingore ka gikwong’ore ng’ato gi ng’ato. Eka Isaka nogonyogi
ma gidhi gi kwe.
32 Chieng’ onogo jotich Isaka nobiro ire monyise kuom soko mane gisekunyo.
Negiwachone niya, “Waseyudo pi!” 33 Noluongo kanyo ni Shiba (tiende ni kar
singruok) nyaka chil kawuono dalano osebed kiluongo ni Bersheba.
34 Kane Esau ja-higni piero ang’wen, nokendo Judith nyar Beeri ma ja-Hiti, kod
Basemath nyar Elon ma ja-Hiti. 35 Mon-go nomiyo Isaka kod Rebeka chuny lit.

27

Isaka ogwedho Jakobo

1 Kane Isaka oseti kendo wengene noseimore makoro ok nyal neno, noluongo Esau
wuode makayo kendo owachone niya, “Wuoda.”
Eka Esau nodwoke niya, “An ka.”
2 Isaka nowacho niya, “Koro asedoko moti kendo ok ang’eyo ndalo thona. 3 Omiyo
koro sani kaw gigi mag lweny kaka atung’ kod asere kendo idhi e thim ikelna ring le.
4 Tedna ring’o mamit mana kaka ahero cha kendo ikelna mondo acham mondo mi
amiyi gwethna kapok atho.”

5 To Rebeka nochiko ite ka Isaka wuoyo gi wuode Esau. Kane Esau osewuok odhi
e thim mondo odhi oneg le kendo okel, 6 Rebeka nowacho ne Jakobo wuode niya,
“Nawinjo ka wuonu wacho ni owadu Esau niya, 7 ‘Kelna ring le kendo ilosna mamit
mondo acham mondo agwedhi e nyim Jehova Nyasaye kapok atho.’ 8 Koro wuoda
chik iti malong’o kendo tim gima awachoni. 9 Dhiyo e kweth mag jamni kendo
ikelna nyidiek ariyo mopugno, mondo mi atedne wuonu ring’o mamit kaka ohero-
cha. 10 Bang’ mano iterne wuonu mondo ocham bang’e ogwedhi kapok otho.”
11 Jakobo nowacho ne Rebeka min mare niya, “Esau omera en ng’at ma rayier an
to an gi del mapoth 12 Datim nang’o ka diponi wuora omula? Donge abiro nenora
ng’ama wuonde kendo biro kelona kwong’ kar gweth.”
13 Min Jakobo nonyise niya, “Wuoda, we mondo kwong’no omaka, in to tim mana
gima awacho; dhiyo kendo ikelnagi.”
14 Omiyo Jakobo nodhi mokelo nyidiek mopugno ne min mare kendo noloso chiemo
mamit mana kaka wuon-gi ohero. 15 Eka Rebeka nokawo lewni mabeyo mag Esau
wuode maduong’ mane oyudo en-go e ot kendo ne orwako ne Jakobo wuode matin.
16 Kendo Rebeka nokawo piende diego moumogo bede Jakobo kod ng’ute kuonde
maonge yier. 17 Eka nomiyo Jakobo wuode chiemo molos mamit kod kuon mane
osetedo.
18 Jakobo nodhi ir wuon mare kendo owachone niya, “Wuora.”
Eka Isaka nopenje niya, “Wuoda, to in ng’a?”
19 Jakobo nodwoko wuon mare niya, “An Esau wuodi makayo. Asetimo kaka ne
inyisa. Yie ia malo ibed piny kendo icham ring le ma akeloni mondo mi igwedha.”
20 Isaka nopenje niya, “To ne iyude piyo nade wuoda?”
Nodwoke niya, “Jehova Nyasaye ma Nyasaye nogwedha.”
21 Eka Isaka nowacho ne Jakobo niya, “Sud machiegni mondo mi amuli, wuoda,
mondo mi ang’e adier ka in wuoda Esau koso.”
22 Jakobo nobedo machiegni gi wuon mare Isaka, mano mule kendo owachone niya,
“Dwol to mar Jakobo, to lwedo to gin lwet Esau.” 23 Isaka ne ok nyal fwenye nikech
lwetene ne rayier ka mag Esau owadgi, kuom mano nogwedhe. 24 “Bende in wuoda
ma Esau adier?” Isaka nopenje.
Eka Jakobo nodwoke ni, “Ee en an.”
25 Eka nowacho niya, “Wuoda, koro kelna ring le mondo acham, mondo mi
agwedhi.”
Jakobo nokelone ring’o mi ochamo bende nokelone divai mi omadho. 26 Eka Isaka
wuon mare nowachone niya, “Bi ka wuoda mondo inyodha.”
27 Kuom mano nodhi ire ma onyodhe. Kane Isaka owinjo tik lepe, nogwedhe kendo
owachone niya,
“Ee, tik mar wuoda dung’ mamit
machalo gi tik mar puodho,
ma Jehova Nyasaye osegwedho.
28 Mad Nyasaye miyi koth moa e polo
kod piny ma omewo kod cham mogundho,
kod divai manyien.
29 Mad oganda duto bed jotichni
kendo ji duto omiyi duong’.
Bed ruoth ewi oweteni duto
kendo mad yawuot minu omiyi duong’.
Ng’ato ang’ata mokwedi mondo okwede
kendo ng’ato ang’ata mogwedhi nogwedhi.”

30 Bang’ ka Isaka nosetieko gwedho Jakobo kendo Jakobo ne pok odhi mabor, to
gikanyono Esau nochopo koa dwar. 31 En bende noloso chiemo mamit kendo nokelo
ne wuon mare. Eka Esau nowacho ne wuon mare niya, “Wuora, aa malo ibed piny
mondo mi icham ring’o malosoni kendo igwedha.”
32 Isaka wuon-gi nopenjo niya, “In ng’a?”
Nodwoke niya, “An Esau, wuodi makayo.”
33 Isaka nobwok matek ahinya kendo owacho niya, “To kara macha ne en ng’a,
mane onego le kendo okelona? Nende achamo ring’ono kapok ibiro kendo agwedhe;
kendo kuom adier asegwedhe.”
34 Kane Esau owinjo weche wuon mare, noywak malit ka en-gi mirima mager
kowachone wuon mare niya, “Wuora, gwedha an bende!”
35 To nowachone niya, “Owadu nobiro mowuonda mi okawo gwethni.”
36 Esau nowacho niya, “Kara ma emomiyo nochake ni Jakobo? Osewuonda koro
nyadiriyo: Nokawo duong’ mar nywolna kendo koro okawo gwethna!” Eka Esau
nopenjo wuon mare niya, “Bende gweth moro didong’na?”
37 Isaka nodwoko Esau niya, “Asekete ruodhi kendo wedene duto aseketo obed
jotichne bende asegwedhe gi cham kod divai. Koro ere gima anyalo timoni wuoda?”
38 Esau nowacho ne wuon mare niya, “In mana kod gweth achiel kende wuora? Yie
igwedha an bende!” Eka Esau noywak matek gi dwol maduong’.
39 Wuon mare Isaka nodwoke niya,
“Inidag e piny
maonge mwandu,
kendo motwo ma ok yud koth.
40 Ligangla ema nomiyi chiemo
kendo inibed jatij owadu.
To ka iyudo loch
to ining’anyne,
kendo nia e bwo lochne.”

Jakobo oringo odhi ir Laban

41 Esau nomako sadha gi Jakobo nikech gweth mane wuon-gi osemiyo Jakobo.
Nowacho e chunye niya, “ndalo mag tho wuora chiegni, bang’e abiro nego Jakobo
owadwa.”
42 Kane Rebeka onyisi gima Esau wuode makayo paro timo, noluongo Jakobo wuode
ma chogo kendo owachone niya, “Esau owadu nigi paro mar negi.” 43 Koro wuoda,
tim gima awachoni: Ring idhi Haran ir Laban owadwa. 44 Dak kode kuno mondi
nyaka mirimb owadu dog chien. 45 Ka mirimb owadu oserumo kuomi kendo wiye
osewil gi gima ne itimone, to abiro oroni wach mondo iduog ia kuno.
Ere gima omiyo yawuota ariyo ditho odiechieng’ achiel? 46 Eka Rebeka nowacho ne
Isaka niya, “ajok gi ngima nikech nyi jo-Hiti-gi. Ka Jakobo bende nyalo kawo dhako
mana kuom nyi jo-Hiti-gi, to owinjore atho.”

28

1 Kuom mano Isaka noluongo Jakobo mogwedhe kendo osieme konyise niya, “Kik
ikend nyar jo-Kanaan. 2 Chak wuoth idhi Padan Aram, e od Bethuel ma kwaru.
Kend achiel kuom nyi Laban ma neru. 3 Mad Nyasaye Maratego gwedhi kendo inyaa
mi kwanu medre nyaka ubed oganda mathoth. 4 Mad ogwedhi kod nyikwayi kaka
nogwedho Ibrahim mondo ikaw piny makoro idakieni kaka jadak, ma en piny mane
Nyasaye omiyo Ibrahim.” 5 Eka Isaka nogolo Jakobo modhi kendo Jakobo nodhi Padan
Aram, ir Laban wuod Bethuel ja-Aram, owad gi Rebeka, mane min Jakobo kod Esau.

6 Koro Esau nofwenyo ni Isaka osegwedho Jakobo kendo oseore Padan Aram mondo
odhi okend kuno. Nowinjo bende ni kane Isaka gwedho Jakobo, nochike niya, "Kik
ikend nyar jo-Kanaan." 7 Mi Jakobo nowinjo wach min gi wuon modhi Padan Aram.
8 Esau nofwenyo kaka Isaka wuon mare ne ok mor gi nyi jo-Kanaan. 9 Kuom mano
Esau nodhi ir Ishmael mi okendo Mahalath nyamin Nebayoth mane nyar Ishmael
wuod Ibrahim, mondo obed chiege ewi monde mane okwongo kendo.

Lek ma Jakobo oleko Bethel

10 Jakobo nowuok Bersheba kendo nodhi Haran. 11 Kane ochopo kamoro, nobworo
gotieno nikech chieng' nosepodho. Nonindo kanyo moteno wiye gi kidi moro mane
okwanyo kanyo. 12 Noleko ni oneno ngas konyono piny to wiye ochopo e polo kendo
malaika mag Nyasaye ne luwe kadhi malo kendo lor piny. 13 To ewi ngasno gi
malo Jehova Nyasaye nochung'ie kawacho niya, "An Jehova Nyasaye Nyasach wuonu
Ibrahim kendo Nyasach Isaka. Piny minindoeni abiro miyi gi nyikwayi. 14 Nyikwayi
nobed mang'eny ka kwoyo, kendo unudag koa yo podho chieng' nyaka wuok chieng',
bende koa yo nyandwat nyaka yo milambo. Ogendini duto manie piny nogwedh
kokadho kuomi kod nyikwayi. 15 Anabed kodi kendo anariti kamoro amora ma idhiye
nyaka adwoki e pinyni. Ok anaweyi nyaka chop atim mana ma asesingorani."
16 Kane Jakobo ochiewo oa e nindo, noparo niya, "Adier Jehova Nyasaye nika kendo
ne ok ang'eyo." 17 Luoro nomake mi owacho niya, "Ma kama lich manade! Nyaka
bedni ma en od Nyasaye; ma en dhoranga polo."
18 Kinyne gokinyi mang'ich Jakobo nokawo kidi mane otenogo wiye kendo
nochunge ka siro mi oolo mo e wiye. 19 Nochako kanyo ni Bethel to kinde mokwongo
nying dalano niluongo ni Luz.
20 Eka Jakobo nokwong'ore kawacho niya, "Ka Nyasaye nobed koda kendo norita
e wuodhani ma adhiye kendo miya chiemo ma achamo kod lewni ma arwako, 21 mi
anadogi maber e od wuora eka Jehova Nyasaye nobed Nyasacha, 22 kendo kidi ma
asechungo kaka sironi, nobed od Nyasaye kendo duto ma imiya, namiyi achiel kuom
apar."

29

Jakobo ochopo Padan Aram

1 Eka Jakobo nodhi nyime gi wuoth kendo nochopo e piny ogendini man yo wuok
chieng'. 2 Nopo koneno soko ei pap kod kweth adek mag rombe konindo machiegni
kanyo nikech kwethgo ne modho e sokono. To kidi mane nitie e dho sokono ne duong'.
3 Jokwath neng'ielo kidi kane jamni osechokore kanyo mondo gimodhi. Bang' ka
jamni duto osemodho, to ne ging'ielo kidino mondo odog oum dho soko.
4 Jakobo nopenjo jokwath niya, "Owetena ua kanye?"
Negidwoke niya, "Waa Haran."
5 Nowachonegi niya, "Bende ung'eyo Laban nyakwar Nahor?"
Negidwoke niya, "Ee, wang'eye."
6 Eka Jakobo nopenjogi niya, "Ongima?"
Negidwoke niya, "Ee, ongima, kendo mabiro gi rombe cha en Rael ma nyare."
7 Nowachonegi niya, "Neuru, piny pod chon, sa michokoe jamni podi. Weuru rombe
omodhi bang'e uduokgi e lek."
8 Negidwoke niya, "Ok wanyal timo kamano kapok jokwath duto ochokore ma
wang'ielo kidi manie dho soko oko mondo jamni omodhi."
9 Kane pod oyudo owuoyo kodgi, Rael nochopo gi romb wuon-gi nikech en ema
nokwayogi. 10 Kane Jakobo oneno Rael, nyar Laban ner mare kod romb Laban, nodhi
mong'ielo kidi oko e dho soko kendo omiyo romb ner mare omodho. 11 Eka Jakobo

nonyodho Rael kendo noywak gi dwol maduong'. 12 Noyudo osenyiso Rael ni en wat
wuon Rael kendo ni en wuod Rebeka. Kuom mano Rael nodhi monyiso wuon mare.
13 To kane Laban owinjo wach mar Jakobo, wuod nyamin noringo mondo odhi
oromne. Nokwake kendo omose gimor mi orwake dalane kendo Jakobo nonyise gik
moko duto. 14 Eka Laban nowachone niya, "In ringra awuon kendo remba."

Jakobo okendo Lea gi Rael

Kane Jakobo ne osedak kod Laban kuom dwe achiel, 15 Laban nowachone niya,
"Mana nikech in watna, bende en gima ber tiyona maonge chudo? Nyisa gima
dachul."
16 To Laban ne nigi nyiri ariyo: nyako maduong' ne nyinge Lea kendo nyako matin
ne nyinge Rael. 17 Lea ne nigi wang' ma ok nenre maber, to Rael ne nigi chia kendo
jaber. 18 Jakobo nohero Rael, kendo nowacho ni Laban niya, "Abiro tiyoni kuom higni
abiriyo kuom Rael nyari matin."
19 Laban nowacho niya, "Ber mondo amiyi godo moloyo chiwe ni jomoko. Koro dag
mana koda ka." 20 Omiyo Jakobo notiyone Laban higni abiriyo mondo oyud Rael, to
hignigo nonenorene mana ka ndalo matin nikech hera manoherogo Rael.
21 Eka Jakobo nowacho ne Laban, "Asetieko ndalo mane iketona, omiyo koro miya
nyari mondo obed chiega."
22 Kuom mano Laban noloso nyasi kendo nogwelo ji duto mae pinyno. 23 To kane
ochopo odhiambo, Laban nokawo nyare ma Lea mi omiyo Jakobo mondo obed chiege.
24 Kendo Laban nochiwo Zilpa jatichne ma nyako ne nyare, Lea, mondo obed jatichne.
25 Kane piny oru, Jakobo nofwenyo mana ni en Lea! Omiyo nopenjo Laban niya,
"Ang'o momiyo isetimona kama? Donge natiyoni mondo imiya Rael? To ang'o
momiyo isewuonda?"
26 Laban nodwoke niya, "Ok en timwa mondo nyako matin okuong odhi tedo ne
nyako maduong'. 27 Rit nyaka watiek juma achiel mar nyasi mar nyakoni; eka abiro
miyi Rael kiyie tiyona kuom higni abiriyo mamoko."
28 Kendo Jakobo notimo kamano. Notieko jumb kend mar Lea. Eka Laban nomiye
Rael nyare mondo obed chiege. 29 Laban nochiwo Bilha jatichne ma nyako ne Rael
nyare kaka jatichne. 30 Jakobo nobedoe achiel gi Rael bende kendo nohero Rael
moloyo Lea. Kendo notiyone Laban higni abiriyo moko kendo.

Nyithind Jakobo

31 Kane Jehova Nyasaye oneno ni Lea ne ok oher, ne oyawo iye to Rael noketo
obedo migumba. 32 Lea nomako ich kendo nonywolo wuowi. Nowacho niya, "Jehova
Nyasaye oseneno chandruokna, kendo koro chwora biro hera."
Omiyo nochake ni Reuben.*
33 Nochako omako ich, monywolo wuowi moro. Nowacho niya, "Jehova Nyasaye
osemiya wuowi machielo nimar nowinjo ka chwora ok ohera." Omiyo nochake ni
Simeon.†
34 Nochako omako ich, kendo ochako onywolo wuowi. Nowacho niya, "Koro chwora
biro padore kuoma nikech asenywolone yawuowi adek." Omiyo nochake ni Lawi.‡
35 Nochako omako ich, kendo kane ochako onywolo wuowi nowacho niya, "Koro
abiro pako Jehova Nyasaye." Omiyo nochake ni Juda.§ Bang' mano noweyo nywolo
nyithindo.

---

* **29:32** Reuben gi dho jo-Hibrania en Nyasaye Oseneno chandruokna. † **29:33** Simeon gi dho jo-Hibrania en Nyasaye mawinjo ywak joge. ‡ **29:34** Lawi gi dho jo-Hibrania en gima oher. § **29:35** Juda gi dho jo-Hibrania en Pak.

30

1 Kane Rael oneno nine ok nywolne Jakobo nyithindo, nyiego nomake gi nyamin
mare. Kuom mano nowacho ne Jakobo niya, “Miya nyithindo, nono to abiro tho!”
2 Jakobo nokecho gi Rael kendo nowachone niya, “Iparo ni an e Nyasaye mosetami
nywolo nyithindo?”
3 Eka Rael nowacho ne Jakobo niya, “Eri amiyi Bilha ma jatichna ma nyako. Kawe
ibed kode e achiel mondo mi onywolna nyithindo mondo omi kokadho kuome an
bende abed gi joga.”
4 Omiyo nomiye Bilha jatichne obedo chiege. Jakobo nobedo kode achiel, 5 mi Bilha
nomako ich kendo nonywolone Jakobo wuowi. 6 Eka Rael nowacho niya, “Nyasaye
oseng’adona bura; osewinjo kwayona mi omiya nyathi ma wuowi.” Omiyo nochake
ni Dan.*
7 Bilha ma jatich Rael nochako omako ich kendo nonywolo ne Jakobo wuowi mar
ariyo. 8 Eka Rael nowacho niya, “Asebedo gi chandruok maduong’ gi nyamera, kendo
koro aseloyo.” Omiyo nochako nyathini ni Naftali.†
9 Kane Lea ofwenyo ni ok onyal nywolo nyithindo kendo nokawo Zilpa jatichne ma
nyako, nomiye Jakobo mondo okawe kaka chiege. 10 Zilpa ma jatich Lea nonywolo
ne Jakobo wuowi. 11 Eka Lea nowacho niya, “An jahawi.” Omiyo nochako nyathino
ni Gad.‡
12 Zilpa jatich Lea nonywolo ne Jakobo wuowi mar ariyo. 13 Eka Lea nowacho niya,
“Amor manade! Mon biro luonga ni jahawi.” Omiyo nochake ni Asher.§
14 E ndalo kayo ngano, Reuben nodhi e puothe kendo noyudo olembe mag
mandrake,* mi nokelo ne Lea min mare. Rael nowacho ne Lea niya, “Kiyie to miya
olemb mandrake ma wuodi Reuben okelonino.”
15 To nowachone niya, “Iparo ni kawo chwora en gima tin koso? Kendo pod idwaroe
mandrake mag wuoda bende?”
Rael nodwoke niya, “Mano ber, to kimiya mandrake mar wuodi to Jakobo wang’
nonindo e odi kawuono otieno.”
16 Kane Jakobo odwogo koa e puodho godhiambono, Lea nodhi moromone. Lea
nowachone niya, “Nyaka ibed koda e achiel kawuono, nikech asechulo nengo mar
nindoni e oda gi mandrake mar wuoda.” Kuom mano Jakobo nobedoe achiel gi Lea
otienono.
17 Nyasaye nowinjo Lea kendo Lea nomako ich mi onywolone Jakobo wuowi mar
abich. 18 Eka Lea nowacho niya, “Nyasaye osemiya pokna nikech nachiwo jatichna
ma nyako ne chwora, omiyo nochake ni Isakar.†”
19 Lea nochako omako ich kendo nonywolone Jakobo wuowi mar auchiel. 20 Eka
Lea nowacho niya, “Nyasaye osedhiala gi mich ma nyangafu. Koro chwora biro gena
nikech asenywolone yawuowi auchiel.” Omiyo nachake ni Zebulun.‡
21 Bang’ kinde moko nonywolo nyako kendo nochake ni Dina.
22 Eka Nyasaye noparo Rael, mi odwoko kwayone kendo ogwedhe gi nyathi.
23 Rael nomako ich kendo nonywolo wuowi kendo nowacho niya, “Nyasaye osegolona
wichkuot.” 24 Nochako wuodeno ni Josef§ kendo owacho niya, “Mad Jehova Nyasaye
meda wuowi machielo.”

Medruok mag jamb Jakobo

---

* **30:6** Dan tiende ni Nyasaye Oseng’adona bura. † **30:8** Naftali tiende ni thagruokna. ‡ **30:11** Gad tiende ni Hawi kata kanyakla mar jolweny. § **30:13** Asher tiende ni Mor. * **30:14** Joma chon ne paro ni olemb mandrake nyalo miyo dhako mako ich. † **30:18** Isakar gi dho jo-Hibrania en mich. ‡ **30:20** Zebulun tiende ni duong’. § **30:24** Josef tiende ni mad omeda machielo.

25 Bang’ ka Rael nosenywolo Josef, Jakobo nowacho ne Laban, “We adhi mondo
adogi thurwa. 26 Miya monda kod nyithinda ma asebedo ka atiyonigo kendo weya
adhi. Ing’eyo tichna ma asetiyonigo.”
27 To Laban nowachone niya, “Kapo ni ayudo ng’wono e wang’i to yie imed dak
koda ka. Asefwenyo ma ling’-ling’ ni Jehova Nyasaye osegwedha nikech in.” 28 Laban
nomedo wachone niya, “Nyisa pok monego amiyi kendo abiro chuligi.”
29 Jakobo nowachone niya, “Ing’eyo kaka asetiyoni kendo kaka aserito jambi.
30 Jamni matin mane in-go kapok abiro osemedore ahinya, kendo Jehova Nyasaye
osegwedhi e gik moko duto ma asetimo. To koro anatine oda awuon karang’o?”
31 Laban nopenje, “Ang’o ma damiyi.”
Jakobo nodwoke niya, “Kik imiya gimoro amora. To ka ihero to timna gimoro
achiel, abiro dhi nyime gi kwayo kendo rito jambi. 32 Kawuono abiro wuotho ei
jambi duto kendo abiro walo diek gi rombe ma kitgi rabok kod mago ma ang’ech gi
mago marateng’. Magi ema nobed chudo maga. 33 Timna makare nobed janeno e
ndalo mabiro kendo, e sa asaya ma ibiro rango pok ma isechula. Diel moro amora
ma ok ang’ech kata dibo kata nyarombo ma ok rateng’ manoyud e kindgi nokwan ka
gima okwal.”
34 Laban nodwoke niya, “Ayie, obed kaka iwachono.” 35 Odiechieng’no Laban
nowalo nywogi duto ma kitgi rabok kod mago ma ang’ech, gi diek mamon (ma dikiyo)
kod nyirombe marotenge mine oketogi e lwet yawuote mondo oritgi. 36 Eka Laban
noketo thuolo e kinde gi Jakobo madirom wuodh ndalo adek Jakobo to ne odong’
kakwayo romb Laban mane odong’.
37 Kata kamano, Jakobo nokawo kete moko mag omburi, gi oyungu kod yiende
makorgi poth mi nopoko kuonde moko e korgi mondo igi marachar onen. 38 Eka
noketo ketego ei karaya kama ne jamnigo modhoe, mondo omi ka jamnigo modho to
gineno ketego ei pi. E kindego ema thuondi ne luwogie, 39 e nyim ketego. Kendo
neginywolo nyithindo ma kitgi rabok kod mago ma ang’ech gi mago marateng’.
40 Jakobo nopogo imbe mi oweyo mana mago ma kitgi rabok kod mago ma ang’ech gi
mago marateng’ mondo oluw romb Laban. Mano e yo mane omedogo kwan jambe
owuon bende ne ok oriwogi gi mek Laban. 41 Sa asaya mane iluwo chiayo madhako,
Jakobo ne keto ketego ei karaya mane gimodhoe mondo omi imbe oluwgi kanyo mi
gimak ich, 42 to jamni mayom yom ne ok oket ochung’ e nyim ketego. Omiyo jamni
mayom yom ne gin mag Laban to mago motegno ne gin mag Jakobo. 43 Ma nomiyo
mwandu Jakobo omedore piyo ahinya kendo nobedogi kweth mag jamni mang’eny
gi jotich mamon, machwo, kod ngamia gi punde.

31

Jakobo oringo oa ka Laban

1 Jakobo nowinjo ni yawuot Laban ne wacho niya, “Jakobo osekawo gik ma wuonwa
nigo duto kendo oseyudo mwandugi duto koa kuom wuonwa.” 2 Kendo Jakobo
noneno ni pach Laban ok nikode kaka chon.
3 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Jakobo niya, “Dogi e pinyu ir oweteni kendo
abiro bet kodi.”
4 Kuom mano Jakobo nooro wach ne Rael kod Lea mondo gibi e lek kumane
okwayoe. 5 Nowachonegi niya, “Aneno ni paro ma wuonu nigo koda ok en paro
mane en-go mokwongo, kata kamano Nyasach wuora osebedo koda. 6 Ung’eyo kaka
asetiyo ne wuonu gi tekra duto. 7 To wuonu osewuonda ka oloko chudona nyadipar.
To kata kamano, Nyasaye ok oseweyo otimona marach. 8 Wuonu nowacho ni, ‘Mago
ma kitgi ang’ech nobed pokni;’ eka jamni duto nonywolo mago ma kitgi ang’ech
kende, to bende kane owacho ni, ‘Mago ma kitgi rabok nobed pokni,’ eka jamni duto

nonywolo mana mago ma kitgi rabok. 9 Kuom mano Nyasaye osekawo kweth mag
jamni mag wuonu kendo osemiyagi.
10 “E kinde mane jamni mathuondi dwaro luwo jamni mamon, naleko ni nywogi
duto mane oluwo jamni mamon ne gin mago man-gi kido marabok gi mago man-gi
kido marang’ech kod mago man-gi kido mopogore opogore. 11 Malaika mar Nyasaye
noluonga e lek ni, ‘Jakobo.’ Eka nadwoke ni, ‘An ka.’ 12 Eka malaika nomedo wachona
ni, ‘Ting’ wang’i kendo ineye kaka nywogi duto maluwo diek gin rabok, ang’ech
kod ma dikiyo, nimar aseneno gik moko duto ma Laban osebedo katimoni. 13 An e
Nyasaye mane ofwenyoreni Bethel kamane iwiroe siro gi mo kendo kama ne isingori
kikwong’ori ne an. Koro wuogi ia e pinyni kendo idog thuru.’ ”
14 Eka Rael kod Lea nodwoke niya, “Bende pod wadong’ gi pok moro amora e
mwandu wuonwa? 15 Donge tinde okwanowa mana kaka jomoko nono? Ok en mana
ni osechiwowa kende, to osechano nyaka mwandu duto mane okendwa. 16 Adier
mwandu duto ma Nyasaye osegolo kuom wuonwa gin mawa kod nyithindwa. Omiyo
tim gimoro amora ma Nyasaye osenyisi.”
17 Eka Jakobo nokawo nyithinde kod monde mi oketo ewi ngamia, 18 kendo nosembo
jambe duto e nyime kaachiel gi gik moko duto mane osechoko e piny Padan Aram,
mondo odhi ir Isaka wuon-gi e piny Kanaan.
19 Kane Laban osedhi ng’ado yie rombe, Rael nokwalo nyiseche mag wuon-gi. 20 To
kata kamano, Jakobo nowuondo Laban ja-Aram ka ok onyise ni odok thurgi. 21 Kuom
mano noringo gi mago mane en-go duto, kendo nong’ado Aora koluwo yo mochomo
piny gode mag Gilead.

Laban olawo Jakobo

22 E odiechieng’ mar adek Laban nowinjo ni Jakobo osepondo modhi. 23 Nokawo
wedene molawo Jakobo; kuom ndalo abiriyo; kendo nojuke e piny gode mag Gilead.
24 Eka Nyasaye nofwenyore ne Laban ja-Aram gotieno e lek mi owachone niya, “Ne
ni ok iwachone Jakobo gimoro amora, maber kata marach.”
25 Ka Laban nojuko Jakobo noyudo ka oseguro hembe e piny gode mag Gilead kendo
mi en bende gi wedene noguro hembe kanyo. 26 Eka Laban nopenjo Jakobo niya, “En
ang’o ma isetimoni? Isewuonda kendo iseringa gi nyiga mana ka joma omak e lweny.
27 Ere gima nomiyo iringo ling’-ling’ ka akia? Ang’o ma nomoni nyisa, mondo omi
asewi gi mor kiwerni kendo igoni thum? 28 Bende ne ok iweyo agoyoni oriti gi nyiga
gi nyikwaya. Kuom mano isetimo gima ofuwo. 29 Ng’e ni an-gi teko mar hinyi, to
Nyasach wuonu ne onyisa otieno manyoro ni, ‘Ne ni ok iwachone Jakobo gimoro
amora, maber kata marach.’ 30 Ang’eyo ni nyoro iwuok nikech siso ma in-go mar
dok ir joodu. To ang’o momiyo nyoro ikwalo nyisechena?”
31 Jakobo nodwoko Laban niya, “Ne aluor nikech nyo aparo ni dipo ka imaya nyigi
githuon. 32 To ng’ato ang’ata ma iyudo gi nyisechegi ok nokwo. E nyim jowagi, rang
in iwuon giri moro amora madabedgo kendo ka iyudo to kaw.” To Jakobo ne ok
ong’eyo ni Rael nosekwalo nyisechego.
33 Eka Laban nodonjo ei hemb Jakobo kendo ei hemb Lea kendo ei hemb jotichgi
ariyo ma nyiri to ne ok oyudo gimoro. Bang’ kane osea ei hemb Lea nodonjo ei hemb
Rael. 34 Noyudo ka Rael osekawo nyisechego mopando e bwo kom ngamia mobetie.
Laban nodwaro gik moko duto mane ni ei hema to ne ok oyudo gimoro.
35 Rael nowacho ni wuon-gi niya, “Yaye ruodha, kik mirima maki koda ni atamora
chung’ e nyimi nikech an e kindena mag neno malo.” Kuom mano Laban nomanyo
nyisechenego to ne ok oyudo.
36 Jakobo mirima nomako mi odhawo gi Laban. Nopenje niya, “En richo mane
masetimo momiyo ilawa matek kama? 37 Koro ero isemanyo giga duto, ang’o ma

iyudo ma mari? Kete e lela e nyim oweteni kod owetena kendo we ging'ad bura e kindwa.
38 "Asebedo kodi koro higni piero ariyo, to rombi kata dieki pok obwogo bende achamo imi kata achiel. 39 Ne ok akeloni chiayo ma ondiek ochamo; to ne achulo chiayo mangima an awuon. Bende ne iketo ni achuli kuom gimoro amora mane okwal gotieno kata godiechieng'. 40 Kamano e kaka ne abet; chieng' nochama godiechieng' kendo koyo nochama gotieno, kendo nindo noringo oa e wang'a. 41 Ne en kama kuom higni piero ariyo kane an e odi. Ne atiyoni kuom higni apar gang'wen ne nyigi ariyo, kendo higni auchiel ne jambi, kendo ne imaya pokna nyadipar. 42 Ka dine ni Nyasach wuora, Nyasach Ibrahim, kod luor mane Isaka nigo, ne ok ni koda, adier dine iriemba gi lweta nono. To Nyasaye oseneno chandruokna gi tich matek mar lweta, kendo nyo okweri otieno manyoro ni kik itimna gimoro marach."
43 Laban nodwoko Jakobo niya, "Mon-go gin nyiga, nyithindogo gin nyithinda, kendo kwethgo gin kwethga. Gik moko duto minenogo gin maga. To koro en ang'o marach madatimne nyigagi, kata ne nyithindo ma ginywolo? 44 Bi, mondo watim singruok, in kod an, kendo we obed kaka ranyisi e kindwa kodi."
45 Omiyo Jakobo nokawo kidi mochunge ka siro. 46 Nowacho ne wedene niya, "Chokuru kite moko." Kuom mano negikawo kite kendo negichokogi pith mine gichiemo but pidhno. 47 Laban nochako nying kanyo ni Jegar-Sahadutha; kendo Jakobo nochake ni Galeed.
48 Laban nowacho niya, "Pidhni en janeno e kinda kodi kawuono!" Mano emomiyo iluonge ni Galeed. 49 Bende kanyo nochak ni Mizpa (tiende ni kar ng'icho), nikech Laban nowacho niya, "Mad Jehova Nyasaye bed jarit e kinda kodi ka wan mabor. 50 Ka isando nyiga kata ikendo nyiri mamoko bang' nyigagi, kata obedoni onge janeno kae, to ng'e malong'o ni Nyasaye e janeno e kindwa."
51 Laban nomedo wacho ne Jakobo niya, "Ne pidhni kendo ne sironi maseketo e kinda kodi. 52 Pidhni kata sironi gin joneno ni ok nakadh pidhni mondo amonji kendo in bende ok nikadh pidhni kata sironi mondo imonja. 53 Mad Nyasach Ibrahim, kod Nahor, gi Nyasach kwereni obed jang'ad bura e kindwa."
Omiyo Jakobo notimo kwong'ruok e nying Nyasach Isaka wuon-gi. 54 Notimo misango e godno kendo noluongo wedene e nyasino. Bang' kane gisechiemo, ne ginindo kanyo.
55 Kiny ne gokinyi mang'ich, Laban nogone nyige gi nyikwaye oriti kendo nogwedhogi. Eka nowuok modok dala.

32

Jakobo oikore mondo orom gi Esau

1 Jakobo nodhi nyime gi wuodhe, kendo malaike mag Nyasaye noromo kode. 2 Kane Jakobo onenogi, nowacho niya, "Ma en kambi mar Nyasaye!" Kuom mano nochako kanyo ni Mahanaim (tiende ni kembni ariyo).
3 Jakobo nooro joote nyime ir owadgi Esau e piny Seir, gweng' mar Edom. 4 Jakobo nomiyogi chik niya, "Ma e gima onego udhi uwach ne ruodha Esau: Misumbani Jakobo wacho ni, 'Asebedo ka adak gi Laban kendo asebedo kuno nyaka chil kawuono. 5 An kod dhok kod punde, rombe gi diek, jotich machwo kod jotich mamon. Omiyo koro aoro oteni ne ruodha, mondo ayud ng'wono e wang'e.' "
6 Kane jootego odwogo ir Jakobo negiwachone niya, "Ne wadhi ir owadu Esau kendo koro obiro mondo orom kodi, to ji mia ang'wen bende ni kode."
7 Kane Jakobo owinjo mano luoro kod kibaji nogoye mang'eny mi nopogo jambe, gi dhoge kod ngamia e migepe ariyo. 8 Noparo e chunye niya, "Ka Esau omonjo migawo achiel, to migawo machielo modong' nyalo tony."

9 Eka Jakobo nolamo kawacho niya, “Yaye Nyasach kwara Ibrahim, Nyasach wuora
Isaka, Jehova Nyasaye mane owachona ni, ‘Dogi thuru ir jou, kendo abiro miyo inyaa,’
10 ok awinjora gi kech kod adieragi duto misenyiso jatichni. Ne an mana gi ludha
kende kane ang’ado aora Jordan, to koro aseduogo gi ogendini ariyo. 11 Alamo ni
mondo iresa e lwet owadwa Esau nikech aluor ni obiro biro ma omonja kaachiel gi
mon kod nyithindgi. 12 To isewachona ni, ‘Adier abiro miyo inyaa kendo abiro miyo
nyikwayi bedo mathoth ka kuoyo man e dho nam, ma ok nyal kwan.’ ”
13 Jakobo nonindo kanyo, kendo kuom gik mane en-go ne oyiero mich ne owadgi
Esau kaka: 14 Diek mamon mia ariyo kod nywogi piero ariyo, rombe mamon mia
ariyo gi imbe piero ariyo, 15 ngamia mamon piero adek gi nyithindgi, dhok mamon
piero ang’wen kod rwedhi apar, kod punde mamon piero ariyo kod punde machwo
apar. 16 Noketogi e lwet jotichne ka moro ka moro otelone kweth ka kweth kendo
nowachonegi niya, “Teluru nyima kuweyo thuolo e kind kweth ka kweth.”
17 Nomiyo ng’at mane otelo chik niya, “Ka owadwa Esau oromo kodi mopenji ni,
‘In jatich ng’a, to idhi kanye kendo ni jamni duto misembogi gin mag ng’a?’ 18 Eka
iwachne ni, ‘Magi gin mag jatichni Jakobo. Gin mich ma oor ne ruodha Esau, Jakobo
bende biro bang’wa.’ ”
19 Bende nomiyo ng’at mar ariyo, gi ng’at mar adek kod jogo duto mane luwo bang’
kweth chik niya, “Un duto wachuru ne Esau mana gima chalre kuromo kode. 20 Kendo
une ni uwacho ni, ‘Jatichni Jakobo biro bang’wa.’ ” Nikech noparo niya, “Obiro hoye
gi mich ma ooroneni kendo ka oneno to ponono obiro rwaka.” 21 Kuom mano mich
Jakobo noter motelo, ka en to nodong’ ei kambi.

Jakobo oi gi Nyasaye

22 Otienono Jakobo nochung’ mokawo monde ariyo, jotichne mamon ariyo kod
yawuote apar gachiel kendo negikadho aora mar Jabok. 23 Jakobo nokawo joge
kaachiel gi gige mi nokowogi nyaka loka aora Jabok. 24 Bang’ mano Jakobo nodong’
kende, kendo ng’ato noi kode otieno duto nyaka okinyi. 25 Kane ng’atno oneno ni
ok onyal goye piny, nomulo fuoni mar bamne, kuom mano chieke nowil. 26 Ng’atno
nowacho niya, “We adhi, nikech en odiechieng’.”
To Jakobo nodwoke niya, “Ok abi weyi idhi nyaka igwedha.”
27 Ng’atno nopenje niya, “Nyingi ng’a?”
Nodwoke niya, “Jakobo.”
28 Eka ng’atno nowacho niya, “Nyingi ok nochak oluongi ni Jakobo, to noluongi ni
Israel nikech ise ii gi Nyasaye kod ji mi iseloyo.”
29 Jakobo nowachone niya, “Asayi nyisa nyingi.”
To nodwoko Jakobo niya, “Ang’o momiyo ipenjo nyinga?” Eka nogwedho Jakobo
kanyo.
30 Kuom mano Jakobo nochako kanyo ni Peniel (tiende ni wang’ Nyasaye) kowacho
niya, “Nikech aseneno Nyasaye wang’ gi wang’ kendo ngimana oresi.”
31 Chieng’ notuchne ka okadho Peniel kendo nowuotho koling’o nikech bamne
nowil. 32 Mano emomiyo nyaka kawuono jo-Israel ok cham ring’o moriwo fuond
bam ka giparogo wil mar fuond bam Jakobo.

33

Jakobo oromo gi Esau

1 Jakobo noting’o wang’e moneno Esau kabiro ka en gi ji mia ang’wen. Kuom mano
nopogo nyithindo e kind Lea gi Rael kod jotichne mamon ariyo. 2 Noketo jotichne
mamon ariyo kod nyithindgi nyime, kiluwogi gi Lea kod nyithinde, to Rael gi Josef

ema noketo chien. 3 Jakobo owuon notelo nyimgi mi opodho auma nyadibiriyo e
nyim Esau owadgi.
4 To Esau noringo oromone Jakobo mokwake; nokwako ng'ute kendo onyodhe mine
giywak giduto. 5 Eka Esau noting'o wang'e malo moneno mon kod nyithindo. Nopenjo
niya, "Magi gin ng'a gini man kodigi?"
Jakobo nodwoke niya, "Gin nyithindo ma Nyasaye osemiyo jatichni kuom
ng'wonone."
6 Eka jotichne mamon kod nyithindgi nochopo mopodho auma e nyime. 7 Bang'e
Lea kod nyithinde nobiro mopodho auma e nyime. Josef gi Rael bende nochopo
mopodho auma e nyime.
8 Esau nopenjo niya, "Kweth maduong' mane aromogo cha tiendgi ang'o?"
Jakobo nodwoke niya, "Ne aorogi mondo gibi gi kwana ng'wono kuom ruodha."
9 To Esau nowacho niya, "An gi gik mathoth owadwa. Magi-gi bedgo abeda."
10 Jakobo nowachone, "Ooyo, asayi! Ka iseng'wonona to yie ikaw michgi. Nikech
neno wang'i chalo mana gi neno wang' Nyasaye, ka koro iserwaka gi ng'wono kama.
11 Asayi kaw mich manokelnigo, nikech Nyasaye osebedona mang'won kendo an gi
gik moko duto madwaro." Nikech Jakobo noramo, Esau nokawo.
12 Bang' mano Esau nowacho ne Jakobo niya, "Waikreuru mondo wadhi kanyakla."
13 To Jakobo nodwoke niya, "Ruodha, ing'eyo ni nyithindogi pod tindo to bende
nyaka wapar nyithi rombe kod nyiroye ma pod dhoth. Kaponi osembgi matek
odiechieng' achiel to jamni duto nyalo tho. 14 Kuom mano ruodha akwayi ni tel e
nyim misumbani, to aluwi mos mos gi nyithindo kod jamni nyaka achop iri Seir."
15 Eka Esau nowachone niya, "We awe joga moko kodi ka."
Jakobo nopenje niya, "Ang'o momiyo idwaro timo kamano? Mad iyiena ayieya
ayud ng'wono e nyim ruodha."
16 Kuom mano odiechieng'no Esau nochako wuodhe ka odok Seir. 17 Kata kamano
Jakobo nodhi Sukoth, kama nogeroe dalane kendo oloso dipo ne kweth mage mag
jamni. Mano ema omiyo iluongo kanyo ni Sukoth (tiende ni abilni).
18 Bang' ka Jakobo nosea Padan Aram, nochopo maber e dala maduong' mar
Shekem manie piny Kanaan kendo nodak momanyore gi dalano. 19 Lowo mano gedoe
nong'iewo kuom yawuot Hamor ma wuon Shekem gi fedha madirom mia achiel.
20 Kanyo ema nogeroe kendo mar misango kendo nochake ni El-Elohe-Israel (tiende
ni Nyasaye ma Nyasach Israel).

34

Dina gi jo-Shekem

1 Chieng' moro Dina, nyar Jakobo mane Lea onywolone nodhi limo nyi pinyno.
2 Kane Shekem wuod Hamor ja-Hivi ma jatend gweng'no, nonene, nomake moterore
kode. 3 Chunye nokete kuom Dina nyar Jakobo omiyo nohere kendo nowuoyo kode gi
ng'wono mathoth. 4 Kendo Shekem nowacho ni wuon mare Hamor niya, "Nyuomna
nyakoni obed chiega."
5 Kane Jakobo owinjo ni Dina nyare osedwany to ne ok owacho gimoro nyaka
yawuote noduogo dala koa kwayo jambe.
6 Eka Hamor ma wuon Shekem nodhi mowuoyo gi Jakobo. 7 Kane yawuot Jakobo
owinjo gima nosetimore, negidwogo dala mapiyo nono ka gia kuonde mag kwath. Igi
nowang' ahinya kendo negikuyo, nikech tim anjawo mane Shekem osetimo ni Dina
nyamin-gi e piny Israel, tim mamono ma ok owinjore.
8 To Hamor nowacho ne Jakobo niya, "Wuoda Shekem chunye oseketo kuom nyari.
Asayi yie ichiw nyari obed jaod Shekem. 9 Wakend nyiu to un bende ukend nyiwa.

10 Unyalo dak e dierwa; pinyni en maru dagieuru, timeuru ohala kendo uyudieuru
giu uwegi.”
11 Eka Shekem nowacho ne wuon Dina kod owete Dina niya, “timnauru ng’wono
kendo abiro miyou gimoro amora ma ukwayo.” 12 Nyisauru gik ma onego anyuomnu
kata ma onego amiu kaka uhero, kendo abiro chulou gimoro amora ma ukwaya ka
uyie miye nyaminu.
13 Yawuot Jakobo nodwoko Shekem gi Hamor wuon mare ka giwuondore nikech
Shekem nosedwanyo Dina nyamin-gi. 14 Negiwachonegi niya, “Ok wanyal timo
gima kamano; ok wanyal chiwo nyaminwa ne ng’ama ok oter nyangu, mano dibed
wichkuot ne wan. 15 Wabiro yienu mana ka utimo gimoro achielni: mondo ubed kaka
wan ka utero yawuotu duto nyangu. 16 Eka wabiro miyou nyiwa kendo wan bende
wabiro kawo nyiu. Wabiro dak kodu kendo wabiro bedo oganda achiel. 17 To ka ok
unyal yie mondo oteru nyangu to wabiro kawo nyaminwa mi wadhigo.”
18 Gima negiwachono nonenore maber ne Hamor kod wuode Shekem. 19 Omiyo
Shekem mane omi duong’ e od wuon-gi, ne ok odeko timo gima ne yawuot Jakobo
owacho, nikech nomor gi Dina nyar Jakobo. 20 Kuom mano Hamor gi wuode Shekem
nodhi e dhoranga dalagi mondo giwuo gi jothurgi. 21 Negiwachonegi niya, “Jogi gin
osiepewa. We gidag e pinywa kendo gilokie; pinywani duong’ moromogi. Wanyalo
kendo nyigi kendo gin bende ginyalo kendo nyiwa. 22 Ok ginyal yie dak kodwa mondo
wabed oganda achiel kodgi makmana ka chwo duto oter nyangu mana kaka gin.
23 Donge kwethgi, gi gigegi kod jambgi duto biro bedo mawa? Omiyo ka wayie timo
kamano eka giniyie dak kodwa.”
24 Ji duto mane odhi e dhoranga dala noyie gi Hamor kod Shekem wuode kendo
chwo duto mane ni e dalano noter nyangu.
25 Bang’ ndalo adek kane pod gin kod rem, yawuot Jakobo ariyo, Simeon kod Lawi
mowete Dina, nokawo gigegi mag lweny mi gidonjo e dala jogo apoya kendo ginego
joma chwo duto. 26 Neginego Hamor gi Shekem wuode, eka negigolo Dina e od
Shekem mi giago. 27 Yawuot Jakobo mamoko nomonjo joma ne owetegi osenego mi
giyako dala maduong’ni nikech jogo nosekuodo wi nyamin-gi. 28 Negipeyo kwethgi
gi dhogi gi pundegi kod gigegi duto mane ni e dala kod mago mane ni oko e pap.
29 Negikawo mwandugi duto, mondgi duto, nyithindgi duto kod gik moko duto mane
ni e udi.
30 Eka Jakobo nowacho ne Simeon gi Lawi niya, “Usekelona chandruok maduong’
ka umiya nying marach e kind jo-Kanaan kod jo-Perizi, ma weg pinyni. Wan ji manok,
kendo kagiriworenwa mondo giked kodwa e lweny, to an kod oda ibiro tieka.”
31 To negidwoko wuon-gi niya, “Bende en gima ber mondo timne nyaminwa tim
marach mane otimne cha?”

35

Jakobo odwogo Bethel

1 Eka Nyasaye nowacho ne Jakobo niya, “Aa malo idhi Bethel kendo idag kuno mi
iger kendo mar misango ne Nyasaye, mane ofwenyoreni kane iringo ia kuom Esau
owadu.”
2 Kuom mano Jakobo nowacho ne joode duto kod ji mane ni kode niya, “Wituru
nyiseche mag pinje mamoko ma un-go kendo upwodhru mi urwak lewni maler. 3 Eka
ubi mondo wadhiuru Bethel, kuma abiro dhi geroe kendo mar misango ne Nyasaye,
mane odwoka e kinde mane an e chandruok malich kendo ma osebedo koda kamoro
amora ma asedhiyoe.” 4 Kuom mano negimiyo Jakobo nyiseche mag pinje mamoko
mane gin-go kod stadi mane ni e itgi kendo Jakobo noyikogi e tiend yiend ober man

Shekem. 5 Eka negichako wuoth kendo luoro mar Jehova Nyasaye nomako mier duto
mane okiewo kodgi maonge ng'ama nolawo bang'-gi.
6 Jakobo kod ji duto mane ni kode nochopo Luz (ma tiende ni Bethel) e piny Kanaan.
7 Kanyo Jakobo nogero kendo mar misango kendo noluongo kanyo ni El Bethel, nikech
kanyo ema ne Nyasaye ofwenyorene kane oringo owadgi.
8 Debora, ma japit Rebeka notho kendo noyike e tiend yiend ober machiegni gi
Bethel. Kuom mano nochak kanyo ni Allon Bakuth.
9 Bang' ka Jakobo nosea Padan Aram, Nyasaye nochako ofwenyorene kendo
nogwedhe. 10 Nyasaye nowachone niya, "Kata obedo ni nyingi en Jakobo to ok nochak
oluongi kamano to koro ibiro luongi ni Israel." Omiyo nochake ni Israel.
11 Kendo Nyasaye nowachone niya, "An Nyasaye Maratego, nywolri kendo imedri.
Ogendini kod dhout ogendini noa kuomi kendo ruodhi nowuog kuomi. 12 Piny mane
amiyo Ibrahim kod Isaka bende abiro miyi kaachiel gi nyikwayi." 13 Eka Nyasaye
nodhi e polo moweye kama ne giwuoyoe kodeno.
14 Jakobo nochungo siro mar kidi kanyono mane Nyasaye owuoyoe kode, kendo
noolo ewi sirono misango miolo piny bende noolo misango mar mo ewi siro. 15 Jakobo
nochako kanyo mane Nyasaye owuoyoe kodeno ni Bethel.

Tho mar Rael gi Isaka

16 Eka negiwuok gia Bethel. Kane gisedhi mochwalore gi Efrath, muoch nochako
kayo Rael kendo nochandore ahinya. 17 E kinde mane muoch kayeno, jacholo
nowachone niya, "Kik iluor nikech inywolo wuowi machielo." 18 Kane chunye chiegni
chot nochako wuodeno ni Ben-Oni.* To wuon mare to nochake ni Benjamin.†
19 Kuom mano Rael notho kendo nokunye e yo madhi Efrath (ma tiende ni
Bethlehem). 20 Jakobo noketo siro ewi liend Rael kendo nyaka chil kawuono sirono
obet kar liend Rael.
21 Israel nochako odhi nyime giwuoth kendo noguro hembe tok oinga mar Migdal
Eder. 22 Kane oyudo Israel dak kuno, Reuben nodhi moterore gi Bilha jatich ma nyako
mar wuon-gi mi Israel nowinjo wachno.

Jakobo ne nigi yawuowi apar gariyo:

23 Yawuot Lea ne gin:
Reuben wuod Jakobo makayo,
Simeon, Lawi, Juda, Isakar kod Zebulun.
24 Yawuot Rael ne gin:
Josef kod Benjamin.
25 Yawuot Bilha, jatich Rael madhako ne gin:
Dan kod Naftali.
26 Yawuot Zilpa jatich Lea madhako ne gin:
Gad kod Asher.

Magi ema ne yawuot Jakobo mane onywolone Padan Aram.‡

27 Jakobo noduogo dala ir wuon-gi Isaka Mamre machiegni gi Kiriath Arba (ma
tiende ni Hebron), kumane Ibrahim kod Isaka odakie. 28 Isaka nodak higni mia achiel
gi piero aboro. 29 Eka Isaka notho kendo noluwo kwerene ka oti kendo hike ng'eny.
Kendo yawuot Esau kod Jakobo noyike.

---

* **35:18** Ben-Oni tiende ni nyathi moyud e chandruok. † **35:18** Benjamin tiende ni wuoda mar bada ma korachwich. ‡ **35:26** Tiende ni, Iraq

36

Nyikwa Esau

1 Magi e joka Esau (ma tiende ni Edom).

2 Esau nokendo nyi Kanaan: Ada nyar Elon ja-Hiti, kod Oholibama nyar Ana ma
nyakwar Zibeon ja-Hivi, 3 gi Basemath nyar Ishmael kendo ma nyamin Nebayoth.
4 Ada nonywolone Esau Elifaz, to Basemath nonywolo Reuel, 5 kendo Oholibama
nonywolo Jeush, Jalam kod Kora. Magi ema ne yawuot Esau, mane onywol Kanaan.
6 Esau nokawo monde, yawuote, nyige kod joode duto kaachiel gi jambe duto
kod mwandu duto mane oyudo Kanaan, kendo nodhi e piny moro mabor gi Jakobo
owadgi. 7 Mwandugi ne ng'eny makoro ne ok ginyal dak kamoro achiel; piny mane
gidakie ne tin ma ok nyal romogi nikech kwethgi. 8 Kuom mano Esau (ma tiende ni
Edom) nodhi odak e piny gode man Seir.

9 Ma e nonro mar joka Esau ma kwar jo-Edom manodak e piny gode mar
Seir.

10 Magi e nying yawuot Esau:
Elifaz wuod Esau mane Ada onywolone, kod Reuel wuod Esau mane Basemath
onywolone.
11 Elifaz nonywolo:
Teman, Omar, Zefo, Gatam kod Kenaz. 12 Elifaz wuod Esau bende ne nigi jatich
madhako miluongo ni Timna mane onywolone Amalek. Magi ema ne nyikwa
Ada chi Esau.
13 Yawuot Reuel ne gin:
Nahath, Zera, Shama kod Miza. Magi ema ne nyikwa Basemath chi Esau.
14 Yawuot Oholibama, chi Esau ma nyar Ana kendo nyakwar Zibeon mane
onywolone Esau ne gin:
Jeush, Jalam kod Kora.

15 Magi ema ne jodong joka Esau:
Yawuot Elifaz ma wuod Esau makayo gin:
Jaduong' Teman, Omar, Zefo, Kenaz, 16 Kora, Gatam kod Amalek magi e jodongo
ma nyikwa Elifaz mane odak Edom; bende ne gin nyikwa Ada.
17 Yawuot Reuel wuod Esau ne gin:
Jaduong' Nahath, Zera, Shama kod Miza. Magi e jodongo ma nyikwa Reuel mane
odak Edom; bende ne gin nyikwa Basemath chi Esau.
18 Yawuot Oholibama ma chi Esau gin:
Jaduong' Jeush, Jalam kod Kora. Magi ema ne jodongo mowuok kuom Oholibama
ma chi Esau nyar Ana.
19 Magi ema ne yawuot Esau (ma tiende ni Edom), kendo magi ema ne jodong-
gi.

20 Magi ema ne yawuot Seir ja-Hori, mane odak e gweng'no:
Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, 21 Dishon, Ezer, kod Dishan. Yawuot Seir gi, mane
odak Edom ema ne jodong jo-Hori.
22 Lotan nonywolo:
Hori kod Homam. Timna ne en nyamin Lotan.
23 Shobal nonywolo:
Alvan, Manahath, Ebal, Shefo kod Onam.

24 Zibeon nonywolo:
Aiya, kod Ana. (Ma e Ana mane ofwenyo thidhna mar pi maliet e thim kane oyudo okwayo punde wuon mare Zibeon.)
25 Ana nonywolo:
Dishon, kod Oholibama nyar Ana.
26 Dishon nonywolo:
Hemdan, Eshban, Ithran kod Keran.
27 Ezer nonywolo:
Bilhan, Zavan kod Akan.
28 Dishan nonywolo:
Uz kod Aran.
29 Magi ema ne jodong jo-Hori:
Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, 30 Dishon, Ezer kod Dishan.
Magi ema ne jodong jo-Hori, kaluwore gi dhoutgi e piny mar Seir.

Ruodhi mag Edom

31 Magi e ruodhi mane orito piny Edom kane jo-Israel ne pod onge kod ruodhi:
32 Bela wuod Beor nobedo ruodh Edom. Dalane maduong' niluongo ni Dinhaba.
33 Kane Bela otho, Jobab wuod Zera mane ja-Bozra nobedo ruoth kare.
34 Kane Jobab otho, Husham mane oa e piny jo-Teman nobedo ruoth kare.
35 Kane Husham otho, Hadad wuod Bedad, mane oloyo jo-Midian e piny jo-Moab nobedo ruoth kare. Dalane maduong' niluongo ni Avith.
36 Kane Hadad otho, Samla ja-Masreka nobedo ruoth kare.
37 Kane Samla otho, Shaul ja-Rehoboth man but aora nobedo ruoth kare.
38 Kane Shaul otho, Baal-Hanan wuod Akbor nobedo ruoth kare.
39 Kane Baal-Hanan wuod Akbor otho, Hadad nobedo ruoth kare. Dalane maduong' niluongo ni Pau, kendo chiege niluongo ni Mehetabel nyar Matred, ma nyar Me-Zahab.

40 Koro magi e jodong joka Esau gi nying-gi, kaluwore gi dhoutgi kod pinjegi:
Timna, Alva, Jetheth,
41 Oholibama, Ela, Pinon,
42 Kenaz, Teman, Mibzar,
43 Magdiel kod Iram.
Magi ema ne jodong Edom, kaluwore gi dakgi e piny mane gikawo kaka margi.

Ma e chal Esau, kwar jo-Edom.

37

Lek mar Josef

1 Jakobo nodak e piny Kanaan, kuma ne wuon-gi odakie.

2 Ma e nonro mar joka Jakobo.

Kane Josef ja-higni apar gabiriyo, nohero kwayo jamb wuon-gi ka en kaachiel gi owetene ma yawuot Bilha kod yawuot Zilpa ma magi gin monde wuon-gi. To Josef nonyiso wuon-gi timbe moko maricho ma owetene ne timo.
3 Koro Israel nohero Josef moloyo yawuote mamoko, nikech en nyathi mane onywolne ka oseti, kendo nolosone law mar kandho maber. 4 Kane owetene oneno

ni wuon-gi ohero Josef moloyogi, negidoko mamon kode kendo ne ok ginyal wuoyo kode maber.
5 Chieng' moro Josef noleko, kendo kane onyiso owetene lekno, to owetene nomedo
bedo mamon kode. 6 Nowachonegi niya, "Winjeuru kaka nende aleko: 7 Ne watweyo
cham manie puodho eka apoya nono wi cham mane asetweyo nochung' tir, ka wiye
chambu olworo wi chamba kendo okulorene."
8 Owetene nowachone niya, "Iparo ni inyalo telonwa? Bende inyalo telonwa adier?"
Kendo negimedo bedo mamon kode nikech lekneno kod gimane owachonegi.
9 Eka Josef nochako oleko lek machielo, kendo nowacho ne owetene lekno.
Nowachonegi niya, "Winjuru lek machielo manyoro aleko ni wang' chieng' gi dwe
kod sulwe apar gachiel kulorena."
10 Kane onyiso wuon-gi kaachiel gi owetene, wuon-gi nokwede kendo owachone
niya, "Ma en lek manade manyoro ilekoni? Iparo ni minu kod an kod oweteni nyalo
biro kuloreni mondo omiyi duong'?" 11 Owetene ne nyiego omako kode, to wuon-gi
to ne okano wechego e chunye.

Owete mag Josef ouse

12 Koro noyudo owete Josef kwayo jamb wuon-gi machiegni gi Shekem, 13 eka Israel
nowacho ne Josef niya, "Kaka ing'eyo ni oweteni kwayo jamni machiegni gi Shekem;
koro bi mondo aori irgi."
Josef nodwoke niya, "Mano ber."
14 Kuom mano nowachone niya, "Dhiyo kendo ineane ka oweteni dhi maber kod
jamni, kendo iduogna wach." Kamano nooro Josef koa e Holo mar Hebron.
Kane Josef otundo Shekem, 15 ng'at moro noromo kode ka owuotho awuotha e thim
mi openje niya, "Imanyo ang'o?"
16 Nodwoke niya, "Adwaro owetena. Kinyisa kuma gikwayoe jambgi?"
17 Ng'atno nodwoke niya, "Gisewuok ka. Ne awinjo kagiwacho ni gidhi Dothan."
Kuom mano Josef noluwo bang' owetene kendo noyudogi machiegni gi Dothan.
18 To ne ginene kapod en mabor, kendo kane pok ochopo irgi, negichano mondo
ginege.
19 Negiwacho e kindgi giwegi niya, "Neuru jalek lek cha biro! 20 Biuru mondo
wanege kendo wawite e bungu moro achiel kendo wawach ni le moro mager nyonege.
Eka mondo wane gima lekne biro timone."
21 Kane Reuben owinjo ma notemo mondo ores Josef e lwet owetene. Nowachonegi
niya, "Kik wanege. 22 Kik uchwer remo moro amora, witeuru e bugo manie thim
kaeni, to kik uket lwetu kuome." Reuben nowacho mondo ores Josef kendo odwoke
ir wuon-gi.
23 Kuom mano kane Josef ochopo ir owetene ne gilonyo kandhone mane olos gi
law maber kendo ma nengone tek, 24 kendo ne gikawe mi giwite e bugo. Bugono ne
ninono kendo pi ne onge e iye.
25 Kane gibet gichiemo negineno oganda mar jo-Ishmael koa Gilead. Ngamia
noting'o gik mang'we ng'ar, gi mane-mane kod yiende moko, kendo negiterogi Misri.
26 Juda nowacho ne owetene niya, "Ere ohala ma wabiro yudo ka wanego owadwa
kendo wapando rembe? 27 Biuru mondo wause ne jo-Ishmael kendo kik waket lwetwa
kuome; nikech en owadwa, ringrewa kendo rembwa." Owetege noyie giwachno.
28 Kuom mano kane jo-ohala ma jo-Midian ochopo machiegni, owete Josef noywaye
oko e bugo kendo nouse kuom shekel piero ariyo mar fedha ne jo-Ishmaelgo, mane
otere Misri.
29 Kane Reuben odok e bugo mane owit e Josef kendo oyudo ni Josef onge kanyo,
noyiecho lepe. 30 Nodok ir owetene mowachonegi niya, "Rawera cha onge kacha!
Koro anyalo timo ang'o?"

31 Eka negikawo kandho Josef, mi giyang'o diel kendo ginyumo kandho Josef e remb
diel. 32 Ne gitero ne wuon-gi kandho Josef mane olos maber kendo ma nengone tek
kagiwacho niya, "Ne wayudo kandhoni. Range ane maber ka en mar wuodi."
33 Israel nofwenyo kendo owacho niya, "Ma en kandho wuoda! Le moro mager
nonege. En adier ni le mager onego Josef mokidhe matindo tindo."
34 Eka Jakobo noyiecho lepe, morwako pien gugru kendo noywago Josef wuode
kuom ndalo mang'eny. 35 Yawuote kod nyige duto nobiro mondo ohoye, to notamore
ahoya. Nowacho niya, "Ooyo, abiro ywago wuoda nyaka atho aluw bang'e." Kuom
mano wuon-gi noywage.
36 To jo-Midian nouso Josef e piny Misri ne Potifa, achiel kuom jotich mag Farao,
jaduong' jorit od ruoth.

38

Juda gi Tamar

1 E kindeno, Juda noweyo owetene kendo nodhi odak gi ja-Adulam ma nyinge Hira.
2 Kuno Juda noromo gi nyar Shua ja-Kanaan mokendo kendo oriwore kode. 3 Nomako
ich kendo onywolo wuowi manochaki ni Er. 4 Nochako omako ich kendo onywolo
wuowi kendo nochake ni Onan. 5 Nochako onywolo wuowi machielo kendo nochake
ni Shela. Wuowini nonywolo ka en Kezib.
6 Juda nokendone Er, wuode maduong' dhako kendo niluonge ni Tamar. 7 To kata
kamano, Er wuod Juda maduong' ne ng'ama timbene richo ahinya e nyim Jehova
Nyasaye; kuom mano Jehova Nyasaye nonege.
8 Eka Juda nowacho ne Onan wuode niya, "Kaw chi owadu kendo ibed kode kaka
yuori mondo inywol kode nyithindo ichung godo wi owadu." 9 To Onan nong'eyo
ni nyithindogo ok bi bedo mage, kuom mano e sa asaya mane oriwore kod chi
owadgino; ne oolo kothe oko e lowo mondo ne mi kik onywol nyathi ne owadgi.
10 Gimane otimono ne gima kwero e nyim Jehova Nyasaye; kuom mano en bende
Jehova Nyasaye nonege.
11 Eka Juda nowacho ne Tamar chi wuode niya, "Dhi dag e od wuonu kaka dhako
ma chwore otho nyaka chop Shela wuoda bed maduong'." Nikech noparo niya, "En
bende onyalo tho mana kaka owetene." Kuom mano Tamar nodhi odak gi wuon
mare.
12 Bang' kinde moko, nyar Shua ma chi Juda notho. Kane Juda osetieko weche mag
liel, nodhi nyaka Timna ir joma ne lielo yie rombege kendo nodhi gi Hira ja-Adulam
ma osiepne.
13 Kane owach ne Tamar ni kwar mare owuok dhi Timna ng'ado yie rombe,
14 nolonyo lawe mar chola oko, moumore gi suka mondo olok kite eka ne odhi mobet
e dhorangach madonjo Enaim, mantie e yo madhi Timna. Nikech noneno ni kata
obedo ni Shela koro osebedo ng'ama duong', to ne ok omiyego mondo obed chwore.
15 Kane Juda onene, noparo ni en ochot nikech noumo wang'e. 16 Ka ok ong'eyo ni
mano chi wuode Juda nodhi ire kamane obetie bath yo kendo owachone niya, "Koro
bi mondo wabed kodi e achiel."
To Tamar nopenje niya, "Ibiro miya ang'o ka wabedo kodi e achiel?"
17 To Juda nodwoke niya, "Abiro oroni nyadiel magolo e kwethna."
To Tamar nomedo penje niya, "Ibiro singona ang'o kapok ioro nyadiendno?"
18 To Juda nodwoke niya, "Singo mar ang'o ma idwaro?"
To Tamar nodwoke niya, "Miya banglinino gi tonde kod luth manie lwetino." Kuom
mano Juda nomiyo Tamar chi wuode gigo kendo noriwore kode mi Tamar nomako
ich kod Juda kwar mare. 19 Bang' ka Tamar nosedhi, nogolo law mane oumore godo
kendo ochako orwako lawe mar chola.

20 Eka bang'e Juda nooro osiepne ma ja-Adulam gi nyadiel mondo mi oduogne gige
mane Tamar odhigodo, to osiepne ne ok oyudo Tamar. 21 Nopenjo ji mane odak kanyo
niya, "Ere ochot madhako mane obet e akek yo madhi Enaim cha?"
To negidwoke niya, "Onge ochot ma dhako ka."
22 Eka nodok ir Juda kendo owachone niya, "Ok ayude. To ji modak kanyo ne
owachona ni, 'Onge ochot madhako ka.' "
23 Eka Juda nowacho niya, "We obed gi gik mane asingonego, nono to ji biro
nyierowa. To bende aseorone nyadiendno, to ok inyal yude."
24 Bang' dweche adek Juda noyudo wach niya, "Tamar chi wuode tim chode
osemiyo wichkuot kendo kuom mano koro en gi ich."
Juda nowacho niya, "Goleuru oko kendo uwang'e nyaka otho!"
25 E kinde mane igolo Tamar oko, noorone kwar mare wach niya, "Wuon banglini
gi tonde kod ludhni ema nomiya ich rang ane ka inyalo yudo wuon-gi."
26 Juda nofwenyo gigo, kendo owacho niya, "Dhakoni ja-adiera maloya, nikech ne
ok amiye Shela wuoda mondo okende." Kendo Juda ne ok ochako oriwore kode.
27 Kane sa ochopo mondo onywolie, nofwenyo ni en kod rude ma yawuowi e iye.
28 Kane oyudo onywol, lwet nyathi achiel nowuok oko; kuom mano jacholo nokawo
usi makwar kendo otweyo e ng'ut lwedono ka owacho niya, "Ma ema ne okwongo
owuok." 29 To kane nyathino odwoko lwete iye, owadgi machielo nowuok mi owacho
niya, "Kama e kaka ithinyori oko!" Omiyo nochake ni Perez.* 30 Eka owadgi mane
otwe usi e ng'ut lwete nowuok mi nochake nying ni Zera.†

39

Josef gi chi Potifa

1 Koro Josef noseter Misri. Potifa ma ja-Misri mane en achiel kuom jatend Farao,
kendo jaduong' od ruoth nong'iewe kuom jo-Ishmael mane okele kanyo.
2 Jehova Nyasaye ne ni kod Josef kendo nogwedhe, kendo nodak e od ruodhe ma
ja-Misri. 3 Kane ruodhe oneno ni Jehova Nyasaye ne ni kode kendo ni Jehova Nyasaye
nogwedho gik moko duto ma otimo, 4 nobedo mamor gi Josef kendo Josef notiyone,
Potifa nokete jarit ode kod mwandu duto mane en-go. 5 Chakre ndalo mane okete
jarit ode kendo jarit gik moko duto ma en-go, Jehova Nyasaye nogwedho gik moko
duto mane ni e od ja-Misri nikech Josef. Jehova Nyasaye nogwedho gimoro amora
mane Potifa nigo e ot kod e puodho. 6 Omiyo noweyo gik moko duto mane en-go
e lwet Josef kaka jarit; makoro Potifa ne ok odewo rango gimoro amora makmana
chiemo mane ochamo.
Josef ne nigi chia kendo jaber. 7 Kendo bang' kinde manok, chi ruodh Josef norange
kagombe kendo nowachone niya, "Bi e kitanda ka mondo iriwri koda."
8 To Josef nodagi mowachone niya, "Ruodha ong'eyo gimoro amora manie odni,
gimoro amora ma en-go oseketo e lweta. 9 Onge ng'ama nigi teko e odni moloya.
Ruodha ok osetama gimoro amora manie odni makmana in, nikech in chiege. Koro
ere kaka anyalo timo tim richo kendo makwero ma Nyasaye odagi?" 10 To nodhi
nyime kowachone Josef wechego odiechieng' kodiechieng', to notamore riwore kode
kata bedo bute.
11 Chieng' moro achiel Josef nodhi e od ruodhe mondo otim tije kaka pile kendo ne
onge jatich moro amora e ot. 12 Chi Potifa ne omake gilawe kendo owachone niya, "Bi
mondo ibed koda e achiel!" To Josef noringo mowuok oko mar odno kendo noweyo
lawe e lwet chi Potifa.

---

* **38:29** Perez tiende ni muomruok. † **38:30** Zera tiende ni makwar.

13 Kane dhakono oneno ni Josef oweyo lawe e lwete kendo oringo owuok oko mar
ot, 14 noluongo jotichge mag ot mowachonegi niya, “Neuru, ja-Hibraniani osekelnwa
mondo okuod wiwa! Nodonjo ira ka mondo oriwre koda, to ne agoyo uwi matek.
15 Kane owinjo ka agoyo uwi matek mondo okonya, noringo moweyo lawe sa ma
noringo owuok oko mar ot.”
16 Dhakono nokano lawno nyaka chwore noduogo dala. 17 Eka nowacho ne chwore
wachni niya, “Jatich ma ja-Hibrania manyocha ikelonwa nobiro ira mondo okuod
wiya. 18 To ka ne agoyo uwi mondo okonya, noweya gi nangane, kendo oringo owuok
oko.”
19 Ka ruodhe nowinjo gima chiege owachone kuom gima jatichne osetimone, iye
nowang’ matek. 20 Ruodh Josef nomako Josef mokete e od twech, kamane ikanoe
joma otwe mag ruoth.
To kane Josef ni e od twech, 21 Jehova Nyasaye ne ni kode; notimone kech kendo
nomiyo oyudo ng’wono e nyim jorit joma ne otwe. 22 Kuom mano jaduong’ mar od
twech noketo Josef jatend joma otwe duto e od twech kendo Josef ema norito gik moko
duto mane itimo kanyo. 23 Jarit joma ni e od twech ne ok odewo rango gimoro amora
mane oseketo e lwet Josef, nikech Jehova Nyasaye ne ni kod Josef kendo nogwedhe e
gimoro amora mane otimo.

40

Jagam divai gi jatend makati

1 Bang’ ndalo moko jagam divai kod jated makati mar Farao ruodh Misri nochwanyo
ruoth. 2 Mirima nomako Farao gi jotichge ariyogo, ma gin jotend jagam divai kod
jatend joma tedo makati. 3 Kendo noketogi e od twech kama jatend askeche mar od
twech notweyoe Josef. 4 Jatend askeche noketogi e lwet Josef mondo oritgi.
Bang’ kane gisebedo e od twech kuom kinde moko, 5 moro ka moro kuom ji ariyogi
mane gin jatend jogam divai kod jatend joted makati mar ruodh Misri mane oyudo
otwe, noleko lek otienono moro ka moro, kendo lek ka lek ne nigi tiende mopogore
gi machielo.
6 Kane Josef obiro irgi kinyne gokinyi, noneno ka chunygi ool. 7 Kuom mano nopenjo
jatich Farao mane ni kode e od twechgo niya, “Ang’o ma omiyo uol kawuono?”
8 Negidwoke niya, “Waduto nyoro waleko lek mopogore opogore, to onge ng’ama
nyalo lokonwa tiendgi.”
Eka Josef nowachonegi niya, “Donge fwenyo tiend lek aa mane kuom Nyasaye?
Emomiyo yieuru unyisa lekugo.”
9 Kuom mano jatend jogam Divai nonyiso Josef lek mane oleko. Nowachone niya,
“E lekna nende aleko ni aneno yadh mzabibu e nyima, 10 kendo e yadh mzabibuno
ne nitie bede adek. Kane ochako loth, nogolo thiepene kendo neginyago mzabibu
mochiek mana gikanyono. 11 Kikombe Farao ne ni e lweta, kendo nakawo olembe
mag mzabibu mi abiyogi e kikombe mar Farao kendo aketo kikombe e lwete.”
12 Josef nowachone niya, “Ma e tiend lek mane ilekono. Bede yadh mzabibu adekgo
nyiso ndalo adek. 13 Bang’ ndalo adek Farao biro gonyi kendo dwoki e tiji, kendo ibiro
keto kikombe Farao e lwete mana kaka yande kitimo kane in jating’ divai mare. 14 To
ka gik moko duto otimoreni maber, ipara kendo itimna ng’wono; iwuona gi Farao
mondo ogola e od twech. 15 Nikech nomaka githuon ka igola e piny jo-Hibrania,
kendo kata mana kaonge gima rach ma asetimo manyalo miyo abedie od twech ka.”
16 Kane jatend joted makati oneno ni Josef oloko tiend lek maber, nowachone
Josef niya, “An bende ne aleko kama: Atonge adek mag makati ne ni e wiya. 17 Ei
atonga mamalo ne nitie chiemo duto motedi ni Farao, to winy ne chamogi ei atonga
mamalono.”

18 Josef nowachone niya, “Ma e tiend leknino. Atonge adek nyiso ndalo adek.
19 Kapok okadho ndalo adek Farao biro golie od twech, kendo obiro ng’ado wiyi oko
manolieri e yath kendo winy biro chamo ringri.”
20 Koro odiechieng’ mar adek ne en odiechieng rapar mar nywol Farao, kendo
noloso nyasi ne jotije duto. Nogonyo jatend jogam divai kod jatend joted makati
moketogi e nyim jodonge. 21 Nodwoko jatend jogam divai e tije, mondo omi ochak oket
kikombe e lwet Farao, 22 to jatend joted makati nonego, mana kaka Josef noselokonegi
tiend lekgi.
23 To kata kamano jatend jogam divai ne ok oparo Josef; wiye nowil kode.

41

Lek mar Farao

1 Kane higni ariyo osekadho, Farao noleko lekni ochung’ e bath aora Nael, 2 kendo
noneno dhok abiriyo mabeyo machwe kawuok ei aora kakwayo e kind odundu.
3 Bang’ mano noneno dhok abiriyo mamoko maricho modhero kowuok ei aora Nael,
kendo kochung’ e bath mago mabeyo. 4 To dhok maricho kendo modherogo nochamo
dhok mabeyo machwego. Eka Farao nochiewo.
5 Nindo nochako otere mi ochako oleko lek machielo ni noneno wiye abiriyo mag
cham machwe kendo beyo kochiek e tiang’ achiel. 6 Bang’ mano wi cham moko
abiriyo motho kendo ma yamb oro otwoyo nowuok ewi tiang’no. 7 Wiye cham abiriyo
mothogo nomwonyo wiye cham abiriyo machwe ka. Eka Farao nochiewo, moyudo
ni en mana lek.
8 Kinyne gokinyi pache nochandore, kuom mano nooro mondo oluongne ajuoke
duto kod jorieko duto mag Misri. Farao nonyisogi lekne, to onge ng’ato ang’ata mane
nyalo lokone tiend lekgo.
9 Eka jatend jogam divai nowacho ne Farao niya, “Aparo kethona kawuono.
10 Chieng’ moro kane iyi owang’ kod wan ma jotichni, kendo ne irwakowa e od
twech kaachiel gi jatend joted makati e od jatend askeche. 11 Waduto ne waleko lek
otieno moro achiel, kendo lek ka lek ne nigi tiende. 12 To ne nitie ja-Hibrania moro
matin kodwa, jatich jaduong’ askeche. Ne wanyise lekwa, kendo nolokonwa tiendgi,
ka omiyo ng’ato ka ng’ato tiend lekne. 13 Kendo notimore mana kaka ne olokonwa
tiendgi kama: An niduoka e tija, to jatend joted makati nolierie yath.”
14 Kane Farao owinjo kamano nooro wach mondo okelne Josef, kendo nokel Josef
mapiyo nono koa e od twech. Kane Josef oselielo yie wiye kendo oloko lepe, nobiro
e nyim Farao.
15 Farao nowacho ne Josef niya, “Nende aleko lek, kendo onge ng’ama nyalo loko
tiende. To asewinjo ka iwacho ni ka iwinjo lek to inyalo loko tiend lek moro amora.”
16 Josef nodwoko Farao niya, “Ok anyal time, to Nyasaye biro dwoki kaka odwaro.”
17 Eka Farao nowacho ne Josef niya, “Ne aleko nine achung’ e bath aora Nael,
18 kendo dhok abiriyo mabeyo kendo machwe nowuok ei aora ka gikwayo e kind
odundu. 19 Bang’-gi dhok abiriyo mamoko maricho kendo odhero nowuok. Ne
pok anenoe dhok maricho kendo modhero kamano e piny Misri duto. 20 Dhok
abiriyo maricho kendo odherogo nochamo dhok abiriyo machwe kendo mabeyo
mane okwongo wuok. 21 To kata bang’ kane gisechamogi, to onge ng’ato ang’ata
mane nyalo yie ni gin ema gichamo dhogo; ne ginenore modhero moloyo kaka ne gin
mokwongo. Bang’e ne achiewo.
22 “Nachako aneno e lek wiye cham abiriyo mochiek maber kadong’ e tiang’ achiel.
23 Bang’-gi ne achako aneno wi cham abiriyo motho kendo yamb oro otwoyo. 24 Wiye
cham abiriyo mothogo nomwonyo wiye cham abiriyo mochiek. Ne anyiso ajuoke, to
onge ng’ato mane nyalo lokona tiendgi.”

25 Eka Josef nowacho ne Farao niya, “Leknigo tiendgi achiel kendo gichalre.
Nyasaye osenyiso gima oikore timo. 26 Dhok abiriyo mabeyogo gin higni abiriyo,
kendo wiye cham abiriyo mochiek mabeyogo bende gin higni abiriyo; giduto gin lek
achiel kendo nyiso wach achiel. 27 Dhok abiriyo maricho modhero mane obiro bang’e
nyiso higni abiriyo, kendo kamano e kaka wiye cham abiriyo motho ma yamb oro
otwoyo; gin higni abiriyo mag kech.
28 “En mana kaka awachoni ni Nyasaye osenyiso Farao gima obiro timo. 29 Higni
abiriyo biro betie ma piny Misri duto nobedie gi yieng’o ahinya, 30 to bang’ mano higni
abiriyo moko nobedie mag kech kendo wi ji nowil gi higni abiriyo mag yieng’o e piny
Misri, kendo kech noketh piny. 31 Higni abiriyo mag yieng’o ok nopar, nikech kech
mano luweno nobed malich miwuoro. 32 Gima omiyo lek nobiro ne Farao nyadiriyo
en nikech Nyasaye osechano ratiro mar timo kamano. Kendo Nyasaye biro chope
mapiyo.
33 “Koro mondo Farao oyier ng’at mariek kendo molony e gik moko duto motimo
mondo okete jatend piny Misri. 34 Farao nyaka ket jotend gwenge e piny Misri duto
mondo ochoki achiel kuom abich mag chamb Misri kuom higni abiriyo mag yieng’o.
35 Nyaka gichok kendo gikan e mier madongo chiemo duto moyudi e higni abiriyo
mag yieng’ogo e bwo chik Farao. 36 Cham-go onego okan e kuonde keno mag pinyni,
mondo obi otigo e higni abiriyo mag kech mabiro mako piny Misri, mondo mi kik
kech keth piny.”
37 Parono nonenore maber ni Farao kod jodonge duto. 38 Kuom mano Farao nopenjo
jodonge niya, “Bende wanyalo yudo ng’ato moro machal gi ng’atni, ma Roho mar
Nyasaye ni kuome?”
39 Eka Farao nowacho ne Josef niya, “Nikech Nyasaye osenyisi wechegi duto, onge
ng’at man-gi ng’eyo matut kendo riek ka in. 40 Abiro keti jatend od ruoth kendo joga
duto biro winjo chikni kendo kom duong’ mar ruoth ema nobed maduong’ moloyi.”

Oket Josef jatend Misri

41 Kuom mano Farao nowacho ne Josef niya, “Ne, koro aseketi jatend piny Misri
duto.” 42 Eka Farao nogolo tere mar loch e lwete morwako e lwet Josef. Ne orwako ne
Josef law mayom mar duong’ miluongo ni bafta kendo orwako ne tigo mar dhahabu
e ng’ute. 43 Nomiyo oidho gach ruoth mar ariyo mar loch, kendo joritne nogoyo koko
nyime kawacho niya, “Yawneuru e yo!” Kuom mano Josef noket jatend piny Misri
duto.
44 Eka Farao nomiyo Josef teko kowachone niya, “An e ruoth, kendo onge ng’ama
notim gimoro kata nodonji e piny Misri ma ok in ema iyiene.” 45 Farao nochako Josef
ni Zafenath-Panea kendo nomiye Asenath nyar Potifera jadolo mar On (ma nyinge
machielo en Eliopolis), mondo obed chiege. Kendo Josef nowuotho e piny Misri duto.
46 Josef ne en ja-higni piero adek kane ochako tich mane Farao ruodh Misri omiye.
Kendo Josef nowuok ir Farao mowuotho e piny Misri duto. 47 E kinde mag higni
abiriyo mag yieng’o, piny nochiek ahinya. 48 Josef nochoko chiemo duto mane ochiek
e higni abiriyo mag yieng’o e piny Misri kendo okanogi e mier madongo. Nokano
cham mochiek e puothe molworogi e dala ka dala maduong’. 49 Josef nokano cham
mathoth mana ka kuoyo mane dho nam; ne githoth mane ok onyal kwano nikech
negikadho akwana.
50 Kane pok higni mag kech ochopo, Asenath nyar Potifera ma jadolo mar On
nonywolone Josef yawuowi ariyo. 51 Josef nochako wuode makayo ni Manase kendo
nowacho niya, “Ma en nikech Nyasaye osemiyo wiya owil gi chandruokna duto kod
jood wuora duto.” 52 Wuowi mar ariyo nochako ni Efraim kendo nowacho niya, “Ma
en nikech Nyasaye osemiyo anya e piny mar chandruokna.”

53 Higni abiriyo mag yieng’o e piny Misri norumo, 54 kendo higni abiriyo mag kech
nochakore, mana kaka Josef nosewacho. Ne nitie kech e pinje mamoko, to piny Misri
duto ne nitie chiemo. 55 Ka kech nodonjo e piny Misri duto, ji noywak ne Farao
mondo omigi chiemo. Eka Farao nonyiso jo-Misri duto niya, “Dhiuru ir Josef kendo
utim gima owachonu.”
56 Kane kech koro oselandore e piny duto, Josef noyawo deche duto kendo nouso
cham ne jo-Misri, nikech kech ne lich ahinya e pinyno Misri duto. 57 Kendo pinje
duto nobiro Misri mondo ong’iew chiemo kuom Josef, nikech kech ne ng’eny ahinya
e piny mangima.

42

Owete Josef odhi Misri

1 Kane Jakobo owinjo ni cham yudore e piny Misri, nowacho ne yawuote niya,
“Ang’o ma omiyo ubet urangoru aranga?” 2 Nodhi nyime kowachonegi niya,
“asewinjo ni nitie cham e piny Misri. Dhiuru kuno kendo ung’iewnwa cham, mondo
mi wabed mangima kendo kech kik negwa.”
3 Eka owete Josef apar nodhi Misri mondo odhi ong’iew cham. 4 To Jakobo ne ok
ooro Benjamin mowadgi Josef hie kodgi nikech noluor ni dipo ka gimoro ohinye.
5 Kuom mano yawuot Jakobo kaachiel gi jo-Kanaan nodhi ng’iewo cham nikech kech
momako pinygi.
6 To Josef ma jatend pinyno ema ji moa e pinje duto ne biro rundo kuome. Kuom
mano, kane owete Josef ochopo, negikulore ne Josef nyaka e lowo. 7 Kane Josef oneno
owetene, nofwenyogi to nowuondore mondo kik ging’eye. Kendo nowuoyo kodgi gi
gero kopenjogi niya, “Ua kanye?”
To negidwoke niya, “Waa e piny Kanaan mondo wabi warund chiemo.”
8 Kata obedo ni Josef nofwenyo owetene, gin to ne ok gifwenye. 9 Eka noparo
lek mane oleko kuomgi kendo nowachonegi niya, “Un okwach kich! Kendo usebiro
mondo une-ane kama pinywa nyapgodo.”
10 To negidwoke niya, “Ooyo ruodha. Jotichgi obiro mana mondo orund chiemo.
11 Waduto wan yawuot ng’at achiel. Jotichgi gin joma kare, ma ok okwach kich.”
12 To Josef nomedo wachonegi niya, “Ooyo! Usebiro mana ni mondo ung’e kama
pinywa nyapgodo.”
13 To negiwacho niya, “Ruoth, jotichni ne yawuowi apar gariyo, yawuot ng’at achiel,
wadak e piny Kanaan. Owadwa ma chogo nyo odong’ gi wuonwa, to achiel to ne olal.”
14 Josef nowachonegi niya, “En mana kaka ne awachonu: Un okwach kich! 15 Kendo
ma e kaka ibiro temu: Akwong’ora e nying Farao ni ok unuwuok ka makmana ka
ukelo owadu ma chogo ka. 16 Oruru achiel kuom oweteu mondo odhi oom owadu; to
joma odong’ ibiro kano e od twech, mondo mi wane anena ka weche ma uwacho gin
adier. To ka ok gin adier, to akwong’ora gi nying Farao, ni un okwach kich!” 17 Kendo
noketogi duto e od twech kuom ndalo adek.
18 Odiechieng’ mar adek, Josef nowachonegi niya, “Timuru ma mondo mi udagi,
nikech aluoro Nyasaye: 19 Ka un joma kare, weuru achiel kuomu odong’ ka, to joma
odong’ to odhiyo kendo oter cham ne joodu makoro chandore ka. 20 To nyaka ukel
owadu ma chogo ira, mondo omi ang’e ni uwacho adieri kendo mondo owaduni kik
tho.” Kendo negitimo kamano.
21 Negiwacho e kindgi giwegi niya, “Adier kum ni waseyudo nikech owadwa. Ne
waneno ka chunye chandore kane osayowa mondo wares ngimane to ne ok wanyal
winje. Ma ema omiyo chandruogni osebironwa.”

22 Reuben nodwokogi niya, “Donge ne akwerou ni kik utimne rawerano marach?
To ne ok unyal winja! Koro nyaka chulnwa kuor nikech rembe.” 23 To ne ok ging’eyo
ni Josef owinjo gima giwacho nikech Josef noketo ng’ama lokone wach.
24 Kane Josef owuok irgi, noywak ahinya, bang’e noduogo irgi mochako wuoyo
kodgi. Nokawo Simeon mi otweye e nyimgi ka gineno.
25 Josef nogolo chik mondo oket cham e ogundegi, odwokne ng’ato ka ng’ato pesane
mane obirogo e ogunde, kendo mondo omigi gima ginyalo chamo e wang’ yo ka gidok.
Bang’ kane osetimonegi ma, 26 negiketo cham e ng’e pundegi kendo gidhi.
27 Kamane gibuore gotieno, achiel kuomgi nogonyo gunde mondo omi pundane
chiemo, kendo noneno pesane ka otwe e dho ogunde. 28 Nowacho nowetene niya,
“Osedwokna pesana, eri go en e dho ogunda.”
Chunygi nobwok ma gibedo moluor kagiwacho niya, “Ang’o ma Nyasaye oseti-
monwa ni?”
29 Kane gibiro ir Jakobo wuon-gi e piny Kanaan, neginyise duto mane osetimorenegi.
Negiwacho niya, 30 “Ng’at ma ruodh pinyno nowuoyo kodwa mager kendo nokawowa
mana ka okwach kich modhi nono pinygi. 31 To ne wawachone ni, ‘Wan joma kare;
ok wan okwach kich. 32 Ne wan yawuowi apar gariyo, yawuot ng’at achiel. Achiel
kuomwa nolal, kendo ma chogo to odong’ gi wuonwa e piny Kanaan.’
33 “Eka ruodhno nowachonwa ni, ‘Ma e kaka abiro ng’eyo kata ka un joma kare:
Achiel kuomu odong’ ka kendo joma odong’ oter chiemo ne joodu makoro chandore
ka. 34 To kelnauru omeru ma chogo mondo mi abed gadiera ni ok un okwach kich to
un joma kare. Eka anaduoknu owadu kendo ulok ohala e pinyni.’ ”
35 Kane gigonyo ogundegi, ng’ato ka ng’ato noyudo ofuku mar pesane e dho gunde!
Kane gineno pesago, giduto ne gibuok ahinya kaachiel gi wuon-gi. 36 Jakobo wuon-
gi nowachonegi niya, “Usemaya nyithinda. Josef onge, kendo Simeon bende onge,
kendo koro Benjamin bende udwaro maya. Gik moko duto ok nikare koda!”
37 Eka Reuben nowacho ne wuon-gi niya, “Inyalo nego yawuota ka ok aduogoni
Benjamin. Weye e lweta kendo abiro duoge.”
38 To Jakobo nodwoke niya, “Wuoda ok nyal dhi kuno kodu; owadgi osetho kendo
en kende ema odong’, ka gimoro marach otimorene e wuodhno, to ubiro miyo atho
gi kuyo.”

43

Wuoth madok Misri

1 Koro kech ne pod ger ahinya e piny. 2 Bang’ kane gisechamo cham duto mane gia
godo Misri, wuon-gi nowachonegi niya, “Doguru mondo udhi ung’iewnwae chiemo
moko.”
3 To Juda nowachone niya, “Ng’at cha nosiemowa matek ni, ‘Ok nachak awuo
kodu ka ok ubiro gi owadu.’ 4 Kinyalo yie mondo Benjamin odhi kodwa, to wabiro
dhi mondo wadhi warund cham. 5 To ka ok iore, to ok wabi dhi, nikech ng’atno
nowachonwa ni, ‘Ok abi chak awuo kodu ka ok ubiro gi owadu.’ ”
6 Israel nopenjogi niya, “Ang’o ma omiyo ukelona chandruogni ka unyiso ng’atno
ni un kod owadu moro?”
7 To negidwoke niya, “Ng’atno nopenjowa ahinya kuomwa wawegi kendo kuom
joodwa. Nopenjowa ni, ‘Bende wuonu pod ngima? Bende un gi owadu machielo?’
Ne wadwoke mana gik mane openjowa. Ere kaka dine wang’e ni obiro wachonwa
ni, ‘Dhi ukel owaduno ka’?”
8 Eka Juda nowacho ne Israel wuon mare niya, “We wawuogi kendo adhi gi
wuowini, mondo omi wan kod in kod nyithindwa kik kech negwa. 9 An awuon
asingora ni abiro rite kendo en e lweta. Ka ok aduoge iri ka, to ikwana kaka jaketho

e ndalo duto mag ngimana. 10 Ka debed ni ok waseketho kinde, dine wasedhi ma
waduogo diriyo."
11 Eka Israel wuon-gi nowachonegi niya, "Ka en ni nyaka obed kamano, to timuru
kama. Keturu gik moko mabeyo mag pinyni e ogundeu kendo utergi ne ng'atno kaka
mich; ma gin yiende moko, gi mor kich gi gik mang'we ng'ar gi mane-mane kod
oyungu. 12 Kawuru pesa moromo rundo nyadiriyo, nikech nyaka uduoki pesa mane
oket ei ogundeu. Nyalo bedo ni mano nobothnigi. 13 Kawuru owadu kendo udhi ir
ng'atno piyo. 14 Kendo mad Nyasaye Maratego timnu ng'wono e nyim ng'atno mondo
mi owe owadu kod Benjamin mondo oduog kodu. To an to kochuno ni nyaka abed
mokuyo to abiro kuyo."
15 Kuom mano jogo nokawo mich kod pesa moromo rundo nyadiriyo, kod Benjamin
bende. Negireto mapiyo nono ka gidhi Misri kendo negidhi ir Josef. 16 Kane Josef
oneno Benjamin kani kodgi, nowacho ne jarit ode niya, "Kaw jogi iter oda, yang'negi
chiayo kendo ilosnegi chiemo mondo gichiem koda sa auchiel."
17 Jarit notimo mana kaka Josef nokone kendo notero jogo nyaka e od Josef. 18 To
jogo ne luoro omako kane otergi e od Josef. Negiparo niya, "Osekelwa ka nikech pesa
ma wayudo koduok e ogundewa, chieng' mane wabiro kae mokwongo. Odwaro ni
mondo oichwa kendo olowa mondo mi oketwa wasumbini, bang'e okaw pundewa."
19 Kuom mano negidhi ir jarit od Josef kendo giwuoyo kode e dhoot. 20 Negiwachone
niya, "Jaduong' ne wabiro ka mokwongo ng'iewo cham. 21 To kamane wabuoroe
gotieno ne wagonyo gundewa kendo ng'ato ka ng'ato kuomwa noyudo pesane mana
kaka ne wabiro kodgi e dho ogunde. Kuom mano waseduogogi. 22 Bende wasebiro
gi pesa moko mondo wang'iew godo chiemo. Ok wang'eyo ng'ama noketo pesa e
gundewa."
23 Nowacho niya, "Mano ber. Kik uluor. Nyasaye ma Nyasach wuonu, osedwokonu
pesau e gundeu; to pesa mane ung'iewgo cham ira, an godo." Eka ne okelonegi
Simeon.
24 Jarit notero jogo e od Josef, nomiyogi pi mondo giluokgo tiendgi kendo pundegi
bende nomiyo chiemo. 25 Negiiko mich mane gibiro godo mondo gi dhi gimi Josef sa
auchiel, nikech negisewinjo ni gidhi chiemo kode.
26 Kane Josef odwogo dala, negimiye mich mane gikelone, kendo negikulore e nyime
nyaka e lowo. 27 Josef nopenjogi kaka gidhi eka nowachonegi niya, "Jaduong' ma
wuonu mane uwachona wach kuome ni nade? Bende pod ongima?"
28 Negidwoke niya, "Jatichni ma wuonwa pod ngima kendo odhi maber." Kendo
negikulorene ka gimiyogo duong'.
29 Kane orango ma oneno owadgi Benjamin, wuod min-gi hie, nopenjogi niya, "Ma
e owadu ma chogo, mane uwachona wachne?" Kendo nomedo wacho niya, "Nyasaye
mad gwedhi wuoda." 30 Ne mirima omake ka oneno Benjamin owadgi. Josef noreto
kadhi oko kendo orango kamane onyalo pondoe ka oywak. Nodonjo e kachiende
kendo ne oywak kuno.
31 Bang' kane oseluoko wang'e, noduogo kendo ka otemo oore nowacho niya,
"Chiemuru."
32 Negitokone chiembe kende, owetene kendgi, kendo jo-Misri mane chiemo kode
bende nomi chiembgi kendgi, nikech jo-Misri ne ok nyal chiemo gi jo-Hibrania, nimar
mano en gima kwero ne jo-Misri. 33 Owete Josef nobet e mesa e nyime kaluwore kaka
nywolgi nobet, chakre wuowi maduong' nyaka wuowi matin kendo e kinde mane
gibet kamano chunygi noparore. 34 Kane omigi chiemo koa e mesa mar Josef, chiemb
Benjamin ne ng'eny moloyo mar ng'ato ang'ata nyadibich. Kuom mano negichiemo
kendo gimetho ka gin thuolo kode.

44

Kikombe mar mula manie gunia

1 Josef nomiyo jarit ode chik niya, “Ket cham mathoth e gunde jogo ma ginyalo ting’o, kendo itwe pesa e dho ogund ng’ato ka ng’ato. 2 Bang’e to iso kikombena mar
mula ei ogund wuowi matin kaachiel gi pesa mar rundo.” Kendo jarit od Josef notimo
kaka Josef nowachone.
3 Kinyne kogwen, jogo nokawo pundegi kendo negiwuok. 4 Kane pok gidhi mabor gi
dala Josef nowacho ne jatichne niya, ring ilaw joka piyo, kendo ka imakogi, wachnegi
niya, “Ang’o ma omiyo uchulo rach kar ber? 5 Donge ma e okombe ma ruodha metho
godo kendo otiyogo kuom koro wach? Gima utimoni en gima rach.”
6 E kinde manochopo irgi, nonuoyonegi wechegi. 7 To negiwachone niya, “Ang’o ma
omiyo ruodha wacho gigo? Jotichgi bor gi tim ma kamano! 8 Donge ne waduogonu
kata mana pesa mane wayudo e ogundewa kane waa e piny Kanaan. Koro ere gima
dimi wakwal fedha kata dhahabu e od ruodhi? 9 Ka diyude kuom jatichni moro
amora, to obiro tho; kendo joma odong’ biro bedo wasumb ruodha.”
10 Nowacho niya, “Mano ber, obed mana kaka uwachono. Ng’ato ang’ata manoyud
kode nobed misumbana, to joma odong’ nobed thuolo.”
11 Ng’ato ka ng’ato noyieyo ogunde piny e ng’e pundegi kendo ogonyo. 12 Eka ne
jarit ochako menyo kochako gi wuowi maduong’ kendo otieko gi wuowi matin kendo
kikombe noyudi ei ogund Benjamin. 13 Kane gineno mano ne giyiecho lepgi, eka ne
giyieyo pundegi kendo gidok dala Josef.
14 Josef pod ne ni e ot kane Juda kod owetene odonjo, kendo negipodho auma e
nyime. 15 Josef nowachonegi niya, “Ma en ang’o ma usetimoni? Donge ung’eyo ni
ng’ato kaka an nyalo fwenyo gimoro gi yor koro?”
16 Juda nodwoke niya, “Dwa wach ang’o ne ruodha? Dwa wach ang’o? Ere kaka
wanyalo nyiso jatichwa? Nyasaye oseelo richo jatichni. Koro wan wasumbi ruodha;
wan wawegi kod ng’atno moseyud kikombeni kuome.”
17 To Josef nowacho niya, “Abor gi timo gima kamano! Mana ng’atno mane oyudi
gi kikombena ema biro bet misumbana. Ji modong’ duto doguru ir wuonu gi kwe.”
18 Eka Juda nodhi ire kendo owachone niya, “Yaye ruodha, yie mondo jatichni
owuo kodi. Kik ikech gi jatichni kata obedo ni tekoni mar loch romre gi mar Farao
owuon. 19 Ruodha nopenjo jotichne ni, ‘Bende un gi wuonu kata owadu?’ 20 Kendo
ne wadwoke ni, ‘Wan kod wuonwa to oti, kendo nitie wuowi matin mane onywolo
ka oti. Owadgi wuowino ne osetho kendo en e wuod min-gi kende modong’, kendo
wuon-gi ohere.’
21 “To ne iwacho ni jotichni ni, ‘Keleuru ka mondo anene an awuon.’ 22 Kendo
ne wawachone ruodha ni, ‘Rawerano ok nyal weyo wuon-gi! Ka oweye to wuon-gi
biro tho.’ 23 To ne iwachone jotichni ni, ‘Ka ok ubiro gi owadu matin, to ok unuchak
une wang’a kendo.’ 24 Kane wadok ir wuonwa ma jatichni, ne wanyise gima ruodha
osewacho.
25 “Eka wuonwa nowacho ni, ‘Doguru mondo udhi ung’iew chiemo moko kendo.’
26 To ne wawachone ni, ‘Ok wanyal dhi. Wanyalo mana dhi ka owadwa matin dhi
kodwa. Ok wanyal neno wang’ ng’atno makmana ka owadwa matin ni kodwa.’
27 “Jatichni ma wuonwa nowachonwa ni, ‘Ung’eyo ni chiega nonywolona yawuowi
ariyo. 28 Achiel ne olal, kendo ne awacho niya, “Adier osekidhe matindo tindo.”
Kendo pok achak anene. 29 Ka ukawo owadgi bende ma gimoro dhi ohinye, to di umi
chunya chandruok ma atho ka an gi kuyo to aseti.’
30 “Koro ka wadok ir wuonwa ma misumbani ka wuowini mangimane omakore
kode onge to obiro tho, 31 kendo dimi jotichni mi wuon-gi chuny lit ma otho ka en
gi kuyo to oseti. 32 Jatichni nosingore ne wuon-gi ni nodwok wuowino kangima. Ne

awacho ni, ‘Ne akwong’ora ni ka ok aduogo wuowini iri kangima to anabed jaketho e nyimi ndalo duto mag ngimana!’
33 “Koro asayi, we jatichni odong’ ka kaka misumba ruoth kar wuowini kendo iwe
wuowini odogi gowetene. 34 Ere kaka dadog ir wuora ka wuowini ok ni koda? Ooyo!
Kik iwe ane chandruok ma dimak wuora.”

45

Josef ohulore ni owetene

1 Josef ne ok nyal geng’o mirima mane en-go e nyim joma ne tiyone. Kendo
noywak matek niya, “Goluru ng’ato ang’ata oko e nyima!” Kuom mano ne onge
ng’ato ang’ata mane nigi Josef kane ohulore ne owetene. 2 Kendo noywak matek ma
jo-Misri nowinje, kendo jood Farao bende nowinjo wachno.
3 Josef nowacho ne owetene niya, “An Josef! Bende wuora pod ngima?” To owetene
ne ok nyal dwoke, nikech luoro nomakogi ahinya e nyim Josef.
4 Eka Josef nowacho ne owetene niya, “Biuru machiegni buta.” Kane gisetimo
kamano, nowachonegi niya, “An owadu Josef mane uuso e piny Misri! 5 To koro,
kik chunyu chandre kendo kik ucharu nine uusa ka nikech Nyasaye noora motelonu
mondo ares ngimau.” 6 Kuom higni ariyo kech osebedo e piny, kendo kuom higni
abich mabiro pur kata keyo ok nobedie. 7 Nyasaye noora motelonu mondo arit kothu
modong’ e piny kendo mondo ores ngimau gi resruok maduong’.
8 “Kuom mano, ok un ema ne uora ka to Nyasaye ema ne oora. En ema noketo
abedo wuon Farao, ruoth mar ode duto kendo jatelo mar jo-Misri duto. 9 Koro returu
piyo udog ir wuora kendo uwachne ni, ‘Ma e gima Josef wuodi owacho: Nyasaye
oseketa ruoth mar piny Misri duto. Bi ira; kendo kik ideki. 10 Ibiro dak e piny Goshen
kendo machiegni koda; ma en in gi nyithindi, nyikwayi, jambi, dhogi kod gik moko
duto ma in-go. 11 Abiro pidhi kanyo, nikech pod nitiere higni abich mag kech mabiro.
To ka ok kamano, in kod joodi duto kod giwu duto ubiro chanduru.’
12 “Unyalo neno un uwegi, kaachiel gi Benjamin owadwa bende, ni adier an Josef
ema awuoyo kodu. 13 Nyisuru wuora luor ma omiya e piny Misri duto kod gik moko
duto ma useneno. Kendo keluru wuora kae piyo.”
14 Eka Josef nokwako owadgi Benjamin, kendo noywak kendo Benjamin bende
nokwake kaywak. 15 Kendo nonyodho owetene duto kendo noywak kokwakogi.
Bang’e owetene nowuoyo kode.
16 Kane wach ochopo e kar dak ruoth Farao ni owete Josef osebiro, Farao kaachiel
gi jotije nomor. 17 Farao nowacho ne Josef niya, “Nyis oweteni, oyie misikegi kuom
pundegi mondo gidog Kanaan, 18 eka gidhi gikel wuonu kod joode duto mondo gidwog
ira. Abiro miyogi kama ber moloyo e piny Misri kendo ginicham gik machiek e lopni.”
19 Bende asemiyi chik mondo inyisgi niya, “Kawuru geche miywayo gi punde e
piny Misri mondo udhi uomgo nyithindeu gi mondeu kod wuonu kendo ubi kodgi ka.
20 Kik uparru kuom gik maun-go e pinyu, nikech gik mabeyo mag Misri duto nobed
mau.”
21 Omiyo yawuot Israel notimo kamano. Josef nomiyogi geche miywayo gi punde,
mana kaka Farao nowachone kendo en bende nomiyogi gik mane ginyalo konyore
godo e yo. 22 Nomiyo moro ka moro kuomgi law manyien to Benjamin nomiyo fedha
mapekgi oromo kilo mia adek kod lewni mopogore opogore abich. 23 Kendo magi e
gik mane ooro ni wuon-gi: punde apar moting’o gik mabeyo mag Misri kod punde
apar mamon moting’o cham kod makati kod chiemo mane onyalo konyorego e wuoth
ka obiro Misri. 24 Eka Josef nokowo owetene modhi, kendo kane koro giwuok gidhi
nowachonegi niya, “Kik udhaw kendu e wang’ yo!”

25 Kuom mano negiwuok Misri kendo gibiro Kanaan ir Jakobo wuon-gi. 26 Neginyiso
Jakobo niya, “Josef pod ngima kendo koro en e ruodh Misri duto.” Jakobo ne dhoge
omoko, mi ok noyie gi wachgino. 27 To kane giwachone gik moko duto mane Josef
osewachonegi kendo kane oneno geche mane Josef oseoro mondo odhi otere ire,
chuny Jakobo wuon-gi noduogo. 28 Kendo Israel nowacho niya, “Ayie ni Josef wuoda
pod ngima. Abiro dhi mondo anene kapok atho.”

46

Jakobo odhi e piny Misri

1 Kuom mano Israel nowuok kod gige duto, kendo kane ochopo Bersheba, notimo
misango ne Nyasach Isaka wuon-gi.
2 Kendo Nyasaye nowuoyogi Israel e fweny gotieno kendo owachone niya, “Jakobo!
Jakobo!”
Nodwoke niya, “Antie.”
3 Nyasaye nowachone niya, “An Nyasaye ma Nyasach wuonu. Kik iluor dhi Misri,
nikech anami ibedi oganda maduong’ kuno. 4 Abiro dhi kodi Misri kendo nachak
aduogi ka adier kendo Josef ema noyuo wang’i sa thoni.”
5 Eka Jakobo nowuok Bersheba, kendo yawuot Israel noketo wuon-gi kod nyithindgi,
kod mondgi e geche mane Farao oseorone. 6 Negikawo jambgi kod mwandugi mane
giseyudo e piny Kanaan, kendo Jakobo kod nyikwaye duto nodhi Misri. 7 Nodhi Misri
gi yawuote gi nyige kod nyikwaye ma yawuowi kod ma nyiri.

8 Magi e nying yawuot Israel (ma tiende ni Jakobo kod nyikwaye) mane odhi
Misri.

Reuben ema ne wuod Jakobo makayo.
9 Yawuot Reuben ne gin:
Hanok, Palu, Hezron kod Karmi.
10 Yawuot Simeon ne gin:
Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar kod Shaul mane wuod nyar Kanaan.
11 Yawuot Lawi ne gin:
Gershon, Kohath kod Merari.
12 Yawuot Juda ne gin:
Er, Onan, Shela, Perez kod Zera (to Er kod Onan ne otho e piny Kanaan).
Yawuot Perez ne gin:
Hezron kod Hamul.
13 Yawuot Isakar ne gin:
Tola, Pua, Jashub kod Shimron.
14 Yawuot Zebulun ne gin:
Sered, Elon kod Jalel.

15 Magi e yawuowi mane Lea onywolo ne Jakobo e piny mar Padan Aram, ka
ok okwan Dina nyare. Yawuote kod nyige duto ne piero adek gadek.

16 Yawuot Gad ne gin:
Zefon, Hagi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi kod Areli.
17 Yawuot Asher ne gin:
Imna, Ishva, Ishvi kod Beria.
Nyamin-gi ne en Sera.
Yawuot Beria ne gin:
Heber kod Malkiel.

18 Magi e nyithindo mane Zilpa, jatich mane Laban omiyo nyare Lea onywolo
ne Jakobo. Giduto ne gin nyithindo apar gauchiel.

19 Yawuot Rael chi Jakobo ne gin:
Josef kod Benjamin.
20 Asenath nyar Potifera, jadolo mar On nonywolone Josef Manase kod Efraim
e piny Misri.
21 Yawuot Benjamin ne gin:
Bela, Beker, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim kod Ard.
22 Magi e yawuowi mane Rael onywolone Jakobo. Giduto ne gin ji apar gang'wen.

23 Wuod Dan ne en
Hushim.
24 Yawuot Naftali ne gin:
Jaziel, Guni, Jezer kod Shilem.
25 Magi e yawuowi mane Bilha, jatich mane Laban omiyo Rael nyare
onywolone Jakobo. Giduto ne gin ji abiriyo.

26 Ji duto mane odhi gi Jakobo Misri, tiende ni nyithinde hie ka ok okwan
mond yawuote ji piero auchiel gi auchiel. 27 Joka Jakobo duto mane odhi
Misri ne gin ji piero abiriyo koriwore gi yawuowi ariyo mane Josef onywolo
Misri.

28 Omiyo Jakobo nooro Juda mondo odhi ir Josef mondo obi oromnegi ka gidhi
Goshen. Kane gichopo e gweng' mar Goshen, 29 Josef noiko gache kendo oikore mar
dhi Goshen mondo odhi oromne wuon-gi Israel. Kane Josef ochopo ire, nokwako
wuon-gi kendo oywak kuom kinde malach.
30 Israel nowacho ne Josef niya, "Koro kata ka atho, to onge wach, nikech aseneno
an awuon ni kara pod ingima."
31 Eka Josef nowacho ne owetene kod jood wuon mare duto niya, "Abiro dhi mondo
awuo gi Farao kendo abiro wachone ni, 'Owetena kod jood wuora duto mane odak
e piny Kanaan osebiro ira. 32 Jogi gin jokwath; gikwayo jamni, kendo gisebiro kod
kwethgi kod dhogi kod gigegi duto.' 33 Ka Farao oluongou kendo openjou ni, 'Utiyo
ang'o?' 34 to nyaka uwachne ni, 'Jotichgi osebedo jokwath chakre tindowa, mana kaka
kwerewa notimo.' Eka ibiro yienu mondo udag e gweng' Goshen, nikech jo-Misri ok
ohero jokwath."

47

1 Josef nodhi monyiso Farao niya, "Wuora kod owetene osebiro koa e piny Kanaan
kod kwethgi kod dhogi kod gik moko duto ma gin-go kendo koro gidak e piny Goshen."
2 Josef nokawo owetene abich kendo okelo e nyim Farao.
3 Farao nopenjo owete Josef-go niya, "Utiyo ang'o?"
Negidwoko Farao niya, "Jotichgi gin jokwath." 4 Negimedo wachone niya,
"Wasebiro mondo wadag e pinyni matin, nikech kech ger e piny Kanaan maonge
kata mana lum ma jamb jotichni dikwae. Kuom mano, koro yie jotichgi odag e gweng'
Goshen."
5 Farao nowacho ne Josef niya, "Wuonu kod oweteni osebiro iri, 6 kendo piny Misri
ni e lweti, ket wuonu kod oweteni odag kama berie moloyo. We gidag Goshen kendo
ka ing'eyo moko kuomgi man kod mich mar kwath ketgi mondo gibed jorit jamba."
7 Eka Josef nokelo Jakobo wuon mare kendo okete e nyim Farao. Ka Jakobo
nosegwedho Farao, 8 Farao nopenje niya, "In ja-higni adi?" 9 Kendo Jakobo nodwoko

Farao niya, “Higni ma asewuothogo e piny gin higni mia achiel kod piero adek. Gisebedo manok kendo matek kendo ok ginyal romo gi higni mane wuora odak godo e piny.” 10 Eka Jakobo nogwedho Farao kendo owuok modhi.

11 Kuom mano Josef nomiyo wuon-gi kod owetene kuonde mabeyo e piny Misri e gweng’ mar Rameses mana kaka Farao nochike. 12 Bende Josef nomiyo wuon-gi kod owetene kod jood wuon-gi duto gi chiemo kaluwore gi kar romb nyithindgi.

Josef kod kech e piny Misri

13 Kata kamano, ne onge chiemo e piny duto nikech kech ne ger; piny Misri kaachiel gi piny Kanaan nobedo gi dhier malich. 14 Josef nochoko pesa duto mane yudore e piny Misri kod piny Kanaan kuom cham mane ging’iewo kuome kendo noterogi e od keno mar Farao. 15 Kane pesa jo-Misri kod jo-Kanaan orumo, jo-Misri duto nobiro ir Josef kendo owachone niya, “Miwa chiemo, dang’ watho e nyimi nang’o to pesawa orumo?”

16 Eka Josef nowachonegi niya, “Nikech pesau oserumo, keluru jambu mondo uwilgo cham mabiro miyou.” 17 Kuom mano negikelo jambgi ne Josef kendo nomiyogi chiemo kar farese, gi rombe gi diek gi dhok kod punde. Kendo e higano, nopidhogi gi chiemo kar jambgi duto.

18 Kane higano orumo, negidok ire e higa moluwo mano mi giwachone niya, “Ruoth ok wanyal wuondoreni nikech pesawa oserumo kendo jambwa bende osedoko magi, koro onge gima wanyalo miyi makmana ringrewa kod lopewa. 19 Ang’o momiyo diwatho kendo lopewa bende kethore to ineno? Ng’iewa-wa wabed wasumbinini kaachiel gi puothewa kuom chiemo mondo mi wan kaachiel gi puothewa wabed mag Farao. Miwa kodhi mipidho mondo kik watho kendo puothewa kik kethre.”

20 Kuom mano Josef nong’iewo lope duto mag Misri ne Farao. Jo-Misri noloko puothegi duto pesa nikech kech ne duong’ ahinya. Piny Misri duto nobedo mar Farao, 21 kendo Josef nodaro jo-Misri e miechgi koa koni nyaka komachielo. 22 To kata kamano ne ok ong’iewo puothe jodolo nikech negiyudo pokgi mapile pile koa kuom Farao kendo ne gin gi chiemo moromogi kuom pok mane Farao miyogi. Mano ema omiyo jodolo ne ok ouso puothegi.

23 Josef nowacho ne jo-Misri-go niya, “Koro kaka aseng’iewou kawuononi ne Farao kaachiel gi puotheu, kodhi eri dhi ukom. 24 To e ndalo mag keyo, nyaka umi Farao achiel kuom abich. To ang’wen ewi abich modong’ unyalo kano kaka kodhi kendo kaka chiembu gi nyithindu kod joodu duto.”

25 Negiwachone Josef niya, “Ruoth isekonyo ngimawa, omiyo ka ineno ni mano ber to wabiro bedo wasumb Farao.”

26 Kuom mano Josef nokete kaka chik e piny Misri nyaka chil kawuono, ni achiel kuom abich mar cham nyaka bed mar Farao. Puothe jodolo kende ema ne ok Farao okawo.

27 Jo-Israel nodak Misri e gweng’ Goshen. Negiyudo mwandu mang’eny kuno kendo ne ginyaa mi kwan-gi omedore ahinya.

28 Jakobo nodak Misri kuom higni apar gabiriyo kendo ndalo hike duto noromo higni mia achiel gi piero ang’wen gabiriyo. 29 Kane kinde mar tho Israel ochopo machiegni, noluongo Josef wuode kendo owachone niya, “Ka itimona ng’wono, to yie iket lweti e kind ema kendo ikwong’rina ni nikecha kendo ibedna ja-adiera. Kik iika e piny Misri 30 to ka anindo maluwo kwerena, to gola Misri kendo idhi iyika kuma oikie kwerena.”

Josef nodwoke ni, “Abiro timo kaka iwacho.”

31 Nowacho ne Josef niya, “Kwong’rina.” Eka Josef nokwong’orene, kendo Israel nolemo koyiengore e ludhe mar wuoth.

48

Manase kod Efraim

1 Bang’ kinde moko Josef nowinjo wach ni wuon mare tuo, kuom mano nokawo
yawuote ariyo Manase kod Efraim mondo odhi onene. 2 Kane Jakobo owinjo wach ni
Josef wuode obiro nene, nochukore mobet e kitandane.
3 Jakobo nowacho ne Josef, “Nyasaye Maratego nofwenyorena Luz e piny Kanaan,
kendo kanyo ema nogwedha. 4 Kendo nowachona niya, ‘Abiro miyo inyaa kendo ibed
gi nyithindo mang’eny. Abiro timi oganda mar ji, kendo abiro miyo nyikwayi pinyni
mondo obed girkeni manyaka chieng’.’
5 “Eka yawuoti ariyo mane inywolo e piny Misri kane pok abiro iri ka ibiro kwan
kaka nyithinda; Efraim kod Manase biro bedo nyithinda mana kaka Reuben kod
Simeon. 6 Nyithindo ma ibiro nywolo bang’-gi ema nobed magi; to kar chamo girkeni,
nokwan-gi mana kaka joka Efraim kod Manase. 7 Kane aduogo aa Padan, nabuok
malich ka Rael minu otho e piny Kanaan kane pok wachopo Efrath. Kuom mano ne
aike e bath yo madhi Efrath” (ma tiende ni Bethlehem).
8 Kane Israel oneno yawuot Josef nopenjo niya, “Magi ng’a gini?”
9 Josef nowacho ne wuon mare niya, “Gin yawuowi ma Nyasaye osemiya ka.”
Eka Israel nowacho niya, “Kelgi ira ka mondo agwedhgi.”
10 Koro wenge Israel ne ok nyal neno maber nikech hike noniang’. Kuom mano
Josef nosudo nyithindo machiegni kendo Israel nokwakogi monyodhogi.
11 Israel mowachone Josef niya, “Ne ok apar mar neno wang’i kendo to koro
Nyasaye oseyiena maneno nyaka nyithindi bende.”
12 Eka Josef nogolo nyithindogo e chong Israel kendo nokulore nyaka e lowo.
13 Kendo Josef nomako lwet nyithindo ariyogo, Efraim e bade korachwich kochomo
bad Israel koracham, kendo Manase koracham kochomo bad Israel korachwich kendo
nokelogi machiegni gi Israel. 14 To Israel norieyo bade ma korachwich moketo ewi
Efraim wuowi ma chogo, kendo bade ma koracham ewi Manase kata obedo ni en
ema ne en wuowi maduong’.
15 Eka nogwedho Josef mowachone niya,
“Mad Nyasaye ma wuonena
Ibrahim kod Isaka nowuothogo,
Nyasaye ma osebedo jakwadh
ngimana nyaka ndaloni,
16 Malaika ma oseresa e chandruok duto
mad gwedh raweregi.
Mad nyinga
kod nying Ibrahim kwara kod Isaka wuora sik kuomgi,
kendo gimedre gibed oganda maduong’
e piny.”
17 Kane Josef oneno ka wuon mare keto lwete ma korachwich ewi Efraim ne ok
obedo mamor; kuom mano, nogolo lwet wuon-gi ewi Efraim moketo ewi Manase.
18 Josef nowachone niya, “Ooyo, wuora ma e wuowi ma kayo: ket lweti ma
korachwich e wiye.”
19 To wuon-gi nodagi mowachone niya, “Ang’eyo mano nyathina. Manase bende
biro bedo oganda maduong’. To kata kamano owadgi matin nobed giduong’
moloye kendo nyikwaye nobed ogendini mang’eny.” 20 Nogwedhogi chieng’no, kendo
owachonegi niya,
“Ka Israel dwaro gwedho ng’ato to nokonyre gi nyingu kowacho kama,
‘Mad Nyasaye gwedhi kaka osegwedho Efraim kod Manase.’ ”
Kuom mano noketo Efraim obedo maduong’ ne Manase.

21 Eka Israel nowacho ne Josef niya, “Koro achiegni tho, to Nyasaye biro bedo kodu
kendo nodwoku e piny kwereu. 22 To in, kendo kaka ng’ama duong’ne owetene, amiyi
lowo mane akawo kuom jo-Amor gi ligangla kod atung’.”

49

Jakobo ogwedho yawuote

1 Eka Jakobo noluongo yawuote mowachonegi niya, “Biuru machiegni mondo
anyisu gima biro timorenu e ndalo mabiro.
2 “Un yawuot Jakobo
chokreuru buta kendo uchik itu; winjuru Israel wuonu.

3 “Reuben, in e wuoda makayo,
kendo in e tekona kendo in e ranyisi mokwongo mar tekra,
bende in giluor mang’eny kod teko mang’eny.
4 Ijamuomri ka pi aora, to ok inibed gi duong’,
nikech isedonjori,
gi kitanda wuonu ma ichido.

5 “Simeon gi Lawi gin owete,
gisetimo timbe mag lweny gi liganglagi.
6 Ok nariwra kodgi e buchegi,
ok nariwra kodgi e chokruogegi,
nikech ka mirima omakogi to ginego ji
kendo ging’ado odond dhok sa asaya ka gihero.
7 Okwong’ mirimbgi nikech en mirima mager
kendo makwiny.
Anakegi e kind joka Jakobo
kendo akegi e piny Israel duto.

8 “Juda, oweteni biro paki;
bende inimak wasiki gi ng’utgi,
kendo oweteni biro kuloreni.
9 Yaye Juda nyathina, ichalo nyathi sibuor,
modwogo koa dwar.
Obuto ka sibuor madhako monindo piny,
maonge ng’ama nyalo chiewo.
10 Ludh duong’ ok noa e lwet Juda
kata odunga mar teko ok noa e tiende,
nyaka wuon loch ma biro rito ogendini duto chopi
kendo luor mar ogendini nobed kuome.
11 Obiro tweyo pundane e kor mzabibu,
enotue nyathi pundane e mzabibu moyier;
kendo obiro luoko
lepe gi divai makwar.
12 Wang’e nobed makwar moloyo divai
kendo lake nobed matar ka chak.

13 “Zebulun nodag e dho nam
kama yiedhi gowe,
kendo tong’ mare nodhi nyaka Sidon.

14 “Isakar en punda maratego
ma nindo piny e dier misikene.
15 Kane oneno kaka dalane ber,
kendo kaka pinyno ber,
noyie ting’o misigo
modoko misumba matiyo tich matek.

16 “Dan nobed jang’ad bura ne joge
mana kaka achiel kuom oganda Israel.
17 Dan nobed ka thuol man e dir yo,
thuol man-gi kwiri mager e yo,
ma kayo ombong’ Faras
mondo ng’ama oidhe ochwanyre magore piny gi kang’eye.

18 “Aserito warruok yaye Jehova Nyasaye.

19 “Gad to nomonj gi jomecho,
to noriembgi kolawogi matek.

20 “Asher nobed gi chiemo mamit;
nobed gi chiemo moromo ruoth chamo.

21 “Naftali to en mwanda mogony,
ma nywolo nyithindo mabeyo.

22 “Josef en mzabibu manyago olemo
mopidh e bath thidhna,
ma bedene ogawore e kor ot.
23 Jodir asere nolawe matek kokecho,
ne gibaye gi asere ka igi owang’.
24 Kata kamano, Nyasaye Maratego ma Nyasach Jakobo
noturo atungegi,
kendo Jakwath, ma Lwanda mar Israel,
nochodo leche mag ogich bedegi.
25 Nyasach wuonuno
ma en Nyasaye Maratego,
mondo ogwedhi gi gweth mag polo
gi gweth mag nyak mag lowo,
gi gweth mag nyithindo.
26 Gweth mag wuoro dongo moloyo
gweth mag gode madongo machon,
kendo moloyo gik mabeyo duto mag gode mosiko.
Gwethgi mondo obi ne Josef,
ng’at mane opog gi jowetene.

27 “Benjamin en ondiek ma kech kayo;
gima osenego ochamo gokinyi,
kendo godhiambo okidho matindo tindo gima osemako.”
28 Magi e dhout Israel apar gariyo duto kendo mae gima ne wuon-gi owachonegi kane ogwedhogi, ka omiyo moro ka moro gweth moromore kode.

Tho mar Jakobo

29 Eka Jakobo nochiko yawuote kowachonegi niya, “An koro achiegni tho mondo
adhi ariwra gi jowetena, yikauru but kwerena e rogo man e puoth Efron ja-Hiti.
30 Rogo man e puodho man Makpela, machiegni gi Mamre e piny Kanaan, ema ne
Ibrahim ong’iewo kaka kar yiko kaachiel gi puodhono duto koa kuom Efron ja-Hiti.
31 Kanyo ema ne oike Ibrahim kod Sara chiege, kanyo bende ema ne oikie Isaka kod
Rebeka chiege, kendo kanyo ema ne aikoe Lea. 32 Puodhono kod rogo duto mane ni
e iye nong’iew koa kuom jo-Hiti.”
33 Kane Jakobo osetieko wacho wechegi ni yawuote kamano nodwoko tiende e
kitanda, mi chunye nochot kendo noluwo kwerene.

50

1 Josef nogore kuom wuon-gi kendo noywak kuome monyodhe. 2 Eka Josef nochiko
jotichne ma jothieth mondo olos ringre wuon-gi, Israel gi yath. Kuom mano jothiethgo
noloso ringre Jakobo. 3 Notieko ndalo piero ang’wen nikech mano e kaka kitundu
molos gi yath idwaro mondo otieki. Jo-Misri noywage kuom ndalo piero abiriyo.
4 Ka ndalo mag ywak noserumo, Josef nowuoyo gi jood Farao niya, “Ka unyalo
timona ng’wono, to nyisnauru Farao niya, 5 ‘Kane wuora chiegni tho, nomiyo
asingorane ni abiro yike e bur mane okunyo e piny Kanaan. Kuom mano yie adhi
aike eka abiro duogo.’ ”
6 Farao nowachone niya, “Dhiyo mondo iyik wuonu mana kaka nomiyo isingorine.”
7 Kuom mano Josef nodhi moyiko wuon mare. Jotich Farao duto nodhi kode, ma gin
jok midewo mane tiyo e dalane kendo e piny Misri duto, 8 kaachiel gi joode gi jood
owetene kod jood wuon-gi. Nyithindo kod jamni gi dhok kende ema ne owe Goshen.
9 Joriemb geche gi Farese bende nodhi kode. Ne en gi oganda maduong’.
10 Kane gichopo kar dino cham man Atad, machiegni gi Jordan, negiywago wuon-
gi matek kendo malit ahinya; kendo Josef nokawo ndalo abiriyo koywago wuon-gi.
11 Kane jo-Kanaan modak kuno oneno ywak man kar dino cham man Atad, negiwacho
niya, “Jo-Misri nigi kuyo mar ywak.” Mano ema omiyo iluongo loka Jordan kono ni
Abel Mizraim.*
12 Kuom mano yawuot Jakobo notimo mana kaka nochikogi: 13 Negiting’o ringre
nyaka Kanaan kendo giike e rogo man e puodho man Makpela, machiegni gi Mamre,
mane Ibrahim ong’iewo kaka kar yiko kaachiel gi puodhono koa kuom Efron ja-Hiti.
14 Bang’ yiko wuon-gi, Josef nodok Misri kaachiel gi owetene kod ji mamoko mane
odhi kode yiko wuon-gi.

Josef omiyo chuny owetene obedo gi kwe

15 Kane owete Josef oneno ni wuon-gi osetho, negiwacho niya, “Mit ka Josef iye
nowang’ kodwa, mi ochulnwa kuor kuom richo duto mane watimone?” 16 Kuom
mano negioro wach ne Josef kagiwacho niya, “Kane pok wuonu otho noweyonwa
wach niya, 17 ‘Akwayi mondo iwene owetegi richogi kod gima mono mane gitimoni.’
Kuom mano yie iwenwa timbewa duto ma wasetimoni nikech wan jotich Nyasach
wuonu.” To kane Josef owinjo wechego, pi wang’e noton.
18 Eka owetene nobiro ire kendo ogoyo chongegi piny e nyime: Negiwachone niya,
“Wan wasumbinigi.”
19 To Josef nowachonegi niya, “Kik ubed maluor. An dakaw kar Nyasaye? 20 Un ne
udwaro mondo utimna marach, to Nyasaye nodwaro mondo obed gima ber; mondo
oresgo ngima ji mang’eny, makoro ngima mana nikech wachno. 21 Omiyo koro kik

* **50:11** Abel Mizraim nyiso ni ywak jo-Misri.

uluor. Abiro ritou kaachiel gi nyithindu.” Kamano nokweyo chunygi kendo owuoyo kodgi gi muolo.

Tho mar Josef

22 Josef nodak Misri, kaachiel gi jood wuon-gi. Nodak higni mia achiel kod apar.
23 Kendo noneno nyikwa Efraim nyaka tieng’ mar adek. Bende noneno nyithind
Makir wuod Manase kinywolo mokwanogi ka nyithinde.
24 Eka Josef nowacho ne owetene niya, “Koro achiegni tho. To Nyasaye biro resou
kendo golou e pinyni mi oteru e piny mane osingore ka okwong’ore ne Ibrahim, Isaka
kod Jakobo.” 25 Kendo Josef nomiyo yawuot Israel okwong’ore kendo owachonegi
niya, “Nyasaye biro resou, kendo nyaka une ni ukawo chokena ka udhigo.”
26 Kamano Josef notho ka en ja-higni mia achiel kod apar. Kendo bang’ kane
gisewiro ringre gi yath, negikete e sanduku e piny Misri kuno.

Wuok

Thagruok mar jo-Israel e piny Misri

1 Magi e nying jo-Israel mane odhi e piny Misri gi Jakobo, moro ka moro gi
joode:

2 Reuben, Simeon, Lawi, kod Juda;
3 Isakar, Zebulun kod Benjamin;
4 Dan kod Naftali;
Gad kod Asher.

5 Joka Jakobo duto noromo ji piero abiriyo, nikech Josef to noyudo osechopo
e piny Misri.

6 Koro Josef gi owetene duto kod tieng'no duto notho, 7 to jo-Israel nonyaa kendo gimedore ahinya mi gimedo bedo oganda mathoth moloyo mane gipong'o pinyno duto.
8 Bang'e ruoth manyien mane ok ong'eyo wach Josef nobedo e loch e piny Misri. 9 Nonyiso joge niya, "Neuru, jo-Israel osenyaa moloyowa. 10 Watang'uru, nono to gibiro medore ahinya kendo bedo maratego, ma ka lweny owuok ginyalo dok ne wasikwa mondo giked kodwa, mi giring gia e pinywa."
11 Kuom mano, jo-Misri noketo nyipeche mondo ochun jo-Israel gi tich matek, kendo negigero Pithom gi Rameses kaka miech keno mag ruoth Farao. 12 To kaka ne imedo sandgi, e kaka negimedo nyaa kendo gimedore; omiyo jo-Misri nomedo luoro jo-Israel, 13 kuom mano jo-Misri nobembo jo-Israel gi tich mapek mar wasumbini. 14 Negimiyo ngimagi odoko matek gi tije achuna mag nyono lowo mar matafare; e tijegi duto jo-Misri noketogi gi tich mapek mar wasumbini.
15 Bang'e ruodh jo-Misri nogolo chik mondo mond jo-Hibrania ma jocholo miluongo ni Shifra kod Pua niya, 16 "Ka ucholo mond jo-Hibrania mi uneno ka onywolo nyathi ma wuowi, to negeuru, to ka en nyathi ma nyako, to kik unege." 17 To kata kamano, jochologo noluoro Nyasaye kendo ne ok gitimo gima ruodh jo-Misri nonyisogi mondo gitim, mine ok ginego nyithindo ma yawuowi. 18 Ruodh jo-Misri noluongo jochologo mi openjogi niya, "En ang'o momiyo utimo kama? Ang'o momiyo ok uneg nyithindo ma yawuowi?"
19 Jochologo nodwoko Farao niya, "Mond jo-Hibrania ok chal gi mond jo-Misri, gin giteko kendo ginywol kapok jocholo ochopo irgi."
20 Kuom mano Nyasaye nogwedho jochologo, kendo jo-Israel nomedo nyaa mi odoko oganda maduong'. 21 Nikech jochologo noluoro Nyasaye, Nyasaye nogwedhogi gi nyithindo.
22 Bang'e Farao nogolo chik ne joge kowacho niya, "Nyathi ma wuowi moro amora monywol nyaka udir e aora Nael, to nyithindo ma nyiri to uwe odongi."

2

Nywol mar Musa

1 Ja-Lawi moro nokendo nyar ja-dhoodgi, 2 mi nomako ich monywolo nyathi ma wuowi. Ka noneno ni en nyathi ma jaber, nopande kuom dweche adek. 3 To ka koro ne ok onyal medo pande, nokawo osera mochwe gi togo momuono gi lowo kod odok.

Bang'e noketo nyathino ei oserano kendo noketo oserano ei odundu e tiend aora Nael.
4 Nyamin nyathino nochung' gichien mondo one ane gima biro timore ni nyathino.
5 Eka nyar Farao nodhi e aora Nael mondo olwokre, ka jotichne to ne wuotho e
geng aora. Nyar Farao noneno oserano ka ni e kind odundu, mine ooro jatichne ma
nyako mondo ogeme. 6 Ne oele mi oyudo nyathi. Nyathino ne ywak, kendo nokeche
mowacho niya, "Ma en achiel kuom nyithind jo-Hibrania."
7 Eka nyamin nyathino nopenjo nyar Farao niya, "Bende anyalo dhi mondo
aluongni achiel kuom mond jo-Hibrania mondo opirni nyathini."
8 Nyar farao nodwoke niya, "Ee, dhiyo." Kuom mano nyakono nodhi mokelo
mana min nyathino. 9 Nyar Farao nowachone niya, "Kaw nyathini mondo ipidhna
bang'e abiro chuli." Omiyo dhakono nokawo nyathino kendo norite. 10 Ka nyathino
nosedongo mobedo maduong' nokawe motere ne nyar Farao kendo nyathino nodoko
wuod nyar Farao. Nochake ni Musa kowacho niya, "Ne agole e pi."

Musa oringo odhi e piny jo-Midian

11 Kane Musa osedoko ng'at maduong', chieng' moro nodhi ir owetene ma jo-Israel
kendo noneno kaka negitiyo tich matek. Noneno achiel kuom jo-Hibrania wetene, ka
igoyo kod ja-Misri. 12 Nogoyo machiemo koni gi koni, kendo kane ok oneno ng'ato,
nonego ja-Misrino mi oike ei kuoyo. 13 Kinyne nodok mi oneno jo-Hibrania ariyo ka
dhawo. Nopenjo ng'at ma nokwinyo nyawadgino niya, "Marang'o igoyo ja-Hibrania
wadu?"
14 Ng'atno nodwoke niya, "En ng'a ma oketi ruoth kendo jang'adnwa bura? Iparo
mar nega kaka nyoro inego ja-Misri cha?" Ka Musa nowinjo kamano, kibaji nogoye
mobedo maluor koparo niya, "Gima nyoro atimo nyaka bed ni oseng'ere."
15 Kane Farao owinjo wachno notemo mondo oneg Musa, kata kamano Musa
noringo modhi odak e piny Midian, mi obet e bath soko moro. 16 Jadolo moro mar jo-
Midian ne nigi nyiri abiriyo, negibiro tuomo pi ka giolo e karaya mondo jamb wuon-gi
omodhi. 17 Jokwath moko nobiro mondo oriembgi, to Musa noa malo moresogi kendo
nomiyo jambgi pi omodho.
18 Bang'e kane nyirigo odok ir Reuel wuon-gi, nopenjogi niya, "Ang'o momiyo
udwogo chon kawuono?"
19 Negidwoke niya, "Ja-Misri moro noresowa e lwet jokwath, mi otuomonwa pi
kendo omiyo jamni pi omodho."
20 Reuel nopenjo nyige niya, "En kanye? Marang'o uweye? Luongeuru mondo oyud
gimoro ocham."
21 Musa noyie mondo odag gi ng'atno, mi Reuel nomiye nyare miluongo ni Zipora
mondo obed chiege. 22 Zipora nonywolo wuowi mi Musa nochako nyinge ni Gershom,
kowacho niya, "Asedoko jadak e piny ma ok marwa."
23 E kinde mane Musa pod odak Midian, Farao ruodh Misri notho. Jo-Israel ne ng'ur
ahinya kuom tichgi mar wasumbini mi giywak malit, kendo ywakgi mondo oresgi e
tich mar bedo misumba nochopo ir Nyasaye. 24 Nyasaye nowinjo ng'urgi mi oparo
singruokne gi Ibrahim gi Isaka kod Jakobo. 25 Kuom mano Nyasaye noneno kaka
jo-Israel thagore mi wachno ne odonjo e chunye.

3

Musa kod bungu mawang'

1 Chieng' moro Musa ne kwayo jamb Jethro jaduong'ne ma Jadolo mar jo-Midian,
mi nong'ado thim gi jamni nyaka Horeb got mar Nyasaye. 2 Malaika mar Jehova
Nyasaye nofwenyorene kanyo e ligek mach maliel e dier bungu. Musa noneno ni
kata obedo ni mach nomako bunguno, bunguno to ne ok wang'. 3 Kuom mano Musa

noparo e chunye owuon niya, “Abiro sudo machiegni mondo ane hono maduong’ni. Ang’o momiyo bunguni ok wang’ kata obedo ni mach lielie.”

4 Kane Jehova Nyasaye oneno kosudo machiegni mondo one ane, Nyasaye noluonge gi e dier bungu niya, “Musa! Musa!”

Eka Musa nodwoke niya, “An ka.”

5 Nyasaye nowachone niya, “Kik imed sudo machiegni, to lony wuoche e tiendi, nikech kama ichungoeni en Kama Ler.” 6 Bang’e Jehova Nyasaye nowachone niya, “An e Nyasach kwereni, Nyasach Ibrahim gi Nyasach Isaka kendo Nyasach Jakobo.” Kane Musa owinjo wachno to nopando wang’e, nikech noluoro rango wang’ Nyasaye.

7 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Chutho aseneno thagruok mar joga e piny Misri. Asewinjo ywakgi nikech joma chunogi e tich mar wasumbini kendo ang’eyo thagruokgi. 8 Omiyo aselor mondo aresgi e lwet jo-Misri kendo agolgi e pinyno mondo akelgi e piny maber kendo malach, ma en piny mopong’ gi chak kod mor kich. En piny jo-Kanaan gi jo-Hiti gi jo-Amor gi jo-Perizi gi jo-Hivi kod jo-Jebus. 9 Koro ywak jo-Israel osechopona, kendo aseneno kaka jo-Misri sandogi. 10 Koro dhiyo. Aori ir Farao mondo igol joga ma jo-Israel e piny Misri.”

11 To Musa nodwoko Nyasaye niya, “An to an ng’a, ma dadhi ir Farao kendo golo jo-Israel e piny Misri?”

12 Nyasaye nodwoke niya, “Abiro bedo kodi. Ranyisi ma ibiro neno ni An ema aori ema: Ka isegolo ogandani e piny Misri, to ubiro lamo Nyasaye ewi godni.”

13 Musa nodwoko Nyasaye niya, “Ka dipo ni adhi ir jo-Israel mi awachonegi ni, ‘Nyasach kwereu oseora iru,’ mi gipenja ni, ‘Nyinge en ng’a?’ Koro to ananyisgi nang’o?”

14 Nyasaye nowacho ne Musa niya, “AN MANTIE. Ma e gima onego iwach ni jo-Israel, ‘AN MANTIE oseora iru.’ ”

15 Nyasaye nowacho ne Musa kendo niya, “Nyis jo-Israel kama, ‘Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu, kendo ma Nyasach Ibrahim gi Nyasach Isaka kendo Nyasach Jakobo; oseora iru.’

“Ma e nyinga manyaka chieng’,
ma en nying manyaka parago,
kuom tieng’ ka tieng’.

16 “Dhiyo, ichok jodong jo-Israel mondo iwachnegi kama. ‘Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu; ma en Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Jakobo; nofwenyorena mi owachona kama: Aserangou mi aseneno gino mosetimnu e piny Misri. 17 Kuom mano asesingora ni nyaka agolu e thagruok e piny Misri mi akelu e piny jo-Kanaan gi jo-Hiti gi jo-Amor gi jo-Perizi gi jo-Hivi kod jo-Jebus, ma en piny mopong’ gi chak kod mor kich.’

18 “Jodong jo-Israel biro winjo gima iwacho. Bang’ mano in kaachiel gi jodongo unudhi ir ruodh Misri mi uwachne kama: ‘Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Hibrania oseromo kodwa. Omiyo yie iwe wadhi e thim kama kawo wuodh ndalo adek mondo wachiwne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa misengini.’ 19 To ang’eyo ni ruodh Misri ok noyienu mondo udhi makmana kochune gi bat maratego. 20 Kuom mano, abiro rieyo bada mi agoo jo-Misri gi kit masiche duto ma anakel e diergi. Bang’ mano, to enoyienu mondo udhi.

21 “Bende anami jo-Misri bed gi ng’wono kuom jogi, mondo ka uwuok to ok unua gi lwetu nono. 22 Dhako ka dhako nyaka kwa jabathe kod joma odakgo e ode mondo omiye gik molos gi fedha gi dhahabu kod lewni, ma unuket kuom yawuotu gi nyiu. Kuom mano unuyak gige jo-Misri.”

4

Ranyisi momi Musa

1 Musa nodwoko niya, “To kapo ni ok giyie kata winjo wachna mi giwacho ni,
‘Jehova Nyasaye ne ok ofwenyoreni’?”
2 Eka Jehova Nyasaye nopenje niya, “Mano en ang’o mantie e lwetino?”
Musa nodwoko niya, “En luth.”
3 Jehova Nyasaye nowachone niya “Bole piny kanyo.”
Musa nobole piny e lowo kendo nolokore thuol mi Musa noringe. 4 Bang’e Jehova
Nyasaye nowachone niya, “Rie badi mondo imake gi yo ka iwe.” Kuom Mano Musa
norieyo bade kendo nomake gi yo ka iwe mi nochako olokore luth e lwete. 5 Jehova
Nyasaye nowachone niya, “Ma en kamano mondo mi giyie ni Jehova Nyasaye ma
Nyasach kweregi; Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Jakobo osefwenyoreni.”
6 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, “So lweti ei lawi.” Kuom mano, Musa
nosoyo lwete ei lawe kendo kane ogole oko, to lwete nolokore dhoho, marachar ka
pe.
7 Bang’e nonyise niya, “Koro dwok lweti ei law.” Kuom mano, Musa nodwoko lwete
ei law, kendo kane ogole, lwete nochango modoko machal gi dende duto.
8 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Kapo ni ok giyie gi wachni kata kuom ranyisi
mokwongo, to ginyalo yie mar ariyo. 9 To kapo ni ok giyie gi ranyisi ariyogo kata
winjo wachni, to kaw pi mar aora Nael, kendo iole e lowo motwo. Pi migolo e aorano
biro lokore remo e lowo motwo.”
10 Musa nodwoko Jehova Nyasaye niya, “Yaye Ruoth Nyasaye, ok asebedo ng’at ma
wuoyo kalewe yot chakre chon kata e sa misebedo ka iwuoyo kod misumbani. Lewa
pek kendo aywayo wach.”
11 Eka Jehova Nyasaye nowachone niya, “En ng’a manochweyo dho dhano? En
ng’a mamiyo odoko momo kata ite odino? Koso en ng’a mamiyo oneno kata obedo
muofu? Donge en an Jehova Nyasaye? 12 Omiyo koro dhiyo, abiro konyi e wuoyo
bende abiro puonji gima onego iwachi.”
13 To Musa nodwoke niya, “Yaye Ruoth Nyasaye, ka iyie to or ng’at machielo.”
14 Eka Jehova Nyasaye ne mirima omako gi Musa mowachone niya, “Donge owadu
Harun ma ja-Lawi nitie? Ang’eyo ni onyalo wuoyo maber. Osechako wuoth obiro
romoni bende chunye biro bedo mamor ka oneni. 15 Ibiro wuoyo kode mi iket weche
e dhoge; abiro konyou un ji ariyo mondo uwuo bende abiro puonjou gima onego
utim. 16 Obiro wuoyo gi ji kari kendo obiro bedo kaka dhogi bende ibiro bedone kaka
Nyasaye. 17 To kaw ludhni e lweti nimar ibiro timo kode honni gi ranyisi.”

Musa odok Misri

18 Eka Musa nodok ir Jethro jaduong’ne mowachone niya “Yie iweya adog Misri ir
joga mondo ane kapo ni nitie moro kuomgi ma pod ngima.”
Jethro nodwoke niya, “Dhiyo kendo ibed gi gweth.”
19 Noyudo Jehova Nyasaye osewuoyo gi Musa e piny Midian kowachone niya, “Dog
Misri, nikech jogo duto mane dwaro negi osetho.” 20 Omiyo Musa nokawo chiege kod
yawuote, mi oketogi e punda kendo nochako wuoth mar dok Misri. Bende nokawo
ludh Nyasaye e lwete.
21 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ka idok Misri nyaka ine ni itimo e nyim
Farao honni duto ma asemiyi teko mondo itim. Makmana abiro miyo chuny Farao
doko matek ma ok onyal weyo jo-Israel mondo oa. 22 Eka iniwach ni Farao kama,
‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Israel e wuoda makayo, 23 kendo ne anyisi niya,
“Yie iwe wuoda odhi, mondo olama.” To nikech nidagi weye mondo odhi; koro abiro
nego wuodi makayo.’ ”

24 E kinde mane Musa obuoro kamoro e kor yo, Jehova Nyasaye noromo kode kendo
nochiegni nege. 25 To Zipora nokawo pala modingli mi ong'adogo pien mantie e dho
duong' wuode kendo nokawo pien-no momulogo tiend Musa. Nowacho niya, "Adier
ibedona wuon kisera mar remo." 26 Eka Jehova Nyasaye noweye. (E kindeno ema
Zipora nowachoe niya, "Wuon kisera mar remo," ma tiende ni tero nyangu.)
27 Jehova Nyasaye nowacho ni Harun niya, "Dhiyo e thim mondo irom gi Musa."
Omiyo nodhi moromo gi Musa e got mar Nyasaye kendo nonyodhe. 28 Eka Musa
nonyiso Harun weche duto mane Jehova Nyasaye oore mondo owachi, kendo nonyise
honni duto mane Jehova Nyasaye oore mondo otim.
29 Eka Musa gi Harun nochoko jodong jo-Israel duto kanyakla, 30 kendo Harun
nonyisogi gik moko duto mane Jehova Nyasaye onyiso Musa. Bende notimo honni
duto e nyim ji, 31 kendo ne giyie. Kendo kane giwinjo ni Jehova Nyasaye oseneno
chandruokgi kendo ni odwaro resogi, negikulore mi gilame.

5

Matafari maonge lum

1 Bang'e Musa gi Harun nodhi ir Farao mi giwachone niya, "Jehova Nyasaye, ma
Nyasach jo-Israel wacho kama: 'We joga odhi, mondo gilosna sawo e thim.' "
2 To Farao nodwokogi niya, "Jehova Nyasaye to en ng'a, ma dimi awinj dwonde mi
awe jo-Israel dhi? Ok ang'eyo Jehova Nyasaye kendo ok anawe jo-Israel dhi."
3 Negiwachone niya, "Nyasach jo-Hibrania oseromo kodwa. Omiyo koro yie iwe
wadhi e thim kama kawo e wuodh ndalo adek mondo wachiw misengini ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa, nono to dipo ka okelonwa masiche kata tho."
4 To ruodh Misri nowachonegi niya, "Musa gi Harun, en ang'o momiyo ugolo ji
kuom tijegi ma gitimo? Doguru e tiju!" 5 Eka Farao nomedo wacho niya, "Neuru,
ogandani koro osenyaa momedore to pod udwaro chungogi e tich."
6 Chieng' onogo Farao nogolo chik ni jorit wasumbini kod nyipeche kowachonegi
niya, 7 "Kik uchak umi jo-Israel lum magilosogo matafare; to nyaka une ni giomo
lum kendgi giwegi. 8 To nyaka une ni giloso matafare ma kwan-gi romre gi mano
ma gisebedo ka giloso, kik uwe kwan-go dog chien. Gin jonyawo, emomiyo gigoyo
koko ni, 'Yie iwewa wadhi kendo wachiw misango ni Nyasachwa.' 9 Keturu tich obed
matekie moloyo ni jogi mondo gisiki ka gitiyo kendo kik uchik itu ne miriambogi."
10 Eka jorit wasumbini kod nyipeche ne odhi mowachone jo-Israel niya, "Ma e gima
Farao wacho, 'Ok abi miyou lum kendo. 11 Dhiuru mondo udwar lumbu kamoro
amora ma unyalo yude, to ng'euru ni tiju to ok nodwok chien kata matin.' " 12 Omiyo
jo-Israel nokee e piny Misri duto ka gichoko lum. 13 Jorit wasumbini ne kasogi
kawachonegi niya, "Tiekuru tich momiu odiechieng' ka odiechieng', mana machal
kaka ne utimo kane un gi lum." 14 Nyipeche ma jo-Israel mane jotich Farao oyiero
nigoyo kipenjogi niya, "En ang'o mosemonou loso matafare ndalo ariyogi kaka uloso
pile?"
15 Eka nyipeche ma jo-Israel nodhi modonjo ir Farao kagiwacho niya, "Ere gima
omiyo isetimone jotichni kama? 16 Jotichni ok mi kata mana lum, to eka pod inyisowa
kama: 'Losuru matafare!' Jotichni igoyo, to jogi ema nigi ketho."
17 Eka Farao nowacho niya, "Jonyawogi un mana jonyawo! Mano e gima omiyo
usiko kuwacho ni, 'Yie wadhi mondo wachiw misango ni Jehova Nyasaye.' 18 Koro
doguru e tich, ok nomiu lum moro amora, to nyaka ulos matafare ma kar kwan-gi
rom gi ma usebedo kuloso pile."
19 Eka nyipeche ma jo-Israel nofwenyo ni gin e chandruok ka nonyisogi niya, "Ok
unyal dwoko kar kwan matafare musebedo kuloso pile." 20 Bang' kane gisea ir Farao,

negiyudo Musa gi Harun karitogi mondo orom kodgi, 21 kendo negiwachonegi niya,
“Mad Jehova Nyasaye neu mi ng’adnu bura! Usemiyo wadoko gima dung’ mang’we
ni Farao kod jodonge kendo useketo ligangla e lwetgi mondo ginegwago.”

Nyasaye osingo ne jo-Israel resruok

22 Eka Musa nodok ir Jehova Nyasaye mowachone niya, “Yaye Ruoth Nyasaye, en
ang’o momiyo isekelo chandruok ni ogandani? Koso ma emomiyo ni ora? 23 Nyaka
nachak dhi ir Farao mondo awuo e nyingi, osekelo chandruok ni ogandani bende ok
isereso ogandani ngang’.”

6

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Koro ibiro neno gino ma abiro timo
ne Farao: Nikech bada man-gi teko, obiro weyogi mondo gidhi; kendo nikech tekona
maduong’ obiro riembogi mi gia e pinye.”
2 Nyasaye bende nonyiso Musa kama, “An e Jehova Nyasaye. 3 Ne afwenyora ne
Ibrahim gi Isaka kod Jakobo kaka Nyasaye Maratego, to ne ok afwenyoranegi gi nyinga
ma ung’eyago ma en Jehova Nyasaye. 4 Bende ne aguro singruokna kodgi ni anamigi
piny Kanaan, kama negidakie kaka jodak. 5 To bende asewinjo ng’ur, mar jo-Israel
ma jo-Misri oseloko wasumbinigi mi aparo singruokna.
6 “Emomiyo nyis jo-Israel kama: ‘An e Jehova Nyasaye kendo abiro golou e tije
mapek ma jo-Misri oketo kuomu. Abiro miyo ubed thuolo e tij bedo wasumbini mag-
gi kendo abiro resou kakumogi malit mondo awaru. 7 Abiro kawou kaka joga awuon,
bende abiro bedo Nyasachu eka ubiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
manogolou ka uwuok e bwo tich matek mar jo-Misri. 8 Kendo abiro kelou e piny
mane akwong’ora ka ating’o bada malo ni anami Ibrahim, Isaka kod Jakobo. Abiro
miyougo kaka girkeni. An e Jehova Nyasaye.’ ”
9 Musa nodwoko ni jo-Israel wechegi, to kata kamano ne ok giwinje nimar chunygi
nonyosore nikech tich mapek mar bedo wasumbini.
10 Eka Jehova Nyasaye nonyiso Musa niya, 11 “Dhiyo, inyis Farao ruodh jo-Misri
mondo owe jo-Israel owuogi e pinye.”
12 To Musa nodwoko Jehova Nyasaye niya, “Ka jo-Israel ema ok nyal winja, en ang’o
manyalo miyo Farao winja mi dewa nimar an radwal?”

Anywola joka Musa gi Harun

13 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa kod Harun kochikogi mondo gidhi ir Farao
ruodh Misri, mondo gigol jo-Israel e piny Misri.

14 Magi e jotelo mag anywolagi:

Yawuot Reuben ma kach Israel ne gin:
Hanok, Palu, Hezron kod Karmi.
Mago e jo-Reuben.

15 Yawuot Simeon ne gin:
Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar kod Shaul mane en wuod nyar ja-Kanaan.
Mago e joka Simeon.

16 Magi e nying joka Lawi kaluwore gi anywolagi:
Gershon, Kohath gi Merari.
(Lawi nodak kuom higni mia achiel gi piero adek gabiriyo.)
17 Yawuot Gershon kaluwore gi dhoodgi ne gin:
Libni kod Shimei.

18 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel.
(Kohath nodak kuom higni mia achiel gi piero adek gadek.)
19 Yawuot Merari ne gin:
Mali kod Mushi.
Magi ema ne dhout jo-Lawi kaluwore gi anywolagi.

20 Amram wuod Kohath nokendo nyamin wuon-gi ma nyinge Jokebed, mane onywolone Harun kod Musa.
(Amram nodak kuom higni mia achiel gi piero adek gabiriyo.)
21 Yawuot Izhar ne gin:
Kora, Nefeg kod Zikri.
22 Yawuot Uziel ne gin:
Mishael, Elzafan kod Sithri.
23 Harun nokendo Elisheba nyar Aminadab ma bende nyamin Nashon, kendo nonywolone Nadab, Abihu, Eliazar kod Ithamar.

24 Yawuot Kora ne gin:
Asir, Elkana kod Abiasaf.
Magi ema ne dhout joka Kora.

25 Eliazar wuod Harun nokendo achiel kuom nyi Putiel, kendo nonywolone Finehas.

Magi ema ne jotend dhout joka Lawi.

26 Ma e Harun nogo kod Musa mane Jehova Nyasaye owachonegi niya, “Gol jo-Israel oa e piny Misri kaluwore gi dhoutgi” 27 Gin giwegi ema ne giwuoyo gi Farao ruodh jo-Misri mondo ogol jo-Israel e piny Misri. Ne en mana Musa kod Harun.

Harun dhi wuoyo kar Musa

28 Kane Jehova Nyasaye owuoyo gi Musa e piny Misri, 29 nowachone niya, “An Jehova Nyasaye. Nyis Farao ruodh jo-Misri gik moko duto manyisi.”
30 To Musa nodwoko Jehova Nyasaye niya, “Nikech an radwal, en ang’o manyalo miyo Farao winja?”

7

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ne, aseketi kaka Nyasaye ni Farao, kendo Harun owadu biro bedoni janabi. 2 Nyaka iwach gik moko duto ma achiki, kendo Harun owadu nonyis Farao mondo owe jo-Israel owuog e pinye. 3 Abiro keto chuny Farao bedo matek, ma kata obedo ni abiro nwoyo honni kod ranyisi e piny Misri, 4 to Farao ok nowinju. Omiyo anasand jo-Misri gi masiche madongo kakumogi malich mi anagol joga ma jo-Israel e piny Misri. 5 Kendo jo-Misri nong’e ni an Jehova Nyasaye e kinde ma anakumgi ka agolo jo-Israel kuomgi.”
6 Musa kod Harun notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochikogi. 7 E kinde mane giwuoyo gi Farao, Musa ne ja-higni piero aboro to Harun to ne ja-higni piero aboro gadek.

Ludh Harun olokore thuol

8 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, 9 “Ka Farao onyisou ni mondo utim hono moro, to in Musa nyis Harun ni, ‘Kaw ludhi kendo dire piny e nyim Farao,’ kendo obiro lokore thuol.”

10 Kuom mano, Musa kod Harun ne odhi ir Farao mi gitimo mana kaka Jehova
Nyasaye nochikogi. Harun nodiro ludhe piny e nyim Farao kod jodonge mi nolokore
thuol. 11 Farao noluongo jorieko kod ajuoke mag Misri mine gitimo gik machal gi
mane Harun otimo ka gitiyo gi teko mag yedhegi mopondo. 12 Ng'ato ka ng'ato kuomgi
nodiro ludhe piny kendo nolokore thuol. To ludh Harun nomwonyo ludhegigo. 13 To
kata kamano, chuny Farao ne odoko matek kendo ne ok onyal winjogi mana kaka
Jehova Nyasaye ne osewacho.

Masira mar remo

14 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Chuny Farao pod tek, odagi weyo
joga mondo odhi. 15 Dhi ir Farao gokinyi ka odhi e aora. Rite e bath aora Nael mondo
irom kode, bende kaw luth mane olokore thuol cha e lweti. 16 Eka inyise ni, 'Jehova
Nyasaye, ma Nyasach jo-Hibrania, oseora mondo anyisi niya: We joga odhi, mondo
gilama e thim. To nyaka chop koroni pok iwinjo. 17 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Ranyisini biro miyo ing'e ni an Jehova Nyasaye: Abiro chwado pi aora Nael gi luth
mantie e lwetani kendo pigno biro lokore remo. 18 Rech manie aora Nael biro tho,
kendo aora biro dung', jo-Misri ok nomodh pigno.' "

19 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Nyis Harun ni, 'Kaw ludhi mondo irie
badi ewi pige mag Misri, ma gin aore matindo kod madongo, yewni kod kuonde duto
mag kano pi, kendo gibiro lokore remo.' Remo biro bedo kamoro amora e piny Misri
nyaka ei agulni molos gi kite."

20 Musa kod Harun notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochikogi. Noting'o ludhe e
nyim Farao kod jodonge duto mi ochwado aora Nael kendo pige duto nolokore remo.
21 Rech manie aora Nael notho, kendo aora nodung' marach ma jo-Misri ne ok nyal
modho pige. Remo ne nitie kamoro amora e piny Misri.

22 To ajuoke mag Misri notimo mana gik machal kamano gi tijegi mag ajuoke mi
chuny Farao nomedo doko matek; ne ok onyal winjo wach Musa kod Harun mana
kaka Jehova Nyasaye nosewacho. 23 To kata kamano nodok e kare mar dak, kendo ne
ok odewo wechegi. 24 Jo-Misri duto nokunyo bath aora Nael mondo giyud pi modho,
nikech ne ok ginyal modho pi aorano.

Masira mar ogwende

25 Ndalo abiriyo norumo bang' ka Jehova Nyasaye nosechwado aora Nael.

8

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa mondo odhi ir Farao kendo onyise niya,
Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "We joga odhi mondo gilama. 2 Ka idagi weyo
joga mondo odhi, to abiro kelo masira mar ogwende e pinyni duto. 3 Ogwende
nopong' aora Nael kendo giniwuogi ka gidhi e odi nyaka kor nindo. Bende ginipong'
nyaka kitandani, ute jodongi kod mag jogi, kaachiel gi kuonde tedo gi dwalo makati.
4 Ogwendego nochikre kuomi, kuom jogi kendo kuom jodongi duto."

5 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya; "Nyis Harun kama: 'Rie ludhi ewi
aore, sokni kod yewni, kendo ogwende nowuog maim piny Misri duto.' "

6 Omiyo Harun norieyo lwete ewi pige mag Misri, kendo ogwende nowuok
mopong'o pinyno. 7 To ajuoke bende notimo mana kamano gi tijegi mochido kendo
negimiyo ogwende owuok e piny Misri.

8 Farao noluongo Musa kod Harun mi owachonegi niya, "Kwauru Jehova Nyasaye
mondo ogol ogwendegi kuoma kod joga, eka anawe jogi mondo odhi otim misengini
ni Jehova Nyasaye."

9 Musa nodwoko Farao niya, “Aweyoni mondo iket kinde mowinjore alemnie kod
jodongi gi jogi mondo in kod joodi ogol ogwende kuomu, to mago manie aora Nael to
nodong’.”
10 Farao nodwoke niya, “Obed kiny.”
Musa nodwoke niya, “We obed mana kaka isewachono mondo ing’e ni onge ng’at
machal kod Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. 11 Ogwende nodar kawuok e uteni, e ute
jodongi kod ute mag jogi; to e aora Nael ok giniwuogie.”
12 Bang’ ka Musa kod Harun noseweyo Farao, Musa noywak ni Jehova Nyasaye
nikech ogwende mane osekelo kuom Farao. 13 Kendo Jehova Nyasaye notimo mana
kaka Musa nokwaye. Ogwende notho ei udi kod laru gi pewe. 14 Negichokore pidhe
pidhe kendo negipong’o piny. 15 Kane Farao oneno ni oseyudo thuolo, noketo chunye
matek mine ok onyal winjo Musa kod Harun, mana kaka Jehova Nyasaye nowacho.

Masira mar kikun

16 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Nyis Harun kama: ‘Rie ludhi mondo
ichwadgo buru ma e lowo,’ kendo buru ma e lowo mar piny Misri duto biro lokore
kikun.” 17 Negitimo mano kendo ka Harun norieyo bade mane oting’ogo luth mi
ochwado buru ma e lowo, kikun nopor kuom ji kod jamni. Buru ma e piny Misri
duto nolokore kikun. 18 To ka ajuoke notemo mondo gin bende gihon kikun kuom
tichgi mochido, to ne ok ginyal, kendo kikun nopor kuom ji gi jamni.
19 Ajuoke nowacho ne Farao niya, “Ma en lwet Nyasaye!” To kata kamano chuny
Farao ne tek kendo ne ok onyal winjo wach Musa gi Harun mana kaka Jehova Nyasaye
nowacho.

Masira mar lwang’ni

20 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Chiew gokinyi ahinya mondo irom
gi Farao ka odhi e aora Nael mondo inyise kama: Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
We joga odhi mondo gilama. 21 To ka ok iweyo joga mondo odhi, to abiro kelo lwang’ni
kuomi, kuom jodongi, kuom jogi kod ei uteu duto. Ute jo-Misri biro pong’ gi lwang’ni
kata mana e lowo kama gintie bende biro pong’.
22 “ ‘To chieng’no ok anahon lwang’ni e piny Goshen kama joga odakie, mi ining’e
ni an Jehova Nyasaye kare anie pinyni. 23 Abiro keto pogruok e kind joga kod jogi.
Hononi kiny notimre kiny.’ ”
24 Kendo Jehova Nyasaye notimo mano. Kweth mag lwang’ni mopoto noolore e od
Farao, kendo ei ut jodonge bende piny Misri duto ne lwang’nigo oketho.
25 Eka Farao noluongo Musa kod Harun mowachonegi niya, “Dhiuru utim misango
ni Nyasachu e piny Misri ka.”
26 To Musa nodwoko niya, “Mano ok nyal bedo kare. Misengini ma wachiwo ni
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nyalo bedo gima kwero ni jo-Misri. To ka wachiwo
misengini makwerogo e wang’-gi, donge gibiro goyowa gi kite? 27 Nyaka wakaw
wuodh ndalo adek e thim mondo wachiw misengini ni Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
mana kaka ochikowa.”
28 Farao nodwoko niya, “Abiro yienu mondo udhi uchiw misengini ni Jehova
Nyasaye ma Nyasachu e thim to mana ka ok udhi mabor. Omiyo lamnauru.”
29 Musa nodwoko niya, “Bang’ kinde matin ka asewuok, to abiro lamoni Jehova
Nyasaye, kendo kiny lwang’ni nowe Farao, jodonge kod joge. Makmana ni Farao kik
chak riambi kotamo jo-Israel dhi timo misengini ni Jehova Nyasaye.”
30 Bang’e Musa noweyo Farao mi olamo Jehova Nyasaye, 31 kendo Jehova Nyasaye
notimo kaka Musa nokwayo: Lwang’ni noweyo Farao kod jodonge kaachiel gi joge:
Kata lwang’ni achiel ne ok odong’. 32 To kata mana e kindeni Farao nomedo bedo gi
tok teko kendo ne ok onyal weyo jo-Israel mondo odhi.

9

Masich tho mar jamni

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi ir Farao mondo iwachne kama:
‘Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Hibrania wacho: “We joga odhi mondo
olama!” 2 To ka itamori weyogi mondo gidhi kendo isiko kiketogi e tich misumba, 3 to
lwet Jehova Nyasaye biro kelo tho ne jamni mantiere lek kaka fareseni kod pundeni,
ngamia magi kaachiel gi dhogi, rombegi kod dieki. 4 To Jehova Nyasaye biro keto
pogruok kuom jamb jo-Israel kod mago mag jo-Misri mi onge chiach ja-Israel moro
amora ma biro tho.’ ”
5 Jehova Nyasaye noketo odiechieng’ ma gigo notimre kowacho kama: “Kiny Jehova
Nyasaye notim ma e pinyni.” 6 Kendo kinyne Jehova Nyasaye notimo kamano. Jamni
duto mag jo-Misri notho, to onge jamb ja-Israel kata achiel mane otho. 7 Kane Farao
ooro ji mondo onon wachno, to negiyudo kaonge kata achiel kuom jamb jo-Israel
mane otho. To kata kamano wi Farao nomedo bedo matek mine ok onyal weyo
ogandano mondo odhi.

Masich tuo mar buche

8 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, “Jukuru buch kendo
mopong’o lwetu mondo Musa okire e kor yamo e nyim Farao. 9 Obiro lokore buru
mayom e piny Misri duto kendo buche malokore adhola biro gore kuom ji kaachiel
gi jamni e piny duto.”
10 Kuom mano ne gijuko buch kendo mi gichung’ e nyim Farao. Musa nokiro buru
e kor yamo kendo buche malokore adhola nogore kuom ji kod jamni. 11 Ajuoke ne
ok nyal chung’ e nyim Musa nikech buche mane ni kuomgi kaachiel gi jo-Misri duto.
12 To Jehova Nyasaye nomiyo chuny Farao omedo bedo matek mine ok nonyal winjo
wach Musa kod Harun, mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho ne Musa.

Masich pe

13 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Chiew okinyi mang’ich, idhi ir Farao
kendo inyise kama: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Hibrania wacho: We
joga odhi olama. 14 Ka ok kamano to wang’ni abiro oro masichena madongo dongo
kuomi, kuom jodongi kod kuom jogi mondo ing’e ni onge ng’at machal koda e piny
ngima. 15 Ka dine arie bada mi agoyi gi tuo moro kaachiel gi jogi, to dikoro asetieki e
wang’ piny. 16 Makmana aseting’i malo mana ne wachni, ni mondo anyisigo tekona
kendo mondo nyinga olandi e piny duto. 17 To kaka pod ithago joga kendo itamori
weyogi mondo gidhi, 18 kiny sa machal kama anaor pe malich mapok none e piny
Misri, nyaka nene. 19 Chiw chik mondo jambu kaachiel gi gimoro amora ma un-go e
pap okel kar tony, nikech pe biro chwer kuom ng’ato ang’ata kata le moro amora ma
pod ni oko ma ok odonjo e kar tony mi githo.’ ”
20 Jodong Farao-go ma noluoro wach Jehova Nyasaye noreto mondo okel wa-
sumbinigi kaachiel gi jambgi e kar tony. 21 To mago mane ok odew wach Jehova
Nyasaye ne oweyo wasumbinigi gi jambgi e pap.
22 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Rie badi kochomo polo mondo pe
ochwe e piny Misri duto; kochwe kuom ji, le kod gimoro amora madongo e puothe
mag Misri.” 23 Ka Musa norieyo ludhe kochomo polo, Jehova Nyasaye nooro mor
polo gi pe kendo polo nomil koni gi koni, kuom mano Jehova Nyasaye noolo pe e
piny Misri. 24 Pe nochwe kendo polo nomil koni gi koni. Ne en masich pe marachie
moloyo nyaka piny Misri ne chakre. 25 E piny Misri duto pe nogoyo gimoro amora
mantie e pewe; obed ji kata le. Nogoyo gimoro amora matwi e puothe kendo nolwero
it yiende duto. 26 Makmana piny Goshen kende ema pe ok ochwee, kama piny ma
jo-Israel nodakie.

27 Eka Farao noluongo Musa gi Harun. Nowachonegi niya, “Koro aseketho. Jehova
Nyasaye ni kare, to an kaachiel gi joga wasetimo richo. 28 Kwanwa Jehova Nyasaye
nimar mor polo gi pe oromowa. Abiro weyou mondo udhi, nimar onge tiende mondo
umed bedo ka.”
29 Musa nodwoko niya, “Ka asewuok oko mar dala, abiro yaro bada ka akwayo
Jehova Nyasaye. Polo mamor biro rumo bende pe ok nochak ochwe kendo, mondo
ing’e ni piny en mar Jehova Nyasaye. 30 To kata kamano ang’eyo ni in kaachiel gi
jodongi pod ok uluoro Jehova Nyasaye.”
31 (Tworo gi shairi nokethore chuth, nimar noyudo ka shairi oseketo wang’e, to
tworo nosethiewo. 32 Ngano to ne ok okethore nimar ne pok gimoyo.)
33 Eka Musa noweyo Farao mi gidhi oko mar dala. Noyaro bade ni Jehova Nyasaye,
mi mor polo kod pe norumo kendo koth bende ne ok ochwe e piny. 34 Kane Farao
oneno ka koth, pe gi mor polo orumo, to nomedo timo richo. Nomedo bedo gi chuny
matek en kaachiel gi jodonge. 35 Kuom mano chuny Farao nomedo bedo matek kendo
ne ok oyie ni jo-Israel mondo odhi kaka ne Jehova Nyasaye osewacho kokalo kuom
Musa.

10

Masich bonyo

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi ir Farao, nikech asemiyo chunye
kaachiel gi chunje jodonge odoko matek mondo mi atim honnigi mag ranyisina e
kindgi; 2 eka ununyis nyithindu kod nyikwau kaka ne adoko makwiny gi jo-Misri
bende kaka ne atimo ranyisina e kindgi, eka mondo ung’e ni an Jehova Nyasaye.”
3 Kuom mano Musa gi Harun nodhi ir Farao mi owachone niya, “Ma e gima Jehova
Nyasaye, ma Nyasach jo-Hibrania wacho: ‘Nyaka karang’o ma ibiro tamori bolori e
nyima? We joga odhi mondo gilama. 4 Ka itamori weyo joga mondo odhi, to abiro
kelo ongogo e pinyi kiny. 5 Gibiro poto ma gium lowo ma ok nen. Gibiro chamo
gimoro amora matin mane pe oweyo kaachiel gi kit yien duto matwi e lowo. 6 Gibiro
pong’o uteni gi ut jodongi kod mag jo-Misri duto; enobed gimoro ma wuoneu kata
kwereu pok noneno chakre odiechieng’ mane gichako dak e pinyni nyaka sani.’ ” Eka
Musa nolokore mowuok e nyim Farao.
7 Jodong Farao nowachone niya, “Ng’atni nobednwa obadho nyaka karang’o? We
ogandani odhi mondo mi gidhi gilam Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. Dibed ni pok
ifwenyo ni Misri kethore?”
8 Eka Musa gi Harun noduogo ir Farao. Farao nowachonegi niya, “Dhi, ulam Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, makmana ni en ng’a gini madhi kodu?”
9 Musa nodwoke niya, “Wabiro dhi gi jowa duto jomatindo kuom jomadongo gi
yawuotwa gi nyiwa kaachiel gi jambwa kod dhowa duto, nimar nyaka watim nyasi
ni Jehova Nyasaye.”
10 Farao nowacho niya, “Mad Jehova Nyasaye bed kodu ka dipo ni aweyou udhi
gi mondu kod nyithindu! Nenore ni udwaro kelo chandruok! 11 Ooyo! Chwo kende
ema mondo odhi kendo olam Jehova Nyasaye nimar mano ema isebedo ka ikwayo.”
Eka Musa gi Harun noriembi oko e nyim Farao.
12 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Rie badi e piny Misri mondo bonyo
opoti e piny kendo mondo ocham gimoro amora matwi e puothe gi gimoro amora ma
pe oweyo.”
13 Kuom mano Musa norieyo ludhe e piny Misri, kendo Jehova Nyasaye nomiyo
yamb wuok chieng’ okudho matek e pinyno odiechiengno kod otienono duto. Kane
ochopo gokinyi, yamono nokelo bonyo; 14 omiyo negimonjo piny Misri duto ma gipoto
kamoro amora man thuolo e pinyno. Nyaka nene masira machal kamano mar bonyo

ne pok obetie kendo ok nochak obedie kendo. 15 Ne giumo lowo mi piny olokore marateng'. Negichamo gimoro amora ma pe noweyo, mane gin gimoro amora matwi e puothe gi olembe ma nitie ewi yien. Onge kata it oboke manodong' e yien kata yath moro e piny Misri.

16 Farao noluongo Musa gi Harun mapiyo nono mi owachonegi niya, "Asetimo richo e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachi kaachiel gi nyimu bende, 17 koro yie ichak iwena richona kendo lam ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi mondo ogol masira marachni kuoma."

18 Musa noweyo Farao mi olamo Jehova Nyasaye. 19 Kendo Jehova Nyasaye noloko kudho mar yamo mi yamb podho chieng' nokudho matek, bende yamono nochoko bonyo duto mi otero e Nam Makwar. Onge bonyo moro amora mane odong' e piny Misri. 20 To Jehova Nyasaye noketo chuny Farao odoko matek kendo ne ok onyal weyo jo-Israel mondo odhi.

Masich mudho mandiwa

21 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Rie badi kochomo polo mondo mudho olandre e piny Misri; ma en mudho mandiwa." 22 Kuom mano Musa norieyo bade kochomo polo kendo mudho mandiwa nokwako piny Misri duto kuom ndalo adek. 23 Onge ng'ato mane nyalo neno wadgi kata wuok oko kuom ndalo adek, kata kamano piny Israel to ne nigi ler kama negidakie.

24 Eka Farao noluongo Musa mi owachone niya, "Dhiuru, ulam Jehova Nyasaye. Mondu kod nyithindu nyalo dhi kodu; makmana dhou gi jambu ema nyaka dong'."

25 To Musa nowacho niya, "Nyaka imiwa thuolo mar timo misengini gi misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. 26 Jambwa duto bende nyaka dhi kodwa; kendo onge moro amora madong' chien. Moko kuomgi nyaka watigo e lamo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, nikech kapok wachopo kuno to ok wabi ng'eyo ni mane monego watigo kuom lamo Jehova Nyasaye."

27 To Jehova Nyasaye noketo chuny Farao obedo matek kendo ne ok oyie mondo owegi gidhi. 28 Farao nowacho ne Musa niya, "Wuogi ia e nyima! Ne ni ok ichako ibiro e nyima kendo! Nimar odiechieng' ma inine wang'a kendo to ibiro tho!"

29 Musa nodwoke niya, "Mana kaka iwachono, ok anachak abi iri kendo."

11

Tho nyithindo makayo

1 Noyudo ka Jehova Nyasaye osewacho ne Musa niya, "Pod abiro kelo masira achiel kuom Farao gi jo-Misri. Bang' masirano, obiro weyou mondo uwuog kae udhi, to ka otimo kamano, to obiro mana riembou chutho. 2 Nyis oganda ni chwo kaachiel gi mon mondo omi jobathgi gik molos gi fedha kod dhahabu." 3 (Jehova Nyasaye nomiyo jo-Misri otimo ng'wono ne jo-Israel, kendo Musa owuon nomi luor gi jodong Farao e piny Misri kaachiel gi jo-Misri.)

4 Omiyo Musa nowacho niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Kochopo dier otieno tir, to abiro dhi e piny Misri. 5 Nyithindo duto makayo ma yawuowi mag Misri biro tho, kochakore gi wuod Farao makayo mobet e kom duong' nyaka wuod nyako ma jatich makayo ma jarego, kaachiel gi nyithind jamni mokwong nywol. 6 Ywak nobedie piny Misri duto, ma en ywak moloyo moro amora mosebedo kata mabiro bedo. 7 To jo-Israel nobed gi kwe ma kata mana guok ok nogwe dhano kata chiayo.' Bang' mano eka unung'e ni Jehova Nyasaye keto pogruok e kind Misri gi Israel. 8 Jodong-gi duto biro biro ira ka gikulorena kendo kagiwacho ni, 'Dhiyo, in kaachiel gi jogo maluwi!' Bang' mano to anadhi." Eka Musa nowuok e nyim Farao ka en gi mirima.

9 Jehova Nyasaye nosewacho ni Musa niya, “Farao biro tamore winji mondo
honnina omedre piny e Misri.” 10 Musa gi Harun notimo honnigi duto e nyim Farao,
to Jehova Nyasaye noketo chunye omedo bedo matek mine ok onyal weyo jo-Israel
dhi koa e pinye.

12

Nyasi mar Pasaka

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun ka gin Misri niya, 2 “Dweni ema biro
bedonu dwe mokwongo, ma en dwe mokwongo mar hiku. 3 Nyis oganda duto mar
Israel ni odiechieng’ mar apar mar dweni, ng’ato ka ng’ato nyaka gol achiel kuom
nyirombe ne joode, nyarombo achiel ne ot ka ot. 4 To ka nitie joot matin ma nyarombo
achiel ohingo, to nyaka giriwre e nyarombo achiel gi joot machiegni kodgi, bang’ ka
gisekawo kwan joma ni kanyo. Nyaka ong’e kar nyirombe madwarore kaluwore gi
gima ng’ato ka ng’ato biro chamo. 5 Chiayo ma uyiero nyaka bed madichwo ma ja-
higa achiel maonge songa kendo unyalo yierogi kuom rombe kata diek. 6 Neni urito
chiayogo nyaka odiechieng’ mar apar gang’wen mar dwe, eka oganda jo-Israel duto
noyang’-gi ka chieng’ wuok. 7 Eka bang’e to gikaw remo moko kendo giwirgo sirni
mag dhoudi kod wi dhoudi. 8 E otieno nogo nyaka gicham ring’o mobul kaachiel
gi alode makech kod makati ma ok oketie thowi. 9 Kik ucham ring’o manumu kata
motedi gi kado to nyaka ubul lemb chiayogo; wich, tielo kaachiel gi jamb-ich. 10 Kik
uwe lemo moro dong’ ma ok uchamo nyaka okinyi; to kapo nono moro odong’
to nyaka wang’e e mach chuth. 11 Ma e kaka onego uchame: Ka utweyo okanda
enungou, ka urwako wuoche e tiendu kendo umako luth e lwetu; nyaka une ni
uchame piyo nikech en sawo mar Pasaka mar Jehova Nyasaye.

12 “E otienono abiro wuotho e piny Misri duto kendo naneg nyathi ka nyathi
madichwo makayo mar dhano kod chiayo, bende nakum nyiseche duto mag jo-Misri,
an Jehova Nyasaye ema awacho kamano. 13 Remono nobed kido mar ranyisi makende
manyiso kuma udakie kendo ka aneno remogo to anakadhu. Masiche ma agoyogo
piny Misri ok nomaku.

14 “Ma en odiechieng’ manyaka upar ne tiengeu duto mabiro kendo nyaka urite
ka sawo mochwere ni Jehova Nyasaye. 15 Kuom ndalo abiriyo nyaka ucham makati
ma ok oketie thowi. Odiechieng’ mokwongo nyaka ugol oko thowi ma ukano e ute,
nikech ng’ato ang’ata ma ochamo gimoro amora ma oted gi thowi chakre chieng’
mokwongo nyaka chieng’ mar abiriyo to nong’ad kare oko kuom oganda jo-Israel.
16 Chieng’ mokwongo kod chieng’ mar abiriyo nyaka ubed gi chokruok mowal. Kik
utim tich moro amora kuom odiechiengego makmana loso chiemo ma ji duto chamo;
mano kende e gima unyalo timo.

17 “Nyaka utim Sawo mar makati ma ok oketie thowi, nikech chieng’no ema ne
agoloue piny Misri. Timuru nyasini odiechiengni kaka sawo mochwere ne tiengeu
duto mabiro. 18 Chakre odhiambo mar tarik apar gang’wen nyaka odhiambo mar
tarik piero ariyo gachiel mar dwe mokwongo nyaka ucham makati ma ok oketie
thowi. 19 Kuom ndalo abiriyo thowi moro amora kik yud e uteu, kendo ng’ato ang’ata
mochamo gimoro amora moketie thowi nyaka ng’ad kare oko kuom oganda jo-Israel,
bed ni en japiny moro kata ja-Israel. 20 Kik ucham gima olos gi thowi. Kamoro amora
mudakie nyaka une ni uchamo makati ma ok oketie thowi.”

21 Eka Musa noluongo jodong Israel duto mowachonegi niya, “Dhiuru mondo ng’ato
ka ng’ato oyier nyarombo kata nyadiel ne joode kendo uyang’-gi ka utimogo Pasaka.
22 Eka ukaw oboke mag raywechi ulute remo mar chiayono manie karaya kendo ukir
moko ewi sirni mag dhoudi, to moko ukir e sirni mag dhoutu koni gi koni. Kik ng’ato
ang’ata kuomu wuog oko mar dhoot nyaka okinyi. 23 Ka Jehova Nyasaye biro wuotho

e piny Misri duto mondo oneg jo-Misri, to obiro neno remo ewi reru kod e bath dhoutu kendo nokal dhoudigo, ok noyie ne janek mondo odonj e uteu mondo onegu.

24 “Rituru wechegi kaka chike mochwere nyaka ne tienge mabiro. 25 Ka udonjo e
piny ma Jehova Nyasaye biro miyou kaka ne osingorenu, to neuru ni utimo nyasi mar
sawoni. 26 Kendo ka nyithindu nopenju gima tiend sawoni en, 27 to nyisgiuru ni, ‘En
misango mar Pasaka mitimo ni Jehova Nyasaye, nikech nokadho ut jo-Israel e piny
Misri konego jo-Misri to oweyo miechwa.’ ” Eka ji nopodho auma molamo Jehova
Nyasaye. 28 Jo-Israel notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa kod Harun.

29 E dier otieno tir Jehova Nyasaye nonego nyithindo ma yawuowi makayo duto
mag jo-Misri, kochakore gi kach ruoth Farao mane ni e kom duong’ nyaka kach joma
ni e od twech, kaachiel gi nyithindo makayo duto mag jamni. 30 Farao kaachiel gi
jodonge kod jo-Misri duto nochiewo e dier otieno kendo ne nitie ywak maduong’ e
piny Misri, nikech ne onge ot moro amora e piny Misri mane ng’ato ok othoe.

Jo-Israel owuok e piny Misri

31 E otienono Farao ne oluongo Musa kod Harun mowachonegi niya, “Wuoguru gi
jo-Israel piyo mondo uwe joga mondo udhi ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu kaka
usekwayo. 32 Kawuru jambu kod kweth mag dhou mondo udhigo kaka usewacho
kendo an bende lemnauru mondo ayud gweth.”

33 Jo-Misri nokwayo jo-Israel mondo owuog owe pinygi piyo kagiwacho niya, “Ka ok
uwuok to waduto wabiro tho!” 34 Kuom mano jo-Israel nokawo mogo modwal mapok
oketie thowi kendo negiting’ogi e gokgi e sufuriache ka giboyogi gi sukni. 35 Jo-Israel
notimo kaka Musa ne ochikogi kendo ne gikwayo jo-Misri lewni kod gik molos gi
fedha kod dhahabu. 36 Jehova Nyasaye nomiyo jo-Misri otimo ng’wono ne jo-Israel
kendo ne gimiyogi gimoro amora mane gikwayogi; kamano e kaka jo-Israel noyako
gige jo-Misri.

37 Jo-Israel nowuok Rameses kochomo Sukoth; ne gin ji madirom alufu mia auchiel
ka ok okwan mon kod nyithindo. 38 Oganda mamoko mathoth bende nodhi kodgi
kaachiel gi kweth mang’eny mag chiayo ma gin jamni kod kweth mang’eny mag
dhok. 39 Ne gitedo makati ma ok oketie thowi gi mogo modwal mane giago e piny
Misri. Ne ok oketie thowi nikech ne oriembgi gia e piny Misri apoya kendo ne ok
giyudo thuolo kata mar tedo chiemo mane ginyalo chamo e kor yo.

40 Jo-Israel nodak e piny Misri kuom higni mia ang’wen gi piero adek. 41 Chieng’
mane higni mia ang’wen gi piero adekgo orumo ema ne oganda Jehova Nyasaye duto
owuokie piny Misri. 42 Ne en otieno mane Jehova Nyasaye oritogie mondo ogolgie
piny Misri. Otieno onogono en otieno moket mondo jo-Israel duto obed kaparo Jehova
Nyasaye nyaka ne tienge mabiro.

Chike mag Pasaka

43 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, “Magi e chike monego urit ka
utimo Pasaka.

“Jopinje mamoko kik chame. 44 Misumba moro amora mung’iewo nyalo chame to
mana bang’ kusetere nyangu, 45 to wendo moro mobuoro iru kata jatichu ok onego
chame.

46 “Ring chiayo mar misango nyaka cham mana e ot achiel, kik lemo kata achiel
gol oko mar odno kendo kik utur choke moro amora. 47 Oganda duto mar jo-Israel
nyaka tim sawoni.

48 “Koponi nitie japiny moro modak e dieru modwaro timo ne Jehova Nyasaye
Pasaka, to en kaachiel gi joge machwo nyaka tergi nyangu, eka onyalo riwore kodu
e timo sawoni bang’e nokwane kaka achiel kuom jo-Israel. Onge ng’ato ang’ata

madichwo ma ok oter nyangu ma oyiene chamo sawo mar Pasakani. 49 Chikni oket
ne jo-Israel duto gi jopinje mamoko duto machalre."
50 Jo-Israel duto notimo gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochiko Musa gi Harun,
51 mi chieng'no ema Jehova Nyasaye nogolo jo-Israel e piny Misri kochan-gi e dhoutgi.

13

Walo nyithindo makayo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Nyathi ka nyathi madichwo makayo
nyaka walna. Nyak mokwongo mar nyodo e kind jo-Israel en mara, bed ni en dhano
kata chiayo."
3 Eka Musa nowacho ne ogandano niya, "Paruru odiechiengni, chieng' mane
uwuokie piny Misri, piny mane ubedoe wasumbini, nikech Jehova Nyasaye nogolou
e pinyno gi lwedo maratego. Kik ucham gimoro amora moketie thowi. 4 Kawuono e
dwe mar Abib, ema uwuokie. 5 Ka Jehova Nyasaye okelou e piny jo-Kanaan gi jo-Hiti gi
jo-Amor gi jo-Hivi kod jo-Jebus, piny ma nosingore ne kwereu ni nomiu, piny mopong'
gi chak kod mor kich; to nyaka utim sawoni e dweni: 6 Kuom ndalo abiriyo chamuru
Makati ma ok oketie thowi kendo chieng' mar abiriyo timuru nyasi ni Jehova Nyasaye.
7 Chamuru makati ma ok oketie thowi kuom ndalo abiriyogo; gimoro amora man-gi
thowi kik yudi e kindu kata e pinyu duto. 8 Chieng'no wachne wuodi ni, 'Atimo ma
nikech gima Jehova Nyasaye notimona kane awuok e piny Misri.' 9 Raparni biro
bedonu kaka ranyisi e lwetu kendo e lela wang'u ni chik Jehova Nyasaye nyaka bed
e dhou kinde duto, Jehova Nyasaye nogolou e piny Misri gi lwete maratego. 10 Rit
chikni e ndalo mowal higa ka higa.
11 "Bang' ka Jehova Nyasaye osekelou e piny jo-Kanaan mi omiyougo, kaka ne
osingo ka okwong'orenu kaachiel gi kwereu, 12 to nyaka uchiw ni Jehova Nyasaye
nyak mokwongo mar nyodo. Chiayo ka chiayo madichwo makayo gin mag Jehova
Nyasaye. 13 Nyaka uwar nyathi punda ka nyathi punda mokwong nywol ka uchiwo
nyarombo kare, to ka ok iware, to tur ng'ute. Waruru kayo duto mag yawuotu.
14 "E kinde mabiro, ka wuodi nopenji ni, 'Ma to nyiso ang'o?' To nyise ni, 'Jehova
Nyasaye nogolowa e piny Misri gi lwete maratego kama ne wabede wasumbini.
15 Kane Farao kuom wich teko mare otamore weyowa mondo wadhi, Jehova Nyasaye
nonego nyithindo makayo duto mag dhano gi mag jamni, e piny Misri. Ma emomiyo
atimo ne Jehova Nyasaye misango gi nyithind jamni machwo makayo, to wawaro
yawuotwa kwachiwo gik moko kargi.' 16 Kendo obiro bedoni kaka ranyisi e lweti
kendo kido e lela wang'i ni Jehova Nyasaye nogolowa e piny Misri gi lwete maratego."

Ng'ado Nam Makwar

17 Kane Farao oweyo ogandano odhi, Nyasaye ne ok oweyogi giluwo yo mang'ado
e piny jo-Filistia, kata obedo ni yorno ne ng'ado machiegni. Nimar Nyasaye nowacho
niya, "Ka jogi oromo gi lweny, to ginyalo loko pachgi mi gidog e piny Misri." 18 Omiyo
Nyasaye notelonegi ma giluwo yo malworo thim mochomo Nam Makwar. Jo-Israel
nowuok e piny Misri ka oikore ne lweny.
19 Musa nokawo choke Josef ka nowuok nimar Josef noketo yawuot Israel osingore
ka kwong'ore. Nowacho niya, "Nyasaye biro resou adier, bang'e nyaka uting' chokena
ka ua ka."
20 Kane gisewuok Sukoth, ne gibworo Etham e lak thim. 21 Godiechieng' Jehova
Nyasaye netelonegi gi bor polo mondo otelnegi e yorgi kendo gotieno notelonegi gi
ligek mach mondo omigi ler, mondo mi negiwuothi odiechieng' kata otieno. 22 Boche
mag polo mane otelonegi godiechieng' kata ligek mach mane otelonegi gotieno ne ok
owuok kama ne entiere e nyim ogandano.

14

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya; 2 “Nyis jo-Israel oduogi mondo gibuor
machiegni gi Pi Hahiroth mantie e kind Migdol gi nam. Gibiro bworo machiegni gi
nam, mochomore gi Baal Zefon. 3 Farao biro paro kowacho ni, ‘Jo-Israel digni e piny
korwenyo e thim.’ 4 Abiro miyo chuny Farao bedo mapek, mi owuogi kolawo jo-Israel.
To abiro yudo duong’ ne an awuon kuom Farao kaachiel gi jolwenje duto, eka jo-Misri
nong’e ni an Jehova Nyasaye.” Eka jo-Israel notimo kamano.

5 Kane onyis ruodh Misri ni jogo osedhi, Farao gi jodonge noloko pachgi kuom jo-
Israel mi giwacho niya, “Ang’o ma wasetimoni? Waseweyo jo-Israel odhi kendo tije
ma yande gitiyonwa orumo!” 6 Eka ne oikne geche mar jolweny, bang’e nokawo
jolweny mage. 7 Nokawo geche mia auchiel mabeyo mag lweny, kod geche mamoko
mag jo-Misri ka moro ka moro nigi jatend lweny. 8 Jehova Nyasaye nomiyo chuny
Farao ma ruodh Misri odoko matek, mi nolawo jo-Israel mane wuotho ka gin gi chir.
9 Jo-Misri kod farese Farao gi gechegi, gi joidh farese kod jolweny nolawo jo-Israel mi
gijukogi ka gibworo e bath nam machiegni gi Pi Hahiroth mochomore gi Baal Zefon.

10 Kane Farao ochopo machiegni kodgi, jo-Israel noting’o wang’-gi mi gineno ka jo-
Misri lawogi. Luoro nomakogi mi giywakne Jehova Nyasaye. 11 Negiwacho ni Musa
niya, “Ne onge kuonde yiko mane inyalo yikwae e piny Misri momiyo ikelowa e thim
ka mondo wathoe? En ang’o ma isetimonwani kuom golowa e piny Misri? 12 Donge
ne wanyisi e piny Misri ni, ‘Wewa, mondo watine jo-Misri?’ Dine bernwa tiyo ni
jo-Misri moloyo tho e thim!”

13 Musa nodwoko ogandano niya, “Kik ubed maluor. Chung’uru motegno eka
ubiro neno resruok ma Jehova Nyasaye biro kelonu kawuono. Jo-Misri ma uneno
kawuononi ok unuchak une kendo. 14 Jehova Nyasaye biro kedonu; owinjore ubed gi
kwe.”

15 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ang’o momiyo uywakna? Nyis
jo-Israel mondo odhi nyime giwuoth. 16 Ting’ ludhi malo kendo irie badi ewi nam
mondo ipog pige eka jo-Israel ong’ad nam kawuotho e lowo motwo. 17 Abiro keto
chuny jo-Misri doko matek mondo gilaw bang’-gi nyaka ei nam. Kendo abiro yudo
duong’ kuom Farao kaachiel gi jolweny gi geche lwenje kod joidh faresene. 18 Jo-Misri
biro ng’eyo ni an Jehova Nyasaye ka ayudo duong’ kuom Farao gi gechene kod joidh
faresene.”

19 Eka Malaika mar Nyasaye, mane osebedo kotelo e nyim jolwenj jo-Israel, nodok
chien bang’ jo-Israel. Bor polo bende ne osudo machiegni e nyim jo-Israel mi odok ka
ng’egi, 20 ka ochung’ e kind jolwenj jo-Misri kod jo-Israel. Otienono duto bor polono
nokelo mudho ne konchiel to komachielo nokelo ler; omiyo onge oganda mane osudo
machiegni gi machielo otienono duto.

21 Eka Musa norieyo bade ewi nam, kendo otienono duto Jehova Nyasaye notugo
yamo ma aa yo wuok chieng’ mopogo pi nyadiriyo mi kanyo olokore lowo motwo.
Pige nopogore, 22 kendo jo-Israel nong’ado nam kawuotho e lowo motwo, ka pi
ogingore e bathgi korachwich gi koracham.

23 Jo-Misri nolawogi kendo farese Farao duto gi gechene kaachiel gi joidh gechene
nolawogi nyaka ei nam. 24 Kane piny dwaro yawore Jehova Nyasaye nonenogi gie
ligek mach, mine omiyo jolwenj jo-Misri odigni. 25 Nomiyo tiende gechegi owuok
mine ok ginyal riembogi. Eka jo-Misri nowacho niya, “Waringuru waa kuom jo-Israel!
Jehova Nyasaye ema kedonegi kod jo-Misri.”

26 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Rie badi e nam mondo pi oum jo-
Misri gi gechegi kod joidh faresegi.” 27 Musa norieyo bade e nam kendo ka piny ne
oyawore, to nonwang’o ka pi osedok e wang’e. Jo-Misri ne ringo kochomo dier nam,
kendo Jehova Nyasaye noywerogi gi pi nyaka ei namno. 28 Pi nogingore kadok kare

kendo noimo geche gi joidh farese gi jolweny Farao duto mane olawo jo-Israel nyaka
e nam. Onge kata achiel kuomgi mane otony.
29 Jo-Israel to nong'ado nam kawuotho e lowo motwo, ka pi ogingore e bathgi
korachwich gi koracham. 30 Chieng'no Jehova Nyasaye noreso Israel e lwet jo-Misri,
kendo Israel noneno ka jo-Misri otho e dho nam. 31 Bang' ka jo-Israel noseneno teko
maduong' mane Jehova Nyasaye onyiso kokedo gi jo-Misri, oganda noluoro Jehova
Nyasaye kendo negiketo genogi kuome kaachiel gi kuom Musa jatichne.

15

Wend Musa gi Miriam

1 Eka Musa gi jo-Israel nowero wendni ni Jehova Nyasaye:
"Abiro wer ni Jehova Nyasaye,
nimar nyinge oromo mi duong'.
Oseumo faras kod jariembne
ei nam.

2 "Jehova Nyasaye e tekrena bende en e wenda;
kendo osebedo warruokna.
Anapake nimar en Nyasacha,
ma Nyasach wuora, kendo abiro miyo nyinge duong'.
3 Jehova Nyasaye en jalweny;
Jehova Nyasaye e nyinge.
4 Noimo geche Farao kod jolwenje
ei Nam Makwar.
Jodong Farao mogen
duto noimo e nam makwar.
5 Pige matut oseimogi duto,
kendo gisenimo nyaka e bwo pi mana ka kidi.

6 "Yaye Jehova Nyasaye, lweti ma korachwich
ne nigi teko maduong'.
Yaye, Jehova Nyasaye lweti ma korachwich
ema isetiekogo wasigu.

7 "Kuom tekoni maduong',
ne iloyo jogo mane opiem kodi.
Ne inyiso mirimbi mager
mi nomwonyogi kaka lum.
8 Muya mawuok e umi nomiyo
pige ogingore malo.
Apaka mar pi nogingore mochung' ka kor ot;
pige man kuonde matut nochokore e chuny nam."
9 Jawasigu nosungore kawacho niya,
"Abiro lawogi, abiro jukogi.
Abiro pogo mwandugi;
abiro yako gimoro amora.
Abiro golo liganglana
kendo lweta biro tiekogi.
10 Kane ikudho muchi kende,
to nam noimogi.
Ne ginimo ka chuma

e apaka maduong’.

11 “En ng’a machal kodi e kind nyiseche,
yaye Jehova Nyasaye?
En ng’a machalo kodi:
in miler moloyo,
in ma in-gi duong’ moloyo
kendo matimo honni?
12 Ne irieyo badi ma korachwich
ma piny omwonyogi.

13 “Kuom herani ma ok rum,
ibiro telone oganda ma isereso.
Kuom tekoni ibiro telonegi
nyaka kar dakni maler.
14 Pinje biro winjo mi tetni,
kihondko biro mako jo-Filistia.
15 Jodong Edom kibaji biro goyo,
bende jotend Moab biro tetni,
to jo-Kanaan chunygi biro nyosore;
16 kibaji kod kihondko biro biro kuomgi.
Kuom teko mar lweti
gibiro ling’ thi ka kidi,
nyaka ogandani kadhi, yaye Jehova Nyasaye,
nyaka jogi mane ichweyo kadhi.
17 Yaye Jehova Nyasaye, ibiro kelogi mi gidonji
kendo ibiro miyo gibedi ewi godi mar girkeni,
ma en kama ne iloso kaka kar dakni,
kendo kama ler mar lemo mane iloso gi lweti,
yaye Ruoth Nyasaye.
18 Jehova Nyasaye biro locho
nyaka chieng’.”
19 Ka farese Farao gi gecheni kod joidh faresene ne odhi e nam, Jehova Nyasaye nomiyo pi nam odok e wang’e mi oimogi, to jo-Israel nong’ado nam kawuotho ewi lowo motwo. 20 Eka Miriam janabi madhako ma nyamin Harun, nokawo oyieke e lwete kendo mon duto noluwo bang’e ka gin gi oyieke kendo ka gimiel. 21 Miriam nowernegi niya,
“Weruru ni Jehova Nyasaye,
nimar oting’e malo ahinya.
Oseimo faras gi jaithne
ei nam.”

Pige mag Mara gi Elim

22 Eka Musa notelo ni Israel kagiwuok e Nam Makwar kendo negidhi ei thim mar Shur. Kuom ndalo adek ne giwuotho e thim ma ok giyudo pi. 23 Kane gichopo Mara, ne ok ginyal modho pi makanyo nikech nokech. (Mano emomiyo kanyo iluongo ni Mara.) 24 Kuom mano ogandano nong’ur ne Musa kawacho niya, “Wabiro modho ang’o?”
25 Eka Musa noywak ne Jehova Nyasaye kendo Jehova Nyasaye nonyise yien moro. Nobole ei pi mi pi obedo mamit.

Kanyo ema Jehova Nyasaye nomiyogie buche kod chike kendo notemogi.
26 Nowachonegi niya, “Ka uchiko itu maber ne wach Jehova Nyasaye ma Nyasachu
ma utimo gima kare e nyim wang’e, ka urito chikene kendo umako buchene duto, to
ok anakel kuomu tuo moro amora mane akelo ne jo-Misri, nimar an Jehova Nyasaye
machangou.”
27 Eka negichopo Elim, kama ne nitie sokni apar gariyo kod yiende mag othidhe
piero abiriyo mine gibworo kanyo machiegni gi pi.

16

Manna gi aluru

1 Oganda jo-Israel duto nochako wuoth kawuok Elim mi gidhi e thim mar Sin mantie
e kind Elim gi Sinai, chieng’ mar apar gabich mar dwe mar ariyo bang’ kane gisewuok
Misri. 2 E thim kanyo oganda jo-Israel duto nong’ur ne Musa gi Harun. 3 Jo-Israel
nowachonegi niya, “Mad ne Jehova Nyasaye negwa e piny Misri! Kuno ne wabet
kwalworo agulni mopong’ gi ring’o, kendo ne wachamo kit chiemo moro amora mane
wadwaro, to isekelowa e thim ka mondo kech oneg ogandani duto.”
4 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Abiro lwaronu makati koa e polo
malo. Ji nyaka wuogi pile pile mondo ochok moromogi odiechiengno. Kuom yorni
abiro temogigo mondo ane kata ka gibiro luwo chikena.” 5 Chieng’ mar auchiel
nyaka gitedi gima gichoko, mano nyaka bed marom nyadiriyo kuom gima gisebedo
ka gichoko odiechienge moko odiechieng’ kodiechieng’.
6 Kuom mano Musa gi Harun nowacho ne jo-Israel duto kama: “Godhiambo ubiro
ng’eyo ni ne en Jehova Nyasaye ema noresou Misri, 7 kendo gokinyi ubiro neno
duong’ mar Jehova Nyasaye, nikech osewinjo ng’ur ma ung’urnego. Wan to wan
ng’a gini ma dimi ung’urnwa?” 8 Bende Musa nowachonegi niya, “Ubiro ng’eyo ni
ne en Jehova Nyasaye ka omiyou ring’o mondo ucham godhiambo kendo gi Makati
duto ma udwaro gokinyi nimar osewinjo ng’ur ma ung’urnego. Wan to wan ng’a?
Ok wan ema ung’urnwa to ung’urne mana Jehova Nyasaye.”
9 Eka Musa nowacho ni Harun niya, “Nyis oganda jo-Israel duto ni, ‘Biuru e nyim
Jehova Nyasaye, nimar osewinjo ng’ur ma ung’urgo.’ ”
10 Ka pod Harun ne wuoyo ni oganda jo-Israel duto, neging’iyo yo thim kendo
duong’ mar Jehova Nyasaye ne othinyore e boche polo.
11 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 12 “Asewinjo ng’ur mar jo-Israel.
Nyisgi kama, ‘Ka piny yuso ubiro chamo ring’o kendo gokinyi ubiro chamo Makati
muyieng’. Eka ubiro ng’eyo ni an Jehova Nyasaye ma Nyasachu.’ ”
13 Odhiambono, aluru nobiro moimo kambi kendo gokinyi ne nitie thoo momoko
koluoro kambi. 14 Kane thoo oserumo, gik marochere mong’inore ong’inore momoko
ewi lowo nonenore. 15 Ka jo-Israel nonene, negipenjore kendgi niya, “Ma en ang’o?”
Nimar ne ok ging’eyo gima ne en.
Musa nowachonegi niya, “En e Makati ma Jehova Nyasaye osemiyou mondo ucham.
16 Ma e gima Jehova Nyasaye osechiko, ‘Ng’ato ka ng’ato nyaka chok mang’eny kaka
odwaro. Kaw moromo ng’ato ka ng’ato ma udakgo.’ ”
17 Jo-Israel notimo kaka nonyisgi; jomoko nochoko mang’eny, to jomoko nochoko
matin. 18 To kane gipimogi gi gir pimo mar omer, ng’at mane ochoko mang’eny ok
ne nigi mang’eny bende ng’at mane ochoko matin ok ne nigi matin ahinya. Ng’ato
ka ng’ato nochoko mana mang’eny moromo gi dwarone.
19 Eka Musa nowachonegi niya, “Onge ng’ato manokan chiemono kata matin nyaka
okinyi.”

20 Kata kamano, jomoko kuomgi ne ok odewo wach Musa, negikano moko nyaka
okinyi, to negiyudo ka kudni opong'o chiemono kendo negichako dung'. Kuom mano
Musa ne iye owang' kodgi.
21 Okinyi ka okinyi ng'ato ka ng'ato ne choko moromo gi dwarone to ka chieng'
nobedo makech to chiemono ne oleny. 22 Chieng' mar auchiel, ng'ato ka ng'ato
nochoko morome nyadiriyo, bang'e to jotend dhoudi nobiro mokelo ne Musa wachni.
23 Eka nowachonegi kama, "Ma e gima Jehova Nyasaye ochiko, 'Kiny en odiechieng
yweyo, ma en Sabato maler mowal ne Jehova Nyasaye. Teduru mago mudwaro tedo
kendo bokuru mago mudwaro boko, to modong' to ukan nyaka kiny.' "
24 Kuom mano negikano chiemo nyaka okinyi mana kaka Musa nochikogi kendo
chiemono ne ok owichore kata timo kudni. 25 Musa nowachonegi niya, "Mano
ema ucham kawuono nikech kawuono en Sabato ni Jehova Nyasaye. Ok unuyud
chiemo munyalo kwanyo kawuono. 26 Chokuru chiemo kuom ndalo auchiel, nimar
odiechieng' mar abiriyo ma en Sabato ok nonwang' chiemono."
27 Kata kamano, jomoko nodhi mondo ochok chiemo chieng' mar abiriyo, to ne ok
giyudo. 28 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Ubiro tamoru rito chikena
kod puonjna nyaka karang'o?" 29 Beduru kung'eyo ni Jehova Nyasaye osemiyou
Sabato, mano emomiyo chieng' mar auchiel omiyou Makati moromo ndalo ariyo.
Ng'ato ka ng'ato nyaka sik kama entie chieng' mar abiriyo, kendo onge ng'ama nodhi
oko. 30 Kuom mano oganda noyweyo chieng' mar abiriyo.
31 Oganda jo-Israel noluongo makatino ni manna nikech nochalo gi kodhi matindo
tindo marachere, kendo ne en gi ndhandhu machal gi kek moted gi mor kich. 32 Musa
nowacho niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye osechiko, 'Kaw mana moromo ng'ato
achiel chamo kendo kane ni tienge mabiro mondo gine Makati mane amiyou uchamo
e thim kane agolou e piny Misri.' "
33 Kuom mano Musa nonyiso Harun kama, "Kaw manna madirom ng'ato achiel
chamo mondo iket e agulu. Bang'e kete e nyim Jehova Nyasaye mondo okane ne
tienge mabiro."
34 Kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa, Harun noketo manna e nyim Sandug Muma
mondo mi okane. 35 Jo-Israel nochamo manna kuom higni piero ang'wen nyaka
negichopo e piny mane ji odakie, negichamo manna nyaka negichopo e tong' mar
piny Kanaan.
36 (Omer en achiel kuom apar mar efa.)

17

Pi owuok e lwanda

1 Oganda jo-Israel duto nochako wuoth kawuok e thim mar Sin, ka giwuotho ka
gi kacha mana kaka Jehova Nyasaye nochikogi. Ne gibworo Refidim, to ne onge pi
mane ji nyalo modho. 2 Kuom mano negidhawo gi Musa kagiwacho niya, "Miwa pi
wamodhi."
To Musa nodwokogi niya "En ang'o momiyo udhawo koda? En ang'o momiyo uketo
Jehova Nyasaye e tem?"
3 To kata kamano ji ne riyo mar pi oloyo kanyo, kendo ji nong'ur ni Musa.
Negiwachone niya, "En ang'o momiyo nigolowa Misri mondo nyithindwa kaachiel
gi jambwa otho?"
4 Eka Musa noywak ni Jehova Nyasaye niya, "En ang'o mowinjore atim kod jogi?
Gichiegni kata mana goya gi kite."
5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Wuothi idhi e nyim oganda. Kaw
jodong jo-Israel moko mondo odhi kodi kendo kaw luth mane ichwadogo aora Nael
mondo idhigo. 6 Abiro chung' e nyimi e bath lwanda mantie Horeb. Chwad lwanda

to pi nowuog kuome mi oganda nomodhi." Kuom Mano Musa notimo kamano e nyim jodong jo-Israel duto. 7 Eka nochako kanyo ni Masa kod Meriba nikech jo-Israel nogwandore kanyo to bende nikech ne gitemo Jehova Nyasaye kagiwacho niya, "Bende Jehova Nyasaye ni e dierwa koso?"

Jo-Israel oloyo jo-Amalek

8 Jo-Amalek nobiro momonjo jo-Israel Refidim. 9 Eka Musa nonyiso Joshua niya, "Yier jomoko kuom jowa mondo idhi iked gi jo-Amalek. Kiny anachung' ewi got gi ludh Nyasaye e lweta."

10 Kuom mano Joshua nokedo gi jo-Amalek mana kaka Musa nochiko, kendo Musa gi Harun kod Hur nodhi ewi got. 11 E kinde duto mane Musa osiko koting'o bedene malo, to jo-Israel ne loyo, to kane Musa odwoko bedene piny, to jo-Amalek ema ne loyo. 12 Ka bede Musa nojony, to negikawo kidi mi giketone mondo obedie. Harun gi Hur ne ojuko bedene koting'o malo, ka ng'ato achiel omako bade konchiel, to machielo omako komachielo, omiyo bedene nosiko kochung' tir nyaka podho chieng'. 13 Kuom mano Joshua noloyo jolwenj jo-Amalek mana gi ligangla.

14 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Ndik wachni e kitap ndiko kaka gima ibiro par bende nyaka ine ni Joshua owinje, nimar abiro tieko jo-Amalek duto e piny ka."

15 Musa nogero kendo mar misango mochake ni "Jehova Nyasaye en banderana." 16 Nowacho kama, "Nimar bede noting' malo e nyim kom duong' mar Jehova Nyasaye. Kendo Jehova Nyasaye noked gi jo-Amalek e tienge duto."

18

Jethro olimo Musa

1 Koro Jethro, jadolo mar Midian kendo jaduong' Musa, nowinjo gik moko duto mane Nyasaye osetimo ni Musa, kaachiel gi joge ma jo-Israel, bende kaka Jehova Nyasaye nosegolo jo-Israel kawuok e piny Misri.

2 Bang' ka Musa ne oseriembo chiege ma Zipora, jaduong'ne Jethro norwake 3 kaachiel gi yawuote ariyo. Wuowi achiel niluongo ni Gershom nimar Musa nowacho niya, "Asebedo jadak e piny ma ok marwa," 4 to machielo nochako ni Eliezer nimar nowacho niya, "Nyasach wuonwa ema ne jakonyna, ne oresa kane Farao dwaro nega gi ligangla."

5 Jethro, jaduong' Musa, kaachiel gi yawuot Musa gi chi Musa, ne jobiro ire e thim kama ne ojotie but got mar Nyasaye. 6 Noyudo ka Jethro oseorone wach niya, "An, jaduong'ni Jethro abiro iri gi chiegi kaachiel gi nyithindi ariyo."

7 Kuom mano Musa nowuok mondo orom ni jaduong'ne mi nokulore piny kendo onyodhe. Ne gimosore eka bang'e gidonjo ei hema. 8 Musa nonyiso jaduong'ne gik moko duto ma Jehova Nyasaye notimone Farao kaachiel gi jo-Misri, nikech jo-Israel. Bende nonyise chandruok duto mane giseyudo e yo kendo kaka Jehova Nyasaye noseresogi.

9 Jethro ne mor mar winjo gik mabeyo duto ma Jehova Nyasaye nosetimo ne jo-Israel kuom resogi e lwet jo-Misri. 10 Nowacho niya, "Opak Jehova Nyasaye, ma noresoi e lwet jo-Misri bende e lwet Farao kendo oreso oganda e lwet jo-Misri. 11 Koro ang'eyo ni Jehova Nyasaye duong' moloyo nyiseche moko duto, nimar notimo kamano ne joma nosando jo-Israel marach." 12 Eka Jethro, jaduong' Musa, nokelo misango miwang'o pep kod misengni mamoko bende ne Nyasaye, kendo Harun nobiro kod jodongo duto mag jo-Israel mondo gichiem gi jaduong' Musa e nyim Nyasaye.

13 Kinyne, Musa nobet e kome mondo obed jang'ad bura ne ogandano, kendo negichung' ka gilwore chakre okinyi nyaka odhiambo. 14 Kane jaduong'ne oneno

gik moko duto mane Musa timo ne oganda, nowacho ne kama, “En ang’o ma itimo
ne ogandani? En ang’o momiyo in kendi ema ibedo kaka jang’ad bura, ka jogi olwori
chakre okinyi nyaka odhiambo?”
15 Musa nodwoke niya, “Nikech ji biro ira mondo omany dwach Nyasaye.” 16 Ka
gin gi larruok moro amora e kindgi, to ikelona kendo athego joma ochwanyorego mi
anyisgi buche kod chike mag Nyasaye.
17 Jaduong’ Musa nodwoko kawacho niya, “Gima itimoni ok ber. 18 In kaachiel gi
joma osebiro irigi ubiro mana ool. Tijni pek mohewi; ok inyal time kendi. 19 Chik
iti mondo ang’adni rieko kendo Nyasaye obed kodi. Onego ibed jachung’ jogi e nyim
Nyasaye kendo iter larruokgi e nyime. 20 Puonjgi buche kod chike duto kendo nyisgi
kaka onego gidagi kod tije monego gitim. 21 To nyaka iyier joma niginyalo ma gin ji
moluoro Nyasaye, joma ogen ma ok kaw asoya, kendo iketgi gibed jotend ji maromo
alufu alufu, mia mia, piero abich abich, kod apar apar. 22 Ketgi mondo gibedi jong’ad
bura ni oganda kinde duto, to buche matek kende ema ginyalo keloni. Buche mayot
ginyalo ng’ado giwegi, nimar mano biro miyo ting’ ma in-go bedo mayot, nimar gibiro
lawe kodi. 23 Ka itimo kama kaka Nyasaye dwaro, to ok ibi ol kendo jogi biro dok e
miechgi kamor.”
24 Musa nowinjo jaduong’ne mi notimo gik moko duto mane owacho. 25 Noyiero
joma riek kuom jo-Israel duto mi noketogi jotelo mag ji alufu alufu, mia mia, piero
abich abich, kod apar apar. 26 Negitiyo kaka jong’ad bura mar oganda kinde duto.
Buche matek negikelo ne Musa, to buche mayot negitieko giwegi.
27 Eka Musa nokowo jaduong’ne e yo kendo Jethro nodok e pinygi.

19

Jo-Israel ochopo e Got Sinai

1 E dwe mar adek bang’ ka jo-Israel nosewuok Misri, negichopo e thim Sinai e
odiechieng’no. 2 Bang’ kane gisewuok Refidim, negidonjo thim Sinai, kendo Israel
nojot e nyim got e thimno.
3 Eka Musa noidho got mondo odhi owuo gi Nyasaye kendo Jehova Nyasaye
noluonge gi ewi got mowachone kama: “Ma e gima iwachne od Jakobo to gi jo-
Israel. 4 ‘Un uwegi useneno gima ne atimone piny Misri kendo kaka ne ating’ou
mana kaka ongo ting’o nyithinde mi akelou ira awuon. 5 Koro, ka uwinja chuth mi
urito singruokna, to kuom ogendini duto ubiro bedo mwanduna awuon. Kata obedo
ni piny duto en mara, 6 un to ubiro bedona oganda mar jodolo kendo oganda maler.’
Magi e weche manyaka iwachne jo-Israel.”
7 Kuom mano Musa nodok moluongo jodongo duto mag oganda mi oketo e nyimgi
weche duto mane Jehova Nyasaye ochike mondo owachi. 8 Oganda duto nodwoko
kanyakla kawacho niya, “Wabiro timo gik moko duto ma Jehova Nyasaye ochiko.”
Kuom mano Musa nodwoko wachgi ne Jehova Nyasaye.
9 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Abiro biro iru e boche polo mondo omi
oganda owinj kaka awuoyo kodi kendo mano biro miyo giket genogi kuomi ndalo
duto.” Eka Musa nonyiso Jehova Nyasaye gima oganda nowacho.
10 Kendo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Dhi ir oganda mondo ipwodhgi
kawuono gi kiny. Ketgi giluok lepgi 11 mondo gibed moikore e odiechieng’ mar adek,
nimar chieng’no Jehova Nyasaye biro lor ewi Got Sinai ka ji duto nene. 12 Ket tong’ ne
oganda molworo got kendo nyisgi ni, ‘Beduru motang’ mondo kik ng’ato idh got kata
mulo tie got, nimar ng’ato ang’ata mochopo e tiend godni to nyaka negi. 13 Ng’atno
nyaka chiel gi kite, kata chwowe gi asere; to kik ng’ato ang’ata ket lwete kuome. Bed
ni en dhano kata le, ok noweye mondo obed mangima.’ To ji nyalo idho godno mana
ka tung’ oywak kuom thuolo malach.”

14 Bang’ ka Musa noselor e got modhi ir oganda, nopwodhogi mine gilwoko lepgi.
15 Eka nowacho ne oganda niya, “Ikreuru ne odiechieng’ mar adek kendo kik ng’ato
riwre gi chiege.”
16 Chieng’ mar adek gokinyi, polo nomil kamor, ka boche polo okwako wi got kendo
turumbete noywag matek, ma ji duto mane ni e kambi notetni. 17 Eka Musa notelo
ne oganda kawuok e kambi mondo orom gi Nyasaye, kendo negichung’ e tiend got.
18 Iro noimo Got Sinai nikech Jehova Nyasaye nolor kanyo ei mach. Iro ne dhwolore
kawuok ewi godno mana ka iro mawuok e kendo, mi got duto noyiengni, 19 kendo
turumbete nomedo ywak matek. Eka Musa nowuoyo kendo Nyasaye nodwoke.
20 Jehova Nyasaye nolor ewi Got Sinai mi oluongo Musa nyaka ewi godno. Omiyo
Musa noidho e got 21 mi Jehova Nyasaye nowachone niya, “Dhiyo kendo isiem ji
mondo kik girire ni gidwaro neno Jehova Nyasaye nimar thothgi nyalo tho. 22 Kata
mana jodolo ma osudo ir Jehova Nyasaye nyaka pwodhre ka ok kamano to Jehova
Nyasaye nomwomre kuomgi.”
23 Musa nowacho ne Jehova Nyasaye niya, “Ji ok nyal biro ewi Got Sinai nimar
in iwuon ema ne isiemowa ni mondo waket kiewo molworo got mondo owale obed
maler.”
24 Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Lor piny iom Harun ibigo ira. To jodolo gi ji kik
rire mondo one Jehova Nyasaye, nono to abiro mwomora kuomgi.”
25 Kuom mano Musa nolor piny ir ji monyisogi gik mane Jehova Nyasaye owachone.

20

Chike Apar

1 Eka Nyasaye nowuoyo kowacho niya,

> 2 “An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane ogolou e piny Misri, ka uwuok e
> piny mane unie wasumbini.

3 “Kik ubed gi nyiseche mamoko e nyima.
4 Kik ulos nyasaye milamo maket gi kido moro amora e polo malo kata e piny
mwalo, kata e bwo pi. 5 Kik ukulrunegi piny; bende kik ulamgi; nimar An, Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, An Nyasaye ma janyiego, kendo akumo nyithindo nikech
richo mar wuonegi chakre tieng’ mar adek nyaka tieng’ mar ang’wen mar jogo
mamon koda, 6 to anyiso hera ni tienge gana gi gana mar jogo mohera kendo
morito chikena.
7 Kik uti gi nying Jehova Nyasaye ma Nyasachu e yo ma ok owinjore, nimar Jehova
Nyasaye ok nong’won ne ng’ato ang’ata matiyo gi nyinge e yo marach.
8 Rituru chieng’ Sabato kendo ukete obed maler. 9 Tiuru kuom ndalo auchiel
kendo uti tijeu duto, 10 to chieng’ mar abiriyo en Sabato ne Jehova Nyasaye ma
Nyasachu. Chieng’no ok unutim tich moro amora, bed ni un kata yawuotu kata
nyiu kata jotiju machwo kata jotiju mamon kata jambu kata jodak manie dieru.
11 Nimar kuom ndalo auchiel Jehova Nyasaye nochweyo polo gi piny, gi nembe
kaachiel gi gik moko duto manie igi, to noyweyo chieng’ mar abiriyo. Kuom
mano Jehova Nyasaye nogwedho chieng’ Sabato mi okete maler.
12 Luor wuonu gi minu mondo udagi aming’a e piny ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachu miyou.
13 Kik ineki.
14 Kik iterri.
15 Kik ikwal.
16 Kik ihang wach ne wadu.

17 Kik igomb od wadu. Kik igomb chi wadu kata jatije ma wuowi kata jatije ma
nyako, kata rwadhe kata pundane kata gire moro amora."

18 Kane oganda oneno mil polo gi mor polo kendo owinjo ywak turumbete mi gineno
ka got otimo iro, luoro nomakogi. Negisudo gichien 19 mi giwachone Musa niya, "Wuo
kodwa in iwuon to wabiro winjo. Kik iwe Nyasaye wuo kodwa nono to wabiro tho."
20 Musa nowacho ne oganda niya, "Kik ubed maluor. Nyasaye osebiro mondo otemu
mondo omi usik kuluore kendo mondo kik utim richo."
21 Ogandano nochung' gichien ka Musa to ne ochomo bor polo kama Nyasaye ne
nitie.

Nyiseche manono gi kende mag misango

22 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Nyis jo-Israel kama: 'Useneno un
uwegi ni asewuoyo kodu ka aa e polo. 23 Kik ulos nyiseche manono mondo opiem
koda; bende kik ulos nyiseche mag kido mag fedha kata dhahabu.
24 " 'Losnauru kendo mar misango mochwe gi lowo kendo timieuru misenginiu
miwang'o pep kod mag lalruok gi rombeu gi dieu kod dhou. Kinde moro amora ma
amiyo nyinga oyudo duong', to anabi iru mi agwedhu. 25 Ka ulosona kendo mar
misango mar kite, to kik ugere gi kite mopa, nimar ubiro miyo kendono bedo mogak
ka utiyoe gi gige payo kite. 26 Kendo kik udhi e kendona mar misango ka uwuotho e
kuonde moting'ore ma iidhogo malo, dipo ka dugu onenorene.'

21

1 "Magi e chike manyaka iketi e nyimgi.

Chike mag rito jo-Hibrania ma wasumbini

2 "Ka ing'iewo ja-Hibrania ma misumba, to enotini kuom higni auchiel. To e higa
mar abiriyo, enobed thuolo, ka ok ochulo gimoro. 3 Kane obiro kapok okendo, to
nodog kende; to kane obiro ka osekendo, to nodog gi chiegeno. 4 Ka ruodhe omiye
dhako kendo onywolone yawuowi gi nyiri, dhakono kaachiel gi nyithinde nobed
mwandu ruodhe kendo mana misumbano kende ema nobed thuolo.
5 "To ka misumba owacho ni, 'Ahero ruodha kod chiega gi nyithinda kendo ok
adwar bedo thuolo,' 6 to ruodhe nyaka tere e nyim jong'ad bura. Notere e dhoot
kata e siro mar dhoot kendo notuch ite gi riwi. Bang'e obiro bedo misumbane nyaka
chieng'.
7 "Ka ng'ato ouso nyare kaka misumba, to ok noweye obed thuolo kaka iweyo
misumba madichwo. 8 To ka ruoth mong'ieweno chunye ok mor kode; to ruodheno
noweye mondo oware. Oonge gi thuolo mar use ne jopinje mamoko, nikech oseketho
singruokne kode. 9 Ka oyiere ni wuode, to nyaka omiye duong' kaka nyare. 10 Ka
wuowino onywomo dhako machielo, to nyaka omi dhako mokwongo chiemo, lewni
kendo nyaka obed kode e achiel. 11 To ka ok ochiwone gik moko adekgi, to dhakono,
ni thuolo mar dhi, maonge chudo moro amora mar pesa.

Chike mag timbe mahundu

12 "Ng'ato ang'ata mogoyo ng'ato kendo onego to adier nyaka negi. 13 To kata
kamano, ka gima otimono obothne, ma en dwach Nyasaye mondo mi otimre; to
Nyasaye nomiye kar tony moseikone. 14 To ka ng'ato ochano kendo onego ng'at
machielo kuom wang' teko, to goleuru oko mabor gi kar kendona mar misango kendo
negeuru.
15 "Ng'ato ang'ata ma omonjo wuon kata min nyaka negi.

16 “Ng’ato ang’ata mokawo nyawadgi githuon mi omiye ng’at machielo kuom chudo
kata bed ni pod opande e kindeno moyude gi ng’atno, to nyaka nege.
17 “Ng’ato ang’ata ma okwong’o wuon kata min nyaka negi.
18 “Ka chwo gore kendo achiel kuomgi ogoyo nyawadgi gi kidi kata gi adhong’ to
ok otho, to obedo mana matuo kosiko e pien, 19 to ng’atno mane ogocho ok nomok
e wachno ka machielono ochungo mi owuotho oko gi ludhe; to kata kamano, nyaka
ochul ng’at mohinyoreno kuom thuolone mokethore kendo one ni ochango chutho.
20 “Ka ng’ato ogoyo dichwo kata dhako ma misumba gi luth kendo misumbano
otho kaluwore gi gochono, nyaka kume. 21 To ok enokume ka misumbano ochungo
oa malo bang’ ndalo achiel kata ariyo, nimar misumbano en mwandune.
22 “Ka chwo magore ogoyo dhako man-gi ich kendo onywol ka kinde nywol pok
ochopo to onge hinyruok moro malich, ng’at motimo marachno nyaka gol chudo
moro amora ma chwor dhakono okwayo kendo jang’ad bura oyiego. 23 To ka nitie
hinyruok marach to nyaka ukaw ngima kar ngima kendo 24 wang’ kar wang’, kendo
lak kar lak, kendo lwedo kar lwedo kendo tielo kar tielo, 25 del mowang’ kar del
mowang’ kendo adhola kar adhola, kendo kama ogwar kar kama ogwar.
26 “Ka ng’ato ogoyo wang’ misumba madichwo kata madhako ma wang’eno
okethore, to nyaka owene misumbaneno thuolo kaka chudo mar wang’eno. 27 Kendo
ka omuko lak misumba madichwo kata madhako, to nyaka owene misumbaneno
thuolo kaka chudo mar lakeno.
28 “Ka rwath ochwoyo dichwo kata dhako monego, rwadhno nyaka go gi kite ma
tho, kendo ringe kik cham. To wuon rwadhno wachno ok nomake. 29 To kata kamano,
ka rwadhno osebedo gi kido mar chwopo kendo wuon-gi osesiem to ok osetweye e
dipo mi onego dichwo kata dhako, rwadhno nyaka go gi kite kendo wuon-gi bende
nyaka negi. 30 Kata kamano, ka buch tho oloki, moketne chudo, to nyaka ochul nengo
moro amora moketne mondo oresgo ngimane. 31 Chik achielno ema nyaka tigo ka
rwadh ochwowo nyathi ma wuowi kata ma nyako 32 Ka rwath ochwowo dichwo kata
dhako ma misumba, to wuon rwadhno nyaka chul ruodh misumbano fedha ma pekne
romo nus kilo, kendo rwadhno nyaka negi.
33 “Ka ng’ato oelo dho bur kata okunyo moro kendo oweyo dhoge nono mi rwadh
pur kata punda onyumoree, 34 to wuon burno nyaka chul kuom lalno; kendo nyaka
ochul wuon gigi kendo jamni mothogo nobed mage.
35 “Ka rwadh ng’ato ohinyo rwadh ng’at machielo mi otho, to ginius rwath
mangimano kendo ginipog pesa kaachiel gi ring rwath mothono marom. 36 To
kata kamano, kane ong’ere ni rwadhno ne nigi kido mar chwopo, kendo wuon-gi
ne osesiem to ne ok otweye, wuon-gi nyaka chul, chiayo kar chiayo kendo chiayo
mothono nobed mare.

22

Chike mag rito mwandu

1 “Ka ng’ato okwalo rwath kata rombo kendo onege kata ouse, nyaka ochul dhok
abich kuom rwath kendo kweth rombe ang’wen kuom rombo.
2 “Ka jakuo ojuk kakwelo kendo ogoye mi otho, ng’atno mogoye remo ok nodong’ e
wiye kuom remo mochwer; 3 to ka otimore bang’ ka chieng’ osetuch, to remo nodong’
e wiye.
“Jakuogno nyaka chul gima rom gi gima nokawono, to ka oonge gi gimoro, to nyaka
use mondo ochulgo kuo mokwalono.
4 “Ka chiayo mokwalno oyudego kangima bed ni en rwath kata punda kata rombo,
nyaka ochul nyadiriyo.

5 “Ka ng’ato okwayo jambe e puodho kata e puoth mzabibu kendo oweyogi ma
gi chodo kendo gikwayo e puoth ng’ato, nyaka ochul kawuok kuom puothe kata
puothene mag olembe mabeyo.
6 “Ka mach omuoch mi olandore e bungu kendo owang’o cham ma pod ochung’
kata cham mobeti kata puodho duto, to ng’atno mane omoko majno nyaka chul.
7 “Ka ng’ato omiyo wadgi fedha kata mwandu mondo okanne kendo okwalgi e od
wadgino, to ka omak jakuogno, to nyaka chul nyadiriyo. 8 To ka jakuo ok oyudi, wuon
ot nyaka chopi e nyim jong’ad bura mondo gifweny ka dipo ni lwete omulo mwandu
nyawadgi 9 E weche duto mag bedo gi rwath, e yo ma ok owinjore kata punda kata
rombo kata law, kata gimoro amora molal ma ng’ato diwachie ni, ‘Ma en mara,’ jogo
duto nyaka kel wechegigo e nyim jong’ad bura. Ng’at ma jong’ad bura oyudo ni nigi
ketho, nyaka chul wadgino nyadiriyo.
10 “Ka ng’ato omiyo wadgi punda kata rwath kata rombo kata chiayo moro amora
mondo oritne maber to chiayono otho kata ohinyore kata okwal, 11 to wach mantie e
kindgi ibiro losi kuom kwong’ruok e nyim Jehova Nyasaye ne wadgino nine ok omulo
mwandu wadgi. Wuon chiayono nyaka yie gi wachno, kendo onge chudo manochiw.
12 To ka chiayono ne okwal koa kuom wadgi, to nyaka wadgino chule nengo moromo
gi chiayono. 13 Ka chiayono ne okidhi gi le mager, to enokel choke modong’ kaka
ranyisi kendo ok enochune mondo ochul chiayo mokidhino.
14 “Ka ng’ato oholo chiayo koa kuom wadgi kendo chiayono ohiny kata otho ka
wuon-gi onge, nyaka ochul. 15 To ka wuon chiayo nigi chiayono, to jaholono ok
nochun mondo ochul. Ka chiayono ne ichuloe gimoro, to pesa mochulno norom
nyaka lalno.

Chike mag rito dak

16 “Ka ng’ato osero nyako mapok osingi ne kend kendo oriwore kode nyaka ochul
gir keny kendo nyakono nobed chiege. 17 Ka wuon-gi otamore chiwe ne ng’atno, to
ng’atno pod nyaka chul mana gir keny.
18 “Kik uwe jajwok madhako bed mangima.
19 “Ng’ato ang’ata moriwore gi chiayo nyaka negi.
20 “Ng’ato ang’ata motimo misango ni nyasaye moro makmana Jehova Nyasaye
nyaka negi.
21 “Kik sand jadak kata loke misumba, nikech ne un jodak Misri.
22 “Kik uthir dhako ma chwore otho kata nyathi kich. 23 Ka utimo kamano ma
giywakna, adier anawinj ywakgi 24 Mirimba biro bedo mager kodu kendo abiro negou
gi ligangla mondeu biro bedo monde liete kendo nyithindu biro bedo nyithi kiye.
25 “Ka iholo pesa ni achiel kuom joga ma jachan mantie e dieru, to kik uchal gi ji
mamoko ma holo ji pesa kendo kik ukaw ohala kuomgi. 26 Ka ikawo law wadu kaka
gir singo, to duoknego kapok chieng’ opodho, 27 nikech laweno kende ema oumorego.
Ere gima donindie? Ka oywakna, to abiro winjo, nimar an Nyasaye ma jang’wono.
28 “Kik iyany Nyasaye kata kwong’o jatend jou.
29 “Kik utamru golo chiwo mowuok e decheu kata kuonde kenou.
“Nyaka umiya yawuotu makayo. 30 Timuru machal kamano ni rwethu kod rombeu.
Weuru gibed gi minegi kuom ndalo abiriyo, to chieng’ mar aboro miyagiuru.
31 “Unubed joga maler. Kuom mano kik ucham ring chiayo mondiek onego; direuru
ne guogi.

23

Chike mag ng’ado bura makare kod adiera

1 “Kik iland wach ma ok adiera. Kik ikony ng’at marach kidoko janeno mar
miriambo.
2 “Kik itim gima rach nikech ji mang’eny time. Ka in janeno e bura, to kik iketh
bura mana nikech idwaro chwako koma ji ng’enyie, 3 kendo kik ichwak ng’ato e bura
nikech odhier.
4 “Ka irodhno gi rwadh jasiki kata pundane ka bayo abaya molal, nyaka idwoke ne
wuon-gi. 5 Ka ineno punda jasiki ka lodi moting’o ogoye piny, to kik iweye kanyo;
nyaka ine ni ikonye.
6 “Kik iketh buch jou modhier. 7 Kik ibed gi wach e bura mar miriambo kendo kik
umi ng’at maonge ketho ng’adne buch tho, nimar ok anang’won ne ng’at ma bura
oloyo.
8 “Kik iyie kawo asoya, nikech asoya dino wenge jogo maneno kendo omiyo ng’at
makare bedo ng’ama rach.
9 “Kik usand japiny moro modak e dieru; un uwegi ung’eyo kaka bedo jadak chalo,
nikech ne un jodak e piny Misri.

Chike mag Sabato

10 “Kuom higni auchiel unupur puotheu kendo unuka cham monyakie, 11 to e higa
mar abiriyo weuru puothe onind ma ok opur kendo ma ok okomie cham. Eka joma
odhier mantie e kind jou nyalo yudo chiemo, kendo le mag thim nyalo chamo gima
giweyo. Timuru kamano bende ne puotheu mag mzabibu kod zeituni.
12 “Tiuru tijeu kuom ndalo auchiel, to e odiechieng’ mar abiriyo kik uti tich moro
amora mondo omi rwethu kod pundeu oyud yweyo kendo misumba monywol e uteu
kaachiel gi jodak bende nyalo yudo yweyo.
13 “Nyaka une ni utimo gik moko duto ma asenyisou. Kik uluong nying nyiseche
mamoko; bende kik uwe winjgi kata mana e dhou.

Sewni adek madongo mitimo higa ka higa

14 “Unutimna nyasi mar sawo nyadidek e higa.
15 “Timuru nyasi mar sawo mar makati ma ok oketie thowi; kuom ndalo abiriyo
chamuru Makati ma ok oketie thowi, kaka nachikou. Timuru ma e kinde moketi e
dwe mar Abib, nimar mano e dwe mane uwuokgo e piny Misri.
“Kik ng’ato bi e nyima gi lwete nono.
16 “Timuru nyasi mar Sawo mar Keyo mar cham mane ukwongo komo e puotheu.
“Timuru nyasi mar Sawo mar Keyo e giko higa, ka uchoko chambu koa e puotheu.
17 “Joma chwo duto nobi e nyim Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto nyadidek
e higa.
18 “Kik uchiwna remo motimgo misango kaachiel gi gimoro amora moketie thowi.
“Bor chiayo modong’ motimnago misango kik chop nyaka okinyi.
19 “Keluru cham mabeyo mokwongo nyaknu e lowo e od Jehova Nyasaye ma
Nyasachu.
“Kik uted nyadiel ma pod dhodho cha min.

Malaika mar Nyasaye nolos yo

20 “Neuru, aoro malaika nyimu mondo oritu e yo kendo mondo okelu kama
aseikonu. 21 Chikuru itu kendo winjuru gima owacho. Kik ung’anyne; nimar Nyinga
ni kuome, nikech ka utimo kamano to ok enowenu. 22 Ka uwinjo maber gima owacho
kendo utimo gik moko duto mawacho, to abiro bedo jasik jowasiku kendo anakwed
jogo makwedou. 23 Malaikana biro telonu materu e piny jo-Amor, jo-Hiti, jo-Perizi,
jo-Kanaan, jo-Hivi kod jo-Jebus kendo anatiekgi duto. 24 Kik ukulru e nyim nyisechegi
kata lamogi kata luwo timbegi. Nyaka une ni umukogi kendo utoyo kite ma gilamo
matindo tindo. 25 Lamuru Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kendo anagwedhu gi chiemo

kod pi. Anatiek tuoche kuomu, 26 kendo onge dhako ma iye no-oo piny, kata manobed
migumba e pinyu. Abiro miyou ngima moromo chuth.
27 “Abiro oro kihondkona otel nyimu kendo anami piny ka piny ma uromogo bagni.
Anami wasiku duto ringu. 28 Abiro oro masiche mondo otel nyimu kendo masichego
noriemb jo-Hivi, jo-Kanaan kod jo-Hiti. 29 To ok anariembgi oko dichiel e higa, nikech
piny nyalo bedo gunda kendo le mag thim nyalo bedonu mathoth mokalo akwana.
30 Abiro bedo kagologi matin tin e nyimu, nyaka chop umedru moromo kawo pinyno.
31 “Abiro keto tong’ mar pinyu kochakore Nam Makwar nyaka e tong’ Nam mar
Mediterania, kendo chakre e thim nyaka e Aora mar Yufrate. 32 Kik utim winjruok
kodgi kata kod nyisechegi. 33 Kik uwegi gidagi e pinyu, ka ok kamano to ginimi utim
richo e nyima, nikech lamo nyisechegi nobednu obadho.”

24

Jo-Israel otimo winjruok gi Nyasaye

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Bi ira, in kaachiel gi Harun, Nadab,
Abihu kod jodongo piero abiriyo mag Israel. Un to unudong’ kulemo mochwalore
matin, 2 makmana Musa kende ema nobi machiegni gi Jehova Nyasaye. Oganda
modong’ kik bi kode.”
3 Kane Musa odhi kendo onyiso oganda weche duto kod chike Jehova Nyasaye,
negidwoko gi dwol achiel niya, “Gik moko duto ma Jehova Nyasaye osewacho wabiro
timo.” 4 Eka Musa nondiko gik moko duto mane Jehova Nyasaye osewachone.
Kinyne gokinyi ne ochiewo mi ogero kendo mar misango e tiend got kendo ochungo
kite apar gariyo mochung’ kar ogendini apar gariyo mag Israel. 5 Eka nooro yawuot
Israel matindo kendo negichiwo misango miwang’o pep kod misango mag rwedhi
matindo kaka misango mag lalruok ne Jehova Nyasaye. 6 Musa nokawo nus remo
kendo oketo e tewni, kendo nus modong’ nokiro kuom kendo mar misango. 7 Eka
nokawo Kitabu mar Singruok mi osomo ni oganda. Negidwoko niya, “Wabiro timo
gik moko duto ma Jehova Nyasaye osewacho; kendo wabiro rito chikego.”
8 Eka Musa nokawo remono mi okiro kuom ji kendo owacho niya, “Ma e remo mar
singruok ma Jehova Nyasaye osetimo kodu kaluwore gi wechegi duto.”
9 Musa kod Harun gi Nadab kod Abihu kaachiel gi jodong Israel piero abiriyo nodhi
e got 10 moneno Nyasach Israel. E bwo tiend Nyasaye ne nitie gima chalo gi laru molos
gi kit ombo, marieny ka polo. 11 To Nyasaye ne ok okumo jodong Israel-go, negineno
Nyasaye kendo negichiemo mi gimetho.
12 Jehova Nyasaye nonyiso Musa niya, “Bi ira ewi got mondo ibed ka kendo anamiyi
kite mopa masendikoe chike kod buche mondo ipuonj oganda.”
13 Eka Musa nochako wuoth gi Joshua jakonyne, kendo Musa nodhi malo e got mar
Nyasaye. 14 Nowacho ne jodongo niya, “Ritwauru ka nyaka chop waduog iru. Harun
kod Hur ni kodu kendo ng’ato ang’ata man-gi wach madwaro loso mondo odhi irgi.”
15 Kane Musa odhi ewi got, boche polo noumo godno, 16 kendo duong’ mar Jehova
Nyasaye nopong’o wi Got Sinai. Kuom ndalo auchiel boche polo noimo godno kendo e
odiechieng’ mar abiriyo Jehova Nyasaye noluongo Musa ka en ei bor polo. 17 Duong’
mar Jehova Nyasaye ne chalo gi mach maliel ewi got ne jo-Israel. 18 Eka Musa nodonjo
ei bor polono kane odhi ewi got, kendo nobedo ewi got kuom ndalo piero ang’wen
odiechieng’ gotieno.

25

Chiwo mar Hemb Romo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Nyis jo-Israel mondo okelna chiwo.
Inichokna chiwogo moro amora kuom ji duto moyie golo kuom herogi.

3 “Chiwo manyaka ikaw kuomgi e magi:

“dhahabu, fedha kod mula;
4 law marambulu, maralik, marakwaro, law mayom,
kod law mar yie diek,
5 piende rombe molok gi range makwar, piende monyong’ mayom mag le mag
nembe;
yiend siala,
6 mor zeituni miolo e taya mondo okel ler,
gik milosogo mor pwodhruok kod ubani mang’we ng’ar,
7 gi oniks kod kite moko miketo kuom law mayom mar dolo miluongo ni efod kod
law akor.

8 “Bang’ mano gigerna kama ler mar lemo kendo anadag kodgi. 9 Ger Hemb Romoni
gi gigene duto machalre mana gi kido ma abiro nyisi.

Sandug Muma

10 “Ketgi gilos sanduku maber molos gi yiend siala ma borne romo fut ang’wen
gi nus to lachne romo fut achiel gi nus kendo borne madhi malo romo fut achiel
gi nus. 11 Bawe gi dhahabu maler oko gi iye kendo nochwene ndiga mar dhahabu
mothedhi molwore. 12 Thedhne rategе ang’wen molworore mag dhahabu machalo gi
bangli kendo twegi e tiendene ang’wen-go, ka rategе ariyo bedo e bathe konchiel to
ariyo mamoko e bathe komachielo. 13 Bang’ mano los ludhe mag yiend siala kendo
ibawgi gi dhahabu. 14 Rwak ludhego ei rategе mantie e bethe Sandug Muma mondo
oting’ego. 15 Ludhego nyaka siki ei rategego mag sanduku; ok owinjore golgi. 16 Eka
iket ei Sandug Muma kite mopa mag chike ma abiro miyi.
17 “Losne raum mar pwodhruok gi dhahabu maler ma borne romo fut ang’wen gi
nus kendo lachne romo fut achiel gi nus. 18 Kendo e giko mar raumno los kido mar
malaika ariyo miluongo ni kerubi gi dhahabu mothedhi. 19 Los kido mar malaika mar
kerubi achiel e giko raumno kendo malaika mar ariyo e giko komachielo; bende los
kido mar malaika mar kerubigo e gimoro achiel gi raumno, e giko raumgo. 20 Kido
mar malaika mar kerubigo noyaro bwombegi kochomo malo mondo giumgo raumno.
Kerubigo nochung’ momanyore ka ng’iyore gi wi raumno. 21 Ket raumno ewi Sandug
Muma, bang’e iket kite mopa ariyo mar chike ma abiro miyi. 22 Ewi raum kanyo e
kind kerubi ariyo manie wi Sandug Muma, ema abiro romoe kodi kendo kanyo ema
namiyie chikena mondo iterne jo-Israel.

Kaka iloso mesa mar makati miketo e nyim Nyasaye

23 “Los mesa mar yiend siala ma borne romo fut adek to lachne romo fut achiel
gi nus kendo borne madhi malo romo fut ariyo gi robo. 24 Bawe gi dhahabu maler
kendo lwor bethene gi dhahabu. 25 Bende chwe bathe ma lachne romo gi pat lwedo
achiel kendo ichwe dir batheno gi dhahabu. 26 Los rategе molworore ang’wen mag
dhahabu ne mesano kendo twegi e konde ang’wen mag mesa kama tiende ang’wen-
go nitie. 27 Rategе molwororego nobed machiegni gi bethe mesano mondo omak
ludhego mitiyogo kuom ting’o mesa. 28 Los ludhego gi yiend siala kendo bawgi gi
dhahabu kendo iti kodgi kuom ting’o mesa. 29 Kendo los sende, bakunde kaachiel
gi agulnine kod tewnine mitiyogo kitimogo misengini miolo piny, to gigo duto nyaka
losi gi dhahabu maler. 30 Ket Makati miketo e nyima pile ewi mesano ndalo duto.

Rachungi mar taya

31 “Los rachungi mar taya gi dhahabu maler kendo ithedh tiende gi kore gi
kikombege machalo maua gi thiepege kod obokege obed gimoro achiel kode.
32 Bedene auchiel noa e bath rachungi tayano, ka adek nitie e bathe konchiel
kendo adek nitie komachielo. 33 Kikombe adek molos kaka maupe mag oyungu
gi thiepene kod obokene nobed e bade achiel kendo adek e bade maluwe kendo
bedene auchielgo nochwogore kawuok e rachungi taya. 34 Kendo kuom rachungi taya
enobedie kikombe ang’wen molos machal gi maupe mag oyungu mathiewo kendo
golo thuoke. 35 Maua achiel nobedi e bwo bede ariyo mokwongo mar rachungino,
mar ariyo nobed e bwo mar ariyo, to mar adek nobed e bwo bede mar adek, giduto
gin bede auchiel. 36 Maupego kod bede yien-go duto gi rachungi taya nobed gimoro
achiel mothedh gi dhahabu maler.

37 “Bang’ mano los techene abiriyo kendo iketgi ewi rachungi mondo giliel ka
gimenyo nyime. 38 Gima ing’adogo otambi kod kama otambino betie nyaka los gi
dhahabu maler. 39 Kilo piero adek gang’wen mar dhahabu maler ema notigo kuom
loso rachungi mar taya kod gigene duto. 40 Nyaka ine ni igerogi machal gi kido mane
onyisi ewi got.

26

Hemb Romo

1 “Los Hemb Romo gi pasia apar mar law mayom momin man-gi rangi marambulu
gi maralik kod marakwaro ka ogorie kido mar malaika mar kerubi gi jagoro molony.
2 Pasiago duto nyaka bed maromre ka borne romo fut piero ang’wen gariyo to lachne
romo fut auchiel. 3 Riw pasia abich kanyakla kendo abich modong’ bende iriw 4 Los
tonde milierogo pasia e riak pasia man-gi range marambulu kendo itim kamano e riak
pasia matung’ komachielo. 5 Los tonde piero abich e riak pasia achiel kendo tonde
piero abich mamoko e riak pasia komachielo ka tonde moliergo pasiago omanyore.
6 Eka ilosi ramaki piero abich mag dhahabu kendo ti kodgi kuom riwo pasia ariyogo
kanyakla mondo omi Hemb Romo obed gimoro achiel.

7 “Los pasia apar gachiel mag yie diek ne hema mondo oumgo Hemb Romo. 8 Pasia
apar gachielgo duto nyaka romre ka bor moro ka moro romo fut piero ang’wen gabich
to lachgi romo fut auchiel. 9 Riw pasia abich kanyakla mondo obed gimoro achiel
kendo auchiel modong’ riw obed achiel. Ban pasia mar auchiel nyadiriyo e nyim
hema. 10 Los tonde milierogo pasia piero abich e giko riak pasia konchiel kendo
tonde milierogo pasia e giko riak pasia komachielo. 11 Eka ilos ramaki mag mula
piero abich kendo iketgi e tonde mitweyogo hema mondo oriwgi kaka gimoro achiel.
12 Kuom bath pasia momedore, nus pasia momedoreno enolier e tok Hemb Romo.
13 Pasia mag hemano nobed fut achiel gi nus e bathe koni gi koni; to bathe modong’
nolier e bath Hemb Romo mondo oume. 14 Losne hemano raum mar pien rombe
molok gi range makwar kendo iniume gi piende monyong’ mayom mag le mag nam.

15 “Los sirni mochung’ mag yiend siala ne Hemb Romo. 16 Siro ka siro borne nobed
fut apar gabich to lachne nobed fut ariyo gi nus, 17 kipimo siro ka siro maromre
gi nyawadgi. Los sirni duto mag Hemb Romo machalre. 18 Kiloso sirnigo, to nyaka
ilos sirni piero ariyo migerogo bath Hemb Romo mochomo yo milambo 19 kendo ilos
rachungi mar taya piero ang’wen mag fedha miketo e bwogi, ka rachungi ariyo iketo
e bwo sirni ariyo momanyore. 20 Kuom bath Hemb Romo komachielo man koma
ochomo yo nyandwat, bende ilosne sirni piero ariyo 21 kod rachungi piero ang’wen
mag fedha, ka siro ka siro oting’o rachungi ariyo ariyo. 22 Los sirni auchiel ne bathe
mochwalore mochomo yo podho chieng’ mar Hemb Romo, 23 kendo ilos sirni ariyo

mibiro ketoe konde ariyo man yo tok Hemb Romo. 24 E konde ariyogi nyaka riw
sirni ariyo chakre e tiende nyaka e wiye malo, kendo oriwgi gi nyange modol, giduto
ariyogo ginibed machal kamano. 25 Omiyo sirni duto nobed aboro, to rachungi duto
mag fedha nobed apar gauchiel ka siro ka siro oting'o rachungi ariyo ariyo.
26 "Bende losuru yiende miriwo mag yiend siala; ka abich oket ne sirni mantie bathe
konchiel mar Hemb Romo, 27 kendo abich mamoko oketi e bathe komachielo kendo
sirni abich modong' omak sirni mane omakgo katoke mochomo yo podho chieng' mar
Hemb Romo. 28 Raidhi madiere noa tung' nyaka tung' e dier sirnigo. 29 Baw sirnigo gi
dhahabu kendo los rategе mag dhahabu mondo omak raidhi miriwogo. Bende baw
raidhigo gi dhahabu.
30 "Gur Hemb Romono kaluwore gi kaka ne anyisi ewi got.
31 "Los pasia mar law mayom momin mar range marambulu, maralik kod
marakwaro, moketie kido mar malaika mar kerubi mondo ogorie gi jagoro molony.
32 Liere gi rang'aw molos gi dhahabu e sirni ang'wen mag siala mobaw gi dhahabu
kendo mochungi ewi rachungi ang'wen mag fedha. 33 Lier pasiano gi ramaki kendo
ket Sandug Rapar e tok pasiano. Pasiano biro pogo Kama Ler gi Kama Ler Moloyo.
34 Ket raum mar pwodhruok ewi Sandug Rapar ei Kama Ler Moloyo. 35 Ket mesa oko
mar pasiano koma ochomo yo nyandwat mar Hemb Romo kendo ket rachungi taya
kochomore kode e yo milambo mar Hemb Romo.
36 "Los pasia mar law mayom momin mar range marambulu, maralik kod
marakwaro ma en tich mar jachwecho molony mondo ong'aw e dhoranga Hemb
Romo. 37 Los ramaki mag dhahabu kod sirni abich mag yiend siala mobaw gi
dhahabu. Bende ilosi rachungi mag mula abich ni sirnigo.

27

Gedo mar kendo mar misango miwang'o pep

1 "Ger kendo mar misango gi yiend siala, ma borne madhi malo romo fut ang'wen
gi nus, lachne kod borne mondo obed fut abiriyo gi nus maromre. 2 Los tung' e
konde ang'wen mag kendono, mondo omi tungego kod kendo mar misango obed
gimoro achiel ka kendono omuon wiye gi mula. 3 Gik moko duto mitiyogo e kendo
mar misango los gi mula. Gigo ne gin agulni ma ijowogo buru, opawo, bakunde
mikirogo remo, gi uma michiwogo ring'o kod tegni mag mach. 4 Losne sing'enge mar
mula kendo ilos nyange mag mula kendo iketgi achiel achiel e kondene ang'wen-
go. 5 Kete e bwo ndiri molworo kendo mar misango kendo ochopi nyaka e kor
kendo mar misangono. 6 Los ludhe mag yiend siala ni kendo mar misangono kendo
ibawgi gi mula. 7 Ludhego noso e nyangeyego mondo gibedi e bath kendo mar
misangono kiting'ego. 8 Los kendo mar misangono gi bao mayom, to ituch bugo e
chuny sandukuno mondo iwe iye obed thuolo, kendo lose mana kaka nonyisi ewi
got.

Laru mar Hemb Romo

9 "Los laru ne Hemb Romono. Yo milambo mar laruno borne norom mita piero
ang'wen gauchiel kendo onego obed gi pasia momin molos gi law mayom, 10 bende
obed gi sirni piero ariyo gi rachungi piero ariyo mag mula kod ramaki mag fedha kod
rang'aw miriwogo sirnigo. 11 Koma odok yo nyandwat mar laruno nobed maromo
mita piero ang'wen gauchiel kendo nobed gi pasia mong'aw e sirni piero ariyo kendo
morwak e rachungi piero ariyo mag mula; ramaki kod rang'aw miriwogo kor sirni
molos gi fedha.
12 "Koma odok yo podho chieng' mar laruno lachne norom mita piero ariyo gadek
kendo nobed gi pasia mong'aw e sirni apar morwakie rachungi apar. 13 Koma odok

yo wuok chieng’ mar laruno lachne norom mita piero ariyo gadek. 14 Pasia ma
borgi romo mita abiriyo nobed e dir rangach konchiel, ka pasiago ong’aw ewi sirni
adek man-gi rachungi adek; 15 kendo pasia ma borgi romo mita abiriyo nobedi e dir
rangach komachielo kong’awgi e sirni adek man-gi rachungi adek.
16 “To e dhoranga laruno, ketie pasia mar law mayom momin ma borne romo
mita ochiko kendo man-gi rangi marambulu gi maralik kod makwar duto molos gi
jachwecho molony koketgi ewi sirni ang’wen man-gi rachungi ang’wen. 17 Sirnigo
duto molworo laruno nobed gi ramaki gi rang’aw molos gi fedha kaachiel gi rachungi
mag mula. 18 Laruno borne norom fut mia achiel gi piero abich, to lachne norom fut
piero abiriyo gabich kendo borne modhi malo en fut abiriyo gi nus gi pasia molos gi
law mayom kendo rachungi duto nyaka bed mag mula. 19 Gik moko duto mag tich e
Hemb Romo, bed ni gin gik ma itiyogo tich moro amora, to gi loye duto mag hema
kaachiel gi loye mag laru nyaka losgi gi mula.

Mo mar rachungi taya

20 “Chik jo-Israel mondo gikelni mo maliw mar zeituni mobi mondo omi teyni osik
kaliel ma ok otho. 21 Harun gi yawuote nyaka neni teynigo osiko kaliel e nyim
Jehova Nyasaye chakre odhiambo nyaka okinyi, ka gikete e Hemb Romo oko mar
pasia mantiere e nyim Sandug Muma. Ma en chik mosiko nyaka chieng’ ne jo-Israel
nyaka ne tienge duto mabiro.

28

Lewni mag dolo

1 “Luong Harun owadu kaachiel gi yawuote ma gin Nadab, Abihu, Eliazar kod
Ithamar kowuok kuom jo-Israel mondo gitina kaka jodolo. 2 Twang’ne Harun owadu
lewni mopwodhi mag dolo mondo omi omiye duong’ gi luor. 3 Nyis jotich molony
duto ma asemiyo rieko e yore machalo kamago ni mondo gilos ne Harun lewnigo
mag pwodhruok mondo otinago kaka jadolo. 4 Lewni manyaka gitwang’ e magi: law
akor, law mayom mar dolo miluongo ni efod, kandho, law akor mogor, kilemba mar
wich kod okanda. Nyaka gilos lewni mowal mag dologi ne owadu Harun kod yawuote
mondo gitina kaka jodolo. 5 Lewnigo nyaka gilosi gi dhahabu, gi law man-gi range
marambulu gi maralik kod marakwaro.

Law dolo miluongo ni efod

6 “Los law mayom mar dolo miluongo ni efod gi dhahabu, gi law man-gi range
marambulu gi maralik kod marakwaro momin gi law mayom, ma en tich jatweng’o
molony. 7 Nyaka obed gi okanda ariyo mag gok mitweyego e gok chien gi nyime
8 Okandane mochwe maber nyaka bed machal kode kendo obed gimoro achiel gi law
mayom mar dolo miluongo ni efod bende nyaka lose gi dhahabu kod law momin
mayom man-gi range marambulu gi maralik kod marakwaro.
9 “Kaw kite ariyo mag oniks kendo ikedgi kaka ikedo kido ka indiko nying yawuot
Israel, 10 kaluwore gi nywolgi ka nying yawuowi auchiel ondikie kidi achiel, to auchiel
modong’ ondikie kidi machielo. 11 Iked nying yawuot Israel mana kaka jaked kidi
molony kedo kido. Bang’ mano ru kitego e tond dhahabu, 12 kendo twegi e lep akor
mag law mayom mar dolo miluongo ni efod mondo gibed kaka kite rapar ne nyithind
Israel. Harun enoting’ kitego e goke kaka rapar e nyim Jehova Nyasaye. 13 Ruwgi kaka
thiwni mag dhahabu, 14 kendo e nyoroche ariyo mokedi gi dhahabu maler kaka tol
mondo itwe nyorochego e thiwni.

Law akor

15 “Jatweng’o molony ema nyaka los law akor mar ng’ado bura, kolose gi dhahabu
gi usi marambulu gi maralik kod marakwaro kod law mayom mar katana kendo
momin maber ka law mayom mar dolo miluongo ni efod. 16 Onego oromre duto
ka borne gi lachne romo bat achiel kendo nobane nyadiriyo. 17 Bang’ mano, chan
laini ang’wen mag kite ma nengogi tek kuom lawno. Laini mokwongo chanie kite
kaka rubi, topaz gi beril; 18 to e laini mar ariyo chanie kite kaka tarkus gi safir kod
emerald; 19 e laini mar adek chanie kite kaka jasinth gi agat kod amethist; 20 e laini
mar ang’wen chanie kite kaka krisolit gi oniks kod jaspa. Kidigo duto mondo ochan
kaka thiwni mag dhahabu. 21 Kitego duto nondikie nying yawuot Israel apar gariyo,
ka okedgi kaka kido ka moro ka moro ochung’ ne nying dhout Israel apar gariyogo.

22 “Losne law akor thiwni mag dhahabu maler mokadi ka tol. 23 Losne thiwni ariyo
mag dhahabu kendo itwegi e riak law agoko. 24 Twe thiwni ariyogo mag dhahabu e
ratege mantie e riak law akor, 25 kendo itwe lak thiwnigo komachielo e laini ariyo
mochan kaka dhahabu ka ochome e tond law akor kuom law mayom mar dolo
miluongo ni efod gi yo ka nyime. 26 Los ratege ariyo mag dhahabu kendo ichomgi e
konde ariyo mamoko mag law akor gi yo ka iye e riak law mayom mar dolo miluongo
ni efod. 27 Los ratege ariyo mag dhahabu kendo ichomgi e riak tonde ariyo mag gok
yo ka nyime mar law mayom mar dolo miluongo ni efod machiegni gi kama oriwego
but nungone. 28 Ratege mag law akor nyaka twe e ratege mag law mayom mar dolo
miluongo ni efod gi tol marambulu, kiriwe gi okanda manie nungone mondo law
akor kik gonyre.

29 “Kinde duto ma Harun donjo e Kama Ler, noting’ nying yawuot Israel e kore
kondikgi e law akor mar ng’ado bura mondo obed kaka Rapar mochwere e nyim
Jehova Nyasaye. 30 Ket Urim gi Thumim bende kuom law akor mondo omi gibed
kondikgi e agog Harun kinde duto ma odonjo e nyim Jehova Nyasaye. Kuom mano
kinde duto ma Harun ni e nyim Jehova Nyasaye noting’ gir ng’ado bura ne jo-Israel
e agoge.”

Lep dolo mamoko

31 “Los kandho mar law mayom mar dolo miluongo ni efod gi law marambulu, 32 ka
en gi kama otuch e diere ma wich wuokie. Kama otuch ma wich wuokieno nyaka
twang’ gi pien mondo kik oyiechi. 33 Twang’ gik mong’inore kaka olemo molos gi usi
marambulu gi maralik kod makwar kendo ket gara mar dhahabu e kindgi 34 Gara
mag dhahabugo kod gik mong’inore kolemogo nobed kokikore molworo riak law.
35 Harun nyaka rwak lawno kotiyo tich dolo. Ywak garago nowinji kodonjo e Kama
Ler e nyim Jehova Nyasaye kendo kowuok mondo kik otho.

36 “Los san mopamore gi dhahabu maler kendo indikie wechegi:

Kama owal ne Jehova Nyasaye.

37 Twe gima ondikie wechego gi tol marambulu e kilemba mar jadolo gi yo ka nyime.
38 Noliere e lela wang’ Harun kendo noting’ ketho duto ma dipo kobetie kuom mich
maler ma jo-Israel chiwo ni Jehova Nyasaye. Kamano e kaka nobedi e lela wang’
Harun kinde duto mondo Jehova Nyasaye oyie gi chiwogo.

39 “Twang’ law kandho mar law mayom mar katana kendo ilos kilemba gi law
mayom mar katana. Okanda to mondo ogor gi ng’ama olony. 40 Mondo omi yawuot
Harun oyud duong’ kod luor, losnigi lewni mag akor, okanda kod kilemba. 41 Bang’
ka iserwako lewnigi kuom owadu Harun gi yawuote, to wirgi gi mo kendo ipwodhgi.
Walgi mondo gitina kaka jodolo.

42 “Ilosnegi sirweche matindo mar law katana mondo giumgo dug-gi, chakre
nungogi nyaka thochgi. 43 Harun gi yawuote nyaka rwak lewnigo kinde duto ma

gidonjo e Hemb Romo, kata ka gidhi e kendo mar misango mondo giti tich dolo e Kama Ler mondo kik gibed giketho mi githo.

“Ma nobed singruok mosiko ne Harun gi nyikwaye duto.

29

Walo jodolo

1 “Ma e gima nyaka itim e kinde miwalogi mondo gitina kaka jodolo: Kaw nyarwath
kod imbe ariyo maonge songa. 2 Bende kaw mogo mar ngano mayom ma ok oketie
thowi modwal gi mo mondo ilosgo makati kod kek kaachiel gi chapat mowir gi mo.
3 Ketgi ei adita kendo ikel gigo, kaachiel gi nyarwath kod imbe ariyo-ka. 4 Eka ikel
Harun gi yawuote e dhoranga Hemb Romo kendo ilwokgi gi pi. 5 Kaw lewnigo magin
kandho gi kandho moumo law akor miluongo ni efod, gi kandho mar law mayom
mar dolo miluongo ni efod kod law akor mondo irwakne Harun. Twe law mayom
mar dolo miluongo ni efod kuome gi okandane motwang’ maber. 6 Rwakne kilemba
e wiye kendo itwene san mopamorecha e lela wang’e kaka osimbo maler. 7 Kaw mor
pwodhruok kiolo e wiye mondo ipwodhego. 8 Kel yawuote kendo irwaknegi kandho
9 kendo isidhnegi kilemba e wiyegi. Bang’e twe okanda kuom Harun gi yawuote. Tich
dolo en margi kaluwore gi singruok mochwere.

“Mano e kaka inipwodh Harun gi yawuote.

10 “Kel rwadh-cha yo ka nyim Hemb Romo kendo Harun gi yawuote noyie lwetgi
e wiye. 11 Yang’e e nyim Jehova Nyasaye e dhoranga Hemb Romo. 12 Kaw remb
rwadhno moko kendo iwirie tunge kendo mar misango gi lith lweti to modong’ to ipuk
e bwo kendo mar misangono. 13 Eka ikaw boche duto mogawo jamb-ich gi moumo
chuny gi nyiroke ariyo kod boche mogawogi kendo iwang’-gi e kendo mar misango
14 To wang’ ring rwadhno gi piene kaachiel gi wen oko mar kambi. En misango mar
golo richo.

15 “Kaw achiel kuom imbego kendo Harun kaachiel gi yawuote noyie lwetgi e wiye.
16 Yang’e kendo ikaw rembe ikir e bethe kendo mar misango koni gi koni. 17 Pog
ring imno lemo lemo kendo ilwok jamb-ich gi tiendene kichokogi kaachiel gi wich
kod lemo mamoko. 18 Bang’e wang’ imno duto ewi kendo mar misango. En misango
miwang’o pep ne Jehova Nyasaye madung’ tik mang’we ng’ar, ma en misango motim
ni Jehova Nyasaye gi mach.

19 “Kaw im machielo kendo Harun gi yawuote noyie lwetgi e wiye. 20 Yang’ imno
kendo ikaw rembe moko mi imien e it Harun ma korachwich kod it yawuote ma
korachwich kod lith lwetgi mathuon ma korachwich kod lith tiendegi ma korachwich,
to remo modong’ to ikir e bath kendo mar misango moluoro. 21 Kaw remo moko
mantie e kendo mar misango gi mor pwodhruok moko kendo kire kuom Harun gi
lepe kendo kuom yawuote gi lepgi. Eka en gi yawuote gi lepgi nobed maler.

22 “Kaw boche im, gi boche mag sembe gi boche mogawo jamb-ich gi boche moimo
chuny gi nyiroke ariyo kod boche mogawogi kaachiel gi bam ma korachwich (ma e
im miwalogo jodolo). 23 Bende kaw achiel kuom makati ma ok oketie thowi moketi
ei okapu e nyim Jehova Nyasaye gi kek molos gi mo kod chapat. 24 Ketgi duto e
lwet Harun gi yawuote kendo ofwagi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo.
25 Bang’e kawgi oko e lwetgi kendo iwang’-gi e kendo mar misango kaachiel gi
misango miwang’o pep kaka misango madum tik mang’we ng’ar ne Jehova Nyasaye,
ma en misango miwang’one Jehova Nyasaye gi mach. 26 Bang’ ka isekawo agoko mar
im mitimogo nyasi mar walo Harun, fwaye e nyim Jehova Nyasaye kaka misango
mifwayo kendo mano nobed lemo ma kori.

27 “Pwodh lemo mag im mane otimgo misango mar walo Harun kod yawuote ma
gin agoko kaka misango mifwayo gi em mane ochiw. 28 Magi ema nobed lemo ma
Harun gi yawuote yudo kuom jo-Israel. En e chiwo ma jo-Israel nochiw ni Jehova
Nyasaye kawuok e misengini mag lalruok.
29 “Lep Harun mopwodhi mag dolo nyaka dong’ ni yawuote gi nyikwaye bang’
thone mondo mi owirgi gi mo kiketogi kaka jodolo. 30 Wuod Harun manoket kare
kaka jadolo kendo ma nobi e Hemb Romo mondo oti tij dolo e Kama Ler norwak
lewnigo kuom ndalo abiriyo.
31 “Kaw im miwalogo ng’ato kiketo jadolo kendo ited ringe kama ler. 32 Harun gi
yawuote nyaka cham ring imno kaachiel gi makati manie okapu e dhoranga Hemb
Romo. 33 Nyaka gicham chiwogo mane otimnegigo pwodhruok kiwalogi kaka jodolo.
To onge ng’at machielo moyiene chamo chiemono nikech gin gik mopwodhi. 34 To ka
ring’o kata makati mopwodhgigo odong’ nyaka okinyi, to nyaka wang’e. Ok owinjore
chame nikech en gima ler.
35 “Tim ne Harun kod yawuote gik moko duto masechiki, ka ikawo ndalo abiriyo
mondo iwalgi kaka jodolo. 36 Kuom ndalogo odiechieng’ ka odiechieng’ nyaka itim
misango mar golo richo gi rwath mondo pwodhgigo kuom richo, kamano inipwodh
kendo mar misango, kiwire gi mo kendo iwalego ne tich Nyasaye. 37 Kuom ndalo
abiriyo pwodh kendo mar misango kendo kete obed maler. Eka kendo mar misango
biro bedo maler moloyo kendo gimoro amora morere kuome nobed maler.
38 “Gima nyaka ichiw e kendo mar misango pile ka pile ema: nyirombe ariyo
mahikgi achiel achiel. 39 Chiw achiel gokinyi to machielo godhiambo. 40 Chiw
nyarombo mokwongono gi mogo mayom moromo gorogoro achiel gi nus moruw
gi mo mobi e olemb zeituni moromo lita achiel, kendo ichiw divai moromo lita
achiel kaka misango miolo piny 41 Chiw nyarombo machielo godhiambo kendo ichiwe
kaachiel gi chiwo mar cham kod misango miolo piny mana kaka chiwo mokwongo,
ma en misango madung’ tik mang’we ng’ar, miwang’o pep ne Jehova Nyasaye.
42 “Ne tienge duto, misango miwang’o pep ni nyaka chiw ndalo duto e dhoranga
Hemb Romo e nyim Jehova Nyasaye. Kanyo ema abiro romoe kodu kendo wuoyoe
kodu; 43 bende kanyo ema abiro romoe gi jo-Israel, mi duong’na nomi kanyo bed
maler.
44 “Kuom mano abiro puodho Hemb Romo gi kendo mar misango mondo obed
maler kendo abiro puodho Harun gi yawuote mondo otina kaka jodolo. 45 Bang’
mano abiro dak kod jo-Israel kendo abiro bedo Nyasachgi. 46 Gibiro ng’eyo ni an
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ema ne agologi e piny Misri mondo omi adag kodgi.
An e Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.

30

Kendo mar misango miwang’oe ubani

1 “Los kendo mar misango miwang’oe ubani gi yiend siala. 2 Borne gi lachne nyaka
bed maromre ma gin nus mita moro ka moro, to borne madhi malo nyaka bed mita
achiel, kendo tungene nyaka bed gimoro achiel kode. 3 Baw wiye kod bethene duto
kod tungene gi dhahabu maler bende losne ndiri mar dhahabu molwore. 4 Los ratege
ariyo mag dhahabu ne kendono mar misangono e bwo ndiri ka gimanyore ariyo koni
gi koni mondo omak ludhe miting’ego. 5 Los yiend siala kendo ibawgi gi dhahabu.
6 Ket kendono mar misango e nyim pasia molier e nyim Sandug Muma man e nyim
Sandug Raparno kama abiro romoe kodu.
7 “Harun nyaka wang’ ubani mang’we ng’ar e kendono mar misango okinyi kokinyi
koiko teyni. 8 Nyaka owang’ ubani kendo e seche momokoe teyni godhiambo mondo
ubanigo owang’ kinde duto e nyim Jehova Nyasaye nyaka ne tienge mabiro. 9 Kik

ichiw kit ubani moro amora e kendono mar misango kata misango miwang'o pep kata chiwo mar cham kendo kik ichiw misango miolo piny. 10 Harun nochiw misango mar pwodho tunge kendono dichiel e higa. Chiwo mar higa ka higa mar pwodhruok nyaka tim gi remb misango mar golo richo ni tienge duto mabiro. Kendono nobed maler moloyo ni Jehova Nyasaye."

Chiwo mar pwodhruok

11 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 12 "Ka ikwano jo-Israel, to ng'ato ka ng'ato nyaka chul nengo ne Jehova Nyasaye mowarogo ngimane e sa ma ikwane. Eka onge masira mane ogore kuomgi ka ikwanogi. 13 Ng'ato ang'ata moriwore gi joma osekwan nyaka chiw nus shekel kaluwore gi kweno mar shekel manie kama ler mar lemo, ma pekne romo kilo auchiel. Nus shekel mochiwo nobed mar Jehova Nyasaye. 14 Jogo duto moriwore gi joma osekwan ma jo-higni piero ariyo kadhi nyime nyaka kel chiwono ne Jehova Nyasaye. 15 Ka uchulo Jehova Nyasaye chiwo ma upwodhorugo, jo-mwandu kik kel mang'eny moloyo midwaro, to jachan bende kik kel matin moremo kar midwaro. 16 Kaw pesa mar pwodhruokno kuom jo-Israel kendo kete e tich mar Hemb Romo. Enobed Rapar ni jo-Israel e nyim Jehova Nyasaye ka utimogo pwodhruok ni ngimau."

Karaya mar luok

17 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 18 "Los karaya mar luok molos gi mula to gi rachungi miketoe karayano bende olos gi mula. Kete e kind Hemb Romo kod kendo mar misango bang'e iol pi e iye. 19 Harun gi yawuote noluok tiendegi kod lwetegi gi pi mogol e iye. 20 Kinde ka kinde ka gidonjo e Hemb Romo, to nyaka giluokre gi pigno mondo kik githo. Bende kinde ka kinde ma gidhi kar kendo mar misango mondo gichiw misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye, 21 to nyaka giluok lwetgi gi tiendgi mondo kik githo. Mano nobedi chik mochwere momako Harun gi nyikwaye nyaka ni tienge duto mabiro."

Mo mar pwodhruok

22 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 23 "Gik mang'we ng'ar monego ikaw gin: kilo auchiel mar mane-mane, kilo adek mar dalasini, gi obala ndago maromo kilo adek, 24 kasia maromo kilo auchiel, kendo giduto nyaka pimgi gi rapim ma itiyogo e kama ler mar lemo, to bende ikel lita ang'wen mar mo zeituni. 25 Riw gigi duto mondo ilos mor pwodhruok maler madung' tik mang'we ng'ar mana kaka ng'at molony e loso gik mang'we ng'ar loso. Enobed mor pwodhruok maler. 26 Bang'e ti kode ka iwirogo Hemb Romo, Sandug Muma mar Singruok, 27 mesa gi gigene duto mag tije, rachungi taya gi gigene duto mag tich, kendo mar misango miwang'oe ubani, 28 kendo mar misango miwang'o pep gi gik moko duto mitiyogo e kendono, gi karaya kod rachungi mare. 29 Nyaka ipwodhgi mondo gibed maler moloyo kendo gimoro amora morere kuomgi nobed maler.

30 "Wir Harun gi yawuote kendo pwodhgi mondo gitina kaka jodolo. 31 Nyis jo-Israel kama, 'Ma ema nobed mor pwodhruok maler ne tienge duto mabiro. 32 Kik iole e dend ji bende kik ilos mo moro amora machal kaka olos mono. En gima owal kendo nyaka ikawe kaka gima owal. 33 Ng'ato ang'ata manolos mo machal kamano kata manowir ng'ato ang'ata ma ok jadolo nong'ad kare oko.' "

Ubani

34 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Kaw gik madum mang'we ng'ar kaka duogo, sare, mieny kod ubani maler, kendo pekgi nyaka bed maromre, 35 kendo riwgi milosgo ubani mang'we ng'ar ma en tich jalos gik mang'we ng'ar. Ketie chumbi mondo obed gima ler mowal. 36 Kawe moko matin kuom gigo mondo ireg mayom

kendo iketie Sandug Muma manie nyim Hemb Romo, kama abiro romoe kodu, kendo
nobednu maler moloyo. 37 Kik ulos ubani moro amora e yo machal kama ne un uwegi,
nikech en gima ler mowalne Jehova Nyasaye. 38 Ng'ato ang'ata manolos ubani e yo
machal kamano mondo owinj tik mamit ma aa kuome nyaka ng'ad kare oko kuom
ogandane."

31

Bazalel gi Oholiab

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Ng'e ni aseyiero Bezalel wuod Uri,
ma wuod Hur, maa e dhood Juda, 3 kendo asepong'e gi Roho mar Nyasaye mondo
obed gi lony, gi rieko, gi nyalo kod ng'eyo tije duto mag lwedo; 4 mondo omi ogor
kido mabeyo mag dhahabu gi fedha kod mula, 5 kendo ong'ad kite duto gi payo bao
kendo mondo otim kit tije duto mag lwedo. 6 Kata kamano aseyiero Oholiab wuod
Ahisamak bende, maa e dhood Dan mondo okonye.

"Bende asechiwo rieko ni jotich lwedo duto molony mondo olos gik moko
duto masechiki kaka:
7 Hemb Romo,
Sandug Rapar mar pwodhruok gi raumne,
kod gik moko duto mag hema kaka:
8 mesa gi gigene mag tich,
gi rachungi taya gi gigene mag tich,
gi kendo mar misango miwang'oe ubani,
9 kod kendo mar misango miwang'o pep gi gik moko duto mitiyogo e kendono,
gi karaya kod rachungi mare,
10 kaachiel gi lewni motwang',
ka lewni mopwodhi mag Harun jadolo
kod lep yawuote kane gitiyo kaka jodolo;
11 kod mor pwodhruok gi ubani madung' tik mang'we ng'ar mar Kama Ler.

"Nyaka gilose mana kaka nachiki."

Chik Sabato

12 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 13 "Nyis jo-Israel kama: 'Nyaka urit
sabatona duto. Ma nobed ranyisi e kinda kodu nyaka ni tienge duto mabiro, mondo
omi ung'e ni An e Jehova Nyasaye mamiyo ubedo maler.
14 " 'Rituru Sabato nikech enobednu odiechieng' maler. Ng'ato ang'ata ma ok
orito odiechiengno nyaka negi bende ng'ato ang'ata motiyo chieng' Sabato nyaka
ng'ad kare oko kuom ogandane. 15 Kuom ndalo auchiel nyaka uti, to odiechieng'
mar abiriyo en Sabato mar yweyo ma en chieng' maler ni Jehova Nyasaye. Ng'ato
ang'ata ma otimo tich moro amora chieng' Sabato nyaka negi. 16 Jo-Israel nyaka rit
Sabato ka gitimoe nyasi kuom tienge duto mabiro kaka singruok mosiko. 17 Enobed
ranyisi e kinda kod jo-Israel nyaka chieng' nimar kuom ndalo auchiel Jehova Nyasaye
nochweyo polo gi piny kendo e odiechieng' mar abiriyo noweyo tich moyweyo.' "
18 Kane Jehova Nyasaye otieko wuoyo gi Musa ewi Got Sinai nomiye kite ariyo mopa
mag rapar mane gin kite mopa ariyo ma Nyasaye nondikoe gi lwete owuon.

32

Nyaroya molos gi dhahabu

1 Kane ji oneno ni Musa osedeko ewi got, negichokore ma gilworo Harun kendo
giwachone niya, “Bi mondo ilosnwa nyiseche ma biro dhi nyimwa, nimar ok
wang’eyo gima osetimore ne Musa mane ogolowa ka waa e piny Misri.”
2 Harun nodwokogi niya, “Kawuru sitadi mag dhahabu ma yawuotu kod nyiu
orwako mondo ukelna.” 3 Kuom mano, ji duto nokawo sitadigi mi gikelogi ne Harun.
4 Nokawo gik mane omiyego monywaso kendo olosogo kido machalo gi mar nyaroya.
Eka nowachonegi niya, “Magi e nyisecheu mane ogolou e piny Misri, yaye Israel.”
5 Kane Harun oneno kamano, nogero kendo mar misango e nyim nyaroyano kendo
nolando niya, “Kiny notim sawo ne Jehova Nyasaye” 6 Kuom mano, ji nochiewo
kinyne kogwen mochiwo misango miwang’o pep kendo negichiwo misango mag
lalruok. Bang’e negibedo piny mondo gichiem kendo gimethi kendo negia malo
mondo gimiel miende dwanyruok.
7 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Lor piny idog ir jogi mane igolo
kawuok e piny Misri nikech gisekethore” 8 Giselokore mapiyo nono ka giweyo chike
mane amiyogi kendo giseloso nyasaye maket gi nyaroya. Gisekulorene piny kendo
gisechiwone misango mi giwacho niya, “Magi e nyisecheu mane ogolou e piny Misri,
yaye Israel.”
9 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Aseneno jogi kendo gin joma tokgi tek.
10 Kuom mano, koro weya mondo mirimba mager otiekgi. Bang’e to anaketi ibed
oganda maduong’.”
11 To Musa nokwayo Jehova Nyasaye, ma Nyasache kowachone niya, “Yaye Jehova
Nyasaye, en ang’o momiyo mirimbi mager ditiek jogi mane igolo gi teko maduong’
kod lweti maratego kawuok e piny Misri? 12 Ang’o momiyo dimi jo-Misri wuo gi
ng’ayi kawacho ni, ‘Nogologi gi chuny marach mondo otiekgi ewi gode kendo mondo
otiekgi e wang’ piny?’ Kuom mano, we mirimbi mager, mondo ilok chunyi kik ikel
kethruok ni jogi. 13 Par jotichni Ibrahim, Isaka kod Jakobo mane ikwong’orini in
iwuon kiwacho ni, ‘Abiro keto nyikwayi mondo obed mang’eny kaka sulwe mar kor
polo bende abiro miyo nyikwayi pinyni duto mane asingonegi ni nobed mwandugi
nyaka chieng’.’ ” 14 Kuom mano Jehova Nyasaye noloko pache mine ok okelone joge
masira mane osewacho.
15 Musa nolor koa e got koting’o kite ariyo mag Rapar e lwete kendo kitego nondik
koni gi koni. 16 Kitego ne gin tich Nyasaye; kendo ndiko mane ni kuomgi ne mar
Nyasaye.
17 Kane Joshua owinjo koko mane ji goyo nowacho ne Musa niya, “Mahu mar lweny
wuok e kambi.”
18 To Musa nodwoke niya,
“Ok en mahu mar loch
kata ywak mar joma olo e lweny;
to en mana koko mar wer ema awinjo.”
19 Kane Musa ochopo machiegni gi kambi koa e tiend got noneno ji kamiel e nyim
nyaroya, kendo iye nowang’ mi nodiro kite mopa mane ni e lwete piny ma gitore
matindo tindo. 20 Bang’e nokawo nyaroya mane giseloso mi owang’e e mach kendo
norege mayom kaka mogo mi noruwe gi pi momiyo jo-Israel mondo omodhi.
21 Nopenjo Harun niya, “Ang’o mane jogi otimoni momiyo irwakogi e richo
maduong’ kamano?”
22 Harun nodwoke niya, “Kik ibed gi ich wang’ ruodha nimar ing’eyo kaka chuny
jogi osiko kopong’ gi richo. 23 Ne giwachona kama, ‘Losnwa nyiseche mabiro telonwa,
nimar ok wang’eyo gima otimo ng’at ma Musa-ni mane ogolowa e piny Misri.’
24 Kuom mano nawachonegi ni, ‘Ng’ato ka ng’ato man-gi bangli mag dhahabu okaw
mondo okel.’ Eka negimiya dhahabu kendo nakete e mach mi aloso nyaroyani!”

25 Musa noneno ka ji osenjawni kendo kaka Harun noketogi mi gibedo joma wigi
tek ma ijaro gi wasikgi. 26 Kuom mano nochung' e dhoranga kambi mowacho niya,
"Ng'ato ang'ata man kor Jehova Nyasaye obi ira." Kendo jo-Lawi duto nochung' e
ng'eye.
27 Eka nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho:
'Ng'ato ka ng'ato okaw liganglane. Wuothuru ei kambi duto koni gi koni ka ng'ato ka
ng'ato nego owadgi, osiepne kod ng'at modak bute.' " 28 Jo-Lawi notimo kaka Musa
nochikogi kendo chieng'no ji madirom alufu adek nonegi. 29 Eka Musa nowacho niya,
"Un osewalu ni Jehova Nyasaye kawuono nimar ne ulokoru gi oweteu gi yawuotu
kendo Jehova Nyasaye osegwedhou kawuono."
30 Kinyne Musa nowacho ni ji niya, "Usetimo richo maduong' to koro abiro dhi ir
Jehova Nyasaye nimar dipoka akwayonu Jehova Nyasaye mondo owenu richou."
31 Kuom mano Musa nodok ir Jehova Nyasaye mowacho niya, "Yaye, mano kaka
jogi osetimo richo malich, ma giseloso nyisechegi mag dhahabu. 32 To koro kiyie, to
wenegi richogi, to ka ok kamano, to ruch nyinga oko e kitabu misendikono."
33 Eka Jehova Nyasaye nodwoko Musa niya, "Ng'ato ang'ata motimo richo e nyima
ema anaruch nyinge oko e kitabu mara. 34 To koro, dhiyo mondo itelne ji kiterogi
kama ne awacho kendo malaikana biro telo nyimu. To kata kamano, ka kindena mar
kum ochopo to anakumgi nikech richogi."
35 Kuom mano, Jehova Nyasaye nogoyo jogo gi tuoche kuom lamo nyaroya mane
Harun oloso.

33

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Wuoguru ka in kaachiel gi jok mane
igolo e piny Misri kendo dhiuru e piny mane asingo ka akwong'ora ne Ibrahim, Isaka
kod Jakobo kawachonegi ni, 'Anamiye nyikwau.' 2 Abiro oro Malaika mondo otel e
nyimu kendo obiro riembo jo-Kanaan gi jo-Amor gi jo-Hiti gi jo-Perizi gi jo-Hivi kod
jo-Jebus. 3 Dhiuru e piny mopong' gi chak kod mor kich. To ok anadhi kodu nikech
un oganda ma tokgi tek kendo dipo ka atiekou e wang' yo."
4 Kane oganda owinjo weche manyoso chunygo negichako ywak maonge ng'ama
nolichore gi gimoro amora e dende. 5 Nimar Jehova Nyasaye nosewacho ni Musa
niya, "Nyis jo-Israel kama, 'Un oganda ma tokgi tek. Ka anyalo dhi kodu kata matin,
to anyalo tiekou. Koro goluru oko gik mulichogo dendu eka anane gima anyalo timo
kodu.' " 6 Kuom mano jo-Israel nogolo oko gik mane gilichogo dendgi ka gin e tiend
Got Horeb.

Hemb Romo

7 Koro Musa nohero kawo Hema kendo gure oko mar Kambi mochwalore matin
koluonge ni "Hemb Romo." Ng'ato ang'ata mane dwaro penjo Jehova Nyasaye wach
ne dhi e Hemb Romo oko mar kambi. 8 Kinde moro amora mane Musa odhi oko e
Hema to ji duto ne wuok kendo chung' e dhoutgi mag hema ka ging'iyo Musa nyaka
chop odonji. 9 Kane Musa dhi e Hema to bor polo ne lor piny kendo siko e dhoot ka
Jehova Nyasaye wuoyo gi Musa. 10 Kinde mane oganda oneno bor polono kochung'
e dho Hema gin bende negichung' mi gilam ka ng'ato ka ng'ato nitie e dho Hembe.
11 Jehova Nyasaye ne wuoyo gi Musa wang' gi wang' mana ka ng'ato ma wuoyo gi
osiepne. Bang' mano Musa noduogo e kambi, to Joshua wuod Nun, ma en wuowi
mane konye nodong' mana e Hema.

Musa kod duong' mar Jehova Nyasaye

12 Musa nowacho ne Jehova Nyasaye niya, "Isebedo ka iwachona ni, 'Telne jogi,' to
pok imiya ng'eyo ng'atno ma ibiro oro koda. Isewacho niya, 'Ang'eyi gi nyingi kendo

amor kodi.’ 13 Ka imor koda to puonja yoreni mondo ang’eyi kendo mondo asik ka
amori. Par ni ogandani gin jogi.”
14 Jehova Nyasaye nodwoke niya, “An awuon abiro dhi kodi kendo kwe mara nobed
kodi.”
15 Eka Musa nowacho niya, “Ka in iwuon ok idhi kodwa, to kik igolwa ka. 16 Ere
kaka ng’ato ding’e ni imor koda kaachiel gi jogigi makmana ka idhi kodwa? Koso en
ang’o ma dipoga gi jogigi kod ogendini mamoko mantie e piny?”
17 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Abiro timo mana gino ma isekwayo
nimar amor kodi kendo ang’eyi gi nyingi.”
18 Eka Musa nowachone niya, “Koro nyisa duong’ni.”
19 Kendo Jehova Nyasaye nowachone niya, “Abiro miyo duong’na duto kadho e
nyimi kendo abiro hulo nyinga ma en Jehova Nyasaye e nyimi. Anakech ng’ama
adwaro kecho kendo anang’won-ne ng’ama adwaro ng’wonone.” 20 Nowacho bende
niya “Ok inyal neno wang’a, nimar onge ng’ama nyalo nena mi dok mangima.”
21 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Nitie wi lwanda moro buta ka ma inyalo
chung’ie. 22 Ka duong’na kadho to abiro pandi e rogo mar lwanda kendo abiro umi
gi lweta nyaka chop akadhi. 23 Eka abiro golo lweta kuomi mi inine mana ng’eya, to
wang’a to ok nine.”

34

Kite ariyo mopa manyien

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Paa kite ariyo machal gi mane okwongo
ka kendo anandikie weche mane ni e kite mokwongo mane itoyo. 2 Bed moikore
gokinyi kendo ibi ira ewi Got Sinai kendo kanyo ema anaromie kodi. 3 Onge ng’ato
ang’ata manobi kodi kata manobed machiegni ewi got kata mana chiayo kod kweth
mag dhok kik kwaa e alwora mar godno.”
4 Kuom mano Musa nopayo kite ariyo machal gi mane okwongo ka kendo nodhi
ewi Got Sinai gokinyi koting’ogi e lwete mana kaka Jehova Nyasaye nosechike. 5 Eka
Jehova Nyasaye nolor koa ei boche kendo nochung’ kanyo kod Musa kohulone nyinge
mar Jehova Nyasaye. 6 Kendo nokadho e nyim Musa kohulo niya, Jehova Nyasaye,
Jehova Nyasaye, ma jang’wono kendo ma kecho ji, ahora mos bende agundho gihera
kod adiera, 7 ka anyiso hera ne ji gana gi gana kendo aweyo ni ji timbegi maricho,
wich teko kod richo. To kata kamano, ok akwan joricho kaka joma kare; to akumo
nyithindo gi nyikwayo nyaka tieng’ mar adek kod mar ang’wen nikech richo kweregi.
8 Musa nokulore nyaka e lowo mapiyo nono mi olamo. 9 Nowacho niya, “Yaye
Ruoth Nyasaye, ka ayudo ng’wono e nyim wang’i, to yie idhi kodwa. Kata obedo
ni jogi gin joma tokgi tek kamano, to wenwa kuom timbewa mamono kod richowa
kendo kwan-wa kaka mwanduni.”
10 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Atimo kodi singruok. E nyim jogi duto abiro
timo honni madongo mapok otimie oganda moro amora e piny. Jogo mudak e kindgi
biro neno kaka timbe ma an Jehova Nyasaye abiro timo dongo. 11 Rituru chike ma
amiyou kawuono. Abiro riembo oko e nyimu jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Perizi,
jo-Hivi kod jo-Jebus. 12 Beduru motang’ ne timo winjruok gi jogo modak e pinyno ma
udhiyoe, nono to ginibednu obadho. 13 Mukuru kendegi mag misengini, touru kitegi
mopa milamo kendo tong’uru sirnigi mag Ashera. 14 Kik ulam nyasaye moro amora
nikech Jehova Nyasaye en Nyasaye ma janyiego.
15 “Beduru motang’ ne timo winjruok gi jogo modak e pinyno; nimar ka gilamo
nyisechegi e yor dwanyruok kendo gitimo misengini gibiro luongou kendo ubiro
chamo chiembgi mag misengini. 16 To bende ka ukawo nyigi moko mondo obed mond

yawuotu mi nyigigo odwanyore kendgi gi nyisechegigo, to gibiro miyo yawuotu timo kamano.
17 “Kik ulos nyiseche mothedhi mag mula mondo ulam.
18 “Timuru nyasi mar Sawo mar makati ma ok oketie thowi kuom ndalo abiriyo kaka nachikou. Timuru mano e kinde moketi e dwe mar Abib, nimar e dweno ema ne agoloue e piny Misri.
19 “Nyak mokwongo mar nyodo e kind jo-Israel en mara, bed ni en dhano kata jamni. 20 Waruru nyodo mokwongo mar punda gi nyarombo, to ka ok unyal ware, to tururu ng’ute. Waruru yawuotu makayo.
“Onge ng’ama onego obi e nyima gi lwete nono.
21 “Kuom ndalo auchiel unutim tijeu to odiechieng’ mar abiriyo unuywe; kata mana e kinde mag pur kod keyo bende nyaka uywe.
22 “Timuru nyasi mar Sawo mar Jumbe gi keyo mar nyak mokwongo mar ngano kod Sawo mar Pono Olembe e rumb higa. 23 Jou machwo duto nyaka chopi e nyim Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ma Nyasach Israel nyadidek e higa. 24 Abiro riembo oko ogendini bende abiro yaro tong’ mar pinyu kendo onge ng’at manobed gi gombo kuom pinyu e kinde ma udhi ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu ng’ato ka ng’ato nyadidek e higa.
25 “Kik uchiwna remo motimgo misango kaachiel gi gimoro amora moketie thowi, kendo misango moro amora mochiw chieng’ nyasi mar Pasaka kik dong’ nyaka okinyi.
26 “Keluru cham mabeyo mokwongo nyaknu e lowo e od Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
“Kik uted nyadiel ma pod dhodho cha min.”
27 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Ndik wechegi piny nimar kaluwore gi wechegi asetimo singruok kodi kaachiel gi jo-Israel.” 28 Musa nobedo gi Jehova Nyasaye kuno kuom ndalo piero ang’wen odiechieng’ gotieno, ka ok ocham makati kata modho pi. Kendo nondiko weche mag singruokgi e kite mopa miluongi ni Chike Apar.

Wang’ Musa olokore

29 Kane Musa olor koa e Got Sinai gi kite ariyo mopa mag Sandug Muma koting’o e lwete to ne ok ong’eyo ni lela wang’e ne rieny nikech nosewuoyo gi Jehova Nyasaye.
30 Kane Harun kod jo-Israel duto oneno ka lela wang’ Musa rieny, negiluoro biro bute machiegni. 31 To Musa noluongogi; omiyo Harun kod jodongo duto mag oganda Israel noduogo ire mi owuoyo kodgi. 32 Bang’e jo-Israel duto nobiro machiegni kode kendo ne omiyogi chike duto ma Jehova Nyasaye nosemiye e Got Sinai.
33 Kane Musa otieko wuoyo kodgi, noketo rageng’ e wang’e. 34 To e kinde moro amora mane odhi e nyim Jehova Nyasaye mondo owuo kode, to nogolo rageng’no nyaka owuog e nyime. Kane owuok oko mi onyiso jo-Israel gima Jehova Nyasaye osewachone, negineno wang’e karieny. 35 Eka Musa ne geng’o wang’e kendo nyaka chop ochak odhi owuo gi Jehova Nyasaye kendo.

35

Chike mag Sabato

1 Musa noluongo ogendini mag jo-Israel duto kanyakla mi owachonegi niya, “Gik ma Jehova Nyasaye ochikou mondo utim e magi: 2 Kuom ndalo auchiel nyaka uti to odiechieng’ mar abiriyo nobed odiechiengu maler, ma en Sabato mar yweyo ni Jehova Nyasaye. Ng’ato ang’ata motimo tich chieng’ Sabato nyaka negi. 3 Kik umok mach e kar daku moro amora chieng’ Sabato.”

Gik milosogo Hemb Romo

4 Musa nowacho ni oganda jo-Israel duto niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye ochiko:
5 Teruru chiwo ne Jehova Nyasaye kuom gik moko duto ma un-go. Ng’ato ang’ata ma
chunye oyie nyaka kel ne Jehova Nyasaye chiwo mag:

“dhahabu, fedha kod mula;
6 law marambulu, maralik, marakwaro, law
mayom kod law mar yie diek;
7 piende rombe molok gi range makwar, piende monyong’ mayom mag le mag
nembe,
yiend siala;
8 mor zeituni miolo e taya mondo okel ler,
gik mang’we ng’ar milosogo mor pwodhruok kod ubani mang’we ng’ar;
9 gi oniks kod kite moko miketo kuom law mayom mar dolo miluongo ni efod kod
law akor.

10 “Jotich duto molony mantie e kindu nyaka bi mondo olos gik moko duto ma
Jehova Nyasaye osechiko kaka:

11 “Hemb Romo kod hembene ma oko, gi raumne, gi ramakine, gi sirnine gi bepene
miriwo kod sirni gi rachungigi,
12 gi Sandug Muma, gi ludhene, gi raum mar kar pwodhruok kod pasia mogeng’e;
13 gi mesa kod ludhene kaachiel gi gigene duto mag tich kod makati miketo e nyim
Jehova Nyasaye;
14 bende gilos rachungi taya kod gigene duto kaka techene gi mo milielgo;
15 gi kendo mar misango miwang’oe ubani, kaachiel gi ludhene,
kod mor pwodhruok gi ubani mang’we ng’ar, gi pasia molier e dhood Hemb Romo,
16 kod kendo mar misango miwang’o pep, gi sing’engene molos gi mula man kod
ludhene gi gik moko duto mitiyogo e kendono kaachiel
gi karaya kod rachungine,
17 kod pasia mag laru gi sirnine kod rachungigi kod pasia moumo kar donjo mar
laru,
18 loye mag hema gi loye mag laru gi tonde motwegigo,
19 kaachiel gi lewni mochwe mag tij dolo mitiyogo e kama ler mar lemo ma gin
lewni mag Harun jadolo kod lep yawuote ka gitiyogo kaka jodolo.”

20 Eka oganda mar jo-Israel duto noa e nyim Musa, 21 kendo ji duto mane oyie kendo
chunygi oelore nobiro mokelo mich ni Jehova Nyasaye kuom tich mar Hemb Romo gi
tijene duto gi lewni mopwodhi mag dolo. 22 Ji duto mane oyie, chwo kod mon, nobiro
mokelo bangli gi sitadi mag dhahabu. Ji duto nokelo ne Jehova Nyasaye misango
mifwayo mar dhahabu, 23 to jomoko to nokelo law marambulu, kata maralik, kata
marakwaro, kata yie diek, kata piende rombe molok makwar, kata piende monyong’
mayom mag le mag nembe. 24 Jogo mane kelo chiwo mar dhahabu kata fedha kata
mula nokelogi kaka chiwo ni Jehova Nyasaye kendo ng’ato ang’ata mane nigi yiend
siala ne tich moro amora nokelo. 25 Dhako moro amora molony e tweng’o kod
chwecho nokelo law marambulu, maralik kod marakwaro. 26 Kendo mon duto mane
chunygi oyie kendo olony e tweng’o nokelo yie diek. 27 Jotelo nokelo kite mag oniks
kod kite mamoko miketo e law mayom mar dolo miluongo ni efod kendo kuom law
akor. 28 Bende negikelo gik madum mang’we ng’ar gi mor zeituni miolo e taya to gi
mor pwodhruok kod ubani mang’we ng’ar. 29 Jo-Israel duto machwo gi mamon mane

chunygi oyie nokelo ni Jehova Nyasaye chiwo mar hera ne tich duto mane Jehova Nyasaye ochiko Musa mondo otim.

Bazalel gi Oholiab

30 Eka Musa nowacho ne jo-Israel niya, “Winjuru, Jehova Nyasaye oseyiero Bezalel
wuod Uri, ma wuod Hur, maa e dhood Juda, 31 kendo osepong’e gi Roho mar Nyasaye,
mondo obed gi lony, gi rieko, gi nyalo kod ng’eyo tije duto mag lwedo; 32 mondo omi
ogor kido mabeyo mag dhahabu gi fedha kod mula, 33 kendo ong’ad kite duto gi payo
bao kendo mondo otim kit tije, duto mag lwedo. 34 Kendo osemiyo Bazalel, wuod Uri,
ma wuod Hur, maa e dhood Juda kaachiel gi Oholiab wuod Ahisamak maa e dhood
Dan rieko mar puonjo jomoko. 35 Osemiyogi rieko mar tiyo tije machalo kaka pecho,
goro, chweyo lewni marambulu, maralik, marakwaro kod lewni mayom, ma gin tich
joma nigi lony.

36

1 Kuom mano Bezalel, Oholiab kod jotich duto molony mane Jehova Nyasaye omiyo
rieko gi nyalo mar ng’eyo kaka itiyo tich duto mar gero kama ler mar lemo nyaka ti
mana kaka Jehova Nyasaye osechiko.”
2 Eka Musa noluongo Bezalel gi Oholiab kod jotich duto molony mane Jehova
Nyasaye omiyo rieko gi nyalo kendo mane oyie biro mondo oti. 3 Musa nomiyogi
chiwo duto mane jo-Israel osekelo kuom gero kama ler mar lemo, kendo ji nomedo
kelo chiwo mar hera okinyi kokinyi. 4 Omiyo jotich duto molony e tije mag lwedo
mane timo tije ei kama ler mar lemo noweyo tijegi 5 mi ginyiso Musa niya, “Ji kelo
gik mang’eny moloyo kar midwaro moloyo kuom tich mane Jehova Nyasaye ochiko
ni mondo otim.”
6 Eka Musa nogolo chik mine gilando wachni e kambi duto kagiwacho niya, “Onge
dichwo kata dhako manochak okel chiwo moro amora ne tich gero kama ler mar
lemo.” Kuom mano notam ji mondo kik gimed kelo gige tich, 7 nikech gik mane
osekel ne ng’eny moloyo tieko tich duto mar gero kama ler mar lemo.

Hemb Romo

8 Jotich molony duto mane nigi jotich mamoko nogero Hemb Romo gi pasia apar
mar law mayom momin man-gi rangi marambulu gi maralik kod marakwaro ka
ogorie kido mar malaika mar kerubi gi jagoro molony. 9 Pasiago duto ne romre
ka borne romo fut piero ang’wen gariyo to lachne romo fut auchiel. 10 Negiriwo
pasia abich kanyakla kendo abich modong’ bende negiriwo. 11 Eka negiloso tonde
milierogo pasia e riak pasia man-gi range marambulu kendo negitimo kamano e riak
pasia matung’ komachielo. 12 Bende negiloso tonde piero abich e riak pasia achiel
kendo tonde piero abich mamoko e riak pasia komachielo ka tonde moliergo pasiago
omanyore. 13 Eka negiloso ramaki piero abich mag dhahabu kendo negitiyo kodgi
kuom riwo pasia ariyogo kanyakla mondo omi Hemb Romo obed gimoro achiel.
14 Negiloso pasia apar gachiel mag yie diek ne hema mondo oumgo Hemb Romo.
15 Pasia apar gachielgo duto ne romre ka bor moro ka moro romo fut piero ang’wen
gabich to lachgi romo fut auchiel. 16 Negiriwo pasia abich obedo gimoro achiel kendo
auchiel modong’ bende negiriwo kamano. 17 Eka negiloso tonde milierogo pasia piero
abich e giko riak pasia konchiel kendo tonde piero abich e giko riak pasia komachielo.
18 Negiloso ramaki mag mula piero abich mondo gitwego hemano kanyakla mondo
obed gimoro achiel. 19 Eka negilosone hemano raum mar pien rombe molok gi range
makwar kendo negiume gi piende monyong’ mayom mag le mag nam.
20 Negiloso sirni mochung’ mag yiend siala ne Hemb Romo. 21 Bor siro ka siro
ne en fut apar gabich, to lachne ne en fut ariyo gi nus; 22 ka siro ka siro ochung’

momanyore gi nyawadgi. Negiloso sirni duto mag Hemb Romo machalre kamano.
23 Negiloso sirni piero ariyo migerogo bath Hemb Romo mochomo yo milambo,
24 kendo negiloso rachungi mar taya piero ang'wen mag fedha miketo e bwogi, ka
rachungi ariyo iketo e bwo sirni ariyo momanyore. 25 Kuom bathe komachielo man
koma ochomo yo nyandwat, negiloso sirni piero ariyo, 26 kod rachungi piero ang'wen
mag fedha, ka siro ka siro oting'o rachungi ariyo ariyo. 27 Negiloso sirni auchiel
ne bathe mochwalore mochomo yo podho chieng' mar Hemb Romo, 28 kendo sirni
mamoko nokete e konde man yo tok Hemb Romo. 29 E konde ariyogi noriw chakre
e tiende nyaka e wiye malo kendo sirnigo noriw machalre. 30 Omiyo ne nitie sirni
aboro gi rachungi mag fedha apar gauchiel mag fedha, ka siro ka siro oting'o rachungi
ariyo ariyo.
31 Bende negiloso bepe miriwo mag yiend siala ka abich oket ne sirni mantie bathe
konchiel mar Hemb Romo, 32 to abich modong' oketi e bathe komachielo, to abich
modong' nomako sirni mane omakgo katoke mochomo yo podho chieng' mar Hemb
Romo. 33 Negiloso raidhi madiere mane ochakore tung' nyaka tung' e dier sirnigo.
34 Ne gibawo sirnigo gi dhahabu kendo negiloso rategе mag dhahabu mondo omak
raidhi miriwogo. Bende ne gibawo raidhigo gi dhahabu.
35 Negiloso pasiago gi law mayom momin mar range marambulu, maralik kod
marakwaro moketie kido mar malaika mar kerubi kogorie gi jagoro molony.
36 Negiloso ludhe ang'wen mag yiend siala mobaw gi dhahabu. Ne gilosonegi rang'aw
mag dhahabu kendo ne girwakonegi rachungigi ang'wen mag fedha. 37 Negilosone
dhoranga Hemb Romo law mayom momin mar range marambulu, maralik kod
marakwaro, ma en tich jachwecho molony; 38 kendo ne gilosonegi ludhe abich man-gi
ramaki. Ne giumo wi ludhego kod rategе molworogi gi dhahabu, to rachungi abich
mirwako ewi sirnigo nolos gi mula.

37

Sandug Muma

1 Bezalel noloso Sandug Muma gi yiend siala ma borne romo fut ang'wen gi nus
to lachne romo fut achiel gi nus kendo borne madhi malo romo fut achiel gi nus.
2 Nobawe gi dhahabu maler oko gi iye kendo nochwene ndiga mar dhahabu mothedhi
molwore. 3 Nothedhne rategе ang'wen molworore mag dhahabu machalo gi bangli
kendo notwegi e tiendene ang'wen-go, ka rategе ariyo bedo e bathe konchiel to ariyo
mamoko e bathe komachielo. 4 Eka noloso ludhe mag yiend siala mi obawogi gi
dhahabu. 5 Kendo norwako ludhego ei rategе mantie e bethe Sandug Muma mondo
oting'ego.
6 Noloso raum mar pwodhruok gi dhahabu maler ma borne romo fut ang'wen
gi nus kendo lachne romo fut achiel gi nus. 7 Eka noloso kido mar malaika ariyo
miluongo ni kerubi gi dhahabu mothedhi. 8 Noloso kido mar malaika mar kerubi
achiel e giko raumno kendo malaika mar ariyo e giko komachielo; kendo noriwogi
ma gibedo gimoro achiel ewi raumno. 9 Kido mar malaika mar kerubigo noyaro
bwombegi kochomo malo mondo giumgo raumno. Kerubigo nochung' momanyore
ka ng'iyore gi wi raumno.

Loso mesa mar makati

10 Negiloso mesa gi yiend siala ma borne romo fut adek to lachne romo fut achiel
gi nus kendo borne madhi malo romo fut ariyo gi robo. 11 Eka ne gibawe gi dhahabu
maler kendo gilworo bethene gi dhahabu. 12 Bende negiloso bethene molwore
ma lachne romo gi pat lwedo achiel kendo ne gichweyo bethenego gi dhahabu.
13 Negilosone rategе molworore ang'wen mag dhahabu kendo ne gitweyogi e konde

ang’wen mag mesa kama ne nitie tiendene. 14 Rategе molwororego noket machiegni
gi bethe mesano mondo omak ludhego mitiyogo kuom ting’o mesa. 15 Ludhe
miting’ogo mesano nolos gi yiend siala kendo nobawgi gi dhahabu. 16 Gik mitiyogo
e mesano mane olosi gi dhahabu maler ne gin, sende, bakunde, tewni kod agulnine
mitiyogo kuom chiwo misengini miolo piny.

Loso rachung taya

17 Negiloso rachung taya gi dhahabu maler kendo ne othedh tiende gi kore gi
kikombege machalo maua gi thiepege kod obokege kaka gimoro achiel. 18 Bedene
auchiel nochwogore gi e kore ka adek nitie konchiel kendo adek nitie komachielo.
19 Kikombe adek molos kaka maupe mag oyungu gi thiepene kod obokene nobedo e
bade achiel, kendo adek e bade maluwe kendo bedene auchielgo nochwogore kawuok
e rachungi taya. 20 Kendo kuom rachungi taya ne nitie kikombe ang’wen molos
machal gi maupe mag oyungu mathiewo kendo golo thuoke. 21 Maua achiel noketi
e bwo bede ariyo mokwongo mar rachungino, mar ariyo noketi e bwo mar ariyo,
to mar adek noketi e bwo bede mar adek, giduto gin bede auchiel. 22 Maupego kod
bedego duto nobedo gimoro achiel gi rachungi taya mothedh gi dhahabu maler.
23 Negilosone rachungino teyni abiriyo, kaachiel gi gik ming’adogo otambi kod
gigene mag jowo buru molos gi dhahabu maler. 24 Negiloso rachung tayano kod
gigene duto gi dhahabu maler maromo kilo piero adek gang’wen.

Loso kendo mar misango miwang’oe ubani

25 Negiloso kendo mar misango miwang’oe ubani gi yiend siala. Ne oromre bathe
duto koni gi koni ka borne gi lachne en fut achiel gi nus, to borne madhi malo
ne gin fut adek, kendo tungene nyaka bed gimoro achiel kode. 26 Ne gibawo wiye
kod bethene duto kod tungene gi dhahabu maler bende nolosne ndiri mar dhahabu
molwore. 27 Negiloso rategе ariyo mag dhahabu e bwo ndiri ka gimanyore ariyo koni
gi koni mondo omak ludhe miting’ego. 28 Negiloso ludhego gi yiend siala kendo ne
gibawogi gi dhahabu.
29 Bende negiloso mor pwodhruok maler kod ubani maliw madung’ tik mang’we
ng’ar, ma en tich jalos mo madung’ tik mang’we ng’ar.

38

Loso kendo mar misango miwang’o pep

1 Negigero kendo mar misango miwang’o pep gi yiend siala ka borne madhi malo
romo fut ang’wen gi nus; to lachne kod borne romo fut abiriyo gi nus maromre.
2 Negiloso tung’ e konde ang’wen mag kendono, mondo omi tungego kod kendo mar
misango obed gimoro achiel, kendo ne gimuono kendo mar misangono gi mula. 3 Gik
moko duto mitiyogo e kendo mar misango nolos gi mula. Gigo ne gin agulni, opawo,
bakunde mikirogo remo, gi uma michiwogo ring’o kod tegni mag mach. 4 Negiloso
sing’enge ne kendo mar misango gi mula mondo oketi e bwoye nyaka chopi e kore gi
yo ka malo 5 Negiloso chuma molworore mag mula mondo omak ludhe ma iting’ego e
kondene ang’wen-go. 6 Negiloso ludhego gi yiend siala mi gibawe gi mula 7 Negirwako
ludhego ei nyangeyego mondo gibedi e bath kendo mar misangono kiting’ego, bende
ne gitucho bugo e chunye mondo owe iye thuolo ka gitiyo gi bao mayom.

Loso karaya mar luokruok

8 Negiloso karaya mar mula gi rachungi miketoe karayano mag mula ka gitiyo gi
kiyo mag mon mane tiyo e dho Hemb Romo.

Loso laru mar hekalu

9 Bang’e negiloso laru. Yo milambo mar laruno borne ne romo fut mia achiel gi
piero abich gachiel kendo ne en gi pasia momin molos gi law mayom, 10 pasiani
nolierie sirni piero ariyo gi rachungi piero ariyo mag mula, kod ramaki mag fedha kod
rang’aw miriwogo sirnigo. 11 Koma odok yo nyandwat mar laruno nobed maromo
fut mia achiel piero abich gachiel kendo nobed gi sirni piero ariyo gi rachungi piero
ariyo mag mula man-gi ramaki kod rang’aw miriwogo kor sirni molos gi fedha.
12 Kochomo yo podho chieng’ mar laruno lachne ne romo fut piero ochiko gaboro
kendo ne en gi pasia mong’aw e sirni apar morwakie rachungi apar kaachiel gi
ramaki molos gi fedha kod rang’aw miriwogo sirnigo. 13 Kochomo yo wuok chieng’
mar laruno bende lachne ne romo fut piero abiriyo gabich. 14 Pasia ma borgi romo
fut piero ariyo gadek ne nitie e bath rangach konchiel ka pasiago ong’aw ewi sirni
adek man-gi rachungi adek, 15 kendo pasia mamoko ma borgi romo fut piero ariyo
gadek ne nitie e bath rangach komachielo kong’awgi e sirni adek man-gi rachungi
adek. 16 Pasiago duto molworo laruno molos gi law mayom momin. 17 Rachungi mag
sirnigo nolos gi mula. Ramaki gi rang’aw mag sirnigo nolos gi fedha, kendo nobaw
wi sirnigo gi fedha; rang’aw mag sirnigo duto mag laru nolos gi fedha.
18 Pasia duto mag dhorangach nolos gi law mayom momin marambulu gi maralik
kod makwar molos gi jatweng’o molony. Borne ne romo fut piero adek kendo kaka
pasia mag laru borne ne romo fut aboro, 19 gi sirni ang’wen kod rachungi mag mula
ang’wen. Ramekigi gi rang’awgi nolos gi fedha. 20 Loye duto mag Hemb Romo kod
loye mag alwora mar laru nolos gi mula.

Gik mane otigo

21 Magi e kar romb gik moko duto mane otigo kigero Hemb Romo, ma en Hema mar
singruok kaka nokwan-gi gi chik mane Musa ogolo ne jo-Lawi kotelnegi gi Ithamar
wuod Harun jadolo. 22 (Bezalel wuod Uri ma wuod Hur ja-dhood Juda noloso gik moko
duto kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa; 23 ne en gi Oholiab wuod Ahisamak ma ja-
dhood Dan ma jatich lwedo kendo jagoro kendo jatwang’ lewni marambulu gi maralik
kod marakwaro.) 24 Kar dhahabu duto mane okel kawuok e misango mifwayo mane
otigo e tich duto mar kama ler mar lemo ne romo kilo alufu achiel (1,000) kaluwore
gi rapim mar kama ler mar lemo.
25 Fedha mane oyudi koa kuom oganda duto mane okwan e kweno maduong’ ne
romo kilo alufu adek mia ang’wen (3,400) kaluwore gi rapim mar kama ler mar
lemo, 26 fedhago ema nochok kane ng’ato ka ng’ato mane okwan ogolo nus shekel
kaluwore gi rapim mar kama ler mar lemo nimar kar romb joma nokwan machwo
mahikgi oromo piero ariyo kadhi nyime ne gin ji alufu mia auchiel gadek mia abich
gi piero abich (603,550). 27 Fedha maromo kilo alufu adek mia ang’wen-go (3,400)
notigo kuom loso rachungi mag kama ler mar lemo kod mag pasia, ka rachungi ka
rachungi kawo kilo piero adek gang’wen (34,000). 28 To kilo piero ariyo negitiyogo
kuom loso ramaki mag sirni kendo bawo wi sirnigo kod loso rang’epegi.
29 Mula mane oyudi e misango mifwayo ne romo kilo alufu ariyo mia ang’wen
(2,400). 30 Negitiyo kode kuom loso rachungi mag dho Hemb Romo gi kendo mar
misango mar mula gi sing’engene gi gik moko duto mitiyogo e kendono, 31 kaachiel
rachungi mag laru kod mag dhorangach kod sigingigi mag Hemb Romo kod laru
molwore.

39

Loso lep dolo

1 Negiloso lep dolo momin gi law mayom marambulu gi maralik kod marakwaro
ma itiyogo e kama ler mar lemo. Bende negiloso lewni mopwodhi ne Harun kaka
Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Law dolo miluongo ni efod

2 Negiloso law mayom mar dolo miluongo ni efod gi dhahabu kod usi marambulu
gi maralik kod marakwaro momin gi law mayom. 3 Ne githedho dhahabu marep-
rep kendo ne gilire matindo tindo mondo olosgo law marambuluno gi maralik kod
marakwaro kolose gi jatweng'o molony. 4 Negiloso okanda ariyo mag gok mitweyogo
law efodno e kondene gi yo ka nyime kod yo kang'eye. 5 Okandane mochwe maber
ne chalo kode kolose obedo gimoro achiel gi law mayom mar dolo miluongo ni efod
bende nyaka lose gi dhahabu kod law momin mayom man-gi range marambulu gi
maralik kod marakwaro kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
6 Ne giketone kite mag oniks e yo michanogo dhahabu kendo negikedogi kaka ikedo
kido ka gindiko nying yawuot Israel kuome. 7 Eka negitweyo kitego e lep akor mag
law mayom mar dolo miluongo ni efod mondo gibed kaka kite mag rapar ne nyithind
Israel kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Loso law akor

8 Ne gitwang'o law akor e yo ma jatweng'o molony tweng'ogo ka olose gi dhahabu
kod usi marambulu, gi maralik kod marakwaro kod law mayom mar katana kendo
momin maber ka law mayom mar dolo miluongo ni efod. 9 Noromre duto ka borne gi
lachne romo bat achiel kendo nobane nyadiriyo. 10 Eka negichano laini ang'wen mag
kite ma nengogi tek kuom lawno. Laini mokwongo ne gichane kite kaka rubi, topaz
gi beril; 11 e laini mar ariyo ne ochanie kite kaka tarkus, gi safir kod emerald, 12 to
e laini mar adek ne gichane kite kaka jasinth, gi agat kod amethist 13 kendo e laini
mar ang'wen ne gichane kite kaka krisolit gi oniks kod jaspa. Kidigo duto negichano
kaka thiwni mag dhahabu. 14 Kitego duto nondikie nying yawuot Israel apar gariyo,
ka okedgi kaka kido ka moro ka moro ochung' ne nying dhout Israel apar gariyogo.
15 Bende negilosone law akor thiwni mokedi mag dhahabu maler machalo kaka tol.
16 Ne gilose kaka ichano dhahabu kod chumbe molworore ariyo mag dhahabu mi
gitweyo chumbe molwororego e riak law mar law akor. 17 Negitweyo thiwni ariyogo
mag dhahabu e ratege mantie e riak law akor, 18 kendo negitweyo lak thiwnigo
komachielo e laini ariyo mochan kaka dhahabu ka gichomego e tond law akor kuom
law mayom mar dolo miluongo ni efod gi yo ka nyime. 19 Negiloso ratege ariyo mag
dhahabu mi gichomogi e konde ariyo mamoko mag law akor gi yo ka iye e riake kama
otwang'-go law mayom mar dolo miluongo ni efod. 20 Eka negiloso ratege ariyo mag
dhahabu mi gichomogi e riak tonde ariyo mag gok yo ka nyime mar law mayom mar
dolo miluongo ni efod machiegni gi kama oriwego but nungone. 21 Negitweyo ratege
mag law akorno kuom ratege mag law dolo miluongoni efod gi tol e yo nungone
mondo law kik gonyre kuom law efod kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Loso lewni mamoko mag dolo

22 Negiloso kandho marambulu mirwakogo law dolo mar efod, ma en tij jatweng'o
molony, 23 ka en gi otuchi e diere kaka ng'ut law kendo notwang' ng'uteno gi pien
mondo kik oyiechi. 24 Negiloso gik mong'inore kaka olemo molos gi usi marambulu
gi maralik, law momin mayom e riak lawno. 25 Bende negiloso gara kaka okode mag
dhahabu maler mi gilierogi e riak aroyano ka gikikore gi gik mong'inore kolemo.
26 Garago gi gik mong'inore kolemogo nokikore e riak lawno alwora mondo orwake
kitimo tich dolo kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

27 To negilosone Harun kod yawuote kandho mar law mayom mar katana, ma en
tij jatweng'o molony, 28 kendo ne gilosonegi kilemba motwang' gi law mayom mar
katana gi ogute kaachiel gi sirwaru maiye, 29 kod okanda mayom mitweyo marambulu
gi maralik kod marakwaro kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
30 Negiloso gima opadore ka san gi dhahabu maler mondo obed osimbo maler mi
gindiko kuome ni:

Kama owal ne Jehova Nyasaye.

31 Eka ne gitweye gi tol marambulu e kilemba kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Musa onono tich mar Hemb Romo

32 Koro tich duto mar Hemb Romo norumo. Jo-Israel notimo gik moko duto mana
kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. 33 Eka negikelo hemb romono ir Musa:

Ne en hema kod gigene duto gi ramakine gi sirnine gi bepene miriwo kod sirni gi
rachungigi;
34 kod raum mag pien rombo molok makwar gi raum mar piende monyong' mayom
mag le mag nembe kod pasia migeng'ego;
35 kod Sandug Muma gi ludhene gi raum mar kar pwodhruok;
36 gi mesa kod gigene duto mag tich kod makati miketo e nyim Jehova Nyasaye;
37 gi rachungi mar taya molos gi dhahabu maler gi gigene duto kaka techene gi mo
milielgo;
38 gi kendo mar misango mochwe gi dhahabu, gi mor pwodhruok, gi ubani mang'we
ng'ar gi pasia molier e dhood hema;
39 kod kendo mar misango molos gi mula kaachiel gi sing'engene man kod ludhene,
gi gik moko duto mitiyogo e kendono;
gi karaya molos gi mula, kod rachungine;
40 kod pasia mag laru, gi sirnine kod rachungigi, kod pasia moumo kar donjo mar
laru;
loye mag laru gi tonde motwegigo,
gi gik moko duto mar kar lemo ma en Hemb Romo;
41 gi lewni mochwe mag tij dolo mitiyogo e kama ler mar lemo ma gin lewni mag
Harun jadolo kod lep yawuote ka gitiyogo kaka jodolo.

42 Jo-Israel nosetimo tije duto mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. 43 Musa
ne onono tijno mi oneno ni negisetimo mana kaka Jehova Nyasaye nochiko. Omiyo
Musa nogwedhogi.

40

Chielo laru mar Hemb Romo

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 Chiel laru mar Hemb Romo, ma en
Hemb Lemo maler chieng' mokwongo mar dwe mokwongo. 3 Ket Sandug Muma e iye
kendo igeng'e gi pasia. 4 Kel mesa kendo ichanie gik moko duto monego bedi e wiye.
Bang'e ikel rachungi taya kendo imok teynige. 5 Ket kendo mar misango miwang'oe
ubani molos gi dhahabu e nyim Sandug Muma kendo iket pasia e dhood Hemb Romo.
6 Ket kendo mar misango miwang'o pep e nyim dhood hekalu mar Hemb Romo;
7 bende ket karaya e kind Hemb Romo gi kendo mar misango mi iolie pi. 8 Bang'e
chielne laru alwora pasia bang'e ilier pasia moro mondo ogeng' dhoranga laru.
9 Kaw mor pwodhruok mondo ipwodhgo Hemb Romo kod gik moko duto mantie;
iwale kod gigene duto kendo obiro bedo maler. 10 Eka iwir kendo mar misango
miwang'o pep kod gik moko duto mitiyogo e kendono, iwal kendo mar misangono to
obiro bedo maler. 11 Wir karaya kod rachungine kendo iwalgi.

12 Kel Harun kod yawuote e dho Hemb Romo kendo ilwokgi gi pi. 13 Bang'e rwak
Harun gi lepe maler mag dolo, wire kendo wale mondo otina kaka jadolo. 14 Kel
yawuote kendo irwaknegi kandho moro ka moro. 15 Wirgi mana kaka ne iwiro wuon-
gi mondo mi gitina kaka jodolo. Wir margi biro miyo gibedo jodolo maga kuom
tiengegi duto manyaka chieng' 16 Omiyo Musa notimo gik moko duto mana kaka ne
Jehova Nyasaye ochike.
17 Kuom mano Hemb Romo nochungi chieng' mokwongo mar dwe mokwongo e
higa mar ariyo. 18 Kane Musa ochungo Hema noketo rachungi kargi morwako bepe
kendo ochungo sirni. 19 Eka noyaro hema ewi Hemb Romo mi oketo raum e wiye
kaka Jehova Nyasaye nochike.
20 Nokawo Kite mag Rapar moketo ei Sanduk Muma; norwako ludhe e chumbe
molworore mag Sanduk eka noyieyo raum e wiye. 21 Eka nokelo Sandug Muma ei
Hemb Romo mogeng'e gi pasia kendo nogeng'o Sandug Muma kaka Jehova Nyasaye
nochike.
22 Noketo rachungi taya ei Hemb Romo kochomo yo nyandwat mar oko mar laru,
23 kendo noketo makati miketo e nyim Jehova Nyasaye kaka Jehova Nyasaye nochike.
24 Noketo rachungi taya ei Hemb Romo komanyore gi mesa man yo milambo mar
Hemb Romo 25 kendo noketo teyni kuome e nyim Jehova Nyasaye mana kaka Jehova
Nyasaye nochike.
26 Musa noketo kendo mar misango molos gi dhahabu ei Hemb Romo e nyim pasia
27 mi nowang'o ubani madum mang'we ng'ar kaka Jehova Nyasaye nochike.
28 Eka noketo pasia e dho Hemb Romo. 29 Noketo kendo mar misango miwang'o
pep machiegni gi dhood Hemb Romo mi nochiwoe misengni miwang'o gi chiwo mag
cham kaka Jehova Nyasaye nochike.
30 Noketo karaya mar logo e kind Hemb Romo gi kendo mar misango mi noolo pi
e iye. 31 Kendo Musa gi Harun kod yawuote notiyo kode kaluoko lwetegi gi tiendegi.
32 Sa moro amora mane gidonjo e Hemb Romo kata kane gidhi machiegni gi kendo
mar misango to ne gilwoko lwetgi gi tiendegi mana kaka Jehova Nyasaye nochiko
Musa.
33 Eka Musa nochungo laru molworo Hemb Romo kod kendo mar misango mi
noketo pasia e dhoranga laru. Omiyo Musa notieko tich.

Duong' Jehova Nyasaye

34 Eka bor polo noumo Hemb Romo kendo duong' mar Jehova Nyasaye nopong'o
Hemb Romono. 35 Musa ne ok nyal donjo ei Hemb Romo nikech bor polo ne nitie
kendo duong' mar Jehova Nyasaye nopong'o kar lemo.
36 E wuodhe duto mag jo-Israel, e kinde moro amora ma bor polo ne oa ewi Hemb
Romo negichako wuoth, 37 to ka bor polo ne ok oting'ore malo ne ok gichak wuoth
nyaka chop odiechieng' moting'ore. 38 Kuom mano bor polo mar Jehova Nyasaye ne
nitie ewi Hemb Romo godiechieng', to mach ne nitie ei bor polono gotieno e nyim
jo-Israel duto e wuodhegi.

Tim Jo-Lawi

Misango miwang'o pep

1 Eka Jehova Nyasaye noluongo Musa mowuoyo kode gie Hemb Romo. Nowachone
niya, 2 Wachne nyithind Israel kiwacho kama: Ka ng'ato kuomu kelo chiwo ne Jehova
Nyasaye, to onego okel chiwo mag chiayo kaka dhok kata rombe.
3 Ka chiwo en misango miwang'o pep mar dhiang', to nyaka obed mana mano
madichwo maonge songa. Nyaka to ochiwe e dho Hemb Romo mondo omi Jehova
Nyasaye oyie kode. 4 Nyaka oket lwete ewi misango miwang'o pep, mi Jehova Nyasaye
noyie gi misangono mondo obed gima opwodhgo richone. 5 Kendo enoyang' nyarwath
e nyim Jehova Nyasaye, eka yawuot Harun ma bende gin jodolo nokel remo, kendo
ginikir remo molworo kendo mar misango kendo mochomore gi dho Hemb Romo.
6 Eka noyang' rwadhno kaka misango miwang'o pep kendo enopoge matindo tindo.
7 Eka yawuot Harun jadolo nomok mach e kendo mar misango, kendo ginichan yien
ewi mach. 8 Bang'e yawuot Harun ma jodolo nochan lemo duto kaka wich gi boche
ewi yien manie mach mar kendo mar misango. 9 Enoluoki jamb-ich gi tiendene gi pi,
kendo jadolo nowang'-gi duto ewi kendo mar misango. En misango miwang'o pep,
madung' tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye.
10 To ka chiwono en misango miwang'o pep nowuogi kuom jamni kata kuom rombe
kata diek, to nyaka ochiw mano madichwo maonge songa. 11 Kendo mondo onege
e bath kendo mar misango yo nyandwat nyim Jehova Nyasaye, eka jodolo magin
yawuot Harun nokir rembgi ewi kendo mar misango bathe koni gi koni. 12 Kendo
nong'ade matindo tindo, eka jadolo nochan-gi ewi yien manie wi kendo mar misango
wich kod boche. 13 To noluok jamb-ich gi tiendene kod pi, eka jadolo nokelgi duto
mi nowang'-gi ewi kendo mar misango. En misango miwang'o pep, madung' tik
mang'we ng'ar e nyim Jehova Nyasaye.
14 To ka misango miwang'o pep michiwone Jehova Nyasaye gin mana winy, to koro
nyaka okel mana akuch odugla kata nyathi akuru. 15 Jadolo nokele e kendo mar
misango, kendo nochod wiye, eka owang'e ewi kendo mar misango, kendo rembe
nobii michwer e bath kendo mar misango. 16 Enogol oswakone gi gik moko manie i
oswakone mowitgi oko e bath kendo mar misango, yo wuok chieng' kama otimo buru.
17 Eka enobare gi e bwombe, to ok nopoge chuth, kendo bang'e jadolo nowang'e ewi
kendo mar misango, kokete ewi yien manie mach. Ma en misango miwang'o pep, ma
en misango miwang'o gi mach, madung' tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye.

2

Misango mar cham

1 Ka ng'ato okelone Jehova Nyasaye chiwo mar cham, to nyaka obed mogo mayom.
Onego ool mo kuom mogono kendo ochwo ubani kuome, 2 eka otere ne yawuot
Harun ma jodolo. Jadolo nokaw mogo mayom moru gi sanja achiel kaachiel gi
ubani duto kendo nowang'e kaka pok mar rapar ewi kendo mar misango, ma en
misango miwang'o pep, madum tik mang'we ng'ar ne ma Jehova Nyasaye. 3 Cham
mar misango mane odong' koro nobedi mar Harun gi yawuote, ma en gima ler moloyo
kuom misengini mag Jehova Nyasaye miwang'o gi mach.
4 Ka ikelo chiwo mar cham motedie kendo, nyaka obed kek molosi gi mogo mayom
ma ok oketie thowi modwal gi mo kata chapat mowir gi mo. 5 To ka chiwo mari
mar cham en gima otedi e tawo, to enobedi mogo mayom ma ok oketie thowi, kendo

moru gi mo. 6 Poge matindo tindo, ol mo kuome, nikech en misango mar cham. 7 To
ka chiwo mari mar cham en gima otedi e tawo, inilose gi mogo mayom kod mo.
8 Kel misango mar cham molos gi gigi ne Jehova Nyasaye, kele ne jadolo, mabiro
chiwe e kendo mar misango. 9 Enopog moko kaka pok mar rapar kendo chiw moko
e kendo mar misango kaka misango miwang'o pep madum tik mang'we ng'ar ne
Jehova Nyasaye. 10 To gima nodong' kuom chiwo mari mar cham nobed mar Harun
gi yawuote, en gima ler moloyo nikech ogole kuom misango miwang'o gi mach ne
Jehova Nyasaye.
11 Misengini duto mag cham ma uchiwo ni Jehova Nyasaye nyaka bed ma ok oketie
thowi, nimar misango ma uwang'o gi mach ni Jehova Nyasaye kik ketie mor kich
kata thowi. 12 To gigo unyalo chiwo ni Jehova Nyasaye kaka misango mar cham
mokwongo, makmana kik uwang'-gi e kendo mar misango kaka iwang'o misango
madum tik mang'we ng'ar. 13 To chiwo duto mag cham mondo ituonie chumbi. Kik
iwe mak ituone chumbi e misengini magi duto mag mogo kaka nisingori ni Nyasachi;
mano emomiyo chumbi nyaka tuonie misengini duto mutimo.
14 Ka ukelone Jehova Nyasaye misango mar cham kod cham mokwongo nyak, to
nyaka uchiw wiye cham manyien mobul e mach kendo moyoki. 15 Keturu mo gi ubani
nikech en misango mar cham. 16 Jadolo nokaw cham moko mondo oru gi mo kendo
enowang'-gi kaachiel gi ubani kaka rapar, nikech en misango miwang'o ni Jehova
Nyasaye gi mach.

3

Misango mar lalruok

1 To ka ng'ato ochiwo ne Jehova Nyasaye misango mar lalruok mogolo e kweth
jambe bed ni en rwath kata roya to nyaka obed maonge songa. 2 Ng'atno nyaka ket
lwete ewi misango mar dherno, kendo oyang'e e dho Hemb Romo. Eka jodolo ma
yawuot Harun nokaw remo, kendo ginikire e bathe kendo mar misango koni gi koni.
3 Koa kuom chiwo mar lalruok nyaka otimne Jehova Nyasaye misango miwang'o
gi mach ma gin: boche moimo jamb-ich, gi kuonde machiegni kode, 4 gi nyiroke
kaachiel gi boche mogawogi man but oguro, kod jwala mabor man ewi chuny nogol
oko kaachiel gi nyiroke. 5 Eka yawuot Harun nowang'-gi e kendo mar misango koketgi
ewi misango miwang'o pep man e yien moket e mach mondo obed misango miwang'o
madum tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye.
6 Ka ng'ato ochiwo chiayo mondo otim-go misango mar lalruok ni Jehova Nyasaye,
to nyaka ochiw chiayo madhako kata madichwo maonge songa. 7 To ka ochiwo
nyarombo, to nyaka ochiwe e nyim Jehova Nyasaye. 8 Eka nyaka oket lwete ewi
chiayono kendo oyang'e e dho Hemb Romo. Yawuot Harun nokaw remo, kendo
ginikire e bethe kendo mar misango koni gi koni. 9 Koa kuom chiwo mar lalruok
nyaka timne Jehova Nyasaye misango miwang'o gi mach ma gin: bochene gi sembe
duto mogol koa e lumbru gi bor moumo jamb-ich kaachiel gi boche man kuom jamb-
ich, 10 gi nyiroke ariyo kod bor man kuomgi man but oguche kod jwala mabor manie
wi chuny nogol oko kaachiel gi nyiroke. 11 Jadolo nowang' gigi duto ewi kendo mar
misango kaka chiemo, ma en chiwo miwang'o pep ne Jehova Nyasaye.
12 Ka chiwo mare en diel, to nyaka ochiwe e nyim Jehova Nyasaye. 13 Eka nyaka oket
lwete ewi chiayono kendo oyang'e e dho Hemb Romo. Yawuot Harun nokaw remo,
kendo ginikire e bethe kendo mar misango koni gi koni. 14 Koa kuom chiwo mar
lalruok nyaka tim ne Jehova Nyasaye misango miwang'o pep ma gin: boche moimo
jamb-ich gi kuonde machiegni kode, 15 gi nyiroke kaachiel gi boche mogawogi man
but oguro, kod jwala mabor man ewi chuny nogol oko kaachiel gi nyiroke. 16 Jadolo
nowang' gigi duto ewi kendo mar misango kaka chiemo, ma en chiwo miwang'o pep

ne Jehova Nyasaye kendo madum tik mang'we ng'ar. Boche duto gin mag Jehova Nyasaye.
17 Mano nobed chik mochwere ne tienge duto mabiro e kamoro amora manudagie;
kendo kik ucham bor kata remo.

4

Misango mar golo richo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wachne jo-Israel ni, 'Magi e chike
mabiro mako ng'ato ka odonjo e richo ka ok ong'eyo kendo otimo gima chik Jehova
Nyasaye okwero:
3 " 'Ka jadolo mowal oketho mi omiyo joga obedo mogak, to ochune ni nyaka ochiw
ni Jehova Nyasaye nyarwath maonge songa kendo otim-go misango mar golo richo,
ne richo mosetimono. 4 To nyaka ochiw rwadhno e dho Hemb Romo e nyim Jehova
Nyasaye. Kendo oyie lwete e wiye mi oyang'e e nyim Jehova Nyasaye. 5 Eka jadolo
mowal nokaw remb rwadhno moko, mi nokele e Hemb Romo. 6 Kendo enolut lwete ei
remono, mi okir moko nyadibiriyo e nyim pasia mar kama ler mar lemo mar Jehova
Nyasaye. 7 Bang' mano jadolono nomien remo moko e tunge kendo mar misango
miwang'oe ubani e nyim Jehova Nyasaye manie Hemb Romo. To remb rwadhno
modong' nopuki e tiend kendo mitimoe misango miwang'o pep manie dho Hemb
Romo. 8 To boche duto mogol kuom rwath mochiw kaka misango mar golo richo
noket tenge gi boche moumo jamb-ich kod boche mamoko molwore, 9 kaachiel gi
nyiroke gi boche mogawogi manie bath oguro kod jwala mabor manie wi chuny
kod nyiroke, 10 mago duto noket tenge mana kaka iketo boche mogol kuom rwedhi
mitimogo misengini mag lalruok. Eka jadolo nowang'-gi pep ewi kendo mar misango
miwang'o pep. 11 Pien nyarwadhno gi ringe duto, kaachiel gi wiye kod tiendene,
jamb-iye kod wen, 12 ma tiende ni nyarwadhno duto, noting' kendo noter oko mar
pacho kama ler ma en kama oket tenge ne puko buch kendo mar misango, kendo
mondo owang'e kanyo pep gi mach mar yien ewi pidh buruno.
13 " 'Ka oganda mar jo-Israel duto otimo richo ka ok ging'eyo maponi gitimo gimoro
ma chik Jehova Nyasaye okwero, kata obedo ni gikia, to gin joricho. 14 Ka achien
richono ofwenyore, to nyaka gichiw nyarwath mitimogo misango mar golo richo,
kendo gikel nyarwath e nyim Hemb Romo. 15 Jodong oganda mar Israel noket lwetgi
ewi nyarwadhno e nyim Jehova Nyasaye kendo enoyang'e mana kanyo. 16 Jadolo
mowal to nokaw remo moko mag rwadhno kendo nokel ei Hemb Romo. 17 Nolut
lith lwete ei remono, mi nokire nyadibiriyo e nyim pasia mar kama ler mar Jehova
Nyasaye. 18 Bang' mano to mondo omien remo moko e tunge kendo mar misango
manie nyim Jehova Nyasaye ei Hemb Romo. To remo modong' nopuki e tiend
kendo mar misango miwang'o pep manie dho Hemb Romo. 19 Nokaw boche duto mi
nowang'-gi ewi kendo mar misango, 20 kendo nochiw rwadhno mana kaka nochiwo
rwath mitimogo misango mar golo richo. Kamano e kaka jadolo nopwodhnigi kethogi
mi nowenegi.
21 " 'Eka enogol nyarwadhno oko mar kambi mi ochiwe kaka misango miwang'o
mana kaka mochiwo mokwongo-cha. Mano en misango mar golo richo ni oganda.
22 " 'Ka jatelo moro odonjo e richo ka ok ong'eyo kendo otimo gima chik ma Jehova
Nyasaye ma Nyasache okwero to obedo jaketho. 23 To ka onyise kit richo ma osetimo,
to nyaka okel nywok maonge songa mondo otimnego misango kuom ketho chik.
24 Enoket lwete ewi chiayono, kendo enoyang'e kama itimoe misango miwang'o pep
e nyim Jehova Nyasaye. En misango mar golo richo. 25 Eka jadolo nokaw remo moko
mar golo richo gi lith lwete mi nomiene e tunge kendo mar misango miwang'o pep,
eka bang'e remo duto modong' to nopuk e tiend kendo mar misango. 26 Nowang'

boche duto ewi kendo mar misango kaka nowang'o mo mar misango mar lalruok. Kamano e kaka jadolo nopwodh ketho mar ng'atno kendo nowene richone.

27 " 'Ka ng'ato moro ei oganda odonjo e richo ka ok ong'eyo kendo otimo gima chik Jehova Nyasaye ok oyiego, to en jaketho. 28 To ka onyise kit richo ma osetimo to nyaka okel diel maonge songa mondo otimnego misango kuom ketho chik. 29 Enoket lwete ewi chiayono mitimogo misango mar golo richo, kendo enoyang'e kama itimoe misango miwang'o pep. 30 Eka jadolo nokaw remo moko gi lith lwete kendo nomiene tunge kendo mar misango miwang'o pep, eka remo modong' to nopuki e tiend kendo mar misango. 31 Nowang' boche duto ewi kendo mar misango mana kaka nowang'o mo mar misango mar lalruok ma en tik madung' tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye. Kamano e kaka jadolo nopwodh ketho mar ng'atno kendo nowene richone.

32 " 'To ka ng'ato ochiwo rombo mondo otim-go misango mar golo richo, to nyaka obed mana rombo maonge songa. 33 Enoket lwete ewi chiayono, kendo enoyang'e kaka misango mar golo richo kama itimoe misango miwang'o pep. 34 Eka jadolo nokaw remo moko mar misango mar golo richo gi lith lwete kendo nomiene tunge kendo mar misango miwang'o pep, eka remo duto modong' to nopukie tiend kendo mar misango miwang'o. 35 Nowang' boche duto kendo nowang'-gi ewi kendo mar misango mana kaka iwang'o mo mar rombo mar lalruok, kendo jadolo nowang' bochego ewi misengini miwang'o ni Jehova Nyasaye gi mach. Kamano e kaka jadolo nopwodh ketho mar ng'atno kendo nowene richone.

5

1 " 'Ng'ato ang'ata ma nokwong're kata ma notamre mar hulo wach moro mosewinjo kata moseneno, en bende nobed jaketho, kendo nyaka kume mi ochul.

2 " 'Kata ka ng'ato omulo gimoro makwero, bed ni en le mar bungu motho kata gik mamol motho, ka ok ong'eyo, mi ofwenye achien, to enodok jaketho. 3 Kata ka orere kuom gimoro makwero moa kuom dhano ka ok ong'eyo, mi ofwenyo achien, to enodok jaketho. 4 Ka ng'ato ohedhore ma okwong'ore mar timo gimoro, maber kata marach ka ok ong'eyo, (e wach moro ma ng'ato thoro hedhore ka kwong'ore) mi bang'e achien ofwenyo, to enodok jaketho. 5 Ka ng'ato ang'ata en jaketho e achiel kuom wechegi, to nyaka ohul kaka oseketho, 6 kendo nyaka okel ni Jehova Nyasaye rombo kata diel madhako kaka misango mar golo richo kuom ketho mosetimo; bang'e jadolo nopwodhnego kethoneno.

7 " 'To ka ok onyal chiwo nyarombo, to nokel akuche odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo ni Jehova Nyasaye kuom richo mosetimono. Kuom mano, akuru achiel notimnego misango mar golo richo, to machielo to notimnego misango miwang'o pep. 8 Enokelgi ne jadolo, eka jadolo nokwong ochiw winyo mar misango mar golo richo. Enomak wiye komino ng'ute, to ok nochode chuth, 9 kendo nokir remb winyono moko e kor kendo mar misango, to remo modong' to mondo ochwer e tiend kendono, nikech en misango mar golo richo. 10 Jadolo nochiw winyo machielo modong' kaka misango miwang'o pep e yo ma chik dwaro kendo mondo opwodhego kuom richo mosetimo mi nowene.

11 " 'To ka ok onyal yudo kata mana akuche odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo, to chunoni nyaka ochiw kilo ang'wen mar mogo mayom kaka misango mar golo richo. Kik oolie mo kata kik oketie ubani, nikech en misango mar golo richo. 12 Eka enokel mogono ni jadolo eka jadolo nojuke sanja kaka rapar, mi nowang'e e kendo mar misango ewi misengini miwang'o gi mach ni Jehova Nyasaye. Mano en misango mar golo richo. 13 Kamano e kaka jadolo notimne pwodhruok kuom richo mosetimo kendo nowene. Mana kaka chiwo mag cham, chiwo mamoko nobed mag jadolo.' "

Misango mipwodhogo ketho

14 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 15 “Ka ng’ato oketho mi otimo richo
mar oyiem kaluwore gi chike maler mag Jehova Nyasaye, to nyaka okel ne Jehova
Nyasaye im maonge songa kendo man-gi nengo kaluwore gi rapim mar shekel mar
kama ler mar lemo. En misango michiwo mar pwodhruok e ketho. 16 Nyaka ochul
nengo mar gima ne ok ochiwo kaluwore gi chike maler, kendo bende omedi achiel
kuom abich mar nengono kendo ochiwe duto ne jadolo, mabiro kawo imno kendo
otimnego misango mar pwodhruok e ketho eka nowene richone.
17 “Ka ng’ata otimo richo kendo otimo gima okwer e chik moro amora mar Jehova
Nyasaye, kata obedo ni ok ong’eye, to en richo kendo en okwane jaketho. 18 Nyaka
okelne jadolo im man-gi nengo kendo maonge songa kaka misango mipwodhogo
ketho. Kamano jadolo nopwodhe kuom ketho mosetimo kokia kendo nowene. 19 En
misango mar pwodhruok e ketho; nikech osetimo marach e nyim Jehova Nyasaye.”

6

Misango mipwodhogo ketho mar gowi

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Ka ng’ato otimo richo kendo ok
obedo ja-ratiro e nyim Jehova Nyasaye ka owuondo nyawadgi kuom gima osingne
kata gima owene mondo oriti kata gima okwal, 3 kata ka okwanyo gima olal bang’e
oriambo kendo oriyo dhoge, kata ka otimo richo ma ng’ato ang’ata nyalo timo;
4 kuom mano ka otimo richo kendo odoko jaketho, to nyaka odwok gima osekwalo
kata mochamo malang’, kata gima ne osingne, kata gima ne okwanyo molal, 5 kata
gimoro amora mane okwong’oree gi miriambo. Nyaka ochul gigo duto mi omedie
achiel kuom abich mar nengogi kendo mondo ochiwgi duto ne wuon-gi chieng’
mochiwoe misango mipwodhego e kethoneno. 6 Bende nyaka okel ni jadolo misango
mar pwodhruok e richo ni Jehova Nyasaye im maonge songa ma nengone oromo
timo misango mipwodhego e kethoneno. 7 Mano e kaka jadolo notimnego misango
mipwodhogo kethoneno e nyim Jehova Nyasaye, kendo enowene kuom ketho duto
ma osetimo, mane omiyo obedo jaricho.”

Misango miwang’o pep

8 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 9 “Mi Harun gi yawuote chikni: ‘Magi
e chike mag misango miwang’o pep: Misango miwang’o pep nyaka nind e kendo
mar misango otieno duto nyaka okinyi, bende mach kik tho e kendo mar misangono.
10 Eka jadolo norwak lepe mayom mag dolo ma oko gi maiye, kendo nojow buru mar
misango miwang’o pep kogolo e kendo mar misango mi oolgi oko e bath kendono.
11 Eka nogol lewnigo kendo norwak mamoko, bang’e noting’ buru kotero oko mar
kambi kama ler mar pwodhruok. 12 Mach manie kendo mar misango to nyaka sik
kaliel. Jadolo nyaka med yien e kendono okinyi kokinyi kendo ochanie misango
miwang’o pep eka owang’e boche mag misengini mag lalruok.* 13 Mach nyaka sik
kaliel e kendo mar misango ma ok tho.

Misango mar cham

14 “ ‘Magi e chike mag misengini mag cham: Yawuot Harun nochiwe ne Jehova
Nyasaye e nyim kendo mar misango. 15 Jadolo nojuk mogo mayom sanja gi mo
kaachiel gi ubani mi oriwgi gi misango mar cham, kendo nowang’ sanja ma ojukono
kaka rapar e kendo mar misango mondo odung’ tik mang’we ng’ar ni Jehova Nyasaye.
16 Harun gi yawuote nocham modong’, to nyaka gichame ma ok oketie thowi e kama
ler mar lemo; kendo ginichame e laru mar Hemb Romo. 17 Mogono ok onego ru gi

* **6:12** Ma ne en misango mar kelo kwe.

thowi; nikech asemiyogigo kaka migapgi kuom misengini michiwona miwang'o gi mach. En gima ler ka misango mar golo richo kod misango mar pwodhruok e ketho.
18 Nyakwar Harun moro amora madichwo nyalo chame. Ma en migapgi mapile pile
mar misengini miwang'o ne Jehova Nyasaye gi mach kuom tieng' ka tieng' mabiro.
Gimoro amora morere kuome nodok maler.' "
19 Jehova Nyasaye nowacho kendo ne Musa niya, 20 "Chiwoni ema Harun gi Yawuote
nokelne Jehova Nyasaye chieng' ma iwalogi: Mogo mayom moromo kilo ang'wen†
kaka chiwo mar cham mapile pile, nus mar mogono ginichiw gokinyi, to nus modong'
ginichiw godhiambo. 21 Tedeuru gi mo e tawo, eka ukele koseruwore maber, kendo
chiwe kong'injore matindo tindo, kendo otimgo misango mar cham madung' tik
mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye. 22 Wuode manokaw kare kaka jadolo mowal
ema nolos misangono. Nyaka wang'e pep nimar en migawo mapile pile mar Jehova
Nyasaye. 23 Kuom misango mar cham moro amora ma jadolo ogolo nyaka wang' pep
kendo kik chamgi."

Misango mar golo richo

24 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 25 Nyis Harun gi yawuote kama: Magi
e chike mag misango mar golo richo: Chiach misango mar golo richo nyaka yang' e
nyim Jehova Nyasaye mana kama iyang'oe chiach misango miwang'o pep nikech en
gima ler moloyo. 26 Jadolo mochiwo misangono nyaka chame kama ler mar lemo,
ma nitie e laru mar Hemb Romo. 27 Gimoro amora morere e misangono nobed gima
owal ni Jehova Nyasaye. Ka diponi remb misangono okirore e nanga, to nyaka lwoke
e kama ler mar lemo. 28 Chunoni agulu motedie ring'o mar misango mar golo richo
nyaka too; to ka aguch mula ema otedee, to nyaka rudhe maler mi bang'e lawe gi
pi. 29 Ng'ato ang'ata madichwo ma jaodgi jodolo oyiene chamo misangono, nikech
en gima ler moloyo. 30 Ka remb chiayo motimgo misango miwang'o mar golo richo
okel ei Hemb Romo mondo pwodhgo richo ei Kama Ler mar lemo, to misangono kik
cham; nyaka wang'e gi mach.

7

Misango mipwodhogo ketho

1 Magi e chike mag misango ma ipwodhruokgo e ketho, ma en misango maler
moloyo: 2 Chiayo mar misango mipwodhruokgo e ketho nyaka yang' mana kama
iyang'oe chiayo mar misango miwang'o pep kendo rembe nyaka kir e bethe kendo
mar misango koni gi koni. 3 Eka jadolo nokaw bochene duto, kaka sembe gi boche
moumo jamb-ich, 4 kod nyiroke kaachiel gi boche mogawe gi man but oguro kendo
inigol jwala mabor manie wi chuny kod nyiroke. 5 Jadolo nochiwgi ka wang'ogi ewi
kendo mar misango, mondo obed misango miwang'o gi mach ni Jehova Nyasaye,
nikech en misango mipwodhruokgo e ketho. 6 Ng'ato ang'ata madichwo ma jaodgi
jodolo oyiene chame, to nyaka chame mana e kama ler mar lemo mowal ni Jehova
Nyasaye, nikech en gima ler moloyo.
7 Chik achielni ema oriwo misango mar golo richo kod misango mipwodhruokgo
e ketho. Misenginigo nodong' ni jadolo motimogi, kopwodhogo richo. 8 Jadolo
matimo misango miwang'o pep ma ng'ato ochiwo nodong' gi pien chiayono kaka
mare owuon. 9 Misango duto mag cham mobul e kendo kata motedi e sufuria, kata
e dakuon, nodong'ne jodolo motime; 10 makmana misengini mamoko mag cham
moruw gi mo kata ma ok oruw, ema nopog maromre ne yawuot Harun duto.

Misango mar lalruok

11 Magi e chike mag misango mar lalruok ma ng'ato nyalo chiwo ne Jehova Nyasaye.

† **6:20** Pim ma kawuono en lita ariyo.

12 “ ‘Ka ochiwe ka gir goyo erokamano, to ochiwe kaachiel gi makati ma ok oketie
thowi moted gi mo, kod chapat ma ok oketie thowi mowir gi mo, gi kek moted
gi mogo mayom kendo modwal gi mo. 13 Bende enokel misango mar lalruok mar
goyo erokamano kaachiel gi makati moted gi thowi. 14 Enokel achiel kuom moro ka
moro kaka misango mochiwe ne Jehova Nyasaye, nikech en mar jadolo makiro remb
misengini mag lalruok. 15 Ring misango mar goyo erokamano nyaka cham mana
odiechiengno mochiwe ma ok oriyo nyaka okinyi.
16 “ ‘Ka misango motimo en mar kwong’ruok, chiwo mar hera, to misangono nyaka
cham e odiechiengno mochiwe, to ka moro odong’ to inyalo chame kinyne. 17 Ka
ring’o moro mar misango odong’ nyaka chieng’ mar adek, to nyaka wang’e e mach.
18 Ka ring misango mar lalruok ocham chieng’ mar adek, to misangono ok noyiego.
Bende Nyasaye ok nokwan misangono ka gima ber, nimar en gima kwero, kendo
ng’ama ochame nobed jaricho.
19 “ ‘Ring’o morere e gimoro amora mogak, kik cham, to nyaka wang’ e mach. To
ring’o mamoko modong’ to inyalo cham gi ng’ato ang’ata maler. 20 To ka ng’at mogak
ochamo ring misango mar lalruok mochiwne Jehova Nyasaye, ng’atni nyaka ng’ad
kare oko kuom ogandagi. 21 Ng’ato ang’ata momulo gimoro mogak, bedni en dhano
kata le, kata gimoro amora makwero, eka bang’e ochamo ring misango mar lalruok
mochiw ni Jehova Nyasaye, en bende nyaka ng’ad kare oko kuom ogandagi.’ ”

Chik odagi chamo bor gi remo

22 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 23 “Nyis jo-Israel kama: ‘Kik ucham bor
moro amora mar dhok, rombe, kata diek. 24 Chiayo moyud kotho kende kata ma
ondiegi onego kik gicham bore to boreno inyalo tigo e yo moro amora. 25 Ng’ato
ang’ata kuomu manocham bor chiayo ma lembe moko osetimgo misango miwang’o
pep* ni Jehova Nyasaye, to nyaka ng’ad kare kuom ogandane. 26 Ka moro amora
mudakie, kik ucham remo moro amora bed ni en mar winy kata en mar le. 27 Ng’ato
ang’ata mochamo remo nyaka ng’ad kare kuom ogandane.’ ”

Migawo mar jadolo

28 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 29 “Nyis jo-Israel kama: ‘Ng’ato
ang’ata mochiwo misango mar lalruok ne Jehova Nyasaye, nyaka kel migawo mar
misango kaka chiwo mare ne Jehova Nyasaye. 30 Enokelne Jehova Nyasaye gi lwete
owuon boche miwang’o gi mach kaachiel gi agoke kendo enolier agokono kofwaye e
nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo. 31 Jadolo nowang’ bochego e kendo mar
misango, makmana ni agoko to nodong’ ni Harun gi yawuote. 32 Unuchiwne jadolo
bam ma korachwich mar chiayo kaka misango mar lalruok. 33 To wuod Harun mano
kir remo kendo wang’ boche mar misango mar lalruok nyaka kaw bam korachwich
kaka pokne. 34 To kuom misango mar lalruok ma jo-Israel golo, asekawo agoko miliero
kendo ifwayo kod bam michiwo kaka pok kendo asemiyogi Harun jadolo kod yawuote
kaka pokgi mapile pile kuom jo-Israel.’ ”
35 Ma e migawo mar chiwo miwang’o pep ne Jehova Nyasaye mane opogone Harun
gi yawuote e odiechieng’ mane owalgi mondo gitine Jehova Nyasaye kaka jodolo. 36 E
odiechieng’ mane opwodhgi, Jehova Nyasaye nochiwo chik ni jo-Israel mondo omigi
ma kaka pokgi mapile ne tienge mabiro.
37 Magi koro e chike mag misango miwang’o pep, misango mar cham, misango mar
golo richo, misango ma ipwodhruokgo e ketho gi misengini mitimo chieng’ miketo
jadolo e tich kaachiel gi misengini mag lalruok. 38 Chikegi Jehova Nyasaye nomiyo

* **7:25** Misango mar kwe, mana kaka kwan 33-37.

Musa e Got Sinai, chieng' mane ochoko jo-Israel mondo ochiwne Jehova Nyasaye misengini mag-gi, ka gin e Thim mar Sinai.

8

Owal Harun gi yawuote e tich dolo

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Kel Harun gi yawuote gi lepgi
mag dolo, gi mor pwodhruok, gi rwadh misango mar golo richo gi imbe ariyo, kod
odheru moting'o makati ma ok oketie thowi, 3 kendo ichok oganda duto e dho Hemb
Romo." 4 Musa notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochike, kendo oganda jo-Israel
duto nochokore e dho Hemb Romo.
5 Musa nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye osechiko mondo otim."
6 Eka Musa nogolo Harun gi yawuote e dier oganda mi olwokogi gi pi. 7 Bang' mano
norwako ne Harun kandho, eka notweyone okanda e nungone, kendo norwakone law
mayom mar dolo miluongo ni efod, bang'e notweyone law dolono miluongo ni efodno
gi okandane motwang' maber. 8 Norwakone law akor, moketo ombulu miluongo ni
Urim gi Thumim e law akorno. 9 Eka nosidhone Harun kilemba e wiye, kendo oketone
san mar dhahabu mopamore, ma en osimbo maler e nyim kilemba kaka ne Jehova
Nyasaye ochike.
10 Eka Musa nokawo mor pwodhruok mowirogo Hema kod gik moko duto manie
iye, kendo nopwodhogi. 11 Nokiro mo moko ewi kendo mar misango nyadibiriyo,
mowire kaachiel gi gik moko duto mitiyogo e kendono gi karaya mar luokruok gi
rachungine, kendo nopwodhogi. 12 Noolo mor pwodhruok moko ewi Harun, kowire
kendo kopwodhe ne tich dolo. 13 Bang'e nokelo yawuot Harun morwakonegi kandho,
eka otweyonigi okanda e nungogi kendo osidhonegi kilemba mana kaka Jehova
Nyasaye nochike.
14 Eka Musa nokelo rwath mane ibiro timgo misango mar golo richo, Harun
kod yawuote noyie lwetgi e wiye. 15 Musa noyang'o rwadhno kendo rembe moko
nokawo gi lith lwete momieno e tunge kendo mar misango mondo opwodhgo kendo
mar misango. Remo modong' to ne opuko e bwo kendo mar misango. Kamano
nowalo kendo mar misangono mondo opwodhego. 16 Bang'e Musa nokawo boche
duto mogawo jamb-ich gi moumo chuny gi nyiroke ariyo kod boche mogawogi mi
nowang'ogi e kendo mar misango. 17 To ring rwadhno gi piene kaachiel gi wen,
nogolo oko mar kambi mowang'ogi duto kaka Jehova Nyasaye nochike.
18 Eka Musa nokelo im mane ibiro timgo misango miwang'o pep mar golo richo,
kendo Harun kaachiel gi yawuote noyieyo lwetgi e wiye. 19 Eka Musa noyang'o imno,
kendo nokawo remo mi okiro e bath kendo mar misango. 20 Ne opogo ring imno
lemo ka lemo kendo nowang'o wiye gi lemogo duto kod bochene. 21 Bang'e nolwoko
jamb-ich kod tiende imno gi pi, kendo nowang'o imno pep e kendo mar misango kaka
misango miwang'o pep, ma en misango miwang'o gi mach ne Jehova Nyasaye kendo
madung' tik mang'we ng'ar kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
22 Bang' mano Musa nokelo im machielo, ma en im miwalogo jodolo ne tich kendo
Harun gi yawuote noyieyo lwetgi e wiye. 23 Musa moyang'o imno kendo nokawo
remb imno moko momieno e it Harun ma korachwich, gi lith lwete mathuon ma
korachwich kod lith tiende mathuon ma korachwich. 24 Eka bang'e Musa nochungo
yawuot Harun, kendo nomieno remo e itgi ma korachwich gi lith lwetgi mathuon ma
korachwich kod lith tiendegi mathuon ma korachwich. Remo modong' to ne okiro e
bath kendo mar misango moluoro. 25 Nokawo boche gi boche mag sembe, kod boche
duto mogawo jamb-ich gi boche moimo chuny gi nyiroke ariyo kod boche mogawogi,
kaachiel gi bam ma korachwich. 26 Kuom okapu mar makati ma ok oketie thowi
mane ni e nyim Jehova Nyasaye, nokawo makati gi kek molos gi mo kod chapat

achiel mi oketogi ewi boche kod bam ma korachwich. 27 Gigi duto noketo e lwet
Harun gi yawuote mondo gifwagi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo.
28 Bang'e Musa nokawogi e lwetgi kendo nowang'ogi kaachiel gi misango miwang'o
pep e kendo mar misango kaka misango miwalogo jodolo. En misango miwang'o pep
ne Jehova Nyasaye kendo madum tik mang'we ng'ar ne Jehova Nyasaye. 29 Musa
nokawo agoko mi ofwaye e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo; ma ne pok
mar misango mar im miwalogo Harun, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
30 Eka Musa nokawo mor pwodhruok kod remo mane nitiere e kendo mar misango
mi okiro kuom Harun gi yawuote kod lepgi mag dolo. Omiyo nopwodho Harun gi
yawuote kod lepgi mag dolo.
31 Eka Musa nokone Harun gi yawuote niya, "Teduru ring'ono e dho Hemb Romo,
kendo kanyo ema uchame gi makati manie okapu kama nitie gik mipwodhogo jodolo
ne tich, mana kaka Jehova Nyasaye nochika, kawacho ni, 'Harun gi yawuote ema
nyaka cham ring'ono.' 32 Ring'o kod makati modong' to nyaka une ni uwang'o. 33 Kik
uwuog e dho Hemb Romo kuom ndalo abiriyo, nyaka kinde ma iwalougo rum nikech
walou biro kawo ndalo abiriyo. 34 Pwodhruok ma otimore kawuononi kuomu e kaka
Jehova Nyasaye nochika ni atimnu. 35 Nyaka ubedi e dho Hemb Romo odiechieng'
gotieno kuom ndalo abiriyo ka utimo gima Jehova Nyasaye dwaro, mondo kik utho
nikech mano e gima Jehova Nyasaye osechika mondo awachnu."
36 Omiyo Harun gi yawuote notimo gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochikogi
gi dwond Musa.

9

Jodolo ochako tichgi

1 Chieng' mar aboro Musa noluongo Harun gi yawuote kaachiel gi jodong Israel.
2 Nowacho ne Harun niya, "Kaw nyarwath mondo itimgo misango mar golo richo
kendo ikaw im mondo itimgo misango miwang'o pep, jamnigo nyaka bed maonge
songa kendo ichiwgi e nyim Jehova Nyasaye. 3 Nyis jo-Israel kama: 'Kawuru nywok
maonge songa mondo utimgo misango mar golo richo, to nyaroya gi nyarombo
mahikgi achiel kendo maonge songa mondo uchiw kaka misango miwang'o pep.
4 Kendo uchiw rwath kod im kaka misango mar lalruok kaachiel gi misango mar
cham moruw gi mo e nyim Jehova Nyasaye nikech tinendeni Jehova Nyasaye
nofwenyrenu.' "
5 Negikelo gik moko duto mane Musa ochikogi e dho Hemb Romo, kendo oganda
duto mar Israel nosudo mochung' e nyim Jehova Nyasaye. 6 Eka Musa nowachonegi
niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye osechikou mondo utim, mondo duong'ne maler
ofwenyrenu."
7 Musa nowacho ne Harun niya, "Sud machiegni gi kendo mar misango, kendo itim
misango mar golo richo, gi misango miwang'o pep, mondo ipwodhrigo kaachiel gi
oganda; eka ichiw misango kipwodhogo oganda kaka Jehova Nyasaye osechiko."
8 Kuom mano, Harun nosudo machiegni but kendo mar misango, kendo noyang'o
nyarwath mane obiro gologo richone owuon. 9 Bang'e yawuote nokelone remo, mi
onyumoe lith lwete, nomienogo tunge mag kendo mar misango, eka remo modong' to
ne opuko e tiend kendo mar misango. 10 Nokawo boche gi nyiroke kod jwala mabor
manie wi chuny mag chiayo mane itimogo misango mar golo richo, kendo nowang'ogi
pep ewi kendo mar misango mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. 11 To ring'o
kod piem to ne otero oko mar kambi mowang'ogi.
12 Bang' mano Harun noyang'o chiayo mar misango miwang'o pep. Yawuote
nogamone remo kendo nokiro e bethe duto mag kendo mar misango. 13 Eka
negimiye lemo ka lemo mar chiayo mar misango miwang'o pep kaachiel gi wich

kendo owang'ogi e kendo mar misango. 14 Nolwoko jamb-ich kaachiel gi tielo kendo
nowang'ogi kuom misango miwang'o pep ewi kendo mar misango.
15 Eka Harun nokelo misango mane ji ochiwo. Nokawo nywok mane ibiro timgo
misango mar golo richo ni oganda, noyang'e kendo nopwodhogo richogi mana kaka
notimo gi misango mokwongo.
16 Bang' mano nokawo chiayo mar timo misango miwang'o pep kendo nochiwe
mana kaka ne chik dwaro. 17 Eka nokelo misango mar cham kendo nojuko sanja
mowang'o e kendo mar misango kaachiel gi misango miwang'o pep mar okinyi.
18 Eka Harun noyang'o rwath kod im mane itimogo misango mar lalruok ni oganda.
Yawuote nogamone remo mokiro e bethe duto mag kendo mar misango. 19 To boche
mag rwadhno kod imno kaka sembe, gi boche mogawo jamb-ich gi nyiroke kaachiel
gi jwala mabor manie wi chuny, 20 duto negiketo ewi agoko, eka Harun nowang'ogie
kendo mar misango. 21 Harun noliero agoko kod bam korachwich e nyim Jehova
Nyasaye kaka misango miliero kendo ifwayo mana kaka Musa nochiko.
22 Eka Harun noting'o lwete malo kochomo oganda mi nogwedhogi. Bang'e nolor
piny oa kama notimoe misengini mag golo richo gi misengini miwang'o pep, kod
misengini mag lalruok.
23 Eka Musa gi Harun nodonjo e Hemb Romo, to kane giwuok oko to negigwedho
ji, kendo duong' maler mar Jehova Nyasaye nofwenyore ni oganda duto. 24 Mach
nomuoch e nyim Jehova Nyasaye kendo nowang'o misango miwang'o pep kaachiel
gi migepe mag boche manie wi kendo mar misango. Kane ji oneno gima notimoreno,
negipong' gimor mi gipodho auma.

10

Tho mar Nadab gi Abihu

1 Nadab gi Abihu ma yawuot Harun nokawo tewnigi mag mach mi giketoe mach,
kendo ne gioloe ubani, kendo ne gimoko makwero e nyim Jehova Nyasaye ma chik
Jehova Nyasaye ok oyie. 2 Kuom mano mach nomuoch e nyim Jehova Nyasaye
mowang'ogi kendo ne githo mana kanyo. 3 Eka Musa nowacho ni Harun niya, "Ma e
gima Jehova Nyasaye nowuoyoe kawacho kama,
" 'Ananyis kaka an Nyasaye Maler
ne jogo masudo buta,
kendo nyaka miya luor
e nyim ogendini duto.' "
Wachni nomako dho Harun.
4 Musa noluongo Mishael gi Elzafan yawuot Uziel ma en owadgi wuon Harun,
mowachonegi niya, "Biuru ka mondo uting' ringre oweteu ugol oko mar kambi oa
e dho kama ler mar lemo." 5 Kuom mano negibiro ma giting'ogi kendo gigologi oko
mar kambi kaka Musa nochiko kapod girwako lepgi mag dolo miluongo ni tunik.

Chike moko momako jodolo

6 Eka Musa nowacho ne Harun kod yawuote ma Eliazar gi Ithamar niya, "Kik uwe
wiu bed mogar, bende kik uyiech lepu, nono to ubiro tho kendo Jehova Nyasaye iye
biro wang' gi ogandani duto. To wedeu kaachiel gi jo-Israel duto to nyalo ywago joma
Jehova Nyasaye osetieko gi mach. 7 Un to kik uwuogi ua e dho Hemb Romo, nono to
ubiro tho, nikech un Jehova Nyasaye osewalou." Omiyo negitimo mana kaka Musa
nosewachonegi.
8 Eka Jehova Nyasaye ne owuoyo gi Harun kowachone niya, 9 In kaachiel gi yawuoti
kik umadh kong'o kata gima mero ji e kinde ma udhi e Hemb Romo, nono to ubiro
tho. Mano en chik momako nyikwau nyaka tieng' mabiro. 10 Nyaka uket pogruok e

kind gik mowal ne Jehova Nyasaye kod gik ma ok mowal, bende gik ma ok ler gi gik maler, 11 kendo nyaka ipuonj jo-Israel chike duto mane Jehova Nyasaye omiyogi koa e dho Musa.

Pok jodolo

12 Musa nowacho ne Harun gi yawuote mane odong' magin Eliazar gi Ithamar niya,
"Kawuru misango mar cham mane odong' kuom misengini mane ochiwne Jehova
Nyasaye gi mago miwang'o gi mach kendo uchame ka ok oketie thowi but kendo mar
misango, nikech en gima ler moloyo, 13 kendo nyaka uchame e kama ler mar lemo
nikech en pokni kaachiel gi yawuoti. Ma en pok mogol kuom misengini miwang'o gi
mach ne Jehova Nyasaye nikech kamano e kaka nochika. 14 To in kaachiel gi yawuoti
gi nyigi unyalo chamo agoko mane olier mifwayo kaachiel gi bam mane ochiw e
nyim Jehova Nyasaye. Chamgiuru kama owal ni Jehova Nyasaye, nimar osemiyigi
in kaachiel gi nyithindo kaka pokni mar misango mar lalruok ne jo-Israel. 15 Bam
mane osechiw kod agoko mane oselier nyaka kel kaachiel gi boche mag misengini
miwang'o gi mach nobed misango mifwayo e nyim Jehova Nyasaye. Ma nobed pokni
mapile pile in kaachiel gi nyithindi kaka Jehova Nyasaye nochiko."

16 Kane Musa openjo wach diel mane otimgo misango mar golo richo, kendo kane
onyise ni ne osewang'e, mirima nomake gi Eliazar kod Ithamar magin yawuot Harun
mane odong'. 17 Eka nopenjogi niya, "Marang'o ne ok uchamo misango mar golo
richo e kama ler mar lemo? En misango maler mane omiu mondo upwodhgo oganda
kuom richogi e nyim Jehova Nyasaye. 18 Nikech remb diendno ne ok oter e Kama Ler
mar lemo, mano emomiyo ne onego uchame ei hekalu kaka nachikou."

19 Harun to nodwoko Musa niya, "Kawuono yawuota osetimo ni Jehova Nyasaye
misango mar golo richogi giwegi kod misango miwang'o pep, to kata kamano to koro
neye gima osetimorena! To ka dine acham misango mar golo richoni kawuono, bende
dine atimo maber e nyim Jehova Nyasaye?" 20 Bang' kane Musa osewinjo mae to ne
oneno ni Harun ni kare.

11

Chiemo michamo gi mago makwero

1 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa gi Harun niya, 2 "Nyis jo-Israel niya, 'Kuom le
duto manie piny, magi ema unyalo chamo: 3 Unyalo chamo kit le moro amora ma
ombong' tiendegi opogore ariyo kendo manyamo kambula.

4 " 'Nitie moko manyamo kambula kende kata moko ma ombong' tiendegi kende
ema opogore ariyo, mago to kik ucham. Ngamia kata obedo ni onyamo kambula
kamano, to nikech ombong' tiende ok opogore, chik ok oyieni mondo uchame nikech
ogak. 5 Aidha kata obedo ni onyamo kambula to ombong' tiende ok opogore, kik
uchame nikech ok oler. 6 Apwoyo kata obedoni onyamo kambula kamano, to ombong'
tiende ok opogore, chik ok oyienu mondo uchamgi nikech gin gik makwero. 7 Kata
obedo ni ombong' tiend anguro opogore ariyo kamano, to ok onyam kambula; chik
ok oyienu mondo uchamgi nikech gin gik makwero. 8 Kik ucham ring-gi kata kik
umul ringregi motho. Gin gik makwero ne un.

9 " 'To kuom gik moko duto modakie nam gi aore to unyalo chamo mana mago
man kod thuokgi kod kalagakla. 10 To gik moko duto manie nam gi aore maonge gi
thuokgi kata kalagakla, bed nigimol kata gin achiel kuom gik mangima modak ei pi
nyaka ukwer. 11 Nikech gin gik makwero, kik ucham ring-gi bende kik umul motho
kendgi. 12 Gimoro amora modak ei pi to gionge thuokgi kata kalagakla nyaka gibednu
gik makwero.

13 “ ‘Winy manyaka ukwer kendo kik ucham e magi: Ongo, achuth gi olith 14 gi
otenga kod kit otenga duto, 15 gi kit agak duto, 16 tula, nyatawo gi okok kod kit olith
duto 17 tula matin, gi osou, gi tula maduong’, 18 gi tula marachar gi tula modak e thim
gi mbusi, 19 gi nyamnaha gi ng’ang’a, tula kod olik tiga.
20 “ ‘Kute duto mafuyo kendo mawuotho gi tiende ang’wen nobednu gik makwero.
21 Kata kamano, nitiere kute moko ma unyalo chamo man-gi tiende ang’wen kod
mago ma gichikorego. 22 Kuom mano unyalo chamo kit bonyo, osialo gi kit onjiri
kaachiel gi kit ongogo duto. 23 To gik moko duto mafuyo kod mago man-gi tiende
ang’wen, nobednu gik makwero.
24 “ ‘Gik makamagi biro miyo ubed mogak, kendo ng’ato ang’ata momulo ring
chiayo motho kendeno nobed mogak nyaka odhiambo. 25 Ng’ata ang’ata moting’o
ring chiayo mothono nyaka luok lepe, kendo en bende obiro bedo mogak nyaka
odhiambo.
26 “ ‘Le moro amora ma ombong’ne ok obarore duto kata ma ok nyam kambula
nobednu gima kwero, kendo ng’ato ang’ata momulo ring-gino nobed mogak. 27 To
kuom le duto mawuotho gi tiende ang’wen, mago mawuotho kanyono piny gi
kokegi nobednu mogak, kendo ng’ato ang’ata momulo ring-gi nobed mogak nyaka
odhiambo. 28 Ng’ato ang’ata moting’o ring chiayogo motho nyaka luok lepe kendo
nobed mogak nyaka odhiambo. Nikech le ma kamago gin le mogak.
29 “ ‘Le mogak manyaka ukwer e magi: oyieyo, oyiech gudhugudhu, ng’ech moro
amora maduong’ kata matindo, 30 gi ogwe gi kalagwena gi olele gi obongo-bongo kod
ong’ongruok. 31 Gigi duto nobednu makwero kendo ng’ato ang’ata ma omulogi ka
gisetho nobed mogak nyaka chop seche mag odhiambo. 32 Kaponi achiel kuom legi
otho kendo molwar kuom gimoro amora mwakonyorego pile, to gino koro nobed
mogak, bedni en gima olos gi yien, kata en law, kata pien kata ogunia. Gino koro
nyaka nyum ei pi kendo nobed mogak nyaka chop seche mag odhiambo, eka bang’e
nobed maler. 33 Kaachiel kuomgi olwar ei agulu, gik moko duto man ei aguluno nobed
mogak, kendo nyaka uto aguluno. 34 Chiemo moro amora minyalo cham moole pi
moaye aguluno nobed mogak, kendo gimoro amora mimadho mowuok ei aguluno
nobed mogak. 35 Gimoro amora ma gima othono orere nobed mogak; ka orere kuom
kendo kata kuom aguch kendo, to nyaka mukgi oko nikech gin gik mogak kendo
nyaka kwan-gi kamano. 36 Kata kamano soko kata yawo moting’o pi nosik ka ler, to
ng’ato ang’ata momulo gimoro amora motho nobed mogak. 37 Kaponi achiel kuom
gik mothogo olwar kuom kodhi mipidho, to kodhigo nosik ka ler, 38 to ka kodhigo gin
mosebudi e pi, mi gimoro amora motho olwarie, to nobed mogak.
39 “ ‘Ka le moyienu chamo otho, to ng’ato ang’ata momule nobed mogak nyaka
chop seche mag odhiambo. 40 Ng’ato ang’ata mochamo ring’ono nyaka luok lepe,
kendo enobed mogak nyaka chop seche mag odhiambo. Kata ng’ato ang’ata
moting’o chiayono bende nyaka luok lepe, bende nosik mogak nyaka chop seche
mag odhiambo.
41 “ ‘Gimoro amora mamol kik ucham nikech gin gik makwero. 42 Kik ucham
gimoro amora malak gi bund-igi kata mawuotho gi tiende ang’wen kata man-gi
tiende mathoth nikech gin gik makwero. 43 Kik gigi mi ubed mogak. Kik gik ma
kamago mi ubed mogak kata mochido. 44 An Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kuom
mano pwodhreuru kendo ubed jomaler, nikech an aler. Kik uchidru gi gimoro amora
mamol kata malak e lowo. 45 An e Jehova Nyasaye mane ogolou e piny Misri mondo
abed Nyasachu, kuom mano beduru maler nikech an aler.
46 “ ‘Magi e chike mag le gi mag winy, kod gik mangima mamol ei pi, kod mago
malak ewi lowo. 47 Nyaka uket pogruok e kind gik makwero kod gik ma ok kwero,
kendo mondo upog gik mangima michamo kod mago ma ok cham.’ ”

12

Pwodhruok mar mon bang’ nywol

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kowacho niya, 2 Wachne nyithind Israel kama:
Ka dhako omako ich ma onywolo nyathi ma wuowi, to enobed mogak bang’ ndalo
abiriyo, machalre kaka obedo mogak e ndalone mar neno malo. 3 Chieng’ mar aboro,
nyathino nyaka ter nyangu. 4 Bang’ mae to dhakono nyaka rit kuom ndalo piero adek
gadek, mondo pwodhe kuom rembe. E kindeno ok oyiene mulo gimoro amora mowal
ni Jehova Nyasaye, kata donjo e kama ler mar lemo, nyaka ndalone mag pwodhruok
rum. 5 To ka onywolo nyathi ma nyako, to nobed mogak kuom ndalo apar gang’wen,
mana kaka obedo mogak e ndalone mar neno malo. Bang’ mano to nyaka orit kuom
ndalo piero auchiel gauchiel mondo opwodhe kuom rembe.
6 “ ‘E ndalo ma pwodhruokne kuom nyathi ma wuowi kata ma nyako oserumo,
to enokel nyaim ma hike achiel mitimogo misango miwang’o pep Jehova Nyasaye,
kaachiel kata nyathi akuru gi akuch odugla, mondo otimgo misango mar golo richo,
kendo enochiwe ni jadolo e dho Hemb Romo. 7 Eka jadolo nochiwe ni Jehova Nyasaye
mondo opwodhgo dhakono, kendo dhakono nodok maler kuom rembe mosechwer.
“ ‘Magi e chike momako dhako monywolo nyathi ma wuowi kata ma nyako. 8 Ka en
dhako modhier ma ok nyal yudo nyaim, to oyiene mondo okel akuch odugla ariyo kata
nyithi akuru ariyo. Achiel kuomgi notim godo misango miwang’o pep, to machielo
notimgo misango mar golo richo. Jadolo notim misenginigo, ka opwodhogo dhakono,
kendo dhakono nobed maler.’ ”

13

Chike kuom tuoche malandore mag del

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 Ka ng’ato dende okuot kata
oluro kata en-gi mbala marieny e dende manyalo bedo tuo malandore mar del, nyaka
kele ir Harun jadolo kata ir achiel kuom yawuote ma en jadolo. 3 Jadolo nyaka non
kama lit manie dende, kendo ka yier mantiere kama litno oselokore rachar kendo
kama litno nenore ni odonjo ei ring’o ahinya, to kare en tuo malandore mar del. Ka
jadolo onone, to enolande ni ogak. 4 Ka kido mantiere e piene en rachar to ok onenre
ni odonjo ei ring’o kendo yier manie iye pok olokore rachar, to jadolo nyaka ket ng’at
man-gi tuono kar kende kuom ndalo abiriyo. 5 E odiechieng’ mar abiriyo jadolo nyaka
none, bende ka oneno ni pod onge pogruok kendo pok olandore e del, to nyaka okete
kar kende kuom ndalo abiriyo mamoko. 6 E odiechieng’ mar abiriyo jadolo nyaka
none kendo, to ka kama litno oserumo kendo pod ok olandore e del, to jadolo noland
ni oler; en mana kama oluro. Ng’atno nyaka luok lepe, kendo enobed maler. 7 To ka
kama olurono ok olandore e dende ka bang’ ka osedhi ir jadolo mondo olande ni oler,
to nyaka onyisre e nyim jadolo kendo. 8 Jadolo nyaka none, kendo ka kama olurono
oselandore e del, to enolande kaka ng’ama ogak; nikech en tuo malandore.
9 Ka ng’ato ang’ata nigi tuo malandore mar del, to nyaka kele ir jadolo. 10 Jadolo
nyaka none, kendo ka nitie kido marachar kama litni mi yier man kanyo olokore
marachar, kendo kanyo onogo otimo adhola, 11 to mano nyiso ni en tuo malandore
mosedak mar del kendo jadolo noland ng’atno ni ogak. Kik okete kar kende nikech
osebedo mogak.
12 Ka tuono olandore e dende duto, kaka jadolo nene, kendo ka tuono olandore e
dende duto chakre e wiye nyaka tiende, 13 to jadolo nyaka none, to ka tuono olandore
e dende duto, to enowach ni ng’atno ler. Nikech dende duto oselokore rachar, en ng’at
maler. 14 To ka dende ochako dholore, to enobed mogak. 15 Ka jadolo oneno dende
modholore, to nowach ni ogak. Dende modholoreno ogak; en gi tuo malandore. 16 Ka

dipo ni dende modholoreno olokore rachar, to nyaka odhi ir jadolo. 17 Jadolo nyaka none, kendo ka kuonde malit olokore rachar, to jadolo noland ni ng'ama ogakno ler; eka enobed maler.
18 Ka bur omako ng'ato mi ochango, 19 kendo kama bur ne nitiereno, kido marachar mokuot kata mobokore mamarmar onenore, to nyaka odhi ir jadolo. 20 Jadolo nyaka non kama burno ne nitie kendo ka onenore ni odholore ahinya kendo yier manie iye oselokore rachar, to jadolo noland ni ng'atno ogak. En tuo malandore mar del ma osewuok kama bur ne netie. 21 To ka dipo, ni sa ma jadolo nonene oyudo kaonge yier marachar kuome, to bende ok odholore kendo oselal, to jadolo nyaka kete tenge kuom ndalo abiriyo. 22 Ka tuono landore e del, to jadolo noland ni ng'atno ogak; nikech en tuo malandore. 23 To ka kidono ok lokre kendo ok landre, to jadolo nowach ni oler nikech en mana mbala moa e bur.
24 Ka ng'ato dende kamoro owang' kendo kido mamarmar kata marachar owuok e adhola mar kama owang'no, 25 to jadolo nyaka non adholano, kendo ka yier mane iye olokore rachar, kendo onenore ni odholore, to en tuo malandore mowuok kama owang'no. Jadolo noland ni ng'atno ogak; nikech en tuo malandore mar del. 26 To ka jadolo onone kendo onge yier marachar e adholano kendo ka ok odholore kendo oselal, eka jadolo nokete kar kende kuom ndalo abiriyo. 27 E odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka non ng'atno, to ka tuono landore e dende, to jadolo noland ni ng'atno ogak; nikech en tuo malandore mar del. 28 To kata ka kama odholoreno ok olokore kendo ok olandore e del to oselal, en kama okuot moa kuom kama owang', omiyo jadolo noland ni ng'atno ler; nikech en mbala mowuok kama owang'.
29 Ka dichwo kata dhako nigi adhola e wiye kata e tike, 30 jadolo nyaka non adholano, to ka onenore ni odholore kendo yier manie iye ratong' kendo ongelore, jadolo noland ni ng'atno ogak; nikech en kama ilni, ma en tuo malandore e wich kata e tik. 31 To ka dipo ni e sa ma jadolo nono adhola makamano, ok onenore ni odholore kendo onge yier marateng' kuome, eka jadolo noket ng'ama tuoni kar kende kuom ndalo abiriyo. 32 E odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka non adholano, kendo ka ilni ok omedore kendo onge yier maratong' e iye kendo ok onenre ni odhe, 33 to nyaka liele makmana kama tuo nitiereno, kendo jadolo nyaka kete kare kende kuom ndalo abiriyo. 34 E odiechieng' mar abiriyo jadolo nyaka non kama ilnino, kendo ka pod ok omedore kendo odholore, to jadolo nowach ni ng'atno ler. Ng'atno nyaka luok lepe eka nobed maler. 35 To ka kama ilnino omedore e del bang' ka oseland ni oler, 36 to jadolo nyaka none, kendo ka ilni omedore e del, to onge tiende mondo jadolo omany yier maratong', nimar ng'atno ogak. 37 Ka dipo ni e ng'ado bura mar jadolo oneno ni kanyo olokore kendo yier marateng' oseti kanyo, to mano nyiso ni osechango. Ng'atno osedoko maler kendo jadolo nolande ni oler.
38 Ka dichwo kata dhako nigi kido marachar e dende, 39 to jadolo nyaka non-gi, kendo ka kidogo nenore marachar ma tang'-tang', to en kama roch mawuok e del ma ok nyal hinyo ng'ato; kendo ng'atno ler.
40 Ka yie wi ng'ato oluny duto kendo odong' rabondo, to oler. 41 Chuny wiye oluny mi odong' rabondo, to oler. 42 To ka en-gi kama lit molokore mamarmar e bondone kata e thur wiye, to en tuo malandore moa e wiye kata e thur wiye. 43 Jadolo nyaka none, kendo ka kama lit mokuot e wiye kata e thur wiye olokore mamarmar ka tuo del malandore, 44 to ng'atno tuo kendo ogak. Jadolo noland ni ogak nikech kama lit manie wiye.
45 "Ng'at man-gi dhoho nyaka rwak lewni moyiech, owe wiye nono, oum lend wang'e gi piny kendo oywag kokok ni, 'Ok aler! Ok aler!' 46 Ka dipo ni pod en-gi tuono pod ogak. Nyaka odag kende; kendo odag oko mar kambi.

Chike kuom lewni mopur

47 “Ka law moro amora opur; bed ni en mar pamba kata mar usi, 48 moro amora
mochwe kata motwang’, pien moro amora kata gimoro amora molos gi pien 49 kendo
ka lewni mopur, kata pien, kata mochwe kata mano motwang’, kata gir pien moro
amora, mano maratiglo kata marakwaro, en pur malandore kendo nyaka nyis jadolo.
50 Jadolo nyaka non kama opurno kendo oket gik mopurgo tenge kuom ndalo abiriyo.
51 E odiechieng’ mar abiriyo nyaka onone, kendo ka purno olandore e law, kata e
njora mochwe kata motwang’, bedni itiyo kode e yo moro amora, to en pur maketho
gik moko; kuom mano gima kamano ogak. 52 Jadolo nyaka wang’ lawno, kata mano
mochwe kata motwang’ kata gir pien moro amora mane osepur, nikech pur osekethe;
gino nyaka wang’.
53 “To ka diponi jadolo oneno kama opurno ka ok olandore e lawno, kata e law
mochwe kata motwang’, kata e pien, 54 to enochiw chik mondo luok mochidono. Eka
nyaka okete tenge kuom ndalo abiriyo mamoko. 55 Bang’ ka oseluok law mopurno,
jadolo nyaka none, kendo kapok lawno oloko kite obedo ni pok olandore, en gima
ogak. Nyaka wang’e gi mach kata obedo ni kama opurno ni yo ka oko kata yo ka iye.
56 Ka sa ma jadolo onone, to oyudo ni pur oselal ka gino oselwoki, to nyaka oyiech
kama opurno oko, bedni en kuom law, kata kuom pien, kata kuom usi mochwe kata
law motwang’. 57 To ka kama opurno ochako othinyore e lawno, kata e usino mochwe
kata e lawno motwang’, kata e pien, kolandore, kendo gima kamano mopur nyaka
wang’ e mach. 58 To ka oseluok law kata usi mochwe, kata law motwang’, kata pien
ma chilono orumo, to nyaka chak lwoke kendo eka enobed maler.”
59 Magi e chike mag gik mopur man kuom law pamba kata law kaki mochwe kata
motwang’ kata pien moro amora mondo ong’e ni gigak kata ok gigak.

14

Pwodhruok kuom tuoche malandore mag del

1 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Magi e chike marito ng’ama tuo e
kinde mag nyasi mag pwodhruok kokele e nyim jadolo: 3 Jadolo nodhi oko mar kambi
kendo nonon ng’atno. Ka osechango kuom tuone malandore mar del, 4 to jadolo
nyaka gol chik mondo ng’at matuono okelne winy ariyo maler mangima michamo gi
yiend sida, gi usi makwar kod bad owino. 5 Bang’e jadolo biro golo chik mondo winyo
achiel onegi ei agulu moting’o pi soko. 6 Eka jadolo nokaw winyo ma pod ngima gi
yiend sida, gi usi makwar kod bad owino, kendo lutogi duto e remb winyo mane
osenegno. 7 Kendo nokir remono nyadibiriyo kuom ng’at man-gi tuo malandoreno,
kowachoni ng’atni koro ler, eka gikone nowe winyo mangima-cha kendo dire mondo
odhi e pap.
8 “Ng’at ma ipwodhono nyaka luok lepe, kendo noliel yie dende duto, bang’e
nolwokre gi pi, eka nobed ng’ama opwodhore. Bang’ mae eka oyiene mar donjo ei
kambi to ok oyiene mondo onindi ei hema nyaka chop bang’ ndalo abiriyo. 9 Chieng’
mar abiriyo nyaka oliel yie dende duto kaka yie wiye, gi yie tike kod yie wang’e,
kaachiel gi yie dende mamoko duto. Bang’e nyaka olwok lepe kendo olwokre gi pi,
eka koro nobed ng’ama opwodhore chuth.
10 “Chieng’ mar aboro nyaka okel nyiimbe ariyo kod rombo sibini ma jo-higa achiel.
Jamnigo duto nyaka bed maonge songa kendo nyaka kelgi kaachiel gi mogo mayom
moromo kilo apar moru gi mo mondo timgo misango mar cham kod mo maliw
moromo nus lita. 11 Jadolo matimone pwodhruok nokel ng’at mipwodhono kaachiel
gi misenginine mag pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo.
12 “Bang’ mae Jadolo nokaw achiel kuom nyiimbego kendo nochiwe kaachiel gi
mo kaka misango mipwodhruokgo e ketho bende nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye
kaka misango mifwayo. 13 Enoyang’ nyaimno e kama ler mar lemo ma bende

iyang'oe misango mar golo richo kaachiel gi misango miwang'o pep. Mana kaka misango mar golo richo en mar jadolo, misango mar pwodhruok e ketho bende en mar jadolo nikech en gima ler moloyo. 14 Jadolo nokaw remo moko kuom remo mipwodhruokgo e ketho, kendo nomien remono e dho it ma korachwich mar ng'at mipwodhono kaachiel gi lith lwete mathuon ma korachwich, kod lith tiende mathuon ma korachwich. 15 Bang'e jadolo nokaw mo, kendo ool moko e pat lwete owuon ma koracham, 16 eka enolut lith lwete ma korachwich e mo manie pat lwete ma koracham, kendo kire nyadibiriyo e nyim Jehova Nyasaye. 17 Bang' mae Jadolo nokaw mo moko modong' e pat lwete, kendo wire e dho it ma korachwich mar ng'at mipwodhono, gi lith lwete mathuon ma korachwich gi lith tiende mathuon ma korachwich, ewi kuonde mane omienie remb misango mar pwodhruok e ketho. 18 Mo modong' e pat lwet jadolo, nyaka ool ewi ng'at mipwodhono. Mano e kaka notimne pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye.

19 "Eka jadolo notim misango mar golo richo mondo otimgo pwodhruok ne ng'at midwa pwodho kuom gakne. Bang' mano jadolo noyang' chiayo mitimogo misango miwang'o pep, 20 kendo chiwe e kendo mar misango kaachiel gi misango mar cham mitimonego pwodhruok eka enobed maler.

21 "To ka diponi ni en jachan kendo ok onyal yudo gigi, to nyaka okel nyaim kaka misango mar pwodhruok e ketho michiwo mondo pwodhego kaachiel gi mogo mayom madirom gorogoro ariyo moruw gi mo mondo timgo misango mar cham kod mo maliw moromo nus lita, 22 gi akuch odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo kaka onyalo yudo. Winyo achiel nobed mar timo misango mar golo richo, to machielo nobed mar timo misango miwang'o pep.

23 "Kochopo chieng' mar aboro nyaka okel gigo duto ne jadolo mondo opwodhi e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo. 24 Jadolo nokaw nyaim mar misango mipwodhruokgo e ketho kaachiel gi morno, kendo nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo. 25 Kendo noyang' nyaim mitimogo misango mar pwodhruok e ketho, mi nokaw rembe moko, kendo nomien e dho it ng'at mipwodhono ma korachwich, kod e lith lwete mathuon ma korachwich, kendo e lith tiende mathuon ma korachwich. 26 Bang'e jadolo nool mo moko e pat lwete owuon ma koracham, 27 to mo moko to nokir nyadibiriyo e nyim Jehova Nyasaye gi lith lwete ma korachwich. 28 To mo moko manie pat lwete, nowir kuonde mane oseminie remb misango mar pwodhruok e ketho kaka dho it ma korachwich mar ng'ama ipwodhono gi lith lwete mathuon ma korachwich, kod lith tiende mathuon ma korachwich. 29 Mo modong' e pat lwet jadolo nyaka ool ewi ng'at mipwodhono mondo otimnego pwodhruok e nyim Jehova Nyasaye. 30 Eka jadolo nochiw akuch oduglago kata nyithi akuru, ma ng'at mipwodhono okelo kaka misango, 31 achiel nochiw kaka misango mar golo richo, to machielo to notimgo misango miwang'o pep, kaachiel gi misango mar cham. Kamano e kaka jadolo nopwodh ng'atno e nyim Jehova Nyasaye."

32 Magi e chike moketi ni ng'atno man-gi tuo malandore mar del, kendo ma ok nyal yudo chiwo mitimogo misengini mipwodhego.

Pwodhruok kuom gik mopur

33 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa gi Harun niya, 34 "Ka udonjo e piny Kanaan, ma amiyou kaka girkeni maru, mi akelo gimoro marach mamiyo kor ot pur, 35 to wuon odno nyaka dhi ir jadolo manyise niya, 'Aseneno gimoro marach machalo pur e oda.' 36 Jadolo nyaka gol chik mondo gik moko duto manie odno ogol oko kapok odhi onono kama opurno mondo gimoro amora manie odno kik bed mogak. Bang' ma, jadolo nigi thuolo mar donjo kendo nono odno. 37 Enonon kuonde ma opur e kor odno kendo ka dipo nitie kuonde mopudhore molokore ratiglo kata Rakwaro

manenore nodonjo matut e kor ot, 38 to jadolo nyaka wuogi oko mar odno kendo olor
odno kuom ndalo abiriyo. 39 Chieng' mar abiriyo nyaka jadolo duog manon odno.
Kaponi purno olandore e kor ot, 40 to nyaka ogol chik mondo omuk kite duto ma
gino osemako mi owitgi oko e tok pacho kama ok ler. 41 Bang' mano to nyaka ogol
chik mondo kor odno ochwer maler, kendo gik magisechwero opuk kama ok ler e
tok pacho. 42 Eka giniket kite manyien kuonde duto mane gisegoloe moko-ka, kendo
gimwon odno manyien.
43 "To kapo ni gima rach makelo pur ochako othinyore e odno kendo bang' ka kitego
osegol oko mi ochwer kor odno kendo omuon, 44 to jadolo nyaka duogi mondo onon
odno kendo. Kapo ni gima rach makelo purno olandore e odno, to mano nyiso ni
en gima rach makelo kethruok, kuom mano odno en gima ogak. 45 Koro odno nyaka
muki, kendo kitene gi yiendene, kod lope duto nyaka ter e tok pacho mondo owitgi
kama ok ler.
46 "Ng'ato ang'ata manodonji e odno e kinde ma pod olore nobed ng'ama ogak
nyaka chop odhiambo. 47 To ng'ato ang'ata ma nindo e odno kata chiemo e odno,
nyaka luok lepe.
48 "Kapo ni jadolo odhi mondo onon odno mi oyudo ni gima rach makelo purno
ok oselandore bang' kane osemwone, to jadolo nong'ad wach ni odno ler nikech
gima rach makelo purno oserumo. 49 Mondo jadolo opwodh odno, nyaka okaw winy
ariyo, yiend sida moko gi usi makwar kod owino. 50 Nyaka oneg winyo achiel ei
dapi moting'o pi soko, 51 bang'e okaw yiend sida gi owino gi usi makwar, kaachiel
gi winyo machielo ma pod ngimacha, kendo olutgie remb winyo mosenegno, kod pi
soko, eka kendo okirgie odno nyadibiriyo. 52 Nyaka opwodh odno gi remb winyo, pi
soko gi winyo mangima, gi yiend sida gi owino kod usi makwar. 53 Eka enowe winyo
mangima mondo ofu odogi e pap mar dala matin. Mae e kaka nopwodh ot kendo
nobed maler."
54 Magi e chike kuom tuoche malandore mag del, kod tuoche mailo del, 55 kaachiel
gi pur mamako nanga gi mamako kor ot, 56 kod kuonde mobokore e del gi kuonde
moluro kata mamarmar. 57 Chikno biro puonji kuom gima ler kod gima ogak.
Magi e chike mag tuoche malandore e del kod mag gik mopur.

15

Gik machwer e del mamiyo ng'ato bedo mogak

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 Wuo gi nyithind Israel kendo
unyisgi kama: Ka ng'ato dende chwer bedni en nyach, remo, tutu, kata nyodo, to gik
machwer kawuok e dendego ogak. 3 Kata ka pod odhi nyime gichwer kata kodinore,
to gino biro miyo obedo mogak. Ma e kaka gik machwergo biro miyo obedo mogak.
4 " 'Kitanda moro amora ma ng'atni onindoe kata moro amora ma ng'atni obetie
ka dende chwer bedo mogak. 5 Ng'ato ang'ata momulo kitandono nyaka neni olwoko
lepe, kaachiel gi dende, kendo enobed mogak nyaka chop odhiambo. 6 Ng'ato ang'ata
mobet kama ng'ama dende chwer osebetie, nyaka luok lepe kendo luokre, kendo
nosik kogak nyaka odhiambo.
7 " 'Ng'ato ang'ata momulo ng'ato ma dende chwerno nyaka luok lepe kod dende,
kendo nobed mogak nyaka chop odhiambo.
8 " 'Ka ng'ama dende chwer ong'ulo olawo kuom ng'ama ler, ng'atni nyaka luok
lepe kendo olwokre, kendo nobed mogak nyaka chop odhiambo.
9 " 'Gimoro amora ma ng'at ma dende chwerno oidho kadhi wuoth bedo mogak,
10 kendo ng'ato ang'ata momulo gima ng'atno osebetie nobed mogak nyaka odhi-
ambo, kendo ng'ato ang'ata mokawo gigo nyaka luok lepe kendo olwokre, kendo
nobed mogak nyaka chop odhiambo.

11 “ ‘Ng’ato ang’ata ma ng’ama ogakni omulo kapok ologo lwete to nyaka olwok
lepe kendo olwokre kendo nobed mogak nyaka chop odhiambo.
12 “ ‘Gimoro amora mochwe gi lowo nyaka to, kendo gimoro amora molos gi bao
ma ng’atno omulo nyaka luok gi pi.
13 “ ‘Ka ng’ato opwodhi kuom gima chwer e dende, to nyaka oketre tenge kuom
ndalo abiriyo mar nyasi mar pwodhruok; mi olwok lepe kod dende kendo obiro bedo
mapoth. 14 E odiechieng’ mar aboro nyaka okaw akuch odugla ariyo kata nyithi
akuru ariyo mondo okelgi e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo kendo ochiwgi
ne jadolo. 15 Bang’e jadolo biro chiwogi kaka misango, achiel kuomgi mar misango
migologo richo to machielo to mar misango miwang’o pep. E yo machalo kama obiro
tero kwayo mar weyo richo e nyim Jehova Nyasaye ne ng’atno ma dende chwer
mondo opwodhe.
16 “ ‘Ka ng’at madichwo kothe mar nyodo owuok, nyaka olwokre, kendo nobed
mogak nyaka odhiambo. 17 Nanga kata pien moro amora ma koth nyodono dilwarie
nyaka luok gi pi, kendo nobed mogak nyaka odhiambo. 18 Ka ng’at ma dichwo obedoe
achiel gi dhako mi kodhi mar nyodo owuok e diergi, nyaka giduto giluokre, kendo
ginibed mogak nyaka odhiambo.
19 “ ‘Ka dhako ni e kindene mar neno malo, to dhakono nobed mogak nyaka otiek
ndalo abiriyo, kendo ng’ato ang’ata momule nobed mogak nyaka odhiambo.
20 “ ‘Gimoro amora manonindie e kinde moneno malo nobed mogak, kendo gimoro
amora manobedie nobed mogak. 21 Ng’ato ang’ata momulo kitandane nyaka luok
lepe, kendo olwokre, kendo en bende nobed mogak nyaka odhiambo. 22 Ng’ato
ang’ata manomul gima obetie, nyaka luok lepe, kendo olwokre, en bende nobed
mogak nyaka odhiambo. 23 Kata bed ni en kitanda, kata bed ni en gima nyocha
obete, to ng’ato ang’ata manomul gigi, en bende nobed mogak nyaka odhiambo.
24 “ ‘Dichwo moro amora mane obet e achiel gi dhakono e kinde moneno malo
nobed mogak kuom ndalo abiriyo, kendo nyaka kitanda monindoe bende nobed
mogak.
25 “ ‘Ka dhako chwer ndalo mogwarore e kinde ma ok one malo, kata ka ochwer
mokadho ndalo ma ojanene malo, to enobed mogak kuom ndalo duto ma pod
ochwerieno mana machalre kaka ndalone monenoe malo. 26 Kitanda moro amora
moninde e ndalo ma pod oneno malo nobed mogak mana kaka kitanda monindoe
mapile kendo gimoro amora mobetie nobed mogak mana machal gi kinde monenoe
malo. 27 Ng’ato ang’ata momulo gigi nobed mogak, kendo nyaka olwok lepe kendo
olwokre, kendo nobed mogak nyaka odhiambo.
28 “ ‘Ka dhakono osepwodhore kuom chwerneno, to nyaka okwan ndalo abiriyo,
eka koro obiro bedo maler. 29 Kochopo odiechieng’ mar aboro to okaw akuch odugla
ariyo kata nyithi akuru ariyo, kendo okelne jadolo e dho Hemb Romo. 30 Jadolo biro
kawo akuru achiel otimgo misango mar golo richo to machielo to otimgo misango
miwang’o pep. Kamano jadolo biro pwodho dhakono e nyim Jehova Nyasaye kuom
gakne kaluwore gi dende machwerno.
31 “ ‘Nyaka usiem jo-Israel kuom gik mamiyo ji bedo mogak, mondo kik gidwany
kar dakna maler manie kindgi, manyalo kelonegi tho ka gigak.’ ”
32 Magi e chike momako dichwo ma dende chwer kata mobet mogak nikech wuok
mar nyote, 33 kata dhako manie kindeno mar neno malo kaachiel gi dichwo kata
dhako machwer kod dichwo moriwore gi dhako mogak.

16

Odiechieng pwodhruok

1 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa bang’ tho yawuot Harun ariyo ka gibiro e nyim
Jehova Nyasaye. 2 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Nyis Harun owadu ni kik
thor donjo e Kama Ler Moloyo manie nyim Sandug Muma miluongo ni kar ng’wono,
nono to enotho, nikech afwenyora gi e bor polo manie ewi raum.
3 “Ma e kaka Harun nodonj e Kama Ler Moloyo: Enokaw nyarwath mar misango
mar golo richo kod im mar misango miwang’o pep. 4 Nyaka orwak kandhone
mopwodhi mar dolo miluongo ni tunik gi sati maiye, bang’e to otwe okanda kendo
otwe kilemba e wiye. Magi gin lep dolo; kuom mano nyaka olwokre kapod orwakogi.
5 Koa kuom oganda jo-Israel nyaka okaw nywogi ariyo kaka misango mar golo richo
kod im mar misango miwang’o pep.
6 “Harun nochiw rwath mondo otimgo misango mar golo richone owuon kopwod-
horego kaachiel gi joode. 7 Eka enokaw diek ariyo kendo ochiwgi e nyim Jehova
Nyasaye e dho Hemb Romo. 8 Harun nogo ombulu e kind diek ariyogo, kendo diel
achiel biro bedo mar Jehova Nyasaye to machielo nobed mar bungu. 9 Harun nokaw
diel ma ombulu oyiero kaka mar Jehova Nyasaye, kendo otimgo misango mar golo
richo. 10 To diel ma ombulu oyiero kaka diend bungu nyaka kel kangima e nyim
Jehova Nyasaye mondo ti godo kaka gir pwodhruok kiweye odhi e pap kaka diend
bungu.
11 “Harun nyaka chiw rwath mondo otimgo misango mar golo richone owuon
kopwodhorego kaachiel gi joode, kendo noyang’ rwadhno mondo obed kaka misango
mar golo richone owuon. 12 Enokaw tap mach moketie mach mogol e kendo mar
misango manie nyim Jehova Nyasaye kaachiel gi ubani mang’we ng’ar madirom
lwedo ariyo, kendo nokelgi kama ogeng’ gi pasia. 13 Eka nool ubani mang’we ng’arno
e majno e nyim Jehova Nyasaye kendo ich ubanino oim raum mar Sandug Rapar
mondo kik otho. 14 Enokaw remb rwadhno kendo okir gi lith lwete e bath raum mar
misango koma ochomo yo wuok chieng’ kendo okir remono nyadibiriyo gi lith lwete
e nyim raum mar misango.
15 “Nyaka oyang’ diel mitimogo misango mar golo richo ni oganda jo-Israel, mi
noter rembe ei kama ogeng’ gi pasia, kendo nokir remono ewi raum mar misango,
kendo e nyim raumno bende, mana kaka nokiro remb rwadh-cha. 16 Mano e kaka
nopwodh Kama Ler Moloyo nikech timbe mogak kod ng’anyo mar oganda jo-Israel,
bed ni gisetimo richo moro mora. Mano bende e kaka nopwodhi Hemb Romo manie
diergi kuom timbegi mogak. 17 Ok oyiene ng’ato ang’ata bedo ei Hemb Romo chakre
e kinde ma Harun odonjo ei Kama Ler Moloyo kopwodhore owuon, kopwodho joode,
kopwodho nyithind Israel duto, nyaka sa ma owuokie, kosetieko tij pwodhruok duto.
18 “Bang’ tieko magi to nowuogi oko mar kendo mar misango manie nyim Jehova
Nyasaye, kendo nopwodh kendono. Enokaw remb rwath moko gi remb diel moko,
kendo mienogi e tunge kendo duto mar misango. 19 Enokir remo moko gi lith lwete
nyadibiriyo e kendo mar misango kendo nopwodhe e timbe mogak mag jo-Israel mi
nobed maler.
20 “Bang’e ka Harun osetieko pwodho Kama Ler Moloyo gi Hemb Romo kod kendo
mar misango, to nokel diel mangima. 21 Harun noket lwetene duto ewi diendno
mangima, kohulo richo kod ng’anyo mar jo-Israel, tiende ni richogi duto kendo enowe
richogo duto ewi diendno. Eka enomiye ng’atno moseyier ne tijno mondo okaw
diendno oter e pap. 22 Diendno noting’ kuome owuon richo mar jo-Israel nyaka kar
kende kendo ng’atno nyaka gony diendno kosechopo e thim kuno.
23 “Eka Harun nodonj ei Hemb Romo, kendo nolony lepe mag katana mane orwako
e kinde mane odonjo e Kama Ler Moloyo kendo enowegi mana kanyo. 24 Bang’e
nolwokre gi pi e kama ler mar lemo kendo norwak lepe mag dolo, eka enochiw
misango miwang’o pep mondo otimgo pwodhruok ni en owuon kod oganda jo-Israel

duto. 25 Bang’ mano nowang’ boche chiayo motimgo misango mar golo richo e kendo
mar misango.
26 “To ng’at matero diend bungu e pap nyaka luok lepe kendo olwokre; eka bang’e
to onyalo donjo ei kambi. 27 Rwath gi diel mane otimgo misengini mag golo richo,
kendo ma rembgi noseter ei Kama Ler Moloyo mar pwodho richo, nyaka gol ring-gi
gi piendegi kod wen mag-gi oko mar kambi, mondo owang’-gi pep. 28 Ng’atno ma
owang’ogi nyaka luok lepe kendo olwokre, bang’e to onyalo donjo e kambi.
29 “Koro chik momakou nyaka chieng’ ema: E odiechieng’ mar apar mar dwe mar
abiriyo higa ka higa, un nyithind Israel, kaachiel gi jopinje mamoko modak kodu,
nyaka ubed gilamo mar tweyo chiemo kendo kik uti tich moro amora, 30 nikech
ma en odiechieng’ manotimnue pwodhruok mondo ubed maler, eka unubed maler
kuom richou duto e nyim Jehova Nyasaye. 31 Odiechiengno en Sabato mowal
manyaka ubedie gi yweyo, kulemo kendo utweyo chiemo. Mano en chik momakou
nyaka chieng’. 32 Jadolo mowir kendo mowal moketi kar wuon mare ema notimnu
pwodhruokni, kendo nyaka orwak lep dolo mag katana maber, 33 kendo enopwodhi
Kama Ler Moloyo kaachiel gi Hemb Romo kod kendo mar misango, eka enopwodh
jodolo kaachiel gi oganda jo-Israel.
34 “Koro chik momakou nyaka chieng’ ema: Pwodhruok kuom richo duto mag jo-
Israel nyaka tim dichiel e higa.”
Kendo notim kamano mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

17

Okwer chamo remo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya: 2 “Wuo gi Harun gi yawuote kaachiel gi
nyithind Israel duto kendo iwachnegi kama: ‘Ma e chik ma Jehova Nyasaye ochiwo
3 Ja-Israel moro amora motimo misango gi rwath kata nyaim, kata diel ei kambi kata
oko mar kambi, 4 to ok okele e dho Hemb Romo mondo otimgo ni Jehova Nyasaye
misango e nyim Hema Maler mar Jehova Nyasaye, to ng’atno nokwan mana kaka
ng’ama oneko nikech osechwero remo, omiyo nong’ad kare oko kuom ogandagi.
5 Chikni oketi mondo omi jo-Israel okelne Jehova Nyasaye misengini makoro gitimo
e pewe. Nyaka gikelgi ne jadolo manochiwgi e dho Hemb Romo kaka misango mar
lalruok. 6 Jadolo nokir remo e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye manie dho
Hemb Romo, kendo owang’ boche madum tik mang’we ng’ar ni Jehova Nyasaye. 7 Ok
gichak gichiw misengini ne jochiende ma gisebedo ka gidwanyorego. Koro ma en chik
momakou nyaka chieng’ kaachiel gi tienge mabiro.’
8 “Wachnegi kama: ‘Ka ja-Israel moro amora kata jadak manie diergi otimo misango
miwang’o pep, kata misango moro amora, 9 kendo ok okele e dho Hemb Romo mondo
otimgo ni Jehova Nyasaye misango, to ng’atno nyaka ng’ad kare oko kuom ogandagi.
10 “ ‘Ka ja-Israel moro amora kata japiny moro modak e diergi ochamo remb chiayo
moro amora to anabed jasike, kendo anang’ade oko kuom ogandani. 11 Nimar gima
ochwe ngimane nitie e remo, omiyo asemiyougo mondo utim-go misango e kendo
mar misango mondo upwodhrugo nikech remo ema itimogo misango mar pwodho
ngima ng’ato. 12 Kuom mano, anyiso jo-Israel kama: “Ng’ato ang’ata kuomgi kik
cham remo kendo jodak manie dieru bende kik cham remo.”
13 “ ‘Ja-Israel moro amora kata jadak manie dieru modhi dwar, momako le kata
winyo mondo ocham, nyaka ol rembe piny mi oik kod lowo, 14 nikech gik mangima
duto ngimagi ni e rembgi. Mano emomiyo asewacho ne jo-Israel niya, “Kik ucham
remb gimoro amora, nikech gima ochwe ngimane ni e rembe, kendo ng’ato ang’ata
mochame nong’ad kare oko.”

15 “ ‘Ng’ato ang’ata ma ja-Israel kata jadak manie dieru mochamo gima otho kende,
kata mondiek onego nyaka luok lepe kende olwokre, kendo nobed mogak nyaka
odhiambo, eka bang’e nobed maler. 16 To ka ok olwoko lepe kendo ok olwokore,
to nyaka oyud kum kuom kethone.’ ”

18

Okwer timbe mag terruok

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya: 2 “Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi ni,
‘An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 3 Kik utim timbe ma jo-Misri mane udak e diergi
timo kendo kik timbe moko mag jo-Kanaan makoro aterou e diergi yudre kuomu.
Bende kik uluw timbe ma gitimo. 4 Nyaka urit chikena kendo luwuru yorena, nikech
an Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 5 Rituru yorena kod chikena, nimar ng’at moluwogi
nobed mangima kuomgi. An e Jehova Nyasaye.
6 “ ‘Kik ng’ato terre gi dhako moluongo ni watne. An e Jehova Nyasaye.
7 “ ‘Kik ikuod wi wuonu kuom terruok gi chiege, nikech en minu.
8 “ ‘Kik iterri gi chi wuonu, nikech kitimo kamano to ikelone wuonu wichkuot.
9 “ ‘Kik iterri gi nyaminu mahie, kata nyameru maka wuonu machielo kata maka
minu machielo, bedni onywole e dala kae, kata kamoro machielo.
10 “ ‘Kik iterri gi nyakwari maka wuodi kata maka nyari, nikech kitimo kamano to
ikelo wichkuot ni in iwuon.
11 “ ‘Kik iterri gi nyaminu moa e ot machielo, nikech en nyaminu.
12 “ ‘Kik iterri gi nyamin wuonu nikech en wayu.
13 “ ‘Kik iterri gi nyamin mamau nikech en bende en mamau.
14 “ ‘Kik igomb terori gi chi owadgi wuonu nikech en minu, kendo mano kelo
wichkuot ne wuonuno.
15 “ ‘Kik iterri gi chi wuodi nikech en maru, ok oyieni mondo itim kamano.
16 “ ‘Kik iterri gi chi owadu nikech mano nyalo kelo wichkuot ne owaduno.
17 “ ‘Kik iterri gi nyako kaachiel gi min-gi. Kik iterri gi nyakware ma ka wuode kata
maka nyare, nikech gin wede dhakono. Mano en tim anjawo.
18 “ ‘Kik ikend nyamin chiegi mondo obed nyieke ma iriwri kode ka nyamin pod
ngima.
19 “ ‘Kik iterri gi dhako manie kindene mar neno malo.
20 “ ‘Kik iterri gi chi ng’ama udakgo mokiewo, dipo ka omiyo ibedo mogak.
21 “ ‘Kik ichiw nyathini moro amora ni nyasaye manono miluongo ni Molek, nimar
ok onego iketh nying Nyasaye. An e Jehova Nyasaye.
22 “ ‘Kik iterri gi dichwo wadu nikech mano en tim makwero.
23 “ ‘Kik iterri gi chiayo nikech mano miyo ibedo mogak. Dhako bende kik yie
mondo chiayo oterre kode, nikech mano en gima kwero.
24 “ ‘Kik udwanyru kutimo timbe ma kamago nikech timbego ema ogendini mabiro
riembo e nyimu ne timo. 25 Kata mana piny bende nobedo mogak, omiyo ne akumogi
nikech richo mag-gi, kendo piny nong’ogo joma nodakie iye. 26 To nyaka urit yorena
kod chikena. Onge ng’ato kuomu manotim timbe makwerogo kata obed ja-Israel kata
jadak e dieru, 27 nikech magi e timbe ma joma nodak e pinyni kapok ubiro notimo
kendo negiketho pinyni. 28 To ka udwanyo pinyno, to ng’euru ni onyalo ng’ogou oko
mar oganda mane okwongonu dake kane gidwanye.
29 “ ‘Jogo duto matim makwerogo noyud e ngimagi, ginto nyaka golgi oko ei
ogandagi. 30 Emomiyo luwuru chikena kendo ritreuru ma kik uluw timbe makwero
mane joma odak e pinyni otimo kapok ubiro, mondo kik ubed mogak. An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.’ ”

19

Chike mopogore opogore

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi kanyakla mar Israel duto kendo
inyisgi ni: ‘Beduru maler nikech an Jehova Nyasaye ma Nyasachu aler.
3 “ ‘Ng’ato ka ng’ato kuomu nyaka luor min gi wuon kendo nyaka urit Sabato maga.
An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
4 “ ‘Kik uluw bang’ nyiseche manono, kendo kik ubed gi nyiseche mothedhi mag
nyinyo. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
5 “ ‘Ka uchiwo misango mar lalruok ne Jehova Nyasaye, to timeuru e yo mowinjore
ma Jehova Nyasaye oyiego. 6 Misangono ibiro chame e odiechiengno muchiwee kata
kinyne, to ring’o mane odong’ nyaka chieng’ mar adek nyaka wang’ e mach. 7 Ka
lemo moro amora kuom ring’oni ocham chieng’ mar adek, to Jehova Nyasaye ok
noyie kodu nikech en gima kwero. 8 Ng’ato ang’ata manocham ring’ono nokwan ka
jaketho nikech osedwanyo kama ler mar Jehova Nyasaye, kendo ng’atno nyaka ng’ad
kare oko kuom ogandane.
9 “ ‘Ka ukayo cham manie puotheu, to kik ugol cham duto nyaka manie giko puodho,
kata kik uhul nyaka cham modong’. 10 Kupono olembeu mag mzabibu, to kik upon-gi
duto, bende mago molwar piny kik ukwany. Mago weuru ni joma odhier kod jodak
manie dieru. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
11 “ ‘Kik ikwal.
“ ‘Kik iriambi.
“ ‘Kik iwuond nyawadu.
12 “ ‘Kik ikwong’ri gi miriambo ni ng’ato gi nyinga nimar kitimo kamano to ichayo
Jehova Nyasaye ma Nyasachu. An e Jehova Nyasaye.
13 “ ‘Kik ima wadu e yor wuond kata kik imaye gire.
“ ‘Kik itamri chulo ng’ato kuom tich motiyoni kendo nyaka ichule mana
godiechiengno.
14 “ ‘Kik ikwong’ ng’ama ite odino, kata kik iket gimoro e nyim muofu monyalo
chwanyoree, luoruru Nyasachu. An e Jehova Nyasaye.
15 “ ‘Kik iketh buch ng’ato, to ng’ad bura kare ma kik idogne jachan kata luoro
wang’ ng’ama duong’, to ng’adne wadu bura makare kichung’ e adiera.
16 “ ‘Kik iketh nying jowadu koni gi koni e yor kuoth, kendo kik ihangne jowadu
wach ma ok nikare. An e Jehova Nyasaye.
17 “ ‘Kik ibwon owadu gi chunyi. Nyis wadu kethone e wang’e, mondo kik iriwri
kode e richone.
18 “ ‘Kik idwar chulo kuor, kendo kik ibed ng’ama mon gi jowadgi, to her wadu kaka
iherori iwuon. An e Jehova Nyasaye.
19 “ ‘Rituru yorena.
“ ‘Kik uwe jamni mopogore opogore luwre ma nywol nyithindo.
“ ‘Kik uriw kodhi e puodho achiel, kendo kik urwak nanga motwang’ gi usi ariyo
mopogore opogore.
20 “ ‘Ka ng’ato oterore gi misumba ma nyako mapok okendi mosewinjore gi ng’ama
onego kende, kata mapok omi thuolo mar dhi, to wachno nyaka none maber. Kik neg
nyakono gi ng’at moterore kodeno nikech pod en misumba. 21 Ng’at motimo kode
tim makamanono nyaka kel im e nyim Jehova Nyasaye e dho Hemb Romo mondo
timgo misango mar pwodhruok e ketho. 22 Jadolo notim misango mar golo richo e
nyim Jehova Nyasaye gi imno kuom pwodho ng’atno e kethone, eka richo mosetimo
nowene.
23 “ ‘Ka udonjo e pinyno kendo upidho kit yiend olemo moro amora to ukwan
olembene ka gik makwero. Kuom higni adek kik umul olembego kendo kik uchamgi.
24 E higa mar ang’wen to olembege duto nobed maler, ma en chiwo mar pak ni Jehova

Nyasaye. 25 To e higa mar abich, unyalo chamo olembege. Kuom mano keyo magu
nomedre. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
26 “ ‘Kik ucham ring’o motimo remo.
“ ‘Kik ukor wach kata kik ubed ajuoke mag nyakalondo.
27 “ ‘Kik utit yie wiu kata kik utit yie tiku.
28 “ ‘Kik usar dendu kuywago ng’ama otho, kendo kik usar kido moro amora e
dendu. An e Jehova Nyasaye.
29 “ ‘Kik utime timbe manyalo miyo nyiu bed jochode, nikech mano nyalo kethonu
piny makel richo mang’eny.
30 “ ‘Rituru Sabato maga kendo kama ler mar lemo mara nyaka umi luor mowinjore.
An e Jehova Nyasaye.
31 “ ‘Kik udhi upenj wach kuom jo-nyakalondo kata kuom ajuoke mamoko, nikech
timo kamano biro miyo ubedo mogak. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
32 “ ‘Nyaka ichiw luor kichungone jaduong’ ma wiye oti lwar kendo uluor Nyasachu.
An e Jehova Nyasaye.
33 “ ‘Ka japiny moro odak e dieru, to kik usande. 34 Japiny moro modak e dieruno
nyaka udag kode mana kaka wuodu. Hereuru mana kaka uheroru uwegi nikech ne
un jodak e piny Misri. An Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
35 “ ‘Kik uti gi rapim ma ok nikare ka upimo bor kata pek mar gimoro kata kupimo
ng’eny mare. 36 Tiuru gi rapim ma ok riambi kendo mapimo gimoro makare. An e
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane ogolou e piny Misri.
37 “ ‘Rituru yorena duto kod chikena kendo uluwgi. An e Jehova Nyasaye.’ ”

20

Kum kuom ketho chik

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya 2 Nyis jo-Israel ni: Ja-Israel moro amora
kata jadak moro amora manie dieru manochiw nyathine moro amora ni nyiseche
manono miluongo ni Molek, nyaka negi. Oganda jo-Israel duto mondo ogoye gi kite
nyaka otho. 3 Anabed jasik ng’atno kendo anang’ad nyinge oko kuom ogandane;
kuom chiwo nyathine ni nyasaye manono miluongo ni Molek, osedwanyo kama ler
mar lemo, kendo osechayo nyinga maler. 4 To kapo ni oganda jo-Israel ok odewo wach
ng’at mochiwo achiel kuom nyithinde ne Molek, ma ok ginege, 5 to an awuon ema
nabed jasik ng’atno gi dhoodgi duto. Kargi anang’ad oko kuom ogandagi, kaachiel gi
jogo duto maluwe kendo madwanyore kalamo Molek.
6 Anabed jasik ng’ama oweya modhi odwanyore gi jo-nyakalondo kod lang chunje
maricho; kendo anang’ad kare oko kuom ogandagi.
7 Pwodhreuru ubed maler nikech An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 8 Rituru
buchena kendo uluwgi, nimar An e Jehova Nyasaye mapwodhou.
9 Ng’ato ang’ata mokwong’o wuon kata min, nyaka negi; nikech timneno; rembe
nodong’ e wiye owuon.
10 Ka ng’ato oterore gi chi wadgi ma gidakgo, to jochode ariyogo nyaka neg-gi duto.
11 Ka ng’ato oterore gi chi wuon mare, to oseelo dug wuon-gi. Ji ariyogi nyaka
neg-gi kendo rembgi nobedi e wigi giwegi.
12 Ka ng’ato oterore gi chi wuode to giduto nyaka neg-gi. Gima gitimono en tim
makwero to rembgi nobedi e wigi giwegi.
13 Ka dichwo oterore gi dichwo wadgi. Giduto ji ariyogi gitimo gima kwero kendo
giduto nyaka neg-gi to rembgi nobedi e wigi giwegi.
14 Ka ng’ato okendo nyako kaachiel gi min-gi bende okendo, to ma en anjawo. Kargi
ji adekgo nyaka wang’-gi kod mach, mondo tim marach kik dong’ e dieru.
15 Ka ng’ato oterore gi chiayo, ng’atni nyaka nege, to chiayono bende nyaka negi.

16 Ka dhako osudo machiegni gi chiayo mondo oterre kode, giduto nyaka neg-gi
kendo rembgi obed e wigi giwegi.
17 Ka ng'ato okendo nyamin mare ma nyar wuon kata ma nyar min, ma giterore
kode, to otimo gima kwero. Nyaka neg-gi ka ji duto neno nikech oterore gi nyamin,
koro nyaka oyud kum.
18 Ka ng'ato oterore gi dhako manie dwe, mano okuodo wi dhakono, nikech oele
nyaka kama rembe wuokie, dhakono bende oseyie moel nyaka kama rembe wuokie.
Giduto nyaka riembgi gia e dier ogandagi.
19 Ok oyieni mondo iterri gi nyamin mamau, nikech mano en tim maketho wat.
Joma timo timbegi nyaka migi kum.
20 Ka ng'ato oterore gi nyamin wuon, ng'atni okuodo wi wuon mareno, omiyo nyaka
giyud kum, kendo mondo oneg-gi ma nying-gi lal chuth e dier ogandagi.
21 Ka ng'ato oterore gi chi owadgi, to mano en dwanyruok nikech oelo dug owadgi,
kendo ok giniyud nyithindo.
22 Un nyaka koro urit chikena gi buchena kendo umak-gi, mi uluwgi duto, eka piny
mamiyou mondo udagieno ok nong'ogu oko. 23 Kik uluw timbe oganda mudak e
diergi madhi riembonu oko-gi. Nikech gigi mane gitimo nomiyo aol kodgi. 24 Kendo
ne awachonegi niya, "Abiro kawo pinygi kendo abiro miyougo kaka girkeni, ma en
piny mopong' gi chak kod mor kich." An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu mosepogou
gi ogendini mamoko.
25 Nyaka uket pogruok e kind le michamo gi ma ok cham, kendo e kind winy
michamo to gi ma ok cham. Kik udok mogak nikech le moro amora kata winyo
kata gimoro amora mamol e lowo ma gin gik masewalo tenge nochido. 26 Nyaka
ubed maler e nyima nikech an Jehova Nyasaye aler, kendo asewalou e kind ogendini
mondo ubed joga awuon.
27 Ng'ato ang'ata kuomu madichwo kata madhako ma en ajuok nyakalondo kata
ma ajwoga moro amora, to ugo gi kite nyaka otho. Giduto nyaka ugogi gi kite kendo
rembgi nobedi e wigi giwegi.

21

Chike momi jodolo

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Wuo kod jodolo ma yawuot Harun,
kendo iwachnegi ni: 'Kik jadolo tim gimoro ne ringre jadhodgi moro amora motho
ma dimi obed mogak, 2 makmana kaponi ng'at ma othoni en watne manie ot kaka min
kata wuon kata wuode kata nyare kata owadgi, 3 kata nyamin-gi manie lwete mapok
okendi. Nyamin-gi mapok okendino kende ema nyalo miyo obed mogak. 4 Kik obed
mogak kuom mulo ringre joma otho ma gin wedene kuom kend.
5 " 'Jodolo ok oyienegi mondo giliel wigi, kata tito yie tikgi bende kik gisar dendgi.
6 Nyaka gibed jomaler e nyim Nyasachgi, kendo kik gicha nying Nyasachgi. Nikech
gin ema gichiwo misengini miwang'o e mach ni Jehova Nyasaye, ma en chiemb
Nyasachgi, omiyo nyaka gibed maler.
7 " 'Jodolo ok oyienegi kendo nyako mochot kata nyako mosewere gi chwore, nikech
jodolo nyaka bed maler e nyim Nyasachgi. 8 Kwan-giuru kaka jomaler, nikech gin ema
gichiwo chiemo ni Nyasachu. Kawgiuru kaka jomaler nikech an Jehova Nyasaye aler;
an mamiyo ubedo maler.
9 " 'Ka nyar jadolo olokore ochot, to nyakoni okuodo wi wuon-gi, omiyo nyaka
wang'e gi mach.
10 " 'Jadolo maduong' e kind owetene, kendo moseol mor pwodhruok e wiye, kendo
owal mondo orwak lep dolo, kik owe wiye obed mogar, kata kik orwak law moyiech.
11 Jadolono ok oyiene donjo e ot ma ng'ato othoe. Kik obed mogak kata bedni ng'atno

en wuon mare kata min mare, 12 kata kik owuogi koa kama ler mar lemo mar
Nyasache, kata miyo kanyo bedo mogak, nikech en ng'ama owal kendo owir gi mor
pwodhruok mar Nyasache. An e Jehova Nyasaye.
13 " 'Nyako mokendo nyaka bed nyako ngili. 14 Kik okend dhako ma chwore otho,
kata dhako mowere gi chwore, kata dhako mochot, makmana nyako ngili, 15 mondo
omi kik onywol nyithindo mogak e kind ogandane. An e Jehova Nyasaye mamiyo
obedo maler.' "
16 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 17 "Nyis Harun ni: 'Kuom tiengeu duto,
onge ng'ama ong'ol ma oyiene mondo ochiw chiemo ni Nyasache. 18 Ng'ato ang'ata
man-gi songa kik sud machiegni gi Nyasaye, obed ni en muofu kata rang'ol, kata ma
dende kamoro otimo mbala, 19 kata ka tiende kata bade ong'ol, 20 kata ka en rakuom
kata othwogo, kata ka en rachiero, kata ka wang'e chwero pi, kata ka en gi adhola
monyaa kata ka en bwoch. 21 Nyakwar Harun moro amora man-gi songa kik sud
machiegni mar timo ne Jehova Nyasaye misango miwang'o. Nikech en gi songa ok
onego osud machiegni mondo ochiw chiemo ne Nyasache. 22 Onyalo chamo chiemb
Nyasache, bedni ogol chiemono kuom gik maler kata kuom gik maler moloyo; 23 to
nikech ng'ol mare ok onego osud machiegni gi Pasia kata gi kendo mar misango,
nikech dipo ka omiyo kara maler mar lemo obedo mogak nimar en gi songa. An e
Jehova Nyasaye mapwodhogi.' "
24 Kuom mano Musa nonyiso Harun gi yawuote kod jo-Israel duto wachno.

22

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 Nyis Harun gi yawuote ni nyaka giritre
ahinya ka gitiyo gi mich maler ma nyithind Israel kelona mar chiwo, nono to dipo ka
gichayo nyinga. An e Jehova Nyasaye.
3 Wachnegi ni: Ka ng'ato moro mogak osudo machiegni kod kama jo-Israel chiwoe
chiwo maler ni Jehova Nyasaye, to nang'ad kare oko kendo ok nobed gimoro e nyima.
Mano en chik manyaka uriti chakre sani kod tieng' mabiro. An e Jehova Nyasaye.
4 Koth Harun moro amora matuo mar dhoho nogore kuome kata man-gi tuo
machwer, ok onego cham chiemo mowal mochiwne Jehova Nyasaye kapok opwodhe.
Enobed ng'ama ogak ka omulo gima orere kuom ng'ama otho kata orere kuom
ng'ama kothe mar dichwo owuok, 5 kata ka omulo gimoro mamol manyalo miyo
obed mogak, kata ng'ato ang'ata mamiyo obedo mogak, bedni ogak manade. 6 Ng'ato
ang'ata momulo gik mogakgo nobed mogak nyaka chieng' podhi. Ok onego ocham
chiemo mowal moro amora motimgo misango nyaka chop olwokre. 7 Bang' podho
chieng', ng'atno nobed maler, kendo bang' mano oyiene mondo ocham chiwogo
nikech en chiembe. 8 Ok oyiene mondo ocham chiayo moro amora motho kende,
kata ma ondiek onego, nikech timo kamano biro miyo obedo mogak. An e Jehova
Nyasaye.
9 " 'Jodolo to nyaka rit chikena mondo kik gibed joketho mi githo kuom richono.
An e Jehova Nyasaye mapwodhogi.
10 " 'Ng'ato ang'ata ma ok oaye oganda jadolo kik cham chiwo maler, kata bedni en
wendo molimo jadolo, kata obed jatich jadolo ma ondiko kaka jotich. 11 To ka jadolo
ong'iewo jatich kod pesa to oyiene chiemo kaachiel gi wasumbini monywol e dalane.
12 Ka ng'at ma ok jadolo okendo nyar jadolo, nyakoni ok oyiene mondo ocham mich
moyiedhi mogol kuom chiwo maler. 13 To ka nyar jadolo chwore otho, kata ka owere
gi chwore kapok onywol mi odok dalagi mondo odag kanyo ka nyako mapok okendi,
to oyiene chamo chiemb wuon mare. Makmana ni ng'at ma ok jadolo, to kik cham
chiemono.

14 “ ‘Ng’ato ang’ata manyalo ponono kochamo chiemo mowal kokia ni en gima
ochiw ni Jehova Nyasaye, to nyaka ochul jadolo ka omedo gi achiel kuom abich mar
nengo mar gima ochamo cha. 15 Jodolo nyaka tang’ mondo kik giketh chiwo maler
ma jo-Israel osewalo ni Jehova Nyasaye, 16 ka gichiwo thuolo ni joma ging’eyo ni ok
jodolo chamo chiemo mowalgo, nikech mano miyo jogo bedo joketho kendo gidonjo
e kum mowinjore gi chudo. An Jehova Nyasaye mapwodhogi.’ ”

Misengini ma Nyasaye odagi

17 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa niya, 18 “Nyis Harun gi yawuote kod jo-Israel
duto kiwachonegi ni: ‘Ka ng’ato moro amora kuomu, bed ni en ja-Israel kata jadak
manie dieru okelo misango miwang’o pep ni Jehova Nyasaye, bedni en mar chopo
singo kata chiwo mar hera, 19 to nyaka ichiw chiayo maonge songa, obedni en rwath,
kata diel kata rombo, eka Jehova Nyasaye noyiego. 20 Kik uchiw chiayo man-gi songa
nikech Jehova Nyasaye ok bi yie kode. 21 Ka ng’ato okelone Jehova Nyasaye misango
mar lalruok mar dhiang’ kata rombo mondo ochopgo singruokne, kata obed ni en
chiwo mar hera, to nyaka obed chiayo maler maonge songa eka Jehova Nyasaye
noyie kode. 22 Kik ichiwne Jehova Nyasaye chiayo ma muofu, ma rang’ol kata man-gi
songa, kata man-gi kalanga, kata motimo aluny kata man-gi adhola machwer. Chiayo
makamagi kik ket ewi kendo mar misango mondo obed misango miwang’o pep gi
mach ni Jehova Nyasaye. 23 To kuom chiwo mar hera unyalo chiwo rwath kata rombo
man-gi songa, to chiwogi ok noyiego kuom timo misango mar singruok. 24 Kik ichiwne
Jehova Nyasaye chiayo mopwodi kata moroo. Kik utim tim maka ma e pinyu, 25 kendo
kik uyie kawo chiayo machal kamano kuom jadak manie pinyu mondo uchiwe ni
Nyasachu ka chiembe. Jehova Nyasaye ok bi yie kodgi nikech gin-gi songa kendo
ging’ol.’ ”

26 Jehova Nyasaye nowacho ni Musa niya, 27 “Ka onywol nyarombo, nyaroya kata
nyadiel, to kik upoge gi min mare nyaka bang’ ndalo abiriyo. Kochiwe ne Jehova
Nyasaye bang’ ndalo aboro kaka misango miwang’o gi mach to Jehova Nyasaye noyie
kode. 28 Kik uneg dhiang’ gi nyathine, kata rombo gi nyathine odiechieng’ achiel.

29 “Ka uchiwo misango mar goyo erokamano ni Jehova Nyasaye, to chiweuru kaka
chik dwaro eka Jehova Nyasaye noyie kodu. 30 Nyaka chame duto maonge modong’
mana godiechiengno. An e Jehova Nyasaye.

31 “Rituru chikena kendo uluwgi maber. An e Jehova Nyasaye. 32 Kik udwany nyinga
maler. An kenda ema jo-Israel nyaka miya luor kaka ng’ama ler. An e Jehova Nyasaye
mapwodhogi, 33 kendo manogolou e piny Misri mondo abed Nyasachu. An e Jehova
Nyasaye.”

23

Nyasi moyiedhi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi jo-Israel kendo inyisgi ni: ‘Magi
e sewni moyier mag Jehova Nyasaye, magin chokruok mage maler, ma onego ulandi
kuonde duto ma uchokorue.

Sabato

3 “ ‘Nitie ndalo auchiel munyalo tiyoe tijeu; to chieng’ mar abiriyo en odiechieng
Sabato mar yweyo, ma en odiechieng’ mowal mar chokruok. Ok oyienu timo gimoro
amora, kamoro amora mudakie, nikech en Sabato mar Jehova Nyasaye.

Pasaka kod makati ma ok oketie thowi

4 “ ‘Magi e sewni moyier mag Jehova Nyasaye, ma gin chokruok maler, manyaka
ulandi e kindegi mowinjore. 5 Pasaka mar Jehova Nyasaye chakore godhiambo tarik
apar gang’wen mar dwe mokwongo. 6 To tarik apar gabich mar dweno en Sap Makati

ma ok oketie Thowi mar Jehova Nyasaye kendo nyaka ucham makati motedi ma ok oketie thowi kuom ndalo abiriyo. 7 Chieng' mokwongo mar jumano nyaka ubed gi chokruok mowal, kendo kik uti tich moro amora ma utiyo pile. 8 Kuom ndalo abiriyo, chiwuru ne Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep. Chieng' mar abiriyo beduru gi chokruok mar jomaler, kendo kik uti tich moro amora ma utiyo pile.' "

Nyak mokwongo

9 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 10 "Wuo gi jo-Israel kendo inyisgi ni: 'Ka uchopo e piny ma asesingonu mi ukayo cham, to nyaka ukelne jadolo cham ma ukwongo kayo. 11 E odiechieng' mokwongo bang' Sabato, jadolo biro fwayo e nyim Jehova Nyasaye cham mukwongo kayo kaka mich moyiedhi, eka Jehova Nyasaye noyie kodu. 12 To chieng'ono muchiewoe cham mifwayo to nyaka uchiwe ne Jehova Nyasaye gi nyaim ma pod hike achiel kendo maonge songa mondo timgo misango miwang'o pep, 13 kaachiel gi misango mar cham gi mogo mayom madirom kilo abiriyo moruw gi mo. Kendo misangono mondo owang'e modung' tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye. Misango miolo piny to obed divai maromo lita achiel. 14 Kik ucham makati, kata makati mowang' kata cham manyien ma pod numu, kapok ochopo chieng' ma uchiwone Nyasachu michni. Kendo mae en chik momakou kaachiel gi nyikwau nyaka chieng' kamoro amora manudagie.

Sewni mag Jumbe

15 " 'Chakre odiechieng' moluwo Sabato, mane ukeloe mich mar cham moyiedhi, to nyaka ukwan ma une ni oromo jumbe abiriyo. 16 Kwanuru ndalo piero abich bang' Sabato mar abiriyo, kendo chieng'no unutim misango ni Jehova Nyasaye gi cham manyien. 17 Keluru makati ariyo mugolo e miechu kaka misango mifwayo, kendo ulosgi gi mogo mayom moromo kilo abiriyo moketie thowi, mondo uchiwgi ne Jehova Nyasaye kaka chiwo mar cham mokwongo. 18 Kaachiel gi makatino chiwne Jehova Nyasaye nyirombe abiriyo machwo maonge songa mahikgi en achiel, gi nyarwath matin kod imbe ariyo. Ginibed misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye kaachiel gi misango mar cham gi misango miolo piny mondo obed misango miwang'o pep madung' tik mang'we ng'ar ni Jehova. 19 Bang'e chiw nywok achiel mitimogo misango mar golo richo, kaachiel gi nyiimbe ariyo ma jo-higa achiel mitimogo misango mar lalruok. 20 Jadolo nyaka chiw nyiimbe ariyogo e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo, kaachiel gi makati mag cham mokwongo. Magi nobed mich mowal michiwo e nyim Jehova Nyasaye, kendo ginidong' ni jadolo. 21 To odiechieng'no unugo tung' kulando chokruok maler, kendo kik uti tijeu mapile. Maeni en chik momakou kaachiel gi nyikwau kamoro amora manudagie.

22 " 'Ka ukeyo e puotheu, to kik uka nyaka cham manie giko puodho, kata kik uhul cham modong', mago weuru ni joma odhier kod jodak. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "

Sawo mar Turumbete

23 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 24 "Wach ni jo-Israel ni: 'E odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo, nyaka ubed gi odiechieng yweyo; ma en odiechieng chokruok mowal kaka rapar kugoyo turumbete. 25 Chieng'ni kik utim tijeu mapile, to chiwuru misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye.' "

Odiechieng Pwodhruok

26 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 27 "E odiechieng' mar apar mar dwe mar abiriyo nobednu Chieng' Pwodhruok. Beduru gi chokruok maler ka uriyo kech, kendo uchiw ni Jehova Nyasaye misango miwang'o pep. 28 Odiechieng'no kik ng'ato kuomu mul tich moro amora nikech en Chieng' Pwodhruok, migolonue richo e nyim

Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 29 Ng'ato ang'ata ma ok nyal riyo kech odiechieng'no
to nong'ad kare oko chuth e kind ogandane. 30 Kendo anatiek ng'ato ang'ata momulo
tich moro amora chieng'no, kendo anagole e kind ogandane. 31 Kik umul tich moro
amora. Ma en chik ma omakou nyaka nyikwau duto kamoro amora ma unudagie.
32 Chieng'no nobednu Sabato mar yweyo, kendo nyaka une ni uriyo kech. Chakre
odhiambo mar odiechieng' mar ochiko mar dwe nyaka kinyne godhiambo, nyaka
urit Sabato maru."

Sap Kiche

33 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 34 "Wach ni jo-Israel ni: 'Chakre tarik
apar gabich e dwe mar abiriyo en Sawo mar Kiche mar Jehova Nyasaye kendo nobedi
kuom ndalo abiriyo. 35 Odiechieng' mokwongo nobed chokruok maler ma kik uti tijeu
mapile. 36 Kuom ndalo abiriyo chiwuru ni Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep,
eka chieng' mar aboro to ubedi gi chokruok maler kendo chieng'no uchiwni Jehova
Nyasaye misango miwang'o pep. En chokruok mitiekogo nyasi, omiyo kik uti tijeu
mapile.
37 (" 'Magi e sewni moyier mag Jehova Nyasaye manyaka ulandi ni gin e chokruok
maler michiwone Jehova Nyasaye gi mach kaka misengini miwang'o pep, gi misengini
mag cham gi misengini miolo piny kendo moro ka moro nigi odiechienge mowinjore.
38 To ewi mago nitie Sabato mag Jehova Nyasaye gi chiwo mamoko to gi gimoro amora
misesingori kaachiel gi chiwo mar hera michiwo ni Jehova Nyasaye.)
39 " 'Omiyo kochakore e odiechieng' mar apar gabich mar dwe mar abiriyo bang'
keyo to nyaka utim Sap Jehova Nyasaye kuom ndalo abiriyo. Chieng' mokwongo
en odiechieng' mowal mar yweyo, kendo chieng' mar aboro bende en kamano.
40 Chieng' mokwongo kawuru olembe yien mabeyo gi bede othidhe, gi bede yien
motimo otiep, gi omburi, kendo ubed mamor e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu
kuom ndalo abiriyo. 41 Timuru sawoni ni Jehova Nyasaye kuom ndalo abiriyo higa
ka higa. Mae en chik momakou gi nyikwau nyaka chieng'. Paruru ni kochopo dwe
mar abiriyo to nyaka ubed gi sawoni. 42 Un jo-Israel nyaka udagi e kiche kuom ndalo
abiriyo, 43 mae ema biro miyo nyikwau nopar kaka namiyo jo-Israel odak e kiche
kinde mane agologi e piny Misri. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "
44 Kamano e kaka Musa nolando ni jo-Israel sewni moyier mag Jehova Nyasaye.

24

Mo gi makati e nyim Jehova Nyasaye

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Chik jo-Israel mondo gikelni mo maliw
mar zeituni mobi mondo omi teyni osik kaliel pile. 3 Harun nyaka ne ni teynigo osiko
kaliel oko mar pasia moumo Sandug Muma mar Hemb Romo manie nyim Jehova
Nyasaye chakre odhiambo nyaka okinyi. Ma en chik mosiko nyaka chieng' ne tienge
duto mabiro. 4 Teyni manie rachung taya maler molos gi dhahabu nyaka rit pile ka
pile e nyim Jehova Nyasaye.
5 "Kawuru mogo mayom kendo utedgo makati apar gariyo, ma moro ka moro oted
gi mogo moromo kilo abiriyo. 6 Chan uru makatigi laini ariyo e mesa maler molos
gi dhahabu mochung' e nyim Jehova Nyasaye kendo e laini ka laini obed gi auchiel.
7 To e laini ka laini mondo ukete ubani maler, mondo obed kaka rapar mar makati
ma ichiwo ni Jehova Nyasaye kaka misango miwang'o pep. 8 Makatini nyaka kete
e nyim Jehova Nyasaye pile ka pile chieng' Sabato ka chieng' Sabato. Gin mich ma
ichiwo e lo jo-Israel kaka singruok manyaka chieng'. 9 Makatigo mondo odong' ni
Harun gi yawuote, kendo nyaka gichamgi kama ler mar lemo, nikech en migawo mar

pok maler moloyo ma gichiwo kinde ka kinde kaka misengini miwang'o ni Jehova Nyasaye."

Kum mar ng'ama yanyo nying Jehova Nyasaye

10 Wuowi moro ma min mare ja-Israel to wuon mare ja-Misri nowuok e dier jo-Israel kendo dhawo nowuok e kambi e kinde gi ja-Israel moro. 11 Wuod dhako ma ja-Israel noyanyo Nying Jehova Nyasaye mi ojare; omiyo negikele e nyim Musa. (Min-gi ne nyinge Shelomith, nyar Dibri mane oa e dhood Dan.) 12 Negikete e od twech ka girito gima Jehova Nyasaye biro nyisogi.

13 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 14 "Gol ng'at moseyanyano oko mar kambi. Ji duto mane nitie koyenyo mondo giket lwetgi e wiye kendo kanyakla mar jo-Israel duto okaw kite ochielego." 15 Wachne jo-Israel niya, Ka ng'ato okwong'o Nyasache, to oyud kum moromo gi kethono, 16 to ng'ato ang'ata moyanyo nying Jehova Nyasaye nyaka negi. Oganda duto nyaka chiele gi kite, bed ni en ja-Israel kata jadak, to koseyanyo nying Jehova Nyasaye to nyaka nege.

17 " 'Ng'ato ang'ata monego wadgi, en bende nyaka nege. 18 Ng'ato ang'ata monego chiayo nyaka chul chiayo, to ng'ato ang'ata monego nyawadgi nyaka negi. 19 Ng'ato ang'ata mohinyo wadgi, nyaka timne gima otimono. 20 Lero kar lero, wang' kar wang', lak kar lak. Nyaka hiny ng'atno mana kaka osehinyo nyawadgi. 21 Ng'ato ang'ata monego chiayo nyaka chul chiayo, to ng'ato ang'ata monego nyawadgi nyaka negi. 22 Kaka ikumo jadak e kaka ikumo ja-Israel. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "

23 Eka Musa nowuoyo gi jo-Israel mi gigolo ng'at mane oyenyocha oko mar kambi kendo negichiele gi kite. Jo-Israel notimo mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

25

Higa mar Sabato

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa ewi Got Sinai niya, 2 Wuo gi jo-Israel kendo inyisgi ni: Ka gichopo e piny mabiro miyogi, to pinyno nyaka rit Sabato mar Jehova Nyasaye. 3 Kuom higni auchiel oyienu pidho cham e puotheu, gi loso tiend yiendeu mag mzabibu kendo oyienu kayo chambu kendo pono olembeu. 4 To kochopo higa mar abiriyo to puodho nyaka yud yweyo mar Sabato, ma en Sabato mar Jehova Nyasaye. E higano lowo nyaka yud yweyo ma kik upidh gimoro amora e puotheu mag cham gi mag mzabibu. 5 E higano kik uka orowe kata kik upon mzabibu monyak kendgi e yien mane ok uloso, nikech en higa ma piny yweyoe. 6 To gimoro amora ma piny nochiegnu e hik Sabato nobed mar chiembu, chiemb jotichu machwo gi mamon kaachiel gi jotichu mamoko, kod welo molimou kuma udakie kuom ndalo machwok, 7 kendo nobed mar jambu gi le manie pinyu. Gimoro amora ma piny ochiego inyalo cham.

Higa mar mor

8 Waluru Sabato abiriyo mag higni abiriyo nyadibiriyo, tiendeni higni piero ang'wen gochiko. 9 Eka gouru turumbete kamoro amora e odiechieng' mar apar mar dwe mar abiriyo, kendo Odiechieng Pwodhruokno gouru turumbete e gwengeu duto. 10 Waluru higa mar piero abich, kendo ugo milome e piny duto ni en higa ma joma otwe igonyo iweyogi gibedo thuolo. Enobed hiku mar mor; ng'ato ka ng'ato nodog thurgi ir joode kendo ir anywolane. 11 Higa mar piero abichno nobednu uduto hik mor, kik upidhe cham, kendo kik ukaye orowe, kata kik uponie mzabibu monyak kende e yien mane ok uloso. 12 Nimar en higa mar piero abich, kendo mosewalnu maler ni Jehova Nyasaye, nyaka ucham gik monyak e puothe.

13 E higani mar piero abich nyaka ng'ato ka ng'ato odog thurgi.

14 E higani ka ng’ato ong’iewo lop wadgi to kik wuond moro bedie kindgi. 15 Ka
ing’iewo lop wadu nyaka ikwan higni kochakore e higa mar piero abich mokadho.
Nyaka oket nengo lopno mana maromre gi higni ma pod ibiro keyoe. 16 Ka hignigo
ng’eny to nyaka imed nengo, to ka higni nok, to nyaka idwok nengo piny, nikech gima
ing’iewo kuome en mana cham mibiro kayo. 17 Kik ng’at maa nyawadgi, to luoruru
Nyasachu. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
18 Rituru buchena kendo une ni uluwo chikena, eka mondo udag gi kwe e pinyno.
19 Mano eka lowo nochiegnu cham kendo nuchiem ma uyieng’ mi unudagi gi kwe.
20 Kapo upenjo niya, “Ang’o ma wabiro chamo e higa mar abiriyo ka ok wachwoyo,
kata ka ok wakeyo?” 21 To anadwoku kama: Anaolnu gweth mogundho e higa mar
auchiel, kendo puotheu nochieg cham moromou chamo nyaka bang’ higni adek. 22 E
kinde ma uchwoyo e higa mar aboro to unubed mana kapod uchamo cham machon
nyaka chop ubed gi keyo e higa mar ochiko.
23 Kik ng’ato usne wadgi lowo chuth, nikech lowo en mara, un to un mana joma
amiyo lowo kaka wenda kendo jodak. 24 E pinyu kamoro amora mudakie, nyaka uyie
mondo puodho mane oseusi mondo owar.
25 Ka wadu moro dhier omako ma ouso lope, to nyaka wadgi moro tem matek
kendo owarne lopeno. 26 To ka ng’ato onge gi watne manyalo warone lowo, to kata
en owuon ndalo moyudo pesa onyalo ware, 27 kendo enokwan chakre higni mane
ouse lopeno, kendo chulo ng’atno pesa moromo gi higni ma pod odong’ nyaka chop
higa mar mor, eka koro oyiene kawo lopno obed mare kendo. 28 To ka ok onyal waro
lopeno, to lopno nosik e lwet ng’at mane ong’iewocha nyaka chop higa mar piero
abich. To kochopo higa mar morno to nowe lowo odogni wuon mare machon, kendo
wuon-gi nokawe.
29 Ka ng’ato oyie mi wadgi ong’iewo ode mar dak manie dala mochiel motegno
gi ohinga, to oyiene mana mar ware ka higa achiel pok orumo nyaka ne ng’iewe.
Higano mangima en gi thuolo mar ware. 30 Ka ok oware ka higa pok orumo, to odno
mantiere ei ohinga mochiel motegnono mar dala maduong’ nosik mana kobedo mar
ng’at mane ong’iewecha, kaachiel gi nyikwaye kod kothe duto nyaka chieng’. Kata
kochopo higa mar piero abich to ok nodwoke e lwet wuon machon. 31 To udi moger e
mier ma ok ochiel gi ohinga nokwan mana kaka ikwano lowo. Ginto gin gik minyalo
waro, maka ochopo higa mar piero abich to nyaka dwokgi e lwet wegi.
32 Jo-Lawi nigi thuolo kinde duto mar waro utegi manie miechgi. 33 Ka ja-Lawi moro
ok owaro ode manie dalagi, to odni nyaka duogne e higa mar piero abich, nikech udi
manie miech joka Lawi e mwandu kende ma gin godo e piny Israel. 34 To puothe mag
lek mag joka Lawi ok nyal usi, nikech mano en mwandugi nyaka chieng’.
35 Ka ja-Israel wadu moro obedo modhier e dieru, to nyaka ukonye mana kaka
ukonyo jadak kata wendo molimou kuma udakie kuom ndalo machwok mondo omi
osik kodak kodu. 36 Kik ukaw ohala moro amora kuome, to daguru kode kuluoro
Nyasachu. 37 Kik uhole pesa mondo uyudie ohala, kendo kik ukaw ohala kuom chiemo
ma uhole. 38 An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou e piny Misri momiyou
piny Kanaan kendo mondo abed Nyasachu.
39 Ka wadu odhier kendo ochiwore mondo ing’iewe, to kik ikete otini ka misumba.
40 To dag kode kaka jatich michulo kata kaka wendo modak kodi, kendo obiro tiyoni
nyaka chop higa mar piero abich. 41 Eka bang’e noa iri en kaachiel gi nyithinde, kendo
odogi ir joodgi owuon kendo e lop kwerene. 42 Nikech jo-Israel gin wasumbiniga mane
agolo an awuon e piny Misri, ok onego ng’iewgi kaka wasumbini. 43 Kik isand ja-Israel
wadu kata matin, to iluor Nyasachi.
44 Wasumbini magu machwo kata mamon, unyalo mana ng’iewo koa ir ogendini
mukiewogo. 45 To bende un gi thuolo mar ng’iewo nyithind jodak manie dieru,

kaachiel gi joma ginywolo e dieru, makoro ginibed mwandu magu uwegi, 46 Bang’ ka
usetho to unuwegi ni yawuotu kaka girkeni kendo ginibed wasumbini mag-gi nyaka
chieng’, makmana ni jo-Israel weteu to kik usandi.
47 Ka jadak moro manie dieru kata wendo oyudo mwandu mi obedo jamoko, to
wadu moro to obedo modhier, mi ong’iewe gi jadak modak e dieru kata anywola
jadakno, 48 to en giratiro mondo oware bang’ ka oseng’iewe. Achiel kuom wedene
nyalo ware. 49 Ng’atni nyalo bedo owad gi wuon, kata wuod wuon kata mana watne
moro amora e anywolane. To en bende kobedo ja-mwandu to onyalo warore owuon.
50 En kaachiel gi ng’at mane ong’ieweno nyaka kwan kar romb higni chakre chieng’
mane ong’iewe nyaka chop higa mar piero abich. Pesa monego dwokne ng’at mane
ong’ieweno nyaka bed maromre gi pok ma dine ng’atno ondikogo jatich kuom higni
ma ng’atno osetiyogo. 51 To ka higni modong’ ng’eny, to noware gi chudo mamalo.
52 To kodong’ gi higni manok mondo ochop e higa mar piero abich, to noware gi
chudo ma piny. 53 Ng’atni nyaka riti kaka jatich mondiki kendo ng’at mane ong’iewe
ok oyiene mondo osande.
54 Ka ng’atno ok owar e achiel kuom yorego, to en kaachiel gi nyithinde noweye
thuolo e higa mar piero abich, 55 nikech jo-Israel gin wasumbini maga. Gin wasumbini
maga mane agolo e piny Misri. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

26

Gweth miyudo kuom winjo Chik

1 Kik ulos kido moro amora mopa kata chungo siro moro milamo bende kidi moro
amora mopa kik yud e pinyu kukulorune kulame. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
2 Rituru Sabato maga, kendo luoruru kara maler mar lemo. An e Jehova Nyasaye.
3 Ka urito buchena kendo urito chikena, 4 to abiro kelonu koth e kinde mowinjore,
kendo pinyu nochieg cham mi yiendeu nonyag olembe. 5 Ubiro dino cham nyaka chop
kinde muponoe mzabibu kendo ubiro pono mzabibu nyaka chop kinde muchwoyoe
bende ubiro bedo gi chiemo moromou kendo ubiro dak gi kwe e pinyu.
6 Anamiu kwe e pinyu, mi ununindi maonge ng’ama nomiu luoro. Anatieki ondiegi
duto e dieru kendo ligangla ok nomonju kata matin. 7 Unuriemb jowasiku duto e
dieru kendo ununeg-gi. 8 Jou abich nobed gi teko mar riembo ji mia achiel, kendo jou
mia achiel nobed gi teko mar riembo ji gana apar, kendo ununeg wasiku.
9 Abiro olonu gweth, kendo abiro miyo unywol mi ununyaa mathoth, kendo abiro
chopo singruok duto mane atimo kodu. 10 Cham mag higa makadho manie decheu
noromu chamo nyaka chop kinde ma ugologie oko mondo uyud thuolo mar rwako
cham manyien. 11 Abiro loso kar dakna e dieru kendo ok anajwang’u kata matin.
12 Anawuoth e dieru mi nabed Nyasachu, kendo unubed joga. 13 An e Jehova Nyasaye
ma Nyasachu mane ogolou e piny Misri, mondo kik ubed wasumb jo-Misri kendo ne
aturo lodi mane otwenu mi koro sani uwuotho tir.

Kum ma tamruok winjo chik kelo

14 To ka unutamru winja ma ok urito chikenago duto, 15 ma udagi buchena kendo
uchayo chikena, ma ok urito chikena duto ma uketho singruok mara mane atimo
kodu, 16 to koro ng’euru chuth ni mae e kaka abiro timonu: Anapou gi masira kod tho
marach, gi tuo mayuyo wang’ gi tuo mamiyo del dhe. Cham ma upidho ok nokonyu
kata matin nikech jowasiku ema nochamgi. 17 Anabed ka asin kodu mi wasiku nolou
e lweny kendo gininegu; unubed e bwo loch jowasiku, kendo unubwogru gi ng’wech
kata kaonge joma lawou.
18 Kata bang’ timo magi duto kapod ok unyal winja, to anakumu nyadibiriyo kuom
richo duto. 19 Anatiek sunga mar wich teko ma un-go, kendo anami polo rieny ka

chuma, kendo piny mwalo nodog matek ka mula. 20 Ubiro ketho tekreu kayiem nono,
kuchwoyo cham nimar chambu ok nochiegi, kata yedheu bende ok nonyag olembe.

21 Kapod usikona mana gi wich teko kendo udagi winja, to anakelnu masiche
moloyo nyadibiriyo maromre gi richou. 22 Abiro oronu le mag bungu mondo oked
kodu kendo ginineg nyithindo kaachiel gi jambu mi unudong' manok kendo yoreu
nodong' nono maonge joma wuothoe.

23 Kobedo ni pod ok udwogo ira kata bang' timonu magi duto, kendo udhi mana
nyime gi wich teko, 24 to an bende nanyisu wich teko, mi anamiu kum moloyo
nyadibiriyo nikech richou. 25 Kendo anakel lweny e dieru mondo achulgo kuor kuom
ketho singruok mane atimo kodu, kendo kinde duto manuchokru e miechu to nagou
gi tuoche kendo wasiku nomaku. 26 Anami chiembu doko manok kendo mon apar
notedi e agulu achiel. Ginipimnu chiemo e rapim, kendo kata kuchiemo to onge
ng'ama noyieng'.

27 Kobedo ni pod ok udwogo ira kata bang' timonu magi duto, kendo udhi mana
nyime gi wich teko, 28 to an bende nasik kodu gi wich teko gi mirimba mager, kendo
anakumu moloyo nyadibiriyo gi mirimba mager nikech richou. 29 Unucham ring
yawuotu kod nyiwu. 30 Anaketh kuondeu moting'ore gi malo, kendo anamuki kendeu
muwang'oe ubani. Anaket ringreu motho kuom nyiseche manono kendo anajwang'u
chuth. 31 Miechu madongo biro bedo gundni, kuondeu maler mag lemo abiro ketho,
kendo ok anayie winjo tik mang'we ng'ar mag misengini mau. 32 Anaketh pinyu
kendo jowasiku mabiro dakie nohum nono. 33 Abiro keyou e kind ogendini, anagol
ligangla mi alawu. Pinyu nodong' gunda, kendo miechu madongo nokethi chuth. 34 E
kinde duto ma pinyu nodong' gunda, ka un to asekeyou udak e kind wasiku; pinyu
nobed ma ok opur mondo ochulgo Sabato maga duto mane ok urito. 35 E kinde duto
ma pinyu nodong' gunda kamano, enobed ma ok opure, ka oritogo Sabato duto mane
ok oyweyoe e kinde mane udak kuno.

36 To kuom jou modong' ka ngima e piny wasikgi, ginto anagogi kod kihondko e
piny wasikgi, ma kata ka yamo okwadho it oboke maponi giwinjo, to giniwuog gi
ng'wech. Giniringi mana ka joma wasigu lawo gi ligangla mi gipodh piny kata obedo
ni onge ng'ama lawogi. 37 Ginituomre kendgi giwegi mana ka joma wasigu lawo gi
ligangla, kata obedo ni onge ng'ama lawogi. Omiyo ok unuyud teko mar kedo gi
wasiku. 38 Unulal nono e kind ogendini, kendo wasiku notieku. 39 Joma otony e dieru
mane odong' kangima e pinje mag wasiku nobed ka dendgi dhi adhiya nikech richogi
kendo nikech richo mag kweregi, mana machal kaka notimore ni kweregi.

40 Bang' mae gibiro hulo richogi gi richo kweregi mane omiyo giweya kaachiel gi
richo mane omiyo gibedo wasika, 41 mane omiyo abedo kodgi mamon kendo mane
omiyo aterogi e piny wasikgi, eka bang'e chunygi ma ok oyie kaka adwaro nobolre, mi
giniyud kum kuom richogi, 42 eka abiro paro singruok mane atimo gi Jakobo kendo
gi Isaka kendo gi Ibrahim, kendo anapar pinyu. 43 Piny to nodong' gunda nikech
joma odakie osea, kendo obiro nindo ka ok opure mondo ochulgo Sabato duto mane
ok oyweyoe. Giniyud kum kuom richogi nikech ne gichayo chikena kod buchena.
44 "Kata kamano, kata obedo ni gin e piny wasikgi, to ka anawitgi kendo ok anajwang'-
gi kata tiekogi chuth, mi aketh singruok mane atimo kodgi. An Jehova Nyasaye
ma Nyasachgi. 45 Nikech aherogi, omiyo anapar singruok mane atimo gi kweregi,
mane agolo e piny Misri mana kane ogendini neno mondo an Jehova Nyasaye abed
Nyasachgi."

46 Magi e buche, chike kod yore mane Jehova Nyasaye omiyo jo-Israel e Got Sinai
kokadho kuom Musa.

27

Chike mag walo gige Jehova Nyasaye

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi jo-Israel kendo inyisgi ni:
‘Ka ng’ato ochiwo singo makende ni obiro chiwo ng’ato ni Jehova Nyasaye, eka
bang’e oyudo ni ok onyal chopo singruokneno, to nengo monego wargo ng’atno ema:
3 Ng’ama dichwo ma hike chakore piero ariyo nyaka piero auchiel, en to noware mana
gi shekel piero abich mag fedha, ma gin shekel mitiyogo e kama ler mar lemo. 4 To
dhako ma bende hike romo kamano to nowar gi shekel piero adek. 5 To ka ng’atno
hike chakre abich nyaka piero ariyo, to noware gi shekel piero ariyo ka en dichwo,
to ka en dhako to noware gi shekel apar. 6 To ka ng’atno hike pok ochopo abich to
osekadho dwe achiel, to noware gi shekel abich mar fedha ka en nyathi ma wuowi,
to ka en nyako to noware gi shekel adek. 7 To ka ng’atno hike chakore piero auchiel
kadhi malo, to nochul shekel apar gabich ka en dichwo, to ka en dhako to noware
gi shekel apar. 8 Kaponi ng’at mane osingoreno odhier ma ok nyal chulo nengo ma
oketneno, to nokaw ng’atni mondo otere e nyim jadolo, kendo jadolo noyiene mondo
ochul mana gima nokwong’ore ni onyalo.

9 “ ‘Ka ng’ato osingore ni obiro chiwo ne Jehova Nyasaye chiayo minyalo timgo
misango, to gima ochiwono nobed mowal ne Jehova Nyasaye. 10 Ok oyiene wilo
chiayono mondo oket moro kare, bedni orach kata ober, bende ok onyal wile gi
gimoro amora. To kaponi otimo kamano, to nyaka ong’e ni chiayono kod mokwongo
giduto koro ginibed mowal ni Jehova Nyasaye. 11 Ka chiayo mane osingono obedo
mogak ma ok nyal timgo misango ni Jehova Nyasaye, to chiayono chuno ni nyaka
kele e nyim jadolo, 12 mondo jadolo onon ka ober kata ka orach. Nengo moro amora
ma jadolo oketo ema nobed nengo chiayono. 13 To ka wuon chiayono dwaro waro
chiacheno, to nyaka omed achiel ewi abich mar nengone.

14 “ ‘Ka ng’ato ochiwo ode mondo obed gima owal ni Jehova Nyasaye, to jadolo
mondo onon odno kober kata korach. To nengo moro amora ma jadolo oketo ema
nobed nengo odno. 15 To ka wuon odno dwaro waro odeno, to nyaka omed achiel
ewi abich mar nengone, eka odno noduogne.

16 “ ‘Ka ng’ato ochiwo ne Jehova Nyasaye bath lope moro, to nyaka nengone romre
gi nengo kodhi ma inyalo chwo e puodhono. Nengo kodhi mar shairi midhi chwo e
lowono nyaka rom abiriyo ma en shekel piero abich mar fedha. 17 Kaponi ochiwo
lopeno e Higa mar Piero Abich, to nengone osiki mana kamano. 18 Kaponi ochiwe
ka Higa mar Piero Abich oserumo, to jadolo mondo okwan higni modong’ nyaka
chop ndalo mar Higa mar Piero Abich, kendo nengone obed mana maromo gi higni
modong’-go. 19 Kaponi ng’at mane ochiwo lopeno nigi chuny mar ware, to nyaka
ochul achiel ewi abich mar nengone, eka puodhono nobed mare. 20 To kaponi ok
odwar waro lopeno, kata ka oseuse ni ng’ato machielo, to koro ok oyiene ware.
21 Ka ochopo Higa mar Piero Abich mi oweyo puodhono, to nobed gima ler kaka
puodho moyangne Jehova Nyasaye chuth, kendo puodhono nodong’ne jadolo kaka
mwandune chuth.

22 “ ‘Ka ng’ato ochiwo ni Jehova Nyasaye puodho moseng’iewo, ma ok en lop
anywola, 23 to jadolo nigi thuolo mondo ogo nengo maromre kode nyaka chop e Higa
mar Piero Abich, kendo ng’atno nochul nengono mana godiechiengno, kaka gima
owal ni Jehova Nyasaye. 24 Ka Higa mar Piero Abich osechopo, to puodho nodwok
ir ng’at mane ong’iewe kuome, ma en wuon lowo hie. 25 Nengo ka nengo nopim gi
nengo shekel mitiyogo e kama ler mar lemo ma shekel achiel romre gi gera piero
ariyo.

26 “ ‘Gimoro amora mokwong nywol kuom jambi gin mag Jehova Nyasaye, bedni gin
dhok, kata rombe, omiyo kik ichiwgi kaka gima iwalo ni Jehova Nyasaye. 27 Kaponi

en chiayo mogak ma ok nyal timgo misango ni Jehova Nyasaye, to noware e nengo mogone, komedo achiel ewi abich mar nengone. Kaponi ok oware to nyaka ng'iewe mana e nengo moketi.

28 " 'Gimoro amora ma ng'ato ang'ata osechiwo ni Jehova Nyasaye chuth kuom mwandune ma en godo, bedni en dhano kata chiayo kata lop anywola ok onego ng'iew kata waro nikech gima osechiw ne Jehova Nyasaye ler moloyo.

29 " 'Ng'ato ang'ata mochiwne Jehova Nyasaye mondo okum ok nyal war, to nyaka nege anega.

30 " 'Achiel kuom apar mar gik moko duto ma lowo onyago bedni gin cham, kata olembe duto gin mag Jehova Nyasaye, kendo gin gik maler mowalne. 31 Ka ng'ato owaro achiel kuom apar mar gige, to nyaka omedie achiel ewi abich mar nengogi. 32 Chiayo mar apar mokadho e bwo ludh jakwath e kinde ma okwanogi, nobed mowal ni Jehova Nyasaye, bedni gin dhok kata rombe. 33 Ok oyiene pogo mabeyo gi maricho kata wilogi. To kaponi owilo chiayo moro gi machielo, to chiayono kaachiel gi mowilegono, giduto ginibed gik maler e nyim Jehova Nyasaye kendo ok nyal wargi.' "

34 Magi e chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa ewi Got Sinai ne jo-Israel.

Kwan

Kweno mar jo-Israel

1 Chieng' mokwongo mar dwe mar ariyo e higa mar ariyo Jehova Nyasaye nowuoyo
gi Musa e Hemb Romo e Thim mar Sinai ka jo-Israel nosewuok Misri. Nowachone
niya, 2 "Kaw kwan dhout oganda mar jo-Israel duto kaluwore gi gwengegi kod
anywolagi, kindiko nying joma chwo duto moro ka moro. 3 In kod Harun mondo
ukwan jo-Israel kuketogi e migepegi, ma mago jo-higni piero ariyo kadhi nyime nyalo
tiyo e lweny. 4 Kaw ng'ato achiel koa e dhoot ka dhoot, ka moro ka moro otelo ne
jog-gi mondo okonyi kweno.

5 "Magi e nying joma chwo mabiro konyi kweno:

"koa kuom joka Reuben, kaw Elizur wuod Shedeur;
6 koa kuom joka Simeon, kaw Shelumiel wuod Zurishadai;
7 koa kuom joka Juda, kaw Nashon wuod Aminadab;
8 koa kuom joka Isakar, kaw Nethanel wuod Zuar;
9 koa kuom joka Zebulun, kaw Eliab wuod Helon.
10 Magi e joma chwo mane okaw koa kuom yawuot Josef:
koa kuom Efraim, kaw Elishama wuod Amihud;
koa kuom Manase, kaw Gamaliel wuod Pedazur;
11 koa kuom joka Benjamin, kaw Abidan wuod Gideoni;
12 koa kuom joka Dan, kaw Ahiezer wuod Amishadai;
13 koa kuom joka Asher, kaw Pagiel wuod Okran;
14 koa kuom joka Gad, kaw Eliasaf wuod Dewel;
15 koa kuom joka Naftali, kaw Ahira wuod Enan."

16 Magi e joma chwo mane oyier koa e dhoudi, mane gin jotend dhoudigo.
Gin ema ne gin jotend dhout Israel.

17 Musa gi Harun nokawo nying joma nomigi, 18 kendo negiluongo jogweng'no
duto kanyakla e odiechieng' mokwongo mar dwe mar ariyo. Ji nonyiso nonro margi
kaluwore gi gwengegi kod anywola mag-gi, kendo joma hikgi piero ariyo kadhi nyime
nondik nying-gi, moro ka moro, 19 mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa. Kuom
mano ma e kaka Musa nokwanogi e Thim mar Sinai.

20 Koa kuom nyikwa Reuben ma en wuowi makayo mar Israel:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-
gi, achiel ka achiel, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 21 Kar romb
joka Reuben ne gin ji alufu piero ang'wen gauchiel gi mia abich (46,500).

22 Koa kuom nyikwa Simeon:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-
gi, achiel kaachiel, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 23 Kar romb
joka Simeon ne gin ji alufu piero abich gochiko gi mia adek (59,300).

24 Koa kuom nyikwa Gad:

Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 25 Kar romb joka Gad ne gin ji alufu piero ang'wen gabich, mia auchiel gi piero abich (45,650).

26 Koa kum nyikwa Juda:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 27 Kar romb joka Juda ne gin ji alufu piero abiriyo gang'wen gi mia auchiel (74,600).

28 Koa kuom nyikwa Isakar:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 29 Kar romb joka Isakar ne gin ji alufu piero abich gang'wen gi mia ang'wen (54,400).

30 Koa kuom nyikwa Zebulun:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 31 Kar romb joka Zebulun ne gin ji alufu piero abich gabiriyo gi mia ang'wen (57,400).

32 Kuom yawuot Josef:
Koa e dhood Efraim:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 33 Kar romb joka Efraim ne gin ji alufu piero ang'wen gi mia abich (40,500).
34 Koa e dhood Manase:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 35 Kar romb joka Manase ne gin ji alufu piero adek gariyo gi mia ariyo (32,200).

36 Koa kuom nyikwa Benjamin:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 37 Kar romb dhood Benjamin ne gin ji alufu piero adek gabich gi mia ang'wen (35,400).

38 Koa kuom nyikwa Dan:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 39 Kar romb dhood Dan ne gin ji alufu piero auchiel gariyo gi mia abiriyo (62,700).

40 Koa kuom nyikwa Asher:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 41 Kar romb dhood Asher ne gin ji alufu piero ang'wen gachiel gi mia abich (41,500).

42 Koa kuom nyikwa Naftali:
Chwo duto mahikgi piero ariyo kadhi nyime moromo tiyo e lweny nondik nying-gi, kaluwore gi nonro mar dhoodgi kod anywolagi. 43 Kar romb dhood Naftali ne gin ji alufu piero abich gadek gi mia ang'wen (53,400).

44 Magi e joma Musa gi Harun kod jotend Israel apar gariyo nokwano, ka moro ka moro ochung' ne anywolane. 45 Jo-Israel duto ma jo-higni piero

ariyo kadhi nyime mane nyalo tiyo e lwenj Israel nokwan kaluwore gi
anywolagi. 46 Kar rombgi ne gin ji alufu mia auchiel gadek mia abich gi
piero abich (603,550).

47 Anywola mar jo-Lawi, kata kamano, ne ok okwan gi joma moko. 48 Jehova
Nyasaye nowacho ne Musa niya, 49 "Kik ikwan dhood Lawi kata riwogi e kweno
mar jo-Israel mamoko. 50 Kuom mano, yier jo-Lawi mondo obed jorit Hemb Romo
mar Rapar kaachiel gi gik moko duto manie iye. Gin ema nyaka giting' Hemb Romo gi
gige; kendo girite maber ka gilwore kod hembegi koni gi koni. 51 Kamoro amora ma
itero e Hema, jo-Lawi ema nyaka gole oko, kendo kamoro amora midhi gure Hema,
jo-Lawi ema nyaka gure. Ng'ato ang'ata mosudo machiegni kode nyaka negi. 52 Jo-
Israel nyaka gur hembegi e migepe, ka ng'ato ka ng'ato nitiere kare owuon kaluwore
gi rang'iny moketi. 53 Jo-Lawi, kata kamano, nyaka gur hembegi e alwora mar Hemb
Romo mar Rapar mondo omi mirimb Jehova Nyasaye kik lwar kuom oganda mar
jo-Israel. Jo-Lawi nobed karito Hemb Romo mar Rapar."
54 Jo-Israel notimo gigi duto mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

2

Chenro mar kuonde dak mag dhoudi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 "Jo-Israel nyaka chokre
kolworo Hemb Romo kochwalore matin kode, ka ng'ato ka ng'ato ni e bwo jatendgi
kod gima ondikie nying dhoodgi."

3 Koa yo wuok chieng',
migepe mag joka Juda nodag kanyo kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend Juda ne
en Nashon wuod Aminadab. 4 Migawo mar dhood Juda ne romo ji alufu piero
abich gang'wen gi mia ang'wen (74,600).
5 Dhood Isakar nodag butgi. Jatend dhood Isakar ne en Nethanel wuod Zuar.
6 Migawo mar dhood Isakar ne romo ji alufu piero abich gang'wen gi mia ang'wen
(54,400).
7 Dhood Zebulun noluwogi. Jatend dhood Zebulun ne en Eliab wuod Helon.
8 Migawo mar dhood Zebulun ne romo ji alufu piero abich gabiriyo gi mia
ang'wen (57,400).
9 Jogo duto mane odak e dala Juda, kaluwore gi migepegi, ne romo ji alufu
mia achiel gi piero aboro gauchiel gi mia ang'wen (186,400). Gin e joma
biro wuok motelo.

10 Koa yo milambo nobedie
migepe mag Reuben kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend dhood Reuben ne en
Elizur wuod Shedeur. 11 Migawo mar dhood Reuben ne romo ji alufu piero
ang'wen gauchiel gi mia abich (46,500).
12 Dhood Simeon nodag butgi. Jatend dhood Simeon ne en Shelumiel wuod
Zurishadai. 13 Migawo mar dhood Simeon ne romo ji alufu piero abich gochiko
gi mia adek (59,300).
14 Maluwogi ne en dhood Gad. Jatend dhood Gad ne en Eliasaf wuod Reuel.
15 Migawo mar dhood Gad ne romo ji alufu piero ang'wen gabich gi mia auchiel
gi piero abich (45,650).
16 Jogo duto mane odak e dala Reuben, kaluwore gi migepe mag-gi, noromo
ji alufu mia achiel gi piero abich gachiel, mia ang'wen gi piero abich
(151,450). Gin ema giniwuogi mar ariyo.

17 Bang'e Hemb Romo kod kar dak mar jo-Lawi noket e dier kambe mamoko.
Ginichanre mana kaka kuondegi mag bworo ochanore ka jomoko ka jomoko ni
kargi giwegi.

18 Koa yo podho chieng' nobedie
migepe mag Efraim kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend dhoodno ne en Elishama
wuod Amihud. 19 Migawo mar dhood Efraim noromo ji alufu piero ang'wen gi
mia abich (40,500).
20 Dhood Manase ema nobed butgi. Jatend dhoodno ne en Gamaliel wuod Pedazur.
21 Migawo mar dhood Manase noromo ji alufu piero adek gariyo gi mia ariyo
(32,200).
22 Maluwogi ne en dhood Benjamin. Jatend dhood Benjamin ne en Abidan wuod
Gideoni. 23 Migawo mar dhood Benjamin noromo ji alufu piero adek gabich gi
mia ang'wen (35,400).
24 Jogo duto mane odak e dala Efraim, kaluwore gi migepe mag-gi noromo ji
alufu mia achiel gaboro gi mia achiel (108,100). Gin ema ne giwuok mar
adek.

25 Koa yo nyandwat nobedi
migepe mag kuonde dak mag Dan, kaluwore gi rang'iny moketi. Jatend dhood Dan
en Ahiezer wuod Amishadai. 26 Migawo mar dhood Dan noromo ji alufu piero
auchiel gariyo gi mia abiriyo (62,700).
27 Maluwogi ne en dhood Asher. Jatend dhood Asher ne en Pagiel wuod Okran.
28 Migawo mar dhood Asher noromo ji alufu piero ang'wen gachiel gi mia abich
(41,500).
29 Maluwogi ne en dhood Naftali. Jatend dhood Naftali ne en Ahira wuod Enan.
30 Migawo mar dhood Naftali noromo ji alufu piero abich gadek gi mia ang'wen
(53,400).
31 Jogo duto mane odak e dala Dan noromo ji alufu mia achiel gi piero abich
gabiriyo, gi mia auchiel (157,600). Gin ema giniwuogi mogik kaluwore gi
rang'iny moketi.

32 Magi e jo-Israel, mane okwan kaluwore gi dhoutgi. Jogo duto mane nitie
kar dak, kaluwore gi migepe mag-gi noromo ji alufu mia auchiel gadek,
mia abich gi piero abich (603,550). 33 Kata kamano, jo-Lawi ne ok okwan
gi jo-Israel mamoko, mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.

34 Omiyo jo-Israel notimo gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochiko Musa; mano
e yo mane gichokore godo e rang'iny mag-gi giwegi, kendo mano e kaka negichokore,
moro ka moro gi dhoodgi kod joge.

3

Jo-Lawi

1 Ma e nonro mar joka Harun kod Musa e kinde mane Jehova Nyasaye owuoyo gi
Musa e Got Sinai.

2 Nying yawuot Harun ne gin Nadab ma wuowi makayo kod Abihu, Eliazar kod
Ithamar. 3 Mago ema ne nying yawuot Harun, mane gin jodolo mowir kendo
mopwodhi mondo obed jodolo. 4 Kata kamano Nadab kod Abihu, notho e nyim Jehova
Nyasaye e kinde mane gichiwo misango ma ok opwodhi e Thim mar Sinai. Ne gionge

yawuowi; omiyo Eliazar gi Ithamar kende ema nobedo jodolo e ndalo mane Harun wuon-gi pod ngima.

5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 6 “Kel dhood jo-Lawi kendo ichiwgi e
nyim jadolo Harun mondo gikonye tich. 7 Nyaka gitine kaachiel gi oganda duto e
nyim Hemb Romo ka gitiyo tije mag kama ler. 8 Nyaka girit malong’o gige Hemb Romo
duto, ka gichopo chike duto mag jo-Israel monego gitim e Hemb Romo. 9 Chiw jo-Lawi
e lwet Harun gi yawuote nikech gin e joma owal e dhood Israel mondo okonye tich.
10 Yier Harun kod yawuote mondo obed jodolo; ng’ato ang’ata mosudo machiegni gi
kama ler mar lemo nyaka negi.”

11 Jehova Nyasaye nomedo wachone Musa niya, 12 “Asekawo jo-Lawi koa ei jo-Israel
e lo wuowi makayo mar chi ja-Israel moro ka moro. Jo-Lawi gin meka, 13 nimar
yawuowi makayo duto gin meka. Kane anego yawuowi makayo duto e piny Misri, ne
awalo ne an awuon kayo moro amora e Israel, obed mar dhano kata mar le mondo
gibed maga. An e Jehova Nyasaye.”

14 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa e Thim mar Sinai niya, 15 “Kwan jo-Lawi
kaluwore gi joutgi kod anywolagi. Kwan chwo duto chakre ja-dwe achiel kadhi
nyime.” 16 Omiyo Musa nokwanogi, mana kaka Jehova Nyasaye nomiye chik.

17 Magi ema ne nyinge yawuot jo-Lawi:
Gershon, Kohath gi Merari.
18 Magi ema ne nying joka Gershon:
Libni gi Shimei.
19 Joka Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron gi Uziel.
20 Joka Merari ne gin:
Mali gi Mushi.

Magi ema ne anywola jo-Lawi, kaluwore gi dhoutgi.

21 Koa e dhood Gershon, ne nitiere jo-Libni gi Shimei; mago ema ne joka
Gershon.
22 Kar romb chwo duto kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime noromo ji alufu
abiriyo mia abich (7,500).
23 Dhout jo-Gershon nonego dag yo podho chieng’ mar kama ler.
24 Jatend Gershon ne en Eliasaf wuod Lael.
25 Tij jo-Gershon e Kar Hemb Romo ne en rito Kama Ler mar Lemo kod hema,
kaachiel gi gik moumego, kaka pasia mantiere e dhorangach mar Hemb Romo.
26 Bende negirito pasia mag laru, pasia mar dhorangach mar laru molworo kama
ler gi kendo mar misango kod tonde, kaachiel gi gik moko duto mitwechogo.

27 E dhood Kohath ne nitiere jo-Amram, jo-Izhar, jo-Hebron, jo-Uziel; magi
ema ne anywola joka Kohath.
28 Kar romb chwo duto kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime ne romo ji alufu aboro
mia auchiel (8,600).
Tij jo-Kohath ne en rito kama ler mar lemo.
29 Dhood Kohath nonego dagi yo milambo mar kama ler.
30 Jatend dhout jo-Kohath ne en Elizafan wuod Uziel.
31 Tijgi ne en rito Sandug Muma, mesa, rachungi mar taya, kende mag misengini,
gige kama ler mar lemo mitiyogo tije dolo, pasia, kod gik moko duto mitiyogo
tijego.

32 Jatelo maduong’ mar jo-Lawi ne en Eliazar wuod Harun jadolo. En ema ne oyiere
bedo jatelo mag joma rito kama ler mar lemo.

33 E dhood Merari ne nitiere jo-Mali kod jo-Mushi; magi ema anywola joka
Merari.
34 Kar romb chwo duto kochakore ja-dwe achiel kata moloyo dwe achiel mane
okwan ne romo ji alufu auchiel mia ariyo (6,200).
35 Jatend dhout Merari ne en Zuriel wuod Abihail.
Nonego gidagi yo nyandwat mar kama ler.
36 Joka Merari noyier mondo orit sirni mag kama ler mar lemo, yiend reru,
sirni mamoko, mise, kaachiel gi gige duto kod gik moko duto mitiyogo kanyo,
37 kaachiel gi sirni mochung’ molworo laru man-gi mise, sigingi mag hema kod
tonde.

38 Musa kod Harun gi yawuote nonego dagi yo wuok chieng’ mar Hemb Romo.
Tijgi ne en rito kama ler mar lemo e lo jo-Israel.
Ng’ato ang’ata mane osudo machiegni gi kama ler mar lemo nyaka ne negi.

39 Kar romb jo-Lawi duto mane okwan kaluwore gi chik mane Jehova
Nyasaye ogolo kokadho kuom Musa kod Harun kaluwore gi anywolagi ne
gin ji alufu piero ariyo gariyo (22,000), magi ne gin kaachiel gi nyithindo
duto ma yawuowi kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime.

40 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Kwan nyithindo ma yawuowi makayo
duto mag Israel kochakore ja-dwe achiel kadhi nyime kendo indik nyingegi piny.
41 Ket jo-Lawi obedna kaka kayo e lo kayo duto mag jo-Israel, kendo kaw jamb jo-
Lawi obed e lo kweth makayo mag jamb jo-Israel. An e Jehova Nyasaye.”
42 Omiyo Musa nokwano nyithindo makayo duto mag jo-Israel, mana kaka Jehova
Nyasaye nochike. 43 Kar romb nyithindo ma yawuowi duto makayo ma ja-dwe achiel
kadhi nyime, kondik nying-gi moro ka moro ne romo ji alufu piero ariyo gariyo, mia
ariyo gi piero abiriyo gadek (22,273).
44 Jehova Nyasaye nochako owachone Musa niya, 45 “Ket jo-Lawi mondo obedna
kaka kayo e lo jo-Israel, kendo jamni mag jo-Lawi e lo jambgi. Jo-Lawi nyaka bed
maga. An e Jehova Nyasaye. 46 Mondo omi ires jo-Israel makayo ji mia ariyo piero
adek gabiriyo ma kwan-gi ohewo kwan midwaro mar jo-Lawi, 47 chok shekel abich
ne ng’ato ka ng’ato, kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ma pekne romo gera
piero ariyo. 48 Mi Harun kod yawuote pesa miwarogo jo-Israel momedore.”
49 Omiyo Musa nochoko pesa kuom joma ne omedore e kwan mane jo-Lawi oreso.
50 Koa kuom kayo mag jo-Israel nochoko fedha ma pekne en shekel alufu mia achiel
mia adek gi piero auchiel gabich (1,365), kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo.
51 Musa nochiwo ne Harun kod yawuote pesa miwarogo jo-Israel momedore mana
kaka Jehova Nyasaye nochike.

4

Jo-Kohath

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 “Kwan jo-Kohath ma gin bad
jo-Lawi kaluwore gi gwengegi kod dhoutgi. 3 Kwan chwo duto mahikgi chakore piero
adek nyaka piero abich mabiro tiyo e Hemb Romo.
4 “Tij jo-Kohath e Hemb Romo en rito gik maler moloyo. 5 Ka udar kama ujote, to
Harun kod yawuote nyaka donji ei hema mi gigol pasia kendo giumgo Sandug Muma.

6 Bang’e gium nangani gi piende monyong’ mayom mag le mag nembe, kendo giyar
suka marambulu bang’e giket sirni miting’ego.
7 “Nyaka gipedh mesa manie Nyim Nyasaye gi kitamba marambulu, bang’e giket
sende e wiye, gi dise kod bakunde, gi njage mar chiwo misango miolo piny; bende gine
ni makati man kanyo seche duto kik rum. 8 Nyaka gipedh nanga ewi gigi duto kendo
giumgi gi piende monyong’ mayom mag le mag nembe bang’e giket sirni miting’ego.
9 “Nyaka gikaw nanga marambulu kendo gium rachungi taya ma en kar keto gima
chiwo ler, kaachiel gi techene, gi gima ing’adogo otambi kod odheru, kod njage duto
mikanoe mo. 10 Bang’e to nyaka giume gi piende monyong’ mayom mag le mag
nembe kaachiel gi gige duto kendo gikete e sirni miting’ego.
11 “Nyaka gipedh nanga marambulu ewi kendo mar misango mar dhahabu bang’e
giume gi piende monyong’ mayom mag le mag nembe kendo giket sirni miting’ego
kuonde mowinjore.
12 “Nyaka gikaw gik moko duto motiyogo e tij dolo e kama ler mar lemo, kendo
gibogi gi suka marambulu, kod piende monyong’ mayom mag le mag nembe, bang’e
giketgi e sirni miting’ego oliero liero.
13 “Nyaka gigol buru oko e kendo mar misango mar mula bang’e gipedh suka
maralik e wiye. 14 Bang’ mano giniket gik michiemogo mag dolo e kar kendo mar
misango, kaachiel gi gige chiedo, uma mar chwoyo ring’o, opawo kod bakunde
mikirogo remo. Nyaka gipedh raum mar piende monyong’ mayom mag le mag nembe
e wiye kendo giket sirni miting’ego kuonde mowinjore.
15 “Bang’ ka Harun gi yawuote osetieko umo gik maler mitiyogo kod gik maler duto
mamoko, kendo ka kambi oseikore mar wuok, to jo-Kohath koro nyaka bi mondo oti
tij ting’o. Kik gimul gik maler, nimar ka gitimo kamano to ginitho. Jo-Kohath nyaka
ting’ gigo mantiere ei Hemb Romo.
16 “Eliazar wuod Harun, jadolo, nochung’ne mo mar taya, ubani mang’we ng’ar,
chiwo mar cham michiwo kinde ka kinde, kod mor pwodhruok. Nyaka obed jarit
mar kar lemo duto kod gik moko duto manie iye, kaachiel gi gik maler molosego kod
gik moko duto mokan kanyo.”
17 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 18 “Neuru ni dhout jo-Kohath
ok ogol oko kuom jo-Lawi, 19 mondo omi gibed mangima kendo kik githo ka gibiro
machiegni gi gik maler moloyo. Timnegiuru kama: Harun gi yawuote mondo odhi
ei kama ler mar lemo kendo gimi ng’ato ka ng’ato tije kod gima onego oting’. 20 To
dhout jo-Kohath kik donji nikech dipo ka gigoyo wang’-gi kuom gik maler mi githo.”

Joka Gershon

21 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 22 “Kwan joka Gershon kaluwore gi
anywolagi kod dhoutgi. 23 Kwan chwo duto mahikgi en piero adek nyaka piero abich,
ma gin joma obiro konyo tich mar Hemb Romo.
24 “Ma e tich ma joka Gershon biro timo ka gitiyo kendo ka giting’o misigo: 25 Gibiro
ting’o pasia moumgo kar lemo, Hemb Romo, gik moumego kod piende monyong’
mayom mag le mag nam moumgo wiye, moumgo dhoranga Hemb Romo, 26 pasia mag
laru molworo kar lemo kod kendo mar misango, pasia mar dhorangach, tonde kod
gik moko duto mitiyogo kanyo. Joka Gershon nyaka ti tije duto madwarore mondo oti
kanyo. 27 Tijegi duto, bedni en ting’o kata tich moro amora nyaka tim ka Harun kod
yawuote ema oteloe. Unupog-gi tich monego gitim. 28 Ma e tich ma dhout Gershon
onego tim e Hemb Romo. Ithamar wuod Harun jadolo ema notelne tijegi.

Joka Merari

29 “Kwan jo-Merari kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi. 30 Kwan joma chwo duto
mahikgi piero adek nyaka piero abich mabiro konyo e tich mar Hemb Romo. 31 Ma e

tich ma gibiro tiyo e Hemb Romo: giniting’ yiende moten-go kar lemo, fito mage, sirni
kod mise, 32 kaachiel gi sirni molworo laru man-gi mise, sigingi mag hema, tonde, gi
gik moko duto mitiyogo kanyo kendo ng’ato ka ng’ato nyaka mi gik monego oting’.
33 Ma e tich ma dhood Merari onego ti e Hemb Romo kotelnegi gi Ithamar wuod
Harun jadolo.”

Kwan mar dhout jo-Lawi

34 Musa, Harun kod jotend oganda mar jo-Israel nokwano jo-Kohath kaluwore gi
dhoutgi kod anywolagi.
35 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero abich mane obiro tiyo e tij Hemb
Romo, 36 kokwan kaluwore gi dhoutgi, ne romo ji alufu ariyo mia abiriyo gi
piero abich (2,750). 37 Mano e kar romb jogo duto mane oa e dhout jo-Kohath
mane otiyo e Hemb Romo. Musa kod Harun nokwanogi kaluwore gi chik mane
Jehova Nyasaye ogolo kokalo kuom Musa.

38 Jo-Gershon nokwan kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi.
39 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero abich mane obiro tich e Hemb
Romo, 40 kokwan kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi, ne romo ji alufu ariyo
mia auchiel gi piero adek (2,630). 41 Mano e kar romb jogo mane oa e dhout
anywola mar Gershon mane otiyo e Hemb Romo. Musa kod Harun nokwanogi
kaluwore gi chik Jehova Nyasaye.

42 Jo-Merari nokwan kaluwore gi dhoutgi kod anywolagi.
43 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero adek gabich mane obiro chiwo
kony e tich mar Hemb Romo, 44 kokwan kaluwore gi dhoutgi ne romo ji alufu
adek gi mia ariyo (3,200). 45 Ma e kar kwan joka Merari duto. Musa kod Harun
nokwanogi kaluwore gi chik mane Jehova Nyasaye ochiwo kokalo kuom Musa.

46 Omiyo Musa, Harun kod jotend Israel nokwano jo-Lawi duto kaluwore
gi dhoutgi kod anywolagi. 47 Chwo duto mahikgi piero adek nyaka piero
abich mane obiro tiyo e Hemb Romo 48 ne romo ji alufu aboro mia abich
gi piero aboro (8,580). 49 Kaluwore gi chik Jehova Nyasaye mane omiyo
Musa, ng’ato ka ng’ato nomi tije.

Kuom mano nokwan-gi, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

5

Pwodhruok mar kambi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Mi jo-Israel chik mondo oriemb ng’ato
ang’ata man-gi tuo mar del kata man-gi tuo magolo tutu kata ng’at ma ok ler nikech
osemulo ringre ng’ama otho. 3 Riemb chwo kod mon duto mondo giwuok oko mar
kambi; kik ginjaw kambi nikech adak e diergi.” 4 Jo-Israel notimo kamano; mine
giriembogi oko mar kambi. Negitimo mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.

Chudo mar joketho

5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 6 “Wachne jo-Israel kama: ‘Ka dichwo
kata dhako okwinyo wadgi e yo moro amora kendo obedo ng’ama ok ja-ratiro ne
Jehova Nyasaye, ng’atno oketho 7 kendo nyaka ohul richo mosetimono. Nyaka ochiw
chudo duto mar kethone, omed achiel kuom abich ewi chudono bang’e ochiwe duto
ne ng’at mosekethone. 8 Ka ng’at ma okethneno onge gi watne moro amora ma inyalo
mi chudono, to chudono en mar Jehova Nyasaye kendo nyaka chiwe ne jadolo, ka itere

gi im ma ikwayonego pwodhruok kuom richo. 9 Chiwo duto mowal ma jo-Israel kelo
gin mek jadolo. 10 Chiwo mowal mar ng'ato ka ng'ato en mare owuon, ka osechiwe
ne jadolo nobed mar jadolo.' "

Tem mar dhako ma ok ja-ratiro

11 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 12 "Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi
kama: 'Ka chi ng'ato ok obedo ja-adiera kendo ok obedo ja-ratiro 13 mi oterore gi
dichwo moro, kendo timni opandore ne chwore ma ok ong'ere (nikech onge janeno
mane onene kendo ne ok omake randoo), 14 kendo ka nyiego omako chwor dhakono
mi ochich kode, to chiegeno ochido, kata kapo ni nyiego omake kode kendo ochich
kode kata obedo ni ok ochido, 15 to chworeno nyaka tere ir jadolo bed ni dhakono
osedwanyore adier kata chwore chich mana kode kayiem. Bende nyaka oter chiwo
mar achiel kuom apar mar efa mar mogo mar shairi e lo jaode. Ok onego ool mo
kuome kata keto gima dung' tik mang'we ng'ar kuome, nikech en chiwo mar cham
mar ketho chich, tiende ni en chiwo mifwenyogo adiera.
16 " 'Jadolo nokel dhakono mochung' e nyim Jehova Nyasaye. 17 Eka notuom pi
maler e agulu kendo nojow buru moa e dier kama ler mar lemo mi okwo e pigno.
18 Bang' ka jadolo osekelo dhakono mochung' e nyim Jehova Nyasaye, enogony yie
wiye eka noket chiwo mifwenyogo adiera e lwete ma en chiwo mar cham mitiekogo
chich. Jadolo to noting' pi mar muma mifwenyogo adiera e lwete owuon. 19 Eka jadolo
noket dhakono kwong're kowacho niya, "Kaonge dichwo moseterore kodi kendo pod
ok ibedo ja-adiera mibedo modwanyore kendo weyo yo ma ibedo mogak ka ing'eyo
ni in dhako man kod chwore, to mad pi makechni makelo kwong' kik hinyi. 20 To
ka en adier ni isedwanyori, mi ng'ato oterore kodi, king'eyo ni in chi ng'ato," 21 to
jadolo nokwong' dhakono niya, "Jehova Nyasaye mondo omi iyi ogore piny, kata omi
ibwog nyathi ka kindene mar nywol pok ochopo, kibedogo ranyisi ne jou kuom wach
kwong'ruok. 22 Mad pigni donj e iyi kendo omi iyi kirre kata omi ibwog nyathi ka
kinde mar nywolne pok ochopo."
" 'Bang'e dhakono nodwok kawacho niya, "Amin. Mad obed kamano."
23 " 'Nyaka jadolo ndik kwong'-gi e Kitabu bang'e oling'-gi ei pi makechno. 24 Enoket
dhakono mondo omodh pi makech makelo kwong', kendo pigni nodonj e iye mi
kelne sand mager. 25 Jadolo nokaw chiwo mar cham mar golo chich koa e lwet
dhakono, mi nofwaye e nyim Jehova Nyasaye kendo okele e kendo mar misango.
26 Eka jadolo nojuk chiwo mar cham mopong'o lwete kaka chiwo mar rapar kendo
nowang'e ewi kendo mar misango; bang' mano, noket dhakono omodh pigno. 27 Ka
dipo ni osedwanyore en owuon kendo ok osebedo ja-ratiro ne chwore, to nokete
omodh pigno makelo kwong', kendo ma nomi obed gi sand mager; ma mi obwog
nyathi ka ndalone pok ochopo kendo ng'ama okwong' e kind ogandane. 28 To ka dipo
ni dhakono ok odwanyore kendo ok ochido, nokete thuolo mi ochak onywol nyithindo
kendo.
29 " 'Ma e chik mar tieko chich ka dhako ok ja-adiera kendo odwanyore, kong'eyo
ni pod en dhako man-gi chwore, 30 kata ka gimoro otimore ma chwore ochich kode.
Jadolo nokete ochung' e nyim Jehova Nyasaye kendo nyaka oket chikni ne dhakoni.
31 Dichwo nobed maonge ketho moro amora, to dhakono ibiro kum ne richo mage.' "

6

Ng'at mowal ne ruoth kaka ja-Nazir

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wuo kod jo-Israel kendo inyisgi kama:
'Ka dichwo kata dhako dwaro chiwo singruok makende, ma en singruok makende
ne Jehova Nyasaye kaka ja-Nazir, 3 to nyaka owe madho divai kod math mamoko

moket e thowi kendo ok onego omadh kong'o kata kong'o moa kuom math mamoko moket e thowi. Ok onego omadh gimoro amora molos gi olemb mzabibu, kata chamo olemb mzabibu manumu kata motwo. 4 E kinde duto ma en ja-Nazir, ok onego ocham gimoro amora mowuok kuom olemb mzabibu, bed ni en kothe kata opokone.

5 " 'E thuoloni duto ma en e bwo singruok mar bedo tenge, wiye ok noliel gi wembe. Enorite maler ne Jehova Nyasaye nyaka ndalone mag kwong'ruok norum; kendo enopidh yie wiye maboyo.

6 " 'E thuoloni duto ma en e bwo singruok mar bedo tenge ne Jehova Nyasaye, ok onego osud machiegni gi ringre ng'ama otho. 7 Bed ni wuon-gi kata min-gi kata owadgi kata nyamin-gi ema otho, to ok onego obed mogak, nikech ranyisi mar bedo ng'at mowal ne Nyasaye ni e wiye. 8 E kindeno duto ma okete tenge, en ng'ama owal ne Jehova Nyasaye.

9 " 'Ka dipo ni ng'ato otho bute, mi yie wiye mosewal ogak, to nyaka oliel yie wiyeno chieng' mar abiriyo mipwodhee. 10 To chieng' mar aboro nyaka okel akuch odugla ariyo kata nyithi akuru ne jadolo e dhoranga Hemb Romo. 11 Jadolo nochiw achiel kaka misango mar golo richo to machielo kaka misango miwang'o pep mar kwayone ng'wono nikech notimo richo kuom bedo kama ringre ng'ama otho nitie. E odiechiengno nyaka opwodh wiye. 12 E kindeno duto mokete tenge nyaka ochiwre ne Jehova Nyasaye kendo okel nyaim ma hike achiel kaka misango michiwo mar pwodhruok e ketho. To kinde mane osetieko kowale ok nokwan nikech yie wiye mane nyiso ni owaleno ne odoko mogak.

13 " 'Koro mano e chik momi ja-Nazir ka kinde mokete tenge orumo kendo nyaka kele e dhoranga Hemb Romo. 14 E dhorangach kanyo ema nyaka ochiwe misangone ne Jehova Nyasaye ma gin: nyaim ma hike achiel maonge songa kaka misango miwang'o pep, sibini ma hike achiel maonge songa kaka misango migologo richo; im maonge songa kaka chiwo mar lalruok, 15 kaachiel gi chiwo mar cham kod misango miolo piny, kod okapu mopong' gi makati ma ok oketie thowi kaka kek molos gi mogo mayom moru gi mo, kod chapat mowir gi mo.

16 " 'Jadolo nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mar pwodhruok e richo kod misango miwang'o pep. 17 Bende nochiw okapu man-gi makati ma ok oketie thowi kod im kaka misango mar lalruok ne Jehova Nyasaye, kaachiel gi chiwo mar cham kod misango miolo piny.

18 " 'Bang'e e dhoranga Hemb Romo, ja-Nazirno nyaka liel yie wiye mane osewal tenge. Enokaw yie wiyeno mi olute e mach mantiere e bwo misango mar chiwo mar lalruok.

19 " 'Bang' ka ja-Nazirno oselielo yie wiye mane osewal tenge, jadolo nomiye bad im mosechwaki, kod kek kod chapat mogoloe okapu, mago molos ma ok oketie thowi. 20 Bang' mano jadolo noliergi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo; kaachiel gi agoko kod em mane olier nimar gin gik mopwodhi kendo gin mek jadolo. Bang' timo kamano, ja-Nazir koro nyalo mana madho divai.

21 " 'Mano e chik momako ja-Nazir mosekwong'ore kaluwore gi pwodhruok mare kendo mano e misango manyaka otimne Jehova Nyasaye kaachiel gi gimoro monyalo chiwo. Nyaka ochop singo mar kwong'ruok mane ochiwo, kaluwore gi chik mar ja-Nazir.' "

Gweth mar jadolo

22 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 23 "Nyis Harun kod yawuote ni, 'Ma e kaka onego ugwedh jo-Israel. Wachnegi kama:

24 " 'Jehova Nyasaye mondo ogwedhu
kendo oritu;
25 Wang' Jehova Nyasaye mondo orieny kuomu

kendo omiu ng'wono mogundho;
26 Jehova Nyasaye orangu maber
kendo omiu kwe.'
27 "Kamano e kaka ginihul nyinga kuom jo-Israel, kendo anagwedhgi."

7

Chiwo mar walo hekalu

1 Kane Musa osetieko gero hekalu, nogwedhe, kendo owale gi gik moko duto manie iye. Bende nogwedho kendo owalo kar kendo mar misango kod gik moko duto mitiyogo e kendono. 2 Eka jotelo mag Israel, ma gin jotelo mag anywola ma bende ema jotend dhoudi mane ochung' ne jogo mane okwan, nochiwo misengini. 3 Chiwo mane gikelo e nyim Jehova Nyasaye ne gin geche auchiel moum wiye gi rwedhi mabwoch apar gariyo. Jatelo ka jatelo nogolo rwadh bwoch achiel bende jotelo ariyo noriwore mochiwo gari achiel moum wiye. Gigi duto negikelo e nyim hekalu.
4 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 5 "Kaw gigi koa kuomgi, mondo iti kodgi e tij Hemb Romo. Migi jo-Lawi kaluwore gi tich ng'ato ka ng'ato."
6 Omiyo Musa nokawo gechego kod rwedhi ma buochgo mi ochiwogi ne jo-Lawi. 7 Nomiyo jo-Gershon geche ariyo kod rwedhi mabwoch ang'wen, kaluwore gi tijgi, 8 kendo nomiyo jo-Merari geche ang'wen kod rwedhi mabwoch aboro, kaluwore gi tijgi. Giduto ne gin e bwo loch Ithamar ma wuod Harun jadolo. 9 To joka Kohath, Musa ne ok omiyogi gimoro amora nikech tich mane omigi ne en mar ting'o gik maler.
10 Kane osegwedh kendo mar misango, jotelo nokelo chiwo mag-gi mag gweth kendo nochiwgi e nyim kendo mar misango. 11 Nimar Jehova Nyasaye nosewacho ne Musa niya, "Odiechieng' ka odiechieng' jatelo achiel nyaka kel misango mare mar gwedho kendo mar misango."

12 Ng'atno mane okelo misango mare e odiechieng' mokwongo ne en Nashon
wuod Aminadab moa e dhood Juda.
13 Chiwo mare ne en
san achiel mar fedha ma pekne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mokuoyogo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Magi nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo
mayom moru gi mo kaka chiwo mar cham;
14 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we
ng'ar;
15 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel matin ma hike achiel, nochiw
misango miwang'o pep;
16 nywok achiel mar kaka misango mar golo richo;
17 kod rwedhi ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe abich mahikgi oromo
higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Nashon wuod Aminadab ogolo.

18 Nethanel wuod Zuar, ma jatend Isakar nokelo misango mare e odiechieng'
mar ariyo.
19 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar kwoyo pi mar fedha ma pekne en shekel piero abiriyo. Magi nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo
mayom moru gi mo kaka chiwo mar cham;

20 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo mang’we
ng’ar;
21 nyarwath achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel, kaka misango
miwang’o pep;
22 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
23 kod rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe abich
mahikgi achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Nethanel wuod Zuar ogolo.

24 Eliab wuod Helon, ma jatend jo-Zebulun nokelo misango mare e
odiechieng’ mar adek.
25 Misango mane okelo ne en san achiel mar fedha
ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul achiel mar fedha mar
kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Giduto nokel kaluwore gi shekel
mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong’ gi mogo moru gi mo kaka
misango mar cham;
26 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong’ gi mo
mang’we ng’ar;
27 nyarwath achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel kaka misango
miwang’o pep;
28 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
29 kod rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma
jo-higa achiel, nochiw misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Eliab wuod Helon ogolo.

30 Elizur wuod Shedeur, ma jatend joka Reuben nokelo misango mare e
odiechieng’ mar ang’wen.
31 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Mago nokel
ka giluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong’ gi mogo
mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
32 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo mang’we
ng’ar;
33 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel matin ma hike achiel, nochiw
kaka misango miwang’o pep;
34 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
35 kod rwedhi ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe mahikgi oromo higa
achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Elizur wuod Shedeur ochiwo.

36 Shelumiel wuod Zurishadai, ma jatend joka Simeon nokelo misango mare
e odiechieng’ mar abich.
37 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Mago nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong’ gi mogo
mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
38 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong’ gi mo mang’we
ng’ar;

39 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel, nochiw
kaka misango miwang'o pep;
40 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
41 gi rwedhi ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe mahikgi oromo higa
achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Shelumiel wuod Zurishadai ochiwo.

42 Eliasaf wuod Dewel, ma jatend joka Gad nokelo misango mare e
odiechieng' mar auchiel.
43 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Mago nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo
mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
44 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we
ng'ar;
45 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel, nochiw
kaka misango miwang'o pep;
46 nywok kaka misango mar golo richo;
47 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe abich ma
jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Magi e misengini mane Eliasaf wuod Dewel ochiwo.

48 Elishama wuod Amihud, ma jatend joka Efraim nokelo misango mare e
odiechieng' mar abiriyo.
49 Misango mare mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Mago nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo
mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
50 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi mo
mang'we ng'ar;
51 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel, nochiw
kaka misango miwang'o pep;
52 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
53 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe abich ma
jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Elishama wuod Amihud ochiwo.

54 Gamaliel wuod Pedazur, ma jatend joka Manase, nokelo misango mare e
odiechieng' mar aboro.
55 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne en shekel piero abiriyo. Mago nokel
kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo
mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
56 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we
ng'ar;
57 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel, nochiw
kaka misango miwang'o pep;

58 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
59 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich, kod nyiimbe abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Gamaliel wuod Pedazur ochiwo.

60 Abidan wuod Gideoni, ma jatend joka Benjamin, nokelo misango mare e odiechieng' mar ochiko.
61 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
62 bakul achiel mar dhahabu ma pekne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we ng'ar;
63 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel, nochiw kaka misango miwang'o pep;
64 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
65 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Abidan wuod Gideoni ochiwo.

66 Ahiezer wuod Amishadai, ma jatend joka Dan, nokelo misango mare e odiechieng' mar apar.
67 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
68 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we ng'ar;
69 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim matin achiel ma hike achiel, nochiw kaka misango miwang'o pep;
70 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
71 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Ahiezer wuod Amishadai ogolo.

72 Pagiel wuod Okran, ma jatend joka Asher, nokelo misango mare odiechieng' mar apar gachiel.
73 Misango mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
74 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi mo mang'we ng'ar;
75 rwath matin achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel, nochiw kaka misango miwang'o pep;
76 nywok achiel kaka misango mar golo richo;

77 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich gi nyiimbe abich ma jo-
higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Pagiel wuod Okran ochiwo.

78 Ahira wuod Enan, ma jatend joka Naftali, nokelo misango mare e
odiechieng' mar apar gariyo.
79 Misango mare mane okelo ne en
san achiel mar fedha ma pekne ne en shekel mia achiel gi piero adek, kod bakul
achiel mar fedha mar kwoyo pi ma pekne ne en shekel piero abiriyo. Mago
nokel kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ka moro ka moro opong' gi
mogo mayom moru gi mo kaka misango mar cham;
80 bakul achiel mar dhahabu ma pekne ne en shekel apar, mopong' gi mo
mang'we ng'ar; 81 nyarwath achiel, im achiel kod nyaim achiel ma hike achiel,
nochiw misango miwang'o pep;
82 nywok achiel kaka misango mar golo richo;
83 gi rwedhi mabwoch ariyo, imbe abich, nywogi abich kod nyiimbe abich ma
jo-higa achiel, nochiw kaka misango mar lalruok.
Mago e misengini mane Ahira wuod Enan ochiwo.

84 Misengini mane jotend jo-Israel okelo e kinde mane ogwedh kendo mar misango
e magi:
sende mag fedha apar gariyo, bakunde mag fedha mag kwoyo pi apar gariyo kod
dise mag dhahabu apar gariyo. 85 San ka san mar fedha pekne ne en shekel
mia achiel gi piero adek, kendo bakul ka bakul mar kwoyo pi pekne ne en
shekel piero abiriyo. Dise duto mag fedha pekgi noromo shekel alufu ariyo gi
mia ang'wen (2,400), kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo. 86 Dise apar
gariyo mag dhahabu mane opong' gi mo mang'we ng'ar pekgi noromo shekel
apar moro ka moro, kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo. Dise duto
mag dhahabu pekgi noromo shekel mia achiel gi piero ariyo.
87 Kar kwan mar jamni mane ochiw kaka misango miwang'o pep noromo
nyirwedhi apar gariyo, imbe apar gariyo kod nyiimbe apar gariyo mahikgi
achiel, kaachiel gi misango mag cham. Nywogi apar gariyo notigo kaka
misango mar golo richo.
88 Kar kwan jamni duto mane ochiw kaka misango mar lalruok noromo rwedhi
mabwoch piero ariyo gang'wen, imbe piero auchiel, nywogi piero auchiel kod
nyiimbe piero auchiel ma jo-higa achiel.

Magi e misengini mane ochiw e kendo mar misango kane osepwodhe.

89 Kane Musa odonjo e Hemb Romo mondo owuo gi Jehova Nyasaye, nowinjo dwond
Jehova Nyasaye kawuoyo kode koa e kind kerubi ariyo manie wi raum mar Sandug
Muma mar Singruok. Kendo Musa nowuoyo kode.

8

Keto teyni kuonde mowinjore

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wuo gi Harun kendo iwachne kama:
'Ka iketo teyni abiriyo kuonde mowinjore, to nyaka ler margi meny nyim rachung
taya.' "
3 Harun notimo kamano; noketo teyni kuonde mowinjore ka gimenyo nyim rachung
taya, mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa. 4 Ma e kaka rachung taya nolosi:

Nolose gi dhahabu mothedhi chakre e bwoye nyaka wiye malo. Rachung taya nolosi
mana kaka ranyisi mane Jehova Nyasaye osenyiso Musa.

Walo jo-Lawi tenge

5 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 6 “Wal jo-Lawi e kind jo-Israel mamoko
kendo pwodhgi gibed maler. 7 Kipwodhogi, to itim kama: Kwo pi mipwodhogigo
kuomgi; bang’e giliel yie dendgi duto kendo giluok lepgi, eka gibed joma opwodhi.
8 Nyisgi gikaw nyarwath kaachiel gi misango mar cham mar mogo mayom moru gi
mo; bang’e ikaw nyarwath matin mar ariyo kaka misango mar golo richo. 9 Kel jo-
Lawi e nyim Hemb Romo kendo ichok oganda duto mar dhood Israel. 10 Nyaka ikel
jo-Lawi e nyim Jehova Nyasaye, mondo jo-Israel nyaka oyie lwetgi kuomgi. 11 Harun
nyaka kel jo-Lawi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo koa kuom jo-Israel,
mondo omi gibed moikore ne tij Jehova Nyasaye.

12 “Bang’ ka jo-Lawi oseketo lwetgi ewi rwedhigo, to chiw achiel kuomgi ne Jehova
Nyasaye kaka misango mar golo richo, to machielo chiw kaka misango miwang’o
pep mipwodhogo jo-Lawi mondo ng’won-nigi. 13 Ket jo-Lawi ochung’ e nyim Harun
kod yawuote bang’e ichiwgi kaka misango mifwayo ne Jehova Nyasaye. 14 Ma e kaka
onego iwal jo-Lawi e kind jo-Israel mamoko mondo obed maga.

15 “Bang’ ka isepwodho jo-Lawi kendo ichiwogi kaka misango mifwayo, to nyaka
gibi mondo gitim tijgi e Hemb Romo. 16 Gin e jo-Israel manyaka chiw chuth ne an.
Asekawogi kaka meka awuon e lo kayo ma en nyodo mokwongo ma wuowi mar ja-
Israel. 17 Nyathi moro amora ma wuowi mokwongo ma ja-Israel bed ni en dhano
kata chiayo, en mara. Kane anego kayo duto man Misri, ne awalogi gibedo maga.
18 Bende aseketo jo-Lawi duto obedo e lo yawuowi makayo e Israel. 19 Kuom jo-Israel
duto, asechiwo jo-Lawi kaka mich ne Harun gi yawuote mondo giti tij lemo e Hemb
Romo e lo jo-Israel kendo mondo gikelnegi resruok kuom masira manyalo mako jo-
Israel ka gisudo machiegni gi kama ler mar lemo.”

20 Musa gi Harun kod oganda jo-Israel duto notimone jo-Lawi gigo duto mane Jehova
Nyasaye ochiko Musa. 21 Jo-Lawi nopwodhore giwegi kendo negiluoko lepgi. Bang’
mano Harun nochiwogi e nyim Jehova Nyasaye kaka misango mifwayo mi notimonegi
misango mondo opwodhgigo. 22 Bang’ mano, jo-Lawi nobiro tiyo tijgi e Hemb Romo
kotelnegi gi Harun kod yawuote. Negitimone jo-Lawi mana kaka Jehova Nyasaye
nochiko Musa.

23 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 24 “Ma e kaka jo-Lawi biro tiyo: Joma
chwo mahikgi piero ariyo gabich kata moloyo kanyo nobi mondo obed achiel kuom
jotich e Hemb Romo, 25 to ka giromo higni piero abich, to giniwe tich. 26 Ginyalo
konyo owetegi e tije mag Hemb Romo, to gin giwegi ok onego gimul tich moro amora.
Ma e kaka ibiro pogo tije ne jo-Lawi.”

9

Sawo mar Pasaka

1 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa e Thim mar Sinai e dwe mokwongo mar higa
mar ariyo bang’ kane gisewuok Misri. Nowachone niya, 2 “Ket jo-Israel otim nyasi
mar Pasaka e kinde moketne mowinjore. 3 Tim nyasini e kinde moketne, ma en kinde
mag odhiambo mar odiechieng’ mar apar gang’wen mar dweni, kaluwore gi chikene
kod buchene duto.”

4 Omiyo Musa nowacho ne jo-Israel mondo otim nyasi mar Pasaka, 5 kendo negitimo
kamano e Thim mar Sinai e kinde mag odhiambo mar odiechieng’ mar apar gang’wen
mar dwe mokwongo. Jo-Israel notimo gik moko duto mana kaka Jehova Nyasaye
nochiko Musa.

6 To jomoko kuomgi ne ok obedo e nyasi mar Pasaka e odiechieng'no nikech
negibedo mogak bang' mulo ringre joma otho. Omiyo negibiro ir Musa kod Harun
mana godiechiengno 7 mi giwachone Musa niya, "Wasebedo mogak nikech wamulo
ringre joma otho, to en ang'o momiyo ditamwa chiwo misango ne Jehova Nyasaye
kaka jo-Israel mamoko e kinde moketne?"
8 Musa nodwokogi niya, "Horeuru nyaka ang'e gima Jehova Nyasaye wacho
kuomu."
9 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 10 "Nyis jo-Israel kama: 'Ka ng'ato
ang'ata kuomu kata nyikwau obedo mogak nikech ringruok motho kata ka gidhi
wuoth, to pod ginyalo mana timo nyasi mar Pasaka mar Jehova Nyasaye. 11 Nyasini
ginitim chieng' mar apar gang'wen mar dwe mar ariyo e seche mag odhiambo.
Ginicham nyarombo, kaachiel gi makati ma ok oketie thowi kod alode makech. 12 Kik
giwe chiemogo machop okinyi bende kik gitur choke rombono. E kinde ma gitimo
nyasi mar Pasaka nyaka gine ni giluwo chike duto. 13 To ka ng'at ma ok ogak kendo
ma ok odhi wuoth otamore timo nyasi mar Pasaka, ng'atno nyaka gol oko kuom jogi
nikech ne ok ochiwo misango ne Jehova Nyasaye e kinde moketne. Ng'at ma kamano
noyud kum moromore gi richone.
14 " 'Japiny moro modak kodu madwaro timo nyasi mar Pasaka mar Jehova Nyasaye
nyaka tim kamano kaluwore gi chikene kod buchene. Nyaka ubed gi chike machalre
ne japiny moro kod ng'at monywol e gweng'no.' "

Bor polo moumo hekalu

15 E odiechieng' mane osetiek gero kar lemo, ma en Hema mar Singruok, bor polo
noume. Chakre odhiambo nyaka okinyi bor polo mane oumo kar lemo ne chalo ka
mach. 16 Mano e kaka nochalo ka bor polo oume godiechieng' to gotieno ochalo ka
mach. 17 E kinde moro amora ma bor polo ne oa ewi Hema, jo-Israel ne chako wuoth;
to e kinde ma bor polo nopiyo ewi Hema, jo-Israel ne goyo kambi. 18 Kane Jehova
Nyasaye ogolo chik, to jo-Israel ne chako wuoth, kendo kane ogolo chik to negigoyo
kambi. E kinde duto ma bor polo nosiko ewi kar lemo, negisiko e kambi. 19 Kane
bor polo osiko koumo kar lemo kuom thuolo malach, jo-Israel norito buche Jehova
Nyasaye kendo ne ok giwuok. 20 Seche moko bor polo neumo kar lemo kuom ndalo
manok kende; to ka Jehova Nyasaye nogolo chik to negidak, bang'e kochako ogolo
chik to gichako wuoth. 21 Seche moko bor polo ne ni kanyo chakre odhiambo nyaka
okinyi kende, to kane oyawore gokinyi to negichako wuoth. Bed ni en odiechieng'
kata otieno, to e kinde ma bor polo noyawore, negichako wuoth. 22 Bed ni bor polo
nosiko koumo kar lemo kuom ndalo ariyo, dwe achiel kata higa achiel, to jo-Israel ne
siko e kambi kendo ne ok gichak wuoth; to ka bor polono ne oyawore, to negichako
wuoth. 23 Kane Jehova Nyasaye ogolo chik negibet e kambi, kendo kane ochako ogolo
chik to negichako wuoth. Negirito weche Jehova Nyasaye, kaluwore gi chik mane
ochiwo kokalo kuom Musa.

10

Turumbete mag fedha

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 Los turumbete ariyo mag fedha
mothedhi, kendo ti kodgi kuom choko oganda duto kanyakla mondo mi gichak wuoth.
3 Ka turumbete ariyogi oywak, to ogandagi mondo ochokre e nyimi e dhoranga Hemb
Romo. 4 Ka turumbete achiel kende ema oywak, to jotelo mag oganda, jo-Israel nyaka
chokre e nyimi. 5 Ka turumbete oywak, to dhoudi mantie yo wuok chieng' nyaka chak
wuoth. 6 Ka turumbete mar ariyo oywak, to dhoudi mantie yo milambo nyaka chak
wuoth. Ywak mar turumbeteno ema nobed ranyisi mar chako wuoth. 7 Ka ichoko ji
kanyakla, to ywak turumbetego nyaka pogre.

8 “Yawuot Harun, ma gin jodolo, ema nogo turumbete. Ma en chik mosiko ne un
kod tieng’ mabiro. 9 Ka udhi kedo gi wasiku ma thirou e pinyu owuon, to nyaka
ugo turumbete. Bang’e Jehova Nyasaye ma Nyasachu noparu kendo noresu e lwet
wasiku. 10 Bende e kinde ma un gi mor, ma gin kinde sewni moyier kaka nyasi mar
Dwe Manyien, nyaka ugo turumbete e kinde muchiwoe misengini miwang’o pep kod
misengini mag lalruok, nikech ginibednu rapar e nyim Nyasachu nimar An e Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.”

Jo-Israel owuok Sinai

11 E odiechieng’ mar piero ariyo mar dwe mar ariyo e higa mar ariyo, bor polo
nowuok ewi Hemb Romo mar Sandug Muma mar Singruok. 12 Eka jo-Israel nowuok
koa e Thim mar Sinai kendo ne giwuotho kuonde duto nyaka bor polo nopie e Thim
mar Paran. 13 Chako wuodhgi mokwongo notimore bang’ ka Jehova Nyasaye nosegolo
chik kokalo kuom Musa.
14 Jo-Juda ema ne okwongo wuok ka gin e bwo bandechgi, kotelnegi gi Nashon wuod
Aminadab. 15 Dhood Isakar notelnegi gi Nethanel wuod Zuar, 16 to Eliab wuod Helon
notelo ne dhood Zebulun. 17 Bang’e ne gibano Hemb Romo, kendo joka Gershon kod
joka Merari mane oting’e, nochako wuoth.
18 Dhood joka Reuben nowuok bang’-gi ka gin e bwo bandechgi, kotelnegi gi Elizur
wuod Shedeur. 19 Dhood Simeon notelnegi gi Shelumiel wuod Zurishadai, 20 to Eliasaf
wuod Dewel notelo ne dhood Gad. 21 Bang’e jo-Kohath nochako wuoth ka giting’o gik
maler nikech Hemb Romo nyaka ne gur kapok gichopo.
22 Bang’e jo-Efraim nochako wuoth ka gin e bwo bandechgi kotelnegi gi Elishama
wuod Amihud. 23 Dhood Manase notelnegi gi Gamaliel wuod Pedazur, 24 to Abidan
wuod Gideoni notelo ne dhood Benjamin.
25 Dhood Dan ema ne ochako wuoth mogik e bwo bandechgi kotelnegi gi Ahiezer
wuod Amishadai. 26 Dhood Asher notelne gi Pagiel wuod Okran, 27 to Ahira wuod
Enan notelo ne dhood Naftali. 28 Ma e kaka chenro mar jo-Israel nobet kane gichako
wuoth.
29 Musa nowacho ne Hobab wuod Reuel ja-Midian, ma en jaduong’ne niya,
“Wawuok wadhi kama Jehova Nyasaye nowacho ni obiro miyowa. Kuom mano bi
kodwa mondo wadhi e piny maber mane Jehova Nyasaye osingo ne jo-Israel kendo
wabiro miyi kar dak.”
30 Nodwoke niya, “Ooyo, ok anadhi kodu; to adok thurwa ir jowa.”
31 Musa to nowachone niya, “Ka iyie to kik iwewa. In ema ing’eyo kambi monego
wadhi wadagie thimni, kendo in e wang’wa. 32 Ka idhi kodwa, to wabiro pogoni
gimoro amora maber ma Jehova Nyasaye omiyowa.”
33 Omiyo ne giwuok ka gia e got mar Jehova Nyasaye kendo ne giwuotho kuom
ndalo adek. Sandug Muma mar Jehova Nyasaye nodhi nyimgi e ndalo adekgo mondo
oiknegi kama ginyalo yweyoe. 34 Bor polo mar Jehova Nyasaye noumogi godiechieng’
kane giwuok e kargi mar bworo.
35 Pile kane gisechako wuoth gi Sandug Muma, Musa ne wacho niya,

“Yaye Jehova Nyasaye, aa malo!
Mad wasiki okee;
kendo jomamon kodi oringi oa e nyimi!”

36 Kinde duto mane oyie Sandug Muma piny, Musa ne wacho niya,

“Yaye Jehova Nyasaye,
duogi ir oganda jo-Israel mang’enygi.”

11

Mach moa kuom Jehova Nyasaye

1 Kane koro ji ng'ur ne Jehova Nyasaye kuom chandruok mane gineno, kendo kane
owinjo ng'urgino mirimbe nomedore. Kuom mano mach mane oa kuom Jehova
Nyasaye noliel e kindgi mi owang'o bath kambi konchiel. 2 Kane ji oywak ne Musa,
ne olamo Jehova Nyasaye mi mach notho. 3 Omiyo kanyo noluong ni Tabera (tiende
ni Kama Mach osewang'o) nikech mach moa kuom Jehova Nyasaye nosewang'o bath
kambi konchiel e kindgi.

Manna moa kuom Jehova Nyasaye

4 Joma yoreyore mane obiro kodgi nochako dwaro chiemo mamoko, kendo jo-Israel
nochako ywak kawacho niya, "Mad debed ni wan gi ring'o ma wanyalo chamo!
5 Mano kaka waparo rech mane wachamo Misri maonge chudo moro amora, bende
waparo olembe mopogore opogore, kitungu kod kitungu marachar. 6 Koro sani
waonge gi ndhandhu mar chiemo; kendo ok wane gimoro amora makmana manna-
gi!"
7 Manna-no ne chalo gi kothe matindo tindo marachere kendo ma kitgi ne chalo
gi duogo. 8 Ji ne wuok gokinyi michok manna-go bang'e giregogi e pong' lwedo kata
yokogi e pany. Ne gitedogi e agulu kata dwalogi ka ng'ama dwalo makati. Bende ne
gichalo gimoro molos gi mo zeituni. 9 Kane thoo omako kambi gotieno, to manna
bende ne lwar piny.
10 Musa nowinjo ji duto moa e anywola ka anywola kaywak, ka moro ka moro
ochung' e dho hembe. Jehova Nyasaye iye nomedo owang' kendo kihondko nomako
Musa. 11 Nopenjo Jehova Nyasaye niya, "En ang'o momiyo isekelo chandruok ma
kama ne jatichni? En ang'o ma asetimo ma ok mori momiyo imiya ting' mapek mar
jogi duto? 12 Bende ne amako ich mar jogi duto? Bende ne anywologi? Ang'o momiyo
iwachona mondo akaw ting'-gi ka ating'ogi e kora mana kaka japidi ting'o nyithindo
matindo, mondo atergi e piny mane isingori ne kweregi ni nitergie. 13 Dayud ring'o
madirom jogi kanye? Gisiko ka giywakna ni, 'Miwa ring'o mondo wacham!' 14 Ok
anyal ting'o jogi duto kenda awuon; gipek mohewa. 15 Ka mano e kaka idwaro tiyo
koda, to nega sani, to ka dipo ni ikecha, to yie iwe miya chandruok ma kama."
16 Omiyo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kama: "Kelna jodong Israel piero
abiriyo ma ing'eyo ni jotelo kendo ruodhi. Kelgi e Hemb Romo kendo gichung' kodi
kanyo. 17 Abiro lor mondo awuo kodi kanyo, kendo abiro kawo teko mar loch moko
kuomi mane amiyi kendo ami jogo. Gibiro konyi rito ogandano makoro ting'no ok
noturi kendi.
18 "Nyis jo-Israel kama: 'Pwodhreuru ka uikoru ne kiny ma ubiro chamoe ring'o;
nimar Jehova Nyasaye osewinjo ywak maru niya, "Mad dibed ni nitie kama wanyalo
yudoe ring'o mwachamo! Ne wawinjo maber e piny Misri!" Omiyo koro Jehova
Nyasaye nomiu ring'o, ma ubiro chamo. 19 Ok unuchame mana kuom ndalo achiel
kende, kata ndalo ariyo, kata ndalo abich, kata apar kata piero ariyo, 20 to unuchame
kuom dwe achiel, manyaka othing'u mi ung'ogi nikech usedagi Jehova Nyasaye
modak e kindu kendo useywak e nyima, kuwacho niya, "Ang'o momiyo ne waa
Misri?" ' "
21 To Musa nodwoko niya, "Antie gi ji alufu mia achiel mawuotho gi tiendgi, to
in to iwacho ni, 'Abiro miyogi ring'o moromogi chamo kuom dwe achiel mangima!'
22 Bende ginyalo yieng' ka kweth mag jamni kod kweth mag dhok oyang' duto? Bende
ginyalo yieng' ka rech duto manie nam omaknegi?"
23 Jehova Nyasaye nopenjo Musa niya, "Bende nitie gima nyalo tamo Jehova
Nyasaye? Kawuononi ibiro ng'eyo ka wechena gin adier kata ok adier."

24 Omiyo Musa nowuok kendo nonyiso ji gima Jehova Nyasaye nowacho. Nokelo
jodong-gi piero abiriyo ma gichokore kanyakla kendo noketogi duto gichung' ka
gilworo Hemb Romo. 25 Eka Jehova Nyasaye nolor e bor polo mi owuoyo kode, kendo
nokawo teko moko mane osemiye mi omiyo jodongo piero abiriyogo. Kane Roho
odonjo kuomgi, ne gikoro wach, to bang' mano ne ok gichako gitimo kamano kendo.
26 Kata kamano, ji ariyo ma nying-gi Eldad kod Medad, mane osekwan kaachiel
gi jodongo piero abiriyo-ka nodong' e kambi. To kata kane ok gidhi e Hemb Romo
kamano, Roho nobiro kuomgi mi gikoro wach e kambi. 27 Rawera moro noringo mi
odhi ir Musa mowachone niya, "Eldad kod Medad koro wach e kambi."
28 Joshua wuod Nun, mane jakony Musa chakre tin-ne, nowacho ne Musa niya,
"Ruodha, kwergi!"
29 To Musa nodwoko niya, "Nyiego omaki nikech wachna? Mad ne oganda duto
mag Jehova Nyasaye bed jonabi mi oket Roho mare kuomgi!" 30 Eka Musa kod jodong
Israel nodok e kambi.
31 Eka Jehova Nyasaye notugo yamo mokelo aluru koa e nam. Yamo nokelogi
ma gichokore e alwora mar kambi madirom fut adek koa piny, kendo kama ne
gichokoreno ne nyalo romo wuoth mar ndalo achiel. 32 Odiechiengno duto kod otieno
gi odiechieng' maluwe duto ji nowuok kendo nochoko aluru. Onge ng'ama nochoko
aluru matin ne atonge apar. Bang'e ne gimoyogi e kambi mondo gituo. 33 To kane pok
gimuonyo ring alurugo, mirimb Jehova Nyasaye nomedore kuomgi, kendo nonegogi
gi masira malich. 34 Omiyo kanyo noluongi ni Kibroth Hatava, nikech kanyo ema ne
giyikoe joma ne wuoch ring'o omako.
35 Koa Kibroth Hatava, ji nodhi nyaka Hazeroth kendo negidak kanyo.

12

Miriam kod Harun okwedo Musa

1 Miriam kod Harun nochako wuoyo marach kuom Musa nikech jaode ma nyar jo-
Kush, nimar ne onywomo nyar Kush. 2 Negipenjore niya, "Bende Jehova Nyasaye
osewuoyo kokalo kuom Musa kende? Donge osewuoyo kokalo kuomwa bende?"
Kendo Jehova Nyasaye nowinjo ma.
3 (Musa ne en ng'ama obolore, ng'at mobolore moloyo ng'ato ang'ata manie wang'
piny.)
4 Gikanyono Jehova Nyasaye nowacho ne Musa, Harun kod Miriam niya, "Wuoguru
oko e Hemb Romo karu ji adekgo." Omiyo giduto ne giwuok oko. 5 Eka Jehova
Nyasaye nolor e bor polo; mochung' e dho Hemb Romo kendo noluongo Harun gi
Miriam. Kane gibiro kargi ji ariyogo, 6 nowachonegi niya, "Winjuru wechena:
"Ka janabi mar Jehova Nyasaye nitie e dieru,
to abiro afwenyorane,
kendo awuoyo kode e lek.
7 To ma ok en adiera kuom jatichna Musa;
nikech en ja-ratiro e oda duto.
8 En awuoyo kode wang' gi wang',
awuoyo kode maler ma ok gi ngeche;
kendo oneno tich Jehova Nyasaye.
Ang'o momiyo ne ok uluor
ka uwuoyo kuom jatichna Musa?"
9 Mirimb Jehova Nyasaye nomedore kuomgi, kendo no-aa oweyogi.
10 Kane bor polo owalore oa ewi Hemb Romo, Miriam noa malo ka dende obawore
gi dhoho mobedo marachar ka pe. Harun nolokore mong'iye kendo noneno ka en-gi
dhoho, 11 kendo nowacho ne Musa niya, "Yaye, ruodha, kik iwe wachul gowi mar

richo kata obedo ni wasetimo gima ofuwoni. 12 Kik iweye ochal gi nyathi mobwogi
ma aa ei min-gi ka en-gi ringruok mokethore."
13 Omiyo Musa noywak ne Jehova Nyasaye niya, "Yaye Nyasaye, yie ichange!"
14 Jehova Nyasaye nodwoko Musa niya, "Ka wuon-gi ne nyalo ng'udho olawo e
wang'e, donge dine obedo gi wichkuot kuom ndalo abiriyo? Wale obed tenge kuom
ndalo abiriyo; bang' mano inyalo duoge e kambi." 15 Omiyo Miriam nobedo oko mar
kambi kuom ndalo abiriyo, kendo ji nochung' kar tiendgi nyaka ne odwogo.
16 Bang' mano, ji nowuok Hazeroth kendo negigoyo kambi e Thim mar Paran.

13

Oor jonono Kanaan

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Or jomoko odhi onon piny Kanaan, ma
onego ami jo-Israel. Koa e dhoot ka dhoot manie oganda inior achiel kuom jotendgi."
3 Kaluwore gi dwond Jehova Nyasaye, Musa noorogi ka gia e Thim mar Paran. Jogi
duto ne gin jotend jo-Israel.

4 Magi e nying-gi,

koa e dhood Reuben ne en Shamua wuod Zakur;
5 koa e dhood Simeon, ne en Shafat wuod Hori;
6 koa e dhood Juda, ne en Kaleb wuod Jefune;
7 koa e dhood Isakar, ne en Igal wuod Josef;
8 koa e dhood Efraim, ne en Hoshea wuod Nun;
9 koa e dhood Benjamin, ne en Palti wuod Rafu;
10 koa e dhood Zebulun, ne en Gadiel wuod Sodi;
11 koa e dhood Manase (ma en dhood Josef), ne en Gadi wuod Susi;
12 koa e dhood Dan, ne en Amiel wuod Gemali;
13 koa e dhood Asher, ne en Sethur wuod Mikael;
14 koa e dhood Naftali, ne en Nabi wuod Vofsi;
15 koa e dhood Gad, ne en Geuel wuod Maki.

16 Magi e nying chwo mane Musa ooro mondo onon piny Kanaan. (Musa
nomiyo Hoshea wuod Nun nying ni Joshua.)

17 Kane Musa oorogi mondo gidhi ginon piny Kanaan, nowachonegi niya, "Luwuru
Negev kendo udhi nyaka piny manie got. 18 Nonuru ane pinyno kaka chalo, mondo
ung'ego ni joma odak kanyo gin thuondi koso ngoche, ging'eny koso ginok? 19 Nonuru
ane kaka piny ma gidakieno chalo, ka ober kata orach? Nonuru ane mier ma gidakie
nichalo nade, ochielgi koso ok ochielgi? 20 Lopno, to chalo nade? En lowo mamiyo
koso motwo? Bende en gi yiende koso oongego? Temuru beru mondo ukel olembe
moko mag pinyno." (Ndalono ne en kinde keyo mokwongo mar mzabibu.)
21 Omiyo ne giwuok kendo neginono pinyno kochakore Thim mar Zin nyaka Rehob,
kagichomo Lebo Hamath. 22 Ne giwuotho mi gikadho piny Negev nyaka gichopo
Hebron, kama Ahiman, Sheshai kod Talmai, ma nyikwa Anak nodakie. (Hebron noger
higni abiriyo motelone Zoan manie piny Misri.) 23 Kane gichopo e Holo mar Eshkol,
ne gitong'o bad yath achiel moting'o pumbi mar olemb mzabibu. Ji ariyo kuomgi
noting'e e luth kaachiel gi gik mong'inore kod ng'owu. 24 Kanyo niluongo ni Holo
mar Eshkol nikech neging'ado bad olemb mzabibu mochiek. 25 Bang' ndalo piero
ang'wen negidwogo ka gia nono pinyno.

Dwoko mar nono piny Kanaan

26 Negidwogo ir Musa gi Harun kod oganda jo-Israel duto e dala Kadesh manie Thim
Paran. Kanyo ema ne gimiyogi dwoko kaachiel gi chokruok duto kendo neginyisogi
olemo machiek e pinyno. 27 Negimiyo Musa nonro machalo kama: “Ne wadhi e piny
mane iorowae, kendo en piny mopong’ gi chak kod mor kich! Olemo moa kuno eri.
28 Joma odak kuno nigi teko mang’eny, kendo gidakie mier madongo mochiel motegno
kendo malich. Bende ne waneno nyikwa Anak kuno. 29 Jo-Amalek odak Negev; jo-
Hiti, jo-Jebus kod jo-Amor odak e piny manie got; to jo-Kanaan odak machiegni gi dho
nam e alwora mar Jordan.”
30 Eka Kaleb nokwero ji mondo oling’ e nyim Musa kendo nowacho niya, “Wadhiuru
kendo wakaw pinyno, nimar wanyalo kawe.”
31 To joma nodhi kode kuno nowacho niya, “Ok wanyal monjo jogo; gitek
moloyowa.” 32 Omiyo ne gilandone jo-Israel dwoko marachni kuom piny mane gidhi
nono. Negiwacho niya, “Piny mane wadhi nono nego joma odak eigi. Ji mane waneno
kuno gin joma robede. 33 Ne waneno Nefilim kuno (nyikwa Anak aa kuom jo-Nefilim).
Ne wanenore mana ka ongogo, to bende mano e kaka ne wachalo e nyimgi.”

14

Ji ong’anyo

1 Otienono oganda duto mag gweng’ noting’o dwondgi malo mi giywak matek.
2 Jo-Israel duto nong’ur ne Musa kod Harun, kendo chokruok mar oganda duto
nowachonegi niya, “Donge dine ber ka watho Misri? Kata mana e thim ka! 3 Ang’o
momiyo Jehova Nyasaye kelowa e pinyni mondo negwa gi ligangla? Mondewa kod
nyithindwa ibiro kaw mana kaka gik moyaki. Donge deber ka wadok Misri?” 4 Kendo
negiwacho e kindgi giwegi niya, “Onego wayier jatelo mondo wadog Misri.”
5 Eka Musa kod Harun nopodho auma e nyim chokruok mar oganda Israel duto
mane ochokore kanyo. 6 Joshua wuod Nun kod Kaleb wuod Jefune, ma gin achiel
kuom joma ne odhi nono piny Kanaan, noyiecho lepgi 7 mi owacho ne chokruok mar
oganda jo-Israel duto niya, “Piny mane wakalo e iye kendo wanono ber miwuoro. 8 Ka
dipo ni Jehova Nyasaye mor kodwa, to obiro telonwa nyaka e pinyno, piny mopong’
gi chak kod mor kich, kendo obiro miyowa pinyno. 9 Gima utim en ni kik ung’anyne
Jehova Nyasaye. Kik uluor jopinyno, nikech wabiro mwonyogi duto. Jarit mag-gi
osea, to wan to Jehova Nyasaye nikodwa kendo kik uluorgi.”
10 To chokruok mar oganda duto nowuoyo e kindgi giwegi mondo gichielgi gi
kite. Eka duong’ mar Jehova Nyasaye nothinyore ne jo-Israel duto e Hemb Romo.
11 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Nyaka karang’o ma jogi biro jarae? Nyaka
karang’o ma jogi biro tamore yie kuoma, kata bang’ timo honni mopogore opogore e
kindgi? 12 Abiro negogi gi masira mi atiekgi chuth, to un to abiro miyou ubed oganda
maduong’ kendo motegno moloyogi.”
13 Musa noywak ne Jehova Nyasaye niya, “Jo-Misri ong’eyo wachni malong’o ni in
ema nigolo jo-Israel oa kuomgi gi tekoni iwuon. 14 Kendo gibiro nyiso jopinyni wachni.
To bende gisewinjo ni in, yaye Jehova Nyasaye, oseneni kitelonegi godiechieng’ gi
boche mag polo, to gotieno itelonegi gi pilni mar mach. 15 Ka inego jogi duto dichiel, to
oganda mabiro winjo wach machalo kama kuomi biro wacho niya, 16 ‘Jehova Nyasaye
ne ok nyal chopo gi jogi e piny mane osingorenegi kokwong’ore, momiyo ne onegogi
e thim.’
17 “Mad koro teko Jehova Nyasaye oyangre malong’o, mana kaka isewacho:
18 ‘Jehova Nyasaye ok kech piyo, to en gihera mogundho kendo oweyo ne ji richogi
kendo ong’wono ne joma ong’anyo. To kata kamano, joma oketho ok nyal we ma ok
okum; okumo nyithindo kuom richo mag wuonegi nyaka tieng’ mar adek kata nyaka

tieng’ mar ang’wen.’ 19 Kaluwore gihera mari maduong’, yie iwene jogi richo mag-gi,
mana kaka isebedo ka ing’wononegi chakre gia Misri nyaka sani.”
20 Jehova Nyasaye nodwoko niya, “Aseweyonegi richogi mana kaka ne ikwayo.
21 Kata kamano, akwong’ora gi nyinga awuon kod duong’ mara mopong’o piny, 22 ni
onge kata mana ng’ato achiel kuomgi mane oneno duong’ mara kod ranyisi mag
honni mane atimo Misri kendo e thim, to ne ok owinja kendo otema nyadipar; ma
nochopi e piny mane asingonegi. 23 Bende onge kata mana ng’ato achiel kuomgi
mabiro neno piny mane asingone kweregi ka akwong’ora. Ng’ato ang’ata ma
osenyisa achaya ok none pinyno. 24 To nikech jatichna Kaleb nigi chuny mopogore
kod mag-gi kendo ma luwa gi chunye duto, abiro tere e piny mane odhiyoeno, kendo
nyikwaye nokaw pinyno kaka girkeni margi. 25 To nikech jo-Amalek kod jo-Kanaan
odak e kuonde mag holo, dwoguru kiny kendo udhi e thim mantiere e yo mochiko
Nam Makwar.”
26 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, 27 “Nyaka karang’o ma
oganda ma timbegi richogi biro ng’ur koda? Asewinjo ng’ur mar jo-Israel ma jo-
mibadhigi. 28 Omiyo nyisgiuru ni Jehova Nyasaye owacho ni, ‘Akwong’ora gi nyinga
awuon, ni abiro timonu mana gigo mane awinjo kuwacho: 29 Ringreu nolwar mana e
thimni; ng’ato ang’ata kuomu ma hike piero ariyo ka dhi nyime mane okwan e ndalo
kweno kendo moseng’ur koda. 30 Onge ng’ato ang’ata kuomu manodonji e piny mane
asingone kating’o bada malo mondo obed dalau, makmana Kaleb wuod Jefune kod
Joshua wuod Nun. 31 To kuom nyithindu mane uwacho ni ibiro kaw kaka gik moyaki,
gin to abiro kelogi mondo giyud mor mar piny mane udagi. 32 To un, ringreu nodong’
e thim. 33 Nyithindu nobed jokwath e pinyni kuom higni piero ang’wen, ka giyudo
thagruok nikech bedou maonge gi ratiro, nyaka ane ni ringre ng’ama ogik odong’ e
thim. 34 Ne ubet ka unono pinyno kuom ndalo piero ang’wen, omiyo unuchul richou
kuom higni piero ang’wen, ka higa achiel ikwano kar ndalo achiel, mi unufweny
malong’o gima omiyo akwedou.’ 35 An, Jehova Nyasaye, asewacho, kendo abiro timo
gigi adieri ne oganda ma timbegi richogi, moseriwore mar kweda. Giko mar ngimagi
notimre e thim; kendo kae ema gibiro thoe.”
36 Omiyo joma Musa ne oseoro mondo odhi onon pinyno, mi odwogo kendo omiyo
oganda duto ma timbegi richogi ong’ur kode kaluwore gi wach marach mane gikelo
kuom pinyno; 37 jogi mane okelo wach marachni kuom pinyno noneg-gi gi masira e
nyim Jehova Nyasaye. 38 Kuom joma nodhi nono pinyno, Joshua wuod Nun kod Kaleb
wuod Jefune kende ema notony.
39 Ka Musa nowacho ne jo-Israel duto wachni kendo ne giywak gi lit ahinya. 40 Kiny
gokinyi mang’ich ne giwuok mi gidhi e piny manie got. Negiwacho niya, “Wasetimo
richo. Wabiro dhi nyaka kama Jehova Nyasaye nosingo.”
41 To Musa nowachonegi niya, “Ang’o momiyo utamoru winjo chik Jehova Nyasaye?
Mano ok bi timore! 42 Kik udhi kuno, nikech Jehova Nyasaye oseweyou. Wasiku biro
lou, 43 nimar jo-Amalek kod jo-Kanaan noked kodu kuno. Nikech useweyo Jehova
Nyasaye, ok enodhi kodu kendo nonegu gi ligangla.”
44 To kata kamano, ne ok gidewo wachno, mi gichako dhi malo e piny got, to Musa
kata Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ne ok owuok e kambi. 45 Eka jo-Amalek kod
jo-Kanaan mane odak e piny got nolor mwalo mi omonjogi kendo neginegogi duto
ma gichopo nyaka Horma.

15

Misengini mamoko

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi ni,
‘Bang’ ka usedonjo e piny mamiyouni kaka kar dak 3 kendo uchiwone Jehova Nyasaye

misengini miwang’o pep koa kuom kweth mag dhok kata mag jamni, kaka gima
dung’ tik mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye bed ni gin misengini miwang’o
pep, chiwo mar hera, chiwo mag kwong’ruok kata mago mag nyasi. 4 Bang’e ng’ama
kelo chiwo mare nokelne Jehova Nyasaye chiwo mar cham maromo achiel kuom apar
mar efa mar mogo mayom moruw gi achiel kuom ang’wen mar lita mar mo. 5 Bende
nyaka uchiw achiel kuom ang’wen mar lita mar divai mondo obed misango miolo
piny kuom nyarombo ka nyarombo mutimogo misango miwang’o pep kata misango
mar nyasi.

6 “ ‘Ka chiayo mitimogo misangono en im, to mogo mitimogo misango mar cham
nyaka bed kilo ang’wen gi nus moruw gi mo moromo lita achiel gi nus, 7 kendo uchiw
lita achiel gi nus mar divai kaka misango miolo piny. Kamano e kaka unuchiwne
Jehova Nyasaye misango madung’ tik mang’we ng’ar ne Jehova Nyasaye.

8 “ ‘To ka en nyarwath ema utimogo ne Jehova Nyasaye misango miwang’o pep,
kata misango mar sawo, kaka singruok mowal kata chiwo mar lalruok ne Jehova
Nyasaye, 9 to ukel rwath kaachiel gi chiwo mar cham maromo kilo ariyo mar mogo
mayom moru gi nus mar lita mar mo. 10 Bende ukel nus mar lita mar divai kaka
misango miolo piny. Obiro bedo chiwo mowang’ miwang’o, ma en gima dung’ tik
mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye. 11 Rwath ka rwath, im ka im, rombo ka
rombo, kata nyadiel ka nyadiel, nyaka losi e yo machal kamano. 12 Timuru ma ne
misengini duto mag jamni moro ka moro.

13 “ ‘Ng’ato ang’ata monywol e pinyni ma ja-Israel nyaka tim gigi, ka okelo chiwo
molos gi mach kaka gima dung’ tik mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye. 14 To ne
tieng’ mabiro, kinde duto ma japiny moro kata ng’ato ang’ata modak e kindu okelo
misango molos gi mach kaka gima dung’ tik mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye,
nyaka otim mana kaka utimo. 15 Oganda jo-Israel nyaka bed gi chike machalre ne
tieng’ mabiro kod jopinje mamoko; ma en singo mochwere ne tieng’ mabiro. Un kod
jopinje mamoko nubed machalre e nyim Jehova Nyasaye: 16 Chik achiel ema omakou
machalre gi jopinje mamoko modak e dieru.’ ”

17 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 18 “Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi
kama: ‘Ka udonjo e piny ma ateroue, 19 kendo uchamo chiemb pinyno, to uchiw
bathe moko kaka misango ne Jehova Nyasaye. 20 Chiw cham moa e nyak mokwongo
mar lopi kendo ichiwe kaka misango moa e laru mar dino cham. 21 E tienge duto
mabiro nyaka ugol misangoni ne Jehova Nyasaye koa e nyak mokwongo mar lopi.

Misengini mag richo ma ng’ato otimo kokia

22 “ ‘Ka e kia maru ok urito chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa, 23 ma gin chike
mane omiyou kokalo kuome, chakre e kinde mane Jehova Nyasaye ochiwogie kendo
ka gidhi nyime nyaka e tienge mabiro; 24 to ka ma otim maonge chenro ka oganda
ok ong’eyo, to oganda duto nochiw nyarwath matin kaka misango miwang’o pep ma
en gima dung’ tik mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye, kaachiel gi chiwo mar
cham kod misango miolo piny, kod nywok kaka misango mar golo richo. 25 Jadolo
notim pwodhoruok ne oganda duto mag jo-Israel, kendo nowenegi richogi, nimar ne
ok ging’eyo gima negitimo kendo gisekelone Jehova Nyasaye misango mowang’ pep
kuom ketho margi kod misango mar golo richo. 26 Oganda duto mag jo-Israel kod
jopinje mamoko manie dieru nowenegi richogi, nikech ji duto notimo richo ka ok
ging’eyo.

27 “ ‘To ka ng’ato achiel ema otimo richo ka ok ong’eyo, to nyaka ochiw diel
madhako ma ja-higa achiel kaka misango mar golo richo. 28 Jadolo notim pwodhruok
e nyim Jehova Nyasaye ne ng’atno motimo richo ka ok ong’eyo, kendo ka osetimne

pwodhruok, nowene richo. 29 Chik achielno ema oket ne ng'ato ang'ata motimo richo
ka ok ong'eyo, bed ni en jakanyo ma ja-Israel kata japiny moro.
30 " 'To ka ng'ato otimo richo gi wang' matek, bed ni en japinyno kata japiny moro,
to ojaro Jehova Nyasaye, kendo ng'at makamano onego ogol oko e dier jogi. 31 Nikech
osejaro wach Jehova Nyasaye kendo oketho chikene, ng'atno nyaka gol oko; kendo
richo mare nodong' e wiye.' "

Ng'ama oketho Sabato inego

32 Kane jo-Israel ne nitie e thim, ng'at moro noyud ka modo yien chieng' Sabato.
33 Joma ne oyude ka omodo yien nokele ir Musa gi Harun kod chokruok duto, 34 kendo
ne gikane e od twech, nikech ne ok ong'ere malong'o gima onego timne. 35 Eka Jehova
Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Ng'atno nyaka negi. Chokruok duto nyaka chiele gi
kite e oko mar kambi." 36 Omiyo ogandago nogole oko mar kambi kendo negichiele
gi kite motho, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

Usi motwang' e riak law

37 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 38 "Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi
kama: 'Ne tieng' duto mabiro nyaka umin usi e riak lepu ka usi moro ka moro olwor
gi kido marambulu. 39 Usi momin molier e riak lepugo nomi unupar chike duto
mag Jehova Nyasaye, mondo omi uritgi ma ok uteroru gi gombo mag chunjeu kod
wengeu uwegi. 40 Bang' mano unupar mar rito chikena duto kendo nowalu tenge
ne Nyasachu. 41 An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou Misri mondo obed
Nyasachu. An Jehova Nyasaye ma Nyasachu.' "

16

Kora, Dathan kod Abiram jong'anyo

1 Kora wuod Izhar, ma wuod Kohath, ma wuod Lawi, kod joka Reuben moko
kaka Dathan gi Abiram, ma yawuot Eliab kod On wuod Peleth noriwore kaachiel
2 kendo negichokore mondo giked gi Musa. Kaachiel kodgi ne nitiere jo-Israel mia
ariyo gi piero abich, ma jotend oganda mong'ere mane oseyier kaka jakanyo mar
bura. 3 Negibiro kaka oganda achiel mochokore mondo giked gi Musa kod Harun
kendo negiwachonegi niya, "Usetimo mokalo tong'! Oganda duto ler, ng'ato ka ng'ato
kuomgi, kendo Jehova Nyasaye ni kodgi. En ang'o momiyo koro uketoru malo moloyo
oganda mar Jehova Nyasaye?"
4 Kane Musa owinjo wachno, nopodho piny auma. 5 Eka nowacho ne Kora kod
jolupne duto niya, "Kochopo gokinyi Jehova Nyasaye noyier joma oyie kuome kendo
maler, kendo norwak ng'atno obi bute. 6 To in, Kora, kod joma luwou duto nyaka tim
ma: Kawuru ubani 7 kendo kiny umok mach kod gima dung' tik mang'we ng'ar e
nyim Jehova Nyasaye. Ng'atno ma Jehova Nyasaye oyiero ema nobed ng'ama ler. Un
jo-Lawi usekalo tong'!"
8 Musa bende nowacho ne Kora niya, "Koro Winjuru, un jo-Lawi! 9 Ok lichnu ni
Nyasach Israel osegolou oko mar oganda jo-Israel mamoko kendo okelou bute owuon
mondo uti e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo mondo uchung e nyim oganda kendo
utinegi? 10 Osekelou kod jo-Lawi weteu duto bute, to koro sani utemo bedo jodolo
bende. 11 Un kaachiel gi joma luwou duto useng'anyo ni Jehova Nyasaye. Harun to
en ng'a ma ung'urne?"
12 Eka Musa noluongo Dathan kod Abiram, ma yawuot Eliab. To negiwacho niya,
"Ok wanabi! 13 Ok lichni ni isegolowa e piny mopong' gi chak kod mor kich mondo
inegwa e thim? Kendo sani koro idwaro miyowa ting' mapek? 14 Kata kamano, pod
ok ikelowa e piny mopong' gi chak kod mor kich kata miyowa girkeni mag puothe
kod puothe mag mzabibu. Ubiro lodho wenge jogi oko? Ngang', ok wanabi!"

15 Eka Musa iye nowang’ matek mi owachone Jehova Nyasaye niya, “Kik iyie gi
misengini mag-gi. Pod ok akawo kata mana punda achiel koa kuomgi, kata mana
kethone ng’ato ang’ata kuomgi.”
16 Musa nowacho ne Kora niya, “In kaachiel gi jolupni duto kod Harun bende nyaka
ubi e nyim Jehova Nyasaye. 17 Ng’ato ka ng’ato nyaka kaw tape owuon ma mach ni e
yie kendo oketie ubani mang’we ng’ar madirom mia ariyo gi piero abich mi uchiwe
e nyim Jehova Nyasaye in kaachiel gi Harun.” 18 Omiyo ng’ato ka ng’ato nokawo tape
owuon ma mach nitie iye kendo oketoe ubani mang’we ng’ar mine gichung’ kod Musa
gi Harun e dhoranga Hemb Romo. 19 Kane Kora osechoko joge duto mondo okwedgo
Musa gi Harun e dhoranga Hemb Romo, duong’ Jehova Nyasaye ne onyisore ayanga
ne oganda mane ochokore duto. 20 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun
niya, 21 “Pogreuru gi kanyakla mar ogandani mondo omi atiekgi chuth.”
22 To Musa kod Harun nopodho auma moywak niya, “Yaye Nyasaye, mong’eyo
chunje duto mag dhano, iyi diwang’ gi kanyakla mar ogandagi duto ka en mana
ng’ato achiel ema otimo richo?”
23 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa ni, 24 “Wachne kanyakla mar oganda
kama: ‘Daruru uwuog machiegni gi hembe Kora, Dathan kod Abiram.’ ”
25 Musa noa malo modhi ir Dathan kod Abiram, kendo jodong Israel noluwe.
26 Nochiwo siem ne kanyakla mar oganda niya, “Suduru mabor gi hembe jogo ma
timbegi richo! Kik umul girgi moro amora, ka ok kamano to ubiro lal nono nikech
richo mag-gi.” 27 Omiyo negisudo mabor gi hembe mag Kora, Dathan kod Abiram.
Dathan kod Abiram nosewuok oko kendo negichungo gi mondegi, nyithindgi kod
rowere mag-gi e dhoranga hembegi.
28 Eka Musa nowacho niya, “Ma e kaka ubiro ng’eyo ni Jehova Nyasaye ema noora
mondo atim gigi duto kendo ni ne ok en pacha awuon: 29 Ka dipo ni jogi otho mana
kaka ji duto nyalo tho, to kare Jehova Nyasaye ne ok oora. 30 To ka Jehova Nyasaye
okelo gima nyien mopogore gi mago duto mapile, kendo ma piny oyawo dhoge mi
omwonyogi, gi gik moko duto ma mekgi, kendo ma gidhi ei bur ka gingima, eka
unung’e ni jogi osewuotho e nyim Jehova Nyasaye gi achaya.”
31 Mana gi sa mane otieko wacho gigi, lowo mane ni e bwo tiendgi nobarore,
32 kendo piny noyawo dhoge mi omwonyogi, gi joodgi duto kod joka Kora duto
kod mwandugi duto. 33 Negidhi e bur kagingima mi lowo uomogi kod mwandugi
kendo negilal nono ei oganda Israel. 34 E kinde mane giywak, jo-Israel duto mane ni
machiegni kodgi noringo, kaywak niya, “Wan bende piny dhi mwonyowa!”
35 Kendo mach nowuok koa kuom Jehova Nyasaye mi owang’o ji mia ariyo gi piero
abich mane oyudo chiwo misango mang’we ng’ar.
36 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 37 “Nyis Eliazar wuod Harun, ma jadolo,
mondo ogol tawo miwang’o ubani kendo okee mirni mar mach mabor, nimar tawono
ler 38 nimar gin tawo mag joma otimo richo ewi ngimagi giwegi. Los tawono moriere
kendo iketgi ewi kendo mar misango, nimar nochiwgi e nyim Jehova Nyasaye kendo
gisebedo maler. We gibed ranyisi ne jo-Israel.”
39 Omiyo Eliazar jadolo nochoko tawo mar mula mane okel gi jogo mane osewang’,
kendo nochokogi kanyakla monywasogi mondo muon-go kendo mar misango,
40 mana kaka Jehova Nyasaye nochike kokalo kuom Musa. Ma ne parone jo-Israel
ni onge ng’ato ang’ata makmana nyikwa Harun ema onego bi mondo owang’ gima
dung’ tik mang’we ng’ar e nyim Jehova Nyasaye, ka ok kamano to obiro chalo kaka
Kora kod jolupne.
41 Kinyne oganda mar jo-Israel duto nong’urne Musa kod Harun. Negiwachonegi
niya, “Usenego jo-Jehova Nyasaye.”

42 To ka ogandano nochokore mar kwedo Musa kod Harun kendo gilokore ka ging'iyo Hemb Romo, apoya nono boche polo noume kendo duong' mar Jehova
Nyasaye noyangore. 43 Eka Musa kod Harun nodhi e nyim Hemb Romo, 44 kendo
Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 45 "Wuogi e kanyakla mondo omi atiekgi
chuth." Kendo Musa gi Harun nopodho auma e nyim Jehova Nyasaye.
46 Eka Musa nowacho ne Harun niya, "Kaw tawo mar ubani mari kendo iket gima
dung' tik mang'we ng'ar e iye, kaachiel gi mach moa e kendo mar misango, kendo iret
idhi e chokruokno mondo itimnegi misango mar pwodhruok e richo. Mirima osebiro
koa ir Jehova Nyasaye; masiche osechakore." 47 Omiyo Harun notimo kaka Musa
nowachone, kendo noringo modhi e dier chokruok. Masira ne osechakore e dier
ji, to Harun nochiwo gima dung' tik mang'we ng'ar kendo nokwayonegi ng'wono
kuom gima gisetimo. 48 Nochung' e kind joma ngima gi joma otho, mi masiche
norumo. 49 Makmana ji alufu apar gang'wen gi mia abiriyo (14,700) nosetho nikech
masichego, komedore gi jogo mane osetho nikech Kora. 50 Eka Harun noduogo ir
Musa e dhoranga Hemb Romo, nimar masiche noserumo.

17

Odunga mar Harun oloth

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Wuo gi jo-Israel kendo ichok odunga
apar gariyo koa kuomgi, achiel ka achiel koa kuom jatelo moro ka moro mar dhoutgi.
Ndik nying ng'ato ka ng'ato kuom odungane. 3 E odunga mar Lawi ndike nying
Harun, nimar nyaka bedi odunga achiel mar jatelo mar dhoot ka dhoot. 4 Ketgi e
Hemb Romo e nyim Sandug Rapar, kama aromoe kodi. 5 Odunga mar ng'at mayiero
biro loth, kendo abiro tieko chuth ng'ur ma jo-Israel ng'urnigo maonge giko."
6 Omiyo Musa nowuoyo gi jo-Israel, kendo jotendgi nomiye odunga apar gariyo, ka
moro ka moro en mar dhoutgi, kendo odunga mar Harun ne achiel kuomgi. 7 Musa
noketo odungago e nyim Jehova Nyasaye e Hema e nyim Sandug Rapar.
8 Kinyne Musa nodonjo ei Hemb Rapar kendo noneno odunga mar Harun, mane
ochung' e lo Lawi, ne pok ochako loth kende to thuokene bende nosechako dongo, ka
ging'ich mamoro wang' kendo gigolo olembe mag oyungu. 9 Eka Musa nogolo odunga
duto e nyim Jehova Nyasaye mi okelone jo-Israel duto. Ne ging'iyogi, kendo ng'ato
ka ng'ato nokawo odungane owuon.
10 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Dwok odunga mar Harun e nyim
Sandug Rapar, mondo kane kaka ranyisi ne joma ong'anyo. Mano biro tieko chuth
kitgi mar ng'ur koda, mondo omi kik githo." 11 Musa notimo mana kaka Jehova
Nyasaye nonyise.
12 Jo-Israel nowacho ne Musa niya, "Wabiro tho! Waserwenyo, kendo wan duto
waselal! 13 Ng'ato ang'ata mosudo machiegni gi hekalu mar Jehova Nyasaye biro tho.
Dibed ni wan duto wabiro tho?"

18

Tije mag jodolo kod jo-Lawi

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Harun niya, "In gi yawuoti kod od wuonu nyaka
ukaw ting' mag richo motimne kama ler mar lemo, kendo in-gi yawuoti kende ema
nyaka ukaw ting' richo motimne jodolo. 2 Kel jo-Lawi weteu koa e dhoutu mag
anywola mondo oriwre kodi kendo gikonyu ka in kod yawuote tiyo e nyim Hema
mar Sandug Rapar. 3 Nyaka giwinju kendo giti tije duto mag Hema, to kik gidhi
machiegni gi gig kama ler mar lemo kata mag kendo mar misango, ka ok kamano
to gin kod un duto ubiro tho. 4 Nyaka giriwre kodi kendo gikaw tich mar rito Hemb

Romo kaachiel gi tije duto manie Hema, kendo onge ng'at machielo moyiene biro machiegni gi kama intie.

5 "Nyaka ikaw tich mar rito kama ler mar lemo kod kendo mar misango, mondo mi masira kik lwar kuom jo-Israel kendo. 6 An awuon aseyiero jo-Lawi weteni koa kuom jo-Israel kaka chiwo ne un, mowal ne Jehova Nyasaye mondo oti e Hemb Romo. 7 To in kod yawuoti kende ema onego bed jodolo kaluwore gi gik moko duto manie kendo mar misango kod mago mantiere ei pasia. Amiyou tich mar bedo jodolo kaka chiwo. Ng'ato ang'ata ma osudo machiegni gi kama ler mar lemo nyaka negi."

Chiwo mag jodolo kod jo-Lawi

8 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Harun niya, "An awuon aseketi jarit mar chiwo duto mokelna; chiwo maler duto ma jo-Israel omiya amiyi kod yawuoti kaka pok maru kendo mano ema unuyud pile. 9 Nyaka ikaw thoth bath chiwo duto maler ma ok owang' e mach. Koa kuom mich duto ma gikelona kaka chiwo maler moloyo, bedni en chiwo mar cham, kata mar misango mar golo richo kata mar pwodhruok, pokno en mari kod yawuoti. 10 Chame kaka gima ler moloyo; chwo duto nochame. Nyaka ikawe kaka gima ler.

11 "Gimoro amora mowal tenge koa e mich mag misango mifwayo mar jo-Israel bende nobed mari. Achiwo ma ne in kod yawuoti gi nyigi kaka pok maru mapile pile. Ng'ato ang'ata mantiere e odi mopwodhore maler nyalo chame.

12 "Amiyou mo zeituni mayom duto kod divai manyien mayom duto kod cham ma gichiwone Jehova Nyasaye kaka olemo mokwongo mar keyo margi. 13 Olembe mokwongo duto moa e puodho ma gikelone Jehova Nyasaye nobed mari. Ng'ato ang'ata mantiere e odi mopwodhore maler nyalo chame.

14 "Gimoro amora mochiwne Jehova Nyasaye chuth nobed magu. 15 Nyodo mokwongo mar ich, obed dhano kata chiayo, mochiwne Jehova Nyasaye en mari. To nyaka uwar wuowi makayo moro amora kod kayo madichwo moro amora mar jamni ma ok ler. 16 Ka giromo dwe achiel, nyaka iwargi e nengo mar wero ma en shekel abich mar fedha, kaluwore gi shekel mar kama ler mar lemo, ma pekne romo gera piero ariyo.

17 "To kik iwar kayo ma rwath, rombo kata diel; nikech giler. Kir rembgi e kendo mar misango kendo iwang' mo mawuok kuomgi kaka misango miwang'o gi mach, ma en gima dung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye. 18 Ring jamnigo gin magu, mana kaka misango mifwayo mar agoko kod em korachwich bende maru. 19 Gimoro amora mowal tenge koa kuom misengini maler ma jo-Israel ochiwo ne Jehova Nyasaye, amiyoi gi yawuoti kod nyigi kaka pok maru mapile. En singruok ma ok rum e nyim Jehova Nyasaye ne in kaachiel gi nyikwayi."

20 Jehova Nyasaye nowacho ne Harun niya, "Ok iniyud girkeni mora amora e piny jogi, kata pok moro amora ok inibedgo e kindgi nimar an e pok maru kendo girkeni maru e kind jo-Israel.

21 "Amiyo jo-Lawi achiel kuom apar duto mantiere e Israel kaka girkeni margi ka achulogigo kuom tich ma gitiyo e Hemb Romo. 22 Chakre kawuono jo-Israel ok onego dhi machiegni gi Hemb Romo, ka ok kamano to ibiro kumogi kuom richo mag-gi kendo gibiro tho. 23 En mana jo-Lawi ema oyienegi mar tiyo tij Hemb Romo kendo kaw ting' duto mag richo motimie Hemb Romo. Ma en chik mogik makende ne tieng' mabiro. Ok giniyud girkeni moro amora kuom jo-Israel. 24 Kata kamano, amiyo jo-Lawi kaka girkeni margi achiel kuom apar ma jo-Israel ochiwo kaka misango ne Jehova Nyasaye. Mano emomiyo ne awacho kama kuomgi: 'Ok giniyud girkeni e dier jo-Israel.' "

25 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 26 “Wuo gi jo-Lawi kendo iwachnegi
kama: ‘Ka uyudo koa kuom jo-Israel achiel kuom apar ma amiyou kaka girkeni
magu, to nyaka un bende ugol achiel kuom apar mar achiel kuom aparno kaka chiwo
ne Jehova Nyasaye. 27 Chiwouno nokwan kaka cham moa kar dino kata kaka divai
mimadho moa kar biyo divai. 28 E yo machalo kama ema un bende ubiro chiwoe
chiwo ne Jehova Nyasaye koa kuom achiel kuom apar duto muyudo koa kuom jo-
Israel. E achiel kuom apargo, nyaka ichiw pok mar Jehova Nyasaye ne Harun, jadolo.
29 Nyaka ichiw pok mar Jehova Nyasaye gino maber kendo maler moloyo mar gik
moko duto ma omiu.’
30 “Wachne jo-Lawi kama: ‘Ka ichiwo mano maber, to ibiro kwane ne in kaka
gima oa e kar dino cham kata kar biyo divai. 31 Un kod jouteu duto unyalo chamo
bathe moko kamoro amora, nimar en pok maru ne tich mutiyo e Hemb Romo. 32 Ka
usegolone Jehova Nyasaye gik mabeyo moloyo kamano, to ok unubed joketho kuom
wachno, kendo ok nobed ni udwanyo gik maler ma jo-Israel ochiwo kendo ok ubi
tho.’ ”

19

Pi mar pwodhruok

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya, 2 “Ma e dwaro mar chik ma
Jehova Nyasaye osechiko: Nyis jo-Israel mondo okel nyaroya ma silwal maonge
songa kata ma ok ong’ol kendo mapok otwe e jok. 3 Chiwe ne Eliazar jadolo; kendo
nyaroyano nyaka gol oko mar kambi mi yang’e ka oneno. 4 Bang’e Eliazar jadolo
nyaka kaw rembe moko e lith lwete kendo okwoye nyadibiriyo kochiko nyim Hemb
Romo. 5 E kinde ma pod ong’icho nyaroyano nyaka wang’ piende, ringe, rembe kod
wen. 6 Jadolo nokaw yiende moko mag sida, owino gi usi marakwaro kendo owitgi
kuom nyaroya ma wang’no. 7 Bang’ mano, jadolo nyaka luok lepe kendo olwokre
gi pi. Bang’e onyalo donjo e kambi, makmana ni obiro bedo mochido nyaka chop
odhiambo. 8 Ng’atno mowang’o nyaroyano bende nyaka luok lepe, kendo olwokre,
en bende nobed mochido nyaka chop odhiambo.
9 “Ng’at maler nochok buru mag nyaroyano kendo oketgi kar misango maler e oko
mar kambi. Ginikan-gi gi dhout oganda mar jo-Israel mondo ti kodgi e pi pwodhruok;
nikech en mar pwodho ji aa e richo. 10 Ng’atno mochoko buch nyaroyano nyaka luok
lepe bende, to en bende nobed mochido nyaka chop odhiambo. Ma nobedi chik
mosiko ne jo-Israel kaachiel gi jopinje mamoko modak kodgi.
11 “Ng’ato ang’ata momulo ringre ng’ama otho biro bedo mochido kuom ndalo
abiriyo. 12 Nyaka opwodhre owuon gi pi chieng’ mar adek kod chieng’ mar abiriyo;
eka obiro bedo maler. To ka ok opwodhore owuon chieng’ mar adek gi chieng’ mar
abiriyo, to ok obi bedo maler. 13 Ng’ato ang’ata momulo ringre ng’ama otho kendo
ma ok opwodhore owuon ochido hekalu mar Jehova Nyasaye. Ng’atno nyaka gol oko
mar Israel. Nikech pi mar pwodhruok pod ok okir kuome, ochido; kendo chidono
odong’ kuome.
14 “Chik momako ng’ama otho e hema ema: Ng’ato ang’ata modonjo ei hema kendo
ng’ato ang’ata mantiere e iye nobed mochido kuom ndalo abiriyo, 15 kendo mikebe
moro amora maonge raum moumego nobed mochido.
16 “Ng’ato ang’ata man oko momulo ng’atno mane onegi gi ligangla kata ng’at
motho kende, kata ng’atno momulo chok dhano, kata liel, nobedi mochido kuom
ndalo abiriyo.
17 “Ne ng’atno mochido, ket buru moko moa e misango mar pwodhruok kendo
uruw gi pi maler mi uol e wigi. 18 Eka ng’atno maler nokaw owino, gilute e pi kendo
gikuo pi e hema kod e gik moko duto molosgo ii hekalu gi ji man kanyo. Bende

nyaka okwo pi kuom ng'ato ang'ata mabed ni osemulo chok ng'ama osetho kata liel kata ng'ato ma osenegi kata ng'ato motho athoya. 19 Ng'at maler ema nyaka kir pi kuom ng'at mochidono chieng' mar adek gi mar abiriyo, to kochopo e odiechieng' mar abiriyo nyaka opwodhe. Ng'ama ipwodhono nyaka luok lepe kendo luokre gi pi, kendo odhiambono nobed mapoth. 20 To ka ng'at mochido ok opwodhore owuon, nyaka gole oko e dier oganda, nikech osemiyo kama ler mar lemo mar Jehova Nyasaye ochido. Pi pwodhruokgo pod ok okir kuome, omiyo ochido. 21 Chik mosiko ne gin ema.

"Ng'at mokiro pi mar pwodhruok nyaka luok lepe bende, kendo ng'ato ang'ata momulo pi mar pwodhruok nobed mochido nyaka chop odhiambo. 22 Gimoro amora ma ng'at mochido omulo nobed mochido, kendo ng'ato ang'ata momule nobed mochido nyaka chop odhiambo."

20

Pi mowuok e lwanda

1 E dwe mokwongo oganda jo-Israel duto nochopo e Thim mar Zin, kendo negidak Kadesh. Kanyo ema Miriam nothoe moike.

2 Koro ne onge pi mane ogandani nyalo modho, kendo ji nochokore mondo okwed Musa gi Harun. 3 Negidhawo gi Musa kagiwacho niya, "Mad ne bed ni watho e kinde mane owetewa otho e nyim Jehova Nyasaye! 4 Ang'o momiyo ikelo oganda Jehova Nyasaye e thimni, mondo mi wan kod jambwa watho kaye? 5 Ang'o momiyo ne igolowa Misri mondo ikelwa e piny malichni? Pinyni onge gi cham kata ng'owu, mzabibu kata olembe mong'inore to bende onge kata mana pi modho!"

6 Musa kod Harun nowuok koa e chokruok kochiko dhoranga Hemb Romo mi gipodho auma, kendo duong' mar Jehova Nyasaye nofwenyorenegi. 7 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 8 "Kaw odunga, kod owadu Harun mondo uchok jo-Israel kaachiel. Wuo kod lwanda ka gineno kendo pi biro chwer koa kuome. Ibiro golo pi kowuok e lwandano ne oganda mondo gin kod jambgi gimodhi."

9 Omiyo Musa nokawo odunga e nyim Jehova Nyasaye mana kaka ne ochike. 10 En kod Harun nochoko chokruok kanyakla e nyim lwanda kendo Musa nowachonegi niya, "Winjuru, un jong'anyogi, bende ochuno ni nyaka wamiu pi kowuok e lwandani?" 11 Eka Musa norieyo bade malo mi ochwado lwandano nyadiriyo gi odunga mare. Pi nobubni oko, kendo ogandago gi jambgi nomodho.

12 To Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Harun niya, "Nikech ne ok uketo genou kuoma chuth mondo umiya duong' kaka ng'ama ler e nyim jo-Israel, ok unuter ogandani e piny ma amiyogi."

13 Magi ne gin pige mag Meriba, kama jo-Israel nong'urie gi Jehova Nyasaye kendo mano e kama nonyisore owuon kaka ng'ama ler e kindgi.

Jo-Edom otamo jo-Israel kadho e pinygi

14 Musa nooro joote moa Kadesh ir ruodh Edom, kowacho kama:

"Ma e gima owadu Israel wacho: Ing'eyo tije matek duto ma wasebedo godo. 15 Kwerewa nodhi Misri, kendo negidak kuno kuom higni mathoth. Jo-Misri nosandowa kod wuonewa, 16 to kane waywakne Jehova Nyasaye, nowinjo ywakwa kendo nooro malaika mi ogolowa waa Misri.

"Koro wan Kadesh ka, ma en dala mantiere but piny ma irito. 17 Yienwa wakal e pinyi. Ok wananyon puodho moro amora kata puoth mzabibu, kata modho pi moa e soko moro amora. Wabiro mana luwo yor ruoth tir kendo ok wanagom yo korachwich kata koracham nyaka wakal pinyi duto."

18 To Edom nodwoko niya,

"Ok unyal luwo ka; ka utemo, to wabiro wuok riat kendo wamonju gi ligangla."

19 Jo-Israel nodwoko niya,
"Wabiro luwo yo maduong' tir, kendo ka wan kata jambwa omodho piu mora amora, to wabiro chulo. Wadwaro mana kalo kanyo ka wawuotho gi tiendwa; maonge gimoro amora machielo mwadwaro timo."
20 Negidwoko kendo niya,
"Ok unyal luwo kae."
Eka Edom nochodo mar kedo kodgi gi jolweny mang'eny kendo mager. 21 Nikech Edom notamore ni ok gikal e pinye, Israel nowere kodgi.

Tho mar Harun

22 Oganda duto mar Israel nowuok Kadesh mi gibiro Got Hor. 23 E Got Hor machiegni gi tong' mar Edom, Jehova Nyasaye nowacho ne Musa gi Harun niya,
24 "Harun nochokre gi joge. Ok enodonji e piny mamiyo jo-Israel, nikech un ji ariyogi nung'anyo ne chikena e pige mag Meriba. 25 Kaw Harun kod wuode Eliazar mondo itergi e Got Hor. 26 Lony lep Harun kendo irwakne wuode ma Eliazar, nimar Harun biro riwore gi jogi; mi otho kanyo."
27 Musa notimo kaka Jehova Nyasaye nowachone: Negidhi e Got Hor ka oganda duto neno. 28 Musa nogolo lep Harun mi orwako ne wuode ma Eliazar. Kendo Harun notho ewi godno. Eka Musa kod Eliazar nolor oa ewi got, 29 kendo ka oganda duto nowinjo ni Harun osetho, to jo-Israel noywage kuom ndalo piero adek.

21

Piny Arad omuki

1 Kane ruodh Arad ma ja-Kanaan, mane odak Negev, nowinjo ni Israel ne wuotho e yo kochiko Atharim, nomonjo jo-Israel mi omako moko. 2 Eka Israel nosingore ne Jehova Nyasaye kama: "Ka ichiwonwa jogi e lwetwa, to wabiro tieko miechgi madongo duto." 3 Jehova Nyasaye nochiko ite ne kwayo Israel kendo nochiwo jo-Kanaan ne gin. Negitiekogi duto kod miechgi; omiyo kanyo negichako ni Horma.*

Thuol mar mula

4 Negiwuotho ka gia Got Hor ka giluwo yo mochiko Nam Makwar, mondo giluor Edom. To ji chunygi nojok ka gin e yo; 5 omiyo negikwedo Nyasaye kod Musa, mi giwacho niya, "En ang'o momiyo ne igolowa Misri mondo watho e thimni? Waonge chiemo, waonge pi! Ok wadwar chiemo marachni!"
6 Eka Jehova Nyasaye noolo thuonde man-gi kwiri mager kuomgi; negikayo ji kendo jo-Israel mathoth notho. 7 Ji nobiro ir Musa mi giwachone niya, "Ne watimo richo e kinde mane wakwedo Jehova Nyasaye kod in. Lamnwa mondo Jehova Nyasaye ogol thuondegi oa kuomwa." Omiyo Musa nolamone jogo.
8 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Los thuond mula kendo ikete ewi luth; ma ng'ato ang'ata ma thuol okayo kong'iye to chango." 9 Omiyo Musa noloso thuol mar mula mi okete ewi luth. Kane ng'ato thuol okayo mi bang'e ong'iyo thuond mulano to nochango.

Wuoth madhi Moab

10 Jo-Israel nodhi nyime giwuoth mi gigo kambi kama iluongo ni Oboth. 11 Eka ne giwuok Oboth mi gigo kambi kama iluongo ni Iye Abarim, mantiere e thim mochomo piny Moab kochiko yo wuok chieng'. 12 Kane giwuok kanyo negidhi nyime gi wuoth mi gigo kambi Holo mar Zered. 13 Negiwuok kanyo mi gigo kambi e bath aora Arnon, ma en thim molawore nyaka e piny jo-Amor. Arnon en kiewo mar Moab, mantiere e

* **21:3** Horma tiende ni Kethruok.

kind Moab kod jo-Amor. 14 Mano emomiyo Kitabu mar Lweny mar Jehova Nyasaye
wacho niya,
“Waheb mantiere Sufa kod holo
mar aora Arnon, 15 kod kuonde mopie mag holo matut,
kendo diny mochiko kar tich mar Ar
kendo manie e kiewo mar Moab.”
16 Koa kanyo negidhi nyime nyaka Beer, ma en soko kama Jehova Nyasaye nonyisoe
Musa niya, “Chok ji obed kanyakla kendo abiro miyogi pi.”
17 Eka Israel nower wendni:
“Yaye soko, bubni oko!
Werne soko,
18 wer kuom soko mane rawera matin okunyo,
mano mane joka ruoth okunyo;
joka ruoth molony e chike kendo man-gi odunga.”
Eka negiwuok e thimno ka gidhi Matana, 19 ka gia Matana negidhi Nahaliel, ka gia
Nahaliel negidhi Bamoth, 20 kendo kane gia Bamoth negidhi e holo mar Moab kama
omanyore gi wi got Pisga minyalo nenogo kama otwo.

Olo Sihon kod Og

21 Israel nooro joote mondo owach ne Sihon ma ruodh jo-Amor kama:
22 “Yienwauru wakal e pinyu. Ok wanabar tenge e puothu moro amora kata e
mago mag mzabibu, kata modho pi moa e soko moro amora. Wabiro wuotho e yor
ruoth moriere tir nyaka wakal pinyruodhi.”
23 To Sihon notamo jo-Israel kalo e pinye. Nochoko ogandane mar lweny duto
kendo negidhi e thim mondo giked gi Israel. Kane ochopo Jahaz, nokedo gi Israel.
24 Kata kamano jo-Israel nonege gi ligangla kendo gikawo puothe koa aora Arnon
nyaka Jabok, ma en tong’ mar jo-Amon kendo ne giyudo e pinyno ka jogo roteke.
25 Israel nomako mier madongo duto mag jo-Amor kendo negidak kuondego, kaachiel
gi Heshbon kod kuonde dak duto molwore. 26 Heshbon ne en dala maduong’ mar
Sihon ruodh jo-Amor mane osekedo gi ruoth machon mar Moab kendo nosemayo
lopene duto mochopo nyaka aora Arnon.
27 Mano emomiyo jochuog wer nowero niya,
“Bi Heshbon mondo mi ogere kendo;
mad dala maduong’ mar Sihon ochal kaka chon.

28 “Mach nowuok Heshbon,
en mach makakni moa e dala maduong’ mar Sihon.
Nowang’o Ar man Moab,
ma gin jokanyo mag kuonde moting’ore malo mag Arnon.
29 Okwong’i, yaye Moab,
otieku duto, yaye jo-Kemosh!
Oseweyo yawuote e lwet nono mobedo jonjore
kendo nyige obedo joma oter e twech,
ir Sihon ruodh jo-Amor.

30 “To waseloko loch margi;
Heshbon osetieki duto nyaka ochopo Dibon.
Wasemukogi nyaka chopi Nofa,
modhi nyaka Medeba.”
31 Omiyo Israel nodak e piny jo-Amor.

32 Bang’ ka Musa noseoro jonon piny Jazer, jo-Israel nokawo kuonde dak molwore
kendo ne giriembo jo-Amor mane ni kanyo. 33 Eka negigomo ma giluwo yo madhi
Bashan, kendo Og ruodh Bashan gi jolweny mage duto nowuok riat mokedo kodgi e
lweny Edrei.
34 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Kik iluore, nimar asechiwe e lweti,
en kaachiel gi jolweny mage duto kod pinye. Timne kaka ne itimone Sihon ruodh
jo-Amor, mane obedo gi loch e piny Heshbon.”
35 Omiyo neginege, en kaachiel gi yawuote kod jolweny mage duto, maonge ng’ama
otony mane odong’. Kendo negikawo pinye.

22

Balak oluonge Balaam

1 Eka jo-Israel nowuotho e pewe mag Moab mi gibworo e dho Aora Jordan
momanyore gi Jeriko.
2 Balak wuod Zipor noneno gigo duto mane jo-Israel osetimo ni jo-Amor, 3 kendo
Moab ne nigi bwok maduong’ nikech jogo ne ng’eny ahinya. Adiera, Moab luoro
nomako ahinya nikech jo-Israel.
4 Jo-Moab nowacho ne jodong Midian niya, “Oganda mang’enyni biro tieko gimoro
amora ma wan-go, mana kaka rwath tieko lum manie pap.”
Omiyo Balak wuod Zipor, mane ruodh Moab e kindeno, 5 nooro joote mondo oluong
Balaam wuod Beor, mane ni Pethor but Aora Yufrate, mantiere e piny mane onywole.
Balak nowacho kama:
“Ogandagi oa Misri; gipong’o wang’ piny kendo gidak machiegni koda. 6 Koro
bi mondo ikwong’ jogi, nikech tekregi thoth. Dibed ni bang’ ma anyalo loyogi
mi ariembgi gia e pinyni. Nimar ang’eyo ni joma igwedho ogwedhi, kendo joma
ikwong’o okwong’.”
7 Jodong Moab kod Midian nowuok, ka gikawo chudo mar koro. Kane gichopo ir
Balaam, neginyise gima Balak nowacho.
8 Balaam nowachonegi niya, “Ninduru ka kawuono kendo abiro miyou dwoko ma
Jehova Nyasaye omiya.” Omiyo jotend jo-Moab nobedo kode.
9 Nyasaye nofwenyore ne Balaam mopenje niya, “Magi ng’a gini man kodigi?”
10 To Balaam nonyiso Nyasaye niya, “Balak wuod Zipor, ma ruodh Moab, noorona
ote ni: 11 ‘Joma oa Misri opong’o wang’ piny. Koro bi kendo ikwong’nagi. Dibed ni
bang’e anyalo kedo kodgi mi ariembgi.’ ”
12 To Nyasaye nowacho ne Balaam niya, “Kik idhi kodgi. Kik ikwong’ jogo, nikech
gin joma ogwedhi.”
13 Kinyne gokinyi Balaam noa malo mi owachone jotend Balak niya, “Doguru e
pinyu, nimar Jehova Nyasaye osedagi weya mondo adhi kodu.”
14 Omiyo jotend jo-Moab nodok ir Balak mi owacho niya, “Balaam nodagi biro
kodwa.”
15 Eka Balak nooro jotelo mamoko mang’eny moloyo kendo mongirore moloyo
mokwongo ka. 16 Negidok ir Balaam mi giwachone kama:
“Ma e gima Balak wuod Zipor wacho: Kik iwe gimoro amora tami biro ira,
17 nikech abiro chuli maber kendo timoni gimoro amora miwacho. Bi mondo
ikwong’na ogandani.”
18 To Balaam nodwoko jotij Balak niya, “Kata ne bed ni Balak ne omiya kar dakne
mopong’ gi fedha gi dhahabu, to ok anyal timo gimoro amora maduong’ kata matin
makalo chik mar Jehova Nyasaye ma Nyasacha. 19 Koro ninduru ka otienoni kaka
jowadu mamoko ka notimo, mondo abi awinjiane gima nyien ma Jehova Nyasaye
biro nyisa kuom wachni.”

20 Nyasaye nofwenyore ne Balaam otienono mowachone niya, “Nikech jogi obiro
luongi, yie idhi kodgi, to kata kamano itim mana gima anyisi.”

Punda mar Balaam

21 Balaam nochiewo gokinyi, moidho pundane kendo nodhi gi jotelo mag Moab.
22 To mirima nomako Nyasaye ahinya kane odhi, kendo malaika mar Jehova Nyasaye
nochung’ e yo mondo ogeng’ne. Balaam noidho pundane, kendo jotijene ariyo bende
ne ni kode. 23 Kane pundano oneno malaika mar Jehova Nyasaye kochung’ e chuny
yo koting’o ligangla e lwete, nobaro oko mar yo modhi e puodho. Balaam nogoye
mondo oduog e wang’ yo.
24 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nodhi mochung’ kamoro ma yo dinygo e kind
puothe ariyo mag mzabibu kama ochiel gohinga koni gi koni. 25 Kane pundano oneno
malaika mar Jehova Nyasaye, nosudo machiegni gohingano moreyo tiend Balaam
gohingano. Omiyo nogoyo pundano kendo.
26 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nosudo nyime mi ochung’ kama diny maonge
thuolo mar lokruok, korachwich kata koracham. 27 Kane pundano oneno malaika
mar Jehova Nyasaye, nonindo piny e tiend Balaam, kendo ii Balaam nowang’ mi
ochwade gi luth. 28 Eka Jehova Nyasaye noyawo dho pundano, kendo nowacho ne
Balaam niya, “En ang’o masetimoni momiyo isegoya nyadidek?”
29 Balaam nodwoko pundano niya, “Isemiya achalo ng’ama ofuwo! Kane bed ni
an-gi ligangla e lweta, to dikoro asenegi.”
30 Pundano nopenjo Balaam niya, “Donge an mana pundani owuon, ma isebedo ka
iidho, nyaka kawuononi? Bende iseneno ka an gi kido mar timoni gima chalo kama?”
Nodwoke niya, “Ooyo.”
31 Bang’e Jehova Nyasaye noyawo wenge Balaam, mi noneno malaika mar Jehova
Nyasaye kochung’ e wang’ yo korieyo ligangla mare. Omiyo nokulore piny kendo
nopodho auma e lowo.
32 Malaika mar Jehova Nyasaye nopenje niya, “Ang’o momiyo isechwado pundani
nyadidek? Abiro mondo ageng’i nikech yoreni obam e nyima. 33 Punda nonena
nyadidek mobaro oa yo. To ka dine ok obaro, to dine asenegi, to en to aweye odhi.”
34 Balaam nowacho ne malaika mar Jehova Nyasaye niya, “Asetimo richo. Ne ok
ang’eyo nine ichung’ e wang’ yo mondo igeng’na. Koro ka ok imor, to abiro dok dala.”
35 Malaika mar Jehova Nyasaye nowacho ne Balaam niya, “Dhiyo adhiya gi jogi, to
iwach mana gima awachoni.” Omiyo Balaam nodhi gi jodong Balak.
36 Kane Balak owinjo ni Balaam biro, nowuok mondo oromne e dala jo-Moab
mokiewo gi aora Arnon, e giko mar pinye. 37 Balak nowacho ne Balaam niya, “Donge
ne aoroni joote mondo ibi ira piyo? Ang’o ma nomoni biro ira? Koso iparo ni ok
anyal chuli?”
38 Balaam nodwoko niya, “Mano ber, eri asebiro. Koso iparo ni anyalo wacho
gimoro amora? Ooyo, nyaka awach mana gima Nyasaye oketo e dhoga.”
39 Eka Balaam nodhi gi Balak nyaka Kiriath Huzoth. 40 Balak nochiwo misango
mar dhok kod rombe, kendo nochiwo moko ne Balaam kod jodongo mane ni kode.
41 Kinyne gokinyi Balak nokawo Balaam motero Bamoth Baal, kendo kanyo noneno
bath oganda.

23

Ote mokwongo mane Nyasaye omiyo Balaam

1 Balaam nowacho niya, “Gerna kende abiriyo mag misango ka, kendo ikna rwedhi
abiriyo kod imbe abiriyo.” 2 Balak notimo kaka Balaam nowacho, kendo negichiwo
rwath gi im ewi kendo ka kendo mar misango.

3 Eka Balaam nowacho ne Balak niya, “Bed but misango ka, ka an to aleng’ora
e bathe ka; nimar sa moro dipo ka Jehova Nyasaye ofwenyorena. Gimoro amora
monyisa to abiro nyisi.” Eka nowuok modhi kama oting’ore gi malo motwo.
4 Nyasaye nofwenyore ne Balaam kendo Balaam nowachone niya, “Aseloso kende
abiriyo mag misango, kendo ewi kendo ka kendo asechiwe misango mar rwath kod
im.”
5 Jehova Nyasaye nomiyo Balaam ote kowachone niya, “Dog ir Balak kendo imiye
wachni.”
6 Omiyo nodok moyudo Balak kochung’ but misango mane osechiwo ka en gi jodong
Moab duto. 7 Eka Balaam nohulo ote moa kuom Nyasaye kama:
“Balak ruodh Moab manie piny gode man yo wuok chieng’
nooma Aram.
Nowacho ni, ‘Bi mondo ikwong’na Jakobo;
bi mondo ikwedna jo-Israel.’
8 Ere kaka anyalo kwong’o
joma Nyasaye pok okwong’o?
Ere kaka anyalo kwedo
joma Jehova Nyasaye pok okwedo?
9 Anenogi ka achung’ ewi kite mabeyo;
kendo arangogi gi ewi gode.
Aneno oganda modak kar kendgi ma ok oseriwore
gi ogendini mamoko.
10 Ere ng’ama nyalo kwano kar romb oganda joka Jakobo machalo gi buru
kata ng’ama nyalo kwano migawo mar ang’wen mar Israel?
Weuru atho kaka joma kare tho,
kendo mad giko mara ochal kod margi!”
11 Balak nopenjo Balaam niya, “En ang’o ma isetimona? Ne aomi mondo ikwong’
wasika, to onge gima isetimo makmana gwedhogi!”
12 Nodwoke niya, “Ok anyal wacho gima Jehova Nyasaye ne ok onyisa?”

Ote mar ariyo mane Nyasaye omiyo Balaam

13 Eka Balak nowachone niya, “Bi wadhi kamoro machielo kama inyalo nenogie;
ibiro mana neno moko kuomgi to ok giduto. To ka isenenogi, to ikwong’nagi.”
14 Omiyo notere e pap mar Zofim mantiere ewi Got Pisga, kendo kanyo nogero kende
mag misango abiriyo mi nochiwo misango mar rwath kod im ewi kendo ka kendo.
15 Balaam nowacho ne Balak niya, “Bed but misangoni ka, ka anto adhi romo gi
Nyasaye bathe kocha.”
16 Jehova Nyasaye nofwenyore ne Balaam kendo nomiyo Balaam ote kowachone
niya, “Dog ir Balak kendo imiye wachni.”
17 Omiyo nodok moyudo Balak kochung’ but misangone, ka en-gi jodong Moab.
Balak nopenje niya, “Ang’o mane Jehova Nyasaye owacho?”
18 Eka Balaam nohulo ote moa kuom Nyasaye kama:
Aa malo, Balak, kendo ichik iti;
winja, wuod Zipor.
19 Nyasaye ok en dhano, mondo omi oriambi,
kata ok en wuod dhano, mondo omi olok pache.
Bende onyalo wuoyo to ok otim kaka owacho?
Bende onyalo chiwo singo, to ok ochop singruokno?
20 Ne ayudo chik mondo achiw gweth;
osegwedhogi, kendo ok anyal loko mano.

21 “Onge kido magalagala moyud kuom Jakobo,
kata tim moro marach moyud kuom Israel.
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ni kodgi;
teko mar Ruoth ni kodgi.
22 Nyasaye nogologi Misri;
tekogi chalo gi teko jowi.
23 Onge tim jwok manyalo mako joka Jakobo,
kendo timbe ndagla ok nyal mako Israel.
Ibiro goyo ngero kuom joka Jakobo
ma Israel ni, ‘Ne gima Nyasaye osetimo!’
24 Ogandani ger mana ka sibuor madhako;
kendo gijuol ka sibuor madichwo,
ma ok nyal nindo piny nyaka ocham gima onego
momadh rembe.”
25 Eka Balak nowacho ne Balaam niya, “Kare koro kik ikwong’-gi kata kik igwedhgi!”
26 Balaam nodwoke niya, “Donge ne anyisi ni nyaka atim mana gima Jehova Nyasaye onyisa?”

Ote mar adek mane Nyasaye omiyo Balaam

27 Eka Balak nowacho ne Balaam niya, “Bi wadhi kamachielo. Dibed ni biro bedo maber ne Nyasaye mondo ikwong’nagi kanyo.” 28 Kendo Balak nokawo Balaam nyaka ewi Peor, momanyore gi kama otwo.
29 Balaam nowacho niya, “Gerna kende abiriyo mag misango kae, kendo ikna rwedhi abiriyo kod imbe abiriyo.” 30 Balak notimo kaka Balaam nonyise kendo nochiwo misango mar rwath kod im ewi kendo ka kendo mar misango.

24

1 Omiyo kane Balaam oneno ni berne Jehova Nyasaye mondo ogwedh Israel, ne ok otimo tim jwok kaka ne osetimo e kinde mokalo, to nolokore kong’iyo yo thim.
2 Kane Balaam ong’iyo oko mi oneno jo-Israel kochokore e dhoot ka dhoot, Roho mar Nyasaye nobiro kuome 3 mi nochiwo ote mare kama:
“Ote Balaam wuod Beor,
ote mar ng’at ma wengene neno maber,
4 ote mar ng’at mawinjo weche Nyasaye,
ng’at maneno fweny moa kuom Nyasaye Maratego,
ng’at mopodho piny auma, kendo ma wengene oyawore.

5 “Mano kaka hembe magi ber neno, yaye Jakobo,
kuondeni mag dak, yaye Israel!

6 “Gilandore ka holni,
mana ka puothe mantiere e bath aora,
mana ka mane-mane ma Jehova Nyasaye opidho,
bende mana ka yiend sida mopidh but pi.
7 Pi ma aa e dapigeni biro pong’ mao oko;
kendo kothgi nochal gi pi mabubni.

“Ruodhgi nobed gi teko moloyo Agag;
pinyruodhgi noting’ malo.

8 “Nyasaye nogologi Misri;
kendo gin gi teko machalo mar jowi.
Gikidho oganda jowasikgi
kendo gituro chokegi matindo tindo;
kendo gichwowogi gi aserni mag-gi.
9 Gilidho ka ginindo piny mana ka sibuor madichwo,
bende mana ka sibuor madhako maonge ng’ama nyalo chiewo?

“Mad joma ogwedhi gwedhi
to joma kwong’i mondo okwong’!”
10 Eka Balak nobedo gi mirima mager gi Balaam. Noriwo lwetene kanyakla mi
owachone niya, “Ne aomi mondo ikwong’na wasika, to isemana gwedhogi ndalo
adekgi. 11 Koro aa sani sani mondo idhi dala! Ne awachoni ni abiro miyi chudo
maber, to Jehova Nyasaye osetami yudo chudono.”
12 Balaam nodwoko Balak niya, “Donge ne anyiso joote mane ioro ira niya, 13 ‘Kata
bed ni Balak ne miya ode mar ruoth mopong’ gi fedha gi dhahabu, to ne ok anyal
timo gimoro amora gi pacha awuon mopogore gi chik Jehova Nyasaye bed ni ber
kata rach?’ 14 Koro adok ir jowa, to kapok adhi to we anyisi gima jo-Israel biro timo,
asiemi kuom gik ma jogi biro timo ne jogi e ndalo mabiro.”

Ote mar ang’wen mane Nyasaye omiyo Balaam

15 Eka Balaam nohulo ote moa kuom Nyasaye kama:
“Ote mar Balaam wuod Beor,
ote mar ng’at man-gi wang’ maneno ler,
16 ote mar ng’at mawinjo weche Nyasaye,
ng’at man-gi rieko moa kuom Nyasaye Man Malo Moloyo,
ng’at maneno fweny moa kuom Nyasaye Maratego,
ng’at moriere piny auma, kendo ma wengene oyawore.

17 “Anene, to ok sani;
asudo machiegni, to ok bute.
Sulwe biro wuok koa kuom Jakobo;
ludh loch biro wuok ei Israel.
Obiro toyo wiye jo-Moab,
kod wiye yawuot Sheth* duto.
18 Obiro loyo piny jo-Edom e lweny mi okaw;
kendo Seir ma wasike, nokaw,
to Israel nomed bedo motegno.
19 Jatelo noa e oganda joka Jakobo,
kendo enotiek joma otony mag dala maduong’.”

Ote mogik mane Nyasaye omiyo Balaam

20 Eka Balaam noneno Amalek kendo nowachone ote mar Nyasaye kama:
“Amalek ema ne okwongo kuom ogendini,
to gikone ibiro tieke.”
21 Eka noneno jo-Keni kendo ochiwo oteneni:
“Kar dak mari nigi kwe,
kari mar pondo ni e bwo lwanda;
22 kata kamano un jo-Keni ibiro negu ndalo
ma Ashur oterou e twech.”
23 Eka nochiwo otene niya,

* **24:17** Sheth tiende ni joma sungore.

“Yaye, en ng’a manyalo bedo mangima ka Nyasaye otimo ma?
24 Yiedhi madongo mathoth nobi koa e dho nam mar Kitim;
gibiro mako Ashur kod Eber,
to kata gin bende ibiro tiekgi.”
25 Eka Balaam noa malo mi odok dala kendo Balak bende nodhi e yore owuon.

25

Moab olombo Israel

1 Kane oyudo jo-Israel odak Shitim, chwo nochako terore gi monde jo-Moab, 2 mane ogwelogi e chiwo misengini ne nyisechegi. Ji nochiemo moyieng’ kendo negipodho auma ka gilamo nyisechegi. 3 Omiyo Israel noriwore kodgi e yor lamo Baal mar Peor. Kendo mirima nomako Jehova Nyasaye ahinya kodgi.
4 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, “Kaw jotend jogi duto, neg-gi kendo dhurgi e lela e nyim Jehova Nyasaye, mondo omi mirimb Jehova Nyasaye owuog kuom Israel.”
5 Omiyo Musa nowacho ne jong’ad bura mag Israel niya, “Ng’ato ka ng’ato kuomu nyaka neg jou machwo ma oseriwore e lamo Baal mar Peor.”
6 Eka ja-Israel moro nobiro gi nyar jo-Midian e hembe ka Musa neno kaachiel gi oganda jo-Israel duto mane oyudo ywak e dho Hemb Romo. 7 Kane Finehas wuod Eliazar, ma wuod Harun jadolo, noneno ma, nowuok e chokruokno, mokawo tong’ e lwete, 8 kendo noluwo bang’ ja-Israelno nyaka e hema. Nochwowogi duto moriwogi gi tong’. Eka tho mane osenego jo-Israel norumo; 9 to ji mane tho ma kamano onego ne gin ji alufu piero ariyo gang’wen (24,000).
10 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 11 “Finehas wuod Eliazar, ma wuod Harun jadolo, osetieko mirimba kuom jo-Israel; nimar en gi nyiego machal gi mara; mano emomiyo ne ok atiekogi kata obedo nine an kod mirima kodgi kamano. 12 Emomiyo nyise ni aloso singruok mar kwe kode. 13 Asingorane ni en kod nyikwaye ginibed jodolo maga nyaka chieng’, nikech ne en jasinani kuom miyo Nyasache duong’ kendo negichiwo misango mar pwodho jo-Israel e richo.”
14 Nying ja-Israel mane onegi gi nyar jo-Midian ne en Zimri wuod Salu, mane en jatend dhood Simeon. 15 To nying nyar jo-Midian mane onegi ne en Kozbi ma nyar Zur, ma wuon-gi ne en jatend dhood jo-Midian.
16 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 17 “Sanduru jo-Midian kendo uneg-gi, 18 nikech ne githagou gi timbegi maricho mane gitimo Peor kendo kuom wach Kozbi ma nyar jatend Midian mane onegi ndalo mane yamb tho obiro nikech gima notimore Peor.”

26

Kweno mar ariyo

1 Bang’ masirano Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kod Eliazar wuod Harun jadolo niya, 2 “Kwan ogendini mag jo-Israel duto kaluwore gi anywolagi, mago mahikgi piero ariyo kadhi nyime manyalo bedo jolweny e Israel.” 3 Musa kod Eliazar jadolo nowuoyo kod jo-Israel e pewe mag Moab mantiere e loka Jordan kod Jeriko mowachonegi niya, 4 “Kwanuru jogo mahikgi romo piero ariyo kadhi nyime, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.”

Jo-Israel mane owuok Misri e magi:

5 Nyikwa Reuben, ma en wuod Israel makayo, ne gin:
kokadho kuom Hanok, ne gin joka Hanok;

kokadho kuom Palu, ne gin joka Palu;
6 kokadho kuom Hezron, ne gin joka Hezron;
kokadho kuom Karmi, ne gin joka Karmi.
7 Magi ema ne joka Reuben; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero ang'wen
mia abiriyo gi piero adek (43,730).
8 Wuod Palu ne en Eliab, 9 to yawuot Eliab ne gin Nemuel, Dathan kod Abiram.
Dathan-no kod Abiram ne jotend oganda, to kata kamano negikwedo Musa kod
Harun kendo gijiwo joma ne luwo Kora kuom kwedo Jehova Nyasaye. 10 Piny
nong'amo dhoge mi omwonyogi kaachiel gi Kora, ma joma ne luwo bang'e ji
mia ariyo gi piero abich notho e mach. Jogi nobedo kaka ranyisi mar siemo ji.
11 To kata kamano, joka Kora ne ok orumo.

12 Nyikwa Simeon kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Nemuel, joka Nemuel;
koa kuom Jamin, joka Jamin;
koa kuom Jakin, joka Jakin;
13 koa kuom Zera, joka Zera;
koa kuom Shaul, joka Shaul.
14 Magi ema ne joka Simeon; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero ariyo
gariyo mia ariyo (22,200).

15 Nyikwa Gad kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Zefon, joka Zefon;
koa kuom Hagai, joka Hagi;
koa kuom Shuni, joka Shuni;
16 koa kuom Ozni, joka Ozni;
koa kuom Eri, joka Eri;
17 koa kuom Arodi, joka Arodi;
koa kuom Areli, joka Areli.
18 Magi ema ne joka Gad; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero ang'wen
mia abich (40,500).

19 Yawuot Juda ma Er kod Onan notho Kanaan.
20 Nyikwa Juda kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Shela, joka Shela;
koa kuom Perez, joka Perez;
koa kuom Zera, joka Zera.
21 Nyikwa Perez ne gin:
koa kuom Hezron, joka Hezron;
koa kuom Hamul, kod joka Hamul.
22 Magi ema ne joka Juda; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero abiriyo
gauchiel gi mia abich (76,500).

23 Nyikwa Isakar kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Tola, joka Tola;
koa kuom Pua, joka Pua;
24 koa kuom Jashub, joka Jashub;
koa kuom Shimron, joka Shimron.
25 Magi ema ne joka Isakar, ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero auchiel
ang'wen gi mia adek (64,300).

26 Nyikwa Zebulun kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Sered, joka Sered;
koa kuom Elon, joka Elon;
koa kuom Jalel, joka Jalel.
27 Magi ema ne joka Zebulun, ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero auchiel gi mia abich (60,500).

28 Nyikwa Josef kaluwore gi anywola margi kokalo kuom Manase kod Efraim ne gin:
29 Nyikwa Manase ne gin:
koa kuom Makir, joka Makir (Makir ne en wuod Gilead);
koa kuom Gilead, joka Gilead.
30 Nyikwa Gilead e magi:
koa kuom Iezer, joka Iezer;
koa kuom Helek, joka Helek;
31 koa kuom Asriel, joka Asriel;
koa kuom Shekem, joka Shekem;
32 koa kuom Shemida, joka Shemida;
koa kuom Hefer, joka Hefer.
33 (Kata kamano Zelofehad wuod Hefer ne onge yawuowi; to ne en mana gi nyiri kende, ma nyingegi ne gin Mala, Nowa, Hogla, Milka gi Tirza.)
34 Magi ema ne joka Manase; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero abich gariyo mia abiriyo (52,700).
35 Nyikwa Efraim kaluwore gi anywola margi e magi:
koa kuom Shuthela, joka Shuthela;
koa kuom Beker, joka Beker;
koa kuom Tahan, joka Tahan.
36 Magi ema ne nyikwa Shuthela:
kokadho kuom Eran, ne gin joka Eran.
37 Magi ema ne joka Efraim; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero adek mia abich.
Magi duto ne gin nyikwa Josef kaluwore gi anywola mag-gi.

38 Nyikwa Benjamin kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Bela, joka Bela;
koa kuom Ashbel, joka Ashbel;
koa kuom Ahiram, joka Ahiram;
39 koa kuom Shufam, joka Shufam;
koa kuom Hufam, joka Hufam.
40 Nyikwa Bela kokalo kuom Ard gi Naaman ne gin:
koa kuo Ard, joka Ard;
koa kuom Naaman, joka Naaman.
41 Magi ema ne joka Benjamin; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero ang'wen gabich mia auchiel (45,600).

42 Nyikwa Dan kaluwore gi anywolagi ne gin:
koa kuom Shulam, joka Shuham.
Magi ema ne anywola mag Dan: 43 Anywola jo-Shuham duto kar kwan-gi ne romo ji alufu piero auchiel gang'wen mia ang'wen (64,400).

44 Nyikwa Asher kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Imna, joka Imna;
koa kuom Ishvi, joka Ishvi;
koa kuom Beria, joka Beria;
45 kendo koa kuom nyikwa Beria ne gin:
joka Heber;
kod joka Malkiel.
46 To Asher ne nigi nyako ma nyinge Sera.
47 Magi ema ne joka Asher; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero abich gadek mia ang'wen (53,400).

48 Nyikwa Naftali kaluwore gi anywola margi ne gin:
koa kuom Jazel, joka Jazel;
koa kuom Guni, joka Guni;
49 koa kuom Jezer, joka Jezer;
koa kuom Shilem, joka Shilem.
50 Magi ema ne joka Naftali; ma kar kwan-gi ne romo ji alufu piero ang'wen gabich mia ang'wen (45,400).

51 Kar kwan jo-Israel duto ne romo ji alufu mia auchiel gachiel, mia abiriyo gi piero adek (601,730).

52 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 53 "Nyaka pog jo-Israel pinyni kaka girkeni kaluwore gi kar kwan-gi. 54 Dhoot maduong' imi lowo maduong' to dhoot matin to imi lowo matin; dhoot ka dhoot mondo oyud pok maromre gi kar kwan-gi. 55 Nyaka ine ni lopegi opog gi ombulu. Pok mar oganda ka oganda biro bedo kaluwore gi nying kweregi. 56 Pok moro ka moro nyaka pog gi ombulu e kind dhoudi madongo gi matindo."

57 Jo-Lawi mane okwan kaluwore gi anywola ne gin:
koa kuom Gershon, joka Gershon;
koa kuom Kohath, joka Kohath;
koa kuom Merari, joka Merari.
58 Jo-Lawi mamoko mane okwan ne gin:
joka Libni,
joka Hebron,
joka Mali,
joka Mushi,
joka Kora.
(Kohath ne kwar Amram; 59 kendo jaod Amram ne nyinge Jokebed, ma nyakwar Lawi, mane onywol ne jo-Lawi e Piny Misri. Amram nonywolo Harun, Musa kod nyamin-gi Miriam. 60 Harun ne en wuon Nadab gi Abihu, Eliazar kod Ithamar. 61 To kata kamano Nadab gi Abihu notho kane gichiwo misango e nyim Jehova Nyasaye gi mach ma ok oyiego.)

62 Kar kwan jo-Lawi machwo ma ja-dwe achiel kadhi nyime kwan-gi ne romo ji alufu piero ariyo gadek (23,000). Ne ok okwan-gi gi jo-Israel mamoko nikech ne ok opog-gi lowo.

63 Magi e joma ne okwan gi Musa kod Eliazar jadolo e kinde mane okwan jo-Israel
e paw Moab mantiere e loka Jordan koa Jeriko. 64 Onge moro amora kuomgi mane
okwan gi Musa kod Harun jadolo e kinde mane gikwano jo-Israel e Thim mar Sinai.
65 Nimar Jehova Nyasaye ne owachone jo-Israelgo ni nyaka githo e thim, kendo onge
kata ng'ata achiel kuomgi mane otony makmana Kaleb wuod Jefune kod Joshua wuod
Nun.

27

Nyi Zelofehad

1 Nyi Zelofehad wuod Hefer, ma wuod Gilead, ma wuod Makir, ma wuod Manase,
ne gin joka Manase wuod Josef. Nyirigo ne gin Mala, Nowa, Hogla, Milka kod Tirza.
Negisudo machiegni gi 2 kar donjo mar Hemb Romo mi gichung' e nyim Musa,
Eliazar jadolo, jotelo kod chokruok mar oganda duto, mi giwacho niya, 3 "Wuonwa
notho e thim. Ne ok en achiel kuom jolup Kora, mane okwedo Jehova Nyasaye, to
notho nikech richone owuon kendo ne ok onywolo yawuowi. 4 Ang'o ma dimi nying
wuonwa lal nono e anywolagi nikech ne ok onywolo wuowi? Yie upognwa kamoro
e kind wede wuonwa."
5 Omiyo Musa nokelo wachgini e nyim Jehova Nyasaye 6 kendo Jehova Nyasaye
nowachone niya, 7 "Gima nyi Zelofehad owacho nikare. Nyaka ipog-gi gimoro kaka
girkeni ei wede wuon-gi kendo girkeni mag wuon-gi imigi.
8 "Wachne jo-Israel ni, 'Ka dichwo otho ma ok onywolo wuowi, to ipog nyathine
ma nyako girkeni mare. 9 To ka oonge gi nyako, to ipog owetene girkeni mare. 10 To
ka oonge gi owete, to ipog owete gi wuonene girkeni mare. 11 To ka wuon-gi onge
gi owetene, to ipog watne moro amora machiegni kode e anywolagi, mondo oyud
girkenino. Mae nobed chik ne jo-Israel, mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.' "

Oyier Joshua mondo okaw kar Musa

12 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Dhi malo e Got Abarim kendo ing'i
piny ma asemiyo jo-Israel. 13 Bang' ka isenene, to in bende ibiro tho miluw kwereni,
mana kaka owadu Harun notho, 14 nimar e kinde mane oganda ong'anyo e sokni
mantiere e Thim mar Zin, un duto ne ok urito chikna kendo nyiso oganda ni an
Ng'ama Ler." (Magi ne sokni mag Meriba Kadesh, mantiere e Thim mar Zin.)
15 Musa nowacho ne Jehova Nyasaye ni, 16 "Mad Jehova Nyasaye, ma Nyasach
chunje duto mag dhano, oyier jatelo manyalo rito ogandani 17 mondo otelnegi e gik
moko duto ma gitimo kendo oritgi kagiwuok kendo ka gidwogo dala mondo oganda
Jehova Nyasaye kik chal gi rombe maonge jokwath."
18 Omiyo Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, "Kaw Joshua wuod Nun, ng'at
man-gi Roho, kendo yie lweti kuome. 19 Kete ochung' e nyim Eliazar jadolo kod
chokruok duto mar oganda kendo ipwodhe e nyimgi. 20 Miye tekoni moko mondo
mi oganda jo-Israel duto omiye luor. 21 Nyaka ochung' e nyim jadolo Eliazar, mabiro
ng'adone rieko kopenjo Urim e nyim Jehova Nyasaye. Kogolo chik, to en kod oganda
jo-Israel duto nowuog oko, kendo kogolo chik to gibiro donjo iye."
22 Musa notimo kaka Jehova Nyasaye nochike. Nokawo Joshua mi otero e nyim
Eliazar jadolo gi chokruok duto. 23 Eka noyieyo lwete kuome mi opwodhe, mana
kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.

28

Misengini michiwo pile ka pile

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Mi jo-Israel chikni kiwachonegi kama:
'Kelnauru chiwo mitimonago misengini miwang'o pep mondo obed chiemba madum

tik mang'we ng'ar e kinde mowinjore.' 3 Wachnegi niya, 'Misengini miwang'o ne
Jehova Nyasaye e magi: nyirombe ariyo ma jo-higa achiel maonge songa, kaka
chiwo mapile mowang' odiechieng' kodiechieng'. 4 Chiw nyarombo achiel gokinyi
to machielo godhiambo, 5 kaachiel gi chiwo mar cham moromo gorogoro achiel
gi nus mar mogo mayom moruw gi mo mobi e olemb zeituni moromo lita achiel.
6 Ma e chiwo mapile mowang' mopwodhi e Got Sinai kaka gima dung' tik mang'we
ng'ar mamoro Jehova Nyasaye, en misango miwang'o pep mochiwne Jehova Nyasaye.
7 Nyarombo ka nyarombo nokel gi misango miolo piny maromo divai lita achiel.
Nyaka uol divaino ei kama ler mar lemo ne Jehova Nyasaye. 8 Chiw nyarombo mar
ariyo godhiambo, kaachiel gi chiwo mar cham machalo kamano kod misango miolo
piny ma iloso gokinyi. Ma en chiwo miwang'o pep, misango madung' tik mang'we
ng'ar mamoro Jehova Nyasaye.

Misengini mag Sabato

9 " 'Chieng' Sabato, chiwuru misango mar nyiimbe ariyo maonge songa mahikgi
achiel, kaachiel gi misango miolo piny kod chiwo mar cham maromo kilo abiriyo
mar mogo mayom moru gi mo. 10 Ma en misango miwang'o pep Sabato ka Sabato,
komedi ewi chiwo mapile mar misango miwang'o pep kod misango miolo piny.

Misengini mag dwe ka dwe

11 " 'Odiechieng' mokwongo mar dwe ka dwe, chiwne Jehova Nyasaye misango
miwang'o pep mar nyirwedhi ariyo, im achiel kod nyiimbe abiriyo moromo higa
achiel, duto maonge songa. 12 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham
maromo kilo apar mar mogo mayom moru gi mo; im to chiw gi chiwo mar cham
maromo kilo abiriyo mar mogo mayom moru gi mo; 13 to nyaim ka nyaim, to chiw gi
cham maromo kilo adek mar mogo mayom moru gi mo. Ma en misango miwang'o
pep, gima dung' tik mang'we ng'ar mamoro Jehova Nyasaye. 14 Rwath ka rwath
nyaka chiw gi misango miolo piny mar divai maromo lita ang'wen; im to chiw gi lita
achiel mar divai; to nyaim ka nyaim, to chiw gi lita achiel mar divai. Ma en misango
miwang'o pep mar dwe ka dwe ma onego chiw e higa mangima sa moro amora
ma dwe manyien opor. 15 Nywok achiel chiwne Jehova Nyasaye kaka misango mar
pwodhruok kimedo gi misango miwang'o pep mapile pile kod misango miolo piny
michiwego.

Pasaka

16 " 'Nyaka utim Pasaka mar Jehova Nyasaye e odiechieng' mar apar gang'wen mar
dwe mokwongo. 17 E odiechieng' mar apar gabich mar dweno nyaka ulos sawo; kuom
ndalo abiriyo chamuru makati motedi ma ok oketie thowi. 18 Chieng' mokwongo
mar jumano nyaka ubed gi chokruok mowal kendo kik uti tich moro amora mutiyo
pile. 19 Chiwuru ne Jehova Nyasaye misango miwang'o pep, misango mowang' mar
nyirwedhi ariyo, im achiel kod nyiimbe abiriyo mahikgi achiel kendo maonge songa.
20 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham mar mogo mayom maromo kilo
adek gi nus moru gi mo; im to ichiw gi mogo mayom maromo kilo ariyo moru gi
mo; 21 to nyiimbe abiriyogo, to ichiw gi mogo mayom maromo kilo achiel moru gi
mo. 22 Umed nyanywok achiel mar chiwo mar pwodhruok e richo. 23 Chiwuru magi
kumedo ewi misango miwang'o pep mapile pile gokinyi. 24 Kamano bende kelnauru
chiwo mitimogo misengini miwang'o pile pile kuom ndalo abiriyo mondo chiemba
odung' tik mang'we ng'ar ni Jehova Nyasaye; kendo nyaka ulose kumedo gi misango
miwang'o pep mapile pile kod misango miolo piny. 25 E odiechieng' mar abiriyo
losuru chokruok mowal kendo kik uti tich moro amora mutiyo pile.

Nyasi mag jumbe

26 “ ‘E odiechieng’ mokwongo mar keyo mokwongo, kinde ma uchiwoe misango
mar cham manyien ne Jehova Nyasaye e Sawo mar Jumbe, losuru chokruok maler
kendo kik uti tijeu mapile. 27 Chiwuru misango miwang’o pep mag nyirwedhi ariyo,
im achiel gi nyirombe abiriyo mahikgi en achiel kaka gima dung’ tik mang’we ng’ar
mamoro Jehova Nyasaye. 28 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham maromo
kilo apar mar mogo mayom moru gi mo; im to uchiw gi kilo abiriyo; 29 to imbe
abiriyogo moro ka moro to chiw gi kilo adek. 30 Ewi mago meduru nywok achiel
kaka chiwo mar pwodhruok e richo. 31 Chiwuru magi kaachiel gi misango miolo
piny, kumedo gi misango miwang’o pep mapile pile kod chiwo mar cham. Neuru ni
jamnigo onge songa.

29

Nyasi mag turumbete

1 “ ‘E odiechieng’ mokwongo mar dwe mar abiriyo losuru chokruok mowal kendo
kik uti tijeu mapile. En odiechieng’ mugoyoe turumbete. 2 Chiwuru misango
miwang’o pep mar nyarwath achiel, im achiel kod nyiimbe abiriyo moromo higa
achiel, ma duto onge songa mondo obed kaka misango madung’ tik mang’we ng’ar
mamoro Jehova Nyasaye. 3 Rwath ka rwath nyaka chiw gi chiwo mar cham maromo
kilo apar mar mogo mayom moru gi mo; im to chiw gi kilo abiriyo; 4 nyiimbe
abiriyogo moro ka moro uchiw gi kilo adek. 5 Ewi mago meduru nywok achiel kaka
chiwo mar pwodhruok e richo. 6 Magi imedo ewi misango miwang’o pep mar dwe ka
dwe kod mago michiwo pile ka pile kaachiel gi chiwo mar cham kod misango miolo
piny mana kaka owinjore. Gin chiwo miwang’o pep ne Jehova Nyasaye, madung’ tik
mang’we ng’ar mamoro Jehova Nyasaye.

Odiechieng’ mar pwodhruok

7 “ ‘E odiechieng’ mar apar mar dwe mar abiriyo beduru gi chokruok mowal. Nyaka
utwe chiemo kulamo kendo kik uti tich moro amora. 8 Kelneuru Jehova Nyasaye
chiwo madung’ tik mang’we ng’ar mar misango miwang’o pep mar nyarwath, im
achiel kod nyiimbe abiriyo ma jo-higa achiel, mago maonge songa. 9 Rwath ka rwath
nyaka chiw gi chiwo mar cham maromo kilo apar mar mogo mayom moruw gi mo;
im to uchiw gi kilo abiriyo; 10 to nyiimbe abiriyo-ka, to uchiw gi kilo adek. 11 Ewi
mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo gi chiwo
mar pwodhruok e richo kod misango miwang’o pep mapile pile mikelo gi chiwo mar
cham, kod misango miolo piny.

Nyasi mag hekalu

12 “ ‘E odiechieng’ mar apar gabich e dwe mar abiriyo, losuru chokruok mowal
kendo kik uti tijeu mapile. Losneuru Jehova Nyasaye sawo kuom ndalo abiriyo.
13 Kelnauru Jehova Nyasaye chiwo madung’ tik mang’we ng’ar mar misango
miwang’o pep mar rwedhi apar gadek, imbe ariyo kod nyiimbe apar gang’wen
mahikgi achiel, maonge songa. 14 Kuom rwedhi apar gadekgo kelnauru chiwo mar
cham maromo kilo apar mar mogo mayom moru gi mo; kuom imbe ariyogo, chiwuru
kilo abiriyo ne moro ka moro; 15 to kuom nyiimbe apar gang’wen-ka, to uchiw kilo
adek. 16 Ewi mago meduru nywok achiel kaka misango mar pwodhruok e richo,
kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kod chiwo mar cham gi misango miolo
piny.
17 “ ‘E odiechieng’ mar ariyo chiwuru nyirwedhi apar gariyo, imbe ariyo kod
nyiimbe apar gang’wen mahikgi achiel, ma duto onge songa. 18 Chiwo mag cham
kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwedhigo, imbego
kod nyiimbego. 19 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e

richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kod chiwo mar cham, kaachiel gi misango miolo piny.

20 “ ‘E odiechieng’ mar adek chiwuru rwedhi apar gachiel, imbe ariyo kod nyiimbe apar gang’wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 21 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 22 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kaachiel gi misango miolo piny.

23 “ ‘E odiechieng’ mar ang’wen chiwuru rwedhi apar, imbe ariyo kod nyiimbe apar gang’wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 24 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 25 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.

26 “ ‘E odiechieng’ mar abich chiwuru rwedhi ochiko, imbe ariyo kod nyiimbe apar gang’wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 27 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 28 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.

29 “ ‘E odiechieng’ mar auchiel chiwuru rwedhi aboro, imbe ariyo kod nyiimbe apar gang’wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 30 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 31 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.

32 “ ‘E odiechieng’ mar abiriyo chiw rwedhi abiriyo, imbe ariyo kod nyiimbe apar gang’wen ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 33 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwedhigo, imbego kod nyiimbego. 34 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile kaachiel gi chiwo mar cham kaachiel gi misango miolo piny.

35 “ ‘E odiechieng’ mar aboro chok oganda kanyakla kendo kik uti tije mapile. 36 Kelneuru Jehova Nyasaye chiwo madung’ tik mang’we ng’ar mar misango miwang’o pep mar rwath achiel, im achiel kod nyiimbe abiriyo ma jo-higa achiel, ma duto onge songa. 37 Chiwo mag cham kod misango miolo piny nyaka keti kaka chik dwaro maromre gi rwadhno, imno kod nyiimbego. 38 Ewi mago meduru nywok achiel kaka chiwo mar pwodhruok e richo, kumedo ewi misango miwang’o pep mapile mar cham kaachiel gi misango miolo piny.

39 “ ‘Kuom chiwo mar kwong’ruok kod chiwo mar hera, losneuru Jehova Nyasaye sewni moyier kaka: misango miwang’o pep, chiwo mag cham, misango miolo piny kod chiwo mag lalruok.’ ”

40 Musa nonyiso jo-Israel gigo duto mane Jehova Nyasaye ochike.

30

Chike mag kwong’ruok

1 Musa nowacho ne jotend dhout Israel niya, “Jehova Nyasaye ochiko kama: 2 Ka ng’ato osingore ne Jehova Nyasaye kata kokwong’ore mar timo gimoro to kik olokre, to nyaka one ni ochopo singruokneno.

3 “Ka nyako ma rawera ma pod odak e od wuon mare osingore ne Jehova Nyasaye
kata okwong’ore mar timo gimoro 4 mi wuon mare owinjo singruokneno to ok
owacho gimoro, to kwong’ruokneno nyaka siki. 5 To ka wuon mare okwero e kinde
mosingoreno, to onge kwong’ruok kata singruok mare ma osingorego manitimre;
Jehova Nyasaye noweye thuolo nikech wuon mare osedagi.
6 “Ka onywome bang’ ka osekwong’ore kata orikni ochiwo singruok motweye 7 mi
chwore owinje to oling’ aling’a, to kwong’ruokneno nobed kamano. 8 To ka chwore
owinjo wachni mokwere, to oketho kwong’ruok motweye kata singruok mane orikni
chiwo, kendo Jehova Nyasaye kete thuolo.
9 “Kwong’ruok kata singruok moro amora ma dhako ma chwore otho kata dhako
ma mowere gi chwore otimo nosiki.
10 “Ka dhako modak gi chwore okwong’ore kata otwere gi kwong’ruok 11 mi chwore
owinjo wachni to ok owachone gimoro kendo ok okwere, to kwong’ruokno nyaka siki.
12 To ka chwore odagi kwong’ruokneno, to onge gimoro amora mane chiege owacho
manyalo make. Chwore osekethogi, kendo Jehova Nyasaye nokete thuolo. 13 Chwor
dhako nyalo guro kata ketho singruok kata kwong’ruok ma chiege dwaro sandorego.
14 To ka chwore ok owacho gimoro kuom wachno odiechieng’ ka odiechieng’, to
nochop kwong’ruok mage kod singruok mage duto motwerego. Kwong’ruokgo nosiki
nikech kane owinjogi to noling’. 15 To ka dipo ni olokore bang’e modagi kosewinjogi,
to ketho mar chiege nobed e wiye owuon.”
16 Magi e chike mane Jehova Nyasaye omiyo Musa kaluwore gidak manie kind
dichwo gi dhako, kendo e kind wuoro gi nyare ma pod tin modak e odgi.

31

Lweny gi jo-Midian

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 “In kaachiel gi jo-Israel dhi uked gi
jo-Midian, eka bang’e ibiro tho miluw bang’ kwereni.”
3 Omiyo Musa nowacho ne jo-Israel niya, “Yieruru jou moko mondo odhi oked
gi jo-Midian kendo gitiek mirimb Jehova Nyasaye kuomgi. 4 Goluru ji alufu achiel
achiel (1,000) moa e dhoot ka dhoot mar Israel.” 5 Omiyo ji alufu apar gariyo (12,000)
noikore ne lweny, kowuok e dhout Israel duto ka gigolo ji alufu achiel achiel (1,000).
6 Musa noorogi e lweny ji alufu achiel (1,000) e dhoot ka dhoot, ka gin gi Finehas
wuod Eliazar, ma jadolo, mane oting’o gik moa ei kama ler mar lemo kod turumbete
michiwogo ranyisi.
7 Negikedo gi Midian, mana kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa, kendo neginego
chwo duto. 8 Moko kuom joma nonegi ne gin Evi, Rekem, Zur, Hur kod Reba mane gin
ruodhi abich mag Midian. Bende neginego Balaam wuod Beor gi ligangla. 9 Jo-Israel
nomako mond jo-Midian kod nyithindo kendo ne giyako kweth mag jamni, dhok, kod
gik moko duto mag jo-Midian. 10 Ne giwang’o miech jo-Midian mane gidakie, kaachiel
gi kuondegi mag bworo. 11 Negikawo gik moko duto ma oyaki kod mane ope, kaachiel
gi ji kod jamni, 12 kendo negikelo joma ne omaki, gik mane ope kod mane oyaki ne
Musa gi Eliazar ma jadolo kod oganda jo-Israel e kargi mar bworo mantiere e pewe
Moab, man but Jordan loka mar Jeriko.
13 Musa gi Eliazar jadolo kod jotend oganda duto nodhi mondo orom kodgi e oko
mar kambi. 14 Musa nokecho gi jotend lweny duto; mago mane otelo ne migawo mar
lweny mar alufe alufe kod mag miche miche mane odwogo koa e lweny.
15 Nopenjogi niya, “Ang’o momiyo useyiene mon mondo obed mangima?” 16 Gin e
joma noluwo puonj Balaam kendo gin ema negimiyo oganda mar jo-Israel oweyo
Jehova Nyasaye kuom gima notimore Peor, mane omiyo masira onego jo-Jehova

Nyasaye. 17 Omiyo neguru yawuowi duto. Kendo uneg dhako moro amora
moseriwore gi dichwo, 18 to uwe nyiri duto mapok ong'eyo chwo.
19 "Un duto ma usenego ng'ato ang'ata kata mulo ng'ato ang'ata motho nyaka ubed
oko mar kambi kuom ndalo abiriyo. To e odiechieng' mar adek kod mar abiriyo nyaka
upwodhru uwegi kendo upwodh jogo mumako. 20 Pwodhuru lewni duto kaachiel gi
gimoro amora molos gi pien, molos gi yie diel kata mago molos gi bao."
21 Eka Eliazar jadolo nowacho ne jolweny mane odhi e lweny niya, "Chik mane
Jehova Nyasaye omiyo Musa ema: 22 Gik machalo gi dhahabu, fedha, mula, nyinyo,
chuma 23 kod gimoro amora ma mach ok nyal wang'o noleny e mach, eka enopwodhgi
mi gibed maler. To bende nyaka luokgi gi pi mondo gibed maler. Omiyo gimoro amora
ma mach ok nyal lenyo nyaka luok gi pigno. 24 Kochopo odiechieng' mar abiriyo to
ulwok lepu kendo ubiro bedo maler. Bang'e unyalo biro e kambi."

Pogo gigo moyaki kod mope

25 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 26 "In gi Eliazar jadolo kod jotend
anywola mag oganda nyaka kwan ji duto kod jamni mane ope. 27 Nyaka upogi
gik mane ope maromre ne joma nodhi e lweny kod joma nodong'. 28 Kuom mago
mopogne jolweny mano kedo, goluru ni Jehova Nyasaye achiel kuom mia abich bed
ni gin ji, dhok, punde, rombe kata diek. 29 Kawuru nus mar pokni kendo umi Eliazar
jadolo kaka chiwo ne Jehova Nyasaye. 30 Kuom nus mar pok jo-Israel kawuru achiel
kuom piero abich, bed ni gin ji, dhok, punde, rombe, diek kata jamni mamoko. Chiwgi
ne jo-Lawi ma tijgi en rito hekalu mar Jehova Nyasaye." 31 Omiyo Musa kod Eliazar
jadolo notimo kaka Jehova Nyasaye nochiko Musa.
32 Kuom gik mane ope, jolweny nokawo rombe alufu mia auchiel gi piero abiriyo
gabich (675,000), 33 dhok alufu piero abiriyo gariyo (72,000), 34 punde alufu piero
auchiel gachiel (61,000), 35 kod nyiri alufu piero adek gariyo (32,000) mane pok
ong'eyo chwo.

36 Nus mar gik mane ope mane omi joma ne odhi kedo e lweny ne gin:

rombe alufu mia adek gi piero adek gabiriyo gi mia abich (337,500), 37 pok mar
Jehova Nyasaye ne gin rombe mia auchiel gi piero abiriyo gabich (675);
38 kuom dhok alufu piero adek gauchiel (36,000), pok mar Jehova Nyasaye ne gin
dhok piero abiriyo gariyo (72);
39 kuom punde alufu piero adek gi mia abich (30,500), pok mar Jehova Nyasaye ne
gin punde piero auchiel gachiel (61);
40 kuom ji alufu apar gauchiel (16,000), pok mar Jehova Nyasaye ne gin ji piero
adek gariyo (32).

41 Musa nomiyo Eliazar jadolo ma kor Jehova Nyasaye, kaka Jehova Nyasaye
nochiko Musa.
42 Nus mar pok mar jo-Israel mane Musa ogolo kuom joma nodhi e lweny ne chalo
kama: 43 nus mar pok mar oganda ne gin rombe alufu mia adek gi piero adek gabiriyo
gi mia abich (337,500), 44 dhok alufu piero adek gauchiel (36,000), 45 punde alufu piero
adek gi mia abich (30,500), 46 kod ji alufu apar gauchiel (16,000). 47 Kuom nus pok
mar jo-Israel, Musa noyiero achiel kuom piero abich mar ji kod jamni, mana kaka
Jehova Nyasaye nochike, mi nomiyogi jo-Lawi, ma tijgi ne en rito hekalu mar Jehova
Nyasaye.
48 Eka jotelo mane orito migepe mag jolweny, jotelo mag alufe alufe kod jotelo
mag miche miche, nodhi ir Musa 49 mi owachone niya, "Jotichni osekwano kar romb
jolweny man e lwetwa, kendo onge kata achiel kuomgi molal. 50 Omiyo wasekelo

mich ne Jehova Nyasaye kuom gik molos gi dhahabu mane wayako kaka; thiwni, manyonge, tere, stadi kod tigo mondo omi wapwodhrego e richo e nyim Jehova Nyasaye.”

51 Musa kod Eliazar jadolo noyie okawo dhahabugo irgi, ma gin gik mothedhi maber.
52 Dhahabu duto mane oa ir jotend lweny mag alufe alufe kod mago mag miche miche
mane Musa kod Eliazar jadolo ochiwo kaka mich ne Jehova Nyasaye pekgi ne romo
kilo mia ariyo. 53 Jalweny ka jalweny noyako mana gima orome. 54 Musa kod Eliazar
jadolo nokawo dhahabu koa kuom jotend jolweny mag alufe alufe kod mago mag
miche miche mi negiterogi e Hemb Romo kaka rapar mar jo-Israel e nyim Jehova
Nyasaye.

32

Dhout Israel mane odong’ loka Jordan

1 Jo-Reuben gi jo-Gad, mane nigi kweth mag rombe kod dhok, noneno ni piny Jazer
kod piny Gilead ne nigi lek maber mar pidho jamni. 2 Omiyo negibiro ir Musa gi
Eliazar jadolo kod jotend oganda mar jo-Israel, mi giwachonegi niya, 3 Piny moting’o
Ataroth, Dibon, Jazer, Nimra, Heshbon, Eleale, Sebam, Nebo kod Beon 4 ma Jehova
Nyasaye osekawo ka oganda mar jo-Israel neno en piny man-gi lek maber mar pidho
jamni kendo ung’eyo ni wan jotichu wan jopidh jamni. 5 Negiwachonegi niya, “Ka
uyie kodwa, to miwauru pinyni wasumbiniu obed marwa mondo kik wakadh wadhi
loka Jordan.”

6 Musa nowacho ne jo-Gad kod jo-Reuben niya, “Bende jou nyalo dhi e lweny ka
un to udong’ ka? 7 Ang’o momiyo unego chuny jo-Israel mondo kik dhi e piny ma
Jehova Nyasaye osemiyogi? 8 Ma e gima kwereu notimo kane aorogi kane wan Kadesh
Barnea mondo gidhi ginon pinyno. 9 Kane gisechopo e Holo mar Eshkol mi giringo
pinyno, negimiyo chuny jo-Israel onyosore mar dhi e piny mane Jehova Nyasaye
osemiyogi. 10 Negitugo mirimb Jehova Nyasaye chieng’no mi nokwong’ore kama:
11 ‘Nikech ok giseluwa gi chunygi duto, onge kata ng’ato achiel ma ja-higa piero
ariyo kadhi nyime mane oa Misri mabiro neno piny mane asingora ka akwong’ora ne
Ibrahim, Isaka kod Jakobo; 12 onge ng’ato ang’ata kuomgi manone pinyno makmana
Kaleb wuod Jefune ma ja-Kenizi kod Joshua wuod Nun, nimar negiluwo bang’ Jehova
Nyasaye gi chunygi duto.’ 13 Jehova Nyasaye nokecho gi jo-Israel kendo nomiyo
giwuotho alanda e thim kuom higni piero ang’wen, nyaka ogandani duto mane otimo
marach e nyim Jehova Nyasaye notho.

14 “Un koth jorichogi, koro ubiro ira, kuchung’ kar kwereu kendo umiyo mirimb
Jehova Nyasaye medore kuom Israel. 15 Ka uweyo luwo Jehova Nyasaye, to obiro
jwang’o ogandani duto e thim kendo un ema ubiro miyo jogi rum.”

16 Bang’ kinde matin negidwogo ir Musa mi giwachone niya, “Dwaher gero dipo
ne jambwa kod mier madongo mondo mondwa kod nyithindwa odagie. 17 To kata
kamano waikore mar manore gi gige lweny kendo dhi gi jo-Israel wetewa e piny mane
osingnegi. To mokwongo nyaka wager ne mondwa gi nyithindwa mier madongo
mochiel motegno mondo ogeng’-gi kuom wasigu. 18 Ok wanaduogi e miechwa nyaka
wane ni jo-Israel duto oseyudo pinyno kaka pok margi. 19 Wan ok wanadwar mondo
opognwa piny kodgi loka machielo mar aora Jordan nimar osepognwa lopwa yo wuok
chieng’ mar Jordan lokani.”

20 Eka Musa nowachonegi niya, “Ka utimo kamano ma umanoru gi gige lweny e
nyim Jehova Nyasaye, 21 kendo ka un duto unudhi ka uting’o gige lweny loka Jordan
e nyim Jehova Nyasaye mi ubed kuno nyaka chop Jehova Nyasaye riemb wasike duto
e nyime, 22 ka uloyo pinyno e nyim Jehova Nyasaye, eka unuduogi kendo unubedi

maonge ketho e nyim Jehova Nyasaye gi Israel. Kendo pinyni biro bedo pok maru e nyim Jehova Nyasaye.

23 “To ka ok utimo kamano, to ubiro timo richo e nyim Jehova Nyasaye; kendo
bed ka ung’eyo ni richou nofwenyre e lela. 24 Geruru mier madongo ne mondu gi
nyithindu, kod dipo ne jambu, kendo nyaka utim kaka usesingoru.”
25 Jo-Gad kod jo-Reuben nowacho ne Musa niya, “Wan jotichni, wabiro timo gima
ruodhwa osechikowa. 26 Nyithindwa kod mondewa, rombwa kod dhowa biro dong’
e miech Gilead ka. 27 To wan jotichni, ng’ato ka ng’ata ma jalweny biro ng’ado loka
Jordan mondo oked e nyim Jehova Nyasaye mana kaka ruodhwa osechiko.”
28 Omiyo Musa nomiyogi chik ka oorogi ir Eliazar jadolo, kod Joshua wuod Nun
kaachiel gi jotend dhout Israel. 29 Nowachonegi niya, “Ka jo-Gad kod jo-Reuben noidh
kaachiel kodu Jordan e nyim Jehova Nyasaye, ka ng’ato ka ng’ato omanore mar kedo,
to bang’ ka useloyo piny, to unumigi piny Gilead kaka pok margi. 30 To ka ok giidho
kaachiel kodu ka gimanore gi gige lweny, to nyaka gikaw pok mag-gi kaachiel kodu
Kanaan.”
31 Jo-Gad kod jo-Reuben nodwoko niya, “Jotichni biro timo kaka Jehova Nyasaye
osewacho. 32 Wabiro ng’ado ka wadhi loka Kanaan e nyim Jehova Nyasaye ka
wamanore gi gige lweny, to pok ma wabiro yudo biro bedo loka koni mar Jordan.”
33 Eka Musa nomiyo jo-Gad, jo-Reuben kod nus mar dhood Manase wuod Josef
pinyruodh Sihon ma ruodh jo-Amor kod pinyruodh Og ma ruodh Bashan; pinyno
duto kaachiel gi miechgi kod gwenge molworogi.
34 Jo-Gad nogero mier madongo motegno kaka Dibon, Ataroth, Aroer, 35 Atroth
Shofan, Jazer, Jogbeha, 36 Beth Nimra kod Beth Haran, kendo negigero dipo ne jambgi.
37 Joka Reuben nogero Heshbon, Eleale kod Kiriathaim, 38 kaachiel gi Nebo kod
Baal Meon (nyingegi noduog oloki achien) kod Sibma. Mier madongo mane gigero
negimiyo nying mamoko.
39 Nyikwa Makir wuod Manase nodhi Gilead, moloyo dalano mi giriembo jo-Amor
mane oyudo odak kanyo. 40 Omiyo Musa nochiwo Gilead e lwet jo-Makir, ma nyikwa
Manase, kendo negidak kanyo. 41 Jair ma nyakwar Manase nodhi mokawo mier
madongo mane ni kanyo, kendo nochako kanyo ni Havoth Jair. 42 Noba nomonjo
Kenath kod mier molwore kendo nochake nyinge owuon miluongo ni Noba.

33

Migepe mag wuodh jo-Israel

1 Ma e chenro mar wuodh jo-Israel e kinde mane gia Misri kopog-gi e migepe
mopogore opogore kendo kotelnegi gi Musa kod Harun. 2 Kaluwore gi chik mar
Jehova Nyasaye, Musa nondiko nonro maber mar migepe mag wuodhgi. Ma e kaka
ne giwuotho e migawo ka migawo:

3 Jo-Israel nochako wuoth koa Rameses e odiechieng’ mar apar gabich mar dwe
mokwongo, ma en odiechieng’ mokwongo bang’ Pasaka. Negiwuok ayanga ka jo-
Misri nenogi to ne ok gidewo, 4 nikech jo-Misri noyudo yiko nyithindgi makayo
mane Jehova Nyasaye onego ka ng’adogo bura ne nyisechegi.
5 Jo-Israel nowuok Rameses kendo negibuoro Sukoth.
6 Negiwuok Sukoth mi gibworo Etham, mantiere e bath thim.
7 Negiwuok Etham, mi gidok chien Pi Hahiroth, man yo wuok chieng’ mar Baal
Zefon, mi gibworo but Migdol.
8 Negiwuok Pi Hahiroth mi ging’ado nam nyaka e thim, kendo kane gisewuotho
kuom ndalo adek e Thim mar Etham, negibuoro Mara.

9 Negiwuok Mara mi gidhi Elim, kuma ne nitie sokni apar gariyo kod yiend
othidhe piero abiriyo, kendo negibuoro kanyo.
10 Negiwuok Elim mi gibworo but Nam Makwar.
11 Negiwuok Nam Makwar mi gibworo e Thim mar Sin.
12 Negiwuok e Thim mar Sin mi gibworo Dofka.
13 Negiwuok Dofka mi gibworo Alush.
14 Negiwuok Alush mi gibworo Refidim, kama ne onge pi ma ji ne nyalo modho.
15 Negiwuok Refidim mi gibworo e Thim mar Sinai.
16 Negiwuok e Thim mar Sinai mi gibworo Kibroth Hatava.
17 Negiwuok Kibroth Hatava mi gibworo Hazeroth.
18 Negiwuok Hazeroth mi gibworo Rithma.
19 Negiwuok Rithma mi gibworo Rimon Perez.
20 Negiwuok Rimon Perez mi gibworo Libna.
21 Negiwuok Libna mi gibworo Risa.
22 Negiwuok Risa mi gibworo Kehelatha.
23 Negiwuok Kehelatha mi gibworo e Got Shefa.
24 Negiwuok Got Shefa mi gibworo Harada.
25 Negiwuok Harada mi gibworo Makheloth.
26 Negiwuok Makheloth mi gibworo Tahath.
27 Negiwuok Tahath mi gibworo Tera.
28 Negiwuok Tera mi gibworo Mithka.
29 Negiwuok Mithka mi gibworo Hashmona.
30 Negiwuok Hashmona mi gibworo Moseroth.
31 Negiwuok Moseroth mi gibworo Bene Jaakan.
32 Negiwuok Bene Jaakan mi gibworo Hor Hagidgad.
33 Negiwuok Hor Hagidgad mi gibworo Jotbatha.
34 Negiwuok Jotbatha mi gibworo Abrona.
35 Negiwuok Abrona mi gibworo Ezion Geber.
36 Negiwuok Ezion Geber mi gibworo Kadesh, mantiere e Thim mar Zin.
37 Negiwuok Kadesh mi gibworo e Got Hor, mantiere e tong’ mar Edom.
38 Kaluwore gi chik mar Jehova Nyasaye, Harun jadolo nodhi e Got Hor, kama
nothoe odiechieng’ mokwongo mar dwe mar abich, e higa mar piero ang’wen bang’
wuok jo-Israel e piny Misri. 39 Harun ne ja-higni mia achiel gi piero ariyo gadek
eka ne otho e Got Hor.
40 Ruoth Arad ma ja-Kanaan, mane odak Negev mar Kanaan, nowinjo ni jo-Israel
biro.
41 Kane giwuok e Got Hor negibuoro Zalmona.
42 Negiwuok Zalmona mi gibworo Punon.
43 Negiwuok Punon mi gibworo Oboth.
44 Negiwuok Oboth mi gibworo Iye Abarim, mantiere e tong’ piny Moab.
45 Negiwuok Iye Abarim mi gibworo Dibon Gad.
46 Negiwuok Dibon Gad mi gibworo Almon Diblathaim.
47 Negiwuok Almon Diblathaim mi gibworo e gode mag Abarim, man but Nebo.
48 Bang’ kane giwuok e gode mag Abarim negibuoro e pewe mag Moab mokiewo
gi Jordan momanyore gi Jeriko. 49 Negibuoro e pewe mag Moab mokiewo gi Jordan
chakre Beth Jeshimoth nyaka Abel Shitim.

50 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa e pewe mag Moab momanyore gi Jeriko
mokiewo gi Jordan kowachone niya, 51 “Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi kama: Ka
ung’ado Jordan mi udonjo Kanaan, 52 to uriemb ji duto modak e pinyno. Kethuru

gigegi duto mopa milamo bende uwit kido duto milamo ma giloso, kendo umuki
kuondegi magiloso moting'ore gi malo mar lemo. 53 Kawuru pinyno mi udagie, nimar
asemiyougo mondo obed maru. 54 Poguru pinyno e kugoyo ombulu e kindu, kaluwore
gi dhoutu. Dhoot maduong' opog lowo maduong', to dhoot matin opog lowo matin.
Gimoro amora mopogne dhoutu gombulu nobed margi. Pog-gi kaluwore gi dhout
kweregi.
55 " 'To ka ok uriembo joma odak e pinyno, to joma uweyo modong' biro bedonu
ka cha bondo e wang'u kendo ka kudho machwoyo dendu koni gi koni. Ginimiu
chandruok e piny ma ubiro dakieno. 56 Bang' mano anatimnu gima ne achano mondo
atimnegi.' "

34

Tong' piny Kanaan

1 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 2 "Chik jo-Israel kiwachonegi kama:
Ka usedonjo e piny Kanaan, ma en piny manomiu kaka poku, tong'ne
nochal kama:

3 " 'Pinyu ma yo milambo nochakre e Thim Zin manie tong' piny Edom. Tong'u ma
yo milambo mogik yo wuok chieng' nochakre e giko mar Nam Chumbi 4 kong'ado
yo milambo mar Akrabim, modhi nyime nyaka Zin kendo ochopo yo milambo
mar Kadesh Barnea. Eka nodhi nyaka Hazar Adar mi okal nyaka Azmon, 5 kama
Azmon ogomoe, moriwre gi Wadi mar Misri kendo gikone en Nam Mediterania.
6 Tong'u man yo podho chieng' nobed Nam Mediterania. Ma ema nobed tong'u
man yo podho chieng'.
7 Tong'u man yo nyandwat nochakre e dho Nam Mediterania nyaka e Got Hor
8 kendo koa e Got Hor nyaka Lebo Hamath. Eka tong'no nodhi nyaka Zedad,
9 kodhi nyime nyaka Zifron mi ogik Hazar Enan. Ma ema nobed tong'u man yo
nyandwat.
10 Tong'u man yo wuok chieng', nochakre Hazar Enan nyaka Shefam. 11 Tong'no
nodhi nyime koa Shefam nyaka Ribla mantiere yo wuok chieng' mar Ain kendo
nomed dhi nyaka kuonde moridore mantiere yo wuok chieng' mar Nam Kinereth.
12 Eka tong'no nodhi nyime koluwo Jordan kendo nogigi e Nam Chumbi.

" 'Magi ema nobed tong' pinyu koni gi koni.' "

13 Musa nomiyo jo-Israel chik kama: "Ma e piny ma ubiro kawo kaka poku kokalo
kuom goyo ombulu. Jehova Nyasaye osechiwo chik mondo pinyno opogi ne dhoudi
ochiko gi nus, 14 nimar anywola mag dhood Reuben, dhood Gad, kod nus mar dhood
Manase oseyudo pok margi. 15 Dhoudi ariyo gi nusgo oseyudo pokgi loka Aora Jordan
man yo wuok chieng' mar Jeriko."
16 Jehova Nyasaye nowacho ne Musa niya, 17 "Magi e nyinge joma chwo monego
pogu pinyni kaka pok maru: Eliazar jadolo kod Joshua wuod Nun. 18 Bende nyaka
ikaw jatend dhoot ka dhoot mondo okonyi e tijno.

19 "Kendo magi e nying-gi:

"e dhood Juda, en Kaleb wuod Jefune;
20 e dhood Simeon, en Shemuel wuod Amihud;
21 e dhood Benjamin, en Elidad wuod Kislon;
22 jatelo mowuok e dhood Dan, en Buki wuod Jogli;

23 jatelo mowuok e dhood Manase wuod Josef, en Haniel wuod Efod;
24 jatelo mowuok e dhood Efraim wuod Josef, en Kemuel wuod Shiftan;
25 jatelo mowuok e dhood Zebulun, en Elizafan wuod Parnak;
26 jatelo mowuok e dhood Isakar, en Paltiel wuod Azan;
27 jatelo mowuok e dhood Asher, en Ahihud wuod Shelomi;
28 jatelo mowuok e dhood Naftali, en Pedahel wuod Amihud."

29 Magi e joma Jehova Nyasaye nochiko mondo opog jo-Israel girkeni e piny Kanaan.

35

Miech jo-Lawi

1 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Musa e pewe mag Moab momanyore gi Jeriko mokiewo gi Jordan kowacho niya, 2 "Chik jo-Israel mondo gimi jo-Lawi mier ma gibiro dakie kuom pok ma jo-Israel biro yudo. Kendo umigi lege mag kwath molworo miergo. 3 Eka ginibed gi mier ma ginyalo dakie kod lege mag kwath ne dhog-gi, rombegi kod jambgi mamoko duto.

4 "Kuonde mag kwath molworo mier ma umiyo jo-Lawi nopim maromo fut alufu achiel mia ang'wen gi piero abiriyo gauchiel koa e kor ohinga. 5 To oko mar dala, pimuru fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko gadek koa yo wuok chieng', fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko gadek koa yo milambo, fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko gadek koa yo podho chieng', kod fut alufu ang'wen mia abich kod piero ochiko gadek koa yo nyandwat, ka dala oger e dier lowono tir. Ginikaw kanyo kaka lek mar kwath ne joma odak e miergo.

Mier mag tony

6 "Mier auchiel ma umiyo jo-Lawi nobed mier mag tony, ma ng'at moneko nyalo ringo mondo opondie. Ewi mago medgi mier piero ang'wen gariyo mamoko. 7 Koriwore duto nyaka umi jo-Lawi mier piero ang'wen gaboro, kaachiel gi lege mag kwath. 8 Mier ma umiyo jo-Lawi koa kuom piny ma jo-Israel okawo kaka pok margi nyaka pog matindo tindo kaka pok mar dhoot ka dhoot: Kawuru mier mang'eny kuom dhoot man-gi mang'eny, to kawuru manok kuom jogo man-gi manok."

9 Eka Jehova Nyasaye nowacho ne Musa kama: 10 "Wuo gi jo-Israel kendo iwachnegi ni: 'Ka ung'ado Jordan mi uchopo Kanaan, 11 to yieruru mier moko mondo obed miechu mag tony, ma ng'at monego ng'ato kobothne nyalo ringo dhiye. 12 Gibiro bedo mier mag tony kua e nyim ng'ama dwaro chulo kuor, mondo omi ng'at miparo kuome ni oneko kik negi kapok oyale e nyim oganda. 13 Mier auchiel muchiwogi nobed mier mag tony. 14 Chiwuru mier adek mag tony ni yo wuok chieng' mar Jordan to adek nobed Kanaan. 15 Mier auchielgo nobed kuonde tony ne jo-Israel, jodak kod ng'ato ang'ata modak kodgi, mondo omi ng'ato ang'ata monego ng'at machielo kobothne nyalo ringo dhiye.

16 " 'Ka ng'ato ogoyo wadgi gi gima olos gi chuma, motho, to en janek; omiyo janekno nyaka negi. 17 Kata ka ng'ato nigi kidi e lwete manyalo nego ng'ato, mi ogoyogo wadgi motho, to en janek; omiyo janekno nyaka negi. 18 Kata ka ng'ato oting'o gimoro molos gi yien e lwete, mi ogoyogo wadgi motho, en janek; omiyo janekno nyaka negi. 19 Owad gi ng'at monegno noneg janekno; koromo kode to nonege. 20 Ka ng'ato obwono wadgi gi chunye kata odiro gimoro kuome kong'eyo motho, 21 kata ka en gi mirima mi ogoye adhong' motho, to ng'atno nonegi; nimar en janek. Owad gi ng'at monegno noneg janekno koromo kode.

22 “ ‘To kaponi odhiro wadgi ma ok gimonrego kata kochiele gi gimoro kobothne
23 kata ka olwaro kidi manyalo nege kuome motho; to ne ok en jasike kendo noonge
gi paro mar hinye, 24 to oganda nokel thek e kind janekno kod owadgi ng’at monegi
kaluwore gi chik. 25 Oganda nyaka res janekno kuom owad gi ng’at monegi mi
gidwoke e dala mar tony mane oringo odhiye. Enodag kanyo nyaka chop jadolo
mane owir gi mo maler tho.
26 “ ‘To ka ng’at monekono owuok oko mar dala mar tony mane odhiyoe, 27 kendo
owad gi ng’at mane onegocha oyude oko mar dala mar tony, to onyalo nege ma ok
obedo gi richo mar nek. 28 Janek nyaka sik e dalane mar tony nyaka jadolo maduong’
tho; to en mana bang’ tho mar jadolo maduong’no ema onyalo dok chamo mwandune.
29 “ ‘Mago ema nobednu chike mosiko e tienge duto, kamoro amora ma unudagie.
30 “ ‘Ng’ato ang’ata ma onego ng’ato nyaka negi kaka janek mana ka nitie joneno
manyalo wacho ni notimore kamano. To onge ng’ama inyalo negi kuom wach janeno
achiel kende.
31 “ ‘Kik ikaw asoya kuom ng’atno moneko, nikech owinjore gi tho. Nyaka ng’atno
negi.
32 “ ‘Kik ikaw asoya kuom ng’ato ang’ata moringo odhi e dala mar tony koparo ni
inyalo weye mondo odog e lope owuon kapok jadolo maduong’ otho.
33 “ ‘Kik udwany piny mudakie. Chwero remo dwanyo piny, kendo pwodhruok
ok nyal tim ne piny modwany kuom chwero remo, makmana kokadho kuom remb
ng’atno mane ochwero remo. 34 Kik udwany piny mudakie gi remo kod kama adakie,
nimar an, Jehova Nyasaye, adak e kind jo-Israel.’ ”

36

Pok mwandu mag nyi Zelofehad

1 Jatend anywola mar joka Gilead wuod Makir, ma wuod Manase, mane oa e dhout
nyikwa Josef, nobiro mi owuoyo e nyim Musa kod jotelo, ma gin jotend anywola mag
jo-Israel. 2 Negiwacho niya, “Kane Jehova Nyasaye omiyo ruodha chik mondo opog
piny ne jo-Israel kigoyo ombulu, nomiyi chik mondo pok mag owadwa Zelofehad
mi nyige. 3 Koro parane ni onywomgi gi chwo moa e dhout jo-Israel mamoko; to
pokgi nogol kuom pok mar kwerewa, mi med libamba mane onywomogi. Omiyo
bath pok marwa nomawa. 4 Ka Higa mar Piero Abich mar jo-Israel ochopo (tiende
ni Jubli), to nokaw girkeni mag-gi kigolo kuom gikeni mar dhoodgi kimedo e dhood
joma onywomogi.”
5 Eka Musa nomiyo jo-Israel wach machalo kama kaluwore gi chik mane Jehova
Nyasaye omiye: “Gima dhood nyikwa Josef wacho nikare. 6 Ma e chik ma Jehova
Nyasaye chiwo kuom nyi Zelofehad: Inyalo nywomgi gi ng’ato ang’ata ma gihero
moa e dhoodgi. 7 Onge pok mar Israel maa e dhoodni to dhi e dhoot machielo, nimar
ja-Israel moro ka moro norit lowo mane oyudo koa kuom kwerene. 8 Nyako moro
amora ma oyudo pok mar lowo kaka girkeni e dhood Israel moro amora nyaka nyuom
gi ng’ato moa e dhood wuon mare, mondo omi ja-Israel moro amora oyud pok mar
wuon mare. 9 Onge pok mano kadhi koa e dhoodni kadhi e dhoot machielo, nimar
ja-Israel moro amora nyaka rit lop kwerene.”
10 Omiyo nyi Zelofehad notimo mana kaka Jehova Nyasaye nosemiyo Musa chik.
11 Nyi Zelofehad miluongo ni Mala, Tirza, Hogla, Milka kod Nowa nonywom gi ominegi
ma yawuot owadgi wuon-gi. 12 Nonywomgi ei anywola mar nyikwa Manase wuod
Josef, kendo pok margi nosiko e anywola gi wuon-gi kendo e dhood gi wuon-gi.

13 Magi e chike kod buche mane Jehova Nyasaye ochiwo kokalo kuom Musa mondo
omi jo-Israel e pewe mag Moab e bath Aora Jordan kama omanyore gi Jeriko.

Rapar Mar Chik

Chik mondo giwuog Horeb

1 Magi e weche mane Musa owacho ne jo-Israel duto e piny motwo man wuok
chieng' mar Jordan, mano man Araba mochomore gi Suf e kind Paran kod Tofel;
Laban, Hazeroth kod Dizahab. 2 (En wuodh ndalo apar gachiel kia Horeb nyaka
Kadesh Barnea kiwuok e got maluwo yo Seir.)
3 E higa mar piero ang'wen e odiechieng' mokwongo mar dwe mar apar gachiel,
Musa ne owacho ne jo-Israel gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochike mondo
owachnegi. 4 Ma ne bang' kane oseloyo Sihon ruodh jo-Amor mane ruodh Heshbon
kendo noloyo Og ruodh Bashan, ma bende nosebedo gi loch e piny Edrei gi Ashtaroth.
5 Musa nochako puonjo weche mag chik koa yo wuok chieng' mar Jordan nyaka
tong' Moab kowachona niya,

6 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nowachonwa ka en Horeb niya, "Isedak mang'eny
ahinya e godni. 7 Wuogi e kambi kendo iwuoth kichomo bungu man e gode mag jo-
Amor, dhi e miech ji duto mokiewo gi Araba, jogo modak e gode, jogo modak e tie
gode man yo podho chieng', jogo modak Negev kod mago modak e dho nam, kaachiel
gi jogo modak e piny Kanaan kod Lebanon, nyaka chop e aora maduong' mar Yufrate.
8 Ne, asemiyoi pinyni. Dhiuru kendo ukaw piny mane Jehova Nyasaye ne okwong'ore
ni nomi Ibrahim, Isaka kod Jakobo kaachiel gi nyikwagi."

Yiero mar jotelo

9 E odiechiengno ne awachonu niya, "Un joma tekogi ohinga ma ok anyal ting'o
kenda. 10 Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyo kwan maru omedore ma kawuono
ung'eny mana ka sulwe manie kor polo. 11 Mad Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu
mi unyaa moromo alufu gi alufu kendo enogwedhu mana kaka nosingore. 12 To ere
kaka anyalo ting'o chandruoku, ting' magu mapek kod dondruokgo kenda awuon.
13 Yier jomariek man-gi winjo kod joma nigi luor mowuok e dhoudi duto kendo
naketgi jotendu."
14 Ne udwoka niya, "Gima iparo mar timono nikare."
15 Omiyo nakawo joma otelo ne dhoutu, ma gin joma riek momi luor kendo naketogi
mondo gibed loch kuomu kaka jotend oganda. Moko kuomgi naketo jotend ji alufu
alufu, to moko jotend mia mia, to moko jotend ji piero abich abich, bang'e moko
jotend ji apar apar kendo moko naketo jotelo mopogore opogore e dhoutgi duto. 16 E
kindeno nachiko jong'ad bura mau niya, Winjuru weche manie kind oweteu kendo
ung'ad bura kare poni nitie bura e kind jo-Israel kendgi kata e kind ja-Israel kod
japiny moro. 17 Kik udew wang' ka ung'ado bura, winj ng'at matin kod maduong'
mana machal. Kik uluor wang' ng'ato nimar bura makare en mar Nyasaye. Kelnauru
bura moro amora matek ma ok unyal kendo abiro winjo. 18 Kendo kanyo ema ne
anyisue gik moko duto mane onego utim.

Okwach kich oor

19 Mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nochikowa, ne wachako wuoth ka
wawuok Horeb kendo ne wachomo pinje mag gode mar jo-Amor, kwakalo e dier
bungu malich ma useneno kendo ne wachopo Kadesh Barnea. 20 Eka ne awachonu
niya, "Usechopo e pinje mag gode mar jo-Amor ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
miyowa. 21 To ne, Jehova Nyasaye, ma Nyasachu osemiyou piny. Dhiuru mondo

ukawe mana kaka Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu nowacho niya. Kik ubed maluor, chunyu bende kik nyosre."
22 Eka un duto nubiro ira muwachna niya, "Waor jomoko nyimwa mondo odhi
onon-nwa piny kendo odwoknwa wach e yo ma onego walu gi dala ma wabiro
chopoe."
23 Parono ne aneno kaber omiyo ne ayiero ji apar gariyo kuomu ka ng'ato ka ng'ato
oa e dhoodgi. 24 Ne giwuok ka gidhi e pinje mag gode ma gichopo e Holo mar Eshkol
mondo ginon kaka pinyno obet. 25 Negikawo gik monyak e pinyno, mi gikelonwa,
kagiwacho niya, "En piny maber ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa biro miyowa."

Ng'anyo ne Jehova Nyasaye

26 Ne ok giyie dhi e pinyno, kendo ne ging'anyo mi gidagi winjo chike Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi. 27 Ne ung'ur e hembeu ka uwacho niya, Jehova Nyasaye
ok dwarwa, omiyo nogolowa e piny Misri mondo ochiw-wa e lwet jo-Amor mondo
otiekwa. 28 Ere kuma wanyalo dhiyoe? Owetewa osechido chunywa, ka giwachonwa
niya, "Jogo tek kendo boyo moloyowa, mier madongo lach kendo nigi ohinga, bende
ne waneno jo-Anak."
29 Eka ne awachonu niya, "Kik ubwogi, kik uluorgi 30 Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
ma otelo e nyimu, biro kedonu mana kaka ne okedonu e piny Misri kod e thim ka
uneno gi wengeu uwegi. 31 Kuno bende ne uneno kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu
okawo ting'u mana kaka wuoro kawo ting' wuode, kotelonu e wuodhu duto nyaka
uchopo ka."
32 Ei magi duto ne ok uketo genou kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu, 33 mane
otelo nyimu e wuodhu, gotieno notelonu gi mach to godiechieng' notelonu gi rumbi
mondo umany kuonde monego ubworie kendo onyisu yo monego uluw.
34 Kane Jehova Nyasaye owinjo gima ne uwacho, mirima nomake mi okwong'ore
niya, 35 "Onge ng'ama nitiere e tieng' mobamni manone piny maberni mane asingora
ni nami kweregi, 36 makmana Kaleb wuod Jefune. En ema none pinyno kendo
anamiyego kaachiel gi nyikwaye kamoro amora ma tiende nonyon nikech osebedo
koluwo Jehova Nyasaye gi chunye duto."
37 Nikech un, Jehova Nyasaye ne okecho koda mi owachona niya, "Ok inidonji e
pinyno." 38 To jalupni ma en Joshua wuod Nun ema nodonji e pinyno. Omiyo jiwe
nikech en ema notelne jo-Israel duto ka kawo pinyno. 39 To jomatindo mane uwacho
ni biro ter e twech, ma gin nyithindo ma ok ong'eyo pogo ber kod rach, gin ema
ginidonji e pinyno. Anamigi pinyno kendo ginikawe mi gidagie. 40 To un chakuru
wuoth kudok chien e thim kuchomo Nam Makwar.
41 Eka ne udwoko niya, "Wasetimo richo e nyim Jehova Nyasaye. Wabiro aa malo
kendo kedo mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachwa ochikowa." Omiyo ji duto
norwako gige lweny ka giparo ni en gima yot monjo piny godeno.
42 To Jehova Nyasaye nowachona niya, Kwergi ni kik gidhi gikedi nimar ok anabed
kodgi. Ibiro lowu gi wasiku.
43 Ne awachonu kamano to ne ok unyal winjo. Ne ung'anyo ne Jehova Nyasaye mi
ok uluwo chikene, kendo gi wich teko maru ne uwuotho ka udhi e piny mar gode.
44 Jo-Amor mane odak e pinje godego ne omonjou, mi gilawou ka kich ma ogodak kagi
goyou chakre Seir nyaka Horma. 45 Ne udwogo ma uywak e nyim Jehova Nyasaye to
ne ok ochiko ite ne ywaku kendo ne ok owinjo kwayou. 46 Omiyo ne udak Kadesh
kuom kinde mang'eny, adier kuom kinde mang'eny ne udak kuno.

2

Digni jo-Israel e thim

1 Eka ne wachako wuoth kwang'ado thim kwachomo Nam Makwar mana kaka
Jehova Nyasaye nochika. Kuom kinde mang'eny ne wadigni e piny gode mag Seir.
2 Eka Jehova Nyasaye ne owachona niya, 3 "Usedigni bang' kinde mang'eny
kulwororu e pinyni, omiyo wuothuru kuchomo yor nyandwat. 4 Nyis ji wechegi
kiwachonegi ni, 'Uchiegni kalo e piny joweteu ma nyikwa Esau modak Seir. Gibiro
bedo gi kibaji nikech un, to beduru motang'. 5 Kik udwar kodgi lweny nimar ok
anamiu pinygi kata mana kama uketo e tiendu kende. Asemiyo Esau pinje mag gode
man Seir kaka girkeni mare. 6 Ubiro chulogi fedha kuom chiemo ma uchamo kod pi
ma umodho.' "
7 Jehova Nyasaye ma Nyasachu osegwedho tich lwetu. Oseritou ka uwuotho e thim
malichni kendo kuom higni piero ang'wen-gi duto Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osebedo kodu mi ok uchando gimoro.
8 Eka ne wakalo Seir kama jowetewa ma nyikwa Esau nodakie. Bang'e ne waa
Araba kwachomo Elath kod Ezion Geber mi wawuotho kwachomo thim Moab.
9 Eka Jehova Nyasaye ne owachona niya, "Kik umonj jo-Moab kata kwinyogi mondo
gitug lweny kodu, nimar ok anamiu dir pinygi moro amora. Kanyo asemiyo joka Ar
ma nyikwa Lut kaka girkeni margi."
10 (Jo-Emi osebedo ka odak kanyo, ma gin joma rateke, mang'eny kendo ma roboche
mana ka jo-Anak. 11 Jo-Emi kod jo-Anak ji ne luongogiga ni jo-Refai, to jo-Moab to ne
luongogi ni jo-Emi. 12 Chon jo-Hori nodak e piny Seir, to nyikwa Esau noriembogi
oko. Negitieko jo-Hori mane ni kanyo mi gidak kuondegi mana kaka jo-Israel notimo
e piny mane Jehova Nyasaye omiyogi kaka girkeni.)
13 Kendo Jehova Nyasaye nowacho niya, "Koro chungi mondo ing'ad Holo mar
Zered." Omiyo ne wang'ado holono.
14 E kinde mane wawuok Kadesh Barnea nyaka wang'ado Holo mar Zered
nokawowa higni piero adek gaboro. E kindeno tieng' mar jolweny duto notho e
kambi, mana kaka Jehova Nyasaye ne osesingorenegi. 15 Lwet Jehova Nyasaye ne
mon kodgi nyaka ne otiekogi duto e kambi.
16 Kane joma odong' ma jolweny osetho, 17 Jehova Nyasaye ne owachona niya,
18 "Kawuononi ubiro kalo e gwenge mag Moab manie piny Ar. 19 Ka ubiro ir jo-Amon,
to kik uchandgi kata dwaro tugo kodgi lweny, nimar ok anamiu gimoro amora e piny
jo-Amon. Asechiwe kaka girkeni ne nyikwa Lut."
20 (Pinyno bende ne okwan kaka piny jo-Refai mane osebedo kodak kuno, to jo-
Amon to ne luongogi ni jo-Zamzumi. 21 Gin oganda marateke, mang'eny kendo
ma roboche mana ka jo-Anak. Jehova Nyasaye ne otiekogi e nyim jo-Amon, mane
oriembogi mi gidak kuondegigo. 22 Jehova Nyasaye ne osetimo mano ne nyikwa
Esau, mane odak Seir, e kinde mane otieko jo-Hori ka gineno. Negiriembogi oko
kendo gidak kanyo nyaka chil kawuono. 23 To jo-Kaftor mane oa Kaftor noriembo
jo-Avi mabor nyaka e gwenge mag Gaza, mi koro gidak kanyo.)

Olo Sihon Ruodh Heshbon

24 "Koro ikreuru kendo ukadh holo mar Arnon. Neuru, asechiwo e lwetu
Sihon ja-Amor ma ruodh Heshbon kod pinye. Chakuru kedo kodgi mondo ukawe.
25 Kochakore odiechiengni abiro kelo luoro kod kibaji ne ogendini duto modak e piny.
E kinde ma giniwinjie humbu, gibiro kirni kendo kihondko biro makogi."
26 Koa e thim mar Kedemoth, ne aoro joote ne Sihon ma ruodh Heshbon kakwaye
mondo kwe obedie kawachone niya, 27 "Yienwauru wakal e pinyu nikech wabiro
luwo yo tir kendo ok wanabar e bat korachwich kata koracham. 28 Yie iusnwa chiemo
mwachamo kod pi mwamodho nikech nengogi romre gi fedha, kendo iwewa aweya
wakadhi kwawuotho gi tiendwa, 29 mana kaka nyikwa Esau mane odak Seir kod jo-
Moab modak Ar ne jotimonwa, negiweyo wang'ado Jordan miwadonjo e piny ma

Jehova Nyasaye ma Nyasachwa miyowa." 30 To Sihon ruodh Heshbon ne otamowa
kadho e pinygi nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nosemiye wich teko, kendo
chunye odoko matek mondo ochiwe e lwetu mana kaka osetimo.
31 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Neuru, koro achiwo Sihon kod pinye e lwetu,
koro monjeuru mondo ukaw pinyeno."
32 Kane Sihon kod jolwenje duto nobiro mondo ochak kodwa lweny e piny Jahaz,
33 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nochiwe e lwetwa kendo ne watieke gi nyithinde
kod jolwenje duto. 34 E kindeno ne wakawo mieche duto, mi wanego, chwo, mon kod
nyithindo duto, kendo onge ng'ama ne waweyo kangima. 35 To jamni kod gik moyaki
mane oa e miechgi mane wakawo ne wadhi godo. 36 Onge dala mane nyalo sirowa
e lweny chakre Aroer, e dho holo mar Arnon kod dala manie holo hie nyaka chop
Gilead kendo onge kata mana dala achiel mane ok wanyal kawo. Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa nochiwogi duto e lwetwa. 37 To kaluwore gi chik Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa, ne ok ukawo piny jo-Amon moro amora kata mana piny mokiewo gi
Jabok kata mago molworo dalane manie gode.

3

Olo Og Ruodh Bashan

1 Bang'e negigomo ma giluwo yo madhi Bashan, kendo Og ruodh Bashan gi jolweny
mage duto nowuok riat mokedo kodwa e lweny Edrei. 2 Jehova Nyasaye nowachona
niya, "Kik iluore nimar asechiwe e lweti, en kaachiel gi jolweny mage duto kod pinye.
Timne kaka ne itimone Sihon ruodh jo-Amor, mane obedo gi loch e piny Heshbon."
3 Omiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nochiwo Og ruodh Bashan gi jolwenje duto
e lwetwa, kendo ne watiekogi mi wanegogi duto maonge ng'ama nodong'. 4 E kindeno
ne wakawo mier madongo mage duto. Onge kata mana dala maduong' kuom mier
piero auchiel madongo mag-gi mane ok wakawo, tiende ni gwenge duto man Argob,
ma en pinyruodh Og man Bashan. 5 Mier madongogi duto ne ochiel gi ohinga kod
rangeye mag chumbe, to bende ne nitie mier moko matindo mang'eny mane ok ochiel.
6 Dala ka dala ne wanegoe ji duto modakie, kaka chwo, mon kod nyithindo mana
kaka ne watimo ne Sihon ruodh Heshbon. 7 To jamni duto kod gik moyaki moa e
mier madongo mag-gi, ne wating'o wadhigo.
8 Omiyo e kindeno ne wakawo pinje mag ruodhi ariyo mag jo-Amor, mantie yo
wuok chieng' mar Jordan, kochakore e holo mar Arnon mochopo nyaka Got Hermon.
9 (Hermon iluongo ni Sirion gi jo-Sidon, to jo-Amor luonge ni Senir). 10 Ne wakawo
dalane duto manie got mesa Gilead duto, kod Bashan duto chakre Saleka, Edrei,
dalane mag pinyruodh Og man Bashan. 11 (Og ruodh Bashan kende e ng'ama ne
odong' e dier jomane otony kuom jo-Refai. Otandane ne olos gi nyinyo; borne ne
oyombo fut apar gadek kendo lachne fut auchiel. Otandaneno pod ni Raba piny jo-
Amon nyaka chil kawuono).

Keto tong' mar piny

12 Kuom pinje moko mane wakawo e kindeno, ne amiyo joka Reuben kod joka Gad
tong' mokiewo gi Aroer man e bath holo mar Arnon, komedi gi nus mar piny gode
manie Gilead kod miechgi duto. 13 Pinje Gilead modong' duto kod Bashan, pinyruodh
Og, ne amiyo nus mar dhood jo-Manase. (E gwenge duto mag Argob man Bashan,
nosebedo kiluongo ni piny jo-Refai. 14 Jair mawuok e dhood Manase ne okawo gwenge
duto mag Argob ma ochopo nyaka e tong' man e kind jo-Geshur kod jo-Maakath;
ne ochake nyinge owuon, manyaka kawuononi Bashan pod iluongo ni Havoth Jair.)
15 Kendo ne achiwo Gilead ne Makir. 16 To ne jo-Reuben kod jo-Gad, ne amiyogi
kochakore Gilead nyaka e holo mar Arnon (e dier holono tir nobedo tong') kendo

koa Aora Jabok ma en tong’ mar jo-Amon. 17 Bende nomi jo-Reuben kod jo-Gad piny
ma yo podho chieng’ mar Jordan man Araba nyaka Kinereth mochopo dho Nam mar
Araba (ma tiende ni Nam Chumbi), man e bwo gode mag Pisga.
18 E kindeno ne amiyou chik kawacho niya, “Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osemiyou pinyni mondo ukaw, to jolwenju duto machwo motegno moikore ne lweny
nyaka kadh dhi loka e nyim oweteu ma jo-Israel. 19 Makmana mondeu, nyithindu
kod jambu (ang’eyo ni un gi jamni mang’eny), mondo odag e dalane ma asemiyou,
20 nyaka chop Jehova Nyasaye mi oweteu kwe, mana kaka osemiyou kendo gin bende
gikaw piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, loka mar Jordan. Bang’ mano
ng’ato ka ng’ato kuomu odogi kare ma asemiye kaka girkeni.”

Otam Musa ng’ado Aora Jordan

21 E kindeno ne achiko kawachone Joshua niya, “Iseneno gi wang’i gik ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachi osetimo ni ruodhi ariyogi. Jehova Nyasaye biro timo mana
machal kamano ne pinjeruodhi duto kuma udhiyoeno. 22 Kik uluorgi; nikech Jehova
Nyasaye ma Nyasachu owuon nokednu.”
23 E kindeno ne akwayo Jehova Nyasaye niya, 24 “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto, isechako nyiso jatichni badi mar loch kod tekoni maduong’. Nimar en
nyasaye mane manie piny kata e polo manyalo timo gik marateke kaka misetimo?
25 We ang’adi adhi ane piny maber loka Jordan piny gode kod Lebanon.”
26 To nikech un, Jehova Nyasaye ne okecho koda kendo ne ok onyal chiko ite ne
wechena. Jehova Nyasaye nowacho niya, “Mano oromo, kik ichak iwuo koda kuom
wachno. 27 Dhiyo ewi got Pisga mondo ine piny koa wuok chieng’ nyaka podho
chieng’ kendo koa nyandwat nyaka milambo. Rang piny gi wengeni owuon, nimar ok
ining’ad aora Jordan. 28 Ket Joshua mondo okaw kari kijiwe kendo imiye teko, nimar
en ema obiro telo ne jogi koterogi loka cha mondo gikaw piny ma ibiro nenono.”
29 Omiyo wan ne wadong’ e bath holo machiegni gi Beth Peor.

4

Musa ojiwo jo-Israel mondo orit chik

1 Yaye, jo-Israel, winjuru buche kod chike ma amiyou, luwgi mondo udagi kendo
mondo ukaw piny ma Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu miyou. 2 Kik umedi kata
ugol gimoro amora kuom chik ma amiyou, to rituru chike ma amiyou mag Jehova
Nyasaye ma Nyasachu.
3 Ne uneno gi wengeu uwegi gima Jehova Nyasaye ne otimo Baal Peor. Jehova
Nyasaye ma Nyasachu notieko koa kuomu jogo duto mane oluwo Baal mar Peor, 4 to
ne un uduto mane usiko kupadoru kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu pod ungima
nyaka chil kawuono.
5 Ne, asepuonjou buche kod chike kaka ne Jehova Nyasaye ma Nyasacha nochika,
mondo uluw chikenego e piny mudhidonjoe kendo kawo. 6 Ritgiuru maber,
nimar mano ema biro nyiso riekou gi ng’eyou ni ogendini mamoko mabiro winjo
buchegi duto wach niya, “Adier, onge oganda mariek kendo man-gi ng’eyo koganda
maduong’ni.” 7 Ere oganda machielo ma ogen man kod nyasachgi machiegni e yo
ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa chiegnigo kodwa e yo moro amora ma walame?
8 Kara ere oganda machielo maduong’ man kod buche gi chike makare machal gi
chike mamiyou kawuononi?
9 Beduru motang’ kendo neuru ni wiu ok owil gi gik museneno gi wang’u kendo
kik uwegi gia e chunyu ka pod ungima. Puonjuru nyithindu kod nyikwau wechegi.
10 Paruruane chieng’ mane uchung’ e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu e Horeb,
kane owachona niya, “Chok ji e nyima ka mondo giwinj wechena mondo mi gipuonjre

luora ndalo duto mag ngimagi kendo bende gipuonj nyithindgi wechegi." 11 Ne ubiro
machiegni ma uchung' e tiend got. Godno mach ne liele mochopo nyaka e polo, ka en-
gi rumbi marateng' kod mudho mandiwa. 12 Eka Jehova Nyasaye ne owuoyonu kokalo
ei mach. Ne uwinjo dwol kawuok ei mach, to ne ok uneno ng'at mane wuoyono, to
makmana dwol kende ema nuwinjo. 13 Ne owachonu singruokne, ma gin Chike Apar,
mane ochikou mondo uluw kendo ne ondikogi e kite mopa ariyo. 14 Kendo Jehova
Nyasaye ne owachona e kindeno mondo apuonju buche kod chike ma onego uluw e
piny ma udhiye loka Jordan mondo ukaw.

Timbe mag lamo nyiseche manono

15 Ne ok uneno Jehova Nyasaye gi wang'u e kinde mane uwinjo dwonde koa e mach
e got Horeb. Omiyo beduru motang' ahinya, 16 mondo kik ubed jo-mibadhi ka uloso
nyisecheu uwegi, kata kido moro amora mochwe ka dichwo kata ka dhako, 17 kata
ka chiayo moro e piny kata ka winyo mafuyo e kor polo, 18 kata ka gimoro amora
mochwe mamol e lowo kata ka rech manie pi. 19 Ka ung'iyo polo ma uneno chieng',
dwe kod sulwe karieny (ma gin gigo manyiso duong' mar polo), to kik gimak pachu
mi ukulrunegi ka ulamo. Gin gigo ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyo jopinje
duto manie piny bwo polo. 20 To un, Jehova Nyasaye noresou mogolou e mach mager
kuwuok e piny Misri mondo ubed kaka girkeni mare nyaka chieng', mana kaka un
sani.
21 Jehova Nyasaye nokecho koda nikech un, kendo ne okwong'oreni ok anang'ad
aora Jordan mondo adonji e piny maber ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou ka
girkeni. 22 Abiro tho e pinyni, ok anang'ad aora Jordan, to un uchiegni ng'ado mondo
udhi ukaw kereu e piny maberno. 23 Beduru motang' mondo kik wiu wil gi singruok
mane Jehova Nyasaye ma Nyasachu otimo kodu, kik ulos ne un uwegi kido moro
amora milamo ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu okwero. 24 Nimar Jehova Nyasaye
ma Nyasachu en mach matieko gik mowang'o kendo en Nyasaye ma janyiego.
25 Bang' ka usedak e pinyno kuom higni mang'eny mi ubedo gi nyithindo kod
nyikwau, bang'e ubedo jo-mibadhi ma uloso kido mopa kendo utimo gik mamono
e wang' Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ka umiye mirima; 26 to aluongo polo gi piny
mondo obed joneno kuomu kawuono, ni ubiro rumo mapiyo nono e piny ma ubiro
kawo loka Jordan. 27 Jehova Nyasaye biro keyou e dier ogendini kendo ji manok
kuomu ema notony e kind pinje ma Jehova Nyasaye noterue. 28 Kuno unulamie gik
ma dhano oloso gi lwetgi, ma gin nyiseche molos gi bao kata gi kite mopa, gin gik
ma ok nyal neno, winjo, chiemo kata winjo tik gimoro. 29 To ka udwaro Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kanyo, to unuyude ka umanye gi chunyu duto kod ngimau
duto. 30 Bang' ka gigi duto osetimorenu mi ubedo gi chuny mool, eka unuduog ir
Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo uluore. 31 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu
en Nyasaye ma jang'wono ok enojwang'u kata tiekou kata wiye wil kod singruok
mane otimo gi kwereu kokwong'ore.

Jehova Nyasaye e Nyasaye

32 Penj ane sani gik mane timore chon, ndalo mane pok onywolu, kochakore e
ndalo mane Nyasaye ochweyo dhano e piny; penj ane koa e bath polo konchiel nyaka
komachielo. Bende gima duong' kama osetimore kata gima chal kama osewinji?
33 Bende nitie oganda moro mosewinjo dwond Nyasaye kawuoyo e mach kaka
usewinjoni ma obedo mangima? 34 Bende nitiere nyasaye moro mosegolo oganda
kuom oganda machielo moselok wasumbini? Koso bende nitiere moro mosetemo
timo timbe madongogi gi ranyisi, honni gi lweny kendo gi teko maduong' kod bat
morie kaka Jehova Nyasaye notimonu e piny Misri e wang'u kuneno.

35 Osenyisu gigi duto mondo ung'e ni Jehova Nyasaye en Nyasaye; onge Nyasaye
moro ma ok en. 36 Noyie uwinjo dwonde gie polo mond opuonjugo. Bende noyienu
ma uneno mach makakni e piny, kendo nuwinjo dwonde ei majno. 37 Nikech ne ohero
kwereu mi oyiero nyikwagi bang'-gi, ne ogolou Misri en owuon kod tekone maduong',
38 mondo ogol oko ogendini maroteke moloyou, kokelou e pinygi mondo omiu bedo
girkeni kaka en kawuononi.
39 Yie kendo ikaw odiechiengni obed ei chunyi ni Jehova Nyasaye en Nyasaye e polo
malo kendo e piny mwalo. Onge Nyasaye moro machielo. 40 Emomiyo rituru buchene
kod chikene ma amiyou kawuono, mondo gik moko odhi maber kodu gi nyithindu
kendo mondo udag aming'a e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou e kinde
duto e piny.

Mier mag tony

41 Eka Musa noketo tenge mier adek madongo man yo wuok chieng' mar aora
Jordan, 42 ma gin kuonde ma ka ng'ato onego wadgi ka ok ochano, to onyalo ringo dhi
pondo kuondego mantie e miechgi madongo mondo ores ngimane. 43 Mier madongo-
go gin magi: Bezer manie pinje gode motwo, mano ne jo-Reuben; Ramoth ei Gilead,
obed kar jo-Gad; kendo Golan ei Bashan obed mar jo-Manase.

Weche motelo mag chike

44 Ma e chik mane Musa omiyo jo-Israel. 45 Magi e weche, buche kod chike mane
Musa omiyogi kane giwuok Misri, 46 kane gin e holo machiegni gi Beth Peor man
yo wuok chieng' mar Jordan, e piny Sihon ruodh jo-Amor mane nigi loch Heshbon
kendo ne oloye gi Musa kod jo-Israel kane giwuok Misri. 47 Negikawo pinye gi piny Og
ruodh Bashan, mane gin gi ruodhi ariyo mag jo-Amor man loka yo wuok chieng' mar
Jordan. 48 Pinyni nochakore Aroer koa e dier holo mar Arnon mochopo nyaka Got
Siyon (tiende ni, Hermon), 49 kendo nokawo gwenge mag Araba man yo wuok chieng'
mar Jordan, mochopo nyaka Nam mar Araba mantiere e tiend gode mag Pisga.

5

Chike Apar

1 Musa noluongo jo-Israel duto ma owachonegi kama:
Yaye, jo-Israel winjuru buche kod chike ma awachonu kawuono. Puonjreuru
wechego kendo une ni umakogi. 2 Jehova Nyasaye ma Nyasachwa notimo kodwa
singruok e got Horeb. 3 Singruogni ne Jehova Nyasaye ok otimo gi wuonewa, to
notime gi wan wawegi, ma kawuono nika kangima. 4 Jehova Nyasaye nowuoyo kodu
wang' gi wang' gi ei mach ewi godno. 5 (E kindeno ne achung' e kindu gi Jehova
Nyasaye ka asomoneu wach Jehova Nyasaye, nikech ne uluoro mach kendo ne ok
uidho got.)
Eka nowacho niya,

> 6 "An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou piny Misri, ka uwuok e
> piny mane unie wasumbini.
>
> 7 "Kik ubed gi nyiseche mamoko e nyima.
> 8 Kik ulos nyasaye milamo maket gi kido moro amora, e polo malo kata e piny
> mwalo kata e bwo pi. 9 Kik ukulrunegi piny; bende kik ulamgi, nimar an Jehova
> Nyasaye ma Nyasachu, an Nyasaye ma janyiego kendo akumo nyithindo nikech
> richo mar wuonegi chakre tieng' mar adek nyaka mar ang'wen mar jogo mamon
> koda, 10 to anyiso hera ni tienge gana gi gana mar jogo mohera kendo morito
> chikena.

11 Kik uti gi nying Jehova Nyasaye ma Nyasachu e yo ma ok owinjore, nimar Jehova
Nyasaye ok nong'won ne ng'ato ang'ata matiyo gi nyinge e yo marach.
12 Rituru chieng' Sabato kendo ukete obed maler, kaka Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osechikou. 13 Tiuru kuom ndalo auchiel kendo uti tijeu duto, 14 to
chieng' mar abiriyo en Sabato ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Chieng'no ok
unutim tich moro amora, bed ni un kata yawuotu kata nyiu kata jotiju machwo
kata mamon, kata rwethu, pundau kata jambu moro amora, kata jodak manie
dieru mondo jotiju ma yawuowi kata ma nyiri oyudie thuolo mar yweyo kaka in.
15 Paruru ni ne un wasumbini e piny Misri kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachu
nogolou kuno gi teko maduong' korieyo bade. Kuom mano Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osechikou mondo urit chieng' Sabato.
16 Luor wuonu gi minu mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osechikou, mondo
udagi aming'a kendo mondo udhi maber e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
miyou.
17 Kik ineki.
18 Kik iterri.
19 Kik ikwal.
20 Kik ihang wach ne wadu.
21 Kik igomb chi wadu. Kik igomb od wadu kata lope kata jatije ma wuowi kata
jatije ma nyako, kata rwadhe, kata pundane kata gire moro amora."

22 Magi e chike mane Jehova Nyasaye owachone chokruok gi dwol maduong' e got
koa e mach, rumbi kod mudho mandiwa kendo ne ok omedo gimoro. Eka ne ondikogi
e kite ariyo mopa mi omiyagi.
23 Kane uwinjo dwol kawuok e mudho, to got bende wang' gi mach, jotend dhoutu
gi jodongu nobiro ira. 24 Kendo nuwachona niya, "Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
osenyisowa duong'ne kod tekone kendo wasewinjo dwonde koa e mach. Kawuononi
koro wasefwenyo ni ng'ato nyalo bedo abeda mangima kata obedo ni Nyasaye
owuoyo kode. 25 To koro ere gima omiyo nyaka watho? Mach malichni biro tiekowa
kendo wabiro tho ma ok wawinjo dwond Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kendo.
26 Nimar ere dhano mosewinjo dwond Jehova Nyasaye mangima kawuoyo koa e
mach, kaka wasewinjo to pod wantie. 27 Dhi machiegni mondo iwinji gik moko duto
ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa wacho. Eka iwachnwa gik moko duto ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa owachoni, wabiro winjo kendo timo."
28 Jehova Nyasaye nowinjou kane uwuoyo koda ka uwacho niya, "Asewinjo gima
jogi osewachoni, gik moko duto magiwacho beyo. 29 Yaye, dine ber ka chunygi osiko
koluora kendo orito chikena duto mondo omi gidhi maber kaachiel gi nyithindgi
nyaka chieng'!
30 "Dhiyo mondo inyisgi gidogi e hema mag-gi. 31 To in dong' koda ka mondo amiyi
chike gi buche duto manyaka ipuonjgi giriti e piny mamiyogi mondo gidagie."
32 Omiyo beduru motang' kutimo gik moko duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
ochikou, ka ok udok korachwich kata koracham. 33 Wuothuru e yore duto ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachu osechikou mondo ubed mangima kendo ubed gi mwandu
mondo omi ngimau omedre e piny ma ubiro kawo.

6

En Jehova Nyasaye ma Nyasachu

1 Magi e chike, buche kod weche ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochika mondo
apuonju kendo uritgi e piny ma ung'ado aora Jordan mondo ukaw. 2 Chikegi omiu
mondo un, nyithindu kod nyikwau oluor Jehova Nyasaye ma Nyasachu e ndalo duto

mag ngimau kurito buchene gi chikene ma amiyou mondo omi udag aming'a gi mor.
3 Winjuru, yaye Israel, kendo beduru motang' kurito chikena mondo omi umedru e
piny ma opong' gi chak kod mor kich, mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu
nosingorenu.
4 Winjuru, yaye jo-Israel, Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, en Jehova Nyasaye achiel.
5 Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi duto kendo gi ngimani duto kendo
gi tekoni duto. 6 Chike mamiyou kawuono onego bed e chunyu. 7 Ketgi e chuny
nyithindu, wuo e wechego ka un e dala, ka uwuotho e bath yo, ka unindo kata ka
uchung'. 8 Twegiuru e ng'ut lweteu kaka ranyisi kendo bawgiuru e lela wengeu.
9 Ndikgiuru ewi dhoutu kendo e rangeyeu.
10 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu okelou e piny mane osingore ne kwereu, ma
Ibrahim, Isaka kod Jakobo ni nomiu. En piny maduong', man-gi mier madongo mane
ok ugero, 11 udi mopong' kod gik moko duto mabeyo, mane ok uloso, sokni ma ne ok
ukunyo kod puothe mag mzabibu gi yiend zeituni mane ok upidho. Ka usechiemo
muyieng' 12 to beduru motang' mondo kik wiu wil kod Jehova Nyasaye mane ogolou
Misri; e piny mane unie wasumbini.
13 Luor Jehova Nyasaye ma Nyasachi, en kende ema itine ka ikwong'ori mana gi
nyinge owuon. 14 Kik uluw nyiseche mamoko ma gin nyiseche joma odak e dieru;
15 nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu modak e dieru en Nyasaye ma janyiego kendo
mirimbe ochomou kendo obiro tiekou e wang' piny. 16 Kik utem Jehova Nyasaye
ma Nyasachu kaka ne uteme ka un Masa. 17 Beduru gi adieri mar rito chike Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, kaka omiyou e chikene kod buchene. 18 Timuru gima nikare e
wang' Jehova Nyasaye mondo udhi maber e yoreu, mi udonji kendo kaw piny maber
mane Jehova Nyasaye osingore ne kwereu kokwong'ore, 19 ni obiro riembonu wasiku
duto e dieru mana kaka ne Jehova Nyasaye owacho.
20 E kinde mabiro ka wuodi openji niya, "Weche, buche kod chike mane Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa omiyi, tiendgi en ang'o?" 21 To iwachne niya, "Ne wan
wasumb Farao e piny Misri, to Jehova Nyasaye ne ogolowa Misri gi teko maduong'.
22 Ne waneno gi wengewa kaka Jehova Nyasaye notimo honni kod ranyisi madongo ne
jo-Misri kod Farao gi ode duto. 23 To ne ogolowa kuno kokelowa e piny mane osingore
ne kwerewa kokwong'ore ni nomiwa. 24 Jehova Nyasaye ne ochikowa mondo warit
buchene duto kendo waluor Jehova Nyasaye ma Nyasachwa mondo wadhi maber
ndalo duto mag ngimawa, mana kaka timorenwa kawuononi. 25 Kendo ka warito
chikegi adimba ma Jehova Nyasaye ma Nyasachwa miyowa kaka osechikowa, mano
nobednwa kaka tim makare."

7

Riembo ogendini mamoko

1 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu okelou e piny ma udhi donjoe mondo ukaw
obed maru, mi oriembonu ogendini mang'eny kaka jo-Hiti, jo-Girgash, jo-Amor, jo-
Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-Jebus, ma gin pinje abiriyo madongo kendo maroteke
moloyou. 2 Kendo ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osechiwo gi e lwetu mi uloyogi,
to une ni utiekogi duto. Kik ulos winjruok kodgi bende kik utimnegi ng'wono. 3 Kik
ukendru kodgi. Kik uchiw nyiu ni yawuotgi kata kik yawuotu okend nyigi, 4 nimar
ginimi yawuotu weya mitine nyiseche mamoko kendo mano dimi mirima mak Jehova
Nyasaye mitieku mapiyo nono. 5 Ma e gima onego utimnegi: Mukuru kendegi mag
misengini, touru kitegi mopa milamo, tong'uru sirnigi mag Ashera kendo wang'uru
kido mag-gi milamo e mach. 6 Nimar un oganda mowal ne Jehova Nyasaye ma
Nyasachu. Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseyierou kuom ogendini duto manie piny
mondo ubed joge, joge owuon mogeno.

7 Jehova Nyasaye ne ok oherou mi oyierou nikech ne ung'eny moloyo ogendini
mamoko, nimar un e oganda matinie moloyo, 8 to Jehova Nyasaye noyierou nikech
noherou kendo orito singruok mane otimo gi kwereu kane ogolou gi tekone maduong'
kendo warou e piny mane unie wasumbini, e lwet Farao ruodh Misri. 9 Ng'euru
ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu en Nyasaye. En Nyasaye ma ja-adiera; marito
singruokne mar hera ne tienge gana gi gana mohere kendo rito chikene. 10 To
jogo mochaye obiro kumo motiekgi mana ka gineno,
adier ok obi deko ma ok okumo jogo mochaye.
11 Kuom mano rituru yorene, buchene kod chikene adimba ma amiyou kawuono.
12 Ka uchiko itu ne chikegi kendo uritogi adimba, eka Jehova Nyasaye ma Nyasachu
norit singruokne mar hera kodu kaka ne osingore ne kwereu. 13 Obiro herou,
gwedhou kendo miyo unyaa mang'eny, obiro gwedho nyithindo munywolo, cham
manie puotheu, decheu, divai manyien, mo, nyiroye ma dhou onywolo kod nyithi
jambu e piny mane osingore ne kwereu ni nomigi. 14 Ibiro gwedhou moloyo ogendini
duto; onge ng'ato kuomu madichwo kata madhako ma ok nobed maonge nyathi, kata
jambu manobed maonge nyithindo. 15 Jehova Nyasaye notiek tuoche duto kuomu;
bende ok nokelnu tuoche maricho mane uneno ka un Misri, to tuochego nomak
mana wasiku mochayou. 16 Nyaka utiek ji duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
keto e lwetu. Kik ukechgi bende kik ulam nyisechegi, nimar mano nobednu obadho.
17 Unyalo wacho kendu niya, "Ogendinigi tek moloyowa. Ere kaka wanyalo
riembogi oko?" 18 To kik uluorgi; paruru malong'o gima ne Jehova Nyasaye ma
Nyasachu otimone Farao gi piny e Misri duto. 19 Ne uneno kod wengeu tem malich,
honni madongo tekone kod bat morie mane Jehova Nyasaye ma Nyasachu ogolougo
oko. Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro timo mano bende ne oganda makoro uluoro.
20 To bende Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro miyo kihondko omakgi ma kata ng'ato
pond e dieru manade to ok notony. 21 Kik gimiu luoro nimar Jehova Nyasaye ma
Nyasachu manie dieru duong' kendo en Nyasaye man-gi teko. 22 Jehova Nyasaye ma
Nyasachu biro riembo ogendinigo kuomu matin tin mana ka uneno. Ok noyienu
mondo utiekgi dichiel nimar dipo ka ondiegi onywolore mang'eny mathagu. 23 To
Jehova Nyasaye ma Nyasachu nochiwgi e lwetu, kowito riekogi nyaka ginirum duto.
24 Obiro chiwo ruodhi mag ogendinigo e lwetu kendo unutiek nyingegi e bwo polo.
Onge ng'ama nochung' masiru kendo unutiekgi duto. 25 Kido mag nyisechegi nyaka
uwang' e mach. Kik ugomb fedha kod dhahabu ma gin-go, bende kik ukawgi. Ka
utimo kamano, to ginibednu obadho nimar gigo gin gigo makwero ne Jehova Nyasaye
ma Nyasachu. 26 Kik ukel gimoro makwero e uteu, nimar un kod gima ukelono
nokethi. Kik ubed gi gik machalo kamano nimar enokethgi.

8

Kik wiu wil gi Jehova Nyasaye

1 Beduru motang' kurito chike duto ma amiyou kawuononi, mondo omi ubed
mangima kendo unyaa mi udonji e piny ma Jehova Nyasaye nosingore ni nomi
kwereu. 2 Parieuru kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu ne otelonu ka ukalo e piny
motwo kuom higni piero ang'wen-gi duto, mondo opuonju bolruok, kopimo paro ma
un-godo e chunyu ka bende unyalo rito chikene. 3 Nodwokou piny momiyo kech
okayou, eka bang'e nomiyou manna mondo ucham ma en chiemo mane pok uneno
ma kata mana kwereu bende ne pok oneno. Notimonu kamano mondo opuonjugo
ni dhano ok bed mangima nikech chiemo kende to nikech wach ka wach moa e dho
Jehova Nyasaye. 4 Lepu ne ok oti kendo tiendeu ne ok opudhore kata okuot kuom
higni piero ang'wen-go duto. 5 Ng'euru e chunyu ni kaka ng'ato kumo wuode, omiyo
Jehova Nyasaye ma Nyasachu bende koro kumou.

6 Rituru chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kuwuotho e yorene bende
ka umiye luor. 7 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu kelou e piny maber, piny man-gi
aore kod pi maber, man-gi thidhna mamol e holo koa e gode; 8 ma en piny machiego
ngano kod shairi, mzabibu kod ng'owu, olemo mong'inore, zeituni kod mor kich.
9 Pinyno nobed gi chiemo mang'eny, bende ok unuchand gimoro; en piny ma kite
mayudore gin nyinyo kendo en piny ma mula unyalo kunyo e godene.
10 Ka usechiemo ma uyieng', to pakuru Jehova Nyasaye ma Nyasachu kuom piny
maber ma osemiyou. 11 Beduru motang' mondo kik wiu wil kod Jehova Nyasaye
ma Nyasachu, ka uweyo luwo yorene, chikene kod buchene ma amiyou kawuononi.
12 Ka ok kamano, ka usechiemo ma uyieng', ka usegero ute mabeyo ma udakie 13 ka
dhou kod jambu omedore, fedha kod dhahabu bende omedore ma gik ma un-godo
duto omedore 14 to chunyu biro donjo e sunga ma wiu nowil kod Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, mane ogolou Misri, e piny mane unie wasumbini. 15 Ne otelonu kokalo
piny malach mar ongoro piny motwo maonge kata pi, moting'o thuonde kwiri kod
thomoni, ne omiyou pi koa e lwanda matek. 16 Ne omiyou manna ma uchamo e thim
gimane kwereu ne ok ong'eyo, mondo omi ubed ka uboloru kendo ka otemou mondo
giko udhi maber. 17 Unyalo wacho e chunyu niya, "Tekona kod lucha kod tich lweta
ema omiyo ayudo mwandugi." 18 To par Jehova Nyasaye ma Nyasachi, nimar en ema
omiyi teko mar loso mwandu, kochopogo singruok mare mane osingore gi kwereu
mana kaka en kawuononi.
19 Kapo ni wiu owil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachu ma uluwo nyiseche moko,
ulamo kendo ukulorunegi, to akwong'ora kawuononi ni notieku maonge kiawa.
20 Mana kaka ogendini mane Jehova Nyasaye otieko e wang'u kuneno, omiyo un
bende ibiro tieku nikech ok uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

9

Kum miyudo kuom weyo Nyasaye

1 Yaye Israel, winjuru, uchiegni ng'ado Jordan ka udhi riembo oganda maduong'
kendo maroteke moloyou, man-gi mier madongo ma ohingagi chopo nyaka e kor
polo. 2 Jo-Anak gin joma roteke kendo roboche! Usewinjo kiwuoyo kuomgi kiwacho
niya, "Ere joma dichung' e nyim jo-Anak?" 3 To beduru gigeno kawuono ni Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ema dhi telo nyimu mana ka mach maweng'o. Obiro tiekogi
kendo obiro nyonogi mana ka uneno, kendo unuriembgi mi girum chutho mapiyo
nono mana kaka Jehova Nyasaye osechiko.
4 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseriembogi oko e wang'u ka uneno, to kik
uwach e chunyu niya, "Jehova Nyasaye osekelowa ka mondo wakaw pinyni nikech
timwa makare." Ooyo en mana nikech timbe maricho mag ogendinigo emomiyo
Jehova Nyasaye dhi riembogi ka uneno. 5 Ok nikech timu mabeyo kata lony maru
emomiyo udhi kawo pinyno mondo obed maru; to mana nikech timbe maricho mag
ogandagi ema miyo Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro riembogi oko e wang'u mondo
ochop gima nowachone kwereu ma Ibrahim, Isaka kod Jakobo. 6 Ng'euru ni ok en
nikech timu makare emomiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou piny maberni
mondo ukaw, nimar kadier to un joma tokgi tek.

Nyaroch mula

7 Paruru wachni kendo kik wiu wil kaka ne ujimbo mirimb Jehova Nyasaye e thim.
Kochakore chieng' mane uwuok Misri ma uchopo ka, usebedo mana ka ung'anyo
ne Jehova Nyasaye. 8 Kane un Horeb ne ujimbo mirimb Jehova Nyasaye mane
iye owang' modwaro tiekou. 9 Kane adhi e got mondo akaw chike mane ondiki
e kite mopa, chike mag singruok mane Jehova Nyasaye otimo kodu, ne abet e got

odiechienge piero ang'wen kod otieno piero ang'wen; kendo ne ok achiemo kata modho pi. 10 Jehova Nyasaye ne omiya kite ariyo ma ondiki gi lwet Nyasaye. Kuomgi ne ondiki e chike duto mane Jehova Nyasaye owachonu koa e mach mawuok e got, e odiechieng chokruok.

11 Kane odichienge piero ang'wen kod otieno piero ang'wen oserumo, Jehova Nyasaye nomiya kite mopa ariyo, ma gin kite mag singruok. 12 Eka Jehova Nyasaye nowachona niya, "Lor piny piyo piyo ia e got, nikech jogi mane igolo oa e piny Misri oselokore jo-mibadhi. Giseweyo mapiyo gik mane achikogi, kendo giseloso nyiseche mag kido."

13 Kendo Jehova Nyasaye ne owachona niya, "Aseneno jogi, kendo gin joma tokgi tek adier! 14 We mondo atiekgi duto mondo agol nying-gi oko e wang' piny kae. Abiro miyo idok oganda maratego kendo mang'eny moloyogi."

15 Omiyo nalokora kendo alor kaa e got mane oyudo wang'. Kite mopa ariyo moting'o winjruok ne nitie e lweta. 16 Kane ang'iyo ne aneno ni usetimo ketho e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu; kendo useloso nyasaye mar kido ma olos ka nyaroya. Uselokoru piyo ma uweyo yo ma Jehova Nyasaye ne ochikou. 17 Omiyo ne akawo kite mopa mane ni e lweta mi adiro piny ma gitore matindo tindo e nyimu.

18 Eka ne achako ariera piny e nyim Jehova Nyasaye kuom ndalo piero ang'wen odiechieng' gotieno; ne ok achiemo kata modho pi, nikech richo duto mane utimo, ka utimo gik mamono e nyim Jehova Nyasaye, kendo ka ujimbo mirimbe. 19 Ne aluoro mirima kod kum mager mar Jehova Nyasaye, nimar mirima nomake ahinya mar tiekou. To kata kamano nowinjo ywakna kendo. 20 Jehova Nyasaye ne iye owang' gi Harun mi odwaro tieke, to e kindeno ne alemone Harun bende. 21 Bende ne akawo giru mar kethono, ma en kido mar nyaroya mane uloso, mine awang'e e mach. Bang'e ne atoye matindo tindo narege mayom kaka mogo, eka ne akire e aora mamol koa e got.

22 Bende ne umiyo Jehova Nyasaye mirima ka un Tabera, Masa, kod Kibroth Hatava.

23 Kendo kane Jehova Nyasaye ogolou Kadesh Barnea nowacho niya, "Dhiuru mondo ukaw piny ma asemiyou." To ne ung'anyo ne chike mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ne ok ugeno kuome kata miye luor. 24 Usebedo ka ung'anyo ne Jehova Nyasaye ndalo duto ma aseng'eyoue.

25 Ne ariera piny ndalo piero ang'wen odiechieng' gotieno nikech Jehova Nyasaye nowacho ni obiro tiekou. 26 Ne alamo Jehova Nyasaye kawacho niya, "Yaye Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, kik itiek jogigi, ma gin girkeni mari iwuon mane ireso gi badi maratego e piny Misri. 27 Par jotichni ma gin Ibrahim, Isaka kod Jakobo kendo kik ine wich teko margi, timbegi maricho kod richo mag-gi 28 Ka ok kamano to piny mane igolowa biro wacho ni, 'Nikech Jehova Nyasaye ne ok nyal kawogi matergi e piny mane osesingonegi kendo nikech ne ok oherogi, to Jehova Nyasaye osetero joge e thim mondo otho kuno nikech osin kodgi.' 29 To ng'e ni gin jogi owuon kendo ma girkeni mari mane igolo gi tekoni maduong' kod bat morie."

10

Kite machal gi mokwongo

1 E kindeno Jehova Nyasaye nowachona niya, "Paa kite ariyo machal gi mane okwongo ka, mondo ibi ira e got kendo ilos Sanduk bao. 2 Abiro ndiko e kitego weche mane ni e kite mopa mokwongo mane itoyo, eka iketgi e sandugno."

3 Omiyo ne aloso Sandug Muma gi yiend siala, mine apayo kite ariyo machal gi mane okwongo ka, eka ne adhi e got gi kite ariyogo kating'o e lweta. 4 Jehova Nyasaye ne ondiko e kite mopagi weche mane ondikoe mokwongo, mane gin Chike Apar, mane owuoyogo kodu e got gi ei mach, e chieng' chokruok maler. Bang'e Jehova Nyasaye

nomiyagi. 5 Eka ne alor kaa e got mi aketo kite mopa mag chikego e sanduku mane
aseloso mana kaka Jehova Nyasaye ne osechiko kendo gin kanyo nyaka chil kawuono.
6 (Jo-Israel nowuotho koa e sokni mag Jaakan nyaka Mosera; kanyo ema ne Harun
othoe mi oike kendo Eliazar wuode nokawo tichne kaka jadolo. 7 Koa kanyo ne
giwuotho ka gidhi Gudgoda ma gichopo nyaka Jotbatha, piny aore. 8 E kindeno Jehova
Nyasaye ne oketo tenge oganda joka Lawi mondo oting' Sandug Muma mar singruok
mar Jehova Nyasaye, mondo omi gichung' e nyim Jehova Nyasaye ka gitiyo tijene
kendo ka gigwedho e nying Jehova Nyasaye nyaka chil kawuono. 9 Mano ema omiyo
joka Lawi ok yud pokgi e kind jowetegi; nimar Jehova Nyasaye e pokgi mana kaka
Jehova Nyasaye ma Nyasachu nowachonegi.)
10 Koro ne asebet e got kuom ndalo piero ang'wen odiechieng' gotieno mana kaka
ne atimo mokwongo mi Jehova Nyasaye ne ochako owinja kendo ok ne en dwarone
mondo otieku. 11 Jehova Nyasaye ne owachona niya, "Dhiyo mondo itelne ji e yo
mondo ukaw piny mane asesingora ni kweregi ni anamigi."

Luoruru Jehova Nyasaye

12 To koro sani, yaye Israel, en ang'o ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu dwaro
makmana miye luor kendo wuotho e yorene kendo hero tiyone gi chunyu duto kod
ngimau duto. 13 Bende Jehova Nyasaye dwaro ni mondo urit buchene gi chikene ma
amiyou kawuononi mondo okonyu.
14 Jehova Nyasaye ma Nyasachu e wuon polo kata polo man malo manade kaachiel
gi piny kod gik moko duto manie iye. 15 Kata kamano Jehova Nyasaye norito kwereu
nimar noherogi mi bang'e noyiero mana un, nyikwagi e dier ogendini mamoko duto
mondo ubed joge mana kaka pod un nyaka chil kawuono. 16 Chunyu mondo oter
nyangu, kendo weuru wich teko. 17 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu en Nyasach
nyiseche kendo Ruoth mar ruodhi; Nyasaye maduong' malich kendo rategо, ma ok
dew wang' ng'ato kata kawo asoya. 18 Orito nyithind kiye kod mon ma chwogi otho
kendo ohero jodak komiyogi chiemo kod lewni. 19 Nyaka uher jodak manie dieru
nimar un bende ne un jodak e piny Misri. 20 Luoruru Jehova Nyasaye ma Nyasachu
kendo utine. Rituru adiera mare ka ukwong'oru e nyinge. 21 En ema nyaka umiye
pak, nimar en Nyasachu ma osetimo timbe madongo kendo malich ma useneno gi
wengeu. 22 Kwereu duto mane odhi e piny Misri noromo ji piero abiriyo, to koro
Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyo unyaa mang'eny mana ka sulwe manie kor
polo.

11

Heruru Jehova Nyasaye kendo uluore

1 Heruru Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo urit dwarone, buchene, kod chikene
ndalo duto. 2 Paruru kawuononi puonj mane uyudo kuom Jehova Nyasaye ma
Nyasachu nimar kata obedo ni nyithindu pok ong'eyo kata neno puonjno, to un
to ung'eye. Bende paruru duong' mar Jehova Nyasaye gi tekone kod bat morie;
3 kaachiel gi ranyisi mane otimo kod honni mane onyiso e dier jo-Misri, ne Farao
ruodh Misri kod pinye duto. 4 Bende nuneno gima notimone jolwenj Misri, faresegi
kod gechegi kane gilawou mi Nam Makwar oimogi kendo mi Jehova Nyasaye otiekogi
pep. 5 Nyithindu ne ok oneno gima Jehova Nyasaye notimonu e thim nyaka ne
uchopo kama untiereni. 6 Kendo gima ne otimone Dathan kod Abiram yawuot Eliab
mawuok e dhood Reuben kane piny oyawo dhoge e dieru tir e kind jo-Israel duto ma
omwonyogi duto kod joutgi, hembegi kod gik moko duto ma mekgi. 7 To un ema ne
uneno giwengeu gik madongo duto mane Jehova Nyasaye otimo.

8 Rituru chike duto ma amiyou kawuononi mondo ubed gi teko kendo ukaw piny
man loka mar Jordan mudhi kawono; 9 kendo mondo udagi aming'a e piny mane
Jehova Nyasaye osingo ne kwereu ni nomigi kod nyikwagi ma en piny maber mopong'
gi chak kod mor kich. 10 Piny ma udonjoe mondo ukaw ok chal gi piny Misri
muwuokie, ma en kama nuchwoyoe kothe ka uolonegi pi mana kaka iolone puoth
alot. 11 To piny ma ung'ado Jordan mondo udhi ukaw en piny gode kod holo ma
mwonyo pi moa e polo. 12 En piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro ritoue;
kendo orange pile ka pile higa ngima.
13 Koro ka urito chike mamiyou adimba kawuono, ka uhero Jehova Nyasaye ma
Nyasachu kendo tiyone gi chunyu duto kod ngimau duto, 14 to abiro oro koth e pinyu
e ndalo mowinjore e ndalo oro kod ndalo chwiri, mondo uyud cham, gi mzabibu kod
mo. 15 Abiro chiwo lum ne jamni mau kendo unuchiem ma uyieng'.
16 Beduru motang' mondo pachu kik maki gi gik ma kamago ma ulam nyiseche
mamoko ka ukulorenegi. 17 Mirimb Nyasaye nyalo lwar kuomu, ma olor ranga polo,
mi koth bed maonge kendo puothe ok nochieg cham, ma uduto utho e piny maber ma
Jehova Nyasaye miyou. 18 Kanuru wechenagi e chunyu kod pachu, twegiuru e bedeu
ka ranyisi kendo e pat wengeu. 19 Puonjuru nyithindu wechegi, ka uwuoyo kuomgi ka
ubet e dala, ka uwuotho e yo, ka unindo kata ka uchiewo. 20 Ndikgiuru ewi dhoutu
kendo e rangeyeu, 21 mondo ndalo magu kod mag nyithindu omedre e piny mane
Jehova Nyasaye osingore ni nomi nyithindu, mondo obed maru nyaka chieng'.
22 Ka urito adimba chike duto ma amiyou mondo uluw mi uhero Jehova Nyasaye
ma Nyasachu ka uwuotho e yorene kendo ka urito wechene, 23 to Jehova Nyasaye biro
riembo ogendinigi duto e nyimu, kendo ubiro kawo pinje madongo kendo maroteke
moloyou. 24 Kamoro amora ma unyono, nobed maru, tong' maru noyarre koa e thim
mar Lebanon kokalo Aora mar Yufrate nyaka nam man yo podho chieng'. 25 Onge
ng'ama nosiru. Jehova Nyasaye ma Nyasachu mana kaka osechikou, biro kelo luoro
kod kibaji e piny duto kamoro amora ma udhiyoe.
26 Winjuru, kawuononi aketo gweth kod kwong' e nyimu. 27 Ka urito chike Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ma amiyou kawuononi, to unuyud gweth. 28 Ka ok uluwo chike
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mi ulokoru uweyo yore ma amiyou kawuono, kendo ka
uluwo nyiseche mamoko ma ok useng'eyo, to unuyud kwong'. 29 Ka Jehova Nyasaye
ma Nyasachu osekelou e piny mudhiye mondo ukaw obed maru, to nyaka uhul weche
gweth e got Gerizim, to weche mag kwong' to uhul e got Ebal. 30 Kaka ung'eyo, godegi
ni yo podho chieng' mar holo mar Jordan kama jo-Kanaan odakie. Gin gode mantiere
Araba but Gilgal kama yiende madongo mag More nitie. 31 Uchiegni ng'ado Jordan
mondo ukaw piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou. Ka usekawe ma udakie,
32 to neuru ni uluwo chike duto kod buche ma amiyou kawuononi.

12

Kar lemo mar jo-Israel

1 Magi e buche kod chike manyaka une ni uluwo e piny ma Jehova Nyasaye
ma Nyasach kwereu, osemiyou mondo ukaw obed maru ka pod udak e pinyni.
2 Kethuru kuonde duto manie gode, thuche kendo kuonde duto manie tipo yiende
madongo mane ogendini makoro uriembo ne lamoe nyisechegi. 3 Mukuru kendegi
mag misango, touro kitegi ma gilamo kendo wang'uru sirni mag-gi mag Ashera e
mach; ng'aduru matindo tindo kido mag nyisechegi kendo ugol nying-gi oko kuonde
duto.
4 Kik ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu e yo ma gilamogo nyiseche manono. 5 To
nyaka udwar kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseyiero e kind dhoutu duto, mondo
Nyinge obedie kaka kar dak mare. Kanyo ema onego udhiye 6 mondo uterie misango

miwang’o pep, kod misango magu kaachiel gi chiwo mar achiel kuom apar kod chiwo moyiedhi, kaachiel gi chiwo mar kwong’ruok kod chiwo mar hera, gi chiwo mag nyithindo makayo mag dhou kod jambu. 7 E nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kanyo ema un kod jou duto unuchiemie gi mor e gik moko duto ma lwetu timo, nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu osegwedhou.

8 Kik utim kaka watimo e ndaloni, ma ng’ato ka ng’ato timo mana gima oneno ni berne, 9 nikech pok uchopoe kar yweyo, kendo yudo girkeni ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou. 10 To ubiro ng’ado loka Jordan mondo udagi e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni mi enomiu yweyo e lwet wasiku moluorou, mondo udagi gi kwe. 11 To kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu noyier miluongo e Nyinge, kanyo ema unukelie gik moko duto ma achikou, ma gin misango miwang’o pep, kod misango magu, achiel kuom apar magu, mich moyiedhi kod chiwo mag mwandu mugeno musingoru ni ubiro kelo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 12 Kendo kanyo bedie mamor gi Jehova Nyasaye ma Nyasachi, in kaachiel gi yawuoti kod nyigi, jotichni ma yawuowi kod ma nyiri, jo-Lawi manie miechu, maonge gi pok kata girkeni ma mekgi giwegi. 13 Bed motang’ mondo kik ichiw misango miwang’o pep kamoro amora ma ihero. 14 Chiwgi mana e kama Jehova Nyasaye biro yiero e kind jo-dhoutu, kendo kanyo ema itimie gik moko duto ma achiki.

15 Kata kamano unyalo yang’o chiayo meku kamoro amora e miechu, ma ucham ring’o kaka udwaro, mana ka gima en ring mwanda kata ogunde. Kaluwore gi gweth ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, joma ogak kod jomaler nyalo chamo ring’ogo. 16 To kata kamano kik ucham remo, to pukgiuru piny mana ka pi. 17 Kik ucham pok mar achiel kuom apar mar cham, divai manyien, kod mo, kata chiwo mag nyithindo makayo mag dhou kod jambu kata chiwo mar kwong’ruok kata chiwo mar hera kata chiwo mogen e miechu. 18 Unucham gigo kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yiero, in kaachiel gi yawuoti kod nyigi, jotichgi machwo kod ma nyiri, gi jo-Lawi manie miechu, kendo nyaka ubed mamor e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kuom gik moko duto ma lwetu timo. 19 Beduru motang’ mondo kik ujwang’ kod jo-Lawi modak e dieru e ndalo duto ma udak e pinyni.

20 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemedo tong’ maru kaka ne osingorenu, mi ugombo chamo ring’o ma uwacho niya, “Agombo chamo ring’o,” to nucham ring’o mang’eny kaka unyalo. 21 Ka kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu oyiero mondo nyinge obedie bor kodu, to unyalo yang’o chiayo moa e kweth jambu kod dhou moa e miechu kaka asechikou kendo ucham ring’o kaka udwaro. 22 Chamgiuru mana kaka ducham mwanda kata ogunde. Joma ogak kod jomaler duto manie dieru nochiem duto. 23 To kik ucham remo, nikech remo en ngima, to ok onego ucham ngima gimoro kod ringe. 24 To kata kamano kik ucham remo, to pukgiuru piny mana ka pi. 25 Ka ok uchamo chiemogo to ubiro dhi maber kaachiel gi nyikwau, nikech mano utimo gima ber kendo malong’o e nyim wang’ Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

26 To kawuru giu mowal kod gimoro amora ma usesingoru kukwong’oru ni unuchiw kendo udhi kama Jehova Nyasaye noyier. 27 Ket misango miwang’o pep e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ring’o kaachiel gi remo. Remb misenginigo nyaka ol e bath kendo mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu, to ring’o to unyalo chamo. 28 Beduru motang’ ka urito chike ma amiyou mondo udhi maber kaachiel gi nyikwau nikech mano utimo gima ber kendo malong’o e nyim wang’ Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

29 Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro riembo ogendini ma ubiro monjo kendo kawo pinygi ka uneno. To ka useriembogi oko mi udak e pinygi, 30 kendo bang’ ka osetiekgi chuth e nyimu, to beduru motang’ kendo kik upenj weche mag nyisechegi ka uwacho niya, “Ere kaka ogendinigi ne tiyo ni nyisechegi? Wan bende wabiro timo

kamano.” 31 Ok onego ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu kaka gilamo nyisechegi,
nikech Jehova Nyasaye mon gi kit lamo ma gilamogo nyisechegigo, kendo gitimo giko
mamono duto ma Jehova Nyasaye osin-go. To bende gitimo misango gi yawuotgi kod
nyigi e mach ka gichiwo ne nyisechegi.
32 Neuru ni utimo gik moko duto machikou, kendo kik umedie gimoro kata kik ugol.

13

Lamo nyiseche mamoko

1 Ka janabi moro kata ng’at mokoro gik mabiro timore e lek otuch e dieru kendo
ohulo wach moro mar hono kod ranyisi, 2 kendo ka honono kod ranyisino ma ohulo
otimore bang’e owacho niya, “We walu nyiseche mamokogi (ma gin nyiseche ma
ok ung’eyo) kendo ka owacho ni we walamgi,” 3 to kik uwinj wach janabino kata
jalekno. Jehova Nyasaye ma Nyasachu temou mondo ong’e ane ka uhere gi chunyu
duto kod ngimau duto. 4 En Jehova Nyasaye ma Nyasachu kende ema onego uluw
kendo en kende ema owinjore umiye luor. Rituru chikene, luoreuru, tineuru kendo
upadru kuome. 5 Janabino kata jalekno nyaka negi nimar opuonjo tim ng’anyo ne
Jehova Nyasaye ma Nyasachu mane oresou kagolou Misri kaka wasumbini; kendo
osetemo golou e yore mane Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochikou mondo uluw. Tim
marachni nyaka ugol e dieru.
6 Ka dipo owadu hie, wuodi, nyari kata chiegi mihero kata osiepni migeno hoyi ling’-
ling’ kawachoni niya, “We wadhi mondo walam nyiseche mamoko” (ma gin nyiseche
ma in kata kwereni ne ok ong’eyo; 7 ma gin nyiseche mag ogendini mokiewo kodu,
bed ni gin machiegni kata mabor, kochakore e bath piny konchiel nyaka komachielo);
8 to kik iyie olok pachi kata winjo wachne. Kik itimne ng’wono moro amora kendo kik
iluwe kata pande. 9 Nyaka inege kendo lweti owuon ema okuong tere e tho. Bang’e
lwet ji moko duto bende otim kamano. 10 Chieleuru gi kite nyaka otho, nimar otemo
golou kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou Misri e piny mane unie
wasumbini. 11 Eka jo-Israel nowinj wachno mabed giluoro, to onge ng’ato kuomu
kendo manotim gima rachno kendo.
12 Ka iwinjo ka iwacho e achiel kuom miechu ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
miyou mondo udagie 13 ni joma timbegi mono osedonjo e miechgi ma osewuondo ji
mang’eny kuondego kawachonegi niya, “Wadhiuru walam nyiseche mamoko” (ma
gin nyiseche ma ok useng’eyo), 14 to wachno nyaka unon matut ahinya ka en adieri.
Ka osenwang’o kamano ni gima kwero osetimore e dieru, 15 to nyaka uneg jogo duto
modak e dalano gi ligangla. Neg-giuru duto kaachiel gi jambgi. 16 Chokuru gik moyaki
dalano kendo uketgi e laru mi uwang’-gi kaka misango miwang’o pep ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachu. Nyaka odong’ gunda ma ok nochak ger. 17 Gik mamonogo
kik yud e lwetu eka mirima mager mar Jehova Nyasaye norum, mi notimnu ng’wono
kendo ununyaa kaka nosingore ne kwereu. 18 Nikech uluoro Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, kurito chikene duto ma amiyi kawuono kendo ka utimo gik makare e
wang’ Jehova Nyasaye.

14

Chiemo maler kod ma ok ler

1 Un e nyithind Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Kik usar dendu kata uliel yie wiu,
kuywago ng’ama otho, kata lielo pat wang’u, 2 nimar un oganda mowal ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachu. Kuom ogendini manie wang’ piny, Jehova Nyasaye oseyierou
mondo ubed mwandune mogeno.

3 Kik ucham gimoro amora makwero. 4 Magi e kit le gi jamni munyalo chamo:
rwath, rombo, diel, 5 ogunde, nyakech, ngawo, diend bungu, abur, mwanda gi rombe
manie gode. 6 Unyalo chamo kit le moro amora gi jamni ma ombong' tiendegi opogore
ariyo kendo manyamo kambula. 7 To kuom mago manyamo kambula kata mago
ma ombong' tiendegi opogore ahinya, ok onego ucham kaka ngamia, apwoyo, gi
ogwang' terere kata obedo ni ginyamo kambula, ombong' tiendegi ok opogore, to
gin gik mogak ne un. 8 Anguro bende en gima ogak kata obedo ni tiendene opogore
kamano, ok onyam kambula. Kik ucham ring-gi kata kik umul ringregi motho.
9 To kuom gik moko duto modakie pi, unyalo chamo mago man kod thuokgi kod
kalagakla. 10 To mago duto maonge gi thuokgi kata kalagakla ok onego ucham nimar
kuomu gin gik mogak.
11 Unyalo chamo winyo moro amora ma ok ler. 12 Winy ma ok onego ucham e magi:
ongo, achuth, gi olit, 13 gi otenga kod kit otenga duto, gi okun-okun, 14 gi kit agak duto,
15 kit tula moro amora, gi okok, kata kit olith duto, 16 gi tula matin, tula maduong' gi
tula marachar, 17 gi tula modak e thim gi mbusi gi achuth gi osou, 18 gi nyamnaha, gi
ng'ang'a, tula kod olik tiga.
19 Kute duto mafuyo e kweth kik ucham nimar gin gik makwero. 20 To unyalo
chamo gik mafuyo gi buombgi ma ok kwero.
21 Kik ucham gimoro ma uyudo ka osetho kende. Unyalo miye japiny moro amora
manie miechu mondo ochame kata unyalo uso ne japiny moro, nikech un oganda
mowal ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
Kutedo nyadiel to kik uole cha min.

Chiwo mar achiel kuom apar

22 Neni uketo tenge achiel kuom apar mag giu ma puotheu onyago. 23 Chokuru
achiel kuom apar mar chambu, divai manyien kod mo, kaachiel gi nyithindo makayo
mag kweth dhou kod kweth jambu e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kama noyier
mondo oluongie Nyinge mondo omi ubed joma oluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu
ndalo duto. 24 Ka dipo ni kar romono bor kodi ma ok inyal tero achiel kuom apar
mari ma Jehova Nyasaye ma Nyasachi osegwedhigo (nikech kama Jehova Nyasaye
oyiero ne Nyinge bor kodi), 25 to inyalo loko mwandugo pesa mondo iter kama Jehova
Nyasaye ma Nyasachi biro yiero. 26 Konyri gi pesano ka ing'iewogo gimoro ma ihero;
obed ring dhiang' kata ring rombo, divai kata math moketo thowi kata gimoro amora
ma chunyi digombi. Eka in kod joodi duto nuchiem kanyo e nyim Jehova Nyasaye ma
Nyasachu gi mor. 27 Kendo kik wiu wil kod joka Lawi modak e miechu, nimar gionge
gi pok margi kata girkeni mowalnegi.
28 Bang' higni adek, keluru achiel kuom apar duto mosechiw e higano mondo ukan-
gi e miechu, 29 mondo omi joka Lawi (maonge pok kata girkeni ma owalnegi), to gi
jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho modak e miechu obi ochiem mayieng'
kendo mondo Jehova Nyasaye ma Nyasachu ogwedhu e gik moko duto ma lwetu timo.

15

Higa mar weyo gope

1 E giko mar higa mar abiriyo gope duto nyaka we. 2 Ma e kaka onego time: Ng'ato
ka ng'ato nyaka we gope ma ja-Israel wadgi nigo. Ok onego okaw chudo kuom ja-
Israel kata wadgi nikech ndalo mar weyo gowi e nyim Jehova Nyasaye oselandi.
3 Jopinje mamoko to unyalo nyiso mondo ochulu gope ma gin-go, to gowi moro amora
ma ja-Israel wadu nigo to nyaka iwene. 4 Kata kamano, ng'at modhier ok onego bedi e
dieru, nikech piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kod jou mondo ukaw kaka
girkeni obiro gwedho, 5 mana ka urito chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu,

kendo urito buchene duto ma amiyou kawuono. 6 Kuom mano Jehova Nyasaye ma
Nyasachu biro gwedhou kaka osewacho, kendo ubiro olo ogendini mang'eny mwandu
to un ok unuol kuomgi. Ubiro bedo gi loch kuom pinje mamoko to un onge manobed
kod loch kuomu.
7 Ka nitie jachan e kind owete moa e mier mag piny ma Jehova Nyasaye nomiu,
to kik ubed gi chuny mapek kata lep ma wuoyo marach ewi owadu modhierno.
8 To beduru mang'won kendo uholgi gimoro amora magidwaro. 9 Kata bedni higa
mar abiriyo chiegni chopo to kik ubed gi ich lit mutamru olo owadu man-gi dwaro.
Ka mano otimore, to owaduno nyalo mako bura e nyim Jehova Nyasaye mi ubed
joketho. 10 Chiwreuru gi chuny man thuolo, to ka utimo kamano to Jehova Nyasaye
ma Nyasachu biro gwedho tijeu duto kod gimoro amora ma udwaro timo. 11 Joma
ochando nobedie e pinyu ndalo duto. Kuom mano achikou mondo ubed gi chuny ma
thuolo kuom oweteu, joma odhier kod joma ochando e pinyu.

Weyo wasumbini thuolo

12 Ka ja-Hibrania wadu madichwo kata madhako ochiwore mondo ing'iewe kendo
otini kuom higni auchiel, to e higa mar abiriyo nyaka iweye obed thuolo. 13 Kendo
ka iweye mondo odhi ka en thuolo, to kik igole odhi gi lwete nono. 14 Kowe mabup
gi chuny ma thuolo kimiye jamni, kar dino cham kod divai. Bedne mang'won kendo
imiye kaluwore gi kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachi osegwedhi. 15 Paruru nine un
wasumbini e piny Misri to Jehova Nyasaye ma Nyasachu noresou. Mano emomiyo
amiyou chikni kawuono.
16 Ka jatichni owacho niya, "Ok adwar weyi," nikech oheri kod jo-dalani duto kendo
owinjo maber ka odak kodu, 17 to kaw riwi kendo ituchgo ite kiteno e dhoot mondo
koro obed misumbani nyaka chieng' tim kamano bende nyaka ne jatichni madhako.
18 Kik bedni matek weyo misumbani thuolo nimar higni auchiel mosebedo oromo
chudo nyadiriyo maromre kod ng'atno ma biro tiyoni ndalo. Kitimo kamano to
Jehova Nyasaye ma Nyasachi nogwedh gik moko duto mitimo.

Chiayo mokwong nywolo

19 Keturu tenge ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu jamni duto machwo mokwong
nywolo e kweth jambu. Kik uket rwedhi ma dhou okwongo nywolo e jok bende kik
ung'ad yie rombu mokwong nywolo. 20 E higa ka higa in kod joodi onego uchamgi e
nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kama en owuon noyier. 21 Ka chiayo moro nigi
songa, ong'ol kata en muofu kata ka en gi mbala moro amora to ok onego utim kode
misango ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 22 Onego uchame e miechu uwuon. Joma
ok ler gi jomaler nyalo chame mana kaka gichamo mwanda kata nyakech. 23 Kik
ucham remo, to pukgiuru piny mana ka pi.

16

Chike mag Pasaka

1 Rituru dwe mar Abib kendo utim nyasi mar Pasaka mar Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, nikech e dwe mar Abib nogolou e piny Misri gotieno. 2 Timuru misango
mar Pasaka ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi chiayo mawuok e kweth jambu kata
e kweth dhou kama en owuon noyier miluongo e nyinge. 3 Kik uchame gi makati
moketie thowi, to kuom ndalo abiriyo cham makati motedi ma ok oketie thowi, makati
mar lit, nikech ne uwuok Misri apoya nono; mondo ndalo duto mag ngimau ubed
kuparo ndalo mane uwuok Misri. 4 Kik thowi moro amora yud kuomu kata e pinyu
kuom ndalo abiriyo. Kik uwe ring'o moro amora motimgo misango odhiambo mar
odiechieng' mokwongo nindi nyaka kiny.

5 Kik utim misango mar Pasaka, e dala moro amora ma Jehova Nyasaye miyou,
6 makmana kama enoyier ne nyinge owuon. Kanyo ema nyaka utime misango mar
Pasaka godhiambo, ka chieng' dhi podho kuparogo odiechieng' mane uwuokie Misri.
7 Buluru misangono kendo uchame kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yiero.
Bang'e kochopo okinyi to doguru e hembeu. 8 Kuom ndalo auchiel chamuru makati
ma ok oketie thowi kendo e odiechieng' mar abiriyo beduru gi chokruok mar Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kendo kik uti tich moro amora chieng'no.

Sewni mag jumbe

9 Kwanuru jumbe abiriyo ugol koa chieng' mane uchako kayoe cham mochung'.
10 Bang'e timuru nyasi mar Sawo mar Jumbe ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu kuom
golo chiwo mar hera kupimo maromre gi gweth ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osegwedhougo. 11 Kendo beduru mamor e kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu noyier
ni Nyinge kaka kar romo, in gi yawuoti kod nyigi, jotichni machwo gi mamon, jo-Lawi
man e miechu, jodak, nyithind kiye, kod mon ma chwogi otho modak e dieru. 12 Par
nine un wasumbini e piny Misri kendo luwuru chikegi adimba.

Sawo mag kiche

13 Timuru Sawo mar kiche kuom ndalo abiriyo ka usechoko cham moa kar dino
bang' keyo kod divai mobi. 14 Beduru mamor e sawoni, yawuoti kod nyigi, jotichni
machwo gi mamon, jo-Lawi, jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho modak e
miechu. 15 Kuom ndalo abiriyo timuru sawo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu e kama
Jehova Nyasaye owuon noyier. Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro gwedhou e
keyo magu duto kendo e tij lweteu duto, mi moru nobed moromo.
16 Jou machwo duto nyaka chopi e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu nyadidek e
higa ka higa mondo otim sewni adekgo kama en owuon obiro yiero. Sewni adekgo
gin Makati ma ok Oketie Thowi, Sawo mar Jumbe kod Sawo mar Kiche. Onge ng'at
manobi e nyim Jehova Nyasaye gi lwete nono. 17 To ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka
kel mich maromre gi kaka Jehova Nyasaye osegwedhe.

Chike mag ng'ado bura

18 Keturu jong'ad bura kod jotend dhoutu e miechu duto ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachu miyou, to gibiro ng'ado ne jou bura makare. 19 Kik uketh adiera kata dewo
wang' ng'ato, kik ukaw asoya, nikech asoya dino wenge joma riek kendo omiyo ng'at
makare bedo ng'ama rach. 20 Luwuru tim makare kendo en kende ema uluwe mondo
udagi aming'a kendo ukaw piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou.

Lamo nyiseche mamoko

21 Kik uket siro mar Ashera moro amora e bath kendo mar misango ma ugerone
Jehova Nyasaye ma Nyasachu, 22 kendo kik upa kidi milamo nimar Jehova Nyasaye
ma Nyasachu mon kodgi.

17

1 Kik itim misango ne Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi rwath kata gi rombo man-gi
songa kata mbala, nimar mano en gima kwero e nyime.
2 Ka dichwo kata dhako modak e dieru e achiel kuom dalane ma Jehova Nyasaye
omiyou oyud katimo richo e wang' Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo koketho
singruokne, 3 mopogore gi chikena molamo nyiseche mamoko, kokulorenegi, bed ni
en chieng', dwe kata sulwe marieny e kor polo. 4 Ka wachni okel e nyimu, to nyaka
unon tiende malong'o. Ka unono wachni ma uyudo ni gima kwerono otimore e Israel
adier, 5 to goluru dichwono kata dhakono mosetimo gima mononi e dhorangach mar
dala maduong' kendo mondo uchiele gi kite nyaka otho. 6 Kik ung'adne ng'ato buch

tho ka nitie mana janeno achiel kende, to ng'adne ng'ato buch tho ka nitie joneno ariyo kata adek. 7 Lwet jonenogo ema onego okuong ogoye motho, bang'e eka joma moko nogoye. Nyaka ugol tim marachno oa e dieru.

Kuonde yalo buche

8 Kokel buche matek e dieru ma ok unyal ng'ado, bedni gin buche mag nek, larruok kata mag goruok, to tergiuru kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yiero. 9 Dhiuru ir jodolo magin jo-Lawi kendo kuom jang'ad bura manie tich sano. Nonuru wach kuomgi kendo gini ng'adnu bura. 10 Gima giwachonu kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro yierono ema nyaka utim. 11 Nyaka une ni utimo mana kaka giwachonu ma ok uweyo kata matin. Kik ukwan ka nono gik ma giwachonu. 12 Ng'ato monyiso wich teko ne jang'ad bura kata ne jadolo ma ochung' kanyo kachiwo weche Jehova Nyasaye ma Nyasachu nyaka negi kendo nyaka ugol tim mamono e dier jo-Israel. 13 Ji duto biro winjo kendo nobed maluor bende ok ginichak gibed gi wich teko.

Chike mag tich Ruoth

14 Ka udonjo e piny ma ruoth ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, mi ukawe kendo udakie ma uwacho niya, "We waket ruodhwa mana kaka ogendini moluorowa," 15 to neuru ni uyiero ruoth ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu ema ochiwo, kendo nyaka obed achiel kuom oweteu, kik uket ng'at machielo, ma ok en ja-Israel wadu. 16 To ruoth ok onego obed gi farese mang'eny kata chuno ji mondo odog Misri dhi omo moko, nimar Jehova Nyasaye osewachonu niya, "Ok onego udog gi yorno kendo." 17 Kik obed gi mon mathoth nikech mano dipoka oketho parone. Bende kik obed gi fedha kod dhahabu mang'eny.

18 Ka okawo loch mar pinyruodhe, to nyaka ondik chikgi kogologi e kitap chik ma jodolo ma gin jo-Lawi nigo. 19 Chikgi nyaka obedgo kosomo pile ndalo duto mag ngimane mondo opuonjrego miyo Jehova Nyasaye ma Nyasache luor korito chikenegi kod buchene duto. 20 Kendo kik okwanre ni ober maloyo owetene koweyo luwo chik. Bang'e en kod nyikwaye nobedie loch ndalo mang'eny e pinyruodh Israel.

18

Pok ma jodolo gi jo-Lawi yudo

1 Jodolo, magin jo-Lawi, adier oganda duto mawuok e dhood Lawi ok noyud pokgi kata girkeni gi jo-Israel. Gibiro dak kuom chiwo motimne Jehova Nyasaye gi mach, nimar mano e pokgi. 2 Ok ginibed gi pok e kind jowetegi, nimar Jehova Nyasaye e pok margi mana kaka nosesingorenegi.

3 Pok mowinjore jodolo kaw kuom misango mar rwath kod rombo ma ji ochiwo gin lemo mar bat, ring lemb kod chino. 4 Onego umigi keyo mokwongo mag puotheu kaka cham, divai manyien, gi mo kod yie rombe mukwongo ng'ado, 5 nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseyierogi kod nyikwagi kagiwuok e dhoutu duto mondo gichung' e nyim Jehova Nyasaye ka gitiyone kinde duto.

6 Ka ja-Lawi odhiyo e dalau moro amora e Israel modakie, kendo obiro gi dembruok kama Jehova Nyasaye biro yiero, 7 to onyalo timo tich dolo e nying Jehova Nyasaye ma Nyasache mana kaka jo-Lawi mamoko matiyo kanyo e nyim Jehova Nyasaye. 8 Onego oyud pok maromre kodgi, kata obedo ni oseyudo pok makore koa e ndalo wuon-gi.

Timbe mamono

9 Ka udonjo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, kik upuonjru timbe mamono mag ogendini man kuno. 10 Kik yud ng'ato kuomu matimo misango gi wuode kata nyare e kendo, kata matimo timbe nyakalondo, kata jwok, kata loko dhoch kata ido, 11 kata jo-nyakalondo kata ajwoga kata ng'at matiyo gi lang chunje

maricho. 12 Ng’ato ang’ata matimo gik ma kamagi mono gi Jehova Nyasaye kendo
nikech timbe mamonogi Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro riembo ogendini e nyimu.
13 Nyaka ubed maonge ketho e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

Janabi

14 Pinje ma ubiro kawo winjo rieko mag ajuoke nyakalondo, to un Jehova Nyasaye
ma Nyasachu ok oyienu timo kamano. 15 Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro miyou
janabi machal koda kowuok e dier oweteu, nyaka uwinje. 16 Nikech ma e gima ne
upenjo Jehova Nyasaye ma Nyasachu e got Horeb e chieng’ chokruok kane uwacho
niya, “Kik wawinj dwond Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kata neno mach makakni
kama dipo ka watho.”

17 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Gima giwachono nikare.” 18 Abiro miyogi
janabi machal kodi moa kuom owetegi, abiro keto wechena e dhoge kendo obiro
nyisogi gik moko duto ma achikogi. 19 Ka ng’ato ok owinjo wechena ma janabino
hulo e nyinga, to an awuon ema natere e bura. 20 To janabi mahedhore wacho wach
moro amora e nyinga ma ok anyise ni mondo owachi kata janabi ma wuoyo e nying
nyiseche mamoko nyaka negi.

21 Unyalo wacho e kindu uwegi niya, “Ere kaka wanyalo ng’eyo ni wach mowachno
oa kuom Jehova Nyasaye?” 22 Ka gima janabi owachono ok otimore kata ochopo kare,
to mano en wach ma Jehova Nyasaye ok owacho. Janabino rodho arodha wach, kik
uluore.

19

Mier madongo mag pondo

1 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu oseriembo kendo otieko ogendini ma omiyou
pinygi ma udakie, 2 to yieruru kendo uket tenge mier madongo adek man e dier
pinyno ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou mondo ukaw. 3 Geruru yore kuno
kendo upog piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou ka girkenino nyadidek,
mondo ka ng’ato onego dhano to oring odhi otony kuno.

4 Ma e chik moketi ne ng’ama onego wadgi kobothne kendo ok ong’eyo mi oringo
odhi kanyo mondo ores ngimane. 5 Kuom ranyisi ng’ato nyalo dhi kod nyawadgi e
bungu mondo gitong’ yien kendo kong’ayo leye malo mondo otong’-go yien, to wi le
nyalo bwodhore ma tong’ ng’atno manege, ng’atni nyaka ring dhi e mier mag pondogi
mondo ores ngimane. 6 Ka ok kamano to jachul kuor nyalo lawe gi mirima ma juke
kakanyo ochwalore, kendo nege kata obedo ni ok owinjore gi tho, nimar notimorene
ka ok en-gi paro mar timo mano. 7 Ma emomiyo achikou mondo uket tenge mier
adekgo ne un uwegi.

8 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu omedo tong’ mar pinyu, kaka nosingore
kokwong’ore ni kwereu, ni obiro miyou pinyni duto kaka nosingorenegi, 9 kendo
ka uluwo adimba chike duto ma amiyou kawuono mondo uher Jehova Nyasaye ma
Nyasachu mi uwuotho e yorene ndalo duto, to nyaka umed yiero mier adek madongo
kuom mago. 10 Timuru ma mondo remo maonge ketho kik chwer e pinyu, ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni mondo kik ubed joketho kuom chwero
remo.

11 Ka ng’ato ok dwar wadgi mobutone kokiye kendo mi otho bang’e oringo kodhi e
mier madongo mag tonygi, 12 to jodong gweng’no nyaka ome maduoge ka gole e dala
maduong’no mondo gichiwe e lwet joma chulo kuor mondo onege. 13 Kik utimne
ng’wono, kendo nyaka ugol e dier jo-Israel richo mar chwero remb ng’at maonge
ketho, eka unudhi maber.

14 Ka udak e lowo mubiro yudo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu dwaro miyou mondo ukaw kaka girkeni maru, to kik ng'ato kuomu keth kiewo mane kwereu oketo e kind ng'ato gi wadgi.

Joneno

15 Wach janeno achiel kende ok nyal mi ng'adne ng'ato bura kuom ketho moro kata richo moro motimo. To wach mantie e kind ji nyaka ng'ere malong'o ka nitiere joneno ariyo kata adek.

16 Ka janeno ma ja-miriambo ochung' mondo odonjne ja-mahundu, 17 to ji ariyo ma laroregi nyaka chung' e nyim Jehova Nyasaye ka jodolo kod jong'ad bura manie tich e kindeno nitie. 18 Jong'ad bura nyaka non wachno malong'o, to ka janeno oyud ni ja-miriambo kochiwo neno maonge adier ewi owadgi, 19 to timne mana kaka ne odwa timo ne owadgi kendo nyaka ugol tim marachno e dieru. 20 Ji modong' nowinj wachni mi nobed maluor kendo tim mamonono ok nochak otimre kendo e dieru. 21 Kik ibed gi tim ng'wono, to chul ng'ato ngima kar ngima, wang' kar wang', lak kar lak, lwedo kar lwedo, kendo tielo kar tielo.

20

Chike mag lweny

1 Ka udhi kedo gi wasiku kendo uneno farese, geche mag lweny kod jolweny motegno moloyou, to kik gimiu luoro nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu, mane ogolou e piny Misri nobed kodu. 2 Ka uchiegni chako lweny, jadolo nosud nyime mondo owuo gi jolweny. 3 Enowach niya, "Winjuru, yaye jo-Israel kawuono udhi kedo gi wasiku, kik chunyu aa kata luoro maku, kik kihondko gou bende kik utetni e nyimgi. 4 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu ema nodhi kodu mondo okednu kuom wasiku mondo omiu loch."

5 Jodongo nowach ne jolweny niya, "Bende ng'ato osegero ot manyien ma oweyo odno kapok orwako? Onego odog dala nikech dipo ka otho e lweny ma ng'at machielo ema orwako odno. 6 Bende ng'ato osepidho mzabibu ma ok ochako chamo olembe? Onego odog dala nikech dipoka otho e lweny ma ng'at machielo ema bi cham olemono. 7 Bende ng'ato osesingore ne nyako moro nokendo ma ok okende? Onego odog dala nikech dipoka otho e lweny ma ng'at machielo ema kend nyakono." 8 Eka jotelo nowach kendo niya, "Bende ng'ato nitie ka man-gi luoro kata ma chunye ool? Onego odog dala mondo owetene bende kik chunygi ool." 9 Kane jodongo osetieko wuoyo gi jolweny negiyiero negi jotelo.

10 Ka uwuok dhi monjo dala maduong'no, to penjuru jo-dalano ka gidwaro timo kodu winjruok mar kwe. 11 Ka giyie ma giyawo dhorangeyegi, to ji duto man kanyo nobed e bwo loch e tich matek kendo ginitinu. 12 Ka gidagi loso kwe mi gichako kedo kodu, to tiekuru dala maduong'no. 13 Ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochiwo dala maduong'no e lwetu, to neguru ji duto man kanyo gi ligangla. 14 To mon, nyithindo, jamni kod gik moko duto manie iye kawgiuru duto ka gik muyako kendo unyalo kawo gik muyako ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu omiyou koa kuom wasiku. 15 Ma e kaka onego utimne mier madongo duto man mabor, to kik utim kamano ne mier machiegni kodu.

16 Kata kamano e mier madongo duto mag ogendini ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni, kik uwe gimoro amora mayweyo kangima. 17 Tiekgi duto kaka jo-Hiti, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-Jebus mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osechikou. 18 Ka ok kamano to gibiro puonjou mondo utim gik mamono ma gitimo kagilamo nyisechigi kendo unutim richo e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

19 Ka umonjo dala maduong’ ma ukedo kuom kinde mang’eny kapok ukawe, to kik
uketh yien mage ka utong’ogi gi le mi ugogi piny nikech unyalo chamo olembene.
Bende yien manie piny gin ji madimi ukethgi? 20 Kata kamano unyalo tong’o yiende
ma ok nyag olemo mondo uketgi ka ohinga mi ukaw dala maduong’ ma ukedogono.

21

Pwodhruok mitimo ka janek ok oyudi

1 Ka ng’ato onegi moyud ka oriere piny e pap kama Jehova Nyasaye ma Nyasachu
miyou mondo ukaw kendo ok ong’ere malong’o ng’ama onege, 2 to jodongu gi jong’ad
bura nodhi mondo opim gi tol chakre kama ringre ng’atno nitie nyaka e mier
machiegni kode. 3 Eka jodongo manie dala machiegni kod ringre ng’atno nokaw
nyaroya mapok otiyo, kata mapok otwe e jok, 4 kendo gilor kode e holo kama pok opur
kata pidhoe cham, kochomo aora ma pi molie, kendo kanyo ema mondo giture ng’ute.
5 Jodolo, ma yawuot joka Lawi nochung’ nyime, nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu
oseyierogi mondo gitine kendo mondo gichiw gweth e nying Jehova Nyasaye kendo
mondo ging’ad buche mar larruok kod mag nek. 6 Eka jodongo duto manie dala
machiegni gi kama ringruokno nitie noluok lwetgi e nyaroyano ma ng’ute otur e
holo, 7 kendo giniwach niya, “Lwetwa ne ok osechwero remoni kata wang’wa ne
ok oneno ka otimore. 8 Yie iwinj pwodhruok ma jogi Israel ma isereso yaye Jehova
Nyasaye kendo kik ikaw jogi kaka joketho mochwero remo maonge ketho.” Kamano
ginipwodhre kuom richo mar chwero remono. 9 Mano e kaka ubiro golo kuomu tim
marach mar chwero remo maonge ketho, nikech usetimo gima kare e wang’ Jehova
Nyasaye.

Chike mag kendo dhako momak e lweny

10 Ka udhi kedo gi wasigu kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachu ochiwogi e lwetu ma
umakogi ka wasumbini magu, 11 kendo ka ineno dhako moro ma jaber e kind mon
momaki, ma idwaro kendo to inyalo kawe obed chiegi. 12 Kel dhakono e odi, bang’e
liel wiye kendo ing’ad kokene, 13 bende igol lepe mane omakego. Bang’ ka osedak e
odi kuom dwe achiel koywago wuon gi min, eka idhi ire mondo ibed chwore kendo
en bende obed chiegi. 14 Ka ok imor kode, to iweye odhi kamoro amora ma ohero.
Ok onego iuse kata kete jatichni, nimar isemiye wichkuot.

Ratiro mar wuowi makayo

15 Ka ng’ato nigi mon ariyo, kendo ohero moro maloyo machielo mi giduto
ginywolone yawuowi, to wuowi mokwong nywol en wuod dhako ma ok ohero, 16 ka
ondiko mwandune ne yawuote kik okaw ratiro mar wuowi makayo omi wuod dhako
moherono. 17 Nyaka one ni ochiwone wuowi maduong’ ma wuod dhako ma ok
oherocha pok nyadiriyo mar gige duto. Wuowino en e ranyisi mokwongo mar tekre
wuon. Ratiro mar wuowi makayo en mare.

Wuowi ma jendeke

18 Ka ng’ato nigi wuowi ma jendeke ma ok winj wuon kod min kendo ok owinjgi ka
okume, 19 wuon gi min nyaka kawe mitere ir jodongo e ranga dalagi. 20 Giniwach ne
jodongo niya, “Wuodwani wiye tek kendo ja-jendeke, ok owinjwa, en janjore kendo
jakong’o.” 21 Eka ji duto modak e gweng’no nogoye gi kite motho. Nyaka ugol tim
marachni e dieru kendo jo-Israel duto kowinjo wachno nobed maluor.

Chike mamoko

22 Ka ng’ato motimo tim mamono onegi mi ringre ong’aw e yien, 23 to kik uwe
ringre dong’ koliero ma piny ru. Une ni uike mana chieng’no nikech ng’ato ang’ata

ma olier e yath en ng'ama Nyasaye okwong'o. Kik udwany piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni.

22

1 Ka ineno rwadh wadu kata rombone kolal, kik iwuondri ni ok inene, to kawe
idwokene wuon. 2 Ka owaduno ok odak machiegni kodi kaw chiayono iter dalani
nyaka chop obi odware, eka mondo imiye. 3 Tim kamano bende ne pundane, kata
lawe kata gire moro amora molal kendo kik ichal ng'ama ok oneno.
4 Ka ineno punda mar nyawadu kata rwadhe kopodho e yo, to kik ichal ng'ama ok
oneno, to kony wuon-gi mondo ochunge oa malo.
5 Dhako ok onego rwak lewni mag chwo, chwo bende kik rwak lewni mag mon,
nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu ok dwar joma timo kamano.
6 Ka iyudo od winyo e bath yo, manie yien kata e lum piny kendo winyo madhako
onindo e tong'e kata oumo nyithinde, to kik ikaw winyono gi nyithinde. 7 Inyalo kawo
nyithinde to iwe winyono odhi, mondo omi idhi maber kendo idag aming'a.
8 Ka igero ot manyien, to nyaka iriw rageng' molworo gama mondo kik ikel chwero
remo e odi ka ng'ato olwar e tat odi.
9 Kik ipidh kothe ariyo e puoth mzabibu, kitimo kamano, to gik motwi kata ochiek
kanyo duto nobed mogak kendo ginidong' ei kama ler mar lemo.
10 Kik ipur gi rwath kod punda kitweyo e jok achiel.
11 Kik irwak law molos gi yie rombo kod katana motwang' kanyakla.
12 Nyaka imin usi e konde ang'wen mar lawi mar abola.

Ketho keny

13 Ka ng'ato okendo chiege bang'e bang' riwore kode chunye oa kuome kata oyudo
ni ok ohere, 14 kendo owuok oketho nyinge komiye nying marach kendo owacho niya,
"Ne anywomo dhakoni to kane ariwora kode to ne ok ayude gi gige ringre." 15 Eka
wuon nyako kod min nokel gima nyiso ni en kod ringre ne jodongo e ranga dala.
16 Wuon nyako nowach ne jodongo niya, "Ne achiwo nyara e kend ne ng'atni to ok
ohere. 17 To koro oseketho nyinge kowacho ni, 'Ne ok ayudo nyari gi ringre.' To
ma e gima nyiso ni nyara ne oyud gi gige ringre." Bang'e jonywolne noyar law e
nyim jodong gweng', 18 kendo jodongogo nokaw ng'atno mi kume. 19 Ng'atno nochul
chudo moromo sekel mia achiel mar fedha mondo mi wuon nyako nikech ng'atni
osemiyo nyar Israel mangili nying marach. Nyakono nosik kode kaka chiege kendo
ok noriembe nyaka chieng'.
20 To ka dipo ni oyud ni en adier ni nyakono ne ok oyudo gi gige ringre, 21 to nyakono
nokel e dhood wuon mare kendo joma chwo ma gweng'no nochiele gi kite motho,
nikech otimo gima rach e kind jo-Israel kodoko jachode e od wuon. Tim marachno
nyaka ugol e dieru.
22 Ka ng'ato oyud ka terore gi chi wadgi, to dhakono kod ng'atno nyaka negi. Tim
marachno nyaka gol e dier jo-Israel.
23 Ka ng'ato oyudo nyako ngili e dala matin ma osetimo winjruok mar kend kod
ng'at machielo ma oterore kode, 24 to nyaka ugol ji ariyogo e dhorangach mar dala
oko kendo chielgi gi kite ma githo. Nyakono nogo gi kite nikech ne en e gweng' to ok
ogoyo koko mondo okonye, kendo ng'atno nochiel nikech odwanyo chi ng'ato. Tim
marachno nyaka ugol e dieru.
25 To ka ng'ato oromo gi nyako ma osetimo winjruok gi ng'ato mar kend mi omake
githuon moterore kode, ng'atno ema nyaka negi. 26 Kik utim gima rach ne nyakono,
onge richo motimo mowinjore gi tho. Wachni chalo kod ng'at ma omonjo wadgi
monego, 27 nimar ng'atni noromo gi nyakoni to kata nyako mosetimgo winjruokni
ogoyo koko, ne onge ng'ama okonye.

28 Ka ng’ato oromo gi nyako mapok otimo winjruok mar kend gi ng’ato mi oterore
kode githuon mi ofwenygi, 29 nyaka ochul wuon nyakono sekel piero abich mar
fedha. Nyaka okend nyakono nimar osekethone, kendo ok noriembe e ndalo duto
mar ngimane.
30 Ng’ato ok onego kend chi wuon, kendo kik odwany kitanda wuon mare.

23

Joma nyaka gol e dier chokruok

1 Ng’at ma nyangetane otore kata ma duong’ne ong’ad oko kik donj e chokruok
mar Jehova Nyasaye.
2 Ng’at ma onywol e kend ma ok nikare kata nyikwaye ok onego odonji e chokruok
mar Jehova Nyasaye nyaka tieng’ mar apar.
3 Jo-Amon kata jo-Moab kata achiel kuom nyikwaye ok onego odonj e chokruok mar
Jehova Nyasaye nyaka e tieng’ mar apar, 4 nikech ne ok giromonu e yo gi makati kod
pi kane uwuok Misri, kendo negichulo Balaam wuod Beor modak Pethor manie Aram-
Naharaim nengo mondo okwong’u. 5 Kata kamano Jehova Nyasaye ma Nyasachu ne
ok owinjo Balaam mine omiyo kwong’no olokore gweth ne un nikech Jehova Nyasaye
ma Nyasachu oherou. 6 Kik udwar winjruok e kindu kodgi e ndalo duto mag ngimau.
7 Kik ubed gi achaya e kindu gi jo-Edom nimar gin oweteu. Kik ukwed jo-Misri
nikech ne udak e pinygi ka wasumbini. 8 Tieng’-gi mar adek ma ginywolo nyalo
donjo e chokruok mar Jehova Nyasaye.

Bedo mogak e kambi

9 Ka ugoyo ageng’a ne wasiku, keturu mabor gik ma olil. 10 Ka ng’ato achiel kuom
jou ogak nikech kothe mar nyodo owuok apoya koleko, to nyaka owuogi oko mar
kambi mondo obed kuno. 11 To ka ochopo odhiambo nyaka olwokre eka oduogi e
kambi ka chieng’ podho.
12 Weuru kamoro oko mar kambi ma unyalo dhi losorue, 13 kendo kudhi losoru
kanyo, to beduru gi kwer, ukunygo bur, mi ka uselosoru to uiko. 14 Nimar Jehova
Nyasaye ma Nyasachu wuotho e dieru e kambi ka ritou kendo mondo ochiw wasiku
e lwetu. Kambi maru nyaka bed maler mondo kik one gima rach ma oweu.

Chike mamoko

15 Ka misumba obiro mopondo iru kik udwoke ne ruodhe. 16 Yie mondo odak kama
ohero e dieru kata e miechu. Kik ukete e tij achune.
17 Onge ja-Israel madichwo kata madhako manobed jachode ei hekalu. 18 Kik ukel
sitadi mar jachode madhako kata madichwo e od Jehova Nyasaye ma Nyasachu
mondo ochul nengo mar kwong’ruok nimar gik moko ariyogo Jehova Nyasaye ma
Nyasachu mon godo.
19 Kik imi ja-Israel wadu chuli gi ohala kuom gima oholo bedni en pesa kata chiemo
kata gimoro amora monego gol ohala. 20 Inyalo kawo ohala kuom japiny moro to ok
owadu ma ja-Israel mondo Jehova Nyasaye ma Nyasachu ogwedhu e gimoro amora
ma uketoe lwetu mar timo e piny mudhikawo mondo obed maru.
21 Ka ukwong’oru ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu, to kik ubadhru chule, nimar
Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro bandhou wachno ma ubed joketho. 22 To ka ok
ukwong’oru to ok unubed joketho. 23 Gimoro amora ma dhogi owacho nyaka itim,
nimar ne ukwong’oru kendu ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi dhou uwegi.
24 Ka idonjo e puoth olemo mar wadu, inyalo chamo olemb mzabibu duto ma
idwaro, to kik iting’ moko ei okapu idhigo. 25 Ka idonjo e puoth cham mar wadu,
to inyalo jako wiye cham gi lweti, kendo kik ika cham mochung’.

24

1 Ka ng’ato okendo dhako, to bang’e oyudo ni ok ohere nikech osetimo gimoro ma
ok nikare, onyalo ndikone barup weruok mar ketho keny, kendo oriembe oa e ode.
2 Bang’e ka dhakono osea e ode, mi obedo chi ng’at machielo, 3 to chwore mar ariyono
bende ojok kode, mondiko barup weruok momiye, kendo oriembe, kata ka chwore
mar ariyono otho, 4 to chwore mokwongo mane oriembe cha kik kende kendo nikech
osedoko mogak. Tim ma kamano en kwero e wang’ Jehova Nyasaye. Kik umi richo
bedi e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni.
5 Ka ng’ato okendo machiegni, kik tere e lweny kata kete e tich moro. Kuom higa
achiel miuru ng’atno thuolo momiyogi chiege mokendono mor.
6 Kik ng’ato omak pong’ rego kata nyapong’ kaka gir singo mar gowi, nikech mano
chalo kaka ng’ama okawo ngima ng’ato owuon kaka gir singo.
7 Ka ng’ato oyudi ka mako ja-Israel wadgi moketo obedo misumbane kata ong’iewe
gi ng’ato, ng’at motimo kamano nyaka tho. Nyaka ugol tim marachno e dieru.
8 E weche mag tuoche malandore mag del, neuru ni utimo kaka jodolo ma gin jo-
Lawi opuonjou. Nyaka utim adimba gik moko duto ma anyisogi. 9 Paruru gima ne
Jehova Nyasaye ma Nyasachu otimo ne Miriam e yo kane uwuok e piny Misri.
10 Ka iholo ja-Israel wadu gimoro amora, to kik iyie idhi kode e ode kodwaro
chiwoni gir singo. 11 Dong’ oko kendo we en ema odonjie ode ogol gima odwa
singonino. 12 Ka ng’atno en jachan, to kik iwe gire mosingonino nindi e odi. 13 Dwokne
lawe mar abolano kapok chieng’ opodho mondo oyud gima oumorego. Eka enogoni
erokamano kendo nokwan gino kaka ranyisi mar tim makare e nyim Jehova Nyasaye
ma Nyasachu.
14 Kik itim marach ni jatich mabiro tiyoni kata obed ja-Israel wadu kata japiny moro
manie gweng’u kata dalau. 15 Odiechieng’ ka odiechieng’ kapok chieng’ opodho chule
kar tichne mosetiyo, nikech odhier ma chudono ema ogeno, ka ok kamano to onyalo
ywak ne Jehova Nyasaye nikech in kendo inibed jaketho.
16 Wuone ok nonegi nikech ketho mag nyithindgi, bende nyithindo kik negi nikech
ketho mag wuonegi, to ng’ato ka ng’ato nonegi nikech richone owuon.
17 Kik uketh buch japiny moro, kata mar nyathi kich kata mako law dhako ma
chwore otho kaka gir singo. 18 Paruru nine un wasumbini e piny Misri kendo Jehova
Nyasaye ma Nyasachu ne oresou kua kuno. Mano emomiyo achikou mondo utim
kamano.
19 Ka ikayo cham e puothi ma cham moro odong’ni ka ok ikayo, to kik idog iome.
Weye ne jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho, mondo Jehova Nyasaye ma
Nyasachi ogwedhi e kuom gik mitimo. 20 Ka uyiengo yiend zeituni, kik uteng’ bedene
diriyo, to weuru olembe modong’ e zeituni ne jodak, nyithind kiye kod mon ma
chwogi otho. 21 Ka usepono mzabibu e puothu, kik uchak udog uteng’ yiendgi, to
weuru modong’ne jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho. 22 Paruru nine un
wasumbini e piny Misri. Mano emomiyo achikou mondo utim kamano.

25

1 Ka ji ariyo larore e wach moro, to nyaka giter wachno e od ng’ado bura kendo
jong’ad bura nong’adnegi bura kare, ka giweyo ng’at makare thuolo to ng’at man
giketho ikumo. 2 Ka ng’at moyud giketho onego chwadi, to jang’ad bura nowachne
mondo onind piny ochwade maromre gi kethoneno, 3 to ok onego chwade del moloyo
piero ang’wen. Ka ochwade moloyo mano, to wadu diyud wichkuot e wang’e.
4 Kik utwe dho dhiang’ kaywayo lodi ma idinogo cham.
5 Ka owete odak kanyakla kae to moro otho kaonge wuowi, to ng’at moro nono ma
ok ja-dalano ok onego kend chiegeno. Owadgi chwore hie ema mondo okawe okende

mondo otimne gik moko duto ma yuoro onego otimne chi owadgi. 6 Nyathi ma wuowi
mokwong nywolo ema noting' kar nying wuon mare mane otho mondo kik nyinge
lal nono e dier oganda jo-Israel.
7 To ka ng'ato ok dwar kendo chi owadgi ma chwore othono, to dhakono mondo
odhi ir jodongo e dhoranga dala kendo owach niya, "Owadgi chwora odagi ok onyal
ting'o kar owadgi ei Israel, odagi timona gima yuoro onego timne chi owadgi." 8 Eka
jodong dala noluong ng'atno mondo owuo kode. To kapod odagi kowacho niya, "Ok
adwar kende," 9 chi owadgino nodhi ire e nyim jodongo mi olony wuochene achiel
e tiende kendo ong'udh olawo e wang'e kowachone niya, "Ma e gima itimo ne ng'at
modagi rito dala owadgi mondo ochungi." 10 Ng'atno kothgi nong'ere e Israel kaka
koth joma ne olony wuochegi.
11 Ka ji ariyo dhawo kae to chi ng'at achiel kuomgi obiro konyo chwore, mi omake
gi duong'ne, 12 to dhakono nyaka ng'ad lwete, kendo kik timne ng'wono.
13 Kik ubed gi rapim ariyo e okapu magu mamoro pek to moro yot. 14 Bende kik
ubed gi rapim ariyo e uteu mag pimo, ma moro duong' to moro tin. 15 Nyaka ubed gi
gige pimo mowinjore kendo makare mondo udagi aming'a e piny ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu miyou. 16 Nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu mon gi joma timo gik
ma kamago; ng'at matimo gi mibadhi.
17 Paruru gima ne jo-Amalek otimonu kane uwuok Misri. 18 Kane uol kendo tekou
norumo, negimonjou e yo ma ginego joma ne wuoth oolo; kendo ne ok giluoro
Nyasaye. 19 Emomiyo ka Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyou kwe e piny mobiro
miyou mondo ukaw kaka girkeni, to kik wiu wil ma ok utieko jo-Amalek duto.

26

Chiwo mar gik mokwongo nyak kod achiel kuom apar

1 Ka udonjo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kaka girkeni kendo
ukawe ma udakie, 2 kawuru gik moko mokwongo nyak e puotheu e piny ma Jehova
Nyasaye ma Nyasachu miyou kendo oketgi ei okapu. Bang'e dhiuru kama Jehova
Nyasaye ma Nyasachu biro yiero mondo nyinge obedie 3 kendo uwach ne jadolo
manie tich e kindeno niya, "Asingora kawuono ne Jehova Nyasaye ma Nyasachi ni
asebiro e piny mane Jehova Nyasaye osingore ni kwerewa ni nomiwa." 4 Jadolo
nokaw okapuno e lweti mi okete piny e nyim kendo mar misango mar Jehova Nyasaye
ma Nyasachi. 5 Eka unuwachi e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu niya, "Wuonwa
ne en ja-Aram mane bayo kendo ne odhi Misri gi ji moko manok modak kuno mi
obedo oganda maduong', maratego kendo mang'eny. 6 To jo-Misri nosandowa mi
omiyo wathagore ka giketowa e tich matek. 7 Eka ne walamo Jehova Nyasaye, ma
Nyasach kwerewa kendo Jehova Nyasaye nowinjo ywakwa mi oneno chandruokwa,
tich matek kod achune. 8 Kuom mano Jehova Nyasaye nogolowa Misri giteko
mang'ongo korieyo bade, gi ranyisi kod honni madongo. 9 Ne okelowa ka mi omiyowa
pinyni, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich; 10 to koro, yaye Jehova Nyasaye,
akeloni gik mokwongo nyak mag puodho mane imiya." Bang'e ket okapu e nyim
Jehova Nyasaye ma Nyasachi kendo ikulrine. 11 Un, jo-Lawi, kod jodak manie dieru
biro bedo gimor kuom gik moko duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyou
kod joutu duto.
12 Ka useketo tenge achiel kuom apar mag gik moko duto monyak e higa mar adek,
ma en higa michiwoe achiel kuom apar mag gik monyak, to nyaka uchiw gigo ne jo-
Lawi, gi jopinje mamoko modak e dieru kaachiel gi nyithind kiye kod mon ma chwogi
otho mondo gibed gi chiemo moromogi. 13 Bang'e ng'ato ka ng'ato nowach ne Jehova
Nyasaye ma Nyasache niya, "Asegolo koa e oda chiwo mowal kendo asemiyogi jo-
Lawi, jodak, nyithind kiye kod mon ma chwogi otho, kaluwore gi chik mane imiyowa.

Pok ajwang'o chikeni kendo wiya bende pok owil gi gimoro amora kuomgi. 14 Pok achamo dir pok mowalni kata e kinde mane an e kuyo, kata gologi e oda ka agak; kendo ok asechiwogi ne ng'at motho. Aseluoro Jehova Nyasaye ma Nyasacha, kendo asetimo gik moko duto mane iwachona. 15 Rang piny gie polo, ma en kar dakni maler kendo igwedh jogi Israel kod piny ma isemiyowa kane isingori kikwong'ori ni kwerewa, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich."

Luwuru chike Jehova Nyasaye

16 Jehova Nyasaye ma Nyasachu wachonu kawuono mondo urit buchene kod chikene; ritgiuru ka uluwogi gi chunyu duto kod ngimau duto. 17 Useng'ado kawuono ni Jehova Nyasaye en e Nyasachu kendo ubiro wuotho e yorene kurito buchene, chikene kendo ubiro miye luor. 18 Jehova Nyasaye osewacho kawuononi ni un joge, kendo mwandune mogeno kaka nosingorenu kendo ni nyaka urit chikene duto. 19 Jehova Nyasaye osewacho ni unubed jok man-gi pak, huma kod luor maduong' moloyo ogendini mamoko duto mosechweyo kendo unubed jomaler e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu kaka nosesingo.

27

Kendo mar misango man e Got Ebal

1 Musa kod jodong Israel duto ne ochiko oganda niya, "Rituru chikegi ma amiyou kawuono 2 Ka useng'ado aora Jordan ma uchopo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou, keturu kite moko kendo uwirgi maber. 3 Ndikuru kuomgi weche duto manie chike ka useng'ado ma uchopo e piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou ma en piny mopong' gi chak kod mor kich, mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu nosingonu. 4 Ka useng'ado aora Jordan, chunguru kitegi e Got Ebal mana kaka achikou kawuono ka uwirogi maber. 5 Geruru kendo mar misango ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu, ma en kendo mar misango molos gi kite. Kitego kik paa gi chuma. 6 Geruru kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi kite ma ok opa, kendo utim misango miwang'o pep kanyo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 7 Timuru misengini mag lalruok kanyo, ka uchiemo kendo ubedo gi mor e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 8 Kendo ndikuru weche duto mag chikni mochanore e kite ma usechungono."

Weche mag kwong' moa e Got Ebal

9 Eka Musa kod jodolo ma gin jo-Lawi nowachone jo-Israel duto niya, "Ling'uru, yaye Israel, bende chikuru itu! Koro usebedo jo-Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 10 Luor Jehova Nyasaye ma Nyasachi kendo mondo iluw chikene kod buchene ma amiyi kawuono."

11 E odiechieng' onogono Musa nochiko oganda kowachonegi niya,

12 Ka useng'ado aora Jordan, to dhoudigi nobi e Got Gerizim mondo gigwedh ji: Simeon, Lawi, Juda, Isakar, Josef kod Benjamin. 13 Kendo dhoudigi nochung' e Got Ebal ka gihulo weche mag kwong': Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan kod Naftali.

14 Jo-Lawi biro somone jo-Israel gi dwol maduong' niya,

15 "Okwong' ng'at moloso kido milamo, kata nyiseche mopa, ma en gima mono e nyim Jehova Nyasaye, tij lwedo mar japecho kendo mochungi kama opondo."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

16 "Okwong' ng'at ma ok oluoro wuon kata min."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

17 "Okwong' ng'at masudo tong' mar jakiepe."

Eka ji duto nodwok niya, "Amin!"

18 "Okwong' ng'at ma wito muofu e yo."

Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
19 “Okwong’ ng’at maketho buch japiny moro, nyathi kich kod dhako ma chwore otho.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
20 “Okwong’ ng’at ma terore gi chi wuon, nimar odwanyo kitanda wuon.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
21 “Okwong’ ng’at ma oterore gi chiayo.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
22 “Okwong’ ng’at ma terore gi nyamin kata nyar wuon kata nyar min mare.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
23 “Okwong’ ng’at ma oterore gi mar-mare.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
24 “Okwong’ ng’at ma onego nyawadgi ling’-ling’.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
25 “Okwong’ ng’at ma okawo asoya mondo oneg ng’at maonge ketho.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”
26 “Okwong’ ng’at ma ok orito weche mag chikni kata luwogi ka ojiwogi.”
Eka ji duto nodwok niya, “Amin!”

28

Gweth miyudo kuom rito chik

1 Ka uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo urito adimba chikene duto ma amiyou kawuono, to Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro ting’ou malo moloyo ogendini duto modak e piny. 2 Gwethgi duto nobed magu kamoro amora ma untie ka uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kendo magi e gin:
3 Ibiro gwedhou ka un e dala kata ka un oko.
4 Nogwedhu gi nyithindo mang’eny gi cham mogundho kod jamni mathoth ma gin kweth mag nyiroye kod mag nyirombe.
5 Nogwedh atongeu gi dakuondeu duto.
6 Nogwedhu ka udonjo e dala kendo ka uwuok.
7 Jehova Nyasaye noket wasiku ma monjou e lwetu mi unulogi. Ginimonju ka gin oganda achiel, to ginike ka gia iru ka gin migepe abiriyo.
8 Jehova Nyasaye biro gwedho decheu kaachiel gi gimoro amora ma uchiworu timo, Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro gwedhou e piny ma omiyou.
9 Jehova Nyasaye biro gurou kaka joge maler, mana kaka ne owacho ka okwong’ore, ka urito chike mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo uwuotho e yorene. 10 Eka ji duto modak e piny none ni un joma oluong gi nying Jehova Nyasaye kendo gibiro luorou. 11 Jehova Nyasaye biro miyou gweth mogundho; ma gin nyithindo mang’eny, jamni mathoth kod cham mogundho e piny mane Jehova Nyasaye osingore kokwong’ore ni kwereu ni nomiu.
12 Jehova Nyasaye biro yawo polo, ma en kar keno mag mwandune, ka ochiwo koth e piny e ndalo mowinjore, kendo ka ogwedho tije duto mag lwetu. Ubiro chiwo hola ne pinje mang’eny to un ok unuhol gimoro kuomgi. 13 Jehova Nyasaye nomi ubed jotelo to ok joma itelonegi. Ka urito chike ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kawuononi kendo uluwogi adimba, to kinde duto unubed jotelo to ok joma itelonegi. 14 Kik uwe chike ma amiyou kawuononi, ka udhi e bat korachwich kata koracham kendo ka uluwo nyiseche manono kendo utiyonegi.

Kwong’ miyudo kuom tamruok rito chik

15 To ka ok uchiwo luor ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo ok urito chikene
duto adimba kod buchene ma amiyou kawuononi, to kwong'-gi duto biro makou.
16 Ibiro kwong'ou ka un e dala kata ka un oko.
17 Nokwong' atongeu gi dakuondeu.
18 Nyithindu munywolo nokwong', kaachiel gi chambu, gi nyiroye mag dhou kod
nyithi jambu.
19 Ibiro kwong'ou ka udonjo kendo kuwuok.
20 Jehova Nyasaye biro oronu kwong', ng'eng' kod achaya e gimoro amora ma
utimo, nyaka urum chuth makaru lal nono nikech richo ma usetimo ma ujwang'e.
21 Jehova Nyasaye biro goyou gi tuoche mi otieku e piny ma udhi kawo. 22 Jehova
Nyasaye nogou gi tuo mar kahera, midhusi gi tuo akuodi kod gwonyo kendo obiro
kelonu oro mi cham rochre ewi dongo; kendo gigo duto biro thagou nyaka urum
chuth. 23 Polo norieny ka mula ewiu, piny to nobed matek ka chuma. 24 Jehova
Nyasaye enolok koth machwe e pinyu obed mana lo kod buru malich, gini olre koa e
polo nyaka unurum.
25 Jehova Nyasaye nomi lou e nyim wasiku. Unumonjgi ka un e achiel, to unuring-
gi kuke e migepe abiriyo, kendo unubed gima wichkuot ne ogendini duto manie
piny. 26 Ringreu modong' ema nobed chiemb winy manie kor polo gi ondiegi manie
thim, kendo onge ng'ato ang'ata manogolgi kuomu. 27 Jehova Nyasaye nogou gi
tuo mag buche mag Misri, akuodi, gwonyo kod kalanga ma ok thiedhi. 28 Jehova
Nyasaye nogou gi tuo mar neko kendo noloku muofni kendo joma orundore. 29 E
dier odiechieng' tir ubiro rundoru ka muofni e mudho. Onge gima unutim manodhi
maber, ndalo duto nothiru kendo noyak giu maonge ng'ama noresu.
30 Inichan kendo nyako mihero, to ng'at moro nono ema nokawe mabed kode.
Iniger ot to ok inidagie, kendo inipidh mzabibu to ok inicham gik monyak kuomgi.
31 Rwadhi noyang' kineno, to ok ni cham ringe. Kanyna mari nokaw kuomi githuon,
to ok noduognigo. Rombe magi nomi wasiki, to onge ng'ama noresgi. 32 Yawuoti kod
nyigi noter e pinje mamoko, kendo inimanygi gi wengeni odiechieng' duto kionge
gi teko mar resogi. 33 Oganda ma ok ing'eyo nocham gik mitiyo matek gi luchi e
puotheni kendo onge gima initim makmana ting' mapek kod achune e ndalou duto.
34 Gik ma wang'i neno noloki neko. 35 Jehova Nyasaye nomi buche maremo ma ok
thiedhi mak chongeni gi tiendeni kendo ginilandre koa e pat tiendi nyaka e wiyi.
36 Jehova Nyasaye biro riembou, to ruoth ma unuyier notelnu noteru e lwet piny
ma kata kwereu ne ok ong'eyo. Kuno unulamie nyiseche mamoko, ma gin nyiseche
mopa gi yien kod kite. 37 Inibed gima mono miyanyo kendo ijaro e kind ogendini
duto kuma Jehova Nyasaye noterue.
38 Unuchwo kothe mang'eny to unuka manok, nikech bonyo nokethgi. 39 Unupidh
mzabibu e puotheu ma ukagi to ok unumadh olemo mochwer kuomgi kata choko
olembgigo nikech kute nochamgi. 40 Ubiro bedo kod yien zeituni e pinyu to ok
unukonyru gi moe nikech zeituni nolwar piny. 41 Unubed gi yawuowi kod nyiri to ok
unuritgi nimar notergi e twech e pinje mamoko. 42 Kweth mag bonyo noketh yiendu
kod chambu duto e pinyu.
43 Jopinje mamoko modak e pinyu nonyaa mamedre moloyou, to un to unubed
manok. 44 Ginibed gi gik ma giholou, to un ok nubed gi gima unyalo hologi. Ginibed
jotelo, to un nubed joma itelonegi.
45 Kwong'-gi duto nobi kuomu. Kwong'-gi nolaw bang'u mijuku manyaka urum
uduto, nikech ne ok uwinjo Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kata rito chikene kod
buchene duto mane omiyou. 46 Ginibed ranyisi kod midhiero kuomu kod nyikwau
nyaka chieng'. 47 Nikech ne ok utiyo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi ilo kod
mor e ndalo mane un gi mwandu, 48 omiyo e kech, e riyo, e duk, kod dhier unutine

wasiku ma Jehova Nyasaye oseoronu. Enoket jok mar mula mapek e ng'utu nyaka chop otieku.
49 Jehova Nyasaye enokel piny moro moa mabor, ma en piny mantie e giko piny,
machal gi ongo mafuyo, gin oganda ma dhogi ok unuwinji, 50 oganda maneno
makwiny maonge gi luor ne joma oti kata joma pod tindo. 51 Ginineg jambu ma pod
tindo kendo giniketh chambu e puothe mi nyaka ginitieku chuth. Ok ginicham, divai
manyien kata mo, kata mana nyiroye mag dhou kod nyirombe mag jambu nyaka chop
gitieku chuth. 52 Ginitim ageng'a ne miechu madongo duto nyaka kuonde mochiel
moting'ore gi malo ma uketo genou kuomgi lwar. Ginikethi mier madongo e piny
duto ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou.
53 Nikech chandruok maniyudi ka wasiki okeloni ka in e twech, nucham nyaka
nyithindu munywolo, ma gin ringre yawuotu kod nyiu ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osemiyou. 54 Kata mana ng'at maber kendo ng'won ahinya e dieru ok
nobed gi miwafu ne owadgi owuon kata mana ne chiege mohero kata nyithinde
modong', 55 kendo ok enomi ng'ato ang'ata ringre nyathineno ma en owuon ochamo
nikech mano kende e gima nodong' bang' ka wasigu osemonjo miechu. 56 Dhako
makare kendo man-gi lony mamalo e dieru, ng'at modimbore kendo man-gi ng'wono
malach ma bende ok osewuotho e lowo gi tiende nono, nobed ka iye kwar kod chwore
owuon kata mana gi yawuote kod nyige ma en owuon ema onywolo. 57 Notamre
pogonegi kata mana bieche owuon bang' nywol, nimar oparo mondo ochamgi ling'-
ling' e ndalo ma wasiku nogonu ageng'a ka masira olworo miechu madongo.
58 Ka ok urito weche duto manie chikni ma ondiki e kitabuni kendo ka ok uchiwo
luor ne nyinge man-gi teko ma en Jehova Nyasaye ma Nyasachu, 59 Jehova Nyasaye
biro kelo masiche malich kuomu kaachiel gi nyikwau, tuoche maywayo dend ji kuom
kinde mang'eny. 60 Obiro keto kuomu tuoche duto mag Misri ma uluoro kendo ginibed
kuomu. 61 Jehova Nyasaye nokel kuomu kit tuoche duto ma ok ondiki e kitabuni mar
chik nyaka chop tieku chuth. 62 Un ma ung'eny ka sulwe manie polo unudong' matin
nikech ne ok urito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 63 Mana kaka ne omoro
Jehova Nyasaye mondo omiu gweth kendo ubed mang'eny, e kaka obiro bedo gi mor
ka oranou kendo otiekou. Notieku e piny ma udonjoe mondo ukaw.
64 Eka Jehova Nyasaye nokewu e pinje duto, koa e tung' piny konchiel nyaka
machielo. Kanyo unulamie nyiseche mamoko, ma gin nyiseche mopa mag yiende
kod kite ma un uwegi kod ka kwereu ne ok ong'eyo. 65 E kind pinjego ok unuyudie
hoch kata yweyo ka ombong' tiendeu ool. Kuno Jehova Nyasaye nomiu paro maliw,
wang' maneno ka ool gi dwaro to gi chuny machandore. 66 Unudag ka ukia gima
biro timorenu; ka un gilworo odiechieng' kod otieno, ka ukia gima biro timore ne
ngimau. 67 Ka piny oru gokinyi unuwach niya, "Mad ne bedni en odhiambo" kendo
godhiambo unuwach niya, "Mad ne piny bed ni en okinyi" nikech masira ma unune
nopong' chunyu kod gik ma wengeu none. 68 Jehova Nyasaye nooru dok Misri gi
yiedhi, e wuoth mane awacho ni ok onego udhiye. Kuno unuchiwru ne wasiku kaka
chwo kod mon ma jotich to onge ng'ama noyie ng'iewou.

29

Oket singruok manyien

1 Magi e weche mag singruok mane Jehova Nyasaye ochiko Musa mondo omi jo-
Israel otim kane gin Moab, kaachiel gi singruok mane osetimo kodgi Horeb.
2 Musa noluongo jo-Israel duto mowachonegi niya,

Useneno gi wang'u gik moko duto mane Jehova Nyasaye otimo Misri ne Farao,
jodonge duto, to gi pinyno. 3 Ne uneno gi wang'u timbe madongo mane gin ranyisi

gi honni. 4 To nyaka chil kawuono pok Jehova Nyasaye imiyou paro mar ng'eyo, mar
neno kata it mar winjo. 5 E kinde mag higni piero ang'wen kane atelonu e thim lepu
ne ok oti kata wuocheu bende ok oti. 6 Ne ok uchamo makati kata madho divai kata
gima mero ji ne atimo mano mondo ung'e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.
7 Kane uchopo ka, Sihon ruodh Heshbon kod Og ruodh Bashan ne omonjowa to
ne waloyogi. 8 Ne wakawo pinygi mi wamiyo jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood
jo-Manase kaka girkeni.
9 Nyaka urit weche mag singruokgi mondo mi udongi kuom gik moko duto mutimo.
10 Kawuononi uchung' uduto e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachu ka un kaachiel
gi jotendu, jou madongo, jodongu, jotendu mamoko, kod jo-Israel duto machwo,
11 kaachiel gi nyithindu kod mondu, to gi jopinje mamoko modak e kembeu kabaronu
yien kendo umbonu pi. 12 Uchungo ka mondo utim singruok gi Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, singruok ma Jehova Nyasaye timo kodu kawuononi gi kwong'ruok chopo
kare, 13 mondo oyieru adimba kaka joge, ka obedo Nyasachu kaka ne osingore ne
kwereu ma Ibrahim, Isaka kod Jakobo. 14 Atimo singruokni ka akwong'ora kawuono,
ok gi un kende 15 ma uchung' ka kodwa kawuononi e nyim Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa, to atime nyaka gi joma onge kodwa ka kawuono.
16 Un ung'eyo kaka ne wadak Misri kendo kaka ne wakalo e kind pinje ka wabiro
ka. 17 Ne uneno gik mamono ma gilamo kod kido mag nyisechegi manono molos gi
yien kod kite, kaachiel gi mago mag fedha gi dhahabu. 18 Neuru ni onge dichwo kata
dhako, anywola kata dhoot moro e dieru kawuono ma chunye lokore weyo Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa kadhi lamo nyiseche mag jopinjego; bende neuru ni onge
yath manyago olemo makech mar richo.
19 Ka ng'at ma kamano owinjo weche mag singruok mi omiyore gweth kende kendo
owacho e chunye niya, "Onge gima biro tima kata obedo ni asetimo mana giga awuon
maparo." Magi duto nokel masira ne pinje mag pi to gi kuonde motwo. 20 Jehova
Nyasaye ok nowene ng'atno richone, kendo mirimbe mager nowang' ng'atno ka
mach. Kwong' duto mondikie kitabuni nomake kendo Jehova Nyasaye noruch nyinge
oko e bwo pinyni. 21 Jehova Nyasaye nopoge kuom dhout Israel duto mi none masira
kaluwore gi singruok duto mag kwong' mondiki ei Kitabuni mar Chik.
22 Nyithindu manobi bang'u to gi jopinje moa mabor none kit kwong' duto modonjo
e piny kod tuoche mayoreyore ma Jehova Nyasaye osekelo kuomgi. 23 Piny duto
nowang' gi mach kendo notim chumbi, maonge gima opidhi manobedie, kata gima
dongo ok none, bende onge kata mana alode manodongie. Nokethre mana ka Sodom
gi Gomora gi Adma kod Zeboim mane Jehova Nyasaye oketho ka mirima nomake.
24 Pinje duto nopenjre niya, "Ang'o momiyo Jehova Nyasaye otimo ma ne pinyni?
Ang'o momiyo mirima mager omake malich kama?"
25 To nodwokgi niya, "Nikech jogi ne ojwang'o singruok mar Jehova Nyasaye, ma
Nyasach kweregi mane otimo kodgi kogologi e piny Misri. 26 Negidhi mi gilamo
nyiseche moko nono ma gikulorenegi, nyiseche mane ok ging'eyo, ma gin nyiseche
mane ok imiyogi mondo gilam. 27 Emomiyo mirimb Jehova Nyasaye nowang'o pinyni,
kokelo kuomgi kwong' duto ma ondiki e kitabuni. 28 Kane Jehova Nyasaye iye owang'
ka en gi mirima mager, nogologi oko mi oterogi e piny moro ma pod gintiere nyaka
chil kawuono."
29 Gik mopondo duto ni e lwet Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, to gik mofwenynwa
gin magwa kod nyithindwa nyaka chieng', mondo mi walu weche duto mondiki e
kitabuni.

30

Gweth miyudo ka isedwogo ir Jehova Nyasaye

1 Ka gweth kata kwong’-gi ma aseketo e nyimu obironu kendo uketogi e chunyu
kamoro amora ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu nokewu e kind pinje, 2 kendo ka un
kod nyithindu udwogo ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu ka uchiwo ne luor kod chunyu
duto gi ngimau duto ma achikou kawuono, 3 eka Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro
chopo gweth mare kuomu obiro bedo gi miwafu ne un ma ochoku duto ka uwuok
e pinje duto mane okeyoue. 4 Kata bed nine ojwang’u e piny mabor ahinya e bwo
polo ka, koa kuno Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro chokou mi duogu uduto. 5 Obiro
kelou e piny mane mar kwereu, mi unukawe. Enomi ubed gi mwandu bende ununyaa
mang’eny maloyo kaka ne kwereu romo. 6 Jehova Nyasaye ma Nyasachu nopwodh
chunyu kod chuny nyikwau mondo uhere gi chunyu duto kod ngimau duto mondo
udagi aming’a. 7 Jehova Nyasaye ma Nyasachu noket kwong’-gi duto ne wasiku ma
ochayou kendo sandou. 8 Ubiro chiwo luor ne Jehova Nyasaye kendo mako chikene
duto ma amiyou kawuono. 9 Eka Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro miyou mwandu
e tije lweteu duto kod nyak mag kothu, nyiroye mag dhou kod cham mag piny. Jehova
Nyasaye nobed mamor kodu kendo mi uchak uyud mwandu, mana kaka ne otimo
ne kwereu, 10 ka uchiwo luor ne Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo rito chikene
kod buchene ma ondiki e kitabuni kendo udwogo ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu gi
chunyu duto kod ngimani duto.

Yiero ngima kata tho

11 Chik ma amiyou kawuononi ok en chik matek to bende ok en kuma bor ma
ok unyal chopoe. 12 Ok enie polo malo madimi uwach niya, “Ere ng’ama didhinwa
e polo malo mondo oomnwago kendo opuonjwa eka warite?” 13 Bende ok en loka
nam, madimi upenj niya, “En ng’a mading’ad loka nam mondo oomnwago kendo
opuonjwa eka warite?” 14 Ooyo, wach ni machiegni kodu, en mana e dhou kendo e
chunyu omiyo unyalo rite.

15 Neuru, kawuono aketo e nyimu ngima kod mwandu, tho kod kethruok. 16 Nimar
achikou kawuono mondo uher Jehova Nyasaye ma Nyasachu, kuwuotho e yorene
kendo urito buchene kod chikene, eka unudag mi umedru mang’eny kendo Jehova
Nyasaye ma Nyasachu nogwedhu e piny ma udonjoe mondo ukaw kaka girkeni.

17 To ka chunyu odagi ma ok uchiwo luor kendo ka uwuok ma ukuloru ne nyiseche
mamoko mi ulamogi, 18 to awachonu kawuononi ni nyaka notieku. Ok unudag
aming’a e piny ma ubiro donjoe mondo ukaw ka useng’ado aora Jordan.

19 Kawuononi aluongo polo gi piny mondo obed joneno ni aseketo gik moko ariyo
e nyimu ma gin ngima gi gweth, kata tho kod kwong’. Koro yieruru ngima mondo un
kaachiel gi nyikwau udag maber 20 kendo mondo uher Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kuwinjo wechene kendo kuketo chunyu kuome. Nimar Jehova Nyasaye e ngimau,
kendo obiro miyou higni mang’eny e piny mane osesingore ne kwereu Ibrahim, Isaka
kod Jakobo.

31

Joshua obedo ruoth bang’ Musa

1 Eka Musa nodhi mowuoyo ne jo-Israel kowacho niya, 2 “Koro sani an ja-higni
mia achiel gi piero ariyo kendo koro ok anyal dhi nyime gi telonu. Jehova Nyasaye
osewachona ni, ‘Ok ining’ad Jordan.’ 3 Jehova Nyasaye ma Nyasachu owuon biro telo
e nyimu. Enotiek dhout pinjego duto kendo unukaw pinjegigo duto. Omiyo Joshua
notelnu mana kaka Jehova Nyasaye osewacho. 4 Jehova Nyasaye notimnegi mana
gima ne otimone Sihon kod Og, ruodhi ma jo-Amor kaachiel gi pinjegi. 5 Jehova
Nyasaye nochiwgi e lwetu to nyaka utimnegi gik moko duto ma asechikou. 6 Beduru

gi chir kendo motegno. Kik uluorgi kendo kik gimi chunyu nyosre, nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro dhi kodu; ok enoweu kata jwang'ou."

7 Eka Musa noluongo Joshua ma owuoyone e nyim jo-Israel duto niya, "Bed motegno kendo ma jachir, nimar nyaka idhi gi jogi e piny mane Jehova Nyasaye osingore ne kweregi ni nomigi kendo nyaka ipog-gi kaka girkeni margi. 8 Jehova Nyasaye owuon biro dhi nyimu kendo nobed kodu, ok noweu kata jwang'ou. Kik ubed maluor, bende kik chuny nyosre."

Somo chik ne jo-Israel

9 Kuom mano Musa nondiko chikegi mi omiyogi jodolo, ma yawuot Lawi, mane oting'o Sandug Muma mar singruok Jehova Nyasaye. Jodong Israel bende nomi chikego. 10 Eka Musa nomiyogi chik niya, "E giko mar higa mar abiriyo ka mar abiriyo, ma en higa mar weyo gope, ma bende en kinde mar Sawo mar kiche, 11 ka jo-Israel duto obiro mochung' e nyim Jehova Nyasaye kama obiro yiero, nyaka usomnegi chikegi. 12 Chokuru ji, chwo, mon kod nyithindo kaachiel gi jopinje mamoko modak e miechu mondo giwinj chikego eka mondo giwinj kendo gipuonjre luoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo girit wechene duto maber. 13 Nyithindgi ma ok ong'eyo chikni nyaka winji mondo opuonjre luoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu ndalo ma udakgo e piny ma ubiro kawo ka useng'ado aora Jordan."

Okor ng'anyo mar jo-Israel

14 Jehova Nyasaye nowachone Musa niya, "Ndaloni mar tho koro chiegni. Omiyo biuru gi Joshua mondo uchung' e dho Hemb Romo kama abiro miye tich." Eka Musa kod Joshua nobiro mochung' e dho Hemb Romo.

15 Eka Jehova Nyasaye nofwenyore ka siro e rumbi, kendo rumbi nochung' e dhood Hema. 16 Jehova Nyasaye nowachone Musa niya, "Ka isetho to jogi biro dwanyore gi nyiseche mamoko manie piny ma udonjoe, kendo gibiro jwang'a ma giwe singruok mane atimo kodgi. 17 Odiechiengno anabed gi mirima kodgi mi ajwang'-gi, abiro pandonegi wang'a kendo enotiekgi. Gik mamono kendo maricho notimrenegi kendo odiechiengno ginipenjre ni, 'Donge masiragi osebiro nikech Nyasachwa ok nikodwa?' 18 Odiechiengno anapand wang'a nikech timbegi mamono ma gisebedo ka gitimo mar lamo nyiseche mamoko.

19 "Kuom mano koro ndikni wendni kendo ipuonj jo-Israel kaka iwere mondo wendno obednegi janeno e kinda kodgi. 20 Ka asekelogi e piny ma opong' gi chak kod mor kich, ma en piny mane asingora kakwong'ora ne kweregi, kendo ka gisemetho ma gibedo gi mor, to ginidogi ir nyiseche mamoko ma gilamgi, kagiweya kendo ketho singruokna. 21 Ka masiche mang'eny kod chandruok otimorenegi, to wendni nobed janeno e kinda kodgi, nimar wachni nyikwagi wigi ok nowilgo. Ang'eyo gima giikore mar timo, kata kane pok akelogi e piny mane asingonegi kakwong'ora." 22 Kuom mano Musa nondiko wendno chieng'no mopuonje jo-Israel.

23 Jehova Nyasaye ne ochiko Joshua wuod Nun niya, "Bed motegno kendo ma jachir, nimar inikel jo-Israel e piny mane asingoranegi kakwong'ora ni anamigi kendo an awuon nabed kodi."

24 Kane Musa osetieko ndiko wechegi e kitabu manie chik koa e chakruok nyaka giko, 25 chikni ne omiyo jo-Lawi mane oting'o Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye. 26 Nowachonegi niya, "Kaw Kitabu mar Chikegi mondo ikete but Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ma Nyasachi. Kitabuni nodong' kaka janeno e kinda kodu. 27 Ang'eyo ni un jong'anyo ma wigi tek. Kaka usebedo ka ung'anyo ne Jehova Nyasaye kapod angima kendo an kodu, to koro unung'any marom nade bang' kasetho. 28 Choknauru jodongo mag ogandau to gi jotendu duto, mondo awuo e wechegi e itgi kendo mondo aluong polo gi piny obedna janeno kuomgi.

29 Nimar ang'eyo ni bang' thona an gi adiera ni udhi bedo jo-mibadhi mi unuwe
yore mane achikou. E ndalo mabiro masira nomaku nikech unutim richo e nyim
Jehova Nyasaye kendo unujimb mirimbe gi gik ma lwetu oseloso."

Wend Musa

30 Kuom mano Musa nosomo weche manie wendni kochake nyaka otieke ka oganda
jo-Israel ochokore:

32

1 Chikuru itu kawuoyo, yaye polo;
to in piny winj weche mawuok e dhoga.
2 We puonjna ochwe ka koth
kendo wechena olor ka thoo,
kendo a ng'idho machwer e lum manyien mana
ka koth mang'eny ne yien matindo.

3 Abiro lando nying Jehova Nyasaye
kendo abiro pako duong' mar Nyasachwa!
4 En Lwanda, tijene ler
kendo yorene duto nikare;
Nyasaye ma ok tim marach,
ng'at modimbore kendo makare.

5 Ogandani en tieng' makoch kendo mobam,
ma timbegi maricho nyiso,
ni koro ok gin mag Nyasaye.
6 Bende ma e yo ma ugoyonego Jehova Nyasaye erokamano,
yaye joma ofuwo kendo maonge riekogi?
Donge en wuonu mane ochweyou
mi olosou?

7 Paruru ndalo mosekadho,
parane weche mag tieng' mokadho.
Penjuru wuonu, to obiro nyisou,
bende penjuru jodongo, to gibiro leronu.
8 E kinde ma Nyasaye Man Malo Moloyo nomiyo ogendini girkeni mag-gi,
kendo kane opogo ogendinigo duto kuondegi mag dak,
noketonegi tong' pinygi
kaluwore gi kar romb kwan nyithind Israel.
9 Nimar joka Jakobo en pok Jehova Nyasaye owuon
kendo mwandune.

10 Noyudo joka Jakobo kama otimo ongoro,
ma en kama otwo kendo mojwang'.
Nochielogi koni gi koni moritogi maber,
mana ka ng'ama ochielo tong wang'e,
11 mano bende e kaka ongo yiengo ode
mondo nyithinde owuogi,
koyaro bwombene mondo okawgi
kendo oting'-gi.
12 Jehova Nyasaye kende ema ne otelonegi;
kaonge nyiseche mag pinje mamoko mane ni kodgi.

13 Nomiyo giringo e kor gode manie piny
kendo nomiyogi chiemo kod olembe manie puothe.
Ne opidhogi mor kich mawuok e lwanda
kod modhi mogol e lwanda.
14 Bende negiyudo mo moleny gi chak mag dhok
kod mar nyirombe kod diek,
kod imbe machwe mowuok Bashan
kod mo mar cha ngano.
Ne gimadho divai mochiek maber mar mzabibu.

15 Jeshurun ne odongo mobedo machwe;
ne oyudo chiemo morome mi obedo machwe.
Wiye nowil gi Nyasache mane ochweye,
ma oweyo lwanda ma en warruok mare.
16 Negimiyo nyiego omake gi nyisechegigo,
kendo iye nowang'-gi timbegi mamono mag lamo nyiseche manono.
17 Negitimo misango ne jochiende ma ok gin Nyasaye,
ma gin nyiseche mane ok ging'eyo;
nyiseche mana mosieko,
kendo nyiseche ma kwereu ne ok oluoro.
18 Ne ujwang'o lwanda ma en wuonu,
kendo wiu nowil gi Nyasaye mane ochweyou.

19 Jehova Nyasaye ne oneno ma mi oweyogi
nikech iye nowang' gi yawuote kod nyige.
20 Nowacho niya, "Abiro pandonegi wang'a"
mondo aneye kaka gikogi nobedi,
nimar gin tieng' mobaro,
nyithindo ma ok jo-adieri,
21 negimiyo nyiego omaka gi gima ok Nyasaye
kendo gichwanya kod kido milamo manono.
Anami nyiego makgi gi joma ok onego kwan ka ji;
anami mirima makgi gi piny maonge winjo.
22 Mach osemoki gi mirimba,
en mach mawang'o nyaka kuonde joma otho e bwo lowo.
Obiro ketho piny kod nyakne duto
kendo ka omoko mach nyaka e konde mag gode.

23 Abiro medo masiche mang'eny kuomu,
kendo anaked kodgi gi aserni.
24 Abiro oro kech malit e diergi,
gi kute machamo piny kod masira,
gi ondiegi mangemo mag bungu
gi thuonde man-gi kwiri mager mamol e lowo.
25 Kihondko kod kibaji nogogi e miechgi;
to liganglana notiek nyithindgi e yore.
Yawuowi gi nyiri biro tho,
kaachiel gi nyithindo ma pod yom kod jodongo moti.
26 Ne awacho ni abiro keyogi
kendo nying-gi ok nopar e kind ogendini,

27 to ne aling’ kane awinjo weche mag jasigu
mondo jong’adne rieko kik ng’e gima aparo,
mi giwach niya, “Lwetwa ema oseloyo,
Jehova Nyasaye ok osetimo gimoro.”

28 Gin oganda maonge rieko,
kendo gionge paro mar fwenyo gimoro.
29 Ka dine bed ni giriek dine ging’eyo tiend gik matimore
ma gifwenyo kaka giko margi biro bet.
30 Ere kaka ng’ato achiel nyalo riembo ji alufu achiel,
kata ji ariyo miyo ji alufu apar ringi,
makmana ka ok Jehova Nyasaye ma Lwandagi ema oweyogi
mi oketogi e lwet wasikgi.
31 Nimar lwanda margi ok en Lwandawa
mana kaka jasikwa osewacho.
32 Mzabibu margi wuok e mzabibu ma Sodom
kendo wuok e puothe mag Gomora.
Olembegi opong’ gi kwiri
kendo olembegi kech.
33 Divai margi en kwiri mar thuonde,
kwiri mager mar thuond rachier.

34 Donge asekano wachni
kendo aume e mirimba?
35 An ema nachul kuor, abiro chulo.
Machiegnini tiendgi biro kier,
odiechieng-gi mar masira osekayo machiegni
kendo kethruok ochomogi.

36 Jehova Nyasaye biro ng’ado bura ne joge
kendo nobed gi kech ne jotichne koneno,
ka tekogi orumo
kendo onge manodong’ obed misumba kata ng’a man thuolo.
37 Enowach niya, “Nyisecheugo nikanye,
lwanda mane udwaro yudo resruok kuome,
38 ma gin nyiseche mane ochamo gik machwe mag misengini
mi omadho divai mag misengini michiwo?
Koro giwuogi mondo gikonyi,
kendo gimiyi kar resruok!

39 “Ng’euru malong’o ni An e Nyasaye
kendo onge nyasaye machielo makmana An.
An ema anego ji kendo An ema achiwo ngima,
bende An ema ahinyo kendo achango.
Omiyo onge ng’ama nyalo reso ng’ato e lweta.
40 Ating’o bada malo kawacho niya,
Akwong’ora ni kapod angima,
41 kendo ka asepiago liganglana mamil,
to anakum jogo mochaya,
kendo ka asechako ng’ado bura
to anachul kuor ne wasika.

42 Abiro miyo asere maga tim remo
ka liganglana powo dendgi;
ma en remb joma onegi kod joma ni e twech,
ma gin jotend wasikgi.”

43 Un pinje, beduru mamor gi jogi,
nimar obiro chulo kuor kuom remb jotichne;
obiro chulo kuor ne wasike
kendo nopwodh pinye kod joge.
44 Musa nobiro gi Joshua wuod Nun kendo nosomo weche mag wendni ka ji winjo.
45 Kane Musa osetieko somo weche mag wendni ne jo-Israel, 46 nowachonegi niya,
“Rituru wechegi ma asomonu kawuononi mondo chieng’ moro upuonj nyithindu
mondo oluw adimba wechegi duto manie chike. 47 Wechegi ok gin weche manono to
gin e ngimau. Kurito wechegi to gibiro miyo udag aming’a e piny mubiro kawo ka
useng’ado aora Jordan.”

Okor ni Musa biro tho ewi Got Nebo

48 Odiechiengno Jehova Nyasaye nowachone Musa niya, 49 “Idh Got mar Nebo ma
en achiel kuom gode mag Abarim manie piny Moab, yo Jeriko kendo ine piny Kanaan,
ma en piny mabiro miyo jo-Israel kar girkeni margi. 50 Ewi got malo kuma idhiyoeno
ema inithoe, mi iki gi ogandau, mana kaka owadu Harun notho e got Hor mi oike gi
kwerene. 51 Ma notimore nikech un ji ariyogi ne uweya e nyim jo-Israel kar pi mar
Meriba Kadesh man e piny ongoro mar Zin kendo nikech ne ok urito nyinga maler
e kind jo-Israel. 52 Kuom mano, inine mana pinyno gi kuma bor ok inidonjie e piny
ma amiyo jo-Israel.”

33

Musa ogwedho dhout Israel

1 Magi e gweth mane Musa ng’at Nyasaye owacho ne jo-Israel kapok otho.
2 Nowachonegi niya,
“Jehova Nyasaye nobiro koa Sinai
mochopo irgi koa Seir,
mi ofwenyore koa e got Paran.
Nobiro gi oganda maler
kowuok yo milambo e kor gode mage.
3 En adier ni in ema ihero ji,
jomaler duto ginie lweti.
Giduto gikulore e nyimi
kendo kuomi ema gikawe chike,
4 ma gin chike mane Musa omiyowa,
mondo obed mwandu mag joka Jakobo.
5 En ema ne ruoth mar Jeshurun,
ka jotend oganda ne ochokore,
kaachiel gi dhout Israel.”

6 “Jo-Reuben mondo obed mangima kendo kik githo,
to bende kik gibed manok.”
7 Kuom jo-Juda, Musa nowuoyoe kama:
“Yaye Jehova Nyasaye, winj ywak jo-Juda;
yie mondo iduog-gi ir jogi.
Bednegi tekregi ma gisirorego

kendo ikonygi kuom wasikgi!”
8 Kuom jo-Lawi, Musa nowuoyoe kama:
“Nimiyo nyikwa Lawi ombulu miluongo ni Thumim gi Urim
mondo ging’ego dwaroni nikech gin joma tiyoni gadiera.
Ne imiyogi tembe kama iluongo ni Masa
kendo sokni mag Meriba mi inwang’o ni gin jo-adiera.
9 Nowachone wuon kod min ni,
‘Aonge gi geno kodgi.’
Ne ok oyie gi jowetegi
kata yie kod nyithinde owuon,
to ne orito wecheni
kendo rito singruokni.
10 Negipuonjo joka Jakobo chikeni
kendo jo-Israel bende negipuonjo wecheni.
Ne giwang’o ubani mang’we ng’ar
kendo negitimoni misengini miwang’o pep ewi kendo mar misango.
11 Yaye Jehova Nyasaye, gwedh riekogi duto
kendo ibed mamor gi tij lwetegi.
Tiek joma wasikgi ma monjogi;
kendo tiekgi chuth ma ok ginichak gibed gi teko.”
12 Kuom jo-Benjamin, Musa nowuoyoe kama:
“Weuru joma oluoro Jehova Nyasaye obed gi kwe,
nimar oritogi kinde duto,
bende ng’atno ma Jehova Nyasaye ohero yudo yweyo kuome.”
13 Kuom joka Josef, Musa nowuoyo kama,
Mad Jehova Nyasaye gwedh tich lwetgi
kamiyogo koth koa e polo malo,
kaachiel gi pi manie bwo lowo,
14 gi olembe mabeyo duto ma chieng’ nyalo miyo dongo
kaachiel gi gik mabeyo duto mapichni;
15 kod mich mabeyo mawuok e gode machon,
kod kuonde ma omew mag gode manyaka chieng’;
16 kod mich mabeyo duto mag piny to gi gik moko duto manie iye
gi ng’wono mar ng’at modak e bungu maliel.
Gwethgi duto obedi ewi joka Josef,
ng’at mane oyier kuom owetene.
17 Joka Josef nochal gi rwath makayo,
tungene nochal mana ka tung jowi manie thim,
ma obiro chuowogo ogendini moriembgi
nyaka tunge piny duto.
Tungego gin ji alufu apar mag Efraim
kod ji alufu apar mag jo-Manase.
18 Kuom jo-Zebulun, Musa nowuoyoe kama:
“Un jo-Zubulun, beduru mamor e seche muwuok kudhi oko,
to un bende jo-Isakar beduru ei hembeu.
19 Gibiro luongo ji e gode
kendo kanyo ema negi timie misengini makare;
ginitim nyasi gi mwandu mabeyo miyudo e dho nam
kod gik mabeyo mopondo e kwoyo.”
20 Kuom joka Gad, Musa nowuoyo kama:

“Ogwedh ng’at mayaro tong’ Gad!
Gad odak kanyo ka sibuor,
koyiecho bat kata wi gima omako.
21 Negiyiero bath koma ber moloyo mondo obed margi,
nikech gin ema nopognegi migap jatelo.
Negibiro ir jatend ji,
mi ging’ado bura makare mar Jehova Nyasaye,
kendo kumo jo-Israel.”
22 Kuom joka Dan, Musa nowuoyoe kama:
“Dan to en nyathi sibuor
mawuok Bashan.”
23 Kuom joka Naftali, Musa nowuoyoe kama:
“Dhood Naftali oum gi ng’wono mang’eny mar Jehova Nyasaye
kendo oting’o gweth mare,
ginikaw piny mantie yo milambo mar nam.”
24 Kuom joka Asher, Musa nowuoyoe kama:
Wuowi mogwedhi e kind yawuowi en Asher,
we oyud pak e kind owetene,
kendo olwok tiendene gi mo.
25 Nyororo mar rangeyeni nobed mag chuma kod nyinyo
kendo tekoni nomedre ndalo duto mag ngimani.

26 “Onge ng’ama romo gi Nyasach Jeshurun,
mawuotho e kor polo e duong’ne,
mondo okonyi.
27 Nyasaye manyaka chieng’ e kar konyruoku
kendo tekone osiko manyaka chieng’.
Obiro riembo wasiku duto ka uneno
kowacho ni, ‘Tiekgiuru!’
28 Kuom mano Israel nodag kende gi kwe;
bende nyithind Jakobo norit maber,
e piny ma cham nitie kod divai manyien,
kama thoo moa e polo lwarie gokinyi.
29 Yaye jo-Israel, un joma ogwedhi!
En ng’atno machal kodu,
oganda mores gi Jehova Nyasaye?
En e okumbani kendo jaresni
kendo en e liganglau mar duong’.
Wasiku nobed gi luoro e nyimu,
kendo unumuk kuondegi motegno mag pondo.”

34

Tho mar Musa

1 Eka Musa ne oidho got Nebo koa e pap mar Moab nyaka ewi Pisga ka ong’ado
Jeriko. Kanyo ema Jehova Nyasaye nonyise piny Kanaan duto, chakre Gilead nyaka
Dan, 2 piny Naftali kod piny Efraim gi Manase, piny Juda duto nyaka chopi e
Nam Mediterania man yo podho chieng’; 3 piny mar Negev kod paw Holo mar
Jeriko miluongo ni Dala Maduong’ mar Othidhe nyaka Zoar. 4 Eka Jehova Nyasaye
nowachone niya, “Ma e piny mane asingora ka akwong’ora ne Ibrahim, Isaka kod

Jakobo kane awachonegi ni, ‘Pinyni anami nyikwau.’ Aseyie mondo ine pinyni gi
wang’i, to kata kamano ok ining’ad loka midonjie.”
5 Kendo Musa jatich Jehova Nyasaye notho Moab mana kaka Jehova Nyasaye
nowacho. 6 Ne oike Moab, e holo mochomore gi Beth Peor, to nyaka chil kawuono
onge ng’ama ong’eyo kama liende nitie. 7 Musa ne ja-higni mia achiel kod piero ariyo
kane otho, to kata kamano wengene ne ok ojony kata tekone bende ok orumo. 8 Jo-
Israel ne oywago Musa e pap man Moab kuom ndalo piero adek nyaka ndalo mag
kuyo kod ywak orumo.
9 Koro Joshua wuod Nun ne opong’ gi roho mar rieko nimar Musa ne oseketo
lwetene kuome. Omiyo jo-Israel nochiko itgi kowuoyonegi kendo negitimo gik mane
Jehova Nyasaye ochiko Musa.
10 Koa kanyo pok janabi moro owuok e Israel maromo gi Musa ng’at mane Jehova
Nyasaye ong’eyo wang’ gi wang’. 11 En ng’at mane otimo honni kod ranyisi mane
Jehova Nyasaye oore mondo otim e piny Misri ne Farao kendo ne jodonge koda ka
piny duto. 12 Nimar onge ng’at ma osenyiso tekone maduong’ kata timo timbe makare
mane Musa otimo ka jo-Israel duto neno.

Joshua

Jehova Nyasaye ogolo chik ne Joshua

1 Kane Musa jatich Jehova Nyasaye osetho, Jehova Nyasaye nowachone Joshua
wuod Nun, jakony Musa niya, 2 Musa jatichna osetho. Omiyo sani, in kod jogi duto,
ikreuru mondo ung'ad Aora Jordan e piny makoro achiegni miyo jo-Israel. 3 Kamoro
amora ma tiendu nonyon anamiu, kaka nasingora ni Musa. 4 Gweng'i nochakre e
kuonde motwo nyaka Lebanon, kendo koa e aora maduong', ma en Yufrate; piny
mar jo-Hiti duto; nyaka chop e Nam Mediterania mantiere yo podho chieng'. 5 Onge
ng'ama noloyi e ndalo duto mar ngimani. Kaka ne an kod Musa, bende e kaka abiro
bedo kodi; ok anaweyi kata jwang'i.
6 "Bed motegno kendo gi chir; nikech ibiro telone jogi nyaka e piny mar girkeni
mane akwong'ora ni kweregi ni namigi. 7 Bed motegno kendo gi chir mogundho.
Bed motang' mondo iluor chike duto mane jatichna Musa omiyi; kik ilokri korachwich
kata koracham kiweyo chikegi, mano nomi ibed gi hawi kamoro amora midhiye. 8 Kik
iwe Kitabu mar Chikni oa e dhogi; par wechene matut odiechieng' kod otieno, mondo
mi ibed motang' kitimo gik moko duto mondik e iye. Mano biro miyo ibedo gi hawi
e gimoro amora mitimo. 9 Par kaka asechiki. Bed motegno kendo gi chir. Kik iluor
kendo kik chunyi nyosre; nikech an Jehova Nyasaye ma Nyasachi abiro bedo kodi
kamoro amora midhiye."
10 Omiyo Joshua nochiwo chik ni jotend Israel niya, 11 "Dhiuru e kambi kendo unyis
ji ni, 'Ikuru gigeu mag lweny. Ndalo adek koa kawuono ubiro kalo aora Jordan gikae
mondo udhi kendo ukaw mwandu mar piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou
kaka maru owuon.' "
12 To joka Reuben, gi joka Gad kod nus mar dhood joka Manase, Joshua
nowachonegi niya, 13 "Paruru chike mane Musa jatich mar Jehova Nyasaye nomiyou,
kowacho ni: 'Jehova Nyasaye ma Nyasachu miyou kar yweyo kendo osechiwonu
pinyni.' 14 Mondeu, nyithindu kod kweth mag jambu nyalo dak e piny mane Musa
omiyou yo ka wuok chieng' mar aora Jordan, makmana jou makedo duto, moikore
gi gige lweny, nyaka uidh loka kutelo e nyim oweteu ma jo-Israel. Konyuru oweteu,
15 nyaka Jehova Nyasaye migi yweyo, mana kaka osetimoni, kendo nyaka gin bende
gikaw mwandu mar piny ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu dhi miyogi. Bang' mano,
unyalo dok kendo udagie pinyu owuon, mane Musa, jatich Jehova Nyasaye nomiyou
bath aora Jordan ma yo wuok chieng'."
16 Eka negidwoko Joshua niya, "Gimoro amora misechikowa wabiro timo, kendo
kamoro amora mi iorowae wabiro dhiyoe. 17 Mana kaka ne waluoro Musa, bende
e kaka wabiro luoroi. Mad Jehova Nyasaye ma Nyasachu bed kodi kaka nobedo gi
Musa. 18 Ng'ato ang'ata modagi winjo wachni kendo ok oluoro wecheni bende ok
odewo chike mimiyogi, ibiro negi. Bed mana motegno kendo jachir!"

2

Rahab kod joma oor mondo odhi onon piny

1 Bang'e Joshua wuod Nun nooro jonon piny ariyo ling'-ling' moa Shitim.
Nowachonegi niya, "Dhiuru, ung'i pinyni, to moloyo Jeriko." Omiyo negidhi ma
gidonjo e od dhako moro mandhaga ma nyinge Rahab, mi gidak kanyo.
2 Ruodh Jeriko nonyisi niya, "Ng'e ni jo-Israel moko osebiro ka gotienoni mondo
onon pinywa." 3 Omiyo ruodh Jeriko nooro wach ni Rahab niya, "Gol oko jogo mane

obiro iri kendo odonjo e odi, nikech gisebiro mondo gitim nonro ma ling'-ling' e pinyni duto."

4 Kata kamano, Rahab nosekawo ji ariyogi kendo opandogi. Nowacho niya, "En adier, ni jogi nobiro ira, to ne ok ang'eyo ni gia kanye. 5 E seche mag ang'ich welo, e sa michiegoe dhoranga dala maduong', jogi nowuok. Ok ang'eyo yo mane gidhiyoe. Ringuru bang'-gi piyo. Unyalo makogi." 6 To chutho, noyudo ka osepando jogi ewi tado e bwo othith mane opedhi ewi tado kanyo. 7 Omiyo oganda mar ruodh pinyno nowuok piyo ka gilawogi e yo mochiko aora Jordan, kendo mana gisano ka jogo mane lawogi nosewuok oko, dhorangajno nolor.

8 Kane jonon pinygo ne pok odhi nindo, dhakoni noidho modhi ewi tado, 9 kendo mowachonegi niya, "Ang'eyo ni Jehova Nyasaye osemiyou pinyni kendo mano osemiyo luoro omako ng'ato ka ng'ato kuomwa, omiyo joma odak e pinyni kihondko osemako nikech un. 10 Wasewinjo kaka Jehova Nyasaye nomiyo pi Nam Makwar oduono kane uwuok e piny Misri, kendo gima ne utimone Sihon kod Og, ruodhi ariyo mag jo-Amor modak yo wuok chieng' mar aora Jordan, mane uketho chuth. 11 Kane wawinjo wachno, to kihondko nomakowa kendo chir duto mane ng'ato ang'ata nigo norumo nikech un, kendo nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu en Nyasaye manie polo malo kendo e piny mwalo.

12 "Kuom mano, kwong'renauru gi Jehova Nyasaye ni ubiro ng'wonone jooda, nikech an bende asetimonu ng'wono. Singrenauru 13 ni ubiro ng'wonone wuonwa kod minwa, owetena kod nyiminena, kod jogegi duto, kendo ni ubiro resowa mondo kik watho."

14 Jogi nowachone adier niya, "Ngimau en ngimawa! Ka ok uwacho gino ma watimo, to wabiro bedo kodu gi ng'wono kod ratiro e ndalo ma Jehova Nyasaye nomiwa pinyni."

15 Omiyo nolorogi piny gi tol ka giluwo dirisa, nikech ot mane odakie ne ochwogi e kor ohinga mar dala maduong'. 16 E sa onogo nowachonegi niya, "Dhiuru e got mondo joma lawou kik yudu. Ponduru kuno kuom ndalo adek nyaka giduogi; eka udhi nyime giwuodhu."

17 Jogi nowachone niya, "Kwong' ma isemiyo wakwong'ore godo ok otweyowa, 18 makmana, chieng' mwadonjo e pinyni, to nyaka itwe tol makwarni e dirisa kama ilorowanie, kendo nyaka ikel wuonu gi minu, oweteni gi joodi duto ei odi. 19 Ka dipo ni ng'ato owuok e odi modhi e yore mag mier, rembe enobed e wiye owuon; ok enobed wachwa. To ne ng'atno manobed kodi ei ot, rembe nobedi e wiwa ka dipo ni lwedo moro nomule. 20 Makmana, ka dipo ni iwacho gino ma watimo, to inigonywa kuom kwong'ruok mane iketowa wakwong'ore godo."

21 Nowachonegi niya, "Wawinjore! Kendo mondo obed kaka uwachono."

Omiyo ne ogologi mi gidhi. Bang'e notweyo tol makwar e dirisa.

22 Kane gisea, negidhi nyaka e gode mi gidak kuno kuom ndalo adek, manyaka joma ne lawogi otieko manyo kuonde duto ka giluwo yo mi gidwogo ma ok giyudogi. 23 Eka jonon piny ariyogi nolor oa e gode. Neging'ado aora, mi gidhi ir Joshua wuod Nun, kendo giwachone gigo duto mane otimorenigi. 24 Negiwachone Joshua niya, "Adiera, Jehova Nyasaye osechiwo pinyni duto e lwetwa, bende jogo modak e pinyno kihondko osemako nikech wan."

3

Jo-Israel ong'ado Aora Jordan

1 Gokinyi mang'ich Joshua kod jo-Israel duto nowuok koa Shitim, mi gidhi nyaka e aora Jordan, negibiro kanyo kapok giidho loka. 2 Bang' ndalo adek jotelo nowuotho e kuonde kambi duto, 3 ka gimiyogi chike niya, "Ka uneno ka Sandug Muma mar

singruok mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu, oting' gi jodolo, ma jo-Lawi, to nyaka uwuog oko e kuonde muchung'ie mondo uluwe. 4 Bang'e ubiro ng'eyo yo mudhiyoe, nikech ne pok uluwo yorni nyaka nene. Makmana, beduru mochwalore gi sandugno, madirom fut alufu ariyo mia ochiko gi piero abich gadek; kendo kik usud machiegni kode."

5 Joshua nokone oganda Israel niya, "Pwodhreuru, nikech kiny Jehova Nyasaye biro timo gigo miwuoro e kindu."

6 Joshua nowachone jodolo niya, "Kawuru Sandug Muma mar singruok kendo utel kode e nyim ji." Omiyo ne gikawe mi gidhi nyimgi.

7 Kendo Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kawuono abiro ting'i malo e wang' jo-Israel duto, eka ginyalo ng'eyo ni An kodi mana kaka ne an gi Musa. 8 Nyis jodolo mating'o Sandug Muma mar singruok ni, 'Ka uchopo e geng pige mag aora Jordan, to dhiuru kendo uchung' ei aora.' "

9 Joshua nowachone jo-Israel niya, "Biuru kae kendo uchik itu ne weche Jehova Nyasaye ma Nyasachu. 10 Kawuononi ubiro neno ranyisi ni Nyasaye mangima nikodu kendo enoriemb e nyimu jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Hivi, jo-Perizi, jo-Girgash, jo-Amor kod jo-Jebus. 11 Ne, Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto biro dhi nyimu nyaka aora Jordan. 12 Koro omiyo, yier ji apar gariyo koa e dhout Israel, ng'ato achiel koa e dhoot ka dhoot. 13 E sa ma jodolo moting'o Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ma en Ruoth Nyasaye mar piny duto, nonyon aora Jordan, pige-ge mamol koluwo aora tir nochung' kogingore ka pith."

14 Omiyo ka ji noke oa e kambi mag-gi mondo ging'ad aora Jordan, jodolo moting'o Sandug Muma mar singruok notelo nyimgi. 15 Aora Jordan koro notimo ataro kuonde duto nyaka ndalo mag keyo. Omiyo ka jodolo mane oting'o Sandug Muma mar singruok nochopo e aora Jordan mi tiendegi omulo geng aora, 16 pige mane mol koa malo nochung'. Nogingore malo kaka pith, e dala miluongo ni Adam man but Zarethan. Pi mane mol kadhi e nam mar Araba (ma tiende ni Nam Chumbi) nochung' chuth, omiyo ji nong'ado modhi loka komachielo, momanyore gi Jeriko. 17 Jodolo mane oting'o Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye nochung' motegno e lowo motwo e dier aora Jordan, nyaka ogendini mag jo-Israel notieko kadho ka giwuotho e lowo motwo.

4

1 Kane ogendini duto otieko ng'ado aora Jordan, Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, 2 "Yier ji apar gariyo e kind jogi, ng'ato achiel koa e dhoot ka dhoot, 3 kendo ikonegi mondo gikaw kite apar gariyo e dier aora Jordan yo korachwich koma jodolo ochungoe kendo giting'-gi mi giketgi piny kama gidhi dakie otieno ma kawuono."

4 Omiyo Joshua noluongo ji apar gariyo mane oseyiero koa kuom jo-Israel, ng'ato achiel koa e dhoot ka dhoot, 5 kendo nowachonegi niya, "Dhiuru e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu nyaka uchop e dier aora Jordan. Ng'ato ka ng'ato nyaka kaw kidi e goke, kaluwore gi kwan mar dhout Israel, 6 mondo obed kaka ranyisi e dieru. E ndalo mabiro, ka nyithindu openjou ni, 'Kitegi nyiso ang'o?' 7 To nyisgiuru kaka pi aora Jordan noduono kane Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye kadho. Kane ong'ad kode aora Jordan, to pige mag aora Jordan noduono. Kitegi mondo obed rapar ni jo-Israel nyaka chieng'."

8 Omiyo jo-Israel notimo kaka Joshua nochikogi. Negikawo kite apar gariyo koa e dier aora Jordan, kaluwore gi kwan mar dhout Israel, kaka Jehova Nyasaye nokone Joshua; kendo negiting'ogi nyaka kama negibuoroe, kanyo negiketogie piny. 9 Joshua nochano kite apar gariyogo mane ni e dier aora Jordan kama jodolo mane oting'o

Sandug Muma mar singruok nosechung'e kendo kitego pod ni kanyo nyaka chil kawuono.
10 Koro jodolo mane oting'o Sandug Muma mar singruok nodong' kochung' e dier
aora Jordan nyaka ji notieko timo gik moko duto mane Jehova Nyasaye ochiko Joshua,
mana kaka Musa nochiko Joshua. Ji nokadho mapiyo nono kadhi, 11 kendo bang'
kane gisekadho giduto, eka jodolo bende nokadho modhi loka komachielo koting'o
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ka ji duto neno. 12 Jo-Reuben, jo-Gad kod nus
mar dhood Manase nong'ado ka gimanore gi gige lweny e nyim jo-Israel, mana kaka
Musa nosechikogi. 13 Ji madirom alufu piero ang'wen mane moikore ni lweny mondo
gikedi, nong'ado loka kocha e nyim Jehova Nyasaye nyaka e pewe mag Jeriko.
14 E odiechieng'no, Jehova Nyasaye noting'o Joshua malo e nyim jo-Israel, mi gimiye
luor ndalo duto mag ngimane, mana kaka negimiyo Musa luor.
15 Bang'e Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, 16 "Chik jodolo moting'o Sandug
Muma mondo giwuog oko mar aora Jordan."
17 Omiyo Joshua nochiwo chik ni jodolo niya, "Wuoguru oko mar aora Jordan."
18 Kendo jodolo nowuok oko e aora koting'o Sandug Muma mar singruok mar
Jehova Nyasaye. Kadiemo wang' kapok giketo tiendegi e lowo motwo, to pige mag
aora Jordan noduogo e wang'e mi ochako mol mogingore kaka chon.
19 E odiechieng' mar apar gariyo mar dwe mokwongo, ji noa e aora Jordan mi
ochokore Gilgal e tong' ma yo podho chieng' mar Jeriko. 20 Kendo Joshua nochungo
kite apar gariyogo Gilgal, ma gin kite mane ogolo e aora Jordan. 21 Nowachone jo-
Israel niya, "E ndalo mabiro ka nyikwau nopenj wuoneu ni, 'Kitegi nyiso ang'o?'
22 To nyisgiuru ni, 'Jo-Israel nong'ado aora Jordan kawuotho e lowo motwo.' 23 Nimar
Jehova Nyasaye ma Nyasachu notwoyo aora Jordan e nyimu nyaka ukalo loka kocha.
Jehova Nyasaye ma Nyasachu notimo ni aora Jordan mana gima notimone Nam
Makwar e ndalo mane otwoye e nyimu nyaka ne ung'ado loka kocha. 24 Notimo
kamano mondo ji duto manie piny ong'e ni lwet Jehova Nyasaye nigi teko kendo
mondo omi uluor Jehova Nyasaye ma Nyasachu kinde duto."

5

Oter jo-Israel nyangu Gilgal

1 Kane ruodhi duto ma jo-Amor modak yo podho chieng' mar aora Jordan to gi
ruodhi duto mag jo-Kanaan modak e dho nam nowinjo kaka Jehova Nyasaye notwoyo
aora Jordan e nyim jo-Israel nyaka neging'ado, chunygi nobwok kendo ne gionge gi
chir mar chomo jo-Israel tir.
2 E sechego Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Piag pelni mabith mondo
ichak terogo jo-Israel nyangu." 3 Omiyo Joshua nopiago pelni mabith mi otero jo-
Israel nyangu kama iluongo ni Gibeath Haraloth.
4 Gima omiyo notimo kamano en nikech ji duto mane oa Misri; ma gin jogo mahikgi
noromo kedo e lweny, notho e thim ka gisewuok gia Misri. 5 Jogo duto mane oa Misri
noseter nyangu, makmana joma nonywol e thim ka gisea Misri ema ne pod ok oter
nyangu. 6 Jo-Israel nosewuotho e thim kuom thuolo maromo higni piero ang'wen
manyaka ji duto mahikgi oromo kedo e lweny mane giwuokgo Misri nosetho nikech
ne ok giseluoro Jehova Nyasaye. Jehova Nyasaye nosekwong'orenegi ni ok gininee
piny mane osingo ne kweregi mondo omigi, piny mopong' gi chak kod mor kich.
7 Omiyo yawuotgi mane onywol bang'e ka gin e thim ema ne Joshua otero nyangu.
Ne pod ok otergi nyangu nikech ne oyudo kapod giwuotho e thim. 8 Bang' kane
ogandani duto oseter nyangu, ne gidong' e kambi nyaka ne gichango.
9 Bang' mano, Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kawuono asetieko ajara
mar jo-Misri kuomu." Omiyo kanyo iluongo ni Gilgal nyaka chil kawuono.

10 Godhiambo mar odiechieng’ mar apar ang’wen mar dweno, jo-Israel nochokore
Gilgal e pewe mag Jeriko kendo negitimo nyasi mar Pasaka. 11 Kinyne bang’ Pasaka,
mana godiechiengno, negichamo bath nyak mar piny kaka, makati ma ok oketie thowi
gi chamb abula. 12 Bang’ odiechieng’ achiel kane gisechamo chiemo moa e pinyno,
chiemb manna ne ok ochako biro ni jo-Israel nikech e higano negichamo mana nyak
mar Kanaan.

Jeriko opodho

13 Ka koro Joshua ne chiegni chopo Jeriko, nong’iyo nyime mi oneno ng’ato
mochung’ koting’o ligangla e lwete. Joshua nosudo machiegni kode mopenje niya,
“In jakorwa koso jasikwa?”
14 Ng’atno nodwoke niya, “Ok an maru kata mar wasiku, to asebiro kaka jatend
lweny mar Jehova Nyasaye.” Omiyo Joshua nopodho auma e nyime gi luor, mi openje
niya, “En wach mane ma ruodha nigodo ni jatichne?”
15 Jatend lweny mar Jehova Nyasaye nodwoko niya, “Gol wuoche manie tiendi,
nikech kama ichungoeni en Kama Ler.” Omiyo Joshua notimo kamano.

6

1 Koro Jeriko nolor motegno nikech jo-Israel kendo onge ng’ama ne nyalo wuok oko
kata donjo iye.
2 Bang’e Jehova Nyasaye nowacho ni Joshua niya, “Ne, asechiwo Jeriko gi ruodhe e
lweti, kaachiel gi jolweny mage. 3 Lworuru dala maduong’no dichiel ka un gi giu mag
lweny kendo timuru ma kuom ndalo auchiel. 4 Beduru gi jodolo abiriyo moting’o
turumbete molos gi tunge imbe e nyim Sandug Muma. E odiechieng’ mar abiriyo,
lworuru dala maduong’no nyadibiriyo, ka jodolo goyo turumbetego. 5 Ka uwinjogi
ka gigoyo turumbetegi matek, to ket ji duto ogo koko matek; bang’e ohinga mar Jeriko
nopodh piny kendo ji duto nodonj e iye.”
6 Omiyo Joshua wuod Nun noluongo jodolo mowachonegi niya, “Ting’uru Sandug
Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye kendo beduru gi jodolo abiriyo koting’o
turumbete e nyime.” 7 Eka nochiwo chik ne ji niya, “Dhiuru nyime! Lworuru dala
maduong’, ka jolweny momanore gi gige lweny otelo e nyim Sandug Muma mar
singruok mar Jehova Nyasaye.”
8 Kane Joshua osewuoyo gi ji, jodolo abiriyo mane oting’o turumbete abiriyo e nyim
Jehova Nyasaye nowuotho ka gigoyo turumbete, kendo Sandug Muma mar Singruok
mar Jehova Nyasaye ne luwo bang’-gi. 9 Jolwenygo notelo e nyim jodolo mane goyo
turumbete, to moko ne luwo bang’ Sandug Muma, kendo e kindeno duto turumbete
ne ywak. 10 Makmana Joshua nosiemo ji niya, “Kik uywag ywak mar lweny, kik uting’
dwondu malo, bende kik uwach wach moro amora nyaka odiechieng’ ma anakonue
mondo ugo koko. Bang’e eka unukogi!” 11 Omiyo negikawo Sandug Muma mar Jehova
Nyasaye ka gilworogo dala maduong’no dichiel. Bang’e ji noduogo e kambi margi mi
otienono ginindo kanyo.
12 Joshua nochiewo gokinyi mang’ich kinyne kendo jodolo nokawo Sandug Muma
mar Jehova Nyasaye. 13 Jodolo abiriyo mane oting’o turumbete abiriyo nodhi nyime,
ka gipangore e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye kendo ka gigoyo turumbete.
Ji momanore gi gige lweny notelo e nyimgi, to moko ne luwo bang’ Sandug Muma
mar Jehova Nyasaye ka turumbete dhi nyime gi ywak. 14 E odiechieng’ mar ariyo
negilworo dala maduong’no dichiel bang’e gidok e kambi kendo negitimo kamano
kuom ndalo auchiel.
15 To chieng’ mar abiriyo, ne gichiewo kogwen mi gilworo dala maduong’no
nyadibiriyo e yo machalre gi mamoko ka. Chieng’no kende ema negilworo dala
maduong’no nyadibiriyo. 16 E sa mane gilwore mar abiriyo ka jodolo ne pod goyo

turumbete matek, Joshua nochiko ji kawacho niya, “Koguru matek, nimar Jehova
Nyasaye osemiyou dala maduong’ni! 17 Dala maduong’ni duto, to gi gik moko duto
manie iye nyaka wene Jehova Nyasaye. Makmana Rahab, mochot, to gi jogo duto
manie ode ema nong’won-ne, nikech nopando joma ne waoro mane obiro nono piny.
18 To beduru mabor gi gigo mowene Jehova Nyasaye, mondo kik ukel kethruok ne un
uwuon kuom gimoro amora kuomgi. Ka ok kamano to unumi kambi mar jo-Israel
bed mar kethruok kendo ukel chandruok kuome. 19 Fedha gi dhahabu duto, kod gigo
molos gi mula kod molos gi nyinyo owal ni Jehova Nyasaye kendo nyaka tergi kar
keno mare.”
20 Kane ogo turumbete, to ji ne goyo koko matek, kendo ka turumbete noywak, mi
ji nogoyo koko matek, to ohinga mar Jeriko nopodho, omiyo ng’ato ka ng’ato nodonjo
e dala maduong’no mi gikawe. 21 Negiwalo dala maduong’no ni Jehova Nyasaye
ma giketho gimoro amora kendo ginego gi ligangla ng’ato ang’ata madichwo kata
madhako, jomatindo kata joma oti, dhok gi rombe kod punde.
22 Joshua nowachone jonon piny ariyogo niya, “Dhiuru e od Rahab kendo ukele
kaachiel gi joodgi duto, kaluwore gi singruok mane uketo kode.” 23 Omiyo rawere
mane odhi nono pinyno nodhi Jeriko e od Rahab mi ogole kaachiel gi wuon-gi, min-
gi, owetene kod joodgi duto. Negigolo anywolane duto oko mi giketogi oko mar kambi
jo-Israel.
24 Bang’e ne giwang’o dala maduong’no duto, to gi gimoro amora manie iye,
makmana fedha gi dhahabu, gi gik molos gi mula kod molos gi nyinyo noketi e kar
keno mar od Jehova Nyasaye. 25 Kamano Joshua noreso Rahab, dhako ma ochot,
kaachiel gi anywolane nikech en ema nopando jonon piny mane Joshua ooro Jeriko
kendo Rahab nodak e dier jo-Israel nyaka chil kawuono.
26 E sechego Joshua nolando kwong’ makende niya, “Kwong’ mar Jehova Nyasaye
nobed kuom ng’at manitem gero dala maduong’ mar Jeriko kendo kama:
“Koketo mise mare,
to wuode makayo notho,
to kochungo dhorangeyege;
to wuode mogik notho.”
27 Omiyo Jehova Nyasaye ne nigi Joshua kendo humbe nolandore e pinyno duto.

7

Richo mar Akan

1 Jo-Israel ne ok obedo jo-ratiro kaluwore gi gik mane owal ni Jehova Nyasaye.
Ng’at mane nyinge Akan wuod Karmi, ma wuod Zabdi, ma wuod Zera, mar dhood
Juda nokawo moko kuom gik mane owalgi. Omiyo Jehova Nyasaye nobedo gi mirima
gi jo-Israel.
2 Kane Joshua ooro ji koa Jeriko mondo odhi Ai, mantiere but Beth Aven yo podho
chieng’ mar Bethel nokonegi niya, “Dhiuru kendo utim nonro ma ling’-ling’ mar
gweng’no.” Omiyo jogo nodhi mi ginono Ai ling’-ling’.
3 Kane gidwogo ir Joshua, negiwachone niya, “Ji duto ok onego dhi kedo gi jo-Ai.
To or ji alufu ariyo kata adek mondo odhi okawe kendo kik oket ji obed mool nikech
nitiere mana ji manok kuno.” 4 Omiyo ji madirom alufu adek ema nodhi, to jo-Ai
noriembogi, 5 mi ji madirom piero adek gauchiel nonegi. Ne giriembo jo-Israel koa
e dhoranga dala maduong’ nyaka kama nitiere kite mopa kendo neginegogi e holo.
Mano nomiyo kihondko nogoyogi ma gipodho.
6 Bang’e Joshua noyiecho lepe mi opodho auma e nyim Sandug Muma mar Jehova
Nyasaye, moriyo kanyo nyaka odhiambo. Jodong Israel bende notimo kamano kendo
ne giolo buru e wigi. 7 Joshua nowacho niya, “Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik

Moko Duto, ere gima omiyo isekelo jogi loka mar aora Jordan mana ni mondo ichiwgi
e lwet jo-Amor mondo itiekgi? Mad ne gik mane wan-go loka cha romwa kendo
wasik kuno! 8 Yaye, Ruoth Nyasaye, en ang'o ma dwawachi ka jo-Israel oseriemb gi
wasikgi kama? 9 Jo-Kanaan gi jopinyni mamoko biro winjo kuom wachni kendo gibiro
monjowa mi gitiekwa e pinyni. Ang'o ma nitim mondo ires nyingi maduong'ni?"
10 Jehova Nyasaye nowacho ni Joshua niya, "Chung' malo! Ang'o ma ikulone wiyi
piny ka? 11 Jo-Israel osetimo richo, kendo giseketho singruokna mane achikogi mondo
giriti. Gisekawo bath gik moko mane owal, gisekwalo, giseriambo, kendo gisekawo
gigo mokwer ma giriwo gi gig-gi giwegi. 12 Mano emomiyo jo-Israel ok nyal loyo
wasikgi; giloko ng'egi kendo giringo nikech oseketgi gir kethruok. Ok anabed kodu
makmana ka uketho gigo manie dieru mowal ni kethruok.
13 "Aa malo mondo inyis jo-Israel opwodhre kinyisogi ni, 'Pwodhreuru kuikoru ni
odiechieng' ma kiny nikech Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel wacho kama: Gik
mowal ne Jehova Nyasaye nitie e dieru, yaye Israel, omiyo kapod ok ugolo gigo
kuomu, to ok unulo wasiku.
14 " 'Wuoguru gokinyi dhoot ka dhoot. Dhoot ma Jehova Nyasaye noyier biro biro e
nyime anywola ka anywola, to anywola ma Jehova Nyasaye noyier biro biro e nyime
dala ka dala, kendo dala ma Jehova Nyasaye noyier biro biro e nyime ng'ato ka ng'ato.
15 Ng'atno mani maki gi gigo mowal notieki gi mach, kaachiel gi gige duto, nikech
oseketho singruok mar Jehova Nyasaye kendo osetimo gima mono e piny Israel!' "
16 Kinyne gokinyi mang'ich Joshua noluongo jo-Israel gi dhoutgi, kendo Juda noyier.
17 Anywola mar Juda nobiro, mi oyier joka Zera. Joka Zera nobiro ot ka ot mi od Zabdi
ema noyier. 18 Kane ogolo ng'ato ka ng'ato kuom joka Zabdi, to Akan wuod Karmi,
ma wuod Zimri, ma wuod Zera mar dhood Juda ema noyier.
19 Bang' mano, Joshua nowachone Akan niya, "Wuoda, mi Jehova Nyasaye ma
Nyasach Israel duong' gi pak. Nyisa gima isetimo kendo kik ipanda."
20 Akan nodwoke niya, "En adier! Asetimone Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel
richo. Ma e gima asetimo: 21 Kane aneno gik miketho kaka njora maber moa Babulon,
gi fedha ma pekne dirom kilo ariyo, to gi dhahabu ma pekne oromo nus kilo, to
chunya nogombogi mi akawogi kendo apandogi e bwo lowo ei hemba ka fedha ema
oket piny mogik."
22 Omiyo Joshua nooro joote mi giringo e hema kendo ne giyudogi mana kaka gin,
kopandgi e hembe, ka fedha ema oket piny mogik. 23 Negigolo gigo koa e hema, mi
gikelogi ni Joshua kod jo-Israel duto kendo gipedhogi oko e nyim Jehova Nyasaye.
24 Bang' mano Joshua, kaachiel gi jo-Israel duto nokawo Akan ma nyakwar Zera, gi
fedha, gi njora, gi dhahabu, yawuote kod nyige, dhok, punde kod rombe, hembe kod
gigo duto ma en godo mi giterogi nyaka e holo mar Akor. 25 Joshua nowacho niya,
"Ang'o momiyo isekelo masira machal kama kuomwa? In bende Jehova Nyasaye biro
keloni masira."
Bang'e jo-Israel duto nochielo Akan kod joge gi kite, kendo ne giwang'e kaachiel gi
joge. 26 Bang' mano ne gidhuro kite kuom Akan, ma mano pod ni kamano nyaka chil
kawuono. Eka mirima mar Jehova Nyasaye norumo. Kuom mano kanyo pod iluongo
ni Holo mar Akor nyaka chil kawuono.

8

Ai okethi

1 Eka Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kik iluor, kendo kik chunyi nyosre.
Kaw jolweny duto mondo udhi umonj Ai, nimar asechiwo e lwetu ruodh Ai, joge,
dalane maduong' kod pinye. 2 Timneuru Ai kod ruodhe mana kaka ne utimone Jeriko

kod ruodhe, to wang'ni oyienu kawo gigo mane giyudo e yor mecho kaachiel gi jamni. Monjuru dala maduong'no gi yo katoke."

3 Omiyo Joshua kod jolweny duto nowuok mondo gimonj Ai. Noyiero joge alufu piero adek molony e lweny mi oorogi oko gotieno komiyogi chik niya, 4 "Winjuru. Nyaka umonj dala maduong'no gi yo katoke. Kik udhi mabor ahinya. Un duto nyaka uikru. 5 An kod jogo duto man koda, to biro dhi nyime e dala maduong', to ka jogo obiro mondo omonjwa kaka negitimo motelocha, to wabiro ringo waa irgi. 6 Gibiro luwo bang'wa nyaka wawuondgi mi giwuog oko mar dala maduong', mi giniwach e chunygi ni, 'Ne, giringowa mana kaka ne giringowa motelo.' Omiyo seche mwaringogino 7 nyaka uwuog kuma upondoe kendo ukaw dala maduong'no. Jehova Nyasaye ma Nyasachu biro ketogi e lwetu. 8 Ka usekawo dala maduong'no, to uwang'e gi mach. Timuru gima Jehova Nyasaye osechiko kendo nyaka une ni utimo gik ma achikou."

9 Eka Joshua noorogi ma gidhi gipondo e kind Bethel gi Ai, ma en yo podho chieng' mar Ai, kendo otienono nosiko gi ji kanyo.

10 Kinyne gokinyi mang'ich Joshua nochoko jolweny mage duto ka en kaachiel gi jodong Israel wuotho e nyimgi kadhi Ai. 11 Jolweny duto mane ni kode ne wuotho ka gichomo dala maduong' nyaka negichopo machiegni kode. Negigero kambigi yo nyandwat mar Ai, ka holo ni e kindgi kod dala maduong'. 12 Joshua nokawo ji madirom alufu abich mooro yo podho chieng' mar Ai mondo opond e kind Bethel kod dala maduong'no. 13 Kuom mano thoth jolweny nobworo yo nyandwat mar dala maduong'no, to joma nopondo ne ni yo podho chieng'. Otienono Joshua to nonindo e holo.

14 Kane ruodh Ai oneno ma, en kod ji duto mar dala maduong' nowuok oko mapiyo nono gokinyi mang'ich mondo girom kod jo-Israel e lweny kama omanyore gi Araba. To ne ok ong'eyo ni kar pondo noseketi e ng'e dala maduong'no. 15 Joshua kod jo-Israel duto nowuondore ni ologi, mi giringo ka gichiko thim. 16 Chwo duto ma Ai nowuok mondo olaw Joshua gi joge, to kane gilawogi kamano, to ne gichwalore mabor gi dala maduong'no. 17 Onge ng'ama nodong' Ai kata Bethel mane ok olawo jo-Israel. Ne giweyo dala maduong' nono ka gilawo jo-Israel.

18 Eka Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Siem yo Ai gi tong' miting'o e lwetino, nikech e lweti abiro chiwoe dala maduong'no." Omiyo Joshua nosiemo tong'e kochiko Ai. 19 E seche mane otimo ma, jogo mane opondo noa malo piyo ka giringo gidonjo e dala maduong'. Bang' kane gisekawe, ne giwang'e mana gisano.

20 Jo-Ai nong'iyo chien ma gineno ka iro dhwolore e dala maduong' kochiko polo, makmana ne gionge gi thuolo mar pondo e yo moro amora nikech jo-Israel mane osebedo kawuondore ni ringo kochiko thim nolokore kod jogo mane lawogi. 21 Kane Joshua kod jo-Israel noneno ka joma nopondo osekawo dala maduong' kendo iro bende ne dhwolore kanyo, negilokore mi gimonjo jo-Ai. 22 Jogo mane opondo bende nowuok oko mar dala maduong' moromo kodgi kendo omonjogi, omiyo nogeng'negi e diere ka jo-Israel ni koni gi koni. Jo-Israel notiekogi pep maonge ng'ama notony kata achiel. 23 Ruodh Ai kende ema negimako kangima kendo negitere ir Joshua.

24 Kane jo-Israel ne osetieko nego jo-Ai duto mane ni e pap kod mane ni e thim kama ne giselawogie, kendo kane gisenegogi duto gi ligangla, jo-Israel nodok Ai mi ginego jogo mane odong' kuno. 25 Jo-Ai duto machwo kod mamon alufu apar gariyo notho chieng'no. 26 Joshua ne ok owe siemo Ai gi tong' mane oting'o e lwete nyaka Israel notieko ji duto mane odak Ai. 27 Jo-Israel to nokawo jamni gi mwandu mane giyako mar dala maduong'no mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Joshua.

28 Omiyo Joshua nowang'o Ai mi okete obedo pith mongingore mar kethruok kendo pod en kamano nyaka chil kawuono. 29 Ne onego ruodh Ai mi oliere gi tol e yath kama

noriyoe nyaka odhiambo. Kane ochopo odhiambo, Joshua nogolo chik mondo ogol ringre oko e yath kendo lware piny e dhoranga dala maduong'. Nodhur kuome kite mang'eny ma pod ni kanyo nyaka chil kawuono.

Otim singruok mar Sandug Muma e Got Ebal

30 Eka Joshua nogero kendo mar misango e got Ebal ni Jehova Nyasaye ma Nyasach
Israel, 31 mana kaka Musa jatich Jehova Nyasaye nosechiko jo-Israel. Nogere kaluwore
gi gima nondiki e kitap Chik mar Musa niya, Kendo mar misango moger gi kite
ma ok opa, gi gir nyinyo. Ewi kendono ema negichiwone Jehova Nyasaye misango
miwang'o pep kod misango mar lalruok. 32 Joshua nondiko chik Musa e kitego e nyim
jo-Israel. 33 Jo-Israel duto, jopinje mamoko kod jopinyno machalre, ka gin gi jodong-
gi, gi jotendgi kod jong'ad bura nochung' e bath Sandug Muma mar singruok mar
Jehova Nyasaye koni gi koni, ka gimanyore gi jo-Lawi ma gin jodolo. Nus mar jo-Israel
nochung' kochomo got Gerizim, to nus mar jo-Israel mamoko nochung' kochomo got
Ebal mana kaka Musa ma jatich Jehova Nyasaye nosechiko chon kane ochiwo nonro
mar gwedho jo-Israel.
34 Bang' mano, Joshua nosomo weche mag chik ma gin, gweth gi kwong' mana kaka
ondikgi e Kitap Chik mar Musa. 35 Onge chik Musa mane Joshua oweyo ma ok osomo
ni kanyakla mar Israel duto, kaachiel gi mon, gi nyithindo, kod jopinje mamoko mane
odak e diergi.

9

Jo-Gibeon owuondo jo-Israel

1 Ruodhi duto mane odak yo podho chieng' mar aora Jordan nowinjo humb
wechego; mane gin ruodhi moa e tiend gode mag pinyno, gi ruodhi moa yo podho
chieng' mar gode gi mago moa e wedhe mag Nam Mediterania kaachiel gi ruodhi
moa Lebanon (mane gin ruodhi mag jo-Hiti, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod
mago mag jo-Jebus); 2 ruodhigo noriwore giduto mondo giked gi Joshua kod jo-Israel.
3 Kata kamano, kane jo-Gibeon owinjo gima Joshua notimone Jeriko kod Ai,
4 negiparo mondo giwuonde. Negidhi kaka jogo man-gi punde moting'o ogunde moti
gi piende divai moti kendo obaw. 5 Jogi norwako wuoch moyiech kod lewni moti.
Makati mane gin-go duto nokethore. 6 Eka negidhi ir Joshua e kambi man Gilgal mi
giwachone Joshua kod jo-Israel niya, "Wawuok e piny mabor, omiyo yie watim kodu
winjruok."
7 Jo-Israel nowacho ni jo-Hivi niya, "To ka dipo ni udak kodwa machiegni, ere kaka
dwa los kodu winjruok?"
8 Negiwachone Joshua niya, "Wan jotichu."
To Joshua nopenjogi niya, "Un ng'a gini to bende ua kanye?"
9 Negidwoko niya, "Jotichni oa e piny mabor ahinya nikech humb Jehova Nyasaye
ma Nyasachi. Wasewinjo humb gik mane otimo Misri, 10 kendo gigo duto mane
otimone ruodhi ariyo mag jo-Amor man yo wuok chieng' mar aora Jordan, ma
gin Sihon ruodh Heshbon kod Og ruodh Bashan, mane odak Ashtaroth. 11 Omiyo
jodongwa kod ji duto modak e pinywa nowachonwa kama, 'Kawuru gik mudhiyo
godo e wuoth, dhiuru kendo urom kodgi ma uwachnegi niya, "Wan jotiju, losuru
kodwa winjruok." ' 12 Neuru makati mwating'ogi, ne giliet ka wachako wuoth, to
koro sani gikethore. 13 Piend divai mane wapong'o bende ne nyien, to koro neye
kaka giyiech. Lepwa kod wuochewa bende oseti nikech wuoth marabora ahinya."
14 Jotelo moko mag jo-Israel nobilo chiemb jogo ka ok gipenjo Jehova Nyasaye wach.
15 Omiyo Joshua noketo winjruok mar kwe kodgi mondo oyienegi gidag kodgi, kendo
jotelo ne opwodho ma ka gikwong'ore.

16 Ndalo adek bang’ kane giseloso winjruok gi jo-Gibeon, jo-Israel nowinjo ni jogo
gin mana joma odak kodgi machiegni. 17 Omiyo jo-Israel nowuok, to odiechieng’ mar
adek negichopo e miechgi madongo kaka: Gibeon, Kefira, Beeroth, kod Kiriath Jearim.
18 Jo-Israel ne ok omonjogi, nikech jotend kambi nosesingore ka kwong’ore kodgi e
nyim Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel.
Kata kamano, ji duto nong’ur gi jotendgi, 19 to jotelogo duto nowacho niya,
“Wasemiyogi singruok marwa e nying Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, omiyo
koro ok wanyal mulogi. 20 Ma e gima wabiro timonegi: ‘Wabiro wegi gidagi mondo
kik mirima bi kuomwa nikech waketho kwong’ruok mane wasingonegi.’ ” 21 Negidhi
nyime kagiwacho niya, “Wegi gidagi, mondo gibednwa jobar yien gi joumb pi ni jowa
duto.” Omiyo jotelo norito singruok margi.
22 Eka Joshua noluongo jo-Gibeon kendo owachonegi niya, “Ang’o momiyo ne
uwuondowa ka uwacho ni, ‘Wadak mochwalore kodu,’ to kuom adier udak mana
butwa? 23 Un joma okwong’! Ok unuwe tiyonwa kaka jobar yien gi joumb pi e od
Nyasacha.”
24 Negidwoko Joshua niya, “Jotichni notimo kamano nikech Jehova Nyasaye ma
Nyasachi nochiko Musa jatichne mondo omiu pinyni duto kendo uneg ji duto
modakie. Omiyo ne waluor nikech un, kendo mano ema nomiyo watimo kamano.
25 Koro to wan e lweti. Timnwauru gimoro amora muneno ni ber kendo long’onu.”
26 Omiyo Joshua nokonyogi kuom jo-Israel ma ok ginegogi. 27 E odiechieng’no
noketo jo-Gibeon obedo jobar yien gi joumb pi ni jo-Israel duto kendo ni tich kendo
mar misango mar Jehova Nyasaye kama Jehova Nyasaye biro yiero. Kendo mano e
gima gin nyaka chil kawuono.

10

Chieng’ ochung’ kar tiende

1 Eka Adoni-Zedek ruodh Jerusalem nowinjo ni Joshua osekawo Ai mi okethe
chuth kendo onego ruodhe mana kaka nosetimone Jeriko kendo ni jo-Gibeon osetimo
winjruok mar kwe gi jo-Israel mi gidak butgi. 2 En gi joge ne gibuok ahinya kuom
wachni nikech Gibeon ne en dala maduong’ mongirore, mana kaka achiel kuom mier
madongo maka ruoth. Ne oduong’ moloyo Ai, kendo joge duto ne gin jokedo mabeyo.
3 Omiyo Adoni-Zedek ruodh Jerusalem nokwayo Hoham, ruodh Hebron, Piram ruodh
Jarmuth, Jafia ruodh Lakish kod Debir ruodh Eglon niya, 4 “Biuru mondo ukonya
monjo Gibeon nikech oseloso kwe kod Joshua gi jo-Israel.”
5 Eka ruodhi abich mar jo-Amor; ruodhi ma Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lakish to
gi Eglon noriwo jolwenjgi kaachiel. Negidhi kod jolweny mag-gi mi gimonjo Gibeon
kendo gikedo kodgi.
6 Jo-Gibeon nooro wach ni Joshua e kambi man Gilgal niya, “Kik ijwang’ jotichgi.
Bi irwa piyo mondo ireswa! Konywa nikech ruodhi jo-Amor duto moa e piny manie
wi got oseriwore mondo omonjwa.”
7 Omiyo Joshua kaachiel gi jolweny mage mathuondi nowuok Gilgal mapiyo
nono mondo odhi oresgi. 8 Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, “Kik iluorgi;
asechiwogi e lwetu. Onge kata ng’ata achiel kuomgi mabiro sirou.”
9 Kane gisewuotho otieno duto ka gia Gilgal, Joshua nomonjogi apoya. 10 Jehova
Nyasaye nomiyo gichalo joma orundore e nyim jo-Israel, mine giloyogi gi loch
maduong’ e Gibeon. Jo-Israel nolawogi ka giluwo yo madhi Beth Horon mi ginegogi
ma gichopo kodgi nyaka Azeka kod Makeda. 11 E kinde mane giringo e nyim jo-Israel
e yo moa Beth Horon kadhi Azeka, Jehova Nyasaye nolwaro pe madongo kuomgi
koa e polo kendo thothgi nomedo tho nikech peno nonego ji mang’eny moloyo mago
mane jo-Israel onego gi ligangla.

12 E odiechieng’ mane Jehova Nyasaye ochiwo jo-Amor ni jo-Israel, Joshua
nowachone Jehova Nyasaye e nyim jo-Israel niya,
“Yaye wang’ chieng’, chung’ kar tiendi ewi Gibeon,
to in dwe, chung’ mana ewi holo mar Aijalon.”
13 Omiyo wang’ chieng’ nochung’ kar tiende,
to dwe bende ne ok osudo,
nyaka oganda mar jo-Israel nochulo kuor kuom wasikgi,
mana kaka nondike e Kitap Jashar.
Wang’ chieng’ nosiko kochung’ e polo kuom thuolo madirom odiechieng’ achiel.
14 Onge odiechieng’ machal gi ma manosebetie ma Jehova Nyasaye nowinje kwayo
mar dhano. Adier, adier Jehova Nyasaye ne kedo ni jo-Israel!
15 Bang’e Joshua noduogo gi jo-Israel duto e kambi man Gilgal.

Ruodhi abich mag Amor onegi

16 Koro ruodhi abichgo noringo kendo gipondo e rogo mantiere Makeda. 17 Kane
owach ne Joshua ni ruodhi abichgo nopondo e rogo mar Makeda, 18 nowacho niya,
“Dinuru dho rogono gi kidi maduong’ kendo uket jomoko kanyo mondo orite. 19 Un
to kik uchung’ kanyo, lawuru wasiku, monjgiuru kua gichien kendo kik uwegi gichop
e miechgi madongo, nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu osechiwogi e lwetu.”
20 Omiyo Joshua kod jo-Israel notiekogi chuth makmana joma tin ema nodong’ e
miechgi madongo mochiel kod ohinga. 21 Jolweny duto noduogo ir Joshua e kambi
man Makeda maonge hinyruok moro, kendo onge ng’ama nowuoyo marach kuom
jo-Israel.
22 Joshua nowacho niya, “Yawuru dho rogono kendo ugol ruodhi abichgo oko mi
ukelgi ira.” 23 Omiyo negigolo ruodhi abichgo oko mi gikelogi, ne gin ruodh Jerusalem,
Hebron, Jarmuth, Lakish kod Eglon. 24 Kane gisekelo ruodhigi ne Joshua, noluongo
jo-Israel duto kendo owachone jotend lweny mane obiro kode niya, “Biuru ka kendo
unyon ng’ut ruodhigi.” Omiyo negibiro mi ginyono ng’utgi piny.
25 Joshua nowachonegi niya, “Kik uluor, kendo kik chunyu nyosre. Beduru motegno
kendo gi chir. Ma e gima Jehova Nyasaye biro timo ne wasigu duto ma ubiro kedogo.”
26 Bang’e Joshua nomonjogi mi onego ruodhigo kendo olierogi e yien abich. Nowegi
ka giliero e yiendego nyaka odhiambo.
27 Kane chieng’ osepodho, Joshua nogolo chik mondo olor ringregi e yiende mane
oliergie kendo odirgi e rogo kama negisepondoe. Negidino dho rogono gi kite
madongo, ma pod ni kanyo nyaka chil kawuono.
28 E odiechiengno Joshua nokawo Makeda. Notieko dala maduong’no kod ruodhe
gi ligangla kendo otieko ng’ato ang’ata mane ni e iye. Onge ng’ama notony kanyo.
Notimone ruodh Makeda mana kaka notimone ruodh Jeriko.

Olo mier madongo man milambo

29 Eka Joshua kod jo-Israel duto mane ni kode nodhi Libna koa Makeda mi omonje.
30 Jehova Nyasaye nochiwo dala maduong’ni bende kod ruodhe e lwet jo-Israel. Dala
maduong’ni to gi jogo duto modak e iye Joshua nonego gi ligangla. Onge ng’ama
notony kanyo. Notimone ruodhgi mana kaka notimone ruodh Jeriko.
31 Eka Joshua kod jo-Israel duto mane ni kode nodhi Lakish koa Libna; mi gimonje.
32 Jehova Nyasaye nochiwo Lakish ne jo-Israel, to Joshua to ne okawe e odiechieng’
mar ariyo. Dala maduong’no kod ji duto modak kanyo nonego gi ligangla, mana kaka
ne otimone Libna. 33 Kuom mano, Horam ruodh Gezer nobiro mondo okony Lakish,
to Joshua noloye kaachiel gi jolweny mage maonge ng’ama notony.

34 Eka Joshua gi jo-Israel mane ni kode nodhi Eglon koa Lakish mi gimonje. 35 Ne
gikawe odiechieng' nogono mi ginego ji duto kendo giketho gimoro amora mangima
manie iye, mana kaka negisetimone Lakish.
36 Eka Joshua gi jo-Israel mane ni kode nodhi Hebron koa Eglon, mi gimonje.
37 Negikawo dala maduong'no mi ginego ruodhe kod gimoro amora mangima mane
ni kuno kaachiel gi mago mane nitie e mier matindo mokiewo kode. Onge ng'ama
notony, mana kaka ne otimone Eglon.
38 Eka Joshua gi jo-Israel mane ni kode noduogo mi omonjo Debir. 39 Negikawo dala
maduong'no, ruodhe kod mier matindo mokiewo kode mi ginegogi. Ji duto mane
odak kanyo negitieko chuth kendo onge joma notony. Negitimone Debir kod ruodhe
mana kaka negitimone Libna gi ruodhe, to gi Hebron.
40 Omiyo Joshua nokawo gweng'no duto kaachiel gi piny manie got ma en Negev,
e tiend gode ma yo podho chieng', to gi kuonde mag pewe kaachiel gi ruodhigi
duto. Onge joma notony. Notieko jogo duto mangima, mana kaka Jehova Nyasaye,
ma Nyasach Israel, nosechiko. 41 Joshua nokawogi koa Kadesh Barnea nyaka Gaza
kendo koa e gwenge duto ma Goshen nyaka Gibeon. 42 Joshua nomako ruodhigo
duto kaachiel gi pinjegi e lweny achielno nimar Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
nokedo ni joge.
43 Bang'e Joshua noduogo gi jo-Israel duto e kambi man Gilgal.

11

Olo ruodhi ma yo nyandwat

1 Kane Jabin ruodh Hazor owinjo ma, nooro wach ne Jobab ma ruodh Madon,
kod ruodhi mag Shimron gi Akshaf, 2 kod ruodhi mae piny gode ma yo nyandwat e
Araba ma milambo mar Kinereth, e tiend gode ma yo podho chieng' kod e Nafoth Dor
mantiere yo podho chieng'. 3 Nooro wach bende ni jo-Kanaan man yo wuok chieng'
kod podho chieng', kaachiel gi jo-Amor, jo-Hiti, jo-Perizi, kod jo-Jebus mantiere e piny
gode; kendo ni jo-Hivi modak e tiend got Hermon e gwenge mag Mizpa. 4 Ne giwuok
gi jolweny mang'eny ka kuoyo manie dho nam ka gin-gi farese kod geche lweny
mang'eny. 5 Ruodhigi duto noriwo tekogi mi gichokore kanyakla e Sokni mag Merom,
mondo giked gi jo-Israel.
6 Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, "Kik uluorgi, nikech kiny sa machalo
kama abiro chiwogi duto ne jo-Israel mi gineg-gi. Nyaka ung'ad odond tiend faresegi
kendo uwang' gechegi."
7 Omiyo Joshua gi jolwenje duto nobiro momonjogi apoya e Sokni mag Merom
mi gikedo kodgi, 8 kendo Jehova Nyasaye nochiwogi e lwet jo-Israel. Negiloyogi mi
gilawogi nyaka dala maduong' mar Sidon, nyaka Misrefoth Maim kendo nyaka Holo
mar Mizpa ma yo wuok chieng', maonge joma notony. 9 Joshua notimonigi kaka
Jehova Nyasaye nosechiko. Nong'ado odond tiend farese kendo nowang'o gechegi.
10 E sechego Joshua noduogo mi okawo Hazor kendo onego ruodhe kod ligangla.
Hazor ema ne jatend pinjegi duto. 11 Ji duto mane ni e dala maduong'no noneg
gi ligangla. Negitiekogi pep maonge gima yweyo mane odong', Hazor bende ne
giwang'o.
12 Joshua nokawo mier madongo gi ruodhigi mi ginegogi gi ligangla. Notiekogi
pep, mana kaka Musa jatich Jehova Nyasaye nosechiko. 13 Kata kamano, jo-Israel
ne ok owang'o dala maduong' moro amora moger e gode mag-gi matindo makmana
Hazor ma Joshua nowang'o. 14 Jo-Israel noyako gik moko duto kod kweth jamni mag
mier madongogi, kendo neginego ji duto maonge ng'ama notony kata achiel. 15 Kaka
Jehova Nyasaye nochiwo chik ni jatichne Musa, omiyo Musa bende nochiwo chik ne

Joshua, mi Joshua notimo mano. Onge gima noweyo ma ok otimo kuom gigo duto
mane Jehova Nyasaye ochiko Musa.
16 Omiyo Joshua nokawo pinyni duto; kaka, piny manie got, piny Negev duto,
gwenge duto mag Goshen, tiend gode ma yo podho chieng', Araba kod gode duto mag
Israel kaachiel gi pewe mag 17 Got Halak, machakore yo Seir, nyaka Baal Gad manie
Holo mar Lebanon manie Got Hermon. Nomako ruodhigi duto mi onegogi. 18 Joshua
nokedo gi ruodhigi duto kuom ndalo mang'eny. 19 Onge dala maduong' moro amora
mane otimo winjruok gi jo-Israel makmana jo-Hivi modak Gibeon. Joma odong' duto
negikedogo. 20 Jehova Nyasaye owuon ema ne omiyo chunygi obedo matek mondo
gitug lweny gi jo-Israel kendo mondo jo-Israel otiekgi chuth maonge ng'wono mana
kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa.
21 E ndalono mane Joshua odhi kendo otieko jo-Anak moa e piny gode, ema bende
notieke joma odak, Hebron, Debir kod Anab, mago moa e pinje gode mag Juda, to
gi moa e pinje gode mag Israel. Joshua notiekogi duto kod miechgi. 22 Onge jo-
Anak mane odong' e piny jo-Israel; makmana joma nodong' Gaza, Gath kod Ashdod.
23 Omiyo Joshua nokawo pinyno duto mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko Musa,
mi nochiwe kaka girkeni ni jo-Israel kaluwore gi migepe mag dhoutegi.
Bang'e pinyni nobedo gi kwe.

12

Nying ruodhi mane olo

1 Magi e ruodhi mag pinje mane jo-Israel oloyo kendo mane gikawo gwengegi
ma yo wuok chieng' mar aora Jordan, kochakore e holo mar Arnon nyaka
e Got Hermon, moriwo nyaka yo wuok chieng' mar Araba.

2 Negiloyo Sihon ma ruodh jo-Amor manodak Heshbon.
Pinye nochakore Aroer man but holo mar Arnon koluwo holono nyaka e Aora
Jabok, manie tong' mar jo-Amon. Ma noriwo nyaka nus mar Gilead.
3 Bende norito yo wuok chieng' mar Araba kochakore e Nam mar Kinereth nyaka
e Nam mar Araba (tiende ni, Nam Chumbi), to nyaka Beth Jeshimoth, bang'e
nyaka yo milambo e tiend gode mag Pisga.
4 Kendo gwenge mag Og ruodh Bashan, achiel kuom mago mogik mag jo-Refai, ma
lochne ne nitie Ashtaroth kod Edrei.
5 Norito Got Hermon, Saleka, Bashan duto, nyaka e tong' mar jo-Geshur gi Maaka,
kendo gi nus mar Gilead nyaka e tong'-gi gi Sihon, ruodh Heshbon.

6 Musa, jatich Jehova Nyasaye kod jo-Israel noloyogi kendo Musa ma jatich
Jehova Nyasaye nochiwo pinygino ne jo-Reuben, jo-Gad gi nus mar dhood
Manase mondo obed kaka girkeni mag-gi.

7 Magi e ruodhi mag pinyno mane Joshua kod jo-Israel oloyo yo podho chieng'
mar aora Jordan, kochakore Baal Gad mantie e Holo mar Lebanon nyaka Got Halak
mochakore yo Seir. Pinjegi duto Joshua nochiwo kaka girkeni ni dhout Israel
kaluwore gi dhoutgi kaka opog-gi mondo obed mag-gi. 8 Ne en piny gode, gi pinje
mantiere e tiend gode ma yo podho chieng', Araba, pewe manie tiend gode, gi thim
kod Negev. Kuondego ema ne jo-Hiti, jo-Amor, jo-Kanaan, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-
Jebus odakie.

Ruodhigo ne gin:

9 Ruodh Jeriko, ng'ato achiel,
Ruodh Ai (machiegni gi Bethel), ng'ato achiel,
10 Ruodh Jerusalem, ng'ato achiel,
Ruodh Hebron, ng'ato achiel,
11 Ruodh Jarmuth, ng'ato achiel,
Ruodh Lakish, ng'ato achiel,
12 Ruodh Eglon, ng'ato achiel,
Ruodh Gezer, ng'ato achiel,
13 Ruodh Debir, ng'ato achiel,
Ruodh Geder, ng'ato achiel,
14 Ruodh Horma, ng'ato achiel,
Ruodh Arad, ng'ato achiel,
15 Ruodh Libna, ng'ato achiel,
Ruodh Adulam, ng'ato achiel
16 Ruodh Makeda, ng'ato achiel,
Ruodh Bethel, ng'ato achiel,
17 Ruodh Tapua, ng'ato achiel,
Ruodh Hefer, ng'ato achiel,
18 Ruodh Afek, ng'ato achiel,
Ruodh Lasharon, ng'ato achiel,
19 Ruodh Madon, ng'ato achiel,
Ruodh Hazor, ng'ato achiel,
20 Ruodh Shimron Meron, ng'ato achiel,
Ruodh Akshaf, ng'ato achiel,
21 Ruodh Tanak, ng'ato achiel,
Ruodh Megido, ng'ato achiel,
22 Ruodh Kedesh, ng'ato achiel,
Ruodh Jokneam man Karmel, ng'ato achiel,
23 Ruodh Dor (man Nafoth Dor), ng'ato achiel,
Ruodh Goyim man Gilgal, ng'ato achiel,
24 kod Ruodh Tirza, ng'ato achiel.

Ruodhi duto mane onegi ne oromo piero adek gachiel.

13

Kuonde mapok okaw e piny Kanaan

1 Ka Joshua noseti kendo hike koro noniang', Jehova Nyasaye nowachone niya, "Iseti ahinya, to pod nitie kuonde madongo mar pinyni monego kaw.

2 "Kuonde modong' mapok okaw e magi:

"gwenge duto mag jo-Filistia gi jo-Geshur, 3 kochakore e Aora Shihor man yo wuok chieng' mar Misri nyaka e tong' Ekron man yo nyandwat, magi duto nokwan kaka jo-Kanaan. Kuonde mane jotelo abich mag Filistia orito ne gin, Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath kod Ekron;
magi ne gin mag jo-Avi 4 yo milambo;
pinje duto mag jo-Kanaan, kochakore Meara mar jo-Sidonia nyaka ochopo Afek, gi tong' mar jo-Amor;
5 e gwenge mag Gebal;

to gi Lebanon duto ma yo wuok chieng', kaachiel gi Baal Gad manie tiend Got
Hermon nyaka Lebo Hamath.

6 "Ne jogo duto modak kuonde motimo gode chakre Lebanon nyaka Misrefoth
Maim, tiende ni, jo-Sidonia duto, an awuon abiro riembogi mondo giwene jo-
Israel. Beduru gi adieri mar pogo ni jo-Israel pinyni kaka girkeni margi, mana kaka
asechikoi. 7 Pogeuru kaka girkeni ni dhoudi ochikogo, kaachiel gi nus joka Manase."

Pok mar piny ma yo wuok chieng' mar Aora Jordan

8 Nus modong' mar joka Manase, gi jo-Reuben kod jo-Gad noseyudo girkeni
mag-gi mane Musa jatich Jehova Nyasaye osemiyogi yo wuok chieng' mar
aora Jordan.
9 Nochakore Aroer koluwore gi holo mar Arnon, kendo koluwore gi dalano manie
dier holono, mi oriwo gode duto mag Medeba mochopo nyaka Dibon, 10 bende
nyaka mier matindo mar Sihon ruodh jo-Amor, mane jatelo Heshbon, mantiere
e tong' mar jo-Amon.
11 Noriwo nyaka Gilead, gwenge jo-Geshur kod jo-Maaka, Got Hermon duto, kod
Bashan duto, mochopo nyaka Saleka, 12 tiende ni, pinyruodh Og duto man Bashan,
ma bende nosebedo gi loch e Ashtaroth gi Edrei. (To bende nobedo achiel
kuom jo-Refai mogik.) Musa noloyogi mi okawo pinygi. 13 Makmana jo-Israel
ne ok oriembo jo-Geshur gi jo-Maaka, omiyo pod gidak e dier jo-Israel nyaka chil
kawuono.

14 To dhood Lawi ne ok omiyo girkeni, nikech chiwo mane ochiw kokalo e mach ne
Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel e girkeni margi, mana kaka ne osingonigi.

15 Girkeni mane Musa omiyo dhood Reuben kaluwore gi anywola ka anywola
e magi:
16 Tong' mar pinygi nochakore Aroer man but holo mar Arnon, kendo koa e dalano
mantiere e dier holono nyaka Medeba, 17 gi Heshbon kaachiel gi mier matindo
mantiere e pewe, kaka Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal Meon, 18 Jahaz, Kedemoth,
Mefath, 19 Kiriathaim, Sibma, Zereth Shahar mantiere e got manie holo, 20 Beth
Peor, pewe mag Pisga, kod Beth Jeshimoth, 21 mier matindo duto mantiere e pewe
kod kuonde duto mag Sihon ruodh jo-Amor, ma bende norito Heshbon. Musa
noseloyo Sihon ruodh jo-Amor kaachiel gi Evi, Rekem, Zur, Hur gi Reba mane
jodong jo-Midian. Jodongogo nodak e pinyno ka gin e bwo loch Sihon. 22 Koriwore
gi jogo mane onegi e lweny, jo-Israel nonego bende Balaam wuod Beor, mane ja-
nyakalondo.
23 Aora Jordan ema nobedo tong' mar joka Reuben. Pinyno kaachiel gi mier
matindo mokiewo kodgi nobedo girkeni mar joka Reuben.

24 Girkeni mane Musa omiyo dhood Gad kaluwore gi anywola margi e magi:
25 Piny Jazer, mier matindo duto mag Gilead kod nus mar jo-Amon mochopo Aroer
machiegni gi Raba; 26 kendo chakre Heshbon nyaka Ramath Mizpa gi Betonim,
kendo kochakore Mahanaim nyaka piny Debir; 27 to pinygi mane ni e holo
noting'o Beth Haram, Beth Nimra, Sukoth, Zafon kod bath piny Sihon ruodh
Heshbon modong' (pinygino neni yo wuok chieng' mar aora Jordan kendo Jordan
nyaka Nam Kinereth nodoko tong' mare).
28 Pinyno kaachiel gi mier matindo mokiewo kodgi nobedo girkeni mar joka
Gad.

29 Girkeni mane Musa omiyo nus mar dhood Manase, tiende ni, nus mar
nyikwa Manase, kaluwore gi anywola ka anywola.
30 Pinygi nochakore Mahanaim, mokwako piny Og ruodh Bashan duto kod kuonde
dak duto mag Jair man Bashan, to gi mier matindo piero auchiel, 31 bende nokawo
nus mar jo-Gilead, gi Ashtaroth kod Edrei (ma gin mier madongo mag Og ruodh
Bashan).
Magi e pok mane omi nyikwa Makir wuod Manase, tiende ni nus mar dhood
Makir konchiel.

32 Ma e girkeni mane Musa ochiwo kane en e paw Moab nyaka loka aora
Jordan, yo wuok chieng' mar Jeriko. 33 To ni dhood Lawi, Musa ne ok
opogonigi girkeni, nikech Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, e girkeni
margi, mana kaka nosesingonegi.

14

Pok mar piny ma yo wuok chieng' mar Aora Jordan

1 Koro magi e kuonde mane jo-Israel oyudo kaka girkeni e piny Kanaan, ma Eliazar
jadolo, Joshua wuod Nun to gi jotend dhout Israel nopogonegi. 2 Girkeni mag-gi
nochiw kuom goyo ombulu ni dhoudi ochiko gi nus, kaka Jehova Nyasaye nosechiko
kokalo kuom Musa. 3 Musa nosepogo yo wuok chieng' mar aora Jordan ni dhoudi
ariyo gi nus kaka girkeni, to ne ok opogo jo-Lawi girkeni e dier ogendini moko, 4 nimar
yawuot Josef ne osepogore mi obedo dhoudi ariyo ma gin, Manase gi Efraim. Jo-Lawi
ne ok oyudo pok moro e pinyno makmana mier mag dak, to gi lege ma rombgi kod
dhogi nyalo kwayoe. 5 Omiyo jo-Israel nopogo pinyno mana kaka Jehova Nyasaye
nosechiko Musa.

Hebron omi Kaleb

6 Eka jo-Juda nodhi ir Joshua Gilgal kendo Kaleb ma wuod Jefune ma ja-Kenizi
nowachone niya, "Ing'eyo gima Jehova Nyasaye nowachone Musa, ng'at Nyasaye
ka en Kadesh Barnea kuomi kod an. 7 Ne an ja-higni piero ang'wen kinde mane
Musa jatich Jehova Nyasaye noora ka aa Kadesh Barnea mondo anon pinyni, kendo
naduogone wach kaka chunya noneno, 8 to owetena mane odhi koda nokelo wach
mane onyoso chuny ji. To kata kamano, an to naluwo Jehova Nyasaye ma Nyasacha
gi chunya duto. 9 Omiyo odiechiengno Musa nokwong'orena ni, 'E pinyno matiendi
osenyono biro bedo girkeni magi kendo gi nyithindi nyaka chieng', nikech useluwo
Jehova Nyasaye ma Nyasacha gi chunyu duto.'
10 "Koro mana kaka Jehova Nyasaye nosingo, osemiya ngima kuom higni piero
ang'wen gabich nyaka nowach ne Musa wachni, e kinde mane jo-Israel ne pod
wuotho e thim. Omiyo Jehova Nyasaye oserito ngimana, makoro an gi higni piero
aboro gabich! 11 Kata kawuono pod ategno mana ka kinde mane Musa ooracha,
kendo pod an-gi ilo mar dhi oko mondo akedi mana kaka ne an ndalo cha. 12 Koro
miya piny manie godni mane Jehova Nyasaye nosingona odiechieng' cha. In iwuon
ni iwinjo ni jo-Anak ni kanyo kendo miechgi madongo ne lach kendo ochiel gohinga
makmana Jehova Nyasaye kokonya to abiro riembogi oko mana kaka nowacho."
13 Eka Joshua nogwedho Kaleb wuod Jefune mi omiye Hebron kaka girkeni mare.
14 Omiyo Hebron osebedo mar Kaleb wuod Jefune ma ja-Kenizi nyaka aa chieng'no,
nikech noluwo Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, gi chunye duto. 15 Chon ni luongo
Hebron ni Kiriath Arba kaluwore gi Arba, mane jatelo maduong' e dier jo-Anak.
Bang'e pinyno nobedo gi kwe.

15

Pok mar Juda

1 Piny mane opog ni dhood Juda gi ombulu, kaluwore gi anywola margi,
nochopo nyaka e gwenge mag Edom, kendo nyaka yo milambo e thim mar
Zin.

2 Tong'-gi ma yo milambo nochakore e giko mar Nam Chumbi ma yo milambo,
3 kong'ado milambo mar Akrabim, kodhi nyime nyaka Zin, kendo ochwe nyaka
milambo mar Kadesh Barnea. Bang'e to ne ong'ado Hezron nyaka Adar kendo
gomo kochiko Karka. 4 Bang'e ne okalo nyaka Azmon mi ochopo nyaka Wadi
manie piny Misri kendo ochopo nyaka e dho Nam Mediterania. Ma e giko tong'ne
ma yo milambo.
5 Tong'-gi ma yo wuok chieng' nochakore Nam Chumbi modhi nyaka dho aora
Jordan.
Tong'-gi ma yo nyandwat nochakore kama aora Jordan donjogo e nam maduong',
6 modhi malo nyaka Beth Hogla kendo odhi nyime yo nyandwat mar Beth Araba
nyaka e kite mag Bohan ma wuod Reuben. 7 Tong'no nodhi nyaka Debir koa e
Holo mar Akor mi ogomo kochiko nyandwat nyaka Gilgal, mang'iyore gi Pass
mar Adumim mantiere yo milambo mar holono. Nodhi nyime koluwo dho aora
mar En Shemesh mochopo nyaka En Rogel. 8 Bang'e noluwo Holo mar Ben
Hinom, kochomo pewe ma milambo mar dala maduong' mar jo-Jebus (tiende
ni, Jerusalem). Koa kanyo noidho nyaka ewi got man yo podho chieng' mar Holo
mar Hinom e giko mar Holo mar Refaim mantiere yo nyandwat. 9 Koa ewi got,
tong'no nochiko yo thidhna mag pige mag Neftoa, mowuok koa e mier matindo
mag Got Efron kendo modhi nyaka Baala (tiende ni, Kiriath Jearim). 10 Bang'e
tong'no nogomo kochiko yo podho chieng' chakre Baala nyaka Got Seir, koluwo
yo nyandwat mar pewe mag Got Jearim (tiende ni, Kesalon), modhi nyime nyaka
Beth Shemesh kendo ong'ado nyaka Timna. 11 Nodhi nyaka yo nyandwat manie
pewe mar Ekron kendo ogomo kochiko Shikeron, mi okalo nyaka Got Baala kendo
ochopo Jabnel. Tong'no nochopo nyaka e nam.
12 Tong' ma yo podho chieng' nochopo nyaka e dho Nam Maduong'.

Magi e tong' mar jo-Juda kaluwore gi anywolagi.

Bath piny Juda momi Kaleb

13 Kaluwore gi chik mane Jehova Nyasaye omiyo Joshua, nomiyo Kaleb wuod Jefune
bath piny Juda miluongo ni, Kiriath Arba, ma tiende ni, Hebron. (Arba ne en kwar
Anak.) 14 Kochakore Hebron, Kaleb noriembo jo-Anak adek, ma gin Sheshai, Ahiman
kod Talmai ma gin nyikwa Anak. 15 Koa kanyo nodhi momonjo joma odak Debir
(machon ne iluongo ni Kiriath Sefa). 16 To Kaleb nowacho niya, "Anachiw nyara Aksa
mondo okendi gi ng'atno manoked ma kaw Kiriath Sefa." 17 Othniel wuod Kenaz, ma
owadgi Kaleb noloyo pinyno, omiyo Kaleb nomiye nyare Aksa mondo okendi.
18 Chieng' moro achiel kane obiro ir Othniel, nojiwe mondo okwa wuon mare
puodho. Kane olor oa e pundane, Kaleb nopenje niya, "En ang'o midwaro ni mondo
atimni?"
19 Nodwoko niya, "Timna ng'wono makende. Nimar isemiya puodho man Negev,
miya bende thidhna mar pi." Omiyo Kaleb nomiye thidhna ma malo kod mamwalo.

20 Ma e girkeni mar dhood Juda, kaluwore gi anywolagi.

21 Mier matindo man yo podho chieng' ma nopogne dhood Juda man Negev kaachiel
gi mago mogo tong' gi Edom ne gin:
Kabzel, Eder, Jagur, 22 Kina, Dimona, Adada, 23 Kedesh, Hazor, Ithnan, 24 Zif,
Telem, Biloth, 25 Hazor Hadata, Kerioth Hezron (tiende ni, Hazor), 26 Amam,
Shema, Molada, 27 Hazar Gada, Heshmon, Beth Pelet, 28 Hazar Shual, Bersheba,
Biziothia, 29 Baala, Iyim, Ezem, 30 Eltolad, Kesil, Horma, 31 Ziklag, Madmana,
Sansana, 32 Lebaoth, Shilhim, Ain kod Rimon. Giduto ne gin mier gi gwenge
maromo piero ariyo gochiko.
33 To mier mane nitiere e tiend gode ma yo podho chieng' ne gin:
Eshtaol, Zora, Ashna, 34 Zanoa, En Ganim, Tapua, Enam, 35 Jarmuth, Adulam,
Soko, Azeka, 36 Sharaim, Adithaim, kod Gedera (kata Gederothaim). Giduto ne
gin mier gi gwenge maromo apar gang'wen.
37 Mier mamoko ne gin: Zenan, Hadasha, Migdal Gad, 38 Dilean, Mizpa, Jokthel,
39 Lakish, Bozkath, Eglon, 40 Kabon, Lamas, Kitlish, 41 Gederoth, Beth Dagon,
Naama kod Makeda. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo apar gauchiel.
42 Mier mamoko ne gin: Libna, Ether, Ashan, 43 Ifta, Ashna, Nezib, 44 Keila, Akzib
kod Maresha. Giduto ne gin mier gi gwenge maromo ochiko.
45 Ekron gi mier molworo bende ne margi. 46 Ashdod gi mier molwore bende ne
margi kochakore yo podho chieng' mar Ekron. 47 Ashdod gi Gaza kod miechgi
mochopo nyaka Wadi manie tong'-gi gi Misri, kendo koluwo nyaka dho Nam
Maduong' bende ne margi.
48 Mier mamoko mane ni e got ne gin:
Shamir, Jatir, Soko, 49 Dana, Kiriath Sana (tiende ni, Debir), 50 Anab, Eshtemo,
Anim, 51 Goshen, Holon, kod Gilo. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo
apar gachiel.
52 Mier mamoko ne gin: Arab, Duma, Eshan, 53 Janim, Beth Tapua, Afeka,
54 Humta, Kiriath Arba (tiende ni, Hebron), kod Zior. Giduto ne gin mier kod
gwenge maromo ochiko.
55 Mier mamoko ne gin: Maon, Karmel, Zif, Juta, 56 Jezreel, Jokdeam, Zanoa,
57 Kain, Gibea, kod Timna. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo apar.
58 Mier mamoko ne gin: Halhul, Beth Zur, Gedor, 59 Maarath, Beth Anoth kod
Eltekon. Giduto ne gin mier kod gwenge maromo auchiel.
60 Mier mamoko ne gin: Kiriath Baal (tiende ni, Kiriath Jearim), kod Raba. Giduto
ne gin mier kod gwenge maromo ariyo.
61 Mier mane giyudo e thim ne gin:
Beth Araba, Midin, Sekaka, 62 Nibshan, Dala Maduong' mar Chumbi, kod En Gedi.
Giduto ne gin mier kod gwenge maromo auchiel.

63 Jo-Juda ne ok nyal daro jo-Jebus, mane odak Jerusalem; jo-Jebus gi jo-Juda pod
odak kanyo nyaka chil kawuono.

16

Pok mar jo-Efraim gi jo-Manase

1 Piny mane opog ne Josef nochakore Aora Jordan man yo wuok chieng' mar Jeriko,
koluwo i thim mochopo e gode man Bethel. 2 Nodhi nyime chakre Bethel (tiende
ni, Luz), mi ong'ado gweng' jo-Arki mantiere Ataroth, 3 koridore yo podho chieng'
nyaka e tong' jo-Jaflet mochopo nyaka e holo mar Beth Horon kendo nyaka Gezer,
mogik e nam.

4 Omiyo Manase gi Efraim, ma nyikwa Josef, noyudo girkeni mag-gi.

5 To piny Efraim kaluwore gi anywola ka anywola ema:

Tong’ mar pinye mane girkeni mare nochakore Ataroth Adar, ma yo wuok chieng’
nyaka Beth Horon Mamalo, 6 kendo odhi nyime nyaka e nam. Bende kochakore
Mikmethath mantiere yo nyandwat ne ogondore kochiko yo wuok chieng’ nyaka
Tanath Shilo, mochopo nyaka yo wuok chieng’ mar Janoa. 7 Eka nodhi piny
kochakore Janoa nyaka Ataroth gi Naara, momulo Jeriko mokadho e aora Jordan.
8 Kochakore gie tong’ Tapua nodhi yo podho chieng’ nyaka Kana Tavain kendo
ogik e nam. Ma ema ne girkeni mar dhood Efraim, kaluwore gi anywolagi.
9 Piny mane omi Efraim kaka girkenino bende noting’o mier moko mane ni e gweng’
Manase.

10 Ne ok gidaro jo-Kanaan mane odak Gezer. Nyaka chil kawuono jo-Kanaan pod
odak gi jo-Efraim ka gitiyonegi kaka wasumbinigi.

17

1 Ma e pok mar dhood Manase, kaka wuod Josef makayo, tiende ni, mar Makir, wuod
Manase makayo. Makir ne kwar jo-Gilead, ma norwako Gilead gi Bashan nikech jo-
Makir ne gin jolweny mong’ere. 2 Omiyo pokni nowene joka Manase mane odong’,
kaka, anywola mar Abiezer, Helek Asriel, Shekem, Hefer, kod Shemida. Magi e nyikwa
Manase ma wuod Josef mamoko machwo kaluwore gi anywolagi.

3 Zelofehad ma wuod Hefer, ma wuod Gilead, ma wuod Makir, ma wuod Manase,
ne onge yawuowi makmana nyiri kende, ma nying-gi ne gin: Mala, Nowa, Hogla,
Milka gi Tirza. 4 Negidhi ir Eliazar jadolo kod Joshua wuod Nun, to gi jotelo mi
giwachonegi niya, “Jehova Nyasaye nochiko Musa mondo opognwa girkeni e dier
owetewa.” Omiyo Joshua nomiyogi girkeni kaachiel gi owete wuonegi, kaluwore gi
chik Jehova Nyasaye. 5 Pok mar Manase ne en lope apar kapok okwan piny Gilead kod
piny Bashan mantiere yo wuok chieng’ mar aora Jordan, 6 nikech nyi dhood Manase
noyudo girkeni e kind owetegi. Piny jo-Gilead nobedo mar nyikwa Manase mamoko.

7 Piny Manase nochakore Asher nyaka Mikmethath mantiere yo wuok chieng’ mar
Shekem. Tong’no nochakore yo milambo mokawo nyaka joma odak En Tapua.
8 Manase nokawo piny Tapua, to Tapua owuon, mane nitiere e tong’ Manase,
nobedo mar jo-Efraim. 9 Eka tong’no nodhi nyime yo milambo mochopo nyaka
Kana Ravin. Ne nitiere mier matindo ma mek Efraim mane nitiere e dier mier
matindo mag Manase, makmana tong’ Manase ne nitiere yo nyandwat mar holo
matut madiny kendo mogik e nam. 10 Yo milambo ne en piny Efraim, to yo
nyandwat ne en mar Manase. Piny Manase nochopo e nam kendo mokiewo gi
Asher yo nyandwat, to Isakar yo wuok chieng’.
11 E Isakar kod Asher, Manase ne nitie bende kod Beth Shan, Ibleam kod jo-Dor,
Endor, Tanak kod Megido, kaachiel gi jogo mane odak machiegni kodgi, ng’at
mar adek e kwan-no ne en Nafoth.

12 Kata kamano, jo-Manase ne ok nyal kawo e mier matindogi, nikech jo-Kanaan
noramo ni nyaka gidag kanyo. 13 Omiyo ka jo-Israel nodoko maroteke, negiketo jo-
Kanaan obedo wasumbinigi mane ok giriembogi kata matin.

14 Joka Josef nowachone Joshua niya, “Ere gima omiyo isepogonwa kendo miyowa
mana kamoro achiel kaka girkeni? Wasenyaa kendo Jehova Nyasaye osegwedhowa
mogundho.”

15 Joshua nodwokogi niya, “To ka usenyaa ahinya kamano kendo piny gode mag
Efraim koro tinnu, kare koro dhiuru e bungu manie piny jo-Perizi kod jo-Refai mondo
ubet kanyo obed maru.”
16 Joka Josef to nodwoko niya, “Piny godeno ok oromowa, kendo jo-Kanaan duto
modak e pawno nigi geche mag lweny ma tiendgi otimo nyinyo, kendo mago modak
Beth Shan gi mier molwore kaachiel gi holo mar Jezreel bende nigi gechego.”
17 To Joshua nowachone od Josef, ma gin Efraim kod Manase niya, “Usenyaa kendo
un joma nigi teko. Ok unubed gi pok achiel kende, 18 to nyaka piny moyugno manie
got bende. Beteuru nyaka kuma unyalo, to obiro bedo maru; kata obedo ni jo-Kanaan
nigi geche nyinyo kendo gi tegno, pod unyalo riembogi.”

18

Pogo kuonde mane odong’

1 Kanyakla duto mag jo-Israel nochokore Shilo ma giguro Hemb Romo kanyo.
Pinyno nobedo e bwo lochgi, 2 makmana ne pod nitiere dhout Israel abiriyo mane
pod ok oyudo girkeni margi.
3 Omiyo Joshua nowachone jo-Israel niya, “Ubiro rito nyaka karang’o kapok uchako
kawo mwandu mar piny mane Jehova Nyasaye, ma Nyasach wuoneu, asemiyou?
4 Yieruru ji adek koa e dhoot ka dhoot. Abiro oorogi mondo gidhi ginon pinyno
kendo gindik malong’o kuom pinyno, kaluwore gi pok mar ng’ato ka ng’ato. Bang’e,
to gidwog ira. 5 Nyaka upog pinyni e migepe abiriyo. Jo-Juda nyaka dong’ kargi
man yo milambo kendo joka Josef bende odong’ kargi man yo nyandwat. 6 Bang’
ka usendiko malong’o kuom migepe abiriyo mar pinyno, to ukelnagiuru kae kendo
abiro pogonugi gi ombulu e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. 7 Kata kamano,
jo-Lawi to ok noyud pok e dieru, nikech tichgi mar dolo ne Jehova Nyasaye e girkeni
margi. To Gad, Reuben kod nus mar dhood Manase, to oseyudo girkeni margi e bath
aora Jordan ma yo wuok chieng’ nikech Musa jatich Jehova Nyasaye nosemiyogi.”
8 E kinde mane jogi owuok mondo gidhi ginon piny, Joshua nomiyogi chik niya,
“Dhiuru kendo utim nonro malong’o mar pinyni kendo undik gik moko duto muyudo
e iye. Bang’e dwoguru ira kendo abiro miyou pok maru Shilo e nyim Jehova Nyasaye.”
9 Omiyo jogo nowuok modhi koluwo dier piny tir. Negindiko gigo duto mane giyudo
e pinyno e kitabu, e dala ka dala, e migepe abiriyo kendo mi gidwogo ir Joshua e
kambi man Shilo.

10 Bang’e Joshua nomiyogo pok margi Shilo e nyim Jehova Nyasaye, kendo
gikanyono nopogo jo-Israel pinyno kaluwore gi dhoutgi.

Pok mar joka Benjamin

11 Pok mar joka Benjamin, notimne anywola ka anywola. Kuonde mane
opognigo ne ni e kind Juda gi Josef.
12 Tong’-gi ma yo nyandwat nochakore e aora Jordan, kochomo pewe man yo
nyandwat mar Jeriko, mi oluwo piny godego kochomo yo podho chieng’ nyaka
ochomo e thim mar Beth Aven. 13 Koa kanyo nong’ado kodhi yo milambo
mar pewe mag Luz (tiende ni, Bethel), modhi nyaka Ataroth Adar mantiere yo
milambo mar Beth Horon Mamwalo.
14 Koa e got momanyore gi Beth Horon mantiere yo milambo, tong’no nogomo
kochomo yo podho chieng’ mar godno, mogik Kiriath Baal (tiende ni, Kiriath
Jearim), ma en dala jo-Juda. Mano e tong’-gi ma yo podho chieng’.
15 Tong’ ma yo milambo nochakore oko mar Kiriath Jearim mantiere yo podho
chieng’, kendo tong’no nochopo nyaka thidhna mar pi Neftoa. 16 Tong’no nodhi
nyaka e tiend got momanyore gi Holo mar Ben Hinom, kod yo nyandwat mar

Holo mar Refaim. Nodhi nyime nyaka e Holo mar Hinom koluwo yo milambo
mar pewe mar dala maduong' mar jo-Jebus kendo mochopo En Rogel. 17 Bang'e
nogomo kochiko yo nyandwat, modhi nyaka En Shemesh, kendo nyaka Geliloth,
momanyore gi Adumim, kendo oridore kadhi piny nyaka Kit Bohan ma wuod
Reuben. 18 Nodhi nyime nyaka yo nyandwat mar pewe mag Beth Araba mochopo
nyaka Araba. 19 Eka nodhi kendo yo nyandwat mar pewe mag Beth Hogla mi
owuok koa yo nyandwat mar dho Nam Chumbi, kama aora Jordan ochakore
godo mantiere yo milambo. Mano e tong'-gi ma yo milambo.
20 Aora Jordan ne en tong' mantiere yo wuok chieng'.
Ma e kaka nopog ni anywola mar Benjamin pinygi.

21 Mier madongo mane dhood Benjamin nitierego kaluwore gi anywolagi e
magi:
Jeriko, Beth Hogla, Emek Keziz, 22 Beth Araba, Zemaraim, Bethel, 23 Avim, Para,
Ofra, 24 Kefa Amoni, Ofni kod Geba. Giduto ne gin mier kod gwenge apar gariyo.
25 Mier mamoko ne gin: Gibeon, Rama, Beeroth, 26 Mizpa, Kefira, Moza, 27 Rekem,
Irpil, Tarala, 28 Zela, Haelef, jo-Jebus (tiende ni, Jerusalem), Gibea kod Kiriath.
Giduto ne gin mier kod gwenge maromo apar gang'wen.
Magi e mier mane opog ni dhood Benjamin.

19

Pok mar joka Simeon

1 Pok mar ariyo nobiro ne dhood Simeon, kaluwore gi anywola margi.
Girkeni margi ne nitiere e piny jo-Juda. 2 Noting'o:
Bersheba (kata Sheba), Molada, 3 Hazar Shual, Bala, Ezem, 4 Eltolad, Bethul, Horma,
5 Ziklag, Beth Makaboth, Hazar Shusa, 6 Beth Lebaoth kod Sharuhen. Giduto ne
gin mier kod gwenge maromo apar gadek.
7 Mier mamoko ne gin: Ain, Rimon, Ether kod Ashan. Giduto ne gin mier kod
gwenge maromo ang'wen, 8 ka ok okwan mier matindo mokiewo kodgi mochopo
nyaka Baalath Beer (ma bende iluongo ni Rama e piny Negev).
Magi e mier mane opog ne dhood Simeon kaluwore gi anywolagi. 9 Girkeni
mar dhood Simeon nopognegi koa kuom pok mar jo-Juda, nikech pok mar
Juda ne duong' mohewogi. Omiyo dhood Simeon noyudo pok margi koa e
piny Juda.

Pok mar joka Zebulun

10 Pok mar adek ne mar dhood Zebulun kaluwore anywolagi.
Tong' mar pok margi nochopo nyaka Sarid. 11 Koa yo podho chieng' nochiko Marala
mochopo nyaka Dabesheth, kendo oyarore kochomo holo matut mantiere but
Jokneam. 12 Nogomo kochiko yo wuok chieng' koa Sarid nyaka e piny Kisloth
Tabor kendo odhi nyime nyaka Daberath mi ogik Jafia. 13 Bang'e nodhi nyime gi
yo wuok chieng' nyaka Gath Hefer kod Eth Kazin; bang'e nowuok oko e Rimon
mi ogomo yo Nea. 14 Bang' Nea, tong'no nochomo yo nyandwat mochopo nyaka
Hanathon bang'e to ogik e holo mar Ifta El.
15 Pinyno noting'o Katath, Nahalal, Shimron, Idala kod Bethlehem. Giduto ne gin
mier kod gwenge apar gariyo.
16 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Zebulun kaluwore
gi anywolagi.

Pok mar joka Isakar

17 Pok mar ang'wen nomi dhood Isakar kaluwore gi anywola margi. 18 Pinyni
noting'o:
Jezreel, Kesuloth, Shunem, 19 Hafaraim, Shion, Anaharath, 20 Rabith, Kishion, Ebez,
21 Remeth, En Ganim, En Hada kod Beth Pazez.
22 Tong' pinyno nochopo nyaka Tabor, Shahazuma gi Beth Shemesh, mi ogik nyaka
aora Jordan.
Giduto ne gin mier kod gwenge apar gauchiel.
23 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Isakar kaluwore gi
anywolagi.

Pok mar joka Asher

24 Pok mar abich nomi dhoot Asher kaluwore gi anywolagi. 25 Pinygi nopogi
kama:
Helkath, Hali, Beten, Akshaf, 26 Alamelek, Amad kod Mishal. To yo podho chieng',
tong'-gi nochopo Karmel gi Shihor Libnath. 27 Bang'e tong'no nochomo yo wuok
chieng' mochopo nyaka Beth Dagon koluwo Zebulun gi Holo mar Ifta El, kochomo
yo nyandwat nyaka Beth Emek gi Neyel kokalo e bath Kabul. 28 Nodhi nyaka
Abdon, Rehob, Hamon kod Kana, mochopo nyaka Sidon Maduong'. 29 Bang'e
nodwok tong'no chien nyaka Rama modhi nyaka e dala maduong' mar Turo
mochiel gohinga, mogomo kochiko Hosa koluwo dho nam e gweng' mar Akzib,
30 Uma, Afek kod Rehob.
Giduto ne gin mier matindo kod gwenge piero ariyo gariyo.
31 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Asher kaluwore gi
anywolagi.

Pok mar joka Naftali

32 Pok mar auchiel nomi dhood Naftali, kaluwore gi anywolagi.
33 Tong'-gi nochakore Helef modhi nyaka kar yien maduong' man Zananim, koluwo
Adami Nekeb gi Jabnel mochopo Lakum kendo gikone ne en aora Jordan.
34 Tong'no noluwo yo podho chieng' kokadho Aznoth Tabor kendo owuok Hukok.
Gi yo milambo tong'no nokiewo gi Zebulun, to yo podho chieng' nokiewo gi
Asher; to yo wuok chieng' nokiewo gi aora Jordan.
35 Mier mane ochiel gohinga ne gin: Zidin, Zer, Hamath, Rakath, Kinereth, 36 Adama,
Rama, Hazor, 37 Kedesh, Edrei, En Hazor, 38 Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath
kod Beth Shemesh.
Giduto ne gin mier matindo kod gwenge apar gochiko.
39 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Naftali, kaluwore
gi anywolagi.

Pok mar joka Dan

40 Pok mar abiriyo nomi dhood Dan, kaluwore gi anywola margi. 41 Kuonde
mane opog-gi ne gin:
Zora, Eshtaol, Ir Shemesh, 42 Shalabin, Aijalon, Ithla, 43 Elon, Timna, Ekron, 44 Elteke,
Gibethon, Baalath, 45 Jehud, Bene Berak, Gath Rimon, 46 Me Jarkon kod Rakon, to
gi kama omanyore gi Jopa.
47 To dhood Dan ne nigi pek kuom kawo pok mar pinygi, omiyo negidhi ma
gimonjo Leshem mi gikawe, bang'e ginegogi gi ligangla. Negidak Leshem
kendo ma gichake ni Dan mane en kwargi.
48 Magi e mier matindo kod gwenge mane opog ne dhood Dan, kaluwore gi
anywolagi.

Pok mar joka Joshua

49 Kane gisetieko pogo pinyno e migepe ka migepe, jo-Israel nomiyo Joshua wuod
Nun pok e diergi, 50 mana kaka Jehova Nyasaye nosechiko. Negimiye dalano
mane okwayogi, ma en, Timnath Sera manie piny Efraim. Kuom mano, nogero
dala kanyo modakie.

51 Magi e pok mane Eliazar jadolo, Joshua wuod Nun kod jotelo mag
dhout Israel nopogo lowo gombulu ka gin Shilo e nyim Jehova Nyasaye
e dhoranga Hemb Romo. Omiyo negitieko pogo pinyno.

20

Mier madongo mag tony

1 Eka Jehova Nyasaye nowachone Joshua niya, 2 "Kone jo-Israel oyier miechgi
madongo mag tony, kaka ne asenyisou kokalo kuom Musa, 3 mondo ng'ato ang'ata
monego nyawadgi kobothne kendo ok dwarone nyalo biro kanyo mi oyud konyruok
koa e lwet ng'ama dwaro chulone kuor.
4 "Ka oringo mi obiro e achiel kuom mier madongogi, to nyaka ochung' e
dhorangach mar dala maduong' mondo owach malong'o chandruok mare e nyim
jotend dala maduong'no. Bang' mano to girwake ei dalagi maduong'no kendo gimiye
kama odakie kodgi. 5 Ka ng'at madwaro chulo kuor olawe, to kik gichiw ng'atno
modonjne, nikech ne onego nyawadgino ka ok ochano kendo ka oonge gi paro mar
nege. 6 Nyaka odag e dala maduong' kanyo machop chieng' bura e nyim kanyakla
kendo nyaka chop chieng' ma jadolo maduong' marito kanyo tho. Bang'eno onyalo
dok e dalane owuon, ma en dalano mane oringo koaye."
7 Omiyo negiwalo tenge Kedesh man Galili e piny Naftali manie got, gi Shekem e
piny Efraim manie got kod Kiriath Arba (tiende ni, Hebron), e piny Juda ma bende ni
e got. 8 To yo wuok chieng' mar Aora Jordan (e piny mamalo momanyore gi Jeriko)
negiyiero Bezer manie thim kuom piny dhood Reuben gi Ramoth mantiere Gilead
kuom piny dhood Gad, kod Golan mantiere Bashan e dhood Manase. 9 Ja-Israel moro
amora kata jadak mora amora modak e diergi ma nonego ng'ato ka ok ochano kendo
ka oonge gi paro mar nege mondo odhi e mier madongo mowal mar tony mondo kik
neg-gi gi ng'atno madwaro chulo kuor kapok otergi e bura e nyim kanyakla.

21

Mier matindo mag jo-Lawi

1 Bang'e jotelo mag anywola mag dhout jo-Lawi nobiro ir Eliazar jadolo, Joshua
wuod Nun, kod jotelo mag dhout anywola mamoko mag Israel, 2 kama iluongo ni
Shilo ei Kanaan mi giwachonegi niya, "Jehova Nyasaye nochiko kokalo kuom Musa
ni mondo imiwa dalano mondo wadagie, kod kuonde ma jambwa nyalo kwayoe."

3 Omiyo kaka Jehova Nyasaye nosechiko, jo-Israel nomiyo jo-Lawi mier
matindogi kod kuonde kwath koa kuom pokgi giwegi.

4 Pok mokwongo nodhine jo-Kohath kaluwore gi anywola margi. Jo-Lawi mane
nyikwa Harun jadolo nopog mier matindo apar gadek koa e dhout Juda, Simeon
kod Benjamin.
5 Nyikwa Kohath mane odong' nopog mier matindo apar koa e anywola mar dhout
Efraim, Dan kod nus mar dhood Manase.
6 Nyikwa Gershon nopog mier matindo apar gadek koa e anywola mar dhood Isakar,
Asher, Naftali, to gi nus mar dhood Manase man Bashan.

7 Nyikwa Merari kaluwore gi anywola margi, noyudo mier matindo apar gariyo koa
e dhood Reuben, Gad kod Zebulun.

8 Omiyo jo-Israel nopogo jo-Lawi mier matindogi kod kuonde kwath, mana
kaka Jehova Nyasaye nochiko kokalo kuom Musa.

9 Koa e dhout Juda kod Simeon negipogo mier matindogi gi nying-gi kama: 10 mier
matindogi ne gin mek nyikwa Harun mane oa kuom jo-Kohath e anywola mar
jo-Lawi, nikech pok mokwongo nomigi.
11 Ne gimiyogi Kiriath Arba (tiende ni, Hebron), gi kuonde kwath, mantiere
e piny manie got mar Juda. Arba ne en kwar jo-Anak. 12 To puothe kod
gwenge molworo dala maduong' ne gisemiyo Kaleb wuod Jefune kaka pok
mare. 13 Omiyo nyikwa Harun jadolo negimiyo Hebron (ma en dala maduong'
mar tony mar ng'ama oneko), Libna, 14 Jatir, Eshtemoa, 15 Holon, Debir, 16 Ain,
Juta kod Beth Shemesh, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin mier
matindo ochiko koa e dhoudi ariyogi.
17 To koa e dhood Benjamin ne gimiyogi
Gibeon, Geba, 18 Anathoth kod Almon, kaachiel gi kuondegi mag kwath. Giduto
ne gin mier matindo ang'wen.
19 Mier matindo duto mane omi jodolo ma nyikwa Harun, ne gin apar gadek,
kaachiel gi legegi mag kwath.

20 Anywola mar jo-Kohath mar dhood Lawi mane odong' nopog mier matindo
koa e dhood Efraim.
21 E yo kama oting'ore mar Efraim nomi
Shekem (ma en dala maduong' mar tony ne ng'atno miparo kuome ni oneko) kod
Gezer, 22 Kibzaim kod Beth Horon, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin
mier matindo ang'wen.
23 Bende koa e dhood Dan nomigi
Elteke, Gibethon, 24 gi Aijalon kod Gath Rimon, kaachiel gi legegi mag kwath.
Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
25 Koa e nus mar dhood Manase nomigi
Tanak kod Gath Rimon, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin mier matindo
ariyo.
26 Mier matindogi apar kod legegi mag kwath nomi anywola jo-Kohath mane
odong'.

27 Mier mane omi jo-Gershon maa e dhood Lawi ne gin:
Koa e nus mar dhood Manase, nomigi,
Golan mantiere Bashan (ma en dala maduong' mar pondo ne ng'atno miparo
kuome ni oneko), kod Be Eshtara, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne gin
mier matindo ariyo.
28 Koa e dhood Isakar, nomigi,
Kishion, Daberath, 29 Jarmuth kod En Ganim, kaachiel gi legegi mag kwath.
Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
30 Koa e dhood Asher nomigi,
Mishal, Abdon, 31 Helkath kod Rehob, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne
gin mier matindo ang'wen.
32 Koa e dhood Naftali, nomigi,

Kedesh man Galili (ma en dala maduong' mar pondo ne ng'atno miparo kuome
ni oneko), gi Hamoth Dor kod Kartan, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne
gin mier matindo adek.
33 Mier matindo duto mar anywola jo-Gershon ne gin apar gadek, kaachiel gi
legegi mag kwath.

34 Anywola jo-Merari (ma gin jo-Lawi mamoko) nomi:
Koa e dhood Zebulun nomi:
Jokneam, Karta, 35 Dimna kod Nahalal, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne
gin mier matindo ang'wen.
36 Koa e dhood Reuben nomi:
Bezer, Jahaz, 37 Kedemoth kod Mefath, kaachiel gi legegi mag kwath. Giduto ne
gin mier matindo ang'wen.
38 Koa e dhood Gad nomi:
Ramoth mantiere Gilead (ma en dala maduong' mar pondo ne ng'atno miparo
kuome ni oneko), gi Mahanaim, 39 Heshbon kod Jazer, kaachiel gi legegi mag
kwath. Giduto ne gin mier matindo ang'wen.
40 Mier matindo duto mane opog ni anywola jo-Merari mane gin jo-Lawi
modong', ne gin apar gariyo.

41 Mier matindo mag jo-Lawi e piny mane jo-Israel okawo ne gin piero
ang'wen gaboro giduto, kaachiel gi legegi mag kwath. 42 Mier matindogi
moro ka moro ne nigi legegi mag kwath e alworagi, kendo ma ne en adiera
ne mier matindogi duto.

43 Omiyo Jehova Nyasaye nomiyo jo-Israel pinje duto mane osingore ni enomi
kweregi, kendo ne gikawogi mi gidakie. 44 Jehova Nyasaye nomiyogi kwe, mana kaka
ne osesingore ni enomi kweregi. Onge wasikgi moro amora mane omonjogi; kendo
Jehova Nyasaye nochiwo wasikgi duto e lwetgi. 45 Onge singruok moro amora mane
Jehova Nyasaye omiyo jo-Israel mane ok otimonegi; moro ka moro nochopo kaka
nowacho.

22

Dhoudi ma yo wuok chieng' odwogo dala

1 Eka Joshua noluongo jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood Manase
2 mowachonegi niya, "Usetimo gigo duto mane Musa jatich Jehova Nyasaye ochiko,
kendo bende useluora e gigo duto mane achikou. 3 Kuom kinde mang'eny nyaka
kawuononi, pok ujwang'o oweteu, to usetimo tich mane Jehova Nyasaye ma Nyasachu
omiyou. 4 Ka koro Jehova Nyasaye ma Nyasachu osemiyo oweteu kwe kaka ne
osesingo, doguru e miechu e piny mane Musa jatich Jehova Nyasaye nomiyou e bath
aora Jordan kocha. 5 To beduru motang' kurito puonj kod chike mane Musa jatich
Jehova Nyasaye omiyou kama: heruru Jehova Nyasaye ma Nyasachu, wuothuru e
yorene duto, luoruru chikene, padreuru kuome kendo tineuru gi ngimau duto."
6 Bang'e Joshua nogwedhogi mi oorogi, kendo negidok e miechgi. 7 To ne nus
mar dhood Manase, Musa nomiyogi piny mantiere Bashan, to nus machielo mar
dhoodno, Joshua nomiyogi piny mantiere yo podho chieng' mar aora Jordan kaachiel
gi owetene. Kane Joshua osegologi mondo gidog e miechgi, nogwedhogi kowacho
niya, 8 "Ero udok e miechu gi mwandu mang'eny kaka kweth mar jamni mathoth,
fedha, dhahabu, mula gi nyinyo, kod lewni mang'eny kendo neuru ni upogone oweteu
gigo mane upeyo kuom wasiku."

9 Omiyo jo-Reuben, jo-Gad kod nus mar dhood Manase noweyo jo-Israel Shilo
mantiere Kanaan, mondo gidogi Gilead, pinygi giwegi, mane giyudo kaluwore gi chik
Jehova Nyasaye kokalo kuom Musa.
10 Kane gibiro Geliloth but aora Jordan e piny Kanaan, jo-Reuben, jo-Gad kod nus
mar dhood Manase nogero kendo mar misango machiegni gi aora Jordan. 11 To ka
jo-Israel nowinjo ni negisegero kendo mar misango e tong' Kanaan kama iluongo ni
Geliloth but aora Jordan yo kor jo-Israel, 12 oganda duto mar Israel nochokore Shilo
mondo gidhi giked kodgi.
13 Omiyo jo-Israel nooro Finehas wuod Eliazar jadolo, e piny Gilead, ir jo-Reuben, jo-
Gad kod nus mar dhood Manase, 14 mi nodhi gi jotelo apar mag dhout Israel kamoro
ka moro ochung' ne dhoot ka dhoot.
15 Kane gidhi Gilead, ir dhood Reuben, Gad kod nus mar dhood Manase,
negiwachonegi niya, 16 "Oganda duto mar Jehova Nyasaye wacho kama: Ere gima
omiyo uketho winjruok maru gi Nyasach Israel? Ere gima omiyo ung'anyo ni Jehova
Nyasaye mi ugero kendo mar misango ni un uwegi e yor wang' teko? 17 Donge richo
mane watimo Peor oromo? Nyaka chil kawuono kum mane Jehova Nyasaye omiyowa
pok orumo! 18 Uparo ni kumno ne yot ma pod udhi nyime mana ne ng'anyo ni Jehova
Nyasaye?
" 'Ka dipo ni pod ukwedo Jehova Nyasaye kawuono, to kiny iye biro wang' gi jo-
Israel duto. 19 Ka piny ma ukawoni odwanyore, to biuru e piny Jehova Nyasaye,
kama ogurie hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo mondo udag kodwa e pinyni. To
kik ukwed Jehova Nyasaye kata mana wan bende ka ugero kendo mar misango ne
un uwegi, makmana kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kende.
20 Donge uparo kaka Akan wuod Zera notimo richo e nyim Jehova Nyasaye, momiyo
oganda jo-Israel duto okum? Ok en kende ema notho nikech richone.' "
21 Jo-Reuben, Gad kod nus mar dhood Manase nodwoko jotend anywola mag jo-
Israel niya, 22 "Jehova Nyasaye en Nyasaye Maratego! Jehova Nyasaye en Nyasaye
Maratego! Ong'eyo gik moko duto! Israel mondo ong'e! Ka dipo ni ma notim e yor
ng'anyo, kata bedo maonge gi luor ne Jehova Nyasaye, to kik ing'won-nwa kawuono.
23 Ka dipo ni wagero kendowa mar misango owuon mondo waa ir Jehova Nyasaye
kendo mondo wachiw misango miwang'o pep kod chiwo mar cham, kata ni wachiw
misango mar lalruok kuome, to mad Jehova Nyasaye kumwa kaka joma osetimo richo.
24 "Ooyo! Ne watimo kamano nikech chieng' moro nyikwawa nyalo wachone
nyikwau ni, 'En ang'o ma wanyalo timo gi Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel?
25 Jehova Nyasaye oseketo aora Jordan mondo opog kindwa kodu, un joka Reuben
kod joka Gad! Uonge kod pok moro kuom Jehova Nyasaye.' Omiyo nyikwau nyalo
miyo nyikwawa weyo luoro Jehova Nyasaye.
26 "Mano emomiyo nwawacho ni, 'Waikreuru kendo wager kendo mar misango,
to ok mar misango miwang'o pep, kata ni sewni mamoko.' 27 To kata kamano, ma
onego obed ranyisi e kindwa kodu to gi tieng' mabiro bang'wa, ni wabiro lamo Jehova
Nyasaye e kare maler mar lemo ka wachiwone misango miwang'o pep, misengini
mamoko kod misango mar lalruok. Bang'e ndalo mabiro nyikwau ok nowach ne
nyikwawa ni, 'Uonge gi pok kuom Jehova Nyasaye.'
28 "To ne wawacho niya, 'Ka dipo ni giwachonwa ma, kata ne nyikwawa to wabiro
dwoko kama: Neuru kendo mar misango mar Jehova Nyasaye, mane kwerewa ogero,
mondo obed kaka ranyisi e kindwa kodu, to ok ni chiwo misango miwang'o pep.'
29 "Mad wabed mabor gi ng'anyone Jehova Nyasaye, mi walokre waa kuome
kawuono ka wagero kendo mar misango miwang'o pep, chiwo mar cham kod
misengini mamoko moloyo kendo mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
mochung' e nyim kare maler."

30 Kane Finehas jadolo kod jotend gweng', ma gin jotend anywola mar jo-Israel,
nowinjo gima Reuben, Gad kod Manase nowacho, negibedo gi mor. 31 Kendo Finehas
wuod Eliazar ma jadolo, nowachone Reuben, Gad kod Manase niya, "Kawuono
wang'eyo ni Jehova Nyasaye nikodwa, nikech ok usetimo gima Jehova Nyasaye
okwero. Kuom mano usereso jo-Israel kuom kum mar Jehova Nyasaye."

32 Bang'e Finehas wuod Eliazar ma jadolo, kod jotelo noduogo Kanaan koa e romogi
gi jo-Reuben kod jo-Gad mane nitiere Gilead kendo ne gidwokone jo-Israel wach.
33 Negimor kuom winjo wachni kendo negipako Nyasaye. Ne ok gichako giwuoyo
kendo kuom dhi kedo kodgi mondo giketh piny ma dhood Reuben kod Gad odakie.

34 Dhood Reuben kod Gad nomiyo kendo mar misangono nying machalo kama:
Ranyisi e Kindwa ni Jehova Nyasaye en Nyasaye.

23

Joshua ogoyo oriti ne jotelo

1 Bang' kinde moko ka Jehova Nyasaye nosemiyo jo-Israel kwe e kindgi gi wasikgi
duto, noyudo ka koro Joshua oseti kendo ne en gi higni moniang', 2 omiyo noluongo
jo-Israel duto kaachiel gi jodong-gi, jotelo, jong'ad bura kod jotelo mamoko kendo
mi owachonegi niya, "Aseti kendo hika oseniang'. 3 Un uwegi useneno gigo ma
Jehova Nyasaye osetimo ni ogendinigi duto nikech un; ne en Jehova Nyasaye ma
Nyasachu ema nokedonu. 4 Paruru kaka asepogo ni dhoutu pinje duto mag ogendini
mane odong' kaka girkeni, ogendini mane aloyo, modak e kind aora Jordan kod Nam
Maduong' mantiere yo podho chieng'. 5 Jehova Nyasaye ma Nyasachu owuon biro
riembo wasiku e nyimu. Omiyo riembgiuru gia e nyimu, kendo unukaw pinygi, mana
kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachu nosingonu.

6 "Beduru motegno ahinya; beduru motang' mondo ulu mago duto mondikie Kitabu
mar Chik mar Musa, ma ok udok yo korachwich kata koracham. 7 Kik uriwru gi
ogendini modong' e dieru, kik uluong nying nyisechegi kata kik ukwong'ru gi nying-
gi. Kik utinegi kata kik ukulrunegi. 8 To nyaka umak Jehova Nyasaye ma Nyasachu
motegno, mana kaka usebedo ka utimo."

9 "Jehova Nyasaye oseriembo e nyimu oganda maduong' kendo maratego; kendo
nyaka odiechiengni onge ng'ama oseloyou. 10 Ng'ato achiel biro lawo ji alufu achiel,
nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu kedonu, mana kaka ne osingonu. 11 Omiyo
beduru motang' mondo uher Jehova Nyasaye ma Nyasachu.

12 "To ka ung'anyo mi uriworu kod jogo motony manie pinyni modong' e dieru
kendo unywomoru kodgi, 13 to ng'euru ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu ok nochak
oriemb ogendini e dieru kendo. Jogo nobednu obadho gi ramaki, boka mi chwadogo
ng'eu, kendo kudho e wengeu, nyaka chop ulal nono uae pinyni, ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachu osemiyou.

14 "Koro sani adwaro dhi kuma ji duto manie piny dhiyoe. Ung'eyo malong'o gi
chunyu duto ni onge singo moro amora ma Jehova Nyasaye ma Nyasachu nomiyou
ma pod ok otimo. Singo duto osetimo maonge modong'. 15 Mana kaka singo duto
maber mar Jehova Nyasaye ma Nyasachu osebedo adiera, omiyo Jehova Nyasaye
biro kelo kuomu gigo maricho duto mobwogou godo, nyaka one ni otiekou pep e
piny maberni ma osemiyou. 16 Ka uketho singruok mane kindu gi Jehova Nyasaye ma
Nyasachu, mane ochikou, kendo mi udhi ma utiyo ne nyiseche manono kukulorunegi,
to mirimb Nyasaye biro olore kuomu, kendo ubiro lal nono piyo e piny maber ma
osemiyouni."

24

Singruok manyien e dala Shekem

1 Bang'e Joshua nochoko dhout Israel duto kama iluongo ni Shekem. Noluongo
jodongo, jotelo, jong'ad bura kod jotelo mamoko mag Israel mi gidhi e nyim Nyasaye.
2 Joshua nowachone ji duto niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel
wacho, Chon gi lala kwereu, moting'o nyaka Tera ma wuon Ibrahim kod Nahor,
nodak but Aora Yufrate kendo negilamo nyiseche manono. 3 Makmana nagolo wuonu
Ibrahim oa e pinyno machiegni gi Aora Yufrate mi atelone e piny Kanaan duto kendo
amiye nyikwayo mathoth. Ne amiye Isaka, 4 to Isaka namiyo Jakobo kod Esau. Ne
awalo piny Seir manie got ne Esau, to Jakobo gi nyithinde nodhi Misri.
5 " 'Bang'e ne aoro Musa gi Harun, kendo ne agoyo jo-Misri gi tuoche kanyo, bang'e
agolou oko. 6 Kane agolo wuoneu Misri, ne uchopo e nam, kendo jo-Misri nolawou
gi geche kod jogo mariambo farese nyaka e Nam Makwar. 7 To ne giywakne Jehova
Nyasaye mondo okonygi, omiyo ne oketo mudho e kindu gi jo-Misri; mi nam oimogi.
Ne uneno gima ne atimone jo-Misri. Bang' mano nudak e thim kuom ndalo marabora.
8 " 'Ne akelou nyaka e piny jo-Amor manodak yo wuok chieng' mar aora Jordan.
Negikedo kodu, to naketogi e lwetu. Ne atiekogi chuth e nyimu, mi ukawo pinygi.
9 Kane Balak wuod Zipor, ma ruodh Moab, ne ikore mondo oked gi Israel, nooro
Balaam wuod Beor mondo okwong'u. 10 To ne ok anyal chiko ita ne Balaam, omiyo
nogwedhou mogundho, mi nagolou oko e lwete.
11 " 'Bang'e ne ung'ado aora Jordan mi ubiro Jeriko. Joma odak Jeriko, kaka jo-
Amor, jo-Perizi, jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Girgash, jo-Hivi, gi jo-Jebus nokedo kodu, to ne
achiwogi duto e lwetu. 12 Ne amiyo kibaji omakogi ma giringo e nyimu, kaachiel gi
ruodhi jo-Amor ariyo. Ne ok utimo ma gi liganglau uwegi kod atung'. 13 Omiyo ne
amiyou piny mane ok utiyone kod mier madongo mane ok ugero; mi udak kanyo
kendo uchamo olemb mzabibu kod zeituni ma bende ne ok upidho.'
14 "Omiyo koro luoruru Jehova Nyasaye kendo beduru joratiro kinde duto kutiyone.
Wituru oko nyiseche manono mag kwereu mane gilamo yo Aora Yufrate kod e piny
Misri, mondo uti ne Jehova Nyasaye. 15 To ka dipo ni tiyone Jehova Nyasaye ok miu
mor, to kawuononi yier aneuru ng'ama ubiro tiyone, kata ka en nyiseche manono
mane kwereu tiyone e Aora Yufrate, kata en nyiseche manono mag jo-Amor, modak
e pinygi. Makmana an gi jooda duto, wabiro tiyone Jehova Nyasaye."
16 Eka ji nodwoko niya, "Mad gima chal kamano kik timrenwa ka wajwang'o Jehova
Nyasaye, mondo watine nyiseche manono! 17 En Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
owuon mane ogolowa gi kwerewa e piny Misri, e piny mane wan wasumbini, kendo
motimo ranyisi madongo-go ka waneno. Ne oritowa e wuodhwa duto kendo e kind
ogendini duto mane wakalo eigi. 18 Kendo Jehova Nyasaye ne oriembo ogendini duto
e nyimwa, kaachiel gi jo-Amor, mane odak e pinyno. Wan bende wabiro tiyone Jehova
Nyasaye, nikech en e Nyasachwa."
19 Joshua nowachone ji niya, "Ok unyal tiyone Jehova Nyasaye. En Nyasaye maler,
en Nyasaye ma janyiego. Ok obi wenu kuom wich teko maru kod richo mutimo. 20 Ka
ung'anyo uweyo Jehova Nyasaye mi utiyo ne nyiseche manono, to obiro lokore mi
okelnu thagruok kendo enotieku duto, kata obedo ni ne osedoko jakoru kamano."
21 To jo-Israel nodwoko Joshua niya, "Ooyo! Wabiro tiyone Jehova Nyasaye."
22 Bang'e Joshua nowacho niya, "Un uwegi usebedo joneno magu kuom yiero
mondo uti ne Jehova Nyasaye."
Negidwoko niya, "Ee, wan joneno."
23 Joshua nowacho niya, "Koro wituru nyiseche manono manie dieru mondo uchiw
chunyu ni tiyo ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel."

24 To jogo nowachone Joshua niya, “Wabiro tiyone Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
kendo wanamiye luor.”
25 E odiechiengno Joshua noketo singruok ne jogo, kendo kane gin Shekem nomiyogi
chike monego gilu. 26 Joshua nondiko gigo duto piny e Kitabu mar Chik mar Nyasaye.
Bang’e nokawo kidi maduong’ mi okete maber e tiend yiend ober but kama ler mar
Jehova Nyasaye.
27 Nowachone jogo niya, “Neuru! Kidini biro bedo janeno kuomu. Osewinjo weche
duto ma Jehova Nyasaye osewachonwa. Obiro bedo janeno kuomu ka ubedo jo-
miriambo ne Nyasachu.”

Tho mar Joshua

28 Bang’e Joshua nogolo ji duto mondo odhi kuondegi mane opognigi.
29 Bang’ mago duto, Joshua wuod Nun, jatich Jehova Nyasaye, notho ka en gi higni
mia achiel gapar. 30 Kendo ne giike e lope mane opogne, mantiere Timnath Sera e
piny gode mag Efraim, mantiere yo nyandwat mar Gash.
31 Jo-Israel notiyone Jehova Nyasaye e ndalo duto mag ngima Joshua kod jodongo
mane osedak higni moloye, kendo mane nigi lony kuom gik moko duto mane Jehova
Nyasaye osetimo ni jo-Israel.
32 To choke Josef, mane jo-Israel nobiro godo koa Misri, noiki Shekem e pinyno
mane Jakobo ong’iewo fedha mia achiel koa kuom yawuot Hamor, ma wuon Shekem.
Ma nobedo kaka pok mar nyikwa Josef.
33 Eliazar wuod Harun bende notho kendo noyike Gibea, kama nopogne wuode
Finehas e piny gode mag Efraim.

Jong'ad Bura

Jo-Israel okedo gi Jo-Kanaan modong'

1 Bang' tho Joshua, jo-Israel nopenjo Jehova Nyasaye niya, "Ere ng'ama biro dhi
mokwongo mondo okednwa gi jo-Kanaan?"
2 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Dhood Juda ema biro dhi mokwongo; nimar
asechiwo pinyno e lwetgi."
3 Eka jo-Juda nowachone jo-Simeon mowetegi niya, "Biuru kodwa e gweng'
mosepogwa, mondo waked gi jo-Kanaan. Wan bende wabiro dhi kodu e maru."
Omiyo jo-Simeon nodhi kodgi.
4 Kane jo-Juda omonjogi, Jehova Nyasaye nochiwo jo-Kanaan kod jo-Perizi e lwetgi
kendo neginego ji alufu apar Bezek. 5 Kanyo ema ne giyudoe Adoni-Bezek kendo
negikedo kode, mi giloyo jo-Kanaan gi jo-Perizi. 6 Adoni-Bezek noringo mondo
oyombgi, to ne gilawe ma gimake kendo ging'ado lith lwetene mathuon kod lith
tiendene mathuon.
7 Eka Adoni-Bezek nowacho niya, "Ruodhi piero abiriyo ma lith lwetegi mathuon
kod lith tiendegi mathuon oseng'ad oko osebedo ka chamo ng'injo e bwo mesana.
Koro Nyasaye osechula kuom gigo mane atimonegi." Negikele Jerusalem, kendo notho
kanyo.
8 Jo-Juda bende nomonjo Jerusalem kendo ne gikawe. Negimonjo dala maduong'no
gi ligangla kendo gimoko mach kuome.
9 Bang' mano, jo-Juda nodhi mondo giked gi jo-Kanaan modak e piny manie got
Negev kod tiend gode mantiere yo podho chieng'. 10 Negidhi nyime kendo gikedo
gi jo-Kanaan modak Hebron (machon ne iluongo ni Kiriath Arba) kendo negiloyo
Sheshai, Ahiman kod Talmai.
11 Koa kanyo negisudo nyime kendo gimonjo joma odak Debir (machon ne iluongo
ni Kiriath Sefa).
12 To Kaleb nowacho niya, "Anachiw nyara Aksa mondo okendi gi ng'atno manoked
ma kaw Kiriath Sefa." 13 Othniel wuod Kenaz, ma owadgi Kaleb matin, noloyo pinyno,
omiyo Kaleb nomiye nyare Aksa mondo okendi.
14 Chieng' moro achiel kane obiro ir Othniel, nojiwe mondo okwa wuon mare
puodho. Kane olor oa e pundane, Kaleb nopenje niya, "En ang'o midwaro ni mondo
atimni?"
15 Nodwoko niya, "Timna ng'wono makende. Nimar isemiya puodho man Negev,
miya bende thidhna mar pi." Omiyo Kaleb nomiye thidhna ma malo kod mamwalo.
16 Nyikwa jo-Keni ma jaduong' Musa, nodhi koa e Dala Maduong' mar Jeriko* ka
en gi jo-Juda mondo gidag e dier jogo mantiere e thim mar Juda man Negev but Arad.
17 Eka jo-Juda nodhi gi jo-Simeon mowetegi mi gimonjo jo-Kanaan modak Zefath,
kendo negiketho dala maduong'no chuth. Emomiyo noluonge ni Horma.
18 Jo-Juda bende nokawo Gaza, Ashkelon kod Ekron, ka dala maduong' moro ka
moro nigi gweng'e.
19 Jehova Nyasaye ne nigi jo-Juda. Negikawo piny gode, to ne ok ginyal riembo joma
ne odak e piny pewe, nikech ne gin-gi geche mag chuma. 20 Kaka Musa ne osesingo,
Hebron nomi Kaleb, mane oriembo yawuot Anak adek. 21 Jo-Benjamin, kata kamano,
ne ok nyal loyo jo-Jebus, mane odak Jerusalem; nyaka kawuononi jo-Jebus pod odak
kanyo gi jo-Benjamin.

---

* **1:16** Ma bende iluongo ni Dala Maduong' mar Othidhe.

22 Koro od Josef nomonjo Bethel, kendo Jehova Nyasaye ne ni kode. 23 Kane gioro
ji mondo onon Bethel (machon yande iluongo ni Luz), 24 jonon pinygo noneno ng'ato
ka wuok e dala maduong' kendo negiwachone niya, "Kinyiswa e yo midonjogo e dala
cha to ok wabi yie mondo gimoro otimi." 25 Omiyo nonyisogi, kendo neginego ji duto
mane ni e dala maduong'no gi ligangla makmana ng'at cha gi joge duto ema notony.
26 Eka nodhi e piny jo-Hiti, kama nogeroe dala maduong' mi ochake ni Luz, ma mano
e nyinge nyaka chil kawuono.
27 To Manase ne ok oriembo jo-Beth Shan kata Tanak kata Dor kata Ibleam kata
Megido kod alwora mar kuonde dak-gi, nimar jo-Kanaan noramo ni nyaka gidag e
pinyno. 28 Kane jo-Israel osebedo motegno, negiloko jo-Kanaan wasumbinigi kendo
ne ok giriembogi kata matin. 29 Kata jo-Efraim bende ne ok oriembo jo-Kanaan
modak Gezer, to jo-Kanaan ne odhi nyime gidak e diergi. 30 Jo-Zebulun bende ne
ok oriembo jo-Kanaan mane odak Kitron kata Nahahol, mane odong' e diergi; to ne
gilokogi wasumbinigi. 31 Jo-Asher bende ne ok oriembo joma ne odak Ako, Sidon,
Alab, Akzib, Helba, Afek, kod Rehob, 32 kamano jo-Asher nodhi nyime mana gidak gi
jo-Kanaan kendo ne ok giriembogi. 33 Jo-Naftali bende ne ok oriembo jogo mane odak
Beth Shemesh kod Beth Anath, to negidak e dier jo-Kanaan mane weg pinyno kendo
negiloko jogo mane odak Beth Shemesh kod Beth Anath wasumbinigi. 34 Jo-Amor
nochoko jo-Dan kamoro achiel e piny gode, mane ok oyienigi mondo gibi mwalo e
piny pewe. 35 Kendo jo-Amor noramo ni nyaka gidag e Got Heres, Aijalon kod Shalbim,
to ka teko mar od Josef nomedore, gin bende nolokgi wasumbini. 36 Tong' mar jo-
Amor nochakore Akrabim nyaka Sela kendo mokalo kanyo.

2

Malaika mar Jehova Nyasaye oor Bokim

1 Malaika mar Jehova Nyasaye nodhi koa Gilgal nyaka Bokim kendo nowacho niya,
"Ne agolou e piny Misri mi aterou nyaka e piny mane asingo ni anami kwereu, ka
awachonegi ni ok anaketh singruokna kodu, 2 kendo ok unulos winjruok moro gi
jopinyni, to unumuk kendegi mag misango. Kata kamano, ok useluora. En ang'o
momiyo usetimo ma? 3 Emomiyo koro anyisou ni ok anariembgi oko e nyimu; ginibed
kuthe e ringreu kendo nyisechegi nobed tembe ne un."
4 Kane malaika mar Jehova Nyasaye nosewacho wechegi ne jo-Israel duto, ji noywak
matek, 5 kendo negiluongo kanyo ni Bokim. Kanyo ne gichiwoe misengini ne Jehova
Nyasaye.

Tamruok winjo wach kod loch

6 Bang' ka Joshua nosegolo jo-Israel, negidhi mondo gikaw pinyno, ka ng'ato ka
ng'ato yudo pokne. 7 Ji notiyone Jehova Nyasaye e ndalo duto mag ngima Joshua kod
jodongo mane osedak higni moloye kendo mane oseneno gigo madongo ma Jehova
Nyasaye osetimo ni Israel.
8 Joshua wuod Nun, jatich Jehova Nyasaye, notho ka en ja-higni mia achiel gapar.
9 Kendo ne giike e lope mane opogne mantiere Timnath Sera e piny gode mag Efraim,
mantiere yo nyandwat mar Got Gash.
10 Bang' ka tieng'no duto noseyweyo kod kweregi, tieng' machielo nochako dongo,
mane ok ong'eyo Jehova Nyasaye kata gima nosetimone jo-Israel. 11 Eka jo-Israel
notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye kendo gitiyone Baal. 12 Negijwang'o
Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi, mane ogologi e piny Misri. Negilamo nyiseche
mopogore opogore mag ogendini mane odak e pinyno. Negimiyo Jehova Nyasaye
mirima, 13 nikech ne gijwang'e kendo gitiyone Baal kod jo-Ashtoreth. 14 Jehova
Nyasaye nobedo gi mirima gi jo-Israel mochiwogi e lwet wasikgi mondo omonjgi.

Ne ochiwogi e lwet wasikgi kuonde duto mane ok ginyal tony. 15 Kinde duto mane
jo-Israel odhi kedo, lwet Jehova Nyasaye ne kelonegi chandruok, mana kaka ne
osekwong'orenigi, kendo ne gin e chandruok maduong'.
16 Eka Jehova Nyasaye nowalo jong'ad bura, mane okonyogi e lwet joma sandogi.
17 Kata kamano ne ok ginyal winjo jong'ad bura mag-gi, to negidhi nyime gitimo timbe
dwanyruok kendo lamo nyiseche manono. Piyo piyo nono ne gibaro mi giweyo rito
chike mane Jehova Nyasaye omiyo kweregi kendo ne ok gimiye luor. 18 Kinde ka kinde
ma Jehova Nyasaye nokelonegi jang'ad bura, nokonyo jang'ad burano kendo noresogi
e lwet wasikgi ndalo duto mane jang'ad burano pod ngima; nimar Jehova Nyasaye ne
kechogi nikech wasikgi ne thirogi kendo hinyogi malit. 19 To ka jang'ad bura notho, ji
noduogo e timbe mang'eny mag anjawo moloyo kata mago mag kweregi, ka giluwo
bang' nyiseche mamoko kendo tiyonegi kendo ka gilamogi. Negitamore weyo timbegi
mamono kod timbegi mag wich teko.
20 Kuom mano, mirima nomako Jehova Nyasaye gi jo-Israel kendo nowacho niya,
"Nikech ogandani osejwang'o singruok mane aketo gi kweregi kendo ok gisewinja,
21 ok anariemb oganda mane Joshua otho oweyo mondo oa e nyimgi. 22 Anati kodgi
kuom temo Israel mondo ane ka ginyalo rito yo Jehova Nyasaye kendo wuothoe yorno
kaka kweregi notimo." 23 Jehova Nyasaye noyiene ogandago mondo odong', kendo
ne ok oriembogi kata chiwogi e lwet Joshua.

3

1 Magi e oganda mane Jehova Nyasaye oweyo mondo otem jo-Israel duto mane ok
osekalo e lweny moro amora e piny Kanaan. 2 Mano notimo mana mondo opuonjgo
nyikwa jo-Israel lweny, mago mane onge gi lony e kedo. 3 Ogendinigo ne gin: ruodhi
abich mag jo-Filistia, jo-Kanaan duto, jo-Sidon, kod jo-Hivi mane odak e gode mag
Lebanon kochakore got Baal Hermon nyaka got Lebo Hamath. 4 Jehova Nyasaye
nowegi mondo otemgo jo-Israel kendo ong'ego ka ginyalo rito chike mane omiyo
kweregi kokalo kuom Musa.
5 Jo-Israel nodak e kind jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Amor, jo-Perizi, jo-Hivi kod jo-Jebus.
6 Negikendo nyi ogendinigo bang'e negichiwo nyigi mondo okend gi yawuot pinjego
kendo negilamo nyisechegi.

Othniel

7 Jo-Israel notimo tim mamono e wang' Jehova Nyasaye; ne wigi owil gi Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi mi gitiyone Baal kod Ashera. 8 Mirimb Jehova Nyasaye
mager nobiro kuom jo-Israel ma nojwang'ogi e lwet jo-Kushan-Rishathaim ruodh
Aram-Naharaim, ma jo-Israel nobedo wasumbinigi kuom higni aboro. 9 To kane
giywakne Jehova Nyasaye, nochiwonegi jakony, ma en Othniel wuod Kenaz, owadgi
Kaleb matin, mane oresogi. 10 Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome, mi nobedo
jang'ad bura mar jo-Israel kendo negidhi e lweny. Jehova Nyasaye nochiwo Kushan-
Rishathaim ruodh Aram e lwet Othniel, mane oloye. 11 Omiyo piny nobedo gi kwe
kuom higni piero ang'wen; nyaka Othniel wuod Kenaz notho.

Ehud

12 Jo-Israel nochako timo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye, kendo nikech
timno, Jehova Nyasaye nochiwogi e lwet Eglon ruodh Moab. 13 Eglon kaachiel gi
jo-Amon kod jo-Amalek, nobiro momonjo jo-Israel, mi gikawo Dala Maduong' mar
Jeriko.* 14 Jo-Israel nobedo e bwo loch Eglon ruodh Moab kuom higni apar gaboro.
15 Jo-Israel nochako oywak ne Jehova Nyasaye mi nomiyogi jakony, Ehud, wuod
Gera ja-Benjamin, mane racham. Jo-Israel noore gi chudo ir Eglon ruodh Moab.

* **3:13** Ma bende iluongo ni Dala Maduong' mar Othidhe.

16 Ehud nothedho pand ligangla ma dhoge ariyo ma borne dirom fut achiel gi nus,
mane oliere e bamne korachwich ei lepe. 17 Ne ochiwo chudo ne Eglon ruodh Moab,
mane ng'at machwe ahinya. 18 Bang' ka Ehud nosechiwo chudo, nooro jogo mane
okelo chudo mondo odogi. 19 Kane oneno gigo mopa man Gilgal ne olokore en owuon
kendo owacho niya, "An kodi gi wach ma ling'-ling', yaye ruoth."
Ruoth nowacho niya, "Ling' thi!" Kendo joge duto mantie noa moweye.
20 Eka Ehud nosudo ire kama nobetie kende e agola ma malo mar ode mar yweyo,
mane ojabetie ndalo oro mi owacho niya, "Nyasaye oora iri." Ka Ruoth noa malo e
kome, 21 Ehud norieyo bade koracham, mi owuodho ligangla koa e bamne korachwich
kendo ochwoyo ii ruoth. 22 Ligangla nodonjo e iye molal kuno gi loge duto motuch
nyaka e dier ng'eye oko. Ehud ne ok opudho liganglano oko, kendo bor noume.
23 Eka Ehud nowuok gie otuchi manie wi tado; nochiego dhoudi manie agola mamalo
mi olorogi.
24 Bang' kane osedhi, jotich nobiro kendo oyudo ka dhoudi manie agola mamalo
olor. Negiwacho niya, "Nyaka bed ni okonyore e agola ma iye mar ot." 25 Negirito ma
wigi okuot, to kane ok oyawo dhout agola, negikawo kifungu kendo giyawogi. Kanyo
negineno ruodhgi koriere e dier ot, kosetho.
26 Kane pod girito, Ehud noluchore mi owuok odhi. Ne okalo machiegni gi gik
mopa mi opondo odhi Seira. 27 Kane ochopo kanyo, nogoyo turumbete e piny gode
mag Efraim, kendo jo-Israel nolor kode piny koa e got, ka otelonegi.
28 Nowachonegi niya, "Luwauru, nimar Jehova Nyasaye osechiwo Moab, jasiku, e
lwetu." Omiyo ne giluwe kendo negikawo bath aora Jordan mane ochiko yo Moab,
maonge ng'ama ne nyalo pondo mondo okadh aora Jordan. 29 E sechego neginego jo-
Moab madirom alufu apar, jogo mongirore kendo maroteke; maonge ng'ama nopondo
kata achiel. 30 Chieng'no Moab nobedo e bwo loch Israel, kendo piny nobedo gi kwe
kuom higni piero aboro.

Shamgar

31 Bang' Ehud, Shamgar wuod Anath nobiro, en ema ne onego jo-Filistia mia auchiel
gi bidhi. En bende noreso jo-Israel.

4

Debora

1 Bang' ka Ehud nosetho, jo-Israel nochako otimo tim mamono e wang' Jehova
Nyasaye. 2 Omiyo Jehova Nyasaye nousogi ne Jabin, ruodh Kanaan, ma loch mare
neni Hazor. Jatend jolweny mage ne en Sisera, manodak Harosheth Hagoyim.
3 Nikech ne en-gi geche chuma mia ochiko kendo notiyo jo-Israel gachuna kuom higni
piero ariyo, ne giywakne Jehova Nyasaye mondo oresgi.
4 Debora, janabi madhako, ma chi Lapidoth, notelo ne jo-Israel e kindeno. 5 Nobedo
gi kar ng'ado bura e bwo Yadh Othith mar Debora mantiere kind Rama kod Bethel
manie piny gode mar Efraim, kendo jo-Israel ne biro ire kanyo mondo ong'adnegi
bura. 6 Noluongo Barak wuod Abinoam moa Kedesh man Naftali kendo owachone
niya, "Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, chiki ni, 'Dhiyo, ikaw ji alufu apar mag
Naftali kod Zebulun kendo itelnegi ka udhi e Got Tabor. 7 Abiro wuondo Sisera, jatend
jolwenj Jabin, kanyakla gi gechene kod ogandage mag lweny nyaka e Aora Kishon
kendo achiwe e lweti.' "
8 Barak nowachone niya, "Ka idhi koda, abiro dhi; to ka ok idhi koda, to ok abi
dhi."
9 Debora nowachone niya, "Mano kare, abiro dhi kodi. To nikech yo ma itimoe
gini duong', ok nobed mari, nimar Jehova Nyasaye nochiw Sisera ne dhako." Omiyo

Debora nodhi gi Barak nyaka Kedesh, 10 kama noluonge Zebulun kod Naftali. Ji alufu
apar noluwo bang'e, kendo Debora bende nodhi kode.
11 Koro Heber ja-Keni noseweyo jo-Keni ma nyikwa Hobab, ma en or Musa, kendo
oguro hembe machiegni gi yien maduong' man Zananim but Kedesh.
12 Kane ginyiso Sisera ni Barak wuod Abinoam nosedhi Got Tabor, 13 Sisera nochoko
kanyakla gechene mag chuma mia ochiko kod chwo duto kode, koa Harosheth
Hagoyim nyaka e Aora Kishon.
14 Eka Debora nowachone Barak niya, "Dhiyo! Ma e odiechieng' ma Jehova Nyasaye
osechiwo Sisera e lweti. Donge Jehova Nyasaye osedhi nyimi?" Omiyo Barak nodhi e
Got Tabor, kiluwe gi ji alufu apar. 15 Kaka Barak ne sudo machiegni, Jehova Nyasaye
nogoyo Sisera, jolweny mage kod gechene gi kihondko kendo Sisera nojwang'o gache
mi oringo gi tiende.
16 To Barak nodhi nyime gi lawo geche kod jolweny ma ochopo Harosheth Hagoyim.
Oganda lweny duto mar Sisera noneg gi ligangla; kendo onge ng'ama notony.
17 Kata kamano, Sisera, noringo nyaka e hemb Jael, ma chi Heber ja-Keni, nikech
ne nitie osiep e kind Jabin ruodh Hazor kod anywola Heber ja-Keni. 18 Jael nowuok
mondo orom gi Sisera kendo owachone niya, "Bi, ruodha, donji. Kik iluor." Omiyo
nodonjo ei hembe, kendo noume.
19 Nowacho niya, "Awinjo riyo. Kiyie to miya pi amodhi." Noyawo chupa mar chak,
momiye omadho, bang'e oume kendo.
20 Nowachone niya, "Chung' e dhood hema. Ka ng'ato obiro kendo openji ni, 'Bende
ng'ato nitiere ka?' To wachne ni, 'Ooyo.' "
21 Jael, ma chi Heber, nokawo sigingi mar hema kod nyundo kendo nodhi ire mapiyo
kama nindo nogoye ngoga, kendo ool. Nopowo iye gi sigingino nyaka e lowo, mi otho.
22 Barak nobiro kolawo Sisera, kendo Jael nowuok mondo orom kode. Nowachone
niya, "Bi, abiro nyisi ng'at ma imanyo." Omiyo nodhi kode, kendo kanyo Sisera
nonindo gi sigingi kopowo iye kosetho.
23 E odiechiengno Nyasaye nomako Jabin, ruodh Kanaan, e nyim jo-Israel. 24 Chakre
e kindeno Israel nobedo motegno mine giloyo Jabin ruodh Kanaan.

5

Wend Debora

1 Chieng'no Debora kod Barak wuod Abinoam nowero wendni:
2 "Pakuru Jehova Nyasaye
nikech jotelo mag Israel okawo loch,
kendo ji giwegi ochiwore mar luwogi!

3 "Winjuru, un ruodhi! Chikuru itu, un jotelo!
Abiro pako Jehova Nyasaye ka awerne;
anachuog ne Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel wer.

4 "Yaye Jehova Nyasaye, piny noyiengni,
kendo polo nogingore,
mi koth ochwe kane iwuok Seir e piny Edom.
5 Got Sinai noyiengni
e nyim Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel.

6 "E ndalo mag Shamgar wuod Anath,
kendo e ndalo Jael,

yore nojwang', mi jowuoth ne luwo yore matindo.
7 Teko mar jolweny e miech Israel norumo,
manyaka an Debora nabiro,
ma abedo ka min ji e piny Israel.
8 Kane giyiero nyiseche manyien,
lweny nochakore e dhorangeye mag dala maduong',
kata mana okumba kod tong' ne ok oyudie
kind jolwenj jo-Israel alufu piero ang'wen.
9 Opak Jehova Nyasaye
nikech chunya nigi jotend jo-Israel,
kaachiel gi jogo mochiwore!

10 "Un joma oidho punde marochere,
kobedo e matandiko molos gi ongede,
kendo un joma wuotho e wang' yo,
winjuru, 11 dwond joma wer koa kuonde mamon umboe pi;
ka giwero timbe makare mag Jehova Nyasaye,
kendo ka gipako timbe makare mag jolweny mage mager man Israel.

"Bang' mano oganda Jehova Nyasaye
nodhi e dhorangeye mag dala maduong'.
12 Debora, chiew, chiew!
'Chungi kendo ia malo mondo ichak wer!
Aa malo, yaye Barak!
Ter jogo miseloyo e twech, yaye wuod Abinoam.'

13 "Eka jogo mane owe
nobiro ir ruodhi;
oganda Jehova Nyasaye
nobiro ira gi teko duto.
14 Jomoko kuomgi nowuok e gode mag Efraim,
ogandagi nodak Amalek,
kendo joma noa Benjamin noluwo bang'u.
Jotend lweny noa Makir nobiro,
kendo joma noa Zebulun noting'o ludh jatend lweny.
15 Jotend Isakar ne nigi Debora;
adier, Isakar ne nigi Barak,
koreto bang'e ka gichiko holo.
To e gwenge mag Reuben
ne nitiere nono chuny matut.
16 En ang'o momiyo ne usiko
ka uoyo maj jokwath mondo omi uwinj ka jokwath liyo ni rombe?
To e gwenge mag Reuben
ne nitiere nono chuny matut.
17 Gilead nodong' loka Jordan.
To ang'o momiyo Dan nogalore but meli?
Asher to nodong' e dho nam
mi gidak e dho wedhe kuma yiedhi gowe.
18 Jo-Zebulun nochiwo ngimagi ne tho;
kamano bende Naftali noketo mare e kuonde kedo.

19 "Ruodhi mag Kanaan nobiro,
mokedo;
Tanak machiegni gi pige mag Megido,
to ne ok gidhi gi fedha,
kata kawo gimoro amora moyako.
20 Koa e polo, sulwe nokedo,
koa kama gichakore negikedo gi Sisera.
21 Aora Kishon noywoyogi,
aora ma hike ng'eny, aora Kishon.
Dhi nyime, chunya; bed motegno!
22 Bang' mano mor mar tiende farese
nowinji kachikore gi teko mang'eny.
23 Malaika mar Jehova Nyasaye nowacho ni,
'Okwong' Meroz kaachiel gi joge gi kwong' malit,
nikech ne ok gibiro
mondo gikony Jehova Nyasaye e lwet joma tek.'

24 "Jael ma chi Heber ja-Keni en dhako
mogwedhi kuom mon duto,
kendo ogwedhe moloyo mon duto modak e hema.
25 Nokwayo pi modho, to nomiye chak;
nokelone chak mopwo e bakul moromo ruoth chiemoe.
26 Norieyo lwete mondo okaw sigingi mar hema,
ka lwete korachwich nokawogo twor.
Nogoyo Sisera, motoyo wiye,
kendo nopowo lela wang'e.
27 Nopodho e tiende,
mogore piny; kendo kanyo ema nothoe.
Adier, nopodho e tiende, mogore piny;
kendo kama nopodhoeno, ema nogore piny motho.

28 "Min Sisera ne ng'icho gie dirisa;
kaywak kama:
'Ang'o momiyo gache odeko kapok obiro?
Ang'o momiyo mor mar gechene ok winjre?'
29 Achiel kuom jotichne ma nyiri mariek nodwoke;
kawuoyo kende kama:
30 'Donge gipogo gik moyaki ka ng'ato
ka ng'ato yudo nyako achiel kata ariyo,
kendo imiyo Sisera lewni mabeyo kaachiel gi lewni mabeyo motwang' mong'ith,
monego arwaki?'

31 "Omiyo mad wasikgi duto rum, yaye Jehova Nyasaye!
To mad joma oheri chal gi chieng',
mawuok gi teko."
Bang' mano piny Israel nobedo gi kwe kuom higni piero ang'wen.

6

Gideon

1 Jo-Israel nochako otimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye, kendo kuom higni
abiriyo nochiwogi e lwet jo-Midian. 2 Nikech jo-Midian ne keto ji gi tich matek mar
achuna, jo-Israel nogero kuonde pondo e tiend got, rogo kod kuonde moko ma ginyalo
dakie. 3 Kinde ka kinde mane jo-Israel opidho cham mag-gi, jo-Midian, jo-Amalek kod
jogo moa yo wuok chieng' ne monjo piny. 4 Negichokore e pinyno kendo negiketho
cham duto nyaka Gaza kendo onge gima ngima kaka rombe kata dhok kata punde
mane giweyo e piny Israel. 5 Negibiro gi jambgi kod hembegi machal gi kweth mar
dede. Kar kwan jogo kaachiel gi ngamia mag-gi ne tek ng'eyo, kendo negimonjo
pinyno mi gikethe. 6 Jo-Midian nokelone jo-Israel dhier maduong' mane giywakne
Jehova Nyasaye mondo okonygi.

7 Ka jo-Israel noywak ne Jehova Nyasaye nikech jo-Midian, 8 nooronegi janabi, mane
owachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, wacho: Nagolou e
piny Misri, kuma ne unie wasumbini. 9 Ne agolou e loch jo-Misri kendo aresou e lwet
joma ne sandou. Ne ariembogi gia e nyimu kendo amiyou pinygi. 10 Ne awachonu
niya, 'An Jehova Nyasaye ma Nyasachu; kik ulam nyiseche jo-Amor, makoro udak e
pinygi.' To pod ok udewo winja."

11 Malaika mar Jehova Nyasaye nobiro mobet e tiend yiend ober moro mantiere
Ofra mane mar Joash ma ja-Abiezer, kama wuod Gideon ne dinoe ngano mondo kik jo-
Midian yude. 12 Ka malaika nofwenyore ne Gideon, nowacho niya, "Jehova Nyasaye
ni kodi, in jalweny maratego."

13 To Gideon nodwoke niya, "Ruodha, ka Jehova Nyasaye nikodwa, to ang'o momiyo
magi duto osetimorenwa? Ere honni duto mane kwerewa onyisowa kagiwacho
ni, 'Donge Jehova Nyasaye ema nogolowa e piny Misri?' To koro Jehova Nyasaye
osejwang'owa mi oketowa e lwet jo-Midian."

14 Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Gi teko ma in-go, dhiyo kendo ires jo-Israel e
lwet jo-Midian. Donge an ema aori?"

15 Gideon nopenje niya, "To Ruoth, ere kaka anyalo reso jo-Israel? Anywolana ema
nyape mogik ei Manase, kendo an ema atin e odwa."

16 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Anabed kodi, kendo ibiro nego jo-Midian duto."

17 Gideon nodwoko niya, "Ka koro ayudo ng'wono e nyim wang'i, to miya ranyisi
ni in ema iwuoyo koda. 18 Kiyie to kik iwuog ka nyaka abi kendo akel misango mara
mi achiwe e nyimi."

To Jehova Nyasaye nowacho niya, "Abiro rito nyaka iduogi."

19 Gideon nodhi, moyang'o nyadiel kendo otedo, bang'e nokawo mogo madirom
kilo piero ariyo gariyo mi olosogo makati ma ok oketie thowi koketo ring'o e adita
kod kate e tawo, nokelogi oko kendo ochiwogi ne Jehova Nyasaye e tiend yiend ober.

20 Malaika mar Nyasaye nowachone niya, "Kaw ring'ono kod makati ma ok oketie
thowi, ketgi e lwandani, kendo iol kado piny." Kendo Gideon notimo kamano.
21 Malaika mar Jehova Nyasaye nomulo ring'o kod makati ma ok oketie thowi gi wi
luth mane oting'o e lwete. Mach nowuok e lwanda, mowang'o ring'o kod makati pep.
Kendo malaika mar Jehova Nyasaye nolal nono e wang'e. 22 Kane Gideon ofwenyo ni
ne en malaika mar Jehova Nyasaye, nowacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto! Aseneno malaika mar Jehova Nyasaye wang' gi wang'!"

23 To Jehova Nyasaye nowachone niya, "Bed gi kwe! Kik iluor. Ok nitho."

24 Omiyo Gideon nogero ne Jehova Nyasaye kendo mar misango mi oluongo kanyo
ni Jehova Nyasaye en Kwe. Kendono pod ni Ofra kuno e piny jo-Abiezer nyaka chil
kawuono.

25 Otienono Jehova Nyasaye nowachone niya, "Kaw rwath mar ariyo koa e kweth
wuonu, ma hike abiriyo. Muk kendo wuonu mar misango ne Baal kendo ing'ad siro
mar Ashera man bute. 26 Eka iger kendo mar misango malong'o ne Jehova Nyasaye
ma Nyasachu ewi kama oting'ore maloni mondo ichiw rwath mar ariyo kaka misango
miwang'o pep, kitiyo gi yiend Ashera mane ing'ado."
27 Omiyo Gideon nokawo jotijene apar kendo notimo kaka Jehova Nyasaye
nowachone. Notimo tijno gotieno ma ok odiechieng' nikech noluoro jo-dalagi kod
joodgi.
28 Gokinyi ka joma ni e dalano nochiewo, negiyudo ka kar wang'o misango mar
Baal omuki, ka yiend Ashera mane ni bute bende ong'adi kendo ka rwath mar ariyo
ochiw ka misango e kendo mar misango mane oger manyien!
29 Negipenjore kendgi niya, "En ng'a motimo ma?"
Kane ginono matut, nowachnegi niya, "Gideon wuod Joash ema osetimo ma."
30 Jo-dalano nowachone Joash niya, "Gol wuodi oko. Nyaka otho nikech oseketho
kendo mar misango mar Baal kendo ong'ado yiend Ashera man bute."
31 To Joash nodwoko oganda mager mane ni bute niya, "Un ema uwuoyo e lo Baal?
Utemo rese? Ng'ato ang'ata mokedone enonege gokinyi! Ka Baal en nyasaye, to
onyalo resore kende owuon kuom ng'ama muko kendone mar misango." 32 Omiyo
odiechiengno negichako Gideon ni Jerub-Baal, kagiwacho niya, "We Baal otiek kode,"
nikech nomuko kendo mar misango mar Baal.
33 Koro jo-Midian duto gi jo-Amalek kod jogo moa yo wuok chieng' noriwore e
lweny ma ging'ado aora Jordan kendo gigo kambi e Holo mar Jezreel. 34 Eka Roho
mar Jehova Nyasaye nobiro kuom Gideon, kendo nogoyo turumbete, kowachoni jo-
Abiezer mondo oluw bang'e. 35 Nooro joote odhi Manase duto, koluongogi mondo
giting' gige lweny, kendo gidhi ir Asher, Zebulun kod Naftali, mondo gin bende gidhi
girom kode.
36 Gideon nowachone Nyasaye niya, "Ka inires jo-Israel kokalo kuoma kaka ne
isingo, 37 to abiro keto pien rombo kar dino cham. Kapo ni pien rombono thoo
omokoe, to lowo molwore odong' kotwo, eka anang'e ni ibiro reso jo-Israel gi lweta
kaka ne iwacho." 38 Kendo mano e gima notimore. Gideon nochiewo gokinyi
mang'ich; nobiyo pien-no ma thoo owuok madirom bakul achiel.
39 Eka Gideon nowachone Nyasaye niya, "Kik iyi wang' koda. We mondo akwayi
kwayo achiel makende. Yiena mana tem achiel kende gi pien. E kindeno, pien mondo
obed kotwo, to lowo molwore obed gi thoo." 40 Otienono Nyasaye notimo kamano.
Pien kende ema ne otwo; to lowo duto molwore ne thoo omoke.

7

Gideon oloyo jo-Midian

1 Gokinyi mang'ich, Jerub-Baal (mano en Gideon) kod joge duto nojot e soko mar
Harod. Kambi jo-Midian ne nitiere yo nyandwat margi e holo man but got More.
2 Jehova Nyasaye nowachone Gideon niya, "In-gi ji mang'eny ma ok anyal chiwo jo-
Midian e lwetgi. Mondo kik jo-Israel sungrena ni tekogi ema oresogi, 3 go milome ne
ji ni, 'Ng'ato ang'ata ma luoro omako ogom kendo oa e Got Gilead.' " Omiyo ji alufu
piero ariyo gariyo noa, to ji alufu apar nodong'.
4 To Jehova Nyasaye nodwoko Gideon niya, "Pod nitie ji mang'eny ahinya. Kawgi
itergi e pi, kendo abiro miyogi penj kuno. Ka awacho ni, 'Ma biro dhi kodi,' to obiro
dhi; to ka awacho ni, 'Ma ok bi dhi kodi,' to ok obi dhi."
5 Omiyo Gideon noterogi e dho pi. Kanyo Jehova Nyasaye nowachone niya, "Pog
jogo magado pi gi lewgi kaka guok kuom jogo magoyo chong-gi piny mondo omodhi."
6 Ji mia adek nogado pi gi lwetgi. Jogo modong' nogoyo chonggi piny mondo gimodhi.

7 Jehova Nyasaye nowachone Gideon niya, "Kuom ji mia adek mane ogado pi gi
lwetgi, anaresu kendo achiw jo-Midian e lwetu. We ji mamoko odhi, ka moro ka
moro dok dalane." 8 Omiyo Gideon nooro jo-Israel mamoko e hembegi, to ji mia adek
mane odong'-go nokawo chiemo kod turumbete mag joma nodok e miechgi.
Kambi jo-Midian ne ni e holo gi mwalo. 9 Otienono Jehova Nyasaye nowachone
Gideon niya, "Aa malo, dhiyo imonj kambi, nikech adhi chiwe e lweti. 10 Kiluor
mar monjogi, to dhi e kambi gi jatichni Pura 11 kendo ichik iti iwinj gima giwacho.
Bang'e, inibed gi mijing'o mar monjo kambino." Omiyo en kod Pura jatichne negidhi
machiegni gi kambi. 12 Jo-Midian, jo-Amalek kod jogo moa yo wuok chieng' nojot e
holo mane oyugno ka kama bonyo ochokore. Ne gin gi ngamia mang'eny mane ok
nyal kwan mana ka kwoyo manie dho nam.
13 Gideon nochopo mana ka ng'at moro ne nyiso osiepene lek. Ng'atno ne wachone
osiepene niya, "Ne aleko ni makati molos gi mogo mar shairi molworore nobiro e
kambi jo-Midian. Nogoyo hema gi teko ma hema olokore kendo olwar piny."
14 Osiepne nodwoko niya, "Ma ok en wach moro machielo makmana ligangla mar
Gideon wuod Joash, ma ja-Israel. Nyasaye osechiwo jo-Midian kod kambi duto e
lwete."
15 Ka Gideon nowinjo lekno kod kaka oloke, nopako Nyasaye. Nodok e kambi jo-
Israel kendo owacho niya, "Chung'uru malo! Jehova Nyasaye osechiwo jo-Midian e
lwetu." 16 Nopogo ji mia adekgo e migepe adek, komiyogi duto turumbete kod njagi
maonge gimoro e iye e lwetgi, ka nitiere toch ei njagigo.
17 Nowachonegi niya, Luwauru ka ung'iyo kendo ka achopo but hema, to timuru
mana kaka atimo. 18 Ka agoyo turumbete kaachiel jogo duto ma an-go, eka un joma
uselworo kambi bende ugo turumbete ka ukok niya, "Wakedo ni Jehova Nyasaye kod
Gideon."
19 Gideon kod ji mia achiel mane ni kode nochopo e bath kambi chuny otieno,
mana bang' kane gisewilo jorito. Negigoyo turumbetegi kendo gitoyo agulni mane
ni e lwetegi. 20 Kambi adekgi nogoyo turumbete kendo gitoyo njagi. Ka gimako
toje gi lwetgi koracham kendo ka giting'o turumbete mane onego gi goo gi lwetgi
korachwich, ne gikok niya, "Ligangla en mar Jehova Nyasaye kod Gideon!" 21 E sa
ma ng'ato ka ng'ato nokawo kare ka gilworo kambi, jo-Midian duto noringo, kendo
negiringo ka giywak.
22 E sa ma turumbete mia adekgo nogoo, Jehova Nyasaye noketo ji duto mane
ni e kambi ochako kedo e kindgi giwegi ka ginegore gi ligangla. Jolweny noringo
odhi Beth Shitta kochiko Zerera mochopo nyaka e tong' mar Abel Mehola man but
Tabath. 23 Noluong jo-Israel moa Naftali, Asher kod Manase, kendo negilawo jo-
Midian. 24 Gideon nooro joote e piny gode mag Efraim duto, kowacho, "Biuru uked
kod jo-Midian kendo udhi nyimgi ma umak pige mag Jordan mochopo nyaka Beth
Bara."
Omiyo jo-Efraim duto nowuok oko kendo negikawo pige mag Jordan mochopo Beth
Bara. 25 Negimako bende jotelo ariyo mag jo-Midian, Oreb kod Zeb. Neginego Oreb
e lwanda mar Oreb, kod Zeb e kar biyo divai mar Zeb. Negilawo jo-Midian kendo
gikelo wiye Oreb kod Zeb ni Gideon, kama ne entie but aora Jordan.

8

Zeba gi Zalmuna

1 Jo-Efraim nopenjo Gideon niya, "Ang'o ma omiyo isetimonwa kama? Ang'o ma
notami luongowa kane idhi kedo gi jo-Midian?" Omiyo negidhawo kode matek.
2 To nodwokogi niya, "Ang'o ma asetimo kipimo gi gima usetimo? Donge mzabibu
mag Efraim modong' ber moloyo keyo maduong' mar mzabibu mar Abiezer?

3 Nyasaye nochiwo Oreb kod Zeb, jotend jo-Midian, e lwetgi. En ang'o mane anyalo
timo kipimo gi gima usetimo?" Kuom mano, ich wang' margi norumo.
4 Kata obedo ni Gideon gi joge mia adek nool kamano, negimedo lawo ruodhi
mag Midian mi ging'ado aora Jordan. 5 Nowachone jo-Sukoth niya, "Miuru joga ma
jolweny makati nikech giol, kendo pod alawo Zeba kod Zalmuna, ma gin ruodhi jo-
Midian."
6 To jotelo mag Sukoth nowacho niya, "Bende usemako Zeba kod Zalmuna? Ere
kaka dwami jolweny magi moolgi makati?"
7 Eka Gideon nodwoko niya, "Nikech gima uwacho, ka Jehova Nyasaye osechiwo
Zeba gi Zalmuna e lweta, to abiro yuyo ringreu gi pedo kod matata."
8 Noa kanyo kodhi Peniel kendo ochiwonegi kwayo makamano, to negidwoko mana
kaka jo-Sukoth nowacho. 9 Omiyo nowachone jo-Peniel niya, "Ka aduogo gi loch, to
abiro muko bath ohinga moger moting'ore gi malo."
10 Noyudo ka Zeba gi Zalmuna neni Karkor kaachiel gi jolweny mage manyalo romo
ji alufu apar gabich, ne gin jolweny mane odong' kuom jolweny mag wuok chieng',
to jolweny alufu mia achiel gi piero ariyo nonegi e lweny. 11 Gideon nodhi koluwo
yo jokwath mantiere yo wuok chieng' mar Noba kod Jogbeha mi nodonjo kuom
jolweny mamoko apoya. 12 Zeba gi Zalmuna, ma ruodhi ariyo mag Midian, noringo,
to nolawogi mi omakogi, kendo makogino nokelo luoro maduong' ne jolwenjgi.
13 Bang' mano Gideon wuod Joash noduogo koa e lweny koluwo yor Heres.
14 Nomako wuod Sukoth mi openje penjo, kendo wuowino nondikone nying ruodhi
piero abiro gabiriyo mag Sukoth. 15 Eka Gideon nobiro mi owachone jo-Sukoth niya,
"Eri Zeba gi Zalmuna, mane osemiyo uchaya kuwacho ni, 'Bende usemako Zeba
gi Zalmuna? Ere kaka dwami jolweny magi moolgi makati?' " 16 Nokawo jodong
dalano mi okawo pedo kod matata mokumogo jo-Sukoth. 17 Bende nomuko kama
oger moting'ore gi malo mar Peniel mi onego jo-dalano.
18 Eka nopenjo Zeba kod Zalmuna niya, "Ne inego ji machalo nade Tabor?"
Negidwoke niya, "Ji machalo kodi, ma ng'ato ka ng'ato ne nigi kido machalo mar
ruoth."
19 Gideon nodwoko niya, "Mago ne owetena, yawuot minwa owuon. Akwong'ora gi
nying Jehova Nyasaye mangima ni ka dine ing'wononegi, to dine ok anegou." 20 Eka
nonyiso wuode maduong' miluongo ni Jetha niya, "Neg-gi!" To Jetha ne ok owuodho
liganglane, nikech ne pod en rawera kendo noluor.
21 Zeba gi Zalmuna nowacho niya, "Bi inegwa mana in iwuon nimar in e ng'at
maduong' maratego." Omiyo Gideon nosudo machiegni kodgi monegogi, bang'e
nokawo pien mane ni e ng'ut ngamia mag-gi.

Efod mar Gideon

22 Jo-Israel nowachone Gideon niya, "Bed jatendwa, in kaachiel gi wuodi kod
nyakwari ma wuowi, nikech iseresowa e lwet jo-Midian."
23 To Gideon nokonegi niya, "Ok anabed jatendu, kata wuoda bende ok nobed
jatendu. Jehova Nyasaye ema biro bedo jatendu." 24 Kendo nowacho niya, "An-gi
kwayo achiel, ni ng'ato ka ng'ato kuomu omiya stadi kuom pok mag gik mane uyako."
Ne en kit jo-Ishmael mondo gilier stadi mar dhahabu e itgi.
25 Negidwoko niya, "En morwa mondo wachiwgi." Omiyo ne gipedho nanga, kendo
ng'ato ka ng'ato nodiro stadi koa kuom gik mane giyako e nangano. 26 Pek mar
stadi mag dhahabu mane okwayo ne oromo shekel alufu achiel gi mia abiriyo, ka
ok okwano bangli, odeyo kod nengni maralik mirwako gi ruodhi mag Midian kata
nyoroche mane ni e ng'ut ngamia margi. 27 Gideon noloso kido mar nyasaye manono
mar efod gi dhahabu, ma noketo e dalane miluongo ni Ofra. Jo-Israel duto notimo

timbe mag dwanyruok e kindgi giwegi ka gilamo kidono kanyo kendo nobedo obadho ni Gideon kod dalane.

Tho mar Gideon

28 Kamano e kaka jo-Midian noloo gi jo-Israel kendo ne ok gichako gitugo lweny
moro kendo. E kinde ma Gideon ne pod ngima, pinyno nobedo gi kwe kuom higni
piero ang'wen.
29 Jerub-Baal wuod Joash nodok dala. 30 Ne en-gi yawuowi piero abiriyo ma mage
owuon, nimar ne en-gi mon mang'eny. 31 Bende ne en gi jatich madhako mane odak
Shekem, mane onywolone wuowi miluongo ni Abimelek. 32 Gideon wuod Joash notho
ka en-gi higni mathoth kendo noyike e liend wuon mare Joash man Ofra dala jo-
Abiezer.
33 Bang' ka Gideon nosetho jo-Israel nochako timo timbe dwanyruok kalamo Baal.
Negiketo Baal-Berith kaka nyasachgi, 34 kendo ne ok giparo Jehova Nyasaye ma
Nyasachgi, mane oseresogi e lwet jowasikgi duto koni gi koni. 35 Bende negitamore
timo ng'wono ni joka Jerub-Baal (mano en Gideon) kuom gigo mabeyo duto mane
osetimonigi.

9

Abimelek

1 Abimelek wuod Jerub-Baal nodhi ir owete gi min-gi man Shekem mowuoyo gi
owete gi min-gi kod jo-dhood gi min mare duto, kowachonegi niya, 2 "Penj jo-Shekem
duto ni, 'Ere gima ber: bedo gi yawuot Jerub-Baal piero abiriyo kaka jotendu, koso
bedo e bwo loch ng'ato achiel?' Ng'euru malong'o ni an rembu."
3 Kane owetene owachone jo-Shekem wechegi duto, to negiramo ni koro nyaka gilu
Abimelek, nimar negiwacho niya, "En owadwa." 4 Negimiye shekel piero abiriyo mag
fedha koa e hekalu mar Baal-Berith, mi Abimelek ong'iewogo jomoko macheje kod jo-
mahundu mane oluwe. 5 Nodhi e dala wuon mare man Ofra kendo nonego owetene
piero abiriyo, ma gin yawuot Jerub-Baal ewi lwanda achiel. To Jotham, ma wuod
Jerub-Baal ma chogo, nopondo motony. 6 Bang'e jo-Shekem kod Beth Milo nochokore
e bath yien maduong' mantie ewi Shekem mondo oket Abimelek kaka ruoth.
7 Kane onyis Jotham wachni, nodhi ewi Got Gerizim kendo nokok kowachonegi
niya, "Winjauru, un jo-Shekem, mondo omi Nyasaye owinju. 8 Chieng' moro achiel
yiende nowuok mondo oyier ruodhgi. Negiwachone yadh zeituni ni, 'Bed ruodhwa.'
9 "To yadh zeituni nodwoko niya, 'Ere kaka dawe mo miyudo kuom olembena kendo
mitiyogo kuom miyo nyiseche kod ji duong' mondo abed ruodhu?'
10 "Bang' mano, yiende nowachone ng'owu ni, 'Bi mondo ibed ruodhwa.'
11 "To ng'owu nodwoko ni, 'Ere kaka dawe olembena mabeyo kendo mamit mondo
abed ruodh yiende?'
12 "Eka yiende nowachone mzabibu ni, 'Bi mondo ibed ruodhwa.'
13 "To mzabibu nodwoko ni, 'Ere kaka dawe divai mara mamiyo nyiseche kod ji
mor mondo abed ruodh yiende?'
14 "Mogik yiende duto nowachone kudho ni, 'Bi mondo ibed ruodhwa.'
15 "Kudho nowachone yiende ni, 'Ka adiera udwaro keta ruoth, to biuru kendo
upond e tipona; ka ok kamano, to we mach owuog oa e kudho kendo owang' sida
mag Lebanon!'
16 "Ka uparo ni usetimo gima kare kendo mowinjore kuom keto Abimelek ruoth,
bende ni usetimo maber ne Jerub-Baal kod joode, kendo usetimone gima romre gi
timne, 17 ka uparo kaka wuonwa nokedonu, kochiwo ngimane mondo oresu e lwet
jo-Midian; 18 to kawuononi oseng'anyo ni jood wuora, munego yawuote piero abiriyo
ewi lwanda achiel, kendo uketo Abimelek, mane wuod jatichne ma nyako mobedo

ruoth ewi jo-Shekem nikech en owadu. 19 Ka uparo ni kawuononi usetimo gima kare
kendo mowinjore ni Jerub-Baal kod joode, to mad Abimelek bed mamor kodu kendo
un bende ubed mamor kode! 20 To ka ok utimo kamano, to mad mach wuog kuom
Abimelek mi wang'u duto, un jo-Shekem kod Beth Milo, kendo mach mondo owuog
kuomu mi owang' Abimelek!"
21 Eka Jotham noringo odhi Beer, kendo nodak kanyo nikech noluoro Abimelek
owadgi.
22 Kane Abimelek osebedo ruodh Israel kuom higni adek, 23 Nyasaye noketo
chuny marach e kind Abimelek kod jo-Shekem mi gidhawo kode kendo ging'anyone.
24 Nyasaye notimo ma mondo mahundu mane otimne yawuot Jerub-Baal piero
abiriyo, kichwero rembgi, mondo ochul ewi Abimelek owadgi kendo ewi jo-Shekem,
mane okonye nego owetene. 25 Kuom mano, jo-Shekem noketo ji ewi gode mondo
omonje kendo omaa ng'ato ang'ata mane okalo machiegni, kendo wachni noterne
Abimelek.
26 Koro noyudo ka Gaal wuod Ebed nodar gi owetene odhi Shekem, kendo jopinyno
noketo yie margi kuome. 27 Bang' kane gisedhi e puothe kendo gipono mzabibu
mi gikelogi kuonde bicho, negitimo nyasi e hekalu mar nyasachgi. E sa mane
gichiemo kendo metho, ne gikwong'o Abimelek. 28 Eka Gaal wuod Ebed nowacho
niya, "Abimelek to en ng'a, kendo Shekem bende en ng'a, manyaka wabed e bwo
lochne? Donge en wuod Jerub-Baal, to jalupne donge en Zebul? Tiuru ne jo-Hamor,
ma wuon Shekem! Koro ere gima omiyo dwatine Abimelek? 29 Ka dine gibed e bwo
lochna, to dine atieke, kendo dine awachone Abimelek ni, 'Kel jolwenji duto mondo
akedgo!' "
30 Kane Zebul ma jatend dala maduong'no nowinjo gima Gaal wuod Ebed owacho,
iye nowang' ahinya. 31 Nooro joote ir Abimelek, mowacho niya, "Gaal wuod Ebed
kod owetena osebiro Shekem kendo gidwaro mondo dala maduong' omonji. 32 Omiyo
koro kaw jogi gotieno mondo upond e bungu kuritogi. 33 Ka chieng' wuok gokinyi, to
suduru machiegni gi dala maduong', mondo ka Gaal gi joge wuok e dala maduong'
mondo omonju, to timnegiuru gimoro amora ma unyalo timo."
34 Omiyo Abimelek kod jolweny mage duto nowuok gotieno, ne gipogore e migepe
ang'wen mi gibuto mondo gimonj Shekem. 35 Koro Gaal wuod Ebed nowuok oko
kendo negichung' e dhoranga dala maduong' mana sa ma Abimelek gi jolweny mage
nowuok e kuondegi mane giponde.
36 Kane Gaal onenogi, nowachone Zebul niya, "Ne joma biro koa ewi gode!"
Zebul nodwoko niya, "Tipo mag gode ema bwogi ni ji."
37 To Gaal nowachone kendo niya, "Ne joma biro koa e dier piny, kendo oganda
maduong' biro koa yo koma opidhie yadh ajwoga."
38 Eka Zebul nowachone niya, "Ere thoro wach maru koro, un mane uwacho ni,
'Abimelek en ng'a manyaka wabed mana e bwo lochne?' Donge magi e joma ne
ichayo? Koro wuoguru mondo uked kodgi!"
39 Omiyo Gaal notelo ne jo-Shekem kendo mi gikedo gi Abimelek. 40 Abimelek
nolawe, kendo ji mane ohinyore kanyo ne ng'eny mochopo nyaka e dhorangach.
41 Abimelek nodong' Aruma, kendo Zebul noriembo Gaal kod owetene oko mar
Shekem.
42 Kinyne jo-Shekem nowuok oko kama oyangore kendo ne gikone Abimelek
wachni. 43 Omiyo nogolo joge, mi opogogi e migepe adek kendo nochako kedo
kodgi. Kane oneno ji ka wuok e dala maduong', ne owuok mondo oked kodgi.
44 Abimelek kod kanyakla mane ni kode noreto kochiko kamoro e dhoranga dala
maduong'. Eka migepe ariyo noreto odhi ir ji duto mane ni e pewe mine ginegogi
duto. 45 Odiechiengno duto Abimelek nokedo matek gi dala maduong' manyaka

okawe kendo onego joma nodak e iye. Eka noketho dalano kendo nokworo chumbi kuome duto.
46 Kane ji owinjo wachno, joma nodak kama oger moting'ore gi malo mar Shekem
nodhi kama oger motegno mar hekalu mar El-Berith. 47 Kane Abimelek owinjo nine
gisechokore kanyo, 48 en kaachiel gi joge duto negidhi e Got Zalmon. Abimelek
nokawo le mi otong'ogo bad yath moro, mi noting'e e goke. Nochiwo chik ne joma
nenikode niya, "Uneno gima atimoni! Timuru kamano piyo!" 49 Omiyo jogo duto
notong'o bede yath mi giluwo bang' Abimelek. Negichano yiendego e kor ot mar
hekaluno gi oko eka ne gimoko mach kuom ji ei dalano. Omiyo ji duto mane nitiere
kama oger moting'ore gi malo mar Shekem notho, chwo kod mon madirom ji alufu
achiel.
50 Bang' mano, Abimelek nodhi Thebez mine olwore kendo omonje. 51 Kata kamano,
ei dala maduong'no, ne nitie kama oger motegno moting'ore gi malo, kendo ji duto,
chwo gi mon nodhi mopondo kanyo. Ne gilorore e iye mi giidho ewi kama oger
motegnono. 52 Abimelek nodhi e kama oger motegnono mondo omi omonje. To kane
ochopo machiegni gi dhoranga kama oger motegnono mondo omokie mach, 53 to
dhako moro nolwaro kidi maduong' mar nyapong' ewi Abimelek mi obarore.
54 Noluongo jating'ne gik lweny mapiyo mowachone niya, "Wuodh liganglani
kendo inega, mondo kik giwach ni, 'Dhako ema nonege.' " Omiyo jatichne nowuodho
ligangla mochwowego kendo otho. 55 Kane jo-Israel oneno ka Abimelek otho, ne
giwuok mi gidok e miechgi.
56 Omiyo Nyasaye nokumo Abimelek kuom timbe mamono mane otimo ne wuon
mare kuom nego owetene piero abiriyo. 57 Nyasaye nokumo bende jo-Shekem kuom
timbegi mamono. Kwong' mane Jotham wuod Jerub-Baal okwong'ogigo nochopo
kare.

10

Tola

1 Bang' loch Abimelek ja-Isakar, Tola wuod Pua, ma wuod Dodo, nowuok mondo
ores jo-Israel. Nodak Shamir, e piny got mar Efraim. 2 Notelo ne Israel kuom higni
piero ariyo gadek; eka notho, kendo noyike Shamir.

Jair

3 Noluwe gi Jair ma ja-Gilead, ma notelo ne Israel kuom higni piero ariyo gariyo.
4 Ne en-gi yawuowi piero adek mane nigi punde piero adek mane giidho. Negitelone
mier piero adek man Gilead, manyaka kawuononi pod iluongo ni Havoth Jair. 5 Ka
Jair notho, noyike Kamon.

Jeftha

6 Jo-Israel nochako otimo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye. Negitiyone Baal
gi Ashtoreth, kod nyiseche mag jo-Aram, gi nyiseche mag jo-Sidon, nyiseche mag jo-
Moab, nyiseche mag jo-Amon kod nyiseche mag jo-Filistia. Bende nikech jo-Israel
nojwang'o Jehova Nyasaye mi ok gitiyone, 7 iye nowang' kodgi. Nochiwogi e lwet
jo-Filistia kod jo-Amon, 8 mane osandogi kendo othirogi e higano. Kuom higni apar
gaboro negisando jo-Israel duto mane nitie yo wuok chieng' mar Jordan e piny Gilead,
ma en piny jo-Amor. 9 Jo-Amon bende nong'ado Jordan mondo oked gi jo-Juda, jo-
Benjamin kod od Efraim; kendo Israel nenie thagruok malich. 10 Eka jo-Israel noywak
ne Jehova Nyasaye, "Waseketho e nyimi, ka waweyo Nyasachwa kendo watiyone
nyiseche mag Baal."
11 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "E kinde mane jo-Misri, jo-Amor, jo-Amon, jo-
Filistia, 12 jo-Sidon, jo-Amalek kod jo-Maon nothirou kendo ne uywakna mondo

akonyu, donge ne aresou ma ua e lwetgi? 13 To usejwang'a mutiyone nyiseche
mamoko, omiyo koro ok anachak aresu. 14 Dhiuru kendo uywagne nyisecheu ma
useyiero. Weuru giresu sa ma un e thagruok!"
15 To jo-Israel nowachone Jehova Nyasaye niya, "Wasetimo richo. Timnwa gimoro
amora miparo ni berni, to kiyie to reswa sani." 16 Eka ne giwito nyiseche manono
kendo negitiyo ni Jehova Nyasaye. Eka Jehova Nyasaye nokecho jo-Israel kuom
thagruokgi.
17 Ka jo-Amon noluongi mondo oik gige lweny mag-gi kendo gichokre Gilead, jo-
Israel to nochokore Mizpa. 18 Jotend jo-Gilead nowacho kendgi giwegi niya, "Ng'ato
ang'ata ma nemonj jo-Amon ema nobed jotend jogo duto modak Gilead."

11

1 Jeftha ja-Gilead ne jalweny mager. Wuon mare ne en Gilead, to min mare ne
en ochot. 2 Chi Gilead mahie bende nonywolone yawuowi, kendo kane gisebedo
madongo, ne giriembo Jeftha. Negiwachone niya, "Ok iniyud girkeni moro amora e
dalawa ka, nikech in wuod dhako machielo." 3 Omiyo Jeftha noringo moa ir owetene
kendo nodhi odak e piny Tob, kama jodwar mang'eny nochokore bute mi giluwe.
4 Bang'e, ka jo-Amon nochako lweny gi jo-Israel, 5 jodong Gilead nodhi mondo ogol
Jeftha e piny Tob. 6 Negiwachone niya, "Bi mondo ibed jatendwa mar lweny, mondo
mi waked gi jo-Amon."
7 Jeftha nowachonegi niya, "Donge ne ok udwara mi uriembo e od wuora? En ang'o
momiyo koro ubiro ira, ka un e thagruok?"
8 Jodong Gilead nodwoke niya, "Kata kamano, wabiro iri koro; bi kodwa mondo
waked gi jo-Amon, kendo inibed jatendwa kaachiel gi jogo duto modak Gilead."
9 Jeftha nodwoko niya, "Ka dipo ni udwoka mondo aked gi jo-Amon kendo Jehova
Nyasaye omiyagi; bende anabed jatendu adier?"
10 Jodong Gilead nodwoko niya, "Jehova Nyasaye obed janeno marwa; adier wabiro
timo kaka iwachono." 11 Omiyo Jeftha nodhi gi jodong Gilead, kendo ji nokete obedo
jatelo kendo jatend lweny. Kendo nonwoyo wechegi duto e nyim Jehova Nyasaye
kama iluongo ni Mizpa.
12 Bang'e Jeftha nooro joote ir ruodh jo-Amon kapenje niya, "En ang'o milaro
kodwa, momiyo idwaro kedo kodwa?"
13 Ruodh jo-Amon nodwoko joote Jeftha niya, "Kane jo-Israel owuok Misri,
negikawo pinya chakre aora Arnon nyaka aora Jabok mi gichopo nyaka aora Jordan,
koro duognago gi kwe."
14 Jeftha nooro joote mondo odog ir ruodh jo-Amon, 15 kawacho niya,
"Ma e gima Jeftha wacho: Jo-Israel ne ok okawo piny jo-Moab kata piny jo-Amon.
16 To kane gia Misri, jo-Israel noluwo thim nyaka Nam Makwar kendo ma gichopo
Kadesh. 17 Eka jo-Israel nooro joote ir ruodh jo-Edom, kawacho niya, 'Miya thuolo
mondo wakal e pinyu,' to ruodh Edom ne ok nyal winjogi. Nochako ooro joote ir
ruodh Moab, to en bende nodagi. Kuom mano jo-Israel nodak Kadesh.
18 "Bang'e negiwuotho e thim, ka ginono pinje mag Edom gi Moab, ka gikalo yo
wuok chieng' mar piny Moab mine gidhi gibworo e bath aora Arnon. Ne ok gidonjo
e alap mar jo-Moab, nimar Arnon ema tong' mare.
19 "Bang'e Jakobo nooro joote ir Sihon ruodh jo-Amor mane ruoth Heshbon,
kendo mi nowachone ni, 'Yie iwewa wakalie pinyu wadhi e karwa owuon.' 20 Kata
kamano, Sihon ne ok nigi adiera gi jo-Israel mondo gikal e pinye. Nochoko joge
duto kendo mi gichokore Jahaz mondo giked gi jo-Israel.
21 "Eka Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, nochiwo Sihon kod joge duto e lwet
jo-Israel, kendo negiloyogi. Jo-Israel nokawo puothe jo-Amor mane odak e pinyno,

22 ka gikawe duto chakre e aora Arnon nyaka e aora Jabok kendo koa e thim nyaka
e aora Jordan.
23 "Ka koro Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, oseriembo jo-Amor e nyim joge
Israel, en thuolo mane ma in-go mar kawe? 24 Donge ubiro mana kawo gima
Kemosh ma nyasachu omiyou? Kamano bende, gimoro amora ma Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa omiyowa, wabiro kawo. 25 Iparo ni ilich maloyo Balak wuod Zipor,
ma ruodh Moab? Bende nodhawo gi Israel kata kedo kodgi? 26 Kuom higni mia adek
Israel nodak Heshbon, gi Aroer, gi alwora mar kuondego kod mier duto mokiewo gi
aora Arnon. En ang'o ma nomonou kawogi e hignigo? 27 Wan pok wakethonu, to un
koro utimonwa marach kuom kedo kodwa. Mad uwe Jehova Nyasaye, ma jang'ad
bura ong'ad burano odiechieng' ma kawuononi e kind jo-Israel gi jo-Amon."
28 Kata kamano, ruodh jo-Amon ne ok odewo ote mane joote Jeftha okelone.
29 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuom Jeftha. Noluwo piny Gilead gi
Manase, kokalo Mizpa mar Gilead, kendo koa kanyo nodhi momonjo jo-Amon.
30 Kendo Jeftha nokwong'ore ne Jehova Nyasaye niya, "Ka inichiw jo-Amon e lweta,
31 to ng'ato ang'ata mani wuog e dalana mondo orom koda bang' ka aseloyo jo-Amon
nobed mar Jehova Nyasaye, kendo anachiwe kaka misango miwang'o pep."
32 Eka Jeftha nowuok mondo odhi oked gi jo-Amon, kendo Jehova Nyasaye
nochiwogi e lwete. 33 Noketho mier piero ariyo kochakore e aora Aroer nyaka Minith,
mochopo nyaka Abel Keramim. Mano e kaka jo-Israel nokawo Amon.
34 Kane Jeftha odwogo dalane man Mizpa, noneno mana nyare kamiel kabiro
romone! Ne en gi nyako achiel kende maonge wuowi kata nyako moro machielo.
35 Kane onene, noyiecho lepe mi oywak niya, "Yaye Nyara! Isemiya abedo modhier
kendo gi thagruok, nikech ne asesingora ne Jehova Nyasaye ma ok anyal ketho."
36 Nodwoko niya, "Wuonwa, isechiwo wachni ne Jehova Nyasaye. Timna mana
kaka ne isesingori, nikech Jehova Nyasaye koro oseresi e lwet wasiki, ma jo-Amon."
37 Nomedo wachone niya, "To yie itimna kwayo achiel kende. Miya dweche ariyo
mondo aba ewi gode kendo aywagi gi osiepena, nikech ok bi kenda."
38 Nowachone niya, "Inyalo dhi." Eka noweye modhi kuom dweche ariyo. En
kaachiel gi nyiri mamoko nodhi ewi gode kendo ne giywak nikech ok bi kende.
39 Bang' dweche ariyo, nodok ir wuon mare kendo wuon-gi notimo mana kaka
nosesingore. Ne en nyako ngili.
Kochakore e ndalono, jo-Israel noketo chik ni 40 higa ka higa mon matindo mag
Israel nyaka dhi e got kuom ndalo ang'wen mondo otim rapar mar nyar Jeftha ma
ja-Gilead.

12

Jeftha gi Efraim

1 Jo-Efraim nochoko jolweny mage, ma gidhi Zafon kendo giwachone Jeftha niya,
"Ang'o ma omiyo ne idhi kedo gi jo-Amon ma ok iluongowa mondo wadhi kodi?
Wadhi wang'o odi ka in e iye."
2 Jeftha nodwoko niya, An kod joga ne wanie kedo mager gi jo-Amon, ne waluongou
to ne utamoru biro resowa e lwetgi. 3 Kane aneno ni ok unyal konya, nakawo ngimana
e lweta mi ang'ado adhi mondo aked gi jo-Amon, kendo Jehova Nyasaye nomiya loch
kuomgi. Koro, ang'oma omiyo ubiro kawuono mondo uked koda?
4 Omiyo Jeftha noluongo jo-Gilead duto mi gikedo gi jo-Efraim. Jo-Gilead nonegogi
nikech jo-Efraim nosewacho niya, "Un jo-Gilead un mana jonjore mane oa Efraim gi
Manase." 5 Jo-Gilead nomako kuonde miyorogo Jordan mondo jo-Efraim kik ng'adi.
Sa moro amora mane ja-Efraim dwaro ng'ado kanyo to ne okwayo ni yiene okadhi

odhi loka cha. To kane okwayo kamano; to ja-Gilead ne penje ka bende en ja-Efraim.
To kane odwoko ni ok en ja-Efraim, 6 to negiwachone ni mondo owach ni Shiboleth.
To kane ok onyal luongo wachno maber, mi oluonge mana ni Siboleth, to negimake
mi ginege e dho wath miyorogo aora Jordan. Jo-Efraim alufu piero ang'wen gariyo
nonegi odiechiengno.
7 Jeftha notelo ne jo-Israel kuom higni auchiel. Bang'e Jeftha ma ja-Gilead notho,
mi noyike e dalane man Gilead.

Ibzan, Elon kod Abdon

8 Bang' Jeftha, Ibzan ja-Bethlehem notelo ne jo-Israel. 9 Ne en-gi yawuowi piero adek
kod nyiri piero adek. Nochiwo nyige monywom gi joma oko ma ok anywolane, to ne
yawuote nokelonegi mon matindo obedo mondegi koa oko mar anywolane. Ibzan
notelo ne Israel kuom higni abiriyo. 10 Bang'e Ibzan notho, kendo noyike Bethlehem.
11 Bang' Ibzan, Elon ja-Zebulun notelo ne Israel kuom higni apar. 12 Eka Elon notho,
kendo noyike Aijalon mantiere e piny Zebulun.
13 Bang' Elon, Abdon wuod Hillel, moa Pirathon, notelo ne Israel. 14 Ne en-gi
yawuowi piero ang'wen kod nyikwayo ma yawuowi piero adek, mane nigi punde
piero abiriyo ma giidho. Notelo ne Israel kuom higni aboro. 15 Eka Abdon wuod
Hillel notho, kendo noyike Pirathon man Efraim, e piny got mar jo-Amalek.

13

Nywol mar Samson

1 Jo-Israel nochako otimo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye, omiyo Jehova
Nyasaye nochiwogi e lwet jo-Filistia kuom higni piero ang'wen.
2 Ja-Zora moro, ma nyinge Manoa, moa e anywola joka Dan, ne en gi dhako
ma migumba kendo nobedo maonge nyathi. 3 Malaika mar Jehova Nyasaye
nofwenyorene mi owacho niya, "In migumba kendo ionge nyathi to ibiro mako ich
mi inywol wuowi. 4 Koro kik imadh divai kata gimoro amora mamero ji kendo kik
icham chiemo moro amora mogak, 5 nikech ibiro mako ich kendo ininywol wuowi.
Wembe ok nokal e wiye, nikech wuowino nyaka bed ja-Nazir, mowal ne Nyasaye, koa
nywolne, kendo nochak reso jo-Israel oa e lwet jo-Filistia."
6 Eka dhakono nodhi ir chwore kendo owachone niya, "Ng'at Nyasaye nobiro ira.
Nochalo malaika mar Nyasaye, nolich ahinya. Ne ok apenje kuma ne oaye, kendo
kata nyinge ne ok onyisa. 7 To nowachona ni, 'Ibiro mako ich kendo ininywol wuowi.
Omiyo koro, kik imadh divai kata gimoro amora mamero ji kendo kik icham chiemo
moro amora mogak, nikech wuowino biro bedo ja-Nazir mar Nyasaye kochakore
chieng' nywolne nyaka thone.' "
8 Eka Manoa nolamo Jehova Nyasaye niya, "Yaye Ruoth Nyasaye, akwayi, mad iwe
ng'at Nyasaye mane ioro irwa obi kendo opuonjwa kaka wanyalo rito wuowini."
9 Nyasaye nowinjo Manoa, kendo malaika mar Jehova Nyasaye noduogo ir dhako
sa ma ne en e puodho; to Manoa chwore ne ok ni kode. 10 Chi Manoa nodhi piyo
monyiso chwore niya, "Ng'at mane obiro ira cha ni ka!"
11 Manoa no-aa malo moluwo bang' chiege. Kane ochopo ir ng'atno, nowacho niya,
"In e ng'ama nowuoyo kod chiega?"
Nodwoke niya, "Ee, en an."
12 Omiyo Manoa nopenje niya, "Ka wechegi ochopo kare, to chike mage mabiro rito
ngima kod tich wuowini?"
13 Malaika mar Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Chiegi nyaka tim gigo duto ma
asenyise. 14 Ok onego ocham gimoro amora mowuok kuom mzabibu, kata madho

divai moro amora kata madho gimoro amora mamero ji kata chamo chiemo moro amora mogak. Nyaka otim gik moko duto masechike."
15 Manoa nowachone malaika mar Jehova Nyasaye niya, "Dwaher mondo ibed kodwa matin nyaka wayang'nie nyadiel moro."
16 Malaika mar Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kata bed ni ugeng'ona kae, to ok anacham chiembu moro amora. To ka uiko misango miwang'o pep, to uchiwe ne Jehova Nyasaye." Manoa ne ok ong'eyo nine en malaika mar Jehova Nyasaye.
17 Eka Manoa nonono malaika mar Jehova Nyasaye niya, "Nyingi ng'a; mondo mi wabi wamiyi duong' ka wachni obedo adiera?"
18 Nodwoko niya, "Ang'o ma omiyo ipenjo nyinga? En nying modhiero ng'eyo."
19 Eka Manoa nokawo nyadiel, kaachiel gi chiwo mar cham, mi otimone Jehova Nyasaye misango ewi lwanda. Kendo Jehova Nyasaye notimo gima hono ka Manoa gi chiege neno. 20 E sa ma pilni mach ne dhwolore koa e kendo mar misango kochiko polo, malaika mar Jehova Nyasaye nodhi malo koluwo pilni mach. Kane gineno ma, Manoa gi chiege nopodho piny auma. 21 Kane malaika mar Jehova Nyasaye ne ok ochako ofwenyore ne Manoa gi chiege, Manoa nofwenyo ni ne en malaika mar Jehova Nyasaye.
22 Nowachone chiege niya, "Wabiro tho nikech waseneno Nyasaye gi wang'wa!"
23 To chiege nodwoko niya, "Ka dipo ni Jehova Nyasaye ne nigi paro mar negowa, to dine ok oyie misango miwang'o pep kod chiwo mar cham moa e lwetwa, kata nyisowa gigi duto kata nyisowa masani."
24 Dhakono nonywolo wuowi kendo nochake ni Samson. Nodongo kendo Jehova Nyasaye nogwedhe, 25 kendo Roho mar Jehova Nyasaye nochako bedo kode ka en Mahane Dan, e kind Zora gi Eshtaol.

14

Nyombo mar Samson

1 Samson nodhi Timna kendo noneno nyako ma pod tin ma nyar jo-Filistia. 2 Kane odwogo to ne onyiso wuon-gi gi min-gi niya, "Aseneno nyar jo-Filistia modak Timna; omiyo koro kelnagouru obed chiega."
3 Wuon-gi gi min-gi nodwoke niya, "Donge nitiere nyako modimbore kuom wedeni kata kuom jowa duto? Ochuno ni nyaka idhi ir jo-Filistia ma ok oter nyangu mondo iyude dhako?"
To Samson nowachone wuon-gi niya, "Miya gouru. En ema owinjore koda."
4 Jonywolne ne ok ong'eyo ni ma en dwaro Jehova Nyasaye, mondo omi giyud thuolo mar kedo gi jo-Filistia; nimar e kindeno jo-Israel ne ni e bwo lochgi.
5 Samson nodhi Timna kaachiel gi wuon-gi kod min-gi. Kane gichiegni chopo e puoth mzabibu mar Timna, apoya nono nyathi sibuor nowuok karuto kochome tir.
6 Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome giteko mane oyiecho sibuor koni gi koni gi lwete nono mana kaka onyalo yiecho nyadiel. To ne ok onyiso wuon mare kata min mare gima ne osetimo. 7 Eka nodhi mi owuoyo gi nyakono, kendo nohere.
8 Bang'e achien, kane odhi mondo onywome, nolokore mondo one choke sibuor motho. E ringrene kanyo nopo koneno kich mochiek kochokore kuome, 9 mi nowuodho pet kiny motimo mo, mi nochamo kodhi. Kane oriwore gi jonywolne kendo, nomiyogi matin, kendo gin bende negichamo. To ne ok onyisogi nine ogolo mor kichno e choke sibuor motho.
10 Wuon-gi nodhi mondo one nyakono. Kendo Samson noloso nyasi kanyo, nikech mano ema ne en kit wuowi madwaro nyombo. 11 Kane ochopo, to ne omiye jochung' piero adek.

12 Samson nowachonegi niya, "We agonue ngero moro. Ka unyalo miya dwoko
bang' ndalo abiriyo mar nyasini, to anamiu kandhe piero adek gi lewni mabeyo bende
piero adek." 13 Ka ok unyal miya dwoko, to nyaka umiya kandhe piero adek gi lewni
mabeyo bende piero adek.
Negiwachone niya, "Nyiswa ngero mari mondo wawinji."
14 Nodwoko niya,
"Gima ichamo nowuok kuom jocham ji;
gima mit nowuok kuom ratego."
Kuom ndalo adek ne ok ginyal chiwo dwoko.
15 E odiechieng' mar ang'wen, neginyiso chi Samson niya, "Hoo chwori mondo
onyiswa tiend ngerono, ka ok kamano, to wabiro wang'i kaachiel gi od wuonu duto
nyaka utho. Ne iluongowa kae mondo imawa?"
16 Eka chi Samson nodirore kuome, koywak, "Ok idwara! Ok ihera. Isemiyo joga
ngero, to pod ok inyisa tiende."
Samson nodwoke niya, Wachni pod ok anyiso wuonwa kata minwa, "ang'o momiyo
nyaka anyisi tiende?" 17 Noywak odiechienge abiriyo duto mar nyasi. Omiyo e
odiechieng' mar abiriyo nonyise, nikech nosiko mana kokase. Bang'e nonyiso joge
tiend ngerono.
18 Kane chieng' pod ok opodho e odiechieng' mar abiriyo, jo-dalano nowachone
niya,
"En ang'o mamit moloyo mor kich?
En ang'o maratego moloyo sibuor?"
Samson nowachonegi niya,
"Kane ok upuro gi nyarocha,
to dine ok uyudo tiend ngeroni."
19 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuome gi teko. Nodhi Ashkelon, monego
ji piero adek ma omagi gigegi mi ochiwo kandhe ne jogo mane owacho tiend ngero.
Nodhi e od wuon ka en gi mirima. 20 Chi Samson nomi osiepne mane jachung'ne
kokendo.

15

Samson ochulo kuor ne jo-Filistia

1 Bang' kinde moko e ndalo mar kayo ngano, Samson nokawo nyadiel kendo nodhi
limo chiege. Nowacho niya, "Adhi od nindo mar chiega." To jaduong'ne ne ok nyal
yiene mondo odonji.
2 Nowachone niya, "Ne an-gi adieri ni ok idware, omiyo ne amiye osiepni. Donge
nyamin mare matin ber neno moloye? En ema koro ikawe."
3 Samson nowachonegi niya, "Koro an-gi ratiro mar kedo gi jo-Filistia; ma kata koro
atimonegi marach to aonge gi ketho." 4 Omiyo nowuok kendo nomako kibwe mia
adek motweyogi gi iwgi ariyo ariyo. Bang'e notweyo mach e yiw kibwego, 5 bang'e
nomako mach e yiw kibwego mi oweyogi mondo gidonj e puothe mag jo-Filistia.
Nowang'o puothe moseka to gi mago mapodi, kaachiel gi puoth mzabibu kod puothe
zeituni.
6 Kane jo-Filistia openje niya, "En ng'a motimo ma?" To nodwokgi niya, "En
Samson, ma or ja-Timna, nikech chiege nomaye momi osiepne."
Omiyo jo-Filistia nodhi mowang'o dhakono gi wuon-gi mi githo. 7 Samson
nowachonegi niya, "Nikech usetimo gima kama, ok analing' nyaka achulnu kuor."
8 Nomonjogi gi mirima ahinya mi onego ji mang'eny kuomgi. Bang'e nodhi modak e
rogo mar lwanda man Etam.

9 Jo-Filistia nowuok kendo ne gibworo chakre dala mar Juda nyaka Lehi. 10 Jo-Juda
nopenjogi niya, "Ang'o ma omiyo ubiro kedo kodwa?"
Negidwokogi niya, "Wabiro mako Samson, mondo watimne kaka otimonwa."
11 Eka ji alufu adek moa Juda nodhi e rogo mar lwanda man Etam ma giwachone
Samson niya, "Bende ing'eyo ni wan e bwo loch jo-Filistia? Ma ang'o ma
isetimonwani?"
Nodwoko niya, "Ne atimonegi mana gima gisetimona."
12 Negiwachone niya, "Wasebiro mondo watweyi kendo wachiwi e lwet jo-Filistia."
Samson nowacho niya, "Kwong'renauru ni un uwegi ok ununega."
13 Negidwoke niya, "Wayie. Wabiro mana tweyi bang'e wachiwi e lwetgi. Ok
wananegi." Omiyo ne gitweye gi tonde ariyo manyien ma gigole oko mar lwanda.
14 Kane ochiegni chopo Lehi, jo-Filistia nobiro kakok kochome. Roho mar Jehova
Nyasaye nobiro kuome gi teko. Tonde mane otweyego nochalo ka usi mowang', kendo
gik mane otweyego nolwar oa e lwete. 15 Noyudo chogo manyien mar lemb punda,
nokawe kendo nonego ji alufu achiel.
16 Eka Samson nowacho niya,
"Gi chogo mar lemb punda
aselokogi punde mang'eny.
Gi chok lemb punda
asenego ji alufu achiel."
17 Kane osetieko wuoyo, nowito chok lemb punda; kendo kanyo nochaki ni Ramath
Lehi.
18 Nikech riyo nohewe ahinya, noywak ne Jehova Nyasaye niya, "Isemiyo jatichni
loch maduong' kama. Tang' atho gi riyo kendo alwar e lwet joma ok oter nyangu?"
19 Eka Nyasaye noyawo holo e Lehi, kendo pi nowuok kanyo. Kane Samson omodhe,
tekone noduogo. Omiyo thidhiano nochako ni En Hakore, kendo pod entiere Lehi.
20 Samson notelo ne Israel kuom higni piero ariyo e ndalo mag jo-Filistia.

16

Samson kod Delila

1 Chieng' moro achiel Samson nodhi Gaza, kama nonenoe nyako moro ma jachode
mi odhi mondo oterre kode. 2 Nonyis jo-Gaza niya, "Samson nitiere kae!" Omiyo
negilworo kanyo kendo gibuto ka girite otieno duto e dhoranga dala maduong'. Ne
ok gisudo otienono, kagiwacho niya, "Kochopo kogwen to wabiro nege."
3 To Samson nonindo kanyo nyaka dier otieno. Eka no-aa malo kendo nomako
ranga dalano kaachiel gi sirnine ariyo mopudhogi kod gik moko duto. Noting'ogi e
goke mi oterogi ewi got momanyore gi Hebron.
4 Bang' mano, nomako osiep hera gi nyako ma nyinge Delila e Holo mar Sorek.
5 Jotend jo-Filistia nodhi ir Delila mi owachone niya, "Tem ane ka inyalo hoye mondo
onyisi kuma tekone ae kendo ing'e kaka wanyalo loye mondo mi watweye kendo
sande. Wabiro miyi fedha ma pekne romo kilo apar gadek ng'ato ka ng'ato."
6 Omiyo Delila nowachone Samson niya, "Nyisa ane kuma tekoni ae kendo kaka
inyalo maki mi tweyi."
7 Samson nodwoke niya, "Ka ng'ato otweya gi tonde abiriyo manyien mapok otiyo,
to abiro bedo manyap machal gi ng'ato ang'ata."
8 Eka jotelo mag jo-Filistia nokelone Delila tonde abiriyo manyien mapok otiyo, eka
notweye gi tondego. 9 Kane osepando jomoko ei ot kanyo, noluonge kowacho niya,
"Samson, jo-Filistia osebiro monji!" To ne ochodo tondego e yo mayot mana kaka tol
chot kokete machiegni gi mach. Omiyo kuma tekone ae ne ok ofweny.

10 Eka Delila nowachone Samson niya, "Isekawa ng'ama ofuwo; ne iwuonda. Bi
mondo koro inyisa kaka inyalo tweyi."
11 Nowachone niya, "Ka ng'ato otweya moridore gi tonde manyien mapok otiyo, to
abiro bedo manyap machal gi ng'ato ang'ata."
12 Omiyo Delila nokawo tonde manyien mi otweyego. Kane osepando jomoko ei
ot kanyo, noluonge kowacho niya, "Samson, jo-Filistia osebiro monji!" To nochodo
tondego mana ka gima gin usi.
13 Eka Delila nowachone Samson niya, "Nyaka sani, isebedo ka ikawa ka ng'ama
ofuwo kendo isewuonda. Nyisa kaka inyalo tweyi."
Nodwoko niya, "Ka ikado yie wiya gi usi mar chwecho kendo miride gi pino, to
anabed manyap machal gi ng'ato ang'ata." Omiyo kane onindo Delila nokado yie
wiye nyadibiriyo, kotwang'e matek gi usi mar chwecho 14 kendo oride motegno gi
pino.
Noluonge kendo niya, "Samson, jo-Filistia osebiro monji." Nochiewo oa e nindo mi
opudho pino oko kod usi mar chwecho.
15 Bang'e nowachone niya, "Ere kaka inyalo wacho ni ihera to ok inyal nyisa kuma
tekoni ae? Ma koro en mar adek ma iseketa ka ng'ama ofuwo kendo pod ok inyisa
kuma tekoni ae." 16 Noromo Samson gi wachni pile ka pile manomiyo koro odwaro
mana dere.
17 Omiyo nohulone gik moko duto kowachone niya, "Onge wembe mosekadho e
wiya nikech asebedo ja-Nazir ma Nyasaye nowalo nyaka aa nywolna. Ka yie wiya
oliel, to tekra biro rumo, kendo abiro bedo manyap machal gi ng'ato ang'ata."
18 Ka Delila noneno nine osenyise gik moko duto, nooro wach ne jotend jo-Filistia
niya, "Dwoguru dichiel; osenyisa gik moko duto." Omiyo jotend jo-Filistia noduogo
gi chudo e lwetgi. 19 Delila nohoyo Samson mi nonindo koteno wiye kuome, eka
noluongo ng'ato mondo obi oliel yie wiye mane osekad nyadibiriyo. Bang' mano
tekre norumo.
20 Eka noluonge niya, "Samson, jo-Filistia osebiro mondo omonji!"
Kane ochiewo to ne owacho e chunye niya, "Abiro wuok kaka pile mondo abed
thuolo." To ne ok ong'eyo ni Jehova Nyasaye noseweye.
21 Bang'e jo-Filistia nomake, mi gilodho wengene oko kendo ne gitere nyaka Gaza.
Eka ne gitweye gi nyoroche mag mula, mi gikete jarego e od twech. 22 To bang'e yie
wiye nochako twi mos mos.

Tho mar Samson

23 Koro jotend jo-Filistia nochokore mondo gitim misango maduong' ne Dagon ma
nyasachgi, negitimo nyasi kagiwacho niya, "Nyasachwa osechiwo Samson ma jasikwa
e lwetwa."
24 Ka ji nonene, negipako nyasachgi, kagiwacho niya,
"Nyasachwa osechiwo jasikwa
e lwetwa,
ng'atno mane oketho pinywa
mi omiyo onegwa mang'eny."
25 E seche mane gin-gi ilo mathothno, negigoyo koko niya, "Keluru Samson mondo
omielnwa." Omiyo negigolo Samson oko mar od twech, mi omielnegi.
Kane oyudo gichunge e kind sirni, 26 Samson nowachone jatich mane omako lwete
niya, "Keta ane kama anyalo muloe sirni mosiro hekaluni, mondo omi ayiengra
kuomgi." 27 Koro hekalu nopong' gi chwo kod mon; jotend jo-Filistia duto ne ni kanyo,
kendo ne nitie chwo gi mon alufu adek mane ni ewi tado ka ng'iyo Samson kamiel.
28 Eka Samson noywak ne Jehova Nyasaye niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto, para! Yaye Nyasaye, duogna teko mana dichiel kende mondo achulgo

kuor kuom jo-Filistia-gi kuom toko wengena ariyo oko." 29 Eka Samson nomako sirni
ariyo mane ni e chuny hekalu mane osiro hekalu. Kosirogi moro ka moro, ka lwedo
korachwich osiro achiel to lwedo koracham e machielo, 30 Samson nowacho niya,
"Mad iyie atho gi jo-Filistia-gi!" Eka nodhiro sirnigo gi tekone duto, kendo hekalu
norwombore piny kuom jotelo kod ji duto mane ni e iye. Omiyo nonego ji mang'eny
sa ma notho moloyo kane ongima.
31 Eka owetene kod joka wuon mare duto nodhi mondo okawe. Negikele ma gi hike
e kind Zora gi Eshtaol e liend Manoa wuon mare. Notelo ne Israel kuom higni piero
ariyo.

17

Nyiseche mopa mag Mika

1 Koro ne nitie ng'at moro ma nyinge Mika mane oa e piny gode mar Efraim,
2 nowachone min mare niya, "Fedha ma pekne romo kilo apar gadek mane omayi
kendo mane awinjo kikwong'ogo ng'at mane okwale; an ema an kodgi."
Eka min mare nowachone niya, "Wuoda, mad Jehova Nyasaye gwedhi!"
3 Kane odwokone min mare fedha ma pekne romo kilo apar gadekgo, min-gi
nowachone niya, "Achiwo fedha maga duto ne Jehova Nyasaye mondo mi wuoda
olosgo kido mopa mar nyasaye, omiyo koro aduogonigo."
4 Omiyo nodwokone min mare fedha, kendo min-gi nokawo fedha ma pekne romo
kilo ariyo gi nus mi ochiwogi ne jatheth, mane olosogi e kido mar nyasaye milamo.
Kendo noketgi e od Mika.
5 Koro ng'atni ma nyinge ne Mika neni gikare mar lemo, kendo noloso law mayom
mar dolo miluongo ni efod kod nyisechegi kendo noketo achiel kuom yawuote kaka
jadolo. 6 E kindeno Israel ne onge ruoth; kendo ng'ato ka ng'ato ne timo kaka ohero.
7 Rawera ma ja-Lawi moa Bethlehem e piny Juda, mane osebedo kodak gi anywola
jo-Juda, 8 nowuok Bethlehem mondo omany kama onyalo dakie. Kane pod odhi nyime
gi wuoth, nodhi e od Mika mantiere e piny gode mag Efraim.
9 Mika nopenje niya, "Ia kanye?"
Nodwoke niya, "An ja-Lawi moa Bethlehem man Juda, kendo amanyo kama anyalo
dakie."
10 Eka Mika nowachone niya, "Dag koda kendo ibed wuonwa kod jadolo, kendo
abiro miyi fedha ma pekne romo robo mar kilo, gi lewni kod chiemo e higa." 11 Omiyo
ja-Lawino noyie dak kode, kendo wuowino ne chalone mana kaka achiel kuom
yawuote. 12 Eka Mika noketo ja-Lawino kendo wuowino nobedo jadolone kendo
nodak e ode. 13 Kendo Mika nowacho niya, "Koro ang'eyo ni Jehova Nyasaye biro
timona maber, nikech ja-Lawi osebedo jadolo mara."

18

Jo-Dan odak Laish

1 Ndalogo jo-Israel ne onge gi ruoth.
Kendo e ndalogo joka Dan ne manyo kargi giwegi ma ginyalo dakie, nikech ne pod
ok giyudo kar dak e dhout jo-Israel. 2 Omiyo jo-Dan nooro jolweny abich moa Zora gi
Eshtaol mondo onon pinyno kendo ong'e kaka pinyno chalo. Jogi nochung'ne dhout
gigo duto. Negiwachonegi niya, "Dhiuru mondo unon pinyno."
Jogo nodonjo e piny gode mag Efraim kendo negidhi e od Mika, kama ne ginindoe.
3 Kane gichopo machiegni gi od Mika, ne giwinjo dwond ja-Lawi moro ma wuowi;
omiyo negidonjo kanyo mi gipenje niya, "Ng'ama nokeli ka? Ang'o ma itimo ka?
Ang'o ma omiyo in ka?"

4 Nonyisogi gima Mika nosetimone, kendo owacho niya, "Osekawa kaka jatije kendo
an jadolo mare."
5 Eka negiwachone niya, "Kiyie to penjnwa Nyasaye ka wuodhwa dhi bedo maber."
6 Jadolo nodwokogi niya, "Dhiuru gi kwe. Wuodhu osepwodhi gi Jehova Nyasaye."
7 Omiyo ji abichgo noa mi gichopo Laish, kama negineno ka ji odak kanyo gi kwe,
mana kaka jo-Sidon, maonge paro moro amora kata kibaji kendo negidak gi kwe. To
nikech pinygi ne ok ochando gimoro amora, ne gin joma omewo. Bende, negidak
mochwolore gi jo-Sidon kendo ne gionge gi osiep gi ng'ato ang'ata.
8 Kane gidwogo Zora kod Eshtaol, owetegi nopenjogi niya, "Ne uyudo gik moko
chalo nade kuno?"
9 Negidwokogi niya, "Biuru mondo wamonjgi! Waseneno ka piny cha ber ahinya.
Donge udhi timo gimoro? Kik udeki ma ok udhi kuno kendo ukaw pinyno. 10 Ka
uchopo kuno, to unuyud jogo ma ok oikore ne lweny kendo gi piny malach ma
Nyasaye oseketo e lwetu, piny maonge gima ochando kendo man-gi gik moko duto."
11 Eka ji mia auchiel moa e dhood joka Dan, mane oikore ne lweny, nowuok oa Zora
kod Eshtaol. 12 Kane pod gidhi negiloso kambi but Kiriath Jearim manie piny Juda.
Mano ema omiyo piny mantiere yo podho chieng' mar Kiriath Jearim pod iluongo ni
Mahane Dan nyaka chil kawuono. 13 Kane gia kanyo negidhi e piny gode mag Efraim
ma gichopo e od Mika.
14 Eka chwo abich mane obiro nono piny Laish nowachone owetegi niya, "Bende
ung'eyo ni achiel kuom udigi nigi law mayom mar dolo miluongo ni efod, nyiseche
moko manono, kod kido mobaw gi fedha mag nyiseche manono? Koro ung'eyo gima
onego utim." 15 Omiyo negidhi kanyo ma gidonjo e od ja-Lawi ma wuowi mane ni ka
Mika kendo gimose. 16 Jolweny mia auchiel ma jo-Dan moikore ne lweny nochung' e
dhorangach. 17 Ji abich mane osetimo nonro matut mar pinyno nodonjo ei ot mokawo
kido mopa machalo gi law mayom mar dolo miluongo ni efod, gi nyiseche manono
mag udi, kod mago mopa, ka jadolo kod jolweny mia auchiel to ochung' e dhorangach.
18 Kane jogi odhi e od Mika ma gikawo kido mopa, law mayom mar dolo miluongo
ni efod, nyiseche manono mag udi kod nyiseche mopa, jadolo nowachonegi niya,
"Ang'o mutimono?"
19 Negidwoke niya, "Ling' thi! Kik iwach gimoro amora. Dhi kodwa, kendo ibed
wuonwa kendo jadolowa. Donge ber ka itiyone anywola kod dhoot Israel kaka jadolo
moloyo mana tiyone jood ng'ato achiel?" 20 Bang'e jadolo nobedo gi mor. Nokawo
law mayom mar dolo miluongo ni efod, nyiseche manono mag udi kod kido mopa
kendo nodhi gi jogo. 21 Negichako wuoth ma gia ka nyithindgi matindo gi jambgi kod
gigegi otelo e nyimgi.
22 Kane gisedhi mochwolore gi od Mika, jogo mane odak machiegni gi Mika noluong
kanyakla kendo negilawo jo-Dan. 23 Kane gigoyo koko bang'-gi, jo-Dan nolokore kendo
owacho ne Mika niya, "En ang'o marach kodi momiyo ne ioro wach ne jowu mondo
oked kodwa?"
24 Nodwoko niya, "Ne ukawo nyiseche mane aloso, kod jadolo matiyona kendo mi
uwuok. En ang'o kendo makoro an-go? Ere kaka unyalo penjo, 'En ang'o marach
kodi?' "
25 Jo-Dan nodwoko niya, "We dwokori kodwa, ka ok kamano, to joma igi wang'
moingo tekregi biro monji, bang'e in kod joodi ibiro negi." 26 Omiyo jo-Dan nodhi
nyime gi wuoth, kendo ka Mika noneno ka tekregi pekne, nowuok mi odok dalane.
27 Bang'e negikawo gigo mane Mika oseloso, kod jadolo mare, kendo negidhi Laish,
mondo giked gi jogo man-gi kwe kendo maonge gi ikruok moro amora mar kedo.
Negimonjogi gi lingangla kendo negiwang'o dala maduong'no gi mach. 28 Onge

ng'ama ne nyalo resogi nikech negidak mochwolore gi Sidon kendo ne onge watgi moro amora kanyo. Dala maduong'no ne nitie e holo man but Beth Rehob.

Jo-Dan nochako gero dala maduong'no kendo negidak kanyo. 29 Negichako kanyo ni Dan bang' kwargi Dan, mane wuod Israel; kata obedo ni dala maduong'no ne iluongo chon ni Laish. 30 Joka Dan nochungo kido manono kanyo mondo gilam, kendo negiketo Jonathan wuod Gershom, ma wuod Musa, kod yawuote obedo jodolo ne dhood joka Dan nyaka ne ochopo kinde mane oter pinyno e twech. 31 Negidhi nyime ka gitiyone nyiseche manono mane Mika oseloso, to kindegi duto od Nyasaye neni Shilo.

19

Ja-Lawi gi chotne

1 Ndalogo jo-Israel ne onge gi ruoth.

Koro ja-Lawi mane odak e chuny piny e gode mag Efraim nokendo nyako moro moa Bethlehem e piny Juda. 2 Dhakono wuodhe ne ok ber, omiyo noweyo ng'atno modok dalagi e od wuon mare Bethlehem e piny Juda. Bang' kane osebedo kuno kuom dweche ang'wen, 3 chwore nodhi ire mondo olombe gi wach oduogi. Ne engi jatichne kod punde ariyo. Notere nyaka e od wuon mare, kendo ka wuon mare nonene, norwake gi mor. 4 Jaduong'ne, ma wuon nyako, nosaye mondo omed limogi; omiyo nobedo kanyo kuom ndalo adek, kochiemo kendo kometho, kendo konindo kanyo.

5 Chieng' mar ang'wen ne gichiewo gokinyi ka giikore mar wuok, to jaduong'ne nowachone niya, "We iyud gimoro icham; eka idhi." 6 Omiyo ji ariyogo nobedo piny mochiemo kendo ometho. Bang'e jaduong'ne nowachone niya, "Yie iri kawuono mondo iyud mor." 7 Kendo kane ng'atno oa malo mondo odhi, jaduong'ne nosaye, omiyo nonindo kanyo otienono. 8 Chieng' mar abich gokinyi, kane ochungo mondo odhi, jaduong'ne nowachone niya, "Bed mamor. Rit nyaka odhiambo!" Omiyo ji ariyogo nochiemo kanyakla.

9 E kinde ma ng'atno gi dhakono kod jatichne nowuok mondo odhiyo, jaduong'ne nowachonegi niya, "Sa koro ng'eny, omiyo ninduru ka nikech piny oseyuso. Ninduru kendo ubed mamor eka kiny gokinyi uchiew mondo udog thuru." 10 To nikech ne ok odwar nindo kanyo kendo, ng'atno nowuok mi ochiko yo Jebus (tiende ni, Jerusalem), gi pundege ariyo kod dhako morono.

11 Kane gichopo machiegni gi Jebus e kinde mag ang'ich welo, jatich nowachone ruodhe niya, "Bi, mondo waywe e dala maduong' mar Jebus kendo wanind kanyo."

12 Ruodhe nodwoke niya, "Ooyo. Ok wanadhi e dala maduong' mar jodak, ma joge ok jo-Israel. Wabiro dhi nyaka wachop Gibea." 13 Nomedo owacho niya, "Bi, mondo watem ka wanyalo chopo Gibea kata Rama mondo wabuor wanindi e achiel kuom miergo." 14 Omiyo negidhi nyime giwuoth, kendo chieng' nopodho ka gichiegni chopo Gibea e piny Benjamin. 15 Kane gichopo kanyo mondo gibuor, negidhi mi gibet e laru mar dala maduong', to onge ng'ama norwakogi mondo giyud kar nindo.

16 Odhiambono jaduong' moro moa e piny gode mag Efraim, mane odak Gibea (joma nodak kanyo ne gin jo-Benjamin), nobiro kanyo koa tiyo e puothe. 17 Kane ong'iyo moneno jawuoth e laru mar dala maduong', jaduong'no nopenje niya, "Ua kanye, to udhi kanye?"

18 Nodwoko niya, "Waa Bethlehem e piny Juda ka wadhi e chuny piny manie piny gode mag Efraim kuma adakie. Asebedo Bethlehem e piny Juda kendo koro adok e od Jehova Nyasaye. Onge ng'ama oserwaka e ode. 19 Wan kaka wasumbinigi wan gi lum ma pundewa nyalo chamo kod makati gi divai moromowa; onge gima waremo."

20 Jaduong'no nowachonegi niya, "Orwaku e oda. We amiu gimoro amora ma
udwaro. To kik unind e laru mar dala maduong'ni." 21 Omiyo nodhi kode e ode mi
opidho pundege. Bang' kane giselwoko tiendegi, nomigi gima ginyalo chamo kendo
madho.
22 Kane pod gibedo gi mor e kindgi giwegi, jomoko ma timbegi mono mag dala
maduong'no nolworo odno. Negigoyo dhoot ka gikok ne jaduong' ma wuon odno
niya, "Gol oko ng'atno mane obiro e odi mondo waterre kode."
23 Wuon odno nowuok oko mi owachonegi niya, "Ooyo, osiepena, kik utim tim
mamonono. Nimar ng'atni en wendona, kik utim gima rachno. 24 Neuru, kawuru
nyara ma pod ok ong'eyo chwo, kod dhako moroni. Abiro golonugi oko sani mondo
uterru kodgi; to ng'atni to kik utimne gima rachno."
25 To jogi nodagi winje. Omiyo ja-Lawino nogolo chiege momiyogi, kendo negiterore
kode githuon otieno duto, to kane ochopo kogwen, to ne giweye mondo odhi. 26 Kane
ochopo gokinyi, dhakono nodok e ot kama ruodhe ne oninde, mogore piny e wang'
dhoot kendo nonindo kanyo nyaka chieng' ochako rieny.
27 Ka ruodhe nochiewo gokinyi kendo oyawo dhoot mondo mi owuog oko odhi
nyime gi wuodhe, noyudo ka chiege onindo kanyo, kogore piny e nyim dhoot, ka
lwetene oriere piny e kar dino cham. 28 Nowachone niya, "Aa malo; wadhi." To ne
onge dwoko. Bang'e ng'atni noyieye e pundene kendo ne giwuok mondo gidog.
29 Kane ochopo dala, nokawo pala mokengogo chiege, fuoni ka fuoni migepe apar
gariyo mi oorogi e gwenge duto mag Israel. 30 Ng'ato ang'ata mane oneno ma
nowacho niya, "Gima chalo kama ne pok one kata timore, chakre ndalo mane jo-Israel
oa Misri nyaka chil kawuono. Paruruane wachni kendo noneuru mondo unyiswa ane
gima onego watim!"

20

Jo-Israel okedo gi jo-Benjamin

1 Eka jo-Israel duto chakre Dan nyaka Bersheba, kaachiel gi joma oa e piny jo-Gilead
nowuok kaka oganda achiel ma gichokore Mizpa e nyim Jehova Nyasaye. 2 Jotend
dhout Israel duto nokawo keregi e chokruok mar jo-Nyasaye, jolweny alufu mia
ang'wen man-gi ligangla. 3 Jo-Benjamin nowinjo ni jo-Israel nosedhi nyaka Mizpa.
Eka jo-Israel nowacho niya, "Nyiswane kaka gima lichni notimore."
4 Omiyo ja-Lawino, ma chwor dhako mane onegi, nowacho niya, "Ne adhi Gibea
man Benjamin kaachiel gi chiega mondo wabuor kanyo. 5 E otienono chwo ma Gibea
noluwo bang'a ma gilworo ot, ka gin giparo mar nega. Negiterore gi chiega githuon,
mi otho. 6 Bang'e ne akawo ringre chiegano, mi apogee matindo tindo kendo aoro
lembe ne dhoudi duto mag Israel kaka girkeni, nikech jogi notimo tim machachni
kendo mar anjawo e piny Israel. 7 Koro, un jo-Israel duto, wuouru kendo ung'ad
bura e wachni."
8 Ji duto nochung' mowuoyo gi dwol achiel niya, "Onge ng'ato kuomwa ka mabiro
dhi dala. Ooyo, onge kata ng'ato achiel kuomwa madok e ode. 9 To koro ma e gima
wabiro timo ne Gibea: Wabiro kedo kodgi kaka ombulu owacho. 10 Wabiro kawo
chwo apar kuom chwo mia achiel moa e dhout Israel, kendo chwo mia achiel kuom ji
alufu achiel, kendo alufu achiel kuom ji alufu apar, mondo ochiwre ne konyo jolweny.
Bang', ka jolweny osechopo Gibea man Benjamin, ginyalo kedo kodgi kaluwore gi tim
marach mane gisetimone Israel." 11 Omiyo jo-Israel nochokore kanyakla ma giriwore
gibedo gimoro achiel ka gikedo gi dala maduong'no.
12 Dhout Israel nooro ji e dhout Benjamin duto, kawacho niya, "Mano en tim marach
manade mosetim e dieruni? 13 Koro chiwuru jo-Gibea ma timbegi monogo mondo mi
waneg-gi kendo mondo wapwodh richoni e kind Israel."

To jo-Benjamin ne ok owinjo jowetegi ma jo-Israel. 14 Ne giwuok e miechgi kanyakla
nyaka Gibea mondo giked gi jo-Israel. 15 Gisano sano jo-Benjamin nochoko joma nigi
ligangla alufu piero ariyo gauchiel koa e miechgi, koriw gi joma oyier mia abiriyo
modak Gibea. 16 To kuom jolwenygo duto mane oyier ne nitie ji mia abiriyo ma
rochembe manyalo bayo orujre, ma moro ka moro ne nyalo bayo orujre ma goo yier
wich ma ok obayo.
17 Jo-Israel, ka iweyo jo-Benjamin oko, ne nitiere gi jo-ligangla alufu mia ang'wen,
giduto ne gin jokedo.
18 Jo-Israel nodhi nyaka Bethel kendo gimanyo wang' Nyasaye. Negiwacho niya,
"En dhoot mane kuomwa mabiro dhi mokwongo mondo oked gi jo-Benjamin?"
Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Jo-Juda biro dhi mokwongo."
19 Kinyne jo-Israel nowuok kendo ne gibworo but Gibea. 20 Jo-Israel nowuok mondo
oked gi jo-Benjamin kendo negiriedo jolwenjgi mag kedo gi jo-Benjamin e piny Gibea.
21 Jo-Benjamin nowuok Gibea kendo neginego jo-Israel alufu piero ariyo gariyo e
paw kedo odiechiengno. 22 To jo-Israel nojiwore kendgi giwegi kendo negichako
giriedo jolwenjgi kaka negisetimo chieng' mokwongo. 23 Jo-Israel nodok moywak
e nyim Jehova Nyasaye nyaka odhiambo, kendo negimanyo wang' Jehova Nyasaye.
Negiwacho niya, "Bende wanyalo dhi kendo mondo waked gi jo-Benjamin, owetewa?"
Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Dhi uked kodgi."
24 Eka jo-Israel nosudo machiegni gi jo-Benjamin e odiechieng' mar ariyo. 25 E
kindeno, ka jo-Benjamin noa Gibea mondo oked kodgi, negichako ginego kendo jo-
Israel alufu apar gaboro, ma duto ne nigi ligangla.
26 Eka jo-Israel duto nodok Bethel, kendo negibet piny kanyo ka giywak e nyim
Jehova Nyasaye. Ne giriyo kech ka gilemo chakre okinyi nyaka odhiambo kendo
negichiwo misengini miwang'o pep kod misengini mar lalruok ne Jehova Nyasaye.
27 Kendo jo-Israel nodwaro wang' Jehova Nyasaye. (E ndalogo Sandug Muma mar
singruok mar Nyasaye ne ni kanyo, 28 ka Finehas wuod Eliazar, ma wuod Harun, ne
jadolo mare.) Negipenjo niya, "Bende wanyalo kedo gi Benjamin ma owadwa, koso
kik watim kamano?"
Jehova Nyasaye nodwokogi niya, "Dhiuru kinyne anachiwgi e lwetu."
29 Eka jo-Israel nopondo machiegni gi Gibea. 30 Negidhi mondo giked gi jo-
Benjamin chieng' mar adek kendo negiriedo jolwenjgi Gibea mana kaka negisetimo
mokwongo. 31 Kane jo-Benjamin nowuok mondo orom kodgi negiywayogi mabor gi
dala maduong'. Negichako nego jo-Israel mana kaka negisetimo mokwongo, omiyo ji
piero adek notho e pap kod e yore; ma achiel dhi Bethel, machielo to dhi Gibea.
32 Kane jo-Benjamin ne pod wacho niya, "Walogi kaka pile," to jo-Israel ne wacho
niya, "Wadoguru chien mondo wagolgi e dala maduong' ka wachiko kodgi wang'
yore."
33 Jo-Israel duto nowuok kuonde mane gipondoe moriedo jolwenjgi Baal Tamar,
kendo jo-Israelgo nochako kedo koa yo podho chieng' mar Gibea. 34 Eka jo-Israel
alufu apar man-gi lony kuom lweny nomonjo Gibea gi e yo ka nyimgi. Lwenygi ne
tek ma jo-Benjamin ne ok ofwenyo ni masira biro tiekogi. 35 Jehova Nyasaye noloyo
jo-Benjamin e nyim Israel kendo odiechiengno jo-Israel nonego jo-Benjamin alufu
piero gabich gi mia achiel man-gi ligangla. 36 Omiyo jo-Benjamin nong'eyo ni oloogi.
Jo-Israel ne ringo e nyim jo-Benjamin mondo oywagi, nikech neging'eyo ni jolwenjgi
mane opondo but Gibea biro konyogi. 37 Jogo mane osebedo kopondo nodonjo Gibea
apoya nono, ka gikere koni gi koni ma ginego ji duto mane ni e dala maduong'no gi
ligangla. 38 Jo-Israel ne osewinjore gi joma nopondo ni ka gineno iro madhwolore e
dalano, 39 to ging'e ni jo-Israel osechako lweny.

Jo-Benjamin nosechako nego jo-Israel (madirom piero adek), kendo negiwacho niya, "Waseloyogi mana kaka ne waloyogi e lweny mokwongo." 40 To ka iro nochako dhwolore malo koa e dala maduong', jo-Benjamin nolokore moneno ka iro madhwolore e dalano ochomo polo. 41 Eka jo-Israel nopor kuomgi, kendo luoro nomako jo-Benjamin matek, nikech negifwenyo ni masira osechopo kuomgi. 42 Omiyo negiringo gia e nyim jo-Israel ka gichiko yo thim, to ne ok ginyal tony ne lweny. Kendo jo-Israel mane oa e mier nonegogi kanyo. 43 Negilworo jo-Benjamin, ka gilawogi mi gimakogi e alwora duto man yo wuok chieng' mar Gibea. 44 Jo-Benjamin duto mane otho odiechiengno ne gin jolweny marahuma alufu apar gaboro. 45 Joma notony noringo kochomo lwanda Rimon, to jo-Israel nonego ji alufu abich kuomgi e yo. Negidhi nyime ka giluwo bang' jo-Benjamin nyaka Gidom ma ginego ji alufu ariyo mamoko.
46 Jo-Benjamin duto mane oneg odiechiengno ne gin jolweny marahuma alufu piero ariyo gabich. 47 To ji mia auchiel noringo mi gidhi e thim nyaka e lwanda mar Rimon, kama negidakie kuom dweche ang'wen. 48 Jo-Israel noduogo chien momonjo jo-Benjamin mane odong', mi ginegogi duto kaachiel gi jamni kod gimoro amora mane giyudo. Mier duto mane gineno e nyimgi ne giwang'o.

21

Onwang' mon ne jo-Benjamin

1 Jo-Israel nosekwong'ore e piny Mizpa niya, "Onge kata achiel kuomwa mabiro chiwo nyare mondo okendi gi ja-Benjamin."
2 Ji nodhi Bethel, kama ne gibetie e nyim Nyasaye nyaka odhiambo, ka giting'o dwondgi kendo ka giywak malit. 3 Ne giywak niya, "Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, ang'o momiyo ma osetimore ne Israel? Ang'o ma omiyo dhoot achiel nyalo lal e Israel kawuono?"
4 Kinyne gokinyi ji nogero kendo mar misango ma gichiwo misango miwang'o pep kod misango mar lalruok.
5 Eka jo-Israel nopenjo niya, "En dhoot mane e kind dhout Israel duto mapok ochokore e nyim Jehova Nyasaye?" Nimar ne gisekwong'ore ni dhoot moro amora ma ok ochokore e piny Mizpa e nyim Jehova Nyasaye nyaka negi.
6 Koro jo-Israel ne nigi kuyo nikech owetegi, ma jo-Benjamin. Negiwacho niya, "Kawuononi dhood Israel achiel olal. 7 Ere kaka wanyalo miyo jogo modong' mon, nimar wasekwong'ore e nyim Jehova Nyasaye ni ok wanamigi nyiwa mondo gikendi?" 8 Eka negipenjo niya, "En dhoot Israel mane mane ok ochokore e piny Mizpa e nyim Jehova Nyasaye?" Negifwenyo ni onge ng'ama noa Jabesh Gilead manobiro mochokore e chokruokno. 9 Nimar kane gikwano ji, negiyudo ni onge ng'ama noa jo-Jabesh Gilead.
10 Eka chokruokno nomiyo jolweny alufu apar gariyo chik mondo gidhi Jabesh Gilead kendo gineg joma odak kanyo machwo, kaachiel gi mon gi nyithindo. 11 Negiwacho niya, "Ma e gima onego utim. Neg dichwo moro amora to gi nyako moro amora moseng'eyo dichwo." 12 Kuom joma nodak Jabesh Gilead negiyudo nyiri mia ang'wen mapok ong'eyo chwo kendo negiterogi e kambi mar Shilo man Kanaan.
13 Eka oganda mane ochokore duto nooro chiwo mar kwe ne jo-Benjamin e lwanda mar Rimon. 14 Omiyo jo-Benjamin noduogo e sechego kendo nomigi mond jo-Jabesh Gilead mane odong'. To mon-go ne ok nyal romogi duto.
15 Ji nokuyo nikech Jehova Nyasaye nomiyo dhood Benjamin olal e kind dhout Israel. 16 Kendo jodong ogandano nowacho niya, "Ka oseneg mond Benjamin, ere kaka wabiro miyo jogi mane otony mon?" 17 Negiwacho niya, "Jo-Benjamin mane otony nyaka bed gi nyithindo mabiro chamo mwandugi mondo omi dhood Israel kik

tieki. 18 Ok wanyal miyogi nyiwa obed mondegi, nimar wan jo-Israel wasekwong’ore
kama: ‘Okwong’ ng’atno mochiwo nyare mondo okend gi ja-Benjamin.’ 19 To neuru,
nitiere nyasi mar higa ka higa mar Jehova Nyasaye e Shilo, man yo nyandwat mar
Bethel, kod yo wuok chieng’ mar yo madhi Shekem, kochomo yo milambo mar
Lebona.”
20 Omiyo negimiyo jo-Benjamin chik, kagiwacho niya, “Dhiuru kendo upondi e
puothe mzabibu 21 kendo uritane. Ka nyiri moa Shilo owuok oko mondo gibi e nyasi,
to ringuru uwuogi mapiyo kua e puothe mzabibu mondo ng’ato ka ng’ato oyud dhako
kuom nyirigo mondo udog-go e piny jo-Benjamin. 22 Ka wuonegi kata owetegi obiro
donjo irwa, to wabiro wachonegi ni, ‘Timnwa ng’wono kuom konyogi, nikech ne
ok wayudonegi mon e kinde mag lweny, kendo un uonge gi wach, nikech un ne ok
umiyogi nyiu.’ ”
23 Omiyo mano e gima ne jo-Benjamin notimo. Ka nyirigo ne miel, ng’ato ka ng’ato
nomako nyako achiel kuom nyirigo moloko chiege modhigo dala. Bang’e negidwogo
e lopgi mi gigero mier kanyo midakie.
24 E sechego jo-Israel nowuok kanyo ma gidok e miechgi kendo e dhoutgi ka ng’ato
ka ng’ato dok e lope owuon.
25 E kindeno Israel ne onge ruoth; kendo ng’ato ka ng’ato ne timo kaka ohero.

Ruth

Naomi gi Ruth

1 E ndalo mane jong'ad bura ni e loch, kech ne nitie e piny, kendo ng'at moro moa
Bethlehem e piny Juda, kaachiel gi chiege kod yawuote ariyo, nodhi mondo odag e
piny Moab kuom kinde moko. 2 Nying ng'atno ne Elimelek, to nying chiege ne Naomi,
kendo nying yawuote ariyogo ne gin Malon gi Kilion. Ne gin jo-Efrath moa Bethlehem
e piny Juda. Kendo negidhi e piny Moab mi gidak kuno.
3 To koro Elimelek ma chwor Naomi notho, mi nodong' gi yawuote ariyo.
4 Negikendo nyi Moab, ma achiel ne nyinge Orpa, to machielo Ruth. Kane gisedak
kuno kuom kinde madirom higni apar, 5 Malon gi Kilion bende notho, kendo Naomi
koro nodong' kende maonge yawuote ariyo kaachiel gi chwore.

6 Kane owinjo wach gie piny Moab ni Jehova Nyasaye osekecho joge komiyogi
chiemo, Naomi kod mond yawuote ne joikore mar dok thurgi ka gia kanyo. 7 Ne
giwuok kanyo, en kaachiel gi mond yawuote ariyo, kendo negimako wuoth ka giluwo
yo mane dwokogi nyaka e piny Juda.
8 Eka Naomi nowachone mond yawuote ariyo niya, "Doguru, ng'ato ka ng'ato
kuomu, nyaka ute mineu. Mad Jehova Nyasaye timnu ng'wono, mana kaka usetimo
ne chwou mosetho kendo ne an bende. 9 Mad Jehova Nyasaye tim ni ng'ato ka ng'ato
kuomu ng'wono mondo ubed gi kwe kod mor e kend ma ubiro donjoe."
Eka nogonegi oriti, kendo ne giywak malit, 10 kagiwacho niya, "Wabiro dok kodi
thuru ir jou."
11 To Naomi nowacho niya, "Nyiga, doguru thucheu. Ang'o momiyo udwaro dhi
koda? Bende pod anyalo nywolo yawuowi ma dikendu? 12 Doguru thucheu, nyiga;
aseti ma ok anyal bedo gi dichwo machielo. To kata dine bed ni pod aparo ni an
gi geno, kata dine bed ni abedo gi dichwo otienoni mi anywolo yawuowi 13 bende
duritgi nyaka gibed jomadongo? Bende dusiki ma ok okendu kapod uritogi? Ooyo,
nyiga. An ema an-gi lit moloyou, nikech Jehova Nyasaye osekuma!"
14 Kane giwinjo ma, ne giywak kendo. Eka Orpa nogone wuon odgi oriti, to Ruth to
notwere kode.
15 Naomi nowachone Ruth niya, "Ne, nyieki osewuok dok ir jogi kendo ir nyisechegi.
In bende dog kode."
16 Ruth nodwoke niya "We chuna mondo aweyi kata apogra kodi. Kuma idhiyo
ema an bende abiro dhiye, kendo kama idakie ema abiro dakie. Jogi ema nobed joga
kendo Nyasachi ema nobed Nyasacha. 17 Kama inithoe ema anathoe kendo kuno ema
noyikae. Mad Jehova Nyasaye timna marach, kendo otimna marach ahinya, kapo ni
gimoro amora opoga kodi ma ok mana tho kende!" 18 Kane Naomi oneno kaka Ruth
noketo chunye mar dhi kode, noweyo chune.
19 Omiyo Naomi gi chi wuode nomedo dhiyo nyaka negichopo Bethlehem. Kane
gichopo Bethlehem, dala duto nobwok kane onene, kendo mon nopenjore kendgi
niya, "Ma bende dibed Naomi adier?"
20 To Naomi nokonegi niya, "Kik uluonga ni Naomi, to luongauru ni Mara (tiende
ni Makech), nikech Jehova Nyasaye Maratego osemiyo ngimana obedo makech
miwuoro. 21 Ne adhi ka an-gi gik moko duto, to Jehova Nyasaye oseduoga ka an-gi
lweta nono. Uluonga ni Naomi nang'o? Jehova Nyasaye Maratego osechwada kendo
osekuma malit."

22 Kamano e kaka Naomi noduogo koa Moab, ka Ruth nyar Moab, ma chi wuode,
ni kode. Negichopo Bethlehem ka kinde mikaye shairi chakore.

2

Ruth oromo gi Boaz

1 Naomi ne nigi watne moro ma jadala gi chwore, mane wuok e anywola joka
Elimelek, mane nyinge Boaz. Boaz ne en ng'ama idewo momi luor.
2 Kendo Ruth nyar Moab nowachone Naomi niya, "Yiena mondo adhi e puothe
mondo ahul cham ma jokeyo oweyo, e puoth ng'ato ang'ata manyalo timona
ng'wono."
Naomi nowachone niya, "Dhi adhiya, nyara." 3 Omiyo nowuok modhi kendo
nochako hulo e puothe bang' jokeyo. To nopo nono ni otiyo mana e puoth Boaz,
mane wuok e anywola mar Elimelek.
4 E kindeno Boaz nochopo koa Bethlehem, kendo nomoso jokeyo niya, "Jehova
Nyasaye obed kodu!"
Jokeyo bende nomose niya, "Jehova Nyasaye mondo ogwedhi."
5 Boaz nopenjo nyapara mar tich mane rito jokeyogo niya, "Dhako ma pod tin cha
en mar ng'a?"
6 Nyaparano nodwoko niya, "En nyar Moab manyocha odwogo gi Naomi koa e piny
Moab. 7 Nokwayowa ni, 'Yienauru ahul kendo achok cham modong' e dier tiang'
moseka ma jokeyo oweyo bang'-gi.' Nodonjo e puodho kendo koro osetiyo ma ok
oywe, chakre okinyi nyaka sani, makmana kuom thuolo matin mane oyweyogo ei
kiru."
8 Kuom mano Boaz nowachone Ruth niya, "Nyara, winj gima anyisi. Kik koro idhi
ihul cham e puodho machielo kendo kik ia ka. Bed ka kod nyiri matiyona. 9 Rit
puodho ma ji keyoe, kendo lu bang' joma nyiri. Asenyiso joma chwo ni kik gimuli.
Kendo sa asaya ma riyo oloyie to dhi imodhi e dopige ma jogi osepong'o gi pi."
10 Kane Ruth owinjo wechegi, nokulore piny e nyim Boaz. Nowuoyo kowuoro
niya, "Ang'o momiyo aseyudo ng'wono machal kama e nyim wang'i, an japiny moro
nono?"
11 Boaz nodwoko niya, "Osenyisa gik moko duto misetimone wuon odu chakre
chieng' mane chwori othoe; kaka niweyo wuonu gi minu gi thuru kendo nibiro
mondo idag gi joma ne ok ing'eyo chon. 12 Mad Jehova Nyasaye chuli kuom
gima isetimo. Mad Jehova Nyasaye Nyasach Israel, misebiro mondo ipondi e bwo
bwombene, ogwedhi gi gweth mogundho."
13 Ruth nowacho niya, "Mad amed yudo ng'wono e nyim wang'i, yaye ruodha.
Isehoya kendo isewuoyo gi ng'wono ne jatichni; kata obedo ni an dhano adhana ma
ok nyal pim kata gi achiel kuom jotijegi ma nyiri."
14 Kane sa chiemo ochopo, Boaz nowachone niya, "Bi ka ichiem. Kaw makati mondo
iluti e divai makech."
Kane obet piny gi jokeyo, ne omiye ondelo moko. Ne ochiemo moyieng' mi chiemo
moko nodong'. 15 Kane oa malo mondo ochak hulo, Boaz nomiyo joge chik niya,
"Kata kapo ni ochoko kogolo kuom cham mapok oka, to kik uchande. 16 Kar chande
to golneuru cham moko mapok oka kuonde mochung-gie kendo uwene mondo oka
odhigo, kendo kik utame."
17 Omiyo Ruth nohulo e puodho nyaka odhiambo. Eka bang'e noteng'o cham mar
shairi mane osechoko, kendo ne oromo debe achiel. 18 Ne oting'e motere nyaka dala,
kendo wuon odgi noneno kar romb cham mane ochoko. Bende Ruth noterone chiemo
mane ochamo odong'.

19 Wuon odgi nopenje niya, “Kawuono ne ihulo kanye? Ne itiyo kanye? Ogwedh ng’at mane iyudo motimoni maberni!”

Eka Ruth nonyiso wuon odgi kuom ng’at mane otiyo e puothe chieng’no. Nowacho niya, “Ng’at mane atiyo e puothe kawono iluongo ni Boaz.”

20 Naomi nowachone chi wuode niya, “Jehova Nyasaye mondo ogwedhe. Pok oweyo nyiso ng’wonone ne joma ngima kod joma otho.” Nomedo wuoyo kowacho niya, “Ng’at mosetimoni maberno en watwa hie, machiegni kodwa.”

21 Eka Ruth nyar Moab nowacho niya, “Bende nowacho ni, ‘Bed kaachiel gi jotichna ma nyiri nyaka chop gitiek kayo chamba duto.’ ”

22 Naomi nokone Ruth chi wuode niya, “Nyara, biro bedoni maber ka idhi ibedo kaachiel gi nyige, nikech kidhi e puoth ng’at moro machielo, to gimoro marach nyalo hinyi.”

23 Kuom mano, Ruth nobet machiegni gi jotich Boaz ma nyiri kohulo nyaka chop keyo mar shairi gi mar ngano norumo. Kindeno duto Ruth nodak gi wuon odgi.

3

Ruth gi Boaz e kar dino cham

1 Chieng’ moro Naomi ma wuod odgi nowachone niya, “Nyara, donge dibed maber ka anwang’oni odi, kama inyalo chopnie dwarogi e yo maber? 2 Donge Boaz, misebedo ka ibet gi jotichne ma nyiri, en anywolawa? Kawuono gotieno wang’ nopiedh shairi kar dino. 3 Luokri kendo wirri gi mo madung’ tik mamit, kendo rwak lepi mabeyo mogik. Kisetimo kamano, to dhi mwalo nyaka kar dino cham, to kik iwe ong’e ni in kanyo nyaka sa ma osetieko chiemo gi metho. 4 Ka sechege mag nindo ochopo to ng’e kama odhi nindoe. Bang’ mano, ele gi yo ka tiende kendo inind kanyo. Bang’e obiro nyisi gima onego itim.”

5 Ruth nodwoke niya, “Abiro timo gimoro amora minyisa.” 6 Omiyo ne odhi kar dino cham, kendo notimo gik moko duto mane wuon odgi onyise mondo otim.

7 Kane Boaz osetieko chiemo gi metho, kendo kane chunye koro mor, nodhi kare mar nindo machiegni gi kama nochokie ngano. Ruth nodonjo kanyo mos, moelo tiende kendo onindo kanyo. 8 Odiwuor tir, gimoro nobwogo Boaz. To ka nolokore noyudo ka dhako moro onindo bute gi yo katiende.

9 Nopenje niya, “In ng’a?”

Nodwoke niya, “An Ruth jatichni. Yie iyar bath nangani konchiel iumago, nikech in watna mahie machiegni koda.”

10 Nodwoko niya, “Jehova Nyasaye mondo ogwedhi nyara. Tim maber makoro itimoni duong’ moloyo mano manyocha isenyiso chon: Ok iseringo bang’ yawuowi ma pod tindo, bed ni gin jomoko kata jochan. 11 To koro, nyara, kik ibed maluor. Abiro timoni gimoro amora mikwayo. Jo-dalawa duto ong’eyo ni in dhako ma kite ber. 12 Kata obedo ni en adier ni an watni, to nitie watni mahie moro machielo ma jakori moloya. 13 Bed ka otienoni kende, to kiny gokinyi, kapo ni odwaro timoni gima owinjore otimni kaka watne mahie, to ber. To ka ok ohero mar timo kamano, to akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, abiro timoni kamano. Nind aninda ka nyaka okinyi.”

14 Omiyo Ruth nonindo gi yo ka tiende nyaka huyuhuyu piny, to nochiewo ka pod ng’ato ok nyal ng’eyo wadgi. Boaz nowachone niya, “Kik iwe ng’ato ng’e ni dhako moro nobiro kar dino cham ka.”

15 Bende nowacho niya, “Kel ane nanga mibakorigono ipedhnago piny kae.” Kane Ruth osetimo kamano, Boaz noolo gorogoro auchiel mag shairi morieyo e wiye. Bang’ mano ne oa, modok dalagi.

16 Ka Ruth nobiro ir wuon odgi, Naomi nopenjo niya, “Weche nodhi nade, nyara?”

Eka nowachone gik moko duto mane Boaz otimone, 17 kendo nomedo wacho niya,
“Ne omiya gorogoro auchiel mag shairi kowacho ni, ‘Kik idog ir wuon odu gi lweti
nono!’ ”
18 Eka Naomi nowacho niya, “Rit mondi, nyara, nyaka ing’e gima timore. Nikech
ng’atno ok bi bedo mos kapok otiek wachno kawuono.”

4

Boaz okendo Ruth

1 E thuolono Boaz nodhi e dhoranga dala mobet kanyo. Ka wat Ruth mahie mane
owachocha ne kadho kanyo, Boaz noluonge kawacho niya, “Rawane ka, osiepna,
kendo bed piny ka.” Omiyo ng’atno nodhi ire mobet piny.
2 Boaz nokawo jodongo apar mag dala kendo nowachonegi niya, “Beduru ane ka,”
mine gitimo kamano. 3 Eka nowachone wat Ruth mahie niya, “Naomi ma yande
odwogo koa Moab dwaro ng’ama ng’iew puodho mane mar owadwa Elimelek. 4 Ne
aneno ni ber mondo aket wachni e nyimi kendo aket parono e nyim joma obedo kagi
kendo e nyim jodongo mag jowa, mondo ing’iewe. Ka inyalo ware to ware, to ka ok
inyal timo kamano to nyisa mondo ang’e. Nikech onge ng’ama chielo man-gi ratiro
mar timo kamano makmana in kende, kendo an ema aluwi.”
Nowacho niya, “Abiro ng’iewo puodhono.”
5 Eka Boaz nowacho niya, “E odiechieng’ ma ining’iewie puodhono kuom Naomi
kendo kuom Ruth nyar Moab, ema inikawie chi ng’at mothono, mondo ichung nying
ng’at mothono kaachiel gi mwandune.”
6 Kane wat dhakono owinjo wachno, nowacho niya, “Ka kamano to kare ok anyal
ware nikech mano nyalo miyo akel chandruok ne mwanduna awuon. In ema mondo
iware in iwuon. An ok anyal timo mano.”
7 E kinde machon e piny Israel, mondo ne gimoro owar ma mi ng’at machielo, ne
chuno ni ng’ato achiel kuom jogo nyaka lony wuochene kendo omi ng’at machielo,
mano ne miyo winjruogno ok nyal loki. Mano e yo mane igurogo gimoro amora mane
iwilo gi chik e piny Israel.
8 Kuom mano, wat dhakono nowachone Boaz niya, “In, ema mondo ing’iewe.”
Kendo nolonyo wuochene.
9 Eka Boaz nolando ne jodongo gi ji duto kowacho niya, “Kawuono udoko joneno
ka ang’iewo kuom Naomi mwandu duto mag Elimelek gi Kilion kod Malon. 10 Ruth
nyar Moab, ma chi Malon, bende asekawo kaka chiega, mondo achung-go nying ng’at
motho gi mwandune, mondo nyinge kik lal e dier anywolane, kata e kitabu mondikie
nying joma odak e dala-ka. Kawuononi udoko joneno!”
11 Eka jodongo kaachiel gi ji duto mane ni e rangach nowacho niya, “Wan joneno.
Mad Jehova Nyasaye mi dhako mabiro e dalani ochal gi Rael gi Lea, ma nochungo
dhood Israel, kargi ji ariyo. Mad ibed ng’at maduong’ ei Efratha kendo ibed ng’at
marahuma ei Bethlehem. 12 Koa kuom nyithindo ma Jehova Nyasaye biro miyi kuom
dhakoni ma pod tin-ni, mad odi bi chal gi mar Perez mane Tamar onywolo ne Juda.”

Anywolo mar Daudi

13 Kuom mano Boaz nokawo Ruth mine odoko chiege. Bang’e noriwore kode, kendo
Jehova Nyasaye nomiyo omako ich, kendo nonywolo nyathi ma wuowi. 14 Mon
nowachone Naomi niya, “Opak Jehova Nyasaye kawuononi nikech ok osejwang’i,
nimar osemiyi nyakwari. Mad obed ng’at marahuma e piny Israel duto! 15 Obiro
duogo ngimani kendo obiro riti ndalo ma iti. Nikech chi wuodi moheri kendo maberni
moloyo yawuowi abiriyo, ema osenywole.”

16 Eka Naomi nokawo nyathino mi noriwe e tiende, kendo ne orite. 17 Mon mane
odak kanyo nowacho niya, “Naomi nigi wuowi.” Kendo negichake ni Obed. En ema
ne en wuon Jesse ma wuon Daudi.

18 Koro ma e anywola joka Perez:

Perez ne en wuon Hezron,
19 Hezron ne en wuon Ram,
Ram ne en wuon Aminadab,
20 Aminadab ne en wuon Nashon,
Nashon ne en wuon Salmon,
21 Salmon ne en wuon Boaz,
Boaz ne en wuon Obed,
22 Obed ne en wuon Jesse,
to Jesse ne en wuon Daudi.

Samuel Mokwongo

Nywol mar Samuel

1 Ne nitie ng'at moro mane odak Ramathaim Zuf e piny gode mag Efraim. Ng'atno
ne nyinge Elkana wuod Jeroham ma wuod Elihu wuod Tohu, wuod Zuf ma ja-Efraim.
2 Ne en gi mon ariyo ma moro ne nyinge Hana to machielo nyinge Penina. Penina ne
nigi nyithindo to Hana ne ongego.
3 Higa ka higa ng'atni ne wuok e dalane kodhi lemo kendo timo misango ne Jehova
Nyasaye Maratego e Shilo, kuma Hofni gi Finehas, yawuot Eli ariyo, ne jodolo mag
Jehova Nyasaye. 4 Kane odiechieng' ochopo ma Elkana chiwoe misango, ne omiyo
Penina gi yawuote kod nyige lemo mar ring'o. 5 Hana to nomiyo nyadiriyo nikech
nohere, kendo Jehova Nyasaye noloro iye mane ok onyal nywol. 6 Kendo nikech
Jehova Nyasaye noloro iye mane ok onyal nywol, nyieke ne osiko mana kajare mondo
owang' iye. 7 Ajarano ne dhi nyime higa ka higa, to moloyo, e kinde ka kinde mane
Hana dhi e od Jehova Nyasaye. E kindego nyieke ne osiko kawang'o iye gi wechego
manyaka oywagi ma ok onyal kata chiemo. 8 Elkana jaode ne jawachone niya, "Hana,
ang'o momiyo iywak? Ang'o momoni chiemo? Ang'o momiyo chunyi osin? Donge
onego aloni yawuowi apar?"
9 Chieng' moro kane gisetieko chiemo kod metho kane gin Shilo, Hana nochung'
malo. Sano noyudo ka Eli ma jadolo obet e kom but dhood hekalu mar Jehova
Nyasaye. 10 Nikech Hana ne nigi chuny malit noywak ahinya kolamo Jehova Nyasaye.
11 Kendo nokwong'ore kowacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye Maratego ka inine masich
jatichni kendo ipara ma wiyi ok owil gi jatichni ma imiye wuowi, eka anachiwe ne
Jehova Nyasaye e ndalo duto mar ngimane, kendo wembe ok nolielgo wiye."
12 Kaka nomedo lamo Jehova Nyasaye, Eli ne ng'iye ka nono dhoge. 13 Hana to ne
lemo gie chunye to dhoge to ne diemore adiema to dwonde to ok winji. Eli noparo ni
omer 14 mi nowachone niya, "Nyaka karang'o mibiro siko kimer?" We metho.
15 Hana ne odwoke niya, Ok kamano ruodha. An mana dhako man-gi lit ahinya.
Ok asebedo kamadho kong'o kata gik mamero ji, to achiwo chunya ne Jehova
Nyasaye. 16 Kik ikaw jatichni ka dhako ma timbege mono. Asebedo kalamo ka nikech
chandruok gi kuyona.
17 Eli nodwoke kawachone niya, "Dhi gi kwe, mad Nyasach Israel miyi gima isebedo
kikwaye."
18 Hana nowacho niya, "Mad jatichni yud ng'wono e wang'i." Eka nodhi e yore
owuon mochamo gimoro, kendo wang'e ne koro onge kuyo.
19 Kinyne gokinyi negichung' mine gilemo e nyim Jehova Nyasaye eka negidok
dalagi Rama. Elkana nobedo e achiel gi chiege ma Hana eka Jehova Nyasaye nopare.
20 E kindeno Hana nomako ich monywolo wuode. Nochake ni Samuel kowacho niya,
"Nikech ne akwaye Jehova Nyasaye."

Hana osingo ni Nyasaye Samuel

21 Kane Elkana gi jaode jodhi timo misango mar higa ka higa ne Jehova Nyasaye
kendo chopo singruokne, 22 Hana ne ok odhi. Ne owacho ne chwore niya, "Ka nyathi
ma wuowi oseweyo dhoth to abiro tere e nyim Jehova Nyasaye kendo obiro dak kuno
nyaka chieng'."
23 Elkana chwore ne owachone niya, "Tim kaka ineno ni berni. Rit nyaka nyathi we
dhoth kendo mad Jehova Nyasaye kende ema chop wachne." Omiyo dhakoni nobet
dala kodhodho wuode nyaka noweyo dhodhe.

24 Bang’ kane nyathi oseweyo dhoth nokawo wuowi modhi kode kata obedo ni pod
otin kamano, nodhi gi nyarwath ma hike adek gi mogo madirom depe ariyo gi divai
lita piero ariyo gariyo, eka nokele e od Jehova Nyasaye man Shilo. 25 Kane giseyang’o
rwath ne gitero wuowino ir Eli. 26 Eka nowachone niya, “Yaye ruodha, akwong’ora
e nyimi ni an e dhako mane ochung’ buti cha kalamo Jehova Nyasaye. 27 Ne alamo
kakwayo nyathini kendo Jehova Nyasaye osedwoka kendo omiya gima ne akwaye.
28 Omiyo sani achiwe ne Jehova Nyasaye. Kuom ngimane duto asechiwe ne Jehova
Nyasaye.” Kendo Eli nopako Jehova Nyasaye kanyo.

2

Lamo mar Hana

1 Eka Hana nolemo kawacho niya,
“Chunya oil gi Jehova Nyasaye;
Jehova Nyasaye oseting’a malo ma tekona onenore.
Gi dhoga asungora ne wasika,
nikech amor gi warruokni.

2 “Onge ng’ama ler ka Jehova Nyasaye;
kendo onge moro makmana in;
onge Lwanda machal gi Nyasachwa.

3 “Weuru siko ka uwuoyo gi sunga ahinya,
kata weyo dhogi wuoyo gi ng’ayi,
nikech Jehova Nyasaye en Nyasaye mong’eyo
nimar en ema onono timbe.

4 “Atunge mag jolweny osetur,
to jogo mayom yom osemi teko.
5 Jogo mane nigo koro tiyo mondo oyud chiemo,
to jogo mane denyo koro kegi orumo.
Mano mane migumba osenywolo nyithindo abiriyo
to mano mane nigi yawuowi to koro odong’ nono.

6 “Jehova Nyasaye ema kelo tho, kendo chiwo ngima;
en ema onego kendo ochiero.
7 Jehova Nyasaye ema kelo dhier gi mwandu,
josunga odwoko piny, to joma muol oting’o malo.
8 Oting’o jachan malo kogolo e buru
kendo oting’o ng’ama odhier malo kogolo e ipidh yugi;
omiyo gibedo kaachiel gi yawuot ruodhi bende
omiyo gibedoe kombe moyiedhi.

“Nimar mise mag piny gin mag Jehova Nyasaye,
kanyo ema oserenjoe piny ngima.
9 Obiro chiko tiende joge maler
to joricho to nolal ei mudho.

“Ng’ato ok lochi mana nikech teko;
10 joma piem gi Jehova Nyasaye ibiro tur matindo tindo.
Obiro mornegi gie polo;

kendo Jehova Nyasaye biro ng'ado bura ne tunge piny.

"Obiro miyo ruodhe teko
kendo obiro miyo teko mar ng'ate mowir onenre."
11 Eka Elkana nodok dalane Rama to wuowino noweyo katiyo e nyim Jehova
Nyasaye e bwo Eli jadolo.

Yawuot Eli macheje

12 Yawuot Eli ne timbegi mono kendo ne ok gidew Jehova Nyasaye. 13 Koro ma e tim
mane jodolo timo ne ji kane ng'ato ang'ata ne chiwo misango, kendo kane pod ring'o
chiek, to jatij jadolo ne biroga gi uma mabor man-gi leke adek e lwete. 14 Nolutoga
umano e sufuria, kata aguch ring'o gi agulni mamoko mag tedo kendo jadolo ne kawo
ring'o moro amora ma uma ochwoyo. Mano e kaka negitimo ni jo-Israel duto mane
biro Shilo. 15 To kata ka boche ne pok owang', jatich jadolo ne biroga ma wach ne
ng'ama chiwo misango niya, "Mi jadolo ring'o moko mondo obul nikech ok obi yie
kawo ring'o mosetedi kuomi makmana manumu."
16 To ka ng'atno nowachone niya, "We mondo boche okuong owang' mondi eka
ikaw gimoro amora midwaro," to jatijno nedwoko niya, "Ngang' miyago sani; ka ok
imiyago, to abiro kawe githuon."
17 Richo mag yawuowigi ne lich ahinya e nyim Jehova Nyasaye nikech ne gichayo
gima ochiw ne Jehova Nyasaye.
18 Samuel to ne tiyo, e nyim Jehova Nyasaye ka en wuowi matin korwako law
mayom mar dolo miluongo ni efod. 19 Higa ka higa min ne twang'one law matin
kendo terone e kinde mane ojadhi gi chwore ka gidhi timo misango mar higa ka higa.
20 Eli negwedho Elkana gi chiege kowacho niya, "Mad Jehova Nyasaye miyi nyithindo
gi dhakoni mondo ochul kar mane olamo kokwayo kendo omiyo Jehova Nyasaye."
Bang'e negidok dalagi. 21 To Jehova Nyasaye ne mor gi Hana; kendo nomako ich
monywolo yawuowi adek gi nyiri ariyo. To Samuel nodongo e nyim Jehova Nyasaye.
22 Koro Eli mane oseti ahinya; nowinjo timbe duto mane yawuote timo ne jo-Israel
kaka negiterore gi mon mane tiyo e dhoranga Hemb Romo. 23 Nowachonegi niya,
"Ang'o momiyo utimo timbegi? Awinjo kuom ji duto timbeu marichogi. 24 Ooyo
yawuota; ok en huma maber ma awinjo kalandore e kind oganda Jehova Nyasaye.
25 Ka ng'ato okethone ng'at machielo to Nyasaye nyalo thegogi; to ka koro ng'ato
oketho ne Jehova Nyasaye, en ng'a mabiro kwayone?" Kata kamano yawuotego ne
ok owinjo siem wuon-gi nikech Jehova Nyasaye ne osechano mondo oneg-gi.
26 To wuowi Samuel nomedo dongo; kendo Jehova Nyasaye kod ji ne mor kode.

Wach mokor makwedo od Eli

27 Ng'at Nyasaye moro nobiro ir Eli mowachone niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho, 'Donge ne afwenyora ratiro ni od wuonu kane pod gin Misri e bwo loch
Farao? 28 Nayiero wuonu e kind dhout Israel mondo obed jadolona mondo oidh
malo e kendona mar misango, mondo owang' ubani, kendo orwak law mayom mar
dolo miluongo ni efod e nyima. Ne achako amiyo od wuonu misengini duto ma jo-
Israel wang'o gi mach. 29 Ang'o momiyo ichayo misangona kod chiwo ma asechiwoni
kar dakna? Ang'o momiyo imiyo yawuoti duong' moloya ka uchiemo kendo ubedo
machwe un uwegi kendo ka uyiero kuonde mabeyoe moloyo kuom chiwo ka chiwo
ma joga Israel chiwo?'
30 "Kuom mano Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel wacho ni, 'Ne asingora ni
odi kod od wuonu nobed jotichna nyaka chieng'.' To koro Jehova Nyasaye wacho ni,
'Ma ok anatim! Joma miya duong' ema abiro miyo duong', to joma ochaya ok nobed
gimoro. 31 Ndalo biro ma anatiekie tekoni kod teko mar od wuonu, mi ok noyudi

ng’ato ang’ata moti e dhoodu. 32 Kendo inibed gi chandruok e kar dakna kata obedo
ni jo-Israel none ber to ei anywolani to onge ng’at manodag aming’a mabed moti.
33 Ng’ato ka ng’ato kuomu ma ok agolo e tich mar kendona mar misango anawe
mondo omi wengeu opong’ gi pi wang’ kendo mondo omi chunyu lit, to ogandani
duto to notho kapod gin jomatindo.
34 “ ‘To gima timore ne yawuoti ariyo ma gin Hofni gi Finehas nobedni ranyisi kendo
gibiro tho odiechieng’ achiel. 35 To abiro chungo Jadolona awuon ma en ng’at ma ja-
adiera, manotim gik moko duto man e chunya kod pacha. Abiro guro ode matek,
kendo obiro tiyo ndalo duto e nyim ng’ata ma awiro. 36 To jogo mane dong’ e dhoodi
nobi ire kakulore e nyime mondo omi fedha gi kuon kendo nokwaye niya, “Yie imiya
tich dolo moro mondo ayud kaka dayud chiemo machamo.” ’ ”

3

Jehova Nyasaye oluongo Samuel

1 Wuowino miluongo ni Samuel ne tiyo e nyim Jehova Nyasaye e bwo Eli. E kindeno
wach Jehova Nyasaye ne nok kendo ne onge fweny mang’eny.
2 Eli makoro wengene ne osechako imore kendo ne ok onyal neno maber, noyudo
nindo e kare mapile. 3 To taya mar Nyasaye ne pok otho, Samuel bende ne nindo ei
hekalu mar Jehova Nyasaye, kama Sandug Muma mar Nyasaye ne nitie. 4 Eka Jehova
Nyasaye noluongo Samuel.
Samuel nodwoko niya, “Era ee.” 5 Eka noringo odhi ir Eli mowacho niya, “Era ee;
nikech ne iluonga.”
To Eli nowachone niya, “Ne ok aluongi dog inindi.” Omiyo nodok monindo.
6 Kendo Jehova Nyasaye nochako oluongo niya, “Samuel!” Eka Samuel nochung’
modhi ir Eli mowachone niya, “Era ee, nikech ne iluonga.”
Eli nowachone niya, “Wuoda, an ne ok aluongi dog inindi.”
7 E kindeno Samuel ne pod ok ong’eyo Jehova Nyasaye nikech wach Jehova Nyasaye
ne pok ofwenyorene.
8 Jehova Nyasaye ne ochako oluongo Samuel mar adek kendo Samuel noa malo
modhi ir Eli mowachone niya, “Era ee nikech iluonga.”
Eka Eli nofwenyo ni kara Jehova Nyasaye ema, luongo wuowino. 9 Omiyo Eli
nowacho ni Samuel niya, “Dhiyo inindi, to ka oluongi to iwach ni, ‘Wuo Jehova
Nyasaye, nikech jatichni winjo.’ ” Samuel ne odok monindo kare.
10 Jehova Nyasaye nobiro mochung’ kanyo moluongo kaka nosebedo kotimo,
“Samuel! Samuel!”
Samuel nowachone niya, “Wuo nikech jatichni winjo.”
11 Eka Jehova Nyasaye nowachone Samuel niya, “Ne adhi timo gimoro e Israel
mabiro miyo ji duto mowinjo itgi nosakni. 12 E kindeno abiro chopo weche mane
awacho kuom Eli ka akwede kod mane awacho kuom ode aa chakruok nyaka giko.
13 Nimar ne anyise ni abiro ng’ado bura ne joode nyaka chieng’ nikech richono mane
ong’eyo, yawuote ne timo timbe maricho, to ne ok okwerogi. 14 Emomiyo nasingora
ne dhood Eli ni, ‘Richogi ok nyal pwodh gi misango kata chiwo.’ ”
15 Samuel nonindo nyaka okinyi eka noyawo dhoudi mag od Jehova Nyasaye.
Noluor wacho ne Eli fweny, 16 to Eli noluonge mowachone niya, “Samuel wuoda.”
Samuel nodwoke niya, “Era ee.”
17 Eli nopenje niya, “En ang’o mane owachoni? Kik ipanda wach. Mad Nyasaye
chwadi matek ka dipo ni ipandona gimoro amora ma onyisi.” 18 Omiyo Samuel
nonyise weche duto ma ok opandone gimoro. Eka Eli nowachone niya, “En e Jehova
Nyasaye, we otim gima oneno ni long’one.”

19 Jehova Nyasaye ne ni kod Samuel kaka nomedo dongo kendo weche duto mane
owacho onge mane kadho ma ok otimore kamano. 20 Jo-Israel duto koa Dan nyaka
Bersheba, nofwenyo ni Samuel oseromo bedo janabi mar Jehova Nyasaye. 21 Jehova
Nyasaye nomedo fwenyore e Shilo kendo kanyo ne ofwenyore owuon ne Samuel
kuom wachne.

4

1 Kendo wach Samuel nochopo ne jo-Israel duto.

Jo-Filistia okawo Sandug Muma

Noyudo jo-Israel odhi kedo gi jo-Filistia. Jo-Israel ne ogo kambi Ebeneza to jo-
Filistia to nogo kambi Afek. 2 Jo-Filistia noyaro ne lweny mondo orom gi jo-Israel,
kendo lweny nolandore. Jo-Israel ne olo gi jo-Filistia mine ginego ji madirom alufu
ang'wen e paw lweny. 3 Kane jolweny odwogo e kambi, jodong Israel nopenjogi niya,
"Ang'o momiyo Jehova Nyasaye oseweyo jo-Filistia oloyowa kawuononi? Waomuru
Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye man Shilo, mondo odhi kodwa
kendo oreswa e lwet wasikwa."
4 Eka oganda nooro jomoko mondo odhi Shilo kendo negidwogo gi Sandug Muma
mar Singruok mar Jehova Nyasaye Maratego, mobedo e kind kerubi. Kendo yawuot
Eli ariyo ma gin Hofni gi Finehas nobiro gi Sandug Muma mar Singruok mar Nyasaye.
5 Kane Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye ochopo e kambi, jo-Israel
duto nokok matek ma piny noyiengni. 6 Jo-Filistia kane owinjo koko negipenjo niya,
"Mano to koko manade magore e kambi mar jo-Hibrania?"
Kane gifwenyo ni Sandug Muma mar Singruok mar Jehova Nyasaye osekel e kambi,
7 jo-Filistia nobedo maluor kagiwacho niya, "Nyasaye osebiro e kambi. Wan gi
chandruok! Gima kama pok otimore nyaka nene. 8 To mano kaka wan gi masira!
En ng'a mabiro resowa e lwet nyiseche maratekegi? Gin nyiseche mane ogoyo jo-
Misri gi masiche mayoreyore e thim. 9 Beduru motegno un jo-Filistia! Beduru gi chir
kaka chwo ka ok kamano to udhi bedo wasumb jo-Hibrania mana kaka gisebedonu.
Omiyo beduru jochir kendo ukedi!"
10 Omiyo jo-Filistia nokedo kendo, jo-Israel nolo mi ng'ato ka ng'ato noringo kadhi
e hembe. Noneg ji mathoth ahinya! Noneg jolweny mag jo-Israel alufu piero adek.
11 Sandug Muma mar Nyasaye ne okaw, yawuot Eli ariyo Hofni gi Finehas ne onegi.

Tho mar Eli

12 Chieng' onogo ja-Benjamin moro noringo koa e lweny modhi Shilo, lepe ne oyiech
kendo wiye notimo buru. 13 Kane ochopo, nonwang'o Eli kobet e kome e dir yo, ka
orito nimar luoro nomake nikech Sandug Muma mar Nyasaye. Kane ng'atno odonjo
e dala mowacho gima ne osetimore, ji duto mane ni ei dala nomuoch gi nduru.
14 Eli nowinjo nduru mopenjo niya, "Nduru magoreni nyiso ang'o?"
Ng'atno noreto piyo kodhi ir Eli ma hike 15 ne oseromo higni piero ochiko gaboro
kendo wengene nosedinore makoro ok onen. 16 Nowachone Eli niya, "Aringo ka
awuok kar lweny mana kawuononi."
Eli nopenjo niya, "Ang'o motimore wuoda?"
17 Ng'at mane okelo wach nodwoko niya, "Israel nolo gi jo-Filistia, kendo jolweny
otho mang'eny. Koda ka yawuoti ariyo, Hofni gi Finehas osetho, to Sandug Muma
mar Nyasaye okaw modhi."
18 Kane ohulo wach mar Sandug Muma mar Nyasaye, Eli nogore piny ataro koa
e kom manobetie e bath rangach. Ng'ute ne otur mi notho, nikech ne oti kendo ne
ochwe. Ne osetelo ne Israel kuom higni piero ang'wen.
19 Chi wuode, ma jaod Finehas, ne nigi ich mochiegni nywol. To kane owinjo wach
ni Sandug Muma mar Nyasaye osekaw kendo ni kwar mare gi chwore osetho, muoch

nochako kaye mi nonywol, kata kamano nywolne nobiro marach. 20 Kane odwa tho,
mon mane chole nowachone niya, “Kik iluor nikech isenywolo wuowi.” To ne ok
odwokogi kata dewogi.
21 Nochako nyathi ma wuowino ni Ikabod kowacho niya, “Duong’ oseweyo Israel,
nikech negikawo Sandug Muma mar Nyasaye kod tho mar kwar mare gi mar
chwore.” 22 Nowacho niya, “Duong’ oseweyo Israel, nimar Sandug Muma mar
Nyasaye osekaw.”

5

Sandug Muma ni Ashdod gi Ekron

1 Kane jo-Filistia osekawo Sandug Muma mar Nyasaye ne gigole Ebeneza mi gitere
Ashdod. 2 Eka negiting’o Sandug Muma mar Nyasaye mi gitero ei hekalu mar Dagon
kendo negikete bath Dagon. 3 Kane jo-Ashdod ochiewo kinyne gokinyi mang’ich
negiyudo ka Dagon, nogore piny auma e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye!
Negichungo Dagon mi gidwoke kare. 4 To chieng’ mar ariyo gokinyi kane gichiewo,
negiyudo Dagon kanyo kosegore piny auma e nyim Sandug Muma mar Jehova
Nyasaye. Wiye gi lwetene ne osetur kendo ne ni e ndiri, dende kende ema ne odong’.
5 Mano ema omiyo nyaka chil kawuono jodolo mag Dagon kata mana ng’ama donjo
e hekalu mar Dagon e Ashdod ok nyon ndiri.
6 Lwet Jehova Nyasaye nosando jo-Ashdod kod kuonde machiegni kodgi, noketo
luoro kuomgi, bende nogoyogi gi tuo mar buche. 7 Kane jo-Ashdod oneno gima ne
timore, negiwacho niya, “Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel kik bed kodwa ka,
nikech lwete osesandowa kaachiel gi Dagon ma nyasachwa.” 8 Omiyo negiluongo
ruodhi duto mag jo-Filistia ma gipenjogi niya, “Watim ang’o gi Sandug Muma mar
Nyasach jo-Israel?”
Mine gidwoko niya, “Kawuru Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel uter Gath.”
Kamano negigolo Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel.
9 Bang’ kane gisegole, Jehova Nyasaye nokelo chandruok ne dala maduong’no
momiyo luoro malich omakogi. Ne ogoyo jomatindo gi jomadongo mar dala
maduong’no gi tuo buche. 10 Omiyo ne gitero Sandug Muma mar Nyasaye Ekron.
Kane Sandug Muma mar Nyasaye nidonjogo Ekron, jo-Ekron noywak kawacho niya,
“Gisekelo Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel kuomwa mondo onegwa kaachiel gi
jowa.” 11 Omiyo negiluongo ruodhi duto mag jo-Filistia mi giwachonegi niya, “Goluru
Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel; dwokeuru kare owuon, ka ok kamano to obiro
negowa kaachiel gi jowa.” Nikech tho nosepong’o dala maduong’ gi kihondko; lwet
Nyasaye nosandogi ahinya. 12 Joma ne ok otho to tuo buche nomako kendo ywak mar
dala maduong’no nochopo nyaka e polo.

6

Sandug Muma odwok Israel

1 Kane Sandug Muma mar Jehova Nyasaye osebet e piny jo-Filistia kuom dweche
abiriyo, 2 jo-Filistia noluongo jodolo gi ajuoke mi giwacho niya, “Wabiro timo ang’o
gi Sandug Muma mar Jehova Nyasaye? Nyiswauru kaka onego wadwoke kare.”
3 Negidwoko niya, “Ka udwoko Sandug Muma mar Nyasach jo-Israel, to kik udwoke
nono, nyaka une ni udwoke gi misango mar pwodhruok e ketho, eka nochangu, bende
ubiro ng’eyo gima omiyo lwete ok oseweyo sandou.”
4 Jo-Filistia nopenjo niya, “En misango machal nade mar pwodhruok e ketho
monego wakowne?”

Negidwoko niya, “Dhahabu abich molos machal gi buche gi dhahabu abich molos
machal gi oyieyo ma kwan-gi rom gi ruodhi mag jo-Filistia, nikech masich tuo
nomakou kaachiel gi ruodhiu. 5 Losuru gik machal gi buche kod machal gi oyieyo
maketho pinyu, kendo miuru Nyasach jo-Israel duong’. Dipo ka ong’wononu moweyo
sandou kaachiel gi nyisecheu gi pinyu. 6 Ang’o momiyo chunyu pek kaka jo-Misri gi
Farao notimo? Kane osandogi, donge negiweyo jo-Israel odhi kuma ne onego gidhiye?
7 “Omiyo sani ikuru gari manyien, gi dwesni ariyo ma osenywol to pok otwe e
jok. Tweuru dwesnigi e gari, nyiroye to tweuru e loch. 8 Kawuru Sandug Muma mar
Jehova Nyasaye mondo uket e gari, keturu Sanduku machielo bute mondo uketie gik
molos gi dhahabu muterone kaka misango mipwodhruokgo e ketho, kendo uweye
odhi, 9 to sikuru ka ung’iye. Ka odhi mochomo thurgi nyaka, Beth Shemesh, to kara
Jehova Nyasaye ema osekelo sand maduong’ni kuomwa. To ka ok otimore kamano
to wabiro ng’eyo ni lwete ok ema osesandowa to ni mani obironwa abira.”
10 Omiyo negitimo kamano. Negikawo dwesni ariyo machal kamano mi gitweyo e
gari kendo gitweyo nyiroye e loch. 11 Negiketo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye e
gari bende negiketo Sanduku moting’o dhahabu molos ka oyieyo gi dhahabu molos
ka buche. 12 To dwesni nowuok kochiko Beth Shemesh tir, negiluwo yo ka gidhi to
giywak, ne ok gibaro korachwich kata koracham. Ruodhi mag jo-Filistia ne luwogi
nyaka negichopo e tong’ man Beth Shemesh.
13 E kindeno jo-Beth Shemesh ne kayo ngano e holo, kane giting’o wang’-gi malo
mi gineno Sandug Muma, negimor ka ginene. 14 Gari nobiro nyaka e puoth Joshua
ma ja-Beth Shemesh, modhi mochung’ but lwanda maduong’. Ji nobaro yiend gari
mi gichiwo dwesnigo ka misango miwang’o pep ne Jehova Nyasaye. 15 Jo-Lawi
noloro Sandug Muma mar Jehova Nyasaye kaachiel gi Sanduku manoting’o gik molos
gi dhahabu, mine giketogi ewi lwanda maduong’. Odiechieng’no jo-Beth Shemesh
nochiwo misango miwang’o pep gi misengini mamoko ni Jehova Nyasaye. 16 Ruodhi
abich mag jo-Filistia noneno gik manotimore duto mine gidok odiechiengno nyaka
Ekron.
17 Magi e dhahabu molos ka buche mane jo-Filistia oorone Jehova Nyasaye ka
misango mipwodhruokgo e ketho ka moro ka moro ochung’ kar Ashdod, Gaza,
Ashkelon, Gath kod Ekron. 18 To kwan mar dhahabu molos ka oyieyo ne chal gi kwan
dalane mag jo-Filistia mag Ruodhi abich, ne gin mier matindo mochiel motegno man-
gi mieregi. Lwanda maduong’, mane giketoe Sandug Muma mar Jehova Nyasaye, pod
ochung’ kanyo ka ranyisi e puoth Joshua ja-Beth Shemesh nyaka chil kawuono.
19 To Nyasaye nogoyo jo-Beth Shemesh moko, monego ji piero abiriyo nikech
neging’iyo ii Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. Ji noywak malit nikech sand
mane Jehova Nyasaye osekelonegi, 20 kendo jo-Beth Shemesh nopenjo niya, “En ng’a
manyalo chung’ e nyim Jehova Nyasaye, Nyasaye malerni? Ng’atno ma Sandugni
nodhine koa ka?”
21 Eka negioro joote ne jo-Kiriath Jearim, kagiwacho niya, “Jo-Filistia osedwogo
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. Biuru mondo ukawe udhi kode.”

7

1 Jo-Kiriath Jearim nobiro mokawo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye. Ne gitere
e od Abinadab mane ni e got, kendo negiwalo Eliazar ma wuode mondo orit Sandug
Muma mar Jehova Nyasaye.

Samuel oloyo jo-Filistia Mizpa

2 Sandug Muma nobudho Kiriath Jearim kuom higni piero ariyo, jo-Israel duto
nokuyo mi odok ir Jehova Nyasaye. 3 Kendo Samuel nowachone jo-Israel duto niya,
“Ka udwogo ir Jehova Nyasaye gi chunyu duto, to goluru nyiseche mag jopinje

mamoko ma un-go kod mag Ashtoreth, to chiwreuru ni Jehova Nyasaye kendo en
kende ema utine, mi noresu kogolou e lwet jo-Filistia." 4 Omiyo jo-Israel nogolo
mowito nyisechegi mag Baal gi mag Ashtoreth; mine gitiyo ne Jehova Nyasaye kende.
5 Eka Samuel nowacho niya, "Chokuru jo-Israel duto Mizpa, anto abiro lemo ka
akwayonu Jehova Nyasaye." 6 Kane gisechokore kanyakla Mizpa ne giumbo pi mi
gipuko e nyim Jehova Nyasaye. Odiechiengno negitweyo chiemo ka gihulo richo
kagiwacho niya, "Waseketho e nyim Jehova Nyasaye." Kendo Samuel nobedo jatend
Israel e piny Mizpa.
7 Kane jo-Filistia owinjo ni jo-Israel nosechokore Mizpa, ruodhi mag jo-Filistia
nobiro mondo omonjgi. To kane jo-Israel owinjo wachno, luoro nomakogi.
8 Negiwachone Samuel niya, "Kik iwe ma ok ikwayonwa Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa mondo omi oreswa e lwet jo-Filistia." 9 Eka Samuel nokawo nyarombo
ma pod dhoth mi ochiwo ka misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye. Noywak ni
Jehova Nyasaye e lo jo-Israel, mi Jehova Nyasaye ne odwoke.
10 Kane Samuel pod chiwo misango miwang'o pep, jo-Filistia noyworo machiegni
mondo oked gi jo-Israel. To chieng'no Jehova Nyasaye nomiyo polo omor matek kuom
jo-Filistia manomiyogi luoro ma gikee ka gikia kuma gidhiye, kendo negiringo e nyim
jo-Israel. 11 Jo-Israel nowuok Mizpa molawo jo-Filistia ma ginegogi e yo nyaka Beth-
Kar.
12 Eka Samuel nokawo kidi mochungo e kind Mizpa gi Shen. Nochake ni Ebeneza
kowacho niya, "Jehova Nyasaye osekonyowa nyaka ka." 13 Omiyo jo-Filistia nolo mine
ok gichako gimonjo piny jo-Israel kendo.
E kinde duto mane Samuel pod ngima, lwet Jehova Nyasaye nosando jo-Filistia.
14 Mier mane jo-Filistia omayo jo-Israel kochakore Ekron nyaka Gath nodwoknegi,
Israel noreso gwenge mane okiewo kode koa e loch jo-Filistia. Kendo kwe nobedo e
kind Israel gi jo-Amor.
15 Samuel nobedo jang'ad bura e piny Israel e ndalo duto mag ngimane. 16 Higa ka
higa nolworore koa Bethel nyaka Gilgal gi Mizpa kong'ado bura ne jo-Israel kuonde
duto. 17 To kinde duto ne odokga Rama, kuma dalane ne nitie, kanyo bende ne
ong'adoe bura ne jo-Israel. Ne ogero kendo mar misango ne Jehova Nyasaye kanyo.

8

Jo-Israel okwayo mondo omigi Ruoth

1 Kane Samuel oseti noketo yawuote mondo obed jong'ad bura e Israel. 2 Nying
wuode makayo ne Joel to nying wuowi mar ariyo ne Abija, kendo negitiyo e Bersheba.
3 To yawuotego ne ok oluwo timbene. Ne gibaro kuom dwaro mwandu malang' kendo
ka gikawo asoya bende ka ging'ado bura marach.
4 Omiyo jodong Israel noromo kamoro achiel mine gidhi ir Samuel Rama.
5 Negiwachone niya, "In koro iseti kendo yawuoti bende ok luw timbeni; omiyo koro
yiernwa ruoth mondo otelnwa, machal gi mag ogendini mamoko mondo otelnwa."
6 To kane gikwayo niya, "Miwa ruoth mondo otelnwa," kwayoni ok ne omoro
Samuel, omiyo nolamo Jehova Nyasaye. 7 To Jehova Nyasaye ne owachone niya, "Chik
iti ne weche duto ma ji wachoni; nikech ok in ema gikwedi, to An ema gisekweda
kaka ruodhgi. 8 Mana kaka gisebedo ka gitimo chakre ndalo mane agologi e piny
Misri nyaka koroni, kagiweya kendo gitiyo ni nyiseche mamoko, ema koro in bende
gitimoni. 9 Koro winj gima giwacho; makmana isiemgi matek, kendo mondo inyisgi
mondo ging'e gik ma ruoth mabiro ritogi biro timo."
10 Samuel nonyiso joma ne kwaye mondo omigi ruoth weche duto mag Jehova
Nyasaye. 11 Nowacho niya, "Ma e gima ruoth mabiro ritou notim: Nokaw yawuotu
mi noketgi mondo giti e gechene gi faresene, kendo giniringi e nyim gechene. 12 Moko

to enoket jotelo mag lweny marito ji alufe alufe to moko motelo ni piero abich abich,
moko nopur puothene gi dhok kendo kayo chambe, to bende moko noket mondo olos
gige mag lweny to gi gik milosogo gechene. 13 Nokaw nyiwu mondo obed jolos modhi
mang'we ng'ar to moko obed joted chiemo kod makati. 14 Enokaw puotheu mabeyo
moloyo gi puotheu mag olembe mag mzabibu gi zeituni mi enomi jotichne. 15 Enokaw
achiel kuom apar mag chambu gi olembeu mi nomigi jotende gi jotije. 16 Nomau jotiju
machwo gi ma nyiri, kaachiel gi jambu mabeyo moloyo, kod pundeu nokawgi mondo
giti tijene owuon. 17 Nokaw achiel kuom apar mag jambu kendo un uwegi unubed
wasumbinige. 18 Ka odiechiengno ochopo, unuywagi ka ukwayo kony kuom ruoth
mane uyiero, to Jehova Nyasaye ok nomiu dwoko."

19 To ji nodagi winjo Samuel mi negiwacho niya, "Ngang'! Wan to wadwaro ruoth
mondo oritwa. 20 Mondo wan bende wabed machal gi ogendini mamoko, ka wan gi
ruoth matelo nyimwa ka wadhi e lweny."

21 Kane Samuel owinjo weche duto mane ji owacho, ne onyiso Jehova Nyasaye
wechego mana kaka ne gikwayo. 22 Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Winj gima
giwachoni kendo imigi ruoth."

Eka Samuel nowachone jo-Israel niya, "Koro ng'ato ka ng'ato odog e miechgi."

9

Samuel owiro Saulo mondo obed Ruoth

1 Ne nitie ja-Benjamin moro mong'ere ma nyinge Kish wuod Abiel, ma wuod Zeror,
ma wuod Bekorath, ma wuod Afia ma ja-Benjamin. 2 Ne en gi wuowi miluongo ni
Saulo, ne en rawera ma jaber e kind jo-Israel bende ne en rabora ma ji moko ne rem
mana e goke.

3 Chieng' moro punde mag Kish wuon Saulo nolal kendo Kish nowachone wuode ma
Saulo niya, "Kaw achiel kuom jotich mondo udhigo udwar punde." 4 Omiyo nokadho
e piny got mar Efraim kod alwora mar Shalisha, to ok ne giyudogi. Negidhiyo ma
gichopo e gwenge mag Shaalim, to punde ne onge kuondego. Eka nokadho e piny
Benjamin, to ne ok giyudogi.

5 Kane gichopo e gwenge mag Zuf, Saulo nowachone jatich mane ni kode niya, "Bi
wadogi, dipo ka wuora oweyo paro punde kendo mochako mana parowa."

6 To jatich nodwoke kawachone niya, "Iwinjo, e dalano nitiere ng'at Nyasaye moro
marahuma kendo gik mowacho duto timore mana kaka owacho. Bi wadhi ire koro
nikech onyalo nyisowa yo monego waluw."

7 Saulo nowachone jatich niya, "To ka wadhi, en ang'o ma wabiro miyo ng'atni?
Chiemo mane ni e mifukewa oserumo. Waonge kod mich ma wanyalo tero ne ng'at
Nyasaye. En ang'o ma wan-go?"

8 Jatich nowachone kendo niya, "An-gi pesa moko manok. Abiro miye ng'at Nyasaye
mondo onyiswa yo monego waluw." 9 Chon e piny Israel kane ng'ato dhi penjo
Nyasaye wach ne owacho niya, "Bi wadhi ka Janen," nikech ng'at miluongo ni janabi
ndaloni ne iluongo ni janen.

10 Saulo nowachone jatich niya, "Mano ber, bi wadhi." Omiyo negiwuok ma gidhi
e dala kama ng'at Nyasaye nodakie.

11 Kane giidho got matin-no ka gichomo dalano negiromo gi nyiri moko kadhi umbo
pi kendo ne gipenjogi niya, "Bende ng'at makoro nika?"

12 To negidwoko niya, "Ee entie, ero odhi nyimu kanyo, returu. Koro eka odonjo
e dalawa kawuono nimar jowa timo misango e kama owal." 13 E sa ma usedonjo
e dala to ubiro yudo kapok oidho odhi malo kama owal mondo ochiem. Ji ok bi
chako chiemo nyaka ochopi, nikech nyaka ogwedh gir timo misango eka bang'e jomo
oluongi nyalo chiemo. Returu mapiyo sani ema unyalo yude.

14 Ne giwuotho mi gidhi nyaka dala, to kane gidonjo kanyo to negineno Samuel,
kabiro gwenyore kodgi kochiko kama owal.
15 To chieng' motelone biro mar Saulo, noyudo ka Jehova Nyasaye osefwenyo ma
ne Samuel. 16 "Kiny kar sa ma kama abiro oro ng'ato moa e piny Benjamin. Wire
mondo otel ne joga ma jo-Israel, enores joga e lwet jo-Filistia. Asekecho joga nimar
ywakgi osechopona."
17 Kane Samuel ogoyo wang'e kuom Saulo, Jehova Nyasaye ne owachone niya, "Ma
e ng'at mane awuoyoni kuome nibiro rito ogandana."
18 Saulo nodhi ir Samuel e dhorangach mopenje niya, "Kiyie to nyisa od janen?"
19 Samuel nodwoke niya, "An e janen. Tel nyima idhi kama owal maler nimar
kawuono ibiro chiemo koda kendo kiny gokinyi abiro weyi idhi kendo ananyisi mago
duto man e chunyi. 20 Kor ka wach punde mane olal ndalo adek mokadho to owe
chandi nimar oseyudgi. Koso en ng'a ma chuny jo-Israel duto dwaro ka ok en in gi
od wuonu?"
21 Saulo nodwoko niya, "Donge an ja-Benjamin, oganda matin ahinya ei Israel,
to donge dhoodwa bende e dhoot matin, moloyo ei oganda mar Benjamin? Ang'o
momiyo iwacho wechegi kuoma?"
22 Eka Samuel nokelo Saulo gi jatije kar budho moketogi gibet e kom manyime kuom
ji duto mane oluongo mane nyalo romo ji piero adek. 23 Samuel ne onyiso jatedo niya,
"Kel lemo mar ring'o mane amiyi, mane anyisi ni iket tenge."
24 Eka jatedo nokawo em gi sembe moketo e nyim Saulo. Samuel nowacho niya,
"Ma e gima nokan-ni, cham, nikech nokan-nigo ne nyasini, chakre e kinde mane
aluongoe welo." Eka Saulo nochiemo gi Samuel chieng'no.
25 Kane gisea e kama owal mi gidwogo e dala, Samuel nowuoyo gi Saulo ka gin
kode ewi ode malo. 26 Ne gichiewo ka piny yawore, eka Samuel noluongo Saulo ewi
ot, kowachone niya, "Ikri abiro gonyi mondo ichak wuodhi." Kane Saulo oseikore,
en kod Samuel ne giwuok oko. 27 Kane oyudo gin e bath dala, Samuel nowachone
Saulo niya, "Nyis jatichni mondo otel, in to dong' chien mondo amiyi wach moa kuom
Nyasaye." Omiyo jatijno notimo kamano.

10

1 Eka Samuel nokawo tung' mar mo mi oolo ewi Saulo eka nonyodhe mowacho niya,
"Donge Jehova Nyasaye osewiri mondo ibed jatelo ne joge moyiero. 2 Kawuononi
ka iseweya ibiro romo gi ji ariyo machiegni gi liend Rael e gweng' Zelza e tong' jo-
Benjamin. Gibiro wachoni ni, 'Punde mane iwuok idhi dwaro oseyudi. Kendo wuonu
oseweyo parogi koro chunye chandore ni wachne kopenjo niya, "Abiro timo ang'o ne
wach wuodani?" '
3 "Eka ibiro wuok kanyo midhi nyaka yath maduong' man Tabor. Ji adek mawuotho
kadhi Bethel ir Nyasaye norom kodi kanyo. Achiel kuomgi biro biro koting'o nyidiek
adek, to machielo biro ting'o makati adek, to machielo to oting'o ndede mar divai.
4 Gibiro mosi kendo miyi makati ariyo, mibiro kawo kuomgi.
5 "Bang' mano ibiro dhi Gibea miluongo ni Got mar Nyasaye kama nitie kambi mar
jo-Filistia. Ka ichopo machiegni gi dala to ibiro romo gi oganda jonabi kalor koa kar
lemo kotelnegi gi joma goyo orutu, gi tamborin, asili gi nyatiti, kendo jonabi biro biro
ka gikoro wach. 6 Roho mar Jehova Nyasaye nobi kuomi gi teko, inikor kaachiel kodgi
kendo noloki mibed ng'ato mopogore. 7 Ka ranyisi otimore to mondo itim atima gima
lweti oyudo ni onego tim; nikech Nyasaye ni kodi.
8 "Tel nyima idhi Gilgal. Chutho abiro lor ka abiro iri mondo atim misango
miwang'o pep kod misengini mag lalruok, to nyaka ine ni irita kuom ndalo abiriyo
mondo abi anyisi gima onego itim."

Oket Saulo ruoth

9 Kane Saulo oseweyo Samuel, Nyasaye ne oloko chuny Saulo, kendo ranyisi duto
nochopo kare chieng'no. 10 Kane gichopo Gibea, oganda mar jonabi noromone, Roho
mar Nyasaye nobiro mopong'e gi teko eka nochako koro wach kodgi. 11 Eka joma
ne ong'eye kane onene ka okoro gi jonabi, negipenjore kendgi niya, "Ma to en ang'o
matimore ne wuod Kish? Saulo bende en achiel kuom jonabi?"
12 To ng'at moro modak e gweng'no nomedo dwoko kopenjo niya, "Wuon-gi to en
ng'a?" Omiyo wachni nolokore ngero niya, "Saulo-ni bende en achiel kuom jonabi?"
13 Kane Saulo osetieko koro noidho mobet e kar lemo.
14 Eka owad gi wuon Saulo nopenjogi niya, "Ne pod un kanye?"
Ne odwoko niya, "Ne wadwaro punde, to kane waneno ni gitamowa yudo eka
wadhi ir Samuel."
15 Owad gi wuon Saulo nowachone niya, "Nyisa gima Samuel nowachonu."
16 Saulo nodwoke niya, "Ne owachonwa malong'o ni punde ne oseyudo." To ne ok
onyise gima Samuel ne owacho kuom wach bedo ruoth.
17 Samuel noluongo oganda jo-Israel duto Mizpa e nyim Jehova Nyasaye,
18 mowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel wacho: 'Ne
agolo Israel koa Misri, kendo ne aresou e teko mar loch Misri kod pinjeruodhi duto
mane thirou.' 19 To koro useweyo Nyasachu, ma resou e masicheu gi chandruoku.
Ma usewacho ni, 'Ooyo miwa ruodhwa.' Omiyo sani suduru e nyim Jehova Nyasaye
kuchanoru e ogandau kod e dhoutu."
20 Kane Samuel okelo ogendini duto mag Israel machiegni, to oganda mar Benjamin
ema ne oyier. 21 Eka nokelo oganda mar Benjamin nyime, kaluwore gi dhoot ka dhoot,
mine oyier dhood Matri. Mogik ne oyier Saulo wuod Kish. To kane gidware, to ne
ok oyude. 22 Eka negimedo penjo wach kuom Jehova Nyasaye niya, "Ng'atni bende
osebiro ka koso?"
Kendo Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Ee, osepondo e kind misike."
23 Negiringo ma giome, kane ochung' e dier oganda to ne obor ma ji moko ne gik
mana e goke. 24 Samuel nowachone ji duto niya, "Bende uneno ng'at ma Jehova
Nyasaye oseyiero? Onge ng'ama chalo kode kuom ji duto."
Eka ji nokok niya, "Ruoth mondo odag aming'a!"
25 Samuel nolero ne ji chike mag bedo ruoth. Nondikogi e kitabu mokano e nyim
Jehova Nyasaye. Eka Samuel ne ogonyo ji mondo ng'ato ka ng'ato odog e dalane.
26 Saulo bende nodhi dalagi man Gibea, ka en gi joma thuondi mane osemul chunygi
gi Nyasaye. 27 To jomoko ma acheje nowacho niya, "Ere kaka ng'atni nyalo resowa?"
Negi chaye mine ok gikelone mich. To Saulo noling' mos.

11

Saulo oreso Dala Maduong' mar Jabesh

1 Nahash ja-Amon nodhi malo momonjo Jabesh Gilead. Eka joma chwo man Jabesh
Gilead nowachone niya, "Tim winjruok kodwa to wabiro bedo wasumbini magi."
2 To Nahash ja-Amon nodwoko niya, "Abiro timo winjruok kodu mana ka uyie ni
agolo wengeu ma korachwich kuom ng'ato ka ng'ato mondo akuodgo wi Israel duto."
3 Eka jodong Jabesh nowachone niya, "Miwa ndalo abiriyo mondo waor joote e
piny Israel duto kaonge ng'ama oyie biro konyowa to wabiro chiwore e lweti."
4 Kane joote otundo Gibea dalagi Saulo mi ginyiso ji wechego, giduto ne giywak
matek. 5 E sechego noyudo Saulo duogo koa e puodho ka owuotho bang' rwethe eka
nopenjo ni, Ang'o marach gi ji? Ang'o momiyo giywak? Eka negiwachone kendo
weche mane jo-jabesh owacho.

6 Kane Saulo owinjo wechegi, Roho mar Nyasaye nobiro kuome gi teko, mi iye
nowang' ahinya. 7 Ne okawo rwedhi ariyo mag pur mi oyang'o mi opogo ring'o
lemo lemo, eka nooro joote gi ring'ogi e piny Israel duto, kowacho niya, "Ma e gima
ibiro timne rweth ng'at modagi luwo bang' Saulo gi Samuel." Eka luoro mar Jehova
Nyasaye ne omako ji mine giwuok gi chuny achiel. 8 Kane Saulo okwanogi Bezek,
jo-Israel ne oromo alufu mia adek to jo-Juda ne oromo alufu piero adek.
9 Neginyiso joote mane obiro niya, "Wachneuru jo-Jabesh Gilead ni, 'E sa ma chieng'
oore, enoresu.' " Kane joote odwoko ne jo-Jabesh wachni negimor. 10 Eka neginyiso
jo-Amon niya, "Kiny wanachiwre e lwetu kendo unutimnwa gima uneno ni bernu."
11 Kinyne Saulo nopogo joge e migepe adek; kane ochopo kogwen eka negidonjo e
kambi mar jo-Amon mi ginegogi nyaka chieng' obet makech. Jogo mane otony ne oke
maonge ji ariyo mane owe kawuotho kaachiel.

Owal Saulo bedo ruoth

12 Eka ji nowachone Samuel niya, "Ng'a gini mane penjo ni, 'Bende Saulo dibed
ruodhwa?' Kelnwagi mondo waneg-gi."
13 To Saulo nowacho niya, "Onge ng'ama inego kawuono nikech kawuono Jehova
Nyasaye osereso Israel."
14 Eka Samuel ne owacho ne ji niya, "Biuru wadhi Gilgal kendo kuno wadhi guro
loch Saulo." 15 Omiyo ji duto nodhi Gilgal kendo negiguro Saulo kaka ruoth e nyim
Jehova Nyasaye. Kuno ne gichiwoe misengini mag lalruok e nyim Jehova Nyasaye,
kendo Saulo kod Israel noloso budho malich ahinya.

12

Twak ma Samuel ogoyogo oriti

1 Samuel nowachone jo-Israel duto niya, "Asewinjo gik moko duto ma usewachona
kendo koro asemiyou ruoth. 2 Koro un kod ruoth kaka jatendu. Anto aseti ma wiya
oti lwar, kendo yawuota un-go ka. Asebedo jatendu chakre tin-na nyaka sani. 3 Eri
achung' ka. Hulieuru e nyim Jehova Nyasaye kod ng'ate mowir ketho ma asetimo.
Rwadh ng'a masekawo? Punda ng'a masekawo? Ng'atno ma asethiro? Asekawo
asoya koa kuom ng'a mondo odin wang'a? Ka dipo ni asetimo achiel kuom gigi, to
aikora mar loso."
4 Negidwoko niya, "Pok iwuondowa kata thirowa. Bende pok ikawo gimoro amora
moa e lwet ng'ato."
5 Samuel nowachonegi niya, "Jehova Nyasaye en janeno kuomu, kendo ng'ate
mowir bende obedo janeno kawuononi, ni ok useyudo gimoro e lweta."
Negiwacho niya, "Adier, en janeno."
6 Eka Samuel nowachone ji niya, "Jehova Nyasaye ema ne oyiero Musa gi Harun
kendo nogolo kwereu koa e piny Misri. 7 Koro sani, chung'uru ka, mondo anyisu ratiro
kendo aparnu e nyim Jehova Nyasaye timbe duto makare mane otimonu kaachiel gi
wuoneu.
8 "Kane Jakobo odonjo e piny Misri, ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi,
kendo Jehova Nyasaye ne ooro Musa gi Harun, mane ogolo kwereu owuok oa Misri
mi oketogi kama gidakieni.
9 "To wigi nowil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachgi; omiyo nojwang'ogi e lwet Sisera,
jatend lweny mar Hazor, kendo e lwet jo-Filistia gi ruodh Moab mane okedo kodgi.
10 Ne giywakne Jehova Nyasaye kagiwacho niya, 'Wasetimo richo, waseweyo Jehova
Nyasaye mi watiyo ne nyiseche mag Baal gi Ashtoreth. To koro sani reswa e lwet
wasikwa mi wanatini.' 11 Eka Jehova Nyasaye ne ooro Jerub-Baal (ma bende iluongo
ni Gideon), Barak (ma bende iluongo ni Bedan), Jeftha gi Samuel, kendo ne oresou
kuom wasiku mane omonjou koa koni gi koni, momiyo udak gi kwe.

12 “To kane uneno ka Nahash ruodh jo-Amon dwaro monjou, ne uwachona ni,
‘Nyaka wabed gi ruoth ma ritowa,’ kata obedo ni Jehova Nyasaye ma Nyasachu ne en
ruodhu. 13 Koro neuru ma e ruoth ma useyiero, mane ukwayo; omiyo Jehova Nyasaye
oseketo ruoth mondo oritu. 14 Ka umiyo Jehova Nyasaye luor kendo kutiyone, ka
uwinjo chikne kendo ok ung’anyone chikene, un kaachiel gi ruodhu ma ritou mi
uluwo Jehova Nyasaye ma Nyasachu, to mano ber. 15 To ka utamoru winjo Jehova
Nyasaye, mi ung’anyone chikene, to enokumu kaka ne okumo kwereu.
16 “Koro sani chung’uru kar tiendu mondo une hono maduong’ ma Jehova Nyasaye
timo mana ka uneno! 17 Donge sani en ndalo mikayoe ngano? Abiro luongo Jehova
Nyasaye mondo okel polo mamor gi koth. Eka ubiro ng’eyo ni usetimo marach e
wang’ Jehova Nyasaye kuom kwayou mane upenjogo ruoth.”
18 Eka Samuel noluongo Jehova Nyasaye, kendo mana gi odiechieng’no Jehova
Nyasaye nokelo mor polo gi koth. Omiyo ji duto nochung’ ka luoro omakogi e nyim
Jehova Nyasaye kod Samuel.
19 Eka ji duto nowachone Samuel niya, “Lam Jehova Nyasaye ma Nyasachi ni
jotichni mondo kik watho, nimar wasemedo ewi richowa mamoko tim marach mar
kwayo mondo miwa ruoth.”
20 Samuel nodwokogi niya, “Kik ubed maluor. Kata obedo ni usetimo tim marachni,
koro kik ulokru uwe Jehova Nyasaye, to tineuru gi chunyu duto. 21 Kik ulokru uluw
nyiseche manono. Ok ginyal konyou, bende ok ginyal resou nikech gin gik manono.
22 Nikech nyinge maduong’, Jehova Nyasaye ok nojwang’ joge, nikech Jehova Nyasaye
ne mor mar timou joge owuon. 23 Kata kamano, anto ok anyal ketho ni Jehova
Nyasaye kuom weyo ma ok alemonu. To abiro puonjou yo maber kendo makare.
24 Un to nyaka une ni uluoru Jehova Nyasaye, kendo utine gi adieri gi chunyu duto;
parieuru gigo madongo mosetimonu. 25 To ka usiko ka utimo marach, to un kaachiel
gi ruodhu ibiro tieku.”

13

Samuel okwero Saulo

1 Saulo ne ja-higni piero adek kane ochako bedo ruoth kendo nobedo ruodh Israel
kuom higni piero ang’wen gariyo.
2 Saulo noyiero ji alufu adek kuom jo-Israel; to kuom joma noyierogo ji alufu ariyo
ne ni kode Mikmash gi pinje gode mag Bethel, to ji alufu achiel ne nigi Jonathan e
gweng’ Gibea e piny Benjamin. To ji duto modong’ nonyiso nodog miechgi.
3 Jonathan nomonjo kambi man Geba mar jolwenj jo-Filistia kendo jo-Filistia
nowinjo wachno. Eka Saulo nochiko mondo ogo tung’ e piny duto mi owacho niya,
“We jo-Hibrania owinji!” 4 Omiyo jo-Israel duto nowinjo wach ni Saulo osemonjo
kambi jo-Filistia kendo koro jo-Filistia oselo gi jo-Israel. Mine oluong ji mondo odhi
ir Saulo Gilgal.
5 Jo-Filistia nochokore mar kedo gi jo-Israel, ka gin gi geche alufu adek, gi geche
mag farese alufu auchiel, gi jolweny mathoth ka kwoyo man e dho nam. Negiwuok
mi gidhi gibworo Mikmash man yo wuok chieng’ mar Beth Aven. 6 Kane jo-Israel
oneno kaka wach chal kuomgi kendo ni jolwenjgi othung’ marach, ne gipondo e rogo,
e bunge, e kind lwendni, e buche matut, e soko. 7 Jo-Hibrania moko nong’ado aora
Jordan modhi e piny Gad gi Gilead.
Saulo to nodong’ Gilgal, to jolwenje mane ni kode ne tetni ka luoro omakogi.
8 Norito Samuel kuom ndalo abiriyo kaka Samuel nosechiko, to Samuel ne ok obiro
Gilgal kendo joma ne nigi Saulo nochako ke. 9 Omiyo nowacho niya, “Kelnauru gima
itimogo misango miwang’o pep kod misango mar lalruok.” Kendo Saulo nochiwo

misango miwang'o pep. 10 E sa ma ne otieko chiwo misangono, Samuel nochopo
kendo Saulo nodhi mondo omose.
11 Samuel nopenje niya, "Ang'o misetimoni?"
Saulo nodwoke niya, "Kane aneno ka ji ke to in bende pok ibiro e sa mane oketi, to
jo-Filistia bende chokore Mikmash, 12 ne aparo ni, 'Koro jo-Filistia biro monja Gilgal,
ka pod ok apenjo kendo pod ok akwayo Jehova Nyasaye mondo okonya.' Omiyo ne
aneno ni ochuna ni nyaka achiw misango miwang'o pep."
13 Samuel nowachone niya, "Isetimo tim mofuwo. Ok iserito chik mane Jehova
Nyasaye ma Nyasachi omiyi; ka dine iriti, to doguro pinyruodhi e Israel nyaka chieng'.
14 To koro pinyruodhi ok bi siko, Jehova Nyasaye oseyudo ng'at ma chunye chal
gi mare kendo osekete, mondo otel ne joge, nikech in ok iserito chik mar Jehova
Nyasaye."
15 Eka Samuel noa Gilgal modhi Gibea e piny Benjamin, kendo Saulo nokwano joma
ne ni kode mine oyudo ni gin ji madirom mia auchiel.

Jo-Israel onge gi gige lweny

16 Saulo gi wuode Jonathan kod ji mane ni kodgi nobet Gibea e piny Benjamin, to jo-
Filistia nojot Mikmash. 17 Sidienje adek mag jolwenj jo-Filistia nowuok e kambi margi,
migawo mokwongo nodhi momonjo jo-Ofra e piny Shual, 18 to machielo nochiko Beth
Horon mar adek nodhi e tong' mochiko Holo mar Zeboim mochimo kuma otimo
ongoro.
19 Ne onge jotheth e piny Israel mangima nikech jo-Filistia nosewacho niya, "Ka
kamano to jo-Hibrania biro loso ligengini kod tonge!" 20 Omiyo jo-Israel duto ne odhi
e piny jo-Filistia mondo opiag kuegi, saruru, ledhi kod musmeno mar ng'ado lum.
21 Nengo mar piago kwer gi saruru ne en ariyo ewi adek mar Shekel, nengo mar
piago uma gi le ne en achiel ewi adek mar Shekel, kata mar rieyo bidhi.
22 Omiyo chieng' lweny onge jalweny moro amora mane nigi Saulo kod Jonathan
mane nigi ligangla kata tong' e lwete; makmana Saulo gi Jonathan kende ema ne ni
kod ligangla gi tong'.

Jonathan omonjo jo-Filistia

23 Koro jolwenj jo-Filistia nosekadho modhi Mikmash.

14

1 Chieng' moro achiel Jonathan wuod Saulo nowachone wuowi mane ting'one gige
lweny niya, "Bi mondo wadhi loka cha e kambi mar jo-Filistia." To ne ok onyiso
wuon-gi.
2 Noyudo Saulo ojot oko mar Gibea e tiend yadh moro man-gi olemo mong'inore
e Migron. Ji madirom mia auchiel ne ni kode kuno, 3 achiel kuom joma ne en godo
kuno ne en Ahija mane orwako law mayom mar dolo miluongo ni efod. Ne en wuod
owadgi Ikabod miluongo ni Ahitub wuod Finehas, ma wuod Eli, jadolo mar Jehova
Nyasaye modak Shilo. Ne onge ng'ama ong'eyo ni Jonathan ne osewuok.
4 E dire koni gi kocha kuma ne Jonathan dwa ng'ado eka ochop e kambi jo-Filistia
ne nitie geng got miluongo ni Bozez, to komachielo ne iluongo ni Sene. 5 Geng got
achiel ne ni yo nyandwat mane omanyore gi Mikmash, to machielo ne ni yo milambo
momanyore gi Geba.
6 Jonathan ne owacho ne wuowi mating'o gige lwenje niya, "Bi mondo waidh wadhi
e kambi joma ok oter nyangugi. Kamoro dipo ka Jehova Nyasaye nyalo tiyo kodwa.
Onge gima nyalo tamo Jehova Nyasaye reso kata ka gin ji mang'eny kata ka gin ji
manok."
7 Jating' gige lwenje nodwoke niya, "Tim atima gima ni e chunyi nikech an chunya
gi pacha ni kodi."

8 Jonathan nowachone niya, “Koro bi, wang’ad wadhi irgi mondo omi ginewa. 9 Ka
giwachonwa ni, ‘Rituru kanyo nyaka wabi iru,’ to wabiro chung’ achung’a kama
wantie kendo ok wanadhi irgi. 10 To kagiwacho ni, ‘Biuru irwa,’ to wabiro idho malo,
nikech mano biro bedonwa ranyisi ni Jehova Nyasaye oseketogi e lwetwa.”
11 Omiyo giduto ji ariyogo ne giwuok e lela mondo jo-Filistia manie kambigi onegi.
Eka jo-Filistia nowacho niya, “Neuru! Jo-Hibrania mol kawuok ae buche mane
gipondoe.” 12 Eka ji duto mane ni e kambi nokok ni Jonathan gi jating’ne gi lwenje
niya, “Biuru irwa mondo une gima wabiro timonu.”
Omiyo Jonathan nowacho ni jating’ gi lwenje niya, “Idh iluwa Jehova Nyasaye
oseketogi e lwet jo-Israel.”
13 Jonathan ne idho got kokonyore gi lwetene gi tiendene, to jating’ gige lwenje luwo
bang’e. Jo-Filistia nopodho e nyim Jonathan, ka jating’ gige lwenje luwo bang’e kendo
negogi. 14 E kedo mokwongono Jonathan kaachiel gi jating’ gige lwenjene nonego ji
piero ariyo e alwora mar nus heka.

Jo-Israel oloyo jo-Filistia

15 Bwok maduong’ nomako jolweny mane ni e kambi gi mago mane ni e paw lweny,
kata mana mago mane ni e kambi matindo tindo kendo piny duto noyiengni. Ne en
kihondko moor gi Nyasaye.
16 Jorito mag Saulo mane ni Gibea ei Benjamin noneno ka jolweny jo-Filistia ringo
koni gi koni. 17 Saulo nonyiso joma ne ni kode niya kwanreuru mondo une ni ng’atno
mosewuok e dierwa ka, kane gisetimo kamano negiyudo ni en Jonathan gi jating’ gige
lwenje ema onge kanyo.
18 Saulo nowachone Ahija ni kel Sandug Muma mar Nyasaye mane jo-Israel nigo e
kindeno. 19 Kane Saulo pod wuoyo gi jadolo, to mahu mane ni e kambi jo-Filistia ne
medore ameda. Omiyo Saulo nowachone jadolo niya, “Gol lweti ewi Sandug Muma.”
20 Eka Saulo gi joge nochokore mi gidhi e lweny. Negiyudo ka jo-Filistia pachgi ok
ti, kendo ging’adore gi ligangla kendgi giwegi. 21 Jo-Hibrania mane oyudo konyo jo-
Filistia kedo mane ni kodgi e kambi, nodok ir jo-Israel mane nigi Saulo gi Jonathan.
22 Kane jo-Israel duto mane oyudo opondo e piny gode man Efraim owinjo ni jo-Filistia
ringo, negidonjo e lweny kendo ne gilawogi matek. 23 Omiyo Jehova Nyasaye ne oreso
jo-Israel chieng’no, eka lweny nosudo mokadho Beth Aven.

Jonathan chamo mor kich

24 Koro jo-Israel ne ool ahinya odiechiengno, nikech Saulo ne oketogi ma
gikwong’ore ka owacho niya, “Okwong’ ng’ato ang’ata machiemo ka piny pok oyuso,
kapok achulo kuor ni wasika!” Omiyo onge ng’ama nobilo chiemo.
25 To jolweny duto ne odonjo ei bungu to ne nitie mor kich piny. 26 Kane gidhi e
bungu negineno mor kich ka chwer piny, to kata kamano onge ng’ama ne otero lwete
mondo otere e dhoge, nikech negiluoro kwong’. 27 Jonathan to ne ok owinjo ni wuon
ne ose kwero ji gi kwong’, omiyo nochwowo pedni mar kich gi luth mane ni e lwete.
Noting’o lwete malo motero mor kich e dhoge mi chunye ne odwogo. 28 Eka achiel
kuom jolweny nowachone niya, “Wuoru nokwero jolweny matek gi kwong’ kowacho
ni, ‘Okwong’ ng’ama ochamo chiemo kawuono! Mano ema omiyo ji ool.’ ”
29 Jonathan nowacho niya, “Wuora osekelo chandruok ne piny. Ne kaka koro
Awinjo maber bang’ bilo mor kich matin. 30 Dine obedo maber manade ka dine ji
ochamo gik mamoko moyaki kuom wasigu kawuono. Donge dine wanego jo-Filistia
mang’eny?”
31 E odiechiengno, bang’ ka jo-Israel noseloyo jo-Filistia ne gilawogi koa Mikmash
nyaka Aijalon kendo ne giol ahinya. 32 Negimuomore kuom gik moyaki, mine gikawo
rombe, dhok, gi nyiroye, negiketogi piny migi yang’ogi kendo chamogi ka gitimo remo.

33 Eka ng'ato nowachone Saulo niya, "Neye kaka ji timo richo ni Jehova Nyasaye ka
gichamo ring'o motimo remo."
Eka nowacho niya, "Useketho yie. Ng'ielnauru kidi maduong'no ukel ka." 34 Eka
nowacho niya, "Dhiuru ir oganda kendo unyisgi ni, 'Ng'ato ka ng'ato kuomu mondo
okelna dhogene kod rombege, kendo oneg-gi ka mi uchamgi. Kik utim richo ne Jehova
Nyasaye kuom chamo ring'o motimo remo.' "
Omiyo ng'ato ka ng'ato ne okelo rwadhe otienono mine giyang'ogi kanyo. 35 Eka
Saulo nogero kendo mar misango ne Jehova Nyasaye, mano e chieng' mokwongo
mane otime ma.
36 Saulo nowacho niya, "Wadhiuru mwalo mondo walaw jo-Filistia gotieno, mondo
watiekgi nyaka kogwen kendo moro amora kuomgi kik dong' kangima."
Negidwoko niya, "Tim gima ineno ni berni."
To jadolo nowacho niya, "Wapenjuru Nyasaye wach mondi."
37 Omiyo Saulo nopenjo Nyasaye niya, "Bende anyalo lawo jo-Filistia? Ibiro ketogi
e lwet jo-Israel koso?" To Nyasaye ne ok odwoke chieng'no.
38 Saulo nowacho niya, "Biuru ka, un duto ma un jotelo mag jolweny, mondo
wayud ni richo mane mosetim kawuono. 39 Adieri gi nying Jehova Nyasaye ma reso
Israel, kata ka en wuoda Jonathan ema wachni omako to nyaka otho." To onge ng'at
machielo mane owuoyo.
40 Saulo nowachone jo-Israel duto niya, "Un chung'uru konchiel ka an kod Jonathan
wuoda to wachung' bathe komachielo."
Ji nodwoko niya, "Tim gima ineno ni berni."
41 Bang'e Saulo nolamo Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel niya, "En ang'o momiyo
pod ok idwoko jatichni kawuono? Ka dipo ni iyudo ketho moro kuoma kata kuom
wuoda Jonathan, to chiw ombulu miluongo ni Urim, to ka dipo ni jo-Israel ema oketho,
ni chiw ombulu miluongo ni Thumim." Omiyo Saulo gi Jonathan ema noyier gi
ombulu, to jo-Israel nowe. 42 Saulo nowacho niya, "Gouru ombulu e kinda gi Jonathan
wuoda." Mi ombulu nolwar kuom Jonathan.
43 Eka Saulo nowacho ni Jonathan niya, "Wachna gima isetimo."
Jonathan nowachone niya, "Ne abilo mor kich matin mane ni e dho ludha. Koro
ochuno ni nyaka atho?"
44 Saulo nowacho niya, "Nyasaye mondo okweda, ka ok itho in Jonathan."
45 To ji nowachone Saulo niya, "Bende Jonathan ditho to en ema osekelo konyruok
maduong' kama e Israel? Ok nyalre! Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima
ni kata yie wiye achiel ok nolwar piny nikech Jehova Nyasaye ema okonye timo ma."
Kamano ji noreso Jonathan kendo ne ok onege.
46 Eka Saulo noweyo lawo jo-Filistia mine gidok thurgi.
47 Bang' ka Saulo nosekawo loch e piny Israel, nokedo gi wasikgi koni gi koni kaka
jo-Moab, jo-Amon, jo-Edom, gi ruodhi mag Zoba to gi jo-Filistia. Kamoro amora mane
odhiye ne osandogi. 48 Nokedo gi chir moloyo jo-Amalek, moreso jo-Israel oa e lwet
joma nosebet ka yako gigegi.

Jood Saulo

49 Yawuot Saulo ne gin Jonathan, Ishvi, gi Malki-Shua. Nying nyare maduong' ne
en Merab to nyako ma chogo ne nyinge Mikal. 50 Chiege ne nyinge Ahinoam nyar
Ahimaz. Jatend jolweny ne Abner wuod Ner, Ner ne en owadgi wuon Saulo. 51 Wuon
Saulo ma Kish gi wuon Abner ma wuon Ner ne yawuot Abiel.
52 E ndalo duto mag Saulo ne nitie lweny malit ahinya e kinde gi jo-Filistia, kendo
kinde ma Saulo noneno ng'at maratego kata mathuon to ne okawe mondo obed
jalwenje.

15

Jehova Nyasaye odagi ni Saulo ok bed ruoth

1 Samuel nowachone ne Saulo niya, “An ema Jehova Nyasaye noora mondo awiri
ibed ruodh joge Israel; omiyo koro ling’ iwinj wach moa kuom Jehova Nyasaye. 2 Ma e
gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Abiro kumo jo-Amalek kuom gima negitimo
ni jo-Israel kaka ne gigeng’onegi e kinde mane gia Misri. 3 Koro dhiyo imonj jo-
Amalek kendo itiek gimoro amora ma mekgi. Kik iwegi; neg chwo gi mon, gi rowere
gi nyithindo madhoth, dhok, rombe, ngamia gi punde.’ ”
4 Omiyo Saulo noluongo joge Telaim mokwanogi kendo negiromo jolweny alufu mia
ariyo mawuotho gi tiendegi to gi alufu apar moa Juda. 5 Saulo nodhi e dala maduong’
mar jo-Amalek koikore monjogi e holo. 6 Eka nowachone jo-Keni niya, “Auru ka udhi
mondo uwe jo-Amalek nikech ok adwar tiekou kodgi; nikech un ne utimo ng’wono
ni jo-Israel e kinde mane gia Misri.” Omiyo jo-Keni nowuok moweyo jo-Amalek.
7 Eka Saulo nokedo gi jo-Amalek kochakore Havila nyaka ochopo Shur to nyaka
ochopo yo wuok chieng’ mar Misri. 8 Nomako Agag ruoth jo-Amalek kangima to
joge duto to nonego gi ligangla pep. 9 To Saulo gi jolweny noweyo Agag kod rombe
mabeyo, gi dhok, gi nyiroye machwe gi nyirombe kod gimoro amora maber. Magi to
ne ok giyie mondo oketh duto, to gimoro amora mane gichayo gi mago mayom yom
to negitieko pep.
10 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Samuel kawacho niya, 11 “Akuyo nikech
ne aketo Saulo obedo ruoth, nikech oseweyo luwa, kendo ok otimo kaka ne achike.”
Samuel nochandore kendo noywak ne Jehova Nyasaye otieno mangima.
12 Samuel nochiew okinyi mang’ich kendo nodhi romo gi Saulo, mi nowachne
niya, “Saulo osedhi Karmel. Kanyo osechungoe rapar mimiyego duong’ kuno kendo
osewuok kuno olor kodhi Gilgal.”
13 Kane Samuel obiro ire, Saulo nowachone niya, “Mad Jehova Nyasaye gwedhi!
Asetimo duto mane Jehova Nyasaye ochika.”
14 To Samuel nowachone niya, “Marang’o awinjo ywak rombe gi dhok e ita?”
15 Saulo nodwoko niya, “Jolweny nokelogi koa kuom jo-Amalek; negiweyo rombe
kod dhok mabeyo mondo gitimgo misango ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi, to
modong’ wanego pep.”
16 Samuel nowachone Saulo niya, “Ling’ thi! We mondo anyisi gima Jehova Nyasaye
nowachona otieno mokalo.”
Saulo nodwoko niya, “Nyisawa.”
17 Samuel nowachone niya, “Kata nobedo ni inenori ka ng’ama tin kamano, to
donge ne ibedo jatelo mar dhout Israel? Jehova Nyasaye ne owiri mondo ibed ruodh
Israel. 18 Kendo ne omiyi ote, kowacho ni, ‘Dhiyo mondo itiek chuth jo-Amalek
marichogi; ked kodgi nyaka ine ni itiekogi pep.’ 19 Ang’o momiyo ne ok iwinjo dwond
Jehova Nyasaye? Ang’o momiyo ne imuomori mi iyeko kendo itimo richo e wang’
Jehova Nyasaye?”
20 Saulo nowacho niya, “To ne awinjo dwond Jehova Nyasaye ma atimo dwarone
kendo atimo tich mane omiya mondo atim. Ne anego jo-Amalek pep kendo ne akawo
Agag ruodhgi mi abirogo. 21 Jolweny nokawo rombe gi dhok kuom gik moyaki, gigo
mabeyo nowal ne Nyasaye mondo otimnego Jehova Nyasaye ma Nyasachi misango
Gilgal.”
22 Samuel nodwoke niya,
“Iparo ni Jehova Nyasaye mor gi chiwo kod misengini miwang’o pep
moloyo winjo dwonde?
Winjo wach ber moloyo chiwo misango
kendo chiko it ber moloyo boche imbe,

23 nimar ng'anyo chal gi richo mar jwok,
to tok teko chalo gi richo mar lamo nyiseche manono.
Nikech isedagi wach Jehova Nyasaye
En bende osedagi ni kik ibed ruoth."
24 Eka Saulo nowachone Samuel niya. "Asetimo richo. Asetamora luwo chik Jehova Nyasaye kod wecheni bende. Ne aluoro ji kendo ne atimo dwarogi. 25 Koro sani asayi ni iwena richona kendo wadog kodi mondo mi alam Jehova Nyasaye."
26 To Samuel nowachone niya, "Ok anyal dok kodi. Isedagi luwo wach Jehova Nyasaye, kuom mano Jehova Nyasaye bende osedagi ni kik ibed ruodh Israel!"
27 Kane Samuel ochako wuoth mondo odhi, Saulo nomako riak lawe, mi oyiech. 28 Samuel nowachone niya, "Jehova Nyasaye oseyiecho pinyruodh Israel kogole kuomi kawuononi kendo osemiye ja-libambau moro maber moloyi. 29 Jalno ma en Jehova Nyasaye Maduong' mar Israel ok riambi bende ok olok pache; nimar ok en dhano mondo olok pache."
30 Saulo nodwoko niya, "Asetimo richo. To kiyie to miya luor e nyim jodong joga kendo e nyim jo-Israel; dog koda mondo mi alam Jehova Nyasaye ma Nyasachi."
31 Omiyo Samuel nodok gi Saulo, kendo Saulo nolamo Jehova Nyasaye.
32 Eka Samuel nowacho niya, "Kelna Agag ruodh jo-Amalek."
Omiyo Agag nobiro ire ka en gi chir koparo e chunye niya, "Lit mar tho osekadho."
33 To Samuel nowacho niya,
"Kaka liganglani osemiyo mon owe maonge nyithindo,
e kaka minu nobed maonge nyathi e kind mon mamoko."
Eka Samuel nonego Agag e nyim Jehova Nyasaye, Gilgal.
34 Eka Samuel nowuok modhi Rama, to Saulo bende nodok dalane Gibea. 35 Nyaka chop odiechieng' mane Samuel othoe, ne ok ochako oneno Saulo kendo, kata obedo ni Samuel ne oywage kamano. Jehova Nyasaye ne okuyo nikech ne oketo Saulo obedo ruodh Israel.

16

Samuel owiro Daudi ruoth

1 Jehova Nyasaye nowachone Samuel niya, "Ibiro kuyo ne wach Saulo nyaka karang'o nikech asedage mondo kik obed ruodh Israel? Pong' tung' mari gi mo mondo ichak wuoth; aori ka Jesse ma ja-Bethlehem. Aseyiero achiel kuom yawuote mondo obed ruoth."
2 To Samuel nopenje niya, "Dadhi nade? Saulo biro winjo wachno to obiro nega."
Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kaw nyaroya idhigo kendo iwachne ni abiro timo misango ne Jehova Nyasaye. 3 Luong Jesse e sawo mar misango, to abiro nyisi gima onego itim. Ibiro wirona ng'at mabiro nyisi."
4 Samuel notimo gima Jehova Nyasaye nowacho. Kane ochopo Bethlehem, to jodong dala ne luoro omako kane giromo kode. Negipenje niya, "Bende ibiro e yor kwe?"
5 Samuel nodwoko niya, "Ee, abiro e yor kwe. Asebiro mondo atim misango ni Jehova Nyasaye. Pwodhreuru mondo ubi e misango koda." Eka nopwodho Jesse gi yawuote mi noluongogi e timo misangono.
6 Kane gichopo, Samuel noneno Eliab moparo niya, "Adier ng'at Jehova Nyasaye mowiro eri ochung' ka e nyime."
7 To Jehova Nyasaye nowachone Samuel niya, "Kik ing'i ber mar dende kata borne nikech asedage. Jehova Nyasaye ok ng'i gik ma dhano ng'iyo. Dhano ng'iyo ber ma oko, Jehova Nyasaye to ng'iyo chuny."
8 Eka Jesse noluongo Abinadab kendo nokete okadho e nyim Samuel. Samuel to nowacho niya, "Jehova Nyasaye ok oyiero kata ng'atni." 9 Eka Jesse noketo Shama

mondo okadhi, to Samuel nowacho niya, “Kata mana ng’atni bende Jehova Nyasaye ok oyiero.” 10 Jesse noketo yawuote abiriyo okadho e nyim Samuel mi Samuel
nowachone ni onge ng’ama Jehova Nyasaye oseyiero kuomgi. 11 Omiyo nopenjo Jesse
niya, “Magi kende e yawuoti?”
Jesse nodwoko niya, “Pod nitiere wuowi ma chogo, en to okwayo rombe.”
Samuel nowachone niya, “Or ng’ato mondo oome, nikech ok wabi bet piny ka kapok
ochopo.”
12 Ne ooro jaote mine okele. Ne en silwal man-gi ngima maber, ne dende nenore
maber kendo ne en jachia.
Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, “Chungi iwire gi mo; nikech ng’atni e en.”
13 Omiyo Samuel nokawo tung’ne mar mo mine owire e nyim owetene kendo
kochakore chieng’no Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuom Daudi gi teko. Bang’e
Samuel to nodok Rama.

Daudi tiyone Saulo

14 Roho mar Jehova Nyasaye noseweyo Saulo kendo Jehova Nyasaye nochiwo thuolo
mondo roho marach othage.
15 Jotich Saulo nowachone niya, “Ng’e ni roho marach machandini, Nyasaye ema
ochiwone thuolo. 16 We ruodhwa ochik jotichne man kagi mondo odwar ng’at
manyalo goyo nyatiti. Obiro goye e kindeno ma roho marach ma Nyasaye omiyo
thuolo obiro kuomi to iniwinj maber.”
17 Eka Saulo nowachone jotije niya, “Dwaruru ng’at magoyo thum maber mondo
ukelna.”
18 Achiel kuom jotich nodwoko niya, “Aseneno wuod Jesse moro ma ja-Bethlehem
mong’eyo goyo nyatiti. En ng’at ma jachir bende en jalweny. Owuoyo maber kendo
en jaber. To bende Jehova Nyasaye ni kode.”
19 Eka Saulo nooro joote ir Jesse kawacho niya, “Orna wuodi Daudi makwayo
rombe.” 20 Eka Jesse nokawo punda mokawo makati oketo e ng’eye, ndede mar divai
kod nyadiel mi nooro Daudi ma wuode oterone Saulo.
21 Daudi nobiro ir Saulo mi nodonjo mochako tiyone. Saulo nohere ahinya, kendo
Daudi nobedo achiel kuom jating’ne gige lweny. 22 Eka Saulo nooro wach ni Jesse,
kowacho niya, “Yie mondo Daudi obed jatija, nikech amor kode.”
23 E kinde duto ma Roho mar Nyasaye nobiro kuom Saulo, Daudi to ne kawo nyatiti
kendo goyo. Saulo ne yudo kwe; kendo nochako winjo maber, eka roho marach ne
weye.

17

Daudi gi Goliath

1 Koro jo-Filistia nochoko jolweny mag-gi mondo gikedi kendo negichokore kama
iluongo ni Soko e piny Juda. Negijot Efes-Damin man e kind Soko gi Azeka. 2 Saulo gi
jo-Israel to nochokore mine gibworo e Holo mar Ela kendo negichanore mondo girad
gi jo-Filistia. 3 Jo-Filistia ne ni ewi got moro to jo-Israel bende ne ni e got machielo to
holo ne ni e kindgi.
4 Thuon ma nyinge Goliath, ma ja-Gath nowuok koa e kambi mar jo-Filistia. Borne
ne en fut ochiko. 5 Nosidho ogut mula e wiye kendo norwako koti mar lweny mar
mula ma pekne oromo kilo piero abich gi abiriyo, 6 ogwendene to norwakoe mula
mothedhi, kendo noliero tong’ mar mula e ng’eye. 7 Bond tong’e ne chalo gi lodi, lew
tonge to pekne ne romo kilo abiriyo. Jating’ne okumba notelo nyime.
8 Goliath nochung’ mokok ne jolweny mag Israel niya, “Ang’o momiyo ubiro kendo
uriedo ne lweny? Donge an ja-Filistia, to un, donge un jotich Saulo? Yieruru ng’ato
mondo olor obi kama antieni. 9 To konyalo kedo koda monega, to wabiro bedo jotiju,

to ka ahinge mi anege, to ubiro bedo jotijwa ma tiyonwa." 10 Eka ja-Filistiano nowacho
niya, "Kawuononi athiano ne jolweny mag Israel! Miyauru ng'ato mondo wakedgo."
11 Kane Saulo gi jo-Israel owinjo weche ja-Filistia, kibaji nogoyogi mi luoro nomakogi.

12 Daudi ne en wuod ja-Efrath miluongo ni Jesse mane oa Bethlehem e piny Juda.
Jesse ne nigi yawuowi aboro to e ndalo Saulo ne en ng'at moti ma hike ng'eny.
13 Yawuot Jesse adek madongo noluwo Saulo e lweny. Wuowi maduong' ne en Eliab,
mar ariyo ne Abinadab, to mar adek ne en Shama. 14 Daudi ema ne wuowi matin
kuomgi. Yawuowi adek madongo noluwo bang' Saulo, 15 to Daudi ne jadok kinde ka
kinde koa ir Saulo mondo odhi okwa romb wuon-gi Bethlehem.

16 Kuom ndalo piero ang'wen ja-Filistiano ne wuok okinyi godhiambo konyisore.

17 Koro Jesse nowachone Daudi wuode niya, "Kaw atonga mopong' gi bando mobul
kod makati apar mondo ireti iterne oweteni e kambigi. 18 Kaw bende chak mopoto
mong'in apar mondo itergi ne jatendgi. Nenane kaka oweteni dhi mondo iduogna
wach maber moa kuomgi. 19 Gin gi Saulo gi jo-Israel duto e holo mar Ela, ka gikedo
gi jo-Filistia."

20 Okinyi mang'ich Daudi noweyo rombe gi jokwath, notweyo misike mowuok odhi
kaka Jesse nonyise. Nochopo e kambi ka jolweny wuok dhi e paw lweny, ka gigoyo
koko kendo gigiyo sigich lweny. 21 Jo-Israel kod jo-Filistia nochanore koni gi kocha
ka gimanyore. 22 Daudi noweyo gigege gi jarit gik moko moringo odhi ir jolweny
mi omoso owetene. 23 Kane pod owuoyo kodgi, Goliath mathuon jo-Filistia ma ja-
Gath nowuok kuom jolweny kakok kawacho wechege mag ajara mapile kendo Daudi
nowinje. 24 Kane jo-Israel oneno ng'atno, to giduto ne giringe ka giluor ahinya.

25 Koro noyudo ka jo-Israel osebedo kawacho niya, "Donge uneno kaka ng'atni
osiko wuok? Owuok, mana mar jaro, Israel. Ruoth biro chiwo mwandu mathoth ne
ng'at monege. Bende obiro miye nyare mondo okendi, joodgi bende ok nogol osuru
e Israel."

26 Daudi nopenjo joma nochung' machiegni kode niya, "Ibiro tim ang'o ne ng'at
monego ja-Filistiani magol wichkuodni e Israel? Ja-Filistia ma ok oter nyangu to en
ng'a manyalo jaro jolweny mag Nyasaye mangima?"

27 Neginwoyone weche mane oyudo giwacho mi giwachone niya, "Ma e gima ibiro
timo ne ng'at manonege."

28 Kane Eliab mowadgi Daudi maduong', owinje ka owuoyo gi ji, mirima nomake
kode mopenje niya, "Ibiro ka nang'o? To rombe manok ka to iweyo gi ng'a e thim?
Ang'eyo ni in jang'ayi bende pachi richo, isebiro mana ni mondo ine kaka lweny dhi."

29 Daudi nowacho niya, "Koro sani to atimo ang'o? Ok anyal kata wuoyoe?" 30 Eka
nolokore mochako wuoyo gi ng'ama chielo konono mana wachno kendo ji nodwoke
mana wach machalre gi manosewinjo. 31 Gima Daudi nowacho nolandore mochopo
ne Saulo eka Saulo noluonge.

32 Daudi nowachone Saulo niya, "Kik chuny ji nyosre nikech ja-Filistiani; jatichni
biro dhi mondo oked kode."

33 Saulo nodwoko niya, "In ok inyal dhi kedo gi ja-Filistia nikech in mana rawera,
to en to osebedo kokedo chakre tin-ne."

34 To Daudi nowacho ni Saulo niya, "Jatichni osebedo kakwayo romb wuon-gi. Ka
sibuor kata ondiek omako achiel kuom rombwa, 35 to ne alawe kendo agoye mi amaye
rombo kagolo e dhoge. Kane ochikore ira, ne amake gi yie dende mi agoye kendo
anege. 36 Jatichni osenego sibuor gi ondiek; ja-Filistia ma ok oter nyanguni, biro bedo
achiel kuomgi nikech osejaro jolwenj Nyasaye mangima. 37 Jehova Nyasaye mane
oresa e kok sibuor gi kok ondiek biro resa e lwet ja-Filistiani."

Saulo nowachone Daudi niya, "Dhi kendo Jehova Nyasaye obed kodi."

38 Eka Saulo norwako Daudi gi lawe owuon. Norwakone koti mar lweny kendo
nosidhone ogudu mar mula e wiye. 39 Daudi notweyo liganglane ewi law mi notemo
wuothogo nikech ne ok ong'iyo gi gigo.
Nowachone Saulo niya, "Ok anyal dhi gi gigi nikech ok ang'iyo kodgi." Omiyo
nogonyogi oko. 40 Eka nokawo ludhe mi oyiero kite mapoth abich ei aora kendo
noketogi e ofukune mar kwath mi oting'o orujre e lwete kendo osudo machiegni gi
ja-Filistiano.
41 E kindeno, ja-Filistiano gi jating' kuode, ne sudo machiegni gi Daudi. 42 Eka
norango Daudi konone moneno ni en mana rawera ma silwal, ma jaber, mine obuone.
43 Nowachone Daudi niya, "An guok mibirona kitong'ona kete?" Ja-Filistia nokwong'o
Daudi gi nying nyisechene. 44 Nowachone niya, "Bi ka abiro miyo winy ma e kor yamo
ringi gi le man e thim."
45 Daudi nowachone ja-Filistiano niya, "Ibirona gi ligangla kod tong' gi bidhi, anto
abironi e nying Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach jolweny Israel ma iseyanyo.
46 Kawuononi Jehova Nyasaye biro keti e lweta, abiro goyi piny mi ang'ad ng'uti.
Kawuono abiro miyo winy mae kor polo gi le man e thim ringre jolweny mag
jo-Filistia, kendo piny mangima biro ng'eyo ni nitie Nyasaye ei Israel. 47 Ji duto
mochokore ka biro ng'eyo ni Jehova Nyasaye ok res joge gi ligangla gi tong' nimar
lweny en mar Jehova Nyasaye, kendo obiro chiwou uduto e lwetwa."
48 Kane ja-Filistiano osudo machiegni mondo oked kode, Daudi ne oringo mapiyo
piyo kochiko kar kedo mondo orom kode. 49 Nosoyo lwete ei mifukune mogolo
kidi; eka noketo kidino e orujre mine odiro mogoyogo lend wang' ja-Filistiano. Kidi
nodonjo e lend wang'e mine opodho piny auma.
50 Omiyo Daudi noloyo ja-Filistiano gi orujre kod kidi; ka oonge gi ligangla e lwete
nogoyo ja-Filistiano piny monege.
51 Daudi noringo mochung' kuome. Nokawo ligangla ja-Filistia mowuodho e olalone
kane osenege, nong'ado wiye gi ligangla.
Kane jo-Filistia oneno ni thuon-gi osetho negilokore mi gichako ng'wech. 52 Eka jo-
Israel gi jo-Juda nosudo machiegni negigiyo sigich lweny mi gilawo jo-Filistia nyaka
gichopi kama idonjogo Gath nyaka rangeye mag Ekron. Ringre jogi motho nokeyore e
yo madhi Sharaim nyaka Gath gi Ekron. 53 Kane jo-Israel odwogo koa lawo jo-Filistia,
ne giyako kargi mar bworo.
54 Daudi nokawo wi ja-Filistia mokelo Jerusalem, to gige lweny mag ja-Filistia notero
e hembe owuon.
55 Kane Saulo orango Daudi e sa mane odhi rado gi ja-Filistia, nopenjo Abner mane
jatend jolweny niya, "Abner wuowini en wuod ng'a?"
Abner nodwoko niya "Yaye ruoth, akwong'ora e nyimi ni ok ang'eye."
56 Ruoth nowachone niya, "Non ane ni wuowini en wuod ng'a?"
57 Mapiyo piyo kane Daudi odwogo koa nego ja-Filistia, Abner nokawe motere e
nyim Saulo, kapod Daudi oting'o wi ja-Filistia.
58 Saulo nopenje niya, "Wuowi matin in wuod ng'a?"
Daudi nodwoko niya, "An wuod Jesse ma ja-Bethlehem ma jatichni."

18

Saulo obedo gi nyiego kuom Daudi

1 Kane Daudi osetieko wuoyo gi Saulo, chuny Daudi nowinjore gi mar Jonathan
gi Daudi mine ohere mana kaka oherore owuon. 2 Koa odiechiengno Saulo nokawo
Daudi kendo ne ok ochako odok dalagi ir wuon-gi. 3 Jonathan nokwong'ore gi Daudi
nikech ne ohere mana kaka oherore owuon. 4 Jonathan nogolo lawe mane orwako
momiyo Daudi, nomiye lawe mar akor, gi liganglane bende, atung' gi okandane.

5 Gimoro amora mane Saulo oore mondo otim, Daudi ne timo maber ahinya kuom
mano Saulo nomiye rang'iny mamalo e lweny. Ma nomiyo ji duto mor nyaka jotend
lweny mag Saulo bende.
6 Kane ji duogo dala bang' ka Daudi nosenego ja-Filistia, mon nowuok e mier
matindo duto mag Israel mondo oromne Ruoth Saulo ka giwer kendo gimiel, ka igoyo
tamborin gi asili. 7 Kane gimiel, ne giwer niya,
"Saulo onego ji alufe,
to Daudi onego ji alufe gi alufe."
8 Saulo ne okecho ahinya nikech wendno nochwanye, mi nowacho e chunye niya,
"Ere kaka gisemiyo Daudi alufe gi alufe; to an to gimiya mana alufe kende. Ang'o
modong'ne makoro ok doyudi ma kata bedo ruoth?" 9 Kochakore chieng'no Saulo
nochako bedo gi nyiego gi Daudi.
10 Kinyne Nyasaye nochiwo thuolo ne roho marach mobiro gi teko modonjo kuom
Saulo. Noyudo okoro wach e ode, ka Daudi to ne goyo nyatiti kaka ne ojagoyo pile.
Saulo ne nigi tong' e lwete 11 kendo nodiro tong' kowacho e chunye niya, "Abiro
chwowo Daudi mariw gi kor ot." To Daudi noleng'e nyadiriyo.
12 Saulo noluoro Daudi nikech Jehova Nyasaye noseweye, to ne ni kod Daudi.
13 Omiyo nogolo Daudi mondo oa bute mi nokete mondo obed jatend jolweny alufu
achiel, kendo Daudi notelonegi e lwenje mane gidhiye. 14 Gik moko ne dhi kode maber
e gimoro amora mane otimo nikech Jehova Nyasaye ne ni kode. 15 Kane Saulo oneno
kaka odhi maber, mine oluore. 16 To jo-Israel duto gi jo-Juda duto ne ohero Daudi
nikech notelonegi e lwenjegi.
17 Saulo nowachone Daudi niya, "Ma en Merab nyara maduong'. Abiro miyigo
mondo ikende; to mana ka inyalo kedona gi chir ka ikedo lwenje mag Jehova
Nyasaye." Nimar Saulo nowacho e chunye niya, "Ok abi keto lweta kuome. We
jo-Filistia ema otim mano!"
18 To Daudi nowachone ne Saulo niya, "Anto an ng'a kata anywolana kata dhood gi
wuora gin ang'o e Israel ma dimi abed or ruoth?" 19 Kane ndalo ochopo mane Merab
nyar Saulo onego omi Daudi, ne omiye Adriel ja-Mehola mondo okende.
20 Koro Mikal nyar Saulo nohero Daudi, omiyo kane ginyiso Saulo wachno, to Saulo
nobedo mamor. 21 Saulo noparo e chunye niya, "Abiro miyego, mondo obedne obadho
mondo omi jo-Filistia oyude." Omiyo Saulo nowachone Daudi niya, "Koro in-gi thuolo
mar ariyo mondo ibed ora."
22 Eka Saulo nochiko jotichne niya, "Wuouru gi Daudi ling'-ling' kendo wachneuru
ni, 'Winji, ruoth mor kodi kendo jotije duto bende oheri koro bed ore.' "
23 Neginwoyo wechego ne Daudi. To Daudi nowacho niya, "Uparo ni en wach mayot
mar bedo or ruoth? An mana ng'ama odhier bende ok ang'era."
24 Kane jotije Saulo onyise gima Daudi nowacho, 25 Saulo nodwoko niya, "Wach-
neuru Daudi ni, 'Ruoth ok dwar ni inyombne, eka ikaw nyare, to odwaro mana ni
mondo ikelne ringre jo-Filistia mia achiel (ma en pien duong'-gi), mondo ochulgo
kuor ne wasike.' " Chenro mar Saulo ne en ni mondo Daudi opodhie lwet jo-Filistia.
26 Kane jotij Saulo onyiso Daudi wechego nobedo mamor bedo or ruoth. Kane kinde
moket pok orumo, 27 Daudi gi joge nodhi monego jo-Filistia mia ariyo. Nokelo ringregi
(ma en pien duong'-gi) kendo nochiwo kar kwan-ka duto mondo omi obed or ruoth.
Eka Saulo nomiye Mikal nyare mi okendo.
28 Kane Saulo ofwenyo ni Jehova Nyasaye nigi Daudi kendo ni Mikal nyare ohero
Daudi. 29 Saulo nomedo luore, kendo nosiko ka en jasike e ndalo duto mag ngimane.
30 Jotend lweny mag jo-Filistia ne medo dhi e lweny, kendo kaka negimedo dhi e
kaka Daudi bende ne locho moloyo jotelo mamoko mag Saulo kendo nomedo ng'ere.

19

Saulo otemo nego Daudi

1 Saulo nowachone Jonathan ma wuode to gi jotije duto mondo gineg Daudi. To
Jonathan nohero Daudi ahinya, 2 mi nosieme niya, “Tang’, Saulo wuora manyo yo
ma donegigo. Omiyo kiny gokinyi dhiyo ipondi kendo bed mana kuno. 3 Abiro dhi
oko kendo anachung’ but wuora machiegni gi kama ipondoeno. Abiro wuoyo kode
kuomi kendo abiro nyisi gima ayudo.”

4 Jonathan nowuoyo maber kuom Daudi ne Saulo, wuon mare, mowachone niya,
“Ruoth kik itim marach ne jatichni Daudi; pok otimoni marach, to osemana konyi
ahinya. 5 Noyie tho chieng’ mane onego ja-Filistia. Jehova Nyasaye nokelo loch
maduong’ ne jo-Israel duto, ne ineno mine imor. Ang’o madimi itim marach ni
ng’ama onge ketho ka Daudi kinege maonge gima omiyo?”

6 Saulo nochiko ite ne wach Jonathan mi okwong’ore kowacho niya, “Akwong’ora
gi nying Jehova Nyasaye mangima ni Daudi ok nonegi.”

7 Omiyo Jonathan noluongo Daudi monyise weche duto mane giwacho. Nokele ir
Saulo, mi Daudi nobedo gi Saulo kaka nosebet mokwongo.

8 Lweny nochako owuok kendo, mi Daudi nowuok modhi kedo gi jo-Filistia. Nonego
ji mang’eny ma joma odong’ noringo oa.

9 To roho marach ma Jehova Nyasaye nomiyo thuolo nobiro kuom Saulo kama
nobetie piny ei ode ka oting’o tong’e e lwete. Kane Daudi ne goyo nyatiti, 10 Saulo
notemo chwowe gi tong’ mondo oriwe gi kor ot, to Daudi noleng’e mi tong’ nochwowo
kor ot. Otienono Daudi notony maber modhi.

11 Saulo nooro ji mondo orit od Daudi kendo mondo onege gokinyi. To Mikal ma
chi Daudi nosieme niya, “Ka ok iringo mi ikonyo ngimani otienoni to kiny nonegi.”
12 Eka Mikal nogolo Daudi gie dirisa, mine oringo motony. 13 Eka Mikal nokawo gima
opa mopiele e kitanda, moume gi law, bang’e oketo yie diek moko e wiye.

14 Kane Saulo ooro ji mondo omak Daudi, Mikal nowacho niya, “Otuo.”

15 Kendo Saulo nooro jogo mondo odogi one Daudi mowachonegi niya, “Keleuru
ira ka uting’e e kitandane mondo omi anege.” 16 To ka jogo nodonjo negiyudo gima
opa e kitanda, to yo ka wiye to oketie yie diek.

17 Saulo nowachone Mikal niya, “Ang’o momiyo iwuonda kama kiweyo jasika dhi
matony?”

Mikal nowachone niya, “Nowachona ni, ‘Weya adhi. Ang’o momiyo danegi.’ ”

18 Kane Daudi oseringo motony, ne odhi Rama ir Samuel mi onyise timbe duto
ma Saulo osetimone. Eka en gi Samuel negidhi Nayoth ma gibet kuno. 19 Wach
nochopo ne Saulo niya, “Daudi ni Nayoth e gweng’ Rama” 20 omiyo nooro ji mondo
odhi omake. To kane gineno oganda jonabi ka koro wach ka gin gi Samuel kochung’
kanyo kaka jatendgi Roho mar Nyasaye nomako joote Saulo ma gin bende negichako
koro. 21 Nonyis Saulo wachno, mi nooro ji moko to gin bende ne gikoro. Eka Saulo
nooro joote kendo mar adek, to gin bende negimedo mana koro. 22 Mogik en owuon
nowuok modhi Rama ka nochopo e Soko maduong’ man Seku. Nopenjo niya, “Ere
Samuel gi Daudi?”

Negidwoke niya, “Gin Nayoth e gweng’ Rama.”

23 Omiyo Saulo nodhi Nayoth e gweng’ Rama. To en bende Roho mar Nyasaye
nobiro kuome mi owuotho kokoro wach nyaka ochopo Nayoth. 24 Nogolo lepe mokoro
wach e nyim Samuel. Nonindo kamano odiechieng’ gotieno. Mano ema omiyo ji
wacho niya, “Kare Saulo bende en achiel kuom jonabi?”

20

Daudi kod Jonathan

1 Eka Daudi noringo koa Nayoth e gweng' Rama mine odhi ir Jonathan mopenje
niya, "Ang'o masetimo? Ere kethona? Rach mane ma asetimo ne wuonu, momiyo
odwaro kawo ngimana?"
2 Jonathan nodwoke niya, "Onge. Ok ibi tho! Winji, wuonwa ok tim gimoro amora,
bedni oduong' kata otin, ma ok onyisa. Ang'o madimi opandna wachni? Ok en
kamano!"
3 Daudi to nowacho ka kwong'ore niya, "Wuoru ong'eyo malong'o kaka igena mi
osewacho e chunye ni, 'Jonathan ok onego ng'e wachni nikech chunye nyalo bedo gi
lit.' Kata kamano akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima to gi nyingi ni kinda
gi tho odong' mana ondamo achiel."
4 Jonathan nowacho ni Daudi niya, "Gimoro amora midwaro ni atim abiro timoni."
5 Omiyo Daudi nowacho niya, "Winji, kiny en Sawo mar Dwe manyien kendo
nitie budho ma onego bed ni achiemo gi ruoth, to we adhi apondi oko nyaka chop
odhiambo mar orucha. 6 Ka wuonu ok onena e nyasini, to nyise ni, 'Daudi nokwaya
mondo amiye thuolo odhi dalagi Bethlehem mapiyo piyo, nikech anywolagi duto nigi
misango mar higa ka higa.' 7 Ka owacho ni, 'Mano ber,' eka anabed gi adieri ni
jatichni nigi kwe. To ka mirima omake, to ibiro bedo gi adiera ni oseketo chunye ni
nyaka to onega. 8 In to koro bed ja-adiera ne jatichni, nikech isekwong'ori kode e
nyim Jehova Nyasaye. To ka an jaketho to nega in iwuon! Ang'o ma dimi iketa e lwet
wuonu?"
9 Jonathan nowachone niya, "Mano ok nyal timore! Ka dine ang'eyo kata mana
matin ni wuora dwaro timoni marach, donge danyisi?"
10 Daudi nopenje niya, "Ng'a mabiro wachona ka wuonu odwoki gi gero?"
11 Jonathan nowacho niya, "Bi wadhi kuma opondo." Omiyo negidhi giduto.
12 Eka Jonathan nowachone Daudi niya, "Gi nying Jehova Nyasaye ma Nyasach
Israel, abiro wuoyo gi wuora e sa maka ma orucha! Ka en gi paro maber kuomi,
to donge abiro anyisi? 13 To ka wuora nigi chuny mar hinyi, to aweyo ma ok anyisi
kendo konyi mondo itony idhi gi kwe, to mondo Jehova Nyasaye ochwada malit. Mad
Jehova Nyasaye obed kodi mana kaka osebedo gi wuora. 14 To yie itimna ng'wono
mana machal gi ng'wono mosiko mar Jehova Nyasaye e ndalo duto mag ngimana,
mondo kik nega, 15 kendo kik iwe timo ng'wono ni jooda kata mana ka Jehova Nyasaye
osetieko wasik Daudi e wang' piny."
16 Omiyo Jonathan nokwong'ore gi joka Daudi, kowacho niya, "Mad Jehova Nyasaye
mondo ong'ad bura ne wasik Daudi." 17 Omiyo Jonathan noketo Daudi mochako ojiwo
kwong'ruokne nikech nohere, nimar nohere mana kaka oherore owuon.
18 Eka Jonathan nowachone Daudi niya, "Kiny en Sawo mar dwe manyien kendo
kiny nong'ere ni ionge nikech komi nobed nono. 19 To kochopo orucha kar odhiambo
kanyo to idhi kama ne ipondoe mokwongo ka wechegi nochakore kendo irit but kit
Ezel. 20 Abiro diro aserni adek e bathe kanyo, ka gima atemo leng'o gimoro. 21 Eka
abiro oro rawera kawachone ni, 'Dhi idwar aserni.' To kawachone ni, 'Ne, aserni ni e
bathi koni; kelgi ka, eka ibi, nikech akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni
onge gima biro hinyi kendo onge gima rach.' 22 To ka awachone rawera ni, 'Ne, aserni
ni nyimi,' eka nyaka idhi nikech Jehova Nyasaye dwaro ni idhi adhiya. 23 To kuom
weche mawasewuoyoe to ipar, nimar Jehova Nyasaye en janeno e kindwa nyaka
chieng'."
24 Omiyo Daudi nopondo oko kendo kane Sawo mar Dwe manyien ochopo, to ruoth
nobet piny mondo ochiem. 25 Nobet kare mane ojabetie but kor ot, ka gimanyore gi
Jonathan, Abner to nobet bath Saulo, kom Daudi to ne ninono. 26 Saulo ne ok owacho

gimoro chieng'no, nikech noparo e chunye niya, "Nyaka bed ni Daudi osetimo gimoro marach, omiyo ok oler adiera emomiyo ok obiro e nyasi." 27 To kata mana kinyne, ma en chieng' mar ariyo mar dwe, kom Daudi ne pod ninono. Eka Saulo nowachone Jonathan wuode niya, "Ang'o momiyo wuod Jesse ok obiro e chiemo, chakre nyoro nyaka kawuono?"

28 Jonathan nodwoko niya, "Daudi nohomba kokwaya thuolo mondo odhi Bethlehem." 29 Nokwayo niya, "Yiena mondo adhi nikech joodwa timo misango e dala kendo owadwa nochika matek ni nyaka achop kuno. Koro akwayi ni yie ing'won-na mondo adhi ane owetena. Mano ema omiyo ok osebiro e mesa ruoth."

30 Saulo notoyo mirimbe kuom Jonathan mowachone niya, "In wuod dhako ma wiye tek kendo ma ja-mahundu! Donge ang'eyo ni isebedo jakor wuod Jesse makelo wichkuot ne in iwuon kendo ne minu monywoli? 31 Ka wuod Jesse pod ngima e pinyni to in kata pinyruodhi ok nyal gurore. Koro or wach mondo okelnago nikech nyaka otho!"

32 Jonathan nopenjo wuon-gi niya, "Ang'o momiyo nyaka otho? Ang'o mosetimo?" 33 To Saulo nobaye gi tong' mondo onege. Eka Jonathan nong'eyo ni kare wuon-gi dwaro nego Daudi.

34 Jonathan nochung' moa e mesa ka mirima mager omake chieng' mar ariyo mar dwe mane ok ochiemo, nikech chunye ne lit kod timbe wuon-gi mag wichkuot mane otimone Daudi.

35 Kinyne gokinyi Jonathan nodhi oko e kargi mar romo gi Daudi. Ne en-gi wuowi matin, 36 kendo nowachone wuowino niya, "Ringi mondo idwar aserni madirogi." E sa ma wuowino ne ringo, nodiro asere mokadhe. 37 Ka wuowino nochopo kama asech Jonathan ne olwarie, Jonathan noluonge gi dwol maduong' niya, "Donge asere ni nyimi kanyo?" 38 Eka nokok kowacho niya, "Reti! Dhi piyo! Kik ichung'!" Wuowino nokwanyo asereno mi odok ir ruodhe. 39 Wuowino ne ok ong'eyo gimoro amora mane timore, makmana Jonathan gi Daudi kende ema nong'eyo. 40 Eka Jonathan nomiyo wuowino gige mag lweny mowachone niya, "Dhiyo idwokgi dala."

41 Bang' ka wuowino nosedhi, Daudi nowuok yo milambo mar dir kidi, mi okulore piny e nyim Jonathan nyadidek ka lend wang'e mulo piny. Eka ne gimosore ma giywak giduto to Daudi noywak moloyo.

42 Jonathan nowachone Daudi niya, "Dhi gi kwe nimar wasesingore e nyim Jehova Nyasaye ni osiep man e kindwa kodi ka wakwong'ore niya, Jehova Nyasaye obed janeno e kindi koda kendo e kind nyikwayi kod nyikwaya nyaka chieng'" Eka Daudi nowuok to Jonathan bende nodok dala.

21

Daudi odhi Nob

1 Daudi nodhi Nob ir Ahimelek jadolo. Ahimelek nokirni kane oromo kode mopenjo niya, "Ang'o momiyo in kendi? Ang'o momiyo ng'ato ok obiro kodi?"

2 Daudi nodwoko Ahimelek jadolo niya, "Ruoth oseora e ote moro konyisa ni, 'Kik ng'ato ng'e gimoro amora kuom oteni kod gik monyisi mondo itim.' Joga to asechiko mondo waromgo kamoro. 3 Ang'o ma in-go ka sani? Miya makati abich kata gimoro amora minyalo yudo."

4 To jadolo nodwoko Daudi niya, "Aonge gi makati moro amora makmana nitiere moko mowal ka, ginyalo tiyo kode mana ka giseritore ma ok gibedo e achiel gi mon."

5 Daudi nodwoke niya, "Adier wasebedo mabor gi mon, mana kaka wajatimo kinde ma awuok oko. Ringre chwo to ler kata mana e ote moko ma ok ler. To koro kawuononi digibed maler maromo nade!" 6 Eka jadolo nomiye makati mowal nikech

ne onge makati moro amora makmana makati moket e Nyim Jehova Nyasaye migolo oko chieng' miketo makati maliet kargi.
7 Koro jatich Saulo moro ne nitie kanyo chieng'no mane ogeng'ne e nyim Jehova Nyasaye; ne en Doeg ma ja-Edom, mane jatend jokwadh Saulo.
8 Daudi nopenjo Ahimelek niya, "Donge dibedie gi tong' kata ligangla moro amora ka? Ne ok akawo ligangla kata gir lweny moro amora, nikech ote ruoth nobirona mapiyo."
9 Jadolo nodwoke niya, "Ligangla Goliath ja-Filistia, mane inego e holo mar Ela, nika; oboye gi law en e tok law mayom mar dolo miluongo ni efod. Ka idware to kawe, onge ligangla moro makmana mano."
Daudi nowacho niya, "Onge moro amora machal kode; miyago."

Daudi odhi Gath

10 Chieng'no Daudi noringo Saulo mi odhi ir Akish ruoth Gath. 11 To jotich Akish nowachone niya, "Donge ng'atni e Daudi ma ruodh pinygi? Donge en ema gimielne ka giwer ni:
" 'Saulo osenego ji alufe,
to Daudi onego alufe gi alufe'?"
12 Wechegi nodonjo e chuny Daudi mi nomiyo oluoro Akish ruoth Gath ahinya. 13 Omiyo nowuondore ni en janeko e nyimgi kanyo, kane en e lwetgi notimo timbe mag janeko, kogwaro dhorangach kendo koweyo olawo wuok e dhoge nyaka e yie tike.
14 Akish nowachone jotije niya, "Ng'iuru ng'atni en janeko! Ang'o momiyo ukele ira? 15 Uparo ni aonge gi joneko moromo momiyo ukelo ng'atni e nyima? Ne ochuno ni nyaka ng'atni bi e oda?"

22

Daudi odhi Adulam kod Mizpa

1 Daudi nowuok Gath moringo odhi e rogo mar Adulam. Kane owetene kod joodgi duto owinjo wachno, negidhi ire kuno. 2 Ji duto mane nigi chandruok kata mane nigi gowi kata nigi ng'ur moro amora nochokore modhi ire, mine obet jatendgi. Ne gin chwo madirom mia ang'wen mane ni kode.
3 Ka Daudi noa kanyo nodhi Mizpa e piny Moab mowachone ruoth Moab niya, "Bende diyie mondo wuora gi minwa obi odag kodi nyaka ang'e gima Nyasaye biro timona?" 4 Omiyo noweyogi gi ruodh Moab mine gidak kode e ndalo duto mane Daudi ni kar pondo.
5 Janabi Gad nowachone Daudi niya, "We dak kar pondo, dhi e piny Juda." Omiyo Daudi nowuok modhi e bungu man Hereth.

Saulo onego jodolo mag Nob

6 Koro Saulo nowinjo ni osefweny kuma Daudi gi joge nitie. To Saulo noyudo obet piny e tiend yath moro ewi got man Gibea koting'o tong' e lwete kolwore gi jodonge. 7 Saulo nowachonegi niya, "Winjuru, un jo-Benjamin! Bende wuod Jesse nomiu puothe gi puoth mzabibu? Bende enoketu jotend jolweny alufe kata jatend jolweny miche? 8 Kare mano emomiyo uduto useriworuna? Onge ng'ato ang'ata manyisa ka wuoda timo singruok gi wuod Jesse. Onge ng'ama dewo gima timorena kata manyisa ni wuoda osethuwo jatija mondo obutna ka rita kaka koro otimoni."
9 Eka Doeg ja-Edom, manoyudo ochung' gi jodong Saulo, nowacho niya, "Ne aneno ka wuod Jesse odhi ir Ahimelek wuod Ahitub man Nob. 10 Ahimelek nopenjone wach kuom Jehova Nyasaye, nomiye chiemo bende gi ligangla mar Goliath ja-Filistia."

11 Eka ruoth nooro joote mondo oom Ahimelek jadolo ma wuod Ahitub kaachiel gi
joodgi duto, mane gin jodolo e Nob, kendo giduto negibiro ir ruoth. 12 Saulo nowacho
niya, “Koro winji wuod Ahitub.”
Nodwoke niya, “Ruodha awinjo.”
13 Saulo nopenje niya, “Marang’o useriworuna, in kod wuod Jesse, ka imiye makati,
kod ligangla kendo ka ipenjone wach kuom Nyasaye, mi koro oseng’anyona kendo
obuto korita, mana kaka otimo kawuononi?”
14 Ahimelek nodwoko ruoth niya, “Ere ng’at ma ja-adiera kuom jotiji duto machal
gi Daudi ori ma jatend joma riti, kendo mogen moloyo e odi mangima? 15 Iparo ni
mano e odiechieng’ mokwongo mapenjonee Nyasaye wach? Ooyo ok en kamano!
Ruoth kik iketne jatichni bura kata joodgi bura, nikech jatichni ok ong’eyo gima dhi
nyime ka.”
16 To ruoth nowacho niya, “Nyaka itho, in Ahimelek gi joodu duto.”
17 Eka ruoth nowachone joritne mane ni bute niya, “Lokreuru mondo uneg jodolo
mag Jehova Nyasaye, nikech gisedok jokor Daudi. Neging’eyo ni oringo to negitamore
nyisa.”
To jodong ruoth ne ok oyie mondo gineg jodolo mag Jehova Nyasaye.
18 Omiyo ruoth nochiko Doeg niya, “Lokri mondo ineg jodolo.” Omiyo Doeg ja-
Edom nonegogi. Chieng’no nonego joma orwako lewni mayom mag dolo miluongo
ni efod maromo ji piero aboro gabich. 19 Eka nodhi Nob, e dala mar jodolo kendo
kanyo nonegoe chwo, mon, nyithindo nyaka madhoth, dhok, punde kod rombe. Magi
duto nonego gi ligangla.
20 To Abiathar wuod Ahimelek ma wuod Ahitub notony moringo odhi ir Daudi.
21 Abiathar nonyiso Daudi ni Saulo osenego jodolo mag Jehova Nyasaye. 22 Eka Daudi
nowachone Abiathar niya, “E odiechieng’no ka Doeg ja-Edom ne ni kanyo ne ang’eyo
adier ni nyaka ne onyis Saulo. An ema akelo tho ne joka wuonu duto. 23 Bed koda
ka; kik iluor; ng’ato madwaro negino an bende odwaro nega. Onge gima nohinyi ka
in koda.”

23

Daudi oreso Keila

1 Kane owach ne Daudi niya, “Ne jo-Filistia kedo gi jo-Keila kendo giyako gik man
e laru mar dino cham,” 2 nopenjo Jehova Nyasaye niya, “Bende owinjore adhi kendo
amonj jo-Filistia-gi?”
Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Dhiyo, mondo imonj jo-Filistia kendo ires Keila.”
3 To jo-Daudi nowachone niya, “Ka Juda ka ema waluorie. Dobednwa machalo nade
ka wadhi Keila mondo waked gi jolweny mag Filistia!”
4 Daudi nopenjo Jehova Nyasaye kendo mi Jehova Nyasaye nodwoke ne, “Lor idhi
Keila nimar adhi chiwo jo-Filistia e lweti.” 5 Omiyo Daudi gi joge nodhi Keila, mokedo
gi jo-Filistia kendo opeyo jambgi. Nonego jo-Filistia mang’eny mine oreso jo-Keila.
6 Koro Abiathar wuod Ahimelek nosebiro gi law mayom mar dolo miluongo ni efod
e kinde mane oringo kodhi ir Daudi Keila.

Saulo olawo Daudi

7 Nowach ne Saulo ni Daudi nosedhi Keila, omiyo nowacho niya, “Nyasaye osechiwe
e lweta, nimar Daudi osetwere owuon ka odonjo e dala man-gi rangeye kod lodi.”
8 Omiyo Saulo noluongo joge duto makedo ne lweny, mondo gilor gidhi Keila kendo
gigeng’ ne Daudi gi joge.
9 Kane Daudi owinjo ni Saulo chano yor yude nowachone Abiathar jadolo niya,
“Kel law akor mar law mayom mar dolo miluongo ni efod.” 10 Daudi nowacho niya,
“Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, jatichni osewinjo gadiera ni Saulo chano

biro Keila mondo oketh dala nikech an. 11 Bende jo-Keila nochiwane? To bende Saulo
biro biro ka kaka jatichni osewinjo? Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, nyis
jatichni."
Eka Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Obiro biro."
12 Daudi nopenjo kendo niya, "Jo-Keila biro chiwa kaachiel gi joga ne Saulo."
To Jehova Nyasaye nowacho niya, "Gibiro timo kamano."
13 Omiyo Daudi gi joge maromo mia auchiel, nowuok Keila mine giwuotho koni gi
kocha ka gisiko gidar. Kane Saulo owinjo ni Daudi nosetony mowuok Keila ne ok odhi
kuno.
14 Daudi nodak e kuonde mag pondo manie thim kendo e gode mag Thim Zif;
odiechieng' ka odiechieng' Saulo ne osiko ka dware, to Nyasaye ne ok oketo Daudi e
lwete.
15 Kane Daudi ni Horesh man e thim Zif noyudo wach ni Saulo nosewuok mondo
otiek ngimane. 16 To Jonathan wuod Saulo nodhi Horesh ir Daudi mokonye koduogo
chunye mondo oyud teko moa kuom Nyasaye. 17 Nowacho niya, "Kik iluor. Saulo
wuora ok bi timi gimoro. Ibiro bedo ruodh Israel, to an abiro bedo jalupni. Kata
Saulo wuora ong'eyo mano." 18 Kargi ji ariyogi negisingore e nyim Jehova Nyasaye.
Eka Jonathan nodhi dala to Daudi to nodong' Horesh.
19 Jo-Zif nodhi Gibea ir Saulo mi giwachone ne, "Donge Daudi opondo kuomwa e
kuonde pondo Horesh ewi got Hakila, mantie yo milambo mar Jeshimon? 20 Koroni,
yaye Ruoth, inyalo biro sa moro amora midwaro biroe, to obiro bedo wachwa mondo
wachiwe ne ruoth."
21 Saulo nodwoko niya, "Jehova Nyasaye mondo ogwedhu kuom timona maber.
22 Dhiuru kendo umed ikoru. Nonuru mondo ung'e kuma Daudi jadhiyoe kod ng'at
mosenene kuno. Gisenyisa ni en ng'ama yoreyore ahinya. 23 Nonuru konde duto
mopondoe gi kuonde duto motiyogo, eka uduogna wach mobidhore. Bang'e anadhi
kodu; ka dipo ni en kanyo, to abiro dware e dhoudi duto mag Juda."
24 Kuom mano ne giwuok mi gidhi Zif motelone Saulo. Daudi gi joge to ne ni e
Thim Maon man Araba yo milambo mar Jeshimon. 25 Saulo gi joge nochako dwero,
ka nowach ne Daudi wachno, nolor mwalo e lwanda mi nobet e Thim man Maon.
Kane Saulo owinjo ma, nodhi e Thim man Maon kolawo Daudi.
26 Saulo ne dhi e bath got konchiel to Daudi gi joge ne ni e bathe kumachielo, ka
giringo mondo gi yomb Saulo. Ka Saulo gi jolwenje ne chiegni juko Daudi gi joge
mondo gimakgi, 27 jaote nobiro ir Saulo, mowacho niya, "Bi piyo! Jo-Filistia osebiro
monjo piny." 28 Eka Saulo noweyo lawo Daudi mi odhi rado gi jo-Filistia. Mano
emomiyo iluongo kanyo ni Sela Hamalekoth.* 29 To Daudi nodhi malo koa kanyo
modak e kuonde pondo mag En Gedi.

24

Daudi ong'wono ne Saulo ma ok onege

1 Bang' ka Saulo nosea lawo jo-Filistia, nowachne niya, "Daudi nitie e Thim En
Gedi." 2 Omiyo Saulo nokawo ji alufu adek; ji moyier kowuok e Israel duto, eka
noikore mowuok kodhi dwaro Daudi gi joge but Rogo ma Nyakech pondoe.
3 Nobiro e abila mar rombe man but yo; to kanyo ne nitie rogo, to Saulo nodonjo
e rogono mondo olosre. Daudi gi joge bende ne osedonjo ei rogono. 4 Jogo nowacho
niya, "Ma e odiechieng' ma Jehova Nyasaye nowuoyo kuome kowacho ni, 'Abiro keto
jowasiki e lweti mondo itimne kaka idwaro!' " Eka Daudi nosudo ling'-ling' mong'ado
riak law Saulo.

* **23:28** Sela Hamalekoth tiende ni Kama lwanda opogoree.

5 Bang'e chuny Daudi nochandore nikech noseng'ado riak law Saulo. 6 Nowachone
joge niya, "Jehova Nyasaye ok oyie mondo atim gima kamano ni ruodha, ng'at Jehova
Nyasaye mowir, kata ting'o lweta mondo ahinye; nikech en ng'at mowir ma Jehova
Nyasaye oyiero." 7 Kamano Daudi nokwero joge kendo ne ok oyienegi mondo gitug
dhawo gi Saulo. Omiyo Saulo nowuok e rogo modhi e yore.
8 Eka Daudi nowuok oko mar rogo mi oluongo Saulo, "Ruodha ma ruoth!" Kane
Saulo ong'iyo chien, Daudi nokulore piny monindo auma ka wang'e ochiko piny.
9 Nowachone Saulo niya, "Ang'o momiyo ichiko iti ka ji wachoni ni, 'Daudi dwaro
hinyi'? 10 Kawuononi iseneno gi wang'i kaka Jehova Nyasaye ne oketi e lweta ei
rogo. Jomoko ne owachona ni anegi, to ne aweyi; mi awacho ni, 'Ok nating' lweta
mar hinyo ruodha nikech en ng'at Jehova Nyasaye mowir.' 11 Ne, wuora, ng'i ine riak
lawi ma an-go e lweta! Ne ang'ade e riak lawi to ne ok anegi. Sani koro inyalo neno
kendo fwenyo ni aonge gi paro mar timoni marach kata ng'anyoni. Pok akethoni to in
to ilawa mondo inega. 12 Mad Jehova Nyasaye ng'ad bura e kinda kodi. Mad Jehova
Nyasaye chul kuor kuom gik maricho misetimona, an to lweta ok nomuli. 13 Mana
kaka ngero machon wacho ni, 'Joma timo timbe maricho ema timbe maricho wuok
kuomgi' omiyo ok abi keto lweta kuomi.
14 "En ng'ama ruodh Israel dwaro mondo onegi? Ilawo ng'a? Guok motho koso
kikun? 15 Mad Jehova Nyasaye bed jang'ad buchwa mondo opog wach e kindwa.
Mad onon wach makare kendo oting'a malo; mad ochwaka kendo oresa e lweti."
16 Kane Daudi otieko wuoyo, Saulo nopenjo niya, "Mano en dwondi Daudi wuoda?"
Eka noywak matek. 17 Eka nowachone Daudi niya, "In ng'ama kare maloya.
Isetimona maber, an to asetimoni marach. 18 Koroni eka isewachona tim maber
misetimona; Jehova Nyasaye noketa e lweti to ne ok inega. 19 Ka ng'ato onwang'o
jasike, bende oweye odhi ma ok ohinye? Mad Jehova Nyasaye chuli mathoth kuom
gima itimona kawuononi. 20 Ang'eyo ni adieri ibiro bet ruoth kendo pinyruodh Israel
nodhi nyime maber e bwo lochni. 21 Koro singrina gi nying Jehova Nyasaye ni ok
ning'ad nyikwaya kata rucho nyinga oko e od wuora."
22 Omiyo Daudi nosingore ne Saulo. Eka Saulo nodok dala, to Daudi gi joge nodhi
e kargi mar pondo.

25

Daudi, Nabal kod Abigael

1 Koro Samuel notho, kendo Israel duto nochokore moywage; mine giike e dalane
Rama. Bang'e Daudi nowuok molor piny e Thim Paran.
2 Ne nitie ng'at moro e piny Maon mane nigi mwandu Karmel, ne en jamoko ahinya.
Ne en gi diek alufu achiel gi rombe alufu adek, mane ong'ado yiegi e Karmel. 3 Ne
iluonge ni Nabal to chiege ne iluongo ni Abigael. Ne en dhako mariek kendo ne ojaber,
to chwore ne ja-dhood Kaleb, ne en ng'ama koch, jagwondo kendo ma timbene richo.
4 Kane Daudi ni e thim, nowinjo ni Nabal ng'ado yie rombe. 5 Omiyo nooro yawuowi
apar mowachonegi niya, "Dhiuru Karmel ir Nabal mondo umosnago. 6 Wachneuru
ni, 'Idag aming'a! Ngimani bende obed maonge tuoche in kaachiel gi odi! Kendo gigi
duto obed gi ngima maber!
7 " 'Koro asewinjo ni ing'ado yie rombi e kindeni. Kane jokwadhi ni kodwa, to ne
ok watimonegi marach, kendo e kinde duto mane gin Karmel onge girgi manolal.
8 Penj jotiji iwuon kendo gibiro nyisi. Omiyo tim tim ng'wono ne yawuota ma aorogo
kaka wabiro e kinde mag mor. Yie imi wasumbinigi gi wuodi Daudi gimoro amora
minyalo miyogi.' "
9 Kane jo-Daudi ochopo neginyiso Nabal wach ote Daudi, eka negirito.

10 Nabal nodwoko jotich Daudi niya, “Daudi-ni to en ng’a? Wuod Jesseni to en ng’a?
Jotich mang’eny ndaloni ng’anyo ne ruodhigi. 11 Ang’o momiyo dakaw kuona gi piga
to gi ringa ma aseyang’o ne jong’adna yie rombe mondo ami joma akia kuma oaye?”
12 Jo-Daudi nowichore mi odok. Kane gichopo, neginyiso Daudi weche duto.
13 Daudi nowachone joge niya, “Kawuru liganglau!” Omiyo negikawo liganglagi
Daudi bende nokawo mare. Ji madirom mia ang’wen nodhi gi Daudi, to mia ariyo
nodong’ karito gigegi.
14 Achiel kuom jotich nonyiso chi Nabal ma Abigael niya, “Daudi nooro joote koa e
thim mondo obi omos jaduong’wa, to nobayonegi wach. 15 Kata kamano jogi noritowa
maber ahinya. Ne ok gitimonwa marach, to bende e kinde mane wan oko e pap kodgi
onge gimoro mane olal. 16 Otieno gi odiechieng’ ne gibedonwa ka ohinga molworowa
kinde duto ka wakwayo rombewa butgi. 17 Koro par ane wach kendo ne gima inyalo
timo, nikech chandruok dhi biro ne ruodhwa gi joge duto. Nikech en ng’at ma achach
maonge ng’ama nyalo wuoyo kode.”
18 Abigael ne ok oketho seche. Nokawo makati mia ariyo, ndede ariyo mar divai,
rombe abich moyang’ gi chamb aloda madirom kilo piero adek gabiriyo, olemb raisin
mong’in maromo mia achiel, gi olemb ng’owu molos mopamore moromo mia ariyo,
eka noketogi e punde. 19 Eka nowachone jotije niya, “Dhiuru nyime an abiro bang’u.”
To ne ok onyiso chwore ma Nabal.
20 Kane oyudo odhi koidho pundane e hoho manie got, to nyime kanyo noneno
Daudi gi joge kalor e got biro kochome kendo noromo kodgi. 21 Daudi noyudo
osewacho niya, “Kara ne en gima nono ka athagora gi rito mwandu ng’atni e thim,
maonge kata mana gire mane olal. To osechula mana rach kar ber mane atimone.
22 Mad Nyasaye kum Daudi malit ka dipo ni kiny piny orune ng’ato ang’ata madichwo
e dala maweyo kapod ngima!”
23 Kane Abigael oneno Daudi nolor piyo koa e pundane mane oidho mine mokulore
e nyim Daudi nyaka e lowo. 24 Nopodho piny e tiend Daudi mi owacho kama: “Ruodha
we rach obed e wiya awuon. Kiyie to we jatichni owuo kodi; winj gima jatichni dwa
wacho. 25 Mad ruodha mondo kik odew ng’at ma achach ma Nabal. Ochalo mana gi
nyinge, nyinge tiende ni ng’at mofuwo, kendo otimo tim fuwo kuonde duto. An to ne
ok aneno joma ne ruodha ooro.
26 “Emomiyo koro ruodha, Jehova Nyasaye oseriti mondo kik ichwer remo kendo
mondo kik ichul kuor gi lweti to akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima kendo
gi in iwuon ni mad wasiki kod ji duto machano timoni marach ochal gi Nabal. 27 Yie
mondo michni, ma jatichni osekelo ni ruodha, mondo omi joma luwi.
28 “Yie iwene jatichni kethone, nimar Jehova Nyasaye nyaka nomi dhood ruodha
loch mosiko, nikech okedo lwenje mag Jehova Nyasaye. Kik iyie ketho moro oyud
kuomi kapod ingima. 29 Kata obedo ni ng’ato lawi mondo otiek ngimani, to ngima mar
ruodha notwe motegno gi kanyakla mar joma ngima gi Jehova Nyasaye ma Nyasachi.
To ngima wasiki to nowit mabor mana ka gima odir gorujre. 30 Kane Jehova Nyasaye
osetimo ni ruodha gik mabeyo duto manosingone mi okete jatend jo-Israel, 31 to chuny
ruodha ok nochandre nine ochwero remo mane ok onego chwer kata chulo kuor ne
en wuon. To ka Jehova Nyasaye osemiyo ruodha loch to mondo ipar jatichni.”
32 Daudi nowachone Abigael niya, “Pak obed ni Jehova Nyasaye, Nyasach Israel,
moseori kawuononi mondo irom koda. 33 Mad gwedhi kuom ng’ado buchi maber
kendo kuom geng’a mondo kik achwer remo kawuononi mar chulo kuor gi lwetena
awuon. 34 Ka ok kamano, to akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ma
Nyasach Israel, mosegeng’a mondo kik ahinyi, ka dine ok ibiro piyo mondo iromna,
to dine ok odong’ dichwo moro amora ka Nabal.”

35 Eka Daudi noyie mokawo gik mane osekelone mi owacho niya, “Dhi dala gi kwe.
Asewinjo wecheni kendo aseyie gi kwayoni.”
36 Ka Abigael nodhi ir Nabal ne en e ot kotimo Sawo maduong’ ka mar ruoth. Ne
omor ahinya bende ne omer. To ok nowachone gimoro nyaka piny noru. 37 To ka
nochopo okinyi ka Nabal kong’o noserumo e wang’e, chiege nowachone gik moko
duto, mi chunye notho mochalo ka kidi. 38 Bang’ ndalo apar, eka Jehova Nyasaye
nogoyo Nabal mi notho.
39 Kane Daudi owinjo ni Nabal osetho, nowacho niya, “Pak obed ne Jehova Nyasaye,
mosechulo kuor kuom ajara mane Nabal ojarago. Osegeng’o jatichne mondo kik otim
marach mi oseketo timbene maricho e wiye owuon.”
Eka Daudi nooro wach ne Abigael, kopenje mondo obed chiege. 40 Jotichne ne odhi
Karmel mowachone Abigael niya, “Daudi oseorowa iri mondo wateri ire idhi ibed
chiege.”
41 Nokulore piny ka okulo wiye piny auma mochopo e lowo mine owacho, “Jatichni
madhako nika, oikore mar tiyonu kendo luoko tiend jotich ruodha.” 42 Abigael noidho
punda piyo piyo ka jotije abich hike kendo rite, negidhi gi joote Daudi mobedo chiege.
43 Daudi noyudo osekendo Ahinoam ma nyar Jezreel, to giduto ne gin mond Daudi.
44 To Saulo nosekawo nyare ma Mikal, mane chi Daudi mi omiyo Paltiel wuod Laish
mane ja-Galim.

26

Daudi ochako oweyo Saulo ma ok onego

1 Jo-Zif nodhi Gibea ir Saulo ma giwachone niya, “Donge Daudi opondo ewi got
Hakila momanyore gi Jeshimon?”
2 Eka Saulo nodhi mwalo e piny motimo ongoro e Zif, nodhi gi joge alufu adek,
jo-Israel moyier, mondo odwar Daudi kuno. 3 Saulo noloso kambine but yo man e
got Hakila momanyore gi Jeshimon, Daudi to ni kama otwo ma otimo ongoro. Kane
oneno ni Saulo noseluwe kuno, 4 ne ooro jombetre mane ong’eyo ratiro ni Saulo
nosechopo.
5 Eka Daudi nowuok modhi kuma Saulo nojotie. Noneno kama Saulo gi Abner wuod
Ner ma jatend jolwenje, noyudo osenindoe. Saulo ne nindo ei kambi, ka jolweny
olwore.
6 Daudi nopenjo Ahimelek ja-Hiti gi Abishai wuod Zeruya, mowadgi Joab niya,
“Ng’ama biro dhi koda mwalo e kambi ir Saulo?”
Abishai nowacho niya, “Abiro dhi kodi.”
7 Daudi gi Abishai nodhi ir jolweny gotieno, Saulo nonindo kanyo e kambi kochwoyo
tonge piny yo ka wiye. Abner gi jolweny nonindo kolwore.
8 Abishai nowachone Daudi niya, “Kawuono Nyasaye oseketo jasiki e lweti. Koro
yiena mondo achwowe dichiel gi tonga; ok abi chwowe diriyo.”
9 To Daudi nowachone Abishai niya, “Kik inege! En ng’a manyalo keto lwete kuom
ng’at Jehova Nyasaye mowir ma ok oket ne bura?” 10 Nowacho niya, “Akwong’ora gi
nying Jehova Nyasaye mangima, ni Jehova Nyasaye owuon ema nonege; kata ndalone
chieng’ moro nochopi mi otho kata nodhi e lweny mi notho kuno. 11 To Jehova
Nyasaye ok diyiena ni mondo ater lweta kuom ng’at Jehova Nyasaye mowir. Koro
kaw tong’ gi puga mar pi machiegni gi wiye kaeto wadhi.”
12 Omiyo Daudi nokawo tong’ kod puga mar pi mane nitie machiegni gi wi Saulo
kendo negidhi. Onge ng’ama nonenogi kata mane ong’eyo wachno, bende onge
ng’ama ne ochiewo. Giduto ne ginindo, nikech Jehova Nyasaye nomiyogi nindo matut.

13 Eka Daudi nong'ado modhi loka machielo mochung' ewi got kuma bor; ne odhi
mochwalore kodgi; ne nitie thuolo malach e kindgi. 14 Nopenjo jolweny kod Abner
wuod Ner niya, "Bende unyalo dwoka, Abner?"
Abner nodwoke niya, "In ng'a maluongo ruoth?"
15 Daudi nopenjo Abner niya, "Donge in ng'ama dichwo? To ere ng'ama chal kodi
e Israel? Ang'o momiyo ne ok irito ruodhi ma en ruoth? Ng'ato nobiro mondo oneg
ruodhi ma ruoth. 16 Gima isetimo ok ber. Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima ni in kod jogi uwinjoru gi tho, nikech ne ok urito ruodhu ma ng'at Jehova
Nyasaye mowir. Ranguru anena, ere tong' mar ruoth gi puga mar pi mane nitiere
machiegni gi wiye?"
17 Saulo nochamo dwond Daudi mowacho niya, "Mano en dwondi Daudi wuoda?"
Daudi nodwoke niya, "Ee mano dwonda ruodha ma ruoth." 18 Kendo nomedo
wacho niya, "Ang'o momiyo ruodha lawo jatichne? Ang'o masetimo, rach mane
madimi abed jaketho? 19 Koro ruoth ma ruodha oyie owinj weche ma jatije wacho.
Ka diponi Jehova Nyasaye ema thuya kodi, to madoyie okaw misango. To ka dipo
ni ji ema timo mano to mondo okwong'-gi e nyim Jehova Nyasaye! Koro giseriemba
mondo kik ayud girkeni ma Jehova Nyasaye omiya kagiwacho ni, 'Dhi iti ne nyiseche
mamoko.' 20 Koro yie mondo remba kik oo piny kuma bor gi kama Jehova Nyasaye
nitie. Ruodh Israel osewuok mondo odwar kikun mana kaka ng'ato dwaro winyo e
gode."
21 Eka Saulo nowacho niya, "Asetimo marach, omiyo duogi, Daudi wuoda. Nikech
ne ineno ni ngimana ber kendo owinjore bedie kawuono. Ok nachak atem mondo
ahinyi kendo. Adieri asetimo tim ng'at mofuwo kendo aseketho marach."
22 Daudi nodwoko niya, "Tong' mar ruoth eri ni ka. Or achiel kuom yawuowi obi
oome. 23 To Jehova Nyasaye chiwo pok ne ng'ato ka ng'ato moromore gi ratiche gi
timne makare. Kawuono Jehova Nyasaye nochiwi e lweta to ne ok anyal keto lweta
kuom ng'at Jehova Nyasaye mowir. 24 Mana kaka ngimani nelong'ona kawuono, mad
ngimana bende bed malong'o ni Jehova Nyasaye mondo oresa e chandruok duto."
25 Eka Saulo nowachone Daudi niya, "Mad gwedhi wuoda Daudi; ibiro timo gik
madongo adieri inilochi."
Bang' mano Daudi nodhi yore, to Saulo nodok dala.

27

Daudi odak e piny jo-Filistia

1 To Daudi noparo e chunye owuon niya, "Chieng' moro natho e lwet Saulo. Gima
ber monego atim en ni onego atony karingo adhi e piny jo-Filistia. Eka Saulo nowe
manya e Israel duto kendo natony e lwete."
2 Omiyo Daudi gi ji mia auchiel mane ni kode nowuok modhi ir Akish wuod Maok
ma ruodh Gath. 3 Daudi kod joge nodak Gath ka gin gi Akish. Ng'ato ka ng'ato ne nigi
joode, Daudi bende ne nigi monde ariyo: Ahinoam ma nyar Jezreel gi Abigael moa
Karmel mane chi Nabal manosetho. 4 Kane onyis Saulo ni Daudi oseringo odhi Gath,
ne ok ochako omanye.
5 Eka Daudi nowachone Akish niya, "Ka aseyudo ng'wono e wang'i, to miya kamoro
e achiel kuom mier matindo manie piny, mondo mi adag kuno. Ang'o momiyo jatichni
didag kodi e dala maduong' mar ruoth?"
6 Kochakore odiechieng'no Akish nomiye Ziklag, mosebet ka osiko e lwet ruodhi
Juda nyaka chil kawuono. 7 Daudi nodak e piny Filistia kuom higa achiel gi dweche
ang'wen.
8 Koro Daudi gi joge nodhi momonjo jo-Geshur, jo-Girzi, gi jo-Amalek. Kochakore
chon jogi nodak e piny mochopo Shur nyaka Misri. 9 E kinde ka kinda mane Daudi

omonjo pinjego ne ok oweyo dichwo kata dhako kangima, to noyako rombe, dhok, punde, gi ngamia gi lewni. Eka nodok ir Akish.
10 Kane Akish openje niya, “Tinde ne idhi monjo kanye?” Daudi to ne jawacho
niya, “Aa monjo Negev e piny Juda, kata ni Negev mar Jeramel kata ni Negev mar
jo-Keni.” 11 Ne ok owe dichwo kata dhako kangima mane inyalo kel Gath, nimar
noparo e chunye niya, “Ginyalo hulowa kagiwacho ni, ‘Ma e gima Daudi notimo.’ ”
Kendo ma netimne e kinde duto mane odak e piny Filistia. 12 Akish nogeno Daudi
kendo nowacho e chunye owuon niya, “Osebedo tik marach ne ogandane ma jo-Israel,
omiyo obiro bedo jatichna nyaka chieng’.”

28

1 E ndalogo jo-Filistia nochoko jolwenjgi mondo oked gi Israel. Akish nowacho ni
Daudi niya, “Nyaka ing’e ni in gi jogi udhi koda e lweny.”
2 Daudi nowachone niya, “To koro inine gi wang’i gima jatiji nyalo timo.”
Akish nodwoke niya, “Mano ber, abiro keti jaritna e ndalo duto mar ngimana.”

Saulo gi ajwoga madhako modak Endor

3 Samuel nosetho kendo Israel duto noywage mine giike e dalane man Rama. Saulo
noseriembo ajuoke, gi jo-nyakalondo oa e piny.
4 Jo-Filistia nochokore mobiro mojot e Shunem, ka Saulo bende nochoko jo-Israel
duto modhi ojot Gilboa. 5 Ka Saulo noneno jolwenj jo-Filistia luoro gi kihondko
nomake. 6 Nopenjo Jehova Nyasaye wach, to Jehova Nyasaye ne ok odwoke e yor
lek kata gi Urim kata gi dho jonabi. 7 Eka Saulo nowachone joma tiyone niya,
“Dwarnauru dhako ma ja-nyakalondo, mondo adhi apenje wach.”
Negidwoke niya, “Nitie moro Endor.”
8 Mi Saulo notemo loko nenruokne korwako lewni mopogore opogore, eka en gi
ji ariyo moko negidhi ir dhako ma ja-nyakalondo gotieno. Nowacho niya, “Penjna
wach kuom chuny ng’at motho kendo ikelna ng’atno mabiro nyisi nyinge.”
9 Eka dhakono nowachone niya, “Chutho ing’eyo gima Saulo nosetimo. Osetieko
jo-nyakalondo gi ajuoke e piny. Ang’o momiyo ichiko obadho ne ngimana, mondo
okelna tho?”
10 Saulo nokwong’ore gi nying Jehova Nyasaye niya, “Akwong’ora gi nying Jehova
Nyasaye mangima ni ok nokumi kuom timo ma.”
11 Eka dhakoni nopenje niya, “En ng’a ma idwaro mondo agolni?”
Nowachne niya, “Golna Samuel.”
12 Kane dhakono oneno Samuel noywak gi dwol maduong’ mowachone Saulo niya,
“Ang’o momiyo isewuonda? In Saulo!”
13 Ruoth nowachone niya, “Kik ibed maluor. Ang’o ma ineno?”
To dhakono nowachone niya, “Aneno chuny ng’ama nosetho kawuok e lowo.”
14 To nopenje niya, “Ochalo nadi?”
Nowachone niya, “Jaduong’ moti morwako law abola ema wuok.”
Eka Saulo nong’eyo ni en Samuel, mi nokulore nyaka e lowo monindo piny e lowo
auma.
15 Samuel nowachone Saulo niya, “Ang’o momiyo ichanda kimiyo awuok oko?”
Saulo nodwoke niya, “An gi midhiero maduong’. Jo-Filistia osemonja kendo kedo
koda, Nyasaye bende oseweya. Tinde ok odwoka, gi dwond jonabi kata e yor lek.
Mano emomiyo aluongi ni mondo iwachna gima onego atim?”
16 Samuel nowacho niya, “Ang’o momiyo ipenja wach ka Jehova Nyasaye oseweyi
mobedo jasiki? 17 Jehova Nyasaye osetimo mana gima nakoroni. Jehova Nyasaye
osegolo loch e lweti mi omiye achiel kuom jobathi ma en Daudi. 18 Nikech nidagi

winjo Jehova Nyasaye kendo timo kaka nochiki mondo itim ne jo-Amalek mane en-
go gi mirima maduong', mano emomiyo Jehova Nyasaye osetimoni gini kawuono.
19 Jehova Nyasaye dhi chiwo jo-Israel kaachiel kodi ni jo-Filistia, kendo kiny in kod
yawuoti unubed koda. Jehova Nyasaye biro chiwo jolweny mag Israel ni jo-Filistia."
20 To gisano Saulo nogore moriere piny ka luoro omake nikech weche Samuel. Tekre
norumo nikech ne pok ochiemo odiechieng' ngima gi otieno.
21 Kane dhakono obiro ir Saulo moneno kaka nobwok malich, nowacho niya, "Ne,
jatichni madhako osetimo gima ne ichike. Ne akawo ngimana ka nono kane atimo
gima ne iwacho ni atim. 22 Koro yie iwinj jatichni mondo iyiena amiyi chiemo moro
minyalo chamo mondo iyud teko mar dok."
23 Nodagi mowacho niya, "Ok nachiem."
To joge noriwore gi dhakono kamedo kwaye, mi nowinjogi. Noa malo e lowo mobet
e kom.
24 Dhakono ne nigi nyarwath machwe e ode, mine oyang'e mapiyo piyo. Nokawo
mogo, modwalo motedogo makati ma ok oketie thowi. 25 Eka noketo chiemo e nyim
Saulo gi joge mine gichiemo. Bang'e ne giwuok gotienono mi gidhi.

29

Akish odwoko Daudi Ziklag

1 Jo-Filistia nochoko jolwenjgi duto Afek, to jo-Israel to nojot but soko man Jezreel.
2 Kane jotend Filistia wuotho dhi kaachiel gi jolwenjgi mane ochan e migepe mag
miche gi alufe, Daudi gi joge kod Akish bende ne wuotho kaluwo bang'-gi. 3 To jotend
lweny mag jo-Filistia nopenjo niya, "Jo-Hibraniagi to timo ang'o ka?"
Akish nodwoko niya, "Ma, donge en Daudi, mane jatelo mar Saulo ma ruodh
Israel? Osedak koda mokadho higa, to chakre chieng' mane oweyo Saulo nyaka chil
kawuono, pok aneno rach moro kuome."
4 To jotend lweny mag jo-Filistia nokecho kode ma giwacho niya, "Riemb ng'atni
odogi mondo odog kama ne imiye. Ok onego odhi kodwa e lweny, nikech e kinde ma
lweny dhi nyime onyalo lokore kodwa. Donge mano e yo monyalo morogo ruodhe
konego jowa moko? 5 Ma donge e Daudi mane giwero e miendgi niya,
" 'Saulo osenego ji alufu
to Daudi osenego ji alufe kod alufe?' "
6 Omiyo Akish noluongo Daudi mowachone niya, "Akwong'ora gi nying Jehova
Nyasaye mangima, ni isebedo ng'at migeno kendo daher mondo ibed achiel kuom
jolweny maga. Chakre chieng' mane ibiroe ira nyaka chil kawuono, pok aneno ketho
moro kuomi, kata kamano jotend jo-Filistia ok oyie kodi. 7 Omiyo wuok kae kendo
idog gi kwe, kik itim gima diwang' ii jotend jo-Filistia."
8 Daudi nopenjo niya, "To ang'o masetimo? Rach mane miyudo kuom jatichni nyaka
chakre chieng' mane abiroe nyaka chil kawuono? Ang'o mamona kedo gi wasik ruoth
ma ruodha?"
9 Akish nodwoke niya, "Ang'eyo ni isebet ka iber e wang'a mana ka malaika mar
Nyasaye; to kata kamano jotend jolweny mag jo-Filistia osewacho ni, 'Kik odhi kodwa
e lweny.' 10 Koro chiew gokinyi in kaachiel gi jotich ruodhi mane obiro kodi mondo
umond udhi ka piny yawore."
11 Omiyo Daudi kod joge nochiewo gokinyi mang'ich ma gidok e piny jo-Filistia, ka
jo-Filistia to dhi Jezreel.

30

Daudi onego jo-Amalek

1 Daudi kod joge nochopo Ziklag chieng' mar adek. Koro jo-Amalek noyudo
osemonjo Negev gi Ziklag. Negipeyo Ziklag mi giwang'e, 2 kendo gimako mon kod
ji duto mane ni kanyo, jomatindo kod jomadongo ma giteroe twech. To ne ok ginego
ng'ato kuomgi, to ne gikawogi ma gidhi kodgi.
3 Kane Daudi gi joge ochopo Ziklag, negiyudo ka osewang'e gi mach kendo mondgi,
yawuotgi gi nyigi nosemaki oter e twech. 4 Daudi gi joge noywak matek ma tekregi
norumo makoro ok ginyal ywak. 5 Mond Daudi ariyo bende ne osemaki ma gin
Ahinoam nyar Jezreel gi Abigael ma dhako ma chwore otho mane jaod Nabal ja-
Karmel. 6 Daudi ne chunye ool nikech jogo ne wacho ni mondo ochiele gi kite; ka
moro ka moro ne winjo lit nikech yawuote gi nyige. Daudi to noyudo teko moa kuom
Jehova Nyasaye ma Nyasache.
7 Eka Daudi nowachone Abiathar jadolo, ma wuod Ahimelek niya, "Kelna law
mayom mar dolo miluongo ni efod." Abiathar nokelone, 8 mi Daudi nopenjo Jehova
Nyasaye wach ni, "Bende dalaw joma osepeyowagi. Bende dajukgi?"
Nodwoke niya, "Lawgi. Chutho inijukgi mi inires jogi duto."
9 Daudi gi joge mia auchiel nochopo e Holo mar Besor, joge moko nodong' kanyo,
10 nimar ji mia ariyo nool ahinya mane ok ginyal ng'ado holono. To Daudi gi ji mia
ang'wen nodhi nyime gi lepo.
11 Negiyudo ja-Misri moro e pap mi gikele ir Daudi. Negimiye pi mondo omodhi
gi chiemo mondo ocham 12 nus mar kek molos gi olemb ng'owu to gi kek molos gi
resin. Nochiemo ma chunye noduogo nikech noyudo pok ochiemo kata modho pi
kuom odiechienge adek gi otieno bende.
13 Daudi nopenje niya, "In ng'at ng'a? To in jakanye?"
Nowacho niya, "An ja-Misri ma misumba ja-Amalek. Ruodha nojwang'a moweya,
ka tuo nogoya ndalo adek mokadho. 14 Ne wapeyo Negev mar jo-Kereth kod gweng'
Juda to gi Negev ma piny Kaleb mine wawang'o Ziklag."
15 Daudi nopenje niya, "Bende inyalo tera ir jopechogi?"
Nodwoke niya, "Kwong'rina e nyim Nyasaye ni ok ninega kata dwoka e lwet
ruodha, to abiro teri irgi."
16 Notelo ni Daudi ka gilor mwalo, kendo ne giyudogi ka gike e pap, ka gichiemo
kendo metho ka gin gimor maduong' nikech gik mane gipeyo e piny jo-Filistia gi
piny Juda ne thoth ahinya. 17 Daudi nokedo kodgi chakre yuso piny nyaka kinyne
godhiambo. Kendo ne onge ng'at mane otony modhi makmana yawuowi mia
ang'wen mane oidho ngamia kende ema noringo otony. 18 Daudi noreso gik moko
duto mane jo-Amalek osepeyo kaachiel gi monde ariyo. 19 Onge gimoro amora mane
olal bed ni en ng'ama tin kata ng'ama duong', wuowi kata nyako, gik mane ope kata
gik mane gikawo, Daudi nodwoko gik moko duto. 20 Nokawo kweth mag jamni kod
mag dhok mi joge nosembogi e nyim kweth mag jamni mamoko kowacho niya, "Magi
gin gik ma Daudi opeyo."
21 Eka Daudi noduogo e Holo mar Besor kama ji mia ariyo mane ool mane ok nyal
dhi kode nodong'ie. Negibiro mondo girom ni Daudi gi ji mane ni kode. Ka Daudi gi
joge nosudo machiegni nomosogi. 22 To joricho duto gi joma acheje mane ni ei joma
luwo Daudi nowacho niya, "Nikech ne ok gidhi kodwa, ok wabi pogo kodgi gik mope
ma wadwoko. To kata kamano ng'ato ka ng'ato okaw chiege gi nyithinde mondo
odhigo."
23 Daudi nodwoko niya, "Ooyo owetena, ok onego utim kamano gi gik ma Jehova
Nyasaye osemiyowa. Oseritowa mi ochiwonwa joma nomonjowa. 24 Ng'ama biro
winjo wachu? Pok mar joma nodong' karito gigewa biro bedo marom gi pok ng'at
mane odhi e lweny. Ji duto biro yudo maromre." 25 Daudi noketo ma obedo chik e
Israel chakre chieng'no nyaka chil kawuono.

26 Ka Daudi nochopo Ziklag nooro joote gi gik mope ne jodong Juda mosiepene,
kowacho niya, “Ero aoronu mich kuom gik mope mag jowasik Jehova Nyasaye.”
27 Noorgi ni joma ne ni Bethel, Ramoth Negev gi Jatir, 28 gi joma ni Aroer, Sifmoth
gi Eshtemoa, 29 gi Rakal; gi jogo mane ni e mier matindo mag jo-Jeramel gi jo-Keni,
30 to gi joma ni Horma, Bor Ashan gi Athak 31 kod Hebron; to mago man e kuonde
duto ma Daudi gi joge nosebedo kadhiye.

31

Tho Saulo gi yawuote

1 Koro jo-Filistia ne kedo gi jo-Israel kendo jo-Israel noringo e nyimgi kendo joma
ng’eny nonegi e Got Gilboa. 2 Jo-Filistia nolawo Saulo gi yawuote matek, ma neginego
yawuote magin Jonathan, Abinadab kod Malki-Shua. 3 Lweny nobedo mager kama
Saulo ne nitie kendo kane jodir asere ojuke to ne gihinye marach.
4 Saulo nowacho ni jating’ne gige lweny niya, “Wuodh liganglani mondo inega,
nono to joma ok oter nyangigi biro nega kendo yanya.”
To jating’ne gige lweny ne luoro omako kendo ne ok onyal timo kamano, omiyo
Saulo nokawo liganglane owuon mochwoworego. 5 Kane jating’ gige lweny oneno ka
Saulo osetho en bende nokawo liganglane mochwoworego motho kode. 6 Kamano
Saulo gi yawuote adek gi jating’ne gige lweny kod joode duto notho kaachiel e
odiechieng’no.
7 Kane jo-Israel duto mane nitie e holo to gi mago mane nitie loka aora Jordan
noneno ka jolwenj Israel oseringo kendo ni Saulo gi yawuote bende osetho,
negijwang’o miechgi ma giringo. Kendo jo-Filistia nobiro modak e miechgigo.
8 Kinyne kane jo-Filistia obiro mondo oyak gige joma otho, negiyudo Saulo gi
yawuote adek kotho e Got Gilboa. 9 Neging’ado wiye oko kendo ne gilonyo gige mag
lweny, bang’e negioro joote e piny jo-Filistia duto ka gioro wach mondo oter wach e
hekalu mag nyisechegi kendo ni jopinygi. 10 Negiketo gige mag lweny e hekalu mar
Ashtoreth kendo negitweyo ringre e kor ohinga man Beth Shan.
11 Kane jo-Jabesh Gilead nowinjo gima jo-Filistia osetimo ni Saulo, 12 thuondigi
duto nowuok mowuotho otieno duto ka gidhi Beth Shan. Negigonyo ringre Saulo
gi yawuote e kor ohinga mar Beth Shan ma negikelogi Jabesh, kuma ne giwang’ogie.
13 Eka negikawo chokegi ma giyiko e tiend yath moro man Jabesh, kendo negitweyo
chiemo kuom ndalo abiriyo.

Samuel Mar Ariyo

Daudi owinjo tho mar Saulo

1 Bang’ kane Saulo osetho, Daudi noduogo koa e lweny mane oloyoe jo-Amalek mi
nonindo Ziklag ndalo ariyo. 2 Chieng’ mar adek ng’ato nobiro koa e kambi mar Saulo
korwako lewni moyiech to wiye otimo buru, kane ochopo ir Daudi nokulore nyaka
piny komiye duong’.
3 Daudi nopenje niya, “Ia kanye?”
Nodwoke niya, “Atony kawuok e kambi mar jo-Israel.”
4 Daudi nopenjo niya, “Wachnane, ang’o manotimore?”
Nodwoke niya, “Ji noringo kawuok e lweny. Ng’enygi nonegi kendo Saulo gi
Jonathan wuode bende otho.”
5 Eka Daudi nowachone wuowi mane okelone wach niya, “Ere kaka ing’eyo ni Saulo
gi wuode Jonathan osetho?”
6 Wuowino nodwoke niya, “Ne oyudo ka an e got Gilboa kendo ne aneno Saulo
kochwowore gi tong’e, ka geche lweny kod joidhgi mane lawe ne chiegni juke.” 7 Kane
olokore monena, noluonga, mine apenje ni, Ang’o midwaro mondo atim?
8 “Nopenja ni, ‘In ng’a?’
“Ne adwoke ni, ‘An ja-Amalek.’
9 “Eka nowachona ni, ‘Sud ira ka mondo inega! Nikech awinjo rem malit to ngimana
pod nitie.’
10 “Omiyo ne asudo bute mi anege, nikech ne ang’eyo ni kaka ne osepodho ne ok
onyal chung’ malo mi otony. Ne akawo osimbo mar loch mane ni e wiye gi bangli
mane ni e kor bade kendo asekelogi ka ni ruodha.”
11 Eka Daudi gi joma nenikode nomako lepgi moyiecho. 12 Negikuyo ka giywak
kendo ka giriyo kech nyaka ochopo odhiambo, ka giywago Saulo gi wuode Jonathan,
to gi jolweny mag Jehova Nyasaye to gi jo-Israel, nikech ne oseneg-gi gi ligangla.
13 Daudi nowacho ni rawera mane okelone wach niya, “In jakanye?”
Nodwoke niya, “An wuod jadak ma ja-Amalek.”
14 Daudi nopenje niya, “Ang’o momiyo ne ok iluor mar ting’o badi kinego ng’at
Jehova Nyasaye mowir?”
15 Eka Daudi noluongo achiel kuom joge mowachone niya, “Dhi inege!” Omiyo
ng’atno nochwowe motho. 16 Nimar Daudi nosewachone niya, “Rembi obedi e wiyi
iwuon. Dhogi ema osebedo janeno mari ka iwacho ni, ‘Asenego ng’at Jehova Nyasaye
mowir.’ ”

Daudi oywago Saulo gi Jonathan

17 Daudi nochwogo wend ywak miywagogo Saulo gi wuode Jonathan, 18 kendo
nochiko mondo opuonj jo-Juda wend ywak mar atung’ mondiki e Kitabu mar Jasher
kama:
19 “Yaye Israel, jogi moluor oriere piny konegi e gode maboyo.
Mano kaka roteke osepodho.

20 “Kik iwach wachni e piny Gath,
kik ihul wachni e yore man Ashkelon,
nono to dimi nyi jo-Filistia bed moil,
bende dimi nyi joma ok oter nyangu bed moil.

21 “Yaye gode mag Gilboa,
mad ibed maonge thoo kata koth,
kata puothe machiego cham michiwo.
Nimar kanyo ema ne odwanye kuodi mag joma rateke,
kuodi mag Saulo, tinde ok wir gi mo.
22 Koa kuom remb joma nonegi,
koa kuom ringre joma rateke,
atung’ mar Jonathan ne ok odwogo,
ligangla mar Saulo ne ok odwogo nono.

23 “Saulo gi Jonathan
ne oher kendo ne gin joma long’o kane gingima,
kendo e kinde thogi ne ok gipogore.
Negiringo matek maloyo ongo,
kendo ne gitek maloyo sibuor.

24 “Yaye nyi Israel,
ywaguru Saulo,
mane orwakou gi lewni makwar kendo marep-rep,
mane oduso lepu gi gik molos gi dhahabu.

25 “Mano kaka joma rateke osetho e lweny!
Jonathan onindo konegi e godeu maboyo.
26 Aywagi malit, Jonathan omera;
ne ageni ahinya.
Herani koda ne lich miwuoro,
moloyo hera mar mon.

27 “Mano kaka joma rateke osetho!
Kendo gigegi mag lweny osetieki!”

2

Daudi owir mondo obed ruodh Juda

1 Bang’ kinde moko Daudi nopenjo Jehova Nyasaye wach niya, “Bende anyalo dhi
e achiel kuom miech Juda?”
Jehova Nyasaye ne odwoke niya, “Dhiyo.”
Daudi nopenjo niya, “Adhi kanye?”
Jehova Nyasaye ne odwoke niya, “Dhi Hebron.”
2 Omiyo Daudi nodhi kuno gi monde ariyo, Ahinoam nyar Jezreel gi Abigael ma
dhako ma chwore otho mane jaod Nabal ja-Karmel. 3 Daudi bende nodhi gi joma ne
ni kode ka moro ka moro nigi joode, kendo negidak Hebron gi dalane. 4 Eka jo-Juda
nobiro Hebron, kendo ne giwiro Daudi obedo ruodh dhood Juda kanyo.
Kane onyis Daudi ni jo-Jabesh Gilead ema ne oiko Saulo, 5 nooro joote ni jo-Jabesh
Gilead mondo owachnegi niya, “Jehova Nyasaye mondo ogwedhu kuom timo tim
ng’wono ni Saulo ma ruodhu ka uike. 6 Mad Jehova Nyasaye otimnu ng’wonone gi
adierane makare, kata an bende abiro timonu tim ng’wonono machal kamano nikech
ma musetimo. 7 To koro sani beduru motegno kendo ma jochir, nimar Saulo ruodhu
osetho, kendo dhood Juda osewira abed ruodhgi.”

Lweny e kind dhood Daudi gi dhood Saulo

8 E kindeno noyudo ka Abner wuod Ner, jatend lwenj Saulo, osekawo Ish-Boseth
wuod Saulo motere nyaka Mahanaim. 9 Nokete ruodh Gilead, Ashuri gi Jezreel, to gi
Efraim gi Benjamin kod Israel duto.
10 Ish-Boseth wuod Saulo ne ja-higni piero ang'wen kano bedo ruodh Israel, nobedo
ruoth kuom higni ariyo. Dhood Juda, to ne luwo Daudi. 11 Daudi nobedo ruodh dhood
Juda kuom higni abiriyo, gi dweche auchiel kane en Hebron.
12 Abner wuod Ner, kaachiel gi jo-Ish-Boseth wuod Saulo, nowuok Mahanaim mi
gidhi Gibeon. 13 Joab wuod Zeruya gi jo-Daudi nodhi moromo kodgi e yawo man
Gibeon. Negibet ka ging'iyore jomoko koni to jomoko kocha.
14 Eka Abner nowachone Joab niya, "We yawuowi oa malo mondo omakre aching'
gaching' e nyimwa ka."
Joab nodwoko niya, "Kare gitim kamano."
15 Eka negia malo mokwan-gi mi giromo ji apar gi ariyo ma jo-Benjamin ma ruodhgi
ne en Ish-Boseth wuod Saulo, to gi apar gariyo mag Daudi. 16 Negirado ka moro ka
moro mako wadgi gi wiye eka ochwoyo ng'etne gi ligangla; eka giduto negiruombore
piny. Omiyo nochak kar lwenyno mane ni Gibeon ni Helkath Hazurim ma tiende ni
paw ligangla.
17 Chieng'no lweny ne ger ahinya, kendo joma ne nigi Daudi noloyo Abner gi jo-
Israel.
18 Yawuot Zeruya adek ne gin Joab, Abishai gi Asahel. Koro Asahel ne tiende yot
e ng'wech mana ka mwanda. 19 Ne olawo Abner, ka ok obaro korachwich kata
koracham kolawe alawa. 20 Abner nong'iyo chien mopenjo niya, "Mano in, Asahel?"
Modwoko niya, "Ee en an."
21 Eka Abner nowachone niya, "Bar korachwich kata koracham; mak achiel kuom
yawuowigo mondo imaye gige mag lweny." To Asahel notamore weyo lawe.
22 Abner nosiemo Asahel niya, "We lawa! En ang'o momiyo danegi? To katimo
kamano, ere kaka dachung' e nyim Joab owadu?"
23 To Asahel nodagi weyo lawe; mi Abner nochwowo ii Asahel gi tong' mi tong'
nowuok yo ka ng'ee Asahel. Nogore piny kanyo mi otho gisano. Kendo ji duto
nochung' ka gichopo kama Asahel nogore piny motho.
24 To Joab gi Abishai nolawo Abner, kendo ka chieng' ne podho, negichopo e got
Ama, machiegni gi Gia e yo mochiko thim mar Gibeon. 25 Eka jo-Benjamin nochung'
bang' Abner. Negichokore e migepe kendo negiikore ne lweny ewi got.
26 Abner noluongo Joab matek kowacho niya, "Chuno ni ligangla biro neko nyaka
chieng' koso? Donge ing'eyo ni wachni biro kelo sigu? Biro kawo kinde maromo
nade mondo ikwer jogi owe lawo owetegi?"
27 Joab nodwoke niya, "Akwong'ora gi nying Nyasaye mangima, ni ka dine ok
iwuoyo, to jogi dodhi nyime gi lawo owetegi nyaka gokinyi."
28 Omiyo Joab nogoyo tung' mi ji duto nobiro mochung', ne ok gimedo lawo jo-Israel,
kata lweny bende ok ne gidhiyogo nyime.
29 Otienono duto Abner gi joge nowuotho ka ging'ado Araba. Negiyoro aora Jordan,
negimedo dhi ka gikadho gweng' Bithron duto mi gichopo Mahanaim.
30 Eka Joab noduogo koa lawo Abner mi ochoko joge duto kanyakla. Ji apar gochiko
mag Daudi ne onge ka ok okwan Asahel. 31 To jo-Daudi nosenego jo-Benjamin mia
adek gi piero auchiel mane nigi Abner. 32 Negiting'o ringre Asahel mi giike e liend
wuon-gi e Bethlehem. Eka Joab gi joge nowuotho otieno duto mi gichopo Hebron ka
piny yawore.

3

1 Lweny mane ni e kind dhood Saulo gi dhood Daudi nodhi nyime kuom ndalo
mang'eny. Daudi nomedo bedo giteko ahinya, ka dhood Saulo to nomedo bedo
manyap.

2 Yawuowi mane Daudi onywolo ka en Hebron e magi:

Wuode makayo ne en Amnon wuod Ahinoam nyar Jezreel;
3 mar ariyo ne en Kileab wuod Abigael ma dhako mane chwore otho mane jaod
Nabal ja-Karmel;
mar adek ne en Abisalom wuod Maaka nyar Talmai ruodh Geshur;
4 mar ang'wen ne en Adonija wuod Hagith;
mar abich ne en Shefatia wuod Abital;
5 mar auchiel ne en Ithream ma wuod chi Daudi miluongo ni Egla.

Jogi duto Daudi nonywolo ka en Hebron.

Abner odhi ir Daudi Hebron

6 E ndalo mag lweny mane ni e kind dhood Saulo gi dhood Daudi, Abner nomedo
bedo gi teko e dhood Saulo. 7 Saulo ne nigi dhako machielo ma nyinge Rizpa nyar
Aiya. Kendo Ish-Boseth nopenjo Abner niya, "Marang'o isedonjo e od wuora mi ikawo
chiege miloko mari?"
8 Abner ne iye owang' ahinya nikech wach mane Ish-Boseth owachone mine
odwoke niya, "Kare aromra mana gi wich guok e kind Juda? Kawuononi abolora
e bwo loch wuonu ma Saulo gi joode kod osiepene. Pok achiwi e lwet Daudi. To kata
kamano, iketho nyinga ni atimo richo gi dhakoni! 9 Mad Nyasaye ng'adne Abner bura,
kata obed ni en bura matek machalo nade, ka diponi ok atimone Daudi gima Jehova
Nyasaye nokwong'ore ka singone, 10 mi alok pinyruoth kagolo e dhood Saulo kendo
kaguro motegno loch Daudi e Israel gi Juda chakre Dan nyaka Bersheba." 11 Ish-
Boseth ok nohedhore wacho gimoro kendo ni Abner nikech noluore.
12 Eka Abner ne ooro joote mage moko ir Daudi mondo owach kama: "Mani en
piny ng'a? Los winjruok koda kendo abiro konyi kakelo Israel duto kuomi."
13 Daudi nowacho niya, "Mano ber. Abiro loso winjruok e kinda kodi. To gimoro
achiel madwaro kuomi en; kik ibi e nyima ka ok ikelo Mikal nyar Saulo chieng' ma
ibiro nena." 14 Eka Daudi nooro joote ir Ish-Boseth wuod Saulo konyise niya, "Miya
Mikal chiega mane anywomo an awuon gi ringre jo-Filistia mia achiel."
15 Omiyo Ish-Boseth nogolo chik mondo ogole kuom Paltiel wuod Laish machuore.
16 Chwore to noluwo bang'e kaywak nyaka gichopo Bahurim, eka Abner ne owachone
niya, "Dog dala!" Mi nodok.
17 Abner ne owuoyo gi jodong Israel kowacho niya, "Kuom kinde moko usebedo
ka udwaro keto Daudi obed ruodhu." 18 Koro sani timuru kamano! Nimar Jehova
Nyasaye ne osingore ni Daudi ni, Ka akonyora gi jatichna Daudi abiro reso joga Israel
oa e lwet Filistia kendo e lwet wasikgi duto.
19 Abner ne owuoyo gi jo-Benjamin en owuon. Eka ne odhi Hebron mondo onyis
Daudi weche duto ma jo-Israel gi dhood Benjamin duto ne dwa timo. 20 Kane Abner
gi ji piero ariyo mane obirogo ir Daudi ochopo Hebron, Daudi ne olosone nyasi mar
chiemo kaachiel gi joge. 21 Eka Abner ne owacho ni Daudi niya, "We mondo adhi piyo
mondo achok jo-Israel duto ni ruodha ma ruoth, mondo giwinjre kodi, mondo ibed
ruodhgi giduto kaka chunyi dwaro." Omiyo Daudi ne oweyo Abner oa ire modhi gi
kwe.

Joab onego Abner

22 Joge Daudi gi Joab noduogo koa pecho e sechego kendo negikelo gik mang'eny
moyaki. Abner to ne osewuok oweyo Daudi Hebron nikech Daudi ne oseweye thuolo
mondo odhi, kendo noweye odhi gi kwe. 23 Kane Joab gi jolweny duto mane ni kode
odonjo, ne owachne ni Abner wuod Ner ne osebiro ir ruoth, mi ruoth ne osemiye
thuolo modhi, kendo bende nine osedhi gi kwe.
24 Omiyo Joab ne odhi ir ruoth mowachone niya, "Isetimo ang'oni? Ne, Abner ne
obiro iri, to ang'o momiyo iweye odhi? Koro osedhi! 25 Ing'eyo Abner wuod Ner;
osebiro mondo owuondi kendo mondo onon kendo ong'e kaka iwuotho mondo ong'e
gik moko duto ma itimo."
26 Joab ne owuok oweyo Daudi mi ooro joote mi olawo Abner, kendo ne gijuke ka
en e soko man Sira mi giduoge. To Daudi ne ok ong'eyo wachni. 27 Koro kane Abner
osedwogo Hebron, Joab notere tenge e dhorangach; ka gima odwa wuoyo kode ling'-
ling'. To kendo gikanyo, ema nochuloe kuor mar Asahel, mi Joab nochwowo iye
motho.
28 Bang'e ka Daudi nowinjo wachni, nowacho niya, "An kod pinyruodha wanabed
maler e nyim Jehova Nyasaye nyaka chieng' kuom remb Abner wuod Ner. 29 Mad
rembe bed ewi Joab gi ewi dhood wuon-gi duto! Mad e dhood Joab kik bedi ni onge
ng'ama nigi adhola machwer kata ja-dhoho kata ng'ama wuotho gi luth kata ng'ama
inego gi ligangla kata ng'ama ochando chiemo."
30 Joab gi Abishai owadgi nonego Abner nikech nosenego Asahel mowadgi e lweny
mane oked Gibeon.
31 Eka Daudi nowacho ni Joab gi ji duto mane ni kode niya, "Yiechuru lepu kendo
rwakreuru gi lep ywak kendo wuothuru e nyim Abner ka uywak." Ruoth Daudi
owuon to nowuotho kaluwo joma oting'o ringre Abner. 32 Abner ne oiki e piny
Hebron, kendo ruoth noywak malit e liende. Ji duto bende noywak.
33 Ruoth nochwogo wend ywak ne Abner kama:
"Yaye bende ne onego Abner tho mana kaka ng'ama ofuwo tho?
34 Lweti ne ok otwe,
tiendeni ne ok otwe gi ratege.
Isepodho mana kaka ng'ato podho e lwet joma richo."
Kendo ji duto notugore ka ywage kendo.
35 Eka giduto negibiro kendo gisayo Daudi mondo ochamie gimoro kar odiechieng',
to Daudi nosekwong'ore kowacho niya, "Mad Nyasaye ng'adna bura kata obedo ni
en malit manade ka dipo ni abilo chiemo kata chamo chiemo moro amora ka chieng'
pok opodho."
36 Ji duto noneno moyie gimor; adieri negimor gi gik moko duto ma ruoth notimo.
37 Omiyo chieng'no ji duto gi Israel duto nong'eyo ni ruoth ne ok oriwore e wach nek
mar Abner wuod Ner.
38 Eka ruoth nowacho ni joge niya, "Donge ung'eyo ni jatelo kendo ng'at maduong'
osetho e Israel kawuono? 39 Kawuononi, kata bedni an e ng'at mowir mondo obed
ruoth to abwok, yawuot Zeruya-gi otamo wang'a. Mad Jehova Nyasaye chul kuor ni
ng'ama timne rach marom gi timbene maricho!"

4

Oneg Ish-Bosheth

1 Kane Ish-Bosheth wuod Saulo owinjo ni Abner nosetho Hebron, chunye noa, kendo
Israel duto luoro nomako. 2 Koro wuod Saulo ne ni kod ji ariyo mane otelo ni jolweny
mane dhi peyo. Achiel kuomgi ne nyinge Baana to machielo ne iluongo ni Rekab; ne
gin yawuot Rimon ja-Beeroth, moa dhood Benjamin nikech Beeroth ne ikwano kaka

achiel kuom jo-Benjamin, 3 nikech jo-Beeroth noringo modhi Gitaim mi gibedo kuno
kaka jodak nyaka chil kawuono.
4 Jonathan wuod Saulo ne nigi wuowi mane tiendene ariyo duto ong'ol. Ne en
ja-higni abich kane wach Saulo gi Jonathan obiro koa Jezreel. Japite ne okawe mi
oringo, kane orikni mondo owuogi nyathi nogore piny mobet rang'ol. Nyinge ne en
Mefibosheth.
5 Koro Rekab gi Baana, yawuot Rimon ja-Beeroth, ne owuok mondo odhi e od Ish-
Boseth, negichopo odiechieng' tir sa ma piny liet, noyudo ka oyweyo. 6 Negidonjo e
ot maiye ka gima gidwaro kawo ng'atno kendo, negichwowo bund iye. Eka Rekab gi
owadgi ma Baana nopusore modhi.
7 Negidonjo e ot kane oyudo onindo e kitandane e ode kor nindo. Bang' kane
gisechwowe ma ginege, neging'ado wiye oko. Negikawo wiye ma gidhigo kendo
negiwuotho otieno duto ka giluwo yor Araba. 8 Negikelo wi Ish-Boseth ni Daudi e
piny Hebron mi giwachone ruoth niya, "Ma en wi Ish-Boseth wuod Saulo ma jasiki,
mane dwaro negi. Odiechiengni Jehova Nyasaye osechako chulo kuor ni Saulo gi
kothe ne ruodha ma en ruoth."
9 Daudi nodwoko Rekab gi owadgi ma Baana yawuot Rimon ja-Beeroth niya,
"Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, moseresa e masiche duto, 10 kane
ng'ato owachona ni, 'Saulo otho,' noparo ni okelona wach maber. Ne amake mine
onege Ziklag. Mano e mich manamiye kuom kelona wach. 11 To koro nachiw kum
malit machalo nadi ka joricho osenego ng'at maonge ketho e ode owuon kendo e
kitandane owuon? Donge owinjore mondo achulni kuor kuom remo ma usechwero,
mondo ua e piny!"
12 Omiyo nochiwo chik ni joge, mine ginegogi. Neging'ado lwetgi gi tiendgi mine
giliero ringregi e dho yawo man Hebron. Negikawo wi Ish-Boseth ma giyiko e liend
Abner e Hebron.

5

Daudi obedo ruodh Israel

1 Dhout Israel duto nobiro Hebron ir Daudi ma giwacho niya, "Wan ringreni kendo
wan remo achiel. 2 E ndalo mokadho, kane pod Saulo ruodhwa in ema ne itelo ni
jo-Israel e lwenjegi. Kendo Jehova Nyasaye nowachoni niya, 'In ema nibed jakwadh
joga Israel, kendo inibed jatendgi.' "
3 Kane jodong Israel duto osebiro Hebron ir Ruoth Daudi notimo kodgi winjruok e
nyim Jehova Nyasaye, kendo ne giwiro Daudi mondo obed ruodh Israel.
4 Daudi ne ja-higni piero adek kane obedo ruoth, kendo nobedo e loch kuom higni
piero ang'wen. 5 Ne en e loch kuom higni abiriyo gi dweche auchiel ka en ruodh Juda
kodak Hebron kendo ne en ruodh Israel gi Juda kodak Jerusalem kuom higni piero
adek gadek.

Daudi okawo Jerusalem

6 Ruoth gi joge nodhi Jerusalem momonjo jo-Jebus mane odak kanyo. Jo-Jebus
nowacho ni Daudi niya, "Ok inidonj ka; kata mana muofuni gi rang'onde notami
donjo." Negiparo niya, "Daudi ok nyal donjo kanyo." 7 To kata kamano Daudi
noloyogi mokawo ohinga mar Sayun, ma en Dala Maduong' mar Daudi.
8 Chieng'no Daudi nowacho niya, "Ng'ato ang'ata madwaro loyo jo-Jebus nyaka
kadh e otuchi ma pi kadhogo eka dochop kuom rang'onde gi muofni, ma gin jowasik
Daudi." Mano ema omiyo nowach ni muofni gi rong'onde ok nodonj e dala ruoth.
9 Eka Daudi nodak e dala mochiel gi ohinga moluonge ni Dala Maduong' mar Daudi.
Nogere kolwore gi ohinga motegno gi yo ka iye. 10 Kendo nomedo bedo gi teko ahinya,
nikech Jehova Nyasaye Maratego ne ni kode.

11 Koro Hiram ruodh Turo nooro joote ir Daudi ka giting'o sirni mag yiend sida gi
jopa bao kod jogedo mag kite, kendo negigero dala ruoth ni Daudi. 12 Kendo Daudi
nong'eyo ni Jehova Nyasaye osegure kaka ruodh Israel kendo oseting'o pinyruodhe
malo mana nikech joge Israel.
13 Bang' kane osedar Hebron, Daudi nokendo monde kaachiel kod mon mamoko
Jerusalem kendo nonywolone yawuowi gi nyiri mang'eny. 14 Magi e nying nyithindo
mane onywolo ka en Jerusalem: Shamua, Shobab, Nathan, Solomon, 15 Ibhar, Elishua,
Nefeg, Jafia, 16 Elishama, Eliada kod Elifelet.

Daudi oloyo jo-Filistia

17 Kane jo-Filistia owinjo ni Daudi osewir bedo ruodh jo-Israel, negiwuok kar
rombgi, mondo gidware, to Daudi nowinjo wachno omiyo nowuok modhi kama ochiel
motegno. 18 Koro jo-Filistia nosebiro ma gimonjo holo mar Refaim; 19 omiyo Daudi
nopenjo Jehova Nyasaye niya, "bende anyalo dhi mondo amonj jo-Filistia? Bende
iniketgi e lweta?"
Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Dhiyo, nikech abiro chiwo jo-Filistia e lweti."
20 Omiyo Daudi nodhi Baal Perazim kendo noloyogi kanyo. Nowacho niya, "Kaka
pi muomo, e kaka Jehova Nyasaye osemwomore ni wasika e nyima." Mano emomiyo
kanyo nochak ni Baal-Perizim. 21 Jo-Filistia noweyo nyisechegi kanyo kendo Daudi gi
joge noting'o gi modhigo.
22 Jo-Filistia nochako oyworo ni lweny e holo mar Refaim; 23 omiyo Daudi nopenjo
Jehova Nyasaye wach kendo Jehova Nyasaye nodwoke niya, "Kik ichomgi tir lwor
gi yo ka ng'egi kendo imonjgi kama omanyore gi omburi. 24 Kiwinjo ka wi omburi
yiengni, iwuog mapiyo nikech mano biro nyiso ni Jehova Nyasaye osetelo e nyimi
mondo otiek jolweny mag jo-Filistia." 25 Omiyo Daudi notimo kaka Jehova Nyasaye
nochike, mi nonego jo-Filistia kochakore Gibeon nyaka Gezer.

6

Sandug Muma okel Jerusalem

1 Daudi ne ochako okelo jo-Israel kamoro achiel, chwo moyier, maromo alufu piero
adek. 2 En kod joge duto ne nodhi Baala e piny Juda mondo giom Sandug Muma mar
Nyasaye kuno, miluongo gi nying Jehova Nyasaye Maratego, mobet e kind kerubi
manie Sandug Muma. 3 Negiketo Sandug Muma mar Nyasaye e gari manyien mine
gigole e od Abinadab, mane ni ewi got. Uza gi Ahio, ma gin yawuot Abinadab, ema
ne chiko gari manyien 4 mane oting'o Sandug Muma mar Nyasaye, kendo Ahio ne
wuotho e nyime. 5 Daudi kod dhood Israel duto ne miel gi tekregi duto e nyim Jehova
Nyasaye ka giwer gi thumbe gi nyatiti gi orutu gi oyieke gi kayamba gi nyiduonge.
6 Kane gichopo kar dino mar Nakon, Uza notero lwete mosiro Sandug Muma mar
Nyasaye nimar rwedhi nochwanyore. 7 To mirimb Jehova Nyasaye ne ger gi Uza
nikech tim mane otimo ma ok ber omiyo Nyasaye nogoye motho but Sandug Muma
mar Nyasaye.
8 Daudi nokecho nikech mirima mager mar Jehova Nyasaye nomwomore kuom
Uza, omiyo nochak kanyo ni Perez Uza, nying ma pod iluongogo kanyo nyaka chil
kawuono.
9 Luoro nomako Daudi chieng'no nikech Jehova Nyasaye, mopenjo niya, "Ere kaka
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye dikel ira?" 10 Ne ok oyie mondo okaw Sandug
Muma mar Jehova Nyasaye odhigo e Dala Maduong' mar Daudi. Kar timo mano to
nobaro motere e od Obed-Edom ja-Giti. 11 Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ne owe
e od Obed-Edom ja-Giti kuom dweche adek, kendo Jehova Nyasaye nogwedhe gi ode
duto.

12 Eka nowacho ni Ruoth Daudi niya, “Jehova Nyasaye osegwedho od Obed-Edom
gi gige duto nikech Sandug Muma mar Nyasaye.” Omiyo Daudi nolor mwalo kodhi e
od Obed-Edom mondo oom Sandug Muma mar Nyasaye, mine okele e Dala Maduong’
mar Daudi gi mor. 13 Kane joma oting’o Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ogoyo
ondamo auchiel, notimo misango gi rwath gi nyaroya machwe. 14 Daudi, korwako
law mayom mar dolo miluongo ni efod, nomiel aduwa e nyim Jehova Nyasaye gi
tekre duto, 15 e kinde ma en kaachiel gi dhood Israel duto, nokelo Sandug Muma mar
Jehova Nyasaye gi mahu ka igoyo tung’.
16 E kinde mane Sandug Muma mar Jehova Nyasaye donjo e Dala Maduong’ mar
Daudi, Mikal nyar Saulo nong’icho gie dirisa. Kendo kane oneno Ruoth Daudi
kachikore kendo miel aduwa e nyim Jehova Nyasaye, nochaye gi chunye.
17 Negikelo Sandug Muma mar Jehova Nyasaye mi gikete kare ei hema mane Daudi
osegurone, kendo Daudi notimo misango miwang’o pep gi misengini mag lalruok
michiwo e nyim Jehova Nyasaye. 18 Bang’ kane osetieko timo misango miwang’o
pep gi misengini mag lalruok, nogwedho ji e nying Jehova Nyasaye Maratego. 19 Eka
nomiyo oganda Israel duto chwo gi mon, ng’ato ka ng’ato, makati gi olembe mong’in.
Kendo ji duto nodok miechgi.
20 Kane Daudi odok dala mondo ogwedh joode, Mikal nyar Saulo nowuok mondo
oromne mowachone niya, “Mano kaka ruodh Israel nomiyore duong’ kawuono
koelore duk e nyim wasumbini ma nyiri mag jotije mana kaka dhano adhana nyalo
timo!”
21 Daudi nowacho ni Mikal niya, “Ne atime e nyim Jehova Nyasaye, mane oyiera
kar yiero wuonu kata ng’ato moa e dhoode kane oketa mondo atel ni oganda Jehova
Nyasaye ma en Israel, abiro tugo kamiel e nyim Jehova Nyasaye. 22 Abiro medo
bedo mofuwo maloyo mae, bende abiro medo dwokora matin e wang’a awuon. To
wasumbini ma nyiri miwachogi, to biro miya duong’.”
23 Kendo Mikal nyar Saulo ne ok onywolo nyithindo nyaka notho.

7

Singo mar Nyasaye ni Daudi

1 Bang’e ka ruoth nosedonjo e ode mar ruoth kendo Jehova Nyasaye nosemiye kwe
e kinde gi wasike duto mane olwore, 2 nowacho ni Nathan janabi niya, “Koro anto
adak e od ruoth moger gi yiend sida, to Sandug muma mar Nyasaye to osiko e hema.”
3 Nathan nodwoko ruoth niya, “Gimoro amora manie pachi, to dhi nyime mondo
itim, nikech Jehova Nyasaye ni kodi.”
4 Otienono wach mar Jehova Nyasaye ne obiro ni Nathan, kawacho niya,
5 “Dhiyo mondo inyis jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: In
ema digerna ot mondo adagie? 6 Pok adak e ot chakre ndalo mane agolo jo-Israel e
piny Misri nyaka kawuono. Asebedo kawuotho kuonde miguroe hema mopogore
kaka kar dakna. 7 Kuonde duto masewuothoe gi jo-Israel duto, bende asewachoe
gimoro ni jotendgi mane aketo mondo orit joga Israel niya, “Ang’o momiyo pok
ugerona ot mar yiend sida?” ’
8 “Omiyo koro wach ni jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego
wacho kama: Ne agoli e lek kuma ne ikwayoe rombe mondo ibed jatend joga
Israel. 9 Asebedo kodi kuonde duto misedhiye, kendo asetieko wasiki duto e
nyimi. Koro abiro miyo nyingi bed maduong’ kaka humb jomadongo manie piny.
10 Kendo abiro chiwo piny ni joga Israel, abiro gurogi mondo gibed gi pinygi giwegi
mondo kik chandgi kendo. Jomahundu ok nochak osandgi kendo kaka negitimonegi
mokwongo, 11 kendo kaka gisetimo nyaka chakre ne ayier jotelo marito joga Israel.
Bende abiro miyo ibed gi kwe e kindi gi wasiki duto.

“ ‘Jehova Nyasaye owacho ni en Jehova Nyasaye owuon ema obiro geroni ot.
12 Ka ndaloni orumo mitho kendo iluwo kwereni to abiro keto kothi moro mondo
okaw kari, manobed kothi owuon kendo anagur pinyruodhe. 13 En ema noger ot
ni nyinga, kendo anagur lochne gi pinyruodhe nyaka chieng’. 14 Anabed wuon-
gi to enobed wuoda. Ka otimo marach, to anakume, ka achwade gi lwet dhano
kendo noyud chwat koa kuom ji. 15 To herana to ok nogol kuome kaka ne agole
kuom Saulo, mane agolo e nyimi. 16 Odi gi pinyruodhi nosik nyaka chieng’ e nyima
kendo lochni nogurre nyaka chieng’.’ ”
17 Nathan nonyiso Daudi weche duto mane ofwenyne.

Lamo mar Daudi

18 Eka ruoth Daudi nodonjo e hema mobet piny e nyim Jehova Nyasaye mowacho
niya,
“An to an ng’a? Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, jooda to gin ang’o,
momiyo isetimona gigi duto? 19 To ka gima kamano ok oromo e nyim wang’i, yaye
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, to isewuoyo kuom gik mabiro timore e
od jatichni kinde mabiro. Bende ma e kaka itiyo gi dhano, yaye Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto?
20 “En ang’o ma Daudi dimed wachoni? Nimar ing’eyo jatichni, yaye Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto. 21 Nikech wach misewacho kendo koluwore gi
dwaroni, isetimo tim maduong’ni bende isemiyo ong’ere ni jatichni.
22 “Mano kaka iduong’ yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto! Onge
ng’ama chalo kodi, kendo onge Nyasaye moro makmana in, kaka wasewinjo gi itwa
wawegi? 23 Ere oganda machal gi jogi Israel? Bende nitiere oganda moro e piny
mane Nyasaye osedhi moreso mondo obed joge owuon kendo mosemiyogo nyinge
ong’ere mi otimogo honni madongo kendo malich koriembo ogendini gi nyisechegi
ka gia e nyim joge, mane oreso kogolo Misri? 24 Iseguro loch jogi ma jo-Israel kaka
jogi iwuon nyaka chieng’ to in yaye Jehova Nyasaye isebedo Nyasachgi.
25 “To koro Jehova Nyasaye rit singruok misetimo gi jatichni kod ode osik nyaka
chieng’. Tim mana kaka ne isingori, 26 mondo nyingi obed maduong’ nyaka chieng’.
Eka ji biro wacho ni, ‘Jehova Nyasaye Maratego en Nyasach jo-Israel!’ Kendo dhood
jatichni Daudi nogurre e nyimi.
27 “Yaye Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, isefwenyo ni jatichni
wechegi kiwacho ni, ‘Abiro geroni ot.’ Omiyo jatichni osebet gi chir mar lami
gi lemoni. 28 Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, in Nyasaye! Wecheni
ogen, kendo isesingo gik mabeyogi ni jatichni. 29 To koro yie mondo igwedh od
jatichni, mondo osik e nyimi nyaka chieng’; nimar, yaye Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto, isewuoyo to gi gwethni, isegwedho dhood jatichni gweth mosiko.”

8

Lwenje ma Daudi oloyo

1 Bang’ kinde moko Daudi noloyo jo-Filistia ma gibedo e bwo lochne, kendo nokawo
Metheg Ama mogolo e loch jo-Filistia.
2 Daudi noloyo jo-Moab bende. Noketogi ma ginindo piny eka nopimogi gi tol. Kano
pimogi diriyo to mago ninego to mane opim mar adek ne iweyo kangima. Omiyo jo-
Moab nobedo e bwo loch Daudi kendo negigolone osuru.
3 Bende Daudi nokedo gi Hadadezer wuod Rehob, ma ruodh Zoba, eka nodhi mondo
ogur lochne e dho Aora Yufrate. 4 Daudi nomako geche lweny alufu achiel gi joidh
farese alufu abiriyo, gi jolweny mawuotho gi tiendgi alufu piero ariyo. Nong’ado
odond farese duto.

5 Kane jo-Aram moa Damaski obiro konyo Hadadezer ruodh Zoba, Daudi nonego
ji alufu piero ariyo gariyo kuomgi. 6 Noketo kambi mag jolwenje e dala maduong'
mar Damaski e piny jo-Aram kendo jo-Aram nobedo e bwo lochne kendo negikelone
osuru. Jehova Nyasaye nomiyo Daudi olocho kamoro amora mane odhiye.
7 Daudi nokawo kuodi molos gi dhahabu mane mag jotend lweny mar Hadadezer,
mi okelogi Jerusalem. 8 Ruoth Daudi nokawo mula mogundho chakre Teba nyaka
Berothai mane gin miech Hadadezer.
9 Kane Tou ruodh Hamath owinjo ni Daudi noloyo jolweny duto mag Hadadezer,
10 nooro wuode miluongo ni Joram ir Ruoth Daudi mondo omose kendo opake kuom
loch moloyogo Hadadezer, manosebedo kakedo gi Tou. Joram nokelo gik molos gi
fedha, dhahabu to gi mula.
11 Ruoth Daudi nowalo gigi duto momiyo Jehova Nyasaye, mana kaka nosetimo gi
fedha gi dhahabu mane oa kuom ogendini mane oloyo kaka: 12 Edom gi Moab gi jo-
Amon gi jo-Filistia, gi Amalek. E kaka nowalo bende gik mane oyaki mag Hadadezer
wuod Rehob, ma ruodh Zoba.
13 Kendo Daudi humbe nolandore koa nego jo-Edom alufu apar gaboro e Holo mar
Chumbi.
14 Bang'e noketo kambi askeche e piny Edom duto, mi jo-Edom nobedo e bwo loch
Daudi. Kamoro amora ma Daudi nodhiye Jehova Nyasaye nomiye loch.

Jodong Daudi

15 Daudi nobedo ruodh jo-Israel duto, kotimo maber kendo makare ni joge duto.
16 Joab wuod Zeruya ne jatend jolweny; Jehoshafat wuod Ahilud ne jachan weche;
17 Zadok wuod Ahitub gi Ahimelek wuod Abiathar ne jodolo; Seraya ne jagoro;
18 Benaya wuod Jehoyada ne jatend jo-Kereth gi jo-Peleth; to yawuot Daudi to ne
jang'ad rieko mar joka ruoth.

9

Daudi gi Mefibosheth

1 Daudi nopenjo niya, "Bende nitie ng'ato ang'ata modong' e dhood Saulo manyalo
timo ne tim ng'wono nikech Jonathan?"
2 Koro ne nitie jatich mane tiyo e od Saulo ma nyinge Ziba. Ne giluonge mondo obi
e nyim Daudi mi ruoth nopenje niya, "In e Ziba?"
Nodwoko niya, "Ee, en an jatichni."
3 Eka ruoth nopenje niya, "Onge ng'at ma dipo kodong' e dhood Saulo ma anyalo
timo ne tim ng'wono mar Nyasaye?"
Ziba nodwoko ruoth kowacho niya, "Nitie wuod Jonathan; to tiendene duto ong'ol."
4 Ruoth nopenjo niya, "En kanye?"
Ziba nodwoke niya, "En e od Makir wuod Amiel modak Lo Debar."
5 Omiyo ruoth nochiko mondo okele kigole Lo Debar e od Makir wuod Amiel.
6 Kane Mefibosheth wuod Jonathan, ma wuod Saulo, obiro ir Daudi, nokulore piny
komiye duong'.
Daudi noluonge niya, "Mefibosheth!"
Nodwoke niya, Ee, en an jatichni.
7 Daudi nowachone niya, "Kik iluor, nimar gadiera abiro timoni tim ng'wono
nikech wuonu Jonathan. Abiro dwokoni puothe duto mane mag kwaru Saulo, kendo
inichiem e mesana kinde duto."
8 Mefibosheth nokulore piny mowacho niya, "An mana misumbani, ng'at machalo
gi guok motho, to ang'o momiyo itimona maber kama?"
9 Eka ruoth noluongo Ziba, ma jatich Saulo mowachone niya, "Amiyo nyakwar
ruodhi gik moko duto mane mag Saulo gi joode. 10 In gi yawuoti kod jotiji ubiro

purone kendo ukel cham mondo nyakwar ruodhi obed gi chiemo to Mefibosheth, nyakwar ruodhi, to biro chiemo e mesana pile." Ziba ne nigi yawuowi apar gabich gi jotich piero ariyo.
11 Eka Ziba nowachone ruoth niya, "Jatiji biro timo gimoro amora ma ruodha ma ruoth ochiko jatichne mondo otim." Omiyo Mefibosheth nochiemo e mesa Daudi mana kaka achiel kuom yawuot ruoth.
12 Mefibosheth ne nigi wuode matin miluongo ni Mika, to jood Ziba duto ne gin jotij Mefibosheth. 13 Kendo Mefibosheth nodak Jerusalem nikech ne ochiemo pile e mesa ruoth, to tiendene ariyo ne ong'ol.

10

Daudi oloyo jo-Amon e lweny

1 Bang' kinde moko ruodh jo-Amon notho, mi Hanun wuode nobedo ruoth kare.
2 Daudi noparo niya, "Abiro timo maber ni Hanun wuod Nahash, mana kaka wuon-gi bende notimona tim ng'wono."
Omiyo Daudi nooro joote mondo odhi ogone mos makende kuom tho mar wuon-gi. Kane joote Daudi ochopo e piny jo-Amon, 3 jotelo mag jo-Amon nowachone Hanun ma ruodhgi niya, "Iparo ni Daudi miyo wuonu duong' ka ooro ji iri mondo ogoni mos? Donge Daudi oorogi mana mondo gibi ginon dala maduong' mondo oyud kaka dokawe?" 4 Omiyo Hanun nomako joote Daudi molielo bath yie tik moro ka moro nyakonchiel; nong'ado lepgi e diere tir chakre e nungogi nyaka piny, moriembogi gidhi.
5 Kane onyis Daudi wachni, nooro joote mondo odhi orom ni jogo, nikech nokuod wigi marach. Ruoth nowachonegi niya, "Beduru Jeriko nyaka yie tiku ti, eka uduogi."
6 Kane jo-Amon oneno ka gisechido chuny Daudi, negichulo jo-Aram mondo omigi jolweny mawuotho gi tiendgi ji alufu piero ariyo moa Beth Rehob gi Zoba, to gi ruodh Maaka bende nomiyogi jolweny alufu achiel to gi jolweny alufu apar gariyo moa Tob.
7 Ka Daudi nowinjo mano nooro Joab gi jolweny duto ma jokedo. 8 Jo-Amon nobiro mi giriedo ne lweny e dhoranga dalagi maduong', ka jo-Aram moa Zoba gi Rehob gi jo-Tob gi Maaka ne nikendgi e pap oko.
9 Joab noneno ni wasigu ni yo ka nyime gi yo katoke; omiyo noyiero jolweny mabeyo moloyo ei Israel, moketogi mondo giked gi jo-Aram. 10 To joma odong' duto noketo e bwo Abishai mowadgi mondo oked gi jo-Amon. 11 Joab nowacho niya, "Ka jo-Aram tek moloya, to ubi ukonya, to ka jo-Amon tek moloyou, to anabi mondo akonyi. 12 Beduru motegno mondo waked gi chir ni jowa kendo ni mier madongo mag Nyasachwa. Jehova Nyasaye biro timo gima oneno ni ber e nyim wang'e."
13 Eka Joab gi jolweny mane ni kode nodhi mondo oked gi jo-Aram, kendo negiringo e nyimgi. 14 Kane jo-Amon oneno ka jo-Aram ringo tony, gin bende negiringo ka gitony e nyim Abishai mi gidonjo e dala maduong'. Omiyo Joab noweyo kedo gi jo-Amon modok Jerusalem.
15 Bang' kane jo-Aram oneno ni jo-Israel oseloyogi, negichokore kendo. 16 Hadadezer nooro wach mondo okel jo-Aram man loka Aora Yufrate kendo gidhi Helam ka Shobak ma en jatend jolweny mag Hadadezer, otelonegi.
17 Kane owach ni Daudi wachno, nochoko jo-Israel duto, mong'ado aora Jordan modhi Helam. Jo-Aram nochanore ni lweny mondo girad gi Daudi kendo negikedo kode. 18 To jo-Israel noloyogi mi giringo, kendo Daudi nonego joidh gechegi mag farese mia abiriyo kod jolweny mag-gi mawuotho gi tielo alufu piero ang'wen. Nochwowo Shobak jatend jolweny, motho kanyo. 19 Kane ruodhi duto mane ni e bwo loch Hadadezer oneno ni jo-Israel oseloyogi, negiloso kwe e kindgi gi jo-Israel mi gibedo e bwo lochgi.

Omiyo jo-Aram nobedo maluor mar konyo jo-Amon kendo.

11

Daudi gi Bathsheba

1 E ndalo mar chwiri, e kinde ma ruodhi dhi e lweny, Daudi nooro Joab gi joka
ruoth to gi jolweny mag Israel duto. Negigoyo jo-Amon mi gitiekogi kendo negimako
dala mar Raba. To Daudi nodong' e Jerusalem.
2 Odhiambo moro Daudi noa malo e kitandane mowuotho alwora mar wi tado mar
ode ka en ewi tado noneno dhako moro kaluokore. To dhakono ne jaber ahinya,
3 omiyo Daudi nooro ng'ato mondo odhi onon ni en dhako mane. Ng'atno nowacho,
"Donge mano en Bathsheba, ma nyar Eliam ma chi Uria ja-Hiti?" 4 Eka Daudi nooro
jaote mondo odhi okele, mi dhakono nobiro ire kendo noterore kode. Ma noyudo
ka koro eka otieko kindene mar neno malo kendo nosepwodhore. Bang' mano
Bathsheba nodok dala. 5 Dhakono nomako ich mi nooro ni Daudi wach kowacho
niya, "Ayach."
6 Omiyo Daudi nooro wach ni Joab niya, "Orna Uria ja-Hiti." Eka Joab noore ir
Daudi. 7 Kane Uria obiro ire, Daudi nopenje ngima Joab gi mar jolweny to gi kaka
lweny bende dhi. 8 Eka Daudi nowachone ni Uria niya, "Dhi mwalo e odi mondo
ilwok tiendi." Omiyo Uria nowuok oa e dala ruoth, eka bang'e ruoth noorone mich.
9 To Uria nonindo e dhorangach mar dala gi jotich mamoko mag ruoth to ne ok olor
odhi e ode.
10 Kane owach ne Daudi ni Uria ne ok odhi ode, nopenje niya, "Donge isebudho
oko, ang'o momoni dhi odi?"
11 Uria nowachone Daudi niya, "Sandug Muma gi Israel gi Juda dak e hembe, to
jatenda ma Joab gi jo-ruodha obuoro oko e pap. Ere kaka anyalo dhi e oda mondo
achiem, kendo amethi, mi ariwra e achiel gi chiega? Akwong'ora e nyimi ni ok datim
gima kamano."
12 Eka Daudi nowachone niya, "Bed ka kawuono kiny naweyi idog." Omiyo Uria
noriyo Jerusalem chieng'no gi kinyne. 13 Daudi noluonge mochiemo mi ometho kode
kendo Daudi nomiye math momer. To kotieno nochopo Uria nowuok modhi onindo
e pare kaachiel gi jotij ruodhe; to ne ok odhi ode.
14 To gokinyi Daudi nondiko ne Joab baruwa moorogo Uria mondo oter. 15 Ei
baruwano nondikoe niya, "Ket Uria e laini manyime kama lweny gerie ahinya. Eka
weyeuru kende mondo ogoye manege."
16 Omiyo kane Joab olworo dala maduong'no mondo gimaki, noketo Uria kama
ong'eyo ni wasigu mager kendo tek nitie. 17 Kane jo-dala maduong'no owuok mondo
oked gi Joab, jolwenj Daudi moko nonegi; to Uria ja-Hiti bende nonegi.
18 Joab nooro wach ne Daudi konyise gik moko duto mosetimore e lweny. 19 Nochiko
jaote niya, "Ka isetieko nyiso ruoth wechegi duto matimore e lweny, 20 kamoro mirima
nyalo mako ruoth, mi openji ni, 'Ang'o momiyo ne usudo machiegni ahinya gi dala
maduong' mondo ukedi? Donge ne ung'eyo niginyalo chielou gi aserenigi ewi ohinga?
21 En ng'a ma nonego Abimelek wuod Jerub-Besheth? Dhako donge ema nodiro pong'
rego gi ewi ohinga, mine otho Thebez? Ang'o momiyo ne udhi machiegni ahinya gi
ohinga?' Kopenji penjoni, to wachne ni, 'Jatichni Uria ja-Hiti bende otho.' "
22 Jaote nowuok modhi, kane ochopo nonyiso Daudi weche duto mane Joab oore
mondo owachi. 23 Jaoteno nowachone Daudi niya, "Jogo nochako loyowa mi giwuok
e pap mondo giked kodwa to ne wariembogi ma wadwokogi chien nyaka e dhoranga
dala maduong'. 24 Eka jodir aserni nobayo jotichni gi ewi ohinga, kendo jotich ruoth
moko nonegi. Uria ja-Hiti ma jatichni bende ginego."

25 Daudi nowachone jaote niya, “Wachne Joab kama: Kik wachno chandi; ligangla
nego jakoni gi jakocha. Med kedo matek gi dala maduong’no mi ikethe chuth. Wachne
wechegi mondo ijiwego.”
26 Kane chi Uria owinjo ni chwore otho, noywage. 27 Bang’ ka ndalo ywak norumo,
Daudi nowacho mondo okele e ode, mane obedo chiege monywolone nyathi ma
wuowi. To gima Daudi notimo ne ok omoro Jehova Nyasaye.

12

Nathan okwero Daudi

1 Jehova Nyasaye nooro Nathan ir Daudi. Kane ochopo ire nowachone niya,
“Ne nitie ji ariyo moko e dala moro; achiel ne jamoko to machielo nodhier.
2 Jamoko ne nigi rombe mang’eny gi dhok, 3 to ng’at modhier to ne onge gimoro
makmana nyarombo ma sibini achiel mane oseng’iewo. Norite maber mana kaka
norito nyithinde owuon. Nyarombono nopogone chiembe mochamo, ne omodho e
okombene kendo nonindo e bade. Ne ochalne mana ka nyathine ma nyako.
4 “Koro jawuoth moro nobiro ir jamoko-cha, to jamokono ne ok okawo achiel kuom
rombe kata dhoge mondo oyang’ ni jawuodhno mane obiro ireno. Kata kamano,
nyarombo ma sibini mar jadhierno ema noyang’one wendo mane obiro ire.”
5 Mirima malich ne omako Daudi gi ng’atno mowachone Nathan niya, “Akwong’ora
gi nying Jehova Nyasaye mangima ni ng’at mane otimo kama owinjore otho! 6 Nyaka
ochul kar rombono moloyo nyading’wen, nikech ne otimo gima chalo kama, ka
chunye onge gi kech.”
7 Eka Nathan nodimbo wach ne Daudi niya, “In e ng’atno! Ma e gima Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho: ‘Ne awiri mondo ibed ruoth Israel, ne agoli e
lwet Saulo. 8 Ne amiyi od ruodhi mondo obed mari, kendo naketo monde ruodhi e
lweti. Ne amiyi dhout Israel gi dhood Juda. To ka magi ne ok oromi to pod ne anyalo
miyi moko. 9 Ang’o momiyo isechayo wach Jehova Nyasaye ka itimo gima rach machal
kama e wang’e? Ne inego Uria ja-Hiti gi ligangla mi ikawo chiege mondo obed mari
iwuon. Ne inege gi ligangla jo-Amon. 10 Kuom mano, negruok gi ligangla ok norum e
odi, nikech ne ichaya mi ikawo chi Uria ja-Hiti mobedo mari iwuon.’
11 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Anakelni masira kowuok e odi iwuon. Mana
kineno kama gi wang’i iwuon abiro kawo mondi kendo miyogi achiel kuom joma
chiegni kodi, kendo obiro terore kod mondegi odiechieng’ alanga. 12 Nitimo gino
apanda, to an abiro timo ma odiechieng’ alanga e nyim jo-Israel.’ ”
13 Eka Daudi nowachone Nathan niya, “Asekethone Jehova Nyasaye.”
Nathan nodwoko niya, “Jehova Nyasaye oseweyoni richoni. Ok ibi tho. 14 To nikech
gima isetimo, isemiyo jowasigu ojaro Jehova Nyasaye, omiyo wuodi monywolno biro
tho.”
15 Bang’ kane Nathan osedhi dala, Jehova Nyasaye nogoyo nyathi ma chi Uria
nosenywolo ni Daudi gi tuo. 16 Daudi nolamo Nyasaye mondo kik nyathi tho. Notweyo
chiemo kendo nodhi e ode mi onindo piny e lowo otieno ka otieno. 17 Jodongo mag
ode nochung’ bathe mondo gichunge owe nindo piny e lowo, to notamore, kendo ne
ok onyal chamo chiemo moro amora.
18 To chieng’ mar abiriyo nyathi notho, jotij Daudi ne luor nyise ni nyathi osetho,
nikech negiparo niya, “Kane nyathi pod ngima, ne wawuoyo gi Daudi to ne ok
owinjowa. Koro to wadhi wacho ne nang’o ka nyathi osetho? Onyalo timo gimoro
marach.”
19 Daudi noneno ka jotije kuodho wach kendgi mine ong’eyo ni nyathi osetho.
Nopenjo niya, “Nyathi osetho?”
Negidwoke niya, “Ee, osetho.”

20 Daudi noa malo e lowo. Kane oseluokore, nowirore gi mo moloko lewni mane
orwako, nodhi e od Jehova Nyasaye mi olemo. Bang'e nodhi e ode owuon, mine
okwayo chiemo momiye mochamo.
21 Jotije nopenje niya, "Itimori kama nang'o? Kane nyathi pod ngima, ne itweyo
chiemo kendo ne iywak. To ka nyathi koro osetho, to ichung' kendo ichiemo!"
22 Nodwokogi niya, "Kane nyathi pod ngima ne atweyo chiemo kendo aywak.
Nikech ne aparo ni, 'Ng'ama ding'e? Dipo ka Jehova Nyasaye nyalo timona ng'wono
miwe nyathi obed mangima.' 23 To nikech koro osetho, ang'o dimi atwe chiemo?
Bende daduoge obed mangima? An ema abiro dhi ire to en ok onyal duogo ira."
24 Daudi nohoyo Bathsheba chiege, nodhi ire mobedo kode e achiel. Nonywolo
wuowi kendo negichake ni Solomon. Jehova Nyasaye ne ohere; 25 kendo nikech
Jehova Nyasaye nohere, nomiyo Nathan janabi wach ni mondo ochake ni Jedidia.
26 Kata kamano Joab nodhi nyime kedo gi Raba e piny jo-Amon kendo nomako kar
ruoth mochiel motegno. 27 Joab nooro joote ir Daudi, kowacho niya, "Asekedo gi Raba
ma amako kargi mar pi. 28 Koro bi gi jolweny duto mondo ilwor dala maduong' kendo
ikawe. Ka ok kamano to abiro kawo dala maduong'no kendo ibiro luonge gi nyinga."
29 Omiyo Daudi nochoko jolweny duto modhigo Raba mi omonje kendo okawe.
30 Nogolo osimbo mar duong' ewi ruodhgi, ma pek dhahabu mane olosego ne romo
kilo piero adek gang'wen kendo noduse gi kite ma nengogi tek mi osidhne Daudi.
Noyako gik mang'eny e dala maduong'no 31 kendo nokawo ji duto mane ni e dalano,
moketogi e tij ng'eto gi musimeno kod tiyo gi chumbe gi ledhi; bende ne oketogi jolos
matafare. Notimo ma ni mier duto mag jo-Amon. Eka Daudi gi jolwenje duto nodok
Jerusalem.

13

Amnon gi Tamar

1 Bang' kinde moko, Amnon wuod Daudi nochako gombo Tamar, nyako ma jaber
mane nyamin Abisalom wuod Daudi.
2 Chuny Amnon ne chandore mobedo matuo nikech wach nyamin-gi Tamar, nimar
ne en nyako ngili, kuom mano ne tek mondo otim kode gimoro.
3 Koro Amnon ne nigi osiepne miluongo ni Jonadab wuod Shimea, ma owadgi
Daudi. Jonadab ne en ng'at ma riekone richo. 4 Nopenjo Amnon niya, "Yaye wuod
ruoth, ang'o momiyo inenori mokuyo pile ka pile? Ok diwachna gima timi?"
Amnon nodwoke niya, "Ahero Tamar ma nyamin owadwa Abisalom."
5 Jonadab nowachone niya, "Dhiyo inind e kitanda ka iwuondri ni ituo. Ka wuonu
obiro neni, to wachne ni, 'Daher mondo nyamera ma Tamar obi omiya gimoro acham.
Yie mondo obi otedna chiemo kaneno mondo mi anene kaka otedo; kendo acham
chiemo koting'o e lwete.' "
6 Omiyo Amnon nonindo kowuondore ni otuo. Kane ruoth obiro nene, Amnon
nowachone niya, "Daher mondo nyamera ma Tamar obi olosna makati moro
mopogore gi mapile kaneno, mondo mi achame koting'e e lwete."
7 Daudi nooro wach ne Tamar e dala ruoth kama: "Dhi e od owadu Amnon mondo
itedne chiemo." 8 Omiyo Tamar nodhi e od owadgi ma Amnon mane oyudo nindo.
Nokawo mogo modwalo mi otedo makati koneno. 9 Eka nokawo gima notedoe mi
omiye makati, to notamore chamo.
Amnon nowachone niya, "Riemb jogi duto oko." Omiyo ji duto nowuok oko oweye.
10 Eka Amnon nowachone Tamar niya, "Kel chiemo kor nindona koni mondo mi
achiem kiting'ona chiemo e lweti." Kendo Tamar nokawo makati mano tedo motero
ni Amnon owadgi kor nindone. 11 Kane oterone chiemo mondo ocham nomake
githuon koywaye mowachone niya, "Nyamera, bi wanind e kitandana ka."

12 En to nodwoke niya, “Kik itim gima kama, owadwa. Kik ichuna. Gima kama ok
onego timre e Israel! Kik itim tim marachni. 13 An to dabed nade? Wichkuot machal
kama dater kanye? To in to? Dibed machal kaka achiel kuom joricho mofuwo e Israel.
Kiyie to wuo gi ruoth; ok obi tamore mondo kik ikenda.” 14 To notamore winje, to
kaka notek moloye, noterore kode githuon.
15 Eka Amnon nosin mojok kode ahinya. Chutho, nosin mojok kode moloyo kaka
ne ohere. Amnon nowachone niya, “Chungi kendo wuog idhi!”
16 Nodwoke niya, “Ooyo. Riemba kama biro bedo marach moloyo kata mana rach
misetimona.”
To nodagi winje. 17 Noluongo jatije mowachone ni, Gol dhakoni oko ka kendo ilor
dhoot matek bang’e. 18 Omiyo jatije nogole oko moloro dhoot matek bang’e. Noyudo
nyakono orwako law molos maber manyilni mane itwang’o ni nyiri ngili ma nyi joka
ruoth. 19 Tamar noolo buru e wiye mi noyiecho lawe manyilni mane otwang’ maber
mane oyudo orwako. Nomako wiye gi lwete kendo nodhi koywak matek.
20 Owadgi ma Abisalom nopenjo niya, “Dibedni owadu ma Amnon osebedo kodi e
achiel? Koro sani ling’ mos nyamera; en owadu. Kik wachni chand chunyi.” Kendo
Tamar nodak gi Abisalom e ode, ka en dhako mokuyo.
21 Ruoth Daudi iye nowang’ ahinya kane owinjo wechegi duto. 22 Abisalom ne
ok owacho gimoro maber kata marach ni Amnon; to nosin kod Amnon nikech ne
osekuodo wi Tamar nyamin-gi.

Abisalom onego Amnon

23 Bang’ higni ariyo, kane jong’ad yie romb Abisalom ni Baal Hazor machiegni gi
tong’ Efraim, noluongo yawuot ruoth duto mondo obi kanyo. 24 Abisalom nodhi ir
ruoth mowachone niya, “Jatichni osechoko joge mang’ado yie rombe. Bende ruoth
kod jodonge diyie bi?”
25 Ruoth nodwoke niya, “Ooyo wuoda.” Waduto ok onego wabi, wabiro miyi ting’
mapek. Kata obedo ni Abisalom nomedo hombe, to pod nodagi dhi, makmana ne
oyiene ni odhi nyime gi nyasino.
26 Eka Abisalom nowacho niya, “Kare ka kamano to we owadwa Amnon odhi
kodwa.”
To ruoth nopenje niya, “Ang’o momiyo dodhi kodu?” 27 To Abisalom nohombe,
omiyo noyiene mi gidhi gi Amnon to gi yawuot ruoth mamoko.
28 Abisalom nosechiko jotijene niya, “Winjuru! Ka Amnon osemetho momer, to
anawachnu ni, Goyeuru ma unege. Kik ubed maluor. Donge an ema asechikou?
Beduru motegno kendo ma jochir.” 29 Omiyo jotije Abisalom notimo ni Amnon kaka
nosechikgi. Eka yawuot ruoth duto nochung’ moidho kanjegi moringo.
30 Kane pod gin e yo, wach nochopo ne Daudi niya, “Abisalom osenego yawuot
ruoth duto; maonge kata achiel kuomgi modong’.” 31 Ruoth nochung’ malo, noyiecho
lepe mi onindo piny kendo jotijene duto nochung’ bute ka lepgi oyiech.
32 To Jonadab wuod Shimea ma owadgi Daudi, nowachone niya, “Ruodha kik par
ni gisenego yawuot ruoth duto. En mana Amnon kende ema otho. Abisalom osebedo
gi paroni e chunye chakre chieng’ mane Amnon oterore gi nyamin-gi Tamar githuon.
33 Ruodha ma en ruoth ok onego kaw wach mar tho yawuot ruoth ka gimoro. En
mana Amnon kende ema otho.”
34 Noyudo ka Abisalom oseringo modhi opondo.
Koro ng’at mane rito noting’o wang’e moneno ji mang’eny moa yo podho chieng’
ka gilor e bath got. Jaritno nodhi ir ruoth monyise ni, Aneno ji kalor e bath got, yo
Horonaim.
35 Jonadab nowachone ruoth niya, “Ne yawuot ruoth osechopo ka; otimore mana
kaka jatichni nowacho.”

36 Kane otieko wuoyo, yawuot ruoth nochopo ka gigoyo nduru matek. Ruoth bende
gi jotichne duto noywak malit ahinya.
37 Abisalom noringo modhi ir Talmai wuod Amihud ruodh Geshur. To Ruoth Daudi
noywago wuode pile pile.
38 Bang' ka Abisalom oseringo modhi Geshur, nobet kuno kuom higni adek. 39 Eka
chuny ruoth nogombo neno Abisalom, nimar chunye nosea e wach tho mar Amnon.

14

Abisalom odwogo Jerusalem

1 Joab wuod Zeruya nong'eyo ni chuny ruoth gombo Abisalom. 2 Omiyo Joab
nooro ng'at moro Tekoa mi okelne dhako moro mariek koa kuno. Nowachone niya,
"Wuondri ni ikuyo. Rwak lep ywak kendo kik iwirri gi mo del. Chal ka dhako mosebet
ka ywago ng'ate motho kuom ndalo mang'eny. 3 Bang'e idhi ir ruoth kendo iwachne
wechegi." Joab nomiye weche monego owach.
4 Kane dhako moa Tekoa odhi ir ruoth, nokulore nyaka e lowo auma mar miye luor,
eka nowachone niya, "Konya, yaye ruoth!"
5 Ruoth nopenje niya, "Ang'o machandi?"
Nowacho niya, "Chutho, an dhako ma chwore otho; chwora nosetho. 6 An jatichni,
ne an gi yawuowi ariyo. Negigore ka gin oko e pap, ne onge ng'ato machiegni mane
nyalo thegogi. Achiel nogoyo machielo mi onege. 7 Koro anywola duto orido ni
jatichni matek; kagiwacho ni, Gol ng'at mane onego owadgi, mondo wanege, kaka
ne onego owadgi; eka wanatieki nyaka jarit girkeni bende. Koro gidwaro nego mirni
maliel madong'-go, ka giweyo chwora dong' maonge nying kata kothe modong' e
wang' piny."
8 Ruoth nowacho ni dhakoni niya, "Dhi dala, kendo abiro golo chik e wachnino."
9 To dhako moa Tekoa nowachone niya, "Ruodha ma en ruoth, we mondo ketho
odong' e wiya kendo ewi dhood wuora, to mondo ruoth gi kom ruodhe obed maonge
ketho."
10 Ruoth nodwoke niya, "Ka ng'ato owachoni gimoro, to mondo ikele ira, ma ok
nochak ochandi kendo."
11 Nowacho niya, "Kara koro ruoth osingre gi nying Jehova Nyasaye ni odhi tamo
jachul kuor mondo kik omed ketho kendo mondo wuoda kik negi."
Nowacho niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni onge yie wi
wuodi kata achiel manolwar piny."
12 Eka dhakono nowachone niya, "Yie iwe jatichni owach wach moro ni ruodhe ma
en ruoth."
Nodwoke niya, "Wachi."
13 Kendo dhakono nowacho niya, "Kara en ang'o momiyo iseng'ado wach marach
kama kuom jo-Nyasaye? Ka ruoth wacho kama, donge ong'ado bura ne en owuon,
nikech ruoth pok odwogo wuode mane oriembi. 14 Kaka pi mopukore piny ma ok
nyal tuom kendo, omiyo nyaka watho. To Nyasaye ok neg ng'ato; kar timo kamano,
to oloso yore mondo ng'at mane oriembi kik osiki ka en jasike.
15 "To koro sani asebiro mondo awach ma ni ruodha ma en ruoth nikech ji osemiya
luoro. Jatichni noparo ni, 'Abiro wuoyo gi ruoth; kamoro dipo kotimo gima jatichne
okwaye. 16 Kamoro dipo ruoth biro yie mondo okony jatichne e lwet ng'at madwaro
tieka an kaachiel gi wuoda e girkeni mane Nyasaye omiyowa.'
17 "To koro sani jatichni wacho ni, 'Mad wach ruodha kelna kwe, nimar ruodha ma
en ruoth chal gi malaika mar Nyasaye manono ber gi rach. Mad Jehova Nyasaye ma
Nyasachi bed kodi.' "
18 Eka ruoth nowacho ni dhakono niya, "Kik ipandna dwoko e gima adwaro penji."

Dhakono nowacho niya, “Ruodha ma en ruoth owuo.”
19 Ruoth nopenje niya, “Donge Joab ni kodi e wechegi duto?”
Dhakono nodwoke niya, “Akwong’ora e nyimi ni in ruodha ma en ruoth kendo ni gima iwachono en adier. Ee, ne en jatichni Joab mane onyisa mondo atim ma kendo en bende ema noketo wechegi e dho jatichni. 20 Jatichni Joab notimo ma mondo okel lokruok kuom gik matimore sanigi. Ruodha nigi rieko ka mar malaika mar Nyasaye kendo ong’eyo gik moko duto matimore e pinywa ka.”
21 Ruoth nowacho ni Joab niya, “Mano kare, abiro timo kamano. Dhiyo mondo iom wuowi ma Abisalom oduogi.”
22 Joab nopodho piny auma e nyime mondo omiye duong’, kendo nogwedho ruoth. Joab nowacho niya, “Kawuononi jatichni ong’eyo ni ogene gi ruodha ma en ruoth, nikech ruoth oseyie timo gima jatichne okwaye.”
23 Eka Joab nodhi Geshur mi okelo Abisalom Jerusalem. 24 To ruoth nowachone niya, “Nyaka odhi e ode owuon; kendo kik obi buta.” Omiyo Abisalom nodhi e ode owuon kendo ne ok osudo machiegni gi ruoth.
25 Ei Israel duto ne onge ng’ama ipako ni jaber ka Abisalom. Koa e wiye nyaka e pat tiende ne oonge gi mbala moro amora kuome. 26 E kinde duto mane olielo yie wiye, nimar nojaliel wiye kinde ka kinde nikech yie wiye ne dongo piyo kendo bedone mapek, kane opime to ne oloyo kilo ariyo kopim gi rapim mar joka ruoth.
27 Abisalom nonywolo yawuowi adek gi nyako achiel. Nyare ne iluongo ni Tamar, kendo nodongo nyako ma jaber.
28 Abisalom nodak Jerusalem kuom higni ariyo kapok osudo machiegni but ruoth.
29 Eka Abisalom noluongo Joab mondo oore ir ruoth, to Joab nodagi dhi ire. Omiyo nochako ooro wach mar ariyo to nochako odagi. 30 Eka nowachone jotije niya, “Neuru puoth Joab omakore gi mara, kendo cham mar shairi ni e iye. Dhiuru umokie mach.” Omiyo jotij Abisalom nodhi momoko mach e puodhono.
31 Eka Joab nodhi ir Abisalom e ode mowachone niya, “Ang’o momiyo jotiji owang’o puotha?”
32 Abisalom nowacho ni Joab niya, “Ne, naoroni wach kawacho ni, ‘Bi mondo aori ir ruoth mondo ipenje kama: “Ang’o momiyo nabiro kawuok Geshur? Dine ber kane pod an kuno!” ’ Sani koro adwaro dhi neno ruoth, to ka an gi ketho moro, to mondo onega.”
33 Omiyo Joab nodhi ir ruoth mowachone wechegi. Eka ruoth noluongo Abisalom, mi nodonjo kendo nokulore auma piny e nyim ruoth. Ruoth nonyodho Abisalom.

15

Abisalom ochano loko loch

1 Bang’ kinde moko, Abisalom nong’iewo gari gi farese kendo ne en gi ji piero abich mane ringo e nyime. 2 Ne ochiewo gokinyi kendo nochung’ e bath yo mochiko dhoranga dala maduong’. E kinde duto mane ng’ato ang’ata obiro man-gi wach modwaro mondo ruoth ong’adnee rieko, Abisalom ne luonge kapenje niya, “Ia e dala mane?” To nodwoke niya, “Jatichni oa e achiel kuom dhout Israel.” 3 Eka Abisalom ne odwoke niya, “Aneno ni wecheni beyo kendo gin adier; to makmana ni onge ng’at ma ruoth oseketo mondo owinjne weche makamagi.” 4 Kendo Abisalom nomedo wacho niya, “Ka dine yiera mondo abed jang’ad bura e piny, to ng’ato ang’ata man-gi ywak kata wach moro, nyalo biro ira kendo anyalo neno ni ong’adne bura mowinjore.”
5 Bende e kinde ma ng’ato ang’ata nobiro ire mondo okulre e nyime, Abisalom ne mako lwet ng’atno kendo nyodhe. 6 Abisalom notimo kama ni jo-Israel duto mane biro ir ruoth mondo ong’adnigi bura, kendo noywayogo chuny jo-Israel.

7 Bang’ ka higni ang’wen noserumo, Abisalom nowachone ruoth niya, “Yiena
mondo adhi Hebron kendo achop singruok moro mane atimo gi Jehova Nyasaye.
8 Kane jatichni odak Geshur e piny Aram, ne asingora kama: ‘Ka Jehova Nyasaye
noduoga Jerusalem, to anadhi alam Jehova Nyasaye Hebron.’ ”
9 Ruoth nowachone niya, “Dhi gi kwe.” Omiyo nodhi Hebron.
10 Eka Abisalom nooro joote ling’-ling’ e dhout Israel duto kowacho niya, “E sa
moro amora ma unuwinj ka turumbete oywak, to wachuru ni, ‘Ruodh Hebron, en
Abisalom.’ ” 11 Ji mia ariyo moa Jerusalem nobiro kod Abisalom. Ne oluong-gi kaka
welo mi gidhi gichuny maler ka ok ging’eyo gimoro amora madhi nyime. 12 Kane
Abisalom timo misengini, nooro joote mondo oom Ahithofel ma ja-Gilon, jang’ad rieko
ni Daudi mondo obi koa Gilo, ma dalagi. Omiyo tim mar ng’anyo nomedo bedo gi
teko, kendo ji mane luwo bang’ Abisalom nosiko ka medore.

Daudi oringo odhi pondo

13 Jaote nobiro mowachone Daudi niya, “Chuny jo-Israel nigi Abisalom.”
14 Eka Daudi nowachone jodonge duto mane ni kode Jerusalem niya, “Biuru! Nyaka
to waring waa ka, ka ok kamano onge ng’ato kuomwa mabiro tony e lwet Abisalom.
Nyaka wawuog mapiyo, nono to enobi mapiyo mojukwa mi otiekwa kendo oneg ji e
dala maduong’ gi ligangla.”
15 Jodong ruoth nodwoke niya, “Jotiji to oikore mar timo gimoro amora ma ruodhwa
ma en ruoth oyiero.”
16 Ruoth nowuok kaachiel gi joode duto makmana monde mamoko apar ema ne
oweyo karito dala ruoth. 17 Omiyo ruoth nowuok kaachiel gi ji duto kaluwo bang’e,
negidhi ma gichung’ matin kamoro mochwalore. 18 Joge duto nowuotho mokadho ka
gin kaachiel gi jo-Kereth duto kod jo-Peleth; to gi jo-Giti duto mia auchiel mane obiro
kode koa Gath bende ne wuotho e nyim ruoth.
19 Ruoth nowachone Itai ja-Giti niya, “Ang’o momiyo idhi kodwa? Dogi mondo ibed
gi Ruoth Abisalom. In ng’ama wendo, moringo koa e pinygi. 20 Yande eka ibiro ka.
To koro tinendeni ere kaka diwuoth kodwa kamoro amora, to an akia kuma adhiye?
Dogi mondo ikaw jothuru idhigo. Mad ng’wono gi adieri bed kodi.”
21 To Itai nodwoko ruoth niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima
kendo akwong’ora ni ruodha ma en ruoth ni kamoro amora ma ruodha ma en ruoth
nobedie, bed ni en kar ngima kata kar tho, to kanyo bende ema jatichni nobedie.”
22 Daudi nowachone Itai niya, “Wuoth wadhi.” Omiyo Itai ja-Giti nowuotho gi joge
duto gi joutegi mane ni kode.
23 Ji duto mane ni kama gikadhoe noywak matek ka jogo duto kadho. Ruoth bende
ne ong’ado Holo mar Kidron kendo ji duto nowuotho kochomo yo thim.
24 Zadok bende ne ni kanyo to gi jo-Lawi duto mane ni kode noting’o Sandug Muma
mar singruok mar Nyasaye. Negiketo Sandug Muma mar singruok mar Nyasaye piny,
eka Abiathar nochiwo misengini nyaka ji duto notieko wuok e dala maduong’.
25 Eka ruoth nowachone Zadok niya, “Dwok Sandug Muma mar Nyasaye e dala
maduong’. Ka Jehova Nyasaye okecha, to enoduoga ka kendo enomi ane Sandug
Muma kod kar dak Nyasaye kendo. 26 To kowacho ni, ‘Ok amor kodi,’ to aikora; we
mondo otim gima oneno ni berne.”
27 Ruoth nomedo wacho ni Zadok jadolo niya, “Donge in janen? Dogi dala gi kwe, gi
wuodi ma Ahimaz gi Jonathan wuod Abiathar. In kod Abiathar kawuru yawuotu ariyo
udhigo. 28 Abiro rito kama iyoroe aora e thim nyaka ayud wach moa iri kinyisago
gima dhi nyime. 29 Omiyo Zadok gi Abiathar nodwoko Sandug Muma mar Nyasaye
Jerusalem ma gibet kanyo.”

30 To Daudi nomedo wuotho ka twenyo got mar Zeituni kowuotho gi tiende nono,
koumo wiye kendo oywak. Ji duto mane ni kode bende noumo wigi, to gin bende
ne giywak ka gitwenyo got. 31 Nonwang'o ka Daudi osenyisi niya, "Ahithofel en
achiel kuom jo-andhoga mane oriwore gi Abisalom." Omiyo Daudi nolemo niya,
"Yaye Jehova Nyasaye, lok ng'ado rieko mar Ahithofel obed fuwo."
32 Kane Daudi ochopo ewi got kuma ji ne lamoe Nyasaye chon, Hushai ja-Arki ne
ni kanyo mondo orom kode, lawe ne oyiech kendo buru ne ni e wiye. 33 Daudi
nowachone niya, "Kidhi koda to idhi bedona ting' mapek. 34 To kidok e dala maduong'
miwachone Abisalom ni, 'Abiro bedo jatiji, yaye ruoth; nikech ne an jatij wuonu ndalo
mokadho, to sani koro abiro bedo jatiji,' to kitimo ma to inyalo konya ketho ng'ado
rieko mar Ahithofel. 35 Donge jodolo ma gin Zadok gi Abiathar jodhi bedo kodi kuno?
Wachnegi gimoro amora miwinjo e dala ruoth. 36 Yawuotgi ariyo ma gin Ahimaz
wuod Zadok gi Jonathan wuod Abiathar bende ni kanyo kodgi. Orgi ira gi gimoro
amora miwinjo."
37 Omiyo osiep Daudi ma Hushai nochopo Jerusalem e sa mane Abisalom donjoe e
dala maduong'.

16

Daudi gi Ziba

1 Kane Daudi osewuotho matin koa ewi got, noyudo Ziba jarit mwandu mag
Mefibosheth, karite mondo oromne. Ne osembo punde bwora moting'o makati mia
ariyo, gi olemb mzabibu mong'in mag makati mia achiel gi olemb ng'owu mong'in
bende mia achiel kod divai mool e dende.
2 Ruoth nopenjo Ziba niya, "Ang'o momiyo ikelo gigi?"
Ziba nodwoke niya, "Pundegi gin ma jood ruoth nyalo idho, makati gi olembe to
gin mar jogi mondo ocham, divai to en mar duogo chuny joma ool e thim mondo
omadhi."
3 Eka ruoth nopenje niya, "To ere nyakwar ruodhi?"
Ziba nowachone niya, "Odong' Jerusalem, nikech oparo ni, 'Kawuononi jo-Israel
dhi dwokona loch kwara.' "
4 Eka ruoth nowachone Ziba niya, "Gik moko duto ma mag Mefibosheth koro gin
magi."
Ziba nowachone niya, "Erokamano. Mad ayud ng'wono e wang' ruodha ma en
ruoth."

Shimei okwong'o Daudi

5 Ka ruoth Daudi nochimo Bahurim, ng'at moro moa e dhoodgi Saulo nobiro koa
kuno. Nyinge ne Shimei wuod Gera, nowuok kowacho weche mag kwong'. 6 Nobayo
Daudi gi jodong ruoth gi kite, kata obedo ni jolweny gi thuondi ne ogeng'o bath Daudi
korachwich gi koracham. 7 Shimei nokwong'e kawacho niya, "Wuog idhi, wuog idhi
in ng'at mosechwero remo, kendo mofuwoni. 8 Jehova Nyasaye osechuli kuom remo
duto mane ichwero e dhood Saulo, ma isetiyo kar lochne. Jehova Nyasaye osemiyo
wuodi Abisalom pinyruoth. Osetieki nikech in dhano mohero chwero remo."
9 Eka Abishai wuod Zeruya nowachone ruoth niya, "Guok mothoni to kwong'o
ruodha nang'o? We adhi ang'ad ng'ute oko."
10 To ruoth nodwoke niya, "Ang'o machandou koda un yawuot Zeruya? Ka
okwong'a nikech Jehova Nyasaye nowachone ni, 'Kwong' Daudi,' to en ng'a madipenj
ni, 'Ang'o momiyo itimo kama?' "
11 Daudi nowachone Abishai gi jodonge duto niya, "Ka wuoda, manywolo ema
dwaro tieko ngimana, to kare ja-Benjamin-ni ditimna marach maromo nade!
Wereuru kode odhi nyime gi kwong' nimar Jehova Nyasaye osenyise mondo otim

kamano. 12 Dipo ka Jehova Nyasaye oneno midhiero ma an-go motimona ng'wono
kar kwong' mayudo kawuononi."
13 Omiyo Daudi gi joge nomedo wuotho kadhi nyime ka giluwo yo, ka Shimei bende
ne wuotho e dir got mochimore kode ka odhi nyime gi kwong'e to obaye gi kite kokiro
gik mochido kuome. 14 Ruoth gi ji duto mane ni kode nochopo kama negidhiyoe ka
giol. Kendo noyweyo kanyo.

Hushai gi Ahithofel ong'adone Abisalom rieko

15 To gi e kindeno, Abisalom gi jo-Israel nobiro Jerusalem to Ahithofel ne ni kode.
16 Eka Hushai ja-Arki, mosiep Daudi nodhi ir Abisalom mowachone niya, "Ruoth
mondo odag aming'a! Ruoth mondo odag aming'a!"
17 Abisalom nopenjo Hushai niya, "Ma e kaka inyiso hera ne osiepni? Marang'o ne
ok idhi gosiepni?"
18 Hushai nowachone Abisalom niya, "Ooyo to mana ng'at moyier gi Jehova
Nyasaye, moyier gi jogi to gi jo-Israel duto mano e ng'at mabiro bedo jakore mi asik
kode. 19 To moloyo kanyo, kare onego atine ng'a? Donge onego atine wuode? Mana
kaka natiyo ni wuonu, e kaka in bende abiro tiyoni."
20 Abisalom nowachone Ahithofel niya, "Ng'adnwae rieko. En ang'o monego
watim?"
21 Ahithofel nodwoke niya, "Terri gi monde wuonu mamoko mane oweyo karito
dala ruoth. Eka jo-Israel nowinj kaka isebedo mang'we e um wuonu, kendo ji duto
man kodi nobed gi teko." 22 Omiyo negiguro hema ne Abisalom ewi ot malo kendo
noterore gi monde wuon-gi mamoko mana ka jo-Israel duto neno.
23 E ndalono rieko mane Ahithofel ng'ado nechalo mana ka ng'at mopenjo Nyasaye
wach. Mano e kaka Daudi gi Abisalom ne okawo rieko ma Ahithofel ne chiwo.

17

1 Ahithofel nowachone Abisalom niya, "Kane bed ni an in, to dine ayiero ji alufu
apar gariyo kendo awuokgo otieno ma kawuononi mondo alaw Daudi; 2 mi amonje
kapod ool kendo onyosore. Anami kihondko malich make mi ji duto man kode ring
weye. Daneg mana ruoth kende 3 eka aduog ji duto iri. Ka ng'at midwaro ngimaneni
otho; to ji duto noduog maonge ng'ama nohinyre." 4 Wachni ne nenore ni ber ne
Abisalom gi jodong Israel duto.
5 To Abisalom nowacho niya, "Luonguru Hushai ja-Arki, mondo en bende wawinj
gima owacho." 6 Kane Hushai osebiro ire, Abisalom nowacho niya, "Ma e rieko mane
Ahithofel oseng'ado. Owinjore watim kamano koso? To ka ok kamano to kare nyiswa
ane kaka iparo."
7 Hushai nodwoko Abisalom niya, "Rieko ma Ahithofel ong'ado kawuononi ok ber.
8 Ing'eyo ni wuonu gi joge gin jolweny, bende gin joma ger mana ka ondiek moma
nyithinde. Bende nyaka ing'e ni wuonu en jalweny mong'ith; ok obi nindo kama
jolweny nindoe. 9 Kata mana sani koro osepondo e bur moro kata mana kamachielo;
kipo ni en ema okwongo omonjo jogi, ng'ato ang'ata mowinjo wachno biro wacho ni,
'Oseneg jolweny mag Abisalom.' 10 Kata mana jalweny ma jachir ma chunye chalo
gi chuny sibuor, biro kirni ka luoro ohewe, nimar Israel duto ong'eyo wuonu ni en
jalweny kendo ni ji man kode gin jochir.
11 "Kuom mano an ang'adoni rieko kama: Chok jo-Israel duto, chakre Dan nyaka
Bersheba gin joma ng'eny ka kwoyo man e dho nam, to in mondo itel nyimgi ka
ukedo. 12 Eka wanamonje kamoro amora minyalo yude kendo wanapodh kuome
mana ka thoo momoko e lum maonge ng'ato kuomgi kata achiel manowe kangima.
13 Kaponi odhi mopondo e dala moro, to jo-Israel duto nokel tonde e dalano kendo

wanaywa ohinga mar dalano mi wamuke kwatere e holo ma kata mana bathe matin ok noyudi."
14 Abisalom kod ji duto mag Israel nowacho niya, "Rieko mar Hushai ja-Arki ber
moloyo mar Ahithofel." Nimar Jehova Nyasaye noramo ni nyaka oroch rieko maber
mane Ahithofel ong'ado mondo okelni Abisalom masira.
15 Hushai nonyiso Zadok gi Abiathar, ma jodolo niya, "Ahithofel oseng'ado rieko
ni Abisalom gi jodong Israel mondo otim ma gi macha, to an bende aseng'ado rieko
mondo gitim mana kama. 16 Koro oruru wach piyo piyo mondo unyis Daudi ni, 'Kik
inindi e dho wath manie thim; to nyaka ing'adi idhi loka machielo nono to ruoth gi
joma ni kode notieki.' "
17 Jonathan gi Ahimaz ne ni En Rogel. Nyako moro ma jatich ne onego ternegi
wach, to gin ne giterone ruoth Daudi nikech ne ok gidwar ni ng'ato onegi ka gidonjo
e dala maduong'no. 18 To kata kamano rawera moro nonenogi mowacho ni Abisalom.
Omiyo ji ariyogi nowuok piyo kendo negidhi Bahurim e od ng'at moro. Ne en gi soko
e laru mare, kendo negidonjo e iye. 19 Chi ng'atno nokawo gimoro ma oumogo soko
bang'e ne omoyo cham e wiye. To onge ng'ama nofwenyo sokono.
20 Kane jo-Abisalom obiro e od dhakoni, negipenje niya, "Ere Ahimaz gi Jonathan?"
Dhakono nodwoko niya, "Ne giseng'ado aora." Jogi nodwero to ne ok giyudo ng'ato,
mine gidok Jerusalem.
21 Ka jogo nosedhi, ji ariyogi nowuok e soko mi gidhi gitero ni ruoth Daudi wach.
Negiwachone niya, "Wuogi ing'ad aora piyo, Ahithofel oseng'ado rieko machal kama
kuomi." 22 Omiyo Daudi gi ji duto mane ni kode nowuok mong'ado aora Jordan. Kane
piny yawore to ne onge ng'at modong' kapok ong'ado Jordan.
23 Kane Ahithofel oneno ni rieko mane ong'ado ok oluw, noidho pundane modok
dalagi e ode. Noloso weche mag ode; bang'e ne odere. Omiyo notho moike e bur
wuon mare.

Tho mar Abisalom

24 Daudi nodhi Mahanaim, to Abisalom nong'ado aora Jordan kod jo-Israel duto.
25 Abisalom noseketo Amasa mondo otel ni jolweny kar Joab. Amasa ne wuod ng'at
moro miluongo ni Jetha, ja-Israel mane okendo Abigael, nyar Nahash mane nyamin
Zeruya ma min Joab. 26 Jo-Israel gi Abisalom nojot e piny Gilead.
27 Kane Daudi obiro Mahanaim, Shobi wuod Nahash maa Raba e piny jo-Amon, gi
Makir wuod Amiel maa Lo Debar, gi Barzilai ma ja-Gilead maa Rogelim, 28 nokelo gige
nindo gi bakunde to gi gik mochwe gi lowo. Bende negikelo ngano gi shairi, mogo gi
cham molodi, oganda gi ng'or, 29 mor kich gi chak mopoto, rombe, cha dhiang' mopoto
mong'in ni Daudi gi joge mondo ocham. Nimar negiwacho niya, "Jogi osebedo mool
kendo riyo ohewogi e thim."

18

1 Daudi nochano joma ne ni kode kendo noyieronigi jotend lweny mag alufe to gi
mag miche. 2 Daudi nooro migepe adek mag jolweny: mokwongo notelne gi Joab,
mar ariyo notelne gi Abishai ma owadgi Joab wuod Zeruya, mar adek notelne gi Itai
ja-Giti. To ruoth nowachone migepego niya, "An bende nyaka adhi kodu."
3 To jogo nowachone niya, "In ok inyal dhi kodwa, nikech ka ochuno ni nyaka
waringi, to ok gibi dewowa. Kata ka nuswa otho to ok gidhi dewo nikech in iromri
gi ji alufu apar kuomwa. Omiyo ber ka in idong' mondo ikonywa gie dala maduong'
ka."
4 Ruoth nodwoko niya, "Abiro timo gima uneno ni bernu."
Omiyo ruoth nochung' but rangach sa ma ne oganda lweny duto ne wuok e
migepegi mag miche gi mag alufe. 5 Ruoth nochiko Joab gi Abishai kod Itai niya,

“Beduru mang’won ne wuoda Abisalom nikech an.” Oganda duto mag jolweny nowinjo ka ruoth chiko jotelo ni kik gihiny Abisalom.

6 Jolweny nowuok modhi e paw lweny mondo giked gi Israel, kendo lweny nogore
e bungu mar Efraim. 7 Jolwenj mag Daudi noloyo jo-Israel kanyo, kendo ji mane otho
ne ng’eny maloyo ji alufu piero ariyo. 8 Lweny nolandore mokwako piny, kendo joma
notho chieng’no e bungu ne ng’eny moloyo joma noneg gi ligangla.
9 Koro Abisalom nopo koromo gi jolwenj Daudi koidho pundane. To kane oyudo
kanyna kadho e bwo yiend ober man-gi tipo malach, wi Abisalom nomoko e bad
yadhno, mi nodong’ koliero e kor yamo, ka kanyna mane oidho to ne dhiyo nyime gi
wuoth.
10 Kane achiel kuom jogo noneno ma, nonyiso Joab niya, “Aneno Abisalom koliero
e bad yiend ober.”
11 Joab nowacho ni ng’at mane onyise wachno niya, “Ang’o! Inene? Ang’o ma
nomoni chwowe molwar piny kanyo? To damiyi shekel apar mag fedha gi okanda
mar jolweny.”
12 To ng’atno nodwoke niya, “Kata dine unyalo pimo shekel alufu achiel moket e
lweta, anto ok dating’ lweta mondo aket kuom wuod ruoth. Ne wawinjo gi itwa ka
ruoth chiko in gi Abishai kod Itai ni, ‘Rituru wuoda Abisalom nikech an.’ 13 To ka
dine atim mano, to dine aketo ngimana e chandruok nikech onge gima opondo ne
ruoth bende dine ok ikonya.”
14 Joab nowacho niya, “Anto ok abi rito kamano.” Ka Abisalom ne pod oliero e bad
yiend ober kangima, nokawo tonge adek e lwete mochwoyo dho chuny Abisalom.
15 Kendo ji apar mating’o gige lweny mag Joab nolworo Abisalom, negigoye, ma
ginege.
16 Eka Joab nogoyo turumbete mi jolweny noweyo lawo jo-Israel nikech Joab
nokwerogi. 17 Negikawo Abisalom ma giwito e bugo maduong’ manie bungu, mi
gibiwo kite madongo dongo kuome. E kindeno jo-Israel duto noringo modhi e
miechgi.
18 Ka Abisalom ne pod ngima nokawo siro mochungo e Holo mar Ruoth kaka rapar
mare owuon nimar noparo niya, “Aonge wuowi manyalo ting’o wiya malo kata ma
dichaka.” Nochako sirono nyinge owuon, mi oluonge ni Rapar mar Abisalom nyaka
chil kawuono.

Daudi oywak

19 Koro Ahimaz wuod Zadok nowacho niya, “We aring ater wachni ne ruoth ni
Jehova Nyasaye oserese e lwet jowasike.”
20 Joab nowachone niya, “In ok niter wach kawuono. Inyalo mana tero wach
chieng’ machielo, nikech wuod ruoth otho.”
21 Eka Joab nowachone ja-Kush niya, “Dhiyo mondo inyis ruoth gima ineno.” Ja-
Kush nokulore piny e nyim Joab bang’e noringo modhi.
22 Ahimaz wuod Zadok nochako wacho ne Joab niya, “Kata bed ni ang’o matimore,
to yiena alaw ja-Kush.”
To Joab nodwoke niya, “Wuoda, ang’o momiyo idwaro dhi? Ionge gi wach maber
manyalo keloni mich.”
23 En to nowacho niya, “Kata ang’o matimore, to nyaka aring adhi.”
Omiyo Joab nowachone niya, “Ringi idhi.” Eka Ahimaz noringo odhi koluwo yor
pap moyombo ja-Kush.
24 Kane oyudo Daudi obet e kind rangach maiye gi ma oko, jarito noidho wi
dhoranga ohinga mar ng’icho. Kane ong’iyo oko, noneno ng’ato karingo kende.
25 Jarito noluongo ruoth monyise.

To ruoth nowacho niya, “Ka en kende to nyaka bed ni en gi wach maber.” Kendo
ng’atno nomedo sudo machiegni koringo.
26 Eka jarito noneno ng’at machielo karingo, kendo noluongo jarit dhorangach
mowachone niya, “Ne ng’at machielo bende ringo biro ka en kende!”
To ruoth nowacho niya, “En bende nyaka bed ni okelo wach maber.”
27 Jarito nowacho niya, “Nenorena ni ng’at mokwongo ringo ka Ahimaz wuod
Zadok.”
Ruoth nowacho niya, “En ng’at maber. Obiro gi wach maber.”
28 Eka Ahimaz nowuoyo gi ruoth kowacho niya, “Gik moko dhi maber!” Nopodho
piny auma e nyim ruoth ka wang’e ochomo piny mi owacho niya, “Pak obed ni Jehova
Nyasaye ma Nyasachi! Osechiwo e lwet ruodha ma en ruoth jogo mosepiem kode.”
29 Ruoth nopenjo niya, “Bende wuowi ma Abisalom ngima?”
Ahimaz nodwoke niya, “Ne aneno ka mutni nitie maduong’ e sa ma Joab ne oro
jatich ruoth kod an, jatichni, to ok ang’eyo gima ne timore.”
30 To ruoth nowachone niya, “Chung’ e bathe ka kendo iriti.” Omiyo nosudo bathe
mochung’ kanyo.
31 Eka ja-Kush nochopo mowacho niya, “Ruodha ma en ruoth, winj wach maber!
Jehova Nyasaye oseresi kawuononi e lwet joma piem kodi duto.”
32 Ruoth nopenjo ja-Kush niya, “Bende wuowi ma Abisalom ngima?”
Ja-Kush nodwoko niya, “Mad wasigu mag ruodha ma en ruoth gi ji duto mane
ong’anyo ka dwahinyi obed kaka wuowino.”
33 Ruoth nobwok motetni. Noidho malo e ot man ewi rangach mi oywak. Noywak
kowacho niya, “Yaye wuoda Abisalom, wuoda, wuoda Abisalom! Onego an ema ne
atho kari, yaye Abisalom wuoda, wuoda!”

19

1 Nowach ne Joab niya, “Ruoth dengo malit kaywago Abisalom.” 2 Loch
machieng’no nolokore ywak ni jolweny, nikech migepe mag jolweny, nowinjo
kiwacho niya, “Ruoth okuyo nikech tho wuode.” 3 Ji nodonjo ling’-ling’ e dala
maduong’ chieng’no mana kaka joma oloo e lweny duogo alucha ka wigi okuot. 4 To
ruoth noumo wang’e, koywak matek niya, “Yaye Abisalom wuoda! Yaye Abisalom
wuoda, wuoda!”
5 Eka Joab nodhi ei ot ir ruoth mowacho niya, “Kawuononi isekuodo wi jogi duto,
ma osereso ngimani, ngima yawuoti gi nyigi to gi ngima mondi to gi mondi mamoko.
6 Ihero joma ochayi to ichayo joma oheri. Kawuono inyiso ratiro ni jotend lweny gi
jolwenygi ok gimoro e nyimi. Aneno ni dine imor ka Abisalom ngima kawuono to
wan duto ne watho. 7 Koro wuogi oko mondo iho jogi. An gadiera e nying Jehova
Nyasaye ni ka ok iwuok oko, to otieno ma kawuono onge kata mana ng’ato achiel
ma biro bedo kodi. Mano nobedni masira maduong’ moloyo masiche duto miseneno
nyaka ia e nyathi.”
8 Omiyo ruoth nochung’ modhi obet e kome e dhorangach. Eka nonyis jolweny ni,
Ruoth obet e dhorangach, kendo giduto negibiro mi gichung’ e nyime.
Koro nonwang’o ka jo-Israel noseringo odhi e miechgi.

Daudi odok Jerusalem

9 Ji ne mino wach kendgi e dhout Israel duto kagiwacho niya, “Ruoth noresowa e
lwet wasikwa; en ema noresowa e lwet jo-Filistia. To koro sani oseringo oa e pinywani
nikech wach Abisalom; 10 kendo Abisalom mane wawiro mondo obed ruodhwa bende
osetho e lweny. Mara ang’o uling’ aling’a ma ok uwuo e wach mar duogo ruoth?”
11 Ruoth Daudi nooro wachni ne Zadok gi Abiathar, ma jodolo kama: “Penjuru
jodong Juda ni, ‘Ang’o momiyo dudong’ chien kuom dwoko ruoth dalane, nimar

weche mane iwacho e Israel duto osechopo ni ruoth e kar dakne? 12 Un e owetena
kendo une remba. Marang'o un ema dudong' chien kuom duogo ruoth?' 13 Kendo
wachne Amasa ni, 'Donge in wadwa ma remba? Mad Nyasaye kuma malit ahinya ka
dipo ni ok aketi jatend jolweny sani kar Joab.' "
14 Ne oloko pach jo-Juda duto mane gibedo gi paro achiel. Ne giorone ruoth wach
niya, "Duogi gi jogi duto." 15 Eka ruoth nodok mochopo nyaka Jordan.
Nonwang'o ka jo-Juda osebiro Gilgal mondo gidhi giromne ruoth kendo ging'ad
kode aora Jordan. 16 Shimei wuod Gera, ja-Benjamin moa Bahurim, noreto kolor piny
kaachiel gi jo-Juda mondo girom ni Ruoth Daudi. 17 Jo-Benjamin alufu achiel ne ni
kode, kaachiel Ziba, ma jatend jorit mwandu mar od Saulo, to gi yawuote apar gabich
kod jotije piero ariyo. Negireto ka gidhi Jordan, kuma ruoth ne nitie. 18 Neging'ado
kar dho wath mondo gikaw ruoth gi joode mane ni loka kendo gitim gimoro amora
modwaro.
Kane Shimei wuod Gera nong'ado Jordan, nopodho auma e nyim ruoth
19 mowachone niya, "Mad ruodha kik kwana ka jaketho. Kik ipar kaka jatichni notimo
marach chieng' ma ruodha ma en ruoth nowuok Jerusalem. Mad ruoth wiye wil.
20 Nimar an jatichni ang'eyo nine atimo richo, to koro asebiro kaka ng'at mokwongo
moa e dhood Josef mosebiro mwalo ka mondo aromni ruodha ma en ruoth?"
21 Eka Abishai wuod Zeruya nowacho niya, "Donge Shimei onego neg nikech ma?
Nokwong'o ng'at Jehova Nyasaye mowir."
22 Daudi nodwoko niya, "Ang'o machandou koda un yawuot Zeruya? Kawuono
usedoko jowasika! Bende onego neg ng'ato e Israel kawuono? Donge ang'eyo ni an
ruoth e Israel kawuono?" 23 Omiyo nowacho ni Shimei niya, "Ok ibi tho." Kendo
ruoth nosingore kokwong'ore.
24 Mefibosheth, nyakwar Saulo bende nodhi mondo orom ne ruoth. Ne pok olwoko
tiende kata buso yie tike kendo luoko lepe chakre chieng' mane ruoth owuokie nyaka
chieng' manoduogo ka ok ohinyore. 25 Kane obiro koa Jerusalem mondo orom ne
ruoth, ruoth nopenjo Mefibosheth niya, "Ang'o mane omoni dhi koda?"
26 Nodwoke niya, "Ruodha ma en ruoth, nikech jatichni en rang'ol, ne awacho ni,
'Abiro ikoni pundana mondo oting'a adhi gi ruoth.' To Ziba ma jatija nondhoga.
27 Kendo oseketho nying jatichni ni ruodha ma en ruoth. Ruodha ma en ruoth chal
ka malaika mar Nyasaye; omiyo tim atima gima ineno ni berni. 28 Anywolana duto
ne ok onego gen gimoro moa kuom ruodha ma en ruoth makmana tho, to ne imiyo
jatichni obet kod jogo machiemo e mesani. En ratiro mane ma an-go madimi amed
keto kwayona ni ruoth?"
29 Ruoth nowachone niya, "Ang'o ma dimi imed wuoyo? Asemiyou chik ni in kod
Ziba upogru puothe."
30 Mefibosheth nowachone ruoth niya, "Makoro ruodha ma en ruoth osedwogo dala
ma ok ohinyore, weye okaw gigo duto."
31 Barzilai ja-Gilead bende nobiro koa Rogelim mondo ong'ad Jordan gi ruoth kendo
okowe oweye kodhi. 32 Koro Barzilai ne en jaduong' moti ahinya, ma hike ne romo
piero aboro. Ne okonyo ruoth gi chiemo e kinde mane en Mahanaim, nimar ne en
ng'at ma jamoko ahinya. 33 Ruoth nowacho ni Barzilai niya, "Ng'ad aora koda mondo
ibi idag koda Jerusalem, kendo abiro miyi gik mikonyorigo duto."
34 To Barzilai nodwoko ruoth niya, "Aseti, pod abiro dak higni adi, madimi adhi gi
ruoth Jerusalem? 35 Koro an ja-higni piero aboro. Bende anyalo pogo gima ber kod
gima rach? Bende jatichni diwinj ndhath gima ochamo kod momadho? Bende pod
dawinj dwond chwo gi mon ma jower? Ang'o ma dimi jatichni dimed ting' matin
ni ruodha ma en ruoth? 36 Jatichni biro ng'ado Jordan modhi gi ruoth mochwalore
matin, to en ang'o momiyo ruoth dimiya chiwo machal kama? 37 Weya adogi mondo

adhi atho e dalawa but kama noyikie wuonwa gi minwa. To jatichni miluongo ni Kimham nika. Yiene mondo ong'ad odhi gi ruodha ma en ruoth loka. Timne gimoro amora mihero."
38 Ruoth nowacho niya, "Kimham biro ng'ado koda nyaka loka. Kendo abiro timo ne gimoro amora mihero. Bende abiro timoni gima chunyi diher mondo atimni."
39 Omiyo ji duto nong'ado Jordan, to bang'e ruoth bende nong'ado loka. Ruoth nonyodho Barzilai kendo nogwedhe, eka Barzilai nodok dalane.
40 Kane ruoth ong'ado odhi loka Gilgal, Kimham nong'ado kode. Jolweny duto mag Juda gi nus mar jolweny mag Israel nokowo ruoth kuno.
41 Piyo piyo nono jo-Israel nobiro ir ruoth mi giwachone niya, "Ang'o manomiyo owetewa ma jo-Juda, kelo ruoth ling'-ling' gi joode loka aora Jordan, kaachiel gi joge duto?"
42 Jo-Juda duto nodwoko jo-Israel niya, "Ne watimo ma nikech ruoth en watwa machiegni. Ang'o momiyo iu owang'. Bende wasechamo gimoro moa ka ruoth? Bende wasekawoe gimoro ni wan wawegi?"
43 Eka jo-Israel nodwoko jo-Juda duto niya, "Wan dhoudi apar e loch Daudi, to ewi mano, wan gi ratiro maduong' kuom Daudi moloyou. Koro ang'o momiyo ujarowa kamano? Donge wan ema ne wakwongo paro wach mar duogo ruodhwa?"
To kata kamano jo-Juda nobedo mager moloyo jo-Israel.

20

Sheba ong'anyo ni Daudi

1 To koro ne nitie ja-Benjamin machach ma nyinge Sheba wuod Bikri. Nogoyo turumbete kokok kowacho niya,
"Waonge wat moro gi joka Daudi,
kata gima oriwowa gi wuod Jesse!
Yaye, ja-Israel moro ka moro odog e hembe!"
2 Omiyo jo-Israel duto noweyo Daudi mondo oluw Sheba wuod Bikri. To jo-Juda to nodong' gi ruodhgi ka gia Jordan nyaka gichopo Jerusalem.
3 Kane Daudi odwogo dalane Jerusalem, nokawo monde apar mamoko mane oweyo mondo orit dalane, mine oketogi e ot moro miritogie. Nomiyogi gik ma gikonyorego, to ne ok oriwore kodgi. Nolornegi e ot nyaka ne githo, ka gidak ka mon ma chwogi otho.
4 Eka ruoth nowacho ni Amasa niya, "Luong jo-Juda mondo obi ira bang' ndalo adek, to in bende ibi ka." 5 Kane Amasa odhi luongo jo-Juda nokawo ndalo mang'eny moloyo ndalo mane ruoth omiye.
6 Daudi nowachone Abishai niya, "Koro Sheba wuod Bikri biro hinyowa moloyo kaka Abisalom notimo. Kaw jolwenj ruodhi mondo ilawe, ka ok kamano to onyalo yudo mier madongo mochiel mi odonjie kendo olalnwa." 7 Omiyo jo-Joab gi jo-Kereth gi jo-Peleth kod jolweny mathuondi duto nowuok kotelnegi gi Abishai. Ne giwuok Jerusalem mondo gilaw Sheba wuod Bikri.
8 Kane pod gin e lwanda maduong' man Gibeon, Amasa nobiro romo kodgi. Joab norwako lepe mag lweny kendo notweyo okanda e nungone mosoyoe ligangla man e olalo. Kane osudo nyime, ligangla nolwar koa e olalo.
9 Joab nowachone Amasa niya, "Idhi nade owadwa?" Eka Joab nomako Amasa gi yie tike gi lwete ma korachwich ka gima odwaro mose gi nyoth. 10 To Amasa ne onge gi paro moro amora kuom ligangla mane ni e lwet Joab, kendo Joab nochwowo bund iye gi liganglano molal, mi nyimbiye noredhore piny. Amasa notho ma ok ochako ochwowe kendo. Eka Joab gi owadgi ma Abishai nolawo Sheba wuod Bikri.

11 Achiel kuom jo-Joab nochung' but Amasa mowacho niya, "Ng'ama jakor Joab;
kendo moyie gi Daudi mondo oluw bang' Joab!" 12 Amasa noriere piny kochadhore
gi rembe e dier yo, kendo ng'atno noneno ka jolweny duto ne chung' kochopo kanyo.
Bende ka noneno ka ji duto chung' kochopo kama Amasa nothoeno, noywaye oko
mar yo motere e pap moume gi law. 13 Kane Amasa osegol e yo, ji duto nodhi gi Joab
mondo gilaw Sheba wuod Bikri.
14 Sheba nokadho e dier dhout Israel duto mochopo nyaka Abel Beth Maaka,
bende nokadho e gwenge jo-Beri duto, kendo jogo nochokore kaachiel mondo oluwe.
15 Migepe duto mag jolweny mane nigi Joab nobiro molworo Sheba ka en Abel Beth
Maaka. Negigoyo ageng'a ne dala maduong'no kendo ka gichung' e ageng'a molworo
ohinga. To e kindeno mane gitwomo ohinganano mondo gimuke, 16 dhako moro
mariek mane ni e dala maduong'no nokok matek kowacho niya, "Winjuru! Nyisuru
Joab obi ka mondo alos kode." 17 Joab nodhi kama dhakono ne nitie, mi nopenjo niya,
"In e Joab?"
Nodwoke niya, "En an."
Nowachone niya, "Chik iti ni gima jatichni dwaro wachoni."
Joab nowacho niya, "Awinjo."
18 Nomedo wuoyo kowachone niya, "Chon gi lala ji ne jawacho ni, 'Dhi Abel mondo
ng'adnie rieko,' kendo wachno ne rumo kamano. 19 Wan joma odak gi kwe kendo ma
jo-adiera e piny Israel ka. In to itemo mondo iketh dala maduong' man Israel. Ang'o
momiyo idwaro tieko oganda Jehova Nyasaye?"
20 Joab nodwoke niya, "Ngang', ok en kamano! Mano gima ok anyal timo kendo ok
anyal kethe! 21 Ngang', ok en kamano! To gima timore en ni ng'at moro miluongo
ni Sheba wuod Bikri, moa e piny gode mag Efraim, ema piem gi ruoth Daudi. Omiyo
miya ng'atno kende, to abiro weyo dala maduong'ni."
Dhakoni nowachone Joab niya, "Wiye ibiro dirni gi ewi ohinga."
22 Eka dhakono nodhi ir ji gi riekone mane ong'adono, kendo neging'ado wi Sheba
wuod Bikri mi gidiro ni Joab. Omiyo nogoyo turumbete, mi joge no-aa mi giweyo
dala maduong'no kendo moro ka moro nodok e dalane. Joab to nodok Jerusalem ir
ruoth.

Jotelo man ka Daudi

23 Joab ne jatend jolweny Israel duto;
ka Benaya wuod Jehoyada to ne otelo ne jolwenj jo-Kereth kod jo-Peleth.
24 Adoniram to notelo ni joma tiyo tich achuna,
Jehoshafat wuod Ahilud ne jandiko;
25 Sheva ne jagoro;
to Zadok gi Abiathar ne jodolo.
26 To Ira ja-Jair ne jadolo mar Daudi.

21

Ochul kuor nikech jo-Gibeon

1 E ndalo loch Daudi, ne nitie kech kuom higni adek moluwore; omiyo Daudi nolamo
koywak ni Jehova Nyasaye. To Jehova Nyasaye nowacho ni, "Ma ne otimore nikech
remo mane Saulo gi ode ochwero, nikech nonego jo-Gibeon."
2 Ruoth noluongo jo-Gibeon mowuoyo kodgi. To koro jo-Gibeon ne ok gin achiel
kuom jo-Israel to ne gin jo-Amor ma notony, kendo jo-Israel nosekwong'ore ni biro
weyogi ma ok onegogi, to Saulo kane dwaro gi chunye duto mondo jo-Israel gi jo-Juda
ogurre motegno, notemo tiekogi. 3 Daudi nopenjo jo-Gibeon niya, "Atimnu ang'o? Ere
kaka dalos winjruok mane okethore mondo ugwedhi oganda Jehova Nyasaye?"

4 Jo-Gibeon nodwoke niya, “Waonge ratiro mar dwaro fedha kata dhahabu kuom
joka Saulo, to bende waonge gi teko mar nego jo-Israel.”
Eka Daudi nopenjogi niya, “Ang’o mudwaro mondo atimnu?”
5 Ne gikwayo ruoth niya, “To kuom ng’at mane onegowa kendo mane ochano yo
mar hinyowa momiyo waserumo kendo wabedo maonge kar dak kamoro amora e
Israel, 6 yie imiwa nyikwaye machwo abiriyo mondo onegi kendo owegi e nyim Jehova
Nyasaye e Gibea e dala Saulo ma en ng’at Jehova Nyasaye moyier.”
Omiyo ruoth nowacho niya, “Abiro miyougi.”
7 To ruoth ne ong’wono ma ok ochiwo Mefibosheth wuod Jonathan, ma wuod Saulo,
nikech singruok mane Daudi gi Jonathan wuod Saulo otimo e nyim Jehova Nyasaye.
8 To ruoth nokawo Armoni gi Mefibosheth ma yawuot Rizpa nyar Aiya mane onywolo
ni Saulo, to gi yawuowi abich ma Merab nyar Saulo nonywolo ni Adriel wuod Barzilai,
ma ja-Mehola. 9 Nochiwogi ni jo-Gibeon mano onegogi moweyogi ewi got nyim Jehova
Nyasaye. Giduto ji abiriyogo notho kanyakla kane oneg-gi e kinde mokwong’o mag
keyo, mana ka ichako kayo shairi.
10 Rizpa nyar Aiya nokawo pien gugru mopedho ewi lwanda mondo obedie, chakre
ndalo keyo nyaka koth nochako chue ka goyo ringre jogo. To noriembo winy mafuyo
godiechieng’ kod le mawuotho gotieno mondo kik cham ringregi. 11 Kane onyis Daudi
gima Rizpa nyar Aiya mane en achiel kuom mond Saulo mamoko, nosetimo, 12 nodhi
mokawo choke Saulo gi mag wuode Jonathan ka ogologi kuom oganda jo-Jabesh
Gilead. Ne gisekawogi ling’-ling’ koa e paw dala man Beth Shan, kuma jo-Filistia
nolierogie bang’ nego Saulo Gilboa. 13 Daudi nokelo choke Saulo gi mag wuode
Jonathan koa kuno, kod choke mag joma ne oneg mowe oko nochokgi kamoro achiel.
14 Negiiko choke Saulo gi mag Jonathan ma wuode e liend Kish wuon Saulo, e Zela e
piny Benjamin kendo negitimo gik moko duto ma ruoth nochiko. Bang’ mano Nyasaye
nodwoko lemo mane ilamo ni piny.

Lwenje mane oked gi jo-Filistia

15 Lweny nochako bet kendo e kind jo-Filistia gi jo-Israel. Daudi nodhi gi joge mondo
oked gi jo-Filistia, kendo nobedo mool. 16 To Ishbi-Benob ma en achiel kuom nyikwa
Rafa, mane omanore gi tong’ ma pek mula mane olosgo wiye ne romo kilo adek gi
nus kendo ne en-gi ligangla manyien, nowacho ni obiro nego Daudi. 17 To Abishai
wuod Zeruya nobiro moreso Daudi mi nogoyo ja-Filistia monego. Eka jolweny mag
Daudi nosingorene kawacho niya, “Ok inichak iwuog kodwa kidhi e lweny, nikech
dipo ka tach Israel otho.”
18 Bang’ kinde manok, ne nitie lweny machielo gi jo-Filistia e piny Gob. E kindeno
Sibekai ma ja-Hushath nonego Saf, achiel kuom nyikwa Rafa.
19 E lweny machielo gi jo-Filistia e piny Gob Elhanan wuod Jare-Oregim ma ja-
Bethlehem nonego Goliath, ja-Giti ma bond tonge chalo lodi.
20 Lweny machielo nochako owuok Gath, kama ne nitie ng’at marabet mane nigi
lith lwedo auchiel gi lith tielo auchiel koni gi koni, lith lwetene gi mag tiendene koriw
to ne romo piero ariyo gang’wen. En bende ne en nyakwar Rafa. 21 En bende kane
ojaro jo-Israel to Jonathan wuod Shimea ma owadgi Daudi nonege.
22 Ji ang’wen-gi mane nyikwa Rafa ma ja-Gath, nonegi gi Daudi kod joge.

22

Wend Daudi mar pak

1 Kane Jehova Nyasaye osereso Daudi e lwet wasike duto kod e lwet Saulo, Daudi
nowerne Jehova Nyasaye kopake gi weche mag wendni. 2 Nowacho ni:
“Jehova Nyasaye en lwandana,

en ohingana kendo en e jaresna;
3 Nyasacha e lwandana, kuome ema apondoe,
kendo en e okumbana kendo en e teko mar warruokna.
En e ohingana, kar pondana,
kendo jawarna en ema oresa kuom jo-mahundu.

4 “Aluongo Jehova Nyasaye, mowinjore pako,
kendo oresa kuom wasika.
5 Apaka mag tho nolwora;
kendo oula mar kethruok nohewa.
6 Tonde mag tho nondhoga morida
kendo obadho mar tho nochika tir.

7 “E chandruokna ne aluongo Jehova Nyasaye
kendo naluongo Nyasacha.
Nowinjo dwonda ka en e hekalu mare
kendo ywakna nochopo e ite.
8 Piny notetni kendo oyiengni,
mise mag polo noyiengni;
negitetni nikech nokecho.
9 Iro nowuok e ume;
mach mang’ang’ni nowuokie dhoge,
mirni maliel maliet bende nowuok kuome.
10 Nobaro polo mobiro e piny;
rumbi molil ti nonyono gi tiende.
11 Noidho kerubi
mi ofuyogo ka kalausi.
12 Noloso mudho obedo ka hema molwore,
ma en rumbi motwere mar koth manie polo.
13 Ler nowuok kama entie
mamil ka mil polo.
14 Jehova Nyasaye nomor gie polo;
dwond Nyasaye Man Malo Moloyo nowuo.
15 Nodiro aserni mokeyo wasigu,
mor polo gi mil polo noriembogi.
16 Kude mag nam
kod mise mag piny noelore,
kane Jehova Nyasaye okwerogi
kokudho gi much ume.

17 “Norieyo bade ka en malo momaka,
nogola ei pige matut.
18 Noresa e lwet jasika maratego,
kuom jowasika, mane tek moloya.
19 Negimonja e kinde mane an gi masira,
to Jehova Nyasaye ema nokonya.
20 Nokela kama ni thuolo;
noresa nikech nomor koda.

21 “Jehova Nyasaye osetimona mana maromre gi timna makare;
osechula kaluwore gi tich lweta maler.
22 Nimar aserito yore Jehova Nyasaye;

ok asetimo marach kuom weyo Nyasacha.
23 Chikene duto ni e nyima;
pok alokora aweyo buchene.
24 Asebedo maonge ketho e nyime,
kendo aseritora mondo kik atim richo.
25 Jehova Nyasaye osemiya pokna mowinjore gi timna makare,
mana machal gi kaka aler e wang'e.

26 "Ne jo-adiera, ibedonegi ja-adiera,
to ni joma onge ketho, to ibedonegi maonge ketho,
27 ne jomaler, inyisori kaka ng'ama ler,
to ne joma yoregi obam, inyisori kaka ng'ama rach.
28 Ireso joma muol,
to wang'i rango josunga mondo idwokgi piny.
29 In e tacha, yaye Jehova Nyasaye
Jehova Nyasaye loko mudho momaka bedo ler.
30 Ka ikonya to anyalo loyo jolweny momonja;
ka an gi Nyasacha to anyalo lwenyo ohinga.

31 "Yor Nyasaye en yo malong'o;
wach Jehova Nyasaye onge ketho.
En okumba ni jogo duto mopondo kuome.
32 Ere Nyasaye moro makmana Jehova Nyasaye?
Kendo en ng'atno ma en Lwanda makmana Nyasachwa?
33 Nyasaye ema miya teko
kendo omiyo yora bedo mokwe.
34 Omiyo tiendena bedo mayot ka tiende mwanda;
kendo en ema omiyo achung' kuonde man malo maboyo.
35 Otiego lwetena ne lweny;
bedena nyalo ywayo atung' mar nyinyo.
36 Imiya okumbani mar loch;
ikulori piny mondo imi abed maduong'.
37 Imiyo yo mawuothoe bedo malach,
mondo tiendena kik ba yo.

38 "Ne alawo wasika mi atiekogi;
ne ok aweyogi nyaka negirumo.
39 Ne atiekogi chuth, mane ok ginyal chung';
negipodho e tienda.
40 Ne imiya teko mar kedo lweny;
ne imiyo jomamon koda kulore e nyima.
41 Ne imiyo wasika oringo kadhi,
mine atieko joma ok dwara.
42 Ne giywak mondo okonygi,
to ne onge ng'ama ne nyalo resogi;
ne giywakne Jehova Nyasaye,
to ne ok odwokogi.
43 Ne agoyogi ma giregore ka buru mayom mar lowo;
nanyonogi mawuotho kuomgi ka chwodho man e yo.

44 “Iseresa e lwet jowa mane monja;
iserita kaka jatelo mar ogendini.
Joma ne ok ang’eyo nobet e bwo lochna,
45 kendo jopinje mamoko biro ira kobolore,
ka awuoyo to giwinja kendo gitimo gima adwaro.
46 Negibiro ka gitetni; kendo ka chunygi ool,
ka gia kuondegi mag pondo.

47 “Jehova Nyasaye ngima! Pak obed ne Lwandana!
Duong’ obed ni Nyasaye, ma Lwanda kendo ma Jawarna.
48 En e Nyasaye ma chulona kuor,
maketo ogendini e bwoya,
49 ma gonya e lwet wasika.
Niting’a malo moloyo wasika;
ne iresa e lwet jo-mahundu.
50 Emomiyo anapaki e kind ogendini, yaye Jehova Nyasaye,
kendo anawer wende mapako nyingi.

51 “Jehova Nyasaye kelo resruok maduong’ ne ruoth moketo;
onyiso ng’wonone mogundho ma ok rum ne ng’ate mowir,
ni Daudi gi nyikwaye nyaka chieng’.”

23

Weche Daudi mogik

1 Magi e weche Daudi mogik:
Weche mag Daudi wuod Jesse,
weche ng’at moting’ malo gi Ng’at Mamalo Mogik,
ng’at mowir gi Nyasach Jakobo,
jawer wende mag Israel.

2 Roho mar Jehova Nyasaye nowuoyo kotiyo koda,
wechene ne ni e dhoga.
3 Nyasach Israel nowuoyo;
Lwanda mar Israel nowachona ni:
Ka ng’ato otelo ni ji e yo makare,
kendo ka olocho koluoro Nyasaye,
4 to ochalo gi ler mar okinyi ka chieng’ wuok,
okinyi maonge boche polo,
machalo gi ler polo bang’ chue koth
mamiyo lum loth.

5 Donge oda nikare e nyim Nyasaye?
Donge Osesingore koda gi singruok mochwere,
mochan kendo morit chuth?
Donge obiro kelo olemb warruokna
kendo miya gik ma chunya dwaro duto?
6 To joma richo ibiro wit tenge ka kuthe
ma ok nyal chok gi lwedo.
7 Ng’ama choko kuthe
konyore gi gima olos gi nyinyo kata gi ragwar,

kendo wang'ogi kama ochokgie.

Thuondi mag Daudi

8 Magi e nyinge thuondi mag Daudi:
Josheb-Bashebeth ja-Takemon, ne thuon kuom thuondi adek; nokawo tong'e
monegogo ji mia aboro e lweny dichiel.
9 Ng'at maluwe ne en Eliazar wuod Dodai ma ja-Ahohi. Kaka achiel kuom thuondi
adek, ne en gi Daudi kane gijaro jo-Filistia mano chokore Pas Damim ne lweny. Eka
jolwenj Israel noringo, 10 to en nochung' kar tiende mi nonego jo-Filistia nyaka bade
nojony ma lwete omoko e ligangla. Jehova Nyasaye nokelo loch maduong' chieng'no,
jolweny noduogo ir Eliazar to mana ni yako gige joma otho.
11 Maluwe ne en Shama wuod Agee ma ja-Harar. Kane jo-Filistia ochokore kama
ne nitie puoth ng'or, jo-Israel noringogi. 12 To Shama nochung' kar tiende e dier
puodhono. Norite monego jo-Filistia, kendo Jehova Nyasaye nokelo loch maduong'.
13 E kinde mag keyo, adek kuom thuondi piero adek madongo nobiro ir Daudi
e rogo man Adulam, ka jolweny mag jo-Filistia to nojot e Holo mar Refaim. 14 E
kindeno Daudi nopondo e rogo kendo jo-Filistia to nochokore Bethlehem. 15 Daudi
riyo noloyo mowacho niya, "Yaye mad ne ng'ato kelnae pi soko man but ranga
Bethlehem mondo amodhi!" 16 Eka thuondi adekgo nomwomo kama jolwenj jo-
Filistia nochanore mi gitwomo pi e soko mane nitie but ranga Bethlehem kendo
giterone Daudi. To notamore modho pigno, to kar modhe to noologo piny e nyim
Jehova Nyasaye. 17 Nowacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye, ok datim ma ngang'! Donge
ma en remb joma nodhi ka ok odewo ngimagi?" Kendo Daudi ne ok omodho pigno.
Mago e gik mane thuondi adekgo otimo.
18 Abishai owadgi Joab wuod Zeruya ne en thuon moloyo thuondi adekgo. Nokawo
tong'e monego ji mia adek, kendo nomiyo obedo gi huma mana kaka thuondi adek
ka. 19 Donge noyudo pak mathoth moloyo thuondi adekgo? Nobedo jatendgi kata
obedo nine ok en achiel kuomgi.
20 Benaya wuod Jehoyada ne jalweny mathuon moa Kabzel, notimo timbe madongo.
Nonego ji ariyo mag Moab mane ger ka sibuor. Chieng' moro nodonjo e bur ka piny
otimo pe mi onego sibuor. 21 Bende en ema nonego ja-Misri marabet. Kata nobedo ni
ja-Misrino ne nigi tong' e lwete, Benaya nodhi kedo kode koting'o arungu. Noyudho
tong' e lwet ja-Misrino monege gi tonge owuon. 22 Mago e timbe mag thuon mane
Benaya wuod Jehoyada otimo, en bende ne en rahuma ka thuondi adek ka. 23 Nomiye
luor maduong' moloyo thuondi piero adekgo, to kata kamano ne ok en achiel kuom
thuondi adekgo madongo. Daudi nokete jatend jolweny mane rite.

24 Ji duto mane ni e kwan mar jolweny mathuondi piero adek ne gin:

Asahel owadgi Joab,
Elhanan wuod Dodo ma ja-Bethlehem,
25 Shama ja-Harod,
gi Elika ja-Harod.
26 Helez ja-Palti,
gi Ira wuod Ikesh ma ja-Tekoa,
27 Abiezer ma ja-Anathoth,
Sibekai ma ja-Hushath,
28 Zalmon ma ja-Ahohi,
Maharai ma ja-Netofath,
29 Heled wuod Baana ma ja-Netofath,

Ithai wuod Ribai mawuok Gibea e piny Benjamin,
30 Benaya ja-Pirathon,
gi Hidai moa e holo man Gash,
31 Abi-Albon ja-Arbath,
gi Azmaveth ja-Barhum,
32 Eliaba ja-Shalbon,
gi yawuot Jashen,
Jonathan 33 wuod Shama ja-Harar,
gi Ahiam wuod Sharar ma ja-Harar,
34 Elifelet wuod Ahasbai ja-Maaka
gi Eliam wuod Ahithofel ja-Gilon,
35 Hezro ja-Karmel
gi Parai ja-Arbi.
36 Igal wuod Nathan moa Zoba,
gi Bani wuod Hagri,
37 Zelek ja-Amon,
Naharai ja-Beeroth mane jating' gige lweny mag Joab wuod Zeruya,
38 Ira ja-Ithri
gi Gareb ma ja-Ithri,
39 kod Uria ja-Hiti.

Giduto ne gin ji piero adek gabiriyo.

24

Daudi okwano jolweny

1 Mirima nochako omako Jehova Nyasaye kod Israel omiyo nochwalo Daudi motimo gimoro madihinygi, kowachone niya, "Dhiyo mondo ikwan jo-Israel gi jo-Juda."
2 Omiyo ruoth nowachone Joab kod jotend jolweny mane ni kode niya, "Dhiuru e dhoudi duto mag Israel kochakore Dan nyaka Bersheba mondo ukwan jolweny, eka ang'e ni gin ji adi."
3 To Joab nodwoko ruoth niya, "Mad Jehova Nyasaye ma Nyasachi med jolweny nyadi mia achiel ka ruodha ma en ruoth neno gi wang'e. To en ang'o momiyo ruoth ma en ruodha didwar timo gima chal kama?"
4 Kata kamano ruoth notamo Joab gi jotelo mag lweny; kuom mano ne giwuok e nyim ruoth mondo gidhi gikwan jolweny e Israel.
5 Bang' kane giseng'ado aora Jordan, negibuoro machiegni gi Aroer, man yo milambo mar dala manie geng holo, eka negikadho Gad ma gidhi nyaka Jazer.
6 Negidhi Gilead kod gwenge mag Tatim Hodshi, mi gikadho nyaka Dan Jaan kendo negigomo ka gichiko Sidon. 7 Bang'e negichiko dala mochiel gohinga mar Turo kod dala duto mag jo-Hivi kod mago mag jo-Kanaan. Mogik, negidhi Bersheba man Negev e piny Juda.
8 Bang' dweche ochiko gi ndalo piero ariyo kane gisewuotho e piny duto, negidwogo Jerusalem.
9 Joab nokelo ne ruoth kar kwan jolweny kama: Kuom jo-Israel ne nitie ji alufu mia aboro maroteke mane nyalo kedo gi ligangla to kuom jo-Juda ne nitie ji alufu mia abich.
10 Daudi chunye nochandore bang' kane osekwano jolweny, mi nowachone Jehova Nyasaye niya, "Asetimo richo maduong' kuom gima asetimoni. Yaye Jehova Nyasaye, akwayi mondo igol richoni kuom jatichni, nimar asetimo gima ofuwo."

11 Kane Daudi pok ochiewo kinyne gokinyi, wach Jehova Nyasaye nosebiro ne
Gad janabi, mane en jakor wach mar Daudi: 12 “Dhiyo iwach ni Daudi ni, ‘Ma e
gima Jehova Nyasaye wacho: Aketo weche adek e nyimi, yier achiel kuomgi monego
atimni.’ ”
13 Omiyo Gad nodhi ir Daudi mowachone niya, “Diyier mondo kech omak piny
kuom higni adek? Koso diyier dweche adek kiringo wasiki malawi? Koso diyier
ndalo adek mag masira? Koro par ane mondo imiya dwoko matero ni ng’ama ne
oora.”
14 Daudi nodwoko Gad niya, “An-gi chuny lit ahinya. Ber mondo alwar e lwet Jehova
Nyasaye, nikech ng’wonone duong’, to kik iweya alwar e lwet ji.”
15 Omiyo Jehova Nyasaye nokelo masira kuom jo-Israel chakre okinyino nyaka
kinde mane oketi norumo, kendo ji alufu piero abiriyo notho chakre Dan nyaka
Bersheba. 16 To kane malaika orieyo bade mondo oketh Jerusalem, chuny Jehova
Nyasaye ne lit nikech masirano mi nowacho ni malaika mane nego ji niya, “Oromo!
Dwok lweti piny.” Malaika mar Jehova Nyasaye noyudo ochung’ e kar dino cham
mar Arauna ja-Jebus.
17 Kane Daudi oneno malaika mane nego ji, nowachone Jehova Nyasaye niya, “An
ema asetimo richo kendo aseketho. Magi to mana rombe, ang’o magiseketho? Akwayi
ni an ema ikuma kaachiel gi joga to kik iwe masira odong’ kuom jogi.”

Daudi ogero kendo mar misango

18 Chieng’no Gad nodhi ir Daudi mowachone niya, “Dhi malo mondo iger kendo
mar misango ni Jehova Nyasaye e laru mar dino mar Arauna ja-Jebus.” 19 Omiyo
Daudi nodhi malo mana kaka Jehova Nyasaye nosechike kokadho kuom Gad. 20 Kane
Arauna ogoyo wang’e moneno ruoth gi joge kabiro ire, nowuok mokulore e nyim
ruoth nyaka e lowo.
21 Arauna nopenje niya, “Ang’o mokelo ruodha ma en ruoth ir jatichne?”
Daudi nodwoke niya, “Abiro ng’iewo laru mar dino cham, mondo agerie kendo
mar misango ni Jehova Nyasaye, eka tho manego ji orum.”
22 Arauna nowacho ne Daudi niya, “We ruodha ma en ruoth okawe kendo otim kode
gima chunye dwaro mondo otimgo misango. Rwedhi mag timo misango miwang’o
pep kod yiend dino kaachiel gi jok minyalo tigo kaka yien nika. 23 Gigi duto, yaye
ruoth, Arauna ema osechiwo ne ruoth.” Arauna nomedo wachone niya, “Mad Jehova
Nyasaye ma Nyasachi yie kodi.”
24 To ruoth nodwoko Arauna niya, “Ooyo, nyaka achuli. Ok abi timo ne Jehova
Nyasaye ma Nyasacha misango miwang’o pep gi gik mayudo nono.”
Omiyo Daudi nochulo fedha madirom nus kilo kong’iewogo laru mar dino kaachiel
gi rwedhi. 25 Daudi nogero kendo mar misango ni Jehova Nyasaye kanyo kendo
nochiwo misengini miwang’o pep kaachiel misengini mag lalruok. Eka Jehova
Nyasaye nowinjo lamo mane olemogo ni piny, kendo nogeng’o masira mane ni e
piny Israel.

Ruodhi Mokwongo

Adonija oketore kende kaka ruoth

1 Kane Ruoth Daudi oseti kendo hike ne ng'eny, kata ne oume gi lep nindo to ne
ok onyal yudo liet. 2 Omiyo wasumbinige nowachone niya, "Yie iwe wadwar nyako
matin ma pod ok oriwore gi dichwo mondo orit ruoth kendo otine, bende onyalo
nindo e bath Ruoth mondo ruodhwa obed maliet."
3 Eka negimanyo ei piny Israel duto nyako ma jaber mine giyudo Abishag nyar
Shunam mine gikele ni ruoth. 4 Nyakono ne ber ahinya kendo norito ruoth kotiyone
to kata kamano ruoth ne ok oriwore kode kaka dhako.
5 Koro Adonija ma min-gi niluongo ni Hagith noyiedhore mowacho niya, "Abiro
bedo ruoth." Omiyo noiko geche kod farese kod joidh farese piero abich mondo
oring e nyime. 6 Wuon mare ne pok otale kata penje niya, "En ang'o momiyo itimo
kamano?" Bende ne en gi chia kendo nonywole koluwo bang' Abisalom.
7 Adonija noloso gi Joab wuod Zeruya kod Abiathar jadolo mine gimiye lwedo. 8 To
Zadok jadolo gi Benaya wuod Jehoyada gi Nathan janabi gi Shimei gi Rei gi jarit Daudi
ne ok oriwore gi Adonija.
9 Eka Adonija nochiwo misengini mag rombe gi dhok kod nyiroye machwe ewi kidi
mar Zoheleth machiegni gi En Rogel. Nogwelo owetene duto, ma yawuot ruoth kod
jodong Juda duto, 10 to ne ok ogwelo Nathan janabi, Benaya jarit ruoth kata Solomon
owadgi.
11 Eka Nathan nopenjo Bathsheba min Solomon niya, "Bende isewinjo ni Adonija
wuod Hagith osedoko Ruoth ka Daudi ruodhwa ok ong'eyo? 12 Omiyo koro we
ang'adni rieko kaka inyalo konyo ngimani kod ngima Solomon wuodi." 13 Dhi ir
Ruoth Daudi kendo penje niya, "Ruodha, donge nisingorina an jatichni kiwacho ni,
'Adier Solomon wuodi biro bedo ruoth bang'a kendo obiro bedo e kom duong' mara?
Ka en kamano, to ere kaka koro Adonija osebedo ruoth?' 14 Kapod in kanyo iwuoyo
gi ruoth, abiro donjo kanyo kendo siro weche duto misewacho."
15 Omiyo Bathsheba nodhi neno ruoth makoro hike ne ng'eny e agola mare mar
nindo kama Abishag nyar Shunam ne rite. 16 Bathsheba nokulore piny mi ogoyo
chonge e nyim ruoth.
Ruoth nopenje niya, "En ang'o midwaro?"
17 En to nowacho niya, "Ruodha, in iwuon ema ne isingorina an jatichni e nying
Jehova Nyasaye Nyasachi ni, 'Solomon wuodi enobed ruoth bang'a kendo enobed
e kom duong' mara.' 18 To koro Adonija osebedo ruoth, kendo in, ruodha ok
ing'eyo. 19 Osetimo misengini mathoth mag dhok gi nyiroye machwe gi rombe kendo
oseluongo yawuot ruoth duto gi Abiathar jadolo gi jatend jolweny to ok oseluongo
Solomon jatichni. 20 Ruodha, jo-Israel duto ng'iyi mondo ging'e kuomini en ng'a
mabiro bedo e kom duong' ruodha bang'e. 21 Ka ok kamano, to ka ruodha osenindo
gi kwerene, to an gi wuoda Solomon ibiro kaw kaka joketho."
22 Kapod nowuoyo gi ruoth, Nathan janabi nochopo. 23 Kendo neginyiso ruoth niya,
"Nathan janabi ni ka." Kuom mano nodhi e nyim ruoth mi okulore piny auma.
24 Nathan nowachone niya, "Bende in ruodha isechiko ni Adonija biro bedo ruoth
bang'i kendo ni obiro bedo e kom duong'? 25 Kawuono osedhi mi ochiwo misengini
mathoth mag dhok gi nyiroye machwe kod rombe. Oseluongo yawuot ruoth duto
gi jotend lweny kod Abiathar jadolo. E seche ma wawuoyoeni koro gichiemo kendo
gimetho kode bende giwacho kama, 'Ruoth Adonija mondo odag aming'a!' 26 To an
jatichni gi Zadok jadolo gi Benaya wuod Jehoyada gi jatichni Solomon ne ok ogwelo.

27 Bende ma dibed gimoro maling'-ling' ma ruodha osetimo ka ok onyiso jotichne
ng'ama onego bed e kom loch mar ruodha bang'e?"

Daudi oketo Solomon ruoth

28 Eka Ruoth Daudi nowacho niya, "Luongna Bathsheba." Kuom mano nobiro
mochung' e nyime.
29 Bang' mano ruoth nokwong'ore kowacho niya, "Adier akwong'ora gi nying
Jehova Nyasaye mangima ma oseresa e chandruok duto, 30 ni kawuono abiro timo
gima ne akwong'orani gi nying Jehova Nyasaye, Nyasach Israel ni anatim: Kamano
Solomon wuodi biro bedo ruoth bang'a kendo obiro bedo e kom lochna."
31 Eka Bathsheba nokulore piny auma nyaka e lowo ka ogoyo chonge piny e nyim
ruoth kowacho niya, "Mad ruodha Daudi Jaloch dag aming'a!"
32 Ruoth Daudi nowacho niya, "Luonguru Zadok jadolo gi Nathan janabi kod Benaya
wuod Jehoyada." Kane gibiro e nyim ruoth, 33 nowachonegi niya, "Kauru jotich ruoth
kodu kendo keturu Solomon wuoda e punda awuon kendo tereuru Gihon. 34 Kanyo
ema inyis Zadok jadolo gi Nathan janabi ni gibiro wire obed Ruoth ewi Israel duto.
Gouru atung' turumbete kukok ni, 'Ruoth Solomon obed mangima aming'a!' 35 Eka
unudhi kode kendo enobi mi obedi e kom lochna mondo olochi kara. Asekete jatelo
kuom jo-Israel kod jo-Juda."
36 Benaya wuod Jehoyada nodwoko ruoth niya, "Amin! Mad Jehova Nyasaye,
Nyasach ruodha ma jaloch otime kamano. 37 Kaka Jehova Nyasaye ne nigi ruodha
ma jaloch, mad obed gi Solomon koketo lochne obedo maduong' moloyo loch ruodha
Daudi Jaloch!"
38 Omiyo Zadok jadolo gi Nathan janabi gi Benaya wuod Jehoyada ja-Kereth kod jo-
Peleth nodhi mi oketo Solomon e punda Daudi ruoth mi gikowe nyaka Gihon. 39 Zadok
jadolo nokawo tung' mar mo e Hema Maler mi nowiro Solomon. Eka negigoyo
turumbete kendo ji duto nogoyo koko niya, "Ruoth Solomon mondo odag aming'a!"
40 Kendo ji duto nowuotho kaluwo bang'e ka gigoyo asili kendo gimor mathoth mi
piny noyiengni.
41 Adonija gi welo duto mane ni kode nowinjo kokono kane gitieko nyasigi. Kane
giwinjo ywak mar turumbete Joab nopenjo niya, "Tiend koko magore e dalano to en
ang'o?"
42 To kane pod owuoyo kamano, Jonathan wuod Abiathar jadolo nochopo. Adonija
nowachone niya, "Donji, ng'at mowinjore kaka in nyaka bed ni okelo wach maber."
43 Jonathan nodwoke niya, "Ok kamano ngang'! Ruodhwa Daudi oseketo Solomon
ruoth. 44 Ruoth oseoro Zadok jadolo, Nathan janabi, Benaya wuod Jehoyada, gi jo-
Kereth kod jo-Peleth mi gikete obedo e punda ruoth, 45 kendo Zadok jadolo kod
Nathan janabi osewire obedo ruoth e Gihon. Ka gia kanyo gisebedo ka gigoyo koko
kendo dala duto mor. Mano e koko ma uwinjo. 46 Moloyo mano, Solomon osebedo e
kome mar ruoth. 47 Bende jodong ruoth duto osebiro mondo opwo ruodhwa Daudi
kagiwacho ni, 'Mad Nyasachi ket nying Solomon bed gi huma moloyo mari kendo
kom ruodhe dok maduong' moloyo mari!' Kendo ruoth nokulore e kitandane kamiye
duong' 48 kowacho ni, 'Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel mosemiyo
wang'a oneno ng'ama okawo lochna kawuono.' "
49 Gikanyono wend Adonija duto nochung' malo gi bwok kendo ne gike. 50 Luoro
nomako Adonija nikech Solomon, omiyo nodhi momako tunge mag kendo mar
misango. 51 Eka Solomon nonyisi niya, "Adonija oluoro ruoth Solomon kendo omako
tunge mag kendo mar misango. Owacho ni, 'Ruoth Solomon mondo okwong'rena
kawuono ni ok enoneg jatichne gi ligangla.' "
52 Solomon to nodwoko niya, "Ka timbene onyisore ni en ng'at makare kata mana
yie wiye ok enolwar e lowo; to ka richo oyudi kuome to enotho." 53 Eka Ruoth

Solomon nooro ji mi gikele koa e kendo mar misango. Adonija nobiro mokulore piny e nyim Ruoth Solomon kendo Solomon nowachone niya, “Dhi dalani.”

2

Daudi siemo Solomon

1 Kane kinde ochopo machiegni mondo Daudi otho, nosiemo Solomon wuode.
2 Kowacho niya, “Achiegni dhi kuma ji duto manie piny dhiye.” Omiyo bed
motegno kendo jiwri ka dichwo, 3 kendo irit gima Jehova Nyasaye ma Nyasachi
dwaro: Kiwuotho e yorene kendo irit puonjne gi chikene kod gik moko duto modwaro
kaka ondiki e chik Musa mondo idhi nyime maber e gik moko duto mitimo, kendo
kamoro amora midhiye, 4 eka Jehova Nyasaye nyalo rito singruokne mane omiya ni,
Ka nyikwayi onono kaka gidak kendo ka giwuotho gi adiera e nyima gi chunygi duto
kod parogi duto to ok nibedi maonge ng’at manyalo bedo e kom duong’ e Israel.
5 Koro in iwuon ing’eyo gima Joab wuod Zeruya notimona, gima notimo ni jotend
lweny ariyo mag Israel, Abner wuod Ner gi Amasa wuod Jetha. Ne onegogi, kochwero
rembgi e ndalo kwe mana ka ndalo mag lweny kendo remono nomienogo okandane
mane otweyo e nungone kod wuochene manie tiendene. 6 Ti kode kaluwore gi riekoni,
to kik iwe lwar mantie e wiye dhi e bur gi kwe.
7 To bed mang’won ni yawuot Barzilai ja-Gilead kendo we gibed achiel kuom joma
chiemo e mesani. Negidok jokora kane aringo e nyim Abisalom owadu.
8 Bende par, ni nitie Shimei wuod Gera, ja-Benjamin moa Bahurim mane okwong’a
malit kane adhi Mahanaim. Kane obiro romona e dho Jordan, ne akwong’orane gi
nying Jehova Nyasaye niya, Ok ananegi gi ligangla. 9 To koro kik ikwane ka ng’ama
onge ketho. In ng’ama riek; ining’e gima nitimne. Kik iwe lwar mantie e wiye dhi e
bur gi kwe.
10 Eka Daudi notho gi wuonene kendo noyike e Dala Maduong’ mar Daudi. 11 Daudi
noyudo osetelo ne Israel kuom higni piero ang’wen, ka higni abiriyo ne en Hebron to
higni piero adek gadek ka en Jerusalem. 12 Omiyo Solomon nobet e kom loch wuon
mare Daudi, kendo lochne nogurore.

Loch Solomon ogurore

13 Koro Adonija wuod Hagith nodhi ir Bathsheba min Solomon. Bathsheba nopenje
niya, “Ibiro gi kwe?”
Eka nodwoko niya, “Ee abiro gi kwe.” 14 Eka nomedo wacho niya, “An gi wach
moro madwaro wachoni.”
Nodwoko niya, “Inyalo wacho.”
15 Eka nowacho niya, “Kaka ing’eyo, pinyruoth ne mara. Jo-Israel duto nong’iya
kaka ruodhgi. To gik moko nolokore ma pinyruoth nodok ni owadwa; nimar Jehova
Nyasaye ema osemiyego. 16 Koro an gi kwayo achiel madwaro kwayo. Ka iyie to kik
itama.”
Bathsheba nowachone niya, “Wachi.”
17 Eka Adonija nomedo wacho niya, “Yie ikwa ruoth Solomon omiya Abishag nyar
Shunam obed jaoda nikech ang’eyo ni ok obi tami.”
18 Bathsheba to ne odwoke niya, “Mano ber, abiro wuoyoni gi ruoth.”
19 Kane Bathsheba odhi ir Ruoth Solomon mondo owuo kuom Adonija, ruoth
nochung’ malo mokulorene eka nobet e kome mar duong’. Nokwayo mondo okel
ni min-gi kom duong’ eka nobet e bade korachwich.
20 Bathsheba nowachone niya, “An-gi kwayo matin madwaro kwayo to yie kik
itama.”
Ruoth to nodwoke niya, “Kwaye akwaya minwa nimar ok anatami.”

21 Omiyo nowacho niya, “Yie iwe Abishag nyar Shunam mondo okend gi owadu
Adonija.”
22 Ruoth Solomon nodwoko min niya, “Ang’o momiyo ikwayo Abishag nyar
Shunam ni Adonija? Inyalo anyala kata mana kwayone pinyruoth nimar en owadwa
maduong’, bende inyalo kwaye ni Abiathar jadolo kod Joab wuod Zeruya!”
23 Eka Ruoth Solomon nokwong’ore gi nying Jehova Nyasaye niya, “Mad Nyasaye
kweda ka Adonija ok otho nikech kwayoni. 24 Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima ni en mosegura e kom loch mar Daudi wuora kendo mosesingo ni nyikwaya
pinyruoth ni Adonija nyaka negi kawuono!” 25 Omiyo Ruoth Solomon nochiwo chik
ne Benaya wuod Jehoyada, mi nonego Adonija.
26 To kuom Abiathar jadolo, ruoth nowacho niya, “Dog e puotheni mantie Anathoth.
Iwinjori gi tho, to ok ananegi sani, nikech niting’o Sandug Muma mar Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto e nyim Daudi wuonwa kendo nineno chandruok duto mane
wuonwa oneno.” 27 Omiyo Solomon nogolo Abiathar e tich dolo mar Jehova Nyasaye
kochopogo wach mane Jehova Nyasaye owacho Shilo kuom od Eli.
28 Kane wechego olandore mochopo ni Joab mane joriwore gi Adonija kata obedo
ni ne ok oriwore gi Abisalom, ne oringo modhi e Hemb Jehova Nyasaye mi nomako
tunge kendo mar misango. 29 Ruoth Solomon nowachne ni Joab oseringo modhi e
hemb Jehova Nyasaye kendo ni ne en but kendo mar misango. Eka Solomon nochiko
Benaya wuod Jehoyada niya, “Dhiyo mondo inege.”
30 Omiyo Benaya nodonjo e Hemb Jehova Nyasaye kendo nowacho ni Joab niya,
“Ruoth wacho ni, ‘Wuog oko!’ ”
To nodwoke niya, “Ooyo, abiro mana tho ka.”
Benaya nodwoko wach Joab ni ruoth.
31 Eka ruoth nochiko Benaya niya, “Tim kaka osewacho. Nege kendo yike mondo
ipwodha kod od wuonwa kuom richo mar remo makare mane Joab ochwero.
32 Jehova Nyasaye enochule kuom remo mane ochwero, nikech nonego ji ariyo gi
ligangla ka wuonwa Daudi kia. Nonego Abner wuod Ner jatend lweny mar Israel
kod Amasa wuod Jetha jatend lweny mar Juda mane gin joma ber kendo mobidhore
moloye. 33 Mad rembgi obedi ewi Joab gi nyikwaye nyaka chieng’. To kuom Daudi gi
nyikwaye gi ode kod kuom lochne, mad kwe Jehova Nyasaye obedie nyaka chieng’.”
34 Omiyo Benaya wuod Jehoyada nodhi monego Joab kendo noyike mana e lope e
thim. 35 Ruoth noketo Benaya wuod Jehoyada jatend lweny kar Joab mi noketo Zadok
jadolo kar Abiathar jadolo.
36 Eka ruoth noluongo Shimei ire, mowachone niya, ger ot Jerusalem mondo idagie
to kik iwuogi ni idhi kamoro amora. 37 Chieng’ ma iniwuogi ma ing’adi Holo mar
Kidron, to bed gadiera ni initho; kendo rembi enobed e wiyi.
38 To Shimei nodwoko ruoth niya, “Gima iwacho ber, jatichni biro timo kaka ruodhe
osewacho.” Shimei nodak Jerusalem kuom ndalo mang’eny.
39 To bang’ higni adek jotich Shimei ariyo noringo modhi ir Akish wuod Maaka,
ruodh Gath kendo nowach ne Shimei niya, “Wasumbinigi ni Gath.” 40 Gikanyono
noidho pundane kendo nodhi ir Akish kane en Gath komanyo wasumbinige, omiyo
Shimei nodhi moduogogi.
41 Kane onyis Solomon ni Shimei nowuok Jerusalem modhi nyaka Gath kendo
odwogo, 42 ruoth noluongo Shimei mowachone niya, “Donge ne akwong’ora gi nying
Jehova Nyasaye ka asiemi ni chieng’ ma iniwuogi mondo idhi kamoro amora to ibed
king’eyo ni initho? To e kindeno niwachona niya, ‘Gima iwacho ber, abiro luwo.’
43 Ang’o momiyo ne ok irito singruokni ni Jehova Nyasaye kendo rito chik mane
amiyi?”

44 Ruoth nomedo wachone Shimei niya, “Ing’eyo e chunyi richo duto mane itimone
wuonwa Daudi. Koro Jehova Nyasaye biro chuli kuom richo duto mane itimo. 45 To
Ruoth Solomon ibiro gwedhi kendo kom loch mar Daudi biro siko kogurore e nyim
Jehova Nyasaye nyaka chieng’.”
46 Eka ruoth nogolo chik ni Benaya wuod Jehoyada, mi nowuok modhi mogoyo
Shimei monege.
Pinyruoth koro nogurore e lwet Solomon.

3

Solomon okwayo rieko

1 Solomon notimo winjruok gi Farao ruodh Misri mi nokendo nyare. Nokele e
Dala Maduong’ mar Daudi nyaka notieko gero ode owuon mar loch kod od Jehova
Nyasaye mar lemo gi ohinga molworo Jerusalem. 2 Ji to pod ne timo misengini e
kuonde moting’ore nikech od lemo ne pok oger ni nying Jehova Nyasaye. 3 Solomon
nonyiso herane ni Jehova Nyasaye kowuotho moluwore gi yore mag Daudi wuon-gi
makmana ni notimo misengini kendo nowang’o ubani kuonde moting’ore.
4 Ruoth nodhi Gibeon mondo ochiw misengini nimar kanyo e kama noting’ore
malo moloyo ahinya kendo Solomon nochiwo misengini miwang’o pep alufu achiel
e kendo mar misangono. 5 E Gibeon kanyo ema Jehova Nyasaye nofwenyore ni
Solomon gotieno e lek kendo Nyasaye nowachone niya, “Kwa gimoro amora midwaro
ni mondo amiyi.”
6 Solomon nodwoko niya, “Isenyiso ng’wono maduong’ ni jatichni Daudi wuonwa
nikech ne en ja-adiera kuomi kendo ne en ng’ama kare ma chunye odimbore. Bende
pod inyise ng’wono maduong’no nyaka chil kawuono kendo isemiye wuowi mondo
obedi e kome kawuononi.
7 “Koro, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasacha, iseketo jatichni ruoth kar wuonwa
Daudi. To an mana rawera kendo ok ang’eyo kaka onego atim tichna. 8 Jatichni
nitie ka e kind oganda miseyiero, oganda maduong’ kendo mathoth mokalo akwana.
9 Omiyo mi jatichni chuny mariek mondo otel ne jogi kendo mar pogo ber gi rach.
Nimar en ng’a manyalo telo ni oganda maduong’ machalo kama?”
10 Jehova Nyasaye ne mor ni Solomon nokwayo mano. 11 Omiyo Nyasaye
nowachone niya, “Nikech isekwayo mana ma to ok ikwayo ngima mathoth kata
mwandu ni in iwuon, bende ok isekwayo tho mar wasiki to isekwayo mana rieko
kuom ng’ado bura kare, 12 Abiro timo gima isekwayo. Abiro miyi chuny mar rieko
kod mar ng’eyo mondo kik bedie ng’ama chalo kodi kendo nyaka chieng’. 13 Moloyo
mano abiro miyi nyaka mago ma ok ikwayo kaka mwandu kod duong’ mondo e
kinde mag ngimani ok inibed gi ng’at maromo kodi e kind ruodhi. 14 To kiwuotho e
yorena kendo rito buchena kod chikena kaka Daudi wuonu notimo bende anamiyi
idak aming’a.” 15 Bang’e Solomon nochiewo moyudo ni ne en mana lek.
Nodok Jerusalem mochung’ e nyim Sandug Muma mar Singruok mar Jehova
Nyasaye kendo nochiwo misango miwang’o pep kod misango mag lalruok. Eka
notimo nyasi ni joge duto manie dala mar ruoth.

Ng’ado bura makare

16 Chieng’ moro mon ariyo ma jochode nobiro ir ruoth mochung’ e nyime. 17 Achiel
kuomgi nowacho niya, “Ruodha, dhakoni gi an wadak e ot chiel. Ne ayudo nyathi
kane en koda e ot. 18 Chieng’ mar adek kasenywolo nyathina, dhakoni bende noyudo
nyathi. To ne onge ng’ato moro amora e ot makmana wan kendwa.
19 “Gotieno wuod dhakoni notho nikech nonindo kuome. 20 Omiyo nochung’ malo
chuny otieno kendo okaw wuoda e batha ka jatichni ne nindo. Nokete e kore to

okawo wuode mothono oketo e kora. 21 Kinyne gokinyi nachung' mondo adhodh
wuoda to nayudo kotho! To kane anone gi ler mar okinyi ne aneno ni ok en wuowi
mane anywolo."
22 Dhako machielono nokwer kawacho niya, "Ooyo! Mangimani e wuoda; to
mothono e mari."
To dhako mokwongono notwoyo dhoge kawacho niya, "Ooyo! Wuowi mothono e
mari; to mangimano to mara." Omiyo ne gimino wach e nyim ruoth.
23 Eka ruoth nowacho niya, "Iwacho ni, 'Wuoda ngima kendo mari otho,' kendo
machielo wacho ni, 'Ooyo, wuodi otho to mara ngima.' "
24 Eka ruoth nowacho niya, "Kelna ligangla." Omiyo negikelone ruoth ligangla.
25 Bang'e nochiwo chik kowacho niya, "Ng'aduru nyathi mangimano e diere ariyo
eka umi ng'ato ka ng'ato nus."
26 Eka dhako mane wuode ngima nokecho wuode mowacho ni ruoth niya, "Kiyie
ruodha, miye nyathino mangimano! Kik inege!"
To dhako machielo nowacho niya, "An kata in ok noyud nyathino. Ng'ade
nyadiriyo!"
27 Eka ruoth nong'ado bura kama, "Miuru dhako mokwongono nyathi mangima,
kik unege nimar en e min-gi."
28 Kane jo-Israel owinjo bura mane ruoth ong'ado, negimiyo ruoth duong' nikech
negineno ne en-gi rieko moa kuom Nyasaye.

4

Jodong Solomon gi jotelo

1 Kamano ruoth Solomon nobedo ruodh Israel duto.

2 Magi ema ne jodonge madongo:

Azaria wuod Zadok jadolo;
3 Elihoref kod Ahija yawuot Shisha jogoro;
Jehoshafat wuod Ahilud jachan weche.
4 Benaya wuod Jehoyada jatend jolweny.
Zadok kod Abiathar ma jodolo;
5 Azaria wuod Nathan ma jatend jodong gweng',
Zabud wuod Nathan jadolo kendo jang'ad ni ruoth rieko;
6 Ahishar ma jatend od ruoth;
Adoniram wuod Abda ma jatend tij achune.

7 Solomon bende ne nigi jotelo apar gariyo mane orito pinje manie Israel duto kendo
ne choko gik moko ne ruoth kod joge. Moro ka moro kuomgi ne kelo chiemo kuom
dwe achiel e higa.

8 Magi e nying-gi:

Ben-Hur norito pinje mag gode mag Efraim:
9 Ben-Deker norito Makaz; Shalbim, Beth Shemesh kod Elon Bethhanan;
10 Ben-Hesed norito Aruboth (Soko kod pinje duto mag Hefer).
11 Ben-Abinadab norito Nafoth Dor (kendo nokendo Tafath ma nyar Solomon).
12 Baana wuod Ahilud norito Tanak, gi Megido nyaka Beth Shan duto machiegni gi
Zarethan man mwalo mar Jezreel, koa Beth Shan nyaka Abel Mehola man loka
mar Jokmeam.

13 Ben-Geber norito Ramoth Gilead (kod kuonde dak mag Jair wuod Manase man
Gilead kaachiel gi piny mar Argob manie Bashan kod mieche madongo piero
auchiel molwor gi ohinga motegno kendo nigi lodi mag rangeye mag mula);
14 Ahinadab wuod Ido norito Mahanaim;
15 Ahimaz norito Naftali (kendo nokendo Basemath nyar Solomon);
16 Baana wuod Hushai norito Asher kod Aloth.
17 Jehoshafat wuod Parua norito Isakar;
18 Shimei wuod Ela norito Benjamin;
19 Geber wuod Uri norito Gilead (enie piny mane Sihon ruoth jo-Amor kod Og ruodh
Bashan ne rito chon). En kende ema ne en jaduong' motelone gweng'no.

Konyruok mapile mag Solomon

20 Oganda jo-Juda gi jo-Israel ne ng'eny machalo ka kuoyo manie e dho nam;
negichiemo, mi negimetho kendo negimor. 21 Kendo Solomon nobedo ruodh pinyno
duto chakre Aora maduong' mar Yufrate nyaka e piny jo-Filistia mochweyo nyaka
giko piny Misri. Pinjegi duto ne kelo osuru ni Solomon bende ne gin e bwo lochne
ndalo duto.
22 Chiemo mane Solomon nwang'o odiechieng' kodiechieng' ne romo gunde piero
auchiel mag mogo mayom kod gunde mia achiel gi piero ariyo ariyo mag mogo amoga;
23 rwedhi apar machwe mopong', rwedhi piero ariyo machwe kod rombe gi diek mia
achiel kaachiel gi mwanda; ogunde, ring ngawo kod awendo machwe.
24 Nimar nobedo gi loch kuom pinjeruodhi duto man yo podho chieng' mar Aora
maduong' chakre Tifsa nyaka Gaza kendo ne en gi kwe gi joma olwore duto. 25 E
ndalo mag ngima mar Solomon Juda gi Israel chakre Dan nyaka Bersheba nodak gi
kwe ka ng'ato ka ng'ato tiyo e puothe mar mzabibu kod ng'ope.
26 Solomon ne nigi udi alufu piero ang'wen moger ni Farese kod Farese alufu apar
gariyo.
27 Jodong gweng'no, moro ka moro e dweye ne chiwo ni ruoth Solomon gi welo
duto mane oluongo, maonge gimoro amora morem. 28 Bende ng'ato ka ng'ato nokelo
Shairi gi lum e kuondegi mag keno ne farese maywa geche kod farese mamoko.

Rieko Solomon

29 Nyasaye nomiyo Solomon rieko gi ng'eyo matut moloyo kod winjo ma ok nyalo
pimore mana ka kwoyo manie dho nam. 30 Rieko Solomon ne duong' moloyo jorieko
duto manie yo wuok chieng', bende noduong' moloyo rieko duto mag Misri. 31 Noriek
moloyo ng'ato ang'ata moriwo kata mana Ethan ja-Ezra kendo riek moloyo Heman gi
Kalkol kod Darda yawuot Mahol. Kendo humbe nolandore e pinje molwore duto.
32 Nogoyo ngeche alufu adek kendo wende mane owero noromo alufu achiel gi
abich. 33 Nowuoyo kuom kit yien kochako gi yiende Sida mag Lebanon nyaka owino
magawore e kor udi. Bende nopuonjo ji kuom le kod winy gi le mamol kod rech.
34 Ji moa e pinje duto nobiro mondo owinji rieko Solomon koorgi gi ruodhi mag piny
mane osewinjo humb riekone.

5

Ikruok mar gero hekalu

1 Kane Hiram ruodh Turo owinjo ni Solomon osewir mondo obed ruoth kar Daudi
wuon-gi, nooro joote ire nikech nosebedo ka en osiepe kod Daudi. 2 Solomon nooro
wachne Hiram kowacho niya,
3 "Ing'eyo ni nikech lwenje duto mane Daudi wuora kedogo koni gi koni mane
miyo ok onyal gero hekalu moluongo Nying Jehova Nyasaye ma Nyasache nyaka
chop Jehova Nyasaye ket wasike duto e bwo tiende. 4 To koro Jehova Nyasaye

Nyasacha osemiya yweyo kuom pinje duto molwora bende onge Jawasigu kata masira moro amora. 5 Omiyo achano gero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye ma Nyasacha kaka Jehova Nyasaye nochiko Daudi wuonwa kowacho ni, 'Wuodi ma anaketi e kom loch kari biro gero hekalu ni Nyinga.'

6 "Kuom mano gol chik mondo ong'adna Sida mag Lebanon. Jotichna biro tiyo kaachiel gi jotichni, bende abiro chulo jogi chudo moro amora miketo. Ing'eyo ni waonge gi ng'at ma olony e goyo yien piny kaka jo-Sidon."

7 Kane Hiram owinjo ote Solomon ne omor ahinya mine owacho niya, "Pak obed ni Jehova Nyasaye kawuono nikech osemiyo Daudi wuowi mariek mondo olochi kuom oganda maduong'ni."

8 Omiyo Hiram nodwoko Solomon kawacho niya,

"Aseyudo wach mane iorona kendo abiro timo duto midwaro kuom chiwo yiend Sida gi bao. 9 Joga biro ywayogi kagologi Lebanon nyaka e nam, kendo abiro kwang'ogi gi yie e nam nyaka kama iniwachi. Kanyo abiro pogogi kendo inyalo kawogi. To nyaka itim dwarona ka ichiwo chiemo moromo jooda ma joka ruoth duto."

10 Mano e kaka Hiram nochiwo ni Solomon gi yien duto mag Sida gi bao mane odwaro, 11 kendo Solomon nochiwo ni Hiram gunde alufu mia achiel gi piero ariyo gabich mag ngano mondo obed chiemb joode kod mo madirom lita mia ang'wen gi piero aboro. Solomon nomedo dhi nyime katimo maa ne Hiram higa ka higa. 12 Jehova Nyasaye nomiyo Solomon rieko mana kaka nosesingorene. Ne nitie winjruok mar kwe e kind Hiram kod Solomon kendo gin ji ariyogo negitimo singruok e kindgi.

13 Ruoth Solomon nondiko jotich lwedo mar achuna e piny Israel duto maromo joma chwo alufu piero adek (30,000). 14 Noorogi mondo gi dhi Lebanon dwe ka dwe ka gitiyo e migawo mar ji alufu apar (10,000) e dwe, omiyo negitieko dwe achiel Lebanon to dweche ariyo gitieko dala. Adoniram ema ne otelo e tich lwedo matek mar achunano. 15 Solomon ne nigi joting'o alufu piero abiriyo (70,000) kod jopa kidi ewi got ji alufu piero aboro (80,000), 16 kaachiel gi nyipeche alufu adek gi mia adek (3,300) mane ochung' ne tich. 17 Kane ruoth oketonegi chik negimuko kite madongo ma nengogi tek mag mise mag kite mopa mag hekalu. 18 Kamano jogedo molony mag Solomon gi Hiram kod jo-Gibal nong'ado yien kendo oloso bepe kod kite mag gero hekalu.

6

Solomon gero hekalu

1 E higa mar mia ang'wen gi piero aboro bang' ka jo-Israel osewuok Misri, e higa mar ang'wen mar loch Solomon kuom Israel e dwe mar Ziv, dwe mar ariyo nochako gero hekalu mar Jehova Nyasaye.

2 Hekalu mane ruoth Solomon ogero ni Jehova Nyasaye borne noromo fut piero aboro gochiko kendo lachne ne romo fut piero adek to borne madhi malo ne romo fut piero ang'wen gang'wen. 3 Bor mar agola mane nitie e nyim hekalu noywayo lach hekalu, moromo fut piero adek kendo noting'ore malo maromo fut apar gabich. 4 Noloso ni hekaluno dirise mogaji modiyore matindo. 5 Bende nogero udi moko momakore gi kor kama ler mar lemo gi oko. Udigo nolworo kama ler mar lemo. 6 Dier ot mapiny lachne ne en fut apar, dier ot madiere ne en fut aboro, to dier ot mar adek lachne ne en fut apar. Kendo ne giweyo thuolo e kind kor ot ma oko mondo kik yien moriw pow kor ot.

7 Noger hekalu gi kite mopa mana kuma okuny but kendo kata ywak nyundo kata mar le kata mar gir tich moro amora ne ok owinji e kar gedo mar hekalu.

8 Dhoot midonjogo e ot mapiny ne nitie yo milambo mar hekalu to raidhi nochopo e
ot madiere nyaka gorofa mar adek. 9 Omiyo nogero hekalu motieko koume gi yiende
kod bepe Sida. 10 Kendo nogero udi molworo hekalu duto. Bor moro ka moro ne
nyalo romo fut aboro bende ne gichomore gi hekalu gi bepe mag yiend sida.
11 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Solomon kowacho niya, 12 “Kaluwore gi hekaluni
migero, kiluwo puonjna kendo itimo weche mamiyi kendo kirito chikena, to abiro
chopo singo mane amiyo Daudi wuonu. 13 Kendo abiro dak e kind jo-Israel bende ok
anajwang’ joga Israel.”
14 Omiyo Solomon nogero hekalu motieke. 15 Nochwado kor ot yo ka iye gi bepe
sida chakre tiend ot nyaka yiend tado, bende noloso dier ot gi yiend bap Saipras.
16 Nong’ado iye gi bap sida ka bor mopog gigo romo fut piero adek kochomo yo ka tok
hekalu chakre tiend ot nyaka wi tado mondo olos kama ler mar lemo maiye miluongo
ni Kama Ler Moloyo. 17 Ot maduong’ mane nitie e nyim ot matin-no ne romo fut piero
abich gochiko e borne. 18 Ei hekaluno noketie bap sida mopa ka budho kod thiepene.
Gik moko duto nolos gi yiend sida ma kata mana kidi ne ok nyal ne.
19 Noloso kama ler mar lemo ei hekalu mondo oketie Sandug Muma mar singruok
mar Jehova Nyasaye. 20 Bor mar kama ler mar lemo ne romo fut piero adek to lachne
ne romo fut piero adek kendo borne madhi malo ne romo fut piero adek. Ne obawo
ot maiye gi dhahabu lilo, bende noloso kendo mar misango gi bap sida. 21 Solomon
nobawo ii hekalu gi dhahabu lilo kendo nomedo thiwni mag dhahabu e nyim kama
ler mar lemo. 22 Kamano nobawo yo ka ii ot duto gi dhahabu, bende nobawo kendo
mar misango mar kama ler mar lemo gi dhahabu.
23 Ei kama ler mar lemo noloso malaika mar kerubi ariyo gi bap Zeituni ka moro ka
moro borne madhi malo romo fut apar gabich. 24 Bwomb kerubi achiel mokwongo
ne romo fut aboro kendo bwombe machielo ne romo fut aboro kamano bende
bwombene duto ne romo fut apar gauchiel. 25 Kerubi mar ariyo bende bwombene
ne romo fut apar gauchiel, nimar kerubi ariyogi ne chalre e romgi kendo losogi.
26 Bor kerubi ka kerubi madhi malo ne romo fut apar gauchiel. 27 Noketo kerubigo
ei ot matin mar hekalu maiye ka bwombegi oyarore. Bwomb kerubi achiel nomulo
kor ot konchiel, ka bwombe machielo nemulo kor ot komachielo, kendo bwombegi
nemulore e chuny ot. 28 Nobawo kerubigo gi dhahabu.
29 E kor ot molworo hekalu, e udi ma iye gi udi ma oko, nopayoe kido mar kerubi,
gi mag yiend othidhe kod thiepe maupe. 30 Bende nobawo dier udi maiye gi ma oko
gi dhahabu.
31 To dhoot midonjogo ei kama ler mar lemo noloso gi yiend zeituni ma lachne
dirom fut auchiel. 32 E dhoudi ariyogo mag yiend zeituni nopayoe kerubi, gi yiend
othidhe kod thiepe maupe, kendo nobawo kerubi kod yiend othidhego gi dhahabu
moleny. 33 Kamano bende noloso thike ang’wen mag yiend zeituni molosogo dhoot
mar ot maduong’. 34 Bende noloso dhoudi ariyo gi yiend saipras kamoro ka moro nigi
pata ariyo. 35 Nopayo kerubi gi yiend othith kod maupe moyarore kuomgi mobawogi
gi dhahabu mothedhi maromre duto.
36 Kendo nogero laru maiye gi kite mopa molwore nyadidek kaachiel gi laini achiel
mar bap yiend sida.
37 Mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye noketi e higa mar ang’wen e dwe mar Zif.
38 E higa mar apar gachiel e dwe mar Bul, dwe mar aboro hekalu notieki chutho kaka
nochan ni onego gere. Notieko higni abiriyo kigere.

7

Solomon ogero ode

1 To Solomon nokawo higni apar gadek mondo otiek gero ode. 2 Nogero ode gi
Bungu mar Lebanon ma borne romo fut mia achiel gi piero abich gachiel to lachne
romo fut piero abiriyo gabich gi nus kendo borne madhi malo romo fut piero ang'wen
gang'wen. Nogure ewi laini ang'wen mag sirni mag sida moriwie bape mag sida.
3 Noumo wiye gi bap sida mokadho e sirni piero ang'wen gabich, e laini ka laini apar
gabich. 4 Dirise noketi adek adek modhi malo momanyore moro gi moro. 5 Sirni mag
dhoudi ma bethene ariyo momanyore romre; noketi adek adek nyime ka gimanyore.
6 Bende nogero od sirni ma borne romo fut piero aboro gariyo to lachne romo fut
piero ang'wen gochiko. Ne en gi agola man-gi sirni e nyime.
7 Nogero od kom duong', Od ng'ado Bura kama ne ong'adoe bura kendo noume
gi sida koa piny nyaka e tado. 8 Bende od ruoth mane obiro dakie nogero e laru
machielo e tok od bura to nogere mana machal gi od bura, Solomon bende noloso od
dak machal kamano ni nyar Farao mane okendo.
9 Udigo duto chakre oko nyaka laru maduong' kendo chakre mise nyaka yien-
dambewa noger gi kite ma nengogi tek mopa iye gi oko kendo nong'adgi mowinjore
kaka idwaro. 10 Mise ne oger gi kite madongo kendo ma nengogi tek maromo fut
apar gabich kod fut apar gachiel gi nus. 11 To e wiye malo nokete kite ma nengogi tek
mopa kaka owinjore kendo noriwie bape sida. 12 Laru maduong' noluor gi ohinga
mar kite mopa ma lachne en kite adek gi laini achiel mar bap sida mobar machal
mana gi laru maiye mar hekalu mar Jehova Nyasaye gi agolane.

Gige hekalu

13 Ruoth Solomon nooro jaote Turo ma oomo Huram, 14 ma min-gi ne en dhako ma
chwore otho, nyar dhood Naftali kendo wuon-gi ne ja-Turo kendo ng'at molony e loso
mula. Huram ne en ng'at mariek, ng'at man-gi ng'eyo kendo molony ahinya e kit tije
duto mag mula. Nobiro ir ruoth Solomon motimo tije duto mane omiye.
15 Noloso sirni madongo ariyo mag mula moro ka moro borne madhi malo romo fut
piero ariyo gauchiel to alworane romo fut apar gauchiel. 16 Bende noloso gik moko
ariyo machalo agulni mag mula mondo oketi ewi sirni. Bor mar moro ka moro ne
romo fut apar gauchiel. 17 Bende noloso thiwni mogaji mane omako gik machalo
agulnigo ewi sirnigo, thiwnigo noketi abiriyo abiriyo ewi gik machalo agulnigo.
18 Noloso gik mong'inore e laini ariyo molworo thiwnigo mong'awogi kuom gik
machalo agulni manie ewi siro. Notimo mano ewi moro ka moro. 19 To gik machalo
agulni mane ni ewi sirni mag agola nolosi e kido mag ondanyo ka borgi romo fut
auchiel gi nus. 20 Ewi gik machalo agulni manie wi sirni ariyogo, ewi kama olosi ka
tawo but thiwni, noketie gik mong'inore mia ariyo e laini molwore. 21 Nochungo
sirnigo e agola mar hekalu. Siro ma yo milambo nomiyo nying ni Jakin (tiende
ni osegurore), to siro ma yo nyandwat nomiyo nying ni Boaz (tiende ni teko nitie
kuome). 22 Gik machalo agulni mane ni e wiye nolosi kaka ondanyo. Kamano tich
sirnigo norumo.
23 Eka noloso Nam mar mula moleny, molworore kaka karaya, ma lachne romo
fut apar gabich to tutne romo fut aboro. Alworane duto ne romo fut piero ang'wen
gang'wen. 24 E bwo dhoge nolwore gi pugni ma kindgi romo fut achiel gi nus, pugni
nochan e laini ariyo ka gimakore gi Namno.
25 Karaya mar Namno norenji e ng'e rwedhi apar gariyo, ka adek ng'iyo yo
nyandwat, to adek ng'iyo yo podho chieng', to adek ng'iyo yo milambo bende adek
ng'iyo yo wuok chieng'. Karaya mar Namno noyiere kuomgi kendo tiendegi machien
nochomo ka iye. 26 Lachne ne romo bat achiel morie to dhoge ne chalo gi dho
kikombe, mana ka ondanyo mathiewo. Noting'o pi manyalo romo lita alufu adek.

27 Bende noloso rachungi apar mag mula minyalo dhir; ka moro ka moro romo fut
auchiel gi nus e bor madhi malo to lachne to romo fut abich. 28 Ma e kaka rachungigo
nolosi: Nosirgi gi bao koa piny nyaka malo. 29 E bethe bepe mosirogigo ne nitie kido
mar sibuoche, kido mar rwedhi kod kido mar kerubi kendo ewi sirnigo bende. E
wigi malo kendo e bwo sibuoche gi rwedhigo ne nitie gik machalo maua mothedhi.
30 Rachungi ka rachungi ne nigi tiende ang'wen mag mula, man kod chumbe mag
mula molworore kendo moro ka moro ewi rachungi ang'wen-go nokete karaya molosi
e kido mar maua koni gi kocha. 31 Yo ka iye mag rachungigo ne nitie hoho molworore
ma tutne nyalo romo fut achiel gi nus. Hohoni nolwore, kendo bwoye ne oloyo fut
achiel gi nus matin. To alwora mar dhoge nolosie kido. Bepe momako sirnigo ne
ok olworore to ne gin Skweya. 32 Tiende ang'wen-go ne nitie e bwo bepego kendo
kama tielogo ne lworore notudi e rachungi. 33 Tiendego nolos kaka tiende gach faras;
chumbe ma tiende lworore, tiende molworore, weche momake kod dag waya nolos
gi mula moleny.
34 Rachungi ka rachungi ne nigi ramaki ang'wen e kona ka kona molos koa e
rachungi. 35 Ewi rachungino ne nitie gima olworore, ma tutne ne ok oromo kata
mana nus fut. Rachungi gi bepe nomako siro koago malo. 36 Noketo kido mar kerubi
gi sibuor kod yiend othidhe e bethe rachungi kod bepe kamoro amora mane ni thuolo,
gi kido mar maua e alworane duto. 37 Ma e kaka noloso rachungi apargo. Giduto
nolenygi machalre e gimoro achiel bende ne gichalre e romgi kod losogi.
38 Eka noloso kareche mag mula apar ka moro ka moro ting'o pi maromo lita mia
aboro gi piero aboro, kendo ma lachne nyalo romo fut auchiel gi nus, ka karaya
ka karaya noketo ewi rachungi apargo moro ka moro. 39 Noketo rachungi abich yo
milambo mar hekalu kendo abich noketo yo nyandwat. Noketo Nam yo milambo, e
kona ma yo milambo mar wuok chieng' mar hekalu. 40 Bende noloso agulni gi opewni
kod tewni mag kiro remo.
Kamano Huram notieko tich duto mane otimo ne ruoth Solomon e hekalu mar
Jehova Nyasaye:

41 Sirni ariyo,
agulni ariyo machalo tawo moketi ewi sirni;
thiwni ariyo mane okedgo gik machalo agulni ariyo machalo tawo moketi ewi sirni;
42 gik mong'inore mia ang'wen mag thiwni laini ariyo, moluwore (laini ariyo mag
thiwni oketi e laini ariyo mag gik mong'inore mane okedgo gik machalo agulni
molos kaka tawo ewi sirni);
43 rachungi apargo kod karechegi apar;
44 Karaya mar Nam gi rwedhi apar gariyo manie e bwoye;
45 Agulni gi opewni kod tewni mag kiro remo.

Gigi duto mane Huram oloso ni ruoth Solomon ni hekalu mar Jehova Nyasaye nolos
gi mula moleny. 46 Ruoth nomiyo giwang'o lowo mane gisechweyo e paw Jordan
man e kind Sukoth gi Zarethan. 47 Solomon noweyo gigi duto ma ok opimo nikech
neging'eny ahinya, pek mar mulano ne ok ong'ere.
48 Kendo Solomon noloso gik mitiyogo manie ei hekalu mar Jehova Nyasaye:

Kendo mar misango mar dhahabu;
mesa mar dhahabu nikete makati e nyim Ruoth;
49 rachungi teyni molos gi dhahabu mopwodhi (abich korachwich kendo abich
koracham e nyim kama ler mar lemo);
maupe molosi mag dhahabu gi teyni gi ramaki;

50 gi karache mag dhahabu mopwodhi, gi makas ming'adogo otambi, tewni mag
kiro remo, dise, gi tawo mar ubani;
gi dhoudi molos gi dhahabu mag udi mar ot maiye gi Kama Ler Moloyo, kaachiel
gi dhoudi mar laru mar hekalu.

51 Ka tije duto mane ruoth Solomon osetimo e hekalu mar Jehova Nyasaye
noserumo, nokelo gik mane Daudi wuon-gi osewalo kaka fedha gi dhahabu kod gik
mitimogo lemo kendo noketogi e od keno mar hekalu Jehova Nyasaye.

8

Sandug Muma okel e hekalu

1 Bang'e Ruoth Solomon noluongo jodong jo-Israel mondo odhi ire Jerusalem gi
jodong dhoudi duto gi jotend anywola mag Israel mondo gikel Sandug Muma mar
singruok mar Jehova Nyasaye koa Dala Maduong' mar Daudi miluongo ni Sayun.
2 Jo-Israel duto nochokore kanyakla ir Ruoth Solomon e kinde mag nyasi e dwe mar
Ethanim, ma en dwe mar abiriyo.
3 Kane jodong Israel duto osechopo, jodolo nokawo Sandug Muma, 4 kendo negikelo
Sandug Muma mar Jehova Nyasaye gi Hemb Romo kod gik moko duto maler mane ni
e iye. Jodolo kod jo-Lawi noting'ogi, 5 kendo Ruoth Solomon kod oganda jo-Israel duto
mane ochokore molwore nochopo e nyim Sandug Muma; kendo negichiwo rombe kod
dhok mang'eny mane kwan-gi ok nyal ndiki kata kwan kaka misango.
6 Eka jodolo nokelo Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye kama ne
olosne ei kama ler mar lemo mar hekalu ma en Kama Ler Moloyo mi gikete e bwomb
kerubi. 7 Kerubigo noyaro bwombegi ewi kama noketie Sandug Muma kendo ne
giumo Sandug Muma gi ludhe miting'ego. 8 Ludhegi ne boyo ahinya ma gikogi ne
inyalo ne koa e nyim Kama Ler e nyim kama ler mar lemo, to ne ok ginen gi oko mar
Kama Ler kendo pod gin kanyo nyaka chil kawuono. 9 Ne onge gimoro ei Sandug
Muma makmana kite ariyo mopa mane Musa oketo e iye kane en Horeb kama Jehova
Nyasaye ne otimoe singruok kod jo-Israel kane gisewuok Misri.
10 Kane jodolo osewuok ei Kama Ler, bor polo noimo hekalu mar Jehova Nyasaye,
11 kendo jodolo ne ok nyal tiyo tijegi nikech bor polo nimar duong' mar Jehova
Nyasaye nopong'o hekalu.
12 Eka Solomon nowacho niya, "Jehova Nyasaye osewacho ni enodag ei bor polo
motimo mudho; 13 adier asegeroni hekalu marahuma kama inidagie nyaka chieng'."
14 Kane oganda jo-Israel duto ochung' kanyo, ruoth nolokore mogwedhogi. 15 Eka
nowacho niya,

"Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mosetimo gi lwete gima ne
osingo gi dhoge owuon ni Daudi wuonwa. 16 Nimar nowacho ni, 'Chakre ndalo
mane agolo joga koa Misri, pok ayiero dala maduong' e dhoot moro amora mar
Israel mondo oger hekalu kanyo ni Nyinga, to aseyiero Daudi mondo otel ni joga
Israel.'
17 "Daudi wuora noketo e chunye mondo oger hekalu moluongo nying Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel. 18 To Jehova Nyasaye nowacho ni Daudi wuora ni,
'Nitimo maber mondo ibed gi wach gero hekalu ni nyinga e chunyi. 19 Kata kamano,
in ok niger hekalu, to wuodi, ma en ringri gi rembi iwuon, en ema noger hekalu ni
Nyinga.'
20 "Jehova Nyasaye oserito singruok mane otimo: Asekawo loch wuora Daudi
kendo asebet e kom loch mar Israel, mana kaka Jehova Nyasaye nosingo, kendo
asegero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel. 21 Aseloso kar Sandug

Muma, moketie singruok mane Jehova Nyasaye otimo kod kwerewa kane ogologi Misri.”

Lemo mar Solomon mar gwedho hekalu

22 Eka Solomon nochung’ e nyim kendo mar misango mar Jehova Nyasaye e nyim
oganda duto mar jo-Israel, kendo norieyo bedene kochomo polo 23 kowacho kama:
“Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, onge Nyasaye moro amora machal
kodi e polo malo kata e piny mwalo, in e Nyasaye marito singruok mar herane ni
jotichne maluwo yoreni gi chunygi duto. 24 Iserito singruokni mane itimo gi jatichni
Daudi wuora ne isingori gi dhogi kendo isechopo singruokno gi lweti mana kaka
en kawuononi.
25 “Koro Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel rit singruok mane itimo gi jatichni
Daudi wuora kiwachone niya, ‘Ok inibed maonge gi ng’ato mobedo e kom loch e
nyima e piny Israel, to mana ka yawuoti otimo tim makare e nyima mana kaka
isetimo.’ 26 To koro, yaye Nyasach Israel, yie wach mane isingo ni jatichni Daudi
wuora otimre mana kaka ne isingo.
27 “To bende Nyasaye nyalo dak e piny? Kata polo malo kata polo mabor moloyo
ok nyal romi. To koro hekalu mageroni, to diromi nade! 28 Kata kamano chik iti
ni lamo jatichni gi kwayone mar ng’wono, yaye Jehova Nyasaye Nyasacha. Winji
ywak gi lemo ma jatichni lamo e nyimi kawuono. 29 Mad wang’i rang hekaluni
otieno kod odiechieng’, kama niwacho niya, ‘Nyinga nobed kanyo,’ mondo iwinji
lemo ma jatichni lamo kochomo odni. 30 Winji lamo mar jatichni kaachiel gi jogi
Israel ka gilamo ka gichomo odni. Winji gi e polo kar dakni, kendo kiwinjo, to
iwenwa richowa.
31 “Ka ng’ato oketho ni wadgi kendo dwarore ni mondo okwong’re kendo obiro
mokwong’ore e nyim kendo mar misango manie hekaluni, 32 to iwinji gi e polo
kendo itim kaka owinjore. Ng’ad bura e kind jotichni, kikumo joketho kendo iket
richogi e wigi bende joma onge ketho iket kare kaluwore gi timgi makare.
33 “Ka jogi Israel olo e lweny gi jowasikgi nikech gisekethoni, to bang’e gilokore
mi gipako nyingi, ka gilamo kendo gikwayo e hekaluni, 34 to iwinjgi gi e polo kendo
iwe richo jogi Israel kendo iduog-gi e piny mane imiyo kweregi.
35 “Ka polo olor kendo koth onge nikech jogi osekethoni to ka gilemo kaeni ka
gipako nyingi kendo ka gilokore giweyo richogi nikech isekelonegi chandruok, 36 to
yie mondo iwinjgi gie polo kendo iwene jotichni ma jo-Israel richogi. Puonjgi yo
makare mar dak kendo iornegi koth e piny mane imiyo jogi kaka girkeni margi.
37 “Ka kech kata dera omako piny, kata ka abach omako cham ewi dongo kata ka
bonyo kata kungu kata ka jowasigu olworo miechgi madongo kata ka midekre kata
tuo omakogi, 38 to ka ng’ato kuom jogi ma jo-Israel olemo kata okwayi, ka ging’eyo
gima chando chunygi kendo ka girieyo bedegi kochomo hekaluni, 39 to yie iwinji
gie polo, kama idakie. Wenegi richogi kendo tim ne ng’ato ka ng’ato gima owinjore
gi gik motimo nikech ing’eyo chunygi (nikech in kendi ema ing’eyo chuny dhano),
40 mondo omi gilwori ndalogi duto ma gin-go e piny mane imiyo kwerewa.
41 “To kuom jadak ma ok achiel kuom jogi Israel moa e piny mabor nikech
nyingi, 42 nimar ji biro winjo humb nyingi maduong’ gi mar lweti maratego kod
badi marabora moriere, ka gibiro ma gilemo ka gichomo hekaluni 43 to yie mondo
iwinji gie polo kama idakie kendo tim gimoro amora ma jadakno okwayi, mondo
ogendini duto mag piny ong’e nyingi kendo oluori mana kaka jogi Israel, kendo
mondo ging’e ni ot ma asegeroni luongo nyingi.
44 “Ka jogi odhi kedo gi jowasikgi, kamoro amora ma ibiro orogie, ka gilamo
Jehova Nyasaye ka gichomo dalani miseyiero kendo hekalu masegero maluongo
nyingi; 45 to yie iwinji gie polo lamogi kod kwayogi kendo konygi.

46 “To ka giketho e nyimi, nimar onge ng’ato kata achiel ma ok jaketho mi ikecho
kodgi, kendo ichiwogi e lwet wasikgi mondo otergi e twech e piny wasikgigo, kuma
bor kata machiegni; 47 to eka bang’e giloko pachgi e piny motwegieno mi chunygi
olokore giweyo richo, kendo gikwayi ka gin e piny wasikgi niya, ‘Wasetimo richo
kendo waseketho bende wasetimo tim mamono.’ 48 Kendo ka gidwogo iri gi chunygi
duto kod ngimagi duto, e piny wasikgi mane otweyogieno, kendo gilami ka gichomo
pinygi mane imiyo kweregi, kod dala mane iyiero, gi hekalu ma asegero ni nyingi;
49 to yie mondo iwinj lemogi gi kwayogi gie polo kama idakie kendo ikonygi. 50 Yie
iwe ni jogi mosetimo richo e nyimi, wenegi kethogi duto magisetimo e nyimi kendo
mi joma ne omakogi okechgi. 51 Nimar gin jogi kendo mwanduni mane igolo e piny
Misri, kigologi kama mae kakni ka kama ithedhe nyinyo.
52 “Yie wang’i one kwayo jatichni kod kwayo mag jogi Israel, bende yie iwinjgi
kinde moro amora ma giywaknie. 53 Nimar niyierogi e kind ogendini duto mag
piny mondo gibed girkeni, mana kaka ninyiso jatichni Musa kane igolo kwerewa e
piny Misri; yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.”

54 Kane Solomon osetieko lamogi duto kod kwayogi ni Jehova Nyasaye, nochung’ oa
e nyim kendo mar misango mar Jehova Nyasaye, kama nogoyoe chonge koting’o bade
kochomo polo. 55 Nochung’ mogwedho chokruok duto mar Israel gi dwol maduong’
kowacho niya,
56 “Pak obed ni Jehova Nyasaye mosemiyo joge Israel kwe mana kaka nosingo.
Onge kata mana wach achiel ma ok osechopo kuom gik moko duto mabeyo mane
ochiwo kuom jatichne Musa. 57 Mad Jehova Nyasaye ma Nyasachwa obed kodwa
mana kaka nobedo gi kwerewa, mad kik owewa kata jwang’owa. 58 Mad olok
chunywa ire, mondo wawuoth e yorene duto kendo wamak chikene gi puonjne
kod buchene mane omiyo kwerewa. 59 Kendo mad wechenagi maselamo e nyim
Jehova Nyasaye, obed machiegni gi Jehova Nyasaye ma Nyasachwa odiechieng’
gotieno, mondo okony jatichne kendo okony joge Israel kaluwore gi dwaro mar
odiechieng’ kodiechieng’; 60 mondo ji duto manie piny ong’e ni Jehova Nyasaye e
Nyasaye kendo ni onge moro. 61 To chunyu nyaka chiwre chuth ni Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa kudak moluwore gi yorene kendo kurito chikene kaka e kindeni.”

Solomon ogwedho hekalu

62 Eka ruoth kod jo-Israel duto mane ni kode nochiwo misengini e nyim Jehova
Nyasaye. 63 Solomon nochiwo misango mag lalruok ni Jehova Nyasaye: kwan-gi ne
romo dhok alufu piero ariyo gi ariyo kod rombe gi diek maromo alufu mia achiel gi
piero ariyo. Kamano ruoth kod jo-Israel duto nowalo hekalu ni Jehova Nyasaye.

64 Chieng’ono ruoth nopwodho dier laru mane nitie e nyim hekalu mar Jehova
Nyasaye kendo kanyo nochiwoe misengini miwang’o pep gi cham michiwo kod bor
misango mar lalruok, nikech kendo mar misango mar mula mantie e nyim Jehova
Nyasaye ne tin ahinya mane ok nyal ting’o misangogo duto, kaka misango miwang’o
pep gi mag cham kod mag sawo.

65 Kamano Solomon notimo sawo e kindeno kaachiel gi jo-Israel duto mane ni kode
chokruok maduong’ miwuoro koting’o joma oa Lebo Hamath nyaka Wadi man Misri.
Negitimo nyasino e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasachwa kuom ndalo abiriyo kendo
gichak gimedo ndalo abiriyo mamoko duto ne gin ndalo apar gang’wen. 66 Kinyne
nomiyo ji thuolo mar ke. Negigwedho ruoth mi gidhi e miechgi, ka gimor kendo giil
e chunygi nikech gik moko duto mabeyo mane Jehova Nyasaye osetimo ni jatichne
Daudi kod joge Israel.

9

Jehova Nyasaye ofwenyore ne Solomon

1 Kane Solomon osetieko gero hekalu mar Jehova Nyasaye kod dala maduong' ma
ruoth dakie kendo nosetimo duto mane chunye dwaro, 2 Jehova Nyasaye nochako
ofwenyorene kendo mar ariyo mana kaka nosefwenyorene Gibeon. 3 Jehova Nyasaye
nowachone niya,

"Asewinjo lamo kod kwayo mitimo e nyima; asewalo hekalu misegero, mondo
Nyinga obedie nyaka chieng'. Wang'a kod chunya nobed kanyo kinde duto.
4 "To in, kiwuotho e nyima gi chuny makare kod bidhruok, kaka Daudi wuonu
notimo, kendo timo mago duto machiki kendo kimako puonjna kod buchena, 5 to
abiro guro kom lochni kuom Israel nyaka chieng' mana kaka nasingo ni Daudi
wuonu kane awachone ni, 'Kinde duto ok inichand ng'ama nyalo bedo e kom loch
mar Israel.'
6 "To ka in iwuon kata yawuoti olokore moweya kendo ok oluwo chikena kod
buchena ma asemiyi mi odhi olamo nyiseche moko kendo otiyonigi, 7 to anang'ad
Israel oko e piny ma asemiyogi kendo anakwed hekaluni ma asewalo ni Nyinga.
Israel koro nobed mana wach ngero kendo gir achaya e kind ogendini duto.
8 Kata obedo ni hekaluni koro nigi duong', ji duto mabiro kadho bute nowuor
kendo nohum ka gipenjo ni, 'Ang'o momiyo Jehova Nyasaye osetimo gima chalo
kama ni pinyni kod hekaluni?' 9 Ji biro dwoko kawacho ni, 'Nikech gisejwang'o
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi mane ogolo kweregi oa Misri, kendo giseluwo bang'
nyiseche mamoko, ka gilamogi kendo gitiyo nigi, kuom mano Jehova Nyasaye
nokelo chandruok duto kuomgi.' "

Tije mamoko mag Solomon

10 E giko higni piero ariyo e kinde mane Solomon ogeroe udi ariyogi ma gin hekalu
mar Jehova Nyasaye kod dala maduong' mar ruoth, 11 Ruoth Solomon nochiwo ni
Hiram ruoth Turo mier piero ariyo manie piny Galili, nikech Hiram nomiye yiend
sida gi saipras kod dhahabu mane odwaro. 12 To kane Hiram owuok Turo modhi
mondo one mier mane Solomon osemiye ne ok omor kodgi. 13 Omiyo nowachone
niya, "Owadwa, magi to mier machal nadi misemiya?" Kendo nochako kanyo ni Piny
Kabul, nying ma pod iluongego nyaka chil kawuono. 14 Koro Hiram noseoro ni ruoth
dhahabu maromo kilo alufu ang'wen.

15 Magi e chenro mar tich achuna mane Ruoth Solomon ondiko mondo ogergo
hekalu ni Jehova Nyasaye, gi dala ruoth, gi kuonde ohula, kod ohinga mar Jerusalem,
gi mier madongo mag Hazor gi Megido kod Gezer. 16 (Noyudo ka Farao ruodh Misri
nosekedo mokawo Gezer. Nowang'e monego jo-Kanaan mane odakie momiye kaka
mich mar arus ni nyare mane chi Solomon. 17 Kendo Solomon nochako ogero Gezer).
Nogero Beth Horon ma yo ka mwalo, 18 gi Baalath kod Tadmor manie thim e pinye,
19 kaachiel gi mier madongo mag kuonde kenone kod mier matindo mag gechene gi
faresege kod gimoro amora mane chunye nyalo dwaro mondo oger e Jerusalem, kata
e Lebanon, kendo e pinje duto mane enie gi loch.

20 Ji duto mane odong' e pinyno koa kuom jo-Amor gi jo-Hiti kod jo-Perizi gi jo-Hivi
kod jo-Jebus (ogendinigi ne ok jo-Israel), 21 tiende ni, nyikwagi mane odong' e piny,
ma jo-Israel ne ok otieko; Solomon nolokogi wasumbini michuno mondo oti githuon,
kaka obet nyaka chil kawuono. 22 To Solomon ne ok oketo ja-Israel moro amora
obedo kaka misumbane, to noketogi kaka jolwenje, gi nyipechene kod jodonge mag
pinygi gi jotend lweny, jotelo mag geche lweny kod joriemb gechene. 23 Bende gin
ema negidoko jodongo mane otelo ni tije duto mag Solomon, duto jodongo mia abich
gi piero abich kaka nyipeche mag joma ne tiyo.

24 Bang’ kane nyar Farao osewuok e Dala Maduong’ mar Daudi modhi e dala mane
Solomon ogerone, eka Solomon nogero ohinga molworo ode.
25 Solomon ne timo misango miwang’o pep gi misango mar lalruok nyadidek e higa
ewi kendo mar misango mane ogero ni Jehova Nyasaye bende nowang’o ubani e nyim
Jehova Nyasaye mi nochopo dwaro mar hekalu.
26 Ruoth Solomon bende nohondho yiedhi kama iluongo ni Ezion Geber machiegni
gi Elath e piny Edom e dho Nam Makwar. 27 Omiyo Hiram nooro joge ma jokwang’
mane ong’eyo nam mondo oti e yiedhi mag Solomon kaachiel gi joge Solomon.
28 Negikwang’ nyaka Ofir kendo negikelo dhahabu maromo kilo alufu apar gang’wen
mine gikelo ne ruoth Solomon.

10

Ruoth madhako mar Sheba olimo Solomon

1 Kane ruoth madhako mar Sheba owinjo humb Solomon kod winjruok manie
kinde gi nying Jehova Nyasaye, nobiro mondo oteme gi penjo matek. 2 Kane
ochopo Jerusalem gi oganda maduong’, ngamia moting’o gik mang’we ng’ar, dhahabu
mogundho kod kite mabeyo ma nengogi tek nobiro ir Solomon kendo owuoyo kode
kuom gik moko duto mane nitie e pache. 3 Solomon nodwoko penjone duto; nimar
onge gima ne tek mane ruoth ok nyal lerone. 4 Kane ruoth madhako mar Sheba
oneno rieko duto mag Solomon kod ode mar dak, manosegero, 5 gi chiemo mane ni
e mesane, gi bet mar jodonge, gi rwakruok mar jotije mapogo chiemo, gi rwakruok
mar jotije machiwo divai kod misango miwang’o pep mane otimo e hekalu Jehova
Nyasaye, dhoge nomoko.
6 Nowachone ruoth niya, “Kare humb timbeni kod riekoni mane awinjo e pinya
awuon en adier. 7 To ne ok ayie gigo mane giwacho nyaka nabiro maneno gi wang’a
awuon. Adier kata mana nus wechego ne ok onyisa; kuom rieko gi mwandu iloyo
weche ma asewinjo. 8 Mano kaka jogi mor manade! En mor manade ne jotendi
mosiko kachung’ e nyimi kendo winjo riekoni! 9 Pak odogne Jehova Nyasaye ma
Nyasachi mosebedo mamor kodi moketi e kom loch mar Israel. Nikech hera mosiko
mar Jehova Nyasaye ni jo-Israel oseketi ruoth mondo irit bura kendo ing’ade gadiera
kod tim makare.”
10 Eka nomiyo ruoth dhahabu ma pekne romo kilo alufu ang’wen mia abich, gi gik
mang’eny mang’we ng’ar kaachiel gi kite ma nengogi tek. Ne ok ochak okel kendo gik
mang’eny mang’we ng’ar marom gi mago mane ruoth madhako mar Sheba nomiyo
Ruoth Solomon.
11 Yiedhi mag Hiram nokelo dhahabu moa Ofir kendo negikelo koa kuro yiedhi
madongo mag yiend almugo mang’eny gi kite ma nengogi tek. 12 Ruoth notiyo gi
yiend almugo mondo olosgo sirni mag hekalu mar Jehova Nyasaye kod od ruoth
kendo mondo olosgo thumbe nyatiti gi orutu ni jower. Nyaka chakre ndalono ok
osekelie kata nenoe yiend almugo mang’eny marom gi mago.
13 Ruoth Solomon nomiyo ruoth madhako mar Sheba gik moko duto mane chunye
dwaro kendo mane okwayo, ewi gigo duto mane osemiye mag keno mar ruoth. Eka
nowuok mi odok e pinye kaachiel gi jotije.

Huma mar mwandu Solomon

14 Pek dhahabu mane Solomon yudo higa ka higa ne nyalo romo kilo alufu piero
ariyo gabich, 15 ka ok okwan osuru misolo kuom jo-ohala kod joyiedhi madongo mag
ruodhi duto mag Arabia kod jotend piny.
16 Ruoth Solomon nochwogo kuodi madongo mia ariyo mag dhahabu kendo kuot
ka kuot nochwog gi dhahabu ma pekne romo kilo adek gi nus. 17 Bende nochwogo
okumbni matindo mia adek mobaw gi dhahabu, okumba ka okumba nobaw gi

dhahabu ma pekne romo kilo ariyo. Magi duto ruoth noketo e ode manogero e Bungu mag Lebanon.
18 Eka ruoth noloso kom loch maduong' ma iye obaw gi lak liech kendo ng'eye obaw
gi dhahabu mopwodhi. 19 Kom duong'no ne nigi raidhi mag kuonde minyono auchiel
kendo yo kang'eye ne nigi wich molworore. Bethene ariyo ne nigi bede miyienge
bat, ka kido mar sibuor molosi ochung' e bath moro ka moro. 20 Kido mar sibuoche
apar gariyo nochungi e kuonde auchiel minyono kiidho kidhi e kom duong' ka moro
ka moro ochungi e giko raidh auchiel koni gi koni. Onge pinyruoth moro amora
manoseloso kom ruoth machalo kama. 21 Kikombe duto mag Ruoth Solomon nolos gi
dhahabu, kod gige ot duto mokonyorego e ode mane ni e Bungu mag Lebanon nolos
gi dhahabu mopwodhi. Onge gima nolos gi fedha nikech fedha nokaw ni nengone
yot e kinde Solomon. 22 Ruoth ne nigi yiedhi mang'eny mag ohala e nam kaachiel gi
yiedhi mag jo-Hiram. Dichiel bang' higni adek ka higni adek negidwogo ka giting'o
dhahabu gi fedha gi leke liech gi ong'eche kod bimbe.
23 Ruoth Solomon ne nigi mwandu mang'eny kod rieko moloyo ruodhi mamoko
duto mag piny. 24 Pinje duto ne biro ir Solomon mondo oyud rieko mane Nyasaye
oketo e chunye. 25 Higa ka higa ng'ato ka ng'ato manobiro nokelo mich kaka gik molos
gi fedha kod dhahabu, kandho, gige lweny, gik mang'we ng'ar, farese kod punde.
26 Solomon nong'iewo geche mag lweny kod farese; ne en gi geche mag lweny alufu
achiel mia ang'wen kod farese alufu apar gariyo mane oketo e mier madongo mag
geche lweny to moko bende noketo Jerusalem kama nodake. 27 Ruoth nomiyo fedha
obedo manwang'o yot ka kidi akida Jerusalem kendo yiend sida ne ng'eny mana ka
yiend ng'owu ma otwi e got. 28 Solomon nokelo farese koa Misri kod e piny miluongo
ni Kue, johala mag ruoth nong'iewogi e piny Kue. 29 Neging'iewo gach lweny koa
Misri e nengo mar kilo abiriyo mar fedha kendo Faras achiel e nengo maromo kilo
ariyo mar fedha. Bende ne giusogi ni ruodhi duto mag jo-Hiti gi jo-Aram.

11

Mond Solomon
1 Kata kamano Ruoth Solomon nohero nyi pinje mamoko mang'eny; mane omedo
bang' nyar Farao kaka nyi jo-Moab gi jo-Amon gi jo-Edom gi jo-Sidon kod nyi jo-
Hiti. 2 Negia e ogendini mane Jehova Nyasaye okwero jo-Israel kawacho niya, "Kik
ukendru kodgi, nikech adier ginilok chunyu ma uluw nyisechegi." Kata kamano,
Solomon nomoko kuomgi gihera. 3 Ne en-gi mon mia abiriyo monywol e ut ruodhi
kod mon moketo mia adek, kendo mondego nowite. 4 Kaka Solomon ne medo bedo
moti, monde noloko chunye moluwo nyiseche mamoko kendo chunye ne ok ochiwore
chuth ni Jehova Nyasaye ma Nyasache, kaka chuny Daudi wuon-gi ne en. 5 Noluwo
nyasaye madhako mar jo-Sidon miluongo ni Ashtoreth kod nyasach dwanyruok mar
jo-Amon miluongo ni Molek. 6 Omiyo Solomon notimo richo e nyim Jehova Nyasaye,
ne ok oluwo Jehova Nyasaye gi chunye duto kaka Daudi wuon-gi notimo.
7 Ewi got moro yo wuok chieng' mar Jerusalem, Solomon nogero kama oting'ore gi
malo ni nyasach dwanyruok mar Moab miluongo ni Kemosh kod nyasach dwanyruok
mar jo-Amon miluongo ni Molek. 8 Notimo kamano ni monde mag pinje mamoko
mane wang'o ubani kendo ne chiwo misango ni nyisechegigo.
9 Jehova Nyasaye iye nowang' gi Solomon nikech chunye noselokore moa kuom
Jehova Nyasaye Nyasach Israel mane osefwenyorene nyadiriyo. 10 Kata obedo ni
notamo Solomon e luwo nyiseche mamoko Solomon ne ok orito chik Jehova Nyasaye.
11 Omiyo Jehova Nyasaye nowacho ni Solomon niya, "Nikech ma en pachi kendo ok
iserito singruokna gi buchena mane achiki, chutho abiro pogo lochni kendo abiro
miyo achiel kuom jotichni. 12 Kata kamano, ok abi time e kindeni, nikech Daudi

wuonu. To abiro poge e kinde wuodi. 13 To ok anamaye pinyruoth duto, to abiro
miye dhoot achiel nikech Daudi jatichna kendo nikech Jerusalem, ma aseyiero."

Wasik Solomon

14 Eka Jehova Nyasaye nomiyo Solomon obedo gi jasigu ma ne en Hadad ja-Edom
mane owuok e dhood joka ruoth mar Edom. 15 E kinde motelo kane Daudi kedo gi
Edom, Joab mane jatend lweny mane odhi mondo oyik joma otho, nonego chwo duto
mantie e Edom. 16 Joab kod jo-Israel duto nobedo kuno kuom dweche auchiel, nyaka
negitieko chwo duto Edom. 17 To Hadad, mane pod rawera matin, noringo odhi Misri
gi jodong Edom moko, mane osetiyo ni wuon-gi. 18 Ne giwuok Midian kendo negidhi
Paran. Bang' kawo chwo mag Paran kodgi negidhi Misri, ir Farao ruodh Misri, mane
omiyo Hadad ot gi lowo kod chiemo.
19 Farao ne mor ahinya gi Hadad, omiyo nokawo nyamin Tapenes ma en ruoth
madhako kendo ma jaod Farao mondo obed chiege. 20 Nyamin Tapenes nonywolone
wuowi miluongo ni Genubath mane Tapenes opidho e dala ruoth maduong'. Kanyo
Genubath nodak gi nyithind Farao.
21 Kane ne en Misri, Hadad nowinjo ni Daudi noyweyo gi kwerene kendo ni Joab
jatend jolweny bende nosetho. Eka Hadad nowachone Farao niya, "We adhi mondo
adogi e pinywa."
22 To Farao nopenje niya, "Ang'o michando kae momiyo idwaro dok e pinyu?"
Hadad to nodwoke niya, "Onge, to yie iweya aweya adhi!"
23 Kendo Nyasaye nochako omiyo Rezon wuod Eliada mane oringo oa ir ruodhe ma
Hadadezer ruoth Zoba obedo jasik Solomon. 24 Nochoko chwo ire kendo nobedo
jatend oganda kane Daudi tieko jolweny Zoba. Ogandago nodhi Damaski kuma
negidakie mi giloche. 25 E kinde ngima Solomon duto Rezon nobedo jasik Israel,
komedore gi chandruok mane Hadad okelo. Kamano Rezon nobedo ruodh Aram
kendo noger gi jo-Israel.

Jeroboam ong'anyo ne Solomon

26 Jeroboam wuod Nebat ma ja-Efraim moa Zereda kendo ma min mare niluongo ni
Zeruya ne en dhako ma chwore otho bende nong'anyo ni ruoth. Ne en achiel kuom
jodong Solomon.
27 Ma e kaka nong'anyo ni ruoth: Solomon nosegero ohinga kendo nosedino otuchi
duto mane ni e kor ohinga e dala maduong' Daudi wuon-gi 28 Koro Jeroboam ne en
ng'at momi luor kendo kane Solomon oneno kaka ng'at matin-no timo tichne maber,
nokete jatend jotich duto ma od Josef.
29 E kindeno Jeroboam ne dhi oko mar Jerusalem kendo Ahija janabi moa Shilo
noromo kode e yo korwako law manyien: Kargi ji ariyogo ne gin kendgi oko mar
dala, 30 kendo Ahija nokawo law mane orwako moyieche nyadipar gariyo. 31 Eka
nowacho ni Jeroboam niya, "Kaw migepe apar obed magi nikech ma e gima Jehova
Nyasaye Nyasach Israel wacho: 'Ne adhi pogo loch Solomon kendo adhi miyi dhoudi
apar. 32 To nikech Daudi jatichna kod dala mar Jerusalem maseyiero e kind dhoudi
duto mag Israel, obiro bedo gi dhoot achiel. 33 Abiro timo gini nikech gisejwang'a
mi gilamo Ashtoreth nyasaye madhako mar jo-Sidon gi Kemosh nyasach jo-Moab kod
Molek nyasach jo-Amon kendo ok gisewuotho e yorena; kata timo gima kare e nyima,
kata rito buchena kod chikena kaka Daudi, wuon Solomon notimo.
34 " 'To ok anagol loch duto e lwet Solomon, asekete jatelo ndalo duto mag ngimane
nikech Daudi jatichna, mane ayiero kendo mane orito chikena kod buchena. 35 Abiro
kawo loch e lwet wuode kendo anamiyi dhoudi apar. 36 Abiro miyo wuode dhoot
achiel mondo Daudi jatichna obed gi taya e nyima ndalo duto e Jerusalem, dala
maduong' mane ayiero mondo aketie Nyinga. 37 Kata kamano, nikech in, abiro kawi

kendo ibiro locho kuom mago duto ma chunyi dwaro, ibiro bedo ruoth kuom Israel.
38 Kitimo duto machiki kendo iwuotho e yorena mitimo gima kare e nyima kirito
buchena kod chikena, kaka Daudi jatichna notimo, to abiro bedo kodi. Abiro geroni
anywola mosiko kaka nagero ni Daudi kendo anamiyi Israel. 39 Abiro boyo oganda
mar Daudi nikech ma, to ok nyaka chieng'.' "
40 Solomon notemo nego Jeroboam, to Jeroboam noringo odhi Misri ir ruoth
Shishak, mobedo kuno nyaka tho Solomon.

Tho mar Solomon

41 Weche moko duto mag loch Solomon kaka mago mane otimo gi rieko mane onyiso
donge ondikgi e kitap timbe mag Solomon? 42 Solomon nobedo ruodh jo-Israel duto
ka en Jerusalem kuom higni piero ang'wen. 43 Eka notho moyweyo gi kwerene mi
noyike e dala Daudi wuon-gi. Rehoboam wuode nobedo ruoth kare.

12

Israel ong'anyo ne Rehoboam

1 Rehoboam nodhi Shekem, nimar jo-Israel duto nodhi kuno mondo okete ruoth.
2 Kane Jeroboam wuod Nebat nowinjo wachni (ne pod en Misri kuma noringo odhiye
koa kuom ruoth Solomon), noduogo koa Misri. 3 Omiyo negioro joote ir Jeroboam
mi en kaachiel gi oganda duto mar Israel nodhi ir Rehoboam mi giwachone niya,
4 "Wuonu nomiyowa ting' mapek, to koro yie iket ting' mapekno kod tij achunano
obednwa mayot, to wabiro tiyoni."
5 Rehoboam nodwoko niya, "Dhiuru kuom ndalo adek bang'e dwoguru ira." Bang'e
negia ma gidhi.
6 Eka Ruoth Rehoboam nonono jodongo manotiyo e bwo wuon-gi Solomon kapod
ongima. Nopenjogi niya, "Ere kaka unyalo ng'adona rieko mondo adwok jogi?"
7 Negidwoke niya, "Ka kawuono ibiro doko jatich mar jogi mondo itinegi kendo
kimiyogi dwoko mowinjore, to gibiro bedo jotichni ndalo duto."
8 To Rehoboam nodagi rieko mane jodongo ong'adone kendo nopimo wach gi
mbesene mane odongogo kendo ne tiyone. 9 Nopenjogi niya, "Un to uneno nang'o?
Ere kaka dwadwok jogi mawacho ni, 'Dwok chien ting' mapek mane wuonu oketo
kuomwa'?"
10 Mbesene mane odongogo nodwoke niya, "Dwok jogo mosekwayi ni, 'Wuonu
noketo ting' mapek kuomwa, yie iket ting'ni obed mayot.' Koro nyisgi ni, 'Lith lweta
matin duong' moloyo nungo wuonwa. 11 Wuonwa noketo kuomu ting' mapek; an to
abiro medo pekne moloyo. Wuonwa nochwadou gi boka, an to abiro chwadou malit
makecho ka thomoni.' "
12 Bang' ndalo adek Jeroboam kod oganda duto noduogo ir Rehoboam mana kaka
ruoth nosewacho niya, "Dwoguru ira bang' ndalo adek." 13 Ruoth nodwoko jogo gi
gero. Notamore tiyo gi rieko mane jodongo ong'adone, 14 moluwo rieko mbesene
mowacho niya, "Wuonwa nomiyou ting' mapek, an to abiro miyou ting' mapek
moloyo. Wuonwa nochwadou gi boka an to abiro chwadou malit ka thomoni
makecho." 15 Omiyo ruoth ne ok odewo kwayo mar ji, nimar Jehova Nyasaye ema
nomiyo mano otimore mondo ochop wach mane Jehova Nyasaye owacho gi dho Ahija
ja-Shilo ne Jeroboam wuod Nebat.
16 Kane jo-Israel duto noneno ni ruoth nodagi winjo wachgi, negidwoko ruoth niya,
"Wat mane moriwowa kod Daudi,
ang'o moriwowa gi wuod Jesse?
Doguru e hembeu, yaye jo-Israel!
Rituru dhoutu uwegi, yaye oganda Daudi!"

Kuom mano jo-Israel nodok e miechgi. 17 To ni jo-Israel mane odak e mier mag Juda,
Rehoboam ne pod jatendgi.
18 Ruoth Rehoboam nooro Adoniram mane jarit joma ichuno mondo oti githuon,
to jo-Israel duto nochiele gi kite motho. Kata kamano ruoth Rehoboam nonwang'o
thuolo moidho gache nyaka Jerusalem mondo otony. 19 Kuom mano Israel nong'anyo
ni joka Daudi nyaka chil kawuono.
20 Kane jo-Israel duto nowinjo ni Jeroboam ne osedwogo, ne giorone jaote ma
giluonge e chokruok, kendo gikete ruodh jo-Israel duto. Mana dhood Juda kende
ema nodong' jo-adiera ni od Daudi.
21 Kane Rehoboam ochopo Jerusalem, nochoko dhood Juda gi dhood Benjamin,
chwo maromo alufu mia achiel gi piero aboro kendo gidhi giked gi jo-Israel mondo
gidwok loch ni Rehoboam wuod Solomon pinyruodhe.
22 To wach Nyasaye nobiro ne Shemaya ng'at Nyasaye niya: 23 "Wachne Rehoboam
wuod Solomon ruodh Juda kaachiel gi dhood Juda kod dhood Benjamin gi oganda
duto ni, 24 'Ma e gima Jehova Nyasaye owacho: Kik udhi utug lweny gi oweteu ma
jo-Israel. Doguru e miechu, ng'ato ka ng'ato, nimar ma osetimore nikech an.' "
Omiyo negiwinjo wach Jehova Nyasaye mi gidok e miechgi kaka Jehova Nyasaye nochiko.

Nyiroye mag dhahabu man Bethel gi Dan

25 Eka Jeroboam nochielo ohinga motegno molworo Shekem e piny manie wi gode
mag Efraim mi nodak kuno. Bang'e noa kanyo modhi mogero Peniel.
26 Jeroboam noparo kende owuon mowacho niya, "Loch nyalo dok e lwet dhood
Daudi. 27 Ka jogi odhi e hekalu mar Jehova Nyasaye man Jerusalem mondo gichiw
misengini, to chunygi biro dok ni ruodhgi, ma en Rehoboam ruodh Juda. Gibiro nega
mi gidog ni Ruoth Rehoboam."
28 Bang' dwaro rieko, ruoth noloso nyiroye ariyo mag dhahabu. Nowacho ni ji niya,
"Ok en gima yot mondo udhi Jerusalem. Nyisecheu nika mane ogolou kua Misri, yaye
Israel." 29 Achiel noket Bethel to machielo noket Dan. 30 Kendo gino nodoko richo;
nimar ji nodhi kata mana nyaka Dan mondo gilam gimane ni kuno.
31 Jeroboam nogero kuonde mitimoe misango mane ni kuonde moting'ore kendo
noyiero jodolo kuom ogendini mopogore opogore kata obedo ni ne ok gin jo-Lawi.
32 Nochako nyasi mar sawo chieng' mar apar gabich mar dwe mar aboro machal gi
nyasi mar sawo mitimo Juda, mi notimo misengini e kendo mar misango. Ma notimo
Bethel kotimo misango ni nyiroye mane oseloso. Kendo bende noketo jodolo Bethel
e kuonde moting'ore mane oseloso. 33 Chieng' mar apar gabich mar dwe mar aboro,
dwe mane oyiero en owuon, notimo misengini e kendo mar misango mane oloso
Bethel. Kamano bende noketo nyasi mar sawo ni jo-Israel mi nodhi e kendo mar
misango mondo otim misengini.

13

Ng'at Nyasaye moa Juda

1 Kaluwore gi wach Jehova Nyasaye, ng'at Nyasaye nobiro koa Juda modhi Bethel
e kinde mane Jeroboam ochung' e but kendo mar misango mondo ochiw misango.
2 Noywak kokwong'o kendo misangono kaluwore gi wach Jehova Nyasaye: "Yaye
kendo mar misango! Yaye kendo mar misango! Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
'Wuowi miluongo ni Josia ibiro nywol e od Daudi. Kuomi e nochiwe jodolo mag
kuonde moting'ore makoro chiwo misengini kuomi, kendo choke dhano ibiro wang'
kuomi.' " 3 Chieng' nogono ng'at Nyasayeno nochiwo ranyisi: "Ma e ranyisi ma Jehova
Nyasaye osechiwo: Kendo mar misango biro barore diere ariyo kendo buru man
kuome biro pukore oko."

4 Kane ruoth Jeroboam owinjo kaka ng'at Nyasayeno noywak kokwong'o kendo
mar misango man Bethel norieyo bade kowuok e kendo mar misango kowacho niya,
"Makeuru!" To bade mane orieyono kochomo ng'at Nyasayeno notal mane ok onyal
dole. 5 Kendo mar misangono bende nobarore diere ariyo kendo buru mage nopukore
oko kaluwore gi ranyisi mane ochiw gi ng'at Nyasaye kod Wach Jehova Nyasaye.
6 Eka ruoth nowacho ni ng'at Nyasayeno niya, "Kwana Jehova Nyasaye ma Nyasachi
kendo lamna mondo lweta odog kare." Kamano ng'at Nyasayeno nokwayone Jehova
Nyasaye kendo lwet ruoth nodok kare kaka ne en.
7 Ruoth nowacho ni ng'at Nyasayeno niya, "Wadhi oda mondo iyud gimoro icham
kendo abiro miyi mich."
8 To ng'at Nyasaye nodwoko ruoth niya, "Kata ne bed mana ni inyalo miya nus
mwanduni duto ok anadhi kodi kata chamo chiemo kata modho pi ka. 9 Nimar
nochika gi wach Jehova Nyasaye ni, 'Kik ichiem kata modho pi kata dok gi yo mane
ibirogo.' " 10 Kamano nokawo yo machielo mine ok odok gi yo mane obirogo Bethel.
11 Koro ne nitie janabi moro moti mane odak Bethel ma yawuote nobiro mowachone
duto mane ng'at Nyasayeno otimo kanyo chieng'no, bende neginyiso wuon-gi gima
nowacho ni ruoth. 12 Wuon-gi nopenjogi niya, "Noluwo yo mane?" To yawuote
nonyise yo mane ng'at Nyasaye moa Juda noluwo. 13 Kamano nowacho ni yawuote
niya, "Gawnauru punda." Kane gisegawone punda, noidhe 14 mi noluwo bang' ng'at
Nyasayeno. Noyude kobet e tiend yiend ober mopenje niya, "In e ng'at Nyasaye mane
oa Juda?"
Nodwoke niya, "Ee en an."
15 Kamano janabi nowachone niya, "Wadhi dala mondo ichiem."
16 Ng'at Nyasayeno nowacho niya, "Ok anyal lokora ma adog kodi dala kata chiemo
kata modho pi kodi ka. 17 Osenyisa kaluwore gi wach Jehova Nyasaye ni, 'Kik ichiem
kata kik imodh pi kanyo kata idog gi yo mane ibirogo.' "
18 To janabi motino nodwoke niya, "An bende an janabi mana kaka in. Kendo
malaika nowuoyo koda gi wach Jehova Nyasaye kawachona ni, 'Duog kode e odi
mondo mi ochiem kendo omodh pi.' " To kata kamano nowuonde. 19 Kamano ng'at
Nyasaye noduogo kode mochiemo kendo metho e ode.
20 Kane gibedo e mesa gichiemo, wach Jehova Nyasaye nobiro ni janabi moticha
mane odwogo chien. 21 Noywak ne ng'at Nyasaye mane oa Juda mowacho niya, "Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Isedagi winjo wach Jehova Nyasaye kendo ok iserito
chik mane Jehova Nyasaye ma Nyasachi omiyi. 22 Nidwogo chien mi ichamo makati
kendo imodho pi kama nowachoni ni kik ichiemie kata modhoe pi. Omiyo ringri ok
enoyiki e kar yiko mar kwereni.' "
23 Kane ng'at Nyasayeno otieko chiemo kendo metho, janabi mane odwoge chienno
nogawone pundane. 24 Kane en e yore odhi, sibuor noromo kode e yo monege kendo
ringe nowit piny e yo, ka punda kod sibuor ochung' bute. 25 Jomoko mane kadho
machiegni noneno ringreno kowit piny kanyo, ka sibuor ochung' but ringruokno
kendo negidhi mi gilando wachno e dala mane janabi moticha odakie.
26 Kane janabi mane odwoge chien e wuodhe owinjo ma nowacho niya, "En ng'at
Nyasaye mane ochayo wach Nyasaye. Jehova Nyasaye osechiwe ni sibuor mosekidhe
kendo onege mana kaka wach Jehova Nyasaye nosesieme."
27 Janabi nowachone yawuote niya, "Gawnauru punda kendo negitimo kamano."
28 Eka nowuok modhi oyudo ringruokno kowit piny e yo ka punda gi sibuor ochung'
bute. Sibuor ne ok ochamo ng'atno kata kidho punda. 29 Kamano janabino nokawo
ringre ng'at Nyasayeno mokete e ng'e punda kendo nodwoge e dalane mondo oywage
kendo oike. 30 Eka noketo ringreno e kar bure owuon mi giywage kagiwacho niya,
"Yaye, owadwa!"

31 Bang’ yike nowacho ni yawuote niya, “Katho to ikauru e bur kama oyikie ng’at
Nyasayeni; keturu chokena but chokene. 32 Nikech wach mane owacho kuluworegi
wach Jehova Nyasaye kuom kendo mar misango man Bethel kendo kwong’ mane
okwong’ogo kuonde duto moting’ore malo mitimoe misango manie dala man Samaria
biro chopo kare.”
33 Kata mana bang’ ma, Jeroboam ne ok oloko yorene maricho to nomedo yiero
jodolo koa kuom ji mopogore opogore mondo oti kuonde moting’ore. Ng’ato ang’ata
mane dwaro bedo jadolo nowalo ni kuonde moting’ore. 34 Ma e richo mar od
Jeroboam mane omiyo opodho kendo kelone kethruok e wang’ piny.

14

Wach mane Ahija okoro kuom Jeroboam

1 E kindeno Abija wuod Jeroboam nobedo matuo, 2 kendo Jeroboam nowacho ni
chiege niya, “Dhiyo, iwuondri mondo kik ng’ato fweny ni in chi Jeroboam, kendo dhi
nyaka Shilo nimar Ahija janabi nikuro, en ema nonyisa ni anabed ruodh jogi. 3 Kaw
makati apar gi kek moko kod chupa mar mor kich kendo dhi ire. Obiro nyisi gima
biro timore ni nyathino.” 4 Omiyo chi Jeroboam notimo kaka nonyise modhi e od
Ahija man Shilo.
Ahija ne muofu ma ok nyal neno, nikech ne oseti. 5 To Jehova Nyasaye nosewacho
ni Ahija niya, Chi Jeroboam biro penji kuom wuode, nimar otuo kendo nyaka imiye
dwoko machalo kama kata kamacha. Kochopo to obiro wuondore ni en ng’at
machielo.
6 Kamano kane Ahija owinjo tiende e dhoot nowacho niya, “Donji, chi Jeroboam.
En ang’o momiyo iwuondori? Oseora iri gi wach marach. 7 Dhiyo, inyis Jeroboam
ni ma e gima Jehova Nyasaye Nyasach Israel owacho, ‘Ne ayieri e kind ji duto mi
aketi jatend joga Israel. 8 Ne apogo pinyruoth koa e od Daudi mi amiyi, to ok isebedo
kaka jatichna Daudi mane orito chikena kendo noluwa gi chunye duto kotimo mana
gima kare e nyima. 9 Isetimo richo moloyo ji duto mane odak kapok idak. Iseloso ne
in iwuon nyiseche mamoko, nyiseche mag chuma; isemiyo iya owang’ mi idhira ka
ng’eyi.
10 “ ‘Kuom mano, adhi kelo chandruok ne od Jeroboam. Abiro ng’ado yawuowi duto
mawuok e od Jeroboam man Israel bed ni gin wasumbini kata ok gin wasumbini.
Abiro wang’o od Jeroboam mana kaka ng’ato wang’o owuoyo nyaka oliel duto.
11 Guogi biro chamo joka Jeroboam motho e dala maduong’ kendo winy mae kor
polo biro chamo mago motho e pap. Jehova Nyasaye osewacho!’
12 “To in, dogi dala, ka inyono dala. Ka inyono dala maduong’, to nyathino notho.
13 Israel duto biro ywage mi ike. En kende e jaka Jeroboam mibiro iki, nikech en
kende ema en e od Jeroboam ma Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel oseyudoe gimoro
maber.
14 “Jehova Nyasaye biro yiero ni en owuon ruoth ni jo-Israel mabiro tieko dhood
joka Jeroboam. Ma e odiechieng’! Ang’o? Ee, kata mana sani. 15 Kendo Jehova
Nyasaye biro goyo Israel, mochal mana gi odundu ma yamo tero ewi pi. Obiro pudho
Israel oko kogologi e piny maber mane omiyo kweregi mi okegi loka Aora nikech
negimiyo Jehova Nyasaye mirima ka giloso ludhe mag Ashera. 16 Nojwang’ Israel
nikech richo mane Jeroboam otimo kendo mosemiyo Israel otimo.”
17 Eka chi Jeroboam noa malo modhi Tirza. E kinde mane ochopo e laru mar dino
cham, nyathino notho. 18 Ne giike kendo Israel duto noywage mana kaka Jehova
Nyasaye nosewacho kaluwore gi dho jatichne janabi Ahija.
19 Timbe mamoko mag loch Jeroboam kaka lwenje mane okedo kod kaka nobedo
e loch ondiki e kitepe mag rapar mag ruodhi mag Israel. 20 Nobedo e loch kuom

higni piero ariyo gariyo bang'e to noyweyo gi kwerene. Kendo Nabad wuode nokawo lochne.

Rehoboam ruodh Juda

21 Rehoboam wuod Solomon ne ruoth e Juda. Ne en ja-higni piero ang'wen gachiel
kane obedo ruoth, kendo nobedo e loch kuom higni apar gabiriyo e Jerusalem, e dala
maduong' mane Jehova Nyasaye oseyiero kuom dhoudi duto mag Israel mondo oketie
Nyinge. Nying min-gi ne en Naama nyar jo-Amon.
22 Juda notimo richo e nyim Jehova Nyasaye. Kuom richo mane gitimo, negimiyo
Nyasaye mirima omako kodgi moloyo kaka kweregi notimo. 23 Bende negilosone gin
giwegi kuonde moting'ore, kite milamo kod yiende mag Ashera ewi gode maboyo
kendo e bwo yiende motarore. 24 Bende ne nitie kata mana chwo materore kuonde
lemo e pinyno, ne nitie kendo ji notimo timbe dwanyruok mag ogendini mane Jehova
Nyasaye oriembo oko e nyim jo-Israel.
25 E higa mar abich mar loch ruoth Rehoboam, Shishak ruodh Misri nomonjo
Jerusalem. 26 Noyako mwandu hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi mwandu mag
od ruoth. Nokawo gimoro amora, kaachiel gi kuodi mag dhahabu mane Solomon
ochuogo. 27 Omiyo ruoth Rehoboam nochwogo okumbni mag nyinyo mondo oket kar
mane okawgo kendo nomiyo jotelo mag jorit mane rito rangach midonjogo e dala
ruoth. 28 E kinde moro amora mane ruoth dhi e hekalu mar Jehova Nyasaye, joritogo
ne ting'o kuodigo kendo bang'e negidwokogi e od jorito.
29 Kuom weche mamoko mag loch Rehoboam, kaachiel gi gik moko duto mane
otimo, donge ondikgi e kitap rapar mag ruodhi mag Juda? 30 Ne nitiere lweny ma ok
rum e kind Rehoboam gi Jeroboam. 31 Rehoboam notho kaka kwerene kendo noyike
kodgi e Dala Maduong' mar Daudi. Nying min-gi ne en Naama; ma nyar jo-Amon.
Abija wuode nobedo ruoth kare.

15

Abija ruodh Juda

1 E higa mar apar gaboro mar loch Jeroboam wuod Nebat, Abija nobedo ruodh
Juda, 2 kendo norito piny kuom higni adek kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge
Maaka nyar Abishalom.
3 Notimo richo duto mane wuon otimo kendo chunye ne ok ochiwore chuth ni
Jehova Nyasaye ma Nyasache, kaka chuny Daudi kwargi ne en. 4 To kata kamano
nikech Daudi, Jehova Nyasaye ma Nyasache nomiye taya Jerusalem koyiero wuode
mondo okaw lochne kendo oket Jerusalem obed motegno. 5 Nikech Daudi notimo
gima kare e nyim Jehova Nyasaye kendo ne ok oweyo ma ok omako chik Jehova
Nyasaye moro amora e ndalo ngimane duto makmana e wach Uria ja-Hiti.
6 Lweny ne nitie e kind Rehoboam gi Jeroboam e kinde duto mar ngima Abija. 7 To
timbe mamoko mag loch Abija kaachiel gi gik moko duto mane otimo, donge ondikgi
e kitepe mag weche mag ndalo mar ruodhi mag Juda? Ne nitie lweny e kind Abija
kod Jeroboam. 8 Kendo Abija notho kaka kwerene kendo noyike e Dala Maduong'
mar Daudi. Asa wuode nobedo ruoth kare.

Asa ruodh Juda

9 E higa mar piero ariyo mar loch Jeroboam ruodh Israel, Asa nobedo ruodh Juda,
10 kendo nobedo ruoth Jerusalem kuom higni piero ang'wen gachiel. Dagi niluongo
ni Maaka nyar Abishalom.
11 Asa notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye mana kaka Daudi wuon mare
notimo. 12 Noriembo chwo ma jochode mag kuonde lemo modarogi e pinye kendo
noketho nyiseche manono mane kweregi oloso. 13 Bende nogolo dagi ma Maaka

e kome mane entie kaka min ruoth nikech noloso sirni milamo mar Ashera. Asa
nong'ado yien-no mowang'e e holo mar Kidron. 14 Kata obedo ni Asa ne ok oketho
kuonde moting'ore malo mag lemo, chunye nochiwore chutho ni Jehova Nyasaye
ndalo duto mag ngimane. 15 Nokelo gige dhahabu gi fedha kod mula e hekalu mar
Jehova Nyasaye ma en owuon gi wuon mare nosepwodho.
16 Ne nitie lweny e kind Asa kod Baasha ruodh Israel ndalo duto mag lochgi.
17 Baasha ruodh Israel nodhi kedo kod Juda kendo nochielo Rama motegno mondo
ogeng' ni ng'ato ang'ata kik wuogi kata donji e piny Asa ruodh Juda.
18 Eka Asa nokawo fedha gi dhahabu duto mane odong' e ute keno mag hekalu
mar Jehova Nyasaye gi mago mag ode. Nomiyogi jodonge mi oorogi ir Ben-Hadad
wuod Tabrimon ma wuod Hezion ruodh Aram manodak Damaski. 19 Nowachone
niya, "Winjruok mondo obedie kindi koda, mana kaka nobedo e kind wuonwa gi
wuonu. Aoroni mich mag fedha gi dhahabu, koro keth winjruok mantie e kindi gi
Baasha ruodh Israel mondo mi owe kedo koda."
20 Ben-Hadad noyie gi ruoth Asa kendo nooro jotende mag lweny mondo omonj
mier matindo mag Israel. Noloyo Ijon gi Dan gi Abel Beth Maaka kod Kinereth duto
kaachiel gi Naftali. 21 Kane Baasha owinjo mano, nochungo gero Rama modok Tirza.
22 Eka ruoth Asa nochiwo chik ni Juda duto maonge ng'ato ang'ata mane owe oko,
negikawo kite duto kod yiende mane Baasha osebedo katiyogo Rama kendo notiyo
kodgi kanyo. Asa notiyo kodgi kuom gero Geba e piny Benjamin kod Mizpa bende.
23 Weche mamoko duto mag loch Asa, gi lochne, gi gigo duto mane otimo gi mier
duto mane ogero donge ondikgi e kitepe mag ruodhi mag Juda? Kata kamano ka hike
noseniang' tiende nobedo gituo. 24 Eka Asa noyweyo gi kwerene kendo noyike kodgi
e dala Daudi wuon mare. Kendo Jehoshafat wuode nobedo ruoth kare.

Nadab ruodh Israel

25 Nadab wuod Jeroboam nobedo ruoth mar Israel e higa mar ariyo mar loch Asa
ruodh Juda, kendo nobedo ruodh Israel kuom higni ariyo. 26 Notimo richo e nyim
Jehova Nyasaye, kowuotho e yor wuon mare kod richone mane omiyo Israel otimo.
27 Baasha wuod Ahija ja-dhood Isakar nomonje mi nogoye monege e Gibethon e
dala jo-Filistia ka Nadab kod jo-Israel duto ne dwaro monjo dalano. 28 Baasha nonego
Nadab e higa mar adek mar loch Asa ruodh Juda, kendo nokaw lochne kaka ruoth.
29 Mapiyo piyo kochako locho, nonego jood Jeroboam duto. Ne ok oweyo ni
Jeroboam kata ng'ato achiel mayweyo to notiekogi kaluwore gi wach Jehova Nyasaye
mane omiyo jatichne Ahija ja-Shilo; 30 nikech richo mane Jeroboam otimo kendo
mane omiyo Israel otimo, kendo nikech nomiyo Jehova Nyasaye Nyasach Israel obedo
gi mirima.
31 To kuom mamoko mag loch Nadab kaachiel gi timbene duto donge ondiki e kitepe
mag ruodhi mag Israel? 32 Ne nitie lweny e kind Asa kod Baasha ruodh Israel ndalo
duto mag lochgi.

Baasha ruodh Israel

33 E higa mar adek mar loch Asa ruodh Juda, Baasha wuod Ahija nodoko ruoth kuom
Israel duto e Tirza kendo nobedo ruoth kuom higni piero ariyo gang'wen. 34 Notimo
richo e nyim Jehova Nyasaye, kowuotho e yore mag Jeroboam kod richone mane
omiyo Israel otimo.

16

1 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ni Jehu wuod Hanani kuom Baasha mowachone
niya, "Nayieri." 2 Ne ating'i malo ka agoli e buru mi aketi jatend joga Israel to
niwuotho e yore mag Jeroboam mi nimiyo joga Israel otimo richo kendo ne uchwanya
mi imiyo abet gi mirima nikech richo magu. 3 Omiyo koro achiegni tieko Baasha kod

ode kendo abiro keto odi kaka mano mar Jeroboam wuod Nebat. 4 Guogi biro chamo
joka Baasha motho e mier madongo, kendo winy mae kor polo biro chamo mago
motho e pewe.
5 Timbe duto mag loch Baasha gi gik mane otimo, donge ondikgi e kitepe ruodhi
mag Israel? 6 Baasha noyweyo gi kwerene mi noyike Tirza. Kendo Ela wuode nokawo
lochne kaka ruoth.
7 Kata kamano, wach Jehova Nyasaye nobiro gi dho janabi Jehu wuod Hanani ni
Baasha kod ode, nikech richo duto mane osetimo e nyim Jehova Nyasaye, komiye
mirima gi gik moko mane osetimo, kendo kobedo machal gi od Jeroboam, kendo
bende nikech mano nokethe.

Ela ruodh Israel

8 E higa mar piero ariyo gauchiel mar loch Asa Ruodh Juda, Ela wuod Baasha
nodoko ruodh Israel kendo nobedo ruodh Tirza kuom higni ariyo.
9 Achiel kuom jotende miluongo ni Zimri mane otelo ni nus gechene nochano mar
nege. Ela ne nitie Tirza e kindeno, komer e dala Arza, ng'at motelo ni od ruoth man
Tirza. 10 Zimri nodonjo e ot mogoye kendo onege e higa mar piero ariyo gabiriyo mar
loch Asa ruodh Juda, kendo nokawo lochne kaka ruoth.
11 Mapiyo ka osechako locho kendo mobetie e kom loch, nonego anywola Baasha
duto. Ne ok ong'wono kata ni nyathi ma wuowi, bed ni ne en wat kata osiep. 12 Omiyo
Zimri noketho od Baasha, kaluwore gi wach Jehova Nyasaye mane owacho ni Baasha
kawuok kuom Jehu janabi 13 nikech richo duto mane Baasha kod wuode Ela nosetimo
kendo mane gimiyo Israel otimo, omiyo ne giwang'o ii Jehova Nyasaye, Nyasach
Israel, ka gimiye mirima gi nyiseche manono.
14 Timbe mamoko mag loch Ela kaachiel gi gik moko duto mane otimo, donge
ondikgi e kitap rapar mag ruodhi mag Israel?

Zimri ruodh Israel

15 E higa mar piero ariyo gabiriyo mar Asa ruodh Juda, Zimri nobedo ruodh Tirza
kuom ndalo abiriyo. Jolweny nogoyo kambi but Gibethon e dala mar jo-Filistia.
16 Kane jo-Israel mane ni e kambi nowinjo ni Zimri osemonjo ruoth mi onege, negiketo
ni Omri ma jatend jolweny, mondo obedo ruoth mar Israel mana gi chieng'no. 17 Eka
Omri gi jo-Israel duto mane ni kode nowuok Gibethon mi gimonjo Tirza. 18 Kane
Zimri oneno ni dalano osekaw, nodhi kama tek mar dala ruoth, nomoko dalano mach
molwore. Mine otho, 19 nikech richo mane otimo, kotimo richo e nyim Jehova Nyasaye
kendo kowuotho e yore Jeroboam kendo e richo mane otimo, kod mago mane omiyo
jo-Israel otimo.
20 Timbe mamoko mag loch Zimri gi ng'anyo mane obedogo, donge ondikgi e kitepe
mag rapar mag ruodhi Israel?

Omri ruodh Israel

21 Eka jo-Israel nopogore e migepe ariyo; migawo achiel ne chwako Tibni wuod
Ginath kaka ruoth, to migawo machielo ne chwako Omri. 22 To joma ne luwo Omri
ne onyisore ni gin giteko moloyo mago mag Tibni wuod Ginath. Kamano Tibni notho
to Omri nodoko ruoth.
23 E higa mar piero adek gachiel mar loch Asa ruodh Juda, Omri nobedo
ruodh Israel, nobedo ruoth kuom higni apar gariyo, ka auchiel kuomgi en Tirza.
24 Nong'iewo gode mag Samaria gi Shemer gi fedha ma dirom kilo piero abiriyo
kendo mogero dala maduong' e got, miluongo ni Samaria, kochake Shemer nying
wuon godno.
25 To Omri notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye kendo notimo richo
mathoth moloyo joma notelo ne. 26 Nowuotho e yore duto mag Jeroboam wuod Nebat

kod richone mane omiyo jo-Israel otimo, mine gimiyo Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel mirima gi nyisechegi manono.
27 Timbe mamoko mag loch Omri gi gik mabeyo mane otimo, donge ondikgi e kitap
rapar mar ruodhi mag Israel? 28 Omri noyweyo gi kwerene mi noyike Samaria, kendo
Ahab wuode nokawo lochne kaka ruoth.

Ahab obedo ruodh Israel

29 E higa mar piero adek gaboro mar loch Asa ruodh Juda, Ahab wuod Omri
nobedo ruodh Israel, kendo nobedo ruodh Israel kuom higni piero ariyo gariyo
kodak Samaria. 30 Ahab wuod Omri notimo timbe mamono mang'eny e nyim Jehova
Nyasaye moloyo joma notelo ne. 31 Ok nine oluwo richo mag Jeroboam wuod Nebat
kende, to bende nine okendo Jezebel nyar Ethbal ruodh Sidon mi nochako tiyo ni
Baal kendo lame. 32 Ne oloso kendo mar misango ne Baal e hekalu mar Baal mane
osegero e Samaria 33 Ahab bende noloso siro mar Ashera kendo notimo mang'eny
mamoko mondo ochwanygo Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, kendo owang' iye
moloyo ruodhi duto mag Israel mane nitiere motelone.
34 E kinde Ahab, Hiel ja-Bethel nochako gero Jeriko kendo. Noketo misene mi wuode
makayo miluongo ni Abiram notho kendo kane oguro dhorangeye to wuode ma chogo
miluongo ni Segub bende notho, mana kaka wach Jehova Nyasaye mane owacho gi
dho Joshua wuod Nun.

17

Elija olando ni oro maduong' biro

1 Koro Elija ja-Tishbi moa Tishbe e piny Gilead nonyiso Ahab niya, "Mana kaka
Jehova Nyasaye mangima, ma Nyasach Israel matiyone nitie, tho kata koth ok nobedi
kuom higni manok nyaka chop achak awach kendo."

Agak omiyo Elija chiemo

2 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Elija mowachone niya, 3 "Aa ka, dhi yo wuok
chieng' kendo ipondi e holo mar Kerith man yo wuok chieng' mar Jordan. 4 Ibiro
modho pi mowuok e soko kendo asechiko winyo mag agak mondo omiyi chiemo
kanyo."
5 Kamano notimo gima Jehova Nyasaye nochike. Nodhi e holo mar Kerith yo ka
wuok chieng' mar aora Jordan kendo nobedo kuno. 6 Winyo mag agakgo nokelone
kuon gi ring'o okinyi godhiambo to nomodho e sokono.

Elija kod dhako ma chwore otho man Zarefath

7 Bang' kinde moko sokono notwo nikech koth ne pok ochuwe e piny. 8 Eka wach
Jehova Nyasaye nobirone mowachone niya, 9 "Dhiyo piyo piyo nyaka Zarefath e piny
Sidon kendo ibed kanyo. Asechiko dhako ma chwore otho moro kanyo mondo omiyi
chiemo." 10 Kamano nodhi Zarefath. Kane ochopo e dhoranga dalano, dhako ma
chwore otho moro ne ni kanyo ka choko yien. Noluonge mopenje niya, "Bende inyalo
kelonae pi matin e agwata agulu mondo amodhi?" 11 Kane odhi kelo pi, Elija noluonge
mowachone niya, "Kendo kiyie, to kelna kuon matin."
12 Eka nodwoko Elija niya, "Mana kaka Jehova Nyasaye ma Nyasachi ngima aonge
gi kuon moro amora makmana mogo matin e agulu kod mo matin e puga. Amodo
yien matin mondo ater dala kendo alosgo chiemba kod mar wuoda mondo wacham
bang'e watho."
13 Elija nowachone niya, "Kik ibed maluor dhi dala kendo tim kaka isewacho. To
mokwongo losna kuon matin kuom gima in-go mondo ikelna eka ilos gimoro ni in
kaachiel gi wuodi 14 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Nyasach Israel wacho, 'Agulu

mar mogo ok nodong’ nono kendo puga mar mo ok notwo nyaka chop chieng’ ma Jehova Nyasaye nokelie koth, e piny.’ ”
15 Nodhi motimo kaka Elija nowachone. Kamano ne nitie chiemo pile ka pile ne
Elija gi dhakono kod joode. 16 Nimar agulu mar mogono ne ok odong’ nono kendo
puga mar mo-no ne ok otwo kaluwore gi wach Jehova Nyasaye mane Elija owacho.
17 Bang’ kinde moko wuod dhakoni ma wuon odno ne tuo, nomedo bedo marach
ahinya to bang’e notho. 18 Dhakono nopenjo Elija niya, “En rach mane ma in-go koda,
ng’at Nyasaye? Ne ibiro mondo iparna richona kendo mondo ineg wuoda?”
19 Elija nodwoke niya, “Miya wuodi.” Nokawe koa e lwete moting’e nyaka ei ot
mamalo mane odakie mopiele e kitandane. 20 Eka noywak ne Jehova Nyasaye niya,
“Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha isekelo chandruok bende ni dhako ma chwore
otho madakgo ni kimiyo wuode tho?” 21 Eka noriere kuom wuowino nyadidek
moywak ni Jehova Nyasaye niya, “Jehova Nyasaye ma Nyasacha yie ngima wuowini
oduogne!”
22 Jehova Nyasaye nowinjo ywak Elija mi ngima wuowino noduogone mi nobedo
mangima. 23 Elija nochungo nyathino moting’e kogole oko ewi tado motere e ot.
Nomiye min-gi mowachone niya ne wuodi ngima!
24 Eka dhakono nowacho ni Elija niya, “Koro ang’eyo adiera ni in ng’at Nyasaye
kendo ni wach Jehova Nyasaye mawuok e dhogi en adiera.”

18

Elija gi Obadia

1 Bang’ ndalo mang’eny, e higa mar adek, wach Jehova Nyasaye nobiro ne Elija
mowachone niya, “Dhiyo mondo inyisri ni Ahab kendo abiro kelo koth e piny.”
2 Omiyo Elija nodhi monyisore ne Ahab.
Koro kech ne lich ahinya e piny Samaria, 3 kendo Ahab noseluongo Obadia mane
otelo ne dala ruoth maduong’. Obadia ne en ng’at man-gi yie motegno kuom Jehova
Nyasaye. 4 Kane Jezebel nego jonabi mag Jehova Nyasaye, Obadia nokawo jonabi
mia achiel mopandogi e buche mag pondo ariyo ka ji piero abich abich e moro ka
moro kendo nomiyogi pi gi chiemo. 5 Ahab nosewacho ne Obadia niya, “Dhi e piny
duto e sokni kod holo duto. Dipo ka wayudo lum mondo farese kod kenje obed
mangima mondo kik waneg chiachwa moro amora.” 6 Omiyo negipogo piny mane gi
dhi wuothoe, ka Ahab ochomo konchiel to Obadia ochomo komachielo.
7 Kane Obadia wuotho, Elija noromo kode. Obadia nonene mong’eye kendo
nokulore nyaka e lowo mowacho niya, “Bende en in adier Elija ruodha?”
8 Elija to nodwoke niya, “Ee. Dhiyo inyis ruodhi ni, ‘Elija nika.’ ”
9 Obadia to nopenje niya, “En ang’o masetimo marach makoro omiyo ichiwo
jatichni ni Ahab mondo onegi? 10 Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni
onge piny moro kata pinyruoth moro ma ruodha pok oseore ng’ato mondo omanyi.
To e kinde moro amora mane piny moro kata pinyruoth moro owacho ni ionge kuno,
nomiyo gikwong’ore ni ne ok ginyal yudi. 11 To koro inyisa mondo adhi ir ruodha
mondo anyise ni, ‘Elija ni ka.’ 12 Ok ang’eyo kama Roho mar Jehova Nyasaye nyalo
ting’i ma terie bang’ kasedhi. Ka adhi ma anyiso Ahab mi ok oyudi to obiro nega.
To an jatichni aselamo Jehova Nyasaye ae tin-na. 13 Donge isewinjo, ruodha gima
natimo kane Jezebel nego jonabi mag Jehova Nyasaye? Napando jonabi mia achiel
mag Jehova Nyasaye e buche mag pondo ariyo, ka apogogi piero abich abich mi
amiyogi chiemo gi pi. 14 To koro inyisa mondo adhi ir ruodha kendo awachne ni,
‘Elija ni ka.’ Donge ing’eyo ni obiro nega!”
15 Elija nodwoke niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye Maratego, matiyone,
ni adier kawuononi nyaka adhi e nyim Ahab.”

Elija ewi Got Karmel

16 Omiyo Obadia nodhi romo ne Ahab monyise ni Elija ni ka. Omiyo Ahab nodhi
oromo ne Elija. 17 Kane oneno Elija, nowachone niya, “Mano en in, jakel chandruok
ni Israel-ni?”
18 Elija nodwoke niya, “Ok asekelo chandruok e Israel. To in gi odi ema isejwang’o
chike Jehova Nyasaye mi iluwo Baal. 19 Koro luong jo-Israel duto mondo orom koda
e Got Karmel. Kendo kel jodolo mag Baal mia ang’wen gi piero abich kod jonabi mia
ang’wen mag Ashera, machiemo e mesa Jezebel.”
20 Omiyo Ahab nooro wach e Israel duto mi nochoko jonabi ewi Got Karmel. 21 Elija
nodhi mochung’ e nyim ji mowachonegi niya, “Nyaka karang’o ma ubiro digni e kind
paro ariyo? Ka Jehova Nyasaye en Nyasaye, luweuru, to ka Baal en nyasaye luweuru.”
To ji ne oling’ thi.
22 Eka Elija nowachonegi niya, “An kende ema adong’ kuom jonabi mag Jehova
Nyasaye to Baal nigi jonabi mia ang’wen kod piero abich. 23 Yudnwauru rwedhi
ariyo. We giyier moro kendgi obed margi, ging’adgi lemo lemo mi giketgi ewi yien
to kik gimok mach kuome. An bende anaik rwath machielo makete ewi yien to ok
anamok mach kuome. 24 Eka uluong nying nyasachu kendo an bende abiro luongo
nying Jehova Nyasaye. Nyasaye modwoko gi mach en e Nyasaye madier.”
Eka ji duto nowacho niya, “Gima iwachono ber.”
25 Elija nowacho ni jonabi mag Baal niya, “Yieruru achiel kuom rwedhigo kendo
loseuru mokwongo nikech ung’eny ahinya. Luonguru nying nyasachu to kik umok
mach.” 26 Omiyo negikawo rwath mane omigi mi gilose.
Eka negiluongo nying Baal chakre okinyi nyaka odiechieng’ tir ka gikok niya, “Yaye
Baal, dwokwa!” To ne onge dwoko, onge ng’ama nodwoko. Kendo ne gimiel ka
gilworo kendo mar misango mane giseloso.
27 Kar odiechieng’ tir, Elija nojarogi kawacho niya, “Koguru matek moloyo!” Adier
en nyasaye! Sa moro en e paro matut; kata odich kata odhi wuoth! Kamoro dipo
ka onindo matut manyaka chiewe. 28 Omiyo negimedo kok matek mi ging’olore gi
ligangla kod tonge, kaka ne en timgi nyaka rembgi nomol. 29 Odiechieng’ tir nokalo
kendo negidhi nyime ka gikoro kendo gidhum nyaka nochopo kinde mar misango
mar odhiambo. To ne onge dwoko, kata ng’ama nodwoko kata ng’ama nowinjogi.
30 Eka Elija nowacho ni ji duto niya, “Biuru ira ka.” Negibiro ire mi nochako loso
kendo mar misango mar Jehova Nyasaye mane osekethore. 31 Elija nokawo kite apar
gariyo, ka moro ka moro ochung’ ni dhood Israel mane owuok kuom Jakobo, mane
Jehova Nyasaye owachonegi niya, “Nyingi nobed Israel.” 32 Gi kitego nogero kendo
mar misango e nying Jehova Nyasaye; kendo nokunyo bugo molwore matut manyalo
ting’o pi maromo lita apar gabich. 33 Nochano yien, mong’ado rwadhno e lemo lemo
mokete e yien. Eka nowachonegi niya, “Pong’uru dopige ang’wen mag pi mondo
uolie misango kod yien.”
34 Nomedo wachonegi niya, “Timuru kamano kendo mine gitimo kamano kendo.”
Eka nogolo chik kowacho niya, “Timeuru mar adek” mine gitime mar adek. 35 Pi
nomol molworo kendo mar misango kendo nopong’o kata mana okuta.
36 E kinde mar chiwo misango, Elija janabi nosudo nyime molemo kowacho niya,
“Yaye Jehova Nyasaye, Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Israel, we ong’ere kawuono ni
in e Nyasaye e Israel kendo ni an jatichni bende ni asetimo magi duto kaluwore gi
chikni. 37 Dwoka, yaye Jehova Nyasaye, dwoka mondo jogi ong’e ni in Nyasaye, yaye
Jehova Nyasaye, kendo ni iloko chunygi mondo oduog iri kendo.”
38 Eka mach mar Jehova Nyasaye nolwar kendo nowang’o misango gi yien gi kite
kod lowo notwoyo pi mane nitie e bugo.

39 Kane ji duto oneno mano, negipodho auma mi giywak kagiwacho niya, “Jehova
Nyasaye e Nyasaye! Jehova Nyasaye en Nyasaye!”
40 Eka Elija nochikogi kawacho niya, “Makuru jonabi mag Baal. Kik uwe ng’ato
tony!” Ne gimakogi mi Elija nochiwo chik mondo tergi Holo mar Kishon kendo
nonegogi kuro.
41 Kendo Elija nowacho ni Ahab niya, “Dhi ichiem kendo imethi nikech nitie mor
koth maduong’ kawuono.” 42 Omiyo Ahab nodhi mochiemo kendo metho, to Elija
noidho ewi Got Karmel mokulore piny kendo osoyo wiye e kind chonge.
43 Nowacho ni jatichne niya, “Dhiyo mondo ing’i yo ka nam.” Kendo nodhi
mong’iyo.
Noduogo mowacho niya, “Ok aneno gimoro kanyo.”
Elija nowachone nyadibiriyo niya, “Dogi mondo ing’i.”
44 E ndalo mar abiriyo jatijno nowacho niya, “Bor polo matin machalo gi lwet dhano
kowuok e nam.”
Omiyo Elija nowacho niya, “Dhiyo mondo inyis Ahab ni, ‘Idh gachi kendo dhiyo
kapok koth ogeng’oni.’ ”
45 To kata kamano polo nodudo kendo yamo nokudho mi koth maduong’ nochako
oo kendo Ahab nodhi Jezreel. 46 Teko Jehova Nyasaye nobiro kuom Elija kendo
kokunjo kandhone ei okandane, noringo e nyim Ahab nyaka negichopo Jezreel.

19

Elija oringo odhi Horeb

1 Koro Ahab nonyiso Jezebel mago duto mane Elija nosetimo kendo kaka nosenego
jonabi gi ligangla, 2 omiyo Jezebel nooro jaote ir Elija mondo owachne niya, “Mad
nyiseche timna kata bedi ni en malit machalo nade ka kiny sa ma kama ok atimo ni
ngimani machal gi achiel kuom jonabigo.”
3 Elija ne luor kendo noringo nikech ngimane. Kane obiro Bersheba e Juda, noweyo
jatichne kanyo, 4 ka en to nodhi e wuodh ndalo achiel e thim. Nochopo e tiend yien ma
wiye opedhore mobedo e tiende kendo nolamo ni mad otho. Nowacho niya, “Jehova
Nyasaye, aseneno moroma, kaw ngimana, ok aber moloyo kwerena.” 5 Eka nonindo
e tiend yien ma nindo otere.
Mapiyo piyo nono malaika nomule mowachone niya, “Chung’ malo mondo ichiem.”
6 Nong’icho kendo noyudo makati matin maliet motedi gi makaa koketi but wiye kod
pi e agulu. Nochiemo mometho eka bang’e kendo nodok monindo.
7 Malaika mar Jehova Nyasaye noduogo ire mar ariyo kendo nomule mowachone
niya, “Chungi mondo ichiem nimar wuoth pod bor.” 8 Kamano nochung’ mi ochiemo
kendo ometho. Kane osechiemo noyudo teko mowuotho ndalo piero ang’wen,
odiechieng’ gotieno nyaka Horeb, got mar Nyasaye. 9 Kanyo nodonjo ei rogo monindo
kanyo.

Jehova Nyasaye ofwenyore ne Elija

Kendo wach Jehova Nyasaye nobirone mawachone niya, “En ang’o mitimo ka,
Elija?”
10 Nodwoko niya, “Asebedo katiyo matek ni Jehova Nyasaye Maratego. Jo-Israel
osekwedo singruokni, gisemuko kende mag misengini kendo nego jonabigi gi ligangla.
An kenda ema adong’ kendo koro gidwaro nega.”
11 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Wuogi mondo idhi ichungi ewi got e nyim Jehova
Nyasaye, nimar Jehova Nyasaye chiegni kadho.”
Eka yamo maduong’ makudho matek nobaro got mokeyo kite e nyim Jehova
Nyasaye, to Jehova Nyasaye ne onge e yamono. Bang’ yamono piny noyiengni, to

Jehova Nyasaye ne onge e yiengni pinyno. 12 Bang' yiengni pinyno mach nobiro,
to Jehova Nyasaye ne onge ei majno. To bang' majno yamo makudho mos nobiro.
13 Kane Elija owinje noumo wang'e gi law abola mowuok oko kochung' e dho rogo.
Eka dwol nowuoyo kode kawacho niya, "En ang'o mitimo ka Elija?"
14 Nodwoko niya, "Asebedo katiyo matek ni Jehova Nyasaye Maratego. Jo-Israel
osekwedo singruokni, gisemuko kende mag misengini kendo nego jonabigi gi ligangla.
An kenda ema adong' kendo koro gidwaro nega."
15 Jehova Nyasaye nowachone niya, "Dog gi yo mane ibirogo kendo idhi e thim mar
Damaski. Ka ichopo kuno, to wir Hazael mondo obed ruodh Aram. 16 Bende wir Jehu
wuod Nimshi obed ruodh Israel, kendo iwir Elisha wuod Shafat ma ja-Abel Mehola
mondo okaw kari kaka janabi. 17 Jehu biro nego ng'ato ang'ata motony e ligangla
mar Hazael kendo Elisha biro nego ng'ato ang'ata motony e ligangla Jehu. 18 To kata
mana sani an gi jodolo alufu abiriyo e piny Israel duto mapok okulore ne Baal, kendo
ma pod olame ka nyodhe."

Luong mar Elisha

19 Omiyo Elija nowuok kanyo modhi oyudo Elisha wuod shafat. Nopuro gi rwedhi
motwe e jok apar gariyo kendo en owuon ema nochwado rwedhi machien. Elija nodhi
machiegni kendo nobolo lawe mar abola kuome. 20 Elisha noweyo rwethe mag pur
moringo koluwo bang' Elija. Nowachone niya, "Yie iwe ago ne wuonwa kod minwa
oriti bang'e to abiro dhiyo kodi."
Elija nodwoke niya, "Dogi, en ang'o ma asetimo?"
21 Omiyo Elisha noweye modok. Nokawo rwethe mag pur moyang'ogi. Nowang'o
gik mane opurogo mondo ochwakgo ring'o mi nomiyo ji kendo gichamo. Eka nochako
wuoth moluwo bang' Elija kendo nobedo jakonyne.

20

Ben-Hadad omonjo Samaria

1 Koro Ben-Hadad ruodh Aram nochoko jolwenje duto. Koriwore gi ruodhi piero
adek gariyo man-gi farese kod geche nodhi molworo Samaria kendo omonje. 2 Nooro
joote ei dala ir Ahab ruodh Israel kawacho niya, "Ma e gima Ben-Hadad wacho:
3 'Fedha magi gi dhahabu magi gin maga kendo mondi mabeyo kod nyithindi gin
maga.' "
4 To ruodh Israel nodwoke niya, "Mana kaka iwacho ruodha jaloch, An kaachiel gi
mwanduna duto wan magi."
5 Jootego noduogo kendo mowacho niya, "Ma e gima Ben-Hadad owacho: 'Naoro
mondo akaw dhahabu magi kod fedha magi kaachiel gi mondi gi nyithindi. 6 To
kiny kar sa maka ma, abiro oro jodonga mondo omany odi mar ruoth kaachiel gi ut
jodongi. Gibiro kawo gimoro amora mikwano kaka gima berni.' "
7 Ruodh Israel noluongo jodongo duto mag piny mowachonegi niya, "Neuru kaka
ng'atni dwaro chandruok! Kane odwaro dhahabu maga gi fedha maga kaachiel gi
monda gi nyithinda ne ok atame."
8 Jodongo kaachiel gi ji duto nodwoke kawacho niya, "Kik iwinje kata yie kik iyie
gik modwaro."
9 Kamano nodwoko joote mag Ben-Hadad niya, "Nyis ruodha ma jaloch kama,
'Jatichni biro timo duto mane idwaro mokwongo, to dwaronini ok anyal.' " Negia
gitero ni Ben-Hadad dwoko.
10 Eka Ben-Hadad nochako ooro ote machielo ni Ahab kowachone niya, "Mad
nyiseche timna kata bedi ni en malit machalo nade, ka ok otieko Samaria pep
molokore buru."

11 Ruodh Israel nodwoke niya, “Nyise kama: ‘Ng’at morwako lepe mag lweny ok
onego go siboi ka ng’at molonyo lepe mag lweny.’ ”
12 Ben-Hadad nowinjo oteno ka en kaachiel gi ruodhi ne metho e hembegi mi
nochiko joge niya, “Ikreuru mondo umonjgi.” Omiyo negiikore mondo gimonj dalano
maduong’.

Ahab oloyo Ben-Hadad

13 To e kindeno janabi moro nobiro ir Ahab Ruodh Israel molando niya, “Ma e
gima Jehova Nyasaye wacho, ‘Donge ineno jolweny mang’enygi? Abiro chiwe e lweti
kawuono kendo ibiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye.’ ”
14 To Ahab nopenjo niya, “To en ng’atno mabiro timo mano?”
To janabi nodwoke niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Rowere ma jolweny
mag jotend lweny mar gwenge ema biro timo mani.’ ”
Nopenjo niya, “En ng’a mabiro chako lweny?”
To janabi nodwoke niya, “In ema ibiro timo kamano.”
15 Kamano Ahab nochiko rowere ma jotend lweny mag gwenge maromo ji mia
ariyo gi piero adek gariyo. Eka nochoko jo-Israel mamoko maromo ji alufu abiriyo
koriwore. 16 Negichako wuoth odiechieng’ tir ka Ben-Hadad kod ruodhi piero adek
gariyo moriwore kode ne nitie e hema metho. 17 Rowere ma jotend lweny mag gwenge
nodhi mokwongo.
Koro Ben-Hadad nooro jombetre mane odwogone wach kama, “Jomoko biro
kowuok Samaria.”
18 Nodwoko kama, “Ka gibiro gi kwe, makgiuru ka gingima; to ka gibiro ni lweny,
to bende makgiuru ka gingima.”
19 Rowere ma jotend lweny mag gwenge nowuok e dala ka jolweny luwo bang’-
gi, 20 kendo moro ma moro nonego jadhape. Gikanyono jo-Aram noringo ka jo-
Israel lawogi. To Ben-Hadad ruodh jo-Aram notony koidho farase kod joidh faresene
mamoko. 21 Ruodh Israel nolawogi kendo nohinyo jo-farese kod jo-geche mi nonego
jo-Aram mang’eny.
22 Bang’e janabi nobiro ir ruodh Israel monyise niya, “Koro jiw jolweny magi mondo
ine gima onego itim nimar ruodh Aram biro monji kendo e chwiri mabiro.”
23 E kindego jodong ruoth nong’ado rieko ni ruodh Aram nong’adone rieko
kagiwachone niya, “nyisechegi gin nyiseche gode, mano emomiyo ne gin gi teko
moloyowa; to ka wakedo kodgi e pewe to adier wabiro bedo matek maloyogi. 24 To
tim kama: Gol ruodhi duto e telo ni lweny kendo wilgi gi jotelo mamoko. 25 Bende
nyaka ichok jolweny marom gi mago mane wawito farese kar farese mane walalo kod
geche kar geche mane walalo eka mondo waked gi Israel e pewe. Eka adier wanabed
matek moloyogi.” Noyie kodgi motimo kaka owinjore.
26 E chwiri maluwe Ben-Hadad nochoko jo-Aram modhi Afek mondo oked gi Israel.
27 Kane jo-Israel bende nochoki momigi gige konyruok, ne giwuok mondo girom kodgi.
Jo-Israel nogoyo kambi momanyore kodgi machalo gi kweth ariyo mag diek, ka jo-
Aram to nokwako pewe.
28 Ng’at Nyasaye nobiro monyiso ruodh Israel niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho, nikech jo-Aram paro ni Jehova Nyasaye en nyasach gode to ok nyasach holni,
abiro chiwo jolweny mang’enygi e lweti kendo ibiro ng’eyo ni an Jehova Nyasaye.”
29 Kuom ndalo abiriyo negigoyo kambi ka gimanyore, kendo e odiechieng’ mar
abiriyo lweny norado. Jo-Israel nonego jolwenj Aram ma jotelo maromo alufu mia
achiel odiechiengno. 30 Joma nodong’ kuomgi notony modhi Afek kama ohinga
nomukore monego ji alufu piero ariyo gabiriyo. To Ben-Hadad noringo modhi e dala
maduong’ mopondo ei ot maiye.

31 Jodonge nowachone niya, “Ne, wasewinjo ni ruodhi mag jo-Israel ng’won. Yie
wadhi ir ruodh Israel ka watweyo pien gugru e nungowa kendo ka watweyo tonde e
wiwa. Dipo ka okechi.”
32 Negidhi ir ruodh Israel ka girwako lep pien gugru e nungogi kendo gitweyo tonde
wigi mi giwachone niya, “Jatichni Ben-Hadad wacho niya, Yie iweya abed mangima.”
Eka ruoth nodwoko niya, “Pod ongima? En owadwa.”
33 Jogo nokaw wachno kaka ranyisi maber kendo negikawo wachno piyo piyo ma
giwacho niya, “Ee, owadu Ben-Hadad!”
Ruoth nowachonigi niya, “Dhiuru mondo uome.” Kane Ben-Hadad osewuok oko,
Ahab noluongo mondo oidh gache.
34 Ben-Hadad noyie mowachone niya, “Abiro dwoko mier mane wuonwa okawo
kuom wuonu.” Inyalo keto chirni magu uwuon Damaski mana kaka wuonwa notimo
Samaria.
Ahab nodwoke niya, “Kuom winjruok ma wabiro timo abiro weyi mondo idhi.”
Kuom mano notimo kode winjruok moweye odhi.

Janabi okwong’o Ahab

35 Kuom wach Jehova Nyasaye achiel kuom yawuot jonabi nowacho ni wadgi niya,
“Goya gi gir lwenji miting’o,” to ng’atno notamore.
36 Kamano janabi nowacho niya, “Nikech ok isewinjo dwond Jehova Nyasaye,
mapiyo piyo kiwuok ka, to sibuor biro negi.” Kendo bang’ ka ng’atno nosea, sibuor
noyude monege.
37 Janabino noyudo ng’at machielo mowachone niya, “Kiyie to goya.” Kamano
ng’atno nogoye mohinye. 38 Eka janabino nodhi mochung’ e bath yo korito ruoth.
Noumo wang’e gi kilemba mar wiye mondo kik fweny ni en ng’a. 39 Kane ruoth kadho
kanyo janabi noluonge mowachone niya, “Jatichni nodhi e chuny lweny, kendo ng’ato
nobiro ira gi misumba momaki mowachona ni, ‘Rit ng’atni kolal to ngimani biro chulo
ngimane kata ibiro chulo fedha maromo kilo piero adek gang’wen.’ 40 Kane jatijno
odich ka gi kacha ng’atno nolal.”
Ruodh Israel nodwoke niya, “Mano e bura mong’adni nikech isewache iwuon.”
41 Eka janabi nogolo kilemba mane ogeng’ogo wang’e mi ruodh jo-Israel nofwenye
kaka achiel kuom jonabi. 42 Nowacho ni ruoth niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye
owacho: ‘Iseweyo ng’at mane awacho ni nyaka tho odhi thuolo. Kuom mano inichul
ngimane gi ngimani kendo jogi kuom joge.’ ” 43 Ruodh Israel nodhi e ode mar ruoth
Samaria ka chunye orumo kendo ka iye owang’ kod mirima.

21

Puoth Naboth mar mzabibu

1 Bang’ kinde moko wach nowuok momako puoth mzabibu mar Naboth ja-Jezreel,
puoth mzabibuno ne nitie Jezreel, machiegni gi dala ruoth maduong’ mar Ahab ma
ruodh Samaria. 2 Ahab nowachone Naboth niya, “Yie akaw puothi mar mzabibu alok
puoth alot nikech ochiegni gi dalana maduong’. To kar puodhono abiro miyi puoth
mzabibu maber moloyo, to bende ka ihero to anachuli gimoro amora midwaro.”
3 To Naboth nodwoke niya, “Jehova Nyasaye ok dibed mamor kade amiyi puodho
ma en mwandu kwerena.”
4 Omiyo Ahab nodok dala kokuyo kendo ka iye owang’ nikech Naboth ja-Jezreel
nodwoke niya, “Ok anamiyi gir mwandu mar kwerena.” Nonindo e kitandane ka
oparore kendo notamore chiemo.
5 Jaode Jezebel nobiro ire e ot mopenje niya, “En ang’o momiyo ikuyo? En ang’o
momoni chiemo?”

6 Nodwoke niya, “Nikech nawacho ni Naboth ja-Jezreel ni, ‘Yie iusna puothi mar
mzabibu; to ka ok kamano, to anyalo miyi puoth mzabibu machielo kare.’ En to
nodwoke ni, ‘Ok anamiyi puotha mar mzabibu.’ ”
7 Jezebel jaode to nowachone niya, “Bende e kaka onego itimri to in e ruoth mar
Israel? Aa malo kendo ichiem! Bed mamor. Abiro miyi puoth mzabibu mar Naboth
ja-Jezreel.”
8 Omiyo nondiko barupe kotiyo gi nying Ahab moketo kido mar ruoth kuomgi kendo
mi oorgi ir jodongo kod joka ruoth mane odak kode e dala maduong’ mar Naboth.
9 E barupego nondikoe kama:
“Luonguru odiechieng tweyo chiemo kendo keturu Naboth obed piny e nyim
ji kama oyiedhi. 10 To keturu joma timbegi mono ariyo momanyore kode kendo
ketgiuru mondo gihangne wach ni osekwong’o Nyasaye kod ruoth. Eka ugole oko
kendo uchiele gi kite nyaka otho.”
11 Omiyo jodongo kod joka ruoth mane odak e dala maduong’ mar Naboth notimo
kaka Jezebel nochikogi e barupego mane osendikonigi. 12 Negilando chieng’ tweyo
chiemo kendo negiketo Naboth obet piny e nyim ji kama oyiedhi. 13 Eka ji ariyo ma
timbegi mono nobiro mobedo momanyore kode e nyim ji, mohangone wach kawacho
niya, “Naboth osekwong’o Nyasaye gi ruoth.” Omiyo ne gigole oko mar dala mi gigoye
gi kite ma otho. 14 Eka negioro ni Jezebel wach kama, “Naboth osego gi kite motho.”
15 Mapiyo piyo ka Jezebel nowinjo ni Naboth osego gi kite motho, nonyiso Ahab
niya, “Aa malo mondo ikaw puoth mzabibu mar Naboth ja-Jezreel, mane odagi usoni,
ok ongima, osetho.” 16 Kane Ahab owinjo ni Naboth osetho, noa malo modhi mondo
okaw puoth Naboth mar mzabibu obed mare.
17 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ni Elija ja-Tishbi: 18 “Dhiyo mondo irom gi Ahab
ruodh Israel molocho Samaria. Koro entie e puoth Naboth mar mzabibu mosedhiye
mondo okaw obed mare. 19 Nyise kama, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho, Donge
isenego ng’ato kendo mikawo mwandune?’ Wachne kendo ni, ‘Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho, Kama guogi nonang’oe remb Naboth, bende e kama guogi biro
nang’oe rembi in iwuon, ee, mana in!’ ”
20 Ahab nowacho ni Elija niya, “Kamano iseyuda in jasika!”
To Elija nodwoke niya, “Ee, aseyudi nikech isechiwori mar timo richo e nyim Jehova
Nyasaye. 21 Abiro kelo masira kuomi. Abiro tieko nyikwayi kendo abiro ng’ado oko
nyathi moro amora ma wuowi ma chogo moa dhood Ahab e piny Israel; bed ni gin
wasumbini kata ok gin wasumbini. 22 Abiro loko odi kaka mar Jeroboam wuod Nebat
gi kaka mar Baasha wuod Ahija nikech isemiya mirima kendo isemiyo Israel otimo
richo.”
23 Kendo kuom Jezebel Jehova Nyasaye nowacho kama, guogi biro kidho Jezebel e
tie ohinga mar Jezreel.
24 “Guogi biro chamo joka Ahab motho e mier madongo kendo winy mae kor polo
biro chamo mago motho e pewe.”
25 Ne onge ng’at moro machielo machalo gi Ahab, mane ochiwore ni timo richo e
nyim Jehova Nyasaye, kijiwe e timo kamano gi jaode Jezebel. 26 Timbene ne richoe
moloyo koluwo bang’ nyiseche mamoko, mana kaka jo-Amor mane Jehova Nyasaye
oriembo e nyim jo-Israel.
27 Kane Ahab owinjo wechegi duto, noyiecho lepe, morwako lep gunia kendo
notweyo chiemo. Nonindo gi lepe mag guniago kendo nowuotho kokuyo.
28 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ni Elija ja-Tishbi, kawacho niya, 29 “Bende
isefwenyo kaka sani Ahab osebolore e nyima? Nikech osebolore, ok anakel masirani
e ndalone, to abiro kele e ode e kinde mag wuode.”

22

Mikaya okoro Ahab

1 Kuom higni adek ne onge lweny e kind Israel gi Aram 2 To e higa mar adek
Jehoshafat ruodh Juda nodhi neno ruodh Israel. 3 Ruodh Israel nosenyiso jodonge
niya, “Donge ung’eyo ni Ramoth Gilead en marwa to onge gima watimo mondo
wakawe kuom ruodh Aram?”
4 Omiyo nopenjo Jehoshafat, “Ibiro dhi konya kedo gi jo-Ramoth Gilead?”
Jehoshafat nodwoko ruodh Israel niya, “Wan joka ng’ato achiel, joga gin jogi,
faresena gin fareseni.” 5 To Jehoshafat bende nowachone ruodh Israel niya,
“Mokwongo penj ane Jehova Nyasaye wachni.”
6 Omiyo ruodh Israel nochoko jonabi kanyakla maromo ji mia ang’wen, mopenjogi
niya, “Bende anyalo dhi kedo gi jo-Ramoth Gilead, koso kik adhi?”
Negidwoke niya “Dhiyo nikech Jehova Nyasaye nochiwe e lwet ruoth.”
7 To Jehoshafat nopenjo niya, “Donge nitie janabi mar Jehova Nyasaye ka ma
dwapenj wach?”
8 Ruodh Israel nodwoko Jehoshafat niya, “Pod nitie ng’ato achiel manyalo penjonwa
Jehova Nyasaye wach, to ok adware nikech ok okor gimoro amora maber kuoma, to
kinde duto mana gik maricho. Nyinge en Mikaya wuod Imla.”
Jehoshafat nodwoko niya, “Ruoth ok onego iwach kamano.”
9 Omiyo ruodh Israel noluongo achiel kuom jodonge mowachone niya, “Dhi piyo
iom Mikaya wuod Imla.”
10 Ruodh Israel kod Jehoshafat ruodh Juda noyudo orwako lepgi mag ruoth ka moro
ka moro kuomgi obet e kom duong’ne e kar dino cham mantie e dhoranga Samaria,
kendo ne gin kod jonabi duto mane koro e nyimgi. 11 Koro Zedekia wuod Kenana
noloso tunge mag nyinyo kolando niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye owacho, ‘Gi
chumbegi ibiro chwowo jo-Aram nyaka itiekgi chuth.’ ”
12 Jonabi mamoko duto bende ne koro wach mana machal kamano. Negiwacho
niya, “Monj jo-Ramoth Gilead kendo ilogi nikech Jehova Nyasaye enokete e lwet
ruoth.”
13 Jaote mane odhi luongo Mikaya nowachone niya “Jonabi duto osekoro wach
achiel machalre, kagiwacho ni gima ber biro timore ni ruoth. In bende yie ikor wach
maber kaka gisekorono.”
14 To Mikaya nowacho niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni,
anyalo mana nyise gima Jehova Nyasaye owachona.”
15 Kane Mikaya ochopo, ruoth nopenje niya, “Bende wanyalo dhi mondo waked gi
jo-Ramoth Gilead, koso kik wadhi?”
Nodwoke niya, “Ked kodgi kendo iyud loch nimar Jehova Nyasaye osechiwe e lwet
ruoth.”
16 Ruoth nowachone niya, “Nyaka karang’o ma anaketi mondo ikwong’rina gi nying
Jehova Nyasaye ni iwacho adiera ma ok miriambo?”
17 Eka Mikaya nodwoke niya, “Ne aneno jo-Israel duto koke ewi gode mana kaka
rombe maonge jakwath, kendo Jehova Nyasaye nowacho ni, ‘Jogi onge gi ruoth. Yie
iwe ng’ato ka ng’ato odhi e dalane gi kwe.’ ”
18 Ruodh Israel nowachone Jehoshafat niya, “Donge nawachoni ni ok okorna gik
mabeyo, to okoro mana gik maricho?”
19 Mikaya nodhi nyime kawacho niya, “Kuom mano winj wach Jehova Nyasaye:
Naneno Jehova Nyasaye kobet e kom duong’ne gi jopolo duto kochung’ molwore, e
bade korachwich kendo e bade koracham. 20 Kendo Jehova Nyasaye nowacho ni, ‘En
ng’a mabiro hoyo Ahab mondo oked gi jo-Ramoth Gilead kendo onege kuno?’

“To ng’ato ka ng’ato nochiwo pache. 21 Mogik, roho marach nobiro mochung’ e
nyim Jehova Nyasaye mowacho ni, ‘Abiro hoye.’
22 “Jehova Nyasaye nopenje niya, ‘Ere kaka ibiro hoye?’
“Nodwoke niya, ‘Abiro dhi mondo abed roho mar miriambo e dho jonabi mage
duto.’
“Jehova Nyasaye nodwoke niya, ‘Dhiyo kendo itim kamano nikech in ema ibiro
hoye mi iloye.’
23 “Omiyo koro sani Jehova Nyasaye oseketo roho mar miriambo e dho jonabigi
duto. Jehova Nyasaye oseng’adoni buch masira.”
24 Eka Zedekia wuod Kenana noa malo mopamo lemb Mikaya. Nopenje niya, “En
yo mane ma Roho mar Jehova Nyasaye noluwo kobiro wuoyo kodi?”
25 Mikaya nodwoke niya, “Ibiro fwenyo chieng’ ma iniring kidhi pondo e ot maiye.”
26 Ruodh Israel nogolo chik niya, “Kawuru Mikaya kendo utere ir Amon jatend dala
maduong’ kendo ir Joash wuod ruoth, 27 kendo uwachne ni, ‘Gima ruoth wacho ema:
Ket ng’atni e od twech kendo kik imiye gimoro amora makmana makati kod pi nyaka
aduogi kangima.’ ”
28 Mikaya nowachone niya, “Kidwogo kingima, to kara ok asewuoyo gi dho Jehova
Nyasaye.” Bang’e nomedo wacho niya, “Winjuru wechena, un ji duto!”

Oneg Ahab e piny Ramoth Gilead

29 Omiyo ruodh Israel gi Jehoshafat ruodh Juda nodhi Ramoth Gilead. 30 Ruodh
Israel nowachone Jehoshafat niya, “Abiro rwako lewni moko ka wadhi e lweny
mondo kik gifwenya, in to rwak arwaka lepi mag ruoth.” Omiyo ruodh Israel
norwako lewni ma ok nyal fwenyego kendo nodhi e lweny.
31 Ruodh jo-Aram nogolo chik ne jotende piero adek gariyo mariembo geche niya,
“Kik uked gi ng’ato ang’ata bed ni otin kata oduong’ makmana ruodh Israel.” 32 Kane
jotelo mariembo geche lweny noneno Jehoshafat negiwacho e chunygi niya, “Adier
ma en ruodh Israel.” Omiyo negilokore mondo giked kode, to kane Jehoshafat oywak,
33 jotelo mariembo geche lweny noneno ni ok en ruodh Israel mi negiweyo lawe.
34 To ng’at moro noywayo atung’ mare modiro asere ma nochwowo ruodh Israel e
kind law lweny mane orwako. Ruoth nonyiso jariemb gache niya, “Lok garini mondo
igola ka, nimar ahinyora marach.” 35 Odiechieng’no duto lweny nomedo bedo mager
kendo noten ruoth e gache komanyore gi jo-Aram. Remo mane chwer kawuok kama
nohinyore nopong’o i gari, kendo godhiambo notho. 36 Kane ochopo podho chieng’
ywak nowinjore e kind jolweny niya, ng’ato ka ng’ato odog e gweng’-gi kendo ng’ato
ka ng’ato odog e pinygi.
37 Kamano ruoth notho kendo nokele Samaria moike kanyo. 38 Ne gilwoko garino
e yawo moro Samaria (kama ochode lwokoree), kendo guogi nonang’o rembe, mana
kaka wach Jehova Nyasaye nosewacho.
39 Timbe mamoko mag loch Ahab kaachiel gi gik moko duto mane otimo, gi dala
ruoth maduong’ mane ogero mobawo gi lak liech kod mier mane ochielo gi ohinga,
donge ondikgi e kitap rapar mar ruodhi Israel? 40 Ahab noyweyo gi kwerene, kendo
Ahazia wuode nokawo lochne kaka ruoth.

Jehoshafat ruodh Juda

41 Jehoshafat wuod Asa nodoko ruodh Juda e higa mar ang’wen mar Ahab ruodh
Israel. 42 Jehoshafat ne ja-higni piero adek gabich kane obedo ruoth kendo norito
piny kodak Jerusalem kuom higni piero adek gabich. Min mare ne nyinge Azuba
nyar Shilhi. 43 E gik moko duto noluwo yore Asa wuon mare kendo ne ok oweyogi,
nimar notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye. To kata kamano kuonde moting’ore

gi malo mag lemo ne ok omuki kendo ji nodhi nyime mana gi chiwo misengini kendo
wang'o ubani. 44 Jehoshafat bende ne nigi kwe gi ruodh Israel.
45 Gik mamoko manotimore ndalo loch Jehoshafat gi gik mane otimo kaachiel gi
humbe lwenjene, donge ondikgi e kitepe rapar mar ruodhi Juda? 46 Noriembo jochode
machwo mane ni kuonde moting'ore mag lemo mane otony e ndalo mag loch wuon-gi
Asa. 47 E kindeno ne onge ruoth e piny Edom, jalupne ema ne ni e loch.
48 Koro Jehoshafat nohondho yiedhi mag ohala mondo odhi Ofir oom dhahabu to
kata kamano ne ok gikwang' nikech ne gikethore kama iluongo ni Ezion Geber. 49 E
kindeno Ahazia wuod Ahab nowacho ni Jehoshafat niya, "Yie iwe joga okwang' gi
jogi, to Jehoshafat nodagi."
50 Jehoshafat notho kaka kwerene kendo noyike but kwerene e dala maduong' mar
Daudi wuon-gi. Kendo Jehoram wuode nobedo ruoth kare.

Ahazia ruodh Israel

51 Ahazia wuod Ahab nobedo ruodh Israel e Samaria e higa mar apar gabiriyo
mar loch Jehoshafat ruodh Juda, kendo nobedo ruodh Israel higni ariyo. 52 Notimo
richo e nyim Jehova Nyasaye nikech nowuotho e yore mag wuon-gi gi min-gi kendo
e yore mag Jeroboam wuod Nebat mane omiyo Israel otimo richo. 53 Notiyo ni Baal
kendo nolame mi nomiyo Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, obedo gi mirima mana
kaka wuon-gi nosetimo.

Ruodhi Mar Ariyo

Jehova Nyasaye ong'ado bura ne Ahazia

1 Bang' tho Ahab, jo-Moab nong'anyo ne Israel. 2 E kindeno Ahazia nosegore piny
koa ewi ode mar gorofa man Samaria mi ohinyore, ne ooro joote kowacho niya,
"Dhiyo mondo ipenj Baal-Zebub ma nyasach Ekron, mondo iwinji ane ni bende abiro
chango e hinyruoknani."
3 To malaika mar Jehova Nyasaye nowachone Elija ja-Tishbi niya, "Dhiyo mondo
irom gi joote mag ruodh Samaria mondo ipenjgi ni, 'Nyasaye onge e Israel ka koso
mamiyo upenjo Baal-Zebub ma nyasach jo-Ekron wach?' 4 Kuom mano Jehova
Nyasaye wacho ni, 'Ok inichungi e kitanda mar midekre minindeni nyaka itho!' "
Bang' mano Elija nodhi.
5 Kane joote odwogo ir ruoth nopenjogi niya, "Ang'o momiyo udwogo?"
6 Negidwoke niya, "Ng'at moro noromo kodwa mowachonwa ni, 'Doguru ir ruoth
mane oorou mondo unyise ni Jehova Nyasaye owacho kama: "Nyasaye onge e Israel
ka koso mamiyo upenjo Baal-Zebub ma nyasach jo-Ekron wach? Kuom mano ok
inichungi e kitanda minindeni nyaka itho." ' "
7 Ruoth nopenjogi niya, "En ng'at machal nade mane obiro moromo kodu kendo
onyisou wechegi?"
8 Negidwoke niya, "Norwako law ma rayier, kendo notweyo okanda mar pien e
nungone."
Eka ruoth nowacho niya, "Mano ne en Elija ja-Tishbi."
9 Eka ne ooro jatend jolweny kaachiel gi jolweny piero abich ir Elija. Jatelono
nodhi ir Elija moyude kobet piny ewi got kendo nowachone niya, "Ng'at Nyasaye,
ruoth owacho ni mondo ilor piny!"
10 Elija nodwoko jalwenyno niya, "Ka an ng'at Nyasaye, to mach mondo oa e polo
kendo otieki kaachiel gi jolweny magi piero abich." Eka mach noa e polo mowang'o
jatend jolweny kod joge duto.
11 Eka ruoth nooro jatend jolweny machielo gi jolweny piero abich ir Elija. Jatelono
nowachone Elija niya, ng'at Nyasaye, ruoth wacho ni yie mondo ilor piyo.
12 Elija nodwoke niya, ka an ng'at Nyasaye, to mach mondo oa e polo kendo
otieki kaachiel gi jolweny magi piero abich! Eka mach noa e polo mowang'o jatend
jolwenyno kod joge piero abich duto.
13 Kendo ruoth nooro jatend jolweny mar adek kaachiel gi jolweny mage piero
abich. Ng'at mar adekno nodhi mogoyo chonge piny e nyim Elija kokwaye niya,
"Ng'at Nyasaye, yie ibedie gi ng'wono ne ngimana to gi ngima mar ji piero abich ma
an-gogi, an jatichni! 14 Neye kaka mach osewuok e polo motieko jotend jolweny ariyo
motelona kod ji mane gin-go duto. To koro sani yie ibedie gi ng'wono ne ngimana!"
15 Malaika mar Jehova Nyasaye nowachone Elija niya, "Lor idhi kode, kik iluore."
Omiyo Elija nolor modhi kode ir ruoth.
16 Nowachone ruoth niya, "Jehova Nyasaye wacho kama: Nyasaye onge e Israel ka
koso mamiyo uoro joote mondo upenj Baal-Zebub ma nyasach Ekron wach? Nikech
isetimo ma ok inichungi e kitanda mar midekre minindeno, nyaka itho!" 17 Omiyo
notho mana kaka wach Jehova Nyasaye mane Elija owacho.
Nikech Ahazia ne onge wuowi, Joram nobedo ruoth kare e higa mar ariyo mar loch
Jehoram wuod Jehoshafat ruodh Juda. 18 To weche moko mag loch Ahazia kod gik
mane otimo, donge ondikgi e kitepe mochanie nonro mag ruodhi Israel?

2

Elija oter e polo malo

1 E kinde mane Jehova Nyasaye dwaro tero Elija e polo koting'e gi kalausi, noyudo
ka Elija gi Elisha osewuok Gilgal. 2 Elija nowachone Elisha niya, dong' kae; nimar
Jehova Nyasaye oseora Bethel.
To Elisha nowachone niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima kod
nyingi iwuon, ni ok anaweyi." Omiyo giduto negidhi Bethel.
3 Kanyakla mar jonabi mane odak Bethel nodhi ir Elisha mopenje niya, bende
ing'eyo ni Jehova Nyasaye dhi kawo ruodhi kawuono?
Elisha nodwokogi niya, ee ang'eyo, to ling'uru gi wachno.
4 Eka Elija nowachone Elisha niya, dong' kae, nimar Jehova Nyasaye oora Jeriko.
To ne odwoke niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima kod nyingi
iwuon ni ok anaweyi." Omiyo giduto negidhi Jeriko.
5 Kanyakla mar jonabi mane odak Jeriko nodhi ir Elisha mopenje niya, bende
ing'eyo ni Jehova Nyasaye wang' nokaw ruodhi kawuono?
Ee ang'eyo, to ling'uru gi wachno.
6 Eka Elija nowachone niya, "Dong' kae; nimar Jehova Nyasaye oora Jordan."
Eka nodwoke niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima kod nyingi
iwuon ni ok anaweyi." Omiyo giduto negidhi adhiya.
7 Kanyakla mar jonabi piero abich nodhi mochung' gichien ka ging'iyo kama Elija
kod Elisha nochung'ie e dho aora Jordan. 8 Elija nobano lawe mar abola kendo
ochwadogo pi, pi nobarore kochomo korachwich gi koracham mi ji ariyogo nong'ado
kama otwo kadhi komachielo.
9 Kane giseng'ado aorano, Elija nopenjo Elisha niya, "Wachane gima idwaro mondo
atimni kapok okawa?"
Elisha nodwoke niya, "We mondo ayud teko ma in-go nyadiriyo."
10 Elija nodwoke niya, "Ikwayo gima tek to kineno ka ikawa adhi, to niyude; to ka
ok ineno kikawa, to ok iniyudi."
11 Kane oyudo giwuotho gidhi ka gin kaachiel, apoya nono gach lweny mar mach
kod farese mag mach nothinyore ma opogo kindgi kendo Elija noter e polo gi kalausi.
12 Elisha noneno mi noywak niya, "Yaye Wuora, aneno geche mag Israel kod joidh
farese mag-gi." Elisha ne ok ochako oneno Elija kendo nokawo lepe owuon moyiecho.
13 Nokwanyo law mar abola mane olwar koa kuom Elija mi odok kendo ochung'
e bath aora Jordan. 14 Eka ne okawo law mar abola mane olwar koa kuom Elija mi
ochwadogo pi kowacho niya, "Ere Jehova Nyasaye ma Nyasach Elija?" Kane ochwado
pi, pi nopogore diere tir koni gi koni, mi Elisha nong'ado odhi komachielo.
15 Kanyakla mar jonabi moa Jeriko mane oneno gima notimoreno mowacho niya,
"Roho mar Elija ni kuom Elisha." Kendo negidhi ire mi gikulore piny e nyime.
16 Negiwachone niya, "Wan jotichni, wan gi joma roteke piero abich. Yie mondo
gidhi gimany ruodhi; sa moro dipo ka Roho mar Jehova Nyasaye osetere malo ewi
gode kata e holo."
Elisha nokwerogi niya, "Kik uorgi."
17 To negisiko gikwaye nyaka nojok, makoro ne ok onyal tamore, mine owachonegi
niya, "Koro orgiuru." Negioro ji piero abich mane omenyo kuom ndalo adek, to ne
ok giyude. 18 Kane gidwogo ir Elisha mane oyudo odak Jeriko, nowachonegi niya,
"Donge ne akwerou ni kik udhi?"

Pi marach olok mamit

19 Ji mane odak Jeriko nowachone Elisha niya, "Jaduong' neye kaka dalawani oger
kama ber, makmana pige ema rach kendo lope ok miyo."

20 Ne owachonegi niya, “Kelnauru bakul manyien kendo uket chumbi e iye.” Omiyo
negitimo kamano.
21 Bang’ mano nowuok modhi e sokono mokiro chumbi e iye kowacho niya, “Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Aseloso pigni obedo maber. Ok nochak okel tho
kata weyo piny ma ok omew.’ ” 22 Kendo pigno osesiko ka ber nyaka chil kawuono
kaluwore gi wach mane Elisha owacho.

Elisha oyany

23 Elisha noa kanyo modhi Bethel to kane oyudo owuotho e yo, yawuowi moko
noyudo wuotho koa Bethel kendo ne giyanye kagiwacho niya, “Rabondoni, dhiyo
adhiya! Rabondoni, dhiyo adhiya!” 24 Ne olokore mong’iyogi mi noluongo kwong’ e
nying Jehova Nyasaye. Eka ondiegi ariyo mag dubu nopore oa e bungu mochamo
rowere piero ang’wen gariyogo. 25 Kendo nodhi e got Karmel kendo koa kanyo
noduogo Samaria.

3

Jo-Moab ong’anyo

1 Joram wuod Ahab nobedo ruodh Israel e piny Samaria e higa mar apar gaboro
mar kinde loch Jehoshafat ruodh Juda kendo nobedo e loch higni apar gariyo. 2 Ne
otimo richo e wang’ Jehova Nyasaye, to ok kaka wuon kod min notimo. Noketho kido
milamo mar Baal mane wuon oseloso. 3 Kata kamano ne osiko e richo mar Jeroboam
wuod Nebat, mane omiyogo jo-Israel odonjo e richo; kendo ne ok oweyogi kata matin.
4 Mesha ruodh Moab ne japith rombe, kendo ne ojagolo osuru ne ruodh Israel
maromo nyirombe alufu mia achiel kod yie imbe maromo alufu mia achiel. 5 To bang’
tho Ahab, ruodh Moab nong’anyo ne ruodh Israel. 6 Omiyo Ruoth Joram noa Samaria
mochoko jo-Israel duto. 7 Bende nooro wach ni Jehoshafat ruodh Juda kowachone
niya, “Ruodh Moab oseng’anyona. Bende diyie dhi koda mondo waked kodgi?”
Nodwoko niya, “Abiro dhi kodi. An mana kaka in, joga gin kaka jogi, kendo faresena
gin kaka faresegi.”
8 Nopenjo niya, “Wadhi monje koa kon mane?”
Nodwoke niya, “Ka wang’ado e piny ongoro mar Edom.”
9 Eka ruodh Israel nowuok ka gin kod ruodh Juda kendo gi ruodh Ekron e piny
Edom. Kane giselworore kuom ndalo abiriyo, jolweny ne onge gi pi mar modho kata
mag jamni mane oyudo gin-go.
10 Ruodh Israel nopenjore niya, “Ang’o matimoreni! Jehova Nyasaye osekelowa ka
ruodhi adekgi duto mondo ochiw-wa e lwet Moab?”
11 Jehoshafat nopenjo niya, “Onge janabi mar Jehova Nyasaye ka mondo, mi
wapenje wach mar Jehova Nyasaye?”
Jatelo mar ruodh Israel nodwoke niya, “Elisha wuod Shafat mane tiyone Elija nika.”
12 Jehoshafat nowacho niya, “Jalno en ng’at man-gi wach Jehova Nyasaye.” Omiyo
ruodh Israel, Jehoshafat kod ruodh Edom nolor modhi ire.
13 Elisha nopenjo ruodh Israel niya, “Ang’o madikelwa kaachiel?” Dhiuru ir jonabi
mag wuonu kod minu.
Ruodh Israel nodwoke niya, “Ooyo, Jehova Nyasaye ema osekelowa wan ruodhi
adek kanyakla mondo ochiw-wa e lwet jo-Moab.”
14 Elisha nowacho niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye Maratego ma
atiyone, ni ka dine bed ni ok ageno Jehoshafat ruodh Juda, to dine ok ayudo thuolo
mar wuoyo kodi kata dewi 15 To koro kelnauru ng’at magoyo nyatiti.”
Kane oyudo ogoyo nyatiti teko mar Jehova Nyasaye ne obiro ir Elisha, 16 mowacho
niya, “Jehova Nyasaye wacho kama: Kunyuru buche mathoth e holoni. 17 Nimar ma

e gima Jehova Nyasaye wacho: Ok unuwinj yamo kata neno koth, to kata kamano
holoni biro pong' gi pi kendo un, jambu, gi chiayo mamoko nomodh ka. 18 Ma en gima
yot ahinya e wang' Jehova Nyasaye, nimar jo-Moab obiro chiwo e lwetu. 19 Ubiro loyo
mier madongo mochiel motegno kod mier mamoko duto. Ubiro tong'o yiende mabeyo
duto, unudin sokni kendo unupong' puothe mabeyo gi kite."
20 Kinyne gokinyi, kar seche mitimoe misango, pi nobiro koa yo Edom kendo
gweng'no notimo pi lilo.
21 Jo-Moab duto nowinjo ni ruodhi ka osebiro mondo oked kodgi, omiyo ng'ato
ka ng'ato, obed ng'at matin kata ng'at maduong' mane nyalo ting'o gige lweny
noluongi mi oketi e tong'. 22 E seche mane gichiewo gokinyi mang'ich, chieng' ne
rieny kendo ler mar chieng' ne nenore ewi pi. Jo-Moab mane ni loka machielo, ne
pigno nenorenegi makwar ka remo. 23 Negiwacho niya, "Macha remo! Nyaka bed ni
ruodhigo osekedo kendgi giwegi monegore. Koro wadhi wayak Moab!"
24 To ka jo-Moab nobiro e kambi mar Israel; jo-Israel nowuok mokedo kodgi
nyaka negiringo. Omiyo jo-Israel nomonjo pinyno monego jo-Moab. 25 Negiketho
miech Moab kendo ng'ato ka ng'ato ne odiro kidi e puothe duto mabeyo nyaka kite
nopong'ogi. Negidino sokni duto kendo negiting'o yiende duto mabeyo. Kir Hareseth
kendo ema ne odong' gi kitene kochung', to ji man-gi orujre noluore mi omonje bende.
26 Kane ruodh Moab oneno ka lweny loye, ne odhi gi ji mia abiriyo man kod ligangla,
kotemo muomogo ruodh Edom mondo otony; to ne otamogi. 27 Kuom mano nokawo
wuode makayo, mane onego okaw ruoth kare mi otimogo misango e kor ohinga mar
dala maduong'. Mirima maduong' nomako jo-Israel; kendo mano nomiyo giweyo
kedo kodgi mi gidok e pinygi.

4

Mo mar dhako ma chwore otho

1 Dhako moro mane chwore otho ma chworeno ne en achiel kuom kanyakla mag
jonabi notero ywakne ne Elisha niya, "Jatichni ma en chwora otho kendo ing'eyo
ni ne oluoro Jehova Nyasaye. To koro sani, jabendho mane en-gi gope dwaro kawo
yawuota ariyo mondo obed wasumbini mage."
2 Elisha nodwoke niya, "Ere kaka anyalo konyi? Nyisa ane ang'o ma in-go e odi?"
Nodwoke niya, "Jatichni onge gimoro amora makmana mo matin."
3 Elisha nowachone niya, "Dhiyo mondo ikwa joma udakgo machiegni mondo omiyi
dapige man nono, kendo kik ikwa manok. 4 Bang' mano donjuru e ot in kaachiel
gi yawuoti kendo ulor dhoot. Ol morno e agulnigo duto, kendo ka moro ka moro
osepong', to iket tenge."
5 Omiyo dhakono nodhi moloro dhoot ka en kaachiel gi yawuote. Negigemone
agulni kendo en to nosiko kopong'ogi gi mo. 6 Kane agulnigo duto osepong' ne
owachone achiel kuom yawuote niya, "Kelna machielo."
Nodwoke niya, "Onge agulu moro makoro odong'." E sa nogono mo noweyo chwer.
7 Dhakono nodhi ir ng'at Nyasaye mowachone gima osetimore. Eka ng'at Nyasaye
nowachone niya, "Dhiyo mondo ilok modhigo pesa kendo ichulgo gope ma in-go. In
kod yawuoti unyalo konyoru gi mago modong'."

Ores ngima wuod ja-Shunem

8 Chieng' moro achiel Elisha nodhi Shunem. Dhako moro ma jamoko ahinya mane
odak e pinyno nokwaye mondo oraw e ode mondo ochamie gimoro. Omiyo kinde
duto mane oyudo okalo kanyo, norawo e odno mondo ochiem. 9 Nowachone chwore
niya, "Ang'eyo ni ng'at ma jabiro ka en ng'at Nyasaye maler. 10 Wagerne ot moro ewi

odwa ka mondo waketne kitanda, mesa, kom kod taya mondo oyweye e kinde duto ma obiro ka.”
11 Chieng’ moro achiel kane Elisha obiro, nodhi e ot mane oselosne cha, kendo
nonindo koyweyo kanyo. 12 Ne owacho ne jatichne Gehazi niya, “Luongna chi
Shunam-no.” Omiyo noluonge mi dhakono nobiro mochung’ e nyime. 13 Elisha
nowachone Gehazi niya, “Nyis dhakono ni, ‘Kaka isekawo ting’wani, koro en ang’o
ma dwatimni? Dibedie gi kwayo moro ma dwatimni e nyim ruoth kata jatend
lweny?’ ”
To dhakono nodwoko niya, “Adak gi kwe e kind ogandana.”
14 Elisha nopenjo Gehazi niya, “Ang’o ma onego timne?”
Gehazi nodwoke niya, “Oonge wuowi kendo chwore bende oseti.”
15 Eka Elisha nokone niya, “Luonge.” Omiyo noluonge mochung’ e wang’ dhoot.
16 Elisha nowachone niya, “E kinde ma kama e higa mabiro, ibiro ting’o nyathi ma
wuowi e badi.”
Dhakono nowachone niya, “Ruodha, kik iwuond jatichni, yaye ng’at Nyasaye!”
17 Dhakono nomako ich kendo kane ochopo higa machielo e kinde machal kamano,
nonywolo wuowi mana kaka Elisha nowachone.
18 Nyathino nodongo kendo chieng’ moro achiel nodhi ir wuon, mane nigi jokeyo.
19 Noywak kodhi ir wuon niya, “Wiya bara! Wiya bara!”
Wuon mare nowachone jotichne niya, “Ting’euru kendo utere ir min-gi.” 20 Kane
jotich oseting’e motere ir min mare, wuowino nonindo e tie min nyaka odiechieng’
tir, eka notho. 21 Dhakono nokawo nyathino modhi opielo e kitanda jatich Nyasaye,
eka noloro dhoot mi owuok.
22 Ne oluongo chwore mi owachone niya, “Yie ior achiel kuom jotich okelna punda
mondo adhigo ir ng’at Nyasaye mapiyo kaka nyalore eka aduog piyo.”
23 To nopenje niya, “Ang’o momiyo idwaro dhi ire kawuono, to pok ochopo Sawo
mar Dwe Manyien kata Sabato?”
En to nodwoke niya, “Onge rach moro.”
24 Dhakono nosembo pundano kendo nowachone jatichne niya, “Tel nyima kendo
kik irita makmana kawachoni.” 25 Eka nodhi motundo ir ng’at Nyasaye e got Karmel.
Kane onene gichien kobiro, ng’at Nyasaye ne okone jatichne ma Gehazi niya, “Ne!
Chi Shunam cha biro! 26 Ringi idhi iromne mondo ipenje ni, ‘Bende in kare? Chwori
bende nikare? To nyathi nikare?’ ”
Dhakono nodwoke niya, “Gik moko duto nikare.”
27 To kane ochopo ir ng’at Nyasaye e got, nopodho e tiende, Gehazi ne obiro gole
kanyo, to ng’at Nyasaye nokwero Gehazi niya, Weye! En kod lit e chunye, makmana
Jehova Nyasaye osepandona wachni kendo ok osenyisa gima omiyo.
28 Dhakono nopenje niya, “Ruodha, bende dine akwayie nyathi ma wuowi? Donge
ne akweri ni kik imiya abed gi geno?”
29 Eka Elisha nokone Gehazi niya, “Ng’wan lepi, kaw ludha kendo ichak wuoth. Kik
imos ng’ato ang’ata miromogo e yo. Kichopo to iriw ludhani e lela wang’ nyathi.”
30 To min nyathi nowacho kama, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye kod nyingi
iwuon ni ok anaweyi.” Omiyo noa malo moluwo dhakono.
31 Gehazi notelonigi moriwo ludhno e lela wang’ nyathi, to ne ok chunye odwogo.
Omiyo Gehazi nodok ir Elisha mowachone niya, “Wuowi pok ochier.”
32 Kane Elisha ochopo e odno wuowi pod ne nindo e kitandane. 33 Ne odonjo e ot
mi oloro dhoot modong’ kende gi nyathino mondo olam Jehova Nyasaye. 34 Eka ne
osudo e kitanda ma oriere kuom wuowino, ka dhoge ochomo dhoge, wang’e bende
ochomo wang’e kendo lwete kuom lwet nyathi. Kane oyudo oriere kuom nyathino,
dend nyathino nochako yudo liet. 35 Elisha nochung’ mowuotho e odno koni gi koni

kendo ochako dok moriere kuome e kitanda. Nyathino nogir nyadibiriyo mi wengene noyawore.
36 Elisha noluongo Gehazi mowachone niya, “Luong chi Shunem-cha.” Kendo
Gehazi notimo kamano. Kane chi Shunam cha obiro, Elisha nowachone niya, “Kaw
wuodi.” 37 Dhakono nodonjo e ot mogoyo chonge e tiend Elisha mi okulore nyaka e
lowo. Bang’ mano nokawo wuode mi odhi.

Tho man ei agulu

38 Elisha noduogo Gilgal kendo kech ne omako piny. Kane kanyakla mar jonabi
obiro nene nowachone jatichne niya, “Ket agulu maduong’ mondo ilos kado ne
jowetegi.”
39 Achiel kuom jonabigo nodhi ng’weto e pewe ma giyudo alode makech kod
mzabibu ma ok nyal cham; kendo nochoko olembe mage moting’ogi e lawe. Kane
odwogo nong’adogi moketogi ei aguch tedo, kata kamano onge ng’ama nong’eyo ni
gin ang’o. 40 Bang’ mano, ne ool kadoni ne jonabigi, to kane gichako chiemo, ne
giywak niya, “Yaye ng’at Nyasaye, tho ni e agulu kendo ne ok ginyal chame!”
41 Elisha nowacho niya, “Keluru mogo matin.” Kendo kane okiro mogono e agulu
nowacho niya, “Koro tokeuru ne ji mondo ochame.” Bang’ mano koro ne onge gima
kech ei agulu.

Omi ji mia achiel chiemo

42 Ng’ato nobiro koa Baal-Shalisha, mokelo ne ng’at Nyasaye makati piero ariyo
mag shairi mane otedi gi cham mokwongo oka, kaachiel gi kothe mokwongo. Elisha
nowacho niya, “Migi ji mondo ochamgi.”
43 Jatichne nopenjo niya, “Ere kaka daket chiemo matin-gi ne ji mia achiel?”
Elisha nomedo mana wachone niya, “Mi ji chiemo mondo ocham. Nimar Jehova
Nyasaye wacho kama: ‘Gibiro chiemo kendo chiemo moko biro dong’.’ ” 44 Eka ne
omiyogi chiemogo, negichamo ma giweyo moko kodong’ kaluwore gi wach Jehova
Nyasaye.

5

Ochang dhoho Naaman

1 Koro Naaman ne en jatend to jolweny mar ruodh Aram. Ne en ng’at ma ruodhe
ogeno kendo morgo, nikech kokalo kuome Jehova Nyasaye nomiyo jo-Aram oloyo
lweny. Ne en jalweny molony kendo ma jachir, to kata kamano ne en ja-dhoho.
2 Jolweny moa Aram nodhi momako nyako matin ma nyar Israel kendo ne en jatij
chi Naaman. 3 Nyakono nowachone chi Naaman niya, “Ka dipo ni ruodha ne nyalo
dhi ir janabi modak Samaria, to donge ne onyalo change kuom dhohone.”
4 Naaman nodhi ir ruodhe mowachone gima jatich ma nyar jo-Israel owacho.
5 Ruodh Aram nodwoko niya, “Dhi ma ok ilewo. Abiro oro baruwa ne ruodh Israel.”
Omiyo Naaman nowuok mokawo mich mar fedha ma pekne romo kilo mia adek
gi piero ang’wen, dhahabu ma pekne romo kilo piero abiriyo kod lewni motwe
nyadipar. 6 Baruwa mane okawo koterone ruodh Israel nondik kama: “Gi baruwani
aoro jatichna Naaman iri mondo ichange kuom dhoho man kuome.”
7 Kane ruodh Israel osomo baruwano, ne oyiecho lepe kowacho niya, “An e Nyasaye
koso, ma anyalo nego ng’ato kata miye ngima? Ere kaka ng’atni oro ng’ato ira mondo
achang dhohone. Neye kaka odwaro chako koda lweny!”
8 Kane Elisha ng’at Nyasaye owinjo ni ruodh Israel oyiecho lepe, ne oorone wach
kama, “Ang’o momiyo iseyiecho lepi? We ng’atno obi ira kendo enong’e ni nitie janabi
e piny Israel.” 9 Omiyo Naaman nowuok modhi gi farese kod geche mag lweny nyaka

e dhood Elisha. 10 Elisha ne ooro jatichne mondo odhi okone niya, “Dhiyo, inyumri e
aoro Jordan nyadibiriyo, to dendi biro chango kendo ibiro pwodhori.”
11 To Naaman nowuok odhi ka iye owang’ kowacho niya, “Ne aparo ni dowuog obi
ira mi ochung’ kendo oluong nying Jehova Nyasaye ma Nyasache, korieyo bade kama
tuo nitie mondo ochang dhohona. 12 Aore man Damaski ma gin Abana kod Farpar,
donge beyo moloyo aore mag Israel? Donge ne anyalo lwokora e aorego mi achangi?”
Omiyo nodok ka iye owang’.
13 Jotich Naaman nodhi ire mokwaye niya, “Wuonwa, kapo ni janabi dine okwayi
mondo itim gik matek, donge dine itimogi? To koro ka owacho mana niya, ‘Dhi
ilwokri mondo ichangi ibed mapoth’!” 14 Bang’ mano nodhi monimo e aora Jordan
nyadibiriyo mana kaka ng’at Nyasaye nowachone kendo dende nochango mobedo
mapoth ka mar wuowi ma rawera.
15 Eka Naaman kod jotichne duto nodok ir ng’at Nyasaye. Nochung’ e nyime
mowachone niya, Koro ang’eyo ni onge Nyasaye moro e piny mangima makmana
e Israel. Koro kiyie kaw mich moa kuom jatichni.
16 To janabi nodwoke niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, ma
atiyone, ni ok anakaw gimoro kuomi.” Kata obedo ni Naaman nomedo saye kamano,
nodagi.
17 Naaman nokone niya, “Ka idagi, to we mondo an jatichni miya lowo moromo
kenje ariyo ting’o, nikech chakre kawuono ok abi timo misango miwang’o pep kod
misango moro amora ne nyasaye moro makmana Jehova Nyasaye. 18 Gimoro achiel
ma Jehova Nyasaye onego ng’won-ne jatichne ema: Ruodha pod biro donjo e od
Rimon nyasaye mondo olem kuno, koyiengore e bada. Obiro kulore e od Rimon kendo
an bende abiro kulora kode, to Jehova Nyasaye mondo owena kuom timo kamano.”
19 Elisha nokone niya, “Dhi gi kwe.”
Bang’ ka Naaman nosewuotho mochwalore, 20 Gehazi jatich Elisha ng’at Nyasaye
nowacho e chunye niya, Ruodha ne oketone Naaman mayot ahinya, koweyo mich
ma ja-Aram-ni okelo. Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni abiro lawe
manyaka ayud gimoro kuome.
21 Omiyo Gehazi nolawo Naaman, kane Naaman onene kolawe, ne olor piny oa e
gache mondo oromne, kopenje niya, Gik moko duto nikare?
22 Gehazi nodwoke niya, “Gik moko duto beyo. Ruodha oora mondo anyisi ni, ‘Ji
ariyo matindo moa e kanyakla mar jonabi obiro ira koa e gode mag Efraim. Yie imigi
fedha moromo kilo piero adek gang’wen kod lewni motwe otwe nyadiriyo.’ ”
23 Naaman nowachone Gehazi niya, “Kuom ng’wono duto yie ikawgi fedha ma
pekne romo kilo piero auchiel gaboro.” Nokwayo Gehazi mondo okawgi kendo
notweyo fedha ma pekne romo kilo piero auchiel gaboro e mifuke ariyo kod lewni
motwe otwe nyadiriyo. Naaman nomiyo jotijene ariyo gigo mondo oting’ ka gitelo e
nyim Gehazi. 24 Kane Gehazi ochopo e got, ne okawo michgi kuom jotichgo mokanogi
e ot. Bang’ mano nomiyo jogo thuolo mondo odhiyo kendo negidhi. 25 Eka nodhi
mochung’ e nyim Elisha ruodhe.
Elisha openje niya, “Gehazi, ia kanye?”
En to nodwoke ni, Jatichni ne ok odhi kamoro.
26 To Elisha nowachone niya, “Donge chunya ne ni kodi kane ng’atno olor e gache
duogo romo kodi? Bende en sa ma ikawoe pesa, kata law, kata zeituni, kata mzabibu,
kata chiayo, kata dhok, kata jotich machwo, kata ma nyiri? 27 Dhoho mar Naaman
biro gore kuomi kendo kuom kothi ndalo duto.” Kuom mano Gehazi nowuok e wang’
Elisha ka dhoho omako dende duto marachar ka pe.

6

Wi le olewo ewi pi

1 Kanyakla mar jonabi nowachone Elisha niya, “Neye, kaka kama wadakie kodini
tin. 2 Wadhiuru Jordan mondo ng’ato ka ng’ato otong’ yien kendo wagergo kama
waduto wanyalo dakie.”
Nowachonegi niya, “Dhiuru.”
3 Eka achiel kuom jonabi nowachone Elisha niya, “Donge ber idhi kodwa?”
Elisha nodwoke niya, “Abiro dhi kodu.” 4 Kuom mano nodhi kodgi.
Negidhi Jordan ma gichako tong’o yien. 5 To kane achiel kuomgi ne tong’o yien,
leye nolwar e pi. Noywak niya, “Yaye ruodha, korka ne en le mokwa!”
6 Ng’at Nyasaye nopenje niya, Ne olwar gi kanye? Kane onyise kama ne olwarie,
Elisha nong’ado luth, monyume kanyo kendo wi le nolewore. 7 Eka nowachone niya,
“Kawe.” Eka ng’atno norieyo lwete mokawe.

Elisha omako jo-Aram ka muofu

8 Ruoth Aram nenie e lweny gi jo-Israel. Bang’ kane osewinjore gi jodonge, nowacho
niya, “Abiro goyo kambina kama chalo kama.”
9 Ng’at Nyasaye nooro wach ne ruodh Israel kama: “Bed motang’ kikalo kanyo
nikech jo-Aram dhi buto kuno.” 10 Omiyo ruodh Israel nokalo kanyo kotang’ kaluwore
gi wach mane ng’at Nyasaye onyise. Kinde ka kinde Elisha ne siemo ruoth, mondo
obed motang’ ne kuondego.
11 Wachni nochwanyo chuny ruodh Aram. Noluongo jodonge mowachonegi niya,
“Bende unyalo wachona ng’at ma jakorwa makonyo ruodh Israel?”
12 Achiel kuom jodonge nowacho niya, “Ruodha onge ng’atwa moro makonye,
makmana Elisha janabi man Israel ema nyiso ruodh Israel gik moko duto miwacho
kata ka in e odi mar nindo.”
13 Ruoth nogolo chik kawacho niya, “Dhiuru mondo udwar kama entie mondo adhi
aor ji omake.” Wach noduogo kama: “En Dothan.” 14 Eka ne ooro farese, geche lweny
kod jolweny motegno kuno. Negidhi kuno gotieno ma gilworo dala maduong’no.
15 Kane jatich ng’at Nyasaye ochiewo mo mondo kiny gokinyi, jolweny man-gi farese
kod geche lweny ne oseluoro dala maduong’no. Jatich nopenjo niya, “Yaye, ruodha,
wabiro timore nade?”
16 Janabi nodwoke niya, “Kik ubed maluor, nimar joma ni kodwa ng’eny moloyo
joma ni kodgi.”
17 Kendo Elisha nolemo niya, “Jehova Nyasaye, yaw wang’e mondo onen.” Eka
Jehova Nyasaye noyawo wang’ jatijno, kendo noneno farese kod geche lweny ewi got
kolworo Elisha.
18 Kane oneno wasigu kalor biro machiegni kode, Elisha nolamo Jehova Nyasaye
niya, “Lok jogi muofu.” Omiyo noloko jogi muofni mana kaka Elisha nosekwayo.
19 Elisha nokonegi niya, “Ma ok en yo kendo ma ok en dala maduong’. Luw-
uru bang’a kendo abiro terou nyaka ir ng’at ma udwarono.” Kendo noterogi nyaka
Samaria.
20 Bang’ kane gisedonjo e dala maduong’no, Elisha nowacho niya, “Jehova Nyasaye
yaw wang’ jogi mondo ginen.” Eka Jehova Nyasaye noyawo wengegi kendo ka
wengegi noyawore, to negiyudo ka gin Samaria.
21 Kane ruodh Israel onenogi nopenjo Elisha niya, Wuora, anyalo negogi?
22 Nodwoke niya, “Kik ineg-gi. Bende dineg joma isemako gi liganglani kata tong’?
Migi chiemo gicham kod pi mondo gimodhi, eka mondo gidog ir ruodhgi.” 23 Omiyo
ne olosonegi nyasi maduong’ kendo kane gisetieko chiemo kod metho, ne oorogi ma
gidok ir ruodhgi. Kuom oganda lweny mag Aram noweyo monjo piny Israel.

Kech omako Samaria ma wasigu olworo

24 Bang’ ndalo moko, Ben-Hadad ruodh Aram nochoko jolweny mage duto momonjo
Samaria. 25 Negilworo dalano aming’a ma kech maduong’ mane omako Samaria
nomedore ma wi punda ne ing’iewo gi fedha ma pekne romo kilo achiel, to ondong’
mar owuoch akuru ning’iewo gi fedha ma pekne romo achiel kuom apar mar kilo.
26 Kane ruodh Israel kalo machiegni gi ohinga mar dala maduong’no, dhako moro
noywak malit kawacho niya, “Konya, ruodha!”
27 Ruoth nodwoke niya, “Ka Jehova Nyasaye ok konyi, ere kama dayudnie
konyruok.” Dobed kar dino cham, koso kar biyo divai? 28 Eka nopenje niya, “Ang’o
marach?”
To nodwoke niya, “Dhakoni nowachona mondo agol wuoda mondo wacham
kawuono to kiny en bende nogol wuode mondo wacham.” 29 Omiyo ne watedo wuoda
kendo wachamo. Kinyne ne awachone niya, In bende gol wuodi mi wacham, kare en
to nosepando wuode.
30 Kane ruoth owinjo weche dhakono noyiecho lepe. Wachni notimore ka ruoth ne
wuotho ewi ohinga, mi ji nong’iye, moneno korwako pien gugru ei lepe. 31 Nowacho
niya, “Mad Nyasaye chwada malit ka dipo kawuono ok ang’ado wi Elisha wuod Shafat
oko!”
32 Koro noyudo Elisha obet e ode ka en gi jodonge. Ruoth nooro jootene motelo e
nyime, to kane pok ochopo, Elisha nowachone jodonge niya, “Donge uneno ka koro
janekni oro ng’ato mondo obi onega? Winjuru, ka jaote ochopo, to ulor dhoot matek
ma kik odonji, nimar ruodhe luwo bang’e machiegni.”
33 Kane pod owuoyonegi, jaote nochopo ire. Kendo ruoth nowachone niya,
“Masirani oa mana kuom Jehova Nyasaye, omiyo onge tiende medo geno kuom
Jehova Nyasaye.”

7

1 Elisha nowacho niya, “Winjuru wach ma Jehova Nyasaye. Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Kiny kar sa maka ma, nengo gorogoro achiel mar mogo ibiro ng’iewo
siling’ achiel, kendo gorogoro ariyo mar mogo mar shairi bende nong’iew siling’ ariyo
e dhoranga Samaria.”
2 Jatelo ma ruoth ne yiengore e goke nowachone ng’at Nyasaye niya, “Winji, kata
ka Jehova Nyasaye nyalo yawo dhorangeye mag polo, bende manyalo timore adier?”
Elisha nodwoke niya, “Ibiro neno ma gi wengeni iwuon, to ok inicham gimoro
amora kuomgi!”

Ageng’a mane olworo dala maduong’no ogol

3 Koro ne nitie ji ang’wen ma jodhoho, mane bet e dhoranga dala maduong’.
Negiwacho e kindgi giwegi niya, “Ang’o momiyo dwabed ka nyaka watho? 4 Ka
wawacho ni wabiro dhi e dala maduong’, to kech ni kuno kendo wabiro tho. To
bende ka wabet ka, pod wabiro mana tho. Kuom mano wadhiuru e kambi jo-Aram
mondo wachiwre e lwetgi. Ka giweyowa to wanabed mangima, to ka ginegowa to
wanatho.”
5 Kar kogwen negiwuok ma gidhi e kambi jo-Aram. Kane gichopo e dho kambi, kata
mana ng’at achiel ne onge kanyo, 6 nikech Ruoth Nyasaye nosekelo luoro e chuny jo-
Aram ma giwinjo geche, farese kod jolweny mang’eny, mani nomiyo giwacho e kindgi
giwegi niya, “Neyeuru kaka ruodh Israel oseng’iewo pinje mag jo-Hiti gi ruodhi mag
Misri mondo omonjwa!” 7 Kuom mano negia malo kar kogwen ma giringo ka giweyo
hembegi, farese kod punde. Negiweyo kambigi gi mwandu duto mondo gitony gires
ngimagi.

8 Jodhohogo nodhi nyaka dho kambi ma gidonjo e achiel kuom hembego.
Negichamo chiemo kendo gimetho bang'e giting'o fedha, dhahabu kod lewni mine
gidhi gipandogi. Negidwogo kendo mi gidonjo e hema machielo, ma gikawo gik moko
kanyo kendo gidok gipando.
9 Eka negiwacho kendgi giwegi niya, "Ok watim gima kare. Ma en odiechieng' mar
wach maber, to eka waling'-go mana kendwa. Ka warito ma piny oyawore, to wabiro
yudo kum. Kuom mano wadhiuru sani sani mondo water wachni ni joka ruoth."
10 Omiyo negidhi magiluongo jorit rangeye mag dala maduong' kendo giwachonegi
niya, "Ne wadhi e kambi jo-Aram to ok wayudo kata ng'ato achiel kata dwond ng'ato
ne ok wawinjo to mana farese motwe gi punde kod hembe mowe mana kaka ne gin."
11 Jorit rangeye nogoyo koko kowinjo wach maberno mi wachno notundo ne joka
ruoth.
12 Ruoth nochung' malo otienono mowachone jodonge niya "Abiro nyisou gima jo-
Aram osetimonwa. Ging'eyo ni kech omakowa, omiyo giringo gia e kambigi ka gidhi
pondo e bungu, ka giparo ni, 'Jogi biro wuok oko kendo wabiro dhi ma wakawgi duto
ka gingima miwadonji e dala maduong'.' "
13 Achiel kuom jodonge nodwoko niya, "Yier jomoko odhi e dala maduong' mondo
okaw farese abich modong' kanyo. Ngima joidh faresego biro chalo mana gi ngima
jo-Israel mowe ka; adier, gibiro chalo mana gi jo-Israel ma kech kayogi. Kuom mano
waorgi mondo gidhi ginon gima timore."
14 Eka ne giyiero geche lweny ariyo gi faresegi kendo ruoth noorogi luwo bang'
jolweny mag Aram. Nowachone joriemb gechego niya, "Dhiuru mondo unon-ane
gima osetimore." 15 Negiluwo bang'-gi nyaka aora Jordan mine giyudo ka yo opong'
gi lewni kod gik moko mane lwar ka jo-Aram ringo ka kihondko ogoyogi. Bang'
mano jootego noduogo monyiso ruoth gima gisetimo. 16 Eka ji nowuok modhi oyako
kambi jo-Aram. Kuom mano nengo gorogoro achiel mar mogo ne en siling' achiel to
mogo mar shairi gorogoro ariyo nong'iew siling' achiel mana kaka Jehova Nyasaye
nosewacho.
17 Ruoth noketo jatend lweny mane oyiengore goke cha mondo orit dhorangach, to
ji nonyone ka gimwomore e dhorangach motho mana kaka ng'at Nyasaye ne osekoro
e kinde mane ruoth obiro neno janabino e ode. 18 Notimore mana kaka ng'at Nyasaye
ne osewacho ni ruoth niya, "Kiny e sa maka ma, nengo mar mogo gorogoro achiel
nong'iew siling' achiel to mogo mar shairi gorogoro ariyo nong'iew siling' achiel e
dhoranga Samaria."
19 To jateloni nowachone ng'at Nyasaye niya, "Winji, kata ka Jehova Nyasaye nyalo
yawo dhorangeye mag polo, bende manyalo timore adier?" Ng'at Nyasaye nodwoke
niya, "Ibiro nene gi wang'i, to ok inicham gimoro amora kuome!" 20 Kendo mano e
gima ne otimorene, nimar ji nomwomore gie dhorangach monyone mi otho.

8

Odwokne chi ja-Shunem lope

1 Koro Elisha nowachone dhako mane ochiero wuode niya, "Wuogi idhi mabor gi
joodi kuma inyalo dake bang' ndalo moko, nimar Jehova Nyasaye osekelo kech ma
biro tieko higni abiriyo." 2 Dhakono nodhi motimo kaka ng'at Nyasaye nowacho, en
kod joode ne giwuok ma gidhi mabor e piny jo-Filistia ma gidakie higni abiriyo.
3 Ka higni abiriyo norumo noduogo koa e piny jo-Filistia modhi kwayo ruoth mondo
odwokne ode kod lope. 4 Ruoth ne wuoyo gi Gehazi jatich ng'at Nyasaye, kowachone
niya, "Nyisa e honni madongo ma Elisha osetimo." 5 Kane oyudo Gehazi nyiso
ruoth kaka ne Elisha ochiero ng'ato motho, to dhako mane Elisha ochiero wuode
cha nochopo kanyo mondo okwa ruoth odwokne ode kod lope.

Eka Gehazi nowachone ruoth niya, “Ruodha, ma e dhakono, kendo ma e wuode
mane Elisha odwogone ngimane.” 6 Eka ruoth nopenjo dhakono kuom wach
nyathineno kendo nowachone ni en kamano.
Eka ruoth nogolo chik ne jatelo kuom dhakono kowacho niya, “Dwokne dhakono
gige duto, kaachiel gi ohala duto mosewuok e puotheno chakre chieng’ mane oa e
pinyni nyaka chieng’ mane oduogoe.”

Hazael onego Ben-Hadad

7 Chieng’ moro Elisha nodhi Damaski moyudo ka Ben-Hadad ruodh Aram tuo. Kane
onyis ruoth ni ng’at Nyasaye osebiro mochopo ka, 8 nowachone Hazael niya, “Kaw
mich mondo idhi iromnego ng’at Nyasaye. Kone openj Jehova Nyasaye ni, ‘Bende
abiro chango kuom tuoni?’ ”
9 Hazael nodhi romo kod Elisha koting’o mich mar mwandu moting’ gi ngamia
piero ang’wen ma gin gik mabeyo mag piny Damaski. Nodhi ir Elisha mochung’ e
nyime mowachone niya, “Wuodi ma Ben-Hadad ruodh Aram oora mondo apenji ka
bende obiro chango kuom tuoni.”
10 Elisha nodwoke niya, “Dhi iwachne ni, ‘Kuom adier obiro chango.’ To kata
kamano Jehova Nyasaye osenyisa ni obiro tho bang’e.” 11 Elisha nochomo wang’e
tir kuom Hazael, mi Hazael wiye nokuot. Bang’e ng’at Nyasaye nochako ywak.
12 Hazael nopenjo Elisha niya, “Ruodha, iywago ang’o?”
To nodwoke niya, “Aywak nikech ang’eyo masira ma ibiro kelone jo-Israel. Ibiro
wang’o kuondegi mochiel motegno, ibiro nego yawuotgi matindo gi ligangla, ibiro
nyono nyithindgi matindo kendo ibiro baro iye mon ma yach.”
13 Hazael nopenjo niya, “Ere kaka jatichni marom gi guok aguoka nyalo timo gik
ma kama?”
Elisha nodwoko niya, “Jehova Nyasaye osenyisa ni ibiro bedo ruodh jo-Aram.”
14 Eka Hazael noa ir Elisha modok ir ruodhe. To kane Ben-Hadad openje niya,
“Ang’o mane Elisha owachoni.” Hazael nodwoke niya, “Nowachona ni kuom adier
ibiro chango.” 15 To kinyne nokawo nanga mapek mobudo e pi, mi oumo wang’ ruoth
mothung’e nyaka otho. Eka Hazael nobedo ruoth kare.

Jehoram ruodh Juda

16 E higa mar abich mar Joram wuod Ahab ruodh Israel, kane Jehoshafat ne ruodh
Juda, Jehoram wuod Jehoshafat nochako tich kaka ruodh Juda. 17 Ne en ja-higni
piero adek gariyo kane obedo ruodh Juda, kendo norito Jerusalem kuom higni aboro.
18 Noluwo timbe mag ruodhi Israel, mana kaka jood Ahab notimo, nimar nokendo
nyar Ahab. Notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye. 19 Kata kamano, Jehova
Nyasaye ne ok otieko jo-Juda nikech noparo Daudi jatichne. Nosesingore ne Daudi gi
ogandane ni ginibed e loch nyaka chieng’.
20 E ndalo loch Jehoram, Edom nong’anyo ne Juda mi gibedo gi ruodhgi giwegi.
21 Omiyo Jehoram nodhi Zair gi gechene duto mag lweny. Jo-Edom nolwore kaachiel
gi gechene mag lweny, to nochiewo gotieno momwomogi; ka jolweny mage to noringo
modok dala. 22 Nyaka chil kawuono jo-Edom pod ong’anyo ne jo-Juda. Jo-Libna bende
nong’anyo e ndalono.
23 To kuom weche moko mane otimore e ndalo loch Jehoram, kod gik moko duto
mane otimo, ondiki e kitepe moting’o weche mag ndalo mag ruodhi Juda. 24 Jehoram
notho moyweyo gi kwerene e Dala Maduong’ mar Daudi, kendo wuode ma Ahazia
nobedo ruoth bang’e.

Ahazia ruodh Juda

25 E higa mar apar gariyo mar loch Joram wuod Ahab ma ruodh Israel, Ahazia
wuod Jehoram ruodh Juda nobedo e loch. 26 Ahazia ne ja-higni piero ariyo gariyo

kane obedo ruoth, kendo norito piny kuom achiel kodak Jerusalem. Min mare ne
nyinge Athalia, ma nyakwar Omri ruodh Israel. 27 Noluwo timbe mag od Ahab kendo
notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye mana kaka od Ahab nosetimo, nimar
ne gin wede e kendgi gi jood Ahab.
28 Ahazia gi Joram wuod Ahab nodhi kedo gi Hazael ruodh Aram e piny Ramoth
Gilead. Jo-Aram nohinyo Joram; 29 omiyo ruoth Joram nodok Jezreel mondo ochangi
kuom hinyruok mane jo-Aram ohinyego e piny Ramoth ka nokedo gi Hazael ruodh
Aram.
Eka Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda nodhi Jezreel mondo one Joram wuod Ahab
nikech nosehinye.

9

Owir Jehu ruodh Israel

1 Elisha janabi noluongo achiel kuom jonabi mowachone niya, “Ng’wan lawi e
nungoni, kendo ikaw morni idhigo e piny Ramoth Gilead. 2 Ka ichopo kanyo, to
imany Jehu wuod Jehoshafat, ma wuod Nimshi. Dhi ire igole oko e kind ji kendo itere
nyaka ei ot kar kende. 3 Bang’ mano, kaw puga moting’o mo iol e wiye kiwacho niya,
‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Asewali bedo ruodh Israel.’ Bang’ timo ma to
iyaw dhoot; kendo ring piyo, kik ideki!”
4 Eka wuowi matin ma janabi nodhi Ramoth Gilead. 5 Kane ochopo noyudo ka
jotend lweny obet kanyakla. Nowachone jatend lweny niya, “An-gi wach moro
madwaro wachoni.”
Jehu nopenje niya, “En ng’a kuomwa ka midwaro losogo?”
Nodwoke niya, “En mana in, jatend lweny.”
6 Jehu nochung’ malo modhi kode ei ot. Bang’ mano janabino noolo mo ewi Jehu
kowachone niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel wacho: ‘Asewali
mondo ibed ruodh Israel ma gin jo-Jehova Nyasaye. 7 Nyaka itiek od Ahab ma ruodhi,
kendo abiro chulo kuor nikech remb jotichna ma jonabi kendo nikech remb jotich
Jehova Nyasaye mane ochwer gi Jezebel. 8 Abiro tieko od Ahab duto. Abiro tieko
chwo manie od Ahab e piny Israel bedni gin wasumbini kata joma ni thuolo. 9 Abiro
keto od Ahab chal gi od Jeroboam wuod Nebat kendo ochal kaka od Baasha wuod
Ahija. 10 To ne Jezebel guogi ema nocham ringre e puodho manie paw Jezreel kendo
onge ng’ama noyike.’ ” Bang’ mano noyawo dhoot moringo odhi.
11 Kane Jehu odok ir jotend lweny wetene achiel kuomgi nopenje niya, “Bende
weche duto beyo? To ang’o mane janekono obirone iri?”
Jehu nodwokogi niya, “Ung’eyo ng’atno, to gi gik ma onyalo wacho.”
12 Negikwere niya, “Mano en miriambo, wachnwa adier.”
Jehu nodwokogi niya, “Ma e gima nonyisa: ‘Ni Jehova Nyasaye owacho: Asewiri
mondo ibed ruodh Israel.’ ”
13 Negigolo lepgi piyo piyo ma gipedho ewi raidhi mondo Jehu owuothie. Eka
negigoyo turumbete ka gigoyo koko niya, “Jehu en ruoth!”

Jehu onego Joram kod Ahazia

14 Eka Jehu wuod Jehoshafat ma wuod Nimshi nochano ling’-ling’ mondo omonj
Joram. (Koro Joram gi jo-Israel duto nosebedo kakedo mondo gisir Ramoth Gilead
kuom monj moa kuom Hazael ruodh Aram, 15 to ruoth Joram noduogo Jezreel mondo
ochangi kuom adhonde mane oyudo kuom lweny mane ni e kinde gi Hazael ruodh jo-
Aram). Jehu mowachone niya, “Ka ma e kaka uparo, to kik iyie ng’ato ang’ata wuogi
e dala maduong’ ka mondo odhi ohul wachni e piny Jezreel.” 16 Eka nodhi moidho
gache mar lweny moringo odhi Jezreel nikech Joram ne ni kuno kendo Ahazia ruodh
Juda bende noyudo ni kuno kaka wendone.

17 Ka jang'icho mane ni ewi ohinga man Jezreel noneno jolweny Jehu kabiro,
nogoyo koko niya, "Aneno ka jolweny biro."
Joram nokone niya, "Or ng'ato gi faras mondo odhi openjgi ka gibiro e yor kwe."
18 Jariemb faras noringo moromo gi Jehu mowachone niya, "Ruodha penjo kama:
'Bende ubiro e yor kwe?' "
Jehu nodwoke niya, "Kwe to obadhi ang'o? Luw bang'a."
Jang'icho nodwoko wach ni Joram ni, "Jaote osechopo irgi, to ok ane koduogo."
19 Kuom mano ruoth nooro jariemb faras mar ariyo. Kane ochopo irgi nowachonegi
niya, "Ruodha penjo kama: 'Bende ubiro e yor kwe?' "
Jehu nodwoke niya, "Kwe to obadhi e ang'o? Luw bang'a."
20 Jang'icho noduogo wach ne Joram niya, "Osechopo irgi, to ok ane koduogo.
Jariemb gari cha chalo mana gi Jehu wuod Nimshi, kendo oriembo mana ka janeko."
21 Joram nogolo chik niya, "Ikna gacha." To kane giseikone gache, Joram ruodh
Israel kod Ahazia ruodh Juda noriembo gechegi, ka ng'ato ka ng'ato ni e gache owuon
mondo girom gi Jehu. Negiromo kode e puodho mane mar Naboth ja-Jezreel. 22 Kane
Joram oneno Jehu nopenje niya, "Ibiro e yor kwe koso?"
Jehu nodwoke niya, "Ere kaka kwe nyalo betie kapod Jezebel minu dhi nyime gi
lamo nyiseche manono kod timo timbe jwok?"
23 Joram nolokore moa gi ng'wech kokok ne Ahazia niya, "Ja-andhoga Ahazia!"
24 Eka Jehu noywayo atung' modiro asere kendo ochwoyo kind ng'ede Joram. Asere
nopowo dho chunye molwar piny oa ewi gache. 25 Jehu nowachone Bidkar jatend
gechene mag lweny niya, "Kawe ibole e puodho mane mar Naboth ja-Jezreel. Par
kaka in kod an ne wariembo gechewa kanyachiel bang' Ahab ma wuon-gi kane
Jehova Nyasaye okoro wachni kuome kama: 26 'Nyoro ne aneno remb Naboth gi
remb yawuote kendo adiera abiro miyo gichul kuom chwero remo e puodho manie
pap,' Jehova Nyasaye owacho. Kaweuru kendo ubole e puodhono kaluwore gi wach
Jehova Nyasaye."
27 Kane Ahazia ruodh Juda oneno gima otimore noringo kotony gi yor Beth-
Hagan. Jehu nolawe kakok niya, "En bende negeuru!" Ne gihinye ewi gache
mar lweny koringo ochomo Gur man but Ibleam, to notony kodhi Megido kuma
nothoe. 28 Jotichne nokawe gi gach lweny nyaka Jerusalem moike kod kwerene e
bure mantiere e Dala Maduong' mar Daudi. 29 E higa mar apar gachiel mar Joram
wuod Ahab, Ahazia nobedo ruoth e piny Juda.

Oneg Jezebel

30 Kane Jehu odhi Jezreel, Jezebel nowinjo birone kanyo, mi obuko wang'e kendo
oloso wiye kong'icho gie dirisa. 31 Kane Jehu odonjo e dhorangach nopenjo niya,
"Ibiro e yor kwe, in Zimri ma janek ruodheni?"
32 Nong'iyo malo e dirisa mopenjo niya, "En ng'a ma jakora? En ng'a?" Eka ji ariyo
kata adek mabwoch nong'iye gi kwinyo. 33 Jehu nowachonegi niya, "Diruru dhakono
piny!" Omiyo negidire piny ma rembe moko okirore e kor ohinga ka farase nyone
piny.
34 Jehu nodonjo e dalano mochiemo kendo ometho. Eka nowachonegi niya,
"Kawuru dhako mokwong'no udhi uyiki, nimar ne en nyar ruoth." 35 To kane gidhi
yike onge gima negiyudo makmana hanga wiye, tiendene gi lwetene. 36 Negidok
ma giwachone Jehu wachno, mane owacho niya, "Ma e wach mane Jehova Nyasaye
owacho kokadho kuom jatichne Elija ja-Tishbi: E puodho manie paw Jezreel guogi
nokidh ringre Jezebel. 37 Ringre Jezebel nochal ka owuoyo moyar e pewe mag Jezreel,
maonge ng'ama nyalo wacho ni ma Jezebel."

10

Oneg jood Ahab

1 E piny Samaria ne nitie yawuowi piero abiriyo mawuok e dhood Ahab. Kuom
mano Jehu nondiko barupe mooro Samaria ne jotend Jezreel, ne jodonge kod jorit
mag nyithind Ahab kowachonegi niya, 2 "E sa ma baruwani nochopnue, nikech un gi
yawuot ruodhu kod geche lweny gi farese, gi dala maduong' mochiel motegno kod
gige lweny, 3 yieruru achiel kuom yawuot ruoth mowinjore kendo ukete obed e loch
wuon-gi. Bang' mano ikreuru mondo uked ne dhood ruodhu."
4 To kihondko ne ogoyogi magiwacho niya, "Ka ruodhi pinje ariyo ne ok nyal sire,
wan to bende dwasire?"
5 Eka jatend dala ruoth, jatend dala maduong', jodongo kod jorit mag nyithind Ahab
nooro wachni ne Jehu kama: "Wan mana jotichni omiyo wabiro timo gimoro amora
miwacho. Ok wabi yiero ng'ato e dierwa mondo obed ruoth, tim gima chunyi oneno
ni ber."
6 Eka Jehu nondikonegi baruwa mar ariyo mawacho niya, "Ka un jokora kendo
ubiro winjo wachna, to ng'aduru wiye yawuot ruodhu kendo kiny kochopo sa maka
ma to ubi ira Jezreel."
E kindeno yawuot ruoth piero abiriyo ne ni kod jorit mag-gi mane gin jotend dala
maduong'no. 7 Kane baruwa ochopo jogi nokawo yawuot ruoth piero abiriyogo ma
ginego. Negikawo wiyegi ma giketogi ei okapu kendo giterone Jehu e piny Jezreel.
8 Kane jaote ochopo ne owacho ne Jehu niya, "Gisekelo wiye yawuot ruoth."
Eka Jehu nogolo chik niya, "Dhurgiuru pidhe ariyo e dhoranga dala maduong'
nyaka piny yawre."
9 Kinyne gokinyi machielono Jehu nowuok modhi ochung' e nyim oganda
mowachonegi niya, "Un to uonge ketho makmana ni an ema ne ariwora gi ji ma
andhogo ruodha kendo anege, to koro joma othogi duto, to ng'ama onego? 10 Koro
ng'euru ni onge wach ma Jehova Nyasaye osewacho ewi od Ahab ma ok nochop kare.
Jehova Nyasaye osetimo gima ne osingo kokalo kuom jatichne Elija." 11 Omiyo Jehu
nonego ji duto man Jezreel mane odong' e od Ahab, kaachiel gi jotende duto, osiepene
kod jodolo mage duto, maonge ng'ama noweyo kangima.
12 Eka Jehu ne owuok kochomo yo Samaria. Kane ochopo kar jokwath miluongo ni
Beth Eked, 13 ne oromo gi wede Ahazia ruodh Juda moko mopenjogi niya, "Un ng'a
gini."
To negidwoko niya, "Wan wede Ahazia kendo ne walor mondo wamos joka ruoth
kod min ruoth."
14 Eka nogolo chik niya, "Makgiuru" Omiyo negimako ji piero ang'wen gariyogo ma
gidhi kodgi e bath soko man Beth Eked ma ginegogi, kendo onge moro amora mane
otony.
15 Kane osea kanyo noyudo Jehonadab wuod Rekab, mane dhi romone. Jehu
nomose mopenje niya, "Bende in koda e winjruok kaka an kodini?"
Jehonadab nodwoke niya, Ee an kodi.
Jehu nowachone niya, "Ka en kamano, to miya lweti." Omiyo notimo kamano
kendo nomako lwete moidho gach lweny. 16 Jehu nowachone niya, "Bi mondo idhi
koda mondo ineye kaka achiwora tiyone Jehova Nyasaye." Eka negidhi kode koidho
gache.
17 Kane Jehu ochopo Samaria, nonego jood Ahab duto mane odong', notiekogi
kaluwore gi wach mane Jehova Nyasaye owachone Elija.

Jodolo mag Baal onegi

18 Eka Jehu nochoko ji duto kanyakla mowachonegi niya, "Ahab ne otiyone Baal
mana matin, to Jehu biro tiyone mang'eny. 19 Koro luong jonabi duto mag Baal,

jodonge duto kod jodolone duto. Kik yudi ni ng'ato kuomgi onge nikech adhi timo nyasi mar misango maduong' ne Baal. Ng'ato ang'ata ma ok ochopo e nyasino to ok nobed mangima." To Jehu ne wuondore nimar ne odwaro kaka doneg jodong Baal duto.
20 Jehu nowacho niya, "Timuru chokruok maduong' mar Baal." Omiyo negilando
wachno. 21 Eka nooro wach e piny Israel duto mi jodong Baal duto nobiro; kendo
onge kata mana ng'ato achiel mane odong'. Negipong'o ii hekaluno duto koni gi koni.
22 Kendo Jehu nowachone jarit kar keno mar lewni niya, "Keluru kandhe moromo
jodong Baal duto." Omiyo nokelo kandhe moromogi duto.
23 Bang' mano Jehu gi Jehonadab wuod Rekab nodhi ei hekalu mar Baal. Jehu
nowachone jodong Baal duto niya, "Neuru ni onge jatich Jehova Nyasaye moro
amora kodu ka makmana jodong Baal." 24 Eka negidonjo ei hekaluno mondo gichiw
misengini miwang'o pep kod liswa. Noyudo Jehu oseketo ji piero aboro oko momiyogi
siem kama: "Kapo ni ng'ato moro kuomu oweyo achiel kuom jogi otony, to ngimani
nokaw kar ngimane."
25 Sa mane Jehu osetieko misango miwang'o pep, ne ogolo chikne jorit gi jotelo
kama: "Donjuru kendo uneg-gi, kendo kik uwe moro otony." Omiyo neginegogi
gi ligangla. Jorit kod jotelogo nowito ringregi oko kendo negidonjo nyaka ei agola
mar hekalu mar Baal. 26 Bang'e negigolo oko kido milamo e hekalu mar Baal mi
giwang'e. 27 Negitoyo kidi milamo kendo gimuko hekalu mar Baal kendo kanyo ji
osebedo katiyogo kaka choo nyaka chil kawuono.
28 Omiyo Jehu noketho lamo Baal e piny Israel. 29 Kata kamano ne ok olokore
oweyo richo mar Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel odonje richo mar lamo
nyaroya mar mula mochwe e Bethel kod Dan.
30 Jehova Nyasaye nowachone Jehu niya, "Nikech isetimo maber mondo ichop gima
nikare e wang'a kendo isetimo ne od Ahab gik mane ni e pacha, ogandani nobed e
loch mar Israel nyaka tieng' mar ang'wen." 31 Kata kamano Jehu ne ok oritore kuom
mako chike Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel gi chunye duto. Bende ne ok olokore
e richo Jeroboam, mane omiyo jo-Israel otimo.
32 E kindeno Jehova Nyasaye nochako dwoko kwan mar jo-Israel piny, Hazael
noloyo jo-Israel e pinjegi duto, 33 chakre aora Jordan kochomo yo wuok chieng'
kaachiel gi pinje duto mag Gilead (ma gin gwenge mag Gad, Reuben kod Manase),
kendo chakre Aroer manie bath aora Arnon kokadho Gilead nyaka Bashan.
34 To kuom weche moko mondiki e sigand loch Jehu, gik mane otimo, gima ne
ochopo kare, donge ondikgi e kitabu moting'o weche mag ruodhi jo-Israel?
35 Jehu notho moyweyo gi kwerene kendo ne oike e piny Samaria mi Jehoahaz
wuode nobedo ruoth kare. 36 Ndalo mane Jehu obedo gi loch e piny Israel ka en
Samaria noromo higni piero ariyo gaboro.

11

Athalia kod Joash

1 Kane Athalia min Ahazia noneno ni wuode osetho, nodhi mondo otiek dala
ruoth duto. 2 To Jehosheba nyar ruoth Jehoram ma nyamin Ahazia, nokawo Joash
wuod Ahazia mopande ling'-ling' mabor kod yawuot ruoth mane koro ochiegni negi.
Nyakono nokawe kaachiel gi japite mopandogi e od Athalia mar nindo, omiyo ne ok
onege. 3 Nodong' kopande kaachiel gi japite ei hekalu mar Jehova Nyasaye kuom
higni auchiel e kinde loch Athalia.
4 E higa mar abiriyo Jehoyada nooro jotend lweny mag migepe mag ji mia achiel,
jo-Kari kod jorit, mokelgi ire ei hekalu mar Jehova Nyasaye. Ne otimo singruok kodgi
mi oketogi gikwong'ore e hekalu mar Jehova Nyasaye. Bang' mano nokelo wuod

ruoth mondo ging'eye. 5 Nochikogi kowacho niya, "Ma e gima nyaka utim: Achiel
kuom adek maru matiyo chieng' Sabato nyaka rit kar dak ruoth. 6 Achiel kuom adek
machielo maru nyaka rit dhoranga Sur. Kendo achiel kuom adek modong' nyaka rit
alwora mar hekalu. Joritgo duto nyaka rit kar dak ruoth. 7 Migepe ariyo mamoko
modong' ma ok ti chieng' Sabato nyaka rit ruoth e hekalu mar Jehova Nyasaye.
8 Rituru ruoth ka ulwore ka ng'ato ka ng'ato oting'o gige lweny e lwete. Ng'ato
ang'ata mosudo machiegni kodu nyaka negi. Beduru machiegni gi ruoth kamoro
amora modhiye."

9 Jotend ji mia achiel mane ni e migepe adekgo notimo mana kaka Jehoyada jadolo
nochikogi. Jatend migawo ka migawo nokawo joge mane dhi tich chieng' Sabato to gi
mago mane onego oywe, mi giduto negidhi ir Jehoyada jadolo. 10 Eka nomiyo jotend
migepe mag jolweny tonge kod kuodi, mane mag ruoth Daudi kendo mane okan e
hekalu mar Jehova Nyasaye. 11 Joritgo, ka moro ka moro nigi gire mar lweny e lwete,
chakre yo milambo nyaka yo nyandwat mar hekalu ka gilworo kendo mar misango
kod hekalu.

12 Jehoyada nogolo wuod ruoth oko mi osidhone osimbo mar loch; eka nomiye kitap
chik mi okete ruoth. Ne giwire ka ji pamo lwetgi ka gigoyo koko niya, "Ruoth mondo
odag aming'a!"

13 Kane Athalia owinjo koko mane jorito kod ji goyo, nodhi ir jogo mane ni e hekalu
mar Jehova Nyasaye. 14 Nong'icho moneno ruoth kochung' e bath siro kaka chik jo-
Israel ne dwaro. Jotelo gi jogo turumbete nochung' e bath ruoth kendo ji duto mag
pinyno ne mor kendo negigoyo turumbete. Eka Athalia noyiecho lepe kakok niya,
"Andhoga! Andhoga!"

15 Jehoyada jadolo nogolo chik ne jotend lweny morito migepe mag jolweny mia
achiel-ka, ma bende ne gin jotend jolweny kowachonegi niya, "Keleuru e dierwa ka
kendo neguru ng'ato ang'ata maluwe." Nimar jadolo nosewacho niya, "Dhakono ok
onego negi ei hekalu mar Jehova Nyasaye." 16 Omiyo negimake kane ochopo kama
farese donjogo e dala ruoth kendo kanyo ema ne onege.

17 Eka Jehoyada nomiyo ruoth kod jo-Israel osingore ne Jehova Nyasaye ni ginibed
jo-Jehova Nyasaye. Nomiyo ruoth gi ji otimo singruok e kindgi giwegi. 18 Jopinyno
nodhi e hekalu mar Baal kendo negimuke piny. Negitoyo matindo tindo kendo mar
misango kod nyiseche manono mi ginego Matan jadolo mar Baal e nyim kende mag
misango.

Bang' mano Jehoyada jadolo noketo joma rito hekalu mar Jehova Nyasaye.

19 Nokawo jotend migepe mag jolweny mia achiel-ka, jo-Kari, jorito kod jopinyno
duto kendo giduto kanyakla negikelo ruoth koa e hekalu mar Jehova Nyasaye mi
gikowe nyaka kare mar dak, ka giluwo dhoranga jorito. Bang' mano Joash nobedo
e kome mar loch. 20 Jopinyno duto nobedo gi mor kendo dala maduong' nobedo gi
kwe nikech Athalia nosenegi gi ligangla e kar dak ruoth.

21 Joash ne ja-higni abiriyo kane ochako bedo e loch.

12

Joash oloso kuonde momukore mag hekalu

1 E higa mar abiriyo mar loch Jehu, Joash nobedo ruoth kendo nobedo e loch
Jerusalem kuom higni piero ang'wen. Min mare ne iluongo ni Zibia; mane aa
Bersheba. 2 Joash notimo gima ber e wang' Jehova Nyasaye e higni duto mane
Jehoyada jadolo ne ng'adone rieko. 3 Kata kamano kuonde moting'ore gi malo mag
wang'o misengini ne ok omuki kendo ji nodhi nyime mana gi chiwo misengini kod
wang'o ubani mang'we ng'ar kanyo.

4 Joash nowachone jodolo niya, “Chokuru pesa duto mokel kaka chiwo mag
pwodhruok e hekalu mar Jehova Nyasaye; pesa moyudi e kwano ji, pesa moyudi e
singruok mar ng’ato e ngimane kod pesa ma ng’ato ochiwo kuom hero mare owuon.
5 Weuru jadolo ka jadolo oyud pesa koa kuom achiel kuom jokan pesa; pesano onego
olosgo kamoro amora ma okethore ei hekalu.”
6 Bang’ higni piero ariyo gadek ka ruoth Joash osebedo e loch; jodolo ne pok oloso
kuonde momukore ei hekalu. 7 Kuom mano ruoth Joash noluongo Jehoyada jadolo
kod jonabi mamoko, mopenjogi niya, “Ang’o momiyo ok ulos kuonde mane okethore
e hekalu? Kik uchak ukaw pesa ir jokenou, to utergi ne joma onego olos kuonde
momukore e hekalu.” 8 Jodolo noyie ni ok gibi choko pesa kendo kuom ji kendo gin
giwegi bende ok gibi loso kuonde mokethore mag hekalu.
9 Jehoyada jadolo nokawo sanduku moro, motucho raumne kendo nokete e bat
korachwich mar kendo mar misango kama ochomore gi dhood hekalu mar Jehova
Nyasaye. Pesa duto mane donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye, jodolo ma jorit dhoot
ne ketogi e sandukuno. 10 Kinde duto mane gineno ka pesa opong’o sanduku, jagoro
maka ruoth kod jadolo maduong’ ne biro kwano pesa mane okel e hekalu mar
Jehova Nyasaye kendo ketogi e mifuke. 11 Ka pesago ne oseng’e kwan-gi, ne gimiyogi
nyipeche mane ochung’ ne tich loso hekalu. Kanyo bende ema ne gigoloe pesa ma
ichulo joma tiyo ei hekalu mar Jehova Nyasaye ma gin jogo randa, jogedo kod jopa
kite. 12 Neging’iewo bepe kendo gipayo kite mondo olosgo kuonde mokethore e hekalu
mar Jehova Nyasaye, kendo chulo gik moko duto mane dwarore mondo hekalu oduog
kare.
13 Pesa mane okel e hekalu ne ok otigo kuom loso tewni mag fedha gi gik ming’adogo
otambi mar teyni, kod tewni, kod bakunde mag kiro remo, kaachiel gi turumbete kod
gik moko duto mag dhahabu gi fedha mar hekalu mar Jehova Nyasaye, 14 to pesano
notigo kuom chulo jotich mane loso kuonde mane omukore e hekalu. 15 Ne ok gidwar
ni mondo olernegi kaka pesa otiyo e lwet joma ne omi mondo ochul jotich, nimar ne
gin joma ogen. 16 To pesa mane ogol kuom misango mar pwodhruok e ketho gi mag
chiwo migolo kuom richo motim ok ne kel ei hekalu mar Jehova Nyasaye, mago ne
iwene jodolo.
17 E ndalono ema Hazael ruodh Aram ne odhi momonjo Gath mi omake. Eka ne
odhi mondo omonj Jerusalem bende. 18 To Joash ruodh Juda nokawo gik moko duto
mowal mane kwerene kaka Jehoshafat, Jehoram kod Ahazia mane gin ruodhi mag
Juda osechiwo ne Jehova Nyasaye. Gigo duto Joash noorone Hazael ruodh Aram,
kaachiel gi gik moko duto mane en owuon osechiwo ne Jehova Nyasaye; kaachiel gi
dhahabu duto mane ni e kar keno mar hekalu mar Jehova Nyasaye kod kar keno mar
od ruoth kendo Hazael ne ok omonjo Jerusalem.
19 To kuom weche moko mondiki e ndalo loch Joash gi gik moko duto mane
otimo donge gin e kitabu mondikie weche mag ndalo mag ruodhi Juda? 20 Jodonge
nowinjore mondo ondhoge mi onege e Beth Milo, e yo madhi mwalo Sila. 21 Jodonge
mane onege ne gin Jozabad wuod Shimeath kod Jehozabad wuod Shomer. Notho
moike kod kwerene e Dala Maduong’ mar Daudi kendo Amazia wuode nobedo ruoth
kare.

13

Jehoahaz ruodh Israel

1 E higa mar piero ariyo gadek mar loch Joash wuod Ahazia ruodh Juda, Jehoahaz
wuod Jehu nobedo ruodh Israel ka en Samaria kendo nobedo e ruoth kuom higni
apar gabiriyo. 2 Notimo gik mamono e nyim wang’ Jehova Nyasaye, kane oluwo
timbe maricho mag Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel odonje kendo ne ok

olokore weyo gigo. 3 Kuom mano Jehova Nyasaye nokecho gi jo-Israel kendo kuom
ndalo mang'eny noweyogi e bwo loch Hazael ruodh Aram kod Ben-Hadad wuode.
4 Eka Jehoahaz nokwayo Jehova Nyasaye kendo Jehova Nyasaye nowinje, nimar
noneno kaka ruodh Aram ne sando jo-Israel malit. 5 Jehova Nyasaye nochiwo ne
jo-Israel jares, mi gitony gia e loch jo-Aram. Eka jo-Israel nochako odok modak e
miechgi mana kaka ne gisebetie mokwongo. 6 To kata kamano ne ok gilokore giweyo
richo mane ni e od Jeroboam, mane omiyo jo-Israel otimo, to negidhi nyime mana
gi timbegi. Kendo siro mar nyasaye madhako miluongo ni Ashera nosiko kochung'
Samaria.
7 Jolweny mag Jehoahaz notieki makmana joidh farese piero abich, geche mag
lweny apar kod jolweny mawuotho gi tiendgi alufu apar ema ne odong', nikech ruodh
Aram nosetieko mamoko duto kendo nomiyo gichalo mihudhwe.
8 To kuom gik mamoko duto mane ondiki e ndalo loch Jehoahaz gi gik moko duto
mane otimo, donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Israel? 9 Jehoahaz
nonindo moyweyo gi kwerene mi noyike Samaria kendo wuode ma Jehoash nobedo
ruoth kare.

Jehoash ruodh Israel

10 E higa mar piero adek gabiriyo mar loch Joash ruodh Juda, Jehoash wuod
Jehoahaz nobedo ruodh Israel ka en piny Samaria kendo nobedo ruoth kuom higni
apar gauchiel. 11 Notimo timbe mamono e wang' Jehova Nyasaye kendo ne ok oweyo
timbe mag richo mar Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel otimo; nodhi
nyime kotimogi.
12 To kuom weche duto mane ondiki e ndalo loch Jehoash; gi gik moko duto mane
otimo, kod teko mane okedogo gi Amazia ruodh Juda, donge ondikgi e kitepe mag
weche ruodhi mag Israel? 13 Jehoash nonindo moyweyo gi kwerene kendo Jeroboam
nobedo ruoth kare. Jehoash noiki e piny Samaria gi ruodhi mag Israel.
14 Kane Elisha tuo gi tuo mane biro nege, Jehoash ruodh Israel nodhi nene moywage
niya, "Wuora! Wuora isebedonwa kaka geche lweny kod joidh farese mag Israel!"
15 Eka Elisha nowachone niya, "Kaw atung' kod aserni moko," kendo notimo
kamano. 16 Eka nowachone ruodh Israel niya, "Kaw atung' e lweti." Kane osekawo
atung'no, Elisha noketo lwetene kuom lwete ruoth.
17 Elisha nokone niya, "Yaw dirisa mochomo yo wuok chieng'," minoyawe. Bang'
mano nokone niya, "Dir asere." Kane osediro asere, Elisha nokone niya, "Mano asech
loch Jehova Nyasaye kendo onyiso adier ni ibiro loyo jo-Aram modak Afek."
18 Eka nowachone niya, "Kaw aserni kendo ruoth nokawo asernigo." Elisha nokone
niya, "Chwo asernigo piny, mine otimo kamano nyadidek bang'e oweyo." 19 Elisha
ng'at Nyasaye nokecho kode mowacho niya, "Nonego ichwogi piny nyadibich kata
nyadiuchiel; eka dine iloyo jo-Aram mitiekogi chuth, to sani to ibiro loyogi mana
nyadidek kende."
20 Elisha notho moike.
E ndalogo jolwenj Moab nohero monjo pinyno e ndalo mag chwiri. 21 Chieng' moro
kane jo-Israel yiko ng'ato, negipo ka gineno wasigu kabiro, mi negibolo ringre ng'atno
e bur mane oike Elisha. Kane ringre ng'atno olwar e choke Elisha, nopo ka chunye
odwogo mochung' gi tiendene.
22 Hazael ruodh Aram ne osando jo-Israel ndalo duto mag loch Jehoahaz. 23 To
Jehova Nyasaye notimonegi ng'wono, kech kod miwafu koparo singruok mane otimo
gi Ibrahim, Isaka kod Jakobo. To nyaka chil kawuono Jehova Nyasaye pok obedo gi
paro mar tiekogi kata riembogi e wang'e.
24 Hazael ruodh Aram notho kendo Ben-Hadad wuode nobedo ruoth kare. 25 Eka
Jehoash wuod Jehoahaz noduogo mier mane oyudo Ben-Hadad wuod Hazael

nosemayo Jehoahaz wuon mare e lweny. Jehoash noloyo Ben-Hadad nyadidek e lweny mine odwoko miergo duto e lwet jo-Israel.

14

Amazia ruodh Juda

1 E higa mar ariyo mar loch Jehoash wuod Jehoahaz ruodh Israel, Amazia wuod
Joash ruodh Juda nobedo ruoth. 2 Ne en ja-higni piero ariyo gabich kane obedo
ruoth kendo norito Jerusalem kuom higni piero ariyo gochiko. Min mare ne nyinge
Jehoadin, nyar Jerusalem. 3 Notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye, to ok kaka
Daudi kwar mare notimo. Noluwo tim wuon mare Joash e gik moko duto. 4 Kata
kamano kuonde moting'ore gi malo mag wang'o misengini ne ok omuki, kendo ji
nodhi nyime mana gi chiwo misengini kod wang'o ubani mang'we ng'ar kanyo.
5 Bang' ka pinyruodhe nosegurore maber, nonego jotelo mane onego wuon mare
mane ruoth. 6 Kata kamano ne ok onego yawuot jonekgo koluwo gima ondikie Kitap
Chik mar Musa mane Jehova Nyasaye oketo mawacho niya, "Wuone ok nonegi nikech
ketho mag nyithindgi, bende nyithindo kik negi nikech ketho mag wuonegi; to ng'ato
ka ng'ato nonegi nikech richone owuon."
7 Amazia ema ne oloyo jolweny jo-Edom alufu apar e holo mar Chumbi kendo
nomako Sela e lweny, moloko nyinge ni Jokthel, kendo pod iluonge kamano nyaka
chil kawuono.
8 Bang' mano Amazia nooro joote ir Jehoash wuod Jehoahaz, ma wuod Jehu ruodh
Israel, kosieme niya, "Bi warom wang' gi wang'."
9 To Jehoash ruodh Israel nodwoko Amazia ruodh Juda gi ngero niya, "Kuth alii
man Lebanon nooro wach ne yiend sida man Lebanon ni, 'Yie ichiw nyari ne wuoda
mondo okendi.' To le moro mar bungu mowuok Lebanon nokadho kanyo monyono
kuth aliino gi tiende. 10 En adier ni iseloyo jo-Edom kendo koro iwuoyo marach. Bed
mamor kuom lochnino, to kik iwuogi e dala! Ang'o momiyo imanyo lweny mabiro
tieki kaachiel gi jo-Juda duto?"
11 Kata kamano Amazia ne ok odewo, omiyo Jehoash ruodh Israel nomonje. Jehoash
kod Amazia ruodh Juda ne joromo e lweny e dala mar Beth Shemesh man Juda. 12 Jo-
Israel noloyo jo-Juda kendo ng'ato ka ng'ato noringo kochomo dalane. 13 Jehoash
ruodh Israel nomako Amazia ruodh Juda, ma wuod Joash, ma wuod Ahazia e Beth
Shemesh. Bang'e Jehoash nodhi Jerusalem kendo nomuko ohinga mar Jerusalem
chakre e dhoranga Efraim nyaka kama ohinga ogomogo; bor kama ne omuko ne
romo fut mia abich gi piero ochiko gachiel. 14 Nokawo dhahabu gi fedha duto kod gik
moko duto mane oyudo e hekalu mar Jehova Nyasaye kod mwandu duto mane ni e
od ruoth, bende nokawo. Ji moko mano mako e lweny, bang'e nodok e piny Samaria.
15 To kuom gik mamoko duto mane otimore e ndalo loch Jehoash, gi gik moko
duto mane otimo kod teko mane okedogi Amazia ruodh Juda, donge ondikgi e kitepe
mag weche ruodhi mag Israel? 16 Jehoash notho moyweyo gi kwerene kendo noyike
Samaria gi ruodhi Israel kendo Jeroboam wuode nobedo ruoth kare.
17 Amazia wuod Joash ruodh Juda nodak higni apar gabich bang' tho Jehoash wuod
Jehoahaz ruodh Israel. 18 To weche mamoko mag loch Amazia, donge ondikgi e kitap
weche ruodhi mag Juda?
19 Negichikone obadho e Jerusalem mi oringo odhi Lakish, to negioro ji bang'e
Lakish ma onege kuno. 20 Noduog ringre koting' gi faras kendo noyike Jerusalem but
kwerene e Dala Maduong' mar Daudi.
21 Eka jo-Juda duto nokawo Azaria mane hike apar gi auchiel mokete ruoth kar
wuon mare Amazia. 22 En ema ne ogero kuonde mane omukore mag Elath, mi odwoke
ne Juda bang' ka ruoth Amazia nosetho moike gi kwerene.

Jeroboam obedo ruodh Israel

23 E higa mar apar gabich mar Amazia wuod Joash ruodh Juda, Jeroboam wuod
Jehoash ruodh Israel nobedo ruodh Samaria kendo nobedo ruoth kuom higni piero
ang'wen gachiel. 24 Timbene ne richo e nyim Jehova Nyasaye kendo ne ok olokore
weyo yore mag richo mar Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel otimo. 25 En
ema ne odwoko tong' mag Israel chakre Lebo Hamath nyaka chop Nam mar Araba,
kaluwore gi wach Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mane owacho koa e dho
jatichne Jona wuod Amitai, mane janabi moa Gath Hefer.
26 Jehova Nyasaye noneno kaka joma ni Israel ne sandore malit, bedni ne gin
wasumbini kata ok gin wasumbini; maonge ng'ama ne nyalo resogi. 27 To nikech
Jehova Nyasaye ne pok owacho ni obiro golo nying jo-Israel e piny, nomiyo Jeroboam
wuod Jehoash oresogi.
28 To kuom gik mamoko duto mane otimore e ndalo loch Jeroboam kod lochne e
lwenje duto, kaachiel gi kaka noduogo Damaski kod Hamath mane ni e lwet Juda
ne Israel; donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Israel. 29 Jeroboam notho
moyweyo gi kwerene, mane ruodhi mag Israel kendo Zekaria wuode nobedo ruoth
kare.

15

Azaria ruodh Juda

1 E higa mar piero ariyo gabiriyo mar loch Jeroboam ruodh Israel, Azaria wuod
Amazia ruodh Juda nobedo e loch. 2 Ne en ja-higni apar gauchiel kane odoko ruoth,
kendo nobedo ruoth kodak Jerusalem kuom higni piero abich gariyo. Min mare ne
nyinge Jekolia, ma nyar Jerusalem. 3 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye,
mana kaka wuon-gi Amazia nosetimo. 4 Kuonde moting'ore gi malo kata kamano
ne ok omuki kendo ji nodhi nyime mana gi chiwo misengini kendo wang'o ubani
mang'we ng'ar kanyo.
5 Jehova Nyasaye nogoyo ruoth gi dhoho nyaka chieng' thone, kendo nodak e ot kar
kende. Jotham wuod ruoth ema ne rito dala ruoth kendo norito piny.
6 To kuom weche moko mag loch Azaria to gi mane otimo e ndalone donge ondikgi e
kitepe mag ruodhi Juda. 7 Azaria notho moyweyo gi kwerene kendo noyike machiegni
kodgi e Dala Maduong' mar Daudi, kendo Jotham wuode nobedo ruoth kare.

Zekaria ruodh Israel

8 E higa mar piero adek gaboro mar Azaria ruodh Juda, Zekaria wuod Jeroboam
nobedo ruodh Israel ei Samaria kendo nobedo ruoth kuom dweche auchiel. 9 Timbene
ne richo e nyim Jehova Nyasaye mana kaka kwerene notimo, kendo ne ok oweyo richo
mag Jeroboam wuod Nebat mane omiyo jo-Israel otimo.
10 Shalum wuod Jabesh nochano mar nego Zekaria. Nomonje e kind ji mi onege
kendo nobedo ruoth kare. 11 Weche mamoko mag loch Zekaria ondiki e kitepe weche
mag ruodhi Israel. 12 Omiyo wach Jehova Nyasaye mane ohul kowuok kuom Jehu
nochopo kare mawacho niya, "Nyikwayi nobedi e loch mar Israel nyaka tieng' mar
ang'wen."

Shalum ruodh Israel

13 Shalum wuod Jabesh nobedo ruoth e higa mar piero adek gochiko mar loch Uzia
ruodh Juda, kendo nobedo ruoth Samaria kuom dwe achiel. 14 Eka Menahem wuod
Gadi nowuok koa Tirza modhi nyaka Samaria. Nomonjo Shalum wuod Jabesh ei
Samaria monege kendo nobedo ruoth kare.
15 Weche moko duto mag loch Shalum, kendo kaka nojamo Zekaria, ondiki e kitepe
mag weche ruodhi Israel.

16 E ndalono Menahem nowuok koa Tirza mondo modhi monjo Tifsa gi ji duto
mane nitie e dala maduong' gi mier mokiewo kode nimar nodagi yawo rangeyene.
Noriembo Tifsa mobaro iye mon ma yach duto.

Menahem ruodh Israel

17 E higa mar piero adek gochiko mar loch Azaria ruodh Juda, Menahem wuod Gadi
nobedo ruoth Israel, kendo nobedo ruoth Samaria kuom higni apar. 18 Timbene ne
richo e nyim Jehova Nyasaye. Ndalo lochne duto ne ok oweyo timbe maricho mar
Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel otimo.
19 Eka Pul ruodh Asuria nomonjo pinyno, mi Menahem nomiye fedha ma
pekne romo kilo alufu mia adek mondo Pul okonyego jiwo lochne obed motegno.
20 Menahem nochuno joma ne nigi mwandu e Israel mondo ogol pesano. Ng'ato ka
ng'ato kuomgi nyaka ne chiw pesa ma pekne romo nus kilo mar fedha mondo mi
ruodh Asuria. Omiyo ruodh Asuria noa e pinyno modok thurgi.
21 To kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Menahem, gi gik moko duto mane
otimo, donge odikgi e kitepe weche mag ruodhi Israel. 22 Menahem notho moyweyo
gi kwerene kendo Pekahia wuode nobedo ruoth kare.

Pekahia ruodh Israel

23 E higa mar apar gabich mar loch Azaria ruodh Juda, Pekahia wuod Menahem
nobedo ruodh Israel ka en Samaria kuom higni ariyo. 24 Pekahia notimo richo e
nyim Jehova Nyasaye, ne ok olokore moweyo richo mag Jeroboam wuod Nebat, mane
omiyo jo-Israel otimo. 25 Achiel kuom jodonge, ma en Peka wuod Remalia nojame
mondo otimne marach. Nokawo ji piero abich moa Gilead odhigo monego Pekahia
kaachiel gi Argob kod Arie, e kind siro mar kar od ruoth man Samaria. Omiyo Peka
nonego Pekahia mobedo ruoth kare.
26 Gik mamoko duto mag ndalo loch Pekahia, to gi weche duto mane otimo, ondiki
e kitepe weche mag ruodhi Israel.

Peka ruodh Israel

27 E higa mar piero abich gariyo mar loch Azaria ruodh Juda, Peka wuod Remalia
nobedo ruodh Israel ka en Samaria, kendo nobedo ruoth kuom higni piero ariyo.
28 Timbene ne richo e nyim Jehova Nyasaye kendo ne ok olokore oweyo timbe maricho
mag Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo jo-Israel otimo.
29 E ndalo loch Peka ruodh Israel, Tiglath-Pilesa ruodh Asuria nobiro mokawo Ijon,
Abel Beth Maaka, Janoa, Kedesh kod Hazor. Noloyo Gilead kod Galili kaachiel gi piny
Naftali duto, kendo oterogi e twech e piny Asuria. 30 E higa mar piero ariyo mar
loch Jotham wuod Uzia; Hoshea wuod Ela nojamo Peka wuod Remalia monege kendo
nobedo ruoth kare.
31 To gik mamoko duto mag loch Peka, gi gik moko duto mane otimo, donge ondikgi
e kitepe mag weche ruodhi Israel?

Jotham ruodh Juda

32 E higa mar ariyo mar loch Peka wuod Remalia ruodh Israel, Jotham wuod Uzia
ruodh Juda nochako betie loch. 33 Ne en ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth
kendo norito piny kuom higni apar gauchiel kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge
Jerusha nyar Zadok. 34 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye mana kaka
Uzia wuon mare nosetimo. 35 Kata kamano kuonde moting'ore gi malo, ne ok omuki
kendo ji nodhi nyime mana gi chiwo misengini kendo wang'o ubani mang'we ng'ar
kanyo. Jotham nogero kendo Rangach Mamalo mar hekalu mar Jehova Nyasaye.
36 To kuom weche mamoko duto mag ndalo loch Jotham, gi gik moko duto mane
otimo, donge ondikgi e kitap weche ruodhi mag Juda? 37 (E kindeno Jehova Nyasaye
nochako oro Rezin ruodh Aram to gi Peka wuod Remalia mondo omonj jo-Juda.)

38 Jotham nonindo moyweyo gi kwerene kendo noyike kodgi e Dala Maduong’ mar
Daudi, ma en dala maduong’ mar wuon mare. Kendo Ahaz ma wuode nobedo ruoth
kare.

16

Ahaz ruodh Juda

1 E higa mar apar gabiriyo mar loch Peka wuod Remalia, Ahaz wuod Jotham ruodh
Juda nobedo ruoth. 2 Ahaz ne ja-higni piero ariyo kane obedo ruoth kendo nobedo
e loch kodak Jerusalem kuom higni apar gauchiel. To timbene ne ok long’o e nyim
wang’ Jehova Nyasaye kaka timbe Daudi kwar mare ne chalo. 3 Noluwo timbe ruodhi
mag Israel kendo nochiwo wuode mondo otimgo liswa kaka misango miwang’o pep
koluwo timbe mamono mag ogendini mane Jehova Nyasaye oriembo e nyim jo-Israel.
4 Notimo misengini kendo owang’o ubani mang’we ng’ar e kuonde moting’ore malo
mag lemo, ewi gode matindo kendo e bwo yiende motimo otiep.
5 Eka Rezin ruodh Aram kod Peka wuod Remalia ruodh Israel nowuok dhi gore gi
Jerusalem mi omako Ahaz, to ne ok ginyal loye. 6 E kindeno Rezin ruodh Aram ne
odwogo Elath e lwet Aram koriembo jo-Juda. Bang’e jo-Edom nodonjo Elath kendo
gidak kuno nyaka chil kawuono.
7 Ahaz nooro joote mondo okone Tiglath-Pilesa ruodh Asuria kowacho niya, “An
jatichni kendo anie e bwo lochni. Bi mondo iresa e lwet ruodh Aram kendo e lwet
ruodh Israel mosemonja.” 8 Kendo Ahaz nokawo fedha kod dhahabu mane oyudi e
hekalu mar Jehova Nyasaye kod kar keno mar od ruoth mine oorogi kaka mich ne
ruodh Asuria. 9 Ruodh Asuria noyie momonjo Damaski kendo okawe. Nodaro joma
odak Damaski motero e twech Kir, Rezin to ne onego.
10 Eka ruoth Ahaz nodhi Damaski mondo orom gi Tiglath-Pilesa ruodh Asuria.
Noneno kendo mar misango man Damaski mi ooro ni Uria jadolo goro kaka oger
kendono, kondiko maler gik moko duto mogerego. 11 Omiyo Uria jadolo nogero kendo
mar misango kaluwore gi rieko duto mane ruoth Ahaz noorone koa Damaski mi
notieko gere kapok ruoth Ahaz odwogo. 12 Kane ruoth odwogo koa Damaski mi oneno
kendo mar misangono, to ne odhi mochiwo misango e wiye. 13 Ne ochiwo misango
miwang’o pep kod misango mar cham, kaachiel gi misango miolo piny kendo nokiro
remo mar lalruok ewi kendo mar misango. 14 To kendo mar misango mar mula mane
ni e nyim Jehova Nyasaye nogolo e kind kendone manyien gi hekalu mar Jehova
Nyasaye mokete yo nyandwat mar kendo manyien-no.
15 Eka ruoth Ahaz nogolo chik ne Uria jadolo niya, “E kendo manyien maduong’ni
ema nyaka itimie misango miwang’o pep mar okinyi, misango mar cham mar
odhiambo, misango miwang’o pep mar ruoth, kod misango mar cham mar ruoth
kaachiel gi misango pep mar ji duto modak e pinyno, kod misangogi mag cham kod
misango miolo piny. Kir remo mag misengini duto miwang’o pep kod misengini
mamoko ewi kendo mar misangono. To abiro tiyo gi kendo mar misango molos gi
mula mondo ang’e gima kare monego atim.” 16 Kendo Uria jadolo notimo mana kaka
ruoth Ahaz nochiko.
17 Ruoth Ahaz nogolo gik moko michungogo besen kogolo kuom mago minyalo gol
kuondegi. Bende nogolo gima ne iluongo ni Nam kuom mula molos ka rwath mane
osire, mokete kar kende e kidi. 18 Bende nomuko agola mane otiyogo chieng’ Sabato
kod rangach ma oko mane odonjogo e hekalu mar Jehova Nyasaye, nikech winjruok
marach e kindgi gi ruodh Asuria.
19 To kuom gik mamoko duto mane Ahaz otimo e ndalo lochne, donge ondikgi e
kitap weche ruodhi Juda? 20 Ahaz notho moyweyo gi kwerene kendo noyike kodgi e
Dala Maduong’ mar Daudi. Kendo Hezekia ma wuode nobedo ruoth kare.

17

Hoshea ruoth mogik mar Israel

1 E higa mar apar gariyo mar loch Ahaz ruodh Juda, Hoshea wuod Ela nobedo ruoth
e piny Israel kodak Samaria kendo norito pinyno kuom higni ochiko. 2 Timbene ne
richo e nyim Jehova Nyasaye to ok kaka ruodhi Israel mane otelone notimo.
3 Shalmaneser ruodh Asuria nokedo gi Hoshea moloye kendo nobedo e bwo lochne
kogolone osuru. 4 To ruodh Asuria nofwenyo ni Hoshea ne en andhoga, nimar nooro
ji ir Osorkon ruodh Misri, bende ne ok ochiw osuru ne ruodh Asuria kaka ne osebedo
kotimo higa ka higa. Kuom mano Shalmaneser nomake mokete e od twech. 5 Ruodh
Asuria nomonjo pinyno duto, mochopo nyaka Samaria kendo nogoyone ageng'a kuom
higni adek. 6 E higa mar ochiko mar loch Hoshea, ruodh Asuria nokawo Samaria
kendo nomako jo-Israel motero e twech Asuria. Nomiyogi kar dak Hala kod Gozan
man but Aora Habor kaachiel gi mier mag Medes.

Jo-Israel oter e twech nikech richo

7 Magi duto notimore nikech jo-Israel notimo richo e nyim Jehova Nyasaye ma
Nyasachgi, mane ogologi e piny Misri e bwo loch Farao ruodh Misri. Negilamo
nyiseche mamoko 8 ka giluwo timbe mag ogendini mane Jehova Nyasaye osedaro
oa kuomgi, to gi timbe moko mane ruodhi mag Israel noketo. 9 Jo-Israel notimo gik
maricho ling'-ling' ne Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. Chakre kuonde ming'ichogo
gi malo nyaka kuonde mochiel motegno mag dala maduong', negigero kuondegi
moting'ore gi malo e miechgi duto. 10 Negichungo kite moyiedhi kod sirni mag Ashera
ewi gode maboyo duto, kendo e tiend yiende duto motimo tipo. 11 Kamoro amora
moting'ore gi malo ne giwang'oe ubani mang'we ng'ar, mana kaka pinjeruodhi mane
Jehova Nyasaye oseriembo kuomgi ne timo. Negitimo timbe maricho mane omiyo
Jehova Nyasaye mirima. 12 Negilamo nyiseche manono, kata obedo ni Jehova Nyasaye
nowachonegi niya, "Kik utim kamano." 13 Jehova Nyasaye nosiemo Israel kod Juda
kokalo kuom jonabi mage kod jokor, kawacho niya, "Lokri iwe yoreni maricho, luw
wechena, kod yorena kaluwore gi chikena duto mane amiyo kwereu mondo oriti
kendo mane amiyou kowuok kuom jotichna ma jonabi."
14 To ne ok ginyal dewo kendo tokgi ne tek mana kaka kweregi mane ok oketo
genogi kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. 15 Ne gidagi winjo buchene kod chikene
mane otimo gi kweregi to gi siem mane omiyogi, negiluwo nyiseche maonge tich, ma
gin bende gibedo ji manono. Negidonjo e kit timbe ogendini mane odak e diergi, kata
obedo ni Jehova Nyasaye nosekwerogi ni kik gitim kaka gitimo kendo negitimo gik
mane Jehova Nyasaye nokwerogi mondo kik gitim.
16 Negiweyo chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachgi magiloso nyiseche
ariyo molos e kido mar nyaroya kendo machalo gi siro mar Ashera. Negikulore ne
nyisechegi giwegi ma gilamo Baal. 17 Negichiwo yawuotgi kod nyigi kaka misango
e mach. Negitimo timbe ajuoke kod mag nyakalondo ma gichiwore mar timo gik
mamono e nyim Jehova Nyasaye, ma gimiye mirima.
18 Omiyo Jehova Nyasaye iye nowang' gi jo-Israel mi nogologi e nyime. Dhood joka
Juda kende ema ne odong', 19 to kata kamano jo-Juda bende ne ok orito chike Jehova
Nyasaye ma Nyasachgi. Negiluwo mana timbe mane jo-Israel osiekogo. 20 Kuom mano
Jehova Nyasaye ne odagi jo-Israel duto; nokumogi mi oketegi e lwet joyeko nyaka ne
ogologi chutho e wang'e.
21 Kane ogolo jo-Israel owuok e dhood Daudi negikawo Jeroboam wuod Nebat
obedo ruodhgi. Jeroboam nowuondo jo-Israel mowuok oweyo luwo Jehova Nyasaye,
momiyo gitimo richo mamono. 22 Jo-Israel nomedo timo richo duto mag Jeroboam
kendo ne ok giweyo timogi, 23 nyaka Jehova Nyasaye nogologi kuome mana kaka ne

osesiemogi kokadho kuom jotichne duto ma jonabi. Omiyo jo-Israel nogol oa e pinygi modhi e twech e piny Asuria kendo pod gin kuno nyaka chil kawuono.

Okel jopinje moko mondo odag Samaria

24 Ruodh Asuria nokelo ji koa Babulon, Kutha, Ava, Hamath kod Sefarvaim moketogi
gidak e miech Samaria mondo gikaw kar jo-Israel. Negikawo Samaria ma gidak e
mieche duto. 25 E kinde mane gidak kuno mokwongo ne ok gilamo Jehova Nyasaye;
omiyo Jehova Nyasaye nooro sibuoche e diergi monego jogi moko. 26 Wach nochopo
ne ruodh Asuria niya, "Ji mane idaro midwoko e miech Samaria, ok ong'eyo gima
nyasaye mar pinyno dwaro. Kuom mano, oseoro sibuoche e diergi mondo oneg-gi
nikech ji ok ong'eyo gima nyasachgino dwaro."
27 Eka ruodh Asuria nomiyogi chik kama: "Kaw achiel kuom jodolo mane igolo itero
e twech Samaria mondo odog odag kuno kendo opuonj jogo gima nyasach pinyno
dwaro." 28 Eka achiel kuom jodolo mane oter twech Samaria nobiro modak Bethel
kendo opuonjogi kaka ilamo Jehova Nyasaye.
29 Kata kamano, oganda koganda noloso nyisechegi giwegi e miechgi mopogore
opogore, kuonde mane gidakie, mi giketo nyiseche manono kuonde moting'ore mag
lemo mane jo-Samaria oseloso. 30 Nyiseche mane gilamo e magi: Ji mane oa Babulon
noloso Sukoth-Benoth, ji mane oa Kutha noloso Nergal to ji mane oa Hamath noloso
Ashima; 31 Jo-Avi to noloso Nibhaz kod Tartak, to jo-Sefarvi nochiwo nyithindgi kaka
misango ne Adramelek kod Anamelek mane gin nyiseche mag Sefarvaim. 32 Negilamo
Jehova Nyasaye, to bende negiyiero jogi giwegi mopogore opogore mondo obednegi
jodolo e kuonde lemo moting'ore gi malo. 33 Negilamo Jehova Nyasaye to bende
negilamo nyisechegi giwegi kaluwore gi timbe pinje manogolgie.
34 Pod gitamore weyo timbegigo nyaka chil kawuono. Ok gilam Jehova Nyasaye
kata rito buchene, wechene, chikene kod puonj ma Jehova Nyasaye nomiyo nyikwa
Jakobo, ma bang'e noloko nyinge ni Israel. 35 Kane Jehova Nyasaye otimo singruok gi
jo-Israel, to nochikogi kama: "Kik ulam nyiseche mamoko kata kulorunegi, tiyonegi
kata timonegi misango. 36 To Jehova Nyasaye mane ogolou Misri gi teko mang'ongo
korieyo lwete, en ema nyaka ulame. En ema onego ukulrune kendo en ema uchiwne
misengini. 37 Nyaka ubed motang' kurito buche, weche, chike kod puonj duto mane
omiyou. Kik ulam nyiseche mamoko. 38 Kik wiu owil gi singruok mane atimo kodu
bende kik ulam nyiseche mamoko. 39 To onego ulam Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
en ema obiro resou e lwet wasiku duto."
40 To kata kamano, ne ok gidewo chikego, to negisiko mana ka gitimo timbegi
machon. 41 Kata e kinde mane ogendini ne lamo Jehova Nyasaye, to negisiko mana ka
gitiyone nyisechegi manono. Nyithindgi kod nyikwagi pod osiko katimo timbe mane
kweregi timo nyaka chil kawuono.

18

Hezekia ruodh Juda

1 E higa mar adek mar loch Hoshea wuod Ela ruodh Israel, Hezekia wuod Ahaz
ruodh Juda nodoko ruoth. 2 Ne en ja-higni piero ariyo gabich kane obedo ruoth, kendo
norito piny kuom higni piero ariyo gochiko, kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge
Abija nyar Zekaria. 3 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye, mana kaka
kwar mare Daudi notimo. 4 Nomuko kuonde moting'ore malo mag lemo, mi otoyo
kite milamo kendo ong'ado sirni milamo mag Ashera. Ne otoyo matindo tindo thuond
mula mane Musa oloso, nikech nyaka chop ndalono jo-Israel nosebedo kawang'o ne
ubani (ne iluonge ni Nehushtan).

5 Hezekia ne ogeno kuom Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel. Ne onge ng'ama
osechalo kode e dier ruodhi duto mag Juda, bedni negisebedo e loch chon kata bang'e.
6 Ne osiko kogeno kuom Jehova Nyasaye mi ok noweyo luwe; kendo ne orito chike
mane Jehova Nyasaye omiyo Musa. 7 Jehova Nyasaye ne ni kode, kendo ne odhi
maber e gik moko duto mane otimo. Nong'anyone ruodh Asuria kendo ne ok otiyone.
8 Noloyo jo-Filistia chakre kuonde ng'icho moting'ore gi malo nyaka dala maduong'
mochiel motegno, mochopo nyaka Gaza gi mier mokiewo kode.
9 E higa mar ang'wen mar loch Hezekia, ma en higa mar abiriyo mar Hoshea
wuod Ela ruodh Israel, Shalmaneser ruodh Asuria nomonjo Samaria kendo jolweny
nolwore. 10 Bang' higni adek, jo-Asuria nokaw Samaria. Omiyo Samaria nokaw e higa
mar auchiel mar loch Hezekia mane en higa mar ochiko mar Hoshea ruodh Israel.
11 Ruodh Asuria nodaro jo-Israel motero e twech e piny Asuria kendo noketogi gidak
Hala, Gozan man e bath Aora Habor kaachiel gi mier mag Medes. 12 Ma notimore
nikech ne ok girito chike Jehova Nyasaye ma Nyasachgi, to negiketho singruok mane
Musa jatich Jehova Nyasaye ochikogi. Kata kamano ne ok girito chikene kata timo
dwarone.
13 E higa mar apar gang'wen mar loch Ruoth Hezekia, Senakerib ruodh Asuria
nomonjo mier madongo duto mochiel motegno mag Juda mokawogi. 14 Omiyo
Hezekia ruodh Juda nooro wach ne ruodh Asuria ka en Lakish kowacho kama:
"Aseketho, koro yie iwe kedo koda nikech abiro chulo gimoro amora midwaro."
Ruodh Asuria nokawo kuom Hezekia ruodh Juda fedha ma pekne romo kilo alufu
apar gi dhahabu ma pekne romo kilo alufu achiel. 15 Omiyo Hezekia nomiye fedha
duto mane oyud e hekalu mar Jehova Nyasaye to gi ute keno duto mag od ruoth.
16 E sa onogo ema ne Hezekia ruodh Juda ne ogolo oko dhahabu mane obawogo
dhoudi kod sirni mag hekalu mar Jehova Nyasaye kendo nomiyogi ruodh Asuria.

Senakerib ochano kedo gi Jerusalem

17 Ruodh Asuria nooro jatend jolweny mare maduong', jatend jolweny maluwe to gi
jatend lweny motelo e kar kedo kaachiel gi jolweny mang'eny ir Hezekia Jerusalem
ka gia Lakish. Negidhi nyaka Jerusalem ma gichopo e bath Soko man malo nyaka
e puoth jaluoko. 18 Kane giluongo ruoth, to Eliakim wuod Hilkia jatend od ruoth,
Shebna jagoro kendo Joa wuod Asaf mane jachan weche nodhi irgi.
19 Jatend lweny nowachonegi niya, "Wachneuru Hezekia kama:
" 'Ma e gima ruoth maduong' ma ruodh Asuria wacho: En kama nade miketoe
genoni momiyo in-gi chir kama? 20 Uwacho ni un gi rieko kod teko mang'eny mar
lweny, to gik ma uwacho onge tiendgi. En ng'a ma uketo genou kuome, mamiyo
ung'anyo uweya? 21 Neuru, sani koro uketo genou kuom Misri, machalo odundu
mobarore ma ka ng'ato orere to opilore mochwo ng'atno kendo kelo adhola! Mano
e kaka Farao ruodh Misri chalo ne joma ogeno kuome. 22 To ka uwachona niya,
"Wan waketo genowa kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachwa," to donge en ema
kuondene moting'ore malo kod kendene mag misango Hezekia nogolo kowachone
jo-Juda gi jo-Jerusalem niya, "Nyaka ulam mana e nyim kendoni e Jerusalem?"
23 " 'Biuru sani mondo uwinjru gi ruodha, ma en ruodh Asuria: Abiro miyou
farese alufu ariyo, ka unyalo yudo joma riembogi! 24 Ere kaka uparo ni unyalo
loyo achiel kuom jotend jolweny matinie moloyo mag ruodha ka uketo genou mana
kuom jolwenj Misri gi faresegi? 25 To moloyo, bende dibed ni asebiro monjo kendo
ketho dalani ka ok en kuom wach Jehova Nyasaye? Jehova Nyasaye owuon ema
osenyisa mondo abi amonj pinyni kendo akethe.' "
26 Eka Eliakim wuod Hilkia, Shebna kod Joa nowachone Rabshake jatend lweny
niya, "Yie iwuo gi jotichni gi dho jo-Aram, nimar wawinjo dhokno. We wuoyo kodwa
gi dho jo-Hibrania nikech joma ni e ohinga nyalo winjo gik miwachonwa."

27 To Rabshake jatend lweny nodwokogi niya, “Uparo ni un kod ruodhu kendu ema
ne ruodha oora iru mondo awachnu wechegi, to ok ne joma obedo ei ohinga; bende
ung’eyo ni jogo kaachiel gi un biro bang’o chiethgi kendo madho lachgi?”
28 Eka jatend lweny nochung’ moluongo matek gi dho jo-Hibrania niya, “Winjuru
wach moa kuom ruoth maduong’, ma en ruodh Asuria! 29 Ma e gima ruoth wacho: Kik
uyie Hezekia wuondu nikech ok onyal resou e lweta. 30 Kik uwe Hezekia hou mondo
ugen kuom Jehova Nyasaye kowachonu ni, ‘Jehova Nyasaye biro resowa adier, kendo
dala maduong’ni ok nochiw e lwet ruodh Asuria.’
31 “Kik uwinj wach Hezekia. Ma e gima ruodh Asuria wacho: Winjreuru koda
kendo biuru ira oko. Bang’e ng’ato ka ng’ato kuomu nocham mzabibu kod ng’owu
kendo nomodh pi moa e sokone owuon, 32 nyaka chop abi mi ateru e piny machal
gi pinyu, ma en piny machiego cham gi divai manyien, piny mopong’ gi makati kod
mzabibu, piny man-gi yiende zeituni kod mor kich. Yieruru ngima, to kik uyier tho!
“Kik uwinj wach Hezekia, nimar owuondou kowacho ni, ‘Jehova Nyasaye biro
resowa.’ 33 Bende nyaka nene nyasach piny moro amora osereso ogandane e lwet
ruodh Asuria? 34 Ere nyiseche mag Hamath gi Arpad? Ere nyiseche mag Sefarvaim,
Hena kod Iva? Bende ne gireso Samaria e lweta? 35 Kuom nyiseche duto mag pinjegi,
en mane mosereso pinye e lweta? To koro ere kaka Jehova Nyasaye nyalo reso
Jerusalem e lweta?”
36 To ji duto noling’ thi maonge ng’ama dwoko nimar ruoth Hezekia nosegolo chik
niya, “Kik udwoke.”
37 Eka Eliakim wuod Hilkia jatend od ruoth, gi Shebna jagoro kod Joa wuod Asaf
jachan weche mag piny nodhi ir Hezekia, ka lepgi oyiech kendo negiwachone gima
jatend lwenyno osewacho.

19

Okor kaka Jerusalem ibiro resi

1 Kane ruoth Hezekia owinjo wachno, noyiecho lepe morwako pien gugru mi odhi
e hekalu mar Jehova Nyasaye. 2 Ne ooro Eliakim ma jatend od ruoth, gi Shebna
jagoro kod jodolo madongo ir janabi Isaya wuod Amoz ka giduto girwako piende
gugru. 3 Negiwachone niya, “Ma e gima Hezekia wacho: Odiechiengni en odiechieng
kuyo, siem kod wichkuot machalo gi nyithindo ma ndalogi mar nywol osechopo to
onge teko minywologigo. 4 Nyalo bedo ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi biro winjo
weche duto mag Rabshake jatend lweny, ma jatende ma ruodh Asuria oseoro mondo
oyany Nyasaye mangima, kendo obiro kwere kuom weche mane Jehova Nyasaye ma
Nyasachu osewinjo kowacho. Kuom mano, in Isaya, lamne ji mane otony ma pod
ngima.”
5 Kane jodong Ruoth Hezekia nobiro ir Isaya, 6 Isaya nowachonegi niya, “Nyisuru
ruodhu ni, ‘Jehova Nyasaye wacho kama: Kik ibed maluor kuom weche misewinjo,
wechego ma ruodh Asuria oseyanyago. 7 Winji! Abiro goyo chunye gi kihondko ma
kowinjo wach moro to noring odog e pinygi, to kuno ema nachiwe mondo onege gi
ligangla.’ ”
8 Kane Rabshake jatend lweny owinjo ni ruodh Asuria osewuok Lakish, ne oringo
oa kanyo moyudo ka ruoth kedo gi jo-Libna.
9 Senakerib noyudo wach ni Tirhaka, ja-Kush ruodh Misri obiro monje. Kuom mano,
nooro joote ir Hezekia kowacho kama: 10 “Wachne Hezekia ruodh Juda kama: Kik iyie
nyasaye migeno kuomeno wuondi kowacho ni, ‘Jerusalem ok nochiw e lwet ruodh
Asuria.’ 11 Adier isewinjo gik ma ruodhi mag Asuria osetimo ni pinjeruodhi duto
kotiekogi chuth. In to iparo ni ibiro tony? 12 Bende nyiseche mag ogendini mane
kwerena oketho pinygi kaka nyiseche mag Gozan, Haran, Rezef kod jo-Eden man Tel

Assar nokonyogi? 13 Tinde ere ruodh Hamath, ruodh Arpad, gi ruodh dala maduong’
mar Sefarvaim, kata ruodh Hena kod Iva?”

Lamo mar Hezekia

14 Hezekia noyudo baruwano mane joote okelone mosome. Bang’e nodhi e hekalu
mar Jehova Nyasaye moyaro baruwano e nyim Jehova Nyasaye. 15 Kendo Hezekia
nolamo Jehova Nyasaye kowacho kama: “Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
modak e kind kerubi, in kendi e Nyasaye mar pinjeruodhi duto manie piny, kendo
in ema ne ichweyo polo gi piny. 16 Yaye Jehova Nyasaye, chik iti mondo iwinji, yaw
wang’i, yaye Jehova Nyasaye mondo ine, kendo winjie weche duto ma Senakerib
oseoro joge kayanyigo in Nyasaye mangima.
17 “En adier, yaye Jehova Nyasaye, ni ruodhi mag Asuria osetieko ogendini
mang’enygi ma giweyo pinjegi gunda. 18 Gisewito nyisechegi e mach mi gitiekogi,
nikech ne ok gin nyiseche to ne gin mana yien kod kidi molos gi lwet dhano. 19 Yaye
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, koro reswa e lwet Senakerib mondo pinjeruodhi duto
manie piny ong’e ni in kendi e Jehova Nyasaye, ma Nyasaye.”

Isaya okoro ni Senakerib biro podho

20 Eka Isaya wuod Amoz ne ooro wach ne Hezekia kama: “Ma e gima Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho: Asewinjo lamoni kuom Senakerib ruodh Asuria.
21 Ma e wach ma Jehova Nyasaye osewacho kuom Senakerib:
“ ‘Nyar Sayun Mangili
ochayi kendo jari.
Nyar Jerusalem
kino wiye koneni kiringo.
22 En ng’a misejaro kendo yanyo?
Koso en ng’a ma isegone koko kijowo wang’i,
gi sunga.
Donge en mana Jal Maler mar Israel!
23 Kokalo kuom jooteni
usegango weche mag ayany kuom Ruoth Nyasaye.
Bende usewacho niya, “Gi gechena mang’eny mag lweny
aseidho gode maboyo mag Lebanon mi achopo ewi got mabor moloyo.
Asetong’o yiendene mag sida maboyo
kendo mabeyo.
Asechopo nyaka e chuny bungu ma iye mogik
kuma yien odiche.
24 Asekunyo sokni e pinje mamoko,
mi amodho pige man kuno.
Asemiyo aore duto mag Misri bende oduono
ka anyonogi gi tienda.”

25 “ ‘Donge usewinjo ni an
ema ne achano chon mondo gigo otimre?
An ema ne achanogi chon,
to koro amiyo gitimore;
kendo an ema ne achanogi chon mondo imuk mier madongo mochiel motegno
mondo olokre pidhe mag kite.
26 Joge teko orumonegi
mi gibuok kendo gidong’ gi wichkuot.
Gichalo gi cham manie puodho
kata ka maua mang’ich mathiewo,

kata ka lum madongo ewi tado,
to ner kapok odongo.

27 " 'To ang'eyo kama idakie,
bende ang'eyo sa ma idonjo kata sa ma iwuok,
kata kaka iwuoyo marach kuoma.
28 Nikech iwuoyo kuoma marach,
kendo wechegi maricho osechopo e ita,
abiro keto chuma e umi kod mbedona e dhogi
kendo abiro miyo idog gi yo mane ibirogo.'
29 "Ma ema nobedni ranyisi, yaye Hezekia:
"E higa mokwongoni, unucham gik matwi kendgi,
kendo e higa mar ariyo unucham orowe moloth bang' keyo e higa mokwongono.
To e higa mar adek unuchwo kodhi kendo unuka cham,
bende unupidh mzabibu mi ucham olembegi.
30 Jo-Juda modong'
biro chalo gi yath matero tiendene piny kendo nyago olemo e bedene.
31 Nimar joma nok modong' nowuog Jerusalem
kendo oganda mar joma otony nowuogi koa e Got Sayun.
Jehova Nyasaye Maratego notim ma kuom tekone owuon.

32 "Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye wacho ewi ruodh Asuria:
" 'Ok nodonji e dala maduong'ni
kata diro asere.
Ok nomonj dalano koting'o kuot
kata lwore gi jolweny mondo omonje.
33 Enodogi mana gi yo mane obirogo;
kendo ok enodonj e dala maduong'ni,
Jehova Nyasaye ema owacho.
34 Abiro kedone dala maduong'ni, kendo rese;
nikech nyinga kod nying Daudi jatichna.' "
35 Otienono malaika mar Jehova Nyasaye ne owuok mi odhi onego ji alufu mia achiel gi piero aboro gabich e kambi mar jo-Asuria. Kane ji ochiewo gokinyi negiyudo mana ringre joma otho. 36 Omiyo Senakerib ruodh Asuria noweyo lweny moloro kambi kendo nodok Nineve kuma nodakie.
37 Chieng' moro achiel kane olemo e hekalu mar Nisrok nyasache, yawuote miluongo ni Adramelek gi Shareza nonege gi ligangla, bang'e negiringo gidhi e piny Ararat. Kendo Esarhadon wuode nobedo ruoth kare.

20

Tuo mar Hezekia

1 E ndalogo Hezekia nobedo matuo kendo nohewore. Janabi Isaya wuod Amoz nodhi ire mowachone niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Los weche mag dalani maber nikech ndaloni mar tho ochopo kendo ok inichangi."
2 Hezekia nolokore kong'iyo kor ot mi olamo Jehova Nyasaye kama. 3 "Yaye Jehova Nyasaye, parie kaka asewuotho e nyimi gi adiera kod chuny modimbore kendo asetimo gigo makare e nyim wang'i." Bang'e Hezekia noywak malit.
4 Kane pok Isaya owuok e laru madiere wach Jehova Nyasaye nobirone mawacho niya, 5 "Dhi mondo inyis Hezekia ma jatend joga ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach Daudi kwaru wacho: Asewinjo lemoni kendo aseneno pi wang'i omiyo abiro changi. E odiechieng' mar adek kochakore sani, ibiro dhi e hekalu mar Jehova

Nyasaye. 6 Abiro medi ngima moromo higni apar gabich kendo abiro resi kaachiel
gi dala maduong'ni e lwet ruodh Asuria. Abiro rito dala maduong'ni nikech nyinga
kod nying Daudi jatichna.' "
7 Eka Isaya nowacho niya, "Swag ng'owu." Negitimo kamano mi gimuone kama ne
bur okuodono, bang'e nochango.
8 Hezekia noyudo osepenjo Isaya niya, "Ere gima biro bedona ranyisi ni Jehova
Nyasaye biro changa kendo ni abiro dhi e hekalu mar Jehova Nyasaye e odiechieng'
mar adek kochakore kawuono?"
9 Isaya nodwoke niya, "Ranyisi ma Jehova Nyasaye biro timoni kuom chopo
singruokne ema: Diher mondo tipo odhi nyime ondamo apar kata odog chien ondamo
apar?"
10 Hezekia nodwoke niya, "En gima yot ahinya mondo tipo odhi nyime tielo apar,
maloyo duogo chien tielo apar."
11 Eka janabi Isaya noluongo Jehova Nyasaye kendo Jehova Nyasaye nomiyo tipo
odok chien ondamo apar e kar raidhi mar Ahaz.

Joote moa Babulon

12 E kindeno Marduk-Baladan wuod Baladan ruodh Babulon nooro joote ir Hezekia
gi barupe kod mich nikech ne osewinjo tuone. 13 Hezekia norwako joote mi onyisogi
gik moko duto mane nitiere utege mag keno kaka fedha, dhahabu, gik mang'we ng'ar
kod modhi ma nengogi tek kaachiel gi kar kenone mar gige lweny duto kod gik moko
duto mane yudore kuom mwandune. Onge gimoro amora mane odong' e ode kata e
pinye mane ok onyisogi.
14 Eka Isaya janabi nodhi ir ruoth Hezekia mopenje niya, "Ang'o mane jogo owacho
kendo negia kanye?"
Hezekia nodwoke niya, "Negia e piny mabor miluongo ni Babulon."
15 Janabi nopenjo niya, "Ang'o mane gineno e odi?"
Hezekia nodwoke niya, "Giseneno gik moko duto manie oda. Onge gimoro amora
modong' e mwanduna mane ok anyisogi."
16 Eka Isaya nowachone Hezekia niya, "Wach Jehova Nyasaye wacho kama: 17 Ndalo
biro chopo adier ma gik moko duto manie odi kod gik moko duto mane kwereni
osekano nyaka chil kawuono, noter Babulon. Onge gimoro amora mane odong',
Jehova Nyasaye owacho. 18 Kendo nyikwayi moko mowuok e ringri kendo rembi
iwuon, noter e twech mi nolokgi wasumbini mabwoch e od ruoth mar ruodh
Babulon."
19 Hezekia nodwoke niya, "Wach Jehova Nyasaye misewacho ber." Nodwoke
kamano koparo niya, "Bende kwe kod rit makare nobedi e ndalo mar ngimana?"
20 To kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Hezekia, gi gik moko duto mane
otimo kod kaka ne oloso soko kod kuonde pi mokelo e dala maduong', donge ondikgi
e kitepe mag weche ruodhi mag Juda? 21 Hezekia notho moyweyo kaka kwerene
kendo Manase wuode nobedo ruoth kare.

21

Manase ruodh Juda

1 Manase ne ja-higni apar gariyo kane odoko ruoth, kendo nobedo e loch kodak
Jerusalem kuom higni piero abich gabich. Min mare ne nyinge Hefziba. 2 Notimo
richo e nyim wang' Jehova Nyasaye koluwo timbe mamono mag ogendini mane
Jehova Nyasaye oseriembo e dier jo-Israel. 3 Ne ochako ogero kuonde moting'ore
gi malo mag lemo ma wuon mare Hezekia nomuko; to bende nogero kende mag
misengini miwang'oe liswa ne Baal kendo oloso siro milamo mar Ashera, mana kaka
Ahab ruodh Israel notimo; bende nokulore kolamo gik moko duto mochwe man e

kor polo. 4 Ne ogero kende mag misengini e hekalu mar Jehova Nyasaye, kata obedo
ni Jehova Nyasaye nosewacho niya, “Ei Jerusalem ka ema naketie nyinga.” 5 Nogero
kende mag misengini miwang’oe liswa ne gik mochwe mae kor polo e laru ariyo
mag hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Notimo misango kochiwo wuode mondo owang’
e mach, kotimo timbe mag ajuoke gi nyakalondo, kopenjo jomeny wach kod chunje
jo-mirieri, notimo timbe maricho e wang’ Jehova Nyasaye momiye ich wang’.
7 Nokawo siro milamo mar Ashera mane oseloso mochungo ei hekalu, to Jehova
Nyasaye noyudo osewuoyoe ne Daudi kod wuode Solomon niya, “Aseyiero hekaluni
gi Jerusalem e kind ogendini duto mag Israel kendo, abiro keto nyinga kanyo nyaka
chieng’. 8 Ka jo-Israel orito chike duto mane amiyogi kendo rito buche duto mane
Musa jatichna omiyogi, to ok anachak awe gia e piny mane amiyo kweregi.” 9 To ji
ne ok odewo kendo Manase ne obaro kodgi mane gimedo timo timbe maricho moloyo
ogendini mane Jehova Nyasaye otieko e nyim jo-Israel.
10 Jehova Nyasaye nowacho kokalo kuom jotichne ma jonabi niya, 11 “Manase ruodh
Juda osetimo timbe makwero. Osetimo richo moloyo jo-Amor mane otelo nyime mi
omiyo jo-Juda odonjo e richo mag nyisechene. 12 Kuom mano ma e gima Jehova
Nyasaye ma Nyasach Israel wacho: Abiro kelo masira maduong’ Jerusalem kod Juda,
ma it ji duto mowinjo biro sakni. 13 Abiro ng’adone Jerusalem bura machal mana gi
mane ang’adone Samaria kendo machal bende mana gi bura mane ang’adone dhood
Ahab. Abiro yweyo Jerusalem matieki ka ng’ama yweyo dis moluoki mamoye oko
e chieng’ kuome piny mondo otwo. 14 Abiro jwang’o jogo modong’ ma gin girkeni
mag tich lweta kendo chiwogi e lwet wasikgi. Ibiro kwalgi mi yakgi gi wasikgi duto,
15 nikech gisetimo richo e wang’a kendo gisechwanya chakre chieng’ mane kweregi
oa Misri nyaka chil kawuono.”
16 To kata kamano Manase nochwero remb joma onge ketho mi remb jogo nopong’o
Jerusalem duto, kiweyo richo mane omiyo jo-Juda otimo, mine gitimo richo e wang’
Jehova Nyasaye.
17 To kuom gik moko duto mag loch Manase, to gi mago duto mane otimo, koriwo
nyaka richo mane otimo, donge ondikgi e kitepe mag weche mag ruodhi Juda?
18 Manase notho moyweyo gi kwerene kendo ne oike e puoth joka ruoth, ma en puoth
Uza, kendo Amon wuode nobedo ruoth kare.

Amon ruodh Juda

19 Amon ne ja-higni piero ariyo gariyo kane obedo ruoth, kendo norito piny kodak
Jerusalem kuom higni ariyo. Min mare ne nyinge Meshulemeth ma nyar Haruz,
kendo noa Jotba. 20 Notimo timbe maricho e wang’ Jehova Nyasaye, mana kaka wuon
mare Manase nosetimo. 21 Ne otimo timbe duto mane wuon mare otimo, kendo
nolamo kido duto mane wuon mare olamo kendo okulorenegi. 22 Ne oweyo Jehova
Nyasaye, ma Nyasach kwerene kendo ok ne owuotho e yore Jehova Nyasaye.
23 Jodongo mag Amon nowinjore monego ruoth e kar dakne. 24 Eka jopinyno
noriwore monego jogo duto mane onego ruoth Amon kendo negiketo Josia wuode
obedo ruoth kare.
25 To kuom gik moko duto mag loch Amon gi gik mane otimo, donge ondikgi e
kitepe mag ruodhi Juda? 26 Ne oike e liende mane ni e puodho mar Uza kendo Josia
ma wuode nobedo ruoth kare.

22

Oyud Kitap Chik

1 Josia ne ja-higni aboro kane obedo ruoth kendo norito pinyno kodak Jerusalem
kuom higni piero adek gachiel. Min mare ne nyinge Jedida nyar Adaya, mane aa

Bozkath. 2 Timbe Josia ne long'o e wang' Jehova Nyasaye kendo nowuotho e yore
duto mag Daudi kwar-gi, ma ok olokore kong'iyo korachwich kata koracham.
3 E higa mar apar gaboro mar lochne, ruoth Josia nooro jagoro ma en Shafan wuod
Azalia, ma wuod Meshulam, e hekalu mar Jehova Nyasaye kowacho niya, 4 "Dhiyo
ir Hilkia jadolo maduong' kendo oik pesa mosekel e hekalu mar Jehova Nyasaye,
mane jorit dhoot nosechoko kuom ji. 5 We mondo giketgi e lwet joma otelo ne gedo
mar hekalu, kendo mondo jogi ochul joma loso kuonde momukore mar hekalu mar
Jehova Nyasaye. 6 Joma onego chul gin jopa bepe, jogedo kod jopa kidi. Bende
konegi ging'iew bao kod kite mopa milosogo kuonde mokethore ei hekalu mar Jehova
Nyasaye. 7 To kik penjgi kaka gitiyo gi pesa momigi nikech gin joma ogen."
8 Hilkia jadolo maduong' nowachone Shafan ma jagoro niya, "Aseyudo kitap chike
e hekalu mar Jehova Nyasaye." Nomiye mosome. 9 Eka Shafan ma jagoro nodhi ir
ruoth mowachone niya, "Jodongi osechulo pesa mane nitiere e hekalu mar Jehova
Nyasaye kendo gisechiwogi e lwet jotich kod jotend hekalu." 10 Eka Shafan jagoro
nonyiso ruoth niya, "Hilkia janabi osemiya kitabu." Kendo Shafan nosomo kitabuno
e nyim ruoth.
11 Kane ruoth owinjo weche manie Kitap Chik, noyiecho lepe. 12 Nochiwo chikegi
ne Hilkia jadolo, Ahikam wuod Shafan, Akbor wuod Mikaya, Shafan jagoro kod
Asaya jarit mar ruoth kowachonegi niya, 13 "Dhiuru upenj Jehova Nyasaye gima
biro timorena, kendo ni oganda kod jo-Juda duto kaluwore gi gik mondiki e kitabu
mwaseyudoni. Mirimb Jehova Nyasaye maliel ka mach osechomowa nikech kwerewa
ok oseluoro weche mawuok e kitabuni; kendo ok gisetimo timbe moluwore gi gik
moko duto mondiki kuomwa."
14 Hilkia jadolo, Ahikam, Akbor, Shafan kod Asaya nodhi wuoyo gi Hulda janabi
madhako, mane chi Shalum wuod Tikva, ma wuod Harhas, jarit kar keno mar lep
lemo. Nodak Jerusalem, e gweng' mar ariyo.
15 Hulda jadolo madhako nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye ma
Nyasach jo-Israel wacho: Nyisuru ng'atno mane oorou ira niya, 16 'Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Abiro kelo masira e pinyni kendo kuom joma odakie, kaluwore
gi gik moko duto ma ruodh Juda osesomo mondiki e kitabuni. 17 Mirimba nosik
kuom pinyni kendo ok norum nikech gisejwang'a ka giwang'o ubani ne nyiseche
manono kendo ka gimiya mirima kuom lamo nyiseche mopa gi lwedo.' 18 Wachneuru
ruodh Juda, mane oorou mondo upenja gima Jehova Nyasaye wacho ni, 'Ma e gima
Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel wacho kaluwore gi weche musewinjo. 19 Nikech
ne uwinjo wach kendo uboloru e nyim Jehova Nyasaye kane uwinjo weche mane
owacho kuom Jerusalem kod joma odakie ni gibiro yudo kwong' mi gidong' kama
ojwang', kendo nikech ne uyiecho lepu kuywak e nyima, omiyo asewinjo ywaku,
Jehova Nyasaye owacho. 20 Kuom mano, anami iywe gi kwereni kendo noiki gi kwe.
Ok inine masiche mabiro kelone pinyni.' "
Omiyo negidwoko wach ne ruoth.

23

Josia otimo winjruok

1 Eka ruoth noluongo jodongo duto mag Juda kod Jerusalem. 2 Nodhi nyaka e
hekalu mar Jehova Nyasaye ka en gi jo-Juda, jo-Jerusalem, jodolo, jonabi kaachiel
gi ji duto momewo kod ma jochan. Nosomonegi weche duto mane ondiki e Kitabu
mar Singruok, mane osenwang' e hekalu mar Jehova Nyasaye ka giwinjo. 3 Ruoth
nochung' e bath siro kendo noketo winjruok mane oselal obedo kare e nyim Jehova
Nyasaye kosingore ni enoluw Jehova Nyasaye kendo norit chikene gi wechene kod

buchene gi chunye duto, mondo omi oritgo weche mag singruok mondiki e kitabuni. Omiyo ji duto noyie gi singruogno.

4 Ruoth nogolo chik ne Hilkia jadolo maduong', gi jodolo maluwe kod jorit dhoot
mondo ogol oko gik moko duto mopa milamogo Baal gi siro mar Ashera kod kit gik
moko manie kor polo e hekalu mar Jehova Nyasaye. Ne owang'ogi e bath Jerusalem e
paw aora Kidron mi otero buchgi Bethel. 5 Ne oriembo jodolo mag nyiseche manono
mane ruodhi mag Juda oketo mondo owang' ubani kuonde moting'ore gi malo mag
miech Juda kod mago molworo Jerusalem kendo noriemb joma ne wang'o ubani ne
Baal, gi chieng', dwe kod sulwe. 6 Ne ogolo siro mar Ashera e hekalu mar Jehova
Nyasaye mi otere e bath Jerusalem e holo mar aora Kidron kendo nowang'e kanyo.
Norege molokore buru mi okiro burugo ewi liete joma odhier. 7 Bende nomuko ut
jochode machwo mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo ma en kama mon ne
chweyoe pasia mag Ashera.

8 Josia nokelo jodolo duto moa e miech Juda kendo noketho kuonde moting'ore
gi malo mane jodologo wang'oe ubani chakre Geba nyaka Bersheba. Ne omuko gik
mochwe mag lemo e dhorangeye kaachiel gi mago mane ni e dhoranga Joshua, jatend
dala maduong', mane nitie e bat koracham kidonjo e dala. 9 Kata obedo ni jodolo mag
kuonde lemo moting'ore gi malo ne ok ti e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye
man Jerusalem, to ne oyienegi mana chamo makati ma ok oketie thowi gi jodolo
wetegi mamoko.

10 Ne oketho Tofeth mane ni e holo man Ben Hinom, mondo omi kik ng'ato ne ti
kode kuom timo misango mar wuode kata nyare e mach ne Molek. 11 Nogolo kido
mar farese mane ruodhi mag Juda oseketone wang' chieng' e dhoranga hekalu mar
Jehova Nyasaye. Ne gin e laru mantie machiegni gi od jatelo ma nyinge Nathan-Melek.
Bang' mano Josia nowang'o geche mane itiyogo kuom lamo wang' chieng'.

12 Nomuko kende mag misango mane ruodhi mag Juda ogero ewi tat od Ahaz, bende
nomuko kende mag misango mane Manase ogero e laru ariyo mar hekalu mar Jehova
Nyasaye. Nogologi kanyo, motoyogi matindo tindo kendo opuko ng'injogo e holo mar
Kidron. 13 Ruoth nomuko kuonde moting'ore gi malo mane ni yo wuok chieng' mar
Jerusalem koma ochomo yo milambo mar Got Kethruok, mane Solomon ruodh Israel
ogero ne Ashtoreth, nyasach makwero mar jo-Sidon, gi Kemosh nyasach jo-Moab kod
Molek nyasaye manono mar jo-Amon. 14 Josia notoyo kite milamo kendo ong'ado siro
mar Ashera mi oumo kuondego gi choke ji.

15 Kata mana kendo mar misango man Bethel, ma en kar lemo moting'ore gi malo
mane olosgi Jeroboam wuod Nebat, mane omiyo Israel otimo richo bende nomuko.
Ne owang'o kama oting'ore gi malono mi olokore buru bende nowang'o siro mar
Ashera. 16 Bang' mano Josia nong'iyo koni gi koni kendo kane oneno liete mane
ni e kor godno, nogolo chik mondo ogol choke e lietego kendo owang'-gi e kendo
mar misango kikethego kaluwore gi wach Jehova Nyasaye mane ng'at Nyasaye okoro
chon.

17 Ruoth nopenjo niya, "En kidi mane manie dho liel maneno cha?"

Jo-dala maduong'no nodwoke niya, "Onyiso kar liend ng'at Nyasaye mane oa Juda
mane okoro gik mane itimo e kendo mar misango man Bethel."

18 Ne owacho niya, "Weyeuru, kendo kik ng'ato mul chokene." Eka ne giweyo
chokene to gi mag janabi mane oa Samaria.

19 Josia nomuko kendo oketho kuonde duto moting'ore gi malo mitimoe misengini
mane ruodhi mag Israel ogero e miech Samaria mane omiyo Jehova Nyasaye mirima
mana kaka notimo Bethel. 20 Josia nonego jodolo duto mag nyiseche milamo
kuonde moting'ore gi malo mowang'ogi e kende mag misengini. Bang' mano nodok
Jerusalem.

21 Ruoth nogolo chik ni ji duto kama: “Losuru chokruok mar Pasaka ne Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, mana kaka ondiki e Kitap Singruokni.” 22 Koa e ndalo mag
jong’ad bura mane otelo ne Israel, kata e ndalo duto mag ruodhi mag Israel gi Juda,
pok ne otim chokruok mar Pasaka ma kama. 23 To e higa mar apar gaboro mar ruoth
Josia, Pasaka machalo kama notimne Jehova Nyasaye e Jerusalem.
24 Bende Josia notieko jomeny, jo-nyakalondo, nyiseche manono mag udi gi kido
milamo kaachiel gi gik moko duto mamono mane oyud Juda kod Jerusalem. Ma ne
otimo mondo ochop chik mondiki e kitabu mane Hilkia jadolo ofwenyo e hekalu mar
Jehova Nyasaye. 25 Onge ruoth moro kata achiel mane odwogo ir Jehova Nyasaye
kaluwore gi chike duto mag Musa gi chunye duto gi ngimane duto kod tekone duto
machalo gi Josia.
26 Kata Kamano, Jehova Nyasaye ne ok oweyo mirimbe mager, mane liel kochomo
Juda nikech mago duto mane Manase otimo komiyo mirimbe jimbore. 27 Eka Jehova
Nyasaye nowacho niya, “Abiro riembo jo-Juda e nyima mana kaka ne ariembo jo-
Israel kendo abiro kwedo Jerusalem dala maduong’ mane ayiero kaachiel gi hekaluni,
mane awuoyoe ni, ‘Kanyo ema Nyinga nobedie.’ ”
28 To kuom gik mamoko duto mag loch Josia kod mago duto mane otimo, donge
ondikgi e kitabu mag weche mag ruodhi Juda?
29 E ndalo loch Josia, Farao Neko ruodh Misri nodhi nyaka Aora Yufrate mondo
okony ruodh Asuria kedo. Ruoth Josia nowuok mondo oked kode e paw lweny,
to ruoth Neko norado kode monege e paw Megido. 30 Jotije Josia nokelo ringre gi
geche lweny koa Megido nyaka Jerusalem mine giike e liende owuon kendo jopinyno
nokawo Jehoahaz wuod Josia mi giwire kendo mokete obedo ruoth kar wuon mare.

Jehoahaz ruodh Juda

31 Jehoahaz ne ja-higni piero ariyo gadek kane odoko ruoth kendo nobedo e loch
kuom dweche adek kodak Jerusalem. Min mare nyinge ne Hamutal nyar Jeremia;
mane aa Libna. 32 Ne otimo richo e wang’ Jehova Nyasaye mana kaka kwerene
notimo. 33 Farao Neko noterogi e twech Ribla e piny Hamath mondo kik obed ruoth
kodak Jerusalem kendo nochuno jo-Juda mondo ochiw osuru mar fedha ma pekne
romo kilo alufu adek gi mia ang’wen kod dhahabu ma pekne romo kilo piero adek
gang’wen. 34 Farao Neko noketo Eliakim wuod Josia ruoth kar wuon mare Josia kendo
noloko nying Eliakim ni Jehoyakim. To nokawo Jehoahaz mi otero e twech Misri kuma
nothoe. 35 Jehoyakim nochulo Farao Neko fedha kod dhahabu mane odwaro. Notimo
kamano kogolo osuru kuom jopinyno kuom fedha gi dhahabu kaluwore gi yuto mar
ng’ato ka ng’ato.

Jehoyakim ruodh Juda

36 Jehoyakim ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo nobedo e loch
kodak Jerusalem kuom higni apar gachiel. Min mare ne nyinge Zebida nyar Pedaya;
mane aa Ruma. 37 Kendo notimo gik maricho e nyim wang’ Jehova Nyasaye, mana
kaka kwerene notimo.

24

1 E ndalo loch Jehoyakim, Nebukadneza ruodh Babulon nomonjo piny kendo
Jehoyakim nobedo e bwo lochne kuom higni adek. To bang’e noloko pache mokwedo
Nebukadneza. 2 Jehova Nyasaye nooro jo-Babulon, jo-Aram, jo-Moab kod jo-Amon
mondo omonj ruoth Jehoyakim. Ne oorogi mondo otiek Juda, kaluwore gi wach mane
Jehova Nyasaye owacho kokalo kuom jotichne ma jonabi. 3 Kuom adier gigi notimore
ne Juda mana kaka Jehova Nyasaye nochiko, mondo mi ogolgi e nyime nikech richo
mar Manase kod gik moko duto mane osetimo, 4 kaachiel gichwero remo maonge

ketho. Jehova Nyasaye ne ok oikore mar weyone richone nikech nosechwero remo maonge ketho mopong'ogo Jerusalem.
5 Kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Jehoyakim kod gik moko duto mane otimo,
donge ondikgi e kitepe mag weche ruodhi mag Juda? 6 Jehoyakim notho moyweyo gi
kwerene, kendo Jehoyakin wuode nobedo ruoth kare.
7 Ruodh Misri ne ok owuok kendo e pinye nikech ruodh Babulon nokawo tong'
mage duto chakre Wadi manie piny Misri nyaka e Aora Yufrate.

Jehoyakin ruodh Juda

8 Jehoyakin ne ja-higni apar gaboro kane odoko ruoth, kendo nobedo e loch kuom
dweche adek kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Nehushta nyar Elnathan, ma aa
Jerusalem. 9 Notimo timbe maricho e nyim wang' Jehova Nyasaye, mana kaka wuon
mare notimo.
10 E kindeno jodong Nebukadneza ruoth Babulon nodonjo e Jerusalem mokawe,
11 kendo Nebukadneza owuon nobiro nyaka dala maduong' ka jodonge olworo dala
maduong'no. 12 Jehoyakin ruodh Juda, min mare, jotende jodonge kod jong'adne
rieko duto nochiwore e lwet ruodh Babulon.
Jehoyakin noket e twech e higa mar aboro mar Loch ruodh Babulon. 13 Mana kaka
Jehova Nyasaye nosewacho, Nebukadneza nogolo mwandu duto mane ni e hekalu
mar Jehova Nyasaye kendo e kar dak ruoth, mi okawo gik molos gi dhahabu duto
mane ruoth Solomon ruodh Israel olosone hekalu mar Jehova Nyasaye. 14 Ruoth
Nebukadneza notero jo-Jerusalem alufu apar e twech mane gin jodongo duto kod
jolweny, gi joma olony e tich lwedo kod jogoro. Onge ng'ato mane odong' makmana
joma odhier.
15 Nebukadneza notero Jehoyakin e twech Babulon, kaachiel gi min ruoth, monde,
jodonge kod jodong gweng' kogologi Jerusalem. 16 Bende ruodh Babulon notero e
twech jolweny duto madirom ji alufu abiriyo, kaachiel gi joma olony kuom tich lwedo
kod jogoro alufu achiel; giduto ne gin roteke moromo kedo. 17 Ne oketo Matania, ma
owadgi Jehoyakin mondo obed ruoth kare kendo noloko nyinge ni Zedekia.

Zedekia ruoth Juda

18 Zedekia ne ja-higni piero ariyo gachiel kane obedo ruoth, kendo nobedo e loch
kodak Jerusalem kuom higni apar gachiel. Min mare ne nyinge Hamutal nyar
Jeremia; ma aa Libna. 19 Ne otimo richo e nyim Jehova Nyasaye mana kaka Jehoyakim
notimo. 20 Magi duto notimore ne Jerusalem kod Juda nikech mirimb Jehova Nyasaye
kendo giko to ne oriembogi oko e nyime.

Jerusalem opodho

Koro Zedekia nong'anyone ruodh Babulon modagi lochne.

25

1 Omiyo e odiechieng' mar apar mar dwe mar apar e higa mar ochiko mar
loch Zedekia, Nebukadneza ruodh Babulon nodhi gi jolweny mage duto momonjo
Jerusalem. Nolworo dala maduong'no mi ogoyone ageng'a koni gi koni. 2 Dala
maduong'no ne ogone ageng'a nyaka higa mar apar gachiel mar ruoth Zedekia.
3 E odiechieng' mar ochiko e dwe mar ang'wen kech mane ni e dala maduong'no
nomedore makoro ne onge chiemo mane ji nyalo chamo. 4 Bang' mano ohinga mar
dala maduong'no nomuki kendo jolweny duto noringo ka tony gotieno ka gikalo e
rangach man e kind ohinga ariyo man but puoth ruoth, kata obedo ni jo-Babulon
nolworo dala maduong'no kamano. Negiringo ka gichomo Araba, 5 to jolwenj
Babulon nolawo ruoth mojuke e pewe Jeriko. Jolwenje duto noringo oweye moke,
6 kendo gimako ruoth.

Ne gitere Ribla ir ruodh Babulon, kendo kanyo ema nong'adne buch twech.
7 Neginego yawuot Zedekia e wang'e koneno. Bang'e negigolo wengene oko
magitweye gi nyoroche mag nyinyo mi gitere Babulon.
8 E odiechieng' mar abiriyo mar dwe mar abich e higa mar apar gochiko mar
loch Nebukadneza ruodh Babulon, Nebuzaradan jatend jolweny marito ruoth, ma
en achiel kuom jodong ruodh Babulon nobiro Jerusalem. 9 Nowang'o hekalu mar
Jehova Nyasaye, kar dak ruoth kod udi duto man Jerusalem. Bende nowang'o udi
duto moger mabeyo. 10 Jolweny duto mag Babulon mane ichiko gi jatend jolweny
marito ruoth ne omuko ohinga moluoro Jerusalem. 11 Nebuzaradan jatend jolweny
notero e twech joma nodong' e dala maduong'no, kaachiel gi oganda mamoko kod
joma noringo modhi ir ruodh Babulon mondo otony. 12 To jatend lweny noweyo
jopinyno moko mane odhier ahinya mondo oti e puothe mag mzabibu kod puothe
mamoko.
13 Jo-Babulon nomuko sirni mag mula, rachungi mag taya kod Karaya Maduong'
mar mula mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo ne gitero mulago nyaka
Babulon. 14 Bende negikawo agulni, opawo, gir ng'ado otambi mar taya, bakunde
kod gik moko duto molos gi mula mane itiyogo e hekalu. 15 Jatend jolweny marito
ruoth nokawo gik moko duto molos gi dhahabu kata fedha ma gin gima iwang'oe
ubani kod bakunde mitimogo misengini.
16 Mula mane ogolo e sirni ariyo, gi Karaya Maduong' kod rachungi mag taya, mane
Solomon olosone hekalu mar Jehova Nyasaye, ne pek ma ok nyal pim. 17 Siro ka siro
borne ne romo fut piero ariyo gabiriyo. Mula mane ni e ewi siro ka siro ne romo
fut ang'wen gi nus, kendo nokede gi gik mong'inore ong'inore molwore koni gi koni.
Siro machielo man-gi gik mong'inore ong'inore, ne chal kod mokwongo.
18 Jatend jolweny marito ruoth nomako Seraya jadolo maduong', gi Zefania jadolo
maluwe kod ji adek ma jorit dhoot hekalu moterogi e twech. 19 To kuom joma ne
odong' e dala maduong'no, nomako jatelo mane ochung' ne jolweny kod ji abich
ma jong'ad rieko ne ruoth. Bende nomako jagoro mane tichne en ndiko nying
joma onego bed jolweny kod jodonge piero auchiel mane oyudi e dala maduong'no.
20 Nebuzaradan jatend lweny nomakogi duto mokelogi Ribla ir ruodh Babulon.
21 Ruoth nogolo chik mondo neg-gi Ribla kanyo, e piny jo-Hamath.
Omiyo Juda noter e twech mabor gi pinye owuon.
22 Nebukadneza ruodh Babulon noyiero Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan
mondo otel ne ji mane odong' Juda. 23 Kane jatend jolweny duto kod jogi nowinjo
ni ruodh Babulon oseyiero Gedalia kaka jatelo maduong', negibiro ir Gedalia e dala
miluongo ni Mizpa. Jogo ne gin Ishmael wuod Nethania, Johanan wuod Karea, Seraya
wuod Tanhumeth ja-Netofath, Jazania ja-Maakath kod jogegi. 24 Gedalia nokwong'ore
kosingorenegi niya, "Kik uluor jotend Babulon, to daguru e pinyni kendo mondo uti
ne ruodh Babulon eka unudhi maber."
25 Kata kamano, e dwe mar abiriyo Ishmael wuod Nethania, ma wuod Elishama
mane koth joka ruoth, nobiro gi ji apar ma ginego Gedalia kod jo-Juda gi jo-Babulon
mane ni kode Mizpa. 26 Nikech gima notimoreni, ji duto chakre jochan nyaka joma
omewo, to gi jotend jolweny duto, noringo modhi Misri nikech negiluoro jo-Babulon.

Ogony Jehoyakin

27 E higa mar piero adek gabiriyo mar twech Jehoyakin ruodh Juda, e higa mane
Evil-Merodak obedo ruodh Babulon, nogonyo Jehoyakin e twech e odiechieng' mar
piero ariyo gabiriyo, e dwe mar apar gariyo. 28 Nowuoyo kode modembore kendo
nomiye kom duong' moloyo ruodhi mamoko mane ni kode e twech Babulon. 29 Omiyo
Jehoyakin nolonyo lepe mag twech kendo e ndalo ngimane duto ne ochiemo pile pile

e mesa ruoth. 30 Odiechieng’ ka odiechieng’, ruoth ne miyo Jehoyakin pok mowinjore
kode ndalo duto mag ngimane.

Weche Mag Ndalo Mokwongo

Nonro mar ndiko chakre Adam nyaka Ibrahim

Yawuot Noa

1 Adam nonywolo Seth, Enosh.
2 Kenan, Mahalalel. Mahalalel nonywolo Jared,
3 Enok. Enok nonywolo Methusela, Lamek.
Lamek nonywolo Nowa.

4 To Nowa nonywolo Shem, Ham kod Jafeth.

Joka Jafeth

5 Yawuot Jafeth ne gin:
Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshek kod Tiras.
6 Yawuot Gomer ne gin:
Ashkenaz, Rifath kod Togarma
7 Yawuot Javan ne gin:
Elisha, Tarshish, jo-Kitim kod jo-Rodan.

Joka Ham

8 Yawuot Ham ne gin:
Kush, Mizraim, Put kod Kanaan.
9 Yawuot Kush ne gin:
Seba, Havila, Sabta, Rama kod Sabteka.
Yawuot Rama ne gin:
Sheba kod Dedan.
10 Kush ne en wuon
Nimrod, mane en jalweny maratego e piny.
11 Mizraim ne en wuon
jo-Lud, jo-Anam, jo-Lehab, jo-Naftu, 12 Jo-Pathrus, jo-Kaslu (ma jo-Filistia nowuok kuomgi) kod jo-Kaftor.
13 Kanaan nonywolo
Sidon wuode makayo, kendo jo-Hiti, 14 jo-Jebus, jo-Amor, jo-Girgash, 15 jo-Hivi, jo-Arki, jo-Sini, 16 jo-Arvad, jo-Zemar kod jo-Hamath.

Joka Shem

17 Shem nonywolo
Elam, Ashur, Arfaksad, Lud kod Aram.
Aram nonywolo
Uz, Hul, Gether kod Meshek.
18 Arfaksad nonywolo Shela,
to Shela nonywolo Eber.
19 Eber nonywolo yawuowi ariyo:
wuode makayo nochako ni Peleg, nikech e ndalono ema nopogie piny, owadgi to ne nyinge Joktan.
20 Joktan nonywolo
Almodad, Shelef, Hazarmaveth, gi Jera, 21 Hadoram, Uzal, Dikla, 22 Obal, Abimael (kata Ebal), gi Sheba, 23 Ofir, Havila kod Jobab. Jogo duto ne gin yawuot Joktan.

24 Shem nonywolo Arfaksad, Arfaksad nonywolo Shela.

25 Shela nonywolo Eber, Eber nonywolo Peleg. Peleg nonywolo Reu,
26 Reu nonywolo Serug. Serug nonywolo Nahor, to Nahor nonywolo Tera.
27 Tera nonywolo Abram (ma bang'e noluongo ni Ibrahim).

Joka Ibrahim

28 Yawuot Ibrahim ne gin: Isaka gi Ishmael.

Nyikwa Hagar

29 Ishmael nonywolo
Nebayoth wuode makayo, Kedar, Adbel, Mibsam, 30 Mishma, Duma, Masa, Hadad,
Tema, 31 Jetur, Nafish kod Kedema.
Jogo duto ne yawuot Ishmael.

Nyikwa Ketura

32 Ketura, ma chi Ibrahim machielo, nonywolo
Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak kod Shua.
Yawuot Jokshan ne gin:
Sheba kod Dedan.
33 Midian nonywolo
Efa, Efer, Hanok, Abida kod Elda.
Magi duto ne gin nyikwa Ketura.

Nyikwa Sara

34 Ibrahim nonywolo Isaka.
To Isaka nonywolo
Esau kod Israel.

Yawuot Esau

35 Esau nonywolo
Elifaz, Reuel, Jeush, Jalam kod Kora.
36 Elifaz nonywolo
Teman, Omar, Zefo, Gatam kod Kenaz.
Timna ma ne en chi Elifaz machielo nonywolo Amalek.
37 Yawuot Reuel ne gin:
Nahath, Zera, Shama kod Miza.

Jo-Seir man Edom

38 Seir nonywolo
Lotan, Shobal, Zibeon, Ana, Dishon, Ezer kod Dishan.
39 Lotan nonywolo
Hori kod Homam. Timna ne en nyamin Lotan.
40 Shobal nonywolo
Alvan,* Manahath, Ebal, Shefo kod Onam.
Zibeon nonywolo
Aiya kod Ana.
41 Ana nonywolo
Dishon.
Dishon nonywolo
Hemdan, Eshban, Ithran kod Keran.
42 Ezer nonywolo
Bilhan, Zavan kod Akan.
Dishan nonywolo
Uz kod Aran.

---

* **1:40** Nying machielo mar Alvan en Alian.

Ruodhi mag Edom

43 Magi e ruodhi mane orito piny Edom kane jo-Israel ne pod onge kod ruodhi:
Bela wuod Beor ma dalane maduong' niluongo ni Dinhaba.
44 Kane Bela otho, Jobab wuod Zera mane ja-Bozra nobedo ruoth kare.
45 Kane Jobab otho, Husham mane oa e piny jo-Teman nobedo ruoth kare.
46 Kane Husham otho, Hadad wuod Bedad mane oloyo jo-Midian e piny jo-Moab
nobedo ruoth kare. Dalane maduong' niluongo ni Avith.
47 Kane Hadad otho, Samla ja-Masreka nobedo ruoth kare.
48 Kane Samla otho, Shaul ja-Rehoboth man but aora nobedo ruoth kare.
49 Kane Shaul otho, Baal-Hanan wuod Akbor nobedo ruoth kare.
50 Kane Baal-Hanan otho, Hadad nobedo ruoth kare. Dalane maduong' niluongo
ni Pau, kendo chiege niluongo ni Mehetabel nyar Matred ma nyar Me-Zahab.
51 Hadad bende ne otho.

Jodong Edom ne gin:
Timna, Alva, Jetheth 52 Oholibama, Ela, Pinon 53 Kenaz, Teman, Mibzar 54 Magdiel
kod Iram.
Magi e jodongo mag Edom.

2

Yawuot Israel

1 Magi e yawuot Israel: Reuben, Simeon, Lawi, Juda, Isakar, Zebulun, 2 Dan,
Josef, Benjamin, Naftali, Gad kod Asher.

Juda

Ne Yawuot Hezron

3 Yawuot Juda ne gin:
Er, Onan kod Shela. Yawuowi adekgi nonywolo gi nyar jo-Kanaan mane nyar
Shua.
(Timbe Er ma kach Juda ne richo e wang' Jehova Nyasaye, omiyo Jehova Nyasaye
nonege.)
4 Chi wuod Juda ma Tamar nonywolone Perez kod Zera.
Yawuot Juda duto ne gin yawuowi abich.

5 Yawuot Perez ne gin:
Hezron kod Hamul.
6 Yawuot Zera ne gin:
Zimri, Ethan, Heman, Kalkol kod Darda, ma gin yawuowi abich koriwore duto.
7 Wuod Karmi ne en:
Akar mane okelo chandruok ne Israel kuom ketho chik mane orito gigo mowal.
8 Wuod Ethan ne en:
Azaria.
9 Yawuowi mane Hezron onywolo ne gin:
Jeramel, Ram kod Kaleb.

Yawuot Ram wuod Hezron

10 Ram nonywolo
Aminadab, to Aminadab nonywolo Nashon mane jatelo mar jo-Juda.
11 Nashon nonywolo Salmon,
to Salmon nonywolo Boaz,
12 Boaz nonywolo Obed,
to Obed nonywolo Jesse.

13 Jesse nonywolo
Eliab, wuode makayo; wuode mar ariyo Abinadab,
mar adek Shimea, 14 mar ang'wen Nethanel,
mar abich, Radai, 15 mar auchiel Ozem,
to mar abiriyo Daudi.
16 Nyiminegi ne Zeruya kod Abigael.
Yawuot Zeruya adek ne gin Abishai, Joab kod Asahel.
17 Abigael ne en min Amasa ma wuon-gi ne en Jetha ja-Ishmael.

Kaleb Wuod Hezron

18 Kaleb wuod Hezron ne nigi nyithindo mane onywolo gi chiege Azuba (ma bende ne iluongo ni Jerioth). Magi ema ne yawuote:
Jesher, Shobab kod Ardon.
19 Kane Azuba otho, Kaleb nonywomo Efrath mane onywolone Hur.
20 Hur ne onywolo Uri, to Uri ne onywolo Bezalel.

21 Bang'e achien, ka Hezron ne ja-higni piero auchiel ne okendo nyar Makir ma wuon Gilead. Nobedo e achiel kode ma nonywolone Segub.
22 Segub ne onywolo Jair, mane orito mier piero ariyo gadek man Gilead.
23 (Kata kamono, Geshur kod Aram ne omako Havoth Jair, kaachiel gi Kenath kod kuonde mag dak molwore, mane gin mier piero auchiel).
Magi duto ne gin nyikwa Makir wuon Gilead.
24 Kane Hezron osetho e Kaleb Efratha, Abija chi Hezron nonywolone Ashur wuon Tekoa.

Jeramel wuod Hezron

25 Yawuot Jeramel wuod Hezron makayo ne gin:
Ram wuode makayo, Buna, Oren, Ozem kod Ahija. 26 Jeramel ne nigi dhako machielo mane iluongo ni Atara, ne en min Onam.
27 Yawuot Ram wuod Jeramel makayo ne gin:
Maaz, Jamin kod Eker.
28 Yawuot Onam ne gin:
Shamai kod Jada.
Yawuot Shamai ne gin:
Nadab kod Abishur. 29 Chi Abishur ne iluongo ni Abihail mane onywolone Aban kod Molid.
30 Yawuot Nadab ne gin:
Seled kod Apaim. Seled notho maonge nyithindo.
31 Wuod Apaim ne en:
Ishi mane wuon Sheshan. To Sheshan ne wuon Alai.
32 Yawuot Jada owadgi Shamai ne gin:
Jetha kod Jonathan. Jetha notho kaonge nyithindo.
33 Yawuot Jonathan ne gin:
Peleth kod Zazar.
Magi ema ne nyikwa Jeramel.

34 Sheshan ne onge gi yawuowi, nonywolo nyiri kende.
Ne en gi misumba ma ja-Misri miluongo ni Jarha. 35 Jarha nokendo nyar Sheshan kendo nonywolone Atai.
36 Atai nonywolo ne wuon Nathan,
to Nathan ne wuon Zabad,
37 Zabad ne wuon Eflal,

to Eflal ne wuon Obed,
38 Obed ne wuon Jehu,
to Jehu ne wuon Azaria,
39 Azaria ne wuon Helez,
Helez ne wuon Eliasa,
40 Eliasa ne wuon Sismai,
Sismai ne wuon Shalum,
41 Shalum ne wuon Jekamia,
to Jekamia ne wuon Elishama.

Anywola Kaleb

42 Yawuot Kaleb owadgi Jeramel ne gin:
Mesha mane wuode makayo mane wuon Zif
to gi wuode Maresha mane en wuon Hebron.
43 Yawuot Hebron ne gin:
Kora, Tapua, Rekem kod Shema.
44 Shema nonywolo Raham,
to Raham nonywolo Jorkeam.
Rekem ne wuon Shamai.
45 Wuod Shamai ne en Maon,
to Maon ne wuon Beth Zur.
46 Chi Kaleb machielo ma nyinge Efa ne min
Haran, Moza kod Gazez.
Haran ne wuon Gazez.
47 Yawuot Jadai ne gin:
Ragem, Jotham, Geshan, Pelet, Efa kod Shaf.
48 Chi Kaleb machielo ma nyinge Maaka ne min
Sheba kod Tirhana.
49 En bende nonywolo Shaf mane wuon Madmana
to Sheva nonywolo Makbena kod Gibea.
Nyar Kaleb niluongo ni Aksa.
50 Jogo duto ema ne nyikwa Kaleb.

Yawuot Hur wuod Efratha makayo ne gin:
Shobal wuon Kiriath Jearim, 51 Salma wuon Bethlehem kod Haref wuon Beth Gader.
52 Nyikwa Shobal wuon Kiriath Jearim ne gin,
Haroe mane nus jo-Manahath, 53 to anywola Kiriath Jearim ne gin: jo-Ithri, jo-Puthi, jo-Shumath kod Mishrai. Kuomgi ema ne jo-Zorath gi jo-Eshtaol owuokie.
54 Nyikwa Salma ne gin:
jo-Bethlehem, jo-Netofath; Atroth Beth Joab, nus jo-Manahath, jo-Zor, 55 kod anywola mar jondiko mane odak Jabez: jo-Tira, jo-Shimea kod jo-Suka. Magi ne jo-Keni mane owuok e anywola mar Hamath, ma wuon jo-Rekab.

3

Yawuot Daudi

1 Magi e yawuot Daudi mane onywolo ka en Hebron:

Amnon wuode makayo wuod Ahinoam nyar Jezreel,
mar ariyo ne en Daniel wuod Abigael nyar Karmel;
2 mar adek ne en Abisalom wuod Maaka nyar Talmai ruodh Geshur,
mar ang'wen, Adonija wuod Hagith;

3 mar abich ne en Shefatia wuod Abital;
to mar auchiel ne en Ithream wuod chiege miluongo ni Egla.

4 Yawuowi auchielgi ne onywol ni Daudi ka en Hebron, kuma ne obedoe
ruoth kuom higni abiriyo gi dweche auchiel.

Daudi nobedo ruoth korito piny ka en Jerusalem kuom higni piero adek
gadek, 5 kendo magi e nyithindo mane onywolne Jerusalem kuno:

Shamua, Shobab, Nathan, Solomon. Nyithindo ang'wen-gi nonywolo gi Bathsheba
nyar Amiel.
6 Bende ne nitiere Ibhar, Elishua, Elifelet, 7 Noga, Nefeg, Jafia, 8 Elishama, Eliada,
kod Elifelet; giduto ne gin ji ochiko.

9 Magi duto ne gin yawuot Daudi, ka waweyo yawuote mane onywolo gi
mondene mamoko. To Tamar ne nyamin-gi.

Ruodhi mag Juda

10 Solomon nonywolo Rehoboam,
Rehoboam nonywolo Abija,
Abija nonywolo Asa,
Asa nonywolo Jehoshafat,
11 Jehoshafat nonywolo Jehoram,
Jehoram nonywolo Ahazia,
Ahazia nonywolo Joash,
12 Joash nonywolo Amazia,
Amazia nonywolo Azaria,
Azaria nonywolo Jotham,
13 Jotham nonywolo Ahaz,
Ahaz nonywolo Hezekia,
Hezekia nonywolo Manase,
14 Manase nonywolo Amon,
Amon nonywolo Josia.
15 Yawuot Josia ne gin:
Johanan wuode makayo,
Jehoyakim mar ariyo,
Zedekia mar adek,
kod Shalum mar ang'wen.
16 Joma nokawo loch bang' Jehoyakim ne gin yawuote miluongo ni:
Jehoyakin
kod Zedekia.

Nonro mar joka ruoth bang' ka gisewuok e twech

17 Nyikwa Jehoyakin mane onywol ka en e twech ne gin:
Shealtiel, 18 Malkiram Pedaya, Shenazar, Jekamia, Hoshama kod Nedabia.
19 Yawuot Pedaya ne gin:
Zerubabel kod Shimei.
Yawuot Zerubabel ne gin:
Meshulam kod Hanania, to Shelomith ne nyamin-gi. 20 Yawuowi abich mamoko
mane Zerubabel onywolo ne gin: Hashuba, Ohel, Berekia, Hasadia kod Jushab-
Hesed.

21 Nyikwa Hanania ne gin:
Pelatia kod Jeshaya, gi yawuot Refaya ma joka Arnan, joka Obadia, kod joka Shekania.
22 Shekania nonywolo Shemaya:
Yawuot Shemaya ne gin: Hatush, Igal, Baria, Nearia kod Shafat. Giduto ne gin ji auchiel.
23 Yawuot Nearia ne gin:
Elioenai, Hizkia kod Azrikam; giduto ne gin yawuowi adek.
24 Yawuot Elioenai ne gin:
Hodavia, Eliashib, Pelaya, Akub, Johanan, Delaya kod Anani, giduto gin yawuowi abiriyo.

4

Nyikwa Juda mamoko

1 Nyikwa Juda ne gin:
Perez, Hezron, Karmi, Hur gi Shobal.
2 Reaya wuod Shobal nonywolo Jahath, to Jahath nonywolo Ahumai kod Lahad.
Magi ema ne anywola mar jo-Zorath.
3 Magi ema ne yawuot Etam:
Jezreel, Ishma kod Idbash, to nyamin-gi niluongo ni Hazelelponi. 4 Penuel
nonywolo Gedor kod Ezer ma wuon Husha.
Magi ne nyikwa Hur, mane en wuod Efratha makayo mane wuon Bethlehem.
5 Ashur wuon Tekoa ne nigi mon ariyo, Hela kod Naara.
6 Naara nonywolone Ahuzam, Hefer, Temeni kod Hahashtari. Magi ema ne nyikwa Naara.
7 Yawuot Hela ne gin:
Zereth, Zohar, Ethnan 8 kod Koz, mane wuon Anub, to gi Hazobeba kod anywola mar Aharhel wuod Harum.

9 Jabez ne ng'at marahuma moloyo owetene. Min-gi nochake Jabez, kowacho niya, "Ne anywole gi rem." 10 Jabez noywagorene Nyasach Israel, "Yaye, yie igwedha mondo pinyruodha omedre! Mad lweti obed koda kendo orita mondo kik gima rach ohinya kendo abedi maonge rem." To Nyasaye notimone mana kaka ne okwayono.

11 Kelub, owadgi Shuha nonywolo Mehir mane wuon Eshton. 12 Eshton nonywolo
Beth Rafa, Pasea kod Tehina mane wuon Ir Nahash. Magi ne jo-Reka.

13 Yawuot Kenaz ne gin:
Othniel kod Seraya.
Yawuot Othniel ne gin:
Hahath kod Meonothai. 14 Meonothai nonywolo Ofra.
Seraya nonywolo Joab
mane wuon Ge Harashim. Kanyo niluongo ni Ge Harashim nikech joma nodak kanyo ne joma payo gik moko.
15 Kaleb ma wuod Jefune nonywolo:
Iru, Ela kod Naam.
Ela nonywolo
ne en Kenaz.
16 Yawuot Jehalelel ne gin:
Zif, Zifa, Tiria kod Asarel.
17 Yawuot Ezra ne gin:

Jetha, Mered, Efer kod Jalon.
Achiel kuom mond Mered nonywolo Miriam, Shamai kod Ishba mane wuon
Eshtemoa. 18 Magi e nyithind Bithia nyar Farao mane Mered okendo.
Jaode ma nyar Juda to nonywolo Jered ma wuon Gedor, Heber nonywolo Soko, to
Jekuthiel nonywolo Zanoa.
19 Yawuot jaod Hodia, nyamin Naham ne gin:
Keila ja-Garmi kod Eshtemoa ja-Maaka.
20 Yawuot Shimon ne gin:
Amnon, Rina, Ben-Hanan kod Tilon.
Nyikwa Ishi ne gin:
Zoheth kod Ben-Zoheth.
21 Yawuot Shela wuod Juda ne gin:
Er ma wuon Leka, Laada ma wuon Maresha kod jo-anywola maloso lewni Beth
Ashbea;
22 Jokim, jo-Kozeba kod Joash gi Saraf mane jatend Moab kod Jashubi Leham.
Weche mondikgi noyud koa e kitepe mag ndalo machon. 23 Magi ne jo-chwe
agulni mane odak Netaim kod Gedera, kendo negidak kanyo ka negitiyone
ruoth.

Nyikwa Simeon

24 Nyikwa Simeon ne gin:
Nemuel, Jamin, Jarib, Zera kod Shaul;
25 Shaul nonywolo Shalum, Shalum nonywolo Mibsam, to Mibsam nonywolo
Mishma.
26 Joka Mishma ne gin:
Hamuel nonywolo Zakur, Zakur nonywolo Shimei.

27 Shimei ne nigi yawuowi apar gauchiel kod nyiri auchiel, owetene to ne onge gi
nyithindo mang'eny omiyo anywolagi duto ne ok obedo oganda maduong' kaka jo-
Juda. 28 Negidak Bersheba, Molada, Hazar Shual, 29 Bilha, Ezem, Tolad, 30 Bethuel,
Horma, Ziklag, 31 Beth Makaboth, Hazar Susim, Beth Biro kod Sharaim. Magi ne
miechgi nyaka chop kinde loch Daudi. 32 Miechgi abich mamoko mane olworogi ne
gin Etam, Ain, Rimon, Token kod Ashan, 33 kaachiel gi gwenge duto mokiewo kodgi
mag dak nyaka chopi Baalath. Magi ne miechgi mag dak.

Kendo negindiko nonro margi:

34 Meshobab, Jamlek,
Josha wuod Amazia, 35 Joel,
Jehu wuod Joshibia, ma wuod Seraya ma wuod Asiel,
36 to gi Elioenai, Jakoba, Jeshohaya,
Asaya, Adiel, Jesimiel, Benaya,
37 kod Ziza wuod Shifi, ma wuod Alon, ma wuod Jedaya, wuod Shimri, wuod
Shemaya.

38 Chwo mondik nying-gi malogo ne jotelo mar anywolagi.

Anywolagi nomedore ahinya 39 kendo negidak nyaka oko mar Gedor koma
omanyore gi wuok chieng' mar holo ka gimanyo kar kwath ne jambgi. 40 Neginwang'o
kuonde kwath mabeyo, piny ne lach kendo kwe ne nitie. Jo-Ham moko nodak kae
mokwongo.

41 Chwo ma nying-gi ondikgo nobiro e ndalo Hezekia ruodh Juda. Negimonjo jo-
Ham kuma negidakie kod jo-Meun mane nitie kanyo ma gitiekogi duto mana kaka
nyisore ratiro nyaka sani. Negidak ka nikech ne nitiere kar kwath ne jambgi. 42 To ji
mia abich kuom jo-Simeon, ka otelnigi gi Pelatia, Nearia, Refaya kod Uziel, ma yawuot
Ishi ne omonjo piny got Seir. 43 Neginego jo-Amalek mane otony odong' kendo pod
gidak kanyo nyaka chil kawuono.

5

Nyikwa Reuben

1 Reuben ne en wuod Israel makayo, to kane oterore gi chi wuon mare, to
duong' mar ng'at makayo nomi yawuot Josef ma wuod Israel, omiyo nyinge
ne ok nyal wuok mokwongo ka indiko nying nyikwa Israel kaluwore gi chik
mar kayo. 2 Kata obedo ni Juda ema ne tek moloyo owetene kendo ruoth
nowuok kuome, to duong' mar kayo ne mar Josef. 3 Yawuot Reuben wuod
Israel makayo ne gin:

Hanok, Palu, Hezron kod Karmi.
4 Joka Joel ne gin:
Joel nonywolo Shemaya, Shemaya nonywolo Gog,
Gog nonywolo Shimei, 5 Shimei nonywolo Mika,
Mika nonywolo Reaya, Reaya nonywolo Baal,
6 Baal nonywolo Beera mane Tiglath-Pilesa ruodh Asuria otero e twech. Beera
ema ne jatend joka Reuben.
7 To owete kowuok e anywola, kaka ondikgi e chenro mar nywolgi ema:
Jeyel ne jatelo, Zekaria, 8 kod Bela wuod Azaz, ma wuod Shema, wuod Joel.

Negidak e gweng' kochakore Aroer nyaka Nebo kod Baal Meon. 9 Koa yo wuok
chieng', negidak e piny mokiewo gi thim kadhi nyaka Aora Yufrate nikech jambgi ne
omedore e piny Gilead.
10 E ndalo loch Saulo, negikedo gi jo-Hagri mane giloyo ma gikawo kuondegi mag
dak duto e piny machiegni gi Gilead.

Nyikwa Gad

11 Jo-Gad nodak e bathgi e piny Bashan nyaka chop Saleka.

12 Joel ne jatendgi ka iluwe gi Shafam, Janai kod Shafat, e piny Bashan.
13 Owetene abiriyo kaluwore gi anywolagi ne gin:
Mikael, Meshulam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia kod Eber.
14 Magi ema ne yawuot Abihail wuod Huri, ma wuod Jaroa, wuod Gilead, wuod
Mikael, wuod Jeshishai, wuod Jado, wuod Buz.
15 Ahi wuod Abdiel, wuod Guni ne en jatend anywolagi.

16 Joka Gad nodak Gilead, Bashan to gi mier mokiewo kode kod lek mar Sharon
duto.
17 Magi duto ne ondiki e nonro margi mar nywol e ndalo loch Jotham ruodh Juda
kod Jeroboam ruodh Israel.

18 Joka Reuben, joka Gad kod nus mar dhood joka Manase ne gin ji alufu piero
ang'wen gang'wen mia abiriyo gi piero auchiel (44,760) mane oyikore ni lweny.
Jolweny molony mane nyalo tiyo gi gige lweny machalo kuodi, ligangla kod atung',
nomi tiegruok ne lweny. 19 Negikedo gi jo-Hagri, jo-Jetur, jo-Nafish kod jo-Nodab.

20 Ne okonygi kuom kedo kendo Nyasaye nomiyogi e lwetgi jo-Hagri, to gi jogo duto
mane oriwore kodgi nikech ne giywagorene e ndalo lweny. To ne odwoko lamogi
nikech negiketo yie margi kuome. 21 Negipeyo jamni mag jo-Hagri, ngamia alufu
piero abich (50,000), rombe alufu mia ariyo gi piero abich (250,000), to gi punde alufu
ariyo (2,000). To bende negimako ji alufu mia achiel (100,000) ma gitero e twech, 22 to
mamoko mang'eny to neginego, nikech lweny ne mar Nyasaye. Pinyni nobedo margi
nyaka ne otergi e twech.

Nus mar dhood jo-Manase

23 Nus mar dhood jo-Manase ne ng'eny mokadho; negidak e piny jo-Bashan nyaka
Baal Hermon, gi Senir ma en Got Hermon.
24 Magi ema ne jotelo mar anywolagi: Efer, Ishi, Eliel Azriel, Jeremia, Hodavia kod
Jadiel. Ne gin jolweny mathuondi kendo marahuma kendo jotend anywolagi. 25 To
negiweyo Nyasach kweregi ma gindhogore kendgi gi nyiseche mag jopinyno mane
Nyasaye owachonegi ni ginegi. 26 Omiyo Nyasach jo-Israel nojiwo chuny Pul ruodh
jo-Asuria (ma bende iluongo ni Tiglath-Pilesa ruodh jo-Asuria), mane otero jo-Reuben,
jo-Gad, kod nus mar dhood jo-Manase e twech. Ne oterogi Hala, Habor, Hera kod but
aora Gozan kuma gidakie nyaka chil kawuono.

6

Lawi

1 Yawuot Lawi ne gin:
Gershon, Kohath kod Merari.
2 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel.
3 Nyithind Amram ne gin:
Harun, Musa kod Miriam.
Yawuot Harun ne gin:
Nadab, Abihu, Eliazar kod Ithamar
4 Eliazar nonywolo Finehas,
to Finehas nonywolo Abishua,
5 Abishua nonywolo Buki,
to Buki nonywolo Uzi,
6 Uzi nonywolo Zerahia,
to Zerahia nonywolo Merayoth,
7 Merayoth nonywolo Amaria,
to Amaria nonywolo Ahitub,
8 Ahitub nonywolo Zadok,
Zadok nonywolo Ahimaz,
9 Ahimaz nonywolo Azaria,
to Azaria nonywolo Johanan,
10 Johanan nonywolo Azaria.
En ema ne otiyo kaka jadolo e hekalu mane Solomon ogero Jerusalem.
11 Azaria nonywolo Amaria,
to Amaria nonywolo Ahitub,
12 Ahitub nonywolo Zadok,
to Zadok nonywolo Shalum,
13 Shalum nonywolo Hilkia,
to Hilkia nonywolo Azaria,
14 Azaria nonywolo Seraya,
to Seraya nonywolo Jehozadak.

15 Jehozadak nodar kane Jehova Nyasaye otiyo gi Nebukadneza motero Juda gi
Jerusalem e twech.

16 Yawuot Lawi ne gin:
Gershon, Kohath kod Merari.
17 Magi e nying yawuot Gershon:
Libni kod Shimei.
18 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel.
19 Yawuot Merari ne gin:
Mali kod Mushi.

Dhout jo-Lawi kaluwore kweregi e magi:
20 Joka Gershon ne gin:
Gershon nonywolo Libni, Libni nonywolo Jahath,
Jahath nonywolo Zima, 21 Zima nonywolo Joa,
Joa nonywolo Ido, Ido nonywolo Zera
to Zera nonywolo Jeatherai.
22 Joka Kohath ne gin:
Kohath nonywolo Aminadab, Aminadab nonywolo Kora,
Kora nonywolo Asir, 23 Asir nonywolo Elkana,
Elkana nonywolo Ebiasaf, Ebiasaf nonywolo Asir,
24 Asir nonywolo Tahath, Tahath nonywolo Uriel,
Uriel nonywolo Uzia, to Uzia nonywolo Shaul.
25 Joka Elkana ne gin:
Elkana nonywolo Amasai, Amasai nonywolo Ahimoth,
26 Ahimoth nonywolo Elkana, Elkana nonywolo Zofai,
Zofai nonywolo Nahath, 27 Nahath nonywolo Eliab,
Eliab nonywolo Jeroham, Jehoram nonywolo Elkana,
to Elkana nonywolo Samuel.
28 Yawuot Samuel ne gin:
Joel wuowi makayo,
kod Abija, wuode mar ariyo.
29 Joka Merari ne gin:
Merari nonywolo Mali, Mali nonywolo Libni,
Libni nonywolo Shimei, Shimei nonywolo Uza
30 Uza nonywolo Shimea, Shimea nonywolo Hagia,
to Hagia nonywolo Asaya.

Jower mag hekalu

31 Magi e joma Daudi noketo mondo ochung' ne weche mag wer e od Jehova Nyasaye bang' kane osekel Sandug Muma kanyo. 32 Negipako Nyasaye gi wer ka gigoyo thum e nyim kar romo gi Nyasaye, e Hemb Romo nyaka Solomon notieko gero hekalu mar Jehova Nyasaye Jerusalem. Negitiyo tijegi moluwore kod chike mane oketnegi.

33 Magi e joma notiyo kaachiel gi yawuotgi:

Koa kuom jo-Kohath ne gin:
Heman jago thum,
ma wuod Joel, ma wuod Samuel,

34 wuod Elkana, wuod Jeroham,
wuod Eliel, wuod Toa,
35 wuod Zuf, wuod Elkana,
wuod Mahath, wuod Amasai,
36 wuod Elkana, wuod Joel,
wuod Azaria, wuod Zefania,
37 wuod Tahath, wuod Asir,
wuod Ebiasaf, wuod Kora,
38 wuod Izhar, wuod Kohath,
wuod Lawi, wuod Israel;
39 kod Asaf jatich kaachiel gi Heman mane otiyo kochung' e bade korachwich.
Asaf wuod Berekia, wuod Shimea,
40 wuod Mikael, wuod Baseya,
wuod Malkija, 41 wuod Ethni,
wuod Zera, wuod Adaya,
42 wuod Ethan, wuod Zima,
wuod Shimei 43 wuod Jahath,
wuod Gershon, wuod Lawi;
44 kendo koa kuom jotich kaachiel kodgi, joka Merari kochung' e bade koracham ne gin:
Ethan wuod Kishi, wuod Abdi,
wuod Maluk, 45 wuod Hashabia,
wuod Amazia, wuod Hilkia,
46 wuod Amzi, wuod Bani,
wuod Shemer, 47 wuod Mali,
wuod Mushi, wuod Merari,
wuod Lawi.

48 Jo-Lawi mamoko to ne omi tije mamoko duto e hema, e od Nyasaye. 49 To Harun gi joge ema ne chiwo misango e kendo mar misango miwang'o pep, kendo ne giwang'o ubani e kendo mar ubani, kendo negitimo misango mipwodhogo richo jo-Israel. Negitiyo tije duto mag Kama Ler Moloyo, kaka Musa jatich Nyasaye nochiko.

50 Magi e joka Harun:
Harun nonywolo Eliazar, Eliazar nonywolo Finehas,
Finehas nonywolo Abishua, 51 Abishua nonywolo Buki,
Buki nonywolo Uzi, Uzi nonywolo Zerahia,
52 Zerahia nonywolo Merayoth, Merayoth nonywolo Amaria,
Amaria nonywolo Ahitub, 53 Ahitub nonywolo Zadok,
to Zadok nonywolo Ahimaz.

54 Magi e kuondegi mane gidakie kod gwenge mane omigi (tiende ni, mane omi joka Harun mane jo-dhood Kohath nikech pok mokwongo ne margi).
55 Ne omigi Hebron ei Juda kaachiel gi kuonde kwath molwore. 56 (To pewe kod mier molworo dala maduong' nomi Kaleb wuod Jefune.) 57 Omiyo nyikwa Harun nomi Hebron (ma en dala mar pondo), kod Libna, Jatir, Eshtemoa, 58 Hilen, Debir,
59 Ashan, Juta kod Beth Shemesh to gi kuondegi mag kwath.
60 Kuom oganda mag Benjamin to ne omi Gibeon, Geba, Alemeth kod Anathoth, kaachiel gi kuondegi mag kwath.
Mier mane opog ne anywola Kohath ne gin apar gadek koriwore.

61 Joka Kohath mamoko to nopog mier apar koa e nus dhout oganda Manase.

62 Joka Gershon, kuom anywola ka anywola nopog mier apar gadek koa kuom
oganda mar Isakar, Asher kod Naftali, kendo koa e nus mar dhout oganda Manase
manodak Bashan.
63 Joka Merari kuom anywola ka anywola to nopog mier apar gariyo koa kuom
oganda Reuben, Gad kod Zebulun.

64 Omiyo jo-Israel nomiyo jo-Lawi miechgi kod kuondegi mag kwath.

65 Koa kuom oganda Juda, Simeon, kod Benjamin negipogogi mier mondik malogo.

66 Dhood Kohath mamoko ne omi mier mag dak ei oganda Efraim.
67 E piny got mar Efraim nomigi Shekem (ma en dala maduong' mar pondo) kod
Gezer, 68 Jokmeam, Beth Horon, 69 Aijalon to gi Gath Rimon, kaachiel gi kuonde
kweth.
70 To koa kuom nus oganda Manase jo-Israel nochiwo Aner kod Biliam, kaachiel gi
kuondegi mag kwath ne anywola dhout Kohath mane odong'.

71 Jo-Gershon nonwang'o magi:
Koa kuom nus anywola mar joka Manase, neginwang'o Golan man Bashan kod
Ashtaroth bende, kaachiel gi kuondegi mag kwath;
72 koa kuom oganda Isakar neginwang'o Kedesh, Daberath, 73 Ramoth kod Anem,
kaachiel gi kuondegi mag kwath,
74 koa kuom oganda Asher neginwang'o Mashal, Abdon, 75 Hukok kod Rehob,
kaachiel gi kuondegi mag kwath;
76 kendo kuom oganda jo-Naftali neginwang'o Kedesh ei Galili, Hamon kod
Kiriathaim, kaachiel gi kuondegi mag kwath.

77 Jo-Merari (ma gin jo-Lawi modong') nonwang'o magi:
Koa kuom oganda Zebulun neginwang'o Jokneam, Karta, Rimono kod Tabor
kaachiel gi kuondegi mag kwath;
78 koa kuom oganda Reuben modak loka Jordan, yo wuok chieng' momanyore gi
Jeriko neginwang'o Bezer e piny thim mar Jazer, 79 Kedemoth kod Mefath kaachiel
gi kuondegi mag kwath;
80 to koa kuom oganda Gad neginwang'o Ramoth man Gilead, Mahanaim,
81 Heshbon kod Jazer kaachiel gi kuondegi mag kwath.

7

Isakar

1 Yawuot Isakar ne gin:
Tola, Pua, Jashub kod Shimron. Yawuot Isakar duto ne gin yawuowi ang'wen.
2 Yawuot Tola ne gin:
Uzi, Refaya, Jeriel, Jamai, Ibsam kod Samuel, mane en jotend anywolagi. Ndalo
loch Daudi, joka Tola kokwan chwo ma jolweny koluwore gi nonro mar nywolgi
ne gin ji alufu piero ariyo gariyo gi mia auchiel (22,600).
3 Wuod Uzi ne en:
Izrahia.
Yawuot Izrahia ne gin:
Mikael, Obadia, Joel kod Ishia. Yawuowi abichgo ne gin ruodhi. 4 Kaluwore gi
nonro mar anywolagi ne gin gi chwo alufu piero adek gauchiel (36,000) mane
nyalo dhi e lweny, nimar ne gin gi mon gi nyithindo mang'eny.

5 Wede mag jo-Isakar machwo mane ni e lweny kokwan-gi kaluwore gi
nonrogi mar nywolgi ne ji alufu piero aboro gabiriyo (87,000).

Benjamin

6 Yawuot Benjamin ne gin adek:
Bela, Beker kod Jediael.
7 Yawuot Bela ne gin:
Ezbon, Uzi, Uziel, Jerimoth kod Iri, giduto yawuowi abichgo ne gin jotend
anywolagi. E ndiko mar nonrogi mar nywol ne gin chwo ma jolweny maromo
alufu piero ariyo gariyo gi piero adek gang'wen (22,034).
8 Yawuot Beker ne gin:
Zemira, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abija, Anathoth kod Alemeth.
Magi duto ne gin yawuot Beker. 9 Nonro manie anywolagi, noting'o nying
jotend dhoutgi kod jolweny alufu piero ariyo gi mia ariyo (20,200).
10 Wuod Jediael ne en:
Bilhan.
Yawuot Bilhan ne gin:
Jeush, Benjamin, Ehud, Kenana, Zethan, Tarshish kod Ahishahar. 11 Yawuot
Jediael duto ne gin jotend anywolagi. Ne nitiere ji ma jolweny alufu apar
gabiriyo gi mia ariyo (17,200) mane oikore dhi e lweny.
12 Jo-Shup gi jo-Hup ne gin joka Ir, to jo-Hush to ne gin joka Aher.

Naftali

13 Yawuot Naftali ne gin:
Jaziel, Guni, Jezer kod Shilem ma joka Bilha.

Manase

14 Joka Manase ne gin:
Asriel ne nyakware koa kuom dhako machielo ma nyar Aram. Dhakoni nonywolo
Makir mane wuon Gilead. 15 Makir ne okawo dhako koa kuom jo-Hup kod Shup.
Nyamin Makir ne iluongo ni Maaka. Watne machielo ne ochak Zelofehad mane
onywolo nyiri kende. 16 Jaod Makir ma Maaka ne onywolo wuowi mochake
Peresh. Owadgi ne iluongo ni Sheresh, to yawuote ne Ulam kod Rakem.
17 Wuod Ulam ne en:
Bedan.
Magi ne yawuot Gilead ma wuod Makir, ma wuod Manase.
18 Nyamin mare miluongo ni Hamoleketh nonywolo Ishhod, Abiezer kod Mala.
19 Yawuot Shemida ne gin:
Ahian, Shekem, Liki kod Aniam.

Efraim

20 Joka Efraim e magi:
Shuthela ma nonywolo Bered,
Bered nonywolo Tahath, Tahath nonywolo Eleada,
Eleada nonywolo Tahath, 21 Tahath nonywolo Zabad
bang'e Zabad nonywolo Shuthela.
Yawuot Efraim moko ne gin Ezer kod Elead mane onegi gi jo-Gath ma jopinyno
kane gidhi peyo jambgi. 22 Efraim wuon-gi ne oywagogi kuom ndalo mang'eny,
to wedene ne obiro mondo ohoye. 23 Bang'e negibedo e achiel gi chiege kendo,
mine omako ich ma onywolo wuowi. Ne ochake ni Beria nikech ode noseyudo
masira. 24 Neginywolo nyako ma nyinge Shera, mane ogero Mwalo gi Malo mar
Beth Horon kaachiel gi Uzen Shera.
25 Beria nonywolo Refa, to Refa nonywolo Reshef

Reshef nonywolo Tela, Tela nonywolo Tahan,
26 Tahan nonywolo Ladan, to Ladan nonywolo Amihud,
Amihud nonywolo Elishama, 27 Elishama nonywolo Nun,
bang'e Nun nonywolo Joshua.
28 Lopgi gi kar dakgi ne oriwo Bethel to gi mier matindo molwore kaachiel gi Naaran man yo wuok chieng', Gezer kod mieche matindo yo podho chieng' kod Shekem to gi mieche matindo nyaka chop Aya to gi mieche. 29 Kaluwore gi tong' jo-Manase ne nitiere Beth Shan, Tanak, Megido kod Dor, kaachiel gi miechgi matindo. Joka Josef wuod Israel ne odakie miergi.

Asher

30 Asher nonywolo
Imna gi Ishva gi Ishvi kod Beria kod nyamin-gi ma nyinge Sera.
31 Yawuot Beria ne gin:
Heber kod Malkiel nonywolo Birzaith,
32 Heber nonywolo Jaflet gi Shomer gi Hotham gi nyamin-gi Shua.
33 Yawuot Jaflet ne gin:
Pasak, Bimhal kod Ashvath.
Magi ne yawuot Jaflet.
34 Yawuot Shomer ne gin:
Ahi, Roga, Huba kod Aram.
35 Yawuot Helem ne gin:
Zofa, Imna, Shelesh kod Amal.
36 Yawuot Zofa ne gin:
Sua, Harnefa, Shual, Beri, Imra. 37 Bezer, Hod, Shama, Shilsha, Ithran kod Beera.
38 Yawuot Jetha ne gin:
Jefune, Pispa kod Ara.
39 Yawuot Ula ne gin:
Ara, Haniel kod Rizia.
40 Magi duto ne gin joka Asher, jotend anywola, ji ma oyiedhi, jolweny mathuondi kendo jotelo mabeyo. Kar romb jomane oikore dhiyo e lweny, ka ondikgi ginonrogi mar anywolagi ne gin ji alufu piero ariyo gi auchiel (26,000).

8

Nonro mar Saulo ja-Benjamin

1 Benjamin nonywolo
Bela, wuode makayo,
Ashbel wuode mar ariyo, Ahara mar adek,
2 Noha mar ang'wen kod Rafa mar abich.
3 Yawuot Bela ne gin:
Adar, Gera, Abihud, 4 Abishua, Naaman, Ahoa, 5 Gera, Shefufan kod Huram.
6 Magi e joka Ehud mane jotend dhoudi mane odak Geba, to ne odargi otergi Manahath.
7 Naaman, Ahija to gi Gera mane odarogi kendo ne en wuon Uza kod Ahihud.
8 Yawuowi mane onywolne Shaharaim ei Moab bang'e kane oseriembo monde, Hushim kod Baara. 9 Mane onywolne kod chiege Hodesh, ne gin Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, 10 Jeuz, Sakia kod Mirma. Magi ne yawuote mane otelo ne anywolagi. 11 To mane onywolne kod chiege ma Hushim, ne gin Abitub kod Elpal.
12 Yawuot Elpal ne gin:

Eber, Misham, Shemed (mane ogero Ono kod Lod kaachiel gi mier molworogi),
13 to gi Beria kod Shema mane jotend anywola mar jogo mane odak Aijalon kod
jogo mane oriembo joma nodak Gath.
14 Ahio, Shashak, Jeremoth, 15 Zebadia, Arad, Eder, 16 Mikael, Ishpa kod Joha ne
yawuot Beria.
17 Zebadia, Meshulam, Hizki, Heber, 18 Ishmerai, Izlia kod Jobab ne gin yawuot
Elpal,
19 Jakim, Zikri Zabdi, 20 Elienai, Zilethai, Eliel, 21 Adaya, Beraya kod Shimrath ne gin
yawuot Shimei.
22 Ishpan, Eber, Eliel, 23 Abdon, Zikri, Hanan, 24 Hanania, Elam, Anthothija, 25 Ifdeya
kod Penuel ne gin yawuot Shashak.
26 Shamsherai, Sheharia, Athalia, 27 Jareshia, Elija kod Zikri ne gin yawuot Jeroham.
28 Magi duto ne gin jotend anywola kendo ruodhi kaka ondikgi e nonro mar
anywola kendo negidak Jerusalem.

29 Jeyel wuon Gibeon ne odak Gibeon.
Jaode niluongo ni Maaka, 30 to wuode makayo ne en Abdon, kiluwe gi Zur, Kish,
Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor, Ahio, Zeker 32 kod Mikloth mane wuon Shimea. Gin
bende negidak machiegni gi wedegi Jerusalem.
33 Ner ne wuon Kish, Kish ne wuon Saulo, to Saulo ne wuon Jonathan, Malki-Shua,
Abinadab kod Esh-Baal.
34 Wuod Jonathan ne en:
Merib-Baal mane wuon Mika.
35 Yawuot Mika ne gin:
Pithon, Melek, Tarea kod Ahaz.
36 Ahaz ne wuon Jehoada, Jehoada ne wuon Alemeth, Azmaveth kod Zimri, to
Zimri ne wuon Moza. 37 Moza nonywolo Binea, Binea nonywolo Rafa, Rafa
nonywolo Eliasa, to Eliasa nonywolo Azel.
38 Azel ne nigi yawuowi auchiel kendo magi e nying-gi:
Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadia kod Hanan. Magi duto ne yawuot
Azel.
39 Yawuot owadgi ma Eshek ne gin:
Ulam wuode makayo, Jeush wuode mar ariyo to gi Elifelet mar adek. 40 Yawuot
Ulam ne thuondi ma jochir mane nyalo tiyo gi atung'. Ne gin gi yawuowi gi
nyikwayo mang'eny; giduto ne gin ji mia achiel gi piero abich.
Magi duto ne gin joka Benjamin.

9

1 Jo-Israel duto ne ochan nying-gi e ndiko mar nonro mar anywolagi e kitap ruodhi
mag Israel. Oganda mar Juda ne oter e twech Babulon nikech ne ok gibedo jo-ratiro.

Ji modak Jerusalem

2 Joma nokwongo dak kendo e kuondegi giwegi kod miechgi ne gin jo-Israel
moko, jodolo, jo-Lawi kod jotij hekalu.

3 Joma noa Juda, Benjamin, Efraim kod Manase mane odak Jerusalem ne gin:
4 Uthai wuod Amihud, wuod Omri, wuod Imri, wuod Bani, joka Perez ma wuod
Juda.
5 Joka Shilo ne gin:
Asaya makayo to gi yawuote.

6 Joka Zera:
Jeul.
Jo-Juda ne gin ji mia auchiel gi piero ochiko (690).

7 Joka Benjamin ne gin:
Salu wuod Meshulam, wuod Hodavia, wuod Hasenua;
8 Ibneia wuod Jeroham;
Ela wuod Uzi, wuod Mikri
kod Meshulam wuod Shefatia, wuod Reuel, wuod Ibnija.
9 Oganda joka Benjamin kaka ochan-gi e nonro mar anywolagi kwan-gi ne romo ji mia ochiko gi piero abich gauchiel (956). Jogi duto ne gin jotend anywolagi.

10 Koa kuom oganda jodolo ne gin:
Jedaya, Jehokarib, Jakin,
11 Azaria wuod Hilkia, wuod Meshulam, wuod Zadok, wuod Merayoth, wuod Ahitub mane jatelo morito Od Nyasaye;
12 Adaya wuod Jeroham, wuod Pashur, wuod Malkija
kod Maasai wuod Adiel, wuod Jazera, wuod Meshulam, wuod Meshilemith, wuod Imer.
13 Jodolo mane jotend anywolagi ne kwan-gi romo ji alufu achiel gi mia abiriyo kod piero auchiel (1,760). Ne gin joma niginyalo kendo molony e tij Od Nyasaye.

14 Joka Lawi ne gin:
Shemaya wuod Hashub, wuod Azrikam, wuod Hashabia ja-Merari;
15 Bakbakar, Heresh, Galal kod Matania wuod Mika, wuod Zikri, wuod Asaf,
16 Obadia wuod Shemaya, wuod Galal, wuod Jeduthun;
kod Berekia wuod Asa, wuod Elkana mane odak e mier matindo mag jo-Netofath.

17 Jorit rangeye ne gin:
Shalum, Akub, Talmon, Ahiman kod owetegi; Shalum jatendgi 18 noket e Rangaj Ruoth e yo wuok chieng' nyaka chil kawuono. Magi ema ne jorit dhorangeye mag kuonde bworo mag jo-Lawi.
19 Shalum wuod Kore, ma wuod Ebiasaf, wuod Kora, to gi jorit rangeye kaachiel kode moa e anywolane, ma jokora, tijgi ne rito rangeye man gohinga mag Hema mana kaka wuonegi nosebedo katimo tijno mar rito rangach midonjogo e kar dak mar Jehova Nyasaye.
20 E ndalo mokadho Finehas wuod Eliazar ema ne jatend jorit rangach kendo Jehova Nyasaye nenikode.
21 Zekaria wuod Meshelemia ne jarit rangach madonjo e Hemb Romo.
22 Koriwore duto, jogo mane oyier mondo obed jorit rangeye man gohinga kar kwan-gi ne mia ariyo gi apar gariyo (212). Ne ondik nying-gi kaluwore gi nonro mar anywolagi e miechgi.

Jorit rangeye ne omii tijni mogen koa e lwet Daudi gi Samuel ma jakor wach. 23 Gin gi jogegi negitelone rit mar rangeye mag od Jehova Nyasaye, ma en ot miluongo ni Hema. 24 Jorit rangeye ne nitie e bethe ang'wen ma gin: yo wuok chieng', yo podho chieng', yo nyandwat kod yo milambo. 25 Owetegi modak e miechgi nyaka ne bi kinde ka kinde kakonyogi tich kuom ndalo abiriyo. 26 To jorit ang'wen madongo mag rangeye ma jo-Lawi ne otelo ne tich mar rito udi gi kuonde keno mag Od Nyasaye.

27 Negidak ka girito Od Nyasaye nikech nyaka negirite; kendo gin ema negiting'o
rayaw ma iyawego pile gokinyi.
28 Jomoko kuomgi ne rito gigo mane itiyogo ei hekalu, ne gikwanogi kane okelgi
kar keno kendo kogolgi. 29 Moko kuomgi to ne omi tich mar rito gik miberogo ot
to gi gik mamoko duto mowal mane itiyogo e kama ler mar lemo kaachiel gi mogo
kod divai, gi mo, gi ubani kod gik moko mang'we ng'ar. 30 To jodolo mamoko ema
ne omi tij ruwo gik mang'we ng'ar. 31 Ja-Lawi miluongo ni Matithia, wuod Shalum
ja-Kora makayo, ema ne omi tij tedo makati mar chiwo. 32 To owetene mamoko mag
jo-Kohath ne omi tij keto makati e mesa chieng' Sabato ka Sabato.
33 Jogo mane gin jothum kod jotelo mag dhood Lawi ne odak e ute mag hekalu
kendo ne ok omigi tije mamoko nikech gin ema negirito tich odiechieng' gotieno.
34 Magi duto ne jotend anywola mag jo-Lawi, ruodhi kaka ondikgi e nonro mar
anywolagi kendo negidak Jerusalem.

Nonro mar anywola Saulo

35 Jeyel wuon Gibeon ne odak Gibeon.
Jaode niluongo ni Maaka, 36 to wuode makayo ne en Abdon, kiluwe gi Zur, Kish,
Baal, Ner, Nadab, 37 Gedor, Ahio, Zekaria kod Mikloth. 38 Mikloth ne en wuon
Shimeam. Gin bende negidak but wedegi man Jerusalem.
39 Ner ne wuon Kish, Kish ne wuon Saulo, to Saulo ne wuon Jonathan, Malki-Shua,
Abinadab kod Esh-Baal.
40 Wuod Jonathan ne en:
Merib-Baal mane wuon Mika.
41 Yawuot Mika ne gin:
Pithon, Melek, Tarea kod Ahaz.
42 Ahaz ne wuon Jada, Jada ne wuon Alemeth, Azmaveth kod Zimri ne wuon
Moza. 43 Moza ne wuon Binea, Binea ne wuon Refaya, Refaya ne wuon Eliasa,
Eliasa ne wuon Azel.
44 Azel ne nigi yawuowi auchiel kendo magi e nying-gi:
Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearia, Obadia kod Hanan. Magi ema ne yawuot
Azel.

10

Tho mar Saulo

1 Koro jo-Filistia ne kedo gi jo-Israel kendo jo-Israel noringo e nyimgi kendo joma
ng'eny nonegi e Got Gilboa. 2 Jo-Filistia nolawo Saulo gi yawuote matek ma neginego
yawuote magin Jonathan, Abinadab kod Malki-Shua. 3 Lweny nobedo mager kama
Saulo ne nitie kendo kane jodir asere ojuke, to ne gihinye.
4 Saulo nowacho ni jating'ne gige lweny niya, "Wuodh liganglani mondo inega nono
to joma ok oter nyangigi biro nega kendo yanya."
To jating'ne gige lweny ne luoro omako kendo ne ok onyal timo kamano, omiyo
Saulo nokawo liganglane owuon mochwoworego. 5 Kane jating' gige lweny oneno ka
Saulo osetho en bende nokawo liganglane mochwoworego motho kode. 6 Kamano,
Saulo gi yawuote adek kod joode duto notho kaachiel.
7 Kane jo-Israel duto mane nitie e holo noneno ka jolweny oseringo, kendo ni Saulo
gi yawuote bende nosetho, negijwang'o miechgi ma giringo. Kendo jo-Filistia nobiro
modak e miechgigo.
8 Kinyne kane jo-Filistia obiro mondo oyak gige joma otho, negiyudo Saulo gi
yawuote kotho e Got Gilboa. 9 Ne gilonyo lepe kendo ne gikaw wiye gi gige mag
lweny, bang'e negioro joote e piny jo-Filistia duto mondo oter wach ne nyisechegi

kendo ni jopinygi. 10 Negiketo gige mag lweny e hekalu mar nyisechegi, to wiye, to
negiliero e hekalu mar Dagon.
11 Kane jo-Jabesh Gilead nowinjo gik moko duto mane jo-Filistia osetimo ni Saulo,
12 thuondigi duto nodhi mokawo ringre Saulo kod ringre yawuote ma gikelogi Jabesh.
Eka ne giyiko chokegi e tiend yien maduong' mar ober man Jabesh, bang'e to
negitweyo chiemo kuom ndalo abiriyo.
13 Saulo notho nikech ne ok orito singruokne gi Jehova Nyasaye. Ne ok orito chike
Jehova Nyasaye, kendo nodhi mana ir jo-nyakalondo mondo onyise wach, 14 kar penjo
Jehova Nyasaye wach. Omiyo Jehova Nyasaye nonege mokawo loch omiyo Daudi
wuod Jesse.

11

Daudi obedo ruodh Israel

1 Jo-Israel duto nobiro Hebron ir Daudi ma giwacho niya, "Wan ogandani kendo
wan remo achiel. 2 E ndalo mokadho kata ka Saulo ne ruoth in ema ne itelo ni jo-
Israel e lwenjegi. Kendo Jehova Nyasaye ma Nyasachi nowachoni niya, 'In ema nibed
jakwadh joga Israel, kendo inibed jatendgi.' "
3 Kane jodong Israel duto osebiro ir Ruoth Daudi e Hebron, notimo kodgi singruok
e nyim Jehova Nyasaye kodgi e Hebron kanyo, kendo ne giwiro Daudi mondo obed
ruodh Israel mana kaka Jehova Nyasaye nosingore gi dho Samuel.

Daudi okawo dala mar Jerusalem

4 Daudi gi jo-Israel duto nodhi Jerusalem (tiende ni, Jebus). Jo-Jebus mane odak
kanyo 5 nowacho ni Daudi niya, "Ok inidonj ka." To kata kamano Daudi noloyogi
mokawo ohinga mar Sayun, ma en Dala Maduong' mar Daudi.
6 Daudi nosewacho niya, "Ng'at ma nokwong kedo gi jo-Jebus ema nobed jatend
jolweny." Joab wuod Zeruya ema nodhi mokwongo nokete jatelo.
7 Eka Daudi nodak e dala mochiel gi ohinga moluonge ni Dala Maduong' mar Daudi.
8 Nogero dalano kolwore gi ohinga, to Joab to noloso kuonde mamoko mag dala
mane okethore. 9 Kendo Daudi nomedo bedo gi teko ahinya, nikech Jehova Nyasaye
Maratego ne ni kode.

Thuondi mag Daudi

10 Magi e jotelo mag thuondi mag Daudi, gin, kaachiel gi jo-Israel negisiro lochne
mobet gi teko ma ji oyie kode e pinygi duto mana kaka Jehova Nyasaye nosingore.
11 Magi e nyinge thuondi mag Daudi:
Jashobeam ma ja-Hakmon mane jatelo mar thuondi, nonego ji mia adek dichiel.
12 Maluwe ne en Eliazar wuod Dodai ma ja-Ahohi, achiel kuom thuondi adek. 13 Ne
en kod Daudi e Pas Damim kane jo-Filistia ochokore kanyo ne lweny. Ne nitiere
puoth shairi kuno. Jolweny moko noringo jo-Filistia, 14 to gin negichung' kar tiendgi
e dier puodhono ka girite kendo ginego jo-Filistia mi Jehova Nyasaye nomiyogi loch
maduong'.
15 Adek kuom jotelo piero adek madongo nobiro ir Daudi e lwanda manie rogo
man Adulam ka jolweny mag jo-Filistia to nojot e holo mar Refaim. 16 E kindeno
Daudi nopondo e rogo kendo jo-Filistia to nochokore Bethlehem. 17 Daudi riyo noloyo
mowacho niya, "Yaye, mad ne ng'ato kelnae pi soko man but ranga Bethlehem mondo
amodhi!" 18 Eka thuondi adekgi nomwomo oganda lweny mar jo-Filistia ma gitwomo
pi koa e soko manie but rangaj Bethlehem mi gikelone Daudi pi, to nodagi modho
pigno, kendo noole piny e nyim Jehova Nyasaye. 19 Nowacho niya, "Nyasaye okwero
ni mondo kik atim ma! Bende anyalo modho remb jogi mane odhi ome ka gichiwo

ngimagi ne wasigu?” Daudi ne ok nyal modho pigno nikech negichiwo ngimagi mondo mi gikelne pi.

Gik ma kamago ema ne thuondigi otimo.

20 Abishai owadgi Joab ne jatend thuondi adekgi. Ne oting’o tonge mi onego ji
mia adek, mano ema nomiyo obedo ng’at marahuma ka thuondi adekgi. 21 Nomiye
duong’ moloyo thuondi adekgi nyadiriyo ma okete jatendgi kata obedo nine ok en
achiel kuomgi.

22 Benaya wuod Jehoyada ne jalweny mathuon moa Kabzel, notimo timbe madongo.
Nonego ji ariyo mag Moab mane ger ka sibuor. Chieng’ moro nodonjo e bur ka piny
otimo pe mi onego sibuor. 23 Bende en ema nonego ja-Misri ma borne ne fut abiriyo
gi nus. Kata nobedo ni ja-Misrino ne nigi tong’ machalo gi lodi e lwete, Benaya nodhi
kedo kode koting’o arungu. Noyudho tong’ e lwet ja-Misrino monege gi tonge owuon.
24 Mago e timbe mag thuon mane Benaya wuod Jehoyada otimo, en bende ne en
rahuma ka thuondi adek ka. 25 Nomiye luor maduong’ moloyo thuondi piero adekgo,
to kata kamano ne ok en achiel kuom thuondi adekgo madongo. Daudi nokete jatend
jolweny mane rite.

26 Thuondigo ne gin:

Asahel owadgi Joab,
Elhanan wuod Dodo ma ja-Bethlehem,
27 Shamoth ja-Haror,
Helez ja-Pelon,
28 Ira wuod Ikesh ma ja-Tekoa,
Abiezer ma ja-Anathoth,
29 Sibekai ma ja-Hushath,
Ilai ma ja-Ahohi,
30 Maharai ma ja-Netofath,
Heled wuod Baana ja-Netofath,
31 Ithai wuod Ribai mawuok Gibea e piny Benjamin,
Benaya ja-Pirathon,
32 Hurai moa e holo man Gash,
Abiel ja-Arbath, gi
33 Azmaveth ja-Beharum,
Eliaba ja-Shalbon,
34 gi yawuot Hashem ja-Gizon,
Jonathan wuod Shage ja-Harar,
35 Ahiam wuod Sakar ja-Harar,
Elifal wuod Ur,
36 Hefer ja-Mekerath,
Ahija ja-Pelon,
37 Hezro ja-Karmel,
Naarai wuod Ezbai,
38 Joel owadgi Nathan,
Mibhar wuod Hagri,
39 Zelek ja-Amon,
Naharai ja-Beroth mane jating’ gige lweny mag Joab wuod Zeruya,
40 Ira ja-Ithri,
Gareb ja-Ithri,
41 Uria ja-Hiti,

Zabad wuod Alai,
42 Adina wuod Shiza e piny Reuben, mane jatend jo-Reuben to gi thuondi piero adek
mane ni kode.
43 Hanan wuod Maaka,
Joshafat ja-Mithni,
44 Uzia ja-Ashterath,
Shama kod Jeyel yawuot Hotham ja-Aroer,
45 Jediael wuod Shimri,
gi Joha owadgi ma ja-Tizi,
46 Eliel ja-Mahavi,
Jeribai kod Joshavia ma yawuot Elnam,
Ithma ja-Moab,
47 Eliel, Obed kod Jasiel ja-Mezoba.

12

Jolweny mane odhi moriwore gi Daudi

1 Magi e joma nobiro ir Daudi Ziklag kane Saulo wuod Kish oseriembe e
nyime (jogi ne gin achiel kuom jolweny mane okonye e lweny; 2 mane
omanore gi atung' mikedogo, kendo neginyalo diro asere kata orujre gi
badgi korachwich kata koracham, bende ne gin wede Saulo koa e oganda
mar Benjamin):

3 Jogi ne gin: Ahiezer ma jatendgi gi Joash owadgi ma yawuot Shema ja-Gibea,
kod Jeziel gi Pelet yawuot Azmaveth;
Beraka gi Jehu jo-Anathoth, 4 gi Ishmaya ja-Gibeon, ng'at maratego kuom thuondi
piero adek, ma bende ne en jatelo mar thuondi piero adek,
kod Jeremia gi Jahaziel gi Johanan gi Jozabad ma ja-Gedera, 5 gi Eluzai gi Jerimoth
gi Bealia gi Shemaria gi Shefatia ja-Haruf;
6 kod Elkana gi Ishia gi Azarel gi Joezer kod Jashobeam ja-Kora,
7 kod Joela gi Zebadia yawuot Jeroham ja-Gedor.

8 Joka Gad mamoko bende noluwo Daudi e kar pondo mare e thim. Ne gin thuondi mager kendo negiikore ne lweny kendo neginyalo kedo gi tong' kod kuot. Wengegi ne ger ka wenge sibuoche kendo tiendgi ne yot ka tiend mwanda maringo e got.

9 Ezer ne jatendgi,
Obadia ne jalupne e telo, Eliab ne mar adek,
10 Mishmana ng'at mar ang'wen, Jeremia mar abich,
11 Atai mar auchiel, Eliel mar abiriyo,
12 Johanan mar aboro, Elzabad mar ochiko,
13 Jeremia mar apar, to Makbanai mar apar gachiel.

14 Joka Gad-gi ne gin jotend jolweny, ma ng'at matin kuomgi ne ipimo gi ji mia achiel, to maduong' kuomgi to ne ipimo gi ji alufu achiel (1,000). 15 Gin ema neging'ado aora Jordan e dwe mokwongo kane aora opong' moo ma gimiyo jogo mane odak e holo oringo matek kadhi wuok chieng' to moko podho chieng'.
16 To joka Benjamin mamoko gi jo-Juda mamoko bende nobiro ir Daudi e kare mar pondo. 17 Daudi nodhi moromo nigi kendo nowachonegi niya, "Ka ubiro ira gi kwe mondo ukonya, to aikora mondo ariwra kodu, to ka ubiro mondo undhoga ne wasika kata obedo ni lweta onge remo, to Nyasach kwerewa ema obed jang'adnu bura."

18 Eka Roho nolor kuom Amasai mane jatend thuondi piero adekgi kowacho niya,
“Wan jogi, yaye Daudi!
Wan kodi, yaye wuod Jesse!
Lochi, bed jaloch
kendo joma konyi bende olochi,
nikech Nyasachi biro konyi.”
Eka Daudi norwakogi ma oketogi jotelo mag jopecho.
19 Kane Daudi odhi Filistia mondo giked gi Saulo, jo-Manase moko noweyo Saulo moriwore gi Daudi. Daudi to gi joge ne ok okonyo jo-Filistia nimar ka jotendgi ne osewuoyo kendgi negiriembe kagiwacho niya, “Onyalo negowa ka dipo ni odok ir ruodhe Saulo.” 20 Joka Manase mane odok ir Daudi koa ir Saulo mane odhi Ziklag ne gin: Adna, Jozabad, Jediael, Mikael, Jozabad, Elihu kod Zilethai mane jotend jolweny alufu achiel (1,000) kuom joka Manase moro ka moro. 21 Negikonyo Daudi kuom joma ne monje nikech giduto ne gin jolweny mathuondi, kendo ne gin jotelo mag lweny. 22 Odiechieng’ kodiechieng’ ji ne medo biro ir Daudi mondo okonye, nyaka nobedo gi jolweny mang’eny machalo gi jolweny mag Nyasaye.

Joma moko oriwore gi Daudi Hebron

23 Magi e romb ji mane oikore ne kedo mane obiro ir Daudi Hebron mondo okaw pinyruodh Saulo mane omiye mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho:

24 joka Juda, mane oting’o kuodi gi tonge ne gin ji alufu auchiel gi mia aboro (6,800) mane oikore ne lweny;
25 joka Simeon ne gin ji alufu abiriyo gi mia achiel (7,100) mano oikore ne lweny,
26 joka Lawi ne gin ji alufu ang’wen gi mia auchiel (4,600), 27 Jehoyada mane en jatelo mar anywola mar joka Harun ne nigi ji alufu adek gi mia abiriyo (3,700), 28 Zadok, ma en wuowi mathuon ne nigi jotelo piero ariyo gariyo moa e anywolane;
29 joka Benjamin, ma gin jo-dhoodgi Saulo ne gin ji alufu adek (3,000) ma thothgi nosebedo koyie gi od Saulo nyaka kindeno;
30 joka Efraim, ma gin jolweny mathuondi kendo mane rahuma e dhoodgi ne gin ji alufu piero ariyo gi mia aboro (20,800),
31 nus mar joka Manase mane owal mondo obi kendo giket Daudi ruoth ne gin ji alufu apar gaboro (18,000);
32 joka Isakar mane obedo gi rieko kuom gima timore kendo nong’eyo gima jo-Israel onego otim ne nigi jotelo mia ariyo (200) koriw gi anywolagi mane gitelonegi;
33 joka Zebulun ma gin jolweny molony kendo moikore ni kedo gi gige lweny mopogore opogore mondo omi gikony Daudi gi chuny achiel ne gin ji alufu piero abich (50,000);
34 joka Naftali ne nigi jotelo alufu achiel (1,000) kaachiel gi ji alufu piero adek gabiriyo (37,000) moting’o kuode kod tonge;
35 joka Dan mane oikore ni kedo ne gin ji alufu piero ariyo gaboro gi mia auchiel (28,600);
36 joka Asher, ma gin jolweny molony kendo moikore ni kedo ne gin ji alufu piero ang’wen (40,000);
37 kendo koa yo wuok chieng’ mar Jordan, joka Reuben, joka Gad kod nus mar dhood joka Manase ma gin jogo moikore gi gige lweny mopogore opogore noromo ji alufu mia achiel gi piero ariyo (120,000).

38 Jolwenygi duto nochiwore mondo giti kode.

Negibiro Hebron ka ging'ado e chunygi ni Daudi nyaka bed ruodh jo-Israel duto. To
jo-Israel mamoko bende ne nigi paro achiel mondo Daudi oket ruoth. 39 Jogi nobedo
gi Daudi ndalo adek ka gichiemo kendo metho nikech jowetegi noseikonigi gik moko.
40 Bende joma nokiewo kodgi koa ka joka Isakar, joka Zebulun nyaka ka jo-Naftali
nobiro koting'o chiemo e punde, ngamia, pundane kod rwedhi. Negikelo gik moko
mang'eny machalo mogo, olembe mag ng'owu gi mag mzabibu motwo mong'in gi
divai, gi mo, dhok kaachiel gi rombe nikech ne nitiere mor e Israel.

13

Duogo Sandug Muma

1 Daudi noporo wach kod jotende, jotend lweny alufe kod jotend lweny miche.
2 Bang'e nowachone riwruok duto mar jo-Israel niya, "Ka wachni bernu kendo ka
en dwaro mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, to waor wach ne jowetewa mamoko
kamoro amora ma gintiere e kuonde mag Israel kaachiel gi jodolo gi jo-Lawi man
kodgi e miechgi to gi lege mag kwath mondo gibi irwa. 3 Eka mondo waom Sandug
Muma mar Nyasachwa ma wakel ka nikech ne ok wamanye e kinde loch Saulo."
4 Chokruokni duto noyie mondo otim mano nikech mano nonenore makare ni ji duto.
5 Daudi nochoko jo-Israel duto chakre Aora Shihor man Misri nyaka Lebo Hamath
mondo giom Sandug Muma mar Nyasaye Kiriath Jearim. 6 Daudi kod jo-Israel duto
mane ni kode nodhi Baala e piny Juda, ma bende iluongo ni Kiriath Jearim mondo
giom Sandug Muma mar Jehova Nyasaye, mobet e kind kerubi, en sanduku mar
muma miluongo gi nyinge.
7 Negigolo Sandug Muma mar Nyasaye e od Abinadab ka oting'e e gari manyien, to
Uza gi Ahio ema ne chiko garino. 8 Daudi kod jo-Israel duto ne miel gi tekregi duto
e nyim Nyasaye ka gimor gi-ilo ka giwer gi thumbe gi nyatiti gi orutu gi oyieke gi
kayamba kod turumbete.
9 To kane gichopo ei kar dino mar Kidon, Uza norieyo bade mondo osir Sandug
Muma mane dhi podho nikech rwedhi mane ywayo gari notangni. 10 To Jehova
Nyasaye nokecho gi Uza kendo ne ochwade nikech nomako Sandug Muma omiyo
notho e nyim Nyasaye.
11 Daudi nokecho nikech mirima mager mar Jehova Nyasaye nomwomore kuom
Uza, omiyo nochak kanyo ni Perez Uza, nying ma pod iluongogo kanyo nyaka chil
kawuono.
12 Luoro nomako Daudi chieng'no nikech Jehova Nyasaye mopenjo niya, "Ere kaka
dakel Sandug Muma mar Jehova Nyasaye ka?" 13 Omiyo ne ok okawo Sandug Muma
mar Nyasaye mondo odhigo e Dala Maduong' mar Daudi, to nobaro otere e od Obed-
Edom ja-Giti. 14 Sandug Muma mar Nyasaye nosiko kuno gi jood Obed-Edom e ode
kuom dweche adek kendo Jehova Nyasaye nogwedho gimoro amora e ode mane en-
go.

14

Jood Daudi gi anywolane

1 Koro Hiram ruodh Turo nooro joote ir Daudi ka giting'o sirni mag yiend sida,
kaachiel gi jogedo mag kite kod jopa bao mondo gigerne dala ruoth. 2 Kendo Daudi
nong'eyo ni Jehova Nyasaye osegure kaka ruodh Israel kendo ni oseting' pinyruodhe
malo nikech joge Israel.
3 Daudi nomedo kendo mon mamoko Jerusalem kendo nonywolo yawuowi gi nyiri
mang'eny. 4 Magi e nying nyithindo mane onywolo ka en Jerusalem: Shamua, Shobab,
Nathan, Solomon, 5 Ibhar, Elishua, Elpelet, 6 Noga, Nefeg, Jafia, 7 Elishama, Beliada kod
Elifelet.

Daudi oloyo jo-Filistia

8 Kane jo-Filistia owinjo ni Daudi osewir bedo ruodh jo-Israel, negiwuok kar rombgi
mondo gidware, to ka Daudi nowinjo wachno omiyo nowuok mondo orom kodgi.
9 Koro jo-Filistia nosebiro ma gimonjo holo mar Refaim, 10 omiyo Daudi nopenjo
Nyasaye niya, “Bende anyalo dhi mondo amonj jo-Filistia? Bende iniketgi e lweta?”
Jehova Nyasaye nodwoke niya, “Dhiyo, nikech abiro chiwogi e lweti.”
11 Omiyo Daudi gi joge nodhi nyaka Baal Perazim kendo noloyogi kanyo. Eka
nowacho niya, “Mana kaka pi muomo, e kaka Jehova Nyasaye osemwomore ni wasika
gi lweta.” Mano emomiyo kanyo nochak ni Baal Perazim. 12 Jo-Filistia noweyo
nyisechegi kanyo kendo Daudi nochiwo chik mondo wang’-gi gi mach.
13 Jo-Filistia nochako omonjo joma odak e holo kanyo, 14 omiyo Daudi nopenjo
Nyasaye kendo, to Nyasaye nodwoke niya, “Kik ichomgi tir, to lwor gi yo ka ng’egi
kendo imonjgi kama omanyore gi omburi. 15 Kiwinjo ka wi omburi yiengni, iwuog
mapiyo idhi e lweny nikech mano biro nyiso ni Nyasaye osetelo e nyimi mondo
otiek jolweny mag jo-Filistia.” 16 Omiyo Daudi notimo kaka Nyasaye nochike kendo
neginego jolweny mag jo-Filistia kochakore Gibeon nyaka Gezer.
17 Humb Daudi nolandore e piny duto kendo Jehova Nyasaye nomiyo ogendini duto
oluore.

15

Okel Sandug Muma mar Nyasaye Jerusalem

1 Kane Daudi osegero ute e Dala Maduong’ mar Daudi, ne oloso kama Sandug Muma
mar Nyasaye nyalo betie ma ogurone hema. 2 Bang’e Daudi nowacho niya, “Onge
ng’ato machielo manyalo ting’o Sandug Muma mar Nyasaye makmana jo-Lawi nikech
Jehova Nyasaye noyierogi mondo giting’ Sandug Muma mar Jehova Nyasaye kendo
mondo gitine nyaka chieng’.”
3 Daudi nochoko jo-Israel duto Jerusalem mondo gikel Sandug Muma mar Jehova
Nyasaye kama ne oselosone.

4 Ne ochoko bende nyikwa Harun kod jo-Lawi kanyakla.

5 Koa e nyikwa Kohath,
ne gin ji mia achiel gi piero ariyo kotelnegi gi Uriel,
6 koa e nyikwa Merari,
ne gin ji mia ariyo gi piero ariyo kotelnegi gi Asaya,
7 koa e nyikwa Gershon,
ne gin ji mia achiel gi piero adek kotelnegi gi Joel,
8 koa e nyikwa Elizafan,
ne gin ji mia ariyo kotelnegi gi Shemaya,
9 koa e nyikwa Hebron,
ne gin ji piero aboro kotelnegi gi Eliel
10 koa e nyikwa Uziel,
ne gin ji mia achiel gi apar gariyo kotelnegi gi Aminadab.

11 Bang’e Daudi noluongo Zadok kod Abiathar ma jodolo kod Uriel, Asaya, Joel,
Shemaya, Eliel kod Aminadab ma ja-Lawi. 12 Nowachonegi niya, “Un e jotend anywola
mar jo-Lawi, un kaachiel gi joweteu ma jo-Lawi nyaka upwodhru mondo uom Sandug
Muma mar Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel mondo ukele kama aseikone. 13 Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa ne iye owang’ kodwa e kinde mokwongo nikech un jo-Lawi
ne ok udhi ome bende ne ok wapenje kaka dine wakele e yo mowinjore.” 14 Omiyo

jodolo kod jo-Lawi nopwodhore mondo mi gikel Sandug Muma mar Jehova Nyasaye
ma Nyasach jo-Israel. 15 Jo-Lawi noliero Sandug Muma mar Nyasaye e gokgi gi ludhe,
mana kaka Musa nochiko kaluwore gi wach Jehova Nyasaye.
16 Daudi nowachone jotend jo-Lawi mondo oyier jowetegi kaka jower mondo ower
wende mag mor ka gigoyo thumbe machalo orutu, nyatiti gi ongeng'o.
17 Omiyo jo-Lawi noyiero Heman wuod Joel kuom owetene, Asaf wuod Berekia, to
kuom owetegi ma joka Merari, negiyiero Ethan wuod Kushaya 18 kaachiel gi jowetene
ma jolupne e tich, mane gin: Zekaria, Jaziel, Shemiramoth, Jehiel, Uni, Eliab, Benaya,
Maseya, Matithia, Elifelehu, Mikneya, Obed-Edom kod Jeyel ma jorit rangeye.
19 To jogo thum ma Heman, Asaf kod Ethan nonego go ongeng'o mar mula,
20 Zekaria, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Uni, Eliab, Maseya kod Benaya nonego go
nyatiti kaluwore gi chenro wer miluongo ni *alamoth*,* 21 to Matithia, Elifelehu,
Mikneya, Obed-Edom, Jeyel kod Azazia to nonego go nyatiti kaluwore gi chenro
miluongo ni *sheminith*.† 22 Kenania jatend jo-Lawi notelo ne wer, mano ne tije nikech
nolony e wer ahinya.
23 Berekia kod Elkana to ne gin jorit dhout od Sandug Muma mar Nyasaye.
24 Shabania, Joshafat, Nethanel, Amasai, Zekaria, Benaya kod Eliezer ma jodolo, to
nonego go turumbete e nyim Sandug Muma mar Nyasaye. Obed-Edom kod Jehia
bende ne jorit od Sandug Muma mar Nyasaye.
25 Omiyo Daudi kod jodong Israel kaachiel gi jotend lweny mane orito jolweny
alufu achiel ne odhi mondo okel Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye
koa e od Obed-Edom gi ilo. 26 Negitimo misango gi rwedhi abiriyo kod rombe abiriyo
nikech Nyasaye nokonyo jo-Lawi manoting'o Sandug Muma mar singruok mar Jehova
Nyasaye. 27 Daudi, jo-Lawi duto mane oting'o Sandug Muma mar singruok mar
Nyasaye, jower kaachiel gi Kenania mane otelo ne jower norwakore gi aroche mag
bafta. Daudi bende norwako law mayom mar dolo miluongo ni efod. 28 Kamano jo-
Israel nokelo Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ka gigoyo sigalagala
gi tunge im, gi turumbete kod ongeng'o kendo ka gigoyo orutu kod nyatiti.
29 Kane Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye ochopo e Dala Maduong'
mar Daudi, ne oyudo ka Mikal nyar Saulo ne ng'icho gie dirisa. To ka noneno Ruoth
Daudi kamiel kendo tugo komor, nochaye gie chunye.

16

1 Negikelo Sandug Muma mar Nyasaye mi gikete ei hema mane Daudi ogurone,
bang'e negitimo misengini miwang'o pep kod misengini mag lalruok e nyim Nyasaye.
2 Kane Daudi osetieko chiwo misango miwang'o pep kod misango mar lalruok, ne
ogwedho jo-Israel ka oluongo nying Jehova Nyasaye. 3 Bang'e ng'ato ka ng'ato ma ja-
Israel, dhako kata dichwo nomiyo makati achiel, gi ring'o mayom kod olembe motwo
mong'in.
4 Noyiero jo-Lawi moko mondo oti e nyim Sandug Muma mar Jehova Nyasaye,
mondo olem kendo ogo erokamano ka gipako Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel.
5 Asaf ne jatendgi, Zekaria jalupne, kiluwogi kod Jeyel, Shemiramoth, Jehiel, Matithia,
Eliab, Benaya, Obed-Edom gi Jeyel mane jogo orutu gi nyatiti ka Asaf to ne dwong'o
ongeng'o 6 to Benaya kod Jahaziel ma jodolo to ne goyo turumbete e sa ka sa e nyim
sanduk singruok mar Nyasaye.

Zaburi mar Daudi mar goyo erokamano

7 Chieng'no ema ne Daudi omiyo Asaf kod jowetene zaburini mar goyo erokamano
ni Jehova Nyasaye kama:

---

* **15:20** Kit wer mane jogi wero. † **15:21** Kit wer mane jogi wero.

8 Pakuru Jehova Nyasaye,
luonguru nyinge,
landuru ne ogendini duto gima osetimo.
9 Werneuru, pakeuru gi wende,
nyisuru kuom tijene duto miwuoro.
10 Nyinge maler nigi duong',
chuny joma manyo Jehova Nyasaye mondo obed mamor.
11 Ranguru Jehova Nyasaye gi tekone,
dwaruru wang'e kinde duto.

12 Paruru gik miwuoro mosetimo,
honni mage kod buche moseng'ado,
13 yaye, un nyikwa Israel jatichne,
yaye, un yawuot Jakobo joge moyiero.
14 En e Jehova Nyasaye ma Nyasachwa;
buchene ni e piny duto.

15 Oparo singruokne nyaka chieng',
weche mane osingo e tienge tara,
16 Singruok mane otimo gi Ibrahim,
muma mane okwong'orego ni Isaka.
17 Ne ogure ne Jakobo kaka chik,
kendo nogure ni Israel kaka singruok mochwere:
18 Nowacho niya, "Anamiyi piny Kanaan kaka
girkeni mari."

19 Kane pod gin ji manok e kar rombgi,
ne ginok ahinya kendo ne gin welo e pinyno,
20 ne giwuotho e kind ogendini mopogore,
ka gidhi e pinyruodhi mopogore opogore.
21 Ne ok oyie mondo ng'ato osandgi,
nokwero ruodhi kowachonegi niya,
22 "Kik umul joga ma awiro,
kik uhiny jonabi maga."

23 Weruru ne Jehova Nyasaye un ji duto modak e piny,
landuru warruokne odiechieng' kodiechieng'.
24 Huluru duong'ne e kind ogendini
kendo landuru tijene miwuoro ne ji duto.

25 Nimar Jehova Nyasaye duong' kendo owinjore gi pak;
onego omiye luor moloyo nyiseche mamoko duto.
26 Nikech nyiseche duto mag ogendini gin mana gik ma dhano oloso,
to Jehova Nyasaye ema nochweyo polo.
27 Duong' kod pak nitiere e nyime;
teko kod mor nitiere kar dakne.

28 Pakuru Jehova Nyasaye, yaye ogendini manie piny,
wachuru ni Jehova Nyasaye duong' kendo en gi teko.
29 Miuru Jehova Nyasaye duong' mowinjore gi nyinge.

Keluru chiwo kendo ubi ire mondo.
Ulam Jehova Nyasaye e lerne marieny mar berne.
30 Un ji duto manie piny, beduru gi e nyime!
Piny osegur motegno kendo ok noyienge.

31 Polo mondo obed moil,
piny mondo obed mamor,
we mondo giwachne e dier ogendini niya,
"Jehova Nyasaye olocho!"
32 Nam kod gik moko duto man e iye bende omor,
beduru mamor un pewe kod gik manie iwu.
33 Bang'e yiende manie bungu nower,
giniwer gi mor e nyim Jehova Nyasaye,
nikech obiro ng'adone piny bura.

34 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye nikech ober;
kendo herane osiko manyaka chieng'.
35 Ywaguru niya, "Reswa aa Nyasaye ma Jawarwa,
chokwa kendo reswa kuom ogendini,
mondo mi wadwok erokamano ne nyingi maler
kendo wabed mamor kwapaki."
36 Pakuru Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel
mochwere manyaka chieng'.
Eka ji duto nowacho niya, "Amin" kendo ni "Opak Jehova Nyasaye."

37 Daudi ne oweyo Asaf kod jotich kaachiel kode e nyim Sandug Singruok mar Jehova Nyasaye mondo giti kanyo ndalo duto mana kaka ne dwarore pile ka pile kendo odiechieng' ka odiechieng'. 38 Ne oweyo bende Obed-Edom kod jowetene piero auchiel gaboro mondo joti kodgi. Obed-Edom wuod Jeduthun to gi Hosa bende ne jorit rangeye.
39 Daudi noweyo Zadok jadolo kod jowetene ma jodolo e nyim hekalu mar Jehova Nyasaye e kama oting'ore gi malo man Gibeon, 40 mondo gichiwne Jehova Nyasaye misengini pile pile e kendo mar misango miwang'o pep, gitim kamano okinyi kod odhiambo mana kaka ondikgi duto e Chik Jehova Nyasaye mano mi jo-Israel. 41 Kaachiel kodgi ne gin Heman gi Jeduthun kod joma moko manoyier kendo oluong gi nyingegi mondo gi dwokne Jehova Nyasaye erokamano, "nikech herane osiko manyaka chieng'." 42 Heman kod Jeduthun to ne tijgi en goyo turumbete kod ongeng'o kod goyo thumbe mamoko mag wend Nyasaye. Yawuot Jeduthun to ne rito rangach.
43 Eka ji duto noa ka ng'ato ka ng'ato dok e dalane, kendo Daudi bende nodhi dalane mondo ogwedh joge.

17

Singruok mar Nyasaye ne Daudi

1 Bang' ka Daudi nosedonjo e ode mar ruoth, nowacho ni Nathan janabi niya, "Koro anto adak e od ruoth moger gi yiend sida, to Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye to osiko e bwo hema."
2 Nathan nodwoko Daudi niya, "gimoro amora manie chunyi to dhi nyime mondo itim nikech Nyasaye ni kodi."
3 Otienono wach mar Nyasaye nobiro ni Nathan kawacho niya,

4 “Dhiyo mondo inyis jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
In ok nigerna ot mondo adagie. 5 Pok adak e ot chakre ndalo mane agolo jo-
Israel e piny Misri nyaka kawuono. Asebedo kawuotho e kuonde mogurie hema ka
adar e kuonde dak mopogore. 6 Kuonde duto masewuothoe gi jo-Israel duto, bende
asewachoe ni jotendgi mane aketo jokwadh joga niya, “Ang’o momiyo pok ugerona
ot mar yiend sida?” ’
7 “Omiyo koro wach ni jatichna Daudi niya, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego
wacho kama: Ne agoli e lek kuma ne ikwayoe rombe mondo ibed jatend joga
Israel. 8 Asebedo kodi kuonde duto misedhiye, kendo asetieko wasiki duto e
nyimi. Koro abiro miyo nyingi bed kaka humb jomadongo manie piny. 9 Kendo
abiro chiwo piny ni joga Israel kendo abiro gurogi mondo gibed gi pinygi giwegi
mondo kik chandgi kendo. Jomahundu ok nochak osandgi kendo kaka negitimonegi
mokwongo, 10 kendo kaka gisetimo nyaka chakre ne ayier jotelo marito joga Israel.
Bende abiro loyo wasiki duto.
“ ‘Awachoni ni Jehova Nyasaye biro geroni ot: 11 Ka ndaloni orumo mitho kendo
iluwo kwereni, to abiro keto kothi moro mondo okaw kari, achiel kuom yawuoti
minywolo kendo anagur pinyruodhe. 12 En ema noger ot ni nyinga kendo anagur
lochne osik nyaka chieng’. 13 Anabed wuon-gi, to enobed wuoda. Ok nagol herana
kuome kaka ne agolo herana kuom ruoth mane ikawo loch kuome. 14 Anakete
motegno e oda kendo kuom pinyruodhe nyaka chieng’, lochne nogur motegno
manyaka chieng’.’ ”
15 Nathan nonyiso Daudi weche duto mane ofwenyne.

Lemo mar Daudi

16 Eka Ruoth Daudi nodonjo e hema mobet piny e nyim Jehova Nyasaye mowacho
niya,
“An to an ng’a, yaye Jehova Nyasaye, to jooda to gin ng’a gini momiyo isetimona
gigi duto? 17 To ka gima kamano ok oromo e nyim wang’i, yaye Jehova Nyasaye, to
isewuoyo kuom gima biro timore e od jatichni. Iseng’iya mana ka gima an ng’at
moting’ malo moloyo ji duto, yaye Jehova Nyasaye.
18 “En ang’o ma Daudi dimed wachoni kuom duong’ ma isemiyo jatichni? Nikech
ing’eyo jatichni, 19 yaye Jehova Nyasaye. Nikech wach misewacho kendo koluwore
gi dwaroni, isetimo tim maduong’ni bende isemiyo singruok madongogi ong’ere.
20 “Yaye Jehova Nyasaye, onge ng’ama chalo kodi kendo onge Nyasaye moro
makmana in, mana kaka wasewinjo gi itwa wawegi. 21 Ere oganda machal gi
jogi Israel? Bende nitiere oganda moro mane Nyasache osedhi moreso ka gin
wasumbini milokogi jogi? Donge isemiyo nyingi duong’ kuom timbe madongo
kendo malich, nimar iseriembo ogendini mamoko e nyim jogi mane ireso kigolo
Misri? 22 Ne imiyo jogi ma jo-Israel obedo jogi iwuon nyaka chieng’ to bende in
Jehova Nyasaye isebedo Nyasachgi.
23 “To koro Jehova Nyasaye, mi singruok misetimo kuom jatichni kod ode mondo
ogurre nyaka chieng’. Tim mana kaka ne isingori, 24 mondo mi ogurre kendo nyingi
obed maduong’ nyaka chieng’. Eka ji biro wacho ni, ‘Jehova Nyasaye Maratego, en
Nyasach jo-Israel!’ Kendo dhood jatichni Daudi nogurre e nyimi.
25 “In, Nyasacha isefwenyo ni jatichni ni ibiro gerona ot omiyo jatichni osebet
gi chir mondo olami. 26 Yaye Jehova Nyasaye, in e Nyasaye! Kendo isesingo gik
mabeyogi ni jatichni. 27 Emomiyo iseyie mondo igwedh od jatichni mondo osik e
nyimi nyaka chieng’ nikech isegwedhe kendo inigwedhe nyaka chieng’, yaye Jehova
Nyasaye.”

18

Lwenje mane Daudi oloyo

1 E kinde moko, Daudi noloyo jo-Filistia ma gibedo e bwo lochne kendo nokawo
Gath to gi mier matindo molwore koa kuom jo-Filistia.
2 Daudi noloyo jo-Moab bende kendo negibedo e bwo lochne kendo negigolone
osuru.
3 Bende Daudi nokedo gi Hadadezer ma ruodh Zoba nyaka ochopo Hamath kane
odhi mondo ogur lochne e dho Aora Yufrate. 4 Daudi nomako geche lweny alufu
achiel gi joidh farese alufu abiriyo, to gi jolweny mawuotho gi tiendgi alufu piero
ariyo. Nong'ado odond farese duto makmana farese mia achiel kuomgi ema noweyo.
5 Kane jo-Aram moa Damaski obiro konyo Hadadezer ruodh Zoba, Daudi nonego
ji alufu piero ariyo gariyo kuomgi. 6 Noketo kambi mag jolwenje e dala maduong'
mar Damaski e piny jo-Aram kendo jo-Aram nobedo e bwo lochne kendo negikelone
osuru. Jehova Nyasaye nomiyo Daudi olocho kamoro amora mane odhiye.
7 Daudi nokawo kuodi molos gi dhahabu mane oting' gi jotend lweny mag
Hadadezer mi okelogi Jerusalem. 8 Chakre Teba kod Kun, mane gin miech Hadadezer,
Daudi nokawo mula mang'eny, mane Solomon olosogo gima iluongo ni Nam mar
mula gi sirni, to gi gik mopogore opogore molos gi mula.
9 Kane Tou ruodh Hamath nowinjo ni Daudi noloyo jolweny duto mag Hadadezer
ruodh Zoba, 10 nooro wuode Hadoram ir Ruoth Daudi mondo oterne omose kendo
opake kuom locho e kedo kod Hadadezer mane osebedo kakedo gi Tou. Hadoram
nokelo gik mopogore opogore ma olos gi dhahabu gi fedha kod mula.
11 Ruoth Daudi nochiwo gigi ne Jehova Nyasaye, mana kaka ne osetimo gi fedha
kod dhahabu manokawo kuom ogendini duto: jo-Edom kod jo-Moab, jo-Amon kod
jo-Filistia to gi jo-Amalek.
12 Abishai wuod Zeruya nonego jo-Edom alufu apar gaboro e Holo mar Chumbi.
13 Nogero kar kambi jolweny ei Edom kendo jo-Edom nobedo e bwo loch Daudi.
Jehova Nyasaye nomiyo Daudi olocho kamoro amora mane odhiye.

Jodongo mag Daudi

14 Daudi nobedo ruodh jo-Israel duto kotimo maber kendo makare ni joge duto.

15 Joab ma wuod Zeruya ne jatend jolweny,
to Jehoshafat wuod Ahilud ne jachan weche,
16 Zadok wuod Ahitub kod Abimelek wuod Abiathar to ne jodolo,
Shavsha ne jagoro;
17 Benaya wuod Jehoyada to ne jatend joka Kereth kod joka Peleth,
to yawuot Daudi to ne gin jotelo madongo makonyo ruoth.

19

Kedo gi jo-Amon

1 E kinde mamoko Nahash ruodh Amon notho mi wuode nobedo ruoth kare. 2 Daudi
noparo e chunye kowacho niya, "Anatim ng'wono ni Hanun wuod Nahash, nikech
wuon mare bende notimona ng'wono." Omiyo Daudi nooro joote mondo otimne
Hanun mos kuom tho wuon mare.
Kane joote Daudi nobiro ir Hanun e piny jo-Amon mondo gitimne mos, 3 joka ruoth
mag Amon nowachone Hanun niya, "Iparo ni Daudi miyo wuonu duong' ka ooro
ji iri mondo ogoni mos? Donge joge osebiro mana mondo ginon kendo gicheng
pinywa mondo onwang' yo ma onyalo loyego?" 4 Omiyo Hanun nomako joote Daudi
molielogi, ma ong'ado lepgi koa e dier ng'egi nyaka e nungogi kadhi piny, bang'e to
oriembogi.

5 Kane ng'ato obiro mi onyiso Daudi gima osetimore ne joge, ne ooro joote mondo
oromnegi nikech ne giyudo wichkuot malich. Ruoth nowacho niya, "Beduru Jeriko
nyaka yie tiku dongi eka bang'e uduogi."
6 Kane jo-Amon oneno ka gisechido chuny Daudi, Hanun kod jo-Amon nooro fedha
madirom kilo alufu piero adek mondo giholgo geche gi joriembgi kuom jo-Aram-
Naharaim, jo-Aram Maaka kod jo-Zoba. 7 Ne giholo geche alufu piero adek gariyo
gi joriembgi kaachiel gi ruodh jo-Maaka gi jolweny mage kendo negibiro ma gigoyo
kambi but Medeba, to jo-Amon nochoki e miechgi mi negiyworone lweny.
8 Kane Daudi owinjo wachno nooro Joab gi jokedo mag lweny duto. 9 Jo-Amon
nobiro mi giriedo ne lweny e dhoranga dalagi maduong' kane ruodhi mane obiro
konyogi ne nikendgi e pap.
10 Joab noneno ni wasigu ni yo ka nyime gi yo katoke, omiyo noyiero jolweny
mabeyo moloyo ei Israel, moketogi mondo giked gi jo-Aram. 11 To joge mane odong' to
noketo e bwo owadgi Abishai kendo nochomogi kuom jo-Amon. 12 Joab nowacho niya,
"Ka jo-Aram dwaro loya, to ubi ukonya, to ka diponi jo-Amon tek moloyi, to anabi
akonyi. 13 Bed motegno kendo wakeduru motegno ne jowa kendo ni mier madongo
mag Nyasachwa. Jehova Nyasaye notim gima ber e nyim wang'e."
14 Eka Joab gi jolweny mane ni kode nodhi mondo oked gi jo-Aram kendo negiringo
e nyimgi. 15 Kane jo-Amon oneno jo-Aram karingo gin bende negiringo e nyim owadgi
ma Abishai mi gidhi ei dala maduong'. Eka Joab nodok Jerusalem.
16 Bang' kane jo-Aram oneno ni jo-Israel oseloyogi, negioro joote moomo jo-Aram
mane ni loka Aora kotelnegi gi Shofak mane jatend jolwenj Hadadezer.
17 Kane onyis Daudi wachni, nochoko jo-Israel duto ma ong'ado aora Jordan, kendo
nochomogi mi giriedo ne lweny momanyore kodgi. Daudi noriedo joge mondo
girad e lweny kod jo-Aram mi gikedo kode. 18 To negiringo gia e nyim jo-Israel
kendo Daudi nonego jolwenjgi alufu abiriyo ma joidho geche miywayo gi farese to
gi jolweny mawuotho gi tiendgi alufu piero ang'wen. Bende nonego Shofak mane
jatend jolwenjgi.
19 Kane jopiny mane nitie e bwo loch Hadadezer oneno ni jo-Israel oseloyogi
negiloso kwe kod Daudi mi gibedo e bwo lochgi.
Omiyo jo-Aram ne ok ochako oyie konyo jo-Amon kendo.

20

Okaw dala miluongo ni Raba

1 E kinde chakruok oro, e ndalo ma ruodhi thoro wuok kadhi kedo, Joab nowuok
gi jolwenjgo momanore gi gige lweny. Ne omuko moketho piny jo-Amon bang'e odhi
Raba ma olwore gi jolweny, Daudi to nodong' Jerusalem. Joab nomonjo Raba moweyo
kokethe chuth. 2 Daudi nogolo osimbo ewi ruodhgi, ma pek mar dhahabu molosego
nonwang' ni dirom kilo piero adek gang'wen, kendo nochom kuome kite ma nengogi
tek mi nosidhe ewi Daudi. Nokawo gik mang'eny mane oyako e dala maduong'no
3 kendo nodaro joma nodak kanyo moketogi e tich mar tiyogi musmende, kod tindo
mag chuma kod ledhi. Daudi notimo mano ne mier duto mag jo-Amon. Bang'e Daudi
gi jolweny mage duto nodok Jerusalem.

Kedo gi jo-Filistia

4 E kinde mamoko lweny nowuok Gezer e kindgi gi jo-Filistia. E ndalogo Sibekai ma
ja-Hushath nonego Sipai mane en achiel kuom nyikwa Refai omiyo nolo jo-Filistia.
5 E lweny machielo gi jo-Filistia, Elhanan wuod Jair nonego Lami ma owadgi Goliath
ja-Giti mane ni kod tong' ma bonde romo gi lodi.

6 Lweny machielo nochako owuok Gath, kama ne nitie ng'at marabet mane nigi lith
lwedo auchiel gi lith tielo auchiel koni gi koni, lith lwetene gi mag tiendene koriw to
ne romo piero ariyo gang'wen. En bende ne en nyakwar Rafa. 7 To kane othiano ni
jo-Israel, Jonathan wuod Shimea ma owadgi Daudi nonege.
8 Magi ne nyikwa Rafa ja-Gath mane Daudi gi joge onego.

21

Daudi okwano joma nyalo dhiyo e lweny

1 Satan ne dwaro hinyo jo-Israel omiyo nosundo Daudi mondo okwan jo-Israel.
2 Daudi nowachone Joab kaachiel gi jotend jolweny niya, "Dhiuru kendo ukwan jo-
Israel kochakore Bersheba nyaka chop Dan, bang'e to inyisa kar rombgi mondo mi
ang'e ni gin ji adi."
3 To Joab nodwoke niya, "Mad Jehova Nyasaye med jolweny madirom nyadi mia
achiel. Ruodha kendo jatenda, to donge gin duto gin jo-ruoth? To en ang'o momiyo
ruoth ma en ruodha didwar timo richo machal kama ni Israel?"
4 Kata kamano ruoth notamo Joab omiyo Joab nowuok modhi e piny jo-Israel duto,
bang'e noduogo Jerusalem. 5 Joab nokelo ne Daudi kar kwan jolweny kama: Kuom
jo-Israel ne nitie ji tara achiel gi alufu mia achiel mane nyalo ting'o ligangla koriwore
gi jo-Juda alufu mia ang'wen gi piero abiriyo.
6 To Joab ne ok okwano jo-Lawi kod jo-Benjamin nikech nosin gi chik ruoth. 7 Chikni
ne rach ahinya e nyim wang' Nyasaye omiyo nokumo jo-Israel.
8 Eka Daudi nowacho ni Nyasaye niya, "Asetimo richo maduong' kuom gima
asetimoni. To koro akwayi mondo igol richoni kuom jatichni. Asetimo gima ofuwo
ahinya."
9 Jehova Nyasaye nowacho ne Gad ma jokor wach mar Daudi niya, 10 "Dhiyo iwach
ni Daudi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Aketo weche adek e nyimi. Yier
achiel kuomgi monego atimni.' "
11 Omiyo Gad nodhi ir Daudi mowachone niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye owacho:
'Kaw achiel kuomgi: 12 higni adek mag kech, dweche adek ma wasiku biro lawoue
gi ligangla ka negou kata ndalo adek mar ligangla mar Jehova Nyasaye (ma en ndalo
mag dera marach e piny), ka malaika Jehova Nyasaye neko kamoro amora e piny
Israel.' Koro par ane mondo imiya dwoko matero ni ng'ama ne oora."
13 Daudi nodwoko Gad niya, "An-gi chuny lit ahinya. Ber mondo alwar e lwet Jehova
Nyasaye nikech ng'wonone duong', to kik iweya mondo alwar e lwet ji."
14 Omiyo Jehova Nyasaye nokelo masira kuom jo-Israel kendo nonego jo-Israel alufu
piero abiriyo. 15 Kendo Nyasaye nooro malaika mondo oketh Jerusalem. To kane
malaikano timo kamano Jehova Nyasaye noneno mano mi okuyo nikech tim malichno
mi nonyiso malaika mane nego ji niya, "Oromo! Koro dwok lweti." Malaika mar
Jehova Nyasaye noyudo ochung' e kar dino cham mar Arauna ja-Jebus.
16 Daudi nong'iyo malo ma oneno malaika mar Jehova Nyasaye kochungo e kind
polo gi piny ka oting'o ligangla mager e lwete mane orieyo kuom Jerusalem. Bang'e
Daudi gi jodongo nopodho piny auma ka girwakore gi pien gugru.
17 Daudi nowacho ni Jehova Nyasaye niya, "Donge an ema nagolo chik mondo
okwan joma nyalo dhi e lweny? An ma an jakwath ema asetimo richo kendo aseketho.
Magi to gin mana rombe, ang'o magiseketho? Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha,
akwayi ni an ema ikuma kaachiel gi joga to kik iwe masira odong' kuom jogi."
18 Bang'e malaika mar Jehova Nyasaye nochiko Gad mondo onyis Daudi odhi
malo kar dino cham ma Arauna ja-Jebus mondo oger kendo mar misango ni Jehova
Nyasaye. 19 Omiyo Daudi nodhi malo kaluwore gi wach mane Gad osewachone kuom
nying Jehova Nyasaye.

20 Kane Arauna dino ngano, noting'o wang'e ma oneno malaika, yawuote mane
ni kode nopondo. 21 Bang'e Daudi nodhi ire, kane Arauna ogoyo wang'e monene,
nowuok kar dino mokulore auma nyaka e lowo e nyim Daudi.
22 Daudi nonyise niya, "Yie imiya laru mar dino cham mondo ang'iew mondo agerie
kendo mar misango ni Jehova Nyasaye eka tho manego ji orum. Yie iusnago e kar
romb nengone duto."
23 Arauna nowacho ne Daudi niya, "Kawe! Mad ruodha ma jatenda okawe kendo
otim kode gima chunye dwaro. Ne, anamiyi rwedhi mondo ichiw kaka misango
miwang'o pep, kod gige dino kaka yien kaachiel gi ngano kaka cham michiwo; abiro
chiwogi duto."
24 To Ruoth Daudi nodwoko Arauna niya, "Ooyo, nyaka achuli nengone duto
mowinjore kode." Ok anayie ngang' kawo ne Jehova Nyasaye giri nono kata timo
misango miwang'o pep ma ok achuloe gimoro.
25 Omiyo Daudi nochulo Arauna pesa mag dhahabu ma dirom kilo abiriyo mane
nengo kar dinono. 26 Daudi nogero kendo mar misango ni Jehova Nyasaye kanyo
kendo nochiwo misango miwang'o pep kod chiwo mar lalruok. Noluongo Jehova
Nyasaye, kendo Jehova Nyasaye nodwoke gi mach moa e polo kalwar e kendo mar
misango miwang'o pep.
27 Eka Jehova Nyasaye nowuoyo gi malaika mine odwoko liganglane e olalo mare.
28 E sechego Daudi notimo misengini kanyo kane oneno ni Jehova Nyasaye osedwoke
e laru mar dino mar Arauna ja-Jebus. 29 Hekalu mar Jehova Nyasaye mane Musa
oloso e thim, kaachiel gi kendo mar misango miwang'o pep e kindego ne pod nitiere
e kar lemo man Gibeon. 30 Kata kamano, Daudi ne ok nyal dhiyo bute mondo openj
Nyasaye nikech ne oluoro ligangla mar malaika mar Jehova Nyasaye.

22

1 Bang'e Daudi nowacho niya, "Ma e kama od Jehova Nyasaye ma Nyasaye nobedie,
kendo kae ema jo-Israel nogerie kendo mar misango miwang'o pep."

Ikruok mar gero hekalu

2 Omiyo Daudi nogolo chik mondo ochok jodak duto manie piny jo-Israel kendo koa
kuomgi noyiero jang'ad kite mondo opa kite migerogo od Nyasaye. 3 Noiko nyinyo
modhuro mondo olosgo musmande migedogo kendo mirwakogo dhoudi mag rangeye
gi mula mathoth mokadho apima. 4 Bende noiko yiend sida madongo ma ok kwan
nikech jo-Sidon gi jo-Turo nokelone Daudi yiende mang'eny mag sida.
5 Daudi nowacho niya, "Wuoda Solomon pod rawera mayot kendo en gi ng'eyo
matin, to ot monego ogerne Jehova Nyasaye nyaka bed miwuoro kendo ma humbe
gi berne onego onere e piny mangima. Omiyo nyaka aikne gige gedo." Kuom mano,
Daudi noiko gik moko mang'eny kapok otho.
6 Bang'e noluongo wuode Solomon mochike ni mondo oger ot ne Jehova Nyasaye,
ma Nyasach Israel. 7 Daudi nowachone Solomon niya, "Wuoda naparo e chunya
mondo ager ot miluongo gi Nying Jehova Nyasaye, ma Nyasacha. 8 To wach Jehova
Nyasaye nobirona kawacho ni, 'Isechwero remo mang'eny kendo isekedo lwenje
mang'eny. Ok iniger ot maluongo Nyinga nikech isechwero remo mang'eny e nyima.
9 To ininywol wuowi manobed ng'at mohero kwe maonge tungni, kendo anami obed
gi kwe kuom jowasike molwore. Enochake ni Solomon, mi anakelni jo-Israel kwe e
ndalo lochne. 10 En ema noger ot miluongo gi Nyinga. Enobed wuoda, to anabed
wuon mare kendo anagur loch mar pinyruodhe mar Israel nyaka chieng'.'
11 "Koro wuoda, Jehova Nyasaye obed kodi, kendo mad ogwedhi mondo mi iger
od Jehova Nyasaye, ma Nyasachi kaka nosewacho ni initim. 12 Mad Jehova Nyasaye
omiyi rieko kod ng'eyo e kinde moketi mondo irit jo-Israel kendo mondo mi irit chik

Jehova Nyasaye, ma Nyasachi. 13 Bang'e inine ber kimako chike kod buche ma Jehova
Nyasaye nomiyo Musa ne jo-Israel. Bed motegno kendo gichir, kik iluor kata kik
chunyi bed gi nyosruok.
14 "Aseneno lit malich mondo aikne od Jehova Nyasaye dhahabu ma pekne romo
tan alufu adek mia abiriyo gi piero abich kaachiel gi fedha ma pekne romo tan alufu
piero adek gabiriyo gi mia abich kaachiel gi mula kod nyinyo ma pekgi okadho apima
kod yiende gi kite. In bende inyalo medo moko. 15 In gi jotich mang'eny kaka jopa
kite, jogedo gi jopa bao kaachiel gi ji molony e tije mopogore opogore, 16 mag dhahabu,
kod fedha, mula kod nyinyo kaachiel gi jopecho mokadho akwana. Koro chak tich,
mad Jehova Nyasaye obed kodi."
17 Bang'e Daudi nochiko jotend Israel duto mondo okony wuode Solomon.
18 Nowachonegi niya, "To donge Jehova Nyasaye ma Nyasachu ni kodu? To donge
osemiyou kwe e alworau duto? Nimar osechiwo joma odak e pinyni e lweta ma
pinyni koro nitie e bwo loch Jehova Nyasaye kaachiel gi joge. 19 Omiyo koro keturu
chunyu gi ngimau kuom dwaro Jehova Nyasaye ma Nyasachu. Koro chakuru gero
kama ler mar lemo mar Jehova Nyasaye mondo omi ukel Sandug Muma mar Singruok
mar Jehova Nyasaye kod gigo mopwodhi mag Nyasaye ei hekalu mibiro gero ne Nying
Jehova Nyasaye."

23

Jo-Lawi

1 Kane Daudi koro oseti kendo hike ne ng'eny, ne oketo wuode Solomon obedo
ruodh Israel.
2 Bende ne ochoko jodongo duto mag jo-Israel kaachiel gi jodolo kod jo-Lawi. 3 Jo-
Lawi machwo ma jo-higni piero adek kata moloyo kanyo nokwan, ne gin ji alufu
piero adek gaboro. 4 Daudi nowacho niya, "Ji alufu piero ariyo gang'wen kuomgi
noket jorit tich e hekalu mar Jehova Nyasaye, to ji alufu auchiel kuomgi to noket
jotelo kod jong'ad bura. 5 Ji alufu ang'wen, to noket jorit rangeye, kendo ji alufu
ang'wen mamoko, to noket jopak Jehova Nyasaye gi thumbe ma asechiwo nikech
tijni."

6 Daudi nopogo jo-Lawi e migepe kaluwore gi yawuot Lawi ma gin Gershon,
Kohath kod Merari.

Joka Gershom

7 Koa kuom joka Gershon, ne gin:
Ladan kod Shimei.
8 Yawuot Ladan ne gin:
Jehiel wuode makayo, kiluwe gi Zetham kod Joel, giduto ne gin ji adek.
9 Yawuot Shimei ne gin:
Shelomoth, Haziel kod Haran, giduto ne gin ji adek.
Magi ema ne jotend anywola mar Ladan.
10 To yawuot Shimei ne gin:
Jahath, Ziza, Jeush kod Beria.
Magi ema ne yawuot Shimei, giduto ne gin ji ang'wen.
11 Jahath ema ne kayo, Ziza ne luwe, to Jeush kod Beria nokwan kaka dhoot achiel
moriwgi e tich achiel nikech yawuotgi ne nok.

Joka Kohath

12 Yawuot Kohath ne gin:
Amram, Izhar, Hebron kod Uziel, giduto ne gin ji ang'wen.

13 Yawuot Amram ne gin:
Harun kod Musa.
Harun gi nyikwaye to nowal nyaka chieng' mondo opwodh gik maler moloyo, kendo ochiw misango e nyim Jehova Nyasaye kendo mondo gitine kendo gigwedh ji e nyinge nyaka chieng'. 14 Yawuot Musa, ng'at Nyasaye, to nokwan kaka achiel kuom dhood jo-Lawi.
15 Yawuot Musa ne gin:
Gershom kod Eliezer.
16 Nyikwa Gershom ne gin:
Shubael mane wuowi makayo.
17 Nyikwa Eliezer ne gin:
Rehabia mane wuowi makayo.
Eliezer ne onge gi yawuowi mamoko, to yawuot Rehabia ne ng'eny moloyo.
18 Yawuot Izhar ne gin:
Shelomith mane wuowi makayo.
19 Yawuot Hebron ne gin:
Jeria mane wuowi makayo, Amaria mar ariyo,
Jahaziel mar adek gi Jekameam mar ang'wen.
20 Yawuot Uziel ne gin:
Mika mane wuowi makayo kod Ishia wuowi mar ariyo.

Joka Merari

21 Yawuot Merari ne gin:
Mali kod Mushi.
Yawuot Mali ne gin:
Eliazar kod Kish.
22 Eliazar notho kapok onywolo yawuowi, ne en mana gi nyiri kende. Owetegi ma yawuot Kish nokendogi.
23 Yawuot Mushi ne gin:
Mali, Eder kod Jerimoth, giduto ne gin ji adek.

24 Magi ema ne nyikwa Lawi kochan-gi kaluwore gi anywolagi mane gin jotelo mag anywola mana kaka nondik nying-gi kendo kokwan-gi ng'ato ka ng'ato, mane gin jotich mahikgi piero ariyo kata moloyo kanyo mane tiyo e hekalu mar Jehova Nyasaye. 25 Nimar Daudi nosewacho niya, "Nikech Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel osemiyo joge yweyo kendo osebiro mondo odag Jerusalem nyaka chieng', 26 onge tiende mondo jo-Lawi osik kating'o Hemb Romo kata gige lemo mitiyogo e iye." 27 Kaluwore gi chike mogik mar Daudi, jo-Lawi nokwan kochakore jo-higni piero ariyo kata moloyo kanyo.

28 Tij jo-Lawi ne en konyo nyikwa Harun tiyo e hekalu mar Jehova Nyasaye. Negirito laru, agulni mag od Nyasaye, luoko gik moko duto mopwodhi to gi timo tije mamoko e od Nyasaye. 29 Gin ema ne gitedo makati mane iketo e mesa, mogo mar chiwo mar cham, makati ma ok oketie thowi, losogi kendo pimogi, bende rito gik moko duto mane ipimogo ng'eny kod pek gik moko. 30 Bende negichung' pile ka pile mondo gidwok erokamano kendo gipak Jehova Nyasaye. Nonego gitim kamano godhiambo bende, 31 kendo e kinde ka kinde manochiw misengini miwang'o pep ne Jehova Nyasaye e odiechienge mag Sabato, kendo e Sawo mar Dwe manyien kendo e kinde mag sewni moyier. Nonego giti e nyim Jehova Nyasaye kinde ka kinde kaluwore gi kwan-gi kod yo mowinjore mane ochan-negi.

32 Kendo jo-Lawi notiyo tijegi mag Hemb Romo gi Kama Ler kotelnegi gi jowetegi
ma gin nyikwa Harun mondo giti e hekalu mar Jehova Nyasaye.

24

Migepe mag jodolo

1 Magi e migepe mag yawuot Harun.
Yawuot Harun ne gin: Nadab, Abihu, Eliazar kod Ithamar. 2 To Nadab kod Abihu
notho motelone wuon-gi kendo ne gionge gi yawuowi; omiyo Eliazar kod Ithamar
ema ne otiyo kaka jodolo. 3 Daudi nopogogi e migepe kaluwore kaka nopognigi
tich kikonye gi Zadok ma nyakwar Eliazar kod Ahimelek ma nyakwar Ithamar.
4 Jotelo mang'eny nonwang' e nyikwa Eliazar moloyo nyikwa Ithamar kendo nopog-gi
kaluwore gi tichgi. Jotend anywola apar gauchiel nowuok kuom nyikwa, Eliazar to
gi jotend anywola aboro nowuok kuom nyikwa Ithamar. 5 Negipogogi maonge dewo
wang' ka gigoyo ombulu nikech ne nitie jotelo mag kama ler mar lemo, to gi mag
Nyasaye e kind nyikwa Eliazar kod Ithamar.
6 Jagoro Shemaya wuod Nethanel ma ja-Lawi nondiko nying-gi e nyim ruoth, to gi
jotelo, ne gin Zadok jadolo, Ahimelek wuod Abiathar kod jotend anywola mag jodolo
kod mag jo-Lawi ka gikawo ng'ato achiel koa e anywola mar Eliazar, to machielo koa
e anywola mar Ithamar.

7 Ombulu mokwongo nolwar ne Jehoyarib,
to mar ariyo ne Jedaya,
8 mar adek ne Harim,
to mar ang'wen ne Seorim,
9 mar abich ne Malkija,
to mar auchiel ne Mijamin,
10 mar abiriyo ne Hakoz,
to mar aboro ne Abija,
11 mar ochiko ne Jeshua,
to mar apar ne Shekania,
12 mar apar gachiel ne Eliashib,
to mar apar gariyo ne Jakim,
13 mar apar gadek ne Hupa,
to mar apar gang'wen ne Jeshebeab,
14 mar apar gabich ne Bilga,
to mar apar gauchiel ne Imer,
15 mar apar gabiriyo ne Hezir,
to mar apar gaboro ne Hapizez,
16 mar apar gochiko ne Pethahia,
to mar piero ariyo ne Jehezkel,
17 mar piero ariyo gachiel ne Jakin,
to mar piero ariyo gariyo ne Gamul,
18 mar piero ariyo gadek ne Delaya
to mar piero ariyo gang'wen ne Mazia.

19 Ma e kaka nochan-gi mondo giti kane gidonjo e hekalu mar Jehova Nyasaye
kaluwore gi chike mane Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel nochiko Harun kwargi.

Joka Lawi mamoko

20 Nyikwa Lawi mamoko e magi:

Koa kuom yawuot Amram noyier Shubael;
koa kuom yawuot Shubael noyier Jedeya.
21 Koa kuom yawuot Rehabia noyier Ishia mokwongo.
22 Koa kuom Izhar noyier Shelomoth;
koa kuom yawuot Shelomoth noyier Jahath.
23 Yawuot Hebron mane oyier ne gin:
Jeria mokwongo, mar ariyo Amaria, mar adek Jahaziel kod mar ang'wen Jekameam.
24 Wuod Uziel mane oyier ne en, Mika,
to kuom yawuot Mika noyier Shamir.
25 Owadgi Mika mane oyier ne en Ishia,
to kuom yawuot Ishia noyier Zekaria.
26 Yawuot Merari mane oyier ne gin: Mali kod Mushi.
To kuom yawuot Jazia noyier Beno.
27 Kuom yawuot Merari:
noyier Jazia: to kuom yawuot Jazia noyier Beno, Shoham, Zakur kod Ibri.
28 Koa kuom Mali noyier Eliazar mane ok onywolo yawuowi.
29 Koa kuom Kish, noyier wuod Kish miluongo ni Jeramel.
30 Koa kuom yawuot Mushi noyier Mali, Eder kod Jerimoth.

Magi e jo-Lawi mane oyier kaluwore gi anywolagi.

31 Gin bende negigoyo ombulu mana kaka jowetegi ma nyikwa Harun notimo e nyim Ruoth Daudi kod Zadok, Ahimelek kaachiel gi jotelo mag anywola mag jodolo kod jo-Lawi. Jomadongo notimnegi mana machalre gi jomatindo.

25

Jower

1 Daudi kaachiel gi jotend jolweny noyiero yawuot Asaf mamoko gi yawuot Heman gi yawuot Jeduthun ne tich koro wach ka gigoyo nyatiti, gi orutu kod ongeng'o. Ma e chenro mar jogo kaka negitiyo:

2 Koa kuom yawuot Asaf noyier:
Zakur, Josef, Nethania kod Asarela. Yawuot Asaf notelnigi gi Asaf mane jakor wach ni ruoth.
3 Koa kuom yawuot Jeduthun noyier:
Gedalia gi Zeri gi Jeshaya gi Shimei gi Hashabia kod Matithia. Giduto ne gin ji auchiel kendo notelnegi kod wuon-gi Jeduthun mane koro ka goyone Jehova Nyasaye erokamano kendo pake gi nyatiti.
4 Koa kuom yawuot Heman noyier:
Bukia, Matania, Uziel, Shubael kod Jerimoth, bende noyier Hanania, Hanani, Eliatha, Gidalti kod Romamti-Ezer, bang'e noyier Joshbekasha, Malothi, Hothir, kod Mahazioth. 5 Magi duto ne gin yawuot Heman jakor wach ne ruoth mane Nyasaye omiye kaluwore gi singruok ni nobiro ting'e malo. Nyasaye nomiyo Heman yawuowi apar gang'wen kod nyiri adek.

6 Jogi duto notelnegi gi wuonegi e tijgi mar goyo thum e hekalu mar Jehova Nyasaye, ka gitiyo e od Nyasaye kuom goyo ongeng'o, orutu kod nyatiti.
Asaf, Jeduthun, kod Heman to notelonegi kod ruoth. 7 Jogo duto kaachiel gi wedegi ne nigi tiegruok kod lony kuom goyo thum ne Jehova Nyasaye, giduto ne gin ji

mia ariyo gi piero aboro gaboro. 8 Negipogo tijgi ka gigoyo ombulu, jomatindo gi
jomadongo, jopuonj gi joma ipuonjo machalre.

9 Pok mokwongo mar Asaf nodhine Josef gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
Pok mar ariyo ne mar Gedalia gi wedene kod yawuote, giduto ji apar gariyo,
10 Pok mar adek ne mar Zakur gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
11 Pok mar ang'wen ne mar Izri gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
12 Pok mar abich ne mar Nethania gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
13 Pok mar auchiel ne mar Bukia gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
14 Pok mar abiriyo ne mar Jesarela gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
15 Pok mar aboro ne mar Jeshaya gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
16 Pok mar ochiko ne mar Matania gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
17 Pok mar apar ne mar Shimei gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
18 Pok mar apar gachiel ne mar Azarel gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
19 Pok mar apar gariyo ne mar Hashabia gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
20 Pok mar apar gadek ne mar Shubael gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
21 Pok mar apar gang'wen ne mar Matithia gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
22 Pok mar apar gabich ne mar Jerimoth gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
23 Pok mar apar gauchiel, Hanania gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
24 Pok mar apar gabiriyo ne mar Joshbekasha gi yawuote kod wedene, giduto ji
apar gariyo,
25 Pok mar apar gaboro ne mar Hanani gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
26 Pok mar apar gochiko ne mar Malothi gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
27 Pok mar piero ariyo ne mar Eliatha gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
28 Pok mar piero ariyo gachiel ne mar Hothir gi yawuote kod wedene, giduto ji apar
gariyo,
29 Pok mar piero gariyo ne mar Gidalti gi yawuote kod wedene, giduto ji apar gariyo,
30 Pok mar piero ariyo gadek ne mar Mahazioth gi yawuote kod wedene, giduto ji
apar gariyo,
31 Pok mar piero gang'wen ne mar Romamti-Ezer gi yawuote kod wedene, giduto
ji apar gariyo.

26

Jorit rangeye

1 Magi e migepe mag jorit rangeye:

Koa kuom joka Kora,
noyier Meshelemia wuod Kore, ma en achiel kuom yawuot Asaf. 2 Meshelemia ne
nigi yawuowi,
wuowi makayo ne en Zekaria, mar ariyo ne en Jediael,
mar adek ne en Zebadia, mar ang'wen ne en Jathniel,
3 mar abich ne en Elam, mar auchiel ne en Jehohanan,
to mar abiriyo ne en Eliehoenai.

4 Obed-Edom bende Nyasaye nogwedho gi yawuowi,
wuowi makayo ne en Shemaya, mar ariyo ne en Jehozabad,
mar adek ne en Joa, mar ang'wen ne en Sakar,
mar abich ne en Nethanel, 5 mar auchiel ne en Amiel,
mar abiriyo ne en Isakar, to mar aboro ne en Peulethai.
Nimar Nyasaye nosegwedho Obed-Edom.
6 Wuode ma Shemaya bende nonywolo yawuowi mane gin jotend dhood wuon-gi
nikech ne gin joma olony. 7 Yawuot Shemaya ne gin,
Othni, Refael, Obed kod Elzabad;
Elihu kod Semakia ma wedene bende ne joma niginyalo.
8 Magi duto ne gin nyikwa Obed-Edom. Gin kaachiel gi yawuotgi to gi wedegi
ne gin joma niginyalo kendo maroteke kuom tich. Koriw nyikwa Obed-
Edom duto to ne gin ji piero auchiel gariyo.
9 Meshelemia ne nigi yawuowi kod wedene, giduto ne gin ji apar gaboro
man-gi nyalo.

10 Hosa ja-Merari ne nigi yawuowi,
mokwongo Shimri (kata obedo ni ne ok en wuode makayo, wuon-gi noyiere
mokwongo),
11 mar ariyo ne en Hilkia, mar adek ne en Tabalia,
to mar ang'wen ne en Zekaria.
Yawuot Hosa kod wedene giduto ne gin ji apar gadek.

12 Migepegi mag jorit rangeye kokadho kuom jotendgi madongo ne nigi pok
mar tiyo ei hekalu mar Jehova Nyasaye mana kaka wedegi bende notimo.
13 Nogo ombulu kaluwore gi anywolagi, jomatindo gi jomadongo machalre
mondo oyud jorit rangeye.
14 Ombulu mar Rangach ma yo Wuok Chieng' nolwar ne Shelemia.
Nogo ombulu ne wuode Zekaria, ma jang'ad bura mariek kendo noyudo Rangach
ma yo Nyandwat.
15 Ombulu mar Rangach ma yo Milambo nolwar ne Obed-Edom, to ombulu mar od
keno nolwar ne yawuote.
16 Ombulu mar Rangach ma yo Podho Chieng' to gi rangach miluongo ni Shaleketh
man e yo mamalo nolwar ne Shupim kod Hosa.

Arita duto noket machalre.
17 Pile ka pile ne nitiere jo-Lawi auchiel marito rangach ma yo wuok chieng',
ang'wen e rangach ma yo nyandwat,
ang'wen rangach ma yo milambo,
to gi ariyo ariyo mane rito od keno.
18 Kuom laru mantie yo podho chieng', ang'wen ne rito yo michopogo e laru to
ariyo ne rito laruno.

19 Magi e migepe mag jorit rangeye mane gin nyikwa Kora kod Merari.

Jokeno kod jotelo mamoko

20 To jowetegi moko ma jo-Lawi, kotelnegi gi Ahija, ne gin jorit kuonde keno mag
od Nyasaye kod kuonde mikanoe gik mowal.
21 Nyikwa Ladan mane gin joka Gershon ma anywola mar Ladan kendo mane jotelo
mag dhout Ladan ja-Gershon ne gin Jehiel, 22 yawuot Jehiel ne gin Zetham gi owadgi
ma Joel. Gin ema ne gichung'ne keno mar hekalu mar Jehova Nyasaye.

23 Koa kuom jo-Amram, gi joka Izhar gi joka Hebron kod joka Uziel noyier,

24 Shubael ma nyakwar Gershom wuod Musa mane jatelo manorito kuonde keno.
25 To wedene ma joka Eliezer noyier yawuote ma gin Rehabia, Jeshaya, Joram,
Zikri kod Shelomith.
26 Shelomith gi wedene to nochung'ne keno duto mag gik mane Ruoth Daudi
owalo gi jotend dhoudi mane gin jotend jolweny alufe kod jotend jolweny miche
to gi jotend jolweny mamoko. 27 Moko kuom gik mane ope e lweny nowal ne tij
loso hekalu mar Jehova Nyasaye. 28 Bende gik moko duto manowal gi Samuel
janen kod Saulo wuod Kish, Abner wuod Ner kod Joab wuod Zeruya kaachiel
gi gik mamoko duto manowal norit gi Shelomith kod wedene.
29 Kuom joka Izhar
noyier Kenania kod yawuote manomi tije oko mar hekalu kaka jotelo kendo
jong'ad bura e piny Israel.
30 Kuom joka Hebron
noyier Hashabia kod wedene. Ne gin ji alufu achiel mia abiriyo motegno, mane
rito jo-Israel modak yo podho chieng' mar Jordan ka girito tije duto mag Jehova
Nyasaye kendo ka gitiyone ruoth. 31 Kuom joka Hebron, Jeria ema ne jatendgi
kaluwore gi nonro mar anywolagi.
E higa mar piero ang'wen mar loch Daudi nonon ndiko kendo noyud ni joma
olony kuom nyikwa Hebron ne oa Jazer e piny Gilead. 32 Jeria ne nigi wedene
alufu ariyo mia abiriyo mane gin joma olony kendo jotend anywola, omiyo
Ruoth Daudi noketogi jotend jo-Reuben, jo-Gad kod nus dhood jo-Manase e
yore duto mag tich Nyasaye to gi tije mag ruoth.

27

Migepe mag jolweny

1 Ma e chenro mar nying jo-Israel ma jotend anywola, jotend jolweny alufe
kod jolweny miche to gi jotendgi; mane tiyone ruoth kaluwore kod tije duto
mag migepe mag jolweny mane ni e tich dwe ka dwe kuom higa ngima.
Migawo ka migawo noting'o ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000).

2 Jatend migawo mokwongo mane tiyo e dwe mokwongo ne en Jashobeam wuod
Zabdiel. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape. 3 Ne en
nyakwar Perez kendo en ema ne en jatelo maduong' motelone jotend lweny mag
dwe mokwongo.
4 Jatelo e migawo mar dwe mar ariyo ne en Dodai ja-Ahohi, Mikloth ne jatend
migape. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
5 Jatend jolweny mar adek, e dwe mar adek ne en Benaya wuod Jehoyada ma jadolo.
Ne en jatelo maduong' kendo notelo ne jolweny alufu piero ariyo gang'wen
(24,000) e migape. 6 Ma e Benaya mane achiel kuom thuondi piero adek madongo
kendo en ema notelonegi. Wuode miluongo ni Amizabad notelo ne migape.
7 Jatelo mar ang'wen, e dwe mar ang'wen ne en Asahel owadgi Joab. Bang'e Zebadia
wuode nokawo kare. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
8 Jatelo mar abich e dwe mar abich ne en Shamhuth ma ja-Izra. Ne nitiere ji alufu
piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
9 Jatelo mar auchiel, e dwe mar auchiel ne en Ira wuod Ikesh ja-Tekoi. Ne nitiere ji
alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
10 Jatelo mar abiriyo, e dwe mar abiriyo ne en Helez ja-Pelon ma ja-Efraim. Ne
nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.

11 Jatelo mar aboro, e dwe mar aboro ne en Sibekai ja-Hushath ma ja-Zera. Ne
nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
12 Jatelo mar ochiko, e dwe mar ochiko ne en Abiezer ja-Anathoth ma ja-Benjamin.
Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
13 Jatelo mar apar, e dwe mar apar ne en Maharai ja-Netofath ma ja-Zera. Ne nitiere
ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
14 Jatelo mar apar gachiel, e dwe mar apar gachiel ne en Benaya ja-Pirathon ma
ja-Efraim. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.
15 Jatelo mar apar gariyo, e dwe mar apar gariyo ne en Heldai ja-Netofath koa e
anywola mar Othniel. Ne nitiere ji alufu piero ariyo gang'wen (24,000) e migape.

Jotend dhoudi

16 Jotend dhout Israel ne gin:

koa kuom jo-Reuben: Eliezer wuod Zikri notelonegi,
koa kuom jo-Simeon: Shefatia wuod Maaka notelonegi;
17 koa kuom jo-Lawi notelnigi gi Hashabia wuod Kemuel;
koa kuom joka Harun: Zadok notelonegi;
18 koa kuom jo-Juda: Elihu owadgi Daudi notelonegi;
koa kuom jo-Isakar: Omri wuod Mikael notelonegi;
19 koa kuom jo-Zebulun: Ishmaya wuod Obadia notelonegi;
koa kuom jo-Naftali: Jerimoth wuod Azriel notelonegi;
20 koa kuom jo-Efraim: Hoshea wuod Azazia notelonegi;
koa kuom nus mar dhood jo-Manase: Joel wuod Pedaya notelonegi;
21 koa kuom nus machielo mar jo-Manase mane ni e piny Gilead: Ido wuod Zekaria
notelonegi;
koa kuom jo-Benjamin: Jasiel wuod Abner notelonegi;
22 koa kuom jo-Dan: Azarel wuod Jeroham notelonegi.

Magi ema ne jotelo mane otelo ne dhout Israel.

23 Daudi ne ok okawo kwan ji ma jo-higni piero ariyo, kata matin ne mano nikech
Jehova Nyasaye ne osesingore ni nomi jo-Israel bed mang'eny mana ka sulwe manie
kor polo. 24 Joab wuod Zeruya nochako kwano ji, to ne ok otieko. Kwenono nokelo
mirimb Nyasaye kuom jo-Israel, omiyo ne ok ondik kwenono e kitap Weche mag
Ndalo mag loch Ruoth Daudi.

Jodong ruoth

25 Azmaveth wuod Adiel ne jarit kuonde keno mar ruoth.
Jonathan wuod Uzia ne rito kuonde mag keno mag gwenge molwore, e mier
madongo kod matindo, kendo e miech lweny mochiel gi ohinga.
26 Ezri wuod Kelub ne rito jotich mane tiyo e puodho.
27 Shimei ja-Rama to ne orito puothe mzabibu.
Zabdi ja-Shifmi to norito olemb mzabibu e kar loso divai.
28 Baal-Hanan ja-Geder to norito yiend zeituni gi yiende ng'owu mane ni e bwo
gode e yo podho chieng',
Joash nochung'ne kano mo zeituni.
29 Shitrai ja-Sharon nochung'ne kweth mag dhok makwayo Sharon.
Shafat wuod Aldai to ne ochung' ne kweth dhok manie holo.
30 Obil ja-Ishmael to nochung'ne ngamia,
Jedeya ma ja-Meronoth to nochung'ne punde.

31 Jaziz ja-Hagri nochung'ne kweth rombe.
Magi duto ne jotelo mane orito mwandu mag Ruoth Daudi.

32 Jonathan, owadgi wuon Daudi ne en jang'ad rieko, ng'at man-gi paro matut, kendo jagoro.
Jehiel wuod Hakmon norito yawuot ruoth.
33 Ahithofel ne en jang'ad rieko ne ruoth.
Hushai ja-Arki to ne en osiep ruoth.
34 (Jehoyada wuod Benaya kod Abiathar nokawo kar Ahithofel.)
Joab to ne jatend jolweny.

28

Daudi ochano gero hekalu

1 Daudi noluongo jotend Israel duto mondo ochokre Jerusalem. Noluongo jotend dhoudi gi jotend migepe mag jotich ruoth, jotelo morito migepe mag jolweny alufe gi migepe mag jolweny miche, to gi jotelo morito mwandu duto kod jamni mag ruoth gi mag yawuote kaachiel gi jotelo matiyo e dala ruoth, joma roteke to gi jolweny mathuondi.
2 Eka Ruoth Daudi nochungo kar tiende mowacho niya, "Winjauru jowetena kendo jothurwa. Ne achano e chunya mondo ager ot kaka kar yweyo mar Sandug Singruok mar Jehova Nyasaye mondo obed raten mar tiend Nyasachwa kendo ne an gi chenro mar gere. 3 To Nyasaye nowachona ni, 'Ok iniger ot miluonge Nyinga nikech in jalweny kendo isechwero remo.'
4 "Kata kamano Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel noyiera kuom anywolana mondo abed ruodh Israel manyaka chieng'. Noyiero Juda jatelo, to koa e dhood Juda noyiero anywolana, to kuom yawuot wuora duto, notimo ng'wono mondo oketa ruodh Israel duto. 5 To kuom yawuota duto ma bende Jehova Nyasaye osemiya mang'eny, noyiero wuoda Solomon mondo obedi e kom loch mar pinyruodh Jehova Nyasaye e Israel. 6 Nowachona niya, Wuodi Solomon e ng'at manogerna ot gi laru mare nikech aseyiere mondo odok wuoda kendo anabed wuon-gi. 7 Ka orito chikena gi buchena ma ok obaro mana kaka iritogi sani, to anagur lochne nyaka chieng'.
8 "Omiyo achikou e nyim Israel duto kendo e nyim chokruok mar Jehova Nyasaye kendo ka Nyasachwa wacho kama: Beduru motang' mondo ulu chike duto mag Jehova Nyasaye ma Nyasachu mondo omi piny maberni osik maru kendo uchiwe kaka girkeni ne nyikwau nyaka chieng'.
9 "To in wuoda Solomon, par Nyasach wuonu kendo ichiwri mondo itine gi chunyi duto kendo imiye paroni duto nikech Jehova Nyasaye nono chuny ji duto kendo ong'eyo paro duto mopondo. Kidware, to iniyude, to kiweye, to enojwang'i nyaka chieng'. 10 Emomiyo par malong'o nikech Jehova Nyasaye oseyieri mondo igerne ot kaka kama ler mar lemo. Bed motegno kendo itim tich."
11 Bang'e Daudi nonyiso wuode Solomon kit gedo mar agoch hekalu, kaka onego gere, kuondege mag keno, utege mamalo, agolnige maiye kod kar timo misango. 12 Ne omiye kit gedo duto mag laru mar hekalu mar Jehova Nyasaye to gi udi molwore kod mago mag keno mar hekalu mar Jehova Nyasaye kendo kuonde keno mag gik mopwodhi mana kaka Roho mar Nyasaye noketo e pache. 13 Bende nomiye chike mag migepe mag jodolo kod jo-Lawi to gi tije duto mag hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi gik moko duto mitiyogo e iye. 14 Bende nonyise pek mar dhahabu molosgo gige dhahabu monego tigo e tije mopogore opogore, to gi pek mar fedha molosgo gige fedha monego tigo tije mopogore opogore kaka: 15 pek mar rachungi mag teyni kod techegi molos gi dhahabu, kaachiel gi pek mar rachungi mar taya ka taya gi

techene, pek fedha mar rachungi mar taya ka taya gi techene molos kod fedha mana
kaka moro ka moro owinjore gi tije; 16 pek mar dhahabu mar mesa ka mesa miketoe
makati mopwodhi kaachiel gi pek mar fedha mag mesni molos gi fedha; 17 pek mar
dhahabu maler milosogo uma, bakunde mag kiro pi kod njage; pek mar dhahabu
mar tawo ka tawo molos gi dhahabu kod pek mar fedha mar tawo ka tawo molos gi
fedha; 18 kod pek dhahabu mopwodhi molosgo kendo mar misango miwang'oe ubani.
Bende nonyise kaka onego olos gach lweny, ma en kerubi molos gi dhahabu moyaro
bwombegi kendo oumo Sandug Singruok mar Jehova Nyasaye.
19 Daudi nowacho niya, "Magi duto manie ndiko ne ayudo kuom lwet Jehova
Nyasaye mane ni kuoma, kendo nomiya winjo matut kuom chenro mar gedo."
20 Bang'e Daudi nowachone Solomon niya, "Bed motegno kendo gichir kendo tim
tijni. Kik ibed maluor kendo kik chunyi nyosre nikech Jehova Nyasaye ma Nyasacha
nobed kodi. Ok enojwang'i bende ok noweyi nyaka itiek tije mag hekalu mar Jehova
Nyasaye." 21 Migepe mag jodolo kod jo-Lawi oseikore ne tije duto mag hekalu mar
Jehova Nyasaye, kendo joma ochiwore molony e tije mopogore opogore oikore konyi
e tije duto. Jotelo kod ji duto nowinj weche duto miwacho.

29

Chiwo mag hekalu

1 Eka Ruoth Daudi nowacho ni chokruok duto niya, "Solomon wuoda ma Nyasaye
oseyiero pod en rawera man-gi lony matin. To tijni en tich maduong' nikech ot
malichni ok en mar dhano to en mar Jehova Nyasaye. 2 Kuom mwandu duto ma
aseiko ne gero hekalu mar Nyasacha ma gin dhahabu kuom tije madwaro dhahabu,
gi fedha kuom tije mag fedha, gi mula kuom tije mag mula, gi nyinyo kuom tije mag
nyinyo, kaachiel gi yiende kuom tije mag yiende kod oniks milosogo ot, gi kite ma
kitgi opogore opogore gi kite duto mabeyo kod kite mag ombo. Magi duto aseiko
mang'eny. 3 Ewi mago duto ma asechiwo ne hekalu mar Nyasacha achako agolo
mwanduna awuon mag dhahabu kod mag fedha ne hekalu mar Nyasacha. To bende
asechiwo moloyo mago ne hekalu malerni gik machalo kaka: 4 dhahabu moa Ofir ma
pekne romo kilo alufu mia achiel, fedha mopwodhi ma pekne romo kilo alufu piero
ariyo gang'wen mondo obawgo kor udi, 5 mago notigo tije madwaro dhahabu kod
fedha kod tije duto ma jotich molony dwaro timo. To koro ere ng'at moyie mondo
ochiwre ne Jehova Nyasaye kawuono?"
6 Eka jotend anywola gi jotelo mag dhout Israel, gi jotend migepe mag jolweny
alufe to gi jotend migepe mag jolweny miche kaachiel gi jotelo mochung'ne tije ruoth
nochiwore mamor. 7 Negichiwore ne tich mar hekalu mar Jehova Nyasaye ka gigolo
dhahabu ma pekne romo kilo alufu mia achiel gi piero ochiko kod machielo ma pekne
romo kilo piero aboro gang'wen, gi fedha ma pekne romo kilo alufu mia adek gi piero
abiriyo gabich kod mula ma pekne romo kilo alufu mia auchiel gi piero abiriyo gabich
kaachiel gi nyinyo ma pekne romo kilo gana adek, alufu mia abiriyo gi piero abich.
8 Bende joma ne ni kod kite ma nengogi tek nochiwogi e kar keno mar hekalu mar
Jehova Nyasaye ka jaritgi en Jehiel ja-Gershon. 9 Ji duto ne mor gi ilo kuom chiwo mar
jotendgi nikech negichiwo gi mor kendo gi chuny achiel ni Jehova Nyasaye. Ruoth
Daudi bende nomor ahinya.

Lemo mar Daudi

10 Daudi nopako Jehova Nyasaye e nyim riwruok mar ji duto kowacho niya,
"Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach kwarwa Israel,
duong' odogni ndalo duto,
manyaka chieng'.

11 Yaye Jehova Nyasaye, duong' kod teko,
pak gi loch kod ber odogni,
nimar gik moko duto manie polo gi piny gin magi.
Yaye Jehova Nyasaye, pinyruoth en mari
kendo omiyi duong' moloyo gik moko duto.
12 Mwandu gi duong' aa kuomi;
kendo in e jarit gik moko duto.
E lweti nitiere teko gi nyalo
mondo omi iting' ji malo kendo imigi teko.
13 Koro, Nyasachwa, wadwokoni erokamano,
kendo wapako nyingi maduong'.
14 "An to an ng'a, kata joga to gin ng'a gini, mamiyo nyaka wachiw gi chuny achiel
ka ma? Gik moko duto aa kuomi, kendo wasemiyi mana gima oa e lweti 15 Wan
jodak kendo joma welo e nyim wang'i, mana kaka kwerewa nobet. Ndalowa e piny
ka chalo gi tipo, kendo waonge geno. 16 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, kuom
gigi duto ma wasechiwo ne geroni hekalu ne Nyingi Maler, oa e lweti, kendo giduto
gin magi. 17 Ang'eyo, Nyasacha, ni inono chuny ji kendo imor gi ng'ama timbene
beyo. Asechiwo gigi duto gimor kod chuny makare. To bende aseneno kuom mor ma
jogi man ka osechiworenigo. 18 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwerewa Ibrahim,
Isaka kod Israel, mad herani osiki ei chuny jogi ndalo duto kendo imi chunygi osik
kuomi. 19 Kony Solomon wuoda osik kogeno kuomi gi chunye duto mondo orit chikeni
gi dwaroni kod gima iwacho kendo mondo otim gik moko duto kaluwore gi chenro
mar gedo malichni ma asechiworane."
20 Bang'e Daudi nowachone chokruok duto niya, "Pakuru Jehova Nyasaye, ma
Nyasachu." Omiyo giduto negipako Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi, negikulore
piny auma kendo ginindo piny e nyim Jehova Nyasaye kendo e nyim ruoth Daudi.

Solomon obedo ruoth

21 Kinyne negitimone Jehova Nyasaye misango kendo negichiwone misengini
miwang'o pep mag rwedhi alufu achiel gi imbe alufu achiel to gi nyiimbe alufu achiel
kaachiel gi misango miolo piny to gi misengini mamoko mang'eny ne jo-Israel duto.
22 Negichiemo kendo metho gimor maduong' odiechiengno e nyim Jehova Nyasaye.
Bang'e negichako giketo Solomon wuod Daudi kaka ruoth, kendo ne giwire gi mo
e nyim Jehova Nyasaye mondo obed ruoth, to Zadok, to nowir kaka jadolo. 23 Omiyo
Solomon nobedo e kom loch Jehova Nyasaye kaka ruoth kar Daudi wuon mare. Ne
en gi gweth kendo jo-Israel nomiye luor. 24 Jotelo kod thuondi madongo kaachiel gi
yawuot Ruoth Daudi nochiwore moyie bedo e bwo loch Ruoth Solomon.
25 Jehova Nyasaye noting'o Solomon malo e nyim jo-Israel kendo nomiye duong'
moloyo ruodhi duto mane osebedo e Israel motelone.

Tho mar Daudi

26 Daudi wuod Jesse ne ruoth mar jo-Israel duto. 27 Nobedo ruodh Israel duto higni
piero ang'wen, higni abiriyo ne en Hebron, to higni piero adek gadek ne en Jerusalem.
28 Nodak e ngima maber ka en-gi mwandu kod duong', bang'e notho ka hike noniang'
moloyo. Wuode ma Solomon nobedo ruoth kare.
29 Kaluwore gi gik moko mane Daudi otimo chakre kinde mane en ruoth nyaka giko;
ondikgi e kitepe mag jonabi Samuel, Nathan kod Gad, 30 kaachiel gi weche mamoko
mag lochne kod teko, to gi gik moko mane olwore gi jo-Israel kod loch jopinje mamoko.

Weche Mag Ndalo Mar Ariyo

Solomon okwayo rieko

1 Solomon wuod Daudi nogurore motegno e pinye nikech Jehova Nyasaye Nyasache
ne ni kode kendo ne okete obedo ng'ama duong' miwuoro.
2 Eka Solomon nowuoyo gi jo-Israel duto, magin jotend migepe mag jolweny alufu
achiel kod jotend jolweny mag mia achiel, gi jong'ad bura, to gi jotelo duto man Israel,
kaka jotend dhoudi. 3 Kendo Solomon gi chokruok duto nodhi kar lemo moting'ore
malo e Gibeon nikech Hemb Romo mar Nyasaye mane Musa jatich Jehova Nyasaye
noloso e thim ne ni kanyo. 4 Noyudo ka Daudi nosekelo Sandug Nyasaye koa Kiriath
Jearim nyaka kama noselosone, nikech nosegurone hema Jerusalem. 5 To kendo mar
misango mar mula mane Bezalel wuod Uri ma wuod Hur noloso ne ni Gibeon e nyim
hekalu mar Jehova Nyasaye, omiyo Solomon kod oganda duto nolamo Nyasaye kanyo.
6 Solomon noidho malo kar kendo mar misango mar mula e nyim Jehova Nyasaye ei
Hemb Romo, mochiwo misengini miwang'o pep alufu achiel.
7 Gotieno nogo Nyasaye nofwenyore ne Solomon mowachone niya, "Kwa gimoro
amora midwaro mondo amiyi."
8 Solomon nodwoko Nyasaye niya, "isenyiso ng'wono maduong' ni Daudi wuora
kendo iketa abedo ruoth kare. 9 Koro, Jehova Nyasaye, mad imi singruok mane imiyo
wuora Daudi ochopi, nikech iseketa ruoth kuom oganda mang'eny ka buru manie
piny. 10 Miya rieko kod ng'eyo mondo atel ne ogandani nimar en ng'a manyalo telo
ni oganda maduong' machalo kama?"
11 Nyasaye nodwoko Solomon niya, "Nikech ma e gima chunyi dwaro kendo ne ok
ikwaya mwandu kata duong' kata pak, kata tho mar wasiki, kata kwayo mondo idag
aming'a, to isekwayo rieko kod ng'eyo kaka dirit ogandana ma aseketi ibedo e ruoth,
12 omiyo anamiyi rieko kod ng'eyo. Kendo abiro miyi mwandu kod duong' kod pak
maonge ruoth kata achiel kuom mago moteloni kata mabiro bang'i nobedgo."
13 Bang'e Solomon nodok Jerusalem koa kamoting'ore gi malo man Gibeon, e nyim
Hemb Romo. Kendo notiyo tich ruoth Israel.
14 Solomon nong'iewo geche mag lweny kod farese; ne en gi geche lweny alufu
achiel mia ang'wen kod farese alufu apar gariyo mane oketo e mier madongo mag
geche lweny to moko bende noketo Jerusalem kama nodake. 15 Ruoth nomiyo fedha gi
dhahabu obedo manwang'o yot ka kidi akida Jerusalem kendo yiend sida ne ng'eny
mana ka yiend ng'owu ma otwi e got. 16 Solomon nokelo farese koa Misri kod e
piny miluongo ni Kue, johala mag ruoth nong'iewogi e piny Kue. 17 Neging'iewo
gach lweny koa Misri e nengo mar kilo abiriyo mar fedha kendo faras achiel e nengo
maromo kilo ariyo. Bende ne giusogi ni ruodhi duto mag jo-Hiti gi jo-Aram.

2

Chenro mar gero hekalu

1 Solomon nochiwo chik mondo ger hekalu ni Nying Jehova Nyasaye kod ode mar
ruoth. 2 Nondiko joting' gik moko ji alufu piero abiriyo (70,000) gi jopa kite e got ji
alufu piero aboro (80,000) kod nyipeche alufu adek gi mia auchiel (3,600).
3 Solomon noorone Hiram ruodh Turo wach niya,
"Orna yiend sida kaka ne iorone wuora Daudi sida mane ogerogo ode mar dak.
4 Sani achiegni gero hekalu ni Nying Jehova Nyasaye Nyasacha mondo achiwne
kaka kar wang'o ubani mang'we ng'ar e nyime. Hekaluni nobed kama iketoe

makati mowal e nyime pile, kendo kama ichiwoe misengini miwang'o pep mapile pile okinyi godhiambo. Misenginigi bende notim kinde Sabato kod ndalo ma dwe opor, kaachiel gi sewni moyier mag Jehova Nyasaye ma Nyasachwa. Ma en chik mochwere ni jo-Israel.

5 "Hekalu ma anager nobed maduong' nikech Nyasachwa duong' moloyo
nyiseche mamoko duto. 6 To en ng'a manyalo gerone hekalu, ka kata polo malo kata
polo mabor moloyo ok nyal romi? An to an ng'a mondo agerne hekalu makmana
gero kama iwang'oe misengini e nyime?
7 "Yie iorna ng'ama olony e tij dhahabu kod fedha, kod mula kod nyinyo kendo
mong'eyo loso law maralik gi makwar kod marambulu kendo man-gi ng'eyo kuom
goro gik mamoko mondo oti gi jotichna molony man Juda gi Jerusalem mane Daudi
wuora oketo.
8 "Kowna bende yiend sida gi saipras gi algumo mag Lebanon nimar ang'eyo
ni jotiji olony e ng'ado yiende kanyo. Jotijena biro tiyo kanyakla kod jotijegi
9 mondo giikna yiende mang'eny nikech hekalu magero nyaka bed maduong' kendo
miwuoro. 10 Anami jotichni ma jong'ad yien gunde alufu piero ang'wen (40,000)
mag ngano moregi, gi gunde alufu piero ariyo gariyo (20,000) mag shairi gi degi
alufu ang'wen (4,000) mag divai kod depe alufu ang'wen (4,000) mag mo."
11 Hiram ruodh Turo nodwoko Solomon gi baruwa kowacho:
"Nikech Jehova Nyasaye ohero joge oseketi idoko ruodhgi."
12 Kendo Hiram nomedo wacho niya,
"Pak odogne Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel mane ochweyo polo gi piny!
Osemiyo Ruoth Daudi wuowi mariek, mong'eyo fwono tiend weche kendo fwenyo
gik moko, en ema noger hekalu ne Jehova Nyasaye to gi od ruoth modakie owuon.
13 "Aoroni Huram-Abi ng'at man-gi lony maduong' 14 ma min-gi ne nyar Dan to
wuon-gi ne ja-Turo. Ne otiegore e tije dhahabu, kod fedha, mula kod nyinyo, kidi
kod yien, kendo kuom loso lewni maralik gi marambulu gi marakwaro to gi law
katana maber. En kod lony mang'eny kuom kit goro duto kendo loso kido moro
amora momiye. Enoti gi jotijegi molony kaachiel gi mag ruodha Daudi wuonu.
15 "Emomiyo ruodha yie iorna ngano gi shairi kod mo zeituni kod divai mane
isingo. 16 Wanatong' yiend Lebanon moromo kaka idwaro kendo nwatwegi
kanyakla ma wakwang'-gi e nam nyaka Jopa, eka iniomgi mitergi Jerusalem."
17 Solomon nokwano jodak duto man Israel bang' kwan mane wuon mare Daudi
nosekwano kendo noyudo ni gin ji alufu mia achiel gi piero abich gadek gi mia auchiel
(153,600). 18 Ne oketo ji alufu piero abiriyo (70,000) kuomgi mondo obed joting'o to
ji alufu piero aboro (80,000) opa kite e gode kaachiel gi ji alufu adek gi mia auchiel
(3,600) ma nyipechegi mondo omi ji oti.

3

Solomon ogero hekalu

1 Bang'e Solomon nochako gero hekalu mar Jehova Nyasaye Jerusalem e got Moria
kama Jehova Nyasaye nofwenyore ne Daudi wuon mare. Ne en e kar dino cham mar
Arauna ja-Jebus kama Daudi nochiwo. 2 Nochako gedo odiechieng' mar ariyo e dwe
mar ariyo e higa mar ang'wen mar lochne.
3 Mise mar gero hekalu mar Jehova Nyasaye mane Solomon oketo ne en kama:
borne ne romo fut piero aboro gaboro gi nus, lachne ne romo fut piero ariyo gochiko
gi nus kaluwore gi rapim machon. 4 Bor mar agola mane ni e nyim hekalu ne romo
fut piero ariyo gochiko gi nus maromre gi lach mar hekalu kendo borne modhi malo
ne romo fut piero ariyo gochiko gi nus.

Nobawo iye gi dhahabu maler. 5 Nochwado i hekalu kod yiend saipras kendo ne
omuone kod dhahabu maler moketogi gi othidhe kod thiwni. 6 Nolicho hekalu gi
kite ma nengogi tek, kendo notiyo kod dhahabu mogol Parvaim. 7 Nobawo hekalu gi
dhahabu koda ka sirni, gi Sirni mag dhoudi gi yiend tado, kor udi gi dhoudi, kendo
nogoro malaika mar kerubi e kor udi.
8 Ne ogero Kama Ler Moloyo kendo borne ne romo gi lach hekalu, borne gi lachne
ne en fut piero ariyo gochiko gi nus. Ne omuono iye gi dhahabu maler ma pekne
romo kilo alufu piero ariyo. 9 Pek dhahabu mar musmal mane otiyogo ne romo nus
kilo. Nobawo udi mamalo bende gi dhahabu.
10 E Kama Ler Moloyo nopayo kerubi ariyo kendo obawogi kod dhahabu. 11 Bor
mar bwomb kerubi ne en mita ochiko. Bwomb kerubi achiel ne romo fut aboro
kendo nomulo kor hekalu to eka bwombe machielo ma borne bende ne fut aboro
nomulo bwomb kerubi machielo. 12 Machalre bende, bwomb kerubi achiel machielo
borne ne romo fut aboro kendo nomulo bath hekalu komachielo, to bwombe machielo
ma bende borne ne romo fut aboro nomulo bwomb kerubi mokwongo. 13 Bwomb
kerubigo noyarore maromo fut piero ariyo gochiko gi nus. Kerubigo nochung' ka
ng'iyo dir ot maduong'.
14 Noloso pasia mar nanga marambulu, gi maralik, gi makwar kod law mayom
motwang'e kido mar kerubi.
15 E nyim hekalu noloso sirni ariyo ma borgi ne romo fut piero abich gariyo gi nus
koriw kendo noum wi moro ka moro gi gima borne romo fut aboro. 16 Noloso thiwni
kendo oketogi ewi sirnigo. Bende noloso gik mong'inore ong'inore mia achiel mag
mula kendo nolierogi e thiwnigo. 17 Nochungo sirnigo e nyim hekalu koketo achiel
yo milambo to machielo yo nyandwat. Mane oketo yo milambo noluongo ni Jakin to
manoketo nyandwat noluongo ni Boaz.

4

Gige hekalu

1 Noloso kendo mar misango mar mula ma borne gi lachne romo fut piero ariyo
gochiko gi nus, to borne modhi malo romo fut apar gabich. 2 Eka noloso Nam mar
mula moleny, molworore kaka karaya ma lachne romo fut apar gabich, to tutne romo
fut aboro. Alworane duto ne romo fut piero ang'wen gang'wen. 3 E bwo dhoge,
nolwore gi kido apar mokedi mag rwedhi maromo fut achiel gi nus. Rwedhigo nolos
koriedo e laini ariyo ka gimakore gi Namno.
4 Karaya mar Namno norenji e ng'e rwedhi apar gariyo, ka adek ng'iyo yo
nyandwat, to adek ng'iyo yo podho chieng', to adek ng'iyo yo milambo, bende adek
ng'iyo yo wuok chieng'. Karaya mar Namno noyiere kuomgi kendo tiendegi machien
nochomo ka iye. 5 Lachne ne romo bat achiel morie, to dhoge ne chalo gi dho kikombe
mana ka ondanyo mathiewo. To noting'o pi manyalo romo lita alufu piero auchiel
gauchiel.
6 Bang'e noloso kareche apar mag luoko kendo noketo abich yo milambo to abich
yo nyandwat. Karechego ema ne ilwokoe gik mane itiyogo kuom misengini miwang'o
pep to Karaya Maduong' to ne jodolo lwokoree.
7 Ne oloso gig teche mag dhahabu kaluwore gi kaka nochike kuom losogi kendo
noketogi e hekalu ka abich oket yo milambo, to abich yo nyandwat.
8 Noloso mesni apar moketogi e hekalu, ka abich oket yo milambo to abich yo
nyandwat. Bende noloso tewni mia achiel mag dhahabu mikirogo.
9 Noloso laru mar jodolo kod laru maduong' gi dhout laru kendo nobawo dhoudigo
gi mula. 10 Ne oketo Karaya Maduong' e bathe ma yo milambo momanyo kind yo
wuok chieng' kod milambo.

11 Bende noloso agulni gi opewni kod tewni mag kiro remo.
Kamano Huram notieko tich duto mane otimo ne Ruoth Solomon e hekalu mar Nyasaye. Ne gin:

12 Sirni ariyo,
agulni ariyo machalo tawo moketi ewi sirni;
thiwni ariyo mane okedgo gik machalo tawo moketi ewi sirni;
13 gik mong'inore mia ang'wen mag thiwni ariyo moluwore (laini ariyo mag thiwni oketi e laini ariyo mag gik mong'inore mane okedgo gik machalo agulni molos kaka tawo ewi sirni);
14 bende noloso rachungi gi karechegi;
15 Karaya mar Nam gi rwedhi apar gariyo manie e bwoye;
16 agulni gi opewni kod ojiko mar uma michwoyogo ring'o to gi gik mamoko matiyo kodgi.

Huram-Abi noloso ne Ruoth Solomon gik moko duto mag hekalu mar Jehova Nyasaye gi mula mopwodhi. 17 Ruoth nomiyo giwang'o lowo mane gisechweyo e paw Jordan man e kind Sukoth gi Zarethan. 18 Gigi duto mane Solomon oloso duto ne ng'eny omiyo kata pek mula mane olosgo gigo ne ok nyal ng'ere.
19 Kendo Solomon noloso gik moko duto mane nitie e hekalu mar Nyasaye kaka:

kendo mar misango mar dhahabu,
mesni mag makati miketo e Nyim Nyasaye pile,
20 rachungi teyni molos gi dhahabu maler kaachiel gi techegi monego liel e nyim kama ler mar lemo kaka nondiki;
21 kod maupe mag dhahabu gi teyni kod ramekni (ne gin dhahabu duto);
22 kod gima ing'adogo otambi mar teyni molos gi dhahabu maler, gi tewni mag kiro remo, gi dise gi tawo mar ubani kod dhout hekalu mar dhahabu: dhoudi mar ot maiye gi Kama Ler Moloyo kaachiel gi dhoudi mag dier ot maduong'.

5

1 Ka tije duto mane Solomon osetimo e hekalu mar Jehova Nyasaye noserumo, nokelo gik duto mane Daudi wuon-gi osewalo kaka fedha gi dhahabu kod gik mitimogo lemo kendo noketogi e od keno mar hekalu mar Nyasaye.

Sandug Muma okel e hekalu

2 Bang'e Solomon noluongo jodong jo-Israel, jodong dhoudi duto gi jotend anywola mag Israel mondo odhi ire Jerusalem mondo gikel Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye koa e Dala Maduong' mar Daudi miluongo ni Sayun. 3 Jo-Israel duto nobiro kanyakla ir ruoth e ndalo Sawo matimore dwe mar abiriyo.
4 Kane jodong Israel duto osechopo jo-Lawi nokawo Sandug Muma, 5 kendo negikelo Sandug Muma gi Hemb Romo kod gik moko duto maler manie iye. Jodolo mane jo-Lawi noting'ogi; 6 kendo Ruoth Solomon kod oganda jo-Israel duto mane ochokore molwore nochopo e nyim Sandug Muma; kendo negichiwo rombe kod dhok mang'eny mane kwan-gi ok nyal ndiki kata kwan kaka misango.
7 Eka jodolo nokelo Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye kama ne olosne ei kama ler mar lemo mar hekalu, ma en Kama Ler Moloyo mi gikete e bwomb kerubi. 8 Kerubigo noyaro bwombegi ewi kama noketie Sandug Muma gi ludhe miting'ego. 9 Ludhegi ne boyo ahinya kochakore e Sandug Muma ma gikogi ne inyalo ne koa e nyim kama ler mar lemo, to ne ok ginen gi oko mar Kama Ler kendo

pod gin kanyo nyaka chil kawuono. 10 Ne onge gimoro ei Sandug Muma makmana
kite ariyo mopa mane Musa oketo e iye kane en Horeb kama Jehova Nyasaye ne
otimoe singruok kod jo-Israel kane gisewuok Misri.
11 Bang'e jodolo bang'e nowuok oa Kama Ler. Jodolo duto mane ni kanyo
nopwodhore ka ok odewo ni gin e migepe mage mag tich. 12 Jo-Lawi duto mane
jothum kaka Asaf, Heman, Jeduthun kod yawuotgi gi jowetene nochung' e bath
kendo mar misango yo wuok chieng' ka girwako lewni mar katana maber ka gigoyo
ongeng'o gi nyatiti kod orutu. Jodolo mia achiel gi piero ariyo to ne goyo turumbete.
13 Jogo turumbete kaachiel gi jower ne wer gi chuny achiel ka gima ne en dwond
ng'ato achiel ka gipako kendo goyone Jehova Nyasaye erokamano. Kaachiel ka gigoyo
turumbete gi ongeng'o to gi thumbe mamoko negiting'o dwondgi malo ka gipako
Jehova Nyasaye kendo ka giwer niya,
"Jehova Nyasaye ber;
kendo herane osiko manyaka chieng'."
Eka hekalu mar Jehova Nyasaye nopong' kod bor polo, 14 kendo jodolo ne ok nyal
tiyo tijegi nikech bor polo, nimar duong' mar Jehova Nyasaye nopong'o hekalu mar
Nyasaye.

6

1 Eka Solomon nowacho niya, "Jehova Nyasaye osewacho ni enodag ei bor polo
motimo mudho. 2 Asegeroni hekalu marahuma, kama inidagie nyaka chieng'."
3 Kane oganda jo-Israel duto ochung' kanyo, ruoth nolokore mogwedhogi. 4 Eka
nowacho niya,
"Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mosetimo gi lwete gima ne
osingo gi dhoge ni Daudi wuonwa. Nikech nowacho niya, 5 'Chakre ndalo mane
agolo joga koa Misri pok ayiero dala maduong' e dhoot moro amora mar Israel
mondo oger hekalu kanyo ni Nyinga, to aseyiero Daudi mondo otel ni joga Israel.
6 To koro aseyiero Jerusalem mondo obed kama Nyinga betie kendo aseyiero Daudi
mondo otel ni joga Israel.'
7 "Daudi wuora noketo e chunye mondo oger hekalu moluongo nying Jehova
Nyasaye ma Nyasach Israel. 8 To Jehova Nyasaye nowacho ni Daudi wuora niya,
'Nitimo maber mondo ibed gi wach gero hekalu ni nyinga e chunyi. 9 Kata kamano
in ok niger hekalu, to wuodi, ma en ringri gi rembi iwuon; en ema noger hekalu ni
Nyinga.'
10 "Jehova Nyasaye oserito singruok mane otimo. Asekawo loch wuora Daudi
kendo asebet e kom loch mar Israel mana kaka Nyasaye nosingo kendo asegero
hekalu ni Nying Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel. 11 Aseketo Sandug Muma ma
moketie singruok mane Jehova Nyasaye otimo e kinde gi jo-Israel."

Lemb Solomon mar Walo hekalu

12 Eka Solomon nochung' e nyim kendo mar misango mar Jehova Nyasaye e nyim
oganda duto mar jo-Israel kendo norieyo bedene kochomo malo. 13 Noseloso raidhi
mar mula ma borne gi lachne romo fut aboro to borne kadhi malo en fut abich mokete
e dier laru ma oko. Ne ochung' e raidhino mi ogoyo chonge piny e nyim oganda duto
mar jo-Israel kendo norieyo bedene kochomo polo. 14 Kowacho niya,
"Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel, onge Nyasaye moro e polo kata e piny
machal kodi. In e Nyasaye marito singruok mar herane ni jotichne maluwo yoreni
gi chunygi duto. 15 Iserito singruokni mane itimo gi jatichni Daudi wuora, ne
isingori gi dhogi kendo isechopo singruokno gi lweti, mana kaka en kawuononi.
16 "To koro Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel rit singruok mane itimo gi jatichni
Daudi wuora kiwachone niya, 'Ok inibed maonge ng'ama bet e nyima e kom loch

Israel ka nyikwayi onono kaka giwuotho e nyima kaka chikna dwaro mana kaka
isetimo.’ 17 To koro, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel yie mondo wach mane
isingo ni jatichni Daudi wuora otimre mana kaka ne isingo.
18 “To bende Nyasaye nyalo dak e piny kod ji? Kata polo malo kata polo mabor ok
nyal romi, to koro hekalu mageroni to diromi nade! 19 Kata kamano chik iti ni lamo
jatichni gi kwayone mar ng’wono yaye Jehova Nyasaye Nyasacha. Winji ywak gi
lemo ma jatichni lamo e nyimi. 20 Mad wang’i rang hekaluni odiechieng’ kod otieno,
kama niwacho ni Nyingi nobedie. Yie iwinji lemo ma jatichni lamo kochomo odni.
21 Winji lamo mar jatichni kaachiel gi jogi Israel ka gilamo ka gichomo odni. Winji
gi e polo kar dakni kendo kiwinjo to iwenwa richowa.
22 “Ka ng’ato oketho ni wadgi kendo dwarore ni mondo okwong’re kendo obiro
mokwong’ore e nyim kendo mar misango manie hekaluni, 23 to iwinji gi e polo
kendo itim kaka owinjore. Ng’ad bura e kind jotichni kikumo joketho kendo iket
richogi e wigi bende joma onge ketho iket kare kaluwore gi timgi makare.
24 “Ka jogi Israel olo e lweny gi jowasikgi nikech gisekethoni to bang’e gilokore
mi gipako nyingi, ka gilamo kendo gikwayo e hekaluni, 25 to iwinjgi gi e polo kendo
iwe richo jogi Israel kendo iduog-gi e piny mane imiyogi kod kweregi.
26 “Ka polo olor kendo koth onge nikech jogi osekethoni to ka gilemo kaeni ka
gipako nyingi kendo ka gilokore giweyo richogi nikech isekelonegi chandruok, 27 to
yie mondo iwinjgi gie polo kendo iwene jotichni ma jo-Israel richogi. Puonjgi yo
makare mar dak kendo iornegi koth e piny mane imiyo jogi kaka girkeni margi.
28 “Ka kech kata dera omako piny kata ka abach omako cham kata tuo ewi dongo,
kata ka bonyo kata kungu, kata ka jowasigu olworo miechgi madongo, kata ka
midekre kata tuo omakogi, 29 to ka ng’ato kuom jogi ma jo-Israel olemo kata okwayi,
ka ging’eyo gima chando chunygi kod lit ka girieyo bedegi kochomo hekaluni, 30 to
yie iwinji gie polo kama idakie. Wenegi richogi kendo tim ne ng’ato ka ng’ato gima
owinjore gi gik motimo nikech ing’eyo chunygi (nikech in kendi ema ing’eyo chuny
dhano), 31 mondo omi gilwori kendo giwuoth e yoreni ndalogi duto ma gin-go e piny
mane imiyo kwerewa.
32 “To kuom jadak ma ok achiel kuom jogi Israel moa e piny mabor nikech nyingi
maduong’ kendo lweti maratego kod badi marabora moriere, ka gibiro ma gilemo
ka gichomo hekaluni, 33 to yie mondo iwinji gie polo kama idakie kendo tim gimoro
amora ma jadakno okwayi mondo ogendini duto mag piny ong’e nyingi kendo
oluori mana kaka jogi Israel kendo mondo ging’e ni ot ma asegeroni luongo nyingi.
34 “Ka jogi odhi kedo gi jowasikgi kamoro amora ma ibiro orogie ka gilami
kagichomo dalani miseyiero kendo hekalu masegero maluongo nyingi, 35 to yie
iwinji gie polo lamogi kod kwayogi kendo konygi.
36 “To ka giketho e nyimi, nimar onge ng’ato kata achiel ma ok jaketho mi
ikecho kodgi kendo ichiwogi e lwet wasigu mi giterogi e twech e piny mabor kata
machiegni, 37 kendo ka chunygi olokore e piny mane otergi e twech kendo giweyo
richogi kendo gikwayi e piny wasikgi mane otweyogi kagiwacho niya, ‘Wasetimo
richo kendo waseketho bende wasetimo mamono;’ 38 to ka gidwogo iri gi chunygi
duto kod ngimagi duto e piny mane otergi e twech, kendo gilemo ka girango pinygi
mane imiyo kweregi, kod dala maduong’ miseyiero kod hekalu ma asegero ni
nyingi, 39 to yie iwinji lemogi gi kwayogi gie polo kar dakni kendo ikonygi. Kendo
iwe ni jogi mosetimo richo e nyimi.
40 “Koro Nyasacha, yie mondo wengegi oyawre kendo itgi mondo owinj maber
lemo ma wachiwo kaeni.
41 “Yaye Jehova Nyasaye, koro chung’ malo kendo idonj e kar yweyo,
in kaachiel gi Sandug Muma mar singruokni mar tekoni maduong’.

Yaye Jehova Nyasaye, mad jodolo magi orwakre gi warruok,
mad jogi maler obed gi ilo kuom berni.
42 Yaye Jehova Nyasaye, kik ikwed ng'atno misewiro.
Par hera maduong' mane isingone Daudi jatichni."

7

Walo hekalu

1 Kane Solomon otieko lemo, mach nolwar koa e polo mowang'o misango miwang'o
pep kod misengini mamoko kendo duong' mar Jehova Nyasaye nopong'o hekalu.
2 Jodolo ne ok nyal donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye nikech duong' mar Jehova
Nyasaye nopong'e. 3 Kane jo-Israel duto noneno mach koa e polo kabiro piny kod
duong' mar Jehova Nyasaye kani ewi hekalu negigoyo chongegi e ndiri ka gikulore
auma. Negilamo kendo goyone Jehova Nyasaye erokamano, kagiwacho niya,
"Jehova Nyasaye ber
kendo herane osiko manyaka chieng'."
4 Eka ruoth kod ji duto nochiwo misengini e nyim Jehova Nyasaye. 5 Ruoth Solomon
nochiwo misango gi dhok alufu piero ariyo gi ariyo kod rombe gi diek maromo alufu
mia achiel gi piero ariyo. Kamano ruoth kod ji duto nowalo hekalu mar Nyasaye.
6 Jodolo nokawo keregi kaachiel gi jo-Lawi ka goyo thumbe mag Jehova Nyasaye
mane ruoth Daudi nolosone pako Jehova Nyasaye kendo mane itiyogo kane odwoko
erokamano kowacho niya, "Herane osiko manyaka chieng'." Jodolo mane ochung'
momanyore gi jo-Lawi ne goyo turumbete ka jo-Israel duto nochung'.
7 Solomon nopwodho dier laru mane nitie e nyim hekalu mar Jehova Nyasaye kendo
kanyo nochiwoe misengini miwang'o pep kod boche miwang'o mag misango mar
lalruok nikech kendo mar misango mar mula manoloso ne ok nyal ting'o misengini
miwang'o, gi chiwo mag cham kod boche.
8 E ndalogo Solomon kod jo-Israel duto notimo sawo kuom ndalo abiriyo. Ne en
chokruok maduong' mochakore Lebo Hamath nyaka Wadi man Misri. 9 Chieng' mar
aboro negichokore nikech negisepwodho kendo mar misango kuom ndalo abiriyo
kendo sawo bende kuom ndalo abiriyo. 10 To odiechieng' mar piero ariyo gadek mar
dwe mar abiriyo nomiyo ji thuolo mondo odog e miechgi ka gimor gi ilo e chunygi
nikech gik mabeyo mane Jehova Nyasaye osetimo ni Daudi gi Solomon kendo ni joge
Israel.

Jehova Nyasaye ofwenyore ne Solomon

11 Kane Solomon osetieko gero hekalu mar Jehova Nyasaye kod od ruoth mar dak
kendo nosetieko timo gik moko duto manochano mondo otim e hekalu mar Jehova
Nyasaye kod ode owuon; 12 Jehova Nyasaye nofwenyorene gotieno mowacho niya,
"Asewinjo lemoni kendo aseyiero hekalu ka kaka kara mitimoe misengini.
13 "Ka aloro polo ni koth kik chuwe kata ka keto bonyo mondo ocham piny kata
aoro dera marach mar tho ne joga, 14 to ka joga miluongo gi nyinga obolore ka lemo
kendo manyo wang'a, ka giweyo yoregi maricho, eka nawinj gie polo, mi nawenegi
richogi kendo nares pinygi. 15 Eka nang'igi kendo nachik ita ni lemo molam ka.
16 Aseyiero kendo pwodho hekaluni mondo nyinga obedie nyaka chieng', wengena
kod chunya nobed kanyo kinde duto.
17 "To in kiwuotho e nyima kaka Daudi wuonu notimo kendo itimo duto ma
achiko kendo rito chikena gi buchena, 18 eka anagur lochni mar ruoth kaka ne
asingorane Daudi wuonu, kane awachone ni, 'Ok inibed maonge ng'ato marito jo-
Israel kaka ruoth.'
19 "To kulokoru mi ok umako wechena kod chikena ma asemiyou kendo udhi
mondo uti ne nyiseche mamoko kendo lamogi, 20 napudh jo-Israel oko ma agolgi

e pinya mane amiyogi kendo anakwed hekaluni ma asepwodho nikech Nyinga.
Enobed ka ngero kendo gima ji duto jaro. 21 Kata obedo ni hekaluni koro nigi
duong', ji duto mabiro kadho bute nowuor kendo nohum ka gipenjo ni, 'Ang'o
momiyo Jehova Nyasaye osetimo gima chalo kama ni pinyni kod hekaluni?' 22 Ji
nodwokgi ni, 'Nikech negiweyo Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi manogologi e
piny Misri mine gikawo nyiseche mamoko ka gilamogi kendo tiyonegi ma emomiyo
osekelo masichegi duto kuomgi.' "

8

Gik mamoko mane Solomon otimo

1 E giko higni piero ariyo mane Solomon ogerogo hekalu mar Jehova Nyasaye kod
kare owuon mar dak, 2 Solomon noloso mier matindo mane Hiram omiye kendo
noketoe jo-Israel mondo odagie. 3 Bang'e Solomon nodhi Hamath Zoba mokawe.
4 Bende nogero Tadmor mane nitie e thim kaachiel gi mier madongo mag keno
manogero Hamath. 5 Noloso Beth Horon Mamalo kod Beth Horon Mamwalo kaka
mier madongo mochiel gohinga motegno kendo oketnegi rangeye miloro gi lodi.
6 Bende nogero Baalath kaachiel gi mier duto madongo mag keno kod mier duto
madongo mag geche lweny to gi faresegi, Solomon nogero gimoro amora mane
odwaro gero Jerusalem gi Lebanon kod gwenge duto mane nitie e bwo lochne.
7 Ji duto mane odong' e pinyno koa kuom jo-Hiti, gi jo-Amor kod jo-Perizi, gi jo-Hivi
kod jo-Jebus (ogendinigi ne ok jo-Israel), 8 tiende ni, nyikwagi mane odong' e piny
ma jo-Israel ne ok otieko, Solomon nolokogi wasumbini michuno mondo oti githuon,
kaka obet nyaka chil kawuono, 9 To Solomon ne ok oloko jo-Israel wasumbini kuom
tije, to noketogi kaka jolwenje, jotelo mag jotend lweny kod jotelo mag geche lweny
kod joriemb gechene. 10 Bende ne gin jodong Ruoth Solomon madongo ma kar rombgi
ne jotelo mia ariyo gi piero abich mane orito ji.
11 Solomon nogolo nyar Farao e Dala Maduong' mar Daudi mokelo e od ruoth
manogerone kowacho niya, "Chiega ok nyal dak e od ruoth Daudi ma ruodh jo-Israel
nikech kuonde ma Sandug Muma mar Jehova Nyasaye mar singruok osedonje gin
kuonde maler."
12 Solomon nochiwo ne Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep e kendo mar
misango mar Jehova Nyasaye mane ogero e nyim agola, 13 kaluwore gi chik mane
Musa ogolo kuom chiwo migolo pile ka pile mag odiechienge Sabato, Wuok Dwe,
kaachiel gi sewni moyier adek mag higa ka higa ma gin Sawo mar makati ma ok
oketie thowi, gi Sawo mar Jumbe kod Sawo mar Kiche. 14 Kaluwore gi chike Daudi
wuon mare, Solomon nochano migepe mag jodolo kuom tijegi kendo jo-Lawi notelo ni
tich wer kod konyo jodolo kaluwore gi tije mopogore opogore mapile ka pile. Kendo
nopogo jorit rangeye gi migepegi kuom rangeye mopogore opogore nikech ma e chik
ma Daudi ng'at Nyasaye nochiko. 15 Kuom weche duto mane ruoth ochiko jodolo kod
jo-Lawi ne onge moro amora mane giweyo kata mana weche mag keno.
16 Tije Solomon duto notim kochakore chieng' manochakoe gero hekalu mar Jehova
Nyasaye nyaka tiekne. Omiyo hekalu mar Jehova Nyasaye notiek gero.
17 Bang'e Solomon nodhi Ezion Geber kod Elath manie dho nam e piny Edom.
18 Omiyo Hiram nooro yiedhi kikwang'ogi kod jotende owuon, jogo molony kuom
tich nam. Jogi kaachiel gi joge Solomon nokwang' nyaka Ofir ma gikelo dhahabu ma
pekne romo kilo alufu apar gabiriyo kendo negikele ne Ruoth Solomon.

9

Ruoth madhako mar Sheba odhi limo Solomon

1 Kane ruoth madhako mar Sheba owinjo humb Solomon, nobiro Jerusalem mondo
ruoth oteme gi penj matek. Nobiro gi ji kod gik moko mang'eny kaka ngamia moting'o
gik mang'we ng'ar, dhahabu mang'eny, kaachiel gi kite ma nengogi tek. Nobiro ir
Solomon ma owuoyo kode kuom gima noparo. 2 Solomon nodwoko penjoge duto
maonge matek mane ok onyal dwoke. 3 Kane ruoth madhako mar Sheba oneno rieko
Solomon kaachiel kod ode mar dak manosegero, 4 gi chiemo mane ni e mesane, gi
bet mar jodonge, gi rwakruok mar jotije mapogo chiemo, gi rwakruok mar jotije
machiwo divai kod misango miwang'o pep mane otimo e hekalu Jehova Nyasaye,
dhoge nomoko.
5 Nowachone ruoth niya, "Kare humb timbeni kod riekoni mane awinjo e pinya
awuon en adier! 6 To ne ok ayie gi weche mane giwacho nyaka nabiro maneno gi
wang'a awuon. Adier kata nus mar duong' riekoni ne ok onyisa; iriek moloyo humbi
manyocha awinjo. 7 Mano kaka jogi mor manade! En mor manade ne jotendi mosiko
kachung' e nyimi kendo winjo riekoni! 8 Pak odogne Jehova Nyasaye ma Nyasachi
mosebedo mamor kodi moketi e kom lochne kaka ruoth mondo itine Jehova Nyasaye
ma Nyasachi. Nikech hera ma Nyasachi oherogo Israel to gi dwarone mondo oritgi
nyaka chieng' omiyo oseketi ruodhgi mondo ing'ad bura makare."
9 Eka nomiyo ruoth dhahabu ma pekne romo kilo alufu ang'wen mia abich, gi
gik mang'eny mang'we ng'ar kaachiel gi kite ma nengogi tek. Ne pok obetie gik
mang'eny mang'we ng'ar marom gi mago mane Ruoth madhako mar Sheba omiyo
Ruoth Solomon.
10 (Jo-Hiram kod jo-Solomon nokelo dhahabu moa Ofir bende negikelo yiend
Algumo kod kite ma nengogi tek. 11 Ruoth notiyo gi yiend Algumo kuom loso raidhi
mag hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi ode mar loch bende notiyo kodgi kuom
loso nyatiti kod orutu ni jothum. Yien machalo kama ne pod ok one e piny Juda nyaka
nene.)
12 Ruoth Solomon nomiyo ruoth madhako mar Sheba gik moko duto mane chunye
dwaro kendo mane okwayo; kendo nomiye gik moko mang'eny moloyo gik mane
okelone. Eka nowuok mi odok e pinye kaachiel gi jotije.

Duong' mane Solomon nigo

13 Pek dhahabu mane Solomon yudo higa ka higa ne nyalo romo kilo alufu piero
ariyo gabich, 14 ka ok okwan mago mag osuch jo-ohala gi johono. To ruodhi mag piny
Arabu kod jotend piny bende nokelone Solomon dhahabu kod fedha.
15 Ruoth Solomon nochwogo kuodi madongo mia ariyo mag dhahabu kendo kuot
ka kuot nochwog gi dhahabu ma pekne romo kilo adek gi nus. 16 Bende nochwogo
okumbni matindo mia adek mobaw gi dhahabu, okumba ka okumba nobaw gi
dhahabu ma pekne romo kilo adek gi nus. Magi duto ruoth noketo e ode manogero
e Bungu mag Lebanon.
17 Eka ruoth noloso kom loch maduong' ma iye obaw gi lak liech kendo ng'eye obaw
gi dhahabu mopwodhi. 18 Kom duong'no ne nigi raidhi mag kuonde minyono auchiel
gi raten tielo mar dhahabu mane ochuog kuome. Bethene ariyo ne nigi bede miyienge
bat, ka kido mar sibuor molosi ochung' e bath moro ka moro. 19 Kido mar sibuoche
apar gariyo nochungi e kuonde auchiel minyono kiidho kidhi e kom duong' ka moro
ka moro ochungi e giko raidh auchiel koni gi koni. Onge pinyruoth moro amora
manoseloso kom ruoth machalo kama. 20 Kikombe duto mag Ruoth Solomon nolos gi
dhahabu, kod gige ot duto mokonyorego e ode mane ni e Bungu mag Lebanon nolos
gi dhahabu mopwodhi. Onge gima nolos gi fedha nikech fedha nokaw ni nengone
yot e kinde Solomon. 21 Ruoth ne nigi yiedhi mang'eny mag ohala mane jo-Hiram
kwang'-go. Dichiel bang' higni adek ka higni adek negidwogo ka giting'o dhahabu gi
fedha gi leke liech gi ong'eche kod bimbe.

22 Ruoth Solomon ne nigi mwandu mang'eny kod rieko moloyo ruodhi mamoko
duto mag piny. 23 Ruodhi duto mag pinje ne biro ir Solomon mondo oyud rieko mane
Nyasaye oketo e chunye. 24 Higa ka higa, ng'ato ka ng'ato manobiro nokelo mich kaka
gik molos gi fedha kod dhahabu, kandho, gige lweny, gik mang'we ng'ar, farese kod
punde.
25 Solomon ne nigi udi alufu ang'wen mag farese kod geche lweny kaachiel gi farese
alufu apar gariyo manokano e mier madongo mag geche lweny to moko bende ne
en-go Jerusalem. 26 Norito ruodhi manie bwo lochne chakre Aora Yufrate nyaka e
piny jo-Filistia nyaka chop e giko tong' gi kod Misri. 27 Ruoth nomiyo fedha obedo
manwang'o yot ka kidi akida Jerusalem kendo yiend sida ne ng'eny mana ka yiend
ng'owu ma otwi e got. 28 Solomon nokelo farese koa Misri kod pinje mamoko duto.

Tho mar Solomon

29 Weche moko duto mag loch Solomon, chakruokgi nyaka gikogi, donge ondikgi
e kitabu mar Nathan janabi, e kitabu moting'o weche Ahija ja-Shilo kod e kitap Ido
janeno manofwenyorene kuom Jeroboam wuod Nebat? 30 Solomon nobedo ruodh
jo-Israel duto ka en Jerusalem kuom higni piero ang'wen. 31 Eka notho moyweyo gi
kwerene mi noyike e dala Daudi wuon-gi. Rehoboam wuode nobedo ruoth kare.

10

Jo-Israel odagi Rehoboam

1 Rehoboam nodhi Shekem nimar jo-Israel duto nodhi kuno mondo okete ruoth.
2 Kane Jeroboam wuod Nebat nowinjo wachni (ne en Misri kuma noringo odhiye
koa kuom Ruoth Solomon), noduogo koa Misri. 3 Omiyo negioro joote ir Jeroboam,
mi nobiro ir Rehoboam kaachiel gi jo-Israel duto mi giwachone niya, 4 "Wuonu
nomiyowa ting' mapek, to koro yie iket ting' mapekno kod tij achunano obednwa
mayot, to wabiro tiyoni."
5 Rehoboam nodwoko niya, "Dhi uduog ira bang' ndalo adek." Bang'e negia ma
gidhi.
6 Eka Ruoth Rehoboam nonono jodongo manotiyo e bwo wuon-gi Solomon kapod
ongima. Nopenjogi niya, "Ere kaka unyalo ng'adona rieko mondo adwok jogi?"
7 Negidwoke niya, "Kiyie bedo mang'won ne jogi kilombogi kendo kimiyogi dwoko
mowinjore, to gibiro bedo jotichni ndalo duto."
8 To Rehoboam nodagi rieko mane jodongo ong'adone kendo nopimo wach gi
mbesene mane odongogo kendo ne tiyone. 9 Nopenjogi niya, "Un to uneno nang'o?
Ere kaka dwadwok jogi mawacho ni, 'Dwok chien ting' mapek mane wuonu oketo
kuomwa'?"
10 Mbesene mane odongogo nodwoke niya, "Dwok jogo mosekwayi ni, 'Wuonu
noketo ting' mapek kuomwa, yie iket ting'ni obed mayot.' Koro nyisgi ni, 'Lith lweta
matin duong' moloyo nungo wuonwa. 11 Wuonwa noketo kuomu ting' mapek; an to
abiro medo pekne moloyo. Wuonwa nochwadou gi boka, an to abiro chwadou malit
makecho ka thomoni.' "
12 Bang' ndalo adek Jeroboam kod oganda duto noduogo ir Rehoboam mana kaka
ruoth nosewacho niya, "Dwoguru ira bang' ndalo adek." 13 Ruoth nodwokogi kager.
Notamore tiyo gi rieko mane jodongo ong'adone, 14 moluwo rieko mbesene mowacho
niya, "Wuonwa nomiyou ting' mapek, an to abiro miyou ting' mapek moloyo.
Wuonwa nochwadou gi boka, an to abiro chwadou malit ka thomoni makecho."
15 Omiyo ruoth ne ok odewo kwayo mar ji, nimar Nyasaye ema nomiyo mano otimore
mondo ochop wach mane Jehova Nyasaye owacho gi dho Ahija ja-Shilo ne Jeroboam
wuod Nebat.
16 Kane jo-Israel duto noneno ni ruoth nodagi winjo wachgi, negidwoko ruoth niya,

“Wat mane moriwowa kod Daudi,
ang’o moriwowa gi wuod Jesse?
Doguru e hembeu, yaye jo-Israel!
Rituru dhoutu uwegi, yaye oganda Daudi!”
Kuom mano jo-Israel duto nodok e miechgi. 17 To ni jo-Israel mane odak e mier mag
Juda, Rehoboam ne pod jatendgi.
18 Ruoth Rehoboam nooro Adoniram mane jarit joma ichuno mondo oti githuon
to jo-Israel duto nochiele gi kite motho. Kata kamano Ruoth Rehoboam nonwang’o
thuolo moidho gache nyaka Jerusalem mondo otony. 19 Kuom mano Israel nong’anyo
ni joka Daudi nyaka chil kawuono.

11

1 Kane Rehoboam ochopo Jerusalem nochoko dhood Juda gi dhood Benjamin, chwo
maromo alufu mia achiel gi piero aboro kendo gidhi giked gi jo-Israel mondo gidwok
loch ni Rehoboam.
2 To wach Jehova Nyasaye nobiro ne Shemaya ng’at Nyasaye niya: 3 “Wachne
Rehoboam wuod Solomon ruodh Juda kaachiel gi jo-Israel duto modak Juda kod
Benjamin, 4 Ma e gima Jehova Nyasaye owacho: ‘Kik udhi utug lweny gi oweteu ma
jo-Israel. Doguru e miechu ng’ato ka ng’ato, nimar ma osetimore nikech an.’ ” Omiyo
negiwinjo wach Jehova Nyasaye mi gidok e miechgi ma ok gidhi kedo kod Jeroboam.

Rehoboam ochielo Juda motegno

5 Rehoboam nodak Jerusalem kendo nogero mier masiro Juda ndalo lweny kaka:
6 Bethlehem, Etam, Tekoa, 7 Beth Zur, Soko, Adulam, 8 Gath, Maresha, Zif, 9 Adoraim,
Lakish, Azeka, 10 Zora, Aijalon, kod Hebron. Magi ne mier mochiel gohinga motegno e
piny Juda kod Benjamin. 11 Nochielogi motegno moketo jotend jolweny kuno kaachiel
gi kar kano chiemo, mo zeituni kod divai. 12 Noketo okumbini kod tonge e miechgi
duto kendo nomiyo gibedo motegno. Kuom mano jo-Juda kod jo-Benjamin ne joge.
13 Jodolo kaachiel gi jo-Lawi manodak kuonde mopogore opogore mag jo-Israel
noriwe lwedo. 14 Jo-Lawi nojwang’o kuondegi mag kweth kod mwandugi kendo
negibiro Juda kod Jerusalem nikech Jeroboam gi yawuote noriembogi e tich kaka
jodolo mag Jehova Nyasaye. 15 Noyiero jodolo mage mag kuonde moting’ore kendo
mondo odolne nyiseche manono manoloso e kit diel gi nyaroya. 16 Jogo manoa e
dhout jo-Israel mane oketo chunygi kuom dwaro Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-
Israel, noluoro jo-Lawi nyaka Jerusalem mondo gitim misengini ni Jehova Nyasaye ma
Nyasach kweregi. 17 Ne gitego loch Juda kendo kuom higni adek negimiyo Rehoboam
wuod Solomon obedo motegno ka giwuotho e yor Daudi kod Solomon e kindeno.

Joka Rehoboam

18 Rehoboam nonywomo Mahalath mane nyar wuod Daudi miluongo ni Jerimoth
kendo min mare ne en Abihail ma nyar Eliab wuod Jesse. 19 Nonywolone yawuowi
magin Jeush, Shemaria kod Zaham. 20 Bang’e nokendo Maaka nyar Abisalom mane
onywolone Abija, Atai, Ziza kod Shelomith. 21 Rehoboam nohero Maaka nyar
Abisalom moloyo mondege mamoko kod mon mamoko. Ne en kod mon apar gaboro
kaachiel gi mon mamoko piero auchiel, bende ne en gi yawuowi piero ariyo gaboro
kod nyiri piero auchiel.
22 Rehoboam noyiero Abija wuod Maaka obed jatelo e kind owetene mondo omi
obed ruoth. 23 Ne otiyo gi rieko kuom keyo yawuote moko e piny jo-Juda kod Benjamin
kendo e mier madongo mochiel. Nopogogi mwandu mang’eny kendo nokendonigi
mon mang’eny.

12

Shishak omonjo Jerusalem

1 Bang'e kane Rehoboam nosegurore motegno kaka ruoth, en kaachiel gi jo-Israel
duto negijwang'o chike Jehova Nyasaye. 2 Nikech negiweyo rito chike Jehova Nyasaye,
Shishak ruodh Misri nomonjo Jerusalem e higa mar abich mar loch Ruoth Rehoboam.
3 Nobiro gi geche lweny alufu achiel gi mia ariyo kod jolweny moidho farese alufu
piero auchiel kod jolweny mang'eny ma ok kwanre mawuotho mag jo-Libya gi jo-
Suk kod Kush bende nobiro kode koa Misri, 4 mokawo miech Juda mochiel motegno
mobiro nyaka Jerusalem.
5 Eka janabi Shemaya nobiro ir Rehoboam kod jotelo mag Juda mano chokore
Jerusalem nimar luoro nomakogi nikech Shishak kendo nowachonegi niya, "Ma
e gima Jehova Nyasaye owacho, 'Useweya omiyo an bende koro aweyou e lwet
Shishak.' "
6 Jotend jo-Israel kod ruoth nobolore kawacho niya, "Jehova Nyasaye ni kare."
7 Kane Jehova Nyasaye oneno ni negibolore kamano, wach mar Jehova Nyasaye
nobiro ne Shemaya niya, "Nikech gisebolore e nyima ok anatiekgi to abiro resogi
bang' ndalo manok. Mirimba ok nool Jerusalem koa e lwet Shishak. 8 Kata kamano
ginibed e bwo lochne mondo ging'e pogruok manie kind tiyona kod tiyone ruodhi
mag pinje mamoko."
9 Kane Shishak ruodh jo-Misri omonjo Jerusalem, noyako mwandu hekalu mar
Jehova Nyasaye kaachiel gi mwandu mag od ruoth. Nokawo gimoro amora kaachiel
gi kuodi mag dhahabu mane Solomon ochuogo. 10 Omiyo Ruoth Rehoboam nochwogo
okumbni mag nyinyo mondo oket kar mane okawgo kendo nomiyo jotelo mag jorit
mane rito rangach midonjogo e dala ruoth. 11 E kinde moro amora mane ruoth dhi e
hekalu mar Jehova Nyasaye, joritogo ne ting'o kuodigo kendo bang'e negidwokogi e
od jorito.
12 Nikech Rehoboam nobolore, mirimb Jehova Nyasaye nowuok kuome kendo ne
ok otieke chutho. To bende ne nitie gik moko mabeyo Juda.
13 Ruoth Rehoboam nogurore motegno Jerusalem kendo nodhi nyime kaka ruoth.
Ne en ja-higni piero ang'wen gachiel kane obedo ruoth kendo norito piny kuom higni
apar gabiriyo ka en Jerusalem dala maduong' mane Jehova Nyasaye oseyiero kuom
dhout jo-Israel duto mondo Nyinge obedie. Min mare ne nyinge Naama ma nyar
jo-Amon. 14 Notimo richo nikech ne ok oketo chunye mondo odwar Jehova Nyasaye.
15 Kuom weche mag loch Rehoboam aa chakruokgi nyaka gikogi, donge ondikgi e
kitap Shemaya janabi kod mar Ido janen mandiko nonro mag ji? Ne nitiere lweny
ma ok rum e kind Rehoboam gi Jeroboam. 16 Rehoboam notho kaka kwerene kendo
noyike kodgi e Dala Maduong' mar Daudi. Abija wuode nobedo ruoth kare.

13

Abija obedo ruodh Juda

1 E higa mar apar gaboro mar loch Jeroboam, Abija nobedo ruodh Juda, 2 kendo
norito piny kuom higni adek kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Maaka ma nyar
Uriel ja-Gibea.
Ne nitiere lweny e kind Abija kod Jeroboam. 3 Abija nodhi e kedo ka en gi jolweny
molony alufu mia ang'wen to Jeroboam nochano jolweny moyier marateke alufu mia
aboro.
4 Abija nochungo e Got Zemaraim e piny gode mag Efraim kowacho niya, "Winjauru
in Jeroboam kod jo-Israel duto! 5 Donge ung'eyo ni Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-
Israel nomiyo Daudi kod nyikwaye loch Israel nyaka chieng' kotimo kodgi singruok
ma ok tow? 6 To kata obedo kamano Jeroboam wuod Nebat jatelo mar Solomon

wuod Daudi nong'anyo ni ruodhe. 7 Ji moko ma timbegi mono noriwore kode mi
negikwedo Rehoboam wuod Solomon kane pod en rawera mayom yom kendo ne ok
otek monyalo sirogi.
8 "To koro sani ichano mondo itamri loch Jehova Nyasaye mantiere e lwet nyikwa
Daudi. Adieri un kod jolweny mang'eny kendo un kod nyiroye mag dhahabu mane
Jeroboam oloso mondo obed nyisecheu. 9 To donge nuriembo jodolo mag Jehova
Nyasaye ma yawuot Harun kaachiel gi jo-Lawi kendo ne uyiero jodolo magu kaka
jopinje mamoko timo? Ng'ato ang'ata mobiro opwodhore gi nyarwath kod imbe
abiriyo nyalo bedo jadolo mar gik ma ok nyiseche.
10 "Wan to Jehova Nyasaye en Nyasachwa kendo ok waseweye ngang'. Jodolo
matiyone Jehova Nyasaye gin yawuot Harun kendo jo-Lawi konyogi e tijno. 11 Okinyi
godhiambo gichiwone Jehova Nyasaye misengini miwang'o pep kod gik mang'we
ng'ar kendo giketo makati e mesa mopwodhi kendo gimoko teche moket e rachungi
taya mar dhahabu godhiambo pile ka pile. Wan warito chike Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa, un to useweye. 12 Nyasaye ni kodwa; en e jatendwa. Jodolo mage biro
goyo turumbete miluong ji mondo oked kodu. Jo-Israel, kik uked gi Jehova Nyasaye,
ma Nyasach kwereu nikech ok ubiloyo."
13 Jeroboam noseoro jolweny mondo oluor e tokgi mondo ni kane en e nyim Juda
to jolweny moko mondo omonjgi gi ka tokgi. 14 Kane jo-Juda olokore moneno nine
imonjogi gi ka tokgi kod e nyimgi eka negiywagore ni Jehova Nyasaye. To jodolo bende
nogoyo turumbete 15 eka jo-Juda nong'iyo kendo kane gigiyo kamano Nyasaye nokeyo
Jeroboam kaachiel gi jo-Israel duto e nyim Abija kod jo-Juda. 16 Jo-Israel noringo
akeya nono e nyim jo-Juda nikech Nyasaye nochiwogi e lwet jo-Juda. 17 Abija kod
joge nonegogi malich ahinya ma joma nohinyore kuom jo-Israel marateke moyier ne
gin ji alufu mia abich. 18 Kamano e kaka ne olo jo-Israel chieng'no, jo-Juda nolocho
nikech negigeno kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi.
19 Abija nolawo Jeroboam mokawo mieche kaka Bethel gi Jeshana kod Efron kod
mier matindo mokiewo kode. 20 Loch Jeroboam ne ok ochako obedo motegno e kinde
Abija. Bang'e Jehova Nyasaye nogoye motho.
21 Loch Abija nomedo gurore motegno. Nokendo mon apar gang'wen kendo ne en
gi yawuowi piero ariyo gariyo kod nyiri apar gauchiel.
22 Weche moko mag loch Abija, timbene duto kod gik mane owacho ondiki e kitap
Ido janabi.

14

1 Kendo Abija notho kaka kwerene kendo noyike e Dala Maduong' mar Daudi. Asa
wuode nobedo ruoth kare kendo e kinde mar lochne ne nitiere kwe kuom higni apar.

Asa obedo ruodh Juda

2 Asa notimo gik mabeyo kendo makare e nyim Jehova Nyasaye ma Nyasache.
3 Nogolo kende mag misango mag pinje ma oko kaachiel gi kuonde moting'ore malo
komuko kite milamo kendo ng'ado sirni mag Ashera. 4 Nochiwo ne Juda chik ni
mondo omany Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi kendo orit chikene kod buchene.
5 Nomuko kuonde moting'ore malo kod kende mag misango miwang'oe ubani e miech
Juda, kendo pinyruoth nobedo gi kwe e ndalone. 6 Nogero mier madongo mag Juda
mochiel gohinga motegno nimar piny ne nigi kwe. Onge ng'ama ne kedo kode ndalogo
nikech Jehova Nyasaye nomiye yweyo.
7 Asa nowacho ne jo-Juda niya, "Wageruru miechgi kendo waket ohinga molworogi
man-gi kuonde maboyo mag ng'icho gi rangeye kod lodi milorogi godo. Piny pod
marwa nimar waseluwo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa, newaluwe to en nomiyowa
yweyo koni gi koni." Omiyo negigedo kendo negidhi nyime maber.

8 Asa ne nigi jolweny ma jo-Juda alufu mia adek moritore gi kuodi madongo kod
tonge, kod jo-Benjamin alufu mia ariyo gi piero aboro manoritore gi okumba gi atung'.
Magi duto ne gin jolweny mathuondi mager.
9 Zera ja-Kush nomonjogi kod jolweny mang'eny kaachiel gi geche mag lweny mia
adek manobiro nyaka Maresha. 10 Asa nodhi mondo orom kode kendo negikawo
kuondegi mag lweny e Holo mar Zefatha man but Maresha.
11 Eka Asa noywak ne Jehova Nyasaye ma Nyasache kowacho niya, "Jehova
Nyasaye, onge ng'ato moro machalo kodi manyalo konyo joma nyap kuom joma
roteke makmana in. Yie ikonywa nikech wageno kuomi yaye Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa kendo wabiro rado gi jolweny mang'enygi nikech Nyingi. Yaye Jehova
Nyasaye in Nyasachwa kik iwe dhano adhana loyi."
12 Eka Jehova Nyasaye nonego jo-Kush e nyim Asa kod Juda. Jo-Kush noringo
13 kendo Asa kod jolweny mage nolawogi nyaka Gerar. Jo-Kush mang'eny nonegi
mane ok ginyal konyo nikech Jehova Nyasaye gi jolweny mage ema notimo mano.
Jo-Juda noyako gik mang'eny ahinya. 14 Negiketho mier matindo duto mokiewo gi
Gerar nikech luoro moa kuom Jehova Nyasaye nomakogi. Ne giyako mier duto mane
ni kanyo nikech ne nitiere gik moko mang'eny kanyo. 15 Negituro kunde dhok kendo
negipeyo rombe, diek kod ngamia mathoth bang'e negidok Jerusalem.

15

Asa oloso piny Juda

1 Roho mar Nyasaye nolor kuom Azaria wuod Oded. 2 Nodhi moromo kod Asa
mowachone niya, "Chikuru itu mondo uwinja, in Asa gi jo-Juda duto kod jo-Benjamin.
Jehova Nyasaye nikodu ka un bende un kode, kudware to ununwang'e, to kujwang'e
to en bende nojwang'u. 3 Kuom kinde marabora jo-Israel ne onge gi Nyasaye ma
adier kaachiel gi jadolo mane nyalo puonjogi kendo ne gionge gi chik. 4 To kane gin
e thagruok ne giywakne Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel ka gimanye mine giyude.
5 E ndalogo ne ok yot mondo ng'ato owuothi ma ok onwang'o chandruok e yo, ma ne
timore nikech jopiny duto nopong' gi chandruok. 6 Oganda moro ne kedo gi oganda
machielo kendo dala moro bende ne kedo gi dala moro, nikech Nyasaye nooronigi
chandruok mang'eny. 7 Un to beduru motegno kendo chunyu kik ol nimar nochulu
kuom tiju."
8 Kane Asa owinjo wechegi to gi koro mar janabi Azaria wuod Oded, notimo chir
mogolo nyiseche manono e piny Juda kod Benjamin duto kod mier duto manokawo
e gode matindo mag Efraim. Noloso kendo mar misango mar Jehova Nyasaye mane
okethore mane nitie e nyim agola mar hekalu mar Jehova Nyasaye.
9 Bang'e nochoko jo-Juda duto kod jo-Benjamin kaachiel gi jo-Efraim, jo-Manase kod
jo-Simeon manodak e kindgi nimar ji mang'eny noweyo jo-Israel mobiro ire kane
gineno ni Jehova Nyasaye ma Nyasache nenikode.
10 Negichokore Jerusalem e dwe mar adek e hik loch Asa mar apar gabich.
11 Chieng'no negitimone Jehova Nyasaye misango gi dhok mia abiriyo kod rombe kod
diek alufu abiriyo mane gin gik mane giyako. 12 Negitimo singruok ni gibiro manyo
Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi gi chunygi kod ngimagi duto. 13 Jogo duto ma
ok noluw Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel, obed ng'ama tin kata maduong',
obed dichwo kata dhako nonegi. 14 Negitimo winjruok gi Jehova Nyasaye ka gikok gi
dwol maduong', ka gigoyo koko gi turumbete kod tung'. 15 Jo-Juda duto nomor kod
singruokno nikech negisingore gi chunygi duto. Negimanyo Nyasaye gi chuny achiel
kendo negiyude. Omiyo Jehova Nyasaye nomiyogi kwe kuonde duto.
16 Ruoth Asa nogolo damare Maaka e kome mane entie kaka min ruoth nikech
noloso sirni milamo mar Ashera. Asa nong'ado yien-no mokinge matindo tindo

mowang'e e holo mar Kidron. 17 Kata obedo ni Asa ne ok oketho kuonde moting'ore
malo mag lemo e Israel, chunye nochiwore chutho ni Jehova Nyasaye ndalo duto mag
ngimane. 18 Nokelo gige dhahabu gi fedha kod mula e hekalu mar Nyasaye ma en
owuon gi wuon mare nosepwodho.
19 Ne onge lweny kendo nyaka higa mar piero adek gabich mar loch Asa.

16

Higni mogik mag Asa

1 E higa mar piero adek gabich mar loch Asa, Baasha ruodh Israel nodhi kedo kod
Juda kendo nochielo Rama motegno mondo ogeng' ni ng'ato ang'ata kik wuogi kata
donji e piny Asa ruodh Juda.
2 Eka Asa nokawo fedha gi dhahabu e kuonde keno mag hekalu mar Jehova Nyasaye
kaachiel gi mago manokano e ode moorogi ne Ben-Hadad ruodh Aram manodak
Damaski. 3 Nowachone niya, "Winjruok mondo obedie kindi koda mana kaka nobedo
e kind wuonwa gi wuonu. Aoroni mich mag fedha gi dhahabu, koro keth winjruok
mantie e kindi gi Baasha ruodh Israel mondo mi owe kedo koda."
4 Ben-Hadad noyie gi Ruoth Asa kendo nooro jotende mag lweny mondo omonj
mier madongo mag Israel. Negiloyo Ijon, gi Dan kod Abel Maim kaachiel gi mier mag
madongo mag keno mag Naftali. 5 Kane Baasha owinjo mano, nochungo gero Rama
kendo nojwang'o tije. 6 Eka Ruoth Asa nokelo jo-Juda duto kendo negikawo kite duto
kod yiende mane Baasha osebedo katiyogo Rama kendo notiyo kodgi kuom gero Geba
kod Mizpa.
7 E ndalogo Hanani janen nobiro ir Asa ruodh Juda mowachone niya, "Nikech
nigeno kuom ruodh Aram ma ok kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachi, jolweny mag
ruodh Aram osetony oa e lweti. 8 Donge jo-Kush kod jo-Libya ne ni kod jolweny
motegno man kod geche lweny mang'eny kod joriemb farese? To kane igeno kuom
Jehova Nyasaye, to nochiwogi e lweti. 9 Nimar wenge Jehova Nyasaye ng'iyo piny
duto koni gi koni mondo ojiw joma chunygi oyie kuome chutho. Isetimo gima ofuwo
omiyo chakre sani ibiro bedo gi lweny."
10 Asa ne iye owang' gi janen nikech wachni, nokecho kode ahinya mokete e twech.
To bende e ndalogo Asa nochako sando jomoko malit.
11 Weche mag loch Asa kar, chakruokgi nyaka gikogi, ondikgi e kitap ruodhi mag
Juda kod Israel. 12 E higa mar piero adek gochiko mar loch Asa, tuo nogoye gi e
tiende, kendo kata obedo ni tuoneno ne lich to e tuoneno ne ok omanyo kony ir
Jehova Nyasaye to mana kuom jothieth. 13 Asa notho moyweyo kod kwerene e higa
mar piero ang'wen gi achiel mar lochne, 14 kendo negi yike e liel mane okunyo e Dala
Maduong' mar Daudi. Negipiele e kitanda mopong' kod gik mang'we ng'ar moruw
maber kendo negiloso magenga maduong' ka imiyego duong'.

17

Jehoshafat ruodh Juda

1 Jehoshafat wuode nobedo ruoth kare kendo nogurore motegno mondo osir Israel.
2 Noketo jolweny e mier mochiel duto mag Juda kendo nogero kuonde jolweny Juda
kaachiel gi miech Efraim mane Asa wuon mare okawo.
3 Jehova Nyasaye ne ni kod Jehoshafat nikech e ndaloge mokwongo nowuotho e yore
mane Daudi wuon mare owuothoe. Ne ok oluwo Baal 4 to nomanyo Nyasach wuon
mare kendo noluwo chikene kopogore gi kaka jo-Israel ne timo. 5 Jehova Nyasaye
noguro lochne motegno kendo jo-Juda duto nokelo mich ni Jehoshafat mi nobedo kod
mwandu mang'eny kod huma maduong'. 6 Chunye nomako weche Jehova Nyasaye,

to bende nogolo e Juda kuonde moting'ore gi malo mag lemo e Juda kaachiel gi sirni milamo mag Ashera.
7 E higa mar adek mar lochne nooro jotelo mage kaka Ben-Hail, Obadia, Zekaria,
Nethanel gi Mikaya mondo opuonj e mier mag Juda. 8 Kaachiel kodgi ne nitie
jo-Lawi moko kaka: Shemaya gi Nethania gi Zebadia gi Asahel gi Shemiramoth
gi Jehonathan gi Adonija gi Tobija kaachiel gi Tob-Adonija kod jodolo Elishama gi
Jehoram. 9 Negipuonjo e piny Juda duto ka giting'o Kitap Chik mar Jehova Nyasaye
ka gilworore e miech Juda duto kendo ka gipuonjo ji.
10 Luoro mar Jehova Nyasaye nomako pinyruodhi mag pinje molworo Juda, omiyo
ne ok gitugo lweny kod Jehoshafat. 11 Jo-Filistia nokelone Jehoshafat mich mopogore
opogore to gi fedha; to jo-Arabu nokelone jamni madirom imbe alufu abiriyo gi mia
abiriyo kod diek alufu abiriyo gi mia abiriyo.
12 Jehoshafat nomedo bedo gi teko kendo nogero mier mochiel gohinga motegno kod
mier mag keno e Juda. 13 Kendo nokano gik moko mang'eny e miech Juda. Noketo e
Jerusalem jolweny man kod lony mang'eny e lweny. 14 Ma e kaka nondikgi kaluwore
gi anywolagi:

Koa kuom jo-Juda jotend migepe mag jolweny alufu achiel (1,000) ne en
Adna mane otelo ne jolweny maroteke alufu mia adek (300,000);
15 maluwe ne en Jehohanan mane jatend jolweny alufu mia ariyo gi piero aboro
(280,000);
16 maluwe ne en Amasia wuod Zikri mane ochiwore kende owuon ne tij Jehova
Nyasaye kendo notelo ne ji alufu mia ariyo (200,000).
17 Koa e dhood Benjamin ne gin
Eliada, jalweny mathuon ka en gi ji alufu mia ariyo (200,000) moting'o atung' kod
okumbni;
18 maluwe ne en Jehozabad mane ni kod ji alufu mia achiel gi piero aboro
(180,000) moikore ne lweny.

19 Magi e joge mane tiyo ne ruoth ka ok okwan jolweny mane oketo e mier madongo
mochiel motegno gohinga e piny Juda duto.

18

Mikaya okoro wach marach kuom Ahab

1 Jehoshafat koro ne nigi mwandu mang'eny kod huma malach, bende notimo
winjruok gi Ahab kuom kend. 2 Bang' higni moko nodhi Samaria limo Ahab. Ahab
noyang'one kaachiel gi joma ne ni kode rombe mang'eny kod dhok, kendo nokwaye
ni mondo oked gi jo-Ramoth Gilead. 3 Ahab ruodh jo-Israel nopenjo Jehoshafat ruodh
Juda niya, "Ibiro dhi konya kedo gi jo-Ramoth Gilead?"
Jehoshafat nodwoke niya, "Wan joka ng'ato achiel, kendo joga gin jogi, wabiro
konyi kedo." 4 To Jehoshafat bende nowachone ruodh Israel niya, "Mokwongo penj
ane Jehova Nyasaye wachni."
5 Omiyo ruodh Israel nochoko jonabi kanyakla maromo ji mia ang'wen mopenjogi
niya, "Bende wanyalo dhi kedo gi jo-Ramoth Gilead koso kik adhi?"
Negidwoke niya, "Dhiuru nikech Nyasaye nochiwe e lwet ruoth."
6 To Jehoshafat nopenjo niya, "Donge nitie janabi mar Jehova Nyasaye ka ma
dwapenj wach?"
7 Ruodh Israel nodwoko Jehoshafat niya, "Pod nitie ng'ato achiel manyalo penjonwa
Jehova Nyasaye wach, to ok adware nikech ok okor gimoro amora maber kuoma, to
kinde duto mana gik maricho. Nyinge en Mikaya wuod Imla."

Jehoshafat nodwoko niya, “Ruoth, ok onego iwach kamano.”
8 Omiyo ruodh Israel noluongo achiel kuom jodonge mowachone niya, “Dhi piyo
iom Mikaya wuod Imla.”
9 Ruodh Israel kod Jehoshafat ruodh Juda noyudo orwako lepgi mag ruoth ka moro
ka moro kuomgi obet e kom duong’ne e kar dino cham mantie e dhoranga Samaria,
kendo ne gin kod jonabi duto mane koro e nyimgi. 10 Koro Zedekia wuod Kenana
noloso tunge mag nyinyo kolando niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye owacho, ‘Gi
chumbegi ibiro chwowo jo-Aram nyaka itiekgi chuth.’ ”
11 Jonabi mamoko duto bende ne koro wach mana machal kamano. Negiwacho
niya, “Monj jo-Ramoth Gilead kendo ilogi, nikech Jehova Nyasaye enokete e lwet
ruoth.”
12 Jaote mane odhi luongo Mikaya nowachone niya, “Jonabi duto osekoro wach
achiel machalre, kagiwacho ni gima ber biro timore ni ruoth. In bende yie ikor wach
maber kaka gisekorono.”
13 To Mikaya nowacho niya, “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima ni,
anyalo mana nyise gima Nyasacha owacho.”
14 Kane Mikaya ochopo, ruoth nopenje niya, “Bende wanyalo dhi mondo waked gi
jo-Ramoth Gilead, koso kik wadhi?”
Nodwoke niya, “Ked kodgi kendo iyud loch nimar ibiro chiwgi e lweti.”
15 Ruoth nowachone niya, “Nyaka karang’o ma anaketi mondo ikwong’rina gi nying
Jehova Nyasaye ni iwacho adiera ma ok miriambo?”
16 Eka Mikaya nodwoke niya, “Ne aneno jo-Israel duto koke ewi gode mana kaka
rombe maonge jakwath, kendo Jehova Nyasaye nowacho ni, ‘Jogi onge gi ruoth. Yie
iwe ng’ato ka ng’ato odhi e dalane gi kwe.’ ”
17 Ruodh Israel nowachone Jehoshafat niya, “Donge nawachoni ni ok okorna gik
mabeyo, to okoro mana gik maricho?”
18 Mikaya nodhi nyime kawacho niya, “Kuom mano winj wach Jehova Nyasaye:
Naneno Jehova Nyasaye kobet e kom duong’ne gi jopolo duto ochungo e bathe
korachwich gi koracham. 19 Kendo Jehova Nyasaye nowacho ni, ‘En ng’a mabiro
hoyo Ahab ruodh Israel mondo oked gi jo-Ramoth Gilead kendo onege kuno?’
“To ng’ato ka ng’ato nochiwo pache. 20 Mogik, roho marach nobiro mochung’ e
nyim Jehova Nyasaye mowacho ni, ‘Abiro hoye.’ ”
Jehova Nyasaye nopenje niya, “Ere kaka ibiro hoye?”
21 Nodwoko niya, “ ‘Abiro dhi mondo abed roho mar miriambo e dho jonabi mage
duto.’ ”
Jehova Nyasaye nodwoke niya, “ ‘Dhiyo kendo itim kamano nikech in ema ibiro
hoye mi iloye.’
22 “Omiyo koro sani Jehova Nyasaye oseketo roho mar miriambo e dho jonabigi.
Jehova Nyasaye oseng’adoni buch masira.”
23 Eka Zedekia wuod Kenana noa malo mopamo lemb Mikaya. Nopenje niya, “En
yo mane ma Roho mar Jehova Nyasaye noluwo kobiro wuoyo kodi?”
24 Mikaya nodwoke niya, “Ibiro fwenyo chieng’ ma iniring kidhi pondo e ot maiye.”
25 Ruodh Israel nogolo chik niya, “Kawuru Mikaya kendo utere ir Amon jatend dala
maduong’ kendo ir Joash wuod ruoth, 26 kendo uwachne ni, ‘Gima ruoth wacho ema:
Ket ng’atni e od twech kendo kik imiye gimoro amora makmana makati kod pi nyaka
aduogi kangima.’ ”
27 Mikaya nowachone niya, “Kidwogo kingima, to kara ok asewuoyo gi dho Jehova
Nyasaye.” Bang’e nomedo wacho niya, “Winjuru wechena un ji duto!”

Onego Ahab e Ramoth Gilead

28 Omiyo ruodh Israel gi Jehoshafat ruodh Juda nodhi Ramoth Gilead. 29 Ruodh
Israel nowachone Jehoshafat niya, “Abiro rwako lewni moko ka wadhi e lweny
mondo kik gifwenya, in to rwak arwaka lepi mag ruoth.” Omiyo ruodh Israel
norwako lewni ma ok nyal fwenyego kendo nodhi e lweny.
30 Ruodh jo-Aram nogolo chik ne jotende mariembo geche niya, “Kik uked gi ng’ato
ang’ata bed ni otin kata oduong’ makmana ruodh Israel.” 31 Kane jotelo mariembo
geche lweny noneno Jehoshafat negiwacho e chunygi niya, “Nyaka bed ni ma e ruodh
Israel.” Omiyo negilokore mondo giked kode, to kane Jehoshafat oywak, Jehova
Nyasaye nokonye. Nyasaye nogologi kuome, 32 nikech kane jotelo mariembo geche
lweny noneno ni ok en ruodh Israel, negiweyo lawe.
33 To ng’at moro noywayo atung’ mare modiro asere ma nochwowo ruodh Israel e
kind law lweny mane orwako. Ruoth nonyiso jariemb gari niya, “Lok garini mondo
igola ka, nimar ahinyora marach.” 34 Odiechieng’no duto lweny nomedo bedo mager
kendo noten ruodh Israel e gache komanyore gi jo-Aram nyaka godhiambo mondo
ojiw joge. Notho ka chieng’ dhi podho.

19

1 Kane Jehoshafat ruodh Juda noduogo ode Jerusalem kongima,
2 Jehu janen ma wuod Hanani nodhi mondo orom kode kendo nonyiso ruoth niya,
“Bende dikony joricho kendo iher jogo mochayo Jehova Nyasaye? Mirimb Jehova
Nyasaye ni kuomi nikech isetimo ma. 3 Kata kama nitiere ber moko kuomi nikech
isegolo e piny sirni milamo mag Ashera kendo chunyi bende iseketo mondo omany
Nyasaye.”

Jehoshafat oyiero jong’ad bura

4 Jehoshafat nodak Jerusalem, nochako owuok kendo kolimo joge koa Bersheba
nyaka chop piny gode matindo mag Efraim kendo kojiwo chunygi mondo gidwog
ir Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi. 5 Noketo jong’ad bura e piny, e mier duto
madongo mag Juda mochiel gohinga. 6 Nonyisogi niya, “Paruru malong’o gima utimo,
nikech ok ung’ad bura gi nying dhano to ung’ado e nying Jehova Nyasaye man kodu
e seche mung’adoe bura. 7 Emomiyo tiuru ka luoro mar Nyasaye ni kodu. Ritreuru
ka ung’ado bura nimar kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachwa onge tim marach kata
dewo wang’ kata chulo asoya.”
8 Bende e Jerusalem, Jehoshafat noketo jo-Lawi, jodolo kaachiel gi jotend anywola
moko mag jo-Israel mondo ong’ad bura e nying Jehova Nyasaye kendo mondo gikel
kwe e tungni. Kendo negidak Jerusalem. 9 Nochikogi kama, Nyaka uti tijeu gi adiera
kendo gi chunyu duto ka uluoro Jehova Nyasaye. 10 Kuom wach moro amora mane
okel e nyimu gi joweteu modak e mier, bedni en wach nek kata weche moko mag
chik, yorene kata weche mag buchene to nyaka usiemgi ni kik giketh e nyim Jehova
Nyasaye, ka ok kamano to mirimbe nobi kuomu kod kuom joweteu. Kutimo ma, to
ok unutim richo.
11 “Amaria jadolo maduong’ ema notelnu e weche duto mag Jehova Nyasaye, to
Zebadia wuod Ishmael ma jatend dhood Juda to notelnu e weche duto mag ruoth, to
jo-Lawi noti kaka jotelo kuomu. Tiuru ka un gi chir, kendo Jehova Nyasaye obed gi
jogo matimo maber.”

20

Jehoshafat oloyo jo-Moab kod jo-Amon

1 Bang’ mano jo-Moab kod jo-Amon kaachiel gi jo-Meun moko nobiro mondo oked
gi Jehoshafat.

2 Jomoko nobiro monyiso Jehoshafat niya, “Oganda lweny maduong’ moa Edom
bironi koa e loka Nam kocha. Gisechopo Hazazon Tamar” (tiende ni, En Gedi).
3 Jehoshafat nobwok omiyo nokwayo Jehova Nyasaye kendo nochiko jo-Juda duto
mondo otwe chiemo. 4 Jo-Juda duto nobiro kaachiel mondo gikwa Jehova Nyasaye
kony, adier negia e mier mag Juda duto mondo gidwar wang’e.

5 Eka Jehoshafat nochung’ e nyim oganda mar Juda kod Jerusalem e hekalu mar
Jehova Nyasaye e nyim laru manyien 6 mowacho niya,

“Jehova Nyasaye ma Nyasach kwerewa, donge in e Nyasaye mantie e polo? In
ema itelone pinyruodhi duto mag ogendini. Teko gi nyalo ni e lweti, kendo onge
ng’ato manyalo siri. 7 Nyasachwa, donge niriembo joma nodak e pinyni ka jo-Israel
neno mimiyo nyikwa Ibrahim osiepni pinyni nyaka chieng’? 8 Gisedak e pinyni
kendo gisegeroni kama ler mar lemo maluongo Nyingi kagiwacho ni, 9 ‘Ka gima
rach ogore kuomwa, bed ni en kum gi ligangla kata dera mar tho kata kech, to
wabiro chung’ e nyimi e hekaluni miluongo gi Nyingi kendo wanaywagreni nikech
masirani, kendo iniwinjwa mi ireswa.’

10 “To koro jo-Amon gi jo-Moab kod jo-Got Seir mane ok iyiene jo-Israel mondo
omonj pinygi kane gia Misri; kuom mano ne giweyogi ma ok gitiekogi. 11 Neye gima
gitimonwa kuom biro mondo giriembwa e gima nimiyowa kaka girkeni marwa.
12 Nyasachwa, donge ding’adnegi bura? Wan to waonge kod teko ma wanyalo
kedogo kod oganda lweny maduong’ni ma monjowani. Wan ok wang’eyo gima
dwatim, genowa waketo kuomi.”

13 Jo-Juda duto gi mondegi gi nyithindgi kod nyithindgi matindo nochung’ e nyim
Jehova Nyasaye.

14 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nolor kuom Jahaziel wuod Zekaria ma wuod
Benaya, ma wuod Jeyel ma wuod Matania ma ja-Lawi kendo nyakwar Asaf kane
ochung’ e dier chokruok.

15 Nowacho niya, “Chik iti in Ruoth Jehoshafat kaachiel gi jogo duto modak Juda
gi Jerusalem! Jehova Nyasaye wachoni kama: ‘Kik ibed gi luoro kendo chunyi kik
parre nikech oganda lweny maduong’ni, nimar lweny ok maru, to en mar Nyasaye.
16 Kiny upangru ka udhi irgi. Gibiro biro ka gitwenyo got ka giluwo Holo mar Ziz
kendo ubiro yudogi e giko piny mar kamotuo mar Jeruel. 17 Ok ochuno ni uked e
lwenyni. Kawuru kuondeu, chunguru motegno mondo une loch ma Jehova Nyasaye
nomiu, yaye Juda kod Jerusalem. Kik ubed maluor, kendo kik chunyu nyosre. Kiny
dhiuru mondo urad kodgi nimar Jehova Nyasaye nobed kodu.’ ”

18 Jehoshafat nokulore piny auma kendo jo-Juda duto kod Jerusalem nogoyo chonggi
piny e nyim Jehova Nyasaye ka gilame. 19 Eka jo-Lawi moko, jo-Kohath kod jo-Kora
nochungo mopako Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel gi dwol maduong’ ahinya.

20 Gokinyi mang’ich negiwuok gidhi e piny Tekoa motwo. Kane giwuok Jehoshafat
nochung’ kawacho niya, “Chikuru itu un jo-Juda kod joma odak Jerusalem! Beduru
kod geno kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachu eka unukuwo, bende yieuru gi jonabi
mage eka unulo.” 21 Kane osepimo wach gi joge, Jehoshafat noyiero joma onego
owerne Jehova Nyasaye mondo gipak berne mokalo apima mar lerne ka gitelo e
nyim jolweny ka giwer niya,

“Dwokneuru Jehova Nyasaye erokamano,
nikech herane osiko nyaka chieng’.”

22 Kane gichako wer kendo pake, Jehova Nyasaye norundogi ma jo-Amon kod jo-
Moab kaachiel gi jo-Got Seir manomonjo Juda nochako kedo kendgi giwegi mi nologi.
23 Jo-Amon gi jo-Moab noriwore mochako kedo kod jo-Got Seir monegogi kendo
otiekogi pep. Kane gitieko nego jo-Got Seir, negikonyore kuom tiekore kendgi giwegi.

24 Kane jo-Juda nobiro kama omanyore gi kama otimo ongoro kendo ging'iyo
oganda lweny maduong', negineno mana ringre joma otho koriere piny kendo ne
githo maonge ng'ama notony. 25 Omiyo Jehoshafat gi joge nodhi mondo giyak
mwandu kendo neginwang'o gige lweny mang'eny kod lewni kod gik moko ma
nengogi tek mang'eny ma ok neginyal ting'o duto. Gik miyako ne ng'eny ahinya
mane otieko ndalo adek mondo giyakgi duto. 26 To chieng' mar ang'wen negichokore
e Holo mar Beraka kama ne gipakoe Jehova Nyasaye. Ma emomiyo iluonge ni Holo
mar Beraka nyaka chil kawuono.
27 Eka jo-Juda gi jo-Jerusalem duto kotelnegi kod Jehoshafat nodok Jerusalem ka
gimor gi ilo nikech Jehova Nyasaye nomiyogi mor kuom loyo wasikgi. 28 Negidonjo
Jerusalem e hekalu mar Jehova Nyasaye ka gigoyo nyatiti gi asili kod turumbete.
29 Luoro mar Nyasaye nomako pinjeruodhi mag pinje kane giwinjo kaka Jehova
Nyasaye nokedo gi wasik jo-Israel. 30 Kamano pinyruoth Jehoshafat ne nigi kwe
nikech Nyasache nomiye yweyo kuonde duto.

Giko mar loch Jehoshafat

31 Mano e kaka Jehoshafat norito Juda. Ne en ja-higni piero adek gabich kane
obedo ruodh Juda kendo norito piny kodak Jerusalem kuom higni piero ariyo gabich.
Min mare ne nyinge Azuba nyar Shilhi. 32 Noluwo yore Asa wuon mare kendo ne
ok oweyogi, nimar notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye. 33 To kata kamano
kuonde moting'ore gi malo mag lemo ne ok omuki kendo ji ne pok oketo chunygi
kuom Nyasach kweregi.
34 Gik mamoko manotimore e ndalo loch Jehoshafat aa chakruok nyaka gikogi
ondikgi e weche mag ndalo mag Jehu wuod Hanani kaka ochan-gi e kitap ruodhi
mag Israel.
35 Bang'e Jehoshafat ruodh Juda notimo winjruok kod Ahazia ruodh Israel
manong'adne bura nikech timbene maricho. 36 Ne giwinjore ni gihondho yiedhi
mang'eny mag loko ohala. Bang'e kane oselosgi Ezion Geber, 37 Eliezer wuod
Dodavahu ma ja-Maresha nokoro wach marach kuom Jehoshafat kowacho niya,
"Nikech isetimo winjruok kod Ahazia, Jehova Nyasaye biro ketho gigo ma iseloso."
Yiedhigo nobarore kendo ne ok ginyal kwang' mondo gitim ohala.

21

1 Jehoshafat notho kaka kwerene kendo noyike but kwerene e Dala Maduong'
mar Daudi kendo Jehoram wuode nobedo ruoth kare. 2 Owete Jehoram ma yawuot
Jehoshafat ne gin Azaria gi Jehiel gi Zekaria kod Azariahu gi Mikael kod Shefatia.
Magi duto ne gin yawuot Jehoshafat ruodh Israel. 3 Wuon-gi nosemiyogi mwandu
mang'eny mag fedha gi dhahabu gi gik moko ma nengogi tek kaachiel gi mier mag
Juda mochiel gohinga motegno, kata kamano loch pinye nomiyo Jehoram pinyruoth
nikech ne en wuode makayo.

Jehoram ruodh Juda

4 Kane Jehoram nosegurore motegno e kom duong' wuon mare, nonego owetene gi
ligangla kaachiel gi joka dhood ruoth mamoko mag Israel. 5 Jehoram ne ja-higni piero
adek gariyo kane obedo ruoth, kendo norito piny kodak Jerusalem kuom higni aboro.
6 Noluwo timbe mag ruodhi Israel mana kaka jood Ahab notimo nimar nokendo nyar
Ahab. Notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye. 7 Kata kamano Jehova Nyasaye
ne ok otieko od Daudi nikech noparo singruok mane otimo kode. Nosesingore ne
Daudi gi ogandane ni ginibed e loch nyaka chieng'.
8 E ndalo loch Jehoram, Edom nong'anyo ne Juda mi gibedo gi ruodhgi giwegi.
9 Omiyo Jehoram nodhi kuno gi jotende kod gechene duto mag lweny. Jo-Edom

nolwore kaachiel gi jotend gechene mag lweny, to nochiewo gotieno momwomogi.
10 Nyaka chil kawuono jo-Edom pod ong'anyo ne jo-Juda.

Jo-Libna bende nong'anyo e ndalono nikech Jehoram noweyo Jehova Nyasaye ma Nyasach kwerene. 11 Bende ne osegero kuonde moting'ore malo mag lemo e gode matindo mag Juda kendo nomiyo jo-Jerusalem oweyo Nyasaye kendo omiyo jo-Juda bende orwenyo.

12 Jehoram nonwang'o baruwa koa ir Elija janabi mawacho niya,

"Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasach kwaru Daudi wacho, 'Ok iseluwo yore wuonu Jehoshafat kata mago mag Asa ruodh Juda. 13 To isewuotho e yore mag ruodhi mag Israel, omiyo isemiyo jo-Juda kod jo-Jerusalem oseweyo luwa mana kaka dhood Ahab notimo. Bende isenego oweteni monywoligo ma nyithind wuonu hie, joma ne ber moloyi. 14 Koro omiyo Jehova Nyasaye biro chwado jogi, yawuoti kod mondi kod gimoro amora miluongo ni mari, noyud chwat malit. 15 In iwuon nibed gi tuo marach manocham nyimbiyi, kendo tuoni nomi nyimbiyi wuog oko.' "

16 Jehova Nyasaye nomiyo jo-Filistia gi jo-Arabu modak mokiewo kod jo-Kush obedo mamono kod Jehoram. 17 Negimonjo Juda magi kedo kode kendo negipeyo gik moko duto mane nitie e od ruoth kaachiel gi yawuote kod monde. Onge wuode mane odong' makmana wuode ma chogo miluongo ni Ahazia.

18 Bang' mano Jehova Nyasaye nogoyo Jehoram gi tuo malich momako nyimbiye ma ok thiedhre. 19 Bang' kinde manok madirom higni ariyo, tuone nomedore ma nyimbiye nowuok oko omiyo notho ka en gi rem malich. Joge ne ok olosone mach mar magenga kaka nolosne kwerene.

20 Jehoram ne ja-higni piero adek gariyo ka nodoko ruoth, kendo norito piny kuom higni aboro kodak Jerusalem. Notho maonge ng'ama nokuyo kuom thone kendo noyike e Dala Maduong' mar Daudi to ok kuma iyikoe ruodhi.

22

Loch Ahazia ruodh Juda

1 Jo-Jerusalem noketo Ahazia wuod Jehoram ma chogo nobedo ruoth kare nikech joma nomonjogi kaachiel gi jo-Arabu manobiro e lwenyno nosenego yawuot Jehoram madongo duto. Omiyo Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda nochako rito loch.

2 Ahazia ne ja-higni piero ariyo gariyo kane obedo ruoth kendo norito piny kuom higa achiel kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Athalia ma nyakwar Omri.

3 En bende noluwo timbe mag od Ahab nimar min mare nojiwe mondo otim timbe maricho. 4 Notimo timbe mamono e nyim Jehova Nyasaye mana kaka jood Ahab nosetimo nikech bang' tho wuon mare gin ema ne ging'adone rieko marach mane okethe. 5 Bende noluwo puonjgi kane oriwore gi Joram wuod Ahab ruodh Israel mondo giked kod Hazael ruodh Aram e piny Ramoth Gilead. Jo-Aram nohinyo Joram;
6 omiyo nodok Jezreel mondo ochangi kuom hinyruok manoyudo Ramoth ka nokedo gi Hazael ruodh Aram.

Eka Ahazia wuod Jehoram ruodh Juda nodhi Jezreel mondo one Joram wuod Ahab nikech nohinye.

7 To Nyasaye nosechano mondo otiek Ahazia kodhi limo Joram. Kane Ahazia ochopo negidhi gi Joram mondo girom gi Jehu wuod Nimshi mane Jehova Nyasaye osewiro mondo otiek dhood Ahab. 8 Kane Jehu ng'ado bura ni dhood Ahab, nonwang'o yawuot ruoth moa e dhood ruodhi mag Juda kaachiel gi yawuot wede Ahazia mane osebedo katiyone kendo nonegogi. 9 Bang'e nodhi mondo omany Ahazia kendo joge nonwang'e kopondo Samaria. Nokele ne Jehu mine onege. Ne giike kagiwacho niya, "Ne en wuod Jehoshafat manoluwo Jehova Nyasaye gi chunye duto." Omiyo ne onge ng'ato moro amora motegno e od Ahazia mane nyalo rito piny.

Athalia kod Joash

10 Kane Athalia min Ahazia noneno ni wuode osetho, nodhi mondo otiek anywola
mar joka ruoth mar Juda duto. 11 To Jehosheba nyar ruoth Jehoram nokawo
Joash wuod Ahazia kendo nokwale ling'-ling' kuom nyithi ruoth mane idwaro nego
mopande e od nindo kaachiel gi japite. Nikech Jehosheba nyar ruoth Jehoram mane
chi Jehoyada jadolo ne nyamin Ahazia, nopando nyathino ne Athalia mondo kik
onege. 12 Nodong' kopande ei hekalu mar Nyasaye kuom higni auchiel e kinde loch
Athalia.

23

1 E higa mar abiriyo Jehoyada nonyiso tekone. Ne otimo winjruok kod jotend
migepe mag jolweny mia achiel magin Azaria wuod Jeroham gi Ishmael wuod
Jehohanan gi Azaria wuod Obed gi Maseya wuod Adaya kaachiel gi Elishafat wuod
Zikri. 2 Ne giwuotho e piny Juda duto ka gichoko jo-Lawi kaachiel gi jotend anywola
mag Israel moa e mier duto. Kane gibiro Jerusalem, 3 jogo mano chokore notimo
winjruok gi ruoth e hekalu mar Nyasaye.

Jehoyada nowachonegi niya, "Wuod ruoth nobed e loch kaka Jehova Nyasaye
nosingore kuom nyikwa Daudi. 4 Koro gima onego utim ema: Achiel kuom adek mar
jodolo kod jo-Lawi mabiro dhiyo e tich chieng' Sabato biro rito dhoudi, 5 to achiel
kuom adek machielo to orit od ruoth, to achiel kuom adek modong' to orit Ranga
Mise to ji mamoko modong' duto to nobed e laru mar hekalu mar Jehova Nyasaye.
6 Kik uyiene ng'ato ang'ata mondo odonj e hekalu mar Jehova Nyasaye makmana
jodolo kod jo-Lawi mopwodhi kendo tiyo odiechieng'no, to ji mamoko duto to orit
tije ma Jehova Nyasaye osemiyogi mondo gitim. 7 Jo-Lawi nochung' kolworo ruoth
ka moro ka moro oting'o gige lweny mage e lwete kendo ng'ato ang'ata modonjo e
hekalu nyaka negi, bende beduru machiegni gi ruoth kamoro amora modhiye."

8 Jo-Lawi gi jo-Juda notimo kaka Jehoyada jadolo nochikogi. Jatend migawo ka
migawo nokawo joge mane dhi tich chieng' Sabato to gi mago mane onego oywe,
nikech Jehoyada ne ok omiyo migepe mamokogi thuolo. 9 Eka nomiyo jotend migepe
mag jolweny mia achiel tonge kod kuodi kod okumba mano mane mag Ruoth Daudi
mane nitie e hekalu mar Nyasaye. 10 Nochano ji duto mondo orit ruoth ka moro ka
moro nigi gire mar lweny e lwete, chakre yo milambo nyaka yo nyandwat mar hekalu
ka gilworo kendo mar misango kod hekalu.

11 Eka Jehoyada kod yawuote nogolo wuod ruoth oko mi osidhone osimbo mar loch
kendo negimiye kitap chik mi gikete ruoth. Ne giwire ka gigoyo koko niya, "Ruoth
mondo odag aming'a!"

12 Kane Athalia owinjo koko mar joma ne ringo kendo pako ruoth, nodhi irgi e
hekalu mar Jehova Nyasaye. 13 Nong'icho moneno ruoth kochung' e bath siro mar
dhoot. Jotelo gi jogo turumbete nochung' e bath ruoth kendo ji duto mag pinyno ne
mor kendo negigoyo turumbete, to jower magoyo thumbe notelo ni wende pak. Eka
Athalia noyiecho lepe kakok niya, "Andhoga! Andhoga!"

14 Jehoyada nooro jotelo morito migepe mag jolweny mia achiel-ka, ma bende ne
gin jotend jolweny kowachonegi niya, "Keleuru e dierwa kendo neguru ng'ato ang'ata
maluwe." Nimar jadolo nosewacho niya, "Kik dhakono donj ei hekalu mar Jehova
Nyasaye." 15 Omiyo negimake kane ochopo e dhorangaj Farese e kar od ruoth kendo
kanyo ema neginege.

16 Eka Jehoyada gi ji kod ruoth nosingore ni ginibed jo-Jehova Nyasaye. 17 Ji duto
nodhi e hekalu mar Baal kendo negimuke. Negitoyo matindo tindo kende mag
misango kaachiel gi nyisechene manono kendo neginego Matan jadolo mar Baal e
nyim kendegi mag misango.

18 Bang'e Jehoyada noketo jorit mag hekalu mar Jehova Nyasaye e bwo jodolo mane
gin jo-dhood Lawi mane Daudi omiyo tij hekalu mondo gichiw misengini miwang'o
pep ni Jehova Nyasaye kaka ondikgi e Chik Musa ka gimor kod wer kaka Daudi ne
ochikogi. 19 Bende noketo jorit dhoudi e rangeye mag hekalu mar Jehova Nyasaye
mondo ng'ato ang'ata ma ok ler kik donji.
20 Nokawo jotend migepe mag jolweny mia achiel-ka, jood ruoth, jotend ji kaachiel
gi jopinyno duto kendo negigolo ruoth oko mar hekalu mar Jehova Nyasaye. Negidhi e
od ruoth ka giluwo Rangach Mamalo kendo giketo ruoth e kom duong'ne. 21 Jopinyno
duto nobedo gi mor kendo dala maduong' nobedo gi kwe, nikech Athalia nosenegi gi
ligangla.

24

Joash oloso kuonde momukore e hekalu

1 Joash ne ja-higni abiriyo kane odoko ruoth kendo norito piny kuom higni piero
ang'wen kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Zibia mane nyar Bersheba. 2 Joash
notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye e ndalo duto mane Jehoyada jadolo.
3 Jehoyada nogamone mon ariyo manonywologo yawuowi kod nyiri.
4 Bang' ndalo manok Joash noparo mondo olos hekalu mar Jehova Nyasaye.
5 Nochoko jonabi kod jo-Lawi kanyakla achiel kowachonegi niya, Dhiuru e miech
Juda kendo usol pesa ma jo-Israel owinjore ogol higa ka higa mondo walosgo hekalu
mar Nyasachu. Neuru ni utimo mano mapiyo. To jo-Lawi ne ok otimo mapiyo.
6 Omiyo ruoth noluongo Jehoyada jadolo maduong' mopenje niya, "Ang'o mose-
moni oro jo-Lawi mondo osol osuru manoket gi Musa jatich Jehova Nyasaye kod
jodong Israel kuom jo-Juda gi jo-Jerusalem mondo olosgo Hemb Romo?"
7 Koro yawuot Athalia dhako marachno noseketho hekalu mar Nyasaye kendo
negitiyo ni Baal gi gik mopwodhi mag Nyasaye.
8 Bang'e ruoth nogolo chik mondo olos sanduku, kendo okete e dhoranga hekalu
mar Jehova Nyasaye. 9 Noor wach mondo oland ne jo-Juda gi jo-Jerusalem ni mondo
gikelne Jehova Nyasaye osuru mane Musa jatich Nyasaye ochiko jo-Israel e thim.
10 Jotelo kod ji duto nokelo pokgi gi mor ka giketogi e sandugno nyaka nopong' thich.
11 E kinde ka kinde kane jo-Lawi okelo sanduku ne jotend ruoth kendo kane gineno
ni pesa ne nitiere mang'eny, to jagoro mar joka ruoth kod jatelo margi kod jatij
jadolo maduong' ne jobiro mondo okaw sanduku kendo kane giseloko gik manie
sanduku negidwoke kare. Kamano e kaka negitimo pile ka pile kendo negichoko
pesa mang'eny mokalo. 12 Ruoth kod Jehoyada nochiwo pesa ne jogo mane timo tich
mane dwarore mar loso hekalu mar Jehova Nyasaye. Negindiko jogedo kod jopa
bao kaachiel gi joma olony e tich nyinyo kod mula mondo olos hekalu mar Jehova
Nyasaye.
13 Jogo mane rito tich ne ng'iyo tich maber kendo tich nodhi maber e lwetgi.
Negiloso hekalu mar Nyasaye kaluwore gi kaka nogere chon kendo negimedo sire
mondo omed bedo motegno. 14 Kane gisetieko, negikelo pesa mane odong' ne ruoth
kod Jehoyada mi negiloso gik moko mitiyogo e lemo ei hekalu mar Jehova Nyasaye
kaka: gik mitiyogo e misango miwang'o pep kaachiel gi dise to gi gik mamoko molos
gi dhahabu kod fedha. Negitimo misengini miwang'o pep mapile pile e hekalu mar
Jehova Nyasaye kinde duto ka Jehoyada pod ngima.
15 Jehoyada koro noti kendo hike noniang' mine otho ka en ja-higni mia achiel gi
piero adek. 16 Ne oike e Dala Maduong' mar Daudi gi ruodhi nikech gigo mabeyo
mane osetimo ni Nyasaye kod hekalu e Israel.

Timbe Joash maricho

17 Bang’ tho Jehoyada, jotend jo-Juda nobiro mondo olim ruoth mi nowinjogi.
18 Negijwang’o hekalu mar Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi kendo negilamo
sirni milamo mag Ashera kod nyiseche manono. Mirima nomako Nyasaye gi jo-Juda
gi jo-Jerusalem nikech richogi. 19 Kata obedo ni Jehova Nyasaye nooronegi jonabi
mondo odwokgi ire kendo osiemgi malit, to ne gidagi winjo.
20 Eka Roho mar Nyasaye nolor kuom Zekaria wuod Jehoyada jadolo. Nochung’ e
nyim ji kowacho niya, “Nyasaye wacho kama: ‘Ang’o momiyo ok urito chike Jehova
Nyasaye? Omiyo ok unuyud hawi nikech useweyo Jehova Nyasaye omiyo en bende
oseweyou.’ ”
21 To ne giriwore ka gikwedo Zekaria mi negichiele kod kite e laru mar hekalu
mar Jehova Nyasaye kaka ne ruoth omiyogi chik; mi notho. 22 Ruoth Joash ne ok
oparo ng’wono mane Jehoyada wuon Zekaria notimone, to nonego wuode mane otho
kaywak niya, “Mad Jehova Nyasaye ne gima itimona kendo ochulni kuor.”
23 Kar chak higa, jolweny mag Aram nobiro monjo Joash, negimonjo Juda kod
Jerusalem kendo neginego jotendgi duto kendo mwandu mane giyako ne giorone
ruodhgi Damaski. 24 Kata obedo ni jolweny mag Aram ne nok moloyo, Jehova Nyasaye
nochiwo jo-Juda e lwetgi mana ka gima ne gin jolweny mang’eny. Nikech Juda
noweyo luwo Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi kendo nong’adne Joash bura.
25 Kane jo-Aram osea ne giweyo ka gihinyo Joash malit. Eka jodonge noriworene
nikech nek mane onegogo wuod Jehoyada jadolo mi neginege e kitandane. Omiyo
notho kendo ne giike e Dala Maduong’ mar Daudi to ok kar yiko ruodhi.
26 Jogo mane oriworene ne gin Zabad wuod Shimeath nyar Amon kod Jehozabad
wuod Shimrith nyar Moab. 27 Weche mane ondiki kuom yawuote gi weche mane
jonabi okoro kuome kaachiel gi kaka noloso hekalu mar Nyasaye ondiki e kitap weche
mag ndalo mar ruodhi. Kendo Amazia wuode nobedo ruoth kare.

25

Amazia ruodh Juda

1 Amazia ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo norito Jerusalem
kuom higni piero ariyo gochiko. Min mare ne nyinge Jehoadin nyar Jerusalem.
2 Notimo gima kare e nyim Jehova Nyasaye to ok gi chunye duto. 3 Bang’ ka
pinyruodhe nosegurore maber, nonego jotelo mane onego wuon mare mane ruoth.
4 Kata kamano ne ok onego yawuot jogo nikech noluwo chik manie Kitap Chik mar
Musa mane Jehova Nyasaye oketo mawacho niya, “Wuone ok nonegi nikech ketho
mag nyithindgi, bende nyithindo kik negi nikech ketho mag wuonegi, to ng’ato ka
ng’ato nonegi nikech richone owuon.”
5 Eka Amazia nochoko jo-Juda kod jo-Benjamin kaachiel mopogogi tich kaluwore gi
anywolagi kendo noyiero jotend migepe mag jolweny alufu achiel kod migepe mag
mia achiel. Bang’e nokwano jogo mahikgi piero ariyo ka dhi nyime kendo nonwang’o
ni ne gin ji alufu mia adek mane nyalo dhi e lweny kendo mane nyalo kedo gi tong’
kod okumba. 6 Bende nondiko jo-Israel mathuondi alufu mia achiel kochulo fedha
ma pekne romo kilo alufu adek gi mia ang’wen.
7 To ng’at Nyasaye moro nobiro ire mowachone niya, “Ruoth momi luor, kik iyie
mondo jolweny ma jo-Israel dhi kodi nimar Jehova Nyasaye ok ni kod jo-Israel ma
jo-Efraim-gi. 8 To kata kidhi ma ikedo gi chir e lweny, to Nyasaye nomi wasiki loyi,
nikech Nyasayeno nigi teko mar konyi kata miyo wasiki loyi.”
9 Amazia nopenjo ng’at Nyasaye niya, “To wabiro timo ang’o kuom fedha mapekgi
romo kilo alufu adek gi mia ang’wen mane wachulo kuom jolweny mag jo-Israel?”
Ng’at Nyasaye nodwoko niya, “Jehova Nyasaye nyalo miyi mang’eny moloyo
mano.”

10 Eka Amazia noriembo jolweny mane oa Efraim mine gidok e miechgi ka igi
owang' kendo gikecho malich gi Juda.
11 To Amazia notimo chir kendo nowuok motelone jolweny mage kagidhi e Holo
mar Chumbi kama nonege jo-Seir alufu apar. 12 Jolweny mag Juda nomako ji alufu
apar kangima mi negiterogi ewi lwanda moro kendo negidirogi piny ma githo kendo
gitur matindo tindo.
13 To e sechego jolweny mane Amazia oriembo ni ok inyal dhi kode e lweny nomonjo
miech Juda chakre Samaria nyaka Beth Horon. Neginego ji alufu adek kendo negipeyo
gik moko mang'eny.
14 Kane Amazia odwogo koa nego jo-Edom nokelo nyiseche mag jo-Seir moketogi
ka nyisechege kokulore nigi kendo notimonigi misango. 15 Jehova Nyasaye nokecho
ahinya gi Amazia kendo noorone janabi manowachone niya, "Ang'o momiyo igeno
kuom nyiseche mag jogi mane ok nyal reso jogi giwegi e lweti?"
16 Kane pod janabino wuoyo, ruoth nowachone niya, "Bende waseketi jang'ad rieko
ne ruoth? Ling' thi! Koso idwaro tho?"
Omiyo janabi noling', to bang'e nowacho niya, "Ang'eyo ni Nyasaye osechano ni
mondo otieki nikech gima isetimo kendo ok isewinjo puonjna."
17 Bang'e Amazia ruodh Juda nopenjo jong'adne rieko mi nooro joote ir Jehoash
wuod Jehoahaz ma wuod Jehu ruoth Israel kowacho niya, "Bi warom wang' gi wang'."
18 To Jehoash ruodh Israel nodwoko Amazia ruodh Juda gi ngero niya, "Kuth alii
man Lebanon nooro wach ne yiend sida man Lebanon ni, 'Yie ichiw nyari ne wuoda
mondo okendi.' To le moro mar bungu mowuok Lebanon nokadho kanyo monyono
kuth aliino gi tiende. 19 In iwuorori ni iseloyo jo-Edom kendo koro iwuoyo marach
kisungori. To ber mondo ibed mana e dala. Ang'o momiyo imanyo lweny mabiro
tieki kaachiel gi jo-Juda duto?"
20 Kata kamano, Amazia ne ok odewo, nimar ne en dwaro Nyasaye mondo ochiwe
e lwet Jehoash nikech negiluwo nyiseche mag Edom. 21 Omiyo Jehoash ruodh Israel
nomonje. Jehoash kod Amazia ruodh Juda ne joromo e lweny e dala mar Beth
Shemesh man Juda. 22 Jo-Israel noloyo jo-Juda kendo ng'ato ka ng'ato noringo
kochomo dalane. 23 Jehoash ruodh Israel nomako Amazia wuod Joash ma wuod
Ahazia, ruodh Juda e Beth Shemesh. Bang'e Jehoash nokele Jerusalem kendo nomuko
ohinga mar Jerusalem chakre e Dhoranga Efraim nyaka kama ohinga ogomogo, bor
kama ne omuko ne romo fut mia abich gi piero ochiko gachiel. 24 Nokawo dhahabu gi
fedha duto kod gik moko duto mane oyudo e hekalu mar Nyasaye mane Obed-Edom
orito kaachiel gi keno mar ruoth kod ji moko mano mako e lweny, bang'e nodok e
piny Samaria.
25 Amazia wuod Joash ruodh Juda nodak higni apar gabich bang' tho Jehoash wuod
Jehoahaz ruodh Israel. 26 To weche mamoko mag loch Amazia kar chakruokgi nyaka
gikogi donge ondikgi e kitap ruodhi mag Juda kod Israel? 27 Chakre ndalo mane
Amazia oweyo luwo Jehova Nyasaye, negichikone obadho e Jerusalem mi oringo odhi
Lakish, to negioro ji bang'e Lakish ma onege kuno. 28 Noduog ringre koting' gi faras
kendo noyike but kwerene e Dala Maduong' mar Juda.

26

Uzia ruodh Juda

1 Bang'e jo-Juda duto nokawo Uzia mane ja-higni apar gauchiel kendo negikete
ruoth kar wuon mare Amazia. 2 Kane wuon mare osetho moike kaka kwerene,
nochako ogero Elath moduoke ne jo-Juda.
3 Uzia ne ja-higni apar gauchiel kane odoko ruoth kendo nobedo ruoth kodak
Jerusalem kuom higni piero abich gariyo. Min mare ne nyinge Jekolia ma nyar

Jerusalem. 4 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye mana kaka wuon-
gi Amazia nosetimo. 5 Noketo chunye kuom Nyasaye e ndalo mag Zekaria, ng'at
ma nopuonje luoro Nyasaye. E ndalo duto mane odwaro Jehova Nyasaye, Nyasaye
nomiye gweth.
6 Nodhi kedo kod jo-Filistia momuko ohinga mar Gath gi Jabne kod Ashdod. Bang'e
nogero mier machiegni kod Ashdod, kod kuonde mamoko ei piny Filistia. 7 Nyasaye
nokonye loyo jo-Filistia kod jo-Arabu mane odak Gur Baal kod jo-Meun. 8 Jo-Amon
nokelo osuru ne Uzia kendo humbe nolandore nyaka e tong'-gi kod jo-Misri nimar
nosedoko ng'ama duong' ahinya.
9 Uzia nogero kuonde maboyo mag ng'icho Jerusalem e Dhorangach miluongo ni
Ranga Kama Ohinga Ogomogo gi Ranga Holo kod e giko ohinga kendo nogerogi
motegno. 10 E piny motimo ongoro bende nogeroe kuonde moting'ore mag siro lweny
kendo nokunyo yewni mang'eny nikech ne en kod jamni mang'eny e tie gode kod e
piny pap. Bende ne en kod joma ne tiyone e puothe kod puothene mag mzabibu
manie gode kaachiel gi kuonde momew nikech nohero pur.
11 Uzia ne ni kod jolweny motiegore maber moikore dhiye kedo kaluwore kod
migepegi mana kaka Jeyel jagoro kod Maseya jatelo nopogogi kaluwore kaka Hanania
mane achiel kuom jodong ruoth nochikogi. 12 Kar romb jotelo mag anywola mane
otelo ne jolweny ne gin alufu ariyo gi mia auchiel. 13 Jogo mane gitelonegi ne gin
jolweny mane otieg ne lweny ne gin ji alufu mia adek gabiriyo kod mia abich, joma
ng'eny moloyo madikony ruoth kedo gi wasike. 14 Uzia noloso ni jolweny kuodi gi
tonge gi ogute gi akor mag nyinyo gi atunge gi kite midiro gorujre. 15 Noloso gir lweny
moro midirogo aserni gi kite madongo mane joma riek ofwenyo moketo kuonde
maboyo mag ng'icho kod kuonde ma ohinga ogomogo Jerusalem. Humbe nolandore
mabor kendo malach nikech nokonye ahinya nyaka nobedo motegno miwuoro.
16 Kane Uzia osedoko motegno, sungruokne nomiyo opodho. Noweyo luwo Jehova
Nyasaye ma Nyasache mi nodonjo e hekalu mar Jehova Nyasaye mondo owang' ubani
e kendo mar misango mar ubani. 17 To Azaria jadolo kod jodolo mamoko mag Jehova
Nyasaye piero aboro ma jochir noluwe kuno. 18 Negikwere kagiwacho niya, "Uzia, ok
en tiji wang'o ni Jehova Nyasaye ubani; nimar mano en tij jodolo ma nyikwa Harun
mane opwodhi mondo giwang' ubani. Wuogi e kama ler mar lemo nikech iseketho,
omiyo Jehova Nyasaye ok nogwedhi."
19 Uzia mane oyudo ka oikore gi tap mach e lwete mondo owang' ubani nokecho.
Kane mirima omake kod jodolo, dhoho nolandore e lela wang'e e nyim jodolo e hekalu
mar Jehova Nyasaye but kendo mar misango miwang'oe ubani. 20 Kane Azaria jadolo
maduong' gi jodolo duto norange, negineno ni en kod dhoho e lela wang'e mine
gigole oko mapiyo. To en owuon bende noreto mapiyo mondo owuogi nikech Jehova
Nyasaye nosechwade.
21 Ruoth Uzia nobedo ja-dhoho nyaka chieng' thone, emomiyo nodak e ot kar kende
ka en gi dhoho kendo ne ok oyiene donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye. Jotham wuode
ema ne rito dala ruoth kendo norito piny.
22 Weche mamoko mag loch Uzia koa chakruokgi nyaka gikogi ondikgi e kitap janabi
Isaya wuod Amoz. 23 Uzia notho moyweyo gi kwerene kendo noyike machiegni gi
paw liete ruodhi nikech ji nowacho niya, "Ne en kod dhoho." Kendo Jotham wuode
nobedo ruoth kare.

27

Jotham ruodh Juda

1 Jotham ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo norito piny kuom
higni apar gauchiel kodak Jerusalem. Min mare ne nyinge Jerusha nyar Zadok.

2 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye mana kaka Uzia wuon mare
nosetimo, to mopogore kod wuon mare ne ok odonjo e hekalu mar Jehova Nyasaye.
Kata kamano ji nosiko katimo timbe maricho. 3 Jotham nogero kendo Rangach
Mamalo mar hekalu mar Jehova Nyasaye bende nong'inyore gi tich e ohinga e got
matin mar Ofel. 4 Nogero mier e gode matindo mag Juda kod kuonde moger motegno
mag jolweny gi kuonde moger moting'ore gi malo mag ng'icho e bunge.
5 Jotham notugo lweny gi ruodh jo-Amon mi noloyogi. E higano jo-Amon nochule
fedha ma pekne dirom kilo alufu adek gi mia ang'wen kod shairi kilo alufu ariyo
gi mia ariyo kod thowi ma pekne ne romo kilo alufu ariyo gi mia ariyo. Jo-Amon
nomedo kelone gik marom kamano e higa mar ariyo kod mar adek.
6 Jotham nomedo bedo gi teko nikech ne owuotho maonge mibadhi e nyim Jehova
Nyasaye ma Nyasache.
7 Weche mamoko duto mag ndalo loch Jotham, kaachiel gi lwenje mane okedo
kod gik moko duto mane otimo, ondiki e kitap ruodhi mag Israel kod Juda. 8 Ne
en ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo norito piny kuom higni apar
gauchiel kodak Jerusalem. 9 Jotham nonindo moyweyo gi kwerene kendo noyike e
Dala Maduong' mar Daudi. Kendo Ahaz ma wuode nobedo ruoth kare.

28

Ahaz ruodh Juda

1 Ahaz ne ja-higni piero ariyo kane obedo ruoth kendo nobedo e loch kodak
Jerusalem kuom higni apar gauchiel kodak Jerusalem. To timbene ne ok long'o e nyim
wang' Jehova Nyasaye kaka timbe Daudi kwar mare ne chalo. 2 Noluwo timbe ruodhi
mag Israel kendo nothedho kido milamogo Baal. 3 Notimo liswa e Holo mar Ben
Hinom kendo nochiwo nyithinde e mach kaka misango miwang'o pep koluwo timbe
mamono mag ogendini mane Jehova Nyasaye oriembo e nyim jo-Israel. 4 Notimo
misengini kendo owang'o ubani mang'we ng'ar e kuonde moting'ore malo mag lemo,
ewi gode matindo kendo e bwo yiende motimo otiep.
5 Omiyo Jehova Nyasaye ma Nyasache nochiwe e lwet ruodh Aram mi jo-Aram
noloye kendo nomako joge mang'eny kaka joma otwe kendo noterogi Damaski.
Bende nochiwe e lwet ruodh Israel, mane onego joge mang'eny. 6 Kuom odiechieng'
achiel Peka wuod Remalia nonego jolweny mag Juda alufu achiel nikech Juda
nosejwang'o Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi. 7 Zikri thuon Efraim nonego
Maseya wuod ruoth kod Azrikam jatelo mane ochung' ne od ruoth kod Elkana mane
jalup ruoth. 8 Jo-Israel nomako owetegi alufu mia ariyo mane gin mon kod yawuowi
kod nyiri. Bende ne giyako mwandu mang'eny mane giting'o gidwoko Samaria.
9 To noyudo ka janabi mar Jehova Nyasaye ma nyinge Oded ne ni kanyo kendo
nodhi moromo kod jolweny kane gidwogo Samaria. Nowachonegi niya, "Jehova
Nyasaye, ma Nyasach kwereu osechiwo jo-Juda e lwetu nikech nokecho kodgi, to
un to koro usenegogi gi ich wang' marach omiyo wachni osetundo ira e polo. 10 To
koro udwaro keto chwo kod mond Juda gi Jerusalem wasumbiniu. Donge un bende
un joketho kuom timo richo e nyim Jehova Nyasaye, ma Nyasachu? 11 Omiyo chikuru
itu maber! Weuru joweteu ma usemako odogi nimar mirima mager osemako Jehova
Nyasaye nikech un."
12 Eka jotelo moko mag Efraim kaka Azaria wuod Jehohanan gi Berekia wuod
Meshilemoth gi Jehizkia wuod Shalum kod Amasa wuod Hadlai bende nodhi
mokwero jogo mane oa e lweny. 13 Negiwacho niya, "Ok unyal kelo jogo ma umako
kaeni, nimar kutimo kamano to wanabed joketho e nyim Jehova Nyasaye. Koso
udwaro medo richo ewi mago ma wasetimo? Richo ma wasetimo duong' moloyo
kendo mirimbe mager ni kuom Israel."

14 Kuom mano, jolwenygi noweyo joma negimako kaachiel gi mwandu mane gipeyo
ka gin e nyim jotelo kod joma nochokore duto. 15 Joma noluong nying-gigo nokawo
jogo mane omaki kendo negimiyo joma ne niduge duto lewni mane gigolo kuom gik
mane gipeyo. Ne gimiyogi lewni kod wuoche, chiemo kod math, ne giwiro kuonde
manoriemo gi mo. Jogo duto mane ool noting' e punde ka giterogi Jeriko, ma bende
iluongo ni Dala Maduong' mar Othidhe kuma jowetegi mamoko ne nitiere, bang'e
negidok Samaria.
16 E kindeno ruoth Ahaz nokwayo ruodh Asuria mondo okonye. 17 Jo-Edom bende
nomonjo jo-Juda kendo negimako ji mang'eny. 18 Jo-Filistia bende nosemonjo mier
mane ni e bwo gode matindo kod man Negev ei Juda. Negimako kendo gikawo Beth
Shemesh, Aijalon kod Gederoth kaachiel gi Soko, Timna kod Gimzo koriwore gi mier
matindo molworogi. 19 Jehova Nyasaye nodwoko jo-Juda chien nikech timbe Ahaz
ruodh Israel nimar nosejiwo timbe maricho e piny Juda, kendo noseweyo luwo Jehova
Nyasaye. 20 Tiglath-Pilesa ruodh Asuria nobiro ire to kar konye to nomonje. 21 Kuom
mano, Ahaz nokawo gik moko mag hekalu mar Jehova Nyasaye gi od ruoth kod ute
joka ruoth momiyo ruodh Asuria to mano ne ok okonye.
22 E ndalo mar chandruokne ruoth Ahaz nomedo weyo luwo Jehova Nyasaye.
23 Notimo liswa ni nyiseche manono mag jo-Damaski mane oseloye. Noparo niya,
"Nikech nyiseche manono mag ruodhi jo-Aram nokonyogi, abiro timo nigi liswa
mondo mi gikonya." To negimiyo opodho kaachiel gi jo-Israel.
24 Ahaz nochoko gige lemo mag hekalu mar Nyasaye mogologi oko. Eka noloro
dhout hekalu mar Jehova Nyasaye bang'e nogero kende mag misango e kamoro
amora ma yore mag Jerusalem ogomoe. 25 Nogero kuonde moting'ore gi malo mag
lemo e miech Juda duto mondo otim misango ne nyiseche mamoko kokwinyogo
Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi mondo owang' iye.
26 Gik mamoko duto mane otimo e ndalo lochne kod gik manotimo duto koa kar
chakruokgi nyaka gikogi ondikie kitap ruodhi mag Juda kod Israel. 27 Ahaz notho
moyweyo gi kwerene kendo noyike e dala maduong' mar Jerusalem; to ne ok oike e
liete ruodhi mag Israel. Kendo Hezekia wuode nobedo ruoth kare.

29

Hezekia opwodho hekalu

1 Hezekia ne ja-higni piero ariyo gabich kane obedo ruoth kendo norito piny kodak
Jerusalem kuom higni piero ariyo gochiko. Min mare ne nyinge Abija nyar Zekaria.
2 Notimo gima kare e nyim wang' Jehova Nyasaye mana kaka kwar mare Daudi
notimo.
3 E dwe mokwongo mar hik lochne mokwongo noyawo dhout hekalu mar Jehova
Nyasaye moloso. 4 Noluongo jonabi kod jo-Lawi mondo ochokre e laru ma yo wuok
chieng'. 5 Kendo nowachonegi niya, "Winjauru un jo-Lawi! Koro pwodhreuru kendo
chiwreuru ni hekalu mar Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu. Goluru chilo maricho
e kama ler mar lemo. 6 Kwerewa ne ok jo-ratiro; omiyo negitimo richo e nyim wang'
Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa kane giweye. Ne ging'anyone hekalu mar Jehova
Nyasaye, ma giweyo luwe. 7 Bende neginego teyni kendo loro dhout agola kendo ne
ok giwang'o ubani mang'we ng'ar kata chiwo misango miwang'o pep e kama ler mar
lemo mar Nyasach Israel. 8 Omiyo mirima osemako Jehova Nyasaye gi jo-Juda kod
Jerusalem; kendo nomiyo gibedo gima lich; miwuoro kendo mocha mana kaka uneno
giwengeu uwegi. 9 Mano emomiyo kwerewa noneg gi ligangla kendo yawuotwa gi
nyiwa gi mondwa oter e twech. 10 Koro adwaro timo singruok gi Jehova Nyasaye,
ma Nyasach jo-Israel mondo mi mirimbe mager owuog kuomwa. 11 Un yawuota kik

koro ujwang'e, nikech Jehova Nyasaye oseyierou mondo uchung' e nyime kendo utine kuwang'one ubani."

12 Eka jo-Lawi mane ochako tich ne gin:

koa kuom joka Kohath,
  Mahath wuod Amasai kod Joel wuod Azaria;
koa kuom Merari,
  Kish wuod Abdi kod Azaria wuod Jehalelel;
koa kuom joka Gershon,
  Joa wuod Zima kod Eden wuod Joa;
13 koa kuom nyikwa Elizafan,
  Shimri gi Jeyel,
koa kuom nyikwa Asaf,
  Zekaria kod Matania;
14 koa kuom nyikwa Heman,
  Jehiel kod Shimei;
koa kuom nyikwa Jeduthun,
  Shemaya kod Uziel.

15 Kane gisechoko owetegi mi gipwodhore eka negidonjo e hekalu mar Jehova Nyasaye mondo gipwodhe kaka ruoth nochiko kaluwore gi wach mar Jehova Nyasaye. 16 Jodolo nodonjo e kama ler mar lemo mar Jehova Nyasaye mondo gipwodhe kendo negikelo e laru gimoro amora mochido mane ginwang'o e hekalu mar Jehova Nyasaye, eka jo-Lawi noting'ogi ka terogi oko nyaka e Holo mar Kidron. 17 Negichako tich pwodho hekalu chieng' mokwongo mar dwe mokwongo to chieng' mar aboro mar dweno negichopo e agola mar Jehova Nyasaye. To kuom ndalo aboro mamoko ne gipwodho hekaluno mar Jehova Nyasaye kendo ne gitieke chieng' mar apar gauchiel mar dweno.
18 Bang'e negidhi ir ruoth Hezekia kagiwachone niya, "Wasepwodho hekalu mar Jehova Nyasaye duto kaachiel gi kendo mar misango miwang'o pep gi gik moko duto mitiyogo e kendono kod mesa makati mopwodhi kod gigene duto. 19 Waseloso kendo pwodho gik moko duto mane ruoth Ahaz ne ogolo oko nikech noweyo luwo Nyasaye kane en ruoth, kendo oseketgi e nyim kendo mar misango miwang'o mar Jehova Nyasaye."
20 Kinyne gokinyi ruoth Hezekia nochoko jodongo mag dala maduong' kaachiel kendo negidhi e hekalu mar Jehova Nyasaye. 21 Negikelo rwedhi abiriyo, gi imbe abiriyo gi nyirombe abiriyo kod nywogi abiriyo mondo gichiw kaka misango mar golo richo mar pinyruoth, gi mar kama ler mar lemo kod Juda. Ruoth nochiko jodolo ma nyikwa Harun mondo gichiw gigo e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye. 22 Omiyo noyang' rwedhigo mi jodolo nokawo remo mokiro e kendo mar misango, bang'e ne giyang'o imbe mine gikawo remo ma gikiro e kendo mar misango. 23 Eka nokel nywogi mag misango mar golo richo e nyim ruoth kod joma nochokore mine giyieyo lwetgi kuomgi. 24 Bang'e jodolo noyang'ogi mi gichiwo rembgi e kendo mar misango kaka misango mar golo richo mondo ochulgo richo mar jo-Israel duto nikech ruoth nochiko mondo ochiw misango miwang'o pep kod misango mar golo richo ne jo-Israel duto.
25 Noketo jo-Lawi e hekalu mar Jehova Nyasaye momiyogi ongeng'o, gi nyatiti kod orutu kaluwore gi chik Daudi gi mar Gad janen mar ruoth kod mar Nathan janabi. Chikni nogol kod jonabi kowuok kuom Jehova Nyasaye. 26 Omiyo jo-Lawi nochung' koikore gi thumbe mag Daudi to jodolo noikore kod turumbete.

27 Hezekia nochiko mondo otim misango miwang'o pep e kendo mar misango.
Kane chiwo misango ochakore, wer ne Jehova Nyasaye bende nochakore ka gigoyo
turumbete kod thumbe mag Daudi ruodh Israel. 28 Joma nochokore duto nokulore
piny ka gilemo ka jower wer to jogo turumbete goyo turumbete. Mano nodhi nyime
nyaka notiek chiwo misango miwang'o pep.
29 Kane otiek chiwo misango ruoth kod jogo duto mane ni kode nogoyo chonggi
piny ka gimiye duong'. 30 Ruoth Hezekia gi jodonge nochiko jo-Lawi mondo opak
Jehova Nyasaye gi wende mag Daudi kod Asaf janen. Omiyo ne giwero wende pak
ka gimor kendo ka gimiye duong'.
31 Eka Hezekia nowacho niya, "Koro usechiworu ne Jehova Nyasaye, biuru mondo
ukel misengni kod chiwo mag erokamano e hekalu mar Jehova Nyasaye." Omiyo
joma nochokore nokelo misengini kod chiwo mag goyo erokamano kendo jogo duto
ma chunygi ne oyie nokelo misango miwang'o pep.
32 Kar romb misengini miwang'o pep mane joma ochokore nokelo ne gin rwedhi
piero abiriyo, kod imbe mia achiel gi nyiimbe mia ariyo magi duto nochiw kaka
misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye. 33 To jamni mane owal mondo otimgo
misengini ni ruoth ne gin rwedhi mia auchiel kod rombe gi diek alufu adek. 34 Kata
kamano jodolo ne nok ahinya mane ok nyal yang'o chiayo mar misango miwang'o
pep; omiyo jowetegi ma jo-Lawi nokonyogi nyaka negitieko tich kendo nyaka jodolo
moko notieko pwodhore, nimar jo-Lawi ne jokinda kuom pwodhruokgi moloyo
jodolo. 35 Misengini miwang'o pep ne ng'eny moloyo kaachiel gi boche miwang'o
mar lalruok kod misango miolo piny mane ochiw kaachiel gi misango miwang'o pep.
Kamano e kaka lemo mar hekalu mar Jehova Nyasaye nodwok kare. 36 Hezekia
kod ji duto nobedo mamor kod gima Nyasaye notimone joge, nikech notimo mapiyo.

30

Hezekia otimo Sap Pasaka

1 Hezekia nooro wach ni jo-Israel duto gi jo-Juda kendo nondiko barupe ni jo-Efraim
kod jo-Manase kokwayogi mondo gibi Jerusalem e hekalu mar Jehova Nyasaye mondo
gitim Sap Pasaka ni Jehova Nyasaye ma Nyasach jo-Israel. 2 Ruoth gi jodonge kod
joma nochokore Jerusalem nowinjore ni gitim Sap Pasaka e dwe mar ariyo. 3 Ne ok
ginyal time e kinde mane onego otime nimar jodolo moromo ne pok opwodhore to ji
bende ne pok ochokore Jerusalem. 4 Chenroni ne berne ruoth kod joma nochokore.
5 Neging'ado bura mondo giland wachni e Israel duto kochakore Bersheba nyaka Dan
kagiluongo ji mondo gibi Jerusalem otim Pasaka mar Jehova Nyasaye Nyasach Israel
nikech ne pok otime gi ji mang'eny kaka ondiki.
6 Omiyo joote nodhi Israel gi Juda duto kaka ruoth nochiko ka giting'o barupe mane
oa ir ruoth kod jodonge mondikie niya,

> "Jo-Israel dwoguru ir Jehova Nyasaye ma Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Israel
> mondo mi oduog iru un joma odong' mosetony e lwet ruodhi mag Asuria. 7 Kik
> ubed ka kwereu gi oweteu mane oweyo luwo Jehova Nyasaye ma Nyasach kwereu
> momiyo gidoko gima iluoro mana kaka uneno sani. 8 Kik ubed gi tok matek
> kaka kwereu nobedo, bolreuru ni Jehova Nyasaye. Biuru e kama ler mar lemo
> ma osepwodho nyaka chieng'. Tineuru Jehova Nyasaye ma Nyasachu mondo
> mi mirimbe mager owuog kuomu. 9 Ka udwogo ir Jehova Nyasaye eka joweteu
> gi nyithindu notimnegi ng'wono mi nowegi giduogi e pinygi kod joma noterogi
> e twech nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachu en jang'wono kendo en gihera
> maduong' omiyo ok noloknu ng'eye ka udwogo ire."

10 Joote nodhi e dala ka dala e piny Efraim gi Manase duto nyaka ochopo Zebulun
to ji nocharogi kendo nyierogi. 11 To kata kamano jo-Asher moko kod jo-Manase

kaachiel gi jo-Zebulun nobolore modhi Jerusalem. 12 To e piny Juda bende ema ne
lwet Nyasaye ne nitie kuom jogo mondo omigi bedo e paro achiel mondo gitim gima
ruoth gi jodonge nochiko kaluwore gi wach mar Jehova Nyasaye.
13 Ji mang'eny nochokore Jerusalem e dwe mar ariyo mondo gitim Sap Makati ma ok
oketie Thowi. 14 Negigolo kende mag misango miwang'oe liswa mane nitie Jerusalem
kaachiel gi kende mag misango miwang'oe ubani mi giwitogi e Holo mar Kidron.
15 Ne giyang'o nyarombo mar Pasaka Chieng' mar apar gang'wen mar dwe mar
ariyo jodolo kod jo-Lawi noyudo wichkuot omiyo negipwodhore mi gikelo misengini
miwang'o pep e hekalu mar Jehova Nyasaye. 16 Bang'e negikawo keregi mapile
kaka ondikie chike Musa ng'at Nyasaye. Jodolo nokiro remo manomigi kod jo-Lawi.
17 Nikech ji mang'eny ei oganda ne pod ok opwodhore, nochuno jo-Lawi mondo
oyang' nyirombe mag Sap Pasaka ni jogo duto mane ok ler kendo ne ok nyal chiwo
nyirombegi ni Jehova Nyasaye. 18 Kata obedo ni ji mathoth manowuok e piny Efraim
gi Manase gi Isakar kod Zebulun ne ok opwodhore, to kata kamano negichamo Pasaka
ka ok giluwo gima nondiki. To Hezekia nolamonigi kawacho niya, "Mad Jehova
Nyasaye mang'won owene ng'ato ang'ata, 19 moseketo chunye mondo oluw Nyasaye
ma en Jehova Nyasaye ma Nyasach kwerene kata obedo ni ok oler kaluwore gi chike
mag kama ler mar lemo." 20 Omiyo Jehova Nyasaye nowinjo kwayo mar Hezekia
mochango jogo.
21 Jo-Israel mane nitiere Jerusalem notimo Sap Makati ma ok oketie Thowi kuom
ndalo abiriyo ka gimor gi-ilo maduong' ka jo-Lawi kod jodolo werne Jehova Nyasaye
pile ka pile ka gigoyo thumbe mag pak mar Jehova Nyasaye.
22 Hezekia nojiwo jo-Lawi duto mane ong'eyo tich mar tiyo ne Jehova Nyasaye.
Kuom ndalo abiriyo negichamo chiemo mane opognigi kendo negitimo misango mar
lalruok kagipako Jehova Nyasaye ma Nyasach kweregi.
23 Jogo mane ochokore nowinjore mondo gimed timo sawoni ndalo abiriyo
mamoko, omiyo kuom ndalo abiriyo mamoko negitimo kamano gi mor. 24 Hezekia
ruodh Juda nochiwo ni joma nochokore rwedhi alufu achiel kod rombe gi diek alufu
abiriyo, to jodonge nochiwonegi rwedhi alufu achiel kod rombe gi diek alufu apar.
Jodolo mang'eny ahinya nopwodhore. 25 Joma nochokore duto mane oa Juda kaachiel
gi jodolo kod jo-Lawi kod joma nochokore koa Israel kaachiel gi jodak mane odak
Israel kod mane odak Juda ne mor gi ilo. 26 Ne nitie mor maduong' Jerusalem mapok
nobedo Jerusalem chakre ndalo Solomon wuod Daudi ma ruodh Israel. 27 Jodolo gi
jo-Lawi nochung' mondo ogwedh ji, kendo Nyasaye nowinjogi nikech lembgi nochopo
e polo kar dakne maler.

31

1 Kane magi duto oserumo, jo-Israel duto mane ni kanyo nodhi e miech Juda ma
gitoyo kite milamo kendo neging'ado sirni milamo mag Ashera. Negimuko kuonde
moting'ore malo mag lemo kaachiel gi kende mag misango miwang'oe liswa e piny
Juda gi Benjamin kod piny Efraim gi Manase. Bang'e kane gisemukogi duto, jo-Israel
nodok kuondegi mag dak e miechgi.

Chiwruok ne lemo

2 Hezekia nopogo jodolo kod jo-Lawi migepe mondo gichiw misengini miwang'o pep
kod misango mar lalruok kod tije lemo gi dwoko erokamano kod wero wende pak e
dhorangeye mag kambi Jehova Nyasaye. 3 Ruoth nochiwore koa kuom mwandune gik
mitimogo misengini miwang'o pep mag chieng' Sabato gi mag chieng' dwe manyien
kendo ndalo mag sewni moyier kaka ondiki e Chik Jehova Nyasaye. 4 Nochiko joma
nodak Jerusalem mondo ochiw ni jodolo gi jo-Lawi pokgi mondo mi gichiwre gi
chunygi duto ne Chik mar Jehova Nyasaye. 5 Mapiyo nono ka wachni nochopo ni ji,

jo-Israel nochiwo cham magikwongo kayo, gi divai magikwongo loso gi mor Zeituni mokwongo nyak gi mor kich kod gik moko duto mag puodho. 6 Jo-Israel kod jo-Juda mane odak e dalane mag Juda bende nokelo achiel kuom apar mag dhok gi jamni kaachiel gi achiel kuom apar mar gik maler mane gichiwone Jehova Nyasaye, ma Nyasachgi kendo nochokgi e pidhe. 7 Negichako dhuro pidhego chakre dwe mar adek kendo negitieko dhurogi e dwe mar abiriyo. 8 Kane Hezekia gi jodonge nobiro moneno pidhego negipako Jehova Nyasaye kendo negigwedho jo-Israel.

9 Hezekia nopenjo jodolo kod jo-Lawi wach pidhego, 10 eka Azaria jadolo maduong' ma anywola Zadok nodwoke niya, "Nyaka ji chak kelo chiemo e hekalu mar Jehova Nyasaye, wasechiemo mawayieng' kendo chiemo mang'eny pod odong' nikech Jehova Nyasaye osegwedho joge, mano emomiyo magi odong'."

11 Hezekia nochiko mondo oik kuonde keno mag hekalu mar Jehova Nyasaye mi notim kamano. 12 Bang'e negikelo gadiera chiwo gi achiel kuom apar kod mich mowal. Konania ja-Lawi ne jarit mar gigo to jatelo maluwe ne owadgi Shimei. 13 Jehiel, Azazia, Nahath, Asahel, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Ismakia, Mahath kod Benaya ne jotelo e bwo Konania kod Shimei owadgi. Jogi duto notiyo kaluwore gi tich mane ruoth Hezekia kod Azaria mane jatelo morito hekalu mar Nyasaye omiyogi.

14 Kore wuod Imna ma ja-Lawi, jarit rangach ma yo wuok chieng', ne jarit chiwo mar hera, ka opogo gik mochiwne Jehova Nyasaye kod chiwo mowal. 15 Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaya, Amaria kod Shekania ne okonye gadiera ka gidak e miech jodolo, ka gipogo jodolo wetegi kaluwore gi migepegi, jomadongo gi jomatindo machal.

16 Bende ne gipogone chwo mahikgi adek kadhi nyime mane nying-gi ondiki e nonro margi mar anywola, jogo duto mane nyalo donjo e hekalu mar Jehova Nyasaye mondo gitim tijegi mapile mopogore opogore kaluwore gi tich manomigi kaachiel gi migepegi. 17 Kendo ne gipogone jodolo mane ondik nying-gi kaluwore gi ndiko mar chenro mar nonro mar anywolagi kendo jo-Lawi ma jo-higni piero ariyo kadhi nyime bende notimnigi kamano kaluwore gi tije mag-gi kod migepegi. 18 Magi noting'o jomatindo duto gi mon gi yawuowi kod nyiri duto mag dhoodno kaka ondikgi e nonro mar anywolagi. Negitimo gima nikare kuom pwodhruokgi.

19 To jonabi mane nyikwa Harun mane odak e puothe mipuro molworo miechgi kata mane odak e mier mamoko ne oyier joma ne pogo gik moko ne ng'ato ang'ata mane nitie e diergi ma dichwo kaachiel gi jogo duto mane ondik nying-gi koa e dhood Lawi.

20 Magi e gik mane Hezekia otimo e piny Juda duto kotimo maber kendo makare kendo mowinjore ni Jehova Nyasaye ma ok obagni. 21 Gimoro amora mane otimo ei hekalu mar Nyasaye kaluwore gi bura kod chike, notimo komanyo Nyasache gi chunye duto. Omiyo nogwedhe.

32

Senakerib obwogo Jerusalem

1 Bang' tich maber mane Hezekia otimo, Senakerib ruodh Asuria nobiro momonjo Juda. Ne ogoyo ageng'a ne mier mochiel gohinga koparo ni onyalo kawogi mondo gidok mage. 2 Kane Hezekia oneno ni Senakerib nosebiro kendo noparo mar kedo kod Jerusalem, 3 noporo wach gi jodonge kod jotend lweny mondo gigeng' pi soko moa oko mar dala maduong' kendo ne gikonye. 4 Oganda maduong' nochokore kendo ne gigeng'o sokni duto aore mane kadho e piny kagiwacho niya, "Ang'o momiyo ruodhi mag Asuria biro mondo onwang' pi mang'eny." 5 Eka notiyo matek koloso kuonde mane omukore mag ohinga kendo nogero kuonde maboyo mag ng'icho. Nogero

ohinga machielo e tok mokwongo kendo nomedo loso ndiri mosiro Dala Maduong' mar Daudi. Bende noloso gig lweny kod okumbni mang'eny.

6 Noketo jotend lweny mondo otel ne ji kendo nochokogi e nyime e laru mar
dhoranga dala maduong' kendo nojiwogi gi wechegi: 7 "Beduru motegno kendo
gi chir. Kik ubed gi luoro kata kik chunyu tho nikech ruodh Asuria kod jolweny
mang'eny man kode nimar wan gi teko maduong' moloye. 8 Teko mar dhano ema ni
kode to wan to wan kod Jehova Nyasaye ma Nyasachwa makonyowa kendo kedonwa
e lwenjewa." Kendo ji nobedo gi chir kane giwinjo wach Hezekia ruodh Juda.

9 Bang'e kane Senakerib ruodh Asuria kod jolweny mage duto ne ogoyo ageng'a
Lakish, nooro jotend lweny mage Jerusalem mondo owach ne Hezekia ruodh Juda
kod jo-Juda duto mane ni kanyo kowacho niya,

10 "Ma e gima Senakerib ruodh Asuria wacho: En kama nade miketoe genoni,
momiyo isiko Jerusalem ka ogoni ageng'a? 11 Ka Hezekia wacho ni, 'Jehova
Nyasaye, ma Nyasachwa biro resowa e lwet ruodh Asuria,' donge uparo ni owitou
mondo kech gi riyo onegu? 12 Donge Hezekia owuon nomuko kuonde moting'ore
mar lemo kod kende mag misango mag nyasayeni kowachone jo-Juda kod jo-
Jerusalem ni, 'Nyaka ulam e nyim kendo mar misango achiel kendo unuwang'
misango mau e wiye'?

13 "Donge ung'eyo gima an kod kwerena osetimo ni ogendini mamoko duto mag
pinje? Dak ne nyiseche pinjego duto resgi e lweta? 14 Kuom nyiseche duto mag
ogendini mane kwerena otieko, en mane kuomgi mosereso joge e lweta? Ang'o
momiyo uparo ni nyasachu biro resou e lweta? 15 Omiyo kik uwe Hezekia wuondu
kendo mi ulal kama. Kik uyie kode nikech onge nyasach oganda kata pinyruoth
moro amora ma osereso joge e lweta kata e lwet kwerena. Omiyo ere kaka nyasachu
noresu e lweta!"

16 Jotelo mag Senakerib nomedo wuoyo marach kuom Jehova Nyasaye kendo kuom
jatichne Hezekia. 17 Bende ruoth nondiko baruwa moyanyogo Jehova Nyasaye, ma
Nyasach Israel kendo nowuoyo kuome kojare niya, "Mana kaka nyiseche mag jopinje
moko ne ok oresogi e lweta, omiyo nyasach Hezekia bende ok nores joge e lweta."
18 Bang'e negiluongo joma ne nitie Jerusalem e ohinga ka gikok gi dwol maduong'
gi dho jo-Hibrania mondo obwog-gi kendo omi gibed gi luoro eka mondo gikaw dala
maduong'no. 19 Ne giwuoyo marach kuom Nyasach Jerusalem kaka ne giwuoyo kuom
nyiseche molos gi lwedo mag ogendini mag piny.

20 Ruoth Hezekia gi janabi Isaya wuod Amoz noywagore ka lemo e nyim polo kuom
wachni. 21 Omiyo Jehova Nyasaye nooro malaika mane onego jolweny gi jochung'
kod jotelo e kambi mar ruodh Asuria, omiyo nowuok modok e pinye gi wichkuot.
Kane odhi e kar lemo mar nyasache, yawuote moko nonege kod ligangla.

22 Kamano e kaka Jehova Nyasaye noreso Hezekia kod jo-Jerusalem motony e lwet
Senakerib ruodh Asuria kendo e lwet ruodhi mamoko bende. Omiyo Jehova Nyasaye
noritogi kuom pinje duto mane olworogi. 23 Ji mang'eny nokelo ni Jehova Nyasaye
mich mag-gi Jerusalem kendo Hezekia ruodh Juda bende negikelone mich ma nengogi
tek, kendo chakre kanyo ogendini duto nomiye luor maduong'.

Sunga, tich maber kod tho mar Hezekia

24 E ndalogo Hezekia nobedo matuo kendo nohewore, omiyo nolamo Jehova
Nyasaye mane odwoke kendo nomiye ranyisi mar hono. 25 To Hezekia ne nigi sunga
e chunye kendo ne ok odwoko erokamano kaluwore gi ng'wono manotimne; omiyo
mirima nomako Jehova Nyasaye kode kaachiel gi Juda gi Jerusalem. 26 To Hezekia
nolokore moweyo timo richo mar sungruok e chunye mana kaka jo-Jerusalem bende
notimo, omiyo mirimb Jehova Nyasaye ne ok ochako omake kodgi e ndalo Hezekia.

27 Hezekia ne nigi mwandu mang'eny kod luor mi noloso kuondege mag fedha
gi dhahabu gi kite ma nengogi tek gi gik mang'we ng'ar, gi okumbni kod gik moko
mopogore opogore mabeyo mage. 28 Bende nogoyo deche mikane cham mokaa gi
divai molos manyien kod mo kendo nogero kunde ne dhok mopogore opogore kod
abila mag rombe. 29 Nogero mier kendo ne en kod rombe mang'eny kod kweth mag
dhok nikech Nyasaye nogwedhe kod mwandu mang'eny.

30 Hezekia ema ne ogeng'o thidhna matin mar Gihon kobaro pige mondo oluw
bath Dala Maduong' mar Daudi yo podho chieng'. Tije duto mane lwete omulo nodhi
maber. 31 To kane oorne joote gi jotend Babulon mondo openje kuom ranyisi mar
hono mane otimore e piny, Nyasaye noweye mondo oteme mondo eka ong'e gima ne
nitiere e chunye.

32 Weche mamoko duto mag ndalo loch Hezekia kod timbene mabeyo ondiki e
fweny mar janabi Isaya wuod Amoz e kitap ruodhi mag Juda kod Israel. 33 Hezekia
notho moyweyo kaka kwerene kendo noyike e got kama liete nyikwa Daudi ne nitiere.
Jo-Juda duto kod joma ne nitie Jerusalem nomiye duong' kane otho kendo Manase
wuode nobedo ruoth kare.

33

Manase ruodh Juda

1 Manase ne ja-higni apar gariyo kane odoko ruoth kendo nobedo e loch kuom higni
piero abich gabich kodak Jerusalem. 2 Notimo richo e nyim wang' Jehova Nyasaye
koluwo timbe mamono mag ogendini mane Jehova Nyasaye oseriembo e dier jo-Israel.
3 Ne ochako ogero kuonde moting'ore gi malo mag lemo ma wuon mare Hezekia
nomuko, to bende nogero kende mag misengini miwang'oe liswa ne Baal kaachiel gi
sirni milamo mag Ashera. Bende nokulore kolamo gik moko duto mochwe man e kor
polo. 4 Ne ogero kende mag misengini e hekalu mar Jehova Nyasaye kata obedo ni
Jehova Nyasaye nosewacho niya, "Nyinga nobed Jerusalem nyaka chieng'." 5 Nogero
kende mag misengini miwang'oe liswa ne gik mochwe mae kor polo e laru ariyo mag
hekalu mar Jehova Nyasaye. 6 Notimo misango kochiwo nyithinde mondo owang' e
mach e Holo mar Ben Hinom bende noiro ji kendo nogoyo gagi gi timo timbe jwok,
kendo nopenjo josepe kod jo-nyakalondo. Notimo timbe maricho mang'eny e nyim
Jehova Nyasaye, omiyo Jehova Nyasaye nokecho.

7 Nokawo kido mopa mane oloso moketo e hekalu mar Nyasaye mane oyudo
Nyasaye osewuoyoe ne Daudi kod wuode Solomon niya, "Aseyiero hekaluni gi
Jerusalem e kind ogendini duto mag Israel, kendo abiro keto Nyinga kanyo nyaka
chieng'. 8 Ka jo-Israel orito chike duto kendo otimo gik moko duto mane achikogi,
kendo oluwo buche gi chike duto mane Musa onyisogi, to ok nariembgi e piny
mane amiyo kweregi." 9 Kata kamano Manase nomiyo jo-Juda kod jo-Jerusalem
oweyo Jehova Nyasaye mi gimedo timo timbe maricho moloyo ogendini mane Jehova
Nyasaye otieko e nyim jo-Israel.

10 Jehova Nyasaye nowuoyo kod Manase gi joge to ne ok gidewe. 11 Omiyo Jehova
Nyasaye nokelonigi jotend jolweny mag ruodh Asuria momako Manase otero e twech
kotuch ume kod olowu kendo otweye kod rateke mag mula motere Babulon. 12 Koro e
thagruokne nokwayo ng'wono kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasache kobolore ahinya e
nyim Nyasach kwerene. 13 Kane okwayo, Jehova Nyasaye noneno bolruokne mowinjo
ywakne omiyo nodwoge Jerusalem e pinyruodhe; bang'e Manase nong'eyo ni Jehova
Nyasaye en Nyasaye.

14 Bang'e nogero ohinga ma oko mar Dala Maduong' mar Daudi yo podho chieng'
mar aora Gihon manie holo nyaka ochopo kar donjo mar Ranga Rech kendo nolworo

got Ofel mogere modhi malo ahinya. Noketo jotend lweny e mier madongo duto mag
Juda mochiel motegno gi ohinga.
15 Nogolo nyiseche manono ma welo kod kido mar nyasaye manono mane ni e
hekalu mar Jehova Nyasaye kaachiel gi kende mag misango miwang'oe liswa duto
mane ogero e got mar hekalu kod Jerusalem kendo nowitogi oko mar dala maduong'.
16 Bang'e nochako ogero kendo mar misango mar Jehova Nyasaye kendo notimo
misango mar lalruok kod chiwo mag erokamano kuome kowachone Juda mondo
otine Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel. 17 Kata kamano, ji nodhi nyime kod
timo misengini e kuonde moting'ore malo mag lemo to negitime ne Jehova Nyasaye
ma Nyasachgi kende.
18 Weche mag ndalo loch Manase kaachiel gi kwayo mane okwayogo Nyasache, kod
weche mane jonen nowachone kuom nying Jehova Nyasaye, ma Nyasach jo-Israel
ondiki e kitepe mag ruodhi Israel. 19 Lemo mare kod kaka Nyasaye nowinjo ywakne
kaachiel gi richone kod kethone duto kod kuonde manogeroe kuonde moting'ore
malo mag lemo kaachiel gi sirni mag Ashera milamo, kod nyiseche manono kapod
ok olokore, magi duto ondiki e kitap jonen. 20 Manase notho kaka kwerene kendo
noyike e ode mar ruoth. Amon wuode nobedo ruoth kare.

Amon ruodh Juda

21 Amon ne ja-higni piero ariyo gariyo kane obedo ruoth kendo norito piny kodak
Jerusalem kuom higni ariyo. 22 Notimo timbe maricho e wang' Jehova Nyasaye mana
kaka wuon mare Manase nosetimo. Amon nolamo kendo timo liswa ne nyiseche
duto manono mane Manase oseloso. 23 To kopogore gi wuon mare ma Manase ne ok
obolore e nyim Jehova Nyasaye nikech nomedo timo gik maricho.
24 Jodongo mag Amon nowinjore monego ruoth e kar dakne. 25 Eka jopinyno
noriwore monego jogo duto mane onego ruoth Amon kendo negiketo Josia wuode
obedo ruoth kare.

34

Tij Josia maber

1 Josia ne ja-higni aboro kane obedo ruoth kendo norito pinyno kodak Jerusalem
kuom higni piero adek gachiel. 2 Timbe Josia ne long'o e wang' Jehova Nyasaye kendo
nowuotho e yore duto mag Daudi kwar-gi ma ok olokore kong'iyo korachwich kata
koracham.
3 E higa mar aboro mar lochne kane pod en rawera nochako luwo Nyasach Daudi
kwar mare. E hike mar apar gariyo nochako pwodho Juda kod Jerusalem koketho
kuonde moting'ore gi malo mag lemo, gi sirni mag lemo mar Ashera, gi nyiseche
mopa kod kido mothedhi. 4 Kaluwore kod chik mane ogolo, kende liswa mag
Baal nomuki; nomuko kende mag misango miwang'oe ubani mane ochung' e wigi
motoyogi matindo tindo, kendo nomuko sirni mag Ashera milamo, nyiseche manono
kod kido milamo mong'adogi matindo tindo. Magi nong'injo matindo tindo mokeyogi
ewi liete mag jogo mane otimonegi liswa. 5 Nowang'o choke jodolo e kendegi mag
misango omiyo nopwodho Juda kod Jerusalem. 6 Kamano bende e miech Manase gi
Efraim kod Simeon nyaka chop Naftali kaachiel gi kuonde molworogi mane osekethi,
7 nomuko kende mag misango gi sirni mag Ashera milamo kendo notoyo nyisechegi
mong'inyore ka buru kendo nong'ado matindo tindo kende miwang'oe ubani e piny
Israel duto, bang'e noduogo Jerusalem.
8 E higa mar apar gaboro mar loch Josia mondo neni opwodh piny kod hekalu nooro
Shafan wuod Azalia gi Maseya jatend dala maduong' kaachiel gi Joa wuod Joahaz ma
jachan weche mondo olos hekalu mar Jehova Nyasaye ma Nyasache.

9 Negidhi ir Hilkia jadolo maduong' mi gimiye pesa mane osekel e hekalu mar
Nyasaye ma jo-Lawi ma jorit dhoudi nosechoko kuom jo-Manase gi jo-Efraim kod jo-
Israel duto mane odong' gi jo-Juda gi jo-Benjamin kaachiel gi joma nodak Jerusalem.
10 Negiketogi e lwet joma otelo ne gedo mar hekalu mar Jehova Nyasaye. Jogi nochulo
jotich mane oloso kendo odwogo hekalu kaka ne ochalo chon. 11 Jopa bepe kod jogedo
bende nomi pesa mondo ging'iewgo kite mopa kod yiend ripo kod sirni mondo gilosgo
udi mane ruodhi Juda oweyo okethore.
12 Jogo ne otiyo tijno gadiera. E tijno notelnigi kod jo-Lawi mane gin Jahath kod
Obadia mane gin nyikwa Merari, kendo Zekaria gi Meshulam mane nyikwa Kohath.
Jo-Lawi, ma gin jogo duto mane olony kuom goyo thumbe 13 ema notelo ne jotich
kendo neging'iyo jotich mag tije mopogore opogore. Jo-Lawi moko ne jogoro gi
jopuonj chike kod jorit dhoudi.

Kitap Chik oyudi

14 Kane gigolo oko pesa mane oseter e hekalu mar Jehova Nyasaye, Hilkia
jadolo nonwang'o Kitap Chik mar Jehova Nyasaye mane ochiw ne Musa. 15 Hilkia
nowachone Shafan jagoro niya, "Aseyudo Kitap Chik ei hekalu mar Jehova Nyasaye."
Nochiwe ni Shafan.
16 Eka Shafan nokawo kitabuno motere ni ruoth mowachone niya, "Jodongi tiyo
tije duto mane osemigi. 17 Gisechulo pesa mane nitiere e hekalu mar Jehova
Nyasaye kendo gisechiwogi e lwet jotich kod jotend hekalu." 18 Bang'e Shafan jagoro
nowachone niya, "Hilkia jadolo osemiya kitabu moro." Mi Shafan nosomo kitabuno
e nyim ruoth.
19 Kane ruoth owinjo weche mag Chik, noyiecho lepe. 20 Nochiwo chikegi ne Hilkia
gi Ahikam wuod Shafan gi Abdon wuod Mika gi Shafan jagoro kod Asaya jarit mar
ruoth kowachonegi niya, 21 "Dhiuru upenj Jehova Nyasaye gima biro timorena, jo-
Israel kod jo-Juda modong' kaluwore gi weche mantiere e kitabu mosenwang'no.
Mirimb Jehova Nyasaye maliel ka mach osechomowa nikech kwerewa ok oserito
wach Jehova Nyasaye; kendo ok gisetimo timbe moluwore gi gik moko duto mondiki
e kitabuni."
22 Hilkia gi jogo mane ruoth ooro kaachiel kode nodhi ir Hulda janabi madhako
mane chi Shalum wuod Tokhath, ma wuod Hasra jarit kar keno mar lep lemo. Nodak
Jerusalem e gweng' mar ariyo.
23 Hulda jadolo madhako nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye, ma
Nyasach jo-Israel wacho: Nyisuru ng'atno mane oorou ira niya, 24 'Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Abiro kelo masira e pinyni kendo kuom joma odakie, kaluwore gi
kwong' duto mondikie kitabu mosesom e nyim ruodh Juda. 25 Mirimba nosik kuom
pinyni kendo ok norum nikech gisejwang'a ka giwang'o ubani ne nyiseche manono
kendo ka gimiya mirima kuom lamo nyiseche mopa gi lwedo.' 26 Wachneuru ruodh
Juda, mane oorou mondo upenja gima Jehova Nyasaye wacho ni, 'Ma e gima Jehova
Nyasaye ma Nyasach jo-Israel wacho kaluwore gi weche musewinjo: 27 Nikech ne
uwinjo wach kendo uboloru e nyim Nyasaye kane uwinjo weche mane owacho kuom
pinyni kod joma odakie, kendo nikech ne uboloru e nyima, ma uyiecho lepu kuywak
e nyima, omiyo asewinjo ywaku, Jehova Nyasaye owacho. 28 Koro anami iywe gi
kwereni kendo noiki gi kwe. Ok inine masiche mabiro kelone pinyni gi joma odakie.' "
Omiyo negidwoko wach ne ruoth.
29 Eka ruoth noluongo jodongo duto mag Juda kod Jerusalem kaachiel. 30 Nodhi
nyaka e hekalu mar Jehova Nyasaye ka en gi jo-Juda, jo-Jerusalem, jodolo, jo-Lawi,
kaachiel gi ji duto momewo kod ma jochan. Nosomonegi weche duto mane ondiki
e Kitabu mar Singruok mane osenwang' e hekalu mar Jehova Nyasaye ka giwinjo.
31 Ruoth nochung' e bath siro kendo noketo winjruok mane oselal obedo kare e nyim

Jehova Nyasaye kosingore ni enoluw Jehova Nyasaye kendo norit chikene gi wechene kod buchene gi chunye duto kod pache duto kendo norit weche mag singruok mondiki e kitabuni.
32 Eka nomiyo jo-Jerusalem duto kod jo-Benjamin okwong'ore ni ginirit singruokno kendo jo-Jerusalem notimo mano kaluwore gi singruok mar Nyasaye, ma Nyasach kweregi.
33 Josia nogolo gik makwero mag nyiseche manono e piny jo-Israel duto kendo nomiyo ji duto modak e piny Israel otiyo ne Jehova Nyasaye, ma Nyasachgi. E ndalo duto mag ngimane ji ne ok oweyo luwo Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi.

35

Josia otimo Sap Pasaka

1 Josia notimo Sap Pasaka ni Jehova Nyasaye e Jerusalem kendo ne oneg nyarombo mar Pasaka chieng' mar apar gang'wen mar dwe mokwongo. 2 Noketo jodolo e tijegi kendo nojiwogi kuom tich hekalu mar Jehova Nyasaye. 3 Nowachone jo-Lawi mane osepwodhi ni Jehova Nyasaye mondo opuonj jo-Israel duto niya, "Keturu Sanduku Maler e hekalu mane Solomon wuod Daudi ruodh Israel nogero. Ok onego uting'e e goku. Omiyo tineuru Jehova Nyasaye ma Nyasachu kendo ni joge Israel. 4 Chanreuru e migepe kaluwore gi anywolau kaka chik mane Daudi ruodh jo-Israel kod Solomon wuode ondiko.
5 "Chunguru Kama Ler gi jo-Lawi moko e kind migepe matindo mag anywola mar joweteu mamoko. 6 Yang'uru nyiromb Pasaka kendo pwodhreuru mondo ukony joweteu timo gima Jehova Nyasaye nochiko gi dho Musa mondo utim."
7 Eka Josia nochiwo ni joma nochokore nyirombe gi diek moromo alufu piero adek kod rwedhi alufu adek mondo otimgo misango mar Pasaka. Magi duto nochiwo kogolo kuom mwandune owuon.
8 Jodonge bende nokelo chiwo kuom herogi ni ji gi jodolo kod jo-Lawi. Hilkia gi Zekaria kod Jehiel ma jotelo madongo mag hekalu mar Nyasaye nochiwo ni jodolo nyirombe kod diek alufu ariyo gi mia auchiel kod dhok mia adek mondo otimgo misango mar Pasaka. 9 Konania bende, kaachiel gi Shemaya kod Nethanel ma owetene kod Hashabia gi Jeyel kod Jozabad mane jatend jo-Lawi nomiyo jo-Lawi nyirombe kod diek alufu abich kod dhok mia abich mondo otimgo misango mar Pasaka.
10 Kane gige tich duto oseikore, jodolo nochung' keregi kendo jo-Lawi nobedo e migepegi kaka ne ruoth osechiko. 11 Nyirombe mag Pasaka nochinji kendo jo-Lawi nomiyo jodolo remo kapod giyang'o chiayogo mi jodolo nokiro remogo. 12 Negiwalo mago mane mag misengini miwang'o pep ma gimiyo migepe matindo tindo mag ariyo mar anywola mar ji mondo gichiwgi ni Jehova Nyasaye kaka ondiki e kitap Musa. Kamano bende e kaka negitimo kod dhok. 13 Ne gibulo jamni mag Pasaka ewi mach kaka chik owacho to ring misengini maler ne gitedo e agulni gi pipni kod sufuriache kendo negipogo ji mapiyo piyo. 14 Bang' mano negiloso mag-gi giwegi kod misango mag jodolo nikech jodolo mane gin Nyikwa Harun ne timo misengini miwang'o pep kod misango mag boche nyaka otieno, omiyo jo-Lawi noloso mag-gi giwegi kod mag jodolo ma nyikwa Harun.
15 Jower ma nyikwa Asaf ne nitiere keregi kaluwore gi chik mar Daudi gi mar Asaf gi mar Heman kod mar Jeduthun janen mar ruoth. Jorit dhorangeye ne ok owuok kuondegi mag rito nikech owetegi ma jo-Lawi nosetedonigi.
16 Kamano tije Jehova Nyasaye duto mar Sap Pasaka kod mar timo misengini miwang'o pep e kendo mar misango mar Jehova Nyasaye notim chieng'ono, kaka ruoth Josia nochiko. 17 Jo-Israel duto mane nitiere nochamo Pasaka e ndalono kendo

negitimo Sap Makati ma ok oketie Thowi kuom ndalo abiriyo. 18 Pasaka machal
kamano ne pok otim e Israel chakre ndalo mag Samuel janabi; kendo onge ruodh
Israel moro amora ma nosetimo Pasaka machal gi mane Josia kaachiel gi jodolo, jo-
Lawi kod jo-Juda duto gi jo-Israel mane oriwore gi jo-Jerusalem otimo. 19 Pasakani
notim e higa mar apar gaboro mar loch Josia.

Tho mar Josia

20 Bang' kane Josia osetieko loso hekalu, Neko ruodh Misri nodhi mondo oked e
dala mar Karkemish man but Yufrate mi Josia nodhi mondo orad kode e lweny. 21 To
Neko noorone joote mondo owachne niya, "En ang'o ma walaro kodi yaye ruodh
Juda? In ok ema abiro amonji e kindeni, to amonjo dhoot ma wakedogo. Nyasaye
osenyisa mondo atim piyo omiyo kik ipiem gi Nyasaye ma jakora ka ok kamano to
obiro tieki."
22 Kata kamano, Josia ne ok oweye, omiyo nodhi korwakore magalagala mondo
oked kode. Ne ok odewo gima Neko nonyise kaluwore gi gima Nyasaye ochiko to
nodhi mokedo kode e paw Megido.
23 Jodir asere nochielo ruoth Josia mi nowacho ni jotichne niya, "Golauru ka nimar
asehinyora marach." 24 Omiyo ne gigole e gache ma gikete e gari machielo mane
en-go ma gikele Jerusalem kama nothoe. Noyike e liete mag kwerene kendo jo-Juda
kod jo-Jerusalem duto noywage.
25 Jeremia nochwogo wend ywak ni Josia kendo jower duto machwo gi mamon pod
wero wendno ka giparogo Josia nyaka chil kawuono. Gino oselokore tim jo-Israel
kendo wendno ondik e kitap Ywagruok.
26 Weche mag ndalo mamoko mag loch Josia kod tichne maber manotimo koluwore
gi gima ondiki e Chik mar Jehova Nyasaye, 27 gigo manotimo duto aa chakruokgi
nyaka gikogi ondik e kitap ruodhi mag Israel kod Juda.

36

1 Kendo jopinyno nokawo Jehoahaz wuod Josia mokete obedo ruoth e Jerusalem
kar wuon mare.

Jehoahaz ruodh Juda

2 Jehoahaz ne ja-higni piero ariyo gadek kane odoko ruoth kendo nobedo e loch
kodak Jerusalem kuom dweche adek. 3 Ruodh jo-Misri nogole e loch Jerusalem kendo
nochuno jo-Juda mondo ochiw osuru mar fedha ma pekne romo kilo alufu adek
gi mia ang'wen kod dhahabu ma pekne romo kilo piero adek gang'wen. 4 Ruodh
Misri noketo Eliakim owadgi Jehoahaz ruodh Juda kod Jerusalem kendo noloko nying
Eliakim ni Jehoyakim. Neko nokawo Jehoahaz owadgi Eliakim mi otero e twech Misri.

Jehoyakim ruodh Juda

5 Jehoyakim ne ja-higni piero ariyo gabich kane odoko ruoth kendo nobedo e loch
kuom higni apar gachiel kodak Jerusalem. Kendo notimo gik maricho e nyim wang'
Jehova Nyasaye ma Nyasache. 6 Nebukadneza ruodh Babulon nomonje motweye gi
rateke mag mula motere Babulon. 7 Bende Nebukadneza nokawo gige lemo mar
hekalu mar Jehova Nyasaye moketogi e hekalu mare e piny Babulon.
8 Kuom gik mamoko duto mag ndalo loch Jehoyakim, timbe maricho manotimo kod
ketho maling'-ling' mane ofweny kuome, ondiki e kitap ruodhi mag Israel kod Juda.
Kendo Jehoyakin wuode nobedo ruoth kare.

Jehoyakin ruodh Juda

9 Jehoyakin ne ja-higni apar gaboro kane odoko ruoth kendo nobedo e loch kodak
Jerusalem kuom dweche adek kod ndalo apar. Notimo richo e nyim wang' Jehova
Nyasaye. 10 E ndalo chwiri ruoth Nebukadneza nooro wach mondo oome otere

Babulon kaachiel gi gige lemo mabeyo mag hekalu mar Jehova Nyasaye kendo noketo owadgi wuon Jehoyakin, ma nyinge Zedekia mondo obed ruodh Juda kod Jerusalem.

Zedekia ruodh Juda

11 Zedekia ne ja-higni piero ariyo gachiel kane obedo ruoth kendo nobedo e loch
kuom higni apar gachiel kodak Jerusalem. 12 Notimo richo e nyim Jehova Nyasaye
ma Nyasache kendo ne ok obolore e nyim Jeremia janabi mane nyise wach Jehova
Nyasaye. 13 Bende nong'anyo ni ruoth Nebukadneza mane okete mokwong'ore gi
nying Nyasaye. Ne toke obedo matek ta kendo chunye ne ok odewo mondo oduog ir
Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel. 14 To bende jotelo madongo duto mag jodolo kod
ji nomedo bedo joma ok jo-ratiro, ka giluwo timbe mamono mag oganda kendo ne
gichido hekalu mar Jehova Nyasaye mane osepwodho Jerusalem.

Podho mar Jerusalem

15 Jehova Nyasaye, ma Nyasach kweregi nooronegi wach kokalo kuom jootene kinde
ka kinde nikech nokecho joge kod kar dakne. 16 To negimedo jaro joote Nyasaye
ka gichayo wechene kendo ka ginyiero jonabi mage nyaka mirima nomako Jehova
Nyasaye kod joge maonge kaka dikony. 17 Omiyo ne okelonigi ruodh jo-Babulon
mane onego yawuotgi matindo gi ligangla e kama ler mar lemo kendo ne ok okecho
wuowi kata nyako, ng'at motegno kata jaduong' moti. Nyasaye nochiwogi duto e
lwet Nebukadneza. 18 Nokawo gige lemo duto madongo gi matindo mane nitiere e
hekalu mar Nyasaye, kod gik mane okan e hekalu mar Jehova Nyasaye gi gik moko
duto mane okan e od ruoth kod od jodonge moterogi Babulon. 19 Ne giwang'o hekalu
mar Nyasaye kendo negimuko ohinga mar Jerusalem; mane giwang'o ute ruoth duto
kendo negiketho gimoro amora ma nengogi tek mane ni kanyo.
20 Nokawo jogo mane otony e nek mag ligangla noterogi e twech Babulon kendo
olokogi wasumbinige kod mag yawuote nyaka ochopo ndalo mane jo-Pasia okawe
loch. 21 Piny nobedo mamor koyudo yweyone mag Sabato, kinde duto mane odong'
gunda, nyaka higni piero abiriyo orumo mana kaka wach Jehova Nyasaye nowacho
gi dho Jeremia.
22 E higa mokwongo mar loch Sairas ruodh Pasia, mondo ochop singo mar wach
Jehova Nyasaye mane Jeremia okoro, Jehova Nyasaye nowuoyo gi chuny Sairas ruodh
Pasia mondo ogol lendo e pinye duto koketo e ndiko kama:
23 Ma e gima Sairas ruodh Pasia wacho:
" 'Jehova Nyasaye, ma Nyasach polo osemiya pinjeruodhi duto manie piny kendo
oseyiera mondo agerne hekalu e Jerusalem manie piny Juda. Ng'ato ang'ata kuom
joge manie dieru, nyalo dhi kendo mad Jehova Nyasaye ma Nyasache bed kode.' "

Ezra

Sairas okonyo joma ni e twech odwogo

1 E higa mokwongo mar loch Sairas ruodh Pasia, mondo ochop singo mar wach
Jehova Nyasaye mane Jeremia okoro, Jehova Nyasaye nowuoyo gi chuny Sairas ruodh
Pasia mondo ogol lendo e pinye duto koketo e ndiko kama:
2 Ma e gima Sairas ruodh Pasia wacho:
" 'Jehova Nyasaye, ma Nyasach polo, osemiya pinjeruodhi duto manie piny kendo
oseyiera mondo agerne hekalu e Jerusalem manie piny Juda. 3 Ng'ato ang'ata kuom
joge manie dieru, mad Nyasache bed kode, mondo odhi Jerusalem man Juda mi oger
hekalu mar Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, Nyasaye man Jerusalem. 4 To ji moa
kamoro amora ma joma otony nyalo bet ni koro odakie mondo ochiwne fedha gi
dhahabu, kod gik miuso gi kweth mag dhok, to gi chiwo mar hera ne hekalu mar
Nyasaye e Jerusalem.' "
5 Eka jotend anywola mar Juda kod Benjamin, gi jodolo kod jo-Lawi, ng'ato
ang'ata ma Nyasaye nomulo chunye, noikore dhi kendo gero od Jehova Nyasaye man
Jerusalem. 6 Jobathgi duto noyworogi gi gige fedha kod dhahabu, kod gik miuso gi
kweth mag dhok, kod mich ma nengone tek, kaachiel gi chiwo mar hera.
7 Kata kamano, Ruoth Sairas nochiwo gigo mane mag hekalu mar Jehova Nyasaye,
mane Nebukadneza oyudo osegolo Jerusalem mi otero e hekalu mar nyasache.
8 Sairas ruodh Pasia nowacho ni okelgi gi jakeno, Mithredath, mane okwanogi ne
Sheshbaza jatend Juda.

9 Ma e kwan gik mane ochiw:

Dise mag dhahabu piero adek,
dise mag fedha alufu achiel,
kareche mag fedha piero ariyo gochiko,
10 bakunde mag dhahabu piero adek,
bakunde machalre mag fedha mia ang'wen gapar,
gik mamoko mitiyogo alufu achiel.

11 Gigo duto mane itiyogo mane olosi gi dhahabu kod fedha noromo alufu
abich kod mia ang'wen.

Sheshbaza nobiro gi gigi duto e kinde mane joma ne otwe noa Babulon kadhi
Jerusalem.

2

Kwan kod nying joma ne otwe mane odwogo

1 Koro magi e joma noa e gwenge manoduogo koa e twech Babulon, kuma
Nebukadneza ruodh Babulon noterogie. Negidwogo Jerusalem kod Juda,
ka moro ka moro dok e dalane owuon, 2 ka gin kanyakla gi Zerubabel,
Jeshua, Nehemia, Seraya, Relaya, Modekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum
kod Baana.

Kar kwan mar nying jo-Israel machwo e magi.
3 Nyikwa Parosh, ji alufu ariyo mia achiel gi piero abiriyo gariyo (2,172),

4 nyikwa Shefatia, ji mia adek gi piero abiriyo gariyo (372),
5 nyikwa Ara, ji mia abiriyo gi piero abiriyo gabich (775),
6 nyikwa Pahath-Moab (mowuok e dhood Jeshua gi Joab), ji alufu ariyo mia aboro
gi apar gariyo (2,812),
7 nyikwa Elam, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen (1,254),
8 nyikwa Zatu, ji mia ochiko gi piero ang'wen gabich (945),
9 nyikwa Zakai, ji mia abiriyo gi piero auchiel (760),
10 nyikwa Bani, ji mia auchiel gi piero ang'wen gariyo (642),
11 nyikwa Bebai, ji mia auchiel gi piero ariyo gadek (623),
12 nyikwa Azgad, ji alufu achiel mia ariyo gi piero ariyo gariyo (1,222),
13 nyikwa Adonikam, ji mia auchiel gi piero auchiel gauchiel (666),
14 nyikwa Bigvai, ji alufu ariyo gi piero abich gauchiel (2,056),
15 nyikwa Adin, ji mia ang'wen gi piero abich gang'wen (454),
16 nyikwa Ater (kowuok e dhood Hezekia), ji piero ochiko gaboro (98),
17 nyikwa Bezai, ji mia adek gi piero adek gadek (323)
18 nyikwa Jora, ji mia achiel gi apar gariyo (112),
19 nyikwa Hashum, ji mia ariyo gi piero ariyo gadek (223),
20 nyikwa Gibar, ji piero ochiko gabich (95),

21 jo-Bethlehem, ji mia achiel gi piero ariyo gadek (123),
22 nyikwa Netofa, ji piero abich gauchiel (56),
23 nyikwa Anathoth, ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128),
24 nyikwa Azmaveth, ji piero ang'wen gariyo (42),
25 nyikwa Kiriath Jearim, Kefira kod Beeroth, ji mia abiriyo gi piero ang'wen gadek
(743),
26 nyikwa Rama kod Geba, ji mia auchiel gi piero ariyo gachiel (621),
27 nyikwa Mikmash, ji mia achiel gi piero ariyo gariyo (122),
28 nyikwa Bethel kod Ai, ji mia ariyo gi piero ariyo gadek (223),
29 nyikwa Nebo, ji piero abich gariyo (52),
30 nyikwa Magbish, ji mia achiel gi piero abich gauchiel (156),
31 nyikwa Elam moko, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen (1,254),
32 nyikwa Harim, ji mia adek gi piero ariyo (320)
33 nyikwa Lod, Hadid kod Ono, ji mia abiriyo gi piero ariyo gabich (725),
34 nyikwa Jeriko, ji mia adek gi piero ang'wen gabich (345),
35 nyikwa Sena, ji alufu adek mia auchiel gi piero adek (3,630).

36 Jodolo ne gin:
nyikwa Jedaya (mowuok e dhood Jeshua), ji mia ochiko gi piero abiriyo gadek (973),
37 nyikwa Imer, ji alufu achiel gi piero abich gariyo (1,052),
38 nyikwa Pashur, ji alufu achiel mia ariyo gi piero ang'wen gabiriyo (1,247),
39 nyikwa Harim, ji alufu achiel gi apar gabiriyo (1,017).

40 Jo-Lawi ne gin:
nyikwa Jeshua kod Kadmiel (mowuok e dhood Hodavia), ji piero abiriyo gang'wen
(74).

41 Jower ne gin:
Nyikwa Asaf, ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128).

42 Jorit dhoranga hekalu ne gin:

Nyikwa Shalum, Ater, Talmon, Akub, Hatita kod Shobai, ji mia achiel gi piero adek gochiko (139).

43 Jotij hekalu ne gin:
nyikwa
Ziha, Hasufa, Tabaoth,
44 Keros, Siaha, Padon,
45 Lebana, Hagaba, Akub,
46 Hagab, Shalmai, Hanan,
47 Gidel, Gahar, Reaya,
48 Rezin, Nekoda, Gazam,
49 Uza, Pasea, Besai,
50 Asna, Meunim, Nefusim,
51 Bakbuk, Hakufa, Harhur,
52 Bazluth, Mehida, Harsha,
53 Barkos, Sisera, Tema,
54 Nezia kod Hatifa.
55 Nyikwa jotij Solomon ne gin:
nyikwa
Sotai, Hasofereth, Peruda,
56 Jaala, Darkon, Gidel,
57 Shefatia, Hatil,
Pokereth-Hazebaim kod Ami.
58 Jotij hekalu kod nyikwa jotij Solomon, ji mia adek gi piero ochiko gariyo (392).

59 Magi e joma nobiro koa e mier mag Tel Mela, Tel Harsha, Kerub, Adon, kod Imer, to ne ok ginyal nyiso malong'o ni anywolagi ne gin nyikwa Israel.
60 Nyikwa Delaya, Tobia kod Nekoda noromo ji mia auchiel gi piero abich gariyo (652).

61 Mago mane oa kuom jodolo ne gin:
nyikwa Hobaya, Hakoz kod Barzilai (ng'atno mane okendo nyar Barzilai ma ja-Gilead to kendo ne iluonge gi nyingno).
62 Jogi nomanyo nonro mar anywolagi, to ne ok ginyal yudogi, omiyo nowegi oko mar joka jodolo kaka joma ochido. 63 Jatelo maduong' nomiyogi chik mondo kik gicham chiemo moro amora mopwodhi manyaka jadolo bedie ma puonjogi gi Urim kod Thumim.

64 Jogi duto noromo ji alufu piero ang'wen gariyo mia adek gi piero auchiel (42,360), 65 kiweyo jotijegi machwo kod mamon mane gin ji alufu abiriyo mia adek gi piero adek gabiriyo (7,337); kendo ne gin gi jower machwo kod mamon maromo ji mia ariyo (200). 66 Ne gin gi farese mia abiriyo gi piero adek gauchiel (736), kanyna mia ariyo gi piero ang'wen gabich (245), 67 ngamia mia ang'wen gi piero adek gabich (435) kod punde alufu auchiel mia abiriyo gi piero ariyo (6,720).

68 Kane gichopo e od Jehova Nyasaye man Jerusalem, jotend mier mamoko nochiwo chiwo mar hera ne gedo mar od Nyasaye e kare mane entiere chon. 69 Kaluwore gi nyalo mag-gi negichiwone kar keno kuom tijni drachmas alufu piero auchiel gachiel

(61,000) mar dhahabu (marom gi kilo mia abich mar dhahabu), minas alufu abich (5,000) mar fedha (marom gi kilo alufu adek mar fedha) kod lep dolo mia achiel.
70 Jodolo, jo-Lawi, jower, jorit dhorangeye kod jotij hekalu nodak Jerusalem, kaachiel gi joma moko, to jo-Israel mamoko nodak e miechgi.

3

Gero kendo manyien mar misango

1 Kane dwe mar abiriyo ochopo kendo jo-Israel nosechako dak e miechgi, negichokore kaka joka ng'ato achiel e Jerusalem. 2 Eka Jeshua wuod Jozadak kod jodolo wetene kod Zerubabel wuod Shealtiel gi jogo mane tiyo kode nochako gero kendo mar misango mar Nyasach Israel mondo time chiwo mar misango miwang'o pep, kaluwore gi gima ondiki e Chike Musa, ng'at Nyasaye. 3 Kata obedo nine giluoro joma ne olworogi kamano, negigero kendo mar misango e mise mare mi gichiwo misango miwang'o pep ne Jehova Nyasaye, misango mokinyi kaachiel gi modhiambo. 4 Bang'e kaluwore gi gima ondiki, negitimo nyasi mar Sawo mar kiche ka gin gi kwan mar misengini miwang'o pep mowinjore mar odiechieng' ka odiechieng'. 5 Bang' mano, negichiwo misango miwang'o pep mapile pile, misango mar Dwe Manyien kod sewni moyier mag Jehova Nyasaye, kaachiel gi mago mokel kaka chiwo mar hera ne Jehova Nyasaye. 6 E odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo, negichako kelo chiwo mar misengini miwang'o pep ne Jehova Nyasaye, kata obedo ni mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye ne pok ochaki.

Gedo manyien mar hekalu

7 Eka negichiwo pesa ne jogedo kod funde bao, kendo gichiwo chiemo gi math gi mo ne jo-Sidon gi jo-Turo, mondo omi gikel sirni mag sida koluwo nam koa Lebanon nyaka Jopa, kaluwore gi thuolo mane ochiw gi Sairas ruodh Pasia.
8 E dwe mar ariyo mar higa mar ariyo bang' kane gichopo e od Nyasaye e Jerusalem, Zerubabel wuod Shealtiel, Jeshua wuod Jozadak kod owetege mamoko (jodolo gi jo-Lawi kod jogo duto mane odwogo Jerusalem koa e twech) nochako tich, ka giyiero jo-Lawi moromo higni piero ariyo kod jomadongo mondo ginon gedo mar od Jehova Nyasaye. 9 Jeshua gi yawuote kod owetene gi Kadmiel kod yawuote (ma nyikwa Hodavia) kod yawuot Henadad gi yawuote kod owetene, ma gin jo-Lawi duto, noriwore kanyakla ka ging'iyo jogo matiyo e od Nyasaye.
10 Ka jogedo noketo mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye, jodolo korwako lepgi mag dolo ka gin gi turumbete, kod jo-Lawi (ma yawuot Asaf) ka gin-gi ongeng'o, nokawo keregi mondo gipak Jehova Nyasaye, kaka nochan gi Daudi ruodh Israel.
11 Ka gipako Jehova Nyasaye kendo gigoyone erokamano ne giwerne kama:
"Jehova Nyasaye ber;
kendo hera mare ne jo-Israel osiko nyaka chieng'."
To ji duto nogoyo koko matek mar Pak ne Jehova Nyasaye, nikech mise mar od Jehova Nyasaye noketi. 12 To jodolo machon kod jo-Lawi gi jotend anywola, mane oseneno hekalu mokwongo, noywak matek ka gineno kiketo mise mar hekalu, to ji mamoko nokok gi ilo. 13 Onge ng'ama ne nyalo pogo dwol mar goyo koko mar ilo gi dwol mar ywak, nikech ji nogoyo koko matek, kendo dwolno nowinj gi kuma bor.

4

Okwed gedo manyien mar hekalu

1 Ka wasik Juda gi Benjamin nowinjo ni joma notwe ne gero hekalu ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, 2 negibiro ir Zerubabel to gi jotend anywola mi

giwacho niya, “We wakonyu gedo nikech Nyasachuno ema wan bende wasebedo ka wachiwone misango nyaka aa kinde Esarhadon ruodh Asuria, mane okelowa kae.”

3 To Zerubabel, Jeshua kod jotend anywola duto mag Israel nodwokogi niya, “Ok un e achiel kodwa e gero hekalu ne Nyasachwa. Wan kendwa wabiro gedo ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mana kaka Ruoth Sairas, ma ruodh Pasia, nochikowa.”

4 Eka joma ni machiegni kodgi nowuok mondo onyos chuny jo-Juda kendo gibed maluor mar dhi nyime gi gedo. 5 Negikawo jong’ad rieko michulo mondo okwedgi kendo orund chenro mag-gi e ndalono duto mar loch Sairas ruodh Pasia kendo nyaka ndalo loch mar Darius ruodh Pasia.

Kwedo gedo mar hekalu e bwo loch Sakses kod Artaksases

6 E chakruok mar loch Sakses, ne gidonjone jo-Juda kod jo-Jerusalem.

7 To e ndalo mag Artaksases ruodh Pasia, Bishlam, Mithredath, Tabel kod joge mamoko moriwore godo ne ondiko baruwa ne Artaksases. Baruwani nondiki e kit ndiko mar jo-Aram kendo gi dho jo-Aram.

8 Rehum ma jatend lweny kod Shimshai ma jagoro nondiko baruwa marach kuom Jerusalem ne Artaksases ma ruoth kama:

9 Rehum ma jatend lweny kod Shimshai ma jagoro, kanyakla gi jogo mamoko mane gitiyogo, ma gin jong’ad bura kod jotelo motelone joma oa Tripolis, Pasia, Erek, Babulon kod jo-Elam moa Susa, 10 gi joma moko mane Ashurbanipal, ng’atno maduong’ kendo moluor noriembo, mi omiyogi kar dak e dala maduong’ mar Samaria kod kamachielo machiegni gi loka Aora Yufrate.

11 Ma e baruwa machalo gi baruwa mane giorone.
Ne Ruoth Artaksases.
Koa kuom jotichgi modak loka Yufrate.

12 Ruoth nyaka ng’eni, jo-Yahudi mane obiro irwa koa iri osedhi Jerusalem kendo gisechako gero dala maduong’ mane ong’anyo kendo ma timbene mono. Gisechako gero ohinga mane osemukore kendo to bende giloso mise mage.

13 Kuom mano, ruoth onego ng’e ni ka dala maduong’ni oger kendo ohinga mage ochung kendo, to onge osuru mibiro chul, kata chiwo kod chudo moro amora kendo pesa ma joka ruoth yudo ok nogol. 14 Nimar wan e bwo chik mar kar dak ruoth kendo ok en gima ber mondo wane ka ruoth ichayo, waoro wachni mondo onyis ruoth, 15 mondo omany kuonde mokanie gik machon mag ruodhi miluwo bang’-gi. E ndiko machon mokan ibiro yudo ni dala maduong’ni en dala maduong’ mang’anyo, ma thago ruodhi kod gwenge, ma en kar ng’anyo chakre chon. Mano emomiyo dala maduong’ni nokethi. 16 Wanyiso ruoth ni ka dala maduong’ni oger kendo ohingage ochungi, to onge gima ibiro dong’ godo e loka mar Aora Yufrate.

17 Ruoth nooro dwoko kama:
Ne Rehum jatend lweny, Shimshai jagoro kod jogi mamoko ma utiyogo kanyakla modak Samaria gi kuonde mopogore e loka mar Aora Yufrate.
Amosou.

18 Baruwa mane ioronwa osesomnwa kendo oloki e nyima. 19 Ne achiwo chik kendo nonro notim, kendo noyud ni dala maduong’ni nigi sigana mabor mar ng’anyone ruodhi kendo en kar wich teko kod wacho weche mag wich teko. 20 Jerusalem osebedo gi ruodhi maroteke ka girito piny Yufrate duto, kendo osuru, chiwo ma ruoth ketone joma otelone, kod chudo moro amora mag gik miloko nochulgi. 21 Koro chiw chik ne jogi mondo giwe tich, mondo omi dala maduong’ni kik ger kendo nyaka an ema achiw chik. 22 Bed motang’ mondo kik ijwang’ wachni. Ang’o momiyo wach manyalo kelo hinyruok nyaa, mi lochwa kethre?

23 Mapiyo nono bang’ ka baruwa machal gi mane oor ne Ruoth Artaksases nosesom
ne Rehum kod Shimshai ma jagoro gi joma gitiyogo kanyakla, negidhi mana gisano
Jerusalem ir jo-Yahudi kendo ne gichunogi mondo giwe tich.

24 Omiyo tich mane ni e od Nyasaye man Jerusalem nochung’ nyaka e higa mar
ariyo mar loch Darius ruodh Pasia.

5

Barup Tatenai ne Darius

1 Koro Hagai janabi kod Zekaria janabi, nyakwar Ido, nokorone jo-Yahudi e Juda
gi Jerusalem e nying Nyasach Israel, mane nitiere kuomgi. 2 Eka Zerubabel wuod
Shealtiel kod Jeshua wuod Jozadak nowuok mondo oti tij gedo mar od Nyasaye e
Jerusalem. Kendo jonabi mag Nyasaye ne ni kodgi, kakonyogi.

3 E kindeno Tatenai, ruodh Yufrate, kod Shetha-Bozenai gi joma gitiyogo kanyakla
nodhi irgi kendo openjo niya, “En ng’a mane omiyou thuolo mar gero hekaluni kendo
loso iye?” 4 Gin bende negipenjo niya, “Joma gero odni nying-gi ng’a?” 5 To Nyasaye
ne ni kod jodong jo-Yahudi, omiyo ne ok ochung-gi mondo giwe tich ka pod irito
dwoko ma ruoth Darius ondiko gi lwete.

6 Ma e baruwa machal gi mane Tatenai, ruodh Yufrate, kod Shetha-Bozenai gi joma
negitiyogo kanyakla, kod jotend Yufrate, noorone Ruoth Darius. 7 Wach mane giorone
ne chalo kama:

Ne Ruoth Darius:

Wamosi ahinya.

8 Ruoth onego ng’e nine wadhi e gweng’ mar Juda, e hekalu mar Nyasaye
maduong’. Ji gedo gi kite madongo kendo giketo bepe e kore. Tich tiyore e yo
modimbore kendo odhi nyime mapiyo e bwo telo margi.
9 Ne wamiyo jodongo penjo ka wapenjogi niya, “En ng’a momiyou thuolo mar
gero hekaluni kendo loso iye?” 10 Bende ne wapenjogi nying-gi, mondo omi wandik
nying jotendgi ne in.
11 Ma e dwoko mane gimiyowa:

Wan jotich mar Nyasach polo kod piny, kendo wagero hekalu manyien mane
oger higni mang’eny mokalo, mano mane ruoth maduong’ mar Israel ogero
kendo otieko. 12 To nikech wuonewa nowang’o ii Nyasach Polo, nochiwogi ne
Nebukadneza ja-Kaldea, ruodh Babulon, ma nomuko hekaluni kendo oriembo ji
nyaka Babulon.
13 Kata kamano, e higa mokwongo mar Sairas ruodh Babulon, Ruoth Sairas
nochiwo chik mondo odni mar Nyasaye oger manyien. 14 Bende nogolo koa e hekalu
mar Babulon gige dhahabu gi fedha mar od Nyasaye, gigo mane Nebukadneza
okawo koa e hekalu man Jerusalem kendo okelo e hekalu man Babulon. Bang’e
Ruoth Sairas nomiyogi ng’at ma nyinge Sheshbaza, mane osewalo jatelo, 15 kendo
onyise niya, “Kaw gigi kendo idhi mi ikan-gi e hekalu man Jerusalem. Kendo iger
manyien od Nyasaye e kare machon.”
16 Omiyo ng’atni miluongo ni Sheshbaza nobiro mi oketo mise mar od Nyasaye e
Jerusalem. Kochakore e odiechiengno nyaka sani pod igere to pod ok otieke.

17 Omiyo koro ka berne ruoth, to mondo nonro otim e kar keno mag gik machon
mar Babulon mondo ne ka Ruoth Sairas nochiwo chik mondo oger manyien od
Nyasaye e Jerusalem. Eka ruoth mondo oornwa kaka ong'ado wachni.

6

Chik ma Darius ogolo

1 Eka Ruoth Darius nochiwo chik, kendo neginono e kuonde kano gik machon e
kar keno man Babulon. 2 Karatas moban noyudi e kama oger motegno mar geng'o
wasigu mar Ekbatana e gweng' Media, kendo ma e gima nondik kuome:
Chenro mar gima biro:

3 E higa mokwongo mar loch mar Ruoth Sairas, ruoth nochiwo chik kuom hekalu
mar Nyasaye man Jerusalem kama.

We hekalu ger kendo kaka kar chiwo misango, kendo we mise mare keti. Nyaka
obedi fut piero aboro gaboro gi nus e bor mare kendo fut piero aboro gaboro e
lach mare, 4 kod migawo adek mag kite mochwe kadhi malo gi migawo achiel mag
bepe mochungi. Chudo margi mondo chul gi keno moa ka ruoth. 5 Bende, gigo
mag dhahabu gi fedha mag od Nyasaye, mane Nebukadneza okawo koa e hekalu
mar Jerusalem mi okelo Babulon, nyaka duog kargi e hekalu man Jerusalem; nyaka
duog-gi e kar keno e od Nyasaye.

6 Koro in, Tatenai, jatelo mar Yufrate, kod Shetha-Bozenai kaachiel gi un, jotelo
wetegi mar gweng'no, suduru mabor gi kanyo. 7 Kik uketh tich hekaluni mar
Nyasaye. We jatend jo-Yahudi kod jodong jo-Yahudi oger od Nyasaye e kare.
8 Kuom mano, achiwo chik mar gima onego itimne jodong jo-Yahudi e gedo mar
odni mar Nyasaye:
Gigo ma jogi otiyogo nyaka chul duto koa e keno mar ka ruoth, moa e pesa
mochoki kuom Yufrate, mondo omi tich kik chung'. 9 Gimoro amora midwaro
kaka nyirwedhi, imbe, nyiimbe mar misango miwang'o pep ne Nyasach polo, kod
ngano, chumbi, divai gi mo, kaka okwa gi jodolo man Jerusalem nyaka migi pile
ma ok olewo, 10 mondo omi gichiw misengini ma moro Nyasach polo kendo olam
ne ruoth gi yawuote obed gi ngima maber.
11 Ewi mano, achiwo chik ni ka ng'ato oketho chikni, to nogol yiend tado mar ode
mi gur piny kendo tweye e yien-no. 12 Mad Nyasaye, mosemiyo Nyinge olandore
ka, lok ruoth moro amora kata joma ting'o bedegi malo mondo olok chikni kata
oketh hekaluni man Jerusalem.
An, Darius asegolo chik, kendo chikni nyaka chopi ma ok orem.

Tieko gedo kendo gwedho hekalu

13 To kuom chik mane Ruoth Darius ooro, Tatenai, jatend Yufrate, kod Shetha-
Bozenai gi joma negitiyogo kanyakla notimo kamano kuom tang' mathoth. 14 Omiyo
jodong jo-Yahudi nodhi nyime gi gedo kendo odhi maber e bwo yalo mar Hagai
janabi gi Zekaria, nyakwar Ido. Negitieko gero hekalu kaluwore gi chik mar Nyasach
Israel kod chike Sairas, Darius gi Artaksases, ruodhi Pasia. 15 Hekalu notieki gero e
odiechieng' mar adek mar dwe mar Adar, e higa mar auchiel mar loch Ruoth Darius.
16 Eka jo-Israel, ma gin jodolo, jo-Lawi kod joma moko mane oa e twech notimo nyasi
mar gwedho od Nyasaye gi ilo. 17 Kane gigwedho od Nyasaye negichiwo rwedhi mia
achiel, imbe mia ariyo, nyithi rombe machwo mia ang'wen to kaka misango mar golo
richo ne Israel, negichiwo diek apar gariyo machwo, moro ka moro ni dhout Israel.

18 Kendo negiketo jodolo kuondegi kod jo-Lawi e migepe mag-gi ne tich Nyasaye e
Jerusalem, kaluwore gi gima ondikie Kitap Musa.

Pasaka

19 E odiechieng' mar apar gang'wen mar dwe mokwongo, joma notwe notimo nyasi
mar Pasaka. 20 Jodolo gi jo-Lawi nosepwodhore giwegi kendo giduto negiikore mapoth
ne nyasi. Jo-Lawi noyang'o nyarombo mar Pasaka ne joma noa e twech duto, ne
owetegi ma jodolo kod gin giwegi. 21 Omiyo jo-Israel mane oa e twech nochamo
Pasakano, kanyakla gi jogo duto mano ng'anyone timbe mochido mag ogendini
mamoko modak machiegni kodgi mondo omi gidwar Jehova Nyasaye, ma Nyasach
Israel. 22 Kuom ndalo abiriyo, negitimo Nyasi mar Makati ma ok oketie thowi gi ilo,
nikech Jehova Nyasaye nosepong'ogi gi ilo kuom loko pach ruodh Asuria, mondo omi
nokonygi e tich manie od Nyasaye, ma Nyasach Israel.

7

Ezra obiro Jerusalem

1 Bang' gigi duto, e kinde mar loch Artaksases ruodh Pasia, Ezra wuod Seraya, ma
wuod Azaria, ma wuod Hilkia, 2 ma wuod Shalum, ma wuod Zadok, ma wuod Ahitub,
3 ma wuod Amaria, ma wuod Azaria, ma wuod Merayoth, 4 ma wuod Zerahia, ma
wuod Uzi, ma wuod Buki, 5 ma wuod Abishua, ma wuod Finehas, ma wuod Eliazar, ma
wuod Harun jadolo maduong'; 6 Ezra-ni noduogo koa Babulon. Ne en japuonj man-
gi lony mathoth kuom Chik Musa, ma Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, nochiwo.
Ruoth nomiye gimoro amora mano kwayo, nimar lwet Jehova Nyasaye, ma Nyasache
ne ni kuome. 7 Jo-Israel mamoko, kaachiel gi jodolo, jo-Lawi, jower, jorit rangach kod
jotij hekalu, bende nobiro Jerusalem e higa mar abiriyo mar Ruoth Artaksases.
8 Ezra nochopo Jerusalem e dwe mar abich mar higa mar abiriyo mar ruoth.
9 Nochako wuodhe koa Babulon e odiechieng' mokwongo mar dwe mokwongo, kendo
nochopo Jerusalem e odiechieng' mokwongo mar dwe mar abich, nimar lwedo
mang'won mar Nyasache ne ni kuome. 10 Nimar Ezra nosechiwore owuon ne somo
matut kendo rito Chik mar Jehova Nyasaye, kod puonjo chikene gi buchene e Israel.

Barup ruoth Artaksases ne Ezra

11 Ma e baruwa machalre gi mane mane Ruoth Artaksases omiyo Ezra jadolo kendo
japuonj, ng'atno mosomo weche maluwore gi chike kod buche Jehova Nyasaye ne
Israel:

12 Artaksases, ruoth mar ruodhi,

Ne Ezra jadolo kendo japuonj mar Chik Nyasach Polo:

Amosi.

13 Koro achiwo chik ni ja-Israel moro amora manie pinya, kaachiel gi jodolo kod
jo-Lawi, madwaro dhi Jerusalem kodi, nyalo dhi. 14 Oori gi ruoth kod jong'adne
rieko abiriyo mondo inon wach kaka Juda gi Jerusalem dhi kaluwore gi chik
Nyasachi manie lweti. 15 To bende, nyaka idhi gi fedha kod dhahabu ma ruoth
gi jong'adne rieko osechiwo kuom hero mag-gi giwegi ne Nyasach Israel, ma kar
dak mare en Jerusalem, 16 kaachiel gi fedha gi dhahabu duto ma unyalo yudo koa
e gweng' mar Babulon, kanyakla gi chiwo ma ji kod jodolo golo ma en chiwo mar
hera ne hekalu mar Nyasachgi e Jerusalem. 17 Gi pesani nyaka ine ni ing'iewo
rwedhi, imbe kod nyithi rombe machwo, kanyakla gi chiwo mag-gi mag cham kod
misango miolo piny, kendo gitimgo misango ewi kendo mar hekalu mar Nyasachi
e Jerusalem.

18 In kod oweteni ma jo-Yahudi unyalo timo gima uneno ka ber gi fedha gi
dhahabu modong', kaluwore gi dwaro mar Nyasachi. 19 Chiwne Nyasach Jerusalem
gigo duto moket e lweti mar dendo Nyasaye e hekalu mar Nyasachi. 20 Kendo
gimoro amora midwaro mar hekalu mar Nyasachi ma inyalo bedo gi thuolo mar
chiwo, inyalo chiwe koa e keno ma ka ruoth.
21 Koro an, Ruoth Artaksases, achiwo chik ni kuonde keno duto mag Yufrate
ochiw gi chia gimoro amora ma Ezra jadolo, japuonj Chik mar Nyasach polo,
nyalo kwayou, kaka 22 fedha madirom kilo alufu adek gi mia ang'wen, gunde mag
ngano ma pek romo kilo alufu apar gaboro, divai maromo lita alufu ariyo gi mia
ariyo, mo maromo lita alufu ariyo gi mia ariyo, kod chumbi mathoth ma ok nyal
pim. 23 Gimoro amora ma Nyasach polo osechano, we otime gi chia ne hekalu
mar Nyasach polo. En ang'o momiyo mirima dibed kuom pinyruoth gi yawuote?
24 Bende nyaka ing'e ni ionge gi teko mar chuno ji golo osuru, kata chiwo kata
chudo ewi jadolo, jo-Lawi, jower, jorit rangach, jatij hekalu moro amora kata jotich
mamoko e odni mar Nyasaye.
25 To in, Ezra, kaluwore gi rieko matut mar Nyasachi, ma in godo, yier jong'ad
bura matindo kod jong'ad bura madongo mondo ong'ad bura gadiera ne jo-Yufrate
duto, ma gin joma ong'eyo chike Nyasachi. Kendo nyaka ipuonj ng'ato ang'ata
mokia chikego. 26 Ng'ato ang'ata ma ok luor chik Nyasachi kod chik ruoth nyaka
kume e yor tho, dare, pe gige, kata tere e od twech.
27 Pak obed ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwerewa, moseketo e chuny ruoth
mondo luor obed ne od Jehova Nyasaye man Jerusalem e yo machalo kama 28 kendo
moserieyo lwete maber mar ng'wono ne an e nyim ruoth kod jong'adne rieko kod
jotend ruoth maroteke mondo omiya luor. Nikech lwet Jehova Nyasaye Nyasacha
neni kuoma, ne abedo gi chir mi achoko jotelo duto moa Israel mondo odhi koda.

8

Nying kod kwan jotend dhoudi mane odwogo gi Ezra

1 Magi e jotend dhoudi kod jogo mane obiro koda koa Babulon e kinde loch
Ruoth Artaksases:

2 nyikwa Finehas,
Gershom;
nyikwa Ithamar,
Daniel;
nyikwa Daudi,
Hatush 3 nyikwa Shekania;
nyikwa Parosh,
Zekaria, kaachiel kode ji mia achiel gi piero abich;
4 nyikwa Pahath-Moab,
Elihoyanai wuod Zerahia, kaachiel kode ji mia ariyo;
5 nyikwa Zatu,
Shekania wuod Jahaziel, kaachiel kode ji mia adek;
6 nyikwa Adin,
Ebed wuod Jonathan, kaachiel kode ji piero abich;
7 nyikwa Elam,
Jeshaya wuod Athalia, kaachiel kode ji piero abiriyo;
8 nyikwa Shefatia,
Zebadia wuod Mikael, kaachiel kode ji piero aboro;
9 nyikwa Joab,

Obadia wuod Jehiel, kaachiel kode ji mia ariyo gi apar gaboro;
10 nyikwa Bani,
Shelomith wuod Josifia, kaachiel kode ji mia achiel gi piero auchiel;
11 nyikwa Bebai,
Zekaria wuod Bebai, kaachiel kode ji piero ariyo gaboro;
12 nyikwa Azgad,
Johanan wuod Hakatan, kaachiel kode ji mia achiel gapar;
13 nyikwa Adonikam,
mago mogik, nyingegi ne Elifelet, Jeuel kod Shemaya, kaachiel kodgi ji piero auchiel;
14 nyikwa Bigvai,
Uthai kod Zakur, kaachiel kodgi ji piero abiriyo.

Duogo Jerusalem

15 Ne achokogi e bath aora mamol kochiko Ahava, kendo ne wabuoro kanyo kuom ndalo adek. Kane arango e dier ji kod jodolo, ne ok ayudo jo-Lawi kanyo. 16 Omiyo ne aluongo Eliezer, Ariel, Shemaya, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zekaria kod Meshulam, mane gin jotelo, kod Joyiarib gi Elnathan, mane gin joma osomo, 17 kendo ne aorogi ir Ido, jatelo Kasifia. Ne anyisogi gima giwachne Ido kod joge, jotij hekalu man Kasifia, mondo omi gikelnwa ji ne od Nyasachwa. 18 Nikech lwet Nyasachwa mar ng'wono ne ni kuomwa, ne gikelonwa Sherebia, ng'atno man-gi nyalo, koa e nyikwa Mali wuod Lawi, wuod Israel, kod yawuot Sherebia gi owetene, ji apar gaboro; 19 kod Hashabia, kanyakla gi Jeshaya ma nyikwa Merari, kod owetene gi yawuot owetene, ji piero ariyo. 20 Bende negikelo jotije hekalu mia ariyo gi piero ariyo, ma en riwruok mane Daudi kod jotelo nochako mondo okony jo-Lawi. Giduto nondik nying-gi piny.

21 Bang' mano, ne agolo chik mondo watwe chiemo e dho aora Ahava ka wahore wawegi e nyim Nyasachwa kendo wakwaye wuoth maber ni wan gi nyithindwa, gi giwa duto. 22 Wiya nokuot mar kwayo ruodh jolweny kod joriemb farese mondo ogeng'wa kuom wasikwa manie yo, nikech ne wasenyiso ruoth niya, "Lwet Nyasachwa mar ng'wono nitie kuom ji duto moketo genogi kuome, to mirimbe mager ni kuom jogo mojwang'e." 23 Omiyo ne watweyo chiemo kendo wakwayo Nyasachwa kuom ma, kendo nodwoko lamowa.

24 Eka ne awalo jodolo motelo apar gariyo, kanyakla gi Sherebia, Hashabia kod owetegi apar, 25 kendo ne apimonegi pek chiwo mar fedha gi dhahabu kod gik mane ruoth, jong'adne rieko, jotende kod jo-Israel duto mane ni kanyo nosechiwo ne od Nyasachwa. 26 Ne apimonegi pek mar fedha mane en talanta mia auchiel gi piero abich, gige fedha pekgi ne en talanta mia achiel, pek dhahabu ne en talanta mia achiel, 27 bakunde piero ariyo mar dhahabu ma nengogi romo darik alufu achiel, kod gik moko ariyo mag nyinyo mowir mong'ith, bende maber ka dhahabu.

28 Ne awachonegi niya, "In kaachiel gi gigi owalu tenge ne Jehova Nyasaye. Fedha gi dhahabu gin chiwo mar hera ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu. 29 Ritgiuru ka utang' nyaka chop upimgi e agola mar od Jehova Nyasaye man Jerusalem e nyim jodolo motelo gi jo-Lawi kod jotend anywola mag Israel." 30 Bang'e jodolo kod jo-Lawi noyudo fedha gi dhahabu kod gik mowal mane osepim pekgi mondo ter e od Nyasachwa e Jerusalem.

31 E odiechieng' mar apar gariyo e dwe mokwongo ne wawuok ka waa e aora mar Ahava mondo wadhi Jerusalem. Lwet Nyasachwa ne ni kuomwa, nogeng'onwa wasigu gi jonjore mane ni e wang' yo. 32 Omiyo ne wachopo Jerusalem, kama ne wayweyoe kuom ndalo adek.

33 E odiechieng’ mar ang’wen, e od Nyasachwa, ne wapimo pek fedha gi dhahabu
kod gigo mowal ma waketo e lwet Meremoth wuod Uria, ma jadolo, Eliazar wuod
Finehas ne ni kode, kod jo-Lawi bende kaka Jozabad wuod Jeshua gi Noadia wuod
Binui. 34 Gik moko nokwan mong’e kar kwan-gi kod pek mag-gi, kendo pek mag-gi
nondik piny e sechego.
35 Eka joma ne otwe mane odwogo koa e twech nochiwo misango mar misengini
miwang’o pep ni Nyasach Israel mane gin, rwedhi apar gariyo ne jo-Israel duto, imbe
piero ochiko gauchiel, nyithi rombe machwo piero abiriyo gabiriyo, to gi nywogi apar
gariyo kaka misango mar golo richo. Magi duto ne gin misango miwang’o pep ni
Jehova Nyasaye. 36 Bende ne gitero chike mane ruoth ochiwo ni jotend gwenge kod
jotend Yufrate, bang’e negichiwo kony ni ji kod ni od Nyasaye.

9

Lemo mar Ezra kuom nyuomo nyi dhoudi mamoko

1 Bang’ ka magi duto nosetim, jotelo nobiro ira kendo owacho niya, “Jo-Israel
kaachiel gi jodolo kod jo-Lawi, ok osethegore gi joma ne gikiewogo kuom yoregi
mamono, kaka mago mag jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Perizi, jo-Jebus, jo-Amon, jo-Moab,
jo-Misri kod jo-Amor. 2 Gisekawo nyi joma ok jo-Yahudi, makoro odak e pinygi,
kendo yawuotgi bende gisekendonegi nyi jogo. Kamano, oganda maler mar Nyasaye
osedwanyore gi joma ok jo-Yahudi. To jotelo gi jodongo ema osebedo joketho moloyoe
jomoko.”
3 Kane awinjo wachno, ne ayiecho kandhona kod lepa, apudho yie wiya kod yie
tika mi abedo piny ka an-gi bwok malich. 4 Eka jogo duto mane oluoro wach Nyasach
Israel nochokore buta nikech gima rach mane joma odwogo koa e twech Babulon
otimo. Kendo ne abedo kanyo ka an-gi bwok malich nyaka ochopo sa misango mar
odhiambo.
5 Kane ochopo sa misango mar odhiambo, ne achungo aa kama ne abetie, gi
kandhona kod lepa koyiech, mi apodho gi chonga ka ating’o bedena malo ne Jehova
Nyasaye Nyasacha. 6 Kendo ne alemo kama:

“Nyasacha, an-gi wichkuot malich kod kuyo ma ok anyal ting’o wang’a malo
kang’iyi, nikech richowa boyo moyombo wiyewa kendo kethowa osechopo e polo.
7 Koa e ndalo mar kwerewa nyaka chil kawuono, wasebedo joketho ahinya. Nikech
richo ma wasetimo, ruodhi mag pinje mamoko osenegowa kaachiel gi ruodhiwa
kod jodolo mag-wa kendo giseterowa e twech kendo yako gigewa, mi wasebedo gi
wichkuot maduong’ nyaka chil kawuono.
8 “To koro sani, kuom kinde matin, Jehova Nyasaye ma Nyasachwa osebedo
jang’wono moweyonwa joma otony kendo omiyowa kama wanyalo dakie e kari
maler mar lemo. Isedwogo chunywa, kendo iweyonwa thuolo mondo dendwa
oduogi e twech ma wantiereni. 9 Kata bed ni wan wasumbini kamano, to
Nyasachwa pod ok ojwang’owa e twech marwa. Osemiyowa ng’wonone e nyim
wang’ ruodhi mag Pasia: Osemiyowa ngima manyien mondo oger manyien od
Nyasachwa, to bende wager kuonde momukore, kendo osebedonwa kaka ohinga
molworo Juda kod Jerusalem.
10 “To sani, yaye Nyasachwa, en ang’o ma wanyalo wacho bang’ ma? Nimar
ok waseluoro chike 11 mane imiyowa kokalo kuom jotichni ma jonabi, kiwacho
ni, ‘Piny ma udonje mondo ukaw en piny mopong’ gi anjawo mag joge. Kuom
timbegi mamono gisepong’o pinyni gi chido margi koa giko koni nyaka giko kocha.
12 Emomiyo, kik uchiw nyiu mondo kend gi yawuotgi, kata kawo nyigi ne yawuotu.
Kik ubed gi singruok mar osiep kodgi sa moro amora, mondo omi ubed motegno

kendo ucham gik mabeyo mag pinyni kendo uweye ne nyithindu kaka girkeni manyaka chieng'.'
13 "Gima osetimorenwa en nikech timbewa mamono kod kethowa ma ok odhi
kare, to kata kamano, Nyasachwa, ne ok ikumowa moromore gi richowago, to
niweyo jowa otony, mi wabedo thuolo kaka koroni. 14 Bende dwachak waketh
chikegi kendo wanywomre gi joma timo timbe mamono kama? Donge iyi diwang'
kodwa matek madimi itiekwa, maonge ng'ama ditony kata achiel? 15 Yaye Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel, in ja-ratiro! Owewa odiechiengni kaka joma otony.
Eri wan e nyimi kaka joricho ma bura oloyo, kendo nikech richowago, onge ng'ato
kuomwa manyalo chungo e nyimi."

10

Ji ofulo richo mag-gi

1 Kane Ezra lemo kendo hulo richo, koywak kendo kong'ielore piny e nyim od
Nyasaye, oganda maduong' mar jo-Israel; chwo, mon kod nyithindo nochokore
kolwore. Gin bende ne giywak malit. 2 Eka Shekania wuod Jehiel, achiel kuom nyikwa
Elam, nowachone Ezra niya, "Ok wasebedo jo-ratiro ni Nyasachwa kuom kendo nyiri
ma ok jo-Yahudi. To kata ka wasetimo kamano, to jo-Israel pod nigi geno. 3 Koro we
walos singo e nyim Nyasachwa mondo oriemb mon-gi kod nyithindgi duto, kaluwore
gi ng'ado rieko mar Ruoth Nyasachwa kod jogo moluoro chike mag Nyasachwa. We
time kaluwore gi Chik. 4 Chung' malo; wachni ni e lweti. Wabiro konyi; omiyo jiwri
kendo itime."
5 Omiyo Ezra noa malo mi oketo jonabi gi jo-Lawi ma jotelo kod jo-Israel duto e
bwo kwong'ruok mondo otim gima ne osepar. Omiyo negitimo kwong'ruokno. 6 Eka
Ezra noa e nyim od Nyasaye mi odhi e agoch Jehohanan wuod Eliashib. E sa mane
en kanyo, ne ok ochamo chiemo kendo ne ok omodho pi, nikech nodhi nyime kokuyo
kuom bedo maonge ratiro mar joma noa e twech.
7 Eka nogo milome e Juda kod Jerusalem ni jogo duto mane oa e twech mondo
ochokre Jerusalem. 8 Ng'ato ang'ata ma ok onenore e thuolo mar ndalo adek biro
lalo gige duto, kaluwore gi gima jotelo kod jodongo ong'ado, kendo enodire oko mar
chokruok mar joma noa e twech.

9 Kuom thuolo mar ndalo adek joma chwo moa Juda kod Benjamin duto nochokore
Jerusalem. To e odiechieng' mar piero ariyo mar dwe mar ochiko, ji nobet e laru
manie nyim od Nyasaye, ka gionge gi kwe nikech wachno kendo nikech koth ne
goyogi. 10 Eka Ezra ma jadolo noa malo kendo owachonegi niya, "Usebedo joma ok
nikare; usekendo mond dhoudi mamoko, mumedo ketho mar jo-Israel. 11 Koro miuru
Jehova Nyasaye, ma Nyasach kwereu duong', kendo utim dwarone. Thegreuru gi
joma ni butu kod mondeu mag dhoudi mamoko."
12 Chokruok mar ogandani duto nodwoko gi dwol maduong' niya, "In kare! Nyaka
watim kaka iwacho. 13 To nitiere ji mang'eny kae kendo en kinde koth, omiyo ok
wanyal chung' oko. Ewi mano wachni ok nyal losi gi ndalo achiel kata ariyo, nikech
wasetimo richo maduong' e gini. 14 We jotendwa otime e lo chokruokni duto. Eka
we ng'ato ka ng'ato mosekendo nyi joma ok jo-Yahudi obi e sa moketi, kaachiel gi
jodongo kod jong'ad bura moa dala ka dala, nyaka mirima mager mar Nyasachwa
kuom wachni ogol kuomwa." 15 Ji duto noyie timo kamano, makmana Jonathan wuod
Asahel gi Jazeya wuod Tikva, koriwe lwedo gi Meshulam kod Shabethai ja-Lawi, ema
notamore.
16 Omiyo joma noa e twech notimo kaka nochan. Ezra jadolo noyiero chwo mane
jotend dhoudi, achiel koa e migawo mar dhoot ka dhoot, kendo giduto noluongogi gi

nying-gi. E odiechieng’ mokwongo mar dwe mar apar negibedo piny mondo ginon
wechegi, 17 kendo kochopo odiechieng’ mokwongo mar dwe mokwongo negitieko gi
chwo mane okendo mon moa e dhoudi mamoko.

Joma ne nigi ketho mar nyombo e dhoudi mamoko

18 Kuom nyikwa jodolo, magi ema nokendo nyi joma ok jo-Yahudi.
Koa e nyikwa Jeshua wuod Jozadak, kod owetene:
Maseya, Eliezer, Jarib gi Gedalia. 19 Negiting’o bedegi kaka singruok mar riembo
mondegi, kendo kuom ketho mag-gi negichiwo im ng’ato ka ng’ato koa e kweth
kaka misango mar pwodhruok e ketho.
20 Koa e nyikwa Imer:
Hanani gi Zebadia.
21 Koa e nyikwa Harim:
Maseya, Elija, Shemaya, Jehiel gi Uzia.
22 Koa e nyikwa Pashur:
Elioenai, Maseya, Ishmael, Nethanel, Jozabad gi Elasa.

23 Kuom jo-Lawi ne gin:
Jozabad, Shimei, Kelaya (tiende ni Kelita), Pethahia, Juda gi Eliezer.
24 Koa kuom jower:
Eliashib.
Koa kuom jorit dhorangach:
Shalum, Telem gi Uri.

25 To kuom jo-Israel mamoko:
Koa kuom nyikwa Parosh:
Ramia, Izia, Malkija, Mijamin, Eliazar, Malkija gi Benaya.
26 Koa kuom nyikwa Elam:
Matania, Zekaria, Jehiel, Abdi, Jeremoth gi Elija.
27 Koa kuom nyikwa Zatu:
Elioenai, Eliashib, Matania, Jeremoth, Zabad gi Aziza.
28 Koa kuom nyikwa Bebai:
Jehohanan, Hanania, Zabai gi Athlai.
29 Koa kuom nyikwa Bani:
Meshulam, Maluk, Adaya, Jashub, Shil gi Jeremoth.
30 Koa kuom nyikwa Pahath-Moab:
Adna, Kelal, Benaya, Maseya, Matania, Bezalel, Binui gi Manase.
31 Koa kuom nyikwa Harim:
Eliezer, Ishija, Malkija, Shemaya, Shimeon, 32 Benjamin, Maluk gi Shemaria.
33 Koa kuom nyikwa Hashum:
Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manase gi Shimei.
34 Koa kuom nyikwa Bani:
Madai, Amram, Uel, 35 Benaya, Bedeya, Keluhi, 36 Vania, Meremoth, Eliashib,
37 Matania, Matenai gi Jasu.
38 Koa kuom nyikwa Binui:
Shimei, 39 Shelemia, Nathan, Adaya, 40 Maknadebai, Shashai, Sharai, 41 Azarel,
Shelemia, Shemaria, 42 Shalum, Amaria gi Josef.
43 Koa kuom nyikwa Nebo:
Jeyel, Matithia, Zabad, Zebina, Jadai, Joel gi Benaya.

44 Magi duto nokendo nyi joma ok jo-Yahudi, kendo moko kuomgi nonywolo
nyithindo gi mon-gi.

Nehemia

Lemo mar Nehemia

1 Magi e weche Nehemia wuod Hakalia:

E dwe mar Kislev e higa mar piero ariyo, kane pod antiere kama ochiel gi ohinga
motegno mar Susa, 2 Hanani, ma en achiel kuom owetena, nobiro koa Juda kaachiel
gi joma moko, kendo ne apenjogi kuom jo-Yahudi mane otony, bende ne apenjogi
kuom Jerusalem.
3 Ne giwachona niya, “Jogo mane otony oa e twech kendo modwogo e gweng’ni
nigi chandruok malich to gi wichkuot. Ohinga mar Jerusalem osemukore kendo
dhorangeyege osewang’ gi mach.”
4 Kane awinjo wechegi, to ne abet piny mi aywak. Kuom ndalo manok nakuyo
kendo natweyo chiemo kalamo e nyim Nyasach polo. 5 Bang’e ne alemo kama:
“Jehova Nyasaye, ma Nyasach Polo, in Nyasaye maduong’ kendo malich miwuoro,
marito singruok mare mar hera gi jogo mohere kendo morito chikene. 6 Yie ichik
iti kendo iyaw wang’i mondo iwinj lemo ma jatichni lamo odiechieng’ gotieno ne
jotichni, ma gin jo-Israel. Ahulo richowa ma wan jo-Israel, kaachiel gi an kod od
wuora wasetimoni; 7 waseketho e nyimi adier kendo ok waseluoro chike kod puonj
mane imiyo jatichni Musa.
8 “Parie puonj mane imiyo jatichni Musa, kiwacho ni, ‘Ka ok ubedo jo-ratiro, to
abiro keyou e dier ogendini, 9 to ka udwogo ira kendo urito chikena, to kata obedo
ni jou oke e tung’ piny ka tung’ piny, abiro chokogi ka agologi kuondego mi akelgi
kama aseyiero kaka kar dak mar Nyinga.’
10 “Gin jotichgi kendo jogi, mane ireso gi tekoni maduong’ kod badi maratego.
11 Yaye, Ruoth Nyasaye, mad ichik iti ne lamo mar jatichnini kendo bende ni lamo
mag jotichni man-gi ilo mar miyo nyingi luor. Mi jatichni odhi maber ka inyise
ng’wono e nyim ng’atni.”
Ne an jating’ divai mar ruoth.

2

Ruoth Artaksases ooro Nehemia odhi Jerusalem

1 E dwe mar Nisan e higa mar piero ariyo mar loch Ruoth Artaksases, kane okelne
divai, ne akawo divai mi amiyo ruoth. Ne pok abedo ka an gi kuyo e nyime nyaka
nene; 2 omiyo ruoth nopenja niya, “Ere gima omiyo ikuyo to ok ituo? Ma ok en kuyo
akuya makmana ni en mar chuny.”
Ne aluor ahinya, 3 makmana ne awachone ruoth niya, “Mad ruoth dag aming’a!
Dabed gi mor nade ka dala maduong’ mane kwerena oyikie omukore, kendo
dhorangeyene osewang’ gi mach.”
4 Ruoth nowachona niya, “En ang’o midwaro?”
Bang’e to ne alamo Nyasach Polo, 5 mi adwoko ruoth niya, “Ka berne ruoth kendo
ka jatichni oyudo ng’wono e wang’e, to ber mondo oora e dala maduong’ man Juda
kama kwerena oikie mondo agere kendo.”
6 Eka ruoth, kaachiel gi mikache kobedo bathe nopenja niya, “Wuodhino biro kawo
thuolo maromo nade, to ibiro duogo karang’o?” Ne berne ruoth mondo oora; omiyo
ne achiwo odiechieng’ monego awuogie.

7 Bende ne awachone niya, “Ka berne ruoth, to mad miya barupe mondo aterne
jotelo man loka aora Yufrate, mondo omi gibi gimiya rit makare nyaka achopi Juda?
8 Kendo mad imiya baruwa ma aterone Asaf, ma jarit yiend bunge magi, mondo obi
omiya sirni migerogo dhoranga dala maduong’ mochomore gi hekalu kendo alosgo
ohinga mar dala kod ot mabiro dakie?” To nikech lwet Nyasacha ma jang’wono ne ni
koda, ruoth noyie gi kwayona duto. 9 Omiyo ne adhi ir jotelo man loka aora Yufrate
mi amiyogi barupe ruoth. Ruoth noora gi jotend jolweny kod jolweny makedo koidho
farese.
10 Kane Sanbalat ma ja-Horon kod Tobia ja-Amon ma jatelo nowinjo ma, negibedo
kod achiedh-nade ahinya ni ng’ato osebiro madwaro kelo dongruok ni jo-Israel.

Nehemia Onono ohinga mar Jerusalem

11 Ne adhi Jerusalem, kendo bang’ kane asetieko ndalo adek kanyo, 12 ne awuok
gotieno kod jomoko manok. Ne pod ok anyiso ng’ato ang’ata gima Nyasacha noketo e
chunya mondo atimne Jerusalem. Ne onge kweth mag farese mane an godo makmana
mano mane aidho.
13 Kane ochopo otieno ne adhi kaluwo Dhoranga Holo kochiko Soko mar Thuol
kod Dhoranga Owuoyo, ka anono ohingni mag Jerusalem, mane osegore piny, kod
dhorangeyigi mane osewang’ gi mach. 14 Bang’e ne adhi nyime nyaka e Dhoranga
Thidhia kod Dago mar Ruoth, makmana ne onge thuolo kama farasa ne nyalo
kadhogo; 15 omiyo nadhi nyaka e holo gotieno, kanono ohinga. Mogik, ne alokora mi
achako adonjo kendo gie Dhoranga Holo. 16 Jotelo ne ok ong’eyo kuma ne adhiyoe,
kata gima ne atimo, nikech ne pod ok awacho gimoro ne jo-Yahudi kata jodolo kata
joka ruoth kata jotelo kata joma moko mane biro tiyo tijno.
17 Bang’e ne awachonegi niya, “Uneno thagruok ma wantiere godo: Jerusalem
osemuki, to dhorangeyege osewang’ gi mach. Biuru wager ohinga mar Jerusalem
kendo, to ok wanachak wabed e wichkuot kendo.” 18 Ne akonegi bende kuom
Nyasacha ma jang’wono mane ni koda kod gima ruoth nowachona.
Ne gidwoka niya, “Wachakuru gedo kendo.” Omiyo negichako tich maberni.
19 To ka Sanbalat ma ja-Horon, Tobia ma jatend jo-Amon kod Geshem ma ja-
Arabu nowinjo wach gedoni, ne gijarowa kendo buonowa ka gipenjo niya, “Ang’o
ma utimoni? Dibed ni ung’anyo ne ruoth?”
20 Ne adwokogi niya, “Nyasach polo biro miyowa loch. Wan jotichne wabiro gedo
kendo, makmana un, to uonge gi pok e Jerusalem kata dwaro moro amora kata rapar
moro amora kuome.”

3

Jogedo mar ohinga

1 Eliashib ma jadolo maduong’ kod jodolo wetene ne jochako tich mogere rangach
miluongo ni Dhoranga Rombe. Ne gigwedhe mi girwako dhoute, negigero ohinga
mochopo kama oger mabor mar ng’icho mar Mea kendo nyaka kama oger mabor
mar ng’icho Hananel. 2 Jo-Jeriko to ne ogero kuonde momakore gohingago kendo, to
Zakur wuod Imri nogedo machiegni kodgi.

3 Dhoranga Rech noger kendo gi yawuot Hasena. Negichungo sirni mage, kendo
negirwako dhoute gi radedi kod lodi mage. 4 Meremoth wuod Uria, ma wuod Hakoz
nogero migape e dirgi. Ng’at mane ogedo e dir jo-Meremoth ne en Meshulam wuod
Berekia, ma wuod Meshezabel. Zadok wuod Baana ema ne ogedo e dir Meshulam,
5 to e dir Zadok, jo-Tekoa ema nogedoe. To jodong-gi ne ok oyie tiyo tich mane ruoth
omiyogi.

6 Joyada wuod Pasea kod Meshulam wuod Besodeya ne jogero Dhoranga Dala
Machon. Negichungo sirni mage, mi girwako dhoute gi radedi kod lodi mage.
7 Meletia ja-Gibeon gi Jadon ja-Meronoth kod jo-Gibeon gi jo-Mizpa nogedo e dir jo-
Tekoa kendo ne gin e gwenge mane nitie e bwo loch mar ruoth mar piny man loka
aora Yufrate. 8 Uziel wuod Harhaya mane en achiel kuom jotheth, nogedo e dir jogo
kendo; to Hanania, mane en achiel kuom jolos gik mang'we ng'ar, nogedo mokiewo gi
Uziel ka gigero ohinga mar Jerusalem nyaka kama ohinga lachgo. 9 Refaya wuod Hur,
mane jatend dir dala maduong' mar Jerusalem, nogero migape mokiewo gi migap
Hanania. 10 Bang' Refaya wuod Hur, Jedaya wuod Harumaf nogero kama omanyore
gi ode owuon, to Hatush wuod Hashabneya ne tiyo e dire. 11 Malkija wuod Harim
kod Hashub wuod Pahath-Moab nochako ogero migawo machielo kaachiel gi kama
oting'ore gi malo mar ng'icho mar Kendo. 12 Shalum wuod Halohesh, ma jatend dir
gweng' Jerusalem komachielo ne gedo e dir jogo ka nyige konye.

13 Hanun kod jo-Zanoa nogero Dhoranga Holo ni girwako dhoute gi radedi kod lodi
mage, to bende negigero ohinga maborno dirom fut alufu achiel mia ang'wen gi piero
abiriyo gauchiel nyaka gichopo e Dhoranga Owuoyo.

14 Dhoranga Owuoyo noger gi Malkija wuod Rekab, ma ruodh Beth Hakerem.
Norwako dhoute, radedi kod lodi mage.

15 Shalun wuod Kol-Hoze, ma jatend gweng' Mizpa, nogero Dhoranga Thidhia
moketone tado kendo orwako dhoute, radedi kod lodi mage. Noloso bende ohinga
mar Dago mar Siloam, machiegni gi Puoth Ruoth, nyaka e raidhi mabor koa Dala
Maduong' mar Daudi. 16 Nehemia wuod Azbuk, mane jatend dir gweng' Beth Zur,
nogedo e dir Zalum mochopo nyaka kama omanyore gi liend Daudi mochopo nyaka
yawo mokuny kod od jolweny.
17 Jo-Lawi mane otelnigi gi Rehum wuod Bani ema ne otiyo e dir Nehemia. Hashabia
mane jatend dir gweng' Keila nogedo e dir Rehum wuod Bani kochung' ni jogweng'-
gi. 18 Jowete Hashabia nogedo e dirgi, ne gin jo-Binnui ma wuod Henadad, jatend dir
gweng' Keila machielo. 19 Ezer wuod Jeshua, ma jatend Mizpa, nochako ogero migawo
machielo e dir jo-Binnui kama omanyore gi yo ma idho kochomo kar keno mar gige
lweny man kama ohinga ogomogo. 20 Baruk wuod Zabai bende nochiwore mochako
gero migawo moro chakre kama ohinga ogomogo nyaka dhood Eliashib ma jadolo
maduong'. 21 Mokiewo kode, Meremoth wuod Uria, ma wuod Hakoz, nochako gero
migawo machielo e dir Barak kochakore e dhood Eliashib mochopo nyaka gikone.
22 Jodolo mane odak e gweng' e molworo Jerusalem nogedo e dir Meremoth.
23 Benjamin kod Hashub noloso kama omanyore gi odgi; e dirgi Azaria wuod Maseya,
ma wuod Anania, nogedo kama omanyore gi ode. 24 Binui wuod Henadad nochako
ogero migawo moro e dir Azaria, chakre e od Azaria nyaka kama oting'ore ma
ohinga ogomogo. 25 Palal wuod Uzai nogedo komanyore gi kama ohinga ogomogo
kod kama oger moting'ore gi malo kochakore ewi od ruoth machiegni gi kama jarito
betie. Pedaya wuod Parosh, 26 kod jotij hekalu modak e thur mar Ofel nogedo nyaka
kama omanyore gi Dhoranga Pi kochiko yo wuok chieng' kod kama oting'ore gi malo
maneno. 27 E dir Pedaya, jo-Tekoa nogero kamachielo, kochakore gi kama oting'ore
gi malo nyaka e ohinga mar Ofel.

28 Koa e Dhoranga Faras, jodolo nogedo kanyo, moro ka moro e nyim ode owuon.
29 Zadok wuod Imer nogedo kama omanyore gi ode. E dir Zadok, to Shemaya wuod
Shekania, mane jarit Rangach mochiko yo wuok chieng', ema nogedoe. 30 Hanania

wuod Shelemia, kod Hanun, wuod Zalaf mar auchiel, nogero migawo machielo e
dir Shemaya. Meshulam wuod Berekia nogero ohinga e dir jogo, kama omanyore gi
ode. 31 Malkija, ma en achiel kuom jotheth, nogedo nyaka e od jotij hekalu kod jo-
ohala, kama omanyore gi Dhoranga Nonro mi ochopo nyaka kama ohinga ogomogo.
32 Jotheth kod jo-ohala ema noloso ohinga chakre gorofano nyaka Dhoranga Rombe.

4

Wasigu omonjo jogedo

1 Kane Sanbalat owinjo ni wasechako gero ohinga, iye nowang' kendo mirima
nomake. Ne ojaro jo-Yahudi, 2 e nyim joma ne giriworego kod jolweny mag jo-
Samaria, mowachonegi niya, "En ang'o ma jo-Yahudi manyapgi timo ka? Bende gibiro
chako gero ohingano? Bende gibiro chiwo misango? Bende gibiro tieke godiechieng'
achiel? Bende gibiro miyo kitegi bedo mangima ka gia e pith mag yugigo, kaka
owang'-gi malichni?"
3 Tobia ma ja-Amon, mane ochung' e bathe, nowacho niya, "Ohinga ma gigerono,
kata ka kibwe ema oidho, to obiro ruombore piny!"

4 Winjwa, yaye Nyasachwa, nimar osejarwa. Mad idwok ayenjegi e wigi giwegi.
Mad ichiwgi kaka wasumbini e piny mabor ka joma oter e twech. 5 Kik ium gigo
magisetimo ma ok odhi kare kata iruch richogi e nyim wang'i, nimar gisediro ayenje
e wang' jogedo.

6 Omiyo ne wagero ohinga nyaka ne ochopo nus mar borne, nikech ji notiyo gi
chunygi duto.
7 To ka Sanbalat, Tobia, jo-Arabu, jo-Amon kod jo-Ashdod nowinjo ni loso ohinga
mar Jerusalem osedhi nyime to kendo ni kuonde motuch ne idino, igi nowang' ahinya.
8 Negichokore giduto mondo gibi giked gi Jerusalem kendo gimi ji obed gi luoro.
9 To ne walamo Nyasachwa mi waketo jorito odiechieng' gotieno mondo gigeng'
kihondkoni.
10 Kuom mano, jo-Juda nowacho niya, "Pidhe mag kuonde momukore ng'eny, to
teko joma gologi odok chien, omiyo koro ok wanyal dhi nyime gigero ohinga."
11 Wasikwa bende nowacho niya, "Ka pod ok gi ng'eyo kata ka pod ok gi nenowa,
to wabiro poree e diergi kendo wabiro negogi mi wachung tich."
12 Bang'e jo-Yahudi mane odak mokiewo kodgi nobiro kendo okonewa nyadipar
niya, "Gibiro monjou kamoro ma udhiyoe."
13 Emomiyo ne aketo jomoko e tok ohinga kuonde modok gi piny ma ginyalo nenogo
wasigu ka aketogi dala ka dala, ka gin-gi ligengni, tonge kod atung'. 14 Kane asenono
gigi maber, ne achungo malo kendo awachone joka ruoth, jotelo kod joma moko niya,
"Kik uluorgi. Par Ruoth Nyasaye, maduong' kendo malich, kendo ukedne oweteu,
yawuotu kod nyiu, mondeu, kod miechu."
15 Ka wasikwa nowinjo ni wasefwenyo chenro margi kendo ni Nyasaye ne oseketho
parogi, ne wadok wate e gero ohinga, ng'ato ka ng'ato e tichne.
16 Kochakore e odiechiengno, nus mar joga notiyo tijno, to nus modong' nomanore
gi tong', okumba, atung' kod gige lweny mag akor. Jotelo nochung' e tok jo-Juda duto
17 mane gero ohinga. Joma ne oting'o gige gedo ne tiyo gi lwetgi, to lwetgi komachielo
oting'o gir lweny, 18 to jagedo ka jagedo noting'o liganglane e bathe kodhi nyime kod
tich. To ng'atno mane goyo turumbete nodong' koda.
19 Bang'e ne awachone joka ruoth, jotelo kod joma moko niya, "Tich ng'eny kendo
pek, to wangelore e kor ohingani. 20 Kamoro amora ma uwinjo ka turumbete oywakie,
to yworwauru kanyo. Nyasachwa biro kedonwa!"

21 Omiyo ne wadhi nyime gi tich ka nus mar jowa oting'o tong', kochakore kogwen
nyaka sa ma piny imore. 22 E sechego ne awachone ji niya, "Ket ng'ato ka ng'ato
kod jakonyne obed ei Jerusalem gotieno, mondo omi gibed jorito gotieno, to giti
godiechieng'." 23 An, kata owetena kata joga kata jorit mane ni koda ne ok ogolo
lepgi; moro ka moro noting'o liganglane mar lweny, kata mana ka wadhi tuomo pi.

5

Nehemia okonyo joma odhier

1 Joma chwo kod mondgi noting'o dwondgi ka giywak matek ne owetegi ma jo-
Yahudi. 2 Moko kuomgi ne wacho niya, "Wan kod yawuotwa gi nyiwa wathoth
mokalo; to mondo wachiem kendo wabed mangima, nyaka wabed kod cham."
3 Jomoko kuomgi ne wacho niya, "Wasingo ni ji puothewa, puothewa mag mzabibu,
kod miechwa mondo wayud cham ndalo mar kech."
4 Eka jomoko to ne wacho niya, "Chunowa ni nyaka wahol pesa mondo wachul godo
osuru mar ruoth e puothewa kod puothe mzabibu. 5 Kata obedo ni wan ringruok kod
remo achiel kaka jopinyni to kata bed ni yawuotwa ber mana ka yawuotgi, to pod
waketo yawuotwa kod nyiwa kaka wasumbini. Nyiwa moko to ne oseketi wasumbini,
to waonge gi teko, nikech puothewa kod puothewa mag mzabibu koro gin mek jomoko
nono."
6 Kane awinjo ywakgi kod weche mane odonjnigigo, iya nowang' ahinya. 7 Ne aparo
wechego matut mi adonjone joka ruoth kod jotelo. Ne anyisogi niya, "Uyudo ohala
kuom jowadu uwegi!" Omiyo ne aluongo buch galamoro mondo awuo kodgi, 8 mi
awachonegi niya, "Wasetemo kaka wanyalo ma waduogo owetewa mane joma ok
jo-Yahudi ong'iewo kuomu kaka wasumbini. Koro sani uuso oweteu, to mano biro
chunowa ni nyaka wawargi kendo!" Negiling' thi, nikech onge gima neginyalo wacho.
9 Eka ne adhi nyime ka awacho niya, "Gima utimoni ok ber. Donge duluorie
Nyasachwa mondo ugeng' achaya mar joma ok jo-Yahudi ma wasikwa ochayowago?
10 An, owetena kod joga bende waholo ji pesa kod cham to ok wakaw ohala, omiyo
hola midwoko gohala nyaka rum! 11 Duoknegiuru puothegi, puothegi mag mzabibu,
puothegi mag zeituni kod utegi, kaachiel gi hola midwoko gohala ma gin achiel ewi
mia achiel mar pesa gi cham, gi divai manyien kod mo."
12 Negiwacho niya, "Wabiro duogonugi kendo ok wabi chunou mondo umedwa
gimoro amora kuomgi. Wabiro timo kaka uwachono."
Bang'e ne aluongo jodolo mi giketo joka ruoth kod jotelo okwong'ore ni gibiro timo
kaka gisesingore. 13 Bende ne ateng'o nangana mi awacho niya, "Kamano bende e
kaka Nyasaye onego omaa od ng'ato ang'ata motamore rito singruokni mwandune.
Omiyo mad ng'ama chalo kamano teng'e oko mi odong' gi lwete nono!"
Kuom mano, kanyakla mar oganda nodwoko niya, "Amin," kendo negipako Jehova
Nyasaye. Kendo ji notimo mana kaka ne gisesingono.
14 To bende kochakore e higa mar piero ariyo mar loch Ruoth Artaksases, e ndalo
mane oyiera jatelo e piny Juda, nyaka ochopo e hike mar piero adek gariyo, ma duto
ne gin higni apar gariyo, an kod owetena ne ok wachamo chiemo mane opog ne
jatelo. 15 To jotelo machon, mane otiyo kapok achako tich, noketo ting' mapek ne ji
mine gikawo nus kilo mar fedha koa kuomgi kaachiel gi chiemo kod divai. Jolupgi
bende nomiyo ji ting'no mapek. To nikech luor mane amiyo Nyasaye an to ne ok
atimo kamano. 16 Kuom mano, anto ne achiwora ne tich mar ohingani. Joga duto
nochokore kanyakla ne tich; ne ok ang'iewo lowo moro amora e pinyno.
17 To bende, jo-Yahudi mia achiel gi piero abich kod jotelo nochiemo e mesana,
kaachiel gi ogendini mane obiro irwa koa machiegni kodwa. 18 Odiechieng' ka
odiechieng' notedna rwath achiel, rombe auchiel machwe, kod gwen, to ndalo apar ka

ndalo apar divai mopogore opogore nokel mang'eny. To kata kamano, ne ok adwaro chiemo mane opog ne jatelo, nikech gigo mane idwaro ne ohewo jogi ting'o.

19 Yaye Nyasacha, para gi ng'wono kuom gik masetimone jogi,

6

Wasigu pod oramo ni gedo mar ohinga ok dhi nyime

1 Ka wach nobiro ne Sanbalat, Tobia, Geshem ma ja-Arabu kod wasikwa mamoko modong' nine wagero ohinga kendo ne onge kamoro amora mane otuch, kata obedo ni e sechego ne pod ok aguro dhorangach. 2 Sanbalat kod Geshem noorona wach kama: "Bi mondo warom e achiel kuom mier mantiere e holo mar Ono."

To ma ne en mana riekogi mar hinya; 3 omiyo ne aoronegi jaote gi dwoko niya, "An kod tich maduong' kendo ok anyal lor piny. Ere gima tang' mi tich chung' mi aweye kendo alor piny abi iri?" 4 Ne giorona wach achielni nyading'wen, to seche duto ne amiyogi dwoko machalre.

5 Eka, e ote mar abich, Sanbalat noorona jakonyne mana gi wach achielni, kendo e lwete ne nitie baruwa ma ok omuon 6 mane ondike niya:

"Oselandi e dier ogendini, kendo Geshem osewacho ni en adier ni in kod jo-Yahudi uchano mar monjowa, to ma emomiyo ugero ohingani. Kendo kaluwore gi wach moselandore en ni idwaro bedo ruodhgi 7 kendo iseyiero jonabi mondo okor wachni Jerusalem ni, 'Nitiere ruoth e piny Juda!' Koro wachni biro dwogone ruoth; omiyo bi, mondo wapim wachni."

8 Ne aorone dwoko niya, "Gima iwachono ok en adier; mano iparo mana gi pachi owuon."

9 Ne gitemo mana mar bwogowa, kagiwacho niya, "Lwetgi biro bedo mayom yom, kendo ok gibi tieko tijni."

To ne alemo niya, "Yie imi lweta obed gi teko koro."

10 Chieng' moro achiel ne adhi e od Shemaya wuod Delaya, ma wuod Mehetabel, mane olorne ei dalane. Nowacho niya, "We warom e od Nyasaye, ei hekalu, kendo mondo walor dhout hekalu, nikech gibiro negi gotienoni."

11 To ne awacho niya, "Bende dichwo machalo koda kama diringi? Koso ng'ato kaka an nyalo dhi ei hekalu mondo ores ngimane? Ok abi dhi kata nade!" 12 Ne afwenyo ni Nyasaye ne ok oore, to ne osekoro wach kuoma nikech Tobia kod Sanbalat ne oseng'iewe mar timo kamano. 13 Ne oseng'iewe mondo obwoga eka atim richo mar timo ma, bang'e gimiya nying marach mar njawo kita.

14 Par Tobia kod Sanbalat, yaye Nyasacha, kuom gima gisetimo; par bende janabi madhako miluongo ni Noadia kod jonabi mamoko mosetemo bwoga. 15 Omiyo gedo mar ohinga norumo e odiechieng' mar piero ariyo gabich mar Elul, kendo gedono nokawo ndalo piero abich gariyo.

Otiek gedo mar ohinga

16 Ka wasikwa duto nowinjo ma, ogendini molworowa luoro nomako kendo chunygi nobwok, nikech negifwenyo ni tijni notim gi teko mar Nyasachwa.

17 Bende, e ndalogo joka ruoth ma Juda ne oro barupe mang'eny ne Tobia, kendo dwoko mag Tobia ne medo bironegi. 18 Nimar ji mang'eny Juda nokwong'orene, nikech ne en or Shekania wuod Ara, to wuode Jehohanan nonywomo nyar Meshulam wuod Berekia. 19 Kata kamano, negisiko ka gikelona wach mar timne maber kendo nyise gima awacho. To Tobia nodhi nyime ka orona barupe mondo gibwogago.

7

1 Bang’ ka ohinga ne oseger kendo ne aserwako dhoudi kuonde mowinjore, ne
ayiero jorit dhorangeye gi jower kod jo-Lawi. 2 Jerusalem ne irito gi owadwa,
Hanani kaachiel gi Hanania ma jatend kama ochiel motegno, nikech ne en ja-ratiro
kendo noluoro Nyasaye moloyo joma moko. 3 Ne awachonegi niya, “Dhorangeye ma
Jerusalem ok yaw nyaka chieng’ bed makech. Ka jorit rangach pod tiyo, to nyisgi
gilor dhoudi kendo uchieg-gi gi lodi. Bende yieruru joma odak Jerusalem kaka jorit,
jomoko uket machiegni gi kuondegi mag rito, to mamoko ubed machiegni gi utegi.”

Nying joma noduogo koa e twech

4 Koro dala maduong’ ne lach kendo iye ne nigi thuolo, to ne nitiere ji manok e
iye, kendo udi bende ne pod ok pok ochak ger. 5 Omiyo Nyasacha noketo wachno
e chunya mondo achok joka ruoth, jotelo, to gi oganda duto mondo ndik nying-gi
dala ka dala. Ne ayudo kitabu mondikie nying joma nokwongo duogo. Ma e gima ne
ayudo kondiki kanyo:

> 6 Kuom jo-Juda mane Nebukadneza ruodh Babulon otero e twech, magi joma
> noduogo Jerusalem gi Juda, ka ng’ato ka ng’ato dok e dalagi. 7 Jotendgi
> ne gin Zerubabel, Jeshua, Nehemia, Azaria, Ramia, Nahamani, Modekai,
> Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, kod Baana.

Kar kwan mar nying jo-Israel machwo e magi:
8 Nyikwa Parosh, ji alufu ariyo mia achiel gi piero abiriyo gariyo (2,172),
9 nyikwa Shefatia, ji mia adek gi piero abiriyo gariyo (372),
10 nyikwa Ara, ji mia auchiel gi piero abich gariyo (652),
11 nyikwa Pahath-Moab (mowuok e dhood Jeshua gi Joab), ji alufu ariyo mia aboro
gi apar gaboro (2,818),
12 nyikwa Elam, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang’wen (1,254),
13 nyikwa Zatu, ji mia aboro gi piero ang’wen gabich (845),
14 nyikwa Zakai, ji mia abiriyo gi piero auchiel (760),
15 nyikwa Binui, ji mia auchiel gi piero ang’wen gaboro (648),
16 nyikwa Bebai, ji mia auchiel gi piero ariyo gaboro (628)
17 nyikwa Azgad, ji alufu ariyo mia adek gi piero ariyo gariyo (2,322),
18 nyikwa Adonikam, ji mia auchiel gi piero auchiel gabiriyo (667),
19 nyikwa Bigvai, ji alufu ariyo gi piero auchiel gabiriyo (2,067),
20 nyikwa Adin, ji mia auchiel gi piero abich gabich (655),
21 nyikwa Ater (kowuok e dhood Hezekia) ji piero ochiko gaboro (98),
22 joka Hashum, ji mia adek gi piero ariyo gaboro (328),
23 joka Bezai, ji mia adek gi piero ariyo gang’wen (324),
24 joka Harif, ji mia achiel gi apar gariyo (112),
25 joka Gibeon, ji piero ochiko gabich (95),
26 jo-Bethlehem kod Netofa, ji mia achiel gi piero aboro gaboro (188),
27 joka Anathoth, ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128),
28 nyikwa Beth Azmaveth, ji piero ang’wen gariyo (42)
29 nyikwa Kiriath Jearim, Kefira kod Beeroth, ji mia abiriyo gi piero ang’wen gadek
(743)
30 nyikwa Rama kod Geba, ji mia auchiel gi piero ariyo gachiel (621),
31 nyikwa Mikmash, ji mia achiel gi piero ariyo gariyo (122),
32 nyikwa Bethel kod Ai, ji mia achiel gi piero ariyo gadek (123),
33 nyikwa Nebo moko, ji piero abich gariyo (52),

34 nyikwa Elam moko, ji alufu achiel mia ariyo gi piero abich gang'wen (1,254),
35 nyikwa Harim, ji mia adek gi piero ariyo (320),
36 nyikwa Jeriko, ji mia adek gi piero ang'wen gabich (345),
37 nyikwa Lod, Hadid kod Ono, ji mia abiriyo gi piero ariyo gachiel (721),
38 nyikwa Sena, ji alufu adek mia ochiko gi piero adek (3,930).

39 Jodolo ne gin:
Nyikwa Jedaya (mowuok e dhood Jeshua), ji mia ochiko gi piero abiriyo gadek (973),
40 nyikwa Imer, ji alufu achiel gi piero abich gariyo (1,052),
41 nyikwa Pashur, ji alufu achiel mia ariyo gi piero ang'wen gabiriyo (1,247),
42 nyikwa Harim, ji alufu achiel gi apar gabiriyo (1,017).

43 Jo-Lawi ne gin:
nyikwa Jeshua (mowuok e dhood Kadmiel kokalo kuom Hodavia), ji piero abiriyo gang'wen (74).

44 Jower ne gin:
nyikwa Asaf, ji mia achiel gi piero ang'wen gaboro (148).

45 Jorit rangach ne gin:
nyikwa joka Shalum, Ater, Talmon, Akub, Hatita kod Shobai, ji mia achiel gi piero adek gaboro (138).

46 Jotij hekalu ne gin:
nyikwa
Ziha, Hasufa, Tabaoth,
47 Keros, Sia, Padon,
48 Lebana, Hagaba, Shalmai,
49 Hanan, Gidel, Gahar,
50 Reaya, Rezin, Nekoda,
51 Gazam, Uza, Pasea,
52 Besai, Meunim, Nefusim,
53 Bakbuk, Hakufa, Harhur,
54 Bazluth, Mehida, Harsha,
55 Barkos, Sisera, Tema,
56 Nezia kod Hatifa.
57 Nyikwa jotij Solomon ne gin:
nyikwa
Sotai, Sofereth, Perida,
58 Jaala, Darkon, Gidel,
59 Shefatia, Hatil, Pokereth-Hazebaim kod Amon.
60 Jotij hekalu kod nyikwa jotij Solomon ji mia adek gi piero ochiko gariyo (392).

61 Magi e joma nobiro koa e mier mag Tel Mela, Tel Harsha, Kerub, Adon kod Imer, to ne ok ginyal nyiso malong'o ni anywolagi ne gin nyikwa Israel.
62 Nyikwa Delaya, Tobia kod Nekoda,
noromo ji mia auchiel gi piero ang'wen gariyo (642).

63 Mago mane oa kuom jodolo ne gin:

nyikwa Hobaya, Hakoz kod Barzilai (ng'atno mane okendo nyar Barzilai ma ja-
Gilead to kendo ne iluonge gi nyingno).
64 Jogi nomanyo nonro mar anywolagi to ne ok ginyal yudogi, omiyo nowegi
oko mar joka jodolo kaka joma ochido. 65 Emomiyo, jatelo maduong'
nomiyogi chik mondo kik gicham chiemo moro amora mopwodhi manyaka
jadolo bedie ma puonjogi gi Urim kod Thumim.

66 Jogi duto noromo ji alufu piero ang'wen gariyo mia adek gi piero auchiel
(42,360), 67 kiweyo jotijegi machwo kod mamon mane gin ji alufu abiriyo
mia adek gi piero adek gabiriyo (7,337); kendo ne gin gi jower machwo kod
mamon maromo ji mia ariyo gi piero ang'wen gabich (245). 68 Ne nitiere
farese mia abiriyo gi piero adek gauchiel (736) kod kanyna mia ariyo gi
piero ang'wen gabich (245) 69 ngamia mia ang'wen gi piero adek gabich
(435) kod punde alufu auchiel mia abiriyo gi piero ariyo (6,720).

70 Jotend mier moko nochiwore tiyo tijno. Jatelo nochiwo e od keno dhahabu
moromo kilo aboro gi nus, bakunde piero abich kod lep jodolo maromo mia abich
gi piero adek mag jodolo. 71 Jotelo mamoko mag dhoudi notero dhahabu maromo
kilo mia achiel gi piero abiriyo e od keno ne tijno kod fedha moromo kilo alufu
achiel gi nus. 72 Gigo duto mane ochiw gi jogo modong'ne romo kilo mia achiel
gi piero abiriyo mar dhahabu, kilo alufu achiel gi robo mar fedha kod lep jodolo
maromo piero auchiel gabiriyo.
73 Jodolo, jo-Lawi, jorit dhorangeye, jower kod jotij hekalu, kaachiel gi jomoko
kod jo-Israel mamoko, nodak mana e miechgi.

Ezra osomone jo-Israel Chike

Kane dwe mar abiriyo ochopo kendo jo-Israel noyudo osedak e miechgi,

8

1 ji duto nochokore kanyakla e laru manie e nyim kama iluongo ni Dhoranga Pi. Ne
gikone Ezra, japuonj chik mondo okel Kitabu mar Chik mar Musa, ma Jehova Nyasaye
ne osechiko jo-Israel.
2 Omiyo e odiechieng' mokwongo mar dwe mar abiriyo, Ezra jadolo nokelo chik
e nyim kanyakla mar ji, mane oting'o chwo kod mon kod jogo duto mane nyalo
winjo tiend chike. 3 Nosomo chikego matek ayanga chakre okinyi nyaka odiechieng'
tir e nyim chwo, mon kod joma moko mane nyalo winjo tiend chikego kochung'
momanyore gi laru mar ka miluongo ni Dhoranga Pi. Kendo ji duto nochiko itgi
malong'o ne gik mondikie Kitabu mar Chik.
4 Ezra japuonj chik nochung' ewi bao moting'ore gi malo mane oger nikech nyasini.
E bathe yo korachwich ne nitie Matithia, Shema, Anaya, Uria, Hilkia, kod Maseya; to
yo koracham ne nitie Pedaya, Mishael, Malkija, Hashum, Hashbadana, Zekaria kod
Meshulam.
5 Ezra noelo kitabuno kendo ji duto ne nyalo nene nikech nochung' kama oting'ore
gi malo moyombogi; to kane oele, ji duto nochung' malo. 6 Ezra nopako Jehova
Nyasaye, Nyasaye Maduong', kendo ji duto noting'o bedegi malo mi gidwoko niya,
"Amin! Amin!" Bang'e negipodho auma mi gilamo Jehova Nyasaye ka gikulo wiyegi
piny.
7 Jo-Lawi mane opuonjo ji chike ka jogo ochung' kanyo ne gin: Jeshua, Bani,
Sherebia, Jamin, Akub, Shabethai, Hodia, Maseya, Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan kod
Peleya. 8 Ne gisomo Kitabu mar Chik mar Nyasaye, ka gilero tiende kendo gichiwo
tiend chik mondo ji owinj malong'o gima isomo.

9 Bang'e Nehemia ma jatelo, Ezra jadolo kendo japuonj chik, kod jo-Lawi mane
puonjo ji nowachonegi duto niya, "Odiechiengni owal ne Jehova Nyasaye ma
Nyasachu. Kik uywagi kendo kik ugo nduru." Nimar ji duto nosebedo ka goyo nduru
kane gichiko itgi ka giwinjo weche manie Chik.
10 Nehemia nowacho niya, "Dhiuru kendo ubed moil ka uchamo chiemo moyier kod
math mamit, bang'e uor moko ne joma onge gi gima gichamo. Odiechiengni owalne
Ruodhwa. Kik ubed gi kuyo, nikech mor mar Jehova Nyasaye e tekou."
11 Jo-Lawi nokweyo jogo duto kawacho niya, "Kik chunyu chandre, nikech
odiechiengni en odiechieng' mowal, bende kik ubed gi kuyo."
12 Bang'e ji duto nodhi mondo gichiem kendo gimethi, gior bath chiemo kendo gitim
nyasi gi ilo maduong', nikech koro ne giseng'eyo tiend weche mane osomnegi.
13 E odiechieng' mar ariyo mar dwe, jotend anywola duto, kaachiel gi jodolo kod jo-
Lawi, nochokore but Ezra jandiko mondo gichik itgi malong'o ni weche manie Chik.
14 Gigo mane giyudo kondik ei Chik mane Jehova Nyasaye owacho kokalo kuom Musa,
ni jo-Israel nyaka dagi e kambi e kinde mar nyasi mar dwe mar abiriyo, 15 kendo ni
nyaka giyal wachni mi gilande e miechgi matindo kod e Jerusalem niya, "Wuoguru
udhi e pinje mag gode kendo ukel bede moaye yadh zeituni kod yiende mag bungu
mag zeituni, kendo koa e yiend madat, kor yiend othith kod yiende man-gi tipo,
mondo losgo kambi," mana kaka ondiki.
16 Omiyo ji nowuok kendo negidwogo gi bede yien mi gigero kambi ewi tat utegi
giwegi, e laru mag-gi, e laru mar od Nyasaye kod laru man but kama iluongo ni
Dhoranga Pi, to machielo manie Dhoranga Efraim. 17 Oganda duto mane odwogo koa
e twech nogero kambi mag dak mi gidakie. Kochakore ndalo Joshua wuod Nun nyaka
e odiechiengno, jo-Israel ne pod ok obedo gi nyasi machalo gi ma; kendo ne gin gi
mor maduong' miwuoro.
18 Odiechieng' ka odiechieng', chakre odiechieng' mokwongo nyaka mogik, Ezra ne
somo Kitap Chik mar Nyasaye. Negitimo nyasini kuom ndalo abiriyo, to chieng' mar
aboro, kaluwore gi chik, ne nitiere chokruok mar kanyakla.

9

Jo-Israel ohulo richogi

1 E odiechieng' mar piero ariyo gang'wen mar dweno, jo-Israel nochokore kanyakla,
ka gitweyo chiemo kendo ka girwako pien gugru ka gibuko wiyegi gi buru. 2 Jogo ma
jo-Israel hie nopogore moa kuom jopinje mamoko. Negichung' ma gihulo richogi kod
timbe mag anjawo mag kweregi. 3 Negichung' kanyo kendo ne gisomo Kitabu mar
Chik mar Jehova Nyasaye ma Nyasachgi kuom seche adek, kendo ne gihulo richogi
ka gipako Jehova Nyasaye ma Nyasachgi kuom seche adek mamoko. 4 Jo-Lawi mane
ochung' e raidhi kaywak matek ni Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ne gin, Jeshua,
Bani, Kadmiel, Shebania, Buni, Sherebia, Bani kod Kenani. 5 To jo-Lawi kaka, Jeshua,
Kadmiel, Bani, Hashabneya, Sherebia, Hodia, Shebania kod Pethahia nowacho niya,
"Chung'uru malo mondo upak Jehova Nyasaye ma Nyasachu mantiere mochwere
manyaka chieng'."

"Ogwedh nyingi man-gi duong', kendo mad ting'e malo moloyo gweth kod pak
duto. 6 In kende e Jehova Nyasaye. Ne ichweyo polo nyaka polo man malo mogik,
to gi gik moko duto manie iye, gi piny to gi gik moko duto man kuome, nembe kod
gik moko duto manie igi. Ichiwo ngima ne gik moko duto, kendo jopolo pakoi.
7 "In e Jehova Nyasaye, mane oyiero Abram mi igole oa Ur mar jo-Kaldea bang'e
imiye nying ni Ibrahim. 8 Ne iyudo ka en ng'at ma ja-adiera e nyimi, kendo ne
iloso kode singruok ni inimi nyikwaye piny jo-Kanaan, jo-Hiti, jo-Amor, jo-Perizi,
jo-Jebus, kod jo-Girgash. Iserito singruok marino nikech in ja-ratiro.

9 “Ne ineno kaka kwerewa nosandore e piny Misri; kendo ne iwinjo ywakgi kane
gichopo e Nam Makwar. 10 Ne ioro ranyisi mag honni kod gik miwuoro ne Farao,
kendo kuom jotende duto kod jopinyni duto, nimar ne ing’eyo kaka jo-Misri ne
tiyo jowa githuon. Ne iloso nyingi, ma pod en kamano nyaka chil kawuono. 11 Ne
ibaro nam makwar ka gineno, mondo ne mi gikal kama otwo, makmana jogo mane
lawogi ne inyumo e bwo nam, mana kaka kidi modir e ataro mar pi. 12 Godiechieng’
ne itelonegi gi bor polo, to gotieno to ne itelonegi gi mach makakni mondo omigi
ler e wang’ yo kama ne giwuothoe.
13 “Ne ilor e Got Sinai; mane iwuoyo kodgi gie polo. Ne imiyogi puonj kod chike
makare kendo madiera kendo ne imiyogi puonj maber. 14 Ne imiyo ging’eyo Sabato-
ni maler mi imiyogi chike, kod buche kokalo kuom jatichni Musa. 15 Ka kech ne
kayogi to ne imiyogi makati koa e polo kendo ka riyo noloyogi to ne ikelo pi koa e kor
lwanda; bende ne inyisogi mondo gidhi gikaw pinyno mane isesingo kikwong’ori
ni ibiro miyogi.
16 “To kwerewa, nobedo jong’ayi kendo joma tokgi tek, mine ok giluoro chikegi.
17 Negitamore winji kendo ne ok giparo honni mane itimo e diergi. Tokgi nobedo
matek kendo e ng’anyo margino ne giyiero jatelo mondo gidog gibed wasumbini.
To in Nyasaye maweyone ji richogi, ma jang’wono kendo maneno ne ji lit, iyi bende
ok wang’ piyo kendo hera mari ogundho. 18 Omiyo ne ok ijwang’ogi kata obedo
nine gitimo timbe mag anjawo, ka giloso kido mar nyaroya mi giwacho niya, ‘Ma
en nyasachu, mane ogolou e piny Misri.’
19 “Nikech ng’wono mari mathoth ne ok ijwang’ogi e thim. Godiechieng’, bor polo
nodhi nyime ka telonegi e yo, to gotieno mach makakni nomedo menyonegi kama
giluwo. 20 Ne ichiwo Roho mari maber mondo opuonjgi. Ne ok ituonogi manna,
kendo ne imiyogi pi kuom riyo mane oloyogi. 21 Ne iritogi e thim kuom higni piero
ang’wen; onge gimoro amora mane gionge godo, lepgi ne ok oti kata tiendegi bende
ne ok okuot.
22 “Ne imiyogi loyo pinyruodhi kod ogendini, mi ipogogi nyaka kuonde motimo
ongoro. Negikawo piny Sihon ma ruodh Heshbon kod piny Og ma ruodh Bashan.
23 Ne imiyo yawuotgi obedo mang’eny ka sulwe manie lwasi, mi ikelogi nyaka e piny
mane isingone kweregi mondo odhiye kendo okaw. 24 Yawuotgi nodonjo mi gikawo
pinyno. Niloyonegi jo-Kanaan, mane odak e pinyno; ne ichiwonegi jo-Kanaan,
kaachiel gi ruodhi mag-gi gi jopinyno, mondo gitimgi kaka bernegi. 25 Negikawo
mier madongo mochiel motegno gohinga kod lowo mamiyo; bende negikawo udi
mopong’ gi gik mang’eny mabeyo, sokni mane osekuny, puothe mzabibu, gi mag
zeituni kod yiende mag olembe mang’eny. Negichiemo ma giyieng’ kendo negibedo
gi mor mogundho; negiil kuom berni maduong’ mane itimonegi.
26 “Kata kamano negibedo maonge luor mi ging’anyoni; kendo wigi nowil kod
chikeni. Neginego jonabi magi; mane osebedo ka puonjogi mondo gidwog iri;
negitimo timbe maricho miwuoro. 27 Omiyo ne ichiwogi e lwet wasikgi, mane
omiyogi ting’ mapek. To kane ting’ mapek oromogi ne giywakni. Ne iwinjogi koa
e polo, kendo gi ng’wononi mogundho ne imiyogi jokony, mane oresogi giaye lwet
wasikgi.
28 “To apoya nono kane giseyudo yweyo, negitimo gima ok owinjore e nyim
wang’i. Bang’e ne ijwang’ogi e lwet wasikgi mondo omi wasikgigo obed ruodhgi.
To kane gichak giywakni kendo ne iwinjogi ka in e polo, to e ng’wononi mogundho
ne iresogi kuom kinde ka kinde.
29 “Ne isiemogi mondo gidwog kuom chikni, to negibedo jong’ayi kendo ma ok
oluoro chikeni. Negitimo richo kuom chayo puonj magi, maka ng’ato orito to
kelone ngima. Negilokore giweyi ka tokgi tek ta mi ok girito chikeni. 30 Kuom

higni mang'eny ne ihori kodgi. Kuom Roho mari ne ipuonjori kodgi kokalo kuom
jonabi magi. Kata kamano, ne ok gichiko itgi malong'o, omiyo ne ichiwogi ne joma
ok jo-Yahudi. 31 To e ng'wono mari makende ne ok itiekogi chuth bende ne ok
ijwang'ogi, nikech in Nyasaye ma jang'wono kendo makecho joge.
32 "Emomiyo koro sani, yaye Nyasachwa, in e Nyasaye maduong', Nyasaye
nyakalaga kendo Nyasaye Maratego bende in e Nyasaye marito singruokne mar
hera. Kik ikaw chandruok mwanenogi mayot; chandruokgi osebiro kuomwa, kuom
ruodhi magwa kod jotendwa, kuom jodolo magwa kod jonabi, kuom kwerewa kod
jogi duto, kochakore ndalo loch mag ruodhi jo-Asuria nyaka kawuono. 33 Kuom
mago duto mosetimorenwa, isebedo jang'ad bura makare; isebedo ja-adiera, ka
wan ne watimo marach. 34 Ruodhi magwa, jotendwa, jodolo mawa kod kwerewa
ne ok oluwo chikni; ne ok gichiko itgi ne puonj magi kata siem mane imiyogi.
35 Kata ndalo mane pod gin e bwo loch ruodhigi giwegi, kane pod gichamo
mwandu mogundho mane imiyogi kendo gidak e piny malach kendo momewo
mane ipogonegi, ne ok gitini bende ne ok giweyo timbegi maricho.
36 "To koro wan wasumbini e piny mane imiyo kwerewa mondo omi gicham
olembe moa kanyo kod gik moko mabeyo monyago. 37 Gik moko ma pinywani
nyago dhi mana ne ruodhi miketo mondo otiwa nikech richowa. Gin gi teko kuom
dendwa kendo gitimo mana gima gihero ni jambwa, to wan, to wan gi midhiero
miwuoro.

Ji oketo winjruok

38 "Kuom magi duto, waketo winjruok motweyowa, kwandiko wechegi piny, kendo
jotendwa, gi jo-Lawi mawa kod jodolo mawa keto lwetgi kaka joneno."

10

1 Joma noketo lwetgi kaka joneno e magi:

Nehemia ma jatelo maduong',
ma wuod Hakalia.

Zedekia, 2 Seraya, Azaria, Jeremia,
3 Pashur, Amaria, Malkija,
4 Hatush, Shebania, Maluk,
5 Harim, Meremoth, Obadia,
6 Daniel, Ginethon, Baruk,
7 Meshulam, Abija, Mijamin,
8 Mazia, Bilgai kod Shemaya.
Magi ema ne jodolo.

9 Jo-Lawi ne gin:
Jeshua wuod Azania, Binui ma nyakwar Henadad, Kadmiel,
10 kod jogo ma jatich kaachiel kodgi kaka: Shebania,
Hodia, Kelita, Pelaya, Hanan,
11 Mika, Rehob, Hashabia,
12 Zakur, Sherebia, Shebania,
13 Hodia, Bani kod Beninu.

14 Jotend oganda ne gin:
Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zatu, Bani,
15 Buni, Azgad, Bebai,

16 Adonija, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hezekia, Azur,
18 Hodia, Hashum, Bezai,
19 Harif, Anathoth, Nebai,
20 Magpiash, Meshulam, Hezir,
21 Meshezabel, Zadok, Jadua,
22 Pelatia, Hanan, Anaya,
23 Hoshea, Hanania, Hashub,
24 Halohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabna, Maseya,
26 Ahiya, Hanan, Anan,
27 Maluk, Harim kod Baana.

28 “Joma moko duto ma gin, jodolo, jo-Lawi, jorit dhorangeye, jower, jotij
hekalu, to gi jogo duto mane owalore koa kuom jogo mokiewo kodgi nikech Chik
mar Nyasaye, kaachiel gi mondegi kod yawuotgi kod nyigi duto manyalo winjo
tiend chike, 29 noriwore gi owetegi ma joka ruoth mi gikwong’ore giduto kendo
negikwong’ore ni ginilu Chike Nyasaye, mane ochiwo kokalo kuom Musa jatichne
kendo ginirit chike duto gi yore duto kod puonj mag Jehova Nyasaye Ruodhwa.
30 “Wasingore ni ok wanachiw nyiwa mondo okendi gi jogo modak mokiewo
kodwa to kata mana mondo yawuotwa okend nyigi.
31 “Ka jogo modak machiegni kodwa okelo gigegi mag ohala kata chambgi mondo
giusi chieng’ Sabato, ok wabi ng’iewo kodgi chieng’ Sabato kata e odiechieng’ moro
maler. E higa mar abiriyo ka mar abiriyo wabiro weyo tiyo e puodho kendo wabiro
weyone ji gopegi duto.
32 “Higa ka higa wabiro kawo ting’ mar kelo osuru madirom achiel kuom adek
mar shekel ne tij od Nyasachwa, 33 mibiro ng’iewogo makati miketo e nyim Nyasaye
pile, gi misango mar cham mitimo pile, gi misengini miwang’o pep, kod misengini
mamoko mitimo chieng’ Sabato, kod mago mitimo ka dwe opor kod ndalo mag
sewni moyier kendo ni tich misengini mamoko kod misengini mag golo richo jo-
Israel kaachiel gi tije duto mag od Nyasachwa.
34 “Wan; jodolo, gi jo-Lawi kaachiel gi ji mamoko wasegoyo ombulu mondo
wayier chieng’ ma dala ka dala biro chiwoe yien miwang’ogo misengini ewi kendo
mar misango mar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa e kinde moketi higa ka higa,
mana kaka ondiki e Chik.
35 “Bende wachiwore mar kelo nyak mokwongo mar chambwa kod olemo moro
amora higa ka higa e od Jehova Nyasaye.
36 “Wabiro kelo yawuotwa makayo kod dhowa gi rombwa mokwong nywol ni
jodolo matiyo e od Nyasachwa mana kaka ondik e Chik.
37 “Bende wabiro kelo e kar keno mar od Nyasaye gik machalo kaka; chiembwa
mokwongo mar lowo, chiwo mar chambwa, olembe mar yiendwa duto kod divai
manyien; chiembwa mokwongo mar lowo, chiwo mar chambwa, olembe mag
yiendwa duto kod divai manyien gi mo ni jodolo. Kendo wabiro kelo achiel kuom
apar mag chambwa ni jo-Lawi, nikech gin ema oyienigi choko achiel kuom apar e
mier duto ma watiyoe. 38 Jadolo moa e anywola Harun nyaka dhi gi jo-Lawi sa ma
gikawo achiel kuom apar, to jo-Lawi nyaka kel achiel kuom apar mar achiel kuom
aparno e kuonde keno mag od Nyasachwa. 39 Jo-Israel kaachiel gi jo-Lawi, nyaka
kel chiwo margi mar cham, divai manyien kod mo nyaka e kar keno kama gigo mag
kama ler mar lemo ikanoe kendo kama jodolo, jorit dhorangeye kod jower odakie.
“Ok wanajwang’ od Nyasachwa.”

11

Joma odak ei Jerusalem

1 Koro jotend oganda nodak Jerusalem, kendo joma nodong' nogoyo ombulu ka
giyiero achiel kuom ji apar mondo odag Jerusalem, dala maduong' maler, to ji ochiko
mane odong', to nowe e miechgi. 2 Ji nogoyo erokamano ne joma nochiwore mondo
odag Jerusalem.

3 Magi e jotelo mane odak Jerusalem mamoko ne gin jo-Israel, jodolo, jo-
Lawi, jotij hekalu kod nyikwa jotij Solomon manodak e mier matindo mag
Juda, ka moro ka moro e kare owuon e mier matindo mopogore opogore.
4 Jo-Juda kod jo-Benjamin bende nodak Jerusalem.

Koa kuom nyikwa Juda ne gin:
Athaya wuod Uzia, ma wuod Zekaria, ma wuod Amaria, ma wuod Shefatia, ma
wuod Mahalalel, ma nyakwar Perez;
5 kod Maseya wuod Baruk, ma wuod Kol-Hoze, ma wuod Hazaya, ma wuod Adaya,
ma wuod Joyiarib, ma wuod Zekaria, ma nyakwar Shela.
6 Nyikwa Perez maroteke mane odak Jerusalem noromo kwan-gi noromo ji mia
ang'wen gi piero auchiel gaboro (468).
7 Koa e nyikwa Benjamin ne gin:
Salu wuod Meshulam, ma wuod Joed, ma wuod Pedaya, ma wuod Kolaya, ma
wuod Maseya, ma wuod Ithiel, ma wuod Jeshaya, 8 kod jolupne, ma gin Gabai
kod Salai. Giduto ne gin ji mia ochiko gi piero ariyo gaboro (928).
9 Joel wuod Zikri ema ne jatendgi maduong', to Juda wuod Hasenua norito gweng'
mar ariyo mar dala maduong'no.
10 Koa kuom jodolo ne gin:
Jedaya wuod Joyarib; Jakin;
11 Seraya wuod Hilkia, ma wuod Meshulam, ma wuod Zadok, ma wuod Merayoth,
ma wuod Ahitub, mane en jatelo morito od nyasaye, 12 kod jotich kaachiel kodgi,
mane dhi nyime kod tich mar hekalu. Giduto ne gin ji mia aboro gi piero ariyo
gariyo (822).
Ne nitiere bende Adaya wuod Jeroham, wuod Pelalia, wuod Amzi, wuod Zekaria,
wuod Pashur, wuod Malkija, 13 kod jotich kaachiel kodgi, mane jotend dhoutgi.
Giduto ne gin ji mia ariyo gi piero ang'wen gariyo (242).
Joma moko ne gin, Amashsai wuod Azarel, wuod Azai, wuod Meshilemoth, wuod
Imer, 14 kod joma ne tiyo kanyakla kodgi, mane gin joma roteke. Giduto ne gin
ji mia achiel gi piero ariyo gaboro (128).
Jatendgi maduong' ne en Zabdiel wuod Hagedolim.
15 Koa kuom jo-Lawi ne gin:
Shemaya wuod Hashub, wuod Azrikam, wuod Hashabia, wuod Buni.
16 Jotend jo-Lawi ariyo ma tijgi en tich ma oko mar od Nyasaye ne gin, Shabethai
kod Jozabad.
17 Matania wuod Mika, wuod Zabdi, wuod Asaf, notelo ne dwoko erokamano ni
Nyasaye kod lamo;
gi Bakbukia mane jatelo mar ariyo e kind jotich kaachiel kode;
kod Abda wuod Shamua, wuod Galal, wuod Jeduthun.
18 Jo-Lawi duto mane nitiere e dala maduong' malerno ne romo ji mia ariyo gi
piero aboro gang'wen (284).
19 Jorit dhorangeye ne gin:

Akub, Talmon kod jogo mane gitiyogo kanyakla e tij rito dhorangeye ne gin ji mia achiel gi piero abiriyo gariyo (172).

20 Jo-Israel mamoko, kaachiel gi jodolo kod jo-Lawi, ne ni e mier matindo mag Juda,
ka moro ka moro odak e lop anywolane.
21 Jotij hekalu nodak e got mar Ofel, to Ziha kod Gishpa ema ne joritgi.
22 Jatelo maduong' mar jo-Lawi man Jerusalem ne en Uzi wuod Bani, wuod
Hashabia, wuod Matania, wuod Mika. Uzi ne en achiel kuom nyikwa Asaf, ma ne
gin jower, nikech tich mar od Nyasaye. 23 Jower nenie bwo chik mar ruoth, ma ema
ne tijgi mapile.
24 Pethahia wuod Meshezabel, ma en achiel kuom nyikwa Zera wuod Juda, ne en
jaote ruoth e weche duto monego ji ong'e.
25 To mier mamoko kod gwenge mane jo-Juda odakie ne gin Kiriath Arba kod
gwenge mokiewo kodgi, Dibon kod gwenge mokiewo kodgi, Jekabzil kod mier
mokiewo kode, 26 moko nodak Jeshua, Molada, Beth Pelet, 27 Hazar Shual, Bersheba
kod gwenge mokiewo kode, 28 Ziklag, Mekona kod gwenge mokiewo kode, 29 En
Rimon, Zora, Jarmuth, 30 Zanoa, Adulam kod miechgi, Lakish kod puothegi, bende
joma moko nodak Azeka kod gwenge mokiewo kode. Omiyo negidak kochakore
Bersheba nyaka e Holo mar Hinom.
31 Nyikwa Benjamin mane oa Geba nodak Mikmash, Aija, Bethel kod gwenge
mokiewo kodgi, 32 Anathoth, Nob kod Anania, 33 Hazor, Rama kod Gitaim, 34 Hadid,
Zeboim kod Nebalat, 35 Lod gi Ono, kod e Holo mar Jopecho.
36 Jo-Lawi mamoko mane ni Juda nopog mondo odag e piny Benjamin.

12

Jodolo kod jo-Lawi

1 Magi e jodolo kod jo-Lawi mane odwogo gi Zerubabel wuod Shealtiel kod
Jeshua:

Seraya, Jeremia, Ezra,
2 Amaria, Maluk, Hatush,
3 Shekania, Rehum, Meremoth,
4 Ido, Ginethon, Abija,
5 Mijamin, Moadia, Bilga,
6 Shemaya, Joyarib, Jedaya,
7 Salu, Amok, Hilkia kod Jedaya.

Magi ema ne jotend jodolo kod jotich kaachiel kodgi e ndalo Jeshua.

8 Jo-Lawi to ne gin: Jeshua, Binui, Kadmiel, Sherebia, Juda, kod Matania ma bende
notelo ne weche mag goyo erokamano kaachiel gi jotich kode. 9 Bakbukia kod Uni, gi
jotich kaachiel kodgi nochung' momanyore kodgi kuom tije duto.

10 Jeshua ne en wuon Joyakim,
Joyakim ne en wuon Eliashib,
Eliashib wuon Joyada,
11 Joyada ne wuon Jonathan,
to Jonathan ne wuon Jadua.

12 E ndalo Joyakim, jodolo mane jotend dhoudi ne gin:

koa e anywola Seraya ne en Meraya;
koa e anywola Jeremia ne en Hanania;
13 koa e anywola Ezra ne en Meshulam;
koa e anywola Amaria ne en Jehohanan;
14 koa e anywola Maluk ne en Jonathan;
koa e anywola Shekania ne en Josef;
15 koa e anywola Harim ne en Adna;
koa e anywola Meremoth ne en Helkai;
16 koa e anywola Ido ne en Zekaria;
koa e anywola Ginethon ne en Meshulam;
17 koa e anywola Abija ne en Zikri;
koa e anywola Miniamin kod Moadia ne en Piltai;
18 koa e anywola Bilga ne en Shamua;
koa e anywola Shemaya ne en Jehonathan;
19 koa e anywola Joyarib ne en Matenai;
koa e anywola Jedaya ne en Uzi;
20 koa e anywola Salu ne en Kalai;
koa e anywola Amok ne en Eber;
21 koa e anywola Hilkia ne en Hashabia;
koa e anywola Jedaya ne en Nethanel.

22 Jotend miech jo-Lawi e ndalo mar Eliashib; Joyada, Johanan kod Jadua, kaachiel gi joma ne jodolo, nondik nying-gi e kinde loch mar Darius ruodh Pasia. 23 Jotend mier mane ni e dier nyikwa Lawi nyaka e ndalo mar Johanan wuod Eliashib nondik nying-gi e kitap weche mag ndalo. 24 To jotend jo-Lawi ne gin: Hashabia, Sherebia, Jeshua wuod Kadmiel, kod jotich kaachiel kodgi, mane ochung' ka ng'iyore ka gipako Nyasaye kendo gidwokone erokamano ka jomoko omo wer to jomoko olo mana kaka Daudi ng'at Nyasaye nondiko.
25 Matania, Bakbukia, Obadia, Meshulam, Talmon kod Akub ne gin jorit dhorangeye ma bende ne ng'iyo kuonde keno man yo rangach. 26 Negitiyo e ndalo Joyakim wuod Jeshua, wuod Jozadak, to kendo e ndalo jatelo Nehemia kod Ezra ma jadolo kendo jandiko.

Gwedho ohinga mar Jerusalem

27 E sa mane igwedho ohinga mar Jerusalem, jo-Lawi nowal oa kama negidakie mine okelgi Jerusalem mondo gitim nyasi gi mor mogundho gi wende mag erokamano kendo ka gigoyo ongeng'o, nyatiti kod orutu. 28 Jower bende nokel kanyakla koa e gwenge machiegni gi Jerusalem kaka miech jo-Netofath, 29 Beth Gilgal, kod e gweng' Geba gi Azmaveth, nimar jower nosegero miechgi giwegi machiegni gi Jerusalem. 30 Ka jodolo gi jo-Lawi nosepwodhore maler kaka chik dwaro, ne gipwodho ji, dhorangeye, to gi ohinga.
31 Ne akelo jotend Juda nyaka ewi ohinga. Bende ne ayiero migepe ariyo madongo mag jower mondo odwok erokamano ni Nyasaye. Achiel kuomgi ne ochung' ewi ohinga korachwich, kochiko kama iluongo ni Dhoranga Owuoyo. 32 Hoshaya kod nus mar jotend Juda noluwogi, 33 kaachiel gi Azaria, Ezra, Meshulam, 34 Juda, Benjamin, Shemaya, Jeremia, 35 kaachiel gi jodolo moko man-gi turumbete, kod Zekaria wuod Jonathan, wuod Shemaya, wuod Matania, wuod Mikaya, wuod Zakur, wuod Asaf, 36 kod jotich kaachiel kode kaka: Shemaya, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel,

Juda kod Hanani ka gin-gi thumbe migoyo mane olos gi Daudi ka giluwo kor ohinga
mi gikadho ewi od Daudi ng'at Nyasaye. Ezra ma jandiko notelonegi. 37 E Ranga
Soko negidhi nyime wang' achiel ka giidho raidhi mar Dala Maduong' mar Daudi ka
giluwo kor ohinga mi gikadho ewi od Daudi nyaka e Dhoranga Pi mantiere yo wuok
chieng'.
38 Migawo mar jower mar ariyo nowuotho kochiko komachielo. Ne aluwogi nyaka
ewi ohinga malo, kaachiel gi nus mar ji ka gikalo kama Oger Moting'ore gi Malo mar
Kendo mag Mach nyaka e Ohinga Malach, 39 negikadho Ranga Efraim, Ranga Jeshana,
Ranga Rech, Kama Oting'ore gi Malo mar Hananel kod Kama Oting'ore gi Malo ma
Mia Achiel nyaka ochopo Ranga Rombe. Negichungo e Ranga Od jarito.
40 Bang' ka migepe ariyo mar jowergo nosedwoko erokamano ni Nyasaye; negikawo
keregi e od Nyasaye, eka an bende kamano kaachiel gi nus mar jotelo, 41 gi jodolo
kaka, Eliakim, Maseya, Miniamin, Mikaya, Elioenai, Zekaria gi Hanania ka gin kod
turumbete mag-gi. 42 Bende ne nitiere Maseya, Shemaya, Eliazar, Uzi, Jehohanan,
Malkija, Elam kod Ezer. Jower nower kotelnegi gi Jezrahia. 43 To e odiechiengno
negichiwo misango maduong' ka gimor nikech Nyasaye ne osemiyogi mor maduong'.
Mon kod nyithindo bende ne mor. Koko mar mor mane ni e Jerusalem ne inyalo winjo
gi kuma bor.
44 E sechego ji noyier mondo orit kuonde keno mag chiwruok, olembe mokwongo
kod achiel kuom apar. Ne puothe machiegni gi mier matindo, negikelo e od keno
bath gigo midwaro kuom Chik ne jodolo kod jo-Lawi, nimar Juda ne mor gi puonj
mar jodolo gi jo-Lawi. 45 Negitiyo tich Nyasachgi kod tich mar pwodhruok, mana kaka
jower gi jorit Rangeye notimo, kaluwore gi chike mag Daudi kod wuode Solomon. 46 E
ndalo mar Daudi kod Asaf ema ne telone wende mag pak kod mag goyo erokamano ni
Nyasaye nochakore. 47 Kendo e ndalo Zerubabel gi Nehemia, jo-Israel duto nochako
kelo pok mapile pile ni jower kod jorit dhorangeye. Bende negiketo tenge pok ni
jo-Lawi mamoko, to jo-Lawi bende nomiyo nyikwa Harun pokgi.

13

Nehemia okelo lokruok mogik

1 Chieng'no kitabu mar Musa nosom ka ji winjo kendo noyud kondikie ni jo-
Amon kata jo-Moab ok onego yienegi donjo e chokruok mar Nyasaye, 2 nikech ne ok
giromone jo-Israel gi chiemo kod pi, makmana to negichulo Balaam mondo okwong'-
gi. (Kata kamano, Nyasachwa noloko kwong'no obedo gweth.) 3 Ka ji nowinjo chikni,
negigolo oko jogo duto ma welo kuom jo-Israel.
4 Ka ma ne pok otimore, to Eliashib jodolo noseketi jarit kuonde keno mag od
Nyasachwa. To ne en osiep Tobia machiegni ahinya, 5 kendo ne osemiye ot malach
kama yande ikanoe chiwo mar cham kod gik ubani kod gige hekalu, bende nikanoe
achiel kuom apar mar cham, divai manyien gi mo kaka pok jo-Lawi, jower kod jorit
dhorangeye, kaachiel gi chiwo mag jodolo.
6 To ka magi duto ne dhi nyime, ne aonge Jerusalem, nimar e higa mar piero adek
gariyo mar loch Artaksases ruodh Babulon ne asedok ir ruoth. Bang'e ne akwaye
thuolo 7 mi adok Jerusalem. To ma ne omiyo afwenyo gima rach mane Eliashib
nosetimo kuom miyo Tobia kar dak e od Nyasaye. 8 Ne abedo gi chwanyruok kendo
ne awito gige Tobia mag ot duto oko mar kama nodakie. 9 Ne achiwo chik motegno
mondo opwodh odno, bang'e to ne adwoko gik milemogo mag od Nyasaye gi chiwo
mar cham kod ubani.
10 Bende ne afwenyo ni bath pok mane oket ne jo-Lawi ne pod ok omigi, to kendo
ni jo-Lawi gi jower mane ochung' ne tich nosedok e puothegi giwegi. 11 Omiyo ne

adhawone jotelogo kendo apenjogi niya, Ang'o momiyo od Nyasaye ojwang'? Bang'e ne aluongogi kanyakla kendo aketogi kuondegi.

12 Jo-Juda duto nokelo achiel kuom apar mar cham, divai manyien kod mo e ute
keno. 13 Ne aketo Shelemia jadolo, Zadok jandiko, kod ja-Lawi ma nyinge Pedaya kaka
jachung' mar ute keno kendo ne aketo Hanan wuod Zakur, wuod Matania jalupgi,
nikech jogi nokwan ka jo-ratiro. Nomigi tich mar pogo gigo mokel ne owetegi.

14 Yaye Nyasacha, para kuom ma kendo kik wiyi wil gi gik masetimone odi gadiera
gi tijeni duto.

15 E ndalogo naneno jomoko e piny Juda kabiyo mzabibu milosogo divai chieng'
Sabato kendo gikelo cham ka giketo e ng'e punda, kaachiel gi divai, mzabibu,
ng'owu kod misike mopogore opogore. To negikelo gigi duto ei Jerusalem chieng'
Sabato. Omiyo ne akwerogi ni kik gihon chiemo odiechieng'no. 16 Jo-Turo mane
odak Jerusalem ne kelo rech kod gige ohala mopogore opogore bang'e gihonogi ei
Jerusalem ne jo-Juda chieng' Sabato. 17 Ne adhawone jodong Juda mi apenjogi niya,
"Ma en gima rach manade mutimo chieng' Sabato? 18 Donge kwereu notimo mana gik
machalre gi gigi, ma nomiyo Nyasachwa okelo masiragi duto kuomwa kendo kuom
dala maduong'? Omiyo koro umedo kelo kwong' kuom jo-Israel kuom njawo chieng'
Sabato."
19 Ka chieng' ne pok opodho e dhorangeye Jerusalem kendo ka Sabato pok ochopo,
ne achiwo chik mondo dhoudi olor kendo mondo kik yawgi nyaka Sabato rum.
Ne oketo joge owuon e rangeye mondo kik misigo moro amora kel chieng' Sabato.
20 Johala kod joma hono gik mopogore opogore nobiro dichiel kata diriyo mobuoro but
Jerusalem. 21 To ne asiemogi kawacho niya, "Ang'o momiyo unindo oko machiegni gi
ohinga?" Ka uchako utimo ma, to abiro makou. Chakre godiechiengno ne ok gichako
gidwogo chieng' Sabato. 22 Bang'e ne achiwo chik ne jo-Lawi mondo opwodhre kendo
gidhi girit rangeye mondo gimi chieng' Sabato obed maler.

Yaye Nyasacha, para ema bende, kendo itimna ng'wono kaluwore gi herani
maduong'.

23 Kata kamano, e ndalogo ne aneno joma chwo moa Juda mane okendo nyi Ashdod,
Amon kod Moab. 24 Nus mar nyithindgi ne wacho dho Ashdod kata dho achiel kuom
joma moko, to ne ok gi ng'eyo dho Juda. 25 Ne adhawonegi mi akwong'ogi. Ne agoyo
chwo moko mi apudho yie wigi. Ne aketogi gikwong'ore e nying Nyasaye mi giwacho
niya, "Kik uwe nyiu kend gi yawuotgi, kata nyigi bende kik kend gi yawuotu, to un
bende kik ukend nyigi. 26 Donge ne en nikech kend ma kamagi mane omiyo Solomon
ruodh Israel otimo richo? E dier ogendini duto ne onge ruoth machal kode. Nohere
gi Nyasache, kendo Nyasaye nokete ruoth ewi jo-Israel duto, to kata kamano mon
ma ok jo-Yahudi nomiyo otimo richo. 27 To koro dwawinj ni un bende utimo timbe
dwanyruok malich kama kendo ubedo joma ok jo-ratiro ne Nyasachwa kuom nyuomo
mon ma welogi?"

28 Achiel kuom yawuot Joyada wuod Eliashib ma jadolo maduong' ne en or Sanbalat
ma ja-Horon. Emomiyo ne ariembe oa buta.

29 Yaye Nyasacha, parie kaka gisedwanyo tij dolo gi singruok mar bedo jadolo kod
mano mar jo-Lawi.

30 Omiyo ne apwodho jodolo kod jo-Lawi kuom gimoro amora ma wendo, mi
amiyogi tije, moro ka moro gi kare owuon. 31 Bende ne achiwo thuolo mar chiwo
mar yien e seche mowal, kendo bende ne olembe mokwongo.

Yaye Nyasacha, para gi ng’wono.

Esta

Ogol Vashti kuom bedo mikach ruoth

1 Ma e gima notimore e ndalo loch Ahasuerus, e kinde mane orito pinje mia achiel
gi piero ariyo gabiriyo chakre India nyaka Kush. 2 E kindeno ruoth Ahasuerus norito
loch Kodak e dala maduong' mochiel motegno mar Susa, 3 to e higa mar adek mar
lochne noloso sawo ne jodonge gi jotije duto gi jotend lweny man Pasia gi Media gi
joka ruoth, gi jodongo duto mag pinje bende ne nitie.
4 Kuom ndalo mia achiel gi piero aboro nonyisogi mwandu mathoth mag
pinyruodhe gi ber kod teko miwuoro mar lochne. 5 Ka ndalogo noserumo, ruoth
notimo sawo ni ji duto mane odak e dala maduong' mochiel motegno mar Susa.
Sawono notim e siwandha mar dala ruoth kendo nokawo ndalo abiriyo. 6 E
siwandhano ne nitie pasia marachar gi marambulu molier kotwe gi tonde momin
gi lewni marochere gi maralik kolier e bonje mar fedha manotwe e sirni mapakni.
Kombego nolos gi dhahabu gi fedha kendo siwandhano nobug gi kite mopogore
opogore ma nengogi tek ma kitgi opogore opogore. 7 Ji ne madho divai gi kikombe
mopogore opogore kendo divai ne ng'eny mana ka mar ruoth adier nikech ne chunye
ng'won. 8 Ruoth nogolo chik ni mondo oyiene ng'ato ka ng'ato mondo omadh gima
odwaro, nimar ruoth nosegolo chik ne jotich mapogo divai ni mondo omi ng'ato ka
ng'ato math modwaro.
9 Vashti mikach ruoth bende ne oloso sawo ne mon modak e dala ruoth Ahasuerus.
10 Chieng' mar abiriyo kane divai oromo ruoth Ahasuerus nochiko jotichne
mabwoch abiriyo magin Mehuman, Biztha, Harbona, Bigtha, Abagtha, Zethar gi
Karkas, 11 mondo okel Vashti ma mikache ire ka orwako osimbo mar mikach ruoth,
kendo mondo onyis ji to gi jotelo kaka ojaber, nikech nober neno. 12 To ka joote notero
wach ma ruoth nochiko, Vashti ma mikach ruoth notamore dhi. Eka ruoth nobedo
makwiny kendo iye nowang' ahinya.
13 Kaka ne en timgi mondo ruoth openj wach kuom joma olony e weche mag chike
gi kaka ing'ado bura kare, nowuoyo gi joma riek, manong'eyo weche mag ndalo,
14 bende ne gin joma ruoth ogeno ahinya mane bet machiegni kode kaka Karshena,
Shetha, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena gi Memukan, mane gin jodongo abiriyo
mag Pasia gi Media mane nyalo donjo ir ruoth e sa asaya bende ne gin joma oluor
kendo ogen e pinyruoth.
15 Nopenjogi niya, "Kaluwore gi chik, ang'o monego timne Vashti ma mikacha?
Nikech osedagi winjo chik mar ruoth Ahasuerus mane oorogo jotichne mabwoch
ire."
16 Eka Memukan nodwoko wach e nyim ruoth gi jotelo niya, "Vashti mikach ruoth
osetimo tim marach ne jotelo gi ji duto man e gwenge man e bwo loch ruoth
Ahasuerus. 17 Nimar tim ma mikach ruoth otimoni, ka mon mamoko ong'eyo, to
gibiro chayo chwogi kagiwacho ni, 'Ruoth Ahasuerus nochiko mikache ma Vashti
mondo okel e nyime, to nodagi biro.' 18 Kata mana kawuononi mond jodong Pasia gi
Media ma owinjo tim ma mikachi otimo biro mana timo ne jodong ruoth tim machal
gi mano. Achaya gi ich wang' biro dhi nyime maonge gikone.
19 "Emomiyo, ka ber ne ruoth to mondo ogol chik maka ruoth kendo mondo ondiki
wachni e chike mag Pasia gi Media, mosiko ma ok nyal gol ni Vashti kik chak bi e
nyim ruoth Ahasuerus kendo. Bende ruoth onego ket ng'ato kare malong'o man-gi
chia moloye. 20 Eka chik ma ruoth ogolono nolandre pinye duto, kendo mon duto
biro luoro chwogi, maonge modong'."

21 Ruoth gi jodonge ne mor gi rieko mane ong'adni, eka ruoth notimo kaka
Memukan nowacho. 22 Nooro baruwa moketoe sei mare ni pinjeruodhi duto, moro
ka moro nondikne gi dhogi giwegi kanyisogi malong'o e dhok ma giwinjo ni chwo
duto obed gi teko mar rito miechgi gi joma odak e miechgigo.

2

Esta oket mondo obed mikach ruoth

1 Kane mirimb ruoth Ahasuerus noserumo, noparo gima ne Vashti otimo, to gi chik
mane osegolo. 2 To jotich matiyone ruoth nowachone niya, "Owinjore mondo odwar
ne ruoth nyiri man-gi chia mapok ong'eyo chwo. 3 Kuom mano yier ji mondo odhi
omany nyiri mabeyo e pinje duto manie bwo lochni, kendo gikelgi e dalani Susa
mondo oketgi e lwet Hegai ma jatich ruoth mabwoch mane jarit mon; kendo mondo
omigi modhi mag loso del mondo gibed maberie moloyo. 4 Bang'e to owe nyako
molombo wang' ruoth obed mikach ruoth kar Vashti." Paroni ne ber ne ruoth mi
notimo kamano.

5 E dala mochiel mar Susa ne nitie ja-Yahudi moro ma ja-dhood Benjamin ma
nyinge Modekai wuod Jair, ma wuod Shimei, wuod Kish, 6 mane ogol Jerusalem gi
Nebukadneza ruoth Babulon, ma gin e joma ne oter e twech kaachiel gi Jehoyakin
ruodh Juda. 7 Modekai ne nigi nyamin, ma nyar owadgi wuon-gi ma nyinge ne
Hadasa, mane opidho nikech ne en kich. Nyakoni ma bende ne ong'ere gi nying
machielo ni Esta ne en jachia, kendo ne osekawe mobedo ka nyare, bang' tho wuon
gi min.

8 Kane chik ruoth kod lendone osetim, nyiri mang'eny ne okel e dala mochiel mar
Susa e od mon mi oketgi e lwet Hegai mondo oritgi. Esta bende ne okel moter e dala
ruoth mokete kaachiel gi mon-go ka Hegai ritogi. 9 Nyakono ne long'o kendo noyudo
ng'wono e wang' Hegai. Nomiye modhi miwirruokgo gi chiemo mabeyo mana gisano.
Nomiye nyiri abiriyo moyier moa e od ruoth bende ne ogole motere kama berie
moloyo e od mon kanyo.

10 Esta ne pok onyiso ng'ato ni en nyar oganda mane, kata nonro mar anywolane,
nikech Modekai ne osekwere ni kik onyis ng'ato wachno. 11 Pile ka pile Modekai ne
wuotho e dala kanyo machiegni gi koma ochiel ni mon mondo ong'e kaka Esta dhi
kod gik mane timorene.

12 Kane nyako moro amora pok oyudo thuolo mar dhi ir ruoth Ahasuerus, nimiye
dweche apar gariyo mane owirore gi modhi maloso del mane oket ni mon-go mondo
owirrego, dweche auchiel mokwongo ne imiyogi mo molos gi mane-mane mondo
giwirrego, to dweche auchiel mamoko ne giwirore gi modhi moko mang'we ng'ar.
13 Ma e kaka ne onego odhi ir ruoth: Gimoro amora modwaro lichorego kodhi e od
ruoth ne imiye koa e od mon. 14 Kane ochopo odhiambo ne odhi kuno to kochopo
okinyi, to noduogo e od mon komachielo mirito gi Shashgaz, ma en bende ne en
bwoch mane ruoth oketo mondo orit monde. Ne ok onyal dok ir ruoth makmana ka
ruoth ne mor kode moluonge gi nyinge.

15 Kane chieng' mane Esta onego dhi ir ruoth ochopo, ne ok okwayo gimoro mondo
odhigo, makmana gik mane Hegai, jatich ruoth mabwoch mane rito mon, omiye. Esta
ne en nyar Abihail, ma owadgi wuon Modekai, mane Modekai opidho kaka nyare.
Ji duto mane oneno Esta ne mor kode. 16 Notere ir ruoth Ahasuerus e ot ma ruoth
dakie e dwe mar apar miluongo ni Tebeth, e hike mar abiriyo mar lochne.

17 Koro ruoth ne ohero Esta kendo chunye ne otwere kuome moloyo nyiri duto,
nolombo wang' ruoth, kendo ruoth noyie kode moloyo nyiri mamoko. Mine osidhone
osimbo mar duong', mi okete obedo mikache kar Vashti. 18 Ruoth noloso nyasi

maduong’ mirwakogo Esta, nolose ne jodonge gi jotelo duto, noloso chieng’no mondo obed chieng’ yweyo maonge tich e pinyruodhe duto ka ooro ni ji mich mabup.

Modekai ofwenyo ni jomoko dwaro nego ruoth

19 Kane ochak ochan nyiri mabeyogi kendo Modekai noyudo obet e dhoranga ruoth.
20 To Esta ne pok owacho ne ng’ato ang’ata nonro mar anywolane kata oganda
mowuokie mana kaka ne Modekai osechike mondo otim, ne pod orito chik mane
omiye gi Modekai mana kaka ne otimo kane pod odak kode kopidhe.
21 Kane Modekai obet e dhoranga ruoth kaka nojabet, Bigthana gi Teresh, ariyo
kuom jotend ruoth mane rito rangach, nokecho kendo negichano mondo gineg ruoth
Ahasuerus. 22 To Modekai nofwenyo wachgino monyiso Esta ma mikach ruoth, mane
otero wach ne ruoth konyiso ni Modekai ema owachone. 23 Kane onon wachno moyud
ni en adieri, jotelo ariyogo nolier e yath. Magi duto ne ondiki e kitap weche mag
ruodhi mana ka ruoth neno.

3

Haman ochano mondo otiek jo-Yahudi

1 Bang’ ka gigi nosetimore, ruoth Ahasuerus nomiyo Haman wuod Hamedatha, ja-
Agag duong’ moloyo jodongo duto. 2 Jotich joka ruoth duto mane ni e rangach ne goyo
chonggi piny ka gimiyo Haman duong’ gi luor, nikech ruoth noseketo chik mondo
otimne kamano. To Modekai to ne odagi goyone chonge piny kamiyego duong’.
3 Eka jotich joka ruoth mane ni e rangach nopenjo Modekai niya, “Ang’o momiyo
idagi timo chik ma ruoth oketo?” 4 Pile ka pile ne giwuoyo kode, to nodagi timo kaka
chik dwaro. Omiyo neginyiso Haman wachno mondo one anena kaka tim Modekai-ni
inyalo yiego nimar nosewachonegi ni en ja-Yahudi.
5 Kane Haman oneno ni Modekai ok nyal goyone chonge piny kata miye luor,
mirima nomake. 6 To kaka ne oseng’eyo oganda ma Modekai ae, ne ochayo wach
nego mana Modekai kende. Kar timo mano, Haman nodwaro yo monyalo tiekogo
oganda gi Modekai duto, ma gin jo-Yahudi, e pinyruodh Ahasuerus duto.
7 E higa mar apar gariyo mar ruoth Ahasuerus, e dwe mokwongo, miluongo ni
Nisan negigoyo ombulu (miluongo ni *pur*) e nyim Haman mondo giyier odiechieng’
gi dwe. To ombulu nolwar e dwe mar apar gariyo dwe miluongo ni Adar.
8 Eka Haman nowachone ruoth Ahasuerus niya, “Nitie oganda moro moke e kind
ogendini manie pinyruodhi ma timbegi opogore gi mag ogendini duto ma ok oluoro
kata mana chike mag ruoth; omiyo ok en wach maber ka ruoth oweyogi aweya. 9 Ka
ber ne ruoth to mondo ogol chik mondo otiekgi, an to abiro golo fedha maromo kilo
alufu mia ang’wen mondo okete kar keno mar joka ruoth mondo ochul joma biro
tiyo tijno.”
10 Eka ruoth nogolo terene e lwete mi omiyo Haman wuod Hamedatha, ja-Agag, ma
jawasik jo-Yahudi. 11 Ruoth nowachone Haman niya, “We golo pesani, to timne jogo
gima in ema ihero.”
12 Kane ochopo tarik apar gadek mar dwe mokwongo, noluong jogoro mag joka
ruoth. Negindiko barupe madhi e piny ka piny kendo e dhok mar oganda ka oganda
gik mane Haman ochiko mondo ondiki ne jotelo morito pinje mopogore opogore gi
jodongo mag ogendini. Barupegi nondik gi nying ruoth Ahasuerus owuon mi ogo sei
gi tere mar ruoth. 13 Joote matero barupegi noor e pinje duto manie bwo loch ruoth
kogolo chik ni jo-Yahudi duto nyaka negi matiek pep, bed ni gin jomatindo, joma
oti, mon gi nyithindo matindo e odiechieng’ achiel tarik apar gadek, dwe mar apar
gariyo, miluongo ni Adar, kendo mondo oyak mwandugi. 14 Nondik wechegi moketgi

kaka chik e pinje duto mondo oland ne ogendini gi dhout pinje mondo obed moikore ne chieng'no.
15 Kaluwore gi chik ruoth, jootego nowuok piyo piyo mine oket milomeno e ohinga mar dala Susa. Ruoth gi Haman nobet piny mondo omethi, to dala maduong' mar Susa nobwok kowinjo wachno.

4

Modekai okwayo Esta mondo okony jo-Yahudi

1 Kane Modekai owinjo gigo duto mane osetimore, noyiecho lepe morwako pien gugru mobukore gi buru, kodhi e dala maduong' koywak kendo kogoyo nduru matek ka chunye lit. 2 To nodhi mana nyaka e dhoranga ruoth nikech ne ok oyiene ng'at morwako pien gugru mondo odonji. 3 E piny ka piny mane wach ruoth ochopoe, kuyo nomako jo-Yahudi, ka gitweyo chiemo, ka giywak kendo ka gidengo. Thothgi nonindo e piende gugru ka gibukore gi buru.
4 Kane jotich Esta ma nyiri gi mago machwo mabwoch okelone wach mar Modekai nokuyo ahinya. Noorone lewni mondo orwaki kar rwako pien gugru, to notamore kawogi. 5 Eka Esta noluongo Hathak, achiel kuom jotich ruoth mabwoch manoketi mondo otine, noore ir Modekai mondo onone kuom gima chande.
6 Omiyo Hathak nowuok modhi ir Modekai e paw dala maduong' mane ni e nyim dhoranga ruoth. 7 Modekai nonyise gik moko duto mosetimorene, nonyise koda kar romb pesa ma Haman nosesingore nodhi chulo e kar keno mar joka ruoth mondo otiekgo jo-Yahudi. 8 Nomiye kalatas mondikie weche mag tiekogi ma nondiki e dala mar Susa, mondo onyis Esta kendo olerne weche mondikgo, nowachone ni mondo okwaye mondo odhi e nyim ruoth kendo ohomb ruoth ong'won ne ogandane.
9 Hathak nodok ir Esta monyise weche mane Modekai owacho. 10 Eka nonyiso ng'atno mondo owach ne Modekai niya, 11 "Jotelo duto mag ruoth to gi ji duto moa e gwenge mag pinyruoth, ong'eyo ni onge ng'ato ang'ata madichwo kata ma dhako manyalo donjo ir ruoth e laru maiye ka ok ruoth ema oluonge to oket chik achiel kende ni nyaka nege. Makmana ka ruoth orieyo ludhe mar dhahabu kochomo ng'atno eka ok nonege. Koro to osekawo ndalo piero adek kapok ruoth oluonga."
12 Kane onyis Modekai weche mane Esta owacho, 13 nodwoko kowacho niya, "Kik ipar ni in kendi ema inikwo e dhood jo-Yahudi duto nikech in e od ruoth. 14 To nikech ka iling' e kinde ma kama, to jo-Yahudi noyud resruok e yo moro machielo, to in kod jood wuonu notieku. To ng'ama ding'e ni ne ibiro e od ruoth e sa ma kama mana ni mondo ikonywa?"
15 Eka Esta nooro dwoko ne Modekai kama: 16 "Dhi ichok jo-Yahudi duto man Susa, mondo utwe chiemo kulemona. Kik uchiem kata metho kuom ndalo adek otieno gi odiechieng'. An gi nyiri matiyona bende wabiro tweyo chiemo kendo metho mana kaka un. Ka usetimo kamano, to abiro dhi ir ruoth, kata obedo ni chik ok oyie kamano. Ka ochuno ni nyaka atho, to anatho."
17 Omiyo Modekai nodhi motimo duto mane Esta ochiko mondo otim.

5

Kwayo mane Esta okwayo ruoth

1 Chieng' mar adek Esta norwako lawe mar duong' kaka mikach ruoth mochung' e laru maiye mar dala ruoth, kama omanyore gi ot maduong' ma ruoth bedoe; Ruoth ne oyudo obedo e kome mar duong' e ot, kama omanyore gi dhoot. 2 Kane oneno ruoth madhako miluongo ni Esta ma mikache kochung' e laru, nomor kode mi oting'one ludhe mar dhahabu mane ni e lwete. Omiyo Esta nodhi momulo wi luth.

3 Eka ruoth nopenjo Esta niya, “En ang’o? En ang’o midwaro kwayo? Kwa akwaya
kata obed mana nus mar pinya, to ibiro miyi.”
4 Esta nodwoko ruoth niya, “Ka ihera kendo ineno ni ber miya gima akwayo, to yie
ibi gi Haman e nyasi maselosonu.”
5 Ruoth nowacho mondo okel Haman piyo, mondo mi watim gima Esta okwayo.
Omiyo ruoth kod Haman ne odhi e nyasi mane Esta oseloso. 6 Kane onwang’o
gimadho divai, ruoth nochako openjo Esta niya, “Koro ang’o midwaro kwayo? Ibiro
miyigo. En ang’o mikwayo? Kata obed nus mar pinya to oyieni mondo ikawe.”
7 Eka Esta nodwoko niya, Kwayona gi dwarona ema: 8 Ka ruoth otimona ng’wono
kendo ihera kendo ka iyie mondo itim kwayona, to yie mondo ruoth gi Haman mondo
obi e nyasi ma kiny nalosnu. Eka abiro dwoko ruoth penjoneno.

Mirima omako Haman nikech Modekai

9 Haman nowuok kanyo kamor kendo ka chunye opong’ gi ilo. To kane oneno
Modekai e dhoranga ruoth ka ok ochung’ ne kata nyiso luor e nyime, mirima nomake
nikech Modekai. 10 Kata kamano, Haman nomako chunye mi nodhi dala.
Noluongo osiepene kamoro achiel gi Zeresh ma jaode. 11 Haman nosungorenegi
kaka en-gi mwandu mathoth, gi yawuowi mang’eny, to gi kaka ruoth osemiye duong’
moloyo jotelo gi jodongo mamoko. 12 Haman nomedo wacho niya, “To ok mano kende,
an kenda ema Esta mikach ruoth oluonga mondo adhi gi ruoth e nyasine moloso, to
kiny bende oseluonga mondo wadhi gi ruoth. 13 To magi duto ok miya mor kapod
aneno ja-Yahudi ma Modekai kobet e dhoranga ruoth.”
14 Jaode ma Zeresh gi osiepene duto nong’adone rieko niya, “Gur yath ma borne
oromo fut piero abiriyo gabich mi liere ji, kendo ikwa ruoth gokinyi mondo oneg
Modekai kolier kanyo. Eka mondo idhi uchiem gi ruoth ka imor.” Parono nomoro
Haman, mi nogero gima inegogo ji koliergi.

6

Omi Modekai duong’

1 Otienono nindo notamore tero ruoth; mi nochiko mondo okelne Kitabu mondikie
weche mag ndalo, kendo mondikie gik mosetimore e kinde mag lochne, mondo okel
kendo osomne. 2 Kitabuno noyud kondikie ni Modekai ema nofwenyo kaka Bigthana
gi Teresh, jotelo mane rito dhoranga ruoth, nosechano mondo oneg ruoth Ahasuerus.
3 Ruoth nopenjo niya, “Ang’o mosetim kimiyogo Modekai duong’ kuom gima
notimono?”
Jotichne nodwoko niya, “Onge gima osetimne.”
4 Eka ruoth nopenjo niya, “En ng’a manie laru?” Noyudo ka koro eka Haman donjo
e laru ma oko mar dala ruoth mondo owuo gi ruoth kuom wach mar nego Modekai
kolier e gima noselosone.
5 Omiyo jotije nowachone niya, “Haman ema ochung’ e laru.”
Ruoth nogolo chik niya, “Kele ira ka.”
6 Kane Haman osedonjo, ruoth nopenje niya, “Ang’o monego tim ne ng’at ma ruoth
dwaro miyo duong’?”
Koro Haman noparo kende niya, “Ere ng’ama ruoth dimi duong’ ma ok an?”
7 Omiyo nodwoko ruoth niya, “Ng’ama ruoth morgo mar miyo duong’, 8 mondo okel
lep ruoth mag duong’ moserwako gi faras ma ruoth oseidho, man-gi osimbo mar joka
ruoth kosidhne e wiye. 9 Eka mondo gikaw lawno gi faras mondo gimi jatelo mogen,
kendo girwak ng’at ma ruoth morgo mar miyo duong’, ka gitelo e nyim faras moting’e
e yore mag dala maduong’, kendo ka gigoyo milome e nyime ni, ‘Ma e kaka itimo ne
ng’ama ruoth morgo mar miyo duong’!’ ”

10 Ruoth nochiko Haman kowacho niya, “Dhi piyo.” Kaw law gi faras mondo itim
duto misewacho ne Modekai ma ja-Yahudi, mabetga e dhoranga ruoth. Kik iwe kata
mana gimoro achiel kuom gik ma isewacho.
11 Omiyo Haman nokawo law gi faras. Norwako ne Modekai lawno mokete oidho
faras ka otelo nyime owuotho kode e yore mag dala maduong’ ka owacho gi dwol
maduong’ niya, “Ma e kaka itimo ne ng’at ma ruoth morgo mar miyo duong’!”
12 Ka Modekai noseduogo e dhoranga ruoth. Haman to noreto kadok e ode, ka
chunye opong’ gi lit, 13 kendo nonyiso Zeresh ma chiege gi osiepene duto gik moko
duto mane otimorene.
Joma ng’adone rieko gi Zeresh ma chiege nowachone niya, “Mano kaka rumo mari
osechakore e nyim Modekai ma to en ja-Yahudi, ok ininyale kendo adier obiro miyo
irum chuth!” 14 Kane pod giwuoyo kode, jotich ruoth mabwoch nochopo mapiyo
mokawo Haman ka gitere mondo odhi e nyasi ma Esta noseloso.

7

Haman onegi

1 Kuom mano, ruoth kod Haman nodhi chiemo gi Esta ma mikache, 2 to kane oyudo
gimadho divai chieng’ mar ariyono, ruoth nopenjo mikache ma Esta niya, “Kwayoni
en ang’o? Kwaya akwaya ma kata ka en nus mar pinya to ibiro miyigo?”
3 Eka Esta ma mikach ruoth nodwoko niya, “Ka ayudo ng’wono e nyimi, yaye ruoth,
kendo ka berni jaduong’, to yie ikony ngimana, ma e kwayona, kendo akwayi ni yie
ikech ogandana. Mano e ywakna. 4 Nimar an kod ogandana oseng’iew-wa mondo
otiekwa kendo onegwa nyaka warum chuth. Ka dabed ni ong’iew-wa mondo wabed
wasumbini machwo gi mamon kende, to dine aling’ aling’a, nikech mano ok en gima
dine achandogo ruoth.”
5 Ruoth Ahasuerus nopenjo Esta ma mikache niya, “En ng’a? Ng’atno ni kanye
mosehedhore timo gima kamano?”
6 Esta nowacho niya, “Jasadha ma jawasikwa en mana Haman ng’at marach mobet
butino.”
Eka luoro maduong’ nomako Haman e nyim ruoth gi mikache. 7 Eka ruoth nochung’
moweyo divai mane omadho ka mirima ohinge modhi oko e puoth joka ruoth. To
Haman, kane oneno ni ruoth oseng’ado buche kuom gima onego timne, nodong’ chien
kokwayo Esta mikach ruoth mondo ores ngimane.
8 E seche mane ruoth odwogo koa e puodho mar dala ruoth kane odonjo e ot mane
itimoe nyasi, noyudo ka Haman osenindo e kom maduong’ mane Esta obetie.
Ruoth nowuoyo matek ka obwok mowacho niya, “Odwaro kata mana mako
mikacha e wang’a kaneno?”
Kane ruoth pok otieko wuoyo, ne giumo wang’ Haman. 9 Eka Harbona, achiel kuom
jotich ruoth mabwoch nowacho niya, “Gir nek ma borne oromo fut piero abiriyo
gabich ochung’ e bath od Haman. Noselose mondo oneg-go Modekai, ma wachne ne
osekonyo ruoth.”
Ruoth nowacho niya, “Kawuru gima nolosono mondo ulierego!” 10 Omiyo neginego
Haman e gima noseiko mondo oneg-go Modekai. Eka mirimb ruoth norumo.

8

Chik mane ruoth ogolo mar konyo jo-Yahudi

1 Chieng’no ruoth Ahasuerus nomiyo Esta mwandu mag Haman, jasik jo-Yahudi.
Kendo Modekai nobiro e nyim ruoth, nimar Esta nosenyise ni en watne. 2 Ruoth
nogolo terene mane oyudo osegolo kuom Haman, mi nomiyo Modekai. Kendo Esta
nokete mondo orit mwandu mane mag Haman.

3 Esta nochako ohombo ruoth mopodho e tiende koywak. Ne okwaye mondo oketh
chenro marach mane Haman ja-Agag oseloso, mondo otimne jo-Yahudi. 4 Eka ruoth
noting'o ludhe mar dhahabu ne Esta bang'e noa malo mochung' e nyim ruoth.
5 Nowacho niya, "Ka ber ne ruoth kendo ka ayudo ng'wono e wang'i kendo kiparo
ni en gima ber timo kendo ka imor koda, to yie mondo igol chik mondiki maketho
mano mane Haman wuod Hamedatha, ja-Agag oketo mondo otiek jo-Yahudi e gwenge
duto ma ruoth orito. 6 Nimar ere kaka daling' aling'a ka aneno masira mabiro ne
ogandana? Kata ere kaka daling' aling'a ka aneno ka idwaro tiek joodwa."
7 Ruoth Ahasuerus nodwoko Esta ma mikache gi Modekai ma ja-Yahudi niya, Nikech
Haman ne obuko jo-Yahudi ma ema omiyo asemiyo Esta mwandune, to en to osenege,
kong'awe e yath. 8 Koro ndik chik machielo gi nying ruoth kar jo-Yahudi kaka ineno
ni berni, kendo iketie sei mar nying ruoth bang'e ketie ranyisi mar tere mar ruoth,
nimar gik moko duto mondiki e nying ruoth kendo oketie tere mar ruoth ok nyal loki
kata kethi.
9 Kuom mano, noluong jondiko mag ruoth chieng' tarik piero ariyo gadek dwe mar
adek miluongo ni Sivan. Negindiko weche duto mane Modekai ochiko ne ondiki ne
jo-Yahudi, askeche, jotelo, kod joka ruoth modak e pinje mia achiel gi piero ariyo
gabiriyo kochakore e piny India nyaka chop Kush. Chikegi nondiki e dhok mar piny
ka piny kata mana mar jo-Yahudi bende nondiki e dhogi giwegi. 10 Modekai nondiko
gi teko mar ruoth Ahasuerus mokete sei gi tere mar ruoth bang'e nooro barupego gi
jong'wech maringo matek koidho farese mag ruoth.
11 Chik mane ruoth ogolono noyiene jo-Yahudi man e mier madongo duto mondo
giritre kendgi; kendo mondo giketh kendo ginegi mi gitieki joma obiro nigi gi gige
lweny moa e oganda moro amora, kata gweng' moro momonjogi gi mondgi gi
nyithindgi kendo gipe mwandu mag wasikgi. 12 Chieng' mane oyier ne jo-Yahudi
mondo otimie magi e gwenge duto mag pinyruodh Ahasuerus ne en tarik apar gadek
dwe mar apar gariyo dwe miluongo ni Adar. 13 Chikno nyaka landi e pinje duto kendo
ne ogendini duto, mondo jo-Yahudi oikre ne chieng' chulo kuor ne wasikgi.
14 Joote mane oidho farese maka ruoth noringo matek kadhi kaluwore gi chik mane
ruoth ogolo. Milomeno bende nogo e ohinga mar Susa.
15 Modekai nowuok e nyim ruoth korwakore gi law marambulu mokikore gi rachar,
osimbo mar duong' mar dhahabu, to gi kandho maralik molos law mayom. Kendo
dala maduong' mar Susa notimo nyasi gi mor malich. 16 To ne jo-Yahudi, ne en kinde
mar mor, gi ilo kod pak. 17 Kamoro amora e gwenge kendo e mier madongo kuonde
mane barup ruoth oterie, jo-Yahudi nobedo gi mor ahinya kane giyweyo kendo gitimo
nyasi. Joma ok jo-Yahudi nobedo ka jo-Yahudi nikech luoro mar jo-Yahudi nomakogi.

9

Jo-Yahudi olocho

1 Baruwa mar chik ruoth ne onego chak tich chieng' tarik apar gadek dwe mar apar
gariyo miluongo ni Adar. Chieng' ma jowasik jo-Yahudi nogeno logie, wach nolokore
mi jo-Yahudi ema koro noloyo jogo mane ochayogigo. 2 Jo-Yahudi nochokore e mier
madongo e gwenge duto manie pinyruoth Ahasuerus mondo gimonj joma ne dwa
tiekogi. Ne onge ng'ama ne nyalo chung' e nyimgi nikech ogendini mamoko duto
noluorogi. 3 Kendo jodongo duto mag gwenge, gi askeche, gi jotelo, gi jorit chik mag
ruoth nokonyo jo-Yahudi nikech negiluoro Modekai. 4 Modekai ne en ng'ama duong'
e dala ruoth; humbe nolandore e gwenge duto kendo tekone ne osiko medore ameda.
5 Jo-Yahudi nogoyo jowasikgi duto ka ginegogi gi ligangla kendo negitiekogi, mine
gitimo gima gihero ne joma ne ochayogi. 6 To e ohinga mar Susa, jo-Yahudi nonego
motieko ji mia abich. 7 Bende neginego Parshandatha, Dalfon, Aspatha, 8 Poratha,

Adalia, Aridatha, 9 Parmashta, Arisai, Aridai, to gi Vaizatha, 10 mane gin yawuowi
apar mag Haman wuod Hamedatha, jawasik jo-Yahudi. To jo-Yahudi ne ok oyako
gimoro amora.
11 Kar romb ji mane onegi ei ohinga mar Susa noter ne ruoth e odiechieng'no.
12 Ruoth nowachone Esta ma mikache niya, "Jo-Yahudi osenego ji mia abich motieko gi
yawuot Haman apar ei ohinga mar Susa kende. To koro kare gisetimo ang'o e gwenge
man e pinyruoth? Sani to koro ang'o kendo midwaro mondo atimni? Kwayoni en
ang'o? Mano bende ibiro miyi."
13 Esta nodwoko niya, "Ka berni ruoth, to yie mondo jo-Yahudi man Susa kiny
ochak otim gima gisetimo kawuononi kendo yie mondo ringre yawuot Haman apar-
ka mondo olier e yath minegoe ji."
14 Eka ruoth nochiko mondo mano otimre ma chikno nogol e Susa, mine giliero
ringre yawuot Haman apar-ka e yath. 15 Jo-Yahudi man Susa nobiro kaachiel tarik
apar gang'wen dwe mar Adar, mine ginego ji mia adek e Susa, to ne ok giyako girgi
mora amora.
16 E kindeno jo-Yahudi mamoko mane ni e gwenge mag pinyruoth bende nochokore
mondo gisir kendo gigeng' wasigu. Neginego ji moromo alufu piero abiriyo gabich, to
ne ok giyako girgi moro amora. 17 Mano notimore tarik apar gadek e dwe mar Adar,
to tarik apar gang'wen ne giyweyo ma giketo odiechiengno obedonegi odiechieng
mor kod nyasi.

Nyasi mar Purim

18 To jo-Yahudi modak Susa nochokore tarik apar gadek kod apar gang'wen, to kane
ochopo tarik apar gabich ne giyweyo mi odiechiengno nobedonegi odiechieng mor
kod nyasi.
19 Mano ema omiyo jo-Yahudi modak e gwenge to moloyo modak e mier pod rito
tarik apar gang'wen mar dwe mar Adar kaka chieng' mor mar timo nyasi, kendo en
odiechieng' ma gimiyoe ng'ato ka ng'ato mich.
20 Modekai nondiko gigo mane otimore, nooro barupe ni jo-Yahudi duto e gwenge
maboyo kod machiegni mane ni e bwo loch ruoth Ahasuerus, 21 kochikogi mondo
gitim nyasini higa ka higa, tarik apar gang'wen gi apar gabich mar dwe mar Adar,
22 nikech e kindego ema ne jo-Yahudi otony e lwet wasikgi kendo e dweno ema kuyo
margi nolokore mor kendo ywakgi ne olokore nyiero. Kindego nyaka bed kinde mag
timo nyasi mag mor ka gioro mich mag chiemo ne jowetegi kendo mich moko bende
ne jomoko modhier.
23 Omiyo jo-Yahudi noyie dhi nyime gitimo nyasi mane gisechako timo ka gitimo
gima Modekai nosendikonegi. 24 Negitimo kamano nikech Haman wuod Hamedatha,
ma ja-Agag, ma jasik jo-Yahudi duto, nosechano mondo otiek jo-Yahudi kogoyo
ombulu (miluongo ni *pur*) mondo oneg-gi kendo otiekgi. 25 To ka wach marachno
nochopo ne ruoth, noketo mondo ondik chike moko mamiyo chenro maricho mane
Haman ochano ne jo-Yahudi odog ne en owuon, kendo ni oliergi e yath, en kaachiel
gi yawuote. 26 (Emomiyo nochak odiechiengego ni Purim kaluwore gi nying ombulu
miluongo ni *pur*.) Nikech gik moko duto mondiki e baruwani kendo nikech gik moko
mane gineno kod mane otimorenegi, 27 jo-Yahudi nokawo wachno ka margi mondo
obed timgi ne gin giwegi to gi nyikwagi mabiro to gi ji duto madwaro riwore kodgi ni
nyaka rit ndalo ariyogo higa ka higa, e yo moketi kendo e kinde moseketi. 28 Ndalogi
onego par kendo riti e tienge duto mag dhoudi, e gwenge, kendo e mier madongo
duto. Kendo ndalo Purim-gi mondo orit nyaka chieng' ma ok jo-Yahudi oweyo ma ok
otimoe nyasi, bende wich kik wil kodgi e kind nyikwau.
29 Omiyo Esta ma mikach ruoth ma nyar Abihail kod Modekai ma ja-Yahudi,
nondiko gi teko kod chir mondo ojiw baruwa mar ariyo kuom wach Purim. 30 Kendo

Modekai nooro barupe ne jo-Yahudi duto man e gwenge mia achiel gi piero ariyo
gabiriyo mag pinyruodh Ahasuerus, barupego noting'o weche mag miyo chunygi
mor kod jiwo chunygi, 31 mar chako loso ndalo mag Purim e kindegi mowinjore,
mana kaka Modekai ma ja-Yahudi gi Esta ma mikach ruoth nosechikogi. Barupego
bende ne omiyo jo-Yahudi gi nyikwagi chike moko moket kuom wach tweyo chiemo
kendo kuom wach ywak. 32 Chik mane Esta ogolo nojiwo chike mag Purim, kendo
nondikgi e kitabu.

10

Duong' mar Modekai

1 Ruoth Ahasuerus noketo osuru e lochne duto nyaka e dho nembe man mabor.
2 Weche duto mag ruoth gi tekone kod timbene madongo kaachiel gi duong' mane
omiyo Modekai ondiki e kitabu mag loch mag ruodhi Media gi Pasia. 3 Modekai ma
ja-Yahudi ne en jalup ruoth Ahasuerus, noyudo duong' mong'ere e kind jo-Yahudi;
kendo ogandane mang'eny nohere, nikech notiyo matek mondo jo-Yahudi duto odag
maber.

Ayub

Weche motelo

1 Ne nitie ng'at moro mane odak e piny Uz mane nyinge Ayub. Ng'atni ne en ng'ama
long'o chuth kendo ng'ama kare; ne oluoro Nyasaye kendo nokwedo gik maricho. 2 Ne
en gi yawuowi abiriyo gi nyiri adek 3 kendo ne en gi rombe alufu abiriyo, ngamia
alufu adek, rweth pur mia abich, gi punde mia abich, kendo ne en gi jotich mang'eny.
Kuom mano, ne en ng'at marahuma moloyo ji duto modak yo wuok chieng'.
4 Yawuote ne loso nyasi e utegi, ka moro ka moro kuomgi ni godiechienge kendo ne
luongo nyiminegi adek mondo ochiem kendo ometh kodgi e nyasigigo. 5 Kane kinde
mane gitimoe nyasigo oserumo, Ayub ne luongogi mondo opwodhgi. Okinyi kogwen
notimo misango miwang'o pep ne moro ka moro kuomgi, koparo ni dipo ka achiel
kuomgi osetimo richo mi giyanyo Nyasaye gie chunygi. Ma ne en tim Ayub mane
otimo kinde ka kinde.

Tem mokwongo mar Ayub

6 Chieng' moro achiel malaike nobiro e nyim Jehova Nyasaye, kendo Satan bende
nobiro kodgi. 7 Jehova Nyasaye nopenjo Satan niya, "Ia kanye?"
Satan nodwoko Jehova Nyasaye niya, "Asebedo ka abayo abaya e piny, kendo
alworora koni gi koni."
8 Eka Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Dipo ka iseparo wach moro kuom
jatichna Ayub? Onge ng'ato machielo e piny ngima machalo kode nikech olong'o
kendo ng'ama kare en ng'at moluora kendo motang' ne richo."
9 Satan nodwoko niya, "Iparo ni Ayub oluoro Nyasaye kaonge gima omiyo? 10 Donge
iseketo chiel molwore en kaachiel gi ode kod gik moko duto ma en-go? Donge
isegwedho tich lwete, momiyo jambe gi kwethne olak e pinyno duto? 11 Tem ane
ikaw gik moko duto ma en-go ka ok dokwong'i e wang'i?"
12 Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Kare ber, gimoro amora ma en-go ni e
lweti, to en owuon kik imule kata gi lith lweti."
Eka Satan nowuok oa e nyim Jehova Nyasaye.
13 Chieng' moro ka nyithind Ayub ne chiemo kendo metho e od owadgi maduong',
14 achiel kuom jotij Ayub nobiro ire mowachone niya, "Noyudo ka wapuro gi rwedhi
kendo punde ne kwayo machiegni kodwa, 15 to jo-Sabea nobiro momonjowa kendo
okawogi duto. Bende gisenego jotiji duto gi ligangla ma an kendo ema atony mondo
anyisi wachni!"
16 Kane oyudo pod owuoyo, jatich machielo nobiro mowacho niya, "Maj Nyasaye
nolwar koa e polo mowang'o rombe kaachiel gi jotich, kendo an kenda ema asetony
mondo anyisi wachni!"
17 Kane pod owuoyo, jatich machielo nobiro mowacho niya, "Jo-Kaldea noloso
migepe adek mag jolweny mi gimonjowa ma gikawo ngamia-gi duto kendo gidhigo.
Gisenego jotichni duto gi ligangla, kendo an kenda ema asetony mondo anyisi
wachni!"
18 Kane pod owuoyo, jatich machielo bende nobiro mowacho niya, "Yawuoti gi nyigi
ne jochiemo kendo metho e od owadgi maduong', 19 eka apoya nono yamo maduong'
nomwomore koa e piny motimo ongoro kendo nogoyo konde ang'wen mag ot. Odno
norwombore kendo giduto gisetho ma an kenda ema asetony mondo anyisi wachni!"
20 E sa onogo, Ayub noa malo mi oyiecho lepe kendo olielo yie wiye. Eka nopodho
piny auma kolemo, 21 kowacho niya:
"Ne aa ei minwa ka an duk,

kendo abiro dok ka an aduk.
Jehova Nyasaye ema nochiwo kendo Jehova Nyasaye ema osekawo;
mad nying Jehova Nyasaye opaki."
22 Kuom magi duto, Ayub ne ok otimo richo kata kwano Nyasaye kaka jaketho.

2

Tem mar ariyo mar Ayub

1 Odiechieng' machielo, malaike nochako obiro mondo gichung' e nyim Jehova
Nyasaye, kendo Satan bende nobiro kodgi. 2 To Jehova Nyasaye nopenjo Satan niya,
"Ia kanye?"
Satan nodwoko Jehova Nyasaye niya, "Asebedo ka abayo abaya e piny, kendo
alworora koni gi koni."
3 Eka Jehova Nyasaye nopenjo Satan niya, "Dipo ka iseparo wach moro kuom
jatichna Ayub? Onge ng'at machielo e piny ngima machalo kode nikech olong'o chuth
kendo en ng'ama kare moluora kendo motang' ne richo." Pod osiko mana gi berne
mapile, kata obedo ni ne idonjone ira mondo atieke kaonge gimomiyo.
4 Satan nodwoko niya, "Dhano nyalo yie weyo gimoro amora ma en-go mana ni
mondo obed mangima. 5 Koro temie kimulo dende gi chokene ka ok dokwong'i e
wang'i."
6 Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Mano ber, koro en e lweti; makmana ni
ngimane ema kik imul."
7 Kuom mano Satan nowuok oa e nyim Jehova Nyasaye, kendo nogoyo Ayub gi
buche maremo malit, kochakore e tiende nyaka e wiye. 8 Eka Ayub nokawo balatago,
mondo ogwonyrego kobet e buru.
9 Chiege nokone niya, "Pod kitini itwerigo atweya kuom Nyasachini? Ang'o mamoni
kwong'o Nyasaye mondo itho!"
10 To nodwoke niya, "Iwuoyo ka dhako mofuwo. Diwayie mana gi ber kende ma aa
kuom Nyasaye to ok chandruok?"
Kuom magi duto, Ayub ne ok otimo richo e gimoro amora mane owacho.

Osiepe Ayub adek

11 Ka osiepe Ayub adek mane gin Elifaz ja-Teman gi Bildad ja-Shua kod Zofar Ja-
Namath nowinjo chandruok duto mane en-go, ne giwuok ka gia e miechgi kendo ne
giwinjore mondo girom kaachiel mondo gidhi gitimne mos kendo gihoye. 12 Kane
ginene ka pod gin mabor, ne ok ginyal ng'eye. Negichako ywak matek, kendo ne
giyiecho lepgi mi gibukore gi buru. 13 Bang'e negibet kode piny e lowo kuom ndalo
abiriyo odiechieng' gotieno. Onge ng'ama nowachone wach moro amora, nikech
negineno ka chandruok mane en-go ne pek moloyo.

3

Ayub owuoyo

1 Bang' mano, Ayub nowuoyo ka kwong'o chieng' mane onywole. 2 Ayub nowacho
kama:
3 "Mad chieng' mane onywolaeni lal nono,
kaachiel gi otieno mane owachie ni,
'Onywol nyathi ma wuowi!'
4 Odiechiengno mad lokre mudho;
mad Nyasaye man malo kik dewe;
mad ler moro amora kik rieny kuome.
5 Mad odiechiengno otim luoch kendo mudho mandiwa oime;

boche polo mondo oume;
kendo wang’ chieng’ otim mudho.
6 Otienono, mad olal e mudho mandiwa;
kik obed kaka achiel kuom odiechienge mag higa,
kendo kik kwane kaka achiel kuom odiechienge mag dwe.
7 Mad otienono bed migumba;
mad kik winj koko moro amora mar mor e iye.
8 Mad joma kwong’o odiechienge okwong’ odiechiengno,
ma gin jogo molony gi luongo le manie nam miluongo ni Leviathan mawuogi.
9 Mad sulwege mokinyi lokre mudho;
mad piny mogeno ni biro ru tamre,
kendo kik one ka ugwe chako wang’,
10 nikech ne ok oloro dhoudi mag ii minwa
mondo ne kik nywola kendo ane chandruok makoro anenogi.

11 “Dine atho ei minwa,
kata dine obwoga ka inywola?
12 Ang’o momiyo minwa nopira e chonge
kendo adhodho thunde?
13 Nimar dikoro ayweyo gi kwe;
kendo dikoro anindo kendo ayweyo,
14 gi ruodhi kaachiel gi jong’ad rieko mag piny,
mane ogero kuondegi madongo mag dak matinde olokore gundni,
15 kaachiel gi joloch mane nigi dhahabu,
kendo mane opong’o utegi gi fedha.
16 Koso ang’o mane omono panda ei liel ka nyathi monywol kosetho,
kata ka nyathi mayom mane ok oneno ler mar odiechieng’?
17 Kuno joma timbegi richo weyoe timbegigo,
kendo kuno joma ool yudoe yweyo.
18 Joma ni e twech kuno bende winjo maber;
nikech gionge gi nyapara ma chikogi kuno.
19 Jomatindo gi jomadongo ni kuno
kata wasumbini bende bedo maonge e bwo chik.

20 “Ang’o momiyo ichiwo ngima ne joma winjo malit,
kod ngima ne joma chunygi lit,
21 gigombo tho, to tho ok neg-gi,
adier, gidwaro tho moloyo mwandu mopandi,
22 gin joma opong’ gi mor
kendo gibedo moil ka gitundo ei liel?
23 Ang’o momiyo owe ng’ato ka ngima
to yorene odinore,
ka ng’atno Nyasaye ogeng’one koni gi koni?
24 Nikech kuyo kod ywak omona chiemo;
kendo chur ma achurgo chalo gi oula mabubni.
25 Gima ne aluoro ema koro osemaka;
gima ne aluoro mogik e ngimana ema koro osetimorena.
26 Aonge gi kwe, chunya chandore;
aonge yweyo, kendo thagruok lilo ema aneno.”

4

Elifaz

1 Eka Elifaz ja-Teman nodwoke kama:
2 “Bende chunyi nyalo doko malit ka ng’ato okeloni wach moro
nimar ok anyal ling’ mak awuoyo?
3 Parie kaka isepuonjo ji mang’eny,
kendo isejiwo joma chunygi onyosore.
4 Wechegi osekonyo joma opodho;
kendo isejiwo joma tekogi orumo.
5 To koro chandruok osechoponi
kendo chunyi onyosore omiyo ionge gi kwe.
6 Luor miluorogo Nyasaye dak koro miyi chir
koso ngimani moriere dak koro miyi geno?

7 “Koro par ane: En ng’a mosekum maonge ketho?
Koso joma kare mage minyalo tieki?
8 Gima aseneno en ni
joma chwoyo richo gi chandruok kayo mana richo.
9 Itiekogi apoya nono gi much Nyasaye;
kendo sa ma mirimbe obiro to gilal nono.
10 Sibuoche nyalo ruto kendo sibuoche mager nyalo goyo asumbi,
to kata kamano leke sibuoche maroteke osemuki.
11 Sibuor koro tho nikech gima ocham onge,
kendo nyithi sibuor oringo ma oke.

12 “Ne okuodhna wach moro mos,
to ne awinje mana marach rach.
13 Wachni nobirona gotieno e yor lek,
e sa ma nindo goye ji ngoga,
14 kendo luoro gi kibaji nogoya
momiyo denda duto onyosore.
15 Eka muya nokudho wang’a,
mi yier denda duto nojuol.
16 Nochung’ moling’ thi,
to ne ok anyal ng’eyo ni en ang’o.
Kido moro nobiro mochung’ e nyim wang’a,
kendo nawinjo dwol moro machil, kawacho niya:
17 ‘Bende dhano mangima nyalo bedo makare moloyo Nyasaye?
Dhano bende dibed maler moloyo jachwechne?
18 Ka Nyasaye ok nyal geno jotichne,
ma kata malaika bende joketho e nyime,
19 to koro ere kaka dodew dhano molos gi lowo,
ma mise mag-gi en mana buru,
ma inyalo duny marum mana ka oguyo!
20 Chakre kogwen nyaka odhiambo inyalo turgi matindo tindo ka ok ong’eyo,
kendo gilal nyaka chieng’.
21 Donge tondegi ma gitweyogo hema igonyo,
mondo omi githo ka gionge rieko?’

5

1 “In Ayub, luong ane ka bende nitiere ng’ama nyalo dwoki?
Bende nitie kuom jo-malaika minyalo ringo irgi?
2 Ich wang’ nego ng’ama ofuwo,
kendo nyiego tieko ng’ama oming’.
3 An awuon aseneno ng’ama ofuwo ka odak e ngima maber,
to apoya nono opo ka ode okwong’.
4 Nyithinde ok nyal yudo konyruok
kendo onge ng’ama chwakgi e od bura.
5 Joma kech oloyo chamo chamb ng’at mofuwono,
nyaka mago madongo e kind kuthe,
kendo joma riyo oloyo dwaro yako mwandune.
6 Nikech richo ok honre ahona kayiem,
kata chandruok bende ok bi kaonge gima omiyo.
7 To dhano inywolo ei chandruok,
mana kaka pilni mach dhwolore kadhi malo.

8 “Dine bed ni an in, to dine atero ywakna ne Nyasaye;
kendo keto weche mathaga e nyime.
9 Otimo gik madongo miwuoro ma rieko dhano ok chopie
honni mage thoth ma ok nyal kwan.
10 Omiyo koth chue e piny;
kendo omiyo puothe bedo mang’ich.
11 Joma ni piny oting’o malo,
kendo ohoyo joma ywak.
12 Oketho chenro mar joma paro timo timbe mamono
mondo omi gik ma giparogo kik timre.
13 Omako joma riek gi riekogi giwegi,
kendo gimoro amora ma giparo timo ok timre.
14 Piny othonegi mudho kata mana ka chieng’ rieny,
gibagni odiechieng’ tir mana ka gima en otieno.
15 Oreso joma odhier e dho tho;
kendo oresogi e lwet joma roteke.
16 Omiyo joma odhier bedo gi geno,
to joma timbegi mono omiyo ling’ thi.

17 “En jahawi ng’at ma Nyasaye kwero,
omiyo kik icha kum mar Jehova Nyasaye Maratego.
18 Nimar kokecho kodi mochwadi
to en bende ema ochako othiedho kuonde mohinyorego.
19 Enoresi ka in e masiche mar auchiel; to adier,
ok enoweyi ichopi e masiche mar abiriyo.
20 Ka dera omako piny, to obiro resi e tho,
kendo ka lweny gore to obiro resi e dho ligangla.
21 Enopandi kuom dhok makwong’i,
kendo ok niluor kethruok mabiro.
22 Inibed mamor ka masira gi kech nitie
kendo ok niluor le mager mag piny.
23 Nikech initim winjruok gi kite manie lowo,
kendo le mag bungu nobed kodi gi kwe.

24 Ining’e ni hembi oriti maber;
inikwan mwanduni achiel achiel,
kendo ok niyud kaonge moro kuomgi molal.
25 Inibed king’eyo ni nyithindi nobed mang’eny,
kendo nyikwayi nochal gi lum manie piny.
26 Inidag aming’a mitho kapod itegno,
mana ka cham mokaa e kinde mowinjore.

27 “Wasenono wachni, mwanwang’o ni en adier.
Omiyo winje kendo iti kode e ngimani.”

6

Ayub odwoko Elifaz

1 Eka Ayub nodwoke kama:
2 “Ka dine bed ni inyalo pimo chandruok ma an-go,
kata pimo masira duto momaka e ratil,
3 to adier, dine gibedo mapek moloyo kwoyo mathoth manie dho nam,
mano emomiyo wechena osebedo ka yombore.
4 Aserni mag Jehova Nyasaye Maratego osechwoyo denda,
ringra opong’ gi kwiri marach ma asernigo okelo;
kendo masiche mag Nyasaye olwora koni gi koni.
5 Donge punda nyalo mana ywak ka oonge lum mocham,
kata rwath nyalo ywak kaonge chiemo?
6 Chiemo maboth bende inyalo cham ka ok oketie chumbi,
koso mit mane miyudo ei nyai tong’ marachar?
7 Ok ahero chiemo ma kamago;
nimar chiemo ma kamago miya tuo.

8 “Kuom mano, mad ayud gima akwayo,
mad Nyasaye chiwna gima ageno yudo,
9 kendo oyie otoya matindo tindo
mi onega chuth.
10 Kotimona kamano eka chunya noyud hoch,
anabed gi kwe, kata obedo ni an gi rem malit;
nikech ok asedagi weche mag Ng’ama Ler.

11 “Teko mane ma an-go ma dimi pod abed gi geno?
Ber mane ma pod ni e nyima madimi abed mos?
12 An gi teko machal gi teko kidi koso?
Bende ringra olos gi nyinyo?
13 Bende an gi teko mar konyora kenda
ka koro giga duto osegol kuoma?

14 “E kinde ma ng’ato nigi chandruok kama,
to osiepne onego okeche,
kata obedo ni oseweyo luoro Jehova Nyasaye Maratego.
15 Owetena to oselokore joma ok nyal gen,
mana ka aore matindo ma pigegi ok siki kata ka oula mogingore ndalo koth,
16 to pe manie wi gode lokore oula
kendo mogingore gi pi mamol,

17 e kinde oro to gichung’ ma ok ringi,
kendo lal nono e yoregi kinde ma piny liet.
18 Jowuoth baro weyo yoregi ma giluwo;
gidhi nyaka piny motwo mi githo kuno.
19 Jowuoth moa Tema
gi johala moa Sheba manyo aore mondo oyudie pi.
20 Gibiro ka gin gi geno mar yudo pi,
to ka gichopo kanyo to giyudo ni pi ma gineno onge,
mi chunygi nyosre.
21 Koro in bende iselokori ng’ama ok nyal konyo;
kineno gimoro mabwogo ji to luoro maki.
22 Bende asekwayoue mondo umiyae kony moro mugolo
kuom mwandu mondo akonyrago,
23 kata mondo uresa e lwet wasika,
kata resa e lwet jo-mahundu?

24 “Puonja, eka analing’,
nyisa kama asedhie marach.
25 Mano kaka weche madier lit kaka kudho!
To weche mihango mathothgo, to nyiso ang’o?
26 Dibed ni iwuoyo kamano mondo omi iket weche ma awacho kare
kendo mondo ikaw weche ng’ama neno malit ka gima nono?
27 Ichalo ng’ama nyalo goyo ombulu mar nego nyathi kich
kendo inyalo ndhogo kata mana osiepeni.

28 “To koro yie ichomie wang’i kuoma kendo iranga maber
iparo ni anyalo wuondi e wang’i?
29 Lokri, iwe timo ne ji marach;
par maber kendo, nikech an ng’at makare.
30 Bende nitie gimoro amora marach ma lewa osewacho?
Donge an gi rieko mar ng’eyo gima ok owinjore?

7

1 “Donge dhano nigi tich matek e piny?
Donge ndalone chalo gi ndalo mag ng’at mondiki kuom kinde machwok?
2 Mana kaka misumba ma gombo ni seche mag odhiambo ochop piyo,
kata ka ng’ama ondiki marito chudo mare gi geno,
3 e kaka an bende osemiya dweche maonge ohala
kod otieno mopong’ gi chandruok.
4 Ka adhi nindo to piny ok runa piyo kendo aparora ni abiro aa malo sa adi?
Piny budhona kapok oru,
kendo apuodora koni gi koni nyaka okinyi.
5 Denda kute gi adhonde opong’o,
pien denda mbala omako kendo chwer tutu.

6 “Ndalo mar ngimana dhiyo mapiyo moloyo masind jachwe usi,
kendo orumo piyo maonge geno.
7 Yaye Nyasaye, parie kaka ngimana en mana muya nono;
wengena ok nochak one mor kendo.
8 Wenge makoro nena sani ok nochak onena kendo,

gibiro dwara to ok gininena.
9 Mana kaka bor polo rumo mi lal nono,
e kaka ng'at miyiko e liel ok duogi.
10 Ok nodwogi e ode kendo;
kar dakne ok nong'eye kendo.

11 "Emomiyo ok anyal ling';
abiro wacho lit manie chunya,
abiro nyiso pek ma an-go e chunya nikech mirima ma an-go.
12 An nam, koso an ondiek nam
momiyo ogona ageng'a kama?
13 Ka aparo ni kitandana biro hoya
kendo ni piendena mayom biro dwoko chandruokna chien,
14 to eka pod ibwoga gi lek magalagala
kendo imiya luoro gi fweny mayoreyore,
15 momiyo koro daher mondo adera kendo atho,
moloyo bedo gi ringruok ma an-goni.
16 Achayo ngimana; ok agomb kata medo bedo mangima.
Weya mos; ndalo mag ngimana onge gi tiende.

17 "Yaye Nyasaye, dhano to en ang'o
momiyo ikawe ka gima lich kendo isiko ipare ndalo duto,
18 koso ang'o momiyo isiko inone okinyi kokinyi
kendo iteme sa ka sa?
19 Yaye Nyasaye, bende diweye ng'iya,
kata kuom thuolo matin kende?
20 Yaye jarang ji-ni, kata bed ni asetimo richo,
to en ang'o ma asetimoni?
Ang'o momiyo an ema inena?
Koso dibed ni asebedoni ting' mapek mohingi?
21 Ang'o momiyo idagi ng'wonona kuom ketho maga
kendo itamori wena richoga?
Nikech koro abiro tho machiegni;
ibiro manya, to ok enonwang'a."

8

Bildad odwoko Ayub

1 Eka Bildad ja-Shua nodwoko kama:
2 "Ibiro dhi nyime kiwacho gik ma kamago nyaka karang'o?
Wecheni chalo mana ka yamo makudho matek.
3 Bende Nyasaye nyalo ng'ado bura ma ok nikare?
Bende Jehova Nyasaye Maratego nyalo weyo timo gima kare?
4 Kane nyithindi otimo richo e nyime,
noweyogi mondo giyud kum mowinjore gi richogi.
5 To ka inyalo dok ir Nyasaye
mi iket kwayoni ne Jehova Nyasaye Maratego,
6 kata ka dine in ng'ama ler kendo ngimani oriere tir,
to dine oani malo mokonyi,
kendo dine oduogi kari mowinjore kodi.
7 Kata obedo ni chakruok mari ne rachrach,

ndaloni mabiro nyime biro bedo malich miwuoro.

8 “Penj ane tieng’ mosekalo
ndo ing’e gik mane kweregi opuonjore,
9 nikech wan to nyoro eka nonywolwa,
kendo ok wang’eyo gimoro,
kendo ndalowa e pinyni chalo tipo.
10 We ipuonjri rieko kuom joma chon
mondo iyud rieko kod ng’eyo mane gin-go?
11 Bende togo nyalo dongo marabora kama thidhna ongee?
Koso odundu bende nyalo dongo maber kama pi onge?
12 Kapod gidongo maber kendo pod ok ong’olgi oko,
to gitwo piyo moloyo lum.
13 Mano e gima timore ne joma oweyo Nyasaye;
kamano e kaka geno mar joma okia Nyasaye rumo.
14 Gima ogeno kuome en gima nono;
kendo gima oyiengoree chalo mbui mar otieng’-otieng’.
15 Koro ka giyiengore e mbuyi,
to mbuyi dikonygi adier, ma ok oyiech?
Koso ka gimako usi,
to usi diresgi ma ok ochot.
16 Ochalo gi yien motwi kama otimo pi to chieng’ goyo
ma bedene yarore piyo piyo e puodho;
17 tiendene olawore e lwendni,
kendo kere e dier kama otimo kite.
18 To ka opudhe oko kama otweyeno,
to kanyo kwede kawacho ni, ‘An ne ok aneni!’
19 Ngimane ner mi rum adier,
kendo yiende mamoko ema twi e lowo mane entiereno.

20 “Adier, Nyasaye ok kwed ng’ama onge ketho,
bende ok ochwak joma timbegi richo.
21 Obiro miyo ichako inyiero
kendo ibiro bedo mamor.
22 Wasiki biro rwako wichkuot ka law,
kendo miech joma timbegi richo ok nochak one kendo.”

9

Ayub odwoko Bildad

1 Eka ayub nodwoko kama:
2 “Ee, ang’eyo ni gima iwachono en adier.
To ere kaka dhano mangima nyalo bedo kare e nyim Nyasaye?
3 Kata dabed ni ng’ato dwaro mino kode wach,
to bende dhano diduok penjo achiel kuom penjoge alufu achiel.
4 Riekone tut kendo tekre ng’eny.
En ng’a mosepiem kode miloye?
5 Ogolo gode kuonde ma gintie ka ok ging’eyo
kendo ong’ielogi ka en gi mirima.
6 Oyiengo piny gie mise mare
kendo omiyo sirni mage yiengni.

7 Kowuoyo to chieng’ ok rieny
kendo oumo ler mar sulwe.
8 En owuon ema noyaro polo
kendo en ema nonyono apaka madongo mag nam.
9 En ema nochweyo sulwe madongo kaka, yugni, oluoro-budho, rategо,
kod sulwe mogudore mathoth man yo milambo.
10 Otimo gik madongo miwuoro mayombo pach dhano,
honni mathoth ma ok kwanre.
11 Ka okadho buta to ok anyal nene;
ka odhi nyima to ok anyal yange.
12 Kokawo gimoro odhigo; to en ng’a manyalo tame?
En ng’a manyalo penje ni, ‘Ma to ang’o ma itimoni?’
13 Nyasaye ok geng’ mirimbe kendo nyaka jolwenj Rahab
bende noloyo mopodho e tiende.

14 “Ere kuma dayudie weche ma dawachne?
Koro ere kaka damin kode wach?
15 Kata dabed ni aonge richo kata achiel, to ok dadwoke;
anyalo mana ywagora ne jang’adna bura mondo okecha.
16 Kata dabed ni aluonge mi obiro ira,
to ok ayie ni onyalo winjo wachna.
17 Mirimb Nyasaye nyalo tieka
kendo onyalo miyo adhondena medore kayiem nono.
18 Ok onyal weya aywe
to otimona mana gik mamiyo chunya bedo malit.
19 Kaponi teko ema iwuoyoe, to otek ndi,
kendo kata ka adiera ema ilose,
to en ng’a manyalo chune
mondo obi onyis wach kuome.
20 Kata dabed ni aonge richo kata achiel,
to dhoga pod biro mana ndhoga.
Kata dabed ni aonge rach moro amora,
to dhoga pod biro miyo inena kaka jaketho.

21 “Kata dabed ni aonge gi ketho moro amora,
to onge ber maneno,
nikech ngimana en kayiem nono.
22 Ma emomiyo aneno ni gik moko duto chalre
nikech okumo joma onge ketho kod joma timbegi richo machalre.
23 Ka masira oneko apoya,
to pek ma ng’at makare oyudo ok obadhe.
24 Nyasaye oseketo piny e lwet joma timbegi richo,
bende omiyo jong’ad bura duto bedo muofni.
To ka ok en ema notimo kamano,
to ng’atno mane otimo mano?

25 “Ndalona ringo mapiyo moloyo jang’wech;
girumo piyo ka gionge mor kata matin.
26 Gikadho piyo mana ka yiedhi molos gi oundho maringo e nam,
kendo ka ongoe mafuyo e kor polo karango piny mondo omak nyagweno.
27 Ka anyalo wacho ni wiya owil gi gik maricho ma Nyasaye osetimona,

to abiro loko pacha mi abed mamor.
28 Kata kamano, pod aluoro aluora masira momaka
nikech ang'eyo ni Nyasaye ok nyal kwana ka ng'at maonge ketho.
29 Kaka koro osekawa ni an jaketho,
ang'o ma dimi pod anyagra nono?
30 Kata dine aluokra gi sabun
mi aluok lwetena maler,
31 to pod ibiro luta mana e chwodho mi nyaka lepa
bende biro jok koda.

32 "Nyasaye ok en dhano kaka an ma dahedhra dwokora kode,
kata madimi wayal kode e od bura.
33 Ka dine bed ni nitie ng'ato manyalo bedo jathek e kinda gi Nyasaye,
kata ng'ato manyalo ng'ado bura e kinda kode,
34 kata ng'at manyalo golo kum mare kuoma,
mondo omi masichene kik bwoga,
35 eka dine awuoyo ka ok aluore,
to kaka weche chal sani, ok anyal timo kamano."

10

1 "Aol gi ngima;
mano emomiyo ok abi ling' ma ok awuoyo,
to abiro wacho lit duto manie chunya.
2 Abiro wachone Nyasaye niya: Kik ikuma,
to nyisa rachna momiyo ikwana kaka jaketho.
3 Nyalo bedo ni iwinjo maber ka ahinyora;
kendo ka ikwedo tich lweti, to timbe joricho to mori?
4 Kara in bende in gi wang' mar ringruok?
Koso in bende ineno mana kaka dhano neno?
5 Kara in bende ndaloni nok ka ndalo dhano,
koso higni magi chalo gi mag dhano,
6 momiyo imanyo timbena maricho
kendo isiko kimanyo richo moro amora ma an-go,
7 kata obedo ni ing'eyo maber ni aonge ketho
kendo ni onge ng'ama nyalo resa e lweti?

8 "Lweti ema nochweya.
Ibiro lokori koda kendo mondo itieka?
9 Parie ni ne ichweya koa kuom lowo.
Koro sani, diduoka kendo e lowo adier?
10 Donge ne iola oko ka chak
kendo ne ipuoya mi apoto ka mo,
11 ne ichweyo ringra gi choke
kod leche mi iumo chokena gi ring'o kod pien?
12 Ne imiya ngima kendo ne itimona ng'wono,
kendo isebedo ka irito chunya kuom duong'ni maler.

13 "To kata kamano,
koro ang'eyo ni gik mane ni e pachi e magi:
14 Isebedo ka ing'iya mondo ineane ka atimo richo,

to ok iseweya ma ok ikuma.
15 Okwong'a, an ng'at ma timbene mono!
To kata ka aonge ketho,
to pod ok anyal bedo thuolo,
nimar wichkuot ma an-go osemiyo alal ei masichena.
16 To kata katemo mondo abed thuolo to idwara mana ka sibuor,
kendo isiko mana kiloya gi tekoni maduong'.
17 Ikelo joneno manyien mondo okweda
kendo imedo bedo mager koda;
jolweny magi monja mana ka apaka magingore.

18 "Ang'o momiyo ne igola ei minwa?
Kara mad ne atho kapok wang' moro amora onena.
19 Mad ne kik nywola,
ka ok kamano to ne onego nywola ka asetho kendo chom koda bur tir!
20 Donge ngimana modong' matin-ni chiegni rumo?
Yie iweya mondo abedie gi yweyo matin,
21 kapok adhi kuma ji ok dhiye miduogi,
ma en piny motimo mudho gi tipo molil ti,
22 en piny ma otimo
mudho mandiwa,
kama kata ler chaloe mudho."

11

Zofar

1 Eka Zofar ja-Namath nodwoko ni,
2 "Weche miwacho mathothgi bende nyalo kadho nono mak odwoki adier?
Bende inyalo kwani kaka ng'ama kare adier,
ng'at ma wuoyo mang'enyni?
3 Wechegi manonogo bende nyalo hoyo ji maling'?
Iparo ni onge ng'ama nyalo kweri kijaro ji kamano?
4 Ere gima omiyo iwachone Nyasaye ni, 'An giyie makare
kendo aler e nyimi?'
5 To mano kaka daher
mondo Nyasaye odwoki kuom wachno,
6 mondo omi onyisi yore mopondo mag rieko,
nimar rieko madier nigi rachne gi berne.
To ng'e ni Nyasaye wiye osewil kata mana gi richogi moko.

7 "Bende inyalo ng'eyo weche mopondo mag Nyasaye?
Bende in gi teko mar ng'eyo kuma duong' mar Jehova Nyasaye Marategо ogikie?
8 Giboyo moyombo polo, koro in to ditimie ang'o?
Gitut moloyo bur liel; koro in to ditimie ang'o?
9 Bor margi oyombo bor mar piny
kendo lach margi oloyo lach mar nam.

10 "Ka onyalo biro sani mi otweyi e od twech
kendo ochok bura mayali, en ng'a ma disire?
11 Adier, oneno joma wuondore;
kendo koneno richo, to donge ondiko piny?

12 Ka nyathi punda inyalo nywol ka muol,
to kara ng'ama ofuwo bende nyalo bedo mariek.

13 "Kata kamano ka ichiworine
kendo imiye chunyi,
14 bende ka iweyo timo richo
kendo ing'ado ni richo moro amora ok bed e dalani,
15 eka inyalo bedo thuolo kionge gi wichkuot
kendo ibiro chung' motegno ka ionge luoro.
16 Adier wiyi nowil gi chandruokni,
Mana ka koth mochwe ochok ma wich osewilgo.
17 Ngimani nobed maler moloyo ler mar odiechieng',
kendo mudho nochalni gi ler mokinyi.
18 Inidag gi kwe maonge luoro, nikech geno ma in-go,
kendo Nyasaye noriti mamiyi yweyo.
19 Ininind kionge gi luoro,
kendo ji mang'eny nomany konyruok kuomi.
20 To wenge joma timbegi richo biro jony
kendo yore mag tony biro lalnegi;
to geno margi biro lal nono."

12

Ayub odwoko Zofar

1 Eka Ayub nodwoko kama:
2 "Ayie ni un joma lich kendo ang'eyo ni ka utho
to rieko bende nyalo tho kodu!
3 Kata kamano an bende an gi paro machal gi ma un-go;
kik upar ni afuwo.
Uparo ni en ng'a ma ok ong'eyo weche ma uwachogi?

4 "Asedoko gima inyiero e dier osiepena,
kata obedo ni an ng'ama kare kendo maonge ketho;
to chon an ema ne Nyasaye winjo ywakna kendo dwoka!
5 Kuom mano, joma onge gi thagruok chayo joma thagore,
kendo podho mar joma thagore ok lichnigi.
6 Hembe mag jomecho onge ng'ama monjo,
kendo joma jaro Nyasaye winjo maber,
mana ka joma oting'o nyasachgi e lwetgi.

7 "To penj kata mana le kendo gibiro puonji,
kata winy manie kor polo, to gibiro nyisi;
8 kata wuo gi piny, to obiro puonji,
kata inyalo yiene rech manie i nam mondo gipuonji.
9 Mane kuom gigi duto mokia
ni lwet Jehova Nyasaye ema osetimo ma?
10 Ngima gimoro amora mochwe ni e lwete kaachiel
gi much dhano duto.
11 Donge it ema pimo kit weche
mana kaka lep bende pimo mit chiemo?
12 Rieko donge yudore e dier joma osedak aming'a?

Koso dak aming’a donge kelo winjo tiend weche maber?

13 “Nyasaye e wuon rieko gi teko;
ng’ado rieko gi winjo tiend weche gin mage.
14 Gima omuko mogoyo piny ok nyal ger kendo;
kendo ng’at motweyo ok nyal gony.
15 Ka omako pige to oro mako piny;
to koweyogi thuolo to giketho piny.
16 En e wuon teko gi loch;
joma iwuondo gi joma wuondo ji gin mage kargi duto.
17 Omiyo jong’ad rieko bedo gi wichkuot
kendo omiyo jong’ad bura doko joma ofuwo.
18 Ogolo oko osimbo ma ruodhi orwako
kendo otweyo pien gugru e nungogi.
19 Omiyo jodolo bedo gi wichkuot
kendo omiyo joma keregi osengirore podho.
20 Omiyo jong’ad rieko mogen dhogi ling’ thi
kendo ogolo kuom jodongo rieko mar ng’eyo tiend weche mopondo.
21 Ochayo ruodhi
kendo omayo roteke gigegi mag lweny.
22 Ofwenyo gik matut mopondo ei mudho
kendo okelo ler kuonde motimo mudho.
23 Omiyo ogendini bedo gi teko,
to bang’e oloyogi mi otiekgi.
24 Omiyo jotend piny bedo mofuwo;
bang’e to gibayo abaya ma girweny nono.
25 Gidang’ni ei mudho maonge ler;
kendo omiyo gikwang’ ka joma omer.”

13

1 “Wengena oseneno magi duto,
kendo ita osewinjo tiendgi maber.
2 Gima ung’eyo, an bende ang’eyo;
kik upar ni afuwo.
3 To Jehova Nyasaye Maratego ema daher mondo awuogo
kendo mondo anyis Nyasaye gik mane chunya.
4 Un to uumo adiera gi miriambo;
uchalo jothieth ma ok nyal thiedho tuo!
5 Kudwaro nyiso ni uriek
to mad koro uling’ aling’a kar wuoyo!
6 Koro winjuru ane gima awacho;
chikuru itu ne ywakna.
7 Ere gima omiyo uwuoyo marach kuom Nyasaye?
Koso uparo ni miriambou biro konyo Nyasaye?
8 Bende Nyasaye nyalo yie kodu
kudwaro loko adiera bedo miriambo?
9 Bende doyud adiera kuomu kononou?
Bende duwuonde kaka uwuondo dhano?
10 Obiro kwerou ratiro
kapo ni udew wang’ ji.

11 Donge tekone biro goyou gi kihondko?
Donge mbi mare biro bwogou?
12 Ngeche muthoro mang'enygo onge tich mana ka buch kendo;
wecheu yomyom mana ka agulni mag lowo.

13 "Ling'uru kendo weyauru awuo;
mondo gima dwaro timorenano otimre.
14 Ang'o madimi abed e chandruok,
ka atiyo gi ngimana mana kaka an ema ahero?
15 Kata ka onega, to pod abiro keto genona kuome;
omiyo pod abiro mana wacho wechena e nyime.
16 Chutho, mano ema biro kelona resruok
nikech onge ng'ama okia Nyasaye,
manyalo hedhore michopi e nyime.
17 Chik iti mos mondo iwinj wechena;
kendo yie mondo iwinj gik ma awacho.
18 Kaka koro aseikora dwoko wach makora,
ang'eyo ni ubiro kwana kaka ng'ama kare.
19 Bende ng'ato kuomu nyalo donjona ni an jaketho?
Ka en kamano,
to abiro ling' kendo kata tho ayie tho.

20 "Yaye Nyasaye, yie itimna mana gik moko ariyogi
mondo kik apondni.
21 Gol lweti oko kuoma
kendo iyie igolna masichegi mabwoga.
22 Eka iluonga e nyimi kendo abiro dwoki,
kata iyiena awuo mondo idwoka.
23 Richo gi ketho adi ma asetimo?
Nyisa kethona gi richona.
24 Ang'o momiyo ipando wang'i
kendo ikawa kaka jasiki?
25 It yien ayiena ma yamo teroni to isando nang'o?
Mihudhi motwo ma yamo tero, to ilawo nang'o?
26 Idonjona gi weche malit,
moriw koda ka richo mane atimo kapod an rawera.
27 Irido tiendena gi nyororo;
kendo iluwo bang'a e yorena maluwo duto,
koketo kido e bwo tienda mondo onyis kamoro amora maluwo.

28 "Omiyo koro dhano rumo mos mos kaka gima otop,
mana ka nanga ma olwenda ochamo."

14

1 "Dhano ma dhako onywolo ndalone nok
kendo oneno chandruok mathoth.
2 Odongo piyo piyo ka maua bang'e to oner;
mana ka tipo makadho ma ok siki.
3 Ng'at machal kamano bende inyalo dewo?
Bende dikele e nyimi adier mondo iyale?

4 En ng'a manyalo kelo gima ler kogolo kuom gima ochido?
Onge kata achiel!
5 Ndalo dhano nosekwan chon;
isechano kar romb dwechene,
kendo iseketo gikone ma ok onyal kalo.
6 Omiyo gol wang'i kuome kendo weye mos,
mondo ochamie luche gi mor kaka ng'ama ondiki timo.

7 "Yien ber nyalo bedo gi geno:
ka osetong'e to nitie geno ni onyalo loth,
kendo chunye maloth manyien ok rem mak odongo.
8 Kata obedo ni tiendene towo
kendo miyo osikene tho,
9 to kata kamano, kowinjo much pi,
to oloth, mana ka yien mochako dongo.
10 Dhano to tho kendo iike e bwo lowo;
oyweyo mogik, kendo kare rumo chuth.
11 Mana kaka pi dwono e nam
kata kaka dier aora pi duone mi two,
12 e kaka dhano nindo piny kendo ok ochak ochung';
ok ochak onen kendo bende ok nochiewe e nindoneno.

13 "Mad ne ipanda ei liel mondo ne abed maonge nyaka chop mirimbi rum,
bang'e to iket kinde ma ibiro parae kendo!
14 Ka ng'ato otho, bende dochak obed mangima kendo?
Ndalona duto mag tichna matek abiro rito,
an to abiro dhil gi thagruokna,
nyaka kinde maber chopi.
15 Ibiro luongo, kendo abiro dwoki;
ibiro gombo neno chwech ma lweti osechweyo.
16 Eka inikwan kuonde matienda onyono
to ok inisik kinona mondo ikwan richo ka richo matimo.
17 Kethoga ibiro ket ei ofuku mi din ma ok yawre,
kendo inium richona.

18 "Mana kaka pi ywero got kendo barore
kendo kaka lwanda chorore kawuok kare,
19 kendo kaka pi ywero kite kendo koth maduong' ywero lowo,
kamano e kaka iketho geno ma dhano nigo.
20 Ihewe dichiel kendo mogik, kendo olal nono;
iloko kit wang'e,
kendo igole e dier ji chuth.
21 Kata ka yawuote yudo duong' bang'e,
to en okia kendo kata ka giyudo wichkuot,
to ok one gi wang'e.
22 Gima owinjo en mana rem manie dende owuon
kendo oywagore kende owuon."

15

Elifaz odwoko Ayub

1 Eka Elifaz ja-Teman nopenjo niya,

2 “Bende ng’ama riek nyalo dwoko ji gi paro manono
kata pong’o it ji gi weche ma ok nikare?
3 Bende onyalo mino wach gi weche maonge tiendgi,
kata gi mbekni maonge gi konyruok?
4 In to inyoso chuny ji mondo kik giluor Nyasaye
kendo imonogi lame.
5 Richo ma isetimo ema omiyo iwuoyo alanda kamano;
kendo ilony e wacho miriambo.
6 Wecheni iwuon ema ng’adoni bura, to ok an,
kendo gik ma lewi wacho ema nyiso kiti marach.

7 “Iparo ni in e ng’at mane okuong nywol e piny?
Koso ne intie kapok Nyasaye ochweyo gode?
8 Bende ichiko iti ne rieko mar Nyasaye?
Koso iloko rieko giri iwuon?
9 Ang’o ming’eyo ma wan ok wang’eyo?
Paro matut mage ma in-go, ma wan waongego?
10 Joma yie wigi otwi lwar kod joma hikgi ng’eny
moingo kata mana wuonu gin jokorwa.
11 Hoch ma Nyasaye hoyigo
kod weche mosebedo kinyisi gi ng’wono, donge oromi?
12 Ang’o momiyo iseweyo chunyi oteri mabor,
mi ibedo gi wang’ teko,
13 momiyo koro iwuoyo gi Nyasaye ka in gi mirima
kendo iwacho weche machalo kamano gi dhogi?

14 “Dhano to en ang’o madimi obed ng’ama ler,
koso dhano ma dhako onywolo,
to en ang’o madimi obed ng’ama kare?
15 Ka Nyasaye ok ogeno kata malaika mage,
kendo kata mana polo bende ok ler e nyime,
16 to koro ere kaka dodew dhano adhana ma timbene richo kendo okethore,
mamodho richo ka pi!

17 “Chikuru itu uwinja mondo olernu tiend wach;
we anyisu gik ma aseneno,
18 gik ma joma riek osehulo,
ka ok gipando gimoro amora mane giyudo kuom kweregi,
19 ma gin jogo mane omi piny kendgi giwegi
kinde mane onge jopinje mamoko mane kadho e diergi.
20 Ng’at ma timbene richo
kendo mathiro ji neno chandruok e kinde duto mag ngimane.
21 Koko mag masiche opong’o ite kendo jomecho biro monje
e kinde moparo ni gik moko dhi maber.
22 Ok onyal tony mowuogi e mudho;
nikech okane ne ligangla.
23 Orundore koni gi koni nimar en chiemb achudhe adier;
ong’eyo ni odiechieng mudho ni machiegni.
24 Masiche malich ogoye gi kihondko,
gigi duto omake, mana ka ruoth moikore mar dhi e lweny,

25 mano ema notimre ne ng’at ma kamano nikech othiano ni Nyasaye
kendo opiem gi Jehova Nyasaye Maratego,
26 koringo mondo odhi omonje
koting’o kuot mapek kendo motegno.

27 “Kata obedo ni ng’atni chwe
kendo en jamoko,
28 to obiro dak e mier mokethore,
kendo e udi maonge joma odakie,
ma gin udi mosemukore molokore gunda.
29 Koro ok obi bedo gi mwandu,
kendo gik ma en-go ok bi dong’ ne nyikwaye.
30 Ok notony e masira,
enochal gi yath ma mach owang’o ite,
kendo much Nyasaye biro keyo thiepene mi olal nono.
31 Kik ogalre koketo genone kuom gima onge tich
nikech onge ohala mobiro yudo kuom timo kamano.
32 Obiro neno makne kapod ndalone oromo,
kendo bedene ok bi siko ka ng’ich.
33 Obiro chalo gi yiend mzabibu moteng’ olembene mapok ochiek piny
mana ka yiend zeituni ma maupege two kendo lwar piny.
34 Nikech riwruok mar joma ok lem ok nyal nyago gimoro
kendo mach biro wang’o hembe mag joma ohero asoya mitiek pep.
35 Gin joma kelo chandruok kendo timo timbe maricho;
kendo chunygi opong’ gi miriambo kinde duto.”

16

Ayub odwoko

1 Eka Ayub nodwoko ni,
2 “Asewinjo weche machal kamago mathoth;
un duto un johocho ma chunygi odhier mogik!
3 Wecheu moywarego biro rumo karang’o?
Koso utuo, momiyo usiko gi mino wach?
4 Ka dabed ni un ema uwinjo marach kaka awinjoni,
to an bende anyalo wuoyo mana kaka uwuoyono;
dikoro arogonu gi weche ma ok rum
kendo dikoro akinonu wiya.
5 To dhoga dine ojiwou;
kendo hoch mawuok e dhoga dine odwogo chunyu.

6 “To kata awuo manade, to rem ma an-go medore ameda;
to kata ka aweyo wuoyo to bende ok orum.
7 Kuom adier, yaye Nyasaye, isedwoka piny mogik,
isetieko joga duto pep.
8 Isemaka kaka jasiki, mi adhero ma adong’ choke lilo,
kendo mano miyo ji paro ni an jasiki.
9 Nyasaye ok dwara omiyo osegoyo denda gi tuoche magalagala ka en gi mirima
kendo kokayona lake,
ka wasika to juolona wang’-gi ka gisin koda.
10 Ji ng’amo dhogi ka gijara;

Githalo lemba ka gisin koda,
kendo ginur kuoma giduto ka giriwona.
11 Nyasaye osejwang'a e lwet joma timbegi richo
adier Nyasaye osewita e lwet jo-mahundu.
12 Gik moko duto ne dhina maber, to koro osetieka;
mi omaka gi ng'uta kendo otura matindo tindo.
Osechoma tir;
13 kendo aserni mage olwora koni gi koni.
Gisechwoya mi iya oo piny e lowo,
to eka pod ok okecha.
14 Ohinyo denda kinde ka kinde;
kendo omonja ka jalweny ma chunye okethore.

15 "Asetwang'o pien gugru mi arwako
kendo asebuko lela wang'a gi buru.
16 Ywak osemiyo wang'a olokore makwar,
kendo wang'a osiko neno mana mudho;
17 to lwetena pok otimo tim mahundu kata dichiel
kendo alamo Nyasaye gi chuny maler.

18 "Yaye lowo, kik iyie iyik remba;
mad ywak ma aywakgo kik rum!
19 Kata mana sani ng'at matimo nenda maber ni e polo,
ng'at mabiro chung' ka chwaka ni malo.
20 Osiepena jara
to pi wang'a chwer ka akwayo Nyasaye mondo odwok lamona;
21 okwayo Nyasaye kolamo kar ng'ama chielo
mana kaka ng'ato nyalo kwechone osiepne.

22 "Adong' gi higni matin nono,
bang'e to abiro dhi kama ok duogie.

17

1 Chunya onyosore, ndalona ong'ad machiek,
kendo thona ema chiegni koda.
2 Jogo ma nyiera olwora koni gi koni;
kendo asiko mana kaneno gero ma gin-go koda.

3 "Yaye Nyasaye, nyisa gima idwaro.
En ng'a machielo mabiro rita?
4 Isedino pachgi mondo kik gifweny adiera;
omiyo ok ibi yie mondo gibed joloch.
5 Ka ng'ato ondhogo osiepne mondo oyud mwandu
to gima otimono nyaka dong' ewi nyithinde.

6 "Nyasaye osemiyo abedo ng'ama ji duto goyo ngero
kendo ma ka ji oneno to ng'udho kuome olawo.
7 Wengena koro ok nen maber nikech kuyo ma an-go;
denda duto olokore choke lilo.
8 Joma paro ni gin joma kare kibaji omako;
kendo joma paro ni ler wacho ni ok ang'eyo Nyasaye.

9 Kata kamano, joma kare nosik koluwo yoregi makare,
kendo joma yoregi oriere nomed bedo motegno.

10 “Un duto weyauru kendo dhiuru mabor
nikech ok aneno ng’ama riek kuomu-ka.
11 Ndalona osekadho, chenrona duto osekethore,
kaachiel gi gik moko duto ma chunya gombo.
12 Jogi loko otieno mi bed odiechieng’;
ka piny otimo mudho to giwacho ni, ‘Ler ni machiegni.’
13 Ka dipo ni dala ma ageno dhiye en mana liel kende,
kata kapo ni apedho kitandana e mudho,
14 ka dipo ni awacho ne kethruok ni, ‘In e wuonwa,’
kendo aluongo kudni ni, ‘minwa,’ kata ni, ‘nyamera,’
15 to koro geno mara ni kune?
En ng’a manyalo neno geno moro amora ma an-go?
16 Bende dodhi piny nyaka e dhorangeye mag tho?
Koso bende dwalor kode nyaka ei lowo?”

18

Bildad odwoko Ayub

1 Eka Bildad ja-Shua nodwoko niya:
2 “Ibiro weyo weche miwachogi karang’o?
Bed ng’ama odimbore eka wawuo.
3 Ang’o momiyo ikawowa ka dhok
kendo wachalo joma ofuwo e nyimi?
4 Mirima ma in-gono biro hinyi mana in iwuon,
iparo ni piny biro rumo nikech in?
Koso nyaka gol lwendni kuonde magintie?

5 “Tach joma timbegi richo osenegi;
kendo mae oseweyo liel.
6 Ler manie hembe oselokore mudho;
kendo taya manie bathe osetho.
7 Chon nowuotho motegno, to tinde oywayo wuoth,
riekone owuon ema omiyo opodho.
8 Tiendene osetere ei gogo
kendo koro orundore e iye.
9 Obadho osemako ombong’ne;
kendo oride matek ma ok onyal bwodho.
10 Ochike gi otegu mopandi ei lowo
kendo oket ne obadho e yo moluwo.
11 Masiche onure koni gi koni
kendo okete ka gi ka.
12 Midhiero oikore mar chame
kendo chandruok okichore mar muonye sa ma opodho.
13 Tuo marach omako dende duto,
kendo miyo bedene kod tiendene kethore.
14 Oseywae oko mogole e hembe kama ne odakie gi kwe,
motere nyaka e nyim ruodh chandruok.
15 Gimoro amora mane entierego koro onge e hembe;

nikech mach mager osewang'o kar dakne.
16 Jarichono chalo gi yath ma tiendene otwo ei lowo,
kendo bedene oner.
17 Humbe rumo e piny;
kendo onge ng'ama nochak opare.
18 Oriembe ogole e ler mi otere e mudho,
kendo humbe orumo e piny.
19 Oonge gi nyithinde kata nyikwaye e dier ogandane,
kata ng'ama nodong' kama yande odakie.
20 Ka joma nodak yo podho chieng' nowinjo gima notimoreno luoro nomakogi,
to joma odak yo wuok chieng', kihondko nogoyo.
21 Chutho mago e gik matimore
ne joma timbegi richo mokia Nyasaye."

19

Ayub odwoko Bildad

1 Eka Ayub nodwoko niya,
2 "Ubiro chando chunya nyaka karang'o
ka uchuoya gi weche?
3 Koro useyanya nyadipar
kendo uonge gi wichkuot ka umonja.
4 Kapo ni en adier ni asebaro mabor,
to mano obadhou gang'o.
5 To kapo ni unyalo ting'oru malo moloya
kendo uchuoya gi wach nikech chandruok ma an-go,
6 to kara ng'euru ni Nyasaye osechwanya
kendo gogo mare osemaka.

7 "Ka aywak ni, 'Itimona marach!' Onge ng'ama dewa;
to kata ka adwaro kony, to ok anyal yudo.
8 Osedino yorena ma ok anyal kalo;
kendo osemiyo kuonde maluwo otimo mudho.
9 Osemaya duong'na
mi ogolo osimbo e wiya.
10 Oseturo denda duto motieka
kendo opudho genona ka ng'ama pudho yien.
11 Mirimbe maliel ka mach ni kuoma;
kendo okwana kaka achiel kuom wasike.
12 Jolweny mage pangore kochoma gi tekregi duto;
gigona ageng'a ka gidwaro kedo koda,
kendo giguro hembegi e alwora mar dalana.

13 "Osepoga gi owetena monywolago;
kendo jogo mosiepena bende oseringo oweya.
14 Anywolana oseringo oweya;
kendo osiepena wigi osewil koda.
15 Wenda gi jotichna ma nyiri kwana kaka ng'at ma gikia;
kendo ginena kaka japiny moro.
16 Ka aluongo jatichna moro
kata bed mana ni asaye gi dhoga awuon, to ok odewa.

17 Chiega ok dwar winjo tikna;
kendo kata mana owetena bende ok dwar sudo buta machiegni.
18 Nyaka yawuowi matindo bende jara;
kendo ka ginena, to ginyiera.
19 Osiepena mageno ok dwara;
jogo mane chunya ohero bende ok dwara.
20 Adhero mi adong' choke lilo;
kendo gima adong'-go en mana ring laka.

21 "Kechauru, yaye osiepena, kechauru,
nikech lwet Nyasaye osetieka.
22 Ang'o momiyo ulaworu koda kaka Nyasaye lawa?
Sando ringra pok oromou?

23 "Yaye, mad ne ng'ato mak wechegagi,
kendo ndikgi e kitabu,
24 kata ndikgi gi kalamb chuma,
kata ne gorgi e lwanda kama ok ginyal ruchoree!
25 Ang'eyo ni Jawarna nitie kendo ngima,
kendo chieng' giko nochung' kong'ado bura ne piny.
26 Kata ka tuo oketho denda kamano,
to e ringruogni anane Nyasaye.
27 Adier, ananene gi wang'a awuon mana an ma ok ng'at moro.
Mano kaka chunya ogeno odiechiengno!

28 "Ka uwacho ni, 'Mano kaka udhi nyime kung'adona bura,
mana ka gima oseyala moseyudi ni an jaketho,'
29 to un bende asiemou ni ibiro kumou;
nikech paro marach ma un-gono,
eka unung'e ni nitiere chieng' ng'ado bura."

20

Zofar odwoko Ayub

1 Eka Zofar ja-Namath nodwoko niya,
2 "Pacha chuna ni nyaka adwoki
nikech gima iwacho chando chunya.
3 Asewinjo kwer mikwerago, manyisa ni ichaya,
omiyo kaluwore gi ng'eyo ma an-go,
to chuna ni nyaka adwoki.

4 "Ing'eyo maber chal gik moko nyaka aa chon,
chakre kinde mane oket dhano e piny,
5 ni ting'ruok ma joma timbegi richo ting'orego rumo piyo,
kendo mor mar joma okia Nyasaye ok bed aming'a.
6 Kata bed ni sungane chopo nyaka e polo
kendo wiye mulo boche polo,
7 to ibiro yweye molal nono mana ka buru;
joma yande ong'eye nopenj ni, 'Kare tinde erego?'
8 Olal nono mana ka lek,
kendo ok chak yud ndache iriembe modhi mabor,

mana ka lek mar otieno.
9 Wenge ma yande nene ok nochak onene;
kendo kama nodakie ok nochak onene.
10 Nyithinde nyaka dwok gik mane okwalo kuom jodhier,
adier nyithinde nyaka dwok mwandu mane omayo ji.
11 Tekone duto kaka ng'ama pod tin
biro dhi kode e bur.

12 "Kata obedo ni richo mitne e dhoge
mopando moko e lembe,
13 kata obedo ni ok onyal pogore kode
kendo okane ei dande iye,
14 to chiembe biro lokore makech gie iye;
obiro lokore kwiri marach mag thuonde madongo manie iye.
15 Nyasaye biro ng'ulo mwandu mane omwonyo oko;
obiro miyo ong'ogogi oko ka chiemo mocham.
16 Obiro nyodho kwiri mag thuonde madongo;
kendo leke thuond fu man-gi kwiri maricho biro nege.
17 Ok enobed mangima
ma one mo mar kich gi chak mamol ka aore.
18 Gik mane oyudo kuom tichne matek obiro weyo
kendo ok obi yudo thuolo mar bedo mamor kuom ohala mosechoko.
19 Nikech ne othiro joma odhier, kendo nomayogi gigegi
mi gidong' nono osemayo ji udi ma en ne ok ogero.

20 "Adier, ok obi yudo yweyo kuom gombone malach;
nikech ok onyal warore owuon gi mwandu mang'eny mokano.
21 Onge gima odong'ne makoro onyalo yako;
mwandune ok bi siko.
22 Kata bed ni oseyako mwandu mang'eny kamano;
to mwandugo ema biro kelone masira;
kendo midhiero maduong' biro biro kuome mi hewe.
23 Kosechiemo moyieng',
to Nyasaye biro olo kuome mirimbe maliel ka mach,
kendo biro kelo kuome kum malich.
24 Kata otem ringo mondo otony ne gir lweny molos gi chuma,
to asere ma dhoge olos gi mula biro chwowe.
25 Opudho asereno mondo owuog oko gi yo ka die ng'eye,
ka lew asere mabithno to osechwoyo adundone.
Kihondko biro biro kuome,
26 nikech mwandune duto oserumo.
Mach ma lwet dhano ok omoko biro wang'e molokre buru
kendo biro tieko gimoro amora modong' e hembe.
27 Polo biro bedo janeno kuom timbene mamono duto;
to piny nong'adne bura.
28 Ohula maduong' biro yweyo ode mi dhigo, adier,
pi maringo matek biro tere chieng' ma Nyasaye noolie mirimbe mager.
29 Mano e gima Nyasaye ochano ne joma timbegi richo,
mano e girkeni ma Nyasaye oikonegi."

21

Ayub odwoko Zofar

1 Eka Ayub nodwoko niya,
2 “Chikuru itu mondo uwinj wechena;
yie utimna ng’wono mondo uwinja.
3 An bende miyauru thuolo mondo awuo,
to ka asetieko wuoyo, to udhi nyime gijara.

4 “Uparo ni aywagora ne dhano?
En ang’o ma dimi abed mos?
5 Rangauru ane ka ok dubwogi;
kendo ka ok dumak dhou ka uhum.
6 Ka aparo kuom kaka achal, to ang’eng’ ang’eng’a;
kendo denda duto tetni.
7 Ang’o momiyo joma timbegi richo ngima angima,
ang’o momiyo gidak aming’a,
kendo tekregi osiko medore ameda?
8 Nyithindgi dongo maber mi bed gi keregi e diergi
kendo nyikwagi bende nyaa ka pod gingima.
9 Miechgi oriti maber maonge gima bwogogi;
kendo kum mar Nyasaye onge kuomgi.
10 Rwethgi koluwo dhok mamon to nyaka nywol;
dhogegi nywolo nyiroye madongo duto kendo onge minywolo kobwogi.
11 Nyithindgi wuotho kanyakla ka jamni;
to nyithindgi matindo giro ka nyiroye.
12 Giwer ka gigoyo oyieke gi asili;
kendo gimiel ka gigoyo orutu.
13 Piny dhi kodgi maber higa ka higa,
kendo githo ka gin gi kwe.
14 To ging’anyone Nyasaye kagiwacho niya, ‘Wewa mos!’
Waonge gi gombo moro amora mar ng’eyo yoreni.
15 Jehova Nyasaye Maratego to en ng’a, ma dwatine?
Koso en ohala mane mwabiro yudo kwalame?
16 Kata kamano mwandugigo ok giyudo gi tekregi giwegi,
emomiyo apogora mabor gi pach joma richogo.

17 “To kata kamano, donge joricho manok ema tho piyo?
Donge ji matin kuomgi kende ema masira mako;
ma en masira ma mirimb Nyasaye ema okelo?
18 Bende gi chalo gi lum ma yamo yiengo,
kata gi mihudhi ma yamo tero?
19 Wachore ni Nyasaye kano kum
monego okumgo ng’ato ne yawuote.
An to awacho ni ber moloyo ka Nyasaye okumo jaketho owuon,
mondo eka ng’ama oketho opuonjre.
20 Ber mondo one chandruok ma en owuon ema okelo;
kendo mondo orom gi Jehova Nyasaye Maratego.
21 Nimar ok lichne kata ka otho moweyo joge
ka giko ndalo mar ngimane ochopo.

22 “Bende nitiere ng’ama nyalo ng’adone Nyasaye rieko,
ka en owuon ema ong’ado bura nyaka ne joma ni malo mogik?
23 Ng’at moro tho ka pod otegno kodak maber
kendo owinjo maber chuth,
24 ka dende orito maber,
kendo chokene otegno.
25 To ng’at machielo to tho ka chunye opong’ gi lit,
ma ok oneno ber moro amora e ngimane duto.
26 Kata kamano giduto iyikogi machalre e lowo
kendo kute nur kuomgi machalre.

27 “Ang’eyo maber gik ma uparo,
ang’eyo gik muchano e chunyu mondo ukinyago.
28 Uwacho niya, ‘Dak koro wane od ruodheno,
hembe mane joma richo odakiego koro ere?’
29 To donge usepenjoe joma osedak aming’a?
Pod ok uyudo konyruok kuom weche ma gisebedo ka ginyisou,
30 ni ng’ama rach tony ka masira obiro
kendo ni iresega chieng’ mirima?
31 En ng’a makwere e wang’e koketho?
Koso ng’a machule kuom gima osetimo?
32 Chieng’ ma iyike e liel
to liende irito maber.
33 Sa ma idhi yike to ji duto kowe,
kendo lowo lwar kuome mos.

34 “Ka en kamano, to kara koro ere tiende hoya gi wecheu manonogo?
Onge adiera kata achiel modong’ kuom dwokougo,
makmana miriambo lilo!”

22

Elifaz odwoko Ayub

1 Eka Elifaz ja-Teman nodwoko niya,
2 “Dhano adhana to konyo Nyasaye gang’o?
Kata bed ni ng’ato riek mogik,
ang’o ma dokonygo Nyasaye?
3 Ere ohala ma Jehova Nyasaye Maratego yudo kibedo ng’at makare?
Koso iparo ni ka yoregi oriere, to mano konye gang’o?

4 “Iparo ni Nyasaye kwedi kendo kumi
nikech in ng’ama kare?
5 Donge otimoni kamano
nikech timbegi kod richo misetimo ng’eny?
6 Ne ikawo lep oweteni kaka gir singo miweyogi duk;
eka mondo gichuli mwandu mane gikawo kuomi.
7 Ne ituono joma ool pi modho
kendo ne ipando chiemo ne joma odenyo,
8 ne itimo kamano kata obedo nine in ng’ama duong’,
ne in gi lopi iwuon midakie, kendo ji noluori.
9 Ne ok ikonyo mon ma chwogi otho

kendo nyithind kiye bende ne ithago.
10 Mano emomiyo obadho oluori moketi diere
kendo masira mabiro apoya ochomi.
11 Mano emomiyo mudho olwori ma ok inyal neno
kendo chandruok malich olwori.

12 “Donge Nyasaye odak e polo malo?
Donge en malo moyombo nyaka sulwe man malo mogik?
13 To eka in iwacho ni, ‘Nyasaye to ong’eyo ang’o?
Ere kaka onyalo ng’adonwa bura to boche polo oime?
14 Boche mogingore oime, omiyo ok onyal nenowa
seche mowuotho koni gi koni e kor polo.’
15 Idwaro siko e yore machon
kuonde ma joma richo osewuothe,
16 ma gin joma ne kargi olal nono kapok ndalogi ochopo
kendo ma mise margi ne ohula oywero modhigo?
17 Negiwachone Nyasaye ni, ‘Wewa mos!’
En ang’o ma Jehova Nyasaye Maratego nyalo timonwa?
18 To eka Nyasaye ema ne opong’o utegi gi gik mabeyo,
omiyo an apogora gi rieko ma joma timbegi richo ng’ado.
19 Joma kare neno masira to pod gimor amora,
to joma pok otimo gimoro amora marach jarogi, kagiwacho niya,
20 ‘Adier, wasikwa osetieki,
kendo mach osewang’o mwandugi motieko pep!’

21 “Chiwri ni Nyasaye mondo ibed kode gi kwe,
ma biro miyo idhi nyime maber.
22 Rwak puonj mowuok e dhoge
kendo kan wechene e chunyi.
23 Ka idok ir Jehova Nyasaye Maratego,
to ibiro geri kendo.
Ka igolo timbe maricho mabor gi dalani,
24 kendo ka ikawo kitegi ma nengogi tek ka gima nono
kendo ok ikwano dhahabu magi mabeyo mokuny Ofir
ka gima gin lwendni manie rogo,
25 eka Jehova Nyasaye Maratego nobed dhahabu mari,
kendo nobedni fedha maberie mogik.
26 Adier, iniyud mor kuom Jehova Nyasaye Maratego
kendo inichom wang’i kuom Nyasaye.
27 Inilame kendo enowinji,
kendo inichop singruok duto mane itimo.
28 Gimoro amora michano timo biro dhi maber,
kendo yoreni miluwo nobed maber.
29 Ka ji jaro jowetegi kendo ikwayo Jehova Nyasaye ni, ‘Resgi!’
to Jehova biro reso joma ijarogo.
30 Obiro resi kata ng’ama onge ketho;
ng’at ma kamano ibiro reso nikech in ng’ama kare.”

23

Ayub odwoko Elifaz

1 Eka Ayub nodwoko niya,
2 “Kata kawuono pod aywagora ka an gi chuny malit;
nikech kum mapek ma Nyasaye oketo kuoma miya achur ka an gi rem malich.
3 Ka dine bed ni ang’eyo kuma dayudie Nyasaye;
kendo kata dabed ni anyalo dhi nyaka kuma odakie;
4 to dine aterone ywakna,
kendo anyise gik mopong’o chunya,
5 mondo afweny gima doduoka
kendo ang’e gima onyalo wacho.
6 Bende doti gi tekone maduong’ mondo okweda?
Ooyo, ok dochun weche kuoma ni an jaketho.
7 Kuno ema ng’ama ja-adiera teroe ywakne,
kendo kuno ema jal mang’adona bura diweyae thuolo.

8 “To kata ka adhi yo wuok chieng’ to oonge kuno;
ka adhi yo podho chieng’ bende ok ayude.
9 Ka odich otiyo yo nyandwat, to ok anene;
to ka olokore ochomo yo milambo to kuno bende ok anyal nene.
10 To ong’eyo yora maluwo;
bang’ tema to abiro wuok aa e tem ka achalo dhahabu.
11 Tiendena osebedo kaluwo okangene adimba;
asebedo ka aluwo yorene ma ok abar.
12 Pok aweyo mak aluwo chike mowuok e dhoge;
to asekawo weche mowuok e dhoge kaka mwandu maduong’ moloyo chiemba mapile.

13 “En to ochung’ kar kende, koso en ng’a madipiem kode?
Otimo gima en owuon ema ohero.
14 Obiro chopo gima nosechano chon,
kendo pod en gi chenro machal kamago mokanona mathoth.
15 Mano emomiyo kibaji maduong’ omaka e nyime,
kendo kaparo gigi duto to amiye luor.
16 Nyasaye osemiyo chunya ool;
Jehova Nyasaye Maratego osemiyo kibaji omaka.
17 Kata bed ni mudho odino wang’a kamano,
to mudhono ok nyal miya luoro.

24

1 “Ang’o momiyo Jehova Nyasaye Maratego
ok oketo odiechieng ng’ado bura mondo ong’ere?
Ang’o momiyo joma ong’eyo geno odiechiengno to ok ginyal nene?
2 Ji ma timbegi richo ketho kiewo;
kendo gikwayo jamni ma gisekwalo.
3 Gikwalo punda nyathi kich kendo gikawo rwadh pur achiel
kende mar dhako ma chwore otho ka gir singo.
4 Gimono jochan yudo adiera
kendo gimiyo jomodhier ringo pondo.
5 Joma odhier tiyo matek kamanyo chiemo e thim, mana ka punda;
nikech onge kama ginyalo yudoe chiemo ni nyithindgi.

6 Gichoko chiemb jamni
kendo gihulo mzabibu e puothe joricho.
7 Ginindo duk gotieno nikech gionge lewni;
gionge gimoro amora ma ginyalo umorego ka koyo ng'ich.
8 Kodh ajiki mag gode olwoko dendgi
kendo gitwere e lwendni nikech gionge kuonde dak.
9 Nyathi maonge gi wuon iyudho oko e thuno;
nyathi jadhier ma pod kwar imako kar gowi.
10 Giwuotho duk e gweng' nikech gionge lewni;
giting'o ne ji chiemo to gin to kech negogi.
11 Ji chunogi gitoyo zeituni kuonde ma gin ema gikunyo,
kendo gibiyo olemb mzabibu to gin riyo negogi.
12 Chur mar joma tho ochomo polo koa e dala maduong'
kendo chunje joma ohinyore ywagore ka dwaro kony,
to Nyasaye ok okum joma hinyogi.

13 "Nitie jomoko mang'anyo ne ler,
ma ok ong'eyo yore ler,
kata ma ok dwar ler.
14 Ka ler mar odiechieng' rumo aruma nii,
to janek aa malo kendo onego jochan gi jodhier;
otimo kamano gotieno kolidho ka jakuo.
15 Wang' jachode bende rito mondo piny oimre;
oparo e chunye niya, 'Onge ng'at ma biro nena,'
kendo opando wang'e mondo kik ng'eye.
16 Jokuo turo udi gotieno,
to kochopo odiechieng' to gipondo;
nimar ok gidwar neno ler.
17 Giduto mudho mandiwa chalnegi okinyi;
giloso osiep gi masiche mayudore e mudho mandiwa.

18 "To kata kamano gichalo buoyo moyienyo ewi pi malo;
lopegi okwong',
maonge ng'ama rawo e puothegi mag mzabibu mi yudie olemo.
19 Joricho lal nono e piny ma ji odakie,
mana kaka pe leny ka chieng' rieny e ndalo oro.
20 Onge ng'ama paro joricho kendo wich wil kodgi;
mi kudni chamgi kendo itiekogi chuth.
21 Gisando mon ma chwogi otho
kendo ok gikech mon maonge nyithindo.
22 To Nyasaye tieko joma roteke gi tekone;
kata obedo ni gin joma niginyalo to gionge gi ratiro ni gibiro bedo mangima.
23 Onyalo weyogi mi gipar ni gin gi kwe,
to wang'e osiko rangogi kinde duto.
24 Gineno maber kuom kinde matin kende to bang'e gilal nono kadiemo wang',
kendo ichokogi mi giner ka buya mopudhi;
kendo ing'adogi oko mana kaka ing'ado wiye cham.

25 "Ka gik ma awachogo miriambo,
to en ng'a manyalo nyiso maler ni ariambo,

ma dimi wechega bed gik manono?”

25

Bildad odwoko Ayub

1 Eka Bildad ja-Shua nodwoko Ayub niya,
2 “Loch gi luor gin mag Nyasaye;
okelo kwe e piny koa e polo.
3 Bende nitiere ng’ama nyalo kwano jolweny mag Nyasaye?
En ng’a ma ok nyal neno ler Nyasaye karieny?
4 Ka en kamano, to ere kaka dhano dibed ng’at makare e nyim Nyasaye?
Koso ere kaka dhano ma dhako onywolo nyalo bedo maler?
5 To ka kata mana dwe ema ok rieny maler
bende kata mana sulwe ok ler e wang’e,
6 to koro ere kaka dhano
ma kudni akudani dichal e nyime?”

26

Ayub odwoko Bildad

1 Eka Ayub nodwoko niya:
2 “Mano kaka usekonyo joma onge teko!
Mano kaka usereso joma yomyom!
3 Mano kaka useng’ado rieko ne ng’ama onge gi rieko ka an kama,
kendo uyie puonjo ng’ama ofuwo ka an kama!
4 En ng’a mosemiyou rieko mar wuoyo kamano?
Koso en paro mane ma un-go momiyo wechego wuok e dhou?

5 “Piny joma otho tetni,
kendo ji duto man kuno luoro malich omako.
6 Piny joma otho ok opondo ne Nyasaye;
kendo onge gima nyalo mone nene.
7 Oyaro polo man yo nyandwat mi oumgo kama ninono;
kendo oliero piny ewi gima onge.
8 Nyasaye ema pong’o boche polo kod pi,
kendo omono pek mar pigno yiecho bochego.
9 Oumo wang’ dwe mopor,
koyaro bochene mondo ogeng’e.
10 Ogoro giko wi piny ewi pige
kaka kiew mar ler gi mudho.
11 Sirni mag polo yiengni
kendo kokwerogi to giling’ thi.
12 Ne ochoko pige mag nam gi tekre owuon;
kendo kuom riekone ne otieko Rahab.
13 Muche ema nomiyo polo olendo;
kendo lwete ema ne onegogo thuol mane oyudo ringo tony.
14 To magi gin mana dir tijene ma oko kende;
kendo gin mana gik manok kende mikuodho kuome!
Koro en ng’a mong’eyo gima Nyasaye nyalo timo gi tekone?”

27

1 Ayub nochako wuoyo kendo mowacho niya,

2 “Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye
Maratego mosetamore ng’adona bura makare,
kendo mosemiyo chunya obedo malit,
3 bende asingora ni kapod angima
kendo kapod Nyasaye omiya muya ma ayweyo,
4 to dhoga ok nowach gimoro marach,
kendo lewa ok nowach miriambo.
5 Ok abi yie ngang’ ni un kare;
ok anasiki mana ka awacho ni aonge ketho nyaka atho.
6 Abiro siko mana ka awacho ni an kare ndalona duto;
kendo pacha ler e wachni e ndalo duto.

7 “Mad wasika duto mapiem koda,
yud kum mana ka joricho!
8 Koso geno mane ma ng’ama ok ong’eyo Nyasaye dibedgo ka ong’ad ndalone,
kendo ka Nyasaye okawo ngimane?
9 Bende Nyasaye chiko ite
ne ywakne ka masira obirone?
10 Bende onyalo bedo gi mor kuom Jehova Nyasaye Maratego?
Bende doywagne Nyasaye seche duto?

11 “Abiro puonji kaka teko Nyasaye chalo;
ok abi pandoni yore mag Jehova Nyasaye Maratego.
12 Un duto ng’ato ka ng’ato useneno ma gi wang’u
koro weche manonogi to uwacho nang’o?

13 “Chandruok ma Nyasaye ochano ne ng’ama timo timbe mahundu,
kendo girkeni mar ng’ama timo timbe marichogo
yudo koa kuom Jehova Nyasaye Maratego ema:
14 Kata ne bed ni nyithinde ng’eny manade,
to ligangla ema ochomogi;
kendo nyithinde ok noyud chiemo moromogi nyaka chieng’.
15 Tuo noneg joma otony e lweny,
kendo mon ma chwogi otho ma giweyo ok noywag-gi.
16 Kata jaricho chok fedha mang’eny manade,
kod lewni bende mang’eny,
17 to gik mochokogo joma kare ema biro rwako,
kendo joma onge ketho nopogre mwanduge mag fedha.
18 Ot mogero yomyom ka mbuyi mar otieng’,
kata ka abila ma jarito ogero.
19 Onindo ka en gi mwandu, to ochiewo gi lwete nono;
ka wang’e yawore nii to mwandune duto oserumo.
20 Masiche nomakgi ka ohula motuch apoya;
kendo yamb otieno nokegi mabor.
21 Yamb ugwe ting’e midhi kode, mi olal nono;
oywere mi ogole kare.
22 Enogo kuomgi koko matek ma ok oweyonigi thuolo,
kolawogi matek gi tekone maduong’.
23 Yamo nokudh kuomgi ka giringo
kendo tekone malich nomi kihondko makgi.”

28

1 “Nitie kama ikunyoe fedha
kod kama ilenyoe dhahabu.
2 Chuma ikunyo koa e lowo,
kendo mula ilenyo kigolo kuom kite.
3 Ji kunyo kite ma nengogi tek kuonde matut mogik kendo motimo mudho,
omenyo nyaka ei buche maboyo miwuoro,
nyaka kuonde molil ti, mondo onwang’ie kite mabeyo.
4 Opowo kor gode modhi mabor gi kuonde ma ji odakie,
mochop nyaka kuonde ma ji ok wuothie;
ka giliero e tonde marundore koni gi koni.
5 Lowo e kama chiemo wuokie,
to pinyne ibaroe lwendni gi mach.
6 Lwendinigo ema kite ma nengogi tek miluongo ni Safir wuokie
kendo buru ema oting’o dhahabu.
7 Kuom winy machamo ring’o,
onge moro amora mong’eyo yore manie buchego,
kendo onge achuth mosenene gi wang’e.
8 Ondiegi mager pok nowuotho kuondego,
kendo kata sibuor pok oruto kuno.
9 Ji baro lwanda matek ka chuma
kendo thulo gode oko gie tiendegi.
10 Otucho kor lwanda;
mi wengene ne mwandu duto manie kor gode.
11 Omanyo kuonde ma aore ochakoree,
mi okel gik mopandi e lela.

12 “To rieko to diyud kanye?
Koso ere kuma ng’eyo wuokie?
13 Dhano mangima ok ong’eyo kaka iyude;
kendo ok oyudre e piny joma ngima.
14 Kut wacho ni, ‘Oonge e iya;’
to nam wacho ni, ‘Oonge koda ka.’
15 Ok nyal ng’iewe gi dhahabu maler mogik
kendo nengone ok nyal pim gi fedha.
16 Ok nyal ng’iewe gi dhahabu mokuny Ofir,
kata gi kite ma nengogi tek kaka Oniks kata Safir.
17 Dhahabu kata kite mamil ma nengogi tek ok nyal pimego
bende ok nyal pime gi gima olos gi dhahabu.
18 Kit nam ma nengone tek kod kit ombo marieny ok di wuo kuomgi
nikech nengo rieko oyombo nengo kit rubi maratiglo.
19 Kata mana kit topaz mokuny Kush* ok nyal pim kode;
ok nyal ng’iewe gi dhahabu malerie mogik.

20 “To rieko to diyud kanye?
Koso ere kuma ng’eyo wuokie?
21 Opondo ne wenge gik mangima duto,
kendo opande koda kane winy mafuyo e kor polo.
22 Kethruok gi tho jowacho ni,

* **28:19** Nying Kush machielo en Ethiopia.

‘Humbe kende ema osechopo e itwa!’
23 Nyasaye ema ong’eyo yo miyudego
kendo en kende ema ong’eyo kama odakie,
24 nikech wengene okwako tung’ piny gi tung’ piny
kendo oneno gimoro amora manie bwo polo.
25 Kane oguro teko mar yamo
kendo opimo giko nembe,
26 kane ogolo chik ne koth
kendo ogoro yor mil polo,
27 e kinde mane onenoe rieko
mi opimo berne kaka chalo mi onwang’o.
28 Kendo nowachone dhano ni,
‘Luoro Ruoth Nyasaye kelo rieko,
kendo ka idwaro bedo gi ng’eyo to nyaka iwe richo!’ ”

29

1 Ayub nomedo wuoyo kawacho niya,
2 “Yaye, mad ng’ato dwoka e ndalona machon
kendo kinde mane Nyasaye orita maber,
3 ka en koda kuonde duto kendo ka lerne
ne menyona kuonde motimo mudho mane awuothe!
4 Ee, mano kaka agombo ndalogo mane pod ategno,
kinde mane Nyasaye gwedho oda nikech ne en osiepna,
5 ma en ndalono ma Jehova Nyasaye Maratego
ne pod ni koda kendo nyithinda noketa diere,
6 ne en ndalo ma yorega ne dhi maber
kendo yiende mag zeituni ne nyak maber.

7 “Kindeno kane adonjo gie ranga dala
mi abet e koma ei paw bura,
8 to yawuowi ne weyona yo ka onena
to jodongo to ne oana malo.
9 Jotend ogendini ne weyo wuoyo,
kendo negiling’ thi ka giumo dhogi.
10 Ruodhi kane onena to ne wuoyo gi dwol mapiny
kendo onge ng’ama ne nyalo winjo gima negiwacho.
11 Ng’ato ang’ata mane owinja ne loso maber kuoma,
kendo joma nonena ne pwoya,
12 nikech ne akonyo joma odhier mane ywak ka dwaro kony,
kod joma onge wuonegi mane onge gi joma dikonygi.
13 Ng’ama ne chiegni tho nogwedha;
kendo namiyo chuny dhako
ma chwore otho duogo mi ower gi mor.
14 Arwako tim
makare kod adiera ka lepa.
15 Ne abedo wang’ muofni
kendo tiende pudhe.
16 Ne abedo wuon jochan;
kendo ne akawo chandruok joma welo.
17 Ne aketho teko mar joma thiro ji mi agologi
e lwet joma dwaro hinyogi.

18 “Ne aparo e chunya ni, ‘Tho biro kawa mos ka adak maber e dalana,
kendo ka hika mae pinyni oniang’,
19 Achalo gi yath, madongo e bath aora madongo ka ng’ich
nikech tiendene ochwo pi kendo thoo biro bedo e bedena gotieno.
20 Huma mara biro siko kalandore
kendo tekra nosiki!’

21 “Ji ne chikona itgi ka geno konyruok mathoth,
negirito rieko mawuok e dhoga ka giling’ mos.
22 Onge ng’ama ne loso bang’a;
wechena ne lwar e itgi mos ka ng’idho.
23 Ne girita ka joma rito koth ndalo oro,
kendo negimor gi wechena mana ka joma rito kodh chwiri.
24 Kane abwonjo kodgi to ne amako dhogi;
kendo ler mane rieny koa e lela wang’a, ne morogi ahinya.
25 An ema ne anyisogi yo monego gilu kendo nabedo kaka ruodhgi;
ne achalo ruoth e dier jokedo mage;
bende ne achalo ng’at mahoyo joma ywak.”

30

1 “To sani koro gijara,
kata obedo ni gin jomatindo ahinya kuoma,
ma kata mana wuonegi ne ok anyal yienegi
kata mana konyo guogi rito jamba.
2 Ne gin joma tekregi oserumo
kendo manyap ma ok nyal timona gimoro amora.
3 Negineno malich nikech chan gi kech mane gin-go
kendo ne gidang’ni koni gi koni gotieno e piny motwo,
kendo e piny mokethore modong’ gunda.
4 Negibayo ei thim koni gi koni ka gimanyo chiemo,
kendo tiende yien maonge ndhandhu ema nobed chiembgi.
5 Ne iriembogi gi mahu
mana ka gima gin jokwoge.
6 Nyaka ne gidag mana e aore modwono,
kendo ei rogo mag lwendni.
7 Ne giywak e bunge mana kondiegi
kendo ne gilak ei bunge.
8 Ne gin joma nono maonge nying,
omiyo noriembgi gia e piny.

9 “To koro yawuotgi jara ka giwer,
makoro aselokora ngero ma gigoyo e kindgi.
10 Gisin koda kendo ok gidwara butgi;
ok lich negi kata ka ging’ulo olawo e wang’a.
11 Sani koro gimwomore kuoma
nikech Nyasaye osetieko tekrena kendo ogoya gi masira.
12 Jonjoregi monja gie batha korachwich;
gichikona obadho, kendo gikunyona buche mondo apodhie.
13 Giketho yora,
gidwaro tieka chuth.

Giwacho ni, ‘Onge ng’ama nyalo konye.’
14 Gidonjo kuoma ka pi madonjo e hotogoro maduong’
kata ka joma muomo ohinga kama ogore piny.
15 Masiche oola; mi duong’na osekadho ka yamo,
kendo kwe ma an-go osekadho ka boche polo.

16 “Sani koro ngimana rumo mos mos;
kendo chandruok omaka.
17 Kochopo otieno to chokena muodore amuoda,
kendo rem ma an-go ok miya yweyo.
18 Nyasaye ng’wana gi ng’uta kuom chandruok
mang’eny ma asebedogo kendo tuo noketho denda,
machalo mana gi nanga morido ng’uta matek.
19 Ne owita nyaka ei chwodho,
mi alokora buru.

20 “Aywagorani, yaye Nyasaye, to itamori dwoko;
achung’ e nyimi to ing’iya ang’iya.
21 Ilokona kiti kendo ibedo mager koda;
isanda gi badi maratego.
22 Iyudha kendo iliera e kor yamo,
irunda ewi apaka.
23 Ang’eyo ni ibiro tera nyaka e tho,
nyaka kama ochan ne joma ngima duto.

24 “Ong’ere ni ng’ama osehinyore ok nyal monj kendo,
to oywak mana ni mondo okonye e chandruokne.
25 Donge aseywago joma ni e chandruok?
Donge chunya bedo malit kaparo jodhier?
26 Ne ageno yudo mor kod ler;
to rach kod mudho ema nobirona.
27 Iya nyawni ma ok rum;
kendo ndalo mag chandruok ema ochoma.
28 Pien denda lokore marateng’ to ok nikech chieng’ marieny matek;
achung’ e dier chokruok,
kendo aywak mondo okonya.
29 Achalo ng’ama nonywol kaachiel gi ondiegi,
bende achalo osiep tula.
30 Pien denda olokore rateng’ kendo opokore;
kendo wich bar oowo denda ka mach.
31 Thuma mar nyatiti olokore gir kuyo,
kendo asili mara olokore gir dengo.

31

1 “Ne atimo singruok gi wang’a
mondo kik arang nyako moro gi wang’a mi agombi.
2 En kony mane ma dhano yudo kuom Nyasaye man malo,
girkeni mane ma Jehova Nyasaye Maratego man malo miye?
3 Donge kethruok en mar joma timbegi mono,
kendo masira mar joricho?

4 Donge oneno yorena
kendo okwano okangena?

5 “Kapo ni asewuotho e yor miriambo
kata ka tienda osereto kadhi wuondo ng’ato,
6 to Nyasaye mondo opima e ratil madier
kendo obiro yudo ni aonge ketho,
7 kendo kapo ni tienda osebaro moweyo yo,
kata wengena osewuondo chunya,
kata ka gimoro osechido lwetena,
8 to kara joma moko ema ocham gik mochiek e puotha,
kendo chamba mondo opudh oko.

9 “Kapo ni chunya osegombo dhako moro,
kata kapo ni asebuto karito chi ng’ato,
10 to kara chiega otine dichwo machielo,
kendo chwo mamoko oterre kode.
11 Nikech mano en tim wichkuot maduong’
kendo en richo marach manyaka kum,
12 nimar ochalo mach marach maweng’o
manyalo tieko giga duto ma an-go.

13 “Kapo ni asetamo jotichna machwo gi mamon
e adieragi kane gin koda gi wach,
14 to ang’o ma datim ka Nyasaye ochoma tir?
En ang’o ma dadwoki ka Nyasaye obiro yala?
15 Donge Jal mane ochweya e ich ema nochweyogi bende?
Donge en onogo ema ne ochweyowa duto ei minewa?

16 “Kapo ni asetuono jodhier gik magidwaro
kata asemiyo wang’ dhako ma chwore otho chandruok ojonyo,
17 kata kapo ni asechamo kuona kenda,
ma ok apoge ne nyithind kiye,
18 to nyaka aa e tin-na asekonyo nyithind kiye mana kaka akonyo nyithinda awuon,
kendo chakre tin-na asebedo ka atayo mon ma chwogi otho.
19 Kapo ni ne aneno ng’ato ang’ata ka koyo nego,
kata ka jachan moro onge gi law,
20 to donge ne ogwedha gi chunye
nikech ne atwang’one lewni maliet gi yie rombena.
21 Kapo ni asesando nyithind kiye moko,
nikech an gi teko kama ing’adoe bura,
22 to kara bada ochodi olwar piny oa e goka,
kendo mad ochodi olwar piny koa kama ochomoree.
23 Nikech ne aluoro kethruok ma Nyasaye nyalo kelona
nikech luoro mane aluorogo duong’ne,
omiyo ne ok anyal timo gik ma kamago.

24 “Kapo ni aseketo genona e dhahabu
kata asewachone dhahabu maler ni in e kar pondona,
25 kata kapo ni chunya oseting’ore nikech mwandu mang’eny ma an-go,

kata ka asemor kuom mwandu mathoth ma lweta osechoko,
26 kapo ni ne achomo wang'a e ler mar wang' chieng'
kata ka dwe ringo e tekone mos,
27 mi dipo chunya nogombo ling'-ling'
kendo ne ating'onegi bada ka agombo lamogi,
28 to mago bende gin richo manyaka bi kum,
nikech ginyiso ni ok asebedo ja-ratiro ne Nyasaye man malo.

29 "Kapo ni asebedo mamor ka jasika ni e chandruok
kata ka asenyiere ka masira obirone,
30 to chutho pod ok ayiene dhoga
mondo otim richo ka aluongo kwong' e ngimane.
31 Kapo ni jooda ne pok owacho nyaka nene
ni, 'Ere ng'ama pok Ayub omiyo chiemo moyieng'?'
32 to adier, onge ng'ama wendo mosenindo oko e laru,
nikech dho oda nosiko koyaw ne jawuoth.
33 Kapo ni asepando richona kaka dhano ohero timoga,
kata ka akuot gi kethona e chunya,
34 nikech ne aluoro ogandana ahinya
kendo ne aluor ni anywolana ne nyalo sin koda mine aling',
kendo ne ok anyal wuok oko.

35 "Yaye, mad dine ng'ato bedie manyalo winja,
nikech koro e akwong'ora ni weche ma awachogi
gin adier mondo Jehova Nyasaye Maratego obed janeno mara;
to ka ok kamano, to ng'at modonjona oket wechegego e ndiko.
36 Adier, dine arwake e goka,
dine asidhe ka osimbo.
37 Dine anyise sigand ngimana kaka chalo;
kendo dine adhi e nyime kaka ruoth.

38 "Kapo ni asemayo ng'ato puothe mi apuro,
39 kata kapo ni asechamo cham monyakie puothe ka ok achulo,
to eka jopur mane opure to kech nego,
40 to ber mondo kuthe odongi kar ngano
kendo buya odongi e puothano kar shairi."
Weche Ayub orumo gi ka.

32

Elihu odwoko osiepe Ayub

1 Omiyo ji adekgi noweyo dwokore gi Ayub, nikech noparo ni en ng'ama kare.
2 To Elihu wuod Barakel ja-Buz, mane wuok e anywola mar Ram ne iye owang' gi
Ayub nikech nopwoyore kende owuon kaka ng'at makare, ka ok oweyo Nyasaye ema
mondo opwoye. 3 Iye nowang' bende gi osiepe Ayub adek nikech negisiko mana ka
ging'ado ne Ayub bura, to kata obedo nine oonge ketho. 4 Elihu norito mondi eka oloso
gi Ayub nikech ne en ng'ama tin e diergi. 5 To kane oneno ka ji adekgo osewuoyo mi
wechegi orumo, to mirima nomake.
6 Eka Elihu wuod Barakel ja-Buz nowacho kama:
"An atin kuom higni,

kendo un joma dongona;
mano emomiyo naluor,
kendo ne ok an gichir mar nyisou gima ang'eyo.
7 Naparo e chunya ni, 'Higa ema mondo owuo;
kendo dak aming'a e piny ema mondo opuonj rieko!'
8 To ng'euru ni chuny manie i dhano,
ma en much Jehova Nyasaye Maratego,
ema miyo dhano winjo tiend weche.
9 Jomadongo kende ok ema nigi rieko,
kata ok ni joma hikgi ng'eny ema nigi ong'eyo gima kare.

10 "Kuom mano, awacho kama: Winjauru;
an bende koro adwaro nyisou gima ang'eyo.
11 Uwinjo, ne arito mondi kane uwuoyo,
ne achiko ita ne wecheu mukwano ni nigi rieko;
kinde mane umanyo weche monego uwachi,
12 ne achikonu ita adimba kinde mane uwuoyo,
to onge ng'ato kuomu moseyudo Ayub gi ketho;
kendo onge ng'ato kuomu mosedwoko weche Ayub.
13 Kik uwach ni, 'Ng'atni riek motamo wang'wa,
Nyasaye ema mondo okwere, to ok dhano!'
14 To Ayub pod ok omino koda wach,
omiyo ok abi dwoke kaka usebedo ka uduokeno.

15 "Jogi dhogi omoko, gionge gima ginyalo dwoko;
weche orumonegi.
16 Gichung' achung'a maonge gima giwachi,
koro pod arit arita kata obedo ni giling' kamano?
17 An bende koro abiro wacho makora;
kendo abiro nyisi gima ang'eyo.
18 Nikech weche opong'o chunya,
kendo gichuna nyaka anyisigi;
19 bende achalo gi chupa ma divai opong'o iye
kendo ka pien divai manyien madwaro barore.
20 Nyaka awuo eka abed gi kwe;
omiyo nyaka adwoki.
21 Ok abi dewo wang' ng'ato
bende ok abi wuondo ng'ato;
22 nikech ka dine bed ni alony e wuondo ji
to Jachwechna ditieka piyo nono.

33

1 "To koro, Ayub winj wechena;
chik iti maber ne gik ma awacho duto.
2 Achiegni chako wuoyo;
kendo weche duto manie chunya abiro wacho.
3 Abiro wachoni weche mawuok e chunya
kendo wechenago gin adiera.
4 Roho mar Nyasaye ema nochweya,

kendo Roho mar Jehova Nyasaye Maratego ema miya ngima.
5 Omiyo koro dwoka ane kinyalo;
kendo iikri maber mar choma tir.
6 E nyim Nyasaye achal achala kodi
nikech an bende nochweya mana gi lowo.
7 Kik agoyi gi mbi mi iluora,
kiparo ni aloyi e yo moro amora.

8 “To weche duto misewacho
asewinjo maber.
9 Isewacho ni, ‘Aler kendo aonge richo;
ngimana ler kendo aonge ketho moro amora.
10 To eka Nyasaye to okawa ni an jaketho;
kendo okwana kaka jasike.
11 Otweyo tiendena gi nyororo;
kendo obedo korango yorena duto.’

12 “To anyisi ni pachino obam,
nikech Nyasaye duong’ moloyo dhano.
13 Ang’o momiyo iywagorine kiwacho ni
ok odew weche ma dhano ywaknego?
14 Nikech, kiwacho adier, to Nyasaye owuoyo gi ji pile e yore mopogore opogore,
kata obedo ni dhano sa moro ok nyal winjo tiend wechene.
15 Owuoyo gi ji e lek,
kata e fweny gotieno seche ma dhano ni e nindo matut,
ka giyweyo e otendnigi;
16 onyalo wuoyo e tie itgi
mi obwog-gi gi siem mayoreyore,
17 otimo kamano mondo olok dhano owe timbene maricho
kendo ogeng’ dhano kik sungre,
18 mondo orese e lak tho,
kendo kik tiek ngimane gi ligangla.

19 “Okelone dhano tuo
kendo opong’o dende gi rem mondo rieyego.
20 Ng’at matuono dhoge bedo marach,
ma kata chiemo mamit manade koro dung’ne mana marach.
21 Dende dhiyo adhiya,
mi chokene ma yande opondo koro nenore oko.
22 Chunye sudo machiegni gi bur matut,
kendo ngimane yware machiegni gi joma osetho.

23 “Kamoro dipo ka achiel kuom malaike gana gi gana mag
Nyasaye ma paro ni ng’ato tich monego oti nyalo konye,
24 mi ng’won-ne kowacho ni, ‘Weyeuru kik utere e kar tho,
nikech oseyudo yor resruok.’
25 Bang’ mano ng’atno nyalo chango
mi pien dende chak dog ka pien dend nyathi matin mana kaka nochal kotin.
26 Koro olamo Nyasaye mitimne ng’wono,
opong’ gi mor koneno Nyasaye,
kendo Nyasaye ting’e malo kuom tim makare.

27 Koro ng’atno nyalo biro e nyim ji mi owachnegi ni,
Ne atimo richo mi aloko ber obedo rach,
to Nyasaye ne ok ochula gi gima owinjore gi kethona.
28 Ne oreso ngimana mondo kik adhi e piny joma otho,
omiyo koro abiro medo bedo mangima, mi ane ler.

29 “Nyasaye nyalo timo gigi duto ne ng’ato ang’ata
nyadiriyo kata nyadidek,
30 mondo omi olok chuny ng’atno kik dhi e piny joma otho,
eka ler mar ngima omed rieny kuome.

31 “Chik iti maber, Ayub, kendo winj gik manyisi;
ling’ mos, nimar abiro medo wuoyo.
32 Ka in gi gimoro amora minyalo wacho, to dwoka;
wuo awuoya, nikech adwaro lero kori,
33 to ka ok kamano, to chik iti iwinja;
kendo ling’ mos nimar abiro puonji rieko.”

34

1 Eka Elihu nowacho kama:
2 “Winjuru wechena, un joma riek;
chiknauru itu, un joma osomo.
3 Nikech it temo weche
mana kaka lep bilo chiemo.
4 Wayieruru kendwa gima nikare;
wapuonjreuru kaachiel kuom gima ber.

5 “Ayub wacho ni, ‘Aonge ketho,
to Nyasaye otamore timona maber.
6 Kata obedo ni an kare,
to pod ikwana mana ni an ja-miriambo;
kata obedo ni aonge ketho,
to asere mare osechwoya,
moweya gi adhola ma ok thiedhre!’
7 To en ng’a machalo gi Ayub;
mamodho ajara kaka pi?
8 En e achiel gi joma timbegi richo;
kendo oriwore gi joricho.
9 Nikech osebedo kowacho ni, ‘Onge ohala ma dhano yudo,
ka otemo matek mondo otim gima ber ne Nyasaye!’

10 “Omiyo ling’uru uwinja, un joma nigi winjo.
Nyasaye ok nyal timo gima rach kata dichiel,
Jehova Nyasaye Maratego ok tim gima ok owinjore.
11 Ochulo dhano kaluwore gi timbene
okelone mana gima owinjore gi timbene.
12 En gima kwero mondo Nyasaye otim gima ok owinjore;
kendo mondo Jehova Nyasaye Maratego ong’ad bura ma ok nikare.
13 En ng’a mane okete jarit piny?
En ng’a mane oketo piny duto e bwo tekone?
14 Ka dabed ni Nyasaye

ogolo muche makelo ngima kuom dhano,
15 to ji duto ditho dichiel
kendo dhano didogi e lowo.

16 “Ka un gi winjo adier to winjuru wachni;
kendo chikuru itu ne gima awacho.
17 Ng’ama ochayo adiera bende nyalo rito loch adier?
Ere gimomiyo iketo bura kuom ng’ama ja-ratiro kendo Jal Maratego?
18 Donge Nyasaye ema wacho ne ruodhi ni, ‘Un joma nono,’
kendo owacho ne jo-mwandu ni, ‘Timbeu richo,’
19 Nyasaye ok odewo kata mana wang’ ruodhi
kendo ok otim maber ne jo-mwandu to jochan to oweyo,
nikech gin duto gin chwech lwete?
20 Joma roteke tho apoya e dier otieno;
inegogi mi gilal nono,
kendo igologi e dier ji, to ok gi lwet dhano.

21 “Wang’e osiko karango timbe ji;
oneno okang’ kokang’ ma gigoyo.
22 Onge kama otimo mudho
kata kama olil gi tipo ma joricho nyalo pondoe.
23 Onge gima ochuno ni Nyasaye nyaka non dhano aming’a
eka okelgi e nyime mondo oyalgi.
24 Oketho telo mar joma roteke ma ok oyalogi
kendo oketo joma moko e telo kargi.
25 Nikech ong’eyo timbegi
oloko loch mag-gi gotieno mi otiekgi chuth.
26 Okumo joricho e lela
nikech timbegi maricho kama ji duto nyalo nenogie,
27 nikech negilokore giweyo luwe
kendo ne ok gidewo yorene kata achiel.
28 Negimiyo ywak joma odhier ochopo malo e nyime,
mine owinjo ywak jochan.
29 Kata ka nenore ni oling’, to en ng’a ma ding’adne bura?
Koso kopando wang’e, to en ng’a ma dinene?
To kata kamano en ema orito ogendini
30 mondo kik gibed e bwo loch ng’at mokia Nyasaye,
kendo machiko ni ji obadho.

31 “Ka dipo ng’ato nyalo wachone Nyasaye ni,
‘Aseketho to ok anachak atimne ng’ato marach.
32 Puonja mondo ane gik mopondona;
kapo asetimo gimoro marach,
to ok abi achak atim kamano kendo!’
33 Ere kaka idwaro ni Nyasaye otimni maber,
to in to idagi lokori?
In ema nyaka ing’ad e pachi iwuon,
ok an, omiyo koro nyisane gima ing’eyo.

34 “Joma nigi winjo nyiso pachgi

joma riek mawinja wachona ni,
35 ‘Ayub osewuoyo maonge rieko;
osewacho weche ma ok oparo maber.’
36 Yaye, mad med ameda temo Ayub nyaka giko
nikech aduokane chalo aduoka ng’ama timbene richo.
37 Omedo dhi nyime gi timo richo
koyanyo Nyasaye e nyim ogandane,
kendo omedo wuoyo marach kuom Nyasaye.”

35

1 Eka Elihu nowacho kama:
2 “Bende iparo ni itimo gima ber
kiwacho ni, ‘In kare e nyim Nyasaye?’
3 To e iyeno bende ipenjo ni, ‘Mano to konya gang’o,
koso ohala mane ma ayudo ka ok atimo richo?’

4 “Daher mondo adwoki
in kaachiel gi osiepenigo.
5 Ng’iuru polo malo
mondo unee boche polo kaka ni kuma bor.
6 Ka umedo timo richo, to obadhe gang’o?
Kata ka richou ng’eny to mano nyalo timone ang’o?
7 Ka un joma kare to bedou makare miye ang’o,
koso en ang’o muchiwone?
8 Timbeu maricho hinyo mana dhano machal kodu,
kendo timbeu makare bedo konyruok mana ne yawuot ji.

9 “Ji ywak malit nikech ting’ mapek moyie kuomgi;
giywak mana ni mondo ogolgi e bwo loch joma thirogi.
10 To onge ng’ato kuomgi mawachoe ni,
‘Nyasaye mane ochweya nikanye,
Nyasaye mamiyo ji wende gotieno,
11 mapuonjowa gik mathoth moloyo kaka opuonjo le manie piny
kendo mamiyo wabedo mariek moloyo winy mafuyo e kor polo?’
12 Ok odwok ji ka giywakne
nikech wich teko mar joricho.
13 Adier, Nyasaye ok chik ite ne ywakgi
maonge tiendgi Jehova Nyasaye Maratego ok dewgi.
14 Iwacho ni Nyasaye ok winj wecheni
ka iwacho ni ok inene,
kata obedo ni isetero kwayoni e nyime,
kendo pod irite mondo odwoki.
15 Bende imedo wacho ni kata ji ok okum gi mirimbe mager
kendo kata mana richo ma ji timo ok obadhe.
16 Omiyo Ayub wuoyo ka ng’ama ofuwo;
maonge rieko.”

36

1 Elihu nomedo wuoyo kawacho niya:
2 “Wena thuolo matin mondi to abiro nyisi
ni nitie mathoth manyalo wacho kuom Nyasaye.

3 Ng’eyo ma an-go agolo kuma bor;
kendo koro adwaro nyiso kaka Jachwechna timo gik makare.
4 Bed king’eyo ni wechena ok gin miriambo;
ng’eni ng’ama ong’eyo gik moko malong’o chuth ema ni kodi.

5 “Nyasaye nyalo duto, to kata kamano ok ochayo ji;
onyalo duto kendo chenro mage ok lokre.
6 Ok owe joricho kangima,
to omiyo joma ithiro ratiro margi.
7 Ok ogol wang’e oko kuom joma kare;
oketogi e loch kaachiel gi ruodhi kendo oting’ogi malo nyaka chieng’.
8 Ka otwe ji gi nyiroro,
kendo ka oridgi matek gi tonde mag masiche,
9 to onyisogi gik magisetimo;
kendo ni giseketho ka ok gidewo.
10 Omiyo giwinje korieyogi
kendo ochikogi ni gilokre giwe timbegi maricho.
11 Ka giwinjo wachne mi gitiyone,
to gibiro dak e mwandu ndalogi mabiro,
kendo gibiro dak ka gin gi gimoro amora e higni mabiro.
12 To ka gitamore winje,
to ligangla biro tiekogi,
kendo gibiro tho ka gionge rieko.

13 “Joma okia Nyasaye chunygi opong’ gi mirima
ma kata ka okumgi to ok giywagre mondo oresgi.
14 Omiyo githo ka kapod gitindo
ka ngima marach otieko tekregi.
15 To joma ni e chandruok oreso e chandruokgi;
owuoyo kodgi e kinde ma gin gi chandruok.

16 “Ogoli e masiche kendo oteri kama onge chandruok
mondo omiyi kwe gi chiemo mogundho.
17 Sani to koro eri iyudo kum maromre gi joricho;
nimar kum kod adiera oketi diere.
18 Bed motang’ kik ng’ato wuondi gi mwandu,
kendo kik iyie ng’ato omiyi asoya mathoth mi iwe Nyasaye.
19 Koso iparo ni mwanduni mathoth
kata nyagruok minyagori,
gi tekri iwuon nyalo siri mi goli e chandruok?
20 Kik igomb mondo piny oyusi,
mondo otim timbe mahundu.
21 Tang’ mondo chandruok
kik dwoki e richo.

22 “Parie kaka teko Nyasaye duong’
en e japuonj maberie moloyo?
23 En ng’a manyalo nyiso Nyasaye yore monego oluw,
kata manyalo kwere ni, ‘Isetimo marach’?
24 Kik wiyi wil mak ipako tijene
ma gin tijene ma ji osepako gi wer.

25 Ji duto modak e piny osenene
adier gisenene gi kuma bor.
26 Mano kaka Nyasaye duong',
adier oduong' mokalo ng'eyo kendo kata hike ok wanyal kwano.

27 "Ochoko ng'ich mar pi kogolo ewi pige,
kendo olokogi koth mi gichak gichue gipong' aore;
28 omiyo koth chue
ne ji koa e boche polo.
29 En ng'a mong'eyo kaka boche polo ringo,
kata kaka polo mor?
30 Neye kaka omiyo mil polo menyo kor polo duto,
ka chuny nam to dong' kotimo mudho.
31 Kamano e kaka orito ogendini
kendo omiyogi chiemo mogundho.
32 Omako mil polo gi lwete
kendo otimogo gima odwaro.
33 Mor polo miyo wang'eyo ni koth maduong' chiegni chue,
kendo koda ka jamni ong'eyo ni koth ma kamano biro chue.

37

1 "An bende mor ma kamano
miyo chunya bwok kendo ridore.
2 Ling'uru kendo uwinj dwond Nyasaye kaka mor ka polo,
kendo winjuru weche mawuok e dhoge.
3 En emomiyo mil polo menyo kor polo duto,
chakre tung' piny konchiel nyaka komachielo.
4 Bang' mano iwinjo dwonde ka mor matek
kendo omor gi dwol mar duong'ne.
Ka dwonde ochako mor,
to onge gima nyalo geng'e.
5 Dwond Nyasaye mor e yo miwuoro;
otimo gik madongo moyombo parowa.
6 Owacho ne pe ni, 'Lwar piny,'
kendo ne nyidho matin ni, 'Lokri koth maduong'.'
7 Otimo kamano mondo ji duto mane ochweyo,
ong'e kaka tichne chalo mi ji duto bed gi luoro nikech teko mare.
8 Le ringo pondo;
gisiko e buchegi.
9 Ahiti biro koa kuma opandee,
kendo koyo mang'ich bende yamo riembo mi ke.
10 Much Nyasaye kelo pe
kendo pige mopong'o wi lowo poto mabed matek ka lwanda.
11 Opong'o boche polo gi ng'ich mar pi
kendo okeyo mil polo mare ei bochego.
12 Gilwore mana kaka Nyasaye dwaro,
ka gidhi e wang' piny duto ka gitimo gima ochikogi.
13 Ndalo moko Nyasaye kelo rumbi e piny mondo okumgo ji,
to ndalo moko okelo koth mondo onyisgo herane.

14 “Winjie wachni, Ayub;
bed mos ipar gik miwuoro mag Nyasaye.
15 Bende ing’eyo kaka Nyasaye chiko boche polo
kendo kaka omiyo polo mil?
16 Bende ing’eyo kaka boche oliero e kor polo,
gik miwuoro mag Jal ma riekone tut mogik?
17 To in ma kinde ma yamb milambo kudho mi two piny,
to isiko mana ka luya chami ei lewni mirwakogi,
18 bende inyalo konye yaro polo,
mi obed matek ka mula mothedhi?

19 “Nyiswa ane gima dwanyis Nyasaye machalo kamano
ka kata mana pek ma wan-go ok wanyal ketone e yo mayot.
20 Bende en gima owinjore mondo onyise ka adwaro wuoyo?
Donge ng’ama ohedhore timo kamano dotieki?
21 Koro onge ng’ama nyalo rango wang’ chieng’ tir,
nikech polo olendo kendo orieny makech;
yamo oseriembo boche duto moweyo kor polo nono.
22 Nyasaye wuok koa yo nyandwat
ka en gi duong’ malich machalo gi lich mar dhahabu.
23 Jehova Nyasaye Maratego oyombowa mabor
kendo en gi teko maduong’ ok otim marach ne ji,
nikech en ja-adiera kendo opong’ gi tim makare.
24 Mano emomiyo ji miye luor,
nikech ok opak joma pachgi wuondo ni riek.”

38

Jehova Nyasaye odwoko Ayub

1 Eka Jehova Nyasaye nodwoko Ayub gi ei yamo maduong’. Nowacho kama:
2 “Ma to en ng’a ma umo riekona
gi weche mofuwo?
3 Koro aa malo ka dichwo;
mondo idwoka weche,
madwaro penjigi.

4 “Ne in kune chieng’ mane achungo mise mag piny?
Nyisa ane, bende ing’eyo wachni!
5 En ng’a mane opimo borne gi lachne? Ero iwacho ni ing’eyo!
En ng’a mane orieyo tol kane ipime?
6 Mise mage noyie e ang’o?
Koso en ng’a mane oketo kidi momake motegno?
7 Chieng’ mane sulwe mokinyi wer kanyakla
kendo mane malaike duto kok gimor?

8 “En ng’a mane ochoko nam kanyachiel
moloro kuonde monyalo wuokgo kane obubni kowuok e bwo lowo?
9 En ng’a mane otimo kamano kane aume gi boche kaka nangane
kendo kane aboye ei mudho mandiwa;
10 kane aketone tong’ mage
kendo achungone dhorangeye ka keto sirni mage kuonde mowinjore?

11 Kane awacho ni, ‘Ka ema onego ichopie ma ok ikalo;
ka e kama apaka magi nyalo dhwolore mi gike’?

12 “Bende nitiere chik misegolo mondo piny oyawre,
kata nyiso kogwen mondo obedie?
13 Bende isechiko piny mondo oyawre maler
mamiyo joricho wuok kuonde ma gipondoe?
14 Ka piny yawore to gik moko duto nenore maler;
mana ka kido mogor e nanga.
15 Joma timbegi richo itamoe ler,
kendo lwetegi ma giting’o malo jony ma ok nyal timo gimoro.

16 “Bende isewuotho michopo nyaka e sokni manie bwo nam
kata wuotho ei kude kuonde mogajore?
17 Bende osenyisi dhorangaye mag tho?
Koso bende iseneno dhorangeye mag tipo mag tho?
18 Bende ing’eyo chuth ni piny duong’ maromo nade?
Nyisa ane ka ing’eyo gigi duto?

19 “Yo miluwo kidhi dala ler en mane?
Mudho to odak kanye?
20 Bende inyalo kawogi mi idwokgi kuondegi?
Bende ing’eyo yo midhigo miechgi?
21 Nenore ni ing’eyo, nikech ne gichakore kosenywoli!
Isedak aming’a miwuoro!

22 “Bende isedonjo e dere mokanie pe madongo
kata neno dere mag pe matindo,
23 ma akano ne kinde mag chandruok,
ne odiechienge mag lweny gi kedo?
24 Bende ing’eyo yo midhigo kuma mil polo riadore,
kata yo ma yembe mag wuok chieng’ wuokie kikeyo e piny?
25 En ng’a mane osiemo ni koth maduong’
kod mor polo kama onego giluw,
26 mondo okel ng’ich kama onge dhano modakie ma
en piny motimo ongoro maonge dhano kata achiel,
27 mondo oduog chuny piny motwo
kendo omi lum mang’ich twi?
28 Koth bende nigi wuon mare?
Wuon thoo mamoko e lum en ng’a?
29 Min pe to en ng’a?
Min koyo maa e polo to en ng’a,
30 mamiyo nam doko matek ka kidi,
kendo mamiyo nam doko matek ka lwanda?

31 “Bende inyalo choko sulwe mag yugni mitue?
Bende inyalo keyo yugni mochokore kanyachiel?
32 Bende inyalo miyo sulwe maratego mondo owuogi e kindene mowinjore
kata chiko sulwe mar olworo budho yo monego oluw?
33 Bende ing’eyo chike mag polo?

Bende inyalo keto chike Nyasaye mondo orit piny?

34 “Bende inyalo golo chik ne boche polo
mondo okel koth maduong’?
35 Bende ioro mor polo e yoregi ma giluwo?
Bende digiduoki kagiwacho ni, ‘Eri wan ka’?
36 En ng’a mane oketo rieko
e obwongo dhano kata mane oketo winjo e pache?
37 En ng’a mariek manyalo kwano boche polo?
Koso en ng’a manyalo leng’ogi mondo koth ochwe,
38 milok buru bed matek
malos gogni?

39 “Bende dinyal dwaro chiemo ni sibuor madhako
kendo ipidh sibuoche modenyo,
40 e kinde ma gibuto e gondgi
kata ka gibuto e bungu?
41 En ng’a mamiyo agak chiemo
ka nyithinde ywagore ne Nyasaye,
kendo bayo koni gi koni ka dwaro chiemo?

39

1 “Bende ing’eyo kinde ma diek manie got nywolie?
Bende iseneno gi wang’i ka ngao nywolo nyathine?
2 Bende inyalo ng’eyo dweche ma igi pong’ie?
Bende ing’eyo sa ma ginywolie?
3 Gigoyo chonggi piny ka ginywol,
kendo muoch makayogi rumo bang’ mano.
4 Nyithindgi dongo motegno kendo mopugno ka gin e thim;
kendo giwuok to ok giduogi.

5 “En ng’a mane ogonyo kanyna e bungu?
En ng’a mane ogonyo tonde mane otweyego?
6 Ne amiye thim motwo kaka dalane,
kendo namiye kuonde motimo chumbi mondo odagie.
7 Gidak mabor gi mier, omiyo ok giwinj koko ma ji goyo;
kendo ok owinj koko mar jariembo.
8 Okwayo ewi gode eka oyud lum mochamo
kendo omanyo gimoro amora mang’ich.

9 “Bende jowi ma e thim yie tiyoni?
Bende inyalo kete mobed mos e kund jambi gotieno?
10 Bende inyalo boye moluni opara tir?
Bende onyalo puroni kuonde modong’ bang’i ma ok opurore maber?
11 Bende diket genoni kuom tekone mang’enygo?
Bende inyalo weye ne tiji matek mondo otimni?
12 Bende in-gi adiera ni onyalo ting’oni cham
misekayo mokelni dala mi okelgi kar dino?

13 “Udo kwadho bwombene gi mor,

to ok onyal huyo moloyo magungu kod nyamnaha.
14 Onywolo tonge piny e lowo
kendo oweyogi ewi kuoyo mondo giyud liet,
15 kendo ok odew ni gimoro
kata le mar bungu nyalo nyonogi mi gitore.
16 Ojwang'o nyithinde ma pod yom, ka gima ok gin mage owuon;
to bende ok odew rem mane owinjo konywologi;
17 nikech Nyasaye ne ok omiye rieko
kata paro mar pogo gima ber.
18 Kata kamano ka oyaro bwombene mondo oringi,
to oyombo kata mana faras maringo matek moloyo ma jaithne riembo.

19 "In ema imiyo faras teko ma en-go
koso in ema ne irwakone pien man-gi yier maboyo e ng'ute?
20 In ema imiyo ochikore ka bonyo,
kobwogo ji gi giro mar sunga?
21 Ogwetho piny gi mirima gi tekre duto,
kendo ogiro gi tekre duto kochomo kar lweny.
22 Ok oluor kendo onge gima goye kibaji,
kendo kata mana ligangla ok obadhrene.
23 Pien moting'ie asere tuomore e bathe kama oliere,
kaachiel gi tong' mamil kod bidhi.
24 Ogwetho koikore ne lweny;
nikech ok onyal ling' mos ka turumbete oseywak.
25 Ochur seche duto mowinjo ka turumbete ywak!
Owinjo tik lweny gi kuma bor,
kendo koko mar jochik lweny kod mano mar lweny owinjo chon.

26 "Riekoni bende nyalo miyo ongo ringi
mi oyar bwombene kochomo yo milambo?
27 Bende inyalo chiko ongo mi fu kochomo polo,
kata miyo oger ode ewi yien?
28 Odak ewi lwendni maboyo kendo odak kuno nyaka otieno;
kendo kind lwendni e kare mar pondo.
29 Kanyo ema omanye chiembe
kendo wengene nyalo nene gi kuma bor.
30 Nyithinde matindo to remo e chiembgi,
kendo kama gima otho nitie, ema iyudogie."

40

1 Jehova Nyasaye nowachone Ayub kama:
2 "Bende nitiere ng'at mapiem gi Jehova Nyasaye Marategо manyalo kwere?
Mad koro ng'at mamino wach gi Nyasaye oduokeane!"
3 Eka Ayub nodwoko Jehova Nyasaye kama:
4 "Yaye Jehova Nyasaye, ok aromo dwokora kodi
omiyo mano ema omiyo aling'.
5 Asewuoyo moromo, to ok ayudo dwoko
omiyo koro ok abi wuoyo kendo."
6 Eka Jehova Nyasaye nodwoko Ayub gi ei yamo maduong'. Nowacho kama:
7 "Chung' ane ka dichwo; mondo idwoka weche,

ma adwaro penjigi.

8 “Ang’o momiyo iketho adiera mara?
Ang’o momiyo iketo rach kuoma mondo in inenri ka ng’ama ber?
9 Bende in gi teko machalo gi mar Nyasaye
koso dwondi bende nyalo mor kaka mare?
10 Ka kamano, to kare bidhriane,
kirwakori gi duong’, luor kod ber.
11 Bang’ mano rang jogo ma sungore,
kendo iol mirimbi mager kuomgi mondo omi gibolre.
12 Ee, rang joma sungore duto kendo,
ikumgi kama gichungoeno mondo omi gibolre.
13 Ikgi duto e lowo;
mondo ji kik negi kendo.
14 Kinyalo timo kamano to an owuon ema anakuong paki
ni tekri iwuon ema omiyo iloyo.

15 “Parane rawo, mane achweyo kaka ne achweyi
kendo machamo lum kaka rwadh pur chamo.
16 Parie teko mang’eny ma en-go,
kendo parie teko maduong’ manie leche mag dende!
17 Iwe yamo tero ka yiend sida;
kendo leche manie bembene omoko kuome maber.
18 Chokene otegno ka mula,
kendo tiendene otegno ka chuma.
19 Ikwane kaka chwech maberie moloyo mar Nyasaye e kind le duto,
kendo en mana Jachwechne kende ema nyalo chome gi ligangla.
20 Ochamo lumbe motwi ewi got,
kuonde ma le mager ema kwayoe.
21 Onindo piny ei saka kendo opondo
e dier odundu motwi e thidhna.
22 Saka oime gi tipone;
kendo omburi motwi e tie aora olwore.
23 Kata ka aora opong’ moo oko, to ok bwoge;
chunye ng’ich ang’icha kata ka aora Jordan opong’ kendo mwomore marach.
24 En ng’a manyalo dino wang’e mi make,
kata madi duode mi tuch ume?

41

1 “Bende inyalo mako nyang’ miluongo ni Leviathan* gi olowu
kata tweyo lewe gi tol?
2 Bende inyalo tucho ume mi isoe chuma
kata tucho dhoge gi olowu?
3 Bende nosik kokwayi ng’wono?
Bende onyalo wuoyo kodi kobolore?
4 Bende dotim kodi winjruok
mondo ikawe obed misumbani nyaka chieng’?
5 Bende inyalo tugo kode ka winyo manie sigol,

* **41:1** Dho jo-Hibrania luongo lee-no ni Leviathan, ma ji paro ni en le malich machalo gi nyang’.

kata ka gimoro miywayo gi tol,
ma digalgo nyiri matiyoni?
6 Bende jo-ohala nyalo goyo nengone kata yang'e
mondo ji ong'iew ringe?
7 Bende inyalo tucho piene
kod wiye gi bidhi michwoyogo rech?
8 Kapo ni imake gi lweti to nisik kiparo amendno
kendo ok nichak itim kamano kendo!
9 Bedo gi adiera ni inyalo loye en miriambo;
nikech nene kende ema nyalo miyi luoro migori piny.
10 Onge ng'ato ang'ata manyalo hedhore mar kwinye.
Koro en ng'a madihedhre chung' e nyima?
11 En ng'a manyalo bandha gope moro ni nyaka achule?
Gik moko duto manie bwo polo gin maga.

12 "Ok abi weyo mak awuoyo kuom tiende nyang'ni,
tekre kendo kaka oduong'.
13 En ng'a manyalo dang'o piende ma oko?
Koso en ng'a manyalo hoye mondo oket chuma e ume?
14 En ng'a manyalo hedhore yawo dhoge,
dhoge ma lekene mabitho kendo lich oridoe?
15 Dier ng'e nyang'no
nigi okumba mar kalagakla ma ok pogre;
16 ka moro ka moro kochom kuom nyawadgi
ma kata mana muya ok nyal kadho e kindgi.
17 Ochomgi motegno moro gi moro;
kendo gimoko ma ok nyal pog-gi.
18 Kogir to ler pilore e dhoge
to wengene ler ka wang' chieng' ma thinyore kogwen.
19 Mach makakni kaachiel
gi pilni mach wuok e dhoge.
20 Iro dhwolore kawuok e ume mana ka iro mawuok
e bethe agulu michwako gi ma tiang'.
21 Muche moko mach maliel,
kendo legek mach makakni wuok e dhoge.
22 Ng'ute opong' gi teko mathoth;
kama okadhe, to luoro omako gik moko.
23 Pien dende oriw motegno
gimoko matek ma ok ging'ing'ni.
24 Kore tek ka lwanda,
kendo otek mana ka pong' rego.
25 Nyasaye kochung' malo to joma roteke luoro mako;
gitony kata kapok omulogi.
26 Ligangla mochwoego ok time gimoro,
bedni en tong' mabor, tong' machiek, kata bidhi.
27 Chuma chalone lum
kendo nyinyo chalone yien mosetop.
28 Aserni ok mi oringi;
orujre chalone mana ka chung' bel.
29 Arungu oneno mana ka lum moro matin nono;
kendo kobaye gi tong' to onge gima bwoge.

30 Laini manie bund iye bitho ka balatago motore,
kendo koluwo kama otimo chwodho to dong' ka kar dino ngano.
31 Omiyo kut matut papni ka pi machwakore e dak
kendo ouko nam ka mo machiek ei agulu.
32 Oweyo yo moluwo karieny,
kendo kama oluwono lokore buoyo.
33 Onge gimoro amora e piny ngima minyalo pimo kode,
kendo onge gima oluoro.
34 Ochayo le duto mokawore ni lich;
en ruodh le duto ma ji oluoro."

42

Ayub

1 Eka Ayub nodwoko Jehova Nyasaye kama:
2 "Ang'eyo ni inyalo gik moko duto;
onge chenroni ma ng'ato nyalo geng'o.
3 Ne ipenjo ni, 'En ng'a ma umo riekona gi weche mofuwogi?'
Adier asewacho gik ma ok ang'eyo tiendgi,
gik miwuoro modhiera ng'eyo.

4 "Ne iwachona ni, 'Koro chik iti mondo iwinj gima awacho;
abiro penji penjo,
kendo ibiro dwoka.'
5 Asewinjo mana gi ita gima joma moko osewacho kuomi
kende to sani koro aseneni gi wengena awuon.
6 Kuom mano, achayora ahinya
kendo ahulo richona ka bet piny kendo abukora gi buru."

Weche mogik

7 Kane Jehova Nyasaye osewacho ne Ayub wechegi, nowachone Elifaz ja-Teman niya, "Iya owang' kodi kaachiel gi osiepegi ariyo, nikech ok usewacho weche ma adieri kuoma, kaka jatichna Ayub osewacho. 8 Kuom mano, kaw rwedhi abiriyo gi imbe abiriyo mondo idhigo ir jatichna Ayub kendo utim misango miwang'o pep ne un uwegi. Jatichna Ayub biro lamonu, kendo anawinj lemone ma ok anatimnu gima owinjore gi timbeu mofuwogi. Ok usewacho kuoma gik ma adier, kaka jatichna Ayub." 9 Kuom mano Elifaz ja-Teman, Bildad ja-Shua kod Zofar ja-Namath notimo gimane Jehova Nyasaye okonegi; kendo Jehova Nyasaye norwako lamb Ayub.

10 Kane Ayub oselamo ne osiepene, Jehova Nyasaye nochako ogwedhe gi mwandu, kendo nomiye mwandu mathoth moloyo mane en-go mokwongo nyadiriyo. 11 Owetene gi nyiminene kod ji duto mane ong'eye mokwongo nobiro mochiemo kode e ode. Ne gihoye kendo gidwogo chunye kuom chandruok duto mane Jehova Nyasaye osekelone, kendo moro ka moro kuomgi nomiye pesa moko kod tere mar dhahabu.

12 Jehova Nyasaye nogwedho higni machien mag ngima Ayub moloyo kaka nogwedhe mokwongo. Ne en gi rombe alufu apar gang'wen, ngamia alufu auchiel, rweth pur alufu achiel, kod punde alufu achiel. 13 Bende ne en gi yawuowi abiriyo gi nyiri adek. 14 Nyare mokwongo nochako ni Jemima, mar ariyo Kezia, to mar adek ne en Keren-Hapuk. 15 Onge nyiri mane ber e piny ngima ka nyi Ayub, kendo wuon-gi nopogonegi girkeni mage maromre gi owetegi.

16 Bang’ temni, Ayub nodak higni mia achiel gi piero ang’wen; noneno nyithinde gi
nyikwaye nyaka tieng’ mar ang’wen. 17 Bang’e Ayub notho, ka en jaduong’ moti ma
hike oniang’.

Zaburi
Kitabu Mokwongo

1

Zaburi 1–41

1 Nyasaye gwedho ng’at
ma ok lu pach joma richo,
kata luwo yor joricho
kata bedo e kom jojaro.
2 To chik Jehova Nyasaye ema more,
kendo osiko oparo kuom chikene odiechieng’ gotieno.
3 Ochalo gi yien mopidhi e bath aora,
manyago olembe e kinde molemo chieke,
kendo ma bedene ok ner.

Gimoro amora motimo dhi maber.
4 Joma timbegi richo to ok chal kamano kata matin!
Gin gichalo gi mihudhi,
ma yamo tero.
5 Kuom mano joma timbegi richo ok nolo bura,
adier, joricho ok nobedi e kanyakla mar joma kare,

6 nikech Jehova Nyasaye rango yor joma kare,
to yor joma richo to biro kethore.

Zaburi 2

1 Ang’o momiyo ogendini chano timo marach
kendo ji chano jiemo kayiem nono?
2 Ruodhi mag piny osebiro kanyakla
kendo jotelo pimo wach kaachiel,
mondo giked gi Jehova Nyasaye
kendo giked gi ng’ate mowir.
3 “Giwacho ni, wachoduru nyorochegi;
kendo wawit ratekegi kucha.”

4 To Jal mobet e kom loch e polo to nyierogi anyiera,
Ruoth goyonegi siboi.
5 Eka okwerogi kokecho
kendo obwogogi kopong’ gi mirima mager, kowacho niya,
6 “Aseketo Ruoth ma adwaro
e Sayun, goda maler.”
7 Abiro hulo chenro mag Jehova Nyasaye ma ok lokre:
Nowachona niya, “In wuoda;
kawuono asedoko wuonu.
8 Omiyo kwaya gima idwaro
mondo aket ogendini duto obed girkeni mari,
mondo piny ngima obed mwanduni.
9 Initelnigi kod ludhi mar nyinyo;
kendo initogi matindo tindo ka agulu.”

10 Kuom mano, un ruodhi, beduru mariek;
tang'uru un joloch mag piny.
11 Tiuru ne Jehova Nyasaye gi luoro
kendo moruru e nyime gi luoro.
12 Bolreuru e nyim Wuowi,
nono to dipo kokecho kodu mi dong'ad ndalou, motieku,
nimar iye nyalo wang' kodu kadiemo wang'.
Ji duto mogeno kuome gin joma ogwedhi.

Zaburi 3

Zaburi mar Daudi, kane oringo oa ir wuode Abisalom.
1 Yaye Jehova Nyasaye, mano kaka wasika thoth!
Mano kaka joma lawa ng'eny!
2 Ji mang'eny wuoyo kuoma, kagiwacho ni,
"Nyasaye ok bi rese."

Sela

*

3 To In e okumbana mogeng'a, yaye Jehova Nyasaye;
In ema imiyo alocho, kendo iseting'o wiya malo.
4 Aywak matek ka alemo ni Jehova Nyasaye,
kendo odwoka gie gode maler.

Sela

5 Ariera piny mondo anindi;
kendo achako aa malo, nikech Jehova Nyasaye orita.
6 Ok abi luoro ji gana gi gana
molwora mondo otimna marach.

7 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye!
Resa, yaye Nyasacha!
Tur chok lemb wasika duto;
Muk leke joma timbegi richo.

8 Resruok aa mana kuom Jehova Nyasaye.
Mad igweth jogi.

Sela

Zaburi 4

Kuom jatend wer. Miwero gi gig wer man-gi tondegi. Zaburi mar Daudi.
1 Ka aluongi to yie idwoka,
yaye Nyasacha makare.
Konya e lit momako chunya;
yie ikecha kendo iwinj lamona.

2 Yaye, ubiro chayo duong' ka ukuodo wiya nyaka karang'o?
Ubiro hero gik manono kendo luwo nyiseche manono nyaka karang'o?

Sela

3 Ng'euru ni Jehova Nyasaye oseyiera mondo abed mare owuon;
kendo Jehova Nyasaye winja, ka aluonge.

* **Zaburi 3:2** Sela tiend wachni ok ong'ere.

4 Ka iu owang’ to kik utim richo;
seche ma uyweyo mos e kitandau,
to nonuru chunyu ka uling’ mos,
keturu chunyu mos ka unindo e kitandau.
Sela
5 Chiwuru misengini mowinjore
kendo genuru kuom Jehova Nyasaye.

6 Ji mang’eny penjo niya, “En ng’a manyalo timonwa gimoro maber?”
Mad ler moa e lela wang’i rieny kuomwa, yaye Jehova Nyasaye.
7 Isepong’o chunya gi mor maduong’ moloyo mor ma gin-go
e kinde ma gin-gi cham kod divai mang’eny.

8 Abiro riera piny mi anind gi kwe,
nikech in kendi, yaye Jehova Nyasaye,
in ema imiyo adak gi kwe.

Zaburi 5

Kuom jatend wende miwero gi asili. Zaburi Mar Daudi.
1 Chik iti mondo iwinj wechena, yaye Jehova Nyasaye,
para kuom pek manie chunya.
2 Winj ywakna mar dwaro kony,
Yaye Ruodha kendo Nyasacha,
nikech in ema alami.

3 Yie iwinj dwonda gokinyi, yaye Jehova Nyasaye;
aketo kwayona e nyimi gokinyi,
kendo arito dwoko ka an gi geno.
4 Ok in Nyasaye mamor gi timbe maricho.
Joma richo ok nyal dak kodi kanyachiel.
5 Josunga ok nyal chung’ e nyimi;
imon gi ji duto matimo gik maricho.
6 Itieko joma wacho miriambo;
Jehova Nyasaye ok mor gi joma dwaro chwero remo,
kod jo-miriambo.
7 An to, nikech kechni maduong’,
abiro donjo e odi;
abiro kulora gi luor
ka achomo hekalu mari maler.

8 Telna, yaye Jehova Nyasaye, kuom adiera mari,
nikech wasigu molwora,
yie iriena yori tir e nyima.
9 Kata wach achiel mowuok e dho jogi ok nyal gen;
chunygi opong’ gi kethruok.
Dwondgi chalo gi liel mapok oum;
lewgi olony e wacho miriambo.
10 Kwan-gi kaka joketho, yaye Nyasaye!
Ket obadho ma giketo ne ji ogajgi gin giwegi.
Riembgi nikech richogi mathoth,
nimar giseng’anyoni.

11 We ji duto moketi kar pondo margi obed mamor;
we gisiki ka giwer gimor.
Umgi gi rit mari,
mondo joma ohero nyingi omor kodi.

12 Nikech igwedho joma kare adier, yaye Jehova Nyasaye;
igeng'ogi gi hapi mana ka okumba.

Zaburi 6

Kuom jatend wer. Miwero gi gig wer man-gi tondegi. Kaluwore gi *sheminith**. Zaburi Mar Daudi.

1 Kik ikwera, yaye Jehova Nyasaye, ka iyi owang'
kata kum kik ikuma ka mirima omaki.
2 Kecha, yaye Jehova Nyasaye, nikech aol;
changa, yaye Jehova Nyasaye,
nikech chokena rama malit.
3 Chunya winjo malit.
Nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye, nyaka karang'o?

4 Lokri, yaye Jehova Nyasaye, mondo iresa;
resa nikech herani ma ok rum.
5 Onge ng'ama nyalo pari ka osetho.
En ng'a madi paki gi ei liel?

6 Chur ma achurgo ojonya
otieno duto abudo kitandana gi ywak,
kendo pi wang'a olwoko piendena.
7 Wengena ool nikech lit ma an-go;
ok ginen maber nikech wasika duto.

8 Ayiuru buta, un duto ji matimo richo,
nikech Jehova Nyasaye osewinjo ywakna.
9 Jehova Nyasaye osewinjo ywak mar kwayo kech;
Jehova Nyasaye orwako lamo mara.
10 Wasika duto wigi biro kuot kendo gibiro hum nono;
gibiro dok chien apoya nono gi wichkuot.

Zaburi 7

Wend *shigaion** mane Daudi owero ne Jehova Nyasaye kuom Kush ja-Benjamin.

1 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha, in e kar pondona;
Resa kendo igola e lwet joma lawa duto,
2 nono to gibiro kidha kaka sibuor kidho gik moko.
Kendo gibiro yiecha matindo tindo maonge ng'ama diresa e lwetgi.

3 Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha, kapo ni asetimo gima kamano adieri
kendo lweta osetimo gima rach,
4 kaponi asetimo marach ni ng'ama onge koda gi wach
kata kapo ni asemayo wasika kaonge gima omiyo,
5 to yie ni wasikano mondo olawa mi juka;

* **Zaburi 6:** Sheminith: Ochalo ni en kit wer moro * **Zaburi 7:** Shigaion: Ochalo ni en kit wer moro

we ginyon ngimana piny e lowo,
mi gimi anind e buru mar lowo.

Sela

6 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, ka in gi mirima
aa malo irad gi gero mar wasika.
Chiew, Nyasacha; chiew inyis adierana.
7 We chokruoge mag ogendini olwori koni gi koni.
Ng'ad negi bura gie kom loch mari man malo;
8 Jehova Nyasaye mondo ong'ad bura ne ogendini.
Ng'adna bura, yaye Jehova Nyasaye,
kaluwore gi ngimana makare,
ng'adna bura, yaye Nyasaye Man Malo Moloyo,
kaluwore gi ngimana moriere tir.
9 Yaye Nyasaye makare,
In ema inono pach ji gi chunje ji,
tiek timbe mamono mag joma richo
mondo imi joma kare odag gi kwe.

10 Okumbana en Nyasaye Man Malo Moloyo,
ma reso joma chunygi oriere tir.
11 Nyasaye en jang'ad bura makare;
en e Nyasaye matoyo mirimbe pile ka pile.
12 Ka ok oloko pache
to obiro piago liganglane;
obiro dolo okumbane mi otwe tondene.
13 Oseiko gige mag lweny mager;
oiko asernige makakni ka mach.

14 Ng'ama iye okuot gi gik maricho
kendo ma yach gi chandruok nywolo yamo nono.
15 Ng'ama loso bur kendo kunye maber
podho e bure mokunyono.
16 Chandruok mokelo gaje en owuon;
timbene mag mahundu dwogone e wiye owuon.

17 Abiro goyo erokamano ne Jehova Nyasaye nikech en ng'ama kare
kendo abiro wero wend pak ne nying Jehova Nyasaye Man Malo Moloyo.

Zaburi 8

Kuom Jatend Wer. Kaluwore Gi *Gitith*[*]. Zaburi Mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, ma Ruodhwa,
mano kaka nyingi nigi duong' e piny duto!

Iseketo duong'ni maler milamo,
moyombo polo.
2 Ne isechano mondo
nyithindo kod nyithindo mayom omiyi pak,
nikech wasiki,
mondo jawasigu kod jachul kuor oling' kawuoro timni.

[*] **Zaburi 8:** Gitith: Ochalo ni en kit wer moro

3 Kaparo polo mari
ma gin tich lweti,
kaparo dwe gi sulwe
miseketo kargi,
4 to dhano adhana to en ang'o momiyo ipare,
wuod dhano to en ang'o momiyo iketo pachi kuome?
5 Ne ichweye mapiny ne malaike
kendo isesidhone osimbo mar duong' kod luor.

6 Isekete jatelo ewi tich lweti duto;
iseketo gik moko duto e bwo tiende:
7 Jamni gi kweth duto
kod le mager mag bungu,
8 Winy duto mafuyo e kor polo,
kod rech manie nam,
gi le duto mamol kaluwo yore manie nembe iketo e bwo lochne.

9 Yaye Jehova Nyasaye, ma Ruodhwa,
mano kaka nyingi nigi duong' e piny duto!

Zaburi 9

Kuom jatend wer. E dwol mar "Tho mar wuowi." Zaburi mar Daudi.
1 Abiro paki gi chunya duto, yaye Jehova Nyasaye;
abiro nyiso timbegi madongo duto.
2 Abiro bedo mamor kendo abiro bedo moil kodi;
abiro pako nyingi gi wer, yaye Nyasaye Man Malo Moloyo.

3 Wasika dok chien;
gichwanyore kendo gilal e nyimi.
4 Nikech isechung'na matek ka ichwaka
isebet e kom duong' mari, kiyalo bura kare.
5 Isekwero ogendini kendo isetieko joma richo;
iserucho nying-gi oko manyaka chieng'.
6 Kethruok mosiko osejuko jasigu,
isemuko miechgi madongo;
kendo wi ji osewil kodgi.

7 Jehova Nyasaye olocho nyaka chieng',
oseguro kom loch mare mar ng'ado bura.
8 Obiro ng'ado bura ne piny gi tim makare;
obiro rito ogendini gi adiera.
9 Jehova Nyasaye en kar pondo ne joma idiyo,
en e kar pondo e kinde mag chandruok.
10 Joma ong'eyo nyingi biro geno kuomi,
nikech in, yaye Jehova Nyasaye,
ne pok ijwang'o joma manyi.

11 Wer wende pak ne Jehova Nyasaye,
mobet e kom lochne e Sayun;
hul ni ogendini gik mosetimo.
12 Nikech ng'at machulo kuor kuom remo mochwer siko kaparo;

ok owe mak odewo ywak joma hinyore.

13 Neye kaka wasika sanda, yaye Jehova Nyasaye!
Kecha kendo ting'a igola e dhorangeye mag tho,
14 mondo anyis pakni
e dhorangeye mag Nyi Sayun,
kendo abed mamor kuno nikech warruokni.
15 Ogendini oselutore e buche ma gikunyo;
tiendegi ogajore e tondegi ma gichokogo ji.
16 Jehova Nyasaye ong'ere nikech adier mare;
joma timbegi richo omoko e gik ma giloso gi lwetgi giwegi.
Higaion. Sela
17 Joma timbegi richo dok e bur matut,
nyaka ogendini duto ma wigi wil gi Nyasaye.
18 To jochan wiyi ok nowilgo ngang'
kendo geno mar joma hinyore ok rum.

19 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, kik iyie mondo dhano olochi;
ne ni ogendini ong'adnegi bura e nyimi.
20 Gogi gi luoro, yaye Jehova Nyasaye;
mi ogendini ong'e ni gin mana dhano.
Sela

Zaburi 10

1 Ang'o momiyo ichung' gichien, yaye Jehova Nyasaye?
Ang'o momiyo ipondo ne ji e ndalo mag chandruok?

2 Ng'at ma timbene richo goyo apedha ni joma onge nyalo
kendo omakogi e otegu mage mosechiko.
3 Dwache maricho mopando e chunye omiyo osungore;
jowuoche ema ogwedho to Jehova Nyasaye to ochayo.
4 Sunga omake ma ok onyal manye;
onge thuolo kata matin mochiwo ne Nyasaye e chunye.
5 Yorene dhi maber kinde duto,
okawore omiyo chikeni ni mabor moyombe;
ojaro wasike duto.
6 Owacho ne en owuon niya, "Onge gima nyalo yienga;
abiro dak gi kwe kinde duto kaonge gima thaga."
7 Dhoge opong' gi miriambo kod weche mag kwong';
chandruok gi weche maricho ni e bwo lewe.
8 Okiyo ji e bath yore mag gweng',
onego ji apoya koa kuonde moponde,
osiko ong'icho mondo wang'e omaki joma onge ketho mondo ohiny.
9 Okiyo ji kokichore ka sibuor mopondo;
okichore mar mako joma ok nyal mondo ohinygi,
omako joma ok nyal kendo oywayogi oko gi tonde mar meko.
10 Joma hapgi rach momako otieko kendo podho chuth,
gipodho e bwo tekone.
11 Owachone en owuon niya, "Nyasaye wiye osewil;
opando wang'e kendo onge gima oneno."

12 Aa malo yaye Jehova Nyasaye!
Ting’ badi malo, yaye Nyasaye.
Kik wiyi wil gi joma ok nyal.
13 Ang’o momiyo ng’ama timbene richo jaro Nyasaye?
Ang’o momiyo owacho e chunye ni,
“Ok obi keta piny mopenja gima asetimo?”
14 To in, yaye Nyasaye, ineno chandruok gi kuyo,
ikawogi kaka mari kendo iting’ogi e lweti.
Ng’at ma ok nyal; chiwore ne in;
in e jakony mar joma onge wuonegi.
15 Tur bad ng’ama rach ma timbene richo;
luonge mondo onyis ji gik maricho mosetimo ling’-ling’,
ma ji ok nyal fwenyo mi ng’e.

16 Jehova Nyasaye en Ruoth mochwere manyaka chieng’;
ogendini biro lal nono e pinye.
17 Yaye Jehova Nyasaye, in iwinjo kwayo mar joma chandore;
ijiwogi, kendo ichiko iti ni ywakgi,
18 Ichwako nyithi kiye kod joma isando,
mondo dhano ma ochwe gi lowo,
kik dhi nyime gi bwogo ji.

Zaburi 11

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye ema ageno kuome.
Koro ere kaka duwachna ni:
“Ringi ka winyo nyaka ewi got mari.
2 Nikech joma timbegi richo osechako ywayo atungegi;
gisechano asernigi e tonde mag atung’,
mondo gichielgo
joma jo-adiera e chunygi.
3 Ka mise iketho,
to en ang’o ma joma kare ditim?”

4 Jehova Nyasaye ni e hekalu mare maler;
Jehova Nyasaye ni e kom duong’ mare manie polo.
Orango timbe yawuot ji;
wengene nonogi matut.
5 Jehova Nyasaye nono joma kare,
to joma timbegi richo kod joma ohero mahundu,
to chunye ochayo.
6 Obiro chwero
mach maliel mager kod salfa kuom joma timbegi richo;
yamo maliet ha matwoyo gik moko, biro kudhogi.

7 Nikech Jehova Nyasaye en Ng’ama Kare,
kendo ohero adiera;
joma timbegi oriere biro neno wang’e.

Zaburi 12

Kuom jatend wer. Kaluwore gi *sheminith*[*]. Zaburi mar Daudi.

1 Kony ji yaye Jehova Nyasaye,
nikech joma oluoro Nyasaye koro onge;
joma jo-adiera oserumo e dier ji.
2 Ng'ato ka ng'ato riambo ne nyawadgi;
dhogi mohero jaro ji wuoyo gi wuond.

3 Mad Jehova Nyasaye ong'ad oko lep duto
ma jaro ji kod lep duto masungore;
4 mawacho niya, "Wabiro wuoyo kaka wahero;
kendo onge ng'ama biro tamowa.
Koso en ng'a ma ruodhwa manyalo tamowa timo kamano?"

5 "Nikech dich modigo joma ok nyal
kod chur ma joma ochando churgo,
koro abiro aa malo," Jehova Nyasaye owacho.
"Abiro ritogi e lwet joma sandogi."
6 Weche Jehova Nyasaye liw,
giliw ka fedha moleny e lowo mowang' maliet ha,
mopwodhi ndalo abiriyo.

7 Yaye Jehova Nyasaye, yie iritwa maber kik gimoro ohinywa
kendo reswa e lwet joma kamago nyaka chieng'.
8 Joma timbegi richo wuotho koni gi koni
kendo gima rach ema ji puoyo.

Zaburi 13

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.

1 Nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye? Wiyi biro wil koda nyaka chieng' koso?
Ibiro pandona wang'i nyaka karang'o?
2 Abiro dhi nyime ka an gi pek manie pacha
kod kuyo manie chunya odiechieng' kodiechieng' nyaka karang'o?
Wasika biro locho kuoma nyaka karang'o?

3 Para kendo idwoka, yaye Jehova Nyasaye Nyasacha.
Chiw ler ne wengena, nono to dipo ka nindo otera mi atho;
4 nikech mano nyalo miyo jasika wach niya, "Aseloye,"
kendo wasika biro bedo mamor ka apodho.

5 Anto ageno kuom herani mosiko;
chunya oil kuom warruok mari.
6 Abiro wer ne Jehova Nyasaye,
nikech osebedo ka otimona maber.

Zaburi 14

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.

1 Ng'at mofuwo wacho e chunye niya,
"Nyasaye onge."

---

[*] **Zaburi 12:** Sheminith: Ochalo ni en kit wer moro

Gin joma okethore, timbegi richo mokalo tong',
onge kata ng'ato achiel matimo maber.

2 Jehova Nyasaye ng'iyo ji duto gie polo,
mondo oneye ka bende nitie moro kuomgi ma nigi winjo,
kata ka bende nitie moro kuomgi mamanyo Nyasaye.
3 Ji duto osebaro,
giduto kaachiel gisedoko joma okethore;
onge ng'ama timo maber,
onge kata achiel.

4 Bende joma timo timbe maricho dipuonjre adier?

Gin joma kidho joga kaka ji chamo kuon;
kendo gin joma ok luong Jehova Nyasaye mondo okonygi.
5 Negie kaka luoro dwaro negogi,
nikech Nyasaye nitie e chokruok mar joma kare.
6 Un joma timo gik maricho, uketho chenro joma odhier,
to Jehova Nyasaye e kar pondo margi.

7 Yaye, mad warruok mar Israel obi koa Sayun!
Kinde ma Jehova Nyasaye duogo ne joge mwandugi,
onego joka Jakobo obed moil kendo Israel obed mamor!

Zaburi 15

Zaburi Mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye, en ng'a manyalo siko kari maler milamie?
En ng'a manyalo dak e godi maler?

2 En ng'at ma wuodhe obidhore
kendo matimo gima kare,
ng'at mawacho adiera gi e chunye
3 kendo maonge gi miriambo e dhoge,
kendo ma ok tim ne wadgi gimoro amora marach
kendo ok dir weche makwodo wi dhano wadgi,
4 Ng'at machayo ng'ama timbene richo mokalo tong',
to miyo joma oluoro Jehova Nyasaye duong',
Ng'at marito singruok motimo
kata bed ni timo kamano hinye,
5 Ng'at ma holo ji pesane ma ok odwaro ni odwokne gi gimoro e wiye
kendo ma ok yie kaw asoya kuom joma onge ketho.

Ng'at matimo gik makamagi
gimoro amora ok nyal yiengo.

Zaburi 16

*Miktam** mar Daudi.
1 Rita maber, yaye Nyasaye
nikech in e kar pondona.

* **Zaburi 16:** Miktam: en kit wer mane Daudi wero.

2 Ne awacho ne Jehova Nyasaye niya, “In e Ruodha;
onge gima ber machielo ma an-go makmana in.”
3 To jomaler manie piny,
to gin kaka joma nigi duong’ ma ahero gi chunya duto.
4 Joma lawo nyiseche mamoko
kuyo margi biro medore.
Misengini magi mag remo ok abi olo oko
kendo kata nying-gi ok abi hulo gi dhoga.

5 Jehova Nyasaye, isemiya pok makora kod okombena;
iserita maber gi giga duto.
6 Kiepena duto ochopo kuonde mabeyo;
adier, girkeni maga duto moro wang’ adier.

7 Abiro pako Jehova Nyasaye mang’adona rieko;
kata gotieno chunya puonja.
8 Asiko aketo Jehova Nyasaye e nyima ndalo duto.
Nikech ka entie e lweta korachwich,
to onge gima nyalo yienga.

9 Emomiyo chunya mor kendo lewa yot;
ringra bende biro yweyo gi kwe,
10 nikech ok inijwang’a ei liel,
to bende ok niyie Ng’ati Maler tow.
11 Isenyisa yor ngima;
inipong’a gi mor mogundho ka an e nyimi,
kendo gi mor mosiko e badi korachwich.

Zaburi 17

Lamo mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, yie iwinj kwayona makare;
chik iti ne ywakna,
chik iti ne lemona,
lamona ok aa e dhok mawuondo ji.
2 Mad chwak michwakago oa kuomi;
mad wengeni nee gima kare.

3 Kata obedo ni inono chunya kendo itema gotieno,
kata ka itema to ok ibi yudo gimoro kuoma;
aseng’ado e chunya ni dhoga ok bi timo richo.
4 To kuom gik ma joma moko timo,
kaluwore gi wach mowuok e dhogi,
an awuon asepogora
gi yore jo-mahundu.
5 Tienda osesiko e yoreni;
tiendena pok okier.

6 Aluongi, yaye Nyasaye, nikech ibiro dwoka;
chik iti kendo winj lamona.
7 Nyisie teko mar herani maduong’,
in ma ireso ji gi lweti ma korachwich,

joma pondo ne wasikgi kuomi.
8 Rita adimba kaka tong wang'i,
panda e bwo tipo mar bwombi,
9 mondo atony e lwet joma richo ma lawa,
mondo atony e lwet wasika ma dhano molwora.

10 Chunjegi odinore matek,
kendo dhogi wuoyo gi wich teko.
11 Giselawa kuonde duto, mi koro gilwora,
ka wengegi ochiek, mondo gidira piny.
12 Gichalo sibuor ma nigi kech mar mako le,
mana ka sibuor maduong' mopondo kokichore.

13 Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, chomgi tir, mi igogi piny;
resa e lwet joma richo gi liganglani.
14 Yaye Jehova Nyasaye, resa e lwet joma kamago gi lweti,
resa e lwet jopinyni ma pokgi ni e pinyni.

Itieko kech ma joma ihero nigo;
yawuotgi nigi chiemo mang'eny,
kendo gikano mwandu ne nyithindgi.
15 To anane wang'i ka ngimana nikare;
ka achiewo, abiro romo ka aneno kiti kaka ichal.

Zaburi 18

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi jatich Jehova Nyasaye. Nowerone Jehova Nyasaye weche mag wendni kinde mane Jehova Nyasaye orese e lwet wasike duto kendo e lwet Saulo. Nowacho niya:
1 Aheri, yaye Jehova Nyasaye, in e tekra.
2 Jehova Nyasaye en lwandana,
en kar pondo mara kendo en jawarna;
Nyasacha en lwandana ma apondo kuome.
En okumbana, en tung' mar warruokna, kendo en ohingana.
3 Aluongo Jehova Nyasaye, en mowinjore gi pak,
kendo oresa e lwet wasika.
4 Tonde mag tho ne orida matek;
kendo ohula mang'ongo mar tho nouma.
5 Tonde mag liel ne orida kendo odhoga matek;
obadho mag tho ne ochoma tir.
6 E chandruok ne aluongo Jehova Nyasaye;
ne aywak ne Nyasaye mondo okonya.
Ne owinjo dwonda gie hekalu mare;
ywakna nochopo e nyime, modonjo e ite.

7 Piny notetni kendo oyiengni;
kendo mise mag gode notetni;
ne gikirni nikech ne okecho.
8 Iro nodum koa e otuchi mag ume;
mach mang'ang'ni nodhuolore kawuok e dhoge,
kendo makaa maliel mager nobebni kawuok kuome.
9 Nobaro polo mobiro e piny;

rumbi molil ti nonyono gi tiende.
10 Noidho kerubi eka ofuyo;
ne ofuyo matek komoko e bwomb yamo.
11 Noloko mudho kaka raum mare, mudhono nobedo hema molwore,
kendo nokawo rumbi mar koth moloko raumne.
12 Boche nowuok e ler marieny mane aa kuome,
kaachiel gi pe madongo dongo kod mil polo ma tiarore.
13 Jehova Nyasaye nomor gie polo;
dwond Nyasaye Man Malo Moloyo nowinjore.
14 Nodiro asernige mokeyo wasigu,
mor polo gi mil polo noriembogi.
15 Holni manie bwo nembe noelore
kendo mise mag piny nowe nono,
kane ikwerogi, yaye Jehova Nyasaye,
kane teko mar muya mowuok e otuchi mag umi ogoyogi.

16 Nochopo ira piny koa malo mi okawa;
ne ogola oko e kude mag pi matut.
17 Noresa e lwet jasika maratego,
kuom jowasika, mane tek moloya.
18 Negimonja e kinde mane an gi masira,
to Jehova Nyasaye ema nokonya.
19 Ne okela moketa kama lach;
ne oresa nikech chunye ne mor koda.
20 Jehova Nyasaye osetimona maber ka oluwore gi timna makare;
osechiwona ka oluwore gi ler mar lwetena.
21 Nikech aserito yore Jehova Nyasaye;
pok atimo marach kuom lokora weyo Nyasacha.
22 Chikene duto ni e nyima;
pok alokora aweyo buchene.
23 Asebedo ka aonge ketho e nyime
kendo aseritora mondo kik atim richo.
24 Jehova Nyasaye osechiwona kaluwore gi timna makare,
osechiwona kaluwore gi ler mar lwetena e nyime.

25 Ne joma jo-adiera, inyisori kaka ja-adiera,
kendo ne joma long'o, inyisori kaka ng'ama long'o,
26 ne jomaler, inyisori kaka ng'ama ler,
to ne joma yoregi obam, inyisori kaka ng'ama rach.
27 Ireso joma muol
to joma wengegi tek idwoko piny.
28 In ema imiyo tacha siko kaliel, yaye Jehova Nyasaye;
Nyasacha loko mudho mouma doko ler.
29 Ka ikonya to anyalo loyo jolweny momonja;
ka an gi Nyasacha to anyalo lwenyo ohinga.

30 Nyasaye to yore long'o chuth;
wach Jehova Nyasaye onge rem moro amora.
En okumba
ne ji duto ma pondo kuome.
31 Nikech en Nyasaye mane minyalo pimo gi Jehova Nyasaye?

Koso en ng’a ma en Lwanda, ka ok Nyasachwa?
32 Nyasaye ema miya teko
kendo omiyo yora bedo mokwe.
33 Omiyo tiendena bedo mayot ka tiende mwanda;
kendo en ema omiyo achung’ kuonde man malo maboyo.
34 Otiego lwetena ne lweny;
momiyo bedena nyalo dolo atung nyinyo.
35 Isemiya okumba mar warruokni,
kendo lweti korachwich osesira;
kony mari osemiyo abedo gi duong’.
36 Imiyo yo mawuothoe bedo malach,
mondo tiendena kik ba yo.

37 Ne alawo wasika mi ajukogi;
kendo ne ok alokora aweyogi nyaka ne atiekogi pep.
38 Ne atiekogi, mane ok ginyal chung’;
negipodho e tienda.
39 Ne imiya teko mar kedo lweny;
ne imiyo jomamon koda kulore e nyima.
40 Ne imiyo wasika oringo kadhi,
mine atieko joma ok dwara.
41 Ne giywak mondo okonygi to onge ng’ama ne nyalo resogi;
ne giywakne Jehova Nyasaye to ne ok odwokogi.
42 Ne agoyogi adunya ka buru ma yamo tero,
ne achodhogi oko ka chwodho mag yore mag dala.

43 Ne iresa e ywaruok gi ji.
Ne iketa jatend ogendini;
joma ne ok ang’eyo chon notiyona.
44 Kane giwinjo humba, ne giwinja;
jopinje mamoko nobiro motwere kuoma.
45 Negibiro ka gitetni; kendo ka chunygi ool,
ka gia kuondegi mag pondo.

46 Jehova Nyasaye ngima! Lwandana mondo ogwedhi.
Kendo Nyasaye mar Warruokna mondo oting’ malo!
47 Nyasaye mane ochulo kuor kara
kendo oloyo ogendini e bwoya;
48 mane oresa e lwet wasika;
ne iting’a malo e kind wasika
ne iresa e lwet jo-mahundu.
49 Emomiyo anapaki e kind ogendini, yaye Jehova Nyasaye,
kendo anawer wende mapako nyingi.
50 Jehova Nyasaye kelo resruok maduong’ ne ruoth moketo,
onyiso hera mogundho ma ok rum ne ng’ate mowir,
ni Daudi gi nyikwaye nyaka chieng’.

Zaburi 19

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Polo hulo duong’ mar Nyasaye;

kor polo nyiso tich mar lwete.
2 Odiechieng’ kodiechieng’ gilando wach;
otieno kotieno ginyiso rieko.
3 Gionge dhok kata weche
kata dwondgi ok winji.
4 Kata kamano dwondgi chopo kuonde duto e piny,
wechegi osechopo nyaka e tunge piny.
Osechungo hema e kor polo ne wang’ chieng’,
5 machalo gi wuon kisera mothinyore oko kawuok e ode mar mor,
kendo mana ka jang’wech mongirore moil moikore ni chako ng’wech.
6 Owuok gie tung’ polo konchiel,
kendo olworore nyaka komachielo;
onge gima opondo ne liet mare.

7 Chik Jehova Nyasaye long’o chuth,
odwogo chuny.
Buche mag Jehova Nyasaye gin adiera,
gimiyo joma riekogi tin bedo mariek.
8 Chike mag Jehova Nyasaye nikare,
gichiwo mor ne chuny.
Chike mag Jehova Nyasaye rieny,
gichiwo ler ne wang’.
9 Luoro Jehova Nyasaye en gima ber,
mosiko nyaka chieng’.
Buche mag Jehova Nyasaye gin adier
kendo gin kare kargi giduto.

10 Gibeyo moloyo dhahabu,
moloyo dhahabu malerie moloyo;
gimit moloyo mor kich
moa e pedni.
11 Gin ema gimiyo jatichni bedo motang’; kendo bedogi kanyo
kelo pok maduong’.
12 En ng’a manyalo ng’eyo kethone mopondo?
Wena kethoga mopondo.
13 Bende geng’ jatichni kuom richo mag wich teko;
mad kik gibed gi loch kuoma.
Eka anabed maonge ketho,
anabed ka aonge gi ketho chik moro maduong’.

14 Mad weche mawuok e dhoga, kod paro manie chunya,
obed malong’o e nyimi,
yaye Jehova Nyasaye, Lwandana kendo Jawarna.

Zaburi 20

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Mad Jehova Nyasaye dwoki ka in e chandruok;
mad nying Nyasach Jakobo riti.
2 Mad oorni kony moa kare maler mar lemo
kendo omiyi kony moa Sayun.

3 Mad opar misengni magi duto
kendo oyie gi misengini miwang'o pep magi.
Sela
*
4 Mad omiyi gima chunyi gombo
kendo omi chenro magi duto odhi maber.
5 Wabiro kok gimor ka ilocho
kendo wabiro ting'o bendechwa malo e nying Nyasachwa.
Mad Jehova Nyasaye chiw
gik moko duto mikwaye.

6 Koro ang'eyo ni Jehova Nyasaye reso ng'ate mowir;
odwoke gie kare maler mar lemo manie polo,
gi teko ma waro ji mar lwete ma korachwich.
7 Jomoko ogeno kuom gechegi to jomoko kuom faresegi,
to wan to wageno kuom nying Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa.
8 Gibiro lwar e chonggi mi gipodhi,
to wan wabiro aa malo mi wachung' motegno.

9 Yaye Jehova Nyasaye, reswa ruoth!
Dwokwa ka waluongi!

Zaburi 21

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, ruoth oil nikech teko ma imiye.
Mano kaka en gi mor maduong' nikech isemiyo olocho!

2 Isemiye gima chunye gombo
kendo pok idagi timone kwayone.
Sela

3 Ne irwake gi gweth momew
kendo nisidho osimbo mar dhahabu maler e wiye.
4 Ne okwayi ngima kendo ne imiye;
ne imede ndalo mochwere manyaka chieng'.
5 Kuom loch mane ichiwo, duong' mare duong';
isemiye huma gi luor.
6 Adier, isemiye gweth mochwere
kendo isemiyo obedo mamor gi mor moa kuomi.
7 Nikech ruoth ogeno kuom Jehova Nyasaye;
kuom hera ma ok rum mar Nyasaye Man Malo Moloyo,
ok obi yiengni.

8 Lweti biro mako wasiki duto;
lweti ma korachwich biro ndhiyo joma kedo kodi.
9 E sa ma ibiro chopoe,
to ibiro miyo gichal gi kendo mar mach mager.
Jehova Nyasaye biro mwonyogi kuom mirimbe mager,
kendo mach mare biro tiekogi.
10 Ibiro tieko kothgi mi rum e piny,
kendo nyithindgi biro rumo e dier ji.

* **Zaburi 20:3** Sela tiend wachni ok ong'ere.

11 Kata obedo ni gichano timoni marach
kendo giloso chenro maricho, to ok ginyal loyo;
12 nikech ibiro miyo gilok dier ng'egi
ka ibiro dimbogi gi atung' moywa.

13 Yud duong', yaye Jehova Nyasaye, kuom tekoni maduong';
wabiro wer kendo pako nyalo mari.

Zaburi 22

Kuom jatend wer. E dwol mar "Mwanda mar Okinyi." Zaburi mar Daudi.
1 Nyasacha, Nyasacha, iweya nang'o?
Ang'o momiyo in mabor koda ma ok inyal resa?
In mabor ma ok inyal winjo weche mag churna mondo iresa?
2 Yaye Nyasacha, aywagora odiechieng' duto to ok idwoka,
aywagora gotieno bende ma ok aling'.

3 To eka ibet e kom duong' kaka Ng'ama Ler;
in e pak mar jo-Israel.
4 Kuomi ema wuonewa noketoe genogi;
ne gigeni kendo ne iresogi.
5 Ne giywakni kendo ne iwarogi;
negigeno kuomi mine ok gineno wichkuot.

6 An to an mana kudni ma ok dhano,
ng'ama ji duto jaro kendo ma ji ochayo.
7 Ji duto monena jara;
gidiro ayany ka gikino wigi.
8 "Ogeno kuom Jehova Nyasaye;
koro mondo Jehova Nyasaye okonye ane.
Koro mondo orese ane,
nikech chunye mor kode."

9 To in ema ne igola e ich;
ne ichweya mondo agen kuomi kata kane pod adhodho thund minwa.
10 Ne oriwa kodi chakre chieng' mane onywolae;
isebedo Nyasacha aa kinde mane an ei minwa.

11 Kik ibed mabor koda,
nikech chandruok ni koda machiegni,
kendo onge ng'ama nyalo konya.

12 Rwedhi mang'eny olwora;
rwedhi maroteke moa Bashan olwora koni gi koni.
13 Sibuoche maruto makidho le ma gisemako
ong'amo dhogi malach ka dwaro kidha.
14 Ipuka oko ka pi,
kendo chokena duto osewil.
Chunya olokore odok;
oseleny morumo e iya.
15 Tekona osetwo ka balatago,
kendo lewa omoko e danda;

isepiela e lop tho.
16 Guogi oselwora;
oganda mar joma richo oseketa diere,
gisetucho lwetena gi tiendena.
17 Anyalo kwano chokena duto;
ji ranga aming'a kendo jara.
18 Ne gipogore lepa e kindgi giwegi
kendo gigoyo ombulu ne nangana.

19 To in, yaye Jehova Nyasaye, kik ibed mabor koda.
In e tekra, bi piyo mondo ikonya.
20 Res ngimana kuom ligangla,
res ngimana e teko guogi.
21 Resa e dho sibuoche;
resa e tunge jowi mager.

22 Abiro hulo nyingi ne owetena;
abiro paki e nyim chokruok.
23 Un muluoro Jehova Nyasaye, pakeuru!
Un nyikwa Jakobo duto, miyeuru duong'.
Luoreuru, un koth jo-Israel duto!
24 Nikech pok ochayo kata ojaro
sandruok mar joma winjo malit;
pok opandone wang'e
to osewinjo ywakne mar dwaro kony.

25 Kuomi ema thoro mara mar pak e chokruok maduong' aye;
abiro chopo singruok maga e nyim joma oluori.
26 Joma odhier biro chiemo mi yieng';
joma manyo Jehova Nyasaye biro pake,
mad chunjeu bed mangima nyaka chieng'!

27 Tunge piny duto
biro paro miduog ir Jehova Nyasaye,
kendo dhout ogendini duto
biro kulore e nyime,
28 Nikech loch en mar Jehova Nyasaye
kendo en ema olocho ewi ogendini.

29 Jo-mwandu duto manie piny biro chiemo kendo lemo;
ji duto madhi piny e lowo biro kulore e nyime,
jogo ma ok nyal siko kangima.
30 Tienge mabiro noti ne Jehova Nyasaye,
kendo nonyis ogendini mabiro wachne.
31 Gibiro hulo timne makare,
ne ji mapok onywol niya:
"Jehova Nyasaye osewaro joge."

Zaburi 23

Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye e jakwadha, ok anachand gimoro.

2 Omiyo ayweyo e lum mang'ich,
otelona e aore mokwe,
3 odwogo chunya.
Otaya e yore mag tim makare
mondo nyinge oyud duong'.
4 Kata ka obedo ni awuotho
e hoho mar tipo mar tho,
to ok analuor gimoro marach,
nimar in koda;
ludhi gi odungani
ema hoya.

5 Iloso mesa e nyima
ka wasika neno.
Iwiro wiya gi mo;
kikombena opong' moo oko.
6 Adier, ber gihera biro luwa
ndalo duto mag ngimana,
kendo abiro dak e od Jehova Nyasaye
nyaka chieng'.

Zaburi 24

Zaburi mar Daudi.
1 Piny kaachiel gi gik moko duto manie iye gin mag Jehova Nyasaye,
bende ji duto modakie piny gin mage;
2 nikech ne omiyo piny obet ewi nembe
kendo noguro misene ewi pige.

3 En ng'a manyalo idho wi got mar Jehova Nyasaye?
En ng'a manyalo chung' e ode maler?
4 En mana ng'at ma lwete ler kendo chunye bende ler,
ng'at ma ok lam nyiseche ma dhano oloso,
kata kwong're gi miriambo.

5 Ng'at ma kamano Jehova Nyasaye biro gwedho
kendo obiro yudo ber moa kuom Nyasaye ma Jawarne.
6 Kamano e kaka tieng' mar joma dware chalo,
mamanyo wang'i, yaye Nyasach Jakobo.

Sela

7 ting'uru lodiu malo, yaye dhorangeye;
ting'reuru malo, yaye rangeye machon,
mondo Ruodh duong' odonji.
8 Ruoth man-gi duong'ni to en ng'a?
En Jehova Nyasaye Maratego kendo manyalo duto,
En Jehova Nyasaye maloyo lweny.
9 Ting'uru lodiu malo, yaye un dhorangeye;
ting'-giuru malo, un dhorangeye machon,
mondo Ruodh duong' odonji.
10 Ruodh duong'ni en ng'a?
Jehova Nyasaye Maratego,

En e Ruodh Duong’.

Sela

Zaburi 25

Zaburi mar Daudi.
1 Achiwoni chunya, yaye Jehova Nyasaye;
2 In ema aketo genona kuomi, yaye Nyasacha.
Kik iwe ane wichkuot,
bende kik iwe wasika loya.
3 Onge ng’ama oketo genone kuomi
manyalo neno wichkuot,
to joma timo timbe maricho
ema biro neno wichkuot.

4 Nyisa yoreni, yaye Jehova Nyasaye,
puonja mondo aluwgi;
5 telna gi adierani, kendo puonja,
nikech in Nyasaye ma Jawarna,
kendo genona ni kuomi odiechieng’ duto.
6 Par kechni maduong’ gi herani, yaye Jehova Nyasaye,
nikech gisebedo ka gintie nyaka aa chon.
7 Kik ipar richo mane atimo kapod an rawere
kod yorena mobam;
para kaluwore gi herani,
nikech iber, yaye Jehova Nyasaye.

8 Jehova Nyasaye ber kendo yorene oriere tir;
mano emomiyo opuonjo joricho yorene.
9 Otelo ni joma muol kuom gima nikare
kendo opuonjogi yore.
10 Yore duto mag Jehova Nyasaye opong’ gihera kod adiera
ni joma rito gik moko duto ma singruokne dwaro.
11 Wena richona nikech nyingi
kata obedo ni richona duong’ ahinya, yaye Jehova Nyasaye,
12 Koro ere ng’at ma oluoro Jehova Nyasaye?
Obiro puonje luwo yo moyierne.
13 Obiro dak e ngima momew,
kendo nyikwaye nokaw piny kaka girkeni margi.
14 Jehova Nyasaye en osiep joma miye luor;
omiyo ging’eyo singruok mage.
15 Achomo wang’a kuom Jehova Nyasaye ndalo duto,
nikech en kende ema obiro golo tiendena mobadho omako.

16 Duog ira kendo bedna mang’won,
nikech adong’ kenda kendo an gi kuyo.
17 Chandruok manie chunya osemedore;
resa kuom rem ma an-go.
18 Neye kuyo manie chunya kod rem ma an-go,
kendo gol richona duto.
19 Neye kaka wasika osemedore
kendo kaka gichaya gi chunygi duto!

20 Rit ngimana kendo iresa;
kik iwe ane wichkuot,
nikech in ema apondo kuomi.
21 Mad bidhruok gi ngima moriere rita
nikech genona ni kuomi.

22 Res Israel, yaye Nyasaye,
kuom chandruok mage duto!

Zaburi 26

Zaburi mar Daudi.
1 Ng'adna bura makare, yaye Jehova Nyasaye,
nikech e ngimana duto asedak ka aonge ketho;
aseketo genona kuom Jehova Nyasaye
ma ok adigni.
2 Nona kendo itema, yaye Jehova Nyasaye
nonie chunya gi pacha;
3 nikech herani osiko kanie chunya kinde duto,
kendo asiko kawuotho e adierani.

4 Ok abed piny gi joma wuondore
bende ok ariwra gi jo-miriambo.
5 Achayo chokruok mar joma timo gik maricho
kendo ok ayie bet piny gi joricho.
6 Aluoko lwetena kanyisogo ni aonge ketho,
kendo aluoro kendoni mar misango, yaye Jehova Nyasaye,
7 ka alando pakni gi dwol maduong',
kendo anyiso timbeni duto miwuoro.
8 Ahero hekalu kama idakie, yaye Jehova Nyasaye,
kama duong'ni nitie.

9 Kik ikaw chunya kaachiel gi joricho, kik ikaw ngimana
kod joma ohero chwero remo,
10 joma lwetegi oting'o chenro maricho
ma lwetegi ma korachwich asoya opong'o.
11 An to ngimana onge ketho;
yie iwara kendo ikecha.

12 Tiendena onyono kama opie;
e chokruok mang'ongo abiro pako Jehova Nyasaye.

Zaburi 27

Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye e lerna kendo e warruokna;
en ng'a ma daluor?
Jehova Nyasaye e kama ngimana opondoe.
En ng'a ma dibwoga?

2 Ka joma richo lawa
mondo oketh ngimana,
ka wasika kod joma kedo koda monja,

to gibiro kier mi gipodhi.
3 Kata ka jolweny ogoyona ageng'a koni gi koni,
to chunya ok bi luor;
kata ka lweny otugorena,
to pod abiro mana bedo gi chir.

4 Gimoro achiel kende ema akwayo Jehova Nyasaye,
ma e gima adwaro moloyo;
ni mondo adag e od Jehova Nyasaye
ndalo duto mag ngimana,
mondo achom wang'a kuom ber mar Jehova Nyasaye
kendo amanye e hekalu mare.
5 Nikech chieng' ma chandruok omaka
obiro panda maber e kar dakne;
obiro panda e kar pondo mar hembe maler
kendo obiro keta malo ewi lwanda.
6 Eka abiro bedo jaloch
ka aloyo wasigu duto molwora;
abiro timo misango mar pak ka akok gimor e hembe maler.
Abiro wer kendo abiro loso wende mamit ne Jehova Nyasaye.

7 Winj dwonda ka aluongo, yaye Jehova Nyasaye;
kecha kendo idwoka.
8 Chunya wuoyo kuomi kawacho niya,
"Many wang' Nyasaye ka ilemo!"
Wang'i, yaye Jehova Nyasaye, ema abiro manyo.
9 Kik ipandna wang'i,
kik iriemb jatichni ka mirima omaki,
in ema isebedo jakonyna.
Kik ikweda bende kik ijwang'a,
yaye Nyasaye Jawarna.
10 Kata obedo ni wuonwa gi minwa ojwang'a
to Jehova Nyasaye biro rwaka.
11 Puonja yoreni, yaye Jehova Nyasaye;
telna e yo moriere tir,
nikech joma sanda.
12 Kik ijwang'a ne dwach wasika,
nikech joneno mag miriambo oramona matek,
ka gichano mar hinya.

13 To an gi ratiro kuom wachni:
ni pod abiro neno ber Jehova Nyasaye,
e piny joma ngima.
14 Gen kuom Jehova Nyasaye;
bed motegno ka in gi chir,
kendo rit kuom Jehova Nyasaye.

Zaburi 28

Zaburi mar Daudi.
1 In ema aluongi, yaye Jehova Nyasaye Lwandana;
kik itamri winjo ywakna.

Nikech ka isiko iling’ aling’a,
to abiro chalo gi joma osedhi e bur.
2 Winj ywakna mondo ikecha
e sa ma aluongi mondo ikonya,
e sa ma ating’o bedena malo
kochomo Kari Maler Moloyo.

3 Kik iywaya oko gi joricho,
kod joma timo gik maricho,
joma wuoyo gi jowetegi maber
to opando sigu e chunygi.
4 Chulgi kuom timbegi maricho
kendo kuom tijegi maricho;
chulgi kuom gik ma lwetgi osetimo
kendo dwok kuomgi gik mowinjore gi timbegi.
5 Nikech ok gidew tije mag Jehova Nyasaye
kod gik ma lwetene osetimo,
obiro mukogi mi ogogi piny
kendo ok nochak ogergi mi gichung’ kendo.

6 Opak Jehova Nyasaye
nikech osewinjo ywakna ma akwayogo kony.
7 Jehova Nyasaye e tekona kendo okumbana;
chunya ogeno kuome kendo en e konyruokna.
Chunya nigi mor
kendo abiro goyone erokamano gi wer.

8 Jehova Nyasaye e teko mar joge,
en e ohinga mar resruok ni joge moyiero.
9 Res jogi kendo gwedh jogi moyier
bed Jakwadh jogi kendo telnegi nyaka chieng’.

Zaburi 29

Zaburi mar Daudi.
1 Chiwneuru Jehova Nyasaye, yaye un malaike,
chiwneuru Jehova Nyasaye duong’ kod teko.
2 Chiwneuru Jehova Nyasaye duong’ mowinjore gi nyinge;
lamuru Jehova Nyasaye e dier lerne maduong’.

3 Dwond Jehova Nyasaye mor ewi pige;
Nyasaye mar duong’ mor ka polo,
Jehova Nyasaye mor ewi pige madongo.
4 Dwond Jehova Nyasaye nigi teko,
dwond Jehova Nyasaye nigi duong’.
5 Dwond Jehova Nyasaye muko yiende mag sida,
Jehova Nyasaye turo yiende sida mag Lebanon matindo tindo.
6 Omiyo Lebanon chikore ka nyaroya,
Sirion leng’ore ka jowi ma pod tin.
7 Dwond Jehova Nyasaye mor,
omor ka mil polo.
8 Dwond Jehova Nyasaye yiengo piny motimo ongoro;

Jehova Nyasaye yiengo ongoro mar Kadesh.
9 Dwond Jehova Nyasaye ma dolo yiend bungu miyo mwanda nywol
kendo omiyo yiend bungu dong’ kolwerore.
Ji duto kok ei hekalu mare kagiwacho niya,
“Duong’ odog ni Jehova Nyasaye!”
10 Jehova Nyasaye obet e kom loch mare ewi ataro;
Jehova Nyasaye obet e kom loch kaka Ruoth nyaka chieng’.
11 Jehova Nyasaye miyo joge teko;
Jehova Nyasaye gwedho joge gi kwe.

Zaburi 30

Zaburi. Wer mar gwedho hekalu. Zaburi mar Daudi.
1 Abiro ting’i malo, yaye Jehova Nyasaye,
nikech ne igola e bur matut,
kendo ne ok iyiene wasika mondo obed mamor kuoma.
2 Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha, ne aluongi mondo ikonya
kendo ne ichanga.
3 Yaye Jehova Nyasaye, ne igola oko e liel,
ne iresa kane oyudo aridora piny e bur matut mar joma otho.

4 Werneuru Jehova Nyasaye, un joge maler;
pakuru nyinge maler.
5 Nikech mirimbe bedo mana kuom kinde matin kende,
to ng’wonone osiko nyaka chieng’;
ywak nyalo bedo gotieno
to mor biro mana gokinyi.

6 Kane aparo ni adhi maber, ne awacho niya,
“Onge gima biro bwoga.”
7 Yaye Jehova Nyasaye, kane itimona ng’wono,
ne imiyo achung’ motegno kaka got;
to kane ipando wang’i,
to piny nochama.

8 In ema ne aluongi, yaye Jehova Nyasaye;
Ruoth Nyasaye ema ne aywakne mondo okecha.
9 “Ere ohala ma thona biro kelo,
ere gima dhina e liel biro konyigo?
Buru bende nyalo paki adier?
Bende dohul adierani kasetho?
10 Winja, yaye Jehova Nyasaye, kendo kecha;
yaye Jehova Nyasaye bed konyruok mara.”

11 Ne iloko ywakna modoko miel;
ne igolo lawa mar kuyo mi irwakona law mor,
12 mondo chunya owerni kendo kik oling’.
Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha,
abiro goyoni erokamano nyaka chieng’.

Zaburi 31

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.

1 Kuomi ema aseponde, yaye Jehova Nyasaye,
kik iwe ayud wichkuot;
gola e chandruok nikech timni makare.
2 Winj ywakna,
kendo bi piyo mondo iresa;
bed lwandana mar pondo,
kendo ohinga motegno manyalo resa.
3 Kaka in lwandana kendo ohingana,
telna kendo itaya nikech nyingi.
4 Gola oko e obadho mopondo mochikna
nikech in e kar pondona.
5 Aketo chunya e lweti;
resa, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye mar adiera.

6 Asin gi joma lamo nyiseche manono ma dhano oloso;
an to aketo genona kuom Jehova Nyasaye.
7 Abiro bedo mamor kendo moil kuom herani,
nikech ne ineno chandruokna,
kendo ne ing'eyo lit mar chunya.
8 Ok iseketa e lwet jawasigu
to iseguro tiendena kama lach.

9 Kecha, yaye Jehova Nyasaye, nikech an e chandruok;
wengena ojony nikech ywak,
kendo chunya gi ringra bende nigi lit.
10 Ngimana rem chamo
kendo higni maga opong' gi chur;
tekona rumo nikech lit ma an-go
kendo chokena doko mayom yom.
11 Nikech wasigu olwora mang'eny,
joma odak koda koro ochaya gi chunygi;
alich kata mana ni osiepena
kendo joma onena e wang' yo ringa.
12 Wigi owil koda mana ka gima ne asetho chon
bende koro achalo mana gi agulu motore.
13 Nikech awinjo ayany mang'eny ma ji yanyago,
kihondko olwora koni gi koni;
gikuodho kaka digitimna marach
kendo gichano mar kawo ngimana.

14 To an aketo mana genona kuomi, yaye Jehova Nyasaye;
kendo awacho niya, "In e Nyasacha."
15 Ndalona ni e lweti;
resa e lwet wasika,
kendo kuom joma lawa.
16 Mad ibed mamor gi jatichni;
resa gi herani ma ok rum.
17 Kik iwe wiya kuodi, yaye Jehova Nyasaye,
nikech aseywakni ka alemo;
to we joma timbegi richo oyud wichkuot
kendo ginindi ka giling' thi ei liel.

18 Mi dhogi mawacho miriambo mondo oling’;
nikech sungagi kod chuny marach ma gin-go,
omiyo giwuoyo gi wich teko kuom joma kare.

19 Mano kaka berni duong’,
ber mikano ne joma oluori,
mimiyo joma opondo kuomi
ka ji duto neno.
20 Ipandogi e bwombi iwuon
mondo joma richo kik hinygi;
iritogi maber e kar dak mari
kuom lew joma hangonigi wach.

21 Pak obed ni Jehova Nyasaye,
nikech ne onyisa herane maduong’,
kane an e dala ma wasigu ogoyona ageng’a.
22 Kane chandruok omaka to ne awacho ni,
“Opoga kodi!”
Kata kamano ne iwinja ka aywakni
mondo ikecha kane aluongi mondo ikonya.

23 Heruru Jehova Nyasaye un joge maler duto!
Jehova Nyasaye rito ngima joma jo-adiera,
to josunga to ochulo moromo chuth.
24 Beduru motegno kendo jiwuru chunyu,
un duto mugeno kuom Jehova Nyasaye.

Zaburi 32

Zaburi mar Daudi. Wer mower gi *maskil.*
1 Ogwedh ng’at
ma kethone owene,
kendo ma richone oseruchi.
2 Ogwedh ng’atno
ma Jehova Nyasaye ok kwan-ne richone,
kendo ma wuondruok onge e chunye.

3 Kane aling’
to chokena ne ochiyore,
kane achur odiechieng’ duto ma ok aywe.
4 Nikech odiechieng’ gotieno
lweti ne pek kuoma;
tekrena ne oduono
mana kaka timore e liet mar ndalo oro.

Sela

5 Eka ne ahulo richona
kendo ne ok apando timbena mag ketho.
Ne awacho niya,
“Abiro hulo ketho chik maga ne Jehova Nyasaye.”
Omiyo ne iweyona ketho mane richona okelo.

Sela

6 Kuom mano, owinjore ji duto moluoro Nyasaye olami
kapod inyalo yudi;
adier ka pige madongo otugore,
to ok gibi chopo ire,
7 In e kar pondona;
ibiro rita e chandruok,
kendo ibiro lwora gi wende mag loch.

Sela

8 Abiro chiki kendo abiro puonji e yo monego ilu;
adier abiro ng'adoni rieko kendo abiro rangi maber.
9 Kik ichal gi farese kata gi punda,
maonge gi rieko,
manyaka chiki mana ka otwe dhoge kendo iywayo gi kamba,
nono to ok gibi buti.
10 Lit mochomo joma timbegi richo ng'eny,
to hera ma ok rum mar Jehova Nyasaye,
olworo ng'at mogeno kuome.

11 Beduru moil kuom Jehova Nyasaye, kendo beduru mamor, un joma kare;
weruru, un duto ma urieru tir gie chunyu!

Zaburi 33

1 Weruru gimor ni Jehova Nyasaye, un joma kare;
en gima owinjore mondo joma kare opake.
2 Pakuru Jehova Nyasaye gi nyatiti;
werneuru wer mamit gi nyatiti.
3 Werneuru wer manyien;
werneuru kugoyone nyiduonge kendo weruru gi ilo.

4 Wach Jehova Nyasaye nikare kendo en adier;
en ja-adiera e gik moko duto motimo.
5 Jehova Nyasaye ohero tim makare kod ratiro;
piny duto opong' gi herane ma ok rem.

6 Polo ne ochwe kuom wach Jehova Nyasaye,
i dwe gi nyinyo duto nochweyo gi much dhoge.
7 Ochoko pige mag nembe madongo e tawo;
oketo kut e dere.
8 Piny duto mondo oluor Jehova Nyasaye;
ji duto manie e piny mondo okulrene.
9 Nikech ne owuoyo mi piny nobetie,
nogolo chik mi ochung' mongirore.

10 Jehova Nyasaye ketho chenro duto mag pinje;
othiro dwaro ma ogendini nigo.
11 To chenro duto mag Jehova Nyasaye to siko kochung' nyaka chieng';
ochopo dwaro duto manie chunye e tienge duto.

12 Piny ma ogeno Jehova Nyasaye ma Nyasache ogwedhi,
nikech gin oganda mane oyiero kaka girkeni mare.

13 Jehova Nyasaye rango piny gie polo
kendo oneno dhano duto;
14 ong'iyo ji duto modak e piny gie kar dakne e polo,
15 en ema ne ochweyo chunje ji duto,
kendo onono gik moko duto ma gitimo.

16 Onge ruoth minyalo reso nikech en gi jolweny mang'eny;
bende onge jakedo manyalo tony nikech tekone ng'eny.
17 Geno yudo resruok kuom faras en gima nono
kata obedo ni en giteko mang'eny to ok onyal reso ng'ato.
18 To wang' Jehova Nyasaye neno jogo momiye luor,
orango joma geno margi ni kuom herane ma ok rem,
19 mondo oresgi e tho
kendo oritgi gibed mangima e ndalo mag kech.

20 Warito Jehova Nyasaye gi geno;
en e konyruokwa kendo okumbawa.
21 Chunywa mor kuome,
nikech wageno kuom nyinge maler.
22 Mad herani ma ok rum osik kuomwa, yaye Jehova Nyasaye,
mana kaka waketo genowa kuomi.

Zaburi 34

Zaburi mar Daudi. Kane owuondore ni in janeko e nyim Abimelek, mane oriembe mi oa odhi.
1 Abiro miyo Jehova Nyasaye duong' kinde duto;
dhoga biro siko kapake.
2 Chunya biro sungore kuom Jehova Nyasaye,
joma nigi rem mondo owinji kendo obed mamor.
3 Miuru Jehova Nyasaye duong' kaachiel koda;
wating'uru nyinge malo kaachiel.

4 Ne amanyo Jehova Nyasaye ka alamo, kendo nodwoka;
ne oresa e luoro duto ma an-go.
5 Joma oketo genogi kuome rieny;
ok gi bi neno wichkuot.
6 Ng'at ma odhierni noluongo Jehova Nyasaye,
kendo Jehova Nyasaye nowinje;
ne orese mogole e chandruokne duto.
7 Malaika mar Jehova Nyasaye oumo alwora mar jogo momiye luor
kendo oresogi.

8 Bi mondo ine ni Jehova Nyasaye ber;
ng'at ma pondo kuome ogwedhi.
9 Luoruru Jehova Nyasaye, un joge maler,
nikech joma omiye luor ok chand gimoro amora.
10 Sibuoche nyalo ool kendo kech nyalo kayogi,
to joma manyo Jehova Nyasaye ok ochando gima ber moro amora.

11 Biuru nyithinda kendo winjauru.
Abiro puonjou luoro Jehova Nyasaye.

12 Ng’ato ang’ata kuomu mohero ngima
kendo nigi geno kuom ndalo mabiro mang’eny mabeyo,
13 nyaka ogeng’ lewe kik wuo marach
kendo ogeng’ dhoge kuom wacho miriambo.
14 Lokri iwe timbe maricho kendo itim tim maber;
many kwe kendo iluwe.

15 Wang’ Jehova Nyasaye ni kuom joma kare
kendo ite winjo ywakgi;
16 to Jehova Nyasaye mon gi joma timo gik maricho,
kendo omiyo wich wil kodgi e piny.

17 Joma kare koywak to Jehova Nyasaye winjogi;
oresogi e chandruokgi duto.
18 Jehova Nyasaye chiegni gi joma chunygi otur
kendo oreso joma chunygi muol.

19 Ng’at makare nyalo bedo gi chandruok mang’eny,
to Jehova Nyasaye rese kuomgi duto;
20 orito chokene duto,
ma kata achiel kuomgi ok notur.

21 Timbe maricho biro nego ng’ama timbene rach,
to jowasik joma kare, bura biro loyo.
22 Jehova Nyasaye reso jotichne;
onge ng’ato kata achiel mopondo kuome ma bura biro loyo.

Zaburi 35

Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye kedi gi joma kedo koda;
ked gi joma lawa.
2 Kaw kuodi gi okumbani;
aa malo mondo ibi ikonya.
3 Chom tong’ ma dhoge bith mar kedo
ibwog-go joma lawa.
Wuo gi chunya kiwachone niya, “An e warruokni.”
4 Mad joma dwaro ketho ngimana,
ne wichkuot gi achaya.
Mad joma chanona hinyruok,
chunygi nyosre mi giweya.
5 Mad gichal gi mihudhi ma yamo tero,
ka malaika mar Jehova Nyasaye riembogi mabor;
6 mad yore ma giluwo bed gi mudho
bende yoregigo obed makierogi ka malaika mar Jehova Nyasaye lawogi.
7 Nikech gichikona obadhogi kayiem nono
kendo gikunyona bur kayiem mondo alwarie;
8 mad kethruok jukgi apoya ka gikia
mad obadhogi ma gisechikona makgi;
mad gilwar ei bur ma kargi lal nono.
9 Eka chunya nobed mamor kuom Jehova Nyasaye
kendo anabed gimor kuom warruokne.

10 Ringra gi chunya duto, biro hulo kawacho niya,
“En ng’a machalo kodi, yaye Jehova Nyasaye.”
Ireso joma odhier e lwet joma nigi teko moloyogi,
Adier, ikonyo joma odhier gi jochan kuom joma mayogi.

11 Joma timo neno ma wengegi tek sudo nyime;
gipenja gik ma ok ang’eyo gimoro amora kuomgi.
12 Gichula rach kar ber,
kendo giweyo chunya kochwanyore.
13 To kane gituo magihewore to ne arwako law ywagruok
kendo ne abolora katweyo chiemo.
Kane lamona ok odwoki,
14 ne awuotho koni gi koni ka chunya lit,
mana ka gima aywago osiepna kata owadwa.
Ne akulo wiya ka an gi kuyo maduong’
mana ka gima aywago minwa.
15 To kane achwanyora, negichokore kaachiel gi mor;
joma ne monja nochokorena sa ma ok ang’eyo,
negisiko ka giketho nyinga.
16 Kaka joma ok oluoro Nyasaye chayo ji,
ne gijara ka gichano timona marach, ne gikayona lekegi.
17 Yaye Ruoth, ibiro siko kirango gigi katimore nyaka karang’o?
Res ngimana kuom kethruok duto mag-gi.
Akwayi ni ires ngimana ma nengone tek e lwet sibuochegi.
18 Abiro goyoni erokamano e chokruok maduong’;
abiro paki e dier oganda maduong’ mochokore kaachiel.

19 Kik iyie ni jogo osungre ni gisenyala,
joma obedo wasika maonge gima omiyo;
iyie joma ochaya maonge gimoro sigre
gi wengegi mar timona marach.
20 Ok giwuo gi kwe,
to gichano wacho miriambo,
kuom joma odak mos e piny.
21 Giyawona dhogi maduong’ kendo nyiera ka giwachona giwacho niya, “Haa! Haa!
Wasenene gi wengewa wawegi.”

22 Yaye Jehova Nyasaye, iseneno timgini; kik iling’.
Kik ibed koda mabor, yaye Ruoth Nyasaye.
23 Aa malo, kendo chungi mondo ikonya!
Kedna, yaye Nyasacha kendo Ruodha.
24 Yala kichwaka kuom timni makare, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha;
kik iyienegi gisungre ni gisenyala.
25 Kik iwe giwach e chunygi niya,
“Ero, otimorene mana kaka ne wadwaro.”
Kata giwach niya, “Koro wasemuonye ngili.”

26 Mad ji duto mamor nikech chandruokna
oyud wichkuot kendo pachgi olal;
mad joma kaworena oyud wichkuot gi achaya.

27 Mad joma mor kuom loch ma imiya
okog gi ilo kod mor;
mad gisiki kagiwacho kinde duto niya,
“Jehova Nyasaye mondo oting’ malo
nikech omiyo jatichne locho.”
28 Abiro pako timni makare
kendo kuom pakni duto odiechieng’ duto.

Zaburi 36

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi jatich Jehova Nyasaye.
1 An-gi wach e chunya mowuok kuom Nyasaye,
kuom gima joricho timo:
Ok giluoro Nyasaye
kata matin.
2 Nikech chunye wuonde kendo owuondore kende,
chunye wuonde ma ok onyal neno richone mosin-go.
3 Weche mawuok e dhoge richo kendo gin miriambo;
oseweyo bedo mariek kod timo maber.
4 Kata konindo e kitandane, to ochano timo gima rach;
oseketo chunye mar luwo yor richo,
kendo ok otamre gima rach.
5 Herani ochopo nyaka e polo malo, yaye Jehova Nyasaye;
adierani chopo nyaka e polo,
6 Timni makare chalo gi gode madongo,
ratiro mari chalo gi kut matut.
Yaye Jehova Nyasaye, in ema irito ngima dhano gi le.
7 Mano kaka herani ma ok rum nengone tek, yaye Nyasaye!
Joma idewo kaachiel gi joma ni piny
yudo kar pondo margi e bwo tipo mar bwombeni.
8 Gichamo chiemo mang’eny e hekalu mari ka gimor;
imiyogi math moa e aorani mar mor.
9 Nimar in ema in gi soko mar pi mar ngima;
kuom lerni ema wanenoe ler.

10 Med nyiso herani ni joma ong’eyi,
med nyiso timni makare ne joma gie chunygi ni kare.
11 Mad tiend joma sungore kik nyona,
kata lwet joma timbegi richo gola kama antie.
12 Neye kaka joma timo gik maricho oriere piny kopodho
osedirgi piny ma ok ginyal aa malo!

Zaburi 37

Zaburi mar Daudi.
1 Kik chunyi chandre nikech joma richo
bende chunyi kik gomb gige joma timo gik maricho;
2 nikech gibiro ner mapiyo mana kaka lum ner;
gibiro tho mi gilal nono mapiyo mana kaka yiende mang’ich.

3 Gen kuom Jehova Nyasaye kendo tim maber.
Eka inidag e piny kendo inichiem gi mor e lek maber.
4 Bed mamor kuom Jehova Nyasaye

eka obiro miyi gik moko duto ma chunyi dwaro.

5 Ket yoreni kuom Jehova Nyasaye;
ket genoni kuome eka obiro timo kama:
6 Obiro miyo timni makare rieny ka ler mar okinyi,
kendo obiro miyo ratiro mari bed machalo
gi wang' chieng' marieny odiechieng' tir.

7 Bed mos e nyim Jehova Nyasaye, kendo rite kihori mos;
kik chunyi chandre ka joma moko dhi nyime maber,
ka gitimo chenrogi maricho.

8 Ritri kik ibed gi mirima kendo lokri iwe ich wang'
kik ibed gi ich wang' nikech okelo mana rach.
9 Nikech joma richo ibiro ng'ad kargi oko,
to joma oketo genogi kuom Jehova Nyasaye piny biro bedo margi.

10 Kinde matin nono to joma timbegi richo ok nobedie;
kata obedo ni unumanygi to ok unuyudgi.
11 To joma muol piny biro bedo margi
kendo gibiro winjo maber ka gin gi kwe maduong'.

12 Joma timbegi richo chano timo marach ni joma kare
kendo gimwodo lekegi ka gin gi mirima;
13 to Ruoth Nyasaye nyiero joma timbegi richo,
nimar ong'eyo ni odiechieng-gi biro.

14 Joma timbegi richo wuodho liganglagi
kendo gidolo atungegi,
mondo gichiel joma odhier gi jochan piny,
mondo gineg joma yoregi oriere tir.
15 To ligengligi biro chwoyo adundogi giwegi,
kendo atungegi biro tur.

16 Gima tin ma ng'at makare nigo
ber moloyo mwandu mathoth mag joma timbegi richo;
17 nikech teko mar joma timbegi richo ibiro kethi,
to Jehova Nyasaye ting'o ng'at makare malo.

18 Ndalo mag joma kare ong'ere ni Jehova Nyasaye,
kendo girkeni margi biro siko nyaka chieng'.
19 E kinde mag masira mopore ok ginibed moner,
bende gibiro bedo gi chiemo mathoth ndalo kech.

20 To joma timbegi richo biro lal nono:
Wasik Jehova Nyasaye biro chalo gi ber mar thiepe manie pap,
gibiro lal nono, adier gibiro lal nono kaka iro.

21 Joma timbegi richo holo ji gik moko to ok chul,
to joma kare to chiwo gi ng'wono;

22 piny biro bedo girkeni mar joma Jehova Nyasaye ogwedho,
to joma okwong'o ibiro ng'ad kargi oko.

23 Ka Jehova Nyasaye mor gi yor ng'ato,
to omiyo yorene bedo mopie;
24 kata ka ochwanyore to ok obi podho;
nikech Jehova Nyasaye omako lwete.

25 Nyaka aa e tin-na mi koro adoko ng'ama duong'
pok aneno ka joma kare ojwang',
kata ka nyithindgi kwayo chiemo.
26 Kinde duto ging'won kendo giholo ji gigegi nono;
nyithindgi ibiro gwedhi.

27 Lokri iwe timo marach mondo itim maber;
eka inidag e piny nyaka chieng'.
28 Nikech Jehova Nyasaye ohero joma joratiro,
kendo ok obi jwang'o joge ma jo-adiera.

Ibiro ritgi maber nyaka chieng',
to koth joma timbegi richo,
ibiro ng'ad kargi oko;
29 joma kare piny biro bedo margi
kendo gibiro dak e piny nyaka chieng'.

30 Dho ng'at makare hulo rieko
kendo lewe wacho gima ratiro.
31 Chik mar Nyasache ni e chunye;
omiyo tiendene ok kier.

32 Joma timbegi richo pondo karito joma kare
ka gidwaro tieko ngimagi;
33 to Jehova Nyasaye ok bi weyogi e lwetgi
kata yie bura logi sa ma iyalogi.

34 Bed gi geno kuom Jehova Nyasaye
kendo luw yore.
Obiro ting'i malo mi omi piny bed mari;
ka joma richo ong'ad kargi oko to ibiro neno gi wang'i.

35 Aseneno ng'ama timbene richo kendo makwiny
kadhi maber mana ka yien mang'ich moti e lowo mowinjore kode.
36 To ne okalo kamano piyo piyo nono kendo ne ok ochak onene,
kata ne omanye to ne ok nyal yude.

37 Ne kit ngima joma onge ketho,
non chal joma ngimagi oriere tir,
ng'ama ohero kwe nigi geno mar dak aming'a.
38 To joricho duto ibiro tieki,
joma timbegi richo ibiro ng'ad ndalogi oko.

39 Warruok mar joma kare aa mana kuom Jehova Nyasaye;
En e kar pondo margi e ndalo mar chandruok.
40 Jehova Nyasaye konyogi kendo resogi
oresogi e lwet joma timbegi richo,
kendo owarogi, nikech gipondo kuome.

Zaburi 38

Zaburi mar Daudi. Lemo mar kwayo kony.
1 Yaye Jehova Nyasaye, kik ikwera ka in gi mirima
bende kik ikuma ka mirima mager omaki.
2 Nikech aserni magi osechwoya,
kendo lweti osebet kuoma.
3 Mirimbi mager osemiyo ringra obedo maonge ngima maber;
chokena ok winj maber nikech richona.
4 Ketho ma asekethogo oima
mana ka lodi mapek mohinga ting'o.

5 Adhondena otimo tutu kendo dung' marach
nikech fupa mar timo richo.
6 Adolora kendo akulora piny chuth odiechieng' duto,
awuotho koni gi koni, ka akuyo.
7 Onding'a rama gi rem malich;
ringra onge gi ngima maber.
8 Denda ool kendo tekra orumo chuth;
achur nikech chunya lit.

9 Gik ma chunya dwaro duto ong'ereni maber, yaye Jehova Nyasaye;
chur ma achurgo ok opondoni.
10 Chunya gwecho, tekra orumo;
wengena otimo mudho.
11 Osiepena gi anywolana ok dwar nena nikech adhondena;
joma odak buta otang' koda.
12 Joma dwaro kawo ngimana ochiko obadhogi,
joma dwaro hinya chano kaka ginyalo tieka chuth.
Gichano miriambo odiechieng' duto.

13 Achalo ng'ama ite odino, ma ok nyal winjo wach,
mana ka momo ma ok nyal yawo dhoge;
14 Achalo gi ng'at ma ok winj wach,
ma dhoge ok nyal dwoko wach.
15 To in ema ariti, yaye Jehova Nyasaye,
kendo ang'eyo ni ibiro dwoka, yaye Ruoth Nyasacha.
16 Nimar ne awacho niya, "Kik iyie mondo gisungrena,
kata gigona siboi ni tienda okier."

17 Nimar achiegni podho,
kendo rem ma an-go osiko koda.
18 Ahulo kethona;
richona chando chunya.
19 Wasika molwora ng'eny;
joma ochaya maonge gima omiyo thoth mokalo akwana.

20 Joma chulo rach kuom ber ma asetimonegi
kuodho nyinga ka an to alawo gima ber.

21 Yaye Jehova Nyasaye, kik ijwang'a;
kik ibed mabor koda, yaye Nyasacha.
22 Bi piyo mondo ikonya,
yaye Ruoth Nyasaye kendo Jawarna.

Zaburi 39

Kuom jatend wer. Ne Jeduthun. Zaburi mar Daudi.
1 Ne awacho niya, "Abiro ritora e yorena,
kendo abiro rito lewa kik wach richo;
abiro tweyo dhoga gi tol kinde duto
ma joma timbegi richo ni buta."
2 To e seche mane ok awuo kendo aling' mos,
kane ok awach gimoro amora maber,
pek manie chunya nomedore.
3 Chunya nodoko maliet e iya
kendo kane amedo paro matut, to nomedo bedo malit;
eka ne ating'o dhoga mi awuoyo:

4 Yaye Jehova Nyasaye, nyisa giko mar ngimana
bende nyisa kar romb ndalona;
mondo abed ka ang'eyo ni ndalona kadho piyo.
5 Iseketo ndalona obedo machiek ka bad dhano;
kar romb higni maga ok gimoro e nyimi,
ngima dhano ka dhano en mana muya nono.

Sela

6 Dhano en mana tipo makadho kata ka owuotho koni gi koni,
orikni gi tijene mapile kayiem;
ochoko mwandu mathoth ka ok ong'eyo ng'ama obiro weyonegi.

7 To koro, yaye Ruoth, en ang'o ma amanyo?
Genona aketo kuomi.
8 Resa kuom ketho maga duto;
kik imi abedi ng'ama joma ofuwo jaro.
9 Ne aling' aling'a, kendo ne ok anyal yawo dhoga mondo awuo,
nikech in ema isetimo ma.
10 Gol chwat ma isechwadago oko;
goch ma lweti goyago ohinga.
11 Ikwero ji kikumogi nikech richogi;
itieko mwandugi mana kaka thuth tieko oduma,
dhano ka dhano en mana muya nono.

Sela

12 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye,
chik iti ni lamona ma adwarogo kony;
kik idin iti ne ywakna,
nikech adak kodi mana ka japiny moro,
an mana wendo kaka kwerena duto ne gin.

13 We ng’iya, mondo achak abed moil kendo
kapok adar aweyo pinyni mi alal e wang’ ji.

Zaburi 40

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Ne arito Jehova Nyasaye ka ahora mos;
ne odwogo ira mi owinjo ywakna.
2 Ne oywaya oko e bur motimo otodo,
ne ogola e chwodho gi thidhna.
Ne oketo tiendena e lwanda
kendo nomiya kama otegno mondo achungie.
3 Ne oketo wer manyien e dhoga,
en wer mipakogo Nyasachwa.
Ji mang’eny biro neno mi gibed maluor
kendo gibiro keto genogi kuom Jehova Nyasaye.

4 Ng’at moketo Jehova Nyasaye
kaka kar geno mare en ng’at mogwedhi,
ng’at ma ok many kony kuom josunga,
bende ok omany kony kuom joma lokore mondo olam nyiseche mag miriambo.
5 Ranyisi misetimo thoth,
yaye Jehova Nyasaye ma Nyasacha.
Gigo mane ichanonwa
onge ng’ama nyalo kwanoni;
ka dine bed ni wanyalo wuoyo kuomgi;
to dine gibedo mang’eny ma ok wanyal wacho.

6 Misengini kod chiwo ok ema ne idwaro
to ita ema iseyawo;
misengini miwang’o pep kod chiwo mag golo richo
ne ok idwaro.
7 Eka nawacho niya, “Eri an ka,
asebiro mana kaka ondiki kuoma e Muma.
8 Chunya dwaro timo dwaroni, yaye Nyasacha;
chikni ni ei chunya.”

9 Alando tim makare e chokruok maduong’;
ok aumo dhoga,
mana kaka ing’eyo, yaye Jehova Nyasaye.
10 Ok apando timni makare e chunya;
to awuoyo kuom adierani gi warruokni.
Ok apando herani gi adierani
ni chokruok maduong’.

11 Kik itamri kecha, yaye Jehova Nyasaye;
mad herani gi adierani osik ka rita.
12 Nikech chandruok mokalo akwana olwora;
richona osejuka kendo ok anyal neno.
Ging’eny moloyo yie wiya,
kendo chunya onyosore gie iya.

13 Bed mamor, yaye Jehova Nyasaye, mondo iresa.
Bi piyo, yaye Jehova Nyasaye, mondo ikonya.
14 Mad ji duto madwaro ketho ngimana
wigi kuodi kendo pachgi olal;
mad ji duto ma chunygi gombona tho
oriemb kadok gi wich okuot.
15 Mad joma nyiera niya, “Haa! Haa!”
Ng’eng’ ka gineno wichkuot.
16 To mad ji duto madwari
bed moil kendo mamor kuomi;
mad joma ohero warruok mari osik kawacho niya,
“Jehova Nyasaye mondo oyud duong’!”

17 Anto adhier kendo achando,
mad Ruoth Nyasaye parae.
In e jakonyna kendo jawarna;
in e Nyasacha, kik ideki.

Zaburi 41

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Ng’ama paro joma ok nyal en jahawi;
Jehova Nyasaye rese ka chandruok omake.
2 Jehova Nyasaye biro rite kendo biro miyo obed mangima;
Jehova Nyasaye biro gwedhe e piny,
kendo ok obi jwang’e e lwet wasike.
3 Jehova Nyasaye biro rite e kitandane mar tuo midekre
kendo obiro miyo oa malo e kitandane ka ohewore.

4 Ne awacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye, kecha;
changa, nikech aseketho e nyimi.”
5 Wasika wuoyo kuoma ka chunygi rach koda, kagiwacho niya,
“Obiro tho karang’o mondo nyinge olal chuth?”
6 Sa asaya ma ng’ato obiro nena,
to owuondore ni owuoyo kuoma maber,
to ei chunye to ofwambo weche,
mondo okethgo nyinga eka oa odhi kendo okeyo wechego ne ji.

7 Wasika duto kuodho wach kuoma kaachiel kaka ginyalo hinya,
chunygi paro gik maricho mogik mondo ohinya,
kagiwacho niya,
8 “Tuo marach osekete piny;
ok obi aa malo kama oninde.”
9 Koda ka osiepna mane ageno kuome,
ng’at mane chiemo koda,
bende osendhoga.

10 To in, yaye Jehova Nyasaye, yie ikecha;
chunga malo, mondo achulgi.
11 Ang’eyo ni chunyi mor koda,
nimar jowasika ok loya.
12 Iting’a malo nikech timna makare

kendo ichunga e nyimi nyaka chieng’.

13 Pak ne Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
nyaka chieng’ kendo nyaka chieng’.
Amin kendo Amin.

Kitabu mar Ariyo

42

Zaburi 42–72

Kuom jatend wer. *Maskil** mar yawuot Kora.
1 Mana kaka mwanda gamo yweyo kamanyo kuonde ma pi nitie,
e kaka chunya dwari, yaye Nyasaye.
2 Chunya riyo oloyo mar dwaro Nyasaye.
En riyo mar dwaro Nyasaye mangima.
Abiro dhi romo kod Nyasaye karang’o?
3 Aseywak mi pi wang’a osechalo chiemba
odiechieng’ gotieno,
ka ji to wachona odiechieng’ duto niya,
“Koro ere Nyasachino?”
4 Aparo gigi duto
ka chunya opong’ giywak:
aparo kaka ne adhi gi oganda maduong’
ka atelo ni ji madhi e od Nyasaye,
Ka akok gimor kendo agoyo erokamano
E dier oganda maduong’ matimo nyasi gi mor.

5 Ang’o momiyo ikuyo, yaye chunya?
Ang’o momiyo inyosori yaye chunya?
Ket genoni kuom Nyasaye,
nikech pod abiro pake,
kaka Jawarna kendo Nyasacha.

6 Chunya lit;
omiyo abiro pari,
ka an e piny mar Jordan,
gi kuonde moting’ore mar Hermon kod e got Mizar.
7 Kut luongore gi kut
ei abururu mar pi;
apaka magi duto gi ahiti mager
oseywera motera.

8 Jehova Nyasaye chiko herane godiechieng’,
to gotieno to wende ni e chunya;
ma e lamo ma alamogo Nyasach ngimana.
9 Awacho ni Nyasaye ma lwandana niya,
“Ang’o momiyo wiyi osewil koda?
Ang’o momiyo asiko gi kuyo
ka jawasigu sanda?”

* **Zaburi 42:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero.

10 Chokena tho omako kendo rama malit
seche ma joma kedo koda yanya kochaya,
ka giwachona odiechieng' duto niya,
"Koro ere Nyasachino?"

11 Ang'o momiyo ikuyo, yaye chunya?
Ang'o momiyo inyosori, yaye chunya?
Ket genoni kuom Nyasaye,
nikech pod abiro pake,
en e Jawarna kendo Nyasacha.

Zaburi 43

1 Ng'adna bura makare, yaye Nyasaye,
kendo chwaka e kind joma ok ong'eyo Nyasaye;
resa e lwet joma wuondore gi joma timbegi richo.
2 In Nyasaye ma apondo kuome.
Koro to ijwang'a nang'o?
Ang'o momiyo nyaka asik ka akuyo,
ka jawasigu sanda?
3 Or lerni kod adierani,
orgi mondo gitelna;
yie mondo gikela nyaka godi maler,
nyaka kama idakie.
4 Eka anadhi e kendo mar misango mar Nyasaye,
nyaka achopi e nyim Nyasaye,
Nyasaye ma kelona mor kendo ilo.
Abiro paki gi nyatiti,
yaye Nyasaye kendo Nyasacha.

5 Ang'o momiyo ikuyo, yaye chunya?
Ang'o momiyo inyosori, yaye chunya?
Ket genoni kuom Nyasaye,
nikech pod abiro pake,
en e Jawarna kendo Nyasacha.

Zaburi 44

Kuom jatend wer. *Maskil** mar yawuot Kora.
1 Yaye Nyasaye, wasewinjo gi itwa;
kendo kwerewa osenyisowa,
gik mane itimo e ndalogi,
ndalo machon gi lala.
2 Ne iriembo ogendini mamoko gi lweti iwuon
kendo ne iguro kwerewa kargi;
ne itieko ogendinigo
mi imiyo kwerewa okar.
3 Ne ok giloyo pinyno gi liganglagi
kendo kata bedegi bende ne ok okelonigi loch;
to mana badi iwuon ma korachwich,
kod ler mar wang'i ema nomiyo gilocho nimar ne iherogi.

* **Zaburi 44:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

4 In e Ruodha kendo Nyasacha,
magolo chik mondo Jakobo olochi.
5 Wasiro wasikwa nikech in,
waloyo joma kedo kodwa kuom nyingi.
6 Atung’ mara ok ageno kuome,
liganglana bende ok mi alochi;
7 to in ema imiyowa loch ewi wasikwa,
imiyo joma kedo kodwa neno wichkuot.
8 Sungawa ni kuom Nyasaye odiechieng’ duto,
kendo wabiro pako nyingi nyaka chieng’.
Sela
†

9 To koro isedagiwa kendo isedwokowa piny;
tinde ok idhi e kedo gi jolwenjwa.
10 Ne imiyo waringo e nyim wasigu
kendo joma kedo kodwa oseyakowa.
11 Ne ijwang’owa mondo ongamwa ka rombe
kendo isekeyowa e dier pinje.
12 Ne iuso jogi nono
maonge ohala mane iyudo kuom usogi.

13 Isemiyo wadoko joma iyanyo e dier joma odak butwa,
wan joma inyiero kendo ma ocha gi joma olworowa.
14 Isemiyo olokwa ngero e dier ogendini;
kendo ogendini kino wigi konenowa.
15 Wichkuot mara osiko neno e wang’a odiechieng’ duto,
kendo lela wang’a wichkuot oumo.
16 Seche ma joma ochaya kendo yanya dirona weche,
nikech jasigu oramo ni nyaka ochul kuor.

17 Magi duto notimorena, kata obedo ni wiwa ne pok owil kodi,
kata riambo ne singruok mari.
18 Chunywa ne pok oa moweyi;
kendo tiendewa ne pok okier moweyo yori.
19 To pod ne igoyowa agoya mimiyo ondiegi olawowa;
kendo ne iumowa gi mudho mandiwa.

20 Ka dipo ni wiwa nosewil gi Nyasachwa
kata ni ne waseyaro lwetwa ne nyasaye moro ma wendo,
21 donge Nyasaye dine ofwenyo wachno,
nikech ong’eyo gik maling’-ling’ manie chuny?
22 To nikech in, tho ochomowa odiechieng’ duto;
ikwanowa kaka rombo mitero kar yeng’o.

23 Chiew, yaye Ruoth Nyasaye! Inindo nang’o?
Yaw wang’i inen! Kik ikwedwa nyaka chieng’.
24 Ere gima omiyo ipandonwa wang’i
momiyo wiyi owil kod pek ma wan-go kod chandruokwa?

† **Zaburi 44:8** Sela tiend wachni ok ong’ere.

25 Osedwokwa piny nyaka e buru,
dendwa omoko piny e lowo.
26 Aa malo mondo ikonywa;
reswa nikech herani ma ok rem.

Zaburi 45

Kuom jatend wer. Gi dwol mar “Ondanyo.” *Maskil** mar yawuot Kora. Wend Arus.
1 Chunya bedo mamor gi wer mamit
e kinde mawero Zaburi maga ne Ruoth;
kendo lewa chalo kalamb jandiko mong’ith.

2 In ema iber moloyo chwo mamoko
kendo dhogi owir gi ng’wono,
nikech Nyasaye osegwedhi nyaka chieng’.

3 Twe liganglani e bathi, yaye ng’at maratego;
rwakri gi ler kod duong’.
4 E duong’ni nyisri ayanga kaka jalocho
mochung’ ni adiera gi muolo kod tim makare;
lweti ma korachwich mondo onyis timbeni miwuoro.
5 Aserni mabitho mondo ochwo chunje mag wasik ruoth;
ogendini mondo opodh piny e bwoyi.
6 Lochni nosik nyaka chieng’, yaye Nyasaye;
kendo tim makare ema nobed kaka ludh loch e pinyruodhi.
7 Ihero tim makare to imon gi timbe maricho;
emomiyo Nyasaye, ma Nyasachi,
oseting’i malo moyombo jowadu nikech osewiri gi mo mamiyi mor.
8 Lepi maboyo duto dung’ tik mane-mane gi poda kod kasia;
moa e ute ruodhi molichi gi lak liech.
Wende mindito gi gig wer miyi mor.
9 Nyi ruodhi ni e kanyakla mag mondi moluor;
mikach ruoth ni e bathi korachwich korwakore gi dhahabu mogol Ofir.

10 Winji nyara, bed mos, kendo chik iti:
Gol pachi kuom jou kaachiel gi jood wuonu monywoli.
11 Berni otoyo ruoth; miye duong’,
nikech en ruodhi.
12 Nyar Turo biro biro gi mich,
joma nigi mwandu biro dwaro kony kuomi.
13 Duong’ olworo ruoth madhako koni gi koni e kar dakne;
law abola mare oton-oton gi dhahabu.
14 Omake itere ne ruoth gi law mochwe gi usi;
nyiri masilili man kode luwo bang’e kendo ikelonegi.
15 Irwakogi e ot gi ilo kod mor maduong’;
gidonjo e dala ruoth.

16 Yawuoti biro kawo kar wuonegi;
ibiro ketogi ruodhi e piny duto koni gi koni.
17 Abiro miyo ji pari e tienge duto nyaka chieng’;

* **Zaburi 45:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

kuom mano ogendini biro paki mochwere manyaka chieng’.

Zaburi 46

Kuom jatend wer. Mar yawuot Kora. Kaluwore gi dwond *alamoth*[*]. Wer.

1 Nyasaye e kar pondowa kendo tekowa,
en e kar konyruok man kodwa seche duto.
2 Emomiyo ok wabi luor,
kata bed ni piny okethore kendo gode mukore e chuny nam,
3 Kata obedoni pige manie nam wuo kendo golo buoyo
kata obedo ni gode yiengni kendo dhwolore.

Sela

4 Nitie aora moro ma pige kelo mor e dala Nyasaye,
e dala maler kama Nyasaye Man Malo Moloyo odakie.
5 Nyasaye odak e iye omiyo ok obi podho;
Nyasaye biro konye ka piny oyawore.
6 Ogendini nigi chandruok, kendo pinjeruodhi podho;
oting’o dwonde mi piny leny nono.

7 Jehova Nyasaye Maratego ni kodwa;
Nyasach Jakobo e ohingawa.

Sela

8 Biuru uneye tije Jehova Nyasaye,
bi uneye kethruok mosekelo e piny.
9 Omiyo lwenje rumo e tung’ piny koni gi koni;
oturo atung’ kendo ochodo tong’ matindo tindo,
bende owang’o kuodi gi mach.
10 “Bed mos, kendo ng’e ni an Nyasaye;
ogendini biro miya duong’;
piny duto biro miya duong’.”

11 Jehova Nyasaye Maratego ni kodwa;
Nyasach Jakobo e ohingawa.

Sela

Zaburi 47

Kuom jatend wer. Zaburi mar yawuot Kora.

1 Pamuru lweteu, un ogendini duto;
Pakuru Nyasaye ka ukok matek gi mor.

2 Mano kaka Jehova Nyasaye Man Malo Moloyo lich,
en Ruoth Maduong’ man-gi loch e piny duto!
3 Ne oloyonwa ogendini mi gibet e bwowa,
ji nopodho piny e tiendewa.
4 Ne oyieronwa girkeni marwa,
gik mabeyo mogik ne Jakobo mane ohero.

Sela

5 Nyasaye oseidho malo ka ji pake gi mor.

---

[*] **Zaburi 46:** Alamoth: Ochalo ni en kit wer moro

Jehova Nyasaye oseting’ malo ka dwond turumbete ywak.
6 Weruru wende pak ne Nyasaye, weruru wende pak;
weruru wende pak ne Ruodhwa, weruru wende pak.

7 Nikech Nyasaye en Ruodh piny duto,
werneuru zaburi mar pak.
8 Nyasaye nigi loch ewi ogendini;
Nyasaye obet piny e kom lochne maler.
9 Jotend ogendini ochokore kaachiel
kaka jo-Nyasach Ibrahim,
nikech ruodhi mag piny gin mag Nyasaye;
omiyo Nyasaye oyud duong’.

Zaburi 48

Wer. Zaburi mar yawuot Kora.
1 Jehova Nyasaye duong’ adier, kendo owinjore chuth gi pak,
e dala maduong’ mar Nyasachwa, ma en gode maler.

2 E dala moting’ore malo kendo ober neno
omiyo piny duto bedo mamor.
Got Sayun chalo gi kama oting’ore malo mar Zafon,
ma en dala maduong’ mar Ruoth Maduong’.
3 Nyasaye nitiere e dalane mochiel motegno
kendo osenyisore ni en e ohingane.

4 Ka ruodhi noriwo teko kanyakla,
kane giwuokne oko kaachiel,
5 negineno mi gibuok;
kendo negiringo gia ka luoro omakogi.
6 Dendgi nochako tetni kanyo
kendo negibedo gi rem machalo gi muoch ma kayo dhako.
7 Ne iturogi matindo tindo ka meli mag Tarshish
ma yamb wuok chieng’ ong’injo.

8 Mana kaka wasewinjo
e kaka waseneno gi wengewa,
e dala maduong’ mar Jehova Nyasaye Maratego,
e dala mar Nyasachwa:
Nyasaye oselose kama dak berie nyaka chieng’.
Sela

9 Ei hekalu mari, yaye Nyasaye,
ema wabetie ka waparo kuom herani ma ok rem.
10 Mana kaka nyingi, yaye Nyasaye,
e kaka pakni bende chopo nyaka tung’ piny;
lweti ma korachwich opong’ gi tim makare.
11 Got Sayun oil,
kendo mier mag Juda nigi mor,
nikech iyalo ji maber.

12 Wuothi ei Sayun, luorri e iye koni gi koni,

kwan osuche duto,
13 par maber kuom ohinga mage,
nee udi mag ruodhine,
mondo ibi inyis tienge mabiro.

14 Nikech Nyasaye en Nyasachwa manyaka chieng’
obiro bedo jaritwa nyaka chop giko ndalowa e piny.

Zaburi 49

Kuom jatend wer. Zaburi mar yawuot Kora.
1 Winjuru wachni, un ji duto:
chikuru itu, un duto mudak e pinyni,
2 un joma odhier kod joma idew,
jo-mwandu gi jodhier machalre:
3 Dhoga biro wacho weche mag rieko,
weche moa e chunya biro miyo ji winjo tiend weche.
4 Abiro chiko ita ne ngero moro;
abiro nyiso tiend midhiero mara ka agoyo nyatitina:

5 En ng’a monego aluor ka ndalo mag richo obiro,
ka jo-miriambo ma timbegi richo olwora.
6 Joma oketo genogi kuom mwandu
kendo masungore kuom mwandugi mathoth?
7 Onge ng’ama nyalo waro ngima nyawadgi
kata manyalo chulo Nyasaye nengo moromo ware.
8 Nikech yor waro dhano tek ahinya,
maonge nengo madichul marom,
9 ma dimi odag nyaka chieng’
kendo kik odhi e liel.
10 Nikech ong’ere ne ji duto ni joma riek tho,
mana kaka joma ofuwo gi joma oming’,
bende tho mi giwe mwandu ne joma moko.
11 Lietegi ema biro siko kaka utegi nyaka chieng’
kendo ema gibiro dakie higni gi higni ma ok rum,
kata obedo ni negimako lope mathoth koni gi koni.

12 To ong’ere ni dhano ok siki e piny,
kata obed gi mwandu mathoth machal nade,
to otho mana kaka le bende tho.

13 Mano e gima biro timore ne joma ogenore kendgi giwegi,
kendo ne joma luwogi, moluwo wechegi.
Sela
14 Gichomo liete mokuny nigi mana kaka rombe
kendo tho biro lokogi chiembe.
Joma ngimagi oriere tir biro loyogi ka piny oru,
to dendgi biro towo e liete,
ka gin mabor gi utegi madongo machalo ute ruodhi.
15 Anto Nyasaye biro reso chunya mi ogola e liel adier,
obiro kawa mi odhi koda ire.
Sela

16 Kik chunyi thagre ka ng'ato mwandune medore,
kata ka duong' mar ode medore;
17 nikech onge gima obiro kawo odhigo ka otho,
duong' ma en-go ok bi dhi kode e liel,
18 kata obedo ni ne okawore kaka ng'ama ogwedhi kane pod ongima
nikech ji nyaka paki ka mwanduni medore,
19 to obiro dhi mi oriwre gi tieng' machon mar kwerene,
ma ok nyal neno ler mar wang' chieng' kendo.

20 Ng'at man-gi mwandu mathoth to onge winjo,
chalo gi le ma otho.

Zaburi 50

Zaburi mar Asaf.
1 Jal Manyalo Duto, Nyasaye ma en Jehova Nyasaye,
wuoyo kendo luongo ji duto modak e piny mondo ochokrene kaachiel,
chakre wuok chieng' nyaka podho chieng'.
2 Nyasaye rieny gie Sayun,
dala ma berne long'o chuth.
3 Nyasachwa biro kendo ok obi ling'
mach ni e nyime mawang'o gik moko pep,
kendo ahiti mager olwore.
4 Oluongo joma odak e polo malo
kaachiel gi joma odak e piny, mondo oyal joge:
5 "Choknauru joga maler,
mane otimo koda singruok e yor misango."
6 Kendo polo hulo timne makare,
nikech Nyasaye owuon e jang'ad bura.

Sela

7 "Winjuru, yaye joga, mondo awuo kodu,
yaye jo-Israel, chiknauru itu mondo atim neno ma akwedougo:
An Nyasaye ma Nyasachu.
8 Ok akweru nikech wach misengini mutimona,
kata nikech misango miwang'o pep,
mosiko ka nitie e nyima.
9 Ok agomb rwath moro amora moa e kundeu
kata diek moa e abilni magu,
10 nikech le moro amora manie bungu en mara,
kaachiel gi jamni makwayo ewi gode gana achiel.
11 Ang'eyo nying winyo ka winyo manie wi gode,
kendo gik mochwe duto manie pewe gin maga.
12 Ka dine bed ni kech kaya to ok dak anyisu,
nikech piny en mara, kaachiel gi gik moko duto manie iye.
13 Uparo ni achamo ring rwedhi
kata ni amadho remb diek?
14 Chiwuru misango mar goyo erokamano ni Nyasaye,
chopuru singruok mau ne Nyasaye Man Malo Moloyo,
15 kendo luongauru e kinde ma un e chandruok;
to abiro resou e chandruokugo, eka ubiro miya duong'."
16 Joma timbegi richo to Nyasaye wachonegi ni:

“Ng’a momiyou thuolo mar olo chikena
kata mondo ukaw singruok maga kaka mau?
17 Ere kaka dutim kamano to uchayo puonjna
kendo udiro wechena katoku!
18 Ka uneno jakuo to uriworu kode
kendo uchodo mana kaka joma moko timo.
19 Utiyo gi dhou kuom timo richo
kendo lewu oikore ne wuond.
20 Usiko uwuoyo marach kuom joweteu
kendo ukuotho koda ka oweteu mahie ma uago e ich achiel.
21 Gigi duto usetimo ka an to aling’;
useparo ni an bende achalo kodu.
To koro akwerou kendo anyisou e wang’u
ni useketho kuom timo gigo duto.

22 “Paruru matut kuom wachni, un joma wigi wil gi Nyasaye,
nono to abiro kidhou matindo tindo, maonge ng’ama diresu:
23 Ng’at ma timona misango mar erokamano miya duong’
mondo olos yo moriere tir,
kendo anyise kaka warruok mar Nyasaye chalo.”

Zaburi 51

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi. Kane janabi Nathan obiro ire bang’ ka Daudi noseterore gi Bathsheba.

1 Kecha, yaye Nyasaye,
kaluwore gi herani ma ok rem;
gol kethona duto oko
kuom ng’wononi maduong’.
2 Luok rochruokna duto oko
kendo pwodha kuom richona.

3 Nikech ang’eyo kethona duto
kendo richona osiko e nyima.
4 In iwuon ema asekethoni
kendo asetimo richo e nyim wang’i,
mano omiyo in kare ka iwuoyo
kendo iwacho adiera ka ing’adona bura.
5 En adier chutho ni nonywola e richo
asebedo ka an jaricho chakre chieng’ mane minwa omake ichna.
6 Adier, idwaro ni dhano obed ja-adiera gie chunye iye
emomiyo ipuonja rieko gie chunya maiye mogik.

7 Lwoka maler gi owino eka abiro bedo maler;
lwoka mondo abed marachar moloyo pe.
8 We awinjie mor kod ilo;
mi chokena misetoyo ochak obedie mamor.
9 Pand wang’i mondo kik ine richona
kendo gol kethona duto oko.

10 Chwe chuny maler e iya, yaye Nyasaye,
kendo los chuny motegno mosiko koluori iket e iya.

11 Kik iriemba buti
bende kik igol Roho Maler mari kuoma.
12 Duogna mor ma warruokni kelo
kendo mi abed gi chuny mohero timo dwaroni,
mondo chuny makamano orita.

13 Eka abiro puonjo joketho yoreni
kendo joricho biro lokore duogo iri.
14 Resa e ketho mar chwero remo, yaye Nyasaye,
tim kamano, yaye Nyasaye ma wara,
eka lewa biro wer kuom timni makare.
15 Yaye Ruoth yaw pien dhoga,
eka dhoga biro hulo pakni.
16 Ok imor gi misango mitimoni, nikech dine achiwonigo;
misango miwang'o pep ok miyi mor.
17 Misango mar Nyasaye en chuny motur,
chuny motur kendo mamuol,
ok itamri, yaye Nyasaye.

18 Mi Sayun odhi maber kuom herani;
chak iger ohinga mag Jerusalem kendo.
19 Eka ibiro yudo mor kuom misengni mag joma kare,
kuom misango miwang'o pep mochiw duto,
kendo ibiro chiw rwedhi e kendoni mar misango.

Zaburi 52

Kuom jatend wer. *Maskil** mar Daudi. Kane noyudo Doeg ja-Edom nosedhi ir Saulo kendo onyise niya, "Daudi osedhi e od Ahimelek."
1 Ang'o momiyo isungori kuom tim marach,
yaye ng'at maratego?
Ang'o momiyo isungori odiechieng' duto,
in ma in gir wichkuot e nyim Nyasaye?
2 Ichano timbe midwaro wuondogo ji,
lewi bende chano gik modwaro hinyogo ji;
kendo lewino chalo gi wembe mabith.
3 Ihero rach moloyo ber,
miriambo mitni moloyo wacho adiera.
Sela
4 Ihero weche duto machwanyo ji,
yaye in lep mohero wuondni!

5 To Nyasaye biro tieli piny matieki chuth nyaka chieng';
obiro yudhi mi oyiechi oko e hembi;
obiro pudhi mi ogoli e piny joma ngima.
Sela
6 Joma kare biro neno mano mi gibed maluor;
gibiro nyiere kagiwacho ni,
7 "Koro neyeuru ng'atno,
mane ok okawo Nyasaye obedo kar pondo mare,
to nogeno mana kuom mwandune mathoth

* **Zaburi 52:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

kendo notieko joma moko mondo eka omed bedo gi teko!”

8 An to achalo yiend zeituni
madongo maber e od Nyasaye;
ageno kuom hera ma ok rem mar Nyasaye
manyaka chieng’.
9 Abiro paki nyaka chieng’ kuom gima isetimo;
abiro paki e nyim jogi maler.
Abiro keto geno mara kuom nyingi,
nikech nyingi ber.

Zaburi 53

Kuom jatend wer. Kaluwore gi dwol mar *mahalath.Maskil** mar Daudi.
1 Ng’at mofuwo wacho e chunye niya,
“Nyasaye onge.”
Gin joma okethore, kendo yoregi obam;
onge kata ng’ato achiel matimo maber.

2 Nyasaye ng’iyo ji duto gie polo;
mondo oneye ka bende nitie moro kuomgi ma nigi winjo,
kata ka bende nitie moro kuomgi mamanyo Nyasaye.
3 Giduto gisebaro giweyo yo;
giduto gisekethore;
onge ng’ama timo maber,
onge kata achiel.

4 Bende joma timo timbe maricho dipuonjre adier?

Gin joma kidho joga kaka ji chamo kuon;
kendo gin joma ok luong Nyasaye mondo okonygi.
5 To koro gin ka,
ka kihondko maduong’ omakogi,
kata obedo ni onge gima kelo kihondko.
Nyasaye osekeyo choke joma nomonji;
isemiyogi wichkuot,
nikech Nyasaye nodagigi.

6 Yaye, mad warruok mar Israel obi koa Sayun!
Kinde ma Nyasaye duogo ne joge mwandugi,
onego joka Jakobo obed moil kendo Israel obed mamor!

Zaburi 54

Kuom jatend wer. Wer miwero gi thumbe man-gi waya. *Maskil** mar Daudi. Kane jo-Zif osedhi ir Saulo kendo onyise niya, “Donge Daudi ma imanyo opondo e gweng’wa?”
1 Resa gi nyingi, yaye Nyasaye;
ng’adna bura kare gi tekoni.
2 Winj lamona, yaye Nyasaye;
chik iti ne weche mawuok e dhoga.

---

* **Zaburi 53:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero * **Zaburi 54:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

3 Jopinje moko monja;
acheje kawo ngimana,
gin joma ok dew Nyasaye.
Sela

4 Adier, Nyasaye e jakonyna;
Ruoth owuon ema rita.

5 Mad chandruok lwor joma ketho nyinga mi ketgi diere;
tiekgi, nikech in ja-adiera.

6 Abiro timoni misango gi chiwo mar hera;
abiro pako nyingi, yaye Jehova Nyasaye, nikech nyingi ber.
7 Nikech oseresa kuom gik mathaga duto,
mi omiyo wengena ong'iyo wasika tir bang' loyogi.

Zaburi 55

Kuom jatend wer. Wer gi thumbe man-gi Waya. *Maskil** mar Daudi.
1 Winj lamona, yaye Nyasaye,
kik itamri winjo ywakna;
2 Winja kendo idwoka.
Pacha chanda kendo chunya onge gi kwe
3 Ka awinjo dwond wasika,
kendo ka joma timbegi richo okwarona wengegi,
nikech gimiyo abedo gi thagruok
kendo giyanya ka gin gi mirima.

4 Chunya winjo malit e iya
kendo luoro mar tho osemaka.
5 Aluor kendo denda tetni;
kibaji ogoya matek.
6 Ne awacho niya, "Yaye mad ne bed ni an gi bwombe ka akuru!
Dine afuyo aa ka mi ayudo yweyo.
7 Dine aringo adhi mabor
mi adhi adak e piny ongoro;
Sela
8 dine areto adhi nyaka kara mar pondo,
kuma ni mabor gi apaka kod ahiti."

9 Lal pach joma timbegi richo, yaye Ruoth,
mi lewgi moki e dandgi,
nikech aneno ka mahundu gi dhawo opong'o dala maduong'.
10 Odiechieng' gotieno gilwenyo kor ohinga mare;
himruok gi ayany ni e iye.
11 Teko mar kethruok chopo tijgi ei dala maduong',
mecho gi wuond osiko e yorene.

12 Ka dine ok obedo malichna ka dine ng'at ma ok dwara ema ogarna,
to dine apondone.
13 To en mana in, dichwo kaka an in jawuodha

* **Zaburi 55:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

kendo osiepna,
14 mane wan-go gi lalruok matut
chon kane wawuotho e dier oganda maduong’ e od Nyasaye.

15 Mad tho neg wasika apoya,
mad liel mwonygi ngili kapod gingima,
nikech richo olokogi kar dakne.

16 An to aluongo Nyasaye,
kendo Jehova Nyasaye resa.
17 Odhiambo gi okinyi kod odiechieng’
aywagora ka chunya lit,
kendo owinjo dwonda.
18 Owara kapok gimoro ohinya
kuom lweny ma ji goyago,
kata obedo ni ji mang’eny kweda.
19 Nyasaye mobet e kom loch nyaka chieng’,
biro winjogi kendo biro goyogi:
Sela
jogo motamore loko yoregi
kendo ma ok mi Nyasaye luor.

20 Jawuodha monjo osiepene;
oseketho singruok mane otimo kodgi.
21 Weche mowacho to yom ka mo mabuo,
to lweny to ni e chunye;
wechege yomo del moloyo mor wirruok,
to kara gin mana ligangla mosewuodh oko.

22 Ket pek manie chunyi ne Jehova Nyasaye
to obiro riti;
ok obi weyo ng’at makare podhi.
23 To in, yaye Nyasaye,
ibiro dwoko joma timbegi richo piny nyaka
ei bur ma gitow;
joma joricho machwero remo
ok bi bet mangima kata moromo nus ndalogi.

An to ageno kuomi.

Zaburi 56

Kuom jatend wer. E dwol mar “Akuru mopiyo e onera man mabor.” *Miktam** mar Daudi. Kane jo-Filistia osemake Gath.
1 Kecha, yaye Nyasacha,
nikech wasika dwaro monja;
odiechieng’ duto gidiya ma ok aywe.
2 Joketh nyinga lawa odiechieng’ duto;
ji mang’eny monja ka sunga omakogi.

* **Zaburi 56:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

3 Ka luoro omaka
to abiro geno kuomi.
4 Kuom Nyasaye ma apako wachne,
in Nyasaye ema aketo genona kuomi omiyo ok abi bedo maluor.
Dhano adhana to nyalo timona ang'o?

5 Odiechieng' duto gimino koda wach;
kinde duto gichano kaka digihinya.
6 Gikuotho kendo gijimbo wach,
ginono okang' ka okang' ma agoyo,
ka gidwaro kawo ngimana.

7 Kik iyie gitony kata matin nikech richo mag-gi,
dwok ogendini piny, yaye Nyasaye, gi mirimbi;
8 Ndik ywak ma aywakgo
kwan pi wang'a machwer e kitapi,
donge iketogi e kitabu mari?

9 Eka wasika biro gomo dok
ka aluongo kony moa kuomi.
Mano ema abiro ng'eyogo ni Nyasaye en jakora.
10 Kuom Nyasaye ma apako wachne,
in Jehova Nyasaye ema apako wachne,
11 kendo Nyasaye ema aketo genona kuome;
omiyo ok abi bedo maluor.
Dhano adhana to nyalo timona ang'o?

12 Asetimo kodi singruok, yaye Nyasaye;
abiro chiwoni chiwo maga mag erokamano.
13 Nikech iseresa e tho
kendo isegeng'o tienda mi ok ochwanyore,
mondo mi awuothi e nyim Nyasaye
ma en e ler makelo ngima.

Zaburi 57

Kuom jatend wer. E dwond "Kik iketh gik moko." *Miktam** mar Daudi. Kane oringone Saulo mi opondo e rogo.

1 Kecha, yaye Nyasaye, yie ikecha
nikech kuomi ema chunya yudoe kar pondo.
Abiro pondo e bwo tipo mar bwombeni
nyaka chop apaka mager rum.

2 Aywagora ne Nyasaye Man Malo Moloyo,
Nyasaye machopona chenroge ema aywakne.
3 Ooro wach gie polo kendo oresa,
kokwero joma lawa gi tekregi duto;

Sela

Nyasaye oro herane gi adiera mare.

4 An e dier sibuoche;

* **Zaburi 57:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

anindo e dier le mager mangemo,
joma lekegi chalo tonge gi aserni,
ma lewgi chalo ligangla mabitho.

5 Nyingi mondo oting’ malo moyombo polo, yaye Nyasaye;
mad duong’ mari opong’ piny duto.

6 Ne giyaro jogo mondo omak tiendena,
kane chuny lit odola.
Ne gikunyo bugo e yora,
to kata kamano gin giwegi ema giselutore e iye.
Sela

7 Chunya otegno, yaye Nyasaye,
chunya otegno;
abiro paki gi wer kendo abiro loso wer mamit.
8 Chiew, in chunya!
Chiewuru un orutu gi nyatiti!
Abiro chiewo kogwen.

9 Abiro paki e dier ogendini, yaye Jehova Nyasaye.
Abiro werni e dier ogendini.
10 Nikech herani maduong’ chopo nyaka e polo;
kendo adiera mari chopo nyaka ewi lwasi.

11 Nyingi mondo oting’ malo moyombo polo, yaye Nyasaye;
mad duong’ mari opong’ piny duto.

Zaburi 58

Kuom jatend wer. E dwol mar “Kik iketh gik moko.” *Miktam** mar Daudi.
1 Un jotelo, bende uwuoyo gi adiera?
Bende ung’ado bura moriere tir e dier ji?
2 Ooyo, uchano mayo ji ratiro magi e chunyu,
kendo lwetu chano kelo dhawo e piny.
3 Joma timbegi richo chako lal ae nywolgi;
gin jo-jendeke kendo gin jo-miriambo aa nywolgi.
4 Kwiri margi chalo gi kwich thuol,
chalo gi kwich thuond rachier ma tege oyienyo,
5 ma kata ja-bochne wuone to ok owinji,
kata bed ni ja-bochneno olony machal nadi.

6 Muk lekegi ei dhogi, yaye Nyasaye,
yiech kwiri mag sibuoche oko, yaye Jehova Nyasaye!
7 Mi gilal nono ka pi mamol;
ka giywayo atungegi to mi asernigi obed madik.
8 Mana kaka ndach kamnie maleny nono,
kendo mana kaka nyathi monywol kosetho,
mad kik gine wang’ chieng’.

* **Zaburi 58:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

9 Kapok agulni magi ochako winjo liet mach,
bed ni en mach mabebni kata maliel mos,
to joma timbegi richo ibiro ywe oko.

10 Joma kare biro bedo mamor kichulonigi kuor,
ka giniluok tiendegi e remb joma timbegi richo.
11 Eka ji nowach niya,
"Kara en adier ni joma kare pod yudo pok;
kara nitie Nyasaye mang'ado bura ne piny."

Zaburi 59

Kuom jatend wer. E dwol mar "Kik iketh gik moko." *Miktam** mar Daudi. Kane Saulo ooro ji mondo ocher od Daudi mondo onege.
1 Resa e lwet wasika, yaye Nyasaye;
Rit ngimana kuom joma ogar koda.
2 Gola e lwet joma timo gik maricho
kendo resa kuom joma riyo mar chwero remo omako.

3 Neye kaka gibutona ka girita e yo!
Joma kwiny chano kaka digihinya,
to an onge gima rach kata richo masetimo, yaye Jehova Nyasaye.
4 Onge gima asetimo marach,
to kata kamano gin to giikore monja.
Aa malo ikonya; ne chandruokna.
5 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego,
in Nyasach Israel,
aa malo ikum ogendini duto;
kik ikech andhoke ma timbegi richo.

Sela

6 Gidwogo ka piny imore,
ka ging'ur ka guogi,
kendo giwuotho koni gi koni e dala ka ging'anjo.
7 Neye gik ma ging'udho koa e dhogi,
ging'udho ligengni gi dhogi,
kendo giwacho niya, "En ng'a manyalo winjowa?"
8 To in nyiergi, yaye Jehova Nyasaye,
go siboi ne ogendinigo duto.

9 Yaye tekona, in ema ang'iyi,
in e kar pondona, yaye Nyasaye,
10 Yaye Nyasacha ma jahera.

Nyasaye biro telona
kendo obiro miyo asungra ne joma ketho nyinga.
11 To kik uneg-gi, yaye Ruoth ma okumbana
nikech joga dipoka wigi owil.
Mi giba abaya koni gi koni gi tekoni,
kendo mi gidog piny.

---

* **Zaburi 59:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

12 Nikech richo ma gitimo gi dhogi kuom wuoyo,
nikech weche mawuok e dhogi,
wegi mondo sungagi ogajgi.
Nikech gikwong'o ji kendo gi wuondo ji,
13 tiekgi gi mirimbi mager,
tiekgi mi kargi lal nono,
eka biro ng'ere e tung' piny koni gi koni
ni Nyasaye nigi loch kuom joka Jakobo.

Sela

14 Gidwogo ka piny imore
ka ging'ur ka guogi,
kendo giwuotho koni gi koni e dala ka ging'anjo.
15 Gibayo koni gi koni ka gidwaro chiemo
kendo ka ok giyieng' to ging'ur.
16 Anto abiro wer kuom tekoni
abiro wero herani gokinyi;
nikech in e ohingana,
in e kar pondona e kinde mag thagruok.

17 In e tekona, omiyo abiro weroni wend pak;
in e ohingana, yaye Nyasaye,
in e Nyasacha ma jahera.

Zaburi 60

Kuom jatend wer. E dwol mar "Ondanyo mar singruok." *Miktam** mar Daudi. Mar puonjo. Kane okedo gi Aram-Naharaim kod Aram Zoba, kendo kane Joab odwogo mi onego jo-Edom alufu apar gariyo e Holo mar Chumbi.

1 Yaye Nyasaye, isedagiwa mi imuomori kuomwa;
isebedo ka ikecho kodwa, to koro loswa!
2 Iseyiengo piny mi ibare diere ariyo,
Los kuondene mosebarore, nikech oyiengni.
3 Isenyiso jogi kinde mag chandruok mapek;
isemiyowa kong'o mamiyo wakwang'.

4 To isechungo bandech loch ni joma oluori
mondo oumgi ka oywanegi atung'.

Sela

5 Reswa kendo konywa gi lweti ma korachwich
mondo joma ihero ogol e chandruok.
6 Nyasaye osewuoyo gie kare maler kowacho niya,
"Abiro pogo Shekem ne ji,
kendo abiro pimo ne ji Holo mar Sukoth.
7 Gilead en mara, Manase bende mara;
Efraim en oguta mar lweny,
to Juda en osimbona mar loch.
8 Moab en besen mara mar luok,
to Edom e kama amoe wuochena;
Filistia ema akoke ka aseloyo lweny."

* **Zaburi 60:** Miktam: Ochalo ni en kit wer moro

9 En ng'a mabiro kela e dala maduong' mochiel motegno?
Ng'a mabiro telona nyaka Edom?
10 Donge in ema isedagiwa, yaye Nyasaye,
kendo tinde ok idhi gi jolwenjwa e lweny?
11 Miwa kony mondo walo wasikwa,
nikech kony mar dhano onge tich.
12 Wabiro loyo lweny ka Nyasaye nikodwa,
kendo obiro nyono wasikwa piny.

Zaburi 61

Kuom jatend wer. Gi gig wer man-gi tondegi. Mar Daudi.
1 Winj ywakna, yaye Nyasaye;
chik iti ne lamona.

2 Aluongi gie tung' piny,
aluongi ka chunya ool;
telna nyaka lwanda mohinga gi bor.
3 Nikech in ema isebedo kar pondona,
isebedona ohinga motegno maponde ne jasigu.

4 Agombo dak e hembi nyaka chieng'
mondo apondie e raum mar bwombeni.
Sela
5 Nikech isewinjo singruokna kodi, yaye Nyasaye;
isemiya gweth mikano ne joma oluoro nyingi.

6 Med ndalo mar ngima ruoth,
mede higni e tienge mang'eny.
7 Mi obed e kom loch e nyim Nyasaye nyaka chieng';
ket herani kod adierani mondo orite.

8 Eka anasik ka apako nyingi gi wer
kendo abiro chopo singruokna kodi odiechieng' kodiechieng'.

Zaburi 62

Kuom jatend wer. Mar Jeduthun. Zaburi mar Daudi.
1 Chunya yudo yweyo kuom Nyasaye kende;
warruok aa kuome.
2 En kende ema en lwandana kendo warruokna;
en e ohingana, onge gima biro bwoga.

3 Ubiro siko kumonjo ng'at achielni nyaka karang'o?
Ang'o momiyo uduto unywakone mondo ugoye piny?
En ng'at machalo mana gi chiel mayiengni madwaro mukore.
4 Giramo ni nyaka to gigole oko
kama entie e duong'ne;
miriambo ema morogi.
Dhogi gigwedhogo ji,
to gi ei chunygi to gikwong'o ji.
Sela

5 Yud yweyo, yaye chunya, kuom Nyasaye kende;

genona aa mana kuome.
6 En kende ema en lwandana kendo warruokna;
en e ohingana; onge gima biro bwoga.
7 Warruok mara gi luor ma ayudo aa kuom Nyasaye;
en e lwandana manyalo duto, en e kar pondona.
8 Un ji, genuru kuome kinde duto;
olneuru oko gik manie chunyu,
nikech Nyasaye e kar pondo marwa.

Sela

9 Joma nipiny gin mana muya nono;
joma ni malo gin mana miriambo;
ka opimgi e ratil, to gin nono;
gin duto gin mana muya nono.
10 Kik igen kuom mwandu moma ji
kata isungri kuom gik mokwal;
kata bed ni mwandugi medore
to kik iket chunyi kuomgi.

11 Nitie gimoro achiel ma Nyasaye osewacho,
chutho nitie gik moko ariyo ma asewinjo gi ita:
ni in, yaye Nyasaye, in ratego,
12 kendo ni in, yaye Ruoth Nyasaye, ihero ji.
Kuom adier, ibiro chiwo pok ne ng'ato ka ng'ato
kaluwore gi gima osetimo.

Zaburi 63

Zaburi mar Daudi kane en e thim mar Juda.
1 Yaye Nyasaye, in e Nyasacha,
adwari gi tekra duto;
chunya riyo oloyo mar neni
kendo denda duto dwari,
e piny motwo kendo maliet,
maonge pi modho.

2 Aseneni ei kari maler
kendo aseng'eyo tekoni gi duong'ni.
3 Nikech herani ber moloyo ngima,
dhoga biro miyi duong'.
4 Abiro paki kapod angima,
kendo abiro ting'o bedena malo e nyingi.
5 Chunya biro romo mana ka ng'ama oromo gi chiemo mabeyo mogik;
abiro yawo dwonda ka apaki gi wer.

6 Ka an e kitandana to apari;
pacha osiko pari seche duto mag otieno.
7 Nikech in e konyruokna,
awer ka an e bwo tipo mar bwombeni.
8 Chunya omoko kuomi;
lweti ma korachwich orita.

9 Joma dwaro kawo ngimana ibiro tieki;
gibiro dhi piny nyaka ei bur kama tut.
10 Ibiro chiwgi ne ligangla
kendo gibiro doko chiemb ondiegi.

11 To ruoth to biro bedo moil kuom Nyasaye;
ji duto masingore e nying Nyasaye biro pake,
to dho jo-miriambo ibiro um mi ling'.

Zaburi 64

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Winja, Yaye Nyasaye e kinde manyisi chandruokna;
rit ngimana kuom jasigu ma bwoga.
2 Panda ne chenro maricho mag joma richo,
panda ne koko ma oganda matimo marach goyo.

3 Gipiago lewgi ka ligangla
kendo gichimo wechegi ka asere motimo sum.
4 Gidiro asere kama giponde mondo gichwogo ng'ama onge ketho;
gibaye gi asere apoya ka gionge luoro.

5 Gijiwore ng'ato gi ng'ato kuom chenrogi maricho,
giwuoyo kaka ginyalo pando obadhogi,
kagiwacho niya, "En ng'a mabiro nenogi?"
6 Gichano timo ne ji marach kagiwacho niya,
"Waseloso chenro malong'o chuth!"
Kuom adier, pach dhano gi chunye opando riekni maricho miwuoro.

7 To Nyasaye biro bayogi gi aserni;
apoya nono, ibiro puodgi piny.
8 Obiro loko lewgi mi gogi gin giwegi
mi otiekgi chuth;
ji duto monenogi biro kino wigi gi wuoro.
9 Ji duto biro bedo maluor,
gibiro hulo tije Nyasaye,
kendo gibiro paro mos kuom gima osetimo.

10 Joma kare mondo obed moil kuom Jehova Nyasaye
kendo gipondo kuome;
ji duto moriere tir gie chunygi mondo opake!

Zaburi 65

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi. Wer.
1 Pak riti e dala mar Sayun, yaye Nyasaye,
wabiro rito singruokwa duto.
2 Yaye in miwinjo lamo,
in ema ji duto biro biro iri.
3 Kane richowa turowa,
iweyonwa kethowa.
4 Joma iyiero gin joma ogwedhi,
jogo ma ikelo machiegni mondo odag e hekalu mari!

Gik mabeyo mowuok e odi oromowa chuth,
mana gigo moa e hekalu mari maler.

5 Idwokowa gi timbe madongo makare,
yaye Nyasaye ma Jawarwa,
yaye geno mar piny koni gi koni
kendo mar nembe man maboyo mogik,
6 in mane iloso gode gi tekoni iwuon
kane imanori gi teko,
7 in mane imiyo nembe oling',
wuo mar apaka margi,
kod koko mag ogendini.
8 Joma odak kuonde maboyo oluoro timbeni miwuoro,
imiyo ji werni gimor,
kuma okinyi yaworee kendo odhiambo rumoe.

9 Irito piny kendo iolone pi,
imiyo obedo momew moromo chuth.
Aore mag Nyasaye opong' gi pi
mamiyo ji bedo gi cham,
nimar kamano e kaka ne ichano chon.
10 Ipuro puothene
kendo iloso oparane duto.
Imiyo puothene bedo mang'ich,
kendo igwedhe gi cham.
11 Igwedho higa gi cham mogundho,
kendo gechegi mwandu opong'o.
12 Pewe motimo lum mag piny ongoro ng'ich oromo;
kendo gode opong' gi mor.
13 Lek duto jamni kwaye ka giwinjo maber
kendo holni cham mochiek odhure;
gikok gimor kendo giwer.

Zaburi 66

Kuom jatend wer. Wer. Zaburi.
1 Go koko gi mor ne Nyasaye, in piny duto!
2 Wer kipako duong' mar nyinge;
mi pakne obed gi duong'!
3 Wachne Nyasaye niya, "Mano kaka timbe mitimo dongo!
Tekoni duong' manade,
mamiyo wasiki duto leny nono koneni.
4 Piny duto kuloreni;
giweroni wende pak;
giwero wende pak ka gipako nyingi."

Sela

5 Biuru uneye gik ma Nyasaye osetimo;
bi uneye kaka gik motimo ne dhano dongo!
6 Ne oloko nam lo motwo,
mine gikalo pige ka giwuotho gi tiendegi,
Biuru mondo wabed moil kuome.

7 Olocho nyaka chieng’ gi teko ne,
wengene ema rito ogendini.
Omiyo kik jong’anyo hedhre mar kedo kode.

Sela

8 Pakuru Nyasachwa, yaye ogendini,
neuru ni pak mipakego ji duto owinjo;
9 oserito ngimawa
kendo osegeng’o tiendewa ni kik kier.
10 Yaye Nyasaye ne itemowa ni in iwuon;
ne ipwodhowa ka fedha.
11 Ne iterowa e od twech
kendo ne iketo lodi mapek e dier ng’ewa.
12 Ne imiyo ji onyono wiyewa;
kendo ne wakalo mach gi pi,
kata kamano ne ikelowa nyaka kama omew.

13 Abiro biro e hekalu mari gi misango miwang’o pep
kendo abiro chopo kwong’ruok masetimo kodi.
14 Kwong’ruok mane asingoni e chunya kendo awacho gi dhoga
kane an e thagruok.
15 Abiro timoni misango gi jamni machwe
kendo abiro miyi chiwo mar imbe;
bende abiro chiwoni rwedhi gi diek.

Sela

16 Biuru uchik itu, un duto muluoro Nyasaye;
we anyisue gik ma osetimona.
17 Ne aywakne gi dhoga;
pakne ne ni e lewa.
18 Ka dine bed ni amor gi richo manie chunya,
to Ruoth dine ok ochikona ite,
19 to kuom adier, Nyasaye osechikona ite
kendo osewinjo dwonda ka alame.
20 Pak obed ne Nyasaye,
ma ok osedagi lamona,
kata golo herane kuoma.

Zaburi 67

Kuom jatend wer. Gik miwergo man-gi tondegi. Zaburi. Wer.
1 Mad Nyasaye timnwa ng’wono kendo owinjwa;
mad omi wang’e rienynwa maber,

Sela

2 mondo yoreni ong’ere e piny,
kendo ogendini duto oyud warruokne.

3 Mad ji paki, yaye Nyasaye;
mad ji duto opaki.
4 Mad ogendini obed mamor kendo ower gi ilo,
nikech irito ji gi ratiro,
kendo itayo ogendini mag piny.

Sela

5 Mad ji paki, yaye Nyasaye;
mad ji duto opaki.

6 Eka piny biro chiego cham kaka owinjore
kendo Nyasaye, ma Nyasachwa, biro gwedhowa.
7 Nyasaye biro gwedhowa,
kendo piny duto koni gi koni biro luore.

Zaburi 68

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi. Wer.
1 Mad Nyasaye aa malo, mad wasike ke;
mad joma kedo kode ring konene.
2 Mad iriembgi gi dhi mabor,
mana kaka yamo riembo iro tero mabor;
mad joma timbegi richo lal nono e nyim Nyasaye
mana kaka odok leny kowinjo mach.
3 To joma kare to mad bed mamor
kendo moil e nyim Nyasaye;
mad gibed mamor kendo gibed mamor chuth.

4 Weruru ne Nyasaye, weruru wende pak ne nyinge,
miyeuru duong', En moriembo gechene e boche polo,
nyinge en Jehova Nyasaye,
beduru moil e nyime.
5 Nyasaye modak kare kama ler.
En wuoro ne joma onge gi wuonegi kendo en jachwak mon ma chwogi otho.
6 Nyasaye keto joma odong' kendgi e udi
kendo otelo ne joma otwe kower;
to joma ohero ng'anyo to dak e piny ma chieng' otwoyo kururu.

7 Kane iwuok idhi kitelo ne jogi, yaye Nyasaye,
kane iwuotho e piny mokethore maonge tich,

Sela

8 piny noyiengni
kendo polo noolo koth e piny,
e nyim Nyasaye, Jal man Sinai,
e nyim Nyasaye ma Nyasach Israel.
9 Ne ichiwo koth mogundho, yaye Nyasaye;
ne idwogo chuny girkeni mari mane ojony.
10 Jogi nokawo pinyno modakie kendo nichiwo ne joma odhier gik ma gilando,
kigolo kuom mwanduni mogundho, yaye Nyasaye.

11 Ruoth nolando wach kendo oganda mane okawo wachno
mi okeye ne duong' mokalo:
12 "Ruodhi gi jolweny dar gi ng'wech;
ji pogo gik moyaki e kambi.
13 Kata mana sa ma inindo but mach kama liet,
to bwombe mag akuchena oum gi dhahabu,
kendo yierene oum gi fedha maleny."
14 Kane Jal Maratego okeyo ruodhi manie piny,

to ne ochal mana gi pe molwar koa e kama oting'ore gi malo mar Zalmon.

15 Gode mag Bashan gin gode madongo miwuoro;
godego mag Bashan ojuothore adier.
16 Ang'o momiyo ung'icho gi nyiego, yaye gode mojuothore,
ang'o momiyo nyiego omakou gi got kama Nyasaye oyiero mondo ogurie lochne,
kama Jehova Nyasaye owuon biro dakie nyaka chieng'?
17 Geche mag lweny mag Nyasaye gin tara gi tara;
ging'eny mokalo akwana;
Ruoth osebiro koa Sinai mondo odonji kare maler.
18 Kane iidho idhi malo
to ne itelone joma nimako e lweny;
kendo ne ikawo mich mane ji omiyi,
nyaka mich mane jong'anyo omiyi,
mondo in Jehova Nyasaye, idag kanyo.

19 Pak odog ne Ruoth, ma en Nyasaye ma Jawarwa,
Nyasaye mating'onwa pekwa ndalo duto.
Sela
20 Nyasachwa en Nyasaye ma waro ji;
tony e tho aa kuom Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ma Wuon Loch.
21 Kuom adier, Nyasaye biro toyo wiye wasike,
obiro mayo joma dhi nyime gi timo richo osimbo motimo yier ma girwako.
22 Ruoth wacho niya, "Abiro gologi oko Bashan;
abiro gologi oko kama tut mar nam,
23 mondo unyum tiendeu e remb joma kedo kodu,
seche ma guogi magu olodho lewgi ka gichamo makorgi."

24 Wuodhi koro nenore maler, yaye Nyasaye,
wuodh Nyasacha ma Ruodha nenore maler kodonjo kare maler.
25 Joma wer gi dhogi otelo eka joma wer ka goyo thumbe luwogi,
nyiri magoyo oyieke bende ni kodgi machiegni.
26 Pakuru Nyasaye e dier chokruok maduong';
pakuru Jehova Nyasaye e dier chokruok mar jo-Israel.
27 Dhoot matin mar joka Benjamin otelonegi,
oganda maduong' mar ruodhi moa e dhood Juda bende ni kodgi,
eka nitie ruodhi moa e dhout Zebulun gi Naftali.

28 Chok tekoni kaachiel, yaye Nyasaye; nyiswa tekoni,
yaye Nyasaye; kaka isebedo kitimo nyaka aa chon.
29 Nikech hekalu mari man Jerusalem
ruodhi biro keloni mich.
30 Kwer ondiek manie dier togo,
kwer kweth mag rwedhi manie dier nyiroye mag ogendini.
Mi okel sirni mang'eny mag fedha ka wiye okuot.
Ke ogendini mohero lweny.
31 Joote biro biro koa Misri;
Kush bende biro bolore ne Nyasaye.

32 Weruru ne Nyasaye, yaye pinjeruodhi mag piny,
weruru wende pak ne Ruoth Nyasaye,

Sela

33 werneuru ne Jal mariembo gechene e kor polo malo manyaka nene,
Jal mamor gi dwol maduong’.
34 Landuru teko mar Nyasaye
ma nigi duong’ kuom Israel,
kendo ma nigi teko e kor polo.
35 Ilich miwuoro ka in kari maler, yaye Nyasaye,
Nyasach Israel chiwo teko gi nyalo ne joge.

Pak mondo obed ne Nyasaye!

Zaburi 69

Kuom jatend wer e dwol mar “Ondanyo.” Mar Daudi.
1 Resa, yaye Nyasaye,
nikech pi oseima nyaka e ng’uta.
2 Asechako nimo e chwodho matut,
kama onge lowo motegno ma ng’ato nyalo chung’ie.
Asechopo e chuny pi kama tut,
kendo apaka olwora oketa diere.
3 Koro aseywak mondo okonya mi aol;
dwonda rewni.
Wengena pek,
ka amanyo Nyasacha.
4 Joma ochaya maonge gima omiyo
ng’eny moloyo yie wiya;
joma olokore wasika kayiem thoth adier,
jogogo madwaro mondo otieka.
Ichuna mondo adwok
gima ne ok akwalo.

5 Ing’eyo fupa, yaye Nyasaye;
kethona ok opondoni.

6 Mad joma ogeno kuomi
kik ne wichkuot nikech an,
yaye Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego;
mad joma manyi
kik ne wichkuot nikech an,
yaye Nyasach Israel.
7 Nimar ji yanya to aling’ aling’a nikech in,
kendo wichkuot obako lela wang’a.
8 Achalo wendo ne owetena
an kaka jamwa ne yawuot minwa;
9 nikech hera matut ma aherogo odi tieka,
kendo ayenje mag joma yanyi lwar kuoma.
10 Ka aywak kendo atweyo chiemo
to pod nyaka ayud ayany;
11 ka arwako law ywak,
to ji oloka ngero.
12 Joma obet e rangach jara,
kendo alokora wer ma jokong’o wero.

13 To alami, yaye Jehova Nyasaye,
e kinde ma iikori mar konya;
kuom herani maduong', yaye Nyasaye,
dwoka gi resruok mari mar adier.
14 Gola oko e chwodho,
kik iyie anim;
resa e lwet joma ochaya,
gola e chuny pi kama tut.
15 Kik iwe ohula ywera mi tera
kata kut mwonya duto,
kata bur matut um dhoge ka an e iye.
16 Dwoka, yaye Jehova Nyasaye, dwoka, nikech herani ber;
lokri ira kuom kechni maduong'.
17 Kik ipand wang'i ne jatichni;
dwoka piyo, nikech anie chandruok.
18 Bi machiegni mondo ikonya,
resa nikech joma kedo koda.

19 Ing'eyo kaka ijara, kaka ikuodo wiya kendo kaka aneno wichkuot;
wasika duto ochoma tir.
20 Ajara osechodo chunya
kendo aonge gi kar kony.
Ne amanyo joma hoya,
to ne ok ayudo kata achiel.
21 Negiketo kedhno e chiemba
kendo negimiya kong andwayo mondo otiekna riyo.

22 Mad mesa mochan e nyimgi lokre obadho;
kendo mad olokrenegi gir chulo kuor kod otegu.
23 Mad wengegi dinre mondo kik ginen
kendo oguchgi odolre nyaka chieng'.
24 Ol mirimbi kuomgi;
we mirimbi mager omakgi.
25 Mad miechgi dong' gundni;
kendo kik iyie ne ng'ato ang'ata dag e hembgi.
26 Nimar gisando joma ihinyo
kendo giwuoyo kuom lit mag joma ihinyo.
27 Ket ketho e wigi kuom ketho ka ketho ma gitimo;
kendo kik iyie giyud warruok mari.
28 Mad ruch kargi oko e kitap joma ngima
kendo kik kwan-gi kaachiel gi joma kare.

29 An-gi rem kendo awinjo marach e chunya;
mad warruokni rita, yaye Nyasaye.

30 Abiro pako nying Nyasaye gi wer
kendo abiro miyo nyinge duong' gi erokamano.
31 Mano biro miyo Jehova Nyasaye mor moloyo rwadh pur,
moloyo rwath mabwoch man-gi tungene kod ombong'ne.
32 Joma odhier biro neno mi gibed mamor,

un ma udwaro Nyasaye mad chunyu bed mangima!
33 Jehova Nyasaye winjo joma ochando
kendo ok olok ng'eye ne joge motwe.

34 Piny gi polo mondo opake,
kaachiel gi nembe kod gik moko duto mawuothoe igi,
35 nikech Nyasaye biro reso Sayun
kendo obiro gero dala mag Juda kendo.
Eka ji nodag kanyo kendo ginikawe kaka margi;
36 enobed girkeni mar koth jotichne,
kendo joma ohero nyinge nodag kanyo.

Zaburi 70

Kuom jatend wer. Kwayo mar Daudi.
1 Ret piyo mondo iresa, yaye Nyasaye;
bi piyo mondo ikonya, yaye Jehova Nyasaye.

2 Mad joma dwaro ngimana
yud wichkuot kendo pachgi lal;
mad ji duto ma gombona hinyruok
dog kuma giaye ka giyudo achaya.
3 Mad joma wachona niya, "Haa! Haa!"
Dog kuma giaye ka wichkuot omakogi.
4 To mad ji duto madwari
bed moil kendo mamor kuomi;
mad joma ohero warruok mari osik kawacho niya,
"Jehova Nyasaye mondo oyud duong'!"

5 Adhier kendo achando;
bi ira piyo, yaye Nyasaye.
In e konyruokna kendo jaresna;
kik ideki, yaye Jehova Nyasaye.

Zaburi 71

1 Kuomi ema aseponde, yaye Jehova Nyasaye;
kik iwe ayud wichkuot.
2 Konya kendo gola e chandruok, nikech timni makare;
winja kendo iresa.
3 Bedna lwanda mar pondo,
ma anyalo ringo adhiye seche duto;
gol chik mondo iresa,
nimar in e lwandana kendo ohingana.
4 Resa e lwet joma timbegi richo, yaye Nyasacha,
gola kuom richo gi joma kwiny momaka matek.

5 Nimar in ema isebedo genona, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
in ema isebedo kimiya chir nyaka ae tin-na.
6 Asebedo ka ayiengora kuomi nyaka ne nywola;
in ema ne igola ei minwa.
Abiro apaki nyaka chieng'.
7 Alokora gima bwogo ji mang'eny

to kata kamano in e kar pondo mara motegno.
8 Dhoga opong’ gi pakni,
kendo asiko ahulo duong’ni maler odiechieng’ duto.

9 Kik ijog koda ka koro ati;
kik ijwang’a ka tekra orumo.
10 Nimar wasika wuoyo marach kuoma;
jogo marita mondo onega loso wach kaachiel.
11 Giwacho niya, “Nyasaye oseweye;
laweuru mondo umake,
nikech onge ng’ama biro rese.”
12 Kik ibed mabor koda, yaye Nyasaye;
bi piyo mondo ikonya, yaye Nyasacha.
13 Mad joma donjona lal nono ka wigi okuot;
mad joma dwaro hinya,
obed gi achaya kod wichkuot koni gi koni.

14 Anto abiro siko ka an gi geno;
abiro paki kendo abiro medo paki.

15 Dhoga biro hulo timni makare,
kod warruokni odiechieng’ duto,
kata obedo ni ging’eny mohinga ng’eyo.
16 Abiro biro mondo anyis ji timbeni madongo,
yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto;
abiro nyiso ji timni makare, timni makare in kendi.
17 Isepuonja nyaka aa e nyathi, yaye Nyasaye,
kendo nyaka kawuono pod ahulo timbe miwuoro.
18 Kata ka ochopo kinde ma ati kendo wiya oselokore lwar,
to kik iweya, yaye Nyasaye,
nyaka ahul tekoni ni tienge mabiro,
kendo ahul timbeni madongo ni tienge duto mabiro.

19 Timni makare ochopo nyaka ei kor polo, yaye Nyasaye,
in misetimo gik madongo.
En ng’a ma dipim kodi, yaye Nyasaye?
20 Kata obedo ni isemiyo aneno chandruok mathoth kendo malit,
to pod ibiro miyo abed mangima kendo.
Ibiro gola e bur matut
mi achak abed gi duong’.
21 Ibiro miyo duong’ ma an-go medore
kendo ibiro chako ihoya kendo.

22 Abiro paki gi nyatiti
nikech adiera mari, yaye Nyasaye;
abiro weroni wend pak gi orutu,
yaye Nyasaye Maler mar Israel.
23 Abiro kok gi mor
ka aweroni wend pak,
nikech an ng’at misewaro.

24 Dhoga biro nyiso ji kuom timbeni makare
odiechieng’ duto,
nimar joma ne dwaro hinya
oseneno wichkuot kendo oseng’eng’.

Zaburi 72

Mar Solomon.
1 Sidh ne ruoth adiera mari, yaye Nyasaye,
sidh ne wuod ruoth timni makare.
2 Obiro ng’ado ne jou bura makare,
obiro kelo adiera ne jou masandore.
3 Gode biro kelo mwandu ne ji,
kendo thuche biro kelo olemb tim makare.
4 Obiro chwako joma odhier manie dier ji
kendo obiro reso nyithind joma ochando;
to thiro ji, to obiro tieko pep.
5 Obiro siko ka wang’ chieng’,
obiro siko ka dwe e tienge duto.
6 Obiro chalo gi koth machwe e lum mong’adi maber
kendo gi kodh ajiki mamiyo piny ng’ich.
7 E ndalone joma kare biro dhi maber,
kendo kwe biro bedo mogundho nyaka chop dwe lal nono.

8 Obiro bedo gi loch chakre nam nyaka nam
kendo kochakore Aora maduong’ nyaka kuma piny ogikie.
9 Ogendini modak e piny ongoro biro kulorene
kendo wasike biro nang’o lowo gi dhogi.
10 Ruodhi mag Tarshish kod mag dho nembe man maboyo
biro miye gik moko,
kendo ruodhi mag Sheba gi mag Seba
biro kelone mich.
11 Ruodhi duto biro kulorene
kendo ogendini duto biro tiyone.

12 Nimar obiro konyo joma ochando maywagore,
jogo modhier maonge gi jakony.
13 Obiro kecho joma ok nyal gi joma ochando
kendo obiro reso ngima joma ochando.
14 Obiro gologi e dich modigigo kendo e timbe mahundu,
nimar okwano rembgi ka gima nengone tek.

15 Mad odag aming’a!
Mad kelne dhahabu moa Sheba.
Mad ji duto sik ka lamone
kendo ka gwedhe odiechieng’ duto.
16 Mad cham bed mang’eny e piny duto,
bende gikwak nyaka wi godo matindo duto.
Mad olembene ol mathoth ka Lebanon,
kendo mad onyagi ka lum manie pap.
17 Mad nyinge sik nyaka chieng’
kendo mad odhi nyime ka wang’ chieng’.

Ogendini duto ibiro gwedhi gi gweth moa kuomi
kendo gibiro luongi ni ng'at mogwedhi.

18 Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, mondo oyud opak,
en kende ema otimo gik miwuoro.
19 Nyinge man-gi duong' mondo opaki nyaka chieng'
kendo mad piny duto pong' gi duong'ne.
Amin kendo Amin.

20 Ma e giko mag lamo mag Daudi Wuod Jesse.

Kitabu mar Adek

73

Zaburi 73–89

Zaburi mar Asaf.
1 Adier Nyasaye timo maber ni jo-Israel,
otimo maber ne jogo maler ei chunygi.

2 Anto tiendena nodwaro kier.
Ne achiegni aa kama ne anyono.
3 Nimar ne agombo timbe joma ochayo ji
kane aneno kaka joma timbegi richo dhi maber.

4 Gionge gi pek moro amora
kendo dendgi ber kendo otegno.
5 Chandruok mamako ji gin ok yudgi
kendo ok githagre kaka ji mamoko thagore.
6 Emomiyo sunga chalonegi thiwni mar ng'ut,
kendo girwako mahundu ka law.
7 Wengegi onyiedhore gi bor
kendo miriambo maricho mopong'o pachgi onge gikogi.
8 Gijaro ji kendo giwuoyo ka gihimo ji,
nikech gichayo ji gisiko gibwogo ji ni ji biro wuoro.
9 Giwacho weche polo gi dhogi
to lewgi to gimakogo mwandu mag piny.
10 Emomiyo jogegi doknegi kendo pakogi
kendo ok giyud rach moro amora kuomgi.
11 Giwacho niya, "Ere kaka Nyasaye nyalo ng'eyo?
Nyasaye Man Malo Moloyo to ong'eyo ang'o?"

12 Kama e kaka joma timbegi richo chalo,
ok gidew gimoro amora kendo mwandugi osiko medore ameda.

13 Kare asetemo ritora mondo chunya osik kaler kayiem,
kendo asetemo geng'o lwetena ni kik omul richo kayiem.
14 Nimar asiko achandora seche duto,
kendo ayudo kum okinyi kokinyi.

15 Ka dine bed ni awacho kamano,

to dine andhogo nyithindi.
16 To kane atemo winjo tiend gigi duto,
to ne opek mohinga;
17 nyaka ne adonjo kama ler mar lemo mar Nyasaye;
eka nawinjo kaka gikogi nobedi.

18 Chutho iketogi kama poth-poth,
kendo idwokogi piny mi gikethre.
19 Mano kaka itiekogi apoya nono,
mi masiche malich lal kodgi nono!
20 Gilal nono ka lek ma ng'ato oleko gokinyi,
omiyo e kinde ma ia malo, yaye Ruoth Nyasaye,
to ok ibi dewogi mana ka kido maonge.

21 Kane iya owang',
kendo chunya winjo lit,
22 to pacha nolal kendo ne abedo mofuwo,
ne achalo le maonge rieko e nyimi.

23 Kata kamano an kodi ndalo duto,
kendo imaka gi bada korachwich.
24 Itaya gi rieko ming'adona
kendo bang'e ibiro tera kar duong'.
25 En ng'a ma an-go e polo makmana in?
Piny bende onge gi gimoro amora madwaro moloyi.
26 Ringra gi chunya nyalo doko manyap,
to Nyasaye ema miyo chunya teko,
kendo en e girkeni mara nyaka chieng'.

27 Joma ni mabor kodi biro lal nono
kendo ibiro tieko ji duto ma ok jo-adiera ne in.
28 An to berna ka an but Nyasaye.
Aseketo Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto kar pondona,
kendo abiro lando gik moko duto mitimo.

Zaburi 74

*Maskil** mar Asaf.
1 Ang'o momiyo isedagiwa nyaka chieng', yaye Nyasaye?
Ang'o momiyo mirimbi dhwolore ka iro kochomo rombe mag lek mari iwuon?
2 Par jogi mane ing'iewo chon gi lala,
oganda ma gin girkeni mari, kendo mane iwaro,
Got Sayun, kama in iwuon idakie.
3 Lokri ichom kuonde mosebedo kokethore nyaka nene,
lokri ichom kethruok maduong' ma jasigu osekelo e kari maler mar lemo.

4 Wasiki noruto kama iromoe kodwa;
kendo negichungo bendechegi mochung' kar timbegi maricho.
5 Negitimore marach mana ka ji mang'awo leyegi malo
ka gidwaro tong'o yiende madongo dongo modongo modhigore.

* **Zaburi 74:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

6 Negituro chumbe modol odol
gi tindogi kod nyundogi.
7 Ne giwang'o kari maler mar lemo molokore buru,
kendo ne gidwanyo kama nyingi dakie.
8 Negiwacho e chunygi niya, "Wabiro tiekogi chuth!"
Ne giwang'o kuonde duto e piny mane ilame Nyasaye.
9 Tinde ok wayud honni kata ranyisi,
kendo onge jonabi modong' kata achiel,
to onge kata ng'ato achiel kuomwa mong'eyo
ni mano biro bedo kamano nyaka karang'o.

10 Nyaka karang'o ma jasigu biro jarie, yaye Nyasaye?
Ibiro yiene jasigu mondo oyany nyingi nyaka chieng' koso?
11 Ang'o momiyo itamo lweti tiyo tichne,
mana lweti ma korachwich?
Gole oko kama isoye ei lepi mondo itiekgi!

12 To Nyasaye in e Ruodha nyaka chakre chon, yaye Nyasaye,
kendo isebedo kikelo resruok e piny.
13 In ema ne ipogo nam e diere ariyo gi tekoni,
kendo ne itoyo wiye ondiek marach ei pi.
14 In ema ne itoyo wiye Leviathan,
mi ichiwe kaka chiemo ne le modak e thim.
15 In ema ne iyawo sokni gi aore,
kendo ne imiyo aore madongo ma ok dwon otwo.
16 Odiechieng' en mari, kendo otieno bende mari,
bende ne iguro wang' chieng' gi dwe keregi.
17 In ema ne iketo tong' duto mag piny
kende ne iguro oro gi chwiri.

18 Parie kaka jasigu osejari, yaye Jehova Nyasaye.
Parie kaka joma onge rieko osechayo nyingi.
19 Kik iyie ichiw ngima mar akuch oduglani ne le mager mag bungu;
kik wiyi wil gi ngima jogi mathagore nyaka chieng'.
20 Par singruok mari
nikech timbe mahundu opong'o kuonde duto motimo mudho e piny.
21 Kik iyie mondo joma idiyo ringa ka wigi okuot,
to mad joma odhier gi joma ochando opak nyingi.

22 Aa malo mondo isir tichni, yaye Nyasaye;
parie kaka joma ofuwo jari odiechieng' duto.
23 Kik wiyi wil gi sibuoch wasiki,
chom tir sigich wasiki mosiko medore ameda.

Zaburi 75

Kuom jatend wer. E dwol mar "Kik iketh gik moko." Zaburi mar Asaf. Wer.
1 Wagoyoni erokamano, yaye Nyasaye,
wagoyoni erokamano nimar Nyingi ni machiegni,
kendo ji lando timbeni miwuoro.

2 Iwacho niya, "An ema ayiero ndalo mowinjore,

kendo an ema ang'ado bura kare.
3 Ka piny kaachiel gi ji duto modakie yiengni,
to an ema amako sirnige motegno.
Sela
*
4 Joma ochecho akwero ni, 'Weuru sungoru,'
to joma timbegi richo to okwero niya,
'Weuru ting'o tungeu malo.
5 Weuru sungoru ni un gi teko,
kendo kuwuoyo kududo ng'utu.' "

6 Nimar duong' ok nyal medore ne ng'ato
koa wuok chieng' kata podho chieng' kata e thim.
7 To Nyasaye ma jang'ad bura ema dwoko ng'ato piny,
kendo ting'o ng'at machielo malo.
8 Nitiere kikombe mopong' gi divai mochiek e lwet Jehova Nyasaye
en kikombe mopong' gi divai mokik gi apilo,
Nyasaye ole oko, to joma timbegi richo duto manie piny
madhe duto pep nyaka ng'iende.

9 An to abiro siko ka alando wachni nyaka chieng'
kendo abiro wero wende pak ne Nyasach Jakobo,
10 mawacho niya, "Abiro ng'ado oko tunge joma timbegi richo duto,
to tunge joma kare to ibiro ting' malo."

Zaburi 76

Kuom jatend wer. Gi gig wer man-gi tondegi. Zaburi mar Asaf. Wer.
1 Nyasaye en rahuma e piny Juda,
kendo nyinge duong' e piny Israel.
2 Hembe nitie Salem
kar dakne ni Sayun.
3 Kanyo ema e oturoe aserni makakni,
kaachiel gi okumbni gi ligengni, ma gin gig lweny.
Sela

4 Duong' mari ler okwako
kendo iyombo gode momew gi kit le mayoreyore.
5 Yawuowi madongo mojing' osema gik mane giyako
koro ginindo nindogi mogik;
kendo onge jolwenygo kata achiel,
manyalo ting'o kata mana bade.
6 Nikech kwer misekwerogigo, yaye Nyasach Jakobo
omiyo faras gi gari moywayo ochung' kar tiendegi.

7 In kendi ema onego oluori.
Koso en ng'a manyalo chung' e nyimi ka mirima omaki?
8 Ne ing'ado bura gie polo,
mi piny ne luoro omako moling' thi.
9 Kane ia malo mondo ing'ad bura, yaye Nyasaye,
mondo ikony ji duto mawinjo marach e piny.

* **Zaburi 75:3** Sela tiend wachni ok ong'ere.

Sela

10 Kuom adier, mirima ma in-go gi ji, keloni pak,
kendo miyo joma otony ne mirimbi ritore.

11 Singri ne Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
kendo chop singruokgo;
bende jopinje duto mokiewo kodi,
okel mich ne Jal monego ji luor.
12 Ochodo chuny jotelo,
kendo ruodhi duto mag piny oluore.

Zaburi 77

Kuom jatend wer. Ne Jeduthun. Mar Asaf. Zaburi.
1 Ne aywak ni Nyasaye mondo okonya,
kendo ne aywak ni Nyasaye mondo owinja.
2 Kane an e chandruok, ne amanyo Ruoth Nyasaye;
otieno duto ne arieyo bedena malo ma ok aol,
kendo chunya nodagi hoch.

3 Ne apari mine ahum, yaye Nyasaye,
ne aol kendo chunya nonyosore.

Sela

4 Ne imako wengena mi ok oimore,
kendo ne an gi pek ma ok anyal wuoyo.
5 Ne aparo kuom ndalo machon,
higni machon gi lala;
6 ne aparo wendena mag otieno.
Ne aloso gi pacha awuon, kendo chunya nopenjo kama:

7 “Bende Ruoth Nyasaye nyalo dagi ng’ato chuth?
Bende en adier ni ok obi ochak ong’won kendo?
8 Bende herane ma ok rem dirum chuth adier?
Bende singruokne nyalo bare ma ok ochopo nyaka chieng’?
9 Dibed ni Nyasaye wiye osewil gi kecho ji?
Koso mirimbe mager osemiyo ok okech joge?”

Sela

10 Eka naparo niya, “Ma e kama abiro kwayoe kony:
higni ma lwet Nyasaye Man Malo Moloyo ma korachwich osetieko.
11 Abiro siko kaparo timbe Jehova Nyasaye;
ee, abiro paro kuom honni magi machon gi lala.
12 Abiro paro mos kuom tijeni duto,
abiro paro matut kuom timbeni madongo duto.”

13 Yoreni ler, yaye Nyasaye.
En nyasaye mane maduong’ kaka Nyasachwa?
14 In e Nyasaye matimo honni,
inyiso tekoni e dier ji mopogore opogore.
15 Ne iwaro jogi gi badi maratego,
jogi ma nyikwa Jakobo gi Josef.

Sela

16 Pige noneni, yaye Nyasaye,
pige noneni mi luoro omakogi,
kendo kude matut notetni.
17 Boche polo ne oolo pi piny,
kendo polo nomor e kor polo,
ka asernigi mil koni gi koni.
18 Mor polo mari nowinji ei yamo mager,
mil polo mari nomenyo piny duto,
kendo piny notetni kendo oyiengni.
19 Yori nong'ado dier nam,
yo miluwo nokadho e dier pige maringo matek,
kata obedo ni kuonde mane tiendeni onyono ne ok nyal ne gi wang'.

20 Ne itelone jogi ka rombe
ka gin e lwet Musa gi Harun.

Zaburi 78

*Maskil** mar Asaf.
1 Chiknauru itu, yaye un joga,
winjuru weche mawuok e dhoga.
2 Abiro yawo dhoga mondo awuo gi ngeche,
ee, abiro hulo gik mopondo ma wuoyo kuom gik mane otimore chon gi lala.
3 Gik ma wasewinjo kendo ma wang'eyo,
mane wuonewa onyisowa.
4 Ok wabi pandogi ne nyithindgi;
to wabiro hulogi ne tieng' mabiro timbe mipako mag Jehova Nyasaye,
gi tekone kod gik miwuoro mosetimo.
5 Ne ogolo chike ne joka Jakobo
kendo noguro chik e piny Israel,
chike mane omiyo kwerewa
mondo opuonj nyithindgi,
6 mondo tieng' mabiro ong'egi,
koda ka nyithindo mapok onywol,
kendo gin bende ginyis nyithindgi.
7 Eka mondo mi giket genogi kuom Nyasaye
kendo kik wigi wil gi gik mosetimo,
to mondo girit chikene.
8 Ne ok ginyal chalo gi kweregi;
mane tieng' ma tokgi tek kendo ma jong'anyo,
ma chunjegi ne ok ochiwore ne Nyasaye
kendo ne ok luwe gi adiera.

9 Kata ka jo-Efraim nomanore gi gige lweny,
to negiringo lweny.
10 Ne ok girito singruok mar Nyasaye
kendo ne gidagi dak ka giluwo chik Nyasaye.
11 Wigi nowil gi gik mane osetimo,
ranyisi mane osenyisogi.
12 Ne otimo honni ka wuonegi neno

* **Zaburi 78:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

e gweng’ mar Zoan, e piny Misri.
13 Ne omiyo nam opogore diere ariyo mi nomiyo gikadho
kendo nomiyo pi ochung’ moling’ thi ka ohinga.
14 Ne otayogi kod bor polo godiechieng’
kendo giler moa e mach otieno duto.
15 Ne otucho lwanda e thim
kendo nomiyogi pi mogundho ka nembe;
16 bende nomiyo aore obubni kawuok e lwanda kama obarore
mi pi nomol piny mana ka aora.

17 To eka pod negidhi mana nyime ka gitimo richo e nyime
ka ging’anyo e thim ne Nyasaye Man Malo Moloyo.
18 Ne gitemo Nyasaye ka ging’eyo,
kuom kete mondo omigi chiemo mane gigombo.
19 Ne giwuoyo marach kuom Nyasaye kagiwacho ni,
“Nyasaye bende nyalo chano mesa e nyimwa e thim ka?
20 Kane ogoyo lwanda to pi nothinyore oko
kendo aore nochako mol mogundho.
To chiemo bende domiwa adier?
Ring’o bende onyalo kelo mi opog ne joge adier?”
21 Kane Jehova Nyasaye owinjo gi ite, iye nowang’ ahinya,
mi mach mare notuk kuom joka Jakobo,
kendo mirimbe mager nobiro kuom jo-Israel,
22 nimar ne ok giyie kuom Nyasaye
kata geno kuom resruok mare.
23 To eka pod nogolo chik ne kor polo malo
kendo noyawo dhoudi mag polo;
24 ne oolo mana piny ka koth mondo ji ocham,
adier, nomiyogi chiemb polo.
25 Ji nochamo makati mar malaike,
kendo nooronegi kit chiemo duto mane ginyalo chamo.
26 Ne ogonyo yamb ugwe moa e polo,
kendo nogolo yamb milambo gi tekone.
27 Nolwaro ring’o piny kuomgi ka buru, adier,
winy mafuyo nolwar kuomgi ka kwoyo manie dho nam.
28 Nomiyo winyogo olwar piny nyaka ei kambi
mine gilworo hembegi duto koni gi koni.
29 Negichiemo mi chiemo otamogi tieko,
nimar nomiyogi gima ne chunygi gombo.
30 To kane pok gitieko chiembgi mar gombono,
chutho, ka chiemo ne pod opong’o dhogi,
31 mirima mager mar Nyasaye nogore kuomgi,
mi nomiyo jogi maroteke otho,
kendo nopielo yawuot Israel ma pod tindo piny.

32 To kata obedo ni magi duto nosetimore,
pod negidhi mana nyime gitimo richo;
pod ne ok giyie kuome,
kata obedo ni ne osetimo ranyisi mathoth e diergi.
33 Omiyo nomiyo ngimagi orumo kaonge ber

kendo higni mag-gi nopong’ gi masiche mabwogo ji.
34 E kinde moro amora mane Nyasaye okumogie, to ne gimanye
mine gilokore ka gidware gi siso.
35 Negiparo ni Nyasaye ema ne en lwanda margi,
kendo ni Nyasaye Man Malo Moloyo ema ne en Jawargi.
36 To kata kamano ne gichare achara gi dhogi,
ka giwuonde gi lewgi.
37 Nimar chunygi ne ok omoko kuome,
kendo ne ok gilu singruokne kuom adier.
38 To en, kaka en ng’ama kecho ji,
noweyonegi kethogi,
kendo ne ok otiekogi.
Kinde ka kinde nogeng’o mirimbe
kendo ne ok otoyo mirimbe duto kuomgi.
39 Noparo kaka ne gin mana dhano adhana
machalo yamo makalo kendo ok chak duogi.

40 Mano kaka ne ging’anyone e thim nyadi mang’eny
kendo negimiye chuny lit e piny motwo!
41 Ne gitemo Nyasaye kinde mang’eny,
kendo negimiyo Jal Maler mar Israel osin.
42 Ne ok giparo tekone,
kendo ne ok giparo odiechieng’ mane owarogi e lwet jasigu,
43 odiechieng’ mane onyiso e lela honni mage e piny Misri
kane otimo ranyisino e gweng’ mar Zoan.
44 Noloko aoregi remo mi koro
ne ok ginyal modho pi moa e aoregi.
45 Ne ooro bonyo mag lwang’ni mane omwonyogi,
gi ogwende mane oketho pinygi.
46 Ne ochiwo chambgi ne ongogo,
chambgi mosechiek ne bonyo.
47 Ne oketho olembegi mag mzabibu gi pe,
kod yiendegi mag ng’owu gi yamo mang’ich.
48 Ne ochiwo jambgi ne pe,
kendo nomiyo dhogegi polo ogoyo.
49 Ne oolo kuomgi mirimbe maliet,
kokecho kendo iye owang’ kendo oger;
oganda malaike ma jonek.
50 Ne olosone mirimbe yo maluwo,
kendo ne ok okechogi e tho, to ne ojwang’ogi,
mondo tho otiekgi.
51 Ne onego kach jo-Misri duto,
mana olemo mokwongo chiek mag dhano e hembe mag Ham.
52 To joge to nogolo oko mana ka kweth,
kendo notelonegi ka rombe koyoro kodgi thim.
53 Ne otayogi maber omiyo ne gionge gi luoro,
to wasikgi to ne nam omwonyo.
54 Kamano e kaka ne okelogi nyaka e tong’ mar pinje maler,
nyaka ne gitundo e piny motimo gode,
ma lwete ma korachwich nosekawo.

55 Ne oriembo ogendini e nyimgi
kendo nomiyogi lopgi kaka girkeni margi,
mi nomiyo dhout Israel odak e miechgi giwegi.

56 To kata kamano ne gitemo Nyasaye,
mine ging'anyone Nyasaye Man Malo Moloyo;
ka gidagi rito chikene.
57 Mana kaka wuonegi ne ok giwinje kendo ne ok gin jo-adiera
kendo ne gichalo atung' mobam ma ok nyal gen.
58 Ne giwang'o iye gi kuondegi moting'ore malo,
kendo ne gichiewo nyiego mare gi nyisechegi mane giloso.
59 Kane Nyasaye owinjogi, iye nowang' ahinya,
kendo nokwedo jo-Israel chuth.
60 Ne ojwang'o Hemb Romo mane ni Shilo,
mane en hema mane oguro owuon e dier ji.
61 Nooro Sandug Muma e twech,
mi duong'ne maler nodhi e lwet wasigu.
62 Nochiwo joge ne ligangla,
kendo nokecho ahinya gi girkeni mare.
63 Mach notieko yawuotgi matindo,
kendo nyigi ne ok owernegi wende kisera;
64 jodologi ne onegi,
kendo mondegi ne ywak otamo.

65 Eka Ruoth Nyasaye nochiew ka gima oa e nindo,
mana kaka ng'ato chiewo, bang' madho divai mang'eny.
66 Ne oriembo wasike gi goch,
kendo nomiyo giyudo wichkuot mosiko.
67 Ne odagi hembe mag Josef,
bende ne ok oyiero dhood joka Efraim,
68 to dhood joka Juda ema ne oyiero,
ee, noyiero mana Got Sayun, mane ohero.
69 Ne ogero kare maler mar lemo, ka gode maboyo,
kendo mana ka piny mane oguro nyaka chieng'.
70 Ne oyiero Daudi jatichne,
kendo nogole e abich rombe;
71 nogole e tij rito rombe mokele
mondo okwa joge ma nyikwa Jakobo,
mondo okwa Israel girkeni mare.
72 Kuom mano Daudi nokwayogi gi chuny makare
kendo notelonegi, gi lwedo mong'ith.

Zaburi 79

Zaburi mar Asaf.
1 Yaye Nyasaye, ogendini osemonjo girkeni mari;
gisedwanyo hekalu mari maler,
kendo giseketho Jerusalem modong' pidhe pidhe.
2 Gisechiwo ringre jogi motho
mondo obed chiemb winy manie kor polo,
ring jogi maler gisechiwo ne ondiegi mag piny.

3 Giseolo remo
e alwora mar Jerusalem ka pi,
kendo koro onge ng'ama nyalo yiko joma otho.
4 Waselokore gima kuodo wich ne jobutwa,
joma ijaro kendo inyiero gi joma olworowa.

5 Nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye? Ibiro kecho nyaka chieng' koso?
Nyaka karang'o ma nyiego mari biro lielie ka mach?
6 Ol mirimbi kuom pinjeruodhi,
adier ol mirimbi kuom ogendini
ma ok luong nyingi;
7 nimar gisengamo Jakobo
mi giketho gweng'e.
8 Kik ikwanwa kaka joketho,
nikech richo mag wuonewa;
mad kechni bi romnwa piyo,
nimar osedwokwa piny marach.

9 Konywa, yaye Nyasaye ma Jawarwa,
nikech duong' mar nyingi;
reswa kendo wenwa richowa,
mondo nyingi oyud duong'.
10 Ang'o momiyo ogendini onego owach ni,
"Nyasachgino to ni kanye?"

Mi ogendini ong'e, ka waneno gi wang'wa,
ni ichulo kuor nikech remb jogi mosechwer.
11 Mad chur ma joma otwe churgo chopi e nyimi;
rit ngima joma oseng'ad nigi buch tho,
gi teko mar badi.
12 Chul kuor ne jobutwa nyadibiriyo kigoyo bembegi.
Kuom ayany ma gisediro kuomi, yaye Jehova Nyasaye.
13 Eka jogi, ma gin rombegi mikwayo,
biro paki nyaka chieng',
kendo wabiro nyiso pakni,
koa e tieng' moro nyaka tieng' machielo.

Zaburi 80

Kuom jatend wer. E dwol mar "Ondanyo mar Singruok." Mar Asaf. Zaburi.
1 Chiknwa iti, yaye Jakwadh jo-Israel,
in mitelo ne Josef ka kweth mar dhok.
In mibet e kom loch e kind kerubi,
koro rieny ane 2 e nyim Efraim, gi Benjamin gi Manase.
Nyis tekri,
kendo bi mondo ireswa.

3 Dwogwa iri, yaye Nyasaye;
mi wang'i orienynwa,
eka mondo wayud warruok.

4 Yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego,

mirimbi biro siko koyienyo,
gi lamo mar jogi nyaka karang'o?
5 Isemiyo gichamo pi wang' ka kuon
kendo isemiyo gimodho pi wang' agwetni modhuro.
6 Isemiyo wadoko rachwany ne jobutwa,
kendo wasikwa jarowa.

7 Dwogwa iri, yaye Nyasaye Maratego;
mi wang'i orienynwa, eka mondo wayud warruok.

8 Ne igolo mzabibu moro e piny Misri,
kendo ne iriembo ogendini mi ipidhe kargi.
9 Ne ilosone lowo maber,
kendo nochwoyo tiendene piny mi opong'o piny.
10 Tipo Nyasaye noimo gode duto,
mana ka yiende sida ma odongo ma bedene olak.
11 Noyaro bedene madongo nyaka e Nam Mediterania
kendo noloth mochweyo nyaka e Aora Yufrate.

12 Koro ang'o momiyo isemuko ohinga mage,
momiyo ji duto makadho pone ka olemo.
13 Mbithe moa e bungu kethe, kendo le mag bungu chame.
14 Duog irwa, yaye Nyasaye Maratego!
Ng'i piny gie polo mondo ine!
Ng'i mzabibu maber,
15 yien ma lweti ma korachwich ema nopidho gi tiende,
ma en wuodi misepidho in iwuon.

16 Mzabibu mari osetong' mi owang' gi mach,
jogi lal nono nikech isekwerogi.
17 Mad lweti bed kuom ng'at mobet e bathi korachwich,
ma en wuod dhano misemiyo teko in iwuon.
18 Eka ok wanachak walokre waweyi;
konywa wabed mangima, kendo wabiro pako nyingi.

19 Dwogwa iri, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego;
mi wang'i orienynwa,
eka mondo wayud warruok.

Zaburi 81

Kuom jatend wer. Wer mower kaluwore gi *Gitith**. Mar Asaf.
1 Weruru matek gi mor ne Nyasaye mamiyowa teko,
gouru koko matek ne Nyasach Jakobo!
2 Chakuru wer, yiekuru oyieke;
gweluru nyatiti gi asili mamit.

3 Gouru tung im ka dwe manyien ochakore,
ma en ka dwe osetegno, e odiechieng' mar Nyasiwa mogen.
4 Ma en gima ochuno jo-Israel;

* **Zaburi 81:** Gitith: Ochalo ni en kit wer moro

chik ma Nyasach Jakobo nogolo.
5 Kane Nyasaye mirima omako gi jo-Misri,
to ne ogure kaka chik ne Josef.

Ne awinjo dwol ma ok ang'eyo kuma oaye kawacho kama:

6 "Ne agolo ting' mapek e gokgi,
mi lwetgi nogony e ting'o atonge.
7 Ne iluongo ka in e chandruok mi akonyi,
ne adwoki gi ei boche polo,
kendo ne atemi e tie pige mag Meriba.
Sela

8 "Winjuru wach, yaye joga, to abiro siemou,
abiro siemou ka uikoru mar winja, yaye Israel.
9 Kik ubed gi nyasaye ma wendo e dieru,
kendo kik ukulru ne nyasaye ma ukia.
10 An Jehova Nyasaye, ma Nyasachu, mane ogolou Misri.
Ng'amuru dhou malach mondo apong'e.

11 "To joga nodagi winjo dwonda
kendo Israel nodagi timo kaka achikogi.
12 Omiyo ne aweyogi nikech chunygi ne tek,
kendo negiluwo yoregi giwegi.

13 "Ka dine joga yie winja,
ka dine Israel yie lu yorena,
14 mano kaka dine atieko wasikgi piyo piyo
kendo dine agoyo joma kedo kodgi gi lweta!
15 Joma ochayo Jehova Nyasaye dine okulorene gi luoro,
kendo kum margi osiko nyaka chieng'.
16 To un dine apidhou gi ngano maber mogik,
kendo dine aromou gi mor kich ma athodho e lwanda."

Zaburi 82

Zaburi mar Asaf.
1 Nyasaye osekawo kare e dier chokruok maduong',
ong'ado bura e kind "nyiseche."

2 Nyaka karang'o ma ubiro dhi nyime ka udewo wang' joma ok timbegi nikare
kendo kudewo wang' joma timbegi richo?
Sela

3 Ng'aduru bura makare ne joma ok nyal kod nyithi kiye,
kendo konyuru joma odhier kod joma ok nyal konyore kendgi.
4 Resuru joma ok nyal kod joma ochando;
golgiuru e lwet joma timbegi richo.

5 To gisesiko ka gimemore kendo onge gima ging'eyo.
Giwuotho koni gi koni e mudho;
kendo gimiyo mise duto mag piny yiengni.

6 “Asenyisou ni, ‘Un “nyiseche;”
kendo ni un duto un yawuot Nyasaye Man Malo Moloyo.’
7 To ubiro tho ka ji ajia;
adier ubiro podho mana kaka jatelo moro amora ma ok otang’.”

8 Aa malo, yaye Nyasaye, ng’adni piny bura,
nimar ogendini duto gin girkeni magi.

Zaburi 83

Wer. Zaburi mar Asaf.
1 Kik iling’, yaye Nyasaye;
kik iywe, yaye Nyasaye, bende kik ibed mos.
2 Neye kaka wasiki piem kodi gi koko maduong’.
Neye kaka joma kedo kodi ng’anyoni.
3 Gichano timo ne jogi marach ling’-ling’;
giloso chenro maricho ne joma chunyi ohero.
4 Giwacho niya, “Biuru watiekgi mi girum pep kaka oganda,
mondo nying mar Israel kik chak par kendo.”

5 Giloso chenro ka giriwo pachgi bedo achiel,
gilosoni riwruok mondo giked kodi.
6 Gin jo-Edom gi jo-Ishmael, jo-Moab gi jo-Hagri,
7 jo-Gebal, jo-Amon kod jo-Amalek,
jo-Filistia kaachiel gi joma odak Turo.
8 Nyaka jo-Asuria bende oseriwore kodgi
mondo oriw lwetgi ne nyikwa Lut.

Sela

9 Timnegi kaka ne itimo ne Midian,
mana kaka nitimo ne Sisera gi Jabin e Aora Kishon,
10 mane jotho Endor
modoko owuoyo mar dhok e lowo.
11 Mi jogi momew ochal gi Oreb kod Zeb
mi ruodhigi duto chal gi Zeba kod Zalmuna,
12 mane jowacho niya,
“Wakawuru pewe mag kwath mag Nyasaye mondo obed marwa.”

13 Mi gichal gi buya mayot-yot, yaye Nyasacha,
mi gichal gi mihudhwe ma yamo tero.
14 Mana kaka mach wang’o bungu maduong’
kata kaka mach wang’o wi got,
15 e kaka in bende ilawgi gi ahiti maduong’
kendo ibwog-gi gi yambi makudho matek.
16 Pong’ wengegi gi wichkuot
mondo ji omany nyingi, yaye Jehova Nyasaye.

17 Mad wigi kuodi nyaka chieng’ kendo gisiki ka luoro omakogi;
mad gilal nono ka gin gi wichkuot.
18 Mi ging’e ni in, ma nyingi Jehova Nyasaye;
ni in kendi e Nyasaye Man Malo Moloyo kendo ni iloyo piny duto.

Zaburi 84

Kuom jatend wer. Kaluwore gi *gitith*[*]. Zaburi mar Yawuot Kora.

1 Mano kaka hekalu mari ber miwuoro,
yaye Jehova Nyasaye Maratego!
2 Chunya gombo kendo njawni
ka agombo bedo e od Jehova Nyasaye;
Chunya gi denda duto wer gi mor
ne Nyasaye mangima.

3 Nyaka winj oyundi oseloso kar dakne,
kendo opija bende osegero ode,
kama onyalo nywole nyithinde,
but kendoni mar misango,
yaye Jehova Nyasaye Maratego,
ma Ruodha kendo Nyasacha.
4 Ogwedh joma odak e odi;
mosiko ka paki.

Sela

5 Ogwedh joma tekregi ni kuomi
jogo moketo chunygi e luwo yori maler.
6 Ka gikadho e Holo mar Baka
to gimiyo obedo kama opong' gi sokni;
kendo kodh opon bende pong'e gi yewni.
7 Tekreni osiko medore ameda,
nyaka chop moro ka moro kuomgi chop Sayun e nyim Nyasaye.

8 Yie iwinj lemona, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego;
chikna iti, yaye Nyasach Jakobo.

Sela

9 Ting' wang'i ine okumbawa, yaye Nyasaye;
rang ng'ati miwiro gi ng'wono.

10 Bet e laru mari kuom odiechieng' achiel ber
moloyo bet kamachielo kuom higni alufu achiel;
daher bedo jarit dhoot e od Nyasacha,
moloyo dak e hembe joma timbegi richo.
11 Nimar Jehova Nyasaye en chieng' kendo en okumba;
Jehova Nyasaye chiwo ng'wono gi duong';
ok otuon joma wuodhgi oriere tir
gimoro amora maber.

12 Yaye Jehova Nyasaye Maratego,
ng'ama ogeno kuomi ogwedhi.

Zaburi 85

Kuom jatend wer. Zaburi mar yawuot Kora.

1 Ne itimo maber ne piny, yaye Jehova Nyasaye;
ne iduogone Jakobo mwandune.
2 Ne iweyone jogi kethogi

---

[*] **Zaburi 84:** Gitith: Ochalo ni en kit wer moro

kendo ne iumo richogi duto.

Sela

3 Mirimbi duto ne iketo tenge,
kendo ne ilokori iweyo mirimbi mager.

4 Dwogwa iri kendo, yaye Nyasaye Jawarwa,
kendo gol kecho mikechogo kodwa iter mabor.
5 Ibiro kecho kodwa nyaka chieng' koso?
Koso ibiro choro mirimbi e tienge duto?
6 Ang'o mamoni duogowa iri kendo,
mondo eka jogi obed mamor kuomi?
7 Nyiswa herani ma ok rem, yaye Jehova Nyasaye,
kendo mi wayud resruok mari.

8 Abiro chiko ita ne gima Nyasaye, ma Jehova Nyasaye biro wacho;
osingo kwe ne joge ma joratiro,
to nyaka gine ni ok gidok e timbe mofuwo.
9 Adier, resruokne ni machiegni gi joma omiye luor,
kendo duong'ne biro bet e pinywa.

10 Hera gi adiera biro riwore kanyakla,
kendo tim makare gi kwe biro nyodhore.
11 Adiera biro aa piny kochomo malo,
kendo tim makare biro ng'iyo piny gie polo.
12 Jehova Nyasaye biro miyowa gima ber adier
kendo pinywa biro chiego chambe.
13 Tim makare biro telo nyime
kendo biro loso yo ne okangene.

Zaburi 86

Lemo mar Daudi.
1 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye, kendo dwoka,
nimar adhier kendo achando.
2 Rit ngimana, nikech achiworani.
In e Nyasacha, omiyo res ngima jatichni,
mogeno kuomi.
3 Kecha, yaye Ruoth Nyasaye,
nimar aywakni odiechieng' duto.
4 Mi jatichni obed mamor, yaye Ruoth Nyasaye,
nimar in ema aketo genona kuomi.

5 Nikech in iber kendo iweyo richo, yaye Ruoth Nyasaye
in gihera mang'eny kuom joma luongi.
6 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye;
chik iti ne ywakna ma akwayigo kech.
7 Chieng' ma chandruok omaka
to abiro luongi mondo ikonya, nimar ibiro dwoka.

8 Onge nyasaye moro amora e dier nyiseche machalo kodi, yaye Ruoth Nyasaye;
onge timbe minyalo pimo gi magi.
9 Ogendini duto michweyo

biro lami kapodho e nyimi, yaye Ruoth Nyasaye;
bende gibiro miyo nyingi duong'.
10 Nimar iduong' kendo itimo timbe miwuoro;
in e Nyasaye kende.

11 Puonja yoreni, yaye Jehova Nyasaye,
mondo eka awuothi e adierani;
miya chuny ma ok ba koni gi koni,
mondo omi aluor nyingi.
12 Abiro paki gi chunya duto, yaye Ruoth Nyasacha,
abiro miyo nyingi duong' nyaka chieng'.
13 Nimar hera ma iherago duong',
kendo isegola ei chuny bur matut.

14 Josunga ma wengegi tek monja, yaye Nyasaye;
migawo mar joma ok kech ng'ato dwaro tieko ngimana,
joma ok dew kata in.
15 In to in Nyasaye ma kecho kendo ng'won, yaye Jehova Nyasaye,
iyi ok wang' piyo, ipong' gihera kendo in ja-adiera.
16 Duog ira mondo ikecha;
med jatichni tekoni,
kendo res jatichni mogeni.
17 Miyae ranyisi mar berni,
mondo wasika one mi wigi okuodi,
nimar in ema isebedo ka ikonya kendo ihoya, yaye Jehova Nyasaye.

Zaburi 87

Zaburi mar yawuot Kora. Wer.
1 Oseguro mise mare ewi got maler;
2 Jehova Nyasaye ohero rangeye mag Sayun,
moloyo kuonde dak duto mag Jakobo.

3 Ji wacho gik madongo kuomi,
yaye dala maduong' mar Nyasaye:
Sela

4 "Abiro kwano Rahab* gi Babulon
e kanyakla mar joma ong'eya,
nyaka Filistia bende, kod Turo, kaachiel gi Kush
kendo abiro wacho ni, 'Ng'atni nonywol ei Sayun.' "

5 Adier, nowachi kuom Sayun niya,
"En min ogendini mathoth,
kendo Nyasaye Man Malo Moloyo owuon biro chunge."
6 Jehova Nyasaye biro ndiko e kitabu mindikoe nying ogendini kama:
"Jali nonywol ei Sayun."
Sela

7 Sa ma giloso wer to giniwer niya,
"Soknina duto ni e iyi."

* **Zaburi 87:4** Nying machielo midendogo Misri.

Zaburi 88

Wer. Zaburi mar yawuot Kora. Kuom jatend wer. Kaluwore gi *mahalath leanoth.Maskil** mar Heman ja-Ezra.

1 Yaye Jehova Nyasaye, in e Nyasacha ma resa,
aywagora e nyimi odiechieng' gotieno.
2 Mad lamona chop e nyimi;
yie ilok iti ne kwayona.

3 Nimar chandruok opong'o chunya
kendo ngimana sudo machiegni gi liel.
4 Ikwana kaachiel gi joma ridore piny ei bur matut;
achalo ng'ama onge teko.
5 Ojwang'a kaachiel gi joma otho,
mana kaka joma onegi monindo e bur,
makoro ok ipar kuomgi kendo,
joma ong'ad kargi oko e ritni.

6 Iseketa ei bur matut mogik, ei piny mogik,
kama olil ti.
7 Mirimbi mager ogore kuoma mapek;
isetamo wang'a gi apaka magi duto.
Sela
8 Isemiyo osiepena mane ni machiegni koda mogik oringa,
kendo isemiyo koro achalonegi mana koko.
Odinna ma ok anyal tony;
9 wengena ok nen maber nikech kuyo ma an-go.

Aluongi odiechieng' kodiechieng', yaye Jehova Nyasaye;
achikoni lwetena.
10 Bende itimo honni magi ne joma otho?
Joma otho bende nyalo chier kendo mi paki?
Sela

11 Herani bende inyiso joma ni ei liel; adier,
koso adierani bende yudore e kethruok piny?
12 Timbeni miwuoro bende ong'ere kama otimo mudhono,
kata timbeni makare e piny ma ilalieno?

13 Anto aywakni mondo ikonya, yaye Jehova Nyasaye;
lamona chopo e nyimi gokinyi.
14 Yaye Jehova Nyasaye,
ang'o momiyo idaga kendo ipandona wang'i?

15 Aseneno chandruok chakre tin-na mi adwa tho;
asewinjo malit nikech thagruok misekelona, kendo chunya oseol.
16 Mirimbi mager oseywaya;
thagruok mimiya osetieka.
17 Gilwora ka ataro odiechieng' duto;
gisedinona chuth koni gi koni.
18 Isemaya osiepena gi joherana;

* **Zaburi 88:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

mudho mandiwa ema koro odong’ machiegni koda kaka osiepna.

Zaburi 89

*Maskil** mar Ethan ja-Ezra.

1 Abiro wer nyaka chieng’ kuom hera maduong’ mar Jehova Nyasaye;
abiro nyiso ji gi dhoga mi ging’e kuom adierani e tienge duto.
2 Abiro nyiso ratiro ni herani ogurore motegno nyaka chieng’;
kendo ni ne iguro adierani e polo owuon.

3 Ne iwacho niya, “Asetimo muma gi ng’ata ma ayiero,
asesingora ne Daudi jatichna ni,
4 ‘Anachung kothi nyaka chieng’
kendo anagur lochni motegno e tienge duto.’ ”

Sela

5 Polo pako timbeni miwuoro kod adierani, yaye Jehova Nyasaye,
e dier chokruok mar jomaler.
6 Koso en ng’a e kor polo minyalo pimo gi Jehova Nyasaye?
En ng’a e dier chwech mag polo machalo gi Jehova Nyasaye?
7 E buch jomaler Nyasaye oluor gi luor maduong’;
olich moloyo chwech duto molwore.
8 Yaye Jehova Nyasaye Marategо en ng’a machalo kodi?
In Jehova Nyasaye irategо kendo adierani olwori.

9 In giteko ewi nam magingore;
ka apakane dhwolore malo, to ikweyogi.
10 Ne ing’inyo Rahab mana ka kitundu,
kendo ne ikeyo wasiki gi badi maratego.
11 Polo gin magi, kendo piny bende en mari.
In ema ne imiyo piny obetie kaachiel gi gik moko duto manie iye.
12 Ne ichweyo nyandwat gi milambo;
Tabor gi Hermon pako nyingi gi wer gi mor.
13 In-gi bat maratego, lweti bende otegno,
kendo lweti ma korachwich nigi duong’.

14 Tim makare gi adiera e mise mag lochni;
hera gi ber otelo e nyimi.
15 Ogwedh joma osepuonjore goyoni sigio mar mor,
jogo mawuotho buti e lerni, yaye Jehova Nyasaye.
16 Giil odiechieng’ duto nikech nyingi;
gidhialo timni makare.
17 Nimar in e duong’gi gi tekogi,
kendo isedhialo tungwa kuom ng’wononi.
18 Adier, kuodi marwa en mar Jehova Nyasaye,
ruodhwa en mar Jal Maler mar Israel.

19 Kinde moko ne iwuoyo e yor fweny,
mine iwacho ne jogi ma jo-adiera niya,
“Asesidho teko kuom jalweny,

* **Zaburi 89:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

asemiyo wuowi moro matin duong’ e dier ji.
20 Aseyudo Daudi jatichna;
asewire gi moya maler.
21 Lweta biro sire, adier,
bada biro miye teko.
22 Onge ng’ama timbene richo moro amora mane ochune mondo ogolne osuru;
onge ng’ama timbene richo moro amora ma nosande.
23 Abiro tieko chuth joma kedo kode koneno gi wang’e,
kendo abiro goyo wasike duto piny.
24 Herana mar adier nobed kode,
kendo tungene nomi duong’ nikech nyinga.
25 Abiro keyo lwete mi kwak nam,
kendo lwete ma korachwich biro kwako aore.
26 Obiro luonga ni, ‘In Wuonwa kendo in Nyasacha,
lwandana ma Jawarna.’
27 Bende abiro ketone nyathina makayo,
ma en Jal moting’ malo moloyo ruodhi duto mag piny.
28 Abiro siko ka ahere nyaka chieng’,
kendo winjruok ma atimo kode ok norem mak ochopo ngang’.
29 Abiro guro kothe nyaka chieng’,
kendo lochne nosiki mana kaka polo osiko.

30 “Kata ka yawuote nowe chikna
ma ok giluwo yorena,
31 ka ok girito buchena
kendo ka chikena otamogi luwo,
32 to anakum richogi gi luth,
kendo anago kethogi gi chwat.
33 Kata kamano ok anagol herana kuome,
bende ok anatimne gima opogore gi adierana.
34 Ok anawe mak achopo winjruokna kode
kata loko gima asewacho gi dhoga.
35 Asesingora dichiel kendo mogik kuom ler mara,
kendo ok abi riambo ne Daudi,
36 ni kothe nodhi nyime nyaka chieng’
kendo lochne nosiki e nyima ka wang’ chieng’;
37 nogure mi osiki nyaka chieng’ kaka dwe,
ma en ranyisi madier e kor polo.”

Sela

38 To in isekwedo, kendo iseweya,
iyi osewang’ matek gi ng’ati mowir.
39 Iselokori iweyo singruok mane itimo gi jatichni,
kendo isechido osimbone ei buru.
40 Isegoyo ohingane duto piny
kendo isemuko kuondege mochiel motegno mi olokore gunda.
41 Ji duto makalo bute oseyake;
osedoko ng’ama jobute nyiero.
42 Iseting’o lwedo ma korachwich mar wasike malo;
isemiyo wasike duto oil.
43 Bende isemiyo dho liganglane obedo madik

kendo ok isekonye e kedo.
44 Isemiyo duong'ne orumo
kendo isewito lochne piny.
45 Iseng'ado ndalo mag tin-ne odoko machiek;
isemiyo oneno wichkuot maduong'.
Sela

46 Nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye?
Ibiro pando wang'i nyaka chieng' koso?
Mirimbi biro liel ka mach nyaka karang'o?
47 Parie kaka ngimana rumo piyo.
Neye kaka ne ichweyo dhano duto kayiem!
48 En ng'a manyalo bedo mangima nyaka chieng' mak oneno tho?
Koso en ng'a manyalo resore owuon e teko mar liel?
Sela

49 Yaye Jehova Nyasaye, tinde ere herani maduong' machon,
hera mane isingori kuom adierani, ni initim ne Daudi?
50 Ruoth, parie kaka ji osechayo jatichni,
parie kaka ating'o e chunya ayenje mag ogendini duto,
51 ayenje ma wasiki osejerogo, yaye Jehova Nyasaye,
ayenje ma gisejarogo okang' kokang' mar jatichni mowir.

52 Opak Jehova Nyasaye nyaka chieng'!
Amin kendo Amin.

Kitabu mar Ang'wen

90

Zaburi 90–106

Lamo mar Musa ng'at Nyasaye.
1 Yaye Jehova Nyasaye, isebedo kar dak marwa
nyaka nene e tienge duto.
2 Kane pok gode obetie
kata kane pok ichweyo piny gi ji modak e iye,
to isebedo ka in Nyasaye nyaka nene kendo manyaka chieng'.

3 Idwoko dhano e lowo,
kiwacho niya, "Doguru e lowo un koth dhano."
4 Nimar higni alufu achiel e nyimi
chalo gi odiechieng' manyoro mosekalo,
kata gi sa mar otieno.
5 Iywoyo dhano ilalgo nono ka nindo mar tho terogi;
gichalo gi lum mang'ich mar okinyi,
6 ma kata obedo ni loth ka ng'ich gokinyi
to godhiambo to ner kendo two.

7 Mirimbi tiekowa
kendo kecho mikechogo kodwa bwogowa.
8 Iseketo richowa e nyimi,
ee, richowa ma watimo ling'-ling' ineno seche duto.
9 Ndalowa kadho piyo nikech mirimbi;

hikwa rumo piyo gi chir.
10 Ndalowa en piero abiriyo kata piero aboro,
ka ringrewa otegno;
to kata kamano ndalogo duto opong' gi chandruok kod kuyo,
nimar gikalo piyo, kendo gilal nono.
11 En ng'a mong'eyo teko mar mirimbi?
Nimar gero mari nigi teko machalo gi teko ma luori kelo.
12 Omiyo puonjwa kwano ndalowa kare,
mondo wabed gi chuny mariek.

13 Ibiro siko kikecho nyaka karang'o, yaye Jehova Nyasaye?
Lokri, kech jatichni.
14 Romwa gokinyi gi herani ma ok rem,
mondo wawer gi ilo kendo wabed mamor ndalowa duto.
15 Mi wabed mamor aming'a mana kaka isemiyo waneno malit,
marom gi higni ma wasenene chandruok.
16 Mad tijeni nere gi jotichni,
mad duong'ni nyisre ne nyithindi.

17 Mad ng'wono mar Ruoth Nyasachwa obed kodwa;
yie igurnwa tich mar lwetwa,
ee gurnwa tich mar lwetwa.

Zaburi 91

1 Ng'at modak ei kar pondo mar Nyasaye Man Malo Moloyo
biro yudo yweyo e bwo tipo mar Jehova Nyasaye Maratego.
2 Ng'at ma kamano nyalo wacho kuom Jehova Nyasaye niya,
"En e kar pondona kendo en e ohingana,
en e Nyasacha ma ageno kuome."

3 Jehova Nyasaye biro resi adier kuom gik mochikigo
mondo ohinyi kendo kuom tuoche maricho maneko.
4 Obiro umi gi bwombene,
kendo ibiro yudo konyruok e bwo bwombene;
adierane biro bedoni ka okumba kendo ka siro.
5 Ok iniluor masira mar otieno,
kata asere machielore godiechieng',
6 kata tuoche maricho maliwo ji e mudho,
kata tho matieko ngima ji e dier odiechieng' tir.
7 Ji alufu achiel nyalo podho e bathi,
ee, ji alufu apar nyalo riere e badi korachwich,
to in onge moro ma nochop buti.
8 Ining'igi ang'iya gi wengeni
kendo inine kikumo joma timbegi richo.

9 Ka iwacho niya, "Jehova Nyasaye e kar pondona,"
kendo iketo Nyasaye Man Malo Moloyo kar dakni,
10 to onge gimoro amora marach ma notimreni,
kendo onge masira ma nosud machiegni gi odi.
11 Nimar obiro miyo malaika mage chik nikech in
mondo giriti e yoreni duto;

12 gibiro ting'i malo e lwetgi,
mondo kik ichwany tiendi e kidi.
13 Ininyon sibuor gi thuond fu;
adier ininyon sibuor maratego gi thuol maduong' man-gi kwiri marach.

14 Jehova Nyasaye wacho niya, "Abiro rese nikech ohera;
abiro rite nikech ohulo nyinga.
15 Enoluonga, kendo anadwoke;
anabed kode e chandruok,
adier, anakonye kendo anamiye duong'.
16 Anami odag aming'a
kendo ananyise warruokna."

Zaburi 92

Zaburi. Wer. Ne chieng' Sabato.
1 Pako Jehova Nyasaye en gima ber kendo wero wende mapako nyingi
bende ber, yaye Nyasaye Man Malo Moloyo,
2 hulo herani gokinyi
kod adierani gotieno,
3 kiwer gi nyatiti matin
ma tondene apar ka wer ridore gi nyatiti maduong' ber adier.

4 Nimar timbeni miya mor, yaye Jehova Nyasaye;
awer gi mor nikech tije ma lweti otimo.
5 Mano kaka tijeni dongo, yaye Jehova Nyasaye,
mano kaka pachi tut miwuoro!
6 Ng'ama oming' ok nyal ng'eyo,
joma ofuwo ok winj tiend wachno,
7 ni kata obedo ni joma timbegi richo nyalo loth kaka lum
kendo joricho nyalo dhi maber,
to ibiro tiekgi chuth nyaka chieng'.
8 To in, yaye Jehova Nyasaye, ibiro siko kimiyi duong' nyaka chieng'.
9 Nimar ka kuom adier, yaye Jehova Nyasaye,
ka kuom adier to wasiki duto biro lal nono;
joricho duto ibiro ke mel.
10 Isemiyo tungena odoko ma roboche ka tunge jowi;
oseol kuoma modhi maliw.
11 Aseneno gi wengena ka iloyo wasika
kendo asewinjo gi itena ka joma oramona ma timbegi richo itieko.

12 Joma kare biro loth maber ka yiend othith,
gibiro dongo ka yiend sida mar Lebanon;
13 Nikech opidhgi e od Jehova Nyasaye,
gibiro loth e agolni mag Nyasachwa.
14 Kata hikgi oniang' to pod gininyag mana olemo,
kendo ginisik ka ginyien kendo ging'ich,
15 ka gilando niya "Jehova Nyasaye oriere tir;
en e Lwandana, kendo onge richo moro amora kuome."

Zaburi 93

1 Jehova Nyasaye olocho kendo orwakore gi duong',

Jehova Nyasaye orwakore gi duong',
kendo omanore gi teko.
Piny ochung' mongirore;
onge ng'ama nyalo yienge.
2 Lochni nogur chon gi lala;
ionge chakruokni kata gikoni.

3 Nembe ting'ore malo, yaye Jehova Nyasaye,
nembe dhwolore malo ka giwuo;
nembe ting'ore ka apaka gore matek.
4 Jehova Nyasaye nigi teko maduong' moloyo mor mar pige maroteke,
en gi teko maduong' moloyo apaka ma tekregi ng'eny,
adier Jehova Nyasaye man malo nigi teko maduong'.

5 Bucheni ochung' mongirore;
kendo ler opong'o odi,
nyaka chieng', yaye Jehova Nyasaye.

Zaburi 94

1 Yaye Jehova Nyasaye en Nyasaye ma jachul kuor,
yaye Nyasaye ma jachul kuor, nyis lerni.
2 Aa malo, yaye Jang'ad bura mar piny;
chul josunga gima owinjore kodgi.
3 Yaye Jehova Nyasaye, nyaka karang'o ma joma timbegi richo,
nyaka karang'o ma joma timbegi richo biro goyo siboi?

4 Gidiro weche mag wich teko;
joma timbegi richo duto opong' gi sunga.
5 Gikidho jogi, yaye Jehova Nyasaye;
gidiyo girkeni mari.
6 Ginego dhako ma chwore otho gi jadak;
gideyo ng'ama onge gi wuon.
7 Giwacho niya, "Jehova Nyasaye ok ne;
Nyasach Jakobo ok dew gik ma watimo."

8 To winjuru, un joma oming' e dier ji;
un joma ofuwogi, ubiro bedo mariek karang'o?
9 Donge ng'ama nochomo it winjo wach?
Donge ng'at manoloso wang' neno?
10 Donge ng'at marieyo ogendini kumo ji?
Bende ng'at mapuonjo dhano dibed maonge rieko?
11 Jehova Nyasaye ong'eyo pach dhano;
ong'eyo ni gionge tich.
12 Ogwedh ng'at mikumo, yaye Jehova Nyasaye,
ma en ng'ama ipuonjo koa e chikeni;
13 imiyo ng'ama kamano resruok e ndalo chandruok,
nyaka chop kuny bur ne joma richo.
14 Nimar Jehova Nyasaye ok bi dagi joge;
ok obi jwang'o girkeni mare.
15 Yor adiera biro yudore kendo ne joma kare,

kendo joma oriere gie chunygi biro luwe.
16 En ng’a mabiro radona gi joma timbegi richo?
Ng’atno mabiro chwaka kakedo gi joricho?
17 Ka dine Jehova Nyasaye ok omiya kony,
to dikoro asedhi dak e piny ma ji oling’e thi.
18 Kane awacho niya, “Tienda kier,”
to herani nojola, yaye Jehova Nyasaye.
19 Ka achiedh-nade nopong’o chunya,
to hochni noduogo mor e ngimana.
20 Loch marach bende inyalo riworigo adier,
loch mamiyo ji chandore malit nikech chikene maricho?
21 Ginywako ne joma kare
kendo ging’adone joma onge ketho buch tho.
22 To Jehova Nyasaye osebedo ohingana,
kendo Nyasacha en lwanda ma aponde.
23 Obiro chulogi nikech richogi
kendo obiro tiekogi nikech timbegi maricho;
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa biro tiekogi.

Zaburi 95

1 Biuru wawer gimor ne Jehova Nyasaye;
wagouru koko matek ne lwanda mar warruokwa.
2 Wabiuru e nyime gi erokamano
kendo wami nyinge duong’ ka wawer kendo wakok gi mor.

3 Nimar Jehova Nyasaye e Nyasaye maduong’,
en e Ruoth maduong’ moloyo nyiseche duto.
4 Oting’o kuonde matut duto mag piny e lwete,
kendo wi gode ma roboche bende mage.
5 Nam mare, nimar en ema nolose,
kendo lwetene ema noloso lowo motwo.

6 Biuru wakulrene ka walame,
biuru wago chongwa e nyim Jehova Nyasaye ma Jachwechwa;
7 nimar en e Nyasachwa
kendo wan e joge mokwayo,
wan e jambe morito.

Kawuono ka uwinjo dwonde,
8 to kik chunyu bed mapek kaka ne utimo Meriba,
kata kaka ne utimo chieng’ cha Masa manie thim,
9 kama kwereu noteme gi tem,
kata obedo ni ne giseneno gima ne atimo.
10 Kuom higni piero ang’wen iya nowang’ gi tieng’no;
kendo nawacho niya, “Gin joma chunygi ohero rwenyo,
kendo pok ging’eyo yorena.”
11 Omiyo mirima nomaka kodgi mi nasingora ka akwong’ora ni,
“Ok ginidonji e yweyona ngang’.”

Zaburi 96

1 Weruru ne Jehova Nyasaye wer manyien;

piny duto mondo ower ne Jehova Nyasaye.
2 Weruru ne Jehova Nyasaye, pakuru nyinge;
landuru warruokne odiechieng' kodiechieng'.
3 Huluru duong'ne e kind ogendini,
kendo landuru tijene miwuoro ne ji duto.

4 Nimar Jehova Nyasaye duong' kendo owinjore gi pak;
onego omiye luor moloyo nyiseche mamoko duto.
5 Nikech nyiseche duto mag ogendini gin mana gik ma dhano oloso
to Jehova Nyasaye ema nochweyo polo.
6 Duong' kod pak nitiere e nyime;
teko kod duong' nitiere e kare maler mar lemo.

7 Pakuru Jehova Nyasaye, yaye ogendini manie piny,
wachuru ni Jehova Nyasaye duong' kendo en gi teko.
8 Miuru Jehova Nyasaye duong' mowinjore gi nyinge;
kelneuru mich kendo biuru e laru mage.
9 Lamuru Jehova Nyasaye kaka Ng'ama Ler man-gi duong' mang'ongo;
beduru maluor ahinya e nyime, un piny duto.

10 Wachuru e dier ogendini niya, "Jehova Nyasaye olocho."
Piny osegur motegno, ok nyal yienge;
obiro ng'ado ne ji bura maonge dewo wang'.
11 Polo mondo obed moil, piny mondo obed mamor;
nam mondo owuo kaachiel gi gik moko duto manie iye;
12 pewe mondo okog gi mor,
kod gik moko duto manie igi.
Eka yiende duto manie bungu nower gi mor;
13 giniwer e nyim Jehova Nyasaye, nimar obiro,
adier obiro mondo ong'ad ne piny bura.
Obiro ng'ado ne piny bura e yo makare,
ee, obiro yalo ji gi adierane.

Zaburi 97

1 Jehova Nyasaye e Ruoth, omiyo piny mondo obed mamor;
dho nembe man mabor mondo obed moil.

2 Boche polo gi mudho mandiwa oume;
tim makare gi adiera e mise mar lochne.
3 Mach liel e nyime
kendo wang'o wasike e alworane duto.
4 Mil polo mare menyo piny;
piny neno kendo yiengni.
5 Gode leny nono ka odok e nyim Jehova Nyasaye,
gileny nono e nyim Ruoth piny duto.
6 Polo hulo timne makare,
kendo ji duto neno duong'ne.

7 Ji duto malamo gik mokedi wigi okuot;
jogo gin joma sungore kuom nyiseche mopa;
nyiseche duto mondo olame!

8 Sayun nowinjo wachno mi obedo moil,
miech Juda bende nobedo mamor,
nikech bucheni, yaye Jehova Nyasaye.
9 Nimar in Jehova Nyasaye, e Nyasaye Man Malo Moloyo mohewo piny duto;
iduong' kendo iyombo nyiseche mamoko duto mabor.

10 Joma ohero Jehova Nyasaye mondo osin gi gik maricho
nimar orito ngima joge ma jo-adiera,
kendo oresogi e lwet joma richo.
11 Joma kare imenyonegi ler;
joma oriere gie chunygi imiyo mor.
12 Moruru kuom Jehova Nyasaye un joma kare,
kendo pakuru nyinge maler.

Zaburi 98

Zaburi.
1 Weruru ne Jehova Nyasaye wer manyien,
nimar osetimo gik miwuoro;
lwete korachwich gi bade maler
osekelone warruok.
2 Jehova Nyasaye osemiyo warruokne ong'ere
kendo osefwenyone ogendini timne makare.
3 Oseparo herane
kod adierane ne dhood Israel;
kuonde duto ma piny ogikie
oseneno warruok mar Nyasachwa.

4 Koguru gi mor ni Jehova Nyasaye, un piny duto,
weruru kod ilo gi dwol mamit;
5 weruru mamit ne Jehova Nyasaye kugoyo nyatiti;
werneuru mamit kugoyo nyatiti gi dwond wer molungi,
6 werneuru gi turumbete kod tung im maywak matek,
koguru gi mor e nyim Jehova Nyasaye ma Ruoth.

7 Nam mondo owuo, kaachiel gi gik moko duto manie iye,
kod piny duto, gi ji duto modak e iye.
8 Aore mondo opam lwetgi,
gode mondo ower kaachiel ka gimor;
9 onego giwer e nyim Jehova Nyasaye,
nimar obiro mondo ong'ad bura ne piny.
Obiro ng'ado bura ne piny e yo makare
kendo obiro yalo ji maonge dewo wang'.

Zaburi 99

1 Jehova Nyasaye e Ruoth,
ogendini mondo okirni;
obet e kom lochne e kind kerubi,
piny mondo oyiengni.
2 Jehova Nyasaye duong' miwuoro e Sayun;
oting'e malo moyombo ogendini duto.
3 Owinjore gipak nyingi maduong' kendo miwuoro,

nyinge ler.

4 Ruoth nyalo, ohero bura makare,
isechungo adiera;
isetimo ne joka Jakobo
gima adier kendo makare.
5 Dhialuru Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
kendo lameuru,
e tiend kome mobetie nikech oler.

6 Musa gi Harun ne gin jodolo mage e dier jodolo mamoko,
Samuel ne en achiel kuom joma ne luongo nyinge;
negiluongo Jehova Nyasaye
kendo nodwokogi.
7 Ne owuoyo kodgi e siro mar bor polo;
negirito chikene gi buche mane omiyogi.

8 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
ne idwokogi;
ne in Nyasaye maweyo richo ne jo-Israel,
kata obedo ni ne ikumo timbegi mobam.
9 Ting'uru nying Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
kendo lamuru e gode maler,
nimar Jehova Nyasaye ma Nyasachwa ler.

Zaburi 100

Zaburi mar goyo erokamano.
1 Gouru koko gi mor ne Jehova Nyasaye, un piny duto.
2 Lamuru Jehova Nyasaye ka umor;
biuru e nyime kuwero wende mamor.
3 Ng'euru ni Jehova Nyasaye en Nyasaye.
En ema nochweyowa, kendo wan mage;
wan joge, kendo wan rombene mokwayo.

4 Donjuru e rangeyene kugoyo erokamano
bende biuru e laru mare kupake.
Goneuru erokamano kendo pakuru nyinge.
5 Nimar Jehova Nyasaye ber kendo herane osiko nyaka chieng';
adierane ochwere e tienge duto.

Zaburi 101

Zaburi mar Daudi.
1 Abiro wer nikech herani gi berni;
in ema abiro weroni wend pak, yaye Jehova Nyasaye.
2 Abiro neno ni aritora mondo ngimana obed malong'o chuth,
ibiro biro ira karang'o?

Abiro dak e oda
gi chuny malong'o chuth.
3 Ok abi yie neno
gimoro amora mochido gi wengena.

Achayo timbe joma chunygi richo;
gik maricho ok adwar winjo kata gi ita.
4 Ok anabed gi paro mochido;
bende kata paro mar timo richo ok anapar.

5 Ng'ato ang'ata makuodho nyawadgi ling'-ling'
abiro kwero mi ling';
ng'ato ang'ata ma wang'e tek kendo ma sungore gie chunye,
ok anyal betgo aming'a.

6 Joma jo-adiera ema abiro keto wengena kuomgi;
gin ema abiro yie dak kodgi;
ng'at ma wuodhe oriere tir
ema biro tiyona.

7 Ok abi yiene ng'ama ohero miriambo
mondo odag e oda;
ng'at moro amora mawacho miriambo
ok nochung' e nyima.

8 Okinyi kokinyi abiro tieko
joma timbegi richo modak e piny.
Abiro nego ng'ato ang'ata matimo richo
ka agologi e dala mar Jehova Nyasaye.

Zaburi 102

Lamo mar ng'at mawinjo marach kendo machiwo ywakne e nyim Jehova Nyasaye.
1 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye;
yie irwak lamona ma akwayigo kony.
2 Kik ipandna wang'i sa ma chunya lit.
Chikna iti; ka aluongi to dwoka mapiyo.

3 Nimar ndalona rumo piyo ka iro;
chokena rewni ka kit kendo maliet.
4 Chunya orewore kendo oner ka lum;
wiya wil kata mana gi chamo chiemba.
5 Chur ma achurgo matek
omiyo adhero alokora choke lilo.
6 Achalo gi tula mar bungu,
achalo gi tula modak e gunda.
7 Asiko aneno anena,
achalo gi winyo man kende ewi osuri.
8 Odiechieng' duto wasika kinya ka gijara;
joma dhawona konyore gi nyinga kaka gir kwong'ruok.
9 Nimar achamo buch kendo kaka chiemba
kendo ariwo mathna gi pi wang'a,
10 nikech mirimbi maduong',
nimar isekawa mi iwita gichien.
11 Ndalona chalo gi tipo modhiambo;
aner adwaro two ka lum.

12 In to ibet e kom lochni nyaka chieng’, yaye Jehova Nyasaye;
humbi osiko e tienge duto.
13 Ibiro aa malo mi ikech Sayun,
nimar sa osechopo monego ong’wonee;
sa mochanne osechopo.
14 Nimar kitene beyo gi lala ne jotichni,
kata mana buru madum kuome miyo ji keche.
15 Ogendini biro luoro nying Jehova Nyasaye,
ruodhi duto mag piny biro luoro duong’ni.
16 Nimar Jehova Nyasaye biro gero Sayun
kendo obiro thinyore e lela e duong’ne.
17 Obiro dwoko lamo mar ng’ama ok nyal
kendo ok obi chayo lamogi.

18 Wachni mondo ondik piny ne tieng’ mabiro,
mondo joma pok onywol opak Jehova Nyasaye:
19 “Jehova Nyasaye nong’iyo piny gie kare maler man malo,
nong’iyo piny gie polo,
20 mondo owinj ywak joma otwe
kendo ogony joma ong’adnegi buch tho.”
21 Kuom mano nying Jehova Nyasaye ibiro hul e Sayun,
ibiro pake e Jerusalem,
22 ka joma odak e pinjeruodhi ochokore
mondo olam Jehova Nyasaye.
23 Ka noyudo ngimana dhi maber to nomiyo tekona odok chien
kendo nong’ado ngimana odoko machiek.
24 Omiyo ne awacho niya,
“Kik ikaw ngimana, yaye Nyasacha, kapod an e chuny ngima;
in to isiko ingima nyaka tienge duto.
25 Kar chakruok ne iketo mise mag piny,
kendo polo bende gin tij lweti.
26 Gin to ginilal nono in to isiko manyaka chieng’;
giduto giniti mana kaka law ti.
Ibiro lokogi kaka iloko law
kendo ibiro witgi.
27 In to isiko ichalri mana kaka in,
kendo hiki ok norum.
28 Nyithind jotichni biro dak buti machiegni;
nyikwagi nodhi maber e nyimi.”

Zaburi 103

Mar Daudi.
1 Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya;
chunya maiye duto mondo opak nyinge maler.
2 Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya,
kendo kik wiyi wil gi konyruok mochiwo,
3 en ema oweyoni richoni duto
kendo ochango tuocheni duto,
4 oreso ngimani kogolo e bur matut
kendo osidhi gihera kod kech,
5 oromo chunyi gi gik mabeyo

momiyo tin-ni osiko nyien ka mar ongo.

6 Jehova Nyasaye timo gik makare
kendo otimo maber ne joma isando duto.

7 Nonyiso Musa timbe mane ochano timo,
nomiyo jo-Israel oneno timbene.
8 Jehova Nyasaye kecho ji kendo ong'won,
iye ok wang' piyo kendo en gihera mang'eny.
9 Ok osik komanyo ketho kuom ji,
bende ok okan mirimbe nyaka chieng';
10 ok otimnwa mowinjore gi richowa
bende ok ochulwa kaluwore gi kethowa.
11 Nimar kaka polo ni malo moyombo piny,
e kaka herane duong' ne joma omiye luor;
12 mana kaka wuok chieng' bor gi podho chieng',
e kaka osepogowa mabor gi kethowa.

13 Mana kaka wuoro kecho nyithinde,
e kaka Jehova Nyasaye kecho joma omiye luor;
14 nimar ong'eyo kaka ochweyowa,
ong'eyo e pache ni wan mana buch lowo.
15 Dhano to ndalone chalo gi lum,
oloth piyo ka maua mopidhi;
16 to ka yamo okudhe matin nono to kare orumo,
kendo ok chak pare.
17 Hera ma Jehova Nyasaye oherogo joma omiye luor,
to osiko manyaka chieng',
kendo osiko otimo maber ne nyithind nyithindgi,
18 ma gin joma orito singruokne kendo jogo maparo
mondo orit chikene.

19 Jehova Nyasaye osechungo lochne e polo,
kendo lochne orito ji duto.
20 Pakuru Jehova Nyasaye, un malaikane duto,
un joge maroteke matimo kaka odwaro,
kendo matimo kaka owacho.
21 Pakuru Jehova Nyasaye, un jopolo duto,
un jotichne matimo dwarone.
22 Pakuru Jehova Nyasaye, un gik moko duto mochweyo,
manie bwo lochne kuonde duto.

Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya.

Zaburi 104

1 Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya.
Yaye Jehova Nyasaye Nyasacha, mano kaka iduong',
irwakori gi luor kod duong'.
2 Oumore gi ler mana kaka nanga; oyaro polo mana kaka hema
3 kendo ogero ode moluore ewi pi.
Oidho boche polo kaka gache mar lweny

kendo yamo e ndike moriembo.
4 Omiyo yembe bedo kaka jootene,
kendo jotichne kaka ligek mach.

5 Iseguro piny e mise mage;
ma ok onyal yiengni kata matin.
6 Ne iume gi kut mana kaka nanga
mi pige obiwore moyombo gode.
7 To kane ikwero pigego to ne gileny nono,
kane giwinji kimor to ne giwalore gia;
8 ne gimol ewi gode,
ka giridore gidhi e holni,
kuonde mane ochan-negi.
9 Ne iketonegi tong' ma ok ginyal kadho;
mondo kik gichak giim piny kendo.

10 Jehova Nyasaye miyo sokni olo pi
e bugni ka gimol e kind gode.
11 Gichiwo pi ne le mag bungu duto;
kanyna mag bungu tieko riyo ma gin-go.
12 Winy mafuyo e kor polo ogero utegi e bath pigego,
kendo giwer ewi yiende.
13 Omiyo koth chue ewi gode koa e dalane manie polo;
piny nyago olembe moromo nikech tijene.
14 Omiyo lum loth ne jamni,
kod cham ma dhano doyo,
mamiyo chiemo yudore e piny;
15 kaachiel gi divai mamoro chuny dhano,
gi mo mamiyo lela wang'e leny,
kod makati molerogo chunye.
16 Yiende Jehova Nyasaye yudo pi moromogi,
yiendego gin sida mag Lebanon mane opidho.
17 Kanyo ema winy geroe utegi,
winj nyamnaha nigi utegi ewi yiende mag obudo.
18 Diek mag bungu odak e gode maboyo,
to lwendni morokore gin kuonde pondo mag aidha.

19 Dwe pogo kinde mag chwiri gi kinde mag opon
kendo wang' chieng' ong'eyo sa monego opodhie.
20 Ikelo mudho mi piny lokre otieno,
kendo le mag bungu duto lak oko.
21 Sibuoche ruto ka gimanyo chiemo;
gimanyo chiembgi kuom Jehova Nyasaye.
22 To ka chieng' wuok to gidok e bungu;
gidok kendo ginindo e gondegi.
23 Eka dhano wuok oko chako tijene,
kendo nyagore gi tich nyaka odhiambo.
24 Mano kaka gik michweyo ng'eny, yaye Jehova Nyasaye!
Ne ichweyogi duto gi rieko miwuoro;
piny opong' gi gik michweyo.

25 Isechweyo nam maduong’ kendo malach
mopong’ gi le mamol mathoth mokalo akwana,
gik mangima madongo gi matindo.
26 Kuno ema meli kwang’ie koni gi koni,
kendo ondieg nam mane ichweyo miluongo ni Leviathan tuge.

27 In ema gigo duto ng’iyi
mondo imigi chiembgi e kinde mowinjore.
28 Ka imiyogi chiemo, to gichamo;
ka iyawonegi lweti, to giyieng’ gi gik mabeyo;
29 ka ipando wang’i, to githagore;
ka igolo muchi kuomgi, to githo kendo gidok e lowo.
30 Ka ioro Roho mari, to gibedo mangima;
kendo imiyo piny bedo gi ngima manyien.

31 Mad duong’ mar Jehova Nyasaye sik nyaka chieng’;
mad Jehova Nyasaye bed mamor gi gik mane ochweyo.
32 En e ma kong’iyo piny to piny yiengni,
kendo komulo gode to gode dhwolo iro.

33 Abiro wer ne Jehova Nyasaye e ngimana duto,
adier, abiro wero wende pak ne Nyasacha e kinde duto ma pod angima.

34 Mad gik ma aparo e chunya omiye mor,
seche duto ma amor kuom Jehova Nyasaye.
35 Joricho to owinjore orum e piny;
joma timbegi richo ok onego obedie piny kata achiel.

Pak Jehova Nyasaye, yaye chunya.
Pak Jehova Nyasaye.

Zaburi 105

1 Pakuru Jehova Nyasaye, luonguru nyinge;
landuru ne ogendini duto gima osetimo.
2 Werneuru, pakeuru gi wende;
nyisuru kuom tijene duto miwuoro.
3 Nyinge maler nigi duong’;
chuny joma manyo Jehova Nyasaye mondo obed mamor.
4 Ranguru Jehova Nyasaye gi tekone;
dwaruru wang’e kinde duto.

5 Paruru gik miwuoro mosetimo,
honni mage kod buche moseng’ado,
6 yaye un nyikwa Ibrahim jatichne,
yaye yawuot Jakobo joge moyiero.
7 En e Jehova Nyasaye ma Nyasachwa;
buchene ni e piny duto.

8 Oparo singruokne nyaka chieng’,
weche mane osingo e tienge tara,

9 singruok mane otimo gi Ibrahim,
Muma mane okwong'orego ni Isaka.
10 Ne ogure ne Jakobo kaka chik,
kendo nogure ni Israel kaka singruok mochwere, kowacho ni,
11 "Anamiyi piny Kanaan
kaka girkeni mari."

12 Kane pod gin ji manok e kar rombgi,
ne ginok ahinya kendo ne gin welo e pinyno,
13 ne giwuotho e kind ogendini mopogore,
ka gidhi e pinyruodhi mopogore opogore.
14 Ne ok oyie mondo ng'ato osandgi;
nokwero ruodhi kowachonegi niya,
15 "Kik umul joga ma awiro;
kik uhiny jonabi maga."

16 Ne okelo kech e piny
kendo noketho yore duto mane giyudogo chiemo;
17 kendo nooro ng'ato otelonegi,
ng'atno ne en Josef mane oloki kaka misumba.
18 Ne giridho tiendene gi arungu mochuoye chuma,
kendo ne giridho ng'ute gi chumbe,
19 nyaka nochopo kinde ma gik mane okoro notimore,
nyaka wach Jehova Nyasaye nochopo kare.
20 Ruodh Misri nooro wach mi nogonye
jatend ji nogonye thuolo.
21 Nokete ruodh ode,
manorito gik moko duto mane en-go,
22 mondo en ema ne otieg jotende kaka ohero
kendo opuonj jodonge.

23 Bang'e Israel duto nobiro Misri;
Jakobo nodoko jadak e piny Ham.
24 Jehova Nyasaye nomiyo joge onya ahinya;
nomiyo gibedo mathoth ma wasikgi ne ok nyal nyalogi,
25 wasikgi ma noloko chunygi mondo ocha joge,
kendo noketo chunye mar timo ne jotichne marach.
26 Nooro Musa jatichne,
gi Harun, ng'at mane oseyiero.
27 Negitimo ranyisi mag honni e diergi,
ee, negitimo timbene miwuoro e piny Ham.
28 Nooro mudho mi nomiyo piny olil
nimar donge ne giseng'anyo ne wechene?
29 Noloko pigegi remo,
mi nomiyo rechgi otho.
30 Ogwende nosieko mopong'o pinygi,
kendo negidonjo nyaka ei ute nindo mag ruodhigi.
31 Nowuoyo, mi pumbi mag lwang'ni nosieko,
kendo kikun nopong'o pinygi.
32 Nomiyo kodhi olokore pe

kendo mil polo nokwako pinygi;
33 nogoyo yiendegi mag mzabibu gi ng'owu piny
kendo nolwero yiende mane ni e pinygi.
34 Nowuoyo, mi bonyo nosieko,
ongogo mokalo akwana;
35 negichamo gimoro amora mane loth
e pinygi koda ka chambgi mane gipidho e puothegi.
36 Bang'e nonego nyithindo makayo duto mane ni e pinygi,
kodhi mokwongo duto mane gihango nywolo.
37 Nogolo Israel, kogangore gi fedha kod dhahabu,
kendo onge ng'ama nodong' chien kuom dhout Israel duto.
38 Misri ne mor kane giwuok,
nikech mbi mar jo-Israel nosegore kuomgi.

39 Noumogi gi boche polo kaka raum,
kendo mach nochiwonegi ler gotieno.
40 Kane gikwaye, to nokelonegi aluru
kendo noyieng'ogi gi makati mar polo.
41 Noyawo lwanda, mi pi nowuok gi teko;
kendo pigno nomol ka aora mamol e piny motwo.

42 Nimar noparo singruokne maler
mane omiyo Ibrahim jatichne.
43 Nogolo joge gi ilo,
adier, nomiyo joge moyier owuok kakok gi mor;
44 nomiyogi pinje mag ogendini,
kendo gik ma jomoko nono nochandore ka loso nodoko girkeni magi,
45 mondo omi gilu yorene
kendo girit chikene.

Pak ne Jehova Nyasaye!

Zaburi 106

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nikech ober;
kendo herane osiko manyaka chieng'.
2 En ng'a manyalo hulo gik madongo ma Jehova Nyasaye osetimo
kata manyalo nyiso pakne duto?
3 Ogwedh joma osiko koluwo adiera,
joma osiko katimo gima kare.

4 An bende parae, yaye Jehova Nyasaye,
parae ka itimo ng'wono ne jogi, bi ikonya ka iresogi,
5 mondo an bende awinjie maber gi mwandu mimiyo jogi miyiero,
mondo ayudie mor mar ogandani,
kendo amiyi duong' kaachiel gi girkeni mari.

6 Wasetimo richo mana kaka kwerewa bende notimo;
wasetimo marach kendo wasetimo gik mamono.
7 Kane kwerewa ni Misri,

ne ok giparo matut kuom honni magi;
bende ne wigi owil gi kechni mathoth,
ne ging’anyoni e dho nam, ma en Nam Makwar.
8 Kata kamano noresogi nikech nyinge,
mondo omi tekone maduong’ ong’ere.
9 Nokwero Nam Makwar, mi Nam Makwar notwo;
kendo nomiyo gikalo kama tut mana ka gima ne giwuotho kama otwo.
10 Noresogi e lwet joma ne kedo kodgi,
adier, nowarogi e lwet wasigu.
11 Pi noimo wasikgi;
ma kata achiel kuomgi ne ok otony.
12 Eka ne giyie gi singruok mage
kendo ne gipake gi wer.

13 To ma ok wigi nowil gi gik mane osetimo
kendo ne ok girite mondo ong’adnegi rieko.
14 Wuoro mokalo tong’ nomakogi e thim,
kendo ne gitemo Nyasaye e piny motwo.
15 Omiyo ne omiyogi gima negidwaro,
to kata kamano nooronegi tuo machiyo del.

16 Nyiego nomakogi gi Musa e kambi,
kendo gi Harun, jatich mowal ni Jehova Nyasaye.
17 Piny ne oyawore mi nomwonyo Dathan;
piny noiko oganda joka Abiram.
18 Mach nomuoch kuom joma luwogi;
mach maliel mager nowang’o joma timbegi richogo motiekogi pep.
19 Negiloso nyaroya Horeb,
mine gilamo kido molos gi chuma.
20 Ne giwilo Duong’ margi
gi kido mar rwath machamo lum.
21 Wigi nowil gi Nyasaye mane oresogi,
Nyasaye mane osetimo gik madongo e piny Misri,
22 Nyasaye mane osetimo honni e piny Ham
kod timbe miwuoro e dho Nam Makwar.
23 Emomiyo nowacho ni nobiro tiekogi
ka dine Musa, ng’ate moyiero,
we chung’ kaywagore e nyime
mondo ogeng’ mirimbe kik otiekgi.

24 Bang’e ne gichayo pinye ma jaber;
nikech ne ok giyie singruokne ni en adier.
25 Ne ging’ur ei hembegi
kendo ne ok gitimo gik ma Jehova Nyasaye nochikogi.
26 Emomiyo ne osingorenegi kosiemogi
gi lwete nine obiro miyo gipodhi e thim,
27 nonyisogi ni ne obiro miyo nyikwagi podhi e kind ogendini,
kendo ni ne obiro keyogi e pinje duto.

28 Ne giriwore kaachiel e lamo Baal mar jo-Peor,

kendo negichamo misango michiwone nyiseche motho;
29 omiyo ne giwang'o i Jehova Nyasaye gi timbegi marichogo,
mi masira nomakogi.
30 Kata kamano Finehas nochung' kargi kendo noywagore ne Nyasaye,
mi masirano ne ok otiekogi.
31 Nyasaye nokwane kaka ng'ama kare nikech timneno,
kendo ibiro kwane kamano nyaka tienge mabiro.
32 Ne giwang'o i Jehova Nyasaye, e dho sokni mag Meriba,
mi timgino nokelone Musa chandruok;
33 nimar negiketho chunye
mi weche maricho nowuok e dhoge.

34 Ne ok gitieko ogendini chutho
kaka Jehova Nyasaye nosechikogi,
35 to ne giriwore kodgi
kendo negiluwo timbegi.
36 Negilamo kido mag nyisechegi,
ma bang'e nolokorenegi obadho.
37 Negichiwo yawuotgi gi nyigi kaka misango,
kendo negichiwogi ne jochiende.
38 Ne gichwero remo maonge ketho,
remb yawuotgi gi nyigi,
mane gichiwo kaka misango ne kido mag nyiseche mag Kanaan,
mi piny nogak nikech rembgi.
39 Negidoko mogak nikech gik mane gitimo;
negibedo joma odwanyore,
nikech timbegigo.

40 Emomiyo Jehova Nyasaye nokecho gi joge
kendo chunye noa kuom girkeni mare.
41 Nochiwogi e lwet ogendini,
mine gibet e bwo loch joma ne mon kodgi.
42 Wasikgi nothirogi
kendo negiketogi e bwo tekogi.
43 Ne oresogi nyadi mang'eny
to kata kamano joge noketo chunygi ne ng'anyo,
mi richogi nochiwogi mi girumo.
44 Kata kamano nokechogi e chandruokgi
kane owinjo ywakgi;
45 nikech noparo singruok mane otimo kodgi
kendo noloko chunye nikech herane maduong'.
46 Nochuno ji duto mane oketogi wasumbini
mondo okechgi.

47 Reswa, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
kendo chokwa igolwa e dier ogendini,
mondo wadwok erokamano ne nyingi maler
kendo wabed mamor kwapaki.

48 Pakuru Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
mochwere manyaka chieng'.

Ji duto mondo owach niya, "Amin!"
Opak Jehova Nyasaye.

Kitabu mar Abich

107

Zaburi 107–150

1 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober;
herane osiko nyaka chieng'.

2 Joma owar mag Jehova Nyasaye mondo owach kama
joma ne owaro e lwet jasigu,
3 mane ochoko kogolo e pinje,
kochakore wuok chieng' gi podho chieng',
nyaka nyandwat gi milambo.

4 Joge moko nobayo abaya e thim motwo
nikech ne gionge yo mar chopo e dala mane ginyalo dakie gi kwe.
5 Ne gidenyo kendo riyo noloyogi,
chunygi noa.
6 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino
mi noresogi e pekgino.
7 Ne otelonegi e yo moriere tir,
nyaka negichopo e dala, mane ginyalo dakie.
8 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem
kendo kuom timbene miwuoro, motimo ne ji,
9 nimar otieko riyo mar joma riyo oloyo
kendo omiyo joma odenyo yieng' gi gik mabeyo.

10 Moko kuomgi nobet e mudho, kendo e tipo mar tho,
ne gin joma thagore motwe gi nyoroche mag chuma,
11 nimar ne ging'anyo giweyo weche Nyasaye
kendo ne gichayo rieko mar Nyasaye Man Malo Moloyo.
12 Omiyo noketogi gi tich matek mohewogi mine gigore piny
kendo onge ng'ama ne nyalo konyogi.
13 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino,
mi noresogi e pekgino.
14 Nogologi e mudho kendo e tipo mar tho
kendo noturo nyoroche mane otuegigo.
15 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem,
kendo kuom timbene miwuoro motimo ne ji,
16 nimar omuko rangeye mag mula,
kendo ong'ado lodi mag nyinyo.

17 Moko kuomgi nobedo joma ofuwo nikech yoregi mobam
kendo negineno thagruok nikech timbegi mamono.
18 Dhogi ne rach ma ok ginyal chamo chiemo moro amora,
kendo ne gichiegni tho.
19 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino

mi noresogi e pekgino.
20 Ne ooro wachne mi nochangogi
kendo noresogi e lak tho.
21 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem
kendo kuom timbene miwuoro motimo ne ji.
22 Onego gichiwne misango mar goyo erokamano
kendo ginyis kuom gik mosetimo ka giwer gi mor.

23 Moko kuomgi nodhi kwang’ e nam gi meli;
ne gin jo-ohala ma yoro nembe madongo dongo.
24 Negineno tije Jehova Nyasaye,
negineno tijene malich miwuoro manie kude.
25 Nimar ne owuoyo, mi notugo ahiti mang’ongo
ma nomiyo apaka ogingore.
26 Apaka nodirogi malo e kor yamo,
kendo nonyumogi kuonde matut mogik;
mi chir mane gin-go noleny nono kane ginie masira ma kamano.
27 Ne gipuore kendo gitagore ka joma omer;
kendo pachgi nolalnegi.
28 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye mondo okonygi e chandruokgino
mi noresogi e pekgino;
29 ne okweyo ahiti mobet mos;
kendo apaka noling’ thi.
30 Negidoko mamor ka nam nokwe,
kendo notelonegi nyaka negichopo e dho wath maber, kama negidwaro chopoe.
31 Onego gigo ne Jehova Nyasaye erokamano kuom herane ma ok rem
kendo kuom timbene miwuoro motimo ne ji.
32 Onego giting’ nyinge malo e chokruok mar joge
kendo gidende e buch jodongo.

33 Ne omiyo aore olokore kuonde motwo,
sokni mamol nolokore ongoro,
34 kendo lowo manyak maber nodoko lowo motimo chumbi,
maonge tich nikech timbe mamono
mag joma nodak kuondego.
35 To bende nomiyo piny ongoro odoko yewni mag pi,
kendo lowo motwo nolokore sokni mamol;
36 nokelo joma odenyo mondo odag kuondego,
kendo negigero dala kama neginyalo dakie.
37 Ne gipuro puothe kendo ne gipidho puothe mzabibu,
mane ochiego cham maber;
38 ne ogwedhogi, kendo negidoko ji mang’eny ahinya,
bende ne ok oyie mondo jambgi odog piny.

39 Bang’e achien kwan-gi nodok matin
kendo ne odwokgi piny nikech sand gi masiche kod kuyo;
40 Jal ma olo mirimbe kuom ruodhi
nomiyo gibayo koni gi koni e thim.
41 To jochan to noreso e thagruokgi,
kendo nomiyo joutegi onya ka rombe.

42 Joma kare neno kendo gidoko mamor;
To joma timbegi richo dhogi moko.

43 Ng’ama riek mondo omak wechegi maber,
kendo opar matut kuom hera maduong’ mar Jehova Nyasaye.

Zaburi 108

Wer. Zaburi mar Daudi.
1 Chunya ochung’ mongirore, yaye Nyasaye;
abiro paki gi wer kendo abiro loso mamit gi chunya duto.
2 Chiewuru, un orutu gi nyatiti!
Abiro chiewo kogwen.
3 Abiro paki e dier ogendini, yaye Jehova Nyasaye,
abiro werni e dier ogendini.
4 Nikech herani maduong’ chopo nyaka e polo;
kendo adiera mari chopo nyaka ewi lwasi.
5 Nyingi mondo oting’ malo moyombo polo, yaye Nyasaye,
mad duong’ mari opong’ piny duto.

6 Reswa kendo konywa gi lweti ma korachwich,
mondo joma ihero ogol e chandruok.
7 Nyasaye osewuoyo gie kare maler kowacho niya,
“Abiro pogo Shekem ne ji,
kendo abiro pimo ne ji Holo mar Sukoth.
8 Gilead en mara, Manase bende mara,
Efraim en oguta mar lweny,
to Juda en osimbona mar loch.
9 Moab en besen mara mar luok,
to Edom e kama amoe wuochena;
Filistia ema akoke ka aseloyo lweny.”

10 En ng’a mabiro kela e dala maduong’ mochiel motegno?
En ng’a mabiro telona nyaka Edom?
11 Donge in ema isedagiwa, yaye Nyasaye,
kendo tinde ok idhi gi jolwenjwa e lweny?
12 Miwa kony mondo walo wasikwa,
nikech kony mar dhano onge tich.
13 Wabiro loyo lweny ka Nyasaye nikodwa,
kendo obiro nyono wasikwa piny.

Zaburi 109

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Nyasaye ma apako,
kik iling’,
2 nimar joma timbegi richo gi jo-miriambo osemonja gi wechegi;
gisewuoyo kuomwa marach,
adier gisewacho miriambo kuoma.
3 Gilwora koni gi koni gi weche mag achaya;
gibuka maonge gima omiyo.
4 An aherogi to gin to gimon koda.
Gitimona kamano kata obedo ni an to alemonegi.

5 Gichula rach kar ber,
kod achaya kar osiep.

6 Ket ng’at marach mondo oked kod jasika;
we jadonj ne ji mondo ochung’ kode e bura.
7 Kiyale to mi mondo oyude gi ketho,
kendo kata lemo molamo onego onyis kethone.
8 Mad ng’ad ndalone dok manok;
kendo mad ng’at machielo kaw tije.
9 Mad nyithinde dong’ kiye
kendo chiege dong’ dhako ma chwore otho.
10 Mad nyithinde lokre jokwecho mabayo abaya;
mad riembgi gia koda ka e miechgi mosekethore.
11 Mad jagope moro mak gige duto ma en-go
kendo mad joma welo oyak mwandu duto moseloso.
12 Onego ng’ato kik timne ng’wono
kata kecho nyithinde modong’ kiye.
13 Kothe duto mondo kargi olal nono,
kendo nying-gi oruchi kik bedi e tieng’ mabiro.
14 Mad Jehova Nyasaye sik kaparo richo mane wuonegi otimo;
kendo mad richo min kik ruchi.
15 Richogi mondo osiki e nyim Jehova Nyasaye,
eka mondo ong’ad kargi oko chuth e piny.
16 Nimar kane ongima to ne ok odewo timo ng’wono,
kar timo kamano to nosando jodhier,
kaachiel gi joma ochando gi joma chunygi lit;
nosandogi malit nyaka ne githo.
17 Nohero kwong’o ji
to koro mad kwong’neno dogne;
ne ok ohero gwedho ji
omiyo koro mad gweth bed mabor kode.
18 Ne orwako kwong’ ka nangane;
mad kwong’no koro donji e dende ka pi,
mad gibud chokene ka mo.
19 Mad ochal nanga moumogo dende duto,
kata kamba motweyego nyaka chieng’.
20 Mano ema mondo obed chudo, ma Jehova Nyasaye chulo joma donjona;
mano e kaka onego otim ne joma wuoyo marach kuoma.

21 To in, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
timna maber nikech nyingi;
konya nikech ber mar herani.
22 Nimar adhier kendo achando,
kendo chunya winjo marach e iya.
23 Ndalona rumo mos mos ka tipo mar odhiambo
kendo yamo uka ka det bonyo.
24 Chongena onyosore nikech onge gima acham,
kendo adhero alokora choke lilo.
25 Alokora gima ijaro ne joma donjona;
ka ginena to gitwenyona umgi ka gigoyona siboi.

26 Konya, yaye Jehova Nyasaye Nyasacha,
resa kaluwore gi herani.
27 Mi mondo ging'e ni achal kama nikech lweti,
mi ging'e ni lweti ema osetime, yaye Jehova Nyasaye.
28 Gin ginyalo kwong'a to ang'eyo ni in ibiro gwedha;
ka gimonja to ibiro kuodo wigi,
to jatichni to biro bedo mamor.
29 Wichkuot maduong' biro mako joma donjona
kendo gibiro rwako wichkuot ka kandho.

30 Abiro dhialo Jehova Nyasaye malich gi dhoga;
abiro pake e dier oganda maduong'.
31 Nimar ochung' e bat korachwich mar ng'at mochando,
mondo ores ngimane kuom joma ng'adone buch tho.

Zaburi 110

Zaburi mar Daudi.
1 Jehova Nyasaye nowachone Ruodha kama:
"Bed e bada korachwich,
nyaka chop aket wasiki
e bwo tiendi."

2 Jehova Nyasaye biro yaro lochni chakre Sayun;
ibiro bedo gi loch e dier wasiki.
3 Jokedo magi biro bedo gi chuny moikore;
gibiro riedo gokinyi kogwen gi duong' mamalo,
kendo tekri nomedre odiechieng' kodiechieng'
mana ka tho momoko e lum gokinyi.

4 Jehova Nyasaye osekwong'ore
kendo ok nolok pache,
osesingore niya, "In jadolo nyaka chieng',
koluwo kit dolo mar Melkizedek."

5 Jehova Nyasaye ni e badi ma korachwich
obiro loyo ruodhi chieng' ma mirimbe otuk.
6 Obiro ng'ado bura ne ogendini,
mi opiel joma otho achana-achana kotieko jotelo duto mag piny.
7 Obiro modho e aora matin manie bath yo,
emomiyo noyud teko mi oting' wiye.

Zaburi 111

1 Pak ne Jehova Nyasaye!
Abiro miyo Jehova Nyasaye duong' gi chunya duto,
abiro miye duong' e buch joma kare kendo e dier chokruok.
2 Tije Jehova Nyasaye dongo adier;
joma mor kodgi osiko kaparo kuomgi.
3 Timbene nigi duong' kod luor,
kendo timne makare osiko nyaka chieng'.
4 Omiyo waparo kuom honni mage;
nikech Jehova Nyasaye ng'won kendo okecho ji.

5 Ochiwo chiemo ne joma omiye luor,
kendo oparo singruok mare nyaka chieng’.

6 Osenyiso joge tekre kuom gik motimo
komiyogi lope mag ogendini moko.
7 Tije motimo gi lwetene nikare
kendo beyo kendo buchene duto inyalo geno.
8 Gingirore kendo ok gilokre mochwere manyaka chieng’,
nikech osetimgi gi adiera kendo moriere.
9 Ne ochiwo warruok ne joge,
kendo ne oguro singruokne mosiko;
nyinge ler kendo lich miwuoro.

10 Luoro Jehova Nyasaye e chakruok mar rieko;
ji duto moluwo buchene nigi winjo maber.
En kende ema owinjore yudo pak manyaka chieng’.

Zaburi 112

1 Pak ne Jehova Nyasaye!
Ogwedh ng’ama oluoro Jehova Nyasaye,
kendo marito chikene gi mor.

2 Nyithinde nobed joma roteke e piny;
ee, koth joma ngimagi oriere tir ibiro gwedhi.
3 Pith gi mwandu yudore e ode,
kendo timne makare osiko nyaka chieng’.
4 Ng’ama ngimane oriere ler rienyne kata gotieno, ng’at mang’won,
ma kecho ji kendo makare.
5 Ng’ama ng’won ma holo ji gige gi chuny maler biro neno ber
ng’at matiyo tijene gi adiera.

6 Adier, onge gima nyalo yienge,
ng’at makare ibiro par nyaka chieng’.
7 Ok oluoro weche makelo kuyo
nikech chunye otegno kendo ogeno kuom Jehova Nyasaye.
8 Chunye ok chandre kendo oonge gi luoro moro amora;
ong’eyo ni obiro neno ka olo wasike ka en to olocho.
9 Gisepogo gigegi ne joma odhier, bergi osiko nyaka chieng’;
duong’ne gi luor ma ji oluorego,
biro siko nyaka chieng’.

10 Ng’ama timbene richo biro nene mi iye wang’,
obiro mwodo lekene kendo obiro chiyore morum;
gik ma ng’ama timbene richo gombo ni otimrene ok bi timorene ngang’.

Zaburi 113

1 Opak Jehova Nyasaye!
Pakuru Jehova Nyasaye, yaye un jotichne,
pakuru nying Jehova Nyasaye.
2 Nying Jehova Nyasaye mondo opaki,

sani kendo nyaka chieng’.
3 Nying Jehova Nyasaye onego opaki,
chakre kuma chieng’ wuokie,
nyaka kuma opodhoe.

4 Jehova Nyasaye nigi duong’ moyombo ogendini duto,
kendo duong’ne maler oyombo polo.
5 En ng’a machalo gi Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
Jal mobet e kom loch kuma bor,
6 kendo makulore piny
mondo ong’i polo gi piny?

7 Oting’o joma odhier malo kogolo piny e lowo;
adier, ogolo joma ochando e pidh buru,
8 kendo oketogi gibet kaachiel gi ruodhi,
mi kwan-gi kaachiel gi jotend jogi.
9 Omiyo dhako ma migumba bedo gi ode
mi obed miyo mamor man-gi nyithinde.

Opak Jehova Nyasaye!

Zaburi 114

1 Kane jo-Israel owuok Misri,
ee, kane joka Jakobo owuok e kind joma wacho dhok mopogore,
2 Juda nodoko kama ler mar lemo mar Nyasaye,
kendo Israel nobedo mwandune owuon.

3 Nam nonenogi mi oa gi ng’wech,
kendo Jordan ne odar oweyonigi piny,
4 gode noleng’ore ka imbe,
to thuche to nochikore ka nyirombe.

5 Ang’o momiyo ne ia gi ng’wech, yaye nam?
Yaye Jordan, ne idar iweyonegi piny nang’o?
6 To un gode to ne uleng’oru ka imbe nang’o?
Koso thuche to nochikore ka nyirombe nikech ang’o?

7 Yaye piny, yiengni ka Ruoth Nyasaye ni machiegni kodi,
yiengni e nyim Nyasach Jakobo,
8 Nyasaye mane omiyo lwanda olokore pi mogudore,
kendo mane omiyo lwanda matek olokore sokni mag pi.

Zaburi 115

1 Ok wan, ok wan, yaye Jehova Nyasaye,
to In ema nyingi oyud duong’,
nikech herani kod adierani.

2 Ang’o momiyo ogendini penjo niya,
“Nyasachgino ere?”
3 Nyasachwa ni e polo;
otimo gimoro amora mohero.

4 To nyisechegi mopa gin fedha gi dhahabu,
molos gi lwet dhano.
5 Gin gi dhogi, to kata kamano ok ginyal wuoyo,
gin gi wenge to ok ginyal neno gimoro.
6 Gin gi it, to ok ginyal winjo wach,
kendo gin gi um, to ok ginyal ng'wecho.
7 Gin gi lwetegi, to ok ginyal mulo,
kendo gin gi tiende to ok ginyal wuotho,
bende ok ginyal kata temo loso gi dwondgi.
8 Joma losogi nobed machal kodgi,
kendo joma oketo genogi kuomgi bende biro chalo kodgi.

9 Yaye dhood jo-Israel, genuru kuom Jehova Nyasaye,
En e konyruokgi kendo okumbagi.
10 Yaye dhood joka Harun, genuru kuom Jehova Nyasaye,
En e konyruokgi kendo okumbagi.
11 Un joma omiyo Jehova Nyasaye luor, keturu genou kuome,
En e konyruokgi kendo okumbagi.

12 Jehova Nyasaye parowa kendo obiro gwedhowa;
obiro gwedho dhood Israel,
obiro gwedho dhood joka Harun,
13 obiro gwedho joma oluoro Jehova Nyasaye,
ji ajia kod joma igeno.

14 Mad Jehova Nyasaye mi imedri,
in kaachiel gi nyithindi.
15 Mad iyud gweth moa kuom Jehova Nyasaye,
jachwech polo gi piny.

16 Polo malo mogik en mar Jehova Nyasaye,
to piny to osechiwo ne dhano.
17 Joma osetho ok ema pak Jehova Nyasaye,
joma oseiki moling' thi e bur ok pake;
18 en wan ema wadendo Jehova Nyasaye
tinende kendo nyaka chieng'.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 116

1 Ahero Jehova Nyasaye nikech nowinjo kwayona;
nowinjo ywakna kane adwaro kech.
2 Nikech ne ochikona ite,
abiro luonge kinde duto ma angima.

3 Tonde mag tho norida, lit mar liel nochopona,
kendo chandruok gi chuny lit noloya.
4 Eka naluongo nying Jehova Nyasaye, ne aywakne niya,
"Resa, yaye Jehova Nyasaye!"

5 Jehova Nyasaye ng'won kendo timo maber;
Nyasachwa opong' gi kech.
6 Jehova Nyasaye rito joma chunygi obolore;
kane an-gi chando maduong' to ne oresa.

7 Bed abeda mos, yaye chunya,
nimar Jehova Nyasaye osebedo katimoni maber ndalo duto.

8 Nimar in ema isegolo chunya e tho, yaye Jehova Nyasaye,
wengena bende isereso e ywak,
kendo tiendena isegeng'o mondo kik okier,
9 isetimo kamano mondo awuothi e nyim Jehova Nyasaye,
e piny joma ngima.
10 Ne ayie; emomiyo ne awacho niya,
"Sand oromo chunya."
11 Kendo kane achiedh-nade omaka,
to ne awacho niya, "Dhano duto riambo."

12 Ere kaka dachul Jehova Nyasaye
kuom berne duto mosetimona?
13 Abiro ting'o okumba mar warruok malo
kendo abiro luongo nying Jehova Nyasaye.
14 Abiro chopo singruokga ma asetimo ne Jehova Nyasaye
e nyim ji duto.

15 Tho mar nyithind Nyasaye
en gima ber miwuoro e nyim Jehova Nyasaye.
16 Yaye Jehova Nyasaye, an jatichni adier;
an jatichni, ma wuod jatichni ma nyako;
isegonya mi igola e nyorochena.

17 Abiro timoni misango mar erokamano
kendo abiro luongo nying Jehova Nyasaye.
18 Abiro chopo singruokga
ma asetimo ne Jehova Nyasaye e nyim ji duto,
19 abiro chopogi e lache mag od Jehova Nyasaye
abiro timogi e iyi, yaye Jerusalem.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 117

1 Pakuru Jehova Nyasaye, un ogendini duto;
dendeuru, un ji duto manie piny.
2 Nimar hera moherowago duong',
kendo adierane osiko nyaka chieng'.

Pakuru Jehova Nyasaye.

Zaburi 118

1 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober;
kendo herane osiko nyaka chieng'.

2 Jo-Israel mondo owach niya,
“Herane osiko nyaka chieng’.”
3 Jo-dhood Harun mondo owach niya,
“Herane osiko nyaka chieng’.”
4 Joma oluoro Jehova Nyasaye mondo owach niya,
“Herane osiko nyaka chieng’.”

5 Ne aywak ne Jehova Nyasaye kane chunya lit,
kendo ne odwoka mine ogonya thuolo.
6 Jehova Nyasaye ni koda, omiyo ok analuor.
Ere gima dhano ditimna?
7 Jehova Nyasaye ni koda; en e Jakonyna.
Abiro neno gi wang’a ka olo wasika.
8 Ber pondo kuom Jehova Nyasaye
moloyo geno kuom dhano.
9 Ber pondo kuom Jehova Nyasaye
moloyo geno kuom ruodhi.

10 Ogendini duto nolwora koni gi koni,
to ne atiekogi e nying Jehova Nyasaye.
11 Ne gilwora koni gi koni,
to ne atiekogi e nying Jehova Nyasaye.
12 Ne ginur kuoma ka kich,
to ne githo ka mach ma wang’o kudho;
mine atiekogi e nying Jehova Nyasaye.

13 Ne gidhira gichien kendo ne achiegni podho,
to Jehova Nyasaye nokonya.
14 Jehova Nyasaye e tekra kendo en e wenda;
osedoko warruok mara.

15 Koko mag mor gi mag loch
winjore ei hembe mag joma kare kama:
“Lwet Jehova Nyasaye ma korachwich osetimo gik madongo!
16 Lwet Jehova Nyasaye ma korachwich oting’ malo;
lwet Jehova Nyasaye ma korachwich osetimo gik madongo!”

17 Ok abi tho, abiro bedo mangima;
abiro bedo mangima modo ahul gik ma Jehova Nyasaye osetimo.
18 Jehova Nyasaye osegoya modwa nega,
to kata kamano pok oweyo tho onega.

19 Yawna rangeye mag tim makare;
mondo adonji kendo ago erokamano ne Jehova Nyasaye.
20 Mano e dhoranga Jehova Nyasaye
ma joma kare nyalo donjogo.
21 Abiro goyoni erokamano, nikech ne idwoka;
mi idoko warruokna.

22 Kidi mane jogedo odagi
koro osedoko kidi moriwo kor ot;

23 Jehova Nyasaye ema osetimo mano
kendo en gima iwuoro ka waneno.
24 Ma en odiechieng’ ma Jehova Nyasaye oseloso;
wamoruru kendo wail e iye.

25 Yaye Jehova Nyasaye,
reswa yaye Jehova Nyasaye, mi walochi.
26 Ogwedh ng’at mabiro gi nying Jehova Nyasaye.
Wagwedhi gie od Jehova Nyasaye.
27 Jehova Nyasaye en Nyasaye,
kendo osemiyo lerne orieny kuomwa.
Riwreuru gi oganda moriedo katimo nyasi,
nyaka uchopi e tunge mag kendo mar misango.

28 In Nyasacha, omiyo abiro goyoni erokamano;
in Nyasacha omiyo abiro miyi duong’.

29 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober;
herane osiko nyaka chieng’.

Zaburi 119

א *Alef*

1 Ogwedh joma yoregi ler,
mawuotho koluwore gi chik Jehova Nyasaye.
2 Ogwedh joma orito chikene
kendo ma manye gi chunygi duto.
3 Gin joma ok tim gimoro amora marach,
to gisiko ka giwuotho e yorene.
4 Iseguro chikeni
ni nyaka lu kaka gin.
5 Yaye, mad ne bed ni yorena ogurore
e luwo chikeni!
6 Dine ok aneno wichkuot
nikech aketo chunya e chikeni duto.
7 Kaka amedo puonjora chikeni makare
e kaka abiro dhi nyime gi paki gi chuny moriere tir.
8 Abiro rito chikeni;
omiyo kik ijwang’a chuth.

ב *Beth*

9 Ere kaka ng’ama pod tin nyalo rito ngimane mondo osik ka oler?
Onyalo rito mana ka odak moluwore gi wachni.
10 Amanyi gi chunya duto;
omiyo kik iwe abar awe chikeni.
11 Asekano wachni ei chunya
mondo kik akethi e nyimi.
12 Yaye Jehova Nyasaye, mad iyud pak;
yie ipuonja chikeni.
13 Aolo gi dhoga chike duto
mowuok e dhogi.
14 Luwo chikeni mora
mana kaka ng’ato bedo mamor kuom mwandu duto.

15 Abiro paro matut kuom chikeni
kendo abiro tego wengena e yoreni.
16 Amor ahinya gi chikeni;
ok abi jwang’o wachni.

ג *Gimel*

17 Tim maber ne jatichni,
eka abiro bedo mangima kendo abiro rito chikeni.
18 Yaw wengena mondo eka ane
gik mabeyo miwuoro manie chikeni.
19 An mana wendo e piny
omiyo kik ipandna chikeni.
20 Chunya opong’ kod siso
mar chikeni kinde duto.
21 Ikwero joma ochayo ji, ma gin joma okwong’,
kendo gin joma osebaro oweyo chikeni.
22 Gol kuoma ajara gi achaya
nimar arito chikeni.
23 Kata obedo ni jotelo chokorena kendo giyanya,
to jatichni pod biro mana paro matut kuom chikeni.
24 Chikeni e morna;
gin e jong’ad rieko maga.

ד *Daleth*

25 Osepiela ei lowo piny;
omiyo rit ngimana kaluwore gi wachni.
26 Kane ahulo yorena to ne idwoka;
puonja chikeni.
27 Mi awinj tiend gik ma chikegi puonjo;
eka abiro paro matut kuom timbegi miwuoro.
28 Kuyo onyoso chunya,
omiyo meda teko kaluwore gi wachni.
29 Geng’a kik adonji e yore mag miriambo,
kendo ng’won-na ka ipuonja chikni.
30 Aseyiero yor adiera;
kendo aseketo chunya e chikeni.
31 Amako chikeni matek, yaye Jehova Nyasaye,
omiyo kik iwe ane wichkuot.
32 Yor chikeni ema aringe,
nimar isegonyo chunya.

ה *He*

33 Puonja mondo alu yoreni, yaye Jehova Nyasaye,
eka abiro ritogi nyaka giko.
34 Miya rieko mondo eka arit chikeni
kendo atim kaka owacho gi chunya duto.
35 Taya e yo mar chikeni,
nimar kanyo ema ayudoe mor.
36 Ket chunya mondo oher chikeni,
to ok dwaro maga mag wuoro.
37 Gol wang’a oko kuom gik manono;
rit ngimana kaluwore gi wachni.
38 Chop singruok mari ne jatichni,
mondo ji oluori.

39 Golna achaya ma aluoro,
nimar chikeni beyo.
40 Mano kaka ahero yoreni!
Rit ngimana e timni makare.

ו *Waw*

41 Mad herani ma ok rem bina, yaye Jehova Nyasaye,
mad warruokni bina kaluwore gi singruokni.
42 Eka abiro dwokora gi ng'at ma timona anyali,
nimar ageno kuom wachni.
43 Kik igol wach mar adiera e dhoga chuth,
nimar aseketo genona e chikeni.
44 Abiro rito chikeni ndalo duto,
manyaka chieng'.
45 Abiro wuotho ka an thuolo,
nimar chikeni ema asebedo ka amanyo.
46 Abiro wuoyo kuom chikeni e nyim ruodhi
kendo wiya ok bi kuot,
47 nimar amor gi chikeni
nikech aherogi.
48 Ating'o bedena malo ne chikeni ma ahero
kendo asiko aparo matut kuom yoreni.

ז *Zayin*

49 Par wachni mane iwacho ne jatichni,
nimar isemiya geno.
50 Gima hoya e chandruokna en ma:
ni singruokni rito ngimana.
51 Joma ochayo ji jara ma ok obadhogi
to kata kamano ok alokra awe chikeni.
52 Asiko aparo chikeni mosebedo ka nitie nyaka nene, yaye Jehova Nyasaye,
kendo ayudo hoch kuomgi.
53 Mirima mager omaka nikech joma timbegi richo,
mosejwang'o chikeni.
54 Chikeni e thoro mar wenda,
kamoro amora ma abwore.
55 Aparo nyingi gotieno, yaye Jehova Nyasaye,
kendo abiro rito chikni.
56 Ma osebedo timna,
nimar asebedo ka arito yoreni.

ח *Heth*

57 In e pokna, yaye Jehova Nyasaye;
asesingora ni abiro rito chikeni.
58 Asemanyo wang'i gi chunya duto;
ng'won-na kaluwore gi singruok mari.
59 Asenono yorena
kendo asechiko yorena mondo oluw yoreni.
60 Abiro reto kendo ok abi deko
mar rito chikeni.
61 Kata obedo ni joma timbegi richo orida gi tonde,
to wiya ok bi wil gi chikeni.
62 Achiewo dier otieno mondo aduokni erokamano
kuom chikeni makare.
63 An osiep ji duto moluori,

jogo duto moluwo yoreni.
64 Piny opong’ gi herani, yaye Jehova Nyasaye;
yie ipuonja chikeni.

ט *Teth*

65 Tim maber ne jatichni
kaluwore gi wachni, yaye Jehova Nyasaye.
66 Puonja ng’eyo gi paro maber,
nimar ayie kuom chikeni.
67 Kane pok ayudo masira to ne abayo yo,
to sani koro atimo gima wachni owacho.
68 Iber, kendo gima itimo ber;
omiyo puonja chikeni.
69 Kata obedo ni joma ochayo ji osemiena gi miriambo,
to pod arito yoreni gi chunya duto.
70 Chunygi tek kendo ok dew gimoro amora;
to an to chikni miya mor.
71 Ne en gima ber mondo ayud chandruok
mondo eka apuonjra chikeni.
72 Chik moa e dhogi berna
moloyo ng’injo gana gi gana mag fedha gi dhahabu.

י *Yodh*

73 Lweti ema nochweya;
miya ng’eyo mondo apuonjra chikeni.
74 Mad joma oluori bed mamor ka ginena,
nimar aseketo genona e wachni.
75 Ang’eyo, yaye Jehova Nyasaye, ni chikeni nikare,
kendo ang’eyo ni chwat misechwadago nikare.
76 Mad ihoya gi herani ma ok rem,
kaluwore gi singruok mane imiyo jatichni.
77 Orna kechni mondo abed mangima,
nimar chikni e morna.
78 Mad joma ochayo ji ne wichkuot kuom kwinya maonge gima omiyo,
an to abiro paro matut kuom yoreni.
79 Mad joma oluori dog jokora,
kaachiel gi joma ong’eyo bucheni.
80 Mad chunya bed maonge ketho, kuom rito chikeni,
mondo kik ane wichkuot.

כ *Kaf*

81 Riyo mar dwaro warruokni oloyo chunya,
kata kamano aseketo genona e wachni.
82 Wengena ool kamanyo singruokni;
apenjora niya, “Ibiro hoya karang’o?”
83 Kata obedo ni achalo pien ting’o divai molier e iro,
to wiya pok owil gi chikeni.
84 Jatichni biro rito nyaka karang’o?
Ibiro kumo joma sanda karang’o?
85 Joma ochayo ji osekunyona buche mondo apodhie,
gitimo gima chikni okwedo.
86 Chikeni duto inyalo geno; omiyo yie ikonya,
nikech ji sanda maonge gima omiyo.
87 Ne gichiegni yweya oko e piny,

to kata kamano pok aweyo chikeni.
88 Rit ngimana kaluwore gi herani,
mondo alu chike mowuok e dhogi.

ל *Lamedh*

89 Wachni ochwere, yaye Jehova Nyasaye;
ochung’ mogurore e polo.
90 Adiera mari ochwere e tienge duto;
mana kaka ne iguro piny mi piny osiko.
91 Chikeni osiko nyaka kawuono,
nimar gik moko duto tiyoni.
92 Ka dine bed ni chikeni ok ema miya mor,
to dikoro aselal nono nikech masichena.
93 Wiya ok bi wil gi bucheni,
nimar gin ema iseritogo ngimana.
94 Resa nimar an mari;
nikech asiko amanyo chikeni ndalo duto.
95 Joma timbegi richo obutona mondo gitieka,
to abiro bet mos ka aparo kuom chikeni.
96 Ang’eyo ni koda ka gik malong’o chuth nigi gikogi,
to chikeni onge gikogi.

מ *Mem*

97 Yaye, mano kaka ahero chikni!
Aparo kuome odiechieng’ duto.
98 Chikeni miyo abedo mariek moloyo wasika,
nimar gisiko gin koda seche duto.
99 An gi winjo moloyo jopuonjna duto,
nimar arito chikeni.
100 Wach donjona moloyo jodongo machon
nimar arito chikeni.
101 Asetamo tiendena ni kik wuothi e yore maricho,
mondo eka atim gima wachni ochiko.
102 Pok abaro aweyo chikeni,
nimar in iwuon ema isepuonja.
103 Mano kaka wechegi mit ka abilogi,
gimit e dhoga moloyo mor kich!
104 Chikeni miyo abedo gi winjo;
emomiyo achayo yo moro amora marach.

נ *Nun*

105 Wachni e taya mar tienda
kendo en ler mamenyona yo.
106 Asekwong’ora mi aketo sei ni abiro siko
kaluwo chikeni makare.
107 Asechandora moloyo;
omiyo rit ngimana, yaye Jehova Nyasaye,
kaluwore gi wachni.
108 Rwak pak ma achiwoni gi dhoga ka ahero, yaye Jehova Nyasaye,
kendo puonja chikeni.
109 Kata obedo ni ating’o ngimana e lweta kinde duto,
to wiya ok bi wil gi chikeni.
110 Joma timbegi richo osechikona obadho;
to kata kamano pok abaro aweyo bucheni.

111 Chikeni e girkeni mara manyaka chieng’;
gin e mor mar chunya.
112 Aketo chunya kuom rito chikeni
ma ok aweyo nyaka giko.

ס *Samek*

113 Achayo joma pachgi ariyo,
to ahero chikni.
114 In e ohingana kendo okumbana;
omiyo aseketo genona e wachni.
115 Ayiuru buta, un jorichogi,
mondo arit chike mag Nyasacha!
116 Maka motegno kaluwore gi singruokni,
eka anabed mangima; kik iwe geno ma an-go lalna.
117 Sira eka ananwang’ konyruok;
abiro siko ka ahero chikeni.
118 Idagi ji duto mabaro weyo chikeni,
nimar wuondruok ma giwuondorego en kayiem.
119 Joma timbegi richo duto modak e piny ipuko oko ka yugi;
emomiyo ahero chikeni.
120 Denda tetni nikech oluori,
kihondko omaka nikech chikeni.

ע *Ayin*

121 asetimo gima kare kendo madier,
omiyo kik iweya e lwet joma sanda.
122 Ne ni jatichni dhi maber,
kendo kik iyie joma ochayo ji osanda.
123 Wengena ool karango resruok mikelo,
kendo kamanyo gima kare mane isingona.
124 Timne jatichni kaluwore gi herani,
kendo puonja chikeni.
125 An jatichni, omiyo yie imiya nyalo mar ng’eyo gik mopondo
eka awinj tiend chikeni.
126 Sa oromo mondo koro itim gimoro, yaye Jehova Nyasaye,
nikech iketho chikni.
127 Nikech ahero chikeni moloyo dhahabu,
kendo moloyo dhahabu maler mogik,
128 kendo nikech akawo bucheni duto ni nikare,
omiyo achayo yo moro amora marach.

פ *Pe*

129 Chikeni lich miwuoro;
emomiyo aritogi.
130 Wachni koler tiende to kelo ler,
omiyo joma riekogi tin bedo gi winjo.
131 Ayawo dhoga kendo agamo yweyo,
ka agombo chikeni.
132 Lokri iranga mondo ikecha,
kaka ijatimo ndalo duto ne joma ohero nyingi.
133 Ket okangega mondo gilure gi wachni;
kik iwe richo moro amora loya.
134 Resa e dicho ma ji diyogo jowetegi,
mondo eka arit bucheni.
135 Ng’i jatichni gi wang’ maber

kendo puonja chikeni.
136 Pi wang’ bubni kawuok e wengena,
nimar chikni ok ji orito.

צ *Tsadhe*

137 In ng’at makare, yaye Jehova Nyasaye,
kendo chikeni nikare.
138 Chike misendiko nikare,
inyalo genogi chuth.
139 Hera matut ma aherogo wachni tieka,
nimar wasika ok dew wachni.
140 Singruok magi osetem maber chuth,
omiyo jatichni oherogi.
141 Kata obedo ni an chien kendo ji ochaya,
to wiya ok nyal wil gi bucheni.
142 Timni makare osiko
kendo chikni en adier,
143 Chandruok kod malit osebirona,
kata kamano chikeni e morna.
144 Chikeni nikare nyaka chieng’,
omiyo miya ng’eyo mondo abed mangima.

ק *Kof*

145 Yie idwoka, yaye Jehova Nyasaye, nikech aywakni gi chunya duto
kendo abiro timo kaka chikni dwaro.
146 Aywakni, yie ikonya,
eka abiro rito chikeni.
147 Achiewo kogwen ka piny pok oyawore kendo aywagora mondo ayud kony;
aseketo genona e wachni.
148 Wengena neno otieno duto,
mondo omi apar matut kuom singruok magi.
149 Winj dwonda kaluwore gi herani;
rit ngimana, yaye Jehova Nyasaye, kaluwore gi chikeni.
150 Joma chanona gik maricho ni koda machiegni,
kata kamano gin mabor gi chikni.
151 In to in machiegni, yaye Jehova Nyasaye,
kendo chikeni duto gin adier.
152 Ne apuonjora kuom chikeni chon gi lala,
ni ne igurogi mondo gisiki nyaka chieng’.

ר *Resh*

153 Ne chandruokna mondo ikonya,
nimar pok wiya owil gi chikni.
154 Dog jakora mondo iresa,
rit ngimana kaluwore gi singruokni.
155 Warruok ni mabor gi joma timbegi richo,
nimar ok giket chunygi kuom dwaro chikeni.
156 Ng’wononi duong’, yaye Jehova Nyasaye;
rit ngimana kaluwore gi chikeni.
157 Wasigu masanda thoth adier,
to kata kamano pok abaro aweyo chikeni.
158 Arango joma onge yie ka chunya ochido kodgi,
nimar ok girit chikni.
159 Neye kaka ahero bucheni;

omiyo rit ngimana, yaye Jehova Nyasaye,
kaluwore gi herani.
160 Wechegi duto gin adier;
kendo chikegi makare duto ochwere.

ש *Sin gi Shin*

161 Jotelo sanda maonge gima omiyo,
to kata kamano chunya oluoro wachni.
162 Singruokni miya mor,
mana ka ng'ama oyudo mwandu maduong' mope wasigu.
163 Asin kendo ajok gi miriambo,
to ahero chikni.
164 Apaki ndalo abiriyo e odiechieng' achiel
kuom chikegi makare.
165 Joma ohero chikeni nigi kwe maduong'
kendo onge gima nyalo miyo gichwanyre.
166 Arito warruokni, yaye Jehova Nyasaye,
kendo aluwo chikeni.
167 Atimo gima chikeni dwaro,
nimar aherogi gihera maduong'.
168 Arito bucheni gi chikeni,
nimar yorega duto ong'ereni maber.

ת *Taw*

169 Mad ywakna chopi e nyimi, yaye Jehova Nyasaye;
mi abed gi winjo kaluwore gi wachni.
170 Mad kwayona chopi e nyimi,
resa kaluwore gi singruokni.
171 Mad dhoga pong' gi pak,
nimar isepuonja chikeni.
172 Mad lewa wer kuom wachni,
nimar chikegi duto nikare.
173 Mad lweti ikre mar konya,
nimar aseyiero bucheni.
174 Asedwaro resruok mari matek, yaye Jehova Nyasaye;
kendo chikni e morna.
175 We amed bedo mangima mondo apaki,
kendo mad chikeni okonya.
176 Aserwenyo ka rombo molal,
omiyo yie imany jatichni, nimar wiya pok owil gi chikeni.

Zaburi 120

Wer miwero ka ji dhi e hekalu.
1 Ka an e chandruok to aluongo Jehova Nyasaye,
kendo odwoka,
2 Resa, yaye Jehova Nyasaye, kuom dho joma riambo
kendo kuom lew joma wuondore.

3 Bende ing'eyo gima Nyasaye biro timoni,
bende ing'eyo gik mochomi adier, yaye lep mawuondore?
4 Obiro kumi gi aserni mabitho mag jakedo,
ee, obiro wang'i gi maka maliel mager,
mowang' gi yiend adugo.

5 Malit ochoma adier nikech adak Meshek,
hapa rach nikech adak e dier hembe mag Kedar!
6 Asedak aming'a ahinya,
e dier joma ok dwar kwe.
7 An ng'at kwe;
to ka awuoyo, to giikore ni lweny.

Zaburi 121

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Ating'o wang'a ka arango gode,
ere kuma konyruokna biro aye?
2 Konyruokna aa kuom Jehova Nyasaye,
Jachwech polo gi piny.

3 Ok obi weyo tiendi kier,
Jal ma riti ok bi nur;
4 adier, Jal marito Israel
ok nur kendo ok nindi.

5 Jehova Nyasaye riti,
Jehova Nyasaye e tipo moumi gi yo badi korachwich;
6 omiyo chieng' ok nochami godiechieng'
kendo dwe ok notimi gimoro gotieno.

7 Jehova Nyasaye biro riti
mondo gimoro amora kik ohinyi.
8 Jehova Nyasaye biro riti kidonjo kendo kiwuok,
obiro timo kamano sani kendo nyaka chieng'.

Zaburi 122

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Ne amor gi joma nowachona niya,
"Wadhiuru e od Jehova Nyasaye."
2 Tiendewa ochung'
e dhorangeyeni, yaye Jerusalem.

3 Jerusalem oger ka dala
ma ji odakie machiegni motenore.
4 Kanyo e kama ogendini idho dhiye,
ogendini mag Jehova Nyasaye dhi kuno,
mondo opak nying Jehova Nyasaye
ka giluwo chike mane omi Israel.
5 Kanyo ema kombe loch mag ng'ado bura nitie
gin kombe loch mag jood Daudi.

6 Lamuru mondo Jerusalem obed gi kwe.
Lamuru niya, "Mad joma oheri bed gi kwe.
7 Mad kwe yudre ei alworani,
adier kwe mondo obedi ei ohinga mochieli."
8 Nikech owetena gi osiepena modak e iyi,
awacho niya, "Jerusalem mondo obed gi kwe."

9 Nikech wach od Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
adwaro ni idhi maber.

Zaburi 123

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Ating'o wang'a ka arango,
in ma kom lochni ni e polo.
2 Mana kaka wenge wasumbini rango lwet ruodhgi,
kendo kaka wenge jatich ma nyako mar ot rango lwet ruodhe madhako,
e kaka wengewa rango Jehova Nyasaye ma Nyasachwa
nyaka chop okechwa.

3 Yie ikechwa, yaye Jehova Nyasaye, yie ikechwa,
nikech osechawa gi kinda.
4 Josunga osejarowa moromo
acheje bende osechayowa moromo.

Zaburi 124

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Ka dine bed ni Jehova Nyasaye ok jakorwa,
jo-Israel mondo owach kamano,
2 ka dine bed ni Jehova Nyasaye ok jakorwa
kane ji omonjowa,
3 e kinde mane mirima mabebni ka mach omakogi kodwa,
to dine gimwonyowa ngili;
4 ataro dine odinonwa,
ee, kodh yamo dine oywerowa,
5 kendo pi maringo matek
dine odhi kodwa.

6 Pak mondo odogne Jehova Nyasaye,
ma ok oseyie mondo gikidhwa gi lekegi.
7 Wasetony mana ka winyo
mowuok e wino mar jachik winy;
wino osechodi,
to wan wasetony.
8 Konyruokwa ni e nying Jehova Nyasaye,
Jachwech polo gi piny.

Zaburi 125

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Joma ogeno kuom Jehova Nyasaye chalo gi Got Sayun,
ma ok nyal yiengi to osiko nyaka chieng'.
2 Mana kaka gode olworo Jerusalem,
e kaka Jehova Nyasaye olworo joge chakre,
tinende kendo nyaka chieng'.

3 Ludh loch mar joma timbegi richo
ok bi siko korito piny mopog ne joma kare,
nimar ka mano otimore
to joma kare nyalo tiyo gi lwetgi kuom timo marach.

4 Tim maber, yaye Jehova Nyasaye,
kendo ni jogo moriere gie chunygi.
5 To joma lokore luwo yore mobam
Jehova Nyasaye biro kumo kaachiel gi joma timo timbe maricho.

Israel mondo obed gi kwe.

Zaburi 126

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Kane Jehova Nyasaye odwogo joma otwe Sayun,
to ne ochalonwa mana lek.
2 Ne wathung' gi nyiero
kendo dhowa nopong' gi wende mor.
Eka nowachore e dier ogendini niya,
"Jehova Nyasaye osetimonegi gik madongo."
3 Adier, Jehova Nyasaye osetimonwa gik madongo,
omiyo wamor mokalo.

4 Duognwa gigewa, yaye Jehova Nyasaye,
mondo wachal gi aore man Negev.
5 Joma komo kodhi kaywak
biro keyo ka wero wende mor.
6 Ng'at madhi oko kaywak,
koting'o kodhi mikomo,
biro duogo ka wero wende mor,
koting'o cham mosechiek.

Zaburi 127

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Solomon.
1 Ka Jehova Nyasaye ok ema ger ot,
to joma gere nyagore gi tich matek kayiem nono.
Ka Jehova Nyasaye ok ema orito dala,
to jorito ochung' karito kayiem.
2 In bende imondo chiewo chon
kendo ineno nyaka sa molewo,
kinyagori gi tich matek mondo iyud chiemo minyalo chamo;
nimar Nyasaye miyo joge mohero nindo mokwe.

3 Yawuowi gin gweth moa kuom Jehova Nyasaye,
adier, nyithindo gin mich moa kuome.
4 Yawuowi ma ng'ato onywolo kapod otin,
chalo gi asere manie lwet jakedo.
5 Ng'at ma ofukune opong' kodgi
en ng'ama ogwedhi.
Ok ginine wichkuot
ka gikedo gi wasikgi e dhorangach.

Zaburi 128

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Ji duto moluoro Jehova Nyasaye,
kendo ngimagi oriere gie chunygi.

2 Ibiro chamo olemb luchi;
iniyud gweth kendo inidhi maber.
3 Chiegi nochal gi yiend mzabibu manyak maber
e odi;
nyithindi nochal gi chuny zeituni maloth
e kinde ma gilworo mesa ka gichiemo.
4 Kamano e kaka ng'ama oluoro Jehova Nyasaye
ogwedhi.

5 Jehova Nyasaye mondo ogwedhi gie Sayun,
ndalo duto mag ngimani;
mad ineye gi wang'i ka Jerusalem dhi maber,
6 kendo mad idag aming'a nyaka ine nyithind nyithindi,
Israel mondo obed gi kwe!

Zaburi 129

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 "Jogi osesanda malit nyaka aa e tin-na,"
Israel mondo owach niya;
2 "gisesanda malit nyaka aa e tin-na,
to kata kamano pok gibedo gi loch kuoma.
3 Jopur osepuro dieng'eya
kendo gisegore opara ma roboche,
4 to kata kamano Jehova Nyasaye en ng'ama kare;
osegola e badho mar joma timbegi richo."

5 Ji duto mochayo Sayun
lo mi dog chien gi wichkuot.
6 Mad gichal gi lum moti ewi tado
maner kata kapok odongo maber.
7 Ok onyal nyago gimoro mapong'o lwet jakeyo,
kata ma jachoko nyalo ting'o e bade.
8 Mad joma kalo bute kik wachnegi niya,
"Jehova Nyasaye mondo ogwedhi, kata ni,
wagwedhi e nying Jehova Nyasaye."

Zaburi 130

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Aywakni ka an e chuny bur matut, yaye Jehova Nyasaye,
2 Yaye Jehova Nyasaye, yie iwinj dwonda.
Chik iti ne ywakna ma aywaknigo
mondo ikecha.

3 Yaye Jehova Nyasaye, ka dine bed ni isiko iparo richo, ma ji timo,
yaye Jehova Nyasaye, to en ng'a ma dichung' e nyimi ka ok bura oloyo?
4 To kata kamano kuomi nitiere weyo richo;
kuom mano watiyoni gi luor.

5 Arito Jehova Nyasaye, chunya rite
kendo aketo genona kuom wachne.
6 Chunya rito Ruoth Nyasaye,

moloyo kaka jorito rito ru piny,
chunya riti, yaye Nyasaye,
moloyo kaka jorito rito ru piny.

7 Yaye jo-Israel, keturu genou kuom Jehova Nyasaye, nimar Jehova Nyasaye
nigi hera ma ok rem,
kendo en ema owaro ji chuth.
8 En owuon ema obiro waro jo-Israel
kuom richogi duto.

Zaburi 131

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Ng'ayi onge e chunya, yaye Jehova Nyasaye,
wang'a bende ok tek;
chunya ok chandre gi gik madongo,
kata gi weche matek modhiera ng'eyo.
2 To abet mos kendo chunya okwe;
mana ka nyathi ma pod dhoth moling' mos e bad min,
ee, kaka nyathi ma kamano ling' mos,
e kaka chunya bende oling' mos e iya.

3 Yaye Israel, keturu genou kuom Jehova Nyasaye
chakre tinende kendo nyaka chieng'.

Zaburi 132

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Parie Daudi, yaye Jehova Nyasaye,
parie Daudi gi chandruok duto moseneno.

2 Ne okwong'ore kane osingore ne Jehova Nyasaye,
kendo ne okwong'ore ne Nyasaye Maratego mar Jakobo kama:
3 "Ok anadonji e oda,
kata dhi e kitandana,
4 Ok anayie nindo tera,
kata ayula wang' lo wengena,
5 kapok aloso ne Jehova Nyasaye kare,
kapok ayudo ne Nyasaye Maratego mar Jakobo kar dak."

6 Ne wawinjo wachno Efratha,
ee, ne wayude e puothe mag Jaar:
7 "Wadhiuru kare modakie;
wadhiuru mondo walame e nyim kom duong'ne, ka wawacho niya,
8 'Aa malo, yaye Jehova Nyasaye, aa malo ibi kari mar yweyo,
in kaachiel gi Sandug Muma ma en kido mar tekoni.
9 Mad jodolo magi rwakre gi tim makare,
kendo mad jogi maler wer gi mor.' "

10 Nikech Daudi jatichni,
kik idagi ng'ati miseyiero.

11 Jehova Nyasaye nokwong'ore kendo osingore ne Daudi,

kendo ne en kwong’ruok ma ok enoloki ngang’;
nokwong’orene niya,
“Abiro keto achiel kuom kothi e lochni,
12 ka yawuoti orito singruokna
kod chike ma apuonjogi,
eka yawuotgi nobedi,
e lochni nyaka chieng’ kendo nyaka chieng’.”

13 Nimar Jehova Nyasaye oseyiero Sayun,
osehere kaka kar dakne, osewacho ni,
14 Ma e kar yweyona mochwere manyaka chieng’,
kae ema abiro betie kom lochna, nimar asehere,
15 abiro gwedhe gi gik moko mogundho,
kendo joge modhier abiro romo gi chiemo.
16 Abiro rwako jodolo mage gi warruok
kendo jomaler modak e iye biro siko ka wero wende mor.

17 “Ka eni ema abiro miyo tung moro donge ne Daudi
kendo abiro chungo taya ne ng’ata mowir.
18 Abiro bako wasike gi wichkuot,
to en osimbo manie wiye biro medo rieny.”

Zaburi 133

Wer ma ji wero kadhi e hekalu. Mar Daudi.
1 Mano kaka en gima ber kendo malong’o,
ka jowete odak kanyakla gi kwe!
2 Dak ma kamano chalo gi mo ma nengone tek mool e wich
kendo mamol piny nyaka e tik,
mamol piny koluwo tik Harun
kamol piny mos mos nyaka e ng’ut kandhone.
3 Ochalo bende gi thoo momoko e Got Hermon
maridore ewi Got Sayun.
Nimar kanyo ema Jehova Nyasaye chiwe gwethne,
ma en ngima mochwere.

Zaburi 134

Wer ma ji wero kadhi e hekalu.
1 Pakuru Jehova Nyasaye, un jotich duto mag Jehova Nyasaye,
kendo matiyo gotieno e od Jehova Nyasaye.
2 Ting’uru bedeu malo e kare maler mar lemo
kendo upak Jehova Nyasaye.

3 Mad Jehova Nyasaye ma jachwech polo gi piny,
ogwedhu gie Sayun.

Zaburi 135

1 Pakuru Jehova Nyasaye.
Pakuru nying Jehova Nyasaye;
pakeuru, un jotich mag Jehova Nyasaye,
2 un mutiyo e od Jehova Nyasaye,
e laru mag od Nyasachwa.

3 Pakuru Jehova Nyasaye, nimar Jehova Nyasaye ber;
pakuru nyinge gi wende pak nimar timo kamano en gima ber.
4 Nimar Jehova Nyasaye oseyiero Jakobo, mondo obed gire owuon;
oseyiero Israel, mondo obed mwandune mogeno.

5 Ang'eyo ni Jehova Nyasaye duong',
ang'eyo adier ni Ruoth Nyasachwa duong' moloyo nyiseche duto.
6 Jehova Nyasaye timo gimoro amora mohero,
e polo kendo e piny,
ei nembe kendo e kudegi.
7 Omiyo boche wuok koa e tung' piny koni gi koni,
kendo ooro mil polo ka koth chue,
bende okelo yamo kogolo e utege mokanogie.

8 Ne ogoyo nyithindo makayo mag Misri,
nyithindo makayo mag dhano kod le.
9 Ne ooro ranyisi gi honni mage e dieru, yaye Misri,
noorogi kuom Farao kaachiel gi jotichne duto.
10 Ne ogoyo pinje mang'eny piny,
kendo ne onego ruodhi maroteke,
11 kaka Sihon ruodh jo-Amor,
gi Og ruodh Bashan,
kod ruodhi duto mag Kanaan,
12 kendo nomiyogi piny jogo kaka girkeni,
kaka girkeni ne joge ma gin jo-Israel.

13 Yaye Jehova Nyasaye, nyingi osiko nyaka chieng',
yaye Jehova Nyasaye, humbi ochwere e tienge duto.
14 Nimar Jehova Nyasaye biro chwako joge,
kendo obiro kecho jotichne.

15 Nyiseche mopa mag ogendini gin fedha gi dhahabu,
molos gi lwet dhano.
16 Gin gi dhogi, to kata kamano, ok ginyal wuoyo,
gin gi wenge, to ok ginyal neno.
17 Gin gi it, to ok ginyal winjo wach,
kendo kata mana muya onge e dhogi.
18 Joma losogi nobed machal kodgi,
kendo joma oketo genogi kuomgi bende biro chalo kodgi.

19 Un jo-Israel, pakuru Jehova Nyasaye;
un dhood joka Harun, pakuru Jehova Nyasaye;
20 un dhood joka Lawi, pakuru Jehova Nyasaye;
pakuru Jehova Nyasaye, un ji duto moluore.
21 Jehova Nyasaye mondo opaki gie Sayun,
Jal modak Jerusalem mondo opaki.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 136

1 Gouru erokamano ne Jehova Nyasaye, nimar ober.
Herane osiko nyaka chieng’.

2 Gouru erokamano ne Nyasach nyiseche:
Herane osiko nyaka chieng’.

3 Gouru erokamano ne Ruodh ruodhi:
Herane osiko nyaka chieng’.

4 Ne en kendo matimo honni madongo,
Herane osiko nyaka chieng’.

5 Jal mane oloso polo gi riekone,
Herane osiko nyaka chieng’.

6 Jal mane oyaro piny ewi pige,
Herane osiko nyaka chieng’.

7 Jal mane oloso rameny madongo dongo,
Herane osiko nyaka chieng’.

8 Nochweyo wang’ chieng’ mondo orit odiechieng’,
Herane osiko nyaka chieng’.

9 kod dwe gi sulwe mondo orit otieno;
Herane osiko nyaka chieng’.

10 ne En mane onego nyithindo makayo mag Misri,
Herane osiko nyaka chieng’.

11 kendo mane ogolo jo-Israel oko kuomgi,
Herane osiko nyaka chieng’.

12 nogologi gi lwedo motegno kod bat morie;
Herane osiko nyaka chieng’.

13 ne En mane obaro Nam Makwar diere ariyo;
Herane osiko nyaka chieng’.

14 mi nogolo jo-Israel koluwo diere tir,
Herane osiko nyaka chieng’.

15 to Farao gi jolwenje to nomiyo Nam Makwar oywero;
Herane osiko nyaka chieng’.

16 ne En mane otelo ne joge e thim,
Herane osiko nyaka chieng’.

17 ne En mane ogoyo ruodhi madongo piny,
Herane osiko nyaka chieng’.

18 kendo mane onego ruodhi maroteke;
Herane osiko nyaka chieng’.

19 Kaka Sihon ruodh jo-Amor,
Herane osiko nyaka chieng’.

20 gi Og ruodh Bashan,
Herane osiko nyaka chieng’.

21 mi nochiwo pinygi kaka girkeni,
Herane osiko nyaka chieng’.

22 Kaka girkeni ne Israel jatichne;
Herane osiko nyaka chieng’.

23 ne En mane oparowa ka piny ochamowa,
Herane osiko nyaka chieng’.
24 kendo mane ogonyowa e lwet wasikwa,
Herane osiko nyaka chieng’.
25 machiwo chiemo ne chwech duto,
Herane osiko nyaka chieng’.

26 Gouru erokamano ne Nyasach polo,
Herane osiko nyaka chieng’.

Zaburi 137

1 E bath aore mag Babulon ne wabet piny kendo ne waywak
kane waparo Sayun.
2 Ne wang’awo thumbewa
ewi omburi mane ni kanyo,
3 nimar joma ne omakowa nokwayowa wende kane wan kanyo,
joma nesandowa nochunowa ni wawernegi wende mor;
negiwachonwa niya, “Wernwauru achiel kuom wende Sayun!”

4 Ere kaka wanyalo wero wende Jehova Nyasaye
kapod wan e piny ma wendo?
5 Ka dipo ni wiya owil kodi, yaye Jerusalem,
to mad lweta ma korachwich wiye wil gi tichne.
6 Mad lewa moki e danda
ka dipo ni ok apari,
ka dipo ni ok aketo chunya kuomi,
yaye Jerusalem, morna maduong’ mogik.

7 Parie gima ne jo-Edom otimo, yaye Jehova Nyasaye,
parie gima negitimo chieng’ mane Jerusalem opodho.
Ne gikok matek niya, “Mukeuru ogoye piny.
Mukeuru ogore piny gi mise mare duto!”
8 Yaye nyar Babulon, in mochanni kethruok,
ng’ama nochuli kuom gima isetimonwa en jahawi,
9 ng’at manomak nyithindi mayom
mi gogi piny e lwendni en jahawi.

Zaburi 138

Zaburi mar Daudi.
1 Abiro paki gi chunya duto, yaye Jehova Nyasaye;
abiro paki gi wer e nyim nyiseche.
2 Abiro kulora piny ka achomo hekalu mari maler
kendo abiro pako nyingi,
nikech herani kod adierani,
nimar iseting’o nyingi kod Wachni malo
moyombo gik moko duto.
3 Kane aluongo to ne idwoka,
kendo ne imiyo abedo gi chir kod chuny motegno.

4 Mad ruodhi duto mag piny paki, yaye Jehova Nyasaye,
e sa ma giwinjo weche mowuok e dhogi.

5 Mad giwer kuom yore mag Jehova Nyasaye,
nimar duong’ mar Jehova Nyasaye ng’ongo.

6 Jehova Nyasaye rango joma obolore kata obedo ni en malo to josunga
to ong’eyo kata kapod gin gichien.
7 Kata obedo ni awuotho e dier chandruok,
to irito ngimana;
irieyo lweti kuom mirimb joma kedo koda,
kendo iresa gi lweti ma korachwich.
8 Jehova Nyasaye biro chopona chenroge;
yaye Jehova Nyasaye, herani osiko nyaka chieng’:
kik ijwang’ tije ma iloso gi lweti.

Zaburi 139

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Yaye Jehova Nyasaye, isenona
kendo ing’eya.
2 Ing’eya sa ma abet piny nyaka sa ma aa malo;
adier, ing’eyo parona gi kuma bor.
3 Bende ing’eyo yorega ma aluwo kod kuonde ma ayweyoe;
yorena duto oyangoreni maber.
4 Kata kapok wach moro owuok e dhoga
to ing’eye malong’o, yaye Jehova Nyasaye.
5 Ilwora koni gi koni mi iketa diere;
adier, iseuma duto gi lweti.
6 Rieko ma kamano lichna miwuoro,
kendo otutna moyombo pacha.

7 Dadhi kure eka apond ne Roho mari?
Koso kanye ma daring adhiye mondo apondni?
8 Ka aidho e polo, to in kuno;
ka aloso kitandana e bur matut, to in kuno.
9 Ka aidho yamb kogwen
mondo otera e tok nam komachielo,
10 to kata kuno bende lweti biro telonae,
kendo lweti ma korachwich biro maka motegno.
11 Ka awacho niya, “Mudho biro ima adier
kendo ler biro lokorena otieno,”
12 to in mudho ok timni mudho
kendo otieno rienyni ka odiechieng’,
nimar mudho chaloni ler.

13 In ema ne ichweyo dhanda maiye,
adier, ne ing’ina maber gi ei minwa.
14 Apaki nikech ne ichweya mong’ith kendo malich miwuoro;
tijeni misetimo lich,
kendo ang’eyo mano maber.
15 Fuonde mag ringra ne ok opondoni,
kane ochweya ei minwa,
kane ochwe ringra e kama opondo,
16 wang’i ne oneno ringra ei minwa;

ndalona duto e piny-ka ne ondiki chon gi lala,
e kitabu mari kane pok kata achiel kuomgi obetie.
17 Mano kaka pachi tutna, yaye Nyasaye!
Mano kaka ging'eny mokalo akwana kargi duto!
18 Ka dine bed ni anyalo kwanogi,
to dine giloyo kuoyo gi ng'eny.
Sa ma achiew to ayudo
ni pod an mana kodi.

19 Yaye Jehova Nyasaye, mad iyie ineg joma timbegi richo!
Ayiuru buta, un joma rich chwero remb ji omakogi!
20 Giwuoyo kuomi gi paro marach;
adier, wasiki tiyo gi nyingi e yo marach.
21 Donge amon gi jomamon kodi, yaye Jehova Nyasaye,
koso donge ok awinjra gi joma chung' mondo oked kodi?
22 Achayogi kendo aonge kodgi gi tich
adier akwanogi kaka wasika.
23 Nona, yaye Jehova Nyasaye, mondo ing'e chunya;
tema, mondo ing'e pacha.
24 Tim kamano mondo ineane ka nitie gimoro marach kuoma,
mondo itera e yor ngima mochwere.

Zaburi 140

Kuom jatend wer. Zaburi mar Daudi.
1 Resa, yaye Jehova Nyasaye, kuom joma richo,
konya e lwet jo-mahundu,
2 joma chano chenro maricho e chunygi
kendo gitugo lweny pile pile.
3 Gipiago lewgi mabith ka lew thuol
kendo kwiri mar thuond fu ni e lewgi.
Sela
*

4 Rita, yaye Jehova Nyasaye,
rita e lwet joma timbegi richo;
konya e lwet jo-mahundu machano gajo tiendena.
5 Josunga chikona obadho;
giseyarona gogo mondo amokie,
kendo gisechikona otegu e yorega ma aluwo.
Sela

6 Yaye Jehova Nyasaye, awachoni niya, "In Nyasacha."
Omiyo yie iwinja, yaye Jehova Nyasaye,
winj ywak ma aywaknigo mondo ikecha.
7 Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ma jakonyna motegno,
in migeng'ona wiya sa ma lweny ger.
8 Kik iyie mondo joma timbegi richo oyud gik
ma chunygi gombo, yaye Jehova Nyasaye;
kik iyie mondo chenrogi otimre.
Sela

* **Zaburi 140:3** Sela tiend wachni ok ong'ere.

9 Mi mondo chandruok ma joma olwora bwogago,
odog e wiyegi.
10 Mi mondo makaa maliel mager oolre kuomgi,
ee, ne ni odirgi e mach,
kata e thidhna ma nimo ji, ma ok ginyal wuokie kendo.
11 Mi mondo joma ketho nying jowetegi kik dhi maber e piny,
ee, ne ni masira olawo jo-mahundu mi ojukogi.

12 Ang'eyo ni Jehova Nyasaye miyo jodhier yudo adieragi,
kendo oneno ni ong'ad bura kare ne joma ochando.
13 Joma kare biro pako nyingi adier
kendo joma ngimagi oriere tir biro dak kangima e nyimi.

Zaburi 141

Zaburi Mar Daudi.
1 Aluongi, yaye Jehova Nyasaye, yie ibi ira piyo.
Yie iwinj dwonda ka aluongi.
2 Mad lamona osiki e nyimi mana ka ubani miwang'o,
kendo bedena osik koriere kochomo malo mana ka misango mitimoni godhi-ambo.

3 Yaye Jehova Nyasaye, ket jarit e dhoga;
ketna jarit mondo okonya umo dhoga.
4 Kik iyie gimoro amora marach ywa chunya,
ma dimi an bende atim timbe maricho,
kaachiel gi joma timbe gi richo;
rita mondo kik acham chiembgi mabeyonegi.
5 Onego ng'at makare ema ogoya, nikech mano chalo tim ng'wono motimona;
onego en ema okwera, nikech mano chalo mo mool e wiya;
ok anyal dagi mondo ng'ama kare otimna kamano.

To kata kamano obiro kwedo timbe joma richo e lemona;
6 chieng' ma nowit ruodhigi piny koa ewi got mabor,
eka joma timbegi richo nong'e ni kare wechena ne gin adier.
7 Giniwach niya, "Mana kaka ng'ato puro kendo toyo lowo,
e kaka chokewa osekere e dho bur liel."

8 Anto atego wang'a kuomi, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto;
In e kar pondona, omiyo kik iwe atho.
9 Kik iwe obadho ma gisechikona maka,
ee, resa kuom otegu ma joma timbegi richo ochikona.
10 Mad joma timbegi richogo moki e gokegi giwegi
ka anto akadho maber mak gimoro otima.

Zaburi 142

*Maskil** mar Daudi. Kane en ei bur. Lamo.
1 Aywak matek ne Jehova Nyasaye;
ating'o dwonda ne Jehova Nyasaye mondo okecha.
2 Ahulone gik mathaga duto;
anyise chandruokna duto ka abet e nyime.

* **Zaburi 142:** Maskil: en kit wer moro mane Daudi owero

3 E kinde ma chunya chandore e iya,
to in ema ing’eyo yor konyruokna.
E bugo matut ma awuothoe
ji osechikonae obadho.
4 Rang batha korachwich;
mondo ine kaonge ng’ama dewa.
Aonge kar pondo;
bende aonge ng’ama rito ngimana.

5 Aywakni, yaye Jehova Nyasaye;
awachoni niya, “In e kar pondona,
kendo in e pokna e piny joma ngima.”

6 Yie iwinj ywakna,
nimar an-gi chandruok maduong’;
resa e lwet joma lawa
nimar gitek moloya mabor.
7 Gonya e twech ma antie,
mondo apak nyingi.
Eka joma kare biro chokore buta
nikech ber misetimona.

Zaburi 143

Zaburi mar Daudi.
1 Winj lamona, yaye Jehova Nyasaye,
chik iti ne ywakna mar kech;
bi mondo ikonya
nikech in ja-adiera kendo itimo maber.
2 Kik imi jatichni yud kum
nimar onge kata ng’ato achiel matimo maber e nyimi.
3 Jasigu lawa matek,
oserodha piny nyaka e lowo;
ochuna ni nyaka adag kama otimo mudho
mana ka joma notho chon gi lala.
4 Omiyo chunya chandore e iya,
ee, chunya obwok.
5 Aparo higni machon mosekalo;
aketo pacha mos kuom tijeni duto,
kendo ageno gik ma lweti osetimo.
6 Ayaroni lwetena;
chunya gombi mana kaka lowo motwo gombo koth.

Sela

7 Dwoka piyo, yaye Jehova Nyasaye,
nimar chunya ool.
Kik ipandna wang’i
nono to dipoka achalo gi joma ridore e bur matut.
8 Mi mondo okinyi oromna gi herani ma ok rem,
nimar aketo genona kuomi.
Nyisa yo monego alu
nimar aketo chunya duto kuomi.

9 Resa e lwet wasika, yaye Jehova Nyasaye,
nimar in e jaritna.
10 Puonja timo dwaroni,
nimar in e Nyasacha;
mi mondo Roho mari maber,
otelna e yo mopie.

11 Yaye Jehova Nyasaye, kony ngimana nikech nyingi iwuon;
gola oko e chandruok nikech timni maber.
12 Mi wasika oling’ thi,
nikech herani ma ok rem;
tiek joma kedo koda duto nimar an jatichni.

Zaburi 144

Mar Daudi.
1 Pak obed ni Jehova Nyasaye ma en Lwandana,
pakeuru en motego lwetena ne lweny,
kendo en momiyo lith lwetena bedo mong’ith e kedo.
2 En Nyasacha ma jahera kendo en ohingana,
bende en kar pondona kendo en jakonyna.
En okumbana ma ageng’orago,
kendo en ema oloyona joma ni e bwoya.

3 Dhano to en ang’o, yaye Jehova Nyasaye, momiyo iketo chunyi kuome,
koso wuod dhano to en ang’o, momiyo isiko ipare?
4 Dhano chalo gi muya nono
kendo ndalone chalo gi tipo makadho piyo.

5 Wuogi e polo, yaye Jehova Nyasaye, wuogi mondo ilor piny;
lor piny imul gode, mondo gidhuol iro.
6 Or mil polo, mondo ike wasigu;
dir aserni magi, mondo itiekgi.
7 Rie lweti koa e polo nyaka piny,
mondo ikonya, kendo igola,
e pige ma tekregi ng’eny,
kendo e lwet jopinje mamoko,
8 ma dhogi opong’ gi miriambo
kendo ma lwetgi ma korachwich opong’ gi wuondruok.

9 Abiro weroni wer manyien, yaye Nyasaye;
abiro weroni wer mamit ka agoyoni thum man-gi tonde apar,
10 abiro werne Jal mamiyo ruodhi locho,
kendo makonyo Daudi jatichne e dho ligangla mager.

11 Konya kendo gola
e lwet jopinje mamoko,
ma dhogi opong’ gi miriambo
kendo ma lwetgi ma korachwich opong’ gi wuondruok.

12 Eka yawuotwa
biro chalo gi yiende mayudo pi maber,

kendo nyiwa biro chalo gi sirni modol maber
mondo olich dala ruoth.
13 Dechewa biro pong’
gi kit mwandu duto.
Rombewa biro medore gana gi gana,
ee, gibiro bedo gana mathoth e lek magwa,
14 kendo rwedhi magwa biro ywayo misike mapek.
Jokwoge ok nodonj e kundewa,
bende ok noterwa e twech,
kendo yoreyore ok nogo e gweng’wa.

15 Ogwedh joma gigi gin adier kuomgi;
kendo ogwedh jogo ma Nyasachgi en Jehova Nyasaye.

Zaburi 145

Zaburi mar pak. Mar Daudi.
1 Abiro ting’o nyingi malo, yaye Nyasacha ma Ruoth;
abiro pako nyingi nyaka chieng’ kendo nyaka chieng’.
2 Abiro paki pile ka pile
kendo abiro ting’o nyingi malo mochwere manyaka chieng’.

3 Jehova Nyasaye duong’ miwuoro kendo owinjore gi pak,
onge ng’ama nyalo yango duong’ne.
4 Tieng’ achiel biro pako tijeni ne tieng’ machielo;
adier, gibiro nyiso ji kuom tijeni madongo.
5 Gibiro wuoyo kuom duong’ni mang’ongo kendo marieny,
to an abiro paro mos kuom tijeni miwuoro.
6 Gibiro nyiso kuom tekoni mitimogo gik malich miwuoro,
to an abiro hulo kuom tijeni madongo.
7 Gibiro loso nyasi mar ber ni mogundho
kendo gibiro wer gi mor kuom timbeni makare.

8 Jehova Nyasaye ng’won kendo kecho ji,
iye ok wang’ piyo kendo en gihera mang’eny.

9 Jehova Nyasaye timo maber ne ji duto;
okecho ji duto mosechweyo.
10 Ji duto ma isechweyo biro paki, yaye Jehova Nyasaye;
jogi maler duto biro dhiali.
11 Gibiro nyiso ji kuom duong’ mar pinyruodhi
kendo gibiro wuoyo kuom tekoni,
12 mondo ji duto ong’e gik madongo mitimo
kod duong’ mang’ongo mar pinyruodhi.
13 Pinyruodhi en pinyruoth mochwere,
kendo lochni osiko nyaka tienge duto.

Jehova Nyasaye chopo singruok mage duto
kendo ohero ji duto mosechweyo.
14 Jehova Nyasaye chungo ji duto mopodho
kendo omiyo joma piny otaro aa malo.
15 In ema wenge ji duto ng’iyi,

kendo imiyogi chiembgi e kinde mowinjore.
16 Ka iyawo lweti
to gik mangima duto yudo konyruokgi duto.

17 Jehova Nyasaye nikare e yorene duto
kendo ohero ji duto mosechweyo.
18 Jehova Nyasaye ni machiegni gi ji duto maluongo nyinge,
to mana joma luongo nyinge e adiera.
19 Ochopo dwaro mag joma omiye luor;
adier, owinjo ywakgi kendo oresogi.
20 Jehova Nyasaye rito maber ji duto mohere,
to ji duto ma timbegi richo obiro tieko.

21 Dhoga biro wacho pak ne Jehova Nyasaye.
Gik mangima duto mondo opak nyinge maler,
nyaka chieng' kendo nyaka chieng'.

Zaburi 146

1 Pak ne Jehova Nyasaye!
Yaye chunya, pak Jehova Nyasaye.
2 Abiro pako Jehova Nyasaye e ngimana duto;
abiro wero wende pak ne Nyasacha kinde duto ma angima.

3 Kik iket genoni kuom ruodhi mag piny,
kata kuom dhano matho ma ok nyal waro ng'ato,
4 nikech ka chunygi ochot to gidok e lowo;
kendo chieng'ono chenrogi ogik gikanyono.
5 Ogwedh ng'at ma konyruokne en Nyasach Jakobo,
ng'at ma genone ni kuom Jehova Nyasaye ma Nyasache.

6 En jachwech mar polo gi piny,
gi nam kod gik moko duto manie igi,
osiko ka en ja-adiera nyaka chieng'.
7 Ochwako ng'at misando
kendo ochiwo chiemo ne joma odenyo.
Jehova Nyasaye gonyo joma otwe mi gibed thuolo,
8 kendo Jehova Nyasaye miyo muofni neno.
Jehova Nyasaye miyo joma piny otaro aa malo,
kendo ohero joma kare.
9 Jehova Nyasaye rito jadak
kendo okonyo nyathi kich gi dhako ma chwore otho,
to yore mag ng'ama timbene richo to orocho.

10 Jehova Nyasaye olocho nyaka chieng' yaye Sayun,
Nyasachi olocho nyaka tienge duto mabiro.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 147

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Mano kaka en gima ber wero wende pak ne Nyasachwa,

mano kaka en gima long’o kendo mowinjore mondo ji opake!

2 Jehova Nyasaye gero Jerusalem kendo;
ochoko jo-Israel mane otwe.
3 Ochango joma chunygi tuo
kendo othiedho adhondegi.
4 Osekwano kendo ong’eyo kar romb sulwe duto
kendo oluongo moro ka moro kuomgi gi nyinge.
5 Ruodhwa duong’ kendo en gi teko kendo nyalo;
ng’eyone onge gikone.
6 Jehova Nyasaye ting’o joma obolore malo
to joma timbegi richo to ochwado piny e lowo.

7 Weruru ne Jehova Nyasaye kugoyone erokamano,
weruru wer mamit ne Nyasachwa kugoyo nyatiti.

8 Oumo kor polo gi boche polo,
kendo oromo piny gi koth,
bende omiyo lum twi ewi thuche.
9 Ochiwo chiemo ne dhok
kendo ne agege ka giywakne.

10 Morne ok ni kuom teko farase
kata kuom ogwand dhano;
11 to Jehova Nyasaye mor gi joma omiye luor;
joma oketo genogi kuom herane ma ok rem.

12 Dhial Jehova Nyasaye, yaye Jerusalem;
pak Nyasachi, yaye Sayun.

13 Omedo sirni manie dhorangeyeni teko,
kendo ogwedho jogi modak e iyi.
14 Omiyo kwe bedo e tong’ pinyu
kendo oromou gi ngano mabeyoe mogik.

15 Ooro chikne e piny,
kendo wachne ringo matek ka diemo wang’.
16 Oyaro pe ka yie rombo
kendo okeyo ong’weng’o ka buru.
17 Odiro pe mage e piny ka kit ombo.
En ng’a manyalo ngino sa ma odiro pe kamano?
18 Ooro wachne kendo pego leny nono;
ee, otugo yembene mi pego lokre pi mamol.

19 Osenyiso Jakobo wachne,
ee, osenyiso Israel chikene gi buchene.
20 Onge oganda moro machielo mosetimone kamano
kendo gin ok ging’eyo chikene.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 148

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Pakuru Jehova Nyasaye gie polo,
ee, pakeuru gi malo kuma bor.
2 Pakeuru, un malaikane duto,
pakeuru, un jopolo duto.
3 Wang’ chieng’ gi dwe
bende opake, kaachiel gi sulwe duto marieny.
4 Un polo man malo mogik,
pakeuru, kaachiel gi un, pige manie bwo polo.
5 Onego gipak nying Jehova Nyasaye kargi duto
nimar nogolo chik mine gibetie.
6 Ne ogurogi kuondegi nyaka chieng’
kendo nyaka chieng’ kaluwore gi chikne mochwere.

7 Pakuru Jehova Nyasaye gie piny,
un gik madongo mag nam kod kude matut duto mag ataro,
8 kaachiel gi mil polo gi pe gi theluji gi boche,
kod yembe maringo matek mawinjo wachne;
9 kod un gode gi thuche
gi yiende manyago olembe gi yiende mag sida duto;
10 kod le mager gi jamni duto
gi le matindo gi winy mafuyo,
11 kod ruodhi mag piny gi ogendini duto;
kod un jotelo gi joloch duto mag piny,
12 kod un yawuowi matindo gi nyiri matindo,
gi jodongo kod nyithindo.

13 Onego gipak nying Jehova Nyasaye gin duto,
nimar nyinge kende ema nigi duong’;
kendo duong’ne maler oyombo piny gi polo.
14 Osechungo tung ne joge,
tung mosekelo pak ne joge maler duto,
joge ma jo-Israel, ma gin joma ni machiegni gi chunye.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 149

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Werneuru Jehova Nyasaye wer manyien,
kendo dendeuru e chokruok mar jomaler.

2 Jo-Israel mondo obed mamor gi jachwechgi;
ee, jo-Sayun mondo obed mamor gi Ruodhgi.
3 Onego gi pak nyinge gi miel
kendo giwerne mamit ka gigoyo oyieke gi nyatiti.
4 Nimar chuny Jehova Nyasaye mor gi joge
kendo osidho joma obolore gi warruok.
5 Jomaler mondo oil kamiye duong’
kendo giwer gimor ka gibet e kitandagi.

6 Onego pak mar Nyasaye obed e dhogi
kendo giting’ ligangla ma dhoge ariyo e lwetgi,
7 mondo gichulgo kuor ni ogendini
kendo gikum ogendini mamoko,
8 kendo gitwe ruodhigi gi nyoroche,
kod jotendgi gi opingo mag chuma,
9 ka gichopo kum mane ondik kuomgi chon.
Ma e duong’ mar joge maler duto.

Pakuru Jehova Nyasaye!

Zaburi 150

1 Pakuru Jehova Nyasaye!
Pakuru Nyasaye e kare maler mar lemo;
pakeuru ei polo mare mar nyalo.
2 Pakeuru nikech tijene mosetimo kuom tekone maduong’;
kendo nikech duong’ne moyombo duto.
3 Pakeuru kugoyo turumbete,
kendo kugoyo nyatiti gi asili,
4 pakeuru kugoyo oyieke kendo umiel,
ee, pakeuru gi gita kod oporo,
5 pakeuru kudiemo ongeng’o gi nyawadgi,
ee, pakeuru ka ongeng’o gore.

6 Gimoro amora mayweyo mondo opak Jehova Nyasaye.
Pakuru Jehova Nyasaye.

Ngeche

Gima omiyo nondik kitabu mar Ngeche kod thoro mare

1 Ngeche mag Solomon wuod Daudi, ruodh Israel:
2 mamiyo iyudo rieko kod ritruok makare,
kendo winjo tiend weche matut;
3 kendo miyo idak e ngima moritore kendo mobidhore
kitimo gima adiera kendo gima kare kendo mowinjore,
4 gimiyo joma ng'eyogi tin bedo mariek,
kendo gimiyo jomatindo ng'eyo tiend weche kendo pogo tiend wach.
5 Mad jomariek chik itgi mondo owinji kendo gimedgi e puonjruokgi,
to jogo mong'eyo pogo tiend wach mad oyud gino ma chikogi,
6 mondo ging'e ngeche, sigendini,
kod weche ma tiendgi tek mag jorieko.

7 Luoro Jehova Nyasaye e chakruok mar ng'eyo
to joma ofuwo chayo rieko gi ritruok makare.

Weche motelo: Jip mar rwako rieko

Siem kuom hoch manono
8 Wuoda, chik iti ni puonj wuonu,
kendo kik ijwang' puonj mar minu.
9 Ginibedni kaka kondo michwowo e wiyi,
kendo kaka thiwni miketo e ng'uti mondo ineri maber.

10 Wuoda, ka joricho hoyoi mondo itim marach,
kik iyienegi.
11 Kagiwachoni niya, "Bi idhi kodwa;
mondo wabuti ni ng'ato wanegi,
kendo wamonj kayiem nono joma onge ketho;
12 mondo wamuonygi ngili ka bur liel
mana ka joma omwony mangima gi bur;
13 wabiro yudo gik moko duto mabeyo ma nengogi tek,
mi wapong' utewa gi gik moyaki.
14 In bende riwri kodwa e wachni,
kendo wanapog gigo duto mwayako."
15 Wuoda, kik idhi kodgi ngang'
kendo kik iwuoth e yoregigo,
16 nikech tiendgi reto piyo piyo mar timo richo
kendo gimwomore mondo gichwer remo.
17 Mano kaka en gima nono chiko obadho
ka winy duto neno.
18 Jogi ochiko obadho ne gin giwegi,
kendo gin ema ginimokie!
19 Mano e giko jogo duto mohero yudo gimoro moyud e yo marach;
gino kawo ngima jogo moyude.

Siem kuom tamruok kawo rieko
20 Rieko goyo koko matek e yore mag dala,

ogoyo koko bende e kuonde chokruok;
21 oywak kogoyo koko e akerkeke mag yore motimo koko,
owuoyo e dhorangeye mag mier madongo kopenjo niya,

22 “Nyaka karang’o ma un joma ng’eyogi tin nusik kuhero yoreu mag ng’eyo matin?”
Nyaka karang’o ma jojaro pod nosik kamor,
e jaro kendo joma ofuwo nosiki kochayo puonj?
23 Ka dine uwinj siem mara,
dine abedo kodu thuolo,
kendo damiyo ung’eyo pacha.
24 To nikech ne udaga kane aluongo
kendo onge ng’ama nodewa kane adwaro konyou,
25 nimar ne udagi puonj maga duto
kendo ne ok uwinjo siem mara.
26 An to ananyieru bang’e ka un e chandruok;
Anajaru ajara ka masira oloyou,
27 ka masira machalo yamb ahiti obiro kuomu,
kendo ka chandruok oyweyou ka yamb kalausi.
Ka lit kod thagruok ohingou.

28 Giniluonga, to ok anadwokgi;
ginimanya to ok giniyuda.
29 Kaka ne ok gidwar puonj
kendo ok negiyiero luoro Jehova Nyasaye,
30 Kaka ne ok giyie gi puonjna
kendo gidagi siem mara,
31 kuom mano ginicham olemo mag yoregi
kendo giniyieng’ gi olemo mar riekogi maricho.
32 Nikech yore mobam mag bayo mag jogo mang’eyogi tin noneg-gi,
kendo bedo ma ok odewo gimoro mar joma ofuwo notiekgi.
33 To ng’ato ang’ata mawinjo wachna nodag gi kwe
kendo mayom, maonge luoro mar hinyruok.

2

Ber mar dak mobidhore mar rieko

1 Wuoda, ka iyie rwako wechena
kendo kano chikena e chunyi;
2 ka ichiko iti ni weche mag rieko
kendo kiketo chunyi mondo iwinj tiend weche,
3 to ka imanyo ng’eyo maling’-ling’,
kendo ikwayo ng’eyo tiend wach,
4 to ka idware ka fedha
kendo imanye ka mwandu mopandi,
5 eka iniwinj malong’o tiend luoro Jehova Nyasaye,
kendo iniyud rieko mar ng’eyo Nyasaye.
6 Jehova Nyasaye chiwo rieko
kendo ng’eyo gi winjo aa e dhoge.
7 Oiko loch ni joma kare,
en okumba ni jogo ma wuodhgi ler,
8 nimar en okumba mar joma kare

kendo orito yor joge ma jo-adiera.

9 Ka iwinjo wachna, eka ining'e gima kare,
kendo mowinjore ma gin yore duto mabeyo.
10 Nimar rieko nodonj e chunyi,
kendo ng'eyo nomi ngimani bedo mamor.
11 Rieko mar pogo tiend wach noriti,
kendo winjo tiend wach nobedni okumba.

12 Rieko noresi kuom yore mag joma mono,
kuom jogo mawacho weche mochido,
13 jogo moweyo yore moriere mag bidhruok,
mondo giwuothi e yore mag mudho,
14 joma mor kuom timo maricho
kendo giil e duwruok mar richo,
15 jogo ma yoregi ogajore ogajore
kendo gin jowuond e yoregi.

16 Bende enoresi kuom dhako ma jachode,
kuom dhako mabayo gi wechege maywayo ji,
17 moseweyo chwore mane okende konyako,
kendo oketho singruok mane otimo e nyim Nyasaye.
18 Nikech ode tero ji e tho
to yorene tero ji e piny joma otho.
19 Onge ng'ato madhi ire maduogo
kata yudo yor ngima.

20 Kuom mano, iniluw yore joma beyo
kendo irit yore joma kare.
21 Nimar joma kare ema nodag e piny
kendo jogo maonge bura ema nosiki e piny;
22 to joma timbegi mono nogol oko e piny
kendo jogo ma ok jo-adiera ok nobedie ngang'.

3

Ber mamoko mag rieko

1 Wuoda, kik wiyi wil kod puonjna
to ket chikena osik e chunyi,
2 nimar gibiro miyo ngimani dhi maber midag higni mang'eny
kendo ibed gi kwe kod mwandu.

3 Kik iwe hera kod adiera weyi;
twegi e ng'uti,
kendo ndikgi e chunyi maiye.
4 Eka iniyud ng'wono kod nying maber
e nyim Nyasaye kod dhano.

5 Gen kuom Jehova Nyasaye gi chunyi duto,
kendo kik igen kuom ng'eyoni iwuon;
6 ket yoreni duto kuome

eka nomi yoregi oriere tir.

7 Kik ibed mariek e pachi iwuon
to luor Jehova Nyasaye eka inilo richo.
8 Tim ma kamano nomi ringri bedo gi ngima
kendo nobed chiemo ne chunyi.

9 Mi Jehova Nyasaye duong' gi mwanduni
kichiwone cham mabeyo ma ikayo e puotheni;
10 eka dechegi nopong' gi cham mogundho
kendo agulnigi nopong' gi divai manyien maonge kama ikanoe.

11 Wuoda, kik icha kum mar Jehova Nyasaye
kendo kik ing'ur kokweri kuom gik maricho;
12 nimar Jehova Nyasaye kumo jogo mohero
mana kaka wuoro chiko wuode ma omorgo.

13 En jahawi ng'atno moyudo rieko,
ng'atno man-gi winjo,
14 nimar en gohala moloyo fedha
kendo okelo gik mabeyo moloyo dhahabu.
15 Ober moloyo kite ma nengogi tek;
onge gimoro amora migombo ma dipim kode.
16 Ngima kuom ndalo mang'eny ni e lwete korachwich;
to e lwete koracham nitiere mwandu kod duong'.
17 Yorene gin yore mag mor
kendo yorene duto gin mag kwe.
18 En yadh ngima ne jogo morwake;
jogo mopadore kuome biro yudo gweth.

19 Kuom rieko Jehova Nyasaye nochweyo mise mar piny
kendo noketo polo kama entie kuom lony mare;
20 kuom ng'eyo mare ema nopogogo aore gi nembe,
kendo nomiyo boche polo okelo thoo.

21 Wuoda, rit ng'ado bura makare kod pogo tiend wach,
kik iwe gilalni.
22 Ginibedni ngima maber,
ka tigo maber mitweyo e ng'uti.
23 Eka ibiro dhi e yoreni gi kwe
kendo tiendi ok nochwanyre;
24 ka inindo, to ok inibed maluor,
kendo ininind mayom nyaka piny ru.
25 Kik ibed giluoro mar masira ma ditimreni apoya nono
kata kethruok mamako jogo maricho,
26 nimar Jehova Nyasaye ema nomi ibed jachir
kendo norit tiendi mondo kik odonji e obadho.

27 Kik iwe timo maber ni jogo mowinjorego,
ka in kod nyalo mar timo kamano.

28 Ka inyalo konyo wadu kawuono,
to kik iwachne niya,
“Dogi iduog bang’e kiny, eka akonyi.”
29 Kik ichan hinyo jabathi,
modak machiegni kodi gi kwe.
30 Kik ihangne ng’ato wach maonge gima omiyo,
kaonge gima rach mosetimoni.

31 Kik nyiego maki gi ja-mahundu,
kata wuotho e yore moro amora.

32 Nimar Jehova Nyasaye ger gi jaricho
to ogeno joma kare.
33 Kwong’ mar Jehova Nyasaye ni e od jaricho,
to ogwedho dala ng’at makare.
34 Ojaro jojaro masungore
to ochiwo ng’wono ni joma obolore.
35 Joma riek yudo luor kaka girkeni
to joma ofuwo enonyis wichkuotgi ayanga.

4

Ohala miyudo kuom bedo gi rieko

1 Yawuota, winjuru puonj mag wuonu;
chikuru itu eka ubed gi ng’eyo moloyo.
2 Puonj mara mamiyou beyo,
omiyo kik ujwang’ puonjna.
3 Kane pod an wuowi e od wuora,
kane pod an rawera kendo nyathi achiel kende mar minwa,
4 nopuonja kowacho niya,
“Mak matek wechena gi chunyi duto,
rit chikena eka inibed mangima.
5 Yud rieko kod ng’eyo matut,
wiyi kik wil kod wechena kata weyogi.
6 Kik ijwang’ rieko to obiro bedoni rageng’;
here, to obiro ritoi.
7 Rieko nigi duong’ moloyo, omiyo yud rieko.
Kata obedo ni mwanduni duto nyalo rumo,
to bed gi winjo tiend wach.
8 Miye duong’, to enoting’i malo;
rwake chutho, to obiro miyi duong’.
9 Enoket ogut ng’wono e wiyi
kendo nosidhni osimbo mar duong’.”

10 Wuoda, winji kendo yie gima awacho
eka higni mag ngimani nobed mang’eny.
11 Apuonji e yor rieko
kendo anyisi yo makare.
12 Ka iwuotho, to ok inikier
bende ka iringo, to ok inichwanyri.
13 Mak motegno gima isepuonjori,

kik iweye, olalni to irite maber, nikech en e ngimani.
14 Kik iwuothi e yor joma timbegi mono
kata kik iluw yor jomaricho.
15 Bed mabor gi yorno, kik iwuothie,
to wichri kendo iluw yori iwuon.
16 Nikech ok ginyal nindo nyaka gitim gima mono;
ayula wang’ bende ok nyal terogi kapok gimiyo ng’ato opodho.
17 Timbe mamono e chiembgi ma gichamo,
to timbe ja-mahundu e divai ma gimadho.

18 Yor joma kare chalo ka ugwe mar kogwen,
omedo rieny maler nyaka chieng’ wuogi.
19 To yor joricho chalo gi mudho mandiwa;
ok ging’eyo gima miyo gichwanyore.

20 Wuoda, chik iti malong’o ne gima awacho,
chik iti maber ne wechena.
21 Kik iwe gilal e wang’i
to kan-gi e chunyi;
22 nikech gikelo ngima ni jogo moyudogo
kendo gin gi ngima maber ne ringre dhano duto.
23 To moloyo duto, rit chunyi,
nikech en e soko mar ngima.
24 Wach ma ok adiera kik aa e dhogi;
weche mag miganga kik wuogi e dhogi.
25 Rang mana nyimi tir,
ka ichomo wang’i moriere tir e nyimi.
26 Rie yore tir monego iluw
kendo luw mana yore motegno.
27 Kik ibar kidhiyo korachwich kata koracham;
rit tiendi mondo kik idonji e richo.

5

Siem kuom terruok
1 Wuoda, chik iti malong’o ne riekona,
mondo iwinj maber puonj mago mopondo,
2 eka isik king’eyo pogo tiend weche
kendo dhogi norit rieko.
3 Nimar dho jachode wacho weche mamit ka mor kich,
kendo wuoyone yom maloyo moo;
4 to gikone okech ka kedhno
kendo obith ka ligangla ma dhoge ariyo.
5 Tiendene ochomo kar tho,
to ondamo mage ochiko bur tir.
6 Ok opar ngang’ yor ngima; yorene ogondore,
to ok ong’eyo kamano.

7 Omiyo koro un yawuota, winjauru,
kik uwe gima awachonu.
8 Bed mabor gi dhako ma kamano,

kendo kik idhi machiegni gi dhoode,
9 nono to jomoko nono ema inimi tekreni maber moloyo
kendo higni magi norum e lwet joma ger,
10 nono to jomoko nono, ema nocham mwanduni
kendo tichni matek nokony od ng'at moro nono.
11 To e giko mar ngimani inichur achura,
ka ringri gi dendi chamore rumo.
12 To iniwachi niya, "Mano kaka nasin gi puonj mar rieko!
Mano kaka chunya nokwedo siem mane omiya kuom gik mane atimo ma ok nikare!
13 Ne ok anyal winjo kendo timo weche jopuonjna,
kata chiko ita ni jopuonjna.
14 Asechopo e giko mar kethruok marach
e dier chokruok mangima."

15 Modh pi moa e dapigi iwuon,
pi mamol moa e sokoni iwuon.
16 Bende ber mondo soknigi omol ka oo oko e yore mag dala,
kata aoregi mag pi e kuonde chokruok manie dier dala?
17 Ne ni gibedo magi iwuon
kendo kik iriwgi gi joma galagala.
18 Sokoni mondo ogwedhi,
kendo ibed mamor gi chiegi mane ikendo ka in wuowi.
19 Ojaber ka mwanda, kendo olong'o ka nyakech,
thundene mad romi kinde duto, mad herane omaki moloyo.
20 Wuoda, ere gima omiyo jachode dikaw paroni?
Ere gima omiyo chie ng'ato nono dilombi?

21 Yore mag dhano nenore ratiro e nyim Jehova Nyasaye,
kendo onono kamoro amora ma odhiyoe.
22 Timbe mamono mag ng'ama jaricho obedone obadho mamake,
tonde mag richone tweye matek.
23 Obiro tho nikech ok oyie mondo orieye,
obayo yo nikech fupe maduong'.

6

Siem kuom fuwo

1 Wuoda, ka isechiwo singo ni jabathi,
kata ka isingori ni inichul ni ng'at mikia gope,
2 ka diponi omaki nikech gima ne iwacho,
mi idwodori kod weche mane oa e dhogi,
3 to tim kama, wuoda, mondo ibed thuolo,
nikech isepodho e lwet jabathi:
Dhiyo kendo ibolri e nyime;
bang'e to ikwa jabathino oweyi thuolo!
4 Kik iwe nindo ohingi,
kata ayula wang' oteri.
5 To resri ibed thuolo, mana kaka mwanda mayombo jadwar,
kata kaka winyo matony e obadho mar jamak winy.

6 In janyawo, dhi ir biye;
mondo ineye kendo ipar yoregi, mondo ibed mariek!
7 Biye onge jatelo
kata jaloch kata ruoth,
8 to kata kamano, gikano chiembgi e ndalo oro,
kendo gichoko chiembgi e ndalo keyo.

9 In jasamuoyo, nyaka karang'o ma ibiro bedo kinindo aninda kanyo?
Karang'o mibiro chiewoe mondo ia e nindo?
10 Nindo matin, ayula wang' matin,
kwakruok matin kiyweyo,
11 to dhier biro monji ka janjore
kendo chan ka jalweny momanore.

12 Ng'at mamono kendo jaricho
mawuotho awuotha kowacho weche mogak,
13 oning'o wang'e,
owuoyo gi tiendene ka ogoro piny,
kendo ogwelo ji gi lith lwetene,
14 ochano richo kod miriambo ei chunye,
kinde duto okelo miero.
15 Kuom mano, masira biro make maloye apoya nono;
notieke apoya nono, maonge resruok.

16 Nitie gik moko auchiel ma Jehova Nyasaye mon-go,
chutho gin gik moko abiriyo ma ok more:
17 wenge mag sunga,
lep mariambo,
lwedo machwero remo maonge ketho,
18 chuny machano chenro maricho,
tiende maringo kadhi e richo,
19 jahang wach mawacho miriambo
kendo ng'atno makelo miero e kind jowete.

Siem kuom terruok
20 Wuoda, rit chike wuonu
kendo kik iwe puonj minu.
21 Kan-gi ka ipandogi e chunyi nyaka chieng';
twegi e ng'uti motegno.
22 Ka iwuotho, to gibiro chiki;
to ka inindo, to giniriti;
to ka ichiewo, to giniwuo kodi.
23 Nikech chikegi gin taya,
to puonjni en ler,
kendo kwer mikwerogo ng'ato kuom gima otimo marach
kelo mana ngima,
24 mamiyo ibedo mabor gi dhako mandhaga kaachiel
gi lep mayom mar dhako mabayo.

25 Kik ber mare mineno gi wang' omi chunyi gombe
kata weye oywayi kolombi gi wang'e.

26 Nikech ochot nyalo miyo ibed matin maromo gi nengo makati,
to dhako ma jachode biro tieko ngimani.
27 Bende ng'ato nyalo ting'o mach e kore,
ma lepe ok owang'?
28 Bende ng'ato nyalo wuotho e mirni mar mach maliel,
ma ok tiendene owang'?
29 Ma e kaka ng'at ma terore gi chi ng'at machielo chalo;
ng'ato ang'ata ma omule ok notony ma ok okum.

30 Ji ok cha jakuo kokwalo chiemo
mondo ogaago kech kodenyo.
31 Kata kamano ka omake, to nyaka ochul nyadibiriyo,
kata obedo ni en nengo mapek kuome makawo mwandu mag ode duto.
32 To ng'at ma terore gi chi ng'at machielo onge gi rieko,
ng'at matimo kamano ketho ngimane owuon.
33 Pokne en chwat kod wichkuot
kendo nobed gi wichkuot ma ok norum.

34 Nimar nyiego mamako chwor dhakono nyalo kelo tho,
omiyo ka ochulo kuor, to nobed maonge ng'wono kata matin.
35 Ok enoyie chudo moro amora;
ok enoyie asoya kata obedo ni en gima duong' manade.

7

Siem kuom dhako ma jachode

1 Wuoda, rit wechena
kendo ipand chikena e chunyi.
2 Rit chikena to ibiro bedo mangima;
rit puonjna mana kaka dirit tong wang'i.
3 Twegi e lith lweti kendo ndikgi e chunyi maiye.
4 Wach ne rieko niya, "In e nyaminwa,"
to luong ng'eyo tiend wach ni watni;
5 ginimi itang' ni dhako ma jachode,
inibed mabor gi dhako mabayo kaachiel,
kod wechene malombo ji.

6 Ka nang'icho oko
gie dirisa mar oda,
7 ne aneno e dier joma ng'eyogi tin,
ne afwenyo e dier yawuowi matindo,
rawera maonge gi rieko.
8 Ne owuotho e wang' yo makadho but od dhakono,
kowuotho kochiko od dhakono,
9 ka piny ng'iring'iri, ka piny dwaro yuso,
e kindeno ma mudho mako piny.

10 Eka apoya nono dhakono nowuok mondo oromne,
korwakore kaka ochot mopong' gi paro marach.
11 En dhako ma wang'e tek kendo maonge wichkuot,
tiendene susni ma ok obed e ot;

12 sani onene e yo, to bang’ sa matin en kuonde chokruok,
kendo e kuonde mopondo duto oyudore.
13 Omiyo nokwake mi onyodhe,
gi wang’ matek, nowachone niya:

14 “An gi misango mar lalruok e oda,
kawuononi asechopo singruok maga.
15 Omiyo ne abiro mondo arom kodi,
asemanyi to koro aseyudi!
16 Asepedho kitandana
gi suke mokikokiko moa Misri.
17 Asekiro moo e kitandana,
gin modhi mang’eny mang’we ng’ar gi mane-mane kod obala ndago.
18 Bi, wadhi wayud mor mar hera nyaka piny ru,
mondo wabed mamor ka wawinjo maber e hera!
19 Chwora ok nitiere dala;
osedhiyo e wuoth mabor.
20 Nokawo mifukone mopong’ gi pesa,
kendo ok obi duogo dala nyaka bang’ ndalo mogwarore.”

21 Kamano, dhakono nowuonde gi weche mamit;
mi nohoye kendo odhi kode.
22 Gikanyono noluwe kodhi kode
mana ka rwadh bwoch mitero kar yeng’o,
kata ka mwanda madonjo e obeto
23 nyaka asere chwowe mahob chunye,
kata ka winyo madhiyo e obadho ma ochikne,
ka ok ong’eyo ni ngimane ni e tho!

24 Koro un yawuota winjauru,
chikuru itu ne gima awacho.
25 Kik uyie mondo chunyu odhi e yorene,
kata bayo e yorene.
26 Oseketho ngima ji mang’eny,
kendo osemiyo ji mathoth mak kwanre otho.
27 Ode en yo malach matero ji e liel,
otelo ni ji koterogi e kuonde mag tho.

8

Luong mar rieko

1 Donge rieko luongo?
Donge ng’eyo tiend wach ting’o dwonde ka goyo koko?
2 Ochung’ e kuonde moting’ore e bath yo,
e akerkeke mag yore.
3 Oywak matek e bath dhorangeye
midonjogo e dala maduong’,
4 kowacho niya, “Aluongou, yaye un ji,
aluongou un ji duto manie piny.
5 Un joma ng’eyogi tin, nwang’uru rieko;
to un joma ofuwo, nwang’uru ng’eyo.

6 Winjuru, nikech an gi gik mabeyo mang’eny madwaro nyisou;
ayawo dhoga mondo awach gima kare.
7 Dhoga wacho gima adiera
nikech dhoga kwedo gik maricho.
8 Weche duto mawuok e dhoga gin kare,
onge moro kuomgi mobam kata modwanyore.
9 Ne jogo mong’eyo pogo tiend wach,
gigi duto nikare, giber ni jogo man-gi ng’eyo.
10 Yier puonjna kar fedha
kendo ng’eyo kar dhahabu mowal,
11 nikech rieko ber moloyo kite ma nengogi tek,
kendo gimoro amora madiher ok nyal romo kode.

12 “An, rieko, wadak kaachiel gi ng’ado bura makare;
an-gi ng’eyo kod pogo tiend wach.
13 Luoro Jehova Nyasaye en sin gi richo;
amon gi sunga kod ng’ayi,
timbe maricho kod wuoyo mochido.
14 Ng’ado rieko kod ng’ado bura malong’o gin maga;
an-gi winjo tiend wach kod nyalo.
15 An ema amiyo ruodhi locho
kendo joloch loso chike makare.
16 Nikech an, amiyo yawuot ruodhi loch
kod joka ruodhi duto marito pinje.
17 Ahero jogo mohera,
to jogo ma manya yuda.
18 Mwandu gi luor ni kuoma,
mwandu mochwere kod mewo.
19 Olemba ber moloyo dhahabu maber,
gino machiwo oloyo fedha moyier.
20 Awuotho e yo mobidhore makare,
e yore mag bura makare,
21 kachiwo mwandu ni jogo mohera
kendo amiyo kuondegi mag keno bedo mopong’ chutho.

22 “Jehova Nyasaye nokwongo chweya
kaka tichne mokwongo motelo ni tijene machon.
23 Noyiera aa chakruok manyaka chieng’,
kapok piny kobetie.
24 Kapok nembe kobetie,
nonywola kata ka sokni mopong’ gi pi ne onge.
25 Nonywola ka gode madongo ne pok obedo kuonde ma gintie,
bende ka gode matindo ne pod onge,
26 kapok ne ochweyo piny kaachiel gi pewene
kata mana lowo mar piny.
27 Ne antie kane oketo polo kama entie,
kata kane oketo giko mar nembe,
28 kane oketo boche polo malo,
kendo kane oketo sokni mag nembe mogurore motegno,
29 kane ochiwo kuonde giko mag nam matin

mondo pi kik okadh kama oketee,
kendo kane oloso mise mar piny.
30 Ne an jatich molony mobedo bute.
Napong’ gi mor mogundho odiechieng’ ka odiechieng’
kamor e nyime kinde duto,
31 ka amor e pinye mangima
kendo ail gi ji duto.

32 “Omiyo koro yawuota, winjauru;
gin johawi jogo morito yorena.
33 Winjuru puonjna mondo ubed mariek,
kik uchagi.
34 En jahawi ng’at mawinja,
marito pile e dhoutena korito e dhorangaya.
35 Nimar ng’at monwang’a oyudo ngima
kendo oyudo ng’wono kuom Jehova Nyasaye.
36 To ng’atno ma odaga hinyore kende owuon;
jogo duto mamon koda ohero tho.”

9

Luong mag rwako rieko kod mag fuwo

1 Rieko osegero ode,
osechungo sirnige abiriyo.
2 Oseiko ringe kendo oloso divai mare moru mamit,
bende osepedho mesa mare.
3 Oseoro jotichne ma nyiri, kendo oluongo ji
ka en kuonde moting’ore e dala maduong’.
4 “Weuru ji duto mang’eyogi tin obi kae!”
Owacho ni jogo maonge gi rieko mar ng’ado bura.
5 Biuru, chamuru chiemba
kendo madhuru divai ma aseruwo.
6 Weuru yoreu maonge rieko, eka unubed mangima,
wuothuru e yor winjo kod ng’eyo.

7 Ng’at marieyo ja-ajara luongo mana wichkuot,
ng’at makwero ng’at marach yudo mana ayany.
8 Kik ikwer ng’at ma jaro ji, nikech mano biro miyo obedo mamon kodi,
kirieyo ng’at mariek, to obiro heri.
9 Puonj ng’at mariek, to obiro bedo mariek moloyo,
puonj ng’at makare gimoro, to obiro medo puonjore.

10 Luoro Jehova Nyasaye e chakruok mar rieko,
to ng’eyo Jal Maler miyo ng’ato ng’eyo tiend wach.
11 Nimar kuoma ndalogi biro bedo mang’eny,
kendo rieko biro medo hiki.
12 Ka iriek, riekoni nomiyi ohala,
ka ijajaro, to in iwuon ema ibiro hinyori.

13 Dhako mofuwo en jakoko,
ok oritore kendo ng’eyone tin.

14 Obedo e dhoode,
e kom kama oting'ore mar dala maduong',
15 koluongo jogo makadho,
madhi e yoregi.
16 Owacho ni jogo maonge gi rieko mar ng'ado bura niya,
"Weuru ji duto mang'eyogi tin obi kae!"
17 Nomedo wachonegi niya, "Pi mokwal mit,
chiemo michamo apanda ema nigi ndhandhu moloyo!"
18 To ok ging'eyo kata matin ni joma otho ni kuno;
bende ni joma lime ni e liel matut.

Ngeche mag Solomon

10

1 Ngeche mag Solomon:
Wuowi mariek kelo mor ni wuon mare,
to wuowi mofuwo miyo min mare chuny lit.

2 Mwandu moyudi e yo marach onge gi ohala;
to tim makare reso ji e tho.

3 Jehova Nyasaye ok we ng'at makare obed gi kech,
to oketho gombo mar joricho.

4 Lwedo manyap miyo ng'ato bedo jachan,
to lwedo ma jakinda kelo mwandu.

5 Ng'at makayo cham e kinde oro en wuowi mariek,
to ng'at ma nindo kinde keyo en wuowi makwodo wich.

6 Gweth sidho kondo mar loch ewi ng'at makare,
to timbe mahundu opong' e dho ng'at marach.

7 Paro miparogo ng'at makare nobed gweth,
to nying ng'at marach nolal.

8 Ng'at mariek e chunye rwako chike,
to ng'at mofuwo ma wachne ng'eny dhi e kethruok.

9 Ng'at mobidhore wuotho kaonge luoro,
to ng'atno maluwo yore mobam ibiro yudo mapiyo.

10 Ng'at madiemo wang'e giwuond kelo kuyo,
to ng'at mofuwo ma wachne ng'eny dhi e kethruok.

11 Dho ng'at makare en soko mar ngima,
to timbe mahundu opong'o dho ng'at marach.

12 Sigu kelo miero,
to hera umo maricho duto.

13 Rieko iyudo e dho jogo mong'eyo tiend wach,

to luth en mar ng’e ng’atno maonge gi rieko mar ng’ado bura.

14 Joma riek okano ng’eyo,
to dho joma ofuwo kelo kethruok.

15 Mwandu mar jomoko e ohinga mochiel motegno ma gigeng’orego,
to dhier e kethruok mar jochan.

16 Pok joma kare kelonegi ngima,
to mwandu ma joricho yudo kelonegi kum.

17 Ng’at mawinjo weche mirieyego wuotho e yo madhiyo e ngima,
to ng’at motamore kethone tero ji mamoko e yor lal.

18 Ng’atno mapando sigu manie chunye,
dhoge nigi miriambo, to ng’atno ma jakwoth ofuwo.

19 Ka weche ng’eny, to richo ok nyal bare ma ok obetie,
to ng’at marito lewe oriek.

20 Lew ng’at makare en fedha mowal,
to chuny ng’at marach nigi ohala matin.

21 Dho ng’at makare konyo ji mang’eny,
to ng’at mofuwo tho nikech rem mar ng’eyo ng’ado bura.

22 Gweth mar Jehova Nyasaye kelo mwandu,
kendo ok omed chandruok kuome.

23 Ng’at mofuwo yudo mor e timbe maricho,
to ng’at man-gi winjo bedo mamor kuom rieko.

24 Gima ng’at marach oluoro biro loye;
to gima ng’at makare dwaro ibiro miye.

25 Ka auka mager ofuto, to joricho otieko;
to joma kare chungo motegno nyaka chieng’.

26 Mana kaka kong awayo machamo lak kendo ka iro malungo wenge,
e kaka jasamuoyo ni jogo moore.

27 Luoro Jehova Nyasaye miyo idak aming’a,
to higni mar ng’at marach ing’ado bedo machwok.

28 Geno mar joma kare en mor,
to geno mar joricho nolal nono.

29 Yor Jehova Nyasaye e kar pondo ni joma kare,
to en kethruok ni jogo matimo richo.

30 Joma kare ok nopudh ngang’,

to joricho ok nodong’ e piny.

31 Dho joma kare kelo rieko,
to lep mar richo nong’ad oko.

32 Lew joma kare ong’eyo gima owinjore,
to dho joricho wacho mana gik mochido.

11

1 Jehova Nyasaye ok mor gi rapim ma ok nikare,
to rapim makare ema omorgo.

2 Ka sunga biro, eka wichkuot bende biro,
to muolo biro kod rieko.

3 Bidhruok mar joma kare telonegi,
to joma ok jo-adiera kethore gi timbegi mag achach.

4 Mwandu onge gi ohala e ndalo mar mirima,
to tim makare reso ng’ato e tho.

5 Tim makare mar joma kare maonge ketho loso yoregi moriere,
to joricho podho nikech richogi.

6 Tim makare mar joma kare resogi,
to jogo ma ok jo-adiera imako gi gombogi maricho.

7 Ka jaricho otho, to genone duto tho kode,
gigo duto mane ogeno kuom tekone bedo nono.

8 Ng’at makare ireso kuom chandruok,
to chandruok biro mana ni jaricho.

9 Ng’at ma ok ja-Nyasaye hinyo jabathe gi dhoge owuon,
to rieko miyo ng’at makare tony.

10 Ka ng’at makare mewo, dala maduong’ bedo mamor,
ka joricho otho, to nitie koko mar mor.

11 Gweth mar joma kare kelo pak ne dala,
to kuom dho joricho dala kethore.

12 Ng’at maonge gi rieko jaro jabathe,
to ng’at man-gi winjo rito lewe.

13 Kuoth ketho genruok,
to ng’at ma ja-ratiro rito wach maling’-ling’.

14 Oganda podho nimar onge puonj,
to jong’ad rieko mang’eny miyo loch mar adier bedo.

15 Ng’at machung’ e gowi ni ng’at mokia biro hinyore adier,
to ng’at motamore chung’ e gowi ni ng’at mokia okonyore.

16 Dhako ma chunye ng’won yudo luor,
to ji ma kitgi richo yudo mana mwandu kende.

17 Ng’at mang’won yudo ohala mana ne en owuon,
to ng’at makwiny kelo chandruok ni en owuon.

18 Jaricho yudo ohala mar miriambo,
to ng’at machwoyo gima kare kayo pok mar adiera.

19 Ng’at man-gi tim makare kendo ma ja-adiera nobed mangima,
to ng’at maluwo richo dhiyo e thone.

20 Jehova Nyasaye odagi jogo ma chunygi opong’ gi richo,
to omor gi jogo ma yoregi ler.

21 Bed ka ing’eyo ni jaricho ok notony ma ok okume,
to jogo makare nobed thuolo.

22 Mana ka tere mar dhahabu manie um anguro,
e kaka dhako ma jaber maonge rieko chalo.

23 Dwaro mar joma kare gik mana e ber kende,
to geno mar joricho gik mana e mirima.

24 Ng’ato achiel miyo ji ma ok odewo,
to bende pod mwandu medorene moloyo,
to ng’at machielo kungo mokadhore,
to ochopo mana e chan.

25 Ng’at mang’won biro bedo gi mwandu;
to ng’at makweyo chuny ji ibiro kwe chunye bende.

26 Ji kwong’o ng’at mapando cham,
to gweth bedo ni ng’atno moyie golo chambe mondo ji ong’iew kuome.

27 Ng’at madwaro ber winjo maber,
to kethruok biro ni ng’atno madware.

28 Ng’atno mogeno kuom mwandune biro podho;
to joma kare nodhi nyime mana ka oboke mang’ich.

29 Ng’atno makelo chandruok ni joge ok nonwang’ gimoro,
to ng’at mofuwo nobed misumba ng’at mariek.

30 Olemb joma kare en yadh ngima,
to ng’atno ma reso chunje riek.

31 Ka joma kare yudo pokgi e piny,

to joma ok oluoro Nyasaye gi joricho diyud mang’eny maromo nadi!

12

1 Ng’at mohero puonj mar rieko ohero ng’eyo,
to ng’at ma ok winj puonj ofuwo.

2 Ng’at maber yudo pwoch kuom Jehova Nyasaye,
to Jehova Nyasaye kwero ng’at ma timbene richo.

3 Ng’ato ok nyal gerore motegno kuom richo,
to ng’at makare ok nyal pudhi.

4 Dhako ma kite long’o en osimbo mar chwore,
to dhako ma timbene richo chalo gi nyamuoda manie choke.

5 Chenro mar ng’at makare nikare,
to puonj mar joricho en wuondruok.

6 Weche mag joricho opondo karito chwero remo,
to wach mar joma kare resogi.

7 Joricho osewiti kendo gilal nono,
to od ng’at makare osiko ogurore motegno.

8 Ng’ato ipako kaluwore gi riekone,
to jogo man-gi paro mobam ichayo.

9 Ber bedo dhano adhana, to in gi jatich,
moloyo wuondori ni in ng’ato, to ionge chiemo.

10 Ng’at makare chiwo kony ne gik ma jambe dwaro,
to timbe mag ng’wono mag ng’at marach gin mana gero.

11 Ng’at matiyo e puothe biro bedo gi chiemo mogundho,
to ng’at mabayo abaya onge gi rieko.

12 Joricho dwaro gik moyaki mag jogo mamono,
to tiend joma kare kelo mwandu.

13 Ng’at marach imako mana gi wuoyone maricho,
to ng’at makare tony ne chandruok.

14 Weche mabeyo mawuok e dho ng’ato miyo obedo gi gik mabeyo,
adiera, tich mar lwete kelone konyruok.

15 Yor ng’at mofuwo nenorene ni nikare,
to ng’at makare chiko ite ne puonj.

16 Ng’at mofuwo nyiso mirimbe mapiyo,
to ng’at mariek mwonyo ayany.

17 Janeno ma ja-adiera chiwo neno mobidhore,
to janeno ma hango wach wacho miriambo.

18 Weche mag muomruok chwoyo chuny mana kaka ligangla,
to lew ng'at mariek kelo ngima.

19 Dhok ma ja-adiera osiko manyaka chieng',
to lep mariambo bedo mana kuom kinde machwok.

20 Wuond ni e chuny jogo machano timo marach,
to mor en mar jogo mohero kwe.

21 Onge gima rach manyalo biro ni ng'at makare;
to joricho ni kod thagruok mathoth.

22 Jehova Nyasaye mon kod dhok mariambo,
to omor gi jogo ma jo-adiera.

23 Ng'at mariek orito ng'eyone e iye,
to chuny joma ofuwo wuoyo ma ok opimo.

24 Tich matek miyo ng'ato bedo gi duong',
to nyawo gikone en tich mar misumba.

25 Chuny maparore miyo ng'ato bedo mool,
to wach mamuol jiwe.

26 Ng'at makare dak gi osiepene e yo mowinjore,
to yor ng'at marach terogi kama rach.

27 Jasamuoyo ok nyal yudo dwarone,
to jakinda maratego ong'eyo ber gige.

28 Yo makare nitie gi ngima,
e yorno nitie ngima mochwere.

13

1 Wuowi mariek winjo puonj wuon mare,
to ng'at ma wang'e tek ok winj wach kikwere.

2 Ng'at makare yudo pok maber kaluwore gi gik mowacho,
to ng'atno ma ok ja-adiera nigi gombo mar miero.

3 Ng'atno morito dhoge orito ngimane,
to ng'atno ma wuoyo karodho wach biro dhiyo e kethruok.

4 Jasamuoyo dwaro gimoro gi chunye duto to ok oyud gimoro,
to jakinda yudo gik moko duto modwaro.

5 Ng'at makare mon kod gima ok adiera,

to joricho kelo wichkuot kod dwanyruok.

6 Tim makare rito ng'at mobidhore,
to timbe maricho to tieko jaricho.

7 Ng'at moro wuondore ni en ja-mwandu,
to adiera oonge gimoro;
to ng'at machielo wuondore ni en jachan,
to adiera en gi mwandu mang'eny.

8 Mwandu ng'ato sa moro nyalo reso ngimane,
to jochan onge gima bwogo.

9 Ler mar ng'at makare rieny maler,
to taya mar ng'at marach inego.

10 Sunga nywolo mana dhawo,
to rieko iyudo kuom jogo moyie puonj.

11 Pesa moyud e yo ma ok kare lal nono,
to ng'at makano pesa matin matin miyo omedore.

12 Gima igeno mobudho miyo chuny bedo matuo,
to gima igeno motimore en yath mar ngima.

13 Ng'at ma jaro puonj biro yudo pokne,
to ng'at moluoro chik imiyo pok maber.

14 Puonj mar ng'at mariek en soko mar ngima
ma reso ng'ato e obadho mag tho.

15 Bedo gi winjo kelo luor,
to yor ng'ato ma ok ja-adier tek.

16 Ng'ato ka ng'ato mariek timo gik moko kuom ng'eyo,
to ng'at mofuwo nyiso mana fupe.

17 Jaote marach donjo e chandruok,
to jaote modimbore kelo konyruok.

18 Ng'at modagi siem nwang'o dhier kod wichkuot,
to ng'ato ang'ata mawinjo kikwere to yudo duong'.

19 Geno mochopi en gima mit ne chuny,
to joma ofuwo ok dwar aa e richo.

20 Ng'at mawuotho gi ng'ama riek bedo mariek,
to osiep joma ofuwo hinyore.

21 Chandruok luwo jaricho,
to mwandu e ohand ng'at makare.

22 Ng’at maber weyo mwandu ne nyithind nyithinde,
to mwandu jaricho okan ni joma kare.

23 Puoth ng’at ma jachan sa moro nyalo nyago chiemo mang’eny,
to tim ma ok kare tiekogi duto.

24 Ng’at ma ok ti kod kede kuom chwado wuode, omon kod wuode,
to ng’at mohere bedo motang’ mondo orieye.

25 Joma kare chiemo moromo kaka chunygi dwaro,
to ii ng’at marach nigi kech.

14

1 Dhako mariek gero ode,
to dhako mofuwo muko ode gi lwete owuon.

2 Ng’at ma wuodhe oriere oluoro Jehova Nyasaye,
to ng’at ma yorene achach ochaye.

3 Wuoyo mar ng’ama ofuwo kelone mana goch e ng’eye,
to dho jomariek bedonegi rageng’.

4 Kama onge rwedhi, dipo bedo nono,
to kama rwath nitiere keyo mang’eny bedoe.

5 Janeno ma ja-adiera ok riambi,
to janeno ma hango wach wacho mana miriambo.

6 Ng’at ma jasunga nyalo dwaro rieko to ok oyud gimoro,
ng’eyo tiend wach to biro mayot ne ng’at ma ong’eyo pogo tiend weche.

7 Bed mabor gi ng’at mofuwo
nimar ok iniyud ng’eyo tiend wach e dhoge.

8 Rieko mar jorieko en bedo gi paro ne yoregi,
to fup joma ofuwo en wuondruok.

9 Joma ofuwo jaro kowachnegi mondo giwe richo,
to ng’wono iyudo kuom joma kare.

10 Chuny ka chuny ong’eyo litne owuon,
to onge ng’ato machielo manyalo bedo e mor ma en-go.

11 Od ng’at marach ibiro ketho
to kar dak mar ng’at makare biro dhiyo nyime.

12 Nitie yo manenore ne dhano ni nikare,
to gikone otero mana ng’ato e tho.

13 Kata e kinde mar nyiero, chuny nyalo bedo gi lit,

to mor nyalo gik e kuyo.

14 Joma onge yie ibiro mi pok moromo gi timbegi,
to ng'at maber bende pok moromo kode.

15 Ng'at mang'eyone tin thoro yie gimoro amora,
to ng'at mariek paro gik motimo.

16 Ng'at mariek oluoro Jehova Nyasaye kendo okwedo richo,
to ng'ama ofuwo wiye tek kendo omuomore.

17 Ng'at ma iye wang' piyo timo gik mofuwo,
to ng'at ma ja-miganga ji mon-go.

18 Joma ng'eyogi tin nwang'o fuwo,
to jomariek irwako nigi ogut ng'eyo.

19 Joricho kulore e nyim joma beyo,
to jo-ajendeke e dhorangeye mag joma kare.

20 Jochan ok dwar kata gi jobutgi,
to jo-mwandu nigi osiepe mang'eny.

21 Ng'atno machayo jabute timo richo,
to ogwedhi ng'atno mang'won gi jogo mochando.

22 Donge jogo machano marach lal nono?
To jogo machano gima ber yudo hera kendo imiyogi luor.

23 Tich matek duto kelo ohala,
to wuoyo awuoya maonge tim kelo dhier.

24 Mwandu jomariek e osimbo margi,
to fup joma ofuwo nyago mana fuwo.

25 Janeno ma ja-adiera reso ji e tho,
to janeno ma hango wach en jawuond.

26 Ng'at moluoro Jehova Nyasaye nigi ohinga motegno,
kendo nyithinde noyud kar pondo.

27 Luoro Jehova Nyasaye en soko mar ngima,
ma reso ng'ato e obadho mag tho.

28 Ruoth ma joge ng'eny ema yudo duong',
to ruoth maonge jogo morito to podho.

29 Ng'at ma terore mos nigi winjo,
to ng'atno ma iye wang' piyo nyiso fupe.

30 Chuny man-gi kwe kelo ngima ni ringruok,

to nyiego towo choke.

31 Ng’at masando jochan nyiso achaya ne Jal mane ochweyogi,
to ng’ato ang’ata mang’won ni jogo mochando miyo Nyasaye luor.

32 Ka masira obiro, joricho itieko,
to kata e tho ng’at makare nigi kar pondo.

33 Rieko odak e chuny ng’at ma weche donjone,
to kata mana e dier joma ofuwo omiyo ing’eye.

34 Tim makare ting’o oganda malo,
to richo en wichkuot ne ji.

35 Ruoth mor gi jatich mariek,
to jatich makwodo wich yudo mirimbe.

15

1 Dwoko wach mamuol kweyo mirima,
to wach makwiny jimbo ich wang’.

2 Lew ng’at mariek konyore gi rieko,
to dho ng’at mofuwo hulo gik mofuwo.

3 Wenge Jehova Nyasaye ni kuonde duto,
karito joricho gi joma beyo.

4 Lep makelo ber en yath mar ngima,
to lep mar miriambo omiyo chuny bedo mool.

5 Ng’at mofuwo chayo kum mar wuon mare,
to ng’at mawinjo ka ikwere nyiso rieko.

6 Od ng’at makare oting’o mwandu maduong’,
to pok mar joricho kelo nigi chandruok.

7 Dho jomariek lando ng’eyo,
to ng’at mofuwo to wechene obam.

8 Jehova Nyasaye odagi misango mar jaricho,
to lamo mar ng’at moriere tir miye mor.

9 Jehova Nyasaye odagi yore ng’at marach,
to ohero jogo matimo gik makare.

10 Kum malit orito ng’at maweyo yo,
ng’at masin kikwere biro tho.

11 Jehova Nyasaye ong’eyo gik moko matimore,
bed ni en Tho kata Kethruok,

omiyo dhano ok dipandne paro manie chunye!

12 Ng’at ma jasunga dagi puonj,
ok odwar mondo ong’adne rieko gi jomariek.

13 Chuny mamor miyo wang’ bedo gi mor,
to chuny mokuyo miyo dhano bedo mool.

14 Chuny mong’eyo pogo tiend weche dwaro ng’eyo,
to dho ng’at mofuwo chamo fuwo.

15 Ndalo duto mag ng’at mahinyore gin thagruok,
to chuny mamor ni kod mor mosiko.

16 Ber bedo gi matin ka iluoro Jehova Nyasaye
moloyo mwandu mang’eny kod koko.

17 Ber chamo alot kama hera nitie,
moloyo chamo ring’o machwe kama achaya nitie.

18 Ng’at ma iye wang’ piyo medo miero,
to ng’at ma terore mos kweyo dhawo.

19 Yor jasamuoyo olor gi kuthe,
to yor ng’at moriere tir en yo malach.

20 Wuowi mariek miyo wuon mare mor,
to ng’at mofuwo chayo min mare.

21 Fuwo moro ng’at maonge gi rieko,
to ng’at man-gi winjo wuotho moriere tir.

22 Chenro ok chopi nikech onge puonj makare,
to ka giyudo jong’ad rieko mang’eny to gichopo.

23 Ng’ato yudo mor e dwoko mowinjore,
to mano ber manade kuom wach mochopo e sa midware.

24 Yor ngima telo kadhi malo ni ng’at makare,
mondo ogeng’e kik odhi mwalo kar tho.

25 Jehova Nyasaye muko od ng’at masungore,
to orito kiep dhako ma chwore otho ma ok omul.

26 Jehova Nyasaye odagi paro mar joricho,
to jogo ma chunygi ler miye mor.

27 Ng’at ma jawuoro kelo chandruok ne joode,
to ng’atno mamon gi asoya biro dak aming’a.

28 Chuny ng’at makare pimo dwokoge,

to dho ng’at ma timbene richo hulo gik maricho.

29 Jehova Nyasaye bor gi ng’at ma timbene richo,
to owinjo lamo mar ng’at makare.

30 Neno mamor kelo mor ni chuny,
to wach maber miyo choke bedo gi ngima.

31 Ng’at machiko ite kikwere
biro bedo thuolo e kind joma riek.

32 Ng’at ma ok dew kum ochayore owuon,
to ng’at mawinjo kikwere medo winjo wach.

33 Luoro Jehova Nyasaye puonjo dhano rieko,
to bedo mamuol kelo luor.

16

1 Chuny dhano chano gik modwaro timo,
to dwoko margi aa kuom Jehova Nyasaye.

2 Yore duto mag dhano nenorene ni long’o,
to Jehova Nyasaye ema ong’eyo mopondo mag chuny.

3 Ket gimoro amora mitimo e lwet Jehova Nyasaye,
to chenrogi biro dhi maber.

4 Gik moko duto ma Jehova Nyasaye timo oseketo gikogi,
kendo giko mar joricho en tho.

5 Jehova Nyasaye odagi ji duto man-gi sunga e chunygi.
Ng’e ma malong’o: Ok ginitony ni kum.

6 Nikech hera kod adiera ema omiyo richo otimne misango,
kuom luoro Jehova Nyasaye miyo ng’ato kwedo richo.

7 Ka yore ng’ato moro Jehova Nyasaye,
to omiyo kata wasike dak kode gi kwe.

8 Ber bedo gi matin kod tim makare,
moloyo mang’eny kod tim ma ok kare.

9 E chuny dhano ochano yore,
to Jehova Nyasaye ema telone ondamo mage.

10 Ruoth wuoyo kaka chik mar Nyasaye dwaro,
to dhoge ok onego ndhog bura makare.

11 Rapim mopogore opogore makare aa kuom Jehova Nyasaye,
to gik mipimogo manie mifuke gin meke moloso.

12 Ruodhi mon gi timbe maricho,
nikech kom mar loch obedo mana kuom tim makare.

13 Ruodhi ohero joma wacho adiera
kendo gigeno ng’at mawacho adiera.

14 Mirimb ruoth en jaote mar tho,
to ng’at mariek biro hoye.

15 Ka wang’ ruoth nenore mamor to nitiere ngima,
ng’wonone chalo gi rumbi mag koth e ndalo chwiri.

16 To ber maromo nade yudo rieko moloyo dhahabu,
yiero ng’eyo tiend wach moloyo fedha!

17 Yor ng’at moriere tir kwedore gi richo;
ng’at manono yorene orito ngimane!

18 Sunga kelo masira,
chuny mar ng’ayi kelo chwanyruok.

19 Ber bedo gi chuny mobolore e dier jochan,
moloyo pogo gik moyaki gi josunga.

20 Ng’ato ang’ata mawinjo puonj dhi maber,
to ojahawi ng’atno moketo genone kuom Jehova Nyasaye.

21 Ng’at man-gi paro en ng’at mariek,
kendo weche mowacho gin mana puonj.

22 Winjo wach en soko mar ngima ne jogo man kode,
to fuwo kelo kum ne joma ofuwo.

23 Ng’at mariek rito weche mawuok e dhoge,
kendo wechene mowinjore kelo puonj makare.

24 Weche mag mor chalo gi mor kich
gimit ne chuny kendo gikelo ngima ni choke.

25 Nitie yo manenore ne dhano ni nikare,
to gikone otero mana ng’ato e tho.

26 Miluma ma jatich nigo miyo otiyo matek,
kendo kech makaye miyo omedo tiyo matek.

27 Ng’at marach chano timo timbe maricho,
to wechene chalo mach mager.

28 Ng’at ma timbene richo kelo mana miero,
to jakwoth pogo osiepe moherore.

29 Ng’at ma ja-mahundu wuondo jabute
mi otere e yorno ma ok ber.

30 Tang’ gi ng’at ma buonjo kodi nikech onyalo bet ni ochano timoni marach,
ng’atno maluwo dhoge ochomo timbe maricho.

31 Lwar en osimbo mar duong’
to iyude gi ng’at man-gi ngima makare.

32 Ng’at ma terore mos ber moloyo jalweny,
ng’at makweyo mirimbe ber moloyo ng’at mamonjo dala maduong’.

33 Igoyo ombulu mondo ong’e gima ditim,
to kuom ng’ado weche duto Jehova Nyasaye ema tieko.

17

1 Ber bang’o kuon gi kwe kod mor
moloyo ot mopong’ gi chiemo mathoth kod dhawo.

2 Misumba mariek biro bedo gi loch kuom wuowi makwodo wich,
kendo obiro yudo pok mar girkeni machal mana gi owetene.

3 Dhahabu gi fedha itemo gi mach,
to Jehova Nyasaye ema temo chuny.

4 Ng’at ma timbene richo chiko ite ne dhok mopong’ gi richo,
ja-miriambo winjo lep mar ajara.

5 Ng’at ma jaro jochan ochayo Jachwechgi;
ng’at mamor gi masira ok notony ne kum.

6 Nyikwayo gin osimbo ne joma oti,
to jonywol e mor mar nyithindgi.

7 Lep mar sunga ok owinjore ne ng’ama ofuwo,
to en rach maromo nadi lep mariambo ne jaloch!

8 Asoya en bilo ne ng’at machiwe,
kamoro amora modhiye, odhi maber.

9 Ng’at ma umo ketho mewo hera,
to ng’at mamedo timo gima kamano pogo osiepe moherore.

10 Puonj mar kwer konyo ng’at mariek,
moloyo chwat nyadi mia ni ng’at mofuwo.

11 Ng’at ma jaricho ohero mana miero,
jaote makwiny ema ibiro orone.

12 Ber romo gi ondiek madhako moma nyithinde,

moloyo romo gi ng’at mofuwo ei fupe.

13 Ka ng’ato chulo rach kar ber,
rach ok nowe ode.

14 Chako dhawo chalo gimuko yawo,
emomiyo we wach kapok dhawo owuok.

15 Jehova Nyasaye mon-gi ng’ama chwako jaketho
kata kumo ng’at maonge ketho.

16 Ere tiende mondo ng’at mofuwo obed gi pesa
nimar oonge gi dwaro mar bedo mariek?

17 En adier ni osiepni nyalo heri kinde duto,
to owadu ema konyi e chandruok.

18 Ng’at maonge gi rieko
ema keto gir singo ne jabute.

19 Ng’at mohero dhawo ohero richo;
ng’at mogero ohinga mabor kelo mana hinyruok.

20 Ng’at man-gi chuny marach ok nyal dhi maber;
ng’at ma lewe riambo podho e chandruok.

21 Bedo gi ng’at mofuwo kaka wuowi kelo kuyo;
onge mor ni wuoro ma wuon ng’at mofuwo.

22 Chuny mamor en yath maber,
to chuny mool tuoyo choke.

23 Ng’at ma timbene richo yie asoya kama opondo
mondo oketh gima kare.

24 Ng’at mariek keto rieko mondo otel,
to wenge ng’at mofuwo bayo nyaka giko piny.

25 Wuowi mofuwo kelo kuyo ni wuon mare
kod chuny lit ne ng’at mane onywole.

26 Ok en gima ber kumo ng’at maonge ketho
kata goyo joote nikech dimbruokgi.

27 Ng’at man-gi ng’eyo konyore gi weche kotang’;
to ng’at man-gi winjo wach to ritore maber.

28 Kata ng’at mofuwo ikwano ka ng’at mariek ka oling’ thi;
kendo ka ng’at mong’eyo ka orito lewe.

18

1 Ng’at ma ok jahera dwaro mana gige
ok owinj puonj moro amora.

2 Ng’at mofuwo ok mor kod winjo wach
to omor mana gi wacho paroge owuon.

3 Ka richo biro, e kaka achaya biro,
to wichkuot kelo duwruok.

4 Weche mag dho ng’ato tut ka nam,
to soko mar rieko en aora mabubni kamol.

5 Ok en gima ber chwako ng’at ma timbene richo
kata ketho buch ng’ato maonge ketho.

6 Lew ng’at mofuwo kelone dhawo,
to dhoge luongo goch.

7 Dho ng’at mofuwo ema tieke,
to lewe ema bedo obadho ne ngimane.

8 Weche mag kuoth chalo gi chiemo mamit;
gidhiyo e chuny dhano ma iye.

9 Ng’at ma jasamuoyo e tich
en owadgi ng’at maketho gik moko.

10 Nying Jehova Nyasaye en ohinga maratego,
ng’at makare ringo ma pond kanyo kendo yud resruok.

11 Mwandu mar jomoko e ohinga mochiel motegno ma gigeng’orego,
giparo ni en ohinga maonge ng’ama nyalo muko.

12 Kapok ng’ato opodho, to sunga bedo e chunye,
to muolo kelo pak.

13 Chik iti kapok idwoko wach;
ka ok itimo kamano to ibedo mofuwo kendo ikelo wichkuot.

14 Chuny ng’ato sire e tuo,
to chuny mool, en ng’a manyalo konyo?

15 Chuny ma weche donjone yudo ng’eyo;
to it mariek dwaro mondo weche odonjne.

16 Chiwo yawo yo ne ng’at machiwo
kendo tere e nyim jomadongo.

17 Ng’at mokwongo keto wachne nenore ni en kare,
nyaka ng’at machielo bi maket penjo ne wachneno.

18 Goyo ombulu tieko larruok
kendo thego joma roteke.

19 Kiketho ne owadu to duoge iri tek
mana kadonjo e dala maduong’ mochiel motegno;
to larruok chalo gi dhorangeye mag dala modin gi lodi.

20 Wach mawuok e dho ng’ato ema miyo ng’ato yieng’;
keyo mar dhoge ema miyo oyieng’.

21 Lep nigi teko mar ngima kod tho,
to jogo mohere biro chamo olembe.

22 Ng’atno moyudo dhako onwang’o gima ber
kendo oyudo ng’wono moa kuom Jehova Nyasaye.

23 Ng’at ma jachan ywak kokwayo ng’wono,
to ng’at ma jamoko dwoko gi gero.

24 Ng’at man-gi osiepe mang’eny nyalo chopo e kethruok
to nitie osiep moro masiko buti machiegni maloyo owadu.

19

1 Ber bedo jachan ma wuodhe ok nyal cha,
moloyo ng’at mofuwo ma lewe timo richo.

2 Ok ber bedo gi gombo maonge gi ng’eyo,
kata bedo ka irikni kae to ibayo yo.

3 Fuwo mar ng’ato owuon ketho ngimane;
to bende chunye bedo mager gi Jehova Nyasaye.

4 Mwandu kelo osiepe mang’eny,
to osiep ng’at ma jachan ringe.

5 Janeno ma ja-miriambo ok notony ma ok okum,
to ng’atno malando miriambo ok nobed thuolo.

6 Ji mang’eny temo mondo oyud pwoch kuom ruoth,
to ng’ato ka ng’ato bedo osiep ng’at machiwo mich.

7 Ng’at ma jachan wedene duto kwede,
osiepene to noringe maromo nadi!
Kata bed notemo sayogi
onge kama doyudgie.

8 Ng’atno moyudo rieko ohero chunye owuon,
to ng’at mohero winjo wach dhi maber.

9 Janeno ma ja-miriambo ok notony ma ok okume,

to ng’atno malando miriambo biro lal nono.

10 Ok en gima owinjore mondo ng’at mofuwo odagi e ber,
to en gima rach machalo nadi ka misumba ema omi loch kuom yawuot ruoth!

11 Ng’at mariek iye ok wang’ piyo;
oyudo duong’ kuom weyo wach ma ok odewo ketho.

12 Gero mar ruoth chalo gi sibuor maruto,
to ka omor kodi to ochalo gi tho manie wi lum.

13 Wuowi mofuwo kelone wuon mare masira,
to dhako maralep chalo gi kodh ajiki.

14 Ute kod mwandu gin girkeni miyudo kuom jonywol,
to dhako mariek aa kuom Jehova Nyasaye.

15 Samuoyo kelo nindo matut,
to ng’at ma ja-mifwadhi bedo gi kech.

16 Ng’atno morito chike Jehova Nyasaye kendo timo gik mopuonje biro dak aming’a,
to ng’at mochayo chikene biro tho.

17 Ng’at manyiso ng’wono ne jochan, holo mana Jehova Nyasaye,
obiro gwedhe kuom gik mosetimo.

18 Kum wuodi, nikech mano e kama geno nitie;
kik ibed e winjruok kuom gima nyalo kelone tho.

19 Ng’at ma ja-mirima nyaka yud kum, kendo ka ikonye,
to chuno ni nyaka itim kamano kendo.

20 Chik iti ka ing’adoni rieko kendo rwak puonj,
to giko ni inibed mariek.

21 Dhano nigi chenro mang’eny e chunye,
to dwaro mar Jehova Nyasaye ema timore.

22 Gima dhano dwaro en hera ma ok rum,
ber bedo jachan moloyo bedo ja-miriambo.

23 Luoro Jehova Nyasaye tero ji e ngima;
eka ng’ato yweyo kodhil, ma ok omule gi chandruok.

24 Jasamuoyo luto lwete malal ei tawo;
kendo ok onyal gole oko moduoge e dhoge!

25 Chwad jasunga mondo joma ng’eyogi tin opuonjre;
kwer ng’at man-gi rieko, to obiro medo fwenyo tiend weche.

26 Ng’at mamayo wuon mare kendo riembo min mare

en wuowi makelo wichkuot kod dwanyruok.

27 Kidagi chiko iti ne puonj in wuoda,
to ibiro bayo mabor kuom weche mag ng'eyo.

28 Janeno ma ja-jar ji ochayo adiera,
to dho ng'at ma timbene richo golo mana richo.

29 Kum oket mana ne jo-achaya,
to chwat ne ng'e joma ofuwo.

20

1 Divai en jajaro to kong'o en koko;
ng'at motelne kodgi onge rieko.

2 Mirimb ruoth chalo gi ruto mar sibuor;
ng'at momiyo obedo gi gero lalo ngimane.

3 Enobed luor maduong' ne ng'atno ma dagi dhawo,
to joma ofuwo duto ohero dhawo.

4 Jasamuoyo ok pur puothe e kinde mowinjore;
omiyo e kinde mar keyo omanyo, to ok oyud gimoro.

5 Dwaro mar chuny dhano chalo gi pi matut,
to ng'at man-gi winjo twomogi.

6 Ji mang'eny wacho ni gin gihera ma adiera;
to ng'at ma ja-adiera, en ng'a ma diyude?

7 Ng'at makare nigi ngima ma ok ocha;
nyithinde nigi gweth bang'e.

8 Ka ruoth obedo e kome mondo ong'ad bura;
opiedho weche maricho duto gi wang'e.

9 En ng'a manyalo wacho niya, "Aserito chunya maler;
aler kendo aonge richo?"

10 Rapim ma ok nikare gi pimo ma ok kare,
Jehova Nyasaye mon kodgi duto.

11 Kata mana nyathi ing'eyo gi timbene,
omiyo ing'eyo ka kite obidhore kata ni kare.

12 It mawinjo gi wang' maneno,
Jehova Nyasaye ema osechweyo gik moko ariyogo.

13 Kik iher nindo nono to ibiro bedo jachan,
bed kineno to ok ibi chando chiemo.

14 Jang’iewo wacho niya, “Ok ber ngang’, ok ber ngang’!”
To bang’e owuok odhiyo ka osungore ni ong’iewo gi nengo mayot.

15 Dhahabu nitie, kendo kite ma nengogi tek bende nitie mogundho,
to dhok mawacho weche mag ng’eyo gin kaka mula mabeyo mayudo tek.

16 Kaw law ng’at mochung’ne ng’at mokia kaka singo;
mak gino mosingorego, ka otimo kamano ni dhako majabayo.

17 Chiemo moyud e yo ma ok kare mit ne ng’ato,
to achien omuodore mana ka kuoyo.

18 Los chenro ka ikonyori gi ng’ado rieko;
ka ichako lweny to dwar ikruok maber.

19 Fuong’o wach ketho genruok;
omiyo tang’ ni ng’ato ma wuoyo mathoth.

20 Ka ng’ato okwong’o wuon mare kata min mare,
to ngimane norum mana ka taya motho e mudho molil.

21 Mwandu moyud motelo e yo mayot
ok bi bedo konyruok e kinde machien.

22 Kik iwach niya, “Abiro chulo kuor kuom rachni motimna!”
Bed kirito Jehova Nyasaye to obiro resi.

23 Jehova Nyasaye mon gi rapim mag miriambo,
kendo rapim ma ok kare ok miye mor.

24 Okange mag ng’ato ichiko gi Jehova Nyasaye.
Ere kaka ng’ato nyalo ng’eyo yore owuon?

25 En obadho ne ng’ato masingo gimoro ka ok oparo,
to achien eka oparo singruokne.

26 Ruoth mariek riembo joma timbegi richo;
okumogi ma ok okechogi.

27 Taya mar Jehova Nyasaye manyo chuny dhano,
kendo omanyo chunye ma iye.

28 Hera kod adiera miyo ruoth bedo gi kwe,
nikech hera, lochne bedo motegno.

29 Sunga ma yawuowi nigo e teko margi,
to lwar en duong’ ne jodongo.

30 Goch kod adhonde pwodho richo,
to chwat loso maler chuny maiye.

21

1 Chuny ruoth ni e lwet Jehova Nyasaye,
ochike mana kaka kuonde ma pi luwo kendo kaka ohero owuon.

2 Yore duto mag dhano nenorene ni nikare,
to Jehova Nyasaye ema pimo chuny.

3 Timo gima kare kod mowinjore
ema Jehova Nyasaye oyiego moloyo misango.

4 Wang’ teko, chuny mar sunga
kod taya mar jo-mahundu, gin richo!

5 Chenro mag ng’at matiyo matek kelo ohala
to chutho e kaka rikni kelo chan.

6 Mwandu moyudi gi lep mariambo
en mana tho malal piyo kendo en obeto mar tho.

7 Timbe mahundu mar joricho biro terogi mabor magilal;
nimar gidagi timo gima kare.

8 Yor ng’at ma jaketho ogondore,
to kit ng’at makare oriere tir.

9 Ber dak e kona mar wi ot
moloyo dak gi dhako maralep.

10 Ng’at ma timbene richo ohero richo;
jabute ok yud ng’wono kuome.

11 Ka okum ng’at ma jaro ji, to joma ng’eyogi tin yudo rieko,
ka ng’at mariek opuonji, to oyudo ng’eyo.

12 Ng’at Makare ong’eyo od ng’at ma timbene richo
kendo otero ng’at marach e kethruok.

13 Ka ng’ato odino ite ne ywak mar jachan,
en owuon bende obiro ywak to ok nodwoke.

14 Mich mochiw ling’-ling’ kweyo mirima
to asoya mopandi ei law jiwo mirima maduong’.

15 Ka adiera onenore, to joma timbegi nikare bedo mamor
to joma timbegi richo to yudo bwok.

16 Ng’at moweyo yor winjo wach
dhiyo kar yweyo mar oganda mar joma otho.

17 Ng’at mohero budho biro bedo jachan;
ng’at mohero divai kod moo ok nyal bedo ja-mwandu.

18 Jomaricho bedo resruok mar joma kare;
to jogo ma ok jo-adiera ne joma oriere tir.

19 Ber dak e thim motwo
moloyo dak gi dhako ma jadhawo kendo ma ja-mirima.

20 Od ng'at mariek opong' kod chiemo gi moo moyier,
to ng'at mofuwo chamo gik moko duto ma en-go.

21 Ng'atno maluwo tim makare kod hera
yudo ngima, mwandu gi luor.

22 Ng'at mariek kawo dala ng'at marategо
kendo omuko dhorangeye matek magiketoe genogi.

23 Ng'atno marito dhoge kod lewe
ritore kuom masiche.

24 Ng'at ma jasunga kendo jawuorre "Jajaro" e nyinge;
oting'ore malo ka osungore malich.

25 Dwaro mar jasamuoyo biro bedo thone owuon;
nikech lwetene odagi tich.
26 Odiechieng' duto odwaro mang'eny,
to ng'at makare chiwo maonge giko.

27 Misango mar jaricho ok ber,
onyalo bedo marach maromo nade ka ochiwe gi paro marach!

28 Janeno ma ja-miriambo biro lal;
to ng'at mawinje ibiro tieko chutho.

29 Ng'at ma jaricho wang'e tek
to ng'at moriere tir tiyo gi paro e yorene.

30 Onge rieko, onge neno matut,
onge chenro manyalo loyo Jehova Nyasaye.

31 Inyalo yiko faras ne ndalo mar lweny;
to loyo lweny en mar Jehova Nyasaye.

22

1 Nying maber oloyo bedo gi mwandu mathoth;
bedo gi pwoch ber moloyo fedha gi dhahabu.

2 Onge pogruok e kind jamoko kod jachan:
Nikech Jehova Nyasaye e Jachwechgi duto.

3 Ng'at mariek neno masira kabiro kendo opondo,
to ng'at mofuwo dhiyo adhiya nyime ma ohinyre.

4 Bolruok kod luoro Jehova Nyasaye
kelo mwandu gi luor kod dak aming'a.

5 Yore joma timo richo opong' gi kudho kod obadho;
to ng'at morito chunye obedo mabor kodgi.

6 Puonj nyathi e yo monego odhiye,
to ka obedo maduong' to ok obi baro oa kuome.

7 Jochan gin wasumb jo-mwandu,
to ng'at moholo gimoro bedo misumba ng'at mohole.

8 Ng'atno mochwowo timbe richo kayo thagruok,
to ludhe mar mirima ibiro ketho.

9 Ng'at mang'won noyud gweth,
nimar opogo chiembe kod jochan.

10 Riemb ng'at ma jaro ji, to lweny bende aa,
dhawo kod kinyruok rumo.

11 Ng'at ma chunye ler kendo ma wuoyo gi ng'wono
biro bedo osiep ruoth.

12 Wang' Jehova Nyasaye rito ng'eyo;
to orundo weche mag jogo ma ok jo-adiera.

13 Jasamuoyo wacho niya, "Sibuor ni oko!"
Kata, "Ibiro nega e yore mag dala!"

14 Dho dhako ma jachode en bur matut;
ng'atno manie bwo mirimb Jehova Nyasaye biro ling'ore e iye.

15 Fuwo otwere e chuny nyathi,
to ludh kum biro riembe mabor kode.

16 Ng'at mathiro jochan mondo mwandune omedre
kod ng'at machiwo mich ne jomoko biro bedo jochan.

Weche piero adek mag jomariek

Wach Mokwongo

17 Chik iti kendo iwinj weche mag jomariek;
ket chunyi ne gima apuonjo,
18 nimar en mor ka ikanogi ei chunyi
kendo bed kodgi moikore e dhogi.
19 Mondo omi ibed gi geno kuom Jehova Nyasaye;
apuonji tinendeni, in bende.
20 Donge asendikoni weche mowachi piero adek,
weche mag puonj kod ng'eyo,
21 mapuonjou adiera gi weche migeno,
mondo ichiw dwoko mowinjore ne ng'at mane oori?

Wach mar ariyo

22 Kik ima jachan nikech gin jochan
kendo kik ihiny joma ochando man-gi dwaro e kar bura,
23 nimar Jehova Nyasaye biro chwako buchgi,
kendo tieko ngima joma tieko ngimagi.

Wach mar adek

24 Kik imak osiep gi ng'at ma iye wang' piyo;
kik iriwri bende gi ng'atno makecho piyo,
25 dipo nono ka ipuonjori yorene,
ma iwuon idonj e obadho.

Wach mar ang'wen

26 Kik ibed ng'atno matimo singruok
kata machung' ne ng'ato e gope;
27 ka ionge gi yo kaka dichul,
nono to wuon gowino nyalo kawo kitandani.

Wach mar abich

28 Kik igol kidi mar kiewo machon
mane oket gi kweregi.

Wach mar auchiel

29 Bende ineno ng'at molony e tije?
Obiro tiyo ne ruodhi,
ok onyal tiyo ne ji ma ok ong'ere.

23

Wach mar abiriyo

1 Ka ibedo mondo ichiem gi ruoth,
non maber gima ni e nyimi,
2 ka in jawuoro to dimbri
nono to onyalo keto pala e dwondi.
3 Kik igomb chiembe mamit,
nimar chiemono en mar wuondruok.

Wach mar aboro

4 Kik iwe tich bari ndasi ni mondo ibed ja-mwandu,
bed gi rieko mondo iritri.
5 Ng'i mwandu mana matin nono, to bang'e gidhi,
nimar adiera gibiro bedo gi bwombe,
kendo gifu gidhi e kor polo ka ongo.

Wach mar ochiko

6 Kik icham chiemb jagwondo,
kik igomb chiembe mamit,
7 nimar en ng'at
mosiko paro nengo mochul.
Owachoni niya, "Chiem kendo methi,"
to chunye ok ni kodi.
8 Ibiro ng'ogo mano matin mane ichamo
kendo ibiro bedo ni iketho kindeni kuom pwoch mipuoyego.

Wach mar apar

9 Kik iwuo ne ng’at mofuwo,
nikech obiro chayo rieko mag wechegi.

Wach mar apar gachiel

10 Kik igol kidi mar kiewo machon,
kata ima nyithindo maonge wuone puothegi;
11 nimar Jal moritogi en ratego;
obiro chwakogi e kindi kodgi.

Wach mar apar gariyo

12 Ket chunyi ne puonj
to iti ne weche mag ng’eyo.

Wach mar apar gadek

13 Kik itamri kumo nyathi;
nimar chwat ok nyal nege.
14 Kikumo nyathi kod kede
to obiro reso chunye aa e tho.

Wach mar apar gang’wen

15 Wuoda, ka chunyi riek,
eka chunya biro bedo mamor,
16 chunya ma iye nobed mamor
ka lewi wacho gima nikare.

Wach mar apar gabich

17 Kik ibed gi nyiego e chunyi nikech joricho;
to kinde duto bedi gi dwaro mar luoro Jehova Nyasaye moloyo.
18 Adier, ka itimo kamano to inibed gi geno e ndalo mabiro,
kendo genoni ok nong’ad oko.

Wach mar apar gauchiel

19 Wuoda, winja, eka inibed mariek,
kendo ket chunyi e yo moriere tir.
20 Kik iriwri gi jogo ma madho kong’o mang’eny
kata jowuoro mohero ring’o,
21 nimar jomer kod jowuoro bedo jochan,
kendo nong’no rwakogi gi lewni moti.

Wach mar apar gabiriyo

22 Winj wuonu, nikech en ema nonywoli,
kendo kik icha minu ka oti.
23 Adiera gi rieko gi puonjruok kod ng’eyo tiend wach ema nyaka iyudi,
kata dabed ni ing’iewogi gi nengo matek.
24 Wuon ng’at makare nigi mor maduong’;
ng’atno man-gi wuowi mariek obedo mamor kode.
25 Mad wuonu gi minu bed mamor;
mad minu mane onywoli bed gi ilo.

Wach mar apar gaboro

26 Wuoda, miya chunyi, kendo ket wengegi orit yorena,
27 nimar dhako ma jachode en bur matut,
to dhako mabayo en soko madiny.
28 Ka jamecho obuto korito,

to omedo keto ji ma ok jo-adiera mang'eny e kind ji.

Wach mar apar gochiko

29 En ng'a man-gi masira?
En ng'a man-gi lit?
En ng'a man-gi lweny?
En ng'a man-gi ng'ur?
En ng'a man-gi adhonde
ma ok owinjore?
En ng'a man-gi wang' makwar
motimo remo?
30 Jogo madeko oko ka kong'o,
madhi mondo gibil kong'o mokik mayoreyore.
31 Kik ing'i kong'o kochiek mowalo,
ka obabni e kikombe,
ka omadhore mos kolor piny!
32 Bang'e to okecho ka thuol
kendo oketo kwiri kaka fu.
33 Wengeni biro neno gik mayoreyore
to pachi paro gik morundore.
34 Ibiro chalo ng'at ma nindo e nam mar apaka matek,
ka inindo ewi apaka.
35 Ibiro wacho niya, "Gigoya, to ok ahinyra!
Gigoya, to ok awinji!
Karang'o ma abiro chiewoe
mondo adog ameth kendo?"

24

Wach mar piero ariyo

1 Kik nyiego maki gi joricho
bende kik iyie chunyi gomb bedo e chokruok margi;
2 nimar chunjegi chano timo mamono
to dhogi wacho mana gik makelo chandruok.

Wach mar piero ariyo gachiel

3 Rieko ema igerogo ot,
to kuom winjo ogurore mosiko;
4 kuom ng'eyo, utene maiye ipong'o gi gik moko
ma ok yudo yot kod mwandu mabeyo.

Wach mar piero ariyo gariyo

5 Ng'at mariek nigi teko maduong';
to ng'at man-gi ng'eyo medo teko;
6 nimar dhiyo e lweny dwaro ni ong'adni rieko,
to bedo gi loch dwaro jong'ad rieko mang'eny.

Wach mar piero ariyo gadek

7 Rieko bor moyombo ng'at mofuwo;
e kar bura mar alap oonge gi gima onyalo wacho.

Wach mar piero ariyo gang'wen

8 Ng'at machano gima rach
biro ng'ere kaka ja-andhoga.

9 Andhoga mar fuwo en richo,
to ji mon kod ja-jar ji.

Wach mar piero ariyo gabich

10 Ka tekri orumo mipodho e kinde mar lweny,
to mano kaka tekri tin!
11 Res jogo mitero kar tho;
mak jogo mawuotho ka tangni dhiyo kar yeng'o.
12 Ka iwacho niya, "Ne ok wang'eyo gimoro kuom wachni,"
donge ng'atno mapimo chuny dhano ong'eyo wachno?
Donge ng'at morito kendo ng'iyo ngimani ong'eyogo?
To donge obiro chulo ng'ato ka ng'ato mowinjore gi timbene?

Wach mar piero ariyo gauchiel

13 Wuoda, cham mor kich, nimar ober;
mor kich moa e pedni mar kich nigi ndhandhu mamit.
14 Ng'e bende ne rieko mit ni chunyi;
ka iyude, nitie geno mar ndalo mabiro kuomi,
to genoni ok nong'ad oko.

Wach mar piero ariyo gabiriyo

15 Kik ibut ka ng'at marach mondo iketh od ng'at makare,
kik iyak dalane,
16 kata bedni ng'at makare ogore piny nyadibiriyo,
pod obiro chungo kendo;
to joricho igoyo piny gi masira.

Wach mar piero ariyo gaboro

17 Kik ibed mamor gi masiche mag jasiki,
ka ochwanyore, kik iyie chunyi bed mamor;
18 nimar Jehova Nyasaye biro neno
kendo golo mirimbe oko kuome.

Wach mar piero ariyo gochiko

19 Kik ibed maluor nikech joricho
kata kik nyiego maki kod joma timbegi richo,
20 nimar jaricho onge gi geno mar ndalo mabiro,
kendo taya mar ng'at marach ibiro nego.

Wach mar piero adek

21 Wuoda, luor Jehova Nyasaye kod ruoth morito piny,
kendo kik iriwri gi joma kwede,
22 nimar ji ariyogo biro kelonegi chandruok apoya nono,
to en ng'a ma ding'e ni en chandruok manade ma ginyalo kelo?

Weche mamoko mag jomariek

23 Magi bende gin weche mag jomariek:
Luoro wang' kuom ng'ado bura ok ber:
24 Ng'atno mowachone jaketho niya, "In kare ionge ketho"
ji biro kwong'e to piny kwede.
25 To nobed maber gi jogo makumo joma oketho,
kendo gweth mogundho nobed kodgi.

26 Dwoko maratiro

nyiso ni mano osiepni mar adier.

27 Tiek tijeni ma oko kendo ik puothegi;
bang’ mano,
eka iger odi.

28 Kik ibed janeno e wach jabuti
kaonge gima omiyo, kata tiyo gi dhogi mondo iriambi.
29 Kik iwach niya, “Abiro timone mana kaka osetimona;
abiro chulo ng’atno mana kaka notimona.”

30 Nakadho but puoth jasamuoyo,
kakadho but puoth olemb mzabibu mar ng’at maonge gi rieko;
31 kudho notwi kuonde duto,
puodho duto noim gi buya,
to ohinga mar kidi nomukore.
32 Naketo chunya nono gino mane aneno
to napuonjora kuom gino mane aneno.
33 Nindo matin, ayula wang’ matin,
kwakruok matin kiyweyo,
34 to dhier biro monji ka janjore
kendo chan ka jalweny momanore.

Ngeche mamoko mag Solomon

25

1 Magi e ngeche mamoko mag Solomon, mane jo-Hezekia ruodh Juda ondiko.
2 Wamiyo Nyasaye duong’ kuom gik ma opando;
to lero tiend weche en duong’ ni ruodhi.
3 Mana kaka polo bor kendo piny tut,
e kaka chuny ruodhi ng’eyo tek.

4 Ka ogol chilo kuom fedha,
to jatheth koro nigi gimoro mar theth;
5 ka ogol ng’at marach e nyim ruoth,
eka kom ruodhe ibiro guro motegno e tim makare.

6 Kik imiri duong’ iwuon e nyim ruoth,
kata bedo kar jomadongo,
7 nimar ber moloyo owachni niya, “Bi ka,”
moloyo ka igoli e nyim jomadongo.

8 Gima wang’i oseneno kik ikel mapiyo kirikni e nyim od bura;
nimar ibiro timo ang’o achien ka jabuti oketi e wichkuot?

9 Ka iloso wach manie kindi gi jabuti,
to kik idhi ihul wach maling’-ling’ mar ng’ato;
10 nono to ng’at moro mowinji biro keti e wichkuot;
mi huma mari marach ok nogiki.

11 Wach mowach e kinde mowinjore,

chalo gi olemo mar dhahabu moketie tawo molos gi fedha.
12 Mana kaka tere mar dhahabu kata tigo mar dhahabu maber
e kaka siem mar ng'at mariek mokwerogo ng'at machiko ite.

13 Mana kaka ng'ich mar pe e kinde mar keyo,
e kaka jaote ma ja-adiera chalo ne ng'at moore,
omoro chuny ruodhe.
14 Kaka boche polo gi yamo maonge koth,
e kaka ng'at mawuorore gi mich ma ok dochiw.

15 Horuok mos nyalo loko chuny ruoth,
to lep mamuol nyalo toyo chogo.

16 Ka iyudo mor kich, to cham mana moromo,
mathoth ahinya, nyalo miyo ing'ogi.
17 Kik iter tiendi pile e od jabuti,
dhiyo kuno pile, biro miyo ochayi.

18 Mana kaka arungu kata ligangla; kata asere mabith,
e kaka ng'atno machiwo neno ma ok adiera kuom ng'at ma gidakgo machiegni.
19 Mana kaka lak marach kata tielo mong'ol
e kaka keto geno kuom jogo ma ok jo-adiera e kinde mag chandruok.
20 Mana ka ng'at ma lonyo law midong' duk e ndalo ng'ich,
kata kaka olo chumbi e adhola,
e kaka ng'at ma wero wende ne chuny mool.

21 Ka jasiki odenyo, to miye chiemo ocham;
ka riyo oloye, miye pi omodhi.
22 Ka itimo kamano, ibiro choko chuk mach maliel e wiye,
kendo Jehova Nyasaye biro miyi pok.

23 Kaka yamb nyandwat kelo koth,
e kaka lep mafuong'o wach kelo miero.

24 Ber dak e kona mar wi ot
moloyo dak gi dhako maralep.

25 Mana kaka pi mang'ich chalo ne chuny mool,
e kaka wach maber moa e piny mabor chalo.
26 Mana kaka soko motimo chwodho kata aora moduwore chalo
e kaka ng'at makare machiwo thuolo ne jaricho.

27 Ok ber chamo mor kich mathoth,
kata ok en gima long'o mondo ng'ato odwar luor monego miye owuon.

28 Mana kaka dala maduong' ma ohingane omukore mogore piny
e kaka ng'atno ma ok nyal ritore owuon.

26

1 Mana kaka pe e ndalo oro kata koth e kinde keyo,
e kaka luor ok owinjore ni ng'at mofuwo.

2 Mana kaka oyundi mafuyo kata ka opija maringo
e kaka kwong’ maonge gimomiyo kadho akadha.
3 Kaka faras owinjore gi chwat,
to dho punda owinjore gi tweyo
e kaka ng’e joma ofuwo owinjore gi goch.
4 Kik idwok ng’at mofuwo machalre gi fupe,
to dipo ka ibiro bedo machal kode.
5 Dwok ng’at mofuwo koluwore gi fupe,
dipo ka obiro nenore e wang’e owuon ni oriek.
6 Mana kaka ing’ado tiend ng’ato kata kelo masira,
chalo gioro ng’ama ofuwo mondo oter ote.
7 Mana ka tiend ng’at mong’ol mawengni,
e kaka ngero moa e dho ng’at mofuwo.
8 Mana kaka keto kidi e orujre
e kaka miyo ng’at mofuwo luor.
9 Mana kaka bungu mar kudho e lwet ng’at momer,
e kaka ngero moa e dho ng’at mofuwo.
10 Mana kaka ng’ama thoro diro aserni adira
ema chalo gi ng’at mandiko ng’at mofuwo kata ng’ato ang’ata moyudo e tich.
11 Kaka guok dok e ng’okne moseng’ogo
e kaka ng’at mofuwo nwoyo fupe.
12 Bende ineno ng’ato ma paro owuon ni oriek?
Ng’at mofuwo nitiere gi geno moloye.

13 Jasamuoyo wacho niya, “Sibuor ni e wang’ yo,
sibuor mager bayo e yore mag dala!”
14 Mana kaka dhoot marundore e pata,
e kaka jasamuoyo lokore aloka e kitandane.
15 Jasamuoyo luto lwete malal ei tawo;
onyap ahinya ma ok onyal gole oko moduoge e dhoge.
16 Jasamuoyo paro e chunye ni oriek
moloyo ji abiriyo ma dwoko wach gi rieko.

17 Mana kaka ng’at mamako guok gi ite,
e kaka ng’at makadho akadha madonjo e dhawo ma ok mare.

18 Mana kaka ng’at ma janeko madiro
pil mach kata aserni mager,
19 e kaka ng’ato mawuondo jabute
kowacho niya, “Ne angeri angera!”

20 Ka yien onge to mach tho;
ka kuoth onge dhawo rumo.
21 Kaka makaa miyo mach ng’ang’ni,
to yien bende miyo mach liel,
e kaka ng’at makwiny kelo miero.
22 Weche mag kuoth chalo gi chiemo mamit;
gidhiyo e chuny dhano ma iye.

23 Mana kaka range mang’ang’ni mowir e agulu mochwe chalo

e kaka lep mager mar chuny mopong’ gi richo.
24 Jasigu wuondore koumore kod dhoge,
to ei chunye okano miriambo.
25 Kata bed ni wechene lombo chuny, kik iyie kode,
nimar gik maricho abiriyo opong’o chunye.
26 Onyalo wuondore ni oonge wuond,
to timbene maricho biro nenore ratiro e nyim oganda.
27 Ka ng’ato okunyo bur, obiro lutore e iye;
to ka ng’ato ng’ielo kidi,
to kidino biro ng’ielore kaduogo ire.
28 Lep mariambo mon kod jogo mohinyo,
to dhok mawuondo ji kelo kethruok.

27

1 Kik isungri kuom kiny,
nikech ok ing’eyo gima odiechieng’ nyalo kelo.

2 We ng’at moro ema opaki,
to ok dhogi iwuon; ng’ato machielo, to ok lewi iwuon.

3 Kidi pek to kuoyo bende pek,
to chandruok ma ng’at mofuwo kelo pek moloyo gik moko ariyogo.

4 Mirima kwiny to gero pek moloyo,
to en ng’a manyalo chomore gi nyiego?

5 Kwero ng’ato ratiro ber
moloyo hera mopandi.

6 Adhonde moa kuom osiep inyalo geno,
to jasigu medo mana nyoth mar masira.

7 Ng’at moyieng’ ok dwar mor kich,
to ng’atno modenyo kata mana gima kech mitne.

8 Mana kaka winyo mabayo moa e ode
e kaka ng’atno mabayo aa e dalane.

9 Moo mang’we ng’ar gi ubani kelo mor ne chuny,
to ber mar osiep ng’ato wuok kuom ng’ado rieko gi adiera.

10 Kik ijwang’ osiepni kod osiep wuonu,
to kik idhi e od owadu ka chandruok omaki,
ber dhi ir jabuti machiegni moloyo owadu man mabor.

11 Bed mariek, wuoda kendo imi chunya mor
eka anyalo dwoko ng’ato moro amora machaya.

12 Ng’at mariek neno masira kabiro kendo opondo,
to ng’at mofuwo dhiyo adhiya nyime ma ohinyre.

13 Kaw law ng’atno mochung’ne ng’at mokia kaka singo;
kawe ka okete singo kar dhako mabayo.

14 Ka ng’ato ogwedho jabute e lela gokinyi mang’ich,
to ochalo mana gi ng’ama kwong’e.

15 Dhako ma jakoko
chalo gi kodh ajiki,
16 kwerogo chalo gi geng’o yamo
kata mako moo gi lwedo.

17 Kaka nyinyo piago nyinyo,
e kaka ng’ato piago nyawadgi.

18 Ng’at mopidho ng’owu biro chamo olembe,
to ng’atno marito ruodhe ibiro miyo luor.

19 Kirango pi, to wang’i iwuon ema ineno,
kendo kinono chunyi, to in iwuon ema inenori.

20 Tho kod kethruok ok rom ngang’,
to kata mana wenge dhano bende ok rom.

21 Dhahabu gi fedha itemo gi mach,
to dhano itemo gi pak moyudo.

22 Kata bed ni iyoko ng’at mofuwo e pany,
iyoke kaka cham miswago,
ok inigol fupe oa kuome.

23 Bed ni ing’eyo maber kaka jambi chalo;
bende rit maber kwethgi;
24 nimar mwandu ok sik mochwere,
to osimbo mar loch ok nobed ne tieng’ ka tieng’.
25 Ka ong’ad lum oko eka manyien twi,
to ka ichoko ne jambi lum manie kor got,
26 eka iniyud yie rombe milosgo lewni,
kendo ining’iew lowo gi pesa miyudo kuom diek.
27 Ibiro bedo gi chak mang’eny mar diek
ma ibiro pidhorigo gi joodi kendo pidho nyiri matiyoni.

28

1 Jaricho ringo kaonge ng’ama lawe,
to joma kare jochir ka sibuor.

2 Ka piny toke tek, to en gi jotelo mang’eny,
to ng’at mawinjo wach kendo man-gi ng’eyo rito chik.

3 Jatelo mahinyo jochan
chalo kaka kodh oula maywero cham oko.

4 Jogo ma ok rit chik pako ng’at marach,
to jogo marito chik dagi jogo maricho.

5 Jomaricho ok ong’eyo adiera,
to jogo madwaro Jehova Nyasaye ong’eyo adiera chutho.

6 Ber ng’at ma jachan ma wuodhe ok cha,
moloyo ng’at ma ja-mwandu ma yorene richo.

7 Ng’at marito chik en wuowi mariek,
to bedo osiep jawuoro kelo wichkuot ne wuon mare.

8 Ng’at mamedo mwandu gi ohala ma malang’ choko mwandu ne ng’at machielo,
mabiro bedo mang’won gi jochan.

9 Ka ng’ato odino ite ne chik,
kata mana lemone bende richo.

10 Ng’at matero ng’at moriere tir e yo mar richo
biro podho e obetone owuon,
to ng’at ma ok cha biro yudo pok maber.

11 Jamoko nyalo paro owuon ni oriek,
to jachan man-gi paro matut neno gik manie chuny jamokono.

12 Ka ng’at makare oloyo, nitie mor maduong’,
to ka ng’at marach omi teko mondo otel,
ji ringo dhiyo kar pondo.

13 Ng’at mapando richone ok dhi maber,
to ng’at ma hulo richone kendo oweyogi yudo ng’wono.

14 En ng’ama ogwedhi ng’at moluoro Jehova Nyasaye kinde duto,
to ng’atno ma chunye tek donjo e chandruok.

15 Kaka sibuor maruto kata ondiek madwaro kecho
e kaka ng’at marach motelone joma ok nyal.

16 Ruoth ma jasunga onge gi rieko,
to ng’atno mamon gi gik moyud e yo marach biro dak aming’a.

17 Ng’at moneko chunye chandore
enobed gi kuyo nyaka otho;
omiyo kik ng’ato konye.

18 Ng’atno ma ja-adiera ibiro rito maonge hinyruok,
to ng’atno ma yorene richo biro podho apoya nono.

19 Ng’at matiyo e puothe biro bedo gi chiemo mogundho,
to ng’at mabayo abaya biro bedo jachan mochwere.

20 Ng’at ma ja-adiera ibiro gwedho mang’eny,
to ng’at madwaro gi teko bedo ja-mwandu ok notony ma ok okume.

21 Dok ne ng’ato kayiem ka oketho ok ber,
to ng’ato biro timo marach mana ni mondo oyud asoya matin.

22 Ng’at ma iye lit dwaro ahinya ni mondo obed gi mwandu
to ok ong’eyo ni chan orite.

23 Ng’atno makwero ng’ato gikone obiro yudo pwoch mang’eny
moloyo ng’atno man-gi lep mawuondo.

24 Ng’at mamayo wuon mare kata min,
to owacho niya, “Timo kamano ok rach,”
ochal gi ng’at maketho gimoro.

25 Ng’at ma jawuoro thoro kelo miero,
to ng’at mogeno kuom Jehova Nyasaye biro dhiyo maber.

26 Ng’at moketo genone kuome owuon ofuwo,
to ng’atno mawuotho e rieko, oritore maonge hinyruok.

27 Ng’at mamiyo jochan ok nochand gimoro,
to ng’at ma geng’o wang’e ne jochan noyud kwong’ mang’eny.

28 Ka jaricho oketi e teko mondo otel, ji dhiyo kar pondo;
to ka jaricho otho joma kare dhiyo nyime.

29

1 Ng’at masiko katoke tek bang’ siem mang’eny
ibiro tieko apoya nono maonge konyruok.

2 Ka joma kare dhiyo nyime, ji mor,
ka joricho ema otelo e loch ji ywak ka gichur.

3 Ng’at mohero rieko miyo wuon mare mor,
to ng’at momako osiep kod jachode ketho mwandune.

4 Gi adiera ema ruoth miyo piny bet mochung’ motegno,
to ng’at mawuor ne asoya muke magoye piny.

5 Ng’at mawuondo jabute
ochiko obadho e tiende.

6 Ng’at marach dwodore e obadho mar richone owuon,
to ng’at makare nyalo wer mobed mamor.

7 Ng’at makare winjo ywak jochan mondo otimnegi gima kare,
to ng’at marach ok dew gimoro.

8 Joma jaro ji kelo koko e dala,
to jomariek ringo aa e mirima.

9 Ka ng’at mariek odhiyo gi ng’at mofuwo e od bura,
to ng’at mofuwo goyo koko kendo jero,
kendo kwe bedo maonge.

10 Joma ohero chwero remo mon kod jogo modimbore,
kendo gidwaro yo mar nego joma jo-ratiro.

11 Ng’at mofuwo chiwore duto komwomore amwoma e mirimbe,
to ng’at mariek ritore ka ogare.

12 Ka ruoth thoro chiko ite ne miriambo,
to jootene duto bedo joma timbegi richo.

13 Jachan gi ng’at mahinyo ji nigi gimoro achiel machalre:
Jehova Nyasaye miyogi wenge maneno kargi ji ariyogo.

14 Ka ruoth ong’ado bura ne jochan kod adiera,
kom ruodhe biro bedo moritore ma ok hinyre.

15 Ka ichwado nyathi kendo ikwere eka ikonye bedo mariek
to nyathi ma owe aweya kelo wichkuot ne min mare.

16 Ka jaricho dhiyo nyime maber, e kaka richo bende medore,
to joma kare biro neno podho margi.

17 Kum wuodi, to obiro miyi kwe;
kendo obiro kelo mor ne chunyi.

18 Kama onge lek, to ji chunygi aa
to ng’ama orito chik en ng’at mogwedhi.

19 Misumba ok nyal kony kirieye mana gi wach kende;
kata bed ni owinjo, to ok obi rwako.

20 Bende ineno ng’ato ma wuoyo ka rikni mapiyo piyo?
Nitie geno mathoth kuom ng’at mofuwo maloye.

21 Ka ng’ato omiyo misumbane gik moko duto chakre ka en rawera,
obiro kelo kuyo e gikone.

22 Ng’at ma iye owang’ kelo masira,
to ng’at makecho piyo timo richo mathoth.

23 Sunga ng’ato ema miyo opodho,
to ng’at ma chunye muol yudo pak.

24 Ng’at makonyo jakuo mondo okwal ema bedo jasike owuon;
nikech osekwong’ore kendo ok onyal bedo janeno.

25 Luoro mar dhano biro nyisore ni en gima duodo ng'ato,
to ng'at mogeno kuom Jehova Nyasaye orite maonge hinyruok.

26 Ji mang'eny dwaro mondo girom gi ruoth,
to en mana kuom Jehova Nyasaye ema adiera yudoree.

27 Joma kare mon gi joma ok jo-adiera,
to joricho mon gi joma oriere tir.

Weche mag Agur

30

1 Magi e weche mag Agur wuod Jake, ma gin weche matut.
Magi e weche ma Agur wachone Ithiel;
adier owuoyo ne Ithiel niya,

"Aol marumo, yaye Nyasaye,
to pod anyalo wuoyo.
2 Chutho afuwo ahinya ma ok awinjora bedo dhano;
ok an kod ng'eyo tiend wach mar dhano.
3 Ok asepuonjora rieko,
kata ng'eyo mar Nyasaye, ma en Jal Maler Moloyo, bende aongego.
4 En ng'a mosedhi e polo kendo olor piny?
En ng'a mosechoko yamo moketo ei lwete?
En ng'a mosechoko pi gi lawe
kata mosepimo giko mar tung' piny?
Nyinge to en ng'a, koso wuode to nyinge ng'a?
Nyisa ane ka ing'eyo!

5 "Wach ka wach moa kuom Nyasaye en adier;
Nyasaye en okumba ne jogo mopondo kuome.
6 Kik imed gimoro e wachne,
to nono obiro kwedi mi onyis ni in ja-miriambo.

7 "Gik moko ariyo makwayi; yaye Jehova Nyasaye;
kik itama biro buti kapok atho.
8 Mi wuond gi miriambo obed mabor koda;
kik imiya chan kata mwandu,
to miya mana chiemba mapile.
9 Nimar, ka ok kamano, to anyalo bedo gi mwandu mang'eny mi akwedi
ka awacho ni, 'Jehova Nyasaye to en ng'a?'
Kata anyalo bedo jachan mi akwel,
mi ami nying Nyasacha wichkuot.

10 "Kik iwuo marach kuom jatich ne ng'at mondike
nono to obiro kwong'i, mi iyud chandruok.

11 "Nitie jogo makwong'o wuonegi
kendo ok gwedh minegi;
12 jogo ma paro giwegi ni giler

to ok osepwodhgi kuom kethruokgi;
13 jogo ma wang'-gi tek masungore,
manenogi richo;
14 joma lekegi chalo gi ligangla
kendo nyipong' lekegi chalo pelni mabitho,
mar chamo jochan manie piny,
kod joma odhier manie dier ji.

15 "Chwe nigi nyiri ariyo.
Giywak ni, 'Miwa! Miwa!'

"Nitie gik moko adek ma ok rom ngang'!
Ang'wen ma ok wach ni, 'Oromo!'
16 Gin liel,
ich ma ok onywol,
lowo ma pi ok rom,
kata mach ma ok wach ni, 'Oromo!'

17 "Wang' ma jaro wuoro,
ma dagi winjo wach miyo,
ibiro lodho oko kod agak manie holo,
ibiro chamgi gi achudhe.

18 "Nitie gik moko adek mamiya awuoro ahinya,
ang'wen ma ok anyal ng'eyo tiendgi.
19 Yor ongo e kor polo,
yor thuol e kor lwanda,
yor yie ei nam mogingore
kod yor ng'ama wuowi gi nyako.

20 "Ma e yor dhako ma jachode:
Ochiemo to bang'e oyweyo dhoge,
mi owach ni, 'Ok asetimo gimoro marach.'

21 "Nitie gik moko adek mateto piny,
to kuom gik moko ang'wen piny ok nyal yiego:
22 misumba modoko ruodh piny,
kata ng'at mofuwo mochiemo moyieng',
23 moro en dhako ma ok oher to okende
eka mogik jatich ma nyako ma omayo dhako mondike dichwo.

24 "Gik moko ang'wen matindo ni e piny,
to kata kamano giriek moloyo.
25 Biye gin chwech ma tekregi tin,
to kata kamano gikano chiembgi e ndalo oro;
26 aidha bende gin le man-gi teko matin,
to giloso gondgi e kind kite,
27 kata bonyo onge ruodhgi,
to ka giringo gidhiyo nyime kaachiel ka gichanore ka ogend lweny.
28 Kamano olele bende inyalo mako gi lwedo,
to iyude kodak e ute ruoth.

29 “Nitie gik moko adek ma wuodhgi lich ka irango,
chutho ang’wen maringo malich miwuoro.
30 Sibuor, en ratego moloyo kuom le duto, kendo onge gimoro moluoro,
31 thuon gweno magar ka dwaro gwere
gi wadgi, nywok,
kod ruoth gi oganda mar lweny moluoro bute.

32 “Ka isetimo tim fuwo ma imiyori duong’ kendi,
kata ka isechano richo,
to um dhogi gi lweti!
33 Mana kaka puoyo chak kelo mo,
kendo goyo um chwero remo,
e kaka jiwo kecho kelo lweny.”

Weche mag Ruoth Lemuel

31

1 Weche mag Ruoth Lemuel, ma gin weche matut ma min mare nopuonje.
2 Yaye wuoda, yaye wuoda mane anywolo!
Winja, in wuoda mane anywolo
bang’ ka Nyasaye osewinjo lemo mane atimonego singruok.
3 Kik iket tekri kuom mon,
kata nyalo mari kuom jogo maketho ruodhi.

4 Ok en gima owinjore ne ruodhi, yaye Lemuel,
mondo ruodhi omadh math makech,
kata jotelo ogomb kong’o gi chunygi duto,
5 nono ka gimetho to wigi diwil gi gima chik ochiko,
ma gihiny joma ok nyal ka gitamogi e ratichgi.
6 Chiw kong’o ne jogo ma chunygi ool,
to math makech ne jogo ma chunygi lit.
7 Wegi mondo gimethi mondo wigi owil gi chan-gi
kendo kik gichak gipar chandruokgi kendo.

8 Wuo ka ichwako joma ok nyal wacho wachgi gin giwegi,
ka ichwako jogo maonge nyalo.
9 Wuo kendo ng’ad bura kare,
chwak ratich jogo ma jochan kod jogo mochando.

Weche Mogik: Dhako ma kite long’o

10 Dhako ma kite long’o en ng’a manyalo nwang’o?
Nengone oloyo kite ma nengogi tek.
11 Chwore ogenogo chutho
kendo onge gima oreme.
12 Okelone mana ber,
ok hinyruok ndalo duto mar ngimane.
13 Oyiero yie rombe kod tworo
kendo otiyo matek gi lwete.
14 Ochalo gi yiedhi mag ohala,
kokelo chiemo moa kuma bor.
15 Ochiewo aa e nindo ka pod piny mudho,
ochiwo chiemo ne joode to moko omiyo nyiri matiyone.

16 Omanyo puodho maber mi ong’iew,
kendo kuom ohala moloko opidhogo puothe mag olembe.
17 Otiyo tijene gi teko duto;
kendo oratego e tije motiyo.
18 Oneno ni gik moloso miye ohala
to tache ok tho gotieno.
19 Ei lwete oting’o yie rombe
kendo omako gir chwecho gi lith lwetene.
20 Oyawo bade ne joma jochan
kendo otero lwete ne jogo mochando.
21 Ka piny ng’ich, oonge luoro ne joode,
nikech giduto girwakore gi nengni mapichni.
22 Oloso raum ne kitandane,
orwakore gi lewni marep-rep maralik ma nengogi tek.
23 Chwore imiyo luor e dhoranga dala maduong’,
kama obedoe e dier jodongo mag gweng’.
24 Oloso lewni marep-rep mi ousgi,
kendo omiyo johala gik moko.
25 Orwakore gi teko kod dimbruok;
omiyo onyalo bedo mamor e ndalo mabiro.
26 Owuoyo gi rieko
kendo puonj mar adiera ni e lewe.
27 Orito weche mag ode
to ok ocham chiemb mifwadhi.
28 Nyithinde chungo kendo luonge ni en ng’at mogwedhi,
chwore bende pake, kawacho niya,
29 “Mon mang’eny timo gik mabeyo,
to in iloyogi duto.”
30 Ber mar wang’ wuondo ji, to chia bende rumo;
to dhako moluoro Jehova Nyasaye yudo pak.
31 Miye pak moromo kode mondo onwang’
kendo we mondo tijene okelne pak e dhorangach mar dala maduong’.

Eklesiastes kata Jayalo

Gik moko duto konon to onge tiendgi

1 Magi e weche mane jayalo ma wuod Daudi, mane ruodh Jerusalem owacho.
2 Jayalo wacho niya,
“Ngima en gima nono!
Chutho en gima nono!
Gik moko duto onge tiendgi!”

3 En ohala mane ma dhano yudo kuom tije duto motiyo
kendo mochandore godo e bwo wang’ chieng’?
4 Tieng’ ka tieng’ biro kendo kadho,
to piny to osiko mana kaka en.
5 Chieng’ wuok kendo chieng’ podho,
kendo oridore piyo piyo kodok kuma owuokie.
6 Yamo futo kochiko yo milambo
kendo okudho kochiko yo nyandwat;
odhi kolworore,
ndalo duto koduogo kare mapile.
7 Aore duto mol kadhi ei nam,
to kata kamano nam ok pong’.
To kuma aorego oaye,
kanyo ema gidwogoe.
8 Gik moko duto gin ting’ mapek,
moingo ng’ato wacho.
Kata obedo ni wang’ neno,
to gik moneno ok rome,
to it bende kata obedo ni owinjo gik moko,
to gik mowinjo ok rome.
9 Gima osebedo biro bedo kendo,
gima osetim ibiro tim kendo;
kendo onge gino manyien e bwo wang’ chieng’.
10 Bende nitiere gima ng’ato nyalo wacho ni
ma en gima nyien?
Ooyo ok gima nyien, nimar nyalo bedo ni gino nosetimore chon
kane pok onywolwa.
11 Joma chon ok par ngang’
mana kaka tieng’ni bende,
ok nopar
gi joma biro luwo bang’-gi.

Rieko onge tiende

12 An, jayalo, asebedo ruodh Israel kadak Jerusalem. 13 Ne achiwora mondo atiegra kendo anon matut kod rieko gigo duto mitimo e bwo polo. Mano doko ting’ mapek ma Nyasaye oyieyo kuom ji! 14 Aseneno gik moko mitimo e bwo wang’ chieng’, giduto gionge tiendgi, kendo gichalo mana yamo.
15 Gima odol ok nyal rie;
kendo gima onge ok kwan.

16 Ne aparo e chunya niya, “Koro, asedongo kendo amedora e rieko moloyo ng’ato
ang’ata moserito Jerusalem motelona; kendo asebedo gi lony e rieko kod ng’eyo.”
17 Eka ne achiwora ne winjo tiend rieko, ng’eyo pogruok manie kind rieko, memruok
kod fuwo, to ne afwenyo ni magi gin mana lawo bang’ yamo mafuto.
18 Nimar ne afwenyo ni rieko mang’eny kelo kuyo;
kendo ng’eyo mang’eny medo mana chuny lit.

2

Mor mokalo tong’ onge tiende

1 Ne aparo e chunya niya, “Bi sani, abiro temi gi gik ma moro wang’ mondo
afwenyie gima ber.” To mano bende ne ayudo kaonge tiende. 2 Ne awacho niya,
“Nyiero en fuwo kendo en ang’o ma mor makamano konyo?” 3 Ne atemo bedo mamor
kuom madho kong’o, kendo bedo mofuwo, ka pacha pod telona gi rieko. Ne adwaro
fwenyo ni en ang’o mowinjore mondo ji otim e bwo polo e ndalo matin mar ngimani.
4 Ne achako tije madongo kaka: Ne agero ute ne an awuon kendo apidho mzabibu e
puothe. 5 Kendo ne aloso puothe mamoko kod puothe mopidhie yiende mar yweyo mi
apidho kit olembe mopogore opogore eigi. 6 Ne akunyo yewni ma pi gudore mondo
yiendego oyud pi. 7 Ne ang’iewo jotich machwo kod mamon kendo ne an gi jotije
mamoko mane onywol e oda. Bende ne an gi kweth mang’eny mag dhok kod rombe
moloyo ng’ato ang’ata mane okuongona bedo jatelo e Jerusalem. 8 Ne achoko fedha gi
dhahabu, kod girkeni mag ruodhi gi gwenge. Ne abedo bende gi jower machwo kod
mamon, kendo gi mon duto mane nyalo moro chuny dichwo. 9 Ne abedo ng’ama lich
miwuoro moloyo ng’ato ang’ata mane okuongona bedo jatelo e Jerusalem. E magi
duto riekona matut nosiko koda.
10 Ne ok atuono wang’a gimoro amora mane onyalo gombo,
kendo chunya bende ne ok atuono mor.
Chunya nobedo gi mor kuom tijena duto mane atimo,
kendo mano ema nobedo pok mar tijena duto.
11 To kata kamano kane anono duto mane lweta osetiyo
kod gino mane asenyagora mondo ayudi,
gik moko duto ne onge tiendgi, mana kalawo bang’ yamo;
onge ohala mane ayudo e bwo wang’ chieng’.

Rieko kod fuwo onge tiendgi

12 Bang’e ne aketo pacha mondo ang’e pogruok
manie kind rieko, memruok kod fuwo.
En ang’o ma ruoth mokawo kar ruoth machielo nyalo timo
moloyo mano mosetim?
13 Ne afwenyo ni rieko matut ber moloyo fuwo,
mana kaka ler ber moloyo mudho.
14 Ng’atno man-gi rieko neno kuma odhiye,
to ng’ama ofuwo to wuotho e mudho,
to kata kamano ne afwenyo ni
gimoro achiel ema timore ni ji ariyogi.
15 Eka ne aparo e chunya niya,
“Gima yudo ng’ama ofuwo biro yuda an bende.
Koro en ohala mane ma abiro yudo kuom bedo gi rieko?”
Bang’e ne awacho e chunya niya,
“Kata mana ma bende onge tiende.”
16 Mana kaka ng’ama ofuwo ok par,

e kaka ng'ama nigi rieko bende ok par;
nikech e ndalo mabiro ok nopargi giduto.
Ng'ama ofuwo gi ng'ama riek,
giduto gibiro tho machalre!

Tich matek onge tiende

17 Omiyo ne asin gi ngima, nikech tich mitimo e bwo wang' chieng' ne pek mohewa.
Magi duto onge tiendgi, gichalo gi lawo bang' yamo. 18 Ne asin gi gik moko duto mane
asenyagora godo e bwo wang' chieng', nikech nyaka ne awegi ne ng'atno mabiro
bang'a. 19 To ere ng'ama ong'eyo ni ng'at mabiro luwano nobed ng'ama ofuwo kata
ng'ama riek? Kata obed mariek kata mofuwo, to obiro kawo gimoro amora mane
aloso gi lucha. Ma bende ne ayudo ni onge tiende. 20 Omiyo chunya nochako hum
nono kuom tije duto mane asenyagorago e bwo wang' chieng'. 21 Nimar dhano nyalo
tiyo tije gi rieko, gi ng'eyo kod lony mar tich, to bang'e nyaka owe gik moko duto ma
en godo ne ng'ato nono mane ok otiyo tijego. Ma bende onge tiende kendo en hawi
marach miwuoro. 22 En ang'o ma ng'ato yudo kuom tije matek motimo e bwo wang'
chieng'? 23 Ndaloge duto mag tich en lit gi kuyo; kata mana gotieno pache onge gi
kwe. Ma bende ne ayudo ni onge tiende.
24 Onge gima ber ma dhano nyalo timo moloyo chiemo kod metho mi oyud mor e
tije. Ma bende, aneno ni oa mana e lwet Nyasaye. 25 Nikech ka ok en Nyasaye, to en
ng'a manyalo chiemo kendo yudo mor? 26 Ng'atno ma Nyasaye morgo, omiyo rieko,
ng'eyo kod mor, to jaricho omiyo tich mar choko kendo kano mwandu mondo omi
ng'atno ma Nyasaye morgo. Ma bende ne ayudo ni onge tiende, mana ka ng'ama
lawo bang' yamo.

3

Gimoro amora nigi kindene

1 Nitiere kinde mar gimoro amora,
kod thuolo mitimoe tich moro ka moro e bwo polo:

2 kinde mar nywol kod kinde mar tho,
kinde mar pitho kod kinde mar putho,
3 kinde mar nek kod kinde mar chang,
kinde mar muko kod kinde mar gero,
4 kinde mar kuyo kod kinde mar mor,
kinde mar ywak kod kinde mar miel,
5 kinde mar keyo kite kod kinde mar chokogi,
kinde mar kwakruok kod kinde mar weyo kwakruok,
6 kinde mar dwaro gimoro kod kinde ma gimoro lalie,
kinde mar kano gimoro kod kinde mar wito gimoro,
7 kinde mar yiecho gimoro kod kinde mar twang'o,
kinde mar ling' kod kinde mar wuoyo,
8 kinde mar hera kod kinde mar sin,
kinde mar lweny kod kinde mar kwe.

9 En ohala mane ma jatich yudo kuom tich matek? 10 Aseneno ting' mapek ma
Nyasaye oseketo kuom ji. 11 Oseketo gik moko duto obedo maber e kindegi. Oseketo
ngima mochwere e chuny ji; kata kamano ok ginyal paro matut gima Nyasaye
osetimono aa chakruok nyaka giko. 12 Ang'eyo ni onge gino maber ne ji moloyo bedo
mamor kendo mondo gitim maber kapod gingima. 13 Wan duto wanyalo chiemo
kendo metho, kendo wabed mamor e tijewa. Ma en mich moa kuom Nyasaye.

14 Ang’eyo ni gimoro amora ma Nyasaye timo osiko manyaka chieng’, onge gima
inyalo mede kata inyalo gol kuome. Nyasaye timo kamano mondo omi ji oluore.
15 Mantiere sani nosebedo,
kendo mano mabiro bedo nosebedo chon;
kendo Nyasaye biro kelo gik machon e kar ng’ado bura.
16 Kendo ne aneno gimachielo e bwo wang’ chieng’:
Kama adiera gi ng’ado bura makare onego bedie,
to richo ema bedoe.
17 Ne aparo e chunya niya,
“Nyasaye biro ng’ado bura ni jo-ratiro
kaachiel gi joma richo,
nikech gimoro ka gimoro
ni kod sane.”
18 Bende ne achako aparo niya, “Nyasaye temo dhano mondo gine ni gichalo gi le.
19 Giko mar dhano gi le en ni gimoro achiel ochomogi duto machalre. Kaka achiel tho
e kaka machielo bende. Giduto giyweyo machalre; dhano ok winj maber maloyo le.
Gik moko duto onge tiendgi. 20 Giduto gidhi kamoro achiel; giduto gia e lowo, kendo
giduto gidok e lowo. 21 En ng’a mong’eyo ka chuny dhano dum dhi malo to chuny le
ridore dhi e lowo?”
22 Omiyo ne aneno ni onge gima ber ni dhano moloyo tichne, nikech mano e pokne.
Kare en ng’a manyalo keche mondo one gima biro timorene bang’e kosetho?

4

Adiera onge e piny

1 Bende ne aneno timbe misandogo ji e pinyni,
mi aneno joma isando kaywak
to onge ng’ama ne nyalo hoyogi,
nikech joma ne sandogi
ne nigi teko moloyogi.
2 Kendo ne ang’ado
ni joma ne osetho moyiki,
gin johawi moloyo
joma pod ngima.
3 To joma johawi moloyogi duto,
gin jogo ma pod ok onywol,
ma pod ok oneno richo mitimo
e bwo wang’ chieng’.
4 Kendo ne aneno ni tich matek duto kod ohala ma ng’ato yudo kuom tije timore
mana nikech nyiego ma ng’ato nigo mar loyo nyawadgi. Ma bende onge tiende, ochalo
gi lawo bang’ yamo.
5 Joma ofuwo masiko kokwakore,
ketho ngimane owuon.
6 Bedo gi chiemo moromo lwedo achiel gi chuny mokwe ber
moloyo bedo gi chiemo moromo lwedo ariyo gi tich matek,
mature kayiem nono.
7 Ne achako aneno gimoro maonge tiende e bwo wang’ chieng’:
8 Ne nitiere ng’ama ne ni kende;
ne oonge wuowi kata owadgi.
Ne otiyo matek ma ok oywe,
to kata kamano ne oneno ni mwandune tin.
Nopenjo niya, “En ng’a ma atiyone matek

kendo ang'o omiyo atwonora mor?"
Ma bende onge tiende,
ohala maonge mor!

9 Ji ariyo ber moloyo ng'ato achiel
nikech giyudo ohala kuom tich ma gitiyo.
10 Ka ng'ato achiel opodho,
to osiepne nyalo konye mondo ochung' malo.
To atimo mos ne ng'atno ma opodho piny
to oonge gi ng'at makonye mondo ochung' malo!
11 Bende, ka ji ariyo onindo kanyakla, to gibiro yudo liet.
To ere kaka ng'ato nyalo yudo liet ka en kende?
12 Kata ka dipo ni ng'ato achiel inyalo loyo,
to ji ariyo nyalo geng'o jasigu.
Tol mokad nyadidek ok chodo yot.

Bedo gi dongruok onge tiende

13 Ber bedo ng'ama tin modhier mariek moloyo ruoth moti mofuwo ma ok ong'eyo
kaka ikawo siem. 14 Ng'ato nyalo bedo ni oa e twech kata odhier, to bang'e obedo
ruoth e pinygi. 15 Aseneno ni jogo duto mane odak kendo owuotho e bwo wang'
chieng' noluwo bang' ng'ama tin, mane okawo kom ruoth. 16 Joma ne obiro motelone
ne onge gikogi. To jogo mane obiro bang'e ne ok mor kod ruoth mane okawo kare.
Ma bende onge tiende, ochalo gi lawo bang' yamo.

5

Luoro Nyasaye

1 Ritri ka idhi e od Nyasaye. Dhi machiegni mondo ichik iti moloyo chiwo misengini
ma joma ofuwo chiwo, jogo ma ok ong'eyo ni gitimo marach.
2 Kik dhogi bed mayot kata
kik irikni e chunyi kiwacho,
wach moro amora e nyim Nyasaye.
Nyasaye ni e polo
to in to in e piny,
omiyo wechegi onego bed manok.
3 Kaka lek biro ka nitie paro mathoth,
e kaka weche mar ng'ama ofuwo bedo nikech weche mang'eny.
4 Ka isingori e nyim Nyasaye, to kik ideki mar timo kamano. Ok omor gi joma
ofuwo; omiyo chop singruokni. 5 Ber mondo kik isingri, moloyo singori, bang'e ok
ichopo singoni. 6 Kik iwe wecheni iwuon teri e richo, nono to ibiro ywagori e nyim
jadolo mar hekalu niya, "Singruok mane atimo kakwong'ora ne ok en adier. Ang'o
ma dimi Nyasaye bed kodi gi mirima kuom gik misewacho mi oketh tich lweti? 7 Lek
mathoth kod weche mang'eny duto onge tiendgi. Kuom mano chung' motegno kiluoro
Nyasaye."

Mwandu onge tiende

8 Ka ineno ka joma odhier isando e gweng' moro, kata ok ng'ad buchgi gadiera
kod ratiro, to kik gik ma kamago bwogi; nimar jatelo ka jatelo nigi ng'ama duong'ne
kendo kargi ji ariyogi gin gi ng'ama otelonegi. 9 Nyak mar piny itiyogo gi ji duto;
ruoth bende yudo ohala e nyak mar puothego.
10 Ng'at mohero pesa ok bed gi pesa morome;
kendo ng'at mohero mwandu, mwandu moyudo ok rome.

Ma bende onge tiende.

11 Kaka mwanduni medore,
e kaka joma tiyo kodgi medore.
In to ohala miyudo
en ng'eyo mana ni in jamoko?

12 Jachan nindo mamuol,
kata ka ochiemo matin kata ka ochiemo mathoth,
to jo-mwandu parore
ma ok nyal nindo.

13 Gima lit maseneno katimore e piny en
ni mwandu mopandi inyo mana wuon,
14 kata mwandu molal nikech chandruok moro,
maonge gima ginyalo weyo
ni nyithindgi ndalo mabiro.
15 Mana kaka dhano wuok ei min-gi ka en duk,
e kaka obiro dok.
Onge gino moago kuom tichne matek
monyalo ting'o e lwete.
16 Gima lit ahinya machielo en:
Kaka dhano nobiro e pinyni,
e kaka obiro wuok e pinyni,
koro ere ohala moyudo,
kuom tichne matek konyagore mana ne yamo?
17 Ndalone duto ochiemo e mudho,
ka en gi chandruok malich, rem kod mirima.
18 Eka ne afwenyo ni ber kendo long'o mondo dhano ochiem kendo omethi, kendo mondo oyud mor e tichne matek motimo e bwo wang' chieng' e kinde matin mar ngimane ma Nyasaye osemiye, nimar mano e pokne kende. 19 Kata kamano, ka Nyasaye omiyo ng'ato mwandu gi ngima maber, kendo oyiene mondo ocham gigo to onego obed mamor kochamogi, nimar mano en mich ma Nyasaye ema chiwo. 20 Ok onyal bedo gi thuolo mar nono kit ngimane e ndalo mosekadho, nikech Nyasaye okete modich gi mor mathoth e chunye.

6

1 Aseneno richo machielo e piny, kendo obedo sandruok ahinya ni dhano: 2 Nyasaye miyo dhano mwandu, ngima maber kod luor makende, mondo kik obed maonge gimoro amora ma chunye dwaro, makmana Nyasaye ok miye thuolo mar bedo gi mor kuomgi, kendo ng'ato nono ema bedo mamor kodgi. Maonge tiende, kendo en richo marach moloyo.
3 Ng'ato nyalo bedo kod nyithindo mia achiel kendo odak higni mang'eny; to kata bed ni odak mang'eny maromo nade, ka ok onyal yudo mor kuom mwandune kendo ok oike maber ka otho, to awacho ni nyathi monywol kosetho ber moloye. 4 Nywol mar nyathi ma kamano en kayiem nono, olal e mudho kendo kata nying ok chake. 5 Kata obedo ni ne ok oneno wang' chieng' kamano, kata ng'eyo gimoro amora, to en gi kwe moloyo ng'at 6 modak higni gana gi gana to onge gi mor. Donge giduto gidhi mana kamoro achiel?
7 Dhano tiyo matek mondo oyud gima ochamo,
to kata kamano gik moyudo ok rome.

8 En ang’o ma ng’ama riek nigo
moloyo ng’ama ofuwo?
En ohala mane ma ng’ama ofuwo yudo
kuom ng’eyo kaka dodimbre e nyim joma moko?
9 Ber bedo mamor gi gik ma in-go
moloyo bedo gi gombo kuom gima iongego.
Ma bende en gima onge tiende
kendo ochalo mana kalawo bang’ yamo.

10 Gimoro amora mantiere nosemi nyinge chon,
kendo gima dhano en bende noseng’e;
onge ng’ama nyalo piem
gi ng’ama oloye gi teko.
11 Kaka weche bedo mathoth,
e kaka gibedo maonge tiendgi.
To ere kaka mano miyo ng’ato ohala?
12 Ere ng’ama nyalo ng’eyo gima ber ma dhano onego tim e ngima machiekni kendo manono makadho mana ka tipo? Koso ere ng’ama nyalo nyise gima biro timorene e piny bang’ thone?

7

Ber mar rieko

1 Nying maber long’o moloyo mo mang’we ng’ar,
kendo odiechieng tho ber moloyo odiechieng nywol.
2 Ber mondo idhi e od kuyo moloyo ot mitimoe nyasi,
nimar tho e giko ng’ato ka ng’ato;
joma pod ngima nyaka ng’e ma e chunygi.
3 Kuyo ber moloyo nyiero,
nikech wang’ man-gi lit berne chuny.
4 Ng’at mariek wiye ok wil gi tho,
to ng’at mofuwo paro mana mor pile.
5 Ber mondo ichik iti ne siem ng’at man-gi rieko,
moloyo chiko iti ne wend joma ofuwo.
6 Nyiero mar ng’ama ofuwo onge tiende
omiyo ochalo mana gi kudho mararni e mach e bwo agulu.
Ma bende onge tiende.

7 Ka ng’at mariek mayo ji to obedo ng’ama ofuwo,
to ng’ama kawo asoya kethore kende owuon.

8 Giko mar gimoro ber moloyo chakruokne
kendo bedo mos ber moloyo sunga.
9 Kik ibed ng’ama chwanyore piyo e chunye;
nikech joma ofuwo ema timo kamano.

10 Bende kik ipenjri ni ang’o momiyo ndalo machon gik
moko ne timore maber moloyo ndalogi?
Mano en penjo mar ng’at mofuwo.

11 Rieko ber mana kaka girkeni, en gima ber

kendo en ohala ne joma mangima.
12 Rieko en tipo
mana kaka pesa bende en tipo,
nimar rieko kelo
ngima ni ng'ama ni kode.
13 Parane gima Nyasaye osetimo:
En ng'a manyalo rieyo
gima osedolo?
14 Ka gik moko dhini maber, to bed mamor,
to ka chandruok omaki;
to ng'e ni Nyasaye ema oyie
mondo gik moko ariyogo otimre.
Emomiyo, dhano ok nyal fwenyo
gimoro amora mabiro timorene e ndalo mabiro.
15 E ngima madakie maonge tiendeni asefwenyo
ni ng'at ma ja-ratiro rumo nikech ratiro mare
kendo ng'at ma jaricho dak ndalo mang'eny kotimo richo.
16 Kik ibed ng'at mariek ahinya
kata ng'at mong'eyo ahinya,
nimar inyalo tiekori kendi iwuon.
17 Kik ibed ng'ama timbene mono ahinya
kata ng'ama ofuwo,
nimar ang'o momiyo idwaro ni itho ka ndaloni pok ochopo?
18 Kuom mano, e weche ariyogi
kik iher moro moloyo machielo,
nikech ng'at moluoro Nyasaye ema dhi maber.

19 Gima rieko nyalo timo ne ng'ato duong'
moloyo gima jotelo apar nyalo timo ne dala maduong'.

20 Onge ng'ato kata achiel e piny ngima
matimo mana gik mabeyo lilo ma ok oketho.

21 Kik ichik iti ni weche ma ji wacho,
dipo ka iwinjo ka jatichni kwong'i,
22 nimar in bende ing'eyo e chunyi
ni kinde mang'eny in iwuon isekwong'o joma moko.
23 Ne apimo gigo duto gi rieko
ka aketo chunya mondo abed mariek,
to ne ayudo ka ok anyal.
24 Ere kaka dhano difweny rieko?
Otut moyombowa,
kendo otek modhierowa winjo.
25 Omiyo ne aloko pacha
mondo anon kendo awinj tiend rieko,
kaachiel gi chenro mar gik moko,
bang'e to ne ayudo ni ng'at mofuwo en jaricho kendo janeko.

26 Bang'e ne ayudo ni
dhako ma jachode rach moloyo,

tho nimar chunye en obadho,
to lwetene gin nyororo.
Ng'at moluoro Nyasaye notony e lwete,
to jaricho to nokelne mana chandruok.
27 Jayalo wacho niya,
"Ma e gima asefwenyo kane adwaro tiend wechegi achiel kachiel,
28 to kane pod anono wechegi,
to ne ayudo ni kuom ji alufu achiel,
dichwo achiel kende ema nyalo bedo gi rieko,
to dhako to onge mariek kata achiel.
29 Gimoro kendo maseyudo en ni
Nyasaye nochweyo ji duto momiyo rieko,
makmana ni dhano osebaro ka dwaro gik mang'eny."

8

1 En ng'a machalo gi ng'ama nigi rieko matut?
En ng'a mong'eyo wacho tiend gik moko?
Rieko miyo ng'ato bedo mamor
kendo otieko ich wang' ma en-go.

Luor Ruoth

2 Luor chik ruoth, awacho kamano, nikech ni kwong'ori e nyim Jehova Nyasaye.
3 Kik irikni ka ia e nyim ruoth. Kik ichwak ng'ama timo richo, nimar obiro timo
gimora amora mohero. 4 Nimar wach ruoth nigi teko, en ng'a manyalo wachone
niya, "Ang'o ma itimo?"
5 Ng'ato ang'ata moluoro chikne ok noyud hinyruok moro amora,
to chuny man-gi rieko biro ng'eyo sa
mowinjore mar timo gimoro kod chenro miluwo.
6 Nimar nitiere sa mowinjore kod chenro miluwo e gimoro amora,
kata kamano dhier mar dhano pek moloye.

7 Nimar dhano ok ong'eyo gima biro,
en ng'a manyalo nyise gima biro?
8 Onge ng'ama nigi teko ewi yamo mondo ochike,
omiyo onge ng'ama nigi teko e odiechieng thone.
Mana kaka jalweny ok mi thuolo mar yweyo e kinde mag kedo,
e kaka joricho bende ok yud thuolo kuom timbegigo.
9 Magi duto ne aneno, kane aketo pacha e gik moko duto mitimo e piny. Nitie kinde
moro ma ng'ato sandoe jowetegi to en owuon ema ohinyore. 10 Aseneno joma timbegi
richo ka iyiko, jogo mane osiko kadonjo kendo wuok e kama ler kendo ne yudo pak
e dala maduong' kuom gik ma ok mi Nyasaye duong'. Ma bende en tim manono.
11 Ka ng'ado bura ne janjore ok otim, to chuny ji pong' gi chenro mar timo marach.
12 Kata obedo ni joma timbegi richo nyalo timo richo mathoth, to pod ginyalo dak
kuom kinde mang'eny, to gima ang'eyo en ni joma oluoro Nyasaye to biro dhi maber
e nyim Nyasaye. 13 Nikech joma timbegi mono ok oluoro Nyasaye, ok ginine maber
kendo ngimagi nolal mana ka tipo.
14 Nitiere gimoro machielo maonge tiende matimore e piny: joma kare mayudo
gigo ma joma mono ema onego yudi, kod joma timbegi mono mayudo gigo monego
joma kare ema yudi. Ma bende, awacho, ni onge tiende. 15 Omiyo ayie ni mondo ji
owinj maber e ngima margi, nikech onge gima ber ne dhano e piny moloyo chiemo,

metho kod bedo gimor. Bang'e obiro bedo mamor kuom tije matek motiyo e kinde mar ngimane ma Nyasaye omiye ngima e piny ka.
16 Kane aketo pacha mondo ang'e rieko kendo mondo anon tich matek mar dhano
e piny-ka ka nindo ok tere odiechieng' gotieno, 17 to ne afwenyo ni gigo duto Nyasaye
ema timo. Omiyo onge ng'ama ong'eyo gigo matimore e piny. Kata dabed ni oketo
chunye manade mar ng'eyo tiendgi, to ok onyal ng'eyo tiendgi. Bende kata ng'ama
riek par ni ong'eyo, to ok onyal winjo tiendgi maber.

9

Giko mar ji duto chalre

1 Omiyo ne arango gigi duto kendo atieko ni ng'ama kare kod ng'at man-gi rieko to
gi gima gitimo ni e lwet Nyasaye, to onge ng'ama ong'eyo ni hera kata achaya rite.
2 Gimoro achiel ema timore ni ng'at makare gi ng'at ma jaricho, ng'at maler, gi ng'at
ma ok ler, ng'at malamo Nyasaye, gi ng'at ma ok lam Nyasaye.
Bende onge pogruok mantie e kind ng'at malong'o,
gi ng'at ma timbene mono,
kata manie kind ng'at makwong'ore ni biro chiwo misango ni Nyasaye
kod ng'at moluoro kwong'ruok ma kamano.
3 Ma e richo mantiere kuom gimoro amora matimore e piny: Giko machalre
choponegi duto. Kata kamano, chuny dhano opong' gi richo kendo nitie neko e pachgi
e kinde ma gingima, to bang'e to giriwore gi joma otho. 4 Ng'ato ang'ata mangima
pod nigi geno, mana kaka ngero moro wacho ni ber bedo guok mangima moloyo
sibuor mosetho!
5 Nimar joma ngima ong'eyo ni gibiro tho,
to joma osetho ok ong'eyo gimoro amora;
gionge gi mich moro machielo,
kendo wich wil kodgi ma ok nyal pargi.
6 Hera margi, achaya margi
kod nyiego margi noselal chon;
ok ginichak gibed gi thuolo e
gimoro amora matimore e piny.
7 Dhiyo, icham chiemo gi mor, kendo imadh divai mari gi chuny moil, nimar sani
ema Nyasaye jakori kuom gik mitimo. 8 Kinde duto rwakri gi lewni marochere, kendo
kinde duto wir wiyi gi mo. 9 Bed mamor gi chiegi mihero e ndalo duto mar ngimani
maonge tiende ma Nyasaye osemiyi e piny e ndalogi duto maonge tiendgi, nimar
mano ema niyudi kuom chandruokni duto e piny ka. 10 Gimoro amora ma lweti
oyudo mondo otim, time gi tekri duto, nimar ei bur, kama ibiro idhiyoe, onge tich
kata loso chenro kata ng'eyo kata rieko.
11 Gimoro machielo ma bende aseneno e pinyni en ni
jong'wech maringo matek ok yomb e ng'wech pile,
kata joma thuondi e lweny ok lo lweny pile,
joma riek ok yud chiemo ma gichamo pile
kata joma nigi paro mariek ok bed jo-mwandu,
kendo joma ong'eyo tich ok bed jotelo;
to kata kamano hawi marach mako ji duto.
12 Kuom mano, onge ng'ama ong'eyo sa ma kindene chopoe:
Mana kaka rech imako gi gogo,
kata winy imako gi wino,
e kaka dhano moko e obadho mar richo
ka ok ong'eyo.

Rieko ber moloyo fuwo

13 Bende ne aneno e bwo wang’ chieng’ ranyisi mar rieko mane omora ahinya:
14 Koro ne nitie dala maduong’ mane nitie gi ji manok e iye. To ruoth moro maratego
nobiro molwore kendo omonje. 15 E dala maduong’no ng’at moro modhier man-gi
rieko nodakie, kendo noreso dala maduong’no gi riekoneno. To onge ng’ama noparo
ng’ama odhierno. 16 Omiyo ne awacho niya, “Rieko ber moloyo teko.” To rieko mar
ng’ama odhier ocha, kendo wechene ok winj ngang’.
17 Weche mokwe mar ng’ama nigi rieko iwinjo
moloyo koko mar jatend joma ofuwo.
18 Rieko ber moloyo gige lweny,
to jaricho achiel ketho gik mabeyo mang’eny.

10

1 Mana kaka lwang’ni motho miyo gima dung’ mang’we ng’ar bedo gi tik marach,
e kaka miriambo matin ketho rieko kod luor.
2 Ng’at mariek timo timbe mabeyo,
to ng’at mofuwo timo timbe maricho.
3 Fupe nenore anena
kata kowuotho e yo,
kendo ji duto manene ong’eyo ni ofuwo.
4 Ka ruoth okecho kodi,
to kik iwe tiji mitiyono;
nimar kibolori to ruoth nyalo ng’wononi kuom kethogi mang’eny.

5 Nitie richo ma aseneno e bwo wang’ chieng’,
ketho moro mawuok kuom jatelo:
6 Joma ofuwo imiyo tije madongo dongo,
to jo-mwandu to iketo e mago matindo.
7 Aseneno wasumbini e ng’e farese,
to jotelo wuotho gi tiendgi ka wasumbini.

8 Ng’ama kunyo bur matut nyalo lwar e iye;
to ng’ama muko kor ot thuol nyalo kayo.
9 Ng’ama kunyo kite inyalo hiny gi kitego;
to ng’ama baro yien inyalo hiny gi yien.

10 Ka le dik
kendo lewe ok opiagi,
to nyaka oti kode gi teko mathoth eka obar yien,
kuom mano chan gik moko chon kapod ok itimo.

11 Ka thuol okecho kapok oboye,
to koro onge ohala mar ja-bocho.

12 Weche moa e dho ng’at man-gi rieko nigi ng’wono,
to ng’ama ofuwo tiekore mana gi wechene owuon.
13 Ng’ama ofuwo chako gi weche mag fuwo;
to gikone ni gin weche neko,
14 kendo wechege ng’eny maonge tiende.

Onge ng’ama ong’eyo gima biro timorene kiny,
koro en ng’a manyalo nyise gima biro timorene bang’ thone?

15 Ng’ama ofuwo nyagore gi tich matek ma ok konye;
nimar kata kuma oaye ok onyal paro.

16 Okwong’ piny ma ruodhe ne en jatich
kendo ma jotende mondo e nyasi gokinyi.
17 Joma ruodhigo wuok e anywola mar jotelo gin johawi
kendo ruodhigigo chiemo e sa mowinjore,
mondo giyud teko to ok mondo gimer.

18 Ka ng’ato nyap, to kor ode nyaka mukre marieny;
to ng’ato ma budho abudha ma ok ti gi lwete, to ode nyaka chwer.

19 Chiemo mabeyo miyo ng’ato bedo mamor,
kendo divai bende miyo ng’ato winjo maber,
to pesa ema miyo ng’ato bedo gi gimoro amora modwaro.

20 Kik icha ruoth kata mana e pachi,
kata kwong’o ja-mwandu kor kachiena,
nikech winyo mafuyo e yamo nyalo kawo wecheni,
kendo winyo ma fuyono nyalo terone gima iwacho.

11

Timbe ng’at mariek

1 Dhiyo adhiya nyime gitimo timbe mabeyo,
to bang’e notimni ng’wono.
2 Chiw achiwa mwanduni ni ji mang’eny,
nikech ikia gima kiny notimreni.

3 Ka polo odudo,
to koth chue e piny.
Kata ka yien olwar yo milambo kata yo nyandwat,
kama olwarieno, kanyo ema iyude.
4 Ng’ama osiko mana ka ng’iyo kor polo ok nokom;
to ng’ama rito mana ni mondo koth ochwe, ok noke.

5 Mana kaka ok inyal ng’eyo kama yamo luwo,
kata ng’eyo kaka nyathi chakore ei min,
omiyo ok inyal ng’eyo gima
Nyasaye ma jachwech gik moko duto timo.

6 Chwo kodhi mari gokinyi,
to godhiambo kik iwe lweti bed maonge tich,
nimar ok ing’eyo
kata gibiro twi,
giduto maber.

Par Jachwechni kapod itin

7 Ler ber

kendo omiyo wang’ neno maber.
8 To kuom higni mang’eny ma dhano nyalo dak,
we mondo obed mamor kuom hignigo duto.
Makmana wiye kik wil gi ndalo mag mudho
nikech kosetho to ndalo mag mudho nobed mang’eny moloyo.
Gimoro amora mabiro bang’e onge tiende.

9 Bed mamor, in wuowi matin,
ka pod in rawera kendo tim gik moko duto ma chunyi dwaro.
Tim gik moko duto ma chunyi gombo
kendo wang’i nyalo neno,
to kata kamano nyaka ing’e ni
Nyasaye nong’adni bura kuom gik moko duto mitimo.
10 Omiyo koro, gol gombo duto oko e chunyi
kendo kik iwe gombo mag ringruok thagi,
nikech bedo rawera marategо bende onge tiende.

12

1 Paruru jachwechu
kapod utindo,
kendo kapok ndalo mag chandruok obiro,
ma ubiro wachoe niya,
“Onge gima tinde bernwa e piny.”
2 Mano en ndalo ma wang’ chieng’,
dwe kod sulwe lokore mudho,
kendo ang’weng’o kwako piny bang’ ka koth osechwe.
3 Jorito makonyou koro tetni,
jou maroteke koro gumbo,
rego biro chung’ nikech jorego nok,
kendo wengeu biro lokore boo ma ok unyal neno maber.
4 Dhorangeye momanyore gi wang’ yore nolor
kendo koko mar rego ok nowinjre maber;
kendo kata mana ywak winy
machiewou e nindo ok unuwinji.
5 Ji noluor kuonde moting’ore gi malo
kendo wuoth nobednigi matek e wang’ yore.
Maua mar oyungu thiewo
kendo ongogo lak mondo odhi ocham it yien-no,
to oyudo ka it yien-no onge gi ndhandhu.
Kamano e kaka dhano dhiyo e dalane mosiko
ka joywak to dengo e wang’ yore.

6 Paruru jachwechu kapod utindo,
kendo pok ndalo mar chandruok obiro e piny.
Kik urit nyaka ubed joma onge paro gi rieko,
kata teko mar timo gimoro,
7 e kinde ma lowo dok kuom lowo,
to chuny dok ir Nyasaye mane ochweye.

8 Emomiyo an jayalo awacho niya, “Ngima en gima nono!

Gik moko duto onge tiendgi!”

Weche mogik

9 Nikech jayalo ne riek, nopuonjo ji gik moko duto mane ong’eyo. Noparo matut
kendo omanyo mi ochano ngeche mang’eny kaka owinjore. 10 Jayalo nomenyo mana
mondo oyud weche makare, kendo gima nondiko noriere tir kendo adiera.
11 Weche joma riek jiwo mondo omi giti; to wechego kochoki to chalo gi ludh
jokwadh makwayo rombe kata musmal mogur matek. Nyasaye ma jakwadhwa achiel
kende ema osechiwo wechego. 12 Koro wuoda nitiere gimoro machielo ma bende
onego ing’e.
Tich ndiko kitepe ok norum kendo somo mang’eny biro olo pachi.
13 Gik moko duto koro osewinji,
omiyo koro ma e wach mogik:
Luor Nyasaye kendo rit chikene
nimar ma e tich mane omi dhano.
14 Nimar Nyasaye biro ng’ado bura ni tich moro amora,
kaachiel gi gimoro amora mopondo,
bed ni ober kata orach.

Wer Mamit Moloyo Wende Moko Duto

1 Wer mamit moloyo wende moko nondiki gi ruoth Solomon.

Nyako
2 Bi mondo inyodha gi dhogi,
nikech herani kelo mor moloyo divai.
3 Modhi miwirorigo dung' mamit;
kendo nyingi chalo gi mo mang'we ng'ar ma pukore oko.
Kare mano emomiyo nyiri duto oheri!
4 Kawa idhi koda, waret piyo waa kae!
Ruoth mondo odhi koda nyaka ei ode maiye.
Osiepe
Wail kendo chunywa mor kodi;
wabiro pako herani moloyo divai.
Nyako
Gitimo gima kare ka gipuoyi!

5 An nyako ma dichol kendo ma jaber,
yaye nyi Jerusalem,
an dichol mana ka hembe mag Kedar,
kendo mana ka pasia molier e hembe Solomon.
6 Kik uchaya nikech an dichol,
nimar chieng' ema oseloko denda kamano.
Yawuot minwa nokecho koda,
mine giketa jarit puothegi mag mzabibu;
to puotha awuon mar mzabibu to ne ajwang'o.
7 Yaye jaherana, nyisane kuma ikwayoe jambi
kod kuma iweye rombi mondo oyweyee odiechieng' tir.
Ang'o momiyo dachal mana gi dhako moumo wang'e
e dier jamb osiepeni?
Osiepe
8 Ka ok ing'eyo, yaye jaber moloyo mon mamoko,
lu bang' rombe kuonde ma gikwayoe,
mondo ikwa nyidiek ma pod tindo
e bath hembe mag jokwath.
Wuowi
9 Jaherana, apimi mana gi faras madhako
motwe but achiel kuom geche Farao.
10 Lembi nenore maber ka sitadi olierie;
ng'uti bende nenore maber ka olierie tigo ma nengogi tek.
11 Wabiro losoni thiwni mag dhahabu,
kod tigo mag fedha.
Nyako
12 Kane ruoth chiemo e mesane,
mo mang'we ng'ar man-gi tik mamit nopong'o ot kadonjo.
13 Jaherana chalona gi mo mane-mane mobo matin ma nengone tek,
mantie e kind thundena.
14 Jaherana chalona maua maber mothiewo,

moa e puoth mzabibu man En Gedi.
Wuowi
15 Mano kaka ijaber, jaherana!
Yaye, mano kaka ijaber!
Wengeni neno mamuol ka akuru.
Nyako
16 Mano kaka iber, jaherana!
Yaye, mano kaka berni olomba!
Kendo kitandawa bende yom ka lum mang'ich.
Wuowi
17 Bepe mag tat odwa gin mag sida;
kendo bede yien mokar mag obudo nobednwa tado.

2

Nyako
1 An maua madung' tik mamit mag Sharon,
bende an ondanyo madongo e holo.
Wuowi
2 Mana ka ondanyo motwi e dier kuthe
e kaka jaherana chalo e dier nyiri.
Nyako
3 Mana kaka yiend olemo mayom manie dier yiende mamoko mag bungu,
e kaka jaherana chalo e dier chwo matindo.
Amor ka abet e tipone,
kendo olembe milimili e dhoga.
4 Osetera e od budho mare,
kendo herane oliero e wiya ka bendera.
5 Miya jip gi olemb mzabibu mosemo e chieng',
duog chunya gi olemo mayom,
nikech hera onura.
6 Bade ma koracham oteno wiya
to bade ma korachwich okwaka.
7 Un nyi Jerusalem, asiemou gi nying nyakech kod mwanda manie e thim,
ni kik utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

8 Ling'ane,
awinjo dwond jaherana kabiro!
Kochikore ewi gode kobiro,
kendo obiro koleng'ore ewi gode matindo.
9 Jaherana chalo gi mwanda manie thim.
Nene kaka ochung' e tok ohinga,
kong'icho gie dirise manie kor ohinga,
kendo kong'icho gie bath dirisa.
10 Jaherana nowuoyo kendo nowachona niya,
"Aa malo jaherana, bi wadhiyo,
yaye jaber.
11 Ndalo chwiri osekalo;
koth osechok kendo oserumo.
12 Maua osechako thiewo e puothe;
kinde mag wer osechopo,
ndalo ma akuch oduglani werie mamit
koro winjore e gweng'wa.

13 Yiend ng’owu golo olembene mokwongo;
thiepe mag mzabibu keyo tikgi mamit.
Aa malo ibi, jaherana;
bi mondo wadhiyo, yaye jaber.”
Wuowi
14 Yaye akucha manie buche manie kor lwanda;
kuonde mopondo manie kor gode,
yie aneye wang’i,
kendo yie awinjie dwondi;
nimar dwondi mit,
kendo wang’i ber neno.
15 Maknwauru nyithind bwe ma pod tindo,
maketho puothewa mag mzabibu;
nikech dipo ka giketho mzabibuwa mosechako thiewo.
Nyako
16 Jaherana en mara kendo an mare;
odongo maber e dier ondanyo.
17 Nyaka chop piny yawre
kendo tipo mag gik moko lal,
duog ira, jaherana,
mana kaka mwanda gi le mamoko ringo kadok e gode.

3

1 Otieno duto kane an e kitandana,
ne amanyo ng’at ma chunya ohero;
ne amanye to ne ok ayude.
2 Koro abiro aa malo kendo abiro wuotho koni gi koni e dala,
abiro menyo e yore kod kuonde duto mopondo mag dala;
abiro manyo ng’at ma chunya ohero.
Omiyo ne amanye to ne ok ayude.
3 Jorito mag dala noyuda
ka girito dala,
mine apenjogi niya “Bende usenenonae ng’at ma chunya ohero?”
4 Gikanyono, kane pok asudo mabor kodgi,
ne ayudo ng’at ma chunya ohero.
Ne amake matek, kendo ne adagi weye thuolo mondo odhi
mine akele nyaka e od minwa, kama ne onywolae.
5 Un nyi Jerusalem, asiemou gi nying nyakech kod mwanda manie e thim,
ni kik utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

6 Mano to ng’a mabiro koa e piny motimo ongoro
machalo ka iro madhwolore,
mowirore gi modhi mang’we ng’ar,
kendo molosi gi gik madung’ mang’we ng’ar mag jo-ohala madongo?
7 Neuru, en gach Solomon,
kikowe gi jolweny piero auchiel,
ma gin jo-Israel maroteke,
8 giduto gimanore gi ligangla,
giduto gilony e kedo,
ka ng’ato ka ng’ato nigi liganglane e bathe,

koikore ne gik mabwogo ji gotieno.
9 Ruoth Solomon noloso garino ne en owuon;
nolose gi bepe moa Lebanon.
10 Sirnige noloso gi fedha,
to pinyne noloso gi dhahabu,
kombene ne olicho gi nanga maralik,
dier iye to nyi Jerusalem noumo gihera mogundho.
11 Wuoguru oko, un nyi Sayun,
wuoguru uneye Ruoth Solomon korwako osimbone mar loch,
osimbo mar loch mane min mare osidhone,
chieng' mane otimo arus, chieng'no mane chunye oil.

4

Wuowi
1 Mano kaka ijaber, jaherana!
Yaye, mano kaka ijaber!
Wengeni neno mamuol ka akuru.
Yie wiyi chalo gi kweth mag diek,
malor koa e Got Gilead.
2 Lekeni tar mana ka kweth mag rombe makoro eka oliel yiegi
kendo mowuok kar luok.
Moro ka moro wuotho gi nyithinde ma rude,
kendo onge moro man kende.
3 Pien dhogi chalo gi law marakwaro;
kendo dhogi ber ahinya.
Lembi moum gi law
yom machalo mana gi olemo mong'inore.
4 Ng'uti chalo gi osuch Daudi,
mochung' tir gi chia;
kuode alufu achiel oliero kuome,
ma kargi duto gin kuodi mag jokedo.
5 Thundeni chalo gi nyithi mwanda ariyo maromre
adier gichalo gi nyithind mwanda ma rude,
makwayo e kind ondanyo.
6 Ka piny oseyawore
kendo rumbi oserumo,
eka abiro dhi ewi got kuma gik madung' tik mang'we ng'ar yudoree
kendo nyaka ewi gode matindo miwang'oe ubani.
7 Ijaber e yore duto, jaherana;
onge mbala moro amora e dendi.

8 Yaye jaherana, bi wadhi kodi ka waa e got Lebanon,
adier bi koda walor ka waa Lebanon.
Lor piny ia e chuny got Amana,
lor ia ewi got mar Senir gi Hermon,
wuog e bur sibuoche
kendo wuog ewi got kama kwach oloko miechgi.
9 Yaye jaherana,
ka aneno kaka ing'iya,
kod tigo malich miliero
e ng'uti, to chunya rumo.

10 Mano kaka herani miya mor, yaye osiepna, ma ahero;
mano kaka herani kelo mor mang'eny moloyo divai,
kendo ng'we ng'ar moloyo modhi mamoko duto!
11 Yaye jaherana, pien dhogi mit ka mor kich;
lewi chalona chak kata mor kich.
Lewni mirwako dung' tik mamit mana ka tik mamit mar got Lebanon.
12 Yaye jaherana, ichalo gi puodho mochiel;
kendo ka soko molor dhoge modin motegno.
13 Yiende madongo e puothi gin olembe mong'inore,
molembegi beyo,
kendo mit kaka olemb hena kod nad.
14 Gin olembe mopogore opogore kaka nad kod safron,
gi kalmas kod sinamon,
kod yedhe mang'we ng'ar,
kaka ubani gi mane-mane,
kod apilo mamit mag tedo.
15 Ichalo gi puodho ma thidhna ni e iye,
bende ichalo gi soko mar pi mamol,
kendo ichalo gi aore mamol kawuok ewi gode mag Lebanon.
Nyako
16 Wuogi ka ikudho, in yamb nyandwat,
bende in yamb milambo kudhi!
Kudhi e puotha,
mondo tikne okere malach.
We jaherana koro obi odonji e puothe
kendo obil olembene moyiedhi kendo mamit.

5

Wuowi
1 Asebiro e puotha, yaye jaherana;
asechoko ubani gi modhi madung' tik mang'we ng'ar,
asechamo pednina kaachiel kod mor kich mara;
kendo asemadho divaina kod chak.
Osiepe
Yaye osiepena, chiemuru kendo methuru;
yaye joherana, methuru ma romu.
Nyako
2 Ne anindo, to chunya ne neno.
Ling' uwinji! Jaherana dwong'o kowacho niya,
"Yaye jaherana, yawna kendo winja maber,
yaye jaherana mamuol mana ka akuru.
Tho opong'o wiya,
kendo yie wiya opong' gi ng'ich mar otieno."
3 Aselonyo lepa,
koro idwaro ni achak arwakra kendo?
Aselwoko tienda,
koro idwaro ni achak anyon lowo kendo?
4 Jaherana nosoyo lwete e otuchi mar dhoot;
chunya nochako gwecho ka dware.
5 Ne aa malo mondo ayawne jaherana,
kendo lwetena ne ton mo mang'we ng'ar ma nengone tek.
Morno ma nengone tek mane ni e lith lweta nomieno

pata mar dhoot.
6 Ne ayawone jaherana,
mi ayudo ka jaherana osewuok kendo osea!
Chunya norumo kane odhi oyomba.
Ne amanye, to ne ok ayude.
Ne aluonge, to ne ok odwoka.
7 Jorito noromo koda
kane giwuotho gotieno e alwora mar dala.
Ne gigoya marach ma gihinya;
kendo jorito marichogo,
ne omaya lawa!
8 Amiyou chik, un nyi Jerusalem
ni ka uyudo jaherana,
to ubiro nyise nang'o?
Nyiseuru ni hera ma aherego odwaro nega?
Osiepe
9 Ere kaka jaherani oloyo chwo mamoko,
yaye jaber mogik e dier nyiri mabeyo duto?
Ere kaka jaherani oloyo chwo mamoko,
momiyo imiyowa chik ma kamano?
Nyako
10 Jaherana rieny kendo rapudo,
oloyo chwo alufu apar.
11 Wiye chalo dhahabu maler,
yie wiye beyo kendo boyo,
bende yie wiyego rateng' ka yie agak.
12 Wengene chalo akuru
mopiyo but aore mamol,
moluoki gi chak,
kendo ochan kaka kite ma nengogi tek.
13 Lembe chalo gi apilo mokuogi
magolo suya mamit.
Pien dhoge chalo ondanyo,
ma mo madung' tik mang'we ng'ar tonie.
14 Bedene chalo gi luth mar dhahabu,
mokedi gi kite ma nengongi tek.
Dende chalo gi lak liech moywe maler,
mokedi gi kit safir.
15 Tiendene chalo gi sirni mag kit ombo
mochung' e mise mag dhahabu maler.
Onenore ka got mar Lebanon,
kendo ong'ong'ore ka bepe sida mag Lebanon.
16 Mano kaka dhoge mit nyodho,
kendo ober moloyo chwo mamoko.
Mano e jaherana, mano e osiepna,
yaye nyi Jerusalem.

6

Osiepe
1 Jaherani olal kune,

yaye jaber mogik e dier nyiri mabeyo?
Jaherani ne oluwo kanye,
mondo wakonyi manye?

Nyako

2 Jaherana osedhi e puothe,
kama gik mang'we ng'ar dongoe,
mondo omeny ei puothe
kendo ochok ondanyo.
3 Jaherana en mara kendo an bende an mare;
omiyo omenyo e dier ondanyo.

Wuowi

4 Jaherana, ijaber mana ka Tirza,
ilong'o mana ka Jerusalem,
ichanori mana ka jolweny moting'o bendeche.
5 Gol wengegi kuoma;
nikech giberna.
Yie wiyi chalo kweth mag diek,
malor koa e got Gilead.
6 Lekeni tar mana ka kweth mag rombe
mowuok kar luok.
Moro ka moro wuotho gi nyithinde ma rude
kendo onge moro man kende.
7 Lembi ma iumo gi nanga
chalo gi olemo mong'inore mochiek makwar.
8 Ruoth nigi mon piero auchiel
gi mon mamoko piero aboro,
kod nyiri mapok ong'eyo chwo mokadho akwana.
9 To an ahero mana nyako achiel kende,
ma jaber ka akuru, en e nyar min kende,
mohero malich.
Jotich ma nyiri konene, to luonge ni nyako mogwedhi,
to mond ruoth kod mon mamoko konene to pake.

Osiepe

10 Ma to en ng'a mabiro apoya ka piny madwa ru?
Adier, ober ka dwe kendo ong'ang'ni ka wang' chieng',
bende ochanore ka sulwe moriedo.

Wuowi

11 Ne alor mwalo nyaka e puoth mananas,
mondo ane kaka gidongo e holo,
kendo mondo ane ka mzabibu osechako golo maua
kata ka olemo mong'inore osechako chiek makwar.
12 Apoya nono, kapok ang'eyo,
gombona noting'a motera nyaka dier geche joka ruoth.

Osiepe

13 Yie iduogi, yie iduogi, yaye nyar jo-Shulam;
yie iduogi, yie iduogi, mondo waneni!

Wuowi

Ere gima omiyo ung'iyo nyar jo-Shulam kamano,
mana ka gima omielo miend Mahanaim?

7

1 Mano kaka tiendeni beyo kirwako pat pat,
yaye nyar joka ruoth!
Tiendeni pichni ka kite ma nengogi tek,
ka gima jopecho molony ema opayo.
2 Pendi ogomo ka wend agwata,
ma divai moru maber ok rumie.
Nungoni chalo pidh ngano mochok kaachiel,
ma ondanyo olworo koni gi koni.
3 Thundeni chalo gi nyithind mwanda ariyo,
gichalo gi nyithind mwanda ma rude.
4 Ng'uti chalo gi kar ng'icho
moting'ore gi malo molos gi lak liech.
Wengeni nyawni ka pi Yawo mar Heshbon
but rangach mar Bath Rabim.
Umi chalo gi kar ng'icho moting'ore gi malo
mar Lebanon momanyore gi Damaski.
5 Wiyi miyi duong' mana ka Got Karmel,
yie wiyi to ochanore ka orengo mar ruoth,
kendo omako pach ruoth.
6 Mano kaka ijaber kendo imiya mor,
mano kaka imora, yaye jaherana!
7 Dendi odongo mana ka othith,
to thundi to chalo mana ka olemo,
mogudore kanyachiel.
8 Ne awacho niya,
"Abiro lwenyo yiend othith;
nyaka amak olembe gi lweta."
Mad thundeni chal gi olemb,
mzabibu mochokore kanyachiel,
to tik mar muchi chal gi olemo mayom,
9 kendo dhogi chal mana gi divai mamit.
Nyako
Mad divai lor mos e dwond jaherana,
kamol mos e kind lewe kod lekene komadhe.
10 An mar jaherana,
kendo gombone ni kuoma.
11 Bi, jaherana, bi wadhi waba ei gweng',
kendo wanind oko e bunge.
12 Bi wamondi gokinyi wadhi,
e puothe mzabibu mondo wang'iane,
ka mzabibu oseolo,
bende wang'iane ka gisechako thiewo,
kendo ka olembe mong'inore oselokore makwar;
kuno, ema abiro miyie herana.
13 Kuno ema inyalo winjoe tik mar mandrake,
kendo e odwa kanyo okanni gik mamit,
moting'o gik machon gi manyien,
ma asebedo ka akanoni, yaye jaherana.

8

1 Ka dine ibedna owadwa mahie,
mane wadhodhogo thuno achiel,
to dine anyodhi, kapo ni ayudi oko,
kendo onge ng'ama dine ochaya.
2 Dine amako badi, mi akeli nyaka
e od minwa kama ne opuonjae.
Dine amiyi divai moketie yedhe madung' tik mamit mondo imadhi;
kendo dine amiyi olemo mong'inore makwar.
3 Bade ma koracham oteno wiya,
to bade ma korachwich okwaka.
4 Un nyi Jerusalem, asiemou ni kik
utug hera kata chiewe ka sa ne pok oromo.

Osiepe

5 Mano to ng'a mabiro koa e piny motimo ongoro
koyiengore kuom jaherane?

Nyako

Ne achiewe e bwo yadh olemo mayom;
kanyo ema ne minu omake ichni,
kendo kanyo ema ng'at mane muoch okayo nonywolie.
6 Para e chunyi kinde duto,
kendo wiyi kik wil koda;
nikech hera nigi teko mana ka tho, kendo nyiego ma
hera nigo tut mana ka bur tho.
Herano liel ka mach mabebni,
kendo mana ka ligek mach maduong'.
7 Pige mathoth ok nyal nego hera;
kendo kata aore maringo ok nyal ywere.
Ka dipo ni ng'ato dichiw mwandu duto mag ode
mondo oyud hera, to mano dibed fuwo maduong'.

Osiepe

8 Wan gi nyaminwa moro matin,
kendo thundene pok obedo madongo.
Ang'o mwanyalo timone
nyaminwa chieng' ma wuowi obiro dware?
9 Ka dine bed ni en ohinga,
to dine wagero osuch fedha kuome.
To ka dine obed ni en dhoot,
to dine walore gi thigo mar bap sida.

Nyako

10 An to an ohinga,
kendo thundena ochung',
ka ohinga moger moting'ore gi malo.
Kuom mano, asebedone wang' monenogo,
kendo asemiyo obedo gi kwe.
11 Solomon ne nigi puoth
mzabibu kama iluongo ni Baal Hamon;
kendo ne oketo puotheno e lwet jopur.
Moro ka moro kuomgi nonego chul Solomon kilo,
apar gachiel gi nus mar fedha kuom olembene.
12 An to an gi puotha awuon mar mzabibu;

to in Solomon in to bed abeda gi kilo apar gachiel,
gi nusgo miyudo kuom jopur,
to un jopur un bende beduru abeda gi kilo,
ariyo gi nusgo moyudo kuom poku.

Wuowi

13 In midak e puothe mzabibu
kaachiel gi osiepeni mabudhi,
yie awinjie dwondi gie puodho kuno!

Nyako

14 Bi wadhi, jaherana,
kendo chal gi mwanda kata le,
mamoko manie thim mochung’
ewi gode mopong’ gi yedhe madung’ tik mang’we ng’ar.

Isaya

1 Fweny ma wuoyo ewi Juda kod Jerusalem mane Isaya wuod Amoz oneno e ndalo
loch Uzia gi Jotham gi Ahaz kod Hezekia mane gin ruodhi Juda.

Oganda mong'anyo

2 Winji yaye polo! Chik iti, yaye piny!
Nikech Jehova Nyasaye osewuoyo:
asepidho nyithindo mobedo madongo,
to gisepiem koda.
3 Rwath ong'eyo wuon,
kendo kanyna ong'eyo kund wuon,
to jo-Israel ok ong'eya adier;
joga awuon onge gi winjo.

4 Yaye oganda ma joricho,
koth ji mogangore gi timbe mamono,
kanyakla mar joma timbegi richo,
nyithindo mochiwore ne timbe acheje!
Giseweyo Jehova Nyasaye;
gisejaro Jal Maler mar Israel
giselokone ng'egi.

5 Ang'o momiyo pod usiko kudwaro kum?
Ang'o momiyo usiko kung'anyo?
Wiyeu opong' gi adhonde
kendo chunyu opong' gi lit.
6 Kochakore e tiendu nyaka ewiu
onge kama ngima,
kendo upong' gi adhonde,
kuonde moriemo,
kod kuonde moridhore mapok oketie yath,
mapok otwe kata wiroe yath.

7 Pinyu odong' gunda,
miechu madongo osewang' gi mach;
puotheu jopinje mamoko osemau
mana kuneno gi wang'u,
ma gidong' gundni mana ka joma wasigu oseriembo.
8 Nyar Sayun odong'
ka kiru manie e puoth mzabibu,
kata ka abila e puoth budho
kendo ka dala maduong' ma wasigu omonjo.
9 Ka dine Jehova Nyasaye Maratego
ok oweyo jomoko kuomwa otony,
to dine wachalo gi jo-Sodom,
adier dikoro ne wachalo kaka jo-Gomora.

10 Winjuru wach Jehova Nyasaye un jotelo mag Sodom,
chikuru itu ne chike mag Nyasachwa un oganda man Gomora!
11 Jehova Nyasaye wacho kama:
“Misengini mang’eny mutimogi amon-go.”
Aol gi misengini
miwang’o pep mag imbe kaachiel gi boche mag jamni machwe.
Ok amor
gi remb rwedhi gi mag imbe kod mag nywogi.
12 Ere ng’ama osekwayou gigo ka ubiro e nyima,
donge mano en dwanyo hekalu mara maler.
13 Kik ukel misengini maonge tich e nyima!
Tik ubanino dung’na marach,
kendo sewni mutimo ka dwe opor,
gi mag Sabato kata e chokruoge duto ok amorgo.
14 Sewni mutimo ka dwe opor kod sewni moyier
chido chunya,
giselokore ting’ mapek matura bende aol gi ting’ogi.
15 Ka uting’o bedeu malo kulemo
to anapandnu wang’a,
kendo kata ulem machal nade
to ok anadwoku.

Lweteu osechwero remo mang’eny!

16 Lwokreuru mondo ubed maler.
Goluru timbeu mamono
e wang’a!
17 Weuru timbeu maricho;
to upuonjru timbe mabeyo!
Dwaruru tim makare,
kendo jiwuru joma ithiro.
Bende nyaka une ni nyithind kiye
kod mon ma chwogi otho oyal buchegi e yo makare kare.

18 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Biuru machiegni mondo wapor wach,
kata obedo ni richou kwar manade
to ibiro luoki magibed matar ka pe,
bende kata bed ni gikwar malich
to nobed marachar ka pamba.
19 Ka uyie kuoma muboloru kendo umako chikena duto,
to unucham gik mabeyo mag piny;
20 to ka udagi kendo ung’anyo
to ligangla notieku.”
Nimar an Jehova Nyasaye ema asewacho.

21 Neye kaka dala maduong’ ma yande oluoro Nyasaye
koro oselokore ochot!
Kinde moko ne en kama adiera odakie,
tim makare ne yudore,
to tinde jonek ema opong’e.
22 Fedha magu oselokore chuoth nyinyo

bende divai magu mogen oseruw gi pi.
23 Jotendu ong'anyo
kendo gin e kanyakla mar jokwoge,
giduto gihero asoya,
kendo gihero gik makonyogi giwegi.
Ok giyal buche nyithind kiye kare,
bende weche mamon ma chwogi otho okelo e nyimgi ok gidew.

24 Kuom mano, Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
kendo Jehova Nyasaye mar kanyakla mar Israel wacho kama:
"Anayud kwe kuom jok ma jara
kendo nachul kuor ne wasika.
25 Anachwadu gi masiche
kendo anapwodhu maler,
mi agol timbeu mamono duto.
26 Bang'e anaduognu jong'ad bura makare kaka ne timore e ndalo machon,
kendo jong'ad rieko mane nitie aa chakruok.
Eka noluongu ni
Dala Maduong' mar Tim Makare,
Dala Maduong' Madiera Nitie."

27 Sayun nopwodh gi bura makare
bende joma oyie modak e iye norit kod adiera.
28 To joma ong'anyo kod joricho duto
gi joma oweyo Jehova Nyasaye notiek chuth.

29 Wiu nokuodi gi tiend yiende mag ober
ma umorgo kutimoe misengini,
kendo unubed gi kuyo kuom puothe
museyiero mondo ulemie.
30 Ubiro chalo kaka yiend ober ma ite ner
kendo kaka puodho ma ok yud pi.
31 Ng'at maratego e dieru nodok manyap,
kendo tekone nowuog mana ka pilni,
kendo gigo duto nowang' pep
maonge ng'ama nyalo nego majno.

2

Got mar Jehova Nyasaye

1 Ma e fweny mane Isaya wuod Amoz noneno kuom Juda kod Jerusalem:

2 E ndalo giko
got mogerie hekalu mar Jehova Nyasaye nobed gi teko
e kind gode duto molwore,
kendo ibiro ting'e malo moyombo gode duto
kendo ogendini duto nobi ma pong'e.
3 Ogendini mang'eny nobi kawacho niya,
"Biuru wadhi e got mar Jehova Nyasaye,
e od Nyasach Jakobo.
Enopuonjwa wechene

mondo wawuothie e yorene.”
Chik nowuog Sayun,
kendo wach Jehova Nyasaye nowuog koa Jerusalem.
4 Obiro ng’ado bura e kind ogendini
kendo nokel kwe e kind ogendini mang’eny.
Ginithedh ligengligi olokre kwe mag pur
kendo tongegi ginithedhi olokre pende keyo.
Onge piny mano kedi gi nyawadgi gi ligangla
bende ok ginichak gipuonjre ne lweny kendo.

5 Yaye od Jakobo,
biuru mondo wawuoth e ler mar Jehova Nyasaye.

Odiechieng Jehova Nyasaye

6 Yaye Jehova Nyasaye, isejwang’o jogi,
jogi ma nyikwa Jakobo.
Gipong’ gi timbe mag mudho kod timbe mag jwok moa yo wuok chieng’,
gitimo timbe jwok ka jo-Filistia,
kendo gin e winjruok gi joma ok oyie.
7 Pinygi opong’ gi fedha kod dhahabu;
kendo mwandugi okadho akwana.
Pinygi opong’ kod farese;
ngechegi mag lweny okadho akwana.
8 Pinygi opong’ kod nyiseche manono;
gilamo gik ma gipayo kod lwetgi,
gigo ma lwetgi ema oloso.
9 Omiyo dhano nodwok piny
kendo ogendini mang’eny noma teko,
kuom mano ok nowenegi.

10 Donjuru e buche manie kind lwendni, ponduru e buche manie lowo
ka luoro omakou nikech,
duong’ malich mar Jehova Nyasaye kod tekone!
11 Wang’ teko mar ng’ama janjore nothir
kendo sunga mag ji nodwok piny;
Jehova Nyasaye kende ema noting’ nyinge malo odiechiengno.

12 Jehova Nyasaye Maratego owalo odiechieng’
manokumie josunga,
joma kawore gi jogo mating’ore malo duto
(mi nodwokgi piny),
13 nimar yiende sida duto maboyo moriere man Lebanon
kendo yiende mag ober duto man Bashan,
14 kaachiel gi gode maboyo duto
gi gode matindo duto moting’ore malo,
15 gi kuonde moger malo mag jorito,
kendo gi ohinga mochiel motegno,
16 kod meli mang’eny duto mag ohala
gi yiedhi molos mabeyo.
17 Wich teko mar dhano ibiro dwoko piny
kendo sunga mag ji nothir,

mi Jehova Nyasaye kende ema noting’ malo odiechiengno,
18 kendo nyiseche manono notiek pep.

19 Ji noring kapondo e buche manie kind lwendni
to gi buche manie lowo,
ka luoro omakogi
nikech duong’ malich mar Jehova Nyasaye,
kod e kindeno mano thinyre mondo oyieng piny.
20 E kindeno ji nojwang’
nyiseche manono molos gi fedha kod dhahabu ma yande gilamo,
kaachiel gi oyieyo kod olik tiga.
21 Ji noring kapondo e buche manie kind lwendni
kod buche manie kor lwanda,
ka luoro omakogi
nikech duong’ malich mar Jehova Nyasaye kod tekone,
e kindeno mano thinyre mondo oyieng piny.

22 We keto genoni kuom dhano nimar dhano,
en mana muya kende mawuok e ume.
Koso en ang’o man kuome maber?

3

Kum ne Jerusalem kod Juda

1 Neuru koro Ruoth Nyasaye,
ma en Jehova Nyasaye Maratego,
biro tieko mich kod kony
mikelo ne Jerusalem kod Juda.
Notiek kit chiemo duto kod pi
2 thuondi maroteke kod jolweny,
gi jong’ad bura gi jonabi
gi jokor wach kod jodongo,
3 jatend lweny morito ji piero abich gi joma ogen,
jong’ad rieko, jopecho molony kod joma olony e wach.

4 Anaket mana yawuowi obed jotendgi,
to rawere matindo noritgi.

5 Ji nosandre kendgi giwegi,
ka ng’ato sando mana wadgi owuon
bende jogo modak mokiewo nosandre kendgi giwegi.
Jomatindo notug lweny gi jomadongo,
kendo ji ajiya nocha joma ogen.

6 Ng’ato nochun achiel kuom owetene
manie dala wuon-gi kowacho niya,
“In ema in-gi lep loch, koro telnwa;
kendo ibed gi teko ewi pinywa mokethoreni.”
7 To e kindeno ng’atno nodwoki niya,
“Ooyo ok dabed ruodhu,
nimar aonge gi chiemo kata lewni e oda

madimi uketa abed jatend ogandani.”

8 Jerusalem yiengni,
bende Juda mukore;
wechegi kod timbegi opogore gi dwach Jehova Nyasaye,
nimar ok omi duong’ne nenre e diergi.
9 Wang’-gi nyiso ni gin joricho
kendo richogi oyangore e lela mana ka richo mane ni Sodom,
bende gionge gi wichkuot.
Yaye, mano kaka ginine malit
nikech gisekelo masira kuomgi giwegi.

10 Kone joma kare ni gin johawi,
nimar giniyud pok kuom tichgi matek.
11 Yaye, mano kaka nobed malit ne joricho nikech masira nobed kuomgi.
Enokumgi kuom gik maricho ma lwetgi osetimo.

12 Jomatindo ema thiro joga
kendo mon ema jotendgi.
Yaye joga, jotendu osewuondou,
momiyo ubaro uweyo yo.

13 Jehova Nyasaye osebedo e kom bura
mondo ong’ad bura ne oganda.
14 Sa ng’ado bura mar Jehova Nyasaye
kuom jodongo kod jotend joge osechopo,
kowacho niya, “Un ema useketho puotha mar mzabibu
kendo gik ma uyako kukawo e ut joma odhier opong’o uteu.
15 En ang’o momiyo usando
kendo uthiro joga modhier?”
Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

16 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mond Sayun sungore kendo kawore, ging’ayo ng’utgi malo,
kendo gining’o wengegi.
Bende giwuotho ka ging’adore,
ka gara manie tiendgi ywak.
17 Kuom mano Ruoth Nyasaye biro kelo adhonde ewi mond Sayun,
kendo Jehova Nyasaye nomi timbegi mamono nenre ratiro.”
18 Odiechieng’no Ruoth Nyasaye biro mayogi gik ma gilichorego kaka: bangli gi kitembini mag wich kod tigo mag ng’ut, 19 gi tigo miliero e it gi bangli mag lwetgi kod kitamba miliero e ng’ut, 20 gi kitembini mag wich, gi thiwni mag ofunj tielo, gi misip gi chupni moting’o gik mang’we ng’ar kod ris, 21 gi tere mag lwedo gi mag um, 22 lewni mayom gi kode gi mifuke mag lwedo, 23 kod kio, gi lewni mabeyo gi lewni miliero e ng’ut kod mago miumogo wang’.
24 Kar winjo tik mang’we ng’ar to unuwinj mana tik madung’ marach;
kar bedo gi okanda to tol ema nutwerugo;
kar bedo gi yie wich molos maber to bondo ema unudong’-go;
kar bedo gi lewni mabeyo to unurwak mana pien gugru,
kar bedo gi wang’ man-gi chia to adhonde nopong’ dendu.

25 Chwou notiek gi ligangla
kendo jolweny magu norum e lweny.
26 Nduru gi ywak mag dengo nopong' dhorongeye mag Sayun,
kendo dalano nodong' nono kokethore.

4

1 E kindeno mon abiriyo
biro laro dichwo achiel,
kagiwacho niya, "Wanacham chiembwa wawegi
kendo wanarwak lepwa wawegi,
makmana yienwa mondo oluongwa gi nyingi
mondo igolnwa wichkuot!"

Bad Yath mar Jehova Nyasaye

2 E kindeno Bad Yath mar Jehova Nyasaye nobed maber kendo man-gi duong', kendo olemo mar piny nobed mor kod duong' ne jo-Israel motony. 3 Eka joma noyud kotony e Sayun kod Jerusalem noluong ni jomaler, ma gin kar romb ji duto moyud kangima e Jerusalem 4 Ruoth Nyasaye noluok richo mag mond Sayun; kendo enopwodh remo manochwer Jerusalem gi roho mar ng'ado bura kod roho mar mach. 5 Bang'e Jehova Nyasaye nokel rumbi mar iro ne ji godiechieng' kendo ligek mach mang'ang'ni gotieno e Got Sayun. Duong'ni nobed ka yath maduong' makelo tipo. 6 Nobed mana ka tado makelo tipo ka chieng' rieny kendo ka kama ji ringo tonyie ka bwok ne koth kod ahiti maduong'.

5

Wend jarit puoth mzabibu

1 Abiro wero wend ng'at ma ahero,
wer mar puothe mar mzabibu niya:
Jal ma ahero ne nigi puoth mzabibu
e bath got kama omewo.
2 Ne opure maber mogolo kite duto manie iye
kendo opidhoe olembe mabeyo ahinya moyier.
Ne ogero kama oting'ore gi malo mar ng'icho e chuny puodhono
bende noloso kama ibiyoe mzabibu.
Eka nomanyo olembe mabeyo
to kata kamano neginyago mana olembe maricho.

3 "Koro un joma odak Jerusalem to gi jogo modak Juda;
ng'adieuru bura e kinda kod puotha mar mzabibu.
4 Ang'o machielo mane onego otim e puotha mar mzabibu
maloyo mano mane atimone?
Kane adwaro olembe mabeyo
to ang'o mane omiyo onyago mana mago maricho?
5 Koro abiro nyisou
gima abiro timo ne puotha mar mzabibu:
Abiro golo chiende oko,
kendo ibiro kethe,
abiro muko ohingane
kendo nonyone piny.
6 Bende anaweye kojwang'ore
ma ok olose kata doye kendo ong'ono,

kod kuthe ema nodongie.
Abiro chiko boche polo
mondo kik koth ochwene.”

7 Puoth mzabibu mar Jehova Nyasaye Maratego
en od jo-Israel,
kod jo-Juda
e puodho mamiye mor.
Osedwaro mondo ng’ado bura makare obedie,
to oneno mana nek
kendo osedwaro mondo one tim makare,
to owinjo mana ywak mar lit.

Masiche kod ng’ado bura

8 Unune malit, un joma mayo ji utegi ma gisegero
kendo umayo ji puothegi,
maonge kama odong’
ma udong’ ka udak kendu e pinyno.
9 Jehova Nyasaye Maratego osewacho ayanga ka awinjo ni:
“Kata kamano ute madongo biro dong’ gunda,
kendo ute madongo moger mabeyo biro dong’ maonge joma odakie.
10 Heka apar mar mzabibu nogol mana olemo karaya achiel kende,
kendo kodhi moromo gorogoro nonyag cham maromo debe kende.”

11 Unune malit un joma chiewo gokinyi
kulawo kuonde kong’o,
un ma ubudho kuneno nyaka chuny otieno
ka umer maonge rieko.
12 Gitimo nyasigi gi kong’o, gi nyatiti, gi orutu,
gi oyieke kod asili,
to ok gidewo gik ma Jehova Nyasaye osetimo
bende ok giluoro tij lwete.
13 Omiyo koro joga biro dhi e twech
nikech bedo maonge winjo;
jotendgi kech biro nego,
Kendo oganda modong’ to riyo ema biro nego.
14 Kuom mano piny joma otho ong’amo dhoge malach
ka dande oyawore malich;
kendo enomuony jotelo kod oganda mamoko
e kinde ma gikokee gi mor.
15 Omiyo dhano nodwok piny
kendo ogendini duto nogol tekogi,
kendo timbe jonjore notieki.
16 To Jehova Nyasaye Maratego noting’ malo gi timne makare,
kendo Nyasaye maler nonyis lerne gi timne makare.
17 Eka rombe nokwa e legegi giwegi;
to nyirombe nokwa e gundni mane mag jomoko.

18 Unune malit un joma osiko katimo richo ka umede gi miriambo,
kod timbe anjawo,
19 kod joma wacho ni joga niya, “Nyasaye mondo oreti,

kendo otim gima odwaro timo,
mondo wanene.
We gima Jal Maler mar Israel dwaro timo otimre
mondo wang'eye."

20 Mano kaka nobed malit ne joma luongo tim mamono ni ber
to tim maber ni rach;
jogo maketo mudho kar ler
to kar ler gikete mudho,
joma keto gik makech kar mamit
to mamit giketo kar makech.

21 Mano kaka nobed malit ne jogo mariek e wengegi giwegi
kendo kwano ni ong'eyo gik moko duto.

22 Mano kaka nobed malit ne thuondi mag madho kong'o
kendo molony e ruwo kong'o makech.
23 Un ma uweyo joketho nikech asoya,
to joma onge ketho ema utamo e adiera margi.
24 Kuom mano kaka lew mach wang'o yugi
kendo kaka lum motwo lal nono e mach,
e kaka tiendgi notow
bende maua mawuok e itgi nolwar mana ka buru,
nikech gisedagi chik mar Jehova Nyasaye Maratego
kendo chayo wach Jal Maler mar Israel.
25 Kuom mano Jehova Nyasaye osekecho gi joge;
kendo oserieyo bade kuomgi monegogi.
Gode yiengni kendo
ringre joma otho odhurore e wang' yore ka yugi.

To kata bed ni magi duto osetimore,
to mirimbe pod ok okwe,
nimar pod okecho kodgi.

26 Oting'o bandera malo ne ogendini moa mabor,
kendo ogoyo tung' koluongo jogo moa e tunge piny.
Gibiro mapiyo piyo
ka giringo matek.
27 Onge kata mana ng'ato achiel kuomgi ma ol kata machwanyore,
bende onge kata ng'ato achiel kuomgi ma nindo tero,
bende onge moro ma okanda ombekni e nungone
kata ma tond wuochene ochot.
28 Asernigi bith
bende atungegi duto oywa motegno,
kendo faresegi ombong' tiendgi ojing',
tiend gechegi winyore ka kalausi.
29 Giruto ka sibuor
kendo ging'ur ka sibuoche matindo,
bende gimor ka gidwaro mako le,
mi giting'-gi e dhogi maonge ng'ama nyalo resogi.
30 Odiechiengno ginirut kuome

mana ka mor mar ataro.
Kendo ka ng'ato ong'iyo pinyno
to none mudho gi kuyo;
kata mana ler mar chieng' boche polo noum.

6

Luong mar Isaya

1 E higano mane Ruoth Uzia othoe, naneno Ruoth Nyasaye kobet e kom duong'
moting'ore malo kendo omi luor, ka tiend lawe opong'o hekalu. 2 E wiye malo malaike
miluongoni serafi ochung'e kamoro ka moro nigi bwombe auchiel ka bwombe ariyo
giumogo wengegi, to bwombe ariyo mamako giumogo tiendegi, to bwombe ariyo
modong' gihuyogo. 3 Negiluongore moro ka moro kagiwacho ni:
"Maler, Maler, Maler en Jehova Nyasaye Maratego;
piny duto opong' gi duong'ne."
4 E seche mane dwondgi kok kamano, mise mag dhoudi ne yiengni kendo hekalu ne
opong' kod iro.
5 Ne aywak niya, "mano kaka lit! Arumo chuth! Nimar an ng'at ma dhoge wacho
gik ma ok ler kendo adak e kind joma wechegi ochido, eka an to aseneno Ruoth, ma
en Jehova Nyasaye Maratego gi wang'a awuon."
6 Eka achiel kuom malaike miluongo ni serafi nohuyo mochopo buta koting'o
mach e lwete, mosegolo gi ramaki e kendo mar misango. 7 Nokawo gino momulogo
dhoga mi owacho niya, "Ne, koro asemulo lewi, mi kethoni oseweni kendo richoni
osepwodhi."
8 Eka ne awinjo dwond Ruoth Nyasaye kapenjo niya, "Ere ng'ama abiro oro? Koso
en ng'a monego odhinwa?"
Kendo ne adwoko niya, "Eri antie, ora!"
9 Eka nowacho niya, "Dhiyo kendo iwachne jogi kama:
" 'Ubiro siko kuwinjo weche miwacho
to wach ok nodonjnu ngang';
ubiro siko kung'icho,
to ok unune gimoro.'
10 Ket chuny jogi obed modhil,
kendo mi itgi dinre ma ok winj wach,
bende wengegi obed ma ok nen.
Nono to dipo ka wengegi oneno,
kendo itgi owinjo wach,
kendo mi chunygi ofwenyo tiend weche,
mi gilokre ma chang-gi."
11 Eka napenjo niya, "Yaye Ruoth Nyasaye, mano notimre nyaka karang'o?"
Kendo nodwoko niya,
"Nyaka chop mier madongo ruombre piny madong' gunda
maonge joma odakie,
bende mi udi ma ji odakie ojwang'
kendo puothe duto kethre mi jwang'-gi,
12 bende nyaka ndalo ma Jehova Nyasaye oriemboe ji duto mabor
ma piny odong' malich ka gunda.
13 Kata bedni achiel kuom apar mar jogi nodong' e piny,
to gin bende notiekgi pep.
To mana kaka yiende mag ng'owu kod yiend ober
motong' mowe osiki loth,

kamano e kaka jo-Nyasaye mabiro dong’ e piny nochal gosikino.”

7

Ranyisi mar Imanuel

1 E kinde mane Ahaz wuod Jotham ma wuod Uzia, ne ruodh Juda, ruoth Rezin mar
Aram to gi Peka wuod Remalia ruodh Israel nomonjo Jerusalem gi lweny, to ne ok
ginyal loye.
2 Eka nowach ne od Daudi niya, “Jo-Aram osetimo winjruok gi jo-Efraim,” omiyo
chuny Ahaz gi joge kihondko osemako, mana ka yien manie bungu ma yamo yiengo.
3 Eka Jehova Nyasaye nowachone Isaya niya, “Wuogi in kaachiel gi wuodi miluongo
ni Shear-Jashub udhi mondo urad gi Ahaz kama oula madonjo e yawo mamalo ogikie
mantie but yo miluongo ni Puoth Jaluok lewni. 4 Wachne ni, ‘Bed motang’, hori kendo
kik iluor. Kik chunyi nyosre nikech osiki ariyo mag mach motimo iro, machal gi
mirima mager mar Rezin kod Aram to gi mar wuod Remalia. 5 Aram, Efraim kod
wuod Remalia osechikoni obadho mondo otieki, kagiwacho niya, 6 “Wadhi mondo
wamonj Juda, wakidhe matindo tindo kendo wapoge e kindwa wawegi bang’e waket
wuod Tabel obed ruodhe.” 7 To kata kamano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto owacho,
“ ‘Ok giniyud thuolo,
bende ok notimre,
8 nimar dala maduong’ mar Aram en Damaski,
to jatend Damaski en Rezin.
Kuom higni piero auchiel gabich
Efraim notieki ma kare nolal nono.
9 Dala maduong’ mar Efraim en Samaria,
kendo jatend Samaria en mana wuod Remalia.
Omiyo ka ok ichung’ motegno e yie mari,
to ok inichung ngang’.’ ”
10 Jehova Nyasaye nowuoyo gi Ahaz kendo kawacho niya, 11 “Kwa Jehova Nyasaye
ma Nyasachi ranyisi moro amora moa mwalo e bur piny kata moa e polo malo.”
12 To Ahaz nowacho niya, “Ok abi kwayo to bende ok abi temo Jehova Nyasaye.”
13 Eka Isaya nowacho niya, “To un joka Daudi, koro winjuru! Chand muchandogo
ji pok oromou? Koso pod udwaro chando Nyasacha bende? 14 Kuom mano Ruoth
Nyasaye owuon biro miyou ranyisi machal kama: Nyako ngili biro mako ich minywol
wuowi, ma noluonge ni Imanuel (tiende ni Nyasaye nikodwa). 15 Obiro chamo mana
mor dhiang’ kod mor kich nyaka chop orom pogo rach gi ber. 16 To kapok nyathino
ong’eyo pogo rach gi ber, to pinjeruodhi ariyo miluorogo notieki. 17 Kokalo kuom
ruodh Asuria, Jehova Nyasaye biro kelo kuomi gi kuom jogi kod od wuonu masira
mane pok oneye nyaka ne Efraim pogre gi Juda.”
18 E kindeno Jehova Nyasaye nochok lwang’ni kawuok e aore mag Misri kendo
notug kich koa e piny Asuria. 19 Giduto ginibi kendo ginidagi kuonde holo kod buche
mag lwendni kendo e bungu mag kuthe kod sokni duto. 20 E kindeno Ruoth Nyasaye
nokonyre gi wembe mokwa tok Aora kocha ma en ruodh Asuria, mondo olielgo yie
wiyeu, yie tiendeu kod yie tiku bende. 21 E kindeno ng’ato biro yudo konyruokne
koa kuom nyaroya kod diek ariyo. 22 To nikech chak mang’eny manonyiedh kuomgi
enonwang’ mor dhiang’ mochamo. Jogo duto manodong’ e pinyno nocham mana mor
dhiang’ kod mor kich. 23 E kindeno kuonde duto ma yande nitie mzabibu mang’eny,
maromo pesa mang’eny nolokre pedo kod kuthe. 24 Ji nodhi kuno gi atung’ kod asere
nikech pinyno duto nopong’ gi pedo kod kuthe. 25 To kuom gode matindo ma yande

ipuro gi kwer, to ok unudhie kendo nikech luoro mar pedo mogawore kod kuthe, to ginibed kuonde ma dhok gi rombe kwayoe.

8

Jehova Nyasaye tiyo gi Asuria

1 Jehova Nyasaye nowachone niya, “Kaw kalatas maduong’ kendo indik wachni
gi kalam mong’ong’ore ni Maher-Shalal-Hash-Baz, tiende ni yeko biro chako timore machiegni.” 2 Kendo abiro luongo Uria jadolo kod Zekaria wuod Jeberekia mondo
gibedna joneno mar adier. 3 Bang’e ne ariwora gi chiega ma janabi madhako kendo
ne omako ich mi onywolo wuowi kendo Jehova Nyasaye nowachona niya, “Chake
wuowino ni Maher-Shalal-Hash-Baz. 4 Kapok nyathino odongo mong’eyo luongo
‘wuonwa’ kata ‘minwa,’ to mwandu duto mag Damaski kaachiel gi gik moyaki mag
Samaria noting’ gi ruodh Asuria.”
5 Jehova Nyasaye nowuoyo koda kendo kawacho niya,
6 “Nikech jogi osedagi,
pi mamol mamuol kawuok Shilo,
kendo gi mor mana gi Rezin
kod wuod Remalia,
7 Omiyo Ruoth Nyasaye biro kelo kuomgi
oula mopong’ mag Aora,
ma en ruodh Asuria gi joge mag lweny.
Pi Aora nopong’ wengene
ma nomuom gengene,
8 kendo obiro muomo piny Juda
mi ochop koni gi koni kokadho e diere,
kendo kopong’ thich nyaka oulano nokwak pinyu duto,
yaye Imanuel!”

9 Chokreuru ne lweny, un ogendini, ka luoro omakou!
Chikuru itu un ji duto manie pinje maboyo!
Bende ikreuru ne lweny ka luoro omakou!
Bende ikreuru ne lweny ka luoro omakou!
10 Kata dabed ni ung’ado rieko kuom gik mudwaro timo to ibiro thirgi;
bende kata dabed ni uchano gima udwaro timo to ok notimre,
nikech Nyasaye nikodwa.

Luor Nyasaye

11 Jehova Nyasaye ne owuoyo koda ka bade maratego ni kuoma, kosiema ni mondo
kik awuothi e yore mag ogandani. Nowacho niya,
12 “Gima jogi luongo ni andhoga
Kik uluong ni andhoga;
bende kik iluor gik ma giluoro
kendo kik gibwogi.
13 Jehova Nyasaye Maratego ema onego ikwan ka ng’at maler,
en ema onego umiye luor,
kendo en ema onego kibaji mare goyi,
14 kendo en ema nobed kare maler;
to ne jo-Israel kod jo-Juda,
enobed kidi machwanyo ji
kendo lwanda mamiyo gipodho.
Chutho enobed obadho

ma jo-Jerusalem nomokie.
15 Ji mang'eny kuomgi nochwanyre
mi gore piny kendo tur,
nochiknegi obadho ma makgi."

16 Koro twe kalatas mondikie wechego motegno
kendo chan chikego e nyim jopuonjrena.
17 Abiro dwaro Jehova Nyasaye
ma opando wang'e ne od Jakobo.
Abiro keto genona kuome.
18 Eri an kaachiel gi nyithindo ma Jehova Nyasaye osemiya. Wan e ranyisi kod honni e piny Israel koa kuom Jehova Nyasaye Maratego modak e got mar Sayun.
19 Ka ji wachonu ni manyuru rieko kuom ajuoke gi jo-nyakalondo madhum kendo jajni, to donge dhano onego penj wach kuom Nyasaye? Ang'o momiyo upenjo joma otho wach mar joma ngima? 20 To kar timo kamano to nonuru chike Nyasaye kod wechene! Ka ok ginyal wuoyo kaluwore gi wachni to ok ginyal konyo ng'ato.
21 Ginitangni e piny ka githagore kendo ka gidenyo, kendo e kindeno ma kech onurogi, igi nowang' matek mi gikwong' ruodhgi kod Nyasachgi. 22 Eka ginikulre ka ging'iyo piny, to chandruok gi mudho kod chuny malit ema ginine kendo noriembgi mawitgi e mudho mandiwa.

9

Osenywolnwa nyathi

1 Kata kamano, joma ne nigi chandruok ok nochak obed gikuyo kendo. E ndalo mosekadho Nyasaye nomiyo piny Zebulun gi piny Naftali odoko pinje michayo, to e ndalo mabiro Jehova Nyasaye noting' malo Galili mar ogendini man yo nam modak e tiend aora Jordan:
2 Joma wuotho e mudho
oseneno ler maduong';
jogo modak e piny man-gi mudho mandiwa,
ler oserienynegi.
3 Isemiyo piny oyarore
kendo isemedo morgi,
mi gibedo gi ilo e nyimi
mana kaka oganda bedo gi mor e ndalo keyo,
kendo mana kaka ji bedo gi mor
ka gipogo gik ma oyaki.
4 Mana kaka e kinde mane olo jo-Midian e lweny,
iseturo jok mane turogi,
kaachiel gi lodi mane giting'o e gokni,
ma gin ludh ng'ama sandogi.
5 Wuoch duto mag lweny
kaachiel gi lewni motimo remo mag jolweny,
ibiro ter e mach,
ginibedi ramoki mar mach.
6 Nimar osenywolnwa nyathi,
adier osemiwa wuowi,
kendo loch nobedi e lwete.
Noluong nyinge ni
Jabura Mahono, Nyasaye Maratego,

Wuoro Manyaka Chieng’ kendo Ruodh Kwe.
7 Lochne gi kwe mare nobed
maonge giko.
Enobed e kom loch mar Daudi
kendo e pinyruodhe,
bende enogure motegno
ka orite gi adiera kod tim makare,
chakre kawuono nyaka chieng’.
Jehova Nyasaye Maratego
notim ma kuom tekone owuon.

Mirimb Jehova Nyasaye kuom jo-Israel

8 Jehova Nyasaye oseoro wach ni okecho gi joka Jakobo,
kendo wachno osechopo ne jo-Israel.
9 Ji duto biro winjo wachno
jo-Efraim kod joma odak Samaria duto,
ma wuoyo gi sunga
kod wang’ teko kawacho niya,
10 “Ute mag matafare osepodho,
to wabiro gedo kendo kod kite mopa,
bende kata obedo ni yiend ng’owu osetong’
to wabiro pidho yiend sida kargi.”
11 To Jehova Nyasaye biro miyo wasik Rezin teko mondo oked kodgi,
adier obiro thuwogi kod wasigu.
12 Jo-Aram mane oa yo wuok chieng’ kod jo-Filistia mane oa yo podho chieng’;
osetieko jo-Israel pep.

Kata ka magi duto osetimore,
to mirimbe pod ok orumo kuomgi
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

13 Kata obedo ni osekumogi kamano to ji pok odwogo ire
bende pok gimanyo wang’ Jehova Nyasaye Maratego.
14 Omiyo Jehova Nyasaye biro ng’ado joma ogen kod ji ajia mag Israel,
othith kod odundu e odiechieng’ achiel;
15 jodongo kod joma ogen e wich jo-Israel,
to jonabi mapuonjo miriambo e iwe.
16 Jotend ogandani osemiyo gilal
kendo joma otelnegi bende oserwenyo.
17 Kuom mano Ruoth Nyasaye ok nobed mamor gi jomatindo
bende ok nokech nyithi kiye kod mon ma chwogi otho,
nikech ji duto opong’ gi richo kendo timo timbe mamono
bende dhogi opong’ gi weche mochido.

To Kata ka magi duto osetimore to mirimbe ok orumo kuomgi
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

18 Adier timbe mamono chalo gi mach maliel;
ma wang’o pedo kod kuthe,
kendo omiyo bungu modinore wang’
mi dhuol iro maduong’ mochomo malo.

19 Mirimb Jehova Nyasaye Maratego
biro wang'o piny,
kendo ji ema nobed ramoki mar mach,
kendo onge ng'at mano ng'won-ne nyawadgi.
20 E bathe korachwich gibiro mecho
to pod gidenyo adenya;
to e bathe koracham gibiro chiemo
to ok giniyieng'.
Ng'ato ka ng'ato nocham mana ringre nyathine owuon.
21 Manase biro chamo Efraim kendo Efraim nocham Manase;
giduto ginibed wasik Juda.

Kata ka magi duto osetimore,
to mirimbe pod ok orumo kuomgi
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

10

1 Yaye, unune malit un joma loso chike ma ok nikare,
un joma keto chike maricho mathiro ji,
2 utamo joma odhier e adieragi
kendo umayo joga ma ochando gik ma onego giyudi,
omiyo umayo mon ma chwogi otho kendo uyako gige nyithind kiye.
3 To initim ang'o chieng' ng'ado bura,
ka masira nowuog kuma bor?
To en ng'a manuring udhi ire mondo okonyu?
Mwandu magu to unuwe kanye?
4 Onge gima nodong' makmana kirni e nyim joma otwe
kata podho e lwet janek.

Kata ka magi duto osetimore,
to mirimbe ok norum kuomgi,
kendo pod odhi nyime mana gikumogi.

Nyasaye ng'ado bura ne jo-Asuria

5 Mano kaka unune malit un jo-Asuria,
luth ma agoyogo ji ka akecho,
en e luth ma akumogo ji ka mirima omaka!
6 En ema aore, mondo odhi oked gi oganda mokia Nyasaye,
achike mondo omonj joma miya mirima,
mi oketh mwandugi kendo oyakgi,
kendo onyon-gi piny mana ka
chwodho minyono e wang' yore.
7 To mae ok e gima oparo timo to bende ma ok e gima ni e pache;
to dwarone en ketho kendo tieko ogendini mang'eny.
8 Openjo niya, Donge jotenda duto gin ruodhi?
9 Donge Kalno osechalo gi Karkemish?
Donge Hamath chal mana gi Arpad,
kendo Samaria mana ka Damaski?
10 Mana kaka asemako pinyruodhi mag nyiseche manono,

ma gin pinyruoth ma kido ma gin-go ng'eny moloyo mag Jerusalem gi Samaria.
11 Donge onego atimne Jerusalem kod nyisechene manono
mana kaka asetimone Samaria kod kido mage manono?
12 Ka Ruoth Nyasaye osetieko tijene duto mag kumo Got Sayun gi jo-Jerusalem,
enowach niya, "Abiro kumo ruodh Asuria nikech timbene mohero mag sunga gi
ng'ayi. 13 Nikech owacho niya,
" 'Kuom teko mar bada kod riekona asetimo ma
nikech an-gi winjo matut.
Ne aketho tong' mag pinje, mi ayako mwandugi mathoth;
kendo ka ng'at maratego ne amako ruodhigo.
14 Mana kaka ng'ato kawo tong' e od winyo,
e kaka lweta oseyudo kuma mwandu mag pinje nitie;
mana kaka ji choko tong' modong' kendgi,
e kaka ne achoko pinje duto,
maonge mano mane nyalo kwadho bwombe,
kata ng'amo dhoge mondo oywagi.' "

15 To bende le disungre ne ng'at matong'o kode,
koso musimeno dinyisre ne ng'at ma ng'eto kode?
Bende arungu digo ng'ato kaonge ng'ama odire,
koso okwajo diwuothi kaonge ng'ama osirore kode?
16 Kuom mano, Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
biro kelo tuo kuom jolwenj Asuria marateke;
kendo tuo norew ringregi ka mach.
17 Ler mar Israel nolokre mach,
Jal Maler margi nolokre mach mang'ang'ni;
ei odiechieng' achiel kende nowang' motiek
pep kuthe kod pedo mag ruodh Asuria.
18 Ber mar bungene kod puothene momewo,
nowang' chuth,
mana ka ng'at matuo ochamo dende motieko.
19 Kendo yiende mag bungene
nodong' manok,
ma nyathi matin nyalo kwanogi.

Jo-Israel modong'

20 Chieng'no jo-Israel manok,
ma nyikwa Jakobo mane odong',
nowe keto genogi kuom
ng'at mane tiekogi,
to gini gen gi chunygi duto mana kuom Jehova Nyasaye,
Jal Maler mar Israel.
21 Nyikwa Jakobo manok mane odong'
noduog ir Nyasaye Maratego.
22 Yaye jo-Israel kata obedo ni ung'eny,
ka kwoyo manie dho nam,
to ji manok kuomu kende ema nodwogi.
Nimar oseketo bura makare mabiro tieko ji duto.
23 Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego,
osechano kelo masira mabiro tieko piny duto.
24 Kuom mano, ma e gima Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho:

“Yaye un joga modak Sayun,
kik ubed maluor nikech jo-Asuria,
kata obedo ni gichwadou gi ludhegi kendo gigoyou gi rungegi
kaka jo-Misri ne timo.
25 Machiegnini mirimba kodu biro rumo
kendo koro abiro chomogi tir mondo atiekgi.”

26 Jehova Nyasaye Maratego nochwadgi gi del,
mana kaka e kinde mane ogoyo jo-Midian,
e lwanda mar Oreb;
kendo enorie ludhe ewi pi
mana kaka ne otimo Misri.
27 E kindeno ting’ mapek mane joga nigo
nogol kuomgi,
jok mag-gi nogol e ng’utgi;
kendo jok notur
nikech gisebedo machwe.

28 Ne aneno ka gidonjo Ayath,
mi gikalo dier Migron;
kendo negikawo gigegi Mikmash.
29 Kane giwuotho ka gikalo negiwacho niya,
“Otieno ma kawuono wabiro bworo Geba.”
Jo-Rama kibaji ogoyo;
to Gibea ma jo-dala Saulo joringo dhi.
30 Yaye, nyi Galim, gouru nduru!
Yaye, Laish chikuru itu!
Yaye, Anathoth mar midhiero!
31 Jo-Madmena ringo;
un jo-Gebim ringuru upondi.
32 Kawuono gibiro bworo kambigi Nob;
gibiro kwadho bandera,
e got mar nyar Sayun,
machiegni gi got matin mar Jerusalem.

33 Neuru Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
biro tieko wasike gi teko maduong’.
Yiende ma yamo yiengo nong’adi,
to yiende maboyo nolwar piny.
34 Obiro ng’ado bunge moyugno kod le;
bende Lebanon biro podho e nyim,
Nyasaye Maratego.

11

Bad Yath moa kuom Jesse

1 Nyakwar Jesse moro nowuogi
mana ka bad yath maloth;
Kuom tiende, Bade nonyag olemo.
2 Roho mar Jehova Nyasaye nobi kuome,
en Roho makelo rieko ging’eyo,

kendo mang’adone ji rieko kendo miyogi teko,
bende en Roho mapuonjo ji luoro Jehova Nyasaye,
3 kendo enobed mamor gi joma oluoro Jehova Nyasaye.

Ok nong’ad bura kuom gima oneno giwang’e,
kata chiwo parone kod gima owinjo gi ite;
4 to gi adiera nong’ad bura ne joma odhier,
kendo kuom bura makare enong’ad wach,
mowinjore ni joma ochando manie piny.
Dhoge ema nobed luth mogoyogo piny,
bende wach moa e dhoge ema noneg-go joma timbegi mono.
5 Tim makare nobed okanda mare
kendo adiera nobed misip motweyo e nungone.

6 Ondiek nodag kaachiel gi nyirombe,
kwach nonind kaachiel gi diel,
nyaroya kod sibuor nokwa kaachiel,
kendo nyathi matin nokwagi.
7 Dhiang’ gi ondiek nokwa kaachiel,
kendo nyithindgi nonind kanyakla,
kendo sibuor nocham lum ka rwath.
8 Nyathi madhoth notug machiegni gi dho bur thuond rachier,
kendo rawera noso lwete e bur thuond fu.
9 Ok ginihiny kata ketho gimoro
e godena duto maler,
nimar rieko mar Jehova Nyasaye
nopong’ piny,
mana ka pi mopong’o nam.
10 Odiechiengno Nyakwar Jesse nochung’ kaka ranyisi ne ji; mi ogendini nobi ire,
kendo kare mar yweyo nobed gi duong’. 11 Kindeno Ruoth Nyasaye norie bade kendo
koresogo joge mane odong’ e lwet jo-Asuria, koa Misri mamwalo nyaka mamalo, koa
Kush, Elam, Babulon, Hamath to gi chula manie ii nam.
12 Enochung bandera ne ogendini
mi ochok jo-Israel mane oriembi e pinygi;
kendo enochok jo-Juda kanyakla
ka ogologi e tunge ang’wen mag piny.
13 Nyiego mar jo-Efraim norum
bende jowasik Juda notieki;
kendo jo-Efraim ok nochak obed gi nyiego gi jo-Juda,
kata jo-Juda ok nobed gi ich wang’ kod jo-Efraim.
14 Ginimonj jo-Filistia kagiwuok yo podho chieng’,
kendo giniriwre ka giyako gige ji nyaka yo wuok chieng’.
Ginikaw piny Edom kod Moab,
Jo-Amon to nobed wasumbinigi.
15 Jehova Nyasaye nomi nam makwar mar jo-Misri dwon,
eka norie lwete e Aora Yufrate,
mi okel yamo maliet.
Nopog aorano nyadibiriyo,
mondo omi ji ong’ade ka girwako mana pat pat.
16 Wang’ yo maduong’ nobedi ne joge manok
mane odong’ koa e piny Asuria,

mana kaka wang’ yo nobedone jo-Israel kawuok Misri.

12

Wende mag pak

1 E kindeno iniwach niya,
“Anapaki, yaye Jehova Nyasaye.
Kata obedo ni mirima nomaki koda to mirimbino,
koro oserumo kendo isekweyo chunya.
2 Kuom adiera Nyasaye e jaresna;
anagen kuome kendo ok analuor.
Jehova Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye owuon,
e tekra kendo wenda;
kendo osebedo resruokna.”
3 Gi mor malach,
ibiro tuomo pi koa e sokni mag resruok.
4 E kindeno iniwach niya,
“Gone Jehova Nyasaye erokamano,
luong nyinge kendo landuru ni ji duto gik ma osetimo,
ka uhulo ni nyinge nigi duong’ moloyo.
5 Werne Jehova Nyasaye nikech osetimo gik madongo;
kendo mano nyaka ng’ere e piny duto.
6 Koguru matek kuwer gi mor,
un jo-Sayun nimar Jal Maler mar Israel odak e dieru.”

13

Wach mokor kuom Babulon

1 Ma e wach mane Nyasaye onyiso Isaya wuod Amoz e fweny kuom Babulon:
2 Chunguru bandera ewi got motwo
kendo gouru koko,
gwelgiuru mondo gidonj e dhorangeye joma ogen.
3 Asegolo chik ne joga maler;
asechiko joga ma jolweny kakecho mondo gitim gima adwaro,
jogo mamor kaloyo.

4 Winjuru kaka koko wuok e gode;
machalo mar oganda mang’ongo,
en koko maduong’ magore e kind pinjeruodhi,
machalo mana gi ogendini mang’eny mochokore kaachiel!
Jehova Nyasaye Maratego choko oganda mang’ongo mar lweny.
5 Gibiro ka gia e pinje man mabor,
manie tung’ piny mogik,
Jehova Nyasaye kod gige mager mag lweny,
biro mondo otiekgo pinyno duto.

6 Denguru nimar odiechieng Jehova Nyasaye chiegni;
odiechiengno biro ka gir kethruok maduong’
mawuok e lwet Jehova Nyasaye Maratego.
7 Nikech wachni, lwet ng’ato ka ng’ato ne jony,
kendo kihondko nogo chuny ji duto ma aa.
8 Kibaji nogogi malich,

rem gi kuyo bende noneg-gi;
ginibed gi rem mana ka dhako mamuoch kayo.
Ng’ato ka ng’ato nong’i wadgi malich ka midhiero omako.

9 Neuru, odiechieng Jehova Nyasaye biro,
en odiechieng’ malich man-gi mirima kod kum mager,
mabiro weyo piny gunda,
kendo joricho manie iye.
10 Sulwe mag polo kod lergi ok nonenre.
Wang’ chieng’ nolokre mudho,
kawuok kendo dwe bende ok norieny.
11 Abiro kumo piny kuom timbene mamono,
joricho kuom richogi.
Abiro tieko wich teko ka mar josunga
kendo abiro thiro sunga mar joma wang’-gi tek.
12 Abiro miyo ji doko manok moloyo dhahabu mopwodhi,
manok mana ka dhahabu ma aa Ofir.
13 Kuom mano Jehova Nyasaye Maratego nomi polo tetni,
kendo piny noyiengni mileng’re;
e chieng’ onogo mar mirimbe mager.

14 Mana kaka mwanda ma jodwar lawo,
kod rombe maonge jakwath,
e kaka ng’ato ka ng’ato kuomgi biro dok ir joodgi owuon
kendo ng’ato ka ng’ato nodog e pinygi.
15 Ng’ato ang’ata manomaki nochwo matho,
jogo duto momaki noneg gi ligangla.
16 Nyithindgi madhoth nochwad piny e wang’-gi ka gineno,
utegi noyaki, kendo mondegi nomak githuon.

17 Neuru, anakel jo-Media,
ma ok dew fedha kendo ok gomb dhahabu mondo omonjgi.
18 Gibiro chielo yawuowi matindo gi asere;
ok gining’won-ne nyithindo madhoth,
bende ok ginikech nyithindo matindo.
19 Babulon ma en piny maber moloyo pinjeruodhi duto,
kendo ma jo-Babulon sungerego,
Nyasaye nokethi mana kaka noketho Sodom gi Gomora.
20 Onge ng’at manochak obedi e iye
kata dak kuno e tienge duto mabiro;
onge ja-Arabu moro manodag kuno;
bende onge jakwath mano kwa jambe kanyo.
21 To mana le mag thim ema nodag kanyo,
kibwe nopong’ utegi;
tula bende nodag kanyo
kendo nywok noleng’re kanyo.
22 Ondiegi noywagre kuondegi mane gigeno,
kibwe to noywe e ute mabeyo mag ruoth.
Ndalo mag Babulon osekayo
machiegni ma ok notony.

14

1 Jehova Nyasaye biro kecho Jakobo
mi enochak oyier Israel,
kendo enomi gidag e pinygi giwegi.
Jopinje mamoko nobi irgi mi riwre gi od Jakobo.
2 Ogendini nochokgi
mi duog-gi e gwengegi giwegi.
Kendo od Israel nolok ogendini jotichgi,
machwo kod mamon e piny Jehova Nyasaye.
Ginilok joma noketogi wasumbini,
obed wasumbinigi mi giti joma ne thirogi.
3 E odiechieng' ma Jehova Nyasaye nomiu yweyo kuom chandruok gi masira kod
twech malit,
4 unugo agoro ni ruodh Babulon ka uwacho niya:
Neyeuru kaka giko mar jatend ji chalo,
kendo kaka gerone orumo!
5 Jehova Nyasaye oseturo ludh joma timbegi mono,
ludh loch mar jotelo,
6 mane gisandogo ogendini pile gi gero
ka gigoyogi maonge yweyo,
kendo ka gitiyogi gi gero malich maonge giko.
7 Pinje duto oyudo yweyo kod kwe
omiyo ji kok gi mor.
8 Yiend saipras kod sida mag Lebanon
bende mor kodu kawacho ni:
"Koro onge ng'ama nochak otong'wa
nikech osetieku."

9 Piny joma otho otuk duto
ka romoni kidonjo kuno,
kendo ochiewo chunje joma ne osetho mondo omosi,
ma gin jogo duto mane jotelo e piny;
omiyo jogo duto mane ruodhi mag ogendini aa malo e kombegi mag loch.
10 Giniwuo gi dwol achiel
kagiwacho niya,
"Kara in bende koro isebedo manyap, mana ka wan;
isebedo machal kodwa."
11 Tekoni duto osedok piny nyaka ei liel,
kaachiel gi thumbe ma yande iwinjo;
kudni e pieni minindoe kendo e
ongedi ma iumorigo.

12 Mano kaka isepodho kia e polo,
yaye ratego, sulwe mar okinyi!
Oseboli e piny in ma yande itieko ogendini.
13 Ne iwacho e chunyi niya,
"Abiro idho e polo;
abiro guro lochna malo moyombo sulwe mag Nyasaye;
kendo anabed e kom duong',
ewi got mar chokruok, mantiere malo mogik mar got maler.
14 Anaidh malo moyombo boche polo;

kendo anachal gi Nyasaye Man Malo Moloyo.”
15 To koro osedwoki piny e bur matut
nyaka e piny joma otho.

16 Ji duto maneni biro ng’iyi ka giwuoro,
kendo penjo ka gihum kuom gima osetimore niya,
“Bende ma e ng’at mane yiengo piny
kendo miyo pinjeruodhi tetni,
17 ng’at mane omiyo piny duto odong’ gunda,
mane otieko miechgi madongo,
kendo mane ok nyal gonyo joma osetweyo odog thuchegi?”

18 Ruodhi duto mag ogendini onindo komi luor,
ka moro ka moro ni e liende owuon.
19 In to osejwang’i oko mar buri
mana ka bad yath mojwang’;
kendo ringri oum gi jogo mosenegi gi ligangla,
jogo mowiti e bur motimo kite.
Mana ka ringre joma otho minyono gi tielo,
20 ringreni ok noiki kaka noik ruodhi mamoko
nimar iseketho piny kendo isenego jogi.

Nyithi joma timbegi mono
ok nochak oluong nyingegi kendo.
21 Yieruru kamoro ma udhi negoe yawuote
nikech richo mag kweregi;
ok onego giyud thuolo mar bedo gi loch e piny
kendo gipong’e gi miechgi madongo.

22 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“Abiro kedo kodgi.
Anagol nyinge oko gi joge motony gi
nyithinde kod nyikwaye kuom jo-Babulon.”
23 “Abiro loko kar dakne ochal gi kar dak tula,
kendo kar siany;
mi anayweye oko kendo tieke chuth.”

Wach mokor kuom jo-Asuria

24 Jehova Nyasaye Maratego osingore niya,
“Adier, notimre mana kaka asechano
kendo nobedi mana kaka aseparo.
25 Abiro tieko jo-Asuria manie pinya,
kendo ananyone piny ewi godena.
Jok mage nogol kuom joga
kendo ting’ne mapek nogol e gok-gi.”

26 Ma e chenro mabiro timore ne piny ngima;
ma e bat moserie kuom ogendini duto.
27 Nimar Jehova Nyasaye Maratego
osechano mar timo ma,

en ng'a manyalo geng'e?
Oserieyo bade,
to en ng'a manyalo tame?

Wach mokor kuom jo-Filistia

28 Wachni nofwenyore e higa mane ruoth Ahaz othoe.
29 Kik ubed gi mor un jo-Filistia
duto ni luth mane ogougo osetur,
nimar koa kuom thuondno nonywol thuond rachier
ma kothe nobed gi kwiri marach.
30 Joma odhier moloyo e kind jodhier noyud kuonde kwath
kendo joma ochando noywe gi kwe.
To kothi natiek gi kech,
kendo kejno noneg joma nok modong' kuomi.

31 Dengi, yaye in rangach! Go nduru, yaye in dala maduong'!
Beduru gi bwok maduong', un jo-Filistia.
Rumbi mar iro biro kowuok yo nyandwat
kendo onge kata ng'ato achiel madigni kuomgi.
32 Dwoko mane ma onego omi
joote mag pinyno?
"Jehova Nyasaye oseguro Sayun,
kendo kuome ema joge man-gi lit noyudie resruok."

15

Wach mokor nibiro timore ne jo-Moab

1 Wach nofwenyore kuom jo-Moab ni:
Ar manie Moab okethi,
omuke ei otieno achiel!
Kir manie Moab bende okethi,
omuke ei otieno achiel!
2 Jo-Dibon dhiyo e kargi mar lemo,
gidhiyo e hembko mag-gi mondo giywagi;
kendo jo-Moab goyo nduru nikech Nebo gi Medeba osekethi.
Ng'ato ka ng'ato oliel wiye kod tike.
3 E yore, girwako pien gugru;
to ewi udi kod laru maduong',
giduto giywak ka gidengo kendo ging'ielore e lowo.
4 Jo-Heshbon kod jo-Eleale ywak,
kendo ywakgi winjore nyaka Jahaz.
Kuom mano jolweny mag jo-Moab ywak
kendo kihondko omakogi.

5 Chunya ywago jo-Moab;
nimar ogandane ringo kadhi pondo Zoar,
ma gichopo nyaka Eglath Shelishiya.
Gidhi ka giluwo yo mochomo Luhith ka giywak,
e yo madhi Horonaim giywak malit nikech kethruokgi.
6 Pige mag Nimrim oseduono,
kendo lum bende osener,
kendo oboke orumo,

maonge gimoro amora modong’ ka ng’ich.
7 Omiyo mwandu mane giseloso
kendo kano negiting’o maging’adogo Holo ma Omburi otiye.
8 Ywakgi winjore nyaka e tong’ Moab,
nduru margi chopo nyaka Eglaim,
kendo dengo margi landore nyaka Beer Elim.
9 Pige mag Dimon opong’ gi remo,
to kata kamano named kelo masiche ne Dimon,
ne joge maringo koa Moab
mondo opondi kod jogo modong’ e pinyno nomak gi sibuor.

16

1 Kawuru rombe koa Sela
kung’adogo thim mondo uterne ruodh piny,
modak e got mar Nyar Sayun kaka gir chiwo.
2 Mana kaka nyithind winy
moketh odgi mafuyo koni gi koni,
e kaka mond jo-Moab nodong’
e kar otuodo manie Aora Arnon.

3 “Ng’adnwauru rieko,
nyiswa gima onego watim.
Pandwauru mondo kik yudwa
kendo panduru jowa moringo lweny,
kendo kik uyie mondo omaki joma oseringo.
4 We jo-Moab moringo lweny odag kodu
kendo bednegi rageng’ kuom jakethgi.”

Ng’atno masandogi tekone norum,
kendo kethruok notieki;
mi jathir ji nolal nono e piny.
5 Kuom hera, loch nogur;
kuom adiera ng’ato nobedie lojno,
ng’atno nowuogi e od Daudi,
ma en ng’at mang’ado bura kare,
kendo ojiwo timbe mag adieri.

6 Wasewinjo sunga mar Moab,
kaka oting’ore malo gi wuondruok,
kopong’ gi sunga kod achaya,
to dhialruokneno en kayiem nono.
7 Kuom mano jo-Moab dengo,
gidengo kaachiel nikech Moab.
Ywaguru kendo ubed gi lit nikech jo-Kir Hareseth.
8 Puothe mag Heshbon ner,
kaachiel gi mzabibu mag Sibma.
Jotelo mag ogendini oseketho divai mane berie moloyo,
mane ndalo moro ochopo nyaka Jazer,
kendo olandore nyaka kar ongoro.

Bedene nolawore malach mochopo nyaka nam.
9 Omiyo aywak mana kaka Jazer ywak
nikech mzabibu mag Sibma.
Yaye Heshbon, yaye Eleale,
analuoku gi pi wang’.
Mor ma un-go nikech olembeu mosechiek
kendo nikech keyo maru osetieki.
10 Mor kod ilo norum chuth e puotheu mag olemo
kendo onge wer mano wer kata koko manogo e puotheu mag mzabibu;
bende onge ng’ato ang’ata manochak obi mzabibu e kuonde mag bicho,
nimar asetieko mahu mar mor ma un-go.
11 Chunya ywago Moab mana kaywak mar nyatiti,
kendo chunya ma iye ywago Kir Hareseth.
12 Ka Moab ochopo kuonde hembko mag misengini,
to ochandore achanda nono;
to kata ka odonjo e kare mar lemo,
to en mana kayiem nono.
13 Ma e wach ma Jehova Nyasaye nosewacho kuom Moab. 14 To sani Jehova Nyasaye
wacho niya: Kapok okadho higni adek, mana kaka ja-otong’o tiyo kaparo hignige adek
ma tije rumogo e kaka duong’ mar Moab kaachiel gi joge mang’eny duto none achaya,
bende joge ma notony nobed manok kendo mayom yom.

17

Wach mokor nibiro timore ne Damaski
1 Ma e wach mane okor kuom Damaski:
“Neuru, Damaski ok nochak obed dala maduong’,
to obiro bedo pidhe mag gik mokethi.
2 Mier madongo mag Aroer nodong’ gunda
nodong’ kar nindo jamni kendo onge ng’ama nobwog-gi.
3 Dala maduong’ mochiel nolal nono koa Efraim
nyaka kom loch man Damaski;
jo-Aram manok modong’ tekogi norum
mana kaka mar jo-Israel norumo,”
Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

4 “E kindeno duong’ mar Jakobo nolal;
kendo nodok manok.
5 Nochal mana ka jakeyo mabeto cham
choko kamoro achiel bang’e okayogi gi lwete mana kaka jahulo,
hulo cham e Holo mar Refaim.
6 Kaka cham dong’ e puodho bang’ hulo,
e kaka olembe mag zeituni nodong’ e yath kosepon,
olembe ariyo kata adek nyalo dong’ ewi bede yath mamalo
kendo olembe ang’wen kata abich nyalo dong’ e bedene monyaa,”
Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel ema owacho.

7 E kindeno ji nong’i Jachwechgi
kendo gichom wengegi kuom Jal Maler mar Israel.
8 Ok gini ng’i kende mag misango,
kata kuom tije mag lwetgi,
kendo ok ginibed gi luor ne sirni mag Ashera

kata ne kende miwang'oe ubani ma lwetgi oloso.
9 E kindeno miechgi madongo mochiel motegno, mane giweyo nikech jo-Israel, biro
chalo gi kuonde mojwang' motimo bunge kod buya kendo giduto ginidong' gunda.
10 Wiyi osewil gi Nyasachi ma jaresni;
adier ok iseparo Lwanda ma en ohingani.
Kuom mano kata ka ipidho cham mabeyo
kendo ipidho mzabibu migolo e pinje ma oko,
11 kata obedo ni chieng' mipidhogieno ema gidongoe
kendo okinyi ma ipidhogieno ema gichiewoe,
onge gima niyudi to makmana chandruok kod rem ma ok rum.

12 Yaye, winjuru mahu mar ogendini mang'eny,
giwuo mana ka apaka mar nam!
Yaye, winjuru koko mar ji, ka gimor mana ka apaka mar nam!
13 Kata obedo ni gimor mana ka pi mogingore,
to ka akwerogi to giniring ma gidhi mabor,
mana machal gi mihudhwe mipiedho e gode ma yamo tero,
kata ka yamo mar kalausi.
14 Kochopo odhiambo, kibaji nogogi apoya nono!
To kapok piny oru, to ginilal nono!
Ma e pok mar joma mayowa,
kendo en e pok mar joma yakowa.

18

Wach mokor nibiro timore ne Kush
1 Inine malit in piny man-gi bede
mag aore mamor mag Kush,
2 ma oro jootene ka ng'ado nam
gi yiedhi mohondhi gi oundho.

Dhiuru, un joote ma tiendgi yot ir oganda ma roboche kendo ma dendgi poth,
moluor kuonde duto, oganda ma tokgi tek mawacho dhok mopogore,
kendo ma pinygi aore opogo migawo.

3 Un ji duto manie piny, un mudak e piny,
ka bandech lweny oting' malo ewi gode,
to ununene kendo ka turumbete noywagi to unuwinje.
4 Ma e gima Jehova Nyasaye wachona:
Abiro ling' thi kendo nang'ichi gie kar dakna mana,
kaka piny kwe mos ka chieng'
liet kendo kaka rumbi mar tho moko ndalo keyo.
5 E kinde ma keyo podi ma mzabibu osemoyo
kendo ma olembgi osechiek,
enong'adgi oko kod ratong'
kendo enong'ad bedene molawore.
6 Giduto nowegi ne achudhe mae gode kendo ne le mag bungu,
winy nochamgi e ndalo mag oro duto,
ka le mag bungu to chamogi e ndalo chwiri duto.
7 E kindeno chiwo noter e nyim Jehova Nyasaye Maratego
koa kuom oganda ma roboche,

kendo ma dendgi poth, moluor kuonde duto,
oganda ma tokgi tek mawacho dhok mopogore
kendo ma pinygi aore opogo.
Chiwogi nokel ewi Got Sayun kama Nying Jehova Nyasaye Maratego nitie.

19

Wach mokor kuom Misri

1 Ma e wach mane okor kuom Misri:
To neuru, Jehova Nyasaye biro piyo piyo
koa e boche polo kochomo Misri.
Nyiseche mopa mag Misri kirni
e nyime kendo jo-Misri dhi ka rumo.

2 “Abiro thuwo jo-Misri kendgi,
ng’ato noked mana gowadgi,
joma odak mokiewo noked kendgi,
mier madongo noked kendgi,
kendo pinjeruodhi bende noked kendgi.
3 Chuny jo-Misri nonyosre
kendo anaketh gik moko duto ma gichano timo;
ginidwar wach kuom nyiseche mopa kod lang chunje mane osetho,
ajuoke kod nyakalondo.
4 Abiro chiwo jo-Misri
e lwet jatelo mager,
kendo ruoth makwiny ema nobed gi loch kuomgi.”
Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

5 Pige mag aora biro dwono,
kendo kuonde ma pi luwo biro two ma bar okak.
6 Kuonde ma pi luwo nodung’ marach;
bede aore mag Misri nodwon mi two.
Odundu kod se biro ner,
7 kaachiel gi gik moti mopidhie cham e bath aora Nael
notwo ma bar okak kendo cham bende noner molal nono.
8 Jolupo nobed gi lit mi ywagi,
to jogo duto matego golowu e aora Nael;
kod joma chiko gokgi e pi nosienyre.
9 Jogo machweyo lewni mag tworo nobed mool
kendo joma chweyo gik mabeyo chunygi nonyosre.
10 Jogo maloso lewni nobed gi parruok,
kendo jogo mayudo misara nobed gi chuny mool.

11 Jotelo mag Zoan gin ji mofuwo,
kendo jong’ad rieko mag Farao chiwo paro manono.
Ere kaka iwacho ne Farao niya,
“An achiel kuom jorieko, ma nopuonjore kuom ruodhi machon?”

12 Koro ere jogi mariekgo?
Koro ginyisiane mondo ing’e gima Jehova Nyasaye Maratego chano timo ne Misri.
13 Jotend Zoan osebedo joma ofuwo,
jodong Memfis osewuondi;

kendo jotelogi osewito jo-Misri.
14 Jehova Nyasaye osejwang'ogi ma chunygi ool;
gimiyo jo-Misri tangni e gik moko duto ma otimo,
machal mana ka jakong'o madwanyore kama ong'okie.
15 Onge gimoro amora ma Misri nyalo timo maber,
bedni en jatelo kata ng'ama otelne,
obed bad othith kata odundu.
16 E kindeno jo-Misri nochal mana ka mon. Gibiro kirni ka luoro omakogi ka gineno kum maa e lwet Jehova Nyasaye Maratego. 17 Piny Juda nomi luoro maduong' omak jo-Misri. Ji duto ma nowinj nying Juda kihondko nogo, nikech gima Jehova Nyasaye Maratego osechano timonegi.
18 E kindeno mier madongo abich mag Misri nowuo gi dho jo-Kanaan kendo ginikwong're ni ginitine Jehova Nyasaye Maratego. Achiel kuomgi noluongi ni Dala Maduong' mar Kethruok.
19 E kindeno kendo mar misango mar Jehova Nyasaye nobedi e dier piny Misri kendo kidi mar rapar mar Jehova Nyasaye noket e tong'ne. 20 Obiro bedo ranyisi kendo rapar ne Jehova Nyasaye Maratego e piny Misri. Ka giywagore ne Jehova Nyasaye nikech joma sandogi, to obiro oronegi jawar kendo jakony, mi enoresgi. 21 Kuom mano Jehova Nyasaye noyangre maler mi jo-Misri ng'eye, kendo e kindeno giniyie kuom Jehova Nyasaye. Gibiro lame ka gitimone misengini kod chiwo mag cham; ka gisingore ne Jehova Nyasaye kendo gichopo singruokno. 22 Jehova Nyasaye biro goyo Misri gi masiche, nogogi kendo bang'e nochang-gi. Giniduogi ir Jehova Nyasaye, mi nowinj kwayogi kendo ochang-gi.
23 E kindeno yo maduong' nobedi koa Misri nyaka Asuria. Jo-Asuria nodhi Misri kendo jo-Misri bende nodhi Asuria. Jo-Misri kod jo-Asuria nolam kaachiel. 24 E kindeno Israel nobed piny mar adek ka giriwore gi Misri kod Asuria mondo gibed gweth ne piny. 25 Jehova Nyasaye Maratego biro gwedhogi kawacho niya, "Agwedho jo-Misri ma gin joga, jo-Asuria ma gin chwechna kod jo-Israel ma gin girkeni mara."

20

Wach mokor nibiro timore ne Misri kod Kush

1 E higano mane Sargon ruodh Asuria nooro jatend lweny maduong', nodhi Ashdod mi omonje kendo okawe, 2 kendo e ndalono ema ne Jehova Nyasaye owuoyo kokalo kuom Isaya wuod Amoz. Nowachone niya, "Gony pien gugru manie dendi kendo ilony wuocheni oko e tiendi." Kendo notimo kamano kowuotho duk gi tiende nono.
3 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Mana kaka jatichna Isaya oselonyore duk mowuotho gi tiende nono kuom higni adek, kobedo ranyisi kuom gima timore ne Misri kod Kush, 4 omiyo ruodh Asuria biro sembo jo-Misri kod jo-Kush ma osemako duto, jomatindo kod jomadongo. Giniwuoth duge gi tiendegi nono, ka siandagi neno, mi mano nobed wichkuot ni jo-Misri. 5 Ji mane oketo genoni kuom jo-Kush, kendo ting'ore malo nikech jo-Misri nobed gi luoro kod wichkuot. 6 E kindeno jogo modak e dho namni nowach ni, 'Neuru gima osetimore ne joma waketo genowa kuomgi, joma ne waringo kuomgi mondo okonywa kendo oreswa e lwet ruodh Asuria! To koro, ere kaka wanatony?' "

21

Wach mokor nibiro timore ne Babulon

1 Wach mokor kuom piny Ongoro manie dho Nam:
Mana kaka kalausi mager kudho koluwo piny man yo milambo,
e kaka joma monjou biro wuok e piny motwo, piny masira.

2 Fweny malich osenyisa ni:
Jandhoko biro ndhoko, to jayeko biro yeko.
Elam mondo omonje! Media mondo olwore koni gi koni!
Abiro tieko lit duto mane okelo.

3 Kaneno magi to apuodora ka rem rama e ringra,
rem rama mana ka dhako mamuoch kayo;
kibaji goya kuom gik mawinjo
kendo midhiero omaka kuom gik ma aneno.
4 Chunya bwok, denda tetni nikech luoro;
gombo ma an-go mondo piny imre oselokorena masira.

5 Negiiko mesa mondo gimethi kendo gichiem,
to apoya nono negipo kinyisogi,
ni mondo giik gigegi mag lweny.
6 Ruoth Nyasaye wachona niya,
“Dhiyo mondo iket jang’icho
mondo odwok wach kuom gik moneno.
7 Ka oneno geche lweny miywayo gi farese,
gi joma oidho punde kata ngamia,
to oikre kendo obed motang’.”
8 Kendo jang’icho nokok niya,
“Yaye Ruoth Nyasacha pile ka pile asebedo kar ng’icho,
kendo otieno asiko e kara mar tich.
9 Ero ng’ato biro koidho gach lweny miywayo gi farese.
To ng’atno nowacho niya,
‘Babulon osepodho, adier osepodho,
adier osepodho,
kendo nyisechene manono osetur matindo tindo!’ ”

10 Yaye ogandana mosenyon piny
ka cham midino anyisou gima asewinjo koa kuom Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel.

Wach mokor ni biro timore ne Edom

11 Wach mokor kuom Duma:
Ng’ato obiro ira koa Seir, kendo openja monwore niya,
“Jarito odong’ seche adi mondo piny oru?
Jarito odong’ seche adi mondo piny oru?”
12 Eka jarito nodwoko niya,
“Piny chiegni ru, to otieno bende biro chopo.
Kidwaro penjo, to penji kendo imed penjo.”

Wach mokor nibiro timore ne jo-Arabu

13 Wach mokor kuom jo-Arabu:
Un jo-Dedan ma jo-ohala mawuotho
ka gi kacha ka bworo e thim jo-Arabu,
14 keluru pi ne joma riyo oloyo,
to un mudak Tema,
keluru chiemo ne joma oseringo ka pondone lweny.
15 Giseringone ligangla,
ne ligangla mowuodhi,

ne atung’ moywa kendo ne lweny mager.
16 Ruoth Nyasaye wachona niya, “Mana kaka ja-otong’o kwano hike achiel ma tije
rumogo e kaka duong’ mar Kedar norum. 17 Joma nok ma gin jolweny mag asere ma
gin thuondi man Kedar ema notony. Jehova Nyasaye ma en Nyasach Israel osewacho.”

22

Wach mokor kuom Jerusalem

1 Ma e wach mokor kuom Holo mar Fweny:
Koro ang’o mathagou momiyo un duto uidho ewi udi,
2 Yaye in dala ma mahu opong’o,
yaye dala maduong’ ma koko gi mor kod ilo opong’o?
Jogi mane otho ok noneg gi ligangla
to bende ne ok githo e lweny.
3 Jotendu duto oseringo kaachiel,
osemakgi ma ok oti gi gige lweny moro amora.
Un duto mane uringo ka wasigu ne pod ni mabor,
osemaku kanyakla moteru e twech.
4 Kuom mano ne awacho niya,
“Weyauru aweya mondo aywag malit.
Weuru hoya nikech jowa osetieki.”

5 Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego
oseketo odiechieng mahu gi koko kod masira e Holo mar Fweny,
en odiechieng’ mar muko ohinga
kendo nduru nowuog malit kochomo ewi gode.
6 Jo-Elam kawo aserni mag-gi,
kaachiel gi joriemb geche mag lweny gi farese;
to jo-Kir to nokawo kuodigi.
7 Holniu mabeyo opong’ gi geche mag lweny,
kendo joidh farese osechielo rangeye mag dala maduong’.

8 Ruoth Nyasaye oselonyo mabor tekre Juda,
kendo e kindeno ne umanyo,
gige lweny manie Od Ruoth manie Bungu.
9 Ne uneno ka kuonde mang’eny mar ohinga
mar Dala Maduong’ mar Daudi omukore,
omiyo ne uchiko pi
odhi e soko mamwalo.
10 Ne gikwano ute mag Jerusalem
kendo ne gimukogi mondo olosgo ohinga motegno.
11 Ne gikunyo yawo e kind ohinga ariyogo
ne pi mawuok e soko machon,
to ne ok upenjo Jal mane olose,
kata miyo Jalno mane ochane luor.

12 To Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
ne oluongou odiechiengno mondo uywagi kendo udengi,
ka upudho yie wiu kendo urwako pien gugru.
13 To kata kamano nitie mor kod ilo,
kaachiel gi yang’o dhok kod rombe,

chamo ring'o kod madho divai!
Giwacho niya, "We wachiem kendo wamethi
nikech kiny wanatho!"
14 Jehova Nyasaye Maratego osefwenyona ma kawinjo: "Richoni ok nopwodhi
nyaka chop thou," Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego owacho.
15 Ma e gima Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho,
Dhi ir jakeno mar od ruoth miluongo
ni Shebna mondo iwachne niya,
16 En ang'o ma itimo ka,
kendo en ng'a manomiyi thuolo mar kunyo buri ka,
momiyo iloso bur kama oting'ore,
kendo iloso kari maber mar yweyo e kind lwanda?

17 Bed motang',
Jehova Nyasaye chiegni ng'wasi mi owiti oko,
yaye in ng'at maratego.
18 Obiro ng'wasi motweyi matek
kendo owiti e piny malach mana ka mipira mowiti.
Kuno ema nithoe,
kendo kuno ema gecheni mag lweny mabeyo
nosikie in mikelo wichkuot ne od ruodhi.
19 Abiro goli e kari mar tich
kendo goli e loch mari.
20 E kindeno analuong jatichna Eliakim ma wuod Hilkia. 21 Anarwake gi law mar
duong' kendo anatwe okanda e nungone mi anamiye loch mari. Enobed wuon joma
odak Jerusalem kod Juda. 22 Anamiye rayaw mar od Daudi, ma gima oyawo ng'ato ok
lor, to bende gima oloro onge ng'ama yawo. 23 Abiro gure motegno kendo mongirore
ka sigingi kendo enobed e kom duong' ne od wuon mare. 24 Duong' duto ma joodgi
noyudi ma gin, nyithinde gi nyikwaye, gige duto ma ok ogen, machalo kaka bakunde
nyaka agulni duto nowuog kuome.
25 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "E kindeno sigingi mane ogur motegno
kendo mongirore biro pudhore, nong'ade mi olwar kendo gik moko duto mong'aw
kuome bende nolwar." Jehova Nyasaye osewacho.

23

Wach mokor kuom Turo

1 Ma e wach mokor kuom Turo:
Ywaguru, yaye yiedhi mag Tarshish!
Nimar Turo osekethi,
kendo oweye maonge ot kata dho wath!
Wach osechoponegi koa e piny Saipras.

2 Ling'uru thi un joma odak e chula,
kendo un jo-ohala madongo man Sidon,
un ma jokwang' ji osemiyo umewo.
3 Nam maduong' ema cham mag Shihor ng'ado,
mwandu mokaa kowuok Nael ema osebedo girkeni mar Turo,
kendo osebedo kar ohala mar ogendini.

4 Ininwang' wichkuot, yaye Sidon,
yaye in, ma in ohinga mar nam,

nimar nam osewuoyo niya,
“Ok asewinjo rem mar muoch bende pok anywol,
ok asepidho yawuowi kata nyiri pok abedogo.”
5 Jo-Misri nobed gi kuyo
ka wach nochopnegi koa Turo.

6 Ng’aduru udhi Tarshish denguru,
un joma odak e chula.
7 Bende ma e dalau maduong’
machon mane opong’ gi mor kod ilo
masani koro oke e pinje man kuonde maboyo.
8 En ng’a mosechano kelo masirani kuom Turo,
wuon loch, ma jo-ohala mage ogen,
ma bende jong’iewo mage ong’ere e piny duto?
9 Jehova Nyasaye Maratego osechano tieko sunga duto mar joma nigi duong’
kendo obiro kuodo wi ji duto moluor ahinya e piny.

10 Pururu lowo manie bath aora Nael,
yaye Nyar Tarshish,
nikech koro uonge gi dho wath.
11 Jehova Nyasaye oserieyo bade e nam
kendo osemiyo pinyruodhi tetni,
bende osegolo chik ne Foenikia
mondo otiek gik ma gineno kuomgi.
12 Nowacho niya, “Ok unuchak ubed gi mor kod ilo,
yaye Nyar Sidon Mangili ma osekethi!

“Kata bed mana ni ung’ado nam ma udhi Saipras
to kuno bende ok unuyudie yweyo.”
13 Neuru piny jo-Babulon,
jogi makoro ikwano ka nono!
Jo-Asuria osemiyo odong’ kar le mag thim;
kendo negigero kargi mar ng’icho moting’ore gi malo,
ka gilworo dala bende negimuko ohingane duto
mi giweye gunda.

14 Denguru un yiedhi moa Tarshish,
nikech karu mochiel motegno osemuki!
15 E kindeno wich nowil gi Turo kuom higni piero abiriyo, marom kod ngima mar ruoth achiel, to giko mar higni piero abiriyogi, nobed ne Turo mana kaka wend nyako mochot mawero niya:
16 “Kaw thumi ilworgo dala maduong’,
yaye nyako ma jachode makoro wich osewilgo,
go thumino mamit, wer wende mang’eny
mondo kanyalore to opari.”
17 To bang’ higni piero abiriyo Jehova Nyasaye biro kecho Turo mirese. To bang’e nodogi e tije machon mar chode kendo notim timbene machon mag chode gi pinjeruodhi duto mag piny ngima. 18 To koro ohala moyudo kod chudo kuom tije noket tenge ne Jehova Nyasaye; ok nokan-gi kata kungogi ne en owuon. Ohala

moyudo biro dhiyone jogo matiyone Jehova Nyasaye mondo ong'iewgo chiemo mang'eny kod lewni mabeyo.

24

Jehova Nyasaye biro ketho piny

1 Neuru Jehova Nyasaye biro ketho piny,
mi odong' nono,
obiro loko kit piny
kendo keyo jogo modakie.
2 Notime machalre ne jodolo kata ne joma moko,
misumba kata ne ruodhe,
ne dhako man-gi jatich kata ne nyako matiyone,
ne jahono kata ne jang'iewo, ne ng'at ma holo ji,
kata ne ng'at ma holo,
ne ng'at man-gi gowi kata ng'at ma holo ji.
3 Piny nodong' gunda
kendo nokethre chuth.
Jehova Nyasaye ema osewacho wechegi.

4 Piny notwo kendo noner,
piny nojwang' miner,
kendo polo gi piny nojwang'.
5 Piny osedwany gi jok modakie,
giseketho chike, gisetamore rito buchene,
kendo giseketho winjruok manyaka nene.
6 Kuom mano kwong'
osetieko piny kendo joma odakie nyaka yud kum kuom richogi.
Omiyo joma odak e piny osewang'
mi manok ema odong'.
7 Divai mobi manyien notuwo
kendo mzabibu biro ner,
ji duto mamiyo ji mor nobed gi chuny lit.
8 Mor mar nyiduonge norum,
koko mar joma nigi mor kod ilo nolal,
kendo mor mar thum ok nowinji.
9 Ok ginichak gimadh divai ka giwer,
nikech kong'o osebedo marach ne jomath.
10 Dala maduong'
okethore modong' gunda,
kendo dhoudi duto olor.
11 Ji ywagore e wang' yore
nikech divai onge, mor duto olokore kuyo,
piny duto odong' gi lit.
12 Dala maduong' odong' ka oruombore piny
kendo dhorangeye mage otur matindo tindo.
13 Ma notimre e piny
ngima e kind ogendini mana kaka ipono olemb zeituni
e yath kata mana kaka olemo manok,
mag mzabibu dong'ne johulo e yath kosepon.

14 Giting’o dwondgi malo, ka gigoyo koko gimor
koa yo podho chieng’,
kendo ka gihulo teko mar Jehova Nyasaye.
15 Omiyo miuru Jehova Nyasaye duong’
un joma odak e chula mag nam man yo wuok chieng’;
ting’uru nying Jehova Nyasaye malo,
ma en Nyasach Israel,
16 koa e tung’ piny duto wawinjo wer mawer niya:
“Duong’ odong’ ne Jal Makare.”

To an ne awacho niya, “Aserumo chuth, aserumo chuth!
Mano kaka aneno malit!
Jandhoko ndhogo ji!
Kuom timbe mag andhoga osendhogo ji!”
17 Masira rita, osekunyna bugo
kendo obadho osechikna,
yaye un oganda modak e piny.
18 Ng’ama notem ringo kowinjo mahu mar masira
nolwar e bur,
kendo ng’ama notem wuok e burno
nolwar e obadho.

Dhorangeye mag polo noyawre,
kendo mise mag piny noyiengni.
19 Piny osebarore,
piny oselal nono,
kendo piny yiengni malich.
20 Piny thembo ka jakong’o,
kendo ohukni ka kiru ma yamo yiengo,
kethruok kod timbene mamono
omiyo opodho ma ok nochak oa malo.

21 E kindeno Jehova Nyasaye nokum
teko duto manie polo malo,
kaachiel gi ruodhi duto manie piny.
22 Nochokgi kaachiel kendo nolornegi
mana kaka jo-jela molornegi e od twech
kendo nolornegi e od twech,
mi giyud kum kuom kinde mang’eny.
23 Dwe norieny matip-tip kendo wang’
chieng’ noimre nikech Jehova Nyasaye Maratego,
nogur lochne kod duong’ne e Got Sayun
kod Jerusalem e nyim jodongo.

25

Pak obed ne Jehova Nyasaye

1 Yaye Jehova Nyasaye, in Nyasacha;
abiro miyi duong’ kendo anapak nyingi,
nimar kuom adiera mowinjore
isetimo gik makare,
mago mane osechan chon.

2 Isemiyo dala maduong’ omukore,
modhurore pidhe pidhe, dalano mochiel motegno okethore,
dala maduong’ ma jopinje mamoko noketoe genogi oserumo;
bende ok nochak ogere kendo.
3 Kuom mano joma roteke nomiyi duong’;
mier madongo mag ogendini ma jonjore biro miyi luor.
4 Isebedo kar pondo ne jochan,
kar geng’ruok ne jodhier manie lit,
kar bwok ka ahiti kudho, kendo kar tipo ka chieng’ kech.
Nimar muya mar janjore
chalo mana ka ahiti makudho kochomo ohinga,
5 kendo mana ka liet manie piny motimo ongoro.
Isetieko koko mar jopinje mamoko mana kaka tipo mar
bor polo geng’o liet,
e kaka wend jonjore osechung.

6 Ewi godni Jehova Nyasaye Maratego biro loso
nyasi mar chiemo mamiyo ne oganda duto,
sawo mar divai mosekan,
kod chiemo mabeyo gi divai molos maber.
7 Ewi godni obiro walo law moumo wang’ ji duto,
law mogeng’o ogendini duto;
8 kendo enotiek tho chuth.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto biro yweyo pi wang’ ji duto;
mi nogol ajara kuom joge
e piny duto.
Jehova Nyasaye ema osewacho.
9 E kindeno giniwach ni,
“Adier ma en Nyasachwa;
ne wageno kuome,
kendo ne oresowa.
Ma en Jehova Nyasaye, ne wageno kuome;
wabeduru gi mor kendo gi ilo kuom warruokne.”

10 Lwet Jehova Nyasaye biro yweyo ewi godni,
to Moab nonyon piny gi tiende,
mana kaka inyono lum e dipo.
11 Giniyar badgi kuome,
mana kaka ng’ama goyo abal yaro bedene ka kwang’.
Nyasaye biro tieko sungagi
kata obedo ni lwetgi riek e yor goyo abal.
12 Obiro muko piny kuondeu mochiel motegno
moting’ore gi malo mi oketgi piny,
enotergi e lowo ma gilokre buru.

26

Wend pak

1 E ndalono wendni nower e piny Juda ni:
Wan gi dala maduong’ man-gi teko;
Nyasaye kelo resruok e ohingane gi kuonde molwore.

2 Yaw dhorangeye
mondo oganda makare odonji,
oganda morito yie.
3 Inirit gi kwe ng'atno ma parone oriere tir,
nikech ogeno kuomi.
4 Gen kuom Jehova Nyasaye nyaka chieng',
nimar Jehova Nyasaye en Jehova Nyasaye ma Lwanda nyaka chieng'.
5 Odwoko piny joma oting'ore malo,
odwoko dala maduong' mar ng'ayi piny,
mi otoye matindo tindo ma olokre buru.
6 Tiende joma ithiro
kod mag joma odhier nyone piny.

7 Yor joma kare opie,
yaye in Jal makare, iloso yor joma kare bedo maber.
8 Yaye Jehova Nyasaye, wuotho e yore mag chikeni ema warito,
nyingi kod duong' mari ema chunywa dwaro.
9 Chunya gombi gotieno
kendo chunya dwari gokinyi.
Ka buchi makare biro e piny,
ogendini mag piny puonjore yo makare.
10 Kata obedo ni ng'wono itimone joricho,
to ok gipuonjore tim makare;
kata mana e piny joma kare gidhi nyime mana ka gitimo richo,
ka ok gichiwo luor ne duong' mar Jehova Nyasaye.
11 Yaye Jehova Nyasaye, iseting'o badi malo,
to ok gine.
We mondo gine geno ma in-go,
kuom jogi mi giyud wichkuot,
kendo mad mach mokan ne wasiki wang'-gi duto.

12 Jehova Nyasaye, isemiyowa kwe;
kendo gik moko duto ma wasetimo in ema isetimonwa.
13 Yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
ruodhi mamoko ma ok in osetiyowa,
makmana nyingi kende ema wamiyo luor.
14 To koro jogo osetho kendo koro gionge;
chunje moseago ok nochier.
Ne ikumogi mi itiekogi maonge ng'ama parogi.
15 Isemedo ogandawa, yaye Jehova Nyasaye,
isemedo ogandawa.
Iseyudo duong' mana ne in iwuon;
kendo isemedo tong' duto mar pinywa.

16 Yaye Jehova Nyasaye,
negimanyi e kinde mane ginie chandruok;
kendo kane ikumogi ne gionge gi teko mar lemo.
17 Mana kaka dhako man-gi ich machiegni nywol
muoch kayo kendo ywak kawinjo rem mano,
bende e kaka wanie nyimi yaye Jehova Nyasaye.

18 Wasebedo gi ich,
muoch osekayowa malit to ne wanywolo mana yamo.
Ok wasekelo warruok e piny,
bende pod ok wanywolo ji e piny.

19 To jogi mosenindo kuom Jehova Nyasaye,
nobed mangima,
kendo ringregi nochier.
In misiko e buru,
chiew kendo igo koko gi mor.
Thoo ma in-go chalo thoo mar okinyi,
piny biro golo joma otho oko.

20 Dhiuru, un joga, donjuru e uteu
kendo loruru dhoutu,
ponduru kuom ndalo matin
nyaka ndalo mar mirimbe kal.
21 To ne, Jehova Nyasaye biro kawuok kare mar dak
mondo okum joma odak e piny kuom richogi.
Piny noket ayanga remo mosechwer kuome,
mi ok noum joge mosenegi.

27

Resruok mar Israel

1 E kindeno,
Jehova Nyasaye nokaw liganglane mabith,
motegno kendo man-gi teko,
mokumgo Leviathan,
thuol malich mamol kendo monudore;
motiek thuol malich mar nam.
2 E kindeno:
“Nuwerne puoth mzabibu mamiyo kama:
3 An Jehova Nyasaye, aketo wang’a kuome;
kendo amiye pi pile.
Arite odiechieng’ gotieno
mondo kik ng’ato kethe.
4 Aonge gi ich wang’.
Ka dine pedo kod kuthe ok gwara,
to dine amonjogi;
mi awang’ogi duto e mach.
5 Ka ok kamano to wegi gibi ira mondo abed kar pondogi;
we mondo gilos kwe e kinda kodgi,
ee, we gilos winjruok koda.”

6 E kinde mabirogo Jakobo nogurre motegno,
Israel nobed ka bad yath madongo kendo thiewo,
kendo enonyag olemo mopong’o piny.

7 Bende Jehova Nyasaye osekumo Israel
kaka nokumo joma nosandogi?
Bende osenego Israel kaka nonego joma ne onegogi?

8 Ei masiche kod twech isebedo machiegni kode,
iseriembogi mabor,
mana ka gima yamo mager moa yo wuok chieng’ ema terogi.
9 Kuom ma, richo mar Jakobo nopwodhi,
kendo ma ema nobed ranyisi mar golo richone duto:
Komiyo kite duto milosogo kar
kendo mar misango chalo mana gi matafare motore matindo tindo,
bende onge sirni mag Ashera kata
kendo miwang’oe ubani mane odong’ kochung’.
10 Dala maduong’ mochiel motegno odong’ gunda,
kama yande ji odakie ojwang’ ka thim;
nyiroye nokwa kanyo bende kanyo
ema gini nindie kagiselwero bede yien magitieko.
11 Ka bedegi osetwo to gimukore oko
kendo mon modogi michwakgi.
Nimar gin ogendini maonge winjo;
omiyo Jachwechgi onge gi miwafu kuomgi,
kendo Jachwech ok nyisgi ng’wono moro amora.
12 E kindeno Jehova Nyasaye biro piedho joge kochakore Aora Yufrate nyaka aore
mag Wadi mar Misri, to un, yaye jo-Israel nochoku achiel kaachiel. 13 Kendo e kindeno
tung’ maduong’ noywagi. Jogo mane olal e piny Asuria nobi kendo joma ni e twech
e piny Misri nochopi ma lam Jehova Nyasaye e gode maler man Jerusalem.

28

Siem ne jo-Efraim

1 Mano kaka unune malit un osimbo mar jomer man Efraim,
maber mare malich biro rumo ka maua maner,
mopidhi ei holo momiyo
mana kaka josunga malwokore gi kong’o!
2 Ne, Ruoth Nyasaye nigi ng’ato man kod loch gi teko.
Mana kaka pe kod yamo maketho piny,
e kaka obiro kelo koth machwe mabubni giteko
matiek gik moko duto manie lowo.
3 Osimbo ma jomer man Efraim sungorego
ibiro nyono gi tielo.
4 Berne malich norum mana ka maua maner,
mopidhi ei holo momiyo,
mi nochal ka olemb ng’owu mokwongo chiek,
ng’ato ang’ata monene pone,
kendo chame ka rikni morum chuth.

5 E kindeno Jehova Nyasaye Maratego nobedi kaka
osimbo mar duong’ maber ne joge manok modong’.
6 Enobed e chuny jang’ad bura mowinjore
kendo enojiw jolwenjeu makedo,
e dhorangeyeu obed gichir kendo olochi.

7 To jogi bende kwang’
nikech divai kendo gibayo nikech kong’o:
Jodolo kod jonabi mer makwang’ nikech kong’o

kendo gitagore nikech divai,
githembo ka gineno fweny,
gichwanyore ka ging'ado bura.
8 Mesa duto opong' gi ng'ok,
onge kamoro amora ma ok dung' tik marach.

9 "En ng'a motemo puonjo?
To koso en ng'a ma otemo yarone tiend wachne?
Ne nyithindo mogolie chak,
koso ne joma koro eka ogolie thuno?
10 Onyisowa weche mak winjre ka mag jomomer ni:
Tim ma, tim macha kendo tim ma, tim macha."

11 To kata kamano Nyasaye biro wuoyo gi jogi
gi dho welo kod dhok mayoreyore.
12 Mowachone niya,
"Ma en kar yweyo, joma ool mondo oywe."
Kendo niya, "Ma en kar kwe,"
to ne ok ginyal winjo.
13 Kuom mano, wach Jehova Nyasaye biro chalonegi mana ka wach awacha mar joma omer niya:
Tim ma, tim macha,
kendo tim ma, tim macha,
matin ka, matin kacha,
mamiyo gikwang' koni gi koni mi gipodhi
kendo gihinyre ma makgi e obadho.

14 Kuom mano winjuru
wach Jehova Nyasaye un joma jaro ji ma,
jotend ogandani modak Jerusalem.
15 Usungoru niya, "Wasetimo singruok gi tho
wasedonjo e winjruok gi liete omiyo,
ka masira miwachono nolandre e piny to ok nomulwa,
nimar waseketo miriambo rageng'-wa,
kendo wuondruok ka kar pondo."
16 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho,
"Ne, aketo kidi e Sayun, ma en kidi moyier,
en kidi motegno, ma nengone tek,
moriwo kor ot kendo man-gi mise mongirore;
ma ng'at moyie kuome
ok nobam.
17 Abiro miyo adiera bedo tol mipimogo
kendo tim makare kaka rapim mirieyogo ot;
to kodh pe biro yweyo karu mar pondo,
un jo-miriambo kendo pi biro pong'o kuondeu mag tony.
18 Singruok maru gi tho nobed maonge;
kendo winjruok mane utimo gi liete ok nobedi.
Ka masira nomwomre,
to mano ema nochwadu piny.
19 E kinde duto ma masira nobi enotieku;
noyweu okinyi ka okinyi kendo odiechieng' gotieno."

Ka wachni nodonjne ji,
to ginibed gi bwok maduong’.
20 Kitanda nobed machiek ma ok nyal rieye tielo tir,
kendo onget nobed matin ma ok nyal umo ng’ato maber.
21 To Jehova Nyasaye biro aa malo mana
kaka notimo e Got Perazim,
mirimbe nowuogi kaka ne otimore e Holo mar Gibeon,
mondo oti tichne, tichne mayoreyore ma ji kia
kendo timne mar wich teko.
22 Koro weuru ajara mondo kik tol motweugo ridre,
nimar Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego,
osenyisa wach mar kethruok mabiro kwako piny duto.

23 Chik iti kendo iwinj dwonda,
keturu chunyu mondo uwinj weche mawacho.
24 Ka japur puro puodho mondo okom
to bende osiko ka opuro apura?
Koso bende osiko ka obuso abusa?
25 Kosetieko loso puothe donge ochwoyo kothe mopogore opogore
kendo okiro kal?
To donge opidho shairi kanyo kod ngano e bath puodho?
26 Nyasache nyise yo monego oluw
kendo puonje yo maber.

27 Cham moko ok din gi twor to
bende kal ok wuothie wiye gi gari;
moko to idino gi luth
kendo kal iteng’o gi kede.
28 Ngano nyaka regi mondo olos makati;
omiyo ok dine aming’a.
Kata obedo ni oywayo gache mar dino kuome,
to faresene ok rege.
29 Magi duto bende oa kuom Jehova Nyasaye Maratego,
ma jang’ad rieko mowinjore,
kendo ma parone ber ahinya.

29

Siem ne Dala Maduong’ mar Daudi

1 Ariel, Ariel,
inine malit, in dala maduong’ mane Daudi odakie!
Meduru dhi nyime
ka utimo sewni higa ka higa.
2 To kata kamano abiro monjo Ariel
mi enobedi gi ywagruok kod kuyo,
kendo enochalna mana ka kendo mar misango.
3 Abiro lwori koni gi koni,
mi anagoni ageng’a kendo namonji gi tekona.
4 Nadwoki piny miwuo mana koa ei lowo;
kendo wecheni nowuog mana koa ei buru.
Dwondi nochal mana ka dwond jachien moa ei lowo;
kendo koa ei lowo dwondi nowinji.

5 To jowasiki mang'eny nochal gi buru mayom,
kendo oganda mager nochal gi mihudhwe ma yamo tero.
Apoya nono, ka diemo wang',
6 Jehova Nyasaye Maratego nobi gi mor polo
gi yiengni mar piny kod koko maduong',
gi ahiti kod kalausi kendo gi mach mager.
7 Eka ogendini mag pinje duto makedo gi Ariel,
mamonjo kuondege motegno kendo lwore,
biro chalo mana ka lek kata ka fweny mar otieno,
8 mana ka ng'ama kech kayo to leko ni chiemo,
to ka ochiewo to oyudo mana ka kech pod kaye,
kendo mana kaka ng'at ma riyo oloyo leko ni modho pi,
to ka ochiewo to opodho mana piny ka riyo oloye.
E kaka nobedi kuom ogendini mag pinje duto makedo gi Got Sayun.

9 Bed mobuok kendo kiwuoro,
dinuru wengeu kendo kik unen,
meruru amera to ok gi divai,
kendo themburu athemba to ok gi kong'o.
10 Jehova Nyasaye osekelo nindo matut kuomu,
oseumo wengeu (un jonabi);
kendo oseumo wiyeu (un jokor wach).
11 Un to fwenyruokni duto nochalnu mana ka gima nono, mana ka kitabu modin gi duogo. To ka imiyo ng'ato manyalo somo, miwachone niya, "Yie isom kitabuni," to obiro dwoko niya, "Ok anyal some nikech odine gi duogo." 12 Kata ka imiyo ng'at makia somo miwachone niya, "Yie isomna kitabuni," to obiro dwoko niya, "Ok ang'eyo somo."
13 Ruoth Nyasaye wacho niya:
Jogi sudo ira mana gi weche manie dhogi
kendo gipaka mana gi dhogi kende,
to chunygi bor koda.
Yo ma gilamago
gin mana chike mipuonjo gi dhano.
14 Kuom mano anachak abwog chuny jogi
gi masira bang' masira,
mi rieko mar jorieko nolal
kendo ng'eyo mar joma ong'eyo norum.
15 Ginine malit jogo maparo timo gimoro amora
mondo gipandgo timbegi ne Jehova Nyasaye,
ma gin joma timo timbegi e mudho ka giparo niya,
"Ere ng'ama nenowa? En ng'a mabiro ng'eyo?"
16 Iloko gik moko ataro,
mana ka gima jachwech bende chal gi lowo mochweyo!
Bende gima ochwe nyalo wachone jachwechne niya,
"Ne ok ichweya?"
Koso agulu bende nyalo wachone jachwechne niya,
"Onge gima ing'eyo?"

17 Kuom ndalo matin kende, donge Lebanon nolok mana ka puodho momewo
kendo puodho momewo nochal mana gi bungu?

18 E kindeno joma itgi odino nowinj
weche manie kitabu, mi joma osebedo kokuyo,
kendo manie mudho mandiwa wengegi nonen.
19 Joma obolore nochak obed gi mor kuom Jehova Nyasaye;
kendo joma ochando,
bende nobed gi mor kuom Jal Maler mar Israel.
20 Joma timbegi mono nolal nono,
jo-jar ji bende nolal nono,
kendo jogo duto ma timbegi mono notieki;
21 gin jogo machiwo neno mar miriambo
mondo omi ng'ato onere ni jaketho,
kendo mawuondo jang'ad bura
mi omi ng'at maonge ketho tamie adierane.
22 Kuom mano ma e wach ma Jehova Nyasaye, mane oreso Ibrahim wachone od Jakobo ni,
Jakobo ok none wichkuot kendo;
bende ok ginichak ginenre mokuyo.
23 Ka gineno nyithindgi ma tich lweta e kindgi,
to gibiro rito nyinga obed maler,
kendo gibiro yie kuom ler mar Jal Maler mar Jakobo,
kendo gichung' e nyim Nyasach Israel gi luor maduong'.
24 Joma parogi bayo noyud rieko;
kendo joma kwedo wach bende nopuonji.

30

Siem ne ogandana wigi tek

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ubiro neno malit, un nyithindo ma wigi tek,
un jogo mosieko gi riekni ma ok maga,
ka uloso riwruok ka ok owuok e dwond Roho mara,
kendo ka ubiwo richo ewi richo;
2 uringo kudhi Misri ka ok upenja,
umanyo kony kuom Farao mondo oresu,
kendo ugeng'oru e tipo mar Misri kaka karu mar pondo.
3 To geng'ruok mawuok kuom Farao nobednu wichkuot,
kendo tipo mar Misri nokelnu masira.
4 Kata obedo ni gin gi jotelo Zoan
kendo jootene osechopo Hanes,
5 to ji duto noyud wichkuot
kuom jogo ma ok nyal konyogi,
jogo ma ok nyal konyogi kata kelonegi ber
to mana wichkuot kod achaya."
6 Ma e wach mane okor kuom le mag Negev:
Kokadho e piny mar chandruok kod masira,
moting'o sibuoche machwo to gi mamon
bende kama thuonde mag bungu kod thuonde maringo piyo odakie,
jootegi ting'o mwandugi e ng'e
punde kendo girkeni mag-gi oting' e kuom ngamia,
kiterone oganda maonge ohala,
7 ma en Misri, ma kony mare onge tiende.

Kuom mano iluonge ni Rahab maonge nyalo.

8 Dhiyo sani kendo indiknegi wach e kidi mopa,
Ndike e kitabu, mondo omi obed janeno,
manyaka chieng' e ndalo mabiro.
9 Magi gin oganda mong'anyo nyithindo ma jo-miriambo,
ma ok oikore winjo puonj Jehova Nyasaye.
10 Giwachone jokor wach ni,
"Kik une fweny moro amora kendo!"
To ne jonabi,
"Kik uchak unyiswa fweny moro amora makare!"
Kornwauru mana weche mamorowa mag wuondruok.
11 Weuru yorni, wuoguru e ndarani
kendo we bwogowa gi Jal Maler mar Israel.
12 Kuom mano, ma e wach ma Jal Maler mar Israel wacho:
"Nikech isedagi winjo oteni,
mi iserwako chuny mar sando ji kendo iseyiengori e timbe mag miganga,
13 richoni nobini kaka ohinga mabor mobarore,
matetni kendo ruombore piny matek dichiel.
14 Obiro ng'injore matindo tindo mana
ka agulu molwar piny motore,
ma ok nyal yud kata dire moro kodong'
minyalo kwanygo mach e dwol kata pate mitwomogo pi."
15 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, Jal Maler mar Israel wacho:
"Warruok gi kwe nowuog kuom hulo richo,
tekou nowuog kuom horuok kod genou kuoma,
to kata onge gima usetimo kuom gigi duto.
16 Kata kamano uwacho ni,
'Ooyo, wabiro idho farese mondo waringi.'
To mano ber ubiro ringo!
Bende nuwacho ni,
'Wabiro idho faresewa mi waringi.'
Kuom mano joma lawou nobed jong'wech molony.
17 Jou alufu achiel noringi
ka ng'ato achiel obwogogi;
bende jou noring duto ka ji abich obwogogi,
mi unudong' kar kendu,
mana ka yiend bandera mochwo ewi got malo
kata ka law bandera mafwadhore ewi got."

18 Kata kamano pod odwaro nyiso
ng'wono mare kuome; obiro mondo onyisu kech mare.
Nimar Jehova Nyasaye en Nyasaye ma ja-adiera.
Jogo duto mogeno kuome ogwedhi.
19 Yaye un oganda mag Sayun, modak Jerusalem, ok unuchak uywag kendo. Mano kaka notimnu ng'wono e kinde ma unuywagne mondo okonyu! E sa moro amora mowinjo ywaku, to nokonyu. 20 Kata Jehova Nyasaye miyou chiemo mar chandruok kod pi mar masira, to jopuonju ok nochak opondnu kendo, to ununegi gi wengeu uwegi. 21 Kata ka ubaro korachwich kata koracham, itu to nowinj dwol mawuok ka ng'eu, kawacho niya, "Ma e yo; luweuru." 22 Bang'e unudwany nyisecheu manono

mubawo gi fedha kod dhahabu; kendo unuwitgi ka ukwano gi ka gik ma ok ler, mi
uwitgi ka nanga moywego remb nyodo, kuwachonegi niya, “Aiuru ira.”
23 Bende noornu koth kuom kodhi muchwowo e lowo kendo chiemo mawuok e piny
nobed mamiyo kendo mang’eny. E kindeno jambu nokwa e lege madongo. 24 Rwethu
kod pundeu mapuro lowo nocham lumb ogada kod chiembgi moregi, mi keyo gi uma
kod opawo. 25 E odiechieng’ maduong’ mar yeng’o, ka kuonde ng’icho moting’ore gi
malo opodho, oula mag pige nomol ewi gode duto kod pidhe duto moting’ore malo.
26 Dwe norieny ka wang’ chieng’, kendo ler mar chieng’ nobed maler moloyo kaka
orieny pile nyadibiriyo, machal mana gi ler mar chieng’ mar ndalo abiriyo, e kindeno
ma Jehova Nyasaye nowir kuonde duto moriemo mag joge kendo nochang adhondegi.
27 Ne, Nying Jehova Nyasaye aa kuma bor,
ka en-gi mirima mager machalo gi iro mopong’o bor polo;
dhoge opong’ gi mirima mang’eny,
kendo lewe en mach maweng’o.
28 Muche chalo gi oula mopong’,
mopong’ nyaka dwonde.
Oyiengo ogendini gi rapiedhi mar kethruok;
kendo oywayo ji gi chuma mamiyo girwenyo.
29 Kendo unuwer wende machalo gi wende mag nyasi
mag sawo maler miwero gotieno;
chunyu nobed gi mor mana ka ji mabedo gi mor
ka goyo asili kadhi e got Jehova Nyasaye,
ma en Lwanda mar Israel.
30 Jehova Nyasaye nomi oganda winj dwonde mar duong’
kendo enomi gine lwete kabiro piny,
gi mirima mager kod mach maweng’o,
bende gi rumbi motwere gi polo mariadore kod pe.
31 Dwond Jehova Nyasaye biro mako dho jo-Asuria;
to gi odungane obiro negogi.
32 Chwat ka chwat ma Jehova Nyasaye nochwadgigo
gi ludhe mar kum kokedo kodgi malit,
nomi jo-Nyasaye bed mamor
ka gigoyo oyieke kod nyatiti.
33 Tofeth noseiki nyaka aa chon;
noseik ne ruoth.
Kare mar kendo osekuny matut kendo malach,
kodhurie yiende mang’eny gi mach maduong’;
kendo much Jehova Nyasaye,
machalo mach makakni ema moke.

31

Siem ne joma oketo genogi kuom Misri

1 Mano kaka unune malit,
jogo madhi dwaro kony Misri,
moketo genogi kuom farese,
kendo moketo genogi kuom geche mag lweny mang’eny magiywayo,
kendo kuom teko maduong’ ma joidh faresegi nigo,
to ok uketo genou kuom Jal Maler mar Israel,
kata dwaro kony kuom Jehova Nyasaye.
2 Kata kamano en bende en gi rieko

kendo onyalo kelo chandruok;
bende ok olok pache e gima osewacho.
Obiro kumo joma timbegi mono,
kaachiel gi joricho makonyogi.
3 To jo-Misri gin mana dhano ma ok Nyasaye;
bende faresegi gin mana ring'o ma ok roho.
Ka Jehova Nyasaye norie bade mar kum,
jogo machiwo kony nochwanyre,
kendo jogo mikonyo nopodh piny;
giduto ginilal nono.
4 Ma e gima Jehova Nyasaye wachona:
Mana kaka sibuor ng'ur konyono chiayo mosemako piny,
kendo kata obedo ni jokwath duto oyworo ka goyo koko,
to ok odew bende ok oluor,
e kaka Jehova Nyasaye Maratego,
biro biro mondo oked ewi got Sayun.
5 Mana kaka winy mafuyo malo,
e kaka Jehova Nyasaye Maratego nochiel Jerusalem;
nogeng'e kendo norese, noume kendo nokonye.
6 Dwoguru ire, yaye un jo-Israel
moseng'anyo mabor kode.
7 Nimar e odiechiengno ng'ato ka ng'ato kuomu nowiti
nyiseche mag fedha kod dhahabu,
ma lwetu motimo richo oseloso.
8 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Jo-Asuria ibiro tieki gi ligangla ma ok oa e lwet dhano;
nimar ligangla ma ok oa e lwedo biro tiekogi.
Giniring lweny nikech ligangla, mi yawuotgi ma
jolweny nolokgi wasumbini maketgi e tij achuna.
9 Kuondegi mochiel motegno nopodhi mi gidhier nono,
kendo jotendgi mag lweny,
kibaji nogo ma ok ginyal ringo," Jehova Nyasaye wacho,
en ma maye liel koa Sayun,
kendo maye mang'ang'ni ni Jerusalem.

32

Pinyruoth makare

1 Winjuru, Ruoth nobed gi loch makare
kendo jotelo nobed gi telo mar adier.
2 Ng'ato ka ng'ato nobed kar geng'ruok
ne kalausi mana ka aore mamol e piny ongoro,
kendo mana ka tipo mar Lwanda maduong' e piny motwo.

3 Eka wenge joma neno ok nochak ogeng',
kendo joma ochiko itgi nowinj wach.
4 Chuny ng'at mamuomore nowinj wach gi tiende
kendo ng'at ma radwal nowuo maber kendo maliw.
5 Ok nochak oluong ng'at mofuwo ni ng'at malong'o,
kata ng'at ma ja-miganga ni ng'at ma ogen.
6 Nimar ng'at mofuwo wacho weche mofuwo,

kendo opong’ gi richo:
Otimo timbe mag richo
kendo olando miriambo kuom Jehova Nyasaye;
mi omon joma odenyo chamo gik monego gicham
kendo joma riyo oloyo otamoe pi.
7 Ng’at ma achach yorene richo,
osiko ka chunye chano mana timo richo,
kotieko jodhier gi miriambo kata obedo ni
ywak mar joma ni e chandruok nikare.
8 To ng’at mogen loso weche mabeyo
kendo kuom timbe makare miyo ochung’ motegno.

Mond Jerusalem

9 Un mon maparo ni odak e ngima maber,
auru malo kendo uwinj wachna,
un nyiri modak gi kwe,
winjuru gima awacho!
10 Bang’ higa achiel,
un ma uparo nudak mokwe, kibaji nogou;
cham ok nochiegi,
kendo keyo mar mzabibu ok nobedie.
11 Beduru moluor un mon maparo nodak e ngima maber;
beduru mokuyo, un nyiri maparo nodak gi kwe!
Lonyreuru duge kendo utwe piende gugru enungou.
12 Ywaguru ka ugoyo agogu nikech puothe momewo,
nikech olembe mag mzabibu,
13 kendo kuom piny joga,
piny mopong’ gi kuthe kod pedo,
ee, ywaguru udi ma yande mor opong’o
kendo kuom dala maduong’ mar mor gi ilo masani odong’ nono.
14 Kama ochiel motegno nojwang’,
dala maduong’ nodong’ gunda;
kama ochiel motegno mag siro lweny kod kar ng’icho
nodong’ kama punda bukore, kod kar kwadh jamni,
15 nyaka chop Roho ol kuomwa koa malo,
kendo piny motwo nolokre kuonde mamiyo,
mi kuonde mamiyo nonenre ka bungu.
16 Adiera nobedie e piny motwo,
mi tim makare nodag e puodho mamiyo.
17 Olemb tim makare nobed kwe;
to tim makare nokel horuok gi chir nyaka chieng’.
18 Joga nodag kuonde ma kwe nitie,
e mier moger motegno,
kendo kuonde ma kwe nitie ma koko ongee.
19 Kata obedo ni pe nolwer bunge
kendo dala maduong’ nopodh chuth,
20 to mano kaka inibed ng’ama ogwedhi,
ka ichwoyo chambi e bath aore duto,
kendo ka iweyo jambi kod punde magi wuotho awuotha kaka ohero.

33

Achiedh-nade kod resruok

1 Unune malit un joma osetieko ji, to pok otieku!
Unune malit un joma osendhogo ji, to un pok ondhogu!
Ka uweyo tieko ji to notieku;
bende ka uweyo ndhogo ji to nondhogu.

2 Yaye Jehova Nyasaye, yie ikechwa;
nimar chunywa dwari.
Miwae teko okinyi ka okinyi,
kendo bednwa kar resruok,
e kinde mag chandruok.
3 Ka dwondi omor to ji ringo;
ka ia malo to ogendini ke.
4 Yaye un ogendini,
mwandu noyaki mana ka kama nyithi bonyo omonjo;
kendo ji noyak mwandugi,
mana kaka bonyo monjo piny.

5 Nying Jehova Nyasaye oting' malo, nimar odak e polo;
obiro pong'o Sayun gi tim makare kod adiera.
6 Enobed mise mar adier e ndalou,
kar mwandu mar resruok gi rieko kod ng'eyo;
luoro Jehova Nyasaye e rayaw mar mwanduni.

7 To neuru kaka thuondige ywak malit e wang' yore;
joote ma oseor mondo odwar kwe ywak malit.
8 Yore osedong' nono,
kendo onge jowuoth e yo.
Winjruok osekethi mi joma nobedo joneno ok dew,
kendo onge ng'ama omi luor.
9 Piny ywak kendo dok chien,
Lebanon ni e wichkuot kendo okethore,
Sharon olokore ongoro ka Araba,
kendo Bashan gi Karmel oyaki modong' nono.

10 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Koro abiro aa malo,
mondo anyisu duong'na gi tekona.
11 Ubiro mako ich to unywolo yamo;
muya muyweyo en mach ma tiekou.
12 Ogendini nowang',
mi lokre pidhe mag buru,
kendo mana kaka kudho mobet e bungu
enowang' gi mach!"

13 Un mudak mabor,
winjuru gima asetimo,
un mudak machiegni ng'euru tekona!
14 Joricho man Sayun,
kihondko osemako;

kibaji ogoyo joma okia nyasaye,
mi gisepenjore kendgi niya,
“En ng’a kuomwa manyalo dak kod mach maweng’o magerni?
Koso en ng’a kuomwa manyalo
dak kod mach maliel maonge gikone?”
15 Ng’atno mawuotho e ratiro
kendo wacho gima adiera,
ma tamore yudo ohala e yor mecho
kendo ok oyie kawo asoya,
ng’atno ma ok chik ite e chenro mar neko,
kendo odino wengene e neno timbe mamono,
16 ma e ng’ama nodagi kuonde moting’ore gi malo,
ma kare mar pondo nobedi got mochiel gohinga motegno.
Chiembe ibiro chiw,
kendo pi ok nodwon-ne.

17 Wengeni biro neno ruoth
kober kendo ining’i piny molandore malach.
18 E pachi inipar masiche machon:
“Ere jatelo maduong’ cha?
Ere ng’atno mane okawo osuru?
Ere jatelo mochung’ne kuonde ng’icho man malo?”
19 Ok inichak ine jonjorego kendo,
jogo ma wechegi oyombore,
kendo mawacho dhok matek winjo.

20 Ka irango Sayun,
dala maduong’ mar sewniwa moyier;
ibiro neno Jerusalem kama kwe nitie,
hema ma ok bi muki;
loje mage ok nopudhi, kata tondene ok nochodi.
21 Kanyo Jehova Nyasaye biro bedonwa Jal Maratego.
Kanyo nochalnwa ka aore kod mago matindo.
Yiedhi man-gi tanga ok nokwang’ kanyo,
meli maduong’ ok nokwang’ e aore.
22 Nimar Jehova Nyasaye e jang’adnwa bura,
Jehova Nyasaye e jaketonwa chik,
kendo Jehova Nyasaye e ruodhwa;
en ema obiro resowa.

23 Tondegi mag meli obwodhore:
Tanga ok otwe motegno,
ok ginyal kwang’ maber.
Eka gik moyaki ibiro pogi
kendo kata mana joma rong’onde noyud pok.
24 Onge ng’ama odak Sayun manowachi niya, “Atuo,”
kendo richo mag joma odak kanyo nowenegi.

34

Kum ne ogendini

1 Suduru machiegni,
un ogendini kendo chikuru itu;
winjuru, un ogendini!
Mad piny kod gik moko manie iye winja!
2 Jehova Nyasaye nigi ich wang’ kod ogendini duto;
mirimbe ochomo jolweny mag-gi duto.
Obiro tiekogi duto,
mi nochiwgi mondo otiekgi.
3 Jogi monegi nowit oko,
mi ringregi nodung’ kendo rembgi nopong’ gode.
4 Sulwe duto manie polo noleny nono,
polo noban mana ka kalatas,
gik moko duto manie polo malo nolwar,
mana ka it mzabibu moner,
kata ka olemb ng’owu ma kundi ochwowo.

5 Liganglana osetieko tichne e kor lwasi,
neuru, olor mondo ong’ad bura ne Edom,
oganda ma asetieko chuth.
6 Ligangla mar Jehova Nyasaye opong’ gi remo,
kendo boche ogawore kuome ma gin, remb rombe kod diek,
kaachiel gi boche moa e nyiroke mag imbe.
Nimar Jehova Nyasaye nigi misango Bozra kod nek ei Edom.
7 Kendo jope, gi nyirwedhi
kod rwedhi madongo nopodh kodgi.
Pinygi nopong’ gi remo,
kendo boche noum buru.

8 Nimar Jehova Nyasaye ni kod odiechienge mar chulo kuor,
ma en higa mar chiwo kum ne jogo,
mosetimo marach ne Sayun.
9 Aore mag Edom nobar okak,
lopene nolokre lot maliet maweng’o,
kendo pinye nowang’ duto!
10 Ok nokwe odiechieng’ gotieno;
iro mare nodum kanyo nyaka chieng’.
Koa e tieng’ moro nyaka machielo nodong’ gunda;
onge ng’at manochak oluwe kendo.
11 Nobed kama winj tula rutoe
kendo agak odakie.
Nyasaye nopim timbe maricho
mag Edom kod ketho mage.
12 Jodonge ok nobed gi gimoro
miluongo ni pinyruoth,
nyithi ruoth nolal nono.
13 Kuthe ema noyugno e utege madongo,
aila kod pedo nobed ohingane.
Enobed piny mojwang’ ma ondiegi
ema odakie kendo kuonde ma tula odakie.
14 Gi bungu norom gondiegi kuno,
kendo diek mag bungu noywagne jowetegi;

kanyo bende gik malich mag otieno noyud kar yweyo.
15 Tula noger ode kanyo monywol tong’,
motogi kendo norit nyithinde,
koumo e tipo mar bwombene;
kanyo bende ema otenga nochokre,
moro ka moro gi nyawadgi.
16 Ng’ii e kitap Jehova Nyasaye kendo isom:
Onge moro kuomgi kata achiel manobed maonge,
kendo moro ka moro nobed gi nyawadgi.
Nimar osegolo chik gi dhoge owuon,
kendo Roho mare ema nochokgi kanyakla.
17 Opogogi kuondegi;
kendo lwetene chiwogi gi rapim.
Enobed margi nyaka chieng’ mi
gidag kanyo ndalo duto mag ngimagi.

35

Mor mar joma oresi

1 Kuonde motimo ongoro
kendo mobaro okak nobed mamor;
kuonde thimbe nobed moil
kendo momiyo ka maua mathiewo,
mana kaka ondanyo,
2 enogol maua mabeyo,
mi nobed gi mor ka ogoyo koko gi ilo.
Enobed gi duong’ mar Lebanon,
gi mor mar Karmel kod Sharon;
ginine duong’ mar Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa maber.

3 Teguru bede mayom yom,
rieuru chong monyosore;
4 koneuru joma nigi chuny mool ni,
“Beduru motegno kendo kik uluor;
nimar Nyasachu biro biro,
mondo ochul kuor ne wasiku,
kaka owinjore kendo oresu.”

5 Eka joma muofni nonen
kendo joma itgi odino nowinj wach.
6 Eka rong’onde noleng’re ka nyakech
kendo momni nokog gi mor.
Pi nobubni kowuok e thim,
kendo oula nomol kar ongoro.
7 Piny ma yande otwo nolokre dago,
kendo achiya nowuog e lowo motwo.
Lum, odundu kod togo nodongi kama ondiegi yande odakie.

8 Kendo wang’ yo nobedi kanyo,
mi noluonge ni Wang’ Yo Maler.
Joma ok ler ok nowuothie,

to nobedi wang’ yo ma joma kare ema luwo,
joma ofuwo ma joricho ok nowuothie.
9 Onge sibuor manoyud kuno
kata mana ondieg bungu mager manade,
ok nosud machiegni kanyo.
To mana joma Nyasaye osewaro ema nowuothie,
10 kendo joma Jehova Nyasaye osereso nodwogi.
Ginidonji Sayun ka giwer;
kendo ka ilo mosiko opong’o chunygi.
Ginibed gi mor gi ilo mosiko,
kendo kuyo kod parruok norum chuth.

36

Senakerib omonjo Jerusalem

1 E higa mar apar gang’wen mar loch Ruoth Hezekia, Senakerib ruodh Asuria
nomonjo mier madongo duto mochiel motegno mag Juda mokawogi. 2 Eka ruodh
Asuria ne ooro jatend lweny gi ogandane mag lweny koa Lakish mondo odhi ir Ruoth
Hezekia Jerusalem. Kane jatend lweny ochopo kuno, ne ochung’ but Soko Mamalo
mantie e yo miluongo ni Puoth Jaluoko. 3 Eliakim wuod Hilkia ma jatend od ruoth,
gi Shebna jagoro kod Joa wuod Asaf mane jachan weche, nodhi ire kanyo.
4 Jatend lweny nowachonegi niya, “Wachneuru Hezekia kama:
“ ‘Ma e gima ruoth maduong’, ma ruodh Asuria wacho: En kama nade miketoe
genoni momiyo in-gi chir kama? 5 Uwacho ni un gi rieko kod teko mang’eny mar
lweny, to gik ma uwacho onge tiendgi. En ng’a ma uketo genou kuome, mamiyo
ung’anyo uweya? 6 Neuru, sani koro uketo genou kuom Misri, machalo odundu
mobarore ma ka ng’ato orere to opilore mochwo ng’atno kendo kelo adhola! Mano
e kaka Farao ruodh Misri chalo ne joma ogeno kuome. 7 To ka uwachona niya, “Wan
waketo genowa kuom Jehova Nyasaye ma Nyasachwa” to donge en ema kuondene
moting’ore malo kod kendene mag misango Hezekia nogolo kowachone jo-Juda gi
jo-Jerusalem niya, “Nyaka ulam mana e nyim kendo mar misangoni kende”?
8 “ ‘Biuru sani mondo uwinjru gi ruodha, ma en ruodh Asuria: Abiro miyou farese
alufu ariyo, ka unyalo yudo joma riembogi! 9 Ere kaka koro uparo ni unyalo loyo
achiel kuom jotend jolweny matinie moloyo mag ruodha ka uketo genou mana
kuom jolwenj Misri gi faresegi? 10 To moloyo mano iparo ni asebiro monjo pinyni
mana gi pacha awuon ka ok en wach moa kuom Jehova Nyasaye? Jehova Nyasaye
owuon ema osenyisa mondo abi amonj pinyni kendo akethe.’ ”
11 Eka Eliakim, Shebna kod Joa nowachone jatend lweny niya, “Yie iwuo gi jotichni
gi dho jo-Aram nimar wawinjo dhokno. We wuoyo kodwa gi dho jo-Hibrania nikech
joma ni e ohinga nyalo winjo gik miwachonwa.”
12 To jatend lweny nodwokogi niya, “Uparo ni un kod ruodhu kendu ema ne ruodha
oora iru mondo awachnu wechegi, to ok ne joma obedo ei ohinga; bende ung’eyo ni
jogo kaachiel gi un biro bang’o chiethgi kendo madho lachgi?”
13 Eka jatend lweny nochung’ moluongo matek gi dho jo-Hibrania niya, “Winjuru
weche moa kuom ruoth maduong’ ma en ruodh Asuria! 14 Ma e gima ruoth wacho:
Kik uyie Hezekia wuondu nikech ok onyal resou! 15 Kik uwe Hezekia hou mondo ugen
kuom Jehova Nyasaye kowachonu ni, ‘Jehova Nyasaye biro resowa adier; kendo dala
maduong’ni ok nochiw e lwet ruodh Asuria.’
16 “Kik uwinj wach Hezekia. Ma e gima ruodh Asuria wacho: Winjreuru koda
kendo biuru ira oko. Bang’e ng’ato ka ng’ato kuomu nocham mzabibu kod ng’owu
kendo nomodh pi moa e sokone owuon, 17 nyaka chop abi mi ateru e piny machal

gi pinyu, ma en piny machiego cham gi divai manyien, piny mopong' gi makati kod mzabibu.
18 "Kik uwe Hezekia wuondu kowachonu ni, 'Jehova Nyasaye biro resowa.' Bende
nyaka nene nyasach piny moro amora osereso ogandane e lwet ruodh Asuria? 19 Ere
nyiseche mag Hamath gi Arpad? Ere nyiseche mag Sefarvaim? Bende ne gireso
Samaria e lweta? 20 Kuom nyiseche duto mag pinjegi, en mane mosereso pinye e
lweta? To koro ere kaka uparo ni Jehova Nyasaye nyalo reso Jerusalem e lweta?"
21 To ji duto noling' thi maonge ng'ama dwoko nimar ruoth Hezekia nosegolo chik
niya, "Kik udwoke."
22 Eka Eliakim wuod Hilkia jatend od ruoth gi Shebna jagoro kod Joa wuod Asaf,
jachan weche mag piny, nodhi ir Hezekia ka lepgi oyiech kendo negiwachone gima
jatend lwenyno osewacho.

37

Fweny ni Jerusalem noresi

1 Kane Ruoth Hezekia owinjo wachno, noyiecho lepe morwako pien gugru mi odhi e
hekalu mar Jehova Nyasaye. 2 Ne ooro Eliakim ma jatend od ruoth, gi Shebna jagoro
kod jodolo madongo ir janabi Isaya wuod Amoz ka giduto girwako piende gugru.
3 Negiwachone niya, "Ma e gima Hezekia wacho: Odiechiengni en odiechieng kuyo,
siem kod wichkuot machalo gi nyithindo ma ndalogi mar nywol osechopo to onge
teko minywologigo. 4 Nyalo bedo ni Jehova Nyasaye ma Nyasachi biro winjo weche
Rabshake jatend lweny, ma jatende ma ruodh Asuria oseoro mondo oyany Nyasaye
mangima, kendo obiro kwere kuom weche mane Jehova Nyasaye ma Nyasachu
osewinjo kowacho. Kuom mano, in Isaya, lamne ji mane otony ma pod ngima."
5 Kane jodong Ruoth Hezekia nobiro ir Isaya, 6 Isaya nowachonegi niya, "Nyisuru
ruodhu ni, 'Jehova Nyasaye wacho kama: Kik ibed maluor kuom weche misewinjo,
wechego ma ruodh Asuria oseyanyago. 7 Winji! Abiro goyo chunye gi kihondko ma
kowinjo wach moro to noring odog e pinygi, to kuno ema nachiwe mondo onege gi
ligangla.' "
8 Kane Rabshake jatend lweny owinjo ni ruodh Asuria osewuok Lakish, ne oringo
oa kanyo moyudo ka ruoth kedo gi jo-Libna.
9 Senakerib noyudo wach ni Tirhaka ja-Kush ruodh Misri obiro monje. Kane
owinjo wachno, nooro joote ir Hezekia kowacho kama: 10 "Wachne Hezekia ruodh
Juda kama: Kik iyie nyasaye migeno kuomeno wuondi kowacho ni, 'Jerusalem ok
nochiw e lwet ruodh Asuria.' 11 Adier isewinjo gik ma ruodhi mag Asuria osetimo ni
pinjeruodhi duto kotiekogi chuth. In to iparo ni ibiro tony? 12 Bende nyiseche mag
ogendini mane kwerena oketho pinygi kaka nyiseche mag Gozan, Haran, Rezef kod
jo-Eden man Tel Assar nokonyogi? 13 Tinde ere ruodh Hamath, gi ruodh Arpad gi
ruodh dala maduong' mar Sefarvaim, kata ruodh Hena kod Iva?"

Lamo mar Hezekia

14 Hezekia noyudo baruwano mane joote okelone mosome. Bang'e nodhi e hekalu
mar Jehova Nyasaye, moyaro baruwano e nyim Jehova Nyasaye. 15 Kendo Hezekia
nolamo Jehova Nyasaye kowacho kama: 16 Yaye Jehova Nyasaye Maratego, ma
Nyasach Israel, modak e kind kerubi, in kendi e Nyasaye mar pinjeruodhi duto manie
piny, kendo in ema ne ichweyo polo gi piny. 17 Chik iti, yaye Jehova Nyasaye mondo
iwinji, yaw wang'i, yaye Jehova Nyasaye mondo ine; kendo winjie weche duto ma
Senakerib oseoro joge kayanyigo in Nyasaye mangima.
18 "En adier, yaye Jehova Nyasaye, ni ruodhi mag Asuria osetieko ogendini
mang'enygi ma giweyo pinjegi gunda. 19 Gisewito nyisechegi e mach mi gitiekogi,

nikech ne ok gin nyiseche to ne gin mana yien kod kidi molos gi lwet dhano. 20 Yaye
Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa, koro reswa e lwet Senakerib mondo pinjeruodhi
duto manie piny ong'e ni in kendi e Jehova Nyasaye, ma Nyasaye."

Senakerib otieki

21 Eka Isaya wuod Amoz ne ooro wach ne Hezekia kama: "Ma e gima Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel, wacho: Nikech uselama kuom wach mar Senakerib
ruodh Asuria, 22 ma e wach ma Jehova Nyasaye osewacho kuom Senakerib:
"Nyar Sayun Mangili ochayi kendo jari.
Nyar Jerusalem kino wiye koneni kiringo.
23 En ng'a misejaro kendo yanyo?
Koso en ng'a ma isegone koko,
kijowo wang'i gi sunga?
Donge en mana Jal Maler mar Israel.
24 Kokalo kuom jooteni usegango
weche mag ayany kuom Ruoth Nyasaye.
Bende usewacho niya,
'Gi gechena mang'eny mag lweny,
aseidho gode maboyo mag Lebanon
mi achopo ewi got mabor moloyo.
Asetong'o yiendene mag sida maboyo
kendo mabeyo.
Asechopo nyaka e chuny
bungu ma iye mogik kuma yien odiche.
25 Asekunyo sokni e pinje mamoko
mi amodho pige man kuno.
Asemiyo aore duto mag Misri bende oduono
ka anyonogi gi tienda.'

26 "Donge usewinjo ni an ema ne achano chon mondo gigo otimre?
Ne achanogi chon to koro amiyo gitimore,
kendo an ema ne achano mondo imuk mier
madongo mochiel motegno mondo olokre pidhe mag kite.
27 Joge teko orumonegi,
mi gibuok kendo gidong' gi wichkuot.
Gichalo gi cham manie puodho,
kata ka maua mang'ich mathiewo,
kata ka lum madongo ewi tado, to ner kapok odongo.

28 "To ang'eyo kama idakie,
bende ang'eyo sa ma idonjo kata sa ma iwuok,
kata kaka iwuoyo marach kuoma.
29 Nikech iwuoyo kuoma marach
kendo wechegi maricho osechopo e ita,
abiro keto chuma e umi
kod mbedona e dhogi,
kendo abiro miyo idog
gi yo mane ibirogo.
30 "Ma ema nobedni ranyisi, yaye Hezekia:
"E higa mokwongoni unucham gik matwi kendgi
kendo e higa mar ariyo unucham orowe moloth bang' keyo e higa mokwongono.

To e higa mar adek, unuchwo kodhi kendo unuka cham,
bende unupidh mzabibu mi ucham olembegi.
31 Jo-Juda modong'
biro chalo gi yath matero tiendene piny kendo nyago olemo e bedene.
32 Nimar joma nok modong'
nowuog Jerusalem,
kendo oganda mar joma otony nowuogi koa
e Got Sayun.
Jehova Nyasaye Maratego,
notim ma kuom tekone owuon.
33 "Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye wacho ewi ruodh Asuria:
"Ok nodonji e dala maduong'ni
kata diro asere.
Ok nomonj dalano koting'o kuot
kata lwore gi jolweny mondo omonje.
34 Enodogi mana gi yo mane obirogo;
kendo ok enodonj e dala maduong'ni,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
35 "Abiro kedone dala maduong'ni kendo rese,
nikech nyinga kod nying Daudi jatichna!"
36 Eka malaika mar Jehova Nyasaye ne owuok mi odhi onego ji alufu mia achiel gi piero aboro gabich e kambi mar jo-Asuria. Kane ji ochiewo gokinyi negiyudo mana ringre joma otho! 37 Omiyo Senakerib ruodh Asuria noweyo lweny moloro kambi kendo nodok Nineve kuma nodakie.
38 Chieng' moro achiel kane olemo e hekalu mar Nisrok nyasache, yawuote miluongo ni Adramelek gi Shareza nonege gi ligangla, bang'e negiringo gidhi e piny Ararat. Kendo Esarhadon wuode nobedo ruoth kare.

38

Tuo mar Hezekia

1 E ndalogo Hezekia nobedo matuo kendo nohewore. Janabi Isaya wuod Amoz nodhi ire mowachone niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Los weche mag dalani maber nikech ndaloni mar tho ochopo kendo ok inichangi."
2 Hezekia nolokore kong'iyo kor ot mi olamo Jehova Nyasaye kama, 3 "Yaye Jehova Nyasaye, parie kaka asewuotho e nyimi gi adiera kod chuny modimbore kendo asetimo gigo makare e nyim wang'i." Bang'e Hezekia noywak malit.
4 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Isaya kama: 5 "Dhi mondo inyis Hezekia ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Daudi kwaru wacho: Asewinjo lemoni kendo aseneno pi wang'i; omiyo abiro medi ngima moromo higni apar gabich. 6 Kendo abiro resi kaachiel gi dala maduong'ni e lwet ruodh Asuria. Abiro rito dala maduong'ni.
7 " 'Ma e ranyisi ma Jehova Nyasaye nomiyi ni obiro timo gima osesingo: 8 Abiro dwoko tipo mar wang' chieng' manie raidhi mar dhood Ahaz ondamo apar chien.' " Omiyo wang' chieng' ne odok ondamo apar chien e raidhi mane oselorie.
9 Magi e weche mag Hezekia ruodh Juda bang' kane osechango e tuone:
10 Ne apenjora niya, "E ndalo mag ber mar ngimana,
bende onego bed ni akalo e rangeye mag tho*
kendo hikena modong' duto gol kuoma?"
11 Ne awacho niya, "Ok anachak ane Jehova Nyasaye owuon,
e piny joma ngima;

* **38:10** Gi dho jo-Hibrania rangeye mag tho en Sheol.

bende ok anachak aket genona kuom dhano wadwa,
kata bedo gi joma koro odak e pinyni.
12 Osepudh oda mi owit mabor mana
kaka igolo kiru mar jakwath.
Ngimana oseng'ad machiek mana kaka jatweng'o
dolo usi mabed machiek kendo asandora pile ka pile,
odiechieng' kod otieno.
13 Aywak ka rem ohewa nyaka piny ru,
chokena otur mana ka gima sibuor ema oturo,
isanda chakre okinyi nyaka odhiambo.
14 Ne aywak mana ka opija kata ka ongo-wang'
kendo adengo mana ka akuru.
Wengena ne otho bo kane arango polo.
An gi chandruok, yaye Ruoth Nyasaye, bi iresa!"

15 To an dawach ang'o?
Osewuoyo koda mi en owuon osetimona ma,
abiro wuotho kadembora e ngimana duto
nikech lit manie chunya.
16 Yaye Ruoth Nyasaye wecheni emomiyo dhano ngima;
chunya yudo ngima kuom wecheni.
Iseduogona ngimana
mi koro iyiena mondo adagi.
17 Chutho chandruok duto maseyudo
okelona mana kony.
Nikech herani mogundho iseresa e kethruok;
bende isewito richona duto kadieng'eyi.
18 Joma ni e liel ok nyal paki,
tho ok nyal wero wendi mar pak,
chutho joma dhi e bur ok nyal geno adiera mari.
19 To joma ngima,
kende ema nyalo goyoni erokamano,
mana kaka atimo kawuononi;
wuone bende nyiso nyithindgi adiera mari.

20 Jehova Nyasaye biro resa,
kendo wanawer wende pak gi nyiduonge,
ndalo duto mag ngimawa ei hekalu mar Jehova Nyasaye.
21 Isaya nowacho niya, "Swag ng'owu kendo iwirie kama bur okuodono, to obiro chango."
22 Hezekia noyudo osepenjo, "Ere gima biro bedona ranyisi ni abiro dhi e hekalu mar Jehova Nyasaye?"

39

Joote moa Babulon

1 E kindeno Marduk-Baladan wuod Baladan ruodh Babulon nooro joote ir Hezekia gi barupe kod mich nikech yande nowinjo ni otuo to koro osechango. 2 Hezekia norwako joote gi mor mi onyisogi gik duto mane nitiere utege mag keno kaka fedha, dhahabu, gik mang'we ng'ar kod modhi ma nengogi tek kaachiel gi kar kenone mar

gige lweny duto kod gik moko duto mane yudore kuom mwandune. Onge gimoro amora mane odong' e ode kata e pinye duto mane ok onyisogi.
3 Eka Isaya janabi nodhi ir Ruoth Hezekia mopenje niya, "Ang'o mane jogo owacho kendo negia kanye?"
Hezekia nodwoke niya, "Negia e piny mabor, miluongo ni Babulon."
4 Janabi nopenjo niya, "Ang'o mane gineno e odi?"
Hezekia nodwoke niya, "Giseneno gik moko duto manie oda. Onge gimoro amora modong' e mwanduna mane ok anyisogi."
5 Eka Isaya nowachone Hezekia niya, "Wach Jehova Nyasaye Maratego wacho kama: 6 Ndalo biro chopo adier ma gik moko duto manie odi kod gik moko mane kwereni osekano nyaka chil kawuono, noter Babulon. Onge gimoro amora mane odong', Jehova Nyasaye owacho. 7 Kendo nyikwayi moko mowuok e ringri kendo rembi iwuon noter e twech mi nolokgi wasumbini mabwoch e od ruoth mar ruodh Babulon."
8 Hezekia nodwoke niya, "Wach Jehova Nyasaye misewacho ber." Nodwoke kamano koparo niya, "Abiro bedo gi kwe kod rit makare e ndalo mar ngimana."

40

Hoch kuom jo-Nyasaye

1 Houru chuny joga, hogiuru,
Nyasachu wacho kamano.
2 Wuouru gi muolo ne Jerusalem,
kendo uwachne,
ni ndalone mag chandruok oserumo,
bende ni richone osewene,
kendo oseyudo kum nyadiriyo koa e lwet Jehova Nyasaye
nikech richone duto.

3 Ng'at moro kok niya:
"Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru Nyasachwa yo moriere tir,
e piny motimo ongoro e thim.
4 Holo ka holo nobugi mapong',
gode madongo gi matindo duto nopie;
yore motimo gogni nobed maler,
kendo kuonde motimo gode nobed pewe.
5 Eka duong' mar Jehova Nyasaye nofwenyre
kendo ji duto biro nene.
Nimar Jehova Nyasaye owuon ema osewacho kamano."

6 Dwol moro wacho niya, "Ting' dwondi iywagi."
To ne apenjo niya, "Ere gima aywago?"

"Dhano duto chalo gi lum,
kendo bergi duto chalo mana gi maua manie pap.
7 Lum ner kendo maua tuo mi lwar piny
ka much Jehova Nyasaye okudhogi.
Chutho dhano chalo mana gi lum.
8 Lum ner kendo maua tuo mi lwar piny,
to wach Nyasachwa osiko manyaka chieng'."

9 In mikelo wach maber ne Sayun,
dhi ewi got malo.
In mikelo wach maber ne Jerusalem,
ting’ dwondi malo ka ikok matek,
ting’ dwondi malo, kik ibed maluor;
wach ne mier mag Juda niya,
“Eri Nyasachu nika!”
10 Neuru, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto biro gi teko,
kendo loch ni e lwete.
Neuru, obiro gi pok mare,
kendo pokne luwo bang’e.
11 Orito rombene mana kaka jakwath:
Ochoko nyirombene e bade,
kendo oriwogi e kore
kotelo maber ni rombe man-gi nyithindo.

12 En ng’a mosepimo pi e chuny lwete
kata mana pimo lach mar polo gi lwete?
En ng’a ma osechoko buru manie piny e atonga,
kata pimo gode madongo gi matindo e rapim?
13 En ng’a mosefwenyo pach Jehova Nyasaye,
koso en ng’a mosebedo kaka jang’adne rieko?
14 En ng’a mane Jehova Nyasaye openjo mondo opuonje,
koso en ng’a mane onyise yo makare?
En ng’a ma nopuonje rieko
koso en ng’a mane onyise yor ng’eyo?

15 Adier ogendini chalo mana ka pi matin modong’ e dapi;
ee, gichalo mana ka buru momoko e ratil,
opimo chula mag nembe e ratil mana ka buru mayom.
16 Yiende mag Lebanon ok oromo moko mach mar kendo mar misango,
kata le man kuno nok ma ok oromo timogo misango miwang’o pep.
17 Ogendini duto ok gimoro e nyime,
okwanogi ka gik manono,
maonge tich.

18 En ng’a ma dipim gi Nyasaye?
Koso en kido mane madiwach ni chal kode?
19 To nyiseche manono, jatheth nyalo loso
kendo jatheth nyalo bawe gi dhahabu,
mi olosne thiwni mar fedha.
20 Ng’at modhier ma ok nyal golo chiwo machalo kama,
yiero yien ma ok tow.
Omanyo japecho molony
mondo olosne kido ma ok nyal podho piny.

21 Donge ung’eyo
Koso donge usewinjo?
Pok owachnu nyaka aa chakruok?
Koso pok wachno odonjonu nyaka ne chwe pinyni.
22 Nyasaye obet e kom duong’ne kuma bor moyombo piny

kendo joma ni e polo ng'eny machalo kama ongogo ochokoree.
Oyaro polo mana ka tipo maduong'
kendo oyarogi mana ka hema midakie.
23 Odwoko ruodhi piny
kendo omiyo jotelo duto mag pinyni bet kanono.
24 Ka okudhogi gi muche to giner
mi kalausi dhi kodgi ka mihudhwe,
nikech gichalo gi kodhi mokom machiegni,
ma tiendgi pok ochwowo lowo.

25 Nyasaye Maler penjo niya, "En ng'a madupima-go?
Koso en ng'a madirom koda?"
26 Ting'uru wengeu malo kendo ung'i polo:
En ng'a manochweyo gigi duto?
Donge en ema nomiyo sulwe manie kor polo obetie kokelogi achiel kachiel,
koluongo moro ka moro gi nyinge.
Onge moro kuomgi molal
nikech tekone duong' kod nyalone.

27 Yaye joka Jakobo ang'o momiyo uwuoyo,
ang'o momiyo ung'ur, yaye jo-Israel,
kuwacho niya, "Jehova Nyasaye ok dew yorena;
kendo ni yorena ok okwan ka gimoro gi Nyasacha."
28 Donge ung'eyo?
Koso pok uwinjo?
Jehova Nyasaye en Nyasaye manyaka chieng'
kendo Jachwech mar piny duto.
Ok nobed mool bende ok nonyosre,
kendo pache onge ng'ama nyalo ng'eyo.
29 Omiyo joma ool teko
kendo omedo joma tekregi orumo bedo motegno.
30 Jomatindo nyalo bedo mool mi nyosre,
kendo yawuowi nyalo chwanyore mi podhi,
31 to joma oketo genogi kuom Jehova Nyasaye
tekregi nodwogi.
Gibiro huyo mana ka ongo mafuyo gi bwombe;
gibiro ringo to ok gibi bedo mool,
bende gibiro wuotho to tekregi ok norum.

41

Jehova Nyasaye en jakony mar Israel

1 "Ling'uru e nyima, un pinje mag chula e dier nam!
Weuru ogendini obed motegno!
Wegiuru gisud machiegni mondo giwuo;
kendo warom kaachiel kama ing'adoe bura.

2 "En ng'a mosejiwo ng'at maa yo wuok chieng',
kaluonge kuom tim makare mondo otim tichne?
Ochiwo ogendini e lwete
kendo oloyo Ruodhi e nyime.

Otiekogi gi liganglane ma gichal gi buru
kendo okeyogi gi asere mana ka mihudhwe ma yamo tero.
3 Olawogi matek nyaka e yore mane pok owuothoe
kendo okadho yorego maber mak ohinyre.
4 En ng'a mosetimo kamano mochopo dwarone,
koluongo tieng' ka tieng' nyaka chakre chon?
En mana an Jehova Nyasaye,
an ema akwongo kendo An ema agik."

5 Pinje manie chula oseneno wachno mi luoro omakogi;
kendo tung' piny nyaka tung' piny kirni.
Gibiro ka gisudo machiegni.
6 Kamoro konyo nyawadgi,
kendo jiwo wadgi kowachone niya, "Bed gichir!"
7 Kamano japecho jiwo jatheth,
kendo ng'at matiyo gi nyundo,
jiwo ng'atno magoyo musmal,
konyiso jaweng'o gi mach niya, "Iriwo nyinyono maber."
Ng'at machielo to guro nyasacheno motegno mondo kik lwar piny.

8 "To in, yaye Israel jatichna,
un joka Jakobo ma aseyiero,
un nyikwa Ibrahim osiepna,
9 ne agolou e tung' piny gi tung' piny,
kendo ne aluongou kagolou mabor.
Ne awacho ni, 'In jatichna';
aseyieri bende pok akwedi.
10 Omiyo kik ibed maluor, nimar an kodi;
bende kik kibaji goyi, nimar an Nyasachi.
Abiro miyi teko kendo abiro konyi;
bende abiro siri gi bada ma korachwich mar loch."

11 "Jogo duto mamon kodi
wigi biro kuot ma dhier nono,
adier jogo duto makwedi
biro lal nono.
12 Ibiro manyo wasikigo
to ok iniyudgi.
Chutho jogo makedo kodi
ok nobed gimoro kata matin."
13 Nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachi
mamako badi ma korachwich,
omiyo awachoni niya, "Kik ibed maluor;
abiro konyi.
14 Kik ibed maluor, yaye Jakobo,
kata obedo ni inenori ni iyomyom ka kudni kamano,
yaye in Israel matin maonge ndhathe kik ibed maluor,
nimar an awuon abiro konyi," Jehova Nyasaye Maler mar Israel,
ma Jawarni ema asewacho kamano.
15 "Ne, abiro miyo ichal gi gir dino
ngano manyien kendo ma pod lekene bith.

Ibiro muko gode madongo kitoyogi matindo tindo
kendo inimi gode matindo lokre buru.
16 Inipiedhgi to yamo nokegi
kendo kalausi notergi mabor.
To inibed mamor nikech Jehova Nyasaye,
kendo inibed gi ilo nikech Nyasaye Maler mar Israel.

17 “Joma chandore kendo joma odhier manyo pi,
to ok gininwang’,
omiyo dwondgi otwo nikech riyo ohingogi.
To an Jehova Nyasaye abiro resogi;
An, ma an Nyasach Israel ok anajwang’-gi.
18 Abiro miyo aore mol kawuok kuonde motwo,
kendo sokni biro tuch e holni.
Abiro miyo piny motimo ongoro bed gi pi thidhna,
kendo kuonde motimo okak sokni nowuogie.
19 Abiro miyo yiend sida gi siala, gi ochwoga kod zeituni
twi e piny motimo ongoro.
Abiro pidho yiende kuonde ma yande ojwang’,
bap ndege gi obudo nodong’ kaachiel,
20 mondo ji one kendo ong’e,
mondo gipar kendo gibed giwinjo,
ni lwet Jehova Nyasaye ema osetimo kamano,
kendo ni Nyasaye Maler mar Israel ema osemiyo magi otimore.”

21 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Kel ane ywakni.”
Ruodh Jakobo wacho niya,
“Wuouru ane kuom wachni.
22 Un nyisecheu manono,
nyiswa anena gima biro timore.
Nyiswa anena tiend gik mane osetimore,
mondo omi wang’e ni gichalo nade,
kendo nyiswa anena kaka gikogi nobedi.
Kata nyiswa anena gik mabiro timore,
23 kendo nyiswa anena ni ang’o mabiro timore,
mondo wang’e ni un nyiseche.
Timuru ane gimoro, bed ni ber kata rach,
manyalo bwogowa kendo kelo luoro kuomwa.
24 To kata kamano ok unyal gimoro kendo gik mutimo onge tich;
bende ng’at makwanou ka nyisechene en raura ka un.

25 “Asejiwo ng’ato mawuok nyandwat kendo obiro,
en ng’at maa yo wuok chieng’ maluongo nyinga.
Onyono Ruodhi mag piny mana ka lop muono,
mi onywasgi mana kaka jachwech nywaso lop chweyo agulu.
26 En ng’a mane ofwenyo wachni nyaka aa chakruok, mondo wang’e wachni
kata en ng’a mane fwenye kapok otimore mondo
ne wawachi ni, ‘Ne owacho adier’?
Onge ng’ato mane owacho ma
kata mane owuoyo kuome chon,

bende onge ng’ato mane owinjo wach moro amora koa kuomi.
27 An ema ne akwongo nyiso Sayun kawachone ni,
‘Ne, eri gin ka!’
Ne aoro jaote mondo oter wach maber Jerusalem.
28 Ne amanyo to ok aneno ng’ato,
onge ng’ato kuomgi manyalo puonjo,
bende onge ng’ato e diergi manyalo dwoko penjona.
29 Neuru, nyisechegi duto gin gik manono!
Timbegi duto onge tich,
kendo kido ma gilamo chalo mana gi yamo kendo gin gik manono.”

42

Jatich Jehova Nyasaye

1 “Ma e jatichna masemiyo teko,
en e ng’at ma aseyiero, kendo ma chunya morgo,
abiro keto Roho mara Maler
kendo obiro kelo adiera ne ogendini.
2 Ok obi goyo koko kata nduru,
dwonde bende ok nowinji e wang’ yore.
3 Kata obedo ni onenore kaka odundu mayom yom ok notur
kendo kata obedo ni oliel ka taya ma mirimiri to ok notho.
Enong’ad bura gadiera;
4 ok nochwanyre kata chunye bende ok nonyosre,
nyaka okel adiera e piny duto.
Pinje duto manie chula mag dier nam biro keto genogi kuom chikene.”

5 Nyasaye ma en Jehova Nyasaye,
kendo ma Jachwech polo malach,
gi piny kod gik moko duto manie iye.
En ema ochiwo muya ne dhano
kod ngima ne joma wuotho e piny.
Owacho kama:
6 “An Jehova Nyasaye, aseluongi mondo anyisi adierana;
abiro mako lweti.
Abiro riti kendo ibiro keti gir singruok e kinda gi ji
kendo abiro keti ler mar ogendini duto,
7 mondo iyaw wenge muofni,
kendo igol joma oketi e od twech,
kendo igony joma otwe mobetie mudho.

8 “Nyinga ma ong’eyago en; Jehova Nyasaye!
Ok anawe duong’ mara ne nyasaye moro,
bende pak ma ipakago ok nopakgo nyiseche mopa.
9 Koro ne, gik machon osetimore
bende anyisou gik manyien mabiro timore,
to kapok gitimore
to ahulonugi.”

Wend pak ne Jehova Nyasaye

10 Werneuru Jehova Nyasaye wer manyien,
kupako nyinge e piny duto,

un joma kwang’ e nam kaachiel gi gik manie yie
gi pinje mag chula mar nam kod ji duto modak.
11 Weuru kuonde motimo ongoro gi miechgi mondo ogo koko;
kendo weuru joma odak e gwenge mag Kedar obed mamor.
Weuru joma odak Sela ower gi mor,
ka gikok ewi got malo.
12 Weuru gimi nying Jehova Nyasaye duong’
kendo giland pakne e pinje manie chula.
13 Jehova Nyasaye biro wuok oko ka thuon maratego,
enobed gi mirima mager mana ka jalweny;
kendo enokogi ka ogiyo sigich lweny,
mi olo wasike.

14 Nimar kuom kinde mang’eny aseling’,
asehora kendo aseterora mos.
To koro sani, abiro chalo mana ka dhako mamuoch kayo,
maywak ka gamo yweyo matek.
15 Abiro tieko gode madongo gi gode matindo
kendo anami gik motwi kuome two;
bende anami aore lokre pinje manie chula
kendo nami yewni dwon.
16 Anatel ne muofni mondo owuothi e yore mane ok ging’eyo,
kuonde mapok giwuothoe ema anatagie;
kendo anami mudho olokrenegi ler,
kendo analos kuonde bugni bed mopie.
Magi e gik ma abiro timo;
kendo ok najwang’-gi.
17 To jogo ma oketo genogi kuom nyiseche mopa,
mawacho ni kido mopa niya, Un e nyisechewa,
jogo nokwed magiyud wichkuot.

Israel muofu kendo ite odino

18 “Winjuru un joma itgi odino
un muofni ng’iuru mondo une!
19 En ng’a ma muofu makmana jotichna,
kendo ma ite odino ka jaote maoro?
Koso en ng’a ma muofu maloyo ng’at mochiworena,
kata ma muofu maloyo jatich Jehova Nyasaye?
20 Iseneno gik mang’eny, to ok isedewo;
iti to oyawore, to gima iwinjo ema onge.”
21 Jehova Nyasaye ne mor
mondo chikne obed gi teko kod duong’,
mondo adiera mare olandre.
22 To jogi gin joma oyaki kendo omaa,
giduto gisenyumore ma gimoko e bugni,
kendo opandgi e ute mag twech.
Gisebedo gik moyaki
maonge ng’ama nyalo resogi;
bende gichalo gik moyaki
maonge ng’ama nyalo wacho niya, “Dwokgi.”

23 En ng’a kuomu manyalo winjo wachni
kata chiko ite malong’o e ndalo mabiro?
24 En ng’a mane ochiwo Jakobo mondo obed gima oyaki,
kendo jo-Israel e lwet joyeko?
Donge en Jehova Nyasaye
ma wasetimo richo e nyime?
Nimar ne ok ginyal luwo yorene;
bende ne ok girito chikene.
25 Omiyo noolo mirimbe mager
mar lweny kuomgi.
Ne olworogi gi mach maweng’o to ne ok gidewe;
bende majno ne owang’ogi to ne ok gidewe.

43

Jakony makende mar Israel

1 To koro ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
Nyasaye mane ochweyi, yaye Jakobo,
Nyasaye mane ochweyi, yaye Israel:
“Kik ibed maluor, nimar aseresi;
kendo aseluongi gi nyingi ni in mara awuon.
2 Ka ikadho ei pige matut,
to anabed kodi;
kendo ka ung’ado aore
to ok giniteru.
Ka uwuotho e mach mager
to ok nowang’u,
kata mana mach makakni ok nowang’u.
3 Nimar an Jehova Nyasaye, ma Nyasachi,
Nyasaye Maler mar Israel, ma Jawarni;
achiwo Misri gi Kush kod Seba
ka gir chudo mondo oresigo.
4 Nikech in ng’at makare kendo mogen e nyima
kendo nikech aheri,
abiro chiwo ji kar loi mondo aresigo
kendo abiro chiwo ji mamoko mondo ochung’ e loi.
5 Kik ibed maluor, nimar an kodi;
abiro duogo nyithindi koa yo wuok chieng’,
kendo abiro choko nyithindi moa yo podho chieng’.
6 Abiro wachone joma odak nyandwat ni, ‘Wegi gidhi!’
Kendo ni joma odak milambo ni, ‘Kik ugeng’-gi.’
Keluru yawuota moa mabor
kaachiel gi nyiga koa e tunge piny,
7 ng’ato ang’ata miluongo gi nyinga,
ng’at mane achweyo mondo omiya duong’,
ng’at mane achweyo kendo amiyo ngima.”

8 Keluru jogo man-gi wenge to ok nyal neno,
to bende gin gi it to ok giwinj wach.
9 Ogendini duto chokore kanyakla
kendo ji duto chokore kamoro achiel.

En ng'a kuomgi mane ofwenyo gima kama kapok otimore
kendo mane owachonwa gigo mane otimore chon?
Wegiuru gikel joneno mag-gi mondo onyiswa ane ni ne gin kare,
eka joma owinjo owachi niya, "En adier."
10 Jehova Nyasaye wacho niya, "Un joneno maga ma wuoyo kuoma"
kendo jotichna ma aseyiero,
mondo mi ung'e kendo uyie kuoma
kendo ubed ging'eyo ni An e Nyasaye.
Onge Nyasaye moro ma nobetie kapok abet
bende onge nyasaye moro manobi bang'e.
11 An e Jehova Nyasaye adier,
kendo onge jawar moro machielo makmana an.
12 An awuon ema asenyisou, aseresou kendo asewachonu
ni an ema asetimo magi ma ok nyiseche manono ma un-go e dieru.
Jehova Nyasaye wacho niya,
"Un e joneno maga ni an e Nyasaye."
13 Ee An ema asebetie nyaka aa chakruok.
Gima amako onge ng'ama nyalo golo e lweta.
En ng'a manyalo ketho gima atimo?

Ng'wono mar Nyasaye gi jo-Israel ma ok joratiro

14 Ma e gima Jehova Nyasaye,
Jal Maler mar Israel ma jaresu wacho:
"Nikech un, abiro oro ji Babulon
mondo odhi oom jo-Babulon duto e twech,
koting'-gi e yiedhi mane gisungorego.
15 An e Jehova Nyasaye, Jal Maler,
Jachwech Israel kendo Ruodhu."

16 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
Jal manoloso yo e dier nam,
kendo manoketo yo e kind pi mogingore,
17 bende namiyo geche lweny kod farese odonjo kuno,
kaachiel gi jolweny duto maroteke,
kendo negirumo kuno ma ok gichako giting'o wigi
mi githo mana ka taya monegi.
18 Koro awachonu niya, "Goluru chunyu oko e gik machon
kendo weuru paro gik mosekadho.
19 Neuru, atimo gimoro manyien!
Koro osechako timore, bende unene?
Aloso yo e piny motimo ongoro
kendo aketo aore kuonde mojwang'.
20 Le mag thim ma gin
ondiegi kod tula miya duong',
nikech asemiyogi pi e piny motimo ongoro
kendo aseketo aore kuonde mojwang',
mondo joga mayiero oyud pi modho,
21 gin ji mane achweyo ne an awuon,
mondo omi gipaka.

22 "To kata kamano ne ok uluonga mondo akonyu, yaye Jakobo,

useol koda, yaye Israel.
23 Ok usechiwo rombe mondo otimnago misango miwang'o pep,
bende ok usemiya duong' gi misengini magu.
Ok asemiyou ting' mapek mag chiwo mag cham,
kata dwaro ni uwang'na ubani.
24 Ne ok ung'iewona gimoro amora mang'we ng'ar,
bende ne ok udhila gi boche mag misengini.
To richou kende ema ne tura,
kendo ne uola mana gi kethou.

25 "An kende e jal magolo richou duto
kendo ok achak apargi nikech mano e gima ahero timo.
26 Parnauru gik mane otimore chon,
mondo wapim wechego kanyakla;
kendo wachuru ane gik manyiso ni uonge gi ketho.
27 Kwaru mokwongo notimo richo;
kendo jotendu nong'anyona.
28 Kuom mano abiro kuodo wi joma tiyo ei hekalu mau,
kendo abiro jwang'o Jakobo mondo otieki,
mi Israel yud wichkuot."

44

Israel oganda moyier

1 "Koro winja, yaye Jakobo jatichna,
in Israel maseyiero.
2 Ma e gima Jehova Nyasaye,
jal mane ochweyi, ei minu,
kendo mabiro konyi wacho:
Kik ibed maluor, yaye Jakobo jatichna,
in Jeshurun maseyiero.
3 Nimar abiro kelo koth ne piny mobaro okak
kendo loso aore e piny motwo;
bende anaol Roho mara ne nyikwayi
kendo anagwedh kothi.
4 Ginidongi mana ka lum man kama ng'ich
kata ka omburi manie bath aore.
5 Moro kuomgi nowacho ni, 'An ng'at Jehova Nyasaye.'
To machielo to noluongre gi nying Jakobo.
Moro machielo nondik e lwete ni,
'Mar Jehova Nyasaye,'
kendo giduto giniluongre gi nying Israel.

Jehova Nyasaye ma ok nyiseche manono

6 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego ma
Ruodh Israel kendo Jawarne wacho:
Anie mokwongo kendo e mogik;
onge Nyasaye moro kendo mopogore koda.
7 Ere kare ng'ama chal koda? Ochungane owachi.
Ohulane kendo olerane e nyima gik mosetimore,
nyaka ne ayier joga aa chon, kendo mabiro timore;
adier we onyiswa gigo mabiro timore.

8 Kik chunyi nyosre bende kik ibed maluor.
Donge ne asewacho mae kendo ne afwenye chon?
Un joneno maga. Bende nitiere Nyasaye moro ma ok An?
Ooyo, onge Lwanda moro amora mang'eyo."

9 Jogo duto maloso nyiseche manono gin joma nono,
kendo gik ma gihero ok kony gimoro.
Joma wuoyo e logi gin muofni momemore
kendo mano kelonegi mana wichkuot.
10 En ng'a manyalo loso nyasaye mar bao
kod mar chuma ma ok nyal miye ohala?
11 En kaachiel gi joma chalo kode noyud wichkuot;
kendo jopechogo gin mana dhano adhana.
Wegiuru gichokre giduto mondo gichoma tir ane;
ka ok giniyud wichkuot maduong'.

12 Jatheth ema keto chuma e mach mi chwakre
bang'e ogoye gi nyundo, kolosogo nyasaye manono,
kendo oloso gi tekone duto.
Bang' mano obedo modenyo kendo mool;
bende obedo monyosore kendo riyo loye.
13 Japecho pimo bao gi tol kendo oketo kido kuome;
opaye gi koyo; kendo ogoro kuonde modwaro loso.
Olose e kido machalo gi dhano,
e kido mar dhano gi duong'ne duto,
mondo omi ochunge e od lemo.
14 Ne onyalo ng'ado yiend sida kata yiend ober.
Oweye mondo odongi e kind yiende mamoko e bungu,
kata ne onyalo pidho yiende mamoko
mi koth mi yiendego odongi.
15 Dir yadhno ochwakogo chiemo,
bathe mamoko omokogo mach mondo oo,
eka dir yadhno konchiel otedogo makati.
To bende bath yien achielno opayogo nyasaye molamo,
kokulorene piny.
16 Dir yadhno ochwako e kendo mi olosgo chiemo,
kendo obule ring'o moyieng'.
Bende ooyo majno kowacho ni,
"Adier, awinjo maber kendo denda yudo liet."
17 Bath yien modong' opayo mi olosgo nyasaye,
mokulorene kendo olamo.
Olame kowacho niya, "Resa in e nyasacha."
18 Onge gima ging'eyo, onge gima giwinjo;
wengegi omuon ti ma ok ginyal neno,
kendo pachgi odinore ma ok ginyal winjo.
19 Onge ng'ama hore mapar, onge ng'ama nigi ng'eyo
kata winjo makare manyalo wacho niya,
"Nus mare ne atiyogo kaka gir chweko;
to bende ne atedo makati katiyo gi mirnigo,
kendo ne abulo ring'o mi achamo.

Bende anyalo loso gima ok oher kuom gima odong'?
Bende anyalo kulora piny ne osiki?"
20 Ochamo buru, chunye mobam wuonde;
ok onyal resore kende, kata wacho ni,
"Donge gima ni e lweta korachwich ni miriambo?"

21 "Par gigi, yaye Jakobo,
nimar in jatichna, yaye Israel.
Asechweyi, in jatichna;
yaye Israel, wiya ok nowil kodi.
22 Asekeyo timbeni manono mana ka boche polo,
kendo aserucho richogi modwono mana kong'weng'o.
Duog ira,
nimar aseresi."

23 Weruru gi mor,
yaye polo, nimar Jehova Nyasaye ema osetimo ma;
koguru matek, yaye piny mamwalo.
Weruru matek un gode,
bunge kod yiende duto,
nimar Jehova Nyasaye osereso Jakobo,
kendo osenyiso ayanga duong' mare e Israel.

Ji nodag Jerusalem

24 "Ma e gima Jehova Nyasaye
ma Jaresni, Jal mane ochweyoi e ich wacho:

"An e Jehova Nyasaye,
ma Jachwech gik moko duto,
mane ochweyo polo malach,
ma bende en owuon ema nochweyo piny,
25 oketho ranyisi mag jonabi mariambo
kendo miyo joma neno gik moko nenore mofuwo,
bende odwoko weche jomariek
chien mi ginere gik maonge tich,
26 kendo okawo weche jotichne
mi omi weche jootene,

"ma giwacho kuom Jerusalem chop kare kama:
'Ibiro dak e iyi,'
kendo ne miech Juda ni,
'Ibiro gergi kendo,'
to bende ne kuonde momukore ni,
'Abiro loso kuonde mane omukore obed maber kendo,'
27 bende mawachone nembe ni, 'Dwon,
kendo abiro miyo aocheni dwon,'
28 kendo owuoyo kuom Sairas ni, 'En jakwadha
kendo enochop kare gigo duto madwaro;
enowachne Jerusalem niya, "Mad gere kendo,"
to ne hekalu ni, "Mad mise mare keti." ' "

45

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wachone Sairas,
ng’ate moseyiero niya,
“Asemako lweti ma korachwich,
mondo ilo ogendini manie nyimi,
kendo iketh teko mag ruodhi gigegi mag lweny,
mondo iyaw dhoudi e nyime maonge dhorangeye mibiro lor.
2 Abiro telo e nyimi
kendo abiro pieyo gode madongo mogangore;
anamuk dhorangeye mag nyinyo
kendo anang’ad ndigni mag dhorangeye mag chuma.
3 Anamiyi mwandu mopandi e mudho,
mwandu mokan kuonde mopondo,
mondo omi ing’e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasach Israel,
maluongi gi nyingi.
4 Nikech Jakobo jatichna, kendo nikech Israel mayiero,
aseluongi gi nyingi kendo aseketo kuomi nonro mar luor,
kata obedo ni ok iseyanga kamano.
5 An e Jehova Nyasaye, kendo moro onge;
onge Nyasaye moro makmana an.
Anamiyi teko, kata obedo ni pok iyanga kamano,
6 mondo omi ji ong’e ni koa wuok chieng’
nyaka podho chieng’, onge ng’at moro amora makmana an.
An e Jehova Nyasaye, kendo moro onge.
7 An ema ne achweyo ler kod mudho,
akelo gweth kod masira bende;
An, Jehova Nyasaye ema timo magi duto.

8 “Un polo lwaruru tim makare
mondo ochwer kaka koth e piny.
Un piny yawreuru malach mondo warruok obi,
mondo tim makare odongi e piny,
an Jehova Nyasaye achweyo magi duto.

9 “Mano kaka ng’ama piem gi Jachwechne none malit,
ng’at ma en mana lowo mochwe,
mantiere e kind lope mamoko.
Bende lowo nyalo wachone jachwechne ni,
‘En ang’o ma iloso?’
Bende tich lweti nyalo wachoni ni,
Onge gima iloso?
10 Inine malit in ng’at mawachone wuon-gi ni,
‘Ang’o minywoloni?’
Kata ne min-gi ni,
‘En ang’o maninywoloni?’

11 “Ma e gima Jehova Nyasaye
Jal Maler mar Israel, kendo Jachwechne wacho:
Kuom gigo mabiro timore, bende inyalo penja kuom nyithinda,
kata miya chik kuom tich lweta?
12 An ema ne achweyo piny

kendo ne achweyo dhano e iye.
Ne achweyo polo malach gi lweta awuon,
kendo an ema ne aketo gik moko duto manie kor polo.
13 Kuom ratiro mara abiro ting'o Sairas malo kama:
Anami yorene duto oriere tir.
Enochak oger dala maduong'
kendo omi joga manoter e twech obed thuolo,
to ok en yor chudo kata yudo mich moro amora,
Jehova Nyasaye Maratego owacho."
14 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Gik moa Misri gi gige ohala mag Kush,
to gi jo-Sabea ma roboche nobi iri,
kendo ginibed magi;
ginilu bang'i ka gibiro,
ka moro ka moro otwe gi nyororo.
Ginikulre e nyimi kendo ka gisayi, kagiwacho ni,
'Adiera Nyasaye ni kodi, kendo onge moro amora;
onge Nyasaye moro amora.' "

15 Adiera in Nyasaye modak apanda,
yaye Nyasaye kendo Jawar mar Israel.
16 Jogo duto maloso nyiseche manono
noyud wichkuot kod achaya;
kendo giduto gininwang' wichkuot.
17 To Israel Jehova Nyasaye noresi gi warruok manyaka chieng';
wiwu ok nokuodi bende ok nochau nyaka chieng'.

18 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye ma
Nyasaye mane ochweyo polo,
kendo mane ochweyo piny mondo ji odagie
to ok ni mondo piny obed maonge ji,
owacho niya:
"An e Jehova Nyasaye kendo onge moro machielo.
19 Ok asewuoyo kama opondo,
kata kama otimo mudho;
ok asewachone nyikwa Jakobo ni,
'Manyauru kayiem nono.'
An, Jehova Nyasaye, awacho adiera; awacho gima kare.

20 "Chokreuru kanyakla kendo ubi;
chokreuru, un joma otony moa e pinje.
Joma ofuwo gin jogo mawuotho koting'o nyiseche mopa mag yien,
malamo nyiseche ma ok nyal resogi.
21 Wach gima biro timore
kendo yange e lela mondo mi gilalre kanyakla.
En ng'a mane ofwenyo wachni chon
kendo mane owacho chon ni obiro timore?
Donge ne en an, Jehova Nyasaye?
Kendo onge Nyasaye moro makmana an,
Nyasaye makare kendo ma Jawar;
onge moro amora makmana an.

22 “Biuru ira un joma oa e tung’
piny gi tung’ piny nimar unuyud resruok;
nimar an Nyasaye, kendo onge moro amora.
23 Asesingora an awuon,
kendo dhoga osewacho gi ratiro duto wach ma ok bi kethi ni:
Ji duto nogo chong-gi piny e nyima;
kendo ng’ato ka ng’ato nosingre gi nyinga.
24 Giniwach kuoma ni,
‘Kuom Jehova Nyasaye kende ema iyudoe adieri kod teko.’ ”
Jogo duto manopiem kode nochung’ e nyime gi wichkuot.
25 To kuom Jehova Nyasaye,
nyikwa Israel duto noyudi ka joma nikare kendo man-gi duong’.

46

Nyiseche mag Babulon

1 Bel kod Nebo ma nyisechegi
miywayo gi farese opodho piny.
Nyisechegi mosebedo kiting’o
ating’a osekelo chandruok ma giolo joma oting’ogi.
2 Gipodho piny giduto;
ma ok ginyal kelo resruok ne joma lamogi,
ka gin giwegi otergi e twech.

3 Winjuru wachna, yaye od Jakobo,
un jo-Israel duto modong’,
un duto ma aseyiero nyaka aa chakruok
kendo ma aserito nyaka aa e nywolu.
4 Kata ka udoko moti ma wiu otimo lwar,
to pod An mana en, An ema abiro ting’ou mi aresu.

5 To en ng’a ma unyalo pimago
kata ma unyalo kwano ni rom koda?
Koso ere ng’ama dichal koda ma dwapimrego?
6 Jomoko olo dhahabu piny koa ei okepegi
kendo pimo fedha e ratil;
bang’e gichulo jatheth,
mondo olesnegigo nyasaye,
kendo gikulore piny mi gilame.
7 Giting’e malo ma gikete e gokgi;
eka gikete e kare monego obedie kendo kanyo ema osikoe.
Kama oketeno ok onyal chorore.
Kata bed ni ng’ato nyalo ywagorene to ok onyal dwoko;
bende ok onyal rese e chandruokne.

8 Paruru wachni, keturu e pachu
kendo pareuru e chunyu un joma ong’anyo.
9 Paruru gik mosekadho,
gigo mane otimore chon,
An e Nyasaye kendo onge moro machielo,
bende An e Nyasaye kendo onge moro machalo koda.

10 Anyiso giko mar gimoro mana e kinde mochakore,
bende asebedo kahulo gik mapok otimore.
Awacho ni: Gima awacho nyaka timre
kendo abiro timo gimoro amora mahero.
11 Koa yo wuok chieng' nakel winyo mager,
koa e piny mabor anakel ng'ato machopo dwarona.
Gima asewacho nyaka chop kare,
gima asechano ema abiro timo.
12 Winjauru, un joma chunygi tek
kendo mabor gi adiera.
13 Akelo adiera mara machiegni,
ok en mabor;
kendo warruokna ok nodeki.
Abiro kelo resruok ni Sayun,
kendo duong'na nobed Israel.

47

Babulon opodho

1 In Nyar Babulon Mangili bed piny e buru;
bed piny e lowo kionge loch in nyar jo-Babulon.
Ok nochak oluongi ni nyako ma dende yom kendo ma jaber.
2 Kawuru nyiponge mondo ureg-go mogo;
goluru leso ma uumogo wengeu.
Ng'wanuru lepu mondo ung'adgo aore.
3 Dugu biro neno kendo
wichkuot maru nonenre e lela.
Abiro chulo kuor;
kendo onge ng'ama notony.

4 Jareswa, Jehova Nyasaye Maratego e nyinge,
en e Jal Maler mar Israel.

5 Bed mokuyo kendo iling' thi, in nyar Babulon;
nimar ok nochak oluong ni ruoth madhako mar pinje.
6 Kane iya owang' gi joga to ne ajwang'ogi mi
aweyogi ka gima ok gin ogandana awuon;
ne achiwogi e lweti, kendo ne ok ikechogi.
To bende ne iketo ting' mapek nyaka ne joma oti.
7 Ne iwacho niya,
Abiro dhi nyime kaka ruoth madhako nyaka chieng'!
To ne ok iparo gigi maber bende ne ok igo
machiemo kuom gik manyalo timore.

8 "Koro ling' thi, in ng'at moowre marach makawore
ni nigi ngima mamalo, kendo iwacho e chunyi iwuon ni,
'An ema antie kendo onge moro ma dirom koda,
ok nachal gi dhako ma chwore otho kata nyithinda ok notho.'
9 Gik moko ariyogi nochopni,
e sa machwok kende e odiechieng' achiel:
nyithindi notho kendo inibed dhako ma chwore otho.

Masichegi duto nochopni,
kendo timbe ajuoke gi ris miritorigo ok nokonyi.
10 Isegeno kuom timbeni mamono
kendo isewacho e chunyi ni, ‘Onge ng’ama nena.’
Ng’eyoni gi riekoni osewuondi
kiwacho e chunyi ni,
‘An kenda ema antie, onge machielo.’
11 Masira biro maki,
mi ok ning’e kaka digole kuomi.
Adier kwong’ nogore kuomi
ma ok initieki gi misango,
ee chandruok maduong’
ma ok inyal neno sani biro choponi.

12 “Med dhiyo nyime gi timbegi mag jwok
kod timbegi mang’eny mag ajuoke,
misebedo kitimo nyaka ia e nyathi;
mondo waneane ka digikonyi kata dibwog ji.
13 Rieko duto moseng’adni osemana tieki!
Koro we jokorgigo obi,
jogo makoro wach dwe ka dwe karango sulwe,
weyane giresi e gik mabiro timoreni.
14 Adiera gichalo mana tiang’,
mach biro wang’ogi duto.
Ok ginyal resore kata gin giwegi e teko mar mach.
Kaonge makaa kata mach minyalo hoyo.
15 Mago duto e gik magi nyalo timoni kuom
gik ma isechandorine ka itiyo matek nyaka aa tin-ni.
Moro ka moro nokwang’,
kochiko yore owuon kendo onge ng’ama noresi.”

48

Jo-Israel matheko

1 “Winjuru ma, yaye un joka Jakobo,
miluongo ni jo-Israel kendo ma koth Juda,
un ma ukwong’oru gi nying Jehova Nyasaye
kendo un muluongo nying Nyasach Israel,
to ok e yo madiera kata makare;
2 un muluongoru ni weg dala maduong’
maler kendo moketo genogi kuom Nyasach Israel,
Jehova Nyasaye Maratego, e nyinge:
3 Ne akoro chon gik makoro osetimoregi,
dhoga nohulogi mi namiyo ging’ere;
bang’e ne akelogi piyo magitimore.
4 Nimar nang’eyo wich tekou;
ka leche mag ng’utu ochung’,
kendo pat wengeu tek ka nyinyo.
5 Kuom mano, ne anyisou magi duto chon,
kapok negitimore, to ne asewachonugi,
mondo omi kik uwach niya,

‘Nyisechena manono ema otimo magi;
kido mopa mara kod nyasacha mar mula ema oselerona ma?’
6 Isewinjo wechegi, rang-gi ane duto.
Donge ibiro yie kodgi?

“Kochakore sani abiro nyisi gik manyien,
gik mopondo mapok ing’eyo.
7 Gin gik mochwe sani, kendo mapok obudho;
bende gin gik mapok iwinjo nyaka chil kawuono.
Omiyo ok inyal wacho ni, ‘Ee, ne ang’eyogi.’
8 Chutho ok osewinjo kata mana ng’eyo,
nimar nyaka aa chon itu ne pok oyaw.
To bende ang’eyo ni un gi mwandu
kendo un oganda ma jopiem nyaka aa nywolu.
9 Ageng’o mirimba nikech nyinga awuon;
kendo ahora mondo arit pakna,
mondo omi kik atieku.
10 Asepwodhou, to ok kaka ipwodho fedha,
kendo asetemou gi masira mager ka mach.
11 Asetimo kamano kuom rito nyinga,
mana kuom rito nyinga awuon, emomiyo asetimo ma.
Ere kaka dayie mondo nyinga oyany?
Ok ayie mondo duong’ ma imiya, omi ng’ato machielo.”

Ogony Israel

12 “Winjauru, yaye joka Jakobo in Israel ma aseluongo:
An e en; an ema okwongo kendo an ema ogik.
13 Lweta owuon ema ne oketo mise mar piny
kendo lweta ma korachwich ema ne oyaro polo,
ka aluongogi to giwuok kadiemo wang’.

14 “Chokreuru un duto mondo uwinji:
Ere kata achiel kuom nyiseche manono mosehulo gima biro timore?
Oganda ma osiep Jehova Nyasaye
ema nokel kum mare kuom Babulon;
mirimbe nobed kuom jo-Babulon.
15 An, kendo en An adier, ema asewacho kamano;
ee, an ema aseluonge.
Abiro kele,
kendo enobed gi loch kuom gik mochano timo.
16 “Sud machiegni koda mondo iwinj wachni:
“Pok apandonu gimoro nyaka ne achak wuoyo kodu;
kendo e kinde mane magi timore, ne antie.”

To koro Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto oseora,
gi Roho mare.

17 Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Jaresni,
Ng’at Maler mar Israel wacho:
“An e Jehova Nyasaye, ma Nyasachi,
mapuonji gima owinjore kodi kendo manyisi yo monego iluw.

18 Ka dine bed ni irito chikena,
kwe mari domol mana ka aora,
kendo timni makare digingre mana ka apaka mar nam.
19 Nyikwayi dine obedo mana ka kwoyo,
to nyithindi dobedo mang'eny mokalo akwana;
nying-gi ok nong'ad oko kendo ok noruch e wang'a."

20 Wuoguru Babulon,
ringuru ua ir jo-Babulon!
Landuru wachni kendo unyis
ji duto ka ugoyo koko gimor.
Landuru wachni e tung' piny niya,
"Jehova Nyasaye osereso jotichne ma joka Jakobo."
21 Kane otelonegi e thim, to riyo ne ok oloyogi;
ee, nomiyo pi owuoknegi e lwanda ka bubni kane obaro lwanda.

22 Jehova Nyasaye owacho niya, "Jaricho to onge gi kwe."

49

Jatich Jehova Nyasaye

1 Winjauru un joma odak e dho nembe,
winjuru un pinje man mabor:
Kane pok onywola Jehova Nyasaye ne oluonga
koa e nywolna ne oluongo nyinga.
2 Ne omiyo lewa obedo ka ligangla mabith,
e bwo tipo mar lwete ne opanda;
ne omiyo abedo ka asere moywe maler
kendo ne opanda e olalone.
3 Ne owachona niya,
"In e jatichna, Israel, kuomi ema abiro nyisoe duong' mara."
4 To ne awacho ni, "Asetiyo matek kayiem nono;
aseketho tekra kayiem nono.
Kata kamano pokna ni e lwet Jehova Nyasaye
kendo michna Nyasacha ema nigo."

5 To koro Jehova Nyasaye wacho kama;
jal mane ochweya e ich mondo abed jatichne,
mondo adwok joka Jakobo kuome
kendo achok jo-Israel ire,
nimar aseyudo duong' e wang' Jehova Nyasaye,
kendo Nyasacha ema osebedo tekrena.
6 Owacho ni:
"En gima tin ahinya mondo ibed jatichna
kata mondo iduog dhood joka Jakobo,
kendo mondo iduog jo-Israel manok mane odong'.
Abiro miyo ibed ler mar ogendini,
mondo iter wach warruokna e tunge piny duto."

7 Ma e gima Jehova Nyasaye,
ma Jares ji kendo Ng'at Maler mar Israel wacho,

ne ng’at mane ogendini ochayo
kendo ma en misumba jotend piny:
“Ruodhi nochung’ni malo koneni,
kendo jotelo koneno ma to nopodhni auma,
nikech Jehova Nyasaye, jal ma ja-adiera ma
en Ng’at Maler mar Israel ema oseyieri.”

Jo-Israel oduogi

8 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
“E ndalona mag kech abiro dwoko kwayoni,
chutho ne akonyi e odiechieng’ mar warruok;
abiro riti mi ami ibed ng’ama kelo winjruok
e kinda gi ji mondo ires piny,
mi ipog ji kuonde ma yande odong’ gunda,
9 kendo iwachne joma ni e twech ni, ‘Wuoguru oko,’
to joma ni e mudho ni, ‘Beduru thuolo!’

“Gibiro chiemo e bath yo
kendo giniyud kuonde kwath e gode matindo.
10 Kech ok nokagi kata riyo ok nologi,
bende liet mar kama otimo ongoro,
kata chieng’ marieny makech ok nomigi olo.
Jal ma chunye opong’ gi kech,
ema notelnigi mi tergi kuonde sokni mag pi.
11 Abiro loko godena duto yore
kendo anabug yorena madongo duto maber.
12 To ne, ginibi ka gia mabor;
moko kawuok yo nyandwat, moko kawuok yo yimbo,
moko to nowuogi e gwenge mag Aswan.”

13 Go koko nikech mor, yaye polo, bed gi ilo,
yaye piny, weruru matek, un gode!
Nimar Jehova Nyasaye kweyo chuny joge
kendo obiro bedo gi kech ne joge machandore.

14 To Sayun nowacho niya,
“Jehova Nyasaye osejwang’a;
kendo Ruoth Nyasaye wiye osewil koda.”

15 “To bende dhako wiye diwil gi nyathi modhodho
mi ok obedo gi kech e kothe mane onywolo.
Kata ka dipo ni wiye nyalo wil,
An to wiya ok nowil kodi.
16 Ne, asendiko nyingi ei lweta
kendo isiko ka ineno anena e wang’a.
17 Yawuoti noreti kaduogo iri
kendo jogo manoyako gigi noringi kaduogo iri.
18 Ting’ wang’i malo kendo ing’i koni gi koni:
mondo ine kaka yawuoti chokore kaduogo iri.”
Jehova Nyasaye wacho niya,
“Akwong’ora gi nyinga awuon ni nyithindi nochal

gi thiwni madhako rwako kata ka law maber ma miaha rwako.

19 “Kata obedo ni osetieki midong’
gunda kendo pinyi odong’ nono,
to koro ibiro yudo ni pinyi odoko matin ma ok oromo jogi dakie,
kendo jogo mane otieki biro bedo kodi mabor.
20 Nyithindo mane inywolo ka in e chandruok
nowachni kiwinjo ni,
Kaeni tin-nwa; dwarnwa kama lach mondo wadagie.
21 Eka inipenjri e chunyi ni,
‘En ng’a mane onywolona jogi?
Ne an gi kuyo kendo ne an migumba,
ne otera e twech kendo ojwang’a.
En ng’a manopidhogi?
Ne adong’ kenda,
to jogi to oa kure?’ ”
22 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Winji, abiro luongo Ogendini,
abiro chungo bandecha ne oganda kaka ranyisi,
gibiro kelo yawuoti ka giting’ogi e badgi
kendo ginikel nyigi ka giting’ogi e gokgi.
23 Ruodhi ema nobed kaka wuoneu kendo mond ruodhi
ema nobed kaka mineu ma ritou.
Ginikulre auma e nyimu ka wengegi ng’iyo piny;
kendo gininang’ buru manie tiendu.
Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye
kendo joma oketo genogi kuoma ok noyud wichkuot.”

24 Bende dima jolweny maroteke gik ma giseyako,
koso dires joma otwe e lwet ng’ama kwiny?
25 To ma e gima Jehova Nyasaye wachoni:
“Ee, joma otwe inyalo gol e lwet jolweny maroteke,
kendo ng’ama omaki inyalo gamo e lwet joma kwiny;
anaked gi jogo makedo kodu,
kendo anares nyithindu.
26 Abiro miyo joma sandou nocham ringregi giwegi
mi anami gimer gi rembgi ka joma omadho kong’o.
Eka koth dhano duto manie piny nong’e
ni an Jehova Nyasaye e Jawarni,
Jaresni kendo Nyasaye Maratego mar Jakobo.”

50

Richo mar Israel kod bolruok mar jatich

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
Ere baruwa mar weruok
manyiso nine ariembo minu?
Koso ng’ato nitie mane achiwene
mondo achulgo gope ma an-go?
Nousu nikech richou;
kendo minu noriembi nikech ketho mage.

2 Kane abiro iru, ang'o momiyo ne ok ayudo ng'ato?
Kane aluongou, ere gima omiyo ne ok ng'ato odwoka?
Koso uparo ni bada ne chiek ma ok nyal konyou?
Uparo ni aonge gi teko mar resou?
Wuoyona matin nomiyo nam oduono,
kendo ne amiyo aore obedo piny motwo mi rech manie eigi otho
kendo otop nikech onge mar pi.
3 Aloko polo doko marateng'
ti mana ka gima aume gi pien gugru.

4 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osemiyo apong'
kod puonj,
mondo omi ang'e wach manyalo hoyogo ng'ama ni e chandruok.
Ochiewa pile okinyi kokinyi,
kendo oyawo ita mondo abed gi winjo ka ng'at mipuonjo.
5 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto oseyawo pacha
kendo ok asetamore winjo wachne;
bende ok asedok chien.
6 Ne achiwora ne joma goya,
ne joma pudho yie tika;
kendo ne ok apando
wang'a ne joma nyiera kendo ng'ulo kuoma olawo.
7 Nikech Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto konya,
ok anayud wichkuot.
Kuom mano,
asechomo wang'a tir kuome maonge luoro
kendo ang'eyo maber ni ok nayud achaya.
8 Jal mabiro ng'adona bura ni koda.
Kare koro en ng'a manyalo donjona?
Owuogane oko koro!
En ng'a modonjona?
Owuogane okwera.
9 En mana Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema konya.
En ng'a mabiro ng'adona bura?
Gibiro ti mana ka law, ma olwenda ochamo.

10 En ng'atno e dieru moluoro Jehova Nyasaye
kendo mako weche jatichne?
Weuru ng'at mawuotho e mudho kaonge ler ogen kuom nying
Jehova Nyasaye kendo osud machiegni gi Nyasache.
11 To koro un jogo duto ma jomok mach
kendo moko mirni maliel,
dhiuru mondo uwuothi e ler mar mach mumoko
kata e ligek mach musemoko.
Ma e gima udhi yudo e lweta:
Ubiro rieru piny gi rem malit.

51

Resruok manyaka chieng' ne dala Sayun

1 Winjauru, un mumanyo tim makare
kendo udwaro Jehova Nyasaye:

Ng’i aneuru lwanda mane ogolue,
ranganeuru kama ne okuny mogolue;
2 paruru Ibrahim wuonu
kod Sara mane onywolou.
Ne en mana ng’at achiel kende kane aluonge
kendo nagwedhe mi aloke oganda maduong’.
3 Jehova Nyasaye biro hoyo chuny Sayun adier;
kendo obiro bedo gi kech kuom kuondene mokethore;
enolok kuondene motimo ongoro chal ka Eden,
kendo kuondene modong’ gunda chal ka puoth Jehova Nyasaye.
Mor gi ilo kaachiel gi erokamano
gi wer mamit noyud kuome.

4 Winjauru un joga, chikuru itu un ogandana:
Abiro golo chik kendo bucha makare nobed ler ne ogendini.
5 Adiera mara sudo machiegni piyo,
warruokna chiegni,
kendo abiro ng’ado bura makare ne ogendini.
Joma odak e dho nembe biro ng’iya
ka gin gi geno ni abiro resogi gi tekona.
6 Ting’ wang’i malo ing’i polo,
bende rang piny gie polo,
nikech polo nolal nono mana ka iro,
to piny bende biro ti mana ka law
kendo oganda modak e iye notho mana ka lwang’ni.
To resruok makelo nosiki nyaka chieng’
kendo adiera mara ok norum.

7 Winjauru un joma ong’eyo tim makare,
un oganda mondiko chikena e chunyu:
Kik uluor weche midiro mag dhano kata luoro ayany mag ji.
8 Nimar olwenda biro chamogi duto ka law;
kendo kudni nochamgi mana ka yie rombe.
To adiera mara nosiki manyaka chieng’,
kendo resruok makelo ok norum e kind tienge gi tienge.

9 Aa malo, Aa malo! Jiw badi motegno,
yaye Jehova Nyasaye;
aa malo kendo ijiwri,
mana kaka ne ijiwori chon e ndalo mokadho.
Donge in ema nitieko ondiek nam miluongo ni Rahab,
ming’ado matindo tindo?
10 Donge in ema nomiyo nam oduono,
ma gin pige mano chokore kuonde matut,
kendo niloso yo e kind nam matut
mondo joma ne ireso ong’adi kadhi loka cha?
11 Joma Jehova Nyasaye osereso nodwogi.
Ginidonji e dala Sayun ka giwer;
mor mochwere nobed kuomgi.
Ginibed gi mor kod ilo,
kendo kuyo gi parruok nolal nono kuomgi.

12 “An, kendo en An e Jal mahoyo chunyu.
Ang’o momiyo uluoro yawuot dhano adhana matho,
kendo maner mana ka lum,
13 momiyo wiwu owil gi Jehova Nyasaye ma Jachwechu,
Jal mane oyaro polo kendo oketo mise mar piny,
momiyo udak gi kihondko pile,
nikech kum muyudo kuom ng’ama sandou,
kendo oikore mar tiekou.
Jal masandouno, ere gima geroneno ditim?
14 Joma ni e twech ma luoro omako ibiro gony machiegni;
ok ginitho e kuondegi mag twech
kendo ok ginichand chiemo.
15 Nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachi mamiyo
Nam gingore mi apaka wuo, Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.
16 Aseketo wechena e dhogi
kendo aumi gi tipo mar lweta,
an ema ne ayaro polo maketo kare,
mi aketo mise mar piny
kendo awachone jo-Sayun ni, ‘Un e joga.’ ”

Kikombe moting’o mirima mager mar Jehova Nyasaye

17 Aa malo, Aa malo!
Chiew, yaye Jerusalem,
in misemetho e kikombe mar mirima mager,
moa e lwet Jehova Nyasaye,
kendo isemadho kikombe mamero ji
milung’o nyaka duro.
18 Kuom yawuowi duto mane onywolo onge moro amora mane nyalo
taye kata mane nyalo telone komako lwete.
19 Masiche moluwore osemaki ma en kethruok kod tieki;
kech kod ligangla, en ng’a madihoyi kata duogo chunyi.
20 Yawuoti osepodho,
giriere piny e yore mana ka mwanda mogeng’ne ei obadho.
Giyudo kum mager moa kuom Jehova Nyasaye
kendo chwat mar Nyasache.

21 Kuom mano winj ma,
in miseyudo masira midoko ng’ama omer to ok gi kong’o.
22 Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasachi Manyalo Gik Moko Duto,
ma en Nyasachi machwako joge e bura wacho,
Ne, asegolo oko e lweti kikombe mane miyo ithembo,
bende ok inichak imethi e kikombe mar mirimba kendo.
23 Anaket kikombe e lwet joma sandou mane wacho ni,
“Nind piny mondo wawuoth kuomi.
Kendo niloko die ng’eyi ka yo miwuothoe.”

52

1 Aa malo, Aa malo, yaye Sayun,
jiw badi motegno!
Rwak lepi mabeyo,

yaye Jerusalem dala maduong’ maler.
Nimar joma ok oter nyangu kendo mogak,
ok nochak odonji e Jerusalem kendo.
2 Teng’ buru momaki oko;
aa malo kendo ibed piny e kom duong’, yaye Jerusalem.
Gony nyoroche motwe ng’uti,
yaye in Nyar Sayun manie twech.
3 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Nong’iewi maonge chudo moro,
omiyo ibiro wari ma ok ochulie pesa.”
4 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Mokwongo joga nodhi Misri mondo odagie,
bang’e jo-Asuria nosandogi.
5 “To koro en ang’o manenoni?
“Joga okaw nono maonge gima ochul
kendo joma tiyogi koro goyonegi siboi,”
Jehova Nyasaye owacho.
“Kendo kinde duto giyanyo nyinga.
6 Kuom mano joga biro ng’eyo nyinga;
kendo odiechiengno gining’e maber ni an,
ema ne asewacho wechegi chon.
Adier, en An.”

7 Mano kaka en gima ber neno tiend joote maringo ewi gode
kakelo wach maber, mar kwe, mar resruok,
kod mar warruok kagiwachone Sayun niya, “Nyasachu olocho!”
8 Winjuru! Jorito mau mondo okog matek;
giduto gikok nikech gimor.
Ka Jehova Nyasaye noduog Sayun,
to ginine lochne ayanga.
9 Weruru matek gimor un duto,
un kuonde mokethore mag Jerusalem,
nimar Jehova Nyasaye osehoyo chuny joge,
osereso Jerusalem.
10 Jehova Nyasaye biro rieyo bade maler ka ogendini duto neno,
kendo tung’ piny ka piny none warruok mar Nyasachwa.

11 Wuoguru, wuoguru, auru kanyo!
Kik umul gima ochido!
Wuoguru kuome mondo ubed maler,
un muting’o gik ler mar Jehova Nyasaye.
12 To ok unuwuogi kurikni kata ka uringo;
nimar Jehova Nyasaye notel nyimu,
ee Nyasach Israel bende nodong’nu chien.

Sandruok kod duong’ mar jatich

13 Ne, jatichna biro tiyo gi rieko;
enoting’e malo moloyo kimiye duong’ mang’ongo.
14 Mana kaka ji mang’eny nobwok konene,
kite ne olokore makoro ne ok ochal ka dhano,
kendo kite nokethore mopogore gi kit dhano,

15 omiyo ogendini mang’eny nobwogi
kendo ruodhi noling’ thi nikech en.
Nimar gik mane ok owachnegi, gibiro neno,
kendo gik mapok giwinjo, nodonjnegi.

53

1 En ng’a moseyie wach ma walando,
koso en ng’a ma Jehova Nyasaye osenyiso tekone?
2 Nodongo e nyime mana ka chuny yath mayom matwi;
kendo mana ka tiend yath madongo kaa e lowo motwo.
Ne oonge gi chia kata duong’ moro
mane nyalo lombo wang’wa kuome,
kendo onge gima ne nenore kuome
maber mane nyalo miyo wahere.
3 Ne ojare mokwede gi oganda,
en ng’at mane neno chandruok mang’eny,
kendo mosiko kawinjo rem.
Ji nojare kendo wan bende ne ok wamiye luor,
mana ka ng’ama ok dwar neno.

4 Adier, noting’o sandruok-wa
kendo chandruokwa ema ne ture,
kata kamano wan to ne waparo ni kum mane oyudo,
sandruok kod chandruok noa kuom Nyasaye.
5 To kare ne ochwowe mana nikech kethowa,
nosande malit nikech richowa;
kum mane oyudo kuome ema nokelnwa kwe,
kendo moriemo mage ema nochangowa.
6 Wan duto, waselal mana ka rombe,
ka ng’ato ochomo mana yore owuon;
kendo Jehova Nyasaye oseketo kuome richowa duto.

7 Nosande kichwade malit to ne ok oting’o dhoge;
notere kar thone mana ka rombo mitero kar yeng’o,
kendo noling’ ka rombo manie lwet joma ng’ado yiere,
omiyo en bende ne ok oting’o dhoge.
8 Ne oyale ang’aya kendo nong’adne bura molal kode.
To en ng’a manyalo wuoyo kuom gunde?
Nimar nogole e piny joma ngima,
kendo nolal kode nikech richo mag jowa.
9 Ne okete e bur e kind joricho
kendo gi jo-mwandu e thone,
kata obedo ni ne ok otimo tim mahundu moro amora
bende miriambo nine ok owuok e dhoge.

10 To kata kamano ne en dwaro Jehova Nyasaye
mondo sande malit koyudo chandruok,
kendo Jehova Nyasaye nochiwo ngimane mondo obed misango mar pwodhruok e ketho,
to enone nyikwaye kendo omedne ndalo,

kendo dwaro mar Nyasaye nochop kare nikech en.
11 Bang’ chandruokne duto enone ler mar ngima
kendo noyud mor e chunye;
kuom riekone,
jatichna makare nong’ad bura makare ne ji mang’eny
kendo noting’ richogi.
12 Kuom mano abiro miye pok e kind thuondi
kendo enopog gik moyaki gi rateke,
nikech ne ochiwo ngimane nyaka tho
mine okwane kod joketho.
Nimar noting’o richo ji mang’eny
kendo nochung’ kar joricho e nyim Nyasaye.

54

Duong’ mabiro ne dala Sayun

1 Jehova Nyasaye owacho niya,
“Wer, yaye in dhako ma migumba,
in ma ok inywol nyithindo;
wer matek, ka igoyo koko gi ilo,
in mane muoch ok okayi;
nimar dhako ma migumba nobed gi nyithindo,
mang’eny moloyo dhako man-gi dichwo.
2 Ket kar hembi obed maduong’,
yar rageng’ mar hembi obed malach,
kendo kik idog chien;
tud tondene obed maboyo
bende igur loyene motegno.
3 Nimar ibiro medori malach kichomo
bat korachwich kendo kidhi bat koracham;
ogandani noma ogendini pinjegi mi
dagie e mier madongo makoro owe gundini.

4 “Kik ibed maluor; nikech ok iniyud wichkuot.
Kik ibed gi luoro mar yudo wichkuot; nikech ok nojari.
Wiyi nowil gi wichkuot mane iyudo ka in nyako,
kendo ok inichak ipar chandruok mane ineno kane ibedo dhako ma chwore otho.
5 Nimar Jachwechni e chwori,
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge midendego,
Jal Maler mar Israel e Jaresni;
iluonge ni Nyasach piny ngima.
6 Jehova Nyasaye nodwogi ire,
mana ka dhako manoyudo osejwang’,
kendo ma chunye nigi lit ahinya, en dhako mane
okend ka nyako ngili kae to bang’e ojwang’,”
Nyasachi ema owacho mano.
7 “Kuom kinde manok asejwang’i,
to koro abiro duogi ira gi kech mang’eny.
8 E kinde mane an gi mirima mang’eny ne apandoni
wang’a kuom ndalo manok,
to koro gi ng’wono mochwere an-gi kech kuomi,”

Jehova Nyasaye ma Jaresni ema owacho.

9 “Kuoma to ma chalona mana gi ndalo mag Nowa
kane akwong’ora ni pi mane oimo piny ok nochak obedie kendo.
Omiyo koro asekwong’ora ni
mirima ok nochak omaka kodu kendo,
bende ok anachak adhawnu.
10 Kata ka gode biro yiengni,
kendo gode matindo ibiro muki,
to herana kuomu mosiko ok noyiengi,
bende singruokna mar kwe ok nogol,”
Jehova Nyasaye man-gi kech kuomu owacho.

11 “Yaye dala maduong’ misando,
ma ahiti oyiecho maonge ng’ama hoyo,
abiro geri gi kite motegno,
kendo miseni anager gi gik mabeyo.
12 Anager kuondeni mag gige lweny gi rubi,
dhorangeyeni to naketie kite ma nengogi tek,
kendo ohingani naketie kite mabeyo.
13 Nyithindi duto nopuonj gi Jehova Nyasaye
kendo ginibed gi kwe maduong’.
14 Ibiro geri e tim makare:
Ok nichak ine tij achuna; kendo onge gima iniluor.
Bwok maduong’ ibiro ter mabor kode;
kendo ok ginisud machiegni kodi.
15 Kapo ni ng’ato omonji,
to ok nobed ni an ema aore;
to ng’ato ang’ata momonji nochiwre e lweti.

16 “To ne, an ema ne achweyo jatheth mula,
machwako chuma e mach,
kendo loso gige lweny makare ne tijno.
An ema asechweyo jaketh mabiro kelonegi chandruok;
17 onge gige lweny molosi ne in mano hinyi,
kendo inilo buche duto modonjnie.
Ma e pok ma jotich Jehova Nyasaye yudo,
kendo ma bende e gweth ma asemiyou,”
Jehova Nyasaye owacho.

55

Luong ne joma riyo oloyo

1 “Biuru un duto ma riyo oloyo,
biuru mondo umodh pi,
adier biuru un ma uonge pesa,
mondo ung’iew kendo uchiem!
Biuru ung’iew divai gi chak nono maonge chudo.
2 Ang’o momiyo utiyo gi pesa
kung’iewo gik ma ok chiemo kendo utiyo matek gi luchi ne gima ok yieng’u.
Winjuru, ee winjauru kendo ucham gima ber,

mi unubed gi mwandu mar chuny.
3 Chik iti kendo ibi ira,
winj gima awacho mondo chunyi obed gi kwe.
Abiro loso singruok mosiko kod
herana mar adier mane asingone Daudi.
4 To ne, asemiyo obedo janeno e kind ogendini,
kendo asekete obedo jatelo mar ogendini.
5 Chutho iniluong pinjeruodhi
mane ok ing'eyo mabi iri,
kendo pinjeruodhi mane ok ong'eyi malong'o nobi iri,
nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
Jal Maler mar Israel osewiri kod duong'ne."

6 Dwar Jehova Nyasaye ka pod thuolo
nitie minyalo yudego;
chutho luonge kapod en machiegni.
7 Ng'ama timbene achach mondo owe yorene,
kendo ng'ama parone opong' gi timbe richo mondo owe.
Onego oduog ir Jehova Nyasaye,
kendo enobed gi ng'wono kuome mi enowene richone.

8 "Nimar parona ok e paroni
bende yorena ok e yoreni,"
Jehova Nyasaye owacho.
9 "Mana kaka polo bor gi piny e kaka
bende yorena boyo maloyo mau,
kendo e kaka parona ohewo parou.
10 Mana kaka koth gi pe lwar koa e polo,
kendo ok dog nono ka ok omiyo piny ng'ich,
ma cham twi kendo nyag kothe ne jachwoyo,
kendo cham ne jachiemo,
11 e kaka wachna mawuok e dhoga,
ok noduogna nono ka ok otiyo tije,
to nyaka ochop dwarona,
kendo otiek tijno mane omiyo aore.
12 Unuwuog kuno gi mor
kendo notelnu gi kwe,
gode madongo gi matindo nower matek e nyime
kendo yiende duto manie bungu nopam gi ilo.
13 Kuonde ma yande pedo ema nitie,
nonyag olemo mabeyo mag yiend obudo,
kendo kar kudho ema ochwoga mamit nodongie.
Mano nomi Jehova Nyasaye huma maduong',
to gi ranyisi manyaka chieng' ma ok nomuki."

56

Resruok mar ogendini mamoko

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ng'aduru bura makare
kendo utim gima kare,

nikech warruokna osekayo machiegni
kendo timna makare chiegni fwenyore.
2 Ogwedh ng'at matimo ma,
mang'ado bura makare kendo ng'atno marito chieng' Sabato ka ok odwanye,
kendo ok oyie lwete mulo gik mogak."

3 Kik ng'at ma japiny moro
moseyie kuom Jehova Nyasaye wachi ni,
"Jehova Nyasaye biro kweda e kind ogandane adier."
Kendo ng'ato ang'ata mabwoch kik wachi ni,
"An mana ka yien motwo."
4 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Joma bwoch, morito Sabato mara,
mayiero timo gima miya mor,
kendo morito singruokna,
5 ei hekalu mara, anami nying-gi bedo rapar
moloyo bedo gi yawuowi kod nyiri;
bende anamigi nying ma ok norum nyaka chieng'.
6 Kendo jopinje mamoko mane oseyie kuom
Jehova Nyasaye katiyone kohero nyinge, kendo kalame,
jogo duto marito chieng'
Sabato ma ok odwanye kendo morito singruokna,
7 gin duto anakelgi e goda maler
mi anamigi mor e oda mar lamo.
Chiwo mag-gi mag misengini miwang'o pep kod misengini mamoko
nayiego e kendona mar misango;
kendo oda noluongi ni od lamo mar ogendini duto."
8 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ma en Jal ma choko jo-Israel duto,
mane oter e twech wacho niya,
"Pod abiro choko jomoko makel irgi,
kaweyo mago mosechoki."

Nyasaye ng'ado bura ne joricho

9 Biuru un le manie thim,
biuru mondo utiek gik moko un le mag bungu duto!
10 Jorito mag Israel muofni,
giduto gionge rieko;
gichalo mana gi guogi mamuol,
ma ok nyal giyo;
kendo riere piny mi lek, nikech gihero nindo.
11 Gin guogi ma dhogi mit kendo ok giyieng'.
Gin jokwath maonge winjo;
giduto gibaro ka giluwo yoregi giwegi,
kendo moro ka moro dwaro gima kelone ohala ne en owuon.
12 Giwacho e kindgi giwegi ni,
"Biuru mondo wakaw divai!
Wamadhuru kong'o mi wamer!
Kendo kiny nochal mana gi kawuono,
to bende onyalo bedo maber moloyo."

57

1 Joma kare tho, to onge ng’ama wachno chando e chunye,
joma ogeno kuom Nyasaye bende tho,
to onge ng’ama dewo
kendo joma kare igolo mondo kik richo yudgi.
2 Joma timbegi ni kare yudo kwe;
kendo giyudo yweyo ka ginindo e liel.

3 “To un, biuru un yawuot jojuogi,
ma koth terruok kod chode!
4 En ng’a ma ujaro? En ng’a muting’orene malo
kendo kumilone leu?
Donge un koth jonjore ma jo-miriambo?
5 Uoworu gi gombo manono ka un e tiend yiend ober
kod yiende mamoko motimo otiep;
kendo kanyo ema uwang’oe nyithindu
ka misengini e holni kendo e kuonde rogo.
6 Kar dak mar nyisecheni ni e kind hoho
motimo lwendni mapoth,
kuno ema ogandau nitie.
Ee, kuondego ema usechiwoe misengini miolo piny,
kod misengini mag cham.
Kaluwore gi gigi duto,
bende anyalo weyonu?
7 Iseloso kitanda mari kama oting’ore gi malo;
kanyo ema isechiwoe misenginigi.
8 E tok dhoutu kod ewi sirni
mag dhoutu useketoe kido mar nyisecheu manono.
Adier useweya mabor muchalo nyiri molonyore duk
kendo unindo e kitanda malach ma useloso;
usetimo winjruok gi joma uhero kitendinigi
kendo ne uneno dugegi.
9 Ne uterone ruoth Molek mo zeituni
kod modhi moko mang’we ng’ar.
Ne uoro jombetre mau e piny mabor;
to gikone ne utundo mana e tho owuon!
10 Kata nobedo ni timbegi mamono duto nooli kamano;
to ne ok inyal wacho ni, ‘Gionge tich.’
Nibedo gi teko
kendo omiyo chunyi ne ok onyosore.

11 “En ng’atno ma chunyu ogeno ahinya kendo uluoro,
momiyo usebedona jo-miriambo,
kendo ok usepara kata mana paro wechena e chunyu?
Koso en nikech uneno ni aseling’ ahinya,
momiyo ok useluora?
12 Abiro nyiso ayanga timbeu makare kod tijeu,
kendo ok ginikelnu konyruok.
13 We ane nyisecheni manonogo okonyi sa ma inie chandruok!
Yamo mafuto biro yweyogi oko duto,
kata mana muya matin nono nokudhgi matergi mabor.

To ng'ama oloka kar pondone nokaw piny,
mi goda maler nobed mwandune."

Hoyo chuny ng'ama oneno richone

14 Kendo enowach niya:
"Buguru yo, bugeuru kendo ulose maber!
Goluru gik madichwany joga e yo."
15 Nimar ma e gima Jal Man Malo Moloyo
ma en Jal modak nyaka chieng',
ma nyinge ler wacho,
"Adak kama ler man malo,
kaachiel gi ng'at mofwenyo richone
kendo man-gi chuny mobolore,
mondo aduog chuny ng'at moboloreno
kendo ajiw chuny ng'at mofwenyo richone.
16 Ok anabed ka adhawo ndalo duto,
kata bedo gi ich wang' kinde duto,
nimar katimo kamano,
to chuny dhano biro nyosore e nyima,
ma en muya mane aketo kuom dhano.
17 Ne akecho gi timbene mamono ma ok rum,
ne amiye kum, kendo apandone wang'a ka an-gi mirima,
to kata kamano nomedo mana
dhiyo nyime gi timbene mamonogo.
18 Aseneno yorene to kata kamano abiro change;
abiro nyise yo kendo aho chunye;
19 ka achiwo wende pak e dho jo-Israel man-gi kuyo.
Kwe, kwe, ne jogo man machiegni kod man maboyo.
Kendo abiro changogi," Jehova Nyasaye owacho.
20 To joricho chalo gi nam moduwore,
ma ok nyal bedo gi kwe,
ma apaka mage gingore kendo kelo chwodho.
21 Nyasacha wacho niya,
"Onge kwe ne joricho."

58

Kit tweyo chiemo mowinjore

1 "Gouru koko matek, kendo kik udog chien.
Ting'uru dwondi malo mana ka turumbete.
Nyisuru joga malong'o ng'anyo margi
kendo richo mar od joka Jakobo nyisgiuru.
2 Nimar pile ka pile gidwara,
ginenore joma nigi chuny mar ng'eyo yorena,
mana ka gima gin oganda matimo gima kare,
kendo mapok oweyo chike Nyasachgi.
Gikwaya ng'ado bura makare,
kendo ginenore joma dwaro ni
Nyasaye osud machiegni kodgi.
3 Giwacho niya,
'Ang'o momiyo wasebedo ka waweyo chiemo to ok ine?
Bende ang'o momiyo wasebedo ka wahore malich

to ok ikwan ma ka gimoro?’

“To kata kamano e kindeu mar tweyo chiemo,
utimo mana kaka udwaro,
kendo ukonyoru gi jotichu e yo marach.
4 Tweyo chiemo maru rumo mana gi
dhawo kod chuny malit,
bende miyo ugoru e kindu uwegi.
Ok unyal tweyo chiemo kaka utimo e ndalogi
kuparo ni lemou nowinj e polo malo.
5 Bende ma e kit tweyo chiemo ma aseyiero,
ma ng’ato hore mana odiechieng’ achiel kende?
Koso en mana ka ng’ama okuyo kokulo wiye ka odundu mayamo yuko
kata ng’ama onindo e pien gugru kotimo buru?
Bende mano e gima uluongo ni
tweyo chiemo ma en odiechieng’ mowal ne Jehova Nyasaye.

6 “Donge ma e kit tweyo chiemo ma aseyiero:
ni ugony tonde mag timbe maricho gi mag jok,
mondo uwe joma otwe obed thuolo kendo utur jok duto?
7 Donge en ni mondo upog chiembu ne joma
kech kayo kendo urwak joma odhier maonge kuonde dak,
bende ni mondo umi joma wuotho duk lewni,
kendo kik upand wang’u ne wedeu?
8 Kutimo mago eka ler ma un-go nonen
ka ler mar okinyi kendo chang maru nobi mapiyo;
bende timu makare notel nyimu
kendo teko gi duong’ mar Jehova Nyasaye nodong’nu chien.
9 Omiyo iniluong Jehova Nyasaye kendo nodwoki;
iniywagne mondo okonyi kendo nokoni ni: Eri antie.

“Ka uweyo sando ji
kendo uweyo achaya kod weche mag oyiem,
10 kendo ka utuonoru mondo ukony joma kech kayo
mi uchopo dwaro mar joma isando.
Eka ler maru norieny e mudho
kendo otieno maru nochal mana ka dier odiechieng’ tir.
11 Jehova Nyasaye notelnu ndalo duto,
obiro chopo dwarou e piny motwo,
kendo motimo ongoro mi enomi dendu bed mojing’.
Unuchal mana ka puodho mayudo pi maber,
kendo ka soko ma pige ok rum.
12 Jou ema nochak oger kuondeu mane omukore,
kendo gini gedi ewi mise machon mane oketi,
mi noluongi ni Jager Ohinga mane Omukore
kendo ni Jalos Yore Matindo mane ji odakie.

13 “Ka ok uketho odiechieng’ mar Sabato,
kendo utimo dwarou e odiechienga maler,
ka uwacho ni Sabato en chieng’ mor,
kendo mowal ni Jehova Nyasaye kumiye luor,

ma ok utimo gik ma un ema udwaro,
kendo ka uweyo wecheu manono,
14 eka unubed moil kuom Jehova Nyasaye,
mi oteru ewi piny kama oting'ore,
bende nomiu chiemo kar mwandu mane osingore ne Jakobo kwaru."
Jehova Nyasaye ema owacho.

59

Richo, ulo richo kod resruok

1 Adiera bad Jehova Nyasaye ok chiek ma ok dores joge,
bende ite ok odino ma ok dowinj wach.
2 To richou ema osepogou gi Nyasachu;
richou ema omiyo osepandonu wang'e mondo kik owinju.
3 Nimar lwetu otimo remo,
kendo usemulo richo.
Dhou osewacho miriambo
kendo leu osehulo gik mamono.
4 Onge ng'ama dwaro tim makare;
kata manyo bura miyalo gadiera.
Gigeno mana kuom weche manono kendo giwacho miriambo,
gimako ich mar chandruok kendo ginywolo mana richo.
5 Gibutno e tong thuonde,
kendo gichweyo mbuyi mar otieng'-otieng'.
Ng'ato ang'ata mochamo tong'-gi biro tho
kendo kamoro oto to nyathi fu ema wuokie.
6 Mbui margi ok nyal twang'-go nanga,
bende ok ginyal umore giwegi gi gik ma giloso.
Timbegi gin timbe richo;
kendo timbe mag mahundu ni e lwetgi.
7 Tiendegi reto kadhi timo richo;
giyot ahinya mondo gichwer remo maonge ketho.
Paro manie chunygi gin paro maricho
kendo kamoro amora ma gidhiyoe;
masira gi chandruok ema dong'ie.
8 Ok ging'eyo yo makelo kwe,
onge tim makare e yoregi.
Giseloko yorego obedo yore mogondore ogondore,
kendo ng'ato ang'ata mawuotho e yorego ok noyud kwe.

9 Omiyo ng'ado bura makare koro bor kodwa,
kendo tim makare ok chop irwa.
Wagombo ler, to mudho ema waneno;
kendo wadwaro mondo piny oru,
to mudho mandiwa ema wawuothoe.
10 Wamulo kor udi mana ka muofni,
kendo wamulo kuonde ma wawuothe,
mana ka joma onge wengegi.
Wachwanyore godiechieng',
mana ka gima en otieno
kendo wachalo joma otho e kind joma rateke.
11 Walak mana ka ondiegi

kendo wadengo malit mana ka akuru.
Wadwaro ng'ado bura makare to ok wayud kata achiel,
kendo wamanyo ng'ama reswa to obor kodwa.

12 Nimar timbewa mamono opong'o wang'i
kendo richowa elore e lela.
Timbewa marichogo osiko kodwa
kendo wayie timbewa mamonogo, ma gin:
13 ng'anyo kendo ketho e nyim Jehova Nyasaye,
loko ng'ewa ne Nyasachwa,
chano timo tulo kendo paro weche mag miriambo
ka chunywa opong' kod wuond.
14 Omiyo ng'ado bura makare ogol oko
kendo tim makare ni mabor kodwa,
adiera onge e yore matindo kendo tim makare ni kuma bor.
15 Adiera ok nyal yudi,
kendo ng'at motang' ne richo chuny ji ojokgo.

Jehova Nyasaye norangogi kendo nokecho
nikech ng'ado bura makare onge kuomgi.
16 Ne oneno kaonge ng'ato kata achiel,
kendo nobwok ni onge kata ng'ato madikony;
omiyo bade owuon nokelone en owuon warruok
kendo timne makare ema norite.
17 Norwakore tim makare ka law akor mar nyinyo,
kendo ne orwako warruok ka ogut lweny;
bende ne orwako chulo kuor ka ng'ama rwako law,
kendo nobolo mirima mager kuome ka law abola.
18 Obiro chulo ng'ato ka ng'ato mana moromore gi timbene,
obiro kumo wasike duto gi mirima mager
kendo obiro kumo joma odakie dho nembe.
19 Koa yo podho chieng', ji noluor nying Jehova Nyasaye,
kendo koa yo wuok chieng', oganda nomiye duong'.
Nimar nobi ka pi mongingore ma much Jehova Nyasaye osekudho.

20 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Jalno makelo Resruok nobi Sayun,
mondo ores nyikwa Jakobo moseweyo richogi."
21 Jehova Nyasaye wacho niya, "Akwong'ora ni ma e singruokna kodgi. Roho mara man kuomu kod wechena ma aseketo e dhou nosik kodu chakre kawuono nyaka tieng' mabiro bang'u koa kuom nyikwau kadhi nyaka kuom nyithindgi, wach ok nowuogi e dhog-gi ndalo duto nyaka chieng'," Jehova Nyasaye ema owacho.

60

Duong' mar Sayun

1 Aa malo mondo irieny nikech lerni osechopo,
kendo duong' mar Jehova Nyasaye oserieny kuomi.
2 Neye mudho okwako piny,
kendo ogendini ni e mudho mandiwa,
to Jehova Nyasaye oserieny kuomi

kendo duong’ne osenenore kuomi.
3 Ogendini nobi, e lerni,
kendo ruodhi nobi koneno lerni mar okinyi.

4 Ting’ wang’i malo king’iyo koni gi koni:
Gik moko duto ochokore kendo gibiro iri;
yawuoti biro koa mabor
kendo nyigi ikelo koting’ e bat.
5 Eka inine mano mi inibed mamor
ka chunyi opong’ gi ilo,
mwandu mogundho nokelni kokalo nam,
kuomi ema mwandu mag ogendini noae.
6 Kweth mag ngamia nopong’ pinyi,
ma gin ngamia matindo moa Midian gi Efa.
Jogo duto moa Sheba ka gikelo dhahabu kod ubani,
nobi ka gipako Jehova Nyasaye gi wer.
7 Jamni duto mag Kedar nochokni,
imbe mag Nebayoth nobed mitimogo misango;
ginibed gigo mitimonago misango e
kendona mar misango,
mi duong’ maler mar hekalu mara nenre.

8 Magi to gin ang’o mafuyo ka boche polo,
kata ka akuche maduogo e utegi?
9 Kuom adiera pinje manie dho nembe ng’iya,
motelonegi kabiro gin yiedhi mowuok Tarshish,
makelo yawuotu koa mabor ka giting’o fedha kod dhahabu,
magi biro miyogo nying Jehova Nyasaye duong’,
Jal Maler mar Israel, nikech oseumi gi duong’ne.

10 Jopinje mamoko nochak oger ohinga maru
kendo ruodhigi nobed jotichu.
Kata obedo nine akumogi gi mirima,
to kuom ng’wonona koro abiro nyiso kechna mang’eny.
11 Dhorangeyeni biro siko ka oyaw,
ok nochieg-gi odiechieng’ kata otieno,
mondo owe thuolo ogendini okelni
mwandu moa e pinje ka ruodhigi otelonegi.
12 Nimar ogendini kata pinjeruodhi ma ok notini norum;
adier ibiro tiekgi chuth.

13 Duong’ mar Lebanon nobini,
yien mabeyo duto mag obudo kod saipras nokelni,
mondo olosgo kara maler mar lemo
kendo abiro miyo kar yweyo mar tienda duong’.
14 Yawuot joma ne osandi nobi iri kakulore e nyimi;
jogo duto mane ojari biro kulore e tiendi,
kendo giniluongi ni Dala Maduong’ ma en mar Jehova Nyasaye,
ma en Sayun mar Jal Maler mar Israel.

15 Kata obedo ni osejwang'i kendo osechayi,
maonge ng'ama limi,
abiro miyo ibed dala man-gi duong' mosiko
kendo mor mar tieng' mabiro mang'eny.
16 Ibiro madho chak mag pinje mi
nopiri gi thuno mar joka ruoth.
Eka ining'e ni An e Jehova Nyasaye,
ma Jawarni, Jaresni, Nyasaye Maratego mar Jakobo.
17 Kar mula anakelni dhahabu
kendo fedha kar nyinyo.
Kar yien anakel mula kendo nyinyo kar kite.
Kwe ema nobed jaritni kendo tim makare ema notelni.
18 Timbe mahundu ok nochak owinji e pinyu,
tuo kata kethruok moro marach ok nochak owinji machiegni gi tong' magu,
to iniluong ohinga magi ni Warruok
kendo dhorangeyeni ni Pak.
19 Wang' chieng' ok nobed lerni mar odiechieng'
kata mana ler mar dwe ok nomenyi,
nimar Jehova Nyasaye ema nobed ler mari
kendo Nyasachi ema nobed duong' mari.
20 Wang' chieng' ok nochak opodhi
bende dwe ok nochak olal kendo;
Jehova Nyasaye ema nobed lerni manyaka chieng'
kendo ndalogi mag kuyo norum.
21 Omiyo jogi duto nobed joma kare
kendo piny nobed margi nyaka chieng'.
Ginichal gi bad yath ma an ema
apidho gi lweta awuon mondo omiya duong'.
22 Ng'at matinie kuomu nolokre oganda mang'eny,
kendo oganda matin nolokre piny maduong' man-gi teko.
An Jehova Nyasaye ema nami
gino timre piyo piyo ka kinde ochopo.

61

Higa mar ng'wono mar Jehova Nyasaye

1 Roho mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni kuoma,
nikech Jehova Nyasaye osewira,
mondo aland wach maber ne joma odhier.
Oseora mondo akwe chuny jok modakie lit,
kendo mondo aland ne joma otwe ni gin thuolo,
bende mondo ahul ne joma otwe modakie mudho ni koro osegonygi.
2 Bende oseora mondo aland ni ma e higa mar ng'wono mar Jehova Nyasaye,
kendo chieng' ma Nyasachwa biro chuloe kuor,
kohoyo ji duto manie kuyo,
3 abiro konyo jogo man-gi lit Sayun,
kendo gik mabiro miyogi e magi:
ketonegi maua mabeyo kar buru magi bukorego,
kendo mor kar lit ma gin-go,
kendo chiwo lewni mag pak kar chuny mool.
Enoluong-gi ni yiend ober mag tim makare,

mopidh gi Jehova Nyasaye,
konyiso godo duong'ne.

4 Ginichak giger kuonde machon mane omukore,
ka gidwoko kare kuonde mane okethore,
kendo ginichak giger mier madongo mane
okethore mosebedo kojwang' e tieng' ka tieng'.
5 Jodak nobed jokwadh jambu,
jopinje mamoko nopurnu puotheu mag cham,
kod mago mag mzabibu.
6 Kendo noluongu ni jodolo mag Jehova Nyasaye,
kendo noluongu ni jotich Nyasachwa.
Unucham mwandu mag pinje
kendo unung'aru gi sunga kuom mwandugigo.

7 Kar yudo wichkuot to joga noyud pok nyadiriyo,
kendo kar yudo achaya to ginibed mamor gi pokgi;
kuom mano giniyud pok nyadiriyo e pinygi,
kendo mor mochwere nobed margi.

8 "Nimar an Jehova Nyasaye ahero adiera,
amon gi mecho kod timbe mamono.
Kuom adiera mara abiro miyogi pok
kendo anatim kodgi singruok mosiko.
9 Nyikwagi nong'ere e kind ogendini
kendo nyithindgi nomi luor e kind ji.
Ji duto monenogi nong'e ni gin
oganda ma Jehova Nyasaye ogwedho."

10 An-gi mor maduong' e nying Jehova Nyasaye;
chunya opong' gi ilo kuom Nyasacha.
Nimar oserwaka gi lep warruok,
kendo oboya gi law mar tim makare,
mana kaka wuon kisera boyo wiye ka jadolo,
kendo ka miaha morwakore gi thiwni mabeyo.
11 Mana kaka lowo miyo cham twi,
kendo kaka cham mae puodho thiewo,
e kaka Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto nomi tim makare kod pak thiew e dier ogendini duto.

62

Omi Sayun nying manyien

1 Nikech Sayun ok analing',
bende nikech Jerusalem ok anasik kaling',
nyaka timne makare rieny ka yawruok mar piny,
kendo warruokne obed marieny ka mach makakni.
2 Ogendini none timni makare,
kendo ruodhi duto none duong' mari;
bang'e noluongi gi nying manyien,
ma Jehova Nyasaye biro chaki.

3 Inibed kondo maber e lwet Jehova Nyasaye
bende inibed osimb loch e lwet Nyasachi.
4 Ok ginichak giluongi ni Kama Ojwang’
kata chako pinyi ni kama Odong’ Gunda.
To noluongi ni Hefziba kendo pinyi noluongi ni Beula;
nimar Jehova Nyasaye nobed kodi gi mor
kendo pinyi nochal gi dhako mokendi.
5 Kaka wuowi kendo nyako e kaka yawuoti nokendi;
to bende kaka ng’ama okendo mor gi chiege,
e kaka Nyasachi nobed mamor kodi.

6 Yaye Jerusalem, aseoro jorit e ohinga mari
ok giniling’ odiechieng’ gotieno.
Un muluongo nying Jehova Nyasaye kik unyosru,
7 kendo kik umiye yweyo nyaka chop olos Jerusalem
mi omi obed dala marahuma mipako e piny ngima.

8 Jehova Nyasaye osesingore gi lwete ma korachwich
kendo gi bade maratego ni,
“Ok nachak ayie
wasiku kaw chambu micham,
jopinje mamoko bende ok nochak omadh divai manyien,
ma usetiyone matek;
9 to jogo mano kagi ema nochamgi,
ka gipako Jehova Nyasaye,
bende jogo ma choko olemb mzabibu ema nomadhgi
e laru mar kara maler mar lemo.”

10 Kaluru, kaluru dhorangach!
Losuru yo ne joga.
Buguru, buguru yore!
Goluru kite.
Ting’uru bandera malo mondo pinje one.

11 Jehova Nyasaye oselando wachne e tung pinje duto niya:
“Wachne nyar Sayun ni, ‘Ne, Jaresni biro!
Ne, michne ni e lwete
kendo jogo mosegonyo wuotho kode.’ ”
12 Enoluong-gi ni Oganda Maler,
ma Jehova Nyasaye Osewalo;
kendo noluongi ni Dala Midwaro Gwedho
ma en Dala Maduong’ Ma Ok Nochak Ojwang’.

63

Odiechieng’ ma Nyasaye chuloe kuor kendo keloe resruok

1 Ma en ng’a mabiro koa Bozra dala maduong’
mar Edom korwako lewni makwar mochido?
Ma en ng’a morwakore gi law duong’,
kowuotho gi sunga nikech teko ma en-go?

En an Jehova Nyasaye ema awuoyo gi tim makare makelo warruok.

2 Ang’o momiyo lepi kwar mana ka lep ng’ama
nyono olemb mzabibu kabiyo?

3 Asenyono olemo mibiyo kenda;
kendo ng’ato ang’ata moa kuom ogendini mane ni koda.
Ne anyonogi piny kakecho
kendo ka an-gi mirima mager;
mi rembgi okirore e lepa
kendo omiyo lepa duto otimo remo.
4 Nimar odiechieng chulo kuor ne ni e
chunya kendo hik warruok osechopo.
5 Ne ang’iyo koni gi koni to ne ok aneno
ng’ama konya,
omiyo lweta awuon ema ne ochiwo warruok;
kendo mirimba awuon ema ne orita.
6 Ne anyono ogendini kakecho;
mi kuom mirimba ne amiyo gimer,
kendo ne aolo rembgi e lowo.

Pak kod lamo

7 Abiro wuoyo kuom ng’wono mar Jehova Nyasaye,
kuom timbene madongo mowinjore gi pak,
kaluwore gi gik moko duto ma Jehova Nyasaye osetimonwa.
Ee, gik mang’eny duto mosetimo ne oganda Israel,
kaluwore gi kech mare kod timbene mag ng’wono duto.
8 Jehova Nyasaye nowacho niya,
“Kuom adiera gin joga,
yawuota ma ok nyal wuonda,”
omiyo nobedo Jaresgi.
9 E litgi duto en bende ne en gi lit
kendo malaika mane ni e nyime ne oresogi.
Kuom herane kod ng’wonone neresogi;
mi oting’ogi malo nyaka aa ndalo machon.
10 Kata kamano ne ging’anyo mi gimiyo
Roho Maler mare okuyo.
Omiyo nolokore obedo jasikgi
kendo en owuon ne okedo kodgi.

11 Bang’e joge ne oparo ndalo machon,
ndalo mag Musa kod ogandane mi gipenjore niya,
“Ere Jal mane otelonegi ka jakwadh rombe ka gikalo nam makwar?
Ere Jal mane oketo Roho Maler mare kuomgi?
12 Ere Jal mane ooro bade man-gi
teko mondo obedie lwet Musa ma korachwich,
mane obaro pi e nyimgi
mondo nyinge oyud duong’ mochwere?
13 Ere Jal mane otelonegi nyaka kuonde matut?”
Mana ka faras mang’ado thim, ne ok gichwanyore;
14 mana kaka jamni maridore kochomo holo,
negiyudo yweyo koa kuom Roho mar Jehova Nyasaye.
Ma e kaka nitelo ne jogi

kimiyorigo duong’.

15 Rang piny gie polo ka in e komi mar duong’,
maler kendo man-gi teko?
Ere hera matut gi teko misebedogo kodwa cha?
Ng’wono kod hoch mari isetuonowa.
16 To ng’e ni inie wuonwa kata obedo ni Ibrahim
ok ong’eyowa kendo Israel ok kwan ni wan joge,
in, yaye Jehova Nyasaye, e wuonwa,
Jareswa manyaka nene e nyingi.
17 Yaye Jehova Nyasaye, ang’o momiyo wachandore e yoregi
kendo chunywa pek ma ok wanyal chiwo luor ne in?
Yie iduog irwa nikech wan jotichni,
oganda ma gin girkeni mari.
18 Kuom ndalo matin kende jogi ne orito kar dakni maler,
to sani wasikwa osenyono moketho kari maler mar lemo.
19 Wan magi kochakore chon to
ok isebedo ruodhgi,
to bende ok oseluong-gi gi nyingi.

64

1 Mad ibar polo mondo ilor piny,
mondo gode otetni e nyimi,
2 mana kaka mach wang’o yugi kendo yienyo pi,
lor piny mondo wasiki ong’e ni intie,
kendo imi ogendini otetni e nyimi!
3 Nimar kane itimo gik
madongo mane ok wapar,
ne ilor piny ma gode ne oyiengni e nyimi,
4 nyaka aa nene onge ng’ama osewinjo,
kendo onge it mosewinjo,
bende onge wang’ moseneno Nyasaye moro amora ma ok in,
moserito joge mogeno kuome.
5 Ikonyo joma nigi mor mar timo gik makare,
ma gin joma paro yoregi.
To kane wadhi nyime gi ketho e nyimi,
to iyi nowang’. To koro ere kaka inyalo reswa?
6 Waduto wasebedo ka jok mogak,
kendo timbewa duto mabeyo chalo mana gi lewni mochido;
waduto wasener mana ka it oboke,
kendo richowa mamono kwadhowa
oko mabor mana ka yamo.
7 Onge ng’ato ang’ata maluongo nyingi,
kata matemo mondo opadre kuomi,
nimar isepandonwa wang’i kendo ijwang’owa
mabor nikech richo magwa.

8 Kata kamano, yaye Jehova Nyasaye, in e Wuonwa.
Wan e lop chwech, to ine jachwechwa;

kendo wan duto wan tich lweti.
9 Yaye Jehova Nyasaye, kik ibed gi mirima mokadho apima,
kik ipar richowa ndalo duto.
Yaye Jehova Nyasaye, wakwayi,
yie irangwa, nimar wan duto wan jogi.
10 Miechi madongo maler olokore thim,
kata mana Sayun owuon bende olokore thim,
kendo Jerusalem odong' gunda.
11 Hekalu marwa maler, kendo man-gi duong' mane kwerewa opakie,
osewang' gi mach,
kendo mwanduwa duto osekethore.
12 Bang' magi duto, yaye Jehova Nyasaye,
bende pod inyalo mana jwang'owa?
Adier diling' thi kikumowa mokadho apima?

65

Kum kod resruok

1 "Ne afwenyora ne joma ne ok openja,
bende ne oyuda gi joma ne ok omanya.
To ne oganda mane ok luong nyinga,
ne awachonegi ni, 'Eri an, eri an.'
2 Odiechieng' duto aserieyo bada
ne oganda ma wigi tek,
jogo mawuotho e yore ma ok beyo,
ka gitimo dwarogi giwegi,
3 ma gin joma osiko mana
ka miya mirima e wang'a awuon,
ka gitimo misengini e puothe,
kendo giwang'o ubani e kendo molos gi matafare;
4 gibet e dier liete joma otho otieno duto ka,
gipondo kuonde mobuto, gichamo ring anguro,
kendo agulnigi oting'o chiemo moko makwero;
5 giwacho ni ji mamoko niya,
'Bed mabor koda;
kik isud buta,
nimar aler moloyi!'
Joma kamago gin mana iro mawuok e uma
kendo ka mach maliel ma ok tho odiechieng' duto.

6 "To ne, wachno osiko kondiki e nyima ni:
Ok analing' to abiro chulo kuor adimba;
abiro chulo kuor kuneno,
7 ma en richo magu kaachiel gi richo mag kwereu,"
Jehova Nyasaye owacho.
Nikech negitimo misengini e gode
mine gidwanyo nyinga e gode matindo,
omiyo abiro kumogi chuth ka gineno kuom timbegi mosekadho.
8 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Mana kaka olemo maber inyalo yudi e saga marach,
ma ji wach ni, 'Kik wite,
nimar pod nitie gima ber kuome,

e kaka anatim e lo jotichna
kendo ok anatiekgi duto.’
9 Abiro kelo nyikwa joka Jakobo
kendo joka Juda, jogo manokaw godena;
ee joga mogen ma jotichna nokaw pinyno mi gidagie.
10 Joga mosebedo ka manya nokwa jambgi
Sharon kendo Holo mar Akor nobed lek mar dhog-gi.

11 “To un musejwang’o Jehova Nyasaye kendo
wiu osewil kod goda maler,
un mupedho mesa mar misengini,
kendo uloso sewni ne nyiseche manono.
12 Aseketou e dho ligangla,
kendo un duto unugo chongu kar nek;
nimar ne aluongou,
to onge ng’ama ne odwoko, ne awuoyo kodu
to onge ng’ama nowinjo.
Ne utimo timbe mamono e nyima,
kendo uyiero mana gik mamorou.”
13 Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Jotichna nochiem,
to unudeny;
jotichna nomethi,
to unuwinj riyo;
jotichna nobed gimor,
to unune wichkuot.
14 Jotichna nower,
kamor opong’o chunygi,
to unuywagi ka lit opong’o chunyu,
kendo unudengi ka chunyu otur.
15 Nyingu nobed gir kwong’
e dier joga mayiero,
nimar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto notieku chuth,
kendo nomi jotichne madiera nying machielo.
16 Ng’ato ang’ata mano dwar gweth e piny
nyaka luong mana nying Nyasaye madiera;
kendo ng’ato ang’ata ma nokwong’re e piny,
nokwong’re mana gi nying Nyasaye madiera.
Nimar chandruok machon wich nowilgo,
kendo ginilal e wang’a.”

Polo manyien gi piny manyien

17 “Winjuru, abiro chweyo polo manyien kod piny manyien.
Gik mosekadho ok nochak opar bende ok ginibi kata e paro.
18 To bed mamor kendo gi ilo manyaka chieng’,
gi gik ma abiro chweyo,
nimar abiro chweyo Jerusalem obed dala makelo mor,
kendo joma odakie obed gi ilo.
19 Abiro bedo gi mor gi Jerusalem
kendo bedo gi ilo nikech joga;
ywak kod koko mar nduru ok nochak owinji kuome kendo.

20 “E polo manyien-no kod piny manyien-no
ok nochak oyudie nyathi minywolo bang’e dak mana kuom ndalo manok;
kata ng’at maduong’ ma ok nodag matiek hike duto,
ng’at manotho ka hike mia achiel,
nokwan mana ni otho ka pod en rawera;
kendo ng’at manotho ka hike pok ochopo higa mia achiel,
nokwan mana ka ng’ama okwong’.
21 Gibiro gero udi mi gidagie
kendo gibiro pidho mzabibu mi gicham olembgi.
22 Ok ginichak giger udi kae
to jomoko nono ema dakie,
kata pidho cham to jomoko nono ema biro chamo.
Mana kaka yath dak aming’a,
e kaka joga nodagi,
joga mayiero none mor kuom gik ma lwetgi oseloso.
23 Ok gini chandre kayiem nono,
kata nywolo nyithindo mokwong’;
nimar ginibedi oganda ma Jehova Nyasaye,
ogwedho gin kod nyikwagi.
24 Abiro dwokogi kata kapok giluonga,
kendo abiro winjogi kata kapok giwuoyo.
25 Ondiek kod rombo nokwa kaachiel,
sibuor nocham lum mana kaka faras,
to lowo ema nobed chiemb thuol.
Onge gima ginikethi e godega duto maler,”
Jehova Nyasaye owacho.

66

Kum kod bedo gi geno

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Polo e koma mar duong’,
to piny e raten tienda.
Koro ere kama dugerna e ot?
To kar yweyo mara nobed kanye?
2 Donge lweta ema osechweyo gigi
duto momiyo gibedo mangima?”
Jehova Nyasaye ema owacho.

“Ma e ng’at ma ayiego ma en ng’at ma hore
kendo man-gi chuny motur,
kendo ng’ama oluoro wachna.
3 To ng’ato ang’ata moyang’o
rwath katimogo misango chal gi ng’at monego dhano,
kendo ng’ato ang’ata motimo misango mar rombo,
chal gi ng’ama oturo ng’ut guok,
kendo ng’ato ang’ata mochiwo misango mar cham
chal gi ng’at mochiwo remb anguro,
bende ng’ato ang’ata mowang’o ubani mang’we
ng’ar mar rapar, chal gi ng’ama lamo nyiseche manono.
Giseyiero yoregi giwegi kendo chunygi mor

gi timbegi mag rondogo;
4 omiyo an bende abiro yieronegi masiche
mondo omakgi kendo abiro kelo kuomgi gik ma giluoro.
Nimar kane aluongo, to onge ng'at mane odwoka,
kendo kane awuoyo, to onge ng'at mane owinjo.
Negitimo timbe mamono e nyima,
kendo ne giyiero mana gik mamorogi."

5 Winjuru wach Jehova Nyasaye,
un jogo matetni kuwinjo dwonde:
"Oweteni mochai kendo ok kwani ka gimoro
nikech ihero nyinga osewacho niya,
'Mad Jehova Nyasaye mi duong',
mondo omi wane morni!'
Kata kamano gin giwegi ema ginine wichkuot.
6 Winjuru kaka nduru wuok e dala maduong',
kendo winjuru kaka kokono wuok e hekalu!
Ma en dwond Jehova Nyasaye kochulogo
kuor ne wasike moromo gi timbegi.

7 "Kapok muoch ochako kaye,
to osenywolo nyathi;
kapok owinjo rem to osenywolo wuowi.
8 En ng'a mosewinjo wach machal kamano?
En ng'a moseneno gik machalo kamano?
Bende piny dichwe godiechieng'
achiel koso ogendini dichok dichiel?
To mana e seche mane muoch ochako
kayo Sayun ema nonywoloe nyithinde.
9 Bende dawe sa ma dhako nywolie
chopi mak amiye teko mar nywol?"
Jehova Nyasaye owacho.
"Bende dadin ich
kochopo sa mar chiwo nyathi?"
Nyasachi owacho.
10 "Moruru gi Jerusalem kendo bed mamor kode,
un duto muhere;
beduru gi ilo maduong',
un duto man-gi kuyo nikech en.
11 Nimar ibiro piru maber kudhodho thunde;
kendo unumethi gi ilo mi ubed gi mor mogundho."
12 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Abiro miyo kwe ma en-go mol ka aora
kendo mwandu mag pinje namiye mamol ka oula;
unubed mamor ka odhodhou koting'ou e bade
kendo kopirou e chonge.
13 Mana kaka miyo hoyo nyathine,
e kaka abiro hoyou;
kendo noho chunyu e Jerusalem."

14 Ka uneno ma, to chunyu nobed gi mor,

kendo dendu nobed maber mana ka lum matwi ndalo chwiri;
lwet Jehova Nyasaye nofwenyre ne jotichne,
to mirimbe to none kuom wasike.
15 To nee, Jehova Nyasaye biro gi mach,
kendo gechene mag lweny chalo ka kalausi;
obiro kelo mirimbe makakni,
kendo chwat mare nopilre ka mach.
16 Nimar mach kod ligangla
ema Jehova Nyasaye noyalgo ji duto,
kendo joma Jehova Nyasaye nonegi nobed mang'eny.
17 Jehova Nyasaye wacho niya, "Joma pwodhore kendo bedo maler mondo odhiye puothe, kamoro ka moro luwo wadgi kendo chamo ring anguro, oyieyo kod gik moko duto makwero norum duto dichiel.
18 "An Jehova Nyasaye ang'eyo timbeni gi paroni achiegni biro mondo achok ogendini duto kod dhoudi mawacho dhok mopogore opogore kendo ginibi mi ginine duong' mara maler.
19 "Anatim ranyisi e kindgi kendo anaor jomoko manok ma notony mane pok owinjo humba kata mane pok oneno duong' mara maler ma gin: Tarshish, Libya, Lud (mong'ere gi nying mar jolweny mong'eyo kedo gi asere), jo-Tubal kod jo-Yunani kaachiel gi joma odak e dho nembe man kuonde maboyo. Gibiro nyiso duong'na e kind ogendini. 20 Kendo ginikel oweteni duto koa e ogendini duto, e goda maler ma en Jerusalem kaka gir misango ne Jehova Nyasaye ka moko oidho farese, geche lweny, pundane kod ngamia," Jehova Nyasaye owacho. "Gibiro kelogi mana kaka jo-Israel kelo misengini e od Jehova Nyasaye, ka giting'ogi e tewni maler. 21 Kendo moko kuomgi bende nayier mondo obed jodolo kod jo-Lawi," Jehova Nyasaye owacho.
22 Jehova Nyasaye wacho niya, "Mana kaka polo manyien machweyo gi piny manyien nosiki e nyima, e kaka nyingi kod nying nyikwayi nosiki. 23 Mana kaka dwe por kendo podho kendo machielo por, bende mana kaka chieng' Sabato nyaka chieng' Sabato machielo e kaka ji duto biro bedo kendo kulore e nyima," Jehova Nyasaye owacho. 24 "Giniwuogi mi gine ringre joma otho mosepiem koda, kudni machamogi ok notho kata mach mawang'ogi ok notho kendo ginibed gik ma piny ngima ojokgo."

Jeremia

1 Weche Jeremia wuod Hilkia, achiel kuom jodolo man Anathoth e piny Benjamin.
2 Wach Jehova Nyasaye nobirone e higa mar apar gadek e loch Josia wuod Amon
ruodh Juda, 3 kendo kokalo e loch Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, kodhi nyaka e
dwe mar abich mar higa mar apar gachiel mar Zedekia wuod Josia ruodh Juda, sa
mane joma odak Jerusalem dhi e twech.

Luong Jeremia

4 Wach Jehova Nyasaye nobirona, kawacho niya,
5 "Kane pok achweyi e ich ne ang'eyi,
kane pok onywoli ne asewali tenge;
ne ayieri kaka janabi ne pinje."
6 Ne awacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ok ang'eyo
wuoyo; an mana rawera matin."
7 To Jehova Nyasaye nowachona niya, "Kik iwach ni, 'An mana nyathi.' Nyaka idhi
ir ji duto maori irgi kendo iwach gimoro amora ma achiki. 8 Kik iluorgi, nimar an
kodi kendo abiro resoi," Jehova Nyasaye owacho.
9 Eka Jehova Nyasaye norieyo bade kendo omulo dhoga mi owachona niya, "Koro,
aseketo wechega e dhogi. 10 Ne, kawuononi ayieri ewi ogendini kod pinjeruodhi
mondo ipudhi kendo iyiechi, mondo ikethi kendo ilok loch, mondo iger kendo ipudhi."
11 Wach Jehova Nyasaye nobirona niya: "En ang'o mineno, Jeremia?" Anto ne
adwoke ni,
"Aneno bad yath mar oyungu."
12 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Ineno kare, nimar arito mondo ane ni wachna
ochopo kare."
13 Wach Jehova Nyasaye nochako birona kendo kopenjo niya, "En ang'o mineno?"
Anto ne adwoke niya, "Aneno agulu mayienyo, kolokore oa yo nyandwat."
14 Jehova Nyasaye nowachona, "Koa yo nyandwat masira ibiro ol kuom jogo duto
modak e piny. 15 Achiegni luongo ji duto mag pinje ma yo nyandwat," Jehova Nyasaye
wacho.
Ruodhigi biro biro kendo giniket kom duong'-gi
e kar donjo mar dhorangeye Jerusalem;
gibiro monjo ohingini duto molwore
kendo monjo mier madongo duto mag Juda.
16 Abiro ng'adone joga bura
nikech timbegi mamono mar jwang'a,
kuom wang'o ubani ne nyiseche mamoko
kendo lamo gima lwetgi oseloso.
17 "Bed moikore! Chung' malo kendo wachnegi gimoro amora machiki. Kik iwe
gibwogi, ka ok kamano to abiro bwogi e nyimgi. 18 Kawuono aseketi dala maduong'
mochiel motegno, kendo gi siro mar chuma kod ohinga mar mula mondo ogeng'ne
piny ngima, ma gin ruodhi mag Juda, jotende, jodolo mage kod ji duto mag pinyno.
19 Gibiro kedo kodi to ok gini loyi, nimar an kodi kendo abiro resi," Jehova Nyasaye
owacho.

2

Israel ojwang'o Nyasaye

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona: 2 “Dhi kendo igo milome ka Jerusalem winjo ni:

“Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Aparo kaka ne ichiwori kane in rawera,
ne ihera ka nyako moikore ne kend,
ne iluwo bang’a kama
otimo ongoro,
e piny ma ok purie.
3 Israel ne en oganda maler ne Jehova Nyasaye,
kaka olembege mokwongo chiek;
jogo duto mane okidhe nomak kaka joketho,
kendo masira nomakogi,’ ”
Jehova Nyasaye owacho.

4 Winj wach Jehova Nyasaye, yaye od Jakobo,
un dhoudi duto mag dhood Israel.
5 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“En ketho mane mane wuoneu oyudo kuoma,
momiyo ne gibaro mabor koda?
Negiluwo bang’ nyiseche manono
mi gibedo manono gin giwegi.
6 Ne ok gipenjo ni, ‘Ere Jehova Nyasaye,
mane ogolowa Misri,
kendo otelonwa e thim ma ok nyag gimoro,
ka wakalo piny motwo kod piny motimo bugni,
piny ongoro kod mudho,
piny maonge ng’ama wuothoe,
kendo onge ng’ama odakie?’
7 Ne akelou e piny momewo
mondo ucham olembege kod nyak mage momewo.
To ne ubiro mi unjawo pinya
kendo umiyo girkeni maga obedo gima odwanyore.
8 Jodolo ne ok openjo,
‘Ere Jehova Nyasaye?’
Jogo matiyo gi chik ne ok ong’eya;
jotelo nong’anyona.
Jonabi nokoro gi Baal,
ka giluwo nyiseche manono.”

9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Emomiyo abiro kumou kendo.
Bende abiro kumo nyikwau.
10 Dhiuru loka e dho nembe mag Kitim
kendo ung’igi kaka gichalo,
bende oruru ji Kedar mondo ginon maber;
mondo gine anena ka gima chal kama nosebetie:
11 Bende ogendini oseloko nyiseche nyaka nene?
(Kata kamano bende ok gin nyiseche.)
To joga osewilo duong’ mar Nyasachgi,
gi nyiseche manono maonge tiendgi.

12 Kuom mano, agolonu chik, un polo,
mondo uyiengni malich, kuwuoro kendo kudhier nono,”
Jehova Nyasaye owacho.
13 “Joga osetimo richo ariyo:
Gisejwang’a,
an thidhna mar pi ngima,
kendo gisekunyo degnigi giwegi,
degni mobarore kendo ma ok nyal ting’o pi.
14 Bende Israel en jatich,
ng’at monywol ka misumba?
Kare en ang’o momiyo iyake?
15 Sibuoche oseruto;
kendo gisemorne.
Giseketho pinye;
dalane owang’ kendo odong’ gunda.
16 Bende, jo-Memfis gi jo-Tapanhes
oselielo osimbo mar wiyi.
17 Donge usekelo ma kuomu uwegi,
ka ujwang’o Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kane otelonu e yo?
18 Koro ang’o momiyo udhi Misri
mondo umodh pi moa Shihor?
Kendo ang’o momiyo udhi Asuria
mondo umodh pi moa e Aora?
19 Timbeu maricho biro kelonu kum;
wech mane uweyago ema biro kelonu kum.
Nonuru kendo ubiro ng’eyo malong’o,
kaka en gima rach kendo lit ne un uwegi,
ka ujwang’o Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
kendo ubedo maonge kode gi luor kata matin,”
Ruoth Nyasaye ma en Jehova Nyasaye Maratego, owacho kamano.

20 “Chon gi lala ne ituro jok magi
kendo ichodo rateke motweyigo;
kiwacho ni, ‘Ok anatini!’
Adier, ewi gode matindo duto
kendo e bwo yiende motimo otiep,
ninindo piny ka jachode.
21 Ne apidhoi kaka mzabibu mar kodhi,
moyier makare kendo manyak.
Kara ere kaka ne iweya mi idonjo e timbe moduwore,
kendo ichalo gi mzabibu mar bungu.
22 Kata bedni ilwoko lweti gi magadi
kendo itiyo gi sabun mang’eny,
chilo mar ketho mari pod nitiere e nyima,”
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
23 “Ere kaka diwachi ni,
‘Ok adwanyora; pod ok aringo aluwo bang’ Baal?’
Par kaka ne itimori e holo; par gima isetimo.
In ngamia ma nyako ma rikni maringo ka gi kacha,
24 punda mar thim mong’iyo gi kama otwo,

ma ng’weyo yamo kodwaro thuondi;
en ng’a madigeng’e?
Onge thuon manyalo thagore
ka dware nikech yude yot ka kinde miringo kode ochopo.
25 Kik iringi nyaka tiendi dong’
nono kendo dwondi two.
To ne iwacho, ‘Onge tiende!
Ahero nyiseche mag pinje mamoko,
kendo nyaka aluw bang’-gi.’ ”

26 “Kaka jakuo wiye kuot ka omake,
omiyo od Israel wiye okuot,
gin gi ruodhigi kod jotendgi,
jodolo mag-gi kod jonabi mag-gi.
27 Giwachone yien ni,
‘In wuonwa,’ kendo ne kidi ni,
‘In ema ne inywola.’
Giselokona ng’egi to ok wengegi,
to sa ma gin e thagruok, giwacho niya,
‘Bi kendo ireswa!’
28 Kare ere nyisecheu mane uloso ne un uwegi?
We mondo gibi ka ginyalo resou ka un e thagruok!
Nimar un gi nyiseche mang’eny,
mana kaka un gi dala mang’eny, yaye Juda.”

29 “Ang’o momiyo ung’adona bura? To un duto
useng’anyona,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
30 “Kum mane akumogo jou nobedo kayiem nono;
kendo ne ok gilokore.
Liganglani osekidho jonabi magi mana
kaka sibuor modenyo.”
31 Un tieng’ masani,
paruru wach mar Jehova Nyasaye mawacho niya:
“Bende asebedo piny motwo ne Israel kata
ka piny motimo mudho mandiwa?
Ang’o momiyo joga wacho kama:
‘Wan thuolo mondo waba abaya; ok wanabi iri kendo?’
32 Bende miaha diwiye wil gi gik molichorego,
kata nyako midhi kendo gi lepe mag kisera?
Joga to wigi osewil koda, odiechienge ma ok kwan.
33 Mano kaka in gi lony e dwaro hera!
Kata mana mon ma timbegi richo,
nyalo somo timbegi.
34 Remb joma odhier ma unego
yudore e lepu,
kata obedo nine ok umakogi ka gituro uteu.”
To kuom magi duto,
35 iwacho ni, “ ‘Aonge ketho,
kendo iye ok owang’ koda.’
To abiro ng’adoni bura

nikech iwacho ni, ‘Pod ok atimo richo.’
36 Ang’o momiyo ilworori mang’eny kiloko yoreni?
Ibiro kuod wiyi gi Misri kaka nokuod wiyi gi Asuria.
37 Bende ubiro aa kanyo gi lweteu ka uketo ewiu,
nimar Jehova Nyasaye osedagi joma ugeno kuomgi;
ok ginikonyu.”

3

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ka dichwo oriembo chiege
kendo chiege odhi moweye mi okende gi dichwo machielo,
bende dodog ir dhakoni kendo?
Donge pinyni dibed mochido chuth?
To isedak kaka ochot man-gi johera mang’eny
bende koro diduog ira?
2 Ting’ wang’i malo mondo ing’iane
kuonde motimo ongoro moting’ore mondo ine.
Bende nitiere kamoro amora modong’
e piny mapok iterorigo?
E dir yo ne ibet piny ka irito johera magi,
ibet piny ka jakwath mamanyo pi ne dhoge e piny motwo.
Isedwanyo piny gi chode mari,
kod timbegi mamono.
3 Emomiyo osetuonu koth,
kendo kodh chwiri pod ok ochwe.
Kata kamano in gi neno
machalo gi mar ochot;
wiyi bende ok kuodi nikech ionge gi wichkuot.
4 Donge koro eka iwachona kama:
Wuonwa, osiepna chakre tin-na,
5 inisik ka iyi owang’?
Bende mirimbi biro bedo manyaka chieng’?
Ma e kaka iwuoyo,
to itimo timbe mamono duto minyalo.”

Israel ok ja-ratiro

6 E kinde mar loch Ruoth Josia, Jehova Nyasaye nowachona niya, “Bende iseneno gima Israel ma ok ja-ratiro otimo? Osedhi ewi gode duto matindo maboyo kendo e bwo yiende duto motimo otiep mi osechodo kanyo. 7 Ne aparo ni kane osetimo magi duto to ne odhi duogo ira makmana ne ok odwogo, kendo kata mana nyamin mare ma Juda ma ok ja-ratiro noneno mano. 8 Ne amiyo Israel maonge gi yie baruwa mar weruok kendo mi ariembe nikech timbene duto mag chode. Kata kamano ne aneno ka nyamin-gi ma Juda maonge ratiro ne ok oluor; en bende nodhi kendo ochodo. 9 Nikech anjawo mar Israel nonenore gima tin, ne gidwanyo piny ka gilamo kite kod bepe. 10 To kuom magi duto, nyamin mare ma Juda ma ok ja-adiera ka en ne ok odwogo ira gi chunye duto, to mana kuom wuondruok,” Jehova Nyasaye ema owacho.

11 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Israel maonge gi yie ler moloyo Juda ma ok ja-adiera. 12 Dhi mondo iland wachni yo nyandwat ni:
“Jehova Nyasaye wacho niya,

‘Duogi in Israel maonge gi yie,
ok anabed gi mirima kodi kendo,
nimar an jang’wono,
iya ok bi wang’ kodi nyaka chieng’.
13 Yie kethoni kende nikech iseng’anyone
Jehova Nyasaye ma Nyasachi,
isekayo timbegi mag ng’wono mana ne nyiseche manono
e bwo yiende motimo otiep,
kendo pod ok iluora,’ ”
Jehova Nyasaye ema owacho.
14 Jehova Nyasaye wacho niya, “Dwoguru ira, un joga maonge yie, nimar an e chworu. Abiro yierou ka ng’ato achiel oa e dala to ji ariyo koa e anywola mi akelu Sayun. 15 Eka anamiu jokwath ma chunygi chal koda, mabiro telonu gi rieko kod winjo.” 16 Jehova Nyasaye wacho niya, “E ndalogo, kakwanu osemedore mang’eny e piny, ji ok nochak owuo kawacho ni, ‘Sandug Muma mar singruok mar Jehova Nyasaye.’ Ok enodonji e parogi bende ok ginipare; ok nodware, kata moro ok nolosi kendo. 17 E kindeno gibiro luongo Jerusalem ni Kom Loch mar Jehova Nyasaye, kendo ogendini duto nochokre ei Jerusalem mondo omi nying Jehova Nyasaye duong’. Ok ginichak gitim tim wich teko, bende ok ginibed gi chuny mar timo richo. 18 E ndalogo od Juda biro riwore gi od Israel, kendo giduto ginibi ka gia e piny ma yo nyandwat nyaka e piny mane amiyo kwereu kaka girkeni.
19 “An awuon ne awacho niya,
“ ‘Mano kaka dabed mamor ka akawou kaka yawuota
kendo amiu piny mowinjore,
girkeni maber mogik mar piny moro amora.’
Ne aparo ni unyalo luonga ni ‘Wuonwa,’
kendo ni ok unuwe luwa.
20 To mana ka dhako ma ok ja-ratiro ne chwore,
omiyo usebedo maonge gadieri kuoma, yaye od Israel,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

21 Ywak iwinjo e kuonde moting’ore motimo ongoro,
en kuyo gi secho mar jo-Israel,
nikech gisejwang’o yoregi,
kendo wigi osewil gi Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.

22 “Dwoguru, un joma onge yie;
abiro thiedhou kuom baro weyo yo.”

“Ee, wabiro biro iri,
nimar in Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.
23 Adiera lamo nyiseche mopa ewi gode matindo,
kod gode madongo en wuond;
adier kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa,
ema warruok mar Israel yudore.
24 Chakre tinwa nyiseche manono mag wichkuot
osechamo olemb tije wuonewa,
ma gin kweth mar jamni,
kod kweth mag dhok, yawuotgi kod nyigi.
25 We wanind piny e wichkuot marwa,
kendo we timbewa maricho oumwa.

Wasetimo richo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
wan kaachiel gi wuonewa;
chakre ndalo mane wan rowere nyaka odiechiengni
pod ok waluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.”

4

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ka ibiro duogo, yaye Israel,
to duog ira.
Ka igolo nyisechegi mopa
mamonogo e nyima ma ok ubaro,
2 kendo kikwong’ori gi adiera gi bura makare kendo gi tim malong’o ni,
‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima,’
eka abiro gwedho ogendini duto manie piny
kendo ogendini duto biro miya duong’.”
3 Ma e gima Jehova Nyasaye wachone jo-Juda kod Jerusalem:
“Pururu puotheu mag mbora
kendo kik ukom e kind kuthe.
4 Terreuru nyangu uwegi ni Jehova Nyasaye,
teruru chunjeu nyangu,
un jo-Juda kod jo-Jerusalem,
ka ok kamano to mirimba biro muoch mi liel ka mach,
nikech tim mamono ma usetimo manowang’u,
maonge ng’ama nyalo kweye.”

Masira moa yo nyandwat

5 “Land e Juda
kendo ior wach e Jerusalem kiwacho ni:
‘Gouru turumbete e piny duto!’
Ywag matek kendo iwachi:
‘Chokreuru kaachiel!
Waringuru wadhi e mier madongo mochiel motegno!’
6 Oruru wach odhi Sayun!
Ringuru udhi kar pondo ma ok odeko!
Nimar akelo masira koa yo nyandwat,
kata kethruok malich.”

7 Sibuor osewuok e kare mar pondo;
jatiek ogendini osewuok oko.
Oseweyo kare mondo otiek pinyu.
Miechu nomuki madong’ gunda,
maonge ng’ama nodagie.
8 Omiyo rwakuru lepu mag ywak,
ywaguru kendo denguru,
nimar mirimb Jehova Nyasaye mager pod ok oweyowa.

9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Chieng’no ruoth kod jotelo chunygi biro aa,
jodolo nobed gi luoro maduong’,
kendo jonabi nobed gi bwok maduong’.”

10 Eka ne awacho, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, mano kaka
isewuondo jogi kod Jerusalem ka iwacho ni, ‘Unubed gi kwe,’ mana sa ma ligangla
ni e dwondwa.”
11 E kindego jogi kod Jerusalem nonyisi niya, “Yamo maliet moa kama gimoro ok
nyagie mana kama otwo futo kadhi ir joga, to ok mondo okwadhgi kata pwodhogi;
12 to yamo motegno moloyo mano aa kuoma. Koro aseng’adonegi bura.”
13 Ne! Obiro ka boche polo,
gechene mag lweny biro ka kalausi,
farese mage ringo matek moloyo ongo.
Kagiwacho niya, mano kaka wan gi lit!
14 Yaye Jerusalem,
luok timbe mamono manie chunyu mondo iresri.
Nyaka karang’o mi ibiro kano timbe richo e pachi?
15 Koko wuok koa Dan,
ka goyo milome mar masira koa e gode matindo mag Efraim.
16 “Nyis ogendini
kendo go milome ne Jerusalem niya,
‘Jolweny mager biro iru kawuok e piny mabor,
ka gigoyo koko mar ageng’a
mar lweny kuom mier madongo mag Juda.
17 Gilwore mana ka joma rito puodho,
nikech oseng’anyona,’ ”
Jehova Nyasaye ema owacho.
18 “Kiti kod timbegi iwuon
osemiyo ma obiro kuomi.
Ma en kum mari. Mano kaka olit!
Mano kaka opowo nyaka e chuny!”

19 Yaye, iya nyawni,
iya nyawni! An gi rem malit.
Yaye, lit mager mar chunya!
Chunya ridore, ok nyal ling’ thi.
Nimar asewinjo koko mar turumbete;
asewinjo ywak mar kedo.
20 Masira bang’ masira;
piny duto okethi.
Ka diemo wang’ nono hembena omuki,
kara mar dak ka mil polo.
21 Nyaka karang’o mabiro nenoe kedo machalo kama,
kendo winjo dwond turumbete?

22 “Joga ofuwo; ok ging’eya.
Gin nyithindo maonge wigi gionge rieko,
gilony mana kuom timo timbe maricho;
kendo ok ging’eyo; kaka digitim maber.”

23 Ne ang’iyo piny,
ne en nono kendo noonge gi kido;
kendo bende ne ang’iyo e polo,
to ler ne onge.
24 Ne ang’iyo gode madongo

kendo negiyiengni,
to gode matindo duto ne rundore koni gi koni.
25 Ne ang'icho to ne onge ji,
winy duto manie kor polo nosefuyo molal.
26 Ne ang'icho to piny
mane miyo nolokore kama otwo;
dalane duto nokethi e nyim mirimb Jehova Nyasaye mager.
27 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Piny mangima ibiro kethi,
kata kamano ok nakethe chutho.
28 Omiyo piny biro dengo
kendo polo malo notim mudho,
nikech asewuoyo kendo ok analok pacha,
aseng'ado wach chuth kendo ok anadog chien."

29 Ka dwol mar joidh farese
kod jo-asere owinji,
to dala ka dala golo aputh njiri.
Moko dhi e bunge modinore;
moko idho dhi ewi lwendni.
Mier duto ji odarie;
onge ng'ama odak eigi.

30 En ang'o mitimo,
yaye ng'ama osetiekni?
Ang'o momiyo irwakori gi law marakwaro
kendo idusori gi gige dhahabu?
Ang'o momiyo ibuko wang'i gi rangi.
Idusori kayiem nono.
Johera magi jari;
gidwaro mana ngimani.

31 Awinjo ywak kaka mar dhako mamuoch kayo,
lit mana ka dhako ma nywolo nyathine makayo,
ywak mar Nyar Sayun ka gamo yweyo,
koteng'o bedene kendo owacho,
"To mano kaka apodho;
ngimana omi jonek."

5

Onge ng'ama ja-ratiro

1 "Wuothi e yore mag Jerusalem duto,
rang koni gi koni kiparo,
kendo kimanyo kuondege duto.
Kinyalo yudo kata mana ng'ato achiel,
ma ja-ratiro kendo madwaro adiera,
to abiro ng'wonone dala maduong'ni.
2 Kata obedo ni gisingore niya,
'Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye mangima,'
pod gikwong'ore mar miriambo."

3 Yaye Jehova Nyasaye, donge wengeni manyo adiera?
Ne igoyogi, to ne ok giwinjo rem;
ne ikidhogi matindo tindo, to ne ok gilokore.
Negimiyo wengegi obedo matek moloyo
kidi mi gitamore hulo richogi.
4 To ne aparo ni, “Magi gin mana joma odhier;
kendo gifuwo;
nimar ok ging’eyo yor Jehova Nyasaye
kod dwaro mar Nyasachgi.
5 Omiyo anadhi ir jotelo
kendo awuo kodgi;
adiera ging’eyo yor Jehova Nyasaye,
kod dwaro mar Nyasachgi.”
To gi chuny achiel gin bende negituro jok,
kendo gichodo rateke.
6 Emomiyo sibuor moa e bungu nomonjgi,
ondiek moa e thim nokidhgi,
kwach noliwgi but miechgi
mondo okidh matindo tindo,
ng’ato ang’ata manohedhre wuok oko,
nimar ng’anyo margi duong’
kendo gisebaro nyadi mang’eny.

7 Ang’o ma dimi awenu richou?
Nyithindu osejwang’a,
kendo osekwong’ore gi nyiseche
ma ok nyiseche.
Asemiyogi gigo duto magidwaro,
kata kamano giterore
kendo gipong’o ute ochode.
8 Jogo oowre gi gombo,
gichalo farese moyieng’,
ma gombo ohewo ka moro,
ka moro kuomgi gombo mana chi ng’at machielo.
9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Donge dakumgi kuom ma?”
Donge onego akel kum ne oganda machalo kama?

10 Dhi e puothege mag mzabibu
kendo ichadhgi, to kik ikethgi chuth.
Lwer bedene, nimar jogi ok gin mek Jehova Nyasaye.
11 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Od Israel kod od Juda ok osebedona jo-ratiro chutho.”

12 Giseriambo kuom Jehova Nyasaye;
kagiwacho, “Onge gima obiro timo!
Ok wanahinyre; ok wanane ligangla kata kech.
13 Jonabi chalo mana yamo
kendo wach onge eigi;
omiyo we gima giwacho otimre ne gin giwegi.”

14 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasaye Maratego wacho:
“Nikech ji osewacho wechegi,
abiro keto wechega manie dhogi mach,
to jogi nobed yien maliel.”
15 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Yaye od Israel, akelo oganda moa mabor mondo oked kodu,
gin oganda machon kendo man-gi sinani,
jogo ma ok ung’e dhogi,
bende wechegi ok unyal winjo tiendgi.
16 Gigegi miting’oe asere
chalo gi liel ma dhoge oyawore;
giduto gin jolweny maroteke.
17 Giniyak chambu kod chiembu,
ginitiek yawuotu gi nyiu;
kendo ginineg jambu kod dhou,
bende giniketh yiende mzabibu mau
kod yiende mag ng’opeu.
Miechu madongo mochiel gohinga
motegno mugeno kuomgi nokethi gi ligangla.”
18 Jehova Nyasaye wacho niya, “To kata bende e ndalogo, ok anatieku chuth. 19 To ka ji openjo ni, ‘Ang’o momiyo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa osetimonwa ma?’ Wachnegiuru ni, ‘Kaka usejwang’a kendo usetiyone nyiseche mag pinje mamoko ei pinyu uwegi, omiyo koro ubiro tiyone ogendini mamoko ei piny ma ok maru.’
20 “Land ma ne od Jakobo
kendo go milomeno ne Juda:
21 Winj ma, un jogo mofuwo kendo onge wigi,
joma nigi wengegi to ok nen,
joma nigi it to ok winj wach:
22 Donge onego umiya luor?” Jehova Nyasaye owacho.
“Donge dutetni e nyim wang’a?
Ne aketo kuoyo obedo kiewo mar nam,
rageng’ manyaka chieng’ ma ok onyal kalo.
Apaka nyalo gingore, to ok ginyal kalo;
ginyalo ruto, to ok ginyal kalo dhi loka kocha.
23 To jogi wigi tek kendo chunygi bor
koda omiyo gisebaro mi giweya.
24 Ok giwach e kindgi giwegi,
‘Mad waluor Jehova Nyasaye ma Nyasachwa,
mamiyowa kodh chwiri kod kodh opon e kinde mowinjore,
ma singonwa gadiera jumbe mag keyo.’
25 Timbeu maricho osetamou nwang’o gigi;
richou osetamou neno maber.

26 “E dier joga nitiere joma timbegi mono
ma buto ka jogo machiko winy,
kendo kaka jogo maketo obadho mar mako ji.
27 Kaka ute mopong’ gi winy,
e kaka utegi bende opong’ gi wuondruok;
gisebedo jo-mwandu,
kendo joma nigi teko mang’eny,

28 kendo gisebedo machwe
kendo dendgi leny.
Timbegi mamono onge giko;
ok gikony nyithi kiye mondo olo bura,
bende ok gikony joma odhier e ratiro mag-gi,
29 donge dakumgi kuom ma?”
Jehova Nyasaye owacho.
“Donge dakel kum mara
kuom oganda machalo kama?

30 “Gima lich kendo mabwogo ji osetimore e piny:
31 Jonabi koro miriambo,
jodolo tiyo gi tekogi giwegi,
kendo joga ohero mana gik ma kamago.
To en ang’o ma ibiro timo e ndalo mogik?

6

Omonj Jerusalem

1 “Un jo-Benjamin, ringuru utony!
Ringuru ua Jerusalem!
Gouru turumbete Tekoa!
Keturu ranyisi ewi Beth Hakerem!
Nimar masira aa yo nyandwat,
kod kethruok malich.
2 Anatiek nyar Sayun,
ma ber neno kendo ma dende yom.
3 Jokwath kod jambgi noked kode;
ginigur hembegi molwore,
ka moro ka moro rito kare owuon.”

4 “Ikri mar kedo kode!
Wuoguru, wadhi wamonjgi e dier odiechieng’!
To mano kaka ler mar odiechieng’ bedo ma dimdim,
kendo tipo mag odhiambo yware.
5 Omiyo aa malo, wamonjgi gotieno
kendo waketh ohingane motegno!”
6 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Ng’ad yiende kendo iger pidhe
mondo wamonj Jerusalem.
Dala maduong’ni nyaka kum;
nikech opong’ gi joma hinyo jowadgi.
7 Kaka soko olo pige oko,
e kaka en bende oolo timbene mamono.
Lweny kod kethruok mor e iye;
tuone kod adhondene osiko e nyima.
8 Winj siem, yaye Jerusalem,
ka ok kamano to abiro weyi,
mi awe pinyi nono,
ma ng’ato ang’ata ok nyal dak e iye.”
9 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Mad gidwog jo-Israel modong’

kaka jochok olemb mzabibu;
ng’auru bedeu e bede yath,
mana kaka ng’ama pono olemo.”

10 En ng’a ma anyalo wuoyogo
kendo miyo siemni?
En ng’a manyalo winja?
Itgi odino omiyo ok ginyal winjo wach.
Wach Jehova Nyasaye chwanyogi;
ok gine gima ber kuome.
11 To apong’ gi mirima mar Jehova Nyasaye,
kendo ok anyal ling’ kode.

“Ole oko kuom nyithindo manie yore,
kendo kuom yawuowi mochokore kanyakla;
dichwo kaachiel gi dhako gini nomaki,
kod joma oti, jogo mahikgi oniang’.
12 Utegi ibiro miyo joma moko,
kaachiel gi puothegi kod mondegi,
ka arieyo lweta kuom jogo modak e piny,”
Jehova Nyasaye owacho.
13 “Chakre ng’ama tin nyaka ng’ama duong’,
giduto girikni ka gidwaro mwandu e yor miganga;
jonabi kod jodolo chalre,
giduto gin jo-miriambo.
14 Githiedho adhonde mag joga mana
ka gima ok en gima lich.
Giwacho niya, ‘Kwe, kwe,’ kata mana ka kwe onge.
15 Bende gin-gi wichkuot kuom timbegi makwero?
Ooyo, gionge wichkuot kata mana matin;
ok ging’eyo kata kaka ginyalo wuondore.
Omiyo gibiro podho mana kaka joma moko mopodho;
kendo ibiro dwokgi piny kakumogi,”
Jehova Nyasaye owacho.
16 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Chunguru e akek yore
kendo urang wang’ yore machon;
penjuru kuma yo maber nitie,
mondo uwuothie, kendo unuyud yweyo e chunyu.
To ne uwacho ni, ‘Ok wanaluwe.’
17 Ne aketonu jorito kendo awacho,
‘Chikuru itu ne turumbete!’
To ne uwacho, ‘Ok wanachik itwa.’
18 Omiyo winjuru, yaye un ogendini;
ranguru malong’o, yaye un joneno,
gima biro timore negi.
19 Winji, yaye piny:
Akelo masira ne jogi,
ma en olemo mar pachgi maricho,
nikech gitamore winjo wechena,
kendo gisedagi chikna.

20 Ere tiend ubani mang’we ng’ar moa kuom Sheba
kata niang’ ma milimili moa e piny mabor?
Chiwo magu mag misengini miwang’o pep ok ayiego;
misango magu ok mora.”
21 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Anaket rachwany e nyim jogi.
Wuone kod yawuowi nochwanyre kuomgi;
jogo modak mokiewo kodgi kod osiepe nolal nono.”
22 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Neuru, jolweny biro koa
e piny man yo nyandwat;
oganda maduong’ itugo
koa e tunge piny.
23 Gimanore gi atung’ kod tong’;
giger kendo gionge ng’wono.
Gimor ka nam mogingore ka giriembo faresegi;
gibiro ka ji mochanore komanore gi gige
lweny mondo gimonju, yaye Nyar Sayun.”

24 Wasewinjo humbgi,
kendo bedewa onge gi teko.
Rem malich osemakowa,
ka rem mar dhako mamuoch kayo.
25 Kik udhi e puothe kata uwuothie yore,
nimar jasigu nigi ligangla,
kendo nitie luoro kamoro amora.
26 Yaye joga, rwakuru lepu mag ywak
kendo ng’ielreuru e buru;
gouru nduru ka udengo malit mana ka ng’ama ywago wuode achiel kende,
nimar apoya nono jaketh gik
moko biro podho kuomwa.

27 “Aseketi rapim mipimogo chumbe
to joga kama ikunye chumbe,
mondo mi ing’i kendo ipim yoregi.
28 Giduto gin jong’anyo ma tokgi tek ta,
ka gidhi ka gi kacha mar kuotho.
Gin nyinyo kod chuma; giduto gin jomecho.
29 Kata obedo ni jotheth
moko mach matek mondo oleny fedha,
kendo opwodhi, to mano en mana kayiem nono;
kamano bende joma
richo ok nyal pwodhore.
30 Iluongogi ni fedha mojwang’,
nikech Jehova Nyasaye osejwang’ogi.”

7

Dinde manono onge tiendgi

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye: 2 “Chungi e dhorangach mar od Jehova Nyasaye kendo kanyo land wachni:

" 'Winjuru wach Jehova Nyasaye, un jo-Juda duto madonjo gie dhorangeyegi mondo olam Jehova Nyasaye. 3 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, Nyasach jo-Israel, wacho: Lok yoreu kod timbeu, to anami udagi kaye. 4 Kik ugen kuom weche mag miriambo ka uwacho niya, "Ma en hekalu mar Jehova Nyasaye, hekalu mar Jehova Nyasaye, hekalu mar Jehova Nyasaye!" 5 Ka uloko yoreu gi timbeu adier kendo ung'adone ng'ato ka ng'ato bura makare, 6 kendo ka ok umayo jadak, kiye kata mon ma chwogi otho kendo ok uchwero remb joma onge ketho, kendo ka ok uluwo bang' nyiseche manono ma dihinyu un uwegi, 7 to anami udag kae, e piny mane amiyo kwereu mondo odagie manyaka chieng'. 8 To neuru, ugeno kuom weche mag miriambo maonge tich.

9 " 'Jehova Nyasaye wacho niya, Bende unukwal kendo uneki, uterru kendo ukwong'ru gi miriambo, uwang' ubani ni Baal kendo ulu bang' nyiseche manono ma pod ok ung'eyo, 10 to bang'e ubiro kendo uchung' e nyima e odni, ma Nyinga nitie, kendo uwacho ni, "Wasetony" utony mondo utim gik mamonogi? 11 Dibedi ni odni, ma iluongogo Nyinga, osebedonu kar pondo mar jomecho? To neuru arange! An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano.

12 " 'Koro dhi sani kama iluongo ni Shilo kama ne akwongo alosoe kar dak mar Nyinga, kendo mondo ine gima ne atimone nikech timbe mamono mag joga Israel. 13 E sa ma ne utimo gigi duto, Jehova Nyasaye wacho, ne awuoyo kodu anwoya, to ne ok uchiko itu; ne aluongou, to ne ok udwoka. 14 Emomiyo, gima ne atimone Shilo koro abiro timo ne ot miluongogo Nyinga, hekalu ma ugeno kuomeno, kama ne amiyou kod wuoneu. 15 Anadaru e nyima, mana kaka ne atimone oweteu duto, ma jo-Efraim.'

16 "Omiyo kik ilamne jogi kata chiwo kwayo moro amora kata kwayonegi lamo; kik isaya, nimar ok anawinji. 17 Bende ineno gima gitimo e mier mag Juda kod yore mag Jerusalem? 18 Nyithindo choko yien, wuone moko mach, to mon dwalo mogo mondo gilos godo makati ne Ruoth ma Dhako mar Polo. Gichiwo misango miolo piny ne nyiseche manono mondo ochwanya ma mi iya wang'. 19 To uparo ni An ema gichwanyo? Jehova Nyasaye penjo. Donge gihinyore kendgi, kendo gikelo wichkuot ne gin giwegi?

20 " 'Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ich wang' mara kod mirimba nool kaeni, kuom dhano kod le, kuom yiende manie puothe kod kuom olembe mag lowo, kendo nowang' ma ok nyal neg majno.

21 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel wacho: Dhiuru nyime, meduru chiwo magu mag misengini miwang'o pep e misengini magu mamoko kendo ucham ring'ogo un uwegi! 22 Nimar kane agolo kwereu Misri kendo awuoyo kodgi, ne ok amiyogi mana chike kuom misango miwang'o pep kod misengini mamoko, 23 to ne achiwo chikni: Luorauru, to anabed Nyasachu kendo unubed joga. Wuothuru e yore duto machikou, mondo duto odhi kodu maber. 24 To ne ok gichiko itgi kata winja; makmana, negiluwo timbegi mag tok teko mag chunjegi maricho. Negidok chien ma ok gidhi nyime. 25 Kochakore e kinde mane kwereu oa Misri nyaka sani, odiechieng' ka odiechieng', ne asiko aoronegi jotich ma jonabi. 26 To ne ok gichiko itgi kata winja. Tokgi ne tek ta kendo negitimo gik maricho moloyo mag kweregi.'

27 "Ka inyisogi magi duto, ok giniwinji; ka iluongogi, ok gini miyi dwoko. 28 Emomiyo wachnegi ni, 'Ma en oganda mapok omiyo Jehova Nyasaye ma Nyasache luor kata ok giwinj puonj. Adiera oselalnigi; kendo osea e dhogi.

29 " 'Lieluru yie wiyeu oko kendo uwitgi; ywaguru e kuonde moting'ore malo motwo, nimar Jehova Nyasaye osekwedo kendo osejwang'o tieng'ni mantiere e bwo mirimbe.

Holo mar nek

30 “ ‘Jehova Nyasaye wacho ni jo-Juda osetimo timbe maricho e nyima. Giseketo
nyisechegi manono e ot ma Nyinga nitiere kendo gisenjawe. 31 Gisegero kuonde
moting’ore malo mar Tofeth e Holo mar Ben Hinom mondo gi wang’ yawuotgi kod
nyigi e mach ma en gima ne ok achiko, kata ne ok odonjo e pacha. 32 Omiyo bed
motang’, ndalo biro, Jehova Nyasaye owacho, ma ji ok nochak oluonge ni Tofeth
kata Holo mar Ben Hinom, to ni Holo mar Yeng’o, nimar giniyik joma otho ei Tofeth
maonge thuolo modong’. 33 Eka ringre jogi nobed chiemo mar winy mafuyo e kor polo
kod le mag bungu manie piny, kendo onge ng’ama nobwog-gi mondo gia. 34 Anatieki
koko mar ilo gi mor kendo gi dwond miaha kod wuon kisera e dala Juda kod yore
mag Jerusalem, nimar piny nodong’ gunda.

8

1 “ ‘Jehova Nyasaye wacho ni e kindego, choke mag ruodhi kod jotelo mag Juda,
choke mag jodolo kod jonabi, kendo choke mag jo-Jerusalem nogol oko e liete mag-
gi. 2 Chokego noyar oko e nyim chieng’ gi dwe kod sulwe duto manie polo mane
gihero kendo tiyonegi ma bende negiluwo bang’-gi ka gipenjo rieko kendo lamogi. Ok
nochokgi kata ikgi, to ginichal ka owuoyo manie lowo. 3 Kamoro amora ma ariembogi
ka aterogie, to jogo duto motony mar oganda marachni noher tho kar ngima, Jehova
Nyasaye Maratego owacho kamano.’

Richo gi kum

4 “Wachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Ka ji opodho mogore piny donge gia malo?
Ka ng’ato oa, donge odwogo?
5 Marang’o jogi ong’anyo oa?
Ang’o momiyo Jerusalem siko ringo?
Gimoko kuom miriambo; gitamore duogo.
6 Asechiko ita malong’o,
to ok giwach gima adier.
Onge ng’ama lokore weyo kuom timbegi mamono,
kopenjo niya, “En ang’o ma asetimo?”
Moro ka moro luwo yore owuon ka faras madhi e lweny.
7 Kata mana nyamnaha manie
kor polo ong’eyo kindene moketne,
kendo akuch odugla, opija gi ongo-wang’
bende ong’eyo ndalo mar dargi.
To joga ok ong’eyo dwach Jehova Nyasaye.

8 “ ‘Ere kaka inyalo wacho niya, “Wariek,
nimar wan gi chik mar Jehova Nyasaye,”
ka gadiera kalamb miriambo
mar jondiko osetiyo kode e yor miriambo?
9 Jomariek nokuod wigi;
ginibed gi luoro mang’eny kendo enomakgi.
Nimar gisedagi wach Jehova Nyasaye,
en rieko manade ma gin godo?
10 Emomiyo anachiw mondegi
ne joma moko kendo puothegi ne jomanyien.
Kochakore kuom ng’at matin nyaka ng’at maduong’,
giduto giwuor ne yudo ohala;
jonabi gi jodolo machalre,

giduto gitimo timbe wuondruok.
11 Githiedho adhonde mag
joga mana ka gima ok en gima lich.
Giwacho niya, “Kwe, kwe,”
kata kwe onge.
12 Donge wigi kuot gi timbegi mamono?
Ooyo, gionge wichkuot kata matin;
bende gionge leny kata wichkuot.
Omiyo ginipodhi e dier joma opodho;
enolwargi piny ka ikumogi,
Jehova Nyasaye owacho.

13 “ ‘Anakaw nyak mag-gi.
Onge olemo manobedi e mzabibu.
Onge olemb ng’owu manobedi ewi yath,
kendo itgi noner.
Gima asemiyogi nomagi.’ ”
An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano.

14 Ang’o momiyo wabet ka?
Chokreuru kaachiel!
Waringuru wadhi e mier madongo mochiel motegno gohinga
kendo watho kuno!
Nimar Jehova Nyasaye,
ma Nyasachwa osejwang’owa mondo watho,
kendo osemiyowa pi moketie sum mondo wamodhi,
nikech wasetimo richo e nyime.
15 Ne wageno kwe
to onge ber mosebiro,
bende ne wageno kinde mag chang,
to ne nitie mana thagruok.
16 Giro mar farese mag wasigu
iwinjo koa Dan;
kendo ywak farese mathuondi miyo piny tetni.
Gibiro tieko piny duto kod gik moko manie iye,
dala maduong’ kod ji duto modak kanyo.

17 “Ne, anaor thuol man-gi kwiri e dieru,
thuonde mager ma ok bo, kendo gini kau.”
Jehova Nyasaye owacho.

18 Yaye Jahochna e lit,
chunya ool.
19 Winj ywak joga koa e piny man mabor:
“Donge Jehova Nyasaye ni Sayun?
Ruodhe bende pod ni kuno adier?”

“Ang’o momiyo gisemiya ich wang’ gigigo ma giloso,
kod nyisechegi mag pinje mamoko?”

20 “Ndalo keyo kod ndalo oro osekalo,

to ok wakonyore.”

21 Nimar joga osehiny, an bende ahinyora;
aywak kendo luoro omaka.
22 Yath tinde orumo Gilead koso?
Jathieth tinde onge kanyo koso?
Kare ere gima omiyo adhond joga ok nyal chango?

9

1 Yaye, mad wiya bed ka soko mar pi
kendo pi wang’a mol ka aora!
Dwaywak odiechieng’
kod otieno nikech nek mar joga.
2 Yaye, mad ne abed gi
kar nindo michulo ne jowuoth e piny ongoro,
mondo omi awe joga
kendo adhi mabor kodgi;
nimar giduto gin jochode,
kanyakla mar joma onge adiera.

3 “Giketo lewgi moikore ka atung’,
mondo gidirgo miriambo;
to dhigi maber e piny
ok nikech giwacho adiera.
Gitimo richo bang’ moro ka moro;
ok gidewa.”
Jehova Nyasaye ema owacho.
4 “Beduru motang’ gosiepeu;
kik uket genou kuom oweteu.
Nimar oweteu duto jo-miriambo,
kendo osiep moro amora jakwoth.
5 Osiep wuondo osiep,
kendo onge ng’ama wacho adiera.
Gisepuonjo lewgi wacho miriambo;
kendo gisedonjo matut e richo
ma ok ginyal wuokie.
6 Idak e kind jo-miriambo;
e wuondruokgino gisedagi yie kuoma.”
Jehova Nyasaye ema owacho.
7 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Ne, abiro pwodhogi kendo temogi,
nimar en ang’o machielo manyalo timo,
nikech richo mar joga?
8 Lewgi en asere man-gi kwiri;
owacho miriambo.
Gi dhoge owuoyo mamuol ne jabathe,
to e chunye oketone obadho.”
9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Donge dakumgi ne ma?
Donge dachul kuor
ne oganda ma kama?”

10 Abiro ywak kendo dengo ne gode
bende anaywag lege motwo, mosedong’ nono,
kendo onge gima wuothoe,
bende ywak mar jamni ok winjie.
Winy mafuyo e kor polo oseringo,
kendo le osedhi.

11 “Anami Jerusalem obed gunda,
kama ondiegi ema odakie;
kendo anaketh mier mag Juda
mondo ng’ato kik dag kanyo.”
12 En ng’a mariek manyalo winjo tiend ma? En ng’a mosetiegi gi Jehova Nyasaye
kendo nyalo lero tiende? Ang’o momiyo piny osekethi modong’ nono ka kama otwo
maonge ng’ama nyalo luwo?
13 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Nikech gisejwang’o chikna, mane amiyogi; omiyo
ok giseluora kata luwo chikna. 14 To giseluwo mana timbegi mag wich teko; bende
giseluwo bang’ Baal, mana kaka wuonegi nopuonjogi.” 15 Emomiyo, ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego ma Nyasach Israel, wacho: “Ne, anami jogi cham chiemo makech
kendo modh pi sum. 16 Anakegi e dier ogendini ma gin kata wuonegi ok ong’eyo,
kendo analawgi gi ligangla manyaka atiekgi.”
17 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Parane! Luonguru mon madengo mondo obi;
to moloyo mago man-gi lony mamalo e ywak.
18 Giret piyo
mondo gidengnwa,
nyaka wengewa pong’ gi pi wang’
ma oo kendo pi wang’wa mol ma luokwa.
19 Koko mar dengo iwinjo koa Sayun:
‘Mano kaka otiekowa!
Mano kaka wichkuot marwa duong’!
Nyaka waa e pinywa nikech utewa osemuki.’ ”

20 Koro, yaye mon,
winjuru wach Jehova Nyasaye;
yawuru itu ne weche mawuok e dhoge.
Puonjuru nyiu dengo;
puonjreuru ywak uwegi.
21 Tho oseidho gie dirisni magwa
kendo osedonjo kuondewa mochiel motegno gohinga;
oseng’ado nyithindo oko e yore
kendo rowere e kuonde budho mag galamoro.
22 Wach niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye owacho:
“ ‘Ringre joma otho nopie ka owuoyo e pap alanga,
kaka cham mokaa gi jakeyo,
maonge ng’ama nyalo chokogi.’ ”
23 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Kik ng’ama riek sungre gi riekone
kata ng’ama tek sungre gi tekone,
kata ng’ama omewo sungre gi mwandu mage,
24 to ng’at ma sungore mondo osungre kama:
ni ong’eya, kendo owinja,

ni An e Jehova Nyasaye, matimo ng'wono,
kendo mang'ado bura mar adier,
kendo matimo gik makare e piny,
nikech magi ema amorgo,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
25 Jehova Nyasaye wacho niya, "Ndalo biro ma anakumie joma oter nyangu e
ringruok kende 26 kaka Misri, Juda, Edom, Amon, Moab gi jogo duto modak kuonde
motimo ongoro man maboyo. Nimar ogendinigi duto ok oter nyangu adier, kendo
kata od Israel duto bende ok oter nyangu e chunygi."

10

Nyasaye kod nyiseche manono

1 Winji gima Jehova Nyasaye wachoni, yaye od Israel. 2 Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho:
"Kik ipuonjri yore ogendini
kata ibed gi bwok gi ranyisi manie kor polo,
kata obedo ni gibwogo ogendini.
3 Nimar kit jogi kod timbegi onge tiende;
ging'ado yien koa e bungu,
bang'e japecho paye gi koyo mare.
4 Giwire gi fedha gi dhahabu;
giriwe motegno gi musmal ka gigoye gi nyundo,
mondo kik oyiengni.
5 Mana kaka gima ibwogogo gik moko e puothe mag budho,
e kaka nyisechegi manonogo ok nyal wuoyo;
nyaka ting'-gi nikech ok ginyal wuotho.
Kik uluorgi;
ok ginyal hinyou
kata timonu gima ber."

6 Onge ng'ama chalo kodi, yaye Jehova Nyasaye;
iduong', kendo nyingi maratego nigi teko.
7 En ng'a ma ok onego miyi luor,
yaye Ruodh ogendini?
Ma gima iwinjori godo.
Kuom jorieko duto mag ogendini kod
kuom pinjeruodhigi duto,
onge ng'ama chalo kodi.

8 Giduto gionge paro kendo gifuwo;
ipuonjogi gi nyiseche manono mag bepe mopa maonge tich.
9 Fedha mothedhi ikelo koa Tarshish
kendo dhahabu koa Ufaz.
Gima japecho kod jatheth oseloso
irwako gi lewni marambulu gi maralik,
giduto olosgi gi jotich molony.
10 To Jehova Nyasaye e Nyasaye madieri;
en e Nyasaye mangima, Ruoth manyaka chieng'.
Ka iye owang', to piny tetni;
ogendini ok nyal mirimbe.

11 “Nyisgi ma: ‘Nyiseche manonogi, mane ok ochweyo polo gi piny, nolal nono e
piny kendo e bwo polo.’ ”
12 To Nyasaye nochweyo piny gi tekone;
ne ochako piny gi riekone,
kendo oyaro polo gi ng’eyo mare.
13 Ka omor ka polo, to pige manie polo wuo;
omiyo boche polo dhwolore koa e giko piny.
Ooro mil polo gi koth
kendo okelo yamo koa e kuondege mag keno.

14 Ji duto parogi ok ti
kendo gionge ng’eyo;
jotheth duto wigi
kuot gi nyisechegi manono ma githedho.
Kido mage moloso gin gik manono;
gionge muya eigi.
15 Gionge tich, gin gik minyiero;
ka ndalogi mar ng’ado bura ochopo,
to ginilal nono.
16 Jalno ma en Pok mar Jakobo ok chal kodgi,
nimar en e Jachwech mar gik moko duto,
nyaka Israel, ma en dhood girkeni mare,
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.

Masira mabiro gi sand mabiro

17 Chokuru giu duto mondo ua e pinyno,
un joma ogeng’nigi.
18 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“E kindeni machalo kama,
abiro daro ji modak e pinyni;
anakel sandruok kuomgi mondo mi omakgi.”

19 To mano kaka litna nikech hinyruok mara!
Adhonda ok thiedhre!
Kata kamano awacho ne an owuon ni,
“Ma en twona, kendo nyaka ang’i kode.”
20 Hemba okethi; tonde mitweyego duto ochodi.
Yawuota oweya kendo ok gin koda;
onge ng’ama odong’ manyalo
gurona hemba kata gerona kambi.
21 Jokwath onge rieko to
bende ok gipenj Jehova Nyasaye wach;
mano emomiyo ok gidhi nyime maber
kendo rombe mag-gi duto oke.
22 Chik iti! Wach biro niya,
tungni maduong’ koa e piny man yo nyandwat!
Anami dala mag Juda odong’ nono,
kama ondiegi ema odakie.

Lemo mar Jeremia

23 Ang’eyo, yaye Jehova Nyasaye,
ni ngima dhano ok en mare owuon;

ok en mar dhano mondo ochik yorene.
24 Rieya, Jehova Nyasaye, to mana gi bura
makare ma ok e ich wang',
ka ok kamano to ditieka chuth.
25 Ol mirimbi kuom
ogendini ma ok ong'eyi,
kuom ji ma ok luong nyingi.
Nimar gisetieko Jakobo;
gisetieke chuth kendo giseketho dalane.

11

Oketh singruok

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 "Chik iti ne chike
mag singruokni kendo inyis jo-Juda kod mago modak Jerusalem. 3 Nyisgi ni ma e
gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: 'Okwong' ng'atno ma ok oluoro gima
singruokni dwaro, 4 chike mane amiyo kwereu kane agologi Misri, e kendo maliet
makakni mach.' Ne awacho ni, 'Luora kendo itim gigo duto machikou to unubed
joga, an bende nabed Nyasachu. 5 Bang'e anachop singo mane asingone kwereu, mar
miyogi piny mopong' gi chak kod mor kich' ma en piny mauntiere kawuono."
Ne adwoko Jehova Nyasaye niya, "Amin."
6 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Go milome mar wechegi duto e mier mag Juda
kod jogo manie yore mag Jerusalem: 'Chikuru itu ne chike mag singruokni kendo
ulugi. 7 Kochakore kinde mane akelo kwereu koa Misri nyaka kawuono, ne asiemogi
nyading'eny, ka awacho niya, "Luorauru." 8 To ne ok gichiko itgi kata winja; kuom
mano, negiluwo mana timbegi mag jendeke mag chunjegi maricho. Omiyo nakelo
kuomgi kwong' duto mag singruok mane achikogi mondo gilu to ne ok girito.' "
9 Eka Jehova Nyasaye nowachona, "Nitiere winjruok ma ling'-ling' e kind jo-Juda
kod jogo modak Jerusalem. 10 Gisedok e richo mag kweregi, mane otamore winjo
wechega. Giseluwo bang' nyiseche manono mondo gitinegi. Od Israel gi od Juda
giduto oseketho singruok mane atimo gi kweregi. 11 Emomiyo ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: 'Anakelnegi masira ma ok ginyal tonye. Kata bed ni giywakna, ok
anawinjgi. 12 Mier mag Juda kod jo-Jerusalem nodhi kendo ywakne nyiseche manono
ma giwang'one ubani, to ok ginikonygi ngang' ka masira ochopo. 13 Un gi nyiseche
manono mang'eny mana kaka dalau, yaye Juda; bende kendo mar misango museiko
mudwaro wang'one nyasaye manono mar wichkuot miluongo ni Baal ng'eny mana
ka yore mag Jerusalem.'
14 "Kik ilam ne jogi kata chiwonegi kwayo moro amora kata sayonegi, nikech ok
anawinji ka gibiro ira e seche mag masira.
15 "Ang'o ma jaherana timo e hekalu mara
kochano timbe mamono gi ji mathoth?
Bende ring'o mowal tenge nyalo loko kum mari?
Seche mitimo timbe marichogo,
ema inie gi mor."

16 Jehova Nyasaye noluongi ni yadh zeituni
madongo maber man-gi olemo moolo maber.
To mor matek mar yamb
auka enowang'e ka mach,
kendo bedene notur.

17 Jehova Nyasaye Maratego mane opidhou kaka yath osegolo chik mondo unwang’
masira, nikech od Israel kod od Juda osetimo maricho kendo gisechwanya ma iya
owang’ kuom wang’o ubani ne Baal.

Chano timo marach ne Jeremia

18 Nikech Jehova Nyasaye nohulona marach mane gichano timo, ne ang’eyo
wachno, nimar e kindeno nosefwenyona gima negitimo. 19 Asebedo kaka nyarombo
mamuol mitero kar yeng’o; ne ok afwenyo nine gisechano timona marach, kagiwacho
niya,
“Watiek yath kaachiel gi olembene;
wagole oko oaye piny joma ngima,
mondo nyinge kik par kendo.”
20 To, yaye Jehova Nyasaye Maratego,
in ma ing’ado bura gi ratiro kendo pimo chuny kod paro,
yie ane mirimbi kuom jogi,
nimar in ema aseketoni kwayona.
21 “Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom jo-Anathoth madwaro
ngimani, ‘Kik ikor e nying Jehova Nyasaye ka ok kamano to ibiro tho e lwetwa.’
22 Kuom mano Jehova Nyasaye Maratego wacho ni, ‘Anakumgi. Rowere mag-gi noneg
gi ligangla, yawuotgi kod nyigi kech nonegi. 23 Onge ng’ato kuomgi manodong’, nikech
anakel masira ne jo-Anathoth e higa manokumgie.’ ”

12

Ywagruok Jeremia

1 In kare kinde duto, yaye Jehova Nyasaye,
sa moro amora makelo bucha e nyimi.
To kata kamano we mondo awuoye kodi
kuom ng’ado bura mari makare:
Ere gima omiyo yore mag joma
timbegi mono dhi maber?
Ang’o momiyo jogo maonge yie odak maber?
2 Isepidhogi, kendo tiendegi osenyaa;
gidongo kendo ginywolo olemo.
Wechegi osiko e dhogi kinde
duto to chunygi bor kodi.
3 Kata kamano ing’eya, yaye Jehova Nyasaye;
inena kendo ipimo pacha kaka aparo kuomi.
Ywagi tenge kaka rombo mitero kar yeng’o!
Ketgi tenge ne odiechieng yeng’o!
4 Nyaka karang’o ma piny biro
siko kotwo kendo lum motwi e lege ner?
Nikech joma odak e iye timbegi mono,
le kod winy osetho.
Kata kamano,
jogo wacho, “Ok none gima timorenwa.”

Dwoko mar Nyasaye

5 Ka isepiem gi jogo
mawuotho gi tielo ma gioli,
to ere kaka inyalo piem gi farese?
Ka ichwanyori e piny man-gi kwe,

ere kaka inyalo wuotho e bungu man Jordan?
6 Oweteni ma jo-dalau bende osendhogi;
kendo gisegolo ywak maduong' ka gikwedi.
Kik igen kuomgi,
kata obedo ni giwuoyo maber kuomi.

7 "Anajwang' oda, anabol girkeni maga;
anachiw ng'atno mahero e lwet wasike.
8 Girkeni osebedona ka sibuor manie bungu.
Orutona; omiyo amon kode.
9 Donge girkeni maga osebedona
ka kweth mag achudhe,
ma achudhe mamoko lworo mondo okedgo?
Dhi kendo ichok le mag bungu duto;
kelgi mondo gikidh joga.
10 Jokwath mang'eny biro ketho puotha mar mzabibu
kendo ginyon puotha;
gibiro loko puotha mamiyo
bedo puodho motwo mojwang'.
11 Enobed puodho mojwang',
motwo, kendo machalo gunda e nyima;
pinyno duto noyugno nikech onge ng'ama dewe.
12 Kuonde duto mag ongoro
moting'ore gi malo mantiere kama otwo,
joketho nopong',
nimar ligangla Jehova Nyasaye notiekgi,
koa e tung' piny konchiel nyaka komachielo;
maonge ng'ama notony.
13 Ginipidh ngano makmana ginikaa kuthe;
gini nyagre gi tich to onge ohala ma giniyudi.
Omiyo yuduru wichkuot mar
keyo maru nikech mirimb Jehova Nyasaye mager."
14 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "To ne jobatha duto ma timbegi mono
mamayo joga Israel girkeni mane amiyogi, anapudhgi e pinjegi kendo anagol od Juda
e diergi. 15 To bang' ka asegologi, anakechgi kendo, bende anaduog moro ka moro ir
girkeni mare owuon kod pinye owuon. 16 Kendo ka gipuonjore maber yore mag joga
kendo gikwong'ore gi nyinga, kagiwacho ni, 'Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye
mangima,' mana kaka negipuonjo joga mondo okwong're ne Baal, eka gibiro dak e
dier joga. 17 To ka oganda moro amora ok dwar chiko ite, to anapudhe chuth mi
atieke," Jehova Nyasaye ema owacho.

13

Okanda mar law

1 Ma e gima Jehova Nyasaye nowachona: "Dhi kendo ing'iew kamba mar law kendo
itweye e nungoni, to kik iweye omak pi." 2 Omiyo nang'iewo kamba, kaka Jehova
Nyasaye nochika, mi atweye e nungona.
3 Wach Jehova Nyasaye nobirona kendo mar ariyo: 4 "Kaw kamba mane ing'iewo
kendo itweyo e nungoni, kendo idhi Perath mi ipande kanyo e bur manie kind
lwanda." 5 Omiyo ne adhi mi apande Perath, mana kaka Jehova Nyasaye nonyisa.

6 Bang’ ndalo mang’eny Jehova Nyasaye nowachona niya, “Dhi sani Perath kendo
ikaw kamba mane anyisi ni ipand kanyo.” 7 Omiyo ne adhi Perath mi akunyo
kambano kendo akawe kama ne apande, makmana nosekethore kendo obedo maonge
tich chuth.
8 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona: 9 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Anatiek
sunga mar Juda kod sunga malich mar Jerusalem mana e yo machalre kamano.
10 Joma timbegi mono gi, motamore winjo wechega, matimo gima chunygi ema ohero,
ma bende luwo bang’ nyiseche manono mondo gitine kendo gilamgi, biro chalo gi
kambani makoro onge tich chuth!’ 11 Jehova Nyasaye owacho niya, ‘Nimar kaka
okanda itweyo e nungo dhano, omiyo ne atweyo od Israel duto kod od Juda duto
kuoma, mondo gibed joga miluongo gi nyinga, ma kelona pak kod duong’. To kata
kamano negitamore winja.’

Ndede mag divai

12 “Wachnegi ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, wacho: Ndede
duto mag divai onego opong’ gi divai.’ To kagiwacho ni, ‘Donge wang’eyo ni ndede
mag divai onego pong’ gi divai?’ 13 To nyisgi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Anami ji duto modak e pinyni njawre gi mer, kaachiel gi ruodhi mobet e kom duong’
mar Daudi, jodolo, jonabi kod jogo duto modak Jerusalem. 14 Jehova Nyasaye owacho
niya, Anami ji duto tuomre ng’ato gi ng’ato, wuone kod yawuotgi machalre. Kechna
gi herana kod ng’wonona ok nomona tiekogi.’ ”

Kihondko mar twech

15 Winji kendo ichik iti,
kik ibed jang’ayi, nimar Jehova Nyasaye osewuoyo.
16 Mi Jehova Nyasaye, ma Nyasachi duong’
ka pod ok okelo mudho,
kapok tiendeni ochwanyore,
e gode matindo motimo mudho.
Ugombo ler, to enoloke mudho
mandiwa mi oloke kuyo malich.
17 To ka ok uchiko itu,
anaywagi apanda nikech sunga magu;
wengena noywagi malit,
ka gipong’ gi pi wang’,
nikech rombe mag Jehova Nyasaye noter e twech.

18 Wachne ruoth kod min ruoth niya,
“Loruru uaye kombeu mag duong’,
nimar osimbo mau mag duong’
nolwar koa e wiyeu.”
19 Mier madongo man Negev nolor,
kendo onge ng’ama noyawgi.
Juda duto noter e twech,
notergi mabor chuth.

20 Ting’uru wang’u malo
kendo une joma aa yo nyandwat.
Ere kweth mane oket e lwetu,
rombe mane usungorugo?
21 Unuwach ang’o ka Jehova Nyasaye oketo ewiu,
jogo mane uparo ni osiepeu kaka jotendu?

Donge rem nokayi
kaka dhako mamuoch kayo?
22 Kendo ka ipenjori iwuon,
“Ang’o momiyo ma osetimorena?”
En nikech richo mau mang’eny omiyo
dugu oseneno kendo dendu osekethore.
23 Bende ja-Kush nyalo loko kit
piene kata kwach nyalo loko kido man kuome?
Kamano bende ok inyal timo maber,
in ng’atno mong’iyo gi timbe maricho.

24 “Anakeu ka mihudhwe
miriembo gi yamb kalausi.
25 Ma e pokni
ma asechiwoni,”
Jehova Nyasaye ema owacho,
“nikech wiu osewil koda
kendo useketo genou kuom nyiseche manono.
26 Anaelu duge mi aum wengeu
mondo omi wichkuot mau onere,
27 kaka terruok mau kod gombo mau mandhaga,
kod chode mau maonge wichkuot!
Aseneno timbeu mamono
ewi gode matindo kod e pewe.
Mano kaka nine malit, yaye Jerusalem!
Nyaka karang’o mibiro bedo mochido?”

14

Oro, kech gi ligangla

1 Ma e wach Jehova Nyasaye mane omiyo Jeremia e wach oro:
2 “Juda ywak,
mieche madongo winjo lit;
gidengo ne piny,
kendo ywak winjore koa Jerusalem.
3 Joka ruoth oro jotichgi manyo pi;
gidhi e sokni to ok giyud pi.
Gidwogo gi agulni mag-gi ka ok otuome pi,
ka giluor kendo gibuok, giumo wiyegi.
4 Lo nigi okak nikech onge koth e piny;
jopur luoro omako kendo giumo wiyegi.
5 Kata mwanda manie puodho
jwang’o nyathine nikech onge lum.
6 Punde mag bungu chung’
ka kuonde motwo moting’ore gi malo,
kendo gigamo yweyo ka ondiegi;
wengegi ok nyal neno nimar onge kar kwath.”

7 Kata obedo ni richowa nyisowa ni wan joketho,
yaye Jehova Nyasaye, tim gimoro nikech nyingi.
Wasebaro waweyo yoreni;
kendo wasetimo richo e nyimi.

8 Yaye geno mar Israel,
Jares mare e kinde mag thagruok,
en ang'o momiyo ichalo wendo e piny,
kaka jawuoth mobuoro otieno achiel?
9 Ere gima omiyo ichalo gi ng'at mobuok,
kata ka jalweny maonge gi teko ma dokonygo ng'ato?
In e dierwa, yaye Jehova Nyasaye,
kendo iluongowa kod nyingi; kik ijwang'wa!
10 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom jogi:
"Gihero bayo alanda
kendo tiendegi ok ywe.
Kuom mano, Jehova Nyasaye ok orwakogi;
omiyo koro obiro paro timbegi mamono,
kendo okumgi kuom richogi."
11 Eka Jehova Nyasaye nowachona, "Kik ilam mondo jogi odhi maber. 12 Kata ka gitweyo chiemo; ok anawinj ywakgi; kata bed ni gichiwo misango miwang'o pep kod chiwo mag cham, ok anarwakgi. To kata kamano ananeg-gi gi ligangla, kech kod dera."
13 To ne awacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, jonabi osebedo kanyisogi ni, 'Ok unune ligangla kata kech bende ok nokau. Adiera, anamiu kwe mochwere kaeni.' "
14 Eka Jehova Nyasaye nowachona, "Jonabigo koro miriambo e nyinga. Pok aorogi, kata walogi kata wuoyo kodgi. Ginyisou fweny manono, gikoro weche manono gilamo nyiseche manono kod pachgi giwegi morundore. 15 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom jonabi makoro e nyinga: Ne ok aorogi, kata bed ni giwacho niya, 'Onge ligangla kata kech manobi e pinyni.' Jonabi gogo-go notiek gi ligangla kod kech. 16 Kendo jogo ma gikorone nowit oko e yore mag Jerusalem nikech kech kod ligangla. Onge ng'ama noikgi kata mondegi, yawuotgi kata nyigi. Anaol kuomgi masiche mowinjore kodgi.
17 "Wachnegi wachni:
" 'Mad wang'a pong' gi pi wang'
otieno gi odiechieng' ma ok rum;
ne nyara mangili, joga,
osewinjo lit mar adhola,
gi hinyruok mapek.
18 Ka adhi e pinyno,
aneno jogo monegi gi ligangla;
ka adhi e dala maduong',
to aneno masiche ma kech okelo.
Janabi kaachiel gi jadolo
osedhi e piny ma ok ging'eyo.' "

19 Bende isekwedo Juda chuth?
Dibed ni ichayo Sayun?
Ang'o momiyo isehinyowa ma ok wanyal chango?
Ne wageno kwe to onge ber mosebiro,
kinde mar chang to nitie mana thagruok.
20 Yaye Jehova Nyasaye,
wayie gi timbewa mamono kod ketho mag wuonewa;
adiera wasetimoni richo.
21 Ne kuom nyingi kik ijarwa;

kik ijwang’ kom duong’ mari malich.
Par singruok mari kodwa kendo kik ikethe.
22 Bende nyiseche manono maonge
tich mar ogendini bende nyalo kelo koth?
Bende boche kendgi kelo ng’idho?
Ooyo, en in, yaye Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.
Emomiyo genowa ni kuomi,
nimar in ema itimo magi duto.

15

1 Eka Jehova Nyasaye nowachona kama: “Kata dabed ni Musa gi Samuel ema nyalo
chung’ e nyima, to ok anyal weyonegi richogi. Golgi oko e nyima! Wegi gidhi! 2 To
ka gipenji ni, ‘Ere kama wanyalo dhiyoe?’ To nyisgi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho:
“ ‘Mago matho ochomo, tho nonegi;
mago ma ligangla ochomo, noneg gi ligangla;
to mago ma kech ochomo, kech nonegi;
to mago ma twech ochomo, noter e twech.’ ”
3 Jehova Nyasaye owacho niya, “Abiro oro masiche ang’wen mopogore opogore,
ma gin ligangla mar nek kod guogi maywayo gi mabor gi winy mafuyo e kor polo
gi ondiegi mag bungu mondo okidhgi kendo tiekogi. 4 Anami pinjeruodhi duto mag
piny bed gibuok kuomgi nikech gima Manase wuod Hezekia ruodh Juda notimo e
Jerusalem.
5 “Ere ng’ama nokechi,
yaye Jerusalem? Ere ng’ama biro ywagi?
Ere ng’ama nochung’ ma penji kaka idhi?”
6 Jehova Nyasaye owacho niya,
“Isedaga. Isiko mana kibaro iweyo yo.
Omiyo anaket lweta kuomi kendo tieki;
ok anatimni ng’wono kendo.
7 Anapiedhgi gi odhech pietho e dhorangeye
mag dala maduong’ mar piny.
Anakel lit kod kethruok ne joga,
nimar gitamore loko yoregi.
8 Anami mon ma chwogi otho mag-gi bedo mathoth
moloyo kwoyo manie dho nam.
E odiechieng’ tir anakel ng’ama nego mana rowere;
kendo apoya nono anakelnegi lit kod bwok maduong’.
9 Miyo man-gi nyithindo abiriyo
nobed mool matho.
To chieng’ marienyne nopodhi kapod en odiechieng’;
wiye nokuodi kendo chunye nochandre.
Ananeg jogo motony gi ligangla,
e nyim wasikgi,”
Jehova Nyasaye owacho.

10 Wuololo, minwa, ang’o momiyo ne inywola,
an ng’at ma piny ngima piemgo kendo kedogo!
Pok aholo ng’ato kata an bende pok ohola,
to kata kamano ji duto kwong’a.
11 Jehova Nyasaye nowacho,

“Adier anaresi gi gima omiyo maber;
adier anami wasiki sayi,
e kinde mag masira kod kinde mag thagruok.

12 “Bende dhano nyalo turo chuma,
chuma moa yo nyandwat kata mula?

13 “Mwandu magu kod mago ma
ukano anachiw mondo yaki, maonge chudo,
nikech richo magu duto e pinyu mangima.
14 Anaketu ubed wasumbini ne wasiku
e piny ma ok ung’eyo,
nimar mirimba biro moko mach mabiro wang’ou.”

15 In ing’eyo, yaye Jehova Nyasaye;
para kendo konya.
Chul kuor ne joma sanda.
Isenano koda omiyo kik iweya;
par kaka osesanda kochaya nikech in.
16 Ka wechegi nobiro,
ne achamogi;
ne gin morna,
kendo ilo mar chunya,
nimar iluonga gi nyingi,
yaye Jehova Nyasaye Maratego.
17 Ne ok abedo e kanyakla mar jojaro,
ne ok atimo nyasi kodgi;
to ne abedo kenda nikech lweti ne ni kuoma
kendo ne ipong’a gi mirima.
18 Ang’o momiyo rem mara ok rum
kendo adhonda lich ma ok nyal thiedhore?
Bende inyalo bedona ka aora modwono,
mana ka soko motwo?
19 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ka ilokori iweyo richoni,
anaduogi mondo itina;
ka iwacho weche mowinjore, ma ok manono,
to ni inibed ng’at ma wuoyo e loya.
We jogi oduog ira,
to in kik idog irgi.
20 Anaketi ibed ohinga ne jogi,
ohinga moger motegno mar mula;
giniked kodi to ok gini loyi,
nimar an kodi mondo akonyi kendo resi,”
Jehova Nyasaye owacho.
21 “Anaresi e lwet joma timbegi mono
kendo akonyi e lwet joma ger.”

16

Odiechieng’ masira

1 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona: 2 “Kik ikendi mondo kik inywol yawuowi
kata nyiri ka.” 3 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom yawuowi gi nyiri
monywol e pinyni kendo kuom mon ma minegi kod chwo ma wuonegi: 4 “Ginitho
gi tuoche maricho richo. Ok nogo nduchgi kata ik bende ok noikgi, to ginichal ka
owuoyo manie lowo. Ligangla kod kech noneg-gi, to ringregi nobed chiemb winy
mafuyo e kor polo kod le manie piny.”
5 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Kik idonj e ot mantiere chiemb liel;
kik iywagi bende kik ikechgi, nikech asegolo gwethna, herana kod ng’wonona kuom
jogi. 6 Joma iwuoro to gi ji ajiya notho e pinyni. Ok noikgi kendo ok noywag-gi, bende
onge ng’ama nong’ad dende kata lielo wiye nikech gin. 7 Onge ng’ama nochiw chiemo
mondo oogo joma goyo nduch joma otho kata mana newuoro kata miyo bende onge
ng’ama nomigi math mondo oogi.
8 “Kendo kik idonj e ot mantiere nyasi ma ibed piny mondo ichiem kendo metho.
9 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: E ndalo
ngimau kendo ka uneno anatiek koko mar ilo kae kod wende mag nyako midhi kendi
kod wuowi madhi kendo.
10 “Ka inyiso jogi gigi duto to gipenji ni, ‘Ang’o momiyo Jehova Nyasaye
osechikonwa masira malich ka ma? Ang’o ma wasetimo marach? Richo mane
ma wasetimo ne Jehova Nyasaye ma Nyasachwa?’ 11 Eka iwachnegi ni Jehova
Nyasaye owacho ni, ‘Nikech wuoneu nojwang’a, mi giluwo bang’ nyiseche manono
mi gitiyonegi kendo lamogi. Ne gikweda kendo ok girito chikna. 12 To usebedo joma
timbegi mono moloyo wuoneu. Ne kaka ng’ato ka ng’ato kuomu luwo timbe manono
mag chuny kar mondo gilwora. 13 Kuom mano, anawitu oko mar pinyni nyaka e
piny ma un kata wuoneu ok oseng’eyo, kendo kanyo unutine nyiseche moko manono
odiechieng’ gi otieno, nimar ok anang’won-nu.’ ”
14 Jehova Nyasaye owacho niya, “Kata kamano, ndalo biro, ma dhano ok nochak
owachi ni, ‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, manogolo jo-Israel Misri,’
15 to giniwach ni, ‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, manogolo jo-Israel
e piny ma yo nyandwat kendo koa e pinje duto kama ne oseriembogie.’ Nimar
anadwog-gi e piny mane amiyo kweregi.”
16 Jehova Nyasaye owacho niya, “To anaor jolupo mang’eny kendo ginimakgi. Bang’
mano anaor jodwar mang’eny, kendo ginidwargi e got maduong’ kod mago matindo
kendo e kuonde pondo mokunyore e lwendni. 17 Wengena ne oneno timbegi duto;
ok gipondona, bende richogo ok opondona. 18 Anachulgi nyadiriyo kuom timbegi
mamono kod richo mag-gi, nikech gisenjawo pinya kod gigi mopa maonge ngima
kendo gisepong’o girkeni mara gi nyisechegi manono maonge tich.”
19 Yaye Jehova Nyasaye, in e tekona kod ohingana,
kar pondona e ndalo chandruok,
in ema ogendini nobi iri koa e
tung’ piny ka tung’ piny mi giwachi ni,
“Wuonewa ne onge gimoro to mana nyiseche manono mag miriambo,
nyiseche mopa maonge tich mane ok otimonegi ber moro amora.
20 Bende ji loso nyisechegi giwegi?
Ee, to ok gin nyiseche!”

21 “Emomiyo anapuonjgi
kendo tinendeni anapuonjgi,
tekona gi nyalona.
Eka gining’e
ni nyinga en Jehova Nyasaye.”

17

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Richo mar Juda ondik gi kalamb chuma;
ogor gi gima bith e chunygi,
kendo e tunge
kende mag misango miwang’oe liswa.
2 Kata mana nyithindgi paro
kendegi mag misango miwang’oe liswa,
kod sirni mag Ashera
mantie bath yiende motimo otiep,
kendo e gode matindo moting’ore gi malo.
3 Goda maduong’ manie piny
kod mwanduni gi nyak magi duto anami wasiki,
kaachiel gi kuonde magi moting’ore gi malo,
nikech richo manie pinyu duto.
4 Kethou uwegi nomi nomau girkeni mane amiyou.
Anami ubed wasumb wasiku e piny ma ok ung’eyo,
nimar usemedo mirimba,
kendo enowang’ nyaka chieng’.”
5 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Okwong’ ng’atno ma genone ni kuom dhano,
ng’atno mogeno kuom ringruok
mondo omiye teko,
kendo ma chunye aa kuom Jehova Nyasaye.
6 Enochal ka bungu manie thim;
ok enowinj maber ka ber obiro.
Enodag kuonde motwo motimo ongoro,
kama otimo chumbi maonge ng’ama odakie.

7 “To ogwedh ng’atno moketo
geno mare kuom Jehova Nyasaye, kendo oyie kuome.
8 Enochal gi yien mopidh
but pi ma tiende nyaa e tiend aora.
Ok obed gi luoro ka liet obiro;
ite osiko mana ka ng’ich.
Oonge gi parruok e higa mar oro
kendo ok owe ma ok onyago olemo.”

9 Chuny en jawuond moloyo gik moko duto
kendo ok nyal thiedhe.
En ng’a manyalo ng’eye?

10 “An Jehova Nyasaye ema anono chuny
kendo apimo paro,
mondo achiwne ng’ato
kaluwore gi timne,
kendo kaluwore gi kaka kite chalo.”

11 Kaka winyo ma butno e tong’ mane ok onywolo,
e kaka ng’atno mayudo mwandu gi yore ma ok kare.
Ka nus ngimane oserumo, mwandune noweye,

kendo gikone nonere malong'o ni en ng'ama ofuwo.

12 Kom duong', moting' malo aa chakruok,
e kama ler mar lemo marwa.
13 Yaye Jehova Nyasaye, geno mar Israel,
jogo duto mojwang'i noyud wichkuot.
Jogo molokoni ng'egi nondik nying-gi e buru
nikech gisejwang'o Jehova Nyasaye,
soko mar pi ngima.

14 Changa, yaye Jehova Nyasaye,
kendo anachangi;
resa kendo anaresra,
nimar in kendi ema apaki.
15 Gisiko ka giwachona ni,
"Ere wach Jehova Nyasaye? Dak otimre sani!"
16 Pok aweyo bedo jakwath mari;
ing'eyo ni pok agombo odiechieng' mar thagruok.
Gima wuok e dhoga ing'eyo.
17 Kik ilokrina masira;
in e kar pondana e kinde mar thagruok.
18 Mad jogo masanda ne wichkuot,
to an kik wiya kuodi;
mad gibed gi bwok maduong'
to an kik ibwoga.
Kel gigi kuomgi e kinde mar masira;
kethgi gi kethruok manyadiriyo.

Rito odiechieng' lemo maler

19 Ma e gima Jehova Nyasaye nowachona: "Dhi kendo ichung' e dhorangach miluongo ni dhoranga ji, kama ruodhi mag Juda donjogo kendo wuok godo oko; chung' bende e rangeye duto mag Jerusalem. 20 Wachnegi, 'Winj wach Jehova Nyasaye, yaye ruodhi mag Juda kod jo-Juda duto gi ng'ato ang'ata modak e Jerusalem madonjo gie rangeyegi. 21 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Bed motang' ma kik iting' misigo chieng' Sabato kata ikele kokalo e rangeye mag Jerusalem. 22 Kik ukel misike koa ei uteu kata timo tich moro chieng' Sabato, to rit chieng' Sabato maler, mana kaka ne achiko kwereu. 23 Kata kamano ne ok gichiko itgi kata winja; tokgi ne tek ta ma ok ginyal winjo wach kata winjo puonj. 24 To ka inyalo bedo motang' kiluora, Jehova Nyasaye owacho, kendo onge misigo mikadhogo dhoranga dala maduong'ni chieng' Sabato, to irito chieng' Sabato maler ma ok itimo tich moro chieng'no, 25 eka ruodhi mabet e kom duong' Daudi nobi kakalo e rangeye mag dala maduong'ni gi jotendgi. Gin kod jotelo mag-gi ginibi ka giriembo geche kod farese, ka gin kaachiel gi jo-Juda kod jogo modak e Jerusalem, kendo dala maduong'ni enodage nyaka chieng'. 26 Ji nobi koa e dala mag Juda kod mier molworo Jerusalem, koae gweng' Benjamin gi tiend gode matindo ma yo podho chieng', koa e piny manie gode matindo kod Negev, ka gikelo misango miwang'o pep kod misengini mamoko, chiwo mag cham, ubani gi chiwo mag goyo erokamano e od Jehova Nyasaye. 27 To ka ok umiya luor mondo urit Sabato maler ma ok uting'o misigo ka udonjo e rangeye Jerusalem chieng' Sabato, to anamok mach ma ok tho e rangeye mag Jerusalem manowang' kuondegi mochiel motegno.' "

18

E od jachwe agulni

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 “Dhiyo e od Jachwe
agulni, kendo kanyo anamiyie otena.” 3 Omiyo ne adhi e od jachwe agulni, kendo
ne ayude kar chwecho. 4 To agulu mane ichweyo gi lowo nokethore e lwete; omiyo
jachwechno nochweye agulu machielo, kochweye maber kaka ne odwaro.
5 Bang’e wach Jehova Nyasaye nobirona: 6 Jehova Nyasaye owacho niya, “Yaye od
Israel, donge anyalo timonu kaka jachwe agulni timo? Kaka lowo manie lwet jachwe
agulni, e kaka un bende e lweta, yaye od Israel. 7 Kapo ni sa moro amora alando ni
piny kata pinyruodhi opudh oko, kata kethgi matiekgi, 8 kendo ka ogandano mane
asiemo olokore oweyo timbegi maricho, eka analok pacha mi ok anakelnegi masira
mane asechano. 9 Kendo ka kinde machielo alando ni piny kata pinyruoth onego ger
kendo gur motegno, 10 to kotimo tim marach e nyima kendo ok oluora, to anapar
kendo kuom ber mane asechano mar timone.
11 “Emomiyo koro wachne jo-Juda kod jogo modak Jerusalem, ‘Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Neuru! Aiko masira nikech un kendo achano chenro marach nikech
un. Omiyo weuru yoreu maricho, ng’ato ka ng’ato, kendo ulok yoreu gi timbeu.’
12 To gini dwoke ni, ‘Onge tiende. Wanadhi nyime gi chenro magwa wawegi; ng’ato
ka ng’ato kuomwa noluw mana timbe mamono mar chunye marach.’ ”
13 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Penjieuru ogendini:
En ng’a mosewinjo gima chalo kama?
Gima lich mokadho osetim gi
Nyako Ngili ma en Israel.
14 Bende pe mag Lebanon rumo ngang’
koa kuondege maridore motimo lwendni?
Bende pige mang’ich mokwe mamol,
koa kuonde maboyo dwono?
15 To joga wigi osewil koda,
giwang’o ubani ne nyiseche mopa manono,
manomiyo gichwanyore e yoregi
kendo e yore matindo machon.
Giseketogi gi wuotho e yore matindo mogondore,
kendo e yore ma ok opa.
16 Pinygi nodong’ gunda,
mi enobedi gima inyiero manyaka chieng’;
jogo duto makalo bute nobwogi
kendo gini kin wigi.
17 Kaka yamo ma aa yo wuok chieng’,
anakegi e nyim wasikgi;
ananyisgi ng’eya to ok wang’a e
kinde mar masichegi.”
18 Negiwacho, “Biuru, wang’ad rieko mar hinyo Jeremia; nimar puonj mar chik
mikelo gi jadolo ok nolal, kata ng’ado rieko moa kuom joma riek, kata weche moa
ir jonabi. Omiyo biuru, wahangne wach kendo kik wachik itwa ne gimoro amora
mowacho.”
19 Winja, yaye Jehova Nyasaye;
winj gima joma donjona wacho!
20 Bende ber inyalo chul gi tim marach?
To kata kamano gisekunyona bugo.

Par nine achung' e nyimi
kendo awuoyo ka akwayonegi,
mondo kik iol mirimbi kuomgi.
21 Omiyo we nyithindgi kech oka;
bolgi e teko mar ligangla.
We mondegi obed maonge nyithindo
kendo mon ma chwogi otho;
mad chwogi negi,
rowere mag-gi negi gi ligangla e kedo.
22 Mad ywak winji koa e utegi
ka ikelo joma dwaro monjogi apoya nono,
nimar gisekunyona bugo mondo gimaka
kendo giseketo obadho mondo gimak godo tienda.
23 To in ing'eyo, yaye Jehova Nyasaye,
chenrogi duto mar nega.
Kik ing'won-negi kuom timbegi mag jendeke,
kata rucho richo mag-gi e nyim wang'i.
Mad logi e nyimi;
kendo kumgi e kinde mag mirimbi.

19

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "Dhiyo kendo ing'iew njage mar lowo kuom
jachwe agulni. Dhi gi jodong ji moko kod jodolo 2 kendo idhi e Holo mar Ben
Hinom, mantiere machiegni gi kar donjo mar Dhoranga Potshad. Go milome kanyo
mar weche manyisi, 3 kendo iwach ni, 'Winjuru wach Jehova Nyasaye, yaye ruodhi
mag Juda kod jo-Jerusalem. Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach
Israel, wacho: Winjuru! Anakel masira kae mano mi it ng'ato ka ng'ato mowinjo
nosakni, 4 nimar gisejwang'a mi giseketo ka obedo mar nyiseche mamoko, gisewang'o
misengini e iye ne nyiseche ma gin kata wuonegi kata ruodhi mag Juda ne ok ong'eyo,
kendo gisepong'o kae gi remb joma onge ketho. 5 Gisegero kuonde moting'ore gi
malo ne Baal mondo giwang' yawuotgi e mach kaka chiwo ne Baal, gimoro mane ok
achiko kata tuomo, bende ne onge e pacha. 6 Omiyo tang', kinde biro, Jehova Nyasaye
owacho, ma ji ok nochak oluong kae ni Tofeth kata Holo mar Ben Hinom, to noluonge
ni Holo mar Nek.'
7 " 'Ka eri ema nakethie chenro mag Juda kod Jerusalem. Anawe neg-gi gi ligangla
e nyim wasikgi, e lwet jogo madwaro ngimagi, kendo anachiw ringregi kaka chiemo
ne winy mafuyo e polo kod le manie piny. 8 Anaketh dala maduong'ni kendo mi
obed gima ijaro; jogo duto makalo bute nohum nono kendo gininyiere ka gineno
adhondene duto. 9 Anami gicham ringre yawuotgi kod nyigi, kendo ginichamre
kendgi e kinde marach ma wasikgi ogeng'onigi ka dwaro ngimagi.'
10 "Bang'e initoo njageno ka jok midhigo neno, 11 kendo iwachnegi, 'Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego wacho: Anaketh pinyni kod dala maduong'ni mana kaka
aguch jachwecho itoyo mi ok nyal los kendo. Giniyik joma otho ei Tofeth ma thuolo
nobed maonge. 12 Ma e gima anatimne pinyni kod joma odak ka, Jehova Nyasaye
owacho. Anami dala maduong'ni chal gi Tofeth. 13 Ute man Jerusalem kod mago mag
ruodhi Juda nodwany mana machal gi ute man Tofeth, mane giwang'oe ubani ewi
tado mag udi ne gik mochwe mae kor polo kendo olo misango miolo piny ne nyiseche
manono.' "
14 Bang'e Jeremia noduogo koa Tofeth, kama Jehova Nyasaye noore mondo okore
wach, kendo nochung' e agola mar hekalu mar Jehova Nyasaye mi owachone ji duto
ni, 15 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: 'Winjuru!

Adhi kelone dala maduong'ni kod gwenge molwore masiche duto mane alando kuomgi, nikech ne tokgi tek ta kendo ne ok ginyal winjo wechena.' "

20

Jeremia kod Pashur

1 Ka jadolo Pashur wuod Imer, jatelo maduong' manie hekalu mar Jehova Nyasaye,
nowinjo Jeremia kakoro gigie, 2 nomiyo Jeremia janabi ogo mi otweye e lodi mar
Dhorangach Mamalo mar Benjamin mantiere e hekalu mar Jehova Nyasaye. 3 Kinyne,
ka Pashur nogonye e lodi, Jeremia nowachone niya, "Jehova Nyasaye ok luongi ni
Pashur, to oluongi ni Magor-Misabib. 4 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
'Anami ibed masira ni in iwuon kaachiel gi osiepeni duto; gi wengeni iwuon ininegi ka
inegogi gi ligangla mar wasikgi. Anachiw jo-Juda duto ni ruodh Babulon, manotergi
e piny Babulon kata negogi gi ligangla. 5 Anami wasikgi mwandu duto mar dala
maduong'ni gige duto moloso, gige duto ma nengogi tek kod mwandu duto mokan
mag ruodhi Juda. Ginikawgi kaka gima opee mi noting'-gi ka iterogi Babulon. 6 To in,
Pashur, kod jogo duto modak e odi noteru e twech Babulon. Kanyo unuthoe kendo
noyiku, in kod osiepeni duto mane isekoronegi miriambo.' "

Ywagruok Jeremia

7 Yaye Jehova Nyasaye, ne iwuonda kendo nowuonda;
ne ihewa kendo iloya giteko.
Itugo koda odiechieng' mangima;
kendo ji duto nyiera.
8 Sa moro amora ma awuoyo,
aywak ka goyo milome mar lweny kod kethruok.
Omiyo wach Jehova Nyasaye osekelona ayany
kod wichkuot odiechieng' mangima.
9 To ka awacho.
"Ok analuonge kata wuoyo kendo e nyinge,"
wachne chalo mach e chunya,
mana ka mach marewo chokega.
Aol gi ting'e e chunya; adier, ok anyal.
10 Awinjo ji mang'eny kakwodho wach,
"Bwok nitie koni gi koni!
Wadonjneuru! Wadonjneuru!"
Osiepena duto rito mondo dhoga okier,
kagiwacho, "Sa moro inyalo wuonde;
eka bang'e wanapodh kuome kendo wanachul kuor kuome."

11 To Jehova Nyasaye ni koda kaka jalweny maratego;
omiyo jogo masanda nochwanyre kendo ok giniloya.
Ok ginilo kendo ginibedi gi wichkuot malich;
wichkuot margi wich ok nowil godo.
12 Yaye Jehova Nyasaye Maratego,
in ng'atno manono joma ratiro,
kendo manyo matut mar chuny kod paro,
mad iol gero mari kuomgi,
nimar ne in asetieko kora.

13 Werne Jehova Nyasaye! Pak Jehova Nyasaye!
Oreso ngima joma nigidwaro,

e lwet joma timbegi mono.

14 Okwong’ chieng’ mane onywola!
Mad odiechieng’ mane minwa onywola kik gwedhi!
15 Okwong’ ng’atno mane okelone wuonwa wach,
manomiye obedo gi mor, kowacho,
“Nyathi monywolni en wuowi!”
16 Mad ng’atno chal gi mier mane
Jehova Nyasaye owito oko maonge ng’wono.
Mad owinj dengo gokinyi
kod ywak mar kedo e dier odiechieng’ tir.
17 Nimar ne ok onega e ich,
ka ii minwa bedo kaka bur miika,
noyawre nyaka chieng’.
18 Ang’o momiyo ne awuok e ich
mondo ane thagruok kod lit,
kendo atiek odiechiengega e wichkuot?

21

Nyasaye otamore winjo kwayo mar Zedekia

1 Wach nobiro ne Jeremia koa ir Jehova Nyasaye kane Ruoth Zedekia noorone
Pashur wuod Malkija kod jadolo Zefania wuod Maseya. Negiwacho: 2 “Koro lamnwa
Jehova Nyasaye nikech Nebukadneza ruodh Babulon monjowa. Sa moro Jehova
Nyasaye nyalo timonwa honni mana kaka osetimonwa e kinde mosekalo mondo omi
oa kuomwa.”
3 To Jeremia nodwokogi niya, “Nyisuru Zedekia, 4 ‘Ma e gima Jehova Nyasaye,
Nyasach Israel, wacho: Achiegni loko gige lweny manie lwetugo mondo ogou, magin
mago mutiyogo mondo ukedgo gi ruodh Babulon kod jo-Babulon mantiere oko mar
ohinga. Kendo anachokgi duto ei dala maduong’ni. 5 An awuon abiro kedo kodi ka iya
owang’ kendo ka an gi mirima mager. 6 Ananeg jogo modak e dala maduong’ni, chwo
kaachiel gi le kendo masira malich noneg-gi. 7 Bang’ mano, Jehova Nyasaye wacho,
anachiw Zedekia ruodh Juda, jotende kod joma ni e dala maduong’ni ma notony e
masira, ligangla kod kech, ne Nebukadneza ruodh Babulon to gi wasikgi madwaro
ngimagi. Enoneg-gi gi ligangla; ok enowenegi kata kechogi kata ng’wononegi.’
8 “To bende, med nyiso ji ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Ne, aketo e nyimi
yor ngima kod yor tho. 9 Ng’ato ang’ata modak e dala maduong’ni noneg gi ligangla,
kech kod masira. To ng’atno mowuok kendo oting’o bade ne jo-Babulon molworou;
notony gi ngimane. 10 Aramo mar timo ne dala maduong’ni marach ma ok maber,
Jehova Nyasaye owacho. Enochiwe e lwet ruodh Babulon, kendo enotieke gi mach.’
11 “Kuom mano, wachne od joka ruoth mar od Juda ni, ‘Winj wach Jehova Nyasaye;
12 Yaye od Daudi, ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Ng’ad bura makare okinyi ka okinyi;
kony ng’atno ma imayo e lwet joma thire,
ka ok kamano to mirimba noolre oko,
kendo liel ka mach nikech
timbe mamono misetimo nowang’,
maonge ng’ama nyalo kweye.
13 Ok adwari, in Jerusalem,
un jogo modak ewi holoni,
e got mar mesa motimo lwanda,

Jehova Nyasaye owacho;
un ma uwacho niya, “En ng’a manyalo kwedowa?
En ng’a manyalo donjo kar pondowa?”
14 Anakumu moromo gi timbeu,
Jehova Nyasaye owacho.
Anamok mach e bunge magu manowang’
gimoro amora machiegni kodu.’ ”

22

Kum ne ruodhi ma timbegi mono

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Dhiyo e kar dak mar ruodh Juda kendo iland
wachni kanyo: 2 ‘Winj wach Jehova Nyasaye, yaye ruodh Juda, un joma bet e kom
duong’ Daudi, in, jotendi kod jogi madonjo gie dhorangeyegi. 3 Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Tim gima nikare kendo mowinjore. Res ng’atno e lwet ng’ama thire,
ng’atno mosemaye. Kik itim marach kata tugo lweny gi jadak, kiye kata mon ma
chwogi otho, kendo kik ichwer remo maonge gi wach ka eri. 4 Nimar ka urito chikegi
maber, eka ruodhi mabet e kom duong’ mar Daudi nondonji gi e dhorangeye mag
kar dak ruoth, ka giriembo geche kendo giidho farese, ka gin gi jotendgi kod jogegi.
5 To ka ok urito chikegi, Jehova Nyasaye wacho, akwong’ora an owuon ni kar dak
ruodhni nolal nono.’ ”
6 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom kar dak mar ruodh Juda:
“Kata obedo ni in kaka Gilead ne an,
kaka wi got Lebanon,
adiera analoku kaka kama otwo,
ka mier maonge joma odakie.
7 Anaor joma tiekou,
ng’ato ka ng’ato gi gige lweny,
kendo ginitong’ sirniu mabeyo mag sida
mi giwitgi ei mach.
8 “Ji moa e pinje mang’eny nokal e dala maduong’ni kendo ginipenjre kendgi giwegi
ni, ‘Ang’o momiyo Jehova Nyasaye timo gima chalo kama ne dala maduong’ni?’
9 To dwoko nobed: ‘Nikech gisejwang’o singruok mar Jehova Nyasaye ma Nyasachgi
kendo giselamo kendo tiyone nyiseche mamoko.’ ”
10 Kik uywag ruoth motho kata goyo nduru ne lal mare;
to onego, uywag malit ne ng’atno moter e twech,
nikech ok enoduogi kata
neno piny mane onywole kendo.
11 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye osewacho kawuoyo kuom Shalum wuod Josia,
mane okawo loch bang’ wuon-gi kaka ruodh Juda, “Osea ka kendo ok nodwogi.
12 Enotho kama gisetere e twech; ok enone pinyni kendo.”
13 “Mano kaka none malit
ng’atno magero kare mar dak maonge ratiro,
utene mamalo e yor mecho
koketo jothurgi tiyo maonge chudo.
14 Owacho, ‘Anagerne an owuon kar dak mara maduong’
ka en-gi ute mamalo malach.’
Omiyo oloso dirisni malach kuome,
olwore gi fito mar yiend sida,
kendo obuke gi range marakwaro.

15 “Bedo gi yiende mag sida
mang’eny nyalo miyo ibed ruoth?
Donge wuonu ne nigi chiemo kod math?
Notimo gima ratiro kendo nikare,
omiyo duto nobedo maber kode.
16 Ne ochung’ motegno ne joma odhier
kendo ni gidwaro, kendo duto nobedo maber kode.
Donge mano e tiend ng’eya?”
Jehova Nyasaye owacho.
17 “To wengeu kod chunyu ochikore
mana e yor yudo ohala gi mecho,
e chwero remo maonge gi wach
kuom thiro ji kod lweny.”
18 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda:
“Ok giniywage ni:
‘Yaye, owadwa! Yaye, nyamera!’
Ok giniywage ni:
‘Yaye, jatenda! Yaye, duong’ mari!’
19 Enoyike ka punda,
moywa kendo owit oko mar dhorangeye Jerusalem.”

20 “Dhiyo Lebanon kendo iywag matek,
mad dwondi winjre Bashan,
ywagi ka ia Abarim,
nimar joma osiepenigo oseduny matindo tindo.
21 Ne amiyou siem e kinde mane uparo ni uritoru maber,
to ne iwacho ni, ‘Ok anachik ita!’
Ma osebedo yori chakre ibed rawera;
ok iseluora.
22 Yamo noriemb jokwadhu duto,
kendo joma osiepeni noter e twech.
Eka wiyi nokuodi kendo nogeng’ni
nikech timbegi maricho.
23 Un jogo modak Lebanon,
modak e ute bao mag sida moger gi malo,
mano kaka unuywag malit ka rem ochopo kuomu,
rem machalo gi mar dhako mamuoch kayo!”
24 Jehova Nyasaye owacho niya, “An Jehova Nyasaye mangima akwong’ora ni kata ne bed ni in Jehoyakin wuod Jehoyakim ruodh Juda, ni in e tere manie lweta ma korachwich, to pod dawuodhi oko. 25 Anachiwi ne jogo madwaro ngimani kendo miluoro. Abiro chiwou ne Nebukadneza ruodh Babulon kod jo-Babulon. 26 Anadiri oko kod miyo mane onywoli e piny machielo, kama onge ng’ama nonywole kuomu, kendo kanyo ema uduto unuthoe. 27 Ok unuduogie piny ma ugombo duogoeni.”
28 Bende ng’atni Jehoyakin en ng’ama ojar,
agulu motore, gino maonge ng’ama dwaro?
En ang’o momiyo en kod nyithinde
nyaka witgi oko e piny ma ok ging’eyo?
29 Yaye piny, piny, piny,
winj wach Jehova Nyasaye!

30 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Kwan ng’atni ka ng’ama onge nyathi,
ng’atno ma ok nyal dhi nyime maber,
e kinde mar ngimane,
nimar onge gunde mane dhi maber,
onge manobed e kom duong’ Daudi,
kata bed gi loch kendo ei Juda.”

23

Bad yath makare

1 Jehova Nyasaye wacho niya, “Mano kaka unune malit un jokwath maketho kendo
keyo romba kar kwadhgi!” 2 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel,
wachone jokwath makwayo joga: “Nikech usekeyo romba kendo uriembogi kendo
ok useritogi, anakumu kuom timbe mamono musetimo,” Jehova Nyasaye owacho.
3 Jehova Nyasaye wacho niya, “An awuon anachok romba modong’ e pinje duto
kuonde maseriembogie anadwog-gi legegi kama gibiro nyaa kendo kwan-gi nomedre.
4 Anamigi jokwath manoritgi, kendo ok ginibed maluor kata ok ginibwogi, bende onge
manolal,” Jehova Nyasaye owacho.
5 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Kinde biro ma anami Daudi Bad Yath makare,
Ruoth manobed gi loch mar rieko
kendo tim gima kare kendo ratiro e piny.
6 E ndalone Juda noresi
kendo Israel nodag gi kwe.
Ma e nying ma ibiro luongego:
Jehova Nyasaye mamiyo wabedo jo-ratiro.”
7 Jehova Nyasaye wacho niya, “Ndalo biro ma ji ok nowach kendo ni, ‘Akwong’ora
gi nying Jehova Nyasaye mangima, manogolo jo-Israel Misri,’ 8 to giniwachi,
‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, mane ogolo nyithind Israel e piny
ma yo nyandwat kendo e pinje duto mane oseriembogie.’ Bang’e gibiro dak e pinygi
giwegi.”

Jonabi ma jo-miriambo

9 Kuom jonabi:
Chunya maiye ool;
chokega duto tetni.
Achalo ng’ama omer,
mana ka ng’ama divai osemero,
nikech Jehova Nyasaye kod wechene maler.
10 Piny opong’ gi joma terore;
nikech kwong’, piny obaro okak
kendo kuonde kwath otimo ongoro.
Jonabi luwo bang’ timbe mamono
kendo gitiyo gi teko mag-gi e yo ma ok nikare.

11 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Jonabi kod jodolo ok oluoro Nyasaye;
kata mana ei hekalu mara ayudoe timbegi maricho.”
12 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Emomiyo yoregi nobed mapoth poth;
notergi e mudho

kendo kanyo ginipodhie piny.
Anakel masira kuomgi
e higa mokumgie.

13 “Kuom jonabi mag Samaria
ne aneno gino mawang’o ich:
Ne gikoro e nying Baal
kendo ma gimiyo joga Israel obayo yo.
14 Kendo e kind jonabi
mag Jerusalem aseneno gimoro malich mokadho:
Giterore kendo gidak e ngima mar miriambo.
Gijiwo joma timbegi mono,
mondo omi kik ng’ato
olokre owe timbene maricho.
Giduto gichalo Sodom ne an;
jo-Jerusalem chalo gi Gomora.”
15 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho kuom jonabi:
“Anami gicham chiemo makech
kendo modh pi motimo sum,
nikech koa kuom jonabi mag
Jerusalem kia Nyasaye oselandore e piny ngima.”
16 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Kik uchik itu ne gigo ma jonabi koronu;
gipong’o itu gi geno mag miriambo.
Giwachonu fweny moa e pachgi giwegi,
ok moa e dho Jehova Nyasaye.
17 Gisiko giwachone jogo ma jara ni,
‘Jehova Nyasaye wacho: Unubed gi kwe.’
Kendo ne jogo maluwo timbe achach mag chunjegi wacho ni,
‘Onge gima biro hinyowa.’
18 To en ng’a kuomgi mosechungoe
kar ng’ado bura mar Jehova Nyasaye,
mondo one kata owinji wachne?
19 Neuru, apaka mar Jehova Nyasaye
nomwomre gi mirima,
ka kalausi mafuyo e wiye joma timbegi richo.
20 Mirimb Jehova Nyasaye ok nodog
chien nyaka one ni ochopo thoro mar chunye.
E ndalo mabiro iniwinj tiende malong’o.
21 Ne ok aoro jonabigi,
kata kamano giseringo gi wechegi;
ne ok awuoyo kodgi,
to kata kamano gisekoro wach.
22 To kane ginyalo chungoe
kara mar ng’ado bura,
dine gilando wechena ne joga
kendo gilokore gia e yoregi mamono,
kod timbegi mamono.”

23 Jehova Nyasaye wacho niya,

“Ok an Nyasaye mantie machiegni kende,
to an Nyasaye man mabor bende.”
24 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Bende ng’ato nyalo pondo
kuonde mopandore mondo omi kik anene?
Donge apong’o polo gi piny?”
25 Jehova Nyasaye wacho niya, “Asewinjo gima jonabi makoro e nyinga gi miriambo
wacho. Giwacho ni, ‘Ne aleko! Ne aleko!’ 26 Nyaka karang’o ma gigi nosik e chunje
jonabi mariambogi, makoro gigo moa e pachgi giwegi? 27 Giparo ni lek ma ginyisore
giwegi nomi ji wigi nowil gi nyinga, mana kaka wuonegi wigi nowil koda kaluwore
gilamo mane gilamogo Baal.” 28 Jehova Nyasaye wacho niya, “We janabi man-gi
lek owach lekne, to we ng’at man giwachna owache gadiera. Nimar en ang’o ma
miudhwe nyalo timo gi cham?” 29 Jehova Nyasaye wacho niya, “Donge wachna chalo
gi mach kendo ka nyundo matoyo kidi matindo tindo?”
30 Jehova Nyasaye wacho niya, “Emomiyo amon gi jonabi makwalo weche ma
giwacho ni oa kuoma e kindgi giwegi.” 31 Jehova Nyasaye wacho niya, “Ee, ok ahero
jonabi ma milo lewgi giwegi kagiwacho ni, ‘Jehova Nyasaye owacho.’ ” 32 Jehova
Nyasaye wacho niya, “Adiera, ok ahero jogo makoro lek mag miriambo. Ginyisogi
kendo giwito joga gi miriambo mag-gi maonge korgi gi atachgi, to ne ok aorogi kata
yierogi. Ok gimi jogi ohala kata matin,” Jehova Nyasaye owacho.

Wach mar miriambo kod jonabi ma jo-miriambo

33 “Ka jogi, kata janabi kata jadolo, openji ni, ‘Wach mar Jehova Nyasaye en mane?’
To penjgi ni, ‘Wach mane? Anajwang’u, Jehova Nyasaye owacho.’ 34 Ka janabi
kata jadolo kata ng’ato ang’ata owacho ni, ‘Ma en wach mar Jehova Nyasaye,’ to
anakum ng’atno kod joode duto. 35 Ma e gima ng’ato ka ng’ato kuomu siko wachone
osiepne kata watne: ‘Dwoko Jehova Nyasaye en ang’o?’ kata, ‘En ang’o ma Jehova
Nyasaye wacho?’ 36 To kik ichak iwach kendo ni, ‘wach mar Jehova Nyasaye,’ nikech
wach ng’ato ka ng’ato owuon ema bedone wach maber bang’e ijaro weche Nyasaye
mangima, Jehova Nyasaye Maratego ma Nyasachwa. 37 Ma e gima usebedo ka unyiso
janabi: ‘Jehova Nyasaye miyi dwoko mane?’ kata, ‘Jehova Nyasaye osewacho ang’o?’
38 Kata obedo ni iwacho ni, ‘Ma e wach mar Jehova Nyasaye,’ to ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Ne itiyo gi weche ka iwacho ni, ‘Ma e wach mar Jehova Nyasaye,’
kata obedoni ne awachonu ni kik uwach ni, ‘Ma e wach mar Jehova Nyasaye.’
39 Emomiyo, adiera wiya nowil kodu kendo ma agolu oko e nyim wang’a kaachiel gi
dala maduong’ mane amiyou kod wuoneu. 40 Anakelnu wichkuot manyaka chieng’
ma en wichkuot ma wich ok nowilgo.”

24

Kikepni ariyo mag ng’ope

1 Bang’ ka Jehoyakin wuod Jehoyakim ruodh Juda kod jotelo, jopecho kod jogoro
mag Juda ne oseter e twech koa Jerusalem nyaka Babulon gi Nebukadneza ruodh
Babulon, Jehova Nyasaye nonyisa kikepni ariyo mag ng’ope koketi e nyim hekalu
mar Jehova Nyasaye. 2 Okapu achiel ne nigi ng’ope mabeyo ahinya, kod mago mane
osechiek chon; okapu machielo ne nigi ng’ope maricho, marach moloyo ma ok nyal
cham.
3 Eka Jehova Nyasaye nopenja niya, “En ang’o mineno, Jeremia?”
Ne odwoko niya, “Aneno ng’ope. Mabeyo to beyo ahinya, to maricho to richo ahinya
ma ok nyal cham.”

4 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona: 5 “Ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach
Israel, wacho: ‘Ka ng’ope mabeyogi, akawo jogo moa Juda kodhi e twech kaka joma
beyo, mane agolo kae kadhi e piny jo-Babulon. 6 Wengena nong’igi mondo gidhi
maber, kendo anadwog-gi e pinyni. Anagergi kendo ok anamukgi; anapidhgi kendo
ok anapudhgi. 7 Anamigi chuny mar ng’eya ni an Jehova Nyasaye. Ginibed joga kendo
anabed Nyasachgi, nimar giniduog ira gi chunygi duto.’
8 “Jehova Nyasaye wacho ni, ‘To mana kaka ng’ope maricho, ma ok nyal cham, e
kaka anatimne Zedekia ruodh Juda, jotende kod jogo motony moa Jerusalem, kata
obedo ni gidong’ e pinyni kata gidak Misri. 9 Abiro kelo kuomgi achaya kendo joma
ok dwar gi pinjeruodhi duto manie piny, ma wang’o ich kendo itiyo godo kaka ranyisi,
gima ibwogogo ji kendo ikwong’ogo, ka moro amora ma aterogie. 10 Anakel ligangla,
kech kod masira kuomgi nyaka tiekgi e piny mane amiyogi kod wuonegi.’ ”

25

Higni piero abiriyo mag twech

1 Wach nobiro ne Jeremia kuom jo-Juda e higa mar ang’wen mar Jehoyakim
wuod Josia ruodh Juda, mane en higa mokwongo mar Nebukadneza ruodh Babulon.
2 Omiyo Jeremia janabi nowachone jo-Juda duto kod jogo duto modak Jerusalem
niya: 3 Kuom higni piero ariyo gadek, kochakore e higa mar apar gadek mar Josia
wuod Amon ruodh Juda nyaka kawuononi, wach Jehova Nyasaye osebirona kendo
asewuoyonu pile ka pile, to pod ok uchiko itu.
4 To kata obedo ni Jehova Nyasaye oseoronu jotichne ma jonabi duto pile ka pile,
pod ok uchiko itu kata winjo. 5 Negiwacho niya, “Lokreuru koro, ng’ato ka ng’ato, uwe
yoreu mamono kod timbeu maricho, kendo unyalo dak e piny mane Jehova Nyasaye
omiyou kod wuoneu nyaka chieng’. 6 Kik ulu bang’ nyiseche manono mondo utinegi
kendo ulamgi; kik umi mirima maka gi gik ma lwetu oseloso. Eka ok anahinyu.”
7 Jehova Nyasaye wacho niya, “To ne ok uwinja, kendo usechwanya gi gik ma lwetu
oseloso, kendo usekelo hinyruok kuomu uwegi.”
8 Emomiyo Jehova Nyasaye Maratego wacho kama: “Nikech utamuru winjo
wechena, 9 analuong ji duto moa yo nyandwat kod jatichna Nebukadneza ruodh
Babulon,” Jehova Nyasaye wacho, kendo giniked gi pinyni kod joma odakie kod
ogendini molworogi duto. Anatiekgi chuth mi gibed gima bwogo ji kendo minyiero,
kendo gima okethi nyaka chieng’. 10 Anagol kuomgi koko mar ilo kod mor, dwond
miaha kod mar wuowi madwaro kendo, koko mar kite rego kod ler mar taya. 11 Pinyni
mangima nobed piny mojwang’ mokethore, kendo ogendinigi noti ne ruodh Babulon
higni piero abiriyo.
12 Jehova Nyasaye wacho niya, “To ka higni piero abiriyo orumo, anakum ruodh
Babulon kod pinye, piny jo-Babulon, nikech ketho mag-gi, kendo anakethe nyaka
chieng’. 13 Anakel kuom pinyno gik moko duto masewacho kuome, mago duto
mondiki e kitabuni kendo okor gi Jeremia kuom ogendini duto. 14 Gin giwegi ginibed
wasumbini pinje mang’eny kod ruodhi maroteke; anachulgi kaluwore gitimbegi kod
tije mag lwetgi.”

Kikombe mar mirimb Nyasaye

15 Ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, nowachona: “Kaw e lweta kikombeni
moole divai mopong’ mar mirimba kendo iket ogendini duto ma aori kuomgi omadhe.
16 Ka gimadhe, ginibagni kendo ginilokre jonekni nikech ligangla ma abiro oro e
kindgi.” 17 Omiyo ne akawo kikombe mane ni e lwet Jehova Nyasaye kendo ma aketo
ogendini duto mane oora irgi omadhe.

18 Jerusalem kod dala duto mag Juda, ruodhi mag-gi kod jotende, mondo okethi
kendo obed gima bwogo ji kendo gibed maonge luor kendo gima okwong', mana
kaka gin kawuono;
19 jogo monego madh divai gin, Farao ruodh Misri, jotije, jotende, kod joge duto;
20 jopinje mamoko duto modak kanyo gi;
ruodhi duto mar piny Uz;
ruodhi duto mag jo-Filistia (mago mag Ashkelon, Gaza, Ekron kod jogo mane odong'
Ashdod);
21 Edom, Moab kod Amon;
22 ruodhi duto mag Turo kod Sidon;
ruodhi mag pinje mokiewo e dho nam loka kocha;
23 Dedan, Tema, Buz kod jogo duto mantiere kuonde maboyo;
24 ruodhi duto mag Arabu kod ruodhi duto mag welo modak kama otwo;
25 kod ruodhi duto mag Zimri, Elam kod Media;
26 kod ruodhi duto moa yo nyandwat, machiegni kod man maboyo, achiel bang'
machielo, pinjeruodhi duto mantiere e wang' piny.
Eka mogik, ruodh Sheshak bende nomadhe.

27 "Eka inyisgi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
Methi, mer kendo ng'ogi, mi ipodh piny ma ok inyal chungo malo kendo nikech
ligangla ma anaor e dieru.' 28 To ka gitamore kawo kikombe e lweti kendo ok gimetho,
to nyisgi ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: Nyaka umadhe! 29 Neuru,
asechako kelo masira kuom dala maduong' mondikie Nyinga, to adiera bende unyalo
tony ne kum? Ok unutonyne kum nimar akelo ligangla kuom jogo modak e piny,
Jehova Nyasaye Maratego owacho.'
30 "Koro kor wechegi duto kuomgi kendo wachnegi ni:
" 'Jehova Nyasaye noruti koa malo;
nomor ka polo koa e kar dak mare maler,
kendo oruti gi teko kuom pinye.
Enokogi ka jogo ma biyo olemb mzabibu,
kogoyo koko ne jogo modak e piny.
31 Jehova Nyasaye wacho niya,
Koko nowinjre e tung' piny ka tung' piny,
nimar Jehova Nyasaye noyar gik modonjnego ogendini;
nong'adne ji duto bura
kendo joma timbegi richo noneg gi ligangla.' "
32 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
"Neuru! Masira landore ne oganda koganda,
yamo mager futo koa e tunge piny."
33 E kindeno jogo moneg gi Jehova Nyasaye nokere kuonde duto kochakore e giko
piny konchiel nyaka komachielo. Ok noywag-gi kata chokogi kata ikogi, to ginichal gi
owuoyo mokee piny.
34 Ywaguru kendo denguru; un jokwath;
ng'ielreuru e buru, un jokwadh rombe.
Nimar sa mar negou osechopo;
unupodhi kendo ung'injru matindo tindo,
ka agulu molos mong'ith.
35 Onge kama jakwath noring dhiye,
jokwadh rombe bende onge kama nopondie.
36 Winj ywak jokwath,

dengo mar jokwadh rombe,
nimar Jehova Nyasaye ketho kuondegi mag kwath.
37 Kuonde dak man-gi kwe iketho
nikech mirima mager mar Jehova Nyasaye.
38 Kaka sibuor enowe kare mar dak,
kendo pinygi nodong' nono,
nikech ligangla mar ng'ama thiro ji
kendo ligangla mar mirimb Jehova Nyasaye mager.

26

Jeremia obwog gi tho

1 E chakruok mar loch Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, wachni nobiro koa ir
Jehova Nyasaye: 2 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Chungi e laru mar od Jehova
Nyasaye kendo iwuo gi ji duto manie dala mar Juda ma lemoga e od Jehova Nyasaye.
Nyisgi gik moko duto manyisi; kik iwe kata wach achiel. 3 Sa moro ginichik itgi kendo
ng'ato ka ng'ato olokre owe yorene maricho. Eka analok pacha kendo ok anakel
kuomgi masira mane achano nikech timbe maricho magisetimo. 4 Wachnegi ni, 'Ma e
gima Jehova Nyasaye wacho: Ka ok uwinja kendo uluwo chikena, ma aseketo e nyimu,
5 kendo ka ok uwinjo weche mag jotichna ma jonabi, maseoronu pile ka pile (kata
kamano pod ok uwinjo), 6 bang'e anami odni obed ka Shilo kendo dala maduong'ni
ka gima okwong' e dier ogendini duto mag piny.' "
7 Jodolo, jonabi kod ji duto nowinjo Jeremia kawacho wechegi e od Jehova Nyasaye.
8 To bang' ka Jeremia nosetieko nyiso ji duto gik moko duto mane Jehova Nyasaye
ochike mondo owachi, jodolo, jonabi kod ji duto nomake kendo owachone niya,
"Nyaka itho! 9 Ang'o ma omiyo ikoro e nying Jehova Nyasaye ni odni biro chalo ka
Shilo kendo ni dala maduong'ni nojwang' kendo nokethi maonge ng'ama nodagie?"
Kendo ji duto nochokore kolworo Jeremia e od Jehova Nyasaye.
10 Ka jotend jo-Juda nowinjo wechegi, negia kar dak mar ruoth ma gidhi nyaka
e od Jehova Nyasaye kendo negikawo keregi e kar donjo mar Dhorangach Manyien
mar od Jehova Nyasaye. 11 Eka jodolo kod jonabi nowachone jotelo kod ji duto niya,
"Ng'atni onego ng'adne buch nek nikech nokoro kuom dala maduong'ni. Usewinje
gi itu uwegi!"
12 Eka Jeremia nowachone jotelo duto kod ji duto niya, "Jehova Nyasaye ne oora
mondo akor kuom odni kod dala maduong'ni gigo duto musewinjo. 13 Koro lokuru
yoreu gi timbeu kendo uluor Nyasachu. Eka Jehova Nyasaye nolok pache kendo ok
nokel masira kuomu mosechano timonu. 14 Anto an e lweti; timnauru gima uneno ka
ber kendo nikare. 15 To ng'euru gadieri ni, ka unega, to unukel ketho kuom chwero
remo maonge ketho kuomu uwegi kendo kuom dala maduong'ni gi jogo modak e iye,
nimar adiera Jehova Nyasaye oseora iru mondo awachnu wechegi duto ka uwinjo gi
itu."
16 Eka jotelo duto kod ji duto nowachone jodolo gi jonabi niya, "Ng'atni ok onego
ng'adne buch tho! Osewuoyonwa e nying Jehova Nyasaye ma Nyasachwa."
17 Jodongo moko mag piny nosudo nyime e lela kendo owachone chokruok
mangima mar ji ni, 18 "Mika maa Moresheth nokoro e ndalo Hezekia ruodh Juda.
Nonyiso jo-Juda duto ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
" 'Sayun ibiro pur ka puodho,
Jerusalem biro dong' gunda,
got matin mogerie hekalu nobed ka bungu motwere moyugno.'
19 Bende Hezekia ruodh Juda kata ng'ato ang'ata man Juda nonegi? Donge Hezekia
noluoro Jehova Nyasaye kendo omanyo ng'wono mare? Kendo donge Jehova Nyasaye

noloko pache, mi omiyo ne ok okelo masira kuomgi? Wachiegni kelo masira malich kuomwa wawegi!”

20 (Koro Uria wuod Shemaya moa Kiriath Jearim ne ng’at machielo mane okoro
e nying Jehova Nyasaye; nokoro mana gik machalre kuom dala maduong’ni kendo
pinyni mana kaka Jeremia notimo. 21 Ka Ruoth Jehoyakim kod jotende duto nowinjo
wechege, ruoth ne dwaro mondo onege. To Uria nowinjo ma kendo oringo ka luoro
omake nyaka Misri. 22 Ruoth Jehoyakim, kata kamano, nooro Elnathan wuod Akbor
nyaka Misri, kaachiel gi chwo mamoko. 23 Negigolo Uria Misri kendo gitere ne Ruoth
Jehoyakim, mane omiyo onege gi ligangla kendo dende owiti e kar yiko mar ji ajiya.)

24 Bende, Ahikam wuod Shafan noriwo Jeremia lwedo, kendo omiyo ne ok ochiwe
e lwet jogo mondo onege.

27

Juda noti ne Nebukadneza

1 E chakruok mar loch Zedekia wuod Josia ruodh Juda, wachni nobiro ne Jeremia
koa ir Jehova Nyasaye: 2 Ma e gima Jehova Nyasaye nowachona: “Los jok gi tol kod
lodi moriw kendo ikete e ng’uti. 3 Eka ior wach ne ruodhi mag Edom, Moab, Amon,
Turo kod Sidon kokalo kuom jombetre mosebiro Jerusalem ir Zedekia ruodh Juda.
4 Migi ote mar jotendgi kendo iwachi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego ma,
Nyasach Israel, wacho: “Nyisuru jotendu kama: 5 Kuom tekona maduong’ asechweyo
piny gi joge kod le duto manie iye, kendo achiwo gigagi ne ng’ato ang’ata mahero.
6 Koro anachiw pinjeu ne jatichna Nebukadneza ruodh Babulon; anami kata le mag
bungu winje. 7 Ogendini duto notine kod wuode kod nyakware ma wuowi nyaka
kinde mar pinye chopi; eka pinje mang’eny kod ruodhi maroteke nokete obed jatichgi.

8 “ ‘ “Jehova Nyasaye wacho niya: Kapo ni piny kata gweng’ moro amora ok noti ne
Nebukadneza ruodh Babulon kata kulo wiye e bwo jok mare, to anakum pinyno gi
ligangla, kech kod masira, nyaka ane ni atieke gi lwete. 9 Omiyo kik uchik itu ne jonabi
magu, jokor wach magu, joloknu lek, jo-nyakalondo kata ajuoke magu manyisou ni
ok unutine ruodh Babulon. 10 Gikoronu miriambo ma biro miyo idarou mabor gi
pinyu; anariembu kendo unutho. 11 To ka oganda moro amora enokulre e bwo jok
mar ruodh Babulon mi otine, to anami ogandano odong’ e pinye owuon mondo opure
kendo mondo odagi kanyo, Jehova Nyasaye owacho.” ’ ”

12 Ne amiyo Zedekia ruodh Juda wach achielni. Ne awacho niya, “Kul wiyi e bwo
jok mar ruodh Babulon; tine kod joge, to ibiro dak. 13 Ang’o madimi in kod jogi tho e
dho ligangla, kech kod masira mano ma Jehova Nyasaye osechano timo ni ogendini
ma ok bi tiyone ruodh Babulon? 14 Kik uchik itu ne jonabi mawachonu ni, ‘Ok ubi
tiyone ruodh Babulon,’ nimar gikoronu miriambo. 15 Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Ok
aorogi. Gikoro miriambo e nyinga. Emomiyo, anariembu kendo unulal nono, un
kaachiel gi jonabi ma koronu.’ ”

16 Eka ne awachone jodolo kod jogi duto niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Kik uchik itu ne jonabi mawacho ni, ‘Machiegnini koro gigo duto moa e od Jehova
Nyasaye ibiro duogi koa Babulon.’ Gikoronu miriambo. 17 Kik iwinjgi. Tine ruodh
Babulon, to inibed mangima. Ang’o momiyo dala maduong’ni nyaka kethi? 18 Ka gin
jonabi kendo gin-gi wach Jehova Nyasaye, to mondo gikwa Jehova Nyasaye Maratego
gigo mabeyo modong’ e od Jehova Nyasaye kod e kar dak mar ruodh Juda kod e
Jerusalem kik ter Babulon. 19 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho
kuom sirni, Nam, gik minyalo ting’ kod gik mamoko modong’ e dala maduong’ni,
20 mane Nebukadneza ruodh Babulon ne ok okawo sa mane otero Jehoyakin wuod
Jehoyakim ruodh Juda e twech kogole Jerusalem nyaka Babulon kaachiel gi joka ruoth

moa Juda gi Jerusalem, 21 ee, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel,
wacho kuom gigo mane odong' e od Jehova Nyasaye kendo e kar dak mar ruodh Juda
kod e Jerusalem: 22 'Notergi Babulon kendo kanyo ginidong' nyaka odiechieng' ma
anabi kawogie. Eka anadwog-gi kendo aketgi kae.' " Jehova Nyasaye owacho.

28

Hanania jakoro ma ja-miriambo

1 E dwe mar abich mar higa nogono, higa mar ang'wen, e chakruok mar loch mar
Zedekia ruodh Juda, janabi Hanania wuod Azur, manoa Gibeon, nowachona e od
Jehova Nyasaye e nyim jodolo kod ji duto ni: 2 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel, wacho: 'Anatur jok mar ruodh Babulon. 3 Kuom higni ariyo abiro
duogo kae gik moko duto mag od Jehova Nyasaye mane Nebukadneza ruodh Babulon
ogolo kae kendo otero Babulon. 4 Bende anaduog kae Jehoyakin wuod Jehoyakim
ruodh Juda kod jogo mamoko duto mane oter e twech koa Juda mane odhi Babulon,'
Jehova Nyasaye owacho, 'nimar anatur jok mar ruodh Babulon.' "
5 Eka janabi Jeremia nodwoko janabi Hanania e nyim jodolo kod ji duto mane
ochung' e od Jehova Nyasaye. 6 Nowacho niya, "Amin! Mad Jehova Nyasaye tim
kamano! Mad Jehova Nyasaye chop singruok mar weche misekoro kuom kelo gige
od Jehova Nyasaye kod joma notwe duto kae koa Babulon. 7 Kata kamano, chik iti ne
gima adwaro wachonu ka uwinjo kendo ka ji duto winjo: 8 E kinde machon jonabi
mane obiro moteloni kendo otelona nokoro kuom lweny, chandruok kod masira kuom
pinje mang'eny kod pinjeruodhi madongo. 9 To janabi makoro kwe nowinji mana ka
ng'atno moor gi Jehova Nyasaye adier mana ka gima okoro otimore."
10 Eka janabi Hanania nogolo jok e ng'ut janabi Jeremia kendo oture, 11 kendo
nowacho e nyim ji duto niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Mana e yo machalre
gima ema anagolie jok mar Nebukadneza ruodh Babulon mane oketo e ng'ut ogendini
kapok higni ariyo orumo.' " Bang' wacho ma, janabi Jeremia nochungo modhi.
12 Mapiyo bang' ka janabi Hanania ne oseturo jok e ng'ut janabi Jeremia, wach
Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 13 "Dhiyo kendo inyis Hanania, 'Ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Iseturo jok mar bao, to e kar mano enoketni jok mar chuma. 14 Ma e
gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Anaket jok mar chuma e
ng'ut ogendinigi mondo gitine Nebukadneza ruodh Babulon, kendo ginitine. Kendo
anamiye teko ewi le mag bungu.' "
15 Eka janabi Jeremia nowachone janabi Hanania, "Winji Hanania! Jehova Nyasaye
pok oori, to isehoyo ogandagi mondo ogen kuom miriambo. 16 Emomiyo, ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: 'Achiegni goli e pinyni. Mana e higani idhi tho, nikech iseyalo
ng'anyo ne Jehova Nyasaye.' "
17 E dwe mar abiriyo mar higa onogono, Hanania janabi notho.

29

Baruwa ne joma ni e twech

1 Ma e baruwa mane janabi Jeremia ooro koa Jerusalem ne jodongo mane otony e
dier jotwech kod ne jodolo, jonabi kod ji mamoko duto mane Nebukadneza notero e
twech koa Jerusalem nyaka Babulon. 2 (Ma ne en bang' ka Ruoth Jehoyakin kod min
ruoth, jotelo mag agola kod jotend Juda gi Jerusalem, jopecho gi jogoro osedhi e twech
koa Jerusalem.) 3 Nomiyo Elasa wuod Shafan kod Gemaria wuod Hilkia baruwa, jogo
mane Zedekia ruodh Juda nooro Babulon ir Ruoth Nebukadneza. Kawacho niya:
4 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho ne jogo duto
mane atero e twech koa Jerusalem nyaka Babulon: 5 "Geruru udi kendo udag

kanyo; pidhuru puothe kendo ucham gik ma ginyago. 6 Nyomburu mondo onywol
yawuowi kod nyiri; yuduru mon ne yawuotu kendo uchiw nyiu mondo onyuom,
magin bende ginywol yawuotgi kod nyigi mondo kwanu omedre kendo kik udog
chien. 7 Bende, dwaruru kwe kod mwandu mar dala maduong' ma aseterou e
twech. Lamuru Jehova Nyasaye, ndalono nikech kodhi maber to un bende unudhi
maber." 8 Ee, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: "Kik
iwe jonabi kod joma neno wach e lek manie dieru wuondu. Kik uchik itu ne lek ma
gileko nikech mano miyo gimedo leko. 9 Gikoro miriambo gi nyinga. Ok aorogi,"
Jehova Nyasaye owacho.
10 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "Bang' ka usetieko higni piero abiriyo e
Babulon, to anabi iru kendo achop singo mara mar ng'wono mondo aduogu ka."
11 Nimar Jehova Nyasaye wacho niya, "Ang'eyo chenro ma an-go kodu. Chenro mar
dhi maber to ok mar hinyou, chenro mar miyou geno kod ngima mabiro. 12 Eka
unuluonga mi anabi kendo ulama, to anawinju. 13 Unudwara kendo unuyuda ka
udwara gi chunyu duto. 14 Ununwang'a kendo anaduogu ka ua e twech. Anachoku
ka ua e pinje duto kod kuonde ma asekeyoue kendo anaduogu kama ne uae ka
aterou e twech," Jehova Nyasaye owacho.
15 Unyalo wacho niya, "Jehova Nyasaye osemiyowa jonabi ei Babulon," 16 to ma e
gima Jehova Nyasaye wacho kuom ruoth mobet e kom duong' mar Daudi kod jogo
duto modong' e dala maduong'ni, jopinyu mane ok odhi kodu e twech; 17 adiera, ma
e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "Anaor ligangla, kech kod masira kuomgi
kendo analokgi ka ng'ope maricho ma ok nyal cham. 18 Analawgi gi ligangla, kech
kod masira kendo anami gibed joma bwogo gwenge duto manie piny kendo gir
kwong' kod bwok, gima ok onego mi luor kendo ma jaricho, e dier ogendini duto
mane aseriembogie." 19 Jehova Nyasaye wacho niya, "Nimar pok giwinjo wechena,
ma gin weche mane aoronegi kuom jotichna ma jonabi. To kata mana un joma ne
oter e twech pok uwinja," Jehova Nyasaye owacho.
20 Emomiyo, winjuru wach Jehova Nyasaye, un joma ni e twech duto ma
aseriembo koa Jerusalem nyaka Babulon. 21 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel, wacho kuom Ahab wuod Kolaya kod Zedekia wuod Maseya,
ma koronu miriambo e nyinga: "Anachiwgi ne Nebukadneza ruodh Babulon,
kendo enoneg-gi e nyimu ka uneno. 22 Nikech gin, joma ni e twech duto moa
Juda man Babulon noti gi kwong'ni kawacho ni: 'Mad Jehova Nyasaye timnu
mana kaka notimone Zedekia kod Ahab, mane ruodh Babulon owang'o e mach.'
23 Nimar gisetimo gik mamono ei Israel; giseterore gi monde jobathgi kendo e
nyinga gisewacho miriambo, mane ok anyisogi mondo giwachi. Ang'eye kendo
an janeno kuom wachno," Jehova Nyasaye owacho.

Wach ne Shemaya

24 Nyis Shemaya ja-Nehelam, 25 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego ma Nyasach
Israel, wacho: Ne ioro barupe e nyingi iwuon ne ji duto man Jerusalem, ne Zefania
wuod Maseya jadolo, kendo ne jodolo mamoko duto. Ne iwachone Zefania ni,
26 'Jehova Nyasaye oseyieri jadolo kar Jehoyada mondo ibed jarit od Jehova Nyasaye;
omiyo koro ng'ato ma janeko mawuondore ni janabi onego itwe gi nyororo kod
chuma molworo ng'ute. 27 Marang'o pod ok imako Jeremia moa Anathoth, ma ketore
ni janabi e dieru? 28 Oseoranwa wachni Babulon: Enobed kinde marabora. Emomiyo
geruru udi kendo udagie eigi; pidhuru puothe kendo ucham gigo ma ginyago.' "
29 Zefania jadolo, kata kamano, nosomo baruwani ne Jeremia janabi. 30 Eka wach
Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia ni, 31 "Or wachni ne joma ni e twech duto: 'Ma e
gima Jehova Nyasaye wacho kuom Shemaya ja-Nehelam: Nikech Shemaya osekoronu,

kata obedo ni ne ok aore, kendo osemiyo uyie gi miriambo, 32 ma e gima Jehova
Nyasaye wacho: Adier, anakum Shemaya ja-Nehelam kod gunde. Onge ng'ama
nodong' kuom joge, kata neno gik mabeyo mabiro timo ne joga, nikech oselando
mondo ji ong'anyna. An Jehova Nyasaye ema awacho kamano.' "

30

Oduog jo-Israel

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye: 2 "Ma e gima Jehova
Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: 'Ndik e kitabu weche duto masewachoni.' 3 Jehova
Nyasaye wacho niya, 'Ndalo biro ma anaduog joga Israel kod Juda koa e twech kendo
achokgi e piny mane amiyo kweregi mondo okaw,' Jehova Nyasaye owacho."
4 Magi e weche mane Jehova Nyasaye owacho kuom Israel gi Juda: 5 "Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho:
" 'Ywak mar luoro winjore,
en bwok malich, to ok kwe.
6 Koro ling'uru mondo uparane:
Bende dichwo nyalo nywolo nyithindo?
To kare ang'o momiyo aneno dichwo ka dichwo marategо,
komako iye ka dhako mamuoch kayo,
ka luoro omakogi ka joma chiegni tho?
7 Mano kaka odiechieng'no nobed malich!
Onge manochal kode.
Enobed kinde mag chandruok ne Jakobo,
to norese.' "

8 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
" 'E odiechieng'no anatur jok manie ng'utgi,
kendo anachod nyoroche motwegigo;
joma welo ok nochak oketgi wasumbini mag-gi kendo.
9 To kata kamano ginitine Jehova Nyasaye ma Nyasachgi
kod Daudi ruodhgi,
ma anamigi.

10 " 'Omiyo kik iluor, yaye Jakobo jatichna;
kik ibwogi, yaye Israel,'
Jehova Nyasaye owacho.
'Adier anaresi kia e piny mabor,
in kaachiel gi nyikwayi koaye piny motwegie.
Jakobo nobed gi kwe
kendo norite maonge ng'ama nomiye luoro.
11 Anabed kodi kendo anaresi,'
Jehova Nyasaye wacho.
'Kata obedo ni atieko chuth ogendini
duto ma akeyou e diergi,
ok anatieki chuth.
Anakumu ka ang'adonu bura makare;
ok anaweu ma ok akumou.'
12 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Adhola mari ok nyal thiedhi,
hinyruok mari okalo chango.
13 Onge ng'ama nyalo chiwo kwayoni kari,

kendo onge gima nyalo thiedhoni adhola,
kata manyalo changi.
14 Joma ne osiepeni duto wigi osewil kodi;
kendo ok gidewi.
Asegoyi mana ka jasigu
kendo kumi mana ka ng'ama kwiny,
nikech ketho mari duong'
kendo richoni ng'eny.
15 Ang'o momiyo iywak kuom adhondi,
to in-gi rem ma ok thiedhre?
Asekumou kamano nikech richou ng'eny,
kendo nikech timbeu maricho lich.

16 " 'To jogo duto motiekou notieki;
wasiku duto noter e twech.
Jogo momayou nomagi;
jogo moketonu obadho anaketnegi obadho.
17 Anamiyi ngima maber
kendo anathiedh adhondeni,'
Jehova Nyasaye ema owacho,
'nikech iluongi ni ng'ama owit oko,
Sayun maonge ng'ama dewo.'
18 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
" 'Anaduog mwandu mag hembe Jakobo
kendo abed gi ng'wono e kuondege mag dak;
dala maduong' noger kendo e kuondege mano okethe,
kendo kar dak ruoth noger e kare malong'o.
19 Jogi nodwok erokamano ka giwer
kendo ka gikok gi mor.
Anamed kwan mag-gi,
kendo ok ginidog chien;
mi anamigi duong',
kendo ok nokawgi matin.
20 Nyithindgi nochal kaka e ndalo machon,
kendo anagur anywolagi motegno,
mi anakum jogo duto ma thirogi.
21 Jatendgi nobed achiel kuomgi;
jatendgi noa e diergi.
Anakele machiegni kendo enobi machiegni koda,
nimar en ng'a manyalo chiwore,
mondo obed machiegni koda?' "
Jehova Nyasaye ema owacho.
22 " 'Omiyo unubed joga,
kendo anabed Nyasachu.' "

23 Neuru, apaka mar Jehova Nyasaye biro mwomore gi mirimbe,
yamo mafuto malich ka futo e wiye joma timbegi mono.
24 Mirima mager mar Jehova Nyasaye ok nodog chien
nyaka one ni ochopo dwaro mar chunye.
E ndalo ma biro iniwinj tiend wachni.

31

1 Jehova Nyasaye nowacho e kindeno niya, “Anabed Nyasach dhout Israel duto,
kendo ginibed joga.”
2 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Jogo motony e ligangla noyud ng’wono e piny motimo ongoro;
anabi mondo ami Israel yweyo.”
3 Jehova Nyasaye nofwenyorenwa chon, kawacho niya:
“Aseherou gihera manyaka chieng’;
aseomou gihera mar ng’wono.
4 Anageru kendo to bende enogeru,
yaye Israel ma nyako ngili.
Bende unugo nyiduongeu kendo,
mi udhi oko ma umiel gi ilo.
5 Bende unupidh mzabibu e gode
matindo mag Samaria;
jopur nopidhgi,
kendo ginibed mamor gi olembegi.
6 Odiechieng’ moro nobedie ma jorit noywagi
e gode matindo mag Efraim niya,
‘Biuru wadhi Sayun, ir Jehova Nyasaye ma Nyasachwa.’ ”
7 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Wer gi ilo ne Jakobo;
kog matek ne jotelo madongo mag ogendini.
Onego pak magu owinjre, kendo uwachi niya,
‘Yaye Jehova Nyasaye, res jogi, jo-Israel mane otony.’
8 Ne, anakelgi ka gia e piny
man yo nyandwat,
kendo achokgi ka gia e tung’
piny ka tung’ piny duto.
Dhano ma galamoro nodwogi moting’o muofni
kod rong’onde,
mine ma yach kod mamuoch kayo.
9 Giniduogi ka giywak;
gini lem sa ma aduogogi.
Anatelnegi e bath aore man-gi pi,
e kuonde mopie ma ok ginichwanyre,
nikech an wuon Israel,
kendo Efraim e wuoda makayo.

10 “Winjuru wach Jehova Nyasaye,
yaye ogendini,
kendo landeuru e kuonde maboyo manie dho nembe:
‘Ng’ama nokeyo jo-Israel nochokgi,
kendo enorit rombe kaka jakwath.’
11 Nimar Jehova Nyasaye nokony Jakobo
e lwet wasike,
kendo enoresgi e lwet jogo matek moloyogi.
12 Ginibi kendo ginikogi gi ilo
e kuonde moting’ore gi malo mag Sayun;
ginibed gi ilo kuom chiwo mabup mar Jehova Nyasaye,

ma gin cham, divai manyien kod mo,
nyithi rombe kod dhok.
Ginichal gi puodho moole pi maber,
kendo ok ginibed gi kuyo kendo.
13 Eka jotich ma nyiri nomiel
kendo bed mamor,
yawuowi matindo kod joma oti machalre.
Analok ywakgi obed mor;
anahogi kendo anamigi ilo kar kuyo.
14 Anami jodolo gik mathoth mongundho,
kendo joga nopong',
gi chiwo mara mabup," Jehova Nyasaye owacho.
15 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Dwol winjore Rama, ka goyo nduru,
kendo ywak malich,
Rael ywago nyithinde kendo odagi ni ok nyal hoye,
nikech gisetho."
16 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ling' iwe ywak kendo ywe pi wang'i,
nimar nochuli kuom tichni.
Giniduogi ka gia e piny wasigu." Jehova Nyasaye wacho.
17 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Omiyo nitiere geno kuom ndaloni mabiro.
Nyithindu nodwogi e pinygi giwegi.

18 "Adiera asewinjo ywak Efraim:
Ne imiya kum ka nyaroya ma lelo,
kendo osekuma.
Duoga, kendo anaduogi,
nikech in Jehova Nyasaye Nyasacha.
19 Bang' kane asebaro, ne akwayo weruok;
bang' kane wach osedonjona, ne agoyo agoga.
Wiya nokuot kendo ne awinjo lit,
nikech ne ating'o wichkuot mar bedona rawera.
20 Donge Efraim en wuoda makende,
nyathi ma amor godo?
Kata obedo ni awuoyoga kuome marach,
to pod apare. Emomiyo chunya ywage,"
an-gi kech kuome, Jehova Nyasaye owacho.

21 "Keturu ranyisi mag yore;
keturu gik matayo ji.
Paruru yore moriere, yorno miluwo.
Duogi, yaye Israel ma nyako ngili, duogi e dalau.
22 Nyaka karang'o ma ibiro bayo,
yaye nyako maonge adiera?
Jehova Nyasaye enochwe gima nyien e piny,
dhako nokwak dichwo."
23 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: "Kagologi gia e twech, joma ni e piny Juda kod dalagi noti gi wechegi kendo ni: 'Jehova Nyasaye ogwedhu, yaye kar dak maler, yaye got mowal.' 24 Ji nodag kaachiel e kanyakla ei

Juda kod miechgi duto, jopur kod jogo mawuotho ka gi kacha gi jambgi. 25 Anami
joma ool teko kendo joma chunygi onyosore anajiw."
26 Kuom mani ne achiewo kendo ne ang'iyo alworana. To nindo mara nobedona
mamit.
27 Jehova Nyasaye wacho niya, "Ndalo biro ma anapidhe od Israel kod od Juda
gi koth ji kod mar le. 28 Mana kaka ne ang'iyogi mondo apudhgi kendo kethogi,
mondo awitgi oko ka atiekogi kendo kelonegi chandruok, anaritgi mondo agergi
kendo pidhogi," Jehova Nyasaye owacho. 29 "E ndalono ji ok nochak owach kendo
niya,
" 'Wuone osechamo olembe ma wach-wach,
to leke nyithindo ema tho.'
30 Makmana, ng'ato ka ng'ato notho nikech richone owuon; ng'ato ang'ata mochano
olemo ma wach-wach, lake owuon ema notho."
31 Jehova Nyasaye wacho niya, "Kinde biro ma anatim
singruok manyien gi dhood jo-Israel kod dhood jo-Juda.
32 Singruokno ok nochal gi mano
mane atimo gi kweregi,
kane amako lwetgi
mi atelonegi kagologi e piny Misri,
nikech negiketho singruokna,
kata obedo nine an chworgi,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
33 "Ma e singruok ma anatim
gi dhood jo-Israel bang' ndalogo," Jehova Nyasaye owacho.
"Abiro keto chikena e pachgi
kendo ndikogi e chunygi.
Anabed Nyasachgi
kendo ginibed joga.
34 Koro ng'ato ok nochak opuonj jabathe,
kata nyawadgi kowacho ni,
'Ng'e Jehova Nyasaye,' nikech giduto gining'eya,
kochakore ng'at matinie moloyo nyaka ng'at maduong'ie moloyo,"
Jehova Nyasaye owacho.
"Nimar anawenegi timbegi maricho
kendo ok anachak apar richogi kendo."
35 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho,
ng'atno mayiero chieng'
mondo orieny godiechieng',
machiko dwe gi sulwe
mondo orieny gotieno,
mamiyo apaka mag nam
ruto, Jehova Nyasaye Maratego e nyinge:
36 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Mana ka chikegi olal e wang'a,
e kaka nyikwa Israel nowe bedo oganda e nyima."
37 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Kane ni polo malo inyalo pim
kendo mise mar piny inyalo many,
eka anakwed nyikwa Israel
nikech gigo duto magisetimo,"
Jehova Nyasaye wacho.

38 Jehova Nyasaye wacho niya, “Kinde biro, ma dala maduong’ ibiro gerona kendo,
kochakore Kar Ng’icho Moting’ore gi Malo mar Hananel nyaka e Dhoranga Kona.
39 Tond pimo norie kochakore kanyo tir nyaka e got matin mar Gareb bang’e ogomo
kochiko Goa. 40 Holono duto mopong’ gi ringre joma otho kendo kama ipuke buru, kod
kuonde duto mokuny duto, nodhi e Holo mar Kidron man yo wuok chieng’ mochopo
nyaka e kona ma Dhoranga Faras, nobed maler ne Jehova Nyasaye. Dala maduong’ni
ok nomuki kata kethi.”

32

Jeremia ong’iewo puodho

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye e higa mar apar mar
Zedekia ruodh Juda, ma ne en higa mar apar gaboro mar Nebukadneza. 2 Jolwenj
ruodh Babulon ne monjo Jerusalem, kendo Jeremia janabi ne otwe e agola moriti e
kar dak mar ruodh Juda.
3 Koro Zedekia ruodh Juda nokete e twech kanyo, kawacho niya, “Ang’o momiyo
ikoro wach kamano? Ka iwacho ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye owacho: Achiegni
chiwo dala maduong’ni ne ruodh Babulon, kendo enoloye. 4 Zedekia ruodh Juda ok
notony e lwet jo-Babulon to enochiwe ne ruodh Babulon, kendo enowuo kode wang’
gi wang’ mi enonene gi wengene owuon. 5 Noter Zedekia Babulon, kama enosikie
nyaka atimne gima adwaro, Jehova Nyasaye owacho. Ka ukedo gi jo-Babulon, to ok
unulogi.’ ”
6 Jeremia nowacho niya, “Wach Jehova Nyasaye nobirona: 7 Hanamel wuod Shalum
ma wuod owadgi wuonu nobi iri kendo nowach ni, ‘Ng’iew lopa man Anathoth,
nikech kaka watna machiegni koda en ratiro mari kendo tiji mondo ing’iewe.’
8 “Eka, mana kaka Jehova Nyasaye nosewacho, omera Hanamel nobiro ira e agola
mar jarito kendo owacho ni, ‘Ng’iew puotha man Anathoth kama Benjamin orito.
Nikech en ratiro mari mondo ing’iewe kendo ikawe, ng’iewe ne in owuon.’
“Ne ang’eyo ni ma ne en wach Jehova Nyasaye; 9 omiyo ne ang’iewo puodho man
Anathoth kuom wuod owadgi wuonwa Hanamel kendo apimone shekel apar gabiriyo
mar fedha. 10 Ne aketo seyi kendo agoyo amuri, ka joneno obedo, kendo apimo fedha
e ratil. 11 Ne akawo barup ng’iepo, mano mogoye amuri momwon moting’o singruok
kod chike mag ng’iewo lowo, to gi mano ma ok omuon 12 kendo ne achiwo baruwani
ne Baruk wuod Neria, wuod Maseya, e nyim omera Hanamel kod joneno mane ogo
seyi e barup winjruok kod jo-Yahudi mane obet e agola mar jarito.
13 “E nyimgi ne amiyo Baruk puonjgi: 14 ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma
Nyasach Israel, wacho: Kaw barupegi, mago momwon kod ma ok omuon, kendo iketgi
e agulu mar lowo mondo omi gibed aming’a. 15 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Udi, puothe kod puothe mzabibu bende ibiro
chak ng’iew e pinyni.’
16 “Bang’ kane asechiwo barup ng’iepo ne Baruk wuod Neria, ne alamo Jehova
Nyasaye kama:
17 “Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, isechweyo polo gi piny kuom
tekoni maduong’ kod badi malach. Onge gima tekni. 18 Inyiso herani ne ji alufu to
ikelo kum mar wuone ni nyithindgi. Yaye Nyasaye maduong’ kendo maratego,
ma nyinge en Jehova Nyasaye Maratego, 19 chenro magi dongo kendo timbegi
lich. Wengeni oyawore ne yore duto mag ji; imiyo ng’ato mich kaluwore gi kite,
kendo mowinjore gi timbene. 20 Ne itimo ranyisi kod honni e piny Misri kendo
isiko kodgi nyaka kawuono, ei Israel kendo e dier ji duto, kendo pod in ng’at
marahuma nyaka chil kawuono. 21 Ne igolo jogi Israel oa Misri gi ranyisi kod honni,
gi lweti maratego kod badi moyarore kod bwok malich. 22 Ne imiyogi pinyni mane

isesingone kweregi, piny mopong’ gi chak kod mor kich. 23 Negibiro kendo gikawo
pinyno, to ne ok gilwori kata luwo chikeni; ne ok gitimo gik mane ichikogi mondo
gitim. Omiyo ne ikelo kuomgi masichegi duto.
24 “Ne kaka oger pidhe madongo but dala maduong’ mondo gimonje kendo
gikawe. Nikech ligangla, kech kod masiche, dala maduong’ nochiwne jo-Babulon
ma monje. Gima ne iwacho osetimore kaka koro inene. 25 To kata obedo ni dala
maduong’ enochiw ne jo-Babulon, in, yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto,
wachona ni, ‘Ng’iew puodhoni gi fedha kendo ng’iepone mondo obed gi joneno.’ ”
26 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 27 “An Jehova Nyasaye, Nyasach
ogendini duto. Bende nitiere gima tekna? 28 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye
wacho: Achiegni chiwo dala maduong’ni ne jo-Babulon kendo ne Nebukadneza ruodh
Babulon, ma biro monje kendo kawe. 29 Jo-Babulon mamonjo dala maduong’ni
nodonji kendo ginimok kuome mach; giniwang’e pep, kaachiel gi udi kamane ji
owang’oe iya kuom wang’o ubani ewi tedni ne Baal kendo kuom chiwo misango
miolo piny ne nyiseche manono.
30 “Jo-Israel gi jo-Juda pok otimo gimoro makmana timbe mamono e nyim wang’a
chakre tin-gi; adiera, jo-Israel pok otimo gimoro makmana chwanya gi gik ma lwetgi
oloso, Jehova Nyasaye wacho. 31 Kochakore odiechieng’ mane ogere nyaka sani, dala
maduong’ni osemedo wang’o iya kendo miya mirima ma chuna ni nyaka agole e
nyim wang’a. 32 Jo-Israel gi jo-Juda osechwanya gi timbegi duto mamono magisetimo,
gin ruodhi mag-gi kod jotelo, jodolo kod jonabi mag-gi, joma chwo mag Juda kod
Jerusalem. 33 Negilokona ng’egi ma ok wengegi; kata obedo ni apuonjogi kendo
amedo puonjogi, ne ok ginyal chiko itgi kata luwo puonjna. 34 Negiketo nyisechegi
manono e ot ma Nyinga nitiere kendo ginjawe. 35 Negigero kuonde moting’ore gi
malo ne Baal e Holo mar Ben Hinom mondo gitim misango gi yawuotgi kod nyigi
ne Molek, kata kamano ne ok amiyogi chik mar timo kamano, kata mano ne onge e
pacha niginyalo timo gima mono kamano kendo gimi Juda tim richo.
36 “Iwuoyo kuom dala maduong’ni ni, ‘Gi ligangla, kech kod masiche enochiwe ne
ruodh Babulon.’ To ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: 37 Adiera
anachokgi duto gia e pinje duto kamane ariembogie gi ich wang’ kod mirimba
mager; anadwog-gi kae kendo awegi gidag gi kwe. 38 Ginibed joga, kendo anabed
Nyasachgi. 39 Anami gibed gi chuny achiel kod tim achiel, mondo omi giluora manokel
negiber kod nyithindgi manobi bang’-gi. 40 Analos singruok manyaka chieng’ kodgi:
Ok anawe timonegi maber, kendo anamigi giluora, mondo omi kik gilokre giweya.
41 Anabed gi mor kuom timonegi maber kendo adiera anaketgi e pinyni gi chunya
duto kod parona duto.
42 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Kaka asekelo masiche malich kama ne jogi,
omiyo koro anamigi mwandu mane asingonegi. 43 Ka puothe mang’eny oseng’iew
e pinyni ma uwacho ni, ‘En kama ninono, maonge ji kata le, nimar osechiwe ne
jo-Babulon.’ 44 Puothe nong’iew gi fedha, kendo barupe lowo nogoye sei kendo
nogosingo kendo nobedgi joneno e gweng’ Benjamin, e mier molworo Jerusalem,
e mier mag Juda kendo e mier manie piny mantiere got matin, mar tiend gode ma
yo podho chieng’ kendo e Negev, nikech anadwog-gi ka gia e twech, Jehova Nyasaye
wacho.”

33

Singo mar duogo

1 Kane pod Jeremia oketi e agola kamane irite, wach Jehova Nyasaye nobirone
mar ariyo ni: 2 “Ma e gima Jehova Nyasaye wacho, en ema nochweyo piny, Jehova
Nyasaye mane olose kendo oketo mise mare, Jehova Nyasaye e nyinge: 3 ‘Bi ira, kendo

anaduoki, kendo ananyisi gik madongo ma ok ing'eyo.' 4 Nimar ma e gima Jehova
Nyasaye, Nyasach Israel, wacho kuom ute manie dala maduong'ni kod kuonde dak
mar ruodh Juda ma osemuki mondo tigo kaka pidhe kod ligangla 5 kuom kedo gi
jo-Babulon: 'Ginipong'-gi gi ringre joma otho mabiro nego gi ich wang' mara kod
mirimba. Anapand wang'a ne dala maduong'ni nikech timbegi duto mamono.
6 " 'Kata kamano, anamigi ngima kendo chang; anachang joga kendo anami gibed
gi mor kuom kwe mathoth kod rit mogundho. 7 Anaduog Juda kod Israel koa e twech
kendo analosgi gibed kaka ne gin chon. 8 Anapwodhgi kuom richo magisetimona
kendo anawenegi richogi duto mag ng'anyona. 9 Eka dala maduong'ni nomi abed
gihuma, ilo, pak kod luor e nyim ogendini duto manie piny mawinjo gik moko duto
mabeyo masetimone; kendo ginibed gi luoro mi ginitetni kuom gweth mogundho kod
kwe masechiwone.'
10 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Uwuoyo kuom dala maduong'ni niya,
"Osedong' nono chuth, maonge ji kata jamni modakie." Kata obedo ni mier mag
Juda kod yore mag Jerusalem odong' nono kamano, maonge ji kata jamni modakie,
to ubiro chako winjo, 11 mor gi ilo kuondego, dwond miaha kod wuon kisera, kod
dwond jogo makelo chiwo mar goyo erokamano ne od Jehova Nyasaye. Negiwacho
niya,
" ' "Goneuru Jehova Nyasaye Maratego erokamano,
nimar Jehova Nyasaye ber;
herane osiko nyaka chieng'."
Nimar anaduog gweth ne piny mane gin-go chon,' Jehova Nyasaye owacho.
12 "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: 'Ka eri, mamono kendo maonge ji
kata le, tiende ni e dalane duto nobedi kar kwath ma jokwath kwayoe rombegi. 13 E
dala manie piny gode, mago mantie e tie gode man yo podho chieng' kod mago man
Negev, mantiere e gwenge mag Benjamin, e mier molworo Jerusalem kod dala mag
Juda, rombe nokal kendo e lwet ng'atno ma kwanogi,' Jehova Nyasaye owacho.
14 " 'Ndalo biro ma abiro chopo singruokna mar ng'wono mane aloso gi od Israel
kod gi od Juda,' Jehova Nyasaye ema owacho.
15 " 'E ndalogo kendo e kindeno
anami Bad Yath makare owuog e koth Daudi;
enotim gima ratiro kendo nikare e piny.
16 E ndalogo Juda noresi
kendo Jerusalem nodag gi kwe.
Ma e nying ma ibiro luongego:
Jehova Nyasaye mamiyo wabedo jo-ratiro.'
17 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Daudi ok nobed maonge gi ng'ato
manobedi e kom duong' mar od Israel, 18 kata jodolo, ma jo-Lawi, bende ok nobed
maonge gi ng'ato machung' e nyima seche duto mar chiwo misengini miwang'o pep,
ka giwang'o misengini mag cham kendo chiwo misengini.' "
19 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 20 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
'Ka inyalo ketho singruokna modiechieng' kod singruokna motieno, mondo omi
odiechieng' kod otieno kik bi e sechegi mowinjore, 21 bang'e singruokna gi Daudi
jatichna kod singruokna gi jo-Lawi ma gin jodolo ma yalo e nyima inyalo kethi to
Daudi ok nobed gi nyakware manobed gi loch e kom duong' mare. 22 Anami nyikwa
Daudi jatichna kod jo-Lawi ma yalo e nyima bed mang'eny mokalo akwana ka sulwe
manie kor polo kendo ma ok nyal pim ka kwoyo manie dho nam.' "
23 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 24 "Bende isefwenyo ni jogi wachoni
ni, 'Jehova Nyasaye osekwedo dhoudi ariyo mane oyiero'? Omiyo gijaro joga kendo
ok gikawo joga ka oganda achiel. 25 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Ka dipo ni

pod ok aketo singruokna godiechieng’ gi otieno kod chike mogurore mar polo kod piny, 26 eka anakwed nyikwa Jakobo kod Daudi jatichna kendo ok anayier achiel kuom yawuote mondo obed jatelo ewi nyikwa Ibrahim, Isaka kod Jakobo. Nimar anaduognegi mwandugi mi anang’won-negi.’ ”

34

Osiem Zedekia

1 Ka Nebukadneza ruodh Babulon kod jolweny mage duto gi pinjeruodhi duto gi ji
duto mane ni e gweng’ mane orito ne kedo gi Jerusalem kod dala mane olwore duto,
wachni nobiro ne Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 “Ma e gima Jehova Nyasaye,
Nyasach Israel, wacho: Dhi ir Zedekia ruodh Juda kendo inyise kama, ‘Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: Achiegni chiwo dala maduong’ni ne ruodh Babulon, kendo
enowang’e pep. 3 Ok initony ngang’ e wachni to adiera enomaki kendo nochiwi ne en.
Inine ruodh Babulon gi wengeni iwuon, kendo enowuo kodi wang’ gi wang’ kendo
inidhi Babulon.
4 “ ‘Kata kamano winj singruok mar Jehova Nyasaye, yaye Zedekia ruodh Juda. Ma
e gima Jehova Nyasaye wacho kuomi: Ok enonegi gi ligangla; 5 initho gi kwe. Kaka
ji noloso mach mar liel mar miyo wuonu luor; ruodhi machon mane otelo nyimi,
mondo omi gilos mach mar miyi luor kendo mar ywak, “Aa, yaye jatelo!” An awuon
aketo singoni, Jehova Nyasaye owacho.’ ”
6 Eka Jeremia janabi nonyiso Zedekia ruodh Juda gigo duto e Jerusalem, 7 sa mane
jolweny mar ruodh Babulon ne kedo gi Jerusalem kod mier madongo mamoko mag
Juda mane pod odong’, ma gin Lakish kod Azeka. Magi kende e mier madongo
mochiel motegno gohinga mane odong’ e Juda.

Wasumbini owe thuolo

8 Wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia bang’ ka Zedekia noloso winjruok gi
ji duto man Jerusalem mondo oland ni wasumbini owe thuolo. 9 Ng’ato ka ng’ato
ne onego we misumbane ma ja-Hibrania, madichwo kod ma dhako; onge ng’ama
ne dong’ gi ja-Yahudi wadgi e twech. 10 Omiyo jotelo duto kod ji mane odonjo e
winjruokni noyie ni giniwe thuolo wasumbini mag-gi machwo kod mamon kendo ok
ginibed e twech kendo. Ne giyie, kendo ne giwegi thuolo. 11 To bang’e negiloko pachgi
mi gikawo kendo wasumbinigi mane giseweyo thuolo mi giketogi gibedo wasumbini
kendo.
12 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia kama: 13 “Ma e gima Jehova
Nyasaye, Nyasach Israel, wacho: Ne aketo winjruok gi kwereu mane agologi gia
Misri, e piny mar bedo misumba. Ne awacho ni, 14 ‘E higa mar abiriyo ka higa
mar abiriyo ng’ato ka ng’ato kuomu nyaka we ja-Hibrania wadgi thuolo ma osebedo
katiyone. Bang’ ka osetiyone kuom higni auchiel, nyaka iweye thuolo.’ Wuoneu, kata
kamano, ne ok owinja kata luoro chikna. 15 Kinde mosekadho machiegni, ne ikwayo
weruok kendo ne itimo gima nikare e nyim wang’a: Un duto ne uyie weyo oweteu
thuolo. Bende ne utimo singruok e nyima e ot moting’o Nyinga. 16 To koro uselokoru
kendo usedwanyo nyinga; uduto usekawo wasumbini machwo kod mamon mane
useweyo thuolo mondo gidhi kama gidwaro. Usechunogi mondo gibed wasumbini
magu kendo.
17 “Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Pod ok uluora; pod ok uyie
weyo oweteu thuolo. Omiyo koro awacho mondo owenu thuolo mondo onegu gi
ligangla, masiche kod kech. Anami ogendini manie piny duto bedo gibuok ka ginenou.
18 Chwo duto ma oseketho winjruokna kendo pod ok ochopo winjruok mane giloso e
nyima, nakawgi ka nyaroya mane ging’ado nyadiriyo kendo giwuotho e kind lemogo.
19 Jotend Juda gi Jerusalem, jotelo mag agola, jodolo kod ji duto mag pinyni mane

owuotho e kind lemo ariyogo, 20 anachiwgi ne wasikgi madwaro ngimagi. Ringregi
motho nobed chiemb winy mafuyo e kor polo kod le manie piny.

21 “Anachiw Zedekia ruodh Juda kod jotende ne wasike madwaro ngimagi, ne
jolwenj ruodh Babulon, moseng’anyo oa kuomu. 22 Anachiw chik, Jehova Nyasaye
wacho, kendo anadwog-gi e dala maduong’ni. Giniked kode, ginikawe kendo
giwang’e pep. Kendo anaketh dala mag Juda mondo kik ng’ato ang’ata dag kanyo.”

35

Joka Rekab

1 Ma e wach mane obirone Jeremia koa ir Jehova Nyasaye e kinde loch Jehoyakim
wuod Josia ma ruodh Juda: 2 “Dhiyo ir anywola mar Rekab kendo igwelgi mondo gibi
e achiel kuom agola mar od Jehova Nyasaye kendo imigi divai gimadhi.”

3 Omiyo ne adhi mondo aom Jazania wuod Jeremia, ma wuod Habazinia gi owetene
kod yawuote duto, anywola duto mag joka Rekab. 4 Ne akelogi e od Jehova Nyasaye, e
agola mar yawuot Hanan wuod Igdalia ng’at Nyasaye. Ne entiere machiegni gi agola
mar jotelo, mane okalo mano mar Maseya wuod Shalum ma jarit dhood hekalu. 5 Eka
ne apango bakunde mopong’ gi divai kod kikombe moko e nyim chwo mag anywola
mag Rekab kendo awachonegi niya, “Madhuru divai.”

6 To negidwoko niya, “Ok wamadh divai, nikech kwarwa Jehonadab wuod Rekab
nomiyowa chikni: ‘Un kata nyikwau ok onego madh divai. 7 Bende kik uger udi,
kata komo kodhi kata pidho mzabibu; gigi ok onego ubed godo, to nyaka udag e
hembe. Eka unudag kinde marabora e piny kama unie jokwath.’ 8 Waserito gik
moko duto mane kwarwa Jehonadab wuod Rekab ochikowa. Wan kod mondewa
kata yawuotwa gi nyiwa pod ok omadho divai, 9 kata gero udi mondo wadagie kata
bedo gi puothe mzabibu, kod puothe mag cham. 10 Wasedak e hembe kendo waserito
gimoro amora ma kwarwa Jehonadab nochikowa. 11 To Nebukadneza ruodh Babulon
nomonjo pinyni, ne wawacho ni, ‘Biuru, nyaka wadhi Jerusalem wapondne jolweny
mag Babulon kod mag jo-Aram kapok gimakowa.’ Omiyo ne wadong’ Jerusalem.”

12 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia, kawacho niya: 13 “Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Dhiyo kendo inyis chwo ma Juda kod
jo-Jerusalem ni, ‘Donge unyalo puonjoru kuom ma mi urit wechena?’ Jehova Nyasaye
owacho. 14 ‘Jehonadab wuod Rekab nochiwo chik ne yawuote ni kik madh divai
kendo chikni oseriti. Nyaka kawuononi pod ok gimadho divai, nikech girito chik
kwargi. To asewuoyo kinde ka kinde, to kata kamano pod ok umiya luor. 15 Pile ka
pile ne aoro jotijena ma jonabi duto iru. Negiwacho niya, “Uduto nyaka uwe yoreu
mamono kendo ulok timbeu; kik ulu bang’ nyiseche manono mondo utinegi. Eka
udag e piny ma asemiyou kod wuoneu.” To pod ok uchiko itu kata winja. 16 Nyikwa
Jehonadab wuod Rekab oserito chike mane kweregi omiyogi, to jogi pod ok omiya
luor.’

17 “Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
‘Winjuru! Anakel kuom Juda kod ji duto modak Jerusalem kit masira moro amora
mahero. Ne awuoyo kodgi, to ne ok giwinja; ne aluongogi, to ne ok gidwoka.’ ”

18 Eka Jeremia nonyiso anywola mar joka Rekab niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: ‘Userito chik mar kwaru Jehonadab kendo
useluwo puonjne duto kendo usetimo gik moko duto mane ochikou.’ 19 Emomiyo,
ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: ‘Jehonadab wuod
Rekab ok nobed maonge gi ng’ama tiyone.’ ”

36

Jehoyakim owang'o kitap Jeremia

1 E higa mar ang'wen mar Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, wachni nobiro ne
Jeremia koa ir Jehova Nyasaye: 2 "Kaw kitabu kendo indikie weche duto ma asewacho
kuom Israel gi Juda kod ogendini mamoko duto kochakore kinde mane achako wuoyo
kodi e ndalo loch Josia nyaka sani. 3 Sa moro ka jo-Juda owinjo kuom masichegi ma
achano mar kelo kuomgi, to giduto ginilokre giwe yoregi mamono; eka anawenegi
timbegi mamono kod richo mag-gi."
4 Omiyo Jeremia noluongo Baruk wuod Neria, kendo Jeremia ne wachone to ondiko
weche duto mane Jehova Nyasaye osewachone, Baruk nondikogi e kitabu. 5 Eka
Jeremia nokone Baruk niya, "An otama; ok anyal dhi e hekalu mar Jehova Nyasaye.
6 Omiyo in dhi e od Jehova Nyasaye chieng' lamo gi tweyo chiemo kendo isomne ji koa
e kitabuni weche Jehova Nyasaye mane indiko sa mane awachoni to indiko. Somnegi
ne jo-Juda duto ma biro koa e miechgi. 7 Sa moro ginikel kwayogi e nyim Jehova
Nyasaye, kendo giduto gilokre giwe yoregi mamono, nimar ich wang' gi mirima
mikelone jogi gi Jehova Nyasaye duong'."
8 Baruk wuod Neria notimo gik moko duto mane Jeremia janabi onyise mondo
otim; e hekalu mar Jehova Nyasaye nosomo weche Jehova Nyasaye koa e kitabu.
9 E dwe mar ochiko e higa mar abich mar loch Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda,
kinde mar tweyo e nyim Jehova Nyasaye nolandne ji duto manie Jerusalem kod jogo
mane obiro koa e dala mag Juda. 10 Kochakore e agola mar Gemaria wuod Shafan
ma jagoro, mane nitiere e laru man malo e kar donjo mar Dhorangach Manyien mar
hekalu, Baruk nosomone ji duto e hekalu mar Jehova Nyasaye weche Jeremia koa e
kitabu.
11 Ka Mikaya wuod Gemaria, ma wuod Shafan, nowinjo weche duto mag Jehova
Nyasaye moa e kitabu, 12 nodhi e agola mar jagoro mane ni e kar dak ruoth, kama
ne jotelo nobetie: Elishama ma jagoro, Delaya wuod Shemaya, Elnathan wuod Akbor,
Gemaria wuod Shafan, Zedekia wuod Hanania, kod jotelo mamoko duto. 13 Bang'
ka Mikaya ne osenyisogi gik moko duto mane osewinjo ka Baruk somo ne ji koa e
kitabu, 14 jotelogi duto nooro Jehudi wuod Nethania, ma wuod Shelemia, wuod Kushi,
mondo owach ne Baruk niya, "Kel kitabu ma isesomone ji kendo ibi." Omiyo Baruk
wuod Neria nodhi irgi gi kitabuno e lwete. 15 Negiwachone, "Bed piny, kiyie, kendo
isomnwago."
Omiyo Baruk nosomonegi. 16 Kane gi winjo wechegi duto, ne ging'iyore giwegi
ka giluor kendo giwachone Baruk niya, "Nyaka wanyis wechegi duto ne ruoth."
17 Eka negipenjo Baruk niya, "Nyiswane, ere kaka ne indiko gigi duto? Jeremia ema
nosomoni eka indikogi koso?"
18 Baruk nodwoko niya, "En kamano, nowachona wechegi duto to nandikogi, kendo
ne andiko gi wino e kitabu."
19 Eka jotelogo nonyiso Baruk, "In kaachiel gi Jeremia, dhiuru kendo upondi. Kik
uwe ng'ato ng'e kuma untie."
20 Bang' kane giseketo kitabu ei od Elishama jagoro, negidhi ir ruoth e laru kendo
giwachone gimoro amora. 21 Ruoth nooro Jehudi mondo okel kitabuno, kendo
Jehudi nokele koa kode ei od Elishama jagoro kendo nosomene ruoth kod jotelo duto
kochung' e bathe. 22 Ne en dwe mar ochiko kendo ruoth nobet ei ot mar oyo mach
e kinde mar chwiri. 23 Ka Jehudi nosesomo laini adek kata ang'wen mar kitabuno,
ruoth nong'adogi gi pala mabith kendo owitogi e kar hoyo mach, nyaka kitabuno duto
nowang' e mach. 24 Ruoth gi jogo duto mane en godo mane owinjo wechegi ne ok
obedo gi luoro moro, kata lepgi ne ok giyiecho. 25 Kata obedo ni Elnathan, Delaya
kod Gemaria nokwero ruoth mondo kik wang' kitabuno, to ne ok onyal winjogi.

26 Makmana, ruoth nomiyo Jeramel, ma wuod ruoth, Seraya wuod Azriel gi Shelemia
wuod Abdil chik, mondo omak Baruk jandiko kod Jeremia janabi. To Jehova Nyasaye
nosepandogi.
27 Bang' ka ruoth nosewang'o kitabu mane oting'o gik mane Baruk ondiko ka
Jeremia somone, wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia: 28 "Kaw kitabu machielo
kendo indikie weche duto mane ni e kitabu mokwongo-cha, mane Jehoyakim ruodh
Juda owang'o. 29 Bende nyis Jehoyakim ruodh Juda ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye
wacho: Ne iwang'o kitabucha kendo iwacho niya, "Ang'o momiyo ne indiko kuome
ni ruodh Babulon enobi kendo keth pinyni kendo ogol ji kaachiel gi le kuome?"
30 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho kuom Jehoyakim ruodh Juda: Ok
nobed gi ng'ama bedo e kom duong' Daudi; ringre nowit oko kendo nomo oko ne
liet mar odiechieng' kendo ne thoo mar otieno. 31 Anakume gi nyithinde kod jogo
marite nikech timbegi maricho; anakel kuomgi kod jogo modak Jerusalem gi jo-Juda
kit masira moro amora mane asechanonegi, nikech gitamore winja.' "
32 Omiyo Jeremia nokawo kitabu machielo kendo omiye Baruk wuod Neria jandik
muma, kendo kaka Jeremia ne ohulo, Baruk nondiko e kitabuno weche duto mar
kitabu mane Jehoyakim ruodh Juda nosewang'o e mach kendo weche mang'eny
machalre nomed kuomgi.

37

Jeremia ni e twech

1 Zedekia wuod Josia noket ruodh juda gi Nebukadneza ruodh Babulon; nobedo gi
loch kar Jehoyakin wuod Jehoyakim. 2 En kata jorit mage kata jopinyno ne ok owinjo
weche mane Jehova Nyasaye owacho kokalo kuom janabi Jeremia.
3 Ruoth Zedekia, kata kamano, nooro Jehukal wuod Shelemia gi jadolo Zefania
wuod Maseya ir janabi Jeremia gi wachni: "Kiyie to lamnwa Jehova Nyasaye ma
Nyasachwa."
4 Koro Jeremia ne nigi thuolo mondo obi kendo odhi e dier ji, nimar ne pod ok
okete e od twech. 5 Jolwenj Farao ne osewuok oa Misri, kendo ka jo-Babulon mane
gero pidhe kolworo Jerusalem nowinjo wach mar biro margi, ne gidar gia Jerusalem.
6 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro ne janabi Jeremia niya: 7 "Ma e gima Jehova
Nyasaye, ma Nyasach Israel, wacho: Nyis ruodh Juda, mane oorou mondo unona
ni, 'Jolwenj Farao, mosewuok mondo okonyu, biro dok e pinygi giwegi, Misri. 8 Eka
jo-Babulon nodwogi kendo ginimonj dala maduong'ni; ginikawe kendo wang'e pep.'
9 "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: Kik uwuondru uwegi, kuparo ni, 'Jo-Babulon
gadiera biro weyowa.' Ok giniweu ngang'! 10 Kata ka bed ni ne unyalo loyo jolwenj
Babulon duto ma biro monjou kendo chwo mohiny kende ema odong' e hembegi,
giniwuogi oko kendo giwang' dala maduong'ni."
11 Bang' ka jolwenj Babulon nose aa Jerusalem nikech jolwenj Farao, 12 Jeremia
nochako wuok e dala maduong' mondo odhi e gweng' Benjamin mondo oyud pokne e
dier joma ni kanyo. 13 To kane ochopo e Dhoranga Benjamin, jatend jorito, ma nyinge
en Irija wuod Shelemia, ma wuod Hanania, nomake kendo owacho niya, "Nenore ni
iweyowa idokne jo-Babulon!"
14 "Mano ok adiera!" Jeremia nowachone. "Ok aringi adogne jo-Babulon." To Irija
ne ok nyal winje; kuom mano, nomako Jeremia kendo okele ir jotelo. 15 Igi nowang'
gi Jeremia kendo negikete ogoye kendo otweye e od Jonathan ma jagoro, mane giloso
obedo od twech.
16 Jeremia noketi e od twech manie bwo ot, kama ne obetie kuom kinde marabora.
17 Eka Ruoth Zedekia nooro mondo okele e kar dak ruoth, kama ne openje akwala
niya, "Bende nitiere wach moa kuom Jehova Nyasaye?"

Jeremia nodwoko ni, “Nitiere, nikech nochiwi ni ruodh Babulon.”
18 Eka Jeremia nowachone Ruoth Zedekia niya, “En ketho mane ma asetimoni kata
ne jotendi kata ne jogi, momiyo iketa e od twech? 19 To koro ere jonabi mane okoroni
ni, ‘Ruodh jo-Babulon ok nomonj pinyu kata in?’ 20 To koro, ruodha, yie iwinja. We
akel kwayona e nyimi: Kik idwoka e od Jonathan ma jagoro, ka ok kamano to abiro
tho kanyo.”
21 Eka Ruoth Zedekia nochiwo chik mondo Jeremia oket e laru jarito kendo miye
makati koa e yore mag jolos makati odiechieng’ ka odiechieng’, nyaka makati duto
man e dala maduong’no norumo.

38

Odir Jeremia ei bur

1 Shefatia wuod Matan, Gedalia wuod Pashur, Jehukal wuod Shelemia, kod Pashur
wuod Malkija nowinjo gima Jeremia ne nyiso ji duto sa mane owacho ni, 2 “Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho: ‘Ng’ato ang’ata modak e dala maduong’ni noneg gi ligangla,
kech kata masira, to ng’ato ang’ata manodhi ir jo-Babulon nobed mangima. Notony
gi ngimane; mi nobed mangima.’ 3 Kendo ma e gima Jehova Nyasaye wacho: ‘Dala
maduong’ni nyaka chiwne jolweny mar ruodh Babulon ma nokawe.’ ”
4 Eka jotelo nowachone ruoth niya, “Ng’atni onego negi. Onyoso chuny jolweny
modong’ e dala maduong’ ni, kaachiel gi ji duto, gi gigo mowachonegi. Ng’atni ok
dwar dhi maber mar jogi to mana kethruokgi.”
5 Ruoth Zedekia nowacho niya, “En e lwetu. Onge gima ruoth nyalo timo mondo
okwed wachu.”
6 Omiyo negikawo Jeremia ma giketo e bur mar Malkija, wuod ruoth, mane nitiere
e laru mar jarito. Ne giloro Jeremia gi tonde ei burno; ne onge pi e iye, chwodho ema
ne nitie, kendo Jeremia nonimo ei chwodho.
7 To Ebed-Melek, ja-Kush, ma jatelo e kar dak ruoth, nowinjo nine giseketo Jeremia
ei bur. Ka ruoth ne obet e Dhoranga Benjamin, 8 Ebed-Melek nowuok oa e kar dak
ruoth kendo owachone ni, 9 “Jaduong’ ma ruodha, jogi osetimo gima mono kuom
gigo duto magisetimone janabi Jeremia. Giwite e bur, kama kech biro nege motho ka
makati duto orumo e dala maduong’.”
10 Eka ruoth nomiyo Ebed-Melek ja-Kush chik, “Kaw chwo piero adek koa kae kendo
ugol janabi Jeremia e bur kapok otho.”
11 Omiyo Ebed-Melek nokawo jogo kendo odhigo e agola manie bwo kar keno mar
dala ruoth. Ne okawo lewni moyiech kod lewni moti kanyo kendo nolorogi piny gi
tol ne Jeremia ei bur. 12 Ebed-Melek ja-Kush nowacho ne Jeremia niya, “Ket lewni
mokengoregi kod lewni moti e yuothi mondo kik tol ridhi.” Jeremia notimo kamano,
13 mine giywaye gi tol ma gigole oko mar bur. Kendo Jeremia nodong’ e laru mar
jarito.

Zedekia openjo Jeremia kendo

14 Eka Ruoth Zedekia nooro wach mondo okelne janabi Jeremia kendo nokelnego e
kar donjo mar adek mar hekalu mar Jehova Nyasaye. Ruoth nowachone niya, “Adhi
penji gimoro. Kik ipanda wach.”
15 Jeremia nowachone Zedekia niya, “Ka adwoki, donge ibiro nega? Kata ka
anang’adni rieko, bende iniwinja.”
16 To Ruoth Zedekia nokwong’ore gi kwong’ruokni ling’-ling’ ne Jeremia: “Ak-
wong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima, mosemiyowa muya, ok ananegi kata
chiwi ne jogo madwaro ngimani.”

17 Eka Jeremia nowachone Zedekia niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego,
ma Nyasach Israel, wacho: ‘Ka ichiwori ne jotelo mag ruodh Babulon, ngimani
noweni kendo dala maduong’ni ok nowang’, in kod joodi unubed mangima. 18 To
ka ok ichiwori ne jotend ruodh Babulon, dala maduong’ni nomi jo-Babulon kendo
giniwang’e; un uwegi ok unutony e lwetgi.’ ”
19 Ruoth Zedekia nowachone Jeremia niya, “Aluoro jo-Yahudi mosedhi ir jo-
Babulon, nimar jo-Babulon nyalo chiwa e lwetgi mi gisanda.”
20 Jeremia nodwoke niya, “Ok ginichiwi.” Luor Jehova Nyasaye kitimo gima anyisi.
Eka inine maber, kendo ngimani noweni. 21 To ka itamori chiwori, ma e gima Jehova
Nyasaye osefwenyona: 22 Mon duto mane odong’ kar dak mar ruodh Juda nokelne
jotelo mar ruodh Babulon. Mon-go nowachni ni:
Osiepegi mane igenogo
nowuondi kendo noloyi.
Tiendegi oseling’ore e chwodho;
osiepegi oseweyi.
23 “Mondeu duto kod nyithindu nokelne jo-Babulon. Un uwegi ok unutony e lwetgi
to enomaku gi ruodh Babulon; kendo dala maduong’ni nowang’ mapodhi.”
24 Eka Zedekia nowachone Jeremia niya, “Kik iwe ng’ato ong’e twak-wani, ka ok
kamano to inyalo tho. 25 Ka jotelo owinjo nine awuoyo kodi, kendo gibiro iri ma
giwacho, ‘Nyiswa gima ne iwachone ruoth kendo gima ruoth nowachoni; kik ipandwa
ka ok kamano to wabiro negi,’ 26 to nyisgi ni, ‘Ne asayo ruoth mondo kik oora adog
e od Jonathan mondo atho kanyo.’ ”
27 Jotelo duto nobiro ir Jeremia mi gipenje, kendo nonyisogi gik moko duto mane
ruoth ochike mondo awachi. Omiyo onge gima negichako ginyise, nimar onge ng’ama
nowinjo twakgi gi ruoth.
28 Kendo Jeremia nodong’ e laru mar jarito nyaka odiechieng’ ma Jerusalem nokaw.

Jerusalem okaw

Ma e kaka Jerusalem ne okaw:

39

1 E higa mar ochiko mar Zedekia ruodh Juda, e dwe mar apar, Nebukadneza
ruodh Babulon nodhi gi jolweny mage duto momonjo Jerusalem kendo ne gigoyone
ageng’a. 2 To odiechieng’ mar ochiko e dwe mar ang’wen e higa mar apar gachiel
mar loch Zedekia, ohinga mar dala maduong’no nomuki. 3 Eka jotelo duto mag
ruodh Babulon nobiro kendo obet e Dhorangach Madiere: Negal-Shareza ma ja-
Samgar, Nebo-Sasekim jatelo maduong’, Negal-Shareza jatelo mamalo maduong’ kod
jotelo mamoko duto mag ruodh Babulon. 4 Ka Zedekia ruodh Juda kod jolweny duto
nonenogi, negiringo giwuok e dala maduong’no gotieno ka gikalo e rangach man e
kind ohinga ariyo man but puoth ruoth, kendo ka gichomo Araba.
5 To jolwenj Babulon nolawogi kendo ojuko Zedekia e pewe mag Jeriko. Negimake
mi gitere Ribla e piny Hamath ir Nebukadneza ruodh Babulon, kama nong’adone
bura. 6 E Ribla ruodh Babulon nonego yawuot Zedekia koneno bende nonego jo-Juda
duto ma joka ruoth. 7 Eka nogolo wenge Zedekia oko kendo notweye gi rateke mag
mula mondo notere Babulon.
8 Jo-Babulon nowang’o kar dak ruoth kod ute ji kendo negimuko ohinga mag
Jerusalem. 9 Nebuzaradan ma jatend lweny mar piny nomako joma nodong’ e dala
maduong’ moterogi e twech Babulon, kanyakla gi jogo mane osedhi ire, kod joma
moko. 10 To Nebuzaradan ma jatend lweny noweyo e piny Juda joma odhier, mane
onge gi gimoro; kendo e ndalogo nomiyogi puothe mzabibu kod puothe mamoko.

11 Koro Nebukadneza ruodh Babulon nosechiwo chike kuom Jeremia kokalo kuom
Nebuzaradan ma jatend lweny mar piny kowacho ni: 12 “Kawe kendo irite; kik
ihinye to timne gimoro amora mokwayo.” 13 Omiyo Nebuzaradan ma jatend lweny,
Nebushazban ma jatelo maduong’, Negal-Shareza ma jatelo mamalo kod jotelo duto
mag ruodh Babulon 14 nooro wach mondo ogol Jeremia oa e laru mar jarito. Ne gitere
ir Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, mondo odwoke dalane. Omiyo nodong’ e
dier jogi owuon.
15 Sa mane Jeremia nokan e laru mar jolweny, wach Jehova Nyasaye nobirone niya:
16 “Dhiyo kendo inyis Ebed-Melek ja-Kush, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma
Nyasach Israel, wacho: Achiegni timo gik mane awacho ni natim ne dala maduong’ni,
ka akelo ne masiche to ok kwe. E kindeno notimgi ka ineno. 17 Jehova Nyasaye wacho
ni enoresi odiechieng’no, ok nochiwi ne jogo miluoro. 18 Enoresi; ok nonegi gi ligangla
to initony gi ngimani, nikech igeno kuoma,’ ” Jehova Nyasaye owacho.

40

Jeremia owe thuolo

1 Wach nobiro ne Jeremia koa kuom Jehova Nyasaye bang’ ka Nebuzaradan ma
jatend lweny mar piny nosegonye Rama. Noyudo ka Jeremia otwe gi nyororo e
dier joma nomak duto mane oa Jerusalem kod Juda mane oter e twech Babulon.
2 Ka jatend lweny noyudo Jeremia, nowachone niya, “Jehova Nyasaye ma Nyasachi
nochiko masirani ne pinyni.” 3 Kendo koro Jehova Nyasaye osemiyo otimore; osetimo
kaka ne owacho ni obiro timo. Magi duto notimore nikech nutimo richo ne Jehova
Nyasaye kendo ne ok gitimo dwaro mare. 4 To kawuononi aweyi thuolo ka agonyo
nyoroche manie ng’ut lweti. Dhi koda Babulon, ka ihero, kendo anariti; to ka ok
idwar, to kik ibi. Ne, piny ngima ni e lweti; dhi kamoro amora midwaro. 5 Kata
kamano, ka Jeremia ne pod ok owuok, Nebuzaradan nomedo kawacho niya, “Dog
ir Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, ma ruodh Babulon oseyiero mondo orit
mier mag Juda, kendo idag kode kaachiel gi ji, ka ok kamano to idhi kamoro amora
mihero.”
Eka jatend lweny nomiye gik moko kod mich bang’e noweye odhi. 6 Omiyo Jeremia
nodhi Mizpa ir Gedalia wuod Ahikam mi odak kode kaachiel gi ji mane odong’ e
pinyno.

Oneg Gedalia

7 Ka jotend jolweny duto kod jogi mane pod ni e piny ma tambarare nowinjo ni
ruodh Babulon noseyiero Gedalia wuod Ahikam kaka jatelo maduong’ kendo okete
jatelo mar chwo, mon kod nyithindo mane odhier moloyo e piny kendo mago mane
ok oter e twech Babulon, 8 negibiro ir Gedalia e dala miluongo ni Mizpa. Jogo ne
gin Ishmael wuod Nethania, Johanan gi Jonathan ma yawuot Karea, Seraya wuod
Tanhumeth, yawuot Efai ma ja-Netofath, kod Jazania wuod ja-Maakath, kod jogi.
9 Gedalia wuod Ahikam, ma wuod Shafan, nokwong’ore kosingorenegi kaachiel gi
jogo mane ni kodgi kawacho niya, “Kik uluor tiyone jo-Babulon. Daguru e pinyni
kendo uti ne ruodh Babulon, to unudhi maber. 10 An awuon anadag Mizpa mondo
achung’ karu e nyim jo-Babulon mabiro irwa, to un onego uka olembe, divai, olembe
mag ndalo oro gi mo, kendo uketgi e agulniu mag keno, kendo udag e dala ma
usekawo.”
11 Ka jo-Yahudi duto man Moab, Amon, Edom kod pinje mamoko nowinjo ni ruodh
Babulon noweyo joma notony ei Juda kendo noyiero Gedalia wuod Ahikam, ma wuod
Shafan, kaka jatendgi, 12 giduto negibiro e piny Juda, e Mizpa ir Gedalia, ka gia e pinje
duto mane okegie. Kendo negikayo divai mathoth kod olembe mag ndalo oro.

13 Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto ma pod ne nitiere e piny ma
tambarare nodhi Mizpa ir Gedalia 14 kendo owachone niya, “Bende ing’eyo ni Baalis
ruodh jo-Amon oseoro Ishmael wuod Nethania mondo okaw ngimani?” To Gedalia
wuod Ahikam ne ok oyie gi wachgino.
15 Eka Johanan wuod Karea nowachone Gedalia maling’-ling’ ka en Mizpa niya,
“Weya adhi kendo aneg Ishmael wuod Nethania, to onge ng’ama nong’e. Ang’o
momiyo odwaro kawo ngimani kendo omi jo-Yahudi duto mochokore buti oke kendo
jo-Juda motony olal nono?”
16 To Gedalia wuod Ahikam nowachone Johanan wuod Karea niya, “Kik itim gima
chalo kamano! Gima iwacho kuom Ishmael ok adiera.”

41

1 E dwe mar abiriyo Ishmael wuod Nethania, ma wuod Elishama, mane aa e
anywola mar joka ruoth kendo ma bende ne achiel kuom jotend ruoth, nobiro Mizpa
gi ji apar ir Gedalia wuod Ahikam. E kinde mane gichiemo kanyakla kanyo, 2 Ishmael
wuod Nethania kod ji apar mane ni kode nochung’ malo kendo onego Gedalia wuod
Ahikam, ma wuod Shafan, gi ligangla, ma ginego ng’atno ma ruodh Babulon noyiero
kaka jatelo e pinyno. 3 Ishmael nonego bende jo-Yahudi duto mane nigi Gedalia Mizpa,
kaachiel gi jolwenj Babulon mane ni kanyo.
4 Kinyne ka Gedalia nosenegi, ka pod ng’ato ang’ata ne ok ong’eyo wachni, 5 chwo
piero aboro mane olielo tikgi mapoth, manoyiecho lepgi kendo mong’ado dendgi
nobiro koa Shekem, Shilo kod Samaria, ka gikelo chiwo mar cham gi ubani e od
Jehova Nyasaye. 6 Ishmael wuod Nethania noa Mizpa mondo orom kodgi, ka oywak
e sache mane odhi. Kane oromo kodgi, nowachonegi niya, “Biuru ir Gedalia wuod
Ahikam.” 7 Kane gidhi e dala maduong’, Ishmael wuod Nethania kod chwo mane ni
kode nonegogi mi owitogi ei bur. 8 To ji apar kuomgi nowachone Ishmael niya, “Kik
inegwa! Wan gi ngano kod shairi gi mo, kod mor kich, mwapando e puothe.” Omiyo
noweyogi kendo ne ok onegogi gi joma moko. 9 Koro buche mane owitoe ringre chwo
duto mane osenego kaachiel gi Gedalia ne en mano mane Ruoth Asa oloso kaka kar
pondone kane okedo gi Baasha ruodh Israel. Ishmael wuod Nethania nopong’e gi
ringre joma otho.
10 Ishmael nomako jogo mane odong’ duto ei Mizpa mane gin nyi ruoth kaachiel
gi jogo duto mane odong’ kanyo, jogo mane Nebuzaradan jatend lweny mar piny
noketo Gedalia wuod Ahikam mondo oriti. Ishmael wuod Nethania nomakogi kendo
negichako ka ging’ado gidhi loka Amon.
11 Ka Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto mane ni kode nowinjo timbe
njore duto mane Ishmael wuod Nethania nosetimo, 12 negikawo jolweny mag-gi duto
mi gidhi mondo giked gi Ishmael wuod Nethania. Ne gijuke but pi maduong’ man
Gibeon. 13 Ka jogo mane nigi Ishmael omako noneno Johanan wuod Karea kod jotend
lweny mane ni kode, negimor. 14 Jogo duto mane Ishmael omako Mizpa nolokore
modhi ir Johanan wuod Karea. 15 To Ishmael wuod Nethania kod joge aboro notony
oa ir Johanan mi giringo gidhi ir jo-Amon.

Dar dhi Misri

16 Eka Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto mane ni kode nokawo joma
notony duto mane oa Mizpa, ma noreso e lwet Ishmael wuod Nethania bang’ kane
osenego Gedalia wuod Ahikam; mane gin jolweny, mon, nyithindo kod jodongo mane
obirogo koa Gibeon. 17 Kendo negidhi nyime, ma gichung’ Geruth Kimham but
Bethlehem ka gidhi Misri, 18 mondo gipondne jo-Babulon. Ne giluorogi nikech Ishmael
wuod Nethania nosenego Gedalia wuod Ahikam, mane ruodh Babulon oyiero kaka
jatelo e pinyno.

42

1 Eka jotend lweny duto, kaachiel gi Johanan wuod Karea kod Jezania wuod
Hoshaya, kod ji duto chakre matin nyaka maduong' nodhi ir 2 janabi Jeremia
kendo owachone niya, "Kiyie to iwinj kwayowa kendo ilamnwa Jehova Nyasaye
ma Nyasachi ne joma otonygi duto. Nimar kaka ineno sani, kata obedoni chon
ne wang'eny, to koro sani ji matin ema odong'. 3 Lem mondo Jehova Nyasaye ma
Nyasachi onyiswa kuma wanyalo dhiyoe kendo gima wanyalo timo."

4 Janabi Jeremia nodwoko niya, "Asewinjou. Adier nyaka analamnu Jehova Nyasaye
ma Nyasacha kaka usekwayo; ananyisu gimoro amora ma Jehova Nyasaye owacho
kendo onge gima anapandnu."

5 Eka negiwachone Jeremia, "Mad Jehova Nyasaye bed ja-adiera kendo janeno
makare kuomwa ka dipo ni timbewa ok oluwore gi gimoro ma Jehova Nyasaye ma
Nyasachi ooroi godo irwa. 6 Kowinjore kata ka ok owinjore, wanaluor Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa, ma waori ire, mondo omi obed maber kodwa, nimar wanaluor Jehova
Nyasaye ma Nyasachwa."

7 Bang' ndalo apar wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia. 8 Omiyo noluongo
Johanan wuod Karea kod jotend lweny mane ni kode kod ji duto chakre matin nyaka
maduong'. 9 Nowachonegi niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye, Nyasach Israel, mane
uora ire mondo aterne kwayou, wacho: 10 'Ka idak e pinyni, anageru kendo ok
anatieku; anapidhu to ok pudhou oko, nimar asebedo gi lit kuom masiche masekelo
kuomu. 11 Kik uluor ruodh Babulon, makoro uluoro. Kik uluore, Jehova Nyasaye
wacho, nimar an kodu kendo anaresu ua e lwetene. 12 Anatimnu ng'wono mondo
omi en bende ong'wonnu kendo odwoku e pinyu.'

13 "To ka uwacho, 'Ok wanadagie pinyni,' mamano mi ubed ma ok uluoro Jehova
Nyasaye ma Nyasachu, 14 kendo ka uwacho ni, 'Ooyo, wanadhi kendo wadag Misri,
kama ok wana neye lweny kata winjo turumbete kata bedo gi kech mar makati,'
15 to uwinj wach Jehova Nyasaye, yaye joma otony modong' mag Juda. Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: 'Ka uramo ni nyaka udhi
Misri kendo udhi udak kanyo, 16 to ng'euru ni ligangla ma uluoro nomaku, kendo
kech mabwogou noluu nyaka Misri, kendo kanyo ema unuthoe. 17 Adiera, jogo duto
moramo mondo odhi odag Misri noneg gi ligangla, kech kod masira maonge ng'ato
ang'ata ma notony e chandruok mabiro kelo kuomgi.' 18 Ma e gima Jehova Nyasaye
Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: 'Kaka ich wang' mara kod mirimba aseolo
kuom jogo modak Jerusalem, e kaka mirimba ibiro olo kuomu ka udhi Misri. Inibed
gir kwong' kendo mabwogo ji, gima ing'adogo bura kendo gir ajara; ok unuchak une
kaeni kendo.'

19 "Yaye jo-Juda modong', Jehova Nyasaye osenyisou ni, 'Kik udhi Misri.' Beduru
gadiera kuom ma: Asiemou kawuono 20 ni ne uketho ketho malich kane uora ir Jehova
Nyasaye ma Nyasachu kendo uwacho ni, 'Lamnwa Jehova Nyasaye ma Nyasachwa;
nyiswa gik moko duto mowacho kendo wanatim kamano.' 21 Asewachonu kawuono,
to pod ok uluoro Jehova Nyasaye ma Nyasachu kuom gigo duto mane oora mondo
anyisu. 22 Omiyo koro, beduru gadieri kuom ma: Nonegu gi ligangla, kech kod masira
kuma udwaro dhiye mondo udagie."

43

1 Ka Jeremia notieko nyiso ji weche duto mag Jehova Nyasaye Nyasachgi, ma gin
gik moko duto ma Jehova Nyasaye ne oore mondo onyisgi, 2 Azaria wuod Hoshaya
gi Johanan wuod Karea kod chwo ma jo-jendeke duto nowachone Jeremia niya,
"Iriambo! Jehova Nyasaye Nyasachwa pok oori mondo iwachnwa ni, 'Kik udhi Misri

mondo udag kuno.’ 3 To Baruk wuod Neria thuyi kodwa mondo ichiw-wa ne jo-Babulon, mondo ginegwa kata terowa e twech Babulon.”

4 Omiyo Johanan wuod Karea kod jotend lweny duto kod ji duto ne ok oluwo chik
Jehova Nyasaye mar dak e piny Juda. 5 Kata kamano, Johanan wuod Karea kod jotend
lweny duto notelo ne jo-Juda duto mane otony mi odwogo mondo odag e piny Juda
koa e pinje duto mane okegie. 6 Bende negitelone chwo duto, mon kod nyithindo gi
nyi ruoth mane Nebuzaradan ma jatend lweny noseweyo gi Gedalia wuod Ahikam,
ma wuod Shafan, kod Jeremia janabi kod Baruk wuod Neria. 7 Omiyo negidhi Misri
ka ok giluoro Jehova Nyasaye ma gichopo nyaka Tapanhes.

8 E Tapanhes kuno wach Jehova Nyasaye nobiro ne Jeremia niya: 9 “Kane jo-Yahudi
ne pod rango, kaw kite moko madongo mondo iyik gi lowo e kind matafare mochan
e dhoranga dala Farao man Tapanhes. 10 Eka iwachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Analuong jatichna Nebukadneza
ruodh Babulon, kendo anaket kom duong’ne ewi kitegi maseiko kae; mi ogur
hembe e wigi. 11 Enobi kendo omonj Misri, konego jogo monego negi, komako jogo
monego maki, kendo konego gi ligangla jogo monego negi gi ligangla. 12 Obiro moko
mach kuom hekalu mag nyiseche mag Misri; enowang’ hekalu mag-gi kendo enoter
nyisechigi e twech. Kaka jakwath tweyo lepe e nungone, e kaka notwe Misri kuome
owuon kendo noa kanyo ma ok ohinyore. 13 Enomuk sirni mowal milamo mag hekalu
mar chieng’ man Misri kendo enowang’ hekalu mag nyiseche jo-Misri.’ ”

44

Masiche miyudo nikech lamo nyiseche manono

1 Wachni nobiro ne Jeremia kuom jo-Yahudi modak Misri Mamwalo man Migdol,
Tapanhes gi Memfis kod Misri Mamalo: 2 “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma
Nyasach Israel, wacho: Ne ineno masira malich mane akelo kuom Jerusalem kod
kuom dala duto mag Juda. Kawuono gidong’ gunda kendo okethgi, 3 nikech timbe
maricho magisetimo. Negimiya mirima ma iya owang’ kuom wang’o ubani kendo
lamo nyiseche manono ma gin kata un kata wuoneu ne ok ong’eyo. 4 Ne asiko ka aoro
jotichna ma jonabi, mane giwacho ni, ‘Kik utim gima mononi ma ok ahero!’ 5 To ne ok
gichiko itgi kata winja; ne ok gilokore gia e timbegi mamono kata weyo wang’o ubani
ne nyiseche manono. 6 Emomiyo, mirimba mager nool oko; mine olandore kobebni
e dala mag Juda kod yore mag Jerusalem kendo moketogi gibed gundini mokethore
kaka gin kawuono.

7 “Koro ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho: Ang’o
momiyo ukelo masira malich kuomu ka uweyo chwo gi mon, rawere gi nyithindo
mayom, makoro onge joma otony koa kuom jo-Juda? 8 Ang’o momiyo uwang’o iya
gi gik ma lwetu oloso, uwang’o ubani ne nyiseche manono ei Misri, kama osebiroe
mondo udagie? Unutiekru kendu uwegi ka uloso ne un uwegi gigo mag kwong’ gi
ajara e dier ogendini duto manie piny. 9 Dibed ni wiu osewil gi timbe maricho mane
wuoneu otimo kod mago mane otim gi ruodhi kaachiel gi monde ruodhi mag Juda
to gi richo mane utimo kaachiel gi mondeu e piny Juda kod e yore mag Jerusalem?
10 Nyaka chil kawuono pod ok gibolore kata chiwo luor, bende pod ok girito chikena
gi buchena mane amiyou kaachiel gi wuoneu.

11 “Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
Aramo chuth ni nyaka akel masira kuomu kendo atiek Juda duto. 12 Anakaw jo-Juda
modong’ mane oramo ni nyaka dhi Misri mondo gidak kanyo. Giduto ginirum Misri;
noneg-gi gi ligangla kata ginitho nikech kech. Kochakore ng’at matin nyaka ng’at
maduong’, noneg-gi gi ligangla kata gi kech. Ginibed gir kwong’ kod bwok, joma
ong’adnegi bura kendo mijaro. 13 Anakum joma odak Misri gi ligangla, kech kod

masira, mana kaka nakumo Jerusalem. 14 Onge jo-Juda mane odong' mane odhi dak
Misri ma notony kata kwo ma ok odwogo e piny Juda, ma gigombo duogoe kendo
dakie; onge manoduogi makmana ji moko manok manoringo lweny."
15 Eka chwo duto mane ong'eyo ni mondegi wang'o ubani ne nyiseche manono,
kaachiel gi mon duto mane ni kanyo, ne gin oganda mang'eny, kod ji duto manodak
e piny Misri Mamwalo kod Mamalo, nowachone Jeremia niya, 16 "Ok wanawinj
wach miwachonwa e nying Jehova Nyasaye! 17 Adier wanatim gik moko duto
mane wawacho ni wanatim: Wanawang' ubani ne Ruoth ma Dhako mar Polo
kendo wanamiye misango miolo piny mana kaka wan kod wuonewa, ruodhiwa kod
jotendwa notimo e dala mag Juda kod yore mag Jerusalem. E kindeno ne wan gi
chiemo mathoth kendo ne wamewo kendo ne onge hinyruok moro amora kuomwa.
18 To nyaka aa kinde mane waweyo wang'o ubani ne Ruoth ma Dhako mar Polo
kendo chiwone misango miolo piny, wasebedo maonge gimoro amora kendo ligangla
gi kech osenegowa."
19 Mon-go nomedo wacho niya, "Kane wawang'o ubani ne Ruoth ma Dhako mar
Polo kendo chiwone misango miolo piny, donge chwowa nong'eyo nine waloso kek
machalo gi kite kendo wachiwone misango miolo piny?"
20 Eka Jeremia nowachone ji duto, chwo kaachiel gi mon, mane dwoke niya,
21 "Uparo ni Jehova Nyasaye ne ok ong'eyo wach misengini ma un gi kwereu, kod
ruodhiu gi jotendu kaachiel gi jopinyu duto ne otimo e miech Juda kendo e yore mag
Jerusalem? Koso uparo ni wiye osewil kodgi. 22 Ka Jehova Nyasaye ne ok nyal dhi
nyime gineno timbeu mamono kod gigo magath mane utimo, pinyu nokwong' kendo
odong' gunda maonge gima odakie, mana kaka en kawuono. 23 Nikech usewang'o
ubani kendo usetimo richo ne Jehova Nyasaye kendo pod ok uluore kata luwo chikene
kata puonj mage kod dwaro mage, masirani osebiro kuomu, mana kaka unene sani."
24 Eka Jeremia nowachone ji duto, kaachiel gi mon, "Winjuru wach Jehova Nyasaye,
un jo-Juda duto modak Misri. 25 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach
Israel, wacho: Un gi mondu usenyiso gi timbeu gik mane usingoru ka uwacho ni,
'Nyaka wachop singruok mane waketo mar wang'o ubani kendo chiwo misango miolo
piny ne Ruoth ma Dhako mar Polo.'
"Dhiuru nyime, kendo utim gima ne usingo! Rituru singruoku! 26 To winj wach
Jehova Nyasaye, un jo-Yahudi duto modak Misri: 'Akwong'ora gi nyinga maduong','
Jehova Nyasaye owacho, 'ni onge ng'ato ang'ata moa Juda modak Misri manochak
oluong nyinga kata kwong'ore niya, "Akwong'ora gi nying Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto." 27 Ang'iyo kaka dakelnegi hinyruok, to ok kelonegi ber; nimar un jo-
Yahudi man Misri nonegu gi ligangla kod kech nyaka tieku pep. 28 Jogo mane otonyne
ligangla kendo odwogo e piny Juda koa Misri nobed manok. Eka jo-Juda duto mane
odong' mane obiro dak Misri nong'e ni en wach ng'a matiyo, mara koso margi.
29 " 'Ma ema nobednu ranyisi ni anakumu kaeni, mondo omi ung'e ni gima
asechano timonu notimre.' 30 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Anachiw Farao
Hofra ruodh Misri ne wasike madwaro ngimane, mana kaka ne achiwo Zedekia ruodh
Juda ne Nebukadneza ruodh Babulon jasike mane dwaro ngimane.' "

45

Ote ne Baruk

1 Ma e gima janabi Jeremia nonyiso Baruk wuod Neria e higa mar ang'wen ma
Jehoyakim wuod Josia ruodh Juda, bang' ka Baruk ne osendiko e kitabu weche
mane Jeremia wachone to ondiko: 2 "Ma e gima Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel,
wachoni, in Baruk: 3 Ne iwacho ni, 'Mano kaka awinjo malit! Jehova Nyasaye
osemedona rem; arumo nikech rem mapek ma an-go kendo aonge gi yweyo.' "

4 Jehova Nyasaye nowacho, “Wachne kama: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
Abiro muko gik moko duto masegero kendo pudho gik moko duto masepidho e piny
ngima. 5 Bende inyalo dwaro gik madongo ne in owuon? Kik idwargi. Nimar
anakel masira ne ji duto, Jehova Nyasaye wacho, to kamoro amora midhiyoe anares
ngimani.’ ”

46

Ote kuom Misri

1 Ma e wach Jehova Nyasaye mane obirone janabi Jeremia kuom ogendini:

2 Kuom Misri:

Ma e ote ne jolwenj Farao Neko ruodh Misri, mane oloo Karkemish e Aora mar
Yufrate gi Nebukadneza ruodh Babulon e higa mar ang’wen mar Jehoyakim wuod
Josia ruodh Juda:

3 “Ikuru okumba magu,
madongo kod matindo,
kendo uwuog udhi e kedo!
4 Gauru farese, idhuru farese!
Kawuru kereu kurwako oguteu mag lweny!
Piaguru tongeu, rwakuru okumba mau!
5 En ang’o ma aneno?
Kihondko ogoyogi,
kendo giringo ka gia kar lweny
nikech thuondi mag-gi mag lweny oselo.
Giringo ka luoro omakogi ma ok ging’i ng’egi,
kendo gin-gi luoro malich koni gi koni,”
Jehova Nyasaye wacho.
6 “Joma yot ok nyal ringo
kata joma otegno ok nyal tony.
E yo nyandwat but Aora Yufrate
gichwanyore kendo gipodho.

7 “Ma en ng’a magingore ka aora Nael
kendo mana ka aore ma pigegi bubni?
8 Misri bubni ka aora Nael
kendo mana ka aore ma pigegi bubni.
Owacho ni, ‘Abiro gingora kendo anapong’ piny;
anaketh mier madongo kod ji modakie.’
9 Wuoguru, yaye farese!
Yaye, un joriemb geche, riembgiuru matek!
Dhiuru nyime,
yaye un jolweny machwo moa Kush,
gi Put moting’o okumbini,
kaachiel gi chwo Lidia maywayo atung’.
10 To odiechiengno en mar Ruoth,
Jehova Nyasaye Maratego ma en odiechieng’,
ma ochuloe kuor ni wasike.
Ligangla noneki nyaka owinj ni orome,
kendo nyaka otiek riyo mare gi remo.
Nimar Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego,

nochiw misango e piny mantie yo
nyandwat but Aora Yufrate.

11 “Dhiyo nyaka Gilead
kendo imany yath, yaye Nyar Misri Mangili.
To kata obedo ni imedo manyo yedhe
to imenyo kayiem kendo ok inichangi.
12 Ogendini nowinj wichkuot momaki;
ywakni nopong’ piny.
Jolweny nochwanyre kuom moro ka moro;
giduto ginipodhi kanyakla.”
13 Ma e ote mane Jehova Nyasaye owachone Jeremia janabi kuom biro Nebukadneza
ruodh Babulon mondo omonj Misri:
14 “Land wachni e piny Misri,
kendo igo milome e Migdol;
Memfis gi Tapanhes ni:
‘Kawuru kereu kendo ikreuru,
nimar ligangla nego jogo molwori.’
15 En ang’o momiyo
jolweny magu opie piny?
Ok ginyal chung’,
nimar Jehova Nyasaye nolwargi piny.
16 Ginichwanyre moluwore oluwore;
giniluowre kuom jowetegi.
Giniwachi ni, ‘Aa malo,
wadog ir jowa wawegi;
kendo e pinywa owuon,
mabor gi ligangla mar joma thiro ji.’
17 E kanyono giniwach ni,
‘Farao ruodh Misri en mana jakoko matek,
nikech thuolo mane en-go nobaye.’ ”

18 Ruoth wacho niya,
“Akwong’ora gi nyinga awuon,
ma en Jehova Nyasaye Maratego,
ng’ato achiel nobi machalo gi Tabor e dier gode,
kata ka Got Karmel mantie but nam.
19 Pang gigi mar dhiyoe twech,
un joma odak Misri,
nimar Memfis nowe gunda,
kendo tieke chuth maonge ng’ama nodagie.”

20 “Misri en nyaroya maber neno,
to kalabugo birone koa yo nyandwat.
21 Jolweny mondiki chal gi nyiroye machwe.
Gin bende ginilokre kendo giring kanyakla,
ok giniriti,
nimar odiechieng’ mar masira biro kuomgi,
kinde margi mar kum.
22 Misri nokudhi ka thuol maringo
ka jasigu masudo machiegni gi teko;

giniked kode gi ledhi,
mana ka chwo matong'o yiende."
23 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ginibet bungu mare,
kata obedo ni oyugno kamano.
Ging'eny moloyo dede, ok nyal kwan-gi.
24 Nyar Misri nomi wichkuot,
kendo nochiwe ne jogo moa yo nyandwat."
25 Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho niya, "Achiegni kelo kum kuom Amon ma nyasach Thebes, kuom Farao, kuom Misri gi nyisechene kod ruodhi mage, kod jogo mogeno kuom Farao. 26 Anachiwgi ne jogo madwaro ngimagi, ne Nebukadneza ruodh Babulon gi jotende. To kata kamano ji nodhi nyime dak Misri kaka chon," Jehova Nyasaye owacho.
27 "Kik iluor; yaye jatichna Jakobo;
bende kik ibwogi, yaye Israel.
Adiera abiro resi e piny mabor,
kaachiel gi nyikwayi
e piny mane otergie twech.
Jakobo nodhi nyime ka nigi
kwe gi dak maonge luoro,
kendo onge ng'ama nobwoge.
28 Kik iluor, yaye Jakobo jatichna, nimar an kodi.
Kata obedo ni atieko ogendini
duto ma asekeyou e diergi,
ok anatieku chuth.
Anakumu to mana gi bura makare;
ok anaweu ngang' ma ok akumou,"
Jehova Nyasaye owacho.

47

Ote kuom jo-Filistia

1 Ma e wach mar Jehova Nyasaye mane obirone janabi Jeremia kuom jo-Filistia kapok Farao nomonjo Gaza:

2 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Neuru kaka pige gingore e yo nyandwat;
ginibed ataro mopong'.
Giniyieny e piny
kod gimoro amora manie iye,
mier gi jok modak eigi.
Ji noywagi;
jogo duto modak e piny nodengi.
3 Ka giwinjo
koko mar tiend farese ma giro,
kod koko mar geche wasigu
to gi moor tiend gechegi.
Wuone ok nokony nyithindgi;
lwetgi kalandhidhi nomaki.
4 Nimar odiechieng'
osechopo mondo otiek jo-Filistia duto,

kendo geng'o joma notony duto
mane nyalo konyo Turo kod Sidon.
Jehova Nyasaye ochiegni tieko jo-Filistia,
jogo mane otony moa e dho nam mar Kaftor.
5 Jo-Gaza noliel wigi
manyiso ni gin gi kuyo;
kendo jo-Ashkelon noket maling' thii.
Yaye un joma otony manie pewe,
unung'adru nyaka kara ang'o?

6 "Uywak ni, 'Yaye ligangla mar Jehova Nyasaye,
ibiro yweyo nyaka karang'o?
Dog ei olaloni;
chung' kendo iling' thi.'
7 To ere kaka onyalo yweyo
ka Jehova Nyasaye owuon osechiko,
ka osechiwo chik
mondo omonj Ashkelon to gi dho nam?"

48

Wach kuom Moab

1 To kuom Moab:

Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel wacho:
"Mano kaka nobed malit ne Nebo,
nimar enokethe.
Kiriathaim nokuod wiye
kendo enomake;
kar pondogi nobed kama
inyiero kendo nomuke.
2 Pak mar Moab ok nobedi kendo;
ji nochan kethruokne ei Heshbon kagiwacho kama:
'Biuru, watiek pinyni.'
Yaye joma odak Madmen,
un bende ligangla nolawu muling' thii.
3 Winj ywak moa Horonaim,
ywak mar duwruok maduong' gi kethruok.
4 Moab nokethi;
nyithinde matindo noywagre.
5 Giidho ka giluwo yo madhi Luhith,
gi ywak malit ka gidhi;
e yo maridore kadhi Horonaim
kendo ywak malit mar kethruok winjore.
6 Ringuru! Ringuru ukony ngimau;
muchal gi bungu manie thim!
7 Nikech ugeno kuom timbeu kod mwandu mau,
un bende nomaku,
kendo Kemosh noter e twech,
kanyakla gi jodolo mage kod jotelo mage.
8 Jaketh gik moko nobi e dala
ka dala kendo onge dala ma notony.

Holo noum kendo got mar mesa nomuki,
nikech Jehova Nyasaye osewacho.
9 Ket chumbi kuom Moab,
nimar enotieke;
miechgi nodong' gunda,
maonge ng'ama nodagi eigi.

10 "Okwong' ng'at mayom yom e tich Jehova Nyasaye!
Okwong' ng'at ma okano liganglane ma ok ochwerogo remo!

11 "Moab oseyweyo chakre tin-ne,
ka divai mowe mos e aguche,
ma ok ool koa ei agulu achiel
kiloko machielo kendo pod ok odhi e twech.
Omiyo ndhathe pod nikare,
kendo tik mare ok olokore."
12 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Kinde biro, ma anaor ji manopuke oko,
kendo gini ole oko;
giniwe agulni mage nono kendo toyo agulni mage.
13 Eka Moab wiye nokuodi gi Kemosh,
mana kaka od Israel wiye nokuot,
kane gin-gi geno kuom Bethel.

14 "Ere kaka inyalo wacho ni, 'Wan jokedo,
ji mathuondi maroteke e lweny'?"
15 Ruoth, ma nyinge Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"Moab nokethi kendo mier mage nomonji;
yawuote mabeyo noter e kar nek.
16 Podho mar Moab osechopone;
masichene nobi mapiyo.
17 Ywageuru, un jogo duto modak machiegni kode,
un jogo duto mong'eyo humbe;
wachuru ni, 'Mano kaka otur odunga mar loch maratego,
mano kaka otur ludh duong'!'

18 "Auru malo e duong'u ulor piny
kendo ubedi e lowo motwo,
yaye jodak mar Nyar Dibon,
nimar ng'ama oketho Moab nobi
mondo oked kodu,
kendo otiek miechu madongo mochiel motegno gohinga.
19 Chunguru e bath yo kendo ung'i,
un joma odak Aroer.
Penj dichwo maringo
kod dhako maringo, ni,
Ang'o mosetimore?
20 Okuod wi Moab,
nimar ong'inje matindo tindo.
Dengi kendo iywag matek!
Land e Arnon ni Moab okethi.

21 Ng’ado bura osebiro
e got mar mesa kuom Holon,
Jaza kod Mefath,
22 kuom Dibon,
Nebo kod Beth Diblathaim,
23 kuom Kiriathaim,
Beth Gamul kod Beth Mion,
24 kuom Kerioth gi
Bozra, kuom mier duto mag Moab,
man mabor kod mago man machiegni.
25 Tung Moab ong’ad oko;
bade otur,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

26 “Kete omer,
nimar osetamore winjo Jehova Nyasaye.
We Moab odwanyre e ng’okne;
we obed gima ijaro.
27 Donge Israel ema ne ijaro?
Bende nomake e dier jokwoge,
ma iteng’one wiyi gi achaya sa moro
amora miwuoyo kuome?
28 Jwang’uru miechu
kendo udagi e kind lwendni,
un joma odak Moab.
Chaluru ka akuch odugla maloso ode e dho rogo.

29 “Wasewinjo sunga mar Moab,
sungane mokadhore gi miriambo,
sunga mare gi jendeke
mare kod ng’ayi mar chunye.”
30 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ang’eyo mirimbe to oonge tiende,
kendo ng’ayi mage ok nyal gimoro.
31 Emomiyo aywak kadengo kuom Moab,
nimar kuom Moab duto aywak,
aywago jo-Kir Hareseth.
32 Aywagou, kaka Jazer ywak,
yaye mzabibu mag Sibma.
Bedeni kar machopo e nam;
negichopo nyaka e nam mar Jazer.
Jaketh gik moko osepodho e olembegi
mochiek kod olemo mar mzabibu.
33 Ilo gi mor orumo e puoth olembe
kod puothe mag Moab.
Asechungo chwer mar divai koa
e kuonde mibiyogie;
onge ng’ama nyonogi gi koko mar ilo.
Kata obedo ni nitiere koko,
ok gin koko mar ilo.

34 “Dwond ywak mag-gi winjore
koa Heshbon nyaka Eleale gi Jahaz,
koa Zoar nyaka chop Horonaim gi Eglath Shelishiya,
nimar kata pige mag Nimrim bende osetwo.
35 E Moab anatiek jogo matimo misengini
e kuonde moting’ore gi malo,
kendo ma wang’o ubani ne nyisechegi,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
36 “Omiyo chunya ywagorene Moab ka asili;
oywagore ka asili ne jo-Kir Hareseth.
Mwandu mane giyudo oserumo.
37 Wich ka wich oliel
kendo yie tik ka yie tik ong’ad oko;
lwedo ka lwedo otong’
oko kendo nungo ka nungo oum gi law ywak.
38 Ewi tat udi duto man Moab
kendo e laru mar galamoro
onge gimoro makmana ywak,
nimar aseketho Moab ka
agulu motore maonge ng’ama dwaro,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
39 “Mano kaka otieke! Mano kaka gidengo!
Mano kaka Moab loko ng’eye kopondo nikech wichkuot!
Moab osebedo gir ajara,
gima bwogo ji duto man bute.”
40 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ne! Otenga fuyo kochiko piny,
oyaro bwombene ewi Moab.
41 Kerioth nomaki
kendo kuondegi mag pondo nokaw.
E odiechiengno chunje mag jolwenj Moab
nochal gi chuny dhako mamuoch kayo.
42 Moab notieki kaka oganda
nikech ne otamore winjo Jehova Nyasaye.
43 Masira maduong’ gi bur matut
kod otegu ritou, yaye jo-Moab,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
44 “Ng’atno manotem tony
nikech masira nolwar e bur matut,
ng’atno manotem kawuok ei bur matut,
nomak gi obadho;
nimar anakel magi
kuom Moab e higa mar kum,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

45 “E tipo mar Heshbon
joma noringo odong’ ka ok nyal,
nimar mach osemoko liel Heshbon
kendo ligek mach osewuok e dier Sihon;
owang’o lela wang’ Moab,
kod choke wich mag jong’ayigo!

46 Mano kaka inine malit, yaye Moab!
Jo-Kemosh otieki;
yawuoti oter e twech,
kendo nyigi oket wasumbini.

47 “Kata kamano anaduog gweth mag Moab
e ndalo mabiro,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
Ma e giko mar ng’adone Moab bura.

49

Wach kuom Amon

1 Wach kuom jo-Amon:

Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Onge yawuowi e Israel?
Oonge gi jarit girkeni mage?
To kare ang’o momiyo Molek osekawo mwandu Gad?
Ang’o momiyo joge odak e dalane?”
2 Jehova Nyasaye wacho niya,
“To ndalo biro,
ma anagoye koko mar lweny
mondo oked gi Raba mar jo-Amon;
enobed pith mar kethruok,
kendo gwenge molworogi nowang’.
Eka Israel noriemb
jogo mane oriembogi,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
3 “Dengi, yaye Heshbon, nimar Ai okethi!
Ywaguru, yaye joma odak Raba!
Rwakuru lepu mag ywak kendo uywagi;
ringuru koni gi koni,
e alwora mar dala,
nimar Molek noter e twech,
kaachiel gi jodolo mage kod jotelo mage.
4 Ang’o momiyo usungoru kuom holo mau,
sungruok kuom holo mau manyak?
Yaye nyako ma ok ja-ratiro,
igeno kuom mwandu magi kendo iwacho niya,
Ng’ama biro monja?
5 Anakel luoro kuomu koa
kuom jogo duto man butu,”
Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.
“Un duto noriembu,
kendo onge ng’ama nochok joma noringo moke.

6 “Kata kamano bang’e, anaduog mwandu jo-Amon,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

Wach Kuom Edom

7 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho kuom Edom:

“Bende pod nitie rieko ei Teman?
To puonj oselalne jorieko?
To rieko mag-gi osetop?
8 Lokreuru kendo uringi,
ponduru e rogo mopandore,
un joma odak Dedan, nimar anakel masira
ne Esau e kinde ma anakume.
9 Ka jopon olemb mzabibu obiro iru,
donge digiwe olemb mzabibu matin?
Ka jokwoge obiro gotieno,
donge gibiro kwalo mwandu magu kaka ginyalo?
10 To analony Esau duk;
anael kuondege maling’-ling’,
mondo omi kik opondi.
Nyithinde, wedene gi jomodak bute nolal nono,
kendo ok nochak obed chutho.
11 Weuru kiye mau; anares ngimagi.
Mondu duto ma chwogi otho,
bende nyalo keto geno mag-gi kuoma.”
12 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Ka jogo ma ok owinjore omadh kikombe nyaka madhe, to ang’o momiyo ok anyal kumi? Ok initony ma ok okumi, to nyaka imadhe.” 13 Jehova Nyasaye wacho niya, “Akwong’ora gi nyinga awuon, ni Bozra nokethi kendo nobed gir bwogo ji, gir jaro kendo nobed gir kwong’, kendo mieche duto nokethi chuth.”
14 Asewinjo wach koa kuom Jehova Nyasaye kama:
Jaote oseor mondo owach ne ogendini niya,
“Chokreuru mondo umonje!
Chung’uru malo wadhi e kedo!”

15 “Koro abiro miyo udok matin
e kind ogendini, kendo joma ijaro e dier ji.
16 Luoro musemiyo ji kod
sunga manie chunyu osewuondou,
un jogo modak e kind lwendni,
modak kuonde moting’ore gi malo mar got.
Kata obedo ni ugero uteu mabor ka od otenga,
koa kuno abiro dwokou piny,”
Jehova Nyasaye owacho.
17 “Edom nobed gima bwogo ji;
jogo duto makalo bute nohum nono,
kendo gininyiere ka gineno adhondene duto.”
18 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mana kaka Sodom gi Gomora nokethi,
kaachiel gi mier mokiewo kodgi,
e kaka en bende nobedi maonge
ng’ato ang’ata modak kanyo kendo.

19 “Ka sibuor mabiro koa
e bungu moyugno mar Jordan nyaka
kar kwath man-gi lum,
anariemb Edom oa e pinye kadiemo wang’.

En ng’a mowal manyalo yiero ne ma?
En ng’a machalo koda kendo manyalo chung’ koda?
Koso jakwath mane manyalo chung’ koda?”

20 Emomiyo, winj gima Jehova Nyasaye
osechano timo ne Edom,
gima oseramo ni nyaka otimne joma odak Teman:
Nyithi rombe bende nokaw;
enoketh chuth kuondegi mag kwath nikech gin.
21 Piny noyiengni kowinjo ni ologi;
ywakgi nowinjre nyaka e Nam Makwar.
22 Ne! Otenga nofu kochomo malo
kendo piny koyaro bwombene ewi Bozra.
E odiechiengno chunje jolweny mag Edom
nochal gi chuny dhako mamuoch kayo.

Wach kuom Damaski

23 Kuom Damaski:
“Hamath gi Arpad luoro omako,
nimar giwinjo wach marach,
chunygi omoko,
kendo nigi chandruok ka nam mogingore.
24 Damaski osebedo maonge teko,
osea gi ng’wech,
kendo achiedh-nade osemake;
lit gi rem osemake,
kaka rem mar dhako mamuoch kayo.
25 Ang’o momiyo ok osejwang’
dala maduong’ mong’ere; dala mamor godo?
26 Adiera, joge matindo nopodh e yore;
jolweny mage duto noling’ thi odiechiengno,”
Jehova Nyasaye Maratego owacho.
27 “Anawang’ ohingini mag Damaski;
notiek kuonde mochiel motegno mag Ben-Hadad.”

Wach kuom Keda kod Hazo

28 Kuom Kedar gi pinyruodhi mag Hazor, mane Nebukadneza ruodh Babulon omonjo:

Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Chung’uru malo,
kendo umonj Keda,
mi utiek joma aa yo wuok chieng’.
29 Hembegi gi jambgi nokaw;
kar dak margi nowal oko,
kaachiel gi mwandugi duto kod ngamia.
Ji nogonegi koko ni,
‘Masira maduong’ koni gi koni!’ ”

30 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ringuru piyo uayi!
Daguru e rogo matut,

un joma odak Hazor.
Nebukadneza ruodh Babulon nigi paro marach kuomu;
osechano timonu marach.

31 “Chunguru kendo umonj pinyni momewo,
modak kodhil,”
Jehova Nyasaye owacho,
“piny maonge dhorangeye kata lodi;
joge odak kendgi.
32 Ngamia mag-gi noyaki
kendo kweth mag dhogi nope.
Anake joge mantie kuma bor e tunge piny
kendo anakelnegi masira koa koni gi koni,”
Jehova Nyasaye owacho.
33 “Hazor nobed thim mar ondiegi,
kama ojwang’ nyaka chieng’.
Onge ng’ama nodag kanyo;
onge ng’ama nodag e iye.”

Wach kuom Elam

34 Ma e wach Jehova Nyasaye mane obirone janabi Jeremia kuom Elam, e ndalo chakruok mar loch Zedekia ruodh Juda:

35 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, wacho:
“Ne, anatur atung Elam,
girgi maduong’ mar tekogi.
36 Anamonj Elam gi yembe ang’wen moa
e tunge ang’wen mar polo;
anakegi e yembe ang’wen-go kendo onge piny ma
jo-Elam momaki ok nodhiye.
37 Anami Elam ong’eng’ e nyim wasike,
e nyim jogo madwaro tieko ngimagi;
anakel masiche kuomgi,
ma en mirimba mager,”
Jehova Nyasaye ema owacho.
“Analawgi gi ligangla
manyaka atiekgi.”
38 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Anaket koma mar duong’ ei Elam,
kendo atiek ruodhe kod jotende.”

39 “Kata kamano anaduog mwandu Elam
e ndalo ma biro,”
Jehova Nyasaye ema owacho.

50

Wach Babulon

1 Ma e wach mane Jehova Nyasaye owacho kuom Babulon kod piny jo-Babulon kokalo kuom Jeremia janabi:
2 “Nyisuru kendo landuru e dier ogendini,
ting’uru bandera kendo landuru;

kik upand gimoro, to wachni,
‘Babulon nomaki;
Bel wiye nokuodi,
Marduk luoro nogo ngoga.
Gige mopa nokuod wigi
kendo nyisechegi manono nopong’ gi luoro.’
3 Piny moa yo nyandwat nomonje
kendo pinye nodong’ gunda.
Onge ng’ama nodag e iye;
ji kaachiel gi le noringi.”

4 Jehova Nyasaye wacho niya,
“E ndalogo, sa nogono,
jo-Israel gi jo-Juda nodhi kaachiel
ka pi wang’-gi chwer,
ka gidwaro Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.
5 Ginipenj yo madhi Sayun
kendo gilok wengegi kochiko kuno.
Ginibi kendo ginitwere kuom
Jehova Nyasaye e singruok mochwere,
ma wich ok nowil godo.

6 “Joga osebedo rombe molal;
jokwathgi osewitogi,
kendo osemiyogi bayo e gode madongo.
Negibayo e gode madongo gi gode matindo,
kendo wigi ne owil gi kargi mar yweyo.
7 Ng’ato ang’ata mane oyudogi nokidhogi;
wasikgi nowacho niya,
‘Ok wan joketho,
nimar negitimo richo ni Jehova Nyasaye,
kar kwadhgi madiera,
Jehova Nyasaye, geno mar wuonegi.’

8 “Ringuru uwuog Babulon;
ayeuru e piny jo-Babulon,
kendo uchal gi diek motelone jamni.
9 Anami ogendini maroteke
moriwore moa yo nyandwat obi omonj Babulon.
Ginikaw keregi mondo gimonje,
kendo koa yo nyandwat enomake.
Aserni mag-gi nochal gi jolweny molony,
ma ok duogi gi lwetgi nono.”
10 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Omiyo Babulon noyaki;
jogo moyake nokaw gik moromogi.

11 “Nikech un gi ilo kendo umor,
un joma ketho girkeni maga,
nikech uchwe ka nyaroya machamo lum
kendo ugiro ka farese,

12 minu wiye nokuodi malich;
ng’atno mane onywolou nobed gi wichkuot maduong’.
En ema nobedie ng’at matin kuom ogendini,
nochal thim, piny motimo ongoro, kama otwo.
13 Nikech ich wang’ mar Jehova Nyasaye,
ok nobed gi joma odak e iye,
to enobed gunda chuth.
Jogo duto makalo Babulon,
nobed gi bwok maduong’
kendo nyiere nikech adhondene duto.

14 “Kawuru kereu e alwora mar Babulon,
un duto maywayo atung’.
Bayeuru gi asere! Kik uwe asere moro amora,
nimar osetimo richo ne Jehova Nyasaye.
15 Gone koko kuonde duto!
Oting’o bade kanyiso ni oloye,
kuondene mag ng’icho moting’ore gi malo podho,
ohinga mage imuko.
Nikech ma e chulo kuor mar Jehova Nyasaye,
chulneuru kuor;
timneuru kaka osetimo ni joma moko.
16 Gol jachwoyo oko e Babulon,
kod jakeyo gi pande mar keyo.
Nikech ligangla mar ng’ama thiro ji
we ng’ato ka ng’ato odog ir joge,
we ng’ato ka ng’ato
oringi odhi e pinye owuon.

17 “Israel chalo gi rombe mokee
ma sibuor oseriembo.
Mano mane okwongo kidhe ne en ruodh Asuria;
mano mogik mane oturo chokege
ne en Nebukadneza ruodh Babulon.”
18 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
“Anakum ruodh Babulon gi pinye
kaka ne akumo ruodh Asuria.
19 To anaduog Israel e kare
mar kwath kendo enokwa e Karmel kod Bashan;
noyieng’ e gode matindo mag Efraim gi Gilead.”
20 Jehova Nyasaye wacho niya,
“E ndalogo, e sechego,
nomany ketho Israel, to onge manoyudi,
kendo ne richo Juda, to onge manoyudi,
nimar anang’won-ne jogo mane odong’ mane aweyo.”

21 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Monj piny Merathaim kod jogo modak Pekod.
Lawgi, neg-gi kendo utiekgi duto.
Timuru gimoro amora masechikou.
22 Koko mar lweny ni e piny,

koko mar kethruok maduong'!
23 Mano kaka nyundo mar piny ngima otur
kendo obarore!
Mano kaka Babulon odong',
gunda e dier pinje!
24 Achikonu obadho,
yaye Babulon, kendo nomaku kapod ok ung'eyo;
noyudu kendo omaku nikech ne ukwedo Jehova Nyasaye.
25 Jehova Nyasaye oseyawo kare mar kano gige lweny,
kendo ogolo gige mag lweny mag mirimbe,
nimar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto kendo Maratego nigi tich monego ti
e piny jo-Babulon.
26 Bi imonje gi kuma bor.
Yiech deche mage; choke ka pith mar cham.
Tieke chuth,
kendo kik obed gi ng'ato moro amora motony.
27 Neguru nyirwedhi mage duto;
we gidhi e kar yeng'o!
Mano kaka gininee malit!
Nimar odiechieng' osechopo,
kinde monego kumgi.
28 Winjuru jo-Israel maringo
kod matony koa Babulon,
mawacho e Sayun ni mano kaka
Jehova Nyasaye ma Nyasachwa osechulo kuor,
kuor nikech hekalu mare.

29 "Chikuru jo-aserni
mondo omonj Babulon,
jogo duto maywayo atung'.
Chokreuru bute; kik uwe ng'ato pondi.
Chuleuru nikech timbene;
timneuru kaka osetimo.
Nimar ok osewinjo Jehova Nyasaye,
Jal Maler mar Israel."
30 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Emomiyo, joge matindo nogore piny e yore;
jolweny mage duto nonegi odiechiengno."
31 Ruoth, Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"Ne, ok adwari, yaye janjore,
nimar odiechiengi osechopo,
kinde mari mar kum.
32 Janjore nochwanyre kendo podhi
kendo onge ng'ama nochunge malo;
anamok mach e dalane manowang'
jogo duto man machiegni kode."
33 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
"Jo-Israel ithiro,
kaachiel gi jo-Juda bende kamano.
Joma ne omakogi nomakogi matek,
ma ok nyal weyogi gidhi.

34 Kata kamano Jawar margi en ratego;
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.
Enokonygi gi nyalone duto
mondo omi gibed gi yweyo e pinygi;
to jo-Babulon nomi obed gi tungni.”

35 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ligangla notiek jo-Babulon!
Notiek jogo modak Babulon
kendo notiek jotende kod joge mariek!
36 Ligangla notiek jonabi mage
mag miriambo! Ginibed joma ofuwo.
Ligangla notiek jolweny mage!
Luoro maduong’ nomakgi.
37 Ligangla notiek faresege
gi gechene kod welo duto mane ondiko e lweny!
Ginibed ka mon.
Ligangla notiek kuondegi mag
kano mwandu kendo nokwalgi!
38 Pige mag aoregi nodwon matuo.
Nimar en piny mopong’ gi nyiseche manono,
ma gin nyiseche mamiyo neko nomaku.

39 “Omiyo gige thim kod ondiegi nodag kanyo,
kendo kanyo tula nodagie.
Onge gima nobedie kendo
onge ng’ama nochak odagie e tienge duto.”
40 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mana kaka Nyasaye noketho Sodom gi Gomora,
kaachiel gi mier mokiewo kodgi,
e kaka en bende nobedi maonge ng’ato ang’ata,
modak kanyo kendo.

41 “Neuru! Jolweny biro koa yo nyandwat;
oganda maduong’ kod ruodhi mang’eny itugo koa e tunge piny.
42 Gimanore gi atung’ kod tong’;
giger kendo gionge ng’wono.
Gimor ka nam mogingore
ka giriembo faresegi;
gibiro ka ji mochanore komanore
gi gige lweny mondo gimonju, yaye Nyar Babulon.
43 Ruodh Babulon osewinjo humbgi;
kendo bedene onge gi teko.
Rem malich osemake,
ka rem mar dhako mamuoch kayo.
44 Mana ka sibuor mabiro koa
e bungu moyugno mar Jordan,
nyaka kar kwath man-gi lum,
e kaka anariemb Babulon oa e pinye kadiemo wang’.
En ng’a mowal manyalo yiero ne ma?
En ng’a machalo koda kendo manyalo chung’ koda?

Koso jakwath mane manyalo chung' koda?"

45 Emomiyo, winj gima Jehova Nyasaye osechano timo ne Babulon,
gima oseramo ni nyaka otimne piny jo-Babulon:
Nyithi rombe bende nokaw;
enoketh chuth kuondegi mag kwath nikech gin.
46 E kinde ma Babulon nomaki piny noyiengni;
ywakne nowinjre e dier pinje.

51

1 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ne, anakel chunje maketho
Kuom Babulon gi jo-Leb Kamai.
2 Anaor ji moa e pinje mamoko Babulon
mondo odhi opiedhe ka miudhwe kendo mondo oketh pinye;
ginikwede e yo mora amora e odiechienge
mar masira.
3 Kik jadir asere rid atung' mare,
kata kik orwak okumba mare.
Kik ing'won-ne joge matindo;
tiek jolweny mage duto.
4 Ginineg-gi Babulon,
kendo hinye ahinya e yorene.
5 Nimar Israel gi Juda pod
ok ojwang'gi Nyasachgi, Jehova Nyasaye Maratego,
kata obedo ni pinygi opong'
gi ketho e nyim Jalno Maler mar Israel.

6 "Ringuru ua Babulon!
Ringuru ukony ngimau!
Kik tieku nikech richo mag-gi.
En kinde ma Jehova Nyasaye chuloe kuor;
enochule gima owinjore kode.
7 Babulon ne en kikombe mar dhahabu
e lwet Jehova Nyasaye; nomiyo piny duto omer.
Ogendini nomadho divai mare;
emomiyo koro neko osemakogi.
8 Babulon nolwar apoya nono
kendo notieke. Deng nikech en!
Miye yath ne rem mare;
sa moro onyalo chango.

9 " 'Ne wanyalo thiedho Babulon,
to ok onyal chango;
waweyeuru, kendo ng'ato ka ng'ato odhi e pinye owuon,
nimar oseng'adne bura mochopo e polo,
ogingore mochopo e polo.'

10 " 'Jehova Nyasaye oseketowa joma kare;
biuru, we wawache ei Sayun,
gima Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa osetimo.'

11 “Piaguru aserni, kauru okumbini!
Jehova Nyasaye osethuwo ruodhi mag Media kodgi,
nikech chenro mare en ketho Babulon.
Jehova Nyasaye nochul kuor ni hekalu mare.
12 Ting’uru banderane e ohinga mag Babulon!
Med jolweny mamoko kijiwogi,
ket jorito keregi, ikreuru mar monjogi!
Jehova Nyasaye nodhi nyime gi chenro mare,
buche moketo mondo otimre ni jo-Babulon.
13 Un joma odak machiegni gi pige mang’eny
kendo momewo gi mwandu mang’eny,
gikou osechopo, sa ma itiekoue.
14 Jehova Nyasaye Maratego
osekwong’ore gi nyinge owuon:
Adier anakelnu ji mang’eny, ka bonyo,
kendo ginikog gi ilo nikech loch molowugo.

15 “Nochweyo piny gi tekone;
ne ochako piny gi riekone,
kendo oyaro polo gi ng’eyo mare.
16 Ka omor ka polo, to pige manie polo wuo;
omiyo boche polo dhwolore koa e giko piny.
Ooro mil polo gi koth,
kendo okelo yamo koa e kuondege mag keno.

17 “Ji duto parogi ok ti kendo gionge ng’eyo;
jotheth duto wigi kuot gi nyisechegi manono, ma githedho.
Kido mage moloso gin gik manono;
gionge muya eigi.
18 Gionge tich, gin gik minyiero;
ka ndalogi mar ng’ado bura ochopo, to ginilal nono.
19 Jalno ma en Pok mar Jakobo
ok chal kodgi,
nimar en e Jachwech mar gik moko duto,
kaachiel gi dhood girkeni mare,
Jehova Nyasaye Maratego e nyinge.

20 “In e odungana mar lweny,
gira mar kedo, in ema atiekogo ogendini,
in ema akethogo pinjeruodhi,
21 akonyora kodi kuom tieko faras gi jaithne,
in ema atiekogo gach lweny kod jariembe,
22 in ema anegogo dichwo gi dhako,
in ema anegogo jaduong’ kod rawere,
in ema anegogo wuowi kod nyako,
23 in ema anegogo jakwath gi rombe,
in ema anegogo japur gi rwedhi,
in ema anegogo ruodhi gi jotelo.”
24 Jehova Nyasaye wacho niya, “E nyim wang’u anachul Babulon kod jogo duto modak Babulon kuom gigo maricho magisetimo e Sayun.”

25 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Ok adwari, yaye got maduong’ maketho,
un joma ketho piny ngima.
Anarie bada kuomu,
anadhiru piny kua e geng got,
kendo ami ubed ka got mowang’.”
26 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Onge lwanda mane kaw kuomi mar gero kona,
kata kidi moro amora mar keto mise,
nimar unudong’ gunda nyaka chieng’.

27 “Ting’uru bandera e piny!
Gouru turumbete e dier ogendini!
Ikuru ogendini mondo oked kode;
luonguru pinjeruodhigi Ararat,
Mini kod Ashkenaz mondo oked kode.
Yieruru jatend lweny mondo oked kode;
oruru farese mang’eny ka bonyo.
28 Ikuru ogendini
mondo oked kod ruodhi mag Medes,
jotendgi kod jodong-gi duto,
kaachiel gi pinje duto ma gitelonegi.
29 Piny tetni kendo nigi rem mapek,
nimar chenro mar Jehova Nyasaye
kuom Babulon osiko mondo piny Babulon odong’ gunda,
maonge ng’ama nodag kanyo.
30 Jolwenj Babulon oseweyo kedo;
gidong’ e kuondegi mochiel motegno mag lweny.
Tekogi orumo; gisebedo ka mon.
Kuondegi mag dak osemoke mach;
lodi mage mag rangeye otur.
31 Jang’wech achiel luwo bang’
machielo kendo jaote luwo bang’ jaote machielo,
mondo olandne ruodh Babulon
ni dalane maduong’ mangima osemaki,
32 kuonde mikalogo aora osemuki,
odundu wang’,
kendo jolweny luoro omako.”
33 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel, wacho:
“Nyar Babulon chalo gi kar
dino e seche minyone;
kinde ma ikaye chiegni chopo.”

34 “Nebukadneza ruodh Babulon osetiekowa,
oserundo pachwa,
oselokowa agulu ma iye ninono.
Ka thuol osemuonyowa
kendo osepong’o iye gi chiembwa,
mi oseng’udhowa oko.”
35 Joma odak Sayun wacho niya,
“Mad masira ma gisekelonwa bed kuom Babulon.”

Jerusalem wacho niya,
“Mad rembwa bed ewi joma odak Babulon.”
36 Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“Ne, anabed jakori kendo anakonyi e bura;
anami nembe two kendo thidhna mage notwo.
37 Babulon nobed pith mar kethruok,
kar dak ondiegi, gima bwogo ji,
kendo gima inyiero,
kama onge ng’ama odakie.
38 Joge duto ruto ka sibuoche matindo,
gileng’ore ka nyithi sibuor.
39 To ka ochiewgi,
analosnigi nyasi mi gimer,
mondo gikog gi mor;
eka ginindi nyaka chieng’ ma ok ginichiew,”
Jehova Nyasaye wacho.
40 “Anatiekgi ka rombe mitero kar yeng’o,
ka imbe kod diek.

41 “Mano kaka Sheshak nomaki,
sunga mar piny ngima norum!
Mano kaka Babulon nobedi
gima lich makelo bwok e kind ogendini!
42 Nam nogingre kuom Babulon;
apakane mawuo noume.
43 Miech jo-Babulon nodong’ gunda,
kama otwo kendo piny motimo ongoro,
piny maonge ng’ama odakie,
kama onge ng’ama kalo e iye.
44 Anakum Bel e Babulon
kendo anami ong’og gima ne osemuonyo.
Ogendini ok nochak ochokre ire.
Kendo ohinga mar Babulon nogore piny.

45 “Wuoguru oko uayi kuome, joga!
Ringuru ukony ngimau!
Ringuru uaye mirima mager mar Jehova Nyasaye.
46 Kik chunyu jogi kata bedo maluor
ka wach mofwong’ owinjore e piny;
wach mofwong’ achiel biro higani,
machielo noluwe,
wach mofwong’ mar masira e piny,
kendo mar jatelo ma ok dwar,
jatelo machielo.
47 Nimar adiera kinde biro ma anakum
nyiseche manono mag Babulon;
pinye duto nobed gi wichkuot
kendo joge duto mosenegi nolware iye.
48 Eka polo gi piny kod gik moko duto manie igi
nokog gi ilo nikech Babulon,
nimar koa nyandwat

jonek nomonje,”
Jehova Nyasaye wacho.

49 “Babulon nyaka podhi
nikech jo-Israel mane onegi,
mana kaka ji duto,
mosenegi e piny osepodho nikech Babulon.
50 Un joma osetonyne ligangla,
auru kendo kik ugalru!
Paruru Jehova Nyasaye e piny mabor,
kendo upar Jerusalem.”

51 “Ochawa, nimar oseyanywa
kendo wichkuot oumo wengewa,
nikech joma oa e pinje mamoko
osedonjo e kuonde maler mar od Jehova Nyasaye.”

52 Jehova Nyasaye wacho niya,
“To kinde biro,
ma anakume nyisechege manono,
kendo e pinye mangima
joma nigi adhonde nobed gi rem malit.
53 Kata ka Babulon ochopo e lwasi
kendo ger ohingage motegno kuno,
to anaor ji mondo okethe,”
Jehova Nyasaye wacho.

54 “Ywak winjore koa Babulon,
koko mar kethruok maduong’,
koa e piny jo-Babulon.
55 Jehova Nyasaye noketh Babulon;
nomi koko oling’ thi.
Apaka mag wasigu nowuo ka pige mopong’;
koko mar dwondgi nowinjre kendo.
56 Jaketh nobi ketho Babulon;
jolweny mage nomaki,
kendo atung’ mag-gi notur.
Nimar Jehova Nyasaye en Nyasaye
machulo kuor ni ji kuom richogi;
enochul duto.”
57 Ruoth, ma nyinge en Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“Anami jodonge kod jogo mariek mer,
jotendgi, jodong-gi kod jolweny bende;
gininindi nyaka chieng’ kendo ok ginichiew.”
58 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho:
“Ohinga mar Babulon mang’ongo nolwar piny
kendo dhorangeye mage maboyo nomoke mach;
ji chandore kayiem nono,
tich matek mar jotich en mana ramoki mach.”
59 Ma e ote mane Jeremia janabi omiyo jatend jotije Seraya wuod Neria, ma wuod Maseya, kane odhi Babulon gi Zedekia ruodh Juda e higa mar ang’wen mar lochne.

60 Jeremia nondiko e kitabu kuom masiche duto mano bi kuom Babulon, mago duto
mane osendiki kuom Babulon. 61 Nowachone Seraya, “Ka ichopo Babulon, ne ni isomo
wechegi mondo owinji. 62 Eka iwachi ni, yaye Jehova Nyasaye, isewacho ni ibiro
ketho kae, mondo omi dhano kata le kik dag e iye; enodong’ gunda nyaka chieng’.
63 Ka itieko somo kitabuni, twe kidi kuome kendo idire Yufrate. 64 Eka iwachi ni, ‘E
kaka Babulon nonim ma ok nochak ochung’ kendo nikech masira ma anakel kuome.
Kendo joge nopodhi.’ ”

Weche Jeremia ogik kae.

52

Jerusalem opodho

1 Zedekia ne ja-higni piero ariyo gachiel kane obedo ruoth, kendo nobedo e loch
kodak Jerusalem kuom higni apar gachiel. Min mare ne nyinge Hamutal nyar Jeremia
ma aa Libna. 2 Ne otimo richo e nyim Jehova Nyasaye, mana kaka Jehoyakim notimo.
3 Magi duto notimore ne Jerusalem kod Juda nikech mirimb Jehova Nyasaye, kendo
giko to ne oriembogi oko e nyime.

Koro Zedekia nong’anyone ruodh Babulon.

4 Omiyo e higa mar ochiko mar loch Zedekia, e odiechieng’ mar apar mar dwe
mar apar, Nebukadneza ruodh Babulon nodhi gi jolweny mage duto momonjo
Jerusalem. Negilworo dala maduong’no kendo ne gigoyone ageng’a koni gi koni.
5 Dala maduong’no ne ogone ageng’a nyaka higa mar apar gachiel mar Ruoth Zedekia.
6 E odiechieng’ mar ochiko e dwe mar ang’wen kech mane ni e dala maduong’no
nomedore makoro ne onge chiemo mane ji nyalo chamo. 7 Bang’ mano ohinga
mar dala maduong’no nomuki, kendo jolweny duto noringo ka tony gotieno ka
gikalo e rangach man e kind ohinga ariyo man but puoth ruoth, kata obedo ni
jo-Babulon nolworo dala maduong’no kamano. Negiringo ka gichomo Araba, 8 to
jolwenj Babulon nolawo Ruoth Zedekia kendo ojuke e pewe mag Jeriko. Jolweny
mage duto noringo oweye moke, 9 kendo negimake.

Ne gitere Ribla ir ruodh Babulon e piny Hamath, kama nong’adone bura. 10 E Ribla
ruodh Babulon nonego yawuot Zedekia koneno; bende nonego jotelo duto mag Juda.
11 Eka nogolo wenge Zedekia oko, notweye gi rateke mag mula kendo notere Babulon,
kama ne okete e od twech nyaka chieng’ mano thoe.

12 E odiechieng’ mar apar mar dwe mar abich, e higa mar apar gochiko mar
loch Nebukadneza ruodh Babulon, Nebuzaradan jatend jolweny marito ruoth, ma
en achiel kuom jodong ruodh Babulon, nobiro Jerusalem. 13 Nowang’o hekalu mar
Jehova Nyasaye, kar dak ruoth kod udi duto man Jerusalem. Bende nowang’o udi duto
moger mabeyo. 14 Jolweny duto mag Babulon mane ichiko gi jatend jolweny marito
ruoth ne omuko ohinga duto moluoro Jerusalem. 15 Nebuzaradan jatend jolweny
notero e twech jomoko kuom joma odhier kod jogo mane odong’ e dala maduong’no,
kaachiel gi jogo molony e tij lwedo kod joma noringo modhi ir ruodh Babulon mondo
otony. 16 To Nebuzaradan noweyo jopinyno moko mane odhier ahinya mondo oti e
puothe mag mzabibu kod puothe mamoko.

17 Jo-Babulon nomuko sirni mag mula, rachungi mag taya kod Karaya Maduong’
mar mula mane ni e hekalu mar Jehova Nyasaye kendo ne gitero mulago duto
nyaka Babulon. 18 Bende negikawo agulni, opawo, gir ng’ado otambi mar taya, tewni
mikwoyogo remo, bakunde kod gik moko duto molos gi mula mane itiyogo e hekalu.
19 Jatend jolweny marito ruoth nokawo besen, gima iwang’oe ubani, tewni mag kwoyo
remo, agulni, rachung taya, dise kod bakunde mitiyogo e misango miolo piny, ma gin
gik moko duto molos gi dhahabu maler kata fedha.

20 Mula mane ogolo e sirni ariyo, gi Karaya Maduong' kod rwedhi apar gariyo
mag mula e bwoye kod rachungi minyalo ting' mane Ruoth Solomon olosone hekalu
mar Jehova Nyasaye, ne pek ma ok nyal pim. 21 Siro ka siro borne ne romo fut
piero ariyo gochiko kendo alwora mare ne romo fut apar gochiko; sirnigo norokore
kendo moro ka moro kore ne romo gi lith lwedo ang'wen. 22 Gima chalo agulu mar
mula mane ni e ewi achiel kuom sirni borne kadhi malo ne romo fut aboro kendo
nokede gi gik mong'inore ong'inore molwore koni gi koni. Siro machielo man-gi gik
mong'inore ong'inore, ne chal kod mokwongo. 23 Ne nitiere gik mong'inore ong'inore
piero ochiko gauchiel e bethe sirni, kwan gik mong'inore ong'inore duto ne gin mia
achiel mane olworo gima otwang' mong'ith.
24 Jatend jolweny marito ruoth nomako Seraya jadolo maduong', gi Zefania jadolo
maluwe kod ji adek ma jorit dhoot hekalu moterogi e twech. 25 To kuom joma ne
odong' e dala maduong'no, nomako jatelo mane ochung' ne jolweny, kod ji abiriyo
ma jong'ad rieko ne ruoth. Bende nomako jagoro mane tichne en ndiko nying
joma onego bed jolweny kod jodonge piero auchiel mane oyudi e dala maduong'no.
26 Nebuzaradan jatend lweny nomakogi duto mokelogi Ribla ir ruodh Babulon.
27 Ruoth nogolo chik mondo neg-gi Ribla kanyo, e piny jo-Hamath.
Omiyo Juda noter e twech mabor gi pinye owuon.

28 Ma e kwan mar joma Nebukadneza notero e twech:

e higa mar abiriyo,
mane gin jo-Yahudi alufu adek gi piero adek;
29 e hik Nebukadneza mar apar gaboro,
ji mia aboro gi piero adek gariyo moa Jerusalem;
30 e hike mar piero ariyo gadek,
jo-Yahudi mia abiriyo gi piero ang'wen gabich mane oter e twech gi Nebuzaradan
jatend lweny.

Giduto ne gin ji alufu ang'wen mia auchiel.

Owe Jehoyakin thuolo

31 E higa mar piero adek gabiriyo mar twech Jehoyakin ruodh Juda, e higa mane
Evil-Merodak obedo ruodh Babulon, nogonyo Jehoyakin ruodh Juda kendo oweye
thuolo koa e od twech e odiechieng' mar piero ariyo gabich mar dwe mar apar gariyo.
32 Nowuoyo kode modembore kendo nomiye kom duong' moloyo ruodhi mamoko
mane ni kode e twech Babulon. 33 Omiyo Jehoyakin nolonyo lepe mag twech kendo e
ndalo ngimane duto ne ochiemo pile pile e mesa ruoth. 34 Odiechieng' ka odiechieng'
ruodh Babulon ne miyo Jehoyakin pok mowinjore kode ndalo duto mag ngimane,
nyaka odiechieng'no mar thone.

Ywagruok

1

1 Mano kaka dala maduong’ mane ji ng’enyie
odong’ nono!
Kinde moro ne en dala malich miwuoro
to koro ochalo gi dhako ma chwore otho!
Ne en ruoth madhako e kind pinje,
to tinde osebedo misumba.

2 Oywak malit gotieno,
pi wang’e ridore e lembe.
Kuom joherane duto,
onge moro manyalo hoye.
Osiepene duto osendhoge
kendo gisebedo jowasike.

3 Bang’ sand gi tij achuna,
Juda oseter e twech.
Odak e dier ogendini
kendo oonge kar yweyo.
Jogo duto malawe osemake kapod en
e chandruok malich.

4 Yore madhiyo Sayun ywagore,
nimar onge ng’ato mabiro e nyasi mag sewni moyier.
Dhorangeye duto odong’ nono maonge ji,
jodologe ywak ka chur,
jotichge ma nyiri okuyo,
to en owuon en gi lit malich.

5 Wasike ema tinde otelone,
kendo wasikego dhi maber.
Jehova Nyasaye osekelone chandruok
nikech richone mang’eny.
Nyithinde oseter e twech, kendo gisebedo kaka joma omaki
e nyim wasigu.

6 Duong’ mar loch duto mane nyar Sayun nigo
oserumo.
Jodonge chalo gi mwanda modenyo
ma ok yud lum machamo,
giringo ka gionge
gi teko e nyim joma lawogi.

7 E ndalo mane Jerusalem ni e chandruok kod chuny lit,
noparo mwandune duto mane en-go e ndalo machon.
Wasike nojare
kendo onyiero kuom thagruok mage.

8 Jerusalem osetimo richo madongo
omiyo koro osebedo mochido.
Ji duto mane omiye luor koro ochaye,
nimar giseneno duge;
kendo koro oywak kochur
nikech wiye kuot.

9 Chilo ma en-go omienore e lepe,
ne ok odewo gima biro timorene bang'e.
Nopodho malich miwuoro,
to onge ng'ama ne nyalo hoye.
Yaye Jehova Nyasaye, neye chandruok ma an-go,
nimar wasigu oseloyo.

10 Wasigu oseyako
mwandune duto;
oseneno ogendini ma jopiny
ka donjoe kare maler mar lemo,
jogo misekwero ni kik donji
e kari maler mar lemo.

11 Joge duto chur kaywagore
ka gimanyo chiemo;
giloko mwandugi
mondo giyud chiemo,
mondo gibed mangima.
"Yaye Jehova Nyasaye, neye kendo iparae,
nimar ji ochaya."

12 Un ji duto makadho, onge lich muneno kuom gima timorenani?
Lokreuru anena mondo unee,
ka bende nitiere masira machielo
machalo gi masira moyudani,
ma Jehova Nyasaye oseketo kuoma
e odiechieng' mar mirimbe mager?

13 Ne ooro mach koa e polo,
modonjo e chokena.
Nochiko obadho momako tiendena
kendo nodwoka chien.
Nomiya abedo modhier kadong' kenda
ka aol maonge teko odiechieng' duto.

14 Richona osetwe e ng'uta ka jok;
adier osetweyogi gi lwete owuon.
Oseketgi e ng'uta
kendo Ruoth Nyasaye osetieko tekra,
bende osejwang'a
e lwet joma ok anyal loyo.

15 "Ruoth Nyasaye

osekwedo jolweny maga duto;
osechoko jolweny
mondo omonja,
kendo otiek yawuota ma jolweny.
Ruoth Nyasaye osekumo nyar Juda mapok ong'eyo chwo
e kare mar biyo olemb mzabibu.

16 "Ma emomiyo aywak
kendo pi wang'a mol e lemba.
Onge ng'at machiegni koda ma dihoya,
bende onge ng'at ma dikwe chunya.
Nyithinda odong' kiye
nikech wasigu oselocho."

17 Sayun ting'o bedene malo kaywak,
to onge ng'ama nyalo hoye.
Jehova Nyasaye oseketo chik ni Jakobo,
ni jogo modak bute,
mondo obed wasike;
Jerusalem osebedo gima ochido
e diergi.

18 Jehova Nyasaye en Nyasaye makare,
to kata kamano ne ang'anyo ne chikene.
Winjuru, un ji duto;
kendo neeuru kaka achandora.
Yawuota gi nyiga osemaki
moter e twech.

19 Ne aluongo osiepena,
to ne gindhoga.
Jodolo maga gi jodonga
notho e dala maduong',
kane gimanyo chiemo
mondo gibed mangima.

20 Yaye Jehova Nyasaye, nee kaka anie chandruok malich!
Iya nyawni,
kendo chunya chandore malich,
nikech ok aseluoro chikeni.
Lweny nego ji oko mar dala
to ei dala bende tho nekoe.

21 Ji osewinjo ywakna,
to onge ng'ama dewa.
Wasika duto osewinjo chandruokna;
kendo gimor kuom gik ma isetimona.
Mad ikel odiechieng' mane iselando
mondo omi gichal koda.

22 We mondo timbegi mamono ochop e nyimi;

kendo timnegi,
mana kaka isetimona
kuom richona duto.
An gi pek mang'eny
kendo chunya onyosore.

2

1 Mano kaka Ruoth Nyasaye osekumo Nyar Sayun
gi mirimbe motwere ka rumbi!
Duong' mar Israel ma yande otundo nyaka e polo,
osewito piny,
bende kuom mirimbe
ok oseparo ni en raten mar tiende.

2 Ruoth Nyasaye oseketho
mier duto mag Jakobo ka ok odewo;
nikech mirimbe osemuko
kuonde mochiel motegno mag Nyar Juda.
Nokuodo wi jopinyno gi jotende
mi odwoko lochgi chien.

3 Osetieko teko mar jo-Israel
gi mirimbe mager,
kendo osejwang'ogi
e lwet wasikgi.
Oseweng'o ka Jakobo kaka mach mager makakni
ma wang'o gik moko duto molwore.

4 Oseywayo atung'e mar kedo
gi joge mana ka gima gin wasike.
Kaka jasigu neko,
osenego jogo duto mane nenore mabeyo e wang',
kendo oseolo mirimbe oko
ka mach kuom hemb Nyar Sayun.

5 Ruoth Nyasaye chalo gi jasigu;
kendo osetieko Israel!
Osemuko ute Israel duto mag ruoth
kendo oseketho mieche mochiel motegno.
Osemedo ywagruok
kod kuyo ne Nyar Juda.

6 Oseketho kare mar dak mana ka puodho moketh chambe modong' nono,
kendo osemuko kare mar romo.
Jehova Nyasaye osemiyo Sayun wiye owil
kod sewni moyier gi Sabatoge;
kendo kuom mirimbe mager,
osejwang'o ruoth kaachiel gi jadolo.

7 Ruoth Nyasaye osedagi kendone mar misango

kendo jwang’o kare maler mar lemo.
Osechiwo ohinga mag kuonde mag dak
e lwet wasigu;
gisegoyo koko e od Jehova Nyasaye
mana kaka ne itimo e odiechieng’ mar sawo moyier.

8 Jehova Nyasaye osechano muko ohinga
molworo Nyar Sayun.
Oserieyo rapim kendo ne ok ogeng’o lwete
mondo kik okethe.
Nomiyo chiel ma oko mar dala kod ohinga oyiengni,
giduto kaachiel ne gimukore mi gigore piny.

9 Dhorangeyene osegore piny molal ei lowo,
oseturo lodi mage kendo kethogi.
Ruodhe gi jodonge oke e kind ogendini,
chik onge koro,
to jonabi mage koro ok yud fweny
moa kuom Jehova Nyasaye.

10 Jodongo mag nyar Sayun,
obedo piny koling’ thi,
gisebuko wiyegi gi buru
kendo girwako piende gugru.
Nyi Jerusalem
osekulo wiyegi piny.

11 Wang’a ojony nikech ywak,
chunya ool,
kendo chandore malit
nikech joga osetieki,
kendo nyithindo kod nyithindo mayom kech nego
e yore mag dala maduong’.

12 Kech negogi
e kor minegi,
ka jogo mohiny e lweny
e yore mag dala maduong’,
mi gipodhi,
omiyo gipenjo minegi niya, “Ere chiemo kod divai?”

13 Yaye Nyar Jerusalem, en ang’o madawach kuomi?
Koso en ang’o ma dapimigo?
Yaye Nyar Sayun mapok ong’eyo dichwo,
en ang’o ma dapimigo,
koso en ang’o ma dahoyigo?
Adhola ma in-go tut mana ka nam.
Ere ng’ama dithiedhnigo?

14 Fweny mane jonabi magi oneno
ne ok adiera, to gin mana miriambo lilo,

ne ok ginyisi richoni
mondo omi kik teri e twech.
To fweny mane ginyisi
ne gin mana weche mag miriambo kendo ma wito ji.

15 Ji duto makadho buti
pamo ni lwetegi;
gijari kendo gikino wigi
kuom gigo mosetimorene Nyar Jerusalem,
ka gipenjore niya, “Bende ma e dala maduong’
ma yande ong’ere ni dala maler,
kendo mor mar piny mangima?”

16 Wasiki duto
wuoyo marach kuomi;
gijari ka gikayo lekegi
kagiwacho niya, “Wasetieke chuth.
Ma e ndalo mane wasebedo ka warito;
adier, osechopo ma wanene.”

17 Jehova Nyasaye osetimo gima ne osechano;
osechopo mano mane owacho,
ma en gima nochiko chon.
Osetieki ma ok odewo,
kendo osemiyo wasigu goyoni siboi,
komedogi teko.

18 Chunje ji ywak
ni Ruoth Nyasaye.
Yaye ohinga mar Nyar Sayun,
we pi wang’i omol ka aora,
odiechieng’ gotieno;
kik iywe kata matin,
kendo pi wang’i kik chogi.

19 Aa malo, ywagi otieno duto,
e kindego mag arita ma otieno chakore,
kendo weche duto manie chunyi ol oko ka pi
e nyim Ruoth Nyasaye.
Ting’ bedeni malo kilame
nikech nyithindi,
ma kech nego
e wang’ yore duto.

20 Yaye Jehova Nyasaye winjie wachni:
En ng’a misetimone gima lit machal kama?
Bende mon dicham nyithindgi
ma giserito maber kama?
Koso jodolo gi jonabi dinegi
e kama ler mar lemo mar Ruoth Nyasaye adier?

21 Jomatindo gi jomadongo nindo
e yore motimo buru;
yawuota gi nyiga
oseneg gi ligangla.
Isenegogi ka in gi mirima
kendo isetiekogi ka ok idewo.

22 Ne iluongo masira koa kuonde duto
mana ka ji mabiro e nyasi moro maduong'.
E odiechieng' mar mirimb Jehova Nyasaye
onge ng'ato mane otony kata mane odong' kangima.
Kuom joga mane apidho
kendo arito, wasika osetieko.

3

1 An e ng'at moseneno masira
mane ayudo koa e lwet Jehova Nyasaye.
2 Oseriemba mabor kendo miyo awuotho
e mudho kar wuotho e ler;
3 chutho osekuma
kinde ka kinde ndalo duto.

4 Osemiyo denda odoko mool
kendo chokena osetur.
5 Osegoyona ageng'a kendo lwora
komiya abedo gi chuny malit kod olo.
6 Osemiyo adak ei mudho
kaka jogo mane osetho chon.

7 Osechiela gi ohinga ma ok anyal ringo madhi;
kendo oseketa piny kotweya gi nyororo.
8 Kata ka aluongo kata kaywak ka dwaro kony,
to ogeng'o lamona.
9 Osedino yora gohinga moger gi kidi;
omiyo awuotho e yore mobam.

10 Mana kaka ondieg bungu mobuto karito,
kata ka sibuor mopondo,
11 e kaka noywaya oko e yo mokidha
kendo oweya maonge kaka dakonyra.
12 Noywayo atung'e
kendo oketa thoro mar aserni mage.

13 Nochwoyo chunya gi aserene
mowuodho e olalo mare.
14 Nabedo ng'at ma ji duto nyiero,
ne gijara gi wer pile ka pile.
15 Osepong'o chunya
gi gik makech kod olo.

16 Oseturo lekena gi kite mimuodo
kendo osenyona piny e buru.
17 Osemaya kwe;
kendo wiya osewil kod mor ma yande an godo.
18 Emomiyo awacho niya, “Chia mara oserumo
kod gigo mane ageno kuom Jehova Nyasaye.”

19 Aparo chandruokna, wuodhena ma ok nikare,
kaachiel gi lit gi kuyo.
20 Aparogi maber,
kendo an kod kuyo e chunya.
21 To gima bende aparo
mamiyo abedo gi geno ema:

22 Nikech hera maduong’ mar Jehova Nyasaye osiko mochwere,
kendo ng’wonone ok rum omiyo ok otiekwa.
23 Herani gi ng’wononi nyien okinyi kokinyi,
kendo adiera mari duong’.
24 Abiro wacho kenda niya, “Jehova Nyasaye e pokna,
omiyo abiro geno kuome.”

25 Jehova Nyasaye ber ne jogo ma genogi ni kuome,
kendo ne ng’atno madware,
26 en gima ber
rito warruok mar Jehova Nyasaye.
27 Ber mondo ng’ato oting’ jok
kapod en ng’ama tin.

28 We obed kar kende owuon koling’,
nimar Jehova Nyasaye osetweyone jokno.
29 We oik wiye ei buru,
dipoka pod en gi geno.
30 We ochiw lembe ne ng’atno ma digoye
kendo oyie bedo ng’at ma ji jaro,

31 nikech Ruoth Nyasaye ok nyal jwang’o ng’ato
nyaka chieng’.
32 Kata obedo ni okelo kuyo, to obiro nyiso ng’wono,
nikech herane ma ok rum duong’ ahinya,
33 nimar Nyasaye ok kel chandruok goyiem,
kata mana kuyo ni nyithind ji.

34 Donge Jehova Nyasaye neno kisando ji duto
manie twech,
35 kata kitamo ng’ato e ratiro mare
e nyim Nyasaye Man Malo Moloyo,
36 kata ka iketho buch ng’ato,
donge Ruoth Nyasaye neno gik ma kamago?

37 En ng’a manyalo wuoyo kendo miyo gimoro timre

ka ok en Ruoth Nyasaye ema owacho?
38 Donge masiche kod ber wuok mana
koa kuom Nyasaye Man Malo Moloyo?
39 Ere gima omiyo ng'ato ang'ata mangima ng'ur
ka okume nikech richoge?

40 Weuru wanon timbewa kendo wapar ane kaka gichalo,
eka wadog ir Jehova Nyasaye.
41 Wachiwuru chunywa kendo wating' bedewa malo
e nyim Nyasaye manie polo, kawawacho niya,
42 Wasetimo richo kendo ng'anyo,
to ok iseweyonwa.

43 Iselawowa ka in gi mirima;
mi inegowa ka ok idewo.
44 Iseumori gi boche polo
mondo lemo moro amora kik chop iri.
45 Isemiyo wabedo ka yugi
kendo ka owuoyo e kind ogendini.

46 "Wasikwa duto
wuoyo kuomwa marach gi ajara.
47 Luoro gi obadho ritowa
kendo kethruok gi masira ochomowa."
48 Pi wang'a mol ka aora
nikech joga osenegi.

49 Pi wang'a biro chwer ma ok chogi,
maonge ng'ama konyo,
50 nyaka chop Jehova Nyasaye nokul wang'e piny
ma onena gie polo.
51 Gima aneno miyo chunya kuyo
nikech gik matimore ne mon duto mar dalawa maduong'.

52 Jogo mane wasika kayiem nono
nomanya ka winyo.
53 Negitemo mondo gitiek ngimana ka giluta ei bur;
kendo negibaya gi kite;
54 pi noima mine aparo
ni achiegni tho.

55 Naluongo nyingi, yaye Jehova Nyasaye,
ka an ei bur matut.
56 Kane akwayi ni mondo ikonya
to ne iwinjo ywakna.
57 Nibiro machiegni kane aluongi
kendo ne iwachona niya, "Kik iluor ngang'."

58 Yaye Ruoth Nyasaye ne iting'o ting'na,
kendo ne ireso ngimana.
59 Yaye Jehova Nyasaye, iseneno, rach mosetimna,

ng’ad bucha kare!
60 Iseneno kaka ne gichulona kuor,
kod timbe mamono mane gichano timona.

61 Yaye Jehova Nyasaye, isewinjo ayany mag-gi,
kaachiel gi timbe mamono ma gichano timona,
62 ma gin gigo ma joma wasika wacho kuoma
kendo kuodhago ling’-ling’ odiechieng’ duto.
63 Koro negie nikech kata gibedo piny kata chungo to nyinga
ema giwuoyoe kokalo kuom wendegi.

64 Yaye Jehova Nyasaye, migi kum moromo gi timbegi kaluwore
gi gik ma lwetgi osetimo.
65 Mi gibed gi chuny matek
kendo mad kwong’ mari obed kuomgi.
66 Yaye Jehova Nyasaye, mad ilawgi gi mirima,
kendo itiekgi gia e piny mane ichweyo.

4

1 Mano kaka dhahabu osewito berne,
dhahabu maberie moloyo obedo marach!
Kite maler okere
e akerkeke mag yore duto.

2 Mano kaka yawuot Sayun mabeyo,
ma yande bergi ne romre gi pek mar dhahabu,
tinde ipimo mana gi agulni mag lowo,
ma en tich lwedo mar jachwe aguch lowo!

3 Kata mana ondiegi chiwo thundegi
mondo nyithindgi odhodhi,
to joga osebedo jogo maonge chuny,
gichalo udo manie thim.

4 Nikech riyo oloyo nyathi madhoth
mi koro lewe omoko e dande;
kendo nyithindo kwayo chiemo,
to onge ng’ama migi.

5 Joma yande chamo chiemo mamit,
koro gin jokwecho mojwang’ e wang’ yore;
to jogo ma yande odak e ngima maber
koro nindo e pidh yugi.

6 Kum mar joga
duong’ moloyo mano mar Sodom,
mane lochne okethi mapiyo piyo nono
maonge ng’ama nobiro mondo okonye.

7 Jotendgi ne ler marieny moloyo pe
kendo rachar maloyo chak,
dendgi ne pichni moloyo mo;
kendo nenruok margi ne chalo gi kidi ma nengone tek.

8 To koro gin rotenge moloyo oyare
ma kata irom kodgi e wang’ yore to ok nyal ng’egi,
nimar pien ringregi osejowore kuom chokegi;
kendo osebedo motwo ka yien.

9 Joma notho e lweny ber moloyo
jogo ma kech onego;
kech chamogi ma gidhero
nikech cham onge e puothe.

10 Mon madhoth
notedo nyithindgi giwegi,
mobedo chiembgi
ka joga ne inego itieko.

11 Jehova Nyasaye oseolo mirimbe mang’eny
ka iye owang’.
Osemoko mach Sayun
moketho mise mage.

12 Ruodhi mag piny ne ok oyie,
kata ji mag piny bende ne ok oyie,
ni wasigu kod jolweny nyalo donjo
e dhorangeye mag Jerusalem.

13 To mano notimore
nikech richo mag jonabi mage,
kod kethruok mag jodolo mage
mane ochwero remb joma kare.

14 Koro gidigni e wang’ yore
ka joma muofni.
Gidwanyore gi remo
maonge ng’ato madihedhre mulo lepgi.

15 Ji ywak kagoyonegi koko niya,
“Dhiuru kucha! Ok uler!”
Mabor kucha, mabor kucha!
Kik umulwa!
Ka giringo giaa kendo gibayo abaya,
ji mag ogendini wacho ni,
“Ok ginyal dak kodwa kendo.”

16 Jehova Nyasaye owuon osekeyogi e pinje;
kendo koro ok odewgi.
Jodolo ok yud duong’,

kendo jodongo ok mi luor.

17 Kata kamano, wengewa nojony,
ka warango gima dikonywa;
to oganda mane wageno kuome ni nyalo konyowa
ne ok nyal konyowa.

18 Ji ne manyowa kamoro amora mawaluwo,
omiyo ne ok wanyal wuotho e wang' yorewa.
Luoro nomakowa nikech ndalowa nosechopo machiegni
kendo thowa ne osekayo.

19 Jogo mane lawowa ne ringo mapiyo
maloyo ongo mafuyo e kor polo;
negilawowa e kor gode madongo
kendo negibutonwa e thim.

20 Ng'atno mowir mar Jehova Nyasaye,
mane wakwano kaka ngimawa,
nomaki e obadho mane gichiko.
Ne waparo ni e bwo tipone
wanyalo bedo mangima e dier ogendini.

21 Moruru kendo beduru moil, yaye Nyar Edom,
un jogo modak e piny Uz.
To un bende, kikombeno ibiro miyou;
kendo ubiro mer mi udong' duge.

22 Yaye jo-Sayun, kum mane okumugo biro rumo;
bende ok nochak omed ndalou mar twech.
To un jo-Edom, obiro kumou nikech richou
kendo timbeu mamono obiro elo e lela.

5

1 Yaye Jehova Nyasaye, parie gima osetimorenwa;
rangwa mondo ineye wichkuot ma wan-go.
2 Girkeni mawa osemi jopinje mamoko,
to miechwa to osekaw gi ji ma welo.
3 Wasedong' kiye,
to minewa chalo mon ma chwogi otho.
4 Nyaka wang'iew pi mawamodho;
yiendwa ma wachwako nyaka wachul nengo eka wayudgi.
5 Jogo malawowa nikodwa machiegni;
waol kendo waonge yweyo.
6 Ne wachiwore ni Misri kod Asuria
mondo wayud chiemo moromo.
7 Kwerewa notimo richo, to koro gionge,
to wan ema ikumowa kargi.
8 Wasumbini ema tinde otelonwa,

kendo onge ng’ama resowa e lwetgi.
9 Wayudo chiembwa e yo matek manyalo hinyo ngimawa
nikech lweny manie thim.
10 Dendwa owre mana ka mach
nikech tuo ma kech kelonwa.
11 Mon osemak githuon e Sayun,
to nyiri e miech Juda.
12 Jodong gweng’ oselier gi lwetegi e yien,
to jomadongo ok osemi luor.
13 Jomatindo tiyo matek kuonde mag rego,
to yawuowi chandore ka giting’o yien mapek.
14 Jodongo onge e dhoranga dala maduong’;
kendo jomatindo oseweyo wero wendegi.
15 Mor oserumo e chunywa;
miendwa oselokore ywak.
16 Osimbo mar duong’ oselwar oa e wiwa.
Yaye, masira omakowa, nikech wasetimo richo.
17 Nikech gik ma osetimorenwagi,
chunywa ool kendo wengewa osejony,
18 nimar got Sayun, osejwang’ modong’ gunda
ma ondiegi ema kwayoe.

19 Yaye Jehova Nyasaye, lochni osiko manyaka chieng’
kendo ochwere e tieng’ ka tieng’.
20 Ere gima omiyo wiyi wil kodwa kinde duto?
Ere gima omiyo ijwang’owa kuom kinde malach kamano?
21 Yaye Jehova Nyasaye, dwogwa iri;
kendo ndalowa obed manyien kaka ne wan chon.
22 Ka ok itimonwa kamano, to nyiso ni isedagiwa
kendo in gi mirima kodwa ma ok nyal pim.

Ezekiel

Gik mangima kod duong' mar Jehova Nyasaye

1 E higa mar piero adek, e dwe mar ang'wen, e odiechieng' mar abich, kane an
kod joma ni e twech e bath Aora mar Kebar, polo ne oyawore mi naneno fweny moa
kuom Nyasaye.
2 E odiechieng' mar abich mar dweno, kane ruoth Jehoyakin osetieko higni abich
e twech, 3 wach Jehova Nyasaye nobiro ne Ezekiel jadolo, ma wuod Buzi, ka en piny
Babulon e bath Aora Kebar, e piny jo-Babulon. Kanyo ema bad Jehova Nyasaye
nobetie kuome.
4 Nang'icho mi naneno kodh yamo kabiro koa yo nyandwat. Nobiro gi bor polo
mang'ongo gi mil polo mapiachore kendo maler maduong' olworo koni gi koni.
Chuny majno ne chalo gi chuma maliet, 5 to ei majno ne nitie gimoro machalo gi
gik mangima ang'wen. E nenruokgi ne gin gi kido machalo dhano, 6 to moro ka moro
kuomgi ne nigi lela wang' ang'wen, kod bwombe ang'wen. 7 Tiendegi ne oriere tir, to
pat tiendegi ne chalo ombong' nyaroya, kendo ng'ang'ni ka mula moywe maler. 8 E
bwo bwombegi, e bethegi ang'wen, ne gin gi lwedo mag dhano. Kargi duto ang'wen
ne gin gi lela wenge kod bwombe, 9 kendo ne gitudore moro gi moro gi bwombegi.
Moro ka moro ne huyo kochomo nyime tir; ne ok gilokre ka gidhi.
10 Lela wang'e ne chal kama: Kargi ang'wen moro ka moro ne nigi lela wang' mar
dhano, to e bethegi korachwich, moro ka moro ne nigi lela wang' mar sibuor, to e
bethegi koracham ne gin gi lela wang' mar rwath. Giduto ne gin gi lela wang' mar
ongo. 11 Kamano e kaka lela wang'e ne chalo. Bwombegi noyarore kochomo malo, to
moro ka moro ne nigi bwombe ariyo, kendo bwomb ka bwomb nomakore gi bwomb
gima ochwe machielo e bathe koni gi koni, kod bwombe ariyo mamoko moumogo
dende. 12 Moro ka moro ne huyo kochomo nyime tir. Kamoro amora mane Roho mar
Nyasaye dhiye ema gin bende negidhiye ma ok gilokre ka ging'iyo chien. 13 Nenruok
mag gik mangimago ne chalo gi mach mar makaa kata toje maliel. Mach ne wuok
e nyim gik mangimago karingo koni gi koni, ne en mach mang'ang'ni kendo polo
bende ne mil e iye. 14 Gik mangimago ne ringo matek koni gi koni mana ka mil polo.
15 Kane arango gik mangimago maber, naneno tiend gari moro piny e lowo e bath
moro ka moro kuomgi man-gi lela wenge ang'wen. 16 Ma e kaka nenruok mar tiende
garigo ne chalo kod kaka nolosgi. Ne gimil ka kit ombo marieny, kendo kargi ang'wen-
go duto ne ginenore machalre. Moro ka moro kuomgi ne nenore ka gima olos machal
gi tiend gari mochung' ariwa ewi tiend gari machielo. 17 Kane gisudo to neginyalo
luwo yore ang'wen mane gik mangimago ochomo, ka ok tiendegi obayo yorego. 18 Gik
momako tiendegigo ne dongo mamiyo ji hum, kendo kargi ang'wen negipong' gi
wenge e bethegi alwora koni gi koni.
19 Ka gik mangimago ne sudo, to tiende mane ni bathgi bende ne sudo, kendo kane
gik mangimago aa malo, to tiendego bende ne aa malo. 20 Kamoro amora mane Roho
mar Nyasaye dhiye, gin bende negidhiye, kendo tiende bende ne aa dhi kodgi, nikech
chuny gik mangima ne ni e tiendego. 21 Kane gik mangimago ochung' kar tiendgi;
to gin bende negichung' kar tiendgi, kendo kane gik mangimago aa malo, to tiende
garigo bende ne aa malo kodgi, nikech roho mar gik mangimago ne ni e tiendegi.
22 Ewi gik mangimago ne nitie gimoro machalo gima opedhore mane nyilni ka pe,
kendo malich. 23 E bwo gima opedhoreno, bwombegi ne oyarore ka moro ka moro
ochomo nyawadgi, kendo ka moro ka moro nigi bwombene moumogo dende. 24 Ka
gik mangimago ne sudo, ne awinjo ka bwombegi kwadhore, ka chalo gi mor mar pi

mamol matek, kata gi dwond Jal Maratego, kata gi mahu mar jolweny. Kane gichung' gi tiendgi, to bwombegi ne lor piny.

25 Eka dwol moro nobiro koa ewi gima opedhore mane ni e wigi, kane oyudo gichung' to bwombegi ne lor piny. 26 To ewi gima opedhore mane ni e wigino ne nitie gimoro machalo gi kom duong' molosi gi kidi ma nengone tek miluongo ni safir, kendo malo kanyo e kom duong'no, gimoro nobetie machalo dhano. 27 Chakre e nungone kadhi malo naneno kochalo gi mula maliet molut e mach kendo chakre e nungone kadhi piny nochalo gi mach kendo ler mang'ang'ni nolwore. 28 Duong' maler mane olworeno ne chalo gi lihudu manie boche polo e odiechieng koth.

Ma e kaka nenruok mar kit duong' mar Jehova Nyasaye ne chalo. Kane anene, napodho ka lela wang'a ochomo piny, kendo nawinjo dwond ng'at ma wuoyo.

2

Luong mar Ezekiel

1 Nowachona niya, "Wuod dhano, aa malo ichung' mondo awuo kodi." 2 Ka noyudo owuoyo, Roho mar Nyasaye nobiro kuoma mi ochunga gi tienda, mine awinje kowuoyo koda.

3 Nowacho niya; "Wuod dhano, aori ir jo-Israel. Aori ir oganda ma jong'anyo. Gin kaachiel gi kweregi gisebedo ka ging'anyona nyaka kawuono. 4 Joma aori irgi gin joma wigi tek ma ok winj wach. Wachnegi kama: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho.' 5 Kata giyie winji kata gidagi, nikech gin anywola ma jong'anyo, to gibiro ng'eyo ni janabi moro osebet e diergi. 6 To in wuod dhano, kik iluorgi, kendo kata wechegi kik iluor. Kik iluor, kata obedo ni pedo gi kuthe oluori koni gi koni, kendo idak kanyachiel gi thomoni; kik iluor gik ma giwacho kendo kata bwok kik gibwogi, kata obedo ni gin anywola mohero ng'anyo. 7 Nyaka iwachnegi wechena, kata giyie winjo kata gidagi, nikech gihero ng'anyo. 8 To in, wuod dhano winj gima anyisi. Kik ing'any kaka jogo mohero ng'anyo; yaw dhogi mondo icham gima amiyi."

9 Eka ne ang'icho, kendo ne aneno lwedo morie kochoma. Lwedono noting'o ndiko modol, 10 mane oyaro e nyima. E bathe koni gi koni ne ondikie weche mag ywagruok gi kuyo kod achiedh-nade.

3

1 Nomedo wachona niya, "Wuod dhano, cham gima ni e nyimi, cham weche mondikie kalatasni, bang'e idhi iwuo gi dhood Israel." 2 Omiyo ne ayawo dhoga, mi nomiya weche mondikie kalatasni mondo acham.

3 Eka nowachona niya, "Wuod dhano, cham weche mamiyi mondik e kalatasni, mondo ipong'-go iyi." Omiyo ne achame, kendo ne omit ka mor kich e dhoga.

4 Koro nowachona niya, Wuod dhano, koro dhi ir dhood Israel mondo iwach nigi wechena. 5 Ok aori ir joma wacho dhok mikia kata ma dhogi tek, to iori ir dhood Israel. 6 Ok ir ogendini mathoth ma dhogi ikia kata ma dhogi winjo tek, ma ok inyal winjo tiend weche ma giwacho. Chutho gin ka dine aori irgi to dine giwinji. 7 To dhood Israel ok oikore winji nikech ok oikore winja, nimar gin joma chunygi tek kendo tokgi tek. 8 To abiro miyo wang'i bed matek kendo wiyi bed matek mana kaka gin. 9 Abiro miyo toki bed matek ka lwanda matek mogik, kendo matek moloyo kit ombo. Kik iluorgi kendo kata bwok kik ibwogi, kata obedo ni gin dhoot mohero ng'anyo.

10 Kendo nowachona niya, Wuod dhano, ket chunyi kendo iwinj weche ma awachoni maber. 11 Dhi sani ir jopinyu manie twech kendo iwuo kodgi, bed ni giyie

winji kata gidagi. Wach nigi niya, “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho, kata giyie winji kata gidagi.”

12 Eka Roho mar Nyasaye noting’a malo, kendo ne awinjo koko maduong’ malich. Mad duong’ mar Jehova Nyasaye yud pak e kar dakne! 13 Ne en koko mag bwombe gik mangima mane fwadhore kuom moro gi wadgi kod koko mar tiendegi mane ni bathgi; koko maduong’ malich. 14 Eka Roho mar Nyasaye koro noting’a malo mi ogola kanyo, kendo ne adhi ka iya owang’ kendo chunya opong’ gi mirima, ka lwedo maratego mar Jehova Nyasaye ne ni kuoma. 15 Ne abiro ir joma otwe mane odak Tel Abib but Aora Kebar. Kendo kanyo, kama ne gidakieno; nabet e diergi kuom ndalo abiriyo ka adhier nono.

Osiem jo-Israel

16 Kane ndalo abiriyo orumo, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 17 Wuod dhano, aseketi jarito mar dhood Israel, omiyo winj wach ma awacho, kendo imigi siem ma amiyi. 18 Ka awachone ng’ama timbene richo ni, ibiro tho ma ok itony, to in ok isieme kata ok iwuoyo kode mondo igole e yorene maricho, eka ires ngimane, to ng’at ma timbene richono biro tho nikech richone, to abiro keto rembe e wiyi. 19 To ka isiemo ng’at ma timbene richo to odagi lokore mondo owe timbene maricho, to ng’atno notho nikech richone, to in inires ngimani.

20 Bende, ka ng’at makare oweyo timbene mabeyo motimo richo, kendo ka aketo rachwany e nyime, to enotho. To nikech ne ok ikwere, enotho nikech richone owuon. Gik mabeyo mosetimo ok nopar, to rembe to naketi e wiyi. 21 To kaponi isiemo ng’at makare ni kik otim richo, mi ok otimo, to kuom adier, obiro bedo mangima nikech nowinjo siem, kendo in bende inires ngimani.

22 Bad Jehova Nyasaye ne ni kuoma kanyo, kendo nowachona niya, “Aa malo mondo idhi e pap, kendo abiro wuoyo kodi kuno.” 23 Omiyo ne aa malo mi awuok adhi oko e pap, kendo duong’ mar Jehova Nyasaye nochung’ kanyo, machal gi duong’ manoyudo aseneno e bath Aora Kebar, mine apodho auma.

24 Eka Roho mar Nyasaye nobiro kuoma mochunga malo. Ne owuoyo koda mowacho niya, “Dhiyo mondo ilorri e odi. 25 To in, wuod dhano, gibiro tweyi gi ngoche, kendo gibiro ridi matek ma ok inyal wuok mondo idhi ir jou. 26 Abiro miyo lewi moki e dandi, mondo eka iling’ ma ok inyal kwerogi, kata obedo ni gin dhoot mohero ng’anyo kamano. 27 To ka achako awuoyo kodi kendo to abiro yawo dhogi, kendo ibiro wachonegi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho.’ Ng’at mohero winji obi owinji awinja, to ng’at motamore winji bende otamre otama; nikech gin dhoot mohero ng’anyo.

4

Onyis kaka ibiro go ageng’a ne Jerusalem

1 “Koro, wuod dhano, kaw matafare kendo ikete e nyimi mi igor dala maduong’ mar Jerusalem kuome. 2 Bang’e kuny buche molwore duto, mi idhurne lowo kendo iketne kambe mag jolweny moikore monje, kod lodi mitwomogo ohinga. 3 Bang’ mano, kaw tawo mar nyinyo mondo ichungi kaka ohinga mar nyinyo e kindi gi dala, eka ilokri ichom wang’i kuome. Ibiro gone ageng’a, to adwaro ni ipim kaka ibiro goyone ageng’a, kaka ranyisi ni dhood Israel.

4 “Bang’e inind gi bathi koracham kendo ket richo mar dhood Israel kuomi. Nyaka iting’ richogi kuom ndalo mininde gi bathigo duto. 5 Aseketoni kar romb odiechieng’ marom gi higni magisetimoe richo. Omiyo ibiro ting’o richo mag dhood Israel kuom ndalo 390.

6 “Kisetieko mano to chak inind piny kendo; to koro tim kamano gi bathi
korachwich, mondo iting’ richo mag dhood Juda. Aseketoni ndalo 40, ka odiechieng’
kodiechieng’ ochung’ kar higa achiel. 7 Lok wang’i ochom ageng’a mar Jerusalem
kendo irie badi kikoro wach kuome. 8 Abiro tweyi gi tonde ma ok inyal lokori koni
gi koni, nyaka chop itieki ndalogi mag goyo ageng’a.
9 “To in kaw ngano gi shairi gi oganda kod ng’or gi bel kod mariwa. Ketgi e dag
keno kendo ti kodgi kuom losoni makati. Cham makatino kuom ndalo mia adek gi
piero ochiko mibiro bedo kinindo gi bathi konchiel. 10 Pim chiemo moromo achiel
kuom abich mar kilo mibiro chamo odiechieng’ kodiechieng’, kendo chiem mana
kiluwo chenro mar chiemo miloso. 11 Pi bende ibiro modho mana mopim, nus lita
odiechieng’ kodiechieng’, kiluwo chenro miloso mar modho. 12 Cham chiemono mana
kaka dicham kek mar shairi, kendo tede e nyim ji ka gineni, kitiyo gi oko dhano kaka
owuoyo.” 13 Jehova Nyasaye nowacho niya, “Kamano e kaka dhood Israel biro chamo
chiemo mogak e dier ogendini kuma abiro terogie twech.”
14 Eka nawacho niya, “Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto! Nyaka nene
pok adwanyora kamano. Nyaka aa e tin-na pok achamo gima oyud kotho, kata ma le
mag bungu okidho. Ring’o mogak moro amora pok odonjo e dhoga nyaka nene.”
15 To nowachona niya, “Onge wach, kara abiro yieni mondo ited makatini e maj
owuoch dhiang’ kar tedo gi oko mar dhano kaka owuoyo.”
16 Eka nowachona niya, “Wuod dhano, abiro geng’o chiemo kik donji Jerusalem. Ji
biro chamo chiemo mopim ka gin gi parruok mathoth kendo gibiro modho pi mopim
ka midhiero omakogi, 17 nikech chiemo gi pi nodog manok. Ng’ato ka ng’ato nowuor
kaka nyawadgi chal, kendo dendgi nochire nikech richogi.

5

1 “Koro, wuod dhano, kaw ligangla mabith kendo iti kode kaka wembe mar jaliedo,
mondo iliel kode yie wiyi kod yie tiki. Bang’e ikaw rapim ipimie yiergo kendo ipog-
gi nyadidek. 2 Ka ndaloni mag goyo ageng’a orumo, wang’ achiel kuom adek mag
yierego gi mach e dier dala Jerusalem. Kaw achiel ewi adek mamoko ing’ad gi
ligangla, kilworogo dala. Achiel ewi adek moko to ke mondo yamo odhigo. Nikech
abiro lawogi gi ligangla moseywa oko e olalo mare. 3 To kaw yier moko matin itwe
e riak lawi. 4 Bende, kaw yier moko kuom yier modong’ mondo iwiti e mach kendo
iwang’-gi mi girum. Mach moro biro landore koa kanyo nyaka dhood Israel duto.
5 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho, Ma en Jerusalem
ma aseketo e dier ogendini, ka pinje duto olwore. 6 To kuom timbene mamono
oseng’anyo oweyo chikena gi yorena moloyo ogendini gi pinje mamoko molwore.
Osedagi chikena kendo oweyo luwo yorena.
7 “Emomiyo, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Isebedo
ng’ama wiye tek moloyo ogendini moluori kendo pok iluwo yorena kata rito chikena.
Kata mana chike mag ogendini molwori otamoi rito.
8 “Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho: An
awuon ema amon kodi, Jerusalem, kendo abiro miyi kum ka ogendini duto neno.
9 Nikech timbeni mamono, abiro timoni gima ne pok atimo nyaka nene kendo ma
ok nachak atim kendo. 10 Emomiyo wuone biro chamo nyithindgi e dieru, kendo
nyithindo biro chamo wuonegi. Abiro miyou kum kendo abiro kiro jou motony ne
yembe. 11 Nikech usedwanyo kara maler mar lemo gi nyisecheu manono kod timbeu
mamono, mana kaka antie, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni abiro golo
ng’wonona kuomu. Ok abi ng’iyou gi kech, kendo kata wech ok abi weyou mak
atimonu marach. 12 Achiel kuom adek tuo mosieko biro nego, to ka ok kamano to
kech biro negogi e dieru; achiel kuom adek mamoko ligangla biro nego ka gin oko

mar ohinga maru; kendo achiel kuom adek abiro kiro ne yembe kendo abiro lawo gi ligangla mowuodhi e olalo mare.

13 “Bang’e mirimba biro rumo kendo gero mara kodgi biro kwe mos, nikech anatiek mirimba kenda, kendo ka asetoyo mirimba kuomgi to gining’e ni an Jehova Nyasaye ema asewuoyo kuom nyiego mara.

14 “Abiro miyo ubed ka gunda mojwang’ kendo gima ocha e dier ogendini mokiewo kodu, ma joma kalo wuoro kendo gone siboi. 15 Ubiro bedo gima piny nyiero, mamako dho ji, mamiyo ji tang’ kendo mabwogo ogendini mokiew kodu; ka amiyou kum gi mirima, gi gero kendo ka akwerou ka akecho. An Jehova Nyasaye ema asewacho. 16 Ka abiro bayou gi asernina moting’o tho kendo maketho gik moko, to abiro dirogi mondo atieku. Abiro kelo, kendo abiro medo kelo kech kendo abiro geng’o chiemo mondo kik chopnu Jerusalem. 17 Abiro oro kech kendo abiro olo ondiegi mager kuomu, kendo gigi biro miyo udong’ migumba. Tuoche mosieko kod chwero remo yweyou pep, kendo abiro kelo ligangla mondo oked kodu. An Jehova Nyasaye ema asewacho.”

6

Gima okor kuom gode mag Israel

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kawacho niya, 2 “Wuod dhano chom wang’i kuom gode mag Israel. Kor wach kuomgi, 3 kiwacho ni, ‘Yaye gode mag Israel, winjuru wach Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto. Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ni gode madongo gi matindo, kendo ni bugni gi holni: Achiegni kelo ligangla mabiro kidhou, kendo abiro ketho kuonde moting’ore malo magu. 4 Kendeu mag misango ibiro kethi kendo kendeu miwang’oe ubani ibiro muki, bende abiro keto ringre jo-Israel motho e nyim nyisecheu manono. 5 Abiro keyo ringre jo-Israel e nyim nyisechigi manono, kendo abiro keyo chokeu e alwora mag kendeu mag misango. 6 Kamoro amora mudakie, miechugo ibiro keth chuth kendo ibiro muki kuonde moting’ore malo, mondo kendeu mag misango keth chuth mi tieki, kendo nyisecheu manono muki mi rum, kendeu muwang’oe ubani bende ibiro muki, kaachiel gi gimoro amora museloso. 7 Jou biro podho piny koseneg-gi e dieru, kendo unung’e ni An e Jehova Nyasaye.

8 “ ‘To abiro reso ngima moko kuomgi, nikech jomoko kuomu biro tony ne ligangla, ka ibiro keyou e dier pinje gi ogendini. 9 Eka joma otony nopara, ka gin e pinje mibiro terogie twech, kaka gisechwanya gi chunjegi mandhaga mosebaro oweya kendo gi wengegi ma gisegombogo nyiseche mopa. Gibiro hum gi kitgi giwegi kuom gik maricho magisetimo kendo kuom timbegi mamono duto. 10 Kendo gibiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye, kendo ni ne ok awuo awuoya ni abiro kelo nigi masirani.

11 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Teng’uru lweteu kendo gouru tiendeu piny kuywagoru niya, “Mano lit manade!” Nikech gik maricho gi mamono duto mag jo-dhood Israel, nikech gibiro podho e dho ligangla, gi kech kod tuoche. 12 Ng’at man mabor tuoche nonegi, to ng’at man machiegni nopodhi gi ligangla, kendo ng’at motony, ma nores ngimane, kech nonegi. Kamano e kaka abiro toyo mirimba kuomgi. 13 Kendo gibiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye, ka jogi monegi opie e dier nyisechegi mopa kolworo kendegi mag misango, kendo kopong’o kuonde moting’ore gi ewi gode malo kendo e bwo yiende duto motimo otiep gi yiende mag ober duto, kuonde mane gichiwoe ubani madung’ tik mang’we ng’ar ne nyisechegi mopa duto. 14 Kendo abiro rieyo bada kuomgi mi ami piny lokre kama ok nyal dagie kendo, kochakore piny motwo nyaka Dibla, kamoro amora ma gidakie. Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.’ ”

7

Giko osechopo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho ni piny Israel:
“ ‘Giko osechopo!
Giko osechopo e tunge piny duto ang’wen!
3 Giko koro ochopo kuomu,
kendo abiro toyo mirimba kuomu.
Abiro ng’adonu bura kaluwore gi yoreu,
kendo abiro chulou kuom timbeu duto mamono.
4 Ok abi timonu ng’wono;
bende ok abi weyou ma ok akumou.
Abiro chulou ma ok orem kuom wuodhu
kendo kuom timbeu mamono.
Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye.’

5 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Masiche mapok one biro makou!
Neuru obiro!
6 Giko osechopo!
Giko osechopo!
Osechopo mondo otieki.
Osechopo adier!
7 Chandruok osechopo kuomu,
un joma odak e piny.
Kinde osechopo! Odiechieng’ okayo machiegni.
Nitie luoro maduong’, ewi gode, to ok mor.
8 Achiegni olo mirimba mager kuomu
kendo abiro toyo mirimba kuomu.
Abiro ng’adonu bura kaluwore gi yoreu
kendo abiro chulou kaluwore gi timbeu duto mamono.
9 Ok abi timonu ng’wono;
bende ok abi weyou ma ok akumou.
Abiro kumou kaluwore gi yoreu
kod timbeu mamono manie dieru.
Eka unung’e ni an Jehova Nyasaye, ema akumou.
10 “ ‘Neuru odiechieng’no!
Odiechiengno koro osechopo!
Chandruok osechopo,
kum osedonjo,
kendo sunga maru osenenore ratiro!
11 Timbeu manono osemedore,
molokore gima ing’adonugo bura.
Onge ng’ama ibiro we kuom ji,
kata kuom ogandano,
kata mwandu,
kata gimoro amora maber notieki.
12 Kinde osechopo,
kendo odiechieng’ osetundo.
Kik jang’iewo bed mamor
kata jauso kik bed mokuyo,

nikech mirimba ni kuom oganda duto.
13 Jauso ok bi dwokne lowo
kaponi pod gingima giduto.
Nikech wach mokor kuom oganda duto
ok bi loki.
Onge kata ng'ato achiel
mabiro reso ngimagi nikech richogi.

14 " 'Kata gigo turumbete,
kendo giik gik moko duto mag lweny,
to onge ng'ama biro dhi e lweny,
nikech mirimba ni kuom oganda duto.
15 Wasigu ni oko gi ligangla;
to tuoche kod kech ni e mier.
Joma ni e gweng'
noneg gi ligangla;
to joma ni ei dala maduong'
kech gi tuoche nonegi.
16 Joma otony modong'
noringi kadhi ei gode.
Ginichur ka akuche modak ei holo,
giduto giniywagi,
nikech richogi.
17 Bede duto biro wengni;
kendo chonge duto biro nyosore.
18 Gibiro rwakore gi piende gugru
kendo midhiero biro pong'o chunygi.
Ginibed gi wichkuot,
kendo ibiro liel yie wigi.

19 " 'Gibiro wito fedha mag-gi e wang' yore,
kendo dhahabu mag-gi biro lokore nigi gima ogak.
Fedha gi dhahabu mag-gi
ok bi resogi,
e odiechieng' mar mirimb Jehova Nyasaye.
Gigo ok notieknegi kech
kata migi giyieng',
nikech gigo osemiyo gidonjo e richo.
20 Negidoko jong'ayi nikech ne gin gi kite ma nengogi tek,
kendo negitiyo kodgi kuom loso nyiseche manono.
Negitiyo kodgi kuom loso kido manono;
emomiyo abiro miyo gigi dokonegi gima ogak.
21 Abiro kawe mi achiwe ni jopinje mamoko kaka gik mope,
kendo kaka gik moyaki,
nachiwe ne joma timbegi mono modak e piny,
kendo gini dwanye.
22 Abiro jwang'ogi
kendo jomecho biro dwanyo kara mageno.
Gibiro donjo e iye kanyo
mi gidwanye.

23 “ ‘Losuru nyoroche,
nikech piny opong’ gi remo mosechwer,
kendo dala maduong’ opong’ gi mahundu.
24 Abiro kelo piny ma timbene mono mogik
mondo okaw miechgi.
Abiro tieko ng’ayi mar joma roteke,
kendo ibiro dwanyo kuonde maler mag-gi.
25 Ka masira obiro,
to ginidwar kwe to ok giniyudi.
26 Masira nobi ewi masira,
kendo weche mifwong’o mabwogo ji nowinji kuonde duto.
Ginitem mondo giyud fweny moa kuom janabi,
gi puonj mag chike moa kuom jadolo,
kod rieko ma jodongo ng’ado,
to mago duto nobed maonge.
27 Ruoth noywagi,
wuod ruoth makawo loch kare chunye nonyosre,
kendo bede ji manie piny notetni.
Abiro tiyo kodgi kaluwore gi timbegi,
kendo abiro ng’adonegi bura kaluwore gi chikegi.
Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.’ ”

8

Lamo nyiseche manono ei hekalu

1 Tarik abich dwe mar auchiel higa mar auchiel, kane abet e oda ka jodongo
mag Juda nobet e nyima, teko mar Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto nobiro
kuoma. 2 Ne ang’icho, kendo ne aneno gima kite chalo gi dhano. Chakre kama ne
chalo nungone kadhi piny, nechalo mach, kite ne ler kendo rieny ka chuma mopiagi.
3 Norieyo gimoro mane chalo gi bat mine okawa gi yie wiya. Roho mar Nyasaye
noting’a malo nyaka kind piny gi polo, kendo ka an ei fweny mag Nyasaye, notera
Jerusalem, nyaka kama idonjogo e rangach man yo nyandwat, mar agola maiye, kama
ne nitie kido mar nyasaye manono ma Nyasaye mon-go. 4 Kendo e nyima kanyo, ne
nitie duong’ mar Nyasaye mar Israel, mana kaka nobet e fweny mane aseneno e
holocha.

5 Eka nowachona niya, “Wuod dhano, ng’i yo nyandwat.” Ne ang’iyo kuno, kendo
ei kar donjo man yo nyandwat mar rangach michopogo e kendo mar misango, ne
aneno kido mar nyasaye manono ma Nyasaye mon-go.

6 Nowachona kendo niya, “Wuod dhano, bende ineno gik ma dhood Israel timo ka,
ma gin gik mamono mokalo awacha, gik mabiro riemba mabor gi kara maler mar
lemo? To ibiro medo neno gik moko maricho moloyo mago.”

7 Eka nokela nyaka kama idonjogo e laru. Ne ang’icho mine aneno bur e kor ot.
8 Nowachona niya, “Wuod dhano, koro kuny kor ot.” Omiyo ne akunyo kor ot kendo
ne aneno dhoot kanyo.

9 To nowachona niya, “Donji e iye mondo ine gik maricho kendo makwero ma
gitimo kanyo.” 10 Omiyo ne adonjo e iye, kendo ne ang’icho, mi aneno kit gik
mamol duto kod le makwero kod nyiseche molosi mag dhood Israel, kogor e kor
odni. 11 Jodongo piero abiriyo mag dhood Israel nochung’ e nyimgi, kendo Jazania
wuod Shafan nochung’ kodgi kanyo. Moro ka moro kuomgi noting’o san miwang’e
ubani e lwete, kendo ubani ne dhwolo iro madung’ tik kochomo malo.

12 Nowachona niya, “Wuod dhano, bende iseneno gik ma jodong dhood Israel timo
e mudho, ka ng’ato ka ng’ato kuomgi odich mana e abich nyasache? Giwacho ni,
‘Jehova Nyasaye ok newa; nikech Jehova Nyasaye osejwang’o piny.’ ” 13 Nochako
owacho kendo niya, “Ibiro nenogi ka gitimo gik mochido moloyo misenenogo.”

14 Eka nokela nyaka kama idonjogo e dhorangach man yo nyandwat mar od Jehova
Nyasaye, kendo naneno mon kobet kanyo, ka ywago Tamuz. 15 Nowachona ni, “Bende
ineno gima timoreni, wuod dhano? Ibiro neno gik mochido moloyo ma.”

16 Eka nokela e laru maiye mar od Jehova Nyasaye, kendo kanyo, gie kama idonjogo
e hekalu, e kind kendo mar misango gi kama owe yo mikadhe, ne nitie ji madirom
piero ariyo gabich. Negiloko dier ng’egi ni hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo ka
wengegi ochomo yo wuok chieng’, negikulore ne wang’ chieng’ man yo wuok chieng’.

17 Nopenja niya, “Bende ineno gima timoreni, wuod dhano? Bende en wach matin
adier mondo jo-Juda odhi nyime gi gik mamono ma gitimo kaeni? Bende owinjore
gipong’ piny gi mahundu kendo gidhi nyime giwang’o iya? Ne kaka gitwenyona umgi!
18 Emomiyo koro abiro tiyo kodgi gi mirima. Ok abi timonegi tim ng’wono kendo
ok abi weyo mak akumogi. Kata obedo ni gilama matek manade, to ok anadewgi
ngang’!”

9

Oneg joma lamo nyiseche mamoko

1 Eka ne awinjo koluongo gi dwol maduong’ niya, “Kel jorito mag dala maduong’
kae, ka moro ka moro nigi gir kedo lweny e lwete.” 2 Eka ne aneno ji auchiel kabiro
koa yo rangach mamalo, ka moro ka moro kuomgi oting’o gir lweny mager e lwete.
Ne nitie ng’ato kodgi morwako law mayom mane oting’o gir ndiko e bathe. Negidonjo
mi gichung’ e bath kendo mar misango mar nyinyo.

3 To duong’ mar Nyasaye mar Israel nodar oa ewi kerubi kama ne osebetie, mi
ohuyo modhi obet ewi kama idonjogo ei hekalu. Bang’e Jehova Nyasaye noluongo
ng’at mane orwako law mayom-cha, mane oting’o gir ndiko e bathe, 4 mi owachone
niya, “Dhi e dala Jerusalem duto mondo iket kido e lela wang’ joma okuyo kendo ma
chunygi chandore kuom gik mamono mitimonigi.”

5 Nowachone joma moko ka awinjo niya, “Luweuru kamoro amora modhiye e
dalano kendo uneg ng’ato ang’ata ma ok ukechogi kata ng’wononegi. 6 Neguru
jomadongo gi jomatindo, jotich ma nyiri gi ma yawuowi, mon kod nyithindo, to kik
umul ng’ato ang’ata man-gi kido e lela wang’e. Chakuru timo kamano e kara maler
mar lemo.” Kuom mano negichako gi jodongo mane ni e nyim hekalu.

7 Eka nowachonegi niya, “Dhiuru mondo udwany hekalu kendo pong’uru laru mage
gi ringre joma onegi. Dhiuru!” Omiyo ne giwuok mi gidhi kendo negichako nego ji e
dalano duto. 8 E kinde mane gineko, kane adong’ kenda, ne apodho piny auma, mi
aywagora niya, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, bende dineg mitiek
pep oganda jo-Israel manok modong’ e thuolo miolee mirimbi kuom Jerusalem?”

9 Nodwoka niya, “Richo mar dhood Israel gi dhood Juda duong’ mokalo apima; piny
opong’ gi remo michwero kendo dala maduong’ opong’ gi timbe mobam. Giwacho
ni, ‘Jehova Nyasaye osejwang’o piny kendo; Jehova Nyasaye ok ne gik matimore.’
10 Omiyo ok abi kechogi kata ng’wononigi ma ok akumogi, to abiro kumogi kuom gik
magisetimo.”

11 Bang’e ng’at mane orwako law mayom-cha mane oting’o gir ndiko e bathe
noduogo wach kawacho niya, “Asetimo kaka ne ichiko.”

10

Duong' mar Nyasaye oweyo hekalu

1 Ne aneno gima chalo gi kom duong' molos gi kidi ma nengone tek miluongo ni
safir ka ni ewi kama oyarore mane oumo kerubi. 2 Jehova Nyasaye nowachone ng'at
mane orwako law mayom niya, "Dhiyo e kind tiende kerubi kendo ijow mach maliel
manie kind kerubi gi lweti mondo ikegi e dalano duto." Kendo ne odhi modonjo
kaneno.
3 To noyudo kerubigo ochung' yo milambo mar hekalu e kinde mane ng'atno
odonjo, kendo bor polo nopong'o laru maiye. 4 Duong' mar Jehova Nyasaye nodum oa
ewi kerubi modhi nyaka kama idonjogo e hekalu. Bor polo nopong'o hekalu, kendo
laru nopong' gi ler mar duong' mar Jehova Nyasaye. 5 Koko mag bwombe kerubi ne
nyalo winjore nyaka e laru ma oko, mana kaka dwond Nyasaye Maratego.
6 Eka Jehova Nyasaye nochiko ng'at morwako law mayomno niya, "Jow mach gi
lweti e kind kerubi," kendo nodhi mochung' e bath tiend moro. 7 Eka kerubi achiel
norieyo bade nyaka e mach mane ni butgi. Nopogo mach moko mi oketo e lwet ng'at
mane orwako law mayomno, kendo ng'atno nokawo majno mowuok odhi. 8 E bwo
bwombe kerubi ne aneno gik machalo gi lwedo mag dhano.
9 Ne ang'icho mine aneno tiende ang'wen e bath kerubi, ka moro ka moro ni e bath
kerubigo. Tiendego ne mil ka kite ma nengogi tek. 10 Kite ang'wen-go ne chalre duto;
moro ka moro kuomgi ne chalo gi tielo mochung' ariwa ewi tiend wadgi. 11 Kane
gidhi, ne gichomo kuonde ang'wen mane kerubi ochomo. Tiendego ne ok dhi kuma
opogore gi kuma ne kerubi dhiye. Kerubigo ne chomo mana kuma wiyegi ochomo
tir, ma ok gilokore sa ma gidhi. 12 Dendgi duto kaka, dieng'egi, bedegi, bwombegi,
kod tiendegi ang'wen-go ne nigi wenge maneno maler. 13 Ne awinjo kiluongo tiendegi
niya, "Tiende malworore." 14 Kerubigo moro ka moro ne nigi lela wenge ang'wen:
Lela wang' achiel ne mar kerubi, mar ariyo ne lela wang' dhano, mar adek ne lela
wang' sibuor, to mar ang'wen ne lela wang' ongo.
15 Eka kerubigo nohuyo kochomo malo. Magi e gik mangima ang'wen manoyudo
aseneno e bath Aora Kebar. 16 Kane kerubigo dhi to tiendegi mane ni e bethegi bende
ne dhi; kendo kane giyaro bwombegi mondo gihu, to tiendegi siko kodgi. 17 Kane
kerubigo ochung' to tiendego bende ne chung' kodgi, nikech chuny gik mangimago
ne ni ei tiendego.
18 Eka duong' mar Jehova Nyasaye nodar moa e dho hekalu mochung' ewi kerubigo
gi yo ka malo. 19 Kerubigo noyaro bwombegi kendo negichako huyo ka gidhi malo
ka anenogi, kendo kane gidhi, tiendego bende ne dhi kodgi. Negidhi mi gichung' e
dhorangach mar od Jehova Nyasaye man yo wuok chieng', kendo duong' mar Nyasaye
mar Israel ne ni e wigi malo.
20 Magi e gik mangima mane aseneno e bwo Nyasaye mar Israel e bath Aora Kebar,
kendo koro nayango ni gin kerubi. 21 Moro ka moro kuomgi ne nigi lela wenge
ang'wen gi bwombe ang'wen, kendo e bwo bwombegi ne nitie gima chalo gi lwete
dhano. 22 Lela wengegi ne nigi kido machal gi mago mane oyudo aseneno e bath Aora
Kebar, ka moro ka moro ochomo nyime tir.

11

Bura ming'adone jotend Israel

1 Eka Roho mar Nyasaye noting'a malo mokela nyaka e dhoranga od Jehova Nyasaye
mochomo yo wuok chieng'. E dhorangach kanyo, ne nitie ji piero ariyo gabich, to ji
ariyo kuomgi ne gin Jazania wuod Azur kod Pelatia wuod Benaya, mane gin jotend ji.
2 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Wuod dhano, magi e joma chano timbe maricho

kendo mang'ado riekni maricho e dalani. 3 Giwacho ni, 'Donge kinde mag gero udi
osechopo machiegni? Dala maduong'ni en agulu mitede, to wan to wan ring'o!'
4 Kuom mano, yaye wuod dhano, kor wach kendo ikor wach kuomgi mak iweyo."
5 Eka Roho mar Jehova Nyasaye nobiro kuoma, kendo nonyisa kama: Ma e gima
Jehova Nyasaye wacho, yaye dhood Israel, ang'eyo gik ma uwacho kendo gik ma
uparo e chunyu. 6 Usenego ji mang'eny e dala maduong'ni mi upong'o yorene gi
ringre joma otho.
7 Emomiyo Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama: Ringre joma otho
ma usepuko kanyo e ring'o, to dala maduong'ni e agulu, kaka uwachono, to abiro
riembou mi agolu oko. 8 Uluoro ligangla, to liganglano ema abiro tiekougo, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho. 9 Abiro riembou oko e dala maduong'ni mi
aketu e lwet ogendini mamoko mabiro sandou. 10 Ubiro podho e lak ligangla, kendo
abiro kelonu chandruok e tong' ka tong' mar Israel. Eka unung'e ni An e Jehova
Nyasaye. 11 Dala maduong'ni ok nobednu agulu, to un bende ok nubed ring'o e iye.
Abiro kelonu chandruok e tong' duto mag Israel. 12 Kendo unung'e ni An e Jehova
Nyasaye, nikech ok useluwo buchena kata rito chikena, to useluwo mana yore mag
ogendini molworou.
13 Kane pod akoro wach kamano, Pelatia wuod Benaya notho. Eka napodho piny
auma kendo aywak gi dwol maduong' kawacho niya, "Yaye, Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto, bende ditiek pep jo-Israel mane otony kamano adier?"
14 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 15 "Wuod dhano, oweteni, ma gin oweteni
mahie kendo ma wedeni moa e rembu kod dhood Israel duto, ema jo-Jerusalem
osewuoyo kuomgi kawacho ni, 'Gisedhi mabor gi Jehova Nyasaye, kendo lopni
osemiwa kaka girkeni marwa.'

Nyasaye osingore ni noduog jo-Israel

16 "Kuom mano wach ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Kata obedo ni ne ariembogi mabor ahinya e dier ogendini kendo ne akeyogi
e dier pinje, to kuom kinde matin asebedonegi kama ler mar lemo e pinje ma
gisedhiyego.'
17 "Kuom mano wach ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Abiro chokou kagolou e pinje ma osekeyoue, kendo abiro dwogonu piny
Israel.'
18 "Gibiro dok e piny Israel mi gigol nyiseche manono kod kido mopa mage.
19 Anamigi chuny ma ok parre, kendo anaket chuny manyien eigi; abiro golo kuomgi
chuny matek ka lwanda kendo anachwenegi chuny manyien. 20 Eka ginilu buchena
kendo ginibed gi chuny mar rito chikena. Ginibed joga, kendo anabed Nyasachgi.
21 Abiro kumo joma chunygi otwere kuom kido mag-gi maricho kod nyisechegi
manono. Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho."
22 Eka kerubi, kaachiel gi tiende ka ni e bathgi, noyaro bwombegi, kendo duong'
mar Nyasach Israel ne ni e wigi gimalo. 23 Duong' mar Jehova Nyasaye nodhi malo
koa ei dala maduong' kendo nochung' ewi got man yo wuok chieng' mar dalano.
24 Roho mar Nyasaye noting'a motera nyaka ir jogo mane ni e twech e piny Babulon,
ka an e fweny mane Roho mar Nyasaye omiya.
Eka fweny mane asenenono noa moweya, 25 kendo ne anyiso jogo mane ni e
twechgo gik moko duto mane Jehova Nyasaye osenyisa.

12

Ranyisi mar twech mar jo-Juda

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, idak e dier joma jong’anyo.
Gin gi wenge mondo ginen-go to ok ginen, kendo gin gi itgi mondo giwinjgo, to ok
giwinj wach, nikech gin joma jong’anyo.
3 “Kuom mano, wuod dhano, kaw gigi midhigo e twech, mana godiechieng’ ka
gineni, wuogi ia kama intie idhi kamachielo. Dipo ka mano omiyo giwinjo tiend
wach, kata obedo ni gin anywola ma jong’anyo kamano. 4 Godiechieng’ ka piny ler,
kendo ka gineni, kaw gigi miseiko mar dhi e twech. To kochopo odhiambo e kinde
ma chieng’ podho, to we mondo gineni mana ka ng’ama itero twech. 5 Ka gineni
kamano, pow kor ot kendo gol misiki midhigo e twech gi kama ipowono. 6 Ketgi e
goki mana ka gineni kendo iting’-gi ia kodgi ka piny yuso. Um lela wang’i, mondo
kik ine piny giwang’i, nikech aseketi ranyisi ne dhood Israel.”
7 Omiyo ne atimo kaka ne ochika. Ne agolo misika mane aseiko ne wuodh dhi
e twech godiechieng’. Eka godhiambo ka chieng’ dhi podho ne akunyo kor ot gi
lwetena. Ne akawo giga awuokgo ka piny oyuso, ka ating’ogi e gokena koni gi koni
ka gineno.
8 To kinyne gokinyi wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 9 Wuod dhano, donge
dhood jo-Israel ma jong’anyogo nopenji niya, En ang’o mitimoni?
10 “Nyisgi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama:
‘Oteni oor ne wuod ruoth man Jerusalem kod oganda mar dhood Israel duto man
kanyo.’ 11 Wachnegi ni, ‘An ranyisi ni un!’
“Mana kaka asetimono e kaka ibiro timo nigi. Gibiro dhi e twech kaka joma omaki.
12 “Wuod ruoth manie diergi biro ting’o misikene e goke ka piny imore mi oa,
kendo ibiro powone kor ot mondo okalie. Obiro umo wang’e mondo kik one piny
kuma odhiye. 13 Abiro rieyone tonda mondo amakego mi kawe komoko e obadhona.
Abiro tere nyaka Babulon, piny jo-Kaldea, to kata kamano ok none pinyno gi wang’e,
kendo kuno ema nothoe. 14 Abiro keyo jodonge, joma ng’adone rieko, kod joma rite
ne yembe, kendo ji nodwar mondo oneg-gi to ok noyudgi.
15 “Gibiro ng’eyo ni An e Jehova Nyasaye, e kinde ma anabolgi e dier ogendini
kendo akegi e dier pinje. 16 To abiro reso jomoko manok kuomgi e dho ligangla gi
kech, kod masiche, mondo e pinje ma gidhiyego ginyis jogo timbegi duto mamono.
Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.”
17 Wach Jehova Nyasaye nobirona ni: 18 “Wuod dhano, sa ma ichiemo kata imodho
pigi to tetni ka gima kibaji ogoyi. 19 Nyis jo-Juda ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho kuom joma odak Jerusalem kod piny Israel: Gibiro chamo
chiembgi gi kibaji kendo gibiro modho pigegi ka chunygi parore, nikech ibiro lony
pinygi mi we nono li nikech timbe mahundu mag ji duto modak kanyo. 20 Mier
matindo duto ma ji odakie biro dong’ nono li kendo piny biro dong’ gunda. Eka
unung’e ni An e Jehova Nyasaye.”
21 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 22 “Wuod dhano, ma en ngero manade
ma ugoyo e piny Israel ni, ‘Ndalo dhi adhiya, to pok wasenene fweny moro amora
kotimore?’ 23 Nyisgi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Abiro tieko ngeroni, kendo ji ok nochak ogoe kendo e piny Israel. Wachnegi ni,
‘Ndalo okayo machiegni ma fweny duto biro timoree.’ 24 Nimar fweny mag miriambo
kod weche mikoro miwuondogo ji ok nochak obedi e dier jo-Israel. 25 To an Jehova
Nyasaye anawach gima adwaro kendo gino notimre ma ok orem. Nimar e ndalou,
un dhood mohero ng’anyo, abiro timo gimoro amora ma asewacho, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto owacho.”
26 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 27 Wuod dhano, dhood Israel wacho ni,
Fweny moneno gin mag higni mathoth ma pod biro nyime, kendo okoro weche mag
higni manyime.

28 “Kuom mano wachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Onge weche masewacho makoro biro deko, Gimoro amora ma awacho biro
chopo kare, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.”

13

Okwed jokor wach mag miriambo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, kor wach kuom jokoro
mag Israel makoro sani. Wachne joma koro gik ma wigi omiyogi kama: ‘Winjuru
wach Jehova Nyasaye! 3 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Okwong’ jokoro mofuwo maluwo mana gik ma chunjegi giwegi oparo to onge gima
giseneno! 4 Yaye Israel, jokoro magu chalo mana gi ondiegi modak e gunda. 5 Pod
ok udhi mondo udhi ulos ohinga mar Israel momukore mondo obed motegno mar
kedo lweny e odiechieng’ mar Jehova Nyasaye. 6 Fweny ma gineno ok gin adier
kendo gikoro weche mag miriambo. Giwacho niya, “Jehova Nyasaye osewacho,” to
Jehova Nyasaye to ok oorogi, kendo pod gin gi geno ni weche ma gikorogo biro timore.
7 Donge fweny ma useneno en miriambo, kendo gik mukoro gin mag wuond ka
uwacho niya, “Jehova Nyasaye osewacho,” to an Jehova Nyasaye pok awacho gimoro?
8 “ ‘Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech
wecheu mag miriambo kod weche mukoro mag wuond, akwedou. 9 Abiro kumo
jokoro maneno fweny mag miriambo kendo koro weche mag wuond. Ok ginibed e
buch joga, kendo nying-gi ok nondiki e kitepe mar dhood Israel, bende ok ginidonji
e piny Israel. Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.
10 “ ‘Nikech gimiyo joga lal, kagiwacho niya, “Kwe,” to kwe to onge, kendo nikech
ka ji ogero kor ot mayom yom moro to giwire gi lowo marachar, 11 kuom mano, nyis
joma wire gi lowo marachar ni obiro podho. Koth maduong’ biro chue, kendo abiro
oro pe madongo dongo, kod yamb ahiti makudho matek. 12 Ka ohinga oruombore
piny, to donge ji nopenju niya, “To lowo marachar mane uwirego cha koro ere?”
13 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama:
Kuom mirimba mager abiro kelo yamb ahiti, kendo kuom mirimba abiro kelo koth
maduong’ kod pe mi oketh ohingano chuth. 14 Abiro muko ohinga ma usewiro gi
lowo maracharno mi opie piny kendo mise mare ema none kodong’. E kinde ma
ohingano noruombre piny, to un bende notieku; kendo unung’e ni An e Jehova
Nyasaye. 15 Omiyo ananyis mirimba mager kuom ohinga kod joma ne owire gi lowo
marachar. Abiro wachonu ni, “Ohinga oselal nono kaachiel gi jomane owire gi lowo
marachar, 16 ma gin jokor wach mag Israel mane okoro wach ni jo-Jerusalem kendo
mane nenone fweny mag kwe, ka kwe mane ginenono to ne onge, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto osewacho.” ’
17 “Koro, wuod dhano, chom wang’i kuom nyi jou makoro weche ma giparo.
Kor wach kuomgi, 18 kendo iwachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Okwong’ mon mokwoyo bilo ma giritorego e ng’ut lwetgi kendo
maloso kitembini ma borgi opogore opogore mar umo wiyegi mondo giket ngima ji e
chandruok. Uparo ni dayienu uket ngima joga e chandruok to magu to urito maber?
19 Usemiyo nyinga oyany e dier joga mondo uyudgo mogo matin mar shairi gi ng’injo
mar makati. Kuom wuondo joga mohero miriambo, usenego jomane ok onego otho
to useweyo joma ok owinjore obed mangima.
20 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi
bilo muritorugo mamiyo uketo ngima ji e chandruok mana ka winy mochik gobadho,
kendo abiro yudhogi oko e lwetu, mi agony joma usemako otony ka winyo. 21 Abiro
yiecho kitembini ma uumogo lela wengeu mi ares joga e lwetu, kendo ok ginichak
gibed e bwo tekou. Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye. 22 Nikech ne uchando

chuny joma kare gi miriambou, ka an to ne ok amiyogi kuyo, kendo nikech ne
ujiwo joma timbegi richo mondo kik gilokre giwe timbegi maricho eka gires ngimagi,
23 emomiyo ok unuchak une fweny mag miriambo kendo kata koro mag wuondo ji
ok unutim. Abiro reso joga e lwetu. Kendo ka atimo kamano eka unung'e ni An e
Jehova Nyasaye.' "

14

Ong'ad bura ne joma lamo nyiseche manono

1 Jodong Israel moko nobiro ira kendo negibet e nyima tir. 2 Eka wach Jehova
Nyasaye nobirona kama: 3 "Wuod dhano, jogi oseketo nyisechegi ma giloso giwegi
e chunjegi kendo giseketo rachwany mamiyo ji podho e nyimgi. Bende owinjore
koro ayienegi mondo gipenja wach adier? 4 Kuom mano, wuo kodgi kendo inyisgi
ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka ja-Israel moro
amora oketo chunye kuom lamo nyiseche manono kendo oketo rachwany mamiyo ji
podho e nyime, bang'e to odhi ir jakor wach, to an Jehova Nyasaye awuon anadwoke
kaluwore gi kethone maduong' mar lamo nyiseche ma dhano oloso. 5 Anatim kamano
mondo aduog chunje jo-Israel duto moseweya kadhi lamo nyisechegi manono.'
6 "Kuom mano wachne dhood Israel ni, Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Lokreuru! Wereuru gi nyisecheu muloso kendo kwedreuru gi
timbeu mamono duto!
7 "Ka ja-Israel moro amora kata ka japiny moro modak e piny Israel opogore
koda mi oketo geno kuom lamo nyiseche manono kendo oketo rachwany marach
mamiyo ji podho e nyime, bang'e to odhi ir jakor wach mondo openje wach, to an
Jehova Nyasaye awuon ema nadwoke. 8 Anabed mamon kode mi akete kaka ranyisi
misiemogo joma ochaya. Abiro ng'ado kare oko e dier joga. Eka unung'e ni An e
Jehova Nyasaye.
9 " 'Kendo ka achiel kuom jokor wachgo okoro wach moro, to an Jehova Nyasaye
abiro rundo pache, ma wachneno ok notimre, kendo anatiek jakor wachno mi agole
kuom joga ma jo-Israel. 10 Kethogi nobed e wigi giwegi, jakor wach nokwan ni jaketho
mana kaka ng'ama odhi ire mondo okorne wach bende jaketho. 11 Eka jo-Israel ok
nochak obar mi weya kendo ok ginidwanyre gi richogi duto kendo. Ginibed joga to
an anabed Nyasachgi, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto Osewacho.' "

Onge ng'ama notony ne kum

12 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 13 Wuod dhano, ka piny moro otimona
richo kuom bedo joma ok jo-ratiro kendo; ka arieyo bada kuomgi mi ang'ado oko
chiembgi mapile, mi aoro kech kuomgi kendo anego joge kaachiel gi jambgi, 14 to
kata dine bed ni ji adekgi ema bedie, Nowa, Daniel kod Ayub to digires mana ngimagi
giwegi nikech timbegi makare, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
15 "Kata kapo ni aoro le mager e pinyno mi giweye maonge nyithindo, mi pinyno
olokore thim motwo ma dhano ok nyal kadhoe nikech le magergo, 16 to akwong'ora gi
Nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni kata dabed ni ji adekgi
ni e iye, to ok digires kata mana ngima yawuotgi kata nyigi giwegi. Gin kendgi ema
noresgi, to piny to noketh chuth.
17 "Kata kapo ni aoro ligangla mondo oketh pinyno duto kendo anego jogi machwo
kaachiel gi le ma gipidho, 18 to mana kaka antie an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ni kata dabed ni ji adekgi ni e iye, to ok digires kata mana ngima yawuotgi kata
dine bed ni adekgi ni e iye, to ok digires kata mana ngima yawuotgi kata mar nyigi
giwegi. Gin kendgi ema noresgi.

19 “Kata kapo ni aoro dera e pinyno kendo aolo mirimba kuome, ka anego ji gi le
duto modakie, 20 to mana kaka antie an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni
kata dine bed ni Nowa gi Daniel kod Ayub ni e iye, to ok digires kata mana ngima
yawuotgi kata mar nyigi giwegi. Ginires mana ngimagi giwegi nikech timgi makare.
21 “Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Mano
kaka nobed marach moloyo kuom Jerusalem ka anaor kum maga ang’wen ma gin
ligangla gi kech, gi le mager kod dera, mondo aneg joge kod le mage duto! 22 Kata
kamano, jomoko manok notony midong’, ma gin yawuowi gi nyiri ma nogol oko
kuomgi. Ginibi iri, kendo ka ineno timbegi gi yoregi, to iniyud hoch kuom masira ma
asekelo kuom Jerusalem, ma gin masiche duto masekelo kuome. 23 Iniyud hoch ka
ineno timbegi gi yoregi, nimar inifweny ni onge gima asetimone maonge gima omiyo,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.”

15

Jerusalem en mzabibu maonge tich

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, ere kaka yadh mzabibu ber
moloyo bad yien moro amora manie bungu? 3 Bende inyalo gol kuome bao malosgo
gimoro minyalo tigo? Bende inyalo los kode gig mocho? 4 Koso ka odire e mach
kaka gima liel mi mach owang’e koni gi koni kendo orewo diere, bende dochak obed
gima inyalo tigo gimoro amora? 5 Ka mokwongo ne oonge tich kane pok gimoro
otime, donge en gima tek moloyo mondo olose obed gima nigi tich bang’ ka mach,
osewang’e kendo orewore?
6 “Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Kaka
asechiwo yadh mzabibu e dier yiende mag bungu modoko gima ichwakogo mach, e
kaka abiro timo ne joma odak Jerusalem. 7 Abiro kumogi kata obedo ni gisewuok e
mach, to mach pod biro mana wang’ogi. Kendo kinde ma abiro kumogi to unung’e ni
An e Jehova Nyasaye. 8 Abiro miyo piny doko kama otwo nikech ok gisebedo jo-ratiro,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.”

16

Sigand podho mar jo-Israel

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, nyis Jerusalem timbene
mamono duto e wang’e, 3 kendo wachne ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho ni Jerusalem: ‘Kweregi nonywol e piny Kanaan, kendo wuonu ne
en ja-Amor, to minu ne ja-Hiti. 4 Odiechieng’ mane onywolie, pendi ne ok ong’adi,
kata luok ne ok olwoki gi pi mondo ibed maler, to bende ne ok owiri gi chumbi kendo
ne ok oboyi gi lewni. 5 Onge ng’ama nokechi kata mane nigi ng’wono moromo mar
timoni achiel kuom gigi. Kar yudo kech to ne odiri oko e pap, nikech odiechieng’
mane onywolie ema ne ochak chayie.
6 “ ‘Chieng’ moro kane akalo machiegni kodi ne ayudo ka ithachori gi rembi iwuon
kendo kata obedo ni nitimo remo kamano to ne awachoni ni ibed mangima. 7 Ne
amiyo idongo ka yien mopidhi e puodho. Ne idongo kendo ne ibedo motegno, mine
idoko yath motegno kendo ma jaber moloyo yedhe duto. Thundeni nobiro, kendo yie
wiyi nodongo mabeyo, to kata kamano ne in duk thirith.
8 “ ‘Bang’e ne achako akalo machiegni, kendo kane arangi to ne aneno ni ne isebedo
mopong’ moromo hero, omiyo ne ayaro bath nangana mi aumogo dugi. Natimo
kodi singruok kakwong’ora midoko mara, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
owacho.
9 “ ‘Bang’e ne aluoki gi pi kendo ne arudho remo mane omieni mi awiri gi mo. 10 Ne
arwaki gi lewni mogorie gik mabeyo kendo ne arwakoni wuoche akada mayom. Ne

arwakoni law mayom kendo ne aumi gi lewni ma nengogi tek. 11 Ne amiyi tigo ma
nengogi tek kaka: Bangli e bedeni kod tigo ne aliero e ng'uti, 12 kendo ne aketo tere e
umi, gi sitadi e iti koni gi koni, bang'e to ne asidhoni osimbo ma jaber e wiyi. 13 Omiyo
ne ilichori gi fedha kod dhahabu, kendo lepi nolosi gi usi mayom gi usi mapek ma
nengone tek kod nanga mogorie gik mabeyo. Chiembi to ne mogo moreg mayom gi
mor kich kod mor zeituni. Ne imedo bedo dhako ma jaber manomiyo ibedo ruoth
madhako. 14 Kendo humbi nolandore e pinje kuom ber mane ibergo, nikech duong'
mane amiyi nomiyo berni oromo chuth, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho.

15 " 'To ne igeno kuom berni, kendo ne ikonyori gi huma mari mondo ibedgo
ochot. Ne ilokori ochot mochiwore ni ng'ato ang'ata makadho machiegni kendo berni
nodoko mare. 16 Ne ikawo moko kuom lewni mabeyo mane amiyi mi idhi ipedho
kuonde moting'ore gi malo, kuma ne itime timbegi mag chode. Gik ma kamago ne pok
owinji, kendo ok owinjore gitimre ngang'. 17 Gik ma nengogi tek molos gi dhahabu
gi fedha mane amiyi bende ne ikawo mi ilosogo nyisechegi machwo mondo ichodi.
18 Kendo ne ikawo lepi mogorie gik mabeyo mi irwakonegi kendo ne iketo moya gi
ubanina e nyimgi. 19 Bende, chiemo ma An awuon ema ne amiyi kaka mogo mayom,
mor zeituni kod mor kich mane amiyi mondo icham mi ichiwonegi kaka misango
madung' tik mang'we ng'ar. Mano e gima notimore, Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto osewacho.

20 " 'Bende ne ikawo yawuoti gi nyigi mane inywolona mi ichiwogi kaka misango ni
nyisechegi. Timbegi mag chode ne ok oromi? 21 Ne iyang'o nyithinda kendo ichiwogi
kaka misango ne nyiseche ma dhano oloso. 22 Kuom timbeni duto mamono gi chode
mane idonje, ne ok iparo ndalo mane pod itin, kindego mane in duk, kane ayudi ka
remo olwoki.

23 " 'Bang' timbeni mamonogo duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho
niya, yaye, yaye in ng'ama okwong'! Kaachiel gi kethogi mamoko duto, 24 ne iloso ni in
iwuon kama oting'ore gi malo kendo ne igero kuonde moting'ore gi malo mag kamoro
amora. 25 E nyim yore duto mag dala, ne igeroe kuonde moting'ore gi malo ma
ilame nyisecheni mine injawo berni, kane ichiwo dendi ne ng'ato ang'ata mane kadho
buti nikech ringri nomedo oowre ni terruok. 26 Ne iterori gi jo-Misri, jo-libambani
mane oowore ni chode, mine imedo miya mirima, nikech ringri ne omedo oowore ne
terruok. 27 Omiyo ne amiyi kum mi adiyo kiewo mari; ne ajwang'ou e lwet wasiki ma
jowuoro, ma gin nyi jo-Filistia, kendo gin bende timbegi manjore nobwogogi. 28 Jo-
Asuria bende ni iterorigo, nikech gombo mari nokalo konyo, kendo kata gin bende ne
ok giromi. 29 Bang'e, gomboni mandhaga ne oywayi mi iterori nyaka gi jo-Babulon,
ma gin johala madongo, to kata gin bende ne ok giromi.

30 " 'Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho ni mano kaka nenore ni
chunyi ok nigi chandruok kuom timbe mitimogi duto, kibedo ochot ma wang'e tek!
31 Kane iloso ni in iwuon kuonde moting'ore gi malo e akek yore duto mag dala
kendo igero ni iwuon kuonde moting'ore mag lemo kamoro amora, to in ne ok ichalo
gi ochot, nikech ne ok idwaro chudo moro amora.

32 " 'In dhako ma jachodeni! Igeno chwo mamoko moloyo chwori iwuon! 33 Ochode
duto ichulo, to in to ichiwo mich ni joma terore kodi duto, kendo imiyogi asoya mondo
gibi iri eka gichopni dwarogi maricho. 34 Omiyo kit terruok mari opogore adier gi
terruok mag ji mamoko, nikech in ok chwo manyi mondo ichopnegi gombogi. Ipogori
ndi, nikech in ema ichulo ji mondo oterre kodi to in ok gichuli.

35 " 'Kuom mano, in ochot, winj wach Jehova Nyasaye! 36 Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech ne ibedo gi gombo mi ilonyori duk michiwo
ringre ka dhako ma jachode ni joherani, kendo ni nyisecheni mamono makwero,

bende ne inego nyithindi ka misango ni nyisechegi manonogo, 37 mano emomiyo
abiro choko joherani duto mosemiyi mor, moriwo ji duto mane ihero nyaka mane
ichayo. Abiro chokogi kendo abiro ketogi mondo gilwori koni gi koni, bang'e to alonyi
duk e nyimgi duto, kendo ginine dugi. 38 Abiro ng'adoni buch kum mikumogo mon
machodo kendo machwero remo, kendo abiro chuli kuor mar remo mar mirimba
gi nyieka mager. 39 Ka asetimoni kamano to abiro boli e lwet joherani kendo gibiro
muko thucheni kod kuondeni moting'ore gi malo milame nyisechegi. Gibiro lonyo
lepi mi giweyi duk, kendo gibiro kawo kitegi ma nengogi tek mi giweyi duk. 40 Gibiro
chokoni jo-jendeke mi gichielgi gi kite kendo gibiro tong'i matindo tindo gi liganglagi.
41 Gibiro wang'o uteni kendo gibiro kumi e nyim mon mang'eny. Abiro tieko timbegi
mag chode kendo ok inichak ichul joherani. 42 Eka bang'e mirimba biro rumo kendo
nyiego mara mager biro weyi; chunya biro lendo kendo mirimba biro rumo.

43 " 'Nikech ne ok iparo ndalo mane pod itin, to ne iwang'o iya gi gigi duto, omiyo
abiro kumi, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho. Donge timbegi duto
mamono ne imedo gi dwanyruok?

44 " 'Ngero migoyo e piny Israel ni, "Nyako okawo kit min, nowach kuomi." 45 In
nyar minu adier, nikech minu nochayo chwore gi nyithinde; kendo ichal gi nyimineni
adier, nikech nyimineni bende nochayo chwogi gi nyithindgi. Minu ne en ja-Hiti to
wuonu ne en ja-Amor. 46 Nyaminu maduong' ne en Samaria, mane odak gi nyige yo
Nyandwat; to nyaminu matin, mane odak gi nyige yo milambo, ne en Sodom. 47 Ok
ne iwuotho e yoreni kendo iluwo timbeni mamono, to ne ikethori moloyogi mapiyo
nono kuom timbeni duto mobam. 48 Akwong'ora gi nyinga awuon an Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto ni kata mana nyameru ma Sodom gi nyige ne ok otimo gik
maricho machal gi gik ma in kod nyigi usetimoni.

49 " 'Koro ma e richo mane nyameru ma Sodom otimo. En kod nyige ne wigi
tek kendo ne giyieng' ahinya ma ok gidew jomoko machandore. Ne ok gikonyo
joma odhier gi joma ni gidwaro. 50 Ne gin jong'ayi kendo negitimo gik mamono
e nyima. Emomiyo ne ariembogi e nyima kaka useneno atimoni. 51 Kata mana jo-
Samaria to ne ok otimo kata mana nus mar richo ma usetimoni. Usetimo gik mamono
mathoth mohingogi, kendo usemiyo nyimineu onenore ka gima gin joma kare nikech
gik musetimogi duto. 52 Kuom mano, ting' wichkuot mari kendi, nikech isegonyo
nyiminegi mobedo thuolo kaka joma beyo moloyi. Nikech richogi ne richo moloyo
mag-gi, omiyo koro ginenore joma kare mohingi. Omiyo koro ne wichkuot kendo ting'
achaya mochayigo kendi iwuon, nikech in ema isemiyo nyiminegi onenore joma kare
moloyi.

53 " 'To kata kamano, abiro dwoko ne Sodom gi nyige mwanduge, kendo mwandu
Samaria gi nyige bende abiro dwoko nigi, kod mwandugi bende abiro dwokoni
kaachiel kodgi, 54 mondo iting' achaya mari kendo ine wichkuot kuom gik moko
duto misetimo kuom miyogi hoch. 55 Nyimineni ma gin Sodom gi nyige kod Samaria
gi nyige, biro lokore mi gibed gima ne gin chon; kendo in bende, kaachiel gi nyigi
ibiro lokori mi ibed kaka ne ichalo chon. 56 Ne ok inyal kata luongo nying nyameru
ma Sodom gi nyinge e kinde mane sunga omaki, 57 kane timbeni maricho pok oel.
To kata kamano, sani koro ochayi gi nyi Edom kaachiel gi joma odak bute kod
nyi jo-Filistia, jogo duto modak e alwora mari ochayi. 58 Ibiro ting'o chandruok
duto mosebironi nikech timbeni mamono kendo nikech timbeni moyombore, Jehova
Nyasaye osewacho.

59 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro tiyo kodi
kaluwore gi gima onego iyudi, nikech iseketho winjruok mane an-go kodi kuom ketho
singruok. 60 Kata kamano, pod abiro paro singruok mane atimo kodi kane pod itin,
kendo abiro guro singruok mosiko kodi. 61 Eka inipar yoreni mi wiyi kuodi, kendo

inirwak nyimineni madongo mohingi kod matindoni. Anamiyigi kaka nyigi, to ok
natim kamano kotenore kuom singruok mara kodi. 62 Omiyo abiro guro singruok
mara kodi, kendo ibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye. 63 Bang'e ka aseweyonu
richou kuom gik moko duto musetimo, to ubiro paro kendo wiu biro kuot, kendo ok
unuchak uwuo kendo nikech unuyie ni ok unyal, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto owacho.' "

17

Yadh mzabibu kod ongoe ariyo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, nyis dhood Israel ngero
moro. 3 Wachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
'Ne nitie ongo moro maduong' man kod bwombe madongo dongo kendo man-gi yier
mokiko okiko kendo maboyo, nobiro Lebanon. Ongono nopiyo ewi yiend sida, 4 mi
ojako chuny yien-no mane pod dongo, kendo ne oting'e odhi kode mabor nyaka e piny
moro ma jo-ohala madongo, odakie kendo nopidhe e dala maduong' mar jo-ohalago.
5 " 'Ne okawo kothe moko moa e puotheu kendo noketogi e lowo mamiyo. Nopidhe
e tiend aora kama pi ng'enyie mana kaka ipidho yien ma bedene odolore-odolore
mati kuode ma pi nitie, 6 mine odongo modoko yiend mzabibu molak kendo oriere
gi piny. Bedene nodongo modolore ochomo ongono, to tiendene to nomako lowo
motegno. Omiyo nodoko yiend mzabibu ma bedene otimo otiep.
7 " 'To ne nitie ongo moro machielo maduong' ma bwombene otegno kendo opong'
gi yier. Yiend mzabibuno koro tiendene ne lak koa kamane opidhe kochome kendo
bedene bende nochako yarore kochome mondo oyud pi. 8 Ne oyudo osepidhe e lowo
maber kendo ma pi ng'enyie mondo bedene othiew, onyag olemo, kendo obed yiend
mzabibu maber.'
9 "Wachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: 'Bende
obiro dongo maber adier? Donge ibiro pudhe mi lwer olembene mi otwo? Kata otem
loth kendo to obiro mana ner. Ok obi dwaro ng'at maratego kata ji mang'eny mondo
opudhe oko gi tiendene. 10 To kata ka opidhe kendo, bende dolodh maber? Donge
obiro ner chuth ka yamb ugwe ogoye moner e puodho kamane odonge?' "
11 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 12 "Wachne oganda ma jong'anyogo
ni, 'Donge ung'eyo tiend gigi?' Wachnegi ni, 'Ruodh Babulon nodhi Jerusalem
momake ruodhe kod joge momew mi nodhi kodgi nyaka Babulon. 13 Bang'e ne okaw
ng'ato moro moa e dhood joka ruoth kendo noloso kode winjruok e yor kwong'ruok.
Nomako bende joma idewo mag pinyno mi odhigo, 14 mondo omi pinyruodhno otieki
ma ok nyal chung' kendo, kendo odhi nyime mana korito winjruok mane oketi. 15 To
ruoth noketho winjruok ma notimo kode kooro joote Misri mondo oom farese kod
jolweny mang'eny. To bende onyalo loyo lweny adier? Bende ng'ama timo gik ma
kamago nyalo tony adier? Bende doketh winjruok mi otony?
16 " 'Akwong'ora gi nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni
obiro tho e piny Babulon, ma piny mar ruoth mane okete e loch, mosechayo singruok
mane otimo kode, kendo moseketho winjruok mane otimne. 17 Farao kaachiel gi
jolwenje maroteke kod oganda maduong' makedone ok bi konye e lweny, kata bed ni
ogero raidhi kod ohinga mar ageng'a chieng' ma nakethie ngima ji mang'eny. 18 Ne
ochayo singruok kuom ketho winjruok. Nikech ne ok orito singruok mane osetimo,
ok enotonyne kum.
19 " 'Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Akwong'ora gi nyinga awuon ni abiro kume nikech ne ok orito singruokna kod
winjruok mane atimo kode. 20 Abiro chikone obadho mondo amakego. Abiro kele
nyaka Babulon mi akume kuno nikech ne ok orito adierana. 21 Jokedo mage duto ma

notony gi ng'wech biro podho e lak ligangla, kendo joge modong' noke kuonde duto. Eka unung'e ni an Jehova Nyasaye ema asewuoyo.

22 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: An awuon ema
abiro kawo chuny maloth ewi midimidi mar yadh sida mi achak apidhe. Abiro chodo
chunye ma pod yom e wiye malo mogik mi apidhi ewi got moro mabor moyombo
gode. 23 Ewi gode madongo mag Israel ema abiro pidhee, kendo obiro yaro bedene
kendo obiro nyago olemo mi obed yiend sida maratipo. Kit winy mopogore opogore
biro gero utegi kuome, kendo gibiro yudo kar dak gi kar yweyo e bedene. 24 Yiende
duto mag puodho biro ng'eyo ni an Jehova Nyasaye ema amiyo yien marabora doko
machiek, to yien machiek amiyo dongo mi dok marabora. Amiyo yien momiyo
maralum two to amiyo yien motwo loth.

" 'An Jehova Nyasaye ema asewuoyo kendo abiro time.' "

18

Ng'at motimo richo nyaka tho

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Bende isewinjo ngero ma ji osiko
kawacho e piny Israel niya,
" 'Wuone osechamo olemo manumu,
to nyithindo ema lekegi tho?'

3 "Akwong'ora gi nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni
ok unuchak ugo ngeroni e piny Israel. 4 Nikech ji duto mangima gin maga, wuoro
kaachiel gi wuowi, giduto machalre. Ng'ato ka ng'ato biro tho mana nikech richone
owuon.
5 "Kaponi nitie ng'at moro makare moluwo adiera
kendo timo gima kare.
6 Ok ochiem ewi gode milame nyiseche manono
kata ng'iyo nyiseche manono mag dhood Israel.
Kendo ok odwanyre gi chi nyawadgi
kata bedo e achiel gi dhako manie kindene mar neno malo.
7 Ok othir ng'ato ang'ata to odwoko gima osingne kar hola momiyo ng'ato
Ok omaa ng'ato gire githuon,
to omiyo joma odenyo chiemo
kendo ochiwo lewni ne joma ni duk.
8 Ok ohol ji gige mondo oyudie ohala,
kata ohala mokadho tong' ok okaw.
Ok oyie mondo lwete otim gima rach
kendo ong'ado bura maber e kind ji ka ok odew wang'.
9 Oluwo buchena,
kendo orito chikena gadiera.
Ng'at ma kamano en ng'at makare,
omiyo enobed mangima adier,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.

10 "Kapo ni en gi wuowi mohero lweny, kata mohero chwero remo kata matimo
achiel kuom gigi 11 mane wuon mare ne ok otimo kaka:
"Ochiemo ewi gode milame nyiseche mamoko.
Odwanyore gi chi nyawadgi.
12 Othiro joma odhier gi joma ochando.
Omayo ji gigegi githuon.
Ok odwok gik mane omako koholo ji gowi.
Ogeno nyiseche mag dhano.

Otimo gik makwero.
Oholo ji gige mondo oyudie ohala
13 Kendo okawo ohala mokalo tong'.
Ng'at ma kamano, bende nyalo bedo mangima adier? Ok onyal! Nikech osetimo gik
mamonogi duto, ibiro nege mak olewo kendo rembe biro bet e wiye owuon.
14 "To kaponi wuowini nigi wuode moro maneno richo duto ma wuon-gi timo, to
kata obedo ni osenenogi; to en to pod ok otimo gik ma kamago:
15 "Ok ochiem e gode milame nyiseche mamoko
kata rango nyiseche mag dhood Israel.
Ok odwanyre gi chi nyawadgi
16 Ok othir ng'ato ang'ata
kata mako gir ng'ato eka ohole gimoro.
Ok omaa ng'ato gire githuon
to ochiwo chiembe ne joma odenyo,
kendo ochiwo lewni ne joma ni duk.
17 Otamo lwete mondo kik otim richo
kendo ok okaw asoya kata ohala mokalo tong'.
Orito chikena kendo oluwo buchena.
Ok obi tho nikech richo wuon mare to obiro bedo mangima kuom adier. 18 To wuon
mare to biro tho nikech richone owuon, nikech ne ong'anyo ni ji kendo ne omayo
owadgi githuon kendo nikech ne otimo gik maricho e dier jo-dalagi.
19 "To eka upenjo ni, Ang'o momiyo wuowi ok kwan ka jaketho kuom ketho mar
wuon?" Nikech wuowi osetimo gima adier kendo makare kendo nikech oseketo
chunye mar rito buchena duto, obiro bedo mangima adier. 20 Ng'ama timo richo
ema biro tho. Wuowi ok bi kwan ni jaketho nikech ketho mar wuoro, kendo wuoro
ok bi kwan ni jaketho nikech ketho mar wuode. Tim makare mar ng'ama kare ibiro
ketne owuon kendo tim mamono mar ng'ama rach biro bedo mare owuon.
21 "To ka ng'at ma timbene richo olokore oweyo richone mosetimo mi orito buchena
kendo otimo gima ber kendo makare, to obiro bedo mangima kuom adier; ok obi tho.
22 Ok nokwane jaketho kuom richo duto mosetimo. Nikech gik makare mosetimo,
obiro bedo mangima. 23 Uparo ni berna ka jaricho otho? Donge en morna ka gilokore
giweyo timbegi maricho mondo gibed mangima? Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ema owacho.
24 "To ka ng'at makare olokore oweyo timbene makare mi otimo richo kendo
otimo gik mamono machalo gi mago ma ng'at ma timbene richo timo, bende dobed
mangima adier? Gik mabeyo mosetimo kata achiel ok nopar. Nikech timne mar bedo
ng'ama ok ja-ratiro kendo nikech richo mosetimo, obiro tho.
25 "To ka pod uwacho ni, 'Yore mag Ruoth Nyasaye ok nikare.' To winjuru, yaye
dhood Israel: Bende yorena ok nikare adier? Donge yoreu ema ok nikare? 26 Ka
ng'ama kare olokore oweyo timbene makare mi otimo richo to timneno ema biro
nege. Obiro tho nikech richo mosetimono. 27 To ka ng'at ma timbene richo olokore
oweyo timbene maricho mosetimo, mi otimo tim makare kendo adier, to ok obi otho.
28 Nikech oparo ketho duto moseketho kendo olokore owegi, obiro bedo mangima
kuom adier; ok obi tho. 29 To dhood Israel pod wacho mana ni, 'Yore mag Ruoth
Nyasaye ok nikare.' To winjuru, yaye dhood Israel: Bende yorena ok nikare adier?
Donge yoreu ema ok nikare?
30 "Kuom mano, yaye dhood Israel, abiro ng'adonu bura, ng'ato ka ng'ato kuomu
kaluwore gi yorene owuon, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
Lokreuru! Weuru ketho duto musetimo, eka richo ok nobednu obadho. 31 Pogreuru gi
ketho duto musetimo, kendo beduru gi chuny manyien kod paro malong'o. Udwaro ni

utho nang’o, yaye dhood Israel? 32 Nikech ok en morna ka ng’ato tho, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto ema owacho. Weuru timo richo mondo ubed mangima!

19

Ywak miywagogo yawuot ruodhi mag Israel

1 “Chwog wend ywak moro mondo iywag-go yawuot ruodhi mag Israel, 2 kendo
iywag kiwacho niya,
“ ‘Mano kaka minu ne en sibuor madhako malich
e dier sibuoche!
Ne onindo e dier sibuoche matindo
kendo ne opidho nyithinde.
3 Ne opidho achiel kuom nyithinde
mi odoko sibuor maratego.
Ne opuonjore mako le
kendo odoko jacham ji.
4 Pinje nowinjo humbe
kendo ne gikunyone bur mi onyumore.
Ne giywaye gi nyororo
mi gitere nyaka e piny Misri.

5 “ ‘Kane oneno ka genone ok ochopo,
ka gik mane ogeno yudo oyombe,
nokawo nyathine machielo,
kendo nolose obedo sibuor maratego.
6 Ne oruto e dier sibuoche,
nikech koro nosedoko sibuor maratego.
Nopuonjore mako le
kendo nodoko jacham ji.
7 Ne omuko ohinga mag-gi motegno
kendo noketho miechgi chuth.
Piny kaachiel gi ji duto mane ni e iye
luoro nomako kane giwinje koruto.
8 Eka pinje noriworene momonje,
pinje duto mane oa e gwenge molwore.
Ne gikunyone bur
mi onyumore.
9 Ne gitweye gi nyororo mi giywaye oko
kendo negikele ne ruodh Babulon.
Ne gitere e od twech,
mondo omi ruto mare kik winjre,
kendo ewi gode mag Israel.

10 “ ‘Minu ne chalo gi yiend mzabibu e puothi mar mzabibu
mopidhi but pi;
ne onyak maber kendo nopong’ gi bedene
nikech pi mane ng’eny.
11 Bedene ne otegno,
kendo noromo bedo ludh loch mar ruoth.
Nodongo marabora
moyombo yiende duto,
kendo nochung’ maonge yien mipimego

nikech bedene mathoth mane en-go,
12 To kata kamano, ne opudhe gi mirima mager
mi ogoye piny.
Yamo ma aa yo wuok chieng' nomiyo oner;
olembege ne olwer mogol kuome;
kendo bedene maroteke bende notwo
mi mach nowang'ogi.
13 Koro tinde opidhe e piny motimo ongoro,
ma en piny motwo kendo man-gi riyo.
14 Mach nolandore koa e achiel kuom bedene madongo
mi nowang'o olembene.
Onge bade motegno mane owe kuome
moromo bedo ludh loch mar jatelo.'
Ma en wend ywak kendo onego oti kode kaka wend ywak."

20

Jo-Israel ohero ng'anyo

1 Tarik apar dwe mar abich e higa mar abiriyo, jodong Israel moko nobiro ira
mondo openj wach kuom Jehova Nyasaye mine girito mondo giwinj tiend wachno.
2 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 3 Wuod dhano, wuo gi jodong Israel
kendo iwachnegi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho, Bende
unyalo biro ira adier mondo upenja wach? Akwong'ora gi nyinga awuon ni ok abi
yienu upenja wach, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
4 Donge ibiro ng'adonegi bura? Donge ibiro ng'adonegi bura, wuod dhano? Ka
en kamano, to mi ging'e timbe mamono mag kweregi 5 kendo iwachnegi ni ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: E odiechieng' mane ayieroe
Israel, ne asingora ni dhood joka Jakobo kendo ne afwenyoranegi e piny Misri. Ne
asingoranegi ka awachonegi niya, "An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu." 6 Chieng'no
ne asingoranegi ni anagolgi e piny Misri mi atergi e piny mane asemanyo mi
ayudonegi, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich kendo piny maber moloyo
pinje duto. 7 Kendo ne awachonegi niya, "Neuru ni ng'ato ka ng'ato kuomu owito kido
manono ma usechomo wengeu kuomgi kendo kik udok mogak kuom lamo nyiseche
manono mag Misri. An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu."
8 To ne ging'anyona kendo negitamore winja; ne ok giwito kido manono mane
gisechomo wengegi kuome kagilamo, bende ne ok giweyo nyiseche manono mag
jo-Misri. Omiyo ne awacho ni abiro olo mirimba mager kuomgi ka aketo mirimba
kuomgi e piny Misri. 9 To nikech nyinga, ne atimo gima ne nyalo miyo kik yanye e
nyim ogendini mane gidak e diergi, kendo mane ong'eyo ni ne asefwenyora ni jo-
Israel kane agologi e piny Misri. 10 Kuom mano ne agologi e piny Misri mi akelogi
e piny motimo ongoro. 11 Ne amiyogi buchena kendo ne amiyo ging'eyo chikena,
nikech ng'at marito buchena gi chikena ema biro bedo mangima. 12 Bende ne amiyogi
Sabato maga kaka ranyisi e kinda kodgi, mondo omi ging'e ni an Jehova Nyasaye ema
ne amiyo gibedo maler.
13 Kata kamano, jo-Israel nong'anyona e thim. Ne ok giluwo buchena, kendo ne
gidagi rito chikena. Ne ok girito chikena kata obedo ni chikego miyo gibedo mangima
ok girito Sabato maga. Omiyo ne awacho ni abiro olo mirimba kuomgi kendo abiro
tiekogi e thim. 14 To nikech nyinga, ne atimo gimane nyalo miyo kik yanye e nyim
ogendini mane oneno ka agologi e diergi. 15 Bende ne asingoranegi e thim nine ok abi
kelogi nyaka e piny mane asemiyogi, ma en piny mopong' gi chak kod mor kich, kendo
en piny maber moloyo pinje duto 16 nikech ne gidagi luwo chikena gi buchena kendo

ne ok girito Sabato maga. Ne ok atimo kamano nikech chunjegi ne otwere kuom
nyisechegi manono. 17 To kata kamano ne akechogi kendo ne ok anegogi kata tiekogi
chuth e thim. 18 Ne awachone nyithindgi e thim niya, “Weuru luwo puonj mane
wuoneu oketo kata rito chike mag-gi, kendo kik udwanyru gi nyisechegi manono.
19 An Jehova Nyasaye ma Nyasachu; luwuru buchena kendo rituru chikena maber.
20 Rituru Sabato maga e yo maler, mondo gibedi ranyisi e kinda kodu. Eka unung’e
ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu.”
21 To nyithindogo nong’anyona kama: Ne ok giluwo buchena, ne ok girito chikena,
kata obedo ni ng’at moritogi bedo mangima, kendo ne ok girito Sabato maga.
Omiyo ne awacho ni ne abiro olo mirimba kuomgi kendo tiekogi e thim. 22 To ne
ang’wononegi ma ok atimo kamano mondo nyinga kik kethre e kind ogendini mane
oneno kagolo jo-Israel e piny Misri. 23 Ne asingoranegi e thim kakwong’ora ni abiro
keyogi e dier ogendini e piny ngima, 24 nikech ne ok girito chikena gi buchena kendo
ne ok girito Sabato maga, ka chunygi osiko kagombo nyiseche manono mag kweregi.
25 Ne aweyogi bende mondo oritgi gi buche maricho kendo e bwo chike mane ok nyal
rito ngimagi. 26 Ne aweyogi thuolo mondo chiwo mane gigolo omi gidok mogak; ma
en misango mar nyithindgi duto makayo, mondo omi kihondko omakgi eka ging’e ni
An e Jehova Nyasaye!
27 “Kuom mano, wuod dhano, wuo gi Israel kendo iwachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ma e yo machielo ma kwereu noweyago
kayanya: 28 Kane akelogi e piny mane asingora ni anamigi, to kane gineno wi thur
moro amora gi yien moloth to negitimo misenginigi kanyo, kendo negigolo chiwo
mag-gi mane ochiewo mirimba, kendo ne giwang’o ubani madung’ tik mang’we ng’ar
kendo gipuko misangogi miolo piny. 29 Eka nawacho nigi ni: Withur musiko kudhiye
ni to nang’o?’ ” Kanyo pod iluongo ni Bama nyaka chil kawuono.

Kinde mar ng’ado bura kod resruok ne jo-Israel

30 Kuom mano, wachne dhood Israel kama: Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho: Un bende ubiro dwanyoru kaka kwereu notimo ka gilamo
nyisechegi manono? 31 Ka uchiwo mich kendo uchiwo yawuotu kaka misango
miwang’o e mach, to mano nyiso ni pod udwanyoru mana gi nyisecheu manono
nyaka kawuono. Bende dayienu mondo upenja wach adier, yaye dhood Israel?
Akwong’ora gi nyinga awuon, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni ok abi
yienu upenja wach.
32 Ka uparo ni udwaro chalo gi ogendini mamoko, kata ka dhoudi moa e pinje
mamoko malamo gik mopa ma gin bao kod kidi, to mano ok bi timore. 33 Akwong’ora
gi nyinga awuon, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni abiro tiyou gi tekona
duto gi mirimba mager. 34 Abiro golou gi tekona duto gi mirimba mager e dier
ogendini ka ua e pinje duto mosekeue. 35 Abiro terou e thim mag ogendini kendo
kuno ema anang’adnue bura e wang’u kuneno. 36 Kaka ne ayalo kwereu e thim mar
piny Misri, e kaka abiro yalou, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
37 Abiro kwanou achiel achiel ka un e bwo lochna, kendo abiro miyo ubed joma orito
singruokna. 38 Abiro pogou gi joma osiko kedo koda kendo ng’anyona, kata obedo ni
abiro gologi oko e piny ma gidake sani, to ok ginidonj e piny Israel. Eka unung’e ni
An e Jehova Nyasaye.
39 “To in, yaye dhood Israel, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Dhiuru uti ne nyisecheu, un duto ng’ato gi ng’ato! To gikone ni ubiro
luora kendo ok unumi nyinga maler kethre kuom chiwo mich ni nyisecheu manono.
40 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya: Ewi goda maler, ma en got
mabor mar Israel, kendo e piny nogono, dhood Israel duto kar rombgi biro tiyonae,

kendo kanyo ema anarwakgie. Kanyo ema anadwarie chiwo mau kod mich mau
mabeyo moloyo, kaachiel gi misengni mau duto maler. 41 Abiro rwakou kaka ubani
madung' tik mang'we ng'ar ka anagolu ua e dier ogendini kendo ka anachoku ua e
pinje ma osekeue, kendo ananyisranu kaka ng'ama ler e dieru ka ogendini neno gi
wengegi. 42 Eka unung'e ni An e Jehova Nyasaye, ka anaduogu e piny Israel, piny
mane asingora kakwong'ora ni anami kwereu. 43 Kanyo ema unuparie timbeu kod
yoreu duto ma usedwanyorugo, kendo ok unubed mamor gi timbe mamono duto
musetimo. 44 Unung'e ni An e Jehova Nyasaye, ka anati e dieru nikech nyinga, to
ok nikech yoreu maricho kod timbeu mobam, yaye dhood Israel, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto osewacho."

Okor wach kuom piny ma yo milambo

45 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 46 Wuod dhano, chom wang'i yo milambo;
yal wach kuom jo-milambo kendo ikor wach kuom bungu manie piny milambo.
47 Wach ni bungu man yo milambo kama: Winj wach Jehova Nyasaye. Ma e gima
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Achiegni moko mach kuomi, kendo
obiro tieko yiendegi duto, manumu kaachiel gi motwo. Mach mabebni ok nonegi,
kendo ji duto kochakore milambo nyaka nyandwat, majni norew wengegi. 48 Ji duto
none ni an Jehova Nyasaye ema asemoko majno, kendo ok notho.
49 Eka nawacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, giwuoyo
kuoma kagiwacho ni, 'Donge owuoyonwa mana gi ngeche?' "

21

Ligangla ma Nyasaye ng'adogo ne ji bura en Babulon

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, chom wang'i kuom
Jerusalem kendo iyal wach kikwedo kama ler mar lemo. Kor wach kuom piny Israel,
3 kendo iwachne ni ma e gima Jehova Nyasaye wacho: 'Adagi. Abiro wuodho ligangla
oko e olalo mare mi aneg joma kare gi joma timbegi richo, ka agologi kuomi. 4 Nikech
abiro nego joma kare kod joma timbegi richo, ligangla biro wuodhore e olalo mare
mitiek ng'ato ang'ata, chakre yo milambo nyaka yo nyandwat. 5 Eka ji duto nong'e
ni an Jehova Nyasaye ema asewuodho liganglana kagolo e olalo mare. Ok nodogi e
olalone kendo.'
6 "Emomiyo chur, in wuod dhano! Chur e nyimgi gi chuny motur kod kuyo malit.
7 Kendo ka gipenji ni, 'Ang'o momiyo ichur?' To iniwachnegi ni, 'Nikech wach moro
mabiro timore. Bende nyisgi ni e kindeno kihondko nomakgi kendo bedegi nowengni,
mi chir ma gin-go nolal nono kendo chongegi notetni.' Kindeno osechopo kendo gigo
biro timore ma ok orem, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho."
8 Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kama: 9 "Wuod dhano, kor wach kinyiso
ji ni Jehova Nyasaye wacho kama:
" 'Ligangla,
yaye ligangla mopiagi mabith kendo oywe maler,
10 opiage mondo oneki
kendo oyweye mondo omil ka polo!
" 'Bende dwamor adier kuom ludh loch mar Juda wuoda? Nikech mano to kede
akeda ma ligangla ohewo.
11 " 'Omiyo ligangla ema koro iyweyo
mondo ochak tich,
ipiage kendo iyweye
mondo okete e lwet janek.
12 Wuod dhano, go nduru kendo dengi,

nikech liganglano ochomo joga;
ochomo yawuot ruodhi mag Israel duto.
Osedirgi e dho ligangla
kaachiel gi joga.
Emomiyo go nduru kindego nikech wachno!
13 " 'Adier tem biro ma ok olew, kendo ludh loch mar Juda ok bi siko. Ere gima odong' maditim ni joma ochayo ligangla, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.'
14 "Kuom mano, wuod dhano, kor wach
kendo ipam lweti kanyakla.
We ligangla mondo oneg ji nyadiriyo
kata nyadidek.
En ligangla mar nek,
adier en ligangla mar nek maduong',
moluorogi.
15 Aseketo ligangla mar nek
e dhorangeyeni duto,
mondo omi chunygi onyosre
kendo ji mang'eny notho.
Abwogo dalagi gi ligangla mamil ka polo,
kendo moikore mondo oneki.
16 Yaye in ligangla mabith neg ji koni gi koni,
kendo ineg ji kamoro amora michomo.
17 An bende abiro pamo lweta,
kendo mirimba mager biro rumo.
An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano."
18 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 19 "Wuod dhano, ket ranyisi mar ligangla kar yore ariyo ma ruodh Babulon biro luwo gi jolwenje, ranyisigo nyaka chakre e piny Babulon. Ket ranyisi moro e akerkeke yorego ma siemo dala maduong'. 20 Ket ranyisi kama yo pogorego mondo onyis yo madonjo Raba mar jo-Amon, to machielo madonjo Juda kendo moro madonjo Jerusalem mochiel motegno. 21 Nimar ruodh Babulon biro chung' e akerkeke mar yo, kama yore ariyogo oriworego mondo ogo gagi kama: Obiro goyo ombulu gi ligangla kendo obiro penjo nyisechege molamo wach, bende obiro rango chuny chiayo motimgo misango mondo ong'e yo monego oluw. 22 Oting'o asere mondik ni Jerusalem e lwete ma korachwich, mondo omi ong'e ni odhi Jerusalem, kogiyo sigich lweny kendo oloso lodi mitwomogo dhorangeye, bende ogingo pidhe mag lowo kendo okunyo buche milworogo ohinga. 23 Obiro nenore kaka chich mar miriambo ni joma oseloso kode winjruok, to obiro paronigi kethogi mi okawgi kaka wasumbini.
24 "Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama: 'Nikech usemiyo richou onenore kuom kethou mutimo, kendo ka unyiso richou oyanga kuom gik mutimo; omiyo koro ibiro teru e twech kaka wasumbini.
25 " 'Yaye ruodh jo-Israel ma timbene mono kendo richo, in bende ndaloni osechopo ma ibiro kumie mogik. 26 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Lony kilemba mitweyo e wiye kendo igol osimbo mar loch. Nikech gik moko ok bi bedo kaka ne gin chon: Joma ni piny ibiro ting' malo, to joma idewo wang'-gi ibiro dwok piny. 27 Yaye gunda, yaye gunda, abiro miyo obed gunda adier! Ok nolose kendo nyaka chop ng'at ma wuon-go hie nobi, kendo en ema anamiyego.'
28 "To in wuod dhano, kor wach kendo ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kuom jo-Amon gi ayenjegi:
" 'Ligangla, yaye ligangla,

osewuodhi oko,
opiage kendo oyweye maler
komil ka polo mondo oneki!
29 Kata obedo ni osene fweny mag miriambo kuomi
kendo osego gagi mag miriambo kuomi,
to ibiro yieyogi e ng'ut,
joma timbegi richo mibiro negi,
joma odiechieng-gi ochopo
kendo e kinde ma onego kumgie osechopo.

30 " 'Dwok ligangla e olalone.
Kama ne onywolie,
e lop kwereni,
ema abiro ng'adonie bura.
31 Abiro olo mirimba mager kuomi
kendo abiro olo mirimba maliel ka mach kuomi;
bende abiro e lwet jo-mahundu,
ma gin joma olony e ketho gik moko.
32 Ubiro doko mafuta mimokogo mach
rembu biro chwer e pinyu,
ok nochak oparu kendo;
nimar an Jehova Nyasaye ema asewacho kamano!' "

22

Richo mag Jerusalem

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama:

2 "Wuod dhano, donge ding'adni Jerusalem bura? Donge ding'adni dala maduong' michwere remoni bura? Ka inyalo timo kamano to chome tir gi timbene mamono duto 3 kendo iwachne ni: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Yaye dala maduong' makelo ni en owuon chandruok kuom chwero remo e dier joge, kendo dwanyore owuon kuom loso nyiseche manono, 4 isedoko jaketho nikech remo misechwero, kendo isedoko mogak nikech nyiseche miseloso. Isemiyo ndaloni odoko machwok, kendo giko mar ndalo midakgo e piny osechopo. Kuom mano, abiro miyo idoko gima ogendini mamoko jaro kendo abiro miyo pinje duto nyieri. 5 Joma odak machiegni kod joma odak mabor kodi biro jari, yaye in dala maduong' ma humbe rach, kendo mopong' gi koko.

6 " 'Neye kaka jotend Israel modak e dieru konyore gi tekogi mar chwero remo. 7 Isejwang'o wuone gi mine marach; ithiro jopinje mamoko modak e dieru; nyithind kiye gi mon ma chwogi otho bende isando. 8 Isechayo giga maler moket tenge ne tichna kendo isedwanyo Sabato maga. 9 Idak gi acheje moikore ne chwero remo, kaachiel gi joma chiemo ewi gode mitime lisweche, kod joma timo timbe ma ok owinjore. 10 Idak gi joma terore gi mond wuonegi; kendo joma riwore gi mon mantiere e kindegi mag neno malo kendo mogak. 11 Nitie chwo modak kodi matimo tim mamono ka giterore gi monde ji, nyaka mond yawuotgi kendo gi nyiminegi hie, ma nyathi wuon mare. 12 Idak gi joma oyie kawo asoya mondo gichwer remo; umayo ji kendo ukawo ohala malang' kuom gik muholo ji; kendo kuom wuochu mokalo tong', uwuondo joweteu kumayogi marach. Kendo wiu osewil koda, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema asewacho kamano.

13 “ ‘Asingora adier ni abiro rieyo bada mi akumu kuom ohala museyudo e yo ma ok
kare, kendo kuom remo musechwero e dieru. 14 Bende chir ma un-go sani biro siko,
kata bedeu bende biro siko kotegno, chieng’ ma anabi mondo akumu? An Jehova
Nyasaye ema asewacho kendo abiro timo kamano. 15 Abiro keyou e dier ogendini
mi ateru e pinje mopogore opogore; bende abiro neno ni gak mugakgo orumo. 16 Ka
osejaru e dier ogendini, eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye.’ ”
17 Eka wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 18 “Wuod dhano, dhood Israel osedoko
chuoth fedha e nyima; giduto gin kaka gik maonge tich modong’ bang’ lenyo mula,
kata nyinyo, kata fedha, kata chuma, kata kendo miwang’oe gigo. Giduto gin mana
chwodho mag fedha. 19 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho: ‘Nikech un duto usedoko chuoth fedha, abiro chokou kaachiel nyaka
Jerusalem. 20 Mana kaka ji choko fedha, mula, chuma kod nyinyo mopogore opogore
e karaya mondo olenygi gi mach mager e kendo, e kaka abiro chokou ka iya owang’
kendo ka an gi mirima mager mi aketu ei dala maduong’ kendo atieku kanyo. 21 Abiro
chokou kendo abiro riembou gi mirimba mager, mi unuleny nono ka un e iye. 22 Kaka
ilenyo fedha e kendo, e kaka un bende nolenyu kuom mach, kendo unung’e ni an
Jehova Nyasaye ema aseolo mirimba mager kuomu.’ ”
23 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 24 “Wuod dhano, wach ni piny ni, ‘In piny
mapok oneno koth kata nyidho gi wang’e e kinde mane akelo mirimba.’ 25 Nitiere
kit winjruok marach e kind jotelo manie pinyno machalo mana gi sibuor maruto to
kidho le momako; ginego ji, gimayo ji mwandugi gi gig-gi mabeyo kendo gimiyo mon
mang’eny doko mon ma chwogi otho. 26 Jonabi mage ketho chikena kendo dwanyo
giga maler; ok gine pogruok manie kind gik maler gi gik mamoko; gipuonjo ni onge
pogruok manie kind gik ma ok ler gi gik maler; kendo gidino wengegi ni rito Sabato
maga, momiyo koro nyinga ok mi duong’ e diergi. 27 Jotelo mag pinyno chalo ondiegi
makidho le ma gimako; gichwero remo kendo ginego ji mondo owenigi thuolo mar
yudo ohala e yor mecho. 28 Jonabi mage to umo timbegi gi fweny mag miriambo kod
gagi mag wuond. Giwacho ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho,’ ka Jehova Nyasaye to pok owuoyo. 29 Jopiny mecho e yor wuond kendo mayo
ji githuon; githiro joma odhier gi joma ochando kendo gisando jodak, ka gituonogi
adiera margi.
30 “Ne amanyo ng’ato moro e diergi mane nyalo gero ohinga kendo mane nyalo
chung’ e nyima kaka ogayi mochung’ne piny, mondo kik akethe, to ne ok ayudo ng’ato.
31 Omiyo koro abiro olo mirimba kuomgi kendo abiro tiekogi gi mirimba mager, ka
aketo e wigi giwegi gik moko duto maricho gisetimo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto ema owacho.”

23

Nyimine ariyo ma jochode

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, ne nitie mon ariyo mane
nyi dhako achiel. 3 Negilokore ochode e piny Misri, kendo negichako chodo kapod
gin nyiri matindo. Thundegi ne omul kendo ringregi mane pod silili ne odwany e
pinyno. 4 Nyako maduong’ ne nyinge Ohola, to nyamingi ne en Oholiba. Ne gin joga
kendo neginywolo yawuowi gi nyiri. Ohola en Samaria to Oholiba en Jerusalem.
5 “Ohola nohore gi timbe mag chode kane pod en mara; kendo ne en gombo mar
chode mathoth gi joherane ma jolweny mag Asuria; 6 mane rwako lewni marambulu
gi jotendgi kod jotend jolweny, ma giduto ne gin yawuowi matindo mabeyo moidho
farese. 7 Nochiwore kaka ochot ne jo-Asuria duto mosomo kendo ne odwanyore gi
nyiseche manono duto mag ng’ato ang’ata mane chunye gombo. 8 Ne ok oweyo ngima
mar chode mane ochako kapod en Misri, kuma ne chwo teroree kode kane pod otin,

kendo nodwanyo ringrene mane pod silili, kendo nochopo gombo duto mag ringregi kuome.
9 “Kuom mano, ne aweye e lwet chotnego, mane gin jo-Asuria, ma gombone noketee. 10 Ne gilonye duk, negikawo yawuote gi nyige gidhigo, kendo neginege gi ligangla. Nolokre ngero e kind mon wetene, kendo nonwang’o kum mowinjore kode.
11 “Nyamin mare ma Oholiba kata obedo ni noneno gik mane otimore ni nyamin, to gombone gi chode mare nomedore mi nokethore moloyo nyamin. 12 En bende nohewo jo-Asuria gi gombo; kaachiel gi jotendgi, jolweny momanore gi gige kedo, kendo moidho farese; giduto en gin yawuowi maber neno. 13 Ne aneno kaka en bende nodwanyore; giduto kargi nyiri ariyo negiluwo yo machalre.
14 “To en chodene noyombore. Kane oneno pichni mag joma chwo mogur e kor ot, ma gin pichni mag jo-Kaldea mogor makwar, 15 kotweyo kamba madongo e nungogi kendo korwako kilemba mabeyo e wigi; ka giduto gichalo jotend farese lweny maywayo geche mag, jo-Babulon modak Kaldea. 16 Kane onenogi anena nii to nogombogi matek mooro joote irgi nyaka Kaldea. 17 Bang’ mano jo-Babulon nobirone, modhi kode nyaka e kitanda mar chode, kendo ne gidwanye ka gipong’ gi gombo. Kane jogo osedwanye kamano to ne olokore oweyogi kopong’ gi mirima. 18 Kane odhi nyime kochodo gi wang’ teko kendo koelo duge ne chwo, ne alokora aweye ka apong’ gi mirima, mana kaka ne alokora aweyo nyamin. 19 To kaka nomedo paro ndalo mane otin, kinde mane en ochot e piny Misri, e kaka nomedo donjo matut e chode. 20 Kinde mane en Misri nogombo joma ne timo kode hera, joma duong’-gi ne chalo gi mar punda, kendo ma nyodo mane gigolo ne chalo mar faras. 21 Omiyo ne in-gi gombo mar chode kane pod in nyako matin e kinde mane in Misri, kane chwo mulo dendi kendo rucho thundeni ma pod tindo.
22 “Kuom mano, Oholiba, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro wako joherani mondo oked kodi, jogo mane ilokori iweyo ka iyi owang’, kendo abiro kelogi mondo giked kodi ka gia koni gi koni; 23 ma gin jo-Babulon, gi jo-Kaldea, chwo duto moa Pekod gi Shoa kod Koa, kaachiel gi jo-Asuria duto kodgi; yawuowi maber neno, ma giduto gin jotelo, jotend jolweny, gi joriemb farese, kod jotelo madongo, ka giduto giidho farese. 24 Gibiro bironi gi gig lweny, gi farese maywayo geche to gi oganda maratipo; gibiro kawo ruothegi mondo giked kodi ka gilwori giketi diere, ka giting’o kuodi madongo gi matindo, kendo ka girwako ogute mag lweny. Abiro chiwi e lwetgi mondo okumi, kendo gibiro kumi kaluwore gi chikgi giwegi. 25 Abiro chomi tir gi mirimba mopong’ gi nyiego kendo gibiro tiyi gi mirima mapek. Gibiro ng’ado umi gi iti oko, to joma notony e lwetgi nopodhi e dho ligangla. Gibiro kawo yawuoti gi nyigi gidhigo, to jogo kuomu ma notony mach nowang’. 26 Bende gibiro lonyi duk mi gikaw gik milichorigo ma nengogi tek mi gidhigo. 27 Kamano e kaka anatiek timbeni mag chode mane ichako kane pod in Misri. Ok inichak igomb dok e timbenigo, Misri bende ok inichak ipar kendo.
28 “Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Achiegni chiwi e lwet joma ichayo, kendo e lwet jomane ilokori iweyo ka in-gi mirima. 29 Ginibed mamon kodi kendo gibiro kawo gimoro amora ma isetiyone e ngimani duto. Gibiro weyi duk nono li, kendo wichkuot mar chodeni ibiro el e lela. 30 Gomboni mar chode ema osekeloni chandruokni, nikech ne ihawo ogendini mamoko gi gombo, kendo nikech ne idwanyori gi nyisechegi manono. 31 Iseluwo yor nyameru; emomiyo abiro keto kikombene e lweti.
32 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Ibiro madho kikombe mar nyaminu,
kikombe moyarore kendo matut;
en kikombe mabiro keloni achaya gi wichkuot

nikech oting'o gik mang'eny.
33 En kikombe mar mer kod kuyo,
machalo mana gi kikombe mar masira kod kethruok,
ma Samaria nyaminu nomethoe.
34 Ibiro madhe mi ilung'e pep;
ibiro goye piny motere matindo tindo,
kendo obiro yiecho thundeni.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema osewacho kamano.

35 "Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech wiu osewil koda kendo usejwang'a, koro nyaka uyud pok maromre gi timbeu mag chode."
36 Jehova Nyasaye nowachona kama: "Wuod dhano, donge inyalo ng'ado bura ni Ohola gi Oholiba? Ka inyalo timo kamano to chomgi tir gi timbegi mamonogo, 37 nikech giseterore kendo remo ni e lwetgi. Negiterore gi nyisechegi manono; ne gichiwonegi koda ka nyithindgi mane ginywolona, kaka chiembgi. 38 Gimachielo magisetimona ema: Gisedwanyo kara maler mar lemo kendo giseketho Sabato maga e odiechieng' achiel machalre. 39 E odiechieng' nogono mane gichiwe nyithindgi kaka misango ni nyisechegi manono, ema negidonjoe e kara maler mar lemo mi gidwanye. Mano e gima negitimo e oda.
40 "Bende negioro joote mondo odhi oluong chwo moa e piny mabor mi jogo nobiro. Eka mon ariyogo noluokore mi owiro wang'-gi kendo olichore gi gik ma nengogi tek. 41 Negibedo e kom molos maber kendo mayom, gi mesa mopedhi maber kama nuketoe ubani mang'we ng'ar kaachiel gi modhi mang'we ng'ar mane onego bed mara.
42 "Bang'e mahu mar oganda ma ok dew gimoro nowinjo; ne gin jo-Sebea moa e thim kaachiel gi joma chwo mojwang'ore. Ne girwakonegi bangli kendo ne gitweyonegi otembini mabeyo e wigi. 43 Eka ne awacho kuom ng'at mane timbe chode osenurono ni, 'Koro we giti kode kaka ochot, nikech mano e gima en.' 44 Kendo negiterore kode. Mana kaka chwo terore gi ochode e kaka negiterore gi mon mokethorego, ma gin Ohola gi Oholiba. 45 Joma kare nokwed mon-go kuom timbegi mag terruok kod chwero remo, nikech terruok kod chwero remo ni e lwetgi.
46 "Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Kel oganda mar jo-mahundu mondo omonj-gi kendo oyakgi. 47 Ogandago biro chielogi gi kite kendo gibiro negogi gi ligangla mag-gi; gibiro nego yawuotgi gi nyigi, kendo gibiro wang'o utegi.
48 "Omiyo mano e kaka abiro tieko timbe mag chode e pinyno, mondo obed siem ni mon duto kik terre kaka mon ariyogo osetimo. 49 Ibiro yudo kum kuom kethruok mari kendo ibiro ting'o chandruok ma richoni mar lamo nyiseche manono okeloni. Eka ining'e ni An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto."

24

Aguch tedo

1 Tarik apar, dwe mar apar, e higa mar ochiko, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 Wuod dhano, ndik tarigni piny, nikech ruodh Babulon oseluoro Jerusalem kawuononi. 3 Gone oganda mohero ng'anyoni ngeroni, kendo wach nigi ni ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Ket aguch tedo e kendo;
kendo iol pi e iye.
4 Ket ring'o moseng'adi matindo tindo e iye,
ring'o machwe duto; ma gin em gi bat.

Pong’e gi choke machwe duto;
5 kendo yier chiayo mopugno mogik ei kweth.
Chan yiende mabeyo e bwoye ni chokego;
eka chwakeuru maber,
mondo ochiegi maber nyak choke.

6 “ ‘Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Okwong’ dala maduong’ michweroe remo,
ma en agulu motimo chilo,
agulu ma chinde ok bi rumo.
Goluru ring’o duto e iye achiel kachiel
ma ok uweyo moro e iye kata matin.

7 “ ‘Nikech remo mane ochwero ni kuome:
ne oole e lwanda nono;
ne ok oole e lowo,
kama buru ne nyalo ume.
8 An bende aseweyo rembeno ewi lwandano
ma ok oume mondo owang’ iya,
mi achul kuor.

9 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho:
“ ‘Okwong’ dala maduong’ machwero remo!
An bende abiro chanone yiende modhi malo.
10 Omiyo chan yien
kendo imok mach.
Ted ring’ono maber,
kiriwe gi apilo;
kendo ne ni chokegi otedore maber.
11 Eka iketi agulu ma iye ninono ewi makaa
mi odok maliet kendo nyinje lokre makwar,
mondo omi chilone duto oleny oko
kendo chinde wang’ marum.
12 Asetemo konye motamore;
chilo momoko kuome pek ma ok wuogi,
kata wang’ gi mach.
13 “ ‘Timbeni mag chode osemiyo ibet modwanyore. Ne atemo luoki, to ne ok inyal bedo maler, koro ok ibi bedo maler nyaka mirimba mochomi rum.

14 “ ‘An Jehova Nyasaye ema asewacho kamano. Sa osechopo mondo ati tija monego atim. Ok abi kechi; ok abi ng’wononi, bende ok abi lokora. Ibiro ng’adni bura kaluwore gi timbeni gi yoreni, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.’ ”

Tho mar chi Ezekiel

15 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 16 “Wuod dhano, abiro mayi ng’at ma chunyi ohero ahinya apoya nono. Kik ing’ur, kik iywagi bende pi wang’i kik chwer. 17 Chunyi to inyalo omo aoma mos, to kik itim timbe mag ywak kaka wuotho gi wich nono, wuotho gi tielo nono maonge wuoche bende kik ium lela wang’i kendo kik icham chiemb liel.”
18 Omiyo ne awuoyo gi ji gokinyi, to godhiambono chiega notho. Kinyne gokinyi ne atimo kaka ne osechika mondo atim.

19 Eka ji nopenja niya, “Donge inyalo nyisowae yo ma gik mitimogi omakowago?”
20 Omiyo ne awachonegi niya, “Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 21 Wachne
dhood Israel ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho:
Achiegni ketho kara maler mar lemo ma en kama sungau nitie, momako wengeu,
kendo muhero gi lala. Yawuotu gi nyiu muweyo chien biro podho e dho ligangla.
22 Ubiro timo kaka asetimo. Ok ubi umo lela wengeu kata chamo chiemb liel. 23 Ubiro
rwako arwaka kilembau ewiu kaka pile, kod pat pat magu e tiendeu. Ok ubi ywak
kata goyo nduru, to chira biro makou kendo ubiro chur nikech richou. 24 Ezekiel biro
bedonu ranyisi; ubiro timo mana kaka osetimo. Ka mano otimore to ubiro ng’eyo ni
An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.’
25 “To in, wuod dhano, chieng’ ma anamagie ohinga margi, gi morgi kod duong’-gi;
bende anamagi gima wengegi omokeno, kendo ma chunygi ohero gi lala; kaachiel
gi yawuotgi kod nyigi. 26 Odiechiengno em ng’at ma notony nobi iri kendo nonyisi
gik mosetimore. 27 To dhogi noyawre sa nogono; mi iniwuo kode kendo ok iniling’.
Kuom mano, inibednegi ranyisi, kendo gining’e ni An e Jehova Nyasaye.”

25

Wach mokor kuom Amon

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, chom wang’i kuom jo-
Amon kendo kor wach kuomgi kikwedogi. 3 Wachnegi ni: ‘Winjuru wach ma Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Un jo-Amon ne ubedo mamor ka kara
maler mar lemo odwany, kendo ka piny Israel okethi, kendo ka jo-Juda oter e twech,
4 emomiyo abiro chiwi ni joma aa wuok chieng’ kaka girkeni margi. Gibiro gero
kambi mag-gi kendo gibiro guro hembegi e dieru; gibiro chamo olembeu kendo gibiro
madho chak maru. 5 Abiro loko Raba pap ma ngamia kwaye to Amon kama rombe
yweye. Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye. 6 Nimar ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech usepamo lweteu kendo usegoyo tiendeu piny,
kuhimo piny Israel gie chunyu kendo umor ka gineno malit, 7 kuom mano abiro
chiwou kaka gima oyaki ni ogendini. Abiro ng’ado karu oko e dier ogendini kendo
abiro tiekou mi ulal ua e piny. Abiro kethou, kendo ubiro ng’eyo ni An e Jehova
Nyasaye.’ ”

Wach mokor kuom Moab

8 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: ‘Nikech Moab gi Seir
nowacho niya, “Neye, dhood Juda koro chalre gi ogendini mamoko duto,” 9 Kuom
mano, abiro yawo miech Moab manie tung’ pinje kuma omew mogik, ne wasike,
chakre Beth Jeshimoth, gi Baal Meon kod Kiriathaim, ma gin duong’ mar pinyno.
10 Abiro chiwo Moab kaachiel gi jo-Amon ne joma aa yo Wuok chieng’ kaka girkeni
margi, mondo omi jo-Amon ok nopar kendo e dier ogendini; 11 kendo abiro kumo
jo-Moab gi kum. Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.’ ”

Wach mokor kuom Edom

12 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: ‘Nikech Edom
nochulo kuor ne dhood Juda mi gidoko joketho kuom timo mano, 13 omiyo ma e
gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro kumo Edom mi aneg ji
duto kod le modak e pinyno. Abiro loke gunda, kendo chakre Teman nyaka Dedan
gibiro podho e dho ligangla. 14 Abiro chulo kuor kuom Edom gi lwet joga Israel, kendo
gibiro tiyo Edom kaluwore gi ich wang’ mara kod mirimba mager; gibiro ng’eyo kaka
kuor mara chalo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.’ ”

Wach mokor kuom Filistia

15 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: ‘Nikech jo-Filistia
nochulo kuor gi ich wang’ ka gigoyo siboi e chunygi kendo ka giramo ni nyaka gitiek
Juda nikech sigu machon ma ok rum, 16 omiyo ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho: Achiegni kumo jo-Filistia, kendo abiro ng’ado kar jo-Kereth
oko mi atiek jogi modong’ e dho nam. 17 Abiro chopo tija mar chulo kuor kuomgi,
kendo abiro kuomgi ka iya owang’ matek. Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye, ka
anachulnigi kuor.’ ”

26

Wach mokor kuom Turo

1 Odiechieng’ mokwongo mar dwe, e higa mar apar gachiel, wach Jehova
Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, Turo ogoyo mahu kuom Jerusalem kama:
Dhorangeye mag ogendini osekethore, kendo dhoudi mage koro oyaworena malach;
mi odong’ gunda, omiyo koro abiro dhi maber. 3 Kuom mano, ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Akwedi, yaye Turo, kendo abiro kelo pinje
mathoth mondo oked kodi, mana ka nam madhwolo apakane. 4 Gibiro ketho ohinga
mag Turo kendo gibiro muko chiel mag-gi mag siro lweny; abiro ywero lope momewo
oko mi odong’ lwanda lilo. 5 Lwandano nolokre chula ma jolupo moye tondegi nikech
an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto asewacho kamano. In Turo, ogendini
noyaki, 6 kendo gininegi joma odak e miechi gi ligangla ma ok ni e chula. Eka gining’e
ni An e Jehova Nyasaye.

7 “Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho: Nebukad-
neza ruodh Babulon, ma en ruoth maduong’ie moloyo ruodhi mag pinyni, biro biro
koa nyandwat ka en gi farese mathoth gi geche mag lweny, gi joidh farese gi oganda
lweny maduong’ mondo omonj Turo. 8 Jogi modak e mier ma ok ni e chula noneg gi
ligangla; wasikigo nokuny buche mi giket pidhe mag lowo mogingore e bath ohingani,
kendo ginimonji ka gigeng’ore gi kuodi. 9 Obiro chomo ohinga magi gi lodi mage
madongo mag muko gik moko, mi omuk kuondegi moting’ore gi malo gi gige mag
lweny. 10 Faresene nobed mang’eny miwuoro mi buru ma tiendegi dhwolo ka giringo
noumi. Ohinga magi noyiengni kowinjo koko mag farese mag lweny gi geche man-gi
tiende ariyo mag lweny kod geche moum wigi man-gi tiende ang’wen, chieng’ ma
enodonj gie dhorangeyeni kaka ji donjo e dala maduong’ ma ohinga mare osenyon
mopiel piny. 11 Ombong’ faresene nonyon yore duto mag dalani maduong’, obiro
nego jogi duto gi ligangla, kendo siro magi maroteke nopodh piny. 12 Gibiro yako
mwandugi kendo ginikaw gigi mag ohala; gibiro muko ohinga magi mi gigo piny,
kendo gibiro ketho utegi mabeyo mi gidir kitegi, gi bepegi, gi matafare motore-otore
e nam. 13 Abiro tieko wendegi mag kokogo kendo thumbe duto migoyo mag nyatiti
ok nochak owinji kendo. 14 Abiro loki lwanda lilo, mi ilokri kama jolupo moyoe
tonde. Ok nochak ogeri kendo, nikech an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
ema asewacho kamano.

15 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ne Turo: Donge
pinje manie dho nembe biro tetni kowinjo koko mar podho mari, chieng’ ma joma
ohinyore marach nochur gi rem kendo ka inego ji e pinye? 16 Eka yawuot ruodhi
duto mag pinje manie dho nam nowuog e kombegi mag loch kendo ginilony lepgi
mag loch gi lepgi motwang’ gi usi mabeyo beyo. Ginibed piny ka gihum nono kendo
ka gisiko gitetni, nikech umako dhogi. 17 Ginichuognu wer moro ma giywagougo,
kendo giniwachnu ni:

“ ‘Mano kaka otieki malit,
yaye dala maduong’ mong’ere,
ma jonam odakie!

Ne in gi teko maduong’ ewi nembe madongo,
in kaachiel gi jogi;
ne ikelo bwok maduong’
ne ji duto modak kuno.
18 Koro pinje manie dho nam tetni
e odiechieng’ mar podho mari;
kendo chula manie nam
luoro omako nikech podho mari.’
19 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka anami ibed dala maduong’ modong’ gunda, machal gi mier madongo matinde ji ok odakie, kendo ka analuong nembe matut mondo oimi gi ataro mar pi, 20 abiro teri e piny joma otho, mondo idag kuno gi joma nosetho chon. Abiro miyo idagi e piny manie bwo lowono, kibudho e bur matut e kind gik machon mokethore mi ok inichak iduog e piny joma ngima. 21 Abiro miyo giko mari bedo marach miwuoro, kendo ok nochak oneni kendo. Ji nomanyi, to ok nochak oyudi kendo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.”

27

Wer miywagogo Turo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, chwog wer miywagogo Turo. 3 Wachne Turo ma en dala moger e dho nam kendo maloko ohala gi ji duto modak e dho nam ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Yaye Turo, iwacho niya,
“Ajaber kendo along’o chuth.”
4 Kar dakni ne ni e dho nembe madongo;
joma nogeri nogeri ma jaber kendo malong’o chuth.
5 Negiloso bepeni duto
gi yiende mabeyo moa Senir;
ne gikaw bepe mag sida moa Lebanon
mondo gilosnigo tanga mar yie?
6 Ngai to ne giseloso gi bepe
mag yiend ober moa Bashan,
to bepe mag saipras moa e dho nembe mag saipras
ema ne gilosogo kuonde bet magi,
mane olangi gi lak liech.
7 Tangani nolos gi nanga maber mochwe gi usi moa Misri
kendo mano ema nobedo bandechi;
tandaruwa moumigo nokiko rambulu gi ralik,
moa e dho nembe mag Elisha.
8 Jo-Sidon gi Arvad ema ne kiewoni ngai;
yaye Turo, jogi molony ema ne jokwang’ kaka jogi ma jonam.
9 Jopecho mong’ith moa Gebal noidhi
kaka jokiew ngai kendo jochung nanga mari.
Yiedhi duto manie nam kaachiel gi joma giting’o nobiro iri
mondo gilok ohala gi mwandugi.

10 “ ‘Jo-Pasia, gi jo-Lidia kod jo-Put
ne gin jolweny magi makedoni.
Negiliero okumbnigi gi ogutegi mag lweny e ohingagi
kendo mano nomiyi duong’.

11 Jo-Arvad kod jo-Helek
nolworo ohingani koni gi koni karito;
Jo-Gamad noidho wi uteu
moger maboyo mag rito.
Ne ging'awo okumbnigi molworo ohinga magi;
kendo negimiyo berni obedo malong'o chuth.
12 " 'Jo-Tarshish noloko kodi nikech mwandugi mang'eny mag ohala; ne giwilo kodi
fedha gi nyinyo gi chumbe, kod kite mamoko ma nengogi tek.
13 " 'Jo-Yunani, gi jo-Tubal kod jo-Meshek ne oloko kodi; ne giwilo kodu wasumbini
kod gik molos gi mula ka ging'iewogo gigi mag ohala.
14 " 'Jo-Beth Togarma nowilo kodi farese mag tich, gi farese mag lweny kod kenje
ka giwilo gi gig-gi mag ohala.
15 " 'Jo-Rodo bende noloko kodi, kendo ogendini mathoth modak e dho nembe bende
nong'iewo gik moko kuomi, ka gichuli lak liech kod bepe marotenge motegno kendo
mabeyo.
16 " 'Jo-Aram bende ne oloko kodi nikech gik mane iloso mang'eny. Gin ne giwilo
kodi tarkus, gi lewni maralik, gi lewni mochwe gi lwedo, gi lewni ma nengogi tek
kaka korol gi rubi. Ne giwilo kodi gigi ka gin to gikawo gigi mag ohala.
17 " 'Jo-Juda gi jo-Israel bende noloko kodi. Gin ne giwilo kodi ngano moa Minith
gi kal, gi mor kich, gi mo kod yedhe madung' tik mang'we ng'ar mane giwilo gi
mwandugi mag ohala.
18 " 'Jo-Damaski notimo kodi ohala, ka giwilo kodi divai moa Helbon kod yie rombe
moa Zahar nikech gik mane iloso mang'eny, kendo nikech mwandu maduong' mag
gigeni mag ohala.
19 " 'Jo-Dan gi jo-Yunani moa Uzal bende nong'iewo mwandugi mag ohala. Ne giwilo
kodi nyinyo mothedhi, gi yedhe maloso chiemo mamit kod modhi miwirruokgo.
20 " 'Dedan noloko kodi piende mipedho ne farese.
21 " 'Jo-Arabu gi yawuot ruodhi mag Kedar duto bende ne gin jogi milokogo ohala.
Negiloko kodi gi nyirombe, gi imbe, kod diek.
22 " 'Jo-ohala madongo moa Sheba gi Rama bende ne oloko kodi. Negikawo
mwandugi mag ohala ka giwilo, gi yedhe maloso chiemo mamit gi kite ma nengogi
tek kod dhahabu.
23 " 'Jo-Haran, jo-Kanne, jo-Eden kod jo-ohala madongo moa Sheba gi Ashur kod
Kilmad bende ne oloko kodi. 24 Negibiro e chirni magi duto, ka giwilo kodi nengni
mabeyo beyo maralik mogorie kido mabeyo, kaachiel gi mukeka mar dier ot mogorie
kido malombo wang' kod tonde mokadi motegno.
25 " 'Yiedhi madongo moa Tarshish
ema ne mwandugi mag ohala.
Ne ichalo gi yiedhi
manie nam moting'ore mapek.
26 Jokwang' ngai magi
teri oko nyaka e nembe madongo.
To kata kamano yamb ugwe biro ng'inji matindo tindo
e chuny nam.
27 Mwanduni gi gik milokogo ohala, gi gik mikano;
gi jogi makedoni e pi, gi jokwang' magi,
gi jogi mahondhoni yiedhi;
gi jo-ohala magi, gi jolweny magi duto
kod ji duto moidho yieno,
biro nimo e chuny nam

e odiechieng’ ma yieno nobarre.
28 Mier manie dho nembe noyiengni matek,
ka jokwang’ mag-gi ywak matek.
29 Jogo duto makiewo ngai
nowe yiedhigi;
Jolweny makedo e pi kod jokwang’ duto
nochung’ kodhier e dho nam.
30 Giniting’ dwondgi mi giywag malit nikech in;
kendo ginibuk wiyegi gi buru ka ging’ielore e buru.
31 Gibiro lielo wiyegi nikech in
kendo gibiro rwako lep ywak.
Gibiro ywagi malit ka chunygi
nigi kuyo mapek.
32 Kinde ma gibiro dengo kendo giywagi
to ginichuogni wer ma giywagigo kama:
“Bende nitie kama osekethi kaka Turo
ma en dala ma nembe olworo?”
33 Ka gigi mag ohala ne ikwang’o e nembe
to ne pinje mang’eny obedo mamor,
imiyo ruodhi mang’eny mag pinje odoko jomoko
gi mwandugi mathoth kod gigi mag ohala.
34 To koro ibarori e nam
mi isikori piny e chuny pige;
mwanduni mag ohala duto kaachiel gi jokwang’ magi
osenimo kodi piny.
35 Ji duto modak e dho nembe
dhogi omoko kuom gima osetimoreni;
ruodhi mag-gi obwok matek kendo gitetni
bende luoro omakogi.
36 Jo-ohala madongo manie pinje mamoko liyo ka wuoro;
giko mari obedo marach miwuoro,
kendo ok nochak oneni kendo.’ ”

28

Wach mokor kuom ruodh Turo

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, Nyis ruodh Turo niya, Ma
e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Sunga manie chunyi
omiyo iwacho niya, “An nyasaye;
Abet e kom duong’ mar nyasaye moro
modak e chuny nembe.”
To chutho in mana dhano, to ok in nyasaye,
kata obedo ni iketori ni iriek kaka nyasaye.
3 Koso chunyi wuondi ni iriek moloyo Daniel?
Iparo ni onge gima opondoni?
4 Nikech iriek bende in gi winjo matut,
isekano mwandu mathoth mana ne in iwuon,
bende isechoko fedha gi dhahabu mang’eny,
mi ikanogi e dereni mag keno.
5 Rieko ma in-go mang’eny kuom loko ohala
osekonyi medo mwandu ewi mwandugi,

kendo nikech mwandunigo
koro isebedo gi sunga e chunyi.
6 “ ‘Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Kata iparo ni iriek
ka nyasaye kamano,
7 to abiro kelo joma oa e pinje moko mondo omonji,
gin pinje mager ahinya,
kendo gibiro gi ligangla mi gitiekgo mwanduni duto
ma iseyudo kuom riekoni kendo misungorigo.
8 Gibiro negi gi nek marach mi giboli e bur matut,
kendo ibiro tho tho marach,
e chuny nam.
9 Bende koro iniwach ni, “An nyasaye,”
ka joma biro negigo ochomi tir?
Inibed dhano adhana matho, ma ok nyasaye,
e lwet joma negi.
10 Initho tho marach
e lwet jopinje mamoko ma ok oter nyangu.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.’ ”

11 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 12 “Wuod dhano, chwog wend ywak kuom ruodh Turo kiwachone ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto Wacho:
“ ‘Ne in ranyisi maber ni ji,
ne ipong’ gi rieko kendo ne iber neno.
13 Ne idak e Eden,
e puoth Nyasaye;
ne irwakori gi kite mopogore opogore ma nengogi tek kaka:
rubi, gi topaz, gi emerald,
gi krisolit, gi oniks kod jaspa,
gi safir, gi tarkus kod beril.
Gigi duto ne owir manyilni gi dhahabu
kendo ne olosnigi e kinde mane ochweyie.
14 Ne owiri kaka malaika ma jarit miluongo ni kerubi,
nikech mano e gima ne achanoni,
mondo ibedi.
Ne idak e got maler mar Nyasaye;
kendo ne iwuotho e kind kite maliet ka mach.
15 Yoreni duto ne ler maonge ketho kata achiel
chakre chieng’ mane ochweyie,
nyaka chop chieng’ mane oyudie ketho kuomi.
16 Kuom ohala mane itimo alanda
ne ipong’ gi timbe mag mahundu,
mine idoko jaricho.
Emomiyo ne adiri oko ka wichkuot omaki,
ka agoli e got mar Nyasaye,
kendo ne ariembi chuth, yaye kerubi ma jarit,
mi ia e dier kite maliet ka mach.
17 Chunyi nobedo gi sunga
nikech ber mane ibergo,
kendo ne iketho riekoni
nikech duong’ mane in-go.

Omiyo ne adiri makeli nyaka e piny;
mibedo gima ruodhi mag piny rango aming'a ka wuoro.
18 Isechido kara maler mar lemo
kuom richoni mathoth mag ohandi mimayogo ji.
Omiyo ne amoko mach kuomi,
mine owang'i motieki,
bende ne amiyo ilokori buru manie lowo
e nyim ji duto mane rangi.
19 Ogendini duto mane ong'eyi,
to dhogi omoko koneni;
giko mari osebedo marach miwuoro
kendo ok nochak oneni kendo.' "

Wach mokor kuom Sidon

20 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 21 "Wuod dhano, chom wang'i kuom Sidon; kor wach kuome 22 kendo iwachne ni: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Adagi, yaye Sidon,
kendo abiro donjora kodi ka ayudo duong'.
Gibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye,
chieng' ma akumo Sidon,
mi anyisra kaka An ng'ama ler e diergi.
23 Abiro oro tuoche malandore kuome,
kendo abiro miyo remo mol e wang' yorene mag dala.
Joma onegi biro podho e iye
ka ligangla olwore koni gi koni.
Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.
24 " 'Jo-Israel ok nochak obedi gi jobutgi machalo kuth pedo machwopo malit kata machalo kudho mabith. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.
25 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka anachok jo-Israel ka agologi oko e dier ogendini kuonde ma gikiree, to ananyisra kaka ng'ama ler manie e diergi e kind ogendinigo. Eka ginidag e pinygi giwegi, piny mane amiyo Jakobo jatichna. 26 Ginidag kanyo gi kwe kendo giniger udi kendo ginipidh mzabibu e puothegi; ginidag gi kwe ka akumo pinje molworogi duto mane jarogi. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachgi.' "

29

Wach mokor kuom Misri

Kum kuom Farao

1 Odiechieng' mar apar gariyo, dwe mar apar, higa mar apar, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, chom wang'i kuom Farao ruodh Misri kendo ikor wach kuome kaachiel gi piny Misri duto. 3 Wuo kode kendo iwachne ni: 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
" 'Adagi, in Farao ruodh Misri,
ichalo gi thuond rachier
modak e aore magi.
In to iwacho niya, "Aora Nael en mara,
mane aloso gi lweta awuon."
4 To abiro keto olowu e dhogi
kendo abiro miyo rech duto manie aoreni mokie kalagaklani.

Abiro goli oko e aoreni,
ka rech duto omoko e kalagaklani.
5 Abiro boli e piny motimo ongoro,
in kaachiel gi rech duto manie aoreni.
Ibiro podho e dier pap alanga
kendo ok nochoki kata kwanyi.
Abiro chiwi kaka chiemo ne le mager mag piny
kendo ne winy mafuyo e kor polo.
6 Eka ji duto modak Misri nong'e ni An e Jehova Nyasaye.

" 'Isebedo mayom yom ka odundu ni dhood Israel. 7 Kane gimaki gi lwetgi to ne ipilori mi ichwo gokgi; to kane giyiengore kuomi to ne itur ma imiyo oding'-gi owil.
8 " 'Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro kedo kodi gi ligangla kendo abiro nego jogi gi jambgi. 9 Piny Misri biro dong' gunda mokethore maonge tich. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.
" 'Nikech ne iwacho niya, "Aora Nael en mara; ma aloso gi lweta awuon," 10 kuom mano, adagi kaachiel gi aoregi, kendo abiro loko piny Misri kama okethore, motwo kendo maonge tich, chakre Migdol nyaka Aswan, machop nyaka tong'ne gi Kush. 11 Onge tiend dhano kata le ma noluwe; onge ng'ama nodag kanyo kuom higni piero ang'wen. 12 Abiro miyo piny Misri doko piny mokethore e dier pinje mokethore, kendo mier mage madongo biro bedo kanyakla mar mier madongo ma ji odarie kuom ogendini, ka akeyogi e kind pinje.
13 " 'Kata kamano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Bang' higni piero ang'wen anachok jo-Misri kagologi e pinje mane akeyogie. 14 Abiro dwogogi kagologi e twech, mi aduokgi yo ka Malo mar Misri,* e lop kweregi. Kanyo ginibedie mayom yom moloyo ogendini duto. 15 Enobed pinyruoth mayom yomie moloyo pinjeruodhi duto kendo ok nochak oting're oyombi pinje mamoko kendo. Abiro miyo obed manyap mogik ma ok nochak obed gi loch ewi pinje mamoko. 16 Misri ok nochak obedi kama jo-Israel okete genogi kendo, to nobedi gima paronigi richogi sa asaya ma ginilokre ire mondo gikwae kony. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto.' "

Mich momi Nebukadneza

17 Tarik achiel, dwe mar achiel, e higa mar piero ariyo gabiriyo, wach Jehova Nyasaye nobirana kama: 18 "Wuod dhano, Nebukadneza ruodh Babulon nochoko jolwenje mondo oked matek gi piny Turo; wiyegi noluny kendo gokgi nobuth. To kata kamano en kaachiel gi jolweny mage ne ok giyudo mich moro amora kuom tijno mane otele mar kedo gi Turo. 19 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro chiwo Misri e lwet Nebukadneza ruodh Babulon, kendo obiro ting'o mwandune odhigo. Obiro yako kendo oketho pinyno kaka chudo mar jolweny mage. 20 Asemiye Misri kaka mich kuom tichne, nikech en kod jolweny mage ne gitiyona, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
21 "Odiechiengno anami tung' moro dongi e dhood Israel, kendo anayaw dhogi e diergi. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye."

30

Wer miywagogo Misri

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, kor wach ni, 'An Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kama:

* **29:14** Gi dho jo-Hibrania iluongo kanyo ni Pathros.

“ ‘Ywaguru kendo uwach niya,
“Mano kaka masira maduong’ nobed chieng’no!”
3 Nimar odiechiengno osudo machiegni,
adier odiechieng’ Jehova Nyasaye chiegni;
enobed odiechieng’ ma piny dudoe,
ma en kinde mar masira ne ogendini.
4 Lweny nobed e piny Misri
kendo Kush nobed gi rem malit.
Ji notho e piny Misri,
to mwandugi noyaki,
kendo mise mag-gi nomuki.
5 Kush gi Put, gi Lidia gi Arabia duto; kod Libya gi jopiny singruok bende nopodhi e dho ligangla kaachiel gi Misri.
6 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Jokor Misri nopodhi
kendo tekone mosungorego norem.
Chakre Migdol nyaka Aswan
Ginipodhi duto e dho ligangla manie diergi,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
7 Ginidong’ gunda,
e kind pinje modong’ gunda,
kendo miechgi madongo
nokethre e kind mier madongo mokethore.
8 Eka kinde ma anatiek Misri gi mach,
kendo aneg joma konye,
eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.
9 “ ‘E odiechiengno joote nodhi koa ira e yiedhi mondo obwog jo-Kush modak kodhialore. Achiedh-nade nomakgi chieng’ mikethoe Misri, nikech gino biro timore adier.

10 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Abiro keto giko mar oganda maduong’ mar jo-Misri
ka atiyo gi lwet Nebukadneza ruodh Babulon.
11 En kaachiel gi jolweny mage,
ma gin joma mirimbgi ger moloyo ogendini duto,
nokel mondo otiek ji e pinyno.
Giniked gi jo-Misri
kendo piny nopong’ gi joma onegi.
12 Abiro miyo aore mag Nael dwon,
kendo abiro jwang’o pinyno e lwet joma richo.
Abiro loko piny gunda,
kaachiel gi gik moko duto manie iye
ka atiyo gi lwet ogendini mamoko.
An Jehova Nyasaye ema asewacho.

13 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
“ ‘Abiro ketho nyiseche ma dhano oloso
kendo abiro tieko kido molosi man Memfis.
Onge ruoth ma nobed gi loch e piny Misri,
kendo abiro miyo luoro landre e pinyno duto.

14 Abiro miyo yo ka Malo mar Misri* doko gunda,
Zoan to abiro chinyoe mach,
to Thebes to abiro kumo.
15 Abiro olo mirimba mager kuom Pelusiuma
en kar konyruok mar Misri,
kendo abiro tieko oganda maduong' modak Thebes.
16 Abiro moko mach kuom Misri;
to Pelusiuma biro bedo gi rem malit.
Koth maduong' nochwe Thebes mamuk ohinga mare;
to Memfis biro bedo gi chandruok ma ok rum.
17 Yawuowi matindo mag Heliopolis gi Bubastis
notieki gi ligangla,
kendo mier madongo nomaki ma ter e twech.
18 Odiechiengno nolokre mudho ni dala mar Tapanhes,
ka aturo jok mar jo-Misri;
kendo kanyo ema tekone mosungorego nochop e giko.
Ibiro ume gi boche polo, kendo mier mage matindo nomaki
ma ter e twech.
19 Kamano e kaka abiro kumo jo-Misri,
mi gining'e ni An e Jehova Nyasaye.' "

Bede Farao otur

20 Chieng' mar abiriyo, dwe mar achiel, e higa mar apar gachiel, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 21 "Wuod dhano, aseturo bad Farao ruodh Misri. Ok osemake mondo ochangi, kata riech pok orieye gi bepe mondo obed motegno, manyalo mako ligangla. 22 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi Farao ruodh Misri. Abiro turo bedege ariyo duto, bade ma pod ngima gi bade mosetur, kendo abiro miyo ligangla lwar koa e lwete. 23 Abiro keyo jo-Misri e dier ogendini bende anami gikeree e kind pinje. 24 Abiro jiwo bede ruodh Babulon kendo abiro keto liganglana e lwete, to abiro turo bede Farao, kendo obiro chur e nyime ka ng'at mohinyore marach machiegni tho. 25 Abiro jiwo bede ruodh Babulon, to bede Farao thudhno biro mako. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye, ka anaket liganglana e lwet ruodh Babulon mi omonjgo jo-Misri. 26 Abiro keyo jo-Misri e dier ogendini bende anami gikeree e kind pinje. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye."

31

Yiend sida man Lebanon

1 Chieng' mokwongo mar dwe mar adek, e higa mar apar gachiel wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 Wuod dhano, wach ni Farao ruodh Misri kaachiel gi ogandane mag lweny kama:
En ng'a ma inyalo pim kodi?
3 Parie Asuria, machon ne chalo yiend sida e piny Lebanon,
ne en gi bede mabeyo mokar moimo bungu duto.
Nodongo marabora kodhi malo
ma wiye oyombo wi yiende duto manie bungu.
4 Aore duto manie bwo lowo,
ne miyo yien-go dongo,
nikech ne gitero pi,
kama yien-go opidhie;

* **30:14** Gi dho jo-Hibrania iluongo kanyo ni Pathros.

kendo negikeyo pi,
ne yiende duto mopidh e bunguno.
5 Omiyo nodongo marabora
ma oyombo yiende duto mag bungu;
bedene madongo nomedo yarore
kendo bedene matindo nodongo ma roboche,
kendo noyarore nikech negiyudo pi moromogi.
6 Winy duto mafuyo e kor polono
gedo e bedene,
kendo le duto mag bungu
nonywol e bwo bedene;
to pinje duto maroteke
ne yweyo e bwo tipone.
7 Ne en yien ma jaber,
kendo bedene nokar,
nikech tiende nochopo nyaka
e pige mogundho man e bwo lowo.
8 Bepe mag sida manie puoth Nyasaye
ne ok nyal pim kode,
kata yiende mag obudo,
ne onge gi bede madongo kaka mage;
to bende onge yien moro amora makore poth moriere tir
mane inyalo pim gi bedene,
chutho, onge yath moro amora e puoth Nyasaye
mane jaber moloye.
9 Ne alose malong'o
kendo mapichni gi bede mogundho,
mi nodoko yath ma yedhe duto mag Eden,
puoth Nyasaye timogo nyiego.
10 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech yadhno nodongo marabora kochomo polo kendo kane odongo marabora kamano sunga nomake. 11 Kuom mano, ne abole e lwet jatend pinje mondo otiye kaluwore gi timbene maricho. 12 Ne asedage kendo jopinje moko mager notong'e mowite kucha. Bedene madongo nopodho ewi gode kendo ei holni duto; bedene mamoko noriere piny kotur otur e holni madiny mag piny. Ogendini duto mag piny nowuok oa e bwo tipone modar oweye. 13 Winy duto mafuyo e kor polo nopiyo e yath mopodhono, kendo le duto mag bungu nonyonore e bedene madongo mopodhogo. 14 Kuom mano, onge yath moro kata bed ni oyudo pi mang'eny manade manochak odong mabor ma wiye chop e polo kamano. Giduto nyaka githo mana kaka dhano tho mi gidhi e piny joma otho.

15 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Chieng' ma yadhno dhi e piny joma otho, anami pi manie bwo lowo ime kendo ywage. Anageng' aore mondo kik mol kendo anakel mudho e got Lebanon mana nikech en mi ami yien manie bungu duto two mana nikech en. 16 Namiyo pinje oyiengni kane giwinjo mor mar podho mare, chieng' mane atere e liel kaachiel gi joma otho. Eka yiende duto mag Eden, ma gin yiende mabeyo mogik mag Lebanon gin yiende duto mane pi oromo maber, chunygi noduogo e piny mamwalo. 17 Joma nodak e bwo tipone kod pinje mane jokore bende notho kaachiel kode, kendo ne giriwore gi joma ne otho e lweny.

18 “En yien mane man Eden minyalo pimo kodi kuom duong’ gi lich? To kata
kamano, in bende ibiro dwoki piny kaachiel gi yiende mag Eden nyaka e piny
mamwalo. Ibiro rieri piny e dier joma ok oter nyangu, kendo iki gi joma noneg e
lweny.”
Mano en Farao kod jokedo mage duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho.

32

Wer miywagogo Farao

1 Chieng’ mokwongo mar dwe mar apar gariyo, e higa mar apar gariyo, wach Jehova
Nyasaye nobirona kawacho niya: 2 “Wuod dhano, chwog wend ywak ni Farao ruodh
Misri, kendo wachne ni:
“ ‘Ichalo ka sibuor e kind ogendini,
ichalo gi thuol malich mantie e chuny nembe madongo,
ka imuomo aoreni
ka ithacho pi gi tiendeni,
kendo ka iduwo pige mag aore magi.
3 “ ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Abiro konyora gi oganda mar ji mang’eny,
mi abol gogo mara kuomi,
kendo gibiro maki gi gogono ma ok inyal bwodho.
4 Abiro diri oko e lowo
kendo abiro boli e dier pap malach.
Abiro chiko winy duto manie kor polo mondo onur kuomi,
kendo le mager duto mag piny biro chami mi giyieng’.
5 Anadhur ringri modong’ motop ewi gode
kendo apong’o holni gi chokeni.
6 Abiro budo lowo gi rembi mamol
koa ewi gode,
kendo holni biro pong’ gi ringri.
7 Chieng’ ma anatieki mi aum kor polo
to sulwe ok norieny;
kendo wang’ chieng’ gi boche polo ok nobedie
bende dwe ok norieny.
8 Ler duto marieny e polo
anami lokreni mudho;
anakel mudho mondo oum pinyi,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
9 Abiro miyo chuny ji mang’eny chandre,
chieng’ ma anakel kethruokni e dier ogendini,
kendo e dier pinje mapok ing’eyo.
10 Abiro miyo ji mang’eny dhogi moki ka gineni,
kendo ruodhigi luoro nomaki,
nikech en chieng’ ma nomonjgie.
E odiechieng’ ma inipodhie,
moro ka moro kuomgi notetni,
seche duto ka giparo ni gin bende gibiro tho.
11 “ ‘Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“ ‘Ligangla mar ruodh Babulon
biro lwar kuomi.
12 Abiro miyo ogandani

podhi e dho ligangla mag joma roteke;
gin joma ger maonge joma ipimogo e piny ngima.
Gibiro tieko sunga mar Misri
kendo ogandane duto ibiro tieko.
13 Abiro nego kweth mag dhogi duto
kamoro amora ma gimodhoe,
bang'e pi ok nochak odure nikech dhano
kata jamni ma diduwe nobed maonge.
14 Bang'e anami pigene chak dok maler
kendo anami aorene mol mayom,
maonge gima geng'e.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.'
15 Ka aketho piny Misri mi olokore thim,
kendo anego gik moko duto modak kuno,
bende anego ji duto modak kuno,
eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.
16 "Ma e wend ywak ma gibiro dengonego. Nyi ogendini biro dengo ka were; gibiro were ka giywago kode Misri gi ogandane duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho."

Misri olwar e hoho mar tho

17 E higa mar apar gariyo, tarik apar gachiel mar dwe, wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 18 "Wuod dhano, ywag jo-Misri ma oganda maduong', kendo iwitgi e piny joma otho kendo gibed kuno gi ogendini mamoko maroteke. 19 Penj-gi ni, 'Uparo ni oheru moloyo joma moko? Dhiuru e bur mondo un bende uriwru gi jogo mane osetho chon.' 20 Gibiro podho e dier joma onegi gi ligangla. Oseik ligangla ni lweny mondo mi otieke gi ogandane duto. 21 Thuondi maroteke biro nyiso jo-Misri gi jogo mane konyogi ni, 'Gisebiro piny ei bur kendo koro giriere piny gi joma ne ok ong'eyo Nyasaye, ma gin joma ne onegi gi ligangla.'

22 "Asuria ni kanyo gi jolwenje duto, kolwore gi liete mag joma osenego duto, ma gin ji duto moseneg gi ligangla. 23 Lieteni ni e buche matut duto kendo jolweny mage onindo piny kolworo liende. Ji duto mane osebedo ka bwogo ji e piny joma ngima osenegi, kendo koro oseneg-gi gi ligangla.

24 "Elam ni kuno, kaachiel gi ogandane duto kolworo liende. Giduto oseneg-gi, kendo gisepodho e dho ligangla. Ji duto mane osebedo ka bwogo ji e piny joma ngima osedhi piny ei lowo ka ok otergi nyangu. Wichkuot koro omakogi kaachiel gi joma ridore kochomo bur matut. 25 Oselosne kar nindo e kind joma onegi, ka ogandane duto olworo liende. Gin duto ok otergi nyangu, kendo ligangla onegogi. Nikech mbi margi noselandore e piny joma ngima, gin bende koro wigi okuot kaachiel gi joma ridore kochomo bur matut; osepielgi kaachiel gi joma ne osenegi.

26 "Meshek gi Tubal bende ni kuno, kaachiel gi ogandagi duto kolworo lietegi. Gin duto ok otergi nyangu, kendo ligangla osenegogi, nikech ne gichando ji e piny joma ngima. 27 Donge koro giriere piny e dier jokedo mamoko ma ok oter nyangu mosepodho, ma osedhi e bur kaachiel gi gigegi mag lweny, kendo makoro osepiel wiyegi e liganglagi? Kum mar richogi koro omako nyaka chokegi, kata obedo ni mbi mag jolwenygi ne olandore e piny joma ngima duto.

28 "To in bende, Farao, ibiro turi mi irieri piny kaachiel gi joma ok oter nyangu, kendo gi joma ligangla onego.

29 "Edom ni kuno, kaachiel gi ruodhi mage kod yawuot ruodhi mage. Kata obedo ni gin gi teko mang'eny, to koro opielgi kaachiel gi joma ligangla onego. Opielgi piny gi joma ok oter nyangu, giriere piny e dier joma ridore kochomo bur matut.

30 “Yawuot ruodhi duto modak yo nyandwat kaachiel gi jo-Sidon duto bende ni
kuno. Gin bende giselal gi joma onegi ka wigi okuot, kata obedo ni negigoyo ji gi
kihondko kuom tekogi mang’eny. Koro giriere piny ka ok otergi nyangu, kaachiel gi
joma ligangla onego, kendo wigi okuot kaachiel gi joma ridore kochomo bur matut.
31 “Farao owuon, kaachiel gi jolwenje duto biro nenogi kendo chunye nodwogi
koneno ogandane duto mane onegi gi ligangla, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto osewacho. 32 Kata obedo ni ne ayiene mondo obwog piny joma ngima, to Farao
gi joge duto biro riere piny e bur kaachiel gi joma ok oter nyangu, gi jogo duto ma
onegi gi ligangla, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.”

33

Ezekiel jarito

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, wuo gi jothuru kendo
iwachnegi ni, ‘Ka akelo lweny e piny moro, kendo ka jopinyno oyiero achiel kuom
jogi mi okete kaka jarito margi, 3 kendo ka oneno jolweny ka biro mondo oked kodu,
bang’e to ogoyo turumbete mondo ji oikre, 4 to ka dipo ni ng’ato owinjo dwond
tung’, to ok odewo siemno, mi ligangla obiro monege, to rembe nobed e wiye owuon.
5 Nikech ne owinjo dwond tung’ to ok odewo, rembe nobed e wiye owuon. To ka
dine owinj siem, to dine oreso ngimane. 6 To ka jaritono oneno ka wasigu biro, to
ok ogoyo tung’ mondo ji oikre, mi wasigugo obiro monego ng’ato achiel kuomgi, to
ng’atno notho nikech richone, to anaket rembe ewi jaritono.’
7 “Wuod dhano, aseketi jarito mar dhood Israel, omiyo winj wachna kendo imigi
siem moa kuoma. 8 Ka awacho ne ng’ama timbene richo ni, ‘Yaye ng’ama rach, ibiro
tho ma ok itony,’ to itamori wuoyo kode mondo igole e yorene maricho, to ng’at ma
timbene richono biro tho nikech richone, to anaket rembe e wiyi. 9 To ka isiemo ng’at
ma timbene richo mondo owe yorenego, to ok otimo kamano, to obiro tho nikech
richone, to in to inires ngimani.
10 “Wuod dhano, wach ne dhood Israel ni, ‘Ma e gima uwacho: “Kethowa gi
richowa pek turowa kendo ni dendwa dhi adhiya. Koro ere kaka dwabed mangima.” ’
11 Wachnegi ni, ‘Akwong’ora gi nyinga awuon an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto ni ok amor ka ng’at ma timbene richo otho, to amor ka gilokore giweyo yoregi
maricho mondo gibed mangima. Lokreuru! Lokreuru uwe yoreu maricho! Udwaro
tho nang’o, yaye dhood Israel?’
12 “Emomiyo, wuod dhano, wachne jothuru ni, ‘Tim makare mar ng’at makare ok bi
rese ka odagi winjo wach, kendo ketho mar ng’at ma timbene richo ok bi miyo opodhi
ka olokore oweyogi. Ka ng’at makare otimo richo to timbene makare mosetimogo ok
nyal miyo obed mangima.’ 13 Ka anyiso ng’at makare ni kuom adier obiro bedo
mangima, kaeto ng’atno ogeno timne makareno kendo otimo richo, to gik mosetimo
mabeyogo duto ok nopar. Enotho nikech gima rach mosetimo. 14 Kendo ka awachone
ng’ama timbene richo ni, ‘Ibiro tho ma ok itony,’ to ka olokore oweyo richone motimo
gima adier kendo makare, 15 ka odwoko gige ji mane omako kuom gik mane ohologi,
gi gik mane okwalo kendo koluwo buche machiwo ngima, kendo oweyo timo richo,
to enobed mangima adier kendo ok enotho. 16 Onge richo moro amora mosetimo
ma nopar mi kwan e wiye. Osetimo gima adier kendo makare, obiro bedo mangima
adier.
17 “Makmana jothuru pod wacho ni, ‘Yore mag Ruoth Nyasaye ok nikare!’ To chutho
yoregi ema onge adiera. 18 Ka ng’at makare olokore oweyo timbene mabeyo motimo
richo, to obiro tho nikech timneno. 19 Kendo ka ng’at ma timbene richo olokore
oweyo timbene maricho motimo gima adiera kendo makare to obiro bedo mangima
kuom timo kamano. 20 Makmana pod uwacho, yaye dhood Israel, ni, ‘Yore Ruoth

Nyasaye ok nikare!’ To abiro ng’ado bura ni ng’ato ka ng’ato kuomu kaluwore gi yorene owuon.”

Podho mar Jerusalem

21 Chieng’ mar abich mar dwe mar apar, e higa mar apar gariyo, ng’at moro
mane oyudo otony koa Jerusalem nobiro ira kendo owacho niya, “Dala maduong’
osepodho!” 22 To kochopo godhiambo ma bang’e kinyne ng’atno ne biroe ira, bad
Jehova Nyasaye ne ni kuoma, kendo ne oyawo dhoga ka ng’atno ne pok ochopo ira
gokinyi. Omiyo dhoga ne oyawore kendo koro ne ok aling’ mak awuoyo.
23 Eka wach Jehova Nyasaye nobirana kama: 24 “Wuod dhano, joma odak e dala
momukore e piny Israel wacho ni, ‘Ibrahim ne en mana ng’at achiel kende, to kata
kamano nokawo piny. To wan wang’eny, omiyo koro osemiwa pinyni kaka girkeni.’
25 Kuom mano wach nigi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Nikech uchamo ring’o motimo remo kendo ugeno kuom nyisecheu muloso
kendo uchwero remo, bende dukaw piny adier? 26 Ugeno kuom ligangla maru, utimo
gik mamono, kendo ng’ato ka ng’ato kuomu ketho chi nyawadgi. Bende dukaw piny
adier ka uchalo kamano?’
27 “Wachnegi kama: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Akwong’ora gi nyinga awuon ni joma odong’ e dala mosemuki biro tho e lweny,
to joma ni oko e gweng’ abiro chiwo ni le mag bungu mondo onegi. Joma oringo
opondo kuonde mochiel motegno kod rogo biro tho kod tuoche malandore ma ok
rum. 28 Abiro miyo pinyno lokore gunda, kendo tekre mosungorego biro rumo, kendo
gode mag Israel nobed moyugno maonge ng’ama nyalo wuothe mi ng’adi. 29 Eka
gining’e ni An e Jehova Nyasaye, ka aseloko pinyno gunda nikech gik mamono duto
magisetimo.’
30 “To in, wuod dhano, jothuru ochokore wuoyo kuomi ka gichokore e tok ohinga
kendo ka gin e dhoutegi, ka moro ka moro kuomgi wacho ne wadgi ni, ‘Bi mondo
uwinjie wach moa kuom Jehova Nyasaye.’ 31 Joga biro iri, kaka gihero timo, kendo
gibet e nyimi mondo giwinj wecheni, to ok gitim gik miwachonegi. Gihulo gi dhogi
kaka gin joma ochiwore ne Nyasaye, to chunygi to owuor ne gik mimayo ji. 32 Chutho,
ichalonegi mana ng’ama wero wende hera gi dwol mamit kendo mong’eyo goyo thum
maber, nikech giwinjo wecheni to ok gitimgi.
33 “Ka magi duto notimre kendo gibiro timore mak orem, eka gining’e ni janabi
moro kara ne ni e diergi.”

34

Jokwath gi rombe

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, kor wach kuom jokwath
mag Israel, kiwachonegi kama: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Unune malit un jokwath mag Israel ma ritore kendgi! Donge jokwath onego
orit rombe? 3 Umadho chak, urwakoru gi yie rombe kendo uyang’o chiayo machwe
mabeyo mondo ucham, to ok urit rombe. 4 Pok umedo rombe mool teko, pok uthiedho
matuo, kendo kata mago mohinyore pok umako nigi kuonde mowil. Pok udwogo
mago morwenyo kendo pok umanyo mago molal. Useritogi gi kwinyo kod gero.
5 Omiyo ne gike nikech ne onge jakwath, kendo kane gike kamano to negidoko chiemb
ondiegi. 6 Rombena nobayo ewi gode madongo duto gi gode matindo. Ne gike e piny
duto, kendo onge ng’ama nomanyogi kata manodwarogi.
7 “ ‘Kuom mano, winjuru wach Jehova Nyasaye, un jokwath: 8 Akwong’ora gi nyinga
awuon, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ni, nikech rombena onge jakwath
kendo nikech mano osemiyo oyakgi mi gilokore chiemb ondiegi, kendo nikech joma

kwayona ne ok omanyo rombena to ne giritore mana gin giwegi, 9 Omiyo, un jokwath,
winjuru gima Jehova Nyasaye wacho: 10 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Adagi jokwath bende abiro keto chandruok mag rombena e wigi.
Abiro gologi e tij rito romba mondo kik giyud gik ma giritorego gin giwegi. Abiro
reso romba e dhogi, kendo romba koro ok nobed chiembgi kendo. Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.

11 “ ‘Nikech ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro
manyo romba an awuon kendo abiro kwayogi. 12 Mana kaka jakwath choko rombene
moke ka en kodgi, e kaka abiro choke rombena. E odiechieng’ achiel moro motimo
rumbi gi mudho, abiro resogi ka agologi kuonde duto mane gikee. 13 Abiro dwogogi
ka agologi e dier pinje mi akelgi e lopgi giwegi. Abiro kwayogi ewi gode mag Israel,
kendo e holni gi pewe duto manie pinygi. 14 Abiro kwayogi e lek maber, kendo ewi
gode ma roboche mag Israel nobed lek ma gikwaye. E lek kuno ema giniyweye bang’
ka giseyieng’, kendo kuno ginichiemie lek momew manie ewi gode mag Israel. 15 An
awuon ema anarit rombena kendo anami ginind piny ka giyweyo, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 16 Abiro manyo rombega molal mi aduog mago
molal. Abiro mako mago motur kendo mago mool abiro medo teko, to mago machwe
kendo ma tekogi ng’eny abiro tieko. Abiro kwayo rombega gi adiera.

17 “ ‘To un rombena, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Abiro ng’ado bura e kind rombo achiel gi nyawadgi, kendo e kind imbe kod nywogi.
18 Donge lek mabeyo oromou kwaye? Bende en gima kare mondo unyon lek mau
mamoko gi tiendeu? Donge pi maler momiu mar modho oromou? Bende en gima
kare mondo uchid pi mamoko gi tiendeu? 19 Bende rombega nyalo chamo lum ma
usenyono kendo modho pi ma useduwo gi tiendu?

20 “ ‘Kuom mano ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho nigi:
Neuru, an awuon abiro ng’ado bura e kind rombe machwe kod rombe modhero.
21 Nikech ugoyo joweteu matuo gi mba kendo utuomogi gi wiu, mi umiyogi gipogore
gia e kweth kendo gikee, 22 omiyo abiro reso rombega kendo ok unuchak usandgi.
Abiro ng’ado bura e kind rombo gi wadgi. 23 Abiro keto jakwath achiel maritogi, ma
en jatichna Daudi, kendo enoritgi maber mi enobed jakwadhgi. 24 An Jehova Nyasaye
anabed Nyasachgi, to jatichna Daudi nobed kaka ruoth e diergi. An Jehova Nyasaye
ema asewacho.

25 “ ‘Abiro timo singruok mar kwe kodgi, kendo abiro golo le mager e piny mondo
giyud thuolo mar dak e piny motwo kendo ginindi ei bunge kaonge gima giluoro.
26 Abiro gwedhogi, kaachiel gi kuonde molworo goda matin. Abiro oro koth machwe
piyo kinde ma idware; adier, gweth miwuoro nobedie. 27 Yiende mopidhi biro nyago
olembgi kendo lowo biro chiego cham; kendo ji biro dak gi kwe e pinygi e kinde
ma anaturie jok mag chuma manie ng’utgi, kendo ma anaresgie kagolo e lwet joma
nolokogi wasumbini, ema gining’e ni an Jehova Nyasaye. 28 Joma ok jo-Yahudi ok
nochak oyak gigi kendo, le makwiny ok nochak oneg-gi. Ginidag kaonge gima giluoro,
kendo onge ng’ama nomigi luoro. 29 Abiro miyo gidagi e lowo mong’ere kuom
cham mochiego, kendo kech mager momako pinygi ok nochak ochamgi. Bende ok
ginichak gine achaya mar ogendini mamoko. 30 Eka gining’e ni, an Jehova Nyasaye
ma Nyasachgi antie kodgi, kendo ni gin, jo-dhood Israel, gin joga, Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 31 Un joga, un e kweth jamba ma akwayo, kendo
an e Nyasachu, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.’ ”

35

Wach mokor kuom Edom

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 “Wuod dhano, chom wang’i ikwed Got
Seir, kendo kor wach makwedogi 3 kiwacho ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho: Adagi in Got Seir, kendo abiro rieyo bada kuomi mi aloki
gunda. 4 Abiro muko mieche matindo duto mi ilokri gunda. Eka ining’e ni An e
Jehova Nyasaye.
5 “ ‘Nikech nyaka aa chon isebedo ka imako sadha gi jo-Israel kendo nikech ne
ichiwogi ne ligangla e kinde mane masira omakogi, kendo kane gin e chuny kum
margi, 6 kuom mano, mana kaka antie, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
awacho kama: Abiro jwang’i ni chwero remo, kendo chwero remo biro lawi ma ok
noweyi. 7 Abiro miyo Got Seir doko gunda ma gimoro onge, kendo abiro riembo
joma donjo e iye kendo wuokie. 8 Abiro pong’o gode magi gi ringre joma otho, joma
ligangla onego biro podho ewi godeni matindo, kaachiel gi holni kod kuonde rogo
duto. 9 Abiro loki gunda nyaka chieng’, kendo miechi matindo ji ok nodagie. Eka
ining’e ni An e Jehova Nyasaye.
10 “ ‘Nikech isewacho ni, Ogendini ariyogi gi pinjegi biro bedo mawa kendo wabiro
kawogi, kata obedo ni an Jehova Nyasaye ne antie, 11 kuom mano, mana kaka
antie, an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto awacho kama: In bende abiro
chwadi kaluwore gi mirimbi kod nyiego mane itimo gi joga kane ichayogi gi achaya
maduong’, kendo kum ma abiro kumigo biro miyo ging’eya. 12 Eka ining’e ni an
Jehova Nyasaye asewinjo weche mag achaya duto misewacho kuom gode mag Israel.
Ne iwacho niya, “Oseketh dalagi chuth kendo osechiwonwagi mondo watiekgi.” 13 Ne
isungorina kendo ne iwuoyo marach kuoma ka ok iritori, kendo ne awinjo gik moko
duto mane iwacho. 14 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Sa
ma piny duto biro bedo mamor kodi ema abiro tiekie. 15 Nikech in bende ne ibedo
mamor kane iketho girkeni mar dhood Israel, kamano e kaka abiro timoni in bende.
Ibiro dong’ gunda, yaye Got Seir, in kaachiel gi Edom duto. Eka gining’e ni An e
Jehova Nyasaye.’ ”

36

Wach mokor kuom gode mag Israel

1 “Wuod dhano, kor wach kuom gode mag Israel, kendo wachnegi ni, ‘Yaye gode
mag Israel, winjuru wach Jehova Nyasaye. 2 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto wacho: Wasigu nogoyonu siboi kawacho niya, “Donge uwuoro! Gode
machon maboyo koro osedoko mawa.” ’ 3 Kuom mano, kor wach kiwacho kama: ‘Ma
e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech negimonjo pinyu
ma giketho kuonde duto mage mine udong’ maonge nyalo e kind ogendini mamoko,
kane gijarou kendo giwuoyo kuomu marach, 4 kuom mano, yaye un gode mag Israel,
winjuru gima an Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho ni gode madongo
gi matindo, kaachiel gi aore kod holni, gi kuonde modong’ gundni, mane ogendini
mokiewo gi jo-Israel oyako kendo oyiero. 5 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Asewuoyo ka an gi nyiego maliel ka mach kuom ogendini mamoko
duto, kendo kuom piny Edom duto, nikech negiloko pinya margi, kendo ne giyako lege
mage, ka chunygi opong’ gi mor.’ 6 Kuom mano, kor wach kuom piny Israel, kendo
wach ni gode madongo gi matindo, kaachiel gi rogo kod holni kama: ‘Ma e gima
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Awuoyo ka an gi mirima mager,
nikech usewinjo marach ka ogendini jarou. 7 Emomiyo ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Akwong’ora ni ogendini molworou noyud wichkuot.
8 “ ‘To un, joga Israel, yien nochak odong e gode mag Israel, mi nyagnu olembe,
nikech ubiro dok e piny machiegni. 9 Aikora mar konyou kendo abiro rangou gi
ng’wono; mi puotheu pur mi pidhie kothe, un oganda mar dhood Israel duto, 10 abiro

miyo unyaa mi udok mang'eny. Mier matindo ji biro dakie, kendo kuonde momukore
ibiro gero kendo. 11 Abiro medo kar kwan mar ji kod mar jamni modak e dieru,
kendo gibiro medore mi gidok mathoth mokalo akwana. Abiro miyo ji gedo kuomu
kaka chon, kendo abiro miyo unyaa moloyo kaka chon. Eka unung'e ni An e Jehova
Nyasaye. 12 Abiro keto ji, ma gin joga Israel, mondo owuoth kuomu. Gibiro kawou,
kendo ubiro bedo girkeni margi, kendo ok unuchak umagi nyithindgi.

13 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Nikech ji wachonu
niya, "Unego ji kendo umayo ogandau nyithindgi," 14 omiyo koro ok ubi nego ji kata
miyo ogandau dong' migumba, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
15 Ok anachak ayie uwinj siboi mar ogendini; kendo ok unuchak une malit ka ji jarou
kata ka gimiyo pinyu podho, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.' "

16 Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kendo kama: 17 "Wuod dhano, ka oganda
mar jo-Israel ne pod odak e pinygi giwegi, ne gidwanye gi yoregi kod timbegi
mamono. Timbegi ne ogak kaka gak mar dhako e nyima e kinde ma oneno malo.
18 Omiyo ne aolo mirimba kuomgi nikech ne gisechwero remo e piny, kendo nikech
ne gisedwanye gi nyisechegi mopa. 19 Ne akeyogi e dier ogendini, kendo negidak
e kind ogendini mopogore opogore. Ne ang'adonegi bura kaluwore gi yoregi kod
timbegi mamono. 20 Kendo kuonde duto mane gidhiyoe e dier ogendini to ne gichayo
nyinga maler, nikech ji ne wuoyo kuomgi kawacho ni, 'Magi gin jo-Jehova Nyasaye,
to ne oriembogi e lope.' 21 Ne aparo mondo atim gimoro ne nyinga maler, ma dhood
Israel nosedwanyo e dier ogendini kuonde mane gidhiye.

22 "Emomiyo wachne dhood Israel ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko
Duto wacho: Ok abi timo gigo nikech un, yaye dhood Israel, to abiro timogi nikech
nyinga maler, ma usedwanyo e dier ogendini kuonde duto musedhiyoe. 23 Abiro
nyiso kaka nyinga marahuma musedwanyo e dier ogendini, ler, nyingno musechido
e diergi. Eka ogendini nong'e ni An e Jehova Nyasaye, chieng' ma ananyisra kaka
ng'ama ler ka uneno gi wang'u, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

24 " 'Nikech abiro golou oko e dier ogendini; chokou kagolou e pinje duto mi aduogu
kendo e lopu uwegi. 25 Abiro kiro pi maler kuomu mi udok jomaler; abiro pwodhou
kuom timbeu mamono kendo kuom nyisecheu duto mopa. 26 Abiro miyou chuny
manyien kod paro manyien; kendo anagol kuomu chuny matek ka lwanda mi amiu
chuny mayom ka ring'o. 27 Abiro olo Roho mara kuomu, mi aket ulu buchena kendo
uket chunyu mar rito chikena. 28 Ubiro dak e piny mane amiyo kwereu; unubed joga
to anabed Nyasachu. 29 Abiro resou kuom gik moko duto ma dimi ubed mogak. Abiro
kelonu cham mi ubed gi cham mogundho kendo ok anawe ubed gi kech. 30 Anami
olembeu kod cham mag puotheu nyag mang'eny, kendo ok unuchak une wichkuot
e dier ogendini nikech wach kech. 31 Eka unupar yoreu kod timbeu maricho, kendo
unucharu kendu nikech richou kod timbeu mamonogo. 32 Adwaro ni ung'e ni gigi
duto ok atim nikech un, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. Yaye
dhood Israel, neuru wichkuot kuom timbeu mamono!

33 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Odiechieng'
ma anapwodhie kuom richoni duto, anami ji odagi e miechi kendo, kendo kuonde
momukore magi nochak oger. 34 Piny motwo nopur, ka joma kadho e diergi neno,
kendo ok nowegi ginind mbora. 35 Giniwach niya, "Lopni ma yande okethi mowe
nono koro osedoko machal gi puoth Eden, kendo mier madongo mane omuki kendo
okethi molokore gunda tinde ochiel motegno kendo ji odakie." 36 Eka ogendini
modong' molworou nong'e ni an Jehova Nyasaye ema asegero gik mane omuki,
kendo an ema asechako akomo puothe mane odong' mbora. An Jehova Nyasaye
ema asewuoyo kamano, kendo abiro timo gima awacho.'

37 “Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro winjo kwayo
jo-Israel kendo mi atimnegi kama: Abiro miyo ogendini doko mang’eny ka rombe,
38 adier ginibed mang’eny mana ka jamni mitimogo misango Jerusalem e kinde mag
nyasi mitimo higa ka higa. Omiyo mier madongo mokethore biro pong’ gi kweth mag
ji. Eka gining’e ni An e Jehova Nyasaye.”

37

Holo mar choke motwo

1 Teko Jehova Nyasaye ne ni kuoma, kendo ne ogola oko kuom teko mar Roho mare
mi otera e dier holo moro; kama choke opong’o. 2 Nowuotho koda e dier chokego koni
gi koni, komako lweta, kendo naneno choke madongo mang’eny motamore akwana,
kanie dier holono; ne gin choke motwo kururu. 3 Ne openja niya, “Wuod dhano,
chokegi bende nyalo bet mangima adier?”

Ne awacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, in kendi ema
inyalo ng’eyo.”

4 Eka nowachona niya, “Kor wach ni chokegi kiwachonegi niya, Choke motwo,
winjuru wach Jehova Nyasaye! 5 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho ni chokegi: Abiro kudho much ngima kuomu, mi unudok mangima. 6 Abiro
keto leche kuomu kendo abiro miyo ring’o gi pien um dendu kendo abiro kudho
much ngima kuomu mi unudok mangima. Eka unung’e ni An e Jehova Nyasaye.”

7 Omiyo ne akoro wach kaka ne ochika. To kane oyudo akoro wach kamano, to ne
apo ka awinjo ka choke rwadore matek, kendo chokego nochako tudore, ka moro ka
moro kuomgi chomore gi wadgi. 8 Ne ang’icho kendo naneno ka leche gi ring’o chako
bet e chokego, kendo pien noumogi, to kata kamano ne pod gionge gi ngima.

9 Eka nowacho niya, “Kor wach ni yamo, in wuod dhano, kendo wachne ni, Ma
e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Kudhi kia e tunge ang’wen
mag piny, kendo idonj kuom joma nosenegi mondo gidok mangima.” 10 Omiyo ne
akoro kaka ne ochika, mi much ngima nodonjo kuomgi; kendo negidoko mangima;
ma gichung’ malo gi tiendgi, ka gin oganda lweny maduong’ miwuoro!

11 Eka nowachona niya, “Wuod dhano, jo-Israel chalo gi chokegi. Giwacho ni,
‘Chokewa otwo kendo genowa orumo; oseng’ad karwa oko.’ 12 Emomiyo kor wach
kendo iwachnegi ni: ‘Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
Yaye un joga, abiro elo lieteu mi agolu oko kendo aduogu e piny Israel. 13 Eka un,
ma un joga, unung’e ni An e Jehova Nyasaye, ka anael lieteu mi agolu oko kuomgi.
14 Abiro keto Roho mara kuomu mi udok mangima, kendo abiro miyo udag e pinyu
uwegi. Eka unung’e ni an Jehova Nyasaye ema asewuoyo kendo asetimo kamano.
Jehova Nyasaye ema owacho.’ ”

Piny Juda gi piny Efraim e bwo ruoth achiel

15 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 16 “Wuod dhano, kaw bao moro mopa
mondo indikie wechegi ni, ‘Mar jo-Juda gi dhout Israel mamoko mawinjore kode.’
Eka ikaw bao mopa machielo kendo indikie wechegi, ‘Mar Josef (ma en mar Efraim)
kod dhout Israel mamoko duto mawinjore kode.’ 17 Riw bepe ariyogo obed bao achiel
mondo gibed gimoro achiel e lweti.

18 “Ka jou openji ni, ‘Donge inyalo nyiswae tiend wachni?’ 19 To wachnegi ni, ‘Ma
e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro kawo bap Josef, manie
lwet Efraim, kod dhout Israel mamoko duto mawinjore kode, kendo abiro tude gi bap
Juda, mi gidok bepe mopa achiel, kendo gibiro doko bepe mopa achiel e lweta.’ 20 Lier
kete misendikogo e nyim wengegi 21 kendo iwachnegi ni, ‘Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Abiro golo jo-Israel oko e dier ogendini kuonde ma

gisedhiyoe. Abiro chokogi kagologi koni gi koni mi aduog-gi e pinygi giwegi. 22 Abiro
miyo gibed oganda achiel e piny, ewi gode mag Israel. Ruoth achiel ema noritgi
kargi duto, kendo ok ginichak gibed pinje ariyo, kata pinjeruodhi ariyo mopogore.
23 Ok ginichak gidwanyre gi nyisechegi ma giloso gi kido mamono, kata gi timo gik
makwero, nikech anawargi kuom richogi duto mag dok chien, kendo anapwodhgi.
Ginibed joga, to anabed Nyasachgi.'
24 " 'Daudi jatichna nobed ruodhgi kendo giduto ginibed gi jakwath achiel. Gibiro
luwo chikena kendo gibiro rito buchena ka gitang'. 25 Gibiro dak e piny mane amiyo
jatichna ma Jakobo, ma en piny mane kwereu odakie. Gin kaachiel gi nyithindgi kod
nyikwagi, gibiro dak kuno nyaka chieng', kendo Daudi jatichna nobed ruodhgi nyaka
chieng'. 26 Abiro timo singruok mar kwe kodgi, enobed singruok mochwere. Abiro
gurogi motegno kendo abiro miyo kwan-gi medre, kendo abiro keto kara maler mar
lemo e diergi nyaka chieng'. 27 Kar dakna nobed kodgi; anabed Nyasachgi, kendo
ginibed joga. 28 Eka ogendini nong'e ni an Jehova Nyasaye ema amiyo jo-Israel obedo
maler ka kara maler mar lemo obedo e diergi nyaka chieng'.' "

38

Wach mokor kuom Gog

1 Wach Jehova Nyasaye nobirona kama: 2 "Wuod dhano, chom wang'i kuom Gog
manie piny Magog, ma en ruoth maduong' e kind ruodhi mamoko mag Meshek gi
Tubal, kor wach kuome 3 kendo wach ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto wacho: Adagi, in Gog, ruoth maduong' moloyo Meshek kod Tubal. 4 Abiro
wichi mi aket olowu e dandi kendo agoli oko kaachiel gi jolweny magi duto, gi faresegi,
gi joriemb faresegi momanore gi gigegi mag lweny, kod oganda mag lweny maduong'
momanore gi kuodi madongo kod matindo, ka giduto gimilo liganglagi. 5 Piny Pasia,
gi Kush kod Put bende nobed kodgi, ka giduto giting'o kuodi kendo girwako ogute
mag lweny, 6 kaachiel gi Gomer gi jokedo mage duto, kod Beth Togarma man tung'
mar nyandwat gi jokedo mage duto magin pinje mang'eny man kodi.
7 " 'Ikri, in kaachiel gi gigi mag lweny kod jolweny molwori mondo itelnegi kudhi
e kedo. 8 Bang' ndalo mang'eny ibiro dwar ni imanri gi gigi mag lweny. E higni
mabiro ibiro monjo piny moro ma ji osebedo kodakie gi kwe maonge lweny, ma en
piny ma joge nochoki oter e gode mag Israel kogol e pinje mathoth ma yande chon
okethi modong' nono. Ne ogolgi e dier ogendini kendo koro gidak gi kwe giduto. 9 In
kaachiel gi jokedo magi duto kod pinje mathoth ma jokori duto biro dhi malo, ka
gidudo ka koth maduong' madwa chue; inichal gi bor polo moimo piny.
10 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka kindeno ochopo
to inibed gi paro marach. 11 Iniwach niya, "Abiro monjo piny moro ma mier mantie
ok ochiel, abiro goyo piny ma joma odakie ohero kwe kendo onge gima obadho, ma
gin joma odak mak ochielo miechgi gi ohinga kendo ma ok lor dhorangeyegi gi thigo
kata gi chumbe. 12 Abiro yeko kendo mecho kendo anamonj kuonde mane okethore
chon to tinde ji odakie. Gin joma ne osechaki kigolo e pinje mamoko momew kod
jamni kod mwandu mamoko e dier pinje mamoko." 13 Sheba gi Dedan kod jo-ohala
madongo mag Tarshish kaachiel gi sibuochegi madongo biro wachoni niya, "Mit ka
isebiro mar ketho gik moko? Isechoko jolweny magi mondo iyeki; mondo iting' fedha
gi dhahabu, kendo ikaw jamni gi gik moko idhigo kendo ikaw gik moyaki mathoth?" '
14 "Kuom mano, wuod dhano, kor wach ni Gog niya: Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Odiechiengno, ka joga ma jo-Israel odak gi kwe,
donge mano dibedie maberni? 15 Ibiro biro ka ia e gweng'i man tung' mar nyandwat,
in kaachiel gi pinje mang'eny ma jokori, ka giduto giidho farese, ka gin jolweny kendo
maroteke. 16 Ibiro muomori ir joga Israel mana ka boche polo moumo piny. E ndalo

mabiro, yaye Gog, abiro miyo iked gi pinya, mondo eka ogendini mamoko ong'eya
ka ananyisra kaka ng'ama ler ka atiyo kodi ka gineno gi wengegi.
17 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Donge in ema ne
awuoyo kuomi ndalo mokalo ka atiyo gi jotichna ma jonabi mag Israel? Kindeno ne
gikoro wach kuom higni mang'eny nine abiro miyo iked kodgi. 18 Ma e gima biro
timore e odiechiengno: Ka Gog nomonj piny Israel, mirimba maliet nochiew, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 19 Awacho ka aramo gi mirimba mager
ni anami piny yiengni matek e piny Israel. 20 Rech manie nam, winy manie kor
polo, le manie piny, gimoro amora mamol piny e lowo kod ji duto modak e wang'
piny notetni e nyima. Gode nomukre, kuonde modhi malo nonyumre piny kendo
ohinga duto nogore piny. 21 Analuong ligangla moro manotiek Gog e gode maga duto,
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. Ligangla ma ng'ato ka ng'ato nigo
nokedgo mana gi owadgi. 22 Anang'adne bura ka kelone masiche kod tho, anakel koth
maduong' gi pe madongo kod kite maliel mach kuome kendo kuom pinje mang'eny
ma jokore. 23 Kendo kuom timo kamano ananyis duong'na gi lerna, kendo anami
ang'era e nyim ogendini mathoth. Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye.'

39

1 "Wuod dhano, kor wach kuom Gog, kendo iwach ni, 'Ma e gima Jehova Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto wacho: Adagi, in Gog, ruoth maduong' moloyo mar Meshek
gi Tubal. 2 Abiro wichi mi atweyi gi tol kendo aywayi e lowo. Abiro keli ka agoli tung'
nyandwat kendo abiro ori mondo iked gi gode mag Israel. 3 Eka abiro goyo atung'
mari manie lweti koracham gi asernigi manie lweti korachwich mi lwar piny. 4 Ibiro
podho e gode mag Israel, in kaachiel gi jokedo magi duto gi pinje duto ma jokori.
Abiro chiwi kaka chiemo ne kit winy duto machamo ring'o kod le mager. 5 Ibiro
podho e pap, nikech asewuoyo, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
6 Abiro oro mach kuom Magog kendo kuom joma odak gi kwe e dho nembe, kendo
gibiro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye.
7 " 'Abiro miyo nyinga maler ng'ere e dier joga ma jo-Israel. Ok abi yie kendo
mondo nyinga maler odwany, bende ogendini biro ng'eyo ni an Jehova Nyasaye An
Ng'ama Ler mar Israel. 8 Chieng' ma awuoyo kuomeno biro bedo ma ok olewo. Mae
odiechieng' ma asebedo ka awuoyo kuome. Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
ema osewacho.
9 " 'Eka joma odak e mier matindo mag Israel nowuog oko mi giti gi gigegi mag
lweny kaka yien mitedogo, kendo giniwang' okumbni madongo gi matindo, kuode
kod aserni, arunge mag lweny kod tonge. Kuom higni abiriyo giniti kodgi kuom
chwako mach. 10 Ok ginimod yien e thim kata tong'o yien e bunge nikech giniti kod
gigegi mag lweny kuom chwako mach. Giniyak gige joma ne oyakogi kendo ginipe
jogo mane opeyogi; Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
11 " 'Chieng'no anami Gog kar yiko e piny Israel, e holo ma jowuoth madhiyo
wuok chieng' luwo ka gichomo Nam Maduong'.* Enolor yor jowuoth, nikech Gog
gi ogandane duto noiki kanyo. Omiyo noluonge ni Holo mar Hamon Gog.
12 " 'Kuom dweche abiriyo, oganda mar Israel nobed modich ka ikogi mondo eka
gipwodh piny. 13 Ji duto modak e piny noikgi, kendo odiechieng' ma anayudie duong'
nobed odiechieng' ma giparo kinde duto, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
osewacho.
14 " 'Bang' ka dweche abiriyogo oserumo, noyier ji ma nosik kawuotho e piny
mondo oik ringre joma otho ma giyudo ka pod oriere ewi lowo mondo gipwodh
piny obed maler. 15 Giniwuoth e piny koni gi koni ka gimenyo, to ka ng'ato kuomgi

* **39:11** Nam Maduong' Tiende ni Nam Kado.

oneno chok dhano; to enochung ranyisi moro bute, mondo jokuny liete onene maber kendo oike e Holo mar Hamon Gog. 16 To dala moro miluongo ni Hamona bende nobed kanyo. Kendo kamano e kaka ginipwodh piny.'

17 "Wuod dhano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Go dhok ne kit winy duto gi le mager duto, kiwachonegi ni, 'Chokreuru duto kendo biuru kaachiel, kua kuonde duto ma untie, ne misango ma alosonu ma en misango maduong' manie gode mag Israel. Ubiro chamo ring'o kendo ubiro madho remo kanyo. 18 Ubiro chamo ring joma roteke kendo ubiro madho remb yawuot ruodhi mag piny, mana ka gima gin imbe gi nyithi rombe, kata diek gi rwedhi, ma gin chiayo machwe duto moa Bashan. 19 Kama alosonue misangono ubiro chamo boche ma uyieng' kendo ubiro madho remo mi umer. 20 E mesana unuchamie farese gi joithgi; joma roteke gi jolweny mayoreyore,' Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto ema owacho.

21 "Abiro nyiso duong'na e dier ogendini, kendo ogendini duto biro neno kum ma akumogigo kod chwat ma achwadogigo. 22 Chakre chieng'no kadhi nyime, dhood Israel biro ng'eyo ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachgi. 23 Kendo pinje nong'e ni jo-Israel nodhi e twech nikech richogi, kendo ne ok gibedona jo-ratiro. Omiyo ne alokonegi ng'eya kendo ne achiwogi ni wasikgi, mi giduto negipodho e dho ligangla. 24 Ne atimonegi maromre gi dwanyruokgi kod timbegi mamono mi alokonegi ng'eya.

25 "Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Koro abiro duogo Jakobo ka agole e twech kendo abiro bedo gi kech kuom jo-Israel duto; kendo ok nayie nyinga maler kethre. 26 Wigi nowil gi wichkuot margi kod ketho duto mane gikethonago kane gidak gi kwe e pinygi kaonge ng'ama bwogogi. 27 Ka aseduogogi ka agologi e dier ogendini, kendo ka asechokogi gia e pinje mag wasikgi, to ananyisranegi kaka ng'ama ler ka ogendini mathoth neno. 28 Eka gining'e ni An e Jehova Nyasaye ma Nyasachgi, nikech kata obedo nine aterogi e twech e dier ogendini, to abiro chokogi kaachiel e pinygi giwegi, ma ok aweyo moro kuomgi chien. 29 Koro ok nachak aloknegi ng'eya, nikech abiro olo Roho mar Nyasaye mara e dhood Israel, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho."

40

Hekalu manyien

1 E higa mar piero ariyo gabich kane wan e twech; odiechieng' mar apar mar dwe mokwongo, mane en higa mar apar gang'wen bang' podho mar dala maduong' mar Jerusalem; chieng'no bad Jehova Nyasaye ne ni kuoma, kendo ne otera kuno. 2 Kane an e fweny kamano, Nyasaye notera nyaka e piny Israel mi nochunga ewi got moro mabor ahinya. To e bath godno ma yo milambo ne aneno ute moger machalo dala maduong'. 3 Ne okawa motera kuno, kendo ne aneno ng'ato ma kite chalo gi mula; ne ochung' e dhorangach koting'o fut molos gi law mayom kod odundu mar pimo e lwete. 4 Ng'atno nowachona niya, "Wuod dhano, ne giwang'i kendo ket chunyi mondo ing'e gik moko duto abiro nyisi, nikech mano emomiyo osekeli ka. Nyis jo-Israel gik moko duto mineno."

Rangach man yo wuok chieng' midonjogo e laru ma oko

5 Ne aneno ohinga moro molworo kama hekalu nitie. Ng'atno nokaw odundu mar pimo mane ni e lwete ma borne ne romo fut apar. Ne opimo ohinga, kendo lach kore gi borne ne romo fut apar moro ka moro.

6 Eka nodhi nyaka rangach mochomo yo wuok chieng'. Noidho raidhi mi opimo lach baw mar rangach midonjogo. Nonwang'o ka lachne ne en fut apar. 7 Rangajno ne nigi agola malach moting'o ute mag jorito mane fut apar maromre to kindgi nopogi

gi kor ot ma lachne ne fut aboro kuom borgi gi lachgi. To agola mar ohinga mane
nitie e dhorangajno ne romo fut apar.
8 Eka nopimo agola mochomo kama idonjogo, 9 lachne ne romo fut apar, to lach
mar sirnine ariyogo ne romo fut adek. Agola mar dhorangach midonjogo nochomo
hekalu.
10 Ne nitie udi adek adek mag jorito e bath ei dhorangach man yo wuok chieng'.
Bathe udigo ne romre koni gi koni, kendo lach kor ot mane opogogi ne romre duto
koni gi koni. 11 Eka nopimo lach mar kor dhorangach mi noromo fut piero ariyo gi
ariyo, to bor mar aripe ne en fut apar gaboro. 12 E nyim udi mag joritogo moro ka
moro, ne nitie ohinga moro machiek ma borne kadhi malo noromo fut achiel gi nus, to
udigo, moro ka moro, ne romre e borgi gi lachgi, fut ochiko ochiko. 13 Eka nopimo lach
mar rangach kochakore ewi ohinga mar achiel kuom ute matindo tindogo, man yo ka
tok ot, nyaka chop ewi ohinga momanyore kode, monwang'o ni oromo fut piero ariyo
gabich gi nus, kochakore ewi tat ot achiel nyaka machielo. 14 Ne opimo dho ohinga
mochomo ei rangach moyudo ni lachne en fut piero adek gauchiel. Pimono nochopo
nyaka ewi agola momanyore gi laru. 15 Bor mar yo moa e dhorangach nyaka e laru
ne romo fut piero adek. 16 Nitie otuchi matindo tindo e kor ot ma oko mag udigo
duto, kendo e kor ot ma iye manie kind udi. E kor udi ma yo ka iye momanyore gi
yo mokadho e kind udigo, nogorie yiend othidhe.

Laru ma oko

17 Eka nokela nyaka e laru ma oko mar hekalu. Kanyo ne aneno agola moko moger,
kod yo momwon motegno mane olosi molworo laru duto. Agolago noriedo e bath yo
momwon motegnono, kendo ne gin piero adek. 18 Yo momwon motegnono noringo
e bath yo maduong' midonjogo, kendo lachne ne romre gi borne. Yo momwon
motegnono ne en yo mapiny. 19 Eka nopimo bor man e kind yo ka ii kama idonjogo
nyaka oko mar agola ma iye. Nonwang'o ni oromo fut apar gabich yo ka bathe
mochomo yo wuok chieng' kod bathe mochomo yo nyandwat.

Rangach man yo nyandwat

20 Eka nopimo bor gi lach mar rangach mochomo yo nyandwat, midonjogo e laru
ma oko. 21 Udi mag rito mane oger adek e bathe konchiel kendo adek e bath yo
momwon motegno koni gi koni, gi ohingage moliero gi malo kod agola mare ne
pimgi romre kod mago manie rangach midonjogo mokwongo. Ne en fut piero abiriyo
gabich kuom borne kod fut piero adek gabiriyo gi nus kuom lachne. 22 Otuchi mage
minenogo gi agola mage kod othidhe mogor kuome ne pimgi romre gi mago manie
rangach mochomo yo wuok chieng'. Kama iluwo kidonjogo kanyo ne nigi raidhi
abiriyo, kendo agola mare nochomore kode tir. 23 Ne nitie rangach midonjogo e laru
ma iye mochomore gi rangach man yo nyandwat, machalre gi machielo mane ni
koma ochomo yo wuok chieng'. Ne opimo bor manie kindgi moyudo ka en fut mia
achiel gi piero abich.

Rangach man yo milambo

24 Eka notera nyaka yo milambo kendo naneno rangach mochomo kuno. Nopimo
sirnigo kod agola mare, kendo ne giromre e pim kaka mamoko. 25 Rangach midonjogo
kod agola mage ne nigi otuchi madiny molworogi machalre gi otuchi mane oriedo e
rangeye mamoko. Borne ne oromo fut piero abiriyo gabich kendo lachne en fut piero
adek gabiriyo gi nus. 26 Kama iluwo kidonjo kanyo ne nigi raidhi abiriyo, kendo agola
mare ne ng'iyore kodgi tir. Ne ogor othidhe e kor ohinga moliero gi malo e bathe koni
gi koni. 27 Laru ma iye bende ne nigi rangach moro mochomo yo milambo, kendo ne
opimo rangajni nyaka rangach ma oko man yo milambo. En noromo fut mia achiel
gi piero abich.

Dhorangeye mag laru ma iye

28 Eka nokela nyaka e laru maiye, kokalo koda e rangach man yo milambo, kendo
nopimo rangajno. Pimne ne romre gi pim mar rangeye mamoko duto. 29 Utege
matindo mag rito, gi ohinga mage mochwore e kor ohinga ma oko kod agola mare
ne romre gi mamoko duto kuom pim. Rangach midonjogo kod agola mare ne nigi
dirisni molwore duto. Borne ne en fut piero abiriyo gabich to lachne ne en fut piero
adek gabiriyo gi nus. 30 Agolni mag rangeye molworo laru maiye lachne ne en fut
piero adek gabiriyo gi nus, to tutne ne en fut abiriyo gi nus. 31 Agola mare nochomo
laru ma oko, sirnige ne ogorie yiend othidhe, kendo raidhi mi idho eka ichop kanyo
ne gin aboro.

32 Eka nokela nyaka e laru maiye man yo wuok chieng', kendo nopimo rangach
midonjogo, pimne ne romre gi pim mar rangeye mamoko duto. 33 Utege matindo
mag rito, gi ohinga mage mochwore e kor ohinga ma oko kod agola mare ne pimgi
romre gi mamoko duto kuom pim. Rangach midonjogo kod agola mare ne nigi otuchi
moriedo kolwore duto. Borne noromo fut piero abiriyo gabich to lachne ne en fut
piero adek gabiriyo gi nus. 34 Sirni momako agola mare nochomo laru ma oko; sirnige
nogorie yiende mag othidhe oko gi iye, kendo raidhi mi idho eka ichop kanyo ne gin
aboro.

35 Eka nokalo e rangach man yo nyandwat kendo nopime. Pimne ne romre gi
rangeje mamoko, 36 mana kaka utege matindo mag rito, gi ohinga mage mochwore
e kor ohinga ma oko kod agola mare, kendo ne en gi dirisni moriedo kolwore duto.
Borne noromo fut piero abiriyo gabich to lachne ne en fut piero adek gabiriyo gi
nus. 37 Sirni momako agola mare nochomo laru ma oko; sirnige nogorie yiende mag
othidhe oko gi iye, kendo raidhi mi idho eka ichop kanyo ne gin aboro.

Ute mag wang'o misengini

38 Ot moro man-gi dhoot ne ni e bath agola e dhorangeye maiye mag donjo moro
ka moro, kama ne ilwokoe ring'o mitimogo misengini miwang'o pep. 39 Ei agola
mar rangach midonjogo ne nitie mesni ariyo bathe koni gi koni, ewi mesnigo ema
ne iyang'oe jamni mitimogo misengini mopogore opogore kaka misengini miwang'o
pep, misengini mag golo richo, kod misengini mag pwodhoruok e richo. 40 E tok
ohinga mar rangach midonjogo, man but raidhi rangach midonjogo man yo nyandwat
ne nitie mesni ariyo, kendo e bath raidhi koni gi koni bende ne nitie mesni ariyo.
41 Omiyo ne nitie mesni ang'wen e bath rangach midonjogo konchiel kod ang'wen
mamoko e bathe komachielo, giduto gin, mesni aboro mane iyang'oe misengini.
42 Bende ne nitie mesni ang'wen molos gi kite mopa mane owe ni misengini miwang'o
pep, ma moro ka moro borne ne romo fut ariyo gi nus, lachne ne en fut ariyo gi nus,
to borne modhi malo ne en fut achiel gi nus. E wigi noketie gik miyang'ogo misengini
miwang'o pep kod misengini mamoko. 43 Kendo mbedo ma dhogi ariyo, ma moro ka
moro bat achiel, ne ochwo e ohinga, kaluwore gi yo ka iye. Mesnigo ne mar keto
ring'o mag misengini.

Ute jodolo

44 E bath rangach man yo nyandwat e laru maiye, ne nitie ot moro mochomo yo
milambo; to e bath rangach man yo milambo ne nitie ot machielo machal gi mano
mochomo yo nyandwat. 45 Nowachona niya, "Ot mochomo milambo en mar jodolo
matiyo ei hekalu, 46 to ot mochomo nyandwat en mar jodolo matiyo e kendo mar
misango. Jodologo duto nyaka bed jo-Lawi ma nyikwa Zadok, kendo gin kendo gin
kende ema moyienigi sudo machiegni gi Jehova Nyasaye mondo gitine."

47 Eka nopimo laruno mi oyudo ni bethene duto ne romre, ka gin gi fut mia achiel
gi piero abich moro ka moro borne gi lachne. Kendo mar misango ne ni e nyim
hekaluno.

Hekalu

48 Nokela nyaka e agola mar hekalu kendo nopimo sirni mag agolano; bethene ne
romo fut abiriyo gi nus koni gi koni. Lach mar kama idonjogo ne romo fut piero ariyo
gachiel kendo ohinga mage mochwore e kor ohinga ma oko ne romo fut ang'wen gi
nus bathe koni gi koni. 49 Lach mar agola ne en fut piero adek, kendo chakre nyime
nyaka toke noromo fut apar gaboro. Ne inyalo chopi kanyo kiidho raidhi man-gi
raidhi mang'eny, kendo ne nitie sirni mochungi motegno mane osiro bath gama koni
gi koni.

41

1 Bang'e ng'atno nokela nyaka kama ler ma oko, kendo nopimo sirnine, lach sirnigo
ne romo fut ochiko bathe koni gi koni. 2 Rangach midonjogo lachne noromo fut apar
gabich, kendo ohinga mochwore e kor ohinga ma oko mane ni e bathe koni gi koni
noromo fut abiriyo gi nus. Bende nopimo kama ler man-gi oko, ma borne ne en fut
piero auchiel, to lachne ne en fut piero adek.

3 Eka nodhi nyaka ei kama ler mar lemo mi nopimo sirni mag rangach midonjogo,
siro ka siro lachne ne en fut adek. Lach mar rangach midonjogo ne en fut ochiko,
kendo lach mar ohinga mochwore e kor ohinga ma oko, mane olworo bathe koni gi
koni ne romo fut apar gi nus. 4 Eka nopimo bor gi lach mar kama ler mar lemo; mi
noyudo ni en fut piero adek maromre moro ka moro, kopime ariwa mar giko kama
ler ma oko. Nowachona niya, "Ma e Kama Ler Moloyo."

5 Eka nopimo ohinga mar hekalu; ne olach moromo fut ochiko, kendo udi mag
jorito manie bath hekalu koni gi koni ne romo fut auchiel moro ka moro. 6 Udigo ne
mag gorofe adek, ma udi piero adek adek kuomgi ni e gorofa ka gorofa. Kia malo, to
lach mar kor udi mag hekalu ne dongo mi bath udigo konchiel norenjore ewi ohinga,
mondo yien moriw masirogi kik pow kor udi mag hekalu. 7 Lach ute matindo mane
oger e alwora mar hekalugo duto ne medore ka dhi malo. Kuom mano, ot ka ot mane
ni ewi wadgi ne duong' moloyo mano mane olwore e wiye. Ne nitie raidhi modhi
malo koa e dier ot mapiny mogik nyaka dier ot mamalo mogik. Raidhini ne okalo e
dier ot madiere.

8 Naneno kaka hekalu ne nigi otuchi mag kor ot maboyo moger molwore duto,
kendo otuchigo ema nobedo kaka mise mag ute matindo tindo mane ni e alwora
hekalu. Borne modhi malo ne en fut ochiko, kendo wiye ne romre gi mise mag udi
mane oger momakore gi hekaluno, to lachne ne romo fut abiriyo gi nus. 9 Lach mar
ohinga ma oko mar ute matindo tindo mane ni e alwora hekalugo noromo fut abiriyo
gi nus. Kama owe thuolo mane ni e kind ute matindo mane ni e alwora hekalu 10 kod
ute mag jodolo ne lachgi oromo fut piero adek kolworo hekalu duto. 11 Ne nitiere
dhoudi midonjogo e ute matindo mane ni e alwora hekalugo mane ng'ado kama owe
thuolono, achiel ne ni yo nyandwat, to machielo ne ni yo milambo; kendo lach mar
kama ne owe thuolo, mane ndiri olworo koni gi koni, ne oromo fut abiriyo gi nus e
alworane duto.

12 Ot mane ng'iyore gi laru mar hekalu gi yo podho chieng' ne lachne oromo fut mia
achiel gabich. Ohinga molworo odno ne lachne oromo fut abiriyo gi nus; to borne
noromo fut mia achiel gi piero adek gabich.

13 Eka nopimo hekalu; manoyudo ni borne oromo fut mia achiel gi piero abich,
kendo laru mare kod odno kaachiel gi ohinga mage bende noromo fut mia achiel gi

piero abich. 14 Lach mar laru mar hekalu man yo wuok chieng', kaachiel gi yo ka
nyim hekalu, noromo fut mia achiel gi piero abich.
15 Eka nopimo bor momanyore gi laru manie tok hekalu, kaachiel gi lach mar kor
udi mane ni e bethene koni gi koni; moyudo ni oromo fut mia achiel gi piero abich.
Laru maduong' gi kama ler mar lemo kod agola mang'iyore gi laru, 16 kaachiel gi
ndiri mag-gi kod dirisni matindo tindo, gi lach mar kor udi mane ni e bethene kargi
adekgo; gi gik moko duto kaachiel gi ndiri ne oum wigi gi bao. Dier ot gi ohinga mar
ot mochopo nyaka gamb dirise, kod dirise bende ne oum kamano. 17 E kor udi ma yo
ka iye gi yo ka oko mar kama ler mar lemo kadhi malo nyaka kuonde duto ma iye
molworo kama ler mar lemo, 18 nogerie kerubi kod yiende mag othith. Yiende mag
othithgo noger molworo ot e kido mar kerubi kod kido mar othidhe. Kerubigo moro
ka moro ne nigi lela wenge ariyo: 19 lela wang' achiel mochomo yiend othith konchiel
ne en lela wang' dhano, to lela wang' machielo mochomo yiend othith komachielo
ne en lela wang' sibuor. Mano e kaka hekalu duto nogor. 20 Chakre e dier ot nyaka e
nyim kama idonjogo ma oko, ne nitie kerubi kod yiend othith mopa molworo hekalu
duto.
21 Hekalu ma oko ne nigi sirni mag dhoot ma borgi gi lachgi romre, kendo mago mag
dhoot midonjogo e Kama Ler Moloyo bende ne chalo kamano. 22 Ne nitie kendo mar
misango molos gi bao ma borne ne oromo fut ang'wen gi nus, to borne modhi malo
gi ariwa ne oromo fut adek maromre, kondene gi bathe moriere piny kod bethene
nolos gi bao. Ng'atno nowachona niya, "Ma en mesa manie nyim Jehova Nyasaye."
23 Hekalu ma oko gi Kama Ler Moloyo ne nigi dhoudi mayawore ariyo moro ka moro.
24 Dhoot ka dhoot ne nigi pata ariyo, mane gin pata ariyo ma dhoudigo nolierie.
25 Kendo nogor kerubi gi yiende mag othith e dhoudi mag hekalu ma oko, machal gi
mago mane ni e kor udi, kendo ne nitie sandug bao molier e gama mar hekalu. 26 E
kor ohinga manie bethe gama mar hekalu ne nitie otuchi matindo tindo mane okedie
yiend othidhe e bethegi koni gi koni. Udi matindo mag hekalu bende ne nigi gama
moyware gi oko.

42

Ute jodolo

1 Eka ng'atno notelona motera yo nyandwat nyaka e laru ma oko kendo nokela
nyaka e ute matindo mong'iyore gi laru mar hekalu kendo mong'iyore gi ohinga ma
oko man yo nyandwat. 2 Ot ma dhoode nochomo yo nyandwat borne ne oromo fut
mia achiel gi piero abich, to lachne ne romo fut piero abiriyo gabich. 3 Bathe konchiel
nochomo koma nodong' nono ma borne ne romo fut piero adek molworo hekalu, to
bathe komachielo nochomo koma omuon gi kite motegno mag laru ma oko. Odno
noger kadhi malo udi adek. 4 E nyim ute matindogo ne nitie yo miluwo gi yo ka iye
ma lachne ne en fut apar gabich, to borne ne en fut mia achiel gi piero abich. Dhoudi
midonjogo e utego nochomo yo nyandwat. 5 Udi matindo mane ni e gorofa ma malo
ne diny moloyo mago mane ni e gorofa madiere kod mapiny ma piny, nikech kuonde
miluwo mochiel nokawo kama duong' moloyo. 6 Udi mane ni e gorofa mar adek
ne onge gi sirni kaka mago mane ni e laru; kuom mano dier utegi ne tindo moloyo
mago mapiny gi madiere. 7 Ne nitie bende ohinga ma oko mane oringo e laini achiel
mopimore gi utego kod laru ma oko; ohingano nochwalore e nyim udi mapinygo
maromo fut piero abiriyo gabich. 8 Udi moriedo machiegni gi bath laru ma oko borgi
ne oromo fut piero abiriyo gabich, to udi mane oriedo machiegni mogik gi kama ler
mar lemo noromo fut mia achiel gi piero abich. 9 Kama idonjogo e ute mapiny ne ni
yo wuok chieng', ka ng'ato donjo eigi koa e laru ma oko.

10 Kochomo yo milambo, koluwore gi bor mar ohinga mar laru ma oko, kendo
momakore gi laru mar hekalu kendo ka omanyore gi ohinga ma oko, 11 ne nitie
ute apar gachiel man-gi yo miluwo e nyimgi. Utegi ne chalo gi ute mane ni yo
nyandwat; borgi kod lachgi ne chalre, kendo kuonde wuok kod pim margi bende
ne chalre. Dhoudi mag ute man yo nyandwat 12 ne chalre gi dhoudi mag udi mane
ni yo milambo. Ne nitie dhoot moro kama yo miwuothoe ochakore mane oringo e
laini achiel gi ohinga machielo machal kode mane yawore kochomo yo wuok chieng'.
Dhoodno ema ne idonjogo e utego.
13 Eka nowachona niya, "Udi mane ni yo nyandwat gi yo milambo mochomo laru
mar hekalu ne gin ute jodolo, kama jodolo mabiro e nyim Jehova Nyasaye biro chame
chiwo maler mogik. Kanyo ema gibiro ketoe chiwo maler mogik, ma gin chiwo
mag cham, misengini mag golo richo kod chiwo mipwodhogo chunje ma bura oloyo,
nikech kanyo en kama ler. 14 Ka jodolo osedonjo hekalu to ok oyienegi wuok kanyo
mi gidonji e laru ma oko kapok gilonyo lepgi mag dolo giweyo kanyo, nikech lewnigo
owal ni Nyasaye. Nyaka girwak lewni mamoko kapok gidhi but kuonde ma owe
thuolo ni ji mamoko."
15 Kane osetieko pimo gik moko mantie ei hekalu, notelona kotera oko gi yo rangach
man yo wuok chieng' kendo nopimo alworane duto: 16 Nopimo yo wuok chieng' gi
gir pimo; mi noromo fut mia abiriyo gi piero abich. 17 Nopimo yo nyandwat, gi gir
pimo mi noromo fut mia abiriyo gi piero abich. 18 Nopimo yo milambo, gi gir pimo
mi noromo fut mia abiriyo gi piero abich. 19 Eka nochomo yo podho chieng' kendo
opime gi gir pimo mi noromo fut mia abiriyo gi piero abich. 20 Kamano e kaka nopimo
bethene ang'wen duto kanyo. Bethenego ne nigi ohinga molwore duto, ma borne gi
lachne ne oromo fut mia abiriyo gi piero abich maromre, mondo opog kind kama ler
gi kama oriwo ji duto.

43

Duong' mar Nyasaye odwogo ei hekalu

1 Eka ng'atno nokela nyaka e rangach mochomo yo wuok chieng', 2 kendo naneno
duong' mar Nyasach Israel kabiro koa yo wuok chieng'. Dwonde ne chalo gi mor mar
pi maringo matek, kendo lerne nomiyo piny rieny. 3 Fweny mane aneno ne chalo
gi fweny mamoko mane oyudo aseneno kane obiro ketho dala maduong' kendo ka
fweny mane aseneno e bath Aora Kebar, kendo ne apodho piny auma. 4 Duong' mar
Jehova Nyasaye nodonjo ei hekalu koluwo rangach mochomo yo wuok chieng'. 5 Eka
Roho mar Nyasaye noting'a malo mi nokela nyaka ei agola maiye, kendo duong' mar
Jehova Nyasaye nopong'o hekalu.
6 Kane oyudo ng'atno ochung' e batha, nawinjo dwond ng'at moro kawuoyo koda
koa ei hekalu. 7 Nowacho niya, "Wuod dhano, ma en kama kom duong' mara nitie,
kendo en e raten mar tienda. Ma e kama abiro dakie e dier jo-Israel nyaka chieng'. Jo-
dhood Israel, ruodhigi kaachiel gi ogandani duto ok nochak okel wichkuot ni nyinga
maler kendo kuom timbegi mag chode, kod nyiseche motho mag ruodhi mag-gi manie
kuonde moting'ore mag-gi. 8 Kane giketo ndirigi mag timo misango but ndiriga mag
misango kod sirnigi e bath sirniga, ma ohinga kende ema opoga kodgi, ne gidwanyo
nyinga maler gi timbegi mamono. Omiyo mirima nomaka mi atiekogi. 9 Anadag e
diergi nyaka chieng' ka giweyo timbegi mag chode kendo lamo nyiseche motho mag
ruodhigi.
10 "Wuod dhano, wach ni jo-Israel kaka hekalu chalo, eka wigi okuodi kuom timbegi
maricho. We gipar matut kuome kaka ochalo, 11 kendo ka wigi okuot kuom gik moko
duto magisetimo, to nyisgi goro mar hekaluni kaka ochane, kuonde wuok kod kuonde

donjo mage, goro mare duto kod tong’ mage gi chikene. Ndik gigi piny e nyimgi mondo omi gibed jo-adiera kuom luwo goro mar hekalu kod chikene duto.
12 “Chik hekalu ema: Wi got mogerie hekaluni nobed maler moloyo. Mano e chik mar hekalu.

Kendo mar misango

13 “Rapim mar kendo mar misango mar hekalu ne chalo kama: bor mar wi gima noketie kendo mar misango ne romo fut achiel gi nus, kendo nolach moloyo kendono gi nus mar fut. Bethene koni gi koni noting’ore malo moloyo nus mar fut. To bor modhi malo mar kendo mar misango ema: 14 kochakore e mise mare man piny nyaka e ndiri michake gedo ne en fut adek kadhi malo kendo lachne en fut achiel gi nus, kendo koa e ndiri matin nyaka ndiri maduong’ en fut achiel kadhi malo kendo lachne en fut achiel gi nus. 15 Bor mar kendo mar misango koa ewi ndiri mare en fut auchiel, kendo tungene ang’wen ochomore kochomo malo koa e kendono. 16 Bethe kendo mar misango duto koni gi koni romre: borne gi lachne en fut apar gaboro. 17 Bethe ndiri mamalo duto romre ma borne gi lachne en fut piero ariyo gachiel moro ka moro. Raidhi kendono oger kochomo yo wuok chieng’.”
18 Eka nowachona niya, “Wuod dhano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Magi ema nobed chike miluwo kitimo misengini miwang’o pep kod remo mikiro ewi kendo mar misango e kinde migere: 19 Nyaka ichiw nyarwath ma pod tin kaka misango mar golo richo ni jodolo; ma gin jo-Lawi, mowuok e anywola joka Zadok, en ema ne osudo buta machiegni mondo otina, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 20 Nyaka ikaw remb nyarwadhno moko kendo imien e tunge ang’wen mag kendo mar misango kendo e konde ang’wen mag ndiri mamalo kendo e alwora duto mag raten, mondo kuom timo kamano ipwodh kendo mar misango kendo obed maler. 21 Onego ikaw nyarwath mar misango mar golo richo kendo iwang’e kama oyangne ei alwora mar hekalu gioko mar kama ler mar lemo.
22 “Odiechieng’ mar ariyo nyaka ichiw nywok maonge songa kaka misango mar golo richo, kendo kendo mar misango nyaka pwodhi kaka ne opwodhe gi remb nyarwath. 23 Kisetieko pwodhe to nyaka ichiw nyarwath ma pod tin kod im mogol e kweth, maonge songa duto kargi ariyogo. 24 Nyaka ichiwgi e nyim Jehova Nyasaye, kendo jodolo nyaka kir chumbi kuomgi kendo otim kodgi misango kaka misango miwang’o pep ni Jehova Nyasaye.
25 “Kuom ndalo abiriyo nyaka chiw nywok pile ka pile kaka misango mar golo richo; bende nyaka ichiw nyarwath ma pod tin kod im mogol e kweth giduto kargi ariyogo nyaka bed maonge songa. 26 Kuom ndalo abiriyo, jodolo nyaka pwodh kendo mar misango mondo obed maler; kendo kamano e kaka giniwale. 27 Kochopo giko mar odiechiengegi, kochakore e odiechieng’ mar aboro, jodolo nyaka chiw misengini magu miwang’o pep kod misengini magu mag lalruok ewi kendo mar misango. Bang’e eka anayie kodu, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.”

44

Wuod Ruoth, jo-Lawi gi jodolo

1 Eka ng’atno noduoga nyaka e rangach ma oko mar kama ler mar lemo, mochomo yo wuok chieng’, kendo ne olore. 2 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Rangajni nyaka sik kolor. Ok onego yawe, kendo ok oyie ni ng’ato mondo oluwe kadonjo. Nyaka osik kolore nikech Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel, oseluwe kadonjo. 3 Wuod ruoth kende ema oyiene mar bet piny gi ei rangach mondo ochiem e nyim Jehova Nyasaye. To nyaka odonji koluwo bwo gama mar kar donjo kendo kanyo ema ochak oluw kodok.”

4 Eka ng'atno nokela koluwo koda rangach man yo nyandwat mochomo nyim
hekalu tir. Nang'icho, kendo naneno duong' mar Jehova Nyasaye kopong'o hekalu
mar Jehova Nyasaye, mi napodho piny auma.
5 Jehova Nyasaye nowachona niya, "Wuod dhano, nen maber, chik iti mos kendo ket
chunyi mondo itim gik moko duto ma anyisi kuom chike duto mag hekalu mar Jehova
Nyasaye. Ket chunyi mar yango yo midonjogo e hekalu kod yore duto miwuokgo
kama ler mar lemo. 6 Nyis jo-dhood Israel ma jong'anyogo kama: 'Ma e gima Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Yaye dhood Israel, timbeu mamono oroma!
7 Kaachiel gi timbeu mamono mamoko duto, ne ukelo ogendini mamoko ma ok
oter nyangu gie chunygi gi ringregi nyaka ei kara maler mar lemo, mine udwanyo
hekaluna kane uchiwona chiemo gi boche kod remo, kendo ne uketho singruokna
kodu. 8 Kar timo gima owinjore utim gi giga maler, to ne uketo jomoko nono mondo
ema orit kara maler mar lemo. 9 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
wacho: Onge ogendini ma ok oter nyangu gie chunygi kata kuom ringregi moyie
negidonjo kara maler mar lemo, kata obed ni gin oganda ma oko modak e dier jo-
Israel.
10 " 'To jo-Lawi mane odhi mabor koda ka jo-Israel nobaro oweya, mago mane obaro
oweya ka giluwo nyisechegi manono, nyaka yud kum maromre gi richogi. 11 Ginyalo
mana tiyona e kara maler mar lemo ka girito dhorangeye mag hekalu kendo ka
gikonyo tije moko e iye; ginyalo yang'o jamni mitimogo misengini miwang'o pep
kendo ginyalo chiwo misengini ni ji ka gichung' e nyimgi kendo gitiyonegi. 12 To
nikech negitiyo nigi e nyim nyisechegi manono, mi gimiyo jo-dhood Israel opodho e
richo, omiyo asekwong'ora chuth ni nyaka giyud kum maromre gi richogi, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 13 Ok oyienigi sudo buta machiegni
mondo gitina kaka jodolo, kata mondo gibi machiegni gi gira moro amora maler, kata
gi chiwo maga maler mogik. Nyaka giting' wichkuot mar timbegi mamono. 14 To kata
kamano pod abiro ketogi jorit mag tijega mag hekalu kod tije duto monego otim e iye.
15 " 'To jodolo ma jo-Lawi kendo ma nyikwa Zadok mane otiyo tijegi gi adiera e kara
maler mar lemo kane jo-Israel obaro oweya, oyienigi sudo buta machiegni mondo giti
e nyima. Ginyalo chung' e nyima ka gichiwo misengini mag boche gi remo, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 16 Gin kendgi ema onego gidonji e kara
maler mar lemo; gin kendgi ema oyienigi sudo machiegni gi mesana mondo giti e
nyima kendo gitim tijena.
17 " 'Ka gidonjo e dhorangeye mag laru ma iye, to nyaka girwak lewni marep-rep.
Ok oyienegi rwako lewni mapek molos gi yie rombe ka gitiyo e dhorangeye mag laru
ma iye, kata ei hekalu. 18 Nyaka gitwe kilemba molos gi lewni marep-rep e wiyegi,
kendo nyaka gitwe lewni marep-rep e nungogi. Ok oyienigi rwako gimoro amora
manyalo miyo luya chamgi. 19 Kagiwuok oko mondo gidonji e laru ma oko kama
ji nitie to nyaka gigol oko lewni mane girwako ka gitiyo, kendo nyaka giwegi e udi
maler mowal, ka girwako lepgi mamoko, mondo kik gikel chandruok ni joma orere
e lewnigo.
20 " 'Ok oyienigi lielo yie wigi kata weyo yie wigi dongo maboyo, to nyaka gine ni
yier wiyegi obusi maber. 21 Ok oyiene jadolo madho divai seche modonjo e laru maiye.
22 Bende ok oyienigi kendo mon ma chwogi otho, kata mon moweyo chwogi. Ginyalo
kendo mana nyiri masilili mag jo-Israel, kata dhako ma chwore otho ma chwore ne
jadolo. 23 Jadolo onego puonj joga pogruok manie kind gik maler mowal kod gik moko
amoka moriwo ji duto, kendo nyaka ginyisgi kaka ginyalo pogo kind gik mochido gi
gik mopwodhi.
24 " 'Ka nitie winjruok marach moro amora e kind ji, to jodolo nyaka bed jong'ad
bura kendo nyaka gilos wachno kaluwore gi buchena. Nyaka girit chikena gi yorena

morito nyasi maga moyiedhi duto, kendo nyaka girit Sabato maga kaka odiechienge maler.
25 " 'Jadolo nyaka ritre, kendo kik osud machiegni gi ringre ng'ama otho ma dimi obed mogak. To kapo ni ng'ama othono en wuon mare kata min mare, kata wuode kata nyare, kata owadgi kata nyamin mapok odhi tedo, to oyiene mondo obed mogak. 26 Ka osepwodhore, to nyaka orit kuom ndalo abiriyo. 27 Odiechieng' mowinjore odonji e laru maiye mar kama ler mar lemo mondo oti tij dolo e kama ler mar lemo, to nyaka ochiw misango mar golo richo ni en owuon, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.
28 " 'An e girkeni kende ma jadolo nigo. Kik umigi mwandu moro amora e piny Israel. An ema abiro bedo mwandugi. 29 Gibiro chamo misengini mag cham, misengini mag golo richo kod misengini mag pwodhruok; kendo gimoro amora manie piny Israel mowal ni Jehova Nyasaye nobed margi. 30 Chambu mabeyo mogik duto mukwongo kayo kaachiel gi chiwo magu duto makende biro bedo mag jodolo. Chiemo mokwong tedo mag chambgi nomi jodolo eka ginigwedh miechu. 31 Jodolo ok oyienegi chamo gimoro amora motho kende kata ma ondiek onego, bed ni en winyo kata le.

45

Pogo piny Israel

1 " 'Ka ipogo pinyni ni dhout Israel kaka girkeni, to nyaka uwal tenge lowo ma borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi mia abich, to lachne en fut alufu piero adek. Kama owal ni Jehova Nyasaye duto nobed maler. 2 Kuom lopno, ma borne gi lachne en fut mia abiriyo gi piero abich maromre noket tenge mondo gerie kama ler mar lemo, kendo nowe thuolo alwora ma hekaluno maromo fut piero abiriyo gabich. 3 To e kuom lopno, ema unupim kendo uket tenge kama borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi mia abich, to lachne romo fut alufu apar gabich. Iye kanyo ema kama ler mar lemo nobedie, ma en Kama Ler Moloyo. 4 Enobed migawo mar lowo mowal ni jodolo machiwo misango e kama ler mar lemo kendo ka gisudo machiegni ka gitiyo e nyim Jehova Nyasaye. Enobed kama utegi mag dak nitie ma en bende e kama ler mogerie kar lemo. 5 Jo-Lawi matiyo ei hekalu nomi kama borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi mia abich, to lachne romo fut alufu apar gabich kaka mwandugi, mondo gernigie ute ma gidakie.
6 " 'Weuru lowo tenge ma lachne romo fut alufu abiriyo gi mia abich, to borne romo fut alufu piero adek gabiriyo gi mia abich ni dala maduong', enobed mogoyo tong' gi lowo mowal ni Nyasayeno kendo nobed mar jo-Israel duto.
7 " 'Wuod ruoth noyud lowo mogoyo tong' gi alwora mar gweng' maler kod kama ogerie dala maduong'. Yo podho chieng' lop wuod ruoth nochop nyaka e dho nam, to yo wuok chieng' lopno nogiki e tong' piny. Kuom mano borne koa yo wuok chieng' nyaka yo podho chieng' nobed maromre gi lowo mopogne dhoot ka dhoot mar Israel. 8 Lopni nobed mwandune e piny Israel. Kendo joma aketo ruoth ok nochak oti joga githuon, to ginimi jo-dhood Israel thuolo mar kawo piny kaka margi kaluwore gi ogandagi.
9 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Usedhi mabor moromo, yaye yawuot ruodhi mag Israel! Weuru mahundu mau kendo weuru tiyo ji githuon, to timuru gik ma adier kendo makare. Weuru sando joga, Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 10 Tiuru gi ratil makare gi gorogoro makare kod debe makare. 11 Debe achiel nyaka pong' gi gorogoro maromre kendo gorogoro aboro ema nyaka pong' debe achiel, ka debe to bedo gorogoro nyadi boro. Gorogoro ema nyaka bed gir pimo moyiedhi mipong'ogo gik moko. 12 Rapim mar shekel nyaka bed

marom gi rapim 20 mag gera. Shekel piero ariyo koriw gi shekel piero ariyo gabich kendo oriwe shekel apar gabich romo mina achiel.

Chiwo kod odiechieng' maler

13 " 'Ma e mich makende monego uchiw: Kuom debe achiel mar ngano unuchiw
achiel ewi aboro mar gorogoro, to kuom debe achiel mar shairi unuchiw achiel ewi
auchiel mar gorogoro. 14 Mor zeituni bende nyaka uket tenge achiel kuom mia achiel
muyudo kuom olemo ma yiendu onyago. Nyaka upim morno gi rapim mar bath (bath
apar romre gi homer achiel, kendo gi rapim miluongo ni kor). 15 Bende unukaw
rombo achiel kugolo e kweth ka kweth mag rombe mia ariyo mogol e lege mag
Israel kuonde ma lum ng'ichie mogik. Magi notigo kod mich mag cham, gi misango
miwang'o pep kod misango mar lalruok mondo olosne ji yor pwodhruok, Jehova
Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho. 16 Jopinyno duto nyaka ti kaachiel e
chiwo makendeni mondo ruoth oyud kaka konyore e Israel. 17 Mano nobedi tij ruodh
Israel mondo misengini miwang'o pep, chiwo mag cham kod misango miolo piny,
Sawo mar Dwe manyien kod mago mag Sabato e kinde mag sawo moyier duto mag
jo-dhood Israel. En ema obiro chiwo misengini mag golo richo, gi chiwo mag cham
gi misengini miwang'o pep kod misengini mag lalruok mondo olosgo yor pwodhruok
ni dhood Israel.
18 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: E dwe mokwongo
chieng' mokwongo nyaka ukaw nyarwath maonge songa mondo upwodhgo kama ler
mar lemo. 19 Jadolo nyaka kaw remo moko kuom misengini mag golo richo kendo
oketi e sirni mag dhood hekalu, kendo e konde ang'wen mag gama mamalo mar
kendo mar misango, kendo ewi sirni mar rangach midonjogo e laru maiye. 20 Unutim
machalre kamano bende e odiechieng' mar abiriyo ne ng'ato ang'ata motimo richo
ka ok ochano, kata kuom kia, mondo upwodhgo hekalu.
21 " 'Tarik apar gang'wen mar dwe mokwongo, nyaka upar chieng' Pasaka, ma
en nyasi makawo ndalo abiriyo, kendo e kindeno ruodh piny nyaka cham makati
ma ok oketie thowi. 22 E odiechiengno, ruodh piny nyaka chiw rwath kaka
misango mogologo richone owuon kod richo ji duto modak e pinye. 23 Odiechieng'
kodiechieng', kuom ndalo abiriyogo duto mag sawo, nyaka ochiw rwedhi abiriyo gi
imbe abiriyo maonge songa, kaka misango miwang'o pep ni Jehova Nyasaye, kaachiel
gi nywok kaka misango mar golo richo. 24 Nyaka ochiw chiwo mar cham maromo
kilo apar gachiel ne rwath ka rwath, kendo kilo apar gachiel ne im ka im, kaachiel gi
mo maromo lita adek gi nus kuom kilo apar gachiel mar cham ka cham.
25 " 'Kuom ndalo abiriyogo duto mag sawo, machakore e dwe mar abiriyo, chieng'
tarik apar gabich, nyaka ochiw gik moko machalre, ma gin, misengini mag golo richo,
misengini miwang'o pep, kaachiel gi chiwo mag cham gi mo.

46

1 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Rangach mar laru
maiye mochomo yo wuok chieng' nyaka sik kolor kuom ndalo auchiel mitiye, to
chieng' Sabato kod chieng' Dwe Mowuok Manyien nyaka yawe. 2 Ruoth marito piny
nyaka wuog e laru oko midhiyo e ot maduong' manie dhorangach ma yo wuok chieng'
mi ochung' e bath sirni mag dhorangajno. E kindeno jodolo notimne misengini
miwang'o pep kod mag lalruok. Nyaka olam Nyasaye kochung' e bath siro mar
rangach eka owuog odhi oko, to rangach nyaka sik koyaw nyaka piny imre. 3 Ndalo
mag Sabato kod Dwe Mowuok Manyien, jopinyno nyaka lem e nyim Jehova Nyasaye
gie dhorangach midonjogo. 4 Misango miwang'o pep ma ruodh piny okelo ni Jehova
Nyasaye chieng' Sabato nyaka bed nyirombe auchiel kod im achiel maonge songa
kargi ariyogo. 5 Chiwo mar cham michiwo kaachiel gi im nyaka rom debe achiel, to

chiwo mar cham michiwo kaachiel gi nyirombe to ng'ato nyalo chiwo kaka oseng'ado e chunye, kaachiel gi kube achiel mar mo kuom debe ka debe. 6 E odiechieng' mar Dwe Mowuok Manyien, nyaka ochiw nyarwath gi nyirombe auchiel kod im, maonge songa kargi duto. 7 Nyaka ochiw chiwo mar cham debe achiel kaachiel gi rwath michiwego, kod debe achiel machielo gi im, to kuom nyarombo ka nyarombo onyalo kelo cham mang'eny kaka en owuon ema ohero. Kuom debe ka debe mar cham, to onyalo kelo mo zeituni moromo lita ang'wen. 8 Ka ruodh piny donjo to nyaka odonji gie agola mar rangach, kendo kowuok to nyaka owuog koluwo kanyono.

9 " 'Ka jopinyno obiro e nyim Jehova Nyasaye e kinde mag sewni moyier, ng'ato ang'ata modonjo koluwo rangach man yo nyandwat mondo olem nyaka wuog koluwo rangach man yo milambo; to ng'ato ang'ata modonjo gi rangach ma yo milambo nyaka wuogi gi rangach ma yo nyandwat. Ok oyiene ng'ato ang'ata dok koluwo rangach mane odonjogo, to ng'ato ka ng'ato nyaka wuog oko koluwo rangach mang'iyore gi mano mane odonjogo. 10 Ruodh pinyno nyaka tim kaka ji duto mamoko timo; nyaka odonji ka gidonjo kendo owuogi kagiwuok.

11 " 'E sawo ka sawo kod nyasi ka nyasi moyiedhi, chiwo mar cham nyaka bed debe achiel gi rwath, debe achiel gi im, to kuom nyirombe, ng'ato nyalo chiwo kaka oseng'ado e chunye, kaachiel gi kube achiel mar mo kuom debe ka debe.

12 " 'Ka ruodh pinyno kelo chiwo mar hera ni Jehova Nyasaye, obed misango miwang'o pep kata chiwo mar lalruok, to nyaka yawne rangach mochomo yo wuok chieng'. Enochiw misangone miwang'o pepno kata chiwo mage mag lalruok mana kaka ojatimo chieng' Sabato. Eka enowuog odhi oko, kendo kosewuok odhi oko, to nolor rangach.

13 " 'Pile ka pile nyaka uchiw ni Jehova Nyasaye nyaim ma hike achiel maonge songa kaka misango miwang'o pep; nyaka uchiwe okinyi kokinyi. 14 Bende nyaka uchiw chiwo mag cham kaachiel kode okinyi kokinyi, maromo achiel ewi auchiel mar debe kod mo maromo achiel kuom adek mar okebe, mar dwalo mogo. Chik mar chiwo mar chamni ne Jehova Nyasaye en chik mochwere. 15 Kamano e kaka nyarombo gi chiwo mar cham kod mo ibiro chiwo okinyi kokinyi seche duto michiwoe misango miwang'o pep.

16 " 'Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: Ka ruodh pinyno ogolo mich moro kuom girkeni mare momiyo achiel kuom yawuote, to michno nobed girkeni mar nyikwaye bende, kaka girkeni margi. 17 To ka dipo ni ochiwo mich kuom girkeni mare ne achiel kuom jotichne, to jatichneno nyalo rite nyaka chop higa mar weye thuolo; bang' mano michno nyaka dwoki ni ruodh pinyno. Girkeni mar ruodh pinyno en mar yawuote kende; en pokgi. 18 Ruodh pinyno ok oyiene kawo girkeni moro amora mar ji, komayogi mwandugi. Ruodhno nyaka pog yawuote maa mwandune owuon kaka girkeni mondo omi kik ng'ata moro amora opogi gi mwandune.' "

19 Eka ng'atno nokela kakalo koda kar donjo man e dir rangach midonjogo e ute maler mowal mochomo nyandwat, mane gin mag jodolo, kendo nonyisa kamoro mane nitie yo ka tung' mogik mare. 20 Nowachona niya, "Ka e kama jodolo biro chiwoe misango mar pwodhruok e ketho gi misango mar golo richo kendo ma gibiro tedoe chiwo mar cham, mondo ogeng'-gi kik gibi e laru ma oko mi gimi ji dok mogak."

21 Bang'e ne okela nyaka e laru ma oko kendo notelona kolworo koda kondene ang'wen, mi naneno ei kona ka kona laru machielo. 22 Ei konde ang'wen mag laru ma oko ne nitie laru ma oko mopondo, ma borgi noromo fut piero auchiel, to lachgi oromo fut piero ang'wen gabich. Laru ka laru mane ni e ii konde ang'wen-go ne romre. 23 Gie ii moro ka moro mar laru ang'wen-go ne nitie ndiri mar kidi, ma

bwoye piny ne ogerie kuonde mikudhe mach e alwora duto. 24 Nowachona niya,
“Magi e kuonde tedo ma joma tiyo e hekalu biro tedoe misengini mag ji.”

47

Aora mamol koa ei hekalu

1 Ng’atno nochako oduoga e rangach midonjogo e hekalu, kendo naneno pi kamol
e bwo kama idonjogo ei hekalu kochomo yo wuok chieng’ (nikech hekalu noger
kochomo yo wuok chieng’). Pigno ne mol koridore mwalo kokadho yo milambo mar
hekalu, ma bende ni yo milambo mar kendo mar misango. 2 Eka nogola oko kawuok
gie rangach man yo nyandwat kendo notelona kawuok oko nyaka rangach ma oko
mochomo yo wuok chieng’, kendo pi ne mol kawuok yo milambo.
3 To ng’atno nowuotho kochomo yo wuok chieng’ koting’o gir pimo e lwete noketo
kido mopimo kama borne oromo fut alufu achiel gi mia abich, bang’e to notelona ka
ayoro pi kama tutne ne chopo e ofunj tielo. 4 Nochako oketo kido machielo, mopimo
kama borne oromo fut alufu achiel gi mia abich, kendo notelona ka ayoro pi kama
tutne ne chopo ewi chonga. Nochako opimo kama machielo, ma borne romo fut alufu
achiel gi mia abich kendo notelona ka ayoro pi kama tutne ne chopo e nungona.
5 Nochako oketo kido machielo mopimo kama borne oromo fut alufu achiel gi mia
abich, to koro pigno nolokore aora mane ok anyal kadho nikech pigno nopong’ kendo
notut makoro ne anyalo mana goe abal. Koro en aora mane onge ng’ama nyalo kalo.
6 Nopenja niya, “Wuod dhano, bende ineno gini?”
Eka notelona modwoka nyaka e bath aora. 7 Kane achopo kanyo, naneno yiende
mathoth mokalo akwana e bath aora koni gi koni. 8 Nowachona niya, “Pigni mol
kochomo gweng’ man yo wuok chieng’ kendo odhi piny kokadho Araba nyaka e Nam
Makwar. Ka oolo pige, to pi man kanyo thiwore doko maliw. 9 Kamoro amora ma
aorano molie to kit gik mangima duto biro dakie. Rech biro bedo mang’eny nikech
pigni mol kanyo kendo miyo pi motimo chumbi bedo maliw, omiyo kamoro amora
ma aorano okale, gimoro amora biro dakie. 10 Joywa rech biro riedo e dho aora;
chakre En Gedi nyaka En Eglaim, kuonde miyare gogo noyudre. Rech noyudre kanyo
mopogore opogore, mana kaka rech mayudore e Nam Mediterania. 11 To kuonde
motimo thidhna gi otodo, to ok nolokre mi dok maliw. Ginibed kuonde ma ji yude
bala kod chumbi. 12 Kit yiende mayoreyore manyago olembe nodongi e bath aorano
koni gi koni. Itgi ok noner, kendo olembgi ok norem mak oyudore. Gininyag olemo
dwe ka dwe, nikech pi mawuok e kama ler mar lemo mol nyaka irgi. Olembegi
nokonyruokgo kaka chiemo, to obokegi notigo kuom thieth.”

Kuonde tong’ mag pinyno

13 Ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho: “Ma e kaka onego
pogi pinyni kaka girkeni ni ogendini apar gariyo mag Israel, ka joka Josef to yudo
nyadiriyo. 14 Nyaka ipoge maromre moro ka moro kuomgi. Nikech ne asingora ka
akwong’ora ni anachiwe ni kwereu, kendo pinyni nobed girkeni maru.

15 “Kama e kaka pinyno nopogi:

“Bathe mochomo yo nyandwat nokaw kochakore Nam maduong’ mar Mediterania
koluwo bath yo mar Hethlon kendo kokalo Lebo Hamath nyaka Zedad, 16 Berotha
kod Sibraim (manie tong’ mar Damaski kod Hamath), nyaka ochopi Hazer
Hatikon, manie tong’ mar Hauran. 17 Tong’no noyarre kochakore e nam nyaka
Hazar Enan, kogoyo tong’ gi Damaski kod Hamath man yo nyandwat. Ma ema
nobed tong’ man yo nyandwat.

18 Tong’ mar pinyno gi yo wuok chieng’ noring e kind Hauran gi Damaski, koluwo
ariwa mar Jordan, e kind Gilead gi piny Israel, nyaka nam man yo wuok chieng’,
kendo nochopi nyaka Tamar. Ma ema nobed tong’ man yo wuok chieng’.
19 Tong’ mar pinyno gi yo milambo nochakre koa Tamar michopi nyaka pige mag
Meriba Kadesh, kendo nolandre koa kanyo nyaka Wadi mar Piny Misri nyaka
ochopi Nam maduong’ mar Mediterania. Ma ema nobed tong’ man yo milambo.
20 Kiep piny gi yo podho chieng’ nogiki e Nam Mediterania nyaka kama ng’iyore gi
Lebo Hamath. Ma ema nobed tong’ man yo podho chieng’.

21 “Inipog pinyni ni ng’ato ka ng’ata kuomu kaluwore gi oganda ka oganda mar
Israel. 22 Onego ichiwe kaka girkeni maru kendo ni jodak modak e dieru man-gi
nyithindo. Nyaka ikawgi gin bende kaka nyithind Israel mahie. Gin bende nyaka
chiwnegi girkeni kaachiel kodu kaka imiyo oganda jo-Israel mamoko. 23 Kamoro
amora ma jadak moro odakie e dier oganda jo-Israel moro amora ema inipogne
girkeni mare,” Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osewacho.

48

Pogo lowo e kind dhout Israel

1 “Magi e ogandago, ka ochan moro ka moro gi nyinge:

“E tong’ pinyno ma yo nyandwat, Dan noyud lowo kochakore e yo moa Hethlon
nyaka Lebo Hamath; nyaka dala mar Hazar Enan motundo nyaka e piny manie
kind Damaski kod Hamath. Lopgino nochakre yo wuok chieng’ nyaka yo podho
chieng’.
2 Lop dhood Asher ema nogo tong’ gi lop Dan kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo
podho chieng’.
3 Lop dhood Naftali ema nogo tong’ gi lop Asher, kochakore yo wuok chieng’ nyaka
yo podho chieng’.
4 Lop Manase ema nogo tong’ gi lop Naftali, kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo
podho chieng’.
5 Lop Efraim ema nogo tong’ gi lop Manase, kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo
podho chieng’.
6 Lop Reuben ema nogo tong’ gi lop Efraim, kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo
podho chieng’.
7 Lop Juda ema nogo tong’ gi lop Reuben, kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo
podho chieng’.

8 “Lowo mogoyo tong’ gi Juda chakre wuok chieng’ nyaka podho chieng’ ema nobed
migawo mowinjore ichiw kaka mich makende. Lachne nobed kilomita apar gariyo gi
nus, to borne koa yo wuok chieng’ nyaka yo podho chieng’, nobed maromre gi mano
mipogone dhoot ka dhoot. E dier lowono tir e kama nogerie kama ler mar lemo.
9 “Pok makende mowinjore ichiw ni Jehova Nyasaye nobed kilomita apar gariyo
gi nus kuom borne kendo nobed kilomita abich kuom lachne. 10 Ma ema nobed
hekalu mopwodhi ni jodolo. Enobed kilomita apar gariyo gi nus kuom borne man
yo nyandwat, lachne kilomita abich yo podho chieng’ kendo lachne ma yo podho
chieng’ bende kilomita abich, bang’e borne mochomo yo milambo nobed kilomita
apar gariyo gi nus. E dier lowono tir e kama nogerie kama ler mar lemo mar Jehova
Nyasaye. 11 Ma ema nobed lop jo-Zadok, ma gin jodolo maler mopwodhi, mane
otiyona gadiera, kendo mane ok obaro oweyo yo kaka jo-Lawi mamoko notimo, kane

jo-Israel obaro oweyo yo. 12 Enobed mich makende mimiyogi, kogol kuom bath lowo
maler mopwodhi, ma en kama ler moloyo momigi, mokiewo gi lop jo-Lawi.
13 “Bath lop jodologo ema nong’adne jo-Lawi kaka pok margi; ma borne norom
kilomita apar gariyo, to lachne nobed kilomita abich; lopno borne duto nobed
kilomita apar gariyo gi nus, to lachne nobed kilomita abich. 14 Ok oyienigi kawo
chudo moro kata wilo bath lopno kata matin. En e lowo maber mogik kendo ok nyal
chiwe e lwedo mamoko, nikech oler kendo owale ni Jehova Nyasaye.
15 “Kama odong’, ma lachne romo kilomita ariyo gi nus, to borne romo kilomita
apar gariyo gi nus notigo tije mapile mag dala maduong’, kuom gero udi kendo kaka
lek mar jamni. Dala maduong’ nobed e diere tir, 16 kendo pim mare nochal kama:
Bathe mochomo nyandwat, kilomita ariyo, bathe mochomo milambo, kilomita ariyo,
bathe mochomo wuok chieng’, kilomita ariyo, kendo bathe mochomo podho chieng’,
kilomita ariyo. 17 Kuonde mowe kaka lek mikwaye mag dala maduong’ nobed fut mia
ang’wen gi apar, bathe mochomo yo nyandwat, fut mia ang’wen gi apar, yo milambo,
fut mia ang’wen gi apar, yo wuok chieng’ kod fut mia ang’wen gi apar yo podho
chieng’. 18 Gima odong’ kuom lopno; motong’ gi lowo maler mopwodhi, momakore
kode nobed kilomita abich, bathe mochomo wuok chieng’ kod kilomita abich, bathe
mochomo yo podho chieng’. Gimoro amora machiek e dala maduong’no ema nobed
chiemb joma tiyo kanyo. 19 Jotich moa e dala maduong’ ma pure noa e oganda mar
Israel. 20 Bethe lopni nobed maromre, kilomita apar gariyo gi nus koni gi koni. Iniket
tenge bathe koma ler mopwodhi kaka mich makende, kaachiel gi lowo mogerie dala
maduong’.
21 “Lowo modong’ kolworo bath lowo maler mopwodhi koni gi koni kaachiel gi
lowo mowe ni dala maduong’ nobed mar ruoth. Lowo maler mopwodhi koa yo wuok
chieng’ nyaka podho chieng’ nobedi kilomita apar gariyo gi nus maromre koni gi
koni. Lope ariyogi duto borgi nobed maromre gi lope mopogne dhoot ka dhoot kendo
ginibed mag ruoth. Lowo maler mopwodhi kaachiel gi kama ler mar lemo mar hekalu
nobed e diergi tir. 22 Omiyo lop jo-Lawi gi lowo mogerie dala maduong’ nobedie dier
lowo mar ruoth. To lop ruoth nobed e kind tong’ mar Juda kod kiep Benjamin.

23 “To pok mar dhoudi mamoko duto modong’ nochal kama:

“Benjamin noyud lowo kochakore yo podho chieng’ nyaka yo wuok chieng’.
24 Lop dhood Simeon ema nogo tong’ gi lop Benjamin kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.
25 Lop dhood Isakar ema nogo tong’ gi lop Simeon kochakore yo wuok chieng’ nyaka
yo podho chieng’.
26 Lop dhood Zebulun ema nogo tong’ gi lop Isakar kochakore yo wuok chieng’
nyaka yo podho chieng’.
27 Lop dhood Gad ema nogo tong’ gi Zebulun kochakore wuok chieng’ nyaka podho
chieng’.
28 Yo milambo mar lowo mopogne Gad nochakore Tamar nyaka e sokni mag Meriba
Kadesh, eka bang’e nochom Wadi manie piny Misri nyaka e Nam maduong’ mar
Mediterania.

29 “Ma e lowo monego ipogi ni dhout Israel kaka girkeni margi, kendo lowo
mopogne dhoot ka dhoot ema nobed margi.” Jehova Nyasaye Manyalo Gik
Moko Duto osewacho.

Dhorangeye mag Dala Maduong’ Manyien

30 “Kuonde tony mag wuokie dala maduong’ e magi:

“Kochakore yo nyandwat, ma borne romo kilomita ariyo,
31 dhorangeye mag dala
maduong’ nochak nying moluwore gi nying dhout Israel. Dhorangeye adek man
yo nyandwat noluong ni rangaj Reuben, rangaj Juda kod rangaj Lawi.
32 Yo wuok chieng’, ma en kilomita ariyo, rangeye adek nobedie, ma gin: rangaj
Josef, rangaj Benjamin gi rangaj Dan.
33 Yo milambo, ma pimne romo kilomita ariyo, rangeye adek nobedie, ma gin:
rangaj Simeon, rangaj Isakar gi rangaj Zebulun.
34 Yo podho chieng’ ma en kilomita ariyo, rangeye adek nobedie, ma gin: rangaj
Gad, rangaj Asher, gi rangaj Naftali.

35 “Bor mar dala maduong’no duto nobed kilomita ochiko.

“Kendo chakre ndalono nying dala maduong’no noluong ni:
Jehova Nyasaye nika.”

Daniel

Tiegruok mar Daniel e Babulon

1 E higa mar adek mar loch Jehoyakim, ruodh Juda, Nebukadneza ruodh Babulon
nobiro Jerusalem molwore gi jolweny mondo okawe. 2 Bang'e Jehova Nyasaye
nochiwo Jehoyakim ruodh Juda e lwete, kaachiel gi gik moko mitiyogo e hekalu mar
Nyasaye. Noting'o gigi motero nyaka e hekalu mar nyasache, man Babulon, kendo
noketogi ei od kano mwandu mar nyasache.
3 Eka ruoth nogolo chik ni Ashpenaz, ma jatelo maduong' mar jotij od ng'ado
bura mondo okelne jo-Israel moko mogen mane oa e anywola joka ruoth, 4 ma gin
yawuowi matindo man-gi chia maonge songa, molony e migepe duto mag rieko,
mosomo malach, ma wach donjonegi piyo kendo mowinjore gi tiyo e od ruoth.
Ne onego opuonjgi dho jo-Babulon kaachiel gi weche mamoko mag jo-Babulon.
5 Ruoth noketonigi chiemo mar odiechieng' kodiechieng' moromogi kod kong'o moa
e mesane. Ne onego otieggi kuom higni adek bang'e gichak tiyo ka ruoth.
6 Kuom joma noa e dhood Juda ne gin: Daniel, Hanania, Mishael gi Azaria. 7 Jatelo
maduong' nomiyogi nying manyien machal kama: Daniel nochako ni Belteshazar;
Hanania nochako ni Shadrak; Mishael nochako ni Meshak; to Azaria nochako ni
Abednego.
8 Daniel to nong'ado e chunye ni ok nobed mogak kuom chamo chiemo kendo
madho divai moa e od ruoth, omiyo nokwayo jatelo maduong' thuolo mondo oweye
kik ocham chiemo mogakgo. 9 Nyasaye nosemiyo jatelo maduong' obedo mang'won
gi Daniel, 10 to kata kamano jatelono nowachone Daniel niya, "Aluoro ruodha nikech
en ema ogolo chik ni mondo uchiem kendo umethi. Ang'o dimi inenri matin moloyo
mbesini mamoko? Ka ok atimoni kamano, to onyalo nega."
11 Eka Daniel nowachone jarit mane jatelo maduong' oketo mondo orit Daniel,
Hanania, Mishael gi Azaria niya, 12 "Kiyie to tem ane jotichni kuom ndalo apar; ka
ok imiyowa gimoro amora makmana alot gi pi modho. 13 Bang' mano to ipimwa gi
yawuowi mamoko machamo chiemo moa e od ruoth mondo ineane ka bende nitie
pogruok, eka itim ne jotichni kaluwore gi gima ineno." 14 Omiyo ne oyie gi wachno
mi otemogi kuom ndalo apar.
15 Bang' ndalo apargo ndendgi ne ber moloyo mar yawuowi mane chamo chiemo
moa e od ruoth. 16 Kuom mano, jaritono ne ok omiyogi chiemb od ruoth kod divai,
to ne omiyogi mana alot kende.
17 Nyasaye nomiyo yawuowi ang'wen-go, ng'eyo gi lony mar winjo tiend kit ndiko
duto gi puonjruok. Kendo Daniel ne nigi rieko matut mar loko tiend fweny ka fweny
kod lek ka lek.
18 Kane ochopo kinde mane onego ter yawuowigo ir ruoth, jatelo maduong' nokelogi
e nyim Nebukadneza. 19 Ruoth nowuoyo kodgi, kendo ne ok oyudo ng'ama ne nyalo
romo gi Daniel, Hanania, Mishael kod Azaria, omiyo yawuowi ang'wen-go nochako
tiyo ne ruoth. 20 E kit rieko duto gi lony kuom winjo tiend weche matek mane ruoth
otemogie gi penjo, noyudo ka giriek moloyo ajuoke gi jokor wach duto mane ni e
pinyruodhe duto nyadipar.
21 Kendo Daniel nodhi nyime katiyo kanyo nyaka higa mokwongo mar loch mar
ruoth miluongo ni Sairas.

2

Lek mar Nebukadneza

1 E higa mar ariyo mar loch Nebukadneza, noleko lek mayoreyore, kendo lekgo
nochando chunye ma omone nindo. 2 Omiyo ruoth nogolo chik mondo okelne ajuoke,
jokor wach, jo-nyakalondo kod jorieko ma jo-Kaldea mondo onyise gima noleko.
Kane gidonjo mi gichung' e nyim ruoth, 3 nowachonegi niya, "Aseleko lek moro
mosechanda ahinya kendo adwaro mondo ang'e tiende."
4 Eka jokor wach nodwoko ruoth gi dho jo-Aram niya, "Mad idag aming'a, yaye
ruoth nyis jotichni lek ma iseleko eka wabiro nyisi tiende."
5 Ruoth nodwoko jokor wach niya, "Ma e gima aseng'ado e pacha ma ok anyal loko
kama: Ka ok unyisa gima ne aleko, kendo ka ok unyisa tiende, to ibiro kidhu matindo
tindo, kendo uteu biro lokore pidhe mag owuoyo. 6 To ka unyisa gima ne aleko kendo
unyisa tiende, to ubiro yudo mich gi osimbo kod duong' malich. Omiyo nyisauru
leknano kendo nyisauru tiende."
7 To negichako gidwoke kendo niya, "Ruoth mondo onyis jotichne lek moseleko, eka
wabiro nyise tiende."
8 Eka ruoth nodwoko niya, "Ang'eyo ratiro ni utemo mana ketho seche, nikech
ung'eyo ni gima aseng'ado e chunya ma ok anyal loko ema: 9 Ka ok unyisa lek
maseleko, to chandruok achiel kende ema ochomou. Usewinjoru e kindu mondo
unyisa gik manyalo wita kod gik maricho, kuparo ni mano biro miyo alok pacha.
Kuom mano, nyisauru leknano, eka abiro ng'eyo ni unyalo lokona tiende."
10 Jokor wach nodwoko ruoth niya, "Onge dhano moro amora e piny manyalo timo
gima ruoth penjoni! Bende onge ruoth moro amora, bed ni oduong' kendo en gi nyalo
machal nadi, mosepenjo ajwoga, ja-nyakalondo kata jakor wach moro amora gima
chalo kamano. 11 Gima ruoth penjono tek ma ok nyalre. Onge ng'ama nyalo lero
tiende ni ruoth, makmana nyiseche, to gin ok gidag gi ji."
12 Ma nomiyo mirima omako ruoth kendo nodoko mager, mi nogolo chik mana
gisano mondo oneg joma riek duto manie piny Babulon. 13 Omiyo chik nowuok
mondo onegi joma riek duto, kendo noor ji mondo omany Daniel gi osiepene, mondo
gin bende oneg-gi.
14 Ka Ariok, jatend askeche morito ruoth nosewuok oko mondo oneg joma riek
mag Babulon, Daniel nowuoyo kode gi rieko kod paro matut. 15 Nopenjo jatelo mane
oa ka ruothno niya, "Ang'o momiyo ruoth nogolo chik mager kamano?" Eka Ariok
nonyiso Daniel gima omiyo nogol chik ma kamano. 16 Ka Daniel nowinjo tiend gima
ne timore, nodhi nyaka e nyim ruoth mokwaye mondo omede thuolo, eka obed gi
nyalo mar lokone tiend lekne.
17 Eka Daniel nodok e ode kendo nonyiso osiepene ma Hanania, Mishael kod Azaria
wachno. 18 Nojiwogi mondo gikwa Nyasach polo mondo okechgi kuom midhieroni,
mondo en, kaachiel gi osiepene, gi joma riek mamoko man Babulon kik neg-gi.
19 Otienono nonyis Daniel tiend midhierono e lek. Eka Daniel nopako Nyasach polo,
20 kowacho niya:
Nying Nyasaye mondo opaki mochwere manyaka chieng';
nikech rieko kod teko gin mage.
21 En ema ochano ndalo mag chwiri kod opon;
bende en ema oketo ruodhi e loch kendo ogologi.
Ochiwo rieko ne joma riek
kod ng'eyo ne joma nigi winjo.
22 Ofwenyo gik matut kendo mopondo;
ong'eyo gima opondo e mudho, kendo ler odak kode.
23 Agoyoni erokamano, kendo apaki, yaye Nyasach kwerena:
Isemiya rieko gi teko,
isemiyo ang'eyo gima ne wakwayi,

isemiyo wang'eyo tiend lek mar ruoth.

Daniel oloko lek mokwongo

24 Eka Daniel nodhi ir Ariok, ng'at mane ruoth oketo mondo oneg joma riek man
Babulon, kendo nowachone niya, "Kik itiek joma riek man Babulon. Tera ir ruoth
mondo alokne tiend lekneno."
25 Ariok notero Daniel ir ruoth sano, kendo nowacho niya, "Aseyudo ng'at moro
moa e dhood Juda, manie twech e pinywa, manyalo nyiso ruoth tiend lekneno."
26 Ruoth nopenjo Daniel (ma bende ne iluongo ni Belteshazar) niya, "Bende inyalo
nyisa tiend gima ne aneno e lekna?"
27 Daniel nodwoko niya, "Onge ng'ama riek moro amora, kata jakor wach
kata ajwoga kata ja-nyakalondo manyalo nyiso ruoth tiend midhiero mosepenjoni,
28 makmana nitie Nyasaye moro e polo mafwenyo tiend midhierni. Osenyiso ruoth
Nebukadneza gik mabiro timore ndalo mabiro. Lekni kod fweny duto mane obiro e
pachi kane inindo e kitandani e magi:
29 "Kane oyudo inindo kanyo, yaye ruoth, pachi nolokore momako gik mabiro
timore, kendo Jal mafwenyo tiend midhierni nonyisi gik mabiro timore. 30 To an
ok oseelna tiend midhieroni nikech ariek moloyo ji mamoko mangima, to oseelnago
mondo in, yaye ruoth, ing'e tiende, kendo mondo ing'e gima nobiro e pachi.
31 "Kane ing'icho, yaye ruoth, to ne ineno e nyimi kido moro maduong' marieny
kendo malich kineno. 32 Kido mochweno ne olos gi dhahabu lilo, to kore gi bedene
nolos gi fedha. Bund iye gi embene to nolos gi nyinyo, 33 ogwendene nolos gi chuma,
to tiendene nolos gi chuma mokikore gi lowo mowang'. 34 Kane oyudo irange, lwanda
moro ne omuki, to ok gi lwet dhano. Lwandano notuomo kido mochweno gi yo ka
tiendene mane olos gi chuma gi lowo, mi otoyogi matindo tindo. 35 Eka chuma gi lowo,
gi nyinyo, gi fedha gi dhahabu notore mong'injore matindo tindo, kendo negilokore
machal gi mihudhi molwar kar dino cham e ndalo oro. Yamo nobiro moywerogi
oko duto, maonge kata buru matin mane odong'. To Lwanda mane otuomo kido
mochweno nolokore got marang'ongo kendo nopong'o piny duto.
36 "Mano e lekno, kendo koro wabiro loke ne ruoth. 37 Yaye ruoth, in e ruoth mar
ruodhi. Nyasach polo asemiyi loch gi teko gi nyalo kod duong'; 38 oseketo ji duto
modak e piny ngima e lweti, kaachiel gi le mag bungu kod winy mafuyo e kor polo.
Kendo kamoro amora ma gidakie, oseketi jatelo mag-gi duto. Omiyo koro in e wich
mar kido mane ilekono.
39 "Bang' lochni, pinyruoth moro machielo nobi, ma lochne ok nobed maduong' ka
mari. Bang' mano pinyruoth molos gi nyinyo nobed gi loch ewi piny duto. 40 Mogik,
pinyruoth mar ang'wen matek ka chuma nobi, nikech chuma toyo kendo rego gimoro
amora, to kaka chuma toyo gik moko matindo tindo, e kaka en bende obiro rego
kendo toyo pinyruodhi mamoko duto. 41 Mana kaka ne ineno ka tiend kidono gi lith
tiendene olos gi chuma mokikore gi lowo mowang' mano e kaka nobed pinyruoth
mopogore kende; to kata kamano, enobed gi teko moko mag chuma e iye, mana
kaka ne ineno chuma mokikore gi lowo mowang'. 42 Mana kaka lith tiendene nolos
gi chuma mokikore gi lowo mowang', e kaka pinyruodhni bende biro bedo matek
kuonde moko, to kuonde moko nobed maonge teko. 43 Mana kaka ne ineno ka oriw
chuma gi lowo mowang', e kaka jo-pinyruodhno nobed joma oriw, to ok ginisik ka
giriwore, nikech chuma moriw gi lowo ok nyal siko koriwore.
44 "E kinde mag ruodhigo, Nyasach polo nochung pinyruoth moro ma ok nokethi
nyaka chieng', kendo ma ok nowene oganda machielo. Enoreg pinjeruodhigo duto
nyaka okelgi e gikogi, to en owuon to nosik nyaka chieng'." 45 Ma e tiend fweny
mar lwanda mane omuki e got moro, to ok gi lwet dhano ma en lwanda mane otoyo
chuma gi nyinyo gi lowo, gi fedha gi dhahabu matindo tindo.

Nyasaye maduong' osenyiso ruoth gima biro timore e ndalo mabiro. Lekni en adier,
kendo lok molokego bende en adier chuth.
46 Eka ruoth Nebukadneza nopodho piny auma e nyim Daniel mi nomiye duong'
kendo nogolo chik mondo otimne misango kendo oket ubani e nyime. 47 Ruoth
nowachone Daniel niya, "Adier, Nyasachi en Nyasach nyiseche, kendo en Ruoth mar
ruodhi, kendo en Jal maelo tiend midhierni, nikech ne in gi nyalo mar elona tiend
midhieroni."
48 Eka ruoth noketo Daniel e telo mamalo kendo nomiye mich mathoth. Nokete
jatelo e piny Babulon duto, kendo nomiye teko ewi joma riek duto man Babulon.
49 To bende, kaka Daniel nokwaye, ruoth noyiero Shadrak, Meshak gi Abednego kaka
jotend gwenge mag Babulon, to Daniel owuon to nodong' mana katiyo e dala ruoth.

3

Kido molos gi dhahabu gi mach makakni

1 Ruoth Nebukadneza noloso kido moro mar dhahabu ma borne noromo fut piero
aboro gaboro gi nus, to lachne ne en fut apar, kendo nochunge e paw Dura e piny
Babulon. 2 Eka ruoth nogolo chik mondo ochokne jorit pinje gi jochik jotich, gi
jotelo, gi jong'ad rieko, gi jokeno, gi jong'ad bura, gi joyal buche kod jotelo duto mag
gwenge, mondo gibi e nyasi mar pwodho kido mane osechungono. 3 Kuom mano
jorit pinje, jochik jotich, ruodhi, jong'ad rieko, jokeno, jong'ad bura, joyal buche kod
jotelo mamoko duto mag gwenge nochokore kaachiel mondo gigwedh kido ma ruoth
Nebukadneza nosechungo, kendo negichung' e nyime.
4 Eka jaote nokok matek niya, "Ma e gima ochiku mondo utim, yaye ogendini, gi
pinje kod ji moa e dhoudi mopogore opogore. 5 Ka uwinjo ywak mar tung', asili,
nyagweru, nyatiti, orutu kod kit thumbe mayoreyore, to nyaka upodhi piny auma
kendo ulam kido mar dhahabu ma ruoth Nebukadneza osechungoni. 6 Ng'ato ang'ata
ma ok opodho piny auma mondo olam kidono to ibiro dir e mach makakni."
7 Kuom mano e sa mane giwinjoe ywak mar tung', asili, nyagweru, nyatiti, orutu
kod kit thumbe mayoreyore, ogendini duto, pinje kod ji duto moa e dhoudi mopogore
opogore ne olamo kido mar dhahabu ma ruoth Nebukadneza nochungo.
8 E ndalogo jorieko ma jo-Kaldea moko nosudo nyime kendo negikwedo jo-Yahudi.
9 Negiwachone ruoth Nebukadneza niya, "Yaye ruoth, dag nyaka chieng'! 10 Isegolo
chik, yaye ruoth, ni ng'ato ka ng'ato mowinjo ywak mar tung', asili, nyagweru, nyatiti,
orutu kod kit thumbe mayoreyore to nyaka podhi piny auma kendo lam kido mar
dhahabu, 11 kendo ni ng'ato ang'ata ma ok opodho piny auma mondo olam kidono
to ibiro dir e mach makakni. 12 To nitie jo-Yahudi moko ma iseketo jorit e migepe
mopogore opogore e piny Babulon ma gin Shadrak, Meshak kod Abednego, motamore
timo gima iwacho, yaye ruoth. Gin ok giti ne nyisechegi, to bende ok gilam kido mar
dhahabu misechungo."
13 Mirima mager nomako Nebukadneza mi nogolo chik mondo okel Shadrak,
Meshak kod Abednego e nyime. Omiyo nokel jogi e nyim ruoth, 14 kendo
Nebukadneza nowachonegi niya, "Bende en adier, Shadrak, Meshak kod Abednego,
ni ok uti ne nyisechena kendo ok ulam kido mar dhahabu masechungo? 15 Ka
uwinjo ywak mar tung', asili, nyagweru, nyatiti, orutu kod kit thumbe mayoreyore,
mi upodho piny auma kendo ulamo kido maseloso, to mano ber. To ka ok upodho
piny auma mi ulame, to ibiro diru e mach makakni. Koso uparo ni nitie nyasaye
moro manyalo resou e lweta?"
16 Shadrak, Meshak kod Abednego nodwoko ruoth niya, "Yaye Nebukadneza, onge
tiende mondo wapwore e nyimi kuom wachni. 17 Ka dipo odirwa ei mach makakni,
to Nyasaye mwatiyone nigi teko mar resowa, kendo obiro resowa kogolowa e lweti,

yaye ruoth. 18 To kata ka dipo ni ok otimo kamano, to wadwaro ni mondo ing'e, yaye
ruoth, ni ok wabi tiyone nyisecheni kata lamo kido mar dhahabu misechungo."
19 Kuom mano, mirima mager nomako Nebukadneza gi Shadrak, Meshak kod
Abednego kendo chunye nokethore kodgi. Nogolo chik mondo ochwak mach maliet
moloyo lietne mapile nyadibiriyo, 20 kendo nochiko moko kuom askechege maroteke
mane ni e oganda mar jolweny mage mondo gitwe Shadrak, Meshak kod Abednego
kendo gidirgi ei mach makakni. 21 Omiyo jogi notwe, ka girwako kandho mag-gi,
sirwechegi, kilemba mag-gi kod lewni mamoko, mi nodirgi ei mach makakni. 22 Ruoth
nogolo chik mondo odir jogi e mach mapiyo, kendo liet mar mach kende ema ne
onego jolweny mane otero Shadrak, Meshak kod Abednego, 23 kendo ji adekgo notwe
motegno kanyakla modirgi ei mach makakni.
24 Eka ruoth Nebukadneza nochung' malo ka dhoge omoko kendo nopenjo jong'ad
rieko mage niya, "Donge ji adek ema ne watweyo mi wadiro e mach?"
Negidwoke niya, "En kamano, yaye ruodh."
25 To nodwoko niya, "Neuru! Aneno ji ang'wen kawuotho koni gi koni e mach,
ka gin thuolo kendo onge gima ohinyogi, kendo ng'at mar ang'wen chalo gi wuod
nyiseche."
26 Eka Nebukadneza nosudo machiegni gi mach makaknino kendo nokok matek
niya, "Shadrak, Meshak kod Abednego, ma jotich Nyasaye Mamalo Mogik, wuoguru
oko! Biuru ka!"
Omiyo Shadrak, Meshak kod Abednego nowuok e mach kabiro ire, 27 kendo jorit
pinje, jochik tich, jotelo, kod jong'ad rieko mag ruoth nosudo butgi machiegni
molworogi. Negineno ka mach ne ok owang'ogi, onge yie wigi kata achiel mane
mach oreyo, kandho mag-gi bende ne ok orewore, to bende ne ok gidung' kata mana
iro.
28 Eka Nebukadneza nowacho niya, "Opak Nyasach Shadrak, Meshak kod Abednego
nikech en ema oseoro malaikane mi oreso jotichne! Negigeno kuome mi gidagi luwo
chikna kendo ne giyie wito ngimagi kar tiyona kata lamo nyasaye moro machielo
ma ok Nyasachgi giwegi. 29 Kuom mano, agolo chik ni ogendini duto gi ji moa
e dhoudi mopogore opogore ma dipo ni owacho gimoro marach kuom Nyasach
Shadrak, Meshak kod Abednego mondo negi kendo utegi mondo omuki mi lokre
pidhe, nikech onge nyasaye moro machielo manyalo reso ji e yo machal kama."
30 Eka ruoth nochoro Shadrak, Meshak kod Abednego e telo mamalo e piny Babulon.

4

Yien mane Nebukadneza oleko

1 Ruoth Nebukadneza,
Nolando ni ji duto gi ogendini kod ji moa e dhoudi mopogore opogore modak e
piny ngima niya:
Mad udag e ngima maber kod kwe.
2 En morna mondo anyisu kuom honni gi ranyisi miwuoro ma Nyasaye Mamalo
Mogik osetimona.
3 Mano kaka ranyisi mage dongo,
mano kaka honni mage nigi teko malich miwuoro!
Pinyruodhe en pinyruoth mochwere;
loch ne osiko e tienge duto.
4 An Nebukadneza, noyudo ka an e dalana mar loch ka adhi maber kendo achano
mwanduna. 5 Kane oyudo anindo e kitandana, ne aleko lek mane obwoga, omiyo
ne abedo gi luoro ahinya. 6 Kuom mano nagolo chik mondo okel jomariek duto
mag Babulon e nyima mondo olokna tiend lekno. 7 Omiyo ajuoke, gi jokor wach,

gi jorieko ma jo-Kaldea, gi jo-nyakalondo duto nobiro, mine anyisogi lekno, to ne
ok ginyal lokona tiende. 8 Mogik, Daniel nobiro e nyima kendo ne anyise leknano.
(Daniel iluongo gi nying nyasacha ni Belteshazar, kendo chuny mar nyiseche maler
ni kuome.)
9 Ne awachone niya, “Belteshazar ajwoga moloyo ajuoke duto, ang’eyo ni chuny
mar nyiseche maler ni kuomi, kendo onge midhiero moro amora matek manyalo
tami. Lekna ema, loknago. 10 Lek mane aneno kane anindo e kitandana ema: Ne
aneno e nyima yien moro mochung’ e chuny piny kendo yien-no ne bor ahinya.
11 Yien-no nodongo maduong’ kendo motegno, kendo wiye nochopo nyaka e polo,
to bende ne inyalo nene e tung’ piny koni gi koni. 12 It yien-no ne beyo, bende
olembene ne ogundho, kendo gik moko duto ne yudo chiembgi kuome. Tipone
ema ne le mag bungu duto oloso kuonde dak mag-gi, kendo winy mafuyo e kor
polo nodak e bedene. Gik mangima duto ne yudo chiembgi kuome.
13 “Kane pod aparo lek mane aleko, to ne jaote mar Nyasaye obiro ka olor oa e
polo. 14 Nokok gi dwol maduong’ ni, ‘Tong’ yien-no oko kendo lwer bedene kod
obokene kendo iwit olembene mabor. Le duto modak e tipone kod winy mogedo e
bedene mondo oringi. 15 Osiki mare gi tiendene to we kodong’ ei lowo, kitweye gi
nyinyo kod mula, e dier lum madongo e bungu.
“ ‘Weye mondo thoo omiye ng’ich, kendo odag kaachiel gi le e dier yiende mag
piny. 16 Pache mondo olokre mi pogre gi pach dhano, to mondo omiye paro mar
kit le moro, kuom higni abiriyo.
17 “ ‘Malaike ma jorit ema ong’ado kalando wachni ni nyaka otimre, mondo joma
ngima ong’e ni Nyasaye Mamalo Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi, kendo en ema
ochiwogi ni ng’ato ang’ata mohero, kendo onyalo keto dhano adhana mondo otel
ni ji.’
18 “Ma e lek maseleko, an ruoth Nebukadneza awuon. Koro, Belteshazar, nyisa
tiende, nikech onge ng’ato kata achiel e dier joma riek duto manie pinyruodha
manyalo lokona tiende. To in inyalo, nikech chuny mar nyiseche maler ni kuomi.”

Daniel oloko lek

19 Eka Daniel ma bende nochaki ni Belteshazar wachni nobwogo moling’ kendo
luoro nomake. Omiyo ruoth nowacho ni Belteshazar niya, “Kik kibaji goyi nikech
lekno kata nikech gima tiende nyiso.”
Belteshazar nodwoko niya, “Ruodha, ka dine bed ni lekni ne ni kuom wasiki
kendo tiende ne ni kuom joma kedo kodi, to dine ber! 20 Yaye ruodha, yien mane
ineno, mane odongo maduong’ kendo motegno ma wiye ochopo e polo kendo
nenore e piny ngima, 21 kendo ma ite beyo, manyago olemo mang’eny, mamiyo
gik moko duto chiemo, machiwo kar dak ne le mag bungu kendo ma winy mafuyo
e kor polo e in. 22 Ruoth isebedo maduong’ kendo maratego; humbi osemedore
mochopo e kor polo, kendo lochni ochweyo nyaka aa tung’ piny koni gi koni.
23 “Yaye ruoth, ne ineno malaika ma jarit koa e polo, kawacho ni, ‘Tong’ yien-no
oko kendo ilwer bedene, to osiki odong’ ei lowo, kitweyo gi nyinyo kod mula, e dier
lum madongo e bungu. We mondo thoo omiye ng’ich kendo odag gi le adier yiende
mag piny kuom higni abiriyo.’
24 “Yaye ruoth ma ruodha koro adwaro lokoni tiend leknino bende lekno nyiso
bura ma Jal Man Malo Mogik oseng’adoni. 25 Ibiro riembi e dier ji kendo ibiro dak gi
le mager; ibiro chamo lum kaka dhiang’, kendo thoo biro miyi ng’ich. Ma notimreni
kuom higni abiriyo manyaka ing’e ni Jal Man Malo Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi
duto, kendo ochiwogi ne ng’ato ang’ata ma chunye ohero. 26 Chik mane ogol mondo
owe osiki mar yien gi tiendene nyiso ni pinyruodhi ibiro duogni chieng’ ma iniyie
ni polo ema nigi loch. 27 Emomiyo, yie iti gi rieko ma ang’adoni, yaye ruoth: Lokri

iwe richoni itim gima kare, kendo we timbeni maricho ibed mang'won ne joma ithiro. Kitimo kamano, to dipo ka omedni ndalo mag ngima maber."

Lek ochopo kare

28 Gigi duto notimore ne ruoth Nebukadneza. 29 Bang' dweche apar gariyo, kane
ruoth wuotho ewi ode mamalo e piny Babulon, 30 nowacho niya, "Ma donge e
Babulon maduong' masegero gi tekra kod nyalona kaka kar dakna mondo onyis
duong' mar lochna?"
31 Kane pok ruoth otieko wuoyo, dwol noa e polo kawacho niya, "Yaye ruoth
Nebukadneza gima biro timoreni en ni pinyruodhi osemayi. 32 Ibiro riembi ia kuom
ji kendo ibiro dak gi le mager; kichamo lum gi dhogi ka dhiang' kuom higni abiriyo
kendo ining'e ni Jal Man Malo Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi duto kendo ochiwogi
ni ng'ato ang'ata mohero."
33 To mana gie sechego gik mane owachi kuom Nebukadneza notimore. Noriembe
oa kuom ji kendo nochamo lum gi dhoge ka dhiang'. Tho noloko dende mang'ich
mi yie wiye nodongo ka yie ongo kendo kokene nodongo maboyo machal gi kok
winyo.

34 Bang' ka higni abiriyogo noserumo, an Nebukadneza nang'iyo polo, kendo
pacha noduogo kare. Eka napako Jal Man Malo Mogik, mangima manyaka chieng'
kamiye luor kod duong' kendo napake.
Lochne osiko manyaka chieng';
pinyruodhe en pinyruoth mochwere en pinyruodh ma ok norum e tienge duto.
35 Ogendini duto manie piny
ikwano ka nono.
Otimo gima ohero
ni ogendini mag polo
kod ji manie piny.
Onge ng'ama nyalo geng'o tich lwete kata
wacho niya, "Ang'o mitimoni?"
36 E sa ma pacha noduogeno, duong'na gi lichna bende noduogna mondo
pinyruodha ochak obed gi duong'. Jong'adna rieko kod jodonga nomanya, kendo
nochak oketa e lochna mi nabedo gi duong' moloyo kaka nachalo chon. 37 Koro an
Nebukadneza, apako, adendo kendo amiyo Ruodh Polo duong', nikech gik moko
duto motimo nikare kendo yorene duto oriere tir. To joma wuotho ka sungore to
odwoko piny.

5

Weche mondiki e kor ot

1 Ruoth Belshazar noloso nyasi maduong' ne jodonge alufu achiel kendo nomadho
kodgi divai. 2 Kane Belshazar madho divai, nogolo chik mondo okel e nyime tewni
mag dhahabu kod mag fedha ma Nebukadneza kwargi nogolo e hekalu mane nitie
Jerusalem, mondo ruoth kaachiel gi jodonge gi monde kod jotichne ma nyiri mane
oloko monde omethgo. 3 Omiyo negikelo tewni mag dhahabu mane ogol e hekalu mar
Nyasaye mane ni Jerusalem, kendo ruoth kaachiel gi jodonge gi monde kod jotichne
ma nyiri mane oloko monde nometho gi tewnigo. 4 E seche mane gimadho divai,
negipako nyiseche mag dhahabu gi fedha gi mula gi nyinyo gi bao kod kidi.
5 Lwet dhano nothinyore mondiko e kor ot apoya nono, but kama ichunge taya ei od
ruoth. Ruoth noneno lwedono kandiko. 6 Lela wang' ruoth nojowore, kendo nobwok
matek, mi chongene notuomore, kendo fuond embene nonyosore.

7 Ruoth nogolo chik mondo okelne jokor wach, joma riek ma jo-Kaldea kod jo-nyakalondo kendo nowachone jomariek ma Babulon niya, “Ng’ato ang’ata mosomo ndikoni kendo onyisa tiende, to ibiro rwakne law maralik kendo ibiro ketne thiwni mar dhahabu e ng’ute, bende ibiro kete jalupna mar adek kuom duong’ e pinyruoth.”
8 Eka jomariek duto mag ruoth nodonjo e ot, to ne ok ginyal somo ndikono kata nyiso ruoth tiende. 9 Kuom mano Ruoth Belshazar nomedo bedo maluor, kendo lela wang’e nomedo jowore, kendo jodonge nodhier nono.
10 Ka jaod ruoth nowinjo dwond ruoth gi jodonge, nobiro ei ot kama ne nyasi timore. Nowacho niya, “Yaye ruoth, dag aming’a! Chunyi kik chandre! Lela wang’i owe jowore! 11 Nitie ng’at moro e pinyruodhi ka ma chuny mar nyiseche maler ni kuome. E kinde mag loch wuonu, noyud ni en gi paro matut, gi ng’eyo kod rieko machalo gi mago mag nyiseche. Ruoth Nebukadneza ma wuonu, nokete jatelo maduong’ mar ajuoke, jokor wach, joma riek mag jo-Kaldea kod jo-nyakalondo.” 12 Ng’at ma nyinge Daniel ni, ma ruoth ne luongo ni Belteshazar, noyud ni nigi rieko, ng’eyo kod winjo, kaachiel gi nyalo mar loko lekgi, nyiso tiend weche ma tiendgi tek kendo konyo e weche matek machando ji. Luong Daniel, kendo obiro huloni tiend ndikono.
13 Omiyo nokel Daniel e nyim ruoth, kendo ruoth nopenje niya, In e Daniel ma achiel kuom joma otwe mane wuora ma ruoth okelo koa e piny Juda? 14 Asewinjo ni chuny mar nyiseche maler ni kuomi, kendo ni in gi rieko matut, ng’eyo kod rieko mokalo apima. 15 Ne osekel joma riek gi jokor wach e nyima mondo gisom ndikoni kendo ginyisa tiende, to ne ok ginyal nyisa tiende. 16 To asewinjo ni in inyalo loko tiend weche mopondo ka ikonyo e weche matek machando ji. Kinyalo somo ndikoni mi inyisa tiende to ibiro rwakni law maralik kendo ibiro ketni thiwni mar dhahabu e ng’uti, kendo ibiro keti jalupna mar adek kuom duong’ e pinyruoth.
17 Eka Daniel nodwoko ruoth niya, “Inyalo bedo abeda gi michnigo mondo ikonyrigo iwuon, kendo poknigo bende inyalo anyala miyo ng’at machielo. Kata kamano, abiro somo ne ruoth ndikoni kendo abiro nyise tiende.
18 “Ruoth, ma en Nyasaye Man Malo Moloyo noketo Nebukadneza wuonu e loch kendo nomiye teko, duong’ kod huma. 19 Nikech loch kod teko mamalo mane omiye, ogendini duto, gi pinje duto, gi ji mawacho dhok mopogore opogore ne tetni e nyime kendo noluore. Joma ruoth ne dwaro ni onegi, ne onego; to joma ne odwaro ng’wonone, nong’wononegi; joma ne odwaro medo teko e loch, nomedo teko; kendo joma nodwaro lonyo e telo, nolonyo alonya. 20 To ka nodoko jasunga ma wiye tek, kendo mopong’ gi achaya, nogole oko e loch kendo omaye duong’ne. 21 Noriembe e dier ji kendo nomiye paro mar kit le bende nodak gi kenje mag thim kendo nochamo lum kaka dhok tho nomiye ng’ich, nyaka noyie ni Nyasaye Mamalo Mogik nigi teko ewi pinjeruodhi mag dhano kendo oketo ng’ato ang’ata mohero e wigi.
22 “To in wuode, yaye Belshazar, pok ibolori, kata obedo ni ne ing’eyo wechegi duto. 23 Kar bolori to iseting’ori malo mondo iked gi Ruodh polo. Isegolo chik mi okelni tewni kigolo e hekalu Mare, kendo in, kaachiel gi jodongi gi mondi kod jotichni ma nyiri miloko mondi, usemadho kodgi divai. Ne upako nyiseche mag fedha, gi dhahabu, gi mula, gi nyinyo, gi yien mopa kod kidi, ma ok nyal neno kata winjo kata ng’eyo tiend gimoro. To Nyasaye moting’o ngimani e lwete kaachiel gi yoregi duto, to ne idagi miyo luor. 24 Mano emomiyo Nyasaye nooro lwedo mondo ondik wechego.
25 “Ma e gima nondiki:

mene, mene, tekel, parsin.

26 “Ma e tiend wechegi, moro ka moro:
“*Mene*: Nyasaye osekwano ndaloni mag loch kendo osekele e gikone.
27 “*Tekel*: Osepimi e ratil moyudi ni irem.
28 “*Parsin*: Pinyruodhi osepogi kendo osemiye jo-Medes gi jo-Pasia.”

29 Bang’ ka Daniel noseloko lekno, Belshazar nogolo chik mondo orwak ne Daniel
law maralik, oket ne thiwni mar dhahabu e ng’ute, kendo nokete jalup ruoth mar
adek e pinyruoth duto.
30 Gotienono Belshazar ruodh jo-Babulon nonegi, 31 kendo Darius ja-Media nokawo
loch mar piny ka en ja-higni piero auchiel gariyo.

6

Daniel olut e bur sibuoche

1 Darius noneno ni en gima ber mondo oyier jotelo mia achiel gi piero ariyo mondo
okonye rito pinyruodhe duto. 2 Eka noyiero Daniel gi ji ariyo mamoko mondo obed
jotend jotelogo. Jorit pinjegi nomi chik ni nyaka gidwok wach ni jotelo adekgi, mondo
kik gimoro dhi marach ne ruoth. 3 To Daniel noloyo jotend jorit pinje mamoko duto,
nikech lony mamalo mane en-go, mi ruoth koro ne chano mondo omiye teko mar rito
piny duto. 4 Mano nomiyo jotend jorit pinje gi jodongo notemo mondo ondhog Daniel
e tije mar rito piny, to ne otamogi yudo. Ne ok ginyal yudo ketho moro amora kuome,
nikech ne en ja-adiera e yore duto, kendo ne oonge gi tim mar kawo malang’, kata
mar jwang’o tich. 5 Bang’ temo yore duto, jogi nowacho niya, “Ok wabi yudo wach
moro amora ma wanyalo ketogo ketho kuom Daniel, makmana ka en gima omulo
chik Nyasache.”
6 Kuom mano, jotend jorit pinje, kaachiel gi jodongo, nodhi ir ruoth ma giwachone
niya, “Yaye ruoth Darius, mad idag aming’a! 7 Jotend jotich duto mag ruoth, kaachiel
gi jochik jotich, gi jorit pinje, gi jong’ad rieko kod jotend jorit pinje osewinjore ni ruoth
onego ogol chik, kendo one ni chikno otiyo, mondo ng’ato ang’ata molamo nyasaye
moro amora kata dhano moro amora kuom ndalo piero adek mabiro, ma ok in, yaye
ruoth, to mondo obol e bur sibuoche. 8 Koro, yaye ruoth, gol chikno, kendo ndike
piny, ma ok nyal loke mana kaka chik jo-Medes gi jo-Pasia ma ok nyal loki.” 9 Omiyo
ruoth Darius nondiko chikno mogoyoe sei mar ruoth.
10 Kane Daniel owinjo ni oseket sei e chikno nodhi e ode kama ne nitie ot moro man-
gi dirise mochomo yo Jerusalem. Odiechieng’ kodiechieng’ Daniel ne goyo chonge
piny kodwoko erokamano ni Nyasache nyadidek mana kaka nosebedo kotimo pile.
11 Eka chieng’ moro jogi nodhi ire ka gin kanyakla mine giyudo Daniel ka lemo kendo
kwayo Nyasache mondo okonye. 12 Omiyo negidhi ir ruoth kendo ne giwuoyo kode
kuom chik mane osegolo: Donge nyocha iketo chik mindiko piny ni kuom ndalo piero
adek mabiro ng’ato ang’ata molamo nyasaye kata dhano moro amora ma ok in, yaye
ruoth, to ibiro bol e bur sibuoche?
Ruoth nodwoko niya, “Chikno osiko mana kaka chike jo-Medes gi jo-Pasia, ma ok
nyal loki.”
13 Eka negiwachone ruoth niya, “Daniel ma en achiel kuom jo-Juda mane oter
e twech, ok osedewi, yaye ruoth, bende ok osedewo chik mane iketo e ndiko.
Pod olamo kido nyadidek e odiechieng’ achiel.” 14 Kane ruoth owinjo wachno,
chunye nochandore; moramo ni nyaka ores Daniel, kendo notimo duto mane onyalo
odiechiengno duto chakre okinyi nyaka odhiambo mondo okonye.
15 Eka jogo duto nodhi ir ruoth mi giwacho niya, “Yaye ruoth, ng’e ni kaluwore gi
chik jo-Medes gi jo-Pasia, to onge chik ma ruoth osegolo manyalo lokore.”
16 Omiyo ruoth nogolo chik, kendo negikelo Daniel mi gibole e bur sibuoche, kendo
ruoth nowachone Daniel niya, “Mad Nyasachi, mitiyone ndalo duto, konyi!”
17 Bang’ mano nokel kidi modin-go dho bur, kendo ruoth noketo sei gi lwete owuon
gi mar jodonge, mondo kik ng’ato ang’ata ores Daniel. 18 Eka ruoth nodok e ode kendo
otienono duto ne ok ochiemo bende ne ok oyie mondo joma mielne obi e nyime bende
nindo notamore tere.

19 Okinyi mang'ich ka ugwe chako wuok, ruoth noa malo moreto nyaka e bur
sibuoche. 20 Kane ochopo machiegni gi bur sibuoche, noluongo Daniel gi dwol
maduong' ka chunye parore niya, "Daniel, jatij Nyasaye Mangima, bende Nyasachi
mitiyone ndalo duto oseresi e dho sibuochego?"
21 Daniel nodwoko niya, "Yaye ruoth, mad idag aming'a!" 22 Nyasacha nooro
malaikane, momako dho sibuoche. Ok gisehinya, nikech noyud ka aonge ketho e
nyime, to kata in, yaye ruoth, pok atimo gimoro amora marach e nyimi.
23 Ruoth ne mor ahinya mi nogolo chik mondo ogol Daniel ei bur sibuoche. Kane
ogol Daniel oko e bur sibuoche, to ne ok noyudi kama lit moro amora e dende, nikech
nogeno kuom Nyasache kinde duto.
24 Ruoth nogolo chik, mi joma nohango ne Daniel wach nokel nobol e bur sibuoche,
kaachiel gi mondgi gi nyithindgi. To sibuoche nongamogi gi ewi yamo kapok gichopo
piny, kendo noturo chokegi duto matindo tindo.
25 Eka ruoth Darius nondiko ne ogendini duto, gi pinje duto kod ji duto mawacho
dhok mopogore opogore e piny duto kama:
"Mad Nyasaye med gwedhou ahinya!"
26 Asegolo chik ne pinje duto manie bwo lochna ni mondo ji duto oluor Nyasach
Daniel kendo omiye duong'.
"En e Nyasaye mangima;
osiko manyaka chieng';
pinyruodhe ok nyal tieki,
kendo lochne ok norum.
27 En ema oreso kendo okonyo ji;
otimo honni gi ranyisi
e polo kendo e piny.
En ema noreso Daniel
e dho sibuoche."
28 Kuom mano Daniel nomedo dhi maber e ndalo loch mar Darius kendo e ndalo
loch mar Sairas ja-Pasia.

7

Ondiegi ang'wen ma Daniel oneno e fweny

1 E higa mokwongo mar loch Belshazar ruoth Babulon, Daniel noleko kendo noneno
fweny mopogore opogore kane oyudo oyweyo e kitandane. Nondiko lekneno e kitabu.
2 Daniel nowacho niya, "E fwenyna ma naneno gotieno, ne ang'icho, kendo e nyima
ne nitie yembe ang'wen mag polo mane yuko nam maduong'. 3 Ondiegi ang'wen
moko malich, ma moro ka moro opogore gi nyawadgi, nowuok koa e nam.
4 "Ondiek mokwongo ne chalo gi sibuor, kendo bwombene ne chalo gi mag ongo.
Kane pod ang'iye to ne aneno ka bwombene olwar piny kendo ondiegino nochung'
gi tiendene ka dhano, kendo nomiye paro ka mar dhano.
5 "Bang'e ne achako aneno ondiek mar ariyo, mane chalo gi dubu. Ondiegino
nonindo gibathe koting'o ng'ede adek e dhoge kendo ne awinjo dwol moro kanyise
ni, 'Aa malo kendo ichiem nyaka iyieng'!'
6 "Bang' mano, ne achako aneno ondiek mar adek mane chalo gi kwach. Ne en
gi bwombe ang'wen e dieng'eye machalo gi bwombe winyo. Ondiegni ne nigi wiye
ang'wen, kendo ne omiye teko mar bedo gi loch.
7 "Bang' mano, kane pod aleko ne aneno ondiek mar ang'wen. Ne en ondiek
manenore malich kendo man-gi teko ma kineno to ibuok malich kendo luoro maki. Ne
en gi leke madongo machalo nyinyo; nosiko kochiemo achiema kendo gimoro amora

mane odong’ nonyono piny gi tiendene. En nopogore gi ondiegi adek mokwongo ka
bende ne en gi tunge apar.
8 “Kane oyudo pod aparo kuom tungego, ne aneno tung’ moro matin kawuok e
kind tunge mamokogo; tung’no nomuko tunge adek mane ni kanyo chon mondo omi
odongi. Tung’ni ne nigi wenge machalo gi wenge dhano kod dhok ma wuoyo gi sunga.
9 “Kane oyudo pod ang’icho,
“kombe mag loch ne oketi kanyo
Kendo Ng’at Machon Manyaka nene nobet e kome.
Lepe ne tar ka pe,
yie wiye ne rachar ka yier rombe.
Kom duong’ mare ne chalo mach maliel
kendo tiendene nosiko kotimo mach maliel aliela.
10 Mach nodhuolore e nyime,
mana ka aora mamol!
Ji gana gi gana ne tiyone;
kendo ji tara gi tara nochung’ e nyime.
Bang’e noel kitepe
eka bura nochakore.
11 “Eka namedo winjo weche mag achaya mane wuok e tung’no, kendo nomedo
timo kamano nyaka ondiegno nonegi mi ringre nokethi kendo obol e mach makakni.
12 Ondiegi mamoko noyudo osetiek lochgi, to makmana nine pod owegi mangima
kuom ndalo manok.
13 “Bende ne achako aneno fweny moro gotieno mi aneno ng’at moro machalo
wuod dhano kalor biro e boche polo, kodhi ir Nyasaye Maratego kendo notelne nyaka
e nyime. 14 Eka nomiye teko gi duong’ kod loch; kendo ogendini duto gi pinje duto
kod jogo duto mawacho dhok mopogore opogore nolame. Lochne en loch mosiko
nyaka chieng’, kendo pinyruodhe en pinyruoth ma ok nyal tieki ngang’.

Olok ne Daniel lek

15 “An Daniel, chunya nochandore, kendo fweny mane aneno mopogore opogore
nodhiera nono. 16 Ne adhi ir achiel kuom joma nochung’ kanyo mi napenje tiend lek
mane aseleko.
“Omiyo nonyisa, tiend wechegi kowacho niya, 17 ‘Ondiegi ang’wen malichgo gin
pinjeruodhi ang’wen mabiro bet e piny e ndalo mabiro. 18 To jomaler mar Nyasaye
Man Malo Moloyo ema biro rito pinjego kendo ginibed gi loch nyaka chieng’.’
19 “Bang’ mano ne adwaro ng’eyo tiend ngech ondiek mar ang’wen, ondiegno
nopogore gi ondiegi mamoko kendo nomiyo ji luoro ahinya; ne en gi leke mag
chuma kod kogno mag mula kendo nosiko kochiemo achiema kendo onyono gi
tiende gimoro amora mane odong’ piny. 20 Bende nadwaro ng’eyo kuom tunge apar
mane otwi e wiye kendo kuom tung’ machielo mane owuok bang’e momuko tunge
adek mamokoka; tung’no ne nigi wenge kendo weche mag sunga ne wuok e dhoge.
Tung’no ne nenore maduong’ moloyo tunge moko. 21 Kane pod amedo ng’icho to
tung’ni notugo lweny gi jomaler mi oloyogi, 22 nyaka ne Nyasaye Maratego obiro
mong’ado bura kachwako jomaler mar Nyasaye Man Malo Moloyo, kendo kinde koro
nosechopo ma jo-Nyasaye yude loch mar rito piny.
23 “Eka nonyisa niya: ‘Ondiek mar ang’wen en pinyruoth mar ang’wen mabiro bet e
piny. Obiro pogore gi pinjeruodhi duto, kendo obiro mako piny duto, monyone kendo
otieke chuth. 24 Tunge apar gin ruodhi apar mabiro wuok e pinyruodhni. To bang’
e ruoth moro biro wuok, mopogore gi mago motelo, kendo enolo adekgo. 25 Obiro
wuoyo marach kuom Nyasaye Man Malo Moloyo kendo obiro sando jo-Nyasaye koloko
chike mag lemogi kod sewni mag-gi. Jo-Nyasaye nobed e bwo lochne kuom higni adek
gi nus.

26 “ ‘Bang’ mano bura nong’adi, mi nomaye lochne duto mondo otieke chuth. 27 Eka
loch, gi teko kod duong’ mag pinjeruodhi manie bwo polo noket e lwet jo-Nyasaye,
ma gin jo-Nyasaye Man Malo Moloyo. Pinyruodhe nobed pinyruoth mochwere, kendo
ruodhi duto nolame kendo miye luor.’
28 “Mano e giko wechego. An, Daniel, wechego nochando chunya, mi nabuok kuom
gik mane aneno, to kata kamano ne ok awachone ng’ato wechego.”

8

Daniel oneno fweny mar im gi nywok

1 E higa mar adek mar loch mar ruoth Belshazar, an Daniel, naneno fweny, bang’
fweny mane aseneno mokwongo. 2 E fwenynano ne aneno ka an e ohinga mar rito
dala mar Susa e gweng’ mar Elam kendo ka an e bath aora mar Ulai. 3 Nating’o
wang’a mi aneno im moro man-gi tunge ariyo, kuchung’ e bath aora kendo tungene
ne boyo. Achiel kuom tungenego ne bor moloyo mano mane otwi achien. 4 Naketo
wang’a ka aneno kaka imno ringo kochomo yo podho chieng’, gi yo nyandwat kod
yo milambo. Onge le moro amora mane nyalo sire, kata mane nyalo resore kuom
tekone. Notimo kaka en ema ohero, kendo nodoko rahuma.
5 Kane oyudo pod aparo tiend wachni, to apoya nono nywok moro man-gi tunge
mabitho motwi e kind wengene nobiro koa yo podho chieng’ kowuotho e piny ngima
ma tiendene ok nyon lowo. 6 Nobiro kochomo im man-gi tunge ariyo mane aseneno
kochung’ e bath aora, kendo nochome gi ng’wech tir ka en gi mirima mager. 7 Nanene
komonjo im gi tekre duto, kendo nochwoye momuko tungene duto ariyo. Im ne onge
teko ma dimi ochung’ e nyime kendo nywogno nogoye piny e lowo monyone piny, to
onge ng’ama ne nyalo reso im mi gol e tekone. 8 Nywogno nomedo bedo gi teko, to
kata obedo ni ne en ratego kamano, to tunge maduong’no notur mi tunge ang’wen
mamoko notwi kanyo kamoro ka moro siemo tunge ang’wen mag polo.
9 Bang’e tung’ moro nochako otwi koa kuom tunge ang’wen-go, nochako kotin to
bang’e achien nodongo ka en gi teko kochomo yo milambo gi yo wuok chieng’ kod
yo Piny Maber mar Israel. 10 Tekone nomedore mochopo nyaka e kor polo, kendo
nowito sulwe moko e piny mi onyonogi. 11 Nopiem gi jatend ogendini mag polo,
nomiyo misengini mane itimone jatelono orumo kendo kare maler mar lemo bende
nokethi. 12 Nikech ng’anyone, oganda mar joler kod misengni mitimo pile ka pile
noket e lwete. Gimoro amora mane otimo ne odhi maber, kendo adiera nojwang’.
13 Eka nawinjo malaika moro kapenjo malaika wadgi niya, “Biro kawo kinde
marom nadi mondo fwenyni ochop kare; ma en fweny man kuom misengini mitimo
pile ka pile, gi ng’anyo makelo kethruok, gi ketho kama ler mar lemo kod nyono
oganda mar Jehova Nyasaye piny?”
14 Nowachona niya, “Fwenyno biro kawo ndalo alufu ariyo mia adek odiechieng’
gotieno; eka kama ler mar lemo nopwodhi kendo.”

Onyis Daniel tiend fweny

15 An, Daniel, kane oyudo pod aparo kuom wachni kendo ang’e tiende, napo kaneno
gima chalo gi dhano kochung’ e nyima. 16 Eka nawinjo ng’ato kaluongo koa yo aora
Ulai niya, “Gabriel, nyis ng’atni tiend fweny mosenenono.”
17 Kane osudo but kama ne achung’e, luoro nomaka mine apodho piny auma. To
nowachona niya, “Wuod dhano, bed gi ng’eyo ni fweny misenenoni wuoyo kuom
ndalo giko.”
18 Kane pod owuoyo koda ka akulo wiya piny, nindo matut notera. Eka nomula mi
ochunga malo.

19 Nowacho ni: “Adwaro nyisi gigo mabiro timore e kinde mag masiche, nikech
fweny mosenyisini nyiso gik mabiro timore e ndalo giko. 20 Im matunge ariyo mane
inenono ochung’ kar ruodhi mag Media gi Pasia. 21 Nywok moyugnono en ruodh jo-
Yunani, to tung marang’ongo manie pat wang’e e ruoth mokwongo. 22 Tunge ang’wen
mane okaw kar mano mane omuk oko ochung’ kar pinjeruodhi ang’wen mabiro
chakore e pinye to ok bi bedo gi teko marom gi mare.
23 “E kinde ma lochgi chiegni rumo, jong’anyo notim timbe maricho mogik, ruoth
moro nobi ma wang’e tek kendo matimo gik maricho. 24 Nodok maratego ahinya,
to ok gi tekre owuon. Enokel kethruok maduong’ kendo enolochi e gimoro amora
motimo. Enotiek joma roteke kod jomaler. 25 Obiro miyo miriambo medore, kendo
obiro kawore ni oyombo ji. E seche ma giparo ni gidhi maber, obiro nego ji mang’eny
kendo obiro chung’ mondo oked gi Ruoth mar ruodhi. Kata kamano ibiro tieke, to ok
gi teko mar dhano.
26 “Fweny mag okinyi godhiambo mosenyisi gin adier, to kik ihulgi ni ng’ato nikech
gin gik mabiro timore bang’e e ndalo mabiro.”
27 An Daniel, tekra norumo, kendo nabedo matuo kuom ndalo mang’eny. Eka ne
achungo malo, kendo adhi nyime gi tije ruoth. Fweny mane aneno nomako dhoga;
kendo ne ok anyal winjo tiende maber.

9

Lamo mar Daniel

1 E higa mokwongo mar Darius wuod Ahasuerus (ma ja-Media), mane en ruodh
Babulon duto, 2 an Daniel nafwenyo tiend Ndiko, kaluwore gi wach Jehova Nyasaye
mane oyudo osemiyo Janabi Jeremia, ni kethruok mar Jerusalem biro tieko higni
piero abiriyo. 3 Omiyo ne adhi ir Ruoth Nyasaye ka alamo, ka aywakne kendo ka
ariyo kech, kendo ne arwako law kuyo ka abukora gi buru.
4 Ne alamo Jehova Nyasaye Nyasacha kendo ne ahulo richona kama:
“Yaye Ruoth Nyasaye maduong’ kendo malich, Nyasaye marito singruokne mar
hera gi ji duto mohere kendo morito chikene, 5 wasetimo richo kendo wasetimo
marach. Wasetimo timbe maricho kendo waseng’anyo; waselokore waweyo yoreni
gi chikeni. 6 Ok wasechiko itwa ne jotichni ma jonabi mane owuoyo gi ruodhi mawa
gi yawuot ruodhi kod wuonewa, gi jopinywa duto, e nyingi.
7 “Ruoth Nyasaye, to wan jo-Juda, joma odak Jerusalem kod jo-Israel, modak
machiegni kod modak maboyo, e pinje duto misekeyowae wichkuot osemakowa
kawuononi, nikech wasebedoni joma ok jo-ratiro. 8 Yaye Jehova Nyasaye, wan
kaachiel gi ruodhi mawa, gi yawuot ruodhi, kod wuonewa, wichkuot omakowa
nikech waseketho e nyimi. 9 Ruoth Nyasachwa kecho ji kendo oweyo ne ji
richogi, kata obedo ni waseng’anyone kamano; 10 ok waseluoro Jehova Nyasaye
ma Nyasachwa, kata rito chike mane omiyowa kokalo kuom jotichne ma jonabi.
11 Jo-Israel duto oseweyo luwo chikeni, kendo giseluwo yoregi giwegi, mi gidagi
luori.
“Kuom mano kwong’ kod ng’ado bura mane osingi mondiki e kitap Chik Musa,
ma jatich Nyasaye, oseol kuomwa, nikech wasetimo richo e nyimi. 12 Masira
maduong’ mane iwacho ni inikel kuomwa kaachiel gi jatendwa isetimo. E bwo
polo onge gima osetim machalo gi gima osetimore ne Jerusalem, e piny duto.
13 Masichegi duto osebiro kuomwa, mana kaka ondiki e Chik Musa, to kata kamano
pok wakwayo Jehova Nyasaye ma Nyasachwa ng’wono, ka walokore waweyo
richowa kendo waketo chunywa mar luwo adiera mare. 14 Jehova Nyasaye ok
osedeko mar kelo masira kuomwa, nikech Jehova Nyasaye ma Nyasachwa nikare
e gik moko duto motimo; kata obedo ni wasedagi winje kamano.

15 “Yaye Ruoth Nyasachwa, in mane igolo jogi e piny Misri gi teko mari, kendo
imiyo nyingi obedo gi duong’ mosiko nyaka kawuono, wasetimo richo e nyimi
kendo wasetimo marach. 16 Yaye Ruoth Nyasaye, kaluwore gi gik moko duto makare
mitimo, yie iwe bedo gi mirima kod gero gi Jerusalem dalani maduong’ kendo godi
maler. Richowa gi timbe mamono mag kwerewa osemiyo Jerusalem kod jogi obedo
joma ijaro gi jogo modak mokiewo kodwa.
17 “Koro Nyasachwa, winj lamo gi kwayo mar jatichni. Nikech nyingi, yaye Ruoth
Nyasaye, yie itim ng’wono mondo kari maler mar lemo ochak oger. 18 Chik iti, yaye
Nyasaye, mondo iwinj kwayowa, kendo ineye kaka dala maduong’ mochung’ kar
nyingi okethore. Ok waketni kwayogi nikech wan joma kare, to watimo kamano
nikech kechni maduong’. 19 Yaye Jehova Nyasaye, yie iwinjwa! Yaye Jehova
Nyasaye, yie iwenwa! Yaye Jehova Nyasaye, winjwa kendo ikonywa ma ok ideko,
nikech dalani maduong’ kod jogi miluongo gi nyingi.”

Higni mia ang’wen gi piero ochiko

20 Kane pod awuoyo kendo alamo, ka ahulo richona kaachiel gi richo mag joga
ma jo-Israel, kendo kane pod aketo kwayona ne Jehova Nyasaye Nyasacha kuom
gode maler, kendo 21 kane pod anie lamo, Gabriel, ng’at mane oyudo aseneno e
fweny motelo, nobiro ira ka huyo matek kar seche mitime misengni mag odhiambo.
22 Ne owuoyo koda kowachona niya, “Daniel, koro asebiro mondo amiyi ng’eyo tiend
fweny. 23 E sa ma ne ichakoe lemo, ema nodwoki, omiyo asebiro mondo anyisigo,
nikech in ng’at moher ahinya. Kuom mano, koro chik iti mondo iwinj tiend fwenyno:
24 “Higni mia ang’wen gi piero ochiko en kar romb kinde moseketi ne jou kendo ne
dalau maler mondo otiek ketho mondo one ni richo orumo mondo opwodh ji kuom
richo. Osechiw thuolono mondo tim makare mochwere obi, mondo oum fweny kod
koro, kendo mondo owir Kama Ler Moloyo.
25 “Kuom mano bed king’eyo kendo kiwinjo tiend wachni kama: Chakre chieng’
mane ogolie chik mondo ochak oger Jerusalem, nyaka chop biro mar Jal Mowir, ma
Ruoth, biro bedo kinde maromo higni mia ang’wen gi piero ochiko kod higni mia
ang’wen gi piero adek gang’wen. Ibiro gere kendo, ka en gi yorene mag dala kod
buche matut molwore, to nogere e kinde mag chandruok. 26 Bang’ higni mia ang’wen
gi piero adek gang’wen Jal Mowir noneg kayiem nono. Jatelo moro nobi manoketh
dala maduong’ gi kama ler mar lemo. Giko nobi mamuomore ka ohula maduong’
kendo lweny kod masiche madongo dongo nobedie mana kaka Nyasaye nosechano.
27 Obiro timo winjruok gi ji mang’eny kuom kinde maromo higni abiriyo. To e nus
mar higni abiriyogo, enomi ji we timo misengini kod kelo chiwo. Gima kwero makelo
kethruok nochung’ e osuch hekalu, nyaka ng’at mane okete kanyo chop e giko mane
Nyasaye oketone.”

10

Ng’at mane Daniel oneno e fweny

1 E higa mar adek mar loch Sairas ruodh Pasia, nonyis Daniel (ma bende iluongo ni
Belteshazar) tiend fwenyno mane oseneno. Wachno ne en adier, kendo ne en kuom
lweny moro maduong’! Tiend wachno nobirone e fweny.
2 E kindeno, an Daniel, noyudo akuyo kuom jumbe adek, 3 ka ok acham chiemo
moro amora moa e od ruoth bende ring’o kata divai ne ok donji e dhoga, kendo ne
ok awirora gi mo moro amora nyaka jumbe adekgo norumo.
4 Tarik piero ariyo gang’wen mar dwe mokwongo, kane oyudo achung’ e geng
aora maduong’ ma Tigris, 5 ne ating’o wang’a kendo e nyima kanyo naneno ng’ato
morwako law mayom, kendo notweyo kamba molos gi dhahabu malerie mogik e

nungone. 6 Dende nechalo gi kidi ma nengone tek miluongo ni krisolit, lela wang'e
ne chalo gi mil polo, to wengene ne mil ka mach makakni, bedene gi tiendene ne mil
ka mula morudhi maler, kendo dwonde ne chalo gi dwond oganda maduong'.
7 An Daniel kenda ema naneno fwenyno joma ne ni koda to ne ok onene, kata
kamano luoro maduong' nomakogi mi negitony gi ng'wech mi gipondo. 8 Omiyo ne
adong' kenda, ka ang'iyo fweny maduong'ni; tekra norumo, lela wang'a notwo ka
gima atho, kendo nanyosora marumo. 9 Bang'e nawinje kowuoyo, mine achikone ita;
nindo matut notera, kendo napodho piny auma.
10 Lwedo moro nomula, mi nomiyo tiendena gi bedena ochako tetni. 11 Nowachona
niya, "Daniel, in ng'at ma Nyasaye ogeno ahinya, aa malo kendo par matut kuom
weche ma adwaro nyisigi, nikech koro oseora iri." To ka nowachona kamano,
nachung' malo ka atetni.
12 Nomedo wachona ni, Daniel, kik iluor. Odiechieng' mane ichake keto chunyi mar
winjo tiend wachni, kendo kane ibolori e nyim Nyasachi, ema wechegi ne owinjie,
kendo koro asebiro mondo akelni dwoko margi. 13 Makmana pinyruodh Pasia
nogeng'ona kuom ndalo piero ariyo gachiel. Eka bang'e Mikael, ma en achiel kuom
malaike madongo, nobiro mondo okonya, nikech ruodh Pasia ogeng'ona. 14 Omiyo
asebiro mondo alerni tiend gima biro timore ne jou, nimar fweny misenenono wuoyo
kuom gik mabiro timore e ndalo mabiro.
15 Kane oyudo owachona wachni ne akulo wiya piny, kendo dhoga nomoko. 16 Eka
ng'at moro machalo dhano nomulo dhoga, mi nayawo dhoga kendo nachako wuoyo.
Ne awachone ng'ama nochung' e nyima niya, "Ruodha, chandruok oromo chunya
nikech fweny ma aseneno, kendo anyosora marumo. 17 Ere kaka an, jatichni, dawuo
kodi, in, ruodha? Tekra orumo kendo kata yweyo otama."
18 Eka ng'atno nochako omula kendo mi omiya teko. 19 Nowachona niya, "We luor,
yaye in ng'at ma Nyasaye ogeno ahinya. Bed gi kwe! Yud teko sani, bed motegno."
Ne ayudo teko e sa mane owuoyoe kodano, kendo nawacho niya, "Ruodha, wuo
awuoya, nikech koro iseduogona teko."
20 Nowachona niya, "Bende ing'eyo gimomiyo asebiro iri? Onego adogi ma ok adeko
mondo aked gi ruodh Pasia, to ka asedhi, ruodh jo-Yunani biro biro; 21 to mokwongo,
abiro nyisi gima ondiki e Kitabu mar Adiera. (Onge ng'ama osebedo ka konya kedo
kod ruodhigo makmana Mikael malaika ma jarit piny.

11

1 To e higa mokwongo mar Darius Ja-Median, ne achung' motegno mondo akonye
kendo arite.)

Ruodhi mag milambo gi nyandwat

2 "Koro we anyisi fweny mabiro timore e piny Pasia: Ruodhi adek moko nobedie
eka ruoth mar ang'wen nobi, ma nobed gi mwandu mathoth moloyo ruodhi mamoko
duto. Bang' yudo duong' nikech mwandune, obiro thuwo ogendini gi jo-Yunani.
3 Eka ruoth moro maratego nobi, manobed jatelo man-gi teko maduong' kendo notim
gimoro amora mohero. 4 To bang' biro mare, pinyruodhe nopogi matindo tindo, e
migepe ang'wen. Ok nopoge ne nyithinde, kendo kata teko mane en-go motelo ok
nobedgo, nikech pinyruodhe nopudh oko kendo nomi joma moko.
5 "Ruoth ma milambo nobed maratego, to kata kamano achiel kuom jatend jolweny
mage nobed maratego moloye, kendo enolo pinyruodhe owuon gi teko maduong'.
6 Bang' higni moko, ginibed pinjeruodhi mawinjore. Nyar ruoth mar Milambo nodhi
ir ruoth mar Nyandwat mondo olos winjruok, to winjruogno ok nobedo aming'a,
kendo en bende, gi tekone, ok nosiki. E ndalono ruoth mar milambo nochiw nyare,
kaachiel gi joritne ruoth kod jotichne ma nyako.

7 “Ng’at moro moa e anywolane biro wuok mondo okaw kare. Enomonj jolweny
mag ruoth mar Nyandwat mi odonji nyaka e ohingane mochiel motegno kendo obiro
kedo kodgi mi ologi. 8 Obiro mayogi nyisechegi, kido molos gi chuma kod gigegi
mamoko ma nengogi tek molos gi fedha gi dhahabu mi odhi kodgi nyaka Misri. Kuom
higni moko enowe kedo gi ruodh Nyandwat. 9 Eka ruoth mar Nyandwat nomonj
bath pinyruoth mar Milambo, to noloye moriembe nyaka e pinye owuon. 10 Yawuote
noikre ne lweny kendo ginichok oganda maduong’ mar jolweny, ma noywe kamoro
amora ma gichomo mana ka ohula ma ok geng’re, kendo giniked mi gichop nyaka ei
ohinga mare.
11 “Eka ruoth mar milambo noyar ne lweny mondo oked gi ruoth mar nyandwat
ma bende nigi oganda maduong’ mar jolweny, to giko en ni bende noloye. 12 Bang’ ka
jolweny mag wasike osenegi, sunga nomak ruoth mar milambo mi nomed nego ji gana
gi gana, to kata kamano lochneno nobed mar kinde matin. 13 Ruoth mar Nyandwat
nochok jolweny mamoko, ma nobed monj maduong’ moloyo mano mokwongo; kendo
bang’ higni mamoko, enomonje gi jolweny mathoth man-gi gige lweny motegno.
14 “E kindeno ji mathoth nowuogi mondo oked gi ruoth mar milambo. Jo-mahundu
modak e dieru nong’any mondo fweny mane iseneno ochop kare to ok gininyal.
15 Bang’e ruoth mar Nyandwat nobi mi noger kuonde goyo ageng’a kendo ginikaw
dala moro mochiel motegno. Jokedo mag Milambo ok nobed gi teko mar sirogi,
kata mana jolwenjgi mabeyo mogik ok nobed gi teko mar siro lweny. 16 Jamonj ji-
cha notim gima en ema ohero; onge ng’ama nonyal chung’ e nyime mondo oked
kode. Enomanre maber mar kedo gi Piny Maber, kendo enobed gi teko mar kethe.
17 Enochan mondo obi gi teko mar pinyruodhe duto, kendo enolos winjruok gi ruoth
mar Milambo, kendo enomiye nyare mondo okendi, eka olo pinyno, to chenrogego
ok noti, kendo ok nokonye. 18 Bang’e nolokre ochom pinje manie dho nam, kendo
nokaw thothgi, kata kamano jatend jolweny moro notiek achaya mochechogono,
kendo nodwok achayagego e wiye owuon. 19 Bang’ mano, nodog kuonde mochiel
motegno manie pinygi, to kata kamano noloye ma ok nochak owinje kendo.
20 “Ruoth machielo manokaw kare noor jasol osuru ir ji mondo pinye obed gi
mwandu marahuma. To kata kamano, notieke, bang’ higni manok, to ok gi mirima
kata e lweny.
21 “En noluwe gi ng’at moro ma timbene richo ma ok owinjore bedo ruoth.
Ng’atni nomonj pinyruoth kinde ma jopiny paro ni gin gi kwe kendo enokaw pinyno
kokonyore gi weche ma miriambo. 22 Eka jolweny mang’eny mapiem kode notiek
duto koneno gi wang’e, kendo en kaachiel gi ruoth moro mar singruok notiekgi.
23 Bang’ timo winjruok kode, nokaw loch kokonyore gi weche mag miriambo kendo
kokonyore gi ji matin nono. 24 E kinde ma pinje moko mag pinyruoth nobed kagalo
ni gidhi maber, enomonjgi, kendo enolochi e yo ma wuonege kata kwerege ne pok
olochogo. Enopog gik momayo ji githuon, gi gik moyako kod mwandu duto ne jolupne.
Enochan bende mar loko loje mag kuonde mochiel motegno, to notim kamano kuom
kinde matin kende.
25 “Enoked gi ruodh milambo, ka en gi oganda maduong’ mar jolweny. To ruoth mar
milambo bende notug lweny ka en gi jolweny maratipo kendo ma tekregi ng’eny, kata
kamano ok enonyal sire nikech jolwenyge moko nondhoge. 26 Joma chamo chiemo
mopogne joka ruoth notem mondo onege; jolweny mage notieki kendo thothgi noneg
gi ligangla. 27 Ruodhi ariyogo nobedi e mesa achiel ka gichano timo gik maricho
kendo ka moro ka moro wuondo nyawadgi, to parogino ok notimre, nikech gikogi
pod nobi abiya, ka kinde ochopo. 28 Ruodh Milambo nodog e pinye owuon ka en gi
mwandu mathoth, to enoket chunye mar kedo gi singruok maler. Enotimne singruok
maler gima en ema ohero eka nodog e pinygi.

29 “Ka kinde mosechan ochopo, enomonj piny Milambo kendo, to koro gima notimre
nopogre gi mano mane osetimore mokwongo. 30 Joma oa yo podho chieng’ mar pinje
manie dho nam nobi gi yiedhigi mondo oked kode mi luoro nomake. Bang’ mano
nodog ka en gi mirima mager mondo oked gi ng’at man-gi singruok maler. Enoluw
weche mag joma oseweyo luwo singruok malerno.
31 “Jolwenje momanore gi gig lweny nowuog mondo gidwany kama ochiel motegno
mar hekalu kendo ginitiek misengini mitimo pile pile. Eka ginichung gima kwero
makelo kethruok kanyo. 32 Ruoth nong’ad rieko ne joma oseweyo singruokgi, to kata
kamano joma ong’eyo Nyasachgi nochung’ motegno.
33 “Joma nigi rieko e kindeno nopuonj ji mang’eny, kata obedo ni ginipodhi e dho
ligangla kuom kinde matin; kendo nowang’-gi gi mach, kendo omakgi, kendo oyakgi,
34 to giniyud kony matin ka gipodho, kendo jomoko mang’eny mawuondore nodonj
ling’-ling’ diergi. 35 Moko kuom joma riek noyud chandruok, mondo pwodhgi, ikgi
kendo ketgi kare nyaka ndalo giko chopi, nikech chieng’ giko nyaka bi ka kinde
ochopo.

Ruoth mamiyore duong’ owuon

36 “Ruodhno notim gimoro amora mohero. Enodhialre kendo enoting’re malo
moyombo nyasaye moro amora, kendo enowach gik mapok owinji kuom Nyasaye
mar nyiseche. Enobed gi loch nyaka kinde mar mirima mager rum, nikech gik
mosechan nyaka timre. 37 Ok nodew nyiseche kwerene, kata nyasach mon miluongo
ni Tamuz, kata nyasaye moro amora, to enoketre malo moyombogi duto. 38 Kar
dewo nyisechegigo, to obiro mana miyo duong’ mana nyasaye mar kuonde mochiel
motegno, to nyasaye ma kwerene ne ok olamo obiro miyo duong’ gi dhahabu kod
fedha, gi kite ma nengogi tek kod mich ma nengogi tek. 39 Enomuk kuonde mochiel
motegno maonge ng’ama nyalo muko, kotiyo gi teko mar nyasaye moro ma ji okia
kendo enochiw mich madongo ne jomo okawe nolich. Jogo enoketi jotelo mag ji
mang’eny kendo enopognegi lowo mar dwokonegi erokamano.
40 “To ka giko koro chiegni, ruodh Milambo notug kode lweny, kendo ruodh
Nyandwat bende nowuogne gi geche mathoth mag lweny, gi farese kod yiedhi
moriedo. Enomonj pinje mathoth kendo enoywegi ka ohula. 41 Piny maber bende
enomonji. Pinje mang’eny nopodhi, makmana piny Edom gi Moab kod jotend Amon
ema noresi e lwete. 42 Lochne nolandre kuom pinje mang’eny kendo kata mana Misri
ok notony e lwete. 43 Enobed gi teko ewi mwandu duto kaka dhahabu gi fedha, kod
mwandu duto mag Misri, kendo jo-Libya gi jo-Kush bende noluore. 44 Kata kamano,
weche mane owinji koa yo Wuok chieng’ gi yo Nyandwat nomiye luoro, kendo mano
nomede mirima mondo omi onegi kendo otieki ji mang’eny. 45 Enochung hembene
mag lochne e kind nembe e tie got maler ma jaber. Kata kamano gikone nochopi,
kendo onge ng’ama nokonye.

12

Ndalo giko

1 “E kindeno Mikael, malaika maduong’ marito jou, biro thinyore. Kindeno nobed
kinde mag chandruok malich mapok one nyaka ne ogendini chak bet e piny. Ka
kindeno ochopo to nores jou ma nying-gi oyud kondiki e kitap Nyasaye. 2 Ji mang’eny
mane osetho nochier ka moko kuomgi chier e ngima mochwere, to moko kuomgi
nochier e wichkuot kod achaya mochwere. 3 Joma riek norieny ka ler mar polo,
kendo jogo mane opuonjo ji mang’eny mondo otim gik makare norieny ka sulwe
nyaka chieng’. 4 To in Daniel, um kitabuni kendo idine godok nyaka chop ndalo giko.
To e ndalono ji mang’eny nodhi koni gi koni ka gimanyo rieko.”

5 Eka an Daniel nang'icho, kendo e nyima kanyo ji mamoko ariyo nochung'e, achiel
e geng aora koni to machielo e geng aora komachielo. 6 Achiel kuom ji ariyo-ka
nopenjo ng'at mane orwako law mayom mane oyudo ochung' ewi pi ei aora niya,
"Gik malichgi biro kawo kinde marom nadi mondo gitimre?"
7 Ng'at morwakore gi law mayom mane ni e chuny pi aorano, noting'o lwete
korachwich kod lwete koracham malo kochomo polo, kendo ne awinje kokwong'ore
gi Nying Jal Mangima Manyaka Chieng'; kowacho niya, "Odong' kinde maromo higni
adek gi nus kendo ka sand misandogo jo-Nyasaye oserumo to noyud ka gigi duto
osetimore."
8 Ne awinjo gima owacho, to ne ok ang'eyo tiendgi. Omiyo napenjo niya, "Ruodha,
giko mag gigi duto biro chalo nadi?"
9 Nodwoka niya, "Daniel, koro dhi adhiya, nikech wechegi odin kendo okan nyaka
chop chieng' giko. 10 Ji mang'eny ibiro pwodhi mi gidok maler kendo maonge songa,
to joma richo nomed bedo maricho. Joma richo ok nowinj tiend wechegi kata achiel,
to jomariek to nowinj tiendgi.
11 "Chakre chieng' ma misengini mitimo pile nokethie, nyaka chop chieng' ma gima
kwero makelo kethruok nochungie, nokaw higni adek gi nus kata odiechienge alufu
achiel mia ariyo gi piero ochiko (1,290). 12 Ogwedh ng'at marito kendo machopo
nyaka giko mar higni adek gi nus kata odiechienge alufu achiel mia adek gi piero
adek gabich (1,335).
13 "To in Daniel, sik kuom Nyasaye nyaka ndalo giko. Bang'e initho, to achien
inichier miyud pokni chieng' giko piny."

Hosea

1 Wach Jehova Nyasaye mane obiro ne Hosea wuod Beeri e ndalo loch Uzia, gi
Jotham gi Ahaz kod Hezekia, ruodhi mag Juda, e ndalo loch Jeroboam wuod Jehoash
ruodh Israel.

Chi Hosea gi nyithindgi

2 Kane Jehova Nyasaye ochako miyo Hosea wachne monego owachi, Jehova Nyasaye
nowachone niya, "Dhiyo ikend dhako ma jachode kendo inywol kode nyithindo mag
dwanyruokne, nikech piny oseketho kotimo richo mar chode marachie moloyo mi
giseweyo Jehova Nyasaye." 3 Omiyo Hosea nodhi mokendo Gomer nyar Diblaim,
mine omako ich monywolone wuowi.
4 Eka Jehova Nyasaye nowachone Hosea niya, "Chak nyathi nying ni Jezreel
nikech achiegni kumo dhood Jehu kuom nek mane otimore Jezreel kendo adhi tieko
pinyruoth mar Israel. 5 E odiechiengno abiro ketho atung' mar pinyruodh Israel e
Holo mar Jezreel."
6 Gomer ne omako ich kendo mi onywolo nyathi ma nyako. Eka Jehova Nyasaye
nowachone Hosea niya, "Luonge ni Lo-Ruhama nimar ok abi achak anyis hera ni
dhood Israel kata mana ng'wononegi. 7 Kata kamano, abiro nyiso herana ne dhood
Juda kendo abiro resogi to ok abi resogi gi atung', kata ligangla kata gige lweny kata
gi farese kata gi jomoidho farese, to an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi ema anaresgi."
8 Bang' kane Gomer oseweyo dhodho Lo-Ruhama, nonywolo nyathi machielo ma
wuowi. 9 Eka Jehova Nyasaye nowacho niya, "Luonge ni Lo-Ami nimar ok un joga,
An bende ok An Nyasachu.
10 "To kata obedo kamano, jo-Israel nobed mathoth ka kwoyo manie dho nam ma ok
nyal pim kata kwano. Kama ne owachnegi ni, 'Ok un joga,' ibiro luongogi ni 'yawuot
Nyasaye mangima.' 11 Jo-Juda gi jo-Israel nochak riwre kendo giniyier jatelo achiel
kendo giniwuogi ka gia e pinje mane ginie wasumbini nimar odiechieng' mar Jezreel
nobed maduong' miwuoro."

2

1 "Luonguru oweteu ni 'Joga,' kendo luonguru nyimineu ni 'Joma ahero.' "

Jo-Israel okum kendo oduogi

2 "Kwer minu, kwere,
nikech ok en jaoda,
kendo ok an chwore.
Onego owe wang' maneno mar chode
kendo gi yorene mag dwanyruok.
3 Ka ok kamano to abiro lonye duk
modong' kaka ne onywole;
anakete ochal kaka lop ongoro,
analoke kaka lowo motwo mobaro okak,
kendo ananege kod riyo mar pi.
4 Ok anaher nyithinde,
nikech gin nyithindo mane oyud e yor chode.
5 Min-gi ok osebedo ja-ratiro
kendo osemako ich gi anjawo.
Owacho ni, 'Abiro luwo bang' joherana,

mamiya chiemba kod piga,
yie rombe gi pamba michweyogo lewni, mo kod math.’
6 Omiyo anageng’ yore kod bungu maduong’ mar kudho;
abiro dinone chuth ma ok noyud yo mowuok godo oko.
7 Enolaw bang’ jochodenego to ok nomakgi;
enomanygi to ok noyudgi.
Bang’e to enowachi niya,
Abiro dokne chwora mokwongo,
nimar ndalono ne awinjo maber moloyo sani.
8 Ok oseng’eyo adier ni an
ema ne amiye cham, divai manyien kod mo,
an bende ema ne adhiale gi fedha gi dhahabu mang’enygo
mane gitiyo nego Baal.

9 “Kuom mano abiro kawo chamba ka osechiek,
gi divaina manyien ka oseikore.
Bende anakaw yie rombona gi pambana mitwang’o godo lewni
mane onego oum-go duge.
10 Koro abiro nyiso ayanga gombo mare mar chode
e lela e nyim joherane;
kendo onge ng’ama nogole e lweta.
11 Nyasi duto ma en-go anakethi:
nyasi mar higa ka higa, mar dwe ka dwe,
mar Sabato kod nyasi motimo juma ka juma.
12 Anaketh yiendene mag mzabibu gi yiend ng’opene
mane owacho ni ne chudone moa kuom joherane.
Abiro ketogi bunge,
kendo le mag bungu nokethgi.”

13 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Anakume kuom ndalo duto
mane owang’o ubani ne Baal;
korwakore gi gik mabeyo ahinya
kolombogo joherane,
to an ne wiye owil koda.

14 “Kuom mano abiro hoye,
mi adhi kode e piny motimo ongoro,
kendo abiro wuoyo kode gi muolo.
15 Kanyo abiro dwokone puothe mar mzabibu,
Kendo analos holo mar Akor obed dhood geno.
Kanyo nowerie mana kaka nower kapod otin,
mana ka chieng’ mane owuok koa Misri.”

16 Jehova Nyasaye owacho niya,
“Odiechieng’no iniluonga ni ‘chwora,’
to ok inichak iluonga ni ‘jatenda.’
17 Abiro golo nyinge mag Baal oa e dhoge.
Nying Baal ok nochak owuo kuomgi kendo.
18 Chieng’no anaketnegi singruok
e kindgi gi le mag thim gi winy manie kor polo,

gi chwech mamol e lowo,
atung’ gi ligangla to abiro turo,
kendo lweny bende anatiek e piny,
mondo gik moko duto obed gi kwe.
19 Abiro timo kodi singruok mar kend mondo ibed mara chuth;
abiro timo kodi singruok mar kend e yo maler kendo maratiro,
gihera kod kech.
20 Abiro timo kodi singruok mar kend e yo mar adiera,
kendo ibiro yie kuom Jehova Nyasaye.”

21 Jehova Nyasaye wacho niya,
“E odiechiengno abiro dwoko kwayou ma boche polo,
nochiw koth ne piny,
22 kendo cham biro nyak e piny,
kaachiel gi divai manyien kod mo zeituni,
mi giduto ginyag Jezreel.
23 Abiro pidhe e piny ne an awuon;
abiro nyiso herana ni ng’at mane aluongo ni ‘Ok jaherana.’
Anawach ni joma iluongo ni,
‘Joma ok joga,’ ni, ‘Un joga’;
kendo ginidwoka ni, ‘In Nyasachwa.’ ”

3

Hosea otimo winjruok gi chiege

1 Jehova Nyasaye nowachona niya, “Dhiyo, inyis herani ni chiegi kendo, kata obedo
ni ohere gi ng’ama chielo, kendo en jachode. Here kaka Nyasaye ohero jo-Israel, kata
obedo ni gisebaro ka gihero nyiseche moko kendo gihero chiwonigi misengini mag
mzabibu motwo.”
2 Omiyo ne ang’iewe kuom shekel apar gabich mag fedha gi gunde ariyo mag shairi.
3 Eka ne awachone niya, “Nyaka idag koda kuom ndalo mathoth; nyaka iwe timbegi
mag chode kata riwori gi ng’ato, to abiro dak kodi.”
4 Nimar jo-Israel biro dak ndalo mang’eny ka gionge gi ruoth kata jotelo, ka ok
gitim misango maonge kido moro milamo, kata law akor mar dolo miluongo ni efod
kata nyiseche manono. 5 To bang’e jo-Israel biro duogo ka gidwaro Jehova Nyasaye
ma Nyasachgi gi Daudi ruodhgi. Ginibi ka gitetni e nyim Jehova Nyasaye kendo e
gwethne e ndalo mogik.

4

Bura mondonjnego jo-Israel

1 Winjuru wach Jehova Nyasaye, un jo-Israel,
nikech Jehova Nyasaye nigi wach modonjonugo,
un ji modak e piny:
“Onge adiera, onge hera,
bende udagi yie ni Nyasaye nitie e piny.
2 Nitie mana kwong’, miriambo kod nek,
kuo gi chode;
kendo giketho singruok duto,
kendo chwero remo timore monwore.
3 Nikech ma, piny opong’ gi kuyo
kendo ji modak e iye dhero kendo tho;

ondiegi manie thim gi winy mafuyo e kor polo
gi rech manie nembe tho.

4 “Kik ng’ato kel wach mar donjo,
kik ng’ato donjne wadgi,
nimar jou chalo
mana ka joma donjo ni jadolo.
5 Uchwanyoru odiechieng’ gotieno
to jonabi bende chwanyore mana kaka un.
Omiyo abiro tieko minu.
6 Joga itieko nikech chando ng’eyo.

“Nikech utamoru dwaro ng’eyo,
an bende adagiu kaka jodolona;
nikech usejwang’o chike mag Nyasachu,
an bende anajwang’ nyithindu.
7 Kaka jodolo medore,
e kaka gimedo timo richo e nyima;
gisewilo duong’ margi gi gima kelo wichkuot.
8 Giyieng’ gi richo mag joga,
bende gimor gi timbegi maricho.
9 Kendo obiro bet ni: Kaka ji chalo e
kaka jodolo bende chalo.
To abiro kumogi kuom yoregigo,
kendo anachulgi machal gi timbegi.

10 “Gibiro chiemo to ok giniyieng’;
gibiro chodo to ok gini nywolre,
nikech giseweyo Jehova Nyasaye,
mondo gichiwre 11 ne chode,
ne kong’o machon kod kong’o manyien,
magolo winjo mar joga.
12 Gipenjo wach kuom nyasaye molos gi bao
kendo idwokogi gi yien mopa.
Chuny mar chode terogi mabor;
ok gin jo-adier ne Nyasachgi.
13 Gitimo misango ewi gode maboyo
kendo gitimo Sewni kuonde moting’ore gi malo,
e tiend yiend ober, gi omburi kod yiende mamoko madongo dongo kendo boyo,
kama otimo tipo maber.
Emomiyo nyiu lokore ochode
to mond yawuotu to donjo e chode.

14 “Ok anakum nyiu
ka gibedo ochode,
kata mond yawuotu
ka terore,
nikech chwo giwegi
ema dhi ir mon ma jochode,
gi mon manie hekalu mar Baal.
Joma onge ng’eyo

biro yudo chandruok!

15 “Yaye Israel, kata obedo ni utimo anjawo mar chode,
kik umi Juda donj e timbego.

“Kik udhi Gilgal;
kik udhi Beth Aven.
Kendo kik ukwong’ru kuwacho niya,
‘Akwong’ora gi nying Jehova Nyasaye mangima!’
16 Jo-Israel wigi tek
mana ka roya bwong’ ma wiye tek.
Ere kaka Jehova Nyasaye nyalo kwayogi e lek
kaka ikwayo rombe e lek man-gi lum?
17 Jo-Efraim oriwore gi nyiseche manono;
weyeuru kamano!
18 Kata ka kong-gi orumo,
to gidhi nyime gi timbegi mag chode;
jotendgi ohero timbe makelo wichkuot.
19 Kalausi biro ting’ogi matergi mabor,
kendo misenginigi nokelnegi wichkuot.”

5

Kum ni jo-Israel

1 “Winjuru ma, un jodolo!
Chikuru itu, un jo-Israel!
Winjuru, yaye jood ruoth!
Kumni obironu:
Usebedo obadho e Mizpa,
gogo mopedhi ewi Tabor.
2 Joma ong’anyo ni e tho malich.
Abiro kumogi giduto.
3 Ang’eyo gik moko duto kuom Efraim;
onge gima opondona kuom jo-Israel.
Efraim, un to usedoko kaka ochot;
to jo-Israel timo timbe modwanyore.

4 “Timbegi omonogi
duogo ir Nyasachgi.
Tim marach mar chode ni e chunygi;
ok giyie kuom Jehova Nyasaye.
5 Sungruok mar jo-Israel nyiso rachgi;
jo-Israel kaachiel gi Efraim podho e richogi;
kendo jo-Juda bende podho kodgi.
6 Ka gidhi gi kweth dhogi kaachiel gi chiachgi
mondo gitim misengni ni Jehova Nyasaye,
to ok giniyude
nikech osewuok moa kuomgi.
7 Gisebedo joma ok jo-adiera ni Jehova Nyasaye;
ginywolo nyithindo ma kimirwa.
Sewni ma gitimo ka dwe owuok

biro tiekogi kaachiel gi puothegi.

8 “Gouru turumbete e dala mar Gibea,
gouru abu e dala mar Rama.
Gouru nduru mar lweny e dala mar Beth Aven;
yaye, jo-Benjamin teluru.
9 Efraim biro bet gunda
ka chieng’ makumogie ochopo.
Alando gima nyaka timre
e kind dhout Israel.
10 Jotend Juda chalo gi joma
ochoro kite man e kiewo.
Abiro olo mirimba kuomgi
mana ka pi oula.
11 Jo-Efraim ibiro toyo
ka bura oloyogi,
nikech giketo chunygi mar luwo nyiseche manono.
12 Achalo gi oguyo ne jo-Efraim,
achalo gima otop ne jo-Juda.

13 “Ka Efraim noneno tuone,
kendo Juda oneno adhondene,
eka Efraim nodwaro kony kuom Asuria,
kendo gikwayo kony ir ruoth maduong’.
To ok onyal thiedhou,
ok onyal thiedho adhondeu.
14 Abiro bedo ka sibuor ni Efraim,
kaka sibuor malich ni Juda.
Abiro kidhogi matindo tindo bang’e to abiro weyogi.
Anating’-gi matergi mabor,
maonge ng’ama nyalo resogi.
15 Bang’e to anadog kar dakna,
nyaka chop kinde maginiyie ni giseketho.
Giniduog ira ka gidwara gi chunygi duto
nikech thagruok malit magiseyudo.”

6

Jo-Israel odagi lokore

1 “Biuru mondo wadog ir Jehova Nyasaye.
Osekidhowa matindo tindo
to obiro changowa;
osehinyowa
to obiro tweyo adhondewa.
2 Bang’ ndalo ariyo obiro duogo chunywa
to e odiechieng’ mar adek obiro resowa,
mondo omi wadag kode.
3 Waluonguru Jehova Nyasaye;
wadhiuru nyime gi luongo nyinge.
Mana kaka chieng’ wuok,
e kaka obiro wuok;
enobi irwa mana ka kodh chwiri,

mana ka koth mabiro bang’ chwiri mamiyo lowo bedo mang’ich.”

4 “Ang’o madatimni Efraim?
Ang’o ma datim kodi, in Juda?
Herani chalo gi ong’weng’o mar okinyi,
kata gi thoo mar okinyi malal nono ka nyango tegno.
5 Emomiyo an kaachiel gi jonabi maga wang’adou matindo tindo,
ne anegou gi weche mawuok e dhoga;
buche mane ang’adonu nobiro kuomo mapiyo mana ka mil polo.
6 Nimar adwaro ni ukech joweteu, to ok ni uchiwna misango,
kendo ng’eyo Nyasaye ber moloyo misengini miwang’o pep.
7 Mana kaka Adam, giseketho singruok mane atimo kodgi,
ne ok gibedo jo-adier koda e ndalono.
8 Gilead en dala machwo ma jo-mahundu odakie,
en dala mosechwerie remb ji.
9 Jodolo chalo mana gi jomecho
ma pondo ne ji e dir yo,
ka girito ng’at makadho
mondo gima.
Gineko e yo madhi Shekem,
gitimo timbe mahundu makwodo wich.
10 Aseneno gima lich
e od Israel.
Kanyo Efraim osechiwore ne chode
kendo Israel osedwanyore.

11 “To un bende jo-Juda
kinde ma ing’adonue bura osechopo.

“Abiro gwedho ogandana e kinde manaduogie ka gia e twech,

7

1 e kinde ka kinde madwaro changoe Israel,
to richo mag Efraim elore
kendo timbe mahundu mag Samaria fwenyore.
Gihero wacho miriambo,
jokwoge turo udi,
jonjore mayo ji e yore;
2 to ok gisefwenyo
ni aparo timbegi duto maricho.
Richogi oduodogi,
kendo ni e wang’a ndalo duto.

3 “Gimoro ruoth gi timbegi marichogo,
yawuot ruoth bende gimiyo mor gi miriambo.
4 Giduto gin joma terore,
giore ka kendo,
ma jated makati oweyo chwaloe mach
nyaka otiek dwelo mi makati kuodi moromo tedo.
5 E odiechieng’ mar nyasi ruodhwa
yawuot ruoth madho divai mamer,

mi riw lwetgi gi jo-ajara.
6 Chunygi chalo gi kendo,
gidhi ire ka gisechano timo timbe mochido.
Gombogi liet ka maa otieno,
kochopo okinyi to omuoch ka mach maliel.
7 Giduto giliet ka kendo,
gikidho jotendgi.
Ruodhigi bende gitieko,
to onge ng'ato kuomgi maluonga.

8 "Efraim riwore gi ogendini,
kendo ochalo gi makati ma ok okuot.
9 Ogendini tieko tekone,
to ok ofweny.
Lwar okuorore e yie wiye,
to ok ong'eyo.
10 Tok teko mar jo-Israel bedonegi janeno ka ng'adonegi bura,
to kata magi duto timorene,
to ok oduogi ir Jehova Nyasaye ma Nyasache,
kata mana manye.

11 "Efraim chalo kaka akuch odugla
mawuondo yot kendo mofuwo,
giluongo Misri
to gilokore gidhi Asuria.
12 Ka gidhi, to abiro bolo goka kuomgi;
analwargi piny ka winy mafuyo malo.
Ka anenogi ka gichokore kanyakla,
to anamakgi duto.
13 Okwong'-gi,
nikech gisebedo mabor koda!
Kethruok ne gin,
nikech gisekweda!
Asedwaro mondo aduog-gi ira
to giriambo kuoma.
14 Ok giywagna koa e chunygi
makmana gidengo e kitendinigi.
Gichokore kanyakla ne cham kod divai manyien
to giringo gijwang'a.
15 Ne atiegogi ma amiyo gibedo motegno
to gichano gik maricho kuoma.
16 Gitamore duogo ir Nyasaye Man Malo Moloyo;
gichalo atung' ma ok nyal tigo.
Jotendgi noneg gi ligangla
nikech wechegi mag nyadhi.
Kuom mano nojargi
e piny Misri."

8

Jo-Israel biro kayo kalausi

1 “Ket turumbete e dhogi mondo igo!
Ongo ni ewi od Jehova Nyasaye,
nikech ji oseketho singruokna
kendo gisekwedo chikna.
2 Jo-Israel noywakna niya,
‘Yaye Nyasachwa, wayangi!’
3 To wasigu biro lawo Israel
nikech gisekwedo gima ber.
4 Giketo ruodhi e loch ka ok gipenja;
kendo giyiero jotelo ka ok ging’eyo parona.
Giloso nyiseche manono
kuom fedha gi dhahabu ma gin-go,
to magi kelonegi mana kethruok.
5 Yaye Samaria, wit oko nyasachi mar nyaroya!
Mirimba ger kodgi.
Nyaka karang’o ma ok ginyal bedo maler?
6 Gin joma oa Israel!
Nyaroyani oselos mana gi lwet dhano omiyo
ok en Nyasaye.
Nyaroya mar Samaria-no
noto matindo tindo.

7 “Gichwoyo yamo
to gikayo kalausi.
Gin gi cham ma ok ket wiye;
kendo ok onyal kelo mogo.
To kane onyalo nyago cham,
to jopinje mamoko dochame duto.
8 Israel osetiek duto;
kendo sani en e kind ogendini,
mana kaka gima nono.
9 Gisedhi nyaka Asuria
mana kaka kanyna mar bungu mabayo abaya.
Efraim oseusore ne joherane.
10 Kata obedo ni giseusore kendgi e kind ogendini,
abiro chokogi kaachiel.
Gibiro lal nono
kendo enosandgi e bwo loch mar ruoth maratego.

11 “Kata ka obedo ni Efraim nogero kende mang’eny mag misango mar golo richo,
kendegi osebedo mar timo richo.
12 Ne andiko negi gik mang’eny mag chikena,
to ne gikawogi kaka gigo ma welo kuomgi.
13 Gichiwo misengni mokelna
kendo gichamo ring misenginigo,
to Jehova Nyasaye ok mor kodgi.
Omiyo sani obiro paro anjawo ma gitimo
kendo enokumgi kuom richogi.
Ginidogi Misri.
14 Jo-Israel wigi osewil gi Jachwechgi,
mi gigero ute mag ruodhi;

Juda osechielo mier madongo mang’eny.
To anaor mach e miechgi madongogo
mitiek kargi mar pondono.”

9

Kum ne jo-Israel

1 Kik umor, yaye Israel;
bende kik ubed gi ilo kaka ogendini mamoko.
Nimar ok usebedo jo-adiera ne Nyasachu;
usehero chudo mar ochot michulougo,
e kuonde dino cham.
2 Kuonde ma idinoe cham kod kuonde mibiyoe divai ok nopidh ji;
kendo divai manyien ok nokonygi.
3 Ok ginidong’ e piny Jehova Nyasaye;
Efraim nodog Misri,
kendo ginicham chiemo ma ok opwodhi e piny Asuria.
4 Ok gini olne Jehova Nyasaye misango mar divai,
bende misengini ma gichiwo ok nomor Jehova Nyasaye ngang’.
Misengini machalo kamano nochal negi mana kaka chiemb joma ywak;
kendo jogo mochamogi nobed mogak.
Chiemoni nobed margi giwegi;
omiyo ok nokele e hekalu mar Jehova Nyasaye.

5 Unutim ang’o e odiechiengu mowal mar nyasi,
kata ka odiechienge nyasi mar Jehova Nyasaye ochopo?
6 Kata ka gitony e kethruok,
Misri nochokgi,
kendo Memfis noikgi.
Mwandu mag fedha noum gi pedo
kendo kuthe noum hembegi.
7 Kinde mag kum biro
kendo kinde mag ng’ado bura osechopo.
Omiyo jo-Israel nyaka ng’e wachni.
Nikech richou ng’eny
kendo kinyou lich miwuoro,
janabi ikwano ka ng’ama ofuwo,
to ng’at matiyo gi much Nyasaye ka janeko.
8 Janabi, kaachiel gi Nyasacha
e jarit mar Efraim,
kata kamano obadho rite e yorene duto,
kendo akweda bende rite e od Nyasache.
9 Gisedonjo matut e timbe mag miganga
mana ka ndalo mag Gibea.
Nyasaye nopar timbegi mamono
kendo enokumgi e richogi.

10 “Kane ayudo Israel
ne ochalo mana kayudo olemb mzabibu e piny motwo,
kane aneno kwereu,
ne chalo mana ka gima aneno olemo monyak mokwongo mar ng’owu.

To kane gibiro Baal Peor,
negichiwore lamo nyiseche manono makwodo wich,
kendo negibedo modwanyore mana ka gima ne giherono.
11 Duong’ mar Efraim noweye mana ka winyo ma huyo mi lal nono,
omiyo ok ginichak ginywol nyithindo,
mondegi ok nobed ma yach kendo onge nyathi manomak ichne.
12 Kata ka gipidho nyithindo,
to namigi gibed gi kuyo kuom moro ka moro.
Okwong’-gi,
ka alokora mi ajwang’ogi!
13 Aseneno Efraim, mana kaka ne aneno Turo,
ka opidhi kama omiyo,
to Efraim nokel nyithinde
ni janek.”

14 Chiwnegi, yaye Jehova Nyasaye,
en ang’o ma dimigi?
Migi mana iye magore piny
kendo thunde motwo.

15 “Nikech timbegi mag anjawo e Gilgal,
ne ok aherogi kanyo.
Nikech timbegi mag richo,
abiro riembgi oko e oda.
Ok anachak ahergi;
jotendgi duto gin joma timbegi richo.
16 Midekre osemako Efraim,
kendo tiendene ner,
ok ginyag olemo.
Kata ka ginywolo nyithindo,
to ananeg nyithindgi ma gihero ahinyago.”

17 Nyasacha nokwedgi
nikech ok gisewinje,
ginibedi joma tangni e dier ogendini.

10

1 Israel ne en mzabibu malandore;
ne onyago olembene owuon.
Ka olembene ne medore,
nomedo gero kende mag misango;
kendo ka pinye ne medo mewo,
to nomedo loso kido milamo.
2 Chunygi opong’ gi miriambo
kendo koro nyaka giting’ mana kum marom kodgi.
Jehova Nyasaye nomuk kendegi mag misango
kendo kitegi ma gilamo bende nokethi.

3 Eka giniwachi, “Waonge ruoth
nikech watamore miyo Jehova Nyasaye luor.

To kata kane wan gi ruoth,
to dotimonwa ang'o?"
4 Githoro wacho weche manono
ka gikwong'ore gi miriambo,
kendo giloso winjruok ma ok nyal konyogi;
emomiyo buche mag larruok medore
mana ka buya malandore e puothe mosepur.
5 Ji modak Samaria luoro osemako
nikech nyaroya molos gi dhahabu mar Beth Aven.
Joge noywage,
kamano bende e kaka jodologe malamo nyiseche manono noywage,
mago mosebedo gi mor kuom berne
nikech osegole kuomgi kitere e twech.
6 Enoting'e kitere Asuria
kaka mich ne ruoth maduong'.
Efraim noma duong'ne to Israel nokuod wiye
nikech nyisechene molos gi bao.
7 Samaria kod ruodhige nolew gi malo
mana ka bad yien malewo gi malo ewi pi.
8 Kuonde moting'ore malo mag anjawo nokethi,
en emomiyo jo-Israel timo richo.
Kuthe kod buya ema biro dongo
maim kendegi mag misango.
Eka giniwach ne gode madongo niya, "Umwauru!"
Kendo ne gode matindo niya, "Rwombreuru kuomwa!"

9 "Nyaka aa ndalo mar Gibea,
isebedo ka itimo richo, yaye Israel,
to kanyo ema isesike.
Donge lweny notieko
jotim richo man Gibea?
10 Ka ahero to abiro kumogi;
ogendini nonywaknegi,
maketgi e twech kuom richogi duto.
11 Efraim en nyaroya mobo
mohero dino cham;
omiyo anatwe jok
e ng'ute maberno.
Anariemb Efraim,
to Juda nyaka pur,
kendo Jakobo biro baro lowo.
12 Chwouru adiera ne un uwegi,
kaa-uru olemo mar hera ma ok rum,
kendo baruru lopu mapok opur,
nimar en kinde mar manyo Jehova Nyasaye,
nyaka chop
ool tim makare kuomu.
13 To nikech usechwoyo anjawo,
usekayo timbe maricho,
kendo usechamo olemb miriambo.
Nikech usegeno kuom tekou uwegi

kendo kuom jolwenju mang’eny,
14 kuom mano koko mar lweny biro monjo jou,
ma mi kuondeu mochiel motegno nomuki,
mana kaka Shalman nomuko Beth Arbel e odiechieng lweny,
kama mine kod nyithindgi nodhir mopodho.
15 Ma e kaka notimre ne un bende, yaye Bethel,
nikech anjawo maru duong’.
Ka odiechiengno ochopo,
ruodh Israel notiek chuth.”

11

Hera ma Nyasaye oherogo Israel

1 “Ka Israel ne pod nyathi, ne ahere,
kendo ne aluongo wuoda ka agolo Misri.
2 To kaka ne amedo luongo Israel
e kaka nomedo dhi mabor koda.
Negichiwo misengini ne Baal
kendo wang’o ubani ne kido molosi.
3 An owuon ema napuonjo Efraim wuotho,
ka amakogi gi bedegi,
to ne ok gifwenyo ni ne en
An mane ochangogi.
4 Ne atelonegi gi ng’wono mathoth
kaachiel gihera ma ok rum;
ne agolo jok mapek e ng’utgi
kendo akulora piny mondo apidhgi.

5 “Donge ginidog Misri
kendo Asuria nobedi gi loch kuomgi,
nikech gitamore weyo richogi?
6 Ligangla nomil e miechgi madongo
manoketh lodi mag rangeyegi,
kendo chenro duto magin-go norum.
7 Joga oramo chuth mondo oweya.
Kata giluong Nyasaye Man Malo Moloyo,
to ok noting’-gi malo e yo moro amora.

8 “Ere kaka anyalo jwang’ou, Efraim?
Ere kaka dabolu Israel?
Ere kaka datiu ka Adma?
Ere kaka damiu ubed machal gi Zeboim?
Ok anyal timonu kamano;
nikech aseloko pacha kendo akechou.
9 Ok anaol mirimba mager
bende ok analokra mi aketh Efraim bende.
Nimar an Nyasaye, ok an dhano,
Jal Maler e dieru.
Ok anabi gi mirima.
10 Gibiro luwo Jehova Nyasaye,
noruti ka sibuor.
Kuruto,

to nyithinde duto nobi ire katetni kagiwuok yo podho chieng’.
11 Ginibi ire ka gitetni
ka winy moa Misri,
ka akuche moa Asuria.
Anami gibed e miechgi,”
Jehova Nyasaye owacho.

Richo jo-Israel

12 Efraim oselwora gi miriambo,
od jo-Israel en kar wuond.
Juda ok winj Nyasaye;
adier ok giwinj Jal Maler ma ja-adiera.

12

1 Efraim geno gima onge,
olawo yamb wuok chieng’ odiechieng’ duto,
kendo omedo miriambo kod gero.
Oketo winjruok gi Asuria
kendo ooro mor zeituni ne jo-Misri.
2 Jehova Nyasaye nigi bura kuom jo-Juda;
enokum Jakobo kaluwore gi yorene;
kendo enochule kaluwore gi timbene.
3 Kane pod en ei min nomako tiend owadgi,
kaka dhano nomako amen gi Nyasaye.
4 Ne oii gi malaika mi oloye;
eka noywak kendo kwayo mondo otimne ng’wono.
Noyude Bethel
kendo mowuoyo kode kanyo.
5 Jehova Nyasaye Maratego,
Jehova Nyasaye e nyinge mong’erego!
6 To nyaka uduog ir Nyasachu;
beduru johera kendo joma ng’ado bura makare,
bende keturu chunyu kuom Nyasachu kinde duto.

7 Jalok ohala tiyo gi ratinde mag miriambo;
ohero mecho.
8 Efraim sungore kawacho ni,
“An jamoko momewo, kendo asebedo ja-mwandu.
Gi mwanduna duto ok giniyud gimoro kuoma
ma miganga kata richo.”

9 “An Jehova Nyasaye Nyasachu mane ogolou e piny Misri,
anami udagi e hembeu kendo,
mana kaka ndalo
mane utimoe nyasi mag sawo mau.
10 Ne awuoyo kod jonabi,
ka anyisogi fweny mang’eny,
kendo kawacho ngeche kokalo kuomgi.”

11 Bende Gilead nigi anjawo?
Joge gin joma nono!
Bende gitimo misengini gi rwedhi, Gilgal?

Kendegi mag misengini biro chalo,
kaka kite modhurore e puodho mopur.
12 Jakobo noringo modhi e piny mar Aram;
Israel notiyo mondo oyud dhako,
kendo nochulo nengo mare kokwayo rombe.
13 Jehova Nyasaye nokonyore gi janabi ma ogolo Israel oa Misri,
adier ne ooro janabi mondo orite.
14 To Efraim osemiye obedo mager mobedo gi mirima;
Ruodhe nowe timbene maricho mag chwero remo e wiye,
kendo nochule kuom ng'anyone.

13

Mirimb Jehova Nyasaye kuom jo-Israel

1 Kane Efraim owuoyo, to ji ne tetni,
nodhiale e piny Israel.
To notimo richo kuom lamo Baal, mi notho.
2 Koro gimedo timo richo,
bende giloso nyisechegi mag fedha mondo gilam,
ma gin kido molos gi rieko mang'eny,
magi duto gin tich jopa bepe.
Wachore kuom jogi niya,
"Gitimo misango gi dhano,
kendo ginyodho kido molos mar nyaroya."
3 Emomiyo ginichal mana kaka ong'weng'o mokinyi,
bende kaka thoo mar okinyi malal nono ka nyango owuok,
bende kaka mihudhwe ma yamo keyo kar dino,
bende kaka iro mawuok e dirisa.

4 "To An e Jehova Nyasaye ma Nyasachu
mane ogolou ua e piny Misri.
Ok unyal yango Nyasaye moro amora ma ok An,
onge Jawar machielo makmana An.
5 Ne aritou e piny motwo,
maliel ka mach.
6 Kane apidhogi ne giyieng' chuth;
kane giseyieng' to sunga nomakogi;
ma wigi owil koda.
7 Omiyo anabi irgi ka sibuor,
kendo ka kwach abiro buto negi e bath yo.
8 Anamonjgi mi ayiechgi matindo tindo
mana ka ondiek ma omaa nyithinde.
Anatiekgi mana ka sibuor,
bende le mag bungu noyiechgi matindo tindo.

9 "Osetieku yaye Israel, nikech ok udwara,
ok udwar jakonyu.
10 Ere ruodhu mondo koro oresu?
Ere jotendu e miechu,
mane usekwayo ni,
'Miwa ruodh kod jotendwa?'
11 Kuom ich wang' mare ne amiyou ruoth

kendo e mirimba ne agole oko.
12 Timbe mamono mag Efraim osekan,
kendo richoge osendik e kitabu.
13 Rem machalo gi mar dhako mamuoch kayo nobine,
to en nyathi maonge gi rieko,
ma ka sa ochopo monego owuog e ich
to okia kama iwuok godo.

14 “Abiro resogi kuom teko mar piny joma otho
kendo anakonygi kuom tho.
In tho, ere masicheni duto,
kata in piny joma otho, ere kethruokni?

“Ok anakeche,
15 kata ka obedo ni odhi maber kamano e kind owetene.
Yamb yor wuok chieng’ moa ir Jehova Nyasaye nobi,
kakudho koa e piny motwo,
ma pigene mag sokni mamol nodwon,
kod yewni mokuny bende nodwon.
Mwandune manie dechege
noyaki duto.
16 Jo-Samaria nokum kuom richogi
nikech giseng’anyo ne Nyasachgi.
Noneg-gi gi ligangla;
nyithindgi matindo nochwad piny,
to mondgi mapek nobar iyegi.”

14

Lokruok kuom richo kelo gweth

1 Dwoguru ir Jehova Nyasaye ma Nyasachu, yaye Israel.
Richou ema osemiyo upodho.
2 Kaw wechegi
kendo uduog ir Jehova Nyasaye!
Wachne kama:
“Wenwa richowa duto,
kendo yie irwakwa gi ng’wono,
mi wanapaki gi dhowa.
3 Asuria ok nyal resowa,
bende ok wana idhi faresegi mag lweny.
Ok wanachak wawach kendo ni,
‘Nyisechewa’ ne gik mwaloso gi lwetwa wawegi,
nimar kuomi, ema, nyithi kiye yude kech.”

4 “Anachang-gi kuom baro margi mane gibarogo,
kendo anahergi maonge achuna,
nimar mirimba osewuok kuomgi.
5 Anachal mana ka thoo mar okinyi ne Israel;
kendo nolodhi mana ka ondanyo,
kendo tiende nokar
mana ka yiend Lebanon;
6 bade nolodhi makee.

Enobed maber ka yiend zeituni,
kendo nodung’ mang’we ng’ar ka yiend Lebanon.
7 Ji nochak odag e tipone.
Nonyaa maber mana ka cham,
kendo nonyag maber ka mzabibu
mi nobed gi huma ka divai moa Lebanon.
8 Yaye Efraim en ang’o ma datim gi nyiseche manonogi kendo?
Anadwoke kendo rite,
achalo gi obudo mang’ich,
nyak mari aa kuoma.”

9 En ng’at mane mariek?
Obiro fwenyo tiend gigi.
En ng’at mane manyalo fwenyo tiend wechegi?
Obiro ng’eyogi.
Yore mag Jehova Nyasaye nikare,
joma nikare ema wuothoe,
to joma jendeke to chwanyore.

Joel

1 Wach Jehova Nyasaye mane obiro ne Joel wuod Pethuel.

Bonyo omonjo piny

2 Winjuru ma, un jodongo;
chikuru itu, un duto ma udak e piny.
Bende gima chalo kama osetimore e ndalou,
kata e ndalo mag kwereu?
3 Nyis nyithindu wachni,
kendo nyithindu onyis nyithindgi,
kendo nyithindgi bende onyis tieng' maluwogi.
4 Gik ma mony mar bonyo oweyo,
bonyo madongo osechamo;
gik ma bonyo madongo oweyo
bonyo matindo osechamo,
gik ma bonyo matindo oweyo
bonyo mamoko nochamo.

5 Un jomer, chiewuru kendo ywaguru!
Gouru nduru, un duto ma jomath mag divai;
gouru nduru nikech divai manyien,
nikech oseyudhe ogole e dhou.
6 Oganda moro osemonjo pinya, en oganda maratego
kendo ging'eny mokadho akwana;
en gi leke mag sibuor madichwo,
leke mager mag sibuor madhako.
7 Oselwero it mzabibu maga,
kendo ketho yiende ng'opega.
Osepoko potgi
mi owitogi kucho,
kendo oweyo bedegi kodong' rachere.

8 Ywaguru ka ukuyo ka dhako ma pod tin ma orwakore gi law kuyo,
ka oywago chwore mane ohange.
9 Chiwo mag cham kod misango miolo piny
orumo e od Jehova Nyasaye.
Jodolo ywak
joma tiyo e nyim Jehova Nyasaye ywak.
10 Puothe okethore,
lowo otwo;
cham okethore,
divai manyien orumo,
mo bende onge.

11 Kik ugen gimoro un jopur,
denguru un jopidh mzabibu,
beduru mokuyo nikech ngano gi shairi,

nikech cham mochiek manie puothe okethore.
12 Mzabibu osetwo
kendo ng'owu osener,
olemo mong'inore, gi othidhe kod mapera
kaachiel gi yiende duto mag puodho osetwo.
Adier mor mar dhano
bende oserumo.

Luong mar lokruok

13 Yaye un jodolo, rwakreuru gi pien gugru kuywak;
denguru kendo gouru nduru,
un joma tiyo e nyim kendo mar misango.
Biuru, mondo uywagru otieno duto,
un joma tiyo e nyim kendo mar misango,
nikech cham mag misango kod misengini miolo piny,
onge e od Nyasachwa.
14 Landuru lemo gi riyo kech maler
kendo luonguru chokruok maler.
Chokuru jodongo
kod ji duto modakie piny,
mondo gibi e od Jehova Nyasaye ma Nyasachu,
mondo giywagre ne Jehova Nyasaye.

15 Mano kaka odiechiengno lich!
Nimar odiechieng Jehova Nyasaye chiegni,
enobi kaka kethruok moa kuom Nyasaye Maratego.

16 Donge chiemo osegol oko e nyim wang'wa;
donge ilo kod mor onge e od Nyasachwa?
17 Kothe otop
motwo ei lowo.
Ute keno okethore,
dere osego piny,
nikech cham onge.
18 Mano kaka dhok chur!
Kweth mag jamni tangni koni gi koni,
nikech gionge lek;
kata mana kweth mag rombe sandore.

19 In ema aluongi, yaye Jehova Nyasaye,
nikech mach osewang'o pewe mag kwath,
kendo ligek mach osewang'o yiende duto manie pap.
20 Koda ka le mag thim bende tangni ka dwari nikech
aore duto oseduono,
kendo mach osewang'o pewe mag kwath.

2

Mony mar bonyo

1 Gouru tung' e Sayun;
kendo gouru milome e goda maler.

Ji duto modak e piny mondo otetni,

nikech odiechieng’ mar Jehova Nyasaye biro.
Osesudo machiegni.
2 En odiechieng’ mar mudho kod kuyo,
kendo en odiechieng mar rumbi kod mudho mandiwa.
Ochalo gi piny moyawore ma lerne rieny e kor gode;
oganda mang’ongo kendo maratego mar jolweny biro,
mane pok one nyaka nene,
kendo ok nochak one ndalo mabiro nyaka chieng’.

3 Mach weng’o nyimgi,
to bang’-gi ligek mach bebnie.
Piny chalo gi puoth Eden yo ka nyimgi
to ka bang’-gi piny otwo modong’ nono,
onge gimoro manyalo pusorenegi matony.
4 Kitgi chalo kaka farese;
Gileng’ore kaka jolweny moidho farese.
5 Gileng’ore ewi gode gi koko machalo koko mag geche lweny,
kendo kaka mach makakni kawang’o yugi,
kendo mana kaka oganda mar jolweny maroteke machanore ne lweny.

6 Ka ogendini goyo wang’ni kuomgi,
to gidhier nono kendo wengegi lil.
7 Gibiro ka giger ka jokedo;
gilwenyo ohinga ka jolweny.
Gipangore wang’ achiel ka gichanore,
ma ok gilok yorgi.
8 Ok gituomre, moro ka moro pangore
kochimo nyime tir.
Gimuomo gik madigeng’-gi
ka ok giketho kaka gichanore.
9 Gichomo dala maduong’ gireto,
giringo ka gilwenyo ohinga,
giidho nyaka ei udi;
kendo gidonjo gie dirisni mana ka jokwoge.

10 Piny tetni e nyimgi,
polo bende yiengni,
chieng’ gi dwe lokore mudho,
to sulwe bende ok rieny.
11 Jehova Nyasaye kok matek
e nyim jolweny mage;
jolweny mage ok nyal kwan,
joma winje gin joma roteke.
Odiechieng Jehova Nyasaye duong’;
kendo olich mokadho.
En ng’a manyalo siro odiechiengno?

Lokuru chunyu

12 Jehova Nyasaye owacho ni,
“Kata sani, dwoguru ira gi chunyu duto,
ka uriyo kech kendo uywak kendo udengo.”

13 Lokuru chunyu,
to ok lepu.
Dwoguru ir Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
nikech ong'won kendo okecho ji,
iye ok wang' piyo kendo ojahera,
bende chunye lendo kuom kelo ne ji masira kata chwat.
14 En ng'a mong'eyo? Onyalo lokore mi okechu
kendo owenu gweth,
kendo ubed gi chiwo mag cham kod misengini
miolo piny muchiwo ni Jehova Nyasaye, Nyasachu.

15 Gouru turumbete e Sayun,
landuru lemo mar riyo kech maler,
luonguru chokruok maler.
16 Chokuru ji kanyakla,
pwodhuru chokruok mar oganda,
chokuru jodongo kaachiel,
keluru nyithindo kaachiel,
koda nyithindo madhodho thuno.
Wuowi monyombo machiegni mondo owuogi oa e ode,
kendo miaha mondo owuogi oa kachiena.
17 Jodolo, matiyo e nyim Jehova Nyasaye,
mondo oywagi, e kind agola gi
kendo mar misango mar hekalu.
Giywag kagiwacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye,
kik itiek jogi.
Kik imi girkeni mari obed gima ichayo,
ma ogendini wuoyo kuome marach.
Ang'o ma dimi giwachi e dier ogendini niya,
'Ere Nyasachgi?' "

Dwoko mar Jehova Nyasaye

18 Eka Jehova Nyasaye nyiego nomaki
nikech pinye kendo nokech joge.
19 Jehova Nyasaye nodwokgi kowacho niya,
"Abiro miyou cham gi divai manyien kod mo zeituni,
moromo yieng'ou chuth;
ok anachak ami ubed
jogo michayo e dier ogendini.

20 "Anariemb jolweny moa nyandwat madhi mabor kodu,
anariembu nyaka e thim motwo,
joge motelo nodhi e nam man yo wuok chieng',
to modong' nodhi e nam man yo podho chieng'.
To jogi motho biro dung',
mi dung'ne nopong' piny."

Adiera osetimo gik madongo.
21 Yaye piny, weuru luor;
bed mamor kendo moil,
adiera Jehova Nyasaye osetimo gik madongo.

22 Yaye le manie thim, weuru luor;
nikech pewe kwath koro loth,
yiende nyago olembegi;
Ng'owu gi mzabibu golo mwandugi.
23 Yaye jo-Sayun moruru,
beduru moil kuom Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
nikech osemiyou
koth mar chwiri e yo makare,
asemiyou ng'idho mogundho,
moriwo kodh chwiri kod kodh opon, mana kaka chon.
24 Kuonde dino cham nopong' gi cham;
kendo degi nopong' mi-oo oko gi divai manyien kod mo.

25 "Abiro chulou kuom higni ma bonyo osechamo;
bonyo madongo gi matindo,
gi bonyo mamoko gi mony mar bonyo;
ma gin oganda maduong' mar jolweny mara mane aoro e dieru.
26 Unubed gi chiemo mathoth, ma uchamo nyaka unuyieng',
kendo unupak nying Jehova Nyasaye,
ma Nyasachu, mosetimonu timbe miwuoro.
Wi joga ok nochak okuod kendo.
27 Eka unung'e ni antie ei Israel,
ni An e Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
kendo ni onge moro machielo;
wi joga ok nochak okuod kendo."

Odiechieng' mar Jehova Nyasaye

28 "Bang'e,
anaol Roho Maler mara kuom ji duto.
Yawuotu gi nyiu nokor wach,
jodongu nolek lek,
jou matindo none fweny.
29 Kata mana jotichna machwo gi mamon,
bende, naol Roho Maler mara kuomgi ndalono.
30 Anatim honni miwuoro e kor polo
to e piny,
remo gi mach kod iro madhwolore nobedie.
31 Wang' chieng' nolokre mudho
to dwe nolokre remo,
kapok odiechieng' maduong' kendo malich mar Jehova Nyasaye ochopo.
32 To ng'ato ka ng'ato maluongo
nying Jehova Nyasaye noresi;
nikech ewi got Sayun kendo ei Jerusalem
resruok nobedie,
mana kaka Jehova Nyasaye osewacho,
e dier joma otony
ma Jehova Nyasaye oluongo."

3

Ong'ad bura ne pinje

1 "E ndalogo kendo e sano,

ka anadwok ni Juda gi Jerusalem mwandugi mane olalnegi.
2 Abiro choko pinje duto
mi akelgi mwalo e Holo mar paw Jehoshafat.
Kanyono ema anang'ad nigi e bura,
kuom girkeni mara, ma gin joga ma jo-Israel,
nikech negikeyo joga e kind pinje
kendo gikawo pinya gipogo.
3 Negigoyo ombulu kuom joga
kendo negiloko ohala mar hono yawuowi ka giwilo gi ochode;
nyiri to negiuso ka giwilo gi divai,
mondo gimadhi.
4 "Yaye, jo-Turo gi jo-Sidon, kod joma odak e gwenge mag Filistia, ulawa nang'o? Koso uchulona kuor nikech gimoro masetimo? Ka uchulona kuor to abiro dwoko timbeu e wiwu uwegi kuom gima usetimo moruyore kendo mapiyo. 5 Nimar usekawo fedha gi dhahabu mara, kendo usedar gi mwanduga mabeyo mogik e hekalu mau. 6 Ne uuso jo-Juda gi Jerusalem ne jo-Yunani, eka utergi mabor gi pinygi mane onywolgie.
7 "Neuru, abiro wakogi ka agologi kuonde mane uusogie, kendo naket e wiwu uwegi gima usetimo. 8 Abiro miyo jo-Juda ng'iewo yawuotu, gin to giniusgi ne jo-Sabea, ma en piny mabor miwuoro," Jehova Nyasaye osewacho.
9 Landuru wachni e dier pinje,
Ikreuru ne lweny!
Jolweny magu duto oikre ne kedo!
Jokedo duto mondo osudre machiegni mondo gitug lweny.
10 Thedhuru kwe mau olokre ligengni,
to rabeti mau obed tonge.
Ng'at ma ngoro mondo owach niya,
"An gi teko!"
11 Biuru piyo, un ogendini duto moa kuonde duto,
mondo uchokru kanyo.

Yaye Jehova Nyasaye kel jokedo magi olor kanyo!

12 "Pinje mondo owakre,
gichom Holo mar Jehoshafat,
nikech anabed kanyo
mondo ang'ad bura ne pinje duto moa koni gi koni.
13 Runduru musmeno,
nikech cham ochiek.
Biuru, unyon yiend Zeituni
nikech kar biyo mzabibu opong',
kendo degni opong' mopukore.
Mano kaka timbegi maricho dongo!"

14 Mano oganda maduong' manade, mano kaka ging'eny
ka ginie holo ma en kar ng'ado bura!
Nikech odiechieng Jehova Nyasaye chiegni chopo
e holo mar ng'ado paro.
15 Chieng' gi dwe nolokre mudho,
kendo sulwe ok nochak orieny.

16 Jehova Nyasaye noruti koa Sayun
kendo nomor koa Jerusalem.
Piny gi Polo noyiengni;
to Jehova Nyasaye nobed kar pondo mar joge;
nobed rageng' ne jo-Israel.

Gweth ne jo-Nyasaye

17 "Eka unung'e ni An, Jehova Nyasaye, ma Nyasachu,
adak e Sayun, goda maler.
Jerusalem nobed kama ler,
ogendini mamoko ok nochak omonje kendo.

18 "Odiechieng'no divai manyien nochwer kawuok ewi gode;
kendo chak nomol kawuok ewi thuche,
holo mag pi nopong' chuth.
Soko nomol koa e od Jehova Nyasaye
kendo pi moaye sokono biro mol e holo mar Shitim.
19 Misri nobed piny ma ji odar oweyo,
kendo Edom nobed piny ongoro maonge tich,
nikech timbe mahundu mane otimone jo-Juda,
mane gichweroe remo maonge ketho e pinygi.
20 Juda nobed kama ji odakie nyaka chieng'
kendo Jerusalem bende tienge gi tienge.
21 Kethogi mar chwero remo mapok aweyonegi,
abiro weyonegi."

Jehova Nyasaye odak Sayun!

Amos

1 Magi e weche Amos mane en achiel kuom jokwath mane odak Tekoa. Wechegi ne
oneno kuom Israel higni ariyo kane piny pok oyiengni, kendo e kindeno Uzia ema ne
ruodh Juda, to Jeroboam ma wuod Joash to ne ruodh Israel.

2 Nowacho niya,
“Jehova Nyasaye ruto koa Sayun,
kendo dwonde mor koa Jerusalem;
lege ma jokwath kwayoe two,
kendo wi got Karmel mosebedo ka ng’ich koro ner.”

Bura mibiro ng’ado ni ogendini modak mokiewo gi jo-Israel

3 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Jo-Damaski osebedo katimo richo mang’eny,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisesando jo-Gilead,
ka gigoyogi kod gima bith molos gi nyinyo,
4 kuom mano abiro oro mach e od Hazael,
ma biro wang’o ohinga mochiel motegno mag Ben-Hadad.
5 Abiro muko dhoranga Damaski,
kendo abiro riembo joma odak e Holo mar Aven,
kaachiel gi ng’at moting’o ludh Jehova Nyasaye man Beth Eden.
Jo-Aram ibiro dar miter mabor e twech e piny Kir,”
Jehova Nyasaye owacho.
6 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Jo-Gaza osebedo katimo richo mang’eny,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisemako ogendini duto
mi giterogi e twech e piny Edom,
7 kuom mano abiro oro mach
mi owang’ ohinga mag Gaza mochiel motegno.
8 Abiro riembo ruodh Ashdod
kaachiel gi ng’at moting’o ludh Jehova Nyasaye man Ashkelon.
Abiro kumo dala mar Ekron,
kendo abiro nego jo-Filistia duto modong’,”
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.
9 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Nikech richo adek ma jo-Turo osetimo,
kata richo ang’wen, omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisemako ogendini duto mi giterogi e twech e piny Edom,
ma ok girito winjruok mar osiep mane gitimo kodgi,
10 kuom mano abiro oro mach
mi wang’ ohinga mag Turo mochiel motegno.”
11 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Nikech richo adek ma jo-Edom osetimo,
kata richo ang’wen, omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech nolawo owadgi gi ligangla
ka oonge gi ng’wono,

kendo ne osiko mana
ka omako kode sadha,
12 kuom mano, abiro oro mach mi wang' Teman,
kendo enowang' ohinga mochiel motegno mag Bozra."
13 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Amon osetimo,
kata richo ang'wen, omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisenego mine ma yach mag Gilead
mondo omi giyar tong' mag lopegi,
14 kuom mano abiro moko mach e ohinga mag Raba
kendo abiro wang'o kuonde mochiel motegno mag dalano.
Mahu nowinjre chieng' kedo
kendo lweny nobed mager.
15 Ruodhigi kaachiel gi jodong-gi
ibiro daro miter e twech,"
Jehova Nyasaye owacho.

2

1 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Moab osetimo, kata richo ang'wen,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech ne giwang'o
choke mag ruodh Edom molokore buru,
2 kuom mano abiro oro mach e piny Moab
mondo owang' kuonde mochiel motegno mag Kerioth.
Jo-Moab biro tho ei lweny mager,
ka jolweny giyo sigich lweny kendo tung' ywak.
3 Abiro nego ruodh Moab
kaachiel gi jotend pinyno duto,"
Jehova Nyasaye owacho.
4 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Juda osetimo, kata richo ang'wen,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech gisetamore rito chike Jehova Nyasaye
kod buchene,
kendo osewuondgi
mi gisebaro giluwo bang' nyiseche manono mag kweregi,
5 kuom mano abiro oro mach e piny Juda,
kod kuonde mochiel motegno mag Jerusalem."

Bura ma ibiro ng'adne jo-Israel

6 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Nikech richo adek ma jo-Israel osetimo, kata richo ang'wen,
omiyo ok abi weyo ma ok akumogi.
Nikech ung'iewo joma kare gi fedha,
to joma odhier ma ok nyal chudo, to ung'iewo gi pat pat.
7 Unyono jochan piny mana ka buru
kendo ok ung'ad bura makare,
ne joma odhier.
Wuowi gi wuon mare terore gi nyako achiel
kendo udwanyo Nyinga Maler.

8 Ginindo piny
e lewni mosing but kende mag misango.
Divai ma gikawo kuom joma gigoyo faini
gimadho e od nyasachgi.

9 “Ne atieko jo-Amor mana ka gineno,
kata obedo nine gin roboche ka yiend sida,
kendo roteke ka yiend ober.
Ne aketho olembene
kod tiendene!
10 Ne agolou e piny Misri,
mi atelonu higni piero ang’wen e thim,
ni mondo amiu piny jo-Amor.

11 “Ne awalo yawuotu mondo obed jonabi,
to moko e dieru naketo mondo obed jo-Nazir.
Donge mano en adier, yaye jo-Israel?”
Jehova Nyasaye owacho.
12 “Ne umiyo jo-Nazir omadho divai,
kendo nukwero jonabi ni kik gikor wach.

13 “Sani koro abiro diyou piny kama untie,
mana ka cham mopong’o gari mayiecho gari.
14 Joma ong’eyo ng’wech sani koro ok bi tony,
joma rateke abiro keto bedo mool,
bende nyaka jalweny manenore ni ger ok bi konyo ngimane.
15 Kata jadir asere ok noyud thuolo mar ringo,
kendo jang’wech ma jalweny ok noresre,
kaachiel gi jalweny moidho faras bende ok notony.
16 To kata mana jolweny mathuondi moloyo
noring duge chieng’no,”
Jehova Nyasaye owacho.

3

Oluong joneno mondo ong’ad bura ni jo-Israel

1 Un oganda jo-Israel duto mane agolo e piny Misri, winjuru wach ma an Jehova Nyasaye awachonu:
2 “Un kende ema aseyiero
kuom ogendini duto manie piny;
mano emomiyo abiro kumou
kuom richou duto musetimo.”

3 Uparo ni ji ariyo nyalo wuotho kaachiel
kapok giwinjore?
4 Bende sibuor nyalo ruto e thim
ka oonge gi gima ochamo?
Bende nyathi sibuor nyalo ng’ur e gono mare
kapok oyudo gima ochamo?
5 Koso winyo nyalo moko e obadho nade
ka ok ochike gi kudni?
Koso obadho dimeki nade

kaonge gima otuge?
6 Bende tung’ mar lweny nyalo ywak e dala
ma ok omiyo ji otetni?
Koso ere gima nyalo timore e dala
ma ok Jehova Nyasaye ema oyie mondo otimre?

7 Adier, onge gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto nyalo timo e dala
ma ok ofwenyo, ne jotichne ma jonabi.

8 Ka sibuor oruto,
to ere ng’ama ok dibed maluor?
Kata ere janabi madiling’ aling’a
ma ok ohulo gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto onyise?

9 Gouru milome e kuonde mochiel motegno mag Ashdod
kaachiel gi Misri:
“Chokreuru kanyakla e gode molworo Samaria,
mondo uneye timbe mamono matimore e dalano,
kendo kaka isando ji kuno.”

10 Jehova Nyasaye wacho niya, “Jogo ok ong’eyo timo tim makare
kendo utegi madongogi opong’ mana gi gik moyaki.”
11 Kuom mano, ma e gima Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho:
“Wasigu biro monjou
maketh kuondeu mochiel motegno,
kendo giyak mwandu magu.”
12 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Mana kaka jakwath reso lemo ariyo kata it rombo modong’ ma sibuor pok ochamo,
e kaka Nyasaye nores,
jo-Israel manok modak Samaria
ka gin e dho kitandagi,
kaachiel gi man Damaski ka gibet e kombegi.”
13 Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Koro chikuru itu mondo usiem nyikwa Jakobo.
14 “Chieng’ ma abiro kumoe nyithi Israel kuom richogi,
bende e ndalo ma abiro kethoe kende mag misango miwang’oe liswa man Bethel,
kendo anang’ad tunge kendego mag misango
mi ginipodh piny.
15 Anamuk udi mudakie e ndalo mag chwiri
kaachiel gi mago mudakie ndalo mag oro;
udi ma ukedo igi gi lak liech biro dong’ gundni
kendo uteu madongo duto abiro ketho,”
Jehova Nyasaye owacho.

4

Jo-Israel otamore duogo ir Nyasaye

1 Winjuru wachni, un mond Samaria machwe ka dwesni ma Bashan,
un mon masando jochan, un muthago joma odhier,
kendo uwachone chwou niya,
“Kelnwa gik ma wanyalo madho!”

2 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto osesingore niya,
“Ndalo biro chopo ma wasigu noywau gi olope kendo ng’ato ka ng’ato kuomu,
nochal mana ka rech ma olowu omako.
3 Ginigolu oko mar dala
ka giluwo kodu kuonde momukore mag ohinga,
kendo gibiro witou oko kuchomo Hamon,”
Jehova Nyasaye owacho.
4 “Dhiuru Bethel mondo utim richo;
kendo dhiuru Gilgal mondo umed timoe richo.
Keluru misengini magu okinyi kokinyi
kendo keluru achiel kuom apar magu bang’ higni adek ka higni adek.
5 Chiwuru makati moketie thowi kaka misango mar dwoko erokamano,
kendo landuru wach kusungoru,
un jo-Israel kuom chiwo mar hera,
nimar mano ema uwinjo
ka morou ka usiko kutimo,”
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto owacho.

6 “Ne akelo kech e miechu duto,
kendo nubedo maonge chiemo,
to kata kamano pod utamoru duogo ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

7 “Ne amako koth mondo kik chue
kane pod odong’ dweche adek to piny chiek.
Ne amiyo koth ochwe e mier moko,
to ok e mier mamoko.
Ne ochwe e puothe moko,
to puothe mane ok ochweye, to ne wang’.
8 Ji ne wuotho awuotha e mier kamanyo pi modho,
kendo ne ok ginyal yudo pi moromogi,
to kata kuom mago duto pod utamoru duogo ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

9 “Kuom kinde mang’eny ne aoro dera
mi oketho chambu gi puotheu mag mzabibu.
Bonyo noketho puotheu mag ng’owu kod mag zeituni,
to kata kuom mago duto pod utamoru duogo ira,”
mano e wach Jehova Nyasaye.

10 “Ne akelonu tuoche mag buche
machal gi mane akelo ni jo-Misri.
Ne anego yawuotu mang’eny kod ligangla
kaachiel gi fareseu mag lweny.
Bende ne amiyo tik marach mar joma otho othing’ou e kuondeu mag bworo,
to kata kuom mago duto pod ne utamoru duoga ira,”
Jehova Nyasaye owacho.

11 “Ne atieko jomoko kuomu mana kaka ne atieko Sodom gi Gomora,
kendo ne uchalo mana gi yien moyudh kawang’ e mach,
to kata kuom mago duto pod ne utamoru duoga ira,”

Jehova Nyasaye owacho.

12 “Kuom mano, ma e gima abiro timonu un jo-Israel,
to nikech abiro timonu kama,
koro ikreuru mondo urom gi Nyasachu, yaye Israel.”

13 Jal mane ochweyo gode
bende ema nochweyo yamo,
onyiso dhano parone,
bende en ema oloko ler mar odiechieng’ bedo mudho,
en e ruodh piny duto;
nyinge en Jehova Nyasaye, ma Nyasaye Maratego.

5

Oluong jo-Israel mondo olokre

1 Chikuru itu un dhood Israel mondo uwinjie wende ywak ma asechuogonu:
2 “Israel ma en nyako ngili koro osepodho,
kendo ok nochak oa malo,
nimar osepodho e pinye owuon
maonge ng’ama nyalo chunge.”
3 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
“Dala maduong’ mane ooro joge mag lweny alufu achiel mondo oked ne jo-Israel,
mia achiel kende ema biro duogo,
to mano mooro joge mag lweny mia achiel,
apar kende ema biro duogo.”
4 Jehova Nyasaye wacho ni dhood Israel niya,
“Dwarauru eka unubed mangima,
5 kik udhi Bethel,
kendo kik udhi Gilgal,
to bende kik ukadhi nyaka Bersheba,
nimar jo-Gilgal duto ibiro daro matergi e twech,
kendo Bethel biro mana lal nono.”
6 Dwaruru Jehova Nyasaye eka unubed mangima,
nono to obiro tieko joka Josef ka mach maweng’o,
en mach mabiro wang’o jo-Bethel
maonge ng’ama nyalo nego.

7 Mano en wach manade ka uloko bura makare bedo lit,
kendo utuono joga gik monego giyudi.

8 Jehova Nyasaye ema nochweyo Yugni gi Ratego,
en ema omiyo piny ru,
kendo yuso,
en bende ema oluongo pi nam
mondo obi, kendo ologi e piny,
nyinge iluongo ni Jehova Nyasaye.
9 En ema oketho mier mochiel motegno
kendo omuko ohinga mag dala.

10 Un umon gi ng’ama odonjo ni jaketho,
kendo usin gi ng’at mawacho adiera.

11 Usethiro joma odhier
ma kata cham matin magin godo usechunogi ma gimiyou kaka asoya.
Kuom mano, usegero udi mabeyo mag kidi,
to ok unudagie,
to bende ok unumadhi divai
mag mzabibu mabeyo musepidho,
12 nikech aneno ka un kod ketho mang'eny
kendo richou sani okadho akwana,
nikech usando joma ung'eyo ni onge gi ketho,
kendo uchamo asoya,
to kata mana joma odhier manie dieru
bende utamo mondo kik yud bura makare.
13 Emomiyo ng'at mariek ling' aling'a e kinde ma kama
nikech gin kinde mag richo.

14 Dwaruru ber, to ok rach,
mondo ubed mangima,
eka Jehova Nyasaye, ma en Nyasaye Maratego nobed kodu
mana kaka uparono.
15 Beduru mamon gi timbe maricho, to heruru timbe mabeyo;
ng'aduru bura makare e ute buche.
Ka utimo kamano, to dipo ka Jehova Nyasaye,
ma Nyasaye Maratego nyalo timo ng'wono
ni joka Josef mane otony oa e twech.
16 Kuom mano, Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
"Ywak biro winjore e yore duto mag dala,
kendo ji magoyo nduru ibiro winjo kuonde mag chokruok;
jopur bende noluong mondo oywagi
kaachiel gi joma olony e ywak.
17 E puothe duto mag mzabibu ywak nobedie,
nikech abiro biro mondo amiu kum,"
Jehova Nyasaye owacho.

Odiechieng' mar Jehova Nyasaye

18 Yaye unune malit un joma gombo
mondo odiechieng Jehova Nyasaye ochopi!
En ang'o momiyo ugombo odiechiengno mar Jehova Nyasaye mondo ochopi?
Enobed chieng' mudho to ok chieng' ler!
19 Chieng'no nochal mana gi ng'at ma sibuor lawo,
to oromo gi ondiek,
kata nochal gi ng'at modonjo e ot,
moyiengo lwete e kor ot, mi thuol okaye!
20 Donge odiechiengno mar Jehova Nyasaye nobed odiechieng mudho mandiwa,
molil maonge chieng' ler, kendo ma chieng' ok norienyie?

21 "Asin kendo amon gi sewni mutimona,
bende ok amor gi chokruok mau ma ulosona.
22 Kata obedo ni ukelona misengini miwang'o pep kod misengini mag cham,
to ok anayiego;
bende kata obedo ni ukelona misengini mag lalruok
to ok abi yiego.

23 Weuru baro wiya gi wendeu mag pak,
nikech ok adwar winjo thumbe mugoyogo.
24 Weuru mondo bura makare ema mondo omol ka pi aora,
kendo tim makare ema omol ka aora ma ok dwon.

25 “Yaye jo-Israel, bende ne ukelona misengini kata chiwo moro amora
kuom higni piero ang’wen mane un e thim?
26 Ne uting’o kuonde lemo mag ruodhu malo,
ne uting’o nyiseche manono,
mag sulwe ma Sakuth gi Kaiwan,
mane uloso ni un uwegi,
27 omiyo abiro darou mi ateru e piny twech mabor mayombo Damaski,”
Jehova Nyasaye, ma nyinge en Nyasaye Maratego, ema owacho.

6

Osiem jo-Israel ne kum mabiro

1 “Mano kaka unune malit un joma odak maber e Sayun,
kod un joma nigi geno ni gode mag Samaria nyalo resogi,
kaachiel gi un joma omi luor mag oganda maduong’,
ma jo-Israel dhi irgi
mondo oyud konyruok!
2 Dhiuru uneye Kalne, mi uchop nyaka Hamath,
eka bang’e ulor udhi nyaka Gath manie piny jo-Filistia.
Uparo ni pinjego ber moloyo pinjeu?
Koso uparo ni nitiere piny maduong’ moloyo pinyu?
3 Un joma ok odewo odiechieng bura mabiro,
to kata kamano timbeu medo mana kelonu chandruok!
4 Un joma nindo e kitendini mokedi gi lak liech,
kendo utaroru e kombeu madongo,
kuchamo nyirombe mayom ma jambu onywolo,
kod nyirwethu machwe mopidh maber.
5 Un joma goyo thum kaka Daudi nogoyo
kendo uchuogo wende mag nyatiti.
6 Un joma madho divai mang’eny gi agwetni madongo,
kendo uwiroru gi modhi mang’we ng’ar ma nengogi tek,
to ok ane ka un gi lit kata ka joka Josef rumo kamano.
7 Kuom mano, un e joma ibiro kuongo daro kitero e twech,
kendo mano ema biro bedo giko mar dhialruoku.”

Nyasaye osin gi sunga mar jo-Israel

8 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ma en Jehova Nyasaye Maratego, osekwong’ore kosingore owuon niya,
“Asin gi sunga mar joka Jakobo,
kendo asin nyaka gi ohinga mag-gi moger motegno;
omiyo abiro chiwo dalagi kod gik moko
manie iye e lwet wasigu.”
9 Ka ji apar odong’ kata e ot achiel, to gin bende gibiro tho. 10 To ka achiel kuom wede joma othogo obiro mondo okaw wadgi mondo owang’, to nopenj ng’at motonyno niya, “Bende ng’ato ni kodi kanyo?” Ng’atno nodwoke niya, “ooyo,” kendo nowachne niya, “Ling’ thi nikech ok onego waluong nying Jehova Nyasaye ka.”
11 Jehova Nyasaye osegolo chik,

kendo obiro muko udi madongo malokre pidhe,
to udi matindo obiro toyo matindo tindo.

12 Bende farese nyalo ringo e kite,
koso ng'ato nyalo puro wi kitego gi dhok?
Kata kamano, un to uloko bura makare bedo gima kech,
bende tim makare uloko gima rach.
13 Umor ka umonjo jo-Lo Debir ka upakoru niya,
"Donge ne waloyo jo-Karnaim gi tekowa wawegi?"

14 Omiyo Jehova Nyasaye ma en Nyasaye Marategо wacho niya,
"Yaye jo-Israel, abiro kelo oganda moro mondo omonju,
ka gisandou chakre Lebo Hamath nyaka
e holo mar Araba."

7

Fweny adek

1 Fweny mane Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto okelona ema: Ne aneno rumbi mar det bonyo monywol e chakruok mar opon ka cham mar ruoth osekaa. 2 Kane bonyogo osechamo gimoro amora mang'ich e piny, ne aywak kawacho niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ng'won-ne jogi ma joka Jakobo. Ere kaka ginyalo tony, to ginok kama?"

3 Omiyo chuny Jehova Nyasaye nolendo mowacho niya,
"Gima kamano ok bi timore."

4 Fweny machielo mane Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto okelona ema: Ne aneno kooro mach maduong' mondo owang' nam manie bwo piny, kendo otiek gik moko duto manie piny. 5 Eka ne aywak niya, "Yaye Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, ng'uonne jogi ma joka Jakobo. Ere kaka ginyalo tony, to ginok kama?"

6 Omiyo chuny Jehova Nyasaye nolendo.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto nowacho niya, "Mae bende ok bi timore."

7 Fweny moro machielo mane okelona ema: Ne aneno Ruoth Nyasaye kochung' e kor ot koting'o tol mar rapim mipimogo kor ot e lwete mondo one ane ka kor ot oriere tir. 8 Kendo Jehova Nyasaye nopenja niya, "Amos, en ang'o mineno?"

Ne adwoke niya, "Aneno tol mar rapim mipimogo kor ot."

Eka Ruoth Nyasaye nowachona niya, "Apimo chuny joga Israel gi rapim kendo ok anachak awenegi.
9 "Kuonde lemo duto mag joka Isaka ibiro kethi
kendo kuonde maler duto mag Israel ibiro kethi;
kendo anabi gi ligangla mondo aked gi dhood Jeroboam."

Amos kod Amazia

10 Eka Amazia jadolo mar Bethel nooro wach ne Jeroboam ma ruodh Israel niya, "Amos, koro piem kodi ei Israel, kendo wechene biro ketho piny. 11 Amos wacho niya,
" 'Jeroboam ibiro nego gi ligangla
kendo nyithind Israel ibiro dar e pinygi,
mi tergi e twech e piny mabor.' "

12 Eka Amazia nowachone Amos niya, "Dhi kucha, jakoroni! Dhiyo e piny jo-Juda mondo ikor weche kuno eka iyudgo kaka dichiem. 13 Kik ichak ikor wach moro amora e Bethel-ka nikech ma en kama ler mar lemo mar ruoth kod hekalu mar pinyruoth."

14 Eka Amos nodwoko Amazia niya, “An ok an janabi, to bende ok an kata nyathi
janabi. Anto an mana jakwath kendo jarit ng’owu. 15 To Jehova Nyasaye ema
noluonga ka akwayo rombe, mine owachona ni, ‘Dhiyo mondo ikor wach ne joga
Israel.’ 16 Kuom mano, koro winj wach Jehova Nyasaye. Iwacho niya,
“ ‘Kik ikor wach kuom jo-Israel,
kendo ni kik iwach weche manono kuom joka Isaka.’
17 “ ‘Kuom mano, koro winji gima Jehova Nyasaye wacho:
“ ‘Kochakore sani to chiegi biro bedo jachode e dala mar Samaria,
kendo yawuoti kod nyigi, to koro ibiro negi gi ligangla.
Lopi ibiro kawo kendo pogi,
in iwuon, to initho e piny moro nono mabor gi ka,
kendo jo-Israel nodar,
mi tergi e twech!’ ”

8

Fweny mar ang’wen en atonga moting’o olemo mochiek

1 Fweny mane Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto okelona ema: Ne aneno
atonga mopong’ gi olemo mochiek. 2 Eka Jehova Nyasaye nopenja niya, “Amos, ineno
ang’o?”
Ne adwoke niya, “Aneno atonga mopong’ gi olemo mochiek.”
Eka Jehova Nyasaye nowachona niya, “Mano e kaka joga Israel oseikore ni kum
kendo ok anawegi ma ok akumogi.”
3 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya, “Chieng’no wende ma iwero
e hekalu nolokre mag ywak, ka ringre joma otho opie kuonde duto, kendo piny to
oling’ thi!”
4 Winjuru un joma sando jochan,
kendo mosiko mana kamayo joma odhier puothegi,
5 kuwacho niya,
“Mad ndalo mag lemo mar dwe manyien rum piyo,
mondo wayud thuolo mar uso cham.”
Bende upenjoru niya,
“Ndalo mag Sabato to biro rumo karang’o
mondo wagol chambwa warundi,
eka wanyalo choro nengo malo,
kendo tiyo gi rapim ma ok nikare,
ma wawuondogo jong’iewo!
6 E kindeno wabiro uso cham maricho e nengo maber,
bang’e wabiro ng’iewo joma odhier e nengo marom,
gi nengo ming’iewogo pat pat mondo gibed wasumbini magwa.”
7 Jehova Nyasaye ma Nyasach joka Jakobo osekwong’ore ni wiye ok nowil gi timbegi
maricho.
8 “Donge gima kamano biro miyo piny yiengni
mi ji duto modak e iye ywagi?
Piny duto biro pong’ ma oo oko
mana ka aora Nael manie piny Misri.”
9 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
“Chieng’no anami chieng’ podhi e chuny odiechieng’ tir,
kendo anami piny lokre mudho godiechieng’.
10 Sewni mau mag lemo nolokre ywak mar tho,
wendeu mag mor, to nolokre dengo.

Uduto anami urwakru gi pien gugru
ka ulielo wiyeu mapoth.
Unuchal kod joma ywago wuodgi ma miderma,
kendo odiechieng'no nobed malit mapok ne kone e piny."

11 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho niya,
"Ndalo biro ma abiro kelo kech e piny,
to ok nobed kech mar chiemo, kata riyo mar pi,
to nobed riyo mar winjo wach Jehova Nyasaye.
12 Ji nowuoth kadawo kochakore nyandwat e dho nam achiel nyaka dho nam machielo
kendo ginidigni chakre yo nyandwat nyaka yo wuok chieng',
ka gimanyo kama digiyudie wach Jehova Nyasaye,
to ok giniyudi kata matin.
13 "Chieng'no
"nyiri mabeyo kod yawuowi maroteke
nopodh piny ni kech riyo.
14 Ji duto makwong'ore gi nying Ashima,
ma nyasaye madhako mar Samaria,
kata makwong'ore gi nyasach Dan,
kendo gi nyasach Bersheba,
nopodh chuth,
ma ok ginichak gia malo."

9

Israel ibiro kethi

1 Ne aneno Ruoth Nyasaye kochung' e bath kendo mar misango, mi owachona niya,
"Muk sirni duto mag hekalu
mondo agola oyiengni.
Mukgi mondo gilwar ewi ji,
to joma otony,
to abiro tieko gi ligangla,
kendo onge ng'at ma noringi kata notony.
2 Kata dabed ni gikunyo bur matut mi gichopo nyaka e piny joma otho,
to kata mana kuno abiro chopoe mi agolgi oko.
Kata dabed ni giidho mi gichopo e polo,
to kata kuno abiro chopoe mi aduog-gi piny.
3 Kata dabed ni gipondo ewi got Karmel,
to kata mana kuno anadwargi mi amakgi.
To kata dabed ni gipondona e bwo nam piny,
to kata mana kuno anachik thuol mikagi.
4 Kata dabed ni wasikgi oterogi e twech,
to kata mana kuno abiro oro ligangla mondo otiekgi.

"Anachom wang'a kuomgi
mondo atimnegi marach to ok maber."

5 Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego,
ma komulo piny, to piny leny,
kendo ji duto modak e piny ywak.

Piny duto ting'ore malo,
bang'e to opie ka aora Nael man Misri!
6 Jehova Nyasaye gero ute e polo
kendo orenjo mise mag polo e piny,
bang'e oluongo pi nam mondo obi
kendo oologi e piny, Jehova Nyasaye e nyinge.

7 "Donge jo-Israel chalo
mana gi jo-Kush?" Jehova Nyasaye owacho.
"Donge an ema ne agolo jo-Israel koa Misri,
jo-Filistia koa Kaftor,
kendo jo-Aram koa Kir?

8 "Adier wang' Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
rango pinyruoth motimo richo.
Abiro ketho pinyruodhno e wang' piny,
to kata kamano,
ok anatiek
joka Jakobo duto,"
Jehova Nyasaye ema owacho.
9 "Anagol chik
kendo abiro piedho jo-Israel,
e kind ogendini duto,
ka cham mipiedho e odheru,
kendo kata wang' cham achiel ok nolwar piny.
10 Joga duto ma joketho
ibiro nego gi ligangla,
kata mana mago mawacho ni,
'Masira ok noyudwa kata chopo kuomwa.'

Israel ibiro reso

11 "Chieng'no anachung od Daudi
mosepodho.
Analos ohingane kod
kuondene momukore duto.
Anachak agere
mi ochal kaka,
ne entie chon,
12 mondo jo-Israel okaw jo-Edom modong' kaka margi
kod ogendini mamoko maluongo nyinga,"
Jehova Nyasaye mabiro miyo gima kamano timore ema owacho.
13 Jehova Nyasaye wacho niya,
"Ndalo biro ma cham biro bedo mang'eny,
ibiro golo pur ka ji pod keyo,
kendo mzabibu nonyagi mathoth,
kendo gibiro keto kodhi ka ji pod loso divai.
Yiend mzabibu mang'eny maber nonyag mathoth e gode duto
mi unubed gi divai mang'eny.
14 Bang'e abiro miyo joga Israel duogi.

"Kendo gibiro gero miechgi mane olokore gundni ma ginidagie,
eka gibiro pidho yiend mzabibu,

kendo madho divai mare.
Gibiro puro puothegi,
kendo chamo nyak margi.
15 Abiro guro jo-Israel
e pinygi mane amiyogi,
kendo onge ng’ama nochak ogolgi kendo,”
Jehova Nyasaye ma Nyasachi owacho.

Obadia

1 Fweny mag Obadia.

Magi e weche ma Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto wacho kuom Edom.
Wasewinjo wach; koa kuom Jehova Nyasaye.
Jaote oseor ir ogendini mondo owach niya,
“Chunguru, wadhi waked kode.”

2 “To neuru, abiro miyo udok matin e kind ogendini,
bende ibiro chau ahinya.
3 Sunga manie chunyu osewuondou,
un mudak e kind lwendni,
kendo ugero miechu kuonde moting’ore,
un ma uwacho kendu niya,
‘En ng’a manyalo dwokowa piny?’
4 To kata obedo ni unyalo fuyo malo mabor ka ongo,
kendo ugero kar daku maber e kind sulwe malo,
to koa kuno abiro dwokou piny,”
Jehova Nyasaye owacho.
5 “Ka jokwoge obironu,
jomecho mag otieno,
to mano kaka masira malich ritou,
donge gibiro kwalo mwandu magu kaka ginyalo?
Ka jopon mzabibu obiro iru
donge digiwe olemb mzabibu matin?
6 To mano kaka Esau ibiro choko gigene
kendo mwandune mopandi noyaki!
7 Ogendini ma uriworugo biro sembou nyaka giko mar tong’;
osiepeu biro wuondou ma lowu;
kendo joma chamo chiembu biro ketonu obadho,
to ok unufweny.”

8 Jehova Nyasaye wacho niya,
“Odiechieng’no donge abiro tieko jorieko mag Edom,
jogo man-gi winjo e gode mag Esau?
9 Jolweny magi, yaye Teman,
biro bedo kod bwok kendo ji duto modak,
e gode mag Esau ibiro negi.
10 Nikech lweny mane utimone owadu Jakobo
unubed gi wichkuot;
mi nokethu nyaka chieng’.
11 Chieng’ mane ichung’ tenge
ka joma moko donjo e dhorangeyene,
kendo gigoyo ombulu
ne Jerusalem,
ne ichal mana kodgi.
12 Ne ok onego ung’igi kod achaya

chieng’ masichgi,
bende ne ok onego ubed mamor
chieng’ mane ikethoe Juda,
kata bedo gi ng’ayi
chieng’ chandruokgi.
13 Ne ok onego udonj e dhorangeye mag joga
chieng’ mane masira omakogi,
kata ng’iyogi gachaya e thagruokgi,
kata kawo mwandugi,
e chieng’ thagruokgi
gi chieng’ masichegi.
14 Ne ok onego uchung’ e akek yore,
ka ugeng’one jogegi maringo,
kendo ne ok onego uchiw jogegi motony e lwet wasikgi
chieng’ chandruokgi.

15 “Chieng’ Jehova Nyasaye okayo machiegni
ne ogendini duto,
bende kaka isetimo e kaka notimni,
timbeni nodwogi e wiyi iwuon.
16 Mana kaka ne umer ewi goda maler
e kaka ogendini duto, biro metho ametha,
ginimeth ametha
ma ginichal joma onge.
17 To ewi got mar Sayun tony nobedie,
mi enobed kama ler,
kendo od Jakobo
nokaw girkeni mage.
18 Od Jakobo nobed mach
kendo od Josef mach nokaknie,
od Esau nobed chuk mach,
mi ginimoke moliel pep,
onge ng’at ma notony
koa e od Esau.”
Jehova Nyasaye osewacho.

19 Jo-Negev nokaw
piny gode mag Esau,
kendo joma odak e tiend gode
nokaw piny jo-Filistia,
ginikaw nyaka piny Efraim gi Samaria,
eka jo-Benjamin nokaw piny Gilead.
20 To oganda mar jo-Israel mane oter e twech e piny Kanaan,
nokaw pinyno nyaka chop Zarefath,
kendo jo-Jerusalem manie twech,
e piny Sefarad biro kawo miech Negev.
21 Jores noidhi ewi got mar Sayun,
mi ginibed kod loch ewi gode mag Esau,
kendo pinyruoth duto nobed e lwet Jehova Nyasaye.

Jona

Jona opondo ne Jehova Nyasaye

1 Wach Jehova Nyasaye ne obiro ne Jona wuod Amitai kama: 2 “Wuogi idhiyo e dala
maduong’ mar Nineve, mondo iyalne kisieme nikech timbene mamono osechopo e
nyima.”
3 To Jona noringo oa e nyim Jehova Nyasaye kochomo Tarshish. Ne olor modhi
Jopa, kumane oyudoe yie mane dhi e dho wadhno. Bang’ chulo nengo wuoth noidho
mokwang’ kodhiyo Tarshish mondo oring oa e nyim Jehova Nyasaye.
4 Eka Jehova Nyasaye nooro yamo maduong’ e nam, kendo ahiti mager notugore
ma yie koro ne dwaro barore. 5 Jokwang’ duto ne luoro omako mi ng’ato ka ng’ato
kuomgi ne oywak ne nyasache owuon. Ne gidiro mwandu duto mane gin-go e nam
mondo yie odong’ mayot.
To ne oyudo Jona oselor e ot ma piny mar yie, kuma ne oriere mi nindo okwanye
mogoye ngoga. 6 Jatend yie nolor piny ire mowachone niya, “Mara ang’o in to inindo?
Aa malo mondo iywagne nyasachi! Dipo ka oparowa, mondo kik watho.”
7 Eka jokwang’ duto nowuoyo e kindgi giwegi niya, “Bi wagouru ombulu mondo
wang’e ng’ama okelo masirani.” Negigoyo ombulu, mi ombulu nolwar kuom Jona.
8 Omiyo negipenje niya, “Wachnwa ane ni en ang’o mokelonwa chandruokgi duto?
En tich mane mitiyo? In japiny mane? To iwuok e oganda mane?”
9 To nodwokogi niya, “An ja-Hibrania kendo alamo Jehova Nyasaye, ma Nyasach
polo, mane ochweyo nam kod piny.”
10 Wachno nobwogogi mine gipenjo niya, “En ang’o misetimo?” (To neging’eyo ni
oringo oa e nyim Jehova Nyasaye nikech ne oyudo osenyisogi kamano).
11 To nam ne medo mana gingore, omiyo negipenje niya, “Watimni ang’o mondo
nam okwenwa?”
12 Nodwokogi niya, “Kawauru ubola e nam, eka obiro kwe. Ang’eyo ni kethona
emomiyo ahiti maduong’ni osebiro kuomu.”
13 Kar timo kamano, jogo ne otemo kar nyalogi mondo gikwang’ gidogi e dho wath.
To ne ok ginyal, nimar nam nomedo gingore marach moloyo kaka ne en mokwongo.
14 Eka ne giywakne Jehova Nyasaye niya, “Yaye Jehova Nyasaye, kiyie to kik iwewa
watho kuom kawo ngima ng’atni. Kik ikwanwa kaka joketho kuom nego ng’ama
onge ketho, nimar in, yaye Jehova Nyasaye, isetimo dwaroni.” 15 Eka negikawo Jona
mi gibolo e nam, kendo apaka mar nam mane ger nokwe. 16 Wachni nomiyo jogo
oluoro Jehova Nyasaye ahinya, mine gichiwo misango ne Jehova Nyasaye kendo ne
gisingorene.
17 To Jehova Nyasaye nokelo rech marang’ongo mondo omwony Jona, kendo Jona
nenie ei rechno kuom ndalo adek odiechieng’ gotieno.

2

Lemo mar Jona

1 Kane Jona ne ni ei rech, nolamo Jehova Nyasaye. 2 Nowacho niya,
“Ei masichena naluongo Jehova Nyasaye
kendo nodwoka.
Ei bur matut ne aywak mondo ikonya
mane iwinjo ywakna.
3 Niluta kuma tut mar nam,
nyaka kama tutne ogikie piny,

mi ataro noketa diere;
kendo apaka kod ahiti madongo duto nokadho kuoma.
4 Ne awacho ni,
‘Oseriemba e wang’i;
to kata kamano,
pod abiro siko ka ang’iyo hekalu mari maler.’
5 Pi mane olwora nobwoga kendo kude mag nam
bende noima kendo buya mag nam nogajore e wiya.
6 Nalutora nyaka e tiend gode mag nam
kendo piny nouma chuth nyaka chieng’.
To nigola oko kangima
e bur matut, yaye Jehova Nyasaye, ma Nyasacha.

7 “Ka chunya ne dwaro aa ne apari Jehova Nyasaye,
kendo lemona nochopo nyaka e hekalu mari maler.

8 “Joma otwere kalamo nyiseche manono,
jwang’o ng’wono mado bedo margi.
9 An to napaki kod wend goyo erokamano
mi natimni misango.
Gima asesingora nachop kare
nikech warruok wuok kuom Jehova Nyasaye.”
10 Kendo Jehova Nyasaye nowuoyo gi rech mi rechno nong’ogo Jona oko e dho wath kama otwo.

3

Jona odhiyo Nineve

1 Eka wach Jehova Nyasaye ne obiro ni Jona mar ariyo kama: 2 “Dhiyo e dala maduong’ mar Nineve, kendo iwachne jo-dalano weche mane anyisi.”
3 Jona notimo kaka Jehova Nyasaye nowacho modhiyo Nineve. To Nineve ne en dala maduong’ kendo mogen ma limbene ne dwaro wuoth ndalo adek eka itiek iye duto.
4 Chieng’ mokwongo kane Jona osedonjo e dier dalano, nogoyo milome kowacho niya, “Odong’ ndalo piero ang’wen kende to itieko Nineve duto.” 5 Jo-Nineve, nolokore moyie kuom Nyasaye kendo neging’ado wach mondo ji duto otwe chiemo, kochakore jomadongo e diergi nyaka jomatindo duto, ka girwako pien gugru.
6 Kane wach ochopo ne ruodh Nineve, ne oa malo e kom duong’ mare molonyo lepe mag loch mi norwako pien gugru nobet piny e buru. 7 Eka ruoth gi jodonge nogolo chik e Nineve kawacho niya:

> “Kik dhano kata chiayo kata dhok bil gimoro, bende kik yienegi gichiem kata modho. 8 To we dhano kod le oumre gi pien gugru, ng’ato ka ng’ato oluong Nyasaye piyo piyo, to kendo giwe timbegi maricho ma achach. 9 To en ng’a mong’eyo? Dipo ka mirimb Nyasaye odok chien, mi owe ich wang’ kendo ong’won-nwa mi ok otiekowa.”

10 Kane Nyasaye oneno gik mane gitimo ka giweyo timbegi maricho, nokechogi mi koro ne ok okelonigi masiche duto mane osewacho ni obiro kelo nigi.

4

Jona chunye odoko malit kuom kech mar Nyasaye ne jo-Nineve

1 To Jona nokecho ahinya makoro ne oonge gi mor e chunye. 2 Nolamo Jehova Nyasaye kowacho niya, “Yaye Jehova Nyasaye, donge ma e gima ne awacho kane pod

an thurwa, ma bende ema nomiyo aringo piyo kachomo Tarshish, ne ang'eyo ni in
Nyasaye ma jang'wono kendo ma jakech, ihori mos kendo herani ogundho, Nyasaye
maweyo kelo kum. 3 Omiyo koro sani, yaye Jehova Nyasaye, kaw ngimana oa e piny
nikech ber katho moloyo dong' kangima."
4 To Jehova Nyasaye nodwoko niya, "Bende in gi ratiro mondo iyi owang'?"
5 Jona nowuok modhi obedo piny yor wuok chieng' mar dala maduong'no, mi
nogero kiru kanyo nobetie tipone koyweyo kendo korito neno gima dhi timore ne
dalano. 6 To Jehova Nyasaye nomiyo otanglo otwi modongo kendo oumo Jona mondo
okel tipo ne wiye, ma dimi obed gi kwe, mi Jona nopong' gi mor kuom otanglono.
7 To kane ochopo kogwen kinyne, Nyasaye ne omiyo kudni ochwoyo otanglono, mi
notwo. 8 Kane chieng' owuok gokinyi, Nyasaye nokelo yamo maliet moa yo wuok
chieng', mi chieng' ochamo wi Jona, kendo chieng'no nomiyo dende onyosore. Kuom
mano, nogombo mondo otho, kowacho niya, "Dine obedo maber katho moloyo bedo
mangima."
9 To Nyasaye nowachone Jona niya, "Bende in gi ratiro mar kecho nikech otanglo?"
To nodwoko niya, "Ee, ber ka akecho, kendo iya owang' ahinya, monego atho."
10 To Jehova Nyasaye nowacho niya, "Isebedo kigeno kuom otangloni, mane ok
irito kata ne ok imiyo dongo, ne owuok mi odongo otieno achiel, kendo otho otieno
machielo. 11 To an donge dakech Nineve dala maduong' man kod ji alufu mia achiel
kod piero ariyo ma ok nyal pogo lwetgi ma korachwich gi ma koracham kaachiel kod
jambgi mang'eny?"

Mika

1 Wach Jehova Nyasaye mane obiro ne Mika ja-Moresheth e ndalo loch Jotham, Ahaz
kod Hezekia Ruodhi mag Juda e fweny mane oneno kuom Samaria kod Jerusalem.

2 Winjuru, yaye un ogendini duto.
Chik iti yaye piny gi ji duto modakie iye,
mondo Jehova Nyasaye mar oganda lweny obed janeno kuomu,
mondo Ruoth Nyasaye otim kamano gie hekalu mare maler.

Bura mong'adne Samaria gi Jerusalem

3 Neuru! Jehova Nyasaye biro kowuok e kar dakne;
olor piny kendo onyono kuonde ma oting'ore mag piny.
4 Gode noleny e bwoye
kendo holni nobarore kapogore koni gi koni,
mana ka odok mobolie mach,
kendo mana ka pi maburore koa ewi thur.
5 Magi duto timore nikech bayo yo mar Jakobo,
nikech richo mar dhood Israel.
Bayo yo mar Jakobo to en ang'o?
Donge en Samaria?
Koso kama oting'ore mar Juda to kanye?
Donge en Jerusalem?

6 "Kuom mano analok Samaria obed pith mar yugi,
kama ipidhoe mzabibu.
Abiro olo kite mag dalano nyaka e holo
kendo abiro weyo mise mage nono li.
7 Gige mopa molamo ibiro toyo matindo tindo;
kendo mich mag hekalu mochiwo ibiro wang' gi mach;
abiro ketho kido mage molos duto.
Nikech michgo nochoko koa e chudo mar ochot,
omiyo koro ibiro ti kodgi kaka chudo mar ochot."

Ywak gi dengo

8 Kuom mano, abiro ywak kendo dengo;
abiro wuotho duk kod tienda nono.
Anaywag ka ondiek manie thim
kendo nadengi ka tula.
9 Nikech adhondene ok thiedhre;
kata mana Juda adhondenego osemako.
Masira osechopo nyaka e dhoranga joga,
nyaka ei Jerusalem.
10 Kik unyis jo-Gath wachni
bende kik uywagi kata matin.
E dala Beth Ofra
ng'ielreuru e buru.
11 Un joma odak Shafir
kadhuru ka un duge kod wichkuot.

Jogo modak Zanaan
ok nowuog oko.
Beth Ezel ni e kuyo
nikech gima orite osemaye.
12 Joma odak Maroth chunygi chandore ka nigi rem mapek
ka girito kony,
nikech masira osebiro koa kuom Jehova Nyasaye mochopo
nyaka dhoranga Jerusalem.
13 Un joma odak Lakish
tweuru fareseu e gecheu mag lweny.
Un ema ne umiyo nyar Sayun odonjo e richo,
nikech timbe jo-Israel maricho noa kuomu.
14 Emomiyo gouru oriti
ne jo-Meresheth Gath, ok nochak ochung' kendo.
Dala maduong' mar Akzib
osewuondo ruodhi mag Israel.
15 Un joma odak Maresha,
abiro ketou e lwet wasiku mabiro loyou.
Ruodh Israel
biro pondo e rogo man Adulam.
16 Lieluru wiyeu mapoth ka udengo
nikech nyithindo muketo e chunyu ibiro mau miter e twech kaka wasumbini;
keturu bondou mapoth
mana ka achuth.

2

Chenro mar dhano gi mar Nyasaye

1 Mano kaka nobed malit ne joma chano timo richo,
ka giriere e kitendinigi!
Gokinyi ka chieng' wuok to gichopo chenrogi
nikech gin gi teko mar timo kamano.
2 Gigombo puothe gi udi mag ji
kendo gikawogi githuon.
Giwuondo ng'ato ma gimaa dalane
kendo kata anywolagi bende gimayo girkeni magi.
3 Emomiyo Jehova Nyasaye wacho kama:
"Achano kelo chandruok ne jogi
maonge ng'ama notony.
Ok unuchak uwuothi gi ng'ayi
nikech enobed kinde mar masira.
4 E ndalono ji nogou ngero;
kendo ginichuognu wer malit mar kuyo ni:
'Osetiekwa chuth,
mwanduwa osepog jomoko nono.
Eri omayowagi!
Opogo puothewa ne joma ndhogowa.' "

5 Kuom mano ok unubed gi ng'ato kata achiel e chokruok mar Jehova Nyasaye
ma nogo ombulu kipogo lowo.

Jonabi mag miriambo

6 Jonabi mag-gi wacho niya, “Kik ukor wach.
Kik ukor wach kuom gigi;
wichkuot ok nomakwa.”
7 Yaye od Jakobo, inyalo wacho niya:
“Bende Roho mar Jehova Nyasaye dikechi?
Bende dotim gik ma kamago?”

“Donge wechena timo maber ne ng’atno
ma yorene oriere?
8 E ndalogi,
joga oselokore wasik ji.
Ulonyo oko lewni ma nengogi tek
kuom joma kadho ka ok udewo,
mana ka joma odwogo oa e lweny.
9 Umonjo monde joga
kendo uriembogi e miechgi mabeyo.
Umayogi chuth gweth
ma asegwedhogo nyithindgi.
10 Auru malo, dhiuru kucha!
Nikech kae ok en kar yweyo maru,
nimar odwanyore,
kendo okethore ma ok nyal kony.
11 Ka ja-miriambo ma jawuond obiro kawacho niya,
‘Abiro koronu wach mondo ubed gi divai gi kong’o mang’eny,’
to ng’at makamano ema bedo janabi ma jogi ohero!

Osing resruok ne jo-Israel

12 “Abiro chokou un duto ma ok orem, yaye joka Jakobo;
abiro kelo jo-Israel modong’ kaachiel ma ok orem.
Anakelgi kaachiel ka rombe manie abila,
kendo kaka jamni manie lek.
Kanyo nopong’ gi ji.
13 Jal mayawo yore modinore nodhi nyimgi kotelonegi.
Ginimuom rangach mi gitony.
Ruodhgi nokwong okadh kotelonegi.
Jehova Nyasaye notelnegi.”

3

Okwed jotelo kod jonabi mag Israel

1 Eka ne awacho niya,
“Winjuru un jotelo maka Jakobo,
un jotelo mag dhood Israel.
Donge onego ung’e ng’ado bura kare.
2 Umon gi gik mabeyo to uhero gik maricho;
ukidho pien joga oko
ka uyiecho ring’o oko e chokegi.
3 Uchamo ringre joga,
uyiecho pien dendgi,
kendo utoyo chokegi matindo tindo.
Ukengogi ka ring’o midwa chielo,
ka ring’o midwa tedo e agulu?”

4 Kinde biro ma giniywag ne Jehova Nyasaye
to ok enodwokgi ngang'.
Kindeno enopandnegi wang'e
nikech gik maricho magisetimo.
5 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho:
"Ne jonabi mane omiyo joga obaro oweyo yo,
ka ng'ato omiyogi chiemo
to giwacho ni, 'kwe nitie,'
to ka ok omiyogi chiemo,
to giikore tugo kode lweny.
6 Kuom mano otieno biro choponu ma ok nune fweny,
mudho nojuku ma ok nung'e weche mopondo.
Chieng' biro podho ne jonabi
kendo odiechieng' nolokrenegi mudho.
7 Jokor wach wigi biro kuot
kendo jo-nyakalondo none wichkuot.
Dhogi nomoki
nikech ok giniyud dwoko moa kuom Nyasaye."

8 An to apong' gi teko,
apong' gi Roho mar Jehova Nyasaye,
kod adiera kod nyalo mar hulo ne joka Jakobo kethogi,
mar nyiso jo-Israel richogi
gi kethogi.

9 Winjuru wachni, un jotelo mag dhood Jakobo,
un jotelo mag dhood Israel,
un ma usin gadiera
kendo uriambo,
10 un mugero Sayun gi remo,
to Jerusalem gi timbe mamono.
11 Jotende ng'ado bura ka omigi asoya.
Jodolo mag-gi bende puonjo weche mag chik komigi chudo,
kendo jonabi mage koro wach mana komigi chudo.
To pod giyiengore mana kuom Jehova Nyasaye kagiwacho niya,
"Donge Jehova Nyasaye ni e dierwa,
onge masira mabiro makowa."
12 Emomiyo Sayun
ibiro pur ka puodho,
Jerusalem biro dong' gunda,
got matin mogerie hekalu nobed ka bungu motwere moyugno.

4

Got mar Jehova Nyasaye

1 E ndalo giko
got mogerie hekalu mar Jehova Nyasaye nobed gi teko e kind gode duto molwore,
kendo ibiro ting'e malo moyombo gode duto
kendo ogendini duto nobi ma pong'e.
2 Ogendini mang'eny nobi kawacho niya,
"Biuru wadhi e got mar Jehova Nyasaye,

e od Nyasach Jakobo.
Enopuonjwa wechene
mondo wawuothie e yorene.”
Chik nowuog Sayun,
kendo wach Jehova Nyasaye nowuog koa Jerusalem.
3 Obiro ng’ado bura e kind ogendini
kendo nokel kwe e kind pinje marateke man machiegni kod mago man mabor.
Ginithedh ligengligi olokre kwe mag pur
kendo tongegi ginithedhi olokre pende keyo.
Onge piny mano kedi gi nyawadgi gi ligangla
bende ok ginichak gipuonjre ne lweny kendo.
4 Ng’ato ka ng’ato nobed e bwo yiende owuon mar mzabibu
kendo e bwo yiende owuon mar ng’owu,
kendo onge ng’ama nochak omigi luoro
nikech Jehova Nyasaye Maratego osewacho.
5 Kata obedo ni ogendini mamoko duto
nyalo wuotho e nying nyisechegi,
wan to wabiro
wuotho e nying Jehova Nyasaye ma Nyasachwa manyaka chieng’.

Chenro mar Jehova Nyasaye

6 Jehova Nyasaye wacho kama,
“E odiechiengno anachok rong’onde,
gi joma oter e twech
kod joma asekelo negi lit.
7 Abiro miyo rong’ode dong’ kangima,
to joma odhi e twech nobed oganda motegno,
Jehova Nyasaye noritgi e got mar Sayun
chakre odiechiengno nyaka chieng’.
8 Yaye, in kama oger moting’ore mar rito rombe,
in ohinga mar Sayun,
ibiro duogni duong’ mari machon;
nyar Jerusalem nobed jatelo.”

9 Ang’o momiyo koro iywak matek kamano,
ionge gi ruoth koso?
Dipo ka jang’adni rieko osetho,
marem chami mana ka dhako mamuoch kayo?
10 Ywari gi rem, yaye Nyar Sayun,
mana ka dhako mamuoch kayo,
nikech koro ochuni ni nyaka iwe dala maduong’
mondo idhi idagie pap nono.
Ibiro dhi Babulon
kendo kuno ema nokonyie.
Jehova Nyasaye noresi kuno
kogoli e lwet wasiki.

11 To koro ogendini mang’eny
osechokore mondo giked kodi.
Giwacho niya, “Wamiye obed mogak,
wagouru siboi ni Sayun.”

12 To gikia
pach Jehova Nyasaye.
Ok giwinj chenrone,
En ema ochokogi ka cham midino e dier ot.
13 “Chungi idin cham, yaye nyar Sayun,
nikech abiro sidhoni tunge mag chuma.
Abiro rwakoni ombong’ tielo mag nyinyo
kendo ibiro toyo matindo tindo pinje mang’eny.”
Mwandu magiseyudo e yore mobam ubiro walone Jehova Nyasaye,
mwandugi nochiwne Ruoth Nyasaye mar piny duto.

5

Ruoth mosingi ni noa Bethlehem

1 Chokuru jokedo mau, yaye dala maduong’ mar jokedo,
nikech wasikwa osegonwa ageng’a.
Gibiro goyo
lemb ruodh jo-Israel gi luth.

2 “To in Bethlehem Efratha,
kata obedo ni itin e dier dhout Juda,
kuomi ema ng’at manobedna
jatend Israel nowuogie,
ng’at machakruok mare noa chon,
kinde machon gi lala.”

3 Kuom mano Israel ibiro jwang’
nyaka kinde ma dhako man-gi ich nonywolie nyathi,
kendo owetene mamoko nodwogi
mi riwre gi jo-Israel.

4 Enochung’ mi okwa rombe
gi teko mar Jehova Nyasaye,
ka en gi duong’ mar Jehova Nyasaye ma Nyasache.
Joge nodag maonge luoro
nikech duong’ne nochop e tunge piny,

Resruok kod kethruok

5 kendo en owuon ema nobed kwe margi.
Ka jo-Asuria omonjo pinywa,
kendo ka ginyono kuondewa mochiel motegno,
to wabiro yiero jokwath abiriyo mondo oked kodgi;
adier jotendwa aboro norad kodgi.
6 Gibiro loyo piny jo-Asuria gi ligangla,
piny jo-Nimrod ibiro loyo gi ligangla mowuodhi.
Noresgi e lwet jo-Asuria
ka nomonj pinywa,
kendo ka nochopi e tong’wa.

7 Joka Jakobo modong’
nobed e dier ogendini mang’eny,
mana ka thoo moa kuom Jehova Nyasaye

kata ka ng'idho ma omoko e lum,
malal apoya nono ne dhano
bende ok nyal rito dhano.
8 Joka Jakobo modong' nobed e dier ogendini,
ginibed e dier ji mayoreyore,
mana ka sibuor e dier le mag bungu,
kata ka sibuor matin e dier rombe,
makidho kendo nyulo kokadho,
maonge ng'ama nyalo resogi.
9 Noting' lweti malo kiseloyo wasiki,
kendo joma kedo kodi duto notieki.
10 Jehova Nyasaye owacho niya,
"E odiechiengno anaketh fareseu
kendo nabanj gecheu mag lweny.
11 Anaketh mier madongo manie pinyu mochiel motegno
kendo anamuk ohingau.
12 Abiro tieko timbeu mag jwok
ma ok unuchak ugo gagi kendo.
13 Abiro ketho kido mopa mau
kod kite mulamo manie dieru.
Ok unuchak ukulru piny
ne gik ma lwetu oloso.
14 Abiro muko sirni mag nyasachu ma Ashera mi agol kuomu
kendo abiro ketho miechu madongo chuth.
15 Anachul kuor gi mirima
kod gero kuom ogendini ma osedagi luora."

6

Wach ma Jehova Nyasaye nigo kuom jo-Israel

1 Winj gima Jehova Nyasaye wacho:
"Chung' malo, ket kwayoni e nyim gode;
thuche mondo owinj wach ma in-go.

2 "Un gode, winjuru wach ma Jehova Nyasaye nigo kodu,
chikuru itu un mise mochwere mag piny.
Nikech Jehova Nyasaye nigi wach kod joge;
en gi bura gi jo-Israel.

3 "Un joga en ang'o ma asetimonu?
Asemiyou ting' mapek e yo mane? Dwokauru ane.
4 Ne agolou e piny Misri
kendo agonyou thuolo e piny wasumbini.
Ne aoro Musa, mondo otelnu,
bende naoro Harun gi Miriam.
5 Un joga parieuru
kaka Balak ruodh jo-Moab nong'ado rieko,
kendo kaka Balaam wuod Beor nodwoko.
Parieuru wuoth mane uago Shitim nyaka Gilgal,
mondo mi ung'e timbe makare mag Jehova Nyasaye."

6 En ang'o ma dabigo e nyim Jehova Nyasaye
kendo akulrago e nyim Nyasaye moloyo?
Dabi e nyime gi misengini miwang'o pep
koso gi nyiroye ma jo-higa achiel?
7 Donge Jehova Nyasaye dibed mamor ka akelone imbe alufe gi alufe,
kata ka kelone moo mamol ka aora?
Dachiw nyathina makayo eka wena kethona,
koso nyodo mar ringra eka wena richona?
8 Osenyisi gima ber yaye dhano.
To ang'o ma Jehova Nyasaye dwaro ni itim?
Odwaro ni iti gadiera kendo iher kecho ji
kendo iwuoth mobolore e nyim Nyasachi.

Ketho kod kum mar jo-Israel

9 Winjuru! Luong Jehova Nyasaye ne dala maduong'
chutho luoro nyingi en rieko.
"Yie kum momiyi kaachiel gi ng'ama ochiwe.
10 Yaye oganda ma timbegi mono, bende wiya pod diwil awila
gi mwandu-u muyudo e yor mecho,
kod giu mag pimo mokwong'?
11 Bende dagony ng'at man-gi rapim mag mayo ji
gi gorogoro modi?
12 Joge machwo momewo
gin joma ohero lweny.
To joge mamoko duto gin jo-miriambo
kendo lewgi wacho miriambo.
13 Kuom mano, asechako tiekou,
kendo asechako kethou nikech richou.
14 Ubiro chiemo to ok unuyieng';
unusik mana ka udenyo.
Unukan gik moko to ok ginikonyu,
nikech gik mukano nachiwne jowasiku.
15 Unupidh cham to ok unukagi;
ubiro biyo zeituni to ok unukonyru gi modhigi un uwegi,
bende ubiro biyo mzabibu
to ok unumadh divai mag-gi.
16 Useluwo buche mag Omri
kod timbe duto mag jood Ahab,
kendo useluwo kitgi gi timbegi.
Emomiyo abiro weyou ne kethruok
kendo jowu ibiro chaa.
Ubiro ting'o ajara mag ogendini duto."

7

Midhiero mar Israel

1 Mano kaka midhiero omaka malit!
Chutho achalo ng'at ma hulo
e puoth mzabibu e ndalo oro.
Onge olemb mzabibu mochokore ma dacham,
ng'ope mokwongo chiek ma agombo bende onge.
2 Joma oluoro Nyasaye bende osetieki morumo e piny;

ja-ratiro onge kata mana achiel modong’.
Ji duto pondo karito mondo ochwer remo,
moro ka moro manyo nyawadgi mondo odwodi.
3 Lweteni duto ariyo olony e timo richo.
Jatelo dwaro mich githuon,
jang’ad bura kawo asoya,
jogi maroteke chuno ji gi timo gigegi magidwaro,
giduto kaachiel giwinjore e wachni.
4 Joma nenore ni long’o kuomgi; chalo gi kuth oriang’.
Joma ikwano ni odimbore mogik eigi richo moloyo kuth chiedo.
Odiechieng jorito mau osechopo,
odiechieng’ ma Nyasaye limoue.
Ma e kinde ma ikeyoue.
5 Kik igen kuom ng’ama odak e bathi
kata osiepni kik iyiego.
Wuo kitang’ kata gi chiegi
ma ugenorugo.
6 Nikech wuowi koro ochayo wuon mare,
kendo nyako noked kod min mare;
chi wuowi bende noked gi damare,
wasik ng’ato nobed joode owuon.

7 Anto amanyo Jehova Nyasaye gi wang’a ka an kod geno,
arito Nyasaye ma Jawarna;
kendo Nyasacha biro winja.

Israel biro chung’ kendo

8 In jasika kik inyiera
kata obedoni asepodho to abiro chung’ kendo!
Kata obedo ni abet e mudho
to Jehova Nyasaye biro doko lerna.
9 Nikech aseketho e nyim Jehova Nyasaye
ayie ting’o mirimbe,
nyaka chop oket kwayona kare,
mi oyud ni aonge ketho.
Obiro kela e ler
mi ane adierane.
10 Eka wasika none gima otimore
mi ginipong’ gi wichkuot,
gin mane giwacho niya,
“Ere Jehova Nyasaye ma Nyasachino?”
Wang’a none koselogi;
kata mana sani ibiro nyon-gi piny,
mana kaka chwodho inyono e yore manie dala.

11 Odiechieng’ migeroe ohinga mare biro chopo,
en odiechieng’ manoyarie tong’ni.
12 E odiechieng’no ji nobi iri
koa Asuria kod mier madongo mag Misri,
koa chakre Misri nyaka Yufrate
koa bath nam koni nyaka bath nam komachielo,
kendo koa got koni nyaka got komachielo.

13 Piny biro dong’ nono,
nikech timbe maricho mag ji modak e iye.

Lamo gi pak

14 Kwa jogi gi ludh odunga mari,
kweth mag girkeni magi,
modak kendgi ei bungu,
e dier puothe momewo.
Wegi gichiem Bashan gi Gilead
mana kaka ndalo machon.

15 “Mana kaka ndalo mane ua Misri,
abiro nyisogi timbena madongo miwuoro.”

16 Ogendini biro nenogi mi wigi kuodi
ka osemagi tekogi duto.
Giniket lwetgi e dhogi
kendo itgi biro dino.
17 Gibiro nang’o lowo ka thuol,
ka le malak gi bund-igi e buru.
Gibiro wuok ka gia e kuondegi mag pondo ka gitetni.
Gibiro lokore gidok ir Jehova Nyasaye, ma Nyasachwa,
ka giluor kendo un bende gibiro luorou.
18 En Nyasaye mane machalo kodi
ma ng’wono ne joge modong’,
kendo weyonegi richogi?
Iyi ok wang’ nyaka chieng’,
to imor mar kecho jogi.
19 Ibiro kechowa kendo,
ibiro nyono richowa e tiendi,
kendo idir kethruokwa duto e bwo nam.
20 Ibiro bedo ja-adiera ne Jakobo
kendo ibiro kecho Ibrahim,
kaka ne isingori kikwong’ori ne kwerewa,
e ndalo machon.

Nahum

1 Wach Nyasaye kuom Nineve. Kitap fweny mar Nahum ja-Elkosh.

Mirimb Jehova Nyasaye kuom Nineve

2 Jehova Nyasaye en Nyasaye ma janyiego kendo machulo kuor.
Jehova Nyasaye chulo kuor kendo en gi mirima.
Jehova Nyasaye chulo kuor ne joma kwede
kendo kumne osiko kuom jowasike.
3 Jehova Nyasaye iye ok wang' piyo kendo en gi teko maduong'.
Jehova Nyasaye ok nowe joketho ma ok okumo.
Yore moluwo ni ei kalausi gi ahiti,
bende boche polo gin buch tiende.
4 Ogolo chik to nam mi nam tuo,
kendo aore duto dwono.
Lege mabeyo mag Bashan gi Karmel tuo,
kendo yiende mag Lebanon bende ner.
5 Gode madongo yiengni e nyime
kendo thuche leny nono.
Piny tetni e nyime,
piny kod ji duto madakie tetni.
6 Ere ng'at manyalo siro mirimbe?
Koso en ng'a manyalo siro mirimbe mager?
Mirimbe mager oolo mana ka mach.
Lwendni barore e nyime.

7 Jehova Nyasaye ber,
Jehova Nyasaye e kar pondo e kinde mag chandruok,
orito joma ogeno kuome.
8 Nineve to obiro ywero,
gi ohula maduong' motiek chuth;
obiro lawo joma kwede nyaka e mudho mandiwa.

9 Gimoro amora marach ma gichano timo ni Jehova Nyasaye
obiro tieko;
bende chandruok ok nobedie kendo.
10 Gibiro moko e kind kuthe
kendo gibiro mer gi divai mag-gi,
bende ibiro wang'-gi ka lum motwo.
11 Ng'at machano gik maricho kuom Jehova Nyasaye
wuok mana kuomi, yaye Nineve,
en e ng'at mamiyo ji donjo e ketho.
12 Jehova Nyasaye wacho kama:
"Kata obedo ni ging'eny kendo gin gi joma konyogi,
ibiro ng'ad kargi oko mi gilal nono.
Kata obedo ni asesandi, yaye Juda,
ok anachak sandi kendo.
13 Koro abiro turo jok ma giketo e ng'uti
kendo abiro chodo nyororo motweyigo."

14 Jehova Nyasaye osegolo chik kuomi, in Nineve, kowacho niya:
“Ok inibed gi nyikwayi mabiro ting’o nyingi.
Abiro tieko nyisecheu manono mopa kaachiel gi mochwe gi lowo
manie uteu mag lemo.
Abiro kunyonu bur miyikoue
nikech un joma timbegi richo.”

15 Ting’ wang’i,
ineye tiende ng’at makelo Injili,
kendo malando kwe ewi gode!
Tim nyasi mar mor, yaye Juda,
chopuru singruoku.
Jomaricho ok nochak omonju kendo;
nikech ibiro tiekgi pep.

2

Nineve biro podho

1 Ng’at mabiro monji ochomi,
yaye Nineve, omiyo rit dala mochiel motegno,
rit yoreni,
bed gi ikruok maber,
kuom tekoni duto!

2 Jehova Nyasaye biro dwoko duong’ mar Jakobo,
mana ka duong’ mar Israel,
kata obedo ni joma omonje osekethe
kendo oseketho puothegi mag mzabibu.

3 Okumba mag jolweny osebedo makwar ka remo;
kendo lewni ma girwakorego bende kwar.
Chuma manie ewi gechegi mil
ka giikore ne chieng’ lweny;
tongegi opiag mabith kendo milni ka gikedogo.
4 Geche powore e yore mag dala,
ka giringo koni gi koni e tunge mag dala.
Gichalo gi rameny maliel mager,
ka gipiachore ka mil polo.

5 Oluongo jolweny mage moyiero,
to gichwanyore ka gidhi.
Giringo ka gidhi e ohinga mar dala;
ka gigeng’ore gi okumba.
6 Ohinga mane gigeng’ogo pi madonjo e dala ruoth omukore,
bende od ruoth ogore piny.
7 Osegol Chik ni dala maduong’
nyaka maki ma ter e piny ma wendo.
Wasumbinigi ma nyiri ywagore ka akuche
kendo ka gidwong’o korgi.
8 Nineve chalo dago,
kendo pige mol kadhi.

Giywak kagiwacho niya, “Chung’! Chung’!”
to onge ng’ama lokore duogo.
9 Yakuru fedha!
Yakuru dhahabu!
Mwandugi ng’eny mokadho,
gin mwandu mogol kuonde kenogi duto.
10 Odong’ nono, omaye gik moko duto,
bende olonye modong’ duk.
Kibaji ogoyo chunygi,
bende chongegi onyosere,
kendo dendgi tetni
ka ng’ato ka ng’ato wang’e ojowore.

11 Koro to ere bur sibuor
kama ne gipidhoe nyithindgi,
kama sibuor madichwo gi sibuor madhako nodhiye,
ka nyithind sibuochego onge gi gima ginyalo luoro?
12 Sibuor ne yang’o le moromo nyithinde
kendo ne gideyo le ma gichamo gi nyawadgi,
ka opong’o kar kano chiembe
kod kuonde dakne gi gik monegi.

13 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“An gi sigu kodu.
Abiro wang’o gecheu mag lweny gi mach mawuog iro
kendo ligangla biro tieko sibuoche matindo maroteke.
Kata ringregi motho ok anawenu e piny.
Dwond jooteu
ok nowinj kendo.”

3

Lit mabiro ne jo-Nineve

1 Mano kaka nobed malit ne dala mopong’ gi remo,
dala mopong’ gi miriambo,
dala mopong’ gi gige mecho,
kendo dala mopong’ gi gik moyaki mosiko ka chando ji!
2 Nochwade gi del malit,
ka tiende geche magoyo koko,
ka tiend farese maringo mamor matek,
kendo ka geche maringo mag farese makakni ka mach!
3 Oganda lweny omonjogi,
gi ligengni mamil,
kendo gi tonge mag lweny mamil!
Joma ohinyore e lweny ng’eny,
kendo ringre joma otho ochok mang’eny,
ringre joma othogo okadho akwana,
kendo joma ringo chwanyore kuom ringre joma othogo.
4 Magi duto timore nikech gombo mandhaga mar ochot,
maywayo ji ire, en e chot ma jo-nyakalondo dhi ire,
en ema ne oketo ogendini misumbinine kuom timbene mag chode
kendo oywayo ji kuome gi timbene mag jwok.

5 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “An gi sigu kodu.
Abiro elo lepu maum wengeu.
Abiro nyiso ogendini duto dugu,
kendo pinjeruodhi biro neno wichkuot maru.
6 Abiro bayi gi gik modwanyore kendo mochido,
ka an kod chuny marach kodi,
kendo abiro keti gima ji jaro.
7 Ji duto ma oneni biro ringi kawacho ni,
‘Nineve osepodho ere ng’ama noywage?’
Ere kama danwang’ie ng’ama nyalo hoyi?”

8 Iparo ni iber moloyo Thebes
mane oger e tiend aora mar Nael,
ka olwore gi pi?
Aorano ema ne otene kaka ohinga molwore,
pige to ne obedone ohinga motegno.
9 Jo-Kush gi Jo-Misri e kama nonwang’ie teko ma ok rum;
jo-Put gi jo-Libya ne gin pinje kuom moko mane konye.
10 To kata kamano ne otere e twech,
piny ma ok mare ma obedo misumba jomoko.
Nyithinde ne ong’ad migepe matindo tindo
e dho yore mag dalane.
Ne ogo ombulu kuom jotende ma ruodhi,
kendo joge madongo duto ne otwe gi nyororo.
11 In bende ibiro mer,
ibiro pondo,
kendo ibiro kwayo kar dak kuom jowasiki.

12 Miechu mochiel motegno duto nochal mana gi yiende mag ng’owu,
machiego olemo mokwongo;
ka oyieng-gi
to olembgi lwar e dho jochiemo.
13 Ne jolweny magi;
gin mana mon lilo!
Dhorangeye mag dalani
oyaw malich ni wasiki;
mach osewang’ogi.

14 Kanuru pi ka kinde mar ageng’a pok ochopo,
meduru keto ohinga obed motegno!
Nywasuru lowo
kendo chweyeuru motegno,
mondo matafarego ugergo kuonde momukore mag ohinga obed motegno!
15 Mach biro wang’ou kanyo,
ligangla biro ng’adou matindo tindo,
mitieku mana ka dede mar bonyo momonjo piny.
Medreuru ameda mana ka dede,
medreuru ka det bonyo!
16 Usemedo jolok ohala magu,
makoro githoth moloyo sulwe ma e polo,
kendo kaka det bonyo chamo piny,

e kaka giweyo piny duk
bang'e to gihuyo ma gia.
17 Joritou chalo det bonyo,
jotendu to chalo gi det bonyo mochokore mathoth kabiro,
kendo piyo e kor ot ka piny ng'ich,
to ka chieng' owuok to gihuyo gidhi kuma mabor
maonge ng'ama ong'eyo.

18 Yaye ruodh jo-Asuria, jotendu nindo otero;
ruodhi mau onindo piny mondo giywe.
Jogi to okere ewi gode
maonge ng'ama nyalo chokogi.
19 Onge gima nyalo chango adhondeni,
ihinyori marach.
Ji duto mowinjo wach man kuomi
pamo lwetgi kuom podho mari,
nimar ere ng'ama pok oneno
sand ma ok rum mane isandogo ji?

Habakuk

1 Ote mane omi janabi Habakuk.

Ywak mar Habakuk

2 Yaye Jehova Nyasaye, abiro luongi nyaka karang'o mondo ikonya
to ok iwinji?
Koso nyaka karang'o maywakni kawacho,
"Timbe maricho omedore!"
To kata kamano ok ires ji?
3 En ang'o momiyo iweya mondo ane timbe maricho?
Koso en ang'o momiyo idhil gi timbe maricho?
Kethruok kod timbe maricho ochoma pile;
lwenje mang'eny nitie kendo sigu medore.
4 Kuom mano chik ok nyal tiyo,
kendo adiera ok nenre.
Joma richo olworo joma kare,
kuom mano adiera ok nyal betie.

Jehova Nyasaye odwoko Habakuk

5 "Rang kendo inon ogendini mag piny
mondo ibed gi bwok maduong'.
Nimar abiro timo gimoro e ndalou
ma ok ubi yiego,
kata ka owachni.
6 Ating'o jo-Babulon malo,
en oganda maonge gi ng'wono kendo mager,
gin oganda mayweyo piny duto
kendo gikawo kuonde dak ma ok mekgi.
7 Gin joma ji oluoro kendo magoyo ji gi kihondko,
giloso chikegi giwegi,
kendo gichuno luor mag-gi giwegi.
8 Faresegi ringo mapiyo moloyo kwach,
kendo giger moloyo guo sudhe e sa ma piny imoree.
Faresegi mag lweny leng'ore ka giting'o wiyegi malo;
joidh faresegi aa kuma bor.
Gihuyo ka achuth madwaro kawo chiemo,
9 giduto gibiro monjou ne lweny.
Jolwenjgi dhi nyime mana ka yamb piny motwo
kendo gichoko joma otwe ka kwoyo.
10 Ginyiero ruodhi
kendo gijaro jotelo.
Ginyiero mier mochiel gi ohinga motegno;
gigero pidhe mag lowo ma giidhogo ohinga kendo gimako mier mochiel motegno.
11 Gikadho ka yamo,
ka gidhi kamoro machielo.
To kata kamano gin joketho,
nikech gikwano tekregi giwegi ka nyasachgi."

Ywak Habakuk mar ariyo

12 Yaye Jehova Nyasaye, donge in ema nyaka nene?
Yaye, Nyasacha, Nyasaye Maler, ok wanatho.
Yaye Jehova Nyasaye, iseyierogi mondo gibednwa jong'ad bura.
Yaye Nyasaye ma Lwanda, isewalogi mondo gikel kum.
13 Wengeni ler ma ok nyal ng'iyo richo,
ok inyal bedo mamor gi gima rach.
To en ang'o momiyo koro ibedo mamor gi jo-andhoga?
Ang'o momiyo iling' aling'a ka jomaricho,
tieko joma kare moloyogi?
14 Isemiyo dhano obedo machalo gi rech manie nam,
mana kaka gik mochwe modak e nam maonge jatendgi.
15 Jaricho ywayogi ka makogi gi olowu,
kendo omakogi gi gogo,
kochokogi gi obadho mochiko,
kendo obedo mamor kuom lupo.
16 Emomiyo, ochiwo misango kuom gogo mar lupo
kendo owang'o ubani ne obadho mar chiko rech,
nikech gogo mare miyo odak e ngima maber
kendo ochamo chiemo moyier maber.
17 Bende ber mondo odhi nyime kogolo gik momako e gogo mare,
kotieko ogendini ka oonge ng'wono?

2

1 Abiro chung' kara mar rito
kendo abiro bedo ewi kuonde moger moting'ore mag rito.
Abiro ng'icho mondo ane gima obiro wachona,
kendo kuom dwoko mabiro chiwo kuom ywagni.

Jehova Nyasaye odwoko Habakuk

2 Eka Jehova Nyasaye nodwoke niya,
"Ndik fwenyni
kendo iler tiende maber kama indike,
mondo jaland wach oring katere.
3 Nikech fwenyni rito kinde moketi;
owuoyo kuom ndalo giko,
kendo ok nobed miriambo.
Kata obedo ni onyalo deko kapok ochopo, rite arita,
adier obiro chopo ma ok odeko.

4 "Ne kaka osungore;
dwarone ok nikare.
To ng'at makare nobed mangima kuom yie mare,
5 chutho, divai momadho ndhoge;
en jasunga kendo osiko otimo gik maricho ma ok ool.
Nikech owuor ka liel mamuonyo ji
kendo kaka tho ok rom e kaka en bende ok orom,
ochoko ogendini duto mondo obi ire,
kendo omako ji duto wasumbini.
6 "To donge jogi biro kwede ka ng'ong'one kendo jare kawacho niya,
" 'Inine malit in ng'ama choko gik mokwal

kendo mabedo ja-mwandu gi gige mecho.
Nyaka karang'o ma gigi nodhi nyime katimore?'
7 To donge jogopeu biro poyou?
Donge gibiro chiewo ma gimi utetni?
Eka unubed wasumbinigi.
8 Nikech useyako ogendini mang'eny,
joma odong' biro mayou.
Nimar usechwero remb dhano,
useketho pinje, mier madongo kod ji duto manie igi.

9 "Ng'at mayudo mwandu gi yore ma ok owinjore none malit
kendo ogero ode kama oting'ore gi malo,
mondo otony ne kethruok!
10 Isechano kethruok mar ogendini mang'eny,
ma osemiyo odi owuon wichkuot kendo iwito ngimani.
11 Kite mag kor ot noywagnu matek
to yiend tado nokow ywagno.

12 "Ng'at magero dalane gi remo
kendo guro dala maduong' gi gige mecho enone malit!
13 Donge Jehova Nyasaye Maratego osechiko
ni tije ogendini maricho biro bedo ramok mach,
ogendini tiyo ma ol kayiem nono?
14 Nimar piny biro pong' gi ng'eyo mar duong' Jehova Nyasaye
kaka pi kwako nam.

15 "Enone malit ng'at mamiyo jobathe math,
ka omedogi ameda nyaka gimer,
mondo one dug-gi.
16 Wichkuot nomaki kar bedo gi pak.
Koro en kindeni mar mer! Methi kendo dong' duk!
Okombe moa e lwet Jehova Nyasaye ma korachwich bironi,
kendo wichkuot biro umo duong' ma in-go.
17 Timbe mahundu ma isetimone Lebanon nonyori
kendo le mane inego marach biro miyi bwok.
Nimar isechwero remb dhano,
iseketho pinje gi mier madongo,
kendo gi ji duto manie igi.

18 "En ohala manade miyudo kuom nyiseche manono
nimar dhano ema opayogi?
Kata kido mapuonjo miriambo?
Ng'at malose oketo genone,
kuom gima oloso owuon;
oloso nyiseche manono ma ok nyal wuoyo.
19 Enone malit ng'at mawachone yien ni, 'Bed mangima!'
Kata ni kite maonge ngima ni, 'Chiew!'
Bende gik ma kamago ding'adnu rieko?
Kata obedo ni obawgi gi dhahabu gi fedha;
to gionge gi ngima nikech gin gik motho."

20 To Jehova Nyasaye nitie e hekalune maler;
piny duto mondo oling’ e nyime.

3

Lemo mar Habakuk

1 Lemo mane Habakuk janabi olamo e dwond *Shigionot** ema:
2 Jehova Nyasaye, asewinjo humbi;
achung’ e nyimi ka an-gi luoro kuom gik misetimo, yaye Jehova Nyasaye.
Mad itimgi kendo e kindewa,
mi ging’ere e ndalowani;
ka in gi mirima to mad ipar ng’wono.

3 Nyasaye nobiro koa Teman,
Nyasaye Maler moa e got mar Paran.
Sela †
Duong’ne noumo polo,
kendo pakne nopong’o piny.
4 Berne ne chalo kawuok chieng’;
kendo ler ne mil ka wuok e lwete,
kama tekone opandie.
5 Masira mar tuoche notelo e nyime;
to midekre noluwe.
6 Ne ochung’ kendo noyiengo piny,
ne ong’icho mi ogendini otetni.
Gode machon nomukore
kendo gode matindo manyaka nene bende nopodho.
Yorene osiko manyaka chieng’.
7 Ne aneno hemb jo-Kushan ka nigi chandruok,
kuonde dak mag jo-Midian nigi kihondko.

8 Mirima nomaki gi aore, yaye Jehova Nyasaye?
Koso mirima nomaki gi aore matindo?
Koso ne ikecho gi nam
kane iidho farese,
ma en gachi mar loch?
9 Isechiko atung’ mari,
kendo iluongo mondo omedi aserni mang’eny.
Sela
Ipogo piny gi aore,
10 gode ne oneni ma otetni giluoro;
oula nomwomo karidore.
Kude matut bende mor matek;
apaka ne ting’ore malo.

11 Wang’ chieng’ gi dwe nochung’ kargi e kor polo
ka gineno asernigi mibayo;
ka mil polo machalo tong’ mobaa.
12 E mirimbi ne iwuotho e piny duto,
to kuom mirimbi ne inyono ogendini.

* **3:1** Shigionot en kit wer mane Habakuk otiyogo kalamo Jehova Nyasaye. † **3:3** Sela tiend wachni ok ong’ere.

13 Ne ibiro mondo ires jogi,
mondo iwar ng’atno mowal.
Ne inyono jatend piny richo,
ne ilonye duk koa e tiende piny nyaka e wiye.
Sela
14 Gi tonge owuon isechwoyo wiye,
kane jolwenje omonjowa mondo gikewa,
ka gin gi ilo ka gima gichiegni tieko
joma onge gi nyalo kama ne giponde.
15 To ne inyono nam gi faresegi,
ka iduwo pi.

16 Ne awinjo ma chunya noridore,
dhoga nomoko kane awinjo kokono;
chokena nonyosore
kendo tiendena notetni.
To kata kamano abiro rito ka ahora ni odiechieng masira
mabiro mako oganda ma monjowa chopi.
17 Kata obedo ni yadh ng’owu ok nyal thiewo
bende kata obedo ni onge olemo ewi yadh zeituni,
kata obedo ni yadh mzabibu ok nyag olemo
bende kata obedo ni puothe ok nyag cham,
kendo kata obedo ni rombe orumo e abila
mi dhok bende orumo duto e dipo,
18 to kata kamano pod abiro bedo gi ilo kuom Jehova Nyasaye,
kendo abiro bedo mamor kuom Nyasaye ma Jawarna.

19 Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto e tekona;
en ema omiyo tienda bedo mayot ka tiend mwanda,
en ema omiyo awuotho kuonde moting’ore malo.

Ne jatend wer. E thuma mar kamba.

Zefania

1 Ma e wach mar Jehova Nyasaye mane obiro ne Zefania wuod Kushi, ma wuod
Gedalia, ma wuod Amaria, ma wuod Hezekia e kinde loch Josia wuod Amon ruodh
Juda.

Siem kuom kum mabiro

2 “Abiro tieko gik moko duto
mantie e piny mi lal nono,”
Jehova Nyasaye owacho.
3 “Abiro tieko dhano kaachiel gi le,
bende abiro tieko winy mafuyo e kor polo,
kaachiel gi rech manie nam.
Jomaricho biro pie pidhe pidhe,
e ndalo manatiek dhano e wang’ piny,”
Jehova Nyasaye owacho.

Kum mar jo-Juda

4 “Abiro kumo jo-Juda
kaachiel gi ji duto modak Jerusalem.
Abiro tieko jo-Baal duto mane odong’ ka,
mi agol oko nying joma luwo nyiseche mopa kaachiel gi jodologi.
5 Bende abiro tieko ji duto makulore ewi tat udi
kalamo chieng’, dwe gi sulwe.
Ji duto makulore ka kwong’ore gi nying Jehova Nyasaye,
to bang’e gikwong’ore gi nying Molek nyasach jo-Amon.
6 Ji duto moseweyo luwo Jehova Nyasaye,
kendo ok gimany Jehova Nyasaye kata mana penje wach.”

7 Ling’uru e nyim Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto;
nikech odiechieng’ mar Jehova Nyasaye chiegni.
Jehova Nyasaye oseloso misango,
kendo osepwodho joma oseluongo.

8 “E odiechieng’ mitimoe misango mar Jehova Nyasaye
abiro kumo joka ruoth,
yawuot ruoth,
kaachiel gi ji duto morwakore
gi lewni mag jopinje mamoko.
9 Chieng’no,
anakum ji duto mamiel e laru mar dino cham,
kendo mapong’o hekalu mar nyiseche manono
gi timbe mahundu kod wuond.”

10 Jehova Nyasaye wacho niya, “Chieng’no,
ywak noywagre koa e rangach miluongo ni Dhoranga Rech,
nduru noa e bath dala koma nyien,
kendo koko nogore matek koa e gode.
11 Gouru nduru un joma odak e mier moluoro chiro,

johala mau madongo duto ibiro yweyo oko,
kendo ji duto maloko ohand pesa notiek pep.
12 E ndalono abiro menyo Jerusalem gi teche
ka akumo joma odak kanyo madhi nyime gi timo timbe maricho,
ma gin joma chalo mana gi divai mawach;
ka giparo ni, 'Jehova Nyasaye ok notim
gimoro amora maber kata marach.'
13 Mwandugi noyaki
kendo utegi nomuki.
Gibiro gero udi,
to ok ginidagie,
bende gibiro pitho puothe mzabibu
to ok gini madh divai moa kuomgi."

Odiechieng' maduong' mar Jehova Nyasaye

14 "Odiechieng' maduong' mar Jehova Nyasaye chiegni,
adier ochiegni kendo obiro piyo.
Chik iti!
Ywagruok e odiechieng Jehova Nyasaye nobed malit,
kendo jolweny bende nogo koko kanyo.
15 Odiechieng'no nobed odiechieng mirima,
enobed odiechieng mwodo lak kod rem malit,
bende enobed odiechieng chandruok gi kethruok,
enobed odiechieng' mopong' gi boche polo moimore,
kendo odiechieng' mopong' gi rumbi kod mudho.
16 To bende enobed odiechieng turumbete kod sigich mar lweny
nowinjre e mier madongo mochiel motegno,
kod ute mabeyo mag rito dala.

17 "Abiro kelo luoro kod achiedh-nade kuom oganda
kendo gibiro wuotho mana ka muofni,
nikech gisetimo richo e nyim Jehova Nyasaye.
Rembgi nochwer piny
kendo nyimbiye igi nopukre oko ka ng'we.
18 To kata mana fedha mathoth kod dhahabu ma gin-go
ok noresgi,
odiechieng' mar mirimb Jehova Nyasaye.
Chieng' ma Jehova Nyasaye ng'adoe bura,
nyiego mager ma en-go nowang' piny duto, mitiek pep."

Kamano e kaka notiek gik moko duto
modak e piny mana kadiemo wang'.

2

Juda kod Jerusalem ong'adnigi bura machalre gi ogendini mamoko

Owachne Juda mondo opwodhre kuom richo

1 Yaye un oganda maonge wichkuotni,
chokreuru kaachiel, chokreuru kaachiel,
2 ka ndalo moseyier pok ochopo
en odiechieng' ma ibiro teroue kuma bor ka mihudhwe mar cham.

Adier, chokreuru kapok mirima mager mar Jehova Nyasaye obiro kuomu,
kata kapok odiechieng' mar mirimbe ochopo.
3 Dwaruru Jehova Nyasaye, un ji duto mobolore manie piny,
kendo un ji duto matimo gik ma chik dwaro.
Dwaruru tim makare, kendo beduru gi chuny mobolore,
nimar dipo ka uyudo kar konyruok,
odiechiengno ma Jehova Nyasaye biro olo mirimbe kuom ji.

Kum mar jo-Filistia

4 Ji biro dar Gaza,
kendo Ashkelon biro dong' gunda.
Odiechieng' tir Ashdod ibiro weyo nono
kendo Ekron ibiro pudh gi tiende.
5 Yaye jo-Kereth modak e dho nam,
mano kaka unune malit,
yaye Kanaan, piny jo-Filistia,
Jehova Nyasaye nikodu gi wach kama:
"Abiro tieko chuth
kendo onge ng'ama nodong'."
6 Piny mantiere e dho nam kama jo-Kereth odakie biro bedo kar jokwath
kendo kama ogerie abich rombe.
7 Nobedi mar joma odong' mar dhood Juda;
kanyo gini yudie lek ma gikwae.
Godhiambo gibiro nindo
e ute mag Ashkelon.
Jehova Nyasaye ma Nyasachgi biro ritogi
kendo obiro dwokonegi gweth mane ogwedhogigo.

Kum mar jo-Moab kod jo-Amon

8 "Asewinjo ayenje mag jo-Moab
kod ajara mag jo-Amon,
moseyanyo joga
kendo obwogogi e lopgi."
9 Kuom mano,
Jehova Nyasaye Maratego, ma Nyasach Israel osingore kawacho kama,
"Adiera, Moab biro chalo gi Sodom,
to jo-Amon kaka Gomora,
piny modong' gunda
mojwang' motimo bunge.
Joga modong' noyakgi;
kendo oganda modong' nokaw pinygi."

10 Ma e kum ma jogi nonwang' kuom sunga margi,
kendo kuom yanyo kendo jaro jo-Jehova Nyasaye Maratego.
11 Jehova Nyasaye biro bedo nigi malich
ka oketho nyiseche duto e piny.
Ogendini duto modak e alwora mar dho nembe duto nolame,
ng'ato ka ng'ato nolame e pinygi owuon.

Kum mar jo-Kush

12 "Yaye jo-Kush,
un bende liganglana biro negou."

Kum mar jo-Asuria

13 Enorie bade kuomu un joma odak yo nyandwat,
kendo notiek Asuria,
bende dala mar Nineve nodong' gunda
mi nobed motwo ka piny motimo ongoro.
14 Kweth mag jamni biro nindo piny motimo kanyo,
kod kit chwech mopogore opogore.
Tula mar thim kod agak
nobed gi nyasi.
Ywakgi nowinjre ka wuok gie dirisni,
kite moger godo udi nomukre mabiwre e dhoudi,
kendo sirni nodong' kong'iengore.
15 Ma e dala maduong' mane odak gi kwe,
kendo kogalore.
Ne owacho e chunye niya,
"An e kende kendo onge ng'ama ipimo koda."
To mano kaka koro odong' gunda,
kama le mag bungu yweyoe.
Ji duto makadho bute
wuoro ka tang'o lwetgi.

3

Chal mar Jerusalem e ndalo mabiro

1 Mano kaka inine malit in dala maduong' ma jasand ji,
ma toke tek kendo mogak.
2 Dalani ok winj puonj ng'ato ang'ata,
kendo ok owinj kata puonj mora amora.
Ok ogeno kuom Jehova Nyasaye,
bende ok osud machiegni gi Nyasache.
3 Jotende gin sibuoche maruto,
to ruodhige chalo gi ondiegi mawuotho gotieno,
ma ok we gimoro amora miyudi gokinyi.
4 Jonabi mage gin josunga,
kendo gin joma wuondore.
Jodolo mage njawo kama ler mar lemo,
kendo giketho chik.
5 To Jehova Nyasaye mantie e diergi, to en ng'at makare,
ok otim gimoro amora marach.
Okinyi ka okinyi to ong'ado bura gi adier,
kendo odiechieng' ka odiechieng' ok rem,
to kata kamano, jaricho to onge wichkuot.

Jerusalem otamore pwodhore kuom richo

6 "Aseng'ado ogendini oko,
kuondegi ma gigeng'orego bende asemuko.
Yoregi osedong' nono,
maonge ng'ama wuothoe.
Miechgi madongo osekethi;
maonge ng'ama nodong' kodakie kata achiel.
7 Ne awachone dala maduong' niya,
'Adier ibiro luora,

kendo ibiro yie gi puonjna!’
Ka itimo kamano, to kar dakni ok nong’ad oko,
kendo ok anakume.
Kata kamano, ne pod gi timo sinani
mar timo gik maricho.”
8 Kuom mano, Jehova Nyasaye wacho niya, “Emomiyo koro rita,
nyaka ndalo ma anang’adnie bura.
Asechano mondo achok ogendini
gi pinjeruodhi,
mondo aol mirimba kuomgi,
ma en mirimba mager.
Piny ngima ibiro wang’o
gi mach mar mirimba mager.

Israel biro keto genogi kuom Jehova Nyasaye

9 “Bang’e anapwodh dho oganda
mondo giduto giluong nying Jehova Nyasaye,
kendo gitine gi chuny achiel.
10 Joga malama
kendo moke e pinje loka aore mag Kush,
nobi kakelona mich.
11 E odiechieng’no ok inichak ine wichkuot
kaluwore gi timbe maricho mane itimona,
nikech abiro golo
josunga mamor gi sungagi e dala maduong’ni.
Ok inichak isungri kendo,
e goda maler.
12 To anawe joma muol
e dieru kendo ma obolore,
ma gin jogo ma oyie kuom nying Jehova Nyasaye.
13 Jo-Israel modong’ ok notim gima rach,
ok giniriambi,
bende miriambo ok nowuog e dhogi.
Gibiro chiemo kendo nindo
maonge ng’ama nomi gibed maluor.”

14 Wer, yaye nyar Sayun,
go koko matek, yaye Israel!
Bed mamor kendo moil gi chunyi duto,
yaye nyar Jerusalem!
15 Jehova Nyasaye osegolo kuomi kum mosekumigo
bende oseriembo wasika.
Jehova Nyasaye, ma en Ruodh jo-Israel ni kodi
ok inichak iluor gimoro amora manyalo hinyi.
16 Odiechieng’no ji nowach ni Jerusalem niya,
“Kik iluor, yaye Sayun,
kik iwe badi obed mobengni.
17 Jehova Nyasaye ma Nyasachi ni kodi,
en gi teko mar reso ji.
Obiro bedo gi mor maduong’ kuomi,
kendo obiro kweyo chunyi gi herane,
bende obiro wer ka omor gi ilo kuomi.”

18 “Abiro golo kuomi
masiche mane ochan ni biro timore kuomi e kinde mag sewni moyier,
nikech gisebedo ting’ mapek kuomi kendo gisemiyi wichkuot.
19 E kindeno anakum
jogo mane osandi,
anakony rong’onde
kendo anachok joga mane oke e pinje.
Abiro miyogi pak gi huma
e piny ka piny mane okuodie wigi.
20 E kindeno abiro choki,
e ndalono anakeli dala.
Abiro miyi pak gi huma,
e kind ogendini manie piny mangima,
ka adwokoni gweth mane agwedhigo chon
mana ka ineno,”
Jehova Nyasaye owacho.

Hagai

Ojiw jo-Israel mondo oger hekalu

1 Kane ochopo chieng' mokwongo mar dwe mar auchiel, e higa mar ariyo mar
loch ruoth Darius, Jehova Nyasaye nowuoyo gi dho janabi Hagai ne Zerubabel
wuod Shealtiel, mane jatend piny Juda, gi Joshua wuod Jehozadak, jadolo maduong'
kowacho niya,
2 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Ogendinigi wacho ni, 'Kinde pok ochopo
monego gerne Nyasaye hekalu mare.' "
3 Eka wach Jehova Nyasaye nobiro gi dwond janabi Hagai kawacho niya: 4 "Bende
en gima ber adier ka un uwegi udakie uteu mugero mabeyo, to hekalu marani to
omukore machal kama?"
5 Ma emomiyo Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Nonuru timbeu.
6 Usechwoyo mang'eny, to ukayo mana matin; uchiemo, to gima uchamo ok nyal
yieng'ou, umetho, to ok romu; urwakoru gi lewni, to onge kata ng'ato achiel kuomu
mayudo liet; to nyaka un joma nwang'o chudo, bang' ka unwang'o chudo to uketo
mana ei ofuku motuch."
7 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Nonuru timbeu. 8 Idh-uru udhi e gode
mondo ukel yien ugernago ot manyalo morgo, kama duong'na maler nyalo nenoree,"
Jehova Nyasaye owacho. 9 "Usegombo yudo mang'eny, to osetamore ma uyudo mana
matin; to kata mana mano mago ma usechoko mukeloe dala, abiro kudho oko. Mani
notimore nikech ang'o?" Jehova Nyasaye Maratego penjo. "Nikech hekaluna ma
uweyo odong' gunda, ka un uwegi to uringo kudhi e uteu molos mabeyo. 10 Mano
emomiyo koro Polo malo ok nyal miyou koth kata matin, kendo piny osiko mana
kotwo ma ok nyal nyago gimoro. 11 Mano emomiyo osehononu oro mondo otwo piny
kaachiel gi gode, mi cham gi mzabibu kod mo zeituni, gi gik moko duto ma piny nyago
ner, mondo kech omak dhano gi jamni, kendo oketh tije duto ma dhano oloso."

12 Eka Zerubabel ma wuod Shealtiel kod Joshua wuod Jehozadak, ma jadolo
maduong', kaachiel gi ji mamoko mane oa e twech, kane giwinjo weche Nyasaye
gi weche mag janabi Hagai, kaka Jehova Nyasaye ne oore, luoro maduong' nomakogi
e nyim Ruoth.
13 Eka Hagai jaote mar Jehova Nyasaye, nowuoyo kod ji konyisogi weche mane
Jehova Nyasaye omiye, kowacho niya, "An kodu," Jehova Nyasaye owacho. 14 Eka
Jehova Nyasaye nojiwo chuny Zerubabel wuod Shealtiel mane jatend piny Juda,
chuny Joshua, kod chuny joma moko mane oa e twech. Negibiro kendo gichako tich e
od Jehova Nyasaye Maratego ma Nyasachgi, 15 tarik piero ariyo gang'wen e dwe mar
auchiel e higa mar ariyo mar loch Ruoth Darius.

2

Duong' mar hekalu

1 Tarik piero ariyo gachiel e dwe mar abiriyo, wach Jehova Nyasaye nobiro kokalo
kuom janabi Hagai kawacho niya: 2 "Wuo kod Zerubabel wuod Shealtiel, ma en jatend
Juda kaachiel gi Joshua wuod Jehozadak ma jadolo maduong' kod joma notony moa
e twech. Penjgi niya, 3 'En ng'a modong' e dieru mane oneno hekaluni kapod nigi
duong'ne machon? Koro sani to uneno kochal nade? Donge ochalonu mana ka gima
nono?' 4 Jehova Nyasaye wacho ni, 'Bed motegno, yaye Zerubabel. Bed motegno,
yaye Joshua wuod Jehozadak, ma jadolo maduong'.' Jehova Nyasaye medo wacho

ni, ‘Beduru motegno, un ji duto modak e pinyni kendo tiuru matek nimar an kodu,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. 5 ‘Ma e gima ne asingorae kodu kane uwuok e piny Misri. Kendo Roho mara nikodu kinde duto. Kik ubed maluor.’

6 “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Pod odong’ mana kinde matin, abiro chako yiengo kendo polo kod piny, gi nam, kaachiel gi piny motwo; 7 bende abiro yiengo ogendini duto, ma ginikel mwandugi duto, kendo abiro pong’o hekaluni gi duong’.’ An Jehova Nyasaye Maratego ema awacho kamano. 8 ‘Fedha gi dhahabu gin maga,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. 9 ‘Duong’ ma hekaluni biro bedogo achien, biro loyo mano mane en godo mokwongo,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. ‘Anakel kwe gi mwandu kae,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho.”

Gweth mosing ni joma orito singruok

10 Kane ochopo tarik piero ariyo gang’wen e higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro gi dwond janabi Hagai kawacho niya: 11 “Jehova Nyasaye Maratego wacho ni, ‘Penj jodolo mondo odwoki gima chik wacho: 12 Ka ng’ato oketo ring’o mowal ni Nyasaye e riak nangane, ma riak nanganeno ogere kuom makati, kata kuom kado, kata kuom divai, kata kuom mo, kata ei chiemo moro amora, to koro gima ogere kuomeno bende inyalo walo ni tich Nyasaye?’ ”

Jodolo nodwoko niya, “Mano ok kamano.”

13 Eka Hagai nowacho niya, “Ka ng’ato omulo ringre ng’at motho, makoro obedo mogak, eka bang’e ng’atni ogere kuom gimoro, koro gino bende bedo mogak?”

Jodolo nodwoke niya, “Obedo mogak.”

14 Eka Hagai nowacho niya, “ ‘Jehova Nyasaye wacho ni: Mano bende e kaka jo-Israel kod gik moko duto ma giwachona ei hekaluni ogak.’

15 “ ‘Koro paruru anena gima biro timore chakre kawuono, kane pok uchako gero hekalu mar Jehova Nyasaye to ne ochalo nade? 16 Donge kata kane ng’ato obiro iru ka ukayo cham koparo ni onyalo yudo ogunde piero ariyo, to oyudo apar kende? Kendo kane obiro kar biyo divai, koparo ni onyalo yudo chupni piero abich, to ne oyudo mana piero ariyo kende. 17 Chambu duto ne aketho gi dera kod pe, to kata bang’ timo magi to pod ne udagi duogo ira,’ Jehova Nyasaye owacho. 18 ‘Paruru ahinya kochakore kawuono tarik piero ariyo gang’wen mar dwe mar ochiko, ma en odiechieng’ mane oketie mise mar hekalu mar Jehova Nyasaye. 19 Bende nitiere kodhi ma pod ni ei dero? Nyaka kawuononi mzabibu gi ng’owu gi olemo mong’inore kod zeituni pod ok nyag olemo.

“ ‘Chakre kawuono abiro olo gwethna kuomu.’ ”

Singruok mar Jehova Nyasaye ni Zerubabel

20 Wach mar Jehova Nyasaye nobiro nyadiriyo ni janabi Hagai chieng’ tarik piero ariyo gang’wen mar dweno: 21 “Wachne Zerubabel ma jatend Juda ni, ‘Abiro yiengo polo gi piny. 22 Abiro loko loch mag ruodhi; kendo abiro ketho teko mag pinje mamoko, abiro goyo geche mag lweny piny, kaachiel gi joma oidhogi. Ng’ato ka ng’ato biro kedo gi owadgi, kendo farese kod joma oidhogi nonegi.

23 “ ‘E odiechiengno, anakawi in Zerubabel wuod Shealtiel ma jatichna kendo anaketi ibed ruodh jogo, nikech in ema sani koro aseyieri.’ Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.”

Zekaria

Oluong jo-Israel mondo oduogi ir Jehova Nyasaye

1 E dwe mar aboro, e higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro
ni janabi Zekaria wuod Berekia, ma wuod Ido, kawacho niya,
2 “Jehova Nyasaye nosin ahinya gi kwereu. 3 Kuom mano wachnegi ni: Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Dwoguru ira,’ Jehova Nyasaye Maratego wacho.
‘Eka an bende anaduog iru,’ Jehova Nyasaye Maratego ema owacho kamano. 4 Kik
uchal gi kwereu, mane jonabi machon oywak nigi kawacho ni: Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego wacho, ‘Lokreuru uwe yoreu maricho kod timbeu maricho.’ To
negitamore winja kata dewa, Jehova Nyasaye owacho. 5 Bende kwereugo gi jonabi
pod ngima nyaka sani? 6 To donge wechena gi yorena mane achiko jotichna ma jonabi
nojuko kwereu?
“Omiyo negilokore kendo giwacho ni, ‘Jehova Nyasaye Maratego osetimonwa gima
owinjore gi yorewa kod timbewa, mana kaka nochano timo.’ ”

Ng’at mochung’ e dier yiend kuth ochwoga

7 Tarik piero ariyo gang’wen mar dwe mar apar gachiel, miluongo ni Shebat, e
higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro ni janabi Zekaria wuod
Berekia, ma wuod Ido.
8 Naneno fweny gotieno ka ng’at moro moidho faras ma silwal opore e nyima. Ne
ochung’ e dier yiend kuth ochwoga, e holo moro. Yo ka dieng’eye ne nitie farese
masilwende, marobuore kod marochere.
9 Napenjo niya, “Magi gin ang’o, yaye ruodha?”
Malaika mane wuoyo koda nodwoka niya, “Abiro nyisi gima gin.”
10 Eka ng’at mane ochung’ e dier yiend kuth ochwoga nonyisa niya, “Gin e joma
Jehova Nyasaye oseoro mondo odhi e piny koni gi koni.”
11 To negidwoko wach ne malaika mar Jehova Nyasaye, mane ochung’ e dier yiend
kuth ochwoga, kagiwacho niya, “Wasewuotho e piny koni gi koni mi wayudo ka piny
ngima yweyo kendo nigi kwe.”
12 Eka malaika mar Jehova Nyasaye nowacho niya, “Jehova Nyasaye Maratego,
nyaka karang’o mibiro ling’ mak ikecho Jerusalem gi mier mag Juda misebedo
kikechogo kuom higni piero abiriyogi?” 13 Eka Jehova Nyasaye nowuoyo gi malaika
mane loso koda gi weche mang’won kod weche mag hoch.
14 Eka malaika mane wuoyo koda nowachona niya, “Ywagri kiwacho ne ji kama:
Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Nyiego omaka matek nikech Jerusalem
gi Sayun, 15 to bende akecho ahinya gi ogendini modak kodhialore. Mokwongo ne
akecho mana matin, to koro gisemiyo chandruok omedo doko malit moloyo.’
16 “Kuom mano, Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Abiro duogo Jerusalem mi akeche, mi
oda nochak oger kanyo; kendo tol mipimogo ibiro rie e alwora mar Jerusalem,’ Jehova
Nyasaye Maratego ema owacho.
17 “Med lendo kiwacho kama: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Miecha
duto biro pong’ gi mwandu, kendo Jehova Nyasaye biro hoyo Sayun kendo obiro
chako oyiero Jerusalem!’ ”

Tunge ang’wen kod jotheth ang’wen

18 Eka nating’o wang’a, mi napo kaneno tunge ang’wen! 19 Napenjo malaika mane
wuoyo koda niya, “Magi gin ang’o?”
Nodwoka niya, “Magi e tunge mane okeyo Juda, Israel kod Jerusalem.”

20 Eka Jehova Nyasaye nonyisa jotheth ang'wen. 21 Napenjo niya, "Jogi obiro timo
ang'o ka?"
Nodwoko niya, "Magi e tunge mane okeyo jo-Juda mondo kik ng'ato ang'ata kuomgi
ting' wiye; to jothethgi osebiro mondo obwog-gi kendo gilo ogendini mane oikore kedo
gi piny Juda."

2

Ng'at moting'o tond pimo e lwete

1 Ne ating'o wang'a kendo ang'icho mi naneno ng'at moro moting'o tond pimo e
lwete! 2 Eka napenjo niya, "Idhi kanye?"
Nodwoka niya, "Adhi pimo Jerusalem mondo ang'e lachne gi borne."
3 Eka malaika mane loso koda noa, kendo malaika machielo nobiro mondo oromne
4 kendo nowachone niya, "Ringi inyis wuowi matin cha ni, 'Jerusalem biro bedo dala
ma ok ochiel gi ohinga nikech ji kod jamni mabiro dak e iye biro bedo mang'eny
mohinge. 5 Kendo an awuon abiro bedone ohinga mar mach molwore kendo abiro
bedone duong' maler e diere,' " Jehova Nyasaye ema owacho.
6 Jehova Nyasaye nowacho niya, "Ringi ia e piny man yo nyandwat, nikech asekeyou
nyaka e tunge ang'wen mag polo.
7 "Un joma odak e piny nyar Babulon ringuru utony udhi Sayun!" 8 Nimar ma
e gima Jehova Nyasaye Maratego owacho, "Bang' ka osemiya duong' kendo oseora
mondo arad gi pinje mosepeyou, kendo mondo anyisgi ni ng'ato ang'ata momulou
osoko mana tong wang' Nyasaye, 9 to abiro kumogi mi wasumbini mag-gi giwegi pegi.
Eka unung'e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora."
10 Jehova Nyasaye wachone nyar Sayun niya, "Koguru matek kendo beduru
mabor nikech abiro dak e dieru. 11 Pinje mang'eny noriwre gi Jehova Nyasaye e
odiechieng'no kendo ginibed joga. Anadag e dieru kendo unung'e ni Jehova Nyasaye
Maratego ema oseora iru. 12 Jehova Nyasaye nokaw Juda kaka girkeni mare e piny
maler, kendo enochak oyier Jerusalem. 13 Ji duto mondo oling' thi e nyim Jehova
Nyasaye, nikech osewuok oa kar dakne maler."

3

Lewni maler mag Jadolo Maduong'

1 Eka ne onyisa Joshua jadolo maduong' kochung' e nyim malaika mar Jehova
Nyasaye, ka Satan ochung' e bathe korachwich mondo ohangne wach. 2 To Jehova
Nyasaye nowachone Satan niya, "Jehova Nyasaye okweri, Satan! Jehova Nyasaye
moseyiero Jerusalem okweri! Donge ng'atni chalo mana ka yien maliel moyudh oko
e mach?"
3 Noyudo Joshua orwakore gi lewni mochido sa mane ochung' e nyim malaika.
4 Malaika nowachone joma nochung' e nyime niya, "Goluru lepe mochido oko."
Eka nowacho ni Joshua niya, "Ne kaka, asegolo richoni, kendo koro abiro rwaki gi
lewni mapichni."
5 Eka nawacho niya, "Tweneuru kilemba maler e wiye." Omiyo ne gitweyone
kilemba maler e wiye mi girwakone lewni, ka malaika mar Jehova Nyasaye ochung'
e bathgi.
6 Malaika mar Jehova Nyasaye nosiemo Joshua kawachone niya: 7 "Ma e gima
Jehova Nyasaye Maratego wacho: 'Ka ibiro luwo yorega kendo rito dwaroga, eka
ibiro rito oda kendo ibiro rito hekalu mara, kendo abiro miyi kari ka, kaka achiel
kuom joma chung' e nyima.'
8 "Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, 'Winji, yaye Joshua jadolo maduong', in
kaachiel gi jodolo weteni mobet piny e nyimi, ma gin ranyisi mag gik mabiro timore

achien; ni abiro kelo jatichna ma en Bad yath. 9 Neuru kidi ma achungo e nyim
Joshua! Nitie wenge abiriyo e kidi achielno, kendo abiro goro ndiko moro kuome, mi
agol richo mar pinyni odiechieng' achiel.'
10 "Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, 'Chieng'no ng'ato ka ng'ata kuomu
noluong wadgi mondo obi oywe e bwo yiende mag mzabibu kod mag ng'owu.' "

4

Rachung taya mar dhahabu gi yiende ariyo mag Zeituni

1 Malaika mane osebedo kawuoyo koda nochiewa, mana kaka ichiewo ng'ato ma
nindo. 2 Ne openja niya, "Ineno ang'o?"
To ne adwoke niya, "Aneno rachung taya molos gi dhahabu lilo, koket bakul e
wiye malo mogik, kod teyni abiriyo maliel, to teynigo nigi kuonde abiriyo mirwakoe
kitambi. 3 Bende nitie yiend Zeituni ariyo e bathe, achiel e bath bakul korachwich to
machielo e bathe koracham."
4 Napenjo malaika mane loso kodano niya, "Magi gin ang'o, ruodha?"
5 Nodwoka niya, "Ikia gigi adier?"
Nadwoke niya, "Ooyo ruodha, akiagi."
6 Omiyo nowachona niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho ne Zerubabel: 'Ok
timre kuom nyalo kata kuom teko, to mana kuom Roho mara,' Jehova Nyasaye
Maratego owacho.
7 "Yaye, in got maduong', in to in ang'o? Ibiro pieyi piny michal gi pap e nyim
Zerubabel. Bang'e obiro keto kido mogik mar gedo ka ji kok gimor ni, 'Nyasaye
mondo ogwedh odni! Nyasaye mondo ogwedh odni!' "
8 Wach Jehova Nyasaye nobirona kendo kawacho niya, 9 "Lwet Zerubabel oseketo
mise mar hekaluni kendo lwetene ema biro tieke. Eka ining'e ni Jehova Nyasaye
Maratego ema oseora iri.
10 "Ng'a madihedhre chayo odiechieng chako gik matindo? Ji nobed mamor ka
gineno tond pimo ot e lwet Zerubabel.
"Teyni abiriyogi ochung' kar wenge Jehova Nyasaye marango piny koni gi koni."
11 Eka napenjo malaika niya, "Yiende zeituni ariyo mantie bath rachung taya
korachwich gi koracham, to gin ang'o?"
12 Ne achako apenje niya, "Bede ariyo mag yadh zeituni manie bath hotogoro ariyo
mag dhahabu ma olo mor dhahabu oko-gi, gin ang'o?"
13 Nodwoka niya, "Ikia gigi adier?"
Nawachone niya, "Ooyo ruodha, akiagi."
14 Eka nokona niya, "Magi e ji ariyo mowir mondo otine Ruoth Nyasaye e piny
ngima."

5

Kalatas mafuyo e kor yamo

1 Ne ating'o wang'a kendo, mi napo ka aneno kalatas mafuyo e kor yamo!
2 Nopenja niya, "En ang'o mineno?"
Ne adwoke niya, "Kalatas mafuyo e kor yamo, ma borne oromo fut piero ochiko
gaboro, to lachne fut piero ang'wen gochiko."
3 Eka nowachona niya, "Ma e kwong' madhi e piny duto; nikech mana kaka
owacho e bathe konchiel, jokwoge duto ibiro negi kendo kaluwore gi gima owacho
e bathe komachielo, joma kwong'ore gi miriambo, bende ibiro negi. 4 Jehova
Nyasaye Maratego wacho ni, 'Abiro ore mondo odonji e od jakuo kendo e od ng'at
makwong'ore gi miriambo gi nyinga. Kwong'no nosik e udigo matiekgi nyaka kite
mogerego duto.' "

Dhako mantie ei atonga

5 Eka malaika mane loso koda nosudo machiegni mowachona niya, “Ting’ wang’i
malo mondo ine gima bironi, ni en ang’o?”
6 Napenjo niya, “En ang’o?”
To nodwoka niya, “En atonga mar pimo mopong’ gi richo mag ji e piny ngima.”
7 Apoya nono raumne mapek mar chuma noel kendo ne aneno dhako moro kobet
piny ei atongano! 8 Malaika nowacho niya, “Ma en richo.” Omiyo nodhiro dhakono
kodwoko ei atonga mi noumo dho atongano gi raum mapekno.
9 Eka nating’o wang’a, mi napo kaneno mon ariyo ka huyo e kor yamo. Ne gin gi
bwombe ariyo machalo gi mag nyamnaha, kendo negikawo atonga mi gidhigo e kor
polo malo.
10 Napenjo malaika mane loso koda niya, “Gitero atongano kanye?”
11 Nodwoka niya, “Gitere e piny Babulon mondo gigerne ot kuno. Ka odno oseikore,
to noket atongano kare moselosne kanyo.”

6

Geche ang’wen mag lweny

1 Nating’o wang’a kendo, mi napo kaneno geche ang’wen mag lweny kabiro kowuok
e kind gode ariyo ma gin gode mag mula! 2 Gari mokwongo ne nigi farese masilwende,
to mar ariyo ne nigi marotenge; 3 mar adek ne nigi marochere, to mar ang’wen ne
nigi marang’eye, kendo giduto ne gin gi teko mathoth. 4 Napenjo malaika mane loso
koda niya, “Magi gin ang’o, ruodha?”
5 Eka malaika nodwoka niya, “Magi gin chunje ang’wen mag polo machung’ e nyim
Ruoth Nyasaye mar piny ngima kendo oseorogi mondo gidhi gitine. 6 Gari man-
gi farese marotenge dhiyo kochomo yo nyandwat, gari man-gi farese marochere
dhi kochomo yo podho chieng’, to gari man-gi farese marong’eye dhi kochomo yo
milambo.”
7 Kane farese marotekego ne owuok, negidwaro mar dhi e tunge piny koni gi koni.
Ne owachonegi niya, “Dhiuru uwuothi e piny koni gi koni!” Omiyo ne giwuok mi
gidhi e piny koni gi koni.
8 Eka noluonga kowachona niya, “Mago madhiyo nyandwatgo osemiyo chunya
olendo gi piny ma yo nyandwatno.”

Osidh ni Joshua osimbo mar rapar

9 Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kendo, kawachona niya, 10 “Kaw fedha gi
dhahabu kuom Heldai, Tobija kod Jedaya, ma gin joma osechopo koa e twech Babulon.
Dhiyo odiechieng’ ma gidonjoeno, e od Josia wuod Zefania. 11 Kaw fedha gi dhahabu
ilosgo osimbo mondo isidh ewi Joshua wuod Jehozadak, jadolo maduong’. 12 Nyise ni
Jehova Nyasaye Maratego wacho kama: ‘Ma e ng’at ma nyinge iluongo ni Bad Yath,
kendo obiro dongo maber kama entie mi oger hekalu mar Jehova Nyasaye. 13 En ema
obiro gero hekalu mar Jehova Nyasaye kolocho e kom duong’ mare. Enobed jadolo
e kom duong’ne, kendo ginibed gi winjruok e kindgi ji ariyogo.’ 14 Osimbo ibiro mi
Heldai, Tobija, Jedaya kod Hen wuod Zefania kaka gir rapar ei hekalu mar Jehova
Nyasaye. 15 Kendo joma ni mabor nobi mi gedi e hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo
ining’e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora iri. To mano notimre mana ka uyie
winjo wach Jehova Nyasaye ma Nyasachi.”

7

Bura makare, bedo mang’won kod tweyo chiemo

1 Tarik ang'wen mar dwe mar ochiko, e higa mar ang'wen mar loch Darius, wach
Jehova Nyasaye nobiro ni Zekaria. 2 Noyudo jo-Bethel ooro Shareza gi Regem-Melek,
kod jogi moko, mondo okwa Jehova Nyasaye gweth, 3 ka gipenjo jodolo mag od Jehova
Nyasaye Maratego kod jonabi niya, "Bende owinjore aywagi kendo atwe chiemo e
dwe mar abich kaka asebedo ka atimo kuom higni mang'eny?"
4 Eka wach Jehova Nyasaye Maratego nobirona, kawacho niya, 5 "Penj ji duto manie
piny, kaachiel gi jodolo ni, 'Kane utweyo chiemo kendo uywak e dwe mar abich gi
mar abiriyo kuom higni piero abiriyo mokalogo duto, bende an ema ne utweyona
chiemo adier? 6 Koso kane uchiemo kendo umetho, donge nuchiemo kendo umetho
mana ne un uwegi? 7 Magi donge e weche mane Jehova Nyasaye owacho kotiyo gi
jonabi machon, e kinde mane Jerusalem gi mier molwore ne nigi kwe kendo dhi
maber, bende e kinde ma Negev gi pinje manie tie gode ma yo podho chieng' ne pok
ji odakie?' "
8 Eka wach Jehova Nyasaye nochako obiro ni Zekaria niya, 9 "Ma e gima Jehova
Nyasaye Maratego wacho, 'Ng'aduru bura madier; nyisuru tim ng'wono kod kech
ni jowadu. 10 Kik usand dhako ma chwore otho kata nyathi kich, kata jadak, kata
jadhier. Kik upar timo marach ni jowadu gie chunyu.'
11 "To negitamore winjo wechena; mi ging'anyona kendo gidino parogi mondo kik
giwinj wechena. 12 Ee, negiketo chunygi obedo matek ta mana ka kidi, kendo ne
gidagi winjo chik kata weche ma Jehova Nyasaye Maratego nooronigi kuom Roho
kokonyore gi jonabi machon. Omiyo Jehova Nyasaye Maratego nokecho ahinya.
13 " 'Kane aluongo, ne ok giwinjo, omiyo gin bende kane giluongo to ne ok anyal
yienegi,' Jehova Nyasaye Maratego owacho. 14 'Ne akeyogi ka kalausi e kind ogendini
ma ok ging'eyo. Piny mane giweyo nolokore gunda bang'-gi mane onge ng'ama kadhe
kata dhiye. Kamano e kaka negimiyo piny majaberno olokore gunda.' "

8

Jehova Nyasaye osingore ni obiro gwedho Jerusalem

1 Wach Jehova Nyasaye Maratego nochako obirona kendo.
2 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "An gi nyiego maduong' nikech
Sayun; kendo nyiego omaka malich nikech dalano."
3 Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: "Abiro duogo Sayun mi adag Jerusalem. Eka
Jerusalem noluong ni Dala Maduong' Mar Tim Makare, kendo got mar Jehova Nyasaye
Maratego noluong ni Got Maler."
4 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "Chwo gi mon mahikgi ng'eny biro
bet e yore mag Jerusalem kendo, ka moro ka moro kuomgi sirore gi luth nikech hike
ng'eny. 5 Yawuowi gi nyiri nopong' yore mag dala ka gitugoe."
6 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "Ni ogendini mantie mane odong'
kuom ji chakre ndalono to nyalo neno ni gima kama ok nyal timorena; to an bende
dobedna gima ok nyalre?" Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.
7 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "Abiro reso joga e lwet pinje man yo
wuok chieng' gi yo podho chieng'. 8 Abiro dwogogi mondo gichak gidag Jerusalem;
gibiro bedo joga, kendo kaka Nyasachgi abiro bedonegi ja-adiera kod tim makare."
9 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: "Un joma winjo wechegi mane jonabi
mane nitie e kinde mane iketo mise mar od Jehova Nyasaye Maratego owuoyoe, koro
beduru mondo hekalu oger. 10 Ka kindeno ne pok ochopo, ne onge chudo mane ichulo
ji kata jamni. Onge ng'ama ne nyalo timo tijene mapile gi kwe nikech jasike, nikech
namiyo ng'ato ka ng'ato olokore jasik nyawadgi, 11 to koro sani ok abi timo ne joma
odong' kuom jogi kaka ne atimo e kinde mokalo," Jehova Nyasaye Maratego owacho.

12 “Kodhi notwi maber, mzabibu nonyag olembe, cham nochieg e piny, kendo polo
nochiw tho margi. Abiro chiwo gigi duto kaka girkeni ni joma odong’ kuom jogi.
13 Mana kaka usebedo gima ikwong’o e dier ogendini, yaye Juda gi Israel, e kaka koro
abiro resou, mi udok joma ji yudo gweth kuomgi. Kik ubed maluor, to beduru gi chir.”
14 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Mana kaka ne asechano mar
kelonu masira, kendo kane kwereu owang’o iya,” Jehova Nyasaye owacho. 15 “E yo
machal kamano, koro achano mar timo maber kendo ni Jerusalem kod Juda, omiyo
kik uluor. 16 Magi e gik monego utim: Wachuru adiera ne joweteu kendo ng’aduru
bura makare kendo mowinjore e uteu mag ng’ado bura; 17 kik uchan timo marach ni
joma ukiewogo, kendo kik uher kwong’oru gi miriambo. Ok adwar gigi duto,” Jehova
Nyasaye owacho.
18 Wach Jehova Nyasaye Maratego nochako obirona.
19 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Riyo kech mitimo e dwe mar
ang’wen, gi mar abich, gi mar abiriyo, gi mar apar biro bedo kinde mag mor gi
ilo kendo gibiro doko kinde mag sewni moyier mag mor ne jo-Juda. Emomiyo heruru
adiera kod kwe.”
20 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Ogendini mopogore opogore
mathoth kod ji modak e mier madongo bende nobi, 21 kendo ji modak e dala maduong’
machielo ni wach ni, ‘Wadhiuru riat mondo walam Jehova Nyasaye kendo wadwar
Jehova Nyasaye Maratego, an to eri asewuok adhi.’ 22 Kendo ogendini mang’eny
kod pinje maroteke nobi Jerusalem mondo odwar Jehova Nyasaye Maratego mondo
gilame.”
23 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “E ndalogo ji apar moa e dhoudi
mopogore opogore kendo mawacho dhok mopogore opogore nomak riak law ja-
Yahudi moro motegno kawacho ni, ‘Yie mondo wadhi kodu, nikech wasewinjo ni
Nyasaye nikodu.’ ”

9

Ng’ado bura ni wasik Israel

1 Fweny:
Ma e wach mar Jehova Nyasaye mosechano kumogo piny Hadrak
kaachiel gi jo-Damaski,
nikech piny duto en mar Nyasaye
kaachiel gi jo-Israel,
2 bende osechano kumo Hamath mokiewo kode
kaachiel gi Turo kod Sidon kata obedo ni gin gilony ahinya kamano.
3 Turo osegero kar pondo mare motegno;
kendo osechoko fedha,
gi dhahabu modhurore ka pith.
4 To Jehova Nyasaye biro maye mwandune
mi oketh tekone ma en-go e nam,
kendo ibiro tieke gi mach.
5 Ashkelon biro neno mi oluor;
piny Gaza kod Ekron biro yware e masira,
nikech geno margi biro rumo.
Ruodh Gaza biro tho
kendo dala mar Ashkelon biro dong’ gunda.
6 Jopinje mamoko nokaw Ashdod milok margi
kendo abiro tieko sunga mar jo-Filistia.
7 Abiro kawo remo oko e dhogi,

nagol chiemo makwero e kind lekegi.
Joma owe biro bedo jo-Nyasachwa;
ginibed jotelo e piny Juda,
kendo Ekron nochal gi jo-Jebus.
8 To abiro rito oda
mondo kik wasigu mabayo monje,
Jasand ji ok nochak obed gi loch ewi joga kendo,
nikech koro an e jaritgi.

Biro ma Ruodh Sayun

9 Bed gi ilo maduong', yaye nyar Sayun!
Kog matek, yaye Nyar Jerusalem!
Ne, Ruodhi biro iri
gi tim makare, kolocho, kobolore,
kendo koidho kanyna, kanyna matin,
adier en mana nyathi punda.
10 Abiro golo geche mag lweny oko e Efraim
gi farese mag lweny bende abiro golo Jerusalem,
kendo atunge mag lweny ibiro tur.
Obiro kelo kwe ni ogendini.
Lochne biro chakore e bath nam konchiel nyaka komachielo,
kendo kochakore e Aora Yufrate nyaka e giko mar piny.
11 Abiro golo jogi motwe kagolo e bur matut maonge pi,
nikech singruokna mane atimo kodu gi remo.
12 Doguru kuondeu mochiel motegno,
yaye joma otwe man-gi geno;
nimar kata sani alando ni abiro dwokonu
mwandu magu mane oyaki nyadiriyo.
13 Abiro lworo Juda mana kaka adolo atung' mara,
kendo anaket Efraim obed asere.
Asekawo yawuoti, yaye Sayun,
ma alokogi ligangla ma akedogo gi jo-Yunani,
kendo abiro loki ligangla mar kedo.

Jehova Nyasaye biro nenore ratiro

14 Bang' mano Jehova Nyasaye nonere ratiro koa malo ne joge
kendo nochiel asere mare ka mil polo.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
biro goyo tung' mi odhi ka en ei ahiti moa yo milambo,
15 kendo Jehova Nyasaye Maratego nobednegi okumba.
Ginilo lweny
mi ginyon kite mag orujre piny.
Ginigo koko ka joma ometho momer
kendo ginineg ji ma rembgi chwer,
mana ka remb misango miolo e tunge kendo mar misango.
16 Jehova Nyasaye ma Nyasachgi noresgi chieng'no
mana kaka jakwath reso jambe.
Ginirieny e pinye
ka kite ma nengogi tek mikete osimbo mar duong' mondo omil.
17 Mano kaka ginibed joma lombo ji kendo joma beyo!
Cham gi divai nomi yawuotgi gi nyigi,
bed gi del maber.

10

Jehova Nyasaye biro rito jo-Juda

1 Kwauru Jehova Nyasaye mondo omiu koth kinde komo;
nikech Jehova Nyasaye ema miyo polo dudo.
En ema ochiwo koth mondo ochwe ni ji
kod yiende mag bungu.
2 Nyiseche ma dhano oloso wuondo ji,
jokor wach neno fweny mag miriambo;
ka ginyiso ji lek ma ok adier,
kendo gichiwo hoch manono.
Mano emomiyo ji bayo abaya ka rombe
maonge jakwath.

3 “Mirimba lich kuom jokwath,
kendo abiro kumo jotelo;
nikech Jehova Nyasaye Maratego biro rito
kwethne, ma gin jo-Juda,
kendo enomi gichal faras mar lweny ma giro.
4 Juda ema kidi mar gero kor ot
kod sigingi migurogo hema nowuogie.
Kuome ema atung’ mar lweny,
kod jotelo duto nowuogie.
5 Ka giriwore kaachiel, ginichal gi jolweny maroteke
manyono wasigu e yore motimo chwodho sa lweny.
Nikech Jehova Nyasaye ni kodgi,
gibiro gore mi gilo jo-farese.

6 “Abiro miyo od Juda bedo gi teko
kendo reso joka Josef.
Abiro dwogogi ira
nikech asekechogi.
Abiro dwoko kwayogi
mi gichal joma ne pok akwedo,
nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi,
nikech awinjo kwayogi.
7 Jo-Efraim biro doko joma roteke
kendo chunygi biro bedo mamor mana ka joma omadho divai.
Nyithindgi biro neno gino mi gibed mamor;
chunygi biro bedo mamor kuom Jehova Nyasaye.
8 Abiro timonegi ranyisi kaluongogi
mi achokgi.
Adier, abiro resogi;
mi gidog joma thoth mana kaka ne gin chon.
9 Kata obedo ni asekeyogi e dier ogendini,
to gibiro para ka gin e pinje maboyogo.
Gin kaachiel gi nyithindgi gibiro bedo mangima,
kendo gibiro duogo.
10 Abiro gologi Misri mi aduog-gi
kendo abiro chokogi ka agologi Asuria.
Abiro kelogi Gilead kod Lebanon,

kendo ginibed mathoth mohingo kama omigi.
11 Gibiro kalo nam chandruok;
nam madhwolore ibiro pie,
kendo kude duto mag aora Nael biro dwono.
Sunga mar Asuria ibiro dwok piny
kendo kondo mar Misri biro lal.
12 Abiro miyo gibedo motegno kuom Jehova Nyasaye,
kendo kuom nyinge giniwuoth gichir,"
Jehova Nyasaye ema owacho.

11

1 Yaye Lebanon, yaw dhorangeyeni,
mondo mach owang' yiendeni mag sida!
2 Yaye yiend obudo, go nduru,
nimar yiend sida osepodho;
kendo yiende maboyo mabeyo oselwar piny.
Un yiend ober mag Bashan;
go nduru, nimar bungu ma yien ng'enyie osebet oko.
3 Winjeuru ywak mar jokwath;
nimar kuondegi mabeyo mag kwath osekethi.
Winjeuru kaka sibuoche ruto,
nimar bunge mag Jordan ma gidakie osekethi!

Jokwath ariyo

4 Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasacha wacho: "Kwa rombe moiki ne yeng'o.
5 Joma ng'iewogi negogi kendo gidhi ma ok okumgi. Giloko ring-gi pesa kendo
giwacho ni, 'Opak Jehova Nyasaye nikech wasemewo!' Jokwadhgi giwegi bende ok
kechgi." 6 Jehova Nyasaye wacho niya, "Nikech koro ok abi kecho joma odak e piny,
abiro chiwo ng'ato ka ng'ato e lwet ng'at ma gidakgo machiegni kaachiel gi ruodhe.
Gibiro sando piny, kendo ok anaresgi e lwetgi."

7 Omiyo, ne adoko jakwadh rombe mane oiki ne yeng'o, to moloyo, rombe mago
mane isando. Eka nakawo ludhe ariyo, ma achiel kuomgi nachako ni Ng'wono,
to machielo nachako ni Riwruok, kendo nadoko jakwadh rombego. 8 E dwe achiel
nariembo jokwath adekgo.

Ne gijoga kendo ne asin kodgi 9 mi awacho niya, "Ok abi bedo jakwadhu. We joma
tho otho, kendo we joma lal olal. Joma odong' to mondo ocham ringre jowetegi."

10 Eka nakawo ludha miluongo ni Ng'wono mine ature, ka aketho winjruok mane
asetimo motelo gi pinje duto. 11 Ne oketh winjruokno chieng'no, kendo mano nomiyo
joma ne isando mane ranga nong'eyo ni ne en wach Jehova Nyasaye.

12 Nanyisogi niya, "Ka uparo ni en gima ber, to miyauru misacha, to ka ok kamano
to beduru kode." Omiyo ne gichula pesa mamingli mag fedha moromo piero adek.

13 Eka Jehova Nyasaye nowachona niya, "Chiw pok mar fedha piero adekgo mane
giparo ni ema oromo gi jachwe agulni!" Omiyo nakawo fedha piero adekgo mi amiyo
jachwe agulni e od Jehova Nyasaye.

14 Eka naturo ludha machielo miluongo ni riwruok, mi wat manie kind Juda gi
Israel nokethore.

15 Bang' mano Jehova Nyasaye nowacho niya, "Kaw kendo ludheni mag kwath
mondo ibed jakwath mofuwo. 16 Nimar abiro kelo jakwath moro machielo e piny
ma ok bi dewo rombe molal, kata manyo rombe matindo, kata thiedho mago matuo,

kata pidho mago ma dendgi ber, to kar timo kamano, to obiro chamo mago machwe
kochamo nyaka orenge mag-gi.
17 “Inine malit in jakwath manono
ma jwang’o rombe!
Jakwath ma kamano onego bedene tal kendo wang’e ma korachwich ochor!
Mad bedene tal,
kendo wang’e ma korachwich ochor chuth!”

12

Wasik Jerusalem ibiro lo

1 Milome. Ma e wach mane Jehova Nyasaye owacho kuom Israel.

Jehova Nyasaye mane ochweyo polo moketo mise mar piny kendo omiyo dhano much ngima, wacho kama: 2 Jehova Nyasaye owacho niya, “Neuru, abiro miyo Jerusalem bedo gima bwogo ji duto modak machiegni kode. Juda ibiro goyone ageng’a, kaachiel gi Jerusalem. 3 Odiechieng’no, ka pinje duto mag piny ochokorene mar monje, anami Jerusalem bed lwanda mapek ma kata piny duto riwne to ok odhirre. Ji duto manotem dhire to nohinyre gin giwegi. 4 Odiechiengno anago faras ka faras gi kihondko, to joriemb faras nolokre joneko,” Jehova Nyasaye wacho. “Abiro miyo dhood Juda rit makende, to farese mag ogendini mamoko analok muofni. 5 Eka jotelo mag Juda nowachi e chunygi ni, ‘Jo-Jerusalem gin roteke nikech Jehova Nyasaye Maratego en Nyasachgi.’

6 “Odiechiengno anami jotend Juda chal gi agulu manie mach mang’ang’ni, kendo ka pilni mach manie kind cham mochiek. Gibiro tieko ji duto modak e alworagi koni gi koni, to Jerusalem to biro dong’ kare kaka en, ka ji odakie.

7 “Jehova Nyasaye biro reso miech Juda mokwongo, eka duong’ ma jo-dhood Daudi kod ma joma odak Jerusalem nigo kik lo dhout Juda mamoko. 8 Odiechiengno Jehova Nyasaye biro chielo joma odak Jerusalem mondo joma nyap mogik e diergi ochal gi Daudi, kendo joka Daudi nochal kaka Nyasaye, ka malaika mar Jehova Nyasaye otelonegi. 9 Odiechiengno anawuog oko mondo atiek pinje duto mamonjo Jerusalem.

Ywak miywagogo Jal mane gichwowo

10 “Kendo anami joka Daudi kod joma odak Jerusalem chuny mar ng’wono gi kwayo. Giniket geno margi kuoma, an mane gichwowo, kendo giniywage mana kaka ng’ato ywago wuode ma miderma. 11 Chieng’no nduru ma ji nogo Jerusalem nobed malich, mana ka nduch Hadad Rimon e paw Megido. 12 E kindeno dhoudi manie piny noywag malich ka dhoot ka dhoot ywak kar kendgi. Joka Daudi noywag kar kendgi, ka mondgi bende ywak kar kendgi, joka Nathan noywag kar kendgi kendo mondgi bende noywag kar kendgi. 13 Joka Lawi kod joka Shimei bende noywag kamano, ka mondgi bende ywak kar kendgi. 14 Dhoudi mamoko bende noywag kar kendgi, ka mondgi bende ywak kamano.”

13

Pwodhruok kuom richo

1 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Chieng’no soko moro noyaw ni joka Daudi gi joma odak Jerusalem, soko ma nopwodhgi kuom richogi duto gi gak ma gigakgo.”

2 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Chieng’no anatiek nying nyiseche ma dhano oloso e piny, kendo ji ok nochak opargi. Anagol jonabi kaachiel gi chunje ma gombo timo timbe maricho e piny. 3 Ka dipo ni ng’ato pod dhi nyime gi koro wach, to wuon gi min monywole nowachne ni, ‘Nyaka itho, nikech isewacho miriambo

kikonyori gi nying Jehova Nyasaye.’ Ka ng’ato okoro wach, to jonywolne owuon ema nonege gi ligangla.
4 “Chieng’no jonabi duto, moro ka moro wiye nokuodi gi fweny moneno. Onge
janabi ma norwak lep koro wach mondo owuond ji. 5 To moro ka moro kuomgi
nowach mana ni, ‘An ok an janabi. An mana japur, kendo asebedo ka ayudo chiemba
kowuok e lowo chakre aa e tin-na.’ 6 Ka ng’ato openje ni, ‘To adhonde manie dendigi
to manade?’ To enodwok ni, ‘Adhondegi ayudo e od osiepena.’ ”

Ogo jakwath mi rombe oke

7 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“In ligangla,
chiew mondo ichadh jakwadha,
adier, chadh ng’at matiyona!
Go jakwath
mi rombe oke,
nimar abiro kumo joma pod yomyom.”
8 Jehova Nyasaye owacho niya,
“E piny ngima, ariyo kuom adek mar ji biro tho mi ng’ad kargi oko;
to kata kamano, achiel kuom adek mar jogo to nowe kangima.
9 Achiel kuom adekgi abiro ketogi e mach;
abiro pwodhogi kaka ipwodho fedha,
kendo abiro temogi kaka itemo dhahabu.
Gibiro luongo nyinga
kendo abiro dwokogi;
abiro wacho ni, ‘Gin joga,’
to gin bende gibiro wacho ni,
‘Jehova Nyasaye en Nyasachwa.’ ”

14

Jehova Nyasaye biro gi loch

1 Odiechieng’ mar Jehova Nyasaye biro ma nopogie giu duto moyaki ka uneno.
2 Abiro choko pinje duto mi akelgi Jerusalem mondo giked kode. Dala maduong’
mar Jerusalem nokaw, udi manie iye noyaki, kendo mon noterruokgo githuon. Nus
mar joma odak e dala maduong’no noter e twech, to ji duto modong’ ok nogol e dala.
3 Eka Jehova Nyasaye nowuog oko kendo noked gi pinjego, kaka okedo e sa lweny.
4 Chieng’no, Jehova Nyasaye nochung’ ewi Got Zeituni mantiere yo wuok chieng’
mar Jerusalem. To Got mar Zeituni-no nopogre nyadiriyo chakre wuok chieng’ nyaka
podho chieng’ milos holo maduong’. Nus mar godno nomukre kochomo yo nyandwat,
to nus machielo ochomo yo milambo. 5 To unutony kuluwo holono, nikech enoyawre
nyaka Azel. Unuring utony mana kaka ne uringo ka utony ne yiengni piny mane
otimore ndalo loch Uzia ruodh Juda. Eka Jehova Nyasaye ma Nyasacha nobi, ka
jomaler duto ni kode.
6 Chieng’no ler kata koyo kata ng’ich ok nobedie. 7 Enobed odiechieng’ ma kite
yore, maonge gi odiechieng’ kata otieno. En odiechieng’ ma Jehova Nyasaye kende
ema ong’eyo kore. Sa monego piny imre ema ler mar chieng’ nobedie.
8 Chieng’no pi makelo ngima nomol koa Jerusalem, ka nusne ochomo nam ma yo
podho chieng’. Pigno nosik kamol kinde duto, ndalo oro kata ndalo chwiri.
9 Jehova Nyasaye nobed gi loch e piny duto. Chieng’no Jehova Nyasaye nobed achiel,
kendo nyinge nobed achiel kende.

10 Piny duto, chakre Geba nyaka Rimon, yo milambo mar Jerusalem nobed machal
gi Araba. To Jerusalem noting' malo, kendo enosik kama entie, chakre dhoranga
Benjamin kidhi e Dhorangach Mokwongo nyaka e Dhorangach manie kona; kendo
koa e ohinga mar Hananel ma gin kuonde biyo mzabibu mar ruoth. 11 Ji nodag
kanyo; ok nochak okethe kendo. Jerusalem nobed kama ji odakie gi kwe.
12 Masira ma Jehova Nyasaye biro goyogo pinje duto mosebedo kakedo gi Jerusalem
en ma: Ringregi biro tow ka gichung', wengegi biro tow, kendo lewgi biro tow
ei dhogi. 13 Chieng'no Jehova Nyasaye nogo ji gi kihondko maduong'. Ng'ato ka
ng'ato nomak wadgi mondo ogorego. 14 Juda bende noked Jerusalem. Mwandu mag
pinje duto molworo dalano nochoki, ma gin dhahabu, fedha kod lewni mogundho.
15 Masira machal kamano bende nogo farese, nyithi punde, ngamia, punde, kaachiel
gi le duto ma noyudre e kembnigo.
16 Eka joma otony moa e pinje duto mosemonjo Jerusalem nodhi e got zeituni
higa ka higa mondo olam Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego, kendo
mondo gitim Sawo mar Kiche. 17 Kapo ni moko kuom ogendini mag piny otamore
dhi Jerusalem mondo olam Ruoth, ma en Jehova Nyasaye Maratego, to koth ok
nochwenigi. 18 Ka jo-Misri ok odhi e dalano to koth ok nochwenigi. Jehova Nyasaye
nokel kuomgi kit masiche machal gi mago mane oketo kuom oganda mane ok dhi
mondo otim Sawo mar Kiche. 19 Ma e kum ma ibiro kumogo jo-Misri kod ogendini
mamoko ma ok odhi Jerusalem mondo otim Sawo mar Kiche.
20 Chieng'no okode motwe e ng'ut farese bende nondikie ni mowal ni Jehova
Nyasaye kendo agulni mitedogo ei hekalu bende nowal ne tich Jehova Nyasaye mana
ka tewni mitiyogo e kendo mar misango. 21 Agulni duto man Jerusalem kod Juda
nobed maler ni Jehova Nyasaye Maratego, kendo ji duto mabiro mondo otim misango
nokaw agulnigo moko mi gitedie igi. To chieng'no jo-Kanaan moro amora ok nobedi
e od Jehova Nyasaye Maratego.

Malaki

1 Ma e ote mane Jehova Nyasaye omiyo Malaki mondo omi jo-Israel.

Jakobo oher, to Esau ok oher

2 Jehova Nyasaye wacho niya, “Aseherou.
“Un to upenjo ni, ‘Ere kaka iseherowa?’
“Donge Esau ne en owadgi Jakobo?” Jehova Nyasaye wacho. “To kata kamano asehero Jakobo 3 to asin gi Esau kendo aseketho godege, malokogi thim ma ondiegi odakie.”
4 Edom to nyalo wacho niya, “Kata obedo ni miechwa osetieki kamano, to wabiro chako gerogi.”
To ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Gibiro gedo to abiro muko miechgigo. Ibiro luong-gi ni oganda jopiny onjawre, jogo mosiko e bwo mirimb Jehova Nyasaye. 5 Ununegi gi wengeu uwegi kendo unuwachi ni, ‘Jehova Nyasaye Duong’ Moloyo kata gwenge mokiewo gi Israel!’ ”

Misango ma ok owinjore

6 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Wuowi miyo wuon mare luor kendo jatich bende timo kamano ne ruodhe. Omiyo ka an wuoro, to ere luor mowinjore koda? To ka an Ruoth, to ere luor mowinjore koda?”
“Yaye, jodolo, un ema ujaro nyinga.
“To upenjo ni, ‘Ere kaka wajaro nyingi?’
7 “Uketo chiemo mogak ewi kendona mar misango.
“To pod upenjo ni, ‘Ere kaka wasenjawi?’
“Kuom wacho ni mesa mar Jehova Nyasaye en gima nono. 8 Ka ukelona chiayo ma muofni kaka misango, donge mano rach? Ka uchiwo misango mar chiayo mong’ol kata matuo, donge mano rach? Temaneuru uchiwgi ne ruodhu! Bende dobed mamor kodu? Kata bende doyie kodu?” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
9 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Koro kwanwauru Nyasaye mondo otimnwa ng’wono. To ka chiwo ma aye lwetu, chalo kamano, bende dorwaku adier?
10 “Yaye, mad ne ng’ato kuomu lor dhoudi mag hekalu, mondo kik umok mach manono e kendona mar misango! Ok amor kodu ngang’, kendo ok anakaw chiwo moro amora moa e lwetu,” Jehova Nyasaye Maratego osewacho. 11 “Nyinga nobed marahuma e kind ogendini, kochakore yo wuok chieng’ nyaka yo podho chieng’. Kuonde duto giniwang’ ubani mang’we ng’ar ni nyinga kendo ginikel chiwo mopwodhi maler, nimar nyinga nobed marahuma e kind ogendini duto,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
12 “To unjawe kuom wacho ni, ‘Mesa Ruoth Nyasaye ogak,’ kendo, ‘Chiembe en gima nono.’ 13 To uwacho kendu ni, ‘Mano ting’ mapek manade!’ kendo utwenyo umu ka ujare,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
“Ka ukelo jamni mohinyore, ma rang’onde kata matuo kendo uchiwogi kaka misango, bende darwak gik moa e lwetu adier?” Jehova Nyasaye owacho.
14 “Okwong’ ng’at masingore ni nigi chiayo mowinjore ochiwna, to kar timo kamano to ochiwo man-gi songa ne Ruoth Nyasaye. Nikech an ruoth maduong’, kendo nyinga nyaka mi luor e kind ogendini duto,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.

2

Siem mosiemgo jodolo

1 “To koro, yaye jodolo, siemni en maru. 2 Ka ok uchiko itu malong’o, kendo ka
ok uketo chunyu mar miyo nyinga luor, to abiro oro kwong’ kuomu kendo abiro
kwong’o gweth mau. Ee, asekwong’o-gi nimar ok useketo chunyu mondo omiya
duong’,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.
3 “Abiro tieko kothu, nikech un; abiro mieno wen mag chiayo mutimonago misengni
e nyasi mau e pat wengeu kendo anariembu kubakoru gi wen kamano. 4 Eka unung’e
ni An ema aseoronu siemni mondo singruokna kod jo-Lawi odhi nyime,” Jehova
Nyasaye Maratego owacho. 5 “Namiye singruokna ma en singruok mar ngima kod
kwe. Singruokni ne dwaro ni mondo omiya luor, kendo notimo kamano; nochung’ e
nyima koluoro nyinga. 6 Puonj madier ema ne ni e dhoge kendo miriambo kata achiel
ne ok oyud e dhoge. Nowuotho koda gi kwe kod ratiro, kendo noloko ji mang’eny oa
e richo.
7 “Lew jadolo nyaka puonj rieko kendo ji onego dhi puonjre Chike Nyasaye kuome
nikech en jaote mar Jehova Nyasaye Maratego. 8 Kata kamano isebaro iweyo yo
kendo puonjgi osemiyo ji mang’eny ochwanyore; iseketho singruok mar jo-Lawi,”
Jehova Nyasaye Maratego owacho. 9 “Kuom mano asemiyo ojari kendo okuod wiyi e
nyim ji duto, nikech ok iseluwo yorega to isedewo wang’ ji e yore mag chik.”

Juda oketho winjruok

10 To donge wan duto wan gi Wuoro achiel? Donge Nyasaye achiel ema
nochweyowa? Kare en ang’o momiyo waketho singruok mar wuonewa, ka waonge
gi winjruok e kindwa ng’ato gi ng’ato?
11 Juda oseketho winjruok osetimo gima mono e Israel kendo e Jerusalem: Osechido
kama ler mar lemo ma Jehova Nyasaye ohero kuom kendo nyar joma lamo nyiseche
mamoko. 12 To kuom ng’at matimo ma, kata bed ni en ng’ama nade, Jehova Nyasaye
mad ng’ad kare oko e hembe mag Jakobo, kata bed ni okelo misengini ni Jehova
Nyasaye Maratego.
13 Gimachielo mutimo ema: Upong’o kendo mar misango mar Jehova Nyasaye gi pi
wang’u. Uywak kendo udengo nikech Jehova Nyasaye ok dew misengni ma umiye,
kata bedo mamor gi gik moa lwetu. 14 To upenjo niya, “Nang’o?” En kamano nikech
Jehova Nyasaye obedo kaka janeno e kindi kod chiegi mane ikendo ka in wuowi,
nikech useketho singruok mane ni e kindu koda. Kata obedo ni en chiegi mane
itimogo singruok mar kend.
15 Donge Jehova Nyasaye oseketogi gibedo gimoro achiel? E ringruok kendo e chuny
gin mage. To ang’o momiyo achiel? Nikech ne odwaro kodhi moluoro Nyasaye.
Omiyo ritreuru e chunyu kendo kik ng’ato keth singruokne gi chiege mane oangorego.
16 Jehova Nyasaye, ma Nyasach Israel wacho niya, “Amon gi weruok mantiere e
kind dichwo gi chiege kendo amon gi dichwo matimo gima chalo kamano ni chiege,”
Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.
Kuom mano, ritreuru e chunyu kendo kik uketh singruok.

Chieng’ bura

17 Uolo Jehova Nyasaye gi wecheu.
To upenjo niya, “Ere kaka wechewa oole?”
Uole kuom wacho niya, “Joma timo marach gin joma beyo e nyim wang’ Jehova
Nyasaye, kendo omor kodgi,” kata uwacho niya, “Ere Nyasaye mang’ado bura
makare?”

3

1 “Neuru, abiro oro jaotena mabiro losona yo kapok abiro. Bang’e, apoya nono
Ruoth mudwarono nobi e hekalune; jaote mar singruok, ma ugombo, nobi,” Jehova
Nyasaye Maratego owacho.

2 To en ng'a manyalo siro chieng' biro mare? Koso en ng'a manyalo chung' e nyime
ka othinyore? Nimar enobed kaka mach mar jatheth kata sabund jaluoko malwoko
maler. 3 Nobed piny kaka jachung kendo japwodh fedha; nopwodh jo-Lawi kendo
nochung-gi mana ka dhahabu gi fedha. Bang'e Jehova Nyasaye nobedi gi joma kare
manokelne chiwo, 4 kendo Jehova Nyasaye norwak chiwo mag Juda kod Jerusalem
mana kaka ndalo mokadho.
5 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Omiyo abiro sudo machiegni kodu mondo
ang'adnu bura, anabi mapiyo mondo abed janeno ka kwedo ajuoke, jochode kod jogo
makwong'ore kariambo, joma mayo jotijegi e yor chudo, jogo matimo marach ne mon
ma chwogi otho kod nyithind kiye, kod jogo matamo jodak e adiera margi, nikech ok
giluora."

Mayo Nyasaye

6 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "An Jehova Nyasaye ok alokra ngang'.
Omiyo un, yaye nyikwa Jakobo, ok osetieku. 7 Nyaka chakre ndalo kwereu uselokoru
uweyo yorega, kendo pok uritogi. Dwoguru ira to anaduog iru."
"To upenjo ni, 'Ere kaka dwaduog iri?'
8 "Bende dhano nyalo mayo Nyasaye? To kata kamano, umaya.
"Umedo penjo ni, 'Kare ere kaka wamayi?'
"Umaya kuom chiwo mar achiel kuom apar kod chiwo mamoko. 9 Okwong',
ogandau duto, nikech umaya." 10 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Keluru
achiel kuom apar duto e od keno, mondo chiemo obed e oda. Tema uruane mondo
une-ane ka donge dayawnu dirise mag dhorangeye polo mi aolnu gweth mogundho
ma ok unyal yudo thuolo kama dukanie. 11 Anageng' kute ma ok noketh chambu,
kendo mzabibu manie puotheu olembgi ok notow mi lwar kapok ochiek," Jehova
Nyasaye Maratego owacho. 12 "Eka ogendini duto noluongu ni joma ogwedhi nikech
pinyu nobed piny maber," Jehova Nyasaye Maratego owacho.
13 Jehova Nyasaye wacho niya, "Usewuoyo marach kuoma.
"To upenjo ni, 'En ang'o ma wasewacho kuomi?'
14 "Usewacho kama, 'Tiyone Nyasaye onge tiende. En ohala mane ma wayudo kuom
timo dwache kendo kuom wuotho ka waywagore e nyim Jehova Nyasaye Maratego?
15 To waneno ni joma timbegi richo ema igwedho. Chutho joma timbegi richo dhi
maber kendo kata gikwedo Nyasaye to gitony.' "
16 Eka joma ne oluoro Nyasaye nowuoyo e kindgi giwegi, kendo Jehova Nyasaye
nochiko ite mowinjogi. Nying joma oluoro Jehova Nyasaye kendo mamiyo nyinge
duong' nondiki e kitabu moro e nyime.
17 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Ginibed joga, odiechieng'no kendo
anaketgi kaka mwanduna mageno. Anakechgi mana kaka ng'ato kecho wuode
matiyone. 18 Kendo unuchak une pogruok mane kind joma kare kod joma timbegi
richo, kendo e kind joma tiyone Nyasaye gi joma ok tine."

4

Odiechieng Jehova Nyasaye

1 Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, "Adier odiechieng' biro manoliel ka mach
mar kendo maliet. Joma timbegi mono kod joma timbegi richo nomokgo mach.
Odiechiengno nobolgi e mach mi gundgi norum chuth. 2 To un muluoro nyinga,
tekona nopilre kuomu ka wang' chieng' makelo ler mi changu gi bwombene. Kendo
unuwuog oko ka uleng'oru gi ilo ka nyiroye moyawnegi dho abila. 3 Bang'e ununyon
joma timbegi richo piny; kendo ginibed buru e bwo tiendu odiechieng' ma anatimie
gigi," Jehova Nyasaye Maratego owacho.

4 “Paruru chik mar jatichna Musa, buchena gi chikena mane amiye e got mar Horeb
ne jo-Israel duto.
5 “Neuru, anaornu janabi Elija kapod odiechieng’ maduong’ kendo malich mar
Jehova Nyasaye obiro. 6 Enoduog chunje wuone ir nyithindgi, kendo chunje nyithindo
ir wuonegi; nono to anabi kendo aketh piny gi kwong’!”

Injili Mar
Mathayo

Nonro mar anywola mar Yesu

1 Ma e kaka anywola mar Yesu Kristo ma wuod Daudi kendo wuod Ibrahim
chalo:

2 Ibrahim ne en wuon Isaka,
Isaka ne en wuon Jakobo,
to Jakobo ne en wuon Juda gi owetene.
3 Juda ne en wuon Perez gi Zera, ma min-gi ne en Tamar,
Perez ne en wuon Hezron,
Hezron ne en wuon Ram,
4 to Ram ne en wuon Aminadab.
Aminadab ne en wuon Nashon,
Nashon ne en wuon Salmon,
5 Salmon ne en wuon Boaz, ma min-gi ne en Rahab.
Boaz ne en wuon Obed ma min-gi ne en Ruth,
Obed ne en wuon Jesse,
6 to Jesse ne en wuon Ruoth Daudi.

Daudi ne en wuon Solomon, ma min-gi, kane pok Daudi okawe, ne en chi Uria,
7 Solomon ne en wuon Rehoboam,
Rehoboam ne en wuon Abija,
to Abija ne en wuon Asa.
8 Asa ne en wuon Jehoshafat,
Jehoshafat ne en wuon Jehoram,
Jehoram ne en wuon Uzia,
9 to Uzia ne en wuon Jotham,
Jotham ne en wuon Ahaz,
Ahaz ne en wuon Hezekia,
10 to Hezekia ne en wuon Manase.
Manase ne en wuon Amon,
Amon ne en wuon Josia,
11 kendo Josia ne en wuon Jekonia gi owetene, e kinde mag twech e piny Babulon.

12 Bang' twech e Babulon:
Jekonia ne en wuon Shealtiel,
Shealtiel ne en wuon Zerubabel,
13 Zerubabel ne en wuon Abihud,
to Abihud ne en wuon Eliakim.
Eliakim ne en wuon Azor,
14 Azor ne en wuon Zadok,
Zadok ne en wuon Akim,
to Akim ne en wuon Eliud.
15 Eliud ne en wuon Eleazar,
Eleazar ne en wuon Mathan,
Mathan ne en wuon Jakobo,
16 to Jakobo ne en wuon Josef mane chwor Maria mane onywolo Yesu, miluongo ni
Kristo.

17 Kamano tienge duto mane nitie chakre Ibrahim nyaka Daudi ne gin apar
gang'wen; to chakre Daudi nyaka ndalo twech e Babulon ne tienge apar
gang'wen kendo chakre ndalo twech nyaka kinde mag Kristo bende ne
tienge apar gang'wen.

Nywol mar Yesu Kristo

18 Kama e kaka nywol mar Yesu Kristo notimore: Noyudo min mare ma Maria
osesingi ne Josef mondo okende, to kane pok gibedo kaachiel, noyude ka en gi ich
kuom Roho Maler. 19 Nikech Josef chwore ne en ng'at makare, kendo ne ok odwar ni
okuod wiye e nyim ji, omiyo nochano e pache mar weye ma ling'-ling'.
20 To bang' paro mar timo kamano, Malaika mar Ruoth nofwenyorene e lek
mowachone niya, "Josef wuod Daudi, kik iluor dhi gi Maria dala kaka chiegi, nikech
gima oting'o e iye owuok kuom Roho Maler. 21 Obiro nywolo wuowi, kendo nyaka
imiye nying ni Yesu, nikech obiro waro joge kogolo e richo."
22 Magi duto notimore mondo ochop gima ne Ruoth owacho gi dho janabi niya,
23 "Nyako ngili biro mako ich minywol wuowi, mi nigiluonge ni Imanuel"* (tiende ni,
"Nyasaye ni kodwa").
24 Kane Josef ochiewo gokinyi, notimo gima malaika mar Ruoth nochike mondo
otim, kendo nokawo Maria odhigo dala mobedo chiege. 25 To ne ok oriwore kode
nyaka bang' kane osenywolo nyathi ma wuowi kendo nomiye nying ni Yesu.

2

Limbe mar joma riek

1 Bang' kane osenywol Yesu e dala mar Bethlehem e piny Judea, e ndalo loch Ruoth
Herode, Joma Riek* moko moa yo wuok chieng' nobiro Jerusalem, 2 mi openjo niya,
"Ere jal mosenywol mondo obed ruodh jo-Yahudi? Ne waneno sulwene yo wuok
chieng' kendo wasebiro mondo walame."
3 Kane Ruoth Herode owinjo wachno, chunye nochandore, en kaachiel gi ji duto
modak Jerusalem. 4 Kane oseluongo jodolo madongo gi jopuonj chik duto mane
otelo ne ji, nopenjogi kama nowinjore nywolie Kristo, Mesia. 5 Negidwoke niya, "E
Bethlehem manie piny Judea, nikech janabi nondiko kama:
6 " 'To in, Bethlehem, manie piny Juda,
ok itin ngang' e dier jotelo mag Juda;
nikech kuomi ema jatelo mabiro
kwayo joga ma jo-Israel biro ae.'†"
7 Eka Herode noluongo ajuokego ling'-ling', kendo ne ononogi, mi neginyise kinde
nogono mane sulwe onenore. 8 Ne oorogi Bethlehem, kowacho niya, "Dhiuru kendo
umany nyathino maber. E sa ma uyudeno to duognauru wach mondo an bende adhi
alame."
9 Kane gisewinjo wach ruoth, negichako wuodhgi mi gidhi, kendo sulwe mane
oyudo giseneno yo wuok chieng' notelonigi nyaka nochopo mi ochung' ewi kama
ne nyathi nitie. 10 Kane gineno sulweno, negibedo moil. 11 To kane gichopo ei ot,
negineno nyathino kod Maria min mare, kendo negikulore piny ka gilame. Bang'e ne
giyawo mwandugi kendo negimiye mich mag dhahabu, gi ubani gi mane-mane. 12 To
kaka nosesiemgi e lek ni kik gidog ir Herode, negidok thurgi gi yo machielo.

Tony dhi Misri

---

* **1:23** Isa 7:14 * **2:1** Joma Riek: Loko moko luongogi ni Ajuoke. † **2:6** Mik 5:2

13 Bang’ kane gisedhi, malaika mar Ruoth nofwenyore ne Josef e lek. Nowachone
niya, “Aa malo ikaw nyathi gi min mare mondo itony idhi Misri. Dag kuno nyaka
aduogni wach, nikech Herode biro manyo nyathini mondo onege.”
14 Omiyo noa malo gotieno mi okawo nyathi gi min mare kendo nowuok modhi
Misri, 15 kuma nodakie nyaka chop tho mar Herode. Kamano gima Ruoth nowacho
chon gi dho janabi nochopo kare niya, “Ne aluongo wuoda ka agolo Misri.”‡
16 Ka Herode nofwenyo ni Ajuokego nosewuonde, iye nowang’ matek, kendo nogolo
chik mondo onegi nyithindo ma yawuowi duto modak Bethlehem gi mier molwore,
mane hikgi ariyo kadok chien, kaluwore gi sa mane Ajuokego onyise. 17 Eka gima
Nyasaye nomiyo janabi Jeremia owacho nochopo kare:
18 “Dwol winjore Rama,
en ywak gi nduru malich,
Rael ywago nyithinde
kendo odagi ni ok nyal hoye,
nikech gisetho.”§

Dok Nazareth

19 Bang’ ka Herode nosetho, malaika mar Ruoth nofwenyore ne Josef e lek ka en
Misri kuno, 20 kendo nowachone niya, “Aa malo ikaw nyathi kod min mare mondo
idhi e piny Israel, nikech joma netemo kawo ngima nyathi osetho.”
21 Omiyo noa malo, mokawo nyathi gi min mare, kendo nodhi e piny Israel. 22 To
kane owinjo ni Arkelao nobet e loch e piny Judea kar wuon-gi ma Herode, noluoro
dok kuno. Kaka nosesieme e lek, noloko wuoth modhi e gweng’ mar Galili, 23 kendo
nodhi modak e dala miluongo ni Nazareth. Kamano gima nowachi gi dho janabi niya,
“Enoluonge ni ja-Nazareth,” nochopo kare.

3

Johana ja-Batiso oloso yo

1 E ndalogo Johana ja-Batiso nobiro, koyalo e thim mar Judea, 2 kowacho niya,
“Weuru richo, nikech pinyruodh polo ni machiegni.” 3 Ma e jalno mane owuo kuome
gi dho janabi Isaya niya,
“Ng’at moro kok e thim ni,
‘Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru yore moriere tir.’ ”*
4 Lep Johana nochwe gi yie ngamia, kendo notweyo kamba mar pien e nungone.
Chiembe ne gin bonyo gi mor kich mag bungu. 5 Ji nowuok odhi ire koa Jerusalem
gi Judea duto koda ka gweng’ Jordan duto. 6 Kane gihulo richogi, ne obatisogi e Aora
Jordan.
7 To kane oneno jo-Farisai gi jo-Sadukai ka biro kama ne obatisoe ji, nowachonegi
niya, “Un koth thuondegi! En ng’a mane onyisou mondo uring utony ne mirima
mager mabiro? 8 Nyaguru olemo manyiso ni uselokoru uweyo richo. 9 Kendo kik
upar e kindu uwegi ni, ‘Wan gi Ibrahim kaka wuonwa.’ Awachonu ni kata mana
kuom kitegi Nyasaye nyalo loko nyithind Ibrahim. 10 Le oseketi e tiend yiende kendo
yien ka yien ma ok nyag olemo mabeyo ibiro tong’ mi go piny kendo witi e mach.
11 “An abatisou gi pi mondo omi ulokru uwe richou. To ng’ato biro bang’a ma oloya
gi duong’, ma kata akande ok awinjora ting’o. En obiro batisou gi Roho Maler kod
mach. 12 Odheru mare mar piedho cham ni e lwete, kendo obiro yweyo maler kare
mar dino cham, kochoko ngano mage okano e dero, to mihudhi to owang’o gi mach
ma ok nyal negi.”

---

‡ **2:15** Hos 11:1 § **2:18** Jer 31:15 * **3:3** Isa 40:3

Batiso mar Yesu

13 Eka Yesu nobiro koa e piny Galili nyaka e aora Jordan mondo Johana obatise.
14 To Johana notemo tame, kawacho niya, “Ibiro ira nade to an ema adwaro mondo
ibatisa?”
15 Yesu nodwoko niya, “We otimre kamano sani; en gima ber ne an kodi mondo
watim ma, eka wachop tim makare duto.” Eka Johana noyie.
16 Kane osebatiso Yesu to nowuok oa ei pi. To gisano polo noyawore kendo noneno
Roho mar Nyasaye kalor e kido mar akuru, kendo piyo kuome. 17 To dwol moro moa
e polo nowacho niya, “Ma en wuoda, ma ahero, kendo chunya mor kode.”

4

Tem mar Yesu

1 Eka Roho Maler notelo ne Yesu nyaka e thim mondo Satan oteme. 2 Bang’
tweyo chiemo kuom ndalo piero ang’wen odiechieng’ kod otieno, kech nochako kaye.
3 Jatem nobiro ire kendo nowachone niya, “Ka in Wuod Nyasaye adier to nyis kitegi
mondo olokre kuon.”
4 Yesu nodwoke niya, “Ondiki ni, ‘Dhano ok bed mangima nikech chiemo kende, to
nikech wach ka wach moa e dho Nyasaye.’*”
5 Eka Satan notere nyaka dala maduong’ maler, kendo nomiyo ochungo e osuch
hekalu malo mogik. 6 Nowachone niya, “Ka in wuod Nyasaye to chikri piny. Nimar
ondiki niya,
“ ‘Obiro miyo malaika mage chik nikech in,
kendo gibiro ting’i malo e lwetgi,
mondo kik ichwany tiendi e kidi.’†”
7 Yesu nodwoke niya, “Ondiki bende ni, ‘Kik item Jehova Nyasaye ma Nyasachi.’‡”
8 Eka Satan nokawe, motere nyaka ewi got moro mabor ahinya, kendo nosiemone
pinjeruodhi mag piny gi duong’ mane gin-go. 9 Nowachone niya, “Magi duto abiro
miyi ka ikulorina piny kendo ilama.”
10 Yesu nowachone niya, “Aa kuoma, Satan! Nikech ondiki ni, ‘Lam Jehova Nyasaye
ma Nyasachi kendo en kende ema itine.’§”
11 Eka Satan noweye, kendo malaike nobiro motiyone.

Yesu ochako yalo

12 Ka Yesu nowinjo ni Johana oseter e od twech, nodok Galili. 13 Nowuok Nazareth
modhi odak Kapernaum, mane ni e dho nam e gweng’ mar Zebulun gi Naftali,
14 mondo ochop gima nowachi gi dho janabi Isaya niya,
15 “Piny Zebulun gi piny Naftali,
man Yor Nam modak loka aora Jordan,
Galili mar joma ok jo-Yahudi,
16 joma odak e mudho
oseneno ler maduong’;
jogo modak e piny ma tipo mar tho oumo,
ler oserienynegi.”*
17 Chakre kindeno kadhi nyime, Yesu nochako yalo niya, “Weuru richo nikech
pinyruodh polo osekayo machiegni.”

Luong mar jopuonjre mokwongo

18 Kane oyudo Yesu wuotho e dho Nam Galili, noneno owete ariyo, Simon miluongo
ni Petro gi owadgi ma Andrea. Noyudo gibolo gokgi e nam, nimar ne gin jolupo.

---

* **4:4** Rap 8:3 † **4:6** Zab 91:11,12 ‡ **4:7** Rap 6:16 § **4:10** Rap 6:13 * **4:16** Isa 9:1,2

19 Yesu nowachonegi niya, "Biuru uluwa, mondo kar ywayo rech to aketu ubed joywa
ji." 20 Gisano ne giweyo gogo mag-gi gisano mi giluwe.
21 Kane ochwalore nyime koa kanyo, noneno owete ariyo mamoko, Jakobo wuod
Zebedi gi owadgi ma Johana. Ne gin e yie kaachiel gi wuon-gi ma Zebedi, ka giloso
gokegi. Yesu noluongogi, 22 kendo gisano ne giweyo yie kod wuon-gi mi giluwe.

Yesu ochango joma tuo

23 Yesu nodhi e piny Galili duto, kopuonjo e sinagokegi, koyalo Injili mar pinyruoth
kendo kochango kit tuoche gi midekre duto e dier ji. 24 Humbe nolandore e piny
Siria duto, kendo ji nokelone joma ne tuo gi kit tuoche mayoreyore gi joma ne nigi
rem mapek gi joma ne nigi jochiende gi joma ne chunygi yudhore kod joma ne nigi
athany, mi nochangogi. 25 Oganda maduong' moa Galili gi gweng' mar Dekapoli gi
Jerusalem gi Judea kod gweng' man loka Jordan ne oluwe.

5

Kit ngima mar joma ogwedhi

1 Koro kane oneno oganda maduong', nodhi e bath got mi obet piny. Jopuonjrene
nobiro ire, 2 kendo nochako puonjogi.
Nowachonegi niya,
3 "Joma odhier gie chunygi gin joma ogwedhi,
nimar pinyruodh polo en margi.
4 Joma ywak gin joma ogwedhi,
nimar ibiro hoyogi.
5 Joma muol gin joma ogwedhi
nimar piny nobed girkeni margi.
6 Ogwedh jogo makech kayo kendo riyo mar tim makare oloyo,
nimar gibiro yieng'.
7 Joma kecho ji gin joma ogwedhi,
nimar ibiro kechgi.
8 Jomaler gie chunygi gin joma ogwedhi,
nimar ginine Nyasaye.
9 Joma kelo kwe gin joma ogwedhi,
nimar noluong-gi ni nyithind Nyasaye.
10 Joma isando nikech tim makare gin joma ogwedhi,
nimar pinyruodh polo en margi.
11 "Un joma ogwedhi ka ji yanyou kendo sandou kendo hangonu wach ni usetimo
kit gik maricho duto nikech an. 12 Beduru mamor kendo moil, nikech poku duong' e
polo, nimar jonabi mane okwongonu bende negisando mana kamano."

Chumbi gi ler

13 "Un e chumbi mar piny. To chumbi ka ndhathe orumo, to ere kaka dimiye obed gi
ndhathe kendo? Koro onge konyruok mokelo, makmana ni ipuke oko kendo ji nyone
piny gi tiendegi.
14 "Un e ler mar piny. Dala matin moger ewi thur ok nyal pandi. 15 Kamano bende,
ji ok mok taya bang'e giume gi bakul. Kar timo kamano to gikete ewi rachungi taya
kendo ochiwo ler ne ji duto mantiere ei ot. 16 Un bende timuru kamano. Neuru ni ler
maru rieny e dier ji, mondo gine timbeu mabeyo kendo gipak Wuonu manie polo.

Chopo chik

17 "Kik upar ni asebiro mondo aketh Chik kata Jonabi. Ok asebiro mondo akethgi, to
asebiro mar chopogi. 18 Awachonu adier ni nyaka chop chieng' ma polo gi piny nolal

nono, onge nukta matinie mogik kata kido moro amora mar kalam manolal kuom
Chik, nyaka gik moko duto chop kargi. 19 Ng'ato ang'ata moketho achiel kuom chike
matindoe mogik kuom Chikegi, kendo mopuonjo joma moko mondo otim kamano,
nokaw kaka ng'at matinie mogik e pinyruodh polo, to ng'ato ang'ata maluwo kendo
puonjo ji chikegi nokaw kaka ng'ama duong' e pinyruodh polo. 20 Nimar awachonu
ni ka ok ber maru oyombo mano mar jo-Farisai gi mar jopuonj chik to ok unudonji
e pinyruodh polo ngang'.

Nek

21 "Usewinjo ni ne owach ne joma chon ni, 'Kik ineki,*kendo ng'ato ang'ata moneko
ibiro ng'adne bura.' 22 Anto anyisou ni ng'ato ang'ata ma mirima omako gi nyawadgi
ibiro ng'adne bura. Bende, ng'ato ang'ata mowachone nyawadgi ni, 'Raka,' ma tiende
ni ifuwo, nyaka yal e buch jo-Sanhedrin. To ng'ato ang'ata mowacho ni, 'Ifuwo nade,'
biro neno chandruok mar mach mar Gehena.
23 "Kuom mano, ka ichiwo michni e nyim kendo mar misango to iparo ka in kanyo
ni nyawadu ni kodi gi wach, 24 to we michnino piny kanyo e nyim kendo mar misango.
Kuong idhi ilos kindi gi nyawadu; eka ibi ichiw michni.
25 "Los weche piyo piyo gi ng'ama odonjoni madwa teri e od bura. Tim kamano
kapod un kode e yo, nono to onyalo keti e lwet jang'ad bura to jang'ad bura nyalo
keti e lwet askari, kendo inyalo boli e od twech. 26 Awachoni adier ni ok niwuog oko
nyaka ichul faini duto monego ichul ma ok orem kata ndururu.

Terruok

27 "Usewinjo ni ne owach ni, 'Kik iterri.'† 28 Anto anyisou ni ng'ato ang'ata morango
dhako gi gombo oseterore kode gi ei chunye. 29 Ka wang'i ma korachwich miyo itimo
richo to lodhe oko kendo iwite. Ber moloyo ka iwito fuon-ni achiel mar ringri moloyo
ka ringri duto owiti e gehena. 30 Kamano bende ka lweti ma korachwich miyo itimo
richo, to ng'ade oko iwite. Ber moloyo ka iwito fuon-ni achiel moloyo ka ringri duto
odhi e gehena.

Ketho keny

31 "Osewachi ni, ng'ato ang'ata moketho keny gi chiege nyaka miye barup weruok
mar ketho keny.‡ 32 An to awachonu ni ng'ato ang'ata moriembo chiege nikech wach
moro amora makmana richo mar terruok, miyo chiegeno donjo e richo mar terruok,
kendo ng'ato ang'ata mokendo dhako makamano bende donjo e richo mar terruok.

Kwong'ruok

33 "Usewinjo bende ni nowachi ni, 'Kik iketh kwong'ruok, to riti kwong'ruok moro
amora misetimone Ruoth Nyasaye.' 34 Anto anyisou ni kik ukwong'ru kata matin:
Kik ukwong'ru gi polo nimar en e kom loch mar Nyasaye; 35 kata gi piny, nimar en
e raten tiende; kata gi Jerusalem, nikech en e dala maduong' mar Ruoth Maduong'.
36 Kendo kik ukwong'ru gi wiu, nikech ok unyal loko yie wich achiel bedo marachar
kata marateng'. 37 Neuru ni 'Ee maru' obedo 'Ee,' kendo 'Ooyo' obedo 'Ooyo.' Gimoro
amora mopogore gimaa en gima oa kuom ng'at marach.

Wang' kar wang'

38 "Usewinjo ni nowachi ni, 'Wang' kar wang' kendo lak kar lak.'§ 39 Anto anyisou
ni kik utam ng'at marach timo gima odwaro timo. Ka ng'ato othalo lembi ma
korachwich to lokne komachielo bende, 40 kendo ka ng'ato dwaro yalo kodi mondo
okaw lawi mar akor to wene kotini bende. 41 Ka ng'ato ochuni mondo ikowe kilomita

---

* **5:21** Wuo 20:13 † **5:27** Wuo 20:14 ‡ **5:31** Rap 24:1 § **5:38** Wuo 21:24; Lawi 24:20; Rap 19:21

achiel gi nus to dhi kode kilomita adek. 42 Ka ng'ato okwayi gimoro to miyeuru, kendo
kik ilok kiti ne ng'at madwaro ni ihole gimoro.

Hero wasigu

43 "Usewinjo ni nowachi ni, 'Her wadu*to jasiki to isin-go.' 44 Anto awachonu kama:
Heruru wasiku kendo lamuru ne joma sandou, 45 mondo eka ubed yawuot Wuonu
manie polo. En omiyo chieng' mare wuok ni joma richo gi joma beyo machalre, kendo
ooro koth ne joma kare gi joma ok kare. 46 Ka uhero mana joma oherou kende, to
pok mane muyudo? Donge kata josol osuru bende timo mano? 47 To ka umoso mana
oweteu kende to en ang'o mutimo moloyo joma moko? Donge kata jopiny bende
timo kamano? 48 Kuom mano, beduru malong'o chuth mana kaka Wuonu manie
polo long'o chuth.

6

Chiwone joma ochando

1 "Beduru motang' mondo kik utim timbeu makare e nyim ji, mondo eka gineu.
Kutimo kamano to ok ubi yudo pok moa kuom Wuonu manie polo.
2 "Kuom mano kuchiwo kony ne joma ochando to kik uland gima utimo gi
turumbete, kaka joma wuondore timo ei sinagoke kendo e yore manie kind mier,
mondo ji omigi luor. Awachonu adier ni giseyudo pokgi duto. 3 To kichiwo kony ne
joma ochando to kik iyie lweti ma koracham ong'e gima lweti ma korachwich timo,
4 mondo chiwo mari obed maling'-ling'. Eka Wuonu maneno gima ochiw ling'-ling'
nomiyi pokni.

Lamo

5 "Bende ka ulamo, to kik uchal gi joma wuondore, nimar gihero lamo ka gichung'
ei sinagoke, kendo e akek yore mondo ji onegi. Awachonu adier ni giseyudo pokgi
duto. 6 To kilamo to donji e odi maiye, ilor dhoot eka ilam Wuonu ma ok ne. Eka
Wuonu maneno gima otim ling'-ling' nomiyi pokni. 7 To kulamo to kik usik kunuoyo
weche kayiem kaka jopiny, nimar giparo ni ibiro winjgi nikech wechegi mathoth.
8 Kik uchal kodgi, nikech Wuonu ong'eyo gik muchando kata kapok ukwaye.
9 "Koro kama e kaka onego ulam:
" 'Wuonwa manie polo,
nyingi mondo omi duong',
10 Pinyruoth mari obi,
dwaroni mondo otimre
e piny kaka timore e polo.
11 Miwa kawuono chiembwa mapile pile.
12 Wenwa richowa,
kaka wan bende waweyone joma timonwa marach.
13 Bende kik iwe wadonj e tem,
to reswa e lwet ng'at marach.'
14 Nimar ka uweyo ne ji ka gikethonu, eka Wuonu manie polo biro weyonu. 15 To ka
ok uwe ni ji richogi to wuonu manie polo ok bi weyonu richou.

Tweyo chiemo

16 "Ka utweyo chiemo to kik unen malich kaka joma wuondore timo, nimar gimieno
wengegi mondo ginyis ni gitweyo chiemo. Awachonu adier ni giseyudo pokgi duto.
17 To in, kitweyo chiemo to ol mo e wiyi kendo luok wang'i, 18 mondo kik obed gima
ong'ere ne ji ni itweyo chiemo, to Wuonu ma ok ne kende ema ong'e. Eka Wuonu
maneno gima otim ling'-ling' nomiyi pokni.

---

* **5:43** Lawi 19:18

Mwandu manie polo

19 “Kik ukan mwandu ne un uwegi e piny kama olwenda gi nyal kethoe gik moko,
kendo kama jokwoge turoe kendo kweloe. 20 To kanuru mwandu magu e polo kama
olwenda kata nyal ok kethie gik moko kendo jokuo ok turie ma kwelie, 21 Nimar kama
mwanduni nitie e kama chunyi bende nobedie.
22 “Wang’ e taya mar ringri. Ka wengeni neno maber to ringri duto opong’ gi ler.
23 To ka wengeni richo to ringri duto biro pong’ gi mudho. Omiyo ka ler manie iyi en
mudho, to mano kaka en mudho maduong’ miwuoro!
24 “Onge jatich manyalo tiyo ne ruodhi ariyo. Nimar obiro chayo achiel to ohero
machielo, kata obiro chiwore ne achiel to ochayo machielo. Ok inyal tiyo ne Nyasaye
kendo ne pesa.

Kik uluor

25 “Emomiyo awachonu ni, kik uparru kuom ngimau, kata kuom gik ma ubiro
chamo kata madho; kata kuom dendu kata gik ma ubiro rwako. Donge ngima duong’
moloyo chiemo, koso del donge duong’ moloyo lewni? 26 Ranguru ane winy ma huyo
e kor polo. Ok chwo cham to bende ok gikee kata giken e dere, to eka Wuonu manie
polo pod pidhogi apidha. To un donge un gi nengo mamalo moloyogi? 27 En ng’a
kuomu ma parruok moparorego nyalo miyo omed bedo mangima kata mana kuom
sa achiel kende?
28 “Koso uparoru ne wach lewni nang’o? Neyeuru kaka ondanyo mag pap dongo.
Ok ginyagre gi tich kata gi chwecho. 29 To kata kamano awachonu ni kata mana
Solomon e rwakruokne malich duto ne ok orwakore ka achiel kuomgi. 30 Ka kamano
e kaka Nyasaye rwako lum aluma manie pap, ma kawuono nitie to kiny iwite e
mach, donge obiro rwakou maber moloyo, yaye un joma yiegi tin-gi? 31 Omiyo kik
uparru kuwacho ni, ‘Wabiro chamo ang’o?’ Kata ni, ‘Wabiro madho ang’o?’ Kata ni,
‘Wabiro rwako ang’o?’ 32 Nimar jopiny ema chandore ka dwaro gigi duto; to bende
Wuonu manie polo ong’eyo ni udwaro gigi duto. 33 To mokwongo, dwaruru pinyruoth
Nyasaye kod timne makare eka gigi duto bende nomiu kaachiel gi mago. 34 Kuom
mano, kik uparru kuom kiny, nikech kiny noparre kuome owuon. Odiechieng’
kodiechieng’ nigi chandruokne morome.

7

Ng’ado ne ji bura

1 “Kik ung’ad ne ji bura, ka ok kamano to un bende ibiro ng’adnu bura. 2 Nimar
kaka ung’ado ne ji mamoko bura e kaka ibiro ng’adnu bura un bende, nimar rapim
mupimogo ema ibiro pimnugo un bende.
3 “Ang’o momiyo ineno ng’injo mar buch yath manie wang’ wadu to pilni maduong’
mar yath manie wang’i iwuon to ok idew? 4 Ere kaka diwach ne owadu ni, ‘Yie mondo
agolni ng’injo mar buch yath manie wang’i,’ ka in to pilni maduong’ mar yath osiko
ngolni e wang’i iwuon? 5 In ng’at mawuondoreni, mokwongo gol pilni maduong’ mar
yath manie wang’i iwuon oko, eka ibiro neno maler mar golo ng’injo mar buch yath
manie wang’ wadu oko.
6 “Kik umi guogi gima ler; bende kik udir ne anguro kite magu ma nengogi tek.
Kutimo kamano to ginyalo nyonogi piny e bwo tiendegi mi gilokre kodu kendo gikidhu
matindo tindo.

Kwayo, dwaro, dwong’o

7 “Kwauru to nomiu; dwaruru to unuyudi; kendo dwong’uru to noyawnu dhoot.
8 Nimar ng’ato ka ng’ato mokwayo imiyo; ng’ato madwaro nwang’o; kendo ng’ama
dwong’o, noyawne dhoot.

9 “En ng’a kuomu ma ka wuode okwayo kuon to omiye kidi? 10 Kata ka okwayo
rech to omiye thuol? 11 Ka un ma un joricho kamano, ung’eyo miyo mich mabeyo ne
nyithindu, koro Wuonu manie polo donge nyalo chiwo ne joma okwaye mich mabeyo
nyadi mang’eny! 12 Omiyo, e gik moko duto, timuru ne joweteu gik ma duher mondo
gin bende gitimnu, nikech mano e tiend Chik gi Jonabi.

Dhorangach madiny kod dhorangach malach

13 “Donjuru gi dhorangach madiny. Nimar rangajno oyarore kendo yorno lach
madhi e kethruok, kendo ji mathoth donjo koluwe. 14 To rangajno tin kendo yorno
diny matero ji e ngima, kendo mana joma nok kende ema yude.

Yath kod olembene

15 “Tang’uru gi jonabi mag miriambo. Gibiro iru ka girwako lep rombe, to gin mana
ondiegi mangemo gi eigi. 16 To kit olemo ma ginyago ema ubiro ng’eyogigo. Bende ji
pono olemb mzabibu e yiend kudho, kata olemb ng’owu kuom oriang’? 17 Kamano
bende e kaka yath maber nyago olemo maber, to yath marach nyago olemo marach.
18 Yath maber ok nyal nyago olemo marach, kendo yath marach ok nyal nyago olemo
maber. 19 Yath ka yath ma ok nyag olemo maber itong’o igoyo piny kendo iwito e
mach. 20 Omiyo kit olemo ma ginyago ema ubiro ng’eyogigo.

21 “Ji duto ma luonga ni, ‘Ruoth, Ruoth,’ ok nodonji e pinyruodh polo, to mana
ng’ama timo dwaro mar Wuora manie polo ema nodonji. 22 Ji mang’eny nowachna e
odiechiengno ni, ‘Ruoth, Ruoth, donge ne wakoro wach e nyingi, kendo e nyingi donge
ema ne wariembogo jochiende kendo watimogo honni mang’eny?’ 23 To ananyisgi e
wang’-gi ni, ‘Akiau nyaka aa chakruok, ayeuru e nyima, un jorichogi!’

Jogedo mariek gi jogedo mofuwo

24 “Emomiyo ng’ato ang’ata mawinjo wechenagi kendo otimogi chalo gi ng’ama riek
mane ogero ode e lwanda. 25 Koth nochwe maduong’, aore nopong’ mogingore, kendo
yamo nokudho matek mogoyo odno; to kata kamano ne ok opodho, nikech mise mare
ne ni e lwanda. 26 To ng’ato ang’ata mawinjo wechenagi to ok otimgi chalo gi ng’at
mane ogero ode e kwoyo. 27 Koth nochwe maduong’, aore nopong’ mogingore kendo
yamo nokudho matek mogoyo odno, mi norwombore piny gi ruombruok matek.”

28 Kane Yesu osetieko wacho gigi, oganda nowuoro puonjne, 29 nikech nopuonjo ka
ng’at man-gi teko, to ok ka jopuonjgi mapile mag chik.

8

Ng’at man-gi tuo mar dhoho

1 Kane olor piny koa e bath got malo, oganda maduong’ ne luwo bang’e. 2 Ng’at
moro man-gi dhoho nobiro mogoyo chonge piny e nyim Yesu, kendo nowachone niya,
“Ruoth, kiyie to inyalo pwodha.”

3 Yesu norieyo bade momulo ng’atno. Nowachone niya, “Ayie, pwodhri!”
Gikanyono nochango kuom dhohone. 4 Eka Yesu nowachone niya, “Ne ni ok inyiso
ng’ato wachni. To dhiyo mondo inyisri ne jadolo, kendo ichiw mich ma Musa nochiko,
mondo obed ranyisi ne gin.”

Yie mar ja-Kenturo

5 Kane Yesu osedonjo ei Kapernaum, ja-Kenturo moro nobiro ire, kakwaye kony.
6 Nowacho niya, “Ruoth, jatichna aweyo koriere piny dala, ka ok onyal chuth, kendo
kowinjo marach moloyo.”

7 Yesu nowachone niya, “Abiro dhi mi achange.”

8 Ja-Kenturo nodwoko kawacho niya, “Ruoth, ok awinjora ibi idonji ei oda. To wach
mana wach kende, to jatichna biro chango. 9 Nimar an bende an ng’ama ni e bwo

loch kod jolweny manie bwoya. Ka awacho ne moro ni, ‘Dhiyo,’ to odhi; kendo ka awacho ne machielo ni, ‘Bi,’ to obiro. Bende, ka anyiso misumbana ni, ‘Tim ma,’ to otimo kamano.”
10 Kane Yesu owinjo wach ng’atno, nohum nono kendo nowachone joma ne luwo
bang’e niya, “Awachonu adier ni pok ayudo kata ng’at achiel e piny Israel ma nigi yie
maduong’ machal kama. 11 Awachonu ni ji mang’eny biro biro koa yo wuok chieng’
gi yo podho chieng’ kendo ginikaw keregi kaachiel gi Ibrahim, Isaka gi Jakobo e nyasi
mar chiemo manobed e pinyruodh polo. 12 To jokanyo mag pinyruoth to nodir oko e
mudho mandiwa, kama ji nobed gi ywagruok malich ka gimwodo lekegi.”
13 Eka Yesu nowachone ja-Kenturo niya, “Dhiyo! Biro timoreni mana kaka iseyie
ni notimreno.” Kendo jatichne nochango e sa nogono.

Yesu ochango ji mang’eny

14 Kane Yesu obiro e od Petro, noneno min chi Petro ka onindo e kitanda, ka en-
gi midhusi. 15 Nomulo lwete mi midhusi noweye, kendo noa malo mochako miyogi
chiemo.
16 Ka nochopo odhiambo, nokelne ji mathoth mane nigi jochiende, kendo noriembo
jochiendego oko gi wach, bende nochango ji duto mane tuo. 17 Mano notimore mondo
ochop gima nowachi gi dho Janabi Isaya niya,
“Nokawo nyawo marwa
kendo noting’o tuochewa.”*

Nengo mar luwo Yesu

18 Kane Yesu oneno oganda maduong’ kolwore, nogolo chik mondo ging’ad nam
gidhi loka nam komachielo. 19 Eka japuonj chik nobiro ire mowachone niya, “Japuonj,
abiro luwi kamoro amora midhiye.”
20 To Yesu nodwoke niya, “Bwe nigi buchegi kendo winy mafuyo e kor yamo nigi
utegi, to Wuod Dhano onge gi kamoro amora monyalo kete wiye.”
21 Japuonjrene machielo nowachone niya, “Ruoth, yiena adhi ayik wuonwa mondi.”
22 To Yesu nowachone niya, “In luwa, kendo we joma otho oik jogegi motho gin
giwegi.”

Yesu okweyo ahiti

23 Eka nodonjo ei yie kendo jopuonjrene noluwe. 24 To apoya nono, ahiti mang’ongo
notugore e nam, mi apaka nochako tago yie koni gi koni. To Yesu noyudo nindo otero.
25 Jopuonjre nodhi ire mochiewe, kagiwachone niya, “Ruoth, reswa! Wadhi nimo!”
26 Nodwokogi niya, “Ang’o momiyo uluor kamano, yaye un joma nigi yie matin?”
Eka Yesu nochiewo mokwero yembe gi apaka, mi nam noling’ thi.
27 Jogo nohum nono, kendo negipenjore niya, “Ma en ng’at manade? Kata mana
yembe gi apaka bende winje!”

Ji ariyo man-gi jochiende ochangi

28 Kane ochopo loka komachielo e gweng’ mar Gadarena, chwo ariyo mane nigi
jochiende nowuokne e gunda mar liete moromo kode. Ne giger ahinya maonge
ng’ama ne nyalo kalo kanyo. 29 Ne gikok matek niya, “Idwaro ang’o irwa ka, Wuod
Nyasaye? Dibed ni isebiro ka mondo isandwa ka ndalo moketi pok ochopo?”
30 To mochwalore matin koa kama negintie, kweth maduong’ mar anguro moko ne
kwayo. 31 Jochiendego nosayo Yesu kawacho niya, “Kigolowa kuom ji ariyogi to orwa
wadonji ei kweth mag anguro.”
32 Nowachonegi niya, “Dhiuru!” Omiyo jochiendego nowuok kuom ji ariyogo mi
gidonjo ei angurogo, kendo kweth duto kar rombgi noringo matek koluwo aridiridi

* **8:17** Isa 53:4

mochomo nam mi giduto ne githo ei pi. 33 Joma ne rito angurogo noringo oa mine
gidhi e dala mi ginyiso ji gima notimoreno, kaachiel gi gima noyudo osetimore ne
joma ne nigi jochiende. 34 Eka ji duto manodak e dalano nowuok oko mondo girom
gi Yesu. To kane ginene, negiywagorene mondo oa e gweng'-gi.

9

Yesu ochango ng'ama nigi athany

1 Yesu noidho yie mi ong'ado nam nyaka loka komachielo, mi nochopo e dala kama
ne onywole. 2 Jomoko nokelone ja-athany, konindo e pien. Kane Yesu oneno yie
ma jogo ne nigo, nowachone ja-athanyno niya,"Wuoda, bed gi kwe e chunyi, richoni
oweni."
3 Kuom mano jopuonj chik moko nowacho kendgi giwegi niya, "Ng'atni yanyo
Nyasaye!"
4 Kaka Yesu nong'eyo pachgi, nowachonegi niya, "Ang'o momiyo uyie mondo paro
maricho obed e chunyu? 5 Ere mayot wacho, wacho ni, 'Richoni oweni,' koso wacho
ni, 'Aa malo mondo iwuothi?' 6 To mondo ung'e ni Wuod Dhano nigi teko e piny
mar weyo richo." Eka nowachone ja-athanyno niya, "Aa malo kaw pieni mondo idhi
dala." 7 Mi ng'atno noa malo kendo odhi dala. 8 Ka oganda noneno gima notimore,
negipong' gi luoro; kendo negipako Nyasaye, ma nosechiwo teko machal kamano ne
ji.

Luong mar Mathayo

9 Kane oyudo Yesu dhi nyime koa kanyo ne oneno ng'ato ma nyinge Mathayo kobet
piny e od jasol osuru. Nowachone niya, "Luwa," mi Mathayo noa malo kendo noluwe.
10 Kane oyudo Yesu chiemo e od Mathayo, josol osuru mang'eny kod joricho
mang'eny nobiro mochiemo kode kaachiel gi jopuonjrene bende. 11 Kane jo-Farisai
oneno mano, negipenjo jopuonjrene niya, "Ang'o momiyo japuonju chiemo gi josol
osuru kod joricho?"
12 Kane Yesu owinjo mano, nowachonegi niya, "Joma ngima ok ema dwar jathieth
makmana joma tuo. 13 To dhiuru upuonjru tiend wachni, 'Gima adwaro en ni ukech
joweteu, to ok ni uchiwna misango.'*Nimar ok ne abiro mondo aluong joma kare, to
nabiro mondo aluong joricho."

Openj Yesu wach kuom tweyo chiemo

14 Eka jopuonjre Johana nobiro ire mopenje niya, "Ere kaka wan kod jo-Farisai
watweyo chiemo to jopuonjreni to ok twe chiemo?"
15 To Yesu nodwokogi niya, "Ere kaka welo mag wuon kisera nyalo kuyo adier
kapod en kodgi? Kata kamano ndalo nobi ma wuon kisera nogol e kindgi; eka ginitwe
chiemo e kindeno.
16 "Onge ng'ama twang'o rabaw mar law manyien kuom law moti, nimar rabaw
mar law manyien-no biro mich mi ywa law machon-no, mi omed yiech moloyo.
17 Kamano bende, ji ok nyal olo divai manyien e piende moti mag ting'o divai. Ka
gitimo kamano to piendego biro barore, mi divai pukre oko, kendo piende mag ting'o
divai biro kethore. Ooyo, giolo divai manyien e piende mag ting'o divai manyien, eka
iritogi maber giduto kargi ariyo."

Yesu ochiero nyako motho kendo ochango dhako matuo

18 Kane oyudo owacho wechegi, jatelo moro nobiro mokulore e nyime kawacho
niya, "Nyara otho machiegni. To yie ibi iket lweti kuome mondo obed mangima."
19 Yesu nowuok kendo nodhi kode, kaachiel gi jopuonjrene bende.

---

* **9:13** Hos 6:6

20 To apoya nono, dhako moro mane osebedo ka iye chwer kuom higni apar gariyo
nopore gi yo katoke kendo nomulo riak lawe. 21 Notimo kamano nimar nowacho gie
chunye niya, “Ka anyalo mulo mana riak lawe kende to abiro chango.”
22 Kane Yesu olokore monene, nowachone niya, “Bed motegno nyara, nikech yieni
osechangi.” Kendo dhakono nochango chakre sano.
23 Kane Yesu odonjo e od jatelono, moneno joma goyo asili kod oganda mane goyo
koko, 24 nowacho niya, “Aiuru kae; nimar nyakoni ok otho, onindo aninda.” To gin
neginyiere anyiera. 25 Kane oseriemb ogandano oko, nodonjo mi okawo nyakono gi
bade, kendo noa malo. 26 Wach gima notimoreno nolandore e gweng’no duto.

Yesu ochango muofu gi momo

27 Kane oyudo Yesu medo dhi nyime koa kanyo, muofni ariyo ne luwo bang’e, ka
goyo koko kawacho niya, “Yie ikechwa wuod Daudi!”
28 Kane osedonjo ei ot, muofni ariyogo nobiro nyaka ire, kendo nopenjogi niya,
“Bende uyie ni anyalo timo ma?”
Ne giyiene niya, “Ee, wayie Ruoth.”
29 Eka nomulo wengegi kowacho niya, “Biro timorenu kuom yie ma un-go,” 30 kendo
negichako neno. Yesu nosiemogi matek niya, “Neuru ni ng’ato ok ong’eyo wachni.”
31 To gin negidhi mi gikeyo wach kuome e gweng’no duto.
32 Ka noyudo giwuok gia, nokelne Yesu ng’at moro mane nigi jochiende kendo mane
ok nyal wuoyo. 33 To kane oseriembo jachiendno kuome, ng’at ma ne momo nowuoyo.
Oganda nohum mowacho niya, “Gima chalo kama pok ne one e Israel nyaka nene.”
34 To jo-Farisai to nowacho niya, “Ogolo jochiende gi teko mar ruodh jochiende.”

Jotich nok

35 Yesu nodhi kuonde duto, e mier matindo kod gwenge duto, kopuonjo e sinagokegi,
koyalo Injili mar pinyruoth, kendo kochango kit midekre gi tuoche duto. 36 Kane
oneno oganda maduong’ mane olwore, nokechogi, nikech ne ichandogi kendo gionge
gi kony, mana ka rombe maonge gi jakwath. 37 Eka nowachone jopuonjrene niya,
“Cham ochiek mathoth to jotich nok. 38 Kuom mano, kwauru Ruodh keyo mondo oor
jotich odhi e puothe mar keyo.”

10

Yesu ooro jopuonjre apar gariyo

1 Noluongo jopuonjrene apar gariyo ire, mi omiyogi teko mondo giriemb jochiende
kuom ji, kendo gichang kit midekre gi tuoche duto.

2 Magi e nying jopuonjre apar gariyogo:

Mokwongo ne en Simon (miluongo ni Petro), gi owadgi ma Andrea;
kod Jakobo wuod Zebedi gi owadgi ma Johana;
3 Filipo gi Bartholomayo;
Thoma gi Mathayo ma jasol osuru;
Jakobo wuod Alfayo, gi Thadayo;
4 Simon ma ja-Zilote gi Judas Iskariot mane ondhoge.

5 Yesu nooro ji apar gariyogi gi ote machal kama: “Kik udhi e dier joma ok jo-Yahudi,
kendo kik udonj e dala moro amora mar jo-Samaria. 6 To dhiuru ir rombe molal mag
jo-Israel kende. 7 Ka udhi to yaluru wach kama: ‘Pinyruodh polo ni machiegni.’
8 Changuru joma tuo, chieruru joma otho, pwodhuru joma nigi dhoho, riemburu
jochiende. Kaka useyudo wachni nono, un bende chiwuru nono. 9 Kik uting’ kit pesa

moro amora, kaka dhahabu kata fedha kata mula, e kambau mutweyo; 10 bende kik
uting' ofuku mar wuoth, kata law machielo miloko, kata opato, kata ludh wuoth;
nikech jatich owinjore yud chiembe kuom ng'ama otiyone.
11 "Dala kata gweng' moro amora mudonje to manyuru ng'ato mowinjore modak
kanyo, kendo beduru e ode nyaka chop chieng' ma ua. 12 Ka udonjo e dala to moseuru.
13 Ka dala mudonjeno en dala mowinjore, to kwe maru nodong'ne, to ka ok kamano,
to kweuno noduognu. 14 Kaonge ng'ama oyie rwakou kata winjo wecheu, to teng'uru
buru momoko e tiendeu sa ma uwuok e odno kata e dalano. 15 Awachonu adier ni
nobed maberber ne Sodom gi Gomora chieng' ng'ado bura moloyo dalano. 16 Aorou
mondo udhi mana kaka rombe madhi e dier ondiegi. Kuom mano, beduru mariek ka
thuonde, kendo mamuol ka akuche.
17 "To beduru motang' gi ji, nimar gibiro ketou e lwet buche mag gweng', kendo
gibiro rodhou gi del e sinagokegi. 18 To nikech nyinga, noteru e nyim jotelo gi ruodhi
kendo nubednegi kaka joneno kaachiel gi joma ok jo-Yahudi. 19 To ka gimakou to kik
uparru kuom gima duwachi, kata kaka unyalo wuoyo kodgi. Nomiu gima uwacho e
sechego, 20 nimar un uwegi ok ema unuwuo, to Roho Maler mar Wuonu ema nowuo
kokalo kuomu.
21 "Ng'ato nondhogi gi owadgi mondo onegi, kendo wuoro nondhog nyathine;
nyithindo nong'any ne jonywolgi kendo nomi neg-gi. 22 Ji duto nochau nikech an, to
ng'at ma ochung' motegno nyaka giko ema noresi. 23 Ka isandou kamoro, to daruru
kanyo udhi kamachielo. Awachonu adier ni ok unutiek dhi e mier duto mag Israel
kapok Wuod Dhano obiro.
24 "Japuonjre ok duong' moloyo japuonjne, kata jatich bende ok duong' moloyo
ng'ama ruodhe motiyone. 25 Ber mondo japuonjre obed machal gi japuonjne, kendo
ka jatich obedo machal gi ruodhe. Ka oseluong jatend ot ni Belzebub, koro jokanyo
mag ode to ibiro luong kamano marom nade!
26 "Omiyo kik uluorgi. Onge gimoro mopandi ma ok nofweny, kata maling'-ling'
ma ok nong'ere. 27 Gima anyisou kama opondo, wuouru kuome e ler; kendo gima
akuodhonu e tie itu, huluru matek ewi udi. 28 Kik uluor jogo manego ringruok to
ok nyal nego chuny. To ng'ama onego uluor en Jal manyalo tieko chuny kaachiel gi
ringruok e gehena. 29 Oyundi ariyo donge ing'iewo otonglo achiel? To kata kamano
kata achiel kuomgi ok nyal lwar piny e lowo ka ok Wuonu ema oyie. 30 Bende, kata
mana yie wiu duto osekwan mong'e kar rombgi. 31 Omiyo kik uluor, nikech uloyo
oyundi nyadi mang'eny.
32 "Ng'ato ang'ata mohulo ni ong'eya e nyim ji, an bende abiro hulo ni ang'eye e
nyim Wuora manie polo. 33 To ng'ato ang'ata mokweda e nyim ji an bende nakwede
e nyim Wuora manie polo.
34 "Kik upar ni asebiro mondo akel kwe e piny. Ne ok abiro mondo akel kwe, to
nabiro mondo akel ligangla. 35 Nikech asebiro mondo aketh kind
" 'ng'ato gi wuon mare,
nyako gi min mare,
chi wuowi gi dagi,
36 wasik ng'ato nobed joode owuon.'*
37 "Ng'ato ang'ata mohero wuon-gi kata min-gi moloya ok owinjore koda. Kamano
bende, ng'ato ang'ata mohero wuode kata nyare moloya ok owinjore koda; 38 kendo
ng'ato ang'ata ma ok kaw msalape mondo oluwa ok owinjore koda. 39 Ng'atno
momako ngimane matek, ngimane biro lalne; to ng'atno mowito ngimane, nikech
an, biro yude.

---

* **10:36** Mik 7:6

40 “Ng’at morwakou orwaka, kendo ng’ama orwaka, orwako jal ma noora. 41 Ng’ato
ang’ata morwako janabi, nikech en janabi, noyud pok ma janabi yudo, kendo ng’ato
ang’ata morwako ng’ama kare, nikech en ng’ama kare, noyud pok ma ng’ama kare
yudo. 42 Bende ka ng’ato ang’ata omiyo achiel kuom jomatindogi kata mana pi
mang’ich gi kikombe, nikech en japuonjrena, to awachonu adier ni pokne ok nobaye
ngang’.”

11

Yesu gi Johana ja-Batiso

1 Bang’ ka Yesu nosetieko tiego jopuonjrene apar gariyo, nodhi nyime koa kanyo
mondo opuonj kendo oyal e mier mag Galili.
2 Kane Johana owinjo ka en od twech gik ma Kristo ne timo, nooro jopuonjrene
3 mondo openje niya, “In e jalno mane onego obi, koso warit ng’at machielo?”
4 Yesu nodwokogi niya, “Doguru mondo udwok wach ne Johana gik muwinjo kendo
uneno: 5 Muofni neno, rong’onde wuotho, jogo man-gi dhoho ichango, joma itgi
odinore winjo wach, joma otho ichiero, kendo Injili iyalo ne joma odhier. 6 En ng’at
mogwedhi jal ma ok chwanyre mabar nikech an.”
7 Kane oyudo jopuonjre Johana wuok mondo odogi, Yesu nochako wuoyo gi oganda
kuom Johana kowacho niya, “Ang’o mane udhi mondo une e thim? Ne udhi neno
odundu ma yamo tero koso? 8 Ka ok mano to en ang’o mane udhi mondo une? Ne
udhi neno ng’at morwakore gi lewni mabeyo koso? Ooyo, jogo marwakore gi lewni
mabeyo iyudo mana e ute ruodhi. 9 To kara nudhi mondo une ang’o? Janabi? Ee,
awachonu ni ne udhi neno ng’at moloyo janabi gi duong’. 10 Ma e jal mane ondik
kuome niya,
“ ‘Abiro oro jaotena mondo otel e nyimi,
obiro losoni yori kapok ibiro.’*
11 Awachonu adier kama: Kuom jogo duto mamon onywolo, onge ng’ama osewuok
e dier ji maduong’ moloyo Johana ja-Batiso; kata kamano ng’atno matinie moloyo
e pinyruodh polo duong’ moloye. 12 Chakre ndalo mag Johana ja-Batiso nyaka sani,
pinyruodh polo osebedo ka idonje githuon, kendo joma thuondi ema kawe. 13 Nimar
ndiko mag jonabi gi mag chik nokoro nyaka ndalo Johana. 14 Kendo kaponi uhero
mar rwako wachni to ng’euru ni en e Elija mane onego obi. 15 Ng’at man-gi ite mondo
owinji.
16 “En ang’o ma dapimgo tieng’ni? Gichalo nyithindo mobet e chirni kendo
maluongo jowetegi kagiwacho niya,
17 “Ne wagoyonu asili,
to ne ok umiel;
bende ne wadengo ka wawero wend tho,
to ne ok uywak.
18 Nimar Johana Ja-Batiso nobiro ka ok ochiem kata metho, to giwacho ni, ‘En gi
jachien.’ 19 Wuod Dhano nobiro ka chiemo kendo metho, to uwacho ni, ‘Neyeuru
jawuoro kendo jamer mosiep josol osuru gi joricho.’ To rieko ifwenyo adimba kuom
timbene.”

Malit ma mier madongo modagi lokore biro neno

20 Eka Yesu nochako kwedo mier mane thoth honnige osetimoree, nikech negit-
amore weyo richo. 21 “Mano kaka ununе malit un jo-Korazin! Mano kaka ununе
malit, un jo-Bethsaida! Nimar ka dine honni motimnugi dinetim ne Turo gi Sidon to
dine giseweyo richo chon ka girwakore gi lep gugru kendo ka gibukore gi buru. 22 To

* **11:10** Mal 3:1

awachonu ni chieng' ng'ado bura weche nobed maberber ne Turo gi Sidon moloyou.
23 To in Kapernaum, bende ibiro ting'ori malo nyaka polo koso? Ooyo, ibiro lwar
piny nyaka piny joma otho. Ka dine bed ni honni mane otim e iyi ne otim ei Sodom
to dikoro pod entie nyaka kawuono. 24 To awachonu ni chieng' ng'ado bura weche
nobed maberber ne Sodom moloyou."

Yweyo ne joma ojony

25 E sechego Yesu nowacho niya, "Apakoi Wuonwa, Ruodh polo gi piny, nikech
isepando gigi ne joma riek gi joma osomo, to isefwenyogi ne nyithindo matindo. 26 Ee
Wuora, nimar mano ema ne berni kotimore.
27 "Wuonwa oseketo gik moko duto e lweta. To onge ng'ama ong'eyo Wuowi
makmana Wuoro kende, bende onge ng'ama ong'eyo Wuoro makmana Wuowi
kaachiel gi joma Wuowi oyiero mondo ofwenynegi.
28 "Biuru ira, un duto mujony kendo moting'ore mapek, mondo amiu yweyo.
29 Kawuru lodina mondo uting' kendo puonjreuru kuoma, nimar chunya muol kendo
ahora mos, eka unuyud yweyo ne chunyu. 30 Nimar lodina ok pek kendo misika yot."

12

Yesu e Ruodh Sabato

1 E kindeno Yesu noyudo kadho e kind puothe mag cham chieng' Sabato. To
jopuonjrene nodenyo, omiyo negichako jako wi ngano moko mochiek mondo gicham.
2 Ka jo-Farisai noneno mano, negiwachone niya, "Neye! Jopuonjreni timo gima chik
ok oyie mondo gitim chieng' Sabato."
3 Yesu nodwokogi niya, "Pok ne usomo gima Daudi notimo chieng' ma en kaachiel
gi jogo mane ni kode ka kech ne kayogi? 4 Donge nodonjo e od Nyasaye, kendo en
kaachiel gi joma ne ni kode, negichamo makati ma nosepwodhi moket tenge, ma
chik ne ok oyienegi mondo gitim, makmana jodolo kende 5 Koso pok usomo e Chik ni
chieng' Sabato, jodolo manie hekalu doko mogak odiechieng'no, to ok kwan-gi kaka
joketho? 6 To awachonu ni nitie ng'ato ka maduong' moloyo hekalu. 7 Ka dine bed
ni useng'eyo tiend wach mawacho ni, 'Gima adwaro en ni ukech joweteu to ok ni
uchiwna misango,'*to dine ok ung'ado bura ne joma onge ketho. 8 Nikech Wuod
Dhano en Ruodh Sabato."
9 Kane omedo dhi nyime koa kanyo, nodhi nyaka ei sinagogi, 10 to ne nitie ng'ato
kanyo ma lwete notal. Negipenjo Yesu, ka gidwaro yo ma digiyudgo ketho kuome,
niya, "Bende chik oyie mondo ochang ng'ato chieng' Sabato?"
11 Nowachonegi niya, "Ka ng'ato kuomu nigi rombo kendo rombono olwar ei bur
chieng' Sabato, donge diywaye igole oko? 12 To dhano donge lich moloyo rombo nyadi
mang'eny! Kuom mano, chik oyie mondo otim maber chieng' Sabato."
13 Eka nowachone ng'atno niya, "Rie lweti," mi norieye, kendo lwete nochango
chuth, mana kaka komachielo. 14 To jo-Farisai nowuok modhi kendo negichako chano
kaka digineg Yesu.

Jatich Nyasaye moyier

15 Kaka Yesu nong'eyo chenrogino, nowuok kanyo. Ji mang'eny noluwe, kendo
nochango ji duto mane tuo, 16 kosiemogi ni kik gihul ni en ng'a. 17 Mano notimore
mondo gima nowachi gi dho Janabi Isaya, niya,
18 "Ma e jatichna ma aseyiero,
Jal ma ahero ma chunya morgo.
Abiro keto Roho Maler mara kuome,
kendo obiro lando adiera ne ogendini.

---

* **12:7** Hos 6:6

19 Ok obi dhawo kata goyo nduru;
bende onge ng'ama biro winjo dwonde e wang' yore.
20 Kata obedo ni onenore kaka odundu mayom yom to ok notur,
kendo kata obedo ni oliel ka taya ma mirimiri to ok notho,
nyaka chop otel ne adiera mi lochi.
21 Ogendini biro keto genogi e nyinge."†

Yesu gi Belzebub

22 Eka negikelone ng'at man-gi jachien kendo ma muofu bende mamomo; eka Yesu nochange, momiyo koro nonyalo wuoyo kendo neno. 23 Ji duto nohum kendo nowacho niya, "Dibed ni ma e Wuod Daudi?"
24 To ka jo-Farisai nowinjo wachno, negiwacho niya, "Ng'atni golo jochiende gi teko mar Belzebub, ruodh jochiende."
25 Yesu nong'eyo parogi mi nowachonegi niya, "Pinyruoth moro amora mopogore owuon nyaka kethre, kendo dala moro amora kata ot mantiere pogruok ok nyal chung'. 26 Ka Satan riembo Satan to mano nyiso ni en gi pogruok kende owuon. Koro ere kaka pinyruodhe nyalo chungo? 27 Ka dipo ni ariembo jochiende gi teko mar Belzebub, to jou to kara gologi gi teko mar ng'a? Emomiyo ginibed jong'adnu bura. 28 To ka ariembo jochiende gi teko mar Roho Maler to kare pinyruoth Nyasaye osebironu.
29 "Koso, ere kaka ng'ato nyalo monjo od ng'at maratego mi omaye gige odhigo, ka ok otweyo ng'atno mokwongo? Kosetimo kamano eka dohedhre mar yako gik moko e odno.
30 "Ng'at ma ok ni koda kedo koda, kendo ng'at ma ok konya choko ji, keyo ji. 31 Emomiyo awachonu ni richo gi ayany moyanygo Nyasaye duto nowe ne ji, to ng'ato ang'ata mowuoyo marach kuom Roho Maler ok nowene richone. 32 Ng'ato ang'ata mowacho wach moro marach kuom Wuod Dhano nowene, to ng'ato ang'ata mowuoyo marach kuom Roho Maler ok nowene richone, e tieng'ni kata e tieng' mabiro.
33 "Los yien obed maber eka olembe biro bedo maber, kata ket yath obed marach kendo olembene biro bedo marach, nimar yath ing'eyo gi kit olemo monyago. 34 Un koth thuonde fu-gi, ere kaka un ma un jomaricho kamano unyalo wacho gima ber? Nimar gik mopong'o chuny ng'ato ema wuok e dho ng'ato. 35 Ng'at maber golo gik mabeyo mawuok kuom ber mokano e iye, to ng'at marach golo gik maricho mawuok kuom rach mokano e iye. 36 To awachonu ni chieng' ng'ado bura ji duto biro dwoko wach kuom weche manono ma gisewacho ka ok giparo matut. 37 Nimar kuom wecheni iwuon miwacho ema ibiro ketigo thuolo kendo kuom wecheni iwuon miwacho ema ibiro ng'adonigo bura."

Ranyisi mar Jona

38 Eka jo-Farisai moko gi jopuonj chik nowachone niya, "Japuonj wadwaro neno hono mitimo kaka ranyisi."
39 To nodwokogi niya, "Tieng' ma timbene richo kendo mamono manyo ranyisi mar hono! To ok bi miye moro amora makmana ranyisi mar janabi Jona. 40 Nimar mana kaka Jona ne ni ei rech marang'ongo kuom ndalo adek odiechieng' gotieno, e kaka Wuod Dhano bende biro bedo ei chuny lowo kuom ndalo adek odiechieng' gotieno.
41 Jo-Nineve biro chung' e bura kaachiel gi tieng'ni kendo nong'adnegi bura kaka joketho; nimar gin ne giweyo richo kane giwinjo yalo mar Jona, to sani koro nitie ng'ato maduong' moloyo Jona. 42 Ruoth ma dhako mar piny ma milambo nochung' chieng' bura kaachiel gi tieng'ni kendo nong'adne bura kaka jaketho, nimar nobiro

† **12:21** Isa 42:1-4

koa e tung’ piny kuma bor mondo owinj rieko Solomon, to sani koro nitie ng’ato ka maduong’ moloyo Solomon.
43 “Ka jachien marach owuok kuom ng’ato, owuotho kuonde motwo koni gi koni, komanyo kama doyudie yweyo, to ok oyudi. 44 Eka owacho ni, ‘Abiro dok e ot mane aaye.’ Ka ochopo to oyudo ka odno iye ninono, koyweye maler kendo ochan maber. 45 Eka odok kendo oomo jochiende abiriyo mamoko maricho moloye, kendo gibiro gidonj mi gidag kanyo. Bang’e achien ngima ng’atno bedo marach moloyo kaka nochal mokwongo. Kamano e kaka biro timore ne tieng’ marachni.”

Min Yesu gi owetene

46 Kane Yesu pod wuoyo gi oganda mane ochokore, min-gi kaachiel gi owetene nochung’ oko ka gidwaro wuoyo kode. 47 Ng’at moro nowachone Yesu niya, “Minu gi oweteni ochung’ oko gidwaro wuoyo kodi.”
48 Nodwoko ng’atno niya, “Minwa to en ng’a, koso owetena to gin ng’a gini?” 49 Eka nosiemone jopuonjrene kowacho niya, “Jogi e minwa gi owetena. 50 Nimar ng’ato ang’ata matimo dwaro mar Wuora manie polo e owadwa gi nyaminwa kod minwa.”

13

Ngech jakomo

1 Odiechieng’no Yesu nowuok e ot mi nobet e dho nam. 2 Nikech oganda maduong’ nochokore molwore, nodonjo ei yie mi obetie, ka ji duto to ochung’ oko e dho nam.
3 Eka nonyisogi gik mang’eny e yor ngeche, kowacho niya, “Japur moro nodhi chwoyo kodhi. 4 Kane oyudo ochwoyo kodhi, kodhi moko nolwar e dir yo, kendo winy nobiro mochamogi duto. 5 Kodhi moko nolwar kuonde motimo lwendni, ma lowo operoree, mine gitwi piyo piyo nikech lowo ne thany thany. 6 To ka chieng’ nowuok, chamgo nowang’ kendo nikech ne gionge tiendegi, ne gitwo. 7 Kodhi moko nolwar e kind kudho, to kudhogo nodongo, mine githung’o chamgo. 8 To kodhi moko to nolwar e lowo maber, mine gitwi kendo gichiego cham; moloyo kaka nochwoyo, moko nyadi mia, moko nyadi piero auchiel kata nyadi piero adek. 9 Ng’at man-gi ite mar winjo wach mondo owinji.”
10 Jopuonjrene nobiro ire mopenje niya, “Ang’o momiyo iwuoyo gi ji gi ngeche?”
11 Nodwokogi niya, “Un osemiu rieko mar ng’eyo tiend gik mopondo mag pinyruodh polo, to gin ok osemigi. 12 Ng’at man-go nomedne mi nobed gi gik mogundho; to ng’at ma ongego kata mano ma en-go nomaye. 13 Gimomiyo awuoyo kamano kodgi gi ngeche en ni mondo:

“Kik ginee kata obedo ni gineno;
kik ging’e tiend wach kata obedo ni giwinjo.
14 Kuomgi ema wach mokor mar Isaya chopo kare kowacho niya,
“ ‘Ubiro siko kuwinjo weche miwacho to wach ok nodonjnu ngang’;
Ubiro siko kung’icho to ok unune gimoro.
15 Nikech chuny jogi osedinore;
gisedino itgi,
kendo gisemiyo wengegi.
Nono to dipo ka wengegi oneno,
kendo itgi owinjo wach;
mi chunygi ofwenyo tiend weche,
kendo gidwog ira mi achang-gi.’*

* **13:15** Isa 6:9,10

16 Un to ogwedh wengeu nikech gineno, itu bende nikech giwinjo wach. 17 Nimar
awachonu adier ni jonabi gi joma kare mang'eny nogombo neno gik muneno, to ne
ok ginene, kendo winjo gik muwinjogi, to ne ok giwinjo.
18 "Koro winjuru tiend ngero mar jakomo, 19 Ka ng'ato owinjo wach mar pinyruoth
to ok owinjo tiende, ng'at marach biro kendo yudho gima okom e chunye mi dhigo.
Mano e kodhi mane ochwoyo e dir yo. 20 To kodhi mane ochwo kuonde motimo
lwanda ochung' kar ng'ama winjo wach kendo rwake sano gi mor. 21 To nikech
oonge gi tiendene, obet kuom kinde machwok kende. Ka chandruok gi sand obiro
nikech Wach Nyasaye, to opodho piyo piyo nono. 22 Kodhi mane olwar e kind kudho
to ochung' kar ng'at mawinjo wach, to parruok kuom ngima mar pinyni gi wuond
ma mwandu kelo thung'o wachno kendo mone nyak. 23 To kodhi mane olwar e
lowo maber ochung' kar ng'at mawinjo wach kendo make, mi ochieg cham mang'eny
mohingo kodhi mane okomgo nyadi mia, nyadi piero auchiel kata nyadi piero adek."

Ngech buya

24 Yesu nogoyonegi ngero machielo kama: "Pinyruodh polo chalo gi ng'at mane
okomo kodhi maber e puothe. 25 To kane oyudo ji duto nindo, jasike nobiro mopidho
buya e dier ngano, bang'e to odhi. 26 Ka ngano nodongo moiko wiyegi to buya bende
nochako limbo.
27 "Jotij wuon puodho nobiro ire mowachone ni, 'Jaduong', donge ne ikomo kodhi
mabeyo lilo e puothi? Ka kamano to buya to oa kure?'
28 "Nodwoko ni, 'Jasigu ema notimo ma.'
"Jotich nopenje ni, 'Diher mondo wadhi wapudhgi oko?'
29 "To nodwoko ni, 'Ooyo, kik utim kamano nikech seche ma upudho buyago unyalo
pudho ngano bende kaachiel kodgi. 30 Wegiuru gitwi kaachiel giduto nyaka chieng'
keyo. Ka kindeno ochopo to ananyis jokeyo mondo okuong ochok buya kendo otwegi
pidhe pidhe mondo owang'-gi; eka bang'e gichok ngano kendo gikel gikan e decha.' "

Ngech koth karadali gi ngech thowi

31 Nogoyonegi ngero machielo kama: "Pinyruodh polo chalo gi koth karadali ma
ng'ato nokawo mopidho e puothe. 32 Kata obedo ni en e kodhi matinie mogik kuom
kotheu duto, to ka odongo to odoko yiend puodho maduong' moloyo yiende mag
puodho duto, kendo winy mafuyo e kor polo biro kendo piyo e bedene."
33 Nochako ogoyonegi ngero machielo niya, "Pinyruodh polo chalo gi thowi mane
dhako moro okawo kendo oruwo ei mogo mang'eny mi bang'e okuodo mogono."
34 Yesu nowacho gigi duto ne oganda gi ngeche; ne ok owachonegi gimoro amora
ma ok okonyore gi ngero. 35 Mano nochopo gima ne owach gidho janabi niya,
"Abiro yawo dhoga mondo awuo gi ngeche,
abiro hulo gik mosebedo kopondo nyaka aa chakruok piny."†

Onyis tiend ngech buya

36 Eka noweyo oganda mi odonjo e ot. Jopuonjrene nobiro ire kawacho niya,
"Nyiswae tiend ngech buya manie puodho."
37 Nodwokogi niya, "Ng'at mane okomo kodhi mabeyo en Wuod Dhano. 38 Puodho
en piny, to kodhi maber ochung' kar yawuot pinyruoth. Buya gin yawuot ng'at
marach, 39 to jasigu ma komogi en Jachien. Keyo en giko piny, to jokeyo gin malaike.
40 "Mana kaka ipudho buya kendo iwang'o e mach, e kaka biro bedo chieng' giko
piny. 41 Wuod Dhano biro oro malaikane, kendo gibiro golo gimoro amora manie
pinyruodhe makelo richo kod ji duto matimo gik maricho. 42 Gibiro witogi e mach
makakni, kama ywagruok gi mwodo lak nobedie. 43 Eka joma kare norieny kaka
wang' chieng' ei pinyruoth mar Wuon-gi. Ng'at man-gi ite to mondo owinji.

† **13:35** Zab 78:2

Ngech mwandu mopandi kod kidi ma nengone tek

44 “Pinyruodh polo chalo gi mwandu mopandi e puodho, ma ng’at moro nonwang’o
kendo nopando, eka noa kanyo kopong’ gi mor kendo nodhi mouso gige duto mane
en-go modwogo ong’iewogo puodhono.
45 “Bende pinyruodh polo chalo gi ja-ohala mamanyo kite ma nengogi tek mondo
owar. 46 Kane oyudo achiel moro ma nengone tek ahinya to noa modhi kendo nouso
gige mane en-go duto mong’iewego.

Ngech gogo

47 “Bende pinyruodh polo chalo gi gogo mane ochiki e nam momako kit rech duto
mopogore opogore. 48 Kane osepong’ to joywecho noywaye nyaka e dho nam. Eka
negibedo piny mi gichoko rech mabeyo duto giketo ei okepni, to maricho to giwito.
49 Kamano e kaka nobedi chieng’ giko piny. Malaike nobi kendo nopog joma timbegi
richo gi joma kare, 50 kendo nowitgi ei mach makakni, kama ywagruok gi mwodo lak
nobedie.”
51 Yesu nopenjogi niya, “Bende usewinjo tiend gigi duto?”
Ne giyiene niya, “Ee.”
52 Nowachonegi niya, “Kuom mano japuonj chik moro ka moro mosetiegi kuom
wach pinyruodh polo chalo gi wuon ot magolo kuom gik mokano e deche, mwandu
machon gi manyien.”

Janabi ma ok omi luor

53 Kane Yesu osetieko goyo ngechegi, nowuok kanyo odhi nyime. 54 Kane ochopo
dalagi, nochako puonjo ji e sinagokegi, kendo negihum nono, ka gipenjore niya,
“Rieko gi teko mar timo honni ma ng’atni nigogi oyudo kanye? 55 Donge ng’atni
en wuod fundi bao-cha? Donge min-gi nyinge Maria, koso owetene donge gin Jakobo
gi Josef gi Simon kod Judas? 56 Donge nyiminene duto ni kodwa ka? To koro ng’atni
ogolo gigi duto kanye?” 57 Kamano negichwanyore nikech en.
To Yesu nowachonegi niya, “Janabi onge gi duong’ mana e dalagi kendo gi ode
owuon.”
58 Omiyo ne ok otimo honni mang’eny kanyo nikech ne gionge gi yie.

14

Ong’ad wi Johana ja-Batiso

1 E kindeno Ruoth Herode nowinjo humb Yesu, 2 mi nowachone joritne niya,
“Ng’atno nyaka bed Johana ja-Batiso. Nyaka bed ni osechier oa kuom joma otho!
Mano emomiyo teko mar timo honni tiyo kuome.”
3 Noyudo Herode osemako Johana mi otweye nikech wach Herodia ma chi owadgi
ma nyinge Filipo, 4 nimar Johana nosebedo ka kwere kawachone niya, “Chik ok oyieni
mondo ibed kode.” 5 Herode ne dwaro nego Johana, to noluoro oganda nikech ne
gikawe kaka janabi.
6 To chieng’ nyasi mar nywol Herode, nyar Herodia nomielnegi maber, kendo
miendeno nomoro Herode ahinya, 7 mi nosingorene, e yor kwong’ruok ni obiro miye
gimoro amora mokwaye. 8 To en, kane min osejiwe motelo, nowacho niya, “Miya
wi Johana ja-Batiso e san-ni.” 9 Ruoth ne chunye ochandore ka nowinjo kwayono,
to nikech noyudo osesingore e yor kwong’ruok, kendo nikech wende mane ni e
nyasineno, nogolo chik mondo dwach nyakono otim, 10 mi nong’ad wi Johana ka en
e od twech. 11 Bang’e nokelo wiye koketo e san kendo nomi nyakono, mane oting’e
otere ne min mare. 12 Jopuonjre Johana nobiro mokawo ringre kendo ne giike. Eka
negidhi ginyiso Yesu.

Yesu opidho ji alufu abich

13 Ka Yesu nowinjo gima nosetimore, nowuok kanyo gi yie, ka en kende, modhi
kama opondo ka gin kendgi giwegi. To kane oganda owinjo wachno, negia e
mier machiegni mi giluwe ka giwuotho. 14 Kane Yesu ogowo loka, noneno oganda
maduong', nokechogi kendo nochango jogo duto mane tuo.
15 Ka piny ne chiegni imore, jopuonjrene nobiro ire mowachone niya, "Ka en thim,
kendo sa koro olewo. We ogandani owuogi mondo gidhi e mier kendo ging'iew
chiemo ne gin giwegi."
16 To Yesu nodwokogi niya, "Onge tiende mondo gia. Migiuru gimoro gicham un
uwegi."
17 To negidwoke niya, "Wan gima wan-go ka en mana makati abich gi rech ariyo
kende."
18 Nowacho niya, "Kelnagiuru ane ka." 19 Eka nogolo chik mondo ji obed piny e
lum. Bang'e nokawo makati abichgo gi rech ariyogo, nong'iyo polo malo, kogoyo
erokamano. Nong'ingo makatigo mi nomiyo jopuonjre kendo jopuonjre nomiyogi
ji. 20 Giduto negichiemo mi giyieng' chuth, kendo bang' chiemo jopuonjre nochoko
ng'injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo okepe apar gariyo mopong'. 21 Kar romb
joma nochiemo duto ne gin chwo alufu abich, ka ok okwan mon gi nyithindo.

Yesu owuotho ewi pi

22 Gisano Yesu nochiko jopuonjrene mondo odonji e yie kendo gitel nyime ging'ad
gidhi loka nam komachielo, ka en to ne pod odong' chien kogonyo oganda. 23 Kane
osegologi, noidho modhi e bath got malo, mobet kar kende mondo olem. Kane piny
chiegni imore, ne en kanyo kende, 24 to yie to koro nosechopo kama ochwalore koa e
dho nam, kendo apaka ne tage koni gi koni, nikech yamo ne kedo kodgi.
25 To kar sa apar kogwen, Yesu nobiro irgi, kowuotho ewi pi. 26 Kane jopuonjre
onene kowuotho ewi pi, ne gibuok ahinya. Luoro nomakogi matek, kendo ne gibuok
kagiwacho niya, "En jachien!"
27 To Yesu nowachonegi gisano niya, "Beduru gi chir! En mana An. Kik uluor."
28 Petro nodwoke mowacho niya, "Ruoth, ka en in adier to nyisa mondo abi iri ka
awuotho ewi pi."
29 Nowachone niya, "Bi."
Eka Petro nowuok e yie kendo nochako wuotho ewi pi kochomo ir Yesu. 30 To ka
noneno yamo to luoro nomake, kendo kane koro ochako nimo, noywak matek niya,
"Ruoth, resa!"
31 Yesu norieyo bade mana gisano momake. Nowachone niya, "Ne iriwo gi kiawa
nang'o, yaye ng'ama nigi yie matin-ni?"
32 To kane giseidho yie, yamo nokwe mos. 33 Omiyo joma ne ni ei yie nolame,
kagiwacho niya, "In Wuod Nyasaye adier."
34 Kane giseng'ado loka komachielo, negichopo Genesaret. 35 To ka jogweng'no
nofwenyo ni Yesu obiro, negioro wach e gwenge molworo kanyo duto. Ji nokelone
joma ne tuo duto 36 kendo negisaye mondo oyie joma ne tuogo omulie kata mana riak
lawe kende, kendo ji duto mane omule nochango.

15

Gik maler kod gik mogak

1 Eka jo-Farisai gi Jopuonj chik moko nobiro ir Yesu koa Jerusalem mi openje niya,
2 "Ang'o momiyo jopuonjreni ketho chike gi timbe mag jodongo? Ok giluok lwetgi
kapok gichiemo!"

3 Yesu nodwokogi niya, “Ang’o momiyo uketho chik Nyasaye nikech wach chikeu
gi timbeu? 4 Nimar Nyasaye nowacho ni, ‘Luor wuonu gi minu’*kendo ni, ‘Ng’ato
ang’ata mokwong’o wuon kata min nyaka negi.’† 5 Un to uwacho ni ka ng’ato owacho
ne wuon kata ne min ni, ‘Kony moro amora ma dine uyudo koa kuoma en mich mowal
ne Nyasaye,’ 6 to ng’ama kamano koro ogony kuom ‘luoro wuon gi min’ gi michneno.
Kamano umiyo wach Nyasaye bedo maonge teko nikech wach kitu gi timbeu. 7 Un
joma wuondoregi! Isaya ne ni kare kane okoro wach kuomu kama:
8 “ ‘Jogi paka mana gi dhogi kende,
to chunygi bor koda.
9 Gilama kayiem nono;
to gik ma gipuonjo gin mana chike mag dhano.’‡”
10 Yesu noluongo oganda ire kendo mowachonegi niya, “Chikuru itu mondo uwinj
tiend wach. 11 Gima donjo e dho ng’ato ok mi odok mogak, to mana gima wuok koa
e dhoge ema miyo odoko mogak.”
12 Eka jopuonjre nobiro ire mopenje niya, “Bende ing’eyo ni jo-Farisai ne
ochwanyore kane giwinjo wachni?”
13 Nodwoko niya, “Yien moro amora ma Wuonwa manie polo ok opidho ibiro pudh
oko gi tiendene. 14 Wegiuru aweya; gin jotecho ma muofni. Ong’ere ni ka ng’ama
muofu otelo ne muofu wadgi to nyaka giling’re ei bugo giduto kargi ji ariyogo.”
15 Petro nowacho niya, “Nyiswae tiend ngerono.”
16 To Yesu nopenjogi niya, “Kare un bende wach pod ok donjnu? 17 Donge ung’eyo
ni gimoro amora madonjo e dhok dhi nyaka e ich bang’e owuok oko mar del? 18 To
gik mawuok e dhok aa e chuny, kendo gin ema gimiyo ng’ato doko ‘mogak.’ 19 Nikech
chuny ema gik maricho kaka; paro maricho, nek, terruok, chode, kuo, hango wach,
gi ketho nying ji wuokie. 20 Magi e gik mamiyo ng’ato bedo ‘mogak.’ To chiemo gi
lwedo ma ok olwoki ok mi odok ‘mogak.’ ”

Yie mar chi Kanaan

21 Ka noa kanyo, Yesu nodhi nyaka e gweng’ mar Turo gi Sidon. 22 Chi Kanaan moro
mane odak machiegni gi kanyo nobiro ire kaywagore niya, “Ruoth, Wuod Daudi,
kecha! Nyara nigi jachien marach kendo osandore malit.”
23 To Yesu ne ok odwoke kata wach achiel. Omiyo jopuonjre nobiro ire mojiwe niya,
“Riembe odhi, nikech osiko kogoyo koko bang’wa.”
24 Nodwoko niya, “Ne oora mana ne rombe molal mag Israel kende.”
25 To dhakono nobiro mogoyo chonge piny e nyime, kawacho niya, “Ruoth, yie
ikonya.”
26 To nodwoko niya, “Ok en gima kare kawo chiemb nyithindo mondo idir ne guogi.”
27 Dhakono nodwoke niya, “Mano en adier Ruoth, to kata guogi bende chamo
ng’injo molwar piny koa e mesa mar ruodhgi.”
28 Eka Yesu nodwoko niya, “Dhako, in gi yie maduong’ ndi! Kwayoni osechopi.”
Kendo nyare nochango kochakore sano.

Yesu omiyo ji alufu ang’wen chiemo

29 Yesu noa kanyo koluwo tie Nam Galili. Eka noidho malo mobet piny e bath got.
30 Oganda maduong’ nobiro ire, kendo negikelone rong’onde, muofni, pudhe, momni
gi ji matuo mamoko mang’eny, mine giketogi e tiende kendo nochangogi. 31 Ji nohum
kane gineno ka momni wuoyo, pudhe ngima, rong’onde wuotho, kendo muofni neno,
kendo negipako Nyasach Israel.

---

* **15:4** Wuo 20:12; Rap 5:16 † **15:4** Wuo 21:17; Lawi 20:9 ‡ **15:9** Isa 29:13

32 Yesu noluongo jopuonjrene ire mowachonegi niya, “Akecho jogi nikech koro
gisebedo koda kae kuom ndalo adek to gionge gi gima digicham. Ok adwar mondo
gidhi ka gidenyo, nono to kech nyalo goyogi piny e yo.”
33 Jopuonjrene nodwoke niya, “Ere kuma dwayudie makati e dier thim manyalo
pidho oganda maduong’ machal kama?”
34 Yesu nopenjogi niya, “Un gi makati adi?”
Negidwoke niya, “Abiriyo kende gi rech matindo manok.”
35 Nowachone ogandago mondo obed piny e lum. 36 Bang’ mano nokawo makati
abiriyogo gi rechgo, kendo kane osegoyo erokamano, nong’ingogi bang’e omiyogi
jopuonjrene, mondo opog ji. 37 Negichiemo giduto mi giyieng’. Bang’ chiemo
jopuonjre nochoko ng’injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo moromo okepe
abiriyo. 38 Kar romb joma nochiemo duto ne gin alufu ang’wen, ka ok okwan mon gi
nyithindo. 39 Bang’ ka Yesu nosegonyo oganda odhi, nodonjo e yie mi odhi e gweng’
mar Magadan.

16

Dwaro mar ranyisi

1 Jo-Farisai gi jo-Sadukai nobiro ir Yesu mi oteme kapenje ka gidwaro mondo
onyisgie ranyisi moa e polo.
2 Nodwokogi niya, “Kochopo odhiambo to uwacho ni ‘piny kiny nolendi nikech polo
mamarmar,’ 3 to gokinyi to uwacho ni, ‘Kodh yamo maduong’ wang’ nochwe nikech
polo mamarmar kendo dudo.’ Ulony kuom rango chal mar polo, to ok unyal ng’eyo
ranyisi mag kit ndalo. 4 Tieng’ ma timbene richo kendo mamono manyo ranyisi mar
hono, to ok bi miye moro amora makmana ranyisi mar Jona.” Eka Yesu nowuok odhi
oweyogi.

Thowi mar jo-Farisai kod jo-Sadukai

5 Bang’ kane giseng’ado loka nam, jopuonjre wigi nowil ma ok oting’o makati. 6 Yesu
nowachonegi niya, “Beduru motang’ kendo ritreuru ne thowi mar jo-Farisai gi jo-
Sadukai.”
7 Ne giwuoyo kendgi kuom wachni, kagiwacho niya, “Owuoyo kamano nikech ne
ok wating’o makati kata achiel.”
8 To kaka nong’eyo gima negiwacho, Yesu nopenjogi niya, “Un joma nigi yie matin-
gi, ang’o momiyo uwuoyo e kindu uwegi ni uonge gi makati? 9 Kare wach pok
odonjonu? Donge uparo makati abich mane opidho ji alufu abich, kod kar romb
okepe mane uchoko? 10 Kata makati abiriyo mane opidho ji alufu ang’wen, kod kar
romb okepe mane uchoko? 11 Ere kaka pod ok uwinjo ni ne ok awuo kodu kuom
makati? To ritreuru kuom thowi mar jo-Farisai gi jo-Sadukai.” 12 Eka negiwinjo tiend
wach ni kare ne ok owachnegi ni giritre kuom thowi mitedogo makati, to ni mondo
giritre kuom puonj jo-Farisai gi jo-Sadukai.

Petro ohulo ni Yesu en ng’a

13 Kane Yesu odonjo e gweng’ mar Kaisaria man Filipi, nopenjo jopuonjrene niya,
“Uwinjo ji wacho ni Wuod Dhano en ng’a?”
14 Negidwoke niya, “Jomoko wacho ni in Johana ja-Batiso, to jomoko ni in Elija, to
jomoko bende ni in Jeremia, kata achiel kuom jonabi.”
15 Nopenjogi niya, “To un, to uwacho ni An ng’a?”
16 Simon Petro nodwoke niya, “In e Kristo, Wuod Nyasaye Mangima.”
17 Yesu nodwoke niya, “Ogwedhi adier, Simon wuod Jona, nimar dhano ok ema
osefwenyoni tiend wachni, to Wuora manie polo ema osefwenyonigo. 18 Kendo
anyisi ni in Petro, kendo e lwandani ema abiro gere kanisana, kendo dhorangeye

mag Gehena (tiende ni teko mar tho) ok noloye ngang'. 19 Abiro miyi kifungu mag
pinyruodh polo; kendo gimoro amora mitweyo e piny-ka notwe e polo bende, kendo
gimoro amora migonyo e piny-ka nogony e polo bende." 20 Eka nosiemo jopuonjrene
ni kik ginyis ng'ato ang'ata ni ne en Kristo.

Yesu okoro thone

21 Chakre kindeno kadhi nyime Yesu nochako nyiso jopuonjrene ni ne ochuno ni
nyaka odhi Jerusalem kendo osandre e yore mang'eny e lwet jodong oganda gi jodolo
madongo kod jopuonj chik, bende nyaka nonege kendo chieng' mar adek nochiere
obed mangima.

22 Petro nokawe otere tenge mi okwere ni owe wuoyo kamano. Nowachone niya,
"Ruoth, gima kamano ok nyal timoreni ngang'!"

23 Yesu nolokore mowachone Petro niya, "Wuog oko e nyima, Satan! In kidi
mar chwanyruok ne an; nikech iketo pachi kuom dwaro dhano to ok kuom dwach
Nyasaye."

24 Eka Yesu nowachone jopuonjrene niya, "Ka ng'ato dwaro luwo bang'a to nyaka
okwedre kende owuon kendo oting' msalape eka oluwa. 25 Nimar ng'atno madwaro
reso ngimane, ngimane biro lalne, to ng'atno mowito ngimane nikech an biro yude.
26 Koso en ber mane ma ng'ato yudo ka piny duto obedo mare to ngimane to olalne?
Koso en ang'o ma ng'ato dichiw mondo owil gi ngimane? 27 Nimar Wuod Dhano
nodwogi e duong' mar Wuon mare kaachiel gi malaikege, kendo chieng'no enomi
ng'ato ka ng'ato pokne kaluwore gi gima osetimo.

28 "Awachonu adier ni nitie jomoko mochung' buta ka ma ok nokal e tho kapok
gineno Wuod Dhano kabiro gi pinyruodhe."

17

Kit Yesu olokore

1 Bang' ndalo auchiel, Yesu nokawo Petro gi Jakobo, kod Johana owadgi Jakobo
mi notelonegi ma gidhi ewi got malo kar kendgi. 2 Kane gin kuno kite nolokore ka
gineno. Lela wang'e norieny ka chieng', kendo lepe nolokore rachar marieny ka ler.
3 Apoya nono Musa gi Elija nothinyore e nyimgi kanyo kendo ne giwuoyo gi Yesu.

4 Petro nowachone Yesu niya, "Ruoth, bedowa kae en gima ber. Ka iyiena to abiro
gero kiru adek kae; achiel mari, achiel mar Musa to machielo mar Elija."

5 Kane pod owuoyo, boche polo nobiro apoya moumogi, kendo dwol moro noa e
boche polo kawacho niya, "Ma en Wuoda mahero kendo en ema chunya mor kode,
winjeuru!"

6 Kane jopuonjre owinjo wachno, luoro nomakogi mi gipodho piny ka gikulo wiyegi
piny. 7 Yesu nobiro irgi momulogi, kowacho niya, "Auru malo, kendo weuru bedo
maluor." 8 Kane giting'o wengegi, ne ok gineno ng'ato makmana Yesu kende.

9 Kane oyudo gilor gia ewi got, Yesu nowuoyo negi kowacho niya, "Kik uwach ne
ng'ato ang'ata gima useneno, nyaka chop kinde ma Wuod Dhano nochier koa kuom
joma otho."

10 Jopuonjre nopenje niya, "Kare ang'o momiyo jopuonj chik wacho ni Elija nyaka
bi mokwongo?"

11 Yesu nodwokogi niya, "Kuom adiera, Elija nyaka bi mondo oket gik moko duto
kare. 12 To awachonu ni Elija koro osebiro, to kata kamano ne ok giyange, kendo
gisetimone gimoro amora mane gihero. Wuod Dhano bende ibiro sandi e lwetgi e yo
machalre." 13 Eka jopuonjre noyango ni nowuoyo kodgi kuom Johana ja-Batiso.

Ochang wuowi mane nigi jachien

14 Kane gidwogo ir oganda, ng'at moro nobiro ir Yesu mogoyo chonge piny e nyime.
15 Nowachone niya, "Ruoth, yie ikech wuoda, nikech en-gi tuo mar ndulme kendo
osandore malit. Kinde duto opodho piny e mach kata e pi. 16 Ne akele ne jopuonjreni
mondo gichange, to ne otamogi."
17 Yesu nodwokogi kawacho niya, "Yaye tieng' maonge gi yie kendo mokethoreni,
anabed kodu nyaka karang'o? Abiro chandora kodu nyaka karang'o? Kel ane
wuowino ka." 18 Yesu nochiko jachiendno, mi nowuok oa kuom wuowino, kendo
nochango kochakore sano.
19 Eka jopuonjre nobiro ir Yesu ling'-ling' mi openje niya, "Ang'o momiyo wan ne
ok wanyal golo jachiendno?"
20 Nodwoko kowacho niya, "Nikech un gi yie matin nono. Awachonu adier ni ka
un gi yie matin marom gi koth karadali to unyalo wacho ne godni ni, 'Wuogi ia ka
idhi kacha,' kendo dowuogi modhi. Onge gima nyalo tamou. [21 To jachien ma kama
ok nyal riembi ka ok ng'ato olamo matek kendo otweyo chiemo.]"*
22 Kane gichokore kaachiel Galili, nowachonegi niya, "Wuod Dhano ibiro ndhogi
mi keti e lwet ji. 23 Gibiro nege, to chieng' mar adek ibiro chiere mobed mangima
kendo." Kendo jopuonjre nokuyo ahinya.

Osuru mar hekalu

24 Bang' ka Yesu gi jopuonjrene nochopo Kapernaum, jochok osuru mar dirachma
ariyo ariyo nobiro ir Petro mopenjo niya, "Donge Japuonju chulo osuch hekalu?"
25 Nodwoke niya, "Ee, ochulo."
Ka Petro nochopo e ot, Yesu ema nokwongo wuoyo kode kapenje niya, "Iparo
nade kuom wachni, Simon? Ruodhi mag piny choko osuru mopogore opogore kuom
nyithindgi koso kuom jomoko?"
26 Petro nodwoko niya, "Kuom jomoko."
Yesu nowachone niya, "Ka kamano to kare nyithindo ni thuolo. 27 To mondo kik
wachwanygi, dhi e nam mondo ichik olopi; kaw rech mimako mokwongo; yaw dhoge,
kendo ibiro yudo pesa moromo shekel achiel. Kawe imiye jogo kaka osucha kod
mari."

18

Ng'ama duong' moloyo e Pinyruodh Polo

1 E kindeno jopuonjre nobiro ir Yesu mopenje niya, "En ng'a maduong' moloyo e
pinyruodh polo?"
2 To noluongo nyathi moro matin mi okete ochung' e diergi. 3 Eka nowacho niya,
"Awachonu adier ni ka ok ulokoru ma uchalo gi nyithindo matindo, to ok ubi donjo
e pinyruodh polo ngang'. 4 Emomiyo ng'ato ang'ata mobolore kaka nyathini e ng'at
maduong' moloyo e pinyruodh polo. 5 Kendo ng'ato ang'ata morwako nyathi machal
kama e nyinga to an ema orwaka.

Miyo ng'ato podho

6 "To ka ng'ato omiyo achiel kuom jomatindo moyie kuomagi odonjo e richo to
dibed maber ka otwene pong' marang'ongo e ng'ute bang'e onyumego e chuny nam.
7 "Piny none malit nikech gik mamiyo ji donjo e richo! Ochuno ni gik makamagi
nyaka bedie, to okwong' ng'atno makelo gigo! 8 Ka lweti kata tiendi miyo idonjo e
richo to ng'ade oko kendo iwite mabor. Ber moloyo kidonjo e ngima ka ionge lweti
kata king'ol moloyo bedo gi lwetegi ariyo kata tiendeni ariyo to owiti e mach manyaka
chieng'. 9 Kamano bende ka wang'i miyo itimo richo to lodhe oko kendo iwite mabor.

* **17:21** Loko moko machon mag Muma kata joneno moko machon ne ok ondiko Mat 17:21.

Ber moloyo kidonjo e ngima gi wang' achiel kar bedo gi wenge ariyo to owiti e mach mar Gehena.

Ngech rombo molal

10 "Neuru ni ok uchayo achiel kuom jomatindogi. Nimar anyisou ni malaikegi
manie polo osiko ka ng'iyo wang' Wuora manie polo. [11 Nikech Wuod Dhano osebiro
mondo owar joma olal.]*
12 "Uparo nade? Ka ng'ato nigi rombe mia achiel, to achiel kuomgi olal, donge
ng'atno diwe piero ochiko gochikogo mi odhi omany achiel molalno? 13 To awachonu
adier ni ka oyude to obedo mamor kuom rombo achielno, moloyo kuom piero ochiko
gochiko mane ok olal. 14 Machalre gi mano, wuonu manie polo ok dwar ni kata achiel
kuom jomatindogi olal.

Owadu mokethoni

15 "Ka owadu ochwanyi to dhi kendo inyise kethone, mana e kindu kode ji ariyo.
Ka ochikoni ite mowinjo to mano iseloso kindi gi owaduno. 16 To ka otamore winji to
kaw ng'ato achiel kata ji ariyo idhi iwuogo kode, mondo, wach moro mantie e kind ji
nyaka ng'ere malong'o ka nitiere joneno ariyo kata adek.† 17 Kodagi winjogi, to nyis
kanisa wachno; to kodagi winjo nyaka kanisa, to kawe kaka dikaw ng'at ma japiny
kata jasol osuru.
18 "Awachonu adier ni gimoro amora mutweyo e piny-ka notwe e polo bende, kendo
gimoro amora mugonyo e piny-ka nogony e polo bende.
19 "Awachonu bende ni ka ji ariyo kuomu e piny-ka owinjore kuom gimoro amora
mukwayo to Wuora manie polo notimnugo. 20 Nimar kama ji ariyo kata adek
ochokoree e nyinga to an kodgi kanyo."

Ngech jatich maonge kech

21 Eka Petro nobiro ir Yesu mopenje niya, "Ruoth, owinjore awe ne owadwa ndalo
adi kokethona? Nyaka ndalo abiriyo koso?"
22 Yesu nodwoke niya, "Awachoni ni ok nyadibiriyo to nyadi piero abiriyo
nyadibiriyo.
23 "Mano emomiyo pinyruodh polo chal gi ruoth mane dwaro nono kaka jotichne
osetiyo gi pesane. 24 Kane ochako timo nonrono, ng'at moro mane nigi gope moromo
siling' tara gi tara ne okel e nyime. 25 To kaka ne ok onyal chulo gopeno, ruodhe
nogolo chik mondo en kaachiel gi chiege gi nyithinde, kod gik moko duto mane en-go
ousi mondo ochul gowino.
26 "To jatijno nogoyo chonge piny e nyime, moywagorene ni, 'Yie ihorina mos, abiro
chuli gopino duto.' 27 Ruodh jatijno nokeche mi owene gopeno kendo ogonye odhi.
28 "To bang' ka jatijno nosedhi, noyudo achiel kuom jotich wetene mane nigi gope
moromo dinari mia achiel. Nomake matek mochako deye, kowachone ni, 'Chula gopa
ma in-go sani!'
29 "Jatich wadgino nogoyo chonge piny e nyime moywagorene ni, 'Yie itimna
ng'wono, abiro chuli gopi.'
30 "To nodagi. Kar timo kamano to noa kanyo mi oloso wach mondo orwak ng'atno
e od twech nyaka chop ochul gowino. 31 Kane jotich mamoko oneno gima notimoreno,
chunygi nodoko malit ahinya kendo negidhi mi ginyiso ruodhgi gik moko duto mane
osetimore.
32 "Eka ruodhno noluongo jatichneno ire, mowachone ni, 'An ne aweni gopa mane
in-go duto nikech ne iywagorina mondo atim kamano. 33 Ang'o momiyo in to ne
itamori kecho jatich wadu kaka an bende ne akonyi?' 34 Ruodhe ne mirima omako

* **18:11** Loko moko mag Muma nigi weche machal gi mantie e Luk 19:10. † **18:16** Rap 19:15

kode mi nochiwe e lwet jo-jela mondo orodhe maonge kech, nyaka chop ochul gowi
duto mane en-go.
35 “Kamano e kaka Wuora manie polo biro timo ne ng’ato ka ng’ato ka ok oweyo
ne nyawadgi gie chunye.”

19

Ketho keny

1 Kane Yesu osetieko wacho gigi, noa Galili kendo nodhi nyaka e gweng’ mar Judea
man loka aora Jordan. 2 Oganda maduong’ noluwe, kendo nochangogi kuno.
3 Jo-Farisai moko nobiro ire mondo oteme. Negipenje niya, “Bende chik oyie mondo
ng’ato oketh keny gi chiege nikech wach moro amora?”
4 To nodwokogi niya, “Donge usesomo ni kar chakruok Jachwech ‘nochweyogi
dichwo gi dhako,’* 5 nomedo wacho ni, ‘Kuom mano, dichwo nowe wuon kod min
kendo nopadre gi chiege, mi ji ariyogo nodok ringruok achiel?’† 6 Omiyo koro ok
gin ji ariyo, to gin ringruok achiel. Kuom mano, gima Nyasaye oseriwo kaachiel kik
dhano moro amora pogi.”
7 Negiwachone niya, “Ka en kamano to marang’o Musa nochiko ni dichwo mondo
omi chiege barup weruok mar ketho keny eka oriembe?”
8 Yesu nodwokogi niya, “Musa noyieneu mondo uketh keny gi mondu nikech
chunyu matek. To ok ne en kamano nyaka aa chakruok. 9 Anyisou ni dichwo moro
amora moketho keny gi chiege, makmana ne wach chode, mi okendo dhako machielo,
to otimo richo mar terruok.”
10 Jopuonjre nowachone niya, “Ka kamano e kaka wach chalo e kind dichwo gi
dhako to ber moloyo ka ng’ato ok okendo.”
11 To Yesu nowachonegi niya, “Ji duto ok nyal rwako wachno, makmana joma osemi
nyalo mar timo kamano. 12 Nimar jomoko gin bwoch nikech ne onywolgi kamano,
joma moko ji ema oloko bwoch, to mamoko to oseweyo kend nikech wach pinyruodh
polo. Ng’at mohero rwako wachni to mondo orwake.”

Yesu ogwedho nyithindo matindo

13 Eka ji nokelone Yesu nyithindo matindo, mondo oyie lwete kuomgi, kendo
olemnegi. To jopuonjre nokwero joma nokelogigo.
14 To Yesu nowacho niya, “Weuru nyithindo matindo obi ira, kendo kik utamgi,
nikech pinyruodh polo en mar ji machal ka magi.” 15 Kane oseketo lwete kuomgi,
nomedo dhi nyime koa kanyo.

Wuowi ma jamoko

16 Eka ng’at moro nobiro ir Yesu mopenje niya, “Japuonj, en ang’o maber monego
atim mondo eka ayud ngima mochwere?”
17 To Yesu nowacho niya, “Ang’o momiyo ipenja kuom gima ber? Nitie mana Ng’at
achiel kende maber. Ka idwaro donjo e ngima to rit chike.”
18 Ng’atno nopenje niya, “Chike mage?”
Yesu nodwoko ni, “ ‘Kik ineki, kik iterri, kik ikwal, kik ihang wach, 19 luor wuonu
gi minu,‡kendo her wadu kaka iherori iwuon.’§”
20 Wuowi matin-no nowachone niya, “Mago duto aserito. En ang’o machielo ma
pod aremo?”
21 Yesu nodwoke niya, “Kidwaro doko malong’o chuth to dhiyo ius gigi duto mondo
imi joma odhier eka inibed gi mwandu e polo. Bang’ timo kamano to bi mondo
iluwa.”

---

* **19:4** Chak 1:27 † **19:5** Chak 2:24 ‡ **19:19** Wuo 20:12-16; Rap 5:16-20 § **19:19** Lawi 19:18

22 Ka wuowi matin-no nowinjo mano, noa ka chunye lit, nikech ne en-gi mwandu
mathoth ahinya.
23 Eka Yesu nowachone jopuonjrene niya, "Awachonu adier ni en gima tek mondo
jamoko odonji e pinyruodh polo. 24 Bende anyisou ni yot mondo ngamia okadhi e
wang' sandan moloyo jamoko donjo e pinyruodh Nyasaye."
25 Kane jopuonjre owinjo wachni, ne gidhier nono kendo negipenjore niya, "Kare
en ng'a manyalo kwo?"
26 To Yesu nong'iyogi tir mi owachonegi niya, "Mano en gima ok nyalre kuom
dhano, to kuom Nyasaye to gik moko duto nyalore."
27 Petro nodwoke niya, "Wan waseweyo gik moko duto mondo waluwi! Kara en
ang'o mwabiro yudo?"
28 Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni chieng' ma nolokie gik moko duto
manyien, ka Wuod Dhano nobed e kom lochne man-gi duong', un musebedo ka uluwa
bende unubed e kombe mag loch apar gariyo, kung'ado bura ne ogendini apar gariyo
mag Israel. 29 Kendo ng'ato ka ng'ato moseweyo ode, kata owetene kata nyiminene,
kata wuoro kata min, kata nyithindo, kata puothe nikech an, noyud gigo nyadi mia,
kendo nocham ngima mochwere. 30 To ji mang'eny masani okwongo nobed chien
mogik, kendo joma sani ni chien mogik, nobed mokwongo.

20

Ngech jotich manie puoth mzabibu

1 "Nimar pinyruodh polo chalo gi wuon puodho mane owuok gokinyi kogwen,
mondo ondik ji mane biro tiyone e puothe mar mzabibu. 2 Nowinjore kodgi ni nobiro
chulogi dinari achiel ng'ato ka ng'ato kuom odiechieng'no, eka noorogi e puothe mar
mzabibu.
3 "Kar sa adek nowuok oko mi noneno jomoko kochung' e chiro ka gibudho abudha.
4 Nowachonegi ni, 'Un bende dhiuru uti e puotha mar mzabibu, kendo abiro chulou
gimoro amora mowinjore.' 5 Omiyo negidhi.
"Nochako owuok oko kar sa auchiel gi sa ochiko kendo notimo kaka notimo
mokwongo. 6 Kar sa apar gachiel bende nowuok oko, kendo nochako oyudo mana
ka jomoko pod ochung' achung'a kanyo. Nopenjogi ni, 'Ang'o momiyo usebedo ka
uchung' achung'a ka odiechieng' duto maonge gima utim?' "
7 Negidwoke niya, " 'Nikech onge ng'ama osemiyowa tich nyaka chakre okinyi.'
"Nowachonegi ni, 'Un bende dhiuru uti e puotha mar mzabibu.'
8 "Kane ochopo odhiambo, wuon puoth mzabibu nowachone nyapache ni, 'Luong
jotich mondo ichulgi misachgi, kichako gi joma ne ondiki achien mogik, eka idok ir
joma nondiki mokwongo.'
9 "Jotich mane ondiki kar sa apar gachiel odhiambo nobiro kendo moro ka moro
kuomgi noyudo dinari achiel. 10 Omiyo ka joma nondiki mokwongo nobiro, negigeno
yudo mang'eny. To moro ka moro kuomgi bende noyudo mana dinari achiel.
11 Kane giyude, negichako ng'ur gi wuon puodho, 12 kagiwacho ni, 'Joma ne ondiki
achien mogikgi osetiyo kuom sa achiel kende, to isemiyo gidoko marom kodwa, wan
mwaseting'o pek tich ka watiyo odiechieng' duto gi chieng' makech.'
13 "To nodwoko achiel kuomgi ni, 'Osiepna, onge gima rach ma asetimoni. Donge
ne iyie ni itiyone dinari achiel? 14 Kaw chudoni mondo idhi. An awuon ema ayiero
mondo ami ng'at mane ondiki achien mogik chudo maromre gi mari. 15 Donge an-gi
ratiro mar timo gima adwaro gi pesana? Koso nyiego omaki koda nikech ang'won?'
16 "Kuom mano joma ni chien mogik nobed mokwongo, to joma okwongo nobed
chien mogik."

Yesu ochako okoro thone kendo

17 Kane oyudo Yesu dhi Jerusalem, nokawo jopuonjre apar gariyo otero tenge kendo
nowachonegi niya, 18 “Eri wadhi nyaka Jerusalem, kendo Wuod Dhano ibiro ndhogi
mi chiw e lwet jodolo madongo gi jopuonj chik. Gibiro ng’adone buch tho, 19 mi
gichiwe ne joma ok jo-Yahudi mondo ojare, ochwade kendo ogure. To chieng’ mar
adek nochier mobed mangima kendo!”

Kwayo mar miyo

20 Eka min yawuot Zebedi nobiro ir Yesu kaachiel gi yawuote, kendo bang’ goyo
chong-gi piny e nyime, ne gikwaye ni otimnegie ng’wono.
21 Yesu nopenjogi niya, “En ang’o mudwaro?”
Nowachone niya, “Gol chik mondo moro ka moro kuom yawuota ariyogi obi obed
kodi e pinyruodhi, moro e badi korachwich to machielo e badi koracham.”
22 To Yesu nowachonegi niya, “Ok ung’eyo gima ukwayo. Bende unyalo madho
kikombe ma adhi madhoni?”
Negidwoke niya, “Wanyalo.”
23 Yesu nowachonegi niya, “Kikombena to en adier ni ubiro methoe, to bedo e bada
ma korachwich kata ma koracham ok an ema achiw. Kuondego gin mag joma Wuora
ochano negi chon.”
24 Ka jopuonjre apar mamoko nowinjo wachno, to ne gisin gi jowete ariyogo. 25 To
Yesu noluongogi duto kaachiel mowachonegi niya, “Ung’eyo ni jotelo mag joma ok
jo-Yahudi rito jogegi gi ang’enge, kendo jotendgi madongo tiyogi githuon, 26 un to ok
un kamano. Kar timo kamano to ng’ato ang’ata madwaro bedo maduong’ e dieru
nyaka bedi jatichu, 27 kendo ng’ato ang’ata madwaro bedo ng’at mokwongo nyaka
bed misumbau, 28 mana kaka Wuod Dhano ne ok obiro mondo ji otine, to nobiro
mondo otine ji, kendo mondo ochiw ngimane obed gima iwarogo ji mang’eny.”

Muofni ariyo oneno

29 Kane oyudo Yesu gi jopuonjrene koro wuok Jeriko, oganda maduong’ noluwe.
30 To muofni ariyo mane oyudo obet e bath yo kane owinjo ni Yesu ne kadho
machiegni kanyo, nokok matek niya, “Ruoth, Wuod Daudi, yie ikechwa!”
31 Oganda nokwerogi monyisogi ni giling’, to gin koro eka negimedo kok matek
moloyo niya, “Ruoth, Wuod Daudi, yie ikechwa!”
32 Omiyo Yesu nochung’ kendo noluongogi ire, mopenjogi niya, “Ang’o mudwaro
mondo atimnu?”
33 Negidwoke niya, “Ruoth, wadwaro ni wanen.”
34 Yesu nokechogi, mi nomulo wengegi. Gikanyono negichako neno, kendo ne
giluwe.

21

Yesu odonjo Jerusalem gi rwak maduong’

1 Ka koro ne gichiegni chopo Jerusalem, bang’ chopo Bethfage manie Got Zeituni,
Yesu nooro jopuonjrene ariyo, 2 kowachonegi niya, “Dhiuru e dala man nyimu cha
kendo udhi yudo mapiyo kanyna moro motwe kuno ka nyathine ni bute kanyo;
gonygiuru mondo ukelnagi. 3 Ka ng’ato owachonu gimoro amora to unyise ni Ruoth
dwarogi, kendo gikanyono obiro miyougi mondo ukelnagi.”
4 Mano notimore mondo ochop gima nowachi gi dho janabi kama:
5 “Nyisuru nyar Sayun niya,
‘Nee, Ruodhi biro iri,
obiro komuol, kendo koidho kanyna;

koidho kanyna matin, adier en mana nyathi punda.’*”
6 Jopuonjre nodhi motimo kaka Yesu nochikogi. 7 Negikelone kanyna gi nyathi
kanyna, kendo negiketo lepgi e ng’egi, mi Yesu nobet kuomgi. 8 Oganda maduong’
nopedho kodegi e yo, to jomoko to nong’ado bede yiende, kendo gin bende negi
pedhogi e yo. 9 Oganda mane otelo nyime kod mago mane odong’ chien nekok ni,
“Hosana ne Wuod Daudi!”†

“Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova Nyasaye!”

“Hosana manie polo malo!”
10 Kane Yesu odonjo Jerusalem to dala duto ne iye osakni kendo ji nopenjore kendgi
niya, “Ma to ng’a?”
11 To oganda nodwokogi niya, “Ma en Yesu, janabi moa Nazareth, e piny Galili.”

Yesu odonjo e hekalu

12 Yesu nodonjo ei hekalu mi noriembo oko joma ne ng’iewo kendo uso gik moko
kanyo. Noloko mesni mag jowil pesa ataro kod kombe mag joma ne uso akuche,
kendo 13 nowachonegi niya, “Ondiki ni, ‘Oda noluongi ni od lamo,’‡to un to uloke
‘kar chokruok mar jomecho.’§”
14 Muofni gi rong’onde nobiro ire e hekalu kendo nochangogi. 15 To ka jodolo
madongo gi jopuonj chik noneno gik miwuoro mane otimo, kendo ka nyithindo kok
ei hekalu niya, “Hosana ne Wuod Daudi,” chunygi nokethore.
16 Negipenje niya, “Bende iwinjo gima nyithindogi wacho?”*
Yesu nodwokogi niya, “Ee, awinjo. Kare pok usomo kama wacho ni,
“ ‘Ne isechano mondo nyithindo kod nyithindo mayom
omiyi pak’?”
17 Omiyo noweyogi, mowuok odhi e dala maduong’ mar Bethania, kuma ne oninde
otienono.

Yiend ng’owu oner

18 Kinyne kogwen kane oyudo en e yo odok Jerusalem, kech ne kaye. 19 Ka noneno
yiend ng’owu moro e bath yo, nobaro kochomo yien-no, to ne ok oyudo gimoro
amora kuome, makmana ite. Eka nowachone niya, “Kik ichak inyag olemo kendo!”
Gikanyono yien-no noner.
20 Kane jopuonjre oneno gima notimoreno, ne giwuoro, ka gipenjore niya, “Ere
kaka yadh ng’owuni ne oner mapiyo kamano?”
21 To Yesu nodwokogi niya, “Awachonu adier ni ka un gi yie ma uonge gi kiawa, to
ok unyal mana timo gima ne otim ne ng’owuni, to unyalo bende wacho ne godni ni,
‘Dhiyo mondo inyumri e nam,’ kendo notimre kamano. 22 Ka uyie to unuyud gimoro
amora mukwayo kulamo.”

Ji openjo teko ma Yesu nigo

23 Yesu nodonjo e laru mar hekalu, kendo kane oyudo opuonjo, jodolo madongo gi
jodong oganda nobiro ire. Negipenje niya, “Itimo gigi gi teko mane, koso ng’a momiyi
teko ma in-goni?”
24 Yesu nodwokogi niya, “Abiro penjou penjo achiel. Ka udwoka, to abiro nyisou
teko ma atimogo gigi. 25 Uparo ni batiso mar Johana noa kanye. Noa e polo, koso noa
kuom dhano?”
Negiwuoyo kuom wachni e kindgi giwegi kendo giwacho niya, “Ka wawacho ni,
‘Noa e polo,’ to obiro penjowa ni, ‘ka en kamano to ang’o momiyo nutamoru yie

---

* **21:5** Zek 9:9 † **21:9** Zab 118:26 ‡ **21:13** Isa 56:7 § **21:13** Jer 7:11 * **21:16** Zab 8:2

kuome?’ 26 To ka wawacho ni, ‘Noa kuom dhano,’ to waluoro ji nimar giduto gikawo
ni Johana ne en janabi.”
27 Omiyo negidwoko Yesu niya, “Ok wang’eyo.”
Eka nowachonegi niya, “An bende ok abi nyisou kuma agole teko ma atimogo gigi.

Ngech yawuowi ariyo

28 “Uparo nade? Ne nitie ng’ato moro mane nigi yawuowi ariyo. Nodhi ir
mokwongo mowachone ni, ‘Kawuono dhi iti e puoth mzabibu.’
29 “To nodwoko ni, ‘Ok abi dhi.’ Kata kamano bang’e achien noloko pache mi odhi.
30 “Eka wuon-gino nodhi ir wuowi machielo monyise gima nonyiso wuowi
mokwongo. To en nodwoko ni, ‘Abiro dhi, jaduong’, to ne ok odhi.’ ”
31 Yesu nopenjogi niya, “Kuom yawuowi ariyogi, mane manotimo gima wuon-gi ne
dwaro?”
Negidwoke niya, “Wuowi mokwongo.”
Yesu nowachonegi niya, “Awachonu adier ni josol osuru gi jochode kuongonu donjo
e pinyruodh Nyasaye. 32 Nimar Johana nobiro iru mondo onyisu yor tim makare, to
ne ok uyie kuome, kata obedo ni josol osuru gi jochode to noyie kuome. Kendo kata
bang’ neno mano, pod ne udagi lokoru mondo uyie kuome.

Ngech jorit puodho

33 “Winjuru ngero machielo. Ne nitie wuon puodho moro mane opidho mzabibu
e puothe. Nochiele gi ohinga, mi okunyo bugo mibiyoe olemo mochiek e iye, kendo
ogero ne osuch ng’icho. Eka ne oketo puothe mar mzabibuno e lwet jopur moko,
bang’e nowuok odhi e wuoth moro mabor. 34 Kane kinde keyo koro chiegni, nooro
jotichne ir jorit puothego mondo oomne olembe mowuok e puothe.
35 “To jopur puodhogo nomako jotichnego mi ogoyo achiel, to machielo ginego to
mar adek gichielo gi kite. 36 Eka nochako ooro jotich mamoko irgi; jotich mang’eny
moloyo mago mane ooro mokwongo, kendo gin bende negitimonegi machalre.
37 Mogik tik ne ooro negi wuode, koparo ni, ‘Wuoda to gibiro miyo luor.’
38 “To ka jopur puodhogo noneno wuod wuon puodho, negiwacho e kindgi giwegi
ni, ‘Ma e jacham girkeni. Biuru mondo wanege mondo girkeni odong’nwa.’ 39 Omiyo
negimake mi gidire oko mar puoth mzabibu kendo neginege.
40 “Koro, uparo ni ka wuon puoth mzabibu obiro to ang’o mobiro timo ne jopur
puothego?”
41 Negidwoke niya, “Obiro nego joma achachgo gi nek marach bang’e oketo puothe
mar mzabibuno e lwet jopur mamoko, manyalo miye olembege, ka kinde keyo ogik.”
42 Yesu nowachonegi niya, “Donge usesomo Ndiko mawacho niya,

“ ‘Kidi mane jogedo odagi
osedoko kidi motegno moriwo kor ot,
Jehova Nyasaye ema osetimo mano,
kendo en gima iwuoro ka waneno?’†

43 “Emomiyo anyisou ni pinyruodh Nyasaye ibiro gol kuomu kendo mi oganda
machielo ma biro nyago olemo mare. 44 Ng’ato ang’ata mopodho kuom kidino notur
matindo tindo, to ng’atno ma kidino ogore kuome noregre ka buru.”
45 Ka jodolo madongo gi jo-Farisai nowinjo ngeche mag Yesu, neging’eyo ni gin ema
nowuoyo kuomgi. 46 Negichako manyo yo mane ginyalo makego, to negiluoro oganda,
nikech ji nokawe ni en janabi.

22

Ngech nyasi mar arus

† **21:42** Zab 118:22,23

1 Yesu nowuoyo kodgi kendo gi ngeche, kowacho niya, 2 “Pinyruodh polo chalo gi
ruoth moro mane oloso nyasi mar arus ne wuode. 3 Eka nooro jotichne ir joma ne
oluongi e nyasi mondo odhi oluong-gi gibi. To ne gidagi biro.
4 “Nochako ooro jotich mamoko, kowacho ni, ‘Dhiuru unyis joma noluongi ni aseiko
chiemba: Rwetha gi jamba machwe osenegi, kendo gik moko duto oikore. Omiyo
biuru e nyasi mar arus.’
5 “To ne ok gidewe, kendo moro ka moro kuomgi nowuok oweye odhi, moro ne
odhi e puothe, to machielo nodhi e ohande. 6 Mamoko modong’ to nomako jotichne
mi osandogi kendo onegogi. 7 Ruoth ne mirima omako matek. Nooro jolweny mage
mine gidhi gitieko jotich ma jonekgo kendo giwang’o miechgi.
8 “Eka nowachone jotije ni, ‘Nyasi mar arus koro oikore, to joma naluongo ne ok
owinjore gi luong mane aluongogigo. 9 Kuom Mano dhiuru e yore madongo mag dala
uluong ng’ato ang’ata muyudo mondo obi e nyasi.’ 10 Omiyo jotich nowuok odhi e
yore madongo mag dala mine gichoko ji duto mane ginyalo yudo, joma beyo gi joma
richo, mi joma nobiro e arus nopong’o od budho.
11 “To kane ruoth obiro mondo one welo, wang’e norado gi ng’at moro kanyo mane
ok orwako lep arus. 12 Nopenje ni, ‘Osiepna, ne idonjo e iye ka nade kionge gi lep
arus?’ To dho ng’atno nomoko.
13 “Eka ruoth nonyiso joma ne rite ni, ‘Tweuru bedene mondo udire oko ei mudho
mandiwa, kama ywagruok gi mwodo lak biro betie.’
14 “Nimar joma iluongo ng’eny, to joma iyiero to tin.”

Golo osuru ne Kaisar

15 Eka jo-Farisai nowuok odhi mondo gilos wach kaka ginyalo ndhoge gi wechene
owuon. 16 Negioro jopuonjregi ire, kaachiel gi jo-Herodia, mi negipenje niya,
“Japuonj, wang’eyo ni in ng’ama ja-ratiro kendo ipuonjo yor Nyasaye kaluwore gi
adierane. Ji ok nyal ywayi maloki nikech ok iluoro wang’ ng’ato. 17 Koro nyiswa ane,
iparo nade? Bende en gima kare mondo wagol osuru ne Kaisar, koso ok owinjore?”
18 To kaka Yesu nong’eyo chenro marach mane gin-go, nopenjogi niya, “Un joma
wuondoregi, ang’o momiyo utema? 19 Nyisaeuru pesa mamingli mitiyogo kuom golo
osuru.” Negikelone dinari, 20 eka nopenjogi niya, “Kido man kuomeni en mar ng’a?
To ndikogi to gin mag ng’a?”
21 Negidwoke niya, “Gin mag Kaisar.”
Eka nowachonegi niya, “Miuru Kaisar gige Kaisar, to miuru Nyasaye gige Nyasaye.”
22 Kane giwinjo mano, to ne dhogi omoko. Omiyo ne giweye mi gia gidhi.

Wach kend chieng’ chier

23 Odiechieng’no jo-Sadukai, mawacho ni chier onge, nobiro ire gi penjo moro.
24 Negipenje niya, “Japuonj, Musa nonyisowa ni ka ng’ato otho ka oonge gi nyithindo
to owadgi nyaka kend dhako ma chwore othono mondo onywolnego nyithindo.
25 Koro ne nitie owete moko abiriyo e dierwa. Wuowi makayo nokendo to bang’e
notho, to kaka ne oonge gi nyithindo, noweyo chiege ne owadgi. 26 Gima chal kamano
notimore ne owadgi mar ariyo gi mar adek, kendo mamokogi duto nyaka mar abiriyo.
27 Achien mogik dhakono bende notho. 28 Koro, chieng’ chier dhakoni nobed chi ng’a
kuom ji abiriyogi, nikech ji abiriyogo nokende giduto?”
29 Yesu nodwokogi kawacho niya, “Ukoso nikech ukia Ndiko kata teko Nyasaye.
30 Chieng’ chier ji ok nokendi kata kendgi ngang’ to ginichal gi malaike manie polo.
31 To kuom chier mar joma otho, donge usesomo gima Nyasaye nowachonu ni, 32 ‘An
Nyasach Ibrahim, Nyasach Isaka kendo Nyasach Jakobo.’*Nyasaye ok en Nyasach
joma otho, to en Nyasach joma ngima.”

* **22:32** Wuo 3:6

33 Kane oganda owinjo wachneno, negihum gi puonjne.

Chik maduong' mogik

34 Kane jo-Farisai owinjo ni Yesu oseng'eng'o jo-Sadukai, ne gichokorene kaachiel.
35 Achiel kuomgi, mane en ng'at molony ahinya e chik noteme kapenje niya,
36 "Japuonj, chik maduong' mogik kuom Chike en mane?"
37 Yesu nowachone niya, " 'Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi duto, kendo gi paroni duto, kendo gi riekoni duto.'† 38 Ma e chik mokwongo kendo maduong' mogik. 39 To mar ariyo bende chal kode kamano, ni, 'Her wadu kaka iherori iwuon.'‡
40 Kitepe chik duto kod Jonabi omoko e chike ariyogi."

Kristo en wuod ng'a?

41 Kane oyudo jo-Farisai ochokore kaachiel, Yesu nopenjogi niya, 42 "Uparo nade kuom Kristo? En Wuod ng'a?"
Negidwoke niya, "En Wuod Daudi."
43 Nowachonegi niya, "Ka en kamano to ang'o momiyo ka Daudi wuoyo ka en ei Roho to oluonge ni, 'Ruoth'? Nimar owacho ni,
44 " 'Jehova Nyasaye nowachone Ruodha ni:
"Bed e bada ma korachwich,
nyaka chop aket wasiki
e bwo tiendi." '§
45 Koro ka Daudi ema luonge ni, 'Ruoth' to ere kaka onyalo bedo Wuode kendo?" 46 To onge ng'ato kata achiel mane nyalo dwoke kata wach achiel, kendo chakre chieng'no kadhi nyime, onge ng'ato kata achiel manohedhore penje penjo moro kendo.

23

Chandruok abiriyo

1 Eka Yesu nowachone oganda kod jopuonjrene niya, 2 "Jopuonj chik gi jo-Farisai bet e kom Musa. 3 Omiyo nyaka uwinjgi kendo utim gik moko duto ma ginyisou. Kata kamano kik utim gik ma giyalo nikech ok gitim gik ma giyalo. 4 Gitweyo misigo mapek kendo giyieyo e goke ji, to gin giwegi to ok giikore kata mar mulo misigogo gi lith lwetgi.
5 "Gimoro amora ma gitimo gitimo mondo ji one. Kuom ranyisi, giloso sanduku mag-gi moting'o kwan mag ndiko mimako gi wich madongo dongo, kendo gikado riak lepgi maboyo boyo. 6 Bende gihero kuonde ma imiyoe ji duong' e sewni kendo bedo e kombe moyiedhi manie sinagoke. 7 Gihero bende mondo omosgi e chirni, kendo mondo ji oluong-gi ni, 'Rabi.'*
8 "To un kik uyie oluongu ni, 'Rabi,' nimar un gi Ruoth achiel kende, to un duto un owete. 9 Bende kik uluong ng'ato ang'ata e piny-ka ni 'Baba,' nimar un gi Wuoro achiel kende, kendo en e polo. 10 Kik luongu kata ni, Japuonj, nimar un gi Japuonj achiel, ma en Kristo. 11 Ng'ama duong' mogik e dieru nobed jatichu. 12 Nimar ng'ato ka ng'ato mating'ore malo kende nodwok piny, to ng'ato ang'ato madwokore piny noting' malo.
13 "Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uloro pinyruodh polo mondo kik ji odonje. Un uwegi ok udonji, to joma temo mondo odonji bende ugeng'onegi.

† **22:37** Rap 6:5 ‡ **22:39** Lawi 19:18 § **22:44** Zab 110:1 * **23:7** Rabi, tiende ni japuonj.

[14 “Unune malit un jopuonj Chik gi jo-Farisai, un muwuondorugi! Uyako ute mon
ma chwogi otho, kendo ulamo lemo moyware mondo unyisrugo ni ji kaka ulony e
lamo. Omiyo ibiro kumou malit moloyo.]†

15 “Malit ochomou, un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uwuotho alanda,
kung’ado piny gi nembe mondo ulokie kata ng’ato achiel, to koselokore to umiyo
obedo koth Gehena moloyou nyadiriyo.

16 “Malit ochomou, jotelo ma muofnigi! Uwacho ni, ‘Ka ng’ato okwong’ore gi nying
hekalu to onge wach, to ni ka ng’ato okwong’ore gi nying dhahabu mar hekalu to
kwong’ruokneno otweye.’ 17 Un muofni mofuwogi! Mane maduong’: Dhahabu koso
hekalu mamiyo chiwo bedo gima owal? 18 Bende uwacho ni, ‘Ka ng’ato okwong’ore
gi nying kendo mar misango to onge wach, to ni ka ng’ato okwong’ore gi chiwo moket
kuome to ni kwong’ruokneno otweye.’ 19 Un joma muofnigi! Mane maduong’: Chiwo
koso kendo mar misango mamiyo chiwo bedo gima owal? 20 Kuom mano, ng’ama
kwong’ore gi nying kendo mar misango ok kwong’re mana gi kama ler kende, to
okwong’ore koda ka gi gik moko duto manie iye. 21 Kendo ng’ama kwong’ore gi
nying hekalu kwong’ore kode kaachiel gi Jal modak e iye. 22 Kamano bende, ng’ama
okwong’ore gi nying polo okwong’ore bende gi kom loch mar Nyasaye, kaachiel gi
Ng’ama obet e komno.

23 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uchiwo achiel kuom
apar mar gik ma milimili kaka kado, apoth kod onyulo. To ok usedewo gik madongo
moloyo ma chik dwaro, kaka adiera gi kech kod yie. Owinjore ne utim gik ma achien-
go ka ok uweyo mak utimo mokwongogo. 24 Un jotelo ma muofnigi! Ung’udho kikun
to ngamia to umuonyo!

25 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Ulwoko ng’e kikombe
gi bakul, to gi e chunygi to gipong’ gi wuoro kod anjawo. 26 Jo-Farisai ma muofnigi!
Kuong ulwok i kikombe gi bakul, eka ng’egi oko bende biro bedo maler.

27 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Uchalo liete mowir
marachar, manenore maber gi oko, to gie iyegi to gipong’ gi choke joma otho kod
gimoro amora mogak. 28 Kamano e kaka un bende unenoru ne ji ni un joma beyo
gioko, to gie iu to upong’ gi wuondruok kod timbe maricho.

29 “Unune malit un jopuonj chik gi jo-Farisai mawuondoregi! Ugero mi umwon
liete jonabi kendo ugoro maber liete joma kare. 30 Bende uwacho ni, ‘Ka dine bed
ni wangima e ndalo mag kwerewa, dine ok wariwore kodgi e chwero remb jonabi.’
31 Kuom mano ung’ado buchu uwegi ni un nyikwa joma nonego jonabi. 32 Kara koro
dhiuru mana nyime gi chopo okang’ mar richo mane kwereu ochako!

33 “Thuondegi! Kothe thuond fu-gi! Ubiro tony nade mak ong’adnu buch Gehena?
34 Emomiyo eri koro aoronu jonabi gi joma riek kod jopuonj. Moko kuomgi ubiro
nego kendo ubiro guro; moko ubiro rodho e sinagokeu kendo ubiro lawogi e dala
ka dala. 35 Kuom mano, remo makare duto mosebedo kichwero e piny, chakre remb
Abel nyaka remb Zekaria wuod Berekia, mane unego marach e kind hekalu gi kendo
mar misango, ibiro keti ewiu. 36 Awachonu ni adier magi duto biro timore ne tieng’ni.

37 “Yaye Jerusalem, Jerusalem, in ma inego jonabi kendo ichielo joma oorni gi kite!
Mano kaka asegombo aming’a mondo achok nyithindi kaachiel, kaka gweno choko
nyithinde e bwo bwombene, to ok useyie. 38 To koro, ne, odi oweni kodong’ gunda.
39 Nimar awachoni ni ok ininena kendo nyaka chop chieng’ ma iniwach ni, ‘Ogwedh
ng’at mabiro e nying Jehova Nyasaye.’‡”

† **23:14** Loko moko mag Muma nigi weche machal gi mantie e Mar 12:40 kod Luk 12:40. ‡ **23:39** Zab 118:26

24

Ranyisi mag ndalo giko

1 Yesu noa e hekalu, kendo kane oyudo owuotho odhi, jopuonjrene nobiro ire
mondo onyise kaka gedo mag hekalu lich. 2 To nopenjogi niya, "Bende uneno gigi
duto? Awachonu adier ni onge kidi kata achiel mabiro dong' kochung' ewi wadgi,
gibiro redhore piny duto."
3 Kane oyudo Yesu obet ewi Got Zeituni Jopuonjre nobiro ire mopenje ling'-ling'
niya, "Wachnwa ane, gigi biro timore karang'o, kendo ang'o mabiro bedo ranyisi
mar bironi kod mar giko mar ndalo?"
4 Yesu nodwokogi niya, "Beduru motang' mondo ng'ato kik wuondu. 5 Nimar ji
mang'eny nobi e nyinga ka hedhore ni, 'An e Kristo,' kendo giniwuond ji mang'eny.
6 Unuwinj kuom pinje magore koni gi koni kod humbe mag lwenje, to neuru ni kik
kibaji gou. Gik ma kamago nyaka timre, to giko piny to pod ni nyime. 7 Oganda
noked gi oganda machielo, kendo pinyruoth gi pinyruoth machielo. Kech nobedi
kuonde mang'eny kendo piny noyiengni kuonde mopogore opogore. 8 Magi duto
nobed mana chakruok mar muoch makecho.
9 "Eka nochiwu mondo osandu kendo onegu, kendo ogendini duto nochau nikech
an. 10 E kindeno ji mang'eny nolokre mawe yie kendo ginindhogre ka gichare kendgi,
11 bende joma wuondore ni gin jonabi to ok gin nobi mang'eny kendo giniwuond ji
mang'eny. 12 Nikech timbe maricho nomedre, hera mar ji mang'eny nodok mang'ich,
13 to ng'at ma ochung' motegno nyaka giko ema noresi. 14 Kendo Injilini mar
pinyruoth noyal e piny duto mondo ong'ad bura ne ogendini duto, eka giko nobi.
15 "Omiyo ka uneno gima kwero makelo kethruok,* mane owuo kuome gi dho janabi
Daniel, kochung' kama ler, to dwarore ni jasomo owinj tiend wachni maber; 16 eka
joma ni Judea oring odhi ewi gode. 17 To ng'at manie wi tat ode kik lor piny mondo
okaw gimoro amora manie ot mondo oago. 18 Kata ng'at manie puodho bende kik
dog dala mondo okaw kode. 19 Mano kaka nodok malit ne mon ma yach kod mago
madhodho nyithindo e ndalogo! 20 Lamuru Nyasaye mondo kik masira yudu e ndalo
chwiri kata chieng' Sabato. 21 Nimar kindego chandruok maduong' nobedi maonge
machielo minyalo pimogo aa chakruok piny nyaka sani, kendo onge chandruok moro
mibiro pimo kode kendo.
22 "Ka dine bed ni ok ong'ad ndalogo machiek to onge ng'ama dine otony, to nikech
wach joma oyier, ndalogo ibiro ng'ado machiek. 23 E kindeno ka ng'ato owachonu
ni, 'Ne, Kristo ni ka!' kata ni, 'Ne, En kucha!' to kik uyie wachno. 24 Nimar joma
wuondore ni gin Kristo to ok gin kod joma wuondore ni gin jonabi to ok gin nothinyre
mi tim ranyisi kod honni madongo mondo giwuondgo koda ka joma oyier, ka dipo
mano ditimre. 25 Ero, asenyisou chon kapok kindeno ochopo.
26 "Omiyo ka ng'ato nowachnu kindego ni, 'Echago cha en e thim,' to kik uwuogi
udhi. Kata ni, 'Eri go en ei ot maiye,' to kik uyie wachno. 27 Nimar mana kaka mil polo
ji duto neno chakre wuok chieng' nyaka podho chieng', e kaka dwok Wuod Dhano
bende nobedi. 28 Kama gimoro othoe ema achudhe chokore.
29 "Gikanyono bang' chandruok maduong' mag ndalono,
" 'wang' chieng' noimre,
kendo dwe ok norieny;
sulwe nolwar koa e polo,
kendo chwech mag polo noyiengni.'†
30 "Eka ranyisi mar Wuod Dhano nothinyre e kor polo, kendo ogendini duto mag
piny noywagi ka gineno Wuod Dhano kalor biro e boche polo, ka en gi teko kod duong'

* **24:15** Dan 9:27; 11:31; 12:11 † **24:29** Isa 13:10; 34:4

malich. 31 Kendo enoor malaikege, koluongogi matek gi turumbete, kendo ginichok
joge moyiero moa e tunge piny, chakre giko polo konchiel nyaka komachielo.
32 “To puonjreuru wachni kuom yiend ng’owu. Mapiyo ka bedene chako loth kendo
itgi chako wuok to ung’eyo ni ndalo oro chiegni. 33 Kata kamano, ka uneno gigi duto
timore to ng’euru ni kindeno chiegni, kendo mana ka gima en e dhoot. 34 Awachonu
adier ni tieng’ni ok norum ngang’ kapok gigi duto otimore. 35 Polo gi piny norum, to
Wechena ok norum ngang’.

Odiechieng’ gi sa ok ong’ere

36 “Onge ng’ato mong’eyo odiechiengno kata sa, obed malaike manie polo kata
Wuowi, makmana Wuoro kende. 37 Mana kaka notimore e ndalo mag Nowa e
kaka nobedi chieng’ ma Wuod Dhano nobi. 38 Nimar e ndalo mane pok pi opong’o
piny, ji ne chiemo kendo metho, bende negi kendo kendo ikendogi, nyaka nochopo
odiechieng’ mane Nowa odonjo e yie, 39 kendo onge gima neging’eyo kuom gima ne
biro timore nyaka pi nobiro moywerogi duto. Kamano e kaka nobedi e biro Wuod
Dhano. 40 Chwo ariyo nobedi e puodho, achiel nokaw to machielo nowe. 41 Mon ariyo
noyudi karego e pong’ lwedo; achiel nokaw to machielo nowe.
42 “Omiyo ritreuru nikech ok ung’eyo chieng’ ma Ruodhu nobie. 43 To ng’euru ma
maber ni ka dine wuon ot ng’e ni kar sa adi mar otieno ma jakuo biroe, dine osiko
korito, kendo dine ok oweyo ode otur gi jakuo. 44 Kamano bende e kaka un bende
onego ubed moikore, nikech Wuod Dhano biro biro sa ma ok ung’eyo.
45 “Kare jatich ma ja-adiera kendo mariek en ng’a, ma ruodhe omiyo tich mar rito
jotije manie ode, ka miyogi chiembgi e sa mowinjore? 46 Jatijno none ber ka ruodhe
odwogo to noyude kotimo gima noweye notim. 47 Awachonu adier ni, obiro kete jarit
mwandune duto. 48 To kapo ni jatijno timbene richo, mit owacho e chunye owuon ni,
Ruodha odeko oko ahinya, 49 mi ochako goyo jotich wetene, kendo owere ne chiemo
gi metho kaachiel gi jomer, 50 Ruodh jatijno nobi e odiechieng’ ma ok opar ni dobie,
kendo e sa ma ok ong’eyo. 51 Enong’ade matindo tindo mi okete kaachiel gi joma
wuondore, kama ywagruok gi mwodo lak nobedie.

25

Ngech nyiri apar

1 “E kindeno pinyruodh polo nopim gi nyiri apar manokawo techegi bang’e owuok
odhi romo ne wuon kisera. 2 Abich kuomgi nofuwo, to abich ne riek. 3 Mago mofuwo
nokawo techegi to ne ok giting’o mafuta kata matin gidhigo. 4 To mago mariek to
noting’o mafuta e kubni kaachiel gi techegi. 5 Wuon Kisera nokawo sa mathoth kapok
obiro, omiyo wengegi nobedo mapek kargi duto mi nindo noterogi.
6 “To e chuny otieno koko moro nogore matek ni, ‘Wuon kisera eri odonjo!
Wuoguru oko mondo uromne!’
7 “Eka nyiri duto nochiew kendo negiiko techegi. 8 Nyiri mofuwo nowachone mago
mariek ni, ‘Pognwauru mafuta matin, nikech techewa dwa tho.’
9 “To negikwerogi ni, ‘Ooyo, sa moro mafuta ma wan-go ok nyal romowa kaachiel
kodu. Gima ber en ni dhiuru ir joma uso mafuta mondo ung’iew maru kuomgi.’
10 “To kane oyudo gin e yo gidhi ng’iewo mafuta, wuon kisera nochopo. Nyiri mane
oikore nodonjo kode e nyasi mar arus; kendo nolor dhoot.
11 “Bang’e achien nyiri mamokoka bende nobiro. Ne gidwong’o kagiwacho ni,
‘Ruoth, Ruoth, yawnwa dhoot!’
12 “To nodwokogi ni, ‘Awachonu adier ni akiau.’
13 “Emomiyo beduru motang’, nikech ok ung’eyo odiechieng’ kata sa.

Ngech talanta

14 “Loch Polo nobed machal gi ng’at moro ma kane owuok odhi e wuoth to noluongo
jotichne mi oketo mwandune e lwetgi. 15 Achiel kuomgi nomiyo pesa moromo talanta
abich, to machielo nomiyo talanta ariyo, kendo machielo talanta achiel; komiyo moro
ka moro kuomgi pesa maromre gi nyalone. Eka nodhi e wuodhe. 16 Ng’ama nomi
talanta abich nodhi sano sano moketo pesane e tich, kendo noyudo talanta abich
mamoko kaka ohande. 17 Kamano bende, ng’at mane omi talanta ariyo noyudo ariyo
ewi mane omiye. 18 To ng’at mane oyudo talanta achiel nowuok odhi mokunyo bur
ei lowo, kendo oyiko pesa ruodhe kanyo.
19 “Bang’ kinde marabora ruodh jotijgo noduogo kendo nogoyo kodgi kwano.
20 Ng’at mane nigi talanta abich nokelo talanta abich mamoko ewi mane omiye, kendo
nowachone ruodhe ni, ‘Ruoth, ne imiya talanta abich, to neye, aseloso abich mamoko
e wiye.’
21 “Ruodhe nodwoke ni, ‘Isetimo maber ahinya. In jatich maber kendo ma ja-adiera!
Isebedo ja-adiera gi gik matin nono omiyo koro abiro keti jarit gik mang’eny. Bi idonji
e mor mar ruodhi!’
22 “Ng’at mane nigi talanta ariyo bende nobiro, mowacho ni, ‘Ruodh, ne imiya
talanta ariyo, to neye, aseloso ariyo mamoko.’
23 “Ruodhe nodwoke ni, ‘Isetimo maber ahinya. In jatich maber kendo ma ja-adiera!
Isebedo ja-adiera gi gik matin nono, omiyo koro abiro keti jarit gik mang’eny. Bi idonji
e mor mar ruodhi!’
24 “Eka ng’at mane nigi talanta achiel nobiro, mowacho ni, ‘Ruoth, ne ang’eyo ni
in ng’at makoch, ma keyo kama ne ok ichwoye, kendo ma choko kama ne ok aludoe
kodhi. 25 Omiyo ne aluor mine adhi kendo ne apando talanta-ni ei lowo. Girino eri
kawe.’
26 “To ruodhe nodwoke ni, ‘In jatich ma kite rach kendo ma jasamuoyoni. Kare ne
ing’eyo ni akeyo kama ne ok akome kendo ni achoko kama ne ok aludoe kodhi? 27 Ka
kamano to mad ne iket pesana e od keno kama nonyalo medoree kende, mondo kane
aduogo to ayude gi ohande.
28 “ ‘Omiyo mayeuru talanta-no mondo umi jalno man-gi talanta apar. 29 Nimar
ng’at man-go nomedne mi nobed gi gik mogundho; to ng’at ma ongego kata mano ma
en-go nomaye. 30 Koro kawuru jatich manonono udhir oko e mudho, kama ywagruok
gi mwodo lak nobedie.’

Rombe gi diek

31 “Ka Wuod Dhano nobi e duong’ne, kaachiel gi malaike duto, enobed e kom
lochne, man-gi duong’ mar polo. 32 Joma ok jo-Yahudi duto nochokre e nyime, kendo
enopog ji, kopogo ng’ato ka ng’ato gi wadgi, mana kaka jakwath pogo rombe kogolo
e dier diek. 33 Enoket rombe e bade korachwich, to diek e bade koracham.
34 “Eka Ruoth nowach ne joma ni e bade korachwich ni, ‘Biuru, un joma ogwedhi
mag Wuora; kawuru girkeni maru, pinyruoth mane oiknu nyaka aa chwech piny.
35 Nimar ne adenyo to ne umiya gimoro achamo; riyo noloya, to ne umiya gimoro
amodho; ne an wendo; kendo nurwaka ei ot; 36 ne achando lewni, kendo ne urwaka;
ne atuo kendo ne urita; ne an e od twech, kendo ne ubiro lima.’
37 “Eka joma karego nodwoke ni, ‘Ruoth, karang’o mane wanenie kidenyo mi
wamiyi chiemo, kata ka riyo oloyi, mi wamiyi gimoro imodho? 38 Karang’o mane
wanenie ka in wendo mi warwaki ei ot, kata kichando lewni mi warwaki? 39 Karang’o
mane waneni ka ituo kata ka in e od twech mi walimi?’
40 “To Ruoth nodwokgi ni, ‘Awachonu adier ni, gimoro amora mane utimo ne achiel
kuom owetenagi matinie mogik, ne utimona.’

41 “Eka enowachne joma ni e bade koracham ni, ‘Auru buta, un joma okwong’-gi,
mondo udonji ei mach manyaka chieng’ mane olosi ne Jachien gi malaikege. 42 Nimar
ne adenyo, to onge gima numiya mondo acham; riyo noloya, to onge gima numiya
mondo amodhi; 43 ne an wendo, to ne ok urwaka ei ot; ne achando lewni, to ne ok
urwaka; ne atuo kendo ne an e od twech, to ne ok ulima?’
44 “To gin bende ginidwok ni, ‘Ruoth, ne waneni karang’o kidenyo, kata ka riyo
oloyi, kata ka in wendo, kata kichando lewni, kata kituo, kata ka in e od twech, to ne
ok wakonyi?’
45 “To enodwokgi ni, ‘Awachonu adier ni, gimoro amora mane ok utimo ne achiel
kuom jomatindogi, ne ok utimo ne an.’
46 “Eka gini aa kanyo mi gidonji e kum mochwere, to joma kare e ngima mochwere.”

26

Chenro mar nego Yesu

1 Kane Yesu osetieko wacho wechegi duto, nowachone jopuonjrene niya, 2 “Kaka
ung’eyo, odong’ ndalo ariyo kende mondo chieng’ Pasaka ochopi, kendo Wuod Dhano
ibiro chiwo mondo ogur.”
3 Eka jodolo madongo gi jodong oganda nochokore e dala jadolo maduong’, mane
nyinge Kaifas, 4 kendo negichano mondo gimak Yesu e yo moro maling’-ling’ mondo
ginege. 5 To negiwacho niya, “Kik watim kamano kinde nyasi, nono to ji ogomo.”

Owir Yesu Bethania

6 Kane oyudo Yesu ni Bethania e dala ng’at moro miluongo ni Simon ja-dhoho,
7 dhako moro nobiro ire gi chupa mar alabasta, mopong’ gi mo mang’we ng’ar kendo
ma nengone tek, kendo noole duto e wiye sa ma nobet kochiemo e mesa.
8 Ka jopuonjre noneno mano, ne gisin, mi giwacho niya, “Morni iketho malit kayiem
nang’o? 9 Donge morni ne inyalo loke pesa e nengo mamalo mondo omi jodhier
pesago.”
10 To kaka Yesu nong’eyo pachgino, nowachonegi niya, “Uchando dhakoni nang’o?
Osetimona gima ber miwuoro. 11 Joma odhier ubiro bedogo kinde duto to an ok
ubi siko ka un koda ndalo duto. 12 Kane oolo mo mang’we ng’arno e ringra, notimo
kamano mondo oikago ne ik. 13 Awachonu adier ni kamoro amora ma noyalie Injilini
e kind ogendini duto mag piny, gima dhakoni otimo bende nohul, kiparego.”

Judas oyie ndhogo Yesu

14 Eka achiel kuom ji apar gariyogo, mane iluongo ni Judas Iskariot, nodhi ir jodolo
madongo, 15 mopenjogi niya, “Ang’o mubiro miya ka achiwe e lwetu?” Omiyo ne
gikwanone pesa mamingli mag fedha piero adek. 16 Chakre chieng’no kadhi nyime
Judas nochako manyo kinde maber mar kete e lwetgi.

Pasaka mar Ruoth

17 Odiechieng’ mokwongo mar nyasi mar makati ma ok oketie Thowi, jopuonjre
nobiro ir Yesu mopenje niya, “Idwaro mondo wadhi waikni kama ichame Pasaka
kanye?”
18 Nodwoko niya, “Dhiuru ei dala maduong’ ir ng’at moro kendo uwachne ni,
‘Japuonj wacho niya, sana mane ochanna chiegni chopo, omiyo abiro timo nyasi mar
Sap Pasaka kod jopuonjrena e odi.’ ” 19 Omiyo jopuonjre notimo kaka Yesu nochikogi
kendo negiiko Sap Pasaka.
20 Kane ochopo godhiambo, Yesu nobet kachiemo kaachiel gi jopuonjre apar
gariyogo. 21 To kane oyudo gichiemo, nowacho niya, “Awachonu adier ni achiel
kuomu biro ndhoga.”

22 Chunygi nodoko malit ahinya, kendo negichako wachone moro ka moro niya,
"Ruoth, dobed an koso?"
23 Yesu nodwokogi niya, "Ng'at machiemo koda e tawo achiel biro ndhoga. 24 Wuod
Dhano biro dhi adier mana kaka nondiki kuome. To ng'at mandhogo Wuod Dhano
none malit! Dine obedo maber moloyo kane ok onywole."
25 Eka Judas, ng'at mane biro ndhoge nowacho niya, "Rabi, dobed an koso?"
Yesu nodwoko niya, "Ee, en in."
26 Kane oyudo gichiemo, Yesu nokawo makati kendo bang' goyo erokamano,
nong'inge momiyo jopuonjrene, kowacho niya, "Kawuru, chamuru; ma en ringra."
27 Bang'e nokawo kikombe mi ogoyo erokamano bang'e omiyogi kowacho niya,
"Madhuru gima ni e iye, un duto. 28 Ma e remba mar singruok, mochwer
ne ji mang'eny mondo okel warruok kuom richo. 29 Anyisou ni ok anamadh
olemb mzabibuni kendo, chakre kawuono nyaka chop odiechieng'no ma anamadhee
manyien, kaachiel kodu, e pinyruoth mar Wuora."
30 Kane gisewero wend pak, ne giwuok gidhi nyaka e Got Zeituni.

Yesu okoro ni Petro biro kwede

31 Eka Yesu nonyisogi niya, "Otienoni un duto ubiro ringo uweya, nimar ondiki
niya,
" 'Abiro goyo jakwath,
mi kweth mag rombe noke.'*
32 To bang' ka asechier to anatelnu adhi Galili."
33 Petro nodwoko niya, "Kata ka ji duto oringo oweyi to an ok abi weyi."
34 Yesu nodwoko niya, "Awachoni adier ni otienoni, kapok thuon gweno okok,
wang' inikweda nyadidek."
35 To Petro nowacho koramo niya, "Kata ka ochuno ni nyaka atho kodi, to ok abi
kwedi ngang'." Kendo jopuonjre mamoko duto bende nowuoyo machalre gi Petro.

Gethsemane

36 Eka Yesu nodhi gi jopuonjrene nyaka kama iluongo ni Gethsemane, kendo
nowachonegi niya, "Beduru ka kapod adhi nyime kucho mondo alam." 37 Nokawo
Petro kod yawuot Zebedi ariyo modhigo, eka nochako bedo gi kuyo kod paro
mang'eny. 38 Eka nowachonegi niya, "Chunya opong' gi midhiero gi lit nyaka kar
tho. Beduru ka kendo beduru ka urito kaachiel koda."
39 Ne ochwalore nyime matin bang'e ogoyo chonge piny kokulore nyaka e lowo eka
olemo niya, "Wuora, kanyalore to yie mondo kikombeni ogol kuoma. To ok kaka an
ema adwaro to mana kaka in ema idwaro."
40 Bang'e nodok ir jopuonjrene monwang'o ka ginindo. Nopenjo Petro niya, "Joka
ma, ne ok unyal rito koda kata kuom sa achiel kende? 41 Beduru motang' kendo
lamuru mondo kik udonj e tem. Chuny oikore makmana ringruok to nyap."
42 Ne owuok odhi kendo, mar ariyo, kendo nolamo niya, "Wuora, ka ok nyalre
mondo ogol okombeni makmana ka amadhe to dwaroni mondo otimre."
43 To kane odwogo, nochako oyudogi ka ginindo, nikech nindo noingogi. 44 Omiyo
ne oweyogi, kendo nochako owuok modok mi olemo mar adek, kowacho gima chalre.
45 Eka noduogo ir jopuonjrene mowachonegi niya, "Pod unindo aninda kendo
uyweyo? Neuru, sa osechopo, kendo Wuod Dhano koro indhogo ka ikete e lwet
joricho. 46 Chunguru wadhi! Jandhokna osechopo!"

Yesu omaki

47 Kane pod owuoyo, Judas, mane en achiel kuom jopuonjrene apar gariyo,
nochopo. Ne en gi oganda maduong' mane omanore gi gik lwenje kaka ligangla

* **26:31** Zek 13:7

gi arunge. Ne oorgi koa ir jodolo madongo gi jodong oganda. 48 Noyudo jandhok
osechano kodgi ranyisi mobiro timo kowacho niya, “Ng’at ma wang’ ananyodhi e en;
makeuru.” 49 Judas nopusore piyo piyo nyaka ir Yesu, mowachone niya, “Misawa
Rabi!” bang’e to onyodhe.
50 To Yesu nodwoko niya, “Osiepna, tim gima nokeli.”
Eka jogo nochorore nyime mi ondhiyo Yesu, kendo negimake. 51 Gikanyono achiel
kuom joma ne nigi Yesu nowuodho liganglane oko, kendo notong’o jatij jadolo
maduong’, mi ochodo ite oko.
52 Yesu nowachone niya, “Dwok liganglani e olalo, nimar ji duto ma wuodho
ligangla notho gi ligangla. 53 Iparo ni ok anyal kwayo Wuora mi oketna tenge
migepe apar gariyo mag malaike mondo okedna sani sani? 54 Ndiko dichop kare
nade mawacho ni gigo nyaka timre kaka gitimore sani?”
55 E sechego Yesu nowachone ogandano niya, “Uwuokna oko mondo umaka ka
uting’o ligengni kod arunge mana ka gima an jatend koko mar jo-jendeke nang’o?
Pile ka pile an kodu e laru mag hekalu ka apuonjo, to ne ok umaka. 56 To gima
timoreni osetimore kama mondo Ndiko mag jonabi ochopi.” Eka jopuonjre duto
noweye moringo odhi.

Yesu oter e nyim Sanhedrin

57 Joma nomako Yesu nokawe motere nyaka ir Kaifas jadolo maduong’, kuma
jopuonj chik kod jodongo noyudo osechokoree. 58 To Petro noluwo bang’e gichien,
nyaka notundo e laru mar jadolo maduong’. Nodonjo kendo nobet piny kod jorito
mondo one ane gima ne biro timore.
59 Jodolo madongo gi jobuch Sanhedrin duto ne manyo nend miriambo moro mane
ginyalo donjonego Yesu mondo ging’adne buch tho. 60 To ne ok giyudo ketho moro
amora kuome, kata obedo ni jonend miriambo mang’eny nobiro nyime.
Achien mogik, ariyo nobiro nyime, 61 kendo negiwacho ka giramo niya, “Ng’atni
nowacho ni, ‘Anyalo muko hekalu mar Nyasayeni mi achak agere kendo bang’ ndalo
adek.’ ”
62 Eka jadolo maduong’ nochung’ malo mopenjo Yesu niya, “Dak idwok wachno?
Ma wach manade ma jogi wacho kuomini?” 63 To Yesu noling’ aling’a thi.
Jadolo maduong’ nowachone niya, “Achiki mondo ikwong’ri gi nying Nyasaye
Mangima ni inyiswa ka in e Kristo ma Wuod Nyasaye.”
64 Yesu nodwoke niya, “E en kaka iwachono. To awachonu un duto ni e ndalo
mabiro unune Wuod Dhano kobet e bat korachwich mar Jal Maratego kendo kolor
oa e boche polo.”
65 Eka jadolo maduong’ noyiecho lepe, kowacho niya, “Oseyenyo! Pod wadwaro
joneno mamoko nang’o? Neuru, koro wasewinjo gi itwa ayanjeno. 66 Un to uparo
nade?”
Negidwoko niya, “Owinjore gi tho.”
67 Eka ne ging’ulo olawo e lela wang’e, kendo negigoye ngum. Jomoko to nopame,
68 kagiwacho niya, “Hul ane, yaye Kristo. En ng’a mogoyi?”

Petro okwedo Yesu

69 Sa ma noyudo Petro obet oko e laru, jatich ma nyako moro nobiro ire mowachone
niya, “In bende ne in gi Yesu ja-Galili.”
70 To nokwere e nyimgi duto, kowacho niya, “Ok ang’eyo gima iwachono.”
71 Eka nong’wel odhi e dhorangach, to kuno bende nyako machielo nonene mi
owachone joma ne ni kanyo niya, “Ng’atni ne nitiere gi Yesu ja-Nazareth.”
72 To nodagi wachno kendo nokwong’ore kowacho niya, “Ok ang’eyo ng’atno!”

73 Bang’ kinde matin, joma nochung’ kanyo nodhi nyaka but Petro mowachone
niya, “Ka iwacho adier, to in achiel kuomgi, nikech yo miwuoyogo huli e iro.”
74 Eka nochako kwong’ore mowachonegi koramo niya, “Ok ang’eyo ng’atno adier!”
To mana gisano thuon gweno moro nokok. 75 Eka Petro noparo wach mane oyudo
Yesu osewachone niya, “Kapok thuon gweno okok, to wang’ inikweda nyadidek.” To
nowuok odhiyo oko kendo noywak malit.

27

Judas odere

1 Gokinyi mang’ich, jodolo madongo duto gi jodong oganda noporo wach ni mondo
gineg Yesu. 2 Ne gitweye mi gitere nyaka ne gichiwe e lwet Pilato, mane en ruoth.
3 Ka Judas, ng’at mane ondhoge oneno ka oseng’adne Yesu buch tho, luoro nomake
mi nodwoko pesa mamingli mag fedha piero adek ne jodolo madongo gi jodongo,
4 kowacho niya, “Aseketho, nimar asendhogo remo maonge ketho.”
To negidwoke niya, “Mano obadhowa e ang’o? Mano en wachni iwuon.”
5 Omiyo Judas nowito pesago ei hekalu bang’e oa odhi. Eka nodhi modere.
6 Jodolo madongo nokwanyo ng’injo mag fedhago kendo giwacho niya, “Chik ok
oyie mondo okan gini kar keno, nikech en pesa remo.” 7 Omiyo ne giporo wach
mondo giti gi pesago kuom ng’iewo puoth jachwe agulni mondo obed kama iyike
jodak. 8 Mano emomiyo osebedo kiluongo kanyo ni puoth remo nyaka kawuono. 9 Eka
gima Jeremia janabi nowacho niya, “Negikawo pesa mamingli mag fedha moromo
piero adek, mane en nengo mane jo-Israel oketone, 10 kendo negitiyo kodgi kuom
ng’iewo puoth jachwe agulni, kaka Jehova Nyasaye nochika,”* nochopo kare.

Yesu e nyim Pilato

11 E thuolono Yesu nochung’ e nyim ruoth, kendo ruoth nopenje niya, “In e ruodh
jo-Yahudi koso?”
To Yesu nodwoke niya, “Ee, en kaka iwachono.”
12 Kane jodolo madongo gi jodongo odonjone, ne ok odwoko gimoro amora. 13 Eka
Pilato nopenje niya, “Donge iwinjo neno ma jogi donjonigoni?” 14 To Yesu noling’
aling’a ma ok odwoke kata wach achiel mane odonjnego, kendo mano nomiyo ruoth
owuoro ahinya.
15 To ruoth nohero gonyo ne oganda ng’at achiel motwe e kinde mag sawo mar
Pasaka. 16 E ndalono ne gin gi ng’at motwe ma achach mane iluongo ni Barabas.
17 Omiyo ka oganda nosechokore kaachiel, Pilato nopenjogi niya, “En ng’at mane
mudwaro mondo agonynu: Barabas koso Yesu miluongo ni Kristo?” 18 Nimar
nong’eyo ni ich lit ema nomiyo giketo Yesu e lwete.
19 Kane oyudo Pilato obet e kom jong’ad bura, chiege nokowone wach niya, “Walri
iaye wach ng’at maonge kethono, nimar wachne nochanda ahinya kawuono e lek
mane aleko kuome.”
20 To jodolo madongo gi jodongo mag oganda nojiwo oganda mondo Barabas ema
gikwa ogonynegi to Yesu to mondo onegi.
21 Ruoth nopenjogi niya, “Kuom ji ariyogi, en ng’a mudwaro mondo agonynu?”
Negidwoke niya, “Barabas.”
22 Pilato nopenjogi niya, “To koro atim ang’o gi Yesu miluongo ni Kristo?”
Negidwoke riat niya, “Gure!”
23 Pilato nopenjogi niya, “Nang’o? En ketho mane mosetimo madimi gure?”
To negimedo kok matek moloyo kagiwacho niya, “Gure!”

---

* **27:10** Zek 11:12,13; Jer 19:1-13; 32:6-9

24 Kane Pilato oneno ni onge gima nonyalo timo, to ni mahu ema koro ne chakore,
nokawo pi mi ologo e nyim ogandano, kowacho niya, “An aler kuom remb ng’atni,
en wachu!”
25 To ji duto nodwoko riat niya, “Rembe mondo obed e wiwa gi nyithindwa!”
26 Eka nogonyonegi Barabas, to Yesu to nogolo chik mondo ochwadi bang’e nokete
e lwetgi mondo gigure.

Askeche ojaro Yesu

27 Eka askeche ruoth nokawo Yesu motero nyaka e laru mar od ruoth, kendo
negichokore oganda askeche duto mi gilwore gikete diere. 28 Ne gilonyo lepe kendo
ne girwakone kandho makwar, 29 eka ne gikado osimbo mar kudho kendo gisidho
e wiye. Negiketo odundu e lwete korachwich, eka gigoyo chong-gi piny e nyime,
kendo negichako jare kagiwacho niya, “Misawa, ruodh jo-Yahudi!” 30 Ne ging’ulo
kuome olawo kendo negikawo odundu gigoyogo wiye anwoya anwoya. 31 Bang’ kane
gisejare kamano, ne gilonyo kandhono oko bang’e girwakone lepe owuon. Eka ne
giwuok gidhi kode mondo gidhi gigure.

Gur mar Yesu

32 Kane gin e yo gidhi, negiromo gi ja-Kurene moro miluongo ni Simon, kendo ne
gichune mondo oting’ msalaba. 33 Eka negichopo kama iluongo ni Golgotha (tiende
ni “Hanga Wich”). 34 Kanyo negimiyo Yesu divai ma oru gi kedhno mondo omadhi,
to bang’ bile, nodagi madhe. 35 Kane gisegure, to ne gipogore lepe ka gigoyo ombulu.
36 Bang’e negibet piny kanyo ka girite. 37 Gimalo ne nitie ndiko mondik mane nyiso
kethone niya:

Ma en Yesu, ma Ruodh Jo-Yahudi.

38 Jomecho ariyo bende negiguro kode, achiel e bathe korachwich to machielo e
bathe koracham. 39 Joma ne kadho kanyo nojare ka giyanye ka gikino wiyegi, 40 kendo
giwacho niya, “In manyocha iwacho ni inyalo ketho hekalu mi ichak igere bang’
ndalo adekni, koro resri kendi ane! Ka in wuod Nyasaye to wuog ane e msalaba
ilor piny!” 41 Machalre kamano bende, jodolo madongo gi jopuonj chik kod jodong
oganda bende nojare, kagiwacho niya, 42 “Ne oreso jomoko, to en koro ok onyal resore
owuon! Donge en Ruodh Israel? Dak koro oa ewi msalaba olor piny ka sani mondo
wayie kuome. 43 Ogeno kuom Nyasaye; Nyasaye koro okonye ane sani ka odware
adier, nimar ne owachoga ni, ‘An Wuod Nyasaye,’ ” 44 Kamano bende e kaka jomecho
mane ogur kode bende nodhuole gi ayany.

Tho mar Yesu

45 Chakre sa auchiel mar odiechieng’ nyaka sa ochiko, mudho nobiro moimo piny
duto. 46 To kar sa ochiko, Yesu noywak gi dwol maduong’ kowacho niya, *“Eloi, Eloi,
lama sabakthani?”*† (ma tiende ni, “Nyasacha, Nyasacha, iweya nang’o?”).
47 Ka moko kuom joma nochung’ kanyo owinjo mano, negiwacho niya, “Oluongo
Elija.”
48 Gikanyono achiel kuomgi noringo okawo siponj. Nonyume e kong’o makech,
kendo nochome ewi odundu mabor, bang’e omiye Yesu mondo omadhi. 49 Joma moko
nowacho niya, “Koro weyeuru mos, wane ka Elija biro mondo orese.”
50 To bang’ ka Yesu noseywak kendo matek gi dwol maduong’, chunye nochot.
51 Mana gisano pasia mar hekalu noyiech e diere tir, chakre malo nyaka piny.
Piny noyiengni kendo lwendni nobarore. 52 Liete nomuoch moyawore kendo ringre
jomaler mang’eny mane osetho nochier modoko mangima. 53 Ne giwuok e liete,
kendo bang’ chier mar Yesu, negidonjo ei Dala Maler kendo ne gifwenyore ne ji
mang’eny.

† **27:46** Zab 22:1

54 Kane jatend jolweny gi joma ne ni kode mane rito Yesu noneno yiengni mar piny
kod gik moko duto mane oyudo osetimore, luoro nomakogi matek, kendo negiwacho
ka giwuoro niya, “Adier, ng’atni ne en Wuod Nyasaye!”
55 Mon mang’eny bende ne ni kanyo, ka ng’icho gichien. Negisebedo ka giluwo
bang’ Yesu koa Galili ka gichiwone gik monego okonyrego. 56 Moko kuomgi ne gin,
Maria ma aa Magdala, Maria min Jakobo gi Joses, kod min yawuot Zebedi.

Yesu Oyiki

57 Ka nochopo seche mag odhiambo, ja-mwandu moro ma ja-Arimathaya, ma
nyinge Josef nobiro. En bende noselokore japuonjre Yesu. 58 Nodhi nyaka ir Pilato
mokwayo ringre Yesu, kendo Pilato nogolo chik mondo omiyego. 59 Josef nokawo
ringre Yesu moboye gi nanga maler marep-rep, 60 eka nokete e bur manyien mane
osekunyo ariwa e kor lwanda, eka nong’ielo kidi maduong’ mi oumogo dho liendno
bang’e owuok odhi. 61 Maria ma aa Magdala gi Maria machielo to noweyo kobet piny
kama omanyore kod liel.

Jarito mane ni e dho liel

62 Kinyne, mane en odiechieng’ maluwo Chieng’ Ikruok, jodolo madongo gi jo-
Farisai nodhi ir Pilato. 63 Negiwachone niya, “Jaduong’, wanyalo paro ni ka ja-
miriamboni ne pod ngima to nowacho ni, ‘Bang’ ndalo adek to abiro chier kendo.’
64 Omiyo gol chik mondo orit liel nyaka chieng’ mar adek. Nono to jopuonjrene
nyalo biro mi kwal ringre mi giwach ne ji ni osechier oa kuom joma otho. Miriambo
machien-ni dibed marach moloyo mokwongo.”
65 Pilato nodwokogi niya, “Kawuru jarito mondo udhi urit liel kaka un ema ung’eyo
uwegi.” 66 Omiyo negidhi mine girito liel ka giketo kido e kidi kendo negiketo jarito
mondo orite.

28

Chier mar Yesu

1 Bang’ Sabato, kogwen mar odiechieng’ mokwongo mar juma, Maria ma aa
Magdala gi Maria machielo nodhi limo liel.
2 To piny noyiengni matek, nimar malaika mar Ruoth nolor piny koa e polo, mi
nodhi nyaka e liel mong’ielo kidi oko e dho liel kendo obetie. 3 Kite ne chalo gi mil
polo, kendo lepe ne rachar ka pe. 4 Jorito ne luoro omako ahinya konene, mine gikirni,
kendo negidoko machal gi joma otho.
5 Malaika nowachone mon-go niya, “Weuru luor, nikech ang’eyo ni umanyo Yesu
mane ogur. 6 Oonge ka; osechier, mana kaka nowacho. Biuru une kama noninde.
7 Eka mondo udhi mapiyo unyis jopuonjrene ni, ‘Osechier oa kuom joma otho kendo
otelo e nyimu odhi Galili. Kuno ema ubiro nenee.’ Ero koro asenyisou.”
8 Omiyo mon-go noa e liel ka gireto, ka giluor to bende ka gipong’ gi mor, kendo
negiringo gidhi mondo ginyis jopuonjrene. 9 To apoya nono Yesu norado kodgi,
mowachonegi niya, “Misawauru.” Kendo negisudo bute mi gimoko e tiendene, kendo
gilame. 10 Eka Yesu nowachonegi niya, “Kik ubed maluor. Dhiuru unyis owetena
mondo gidhi Galili; kuno ema gibiro nena.”

Wach mar jorito

11 Kane oyudo mon-go ne ni e yo dhi, moko kuom jorito nodhi e dala monyiso
jodolo madongo gik moko duto mane osetimore. 12 Kane jodolo madongo oseromo
gi jodongo mi gichano gima negidwaro timo, negimiyo askeche pesa mang’eny, 13 ka
giwachonegi niya, “Wachuru ni, ‘Jopuonjrene nobiro gotieno mi okwale sa mane
wanindo.’ 14 Kapo ni wachni ochopo e it ruoth, to wang’eyo gima wabiro timone,

mondo kik uyud chandruok moro amora.” 15 Omiyo askeche nokawo pesago, kendo
negitimo kaka nonyisgi. Kendo wachni koro oselandore kuonde mathoth e dier jo-
Yahudi nyaka odiechiengni.

Ote Maduong'

16 Eka jopuonjre apar gachielgo nodhi Galili, ewi got kama Yesu nonyisogi ni
gidhiye. 17 Kane ginene to negilame; to moko kuomgi noriwo gi kiawa. 18 Eka
Yesu nobiro irgi mowachonegi niya, “Teko duto manie polo kod manie piny osemiya.
19 Kuom mano, dhiuru ulos jopuonjre e ogendini duto, kubatisogi e nying Wuoro
gi Wuowi kod Roho Maler, 20 kendo kupuonjogi mondo gitim gik moko duto ma
asechikou. To awachonu adier ni an kodu ndalo duto, nyaka giko mar ndalo.”

Injili Mar
Mariko

Johana Ja-batiso oloso yor Yesu

1 Ma e chakruok mar Injili mar Yesu Kristo Wuod Nyasaye. 2 En mana kaka ondiki
e kitap Janabi Isaya niya,
“Abiro oro jaotena otel e nyimi,
obiro losoni yo.”*
3 “Ng’at moro kok e thim niya,
‘Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru yo moriere tir.’ ”†
4 Kuom mano, Johana nowuok e thim koyalo ni mondo ji oyud batiso kaka ranyisi
ni giselokore gidwogo ir Nyasaye kendo oweyonegi richogi. 5 Kuom mano, jopiny
Judea duto kod ji duto moa Jerusalem nowuok odhi ire. Ne gihulo richogi mi Johana
nobatisogi e Aora Jordan. 6 Johana norwakore gi lewni molos gi yie ngamia kendo
notweyo kamba mar pien e nungone. Nochamo bonyo kod mor kich manie thim.
7 Wach mane Johana yalo ne chal kama: “Ng’at moro biro bang’a ma oloya gi duong’,
ok awinjora gonyo kata tond wuochene. 8 An abatisou gi pi, to en obiro batisou gi
Roho Maler.”

Batiso kod tem mar Yesu

9 E kindeno Yesu nobiro koa Nazareth, e piny Galili mi Johana nobatise e aora
Jordan. 10 Kane oyudo Yesu wuok aa ei pi, noneno polo kayawore kendo ka Roho
Maler lor mondo opi kuome e kido mar akuru. 11 To dwol maduong’ noa e polo
kawacho niya, “In e Wuoda mahero. Chunya mor kodi.”
12 Gikanyono Roho Maler nokawo Yesu motere e thim, 13 kendo nodak e thim kuno
kuom ndalo piero ang’wen, ka Satan teme. E thim kuno Yesu nodak e kind le mag
thim, to malaike ne tiyone.

Yesu oluongo jopuonjrene mokwongo

14 Kane osetwe Johana e od twech, Yesu nodhi Galili, koyalo Injili mar Nyasaye.
15 Noyalo niya, “Sa osechopo kendo pinyruoth Nyasaye osekayo machiegni. Weuru
richo kendo yieuru Injili.”
16 Kane oyudo Yesu wuotho e dho Nam Galili, noneno Simon gi owadgi ma Andrea
ka jobolo gokgi e nam, nimar ne gin jolupo. 17 Yesu nowachonegi niya, “Biuru uluwa,
mondo kar ywayo rech to aketu ubed joywa ji.” 18 Gisano ne giweyo gogo mag-gi
gisano mi giluwe.
19 Yesu nomedo chwalore nyime matin mi noneno Jakobo wuod Zebedi gi owadgi
ma Johana ka jobet e yie kendo loso gokegi. 20 Gikanyono Yesu noluongogi, kendo ne
giweyo wuon-gi ma Zebedi e yie, kaachiel gi jotich mane konyogi, mi giluwe.

Yesu oriembo jachien marach

21 Negidhi Kapernaum, to kane Sabato ochopo, Yesu nodonjo e sinagogi mi ochako
puonjo. 22 Ji nowuoro puonjne, nikech nopuonjo ka ng’at man-gi teko, to ok ka
Jopuonj Chik. 23 To kanyono ei sinagogi ne nitie ng’at moro mane nigi jachien
marach. Ng’atni noywak matek kowacho niya, 24 “Yesu ja-Nazareth, en ang’o
midwaro timonwa? Isebiro mondo itiekwa koso? Ang’eyo ni in Ng’at Maler Mar
Nyasaye!”

---

* **1:2** Mal 3:1 † **1:3** Isa 40:3

25 To Yesu nokwere gi dwol matek niya, “Ling’ thi! Wuogi ia kuome!” 26 Jachien
marachno noyuko ng’atno mi ogoyo koko gi dwol ma liyore, bang’e oa oweye.
27 Jogo duto nowuoro ahinya, magipenjore niya, “Ma to en ang’o? Puonj manyien
kendo man-gi teko! Ng’atni chiko koda ka jochiende kendo giwinje.” 28 Humb Yesu
ne olandore piyo piyo e gwenge duto molworo Galili.

Yesu ochango ji mathoth

29 Bang’e kane gisea e sinagogi negidhi kaachiel gi Jakobo kod Johana e dalagi Simon
gi Andrea. 30 To min chi Simon nonindo e kitanda, ka tuo mar midhusi onure. Joma
nenikanyo nonyiso Yesu wachno piyo piyo. 31 Omiyo Yesu nodhi ire, momako lwete
kokonye mondo ochung’. Midhusi noweye kendo nochung’ mochako miyogi chiemo.
32 Odhiambono, ka piny noseyuso, ji nokelo ne Yesu jotuo duto kaachiel gi joma
nigi jochiende. 33 Ji mane ni e dalano duto nochokore e dhoot kama ne Yesu nitie,
34 to Yesu nochango ji mathoth mane nigi kit tuoche mayoreyore. Bende noriembo
jochiende oa kuom ji, to ne ok oyiene jochiendego mondo owuo nikech neging’eyo ni
en ng’a.

Yesu olemo kar kende

35 Kinyne kogwen ka piny pod olil, Yesu nochiewo mowuok e ot kama noninde.
Nowuok modhi kar kende kama ochwalore, mi nolemo kuno. 36 Simon gi jowetene
ne jodhi manye, 37 kendo kane giyude to negiwachone niya, “Ji duto manyi.”
38 To Yesu nodwokogi kawacho niya, “Wadhiuru kamachielo e gwenge man
machiegni, mondo kuno bende ayalie.” Mano emomiyo asebiro. 39 Omiyo nowuotho
e piny Galili duto, koyalo e sinagokegi kendo koriembo jochiende kuom ji.

Ng’at man-gi dhoho

40 Ng’at moro man-gi dhoho nobiro mogoyo chonge piny e nyim Yesu kosaye niya,
“Kiyie to inyalo pwodha.”
41 Yesu nokecho ng’atno morieyo bade momule, kowacho niya, “Ayie, pwodhri!”
42 Gikanyono dhoho norumo kuom ng’atno mochango.
43 Yesu nogonyo ng’atno piyo piyo mondo odhi kochike matek niya, 44 “Ne ni ok
inyiso ng’ato wachni. To dhiyo mondo inyisri ne jadolo kendo ichiw misengini ma
Musa nochiko nikech pwodhruokni, mano nobed ranyisi ne gin.” 45 Kar timo kamano
to ng’atni nochako lando wachno e sa nogo mane oa ir Yesu. Kuom mano Yesu koro
ne ok nyal donjo ayanga e dala moro amora, to nodak mana oko kuonde ma ji ongee.
To kata kamano ji ne pod biro ire koa kuonde duto.

2

Yesu ochango ja-Athany

1 Bang’ ndalo manok Yesu nochako odwogo e dala mar Kapernaum, kendo ji
nowinjo ni osebiro dala. 2 Kuom mano ji mang’eny nochokore mopong’o ot mane
entie maonge kama ilwaroe kata mana kede, koda ka dhoot oko, to Yesu nopuonjogi
Wach. 3 Jomoko nobiro kokelone ja-athany ka ji ang’wen oting’e. 4 To kane ok ginyal
chopo ir Yesu nikech oganda maduong’ mane ni kode, ne gitucho wi tado mochomore
gi kama Yesu ne nitie tir mi giloro ja-athanyno konindo e par nyaka nochopo e nyim
Yesu. 5 Kane Yesu oneno yie ma jogo ne nigo, nowachone ja-athanyno niya, “Wuoda,
richoni oweni.”
6 To jopuonj Chik moko manoyudo obet ei ot kanyo nochako penjore e chunygi ni,
7 “Ng’atni wuoyo nade? Oyanyo Nyasaye! Ere ng’at manyalo weyone ng’ato richone
makmana Nyasaye kende?”

8 Mana gisano Yesu nong'eyo e chunye gima negipenjore e chunygi, omiyo
nowachonegi niya, "Ang'o momiyo uparo gigi e chunyu? 9 Ere mayot wacho ne ja-
athany kuom weche ariyogi, ni 'richoni oweni,' koso ni, 'Aa malo ikaw pieni mondo
iwuothi'? 10 Mondo ung'e ni Wuod Dhano nigi teko e piny mar weyo richo." Yesu
nowachone ja-athanyno niya, 11 "Awacho niya, aa malo kaw pieni mondo idhi dala."
12 Ng'atno noa malo mokawo piene mi nowuotho ayanga ka ji duto nene. Timni
nomako dho ji duto mane ni kanyo mine gidendo Nyasaye kagiwacho niya, "Nyaka
ne nywolwa pok waneno gima kama."

Luong mar Lawi

13 Yesu nochako wuoth kendo koluwo tie Nam to oganda maduong' nobiro ire mi
opuonjogi. 14 Kane oyudo owuotho e dho Nam, noneno Lawi wuod Alfayo kobet
piny e od jasol osuru. Yesu nowachone Lawi niya, "Luwa," mi Lawi noa malo kendo
noluwe.
15 Kane oyudo Yesu chiemo e od Lawi, josol osuru mang'eny kod joricho mang'eny
ne chiemo kode kaachiel gi jopuonjrene, nimar jogo mane luwo bang'e ne ng'eny.
16 To ka jopuonj Chik ma jo-Farisai nonene kochiemo gi joricho gi josol osuru,
negipenjo jopuonjrene niya, "Ang'o momiyo ochiemo gi josol osuru kod joricho?"
17 Kane Yesu owinjo mano nowachonegi niya, "Joma ngima ok ema dwar jathieth
makmana joma tuo. Ok ne abiro mondo aluong joma kare, to nabiro mondo aluong
joricho."

Openj Yesu wach tweyo chiemo

18 Nochopo kinde ma jopuonjre Johana kod jo-Farisai tweyo chiemo. Jomoko nobiro
mopenjo Yesu: "Ere kaka Jopuonjre mag Johana kod jopuonjre mag jo-Farisai jotweyo
chiemo to jopuonjreni to chiemo achiema?"
19 To Yesu nodwokogi niya, "Ere kaka welo mag wuon kisera ditwe chiemo adier
ka pod en kodgi?" Chutho, ok ginyal tweyo chiemo kapod gin kode. 20 To ndalo biro
ma wuon kisera nogol e kindgi, kendo ndalono ema ginitwe chiemo.
21 "Onge ng'ama twang'o rabaw mar law manyien kuom law moti. Ka otimo
kamano to rabaw mar law manyien-no biro mich mi ywa law machon-no mi omed
yiech moloyo. 22 Bende onge ng'ama olo divai manyien e piende moti mag ting'o divai.
Ka otimo kamano to divai manyien-no nyalo yiecho piend divaino mi divai pukre
kendo piend divai kethre. Ooyo, divai manyien nyaka ol mana e piende manyien
mag ting'o divai."

Ruodh Sabato

23 Chieng' Sabato moro Yesu noyudo kadho e kind puothe mag ngano mochiek,
kendo jopuonjrene nochako jako wi ngano moko mochiek mondo gicham. 24 To jo-
Farisai nochako ng'ur kagiwachone Yesu niya, "Neye, ang'o momiyo jopuonjreni timo
gima chik ok oyiego chieng' Sabato?"
25 Yesu nodwokogi niya, "Pok ne usomo gima Daudi notimo ka kech kaye kaachiel
gi joma ne ni kode ka kech ne kayogi kendo ne gionge gi gima digicham? 26 E kinde
mag Abiathar jadolo maduong', donge nodonjo e od Nyasaye mi ochamo makati ma
nosepwodhi moket tenge ma chik ok oyiene ng'ato ang'ata mondo ocham, makmana
jodolo. Kendo nochiwo moko ne jogo mane ni kode."
27 Yesu nodhi nyime mowachonegi niya, "Sabato noketi nikech dhano, to dhano ne
ok ochwe nikech Sabato. 28 Omiyo Wuod Dhano en Ruodh Sabato bende."

3

1 Chieng' moro Yesu nochako odonjo e sinagogi, to ne nitie ng'ato kanyo ma lwete
otal. 2 Ji moko ne orito Yesu kanyo ka gidwaro yo ma digiyudgo ketho kuome. Kuom

mano ne girange ahinya mondo gine ka dochang ng'atno chieng' Sabato. 3 Yesu
nowacho ne ng'at mane lwete otalno niya, "Chungi ane e nyim ji duto ka."
4 Bang'e Yesu nopenjo jogo niya, "Ere gima chikwa oyie mondo otim chieng' Sabato?
Timo maber koso timo marach, reso ngima koso nego?" To jogo noling' thi.
5 Yesu nong'iyo jogo gi mirima kendo ka chunye lit ahinya nikech chunygi ne
tek. Nowacho ni jal ma lwete otalno niya, "Rie lweti," mi norieyo lwete kendo
lwete nochango chuth. 6 Bang'eno jo-Farisai nowuok modhi kendo negichako chano
kaachiel gi jo-Herodia kaka digineg Yesu.

Oganda maduong' oluwo Yesu

7 Yesu kaachiel gi jopuonjrene nowuok oa kanyo mi gidhi e dho nam, to oganda
maduong' moa Galili noluwo bang'e. 8 Kane ji owinjo gik mane osetimo, ji mang'eny
nobiro ire koa Judea, Jerusalem, Idumea kod gwenge molworo Jordan, Turo kod
Sidon. 9 Nikech oganda maduong' mane olwore, nonyiso jopuonjrene mondo oikne
yie moro matin mondo kik ji thung'e. 10 Nimar nosechango ji mang'eny, omiyo
jomane tuo ne dhirore mondo omule. 11 E sa asaya mane jochiende oneno Yesu,
negipodho piny e nyime ka giywagore niya, "In e Wuod Nyasaye." 12 To Yesu
nosiemogi matek ni kik gihul ni en ng'a.

Walo joote apar gariyo

13 Yesu nowuok modhi malo e bath got kendo nogwelo joma ne odwaro mondo odhi
kode, mi jogo nodhi kode. 14 Ne oyiero ji apar gariyo, mane oketo tenge kaka joote,
mondo gibed kode eka mondo oorgi gidhi giyal Injili 15 kendo gibed gi teko mar golo
jochiende kuom ji.

16 Magi e joote apar gariyo mane oyier:

Simon (mane omiyo nying machielo ni Petro);
17 Jakobo wuod Zebedi gi owadgi ma Johana (mane iluongo ni Boanerges, tiende ni
yawuot Mor Polo);
18 gi Andrea,
Filipo,
Bartholomayo,
Mathayo;
gi Thoma,
Jakobo wuod Alfayo,
Thadayo,
Simon ma ja-Zilote,
19 kod Judas Iskariot, jal ma nondhoge.

Yesu kod Belzebub

20 Bang'e Yesu nodonjo e ot moro to oganda maduong' nochokore kanyo kendo ma
kata mana thuolo mar chiemo gi jopuonjrene ne ok onyal yudo. 21 To ka joodgi Yesu
nowinjo wachni, negidhi ire mondo gigole kanyo githuon, kagiwacho niya, "Wiye
obiro marach."
22 Jopuonj Chik mane obiro kanyo koa Jerusalem to nowacho kuom Yesu niya,
"Opong' gi teko mar Belzebub! Ogolo jochiende gi teko mar ruodh jochiende."
23 To Yesu noluongogi ire mowuoyo kodgi gi ngeche kowacho niya, "Ere kaka Satan
digol Satan? 24 Ka pinyruoth moro opogore kendo joge gore kendgi to pinyruodhno ok
nyal chung'. 25 Bende ka joot achiel opogore to odno nyaka podhi. 26 Ere kaka Satan
diked gi pinyruodhe owuon, ka opogore kende owuon to ok dochung', kendo mano
ema dibed giko lochne. 27 Chutho onge ng'at manyalo monjo od ng'at maratego mi

omaye gige odhigo ka ok otweyo ng'atno mokwongo. Kosetimo kamano eka dohedhre
mar yako gik moko e odno. 28 Awachonu adier ni richo kod yanyo Nyasaye ma dhano
osetimo nowenegi. 29 To ng'ato ang'ata ma yanyo Roho Maler ok nowene richone
ngang', nikech oseketho ketho mochwere."
30 Nowacho kamano nikech jogi ne wuoyo kawacho niya, "En gi jachien marach."

Min Yesu gi owetene

31 Bang'eno min Yesu gi owetene nobiro ire. Negioro ng'ato mondo oluongnegi Yesu
ka gin to gidong' gioko. 32 Oganda manobet kolworo Yesu nowachone niya, "Minu gi
oweteni ni oko ka gidwari."
33 To Yesu nopenjogi niya, "Minwa gi owetena to gin ng'a gini?"
34 Kosewacho kamano to nong'iyo joma ne obet kolwore bang'e owacho niya, "Eri,
magi e minwa gi owetena! 35 Ng'ato ang'ata matimo dwaro Nyasaye e owadwa gi
nyaminwa kod minwa."

4

Ngech jachwoyo

1 Kendo Yesu nochako puonjo e dho nam. To oganda maduong' nochokore molwore
omiyo nodonjo ei yie mi obetie ka ji duto to ochung' oko e dho nam. 2 Yesu nopuonjogi
gik mang'eny e yor ngeche. E puonjnego nowacho niya, 3 "Winjauru! Japur moro
nodhi chwoyo kodhi, 4 kane oyudo ochwoyo, kodhi moko nolwar e dir yo, mi winy
nobiro mochamogi duto. 5 Kodhi moko nolwar kuonde motimo lwendni, ma lowo
operoree mine gitwi piyo piyo, nikech lowo ne thany thany. 6 To ka chieng' nowuok,
chamgo nowang', kendo nikech ne gionge tiendegi, ne gitwo. 7 Kodhi moko nolwar
e kind kudho, to ka kudhogo nodongo, ne githung'o chamgo mi gimonogi nyak. 8 To
kodhi moko to nolwar e lowo maber, mine gitwi kendo gichiego cham. Neginyago
cham, moko nyadi piero adek, moko nyadi piero auchiel, kendo moko nyadi mia
achiel."
9 Bang'e Yesu nomedo wacho niya, "Ng'at man-gi it mar winjo wach mondo owinji."
10 Kane odong' kende, jopuonjrene apar gariyo gi jomoko mane ni bute nopenje
tiend ngechego. 11 Nowachonigi niya, "Un osemiu rieko mar ng'eyo tiend gik
mopondo mag pinyruoth Nyasaye. To joma moko, to iwuoyogo gi ngeche 12 mondo
mi,
" 'gisik ka ging'icho to ok ginine gimoro,
kendo gisik ka giwinjo weche miwacho to wach ok nodonjnegi;
nimar dipo ka gilokore mi owenegi richogi!'*"
13 Yesu nomedo loso kodgi kowachonegi niya, "Ere kaka ok unyal winjo tiend
ngeroni? Ka kamano to bende ubiro winjo tiend ngero moro amora? 14 Japur chwoyo
kodhi ma en Wach. 15 Jomoko chalo gi kodhi molwar e dir yo, kama ichwoyoe Wach.
E sa nogo ma jogi owinjoe Wach to Satan biro mi magi Wach ma giwinjono. 16 Jomoko
to chalo mana kaka kodhi mochwo kuonde motimo lwanda. Gin giwinjo Wach kendo
girwake sano gi mor. 17 To nikech gionge tiendegi Wach ok bedi eigi aming'a. Ka
chandruok kata sand obiro nigi nikech Wach Nyasaye to gipodho piyo piyo nono.
18 Moko chalo kaka kodhi molwar e kind kudho. 19 To achien parruok kuom ngima
mar pinyni gi wuond ma mwandu kelo kaachiel gi gombo mag pinyni ma gigombogo
gik mathoth, thung'o Wach mamone nyak. 20 Moko to chal mana gi kodhi mochuo e
lowo maber, giwinjo Wach mi girwaki. Kendo ginyak maber mana ka kodhi manyak
nyadi piero adek, nyadi piero auchiel, nyaka nyadi mia achiel."

Taya man kama oting'ore

* **4:12** Isa 6:9,10

21 Nowachonegi niya, “Bende ng’ato kuomu nyalo moko taya bang’e to oume gi
bakul kata okete e bwo kitanda? Donge okete ewi rachungi taya? 22 Ng’euru ni onge
gimoro mopandi ma ok nofweny, to bende onge gimoro amora mitimo ling’-ling’ ma
ok noket e lela. 23 Ka ng’ato nigi it mar winjo wach to mondo owinji.”
24 Yesu nodhi nyime kawachonegi niya, “Chikuru itu maber mondo uwinj weche
miwachonu, nimar rapim mupimogo ema ibiro pimnugo un bende, kendo moloyo
kanyo. 25 Ng’at man-go nomedne mi nobed gi gik mogundho; to ng’at ma ongego
kata mano ma en-go nomaye.”

Ngech kodhi madongo

26 Nowacho bende niya, “Ma e kaka pinyruoth Nyasaye chalo. Ng’ato chwoyo kodhi
e lowo. 27 Otieno kata odiechieng’, kata ka onindo kata oneno, to kodhigo twi atwiya
mi dongi, ka jachwoyo ok ong’eyo kaka mano timore. 28 Lowo owuon ema golo
kodhi; mokwongo tiendene wuok, eka wiye gulo oko kaeto bang’e kodhi dongo mi
chieg cham. 29 Ka cham osechiek to gikanyono wuon puodho kawo pand keyo mondo
okayego.”

Ngech koth karadali

30 Nowacho kendo niya, “En yo mane ma wanyalo pimogo pinyruoth Nyasaye, kata
en ngero mane manyalo nyisowa kite? 31 Ochal gi koth karadali ma en e kodhi
matinie mogik mikomo e puodho. 32 To kata otin kamano to kosekome to odongo
mi obed maduong’ moloyo yiende mag puodho duto. Bedene yarore madongo mi
winy mafuyo e kor polo biro ywe e tipone.”
33 Yesu nomedo wuoyonegi gi ngeche machal gi mago e thuolo moro amora mane
ginyalo winje. 34 Ne ok owachonegi wach moro amora ma ok okonyore gi ngero. To
ka thuolo noyudore mi odong’ gi jopuonjrene kendgi to nonyisogi tiend weche duto.

Yesu okweyo ahiti

35 Chieng’no godhiambo Yesu nowacho ne jopuonjrene niya, “Wadhiuru loka nam
komachielo.” 36 Omiyo ne giwuok giweyo oganda, mine gidhi kode mana kaka ne
En-no, mi gichako kwang’ kode ei yie. Ne nitie yiedhi mamoko bende mane kwang’
kodgi e nam. 37 Eka ahiti mang’ongo notugore mi apaka nochako tago yie koni gi
koni mi pi nochako pong’e. 38 Sechego noyudo Yesu nindo ewi raten man kachien
yie. Jopuonjre nochiewe kagiwachone niya, “Japuonj, donge litni ka watho?”
39 Yesu nochiewo mokwero yamo. Nochiko apaka kowachone niya, “Kwe! Ling’
thi!” Gikanyono yamo nokwe mi piny oling’ thi.
40 Bang’ mano Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Ang’o momiyo uluor kamano?
Pod uonge mana gi yie?”
41 Luoro nomakogi mi gipenjore kendgi niya, “Ma en ng’a, ma kata yamo gi apaka
bende winje?”

5

Yesu ochango ng’at man-gi jochiende

1 Neging’ado nam nyaka loka e gweng’ miluongo ni Gerasi. 2 Kane Yesu owuok e yie,
to ng’at moro man-gi jochiende manodak e kar liete noromone. 3 Ng’atni nodak kar
yiko joma otho, kendo onge ng’at mane nyalo make mi tweye kata mana gi nyororo.
4 Nikech nosebedo ka itweyo lwetene gi tiendene to nyoroche mane itweyego nochodo
achoda mi ong’iny matindo tindo chumbe mane iridogo tiendene. Koro ne onge
ng’ato ma tekre ng’eny mane nyalo make. 5 Otieno gi odiechieng’ duto ng’atni ne
wuotho e kind liete kendo e gode man machiegni koywagore matek kendo kong’olore
gi kite.

6 Kane oneno Yesu kabiro gi kuma bor, noringo odhi ire mopodho piny e nyime.
7 Nogoyo koko gi dwol maduong' mogik niya, "Yesu Wuod Nyasaye Man Malo Moloyo,
ang'o milaro koda? Kuong'ri ne Nyasaye ni ok ibi sanda!" 8 Noyudo Yesu osewacho
ne jachien marachno niya, "Aa kuom ng'atni!"
9 Eka Yesu nopenje niya, "Nyingi ng'a?" Nodwoke niya,
"Nyinga Oganda, nikech wang'eny." 10 Eka nochako sayo Yesu mondo kik oriembgi
gia e gweng'no.
11 To noyudo kweth maduong' mag anguro moko kwayo e bath got mane ni
machiegni kanyo. 12 Jochiendego nosayo Yesu kawacho niya, "Orwa ir anguro ka
mondo wadhi wadonj eigi." 13 Yesu nomiyogi thuolo mi jochiendego nowuok kuom
ng'atno mi gidonjo ei angurogo. Kwethgo duto ma kar rombgi ne nyalo chopo alufu
ariyo, noringo matek koluwo aridiridi mochomo nam mi giduto ne githo ei pi.
14 Jokwadh angurogo noringo oa mine gidhi gitero wach ne ji duto modak e dala
kendo e gweng'no gima nosetimore, omiyo jogo duto nobiro mondo gin bende gineye
gi wang'-gi. 15 Kane gibiro ir Yesu, negineno ng'at ma yande jochiende mang'eny
sandono kobet piny kanyo korwakore maber kendo pache nikare mi luoro nomakogi.
16 To jogo mane oneno gima notimore nonyiso ji gik moko duto mane osetimore ne
ng'at mane nigi jochiende kendo ne anguro bende. 17 Kuom mano jogo nosayo Yesu
mondo oa e gweng'-gi.
18 Kane oyudo Yesu donjo e yie, ng'at mane jachien sando mane oyudo osechangono
nosaye mondo oyie odhi kode. 19 To Yesu notame kawachone niya, "Dog dala ir
joodi mondo inyisgi gik madongo ma Ruoth osetimoni, kendo kaka osekechi gi kech
maduong'." 20 Omiyo ng'atno nowuok odhi mi nochako lando e gwenge mag Dekapoli
konyiso ji gik ma Yesu nosetimone. Ji duto nowuoro wechego.

Nyako motho kod dhako matuo

21 Kane Yesu oseng'ado nam gi yie mi odok loka machielo, oganda maduong'
nolwore. 22 Eka ng'at moro ma jatend sinagogi ma nyinge Jairo nobiro kanyo. Kane
oneno Yesu nogoyo chonge piny e tiende 23 kosaye niya, "Nyara matin tuo dwa tho, yie
ibi mondo iket lweti kuome mondo ochangi odok mangima." 24 Omiyo Yesu nowuok
modhi kode.
Oganda maduong' ne luwo bang' Yesu kothung'e koni gi koni. 25 To dhako moro
ne ni kanyo mane osebedo ka iye chwer kuom higni apar gariyo. 26 Dhakoni
nosechandore miwuoro e lwet jothieth mathoth kendo nosetieko mwandu duto mane
en-go to ne ok oyudo resruok. Kar chango to tuone nosiko ka medore. 27 Kane owinjo
humb Yesu, nobiro gi yo katoke ei oganda kendo nomulo riak lawe, 28 koparo e chunye
niya, "Kata ka anyalo mulo mana riak lawe to abiro chango." 29 Iye machwer nochok
gikanyono mi nowinjo e dende ni ochango.
30 E sa nogo Yesu nong'eyo ni teko osewuok kuome. Nolokore mi ochomo oganda,
kopenjogi niya,"En ng'a momulo lepa?"
31 To jopuonjrene nodwoke niya, "Ineno ka ji olwori moketi diere to pod ipenjo
apenja ni, 'En ng'a momulo lepa?' "
32 Yesu nomedo ng'icho ei oganda mondo one ng'at mane omule. 33 Kane dhakono
ong'eyo e chunye gima nosetimorene, nobiro mopodho e tiend Yesu kotetni gi luoro
kendo nonyise adier man kuome duto. 34 Yesu nowachone niya, "Nyara yieni
osechangi. Dhi gi kwe kendo chandruokni mondo orum chuth."
35 Kane oyudo Yesu pod wuoyo, jomoko nobiro moa e od Jairo ma jatend sinagogi.
Negiwachone Jairo niya, "Nyari osetho, ang'o momiyo pod ichando Japuonj?"
36 Ka ok osedewo wach jogo, Yesu nowachone jatend sinagogi niya, "Kik iluor, bed
gi yie."

37 Yesu koro ne ok oyie mondo ng'at moro oluwe makmana Petro gi Jakobo kod
Johana owadgi Jakobo. 38 Kane gichopo e dala jatend sinagogi, Yesu noyudo ka dala
otimo koko; ka ji ywak kendo goyo nduru matek. 39 Nodonjo ei ot mopenjogi niya,
"Koko gi nduru ni manade? Nyathi ok otho, onindo aninda." 40 To jogo nonyiere
anyiera.
Kane osegologi oko duto, nokawo wuon nyathi gi min-gi kaachiel gi jopuonjre mane
ni kode, mi odonjo kodgi nyaka iye kuma nyathi ne nitie. 41 To nomako lwet nyathi
manyakono mi owachone niya, "*Talitha koum!*" (tiende ni, "Nyako matin, anyisi ni
aa malo!") 42 Sano sano nyakono nochung' malo mochako wuotho e dier ot (ne en ja-
higni apar gariyo). Ji duto nohum nono kuom gima notimoreno. 43 To Yesu nosiemogi
matek ni kik ginyis ng'ato moro amora gima nosetimore, bang'e nonyisogi ni mondo
gimi nyakono gimoro ocham.

6

Janabi maonge duong'

1 Yesu noa kanyo modhi dalagi kaachiel gi jopuonjrene. 2 To ka Sabato nochopo
nochako puonjo ei sinagogi. Ji mang'eny mane owinje nohum nono, ka gipenjore ni,
"Ng'atni ogolo gigi kure? Koso rieko manade mosemiyeni, momiyo otimo koda ka
honni? 3 Donge en fundi bao-cha ma wuod Maria kendo ma owetene gin Jakobo gi
Josef kod Judas gi Simon? Nyiminene donge nikodwa ka?" Kamano negichwanyore
kode.
4 To Yesu nowachonegi niya, "Janabi imiyo duong' kuonde duto, makmana e kind
jogweng'-gi gi wedene kod joode owuon." 5 Omiyo Yesu koro ne ok nyal timo honni
kanyo, makmana ni noketo lwete kuom joma tuo manok mi ochangogi. 6 To nowuoro
kaka jogo ne onge gi yie.

Yesu ooro ji apar gariyo

Bang' mano Yesu nomedo dhi nyime gipuonjo e gweng' ka gweng' 7 Kindeno
noluongo ji apar gariyo ire, mi oorogi ji ariyo ariyo, kendo omiyogi teko kuom
jochiende maricho.
8 Nomiyogi chik machal kama: "Kik uting' gimoro ka udhi e wuoth makmana ludh
wuoth. Makati, kata ofuku kata pesa mikano e ofuku kik uting'. 9 Opato ema urwaki,
to kik uting' kata law machielo miloko. 10 Ot moro amora mudonje, to dagieuru nyaka
udar e dalano. 11 Kaponi udhi e dala moro to ok orwaku kata ka jo-dalano otamore
winjo wachu, to mondo uteng' buch tiendeu bang'e ua kanyo. Mano nobednigi ranyisi
ni bura oseloyogi."
12 Negidhi ma gilando wach ji mondo olokre owe richo. 13 Bende negigolo jochiende
mathoth kuom ji kendo ne giolo mo kuom joma tuo mathoth mi gichangogi.

Ong'ad wi Johana Ja-batiso

14 Ruoth Herode nowinjo wechegi, nikech nying Yesu koro noselandore mong'ere
malach. Jomoko ne wacho kuom Yesu niya, "Johana Ja-batiso osechier oa kuom joma
otho, kendo mano emomiyo teko mar timo honni ni e ngimane."
15 Joma moko to ne wacho niya, "En Elija."
To joma moko bende noramo niya, "En janabi machal gi jonabi machon gi lala."
16 Kane ruoth Herode owinjo wechegi, nowacho niya, "Johana ng'at mane
aseng'ado wiye osechier oa kuom joma otho!"
17 Herode ne chunye chandore nikech en owuon ema nogolo chik mondo omak
Johana, kendo kuom chikneno askechene nomako Johana moketo e od twech. Notimo
kamano nikech wach Herodia mane en chi owadgi ma nyinge Filipo. Herode nomayo
owadgino dhako mi oloko chiege owuon. 18 To Johana nosebedo ka kwero Herode

kawachone niya, “Chik ok oyieni mondo ibed gi chi owadu.” 19 Kuom mano dhako
ma nyinge Herodia nomako sadha gi Johana, kendo nodwaro mondo onege. To kata
kamano ne ok onyal, 20 nikech Herode ne oluoro Johana kendo ne ok odwar ni ng’ato
ohinye, nikech nokawe kaka ng’ama kare kendo maler. Kinde ka kinde ka Herode
nowinjo yalo Johana to dhoge ne moko; to pod nogombo mana mondo omed winjo
yalone.
21 Achien thuolo nochopo mondo Herodia otim dwarone. Chieng’ rapar mar nywol
Herode nochopo, kendo ne oloso chiemo moyiedhi ne jotend ogandane madongo gi
jotend jolweny mage kod jok midewo duto moa Galili. 22 To kane budho dhi nyime,
nyar Herodia nobiro momiel e nyim Herode mi miendeno nomoro ruoth gi wende.
Ruoth nowachone nyakono niya, “Kwaya gimoro amora ma chunyi dwaro mondo
amiyi.” 23 Herode nosingore ne nyakono e yor kwong’ruok niya, “Gimoro amora
mikwaya abiro miyi, kata obed mana nus pinyruodha.”
24 Nyakono nowuok modhi openjo min mare gima dokwa ruoth kowacho niya, “En
ang’o manyalo kwayo?”
To min mare nodwoke niya, “Wi Johana Ja-batiso.”
25 Gikanyono nyakono nodok ir ruoth koreto mi okwaye kowacho niya, “Adwaro
ni mondo imiya wi Johana ja-batiso sani sani e san.”
26 Ruoth ne chunye ochandore ahinya ka nowinjo kwayono, to nikech noyudo
osesingore e yor kwong’ruok, kendo nikech wende mane ni e nyasineno, ne ok odwar
tuono nyakono gima nosekwayo. 27 Kuom mano nooro janek piyo piyo kendo nomiyo
janekno chik mondo odhi okelne wi Johana Ja-batiso. Ng’atno nodhi mong’ado wi
Johana e od twech kama ne entie, 28 bang’e nokelo wiye koketo e san. Ne ochiwe
ne nyakono, mi nyakono nochiwe ni min mare. 29 Kane giwinjo wachni, jopuonjre
Johana nobiro mokawo ringre kendo ne giike e bur.

Yesu opidho ji alufu abich

30 Joote noduogo onyiso Yesu gik moko duto mane gisetimo kendo puonjo. 31 To
nikech ji mathoth ne biro irgi kendo aa ma ok giwenegi thuolo kata mar chiemo,
Yesu nowacho ni jopuonjrene niya, “Wawuoguru ka mondo wadhi kamoro mopondo
ma ji ongee mondo waywe kuno.”
32 Kuom mano ne giwuok gidhi kama opondo ka gin kendgi giwegi e yie. 33 Kata
kamano ji mang’eny ma nonenogi kagiwuok nofwenyo gisano ni ne en gin, omiyo ne
giwuok e mier mokiewo machiegni duto ka giringo e yor tielo magikwongo ne Yesu
gi jopuonjrene kama negidhiye. 34 Kane Yesu ogowo loka, noneno oganda maduong’,
nokechogi nikech ne gichal kaka rombe maonge gi jakwath. Omiyo nochako puonjogi
gik mang’eny.
35 To ka sa koro ne oniang’, jopuonjrene nobiro ire mowachone niya, “Ka en thim
kendo sa koro olewo ahinya. 36 We jogi owuogi mondo gidhi e gwenge kod mier
machiegni mondo ging’iew gima digicham.”
37 To Yesu nodwokogi kowacho niya, “Un uwegi migiuru gimoro gicham.”
Gin to negidwoke ka gipenje niya, “Ere kaka dwadhi mwang’iew makati ma
nengone oromo chudo mar ng’ato mar dweche aboro mondo wapidhgo oganda
machal kama?”
38 Eka Yesu nopenjogi niya, “Un gi makati adi? Dhi ung’i.”
Kane gisekwano kar romb makati mane gin-go neginyiso Yesu niya, “Abich, gi rech
ariyo.”
39 Eka Yesu nochiko jopuonjrene mondo ochan ji e migepe matindo tindo, ka gibet
e lum mang’ich. 40 Kuom mano ji nobedo piny e migepe, ka migepe moko oting’o
ji mia achiel to moko oting’o ji piero abich. 41 Bang’e nokawo makati abichgo gi
rech ariyogo nong’iyo polo malo, kogoyo erokamano. Nong’ingo makatigo mi omiyo

jopuonjrene mondo opog ji. Rech ariyo ka bende nopogo matindo tindo ni ji duto.
42 Giduto negichiemo mi giyieng' chuth, 43 kendo bang' chiemo jopuonjre nochoko
ng'injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo okepe apar gariyo mopong' mag makati
gi rech. 44 Kar romb chwo mane ochiemo ne gin ji alufu abich.

Yesu owuotho ewi pi

45 Gisano Yesu nochiko jopuonjrene mondo odonji e yie kendo gitel nyime ging'ad
gidhi loka nam e dala mar Bethsaida, ka en to ne pod odong' chien kogonyo oganda.
46 Bang' goyone oganda oriti, noidho modhi e bath got malo mondo olem.
47 Kane piny chiegni imore, yie koro ne ni e chuny nam to Yesu to ne ni kende
oko e lowo motwo kuma ne odong'ie. 48 Yesu noneno kaka jopuonjrene ne chandore
gi chiko yie, nikech yamo ne kedo kodgi. To kar sa apar kogwen, Yesu nobiro irgi
kowuotho ewi pi. Kochopo irgi to nochalo ka gima odwa kalo akala odhi, 49 to kane
ginene kowuotho ewi pi, negiparo ni en jachien. Omiyo ne gibuok mi gikok matek,
50 nikech giduto ne ginene ma luoro nomakogi.
To Yesu noloso kodgi gisano kowachonegi niya, "Beduru gi chir! En mana An! Kik
uluor." 51 Eka nodonjo e yie mobet kodgi, kendo yamo nokwe mos. Jopuonjrene
nohum nono, 52 nikech tiend hond makati ne pok odonjonigi. Pachgi ne pod odinore.
53 Kane giseng'ado loka komachielo negichopo Genesaret, mi gigowo kanyo. 54 To
sa nogono mane giwuok gilor e yie, ji nofwenyo ni Yesu obiro. 55 Negiringo gidhi
e mier machiegni man e alworano duto ka giting'o joma tuo konindo e kitendini.
Negikelone jotuo kamoro amora mane giwinjo ni entie. 56 Kamoro amora mane Yesu
odhiye; e mier madongo kata matindo kata e gwenge, ji ne kelo joma tuo e chirni
kendo negisaye mondo oyie jotuogo omul kata mana riak lawe. Ji duto mane omule
nochango.

7

Gik maler gi gik mochido

1 Jo-Farisai gi jopuonj Chik moko ma noa Jerusalem nochokore but Yesu 2 mi gineno
ka jopuonjrene moko chiemo gi lwedo mochido, tiende ni lwedo ma ok olwoki e
yor pwodhruok. 3 Jo-Farisai gi jo-Yahudi duto ok chiem kapok gilwoko lwetgi e yor
pwodhruok, kaluwore gi kit kweregi machon. 4 Ka gia e chiro to ok ginyal chamo
gimoro kapok gilwokore. Girito timbegi moko machon mathoth: kaka luoko okombe
gi agulni, gi bakunde mag lowo gi birike.
5 Kuom mano jo-Farisai gi jopuonj chik nopenjo Yesu niya, "Ang'o momiyo
jopuonjreni ketho chikwa kod puonj mag kwerewa, ka gichiemo gi lwedo mochido?"
6 Nodwokogi niya, "Isaya ne ni kare kane okoro wach kuomu un joma wuondoregi;
mana kaka ondiki ni,
" 'Jogi paka mana gi dhogi kende,
to chunygi bor koda.
7 Gilama kayiem nono,
to gik ma gipuonjo gin mana chike mag dhano.'*
8 Useweyo Chike Nyasaye mi koro umako mana puonj ma kwereu machon nowey-
onu."
9 Nowachonegi niya, "Un gi lony mathoth mar keto Chike Nyasaye tenge mondo
urit puonju uwegi! 10 Nikech Musa nowacho ni, 'Luor wuonu gi minu;'†kendo ni,
'Ng'ato ang'ata mokwong'o wuon kata min nyaka negi.'‡ 11 Un to uwacho ni ka ng'ato
owacho ne wuon kata ne min ni, 'Kony moro amora ma dine uyudo koa kuoma koro
en Koban' (tiende ni, mich mowal ne Nyasaye), 12 to ng'ama kamano koro ok uyiene

* **7:7** Isa 29:13 † **7:10** Wuo 20:12; Rap 5:16 ‡ **7:10** Wuo 21:17; Lawi 20:9

mondo okony wuon kata min. 13 Kamano umiyo wach Nyasaye bedo maonge gi teko
nikech wach kitu gi timbeu mane kwereu omiyou. Bende utimo gik mamoko mathoth
maket gi mano."
14 Bang' mano Yesu noluongo oganda ire kendo nowachonegi niya, "Chikuru itu, un
duto, mondo uwinj tiend wachni. 15 Onge gimoro man oko mar dhano ma kodonjo e
iye to nyalo miyo odok mogak. En adier ni gima wuok e dho ng'ato ema miyo odoko
mogak. [16 Ng'at man-gi it mar winjo wach mondo owinji.]§"
17 Kane oseweyo oganda mi odonjo e ot, jopuonjrene nopenje tiend ngerono mane
onyisogi. 18 To nopenjogi niya, "Kare un bende wach pod ok donjnu? Donge ung'eyo
ni gima ni oko kodonjo ei dhano ok nyal miyo odok mogak? 19 Nikech ok odonji e
chunye, to odonjo mana e ich bang'e owuok oko mar dende." (Ka Yesu nowacho ma,
ne opwodho chiemo duto ni ler.)
20 Nomedo wuoyo kowacho niya, "Gima wuok koa ei ng'ato ema miyo odoko mogak.
21 Nikech chuny dhano ema richo duto wuokie kaka: paro maricho, chode, kuo,
nek, terruok, 22 kod wuoro; kaachiel gi timbe maricho, wuond, anjawo, ketho nying,
sunga kod fuwo. 23 Gik marichogi duto wuok e chuny dhano kendo miyo ng'ato bedo
mogak."

Yie mar dhako ma ja-Yunani-Foinike

24 Yesu noa kanyo modhi e gweng' mar Turo. Nodonjo e ot moro kendo ne ok
odwar mondo ng'ato ong'e ni en kanyo, kata kamano, bedone kanyo ne ok nyal tamo
ji ng'eyo. 25 Dhako moro ma nyare matin ne nigi jachien marach ka nowinjo ni
Yesu kanyo nodhi ire gisano mi ogoyo chonge piny e nyime. 26 Dhakoni ne en nyar
jo-Yunani monywol Foinike e piny Siria. Nobiro ir Yesu mohombe mondo oriemb
jachien oa kuom nyare.
27 Nowachone niya, "We nyithindo ema okuong ochiem mayieng', nikech ok en
gima kare kawo chiemb nyithindo mondo idir ne guogi."
28 Dhakono nodwoke kowacho niya, "Mano en adier, Ruoth, to kata mana guogi
man e bwo mesa bende chamo ng'injo ma nyithindo olwaro piny."
29 Eka Yesu nowachone niya, "Nikech dwokonino koro inyalo dhi. Jachien osewuok
oweyo nyari."
30 Dhakono nodhi dala moyudo nyathineno konindo e kitanda kendo ka jachien
osea.

Ochang ng'ama ite odino kendo mamomo

31 Yesu nowuok e gweng' mar Turo kaluwo Sidon, mi nolor nyaka Nam Galili mondo
ochopi e gweng' mar Dekapoli. 32 Kuno, jomoko nokelone ng'at moro mane ite odino
kendo mane ok nyal wuoyo kata matin. Jogi nokwayo Yesu mondo oket lwete kuome.
33 Ka Yesu nosetero ng'atno tenge, kogole oko e kind oganda, nosoyo lith lwetene e
ite. Eka nong'ulo olawo mi omulo lew ng'atno. 34 Nong'iyo malo e polo, kendo noomo
chunye kowacho niya, *"Efatha!"* (tiende ni, "Yawri!") 35 Kar dhogeno it ng'atno
noyawore kendo lewe nogonyore mochako wuoyo maler.
36 Yesu nochiko joma nenikanyo ni kik ginyis ng'ato wachni. To kaka nomedo
kwerogino e kaka gin bende negimedo lando wachno. 37 Ji duto mane owinjo wachno
nodhier nono kagiwacho niya, "Osetimo gik moko duto maber, koda ka joma itgi odino
omiyo winjo wach, kendo momni bende omiyo wuoyo."

8

Yesu opidho ji alufu ang'wen

§ **7:16** Loko moko mag Muma nigi weche machal gi mantie e Mar 4:23.

1 E kindego oganda maduong' machielo nochokore. To nikech ne gionge gi gima
digicham, Yesu noluongo jopuonjrene ire mowachonegi niya, 2 "Akecho jogi nikech
koro gisebedo koda kae kuom ndalo adek to gionge gima digicham. 3 Ka agonyogi
gidhi thuchegi ka gidenyo kama to ginyalo podho e yo, nikech moko kuomgi oa
mabor."
4 Jopuonjrene nodwoke niya, "Ere kuma ng'ato diyudie makati manyalo pidho jogi
mayieng' e dier thim machal kama?"
5 Yesu nopenjogi niya, "Un gi makati adi?"
Negidwoke niya, "Abiriyo kende."
6 Nowachone ogandago mondo obed piny e lum. Bang' mano nokawo makati
abiriyogo, kendo kane osegoyo erokamano, nong'ingogi bang'e omiyogi jopuonjrene
mondo opog ji, mine gitimo kamano. 7 To ne gin gi rech moko manok bende. Rechgi
bende Yesu nogwedho momiyo jopuonjrene mondo opog ni ji. 8 Ji nochiemo moyieng'.
Bang' chiemo jopuonjre nochoko ng'injo mag chiemo mane ji ochamo oweyo moromo
okepe abiriyo. 9 Kar romb joma chwo mane ni kanyo ne dirom alufu ang'wen. To
ka nosegonyogi, 10 nodonjo e yie, kaachiel gi jopuonjrene, mi gidhi e gweng' mar
Dalmanutha.
11 Jo-Farisai nobiro mochako mino wach gi Yesu. Ne gikone mondo omigi ranyisi
moa e polo, ka giteme. 12 Yesu noomo chunye aming'a bang'e owacho niya, "Tieng'ni
dwaro ranyisi mar hono nang'o? Awachonu adier ni onge ranyisi moro amora mibiro
migi." 13 Yesu noweyogi mi odok odonjo e yie mong'ado nam odok loka machielo.

Thowi mar jo-Farisai gi mar Herode

14 Jopuonjrene wigi nowil ma ok giting'o makati, makmana makati achiel kende
ema ne gin-go e yie. 15 Yesu nosiemogi kawachonegi niya, "Beduru motang' kendo
ritreuru maber kuom thowi mar jo-Farisai gi mar Herode."
16 Ne giwuoyo kendgi kuom wachni kagiwacho niya, "Owuoyo kamano nikech
waonge gi makati."
17 To kaka nong'eyo gima negiwacho, Yesu nopenjogi niya, "Ang'o momiyo uwacho
ni uonge gi makati? Kare pok uneno kata wach pok odonjonu? Dipo ni chunyu
odinore? 18 Marang'o un gi wengeu to ok unyal neno, kendo un gi it to ok unyal
winjo? Donge uparo gik mane atimo? 19 Kane ang'ingo makati abich mondo ji alufu
abich ocham, ne uchoko ng'injo mopong'o okepe adi?"
Negidwoke niya, "Apar gariyo."
20 "To kane ang'ingo makati abiriyo ne ji alufu ang'wen, nuchoko okepe adi mag
ng'injo?"
Negidwoke niya, "Abiriyo."
21 Eka Yesu nowachonegi niya, "Pod ok uwinjo tiend wach?"

Yesu ochango muofu Bethsaida

22 Negichopo Bethsaida, kendo jomoko nokelo ne Yesu muofu moro mi gikwayo
mondo omule. 23 Yesu nomako lwet ng'atno mi otere oko mar dalano. Ka noseng'ulo
olawo e wang' muofuno noketo lwete kuome, eka nopenje niya, "Bende ineno
gimoro?"
24 Ng'atno noting'o wiye, mong'icho bang'e owacho ni Yesu niya, "Aneno ji, ka
gichalo gi yiende mawuotho koni gi koni."
25 Yesu nochako oketo lwetene e wenge ng'atno kendo, mi wengene noyawore mi
koro nonyalo neno gik moko duto maler. 26 Bang' mano Yesu nochike mondo odhi
pacho, kowachone niya, "Kik iraw e dala mar Bethsaida."

Petro ohulo ni Yesu e Kristo

27 Bang'e Yesu gi jopuonjrene ne jowuok modhi e gwenge mag Kaisaria Filipi. To
kane gin e yo gidhi, nopenjogi niya, "Uwinjo ji wacho ni An ng'a?"
28 Negidwoke niya, "Jomoko wacho ni in Johana Ja-batiso, to jomoko wacho ni in
Elija, to jomoko bende wacho ni in achiel kuom jonabi machon."
29 Yesu nomedo penjogi niya, "To un to? Uwacho ni An ng'a?"
Petro nodwoke niya, "In e Kristo."
30 Bang' mano Yesu nosiemogi ni kik ginyis ng'ato ang'ata ng'ama en.

Yesu okoro tho mare

31 Koa kanyo Yesu nochako puonjogi ni Wuod Dhano nyaka yud sand mang'eny
kendo ibiro kwede gi jodong oganda gi jodolo madongo kod jopuonj chik, bende nyaka
nonege kendo chieng' mar adek nochier kendo. 32 Wechegi nowacho ayanga, mi Petro
nokawe otere tenge mi okwere ni owe wuoyo kamano.
33 To Yesu nolokore mong'iyo jopuonjrene, bang'e to okwero Petro kowacho niya,
"Wuog oko e nyima Satan! Iketo pachi kuom dwaro dhano, to ok kuom dwach
Nyasaye."
34 Eka Yesu noluongo oganda ire, kaachiel gi jopuonjrene mi owachonegi niya, "Ka
ng'ato dwaro luwo bang'a to nyaka okwedre kende owuon kendo oting' msalape eka
oluwa. 35 Nimar ng'ama dwaro reso ngimane, ngimane biro lalne, to ng'atno mowito
ngimane nikech an kendo nikech Injili nores ngimane. 36 Ere ber ma ng'ato yudo
ka piny duto obedo mare to ngimane to olalne? 37 Koso en ang'o ma ng'ato dichiw
mondo owil gi ngimane? 38 Ka ng'ato wiye kuot koda kod wechena e kind tieng'
mobam kendo matimo richoni, to Wuod Dhano bende wiye nokuod kode chieng'
manoduogi gi duong' mar Wuoro, kaachiel gi Malaike maler."

9

1 Bang' mano Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni nitie jomoko mochung'
buta ka ma ok nobil tho kapok gineno pinyruoth Nyasaye ka biro gi teko."

Kit Yesu olokore

2 Bang' ndalo auchiel, Yesu nokawo Petro gi Jakobo kod Johana mi notelo mi gidhi
ewi got malo, kama ne ginie kendgi maonge ng'ato. Kane gin kuno, kite nolokore ka
gineno, 3 mi lepe nolokore rachar marieny macharo wang', nodoko rachar dherr
maonge ng'ato ang'ata e piny mangima mane nyalo luoko law mi rieny maler
kamano. 4 Kanyono, Elija gi Musa nothinyore e nyimgi kanyo, kendo ne giwuoyo
gi Yesu.
5 Petro nowachone Yesu niya, "Rabi, bedowa kaeni en gima ber. We mondo wager
hembe adek kae; achiel mari, achiel mar Musa, to machielo mar Elija." 6 Ne ok
ong'eyo gima dowachi nikech luoro nogoyogi.
7 Bang' mano boche polo nobiro apoya moumogi, kendo dwol moro moa e boche
polo nowacho niya, "Ma en Wuoda mahero, winjeuru!"
8 Apoya nono kane pod ging'icho, ne ok gichako gineno ng'ato kani kodgi makmana
Yesu kende.
9 Kane oyudo gilor gia ewi got, Yesu nosiemogi ni kik giwachne ng'ato ang'ata
gima ne giseneno nyaka chop kinde ma Wuod Dhano nochier koa kuom joma otho.
10 Jopuonjre nokano wachni e chunygi, ka gipenjore e chunygi tiend "chier aa kuom
joma otho."
11 Bang'e negipenje niya, "Ang'o momiyo jopuonj chik wacho ni Elija nyaka bi
mokwongo?"
12 Yesu nodwokogi niya, "Kuom adiera, Elija nyaka kuong bi mondo olos gik moko
duto odok kare. Koro to ere gimomiyo ondiki ni Wuod Dhano nyaka yud sand

mathoth mi ji kwede? 13 To awachonu ni Elija koro osebiro, kendo gisetimone gimoro amora mane gihero mana kaka ondiki kuome."

Chang mar wuowi man-gi jachien marach

14 Kane gidwogo ir jopuonjre mamoko, negineno oganda maduong' kolworogi kendo ka jopuonj Chik mino kodgi wach. 15 To sano sano ka ji duto noneno Yesu, negiyil mi giringo ire mondo gimose.

16 Yesu nopenjogi niya, "Ang'o ma uminoe wach kodgi?"

17 Ng'at moro e dier oganda nodwoke niya, "Japuonj, ne akeloni wuoda ma jachien marach opong'o kendo oloko momo. 18 E sa ma jachiendno donjo kuome to goye piny, buoyo wuok e dhoge, kendo omuodo lake mi dende tal. Ne akwayo jopuonjreni mondo oriemb jachiendni oko to ne otamogi."

19 Yesu nodwokogi kawacho niya, "Yaye, tieng' maonge gi yie ni, anabed kodu nyaka karang'o? Keluru ane wuowino."

20 Negikele to ka jachiendno noneno Yesu, nomiyo rawerano opodho kariere ka ja-ndulme mi nong'ielore e lowo aming'a ka dhoge wuok buoyo.

21 Yesu nopenjo wuon rawerano niya, "Osebedo kochal kama kinde maromo nade?"

To en nodwoke niya, "Osebedo kamano nyaka oa e tin-ne. 22 Kendo kinde moko jachiendno osebedo ka chumbe ei mach kata e pi, mondo onege. Omiyo kinyalo timo gimoro to yie ikechwa kendo ikonywa."

23 Yesu nowachone niya, "Ere gima omiyo iwacho ni, 'Kinyalo?' Gik moko duto nyalo timore ni ng'at moyie."

24 Gikanyono wuon wuowino noywagore kawacho niya, "An gi yie, to konya nikech yiena orem."

25 Kane Yesu oneno ka ji moko ringo biro kama gintie, nochiko jachien marachno kowacho niya, "In jachien ma ite odino kendo ma momoni, achiki ni aa kuome kendo kik ichak idonj kuome kendo."

26 Jachiendno nokok gi dwol ma liyore mi nogoye piny kogwecho matek, bang'e noa kuome. Noweyo wuowino mana ka gima otho, mi ji mang'eny owacho niya, "Otho."
27 To Yesu nomako bad wuowino mokonye aa malo mochung'.

28 Kane Yesu osedonjo e ot, jopuonjrene nopenje kar kende niya, "Ang'o momiyo wan ne ok wanyal golo jachiendno?"

29 Nodwoko niya, "Jachien machal kama inyalo golo mana kuom lamo kod tweyo chiemo."

30 Negia kanyo mi gikadho e dier Galili, to Yesu ne ok dwar mondo ng'ato ong'e kuma negintie, 31 nikech nopuonjo jopuonjrene. Nowachonegi niya, "Wuod Dhano ibiro ndhogi mi keti e lwet ji. Gibiro nege, to bang' ndalo adek obiro chier." 32 To ne ok giwinjo tiend gimane onyisogi, to bende negiluor mar penje mondo ging'e tiende.

En ng'at mane maduong' moloyo?

33 Negichopo Kapernaum, kendo ka koro ne en e ot, nopenjogi niya, "Wach ang'o mane ugoyoe mbaka e yo?" 34 To jopuonjrene noling' ma ok odwoke nikech e yo ne oyudo gigoyo mbaka ni en ng'a kuomgi maduong' moloyo.

35 Ka koro Yesu nobedo piny, noluongo jopuonjrene apar gariyo ire mowachonegi niya, "Ka ng'ato dwaro ni mondo otel to nyaka odwokre chien mogik, mi obed jatij ji duto."

36 Kosewacho kamano to nokawo nyathi matin mokete ochung' e nyim ji duto. Nomako lwet nyathino, kowachonegi niya, 37 "Ng'ato ang'ata morwako achiel kuom nyithindo matindogi e nyinga, orwaka An awuon, to bende ng'ato ang'ata morwaka ok An ema orwaka, to orwako jal mane oora."

Ng'at ma ok ked kodwa en jakorwa

38 Johana nowachone niya, “Japuonj, ne waneno ng’ato ka golo jochiende e nyingi,
to ne watame mondo owe timo kamano nikech ne ok en achiel kuomwa.”
39 To Yesu nowacho niya, “Kik utame nikech onge ng’at manyalo timo hono e nyinga
manyalo loko pache bang’ thuolo manok mi owach gimoro marach kuoma, 40 nimar
ng’ato ang’ata ma ok mon kodwa en jakorwa. 41 Awachonu adier ni ng’ato ang’ata
mamiyou pi e okombe e nyinga, nikech un jo-Kristo pokne ok nobaye ngang’.

Rwako nyawadu e richo

42 “To bende ka ng’ato omiyo jomatindo moyie kuomagi odonjo e richo, to dibed
maber ka otwene pong’ marang’ongo e ng’ute ma onyumego e nam. 43 Ka lweti miyo
idonjo e richo to ng’ade oko. Ber moloyo kidonjo e ngima ka ionge lweti moloyo kidhi
gi lwetegi ariyo e gehena, [44 kama
“ ‘kute machamo ji ok thoe
kendo mach bende ok thoe’].*
45 To kapo ni tiendi ema teri e richo to ng’ade oko. Ber moloyo kidonjo e ngima king’ol
kar donjo e gehena gi tiende ariyo, [46 kama
“ ‘kute machamo ji ok thoe
kendo mach bende ok thoe’].†
47 To ka en wang’i ema miyo itimo richo to lodhe oko. Ber moloyo kidonjo e pinyruoth
Nyasaye gi wang’ achiel kar bedo gi wenge ariyo to owiti e gehena, 48 kama
“ ‘kute machamo ji ok thoe,
kendo mach bende ok thoe.’‡
49 Ng’ato ka ng’ato ibiro pwodho gi mach.
50 “Chumbi ber, to ka ndhathe orumo to ere kaka dichak imi obed gi ndhathe kendo?
Beduru ka ndhath chumbi un uwegi, kendo beduru gi kwe ng’ato gi ng’ato.”

10

Ketho keny

1 Yesu noa kanyo modhi e gweng’ mar Judea man loka aora Jordan. Oganda
maduong’ nochako obiro ire, kendo nopuonjogi kaka nojatimo kinde duto.
2 Jo-Farisai moko nobiro moteme kapenje niya, “Bende chik oyie mondo ng’ato
oketh keny gi chiege?”
3 Nodwokogi niya, “Ang’o mane Musa ochikou mondo utim?”
4 Negiwacho niya, “Musa noyie mondo dichwo ondik barup weruok mar ketho keny
eka oriembe.”
5 Yesu nodwokogi niya, “Musa nondikonu chikni nikech chunyu matek. 6 To chakre
chwech piny, Nyasaye nochweyogi dichwo gi dhako.* 7 ‘Kuom mano, dichwo nowe
wuon kod min kendo nopadre gi chiege, 8 mi ji ariyogo nobed ringruok achiel.’ Omiyo
koro ok gin ji ariyo, to gin ringruok achiel.† 9 Kuom mano, gima Nyasaye oseriwo
kaachiel kik dhano moro amora pogi.”
10 Kane gidok e ot kendo, jopuonjre Yesu nopenje kuom wachni. 11 To Yesu
nodwokogi niya, “Ng’ato ang’ata mowere gi chiege mokendo dhako machielo odonjo
e richo mar terruok nikech chiege moriembono. 12 To kata dhako ema owere gi
chwore mokendore gi dichwo machielo to odonjo e richo mar terruok.”

Nyithindo matindo kod Yesu

13 Ji ne kelo nyithindo matindo ir Yesu mondo ogwedhgi, to jopuonjre nokwerogi.
14 Kane Yesu oneno gima jopuonjrene timo, nokecho kodgi, mi owachonegi niya,
“Weuru nyithindo matindo obi ira kendo kik utamgi, nikech pinyruoth Nyasaye en

---

* **9:44** Loko moko mag Muma otiyo gi weche mantie e Mar 9:48. † **9:46** Loko moko mag Muma otiyo gi weche mantie e Mar 9:48. ‡ **9:48** Isa 66:24 * **10:6** Chak 1:27 † **10:8** Chak 2:24

mar ji machal ka magi. 15 Awachonu adier ni ng'ato ma ok orwako pinyruoth Nyasaye
kaka nyathi matin ok nodonji ngang'." 16 Nokawo nyithindogo moting'o e bade, eka
noketo lwete kuomgi, mi ogwedhogi.

Wuowi ma jamoko

17 Kane Yesu ochako wuoth dhi, ng'at moro noringo obiro ire mogoyo chonge piny
e nyime. Ng'atni noloso kode kapenje niya, "Japuonj maber, en ang'o monego atim
mondo eka ayud ngima mochwere kaka girkeni mara?"
18 Yesu nodwoke kapenje niya, "Ang'o momiyo iluonga ni ng'ama ber? Onge
ng'ama ber makmana Nyasaye kende. 19 Ing'eyo chike mawacho ni: 'Kik ineki, kik
iterri, kik ikwal, kik ihang wach, kik imechi, luor wuonu gi minu.'‡"
20 Nodwoke niya, "Japuonj, magi duto aserito nyaka aa tin-na."
21 Yesu nong'iyo wuowino mohere, eka owachone niya, "Gimoro achiel ema iremo.
Wuogi idhi ilok mwanduni duto ma in-go pesa mondo ipog joma odhier, eka inibed
gi mwandu mokan e polo. Bang' timo kamano to bi mondo iluwa."
22 Ka ng'atno nowinjo wachno, nomieno wang'e, moa kanyo ka chunye lit, nikech
ne en-gi mwandu mathoth ahinya.
23 To Yesu nong'icho koni gi koni, eka owacho ni jopuonjrene niya, "Mano kaka en
gima tek mondo ja-mwandu odonji e pinyruoth Nyasaye!"
24 Jopuonjrene nowuoro wechegego. To Yesu nomedo wuoyo kodgi kawacho niya,
"Nyithindo, mano kaka en gima tek mondo ng'ato odonji e pinyruoth Nyasaye! 25 Yot
mondo ngamia okadhi e wang' sandan moloyo jamoko donjo e pinyruoth Nyasaye."
26 Jopuonjrene nomedo wuoro mi giwacho kendgi niya, "Kare en ng'a manyalo
kwo?"
27 To Yesu nong'iyogi tir mi owachonegi niya, "Mano en gima ok nyalre kuom
dhano, to ok kuom Nyasaye, nimar kuom Nyasaye to gik moko duto nyalore."
28 Petro nowachone niya, "Wan waseweyo gik moko duto mondo waluwi."
29 To Yesu nodwoke kawacho niya, "Awachonu adier ni onge ng'ato moseweyo
dalane, kata owetene, kata nyiminene, kata min-gi, kata wuon-gi, kata nyithinde,
kata puothene, nikech An kendo nikech Injili, 30 ma nobare mak oyudo nyadi mia:
mier, owete, nyimine, mine, nyithindo, kod puothe, kaachiel gi sand bende e ndaloni,
to kod ngima mochwere e piny mabiro. 31 To ji mang'eny masani okwongo nobed
chien mogik, kendo joma sani ni chien mogik, nobed mokwongo."

Yesu okoro thone kendo

32 Koro ne gin e yo gidhi Jerusalem, ka Yesu otelo nyimgi kendo jopuonjre noyudo
ohum nono, to joma ne luwogi ne luoro omako. Yesu nochako okawo jopuonjre apar
gariyo otero tenge monyisogi gima ne dhi timorene. 33 Nowachonegi niya, "Eri wadhi
nyaka Jerusalem, kendo Wuod Dhano ibiro ndhogi mi chiw e lwet jodolo madongo gi
jopuonj chik. Gibiro ng'adone buch tho mi gichiwe ne joma ok jo-Yahudi, 34 mondo
ojare, mi ng'udh olawo kuome kendo chwade mi nyaka ginege. To bang' ndalo adek
obiro chier."

Kwayo mar Jakobo gi Johana

35 Bang'e Jakobo gi Johana, mane gin yawuot Zebedi, nobiro ire mowachone niya,
"Japuonj, wadwaro mondo itimnwa gimoro amora mwakwayi."
36 Yesu nopenjogi niya, "Udwaro ni atimnu ang'o?"
37 Negidwoke niya, "Yie mondo kidwogo e duong'ni maler to iket achiel kuomwa
obed e badi korachwich to machielo e badi koracham."
38 Yesu nowachonegi niya, "Ok ung'eyo gima ukwayo. Bende unyalo madho
kikombe ma amadho kata yudo batiso machal gi mitisago?"

‡ **10:19** Wuo 20:12-16; Rap 5:16-20

39 Negidwoke niya, “Wanyalo.”
Yesu nowachonegi niya, “En adier ni ubiro metho e kikombe ma amethoe mi
obatisu gi batiso mitisago, 40 to bedo e bada ma korachwich kata ma koracham ok an
ema achiw. Kuondego gin mag jogo mane oiknegi chon.”
41 Kane jopuonjre apar mamoko nowinjo wachno, ne gisin gi Jakobo gi Johana.
42 To Yesu noluongogi duto kaachiel mowachonegi niya, “Ung’eyo ni joma ikwano
kaka jotelo e kind joma ok jo-Yahudi rito jogegi gi ang’enge, kendo jotendgi madongo
tiyogi githuon. 43 Un to ok un kamano. Kar timo kamano, to ng’ato ang’ata madwaro
bedo maduong’ e dieru nyaka bedi jatichu, 44 kendo ng’ato ang’ata madwaro bedo
ng’at mokwongo nyaka bed misumba ji duto. 45 Nikech kata mana Wuod Dhano ne
ok obiro mondo ji otine, to nobiro mondo otine ji kendo mondo ochiw ngimane obed
gima iwarogo ji mang’eny.”

Bartimayo ma muofu oneno

46 Bang’e negibiro Jeriko, to kane oyudo Yesu gi jopuonjrene kaachiel gi oganda
maduong’ aa e dalano, muofu moro miluongo ni Bartimayo (tiende ni “wuod
Timayo”) nobet e bath yo ka okwecho. 47 Kane owinjo ni en Yesu ja-Nazareth, nochako
kok niya, “Yesu, Wuod Daudi, yie ikecha!”
48 Thoth ji mane ni kanyo nokwere kendo nowachone ni oling’ thi, to nomedo goyo
koko niya, “Wuod Daudi, yie ikecha!”
49 Yesu nochung’ mowacho niya, “Luongeuru obi ira ka.”
Omiyo negiluongo muofuno ka gikone niya, “Bed gichir! Aa malo! Oluongi.”
50 Ng’atno nodiro suka mane oumorego kucha, mi ochikore ochung’ gi tiende modhi
ir Yesu.
51 Yesu nopenjo ng’atno niya, “Ang’o midwaro mondo atimni?”
To muofuno nodwoke niya, “Japuonj, adwaro ni mondo anen.”
52 Eka Yesu nowachone niya, “Dhiyo, yie mari osechangi. Gikanyono ng’atno
nochako neno, kendo noluwo bang’ Yesu kowuotho e yo.”

11

Donjo e dala gi loch

1 Kane gichiegni chopo Jerusalem, ka gin e miech Bethfage kod Bethania manie
Got Zeituni, Yesu nooro jopuonjrene ariyo 2 kowachonegi niya, “Dhiuru e dala man
nyimu cha, to ka udonjo e iye to ubiro nwang’o nyathi kanyna mapok ng’ato oidho
nyaka nene kotwe kanyo. Gonyeuru kendo ukele ka. 3 Kapo ng’ato openjou ni, ‘Ang’o
momiyo utimo timni?’ To udwoke ni, ‘Ruoth dware, kendo obiro duoge bang’ seche
manok!’ ”
4 Negidhi mi giyudo nyathi kanyna kotwe oko e yo matin e dhorangach. To
kane oyudo gigonye, 5 jomoko mane ochung’ kanyo nopenjogi niya, “Utimo ang’ono,
ugonyo nyathi kanynano nang’o?” 6 To negidwokogi mana kaka Yesu nonyisogi
mondo gidwokgi mi jogo noweyogi gidhi. 7 Kane gikelo nyathi kanyna ne Yesu, ne
gipedho lepgi e ng’eye mi Yesu obetie. 8 Ji mang’eny bende nopedho lepgi e yo, to
jomoko nopedho oboke mag yiende mane ging’ado e puothe. 9 Jogo mane otelo e
nyim Yesu gi jopuonjrene, kod mago mane odong’ chien, ne goyo koko niya,
“Hosana!”*

“Ogwedh ng’at mabiro e nying Jehova Nyasaye.”

10 “Ogwedh pinyruoth mabiro mar Daudi kwarwa!”

---

* **11:9** Zab 118:25,26

“Hosana manie polo malo!”
11 Yesu nodonjo Jerusalem mi odhi nyaka ei hekalu. Nowuotho e iye monono gik
moko duto motimore, to nikech sa ne koro olewo, nowuok gi jopuonjrene apar gariyo
mi odhi Bethania.

Yesu oriembo ji ei hekalu

12 Kinyne kane oyudo gia Bethania, kech ne kayo Yesu. 13 Kane pod en gichien,
noneno yadh ng’owu moro ma ite odhukno mi odhi machiegni kode mondo oyudie
olemo kuome ocham. Kane ochopo but yadhno ne ok oyudo gimoro kuome makmana
ite kende, nikech ne ok en kinde ma ng’owu chiekie. 14 Eka Yesu nowacho ni yadhno
niya, “Ng’ato kik chak cham olemo mowuok kuomi kendo.” Jopuonjrene nowinje
kowacho kamano.
15 Kane gichopo Jerusalem, Yesu nodonjo ei hekalu mi noriembo oko joma ne
ng’iewo kendo uso gik moko kanyo. Noloko mesni mag jowil pesa ataro kod kombe
mag joma ne uso akuche, 16 kendo ne ok oyiene ng’ato mondo oting’ misigo mar
ohala moro amora kakalogo e dier agola mar hekalu. 17 Yesu nochako puonjogi
kowachonegi niya, “Donge ondiki ni: ‘Oda noluongi ni od lamo mar ogendini
duto’?†To un useloke ‘kar chokruok mar jomecho.’‡”
18 Jodolo madongo gi jopuonj chik nowinjo wachni mochako chano yo mar nege,
nimar ne giluore nikech oganda duto nowuoro puonjne.
19 Ka piny koro noyuso, Yesu gi jopuonjre nowuok e dala maduong’no mi gidhi e
gwenge.

Yiend ng’owu motwo

20 Kinyne gokinyi kane oyudo giwuotho negineno yiend ng’owu mane Yesu
okwong’o cha kosetwo, chakre tiendene. 21 Petro noparo mowachoni Yesu niya,
“Rabi! Ne yadh ng’owu manyo ikwong’o osetwo!”
22 To Yesu nodwoko kowacho niya, “Beduru gi yie kuom Nyasaye. 23 Awachonu
adier ni ka ng’ato owacho ne godni ni, ‘Dhiyo mondo inyumri e nam,’ ma ok obedo gi
kiawa e chunye kata matin, to oyie ni gima owachono biro timore, to gima odwarono
notimre kamano. 24 Kuom mano anyisou ni gimoro amora mukwayo kulamo, beduru
gi yie ni useyude mi nobed maru adier. 25 To bende ka ichung’ ilemo, to in-gi wach
moro e kindi gi ng’ato, to nyaka iwene richone, eka mondo Wuonu manie polo bende
oyie weyoni richoni. [26 To ka ok uweyo ni ji richogi, to Wuonu manie polo bende
ok nowenu richou.]§”

Openj teko ma Yesu nigo

27 Negichako gichopo Jerusalem kendo, to kane oyudo Yesu wuotho e laru mar
hekalu, jodolo madongo gi jopuonj Chik, kaachiel gi jodongo nobiro ire. 28 Negipenje
niya, “Itimo gigi gi teko mane, koso ng’a momiyi teko mar timogi?”
29 Yesu nodwokogi niya, “Abiro penjou penjo achiel. Dwokauru, to abiro nyisou
teko ma atimogo gigi. 30 Uparo ni batiso Johana noa e polo koso noa kuom dhano?
Nyisaneuru!”
31 Negiwuoyo kuom wachni e kindgi giwegi kendo giwacho niya, “Ka wawacho
ni, ‘Noa e polo,’ to obiro penjowa ni, ‘Ka en kamano to ang’o momiyo nutamoru
yie kuome?’ 32 To ka wawacho ni, ‘Noa kuom dhano.’ ” (Negiluoro ji, nikech ji duto
nokawo ni Johana ema janabi adier.)
33 Omiyo negidwoko Yesu niya, “Ok wang’eyo.”
Yesu nowachonegi niya, “An bende ok abi nyisou kuma agole teko ma atimogo
gigi.”

---

† **11:17** Isa 56:7 ‡ **11:17** Jer 7:11 § **11:26** Loko moko mag Muma otiyo gi weche moko machal gi mantie e Mat 6:15.

12

Ngech jorit puodho

1 Bang’ mano Yesu nochako wuoyo kodgi gi ngeche mopogore opogore kama: “Ng’at
moro ne opidho mzabibu e puothe. Nochiele gi ohinga, mi okunyo bugo mibiyoe
olemo mochiek, kendo ogero ne osuch ng’icho. Eka ne oketo puothe mar mzabibuno e
lwet jopur moko bang’e nowuok odhi e wuoth moro mabor. 2 E kinde mar keyo nooro
jatichne moro ir jopur puodho mondo oomne olembe moko mane ochiek e puoth
mzabibu. 3 To jopur puodho nomake, mogoye, moriembe gi lwete nono. 4 Nochako
ooro jatichne machielo irgi, to en bende ne gindayo wiye kendo timone tim wichkuot.
5 Ng’atno nonano, mochako ooro ng’at machielo, to en neginege. Nomedo oro jotichne
mamoko mang’eny, mamoko kuomgi negigoyo to moko ginego.
6 “Ne pod odong’ gi ng’at achiel mane koro onyalo oro: wuode owuon mane ohero
gi lala. Ne oore mogik tik koparo ni, ‘Wuoda awuon to gibiro miyo luor.’
7 “To ka jopur puodho nowacho e kindgi giwegi ni, ‘Ma e jacham girkeni, biuru
mondo wanege mondo girkeni odong’nwa.’ 8 Omiyo negimake mi ginege eka bang’e
to gidire oko mar puoth mzabibu.
9 “Uparo ni ka wuon puoth mzabibu obiro to ang’o mobiro timo? Obiro biro moneg
jopur puodhogo mi ogol puoth mzabibuno e lwetgi mi enomi joma moko. 10 Donge
usesomo Ndiko mawacho niya,
“ ‘Kidi mane jogedo odagi
osedoko kidi motegno moriwo kor ot;
11 Jehova Nyasaye ema osetimo mano,
kendo en gima iwuoro ka waneno.’*”
12 Koro jodolo madongo gi jopuonj Chik nochako manyo yo mane ginyalo makego
nikech neging’eyo ni ogetogi kod ngeroni. To negiluoro oganda, omiyo ne giweye mi
ging’wel gia kanyo.

Chulo osuru ne Kaisari

13 Bang’e negioro jo-Farisai gi jo-Herodia ir Yesu mondo odwar wach mawuok e
dhoge mondo gimakego. 14 Negibiro ire mi giwachone niya, “Japuonj wang’eyo ni in
ng’ama ja-ratiro. Ji ok nyal ywayi maloki nikech ok iluoro wang’ ng’ato, to ipuonjo
mana yor Nyasaye kaluwore gi adierane. Koro nyiswa ane, bende en gima kare
mondo wagol osuru ne Kaisar koso ok owinjore? 15 Wagol koso kik wagol?”
To kaka Yesu nong’eyo wuondruokgi, nopenjogi niya, “Ang’o momiyo utema?
Kelnauru ane dinari ka, mondo anone maber.” 16 Negikelone pesa mamingli, bang’e
nopenjogi niya, “Kido man kuomeni en mag ng’a? To weche mondikiegi to gin mar
ng’a?”
Negidwoke niya, “Gin mag Kaisar.”
17 Eka Yesu nowachonegi niya, “Miuru Kaisar gige Kaisar, to miuru Nyasaye gige
Nyasaye.”
Jogo ne dhogi omoko.

Wach kuom kendruok bang’ chier

18 Bang’e jo-Sadukai mawacho ni chier onge nobiro ire gi penjo moro. 19 Negipenje
niya, “Japuonj, Musa nondikonwa ni ka ng’ato owadgi otho moweyo dhako ma
pod onge gi nyithindo, to ng’atno nyaka kend dhako ma chwore othono mondo
onywolnego nyithindo. 20 Koro ne nitie owete moko abiriyo. Wuowi makayo nokendo
to bang’e notho ka oonge nyithindo. 21 Wuowi mar ariyo nokendo chi owadgi mane
owadgi oweyono, to en bende notho kapok onywolo nyathi. Notimore kamano ni
wuowi mar adek bende 22 e gikone, yawuowi abiriyogo duto notho ma ok onywol gi

* **12:11** Zab 118:22,23

chigino. Bang'e achien dhakono bende ne otho. 23 Koro chieng' chier dhakoni nobed
chi ng'a, nimar ji abiriyogo nokende?"
24 Yesu nodwokogi kawacho niya, "Donge uketho nikech ukia Ndiko kata teko
Nyasaye? 25 Ka joma otho ochier to ok ginikendi kata kend ok nokendgi ngang',
to ginichal gi malaike manie polo. 26 To kuom chier mar joma otho, donge usesomo
e kitap Musa kama ondikie wach bungu maliel, kaka Nyasaye nowachone niya, 'An
Nyasach Ibrahim, Nyasach Isaka kendo Nyasach Jakobo?'† 27 Ok en Nyasach joma
otho, to en Nyasach joma ngima. Urwenyo mabor!"

Chik maduong' moloyo

28 Achiel kuom jopuonj chik nobiro moyudo ka gimino wach. Kane owinjo ka Yesu
odwokogi kare, nopenje niya, "Kuom Chike duto mag Nyasaye, en mane maduong'
moloyo chike moko duto?"
29 Yesu nodwoke kawacho niya, "Chik achiel maduong' moloyo en ma: 'Winjuru,
yaye jo-Israel, Jehova Nyasaye ma Nyasachwa en Jehova Nyasaye achiel. 30 Her
Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi duto kendo gi paroni duto, gi riekoni duto,
kendo gi tekoni duto.'‡ 31 Chik maduong' mar ariyo en ni, 'Her wadu kaka iherori
iwuon.'§Onge chik maduong' moloyo magi."
32 Ng'atno nodwoke niya, "Iwacho kare, Japuonj. In kare kiwacho ni Nyasaye en
achiel maonge moro machielo makmana En. 33 Ka ihero Nyasaye gi chunyi duto gi
riekoni duto gi tekoni duto, kendo kihero wadu kaka iherori iwuon to mano duong'
moloyo misango miwang'o pep gi misengini mamoko."
34 Kane Yesu oneno ni ng'atno odwoke gi rieko, nowachone niya, "Ok in mabor
gi pinyruoth Nyasaye." Chakre kanyo onge ng'ato kata achiel manohedhore penje
penjo moro kendo.

Kristo en wuod ng'a?

35 Kane Yesu pod puonjo ei hekalu, nopenjo niya, "Ere kaka Jopuonj Chik nyalo
puonjo ni Kristo en wuod Daudi? 36 Ka Daudi owuon nowuoyo kuom teko mar Roho
Maler kolero niya:
" 'Ruoth nowachone Ruodha ni,
"Bed e bada korachwich,
nyaka aket wasiki
e bwo tiendi." '*
37 Ka Daudi owuon luonge ni 'Ruoth.' Koro ere kaka onyalo bedo wuode kendo?"
Oganda maduong' mane winje nopong' gi mor.
38 Yesu nomedo puonjogi kowacho niya, "Tang'uru ne jopuonj chik. Gihero wuotho
koni gi koni ka girwako lewni maboyo mayware piny, kendo kimosogi e chirni.
39 Gihero bedo e kombe moyiedhi manie sinagoke, kod kuonde ma imiyoe ji duong'
e sewni. 40 Giyako ute mon ma chwogi otho kendo gilamo lamo moyware mondo
ginyisrego ni ji kaka gilony e lamo. Joma kamagi ibiro kum malit moloyo."

Chiwo mar dhako ma chwore otho

41 Yesu nobedo piny kama omanyore gi kama ne ji ketoe sadakagi mi nonono kaka
ji ne keto pesagi e kar keno mar hekalu. Jo-mwandu mang'eny ne diro pesa mojuol
ojuol. 42 To dhako moro modhier ma chwore notho nobiro moketo pesa mamingli
ariyo matindo tindo, pesa matinie mogik ma en ndururu.
43 Yesu nogwelo jopuonjrene ire mokonegi niya, "Awachonu adier dhako ma
chwore otho modhierni osegolo pesa mang'eny e keno moloyo ji mamoko duto. 44 Gin

† **12:26** Wuo 3:6 ‡ **12:30** Rap 6:4,5 § **12:31** Lawi 19:18 * **12:36** Zab 110:1

gisegolo mana matin nono kuom mwandu ma gin-go, to dhakono kata obedo ni odhier, to osechiwo duto ma en-go, duto mane onego okonyrego.”

13

Ranyisi mag ndalo giko

1 Kane oyudo Yesu oa e hekalu, achiel kuom jopuonjrene nokone niya, “Neye,
Japuonj! Kitegi dongo manade! Magi gedo malich manade!”
2 To nodwoke niya, “Ineno ute madongo malichgi? Onge kidi kata achiel mabiro
dong’ kochung’ ewi wadgi; gibiro redhore piny duto.”
3 Kane oyudo Yesu obet ewi Got Zeituni, momanyore gi hekalu, Petro gi Jakobo, gi
Johana kod Andrea nopenje ling’-ling’ ni, 4 “Wachnwa ane, gigi biro timore karang’o,
koso en ranyisi mane manotimre ma nonyis ni gigi duto chiegni chopo kare?”
5 Yesu nowachonegi niya, “Beduru motang’ mondo ng’ato kik wuondu. 6 Ji
mang’eny nobi e nyinga ka hedhore ni, ‘An e en,’ kendo giniwuond ji mang’eny.
7 Ka uwinjo ka pinje gore koni gi koni kod humbe mag lwenje to kik kibaji gou. Gik
ma kamago nyaka timre, to giko piny to pod ni nyime. 8 Oganda noked gi oganda
machielo, kendo pinyruoth noked gi pinyruoth machielo. Piny noyiengni kuonde
mopogore opogore kendo kech nobedi e piny. Magi e chakruok mar rem mar muoch
ma nobedie.
9 “Nyaka ubed motang’, nikech nochiwu e lwet buche mag gweng’ kendo norodhu
gi del e sinagoke. Unuchung’ kiyalou e nyim jotelo gi ruodhi nikech An, kendo
unulandnegi Injili. 10 To Injili nyaka kuong landi e pinje duto. 11 E sa asaya momakue
moteru e bura, kik uparru motelo kuom gima duwachi. Wachuru awacha gima omiu
mondo uwachi e sa nogono, nikech Roho Maler ema nobed kawuoyo kuomu, to ok
un uwegi.
12 “Ng’ato nondhogi gi owadgi mondo onegi, kendo wuoro nondhog nyathine.
Nyithindo nong’any ne jonywolgi kendo nomi neg-gi. 13 Ji duto nochau nikech an,
to ng’at ma ochung’ motegno nyaka giko ema noresi.
14 “To ka uneno ‘gima kwero makelo kethruok’*kochung’ kama ok onego obedie,
to dwarore ni jasomo owinj tiend wachni maber, eka joma ni Judea oring odhi ewi
gode. 15 Ng’at manie wi tat ode bende kik lor piny kata donji ei ot mondo okaw
gimoro amora oago. 16 Kata ng’at manie puodho kik dog dala mondo okaw kode.
17 Mano kaka nodok malit ne mon ma yach kod mago madhodho nyithindo e ndalogo!
18 Lamuru Nyasaye mondo gino kik timre e ndalo chwiri, 19 nikech ndalogo nobed
kinde mag chandruok ma ok nyal pim gi moro nyaka aa chakruok, chieng’ mane
Nyasaye ochweyoe piny, nyaka sani; kendo onge chandruok moro mibiro pimo kode
kendo.
20 “Ka Ruoth dine ok ong’ado ndalogo machiek, onge ng’ama dine otony; to nikech
joma oyier, joge owuon ma osewalo, oseng’ado ndalogo odoko machiek. 21 E kindeno
ka ng’ato owachonu ni, ‘Ne, Kristo ni ka!’ kata ni, ‘Ne, En kucha!’ to kik uyie wachno.
22 Nimar joma wuondore ni gin Kristo to ok gin kod joma wuondore ni gin jonabi to
ok gin nothinyre mi tim ranyisi kod honni mondo giwuondgo koda ka joma oyier, ka
dipo mano ditimre. 23 Emomiyo ritreuru un uwegi; asenyisou gik moko duto motelo
kapok kindego ochopo.
24 “To e ndalono, bang’ masirano maduong’no,
“ ‘Wang’ chieng’ noimre,
kendo dwe ok norieny;
25 Sulwe nolwar koa e polo,
kendo chwech mag polo noyiengni!’†

* **13:14** Dan 9:27; 11:31; 12:11 † **13:25** Isa 13:10; 34:4

26 “To gie kindeno ji none Wuod Dhano kabiro koa e boche polo gi teko mang’ongo
kod duong’. 27 Kendo enoor malaikege mi ochok joge moyiero moa e tunge piny nyaka
chop giko polo.
28 “To puonjreuru wachni kuom yiend ng’owu. Mapiyo ka bedene chako loth kendo
itgi chako wuok to ung’eyo ni ndalo oro chiegni. 29 Kata kamano, ka uneno ka gigi
timore to ng’euru ni kindeno chiegni, mana ka gima en e dhoot. 30 Awachonu adier ni
tieng’ni ok norum ngang’ kapok gigi duto otimore. 31 Polo gi piny norum to wechena
ok norum ngang’.

Odiechieng’ kod sa ok ong’ere

32 “Onge ng’ato mong’eyo odiechiengno kata sa, obed malaike manie polo kata
Wuowi, makmana Wuoro kende. 33 Beduru motang’ kendo ritreuru, nikech ok
ung’eyo sa manotimre. 34 Nobed mana machal gi ng’at mowuok e dalane odhi wuoth
moro mabor, moweyo jotichne e tich mar rito gige, kosemiyo moro ka moro kuomgi
gima onego otim, kendo koseketo jarito mondo orit dhoot.
35 “Omiyo ritreuru nikech ok ung’eyo sa ma wuon ot nyalo biroe: kata nobi
odhiambo kata chuny otieno, kata kogwen, kata ka piny yawore. 36 Kaponi obiro
apoya nono to kik oyudi kinindo. 37 Gima awachonu ema, awacho ni ji duto ni,
‘Nenuru!’ ”

14

Owir Yesu gi mo Bethania

1 Kane odong’ ndalo ariyo mondo Sap Pasaka kod Sawo mar makati ma ok oketie
thowi ochopi, jodolo madongo gi jopuonj chik ne manyo yo moro maling’-ling’ mane
ginyalo makogo Yesu mondo ginege. 2 To ne giwinjore kendgi niya, “Kik watim
kamano ka Sawo pod dhi nyime, nono to ji ong’anyonwa.”
3 Kane oyudo Yesu ni Bethania, kochiemo e mesa e dala ng’at moro miluongo ni
Simon ja-dhoho, dhako moro nobiro gi chupa mar alabasta mopong’ gi mo mang’we
ng’ar kendo ma nengone tek. Notoyo ng’ut chupano mi oolo morno duto ewi Yesu.
4 Moko kuom joma ne ni kanyo nyiego nomako mi gikuotho e kindgi giwegi niya,
“Morni iketho malit kayiem nang’o? 5 Ne inyalo loke pesa mang’eny moloyo chudo
mar ng’ato kuom higa achiel mi pesago pogi ne joma odhier.” Ne gikwero mamano
gi dwol makwiny.
6 To Yesu nodwokogi niya, “Weyeuru mos. Uchande nang’o? Osetimona gima ber
miwuoro. 7 Joma odhier ubiro bedogo kinde duto, kendo unyalo konyogi sa asaya
muhero. To an ok ubi siko ka un koda ndalo duto. 8 Ne otimo monyalo. Ne oolo mo
mang’we ng’arno e ringra chon mondo oikago ne ikna. 9 Awachonu adier ni kamoro
amora ma noyalie Injili e kind ogendini duto mag piny, gima dhakoni otimo bende
nohul, kiparego.”
10 Eka Judas Iskariot, mane en achiel kuom jopuonjrene apar gariyo, nodhi ir jodolo
madongo mondo ondhog Yesu oket e lwetgi. 11 Negimor gi wachno, mi gisingore ni
gibiro miye pesa. Omiyo nochako manyo kinde maber mar kete e lwetgi.

Pasaka mar Ruoth

12 Chieng’ mokwongo mar Sap Makati ma ok oketie Thowi, chieng’ mane ochuno jo-
Yahudi mondo oyang’ nyarombo mar Pasaka, jopuonjre Yesu nopenje niya, “Idwaro
mondo wadhi waikni kama ichame Pasaka kanye?”
13 Kuom mano Yesu nooro jopuonjrene ariyo kowachonegi niya, “Dhiuru ei dala
maduong’ mondo urom gi ng’ato moting’o dapi. Luweuru nyaka ot modhiye.
14 Uwach ne wuon ot modonjeno ni, ‘Japuonj penjo niya, ere oda mar welo monego

achamie Sap Pasaka kod jopuonjrena?' 15 Obiro nyisou ot malach molos malo, kama
osechanie kombe kendo oseiki; maber, kanyo ema uiknwa."
16 Jopuonjrego noa modhi Dala maduong' moyudo gik moko mana kaka Yesu
nosewachonegi. Omiyo negiloso Sap Pasaka.
17 Kane ochopo godhiambo, Yesu nochopo, ka en kod jopuonjrene apar gariyo.
18 Kane oyudo gichiemo, nowachonegi niya, "Awachonu adier ni achiel kuomu biro
ndhoga, en ng'at machiemo koda."
19 Chunygi nodoko malit, mi moro ka moro nochako wachone niya, "Dobed an
koso?"
20 To Yesu nodwokogi niya, "En achiel kuomu ji apar gariyo, ng'at machiemo koda
e tawo achiel. 21 Wuod Dhano biro dhi adier mana kaka nondiki kuome. To ng'at
mandhogo Wuod Dhano none malit! Dine obedo maber moloyo kane ok onywole."
22 Kane oyudo gichiemo, Yesu nokawo makati, kendo bang' goyo erokamano,
nong'inge momiyo jopuonjrene kowacho niya, "Kawuru, ma e ringra."
23 Bang'e nokawo kikombe, mi ogoyo erokamano bang'e omiyogi eka negimetho
koa e kikombeno giduto.
24 Nowachonegi niya, "Ma en remba mar singruok, ma ochwer ne ji mang'eny.
25 Awachonu adier ni ok anamadh olemb mzabibu kendo nyaka chop odiechieng'no
ma anamadhee kendo manyien e pinyruoth Nyasaye."
26 Kane gisewero wend pak, ne giwuok gidhi nyaka e Got Zeituni.

Yesu ohulo ni Petro biro kwede

27 Yesu nonyisogi niya, "Un duto ubiro ringo uweya, nimar ondiki niya,
" 'Abiro goyo jakwath
mi rombe noke.'*
28 To bang' ka asechier to anatelnu adhi Galili."
29 To Petro nonyiso Yesu niya, "An ok abi weyi kata ka ji duto oringo oweyi."
30 Yesu nodwoko Petro niya, "Awachoni adier ni otieno ma kawuononi, kapok thuon
gweno okok diriyo in iwuon wang' inikweda nyadidek."
31 To Petro nosingore koramo niya, "Kata ka ochuno ni nyaka atho kodi, to ok abi
kwedi ngang'." Jopuonjre mamoko duto bende nowuoyo machalre gi Petro.

Gethsemane

32 Negidhi kama iluongo ni Gethsemane. Yesu nowacho ne jopuonjrene niya,
"Beduru ka e kinde ma alamo." 33 Nokawo Petro gi Jakobo kod Johana modhigo,
eka chunye nochako chandore kopong' gi paro mang'eny. 34 Nowachone jopuonjrene
niya, "Chunya opong' gi lit nyaka kar tho. Beduru ka mondo uriti."
35 Ne ochwalore nyime matin bang'e to ogoyo chonge piny mi olamo ni kanyalore
to sa mar masirano okadhe. 36 Nolemo kowacho niya, "*Abba*,†Wuora, gik moko duto
nyalore kuomi. Gol kikombeni kuoma. To ok kaka adwaro to mana kaka in ema
idwaro."
37 Bang'e nodok ir jopuonjrene monwang'o ka ginindo. Nowachone Simon Petro
niya, "Inindo? Rito otami kata kuom sa achiel kende? 38 Beduru motang' kendo
lamuru mondo kik udonj e tem. Chuny oikore makmana ringruok ema nyap."
39 Ne ochako owuok odhi kendo molemo kaka mokwongo. 40 To kane odwogo,
nochako oyudogi ka ginindo, nikech nindo noingogi. Ne ok ging'eyo gima diginyise.
41 Kane odwogo irgi kendo mar adek, nowachonegi niya, "Pod unindo aninda kendo
uyweyo? Oromo! Sa osechopo. Neyeuru kaka indhogo Wuod Dhano kendo kaka ikete
e lwet joricho. 42 Chunguru wadhi! Jandhokna osechopo!"

Omak Yesu

---

* **14:27** Zek 13:7 † **14:36** Abba en dho jo-Hibrania ma tiende ni wuora.

43 Kane pod owuoyo, Judas, mane en achiel kuom jopuonjrene apar gariyo
nothinyore gi oganda mane omanore gi gik lwenje kaka ligangla gi arunge. Ne oorgi
koa ir Jodolo madongo, jopuonj chik kod jodong oganda.
44 Noyudo jandhok osechano kodgi ranyisi mobiro timo kowacho niya, "Ng'at ma
wang' ananyodhi e En, makeuru mondo udhi kode kurite ma ok onyal ringo otony."
45 Judas nopusore piyo piyo nyaka ir Yesu, mowachone niya, "Rabi!" bang'e to
onyodhe. 46 Jogo ne ondhiyo Yesu kendo negimake. 47 To achiel kuom joma nochung'
machiegni nowuodho liganglane kendo notong'o jatij jadolo maduong' mi ochodo ite
oko.
48 Yesu nowachone joma nobiro makego niya, "Uwuokna oko mondo umaka ka
uting'o ligengni kod arunge mana ka gima an jatend koko mar jo-jendeke nang'o?
49 Pile ka pile an kodu ka apuonjo e laru mag hekalu, to ne ok umaka. To koro ndiko
nyaka chop kare." 50 Eka ji duto noweye moringo odhi.
51 Wuowi moro matin mane ni duk, mane orwako law abola, noyudo luwo bang'
Yesu. Kane gi liwe mi gimake, nopusore nigi, 52 moringo otony ka en duk, moweyo
nyaka sukane kanyo.

Oter Yesu e nyim Sanhedrin

53 Negikawo Yesu gitero ir jadolo maduong' mi jodolo madongo duto gi jodongo
kaachiel gi jopuonj chik nochokore kaachiel. 54 Petro noluwo bang'e gichien, modonjo
kode nyaka e laru mar jadolo maduong'. Kanyo nobetie piny kaachiel gi jorito, kooyo
mach e dwol.
55 Jodolo madongo gi jobuch Sanhedrin duto ne manyo ketho mane ginyalo
donjonego Yesu mondo ging'adne buch tho, to ne ok giyudo ketho moro amora kuome.
56 Ji mang'eny bende ne jimbone wach ka giketo ketho mag miriambo e wiye, to
wechegi ne ok chalre.
57 Bang'e jomoko nochung' modonjone gi miriambo kawacho niya, 58 "Ne wawinjo
jali kawacho ni, 'Abiro muko hekalu ma dhano ogeroni eka bang' ndalo adek to, abiro
gero machielo ma ok olos gi lwet dhano.' " 59 To kata mana gin bende wechegi ne ok
chalre.
60 Eka jadolo maduong' nochung' malo e nyimgi mopenjo Yesu niya, "Dak idwok
wachno? Ma wach manade ma jogi wacho kuomini?" 61 To Yesu noling' aling'a thi
ma ok odwoke.
Jadolo maduong' nochako openje niya, "In e Kristo ma Wuod Nyasaye Mangima
koso?"
62 Yesu nodwoke niya, "Ee, An. To unune Wuod Dhano kobet e bat korachwich mar
Jal Maratego kendo kolor oa e boche polo."
63 Jadolo maduong' noyiecho lepe kowacho niya, "Pod wadwaro joneno mamoko
nang'o? 64 Un uwegi usewinjo koyanyo Nyasaye. Uparo nade?"
Giduto ne gikwede kaka ng'at mowinjore githo. 65 Eka jomoko nochako ng'ulo
olawo kuome. Negitweyo wang'e mi gigoye ngum, kagiwacho niya, "Hul ane ng'a
mogoyi." Askeche to nong'wane ka girodhe.

Petro okwedo Yesu

66 Kane oyudo Petro obet oko e laru, achiel kuom nyiri matiyone jadolo maduong'
nobiro machiegni. 67 Ka noneno Petro kaoyo mach, nodhi machiegni kode morange
matut, bang'e owachone niya,
"In bende ne in gi ja-Nazareth miluongo ni Yesu."
68 To Petro nokwere kawacho niya, "Ok ang'eyo kendo kata winjo ok awinj tiend
gima iwachono." Bang'e noa kanyo odhi e dhorangach.
69 Ka nyako ma jatichno nochako onene e dhorangach, nochako owacho ne joma
ochung' kanyo niya, "Ng'atni en achiel kuomgi." 70 To Petro nochako okwer kendo.

Bang’ kinde matin joma nochung’ machiegni nowacho ne Petro niya, “adier in
achiel kuomgi, nimar in ja-Galili.”
71 To en nochako kwong’ore mowachonegi koramo niya, “Ok ang’eyo ng’at
muwuoyo kuomeno.”
72 Gikanyono thuon gweno nokok kendo mar ariyo. Eka Petro noparo wach mane
oyudo Yesu osewachone niya, “Kapok thuon gweno okok nyadiriyo to wang’ inikweda
nyadidek.” Wachno nobedone malit mi nochako ywak.

15

Oter Yesu e nyim Pilato

1 Gokinyi mang’ich, jodolo madongo gi jodong oganda gi jopuonj Chik, kaachiel gi
jobuch Sanhedrin ne joriwo paro kuom gima nowinjore gitim. Negitweyo Yesu mi
gitere e nyim Pilato.
2 Pilato nopenjo Yesu niya, “In e ruodh jo-Yahudi?”
To Yesu nodwoke niya, “Ee, en kaka iwachono.”
3 Jodolo madongo nodonjone gi weche mathoth. 4 Omiyo Pilato nochako openje
niya, “Dwokawa, donge ineno kaka gidonjoni gi ketho mang’eny?”
5 To Yesu noling’ aling’a kendo ma ok odwoke, mi Pilato nohum nono.
6 Ne en chik ni mondo ogony ng’at achiel motwe e kinde mag sawo mar Pasaka
kaluwore gi kwayo mar jopiny. 7 To e ndalono ja-kiragi moro ma nyinge Barabas, ne
ni e od twech, kaachiel gi jojiemo mamoko manotwe kuom wach nek kod pingo loch.
8 Ogandano nobiro mokwayo Pilato mondo otimnegi kaka nojatimo higa ka higa.
9 To Pilato nopenjogi niya, “Duher mondo agonynu ruodh jo-Yahudi koso?” 10 Nimar
nong’eyo ni ich lit ema nomiyo jodolo madongo noketo Yesu e lwete. 11 To jodolo
madongo nojiwo oganda mondo oyie gi dwarogi ni Pilato ogony mana Barabas.
12 Pilato nopenjogi niya, “To koro atim ang’o gi Jal muluongo ni ruodh jo-Yahudini?”
13 Ne gikok matek niya, “Gure!”
14 Pilato nopenjogi niya, “Nang’o, en ketho mane mosetimo madimi gure?”
To negimedo kok matek moloyo kagiwacho niya, “Gure!”
15 Nikech Pilato ne dwaro mondo omor oganda, nogonyonegi Barabas. Yesu to
nogolo chik mondo ochwadi bang’e nokete e lwetgi mondo gigure.

Askeche ocharo Yesu

16 Askeche nokawo Yesu motero e laru mar od ruoth (tiende ni Paratori) kama ne ji
romee, mine giluongo oganda mar askeche duto irgi. 17 Negibolo kuom Yesu kandho
makwar, eka ne gikado osimbo mar kudho kendo gisidho e wiye. 18 Eka negichako
jare niya, “Ber Ruodh jo-Yahudi.” 19 Kinde ka kinde negigoyo wiye gi luth, kendo ka
ging’ulo kuome olawo, bende negikulore e nyime ka gigoyo chong-gi piny ka gilame.
20 To kane gisejare ne gilonyo kandho makwar mane girwakone mi girwakone lepe
owuon. Bang’e ne gitere oko mondo gigure.

Ogur Yesu e msalaba

21 Ng’at moro ma ja-Kurene miluongo ni Simon, mane wuon Aleksanda gi Rufus,
noyudo kadho kanyo koa e gweng’ moro. Ne gichune mondo oting’ msalaba. 22 Koro
ne gitero Yesu kama iluongo ni Golgotha (tiende ni “Hanga Wich”). 23 Kanyo negimiye
divai moru gi yath makweyo rem miluongo ni mane-mane mondo omadhi, to nodagi.
24 Eka negigure. Ne gipogore lepe, ka gigoyo ombulu mondo ging’e gima ng’ato ka
ng’ato onego okaw.
25 Negigure sa adek okinyi. 26 Ne nitie ndiko mondik ewi msalaba manyiso kethone
niya:

Ma en Ruodh Jo-Yahudi.

27 Jomecho ariyo bende negiguro kode, achiel e bathe korachwich to machielo
e bathe koracham. [28 Mano nochopo ndiko ma nondiki chon niya, “Nokwane e
oganda joma richo.”]* 29 Joma ne kadho kanyo nojare ka giyanye ka gikino wiyegi
kendo giwacho niya, “Oo! In manyocha iwacho ni inyalo ketho hekalu mi ichak
igere bang’ ndalo adekni, 30 wuog ane e msalaba ilor piny kendo iresri kendi ane!”
31 Machalre kamano bende jodolo madongo gi jopuonj chik e kindgi giwegi bende
nojare kagiwacho niya, “Ne oreso jomoko to en koro ok onyal resore owuon! 32 Kristo
ma Ruodh jo-Israel koro olor ane oa ewi msalaba mondo wane, eka wayie kuome.”
Jok mane ogur kode bende nodhuole gi ayany.

Tho mar Yesu

33 Kar sa auchiel mar odiechieng’, mudho nobiro moimo piny duto nyaka sa ochiko.
34 Ka sa ochiko noromo Yesu noywak gi dwol maduong’ kowacho niya, *“Eloi, Eloi,
lama sabakthani?”* (ma tiende ni, “Nyasacha, Nyasacha, iweya nang’o?”).†
35 Ka moko kuom joma nochung’ machiegni nowinjo mano, negiwacho niya,
“Winjuru, oluongo Elija.”
36 Ng’ato achiel noringo okawo siponj ma onyume e kong’o makech, kendo nochome
ewi odundu mabor bang’e omiyo Yesu mondo omadhi. Kowacho niya, “Koro weyeuru
mos, wane ka Elija biro mondo orese.”
37 Yesu noywak matek bang’e chunye nochot.
38 Pasia mar hekalu noyiech e diere tir, chakre malo nyaka piny. 39 To kane jatend
jolweny mane ochung’ e nyim Yesu ne owinjo kaka oywak bang’e oneno kaka otho,
nowacho niya, “En adier chuth ni jali ne en Wuod Nyasaye!”
40 Ne nitie mon moko mane ng’icho gichien. Moko kuomgi ne gin Maria ma aa
Magdala gi Maria min Jakobo matin, ma bende min Joses, kod Salome. 41 Mon-gi ema
ne luwo Yesu koa Galili ka gichiwone gik monego okonyrego. Mon mamoko mathoth
ma noluwe koa kode Jerusalem bende ne ni kanyo.

Oiki Yesu

42 Ne en Chieng’ Ikruok (ma en odiechieng’ motelone Sabato). Omiyo ka nochopo
seche mag odhiambo, 43 Josef ja-Arimathaya, mane en ng’at mogen e Buch Jodongo,
kendo mane en owuon orito neno pinyruoth Nyasaye, nodhi ir Pilato gi chir mokwayo
ringre Yesu. 44 Pilato nowuoro ka nowinjo ni Yesu osetho, omiyo noluongo jatend
jolweny mopenje kapo Yesu nosetho adier. 45 To kane owinjo kuom jatend jolweny ni
ne en kamano, nochiwo ringre Yesu ne Josef. 46 Eka Josef nong’iewo nanga marep-rep,
mi noloro ringre piny moboye gi nanga marep-rep eka nokete e bur mane osekunyo
ariwa e kor lwanda. Bang’e nong’ielo kidi mi oumogo dho liendno. 47 Maria ma aa
Magdala kod Maria min Joses noneno kama nopiele Yesu.

16

Chier mar Yesu

1 Bang’ ka Sabato oserumo, Maria ma aa Magdala gi Maria min Jakobo kod
Salome nokelo modhi mang’we ng’ar mondo giwirgo ringre Yesu. 2 Okinyi mang’ich,
odiechieng’ mokwongo mar juma ka chieng’ osewuok, negichako wuoth mar dhi kar
liel, 3 kendo negipenjore ng’ato gi ng’ato niya, “En ng’a mabiro ng’ielonwa kidi e dho
liel oko?”
4 To kane giting’o wang’-gi, negineno ka kidi mang’ongono noseng’iel oko. 5 Kane
gidonjo ei bur, negineno wuowi moro matin morwako kandho marachar kobet e bath
bur korachwich, kendo ne gibuok ahinya.

---

* **15:28** Loko moko mag Muma otiyo gi weche machalre gi mantie e Luk 22:37. † **15:34** Zab 22:1

6 Wuowino nokwerogi niya, “Weuru bwok. Umanyo Yesu ja-Nazareth, mane ogur.
Oonge ka, osechier! Neuru kamane gipiele. 7 To wuoguru udhi unyis jopuonjrene,
kaachiel gi Petro ni, ‘Otelo nyimu odhi Galili. Kuno ema ubiro nenee mana kaka
nosenyisou motelo.’ ”
8 Mon-go nowuok moringo oa e liel kanyo ka gitetni kendo dhogi omoko, ne ok
giwachone ng’ato gimoro amora e yo nikech negiluor.
[9 Kane Yesu ochier kogwen, chieng’ mokwongo mar juma, nofwenyore mokwongo
ne Maria ma aa Magdala, mane ogolo jochiende abiriyo kuome. 10 Maria nodhi
monyiso jogo mane ni kode, jogo mane ywak kendo jogo mane dengo. 11 Kane giwinjo
ni Yesu ngima, kendo ni Maria nosenene ne ok giyie.
12 Bang’e Yesu nofwenyore ne ji ariyo kuomgi kinde machielo, ka giwuotho e
gweng’. 13 Jogi noduogo monyiso joma moko wachni; to kata kamano ne ok giyie
kodgi.
14 Achien Yesu nofwenyore ni joote apar gachiel kane oyudo gichiemo; noseyogi
nikech yie mane giongego, kendo nikech chunygi ne tek mane ok ginyal yie jogo
mane osenene bang’ kane osechier.
15 Nowachonegi niya, “Dhiuru e piny duto mondo uyal Injili ne chwech duto.
16 Ng’ato ang’ata moyie kendo obatisi nokwo, to ng’at ma ok oyie bura nolo. 17 To
ranyisigi noluw joma oyie: E nyinga giniriemb jochiende; giniwuo gi dhok manyien;
18 ginimak thuonde gi lwetgi, kendo ginimodhi kwiri mager, to ok ginihinyre ngang’,
giniket lwetgi kuom joma tuo, to jotuo nobed mangima.”
19 Bang’ ka Ruoth Yesu nosewuoyo kodgi nokawe motere e polo, mobedo e bat
korachwich mar Nyasaye. 20 Eka jopuonjre nowuok odhi oko kendo oyalo kuonde
duto, to Ruoth notiyo kodgi kendo nosiro wachne gi honni mane oluwore kod yalo.]*

* **16:20** Loko moko machon mag Muma kata joneno moko machon ne ok ondiko Mar 16:9-20.

Injili Mar
Luka

Wach Motelo

1 Ji mang’eny osebedo ka chano weche mane otimore e dierwa, 2 mana kaka
nochiwgi ne wan kod jogo motelo mane gin joneno wang’ gi wang’ kendo jotich
wachni. 3 Kuom mano, an bende kaka asenono tiend wechegi malong’o nyaka aa
chakruok, en gima ber bende mondo andikni e yo mochanore maler, in moluor
Theofilo, 4 mondo ing’e adier mar gik mosepuonji.

Nywol Johana ja-Batiso onyis motelo

5 E ndalo ma Herode ne ruodh Judea, ne nitie jadolo ma nyinge Zekaria, ma ne en
achiel kuom oganda jodolo mag Abija; chiege Elizabeth bende ne nyar dhood Harun.
6 Giduto ji ariyo ne gin joma kare e nyim Nyasaye, negirito chike Ruoth Nyasaye kod
buchene, maonge ketho. 7 To ne gionge gi nyithindo, nikech Elizabeth ne migumba,
kendo ji ariyogo ne hikgi oseniang’.
8 Chieng’ moro kane ogandagi gi Zekaria ne ni e tich to notiyo kaka jadolo e nyim
Nyasaye, 9 Noyiere gi ombulu kaka chik mar jodolo, mondo odonji ei hekalu mar
Ruoth kendo owang’ ubani. 10 To ka sa mar wang’o ubani nochopo, jolemo duto
nochokore oko kendo negilamo.
11 Eka malaika mar Ruoth Nyasaye nofwenyorene, kochungo yo korachwich mar
bath kendo mar misango mar wang’o ubani. 12 Kane Zekaria onene, ne obwok kendo
luoro nomake. 13 To malaika nowachone ni: “Kik ibed maluor, Zekaria; lamoni
osewinji chiegi Elizabeth biro nywoloni wuowi, kendo inichake Johana. 14 Obiro
bedo ni mor kod ilo, to ji mang’eny nomor nikech nywolne, 15 Nimar enobed ng’at
maduong’ e nyim Ruoth. Ok nomadh kong’o kata gimoro amora makech, to enopong’
gi Roho Maler chakre nywolne. 16 Obiro kelo jo-Israel mang’eny ir Ruoth Nyasachgi.
17 Kendo notel nyim Ruoth, gi chuny kod teko mar Elija, koduogo chunje wuone
ir nyithindgi, kendo koloko joma wigi tek mondo oluw rieko mar ji makare, koiko
oganda mowinjore ni Ruoth.”
18 Zekaria nopenjo malaika niya, “Ere kaka anyalo ng’eyo ni wachni en adier? An
ng’at moti kendo chiega bende hike oniang’.”
19 Malaika nodwoko niya, “An Gabriel, achungo e nyim Nyasaye, kendo oseora
mondo awuo kodi kendo nyisi wach maberni. 20 To koro ibiro bedo momo kendo ok
iniwinj nyaka ndalo ma gini notimre, nikech ne ok iyie wechena mabiro bedo adiera
e kindegi mowinjore.”
21 E kindeno, ji ne rito Zekaria kendo negiwuoro ni ang’o momiyo osebedo aming’a
ei hekalu. 22 Kane owuok oko, to ne ok onyal wuoyo kodgi. Neging’eyo ni noseneno
fweny ei hekalu, nimar nosiko konyisogi gik moko gi lwete to ne ok onyal wuoyo.
23 Ka kindene mar tich norumo, nodok dala. 24 Bang’ mani chiege Elizabeth nomako
ich to kuom dweche abich ne ok owuok oko. 25 Nowacho niya, “Ruoth Nyasaye
osetimona ma. E ndalogi osenyiso ng’wonone kuoma kendo ogolona wichkuot e kind
ji.”

Nywol Yesu onyis motelo

26 E dwe mar auchiel, Nyasaye nooro malaika Gabriel mondo odhi Nazareth, e
dala mar Galili; 27 ir nyako ngili, mane oseketo winjruok mar kend gi ng’ato ma
nyinge Josef ma nyakwar Daudi. Nying nyakono mapok ong’eyo dichwo ne en Maria.

28 Malaika nodhi ire momose niya, “Amosi, in nyako mogwedhi moloyo! Ruoth ni
kodi.”
29 Wechego nochando chuny Maria ahinya, to nowuoro mos mane omosegono,
ni tiende ang’o. 30 To malaika nowachone niya, “Kik iluor Maria, nikech Nyasaye
osetimoni ng’wono. 31 Ibiro mako ich kendo ininywol wuowi, to inimiye nying ni
Yesu. 32 Obiro bedo maduong’ kendo noluonge ni Wuod Nyasaye Man Malo Moloyo,
Ruoth Nyasaye biro miye kom loch mar kwar mare, Daudi. 33 To enobed gi loch kuom
od Jakobo nyaka chieng’, pinyruodhe ok norum ngang’.”
34 Maria nopenjo malaika niya, “Mani biro bedo nadi, to pod an nyako mapok
ong’eyo dichwo?”
35 Malaika nodwoko niya, “Roho Maler biro biro kuomi, kendo teko mar Nyasaye
Man Malo Moloyo biro umi. Kuom mano jal maler monego nywol ibiro luongo
ni Wuod Nyasaye. 36 Bende ng’eni Elizabeth ma watni biro bedo gi nyathi kata e
hike moniang’no, to dhako mane iluongo ni migumbano, koro en gi ich mar dweche
auchiel. 37 Nimar onge gima nyalo tamo Nyasaye.”
38 Maria nodwoko niya, “An jatich Ruoth, onego timre kaka iwacho.” Eka malaika
noweye.

Maria olimo Elizabeth

39 E kindeno Maria noikore mowuok mapiyo kodhi e piny motimo gode mar Judea,
40 kama nodonjo e dala Zekaria kendo nomoso Elizabeth. 41 Ka Elizabeth nowinjo mos
mar Maria nyathi notugo e iye kendo Elizabeth nopong’ gi Roho Maler. 42 Gi dwol
maduong’ nomor kowacho niya, “In dhako mogwedhi kuom mon, kendo nyathi ma
ibiro nywolo bende ogwedhi! 43 To ang’o momiyo obedo mang’won koda momiyo min
Ruodha dibi ira? 44 Piyo piyo nono ka mosni nochopo e ita, nyathi manie iya notugo
gi mor. 45 Ogwedhi in dhako moseyie ni gima Ruoth osewachone biro timore.”

Wer mar Maria

46 To Maria nowacho niya,
“Chunya opako Ruoth
47 kendo chunya oil kuom Nyasaye Jawarna,
48 nimar oseparo dhier
mar jatichne.
Chakre kawuononi tienge duto biro luonga ni ng’at mogwedhi,
49 nimar Jal Maratego osetimona gik madongo,
Nyinge ler.
50 Kechne chopo kuom jogo moluore
chakre tieng’ ka tieng’.
51 Osetimo timbe madongo gi bade;
okeyo jogo masungore e parogi maiye.
52 Osegolo ruodhi e kombegi
to oseting’o malo joma muol.
53 Oseyieng’o jokech gi gik mabeyo
to oseriembo jo-mwandu gi lwetgi nono.
54 Osekonyo jatichne Israel,
koparo bedo mang’won,
55 ne Ibrahim kod nyikwaye nyaka chieng’,
mana kaka nowachone kwerewa.”
56 Maria nodak gi Elizabeth kuom dweche madirom adek eka nodok thurgi.

Nywol mar Johana ja-Batiso

57 Kane en kinde mane Elizabeth onego yudie nyathi, nonywolo nyathi ma wuowi.
58 Jogweng’ kod wedene nowinjo ni Ruoth Nyasaye osetimone kech maduong’ mi
gibedo kode e morne.
59 Chieng’ mar aboro negibiro mondo giter nyathi nyangu kendo negidwaro chake
nying wuon-gi Zekaria, 60 to min-gi nowuoyo kendo owacho niya, “Ooyo! Ibiro luonge
ni Johana.”
61 Negiwachone niya, “Onge ng’ato moro kuom wedeni man-gi nyingni.”
62 Eka ne giwuoyo gi wuon mare gi lwetgi, mondo giyud ni en nying mane madoher
luongogo nyathi. 63 Nokwayo bao mar ndiko kendo ji duto nowuoro ka nondiko
niya, “Nyinge en Johana.” 64 Gikanyono dhoge noyawore kendo lewe nogonyore, mi
nochako wuoyo, kopako Nyasaye. 65 Luoro nomako jogweng’ duto, kendo ji duto
manie piny gode Judea ne loso kuom gigi duto. 66 Ng’ato ka ng’ato mane owinjo
wachni ne owuoro ahinya, kapenjo niya, “Nyathini biro bedo machal nade?” Nimar
lwet Ruoth ne ni kode.

Wer mar Zekaria

67 Wuon mare Zekaria nopong’ gi Roho Maler kendo nokoro wach kama:
68 “Pak obed ne Ruoth Nyasach Israel;
nikech osebiro kendo osereso joge.
69 Osechungonwa tung’ mar warruok marwa,
e od jatichne Daudi,
70 (kaka nowacho gi dho jonabige maler mag ndalo machon),
71 warruok ae lwet wasikwa,
kendo ae lwet jogo duto mamon kodwa,
72 mondo onyis kech ne kwerewa,
kendo opar singruokne maler,
73 singruok mane okwong’orego ne kwarwa Ibrahim:
74 mondo oreswa e lwet wasikwa
kendo omi watine maonge luoro,
75 e ngima maler kod tim makare e nyime ndalowa duto.

76 “To in, nyathina, ibiro luongi ni janabi mar Nyasaye Man Malo Moloyo;
nimar ibiro telo e nyim Ruoth mondo ilosne yo,
77 kendo imi joge ng’eyo wach mar warruok
kuom weruok mar richogi,
78 nikech ng’wono mamuol mar Nyasachwa,
ma chieng’ mawuok biro kelonwa koa e polo,
79 mondo orieny kuom jogo modak e mudho,
kendo e tipo mar tho,
mondo otel ne tiendewa e yor kwe.”
80 To nyathino nodongo kendo nobedo motegno e chuny; bende nodak e thim nyaka
nochopo chieng’ mane onyisore ratiro e nyim Israel.

2

Nywol mar Yesu

1 E ndalogo, Kaisar Agusto nogolo chik mondo okwan ji e piny Rumi duto. 2 (Ma ne
en kweno mokwongo mane otimore ka Kwirinio ne en ruodh Siria.) 3 To ng’ato ka
ng’ato nodhi e dalagi owuon mondo ondik nyinge.
4 Kuom mano, Josef bende noa e dala mar Nazareth, e piny Galili modhiyo Judea
nyaka Bethlehem e dala mar Daudi, nikech ne en achiel kuom joodgi kendo anywola

gi Daudi. 5 Nodhi kuno mondo okwane kod Maria, mane osingore mondo okendi,
kendo nogeno yudo nyathi. 6 Kane gin kuno, kinde mar nywolo nyathi nochopo, 7 to
nonywolo nyathine makayo, ma wuowi. Ne oboye gi nanga kendo nokete e sanduku
mar chiemb dhok, nikech ne onge thuolo e od welo.

Jokwadh rombe kod malaike

8 To ne nitie jokwadh rombe manodak oko e lek machiegni kanyo, ka girito jambgi
gotieno. 9 Malaika mar Ruoth nobiro irgi kendo duong' mar Ruoth Nyasaye norieny,
molworogi, mine giluor. 10 To malaika nowachonegi niya, "Kik uluor. Akelonu wach
maber mar mor maduong' mabiro bedo ni ji duto. 11 Kawuononi e dala mar Daudi,
osenywolnu Jawar; en Kristo Ruoth. 12 Mani nobednu ranyisi: Ubiro yudo nyathi ma
obo gi nengni ka onindo ei sanduku mar chiemb dhok."
13 Apoya nono oganda maduong' mar jopolo nothinyore kod malaika ka gipako
Nyasaye kendo wacho niya,
14 "Duong' obed ni Nyasaye e polo
malo kendo kwe obed e piny ne ji ma Nyasaye oyiero."
15 Kane malaika noseweyo jogi kendo dhiyo e polo, jokwath nowacho kendgi niya,
"Wadhiuru Bethlehem mondo wane gima osetimore, ma Ruoth osenyisowa kuome
ni."
16 Kuom mano negidhiyo mapiyo kendo negiyudo Maria gi Josef kod nyathi konindo
e sanduku mar chiemb dhok. 17 Kane gisenene, negilando wach mar gima ne
owachnegi kuom nyathini, 18 Kendo ji duto manowinjo wachni, nowuoro gima
jokwath nowachonegi. 19 To Maria nokano wechegi duto kendo nokanogi e chunye.
20 Jokwath nodok, ka gipako Nyasaye kendo miyo Nyasaye duong' kuom gik moko
duto mane gisewinjo kendo neno, mana kaka nosenyisgi.

Oter Yesu e hekalu

21 Odiechieng' mar aboro kane kinde monego otere nyangu ochopo nomiye nying
ni Yesu, nyingno mane malaika osemiye kapok omak ichne.
22 Kane kinde ochopo mar pwodhruok kaka Chik mar Musa nochopo, Josef gi Maria
notere Jerusalem mondo gichiwe ne Ruoth Nyasaye 23 (mana kaka nondiki e chik mar
Ruoth Nyasaye niya, "Nyathi ka nyathi makayo ma wuowi nyaka wal ne Ruoth"*),
24 kendo kitimo misango koluwore gi gima owachi e Chik mar Ruoth Nyasaye ni
mondo ochiw: "akuch odugla ariyo kata nyithi akuru ariyo."†
25 E kindeno ne nitiere ng'ato Jerusalem miluongo ni Simeon, ne en ng'at makare
kendo moluoro Nyasaye. Norito loch mar Israel, kendo Roho Maler neni kuome.
26 Roho Maler nofwenyone ni ok obi tho kapok oneno Kristo ma Ruoth Nyasaye biro
oro. 27 Roho notelone motere ei hekalu. Kane jonywol okelo nyathigi ma Yesu mondo
otimne gino ma Chik dwaro, 28 Simeon nokawe moriwe e bade kendo nopako Nyasaye,
kowacho niya,
29 "Ruoth Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto, kaka ne isesingo,
koro we jatichni odhi gi kwe.
30 Nimar wengena oseneno warruokni,
31 miseiko e nyim ji duto,
32 ler mar fweny ne joma ok jo-Yahudi,
to mar duong' ni jogi Israel."
33 Wuon gi min nyathi nowuoro wach mane owach kuome. 34 Eka Simeon
nogwedhogi kendo nowachone Maria, min mare niya, "Nyathini oketi mondo okel
podho piny gichung' malo mar ji mang'eny e Israel, kendo obed ranyisi mibiro wuo

* **2:23** Wuo 13:2,12 † **2:24** Lawi 12:8

kuome marach. 35 Kuom mano paro mag chunje mang'eny ibiro fwenyo. To ligangla
biro chwoyo chunyi in iwuon bende."
36 Ne nitie janabi madhako bende, Ana, nyar Fanuel ma ja-dhood Asher. Ne oti
ahinya; bende noyudo osedak gi chwore higni abiriyo bang' kendne, 37 eka nodoko
dhako ma chwore otho nyaka koro ne en ja-higni piero aboro gang'wen. Ne ok oa e
hekalu to nolemo otieno gi odiechieng', kotweyo chiemo kendo olamo. 38 Kane obiro
irgi e kindeno, nogoyo erokamano ni Nyasaye kendo nowuoyo kuom nyathi ni ji duto
mane ogeno kuom resruok mar Jerusalem.
39 Kane Josef gi Maria josetimo duto mane dwarore kaluwore gi chik mar Ruoth,
negidok Galili e dala margi Nazareth. 40 To nyathino nodongo kendo nobedo motegno;
nopong' kod rieko, kendo ng'wono mar Nyasaye ne ni kuome.

Wuowi Yesu ni e hekalu

41 Higa ka higa jonywolne ne dhiyo Jerusalem e Sawo mar Pasaka. 42 Kane en
ja-higni apar gariyo, negidhiyo e Sawono kaluwore kod timgi. 43 Bang' ka sawono
norumo, ka jonywolne nedok dala, wuowi Yesu nodong' chien Jerusalem, to ne
ok ging'eyo mani. 44 Ka giparo ni ne en ei oganda margi, negiwuotho moromo
ndalo achiel eka negichako manye e dier wedegi kod osiepe. 45 Kane ok giyude,
negidok Jerusalem mondo gimanye. 46 Bang' ndalo adek negiyude ei agolni mag
hekalu, kobedo e kind jopuonj, kowinjogi kendo penjogi penjo. 47 Ng'ato ka ng'ato
manowinje nowuoro ng'eyone kod dwokoge. 48 Kane jonywolne onene, negihum.
Min-gi nowachone niya, "Wuoda, ang'o momiyo isetimonwa kamano? An kod wuonu
wasedwari ka wan gi parruok."
49 Nopenjogi niya, "Ang'o momiyo ne umanya? Ok ung'eyo ni onego abed e od
wuora?" 50 To ne ok ging'eyo gima ne owachonegi.
51 Eka nodhi nyaka Nazareth kodgi kendo nomiyogi luor kowinjogi. To min mare
nokano wechegi duto e chunye. 52 To Yesu nomedo dongo kobedo gi rieko kendo e
ringruok, ka en gi ng'wono gi Nyasaye kod ji.

3

Johana ja-Batiso loso yo

1 E higa mar apar gabich mar loch Kaisar Teberio, kane Pontio Pilato ne ruodh
Judea, to Herode ne ruodh Galili, kendo Filipo owadgi ne ruodh Iturea gi Trakoniti,
to Lusania ne ruodh Abilen, 2 e kinde ma jodolo madongo ne gin Anas gi Kaifas, wach
Nyasaye ne obiro ne Johana wuod Zekaria e thim. 3 Nodhi e piny duto molworo
Jordan, koyalo batiso mar weyo richo mondo mi owenegi richo. 4 Kaka nondiki e
kitabu mar weche mag Isaya janabi niya:
"Ng'at moro kok e thim ni,
'Losuru yo ne Jehova Nyasaye,
losneuru yore moriere tir.
5 Hoho ka hoho nobugi mapong',
gode madongo gi matindo duto nopie.
Yore mobam biro bedo moriere,
yore motimo gogni nobed mayom.
6 Kendo ji duto biro neno warruok mar Nyasaye.' "*
7 Johana nowacho ne oganda mane biro mondo obatisgi niya, "Un koth thuondegi!
En ng'a mane onyisou mondo uring utony ne mirima mager mabiro? 8 Nyaguru
olemo manyiso ni uselokoru uweyo richo. Kendo kik upar e kindu uwegi ni, 'Wan
gi Ibrahim kaka wuonwa.' Nimar awachonu ni kata mana kitegi Nyasaye nyalo loko

* **3:6** Isa 40:3-5

nyithind Ibrahim. 9 Le oseketi e tiend yiende, kendo yien ka yien ma ok nyag olemo
mabeyo ibiro tong’ mi go piny kendo witi e mach.”
10 Oganda nopenje niya, “Kara en ang’o monego watim?”
11 Johana nodwoko niya, “Ng’at man-gi sede ariyo owinjore chiw achiel okonygo
nyawadgi ma ongego, kendo jalno man kod chiemo bende onego tim kamano.”
12 Josol osuru bende nobiro ire mondo obatisgi. Negipenje niya, “Japuonj. En ang’o
mowinjore watim?”
13 Nonyisogi niya, “Kik usol osuru moloyo kaka idwaro ni mondo usol.”
14 Eka askeche moko nopenje niya, “To en ang’o mowinjore watim.”
Nodwokogi niya, “Kik uma ng’ato pesa githuon kata donjo ne ji gi miriambo to
misara maru muyudo mondo oromu.”
15 Ji ne pod rito gi geno ahinya kendo giduto ne giwuoro ka giparo e chunjegi ni
nyalo bedo ni Johana e Kristo. 16 Johana nodwokogi duto niya, “An abatisou gi pi. To
ng’ato moro biro bang’a ma oloya gi duong’, ma ok awinjora gonyo tond wuochene.
En obiro batisou gi Roho Maler kod mach. 17 Odheru mare mar piedho cham ni e
lwete mondo opiedhgo cham duto maler e kar dino cham, kendo ochok cham koketo
e deche, to obiro wang’o mihudhi gi mach ma ok nyal negi.” 18 To gi weche moko
mang’eny Johana nojiwo ji kendo noyalo Injili ne ji.
19 To ka Johana nokwero Ruoth Herode nikech wach Herodia, ma chi owadgi,
kendo kuom gik mamoko maricho mane osetimo, 20 Herode nomedo timo gima rachie
moloyo kendo nomako Johana motero e od twech.

Batiso gi anywola mar Yesu

21 Kane ibatiso ji duto, Yesu bende ne obatisi. To kane olemo, polo noyawore
22 kendo Roho Maler mane obiro e kido mar akuru nolor mopiyo kuome, to dwol
noa e polo mawacho niya, “In e Wuoda, ma ahero; chunya mor kodi.”
23 Koro ka Yesu owuon nochako tichne ka hike dirom piero adek. Ne iparo nine en
wuod Josef,

wuod Heli 24 wuod Mathat,
wuod Lawi, wuod Melki,
wuod Janai, wuod Josef,
25 wuod Matathias, wuod Amos,
wuod Nahum, wuod Esli,
wuod Nagai, 26 wuod Maath,
wuod Matathias, wuod Semein,
wuod Josek, wuod Joda,
27 wuod Joanan, wuod Resa,
wuod Zerubabel, wuod Shealtiel,
wuod Ner, 28 wuod Melki,
wuod Adi, wuod Kosam,
wuod Elmadam, wuod Er,
29 wuod Joshua, wuod Eliezer,
wuod Jorim, wuod Mathat,
wuod Lawi, 30 wuod Simeon,
wuod Juda, wuod Josef,
wuod Jonam, wuod Eliakim,
31 wuod Melea, wuod Mena,
wuod Matatha, wuod Nathan,
wuod Daudi, 32 wuod Jesse,
wuod Obed, wuod Boaz,

wuod Salmon, wuod Nashon,
33 wuod Aminadab, wuod Arni,
wuod Hezron, wuod Perez,
wuod Juda, 34 wuod Jakobo,
wuod Isaka, wuod Ibrahim,
wuod Tera, wuod Nahor,
35 wuod Serug, wuod Reu,
wuod Peleg, wuod Eber,
wuod Shela, 36 wuod Kainan,
wuod Arfaksad, wuod Shem,
wuod Nowa, wuod Lamek,
37 wuod Methusela, wuod Enoka,
wuod Jared, wuod Mahalalel,
wuod Kenan, 38 wuod Enosh,
wuod Seth, wuod Adam,
wuod Nyasaye.

4

Tem mar Yesu

1 Yesu, kopong' gi Roho Maler, noa Jordan, kendo notere gi Roho nyaka e thim,
2 kama jachien notemee kuom ndalo piero ang'wen. Kuom ndalo piero ang'wen-go
ne ok ochamo gimoro e ndalogo duto, to bang' ka ndalogo noserumo kech nokaye.
3 Satan nowachone niya, "Ka in Wuod Nyasaye adier, nyis kidini olokre kuon."
4 Yesu nodwoke niya, "Ondiki ni, 'Dhano ok bed mangima nikech chiemo kende.'*"
5 Eka Satan notere kama oting'ore malo kendo ka diemo wang' nono nonyise
pinjeruodhi duto mag piny. 6 To nowachone niya, "Abiro miyi loch mag pinjegi duto
gi duong'-gi, nimar osemiyagi, kendo anyalo chiwogi ne ng'ato ang'ata, madwaro.
7 Omiyo ka igoyo chongi piny ma ilama, to magi duto biro bedo magi."
8 Yesu nodwoko niya, "Ondiki ni, 'Lam Jehova Nyasaye ma Nyasachi kendo en kende
ema itine.'†"
9 Eka Satan notere Jerusalem kendo nomiyo ochungo e osuch hekalu malo mogik.
Eka nowachone niya, "Ka in Wuod Nyasaye to chikri piny. 10 Nimar ondiki niya,
" 'Obiro miyo malaika mage chik nikech in
mondo oriti maber;
11 gibiro ting'i malo e lwetgi,
mondo kik ichwany tiendi e kidi.'‡"
12 Yesu nodwoko niya, "Ondiki bende ni, 'Kik item Jehova Nyasaye ma Nyasachi.'§"
13 Kane Satan osetieko temgi duto, noweye nyaka kinde moro machielo.

Okwed Yesu Nazareth

14 Yesu nodok Galili gi teko mar Roho, kendo wachne nolandore e gwenge duto
moluoro Galili. 15 Nopuonjo e sinagokegi, kendo ji duto nopake.
16 Nodhi Nazareth kuma nodonge, kendo chieng' Sabato nodhi e sinagogi, kaka
nobedo kite kendo nochungo mondo osom. 17 Nomiye kitap Isaya janabi, ka oelogo,
noyudo kama nondikie ni:
18 "Roho mar Jehova Nyasaye ni kuoma,
nikech osewira moyiera,
mondo ayal Injili ne joma odhier.
Oseora mondo aland ne joma otwe ni gin thuolo,
kendo ni muofni ni oyaw wengegi,

* **4:4** Rap 8:3 † **4:8** Rap 6:13 ‡ **4:11** Zab 91:11,12 § **4:12** Rap 6:16

ne joma isando ni ogonygi,
19 bende ni mondo aland ni ma e higa mar ng'wono mar Jehova Nyasaye."*
20 Eka noumo kitabuno, mi nochiwe ni jatich, kendo nobedo piny ka wenge ji duto e
sinagogi ne ng'iye matek, 21 to nochako kowachonegi niya, "Kawuono ndikoni chopo
kare ka uwinjo."
22 Ji duto nowuoyo maber kuome kendo negiwuoro ahinya weche mag ng'wono
manowuok e dhoge. Negipenjo niya, "Donge ng'atni en wuod Josef?"
23 Yesu nowachonegi niya, "Adier chutho ubiro wachona ngeroni ni, 'Jathieth,
changri iwuon! Tim e dalau ka gigo ma wasewinjo ni ne itimo Kapernaum.' "
24 Nodhi nyime kowacho niya, "Awachonu adiera, onge janabi mirwako e dalagi
owuon. 25 Adier awachonu ni ne nitie mon ma chwogi otho mang'eny e Israel e
kinde mar Elija, kane polo olor kuom higni adek gi nus kendo ne nitie kech mager
e piny kuonde duto. 26 To kata kamano ne ok oor Elija ir moro kata achiel kuomgi,
to makmana dhako ma chwore otho e dala mar Zarefath e gweng' Sidon. 27 Bende
ne nitie ji mang'eny e Israel mane nigi dhoho e kinde mar Elisha janabi to onge kata
achiel mane opwodhi makmana Naaman ja-Siria kende."
28 Ji duto mane ni e sinagogi ne mirima mager omako kane giwinjo wechegi.
29 Negia malo mine giriembe gigole oko mar dala kendo tere e geng got kama nogerie
dalano mondo gidhire olwar piny. 30 Kata kamano nowuotho awuotha kokadho e
kind oganda modhi kuma nodhiyoe.

Yesu oriembo jachien

31 Eka nodhi Kapernaum, dala manie Galili, kendo chieng' Sabato nochako puonjo
ji. 32 Negiwuoro puonjne, nikech wechene ne nigi teko.
33 To e sinagogi ne nitie ng'at moro mane nigi jachien marach. Ng'atni noywak
kogoyo koko matek kowacho niya, 34 "En ang'o midwaro timo kodwa, Yesu ja-
Nazareth? Isebiro mondo itiekwa koso? Ang'eyo ng'ama in, in Ng'at Maler Mar
Nyasaye!"
35 Yesu nokwere matek niya, "Ling' thi! Wuogi ia kuome!" Eka jachien nogoyo
ng'atno piny e nyimgi duto kendo nowuok ma ok ohinye.
36 Jogo duto nowuoro kendo negipenjore niya, "Ma puonj manade? Kuom teko
maduong' kod loch, ochiko koda ka jochiende kendo giwuok." 37 To humb Yesu ne
olandore e alwora duto kuonde mokiewo gi gweng' mane entie.

Yesu ochango ji mang'eny

38 Yesu noa e sinagogi kendo nodhi e dala Simon. Koro min chi Simon ne nigi tuo
midhusi matek, kendo ne gikwayo Yesu mondo okonye. 39 Omiyo nodhi mokulore
bute kendo nochiko midhusi mondo oa kendo midhusi noweye. Nochungo oa malo
mapiyo kendo nochako miyogi chiemo.
40 Kane chieng' podho, ji nokelo ne Yesu ji duto mane nigi tuoche mopogore
opogore, kendo noketo lwetene kuom moro ka moro, mochangogi. 41 Moloyo mano,
jochiende nowuok oa kuom ji mang'eny, ka goyo koko niya, "In e Wuod Nyasaye!"
To nokwerogi kendo ne ok oyiene jochiendego mondo owuo nikech neging'eyo ni en
e Kristo.
42 Kane piny oru, Yesu nodhi kar kende. Ji ne manye to kane gibiro kama ne
entie, negitemo tame mondo kik owegi. 43 To nowacho niya, "Nyaka ayal Injilini
mar pinyruoth Nyasaye e mier moko bende, nikech ma emomiyo noora." 44 To nodhi
nyime koyalo e sinagoke mag Judea.

---

* **4:19** Isa 61:1,2

5

Luong mar japuonjre mokwongo

1 Chieng' moro achiel, ka Yesu nochungo but nam mar Genesaret, kendo ji
kochokore molwore ka giwinjo wach Nyasaye. 2 Noneno yiedhi ariyo e dho wath,
mane owe kanyo gi jolupo mane luoko tondegi. 3 Nodonjo ei achiel kuom yiedhigo,
mane mar Simon, mi nokwaye mondo osiane yie matin oa e dho wath. Eka nobedo
piny kendo puonjo ji ka enie yie.
4 Kane osetieko wuoyo, nowachone Simon niya, "Kiew yie odhi e chuny pi kama
tut, mondo uchik tondeu omak rech."
5 Simon nodwoke niya, "Ruoth, wasetiyo matek otieno duto to ok wasemako gimoro.
To nikech iwacho kamano, abiro chiko tonde."
6 Kane gisetimo kamano, negimako rech mang'eny makoro tonde ne chako yiech.
7 Kuom mano, ne gigwelo jowetegi mane ni e yie machielo mondo obi okonygi, to
kane gibiro to negipong'o yiedhi ariyogo ma gichako nimo.
8 Kane Simon Petro oneno mani, nopodho e tiend Yesu, mowacho niya, "Dhiyo ia
ira Ruoth, an ng'at ma jaricho!" 9 Nimar en kaachiel gi joma ne en-go duto nowuoro
nikech rech mane gimako. 10 Kamano, Jakobo gi Johana ma yawuot Zebedi mane
jotiyo gi Simon bende nowuoro.
Eka Yesu nowachone Simon niya, "Kik iluor; chakre tinendeni ibiro bedo jaywa ji."
11 Kuom mano negiketo yiedhigi oko e dho wath, negiweyo gik moko duto kendo ne
giluwe.

Ng'at mantiere gi dhoho

12 Kane Yesu ne nitie e achiel kuom mier, ng'at moro ma dhoho omako dende duto
nobiro ire, kane oneno Yesu, nopodho piny ka okulore e lowo kendo nosaye niya,
"Ruoth, kiyie, to inyalo pwodha."
13 Yesu norieyo bade momulo ng'atno. Nowachone niya, "Ayie. Pwodhri!"
Gikanyono dhoho noa kuome.
14 Eka Yesu nochike niya, "Kik inyis ng'ato wachni to dhiyo, mondo inyisri ne jadolo
kendo ichiw misengini ma Musa nochiko nikech pwodhruokni, mondo obed ranyisi
ne gin."
15 To kata kamano humbe nomedo landore moloyo, momiyo oganda mag ji nobiro
winje kendo mondo ochang tuochegi. 16 To Yesu ne thoro dhiyo kuonde thim ma enie
kende mondo olem.

Yesu ochango ja-athany

17 Chieng' moro kane opuonjo, jo-Farisai gi jopuonj chik, mane oa e mier duto mag
Galili gi Judea kod Jerusalem, nobedo kanyono, to teko mar Ruoth ne ni kode mondo
ochang jotuo. 18 Jomoko nobiro koting'o ja-athany e par kendo negitemo mondo gitere
ei ot mondo gikele e nyim Yesu. 19 To kane ok ginyal yudo yo mar timo kamano nikech
oganda mane ni kode, negiidho ewi tado kendo powo wi tado, eka negilore gi par e
dier oganda e nyim Yesu.
20 Kane Yesu oneno yie ma jogo ne nigo, nowacho niya, "Osiepa, richoni oweni."
21 Jo-Farisai gi jopuonj Chik nochako paro kendgi giwegi niya, "Mae to en ng'a
ma yanyo Nyasaye? Ere ng'at manyalo weyone ng'ato richone makmana Nyasaye
kende?"
22 Yesu nong'eyo gima negiparo kendo nopenjogi niya, "Ang'o momiyo uparo gigi
e chunyu? 23 Ere mayot wacho kuom weche ariyogi, 'Richoni oweni,' koso wacho ni,
'Aa malo mondo iwuothi'? 24 To mondo ung'e ni Wuod Dhano nigi teko e piny mar
weyo richo." Yesu nowachone ja-athanyno niya, "Awachoni ni aa malo, kaw pieni
mondo idhi dala." 25 Gikanyono nochungo ka ji duto nene modhiyo dala kopako

Nyasaye. 26 Ji duto nowuoro kendo negichiwo pak ni Nyasaye. Negiwuoro ahinya kendo negiwacho niya, “Waseneno gik malich kawuono.”

Luong mar Lawi

27 Bang’ mano, Yesu nowuok odhi oko kendo noneno jasol osuru ma nyinge Lawi kobet e od jasol osuru. Yesu nowachone niya, “Luwa.” 28 To Lawi noa malo, moweyo gik moko duto kendo noluwe.

29 Eka Lawi noloso nyasi maduong’ mar rwako Yesu e ode, oganda maduong’ mar josol osuru kaachiel gi ji mamoko nobiro ne chiemo kodgi. 30 To jo-Farisai gi jopuonj chik margi ne ng’ur ni jopuonjrene niya, “Ang’o momiyo uchiemo kendo metho gi josol osuru kod joricho?”

31 Yesu nodwokogi niya, “Joma ngima ok ema dwar jathieth makmana joma tuo. 32 Ok ne abiro mondo aluong joma kare, to nabiro mondo aluong joricho mondo gilokre giwe richo.”

Openj Yesu kuom wach tweyo chiemo

33 Negiwachone niya, “Jopuonjre Johana ne thoro tweyo chiemo kendo lamo, to bende jopuonjre mag jo-Farisai timo kamano, to jopuonjreni dhiyo mana nyime gi chiemo kendo metho.”

34 To Yesu nodwokogi niya, “Bende inyalo miyo wend wuon kisera otwe chiemo ka pod en kodgi? 35 To ndalo biro ma wuon kisera nogol e kindgi, e ndalogo ginitwe chiemo.”

36 Eka nogoyonegi ngero machalo kama: “Onge ng’ama nyalo yiecho dir law manyien mondo obawgo mano moti. Ka otimo kamano, to obiro bedo ni oyiecho law manyien, kendo dir law manyien mobawgo law moti ok bi winjore gi moti. 37 Bende onge ng’ama olo divai manyien e piende moti mag ting’o divai. Ka otimo kamano, divai manyien nyalo yiecho piend divaino mi divai pukre kendo piend divai biro kethore. 38 Ooyo, divai manyien nyaka ol mana e piende mag ting’o divai manyien. 39 To onge ng’ama bang’ madho divai machon dwaro divai manyien, nimar giwacho ni, ‘Divai machon ber moloyo.’ ”

6

Ruodh Sabato

1 Chieng’ Sabato moro, Yesu noyudo kadho e kind puothe mag ngano mochiek, kendo jopuonjrene nochako jako wi ngano moko mochiek, negidunyogi e lwetegi mi, gichamo ngano. 2 Jo-Farisai moko nopenjo niya, “Ang’o momiyo utimo gima chik ok oyiego chieng’ Sabato?”

3 Yesu nodwokogi niya, “Pok ne usomo gima Daudi notimo kaachiel gi jogo mane ni kode ka kech ne kayogi? 4 Donge nodonjo e od Nyasaye, kendo nokawo makati ma nosepwodhi moket tenge ma chik ok oyiene ng’ato ang’ata mondo ocham makmana jodolo. Kendo nochiwo moko ne jogo mane ni kode.” 5 Eka Yesu nowachonegi niya, “Wuod Dhano en Ruodh Sabato.”

6 Chieng’ Sabato machielo nodhi ei sinagogi kendo nopuonjo, to ng’ato ne ni kanyo ma lwete korachwich notal. 7 Jo-Farisai kod jopuonj chik ne dwaro yo ma digiyudgo ketho kuom Yesu. Kuom mano ne ging’iyogo machiegni, mondo gine ka dochang ng’atno chieng’ Sabato. 8 To Yesu nong’eyo gima negiparo eka nowacho ni ng’atno mane lwete otal niya,“Aa malo kendo chungi e nyim ji duto.” Kamano noa malo mi ochungo kanyono.

9 Eka Yesu nowachonegi niya, “Apenjou, ere gima chikwa oyie mondo otim chieng’ Sabato, timo maber koso timo marach, reso ngima koso ketho ngima ng’ato?”

10 Norangogi duto, to eka nowachone ng'atno niya, "Rie lweti." Notimo kamano,
kendo lwete nochango chuth. 11 To negikecho kendo negichako wuoyo ng'ato gi ng'ato
kuom gino ma digitim ni Yesu.

Jopuonjre apar gariyo

12 Chieng' moro achiel Yesu nowuok modhi e bath got moro mondo olem kendo
nobedo otieno duto kolamo Nyasaye. 13 Kane okinyi ochopo, noluongo jopuonjre ire
kendo noyiero apar gariyo kuomgi, mane owalo obedo joote:

14 Simon (mane omiyo nying ni Petro); gi owadgi Andrea,
Jakobo,
Johana,
Filipo,
Bartholomayo,
15 Mathayo,
Thoma,
Jakobo wuod Alfayo,
Simon mane iluongo ni ja-Zilote,
16 Juda wuod Jakobo,
gi Judas Iskariot, mane olokore obedo jandhok.

Gweth gi kwong'

17 Nolor kodgi piny kendo nochungo kama opie. Oganda maduong' mar jopuon-
jrene ne ni kanyo kod ji mang'eny moa kuonde duto mag Judea, moa Jerusalem,
kendo moa e dho nam mar Turo gi Sidon, 18 mane obiro mondo giwinje kendo ochang
midekregi. Jogo mane jochiende thago nochangi, 19 to ji duto notemo mondo omule,
nikech teko ne aa kuome mochangogi duto.

20 Kane ong'iyo jopuonjrene, nowacho niya,
"Ogwedhu un jogo modhier,
nimar pinyruoth Nyasaye en maru.
21 Ogwedhu un joma kech kayo sani,
nimar unuyieng'.
Ogwedhu un muywak sani,
nimar ununyier.
22 Un joma ogwedhi ka ji mon kodu,
ka gikwedou kendo giyanyou,
kendo giketho nyingu,
nikech Wuod Dhano.
23 "Beduru mamor e ndalono kendo chikreuru ka uil, nikech poku duong' e polo.
Nimar mano e kaka kweregi notimo ne jonabi.
24 "To okwong'u un jo-mwandu,
nimar useyudo poku.
25 Okwong'u un joma yieng' maber e kindeni,
nimar unudeny.
Okwong'u un jogo manyiero sani,
nimar ubiro kuyo kendo ywak.
26 Okwong'u ka ji duto wuoyo maber kuomu,
nimar mano e kaka kweregi notimone jonabi ma jo-miriambo.

Hero wasigu

27 "Anto awachonu un joma winja kama: Heruru wasiku, timuru maber ni
jomamon kodu. 28 Gwedhuru joma kwong'ou lamuru ni joma sandou. 29 Ka ng'ato

othalo lembi konchiel, to lokne komachielo bende. Ka ng'ato okawo kotini, kik itame
kawo lawi mar akor. 30 Miuru ji duto makwayou, to ka ng'ato okawo giri moro, to
kik idwar ni mondo oduoknigo. 31 Timuru ne ji mamoko mana kaka duher mondo
gin bende gitimnu.
32 "Ka uhero joma oherou kende, to en ohala mane muyudo? Kata mana joricho
bende ohero mana joma oherogi. 33 To ka utimo maber ni joma timonu maber, to
en ohala mane ma uyudo? Kata mana joricho timo kamano. 34 To ka uholo mana
joma un gi adier ni biro dwokonu, en ohala manade ma uyudo? Kata mana joricho
holo mana joricho ka gigeno ni ibiro chulogi duto. 35 To heruru wasiku, timnegiuru
maber, kendo holgiuru ka ok ugeno ni ubiro yudo gimoro bang'e. Eka poku biro bedo
maduong' kendo ubiro bedo yawuot Nyasaye Man Malo Moloyo, nikech ong'won gi
jogo ma ok dewe kendo jomaricho. 36 Beduru mang'won, mana kaka Wuonu ng'won.

Ng'ado bura ne jomoko

37 "Kik ung'ad ne ji bura, eka ok nong'adnu bura. Kik uwuo kuom ng'ato marach,
to ok bi wuo kuomu. Weuru ne ji richogi, to ibiro weyonu richou. 38 Chiwuru, to
ibiro chiwonu. Ubiro yudo rapim maber, moiki kendo motiel mapong' thich, kendo
oo oko. Nimar rapim mupimogo ema ibiro pimnugo un bende."
39 Nogoyonegi ngeroni niya, "Ng'at ma muofu bende nyalo telo ni ng'ama muofu
machielo? Donge giduto ji ariyogo di giling're ei bugo? 40 Japuonjre ok duong' moloyo
japuonjne, to ng'ato ka ng'ato motiegi chuth biro bedo machal gi japuonjne.
41 "Ang'o momiyo ineno ng'injo mar buch yath manie wang' wadu to pilni
maduong' mar yath manie wang'i iwuon to ok idew? 42 Ere kaka diwach ne owadu
ni; owadwa, yie mondo agolni ng'injo mar buch yath manie wang'i, ka in iwuon ok
inyal neno pilni maduong' mar yath manie wang'i iwuon? In ng'at mawuondoreni,
mokwongo gol pilni maduong' mar yath manie wang'i iwuon oko, eka ibiro neno
maler mar golo ng'injo mar buch yath manie wang' wadu oko.

Yath gi olembene

43 "Onge yath maber manyago olemo maricho, kata yath marach manyago olemo
maber. 44 Yath ka yath ing'eyo kod olembe owuon. Ji ok pon olemb ng'owu kuom
yiende mag kudho, kata olemb mzabibu bende ok pon kuom otanglo. 45 Ng'at maber
golo gik mabeyo mawuok kuom ber mokano e chunye, to ng'at marach golo gik
maricho mawuok kuom rach mokano e chunye. Nimar gik mopong'o chuny ng'ato
ema wuok e dho ng'ato.

Jagedo mariek kod mofuwo

46 "Ang'o momiyo uluonga ni, 'Ruoth, Ruoth,' to ok utim gima awacho? 47 Abiro
nyisou kaka ng'at mabiro ira, mawinjo wachna kendo timo chalo. 48 Ochalo gi ng'at
manogero ot, mane okunyo bur matut nyaka e lwanda kendo noketoe mise, kane
koth ochwe ma pi opong'o piny, apaka mogingore nogoyo odno to ne ok onyal yienge,
nikech nogere motegno. 49 To jal mawinjo wechena to ok otimgi chalo gi ng'at mane
ogero ot ewi lowo maonge gi mise. E kindeno ma apaka mogingore nogoyo odno,
nogore piny kendo nokethore chuth."

7

Yie mar jaduong' lweny

1 Kane Yesu osetieko wacho wechegi duto ka ji winjo, nodhi modonjo Kapernaum.
2 Kanyo ne nitie jatich jaduong' lweny, mane ruodhe ogeno ahinya, notuo kendo
nochiegni gi tho. 3 Jaduong' lweny nowinjo humb Yesu, omiyo nooro jodongo mag
jo-Yahudi ire, mondo gikwaye odhi ochang jatichne. 4 Kane gibiro ir Yesu negisaye

chutho niya, “Ng’atni owinjore mondo itimne maber, 5 nikech ohero pinywa kendo
osegeronwa sinagogi.” 6 Kuom mano, Yesu nodhi kodgi.
Kane oyudo ok en mabor gi ot, jaduong’ lweny nooro osiepene mondo owachne
niya, “Ruoth, kik ichandri, nikech ok awinjora ibi idonji ei oda. 7 Ma emomiyo
asekwanora ni ok awinjora biro iri. To wach mana wach to jatichna biro chango.
8 Nimar an bende an ng’ama ni e bwo loch kod jolweny manie bwoya. Ka awacho ne
moro ni, ‘Dhiyo’ to odhi, kendo machielo ni ‘Bi’ to obiro. Bende ka anyiso misumbana
ni, ‘Tim ma,’ to otimo kamano.”
9 Kane Yesu owinjo wach ng’atno, nowuore, kendo kane olokore mong’iyo oganda
maluwe, nowacho niya, “Awachonu, pok ayudo kata ng’at achiel ma nigi yie
maduong’ machal kama kata e Israel.” 10 Eka jogo mane ooro nodok e ot to negiyudo
jatich kangima.

Yesu ochiero wuod dhako ma chwore otho

11 Mapiyo bang’ mano, Yesu nodhi e dala miluongo ni Nain, to jopuonjrene gi
oganda maduong’ bende nodhi kode. 12 Kane osudo machiegni gi dhoranga dalano,
to noromo gi joma oting’o ng’at motho ka igolo oko idhi yiko. Ng’atno ne en wuowi
achiel kende ma wuod dhako ma chwore otho. To oganda maduong’ moa e dalano
ne ni kode. 13 Kane Ruoth onene, chunye nokeche kendo nowacho niya, “Kik iywagi.”
14 Eka nodhi machiegni kendo nomulo sanduku mane oting’e wuowi manotho, to
jogo mane oting’e nochung’. Nowachone, “Wuowi matin, awachoni, chungi aa malo!”
15 Ng’at mane othono noa malo mobedo piny kendo nochako wuoyo, to Yesu nokawe
momiye min-gi.
16 Ji duto ne luoro omako kendo negipako Nyasaye. Negiwacho niya, “Janabi
maduong’ osewuok e dierwa. Nyasaye osebiro konyo joge.” 17 Wach maberni mar
Yesu nolandore e Judea mangima kod gwenge mokiewo kode.

Yesu kod Johana ja-Batiso

18 Jopuonjre Johana nonyise gigi duto. Noluongo ji ariyo kuomgi, 19 mine oorogi ir
Ruoth mondo gipenje niya, “In e jalno mane onego obi koso warit ng’at machielo?”
20 Kane jogo obiro ir Yesu, negiwachone niya, “Johana ja-Batiso noorowa iri mondo
wapenj ni, ‘In e jalno mane onego obi, koso warit ng’at machielo?’ ”
21 E sa nogono Yesu nochango ji mang’eny mane nigi tuoche, midekre kod chunje
maricho, kendo nomiyo muofni mang’eny oneno. 22 Kamano nowacho ni jogo mane
oor niya, “Doguru kendo unyis Johana gik ma useneno kendo winjo: Muofni neno,
rong’onde wuotho, jogo man-gi dhoho ichango, joma itgi odinore winjo wach, joma
otho ichiero, kendo Injili iyalo ne joma odhier. 23 En ng’at mogwedhi jal ma ok
chwanyre mabar nikech an.”
24 Bang’e ka jopuonjre Johana nosea odhi, Yesu nochako wuoyo gi oganda kuom
Johana kowacho niya, “Ang’o mane udhi mondo une e thim? Ne udhi neno odundu
ma yamo tero koso? 25 Ka ok mano, to en ang’o mane udhi mondo une? Ne udhi
neno ng’at morwakore gi lewni mabeyo koso? Ooyo, jogo marwakore gi lewni ma
nengogi tek kendo madhialore gi gik mabeyo ni e ute ruodhi. 26 To un nudhi mondo
une ang’o? Janabi? Ee, awachonu, ni ne udhi neno ng’at moloyo janabi gi duong’.
27 Ma e jal mane ondik kuome niya,
“ ‘Abiro oro jaotena mondo otel e nyimi,
obiro losoni yori kapok ibiro.’*
28 Awachonu, kuom jogo duto mamon onywolo onge ng’ato maduong’ moloyo Johana;
kata kamano ng’atno matinie moloyo e pinyruoth Nyasaye duong’ moloye.”

---

* **7:27** Mal 3:1

29 (Ji duto, kata mana jasol osuru, kane giwinjo weche Yesu, ne giyie ni yor Nyasaye
ni kare, nikech nosebatisgi gi Johana. 30 To jo-Farisai kod jogo molony e chik nodagi
dwaro mar Nyasaye kuomgi giwegi, nikech ne pok obatisgi gi Johana.)
31 Yesu nopenjogi niya, "Koro en ang'o ma dapimgo tieng' ma kawuononi? Gichalo
gi ang'o? 32 Gichalo nyithindo mobedo e chiro kendo luongore kendgi moro ka moro
kagiwacho niya,
" 'Ne wagoyonu asili,
to ne ok umiel;
bende ne wadengo ka wawero wend tho,
to ne ok uywak.'
33 Nimar Johana Ja-batiso nobiro ka ok ocham makati kata madho divai, to uwacho
ni, 'En gi jachien.' 34 Wuod Dhano nobiro ka chiemo kendo metho, to uwacho ni,
'Neyeuru jawuoro kendo jamer mosiep josol osuru gi joricho.' 35 To rieko ifwenyo
adimba gi nyithinde duto."

Yesu owir gi mo kod dhako ma jaricho

36 Chieng' moro ja-Farisai achiel moro noluongo Yesu mondo ochiem kode nodhi
e od ja-Farisai mobedo but mesa. 37 Kane dhako mane osedak e ngima mar richo
e dalano nowinjo ni Yesu ne chiemo e od ja-Farisai, nokelo chupa mar alabasta
mopong' gi mo mang'we ng'ar, 38 kendo nochung' e toke, but tiende, pi wang'e nolwar
e tiendene ma gitimo pi eka noyweyogi gi yie wiye, monyodhogi kendo noolo mo
mang'we ng'ar kuomgi.
39 Kane ja-Farisai mane oluonge oneno ma, nowacho owuon niya, "Ka dine bed ni
ng'atni en janabi, to nine ong'eyo ni ng'at ma muleni en ng'at machalo nade kendo
ni en dhako machalo nade nikech en jaricho."
40 Yesu nodwoke niya, "Simon, an-gi gima adwaro wachoni."
Nowachone niya, "Wachna, japuonj."
41 "Ji ariyo ne nigi gowi mar jahol pesa, moro. Achiel nenigigope mar siling' mia
abich, to machielo piero abich. 42 Giduto ji ariyogi ne gionge gi pesa ma gichulego,
omiyo noweyonegi gopegi. Koro en mane kuomgi mabiro here moloyo?"
43 Simon nodwoko niya, "Aparo ni ng'at mane nigi gowi maduong' mowene."
Yesu nowacho niya, "Iseng'ado bura makare."
44 Eka nolokore mong'iyo dhakono mowachone Simon, niya, "Ineno dhakoni?
Nabiro odi. Ne ok imiya pi moro amora mondo alwokgo tiendena, to nolwoko
tiendena gi pi wang'e kendo noyweyogi gi yie wiye. 45 To in ne ok inyodha, to dhakoni
chakre sa mane adonjo, ne ok oweyo nyodho tiendena. 46 Ne ok iolo mo e wiya,
to oseolo mo mang'we ng'ar e tiendena. 47 Emomiyo, awachoni ni richone mathoth
osewene, nikech nonyiso hera mathoth. To ng'at mowene richo manok, herane bende
tin."
48 Eka Yesu nowachone niya, "Richoni oweni."
49 Welo mamoko nochako penjore kendgi giwegi kawacho niya, "Mani en ng'a
maweyo ne ji richogi?"
50 Yesu nowachone dhakono niya, "Yieni oseresi; dhi gi kwe."

8

Ngech jachwoyo

1 Bang' mano, Yesu nowuotho kodhi e dala ka dala kod gweng' ka gweng' ka olando
Injili mar pinyruoth Nyasaye. Jopuonjrene apar gariyo ne ni kode, 2 kaachiel gi
mon moko mane osegol kuomgi jochiende kendo ochang tuochegi kaka Maria (mane
iluongo ni Magdala) mane jochiende abiriyo osewuok kuome; 3 Joana chi Chuza,

mane jatelo e od Herode gi Susana kod mon mamoko mathoth. Mon-gi nekonyogi
ka gichiwonegi gigegi giwegi.
4 Kane oyudo oganda maduong' chokore kendo ji ne biro ir Yesu moa e dala ka dala
nogoyonegi ngero niya, 5 "Japur moro nodhi chwoyo kodhi. Kane oyudo ochwoyo
kodhi, moko nolwar e yo mi nonyon-gi kendo winy mafuyo e kor polo nochamogi
duto. 6 Moko nolwar ewi lwanda mine gitwi kendo ne gitwo nikech ne gionge kod
ng'ich. 7 Kodhi moko nolwar e kind kudho, to ka kudhogo nodongo kod cham to
ne githung'o chamgo. 8 Bende kothe moko nolwar e lowo maber. Ne gitwi kendo
neginyago cham, nyadi mia moloyo kaka nochwoyo."
Kane owacho ma, nogoyo koko niya,"Ng'at man-gi ite mar winjo wach mondo
owinji."
9 Jopuonjre nopenje tiend ngerono. 10 Nowacho niya, "Un osemiu rieko mar ng'eyo
gik mopondo mag pinyruoth Nyasaye, to ji mamoko awuoyonegi gi ngero, mondo
omi,
" 'kata ka obedo ni ging'icho,
to ok ginine gimoro;
kendo gibiro siko ka giwinjo weche miwacho,
to wach ok nodonjnegi.'*
11 "Ma e gima ngeroni nyiso: Kodhi en wach Nyasaye. 12 Molwar e dir yo gin jogo
mawinjo, to jachien biro kendo golo wach ei chunygi, mondo kik giyie ma wargi.
13 Molwar e lwanda gin jogo ma rwako wach gi mor ka giwinje, to gionge gi tiendegi.
Giyie kuom kinde moromo, to e kinde mag tem gipodho giaa. 14 Kodhi molwar e
dier kudho ochungo kar jogo mawinjo, to ka gidhiyo e yoregi, to parruok mar ngima,
mwandu kod mor mar piny thung'ogi, ma ok gidong motegno. 15 To kodhi manie
lowo maber, ochungo kar jogo man-gi chuny malong'o kendo maber, mawinjo wach,
gikane, kendo gibedo modhil ma ginyag cham.

Taya e rachungi

16 "Onge ng'ato mamoko taya kendo umo gi atonga kata kete e bwo kitanda. Kar
timo kamano, to okete ewi rachungi taya, mondo jogo madonjo one ler. 17 Nimar onge
gimoro mopandi ma ok nofweny, to bende onge gima ling'-ling' ma ok nong'ere kata
noket e lela. 18 Emomiyo paruru ahinya maber kaka uwinjo. Ng'at man-go nomedne
mi nobed gi gik mogundho; to ng'at ma ongego kata mano moparo ni en-go nomaye."

Min Yesu gi owetene

19 Koro min Yesu gi owetene nobiro mondo ginene, to ne ok ginyal sudo machiegni
kode nikech oganda. 20 Ng'at moro nowachone Yesu niya, "Minu gi oweteni ochung'
oko, gidwaro neni."
21 Nodwoko niya, "Minwa kod owetena gin jogo mawinjo wach Nyasaye kendo
timo."

Yesu okweyo apaka

22 Chieng' moro Yesu nowacho ne jopuonjrene niya, "Wadhiuru loka nam
komachielo." Omiyo negidonjo ei yie kendo giwuok gidhi. 23 Kane gikwang', nindo
notere. Eka ahiti mang'ongo notugore e nam, koro yieno ne opong' gi pi kendo ne
gin e chandruok maduong'.
24 Jopuonjre nodhi ire mochiewe, kagiwachone niya, "Ruoth, Ruoth, wabiro nimo!"
Nochungo oa malo kendo nokwero yamo gi apaka mager mi ahiti nopie kendo gik
moko duto nokwe. 25 Nopenjo jopuonjrene niya, "Ere yie ma un-go?"
Luoro nomakogi kendo negiwuoro mine gipenjore giwegi niya, "Ma en ng'a?
Ochiko nyaka yembe kod pi, mi giwinje."

---

* **8:10** Isa 6:9

Yesu ochango ng'at man-gi jachien

26 Negikwang' gichopo e gweng' miluongo ni Gerasi, man loka nam Galili. 27 Kane
Yesu owuok oko e dho wath, ng'at moro man-gi jochiende moa e dalano noromo kode,
kuom kinde mang'eny ng'atni ne pok orwako law kata dak ei ot, to nodak e dier
liete. 28 Kane oneno Yesu, noywak matek kendo nopodho piny e tiende, kogoyo koko
gi dwol mamalo niya, "Yesu Wuod Nyasaye Man Malo Moloyo, ang'o milaro koda?
Asayi, kik isanda!" 29 Nimar noyudo Yesu osechiko jachien marachno mondo owuog
kuom ng'atno. Kuom kinde mang'eny nomake, to kata nosetwe lwetene, gi tiendene
gi nyororo, kendo okete e bwo jarit, nosebedo kochodo nyororo kendo jochiende ne
riembe nyaka e thim.

30 Yesu nopenje niya, "Nyingi ng'a?"

Nodwoko niya, "Wan oganda" nikech jochiende mang'eny nosedonjo kuome. 31 To
negisiko gikwaye mondo kik ochikgi gidhiyo e Bur Matut Maonge Gikone.

32 To kweth maduong' mag anguro ne kwayo e bath got kanyo. Jochiendego nosayo
Yesu mondo oyie gidonji eigi, mi nomiyogi thuolo. 33 Kane jochiendego nowuok oa
ei ng'atno, negidhiyo gidonjo ei angurogo, kendo kweth angurogo noringo matek
koluwo aridiridi mochomo nam mi giduto ne githo ei pi.

34 Kane jogo makwayo angurogo noneno gima nosetimore, negiringo mi gidhi gitero
wach ne ji duto modak e dala kendo e gweng'no. 35 Mi ji nowuok mondo gine gino
mosetimore. Kane gibiro ir Yesu, negiyudo ng'atno ma yande jochiende nosewuok
kuome, kobedo piny e tiend Yesu, korwakore kendo ka parone ni kare; mi luoro
nomakogi. 36 Jogo mane oneno gima notimore nonyiso ji kaka ng'at mane nigi
jochiende nochangi 37 Eka ji duto manie gweng' Gerasi duto nokwayo Yesu mondo
odar odhi owegi, nikech luoro maduong' nomakogi. Omiyo nodonjo ei yie kendo noa
kanyo.

38 Ng'at mane jochiende owuok kuome, nosaye mondo oyie odhi kode, to Yesu
notame, kawachone niya, 39 "Dogi dala kendo inyis ji gik madongo ma Nyasaye
osetimoni." Omiyo ng'atno nowuok odhi molando ne dala duto gik mang'eny ma
Yesu nosetimone.

Nyako motho gi dhako matuo

40 Koro kane Yesu odwogo, oganda norwake nimar negirite giduto. 41 Eka ng'ato
moro ma nyinge Jairo, jatich sinagogi, nobiro mogoyo chonge piny e tiend Yesu,
kosaye mondo odhi ode, 42 nikech nyare achiel kende, nyako madirom ja-higni apar
gariyo, ne tho.

Ka Yesu ne ni e yo, oganda maduong' nothung'e mane gichiegni hinye. 43 To dhako
moro ne ni kanyo mane osebedo ka iye chwer kuom higni apar gariyo to onge ng'at
mane nyalo change. 44 Nobiro gi yo katoke kendo nomulo riak lawe, kendo iye
machwer nochok gikanyono.

45 Yesu nopenjo niya, "En ng'a momula?"

Kane giduto gikwero, Petro nowacho niya, "Ruoth, ok ineye kaka ji olwori kendo
othung'i."

46 To Yesu nowacho niya, "Ng'ato moro omula; ang'eyo ma nikech teko osewuok
kuoma."

47 Bang' kane dhakono oneno ni ok onyal aa ma ok ofwenyore, nobiro ka otetni
kendo nopodho e tiend Yesu. Nohulo e nyim ji duto gimomiyo nomule kendo kaka
nochango sano sano. 48 Eka nowachone niya, "Nyara, yieni osechangi. Dhi gi kwe."

49 Kane oyudo Yesu pod wuoyo, ng'ato moro nobiro moa e od Jairo, ma jatend
sinagogi, mowacho niya, "Nyari osetho, omiyo kik ichand japuonj kendo."

50 Kane owinjo ma, Yesu nowachone Jairo niya, "Kik iluor, bed gi yie kendo obiro
chango."

51 Kane ochopo e od Jairo, ne ok oyie ni ng'ato moro amora mondo odonj kode
makmana Petro, Johana gi Jakobo kod wuon nyathi gi min mare. 52 Gie kindeno, ji
duto ne goyo nduru kendo Yesu nowachonegi niya, "Weuru ywak nimar ok otho to
onindo aninda."
53 Neginyiere, nikech neging'eyo ni osetho. 54 To nomako lwet nyakono kendo
nowacho niya, "Nyathina, chungi ia malo." 55 Chunye noduogo, kendo nochung' oa
malo gisano. Eka Yesu nowachonegi mondo gimiye gimoro ocham. 56 Jonywolne
nohum, to nomiyogi chik ni kik ginyis ng'ato moro amora gima nosetimore.

9

Yesu ooro jopuonjre apar gariyo

1 Kane Yesu oseluongo ji apar gariyogo kaachiel, nomiyogi nyalo kod teko mar golo
jochiende duto kendo chango tuoche, 2 kendo noorogi oko mondo giyal pinyruoth
Nyasaye kendo chango joma tuo. 3 Nowachonegi niya, "Kik uting' gimoro ka udhi e
wuoth obed luth kata ofuku kata chiemo, kata pesa, kata law machielo miloko. 4 Ubed
e ot moro amora mudonje, nyaka ua e dalano. 5 Ka ji ok orwakou, to uteng' buch
tiendeu sa ma uwuok e dalagi mondo obednegi ranyisi ni bura oseloyogi." 6 Kamano
ne giwuok ma gidhiyo e gweng' ka gweng', ka giyalo Injili kendo gichango ji kuonde
duto.
7 Koro Ruoth Herode nowinjo gik moko duto matimore, to noparore, nikech ji moko
ne wacho ni Johana osechier oa kuom joma otho. 8 Jomoko to ni Elija osefwenyore,
to joma moko bende ni achiel kuom jonabi machon osebedo mangima kendo. 9 To
Herode nowacho niya, "Johana ne aseng'ado wiye, koro ma, to en ng'a ma awinjo
gik ma kamagi kuome?" Kendo notemo mondo onene.

Yesu opidho ji alufu abich

10 Ka joote noduogo neginyiso Yesu gima negisetimo. Eka nokawogi modhi kodgi ka
gin kendgi giwegi e dala miluongo ni Bethsaida, 11 to oganda nowinjo mano kendo ne
giluwe. Norwakogi kendo nowuoyo kodgi kuom loch mar pinyruoth Nyasaye, kendo
nochango jogo mane dwaro chang.
12 Kar seche moko mag odhiambo Jopuonjre apar gariyo nobiro ire kendo
negiwachone niya, "We ogandani owuogi mondo gidhi e mier machiegni kod gwenge
mondo giyud chiemo kod kuonde nindo, nikech wan e thim."
13 Yesu nodwoko niya, "Migiuru gimoro gicham un uwegi."
Negidwoko niya, "Wan mana gi makati abich gi rech ariyo kende, makmana ka
wanyalo dhi mondo wang'iew chiemo ne ogandani duto." 14 Ne nitie ji machwo
kanyo ma dirom alufu abich.
To nowachone jopuonjrene niya, "Nyisgiuru gibed piny e migepe mag ji madirom
piero abich, moro ka moro." 15 Jopuonjre notimo kamano kendo giduto negibedo
piny. 16 Bang'e nokawo makati abichgo gi rech ariyogo nong'iyo polo malo, kogoyo
erokamano kendo nong'ingogi. Eka nomiyogi jopuonjre mondo opog ji. 17 Giduto
negichiemo mi giyieng', kendo bang' chiemo jopuonjre nochoko ng'injo mag chiemo
mane ji ochamo oweyo okepe apar gariyo mopong'.

Petro ohulo Kristo ayanga

18 Chieng' moro kane Yesu lemo kama opondo kendo ne en gi jopuonjrene,
nopenjogi niya, "Oganda wacho ni An ng'a?"
19 Negidwoke niya, "Jomoko wacho ni in Johana ja-Batiso, to jomoko wacho ni in
Elija to jomoko bende wacho ni in achiel kuom jonabi machon ema osedwogo mobedo
mangima kendo."
20 Nopenjogi niya, "To un to uwacho ni an ng'a?"

Petro nodwoke niya, “In Kristo ma wuod Nyasaye.”
21 Yesu nosiemogi matek mondo kik ginyis, ng’ato ang’ata wachni. 22 Kendo
nowacho niya, “Wuod Dhano nyaka yud sand mang’eny, kendo ibiro kwede gi jodong
oganda gi jodolo madongo kod jopuonj chik, bende nyaka nonege kendo chieng’ mar
adek nochiere obed mangima.”
23 Eka nowachonegi duto niya, “Ka ng’ato dwaro luwo bang’a, to nyaka okwedre
owuon kendo oting’ msalape ndalo duto eka oluwa. 24 Nimar ng’atno madwaro reso
ngimane, ngimane biro lalne, to ng’atno mowito ngimane nikech an, abiro rese. 25 Ere
ber ma ng’ato yudo ka piny duto obedo mare, to olalo kata owito ngimane. 26 Ka
ng’ato wiye kuot koda kod wechena, Wuod Dhano bende wiye biro kuot kode ka
obiro duogo e duong’ mare kendo e duong’ mar Wuoro kod mar malaike maler.
27 “Awachonu adier ni nitie jomoko mochung’ buta ka ma ok nokal e tho kapok
gineno pinyruoth Nyasaye.”

Kit Yesu olokore

28 Kar ndalo ma dirom aboro bang’ ka Yesu nosewacho mani, nokawo Petro gi
Johana kod Jakobo kaachiel kode kendo negidhiyo malo ewi got mondo gilam. 29 To
kane olamo, kit wang’e nolokore, kendo lepe nolokore marieny ka ler mar mil
polo. 30 Ji ariyo, Musa gi Elija, nofwenyore e duong’ maler, ka giwuoyo gi Yesu.
31 Negiwuoyo kuom thone, mane koro ochiegni chopo ei Jerusalem. 32 Petro kaachiel
gi jowadgi ne nindo oingo ahinya, to kane gichiewo maber, negineno duong’ne kod
ji ariyo kochungo kode. 33 Kane jogo weyo Yesu, Petro nowachone niya, “Jaduong’ en
gima ber mondo wabed ka eri. We mondo wager kiru achiel mari, achiel mar Musa
to machielo mar Elija.” (Ne ok ong’eyo gino mane owacho.)
34 Kane pod owuoyo, boche polo nobiro apoya moumogi, kendo negiluor kane bor
polono noumogi. 35 Eka dwol moro noa e boche polo, kawacho niya, “Ma e Wuoda,
maseyiero; winjeuru.” 36 Kane dwol osewuoyo, negiyudo ni Yesu ni kende. Jopuonjre
nokano wachni e kindgi giwegi kendo ne ok ginyiso ng’ato ang’ata kuom gik mane
giseneno.

Ochang wuowi man-gi jachien marach

37 Kinyne, kane gibiro gilor gia e got, oganda maduong’ noromone. 38 Ng’at moro
e dier oganda noluongo matek niya, “Japuonj akwayi, range wuodani, nikech en
nyathina achiel kende. 39 Ndalo duto jachien make kendo ogoyo koko, bende ogoye
piny moriere kogwecho, kendo dhoge wuok buoyo. Jachien-no sande kinde duto,
kendo ohinye. 40 Ne akwayo jopuonjreni mondo oriembe oko, to ne otamogi.”
41 Yesu nodwoko niya, “Yaye, tieng’ maonge yie kendo mobamni, to nyaka karang’o
ma dabed kodu kendo chandra kodu.” Kel ane wuodi ka.
42 Kata e kindeno mane wuowino ne biro, jachien nogoye piny mi nogwecho
marach. To Yesu nochiko jachien marachno mi nochango wuowino, kendo nochiwe
ne wuon mare. 43 Kendo giduto ne giwuoro duong’ mar Nyasaye.
Kane ji duto wuoro kuom gigo duto ma Yesu notimo, nowachone jopuonjrene niya,
44 “Chikuru itu maber ni gino madwaro nyisou: Wuod Dhano ibiro ndhogi mi keti e
lwet ji.” 45 To ne ok giwinjo tiend wachni. Ne opandorenegi, momiyo ne ok ging’eyo
tiende, kendo negiluor mar penje mondo ging’e tiende.

En ng’a mabiro bedo maduong’ moloyo

46 Mbaka nowuok e kind jopuonjre ni en ng’a kuomgi manobed maduong’ moloyo.
47 Kaka Yesu nong’eyo parogi, nokawo nyathi matin mokete ochung’ bute. 48 Eka
nowachonegi niya, “Ng’ato ang’ata morwako nyathi matin-ni e nyinga orwaka, to
ng’ama orwaka, orwako jal mane oora. Nimar ng’at matin mogik kuomu duto en
ng’ama duong’ moloyo.”

49 Johana nowachone niya, “Jaduong’, ne waneno ng’ato ka golo jochiende e nyingi
kendo ne watemo tame, nikech ok en achiel kuomwa.”
50 To Yesu nowacho niya, “Kik utame, nimar ng’at ma ok mon kodu en jakoru.”

Akweda mar jo-Samaria.

51 Kane kinde ochopo monego terego malo e polo, Yesu noramo ni nyaka ochop
Jerusalem. 52 Eka nooro joote mondo otel nyime odhi e dala jo-Samaria mondo oikne
gik moko; 53 to ji mane nikanyo ne ok orwake, nikech nodhi Jerusalem. 54 Kane
jopuonjrene ma Jakobo gi Johana ne oneno ma, negipenjo niya, “Ruoth, idwaro ni
mondo waluong mach oa e polo obi otiekgi koso?” 55 To Yesu nolokore, mokwerogi.*
56 Bang’ mano, negidhi e dala machielo.

Nengo mar luwo Yesu

57 Kane oyudo giwuotho e yo, ng’at moro nowachone niya, “Abiro luwi kamoro
amora midhiye.”
58 To Yesu nodwoke niya, “Bwe nigi buchegi kendo winy mafuyo e kor yamo nigi
utegi, to Wuod Dhano onge gi kamoro amora monyalo kete wiye.”
59 Nowachone ng’at machielo niya, “Luwa.”
To ng’atno nodwoko niya, “Ruoth, yiena adhi ayik wuonwa mondi.”
60 Yesu nowachone niya, “We joma otho oik jogegi motho, to in dhiyo kendo iland
wach mar pinyruoth Nyasaye.”
61 To pod ng’at machielo moro nowacho niya, “Abiro luwi, Ruoth, to mokwongo,
yiena adogi mondo adhi goyo oriti ni joodwa.”
62 Yesu nodwoko niya, “Ng’ama osemako kwer dhok to pod ng’iyo chien ok owinjore
ni tich mar pinyruoth Nyasaye.”

10

Yesu ooro ji piero abiriyo gariyo

1 Bang’ mano, Ruoth noyiero ji piero abiriyo gariyo mamoko, kendo noorogi
ariyo, ariyo mondo otel nyime e mier duto kod kamoro amora mane obiro dhiyoe.
2 Nowachonegi niya, “Cham ochiek mathoth, to jotich nok kuom mano kwauru Ruodh
keyo mondo oor jotich odhi e puothe mar keyo. 3 Dhiuru! Aorou mondo udhi mana
kaka rombe e dier ondiegi. 4 Kik uting’ ofuku mar pesa, kata ofuku mar wuoth, kata
mana opato, kendo kik umos ng’ato e yo.
5 “Ka udonjo e ot to wachuru mokwongo ni, ‘Kwe obedi e odni.’ 6 Ka ng’at kwe ni
kanyo to kwe maru nobed kuome; to ka ok kamano, to kweuno noduognu. 7 Beduru
e odno, ka uchamo kendo umadho gimoro amora ma gimiyou, nimar jatich owinjore
gi pokne. Kik uwuothi ka ua e ot ka ot.
8 “Ka udonjo e dala mi orwaku to chamuru gino ma oket e nyimu. 9 Changuru joma
tuo man kanyo kendo wachnegiuru ni, ‘Pinyruoth Nyasaye osekayo machiegni kodu.’
10 To ka udonjo e dala moro to ok orwaku, dhiuru e akek yore kendo uwach niya,
11 ‘Kata mana buch dalau momoko e tiendewa wateng’o oko. To beduru kung’eyo
maler ni: Pinyruoth Nyasaye osekayo machiegni.’ 12 Awachonu ni nobed maber-ber
ne Sodom maloyo dalano.
13 “Mano kaka unune malit un jo-Korazin! Mano kaka unune malit un jo-Bethsaida!
Nimar ka dine honni motimnugi dinetim ne Turo gi Sidon to dine giseweyo richo chon
ka girwakore gi lep gugru, kendo gibet ka gibukore gi buru. 14 To enobed maber-ber

* **9:55** Loko moko nigi: Kendo Yesu nowacho niya “Ok ung’eyo kit roho ma un-go, nimar Wuod Dhano ne ok obiro mondo otiek ngima dhano, to nobiro mondo oresgi.”

ne Turo gi Sidon e ndalo mar ng'ado bura moloyo ne un. 15 To in Kapernaum bende
ibiro ting'ori malo nyaka polo koso? Ooyo, ibiro lwar piny nyaka piny joma otho.
16 "Ng'at ma winjou, winja, ng'at modagiu odaga, kendo ng'at modaga odagi jal ma
noora."
17 Ji piero abiriyogo noduogo kod ilo mi giwacho niya, "Ruoth, nyaka jochiende
bende winjowa ka wagologi e nyingi."
18 Nodwoko niya, "Ne aneno Satan kalor aa e polo mana ka mil polo. 19 Asemiyou
loch mondo unyon thuonde gi thomoni kendo uloo teko duto mag jasigu bende onge
gima nohinyu. 20 To kik ubed moil ni jochiende winjou, to beduru moil ni nyingu
ondiki e polo."
21 E sechego ka Roho Maler nomiyo Yesu opong' gi ilo, nowacho niya, "Apakoi,
Wuonwa, Ruodh polo gi piny, nikech isepando gigi ne joma riek gi joma osomo, to
isefwenyogi ne nyithindo matindo. Ee, Wuora, nimar mano ema ne berni kotimore.
22 "Wuonwa oseketo gik moko duto e lweta. To onge ng'ama ong'eyo Wuowi
makmana Wuoro kende, bende onge ng'ama ong'eyo Wuoro makmana Wuowi
kaachiel gi joma Wuowi oyiero mondo ofwenynegi."
23 Eka nolokore ir jopuonjrene kendo nowachonegi kar kendgi niya, "Ogwedh
wenge maneno gik munenogi. 24 Nimar awachonu ni jonabi kod ruodhi mang'eny
ne gombo neno gik munenogi, to ne ok gineno kendo winjo gik muwinjogi, to ne ok
giwinjo."

Ngech ja-Samaria ma kite ber

25 Chieng' moro achiel, ng'at moro molony e chik nochung' mondo otem Yesu,
nopenjo niya, "Japuonj, en ang'o monego atim eka ayud ngima mochwere kaka
girkeni mara?"
26 Nodwoko niya, "Ang'o mondiki e chik? Isome nade?"
27 Nomedo dwoke niya, " 'Her Jehova Nyasaye ma Nyasachi gi chunyi duto gi
paroni duto, gi tekoni duto kendo gi riekoni duto;'* kendo ni, 'Her wadu kaka iherori
iwuon.'†"
28 Yesu nodwoke niya, "Isedwoko kare, tim kamano, eka inibed mangima."
29 To kaka nodwaro mondo onenre ng'at mariek, nomedo penjo Yesu niya,
"Nyawadwa to en ng'a?"
30 Yesu nodwoke niya, "Ng'at moro ne wuotho koa Jerusalem ka oridore Jeriko,
kendo nopo kopodho e lwet jomecho. Ne gilonyo lepe, gigoye, kendo giweye kochiegni
tho. 31 To noyudo jadolo moro wuotho koluwo, yorno, to kane oneno ng'atno, nobaro
moluwo bath yo komachielo. 32 Kamano bende, ja-Lawi moro kane ochopo kanyo
monene nokadho gi komachielo. 33 To ja-Samaria moro mane dhi wuoth nochopo
kama ne ng'atno nitie, kendo ka nonene, nokeche. 34 Nodhi ire motweyo adhondene
kooloe mo kod divai. Eka noketo ng'atno e ng'e pundane owuon kendo notere e od
bworo kendo norite maber. 35 Kinyne nogolo pesa mamingli mag fedha ariyo nomiyo
jarit odno. Nowachone ni, 'Rite to ka aduogo abiro chuli nengo ma imedo ritego!'
36 "Kuom ji adekgi ere miparo ni ne en wadgi ng'at mane opodho e lwet
jomechogo?"
37 Ng'at molony gi chik nodwoko niya, "En ng'at mane okeche."
Eka Yesu nowachone niya, "Dhi kendo itim kamano."

Yesu ochopo e od Maritha gi Maria

38 Kane oyudo Yesu gi jopuonjrene ni e yo, nochopo gweng' kama dhako miluongo
ni Maritha norwake e ode. 39 Ne en gi nyamin mane iluongo ni Maria, mane obet
piny, e tiend Ruoth kowinjo gima owacho. 40 To Maritha nodich gi tich mang'eny

* **10:27** Rap 6:5 † **10:27** Lawi 19:18

mane nyaka tim. Nodhi ire mopenjo niya, “Ruoth, ok idewo ni nyaminwa oweya atiyo mana kenda nyise mondo okonya!”

41 Ruoth nodwoke niya, “Maritha, Maritha, iparori kendo ithagori kuom gik
mang’eny kayiem, 42 to gimoro achiel kende ema dwarore. Maria oseyiero gima ber
moloyo kendo ok nomaye ngang’.”

11

Puonj mar Yesu kuom lamo

1 Chieng’ moro Yesu ne lamo kamoro. Kane otieko, achiel kuom jopuonjrene
nowachone niya, “Ruoth, puonjwa lamo, kaka Johana bende nopuonjo jopuonjrene.”

2 Nowachonegi niya, “Ka ulamo to wachuru kama:
“ ‘Wuonwa,
nyingi mondo omi duong’,
pinyruoth mari obi.
3 Miwa odiechieng’ kodiechieng’ chiembwa mapile pile.
4 Wenwa richowa,
nimar wan bende waweyone ji duto matimonwa marach.
Kendo kik iwe wadonj e tem.’ ”

5 Eka nowachonegi niya, “Ka dipo ng’ato kuomu nigi osiepne to odhi dier otieno mi
owachone ni, ‘Osiepna holae makati adek, 6 nikech osiepna moro mane ni e wuoth
osebiro lima to aonge gimoro ma anyalo keto e nyime mondo ocham.’ 7 Eka ng’at
mane ni e ot nodwoke ni, ‘We chanda. Dhoot oselor, kendo nyithinda ni koda e
kitanda. Ok anyal chungo kendo miyi gimoro amora.’ 8 Awachonu ni kata obedo ni
ok onyal aa malo mondo omiye makati kaka osiepne, to nikech kinda mar ng’atno,
obiro aa malo mi omiye moromo kaka odwaro.

9 “Omiyo awachonu kama: Kwauru to nomiu; dwaruru to unuyudi kendo
dwong’uru to noyawnu dhoot. 10 Nimar ng’ato ka ng’ato mokwayo imiyo, ng’ato
madwaro nwang’o kendo ng’ama dwong’o, noyawne dhoot.

11 “En ng’a kuomu, wuone, ma ka wuodi okwayi rech, to imiye mana thuol? 12 Kata
kokwayi tong’ gweno, imiye mana thomoni? 13 Ka un, ma un joricho kamano, ung’eyo
miyo mich mabeyo ne nyithindu, koro Wuonu manie polo donge nyalo chiwo Roho
Maler ne joma okwaye.”

Yesu gi Belzebub

14 Chieng’ moro Yesu ne riembo jachien mamomo. Kane jachien osewuok, ng’at ma
momono nowuoyo, kendo oganda nohum nono. 15 To moko kuomgi nowacho niya,
“Belzebub ruodh jochiende, ema ogologo jochiende.” 16 Jomoko to noteme kakwaye
ranyisi moa e polo.

17 Yesu nong’eyo parogi mi nowachonegi niya, “Pinyruoth moro amora mopogore
owuon nyaka kethre, kendo ot mantiere gi pogruok biro gore piny. 18 Ka Satan
opogore kende owuon, ere kaka pinyruodhe nyalo chungo? Awacho kamano nikech
uwacho ni ariembo jochiende gi teko Belzebub. 19 Koro ka ariembo jochiende gi teko
mar Belzebub, to joma luwou to kara gologi gi teko mar ng’a? Emomiyo, ginibed
jong’adnu bura. 20 To ka ariembo jochiende gi lith lwet Nyasaye to kare pinyruoth
Nyasaye osebironu.

21 “Ka ng’at maratego, momanore gi gige lweny orito ode owuon to gige duto ritore
maber. 22 To ka ng’at maratego moloye omonje mi oloye to omayo ng’atno gige lweny
mane okete e genone, kendo oyako gige odhigo.

23 “Ng’at ma ok ni koda kedo koda, kendo ng’at ma ok konya choko ji keyo ji.

24 “Ka jachien marach owuok kuom ng’ato, owuotho kuonde motwo koni gi koni
komanyo kama doyudie yweyo, to ok oyudi. Eka owacho ni, ‘Abiro dok e ot mane
aaye.’ 25 Ka ochopo, to oyudo ka odno oywe maler kendo ochan maber. 26 Eka odok
kendo oomo jochiende abiriyo mamoko maricho moloye, kendo gibiro gidonj mi gidag
kanyo. Bang’e achien ngima ng’atno bedo marach moloyo kaka nochal mokwongo.”
27 Kane oyudo Yesu wacho wechegi dhako moro maneni ei ogandano nowacho
matek niya, “Ogwedh miyo mane onywoli kendo odhodhi.”
28 Nodwoko niya, “Jogo mogwedhi gin mana joma winjo wach Nyasaye kendo rito.”

Ranyisi mar Jona

29 Kane oyudo oganda medore, Yesu nowacho niya, “Ma en tieng’ marach. Gikwayo
ranyisi mar hono, to ok bi miye moro amora makmana ranyisi mar Jona. 30 To mana
kaka Jona ne en ranyisi ne jo-Nineve e kaka Wuod Dhano biro bedo ne tieng’ni.
31 Ruoth ma dhako mar piny ma milambo nochung’ chieng’ bura kaachiel gi tieng’ni
kendo enong’adnegi bura kaka joketho, nimar nobiro koa e tung’ piny kuma bor
mondo owinj rieko Solomon, to sani koro nitie ng’ato ka maduong’ moloyo Solomon.
32 Jo-Nineve biro chung’ e bura kaachiel gi tieng’ni kendo nong’adnegi bura kaka
joketho; nimar gin ne giweyo richo kane giwinjo yalo mar Jona, to sani koro nitie
ng’ato maduong’ moloyo Jona.

Taya mar ringruok

33 “Onge ng’ato mamoko taya to okete kama opondo, kata oume gi bakul. Kar timo
kamano to okete ewi rachungi taya mondo jogo madonjo one ler. 34 Wang’i e taya
mar ringri, ka wengegi neno maber, to ringri duto opong’ gi ler. To ka giricho, ringri
bende mudho opong’o. 35 Omiyo, neuru, ni ler manie iu ok en mudho. 36 Emomiyo,
ka ringri duto bende opong’ gi ler, kendo kaonge mudho kuome kamoro amora to
obedo maler chutho, mana ka gima ler mar taya rieny kuomi.”

Masirni auchiel

37 Kane Yesu osetieko wuoyo, ja-Farisai moro norwake mondo gichiem kode, omiyo
nodonjo ei ot kendo nobedo kodgi e mesa. 38 To ja-Farisai kane oneno ni Yesu ne ok
okwongo ologo motelone chiemo, nowuoro.
39 Eka Ruoth nowachone niya, “Koro un jo-Farisai ulwoko ng’e kikombe gi bakul
to, gie chunyu to upong’ gi wuoro kod timbe maricho. 40 Un joma ofuwo gi! Donge
Jal mane ochweyo ng’e gik moko, ema nochweyo koda igi bende? 41 To chiwuru gima
ni e bakul ne joma odhier, eka gik moko duto biro bedonu maler.
42 “Unune malit un jo-Farisai, nikech uchiwo ne Nyasaye mich mar achiel kuom
apar mar gik ma milimili kaka apoth gi odielo, kod alode mamoko mag puodho, to
ujwang’o ng’ado bura kare kod hero Nyasaye. Owinjore ne utim gik ma achien-go,
ka ok uweyo mak utimo mokwongogo.
43 “Chandruok ochomou un jo-Farisai, nikech uhero kombe moyiedhi manie
sinagoke kod mos e chirni.
44 “Unune malit nikech uchalo gi liete moumore ma ji wuotho kuomgi ka ok
ging’eyo.”
45 Achiel kuom jal molony e chik nodwoke niya, “Japuonj, ka iwuoyo kamano wan
bende iyanyowa.”
46 Yesu nodwoko niya, “Un joma olony e chik, bende chandruok ochomou nikech
umiyo ji ting’ mapek ma ok ting’o yot ngang’, to un uwegi ok unyal konyogi ting’ogi
kata mana gi lith lwetu.
47 “Unune malit nikech ugero, kendo umwono liete jonabi, to kwereu ema nonegogi.
48 Kuom mano unyiso ni uyie gi gima kwereu notimo, neginego jonabi, to un to koro
umwono lietegi. 49 Kuom mano Nyasaye e riekone nowacho niya, ‘Abiro oronegi

jonabi gi joote, kendo moko kuomgi ne ginegi to moko ginisandi!’ 50 Emomiyo ibiro
keto remb jonabi mosechwer duto ewi tieng’ni nyaka aa remb jonabi mosechwer aa
chakruok piny. 51 Chakre remb Abel nyaka remb Zekaria, mane onegi e kind kendo
mar misango kod kama ler mar lemo. Ee awachonu ni tieng’ni ibiro kumo nikech
mago duto.
52 “Unune malit un joma olony e chik, nikech usemayo ji rayaw mar dhood rieko.
Un uwegi pok udonjo kendo joma donjo bende usegeng’onegi.”
53 Kane Yesu oa kanyo, jo-Farisai gi Jopuonj Chik nochako kwede gi gero kendo
ne gichande gi penjo mang’eny. 54 Ka girito mondo gimake gi gimoro amora mane
onyalo wacho.

12

Siem kod jip

1 E kindeno, kane oganda mar ji mang’eny maromo alufe ne osechokore, makoro
ginyonore giwegi, Yesu nochako wuoyo mokwongo, ni jopuonjrene kowacho niya,
“Beduru motang’ ne thowi mar jo-Farisai, ma en wuondruok. 2 Onge gimoro mopandi
ma ok nofweny, kata maling’-ling’ ma ok nong’ere. 3 Gima usewacho e mudho biro
winjore e odiechieng’ e lela, kendo gima usekwodho e itu ei ot maiye nolandi ewi tat
ot.
4 “Awachonu osiepena, kik uluor jogo manego ringruok to bang’e onge gima ginyalo
medo timo. 5 To abiro nyisou jalno monego uluor: Luoruru jalno ma, bang’ nego
ringruok, to en gi teko mar witou e ataro mar mach. Ee, awachonu, luoreuru.
6 Oyundi abich donge ing’iewo otonglo ariyo kende? To kata kamano kata achiel
kuomgi wi Nyasaye ok wilgo. 7 Chutho, kata mana yie wiu duto osekwan mong’e kar
rombgi. Kik uluor, nikech uloyo oyundi nyadi mang’eny.
8 “Awachonu, ng’ato ang’ata mohulo ni ong’eya e nyim ji, Wuod Dhano biro hulo
ni ang’eye e nyim malaike mag Nyasaye. 9 To ng’ato ang’ata mokweda e nyim ji
en bende nokwede e nyim malaike mag Nyasaye. 10 Kendo ng’ato ang’ata mowacho
wach moro marach kuom Wuod Dhano nowene, to ng’ato ang’ata ma yanyo Roho
Maler ok nowene richone.
11 “Kokelu e sinagogi, e nyim jodongo gi jotelo, to kik uparru kaka dudwok weche
ma odonjnugo, kata gima duwachi, 12 nikech Roho Maler biro puonjou e sano gima
onego uwachi.”

Ngech jamoko mofuwo

13 Ng’at moro mane ni ei oganda nowachone niya, “Japuonj nyis owadwa mondo
opogna mwanduna.”
14 Yesu nodwoko niya, “Omera en ng’a moketa jang’ad bura kata jathek e kindu?”
15 Eka nowachonegi niya, “Ritreuru! Beduru motang’ ne kit wuoro duto; ngima mar
dhano ok bedi nikech mwandu mathoth ma en-go.”
16 Kendo nogoyonegi ngero moro ni: “Puoth ng’at moro ma jamoko nochiek maber.
17 Noparo e chunye ni, ‘Ang’o monego atim? Aonge kama dakanie chamba.’
18 “Eka nowacho ni, ‘Ma e gima abiro timo. Abiro muko dechena kendo gero moko
madongo, kendo abiro kano chamba duto gi gigena kanyo. 19 Eka anawach gie chunya
niya, “Chunya in-gi gik mang’eny mabeyo misekano moromi kuom higni mang’eny.
Koro ywe, chiem, methi kendo bed mamor.” ’
20 “To Nyasaye nowachone ni, ‘In ng’at mofuwoni! Kawuono gotienoni wang’
nokaw ngimani. En ng’a mabiro kawo mago miseloso ne in iwuon?’
21 “Mano e kaka nobed gi ng’ato ang’ata mokano gik moko ne en owuon to ok omew
e yor Nyasaye.”

Kik iparri

22 Eka Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Emomiyo awachonu ni kik uparru kuom
ngimau, kata kuom gik ma ubiro chamo, kata kuom dendu, kata gik ma ubiro rwako.
23 Ngima duong’ moloyo chiemo, kendo del duong’ moloyo lewni. 24 Paruruane winy
ma ok chwo cham to bende ok gikee, gionge gi kuonde keno kata dere; to Nyasaye
pod pidhogi apidha. To un donge uber moloyo winy. 25 En ng’a kuomu ma parruok
moparorego nyalo miyo omed bedo mangima kata mana kuom sa achiel kende? 26 To
kaka ok unyal timo mani matin-ni, ang’o momiyo uparoru kuom gik mamoko?
27 “Paruruane kaka ondanyo dongo. Ok ginyagre gi tich kata gi chwecho. To kata
kamano awachonu ni kata mana Solomon e rwakruokne malich duto ne ok orwakore
ka achiel kuomgi. 28 Ka kamano e kaka Nyasaye rwako lum aluma manie pap, ma
kawuono nitie to kiny iwite e mach, to koro un dorwaku, machal nade, yaye un
joma yiegi tin-gi? 29 Kendo kik uket chunyu kuom gima dicham kata madi madhi,
kik uparru kuom mago. 30 Nimar jopiny ema chandore ka dwaro gigi duto, to bende
Wuonu ong’eyo ni udwaro gigi duto. 31 To dwaruru pinyruoth Nyasaye, eka gigi duto
bende nomiu kaachiel gi mago.
32 “Kik uluor un kweth matin, nikech Wuonu mor mar miyou pinyruoth. 33 Lok
gigi iyudgo pesa mondo imi joma odhier. Dwaruru ofuke magu mikane pesa ma ok
yiechi ma en mwandu manie polo ma ok rum kuma jakuo ok chopie kata olwenda
ok kethi. 34 Nimar kama mwanduni nitie e kama chunyi bende nobedie.

Rito

35 “Rwakreuru ka uikoru ne tich kendo techeu osik kaliel, 36 ka joma rito ruodhgi
maduogo koa e nyasi mar arus, mondo kobiro kendo oduong’o to giyawone dhoot
piyo. 37 Nobed maber ni jotich ma ruodhgi noyud karito e kinde modwogo. Awachonu
adiera ni norwakre gi lawe mondo omigi chiemo, nomi gibed e mesa mi nobi
mopognegi chiemo. 38 Nobed maber ne jotije ma ruodhgi noyud ka oikore kata ka
obiro e arita mar ariyo kata mar adek gotieno. 39 To ng’euru ma maber ni ka dine
wuon ot ng’e ni kar sa adi ma jakuo biroe to dine ok oweyo ode otur gi jakuo. 40 Omiyo
kamano e kaka un bende onego ubed moikore, nikech Wuod Dhano biro biro sa ma
ok ung’eyo.”
41 Petro nopenje niya, “Ruoth iwacho ngeroni ni wan koso ni ji duto?”
42 To Ruoth nodwoko niya, “Kare jatich ma ja-adiera kendo ma jatelo mariek en
ng’a, ma ruodhe omiyo tich mar rito jotije ka miyogi chiembgi e sa mowinjore?
43 Jatijno none ber ka ruodhe odwogo to noyude kotimo gima noweye notim.
44 Awachonu adier ni obiro kete jarit mwandune duto. 45 To kapo ni jatijno owacho
e chunye owuon ni, ‘Ruodha, okawo ndalo mathoth kapok odwogo,’ mi ochako goyo
jotich machwo gi mon kendo owere ne chiemo gi metho, kod mer. 46 Ruodh jatijno
nobi e odiechieng’ ma ok opar ni dobie kendo e sa ma ok ong’eyo, enong’ade matindo
tindo mi okete kaachiel gi joma ok oyie.
47 “Jatijno mong’eyo dwaro mar ruodhe to ok otem timo gima ruodhe dwaro
nochwad mang’eny. 48 To mano ma ok ong’eyo to otimo gik mowinjore gi kum, to
nochwad manok. Ng’ato ka ng’ato ma osemi mang’eny nodwar kuome gik mang’eny,
to jal ma osemi mang’eny mondo oriti, enopenje mang’eny moloyo.

Ok kwe to pogruok

49 “Asebiro mondo amok mach e piny, to mano kaka agombo ni mad ne bed ni
osemoke! 50 Nitie batiso monego ayudi. To mano kaka chunya chandore nyaka chop
otimre! 51 Uparo ni ne abiro mondo akel kwe e piny? Ooyo, to awachonu ni ne akelo
mana pogruok. 52 Chakre kawuono kadhi nyime ji abich ma joot achiel biro pogore,
ji adek odok kon achiel to ji ariyo bende nodog komachielo. 53 Gibiro pogore, wuoro

nopogre gi wuode kendo wuowi bende nopogre gi wuon, miyo nopogre gi nyare to nyako bende nopogre gi min, dayo nopogre gi chi wuode, chi wuowi bende nopogre gi damare."

Ng'eyo tiend kinde mabiro

54 Nowacho ni oganda niya, "Kuneno ka boche polo chokore yo podho chieng' to
piyo piyo uwacho ni, 'Koth biro chue,' to timore kamano! 55 Kendo ka yamb milambo
kudho to uwacho ni oro biro to kamano e kaka timore. 56 Andhokegi! Ka ulony kuom
rango chal mar piny gi polo to ang'o momiyo ok unyal ng'eyo gik matimore ndalogi?
57 "Ang'o mamonou ng'ado bura mar gima kare? 58 Ka idhi gi ng'ama odonjoni e
nyim jang'ad bura, tem matek mondo iwuo kode kendo uwinjru kapod un e yo, nono
to obiro ywayi koteri ir jang'ad bura, to jang'ad bura biro keti e lwet askari, to askari
biro boli e od twech. 59 Awachoni ni ok niwuog oko nyaka ichul faini duto monego
ichul ma ok orem kata ndururu."

13

Lokreuru kata ulal

1 E kindeno ne nitie jomoko mane onyiso Yesu wach jo-Galili ma Pilato ne oriwo
rembgi kod misengini. 2 Yesu nodwoko niya, "Uparo ni jo-Galili-gi ne joricho moloyo
jo-Galili mamoko nikech negisandore kamano? 3 Awachonu ni ooyo! To ka ok ulokoru
uweyo richou, un duto unutho kamano. 4 Kata ji apar gaboro ka manotho kane ohinga
man Siloam nopodho kuomgi, uparo ni ne gin joketho moloyo ji mamoko duto madak
e Jerusalem? 5 Awachonu ni ooyo! To ka ok ulokoru uweyo richou un bende ubiro
mana tho."
6 Eka nogoyo ngero kowacho niya, "Ng'at moro ne nigi yadh ng'owu mopidho e
puothe, to nodhi mondo omany olemo kuome, to ok noyudo mora amora. 7 Omiyo
nowacho ni ng'at mane rito puodho ni, 'Kuom higni adek asebedo kabiro kae ka
dwaro olemo e ng'owuni to ok aseyudo moro amora. Ng'ole igoye piny. Ere gima
dimi ocham lowo?'
8 "Ng'atno nodwoke ni, 'Jaduong', yie iweye higani kende bang'e to abiro pure
kendo medo ketone owuoyo. 9 Ka onyago olemo higa mabiro, mano ber, to, ka ok
onyago, to nong'ole oko.' "

Dhako mong'ol ochang chieng' Sabato

10 Chieng' Sabato moro Yesu ne puonjo e achiel kuom sinagoke, 11 to dhako moro
ne ni kanyo mane jachien osemiyo obedo mong'ol kuom higni apar gaboro. Tuono
nomiyo odolore ma ok nonyal riere tir kata matin. 12 Kane Yesu onene, noluonge
mondo obi kendo nowachone niya, "Dhako ogonyi ibed thuolo ichangi e midekreni."
13 Eka noketo lwetene kuome, to gikanyono noriere tir kendo nopako Nyasaye.
14 Jaduong' sinagogi, mirima nomako nikech Yesu nochango dhakono chieng'
Sabato, nowacho ni ji niya, "Nitie ndalo auchiel mitiyoe. Omiyo biuru mondo ochangu
e ndalogo, to ok chieng' Sabato."
15 Ruoth nodwoke niya, "Un joma wuondore! Donge ng'ato ka ng'ato kuomu gonyo
rwadhe kata pundane e dipo kotere oko mondo omiye pi chieng' Sabato? 16 Koro
dhakoni, ma nyakwar Ibrahim, ma Satan oseketo kotweyo higni apar gaborogi duto
kama donge ber kogonye obed thuolo chieng' Sabato oa e gima notweye?"
17 Kane owacho mani, jogo duto mane kwede wigi nokuot. To ji mamoko nomor
kod gik moko duto miwuoro mane otimo.

Ngero mar Koth Karadali kod Thowi

18 Eka Yesu nopenjo niya, “Pinyruoth Nyasaye chalo nade? Ang’o ma dapimego?
19 Ochal gi koth karadali, ma ng’ato nokawo mopidho e puothe. Kodhino nodongo
mobedo yien, to winy mafuyo e kor polo nopiyo e bedene.”
20 Nopenjo kendo niya, “Ang’o ma dapimgo pinyruoth Nyasaye? 21 Ochalo thowi
mane dhako moro okawo kendo oruwo ei mogo mang’eny, mi bang’e okuodo
mogono.”

Dhoot madiny

22 Eka Yesu nodhi e mier kod gwenge kopuonjo ji ka odhiyo Jerusalem. 23 Ng’ato
moro nopenjo niya, “Ruoth, en mana ji manok ema biro kwo?”
Nowachonigi niya, 24 “Temuru matek mondo udonj e dhoot madiny, nikech
awachonu ni, ji mang’eny biro temo mondo odonj to ok gibi nyalo ngang’. 25 Ka
wuon ot nochung’ kendo lor dhoot ubiro chungo oko ka uduong’o kendo sayo ni,
‘Ruoth, yawnwa dhoot.’
“To obiro dwokou ni, ‘Ok ang’eyou kata kuma uae akia!’
26 “Eka ubiro wacho ni, ‘Ne wachiemo kendo metho kodi, bende ne ipuonjoe yorewa
mag dala.’
27 “To obiro dwoko ni, ‘Ok ang’eyou, kata kuma uae akia. Ayiuru kuoma un
jorichogi!’
28 “Ywagruok biro bedo kanyono, kod mwodo lak, ka uneno Ibrahim, Isaka gi
Jakobo gi jonabi duto manie pinyruoth Nyasaye to un uwegi nowitu oko. 29 Ji biro
biro koa yo wuok chieng’ gi yo podho chieng’, gi yo nyandwat kod yo milambo, kendo
ginibed keregi e kar nyasi mar chiemo manobed e pinyruoth Nyasaye. 30 Adiera
chutho nitie joma ni chien mogik ma nobed mokwongo, to joma okwongo nobed
chien mogik.”

Chuny malit mar Yesu nikech Jerusalem

31 E kindeno jo-Farisai moko nobiro ir Yesu kendo nowachone niya, “Ai ka kendo
dhiyo kamachielo nikech Herode dwaro negi.”
32 Nodwoko ni, “Dhiuru uwach ne kibweno niya, ‘Abiro golo jochiende kendo
chango ji kawuononi gi kiny, to chieng’ mar adek abiro chopo dwarona.’ 33 To kata
kamano nyaka adhi nyime kawuononi, gi kiny kod orucha nikech adiera, onge janabi
manyalo tho oko mar Jerusalem!
34 “Yaye, Jerusalem, Jerusalem, in ma inego jonabi kendo ichielo joma oorni gi kite!
Mano kaka asegombo aming’a mondo achok nyithindi kaachiel, kaka gweno choko
nyithinde e bwo bwombene, to ok useyie. 35 To koro, ne odi oweni kodong’ gunda.
Awachoni ni, ok ininena kendo nyaka chop chieng’ ma iniwach ni, ‘Ogwedh ng’at
mabiro e nying Jehova Nyasaye.’*”

14

Yesu e od ja-Farisai

1 Chieng’ Sabato moro, kane Yesu odhi chiemo e od ja-Farisai moro marahuma,
nobedo kane ing’iye ahinya. 2 To e nyime kanyo ne nitie ng’ato mane bur okuodo
ng’ute maduong’. 3 Yesu nopenjo ja-Farisai kod joma olony e chik ni, “En gima
owinjore gi chik mondo ochang ng’ato chieng’ Sabato koso?” 4 To negiling’ thi. Eka
nokawo ng’atno, nochange kendo noweye odhi.
5 Eka nopenjogi niya, “Ka ng’ato kuomu nigi wuode kata rwadhe to wuodeno kata
rwadheno olwar e soko chieng’ Sabato, donge diywaye igole oko mana gikanyono?”
6 To ne gionge gima digiwachi.

---

* **13:35** Zab 118:26

7 Kane oneno kaka welo yiero kuondegi mag bet moyiedhi, e kar mesa, nogoyonegi
ngero kama: 8 “Ka ng’ato oluongou e nyasi mar kisera to kik ibed e kom moyiedhi,
nimar dipo ka ng’ato moro mogen moloyoi oluongi bende. 9 Ka en kamano, to ng’ama
noluongou ji ariyogi ka, biro wachoni ni, ‘Mi jali komi.’ Kamano eka wiyi nokuodi
nyaka inidhi ikaw kom kar bet man chien moloyo. 10 To ka oluongi e nyasi moro mar
kisera kamoro to bed mana e kom man chien moloyo, mondo ka ng’at moluongino
obiro to obiro wachoni ni, ‘Osiepna, sudi malo nyime kama berni!’ Kamano iniyud
luor e nyim welo weteni duto. 11 Nimar ng’ato ang’ata mating’ore malo nodwok piny,
to ng’at madwokore piny noting’ malo.”
12 Eka Yesu nowachone ng’at mane oluongeno niya, “Ka ichiwo chiemb odiechieng’
kata chiemb otieno, kik iluong mana osiepeni, oweteni kata wedeni, kata jogweng’u
momew, nimar ka itimo kamano, kamoro giniluongi chieng’ moro, mi gichuli kar
luong mane iluongigono. 13 To ka iloso nyasi, iluong joma odhier, rang’onde gi pudhe
kod muofni, 14 eka ibiro gwedhoi kata obedo ni ok ginyal chuloi, to nochuli chieng’
chier mar joma kare.”

Ngero mar nyasi maduong’

15 Ka achiel kuom jogo mane ni kode e mesa nowinjo ma, nowachone Yesu niya,
“Ogwedhi ng’atno mabiro chiemo e nyasi mar pinyruoth Nyasaye.”
16 Yesu nodwoke niya, “Ng’at moro ne oloso nyasi maduong’ kendo noluongo welo
mang’eny. 17 E kinde mar nyasino nooro jatichne mondo onyisi jogo mane oluongi,
‘Biuru, nikech gik moko duto koro oseikore.’
18 “To giduto machalre negichako wacho weche ma ginyisogo wuon nyasi gimomiyo
ok ginyal biro. Ng’at mokwongo nowacho ni, ‘Koro eka aseng’iewo puodho moro, to
nyaka adhi mondo anene. Yie ing’won-na.’
19 “Ng’at machielo nowacho niya, ‘Koro eka ang’iewo rweth pur moromo jok abich,
to adwaro dhi mondo atemgi, yie mondo ing’won-na.’
20 “Eka Jal machielo bende nowacho niya, ‘Eka aa kendo, omiyo ok anyal biro.’
21 “Jatich noduogo kendo nowacho wechego ni ruodhe. Eka wuon ot nobedo mager
kendo nowacho ni jatichne ni, ‘Wuogi idhi mapiyo e yore madongo kod yore matindo
mag dala mondo ikel joma odhier gi rang’onde, muofni kod pudhe.’
22 “Jatich nowacho ni, ‘Jaduong’ gima nende ichikowa osetim, to pod thuolo nitie.’
23 “Eka jaduong’ nowachone jatichne ni, ‘Wuogi idhiyo oko e akek yore makalo e
kind mier kendo luong ji duto mondo gidonji, eka oda opong’. 24 Awachonu ni, onge
kata ng’ato achiel kuom jogo mane oluongi manobil chiemba.’ ”

Nengo mar bedo japuonjre Yesu

25 Ji mang’eny ne wuotho kod Yesu, eka nolokore irgi mowachonegi niya, 26 “Ka
ng’ato obiro ira, to ok okwedo wuon-gi kod min-gi kod chiege gi nyithinde, owetene
gi nyiminene ee, kata ngimane owuon ok onyal bedo japuonjrena. 27 Kendo ng’ato
ang’ata ma ok oting’o msalape mondo oluwa ok onyal bedo japuonjrena.
28 “Ka dibed ni achiel kuomu dwaro gero ot. Donge obiro bedo piny mokwongo
mondo okwan nengone mondo one ka en gi pesa moromo mar tieke? 29 Nimar ka
oketo mise to ok onyal tieke, ji duto manene biro nyiere, 30 kagiwacho ni, ‘Jali nochako
gedo to ok onyal tieko.’
31 “Kata ka dibed ni ruoth moro dwaro dhiyo e lweny e kinde gi ruoth machielo.
Donge mokwongo onego obed piny mondo opar anena ka ji alufu apar ma en-go
bende onyalo kedogo gi jal mabiro monje man-gi ji alufu piero ariyo? 32 Ka ok donyal,
to obiro oro joote ka pod jal machielo pod ni kuma bor, mondo onyise ni odwaro
mondo giwinjre e yor kwe. 33 Machalre kamano bende, ng’ato kuomu ma ok oweyo
gige duto ok onyal bedo japuonjrena.

34 “Chumbi ber, to ka ndhathe orumo, ere kaka dimiye obed gi ndhathe kendo?
35 Ok owinjore ne tich lowo kata mana pidh owuoyo, omiyo ipuke oko.
“Ng’at man-gi it mar winjo wach mondo owinji.”

15

Ngero mar rombo molal

1 Koro josol osuru gi joricho nochokore machiegni mondo giwinje. 2 To jo-Farisai gi
Jopuonj Chik ne ng’ur kawacho niya, “Ng’atni rwako joricho kendo ochiemo kodgi.”
3 Eka Yesu nogoyo nigi ngero ni: 4 “Ka ng’ato kuomu dibedi ni en gi rombe mia
achiel, to achiel kuomgi olal, donge ng’atno diwe piero ochiko gochikogo e pap kama
ler kendo odhi omany rombo molal nyaka oyude? 5 To ka oyude, okete e goke komor
6 kendo odhiyo dala. Eka oluongo osiepene gi jogweng’-gi kaachiel, kowacho ni,
‘Moruru koda, aseyudo nyarombona ma yande olal.’ 7 Awachonu ni kamano e kaka
mor nobedi e polo kuom jaricho achiel molokore, moloyo mor kuom ji piero ochiko
gochiko mabeyo ma ok dwar weyo richo.

Ngero mar pesa molal

8 “Kata ka dibed ni nitie dhako man-gi silinge mamingli apar, to achiel olalne. Donge
domok taya, kendo yweyo ot, ka omanye maber mondo omi oyude? 9 To ka oyude,
oluongo osiepene gi jogweng’-gi kaachiel, kowacho ni, ‘Moruru koda, aseyudo pesana
manolal.’ 10 Mana kamano, awachonu e kaka mor e nyim malaika mag Nyasaye
nobedie kuom jaricho achiel moweyo richo.”

Ngero mar wuowi molal

11 Yesu nomedo wacho niya, “Ne nitie ng’ato moro mane nigi yawuowi ariyo.
12 Wuowi ma chogo nowacho ni wuon mare ni, ‘Wuora, pogna mwanduna makora.’
Omiyo mano nopogo yawuote ariyogo mwandune.
13 “Bang’ ndalo manok, wuowi machogono nokawo gige duto moloko pesa, eka
nowuok modhi e piny mabor to kuro notiyo gi mwandune e yor dak e ngima mar
anjawo. 14 Kane osetieko pesane duto, kech mager nowuok e pinyno duto, mi nodoko
jachan machandore. 15 Kuom mano nodhi mondo otine japiny moro, mi ng’atno
nokete jakwa anguro. 16 Nogombo mondo ocham opokla ma anguro chamo, to bende
onge ng’ato mane omiye gimoro.
17 “Kane parone odwogone, nowacho ni, ‘Jotij wuonwa adi man-gi chiemo
moromogi, madong’, to an to kech chama monego atho! 18 Abiro wuok kendo adog
ir wuora mi anawachne ni: Wuora, asetimo richo e nyim polo kendo e nyimi. 19 Ok
awinjora koro oluonga ni wuodi; keta abed kaka achiel kuom jotichni.’ 20 Omiyo noa
malo kendo nodhi ir wuon mare.
“To kane pod en kuma bor, wuon mare nonene, kendo kopong’ gi kech kuome,
noringo kodhiyo ir wuode, nokwake gi bade kendo nonyodhe.
21 “Wuowino nowachone ni, ‘Wuora, asetimo richo e nyim polo kendo e nyimi. Ok
awinjora koro mondo oluonga ni wuodi.’
22 “To wuon mare nowacho ne jotichne ni, ‘Timuru piyo kendo keluru law maberie
moloyo mondo urwakne. Ketneuru tere e lith lwete kendo wuoche mondo urwakne
e tiende. 23 Keluru nyarwath machwe uyang’. Wachamuru wabed mamor. 24 Nikech
wuodani yande otho, to koro onwang’e.’ Kamano negichako timo nyasi ka gimor.
25 “E kindeno, noyudo ka wuowi maduong’ ni e puodho. Kane obiro machiegni
gi ot nowinjo wer gi miel. 26 Omiyo noluongo achiel kuom jotich kendo nopenje ni
en ang’o matimore. 27 Nodwoke ni, ‘Owadu osedwogo, to wuonu osenego nyarwath
machwe nikech osedwogo kongima kendo maber.’

28 “To wuowi maduong’ mirima nomako, kendo notamore donjo e ot. Omiyo wuon
mare nowuok oko odhiyo ire kendo nosaye mondo odonji. 29 To nodwoko wuon mare
ni, ‘Neye, hignigi duto asebedo katiyoni ka misumba kendo aserito chikeni. To eka
pok imiyoa kata mana nyadiel mondo ayang’, abedgo mamor kod osiepena. 30 To ka
wuodini, moseketho gigegi gi mon ma jochode ka obiro dala, to iyang’one nyarwath
machwe!’
31 “Wuon mare nowacho niya, ‘Wuoda, in koda ndalo duto, kendo gik moko duto
ma an-go gin magi. 32 To nyaka ne wabed mamor kendo bed moil, nikech owaduni
yande otho to koro ongima, kendo yande olal to koro oyude!’ ”

16

Ngero mar wuon tich mariek

1 Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Ne nitie jamoko moro, ma ng’at mane rito
mwandune ne odonjne ni ketho gige. 2 Omiyo noluonge ire kendo nopenje ni, ‘En
ang’o mawinjo kuomini? Chiw ane kwan kuom gigo duto mirito, nikech ok inyal
bedo jarit giga kendo ngang’!’
3 “Jarit noparo kende owuon ni, ‘Abiro timo ang’o koro? Ruodha koro maya tija.
Ok an ratego moromo ma dapur, to wiya kuot mondo akwechi. 4 Ang’eyo gima abiro
timo, ma ka aweyo tich ka, to ji biro rwaka utegi!’
5 “Omiyo noluongo jogope ruodhe achiel achiel. Nopenjo mokwongo ni, ‘In-gi gowi
mar ruodha marom nadi?’
6 “Nodwoke ni, ‘Debe mia aboro mag mo.’
“Jarit tich nowachone ni, ‘Bed piny piyo piyo, ikaw kitapi indikie ni, mia ang’wen.’
7 “Eka nopenjo ng’at mar ariyo ni, ‘In to, gopi oromo adi?’
“Nodwoke ni, ‘Gunia alufu achiel mag ngano.’
“Nowachone ni, ‘Kaw kitapini, indike ni mia aboro.’
8 “Ruoth nopako jarit gige ma ok kareno nikech notiyo gi rieke. Nimar jopinyni
ong’eyo tiyo mariek gi jowadgi moloyo jogo mawuotho e ler. 9 Awachonu ni tiuru
gi mwandu mag piny mondo umakgo osiepe ne un uwegi, mondo ka chieng’ ma
mwandugo orumo, norwaku e kar dak mochwere.
10 “Ng’at minyalo geno gi gima tin, inyalo gene bende gi gik mang’eny, to ng’at ma
ok ja-adiera gi gima tin bende ok nyal bedo ja-adiera gi gik mang’eny. 11 Emomiyo ka
ok usebedo jo-adiera e tiyo gi mwandu mar pinyni, en ng’at mane mabiro genou gi
mwandu madier? 12 To ka ok usebedo jo-adiera gi mwandu ng’at machielo, en ng’at
mane madimiu mwandu ma maru uwegi?
13 “Onge jatich manyalo tiyo ne ruodhi ariyo. Nimar obiro chayo achiel to ohero
machielo, kata obiro chiwore ne achiel to ochayo machielo. Ok inyal tiyo ne Nyasaye
kendo ne pesa.”
14 Jo-Farisai mane ohero pesa nowinjo magi duto kendo neginyiero kagijaro Yesu.
15 Nowachonegi niya, “Un ema utimoru joma kare e wang’ ji, to Nyasaye ong’eyo
chunyu. Gima okaw ni ber ahinya gi ji, kuom Nyasaye en gima kwero.

Puonj mamoko

16 “Chik kod Jonabi ne nigi teko nyaka chop ndalo mar Johana. Chakre kanyo,
Injili mar pinyruoth Nyasaye osebedo kilando, kendo ng’ato ka ng’ato riyore mondo
odonjie. 17 To yot mondo polo gi piny orum, moloyo ka nukta achiel matinie moloyo
olal kuom Chik.
18 “Ng’ato mowere gi chiege mokendo dhako machielo, odonjo e richo mar terruok,
to ng’at mokendo dhako ma chwore oweyo, bende odonjo e richo mar terruok.

Jamoko kod Lazaro

19 “Ne nitie jamoko moro mane rwako lewni mokikore kod lewni mayom ma
nengogi tek, kendo nodak e ngima mamalo mar mor ndalo duto. 20 E dhorangaye
noketie jakwecho miluongoni Lazaro, ma adhonde nopong’o dende 21 kendo nogombo
chamo ng’injo molwar e bwo mesa jamokono. Kata mana guogi bende ne biro
minang’ adhondene.
22 “Sa nochopo ma jakwechono notho kendo malaika noting’e, otere e bath Ibrahim.
Jamoko bende notho kendo noyike. 23 Kane en e Piny Joma otho kisande malit,
nong’iyo malo to noneno Ibrahim gi kuma bor kod Lazaro e bathe. 24 Omiyo noluonge
kowacho niya, ‘Wuora Ibrahim kecha kendo or Lazaro olut lith lwete e pi mondo
okwena lewa, nikech an-gi rem malit e ligek majni.’
25 “To Ibrahim nodwoke ni, ‘Wuoda, parie ni e ndalo mar ngimani ne iyudo gik
mabeyo, ka Lazaro to ne yudo gik maricho, to koroni oneno maber ka eri, to in inie
rem malit. 26 To bende moloyo ne mano duto, e kindwa kodi nitie hoho mang’ongo
moseketi, mondo otam jogo madwaro aa ka obi iru kata ng’ato ok nyal ng’ado oa
koru obi irwa koni.’
27 “Nodwoko ni, ‘Koro akwayoi, wuora, or Lazaro odhi od wuora, 28 nimar an-gi
owetena abich. Odhiyo osiemgi, mondo kik gin bende gibi e kar sand malitni.’
29 “Ibrahim nodwoke ni, ‘Gin kod Musa gi Jonabi, owinjore giwinjgi.’
30 “Nowacho ni, ‘Ooyo wuonwa Ibrahim, to ka ng’ato oa kuom joma otho modhi
irgi, to gibiro weyo richo.’
31 “Nowachone ni, ‘Ka ok ginyal winjo Musa gi Jonabi, ok ginyal yie winjo kata
ng’ato mochier oa kuom joma otho.’ ”

17

Richo, yie, tich

1 Yesu nowachone jopuonjrene niya, “Gik mamiyo ji donjo e richo ochunore ni
nyaka bedie, to okwong’ ng’atno makelo gigo. 2 Dine obedo maber ka otwene pong’
e ng’ute, mi onyumego e nam moloyo komiyo achiel kuom jomatindogi timo richo.
3 Omiyo ritreuru uwegi.
“Ka owadu otimo richo, kwere, to ka olokore oweyo richo, to wene. 4 Ka otimoni
richo nyadibiriyo odiechieng’ achiel to obiro iri nyadibiriyo kendo owacho ni,
‘Alokora aweyo richo,’ to nyaka iwene.”
5 Joote nowachone Ruoth niya, “Med yiewa!”
6 Nodwoko niya, “Ka un gi yie matin marom gi koth karadali, to unyalo wacho ne
yadh ng’owuni ni, ‘Pudhri ia mondo ipithri e nam,’ to dine owinjou motimo kamano.
7 “Ka dibed ni nitie achiel kuomu man-gi jatich mapurone kata makwayo rombe.
Dowachne jatichne koa e puodho ni, ‘Bi koroni kendo ibed piny mondo ichiem’?
8 Donge dowachne mana ni, ‘Losna chiemba mar otieno, ikri mondo imiya acham
kendo metho, eka bang’e inyalo chiemo kendo metho’? 9 Bende onyalo goyone
jatichneno erokamano nikech notimo gima nowachone notim? 10 Omiyo un bende,
ka usetimo gik moko duto mane onyisu mondo utim, onego uwach ni, ‘Wan mana
jotich aticha ma ok owinjore to wasetimo mana tijwa.’ ”

Jodhoho apar ochangi

11 Koro e yo kane odhiyo Jerusalem, Yesu nowuotho e kind Samaria gi Galili. 12 Ka
noyudo odonjo e dala moro, ji apar man-gi dhoho noromo kode. Negichungo mabor
13 kendo negiluongo gi dwol maduong’ niya, “Yesu, Ruoth! Kechwa!”
14 Ka nonenogi, nowacho niya, “Dhiuru, unyisru uwegi ni jodolo.” To kane gidhi,
negipwodhore.

15 Achiel kuomgi, kane oneno ni osechange, nodok ir Yesu, kopako Nyasaye gi dwol
maduong'. 16 Nopodho auma e tiend Yesu kendo nogoyone erokamano, to ng'atno ne
en ja-Samaria.
17 Yesu nopenjo niya, "Donge ji apar duto nopwodhi? Ere ji ochiko mamoko?
18 Onge ng'ato madineyudre kuomgi monego duogi mondo omi Nyasaye pak, mana
japiny moro nononi kende ema odwogo?" 19 Eka nowachone niya, "Chungi kendo
idhi, yieni osemiyo ibedo mangima."

Biro mar Pinyruoth Nyasaye

20 Chieng' moro, kane openje gi jo-Farisai kinde ma pinyruodh Nyasaye nobiye,
Yesu nodwokogi niya, "Pinyruoth Nyasaye ok bi mana mineno gi wang', 21 kata ji ok
nowach ni, 'Eri go,' kata ni, 'Ee cha go cha,' nikech pinyruodh Nyasaye ni eiu."
22 Eka nowachone jopuonjre niya, "Ndalo biro ma unugomb nenoe chieng' achiel
kuom ndalo mag Wuod Dhano, to ok ununene. 23 Ji biro wachonu ni, 'En kucha!' Kata
ni, 'En ka!' Kik uring udhi bang'-gi. 24 Nimar biro mar Wuod Dhano nobed machalo
ka mil polo ma piatore e kor polo koa konchiel nyaka komachielo. 25 To mokwongo
nyaka one masiche mang'eny, kendo tieng'ni nodage.
26 "Mana kaka notimore e ndalo mag Nowa, e kaka biro bedo bende e ndalo mag
Wuod Dhano. 27 Ji ne chiemo kendo metho, chwo ne kendo bende nyiri ne ikendo
nyaka nochopo odiechieng' mane Nowa odonjo e yie. Eka pi mar ataro nobiro
motieko ji duto.
28 "Kamano e kaka ne chalre e ndalo mag Lut, ji ne chiemo, kendo metho,
neging'iewo kendo negiloko ohala, bende negipitho kendo gedo. 29 To chieng' mane
Lut oa Sodom, mach kod kite maliel mager nolwar koa e polo kendo notiekogi duto.
30 "Kamano e kaka nobedi e ndalo ma Wuod Dhano nofwenyre. 31 Odiechieng'no
onge ng'ato manobedie ewi tat ot, man-gi gige ei ot, manolor mondo ogolgi. Machalre
gi mano, onge ng'ato manie puodho manodog dala ne gimoro amora. 32 Paruru
chi Lut! 33 Ng'atno matemo reso ngimane, ngimane biro lalne, to ng'atno mowito
ngimane, nores ngimane. 34 Awachonu ni, otienono ji ariyo nobed e kitanda achiel:
achiel nokaw to machielo nowe. 35 Mon ariyo noyudi karego cham kaachiel, achiel
nokaw, to machielo nowe. [36 Chwo ariyo nobed e puodho, achiel ibiro kawo, to
machielo nowe.]*"
37 Eka negipenje niya, "Mano notimre kanye, Ruoth?"
Nodwokogi niya, "Kama ringruok motho nitie, ema achudhe chokore."

18

Ngech dhako ma chwore otho

1 Eka Yesu nogoyo ngero ne jopuonjrene mondo onyisgi gibed ka gilamo kinde duto
kendo kik chunygi aa. 2 Nowachonegi niya, "E dala moro ne nitie jang'ad bura mane
ok oluoro Nyasaye kata ok odewo ji. 3 To ne nitie dhako ma chwore otho moro e
dalano manobedo kadhiyo ire pile giywakne kakwaye ni, 'Yie ing'adna bura e kinda
gi ng'at ma hinyani!'
4 "Kuom kinde moko moromo nodagi, to bang'e mogik nowacho kende owuon ni,
'Kata obedo ni ok aluoro Nyasaye kendo ok adewo ji kamano 5 to nikech dhako ma
chwore othoni osiko chanda, abiro neno ni ang'adone bura kare, mondo kik oola
gibiro ma obirogo ira pile!' "
6 To Ruoth nowacho niya, "Winjeuru gima ne jang'ad bura ma ok kareno owacho!
7 To donge Nyasaye biro ng'ado bura kare ni joge moyier, maywakne odiechieng' gi

* **17:36** Weche motigo kae chalre gi mago mantiere Mat 22:40.

otieno? Bende obiro tamore ma ok owinjogi? 8 Awachonu ni obiro neno ni ong'adnegi
bura kare kendo mapiyo. Kata kamano, ka Wuod Dhano obiro, bende obiro yudo yie
e piny?"

Ngero mar ja-Farisai gi jasol osuru

9 Ne joma noketo genogi kuomgi giwegi maparo ni gin joma kare kendo mane
ochayo ji mamoko duto, Yesu nogoyonegi ngero kama: 10 "Ji ariyo nodhi lemo ei
hekalu, achiel ne en ja-Farisai to machielo ne jasol osuru. 11 Ja-Farisai moro nochungo
malo mi olamo ka opwoyore ni, 'Nyasaye, agoyoni erokamano ni ok an kaka ji
mamoko, ma jomecho, joma timo timbe maricho, jochode, kata mana kaka jasol
osuruni. 12 Atweyo chiemo nyadiriyo e juma ka juma, kendo achiwo achiel kuom
apar mar gigo duto manwang'o.'
13 "To jasol osuru nochungo mabor. Ne ok onyal kata mana ng'iyo polo malo, to
nogoyo kore kendo nowacho ni, 'Nyasaye, kecha, an jaricho.'
14 "Awachonu ni ng'atni, ma ok ng'at machielono, nodhi dala ka en kare e nyim
Nyasaye. Nimar ng'ato ang'ato mating'ore malo kende nodwok piny, to ng'at
madwokore piny noting' malo."

Nyithindo matindo gi Yesu

15 Ji ne kelo nyithindo matindo ir Yesu, mondo ogwedhgi. Kane jopuonjre noneno
mano negikwerogi. 16 To Yesu noluongo nyithindo ire kendo nowacho niya, "Weuru
nyithindo matindo obi ira, kendo kik utamgi, nikech pinyruoth Nyasaye en mar ji
machal ka magi. 17 Awachonu adier ni, ng'ato ma ok orwako pinyruoth Nyasaye
kaka nyathi matin ok nodonji ngang'."

Jamoko ma ruoth

18 Jatelo moro nopenje niya, "Japuonj maber, en ang'o monego atim mondo ayud
ngima mochwere kaka girkeni mara?"
19 Yesu nodwoke kapenje niya, "Ang'o momiyo iluonga ni ng'ama ber? Onge
ng'ama ber, makmana Nyasaye kende. 20 Ing'eyo chike mawacho ni: 'Kik iterri, kik
ineki, kik ikwal, kik ihang wach, luor wuonu gi minu.'*"
21 Nodwoke niya, "Magi duto aserito nyaka aa rawera."
22 Kane Yesu owinjo wachno, nowachone niya, "Pod iremo gimoro achiel. Lok
mwanduni duto ma in-go pesa, mondo ipog joma odhier, eka inibed gi mwandu
mokan e polo. Bang' timo kamano to bi mondo iluwa."
23 Ka nowinjo ma, nobedo mokuyo ahinya, nikech ne en ng'at man-gi mwandu
mathoth ahinya. 24 Yesu nong'iye kendo nowachone niya, "Mano kaka en gima tek
mondo jomoko odonji e pinyruoth Nyasaye. 25 Chutho, yot mondo ngamia okadhi e
wang' sandan, moloyo jamoko donjo e pinyruoth Nyasaye!"
26 Jogo manowinjo mani nopenjo niya, "Kare en ng'a manyalo kwo?"
27 Yesu nodwokogi niya, "Gino ma ok nyalre gi dhano, nyalore kuom Nyasaye."
28 Petro nowachone niya, "Wan waseweyo gik moko duto mane wan-go mondo
waluwi!"
29 Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni, onge ng'ato moseweyo dalane kata
jaode kata owetene, kata jonywolne, kata nyithinde nikech pinyruoth Nyasaye 30 ma
ok norem mak oyudo nyadi mang'eny marome e tieng'ni kendo e tieng' mabiro,
noyud ngima mochwere."

Yesu ochako okoro kendo kuom thone

31 Yesu nokawo jopuonjre apar gariyo otero tenge kendo nowachonegi niya, "Eri
wadhi nyaka Jerusalem, to gigo duto mane ondiki gi jonabi kuom Wuod Dhano ibiro

---

* **18:20** Wuo 20:12-16; Rap 5:16-20

timogi. 32 Ibiro chiwe ne joma ok jo-Yahudi. Gibiro jare, giniyanye, mi ging'udh olawo
kuome. 33 Bende ginichwade ma gininege, to chieng' mar adek enochier kendo."
34 Jopuonjre ne ok owinjo tiend wechegi kata matin. Tiend wechegi nopandnegi,
kendo ne ok ging'eyo gima ne owuoyo kuome.

Jakwecho ma muofu oneno

35 Kane Yesu chiegni chopo Jeriko, ng'at moro ma muofu noyudo obet e bath
yo kakwecho. 36 Kane owinjo ka oganda kadho, nopenjo ni en ang'o matimore.
37 Negidwoke niya, "Yesu ja-Nazareth ema kadho."
38 Noluongo matek niya, "Yesu, Wuod Daudi, yie ikecha!"
39 To jogo ma notelo e yo nokwere kendo nowachone ni oling' thi, to nomedo goyo
koko niya, "Wuod Daudi, yie ikecha!"
40 Yesu nochungo kendo nochiko mondo okel ng'atno ire. Kane obiro machiegni,
Yesu nopenje niya, 41 "Ang'o midwaro mondo atimni?"
Nodwoko niya, "Ruoth, adwaro mondo anen."
42 Yesu nowachone niya, "Nen! Yieni ema ochangi." 43 Gikanyono nochako neno
kendo noluwo bang' Yesu, kopako Nyasaye. Ka ji duto noneno mano, negipako
Nyasaye.

19

Zakayo jasol osuru

1 Yesu nodonjo Jeriko, kendo nowuotho kokadho e dier dalano. 2 Ng'ato ne nitie
kanyo ma nyinge Zakayo; ne en jasol osuru maduong' kendo ne en ja-mwandu. 3 Ne
odwaro neno ni Yesu en ng'a, to nikech ne en nyadundo ne ok onyal, nikech oganda
ne ng'eny. 4 Omiyo noringo odhiyo motelo kendo noidho yadh ng'owu mondo onene,
nikech Yesu ne biro kalo kanyo.
5 Kane Yesu ochopo kanyo, nong'iyo malo kendo nowachone niya, "Omiyo Zakayo,
nolor piny piyo. Tinendeni nyaka abed e odi." 6 Omiyo Zakayo nolor mapiyo kendo
norwake gi mor e ode.
7 Ji duto mane oneno ma nochako ng'ur kagiwacho niya, "Osedhi bedo wendo
jaricho!"
8 To Zakayo nochungo malo kendo nowachone Ruoth niya, "Ne Ruoth! Sani kendo
koroni abiro chiwo nus mar giga ne jochan, to kapo ni ne asewuondo ng'ato e gimoro
amora, abiro chule ka adwokone maromo nyading'wen."
9 Yesu nowachone niya, "Kawuono warruok osebiro e odni, nikech ng'atni bende
en nyakwar Ibrahim. 10 Nikech Wuod Dhano nobiro mondo omany kendo owar jogo
manolal."

Ngech jotich mane omi pesa mondo olokgo ohala

11 Kane pod giwinjo wachni, nodhi nyime kogoyonegi ngero, nikech nochiegni gi
Jerusalem, kendo ji ne paro ni pinyruoth Nyasaye biro betie mapiyo. 12 Nowacho
niya, "Ng'at moro marahuma nodhi e piny mabor mondo oyiere ruoth eka bang'e
oduogi. 13 Omiyo noluongo jotichne moko apar kendo ne omiyogi siling' alufu achiel,
achiel. Nowachonegi ni, 'Lokuru ohala gi pesagi, nyaka chop aduogi.'
14 "To joge nosin kode kendo negioro joote modhiyo ire mondo giwach ni, 'Ok
wadwar ng'atni mondo obed ruodhwa.'
15 "Kata kamano, ne okete ruoth, kendo nodok dala. Kendo noluongo jotichne mane
omiyo pesa, mondo oyud ni en ohala manade magiseyudo.
16 "Ng'at mokwongo nobiro kendo nowacho ni, 'Ruoth, siling' alufu achiel,
osenywolo silinge alufu apar moko.'

17 “Ruoth nodwoko ni, ‘Isetimo maber, jatichna maber! Nikech isebedo ng’at mogen
e gima tin ahinya, koro bed jarit mier madongo apar.’
18 “Ng’at mar ariyo nobiro kendo nowacho ni, ‘Ruoth, siling’ alufu achiel osenywolo
silinge alufu abich moko.’
19 “Ruodhe nodwoke ni, ‘Bed jarit mier madongo abich.’
20 “Eka jatich machielo nobiro kendo owacho ni, ‘Jaduong’, siling’ alufu achiel eri,
ne asekane kapande kaboyogo gi nanga. 21 Ne aluori, nikech in ng’at makoch. In
ikawo gino mane ok ikano, kendo ikayo mano mane ok ichwoyo.’
22 “To Ruodhe nodwoke ni, ‘Abiro ng’adoni bura koluwore kod gima iwacho, in
jatich marach! Kara in ne ing’eyo ni an ng’at makoch, kendo ni akawo gima ne ok
akano, bende akayo gima ne ok achwoyo! 23 Marang’o ne ok iketo pesanano e od
keno, mondo kane aduogo, to ne anyalo kawe gi ohande.’
24 “Eka nowachone jogo mane ochungo kanyo ni, ‘Kawuru silinge alufu achiel ugol
kuome kendo umi jalno man-gi siling’ alufu apar.’
25 “Negiwacho ni, ‘Jaduong’ donge en-gi siling’ alufu apar.’
26 “Nodwoko ni, ‘Awachonu ni ng’ato ka ng’ato man-go nomedne mi nobed gi
mogundho, to ng’atno ma ongego, kata mano ma en-go nomaye. 27 To keluru wasikago
ka mane ok dwar mondo abed ruodhigi mondo uneg-gi e nyima.’ ”

Donjo mar loch

28 Bang’ ka Yesu nosewacho mani, nodhi nyime, kochomo Jerusalem. 29 Ka koro
nochiegni chopo e miech Bethfage kod Bethania manie Got Zeituni, nooro jopuonjrene
ariyo, nowachonegi niya, 30 “Dhiuru e dala man nyimu cha, to ka udonjo e iye, to ubiro
nwang’o nyathi kanyna mapok ng’ato oidho nyaka nene kotwe kanyo. Gonyeuru
kendo ukele ka. 31 Kapo ng’ato openjou ni, ‘Ang’o momiyo ugonye?’ Udwoke ni,
‘Ruoth dware.’ ”
32 Jogo mane oor motelo nodhi kendo negiyude mana kaka nosenyisogi 33 Kane
oyudo gigonyo nyathi kanynano, wuon nopenjogi, “Ang’o momiyo ugonyo nyathi
kanyna?”
34 To jopuonjre nodwoke mayot niya, “Ruoth dware.”
35 Negikele ir Yesu, ma gipedho lepgi e dieng’e nyathi kanyna kendo negiketo Yesu
kuome. 36 Kane owuotho odhi, ji nopedho lepgi e yo.
37 Kane ochopo machiegni gi kama yo kadhogo e tiend Got Zeituni, oganda
maduong’ mar jopuonjre nochako pako Nyasaye gi ilo kod dwol maduong’ kuom
honni duto mane giseneno niya,
38 “Ogwedh Ruoth mabiro e nying Jehova Nyasaye!”*

“Kwe obedi e polo, kendo duong’ obed e polo malo!”
39 Jo-Farisai moko ei oganda nowachone Yesu niya, “Japuonj, kwer jopuonjreni!”
40 Nodwoko niya, “Awachonu ni, kata ka dine giling’, to kitegi biro goyo koko.”
41 Kane osudo machiegni gi Jerusalem kendo moneno dala maduong’no noywage,
42 kowacho niya, “Ka dine in iwuon bed ni ing’eyo tinendeni gima nyalo keloni kwe,
to koro ogeng’ore ne wang’i. 43 Ndalo biro chopo ma wasiki biro goyoni ageng’a
kolwori, kendo kunyoni bur koni gi koni. 44 Ginigoyi piny, in gi nyithindi ei ohingani
ok giniwe kidi moro ewi wadgi, nikech ne ok ing’eyo kinde mane Nyasaye biroe iri.”

Yesu odhi e hekalu

45 Eka nodonjo e hekalu kendo noriembo oko joma ne uso gik moko. 46 Nowachonegi
niya,“Ondiki ni, ‘Oda nobed od lamo;’†to un to useloke ‘kar chokruok mar jomecho.’‡”

---

* **19:38** Zab 118:26 † **19:46** Isa 56:7 ‡ **19:46** Jer 7:11

47 Ndalo ka ndalo nopuonjo e hekalu. To jodolo madongo, jopuonj chik kod jotelo
mag ji netemo mondo ginege. 48 To ne ok ginyal yudo yo mar timo kamano, nikech ji
duto norwako wachne.

20

Openj teko mar Yesu

1 Chieng' moro achiel kane opuonjo ji ei laru mar hekalu, kendo noyalo Injili,
jodolo madongo gi jopuonj chik, kaachiel kod jodongo nobiro ire. 2 Negiwachone
niya, "Nyiswa ni en teko mane ma itimogo gigi. En ng'a momiyi teko ma in-goni?"
3 Nodwoko niya, "An bende abiro penjou penjo. Nyisauru: 4 Uparo ni batiso mar
Johana noa e polo koso noa kuom dhano?"
5 Negiwuoyo kuom wachni e kindgi giwegi kendo giwacho niya, "Ka wawacho ni,
'Noa e polo,' to obiro penjowa ni, 'Ang'o momiyo nutamoru yie kuome?' 6 To ka
wawacho ni, 'Noa kuom dhano,' ji duto biro chielowa gi kite, nikech ne giyie ni
Johana ne en janabi."
7 Omiyo negidwoko niya, "Ok wang'eyo kuma ne oaye."
8 Yesu nowachonegi niya, "An bende ok abi nyisou kuma agole teko ma atimogo
gigi."

Ngech jopur

9 Yesu nodhi nyime kogoyonegi ngero niya, "Ng'at moro ne opidho mzabibu, ne
okete e lwet jopur moko kendo nodhi kamoro kuom ndalo mang'eny. 10 E kinde mar
keyo nooro jatichne moro ir jopur puodho mondo gimiye olemo moko mane ochiek e
puoth mzabibu. To jopur puodho nogoye kendo noriembe gi lwete nono. 11 Nochako
ooro jatich machielo, to ng'atni bende negigoyo kendo timo ne tim wichkuot, ka
giriembe gi lwete nono. 12 Nooro kendo ng'at mar adek, to ne gihinye ma giriembe
oko.
13 "Eka wuon puoth mzabibu nowacho ni, 'Abiro timo ang'o? Abiro oro wuoda
mahero, kamoro dipo ginyalo winje!'
14 "To ka jopur nonene, ne giwuoyo kuome kagiwacho ni, 'Ma e jacham girkeni.
Wanegeuru, to mondo girkeni odong'nwa!' 15 Omiyo negidhire gigole oko mar puoth
mzabibu kendo neginege.
"Ang'o ma wuon puoth mzabibu notimnegi? 16 Obiro biro moneg jopur puodhogo
mi ogol puoth mzabibuno e lwetgi mi enomi joma moko."
Kane ji owinjo wachno, negiwacho niya, "Mad gima kama kik timre!"
17 Yesu nong'iyogi kochomo wang'e kuomgi kendo nopenjo niya, "Kara ere tiend
gino mondiki:
" 'Kidi mane jogedo odagi
osedoko kidi motegno moriwo kor ot.'*
18 Ng'ato ka ng'ato mopodho kuom kidino notur matindo tindo, to ng'atno ma kidino
ogore kuome noregre ka buru."
19 Jopuonj chik kod jodolo madongo nochako manyo yo mane ginyalo makego
mapiyo, nikech neging'eyo ni ogetogi kod ngeroni. To negiluoro ji.

Golo osuru ne Kaisari

20 Kane girite ma ok giweyone thuolo, negioro jombetre, mane wuondore ni gin jo-
adiera maonge wach marach. Negigeno niginyalo mako Yesu e gimoro mowacho
mondo omi gimake gitere e bwo loch kod teko mar ruoth. 21 Omiyo jombetrego
nopenje niya, "Japuonj, wang'eyo ni iwacho kendo ipuonjo yor Nyasaye kaluwore
gi adierane. 22 Bende en gima kare mondo wagol osuru ne Kaisar koso ok owinjore?"

* **20:17** Zab 118:22

23 Noneno obadho mane gichikone to nowachonegi niya, 24 “Tang’nauru pesa ma
un-go. Kido kod nying man kuome gin mag ng’a?”
Negidwoko niya, “Mag Kaisar.”
25 Nowachonegi niya, “Udwoko kare, koro miuru Kaisar gige Kaisar, to miuru
Nyasaye gige Nyasaye.”
26 Ne ok ginyal make kuom gima nosewacho kanyo e nyim ji kendo ka giwuoro
dwokone, negiling’ thi.

Chier kod kend

27 Jo-Sadukai moko, mawacho ni chier onge, nobiro ir Yesu kod penjo moro.
28 Negipenje niya, “Japuonj, Musa nondikonwa ni ka ng’ato owadgi otho moweyo
dhako ma pod onge gi nyithindo, to ng’atno nyaka kend dhako ma chwore othono
mondo onywolnego nyithindo. 29 Koro ne nitie owete moko abiriyo. Wuowi makayo
nokendo dhako, to notho ka ok onywolo nyathi. 30 Wuowi mar ariyo 31 kendo bang’e
wuowi mar adek ne jokende, to machalre kamano nyaka wuowi mar abiriyo notho,
ma ok ginywolo nyithindo. 32 Gikone, dhakoni bende notho. 33 Koro, chieng’ chier
dhakoni nobed chi ng’a, nimar ji abiriyogo nokende?”
34 Yesu nodwoko niya, “Ji manie piny e kindeni nyombo kendo inyuomo. 35 To jogo
mowal ni owinjore mondo obed e piny mar tieng’ mabiro bang’ chier aa kuom joma
otho ok nokendi kata nokendgi ngang’, 36 to bende ok ginitho kendo ngang’, nimar
gichalo gi malaike. Gin nyithind Nyasaye, nikech gin nyithind chierno. 37 To kuom
bungu maliel, Musa nonyiso bende ni joma otho chier, nimar oluongo Ruoth Nyasaye
ni, ‘Nyasach Ibrahim, kendo Nyasach Isaka kod Nyasach Jakobo.’† 38 Ok en Nyasach
joma otho, to mar joma ngima, nikech kuome ji duto ngima.”
39 Jopuonj chik moko nodwoko niya, “Iwacho maber, japuonj.” 40 Omiyo onge ng’ato
kata achiel manohedhore penje penjo moro kendo.

Kristo en wuod ng’a?

41 Eka Yesu nowachonegi niya, “Ere kaka giwacho ni Kristo en Wuod Daudi?
42 Daudi owuon wacho maler e Kitabu mar Zaburi niya,
“ ‘Ruoth Nyasaye nowachone Ruodha ni,
“Bed e bada korachwich,
43 nyaka aket wasiki
e bwo tiendi.” ’‡
44 Daudi luonge ni ‘Ruoth.’ Ere kaka onyalo bedo wuode kendo?”
45 Kane ji duto winjo, Yesu nowachone jopuonjrene niya, 46 “Beduru motang’ ni
jopuonj chik. Gihero wuotho koni gi koni ka girwako lewni maboyo mayware piny
kendo gihero ni omosgi e chirni kendo gihero bedo e kombe moyiedhi manie sinagoke
kod kuonde ma imiyoe ji duong’ e sewni. 47 Giyako ute mon ma chwogi otho kendo
gilamo lamo moyware mondo ginyisrego ni ji kaka gilony e lamo. Joma kamagi ibiro
kum malit moloyo.”

21

Chiwo mar dhako ma chwore otho

1 Kane ong’iyo malo, Yesu noneno ka jo-mwandu keto chiwogi e kar chiwo mar
hekalu. 2 Noneno bende dhako moro modhier ma chwore notho ka keto pesa
mamingli ariyo matindo tindo. 3 Nowacho niya, “Awachonu adier, dhako ma chwore
otho modhierni osegolo chiwo moloyo joma moko duto. 4 Joma mokogi duto nogolo
mana matin nono kuom mwandu ma gin-go, to dhakoni kata obedo ni nodhier to ne
ochiwo duto mane onego okonyrego.”

† **20:37** Wuo 3:6 ‡ **20:43** Zab 110:1

Ranyisi mag giko mar ndalo

5 Jopuonjrene moko ne wuoyo kuom hekalu kawuoro kaka olose gi kite mabeyo kod
mich mochiw ni Nyasaye. To Yesu nowacho niya, 6 "To kuom mano ma uneno kani,
ndalo biro biro maonge kidi kata achiel mabiro dong' kochung' ewi wadgi, moro ka
moro biro redhore piny."
7 Negipenje niya, "Japuonj, gigi biro timore karang'o? To ang'o mabiro bedo ranyisi
ni gichiegni timore?"
8 Nodwoko niya, "Beduru motang' mondo kik wuondu. Nimar ji mang'eny nobi e
nyinga ka hedhore ni, 'An e en,' kendo ni, 'Sa chiegni,' kik uluwgi. 9 Ka uwinjo ka
pinje gore kod koko mang'eny, to kik ubed maluor. Gigi nyaka timre mokwongo, to
ok onyiso ni giko chiegni."
10 Eka nowachonegi niya, "Oganda noked gi oganda machielo, kendo pinyruoth
noked gi pinyruoth machielo. 11 Piny noyiengni malich, kech kod tuoche nobedie
kuonde mopogore opogore, kendo gik malich mabwogo ji gi honni madongo notimre
koa e polo.
12 "To kapok magi duto otimore, to gibiro makou kendo sandou. Giniteru e sinagoke
kod ute mag twech, kendo nokelu e nyim ruodhi gi jotelo, to mago duto notim nikech
nyinga. 13 Mano biro miyou thuolo mondo ubednegi joneno. 14 To beduru gi paro
ma ok yiengni mondo kik uparru motelo ni ere kaka ubiro dwoko wach. 15 Nimar
abiro miyou weche gi rieko maonge wasiku kata achiel ma biro tamore kata kwero
wachuno. 16 Ibiro ndhogu kata mana gi jonywolu kod oweteu, wedeu gi osiepeu,
kendo gibiro nego jomoko kuomu. 17 Ji duto biro sin kodu nikech an. 18 To kata mana
yie wiu achiel onge manolal. 19 Ka uchungo motegno to ubiro reso ngimau.
20 "Ka uneno Jerusalem olwor kod ogend lweny, ubiro ng'eyo ni kindene mar
kethruok chiegni. 21 Koro eka joma ni Judea oring odhi ewi gode, kendo joma ni
e dala maduong' nyaka wuog oko, to jogo man oko ei piny kik donjie dala maduong'.
22 Nimar ma e kinde ma kum bedoe mondo ochop kare gigo duto mane ondiki.
23 Mano kaka nodok malit ne mon ma yach kod mago madhodho nyithindo e ndalogo!
Chandruok malit maduong' biro bedo e piny gi mirima kuom jogi. 24 Ibiro negogi gi
ligangla kendo notergi kaka joma otwe e pinje duto. Jerusalem ibiro nyono piny gi
joma ok jo-Yahudi nyaka chop kinde ma loch mar joma ok jo-Yahudi rume.
25 "Ranyisi biro bedo e wang' chieng' gi dwe kod sulwe. E piny, to ogendini nobed
kodhier kendo kong'eng', nikech nam mawuo kendo apaka magore. 26 Ji biro podho
nikech gik malich matimore, ka luoro omakogi nikech gima biro timore e piny, nimar
chwech mag polo noyiengni. 27 To gie kindeno gibiro neno Wuod Dhano kabiro koa e
bor polo gi teko kod duong' malich. 28 Ka gigi chako timore, chunguru kendo ting'uru
wiwu malo, nikech ndalou mag warruok chiegni."
29 Nogoyonegi ngero kama: "Neuru yadh ng'owu kod yien duto. 30 Ka gichako loth,
unyalo neno uwegi kendo ung'eyo ni ndalo oro chiegni. 31 Kata kamano, ka uneno
ka gigi timore to ng'euru ni pinyruoth Nyasaye ni machiegni.
32 "Awachonu adier ni, tieng'ni ok norum ngang' kapok gigi duto otimore. 33 Polo
gi piny norum to wechena ok norum ngang'.
34 "Beduru motang', nono chunyu biro bedo monyosore gi pek, mer kod parruok
mar ngima to ndalono nochopnu apoya kaka obadho. 35 Nimar obiro biro ne ji duto
modak e wang' piny mangima. 36 Beduru kurito kinde duto, kendo lemuru mondo
utony ne gigo duto mabiro timore, kendo mondo uchung' e nyim Wuod Dhano."
37 Odiechieng' ka odiechieng' Yesu ne puonjo e hekalu, kendo odhiambo kodhiambo
nodhi monindo e Got miluongo ni Zeituni gotieno. 38 To ji duto nobiro e hekalu chon
gokinyi mondo giwinje.

22

Judas oyie mondo ondhog Yesu

1 Koro Sawo mar makati ma ok oketie thowi, miluongo ni Pasaka, ne chiegni, 2 to
jodolo madongo gi jopuonj chik ne manyo yo moro maling'-ling' ma ditiek-go Yesu,
nikech negiluoro oganda. 3 Eka Satan nodonjo kuom Judas, miluongo ni Iskariot,
achiel kuom ji apar gariyo. 4 To Judas nodhi ir jodolo madongo kod jotend jorit
hekalu kendo noloso kodgi kaka onyalo ndhogo Yesu. 5 Negimor kendo ne giyie miye
pesa. 6 Ne oyie, kendo nochako manyo kinde maber mar keto Yesu e lwetgi ka oganda
onge.

Sap ruoth

7 Eka nochopo chieng' Makati ma ok oketie Thowi, ma nyarombo mar Pasaka onego
negie. 8 Yesu nooro Petro gi Johana, kowacho niya, "Dhiuru mondo ulosnwa Pasaka
mondo wabi wacham."
9 Negipenje niya, "Idwaro mondo wadhi walose kanye?"
10 Nodwoko niya, "Ka udonjo e dala maduong', ng'ato moro moting'o dapi norom
kodu. Luweuru nyaka ot modhiye, 11 to uwach ne wuon ot ni, 'Japuonj penjo kama:
Ere od welo monego achamie Sap Pasaka kod jopuonjrena?' 12 Obiro nyisou ot malach
molos malo, moseiki. Kanyo ema ulosie ikruok duto."
13 Negidhi kendo negiyudo gik moko mana kaka Yesu nosewachonegi. Omiyo
negiiko Sap Pasaka.
14 Kane sa ochopo, Yesu kod jootene nobet kachiemo. 15 To nowachonegi niya,
"Asedwaro ahinya mondo acham Sap Pasakani kodu kapok osanda. 16 Nimar
awachonu, ok anachame kendo ngang', nyaka chop time e pinyruodh Nyasaye."
17 Bang' kosekawo kikombe, nogoyo erokamano kendo wacho niya, "Kawuru ma
kendo upogru uwegi. 18 Nimar awachonu, ok anamadh olemb mzabibu kendo nyaka
chop pinyruoth Nyasaye."
19 Kendo nokawo makati kendo bang' goyo erokamano nong'inge momiyogi
kowacho niya, "Ma e ringra mochiw nikech un, timuru ma ka uparago."
20 Kamano bende, bang' chiemo nokawo kikombe mi owacho niya, "Kikombeni
en singruok manyien motim gi remba, mochwer nikech un. 21 To lwet ng'at ma
biro ndhoga chiemo koda. 22 Wuod Dhano biro dhi mana kaka ne osechiki, to ng'at
mandhoge none malit." 23 To negichako penjoree gin giwegi ni en ng'atno kuomgi
manyalo biro timo ma.
24 Bende mbaka, nowuok e kindgi ni en ng'a kuomgi mikwano ni duong' moloyo.
25 Yesu nowachonegi niya, "Ruodhi mag joma ok jo-Yahudi rito jogegi gi ang'enge
kendo jotendgi madongo luongore giwegi ni johawi. 26 To un ok onego ubed machal
kodgi. Kar bedo kamano, to ng'at maduong' moloyo e dieru onego obed kaka jal
matinie moloyo, to ng'at motelo obed machal gi ng'atno matiyo. 27 Nimar en ng'atno
maduong', ng'atno mobedo e mesa koso ng'atno machiwo chiemo? Ok en ng'atno
manie mesa koso? An to anie dieru kaka ng'atno matiyo. 28 Un e jogo mosesiko
kochungo koda e masichena. 29 Achiwonu pinyruoth, mana kaka Wuora bende
nomiya moro, 30 mondo mi uchiem kendo umethi e mesana e pinyruodha kendo
ubedi e kombe mag loch, kung'ado bura ne ogendini apar gariyo mag Israel.
31 "Simon, Simon, Satan osekwayo thuolo mondo opiedhi kaka ngano mipiedho.
32 To aselamoni, Simon, ni yieni kik lal. To ka iselokori ma idwogo, ijiw joweteni."
33 To nodwoke niya, "Ruoth, aikora dhiyo kodi e od twech kendo e tho."
34 Yesu nodwoko niya, "Awachoni, Petro, kapok thuon gweno okok kawuono, ibiro
kweda nyadidek ni ok ing'eya."

35 Eka Yesu nopenjogi niya, “Kane aorou maonge ofuku mar pesa, kata sanduku
kod wuoche, ne uchando gimoro koso?”
Negidwoko niya, “Onge.”
36 Nowachonegi niya, “To koroni ka uonge gi ofuku mar pesa kaweuru, kendo
sanduku bende, to ka uonge ligangla olok lawe pesa mondo ing’iewgo ligangla.
37 Osendiki ni: ‘Ne okwane kod joketho’*; kendo awachonu ni wachni nyaka timrena.
Ee, gino mondik kuoma koro chiegni timore.”
38 Jopuonjre nowacho niya, “Ne, Ruoth, ligengni ariyo eri ni ka.”
Nodwoko niya, “Mano oromo.”

Yesu lemo ewi Got Zeituni

39 Yesu nowuok modhiyo e Got Zeituni kaka notimo pile, kendo jopuonjrene
noluwe. 40 Kane ochopo kanyo, nowachonegi niya, “Lamuru mondo kik udonj e tem.”
41 Noweyogi modhiyo mochwalore mabor madirom diro kidi, mine ogoyo chonge piny
kendo nolamo niya, 42 “Wuora, ka iyie, to gol kikombeni oa kuoma, to ok dwarona,
to mari ema otimre.” 43 Malaika noa e polo nofwenyorene kendo nomiye teko. 44 To
kaka ne en gi chuny malit kochandore, nolemo matek ahinya, kendo luya ne chotne
kandong’ piny mana ka remo.
45 Kane oa e lamo mi odok ir jopuonjre, noyudogi ka ginindo, ka giol kendo ka gin
gikuyo. 46 Nopenjogi niya, “Ang’o momiyo unindo? Auru malo kendo ulam mondo
kik udonj e tem.”

Yesu omaki

47 Kane pod owuoyo, oganda nobiro, to ng’atno mane iluongo ni Judas, achiel kuom
ji apar gariyo, notelonegi, nosudo ir Yesu mondo onyodhe, 48 to Yesu nopenje niya,
“Judas, indhogo Wuod Dhano gi nyoth?”
49 Kane jolup Yesu noneno gima ne dhi timore, negiwacho niya, “Ruoth, owinjore
waked gi ligengniwa koso?” 50 To achiel kuomgi notong’o jatij jadolo maduong’ mi
ochodo ite ma korachwich oko.
51 To Yesu nodwoko niya. “Ok kamano ngang’!” Eka nomulo it ng’atno kendo
nochange.
52 Eka Yesu nowachone jodolo madongo, jotelo mag jorit hekalu, kod jodongo, mane
obiro ire, niya, “An jatend koko mar jo-jendeke, momiyo ubiro ira gi ligengni kod
arunge? 53 Pile ka pile an kodu e laru mag hekalu, to ne ok umaka. To mani en sau,
sa ma mudho olocho.”

Petro okwedo Yesu

54 Kane gimake, negidhiyo kode ka gitere ei od jadolo maduong’. Petro noluwogi
gichien. 55 To kane gisemoko mach e chuny laru kendo gisebedo piny kaachiel, Petro
nobedo kodgi. 56 Jatich ma nyako nonene kobedo kanyo kama mach lielie. Nodhi
machiegni kode morange matut kendo nowacho niya, “Ng’atni ne ni kode.”
57 To nokwerogo, kowacho niya, “Dhako, ok ang’eye!”
58 Achien bang’e matin, ng’at moro nonene kendo nowacho niya, “In bende in
achiel kuomgi.”
Petro nodwoko niya, “Omera, ok an.”
59 Achien bang’e madirom sa achiel, ng’at machielo nojiwo kowacho matek niya,
“Adier chutho jali ne ni kode, nimar en ja-Galili.”
60 Petro nodwoko niya, “Omera, ok ang’eyo gima iwuoyo kuome!” Mana kaka
nowuoyono, thuon gweno nokok. 61 Ruoth nolokore kendo nong’iyo Petro tir. Eka
Petro noparo wach mane oyudo Ruoth osewachone niya, “Kapok thuon gweno okok

* **22:37** Isa 53:12

tinendeni, to wang' inikweda nyadidek." 62 To nowuok odhiyo oko kendo noywak malit.

Askeche marito ojaro Yesu

63 Jogo mane rito Yesu nochako jare kendo goye. 64 Negitweyo wang'e kendo negiwachone githuon niya, "Hul ane! En ng'a mogoyi?" 65 To negisiko mana ka giyanye ayanya.

Yesu e nyim Pilato gi Herode

66 Ka piny noru gokinyi, bura mar jodong oganda kaachiel gi jodolo madongo gi jopuonj chik, nochokore kaachiel, kendo Yesu nokel irgi. 67 Negiwacho niya, "Nyiswa ka in e Kristo."

Yesu nodwoko niya, "Ka awachonu, to ok ubi yie gima awachonuno, 68 to ka apenjou, bende ok ubi dwoko. 69 To chakre kawuono kadhiyo nyime, Wuod Dhano biro bet e bat korachwich mar Nyasaye Maratego."

70 Giduto negipenjo niya, "Kara in e Wuod Nyasaye?"

Nodwoko niya, "Un kare kuwacho ni An e en!"

71 Eka negiwacho niya, "Ang'o momiyo pod wadwaro joneno moko kendo? Wasewinjo mano koa e dhoge owuon."

23

1 Eka chokruok mangima duto nochungo kendo negitere ir Pilato. 2 Eka negichako donjone kagiwacho niya, "Waseyudo ng'atni kokelo tulo e pinywa. Okwedo golo osuru ni Kaisar kendo owacho owuon ni en Kristo, ma Ruoth."

3 Omiyo Pilato nopenjo Yesu niya, "In ruodh jo-Yahudi koso?"

Yesu nodwoko niya, "Ee, en kaka iwachono."

4 Eka Pilato nowachone jodolo madongo gi oganda niya, "Ok ayudo ketho madidonjnego."

5 To negimedo wacho ka giramo niya, "Omiyo ji tungni kuonde duto e Judea kaluwore gi puonjne. Nochako e Galili to osebiro mochopo ka."

6 Kane owinjo wachno, Pilato nopenjo ka ng'atni ne en ja-Galili. 7 Kane oyudo ni Yesu ni e bwo loch mar Herode, noore ir Herode, ma bende ne ni Jerusalem e kindeno.

8 Herode kane oneno Yesu, nodoko mamor ahinya, nikech kuom kinde mabor nosedwaro mondo onene. Kuom gik mane owinjo kuome, nogeno nene kotimo honni moko. 9 Nopenje penjo mang'eny, to Yesu ok nodwoko. 10 Jodolo madongo gi jopuonj mag chik nochungo kanyono, ka gidonjone mager ahinya. 11 Eka Herode gi askechene nojare kendo nonyiere. Negirwake gi kandho marakido maber, negidwoke ir Pilato. 12 Chieng' onogo, Herode gi Pilato nobedo osiepe, to motelone odiechiengni ne gin wasigu.

13 Pilato noluongo jodolo madongo kaachiel, jotelo kod ji duto, 14 to nowachonegi niya, "Ne ukelo ng'atni ira kaka jal mamiyo ji goyo koko ka gidagi, winjo chik. Asenone e nyimu to ok aseyudo gima dimi odonjne. 15 Kata mana Herode bende ok oyude gi ketho, nimar osedwoke irwa; unyalo neno, ni ok osetimo gimoro mowinjore kod tho. 16 Emomiyo abiro mana kume to bang'e aweye odhi." [17 Koro nochune ni nyaka ogonynegi ng'ato achiel motwe higa ka higa chieng' Sawo mar Pasaka.]*

18 Negigoyo koko gi dwol achiel kagiwacho niya, "Neg ng'atni! To gonynwa Barabas!" 19 (Barabas noket e od twech nikech wach koko mane otimore e dala maduong', kendo nikech nek.)

20 Nikech Pilato ne dwaro gonyo Yesu, omiyo nochako owuoyo kosayogi kendo 21 To negidhiyo nyime ka gikok niya, "Gure! Gure!"

* **23:17** Weche moko motigo kae oting'o weche machalre gi mago mantie e Mat 27:15 kod Mar 15:6.

22 Eka nowuoyo kodgi mar adek kowacho niya, “Nang’o? Ere gima rach ma ng’atni
osetimo? Onge gima aseyudo kuome moromo gi kum mar tho. Omiyo abiro kume
kendo bang’e agonye odhi.”
23 To gi koko maduong’ negiramo ka gidwaro ni nyaka gure, to koko margi nobedo
mapek. 24 Kuom mano Pilato nong’ado bura mondo dwarogi otimnegi. 25 Nogonyo
jalno mane gikwayo, mane oyudo ni e od twech nikech koko kendo nikech nek, to
Yesu noketo e lwetgi mondo gitimne kaka gidwaro.

Gur e msalaba

26 Kane gigole oko, negimako Simon ma ja-Kurene, mane obiro ka oa e gweng’ moro,
kendo negiyieyo msalaba kuome mondo oting’e koluwo bang’ Yesu. 27 Ji mang’eny
noluwe, moting’o mon bende mane ywak ka goyo nduru nikech en. 28 Yesu nolokore
mowachonegi niya, “Nyi Jerusalem, kik uywaga, to ywaguru ne un uwegi kendo
nikech nyithindu. 29 Nikech kinde biro ma ubiro wacho ni, ‘Ogwedhu, un mon ma ok
onywol kod thunde ma ok nodhodhi!’
30 “ ‘Eka giniwach ne gode madongo niya, “Rwombreuru kuomwa!”
Kendo ne gode matindo niya, “Umwauru!” ’†
31 Nimar ka ji timo gigi ka yath numu, ang’o mabiro timore ka otwo?”
32 Ji ariyo moko, ma joketho, bende negigolo oko kode mondo ogurgi. 33 Kane
gichopo kama iluongo ni kar Hanga Wich, negigure kanyo, kaachiel gi joketho, ka
ng’ato achiel nitie e bathe korachwich, to ng’at machielo e bathe koracham. 34 Yesu
nowacho niya, “Wuora, wenegi, nikech gikia gima gitimo!” To ne gipogore lepe ka
gigoyo ombulu.
35 Ji nochungo ka ng’icho, to jotelo mopogore opogore bende nojare. Negiwacho
niya, “Ne oreso jomoko, koro oresre owuon ka en e Kristo mar Nyasaye, Jalno Moyier.”
36 Askeche bende nobiro mojare. Negimiye kong’o makech 37 kagiwacho niya, “Ka
in e ruodh jo-Yahudi, to kara resri kendi ane.”
38 Ne nitie ndiko mondik e wiye malo, mawacho niya:

Ma en Ruodh Jo-Yahudi.

39 Achiel kuom joketho mane ogur kanyo nodhuole gi ayany kowacho niya, “Donge
in Kristo? Resri iwuon koda wan!”
40 To ng’at ma jaketho machielo nokwere niya, “Ok iluoro Nyasaye, nomedo
wachoni, nimar in e bwo kum achielno? 41 Wan okumwa kare, nimar wayudo gima
owinjore gi timbewa. To jali onge gima rach mosetimo.”
42 Eka nowacho niya, “Yesu, para chieng’ mibire gi pinyruodhi.”
43 Yesu nodwoke niya, “Awachoni adiera, tinendeni ibiro bedo koda e Paradiso.”

Tho mar Yesu

44 Koro ne en kar sa auchiel mar odiechieng’, mudho nobiro moimo piny duto
nyaka sa ochiko, 45 nikech chieng’ ne ok rieny. To pasia mar hekalu noyiech e diere
tir. 46 Eka Yesu noluongo gi dwol maduong’ niya, “Wuora, aketo chunya e lweti.”
Kane osewacho mano, chunye nochot.
47 Jatend jolweny kane oneno gima notimore, nomiyo opako Nyasaye kendo wacho
niya, “Adier chutho, jali ne en ng’at makare!” 48 Kane ji duto mane ochokore
kanyo mondo obed joneno mar wachno noneno gima notimore, negigoyo korgi kendo
negidok miechgi. 49 To jogo duto mane ong’eye, moriwo koda mon mane oluwe koa
Galili, nochungo mochwalore ka gineno gigi.

Yik mar Yesu

50 Koro ne nitie ng’ato ma nyinge Josef, mane en achiel kuom Buch Jodongo, ng’at
maber kendo makare, 51 ng’at mane ok oyie kod dwaro gi timbegi. Noa e dala mar

† **23:30** Hos 10:8

Judea mar Arimathaya kendo norito biro mar pinyruoth Nyasaye. 52 Nodhi ir Pilato,
mokwayo ringre Yesu. 53 Eka noloro ringre piny moboye gi nanga marep-rep eka
nokete e bur mane osekunyo ariwa e kor lwanda, mano mane pok oyikie ng'ato 54 Ne
en Chieng' Ikruok kendo Sabato ne chiegni chakore.
55 Mon mane obiro kod Yesu koa Galili noluwo Josef kendo negineno burno bende
ka ringre ne oketi e iye. 56 Eka negidok dala kendo negiloso yath madum mamit gi
mo mang'we ng'ar. To ne giyweyo Chieng' Sabato kaluwore kod luoro chik.

24

Chier mar Yesu

1 Odiechieng' mokwongo mar juma, okinyi mang'ich, mon-go noting'o modhi
mang'we ng'ar mane giseloso, ma gidhiyo e liel. 2 Negiyudo ka kidi mane odin-go dho
liel koseng'iel oko, 3 to kane gidonjo e iye, ne ok giyudo ringre Ruoth Yesu. 4 Kane
pod giwuoro wachni, apoyo nono ji ariyo morwakore gi lewni mang'ang'ni ka mil
polo nochungo butgi. 5 Mon-go nobwok kendo negikulore ka wigi ochomo piny, to
nowachonegi niya, "Ang'o momiyo umanyo ng'at mangima e kind joma otho? 6 Oonge
ka; osechier! Paruru gima ne owachonu, kane pod en kodu Galili: 7 'Wuod Dhano
nyaka ket e lwet joricho, kendo nogure to chieng' mar adek nochiere kendo.' " 8 Eka
negiparo wechene.
9 Kane gidwogo giaa e liel, neginyiso gigi duto ne ji apar gachiel kod ji duto mamoko.
10 Ne gin Maria nyar Magdala, gi Joana kod Maria min Jakobo, gi mon moko mane
ni kodgi, ema nonyiso joote wachni. 11 To ne ok giyie weche mon-go, nikech wechegi
ne nenore koyuma. 12 Petro, kata kamano, noa malo kendo noringo odhi e liel.
Kokulore e liel, noneno lewni kodong' kanyo kendgi, noa modok, kowuoro owuon
gima osetimore.

E yo ma dhi Emau

13 Koro e odiechieng' nogono ji ariyo kuomgi ne dhiyo e dala miluongo ni Emau,
kama dirom kilomita apar gang'wen koa Jerusalem. 14 Negiwuoyo kendgi kuom gik
moko duto mosetimore. 15 Kane giwuoyo kendo goyo mbaka kuom gigi e kindgi
giwegi, Yesu owuon nobiro kendo nowuotho kodgi; 16 to ne ok ginyal ng'eye.
17 Nopenjogi niya, "En ang'o ma uwacho kendu ka uwuothoni?"
Negichung' kar tiendgi, ka gijowo wang'-gi ka gikuyo. 18 Achiel kuomgi, ma
nyinge Kleopa, nopenje niya, "In mana wendo e Jerusalem ka kendo ok ing'eyo gik
mosetimore kuno e ndalogi koso?"
19 Nopenjo niya, "Gik mage?"
Negidwoko niya, "Kuom Yesu ma ja-Nazareth. Ne en janabi, maratego e wach gi tim
e nyim Nyasaye kod ji duto. 20 Jodolo madongo gi jodongwa nochiwe mondo ong'adne
buch tho, kendo negigure; 21 to ne wan gi geno ni en e jal mane biro reso jo-Israel. To
moloyo bende, kawuono en ndalo adek nyaka ma notimore. 22 Momedore ni mano,
mon moko man kodwa nende obwogowa gi wach. Negidhiyo e liel okinyi mang'ich
23 to ok negiyudo ringre. Negidwogo kendo nyisowa ni negineno malaike moko mane
ofwenyorenigi, manowacho ni ongima. 24 Eka jowa moko nodhi e liel to negiyudo
mana kaka mon-go ne owacho, to en ok ne ginene."
25 Nowachonegi niya, "Ufuwo nadi to mano kaka chunyu kawo kinde mondo uyie
duto mane jonabi osewacho! 26 Donge ne Kristo nyaka yud masichegi eka bang'e
nodonji e duong' ma Nyasaye ne oseikone?" 27 To chakre Musa gi Jonabi duto,
noleronigi konyisogi gino mane owachi kuome e ndiko duto.

28 Kaka negisudo machiegni gi dala mane gidhiye, Yesu notimore ka gima pod
odwaro dhiyo nyime. 29 To negiwachone ka gijiwe niya, “Bed kodwa ka, nimar koro
odhiambo chiegni, odiechieng’ koro dhi rumo.” Omiyo nodhi mondo obed kodgi.
30 Kane en kodgi e mesa, nokawo makati, nogoyo erokamano, nong’inge kendo
nochako miyogi. 31 Eka wengegi noyawore kendo neging’eye, to nolal mowuok oa e
wang’-gi. 32 Negipenjore ng’ato gi ng’ato niya, “Donge ne chunywa mor kane owuoyo
kodwa e yo kendo konyisowa tiend Ndiko?”
33 Negia malo kendo negidok piyo Jerusalem. Kuno negiyudo ji apar gachielgo
gi jogo mane ni kodgi, ka gichokore kaachiel, 34 kagiwacho niya, “En adier! Ruoth
osechier kendo osefwenyore ne Simon.” 35 Eka ji ariyogo nowacho, gino mane
otimore e yo, kendo kaka neging’eyo Yesu ka nong’ingo makati.

Yesu ofwenyore ne jopuonjre

36 Kane pod giwuoyoe e wachni, Yesu owuon nochungo e diergi kendo wachonegi
niya, “Kwe obed kodu.”
37 Negibwok kendo negiluor, ka giparo ni gineno jachien. 38 Nowachonegi niya,
“Ang’o momiyo uchandoru, kendo ang’o momiyo chich ni e parou? 39 Neuru lwetena
gi tiendena. En an awuon! Mulauru kendo neuru; jachien onge ringruok kata choke,
to an to uneno ka an-go.”
40 Kane osewacho ma, nonyisogi lwetene gi tiendene, 41 To kane pod ok ne
giyie nikech mor kod wuoro, nopenjogi niya, “Bende un gi gimoro amora ka eri
madicham?” 42 Negimiye rech matin moro motedi 43 nokawe kendo nochame e
nyimgi.
44 Nowachonegi niya, “Mano e gino mane awachonu kane pod an kodu: Gik moko
mane ondiki kuoma e Chik Musa gi Jonabi kod Zaburi, nyaka timre.”
45 Eka noyawo pachgi mondo giwinj tiend Ndiko. 46 Nowachonegi niya, “Ma e gima
ondiki: Kristo nyaka ne masira kendo chieng’ mar adek enochier oa kuom joma otho,
47 kendo lokruok gi weyo ne ji richogi ibiro yalo e nyinge ne ogendini duto, chakre
Jerusalem. 48 Un joneno mag gigi, 49 abiro oronu gima Wuonwa osesingo, to beduru
ei dala ka nyaka norwaku gi teko moa malo.”

Dhiyo e polo

50 Kane osetelonegi mogologi oko ma gidhi machiegni gi Bethania, noting’o lwetene
kendo nogwedhogi. 51 Kane ogwedhogi, noweyogi kendo nokawe motere e polo.
52 Eka negilame kendo negidok Jerusalem kod mor maduong’. 53 Kendo negimedo
bedo kinde duto ei hekalu, kagipako Nyasaye.

Injili Mar Johana

Wach nodoko dhano

1 Kar chakruok, Wach ne nitie, kendo Wach ne ni kod Nyasaye, kendo Wach ne en
Nyasaye. 2 Ne en gi Nyasaye nyaka aa chakruok. 3 En ema nomiyo gik moko duto
ochwe; kendo ka dine onge en, to onge gima dine ochwe mosechwe. 4 Ngima ne ni
kuome, kendo ngimano ne en ler ni ji. 5 Lerno rieny ei mudho, to mudho pok oime.
6 Nyasaye nooro ng'at moro ma nyinge Johana. 7 Nobiro kaka janeno mondo otim
nend lerno, mondo kanyalore to ji duto oyie kuom lerno. 8 Johana owuon ne ok en
ler nogo, to nobiro mana kaka janeno mar lerno.
9 Ler mar adier machiwo ler ni ji duto noyudo biro e piny e kindeno. 10 Ne en e
piny, to kata obedo ni en ema nomiyo ochwe piny, to piny ne ok ong'eye. 11 Nobiro
ir joge owuon, to joge ne ok orwake. 12 To ji duto mane orwake, mi oyie kuome,
nomiyogi teko mar doko nyithind Nyasaye, 13 ma gin nyithindo mane ok onywol koa
e koth dhano, kata kuom pach dhano, kata kuom dwach dichwo, to nonywolgi kuom
Nyasaye.
14 Wach nodoko dhano kendo nodak kodwa. Waseneno duong'ne, ma en duong'
mar Wuowi ma Miderma, ma noa ka Wuoro kopong' gi ng'wono kod adiera.
15 Johana notimo neno kuome. Nokok matek kowacho niya, "Ma e Jal mane awuoyo
kuome kane awachonu ni, 'Jal mabiro bang'a oloya mabor nikech ne entie kapok ne
abetie.' " 16 Waduto waseyudo gweth mogundho kuom ng'wonone mathoth. 17 Chik
nochiw kokalo kuom Musa, to ng'wono kod adiera, to Yesu Kristo ema nokelo. 18 Onge
ng'ama oseneno Nyasaye, to Wuowi ma Miderma machiegni gi Wuoro ema osemiyo
wang'eye.

Johana ja-Batiso okwero ni ok en Kristo

19 Ma e neno mane Johana otimo ka jo-Yahudi modak Jerusalem nooro jodolo gi jo-
Lawi mondo openje ni ne en ng'a. 20 Johana ne ok opandonegi gimoro, to nohulonigi
ka en thuolo niya, "Ok an Kristo."
21 Negipenje niya, "Kare in ng'a? In Elija koso?"
To nowacho niya, "Ok an."
"Koso in e janabi?"
Nodwoko niya, "Ooyo."
22 Eka negiwachone mogik niya, "Kare, in ng'a? Miwa dwoko mondo water ni joma
ne oorowa. Iwacho ang'o kuomi in iwuon?"
23 Johana nodwokogi gi weche mag Isaya Janabi niya, "An e ng'at makok e thim ni,
'Losuru yo moriere tir ne Jehova Nyasaye.' "*
24 To jo-Farisai moko ma noor, 25 nopenje niya, "Ka ok in Kristo, kata Elija, kata
janabi, to ang'o momiyo ibatiso ji?"
26 Johana nodwokogi niya, "An abatisou gi pi, to nitie ng'ato e dieru ma ukia. 27 En
Jal mabiro bang'a, ma ok awinjora gonyo tond wuochene."
28 Magi duto notimore Bethania, loka mar aora Jordan, kuma Johana ne batisoe ji.

Yesu nyarombo mar Nyasaye

29 Kinyne Johana noneno Yesu kabiro ire, mi nowacho niya, "Neuru, Jalcha e
Nyarombo mar Nyasaye, magolo richo mar piny! 30 Ma e jal mane awuoyo kuome

* **1:23** Isa 40:3

kane awacho ni, ‘Ng’ato mabiro bang’a oloya mabor, nikech ne entie kapok ne abetie.’
31 An awuon ne ok ang’eye, to gimomiyo ne abiro ka abatiso ji gi pi ne en mondo
ofwenyre ni Israel.”
32 Eka Johana notimo nenoni kama: “Ne aneno Roho kalor piny koa e polo e kido
mar akuru kendo kapiyo kuome. 33 Ka dine Jal mane oora mondo abatis ji gi pi we
nyisa, to dine ok ang’eye. Nonyisa ni, ‘Ng’ama ineno ka Roho olor mi opiyo kuome
e Jal mabiro batiso ji gi Roho Maler.’ 34 Koro aseneno mano kotimore omiyo anyisou
ni en Wuod Nyasaye.”

Jopuonjre mokwongo mag Yesu

35 Kinyne Johana ne ni kanyo kendo gi jopuonjrene ariyo. 36 Kane gineno ka Yesu
kalo machiegni, nowacho niya, “Neuru, Jalcha e Nyarombo mar Nyasaye!”
37 Kane jopuonjrene ariyogo owinjo kowacho mano, negiluwo bang’ Yesu. 38 Yesu
nolokore monenogi ka giluwo bang’e, mi nopenjogi niya, “Ang’o mudwaro?”
Negiwachone niya, “Rabi” (ma tiende ni “Japuonj”), “idak kanye?”
39 Nodwokogi niya, “Biuru mondo udhi une.”
Omiyo negidhi mine gineno kama ne odakie, kendo negibet kode kanyo odiechieng’
ngima. Ne en kar sa apar mar odhiambo.
40 Andrea mowadgi Simon Petro ne en achiel kuom ji ariyo mane owinjo gima
Johana nowacho mi noluwo bang’ Yesu. 41 Gima Andrea notimo mokwongo ne en
manyo owadgi ma Simon kendo nyise niya, “Waseyudo Mesia” (tiende ni Kristo).
42 Omiyo nokelo Simon ir Yesu.
Yesu nong’iye tir mowachone niya, “In Simon wuod Johana, chieng’ moro noluongi
ni Kefa” (tiende ni Petro[†]).

Yesu oluongo Filipo gi Nathaniel

43 Kinyne Yesu nong’ado e pache mondo oa odhi Galili. Kane oyudo Filipo,
nowachone niya, “Luwa.”
44 Filipo, mana kaka Andrea gi Petro, ne aa e dala mar Bethsaida. 45 Filipo noyudo
Nathaniel mowachone niya, “Waseyudo ng’at ma Musa nondiko kuome e kitap Chik,
kendo ma jonabi bende nondiko kuome, ma en Yesu ja-Nazareth, ma wuod Josef.”
46 Nathaniel nopenje niya, “Bende gima ber moro amora nyalo aa Nazareth adier?”
Filipo nodwoke niya, “Bi mondo ine.”
47 Kane Yesu oneno Nathaniel ka biro kochomo ire, nowuoyo kuome kowacho niya,
“Neuru ja-Israel adier, maonge miganga moro amora kuome.”
48 Nathaniel nopenje niya, “Ing’eya nade?”
Yesu nodwoke niya, “Ne aneni sa ma ne in e tiend ng’owu, kane pok Filipo oluongi.”
49 Eka Nathaniel nodwoke niya, “Rabi, in Wuod Nyasaye adier; in Ruodh Israel.”
50 Yesu nowachone niya, “Iyie mana nikech aa wachoni ni nende aneni e tie yiend
ng’owu. To ibiro neno gik madongo mohingo mano.” 51 Eka nomedo wacho niya,
“Awachonu adier ni ubiro neno ka polo oyawore, kendo ka malaike mag Nyasaye
idho kendo lor kuom Wuod Dhano.”

2

Yesu oloko pi divai

1 Chieng’ mar adek, arus moro ne nitie Kana, e piny Galili. Min Yesu ne ni kanyo,
2 kendo Yesu gi jopuonjrene bende noluongi e arusno. 3 Kane divai orumo, min Yesu
nowachone niya, “Divai mane jogi nigo oserumo.”

---

† **1:42** Kefa en dho jo-Arama, to Petro en dho jo-Yunani, giduto tiende ni Lwanda.

4 Yesu nowachone niya, “Mama, ang’o momiyo idwaro mondo atim ma to sana pok
ochopo?”
5 Eka min-gi nowachone jotich niya, “Timuru gimoro amora monyisou.”
6 To machiegni kanyo ne nitie degi auchiel mag pi, mane gin kaka degi ma jo-Yahudi
ne tiyogo kuom logo e yor pwodhruok, ma moro ka moro ne ting’o pi madirom depe
ariyo kata adek.
7 Yesu nowachone jotich niya, “Pong’uru degnigi gi pi”; mine gipong’ogi thich.
8 Eka nonyisogi niya, “Koro tuomuru pi moko mondo ukaw uter ne jatend budho.”
Negitimo kamano, 9 kendo jatend budho nobilo pi mane koro oselokore divai. Ne
ok ofwenyo kuma ne ogolee, kata obedo ni jotich mane otuomo pi to nong’eyo. Eka
noluongo wuon kisera tenge, 10 kendo nowachone niya, “Ji mang’eny kuongo kelo
divai maber eka bang’e gikelo divai maboth ka welo osemetho momer to in to ne
ikano divai maber mogik nyaka sani.”
11 Ranyisi mar hono mokwongoni Yesu notimo e dala Kana e piny Galili. Nonyiso
duong’ne kuom timne, kendo jopuonjrene noyie kuome.

Yesu oriembo jo-ohala e hekalu

12 Bang’ mano nodhi Kapernaum kaachiel gi min-gi gi owetene kod jopuonjrene.
Negibet kuno kuom ndalo manok.
13 Ka kinde mag Pasaka mar jo-Yahudi ne chiegni chopo, Yesu nodhi Jerusalem.
14 To ei agola mag hekalu, noyudo ka ji hono dhok gi rombe kod akuche, kendo
jomoko to nobet olworo mesni ka giwilo pesa. 15 Omiyo noloso del gi piende molir olir,
kendo noriembo ji duto oko ei hekalu, kod rombe gi dhok bende. Nokeyo pesa mag
jowil pesa, kendo noloko mesnigi ataro. 16 Johala mag akuche to nowachonegi niya,
“Goluru gigi oko ka! Ng’a monyisou mondo ulok od Wuora chiro!” 17 Jopuonjrene
noparo gima nondiki niya, “Hera matut ma aherogo odi tieka.”*
18 Eka jo-Yahudi nowachone niya, “Ranyisi mar hono mane minyalo nyisowa mondo
osir teko mitimogo gigi?”
19 Yesu nodwokogi niya, “Mukuru hekaluni, to abiro gere kendo bang’ ndalo adek.”
20 Jo-Yahudi nodwoke niya, “Gero hekaluni osekawo higni piero ang’wen gauchiel,
to in to ere kaka inyalo gere gi ndalo adek?” 21 To hekalu mane owuoyo kuome
ne en ringre. 22 Bang’ kane osechier oa kuom joma otho, jopuonjrene noparo gima
nowachono. Omiyo ne giyie kuom Ndiko kod weche mane Yesu osewacho.
23 Kane pod en Jerusalem e Sap Pasaka, ji mang’eny noneno ranyisi mag honni
mane otimo mine giyie kuom nyinge. 24 To Yesu ne ok ochiwore e lwetgi, nimar
nong’eyo pach ji duto. 25 Ne ok odwar mondo ng’ato onyise wach moro kuom dhano
wadgi nimar nong’eyo gik manie chuny dhano.

3

Yesu owuoyo gi Nikodemo

1 Ne nitie ng’at moro ma ja-Farisai ma nyinge Nikodemo, ne en achiel kuom jobuch
jo-Yahudi. 2 Nikodemo nobiro ir Yesu gotieno mowachone niya, “Rabi, wang’eyo ni in
japuonj moa ka Nyasaye, nimar onge ng’ama nyalo timo ranyisi mag honni mitimogi
ka Nyasaye ok ni kode.”
3 Yesu nodwoke kawacho niya, “Awachoni adier, ni onge ng’ama nyalo neno
pinyruoth Nyasaye ka ok onywole nywol manyien.”
4 Nikodemo nopenje niya, “Ere kaka inyalo nywol ng’ato kosebedo ng’ama duong’?
Adier, bende dochak odog ei min mare mi chak nywole kendo!”

---

* **2:17** Zab 69:9

5 Yesu nodwoke niya, “Awachoni adier ni onge ng’ama nyalo donjo e pinyruoth
Nyasaye ka ok onywole gi pi kod Roho Maler. 6 Ringruok nywolo mana ringruok,
to Roho nywolo roho. 7 Ok onego ibwogi kuom gima awacho ni, ‘Nyaka nywoli
nywol manyien.’ 8 Yamo futo kochomo kuma ohero, kendo inyalo winje, to ok inyal
nyiso kuma oaye kata kuma odhiye. Mano bende e gima timore ni ng’ato ka ng’ato
monywol kuom Roho.”

9 Nikodemo nopenje niya, “Gigo nyalo timore kamano nade?”

10 Yesu nodwoke niya, “Ere kaka ok iwinj tiend wechegi, to in japuonj jo-Israel?
11 Anyisi adier ni wawuoyo kuom gik mwang’eyo, kendo watimo neno kuom gik
mwaseneno; to un, to pod utamoru rwako neno marwa. 12 Asewuoyo kodu mana
kuom gik manie pinyni, to utamoru yie; koro ubiro yie nade ka awuoyo kuom gik
manie polo? 13 Onge ng’ato ang’ata mosedhi e polo makmana Jal mane olor oa e
polo, ma en Wuod Dhano. 14 Mana kaka Musa nochungo thuol e thim, e kaka Wuod
Dhano bende ibiro chungo, 15 mondo ng’ato ka ng’ato moyie kuome obed gi ngima
mochwere.

16 “Nikech Nyasaye nohero piny ahinya, omiyo nochiwo Wuode ma miderma,
mondo ng’ato ang’ata moyie kuome kik lal, to obed gi ngima mochwere. 17 Nimar
Nyasaye ne ok ooro Wuode e piny mondo ong’ad ne piny bura, to noore mondo ores
piny. 18 Ng’ato ang’ata moyie kuome ok nobed gi bura. To ng’at ma ok oyie kuome
bura oseloyo, nikech pok oyie kuom nying Wuowi ma miderma mar Nyasaye. 19 Ma
e gima bura oseng’ado: Ler osebiro e piny, to ji nohero mudho moloyo ler, nikech
timbegi ne richo. 20 Ng’ato ka ng’ato matimo richo ok dwar ler, kendo ok odwar
donjo ei ler, nikech oluor ni dipo ka timbene ong’ere. 21 To ng’ato ang’ata mawuotho
e adiera donjo e ler, mondo onere maler ni gik motimo duto gin gik ma Nyasaye
oyiego.”

Johana ja-Batiso otimo neno kuom Yesu

22 Bang’ mano, Yesu gi jopuonjrene nodhi e gwenge mag piny Judea, kendo
nokawo kinde mogwarore kodgi kuno, kobatiso ji. 23 To Johana bende ne batiso ji
Ainon machiegni gi Salim, nikech pi ne ng’eny kanyo, kendo ji nosiko ka biro ire
mondo obatisgi. 24 (Mano notimore ka Johana ne pok oter e od twech.) 25 Mino
wach nochakore e kind jopuonjre Johana moko gi ja-Yahudi moro kuom wach mar
pwodhruok. 26 Negibiro ir Johana mi giwachone niya, “Rabi, jal manyocha ni kodi
loka Jordan, ma en Jal mane iwuoyo kuome cha, parie ni en bende tinde obatiso ji,
kendo ji duto dhi ire.”

27 Johana nodwokogi niya, “Onge gima ng’ato nyalo yudo makmana mano momiye
koa e polo. 28 Un uwegi unyalo timo neno ni ne anyisou ni, ‘An ok an Kristo, to an
ng’at moor mondo otel nyime.’ 29 Miaha en mar wuon kisera. Jachung’ mar wuon
kisera nyaka chik ite ne wuon kisera kendo winje; opong’ gi mor kowinjo dwond
wuon kisera kawuoyo. An ema an gi mor machal kamano, kendo mornano koro
oromo chuth. 30 En ema nyaka omed yudo duong’ moloyo, to an nyaka adog piny.

31 “Jal moa e polo malo duong’ moloyo gik moko duto, to ng’at monywol e piny en
mar piny, kendo owuoyo kaka ng’ama onywol e piny. Jal moa e polo duong’ moloyo
gik moko duto. 32 Otimo neno kuom gik moseneno kendo owinjo, to onge ng’ama
orwako nende. 33 Ng’at moyie ni wechene gin adier, biro ng’eyo malong’o ni Nyasaye
en ja-adiera. 34 Nimar Jal ma Nyasaye oseoro wacho weche Nyasaye, nikech Nyasaye
chiwo Rohone mogundho ma ok ong’wonyo lwete. 35 Wuoro ohero Wuowi, kendo
oseketo gik moko duto e lwete. 36 Ng’ato moyie kuom Wuowi nigi ngima mochwere,
to ng’at modagi Wuowi ok none ngimano, nimar mirimb Nyasaye osiko kuome.”

4

Yesu owuoyo gi chi Samaria

1 Jo-Farisai nowinjo ni joma Yesu ne oseloko obedo jopuonjre, kendo obatiso ne
ng'eny moloyo jopuonjre Johana, 2 kata obedo ni Yesu owuon ne ok batiso ji, to
jopuonjrene ema ne timo kamano. 3 Kane Ruoth owinjo wachni, noa Judea mochako
odok Galili.
4 To nochune ni nyaka okadh e piny Samaria. 5 Kuom mano, nochopo e dala moro
e piny Samaria miluongo ni Sukar, mane ni machiegni gi puodho mane Jakobo omiyo
Josef wuode. 6 Soko Jakobo ne ni kanyo, kendo Yesu ne koro ool gi wuoth, omiyo
nobet piny e dir sokono. Ne en kar sa auchiel mar odiechieng'.
7 E sechego chi Samaria moro nobiro umbo pi, mi Yesu nowachone niya, "Yie imiya
pi amodhi." 8 (Mano noyudo ka jopuonjrene osedhi Sukar mondo ong'iew chiemo.)
9 Chi Samaria-no nowachone niya, "In ja-Yahudi, an to an chi Samaria. Ere kaka
ikwaya pi modho?" (Donge ing'eyo ni jo-Yahudi ok winjre gi jo-Samaria.)
10 Yesu nodwoke niya, "Ka dine ing'e mich Nyasaye kendo ing'e jal makwayi pi
mondo omodhi, to dikwaye pi momiyi pi mar ngima."
11 Dhakono nowachone niya, "Jaduong', ionge gi gima inyalo tuomogo pi, kendo
sokoni bende tut. Pi ngimano to inyalo yud kanye? 12 Iparo ni iduong' moloyo Jakobo
kwarwa mane omiyowa sokoni, kendo nomodho pige en owuon kaachiel gi yawuote,
gi jambe kod dhoge?"
13 Yesu nodwoke niya, "Ng'ato ka ng'ato mamodho pigni riyo biro chako loye, 14 to
ng'ato ang'ata momodho pi mamiye ok nochak owinj riyo. Chutho, pi ma anamiye
nodok soko mar pi e iye, mosiko ka bubni nyaka chop e ngima mochwere."
15 Dhakono nowachone niya, "Jaduong', yie imiyae pigno mondo riyo kik chak loya,
kendo kik asik ka achandora gi biro ka pile pile mondo aom pi."
16 Yesu nodwoke niya, "Dhi iluong chwori eka iduogi."
17 Nodwoke niya, "Aonge gi dichwo."
Yesu nowachone niya, "In kare kuom wacho ni ionge gi dichwo. 18 Adiera en
ni isebedo gi chwo abich, kendo ng'at makoro in-go sani bende ok chwori. Gima
isewachono en adier."
19 Dhakono nowachone niya, "Jaduong', nenorena ni in janabi. 20 Kwerewa ne lemo
ewi godni, to un jo-Yahudi to uwacho ka uramo ni Jerusalem ema nyaka walamie."
21 Yesu nodwoke niya, "Nyarwa, yie koda; ndalo biro ma ok unulam Wuoro ewi
godni kata ei Jerusalem. 22 Un jo-Samaria ulamo gima ukia, nimar warruok aa
kuom jo-Yahudi. 23 Kata kamano kinde biro, kendo osechopo, ma joma lemo gadier
nolam Wuoro e yo ma Roho dwaro kendo gadiera, joma lamo kamano ema Wuoro
dwaro. 24 Nyasaye en Roho, omiyo joma lame nyaka lame e yo ma Roho dwaro kendo
gadiera."
25 Dhakono nowacho niya, "Ang'eyo ni in Mesia" (miluongo ni Kristo) "mane onego
bi kendo ka obiro, to enonyiswa tiend weche duto."
26 Eka Yesu nonyise ratiro niya, "An ma awuoyo kodini An e En."

Jopuonjre odwogo ir Yesu

27 E sechego jopuonjrene noduogo, kendo ne giwuoro kane giyude kowuoyo gi
dhako. To onge ng'ama nopenjo niya, "Ang'o midwaro kuom dhakoni?" kata niya,
"Iwuoyo kode nang'o?"
28 Eka dhakono noweyo dapige kanyo, kendo nowuok odok dala mi owachone ji
niya, 29 "Biuru uneye ng'ama osenyisa gik moko duto ma asetimo. Donge jalni dibed
Kristo?" 30 Joma odak e dalano duto nowuok kadhi ire.
31 To e sechego jopuonjrene nosiko kajiwe niya, "Rabi, chamie gimoro."

32 To nowachonegi niya, “An gi chiemo ma achamo ma ukia gimoro amora kuome.”
33 Eka jopuonjrene nowacho e kindgi giwegi niya, “Dibed ni ng’ato osekelone chiemo?”
34 Yesu nowachonegi niya, “Chiemba en timo dwach Jal mane oora kendo tieko tichne. 35 Donge uwacho ni, ‘Odong’ dweche ang’wen to ndalo keyo chopo’? Awachonu ni uting’ wengeu malo urang puothe! Gisechiek giromo keyo. 36 Kata mana sani ng’at ma keyo ichulo pokne, kendo ochoko olembe mochiek ne ngima mochwere, mondo omi jachwoyo, kaachiel gi jakeyo, obed mamor kanyakla. 37 Mana kaka ngero mawacho ni, ‘Ng’ato achiel chwoyo, to ng’ato machielo keyo’ en adier. 38 Ne aorou mondo uka gima ne ok utiyone. Jomoko nono osetiyo tich matek moloyo, to un useyudo konyruok kuom tichgi matek.”

Jo-Samaria mang’eny oyie kuom Yesu

39 Jo-Samaria mang’eny moa e dalano noyie kuom Yesu nikech neno mane dhakono otimonigi kowacho niya, “Ne onyisa gik moko duto ma asetimo.” 40 Kuom mano, ka jo-Samaria nobiro ir Yesu, negisaye mondo omed bet kodgi, mi nobet kodgi kuom ndalo ariyo. 41 Omiyo ji mang’eny moko bende noyie kuom Yesu nikech weche mane owachonegi.
42 Negiwachone dhakono niya, “Koro wayie, ok nikech weche mane iwacho kende; to wasewinje gi itwa wawegi, kendo wang’eyo gadier ni jalni en Jawar mar piny.”

Yesu ochango wuod jatelo moro

43 Bang’ ndalo ariyogo, nowuok modhi Galili. 44 (Mano noyudo ka Yesu owuon nosewacho ni janabi ok mi duong’ e pinygi owuon.) 45 Kane ochopo Galili, jo-Galili norwake. Ne giseneno gik moko duto mane osetimo Jerusalem chieng’ Sap Pasaka, nimar gin bende ne gin kuno.
46 Nochako olimo dala mar Kana, manie piny Galili, kama ne oloke pi divai. To ne nitie jatelo moro ma wuode ne tuo Kapernaum. 47 Kane ng’atni owinjo ni Yesu osechopo Galili koa Judea, nodhi ire mosaye mondo odhi ochang wuode mane chiegni tho.
48 Yesu nowachone niya, “Ang’eyo ni ka ok uneno honni gi ranyisi, to ok ubi yie.”
49 Jatelono nowachone niya, “Jaduong’, yie idhi koda kapok nyathina otho.”
50 Yesu nodwoke niya, “Dhiyo, wuodi dhi bedo mangima.”
Ng’atno norwako wach mane Yesu owachoneno, mi noa odhi. 51 Kane oyudo pod en e yo odok dalane, jotichne noromone gi wach ni wuode koro ngima. 52 Kane ononogi mondo ong’e ni en sa mane mane wuode ochangoe, negiwachone niya, “Midhusi nyoro oweye kar sa abiriyo.”
53 Eka wuon nong’eyo ni mano e sa nogono mane Yesu owachone niya, “Wuodi dhi bedo mangima.” Kuom mano, en kaachiel gi joode duto ne giyie kuom Yesu.
54 Mano e hono mar ariyo mane Yesu otimo, ka nodonjo Galili koa Judea.

5

Yesu ochango ng’at matuo Bethesda

1 Bang’ kinde moko, Yesu nodhi Jerusalem e Sap jo-Yahudi. 2 E Jerusalem kanyo, but ranga Rombe, miluongo ni Bethesda gi dho jo-Hibrania, ne nitiere yawo moro ma nigi raidhi abich midonjogo. 3 Kanyo ji mathoth man-gi tuoche mopogore opogore kaka muofni, rong’onde, kod joma nigi athany nohero riyo kanyo [kendo negirito mondo pi otugre. 4 Kinde ka kinde malaika mar Ruoth ne lor mondo otug pi. Ng’ama nokwongo donjo e pigno sa ma otugoreno ne chango kuom kit tuo moro amora mane

en-go].* 5 To ne nitie ng'ato kanyo mane osebedo gi midekre kuom higni piero adek
gaboro. 6 Kane Yesu onene konindo kanyo, kendo kane onyise ni osebedo kochal
kamano kuom kinde marabora, nopenje niya, "Bende idwaro ni ochangi?"
7 Ng'atno nodwoke niya, "Jaduong', aonge gi ng'ama nyalo konya donjo ei yawo sa
ma pi otugore. Kinde ka kinde ma atemo ni adonji to ng'at machielo donjo kuongona."
8 Yesu nowachone niya, "Aa malo! Kaw pieni mondo iwuothi." 9 Gikanyono ng'atno
nochango, kendo nokawo piende mowuotho.
Ma notimore chieng' Sabato, 10 omiyo jo-Yahudi nowachone ng'ama nochangino
niya, "Kawuono en chieng' Sabato, kendo chik ok oyieni ting'o pieni."
11 Nodwokogi niya, "Ng'at ma nochanga ema nowachona ni, 'Kaw pieni mondo
iwuothi.' "
12 Omiyo negipenje niya, "Mano to en ng'ama nade manowachoni ni ikaw pieni
kendo iwuothi?"
13 To ng'at mane ochangino ne ok ong'eyo nying ng'at mane ochange, nimar noyudo
ka Yesu osedonjo ei oganda mane ni kanyo.
14 Bang'e Yesu noyude e hekalu mowachone niya, "Winji, koro isedoko mangima.
We richo, nono to gimoro marach moloyo biro timoreni." 15 Ng'atno noa modhi
onyiso jo-Yahudi ni Yesu ema nochange.

Ngima miyudo kuom Wuowi

16 Kuom mano, nikech Yesu ne chango ji chieng' Sabato, jo-Yahudi nosande. 17 To
Yesu nowachonegi niya, "Wuora osiko katiyo tichne nyaka kawuono, kendo an bende
atiyo mana kamano." 18 Wachni nomiyo jo-Yahudi oramo ni nyaka ginege, nimar
negineno ni ok Sabato kende ema noketho, to bende noluongo Nyasaye ni Wuon-gi,
manyiso ni ne oketore ni orom gi Nyasaye.
19 Yesu nodwokogi niya, "Awachonu adier ni, Wuod Dhano ok nyal timo gimoro
kende owuon; to onyalo mana timo gima oneno ka Wuoro timo, nikech gimoro amora
ma Wuoro timo ema Wuowi bende timo. 20 Nimar Wuoro ohero Wuowi, kendo onyise
gik moko duto motimo. Ee, obiro medo nyise nyaka gik madongo moloyo magi mi
unuwuor. 21 Mana kaka Wuoro chiero joma otho, kendo miyogi ngima, e kaka Wuowi
bende chiwo ngima ne ng'ato ang'ata mohero. 22 To bende, Wuoro ok ng'ad bura ne
ng'ato, to oseketo teko mar ng'ado bura e lwet Wuowi, 23 mondo ji duto omi Wuowi
duong' mana kaka gimiyo Wuoro duong'. Ng'at ma ok mi Wuowi duong' ok mi
Wuoro mane ooro Wuowino duong'.
24 "Awachonu adier ni ng'ato ang'ata mawinjo wachna, kendo moyie kuom Jal
mane oora, nigi ngima mochwere, kendo ok bi ng'adne buch tho; to oseng'ado oa e
tho modonjo e ngima. 25 Awachonu adier ni ndalo biro, kendo koro osechopo, ma
joma otho biro winjo dwond Wuod Nyasaye, kendo joma owinjo dwolno biro doko
mangima. 26 Mana kaka Wuoro nigi teko mar miyo ji ngima, e kaka osemiyo Wuowi
bende teko mar timo kamano. 27 To bende osemiye teko mondo ong'ad bura, nikech
en e Wuod Dhano.
28 "Wachni kik bwogu, nimar ndalo biro ma ji duto manie bur nowinj dwonde 29 mi
giwuog oko; joma osetimo maber nochier mondo obed mangima, to joma osetimo gik
maricho nochier mondo ong'adnigi buch tho. 30 An onge gima anyalo timo gi tekona
awuon, to ang'ado bura ne ji mana kaluwore gi gima awinjo, kendo bura ma ang'ado
nikare, nimar ok atim kamano mondo atim dwarona awuon, to mondo atim dwaro
Jal mane oora.

Weche manyiso ni Yesu en ng'a

* **5:4** Loko moko machon mag Muma onge gi giko mar 5:3 kod 5:4 duto.

31 “Kapo ni atimo nenda awuon to nenda ok nikare. 32 To nitie ng’ama chielo
matimo neno ma chwaka, kendo ang’eyo ni neno motimo kuoma nikare.
33 “Ne uoro joote ne Johana kendo osetimo neno kuom adiera. 34 Ok awach kamano
nikech ayie gi nend dhano, to awacho kamano mondo uyud warruok. 35 Johana ne
en taya maliel makelo ler, kendo kuom kinde moko nuyie mondo omiu lerno.
36 “To an gi neno maduong’ moloyo mar Johana, nimar tich mane Wuora omiya
mondo achopi, kendo makoro atimo sani-ni, nyiso ni Wuora ema noora. 37 Wuoro
moseorano osetimo neno kuoma en owuon. Pok uwinjo dwonde nyaka nene kendo
pok uneno kite. 38 Wachne bende onge eiu, nimar udagi yie kuom Jal mane ooro.
39 Uketo chunyu kuom nono Muma nikech uparo ni unyalo yudo ngima mochwere
kuomgi. Muma ema timo neno kuoma, 40 to kata kamano utamoru biro ira mondo
uyud ngima.
41 “An ok adwar mondo dhano omiya duong’; 42 nikech ang’eyou maber ni uonge
gihera mar Nyasaye e chunyu. 43 An asebiro e nying Wuora, to utamoru rwaka; to ka
ng’ato machielo nobi e nyinge owuon to ubiro rwake arwaka. 44 Ere kaka unyalo yie
ka urwako pak ma joweteu pakougo, to ok utem matek mondo uyud pak moa kuom
Nyasaye ma achiel kende?
45 “Kik upar ni abiro donjonu e nyim Wuoro. Ng’at madonjonu en Musa, ma useketo
genou kuome. 46 To ka dine bed ni uyie kuom Musa, to An bende dine uyie kuoma,
nimar nondiko kuoma. 47 To kaka ok uyie kuom gik mane ondiko, ere kaka ubiro yie
kuom gik ma awacho?”

6

Yesu opidho ji alufu abich

1 Bang’ kinde moko, Yesu nodhi nyaka loka machielo mar Nam Galili (tiende ni Nam
Tiberia), 2 kendo oganda maduong’ noluwe nikech ne giseneno honni mane osetimo
kochango joma tuo. 3 Eka Yesu nodhi e bath got kamoro mi nobet piny kanyo gi
jopuonjrene. 4 Sap Pasaka mar jo-Yahudi koro nokayo machiegni.
5 Kane Yesu oting’o wang’e noneno oganda maduong’ kabiro ire, mowachone Filipo
niya, “Ere kuma wanyalo ng’iewe makati ni jogi mondo gicham?” 6 Nopenje kamano
mana mondo otemego nimar nong’eyo gima nobiro timo.
7 Filipo nodwoke niya, “Kata chudo mar ng’ato mar dweche aboro ok ding’iewgo
makati moromo, ma ng’ato ka ng’ato kuom jogi duto nyalo yudo kata matin!”
8 Japuonjrene machielo, ma nyinge Andrea, mane en owadgi Simon Petro
nowachone niya, 9 “Wuowi moro eri nika man-gi makati matindo abich motedi gi
shairi, kod rech matindo ariyo, to magi dikony ang’o kuom pidho oganda machal
kama?”
10 Yesu nowacho niya, “Nyisuru ji obed piny.” Kanyo ne nitie lum mang’eny, omiyo
ji nobedo piny (ka joma chwo kuomgi noromo ji alufu abich). 11 Eka Yesu nokawo
makatigo mi nogwedhogi, bang’e opogone joma nobedo piny, kendo ng’ato ka ng’ato
nochiemo kaka odwaro. Kamano bende e kaka notimo gi rechgo.
12 Kane gisechiemo giduto mi giyieng’, nowachone jopuonjrene niya, “Chokuru
ng’injo duto ma ji ochamo oweyo. Kik uwe gimoro dhi nono.” 13 Omiyo negichokogi,
kendo negipong’o okepe apar gariyo gi ng’injo ma noa e makati matindo abich mane
olos gi shairi, mane joma nosechiemo oweyo.
14 Kane ji oneno tim hono ma Yesu notimono, negichako wacho niya, “Kuom adier,
ma e janabi mane onego bi e piny.” 15 To kaka Yesu nong’eyo ni negichano biro make
mondo gikete ruoth githuon, noa kanyo kendo nodhi ewi got moro kar kende.

Yesu owuotho ewi pi

16 Kane ochopo odhiambo, jopuonjre nodhi nyaka e dho nam, 17 kuma negidonjo ei
yie, kendo ne gisiayo yieno mi ging'ado nam nyaka Kapernaum. Sechego piny koro
noselil, to Yesu ne pok obiro irgi. 18 Yamb ahiti ne kudho, kendo pi nam ne gingore
matek. 19 Kane koro gisekiewo yie kama nyalo romo kilomita abich kata auchiel;
negineno Yesu kawuotho ewi pi kochiko irgi; mi luoro nomakogi. 20 Yesu nowachonegi
niya, "Kik uluor, en mana An." 21 Kane osewacho kamano eka ne gikwaye mondo
odonj irgi ei yie. Kendo gikanyono yie nogowo e dho nam kama negidhiye.
22 Kinyne, oganda mane ni kode loka nam noyudo ni yie achiel kende ema ne ni
kanyo, kendo ni Yesu ne ok odonjo ei yieno gi jopuonjrene, to ni negidhi adhiya
kendgi. 23 Eka yiedhi moko moa Tiberia nogowo but kama ne ji ochame makati,
mane Ruoth Yesu ogwedho. 24 Kane ogandano ofwenyo ni Yesu gi jopuonjrene ne
onge kanyo, negidonjo ei yiedhigo, mi gidhi Kapernaum, mondo gimany Yesu kuno.

Yesu e makati mar ngima

25 Kane giyude loka nam komachielo, negipenje niya, "Rabi, ne ichopo sa adi?"
26 Yesu nodwokogi niya, "Awachonu adier, ni umanya ok nikech nyoro uneno
honni, to mana nikech makati manyoro uchamo ma uyieng'. 27 Weuru tiyo ni chiemo
marumo, to tiuru ni chiemo masiko nyaka chop uyud ngima mochwere, ma Wuod
Dhano biro miyou. Nyasaye Wuoro oseketo kido mare kuome manyiso ni oyie kode."
28 Eka negipenje niya, "Ang'o mowinjore watim eka wati tije ma Nyasaye dwaro?"
29 Yesu nodwokogi niya, "Tich ma Nyasaye dwaro en ni mondo uyie kuom Jal
moseoro."
30 Kuom mano negipenje niya, "Kara en hono mane ma idwaro timo mondo wane
eka wayie kuomi? Ang'o mibiro timonwa? 31 Kwerewa nochamo manna e thim;
mana kaka ondiki ni, 'Nomiyogi chiemo moa e polo mondo gicham.'*"
32 Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni Musa ok ema nomiyou makati moa
e polo, to Wuora ema nomiyou makati mar adier moa e polo. 33 Nimar makati ma
Nyasaye chiwo en Jal malor koa e polo kendo ochiwo ngimane ni piny."
34 Negiwachone niya, "Jaduong', miwae makati pile pile kochakore kawuono."
35 Eka Yesu nowachonegi niya, "An e makati mar ngima. Ng'ama obiro ira kech
ok noka, kendo ng'ama oyie kuoma riyo ok nolo ngang'. 36 To mana kaka nyocha
anyisou, usenena to pod udagi yie kuoma. 37 Joma Wuoro omiya duto biro ira, kendo
ng'ato ang'ata mobiro ira ok anariembi ngang'. 38 Nimar asebiro e piny ka aa e polo,
ok ni mondo atim dwacha, to mondo atim dwach Jal mane oora. 39 Dwach Jal mane
oora en ni kik awit kata achiel kuom ji duto mosemiya, to ni mondo achiergi chieng'
giko. 40 Adier, Wuora dwaro ni mondo ji duto mogeno kuom Wuowi, kendo moyie
kuome mondo obed gi ngima mochwere, kendo ochiergi chieng' giko piny."
41 Jo-Yahudi nochako ng'ur kode nikech nowacho niya, "An e makati mobiro e piny
koa e polo." 42 Negiwacho niya, "Donge ma en Yesu, ma wuod Josef, ma wang'eyo
wuon gi min? Ere kaka dobukre kowacho sani ni, 'Ne abiro e piny ka aa e polo'?"
43 Kuom mano, Yesu nodwokogi niya, "Weuru ng'ur e kindu uwegi. 44 Onge ng'ama
nyalo biro ira ka ok Wuora mane oora ema okele, kendo anachiere chieng' giko
piny. 45 Ondiki e kitepe Jonabi ni, 'Jehova Nyasaye nopuonj ji duto.'†Emomiyo ng'at
mosewinjo wach Wuoro, kod mosemako puonj mare, biro ira. 46 Onge ng'ama
oseneno Wuoro makmana Jal ma noa ka Nyasaye; En kende ema oseneno Wuoro.
47 Awachonu adier ni ng'ama oyie kuoma nigi ngima mochwere. 48 An e kuon mar
ngima. 49 Kwereu nochamo manna e thim, to kata kamano ne githo. 50 An to awuoyo
kuom makati moa e polo, ma ng'ato nyalo chamo mondo kik otho. 51 An e makati
mar ngima ma nobiro e piny koa e polo. Ka ng'ato moro amora ochamo makatini, to

* **6:31** Wuo 16:4; Neh 9:15; Zab 78:24,25 † **6:45** Isa 54:13

obiro bet mangima nyaka chieng'. Makatini en ringra, ma abiro chiwo mondo piny oyud ngima."
52 Eka jo-Yahudi nochako mino wach e kindgi giwegi, kagiwacho niya, "Ere kaka ng'atni nyalo miyowa ringre mondo wacham?"
53 Eka Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier, ni ka ok uchamo ringre Wuod Dhano kendo umadho rembe, to uonge gi ngima. 54 Ng'ato ang'ata mochamo ringra kendo omadho remba nigi ngima mochwere, kendo abiro chiere chieng' giko piny. 55 Ringra e chiemo madier kendo remba e math madier. 56 Ng'ato ang'ata mochamo ringra kendo omadho remba siko kuoma, to an bende asiko kuome. 57 Mana kaka Wuoro Mangima noora, kendo angima nikech Wuoro, e kaka ng'ama chamo ringra biro bedo mangima nikech an. 58 An e makati mobiro e piny koa e polo. Kwereu nochamo manna kendo ne githo, to ng'at mochamo makatini, to biro bedo mangima nyaka chieng'." 59 Nowacho wechegi Kapernaum kane oyudo opuonjo ei sinagogi.

Jopuonjre mang'eny oweyo Yesu

60 Kane jopuonjre owinjo wachno, thothgi nowacho niya, "Ma en puonj matek manade. En ng'a manyalo yie gi puonjni?"
61 Yesu nong'eyo ni jopuonjrene ne ng'ur kuom wachni, omiyo nowachonegi niya, "Dibed ni wachni ochwanyou? 62 Ka en kamano, to ubiro timoru nade ka unune Wuod Dhano kadok kuma ne oae! 63 Roho ema chiwo ngima; to dhano ok nyal gimoro. Weche ma asewachonu gin mag Roho kod ngima. 64 To kata kamano pod nitie jomoko kuomu ma ok oyie." Yesu nowacho kamano nikech noseng'eyo nyaka aa chakruok joma ok oyie kaachiel gi ng'at mabiro ndhoge. 65 Eka nomedo wuoyo kowacho niya, "Mano emomiyo ne anyisou ni onge ng'ama nyalo biro ira ka ok Wuora ema okele."
66 Chakre kindeno ng'eny jopuonjrene nodok chien moweyo luwe.
67 Yesu nopenjo jopuonjrene apar gariyo niya, "Dibed ni un bende udwaro weya koso?"
68 Simon Petro nodwoke niya, "Ruoth, en ng'a madwadhi ire? In ema in gi weche makelo ngima mochwere. 69 Wayie kendo wang'eyo ni in e Ng'ama Ler mar Nyasaye."
70 Eka Yesu nodwokogi niya, "Donge aseyierou duto karu ji apar gariyo, to kata kamano, ng'ato achiel kuomu en jachien!" 71 (Nowuoyo kuom Judas ma wuod Simon Iskariot mane biro ndhoge bang'e, kata obedo ni ne en achiel kuom jopuonjrene apar gariyo.)

7

Yesu odhi e Sap Kiche

1 Bang' mano Yesu nodhi koni gi koni e piny Galili, kotemo bedo mabor gi Judea nikech jo-Yahudi ne rite kuno mondo ginege. 2 To ka Sap jo-Yahudi mar Kiche ne chiegni chopo, 3 owete Yesu nowachone niya, "Wuog ka idhi Judea mondo jopuonjreni one honni mitimo. 4 Ka ng'ato dwaro mondo obed rahuma to ok otim gik moko ling'-ling'. Omiyo kaka isebedo ka itimo honnigi, koro nyenyri ane e lela mondo piny oneni." 5 Negiwachone kamano nikech kata gin giwegi ne ok giyie kuome.
6 Kuom mano, Yesu nowachonegi niya, "An sechega pok ochopo, un to unyalo timo gigeu sa moro amora. 7 Piny ok nyal chayou, to an to piny ochaya nikech ahulo ni gik motimo richo. 8 Un dhiuru adhiya e sawo. An pod ok adhi e sawono mondi nikech sa mowinjore adhi kuno pok ochopo." 9 Bang' wacho kamano nodong' Galili.
10 Kata kamano bang' ka owetene nosewuok odhi e sawo, en bende nodhi, to nodhi ling'-ling' ka ji ok ong'eyo ni odhi. 11 Jo-Yahudi ne manye e sawono ka gipenjo niya, "Ere ng'atno?"

12 Ji mathoth mane ni e sawono ne wuoyo kuom Yesu. Jomoko nowacho niya, “En
ng’at maber.”
To jomoko kuomgi to nowacho niya, “Ooyo, owuondo ji.” 13 To onge ng’ama ne
nyalo hedhore wuoyo kuome e lela nikech negiluoro jo-Yahudi.

Yesu opuonjo e Sawo

14 Kane ji pod ni e Sawo, Yesu nodonjo nyaka e laru mar hekalu mochako puonjo
ji. 15 Jo-Yahudi nowuoro ka gipenjo niya, “Rieko machalo kama ng’atni oyudo kanye
to ok osomo?”
16 Yesu nodwokogi niya, “Gik ma apuonjo ok gin maga awuon, to gin mag Jal
mane oora. 17 Ka ng’ato oyiero mar timo dwach Nyasaye, to obiro ng’eyo ka bende
puonjna oa kuom Nyasaye adier, kata ka awacho mana wechena awuon. 18 Ng’at ma
wuoyo kuome owuon timo kamano mondo oyud duong’ en owuon, to ng’at matiyo
mondo Nyasaye mane oore ema oyud duong’, en ja-adiera, kendo onge miriambo
moro amora kuome. 19 Musa donge nomiyou chik? Kata kamano, onge kata achiel
kuomu ma orito chik. Ka en kamano, to ang’o momiyo udwaro nega?”
20 Ogandano nodwoko niya, “Jachien ni kodi! En ng’a madwaro negi?”
21 Yesu nowachonegi niya, “Hono achiel kende ema ne atimo mi ubwok uduto.
22 Nikech Musa nomiyou chik mar mondo oteru nyangu (to chutho Musa ok ema
nomiyou chikni, to noa kuom kwereu), omiyo utero ji nyangu nyaka chieng’ Sabato.
23 To ka inyalo ter nyathi nyangu chieng’ Sabato, mondo kik uketh Chik Musa, anto iu
wang’ koda nang’o ka achango ringre dhano duto chieng’ Sabato? 24 Weuru ng’ado
bura kuom gik muneno gioko, to ng’aduru bura makare.”

Bende Yesu en Kristo adier?

25 Gikanyono jo-Jerusalem moko nochako penjo niya, “Donge ma e ng’at mane
gidwaro nego cha? 26 To neuru koro opuonjo e lela, to onge ng’ama wachone gimoro.
Koso dibed ni jodongwa oseyie ni en Kristo? 27 Wang’eyo kuma ng’atni oaye nikech
Kristo to kobiro, to onge ng’ama nong’e kuma oaye.”
28 Kane oyudo Yesu pod puonjo ei laru mar hekalu, nokok matek kowacho niya, “Ee,
ung’eya, kendo ung’eyo kuma aaye. Ok an ka gi dwarona awuon, to Jal ma noora en
ja-adiera. Un ukiaye, 29 to an to ang’eye nikech ne aa ire, kendo en ema noora.”
30 Kane giwinjo mano, ne gitemo mondo gimake, to onge ng’ama notemo mule gi
lwete, nikech kindene ne pok ochopo. 31 Ji mathoth e dier ogandano pod noyie mana
kuome. Negiwacho niya, “Ka Kristo miwachono obiro, bende notim honni mang’eny
moloyo ng’atni adier?”
32 Jo-Farisai nowinjo ka oganda wacho gik ma kamago kuome, omiyo jodolo
madongo gi jo-Farisai nooro askeche mag hekalu mondo omake.
33 Yesu nowachonegi niya, “An kodu mana kuom kinde matin kende, bang’e to
abiro dok ir Jal mane oora. 34 Ubiro manya, to ok unuyuda, kendo kama antie ok
unyal bire.”
35 Jo-Yahudi nowacho e kindgi giwegi niya, “Ng’atni dwadhi kune ma ok wanyal
yudee? Dibed ni odwaro dhi kuma jowa odakie ka gikere e dier jo-Yunani mondo
opuonj jo-Yunani? 36 Tiend gima nowacho ni, ‘Ubiro manya to ok unuyuda’ kendo
ni, ‘kama antie ok unyal bire’ en ang’o?”
37 Odiechieng’ mogik mar Sawo, mane en odiechieng’ maduong’ ahinya, Yesu
nochung’ mowacho gi dwol maduong’ niya, “Ng’at ma riyo oloyo mondo obi ira
omodhi. 38 Ng’ato ang’ata moyie kuoma pi ngima nobubni koa kuome, mana kaka
Ndiko owacho.” 39 Gima ne owuoyo kuome ne en Roho, mane joma oyie kuome biro
yudo bang’e. E kindeno Roho ne pok obiro, nikech Yesu ne pok omi duong’.

40 Kane giwinjo wachno, moko kuom joma ne ni kanyo nowacho niya, “Jalni en
janabi adier.”
41 Jomoko to nowacho niya, “En e Kristo.”
Ji mamoko to nopenjo niya, “Ere kaka Kristo nyalo aa Galili? 42 Donge Ndiko wacho
ni Kristo biro aa e anywola joka Daudi, kendo ni obiro aa Bethlehem, dala mane Daudi
odakie?” 43 Omiyo pogruok nobedo e kind ji nikech wach Yesu. 44 Jomoko ne dwaro
make, to onge ng’ama noketo lwete kuome.

Jotend jo-Yahudi otamore yie kuom Yesu

45 Eka askeche mag hekalu nodok ir jodolo madongo gi jo-Farisai, kendo ne
gipenjogi niya, “Ang’o momiyo ok usekele ka?”
46 Askeche nodwoko niya, “Onge ng’ama osewuoyo kaka ng’atni nyaka nene.”
47 Jo-Farisai nodwokogi niya, “Kare un bende useyie gi miriambone. 48 Bende
useneno jotend jo-Farisai kata achiel moyie kuome? 49 Onge ng’ama luwo ng’atni
makmana oganda mokia chik, gin joma okwong’!”
50 Nikodemo, jal manoyudo osedhi ir Yesu motelo, kendo mane en achiel kuomgi,
nopenjo niya, 51 “Bende chikwa oyie adier mondo ong’ad ne ng’ato bura kapok onone
mokwongo mondo ong’e gima otimo?”
52 Negidwoke niya, “Donge in bende ia Galili? Non maber, to ibiro yudo ni onge
janabi manyalo aa Galili.”
[Loko moko machon mag Muma kata joneno moko machon ne ok ondiko Joh 7:53–
8:11.]
[53 Eka moro ka moro kuomgi nowuok modok e dalane.

8

1 Yesu nodhi e Got Zeituni.
2 Kinyne gokinyi nochak odok e hekalu, kama ji duto nochokore kolwore, kendo
nobet piny mopuonjogi. 3 Jopuonj Chik kod jo-Farisai nokelo dhako moro mane
onwang’ ka terore. Negikete ochung’ e nyim joma ne ni kanyo duto, 4 bang’e
negiwachone Yesu niya, “Japuonj, dhakoni nende omaki rando ka terore. 5 Musa
to nomiyowa chik mondo wachiel mon ma kamago gi kite. In to iwacho ang’o kuom
wachni?” 6 Negiketo wachno e nyim Yesu mondo gigajego kendo giyud yo mane
ginyalo donjonego.
Yesu to nokulore piny kendo nochako ndiko e lowo gi lith lwete. 7 Kane gimedo dhi
nyime gipenje, noa malo mowachonegi niya, “Ng’ato kuomu mapok otimo richo ema
okuong goye gi kidi.” 8 Eka nochako okulore piny mondiko e lowo.
9 Gikanyono, joma nowinjo gima nowachono nochako wuok achiel kaachiel, chakre
jomadongo nyaka nyithindo mi dhakono ema nodong’ kende kochung’ but Yesu.
10 Yesu noa malo kendo nopenje niya, “Nyarwa, eregi? Onge ng’ama odong’ ma pod
donjoni?”
11 Nowacho niya, “Jaduong’, onge ng’at modong’.”
Yesu nokone niya, “Kata an bende ok ang’adni bura. Wuogi idhi, to kik ichak itim
richo kendo.”]

Gimomiyo nend Yesu en adier

12 Yesu nochako owuoyo kodgi, kowacho niya, “An e ler mar piny, ng’ato ang’ata
ma luwa ok nyal wuotho e mudho, to enobed gi ler mar ngima.”
13 Omiyo jo-Farisai nokwede kagiwacho niya, “Itimo mana nendi iwuon, omiyo ok
wanyal yie ni gik miwacho gin adier.”
14 Yesu nodwokogi niya, “Kata obedo ni atimo nenda awuon to nenda pod en mana
adier nimar ang’eyo kuma ne aaye gi kuma adhiye. Un to ukia kuma aaye kata kuma

adhiye. 15 Ung'ado bura gi rieko mar dhano, an to ok ang'ad bura ni ng'ato. 16 To ka
ang'ado bura to paro ma ang'adogo bura nikare nikech ok atime kenda, to atime gi
paro mar Wuoro mane oora. 17 Ondiki e chiku ni nend ji ariyo nyalo bedo adiera mi
yiego. 18 An atimo nenda awuon, to ng'ama chielo matimo nenda en Wuoro mane
oora."
19 Eka negipenje niya, "Wuonuno nikanye?" Yesu nodwokogi niya,
"Ukiaya kendo Wuora bende ukia. Ka dine bed ni ung'eya, to Wuora bende dine
ung'eyo." 20 Ne owacho wechegi kane oyudo opuonjo e laru mar hekalu, but kama ji
ne ketoe sadaka. To onge ng'ama nomake, nikech kindene ne pok ochopo.
21 Yesu nowachonegi kendo niya, "Abiro dhi aweyou, kendo ubiro manya, to unutho
mana e richou. Kuma adhiye ok unyal bire."
22 Wachneno nomiyo jo-Yahudi openjore niya, "Dibed ni ng'atni dwaro dere? Dipo
mano emomiyo owacho ni, 'Kuma adhiye ok unyal bire?' "
23 To nomedo wachonegi niya, "Unua mwalo e piny, an to aa malo e polo. Un
jopinyni, to an ok an japinyni. 24 Ne asenyisou ni ubiro tho e richou. Ka utamoru yie
ni an ng'ama asebedo ka awachonu ni an, to ubiro tho e richou adier."
25 Negipenje niya, "In ng'a?"
Yesu nodwokogi niya, "An mana ng'ama asebedo ka awacho ni an nyaka aa
chakruok. 26 An gi gik mang'eny monego awachnu mondo ang'adnugo bura. To
Jal mane oora en ja-adiera, kendo anyiso piny gik ma asewinjo kuome."
27 Ne ok ging'eyo ni ne owuoyonegi kuom Wuoro. 28 Omiyo Yesu nowachonegi niya,
"Bang' ka useguro Wuod Dhano eka unung'e ni an ng'ama asebedo ka anyisou ni an,
kendo ni onge gima atimo kenda, to awacho mana gik ma Wuora opuonja. 29 Jal mane
oora ni koda kendo pok oweya kenda, nimar atimo gik malong'one kinde duto." 30 Ji
mang'eny noyie kuome seche ma nowuoyono.

Nyikwa Ibrahim

31 Yesu nowacho ni jo-Yahudi manoyie kuome niya, "Ka usiko kumako puonjna, eka
un jopuonjrena adier. 32 Kutimo kamano, to ubiro ng'eyo adiera kendo adiera nomi
ubed thuolo."
33 To negidwoke niya, "Wan koth Ibrahim kendo pok ne wabedo wasumb ng'ato
nyaka nene. Ere gima omiyo iwachonwa ni ibiro miyowa wabed thuolo."
34 Yesu nodwokogi niya, "Awachonu adier, ni ng'ato ka ng'ato matimo richo, en
misumba richo. 35 To ong'ere ni misumba ok luong ni wuod dala, to wuod wuon dala
ema iluongo kamano nyaka chieng'. 36 Omiyo ka Wuowi ema omiyo ubedo thuolo, to
ubiro bedo thuolo chutho. 37 Ang'eyo ni un koth Ibrahim, kata kamano udwaro nega,
nikech udagi miyo Wachna thuolo e chunyu. 38 An awachonu gik ma aseneno kuom
Wuora wang' gi wang', to un usiko utimo mana gik ma useneno kuom wuonu."
39 Negidwoke niya, "Wan Ibrahim e Wuonwa."
Yesu nowachonegi niya, "Ka dine bed ni un nyithind Ibrahim adier, to dine utimo
gik ma Ibrahim notimo; 40 to kar timo kamano to udwaro mana nega nikech asebedo
kanyiso weche mag adiera mane Nyasaye omiya. Ibrahim to ne ok otimo gik ma
kamago. 41 Un timbe wuonu ema utimo."
Ne gikone ka gikwere niya, "Wan ok wan kimirwa. Wuoro ma wan-go en Nyasaye
owuon."

Nyithind Satan

42 Yesu nowachonegi niya, "Ka dine bed ni Nyasaye en Wuoru, dine uhera, nimar ne
aa ir Nyasaye kendo koro an ka, ok asebiro kenda awuon, to en ema noora. 43 Ang'o
momiyo gik mawacho ok nyal donjonu kendo ok unyal winjo tiendgi? 44 Un nyithind
wuonu ma Satan kendo dwach wuonuno ema uhero timo. Ne en janek nyaka aa

chakruok, kendo ok odwar adiera nikech adiera onge kuome. Koriambo to otimo
gima ong'iyogo, nimar en ja-miriambo, kendo en e wuon miriambo duto. 45 To an ok
uyie kuoma nikech awacho adiera! 46 Ere ng'ato kuomu ka manyalo ng'eng'a ni an
jaricho? To ka awachonu adier to ang'o momiyo udagi yie kuoma? 47 Ng'at Nyasaye
winjo weche Nyasaye, to un ok uwinj wach Nyasaye nikech ok un joge."

Gik ma Yesu nowacho kuome owuon

48 Jo-Yahudi nodwoke niya, "Donge wan kare ka wawacho ni in ja-Samaria kendo
ni in gi jachien?"
49 Yesu nodwokogi niya, "Aonge gi jachien. Wuora ema amiyo duong' to un to
uchaya. 50 An ok adwar mondo umiya duong', to nitie Jal machielo madwaro mondo
ayud duong', kendo en e jang'ad bura. 51 Awachonu adier ni ka ng'ato orito wachna,
to ok notho nyaka chieng'."
52 Kane jo-Yahudi owinjo wachno, negiwachone niya, "Koro wang'eyo maonge
kiawa ni in gi jachien! Ibrahim notho, kendo jonabi bende notho, to in to iwacho
ni ka ng'ato orito wachni to ok notho. 53 Iparo ni iduong' moloyo kwarwa Ibrahim?
Ka en notho, to jonabi bende notho, in to iparo ni in ng'a?"
54 Yesu nodwokogi niya, "Ka dipo ni amiyora duong' kenda, to duong'na onge tich.
Wuora, ma un bende uluongo ni Nyasachuno ema miya duong'. 55 Kata obedo ni ok
ung'eye, anto ang'eye. Ka anyalo wacho ni ok ang'eye, to anyalo bedo ja-miriambo
mana ka un, to ang'eye adier kendo pile ang'eyo wachne. 56 Ibrahim kwaru ne mor
koneno ndalona; adier, nonene mobedo mamor."
57 Jo-Yahudi nowachone niya, "Pok ichopo kata higni piero abich, to Ibrahim to
iseneno kanye!"
58 Yesu nowachonegi niya, "Awachonu adier ni kane pok onywol Ibrahim, to
ne Antie!" 59 Gikanyono ne gikwanyo kite mondo gichielgo Yesu, to nopondonigi,
mopusore oa e laru mar hekalu.

9

Yesu ochango ng'at ma muofu

1 Kane oyudo owuotho odhi, noneno ng'at moro mane osebedo muofu nyaka aa
nywolne. 2 Jopuonjre nopenje niya, "Rabi, en ng'a ma notimo richo; ng'atni koso
jonywolne, momiyo nonywole muofu?"
3 Yesu nodwokogi niya, "Ng'atni kata jonywolne ne ok otimo richo, to ma notimore
mondo teko mar Nyasaye onenre e changne. 4 Nyaka wati tije mag Jal mane oora ka
pod piny odiechieng', nikech otieno biro maonge ng'ama nyalo tiyo. 5 Ka pod an e
piny, to an e ler mar piny."
6 Kane osewacho kamano, nong'udho olawo piny, mi olosogo chwodho, kaeto oketo
e wang' ng'atno. 7 Eka nowachone ng'atno niya, "Dhiyo ilwok wang'i e yawo mar
Siloam" (tiende ni "Ote"). Omiyo ng'atno nodhi moluoko wang'e, kendo noduogo
dala koneno.
8 Jogweng'-gi gi joma nosenene motelo kokwecho nopenjo niya, "Donge ma e ng'at
mosebedo kakwechocha?" 9 Jomoko kuomgi nowacho ni mano en.
Ji mamoko to nowacho niya, "Ooyo, ng'atni chal mana kode."
Ng'atno owuon to nowacho koramo niya, "En mana an."
10 Negimedo penje niya, "Ka en kamano, to wengeni nokelo yawore nade?"
11 Nodwokogi niya, "Ng'at miluongo ni Yesu noloso chwodho moro bang'e oketo
chwodhono e wengena. Nonyisa ni adhi Siloam aluok wang'a, kendo ne adhi mi
aluoko wang'a, bang'e ne aneno."
12 Negipenje niya, "Ere ng'atno?"

To nodwokogi niya, “Ok ang’eyo kuma entiere.”

Jo-Farisai onono kaka muofuni okelo chango

13 Ne gitero ng’at machon ne muofuno ir jo-Farisai. 14 To chieng’ mane Yesu olose
chwodho kendo ochango wang’ muofuno ne en chieng’ Sabato. 15 Omiyo jo-Farisai
nopenje kaka nokelo neno. To ng’atno nodwokogi niya, “Nende oketo chwodho e
wengena, bang’e aluoko mi koro aneno.”
16 Moko kuom jo-Farisaigo nowacho niya, “Ng’atni ok oa kuom Nyasaye, nimar ok
orito Sabato.”
Ji mamoko to nopenjo niya, “Ere kaka ng’ama jaricho nyalo timo tim hono machal
kama?” Omiyo ne gipogore e kindgi giwegi.
17 Eka negichako gidonjore gi muofuno, mi gipenje niya, “In manende ochangi, to
iwacho ang’o kuome?”
Ng’atno nodwokogi niya, “En janabi.”
18 To jo-Yahudi ne pod ok oyie ni ng’atni nonywol ka en muofu, kendo ni wengene
noseyawore, nyaka negioro wach mondo oluong jonywol ng’atno. 19 Ne gipenjogi
niya, “Bende ng’atni e wuodu ma uwacho ni nonywol muofu? Obet nade ni koro
onyalo neno?”
20 Jonywolgo nodwokogi niya, “Wang’eyo ni ma en wuodwa, kendo wang’eyo ni
nonywole muofu. 21 To kaka koro onyalo neno sani, kata ng’ama noyawo wengene,
to wakia. Penjeuru, tinde oduong’. Obiro wacho wach kuome owuon.” 22 Jonywolne
nowacho kamano nikech negiluoro jo-Yahudi, nimar noyudo jo-Yahudi oseng’ado
wach ni ng’ato ang’ata ma nohul ni Yesu en Kristo ne ibiro riembi e sinagogi. 23 Mano
emomiyo jonywolne nowacho niya, “Tinde oduong’, penjeuru.”
24 Negichako giluongo ng’at ma nonywol ka en muofuno mi gikone niya, “Wach
adier e nyim Nyasaye! Wan wang’eyo ni ng’atni en jaricho.”
25 Nodwokogi niya, “An akia kata ka en jaricho kata ka ok en. Gimoro achiel kende
ema ang’eyo: Ni chon ne an muofu, to sani koro aneno!”
26 Eka negipenje niya, “Ang’o ma notimoni ma wang’i oneno? Ere kaka noyawo
wengeni?”
27 Nodwokogi niya, “Donge ne asenyisou, to ok uyie. Udwaro winje kendo nang’o?
Koso un bende udwaro doko jopuonjrene?”
28 Kuom mano, ne giyanye mang’eny kagiwacho niya, “In e japuonjrene! Wan to
wan jopuonjre Musa. 29 Wang’eyo ni Nyasaye nowuoyo gi Musa, to ng’atni to wakia
kata mana kuma oaye.”
30 Ng’atno nodwokogi niya, “Mano en wach miwuoro! Ukia kuma oaye to en ema
noyawo wengena? 31 Wang’eyo ni Nyasaye ok winj jaricho. Owinjo mana ng’atno
matimo dwarone. 32 Nyaka nene pok nowinji ng’at moyawo wang’ ng’at mane onywol
ka en muofu. 33 Ka dine bed ni ng’atni ok noa kuom Nyasaye, to ok dine otimo
gimoro.”
34 Omiyo negidwoke niya, “In nonywoli e chuny richo, koro ere kaka inyalo bukori
ni ipuonjowa!” Bang’ mano negiriembe oko.

Bedo muofu kuom Wach Nyasaye

35 Yesu nowinjo ni ne oseriemb ng’atno oko, omiyo kane oyude, nopenje niya,
“Bende iyie kuom Wuod Dhano?”
36 Ng’atno nopenjo niya, “Jaduong’, Wuod Dhano to en ng’a? Nyisago mondo ayie
kuome.”
37 Yesu nodwoke niya, “Eri koro isenene; kendo en ema owuoyo kodini.”
38 Ng’atno nowachone niya, “Ruoth, ayie,” kendo nolame.

39 Eka Yesu nowacho niya, “Asebiro e piny mondo ang’adne bura, mondo joma
muofni onen, to joma neno olokre muofni.”
40 Jo-Farisai moko mane ni kode nowinje kowacho kamano mi openje niya, “Iwacho
ang’ono? Kare wan bende wan muofni?”
41 Yesu nowachonegi niya, “Ka dine bed ni un muofni, to dine ok ubedo joketho
nikech richo; to nikech uketoru ni uneno, koro kethou osiko.”

10

Jakwath kod rombe

1 Yesu nomedo wachonegi niya, “Adier, adier, awachonu ni ng’ama ok donji e abich
rombe koluwo dhorangach, to odonjo koluwo yo machielo, en jakuo kendo jamecho.
2 Ng’at madonjo koluwo dhorangach e jakwadh rombe. 3 Jarito yawone dhorangach
kendo rombe winjo dwonde. Oluongo rombene owuon gi nying-gi kendo otelonegi
kagiwuok oko moro ka moro. 4 Ka osegolo rombene duto oko, to otelo e nyimgi, kendo
rombene luwo bang’e nikech ging’eyo kit dwonde. 5 To ok ginyal luwo bang’ ng’ama
gikia. Adier, giringo gia bute nikech ok ging’eyo dwonde.” 6 Yesu notiyo gi ngeroni to
ne ok giwinjo tiend gima nonyisogi.
7 Kuom mano, Yesu nochako owachonegi niya, “Adier, adier, awachonu ni an e
dhoranga rombe. 8 Ji duto mane obiro motelona ne gin jokwoge kendo jomecho, to
rombe ne ok owinjogi. 9 An e dhorangach; ma ng’ato ang’ata mokadho kuoma nokwo
kendo nodonj iye mi owuog oko kendo oyud kar kwath maber. 10 Jakuo biro mana
mondo okwal kendo oneki kendo oketh gik moko, An to asebiro mondo giyud ngima,
kendo giyude mogundho.
11 “An e jakwath maber. Jakwath maber chiwo ngimane ne rombe. 12 Jatij ng’ato ok
en jakwath ma wuon rombe. Omiyo koneno ondiek kabiro, to oringo oweyo rombe
kanyo. Eka ondiek monjo rombe kendo keyogi. 13 Ng’atno ringo tony nikech en mana
jatich kendo ngima rombe ok obadhe.
14 “An e jakwath maber; ang’eyo rombena kendo rombena bende ong’eya.
15 Ging’eya mana kaka Wuora ong’eya kendo ang’eyo Wuoro, kendo achiwo ngimana
ne rombe. 16 An gi rombe moko ma ok ni e abich rombegi. Gin bende nyaka akelgi
kendo giniwinj dwonda, eka rombe duto nobed kweth achiel man-gi jakwath achiel.
17 Gimomiyo Wuora ohera en nikech ayie chiwo ngimana, eka achako akawe kendo.
18 Onge ng’ama nyalo kawe kuoma, to achiwe nikech ahero. An gi teko mar chiwe
bende an gi teko mar kawe kendo. Tekoni ne ayudo kuom Wuora.”
19 Wechegi nomedo kelo pogruok e kind jo-Yahudi. 20 Ji mang’eny nowacho niya,
“Ng’atni nigi jachien kendo ojaneko, en ang’o momiyo uchiko itu ni wechene?”
21 Ji mamoko to nowacho niya, “Magi ok gin weche ma ng’ama nigi jachien nyalo
wacho. Jachien bende nyalo yawo wang’ muofu adier?”

Tamruok yie mar jo-Yahudi

22 Eka kinde mar Sawo mar Puodho hekalu nochopo Jerusalem. Ne en ndalo chwiri
23 kendo noyudo Yesu nitie machiegni gi hekalu, kowuotho e agola mar Solomon. 24 Jo-
Yahudi nochokore molwore, kendo negiwachone niya, “Pod ibiro weyowa e mudho
nyaka karang’o? Ka in e Kristo to nyiswa maler.”
25 Yesu nodwokogi niya, “Asenyisou, to utamoru yie. Honni ma atimo e nying
Wuora bende nyiso gima An, 26 to udagi yie nikech ok un rombena. 27 Rombena
winjo dwonda, bende ang’eyogi kendo giluwo bang’a. 28 Amiyogi ngima mochwere,
kendo ok ginilal ngang’, bende onge ng’ama nyalo kawogi kagologi e lweta. 29 Wuora
mosemiyagi duong’ moloyo duto, kendo onge ng’ama nyalo kawogi mi golgi e lwet
Wuora. 30 An kod Wuora wan achiel.”

31 Kane jo-Yahudi owinjo wachno, negichako gikwanyo kite mondo gichielego, 32 to
Yesu nowachonegi niya, “Asenyisou honni madongo mang’eny moa ka Wuora. Kuom
honnigi duto, en mane kuomgi ma udwaro chielane gi kite?”
33 Jo-Yahudi nodwoke niya, “Ok wachieli gi kite nikech honni madongo misetimo, to
wachieli gi kite nikech iseyanyo Nyasaye. In mana dhano adhanani, ere kaka inyalo
ketori ni in Nyasaye?”
34 Yesu nodwokogi niya, “Donge ondiki e chiku ni, ‘Ne awacho ni un “nyiseche” ’*?
35 Kane oluongo joma wach Nyasaye nobironigi ni ‘nyiseche,’ to ong’ere ni Ndiko ok
nyal kethi, 36 to koro unyalo wacho ang’o kuom Jal ma Wuoro nowalo kaka Ng’ate
owuon mi ooro e piny? Ka kamano, to ang’o momiyo udonjona gi ketho mar yanyo
Nyasaye, nikech nende awacho ni, ‘An Wuod Nyasaye’? 37 Ka dipo ni ok atim gik ma
Wuora timo, to kik uyie kuoma. 38 To ka atimogi, to yieuru kuom honnigo, kata ka
an ok udwar yie kuoma, mondo ung’e maber ni Wuoro ni e iya kendo an ei Wuoro.”
39 Ne gitemo make kendo, to nopusore e lwetgi.
40 Eka Yesu nong’ado Jordan modok kama Johana ne batisoe ji kinde motelo. Nodak
kanyo, 41 kendo ji mang’eny nobiro ire. Negiwacho niya, “Kata obedo ni Johana ne
ok otimo tim hono moro amora, to gik moko duto manowacho kuom ng’atni ne gin
adier.” 42 Kamano, ji mang’eny noyie kuom Yesu kanyo.

11

Tho mar Lazaro

1 Ng’at moro ma nyinge Lazaro ne tuo. Ne en ja-Bethania, dala gi Maria gi Maritha
nyamin mare. 2 Maria-ni ma owadgi Lazaro makoro tuoni ema noolo mo mang’we
ng’ar e tiend Ruoth mi oyweyo gi yie wiye. 3 Omiyo nyimine Lazaro nooro wach ni
Yesu niya, “Ruoth, osiepni mihero tuo.”
4 Kane Yesu owinjo mano, nowacho niya, “Tuono ok en mar tho, to mano otimore
mana ni mondo Nyasaye oyud duong’, kendo mondo Wuod Nyasaye oyud duong’
kuome.” 5 Yesu nohero Maritha gi nyamin mare kod Lazaro. 6 To kata kamano, kane
owinjo ni Lazaro tuo, nomedo bedo kama ne entie kuom ndalo ariyo.
7 Eka nowacho ni jopuonjrene niya, “Wadoguru Judea.”
8 To jopuonjrene nodwoke niya, “Rabi, ere kaka didog kuno to nyocha eka jo-Yahudi
dwaro goyi gi kite?”
9 Yesu nodwokogi niya, “Donge nitie seche apar gariyo e odiechieng’? Ng’at
mawuotho godiechieng’ ok chwanyre, nimar ler mar piny miyo oneno. 10 Kowuotho
gotieno eka ochwanyore, nikech oonge gi ler.”
11 Bang’ kane osewacho kamano, nomedo loso kodgi kowacho niya, “Osiepwa ma
Lazaro nindo osetero, to adwaro dhi kuno mondo achiewe.”
12 Jopuonjrene nodwoke niya, “Ruoth, konindo aninda, to obiro mana chiewo.”
13 Yesu ne wuoyo kuom tho Lazaro, to jopuonjrene to ne paro ni oloso mana kuom
nindo mapile.
14 Omiyo koro nonyisogi ratiro niya, “Lazaro otho, 15 to amor ni nyocha otho ka
aonge kuno, mondo eka uyie. Kata kamano, wawuog wadhiuru ire.”
16 Eka Thoma, ma bende iluongo ni Didimas, nowachone jopuonjre mamoko niya,
“Wan bende wadhiuru mondo kata ka en tho, to watho kode.”

Yesu ohoyo Maritha gi Maria

17 Kane Yesu ochopo, to noyudo ka Lazaro osetieko ndalo ang’wen e bur. 18 Bethania
ne chiegni gi Jerusalem madirom kar kilomita adek, 19 kendo jo-Yahudi mang’eny
noyudo osebiro ir Maritha gi Maria mondo ohogi e kuyo margi kuom tho mar owadgi.

* **10:34** Zab 82:6

20 Kane Maritha owinjo ni Yesu biro, nowuok oko mondo oromne, ka Maria to nodong’
ei ot.
21 Maritha nowacho ni Yesu niya, “Ruoth, ka dinyocha bed ni in ka, to owadwa dine
ok otho. 22 To ang’eyo ni kata mana sani Nyasaye biro miyi gimoro amora mikwaye.”
23 Yesu nowachone niya, “Owadu biro chier.”
24 Maritha nodwoke niya, “Ang’eyo ni obiro chier kendo e ndalo chier, ma en chieng’
giko piny.”
25 Yesu nowachone niya, “An e chier kendo An e ngima. Ng’at moyie kuoma kata
otho to nodok mangima, 26 kendo ng’ama ngima moyie kuoma ok notho ngang’.
Bende iyie gi wachni?”
27 Eka nodwoke niya, “Ee, Ruoth, ayie ni in e Kristo ma Wuod Nyasaye, ma nonego
obi e piny.”
28 Kane osewacho mano, to nodok oluongo Maria nyamin-gi tenge, mowachone
niya, “Japuonj nika, kendo oluongi.” 29 Kane Maria owinjo mano, noa malo piyo
piyo mi odhi ire. 30 Noyudo Yesu pok odonjo ei dalano; to ne pod ochung’ oko kama
Maritha noromonee. 31 Ka jo-Yahudi manoyudo nigi Maria ei ot, kahoye, nonene
kochung’ girikni modhi oko, negiluwo bang’e, ka giparo ni odhi e liel mondo oywagi
kuno.
32 Kane Maria ochopo kama Yesu ne nitie monene gi wang’e, nopodho e tiende
mowachone niya, “Ruoth, ka dinyocha bed ni in ka to owadwa dine ok otho.”
33 Kane Yesu onene koywak, kendo ka jo-Yahudi mane gibirogo ire bende ne ywak,
chunye nodoko malit kendo nochandore. 34 Nopenjo niya, “Ne uiko ringre kanye?”
Negidwoke niya, “Ruoth, bi wadhi wanyisi.”
35 Pi wang’ Yesu nochwer.
36 Eka jo-Yahudi nowacho niya, “Neyeuru kaka nohere!”
37 Ji moko kuomgi to nopenjore niya, “Jal ma yande oyawo wang’ muofuni, donge
nyocha onyalo geng’o tho Lazaro?”

Yesu ochiero Lazaro

38 Yesu nochopo kar liel ka chunye nigi kuyo maduong’ moloyo. Ne en rogo, kendo
noyie kidi e dhoge. 39 Yesu nowacho niya, “Goluru kidino oko e dho liel.”
To Maritha ma nyamin ng’at mane othono nokwer niya, “Ruoth, sani koro en gi tik
marach, nimar osetieko ndalo ang’wen nyaka notho.”
40 Yesu nowachone niya, “Donge nende anyisi ni kiyie to ibiro neno duong’ mar
Nyasaye?”
41 Omiyo ne ging’ielo kidino oko. Eka Yesu nong’iyo malo mowacho niya, “Wuora,
agoyoni erokamano nikech isewinja. 42 Ang’eyo bende ni isebedo kiwinja ndalo duto,
to asewacho wechegi mondo joma ochung’ ka oyud konyruok, kendo mondo giyie
nine iora adier.”
43 Bang’ wacho mano, Yesu noluongo gi dwol maduong’ niya, “Lazaro, wuog oko!”
44 Mi ng’ama nothono nowuok oko, ka bedene gi tiendene onal gi lewni molir olir,
kendo ka lela wang’e bende otwe gi nanga alwora.
Yesu nowachonegi niya, “Gonyuru lep liel oko kuome mondo uweye odhi.”

Jo-Yahudi ochano mar nego Yesu

45 Kuom mano, jo-Yahudi mang’eny mane obiro hoyo chuny Maria, kendo ma
noneno gima Yesu notimo, noyie kuome. 46 Ji moko kuomgi to nodhi ir jo-Farisai
monyisogi gima Yesu nosetimo. 47 Eka jodolo madongo gi jo-Farisai nochoko buch
jo-Sanhedrin, kendo negipenjore niya,
“Watim ang’o? Ng’atni medo timo timbe honni mang’eny moloyo. 48 Ka waweye
odhi nyime kama, to ji duto biro yie kuome, kendo kamano otimore to jo-Rumi biro
biro mi kaw karwa ka, kaachiel gi pinywa bende.”

49 To achiel kuomgi, mane nyinge Kaifas, mane en jadolo maduong' e higano
nowachonegi niya, "Un joma ok riek kata matin! 50 Ok unyal fwenyo ni en gima
ber moloyo mondo ng'ato achiel otho ni ji duto, moloyo ka oganda duto otho."
51 Ne ok owacho wachni gi pache owuon, to kaka ne en jadolo maduong' e higano,
nokoro wach ni Yesu ne biro tho ne piny jo-Yahudi, 52 to ok ne pinyno kende, to ne
nyithind Nyasaye duto mokere, mondo ochokgi kaachiel, kendo omi gibed gimoro
achiel. 53 Omiyo chakre chieng'no kadhi nyime negichano kaka ginyalo nego Yesu.
54 Kuom mano, Yesu koro ne ok wuothi e dier jo-Yahudi ka ji nene. Nopondo modhi
e gweng' man but thim, e dala miluongo ni Efraim, kendo nobet kuno gi jopuonjrene.
55 Ka kinde mag Pasaka mar jo-Yahudi ne chiegni chopo, ji mang'eny moa e
gwenge mopogore opogore nodhi Jerusalem mondo gipwodhre kapok Pasaka ochopo.
56 Negisiko ka gimanyo Yesu, kendo negipenjore ng'ato gi ng'ato, ka gichung' ei
alwora mar hekalu niya, "Uparo nade? Donge obiro biro e sawoni koso ok obi biro?"
57 Negiwacho kamano nikech jodolo madongo gi jo-Farisai ne osegolo chik ni ng'ato
ang'ata mong'eyo kuma Yesu nitie nyaka ternegi wach mondo gidhi gimake.

12

Maria owiro Yesu gi mo Bethania

1 Kane pod odong' ndalo auchiel mondo Pasaka ochopi, Yesu notundo Bethania,
kama Lazaro nodakie, mane en ng'at mane Yesu ochiero oa kuom joma otho.
2 Negiloso nyasi maduong' Bethania ne Yesu. Maritha ne miyo welo chiemo, to Lazaro
to nobet kachiemo kaachiel gi joma nobet kolworo mesa. 3 Eka Maria nokawo mo
mang'we ng'ar kendo ma nengone tek, manyalo romo nus lita, mowirogo tiende Yesu,
bang'e oyweyo tiendene gi yie wiye. Mi ot nopong' gi tik mang'we ng'ar mar mono.
4 Judas Iskariot, ma en achiel kuom jopuonjre Yesu kendo mane biro ndhoge bang'e,
nokwero tim mane dhakono otimo, kowacho niya, 5 "Ang'o ma nomone hono mo
mang'we ng'arno mondo pesa moyudi omi joma odhier? Onge tiende ketho mo ma
nengone tek kama, moromo chulo misach ng'at achiel kuom higa ngima." 6 Ne ok
owacho kamano nikech nohero jodhier, to nikech ne en jakuo. Kaka jakeno mar pesa,
nothoro konyore gi pesa ma nokanogo.
7 Yesu nodwoko niya, "Weyeuru mos. Ne ochan chon ni owinjore okan mo mang'we
ng'arno nyaka chieng' yikna. 8 Joma odhier ubiro bedogo e dieru kinde duto, to an
ok ubi siko koda ndalo duto."
9 E kindeno, jo-Yahudi mang'eny nofwenyo ni Yesu ne nitie kanyo mi negibiro, ok
nikech en, to nikech negidwaro neno Lazaro, manoyudo osechiero oa kuom joma
otho. 10 Omiyo jodolo madongo noloso chenro kaka digineg Lazaro kaachiel kode,
11 nimar wachne nomiyo jo-Yahudi mang'eny koro ne weyogi dhi ir Yesu kendo giyie
kuome.

Yesu odonjo Jerusalem gi rwak maduong'

12 Kinyne, oganda maduong' mane oyudo obiro e Sawo nowinjo ni Yesu ni e yo biro
Jerusalem. 13 Negikawo bede othidhe mi giwuok oko mondo giromne, ka gikok niya,
"Hosana!"

"Ogwedh ng'at mabiro e nying Jehova Nyasaye!"*

"Ogwedh Ruodh Israel!"
14 Yesu noyudo nyathi kanyna moro moidho obetie, mana kaka Ndiko wacho niya,
15 "Kik ibed maluor, yaye Nyar Sayun;
nee, ruodhi eri biro,

* **12:13** Zab 118:25,26

koidho nyathi kanyna.”†
16 Mokwongo jopuonjrene ne ok owinjo tiend gigi duto, to achien, bang’ ka Yesu
nosemi duong’ eka negifwenyo ni wechegi nosendiki kuome chon, kendo ni gigo
notimore nikech en.
17 Oganda mane ni kode chieng’ mane oluongo Lazaro oa e liel, ka nochiere oa
kuom joma otho, nomedo lando wachno. 18 Omiyo ji mang’eny nowuok mondo
giromne, nikech negisewinjo ni en ema yande otimo honono. 19 Kuom mano, jo-
Farisai nowacho e kindgi ng’ato gi ng’ato niya, “Uneno ka wachni e muomowa.
Neyeuru kaka piny duto osewuok luwo bang’e!”

Yesu okoro thone

20 Koro ne nitie jo-Yunani moko kuom joma ne biro lemo e Sawono. 21 Negibiro ir
Filipo, mane aa Bethsaida, e piny Galili, mi gikwaye niya, “Jaduong’, wadwaro neno
Yesu.” 22 Filipo nodhi monyiso Andrea wachno; eka Andrea kod Filipo nodhi ir Yesu
ma ginyise wachno.
23 Yesu nodwokogi niya, “Sa osechopo mondo Wuod Dhano omi duong’.
24 Awachonu adier ni ka koth cham ok oiki e lowo motho, to osiko mana kodhi achiel
kende. To ka otho, to onywolo kothe mang’eny. 25 Ng’ama ohero ngimane, ngimane
biro lalne, to ng’ama ochayo ngimane e pinyni biro rite nyaka chop oyud ngima
mochwere. 26 Ng’ato ang’ata matiyona nyaka luwa, kendo kama antie ema jatichna
bende nobedie. Ng’at matiyona Wuora biro miyo duong’.
27 “Koro chunya chandore, to en ang’o ma dawachi? Dawach ni, ‘Wuora, resa e sa
machalo kama?’ Ooyo, ok onyal timo kamano nikech ma e gima omiyo ne abiro e
kindeni. 28 Wuora, mi nyingi duong’!”
Eka dwol moro noa e polo, kawacho niya, “Asemiye duong’ kendo abiro chako
amiye duong’.” 29 Oganda mane ni kanyo manowinjo dwolno nowacho ni polo ema
nomor, to ji mamoko to nowacho ni malaika ema nowuoyo kode.
30 Yesu nokonegi niya, “Dwolno ne ok obiro mondo okonya, to nobiro mondo
okonyu. 31 Koro sa osechopo ma ing’adone piny bura, kendo sani ema ruodh pinyni
noriemb oko. 32 To an, bang’ koseting’a malo mogola e pinyni, to anaywa ji duto ira.”
33 Nowacho mano mondo onyisgo kit tho ma nobiro thogo.
34 Ogandano nodwoke niya, “Wasewinjo e chik ni Kristo biro siko nyaka chieng’,
ka en kamano, to ikelo wacho nade ni, ‘Wuod Dhano nyaka bi ting’ malo’? ‘Wuod
Dhano’ miwuoyo kuomeno to en ng’a?”
35 Eka Yesu nodwokogi niya, “Pod ubiro bedo gi ler kuom ndalo manok. Wuothuru
kapod un gi ler; ka mudho pok ojukou. Ng’ama wuotho e mudho okia kuma odhiye.
36 Keturu genou kuom ler kapod un kode, mondo mi ubed nyithind ler.” Kane Yesu
osetieko wuoyo kodgi, to nowuok owegi kendo nopondonigi.

Jo-Yahudi otamore yie kuom Yesu

37 To kata obedo ni Yesu nosetimo honnigo duto ka gineno gi wengegi, to pod ne
gidagi mana yie kuome. 38 Mano notimore mondo ochop wach mane Isaya janabi
osewacho niya,
“Jehova Nyasaye, en ng’a moseyie wach mwalando,
koso en ng’a ma Jehova Nyasaye osenyiso tekone?”‡
39 Kuom mano, ne ok ginyal yie, mana kaka Isaya nowacho bende komachielo niya,
40 “Osedino wengegi
kendo osemiyo chunygi odoko matek,
mondo kik gine gimoro gi wengegi,
kendo kik giwinj tiend weche gi chunygi,

† **12:15** Zek 9:9 ‡ **12:38** Isa 53:1

mi gilokre gidwog ira mi achang-gi.”§
41 Isaya nowacho kamano nikech noneno duong’ maler mar Yesu kendo nowuoyo kuome.
42 Kata kamano, e kindeno, ji mang’eny kuom jotelo bende noyie kuome. To nikech negiluoro jo-Farisai, ne ok ginyal hulo yie margi e lela nimar negiluor ni dipo ka oriembgi e sinagogi. 43 Nimar ne gihero pak moa kuom dhano moloyo pak moa kuom Nyasaye.
44 Eka Yesu nokok matek kawacho niya, “Ka ng’ato oyie kuoma, to an ok ema oyie kuoma kenda, to oyie kuom Jal mane oora bende. 45 Ng’ama nena, neno Jal mane oora. 46 Asebiro e piny kaka ler, mondo ng’ato ang’ata moyie kuoma kik sik e mudho.
47 “To ng’at mawinjo wechena to ok riti, to an ok ang’adne bura, nikech ne ok abiro mondo ang’adne piny bura, to nabiro mondo ares piny. 48 Nitie Ng’at mang’ado bura ne ng’ama odaga kendo ma ok oyie wechena. Ng’ama kamano wachna mane awacho ema biro ng’adone bura marach chieng’ giko piny. 49 Nimar ne ok awuoyo gi dwacha awuon, to Wuoro ma noora ema nochika mondo awachi gik ma asebedo ka awacho kendo kaka onego awachgi. 50 Ang’eyo ni chikne ema kelo ngima mochwere. Kuom mano, gimoro amora ma awacho en mana gima Wuora onyisa mondo awachi.”

13

Yesu olwoko tiend jopuonjrene

1 Kane Sap Pasaka okayo machiegni, Yesu nong’eyo ni sane osechopo mar wuok e pinyni mondo odog ir Wuoro. Kaka nosehero joge owuon mane ni e pinyni, koro noikore nyisogi herane matut mogik.
2 E kinde mane gichano chiemb odhiambo, noyudo Jachien oseketo paro marach e chuny Judas Iskariot, ma wuod Simon, mondo ondhog Yesu. 3 Yesu nong’eyo ni Wuoro noseketo gik moko duto e bwo tekone, kendo ni noa ka Nyasaye kendo nobiro dok ir Nyasaye; 4 omiyo noa malo oweyo chiemo, kendo nong’wano kandhone bang’e otweyo taulo e nungone. 5 Bang’ timo kamano, noolo pi e karaya bang’e ochako luoko tiend jopuonjrene, kendo noyweyo tiendegi gi taulo mane oyudo otweyo e nungone.
6 Kane obiro ir Simon Petro, Petro nowachone niya, “Ruoth, idwaro luoko tienda adier?”
7 Yesu nodwoke niya, “Ok inyal winjo tiend gima atimo, to ibiro winjo tiende bang’e.”
8 Petro nonyise koramo niya, “Ooyo, Ruoth, ok inyal luoko tiendena ngang’.”
Yesu nodwoke niya, “Ka ok aluoko tiendi, to ok iwinjori bedo koda e kanyakla mar jopuonjrena.”
9 Simon Petro nodwoke niya, “Ruoth, ka kamano, to kik ilwok mana tienda kende, to luok bedena kod wiya bende!”
10 Yesu nodwoke niya, “Ng’at moseluokore onego olwok mana tiendene kende, nimar dende duto ler. Un usedoko maler, makmana ng’ato achiel kuomu kende ema ok ler.” 11 Nikech nong’eyo ng’at mane biro ndhoge, mano emomiyo nowachonegi ni ok giler giduto.
12 Kane osetieko luoko tiendegi, norieyo kandhone bang’e nodok obet piny. Nopenjogi niya, “Bende ung’eyo tiend gima asetimonuno? 13 Uluonga kare ni ‘Japuonj’ kendo ni ‘Ruoth,’ kendo utimo kare, nikech mano e ng’ama an. 14 Koro ka an ma an Ruodhu kendo Japuonju ema aselwoko tiendeu, un bende nyaka ulwok tiendeu ng’ato gi ng’ato. 15 Aseketonu ranyisi mondo utim kaka asetimonu. 16 Awachonu adier ni onge jatich maduong’ moloyo ruodhe motiyone, kata jaote ok duong’ moloyo ng’ama oore. 17 Nikech koro ung’eyo wechegi, nogwedhu kutiyo kodgi.”

§ **12:40** Isa 6:10

Yesu owuoyo kuom thone

18 Yesu nomedo wuoyo kodgi niya, “Ok awuo kuomu un uduto, nimar ang’eyo joma
aseyiero. To mano osetimore mondo ochop Ndiko mawacho ni, ‘Ng’at machiemo koda
bende osendhoga.’*
19 “Koro anyisou wachni chon kapok otimore mondo kotimore, to ubiro yie ni An
e Kristo. 20 Awachonu adier, ni ng’ato ang’ata morwako ng’ama aoro, orwaka, kendo
ng’ama orwaka orwako jal ma noora.”
21 Bang’ kane osewacho mano, Yesu nochandore gie chunye mi nohulonigi niya,
“Awachonu adier, ni achiel kuomu biro ndhoga.”
22 Jopuonjrene dhogi nomoko, kendo ne ging’iyore kendgi ka giparo ni en ng’a
kuomgi ma nowuoyo kuome. 23 To noyudo japuonjre mane Yesu ohero, ne chiemo
kobedo bute machiegni. 24 Simon Petro nogwelo japuonjreno kawacho niya, “Penje
ane ng’ama owuoyo kuome.”
25 Nolokore motenore kuom Yesu mopenje niya, “Ruoth, en ng’a?”
26 Yesu nodwoke niya, “En ng’ama abiro miyo makatini bang’ ka aselute e kado.”
Eka, bang’ luto makati e kado, nomiye Judas Iskariot wuod Simon. 27 To kane Judas
osekawo makatino, Satan nodonjo kuome.
Yesu nokone niya, “Gima idwaro timono, tim piyo.” 28 To kuom joma ne chiemo
kanyo, onge ng’ama nong’eyo gimomiyo nowachone kamano. 29 To kaka Judas ne
en jakeno mar pesa, jomoko ne paro ni Yesu nonyise mondo odhi ong’iew gik mane
dwarore e sawo, kata ni mondo ochiw gimoro ni jodhier. 30 Mapiyo bang’ ka Judas
nosekawo makatino, nowuok oweyogi. Koro ne en seche mag otieno.

Yesu okoro ni Petro biro kwede

31 Kane Judas osedhi, Yesu nowacho niya, “Wuod Dhano koro imiyo duong’ sani
kendo Nyasaye bende yudo duong’ kuome. 32 Ka Nyasaye oyudo duong’ kuome, eka
Wuowi bende biro yudo duong’ kuome, kendo obiro miye duong’ sani sani.
33 “Nyithinda, pod abiro bedo kodu kuom thuolo matin. Bang’e ubiro manya, to
mana kaka ne anyiso jo-Yahudi e kaka anyisou sani, ni kama adhiye un ok unyal
bire.
34 “Amiyou chik manyien mawacho kama: Herreuru ng’ato gi ng’ato. Mana kaka
aseherou e kaka nyaka uherru ng’ato gi ng’ato. 35 Mano ema biro miyo ji duto ng’eyo
ni un jopuonjrena adier, ka uheroru ng’ato gi ng’ato.”
36 Simon Petro nopenje niya, “Ruoth, idhi kanye?”
Yesu nodwoke niya, “Kuma adhiye ok inyal luwae sani, to ibiro luwa kuno bang’e.”
37 Petro nopenje niya, “Ruoth, ang’o momiyo ok anyal luwi sani? Aikora chiwo
ngimana nikech in.”
38 Eka Yesu nodwoke niya, “Bende inyalo chiwo ngimani nikech an adier? Anyisi
ni kapok thuon gweno okok, wang’ inikweda nyadidek!

14

Yesu ojiwo jopuonjrene

1 “Kik uwe chunyu chandre. Yieuru kuom Nyasaye, to An bende yieuru kuoma. 2 E
dala Wuora nitiere udi mang’eny, kendo ka dine ok en kamano, to dikoro asenyisou.
Adhi kuno mondo alosnu kar dak. 3 To ka adhi mi alosonu kar dak, eka abiro duogo
kawou mondo un bende ubed koda kama antiere. 4 Ageno ni ung’eyo yo madhi kuma
adhiye.”

Yesu e yo madhi ka Wuoro

5 Thoma nowachone niya, “Ruoth wakia kuma idhiye, koro ere kaka dwang’e yo?”

* **13:18** Zab 41:9

6 Yesu nodwoke niya, “An e yo kendo An e adiera bende An e ngima. Onge ng’ama
nyalo biro ir Wuora ka ok okadho kuoma. 7 Ka ung’eya adier, to Wuora bende ubiro
ng’eyo. Chakre kawuononi ung’eye kendo usenene.”
8 Filipo nowachone niya, “Ruoth, nyiswa Wuoro mondo kik wachak wachandi
kendo.”
9 Yesu nodwoke niya, “Filipo, asebedo kodu kuom kinde mang’eny, kare in pok
ing’eya? Ng’ato ang’ata mosenena oseneno Wuoro, koro ere kaka ikelo wacho ni,
‘Nyiswa Wuoro’? 10 Donge iyie ni An ei Wuora kendo Wuora ni e iya? Weche ma
awachonu ok gin mana wechena awuon. Chutho, Wuora modak e iya ema timo
tichne. 11 Yie koda ka awacho ni an ei Wuora kendo Wuora ni e iya; to ka ok kamano,
to yie kuom ranyisi gi honni ma asebedo ka atimo. 12 Awachonu adier, ni ng’ato ka
ng’ato ma oyie kuoma biro timo gik ma asebedo ka atimo. Bende obiro timo gik
madongo moloyo magi, nikech adhi ka Wuora. 13 Abiro timo gimoro amora mukwayo
e nyinga, eka Wuowi omi Wuoro duong’. 14 Gimoro amora ma ukwayo e nyinga
anatimnu.”

Yesu osingo ni jopuonjrene Roho Maler

15 “Ka uhera to ubiro timo gima achikou. 16 Anakwa Wuoro, kendo obiro miyou
Jakony machielo mondo obed kodu nyaka chieng’. 17 Jakonyno en Roho mar adier.
Piny ok nyal rwake, nikech ok ginyal nene kendo gikiaye. Un to ung’eye, nimar odak
kodu kendo obiro bet eiu. 18 Ok abi weyou ka nyithi kiye; abiro biro iru. 19 Odong’
kinde matin to piny ok bi nena kendo. Un to pod ubiro nena, kendo ubiro bedo
mangima nikech angima. 20 Odiechieng’no unung’e ni an ei Wuora; kendo ni un e
iya, kendo an eiu. 21 Ng’ato ang’ata mong’eyo chikena kendo orito, e ng’ama ohera.
Ng’at mohera, Wuora biro hero, kendo an bende abiro here, mi afwenyrane.”
22 Eka Judas, ma ok Judas Iskariot, nowachone niya, “To Ruoth, ang’o momiyo wan
ema idwaro fwenyorinwa to ok ni piny?”
23 Yesu nodwoke niya, “Ka ng’ato ohera to obiro rito puonjna, Wuora biro here,
kendo wabiro biro ire mi walos kar dakwa kode. 24 Ng’ama ok ohera ok nyal timo
gima apuonjo. Weche muwinjogi ok gin maga awuon, to gin mag Wuora mane oora.
25 “Gigi duto asenyisou kapod an kodu. 26 To Jakony, ma en Roho Maler, ma Wuora
biro oro e nyinga, biro puonjou weche duto, kendo obiro paronu gik moko duto ma
asenyisou. 27 Aweyonu kwe; kwe mara ema amiyou. En kwe ma pinyni ok nyal
miyou. Kik chunyu parre kendo kik ubed maluor.
28 “Ne uwinjo ka awacho niya, ‘Adhi to abiro duogo iru kendo.’ Ka dine bed ni
uhera, to dine ubedo mamor ni adhi ka Wuora, nimar Wuora duong’ moloya. 29 Koro
asenyisou kapok mano otimore, mondo ka gigo otimore to uyie. 30 Ok abi wuoyo
kodu aming’a nimar ruodh pinyni biro, to oonge gi teko kuoma. 31 Kata kamano,
piny nyaka ng’e ni ahero Wuora kendo ni atimo mana gima Wuora osechika mondo
atim.
“Kuom mano, chunguru mondo wadhi.

15

Yadh mzabibu kod bedene

1 “An e mzabibu madier, kendo Wuora e japur mar mzabibuno. 2 Bedena duto ma
ok nyag olemo ong’ado oko, to bede duto manyago olemo olwero mondo omed nyak
moloyo. 3 Un usedoko maler nikech wach ma asewachonu. 4 Sikuru kuoma, kaka an
bende asiko kuomu, nikech onge bad yath manyalo nyago olemo kende owuon ka ok
osiko e mzabibu. Un bende ok unyal nyago olemo ka ok usiko kuoma.
5 “An e mzabibu, to un e bedene. Ka ng’ato osiko kuoma kendo an bende asiko
kuome, to obiro nyago olemo mang’eny, nimar onge gima unyalo timo ka upogoru

koda. 6 Ka ng'ato ok osiko kuoma, to ochalo gi bad yath motong' oko maner. Bede yath
machal kamano ichoko kendo idiro e mach mi wang'. 7 Ka usiko e iya kendo wechena
osiko eiu, to unyalo kwayo gimoro amora ma chunyu gombo mi nomiu. 8 Ka unyago
olemo mang'eny, to Wuora yudo duong', kendo mano nyiso ni un jopuonjrena.
9 "Mana kaka Wuoro osehera, e kaka an bende aseherou. Koro sikuru e herana.
10 Ka urito chikena, to ubiro siko e herana, mana kaka an bende aserito chike Wuora
kendo asiko e herane. 11 Asenyisou wachni mondo morna obed eiu kendo mondo mor
maru obed moromo chuth. 12 Chik ma amiyou ema: Herreuru ng'ato gi ng'ato, mana
kaka an bende aseherou. 13 Onge hera maduong' ma ng'ato nyalo herogo osiepene
moloyo chiwonegi ngimane. 14 Un osiepena mana kutimo gik ma achikou. 15 Koro
ok achak aluongu ni wasumbini nikech misumba ok ong'eyo gima ruodhe timo; to
aluongou ni osiepena nimar asenyisou gik moko duto mane apuonjora kuom Wuora.
16 Un ne ok uyiera, an ema nayierou kendo aketou mondo udhi unyag olemo, ma en
olemo masiko. Eka Wuora biro miyou gimoro amora mukwayo e nyinga. 17 Chik ma
amiyou ema: Herreuru ng'ato gi ng'ato.

Piny ochayo jopuonjre

18 "Ka piny chayou, to ng'euru ni an ema ne gichaya mokwongo. 19 Ka dine bed
ni un mag pinyni, to piny dine oherou kaka joge owuon. Piny mon kodu nikech
aseyierou, omiyo koro ok un mar pinyni. 20 Paruru weche ma nawachonu ni, 'Onge
jatich maduong' moloyo ruodhe motiyone.'*Omiyo ka an ema gisesanda, to un bende
gibiro sandou. Ka gimako puonjna, to puonju bende gibiro mako. 21 Gibiro timonu
kamano nikech nyinga, nimar gikia Jal mane oora. 22 Ka dine ok abiro mi awuoyo
kodgi, to dine ok buch richo oloyogi. To koro, onge wach ma ginyalo umogo richogi.
23 Ng'ama ochaya, ochayo Wuora bende. 24 Ka dine bed ni ne pok atimo honni ma
ng'ato ang'ata pok otimo e diergi, to buch richo dine ok oloyogi, to sani koro giseneno
honnigi duto, eka pod gichaya kaachiel gi Wuora bende. 25 Mago duto osetimore mana
mondo ochop gima ondiki e chikgi ni, 'Ne gichaya kayiem nono.'†
26 "Ka Jakony ma abiro oronu koa ka Wuora, ma en Roho mar adier maa kuom
Wuora nobi, enotim neno kuoma. 27 To un bende nyaka utim nenda, nimar usebedo
koda nyaka ne achak lando Injilini.

16

1 "Asewachonu wechegi duto mondo kik ulal. 2 Giniriembu e sinagogi; chutho ndalo
biro ma ng'ama nonegu notim kamano kaparo ni otiyo ni Nyasaye. 3 Ginitim kamano
nikech ok ging'eyo Wuora kata An. 4 Asewachonu wechegi mondo ka ndalo ochopo to
upar ni nasesiemou motelo. Ne ok awachonu wechegi chon nikech ne pod an kodu.

Tich mar Roho Maler

5 "Koro adhi ir Ng'at mane oora, to onge ng'ato kuomu mapenja ni, 'Idhi kanye?'
6 Nikech gik ma asewachonu, omiyo un gi kuyo. 7 To awachonu adier ni dhi ma
adhigo biro kelonu ber. Ka ok adhi, to Jakony ok bi bironu; to ka adhi eka abiro
oronugo. 8 Ka obiro, nopuonj piny mondo ong'e tiend richo, tim makare kod kum
mabiro. 9 Obiro nyisogi ni tamruok yie Kuoma en richo. 10 Bende ka adok ir Wuora,
kuma ok ginyal nenae, to gining'e ni an ng'at makare; 11 kendo abiro nyisogi kuom
kum mabiro, nikech ruodh pinyni koro bura oseloyo.
12 "An gi weche mang'eny monego awachnu, to ok unyal winjo tiendgi sani. 13 To
ka Roho mar adiera, osebiro, to enopuonju adiera duto. Ok enobed janeno kuome
owuon, to nowachnu mana gik mosebedo kowinjo kendo obiro nyisou gik mabiro
timore bang'e. 14 Enomiya duong', nikech gik ma enowachnu nokaw kuoma. 15 Gik

* **15:20** Joh 13:16 † **15:25** Zab 35:19; 69:4

moko duto ma Wuora nigo gin maga. Mano emomiyo ne awachonu ni gik moko duto
ma Roho nowachnu nogol kuoma."
16 Yesu nowacho bende niya, "Odong' ndalo matin to ok ubi nena, to bang'e matin
achien ubiro nena kendo."

Kuyo mar jopuonjre biro lokore mor

17 Moko kuom jopuonjrene nopenjore e kindgi giwegi niya, "Ere tiend gima
owachonwa ni, 'Bang' kinde matin ok ubi nena, to achien unuchak unena,' kendo
owacho bende ni 'adhi ka Wuoro'?" 18 Negimedo penjore kendgi niya, "Ere gima
oparo kowacho ni, 'Kinde matin?' Ok wang'eyo gima owacho."
19 Yesu noneno ka gidwaro penje tiend wachno, omiyo nowachonegi niya, "Dibed
ni upenjoru e kindu tiend gima ne awachonu ni, 'Odong' ndalo matin to ok ubi nena,
to bang'e matin achien ubiro nena?' 20 Adier, adier awachonu, ni ubiro goyo nduru
kendo ubiro ywak ka piny to winjo maber. Kuyo to ubiro kuyo, to kata kamano
kuyo maru biro lokore mor achien. 21 Dhako madwaro nywolo nyathi nyaka muoch
kaa nikech sane ochopo; to bang' nywolo nyathine, wiye wil gi muoch, nikech omor
ni osenywolo dhano mangima e piny. 22 Kamano un bende sani en sau mar kuyo,
to ubiro bedo mamor ka ananeu bang'e, kendo onge ng'ama nomau mor maru.
23 Chieng'no ok unukwaya gimoro amora. Awachonu adier ni Wuora biro miyou
gimoro amora mukwayo e nyinga. 24 Nyaka sani pok ukwayo gimoro amora e nyinga.
Kwauru to nomiu, eka nubed mamor chuth.
25 "Kata obedo ni asebedo ka awuoyonu gi ngeche, to ndalo biro ma ok nawuo kodu
kamano, to ananyisu maler kuom Wuora. 26 Chieng'no unukwa Wuoro e nyinga. Ok
awach ni an ema nakwa Wuoro karu. 27 Ooyo, Wuoro owuon oherou nikech usehera
kendo useyie ni ne aa ka Nyasaye. 28 Ne aa ka Wuoro mi adonjo e piny, to sani koro
aweyo piny kendo adok ir Wuoro."
29 Eka jopuonjre Yesu nowachone niya, "Ero koro iwuoyo kodwa maler ma ok itiyo
gi ngeche. 30 Koro wayie ni ing'eyo gik moko duto kendo ni onge tiende mondo ng'ato
ochandi gi penjo mathoth. Mano omiyo wayie ni ne ia ka Nyasaye."
31 Yesu nodwokogi niya, "Kare ber ka koro uyie! 32 To ndalo biro, kendo osechopo
ma unukerue, ka ng'ato ka ng'ato kuomu ringo dok dalane. Unuweya mi adong'
kenda, kata kamano ok an kenda, nimar Wuora ni koda.
33 "Asenyisou gigi mondo uyud kwe moa kuoma. E pinyni ubiro neno chandruok,
to beduru gi chir nikech aseloyo piny."

17

Yesu olamo

1 Kane Yesu osetieko wacho wechegi, nong'iyo polo bang'e olamo kama:
"Wuora, sa osechopo. Mi Wuodi duong' mondo Wuodi bende omiyi duong'.
2 Nimar isemiye loch ewi ji duto mondo omi ji duto misemiye oyud ngima
mochwere. 3 To ngima mochwere ema: ni mondo ging'eyi in Nyasaye makende
mar adier, kod Yesu Kristo, Jal miseoro. 4 Asemiyi duong' e piny kuom tieko tich
mane imiya mondo atim. 5 To koro, Wuora, miya duong' e nyimi machal gi duong'
mane an-go kodi kane piny pok obetie.

Yesu olemo ne jopuonjrene

6 "Asehulo nyingi ni joma ne imiya e piny. Ne gin jogi, to ne imiyagi, kendo koro
girito wachni. 7 Koro ging'eyo ni gik moko duto ma isemiya oa kuomi. 8 Nimar
ne amiyogi weche mane imiya kendo ne girwakogi. Giseng'eyo gadier ni ne aa iri,
kendo giseyie ni ne iora. 9 Koro alamonegi. Ok alam ni piny, to alamo ni joma
isemiya, nimar gin magi. 10 Giga duto gin magi, kendo gigi duto gin maga, kendo

aseyudo duong' kuomgi. 11 Koro ndalona mag bet e piny orumo, nimar abiro iri,
to gin pod gin e piny. Yaye Wuoro Maler, ritgi gi teko mar nyingi mane imiya,
mondo gibed achiel mana kaka wan kodi wan achiel. 12 Kane pod an kodgi, to
nachikogi kendo naritogi maber gi nying mane imiya. Onge kata achiel kuomgi
moselal, makmana ng'atno mane ochan ni nyaka lal mondo Ndiko ochop kare.
13 "Koro abiro iri, to awacho gigi kapod an e piny, mondo gibed gi morna
mogundho eigi. 14 Asemiyogi wachni, kendo piny ochayogi, nimar ok gin mag
pinyni, mana kaka an bende ok an mar pinyni. 15 Ok alam mondo igolgi oko e piny,
to alamo ni iritgi mondo kik Ng'ama Rach timnegi marach. 16 Ok gin mag pinyni,
mana kaka an bende ok an mar pinyni. 17 Pwodhgi gi adierani, nikech Wachni
en adiera. 18 Kaka ne iora e piny e kaka an bende aseorogi e piny. 19 Apwodhora
nikech gin, mondo omi gin bende gipwodhreni gi adiera.

Yesu olemo ne joma oyie duto

20 "Ok alam ni gin kendgi, to alamo bende ni jogo mabiro yie kuoma bang' ka
gisepuonjogi. 21 Yaye Wuora, mi gibed achiel, mana kaka in e iya kendo an e iyi.
Mad gin bende gibed e achiel kodwa, mondo piny oyie ni iseora. 22 Asemiyogi
duong' mane imiya, mondo gibed achiel kaka wan achiel, 23 ka an kuomgi kendo
in kuoma. Mad giriwre gibed gimoro achiel mondo piny ong'e ni ne iora, kendo ni
iseherogi mana kaka isehera.
24 "Wuora, adwaro ni joma isemiya obed koda kama antie, kendo ni gine
duong'na, ma en duong'no misemiya nikech ne ihera kapok nochwe piny.
25 "Wuoro Makare, kata obedo ni piny ok ong'eyi, an to ang'eyi, kendo jogi bende
ong'eyo ni ne iora. 26 Asehulonegi nyingi, kendo pod abiro medo nyiso ji ng'ama
in, mondo hera miherago obed kuomgi, kendo an awuon bende abed kuomgi."

18

Yesu omaki

1 Kane Yesu osetieko lemo, nowuok gi jopuonjrene, mine ging'ado holo mar Kidron.
Loka mar holono ne nitie puodho moro mane nigi yiende mag Zeituni, kendo Yesu
nodonjo kanyo kaachiel gi jopuonjrene.
2 To Judas, mane oyudo ondhoge, nong'eyo kanyo, nikech Yesu ne thoro romo gi
jopuonjrene kanyo. 3 Omiyo Judas nobiro e puodhono, kotelone migawo mar jolweny
kod jotelo moko ma noa ir jodolo madongo gi jo-Farisai. Negiting'o toje gi teyni kod
gige lweny.
4 To kaka Yesu nong'eyo gik moko duto mane biro timorene, nowuok oko mopenjogi
niya, "En ng'a mudwaro?"
5 Negidwoko niya, "Wadwaro Yesu ma jo-Nazareth." Yesu nowachonegi niya,
"An e en." (To Judas mane ndhoge bende nochung' kodgi kanyo). 6 Kane Yesu
owachonegi niya, "An e En," negigoyo okang' gidok chien mi gipodho piny.
7 Nochako openjogi niya, "En ng'a mudwaro?"
Kendo neginwoyone niya, "Wadwaro Yesu ma jo-Nazareth."
8 Yesu nodwokogi niya,"Donge asenyisou ni An e En. Ka an ema umanya, to weuru
jogi odhi mondi." 9 Mano notimore mondo weche mane Yesu oyudo osewacho ochop
kare. Nonyisogi niya, "Onge kata ng'ato achiel moselal kuom joma ne imiya."*
10 Eka Simon Petro, mane oyudo nigi ligangla, nowuodho liganglane kendo notong'o
jatij jadolo maduong' mi ochodo ite ma korachwich, kendo nying jatijno ne en Malko.
11 Yesu nokwero Petro kowachone niya, "Dwok liganglani e olalo! Idwaro mona
metho e okombe ma Wuora osemiya nang'o?"

* **18:9** Joh 6:39

Oter Yesu ir Anas jadolo

12 Eka migawo mar jolweny gi jatendgi kod jotend jo-Yahudi nomako Yesu. Ne
gitweye 13 mi gitere ir Anas. Anas ne en jadolo maduong' e higano bende ne en
jaduong' Kaifas. 14 Kaifas e ng'ama noyudo oseng'ado rieko ni jo-Yahudi ni ber mondo
ng'ato achiel otho ni ji duto.

Petro okwedo Yesu mokwongo

15 Simon Petro gi japuonjre machielo noluwo bang' Yesu. To nikech japuonjre
machielono ne jadolo maduong' ong'eyo, nodonjo gi Yesu nyaka ei laru mar jadolo
maduong', 16 to Petro to nodong' karito e dhoot oko. Japuonjre machielo ma jadolo
maduong' nong'eyono noduogo mowuoyo gi nyako mane rito welo madonjo mi
nokawo Petro gidonjogo iye.
17 Nyako mane ni e dhootno nopenjo Petro niya, "Donge in bende in achiel kuom
jopuonjre ng'atni, koso ariambo?"
Nodwoke niya, "Ooyo, ok an."
18 To nikech piny ne ng'ich, jotich gi jotelo nochung' kolworo mach manoyudo
gisemoko mondo gio. Petro bende nochung' kodgi kanyo kaoyo mach.

Jadolo maduong' oyalo Yesu

19 E thuolono jadolo maduong' nomiyo Yesu penjo kuom wach jopuonjrene kod
puonjne.
20 Yesu nodwoke niya, "Asebedo ka awuoyo e lela ni oganda, kendo asebedo ka
apuonjo ei sinagoke gi hekalu, kuonde ma jo-Yahudi duto chokoree. Onge gimoro
amora masewacho ling'-ling'. 21 En ang'o momiyo umiya penjo? Penjuru joma
osebedo ka winja. Gin ging'eyo maber gima nawacho."
22 Kane Yesu owacho kamano, achiel kuom askeche mane ochung' bute nothalo
lembe kawacho niya, "Kamano e kaka inyalo dwoko jadolo maduong' adier?"
23 To Yesu nodwoke niya, "Kapo ni awachone gimoro amora marach to hul ane
gino. To kapo nawacho adier to ithala nang'o?" 24 Eka Anas nochiwo Yesu mondo
oter ir Kaifas, jadolo maduong', ka pod otweye.

Petro okwedo Yesu kendo

25 Kane oyudo Simon Petro pod ochung' oyo mach, negipenje niya, "Idagi ni ok in
achiel kuom jopuonjrene, koso iyie?"
Nodagi kowacho niya, "Ooyo, ok an."
26 Achiel kuom jotich jadolo maduong' mane en wat ng'at mane Petro ong'ado ite
cha, nochome tir, kapenje niya, "Donge nende aneni kode e puoth Zeituni?" 27 To
Petro nochako okwer kendo, kendo gikanyono thuon gweno nochako kok.

Yesu oter e nyim Pilato

28 Eka jo-Yahudi nokawo Yesu koa ir Kaifas motere nyaka e od ruoth Pilato. Sechego
koro piny nosechako yawore, omiyo jo-Yahudi ne ok odonjo ei dala ruoth, mondo kik
gibed mogak. Negidwaro ni gicham Pasaka ka giler. 29 Omiyo Pilato nowuoknigi oko
mopenjogi niya, "Ng'atni udonjone gi ketho mage?"
30 Negidwoke niya, "Ka dine bed ni ok en jaketho, to dine ok wakele e nyimi ka."
31 Pilato nowachonegi niya, "Kaweuru un uwegi udhi ung'adne bura kaka chiku
dwaro."
To jo-Yahudi nodagi, kagiwacho niya, "Wan waonge gi teko mar ng'ado ne ng'ato
buch tho." 32 Mano notimore mondo weche Yesu mane oyudo osewacho kuom tho
mane obiro thogo ochop kare.
33 Eka Pilato nodok e ode, kendo noluongo Yesu ire mopenje niya, "In e ruodh
jo-Yahudi?"

34 Yesu nopenje niya, “Gima ipenjano oa e pachi iwuon koso jomoko nono ema
owachonigo kuoma?”
35 Pilato nodwoke niya, “Iparo ni an bende an ja-Yahudi? Jou owuon gi jodolou
madongo ema oketi e lweta. Nyisa, en ang’o misetimo?”
36 Yesu nodwoke niya, “Pinyruodha ok en mar pinyni. Ka dine bed ni en, to jotichna
dine ogore mi gitamo jo-Yahudi maka. To koroni, pinyruodha aa kamachielo.”
37 Pilato nowacho niya, “Kare in ruoth?”
Yesu nodwoko niya, “In kare kuom wacho ni an ruoth. Chutho mano emomiyo
nonywola, kendo mano emomiyo ne abiro e pinyni, mondo atim neno kuom adiera.
Ng’ato ka ng’ato ma jakora adiera winja.”
38 Pilato nopenje niya, “Adiera en ang’o?” Bang’ penjo kamano to nochako odok oko
ir jo-Yahudi, mi owachonegi niya, “Ok ayudo ketho kata achiel kuom ng’atni minyalo
ng’adnego bura. 39 To kaka en kitu mondo agonynu achiel kuom joma otwe e kinde
mag sawo mar Pasaka, duher mondo agonynu ‘ruodh jo-Yahudi’ koso?”
40 To ne gikokne matek, kagiwacho riat niya, “Ooyo, ok en! Barabas ema imiwa!”
Barabas ne en jamecho.

19

Ong’adne Yesu buch tho

1 Eka Pilato nokawo Yesu mi ochiwe mondo ochwade. 2 Jolweny nokado osimbo
mar kudho, mi gisidhone kendo negiketo e wiye. Ne girwakone kandho makwar,
3 kendo negisiko ka gidhi ire sa ka sa kagiwachone niya, “Ruodh jo-Yahudi, mondo
omi duong’!” Negisiko ka githalo lembe.
4 Pilato nochako owuok oko kendo mowacho ni jo-Yahudi niya, “Neuru, eri akele
e nyimu mondo ung’e ni ok ayudo ketho kata achiel kuome minyalo ng’adnego
bura.” 5 Kane Yesu owuok oko korwako osimbo mar kudho gi kandho makwar, Pilato
nowachonegi niya, “Eri ng’atno!”
6 E sa ma jodolo madongo gi jotendgi nonene, negigoyo koko matek niya, “Gure!
Gure!”
To Pilato nowachonegi niya, “Kaweuru un uwegi udhi ugure. An ok ayudo ketho
moro amora kuome minyalo ng’adonego bura.”
7 To jo-Yahudi nokone koramo niya, “Wan gi chik, kendo kaluwore gi chikwano,
nyaka otho, nikech noketore ni en Wuod Nyasaye.”
8 Kane Pilato owinjo mano, luoro nomedo make moloyo, 9 omiyo nochako odok e
ode, mopenjo Yesu niya, “In jakanye?” To Yesu ne ok odwoke. 10 Pilato nowachone
niya, “Idagi wuoyo koda nang’o? Bende ing’eyo ni an gi teko ma anyalo gonyigo kata
gurigo?”
11 Yesu nodwoke niya, “Ok dibedo gi teko moro amora kuoma ka dine bed ni ok
omiyigo koa malo. Kuom mano ng’ama noketa e lweti nigi ketho maduong’ moloyo
richo misetimo.”
12 Kochakore e sechego, Pilato notemo gonyo Yesu, kata kamano jo-Yahudi nomedo
kok matek kagiwacho niya, “Kiweyo ng’atni thuolo modhi, to ok in osiep Kaisar.
Ng’ato ka ng’ato ma ketore ni en ruoth, kedo gi Kaisar.”
13 Kane Pilato owinjo mano, nogolo Yesu oko kendo nobet piny e kome mar ng’ado
bura kama iluongo ni Laru moting’ore malo mar kidi (miluongo gi dho jo-Hibrania
ni Gabatha). 14 Ne en chieng’ ikruok mar jumb Pasaka, kar sa auchiel.
Pilato nowachone jo-Yahudi niya, “Ma e Ruodhu!”
15 To ne gikok niya, “Gole e wang’wa! Gole e wang’wa! Gure!”
Pilato nopenjogi niya, “Udwaro ni agur ruodhu?”

Jodolo madongo nodwoke niya, “Wan waonge gi ruoth machielo makmana Kaisar kende.”
16 Eka Pilato nokete e lwetgi mondo gigure,

Ogur Yesu

kendo jolweny nokawo Yesu modhigo. 17 Yesu nowuok kanyo koting’o msalape
owuon nyaka kar Hanga Wich (miluongo gi dho jo-Hibrania ni Golgotha). 18 Negigure
kanyo, kaachiel gi ji ariyo mamoko. Yesu ne ogur e diere, ka ng’ato achiel ni e bathe
konchiel to moro e bathe komachielo.
19 Pilato ne nigi milome moro ma nondiko bang’e oguro ewi msalaba gimalo.
Nondike niya:

Ma en Yesu Ja-Nazareth, Ruodh Jo-Yahudi.

20 Jo-Yahudi mang’eny nosomo ndikono, nimar kama nogure Yesu ne ni machiegni
gi dala maduong’, kendo milomeno nondiki e dho jo-Hibrania, gi Latin kod dho jo-
Yunani. 21 To jodolo madongo mag jo-Yahudi nokwedo gima ne Pilato ondikono
kagiwacho niya, “We ndiko ni ‘Ruodh jo-Yahudi,’ ndik ni, ng’atni noketore ni en
ruodh jo-Yahudi.”
22 Pilato nowacho niya, “Gima asendiko, asendiko.”
23 Kane jolweny oseguro Yesu, negikawo lepe mi gipogogi nyading’wen, bang’e
gipogore moro ka moro, kargi ji ang’wen. Lawe mar kandho kende ema ne giweyo.
En ne oonge gi wang’ usi, to notwang’e machalre, chakre malo nyaka piny.
24 Negiwacho e kindgi giwegi niya, “En kik wayieche. Wagouru ombulu e dierwa
mondo wang’e ng’ama kawe.”*
Mano notimore mondo Ndiko ochop kare manowacho niya,
“Ne gipogore lepa e kindgi giwegi
kendo gigoyo ombulu ne nangana.”
Mano e kaka ne jolwenygo notimo.
25 Min Yesu gi nyamin min-gi, gi Maria ma chi Kiliopa kod Maria ma aa Magdala
nochung’ but msalaba. 26 Kane Yesu oneno min-gi gi japuonjre ma nohero kochung’
machiegni kanyo, nowachone min-gi niya, “Mama, neye wuodi!” 27 Nowacho bende
ni japuonjreno niya, “Neye mamau!” Chakre chieng’no japuonjreno nokawe odhi
kode dalane owuon.

Tho mar Yesu

28 Bang’, kane koro oseng’eyo ni gik moko duto osetimore kaka dwarore, mondo
Ndiko ochop kare, Yesu nowacho niya, “Riyo oloya.” 29 To ne nitie njagi moting’o
kong’o makech kanyo, omiyo ne giluto siponj e iye bang’e ne gichwoyo siponjno ewi
kede moro mi gitere nyaka e dho Yesu. 30 Kane Yesu osebilo kong’ono nowacho niya,
“Duto koro orumo.” Eka nokulo wiye piny, kendo chunye nochot.
31 Ne en odiechieng’ motelo ne odiechieng Pasaka. Nikech jo-Yahudi ne ok dwar
mondo owe ringre Yesu koliero e msalaba chieng’ Sabato, ne gikwayo Pilato mondo
one ni otur tiende joma nogur, kendo olor ringregi. 32 Omiyo jolweny nobiro moturo
tiend ng’at mokwongo ma nogur gi Yesu, kod tiende ng’at machielo bende. 33 Kane
gibiro ir Yesu mi giyudo nine osetho, ne ok gituro tiendene. 34 Kar timo kamano,
to achiel kuom askechego nochwowo ng’et Yesu gi tong’, mi remo gi pi nochwer.
35 Ng’ama noneno ka gigo timore ema ochiwo nenoni kendo nende en adier. Ong’eyo
ni owacho adiera, kendo ohulo wechegi mondo un bende uyie. 36 Gigi notimore
mondo Ndiko ochop kare kaka nondiki niya, “Onge kata choke achiel ma notur.”†
37 Ndiko machielo bende wacho niya, “Giniket geno margi kuom Jal mane gichwowo
gi tong’.”‡

---

* **19:24** Zab 22:18 † **19:36** Wuo 12:46; Kwa 9:12; Zab 34:20 ‡ **19:37** Zek 12:10

Yik mar Yesu

38 Bang'e Josef ja-Arimathaya nokwayo Pilato mondo omiye ringre Yesu. Josef ne en
japuonjre Yesu to nobedo kamano ling'-ling' nikech noluoro jo-Yahudi. Kane Pilato
osemiye thuolo, nobiro mokawo ringre Yesu. 39 Nikodemo mane oseyudo odhi ir
Yesu gotieno chieng' moro nodhi gi Josef. Nikodemo nokelo yien moko mang'we
ng'ar moru kaachiel mane-mane madirom kilo piero adek gang'wen. 40 Negikawo
ringre Yesu mi giwiro gi modhigo bang'e giboye gi lewni marep-rep molir olir, kaka
chik jo-Yahudi mar yiko ng'ato dwaro. 41 To kama negigure Yesuno ne nitie puodho
moro, kendo ei puodhono ne nitie bur manyien mapok oike ng'ato. 42 Nikech ne en
odiechieng jo-Yahudi mar ikruok ne Sabato, kendo nikech bur mar ik ne ni machiegni,
negiiko Yesu kanyo.

20

Chier mar Yesu

1 To odiechieng' mokwongo mar juma, kogwen, kane piny pod olil, Maria ma aa
Magdala nodhi e liel, mi noneno ka kidi oseng'iel oko e dho lielno. 2 Omiyo noringo
modhi ir Simon Petro kod japuonjre machielo mane Yesu ohero, kendo nowachonegi
niya, "Gisekawo ringre Ruoth gigolo e liel kama noyike, kendo koro wakia kama
giketee!"

3 Kuom mano, Petro gi japuonjre machielono nowuok modhi kama noyike.
4 Negiringo giduto, to japuonjre machielono noyombo Petro, mi nokuongone chopo
e liel. 5 Nokulore mong'icho, kendo noneno lewni mayom molir olir kod law ik ma
nonalgo wi Yesu kani ei bur kanyo. To kata kamano, ne ok odonjo e iye. 6 Eka
Simon Petro, mane ringo bang'e bende notundo. En to nodonjo nyaka ei bur ik,
mi noneno lewni mayom molir olir ka ni kanyo, 7 kaachiel gi law ik mane onalgo
wi Yesu. Nangano noban maber, kendo ne en kar kende, mopogore gi kama lewni
mayom molir olir ne nitie. 8 Mogik, japuonjre machielo, mane okwongo chopo e bur
yikno, bende nodonjo ei bur mi noneno kendo noyie. 9 (Nyaka ae thuolono ne pok
ging'eyo, koa e Ndiko, ni nochuno ni Yesu nyaka ne chier mi aa kuom joma otho.)
10 Eka jopuonjre nodok e miechgi.

Yesu ofwenyorene Maria ma aa Magdala

11 Maria nochung' oko e dho bur kaywak. Kane oyudo oywak, nokulore mong'iyo
i bur, 12 kendo noneno malaike ariyo morwako lewni marochere, kobet piny kama
ringre Yesu nopielie, ka moro ni yo ka wiye, to machielo ni yo ka tiende.

13 Negipenje niya, "Nyarwa, iywago ang'o?"

Nowachonegi niya, "Gisekawo Ruodha gidhigo, to akia kama giketee." 14 Bang'
wacho kamano, nolokore ong'iyo ng'eye, kendo noneno Yesu kochung' kanyo, to ne
ok ong'eyo ni en Yesu.

15 Yesu nopenje niya, "Nyarwa, iywago ang'o? En ng'a mimanyo?"

En to noparo ni mano jarit puodho ema wuoyo kode, omiyo nopenje niya,
"Jaduong', ka dipo ni in ema ne ikawe idhi kode, to nyisa kama iseketee, mondo
adhi akawe."

16 Yesu noluonge niya, "Maria!"

Nolokore mi ong'iye koluonge matek gi dho jo-Hibrania niya, *"Raboni!"* (tiende ni
"Japuonj").

17 Yesu nowachone niya, "Kik itweri kuoma, nimar pok adok ka Wuora, to dhi ir
owetena mondo inyisgi ni, 'Adok ir Wuora ma en Wuoru un bende, kendo Nyasacha
ma en Nyasachu.' "

18 Maria nyar Magdala nodhi ir jopuonjre monyisogi Injili niya, "Aseneno Ruoth!"
Kendo Ruoth ema osenyisa weche ma awachonugi.

Yesu ofwenyore ne jopuonjrene

19 Godhiambo mar odiechieng’ mokwongo mar juma, jopuonjre nochokore
kanyakla, kendo ne giloro dhoudi nikech negiluoro jo-Yahudi, Yesu nobiro mochung’
e diergi kendo nowachonegi niya, “Kwe obed kodu!” 20 Bang’ kane osewacho ma,
nonyisogi lwetene gi ng’etne. Jopuonjre ne mor mokalo kane gineno Ruoth.
21 Yesu nochako owachonegi kendo niya, “Beduru gi kwe! Mana kaka Wuora oseora
e kaka an bende aorou.” 22 Bang’ wachonegi wechego, nokudho muche kuomgi,
kowachonegi niya, “Nwang’uru Roho Maler. 23 Ng’ato ang’ata muweyone richone
nowenegi, to ka ok uweyonegi, to ok nowenegi.”

Yesu ofwenyore ne Thoma

24 Thoma (ma bende iluongo ni Didimas), ma en achiel kuom jopuonjre apar gariyo,
ne ok ni kodgi e kinde mane Yesu ofwenyorenigi. 25 Omiyo jopuonjre mamoko nokone
niya, “Waseneno Ruoth!”
To nowachonegi niya, “An to ka ok aneno lwete kuonde mane musmal ochwowo,
mi aketo lith lweta kuondego, kendo asoyo lweta e ng’etne, to ok abi yie wachno.”
26 Bang’ juma achiel, jopuonjre ne ni ei ot kendo, to chieng’no Thoma ne ni
kodgi. Kata obedo ni dhoudi nolor, Yesu nobiro mochung’ e diergi momosogi niya,
“Okweuru!” 27 Eka nowachone Thoma niya, “Ket lith lweti kae kendo nee lwetena.
Chor lweti kuoma bang’e iketi e ng’etna. We bedo ng’ama riwo gi kiawa, bed ng’ama
nigi yie!”
28 Thoma nodwoke niya, “Ruodha kendo Nyasacha!”
29 Eka Yesu nowachone niya, “In iyie nikech isenena, to ogwedh joma pok onena,
to oseyie.”
30 Yesu notimo ranyisi gi honni mamoko mang’eny, ka jopuonjrene neno, ma ok
ondiki e kitabuni. 31 To magi ondiki mondo uyie ni Yesu e Kristo ma Wuod Nyasaye,
kendo mondo ka uyie kamano, to ubed gi ngima e nyinge.

21

Yesu omiyo jopuonjrene omako rech mang’eny

1 Bang’ ka gigo nosetimore, Yesu nochako onenore kendo ni jopuonjrene e dho Nam
Tiberia. To nenruokne kodgi nobet kama: 2 Simon Petro, Thoma (ma bende iluongo
ni Didimas), Nathaniel mane aa Kana e piny Galili, yawuot Zebedi, kod jopuonjre
mamoko ariyo, noyudo ochokore kanyakla. 3 Simon Petro nowachonegi niya, “Adok
lupo” kendo negiwachone niya, “Wan bende wadok kodi.” Omiyo negiwuok gidhi
kendo negidonjo ei yie. To otienono duto onge gima negimako.
4 Kinyne kogwen, Yesu nochung’ e dho nam, to jopuonjre ne ok ong’eye.
5 Noluongogi niya, “Jowadwa, bende unie gi rech moro?”
Negidwoke niya, “Ooyo.”
6 Nowachonegi niya, “Boluru gogo mau yo bat korachwich mar yie, to ubiro mako
rech.” Kane gitimo kamano, ywayo gogo nyaka ei yie notamogi, nikech rech ne ng’eny
mohewogi ywayo.
7 Eka japuonjre ma Yesu nohero nowacho ni Petro niya, “En Ruoth!” Sa nogono ma
Simon Petro nowinje kowacho niya, “En Ruoth,” notweyo lawe mar abola e nungone,
nimar noyudo osegole oko mi nochikore ei pi. 8 Jopuonjre mamoko to ne luwo bang’e
ka gin ei yie, kendo ka giywayo gogo ma rech opong’o, nimar ne koro ok gin mabor
gi dho nam, kendo nodong’negi mana fut mia ariyo gi piero ochiko gabich kende to
gichop oko. 9 Kane gigowo e dho nam, negineno mach maliel ka ni kanyo ka oket
rech e wiye, kod makati moko.

10 Yesu nowachonegi niya, “Keluru rech moko kuom mago ma usemako.” 11 Simon
Petro nodonjo ei pi, mi noywayo gogo nyaka dho wath. Nopong’ gi rech madongo
dongo ma dirom rech mia achiel gi piero abich gadek, to kata neging’eny kamano,
to gogo ne ok oyiech. 12 Yesu nowachonegi niya, “Suduru machiegni uchiem.” Onge
japuonjre kata achiel mane ohedhore penje niya, “In ng’a?” Neging’eyo ni en Ruoth.
13 Yesu nobiro mokawo makati omiyogi, kendo rech bende nomiyogi kamano. 14 Mano
ne en fwenyruok mar Yesu mar adek ni jopuonjrene bang’ chier aa kuom joma otho.

Yesu odwogo Petro e tich

15 Kane gisetieko chiemo, Yesu nopenjo Simon Petro niya, “Simon wuod Johana,
bende ihera adier moloyo jogi?”
Nodwoke niya, “Ee, Ruoth, ing’eyo ni aheri.”
Yesu nowachone niya, “Kare pidh nyiromba.”
16 Nochako openje kendo mar ariyo niya, “Simon wuod Johana, bende ihera adier?”
Nodwoke niya, “Ee, Ruoth, ing’eyo ni aheri.”
Yesu nowachone niya, “Kare rit romba.”
17 Nopenje mar adek niya, “Simon wuod Johana, bende ihera?”
Petro nokuyo nikech Yesu nopenje mar adek niya, “Bende ihera?” Nodwoke niya,
“Ruoth, in ing’eyo gik moko duto; ing’eyo ni aheri.”
Yesu nowachone niya, “Kare pidh romba. 18 Adier, adier awachoni, kane pod itin, to
nirwakori kendi kendo ne inyalo dhi kamoro amora mihero; to kibiro doko moti, to
ibiro rieyo bedeni ne ng’ama chielo ma biro rwakoni lepi mi teri kuma ok idwar
dhiye.” 19 Yesu nowacho mano mondo onyisgo kit tho ma Petro ne biro miyogo
Nyasaye duong’. Eka nowachone niya, “Luwa!”
20 Petro nolokore moneno japuonjre mane Yesu ohero kaluwogi. (Ma e ng’at mane
otenore kuom Yesu kane gilworo mesa gichamo chiemb odhiambo, mi openje niya,
“Ruoth, en ng’a madwaro ndhogi?”) 21 Kane Petro onene, nopenjo niya, “Ruoth, to
en to?”
22 Yesu nodwoke niya, “Ka adwaro ni osik kongima nyaka aduogi, to mano chandi
nang’o? In to luwa!” 23 Dwoko mane Yesu odwokono nomiyo wachno olandore e kind
jowete ni japuonjreno ok bi tho ngang’, to Yesu to nowacho mana niya, “Ka adwaro
ni osik kongima nyaka aduogi, to mano chandi nang’o?”
24 Ma e japuonjre makoro timo neno kuom gigi kendo en bende ema nondikogi
piny. Wang’eyo ni nende en adier.
25 Yesu notimo gik mang’eny mamoko. Ka dine ndikgi duto moro ka moro kuomgi,
to an gi ratiro ni kata mana piny ngima ok doromo kano kitepe duto ma dine ondiki.

Tich Joote

Yesu oter e polo

1 Ne osiepna Theofilo: E kitapa mokwongo ne andikoe gik moko duto mane Yesu
otimo kendo opuonjo, 2 nyaka chop chieng' mane okawe motere e polo, bang' chiwo
chik ni joote mane oseyiero kuom teko mar Roho Maler. 3 Bang' kane osesande,
ne onyisore en owuon ne jogi, kendo nochiwo ranyisi mang'eny masiro ni ongima.
Ne ofwenyorenigi kuom ndalo piero ang'wen ka owuoyo kuom pinyruodh Nyasaye.
4 Chieng' moro achiel kane oyudo ochiemo kodgi, nowachonegi niya, "Kik uwuog
Jerusalem, to rituru mich mane Wuonwa osingore ni nomiu, ma usewinja ka awuoyo
kuome; 5 nimar Johana nobatiso ji gi pi, to un bang' kinde manok ibiro batisou gi
Roho Maler."
6 Kuom mano, kane gisechokore kaachiel, negipenje niya, "Ruoth, kindeni ema ibiro
duogo pinyruoth e lwet jo-Israel koso?"
7 Nodwokogi niya, "Ok en wachu mar ng'eyo ndalo kata kinde ma Wuoro oseketo
gi tekone owuon. 8 To ubiro yudo teko ka Roho Maler obiro kuomu; kendo unubed
joneno maga ei Jerusalem kendo ei Judea duto gi Samaria, kod tung' piny gi tung'
piny."
9 Bang' wacho mano, nokawe motere e polo, mana ka ginene, kendo polo noime
mi olalnegi, makoro ne ok ginyal nene.
10 Kane oyudo pod gichomo wengegi e polo, ka ging'iyo kaka odhi, apoya nono,
negipo ka ji ariyo morwako lewni marochere ochung' bathgi. 11 Jogi nowachonegi
niya, "Jo-Galili, ang'o momiyo uchung' ka ung'iyo polo? Yesu owuon-ni, makoro
osegol kuomu oter e polo, biro duogo kendo, mana kaka usenene kodhino."

Oyier Mathias mondo okaw kar Judas

12 Bang' mano joote nowuok modok Jerusalem, ka gia ewi got miluongo ni Zeituni,
ma en kama bor madirom kilomita achiel koa Jerusalem. 13 Kane gichopo, negidhi
nyaka kama negidakie, ei ot man malo ewi gorofa. Joma ne ni kanyo ne gin:

Petro gi Johana, Jakobo gi Andrea;
Filipo gi Thoma,
Bartholomayo gi Mathayo,
Jakobo wuod Alfayo, gi Simon ja-Zilote, kod Judas wuod Jakobo.

14 Giduto ne gin e achiel ka ginano e lamo, kaachiel gi mon moko, kod Maria min
Yesu gi owete Yesu.
15 E kindeno Petro nochung' e kind joma oyie (mane nyalo romo ji mia gi piero
ariyo) 16 mi nowachonegi niya, "Owetena, Ndiko nyaka ne chop kare, mana kaka
Roho Maler nohulo chon gi dho Daudi, kuom Judas mane otelo ni joma nomako Yesu.
17 Chutho, Judas ne en achiel kuomwa, kendo en bende ne en-gi kare e tichwani."
18 Judas nong'iewo lowo gi pesa mane oyudo kuom richone, to kanyo ema
noruomboree piny, kendo bund iye nobarore mi nyimbi iye opukore oko. 19 Ji duto
mane ni Jerusalem nowinjo wachno, mine giluongo puodhono gi dhogi ni Akeldama,
ma tiende ni, Puoth Remo.
20 Petro nodhi nyime kawacho niya, "Ondik e Kitap Zaburi kama:
" 'Mad miechgi dong' gunda;

ng'ato ang'ata kik yiene dag e iye,'*
kendo ondik niya,
" 'Mad ng'at machielo kaw tije.'†
21 Kuom mano, ber mondo wayier ng'ato achiel e kind joma osebedo kodwa, chakre
kinde mane Ruoth Yesu ochako bedo kodwa nyaka chop kinde mane okawe e
dierwa. 22 Ng'atno nyaka bed ng'at mane nitie chakre ndalo Johana Ja-batiso nyaka
odiechieng' mane okaw Yesu ogol e dierwa. Nimar achiel kuom jogi nyaka bed janeno
kuom chierne kaachiel kodwa."
23 Eka negichiwo nying ji ariyo: Josef miluongo ni Barsaba (ma bende niluongo ni
Justo) kod Mathias. 24 Bang'e ne gilemo niya, "Ruoth, ing'eyo chuny ji duto. Nyiswae
kuom ji ariyogi ng'at miseyiero 25 mondo okaw tich mar bedo jaote mane Judas
ojwang'o oweyo kane odhi kare mane ochanne." 26 Eka negigoyo ombulu, kendo
ombulu nolwar kuom Mathias. Omiyo nomede kuom joote apar gachiel mamoko.

2

Biro mar Roho Maler chieng' Pentekost

1 Ka chieng' Pentekost nochopo, noyudo ka gichokore kanyachiel giduto. 2 Apoya
nono, koko machalo gi yamb kalausi makudho matek noa e polo mopong'o ot mane
gibetie. 3 Negineno gik machalo gi ligek mach, mane opiyo ewi ng'ato ka ng'ato
kuomgi. 4 Giduto kar rombgi negipong' gi Roho Maler, mi gichako wuoyo gi dhok
mayoreyore kaka Roho nomiyogi teko mar wuoyo.
5 E sechego noyudo jo-Yahudi mathoth moluoro Nyasaye ni Jerusalem. Jogi noa
e pinje duto manie bwo polo. 6 Kane giwinjo kit kokoni, ji mang'eny nochokore
kanyakla, ka gihum nono, nikech ng'ato ka ng'ato kuomgi ne winjo ka jogo wacho
dhogi. 7 Negihum kendo giwuoro, mi gipenjo niya, "Donge joma wuoyogi duto gin
jo-Galili? 8 Ka kamano, to ere kaka ng'ato ka ng'ato kuomwa winjogi mana e dhowa
wawegi? 9 Kama wantiereni nitie jo-Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea,
Kapadokia, Ponto, Asia, 10 Frugia, Pamfilia, Misri kod gwenge mag Libya mokiewo
gi Kurene; kaachiel gi welo moa Rumi, mane oting'o jo-Yahudi kod joma moko
molokore mondo oluw din jo-Yahudi. 11 To moko bende gin jo-Krete gi jo-Arabu.
Ere kaka wawinjogi ka gihulo gik madongo ma Nyasaye osetimo e dhowa wawegi!"
12 Negipenjore ka gihum kendo gidhier nono niya, "Gima timoreni to tiende ang'o?"
13 To jomoko kuomgi nojarogi kawacho niya, "Jogi osemadho kong'o mang'eny
momerogi."

Petro owuoyo gi oganda

14 Eka Petro nochung' malo, kaachiel gi jopuonjre apar gachiel mamoko, moting'o
dwonde kowuoyo gi jogo niya, "Un jo-Yahudi wetena, kaachiel kod ji duto modak
Jerusalem, weuru anyisu tiend wachni. Chikuru itu maber mondo uwinj gima
awacho. 15 Jogi ok omer kaka uwachono nikech pod en mana sa adek okinyi sani
ok ng'ato nyal merie! 16 Ooyo, gima timoreni en mana gima Janabi Joel nokoro chon
kowacho ni,
17 " 'Nyasaye wacho kama: E ndalo giko
anaol Roho Maler mara kuom ji duto.
Yawuotu gi nyiu nokor wach,
jou matindo none fweny,
jodongu nolek lek.
18 Kata mana jotichna machwo gi mamon,
bende naol Roho Maler mara kuomgi ndalono,

* **1:20** Zab 69:25 † **1:20** Zab 109:8

mi ginikor wach.
19 Anatim honni miwuoro e kor polo malo
kod ranyisi mathoth e piny mwalo,
remo gi mach kod iro madhwolore nobedie.
20 Wang' chieng' nolokre mudho
to dwe nolokre remo,
kapok odiechieng' maduong' kendo man-gi duong' mar Jehova Nyasaye ochopo.
21 To ng'ato ka ng'ato
maluongo nying Jehova Nyasaye noresi!'*"

22 Petro nomedo wachonegi niya, "Un jo-Israel, winjuru wachni: Yesu ja-Nazareth ne Nyasaye ochungo e dieru kaka ng'at mowinjore miyo luor. Nyasaye notimo honni gi gik malich miwuoro kod ranyisi madongo e dieru kokalo kuome, mana kaka un uwegi ung'eyo maber. 23 Yesuni ne ochiw e lwetu kaluwore gi chenro mar Nyasaye kod ng'eyone mongirore, makmana un kukonyoru gi joma timbegi richo, ne unege ka ugure gi musmal e msalaba. 24 Kata kamano, Nyasaye nochiere oa kuom joma otho, mi ogonye oa e rem malit mar tho, nikech kata mana tho ne ok nyal loye. 25 Daudi bende nowuoyo kuome niya,
" 'Ne aneno Jehova Nyasaye e nyima ndalo duto.
Nikech ka entie e lweta korachwich,
to onge gima nyalo yienga.
26 Emomiyo chunya mor kendo lewa yot;
ringra bende nobed gi geno,
27 nikech ok inijwang'a ei liel,
to bende ok niyie Ng'ati Maler ringre tow.
28 Isenyisa yore mag ngima;
kendo inipong'a gi mor mogundho, ka an e nyimi.'†

29 "Owetena, anyalo wachonu ka an gichir ni Daudi kwarwa notho mi noyike, kendo liende ni kodwa nyaka kawuono. 30 To kaka ne en janabi, nong'eyo ni Nyasaye nosesingore e yor kwong'ruok ni enoket achiel kuom nyikwaye e lochne. 31 Ne oneno gik mane biro timore nyime, omiyo nowuoyo kuom chier mar Kristo ni ne ok bi jwang'o ringre ei liel mi ringre tow. 32 Yesuni ema Nyasaye osechiero oa kuom joma otho, kendo wan wawegi wan joneno kuom wachno. 33 Kaka koro en gi duong', kobet e bad Nyasaye korachwich, Wuoro osemiye Roho Maler mane osingore ni nochiw, kendo oseoro gima koro uneno kendo uwinjoni." 34 Daudi owuon to ne ok oidho odhi e polo, to en ema nowacho niya,
" 'Ruoth nowachone Ruodha ni,
"Bed e bada korachwich,
35 nyaka chop aket wasiki
e bwo tiendi." '‡

36 "Emomiyo nyaka ung'e wachni malong'o, un jo-Israel duto ni Nyasaye oseketo Yesu mane uguro Ruoth kendo Kristo."

37 Kane ji owinjo wachno, chunygi nong'adonigi bura, mine giwachone Petro kod joote mamoko niya, "Owetewa, en ang'o ma dwatim?"

38 Petro nodwokogi niya, "Weuru richo kendo obatisu ng'ato ka ng'ato, e nying Yesu Kristo, mondo owenu richou. Ka mano otimore, to ubiro nwang'o Roho Maler kaka mich. 39 Singruok mane Nyasaye otimono en maru kaachiel gi nyithindu; kendo en mar ji duto modak kuma bor, ma gin jogo duto ma Ruoth Nyasachwa noluong ire."

---

* **2:21** Joe 2:28-32 † **2:28** Zab 16:8-11 ‡ **2:35** Zab 110:1

40 Petro nomedo siemogi gi weche mamoko mathoth; komedo jiwogi kowacho niya,
“Tonyuru ua kuom tieng’ mokethoreni.” 41 Joma norwako weche Petro ne obatisi,
kendo chieng’no ji alufu adek nomedore e kwan mar joma oyie kuom Kristo.

Lalruok mar joma oyie kuom Kristo

42 Joma oyie kuom Kristo noketo chunygi kuom puonj joote, kendo kuom lalruok, gi
ng’ingo makati kod lamo. 43 Luoro nomako ji duto ka joote ne timo honni gi ranyisi
mang’eny. 44 Ji duto moyie kuom Kristo noriwore kanyakla kendo negikonyore gi
mwandugi duto kaachiel. 45 Negiloko mwandugi kod gik mane gin-go pesa kendo ne
gipogore kaka ne ng’ato ka ng’ato dwaro. 46 Negisiko giromo pile ka pile e laru mar
hekalu, kendo ne ging’ingo makati e miechgi, ka gichiemo kaachiel gi chuny mamor.
47 Negisiko gipako Nyasaye, kendo ji duto ne mor kodgi. To Ruoth ne medo kwan mar
joma oyie kuom Kristo e chokruokgi pile ka pile.

3

Petro ochango puth ma jakwecho

1 Chieng’ moro achiel, kar sa ochiko odhiambo, mane en sa mar lemo noyudo ka
Petro gi Johana odhi e hekalu. 2 To e sechego noyudo oting’ ng’at moro maputh kitero
e ranga hekalu miluongo ni Malong’o, kama ne ojaketee pile pile, mondo okwa kony
kuom joma donjo ei hekalu. 3 Kane ng’atno oneno Petro gi Johana kadonjo ei hekalu,
nokwayogi kony. 4 To Petro gi Johana ne ong’iyo wang’e tir, mi Petro owachone niya,
“Ng’iwa ane!” 5 Ng’atno nong’iyogi, kogeno yudo gimoro kuomgi.
6 Eka Petro nowachone niya, “Fedha gi dhahabu aongego, to gima an-go ema
amiyi. E nying Yesu Kristo ja-Nazareth, chungi iwuothi.” 7 Nomako bad ng’atno, mi
okonye aa malo, kendo gikanyo tiend ng’atno gi ombong’ne noyudo teko. 8 Ng’atno
nochikore malo mi ochako wuoth. Bang’e nodhi kodgi ei laru mar hekalu, kowuotho
kendo kochikore kendo kopako Nyasaye. 9 Ka ji duto nonene kowuotho kendo
kopako Nyasaye, 10 negifwenyo ni en e ng’at mane jabedo kakwecho e dhoranga
hekalu miluongo ni Malong’o, omiyo ne giwuoro kendo dhogi nomoko kuom gima
notimorene.

Petro olero ne ji wach

11 Kane jakwechono pod otwere kuom Petro gi Johana, ji duto nohum nono.
Negibiro ging’wech ir jootego nyaka kama iluongo ni Agoch Solomon. 12 Kane Petro
onenogi, nowachonegi niya, “Un jo-Israel, ang’o momiyo gima otimoreni obwogou?
Ang’o momiyo uchomo wang’u kung’iyowa mana ka gima tekowa wawegi kata timwa
makare ema omiyo ng’atni owuotho? 13 Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Jakobo, ma en
Nyasach kwerewa, ema osemiyo Yesu jatichne duong’. Ne uchiwe mondo onege,
kendo ne ukwede e nyim Pilato, kata obedo ni Pilato ne dwaro gonye. 14 Ne ukwedo
Ng’ama Ler kendo makare, to ukwayo mondo ogonynu janek. 15 Ne unego wuon
ngima, to Nyasaye nochiere oa kuom joma otho. Wan wawegi wan joneno kuom
wachni. 16 Kuom yie e nying Yesu, ema ng’at munenoni kendo ung’eyoni oseyudoe
chang. En mana nying Yesu, kaachiel kod yie maa kuome, ema osemiyo ng’atni
resruok moromo chuth, mana kaka un duto unenoni.
17 “To koro, owetena, ang’eyo ni ne utimo gigo ka ok ung’eyo, mana kaka jotendu
bende notimogi kane ok ging’eyo. 18 To ma e yo ma Nyasaye nochopogo chenrone
mane osenyiso chon gi dho jonabi duto, kowacho ni Kristo nyaka sandi. 19 Koro
lokreuru uwe richou, udog ir Nyasaye, mondo richou owenu, eka Ruoth noduog
chunyu mi uyud kwe, 20 bang’e enoornu Yesu Kristo, Jal mane owalnu. 21 To pod
nyaka obedie e polo nyaka chop kinde ma Nyasaye ketoe gik moko duto kare, mana
kaka nosesingore chon gi dho jonabi mage maler. 22 Musa nowacho ni, ‘Jehova

Nyasaye ma Nyasachu biro miyou janabi machal koda kowuok e dier ogandau, kendo
un bende nyaka uwinj gimoro amora mowachonu. 23 Ng'ato ang'ata ma ok winje, to
nong'ad kare oko chuth e kind ogandane.'*
24 "Chutho, jonabi duto, kochakore ndalo Samuel gi jonabi mane oluwo bang'e
kaachiel gi ji duto mane owuoyo, bende nokoro gik matinde timore ndaloni. 25 To un
e nyikwa jonabigo, kendo un e weg singruok ma Nyasaye notimo gi kwereu. Nyasaye
nowachone Ibrahim ni, 'joma ok jo-Yahudi duto mag piny noyud gweth koa kuom
kothi.'† 26 Kane Nyasaye ooro Jatichne, to noore mokwongo ne un, mondo ogwedhu,
ka oloko ng'ato ka ng'ato weyo yorene maricho."

4

Oter Petro gi Johana e nyim Sanhedrin

1 Kane Petro gi Johana pod wuoyo gi ji, jodolo gi jatend jorit hekalu kod jo-Sadukai
nobiro irgi. 2 Igi nowang' kendo chunygi nokethore nikech jootego ne puonjo ji ni
joma osetho biro chier kuom Yesu. 3 Negimako Petro gi Johana, to kaka piny koro ne
dwaro yuso, negiketogi e od twech nyaka kinyne. 4 Ji mang'eny mane owinjo puonj
jootego noyie, kendo kar romb chwo mane oyie nomedore moromo chwo alufu abich.
5 Kinyne, jotend jo-Yahudi gi jodongo kod jopuonj Chik noromo Jerusalem. 6 Anas,
jadolo maduong', bende ne ni kanyo, kaachiel gi Kaifas, Johana, Aleksanda, kod jood
jadolo maduong' mamoko. 7 Negigolo chik mondo okel Petro gi Johana e nyimgi,
eka negichako penjogi niya, "En teko mane, kata nying ng'a mane mutimogo gima
utimoni?"
8 Eka Petro mane oyudo opong' gi Roho Maler nowachonegi niya, "Jotelo gi jodongo
mag oganda! 9 Ka dipo ni uluongowa e nyimu ka mondo waler gimomiyo otim tim
maber ne puth, kendo mondo upenjwa kaka nende oyudo chang, 10 to gima onego
ung'e kaachiel gi jo-Israel duto ema: Kuom nying Yesu Kristo ja-Nazareth mane uguro
un uwegi, to Nyasaye nochiere oa kuom joma otho ema omiyo ng'atni ochung' e dieru
kangima chuth. 11 Yesu ema Ndiko owuoyo kuome kawacho niya,
" 'Kidi ma un jogedo nudagi
ema koro osedoko kidi motegno moriwo kor ot.'*
12 Warruok ok nyal yud kuom ng'at moro machielo; nikech onge nying moro machielo
e bwo polo mosechiw ni mondo ji oyud warruok kuome."
13 Kane gineno chir mane Petro gi Johana nigo, kendo kane ginwang'o ni gin ji ajia
ma ok osomo, ne giwuoro ahinya, eka negifwenyo ni jogi yande nigi Yesu. 14 To nikech
ne pod gineno ka ng'at mane osechangi ochung' e diergi kanyo, onge gima neginyalo
wacho mondo gikwed gima nosetimoreno. 15 Kuom mano, negiriembogi oko mar
buch Sanhedrin, eka bang'e ne gikuotho e kindgi giwegi niya, 16 "Ang'o ma wanyalo
timo ni jogi? Ji duto modak Jerusalem ong'eyo maber ni gisetimo hono mong'ong'ore,
kendo ok wanyal kwedo mano. 17 To mondo wageng' wachni kik landre malach e dier
ji, nyaka wasiem jogi ni kik gichak giwuo kuom nyingni ne ng'ato ang'ata."
18 Eka ne gichak giluongogi mi gisiemogi ni kik giwuo kata puonjo e nying Yesu.
19 To Petro gi Johana nodwokogi niya, "Un ema ung'ad bura kendu, ka bende en gima
ber e nyim Nyasaye mondo wawinju moloyo winjo Nyasaye. 20 Nikech ok wanyal
ling' ma ok wawuoyo kuom gik ma waseneno kendo ma wasewinjo."
21 Bang' medo siemo jootego, ne giweyogi gidhi. Ne ok ginyal yudo yo ma ginyalo
kumogigo nikech ji duto ne miyo Nyasaye duong' kuom gima nosetimoreno, 22 kendo
ng'at mane ochangi e yor honono ne hike oloyo piero ang'wen.

---

* **3:23** Rap 18:15,18,19 † **3:25** Chak 22:18; 26:4 * **4:11** Zab 118:22

Joma oyie kuom Kristo olamo Nyasaye

23 Kane osegony Petro gi Johana, negidok ir owete mamoko mi ginyisogi gik moko
duto ma jodolo madongo gi jodong oganda nosewachonegi. 24 Bang' winjo wachgino,
negiting'o dwondgi malo kaachiel ka gilamo Nyasaye niya, "Yaye Ruoth Nyasaye
Manyalo Gik Moko Duto, in ema nichweyo polo gi piny gi nam kod gik moko duto
manie igi. 25 Ne iwuoyo kuom Roho Maler gi dho jatichni, ma en kwarwa Daudi,
kiwacho niya:
" 'Ang'o momiyo ogendini igi owang'
kendo ji chano jiemo kayiem nono?
26 Ruodhi mag piny osebiro kanyakla
kendo jotelo pimo wach kaachiel,
mondo giked gi Jehova Nyasaye
kendo giked gi Ng'ate mowir.†'‡
27 Chutho, Herode gi Pontio Pilato noromo e dalani kod joma ok jo-Yahudi kaachiel gi
jo-Israel mondo gilos yor hinyo Jatichni Maler ma isewiro, ma en Yesu. 28 Negitimo
gima in iwuon ne isechano chon gi tekoni kod ng'eyoni ni nyaka timre. 29 To koro
Ruoth, winj siem ma gisiemowago, kendo mi jotichni teko mondo ohul wachni gi
teko moloyo. 30 Rie badi mondo ichangi jotuo kendo itim honni kod ranyisi madongo
e nying Yesu, Jatichni Maler."
31 Kane giselamo, kama ne gichokoreno noyiengni, kendo Roho Maler nopong'ogi
giduto, mi giyalo Wach Nyasaye gi chir.

Joma oyie opogo mwandugi gi jowetegi

32 Joma oyie kuom Kristo duto ne timo gik moko gi chuny achiel kod paro achiel.
Onge ng'ato kuomgi kata achiel mane okawo mwandune kaka gige owuon, to ng'ato
ka ng'ato ne pogo gige duto ni nyawadgi, ka gikonyore ng'ato gi ng'ato. 33 Joote nodhi
nyime gi hulo wach kuom chier mar Ruoth Yesu gi teko mang'ongo, kendo ng'wono
maduong' ne ni kodgi duto. 34 Onge ng'ato kuomgi mane ochando gimoro, nikech
kinde ka kinde jogo mane nigi puothe kata udi ne loko gigegigo pesa, kendo negikelo
pesa mane giyudo mi 35 giket e lwet joote eka joote ne pogo pesago kaka ne ng'ato ka
ng'ato dwaro.
36 Kamano bende, e kaka Josef ma Ja-Lawi modak Saipras, mane joote ochako ni
Barnaba (ma tiende ni "Ng'at ma jiwo ji"), 37 noloko puothe pesa mi okelo oketo e
lwet joote.

5

Anania gi Safira

1 Koro ng'at moro miluongo ni Anania, kaachiel gi chiege Safira, bende noloko
puothgi moro pesa. 2 To Anania nodong' gi bath pesa moko ling'-ling' mondo
okonyrego, ka chiege bende nong'eyo wachno maber. Pesa modong', to nokelo oketo
e lwet joote.
3 Eka Petro nowachone Anania niya, "Ere kaka iseweyone Satan thuolo e chunyi
momiyo isewuondo Roho Maler, ka idong' gi bath pesa mane iyudo kuom puodho?
4 Donge puodhono ne en mari kane pok iloke pesa? Kata kane iseloke pesa, donge
ne inyalo konyori gi pesago kaka ihero? En ang'o manomiyo iparo mondo itim gima
kamano? Nyasaye ema isewuondo, to ok dhano!"
5 Kane Anania owinjo wachno, nogore piny motho. Ji duto mane owinjo gima
notimoreno ne luoro omako. 6 Eka yawuowi nobiro moboyo ringre gi law, mine
gikawe kendo tere oko mi giike.

† **4:26** Ng'ate Mowiro en Kristo ma Jawar. ‡ **4:26** Zab 2:1,2

7 Bang’ seche adek, chiege bende nobiro kanyo, kokia gima nosetimore ne chwore.
8 Petro nopenje niya, “Nyisa ane ka bende ma e nengo mane Anania oyudo kuom
puodho manende oloko pesa?”
Safira nodwoke niya, “Ee, mano e nengone.”
9 To Petro nowachone niya, “Ere kaka ne unyalo winjoru mondo utem Roho mar
Ruoth? Ne! Tiend joma ne oyiko chwori pod ni e dhoot, in bende gibiro ting’i giteri
oko.”
10 Gikanyono Safira nogore piny e tiend Petro mi otho. Eka yawuowi nobiro
modonjo, to kane giyude ka osetho, ne giting’e gitere oko mi giike e bath chwore.
11 Luoro maduong’ nomako kanisa, kod ji duto mane owinjo gik mane otimore.

Joote ochango ji mang’eny

12 Joote notimo honni gi ranyisi mathoth e dier ji, to joma oyie kuom Kristo duto
ne chokore gi chuny achiel e Agoch Solomon. 13 Onge ng’ato ang’ata mane nyalo
hedhore mondo oriwre kodgi, kata obedo ni ji ne omiyogi luor malich kamano. 14 To
kata kamano, chwo gi mon mang’eny nomedo yie kuom Ruoth, kendo mago manoyie
nomedore e kwan joma noseyie kuom Kristo. 15 Kuom mano, ji nokelo joma tuo
mi giketogi e bath yore ka gipielogi e kitendini kod pere, mondo kata mana tipo
mar Petro oum moko kuomgi kokalo butgi. 16 Oganda mag ji mathoth moa e mier
mokiewo gi Jerusalem bende nokelo jogi matuo gi joma jochiende sando, kendo jogo
duto nochangi.

Joote osandi

17 Eka jadolo maduong’ gi joge, mane gin jokanyo mar buch jo-Sadukai, nyiego
nomako. 18 Negimako joote mi giterogi e od twech. 19 To kane ochopo otieno,
malaika mar Ruoth noyawo dhoudi duto mag od twech mogologi oko. 20 Malaikano
nowachonegi niya, “Dhiuru uchung’ ei hekalu mondo unyis ji weche duto kuom
ngima manyien-ni.”
21 Kane piny oyawore, negidonjo e hekalu mana kaka nonyisgi, mi gichako puonjo
ji.
To ka jadolo maduong’ gi joge nochopo, negichoko jobuch Sanhedrin, ma en
chokruok mar jodong Israel duto, mi gioro wach mondo ogol joote e od twech okel e
nyimgi. 22 To kane askeche ochopo e od twech, ne ok giyudo jopuonjre kuno. Kuom
mano negidwoko wach niya, 23 “Ne wayudo ka dhout od twech olor matek, kendo
ka jorito ochung’ e dhoudi; to kane wayawo dhoudigo, to ne ok wayudo ng’ato ei
od twech.” 24 Kane jatend jorit hekalu gi jodolo madongo owinjo wachni, ne gidhier
nono, ka giparore kuom gima wachni ne nyalo kelo.
25 Eka ng’at moro nobiro mowachonegi niya, “Winjieuru! Joma ne uketo e od twech
ka aneno kochung’ ei hekalu ka puonjo ji.” 26 Kane jatend jorit hekalu owinjo wachno,
nowuok mana gisano gi askechene mi gidhi giomo joote gikelo. Ne ok gitiyo githuon,
nikech negiluor ni ji nyalo chielogi gi kite.
27 Kane gisekelo jootego, negiterogi e nyim jobuch Sanhedrin mondo jadolo
maduong’ onon-giane. 28 Jadolo maduong’ nowachonegi niya, “Donge ne wasiemou
ni kik uchak upuonj ji e nying ng’atni, to koro ere kaka usepong’o Jerusalem duto gi
puonju, kuramo ni nyaka bura lowa nikech remb ng’atni?”
29 Petro gi joote mamoko nodwokogi niya, “Nyaka wawinj mana Nyasaye kende,
to ok dhano! 30 Nyasach kwerewa nochiero Yesu oa kuom joma otho, en e Yesu
mane unego ka uguro e msalaba. 31 Nyasaye noting’e malo mokete e bade owuon
ma korachwich, kaka Ruoth kendo Jawar, mondo omi jo-Israel olokre owe richogi.
32 Wan, kaachiel gi Roho Maler, ma Nyasaye miyo joma omiye luor wasebedo joneno
kuom wechegi.”

33 Kane giwinjo wachni, mirima mager nomakogi, kendo negidwaro nego joote.
34 To ja-Farisai moro ma nyinge Gamaliel, mane en japuonj chik ma ji duto ogeno,
nochung' e nyim buch Sanhedrin mi ogolo chik mondo ogol joote oko matin. 35 Bang'e
nowuoyonigi kama: "Jo-Israel, paruru matut kuom gima udwaro timo ni jogi. 36 Pok
odeko ka Theuda nyocha osieko ka, kowacho ni en ng'at moro malich, kendo kar ji
mia ang'wen noluwe. Ne onege, kendo jolupne ne oke, mi wachno orumo kamano.
37 Bang'e achien Judas ja-Galili nothinyore e kinde mane ikwanoe ji, mi notelo ni
oganda moro matin mane kwedo loch. En bende ne onege, mi jolupne olal nono.
38 Kuom mano, weuru jogi mos! Gonygiuru gidhi! Nikech kapo ni chenrogi kata
timbegigi oa kuom dhano, to ok gibi dhi nyime. 39 To ka oa kuom Nyasaye, to ok ubi
nyalo geng'ogi, nono to dipo ka unwang'o ni ukedo mana gi Nyasaye!"
40 Negirwako weche Gamaliel, omiyo negiluongo joote irgi mi gigolo chik mondo
ochwadgi. Eka negisiemogi matek ni kik giwuo kuom nying Yesu, bang'e ne giweyogi
gidhi.
41 Joote ne oa e nyim buch Sanhedrin kamor ahinya, nikech ne okwan-gi kaka joma
oromo yudo sand nikech Nyingno. 42 Odiechieng' kodiechieng' ei agolni mag hekalu
kendo ot ka ot ne ok giling' ma ok gipuonjo kendo gihulo Injili ni Yesu e Kristo.

6

Oyier ji abiriyo mondo okony joote

1 E kindeno kar kwan mar jopuonjre ne medore, omiyo jo-Yahudi mane wacho
dho jo-Yunani nochako ng'ur gi jo-Yahudi wetegi mane wacho dho Hibrania. Jo-
Yahudi mane wacho dho jo-Yunani ne ywak ni mon ma chwogi othogi ne ojwang'
kaluwore gi kony mar chiemo mane ipogo mon ma chwogi otho. 2 Wachno nomiyo
joote apar gariyo ochoko jopuonjre duto kanyakla, mi giwachonegi niya, "Ok ber
mondo wajwang' tich mar yalo Wach Nyasaye mondo wapog chiemo. 3 Kuom mano,
owetewa, yieruru ji abiriyo e dieru ka; joma ong'ere ni opong' gi Roho Maler kod
rieko mondo waket tijni e lwetgi, 4 eka wan wachiwre chuth ni tijwa mar lamo gi
yalo Wach Nyasaye."
5 Paroni nomoro joma oyie kuom Kristo duto kanyakla, omiyo ne giyiero Stefano,
ng'at mopong' gi yie kendo gi Roho Maler, gi Filipo, kod Prokoro, gi Nikanor, gi
Timon, gi Parmenas, kod Nikolao ja-Antiokia, ng'at mane olokore oluwo din jo-Yahudi.
6 Negikelo jogi mi joote oyieyo lwetgi kuomgi kendo olamonegi.
7 Omiyo Wach Nyasaye nomedo landore, kendo kwan jopuonjre mane ni Jerusalem
nomedore ahinya, kendo ji mang'eny kuom jodolo nolokore moluwo yieno.

Omak Stefano

8 To Stefano mane en ng'at mopong' gi ng'wono kod teko mar Nyasaye, notimo
ranyisi madongo miwuoro kod honni e dier ji. 9 Kata kamano, jomoko nochako kedo
kode. Jogi ne gin jokanyo mar oganda mane iluongo ni sinagogi mar wasumbini
mogony. Ne gin jo-Yahudi modak Kurene, gi Aleksandria kod gwenge mag Kilikia kod
Asia. Jogi nochako mino wach gi Stefano, 10 to ne ok ginyal loyo riekone kod teko mar
Roho mane owuoyogo.
11 Bang'e ne gisemo jomoko ling'-ling' mondo owach niya, "Ne wawinjo Stefano
kawacho weche mag ayany kuom Musa gi Nyasaye."
12 Omiyo negitugo mirimb ji kaachiel gi jodong oganda kod jopuonj chik. Negimako
Stefano mi gikele e nyim buch Sanhedrin. 13 Eka negichiwo joneno mag miriambo,
mane ojimbo wach kuome kawacho niya, "Ng'atni osiko wuoyo marach kuom kama
ler, kendo kuom Chik. 14 Nikech ne wawinje gi itwa kowacho ni Yesu ma ja-Nazarethni
biro ketho hekaluni mi olok tim mane Musa omiyowa mondo waluw."

15 Ji duto mane obedo e buch Sanhedrin ne ng'iyo Stefano ma wengegi ok diemre,
kendo negineno ka lela wang'e chal gi lend wang' malaika.

7

Stefano owuoyo ne buch Sanhedrin

1 Bang'e jadolo maduong' nopenjo Stefano niya, "Weche modonjnigogi bende gin
adier?"
2 Stefano nodwoko niya, "Owetena kod wuonena, winjauru! Nyasaye man-gi
duong' maber nofwenyore ni wuonwa Ibrahim kane pod odak e piny Mesopotamia,
kane pok odar odhi odak Haran. 3 Nyasaye nowachone ni, 'Dar iwe pinyu gi jou
mondo idhi e piny ma abiro nyisi!'*
4 "Omiyo Ibrahim nodar oweyo piny jo-Kaldea mi odhi odak e piny Haran. Bang' tho
wuon-gi, Nyasaye nooro Ibrahim e piny makoro udakieni. 5 To ne ok omiye girkeni
moro e pinyni, kata lowo matin moromo tielo nyono. Nyasaye nosingorene ni en
kaachiel gi nyikwaye mane biro aa bang'e ne biro kawo lopni, kata obedo ni Ibrahim
ne onge gi nyathi e kindeno. 6 Nyasaye nowuoyo kode kawacho ni, 'Nyikwayi nobed
jodak e piny moro ma ok margi, kendo nolokgi wasumbini mi nosandgi malit kuom
higni mia ang'wen. 7 To anakum piny ma noketgi wasumbini, bang'e giniwuogi gia e
pinyno mi gibi gilama kae.'† 8 Bang'e Nyasaye notimo gi Ibrahim singruok kowacho ni
yawuowi nyaka ter nyangu. Kane Ibrahim onywolo wuode ma Isaka, notere nyangu
bang' ndalo aboro kosenywole. Achien Isaka nonywolo Jakobo, kendo Jakobo bende
nodoko wuon kwerewa apar gariyo.
9 "Nikech kwerewago ne nyiego omako gi Josef, ne giuse kaka misumba ne jo-Misri.
To nikech Nyasaye ne ni kode, 10 nokonye e chandruok duto mane oyudo. Ne omiyo
Josef rieko ma kinde gi Farao ruodh Misri obedo maber. Omiyo Farao nokete jatelo
maduong' morito piny Misri duto, nyaka od ruoth bende.
11 "Eka kech maduong' nomako piny Misri gi Kanaan kendo nokelo chandruok
maduong' e piny ma kata kwerewa ne ok nyal yudo chiemo. 12 Kane Jakobo owinjo
ni cham ne nitie Misri, nooro kwerewa kuno e ote mokwongo. 13 To e ote mar ariyo,
Josef nohulore ni owetene, mi Farao koro nong'eyo jo-dalagi Josef. 14 Bang' mano,
Josef nooro wach mondo okelne Jakobo wuon mare kaachiel gi wedene duto, mane
romo kar kwan ji piero abiriyo gabich. 15 Kuom mano Jakobo nodhi Misri, kuno ema
kwerewa duto kaachiel gi en nothoe. 16 Ringregi ne okel nyaka Shekem mine oyikgi
e bur ma Ibrahim noseng'iewo kuom yawuot Hamor man Shekem.
17 "Kane ndalo ochopo mondo Nyasaye ochop singruok mane otimo ni Ibrahim,
noyudo ka kar kwan jowa mane odak Misri ne osemedore. 18 Bang'e ruoth manyien
mane ok ong'eyo wach Josef nobedo e loch e piny Misri.‡ 19 Ruodhno nowuondo jowa
mosando kwereu malit, ka ochunogi mondo giwit nyithindgi oko mondo otho.
20 "Kindeno ema nonywolie Musa, nyathi mane jaber e nyim Nyasaye kendo
nopidhe e od wuon-gi kuom dweche adek. 21 To kane owite oko, nyar Farao ne
okwanye mi opidhe mana kaka nyathine owuon. 22 Musa ne oyudo puonjruok e
kit rieko duto mag jo-Misri, kendo ne en ratego e kit wuoyone kod timbene.
23 "Kane Musa koro ja-higni piero ang'wen, noparo e chunye mondo odhi olim
owetene ma jo-Israel. 24 Noneno ka ja-Misri moro goyo ja-Israel wadgi, omiyo ne
odhi okonye mi nogoyo ja-Misrino monego. 25 Musa ne oparo ni owetene ma jo-
Israel ne nyalo neno ni Nyasaye ema notiyo kode mondo ogolgi e twech, to ne ok
gineno kamano. 26 Kinyne Musa noyudo jo-Israel ariyo ka dhawo. Notemo thegogi
kowachonegi ni, 'Joka ma, un owete; ang'o momiyo udwaro hinyoru kayiem?'

---

* **7:3** Chak 12:1 † **7:7** Chak 15:13,14 ‡ **7:18** Wuo 1:8

27 “To ng’at mane sando nyawadgino nodhiro Musa gichien kowachone ni, ‘En ng’a
ma oketi ruoth kendo jang’adnwa bura? 28 Iparo mar nega kaka nyoro inego ja-Misri
cha?’§ 29 Kane Musa owinjo wachno, noringo odhi Midian, kama nodakie kaka japiny
moro mi onywolo yawuowi ariyo.
30 “Bang’ higni piero ang’wen, malaika nofwenyore ni Musa ei ligek mach maliel e
bungu manie thim but Got Sinai. 31 Kane Musa oneno mach malielno, nodoko maluor.
Kane osudo machiegni mondo onene maber, nowinjo dwond Ruoth Nyasaye kawacho
niya, 32 ‘An e Nyasach kwereni; ma Nyasach Ibrahim gi Isaka kod Jakobo.’* Omiyo
Musa notetni ka luoro omake, kendo ne ok ohedhore ng’iyo bunguno kendo.
33 “Eka Ruoth Nyasaye nowachone niya, ‘Lony wuoche e tiendi, nikech kama
ichungoeni en Kama Ler! 34 Aseneno gi wang’a kaka joga chandore malit e piny
Misri. Asewinjo kaka gichur omiyo asebiro mondo agonygi gibed thuolo; koro bi
mondo aori idogi Misri!’†
35 “Ma e Musa mane oyudo gisekwedo kagiwacho ni, ‘En ng’a ma oketi ruoth kendo
jang’adnwa bura?’ Nyasaye owuon mane ofwenyorene e kit malaika mane oneno
e bungu noore mondo obed jatendgi kendo jaresgi. 36 Ne otelonegi kogologi Misri,
kendo notimo honni madongo gi ranyisi e piny Misri, e Nam Makwar, kendo timo
honni mamoko bende e thim kuom higni piero ang’wen.
37 “Ma e Musa mane onyiso jo-Israel ni, ‘Nyasaye noyiernu janabi machal koda
kowuok e dier ogandau.’‡ 38 En owuon ne en kodgi e chokruok mane ni e thim,
kaachiel gi kwerewa kod malaika mane owuoyo kode e Got Sinai; kendo ne omiye
weche mangima makoro wawinjogi.
39 “To kwerewa notamore winjo wachne. Kar timo mano, to ne gikwede kendo
chunygi nogombo dok Misri. 40 Neginyiso Harun ni, ‘Losnwa nyiseche moko mondo
otelnwa, nikech wakia gima osetimo Musa mane ogolowa Misri!’§ 41 E kindeno ema
ne gilosoe kido milamo machalo gi nyaroya. Negitimone misango, mi gilosone sawo
ka gimiyo gima lwetgi ema ne oloso duong’! 42 To Nyasaye nogolo pache kuomgi
moweyogi mondo gilam chwech mag polo kaka nyisechegi, mana kaka ondiki e kitap
jonabi niya,
“ ‘Yaye jo-Israel, bende ne ukelona misengini kata chiwo moro amora
kuom higni piero ang’wen mane un e thim?
43 Ne uting’o malo hemb Molek
kod sulwe mar nyasachu ma Refan ma gin,
nyiseche manono mane uloso mondo ulam.
Omiyo abiro darou mi ateru e piny twech mabor mayombo Babulon.’*
44 “Kwereu ne ni kod Hema miluongo ni Hemb Rapar. Hemano nolosi mana kaka
Nyasaye nonyiso Musa mondo olose, koluwo ranyisi mane omiye. 45 Kane kwerewa
oyudo Hemani, ne giting’e ka Joshua otelonegi, nyaka negichopo kode e piny ogendini
mane Nyasaye oseriembo mondo owenegi. Hemani ne gibedogo nyaka chop kinde
mag Daudi. 46 Daudi noyudo ng’wono e wang’ Nyasaye, omiyo nokwayo mondo
ogerne Nyasach Jakobo kar dak. 47 To Solomon ema ne ogero ne Nyasaye odno.
48 “Kata kamano, Nyasaye Man Malo Moloyo ok dagi e udi ma dhano ogero, mana
kaka janabi owacho niya,
49 “ ‘Polo e koma mar duong’
to piny e raten tienda.
Koro en ot machal nade ma dugerna?
Ruoth Nyasaye owacho.

---

§ **7:28** Wuo 2:14 * **7:32** Wuo 3:6 † **7:34** Wuo 3:5,7,8,10 ‡ **7:37** Rap 18:15 § **7:40** Wuo 32:1 * **7:43** Amo 5:25-27

Koso kar yweyo mara nobed kanye?
50 Donge lweta ema osechweyo gigi duto?'†
51 "Un joma tokgi tek, chunyu bor gi Nyasaye kendo udagi winjo wachne! Uchal
mana gi kwereu. Usiko utamo Roho Maler tiyo! 52 Bende nitie janabi kata achiel ma
kwereu ne ok osando? Neginego nyaka jonabi mane okoro biro mar Ng'ama Kare.
To koro usendhoge mi unege. 53 Un e joma noyudo chik mane okel gi malaike to
usetamoru rito chikno."

Ochiel Stefano gi kite

54 Kane jobura owinjo weche mane Stefano owacho, igi nong'ondore mi gikayone
lekegi. 55 To Stefano, kopong' gi Roho Maler, nong'iyo malo e polo mi oneno
duong' mar Nyasaye, kod Yesu kochung' e bad Nyasaye korachwich. 56 Nowachonegi
niya, "Neuru, aneno polo koyawore kendo ka Wuod Dhano ochung' e bad Nyasaye
korachwich."
57 Kane giwinjo wachno, mirima nomakgi matek mi gimwomore kuome gi chuny
achiel. 58 Ne giywaye mi gigole oko mar dala maduong' kendo gichako chiele gi kite.
Joneno mag miriambo nohangone wach moketo lepgi e tiend wuowi moro ma nyinge
Saulo.
59 Kane oyudo gichiele gi kite, Stefano nolamo kowacho niya, "Ruoth Yesu, kaw
chunya." 60 Eka nogoyo chonge piny mokok matek niya, "Ruoth, kik ikwan richoni e
wigi." Kane osewacho kamano, to chunye nochot.

8

1 Saulo mane oyudo ni kanyo noyie gi nek mar Stefano.

Kanisa oyudo sand

Kochakore chieng'no kanisa man Jerusalem nochako yudo sand malit kendo giduto
negiringo mi gikere e pinje mag Judea gi Samaria, makmana joote kende ema nodong'
Jerusalem. 2 Joma oluoro Nyasaye noyiko Stefano kendo ne giywage malit. 3 E kindeno
Saulo nochako sando kanisa kodonjo e ot ka ot kendo omako chwo gi mon moter e
od twech.

Filipo odhi Samaria

4 Joma noke e pinje maokogo noyalo Injili kamoro amora mane gidhiye. 5 Filipo
nodhi nyaka e dala mar Samaria mi olando Wach Kristo kuno. 6 Kane oganda owinjo
yalo mar Filipo, kendo kane gineno honni mane otimo, negimedo chiko itgi mondo
giwinj wechene. 7 Jochiende nowuok kuom ji mang'eny ka giywak malit, kendo jo-
athany kod pudhe nochangi. 8 Omiyo dalano nopong' gi mor maduong'.

Simon gi timbene mag jwok

9 Ne nitie ng'at moro miluongo ni Simon. Ng'atni nosebedo katimo timbe jwok e
dala mar Samaria, kendo timbene nomako dho ji duto. Nosungore ni en ng'ama lich,
10 kendo jo-Samaria duto, jomatindo gi jomadongo, noyie kode. Negiluwo bang'e ka
gikok niya, "Ng'atni nigi teko Nyasaye miluongo ni Teko Maduong'." 11 Ji ne luwe
nikech kinde mathoth nosemako dho ji gi timbene mag jwok. 12 To kane Filipo oyalo
ne jogo Injili mar pinyruoth Nyasaye, kod nying Yesu Kristo, ne giyie, mi giyudo batiso
giduto, chwo gi mon. 13 Simon owuon bende noyie, bang'e noyudo batiso, kendo
nosiko koluwo bang' Filipo kamoro amora mane odhiye, kowuoro ranyisi madongo
kod honni ma noneno ka Filipo timo.
14 Kane joote man Jerusalem owinjo ni jo-Samaria noserwako wach Nyasaye,
negioro Petro gi Johana irgi. 15 Kane gichopo, ne gilamonegi mondo giyud Roho Maler,
16 nikech Roho Maler ne pok obiro kuom ng'ato ang'ata kuomgi, to nosebatisgi mana

† **7:50** Isa 66:1,2

e nying Ruoth Yesu. 17 Bang'e Petro gi Johana noyieyo lwetgi kuomgi mi giyudo Roho
Maler.
18 Kane Simon oneno ni ji ne yudo Roho Maler ka joote oyieyo lwetgi kuomgi,
nomiyogi pesa kowacho niya, 19 "An bende miyaeuru teko ma un-goni mondo ng'ato
ang'ata ma ayieyo lweta kuome oyud Roho Maler."
20 To Petro nodwoke niya, "Mad pesagigo lal kodi nono, nikech chunyi wuondi ni
inyalo ng'iewo mich Nyasaye gi pesa! 21 Ionge gi migawo moro amora e tijwani,
kendo kwan-ni onge e iye, nikech chunyi ok nikare e nyim Nyasaye. 22 Omiyo lokri
iwe timni marachni, kendo ilam Ruoth Nyasaye, dipo ka oweyoni richoni kuom bedo
gi paro marachno e chunyi. 23 Nikech aneno ka chunyi opong' gi nyiego mang'eny,
kendo richo oloki misumbane chuth."
24 Eka Simon nodwoko niya, "Lamna Ruoth Nyasaye mondo gima rach misewacho
kuomano kik timrena."
25 Kane gisetimo neno kendo yalo wach Ruoth, Petro gi Johana nodok Jerusalem,
ka giyalo Injili e miech Samaria mang'eny.

Filipo gi ja-Ethiopia

26 Malaika mar Ruoth nowacho ni Filipo niya, "Koro aa malo idhi yo milambo,
kiluwo yo mong'ado i thim moa Jerusalem kadhi Gaza." 27 Kuom mano, Filipo
nochako wuoth, to kane oyudo odhi, noromo gi ja-Ethiopia mabwoch, mane en jatelo
maduong' morito mwandu duto mag Kandake, "ruoth ma dhako mar jo-Ethiopia."
Ng'atni noa lemo Jerusalem, 28 kendo koro nodok dala, koidho gache kendo kosomo
kitap Janabi Isaya. 29 Roho Maler nowacho ni Filipo niya, "Dhiyo mondo ichung'
machiegni gi gari cha."
30 Eka Filipo noringo odhi nyaka but garino mi owinjo ka ng'atno somo kitap Janabi
Isaya. Filipo nopenje niya, "Bende iwinjo tiend gima isomono?"
31 Ja-Ethiopia nodwoko Filipo niya, "Ere kaka dawinj tiende kaonge ng'ama olerona
tiende?" Omiyo norwako Filipo mondo oidh obed kode ei gari.
32 Kama noyudo ng'atno somo ndiko kama wacho ni:

"Notere kar thone mana ka rombo mitero kar yeng'o,
kendo noling' ka nyarombo manie lwet ng'ama ng'ado yiere,
omiyo en bende ne ok oting'o dhoge.
33 Ne oyale ang'aya kimiye wichkuot.
Bende en gi kothe ma ji noparego?
Nikech ngimane nogol oko e piny."*

34 Jatelono nopenjo Filipo niya, "Yie inyisae ni Janabi wuoyo kuom ng'a e Ndikoni?
Owuoyo kuome owuon, koso owuoyo kuom ng'at machielo?" 35 Eka Filipo nochako
gi Ndiko kama ne ja-Ethiopiano somo, mi odhi nyime gi yalone Injili mar Yesu.
36 Kane gimedo dhi nyime, negichopo kama pi moro ne nitie. Ja-Ethiopia
nowachone Filipo niya, "Pi eri, ang'o ma dimona yudo batiso?"
[37 Filipo nodwoke niya, "Inyalo yudo batiso, kiyie gi chunyi duto."
Nodwoke niya, "Ee, ayie ni Yesu Kristo en Wuod Nyasaye."]† 38 Omiyo nochiwo chik
mondo gari ochung'. Eka ne gilor gidhi e pi mi Filipo nobatise. 39 To kane giwuok
e pi, Roho Maler mar Ruoth Nyasaye nokawo Filipo apoya, mi ja-Ethiopiano ne ok
ochako onene kendo to nodhi e wuodhe kopong' gi mor. 40 Filipo nopo kochopo e dala
mar Azoto, kendo nowuotho koni gi koni, koyalo Injili e mier duto nyaka nochopo
Kaisaria.

---

* **8:33** Isa 53:7,8 † **8:37** Loko moko machon mag Muma onge gi Joo 8:37.

9

Saulo olokore oyie kuom Yesu

1 Kindeno Saulo ne pod siemo jopuonjre mag Ruoth, kochano mar negogi. Nodhi
ir jadolo maduong' 2 mokwaye barupe mane nyalo miye teko mar donjo e sinagoke
man Damaski, mondo ka oyudo joma luwo Yor Kristo, bed ni gin chwo kata mon, to
omakgi otergi Jerusalem kaka joma otwe. 3 Kane oyudo owuotho ka ochiegni chopo
Damaski, nopo ka ler moa e polo omenye molwore. 4 Nogore piny, mi owinjo dwol
moro kawachone niya, "Saulo, Saulo, isanda nang'o?"
5 Saulo nopenjo niya, "In ng'a, Ruoth?"
Nodwoke niya, "An Yesu ma isando. 6 Koro aa malo idhi Damaski kendo ibiro nyisi
gima nyaka itim."
7 Jogo mane ni e wuoth gi Saulo nochung' kanyo ka dhogi omoko; nikech ne giwinjo
dwol to ok gine ng'ato. 8 Saulo nochung' oa malo, to kane oyawo wengene, to ne ok
onyal neno gimoro. Omiyo negimako bade kagitaye gitere Damaski. 9 Nobedo muofu
kuom ndalo adek, kendo ne ok ochiemo kata madho gimoro.
10 Damaski kanyo ne nitie japuonjre moro miluongo ni Anania. Ruoth nowuoyo
kode e fweny, kaluonge niya, "Anania!"
Nodwoko niya, "Antie, Ruoth."
11 Ruoth nowachone niya, "Wuogi idhi e od Judas, mantiere kama iluongo ni Yo
Moriere Tir, mondo ipenjgi ng'at moro ma ja-Tarso, miluongo ni Saulo nimar olemo
kuno. 12 Noneno ng'at moro miluongo ni Anania e fweny ka obiro kendo noyieyo
lwete kuome mondo ochak onen."
13 To Anania nodwoko niya, "Ruoth, asewinjo weche mang'eny kuom ng'atno, gi
timbene maricho mosebedo kotimo ni jogi maler modak Jerusalem. 14 Kendo Damaski
bende osebire ka jodolo madongo omiye teko mar mako ji duto maluongo nyingi."
15 To Ruoth nowachone Anania niya, "Dhiyo! Ng'atni en gir tichna ma aseyiero
mondo oter nyinga e dier joma ok jo-Yahudi ma ok jo-Yahudi kaachiel gi ruodhigi;
kendo e dier jo-Israel. 16 Abiro nyise masiche duto monego one nikech nyinga."
17 Eka Anania nodhi e odno modonjo nyaka e iye. Noyieyo lwete kuom Saulo
kowachone niya, "Owadwa Saulo, Ruoth, ma en Yesu manyocha ofwenyoreni ka in
e yo ibiro ka, oseora iri mondo ichak inen kendo mondo ipong' gi Roho Maler."
18 Gikanyono gima chalo gi ololo nolwar oa e wenge Saulo mi koro nonyalo neno.
Noa malo mi nobatise, 19 kendo kane osechiemo matin, to tekone noduogo.

Saulo oyalo Injili Damaski gi Jerusalem

Saulo nodak gi jopuonjre Damaski kuom ndalo mogwarore, 20 kendo bang' mano
nochako yalo Injili e sinagoke, kowacho ni Yesu en Wuod Nyasaye. 21 Ji duto mane
owinje nowuoro ka gipenjore niya, "Donge ma e ng'at mane sando joma ne luongo
Nying Yesu Jerusalem? Donge osebiro ka mana mondo okawgi kaka joma otwe mondo
otergi ni Jodolo madongo?" 22 Kata kamano, Saulo nomedo gerore kuom yie kendo
nomedo bedo gi teko mang'eny, kendo twak mane ochiwo konyisogo ni Yesu e Kristo
nodhiero jo-Yahudi mane odak Damaski.
23 Bang' ndalo mang'eny, jo-Yahudi nochano mondo oneg Saulo, 24 to Saulo
nofwenyo wachno. Odiechieng' gotieno ne gibutone e rangeye mag dala maduong'
mondo gimake apoya ginege, 25 to jolupne nokawe mokete e okapu, eka gilore piny
kokalo e otuchi moro manie kor ohinga mar dala.
26 Kane obiro Jerusalem, notemo mondo odonji e kanyakla mar jopuonjre, to giduto
ne giluore, nikech ne gichich kode ni sa moro pok nolokore adier. 27 To Barnaba
nokawe motere ir joote. Nonyisogi kaka Saulo noseromo gi Ruoth kane oyudo en e
wuodhe, kaka Ruoth nosewuoyo kode, kendo kaka Saulo noseyalo gi chir kuom nying

Yesu e Damaski. 28 Kuom mano, Saulo nodak kodgi, kowuotho ei Jerusalem koni gi
koni maonge ng'ama geng'e, kendo kowuoyo gi chir kuom nying Ruoth. 29 Nowuoyo
kendo nogoyo mbaka gi jo-Yahudi moluwo timbe jo-Yunani, to jogo notemo nege.
30 To kane jowete ofwenyo wachni, ne gigole kanyo mi gidhi kode nyaka Kaisaria,
bang'e giore nyaka Tarso.
31 Bang' lokruok Saulo, kanisa man Judea gi Galili kod Samaria nobedo gi kwe
maonge luoro. Roho Maler nokonyogi, mi gibedo motegno kendo kwan joma oyie
kuom Kristo nomedore pile. Joma oyie kuom Kristo nodak koluoro Ruoth Nyasaye.

Ainea gi Dorka

32 Kane Petro wuotho ei piny koni gi koni, nodhi limo jomaler mane odak Lida.
33 Kuno nonwang'oe ng'at moro miluongo ni Ainea, mane osebedo kosiko onindo e
kitandane kuom higni aboro, ka tuo mar athany onure. 34 Petro nowachone niya,
"Ainea, Yesu Kristo osechangi; aa malo iban pieni." Ainea noa malo mana gisano.
35 Ji duto mane odak Lida gi Sharon nonene moyie kuom Ruoth.
36 E dala mar Jopa ne nitie japuonjre moro miluongo ni Tabitha (ma dho jo-Yunani
luongo bi Dorka tiende ni Nyakech) mane osiko katimo maber ni ji kendo nokonyo
joma odhier. 37 E kindeno tuo nogoye mi otho, kendo noluok ringre bang'e okete e
ot man malo ewi gorofa. 38 Lida ne chiegni gi Jopa, omiyo ka jopuonjre nowinjo ni
Petro ni kuno, ne giorone ji ariyo, ka gikwaye niya, "Yie ibi irwa piyo ma ok odeko!"
39 Petro nodhi kodgi, kendo kane ochopo to ne gitere nyaka ei ot man malo e
gorofa kama ne ringre Tabitha nitie. Mon duto ma chwogi otho mane ni kanyo
nochung' olwore, ka giywak kendo ginyise lep kandho kod lewni mamoko mane
Dorka otwang'o kapod ongima.
40 Petro nogologi oko duto, bang'e nogoyo chonge piny molamo. Eka nowichore
mochomo dhako mothono, kowacho niya, "Tabitha, aa malo!" Dhakono noyawo
wengene, kendo kane oneno Petro, to nobet piny. 41 Petro nomako bade mi okonye
chung' gi tiende. Bang'e noluongo jopuonjre kod mon ma chwogi otho mane ni oko
mi omiyogi Tabitha kangima. 42 Wachni nolandore e Jopa duto, mi ji mang'eny noyie
kuom Ruoth. 43 Petro nomedo dak Jopa e od janyong' piende moro miluongo ni Simon
kuom kinde mogwarore.

10

Kornelio oluongo Petro

1 Ne nitie jatend jolweny moro e dala mar Kaisaria mane nyinge Kornelio. Ng'atni
norito oganda lweny moro mar jo-Rumi miluongo ni Oganda Italia. 2 En kaachiel
gi joode duto ne gin joma odimbore kendo moluoro Nyasaye. Ne okonyo joma
odhier kendo olamo Nyasaye pile. 3 Chieng' moro achiel noneno fweny kar sa ochiko
odhiambo. E fwenyno noneno malaika mar Nyasaye, mane obiro ire moluonge niya,
"Kornelio!"
4 Kornelio nong'iyo malaikano ka luoro omake, eka noyiene niya, "Iwacho nang'o,
Ruoth?"
Malaika nodwoke niya, "Lemoni kod timbeni mag ng'wono mikonyogo joma odhier
osechopo e nyim Nyasaye kaka misango omiyo osepari. 5 Koro or jomoko Jopa mondo
odhi oom ng'at moro ma nyinge Simon, miluongo ni Petro. 6 En wendo Simon ma
janyong' piende ma ode ni e dho nam."
7 Kane malaika mane wuoyo kodeno osedhi, Kornelio noluongo jotichne ariyo kod
achiel kuom jolweny modimbore ma en achiel kuom jomane rite. 8 Nonyisogi gik
moko duto mane osetimore, eka noorogi nyaka Jopa.

Petro oneno fweny

9 Kinyne kar odiechieng' tir, kane jootego chiegni chopo e dala mar Jopa, Petro
noidho malo ewi tado mondo olem. 10 Kech ne kaye kendo nogombo chiemo mondo
ocham, to kane pod iloso chiemo, ayula wang' notere. 11 Noneno polo koyawore,
kendo ka gimoro machalo gi suka malach moyar iloro piny ka omake gi kondene
ang'wen. 12 Sukano noting'o kit le man-gi tiende ang'wen duto, kod le mamol
duto mag piny kod koth winy duto mafuyo e kor polo. 13 Eka nowinjo dwol moro
kawachone niya, "Petro, aa malo, mondo ineg gimoro kuom gigo icham."
14 Petro nodwoko niya, "Ooyo Ruoth! Ne pok achamo gimoro amora makwero kata
mochido nyaka nene."
15 Eka dwolno nowuoyo kode kendo mar ariyo niya, "Kik iluong gimoro amora ma
Nyasaye osepwodho ni ok ler."
16 Gima kama notimore nyadidek eka sukano nokaw mana gisano moter e polo.
17 Kane Petro pod wuoro kuom tiend fweny mane onenono, joote mane Kornelio
ooro nochopo e od Simon, mochung' e dhorangach oko. 18 Negipenjo ka Simon
miluongo ni Petro nodak kanyo.
19 Kane Petro pod paro kuom fweny mane oneno, Roho Maler nowachone niya,
"Simon, welo moko adek dwari. 20 Omiyo aa malo ilor piny irgi. Kik ideki ma ok idhi
kodgi nikech an ema aorogi."
21 Petro nolor piny ir jogo monyisogi niya, "An e ng'at mudwaro. Ere wach ma
un-go?"
22 Negidwoke niya, "Oorwa gi jatend jolweny moro miluongo ni Kornelio. En ng'at
makare moluoro Nyasaye, kendo ma jo-Yahudi duto omiyo luor. Malaika maler
nonyise mondo oluongi idhi ire e ode mondo owinj gima inyalo wachone." 23 Eka
Petro norwako jootego kaka wende.

Petro e od Kornelio

Kinyne Petro nowuok gi jootego, kendo jowete moko moa Jopa bende nodhi kodgi.
24 Odiechieng' moluwo mano negichopo Kaisaria, kuma Kornelio ne jorite kaachiel gi
wedene kod osiepene mane oluongo. 25 Kane Petro odonjo e ot, Kornelio noromone
mi opodho e tiende kamiye duong'. 26 To Petro nowachone niya, "Aa malo, an mana
dhano kaka in."
27 Petro nowuotho kochomo ot kod Kornelio, ka giwuoyo, to kane ochopo ei ot,
nonwang'o ka ji mang'eny ochokore rite. 28 Nowachonegi niya, "Ung'eyo maber ni
chikwa ok oyie mondo ja-Yahudi obed e achiel kata mondo olim ng'at moro ma ok ja-
Yahudi. To Nyasaye osenyisa ni kik aluong ng'ato ni ogak kata ni ok ler. 29 Emomiyo,
kane uluonga to abiro ma ok adagi. To koro nyisaneuru, en ang'o momiyo ne
uluonga?"
30 Kornelio nodwoke niya, "Ndalo ang'wen mosekalo ne oyudo alamo Nyasaye e oda
kar sa ochiko odhiambo. To napo ka ng'at moro morwako lewni marieny ochung'
buta mowachona niya, 31 'Kornelio, lemoni kod timbene mag ng'wono mikonyogo
joma odhier osechopo e nyim Nyasaye, omiyo osepari. 32 Koro or jomoko Jopa mondo
oomni Simon miluongo ni Petro. En wendo e od Simon ma janyong' piende, modak
e dho nam.' 33 Emomiyo ne aoroni wach piyo piyo mondo ibi, kendo isetimo maber
kuom biro. Koro eri wan ka waduto e nyim Nyasaye, mondo wawinji weche duto ma
Ruoth osechiki mondo inyiswa."
34 Eka Petro nochako wuoyo kowacho niya, "Sani koro ayie adier ni Nyasaye chiwo
ni ji duto mana machalre ka ok odewo wang' ng'ato, 35 to orwako japiny moro amora
moluore kendo timo dwarone, ma ok odewo oganda moaye! 36 Ung'eyo ni ma e wach
mane Nyasaye ooro ni jo-Israel, konyisogi Injili mar kwe kuom Yesu Kristo, ma en
Ruodh ji duto. 37 Ung'eyo gima osetimore e piny Judea duto, kochakore Galili, bang'
batiso mane Johana oyalo; 38 kaka Nyasaye nowiro Yesu ja-Nazareth gi Roho Maler

kod teko, kendo kaka nowuotho koni gi koni kotimo maber kendo kochango ji duto mane ni e bwo loch mar Satan, nikech Nyasaye ne ni kode.

39 “Wan joneno kuom gik moko duto mane otimo e piny jo-Yahudi kendo ei
Jerusalem. Neginege ka gigure e msalaba, 40 to Nyasaye nochiere oa kuom joma
otho chieng’ mar adek, momiyo onene. 41 Bang’ kane osechier oa kuom joma otho,
ne ok onene gi ji duto, makmana joneno ma Nyasaye noseyiero, ma gin wan mane
wachiemo kendo wametho kode. 42 Nochikowa mondo wayal ni ji kendo mondo
watim nende ni en ema Nyasaye oseyiere kaka jang’ad bura mar joma ngima gi joma
otho. 43 Jonabi duto owuoyo kuome ni ng’ato ang’ata moyie kuome yudo weruok mar
richo e nyinge.”

44 Kane Petro pod wacho wechegi, Roho Maler nolor kuom ji duto mane oyudo winjo
wachne. 45 Joma oyie kuom Kristo ma jo-Yahudi, mane obiro gi Petro, nowuoro ka
Roho Maler nobiro nyaka kuom joma ok jo-Yahudi, 46 nikech ne giwinjogi ka giwuoyo
gi dhok mayoreyore kendo ka gipako Nyasaye.

Eka Petro nowuoyo kawacho niya, 47 “Ere ng’ama koro digeng’ jogi mondo kik
obatisgi gi pi, ka gin bende giseyudo Roho Maler mana kaka waseyude?” 48 Kuom
mano, nogolo chik mondo obatisgi e nying Yesu Kristo. Bang’ mano ne gikwayo Petro
mondo omed bet kodgi kuom ndalo moko.

11

Petro olero kit tije ne kanyakla mar joma oyie man Jerusalem

1 Joote kod owete modak Judea duto nowinjo ni joma ok jo-Yahudi bende noserwako
Wach Nyasaye. 2 Omiyo kane Petro odhi Jerusalem, to joma oyie kuom Kristo ma jo-
Yahudi nokwere 3 kawacho niya, “Donge ne idhi e od joma ok jo-Yahudi mi ichiemo
kodgi.”

4 To Petro nochako leronegi tiend gik moko duto mane osetimore, e yo mawinjore
maler, kowacho niya, 5 “Ne antiere e dala mar Jopa ka alemo, to ka ayula wang’
notera, ne aneno fweny. Ne aneno gima chalo suka malach kiloro piny koa e polo,
komak kondene ang’wen. Nolor sukano nyaka kama ne antie. 6 Ne ang’iyo iye mi
aneno kit le mopidhi man-gi tiende ang’wen manie piny, gi le mager mag bungu, kod
le mamol, gi winy mafuyo e kor polo. 7 Bang’e nawinjo dwol moro kawachona ni,
‘Petro, aa malo, mondo ineg gimoro kuom gigo icham.’

8 “An to ne adwoko ni, ‘Ooyo Ruoth! Onge gima kwero kata mochido mosedonjo e
dhogani nyaka nene.’

9 “Dwolno moa e polo nowuoyo koda kendo nyadiriyo kawachona ni, ‘Kik iluong
gimoro amora ma Nyasaye osepwodho ni ok ler.’ 10 Gima kamano notimore nyadidek,
eka sukano nokaw modwoki e polo kendo.

11 “E sa nogo ji adek mane oor ira koa Kaisaria nobiro mochopo e ot mane antie.
12 Roho Maler nonyisa ni kik adeki ma ok adhi kodgi. Jowete auchielgi bende
nodhi koda, mine wadonjo e od Kornelio. 13 Nonyisowa kaka ne oseneno malaika
kofwenyore e ode mowachone ni, ‘Or jomoko Jopa mondo oluongni Simon miluongo
ni Petro. 14 Obiro keloni wach mabiro miyo iyud warruok, in kaachiel gi joodi duto.’

15 “To e sa ma ne achako wuoyo, ema Roho Maler nolor kuomgi, mana kaka wan
bende noselor kuomwa mokwongo. 16 Eka naparo kaka Ruoth nosewacho motelo ni,
‘Johana nobatiso ji gi pi, to un ibiro batisou gi Roho Maler.’ 17 Emomiyo ka Nyasaye
nomiyogi mana mich achielno ma wan bende nomiyowa kane wayie kuom Ruoth
Yesu Kristo, koro an to an ng’a ma dine ageng’ tich Nyasaye!”

18 Kane giwinjo wachno, ne giweyo Petro mos mi gipako Nyasaye, kagiwacho niya,
“Kara en adier ni Nyasaye osemiyo joma ok jo-Yahudi thuolo mondo gin bende gilokre
giyud ngima.”

Kanisa man Antiokia

19 Joma sand nokeyo nikech wach nek Stefano nodhi Foinike, Saipras nyaka
Antiokia, ka gilando Injili ne jo-Yahudi kende. 20 To jomoko kuomgi mane oa Saipras
kod Kurene, nodhi Antiokia ma gichako wuoyo gi jo-Yunani bende, ka ginyisogi Injili
ma wuoyo kuom Ruoth Yesu. 21 Teko Nyasaye ne ni kodgi, omiyo ji mathoth noyie
kendo olokore kuom Ruoth.
22 Wachni nolandore mochopo e it kanisa mane ni Jerusalem, omiyo negioro
Barnaba e dala Antiokia. 23 Kane ochopo mi oneno kaka ng’wono Nyasaye ne tiyo
kuom jogo, nomor ahinya, kendo nojiwogi duto mondo gisiki kuom Ruoth gadiera
kendo gi chunygi duto. 24 Barnaba ne en ng’at maber, mopong’ gi Roho Maler kod
yie kendo ji ma kwan-gi thoth ahinya nolokore obiro ir Ruoth.
25 Bang’e Barnaba nodhi Tarso mondo omany Saulo, 26 to kane oyude, nodok
kode Antiokia. Kuom higa achiel mangima, Barnaba gi Saulo ne chokore gi kanisa
ka gipuonjo ji ma kwan-gi ng’eny ahinya. Antiokia kuno ema ne okuong luongoe
jopuonjre ni jo-Kristo.
27 E kindeno, jonabi moko nobiro Antiokia ka gia Jerusalem. 28 Achiel kuomgi,
mane iluongo ni Agaba nochung’ mokoro wach kuom Roho, ni kech marach ne biro
landore mi kwak piny Rumi duto. Kejni nobet e kinde loch Klaudio. 29 Kuom mano,
jopuonjre nowinjore mar oro kony kaluwore gi nyalo margi, ni jowete mane odak
Judea. 30 Negitimo mano mi gioro Barnaba gi Saulo jotero konygigo ne jodong kanisa.

12

Malaika ogolo Petro e od twech

1 E kindeno ruoth Herode nomako jo-Kristo moko, kendo nochano mar negogi. 2 Ne
ogolo chik mi oneg Jakobo owad gi Johana gi ligangla. 3 Kane oneno ka timneno
nomoro jo-Yahudi, nodhi nyime momako Petro bende. Mano notimore e ndalo Sap
Makati ma ok oketie Thowi. 4 Kane osemake, nokete e od twech, kendo noketo migepe
ang’wen mag askeche, ma moro ka moro oting’o jorit ang’wen, mondo orite. Herode
ne chano mondo ogole oko bang’ Pasaka mondo oyale e nyim oganda.
5 Kuom mano, Petro nokan e od twech, to kanisa to ne lamone Nyasaye ahinya.
6 Otieno motelone chieng’ mane Herode chano goloe Petro oko mondo oyale,
negikete onindo e kind askeche ariyo, ka otweye gi nyoroche ariyo, kendo ka askeche
mamoko bende rite kochung’ e dhood twech. 7 Apoya nono malaika mar Ruoth
nofwenyore, mi ler norieny ei od twech. Noyuko Petro mochiewe kowacho niya,
“Aa malo piyo.” Gikanyono nyoroche mane otwego Petro nolwar piny.
8 Malaika nomedo wachone niya, “Rwak lepi gi wuocheni.” Petro notimo kamano.
Malaika nochako okone niya, “Koro rwak kodi mondo iluwa!” 9 Petro noluwo bang’e
kowuok e od twech, to kata kamano pache ne pok odwogo mondo ofwenyne ni gima
malaika ne timono en adier, to noparo mana ni oleko. 10 Ne gikalo jorit mokwongo,
gi mar ariyo mi gichopo e ranga chuma mane iwuokgo e od twech kidonjo e dala
maduong’. Rangano noyawrenigi kende mine gikadho. Kane gisewuotho mabor
mochwalore gi od twech, to nopo ka malaika oseweye.
11 Bang’e pach Petro noduogo mi owacho niya, “Koro ang’eyo maonge kiawa ni
Ruoth nooro malaikane mi oresa e twech Herode, kendo osemiyo atony e gimoro
amora marach ma jo-Yahudi ne chano timona.”

12 Kane oseng'eyo gima notimorene, nodhi nyaka od Maria min Johana, ma
niluongo bende ni Mariko, kendo kanyo ji nochokore mang'eny ka gilamo Nyasaye.
13 Kane Petro oduong'o dhoot ma oko, to nyako moro ma jatich miluongo ni Roda
nobiro mondo oyawne. 14 To ka nochamo dwond Petro, nodoko mamor ahinya mi
noringo odok ei ot kapok oyawone. Nonyiso jogo mane ni e ot kopong' gimor niya,
"Petro ni e dhoot!"
15 To jogo nokwere kawacho niya, "Wiyi rach!" Ka nyakono nomedo ramo ni Petro
ne ni e dhoot adier, negiwachone niya, "Mano nyaka bedi mana malaikane!"
16 To Petro nomedo dwong'o dhoot, kendo kane giyawo dhoot mi ginene, to dhogi
nomoko. 17 Petro noting'o lwete malo mondo giling', eka nonyisogi yo mane Ruoth
ogolego e od twech. Nowachonegi niya, "Nyisuru Jakobo gi jowete mamoko gima
nosetimore." Bang'e noa kanyo modhi kamachielo.
18 Kinyne gokinyi kihondko maduong' nomako jolweny mane oket mondo orite e
od twech. Negipenjore niya, "Ang'o ma dibed nosetimore ni Petro?" 19 Herode nogolo
chik mondo omany Petro, to ne ok ginyal yude. Kuom mano, nonono jorit od twech
mondo ginyise kuma Petro odhiye, eka nogolo chik mondo oneg joritogi.

Tho mar Herode

Kindeno Herode nodar Judea modhi odak Kaisaria kuom ndalo manok. 20 Noyudo
en-gi mirima kod jo-Turo gi jo-Sidon. Kuom mano jo-Turo kod jo-Sidon ne joriwore
mi giloso thuolo mar romo gi Herode. Ne gitudore gi Blasto, mane en jatich ruoth
mogeno, eka negiyudo yo mar loso kwe gi ruoth, nikech chiembgi ne wuok e piny
Herode.
21 Odiechieng' mane onego giromieno, Herode ne orwako lepe mag ruoth mi obet e
kome mar loch mi ochako wuoyo gi ji. 22 To jogo nogoyo koko kawacho niya, "Mano
dwond Nyasaye, ok en dwond dhano!" 23 Gikanyono malaika mar Ruoth nogoyo
Herode piny, nikech ne ok omiyo Nyasaye duong' kendo kute nochamo ringre, mi
otho.
24 Wach Nyasaye nomedo dhi nyime kendo nomedo landore.
25 Kane Barnaba gi Saulo nosetieko tijgi, negidwogo ka gia Jerusalem ka gin gi
Johana ma bende iluongo ni Mariko.

13

Owal Barnaba gi Saulo e tich makende

1 Kanisa mane ni Antiokia noting'o jonabi gi jopuonj. Ne gin Barnaba gi Simeon
miluongo ni Rateng', gi Lukio ja-Kurene, gi Saulo kod Manaen mane odongo gi Herode
ma ruoth. 2 Kane oyudo gilamo Ruoth Nyasaye kendo gitweyo chiemo, Roho Maler
nowachonegi niya, "Walnauru Barnaba gi Saulo mondo gitina tich mane aluongogi
mondo giti." 3 Omiyo kane gimedo lemo kendo gitweyo chiemo, ne gigwedhogi mi
giweyogi gidhi.

Barnaba gi Saulo oyalo Injili Saipras

4 Ji ariyogo nowuok modhi ka Roho Maler otelonegi. Ne gilor nyaka Seleukia,
bang'e gikwang' ka gia kanyo nyaka Saipras. 5 Kane gichopo Salamis, ne giyalo Wach
Nyasaye e sinagoke mag jo-Yahudi. Johana ne ni kodgi kaka jakonygi.
6 Ne giwuotho e chulano duto mi gichopo Pafo, kendo kanyo ne giyude ja-Yahudi
moro ma ajwoga kendo mane wuondore ni janabi, ma nyinge Bar-Yesu. 7 Ajuogani
ne otwere but ruodh chulano miluongo ni Sergio Paulo, mane en ng'at mariek, kendo
kaka nodwaro winjo Wach Nyasaye, nooro wach mondo oluongne Barnaba gi Saulo.
8 To ajuogano mane iluongo ni Elima (nikech mano e tiend nyinge) notamogi, kotemo
geng'o ruoth mondo kik olokre oyie kuom Yesu. 9 Eka Saulo, ma bende niluongo ni

Paulo, nopong' gi Roho Maler, mi nong'iyo wang' Elima tir, bang'e owachone niya,
10 "In nyathi Satan, kendo ikedo gi gik mabeyo duto! Ipong' gi kit wuondruok duto
gi yore mag wito ji. Iniwe timni mar loko adiera Ruoth Nyasaye doko miriambo
karang'o? 11 To winji, lwet Ruoth Nyasaye koro kedo kodi. Ibiro bedo muofu, kendo
kuom kinde moromo ok ibi neno ler mar chieng' gi wang'i."

Gikanyono mudho mandiwa nobiro moimo wang'e, mi nochako tangni komulo
gik moko gi lwete ka gi kacha, mondo oyudie ng'ato mane nyalo mako bade kataye.
12 Kane ruodhno oneno gima notimoreno, noyie kuom Yesu, kendo nohum nono kuom
gik mane owinjo kuom Ruoth Yesu.

Paulo gi Barnaba ochopo Antiokia e piny Pisidia

13 Paulo kod joma ne en-go ne oa Pafo mi okwang' nyaka Perga, e piny Pamfilia,
kendo kanyo ema Johana noweyogie modok Jerusalem. 14 Kane gia Perga, to
negimedo dhi nyaka negichopo Antiokia manie piny Pisidia. Chieng' Sabato negidonjo
e sinagogi mi gibet piny. 15 To bang' kane osesom Ndiko moko mowuok e Chike Musa
gi Jonabi, jotend sinagogi nooro wach ni Paulo gi joma ne en-go kagiwacho niya,
"Owetewa, ka un gi wach ma udwaro jiwogo ji, to un thuolo mar timo mano."

16 Kuom mano, Paulo nochung' moting'o bade, kowacho niya, "Un jo-Israel kod
joma ok jo-Yahudi moluoro Nyasaye, winjauru! 17 Nyasach jo-Israel noyiero kwerewa
kendo nomiyo ginyaa e thuolo mane gidak Misri. Nyasaye notelonigi kagologi Misri
kuno gi tekone maduong'; 18 kendo nonano kodgi e thim kuom higni piero ang'wen,
kata obedo ni timbegi ne richo kamano. 19 Nokedo gi pinje abiriyo mag jo-Kanaan
moloyogi, mi opogo lopgi ni joge kaka girkeni. 20 Magi duto nokawo higni madirom
mia ang'wen gi piero abich.

"Bang' mano, Nyasaye nomiyogi jong'ad bura mane oritogi nyaka kinde mag
Samuel janabi. 21 To achien jo-Israel nokwayo mondo omigi ruoth, mi Nyasaye
nomiyogi Saulo wuod Kish, ma ja-dhood Benjamin. Saulo nobedo ruodh pinyno
kuom higni piero ang'wen. 22 Bang' kane osegolo Saulo e ruoth, noketo Daudi obedo
ruodhgi, kendo kuom Daudi ema ne Nyasaye owuoyoe kowacho ni, 'Aseyudo Daudi
wuod Jesse, ng'at ma chunye chal gi mara, obiro timo gik moko duto ma adwaro
mondo otim.'

23 "Nyasaye osekelo ni jo-Israel Jawar ma en Yesu, koa e koth Daudi, mana kaka
nosingore ni notim. 24 Kapok ne Yesu obiro, Johana noyalo Injili ne jo-Israel duto
mondo gilokre giwe richogi kendo giduto giyud batiso. 25 Kane oyudo Johana koro
tieko tije, nowacho ni, 'Uparo ni an ng'a? Ok an Jal mane ugeno ni biro biro; to
winjuru Jal moro biro bang'a, kendo ok awinjora gonyo tond wuochene.'

26 "Owetena, ma nyikwa Ibrahim, kod un joma ok jo-Yahudi moluoro Nyasaye, wan
ema oseornwa wach warruokni. 27 Jo-Jerusalem gi jotendgi ne ok ong'eyo ni Yesu e
Jawar, to kata kamano, kane ging'adone buch tho, to negichopo mana weche jonabi
misomo pile chieng' Sabato. 28 Kata obedo ni ne ok giyudo ketho moro kuome ma dine
mi nege, ne gikwayo Pilato mondo ochiwe mondo onege. 29 Kane gisechopo weche
duto mondiki kuome, ne gigole ewi yath mi gikete e liel. 30 To Nyasaye nochiere oa
kuom joma otho, 31 kendo kuom ndalo mang'eny, joma ne wuotho kode koa Galili
nyaka Jerusalem nonene. Jogo ema koro odoko joneno mag wechegi ni jowa.

32 "Injili ma wanyisou ema: Gima Nyasaye nosingo ne kwerewa 33 osechoponwa,
wan nyithindgi, kuom chiero Yesu. Mana kaka ondiki e Zaburi mar ariyo niya,

" 'In Wuoda;
kawuono asedoko Wuonu.'*

34 To kuom chier mane Nyasaye ochierego oa kuom joma otho, mondo kik otow, to
ondikie kama:

---

* **13:33** Zab 2:7

“ ‘Anamiu gweth maler kendo madier, mane asingone Daudi.’†
35 Kamoro machielo bende ondikie kama:
“ ‘Ok niyie Ng’ati Maler tow.’‡
36 “Nimar kane Daudi osetimo dwaro Nyasaye e ndalone, to notho moike kama
noyike kwerene, mi ringre notowo, 37 to Jal ma Nyasaye nochiero oa kuom joma otho
to ringre ne ok otowo.
38 “Emomiyo, adwaro mondo ung’e malong’o, owetena, ni kuom Yesu ema iyalonue
yor weyo richo. 39 Kuome ema ng’ato ang’ata moyie iketo kare mi gony kuom gimoro
amora ma Chik Musa ne ok nyal gonyoe ng’ato. 40 Omiyo tang’uru, mondo gik mane
jonabi okoro kik timrenu. Ne gikoro niya:
41 “ ‘Neuru, un joma obwono ji-gi,
beduru morwenyo nyaka thou,
nimar abiro timo gimoro e ndalou
ma ok ubi yiego,
kata ka ng’ato oleronu tiende.’§”
42 Kane oyudo Paulo gi Barnaba wuok e sinagogi, ji nokwayogi mondo gimed loso
kuom wechegi chieng’ Sabato moluwo mano. 43 To ka nosegony chokruok mondo
odhiyo, jo-Yahudi mang’eny gi ji ma nolokore oluwo din jo-Yahudi noluwo Paulo
gi Barnaba, kendo negimedo wuoyo kodgi ka gijiwogi mondo gimed dhi nyime e
ng’wono mar Nyasaye.
44 Chieng’ Sabato moluwo mano, chiegni ji duto modak Antiokia nochokore mondo
owinj wach Ruoth. 45 To ka jo-Yahudi noneno ogandano, nyiego nomakogi mi gichako
wuoyo marach kuom gik mane Paulo wacho.
46 Eka Paulo gi Barnaba nomedo wuoyo gi chir kagiwacho niya, “Ne bernwa mondo
un ema wayalnu Wach Nyasaye mokwongo. To nikech udage kendo nikech ok
ukwanoru ka joma owinjore yudo ngima mochwere, koro waweyou mondo wayal
wachni ni joma ok jo-Yahudi. 47 Ruoth Nyasaye osemiyowa chik niya,
“ ‘Asemiyo udoko ler ne Ogendini,
mondo uland warruok e tunge piny duto.’*”
48 Kane joma ok jo-Yahudi owinjo wachno, negimor kendo negirwako wach Ruoth
Nyasaye, kendo joma nochan-negi yudo ngima mochwere noyie kuom Yesu.
49 Wach Ruoth Nyasaye nolandore e gweng’no duto. 50 To jo-Yahudi nokelo mirima
e chuny mon moluoro Nyasaye man-gi nying kod joma chwo midewo mane odak
e dalano. Jogi nothuwo ji mondo osand Paulo gi Barnaba, kendo negiriembogi e
gweng’no. 51 Kuom mano ne giteng’o buch tiendgi ka gikwedo timgi eka negidhi
Ikonio. 52 Jopuonjre mane ni Antiokia nodong’ kopong’ gi mor kod Roho Maler.

14

Paulo gi Barnaba ochopo Ikonio

1 E Ikonio bende, Paulo gi Barnaba ne jodhi e sinagogi mar jo-Yahudi kaka
negijatimo. Kanyo bende ne giyale gi teko, mi jo-Yahudi gi joma ok jo-Yahudi mathoth
noyie kuom Yesu. 2 To jo-Yahudi moko ma notamore yie kuom Yesu noketho chuny
joma ok jo-Yahudi, kendo negiketo kwiri marach e chunygi, mondo giked gi jowete.
3 Paulo gi Barnaba nobedo kuno kuom ndalo mogwarore, ka giwuoyo gi chir kuom
Ruoth Yesu, kendo Nyasaye nodoko janeno kuom wach ng’wonone, komiyo joote
timo honni gi ranyisi. 4 Jo-dalano nopogore nyadiriyo ka moko odok ni jo-Yahudi,
to moko nodok ni joote. 5 Eka joma ok jo-Yahudi kod jo-Yahudi, kaachiel gi jotendgi
nochano ling’-ling’ mondo gisand joote kendo gichielgi gi kite. 6 To joote nofwenyo

† **13:34** Isa 55:3 ‡ **13:35** Zab 16:10 § **13:41** Hab 1:5 * **13:47** Isa 49:6

gima negichano timo, omiyo negiringo gidhi Lustra gi Derbe, mier mag Lukaonia,
kendo e mier molworogi, 7 mi kuno bende ne giyaloe Injili.

Paulo gi Barnaba ochopo Lustra gi Derbe

8 E dala mar Lustra, ne nitiere ng'at moro ma tiendeni ong'ol. Ng'atni nong'ol nyaka
aa nywolne kendo ne pok owuotho nyaka nene. 9 Nochiko ite kowinjo kaka Paulo
ne wuoyo. Paulo nong'iye tir moneno ka en-gi yie mane nyalo miyo ochangi, 10 mi
nowachone giduol maduong' niya, "Chung' gi tiendi!" Gikanyono ng'atno nochikore
malo mochako wuoth.
11 Kane oganda mane ni kanyo oneno gima Paulo otimo, ne gikok gi dho jo-Lukaonia
niya, "Nyiseche osekawo kit dhano mi obiro irwa ka!" 12 Negimiyo Barnaba nying ni
Zeu, to Paulo negichako ni Hermes, nikech en ema ne en jayalo maduong'. 13 Jadolo
mar Zeu, ma hekalune noger machiegni gi dalano, nokelo rwedhi kod maua mi
giketo e dhoranga dalano mondo en, kaachiel gi oganda, gitim misango ni Paulo kod
Barnaba.
14 To ka joote Paulo gi Barnaba nowinjo wachno, ne giyiecho lepgi mi giringo matek
ka gichomo ogandano, ka gikok niya, 15 "Jowadwa, utimonwa kamano nikech ang'o?
Wan mana ji kaka un. Wakelonu Injili manyisou mondo ua e gik manonogi mondo
ung'e Nyasaye Mangima, manochweyo polo gi piny gi nam kod gik moko duto manie
igi. 16 Kinde mokalo Nyasaye noweyo ogendini duto mondo oluw yoregi giwegi. 17 To
kata kamano, ok oseweyowa maonge yo ma dwang'eyego. Osenyisou ng'wonone
komiyou koth moa e polo, kendo komiyo cham chieknu e kinde mowinjore; osebedo
komiyou chiemo mathoth kendo opong'o chunyu gi mor." 18 To kata negisewuoyo
kamano, jogo ne pod dwaro mana timonegi misango.
19 Bang'e jo-Yahudi moko nobiro koa Antiokia kod Ikonio mi gisemo ji odoknigi.
Negigoyo Paulo gi kite mi giywaye e lowo nyaka oko mar dala, ka giparo ni osetho.
20 To ka jopuonjre nobiro molwore kama noninde, noa malo modok ei dalano. Kinyne
ne giwuok gi Barnaba mi gidhi Derbe.

Paulo gi Barnaba jodok Antiokia e piny Siria

21 Paulo gi Barnaba ne joyalo Injili e dala mar Derbe mi giloko jopuonjre mang'eny.
Bang'e negidok Lustra, gi Ikonio kod Antiokia, 22 ka gitego chuny jopuonjre kendo
gijiwogi mondo gisiki e yie. Negipuonjogi kagiwacho niya, "Wan duto nyaka wane
sand mathoth eka wadonji e pinyruoth Nyasaye." 23 Kane giseketo jodongo e kanisa
ka kanisa, mi gilamonegi ka gitweyo chiemo, negiketogi e lwet Ruoth Yesu mane
giseyie kuome. 24 Negiluwo piny Pisidia mi gichopo Pamfilia, 25 to bang' yalo Injili
Perga, negidhi mwalo nyaka Atalia.
26 Kane gia Atalia, negikwang' mi gidok Antiokia, kuma ne giyudo e pwoch kuom
tich maber mane gisetimo kuom ng'wono mar Nyasaye. 27 Kane gichopo kuno,
negichoko kanisa kaachiel mi ginyisogi gik moko duto ma Nyasaye nosetimo ka otiyo
kodgi, kendo kaka noseyawo dhoot mar yie mondo joma ok jo-Yahudi oyud warruok.
28 Negibet gi jopuonjre kuno kuom ndalo mang'eny.

15

Jobura oromo Jerusalem

1 Jomoko moa Judea nobiro Antiokia kendo negipuonjo jowete kagiwacho niya, "Ka
ok oteru nyangu kaluwore gi chik mane Musa opuonjo to ok unyal yudo warruok."
2 Wachni nomiyo Paulo gi Barnaba odhawo kodgi matek ka kwerogi kuom puonjgino.
Omiyo noyier Paulo gi Barnaba, kaachiel gi joma oyie mamoko, mondo gidhi nyaka
Jerusalem gine joote gi jodongo kuom wachno. 3 Kanisa nokowogi, kendo kane oyudo
gidhi, ka gikadho e dier Foinike kod Samaria, neginyiso ji kaka joma ok jo-Yahudi

bende ne yudo warruok. Wachno nomiyo owete odoko mamor. 4 Kane gichopo
Jerusalem, kanisa kaachiel gi joote kod jodongo norwakogi, kendo neginyisogi gik
moko duto ma Nyasaye nosetimo, kotiyo kodgi.
5 To jo-Farisai moko moyie kuom Kristo nochung' mowacho niya, "Joma ok jo-
Yahudi nyaka ter nyangu kendo nyaka gilu chike Musa."
6 Joote gi jodongo noketo bura mondo giwuo kuom wachno, 7 kendo bang' kane
gisewuoyo aming'a, Petro nochung' malo mowachonegi kama: "Owetewa, ung'eyo
kaka kinde mosekalo Nyasaye noyiero e dieru mondo joma ok jo-Yahudi owinj Injili
mi giyie kuom Yesu, ka an awuon ema ayalonegi. 8 Nyasaye owuon mong'eyo chuny ji,
nonyiso ni oyie kodgi, ka nomiyogi Roho Maler, mana kaka wan bende nosemiyowa.
9 Ne ok otimonigi gima opogore gi ma notimonwa, nikech gin bende nopwodho
chunygi kuom yie. 10 Ka en kamano, to koro marang'o udwaro temo Nyasaye, kuketo
jok mapek e ng'ut jopuonjre ma wan kata kwerewa ne ok nyal ting'o? 11 Omiyo
wayie ni kaka wayudo warruok kuom ng'wono mar Ruodhwa Yesu, e kaka gin bende
iwarogi."
12 Ji duto noling' ka Paulo gi Barnaba ne hulonegi kuom honni gi ranyisi ma Nyasaye
nosetimo e kind joma ok jo-Yahudi, kotiyo kodgi. 13 Kane gisetieko wuoyo, Jakobo
nochung' mowuoyo kowacho niya, "Winjauru, owetena. 14 Simon osenyisowa kaka
Nyasaye nokwongo olimo joma ok jo-Yahudi, kokawo joge owuon e diergi. 15 Weche
mane jonabi okoro bende siro wachni mana kaka ondiki niya,
16 " 'Bang' mano anaduogi kendo,
mi ager kendo od Daudi mosepodho.
Anachak ager kuondene momukore,
mi alose obed maber,
17 mondo omi ji duto omany Jehova Nyasaye,
kaachiel gi ogendini duto miluongo gi nyinga,
Ruoth Nyasaye mane omiyo,'*
18 wechegi ong'ere chon, ema owacho.
19 "Kuom mano bucha wacho ni ok owinjore waket chik matek ni joma ok jo-Yahudi
makoro olokore oyie kuom Nyasaye. 20 To owinjore wandiknegi mondo wanyisgi ni
kik gicham chiemo motimgo misango ne nyiseche manono, kik giterre, kik gicham
ring jamni mode kendo kik gicham remo. 21 Nikech chike Musa osebedo kiyalo nyaka
nene e mier duto, kendo kisomo e sinagoke Sabato ka Sabato."

Jobura ondiko baruwa ne joma oyie kuom Kristo ma ok jo-Yahudi

22 Bang' mano joote gi jodongo kod kanisa, nong'ado wach mondo giyier jomoko
kuomgi gior Antiokia kaachiel gi Paulo kod Barnaba. Ne giyiero Judas ma niluongo ni
Barsaba gi Sila, mane gin jotelo e dier owete. 23 Jogi noor gi baruwa mondiki kama:
Wan joote gi jodongo, ma wan oweteu kuom Ruoth,
Ne un joma ok jo-Yahudi moyie man Antiokia gi Siria kod Kilikia:
Wamosou,
24 Wasewinjo kaka jomoko noa kuomwa ka wan to ne ok waorogi, mi gichandou
ka githago chunyu gi weche mane giwacho. 25 Kuom mano, ne wawinjore waduto
mondo wayier jomoko waor iru kod osiepewa mwageno, Barnaba gi Paulo, 26 ma
gin joma osechiwo ngimagi ni Ruodhwa Yesu Kristo. 27 Kaluwore gi mano, waoro
bende Judas gi Sila mondo onyisu gi dhogi weche mwandikonu e baruwani. 28 En
dwaro mar Roho Maler kod marwa bende mondo kik wamiu ting' mapek moloyo
chike mwamiyou e baruwani. 29 Kik ucham chiemo motimgo misango ne nyiseche

* **15:17** Amo 9:11,12

manono, kik ucham remo; kik ucham ring jamni mode bende kik uterru. Ka uritoru kuom gigo duto, to unudhi nyime maber.

Oritiuru.

30 Kuom mano, joote noor modhi nyaka Antiokia. Bang' chopo, negichoko kanisa
kaachiel mi gimiyogi baruwano. 31 Ka ji nosomo baruwano negidoko mamor nikech
weche mane ni e iye nojiwogi maber. 32 Judas gi Sila, mane gin jonabi, nomedo wuoyo
gi owete ka gijiwogi kendo gitegogi e yie. 33 Kane gisebet kodgi kuom ndalo moromo,
owete nokowogi mondo gidhi gi kwe, kendo gidogi ir joma noorogi. [34 Sila to noneno
ni ber mondo odong' Antiokia.]† 35 Kaachiel gi Paulo gi Barnaba kod ji mamoko, ka
gipuonjo kendo giyalo wach Ruoth.

Pogruok obet e kind Paulo gi Barnaba

36 Bang' ndalo moko Paulo nowachone Barnaba niya, "Wadogi mondo walim jowete
e mier matindo duto kuonde mwaseyale wach Ruoth, mondo wane kaka gidhi."
37 Barnaba ne dwaro mondo Johana miluongo ni Mariko odhi kodgi, 38 to Paulo ne
paro ni ne ok en gima ber mondo gidhi kode, nikech noseweyogi Pamfilia mi ok odhi
kodgi nyime e tich. 39 Wachni nokelo pogruok e kind Paulo gi Barnaba, mine gipogore.
Barnaba nokawo Mariko mi gikwang' gidhi Saipras, 40 to Paulo noyiero Sila gidhigo,
ka owete oketogi e bwo ng'wono mar Ruoth Nyasaye. 41 Nowuotho e piny Siria gi
Kilikia kojiwo kanisni.

16

Timotheo odhi ir Paulo kod Sila

1 Paulo nowuotho mochopo Derbe gi Lustra, kama japuonjre moro nodakie
miluongo ni Timotheo. Min Timotheo ne ja-Yahudi moyie kuom Yesu, to wuon-gi ne
ja-Yunani. 2 Owete man Lustra gi Ikonio ne wuoyo maber kuom Timotheo. 3 Paulo ne
dwaro kawe mondo dhi kode e wuodhe mar yalo Injili, omiyo ne otere nyangu, nikech
jo-Yahudi mane odak kanyo nong'eyo ni wuon-gi ne en ja-Yunani. 4 Kane giwuotho e
dala ka dala, neginyiso ji mondo oluw gima buch joote gi jodongo nong'ado Jerusalem.
5 Omiyo kanisa nobedo motegno e yie, kendo kwan joma oyie kuom Kristo ne medore
pile.

Paulo oneno fweny mar ja-Makedonia

6 Kaka Roho Maler nosegeng'ogi ni kik giyal Injili e piny Asia, Paulo gi lange
nowuotho e gweng' Frugia gi Galatia. 7 Kane gichopo e tong' piny Musia, ne gitemo
mondo gidonj e piny Bithinia, to Roho mar Yesu ne ok oyienigi timo mano. 8 Omiyo
negidhi nyaka Troa, ka giluwo Musia. 9 Otienono, Paulo noneno fweny mar ja-
Makedonia kochung' kendo saye niya, "Bi loka Makedonia mondo ikonywa." 10 Bang'
kane Paulo oseneno fwenyno, ne waikore piyo piyo mondo wadhi e piny Makedonia,
nikech ne wang'eyo ni Nyasaye dwarowa loka kono mondo wayalnegi Injili.

Lidia oyudo warruok Filipi

11 Bang' aa Troa, ne wakwang'o yie kwachomo Samothraki kendo kinyne ne wadhi
nyime nyaka Neapoli. 12 Kane waa kanyo, ne wadhi nyaka Filipi, mane en dala
maduong' e bath piny Makedonia ma kono, kendo joma odakie ne ni e bwo loch
jo-Rumi. Kanyo ne wadakie kuom ndalo mogwarore.

13 Chieng' Sabato ne wawuok oko mar dalano mi wachopo e dho aora, kuma ne
waparo ni diwayudie kar lemo. Ne wabet piny kanyo mi wawuoyo gi mon moko
mane oyudo osechokore kanyo. 14 Achiel kuom joma nochiko itgi mowinjowa kwaloso
ne en dhako moro moa Thuatira, ma nyinge Ludia, mane loko lewni makwar ma

† **15:34** Loko moko machon mag Muma onge gi Joo 15:34.

nengogi tek kendo noluoro Nyasaye. Ruoth noyawo chunye mondo orwak puonj Paulo. 15 Bang' kane osebatise, en kaachiel gi joode duto, norwakowa e ode kowacho niya, "Ka ukwana kaka ng'at moyie kuom Ruoth Yesu, to biuru mondo ubed wenda." Nomedo sayowa kamano mine wadhi!

Oter Paulo gi Sila e od twech

16 Chieng' moro kane wadhi kar lemo, nyako moro ma jatich e ot, kendo man-gi jachien marach mane omiyo en gi teko mar koro gik mabiro timore, noromo kodwa. Nyakono ne kelo ni ruodhi mage pesa mang'eny, kohulo ni ji gik mabiro timogi. 17 Kinde ka kinde ne oluwo bang' Paulo kod wan bende, kokok niya, "Jogi gin jotich Ruoth Nyasaye man Malo Moloyo, kendo ginyisou yor yudo warruok." 18 Notimo kamano kuom ndalo mogwarore, to achien Paulo nosin kode, mi nolokore ochiko jachiendno niya, "Achiki e nying Yesu Kristo ni aa kuome!" Jachiendno noa kuom nyakono mana gisano.

19 Kane ruodhi mag nyako ma jatichno oneno kaka ohandgi mane giyudogo pesa orumo, negimako Paulo gi Sila mi giywayogi oko nyaka chuny chiro mondo jotelo oyalgi. 20 Negiterogi e nyim jong'ad bura, mi giwacho niya, "Jogi gin jo-Yahudi, to gisekelo koko e dalawa-ka, 21 ka gipuonjo ji mondo oluw timbe magalagala ma chikwa odagi mondo wan jo-Rumi wayiego kata waluw."

22 Ji mane ni kanyo duto nonywako ni Paulo gi Sila ka gidonjonegi, omiyo jong'ad bura nochiko mondo olony lepgi mondo ochwadgi. 23 Kane osechwadgi marach, norwakgi e od twech mi omi jarit od twech chik mondo oritgi motegno. 24 Jarit od twech nokawo chikno matek mi noketogi ei od twech maiye, kotweyo tiendegi e kind lodi mag yien.

25 To kar odiwuor tir, kane oyudo Paulo gi Sila jolemo kendo pako Nyasaye gi wende, ka joma otwe mamoko winjogi, 26 piny noyiengni matek apoya nono, mi mise mag od twech noyiengni. Gikanyono dhoudi duto mag od twech noyawore kendgi, mi nyoroche mane otwego jotwech nogonyore duto. 27 Ka jarit od twech nochiewo monwang'o ka dhout od twech duto oyawore, nowuodho liganglane mondo onegrego, koparo ni joma otwe duto noseringo otony. 28 To Paulo nokok matek kawacho niya, "Kik ihinyri! Wantie waduto!"

29 Jarit od twech nokwayo taya, mi noringo ir Paulo gi Sila, mopodho e nyimgi kokirni. 30 Bang'e nogologi oko eka openjogi niya, "Jodongo, atim ang'o mondo owara?"

31 Negidwoke niya, "Yie kuom Ruoth Yesu eka nikwo, in kaachiel gi joodi." 32 Eka ne gipuonje Wach Ruoth, kod ji duto mane ni e ode. 33 E sa nogono mar otieno, jarit od twech nokawogi modhi olwokonegi adhondegi, bang'e gikanyono nobatise, en kaachiel gi joode duto. 34 Eka jarit od twech noterogi e ode momiyogi chiemo. Joodno duto nopong' gi mor, nikech koro ne giseyie kuom Nyasaye.

35 Kane piny oyawore, jang'ad bura nooro askechene ir jarit od twech komiye chik niya, "Weuru jogo thuolo oa odhi." 36 Omiyo jarit od twech nowachone Paulo niya, "Jang'ad bura osegolo chik mondo ogonyu, in kaachiel gi Sila. Koro unyalo aa mondo udhi kendo dhiuru gi kwe."

37 To Paulo nowachone askechego niya, "Ne gichwadowa e lela ka ok gikwongo giyalowa, mi giterowa e od twech kata obedo ni wan jo-Rumi. To koro sani gidwaro golowa e od twech nang'o ling'-ling'? Ooyo, gibi abiya mondo gin giwegi ema gigolwa."

38 Askechego nodwoko wachno ni jong'ad bura, to kane giwinjo ni Paulo gi Sila ne gin jo-Rumi, luoro nomakogi. 39 Negibiro mi giywagore nigi, eka ne gigologi oko e od twech, ka gisayogi mondo gia e dalano. 40 Kane Paulo gi Sila osewuok e od twech, negidhi od Ludia, kendo kuno ne girome gi jowete mi gijiwogi. Bang'e negia gidhi.

17

Paulo gi Sila ochopo Thesalonika

1 Kane gisekalo Amfipoli gi Apolonia, ne gitundo Thesalonika, kuma ne nitie
sinagogi moro mar jo-Yahudi. 2 Kaka Paulo ne jatimo pile, ne odonjo e od lemono,
kendo kuom Sabato adek moluwore, nopimo kodgi wach kuom weche mondiki e
Muma. 3 Noleronigi tiendgi kendo nomiyo ging'eyo gadiera ni Kristo ne nyaka sandi
eka bang'e ochier oa kuom joma otho. Nowachonegi niya, "Yesu ma ayalonuni e
Kristo." 4 Jomoko kuom jo-Yahudi ne wach oywayo kendo ne giyie mi giluwo Paulo gi
Sila, mana kaka jo-Yunani moluoro Nyasaye mathoth kaachiel gi mon moko mong'ere
bende noyie.
5 To jo-Yahudi mamoko ne nyiego omako; omiyo negidhi gichoko acheje moko
mane bayo e chiro kanyo, eka negichoko oganda maduong' mar joma achejego,
kendo negichako lweny e dalano. Ne gimwomore e od Jason, ka gimanyo Paulo gi
Sila, mondo gigolgi oko ni oganda. 6 To kane ok giyudogi, ne giywayo Jason kod
jowete moko e nyim jotend dalano. Negigoyo koko kagiwacho niya, "Jok mosekelo
chandruok e piny kuonde duto koro osechopo ka, 7 kendo Jason-ni ema oserwakogi
e ode. Giduto gidagi luwo chike Kaisar, kagiwacho ni nitie ruoth machielo, miluongo
ni Yesu." 8 Kane giwinjo wechegi, oganda mane osechokore kanyo kod jotelo mag
dalano nogoyo koko. 9 Jotelogo noketo ne Jason gi joge mamoko nengo mar singruok
ni ok ginichak gikel koko kendo, bang'e ne giweyogi gidhi.

Paulo gi Saulo ochopo Berea

10 Kane piny oimore, jowete nooro Paulo gi Sila Berea. Kane gichopo, negidonjo
e sinagogi mar jo-Yahudi. 11 To jo-Berea ne nigi kido maber moloyo jo-Thesalonika,
nikech negirwako wach gi chuny mamor, kendo neginono Ndiko pile ka pile, mondo
gine ane ka gik mane Paulo wacho gin adier. 12 Jo-Yahudi mathoth noyie, kaachiel gi
mon mathoth ma jo-Yunani mong'ere, kod jo-Yunani mang'eny machwo.
13 Ka jo-Yahudi manodak Thesalonika nowinjo ni Paulo ne yalo wach Nyasaye
Berea, negidhi kuno bende, kendo negichoko oganda mondo ochak koko, ka giketho
chuny ji. 14 Jowete nooro Paulo e dho nam ma ok odeko, ka Sila gi Timotheo to jodong
Berea. 15 Joma ne odhi gi Paulo notere nyaka Athene, bang'e negidok Berea mi ginyiso
Sila gi Timotheo yo mane ginyalo chopogo ir Paulo mapiyo.

Paulo gi Sila ochopo Athene

16 Kane Paulo pod rito Sila gi Timotheo Athene, chunye nosin kane oneno kaka jo-
dalano noketo chunygi kuom lamo kido mag nyiseche manono. 17 Omiyo nowuoyo
kod jo-Yahudi gi jo-Yunani moluoro Nyasaye e sinagogi. Bende pile pile nowuoyo gi ji
mane budho e chiro e dalano. 18 Jorieko moko mag Epikurio kod Stoiko nochako mino
kode wach. Moko kuomgi nopenjo niya, "Ang'o ma jawach thoreni temo wacho?" To
moko nowacho niya, "Chal ka gima oyalo kuom nyiseche moko ma welo." Negiwacho
kamano nikech Paulo ne yalo kuom Yesu kendo kuom chier. 19 Eka ne gikawe mi gidhi
kode kar romo margi miluongo ni Areopago, bang'e gipenje niya, "Donge dinyiswae
tiend puonj manyien mikelo kaeni? 20 Isako itwa gi puonj manyien mapok wawinjo,
omiyo wadwaro ng'eyo tiendgi." 21 (Jo-Athene duto kod jopinje mamoko mane odak
kanyo nohero ketho sechegi kanyo ka gigoyo mbaka kendo giwinjo paro gi rieko
manyien.)
22 Eka Paulo nochung' e nyim chokruok mane ni ei Areopago mochako wuoyo
kowacho niya, "Un jo-Athene, ayudo ni un joma ohero lemo e ngimau duto. 23 Nikech
kane awuotho kalworora ka anono malong'o kuondeu mag lemo, to ne ayudo nyaka
kendo mar misango mondikie niya,

'Ne nyasaye ma ok ong'e'.

Koro gima ulamo kaka gima ok ong'e ema adwaro yalonu.
24 "Nyasaye mane ochweyo piny kaachiel gi gik moko duto manie iye en Ruodh
polo gi piny, kendo ok odak ei hekalu ma oger gi lwet dhano, 25 bende ok tine gi
lwet dhano ka gima odwaro gimoro kuom dhano nikech en owuon ema ochiwo ne
dhano, ngima gi muya mi yweyo kod gik moko duto. 26 Koa kuom dhano achiel,
nochweyo ogendini duto mag ji, mondo gipong' piny duto, kendo en ema oketo ni
ng'ato ka ng'ato kar romb higni monego odag-go e piny, kod kuonde monego gidagie.
27 Nyasaye notimo ma mondo ji obed gi chuny madware kendo mondo kanyalore to
gichop kuma entie, mi giyude, kata obedo ni ok en mabor kodwa. 28 'Wangima nikech
En, kendo wawuotho nikech En, kendo wantie nikech En.' En mana kaka jowendu
moko osewacho ni, 'Wan bende wan kothe.'
29 "Ka wan koth Nyasaye kamano, to koro ok onego wapar ni Nyasaye chalo gi
dhahabu kata gi fedha kata kidi, ma gin mana kido ma dhano oloso kendo oketo gi
pache. 30 E kinde mokalo Nyasaye ne ok odewo fuwo machal kamano, to koro sani
osegolo chik ni ji duto kamoro amora mondo olokre owe richo. 31 Nikech oseketo
chieng' mobiro ng'adoe bura ne piny duto gadiera, kokalo kuom ng'at moseyiero.
Bende osenyiso ji malong'o ni obiro timo mano ni ji duto, nikech nochiere oa kuom
joma otho."
32 Kane jogo owinjo ka Paulo wuoyo kuom wach chier aa kuom joma otho, moko
kuomgi nojare, to moko to nowachone niya, "Wabiro dwaro mondo iwuo kodwa
kendo e wachni." 33 Eka Paulo nowuok moweyo joburago. 34 Ji moko manok nodok
kor Paulo, mi giyie kuom Kristo. Achiel kuom joma noyie ne en Dionusio, mane en
jabuch Areopago, gi dhako moro ma nyinge Damaris, kod ji mamoko manok.

18

Paulo ochopo Korintho

1 Bang' mano, Paulo noa Athene modhi Korintho. 2 Kuno nonwang'o ja-Yahudi
moro mane onywol Ponto miluongo ni Akula. Ng'atno noyudo odar oa Italia gi chiege
Priskila, nikech ruoth Klaudio nosegolo chik mondo jo-Yahudi duto odar oa Rumi.
Paulo nodhi limogi, 3 mi odak kodgi kendo tiyo kodgi nikech en bende ne en jatwang'
hema mana kaka gin. 4 To Sabato ka Sabato, ne opuonjo ji e sinagogi, kotemo loko
jo-Yahudi gi jo-Yunani.
5 Kane Sila gi Timotheo obiro koa Makedonia, Paulo nochiwore ni tich mar lando
Injili kende ma ok oriwo gi gimachielo; kotimo neno ne jo-Yahudi ni Yesu e Kristo.
6 To ka jo-Yahudi nodagi wachne mi ochako yanye, Paulo noteng'onigi lepe kosiemogi
niya, "Rembu mondo odong' ewiu uwegi! An asetimo tichna kaka dwarore. Chakre
kawuono abiro dhi lando Injili ne joma ok jo-Yahudi."
7 Eka Paulo noa e sinagogi modhi e ot moro mane okiewo machiegni gi sinagogi.
Wuon odno ne iluongo ni Titio Justo, kendo ne en ng'at moluoro Nyasaye. 8 To
Krispo, mane en jatend sinagogi, kod joode duto, noyie kuom Ruoth kendo jo-Korintho
mamoko mang'eny bende nowinjo Paulo moyie kendo obatisi.
9 Otieno moro Ruoth Nyasaye nowuoyo gi Paulo e yor fweny kawachone niya, "Kik
iluor. Dhi adhiya nyime gi wuoyo ma ok iling'. 10 An kodi, kendo onge ng'ato mabiro
buki mi hinyi, nikech an gi ji mang'eny e dalani." 11 Kuom mano, Paulo nodak kuno
kuom higa achiel gi nus, kopuonjo ji wach Nyasaye.
12 Kane oyudo Galio en ruodh Akaya, jo-Yahudi noriwo ni Paulo mi negimake gitere
e od bura, 13 kendo gidonjone kagiwacho niya, "Ng'atni loko ji mondo olam Nyasaye
e yo ma chik ok oyie."
14 To kane oyudo Paulo dwaro wuoyo, Galio nowacho ni jo-Yahudi niya, "Dine
bedi ni ywaku ni kuom wach ketho chik kata tim achach ma ng'atni osetimo, to

dine awinjou. 15 To kaka chandruoku otenore gi weche gi nyinge kod chikeu uwegi,
koro unyalo loso wecheugo kendu. Adagi bedo jang'ad bura e weche ma kamago."
16 Bang' mano noriembogi gia e od bura. 17 Eka jo-Yunani duto nochako toyo mirimbgi
kuom Sosthene, jaduong' sinagogi, mi gichako goye e nyim jobura; kendo Galio ne ok
odewogi kata matin.

Priskila, Akula kod Apolo

18 Paulo noweyo jowete e dala mar Korintho, kendo nokwang' kodhi Siria ka gin
kaachiel gi Priskila kod Akula. Kane pok giwuok, ne oliel wi Paulo Kenkrea, nikech
singruok moro mane osetimo. 19 Kane gichopo Efeso, Paulo noweyo Priskila gi Akula.
Nodonjo e sinagogi ka en kende en owuon ei sinagogi mi owuoyo kod jo-Yahudi mane
ni kanyo. 20 Jo-Yahudigo nokwaye mondo omed bedo kodgi kanyo to notamore. 21 To
kane oweyogi mondo odhi, nowachonegi niya, "Ka en dwaro mar Nyasaye, to abiro
duogo." Bang'e nokwang' oa Efeso. 22 Kane ogowo Kaisaria, nodhi mi omoso kanisa,
eka bang'e nodhi Antiokia.

23 Kane osebedo Antiokia kuom ndalo mogwarore, Paulo nowuok oa kanyo, mi
nowuotho e gwenge duto mag piny Galatia gi Frugia, kojiwo jopuonjre duto.

24 E kindeno ja-Yahudi moro monywol Aleksandria, ma nyinge Apolo, nobiro Efeso.
Ne en gi ng'eyo matut e puonj mag Muma. 25 Ne osepuonje kuom yor Ruoth, kendo
nopuonjo wach Yesu koketo chunye, kata obedo ni nong'eyo mana batiso mar Johana
kende. 26 Nochako wuoyo gi chir e sinagogi, to ka Priskila gi Akula nowinje, ne
giluonge e dalagi mine gimedo lerone tiend weche moko kuom yor Nyasaye.

27 Kane Apolo dwaro mondo odhi Akaya, jowete nojiwe mine gindiko baruwa ne
jopuonjre man kuno mondo orwake maber. Kane ochopo kuno, nokelo konyruok
mang'eny ne joma noseyie kuom ng'wono mar Ruoth Nyasaye. 28 Nimar nosiko
koloyo jo-Yahudi gi wach moketi e lela konyisogi ratiro kaka Ndiko wacho ni Yesu
e Kristo.

19

Paulo odhi Efeso

1 Kane Apolo ni Korintho, Paulo nowuotho e gwenge mamalo, nyaka nochopo Efeso.
Kuno noyude jopuonjre moko, 2 mi openjogi niya, "Bende ne uyudo Roho Maler
chieng' mane uyie kuom Yesu?"

Negidwoke niya, "Ooyo, kata mana winjo pok wawinjo ni nitie gimoro ni Roho
Maler."

3 Paulo nomedo penjogi niya, "Ka kamano, to kare batiso mane mane uyudo?"

Negidwoke niya, "Ne wayudo batiso mar Johana."

4 Paulo nowachonegi niya, "Batiso mar Johana ne en mar lokruok weyo richo.
Nonyiso ji mondo oyie kuom Jal mane biro bang'e, ma en Yesu." 5 Bang' winjo mano,
nobatisgi e nying Ruoth Yesu. 6 Kane Paulo oketo lwete kuomgi, Roho Maler nolor
kuomgi, mine giwuoyo gi dhok mayoreyore kendo ne gikoro wach. 7 Kar romb jogo
ne gin chwo apar gariyo.

8 Paulo nodonjo e sinagogi mi opuonjo ji gi chir kuom dweche adek. Notemo wuoyo
kodgi konyisogi adiera man kuom pinyruodh Nyasaye. 9 To jomoko kuomgi chunygi
nodoko matek, ne gidagi yie kendo negichako wuoyo marach kuom jo-Kristo e lela.
Omiyo Paulo noweyogi, mi okawo jopuonjre odhigo e od puonjruok mar ng'at ma
nyinge Turano, kuma ne gitwakie pile. 10 Paulo notimo mano kuom higni ariyo, mi
jo-Yahudi duto gi jo-Yunani manodak e piny Asia nowinjo wach Ruoth.

11 Nyasaye nomiyo Paulo otimo honni madongo, 12 kata mana kitembini kod lewni
mane orere kuome noter ni jotuo, mine gichango kuom tuochegi kendo jochiende
noa kuomgi.
13 To jo-Yahudi moko mane wuotho koni gi koni kagolo jochiende notemo tiyo gi
nying Ruoth Yesu mondo giriemb jochiende kuom ji. Ne gitemo wacho niya, "E nying
Yesu ma Paulo yalo, wachiki mondo iwuog oko!" 14 To jadolo maduong' moro mar
jo-Yahudi miluongo ni Sekewa ne nigi yawuowi abiriyo mane timo kamano. 15 To
chieng' moro achiel jachien nodwokogi niya, "Yesu to ang'eyo, kendo Paulo bende
ang'eyo, to un, to un ng'a gini?" 16 Eka ng'at mane nigi jachien-no nopor kuomgi
mohewogi duto. Nogoyogi marach mi giringo gia e odno ka gin duge kendo dendgi
chwer remo.
17 Ka jo-Yahudi gi jo-Yunani mane odak Efeso nowinjo wachno luoro nomakogi,
kendo nying Ruoth Yesu noyudo duong'. 18 Ji mang'eny mane oyie kuom Yesu nobiro
mohulo richogi e lela. 19 Jomoko kuomgi manosebedo katimo timbe jwok nokelo
kitepegi mag thieth mi nowang'-gi e lela ka ji duto neno. Kane gikwano nengo
kitepego duto mane giwang'o, neginwang'o ka nengogi oromo siling' alufu piero
abich. 20 Kuom mano, Wach Ruoth nomedo landore kendo ne medo bedo gi teko.
21 Kane gigo duto osetimore, Paulo nong'ado e chunye mondo odhi Jerusalem,
kokadho Makedonia gi Akaya. Nowacho e chunye niya, "Bang' dhi Jerusalem, to
nyaka alim Rumi bende." 22 Nooro jokonyne moko ariyo, ma gin Timotheo gi Erasto,
nyaka Makedonia, ka en to ne pod odong' e piny Asia kuom ndalo moko.

Koko owuok Efeso

23 E kindeno koko maduong' nowuok kuom wach luwo Yor Kristo. 24 Ng'at moro ma
nyinge Demetrio, mane jathedh fedha, ne loso kido mag hekalu mar nyasaye madhako
miluongo ni Artemis, kendo tichneno ne kelo ohala maduong' ni jotheth wetene.
25 Demetrio noluongo jotheth wetene duto, kod jotich mamoko ma tijgi ne chal gi
margi, mi owachonegi niya, "Yawa, ung'eyo ni tijwani kelonwa ohala maduong'. 26 To
koro uneno kendo uwinjo kaka ng'at miluongo ni Pauloni oseloko ji mathoth Efeso-
ka, nyaka e piny Asia duto. Owacho ni nyiseche ma dhano oloso ok gin nyiseche mar
adier. 27 Koro wan gi chandruok, ok mana nikech ji biro chayo tijwani mi ohandwani
podhi, to bende nikech hekalu mar nyasaye madhako marahuma, ma en Artemis
owuon, ibiro chayo, mi Artemis owuon, ma ji lamo e piny Asia, nyaka e piny duto, ok
bi ng'e duong'ne kaka nyasaye!"
28 Kane giwinjo wachno, mirima nomakogi mi gichako goyo koko kagiwacho niya,
"Artemis mar jo-Efeso duong'!" 29 Koko nolandore e dala duto kendo negimako Gayo
gi Aristarko ma jo-Makedonia mane jowuodh Paulo kendo ne gimwomore kuomgi
ka gichiko pawgi mar tugo. 30 Paulo ne dwaro dhi e diergi mondo owuo kodgi, to
jopuonjre notame. 31 Kata moko kuom jotend pinyno mane osiepene, noorone wach
kakwaye mondo kik odonj e paw tugono.
32 Chokruok nonjawni. Ji moko ne wacho gimoro achiel, to jomoko ne wacho
gimachielo. Ji mang'eny ne ok ong'eyo kata gima omiyo ne gin kanyo. 33 Jomoko
kuomgi ne paro ni Aleksanda ema oluongo burani nikech negineno ka jo-Yahudi
chwale nyime mondo owuo gi ji. Aleksanda noting'o bade mondo owuo gi ji. 34 To
ka ogandano nofwenyo nine en ja-Yahudi, ne gikok gi dwol achiel kuom seche ariyo
kagiwacho niya, "Artemis mar jo-Efeso duong'!"
35 Bang'e jagoro morito dalano nopieyo ji kawacho niya, "Un jo-Efeso, donge piny
ngima ong'eyo ni dala mar Efeso ema orito hekalu mar nyasaye marahuma miluongo
ni Artemis, kaachiel gi kidone manolwar koa e polo? 36 Kuom mano, kaka wechegi
gin adier chuth ma ng'ato ok nyal dagi, weuru goyo koko kendo kik utim tim moro

ka ok uparo. 37 Usekelo jogi ka, kata obedo ni ok gisekwalo gimoro e hekalu, kata
yanyo nyasachwa madhakoni. 38 Ka dipo ni Demetrio gi jotheth wetene nigi wach
gi ng'ato kuomgi, to ute yalo bura oyaw dhogi, kendo joyal bura bende nitie. Kuno
ema ginyalo dhi donjo ni joma okethonigi. 39 To ka dipo ni nitie wach moro machielo
ma udwaro nolosi, to nyaka lose mana e chokruok ma chik oyiego. 40 To kaka weche
chal sani, gik mutimogi biro ketowa e chandruok, nikech ibiro ng'adnwa bura kaka
joma kelo koko. Kuom mano, onge yo moro amora ma wanyalo tonygo e wachni,
nikech wasegoyo koko maonge tiende." 41 Bang' kane osewacho wechegi, nogonyo
chokruok.

20

Paulo odhi Makedonia kod piny jo-Yunani

1 Kane kokono oserumo, Paulo noluongo jopuonjre ire mojiwogi, to bang'e
nogoyonegi oriti, mi ochako wuodhe mar dhi Makedonia. 2 Nowuotho e gweng'no
kojiwo ji gi weche mang'eny, eka nochopo e piny jo-Yunani, 3 kuma nobetie kuom
dweche adek. To nikech jo-Yahudi ne chano timo ne marach kane oyudo oikore mar
dhi Siria, noloko pache mondo odog chien, koluwo Makedonia. 4 Joma nodhi kode ne
gin ji kaka Sopata wuod Puro ja-Berea, gi Aristarko kod Sekundo, ma ja-Thesalonika,
gi Gayo ja-Derbe, kod Timotheo bende, gi Tukiko kod Trofimo mane gin jo-Asia. 5 Jogi
notelo nyimwa mondo oritwa Troa. 6 Wan to ne wakwang' ka waa Filipi, bang' Sap
Makati ma ok oketie Thowi, to bang' ndalo abich ne wachopo irgi Troa, kuma ne
wabetie kuom ndalo abiriyo.

Paulo ochiero Yutiko e piny Troa

7 To Chieng' mokwongo mar juma ne wachokore mondo wacham Sap Ruoth. Paulo
nopuonjo ji nyaka odiwuor nikech nochano mar aa kinyne gokinyi. 8 Teche mang'eny
ne liel e od gorofa malo kuma ne wachokore. 9 To wuowi moro miluongo ni Yutiko
nobet e dho dirisa, kendo nindo nomedo tere ka Paulo ne pod medo puonjo. Kane en
e chuny nindo, nolwar gie dirisa koa e gorofa mar adek mi nokwanye piny mwalo
kosetho. 10 Paulo nolor piny mi nokwako wuowino. Bang'e nowacho ni ji niya, "Kik
uluor. Ongima!" 11 Eka nodok malo kuma ne entie mi ong'wenyo makati mochamo.
Bang'e nodhi nyime gipuonjo nyaka piny oru, eka owuok. 12 Ji nokawo wuowino
motere dala kongima, kendo chunygi noyudo hoch maduong'.

Paulo ogoyo oriti ne jodong Efeso

13 Wan to ne watelo nyime nyaka ei yie, mi wakwang' nyaka Asos, kuma ne wadhi
kawoe Paulo. Nosechano kamano nikech ne odwaro ni mondo odhi kuno kowuotho
gi tiende. 14 Kane oyudowa Asos, nodonjo kodwa e yie, mi wadhi nyaka Mitulene.
15 Kinyne ne wakwang' ka waa kanyo mi watundo machiegni Kios. To chieng'
machielo ne wang'ado nam nyaka Samos, to bang'e ne wachopo Mileto. 16 Paulo
nosechano mondo okwang' kodhi ma ok oluwo Efeso, nikech ne ok odwar kawo
thuolo malach e piny Asia. Nodwaro mondo ochop Jerusalem piyo, kapok chieng'
Pentekost ochopo.

17 Kane wan Mileto, Paulo nooro wach Efeso mondo oluongne jodong kanisa.
18 Kane gisebiro, nowachonegi niya, "Ung'eyo maber kaka ngimana ne chalo e kinde
mane an kodu ka, kochakore odiechieng' mokwongo mane adonjo e piny Asia. 19 Ne
atiyo ni Ruoth gi chuny mamuol, kendo gi pi wang', kata obedo ni naneno masiche
madongo ka jo-Yahudi chano mondo ohinya. 20 Bende ung'eyo kaka ne ok aweyo mak
anyisou wach moro amora mane nyalo konyou, to napuonjou e lela kendo e uteu, ka
adonjo e ot ka ot. 21 Asenyiso jo-Yahudi kaachiel gi jo-Yunani ni nyaka gilokre giwe
richogi kendo gidwog ir Nyasaye kendo giyie kuom Ruodhwa Yesu.

22 “To sani koro Roho ochuna ni nyaka adhi Jerusalem, ka ok ang’eyo gima dhi
timorena kuno. 23 Gima ang’eyo en mana gima Roho Maler nyisa e chunya ni sand kod
twech orita e dala ka dala ma adhiye. 24 To kata obedo kamano, ok akwan ngimana
ka gima lichna; gima ochuna maduong’ en mana tieko ng’weya kendo chopo tich
ma Ruoth Yesu osemiya mondo atim, ma en tich mar lando Injili mar ng’wono mar
Nyasaye.
25 “Koro ang’eyo ni onge ng’ato kuomu maseyalone wach kuom pinyruoth
manochak onena. 26 Emomiyo awachonu kawuono ni koro remb ng’ato ok ni e
wiya, 27 nikech ne ok aweyo ma ok anyisou gik moko duto ma Nyasaye dwaro
ni utim. 28 Koro tang’uru kendo rituru kweth duto ma Roho Maler oketo e lwetu
mondo uriti. Beduru jokwath mag Kanisa Nyasaye ma nong’iewo gi rembe owuon.
29 Ang’eyo maber ni bang’ ka asea, ondiegi mangemo biro monjou, kendo ok giniwe
kweth Nyasaye ngang’. 30 Kata mana e dieru ka, jomoko biro wuokie kendo gibiro
puonjo weche mobam ma gichwogo kendgi giwegi mondo giywago jopuonjre irgi.
31 Emomiyo beduru motang’! Paruru kaka kuom higni adek ne ok aweyo mak asiemo
ng’ato ka ng’ato kuomu odiechieng’ gotieno, ka pi wang’a chwer.
32 “Koro aketou e lwet Nyasaye, kendo kuom wach ng’wonone, manyalo gerou,
kendo manyalo miyo uyud gweth mosekan-nu kaachiel gi jomaler duto. 33 Pok
agombo fedha kata dhahabu kata law ng’ato. 34 Un uwegi ung’eyo ni lwetenagi
osetiyo matek mi ochopo dwarona duto, nyaka dwaro mag jowadwa mwayalogo
Injili. 35 Asenyisou gi yore duto ni nyaka wati matek wan wawegi mondo wakonygo
joma chandore, ka waparo wach mane Ruoth Yesu owachonwa ni, ‘Chiwo kelo gweth
moloyo kawo!’ ”
36 Kane Paulo osetieko wacho wechegi, nogoyo chonge piny kaachiel kodgi duto mi
nolemo. 37 Ji duto ne oywak, ka gipodho kuome kendo ginyodhe. 38 Gima ne litnegi
ahinya ne en gima nowacho ni ne ok gibi nene kendo. Bang’ mano ne gikowe ei yie.

21

Wuodh Paulo kodhi Jerusalem

1 Bang’ kane wasegoyonegi oriti, ne wasiayo yie mi wakwang’ e dier nam tir nyaka
chula mar Kos. Kinyne ne watundo e chula mar Rodos, kendo kane waa kanyo, to
ne wadhi mi wachopo Patara. 2 Kuno newanwang’e yie madhi Foinike, mine waidho
kendo wachako kwang’. 3 Kane wasechopo kama koro ne wanyalo nenogo Saipras,
ka waluwo yo modok milambo mare, ne wakwang’ kwachomo Siria, mine wagowo
Turo kama ne idhi lorie gik mane yiewa oting’o. 4 Ne wayudo jopuonjre kuno, kendo
ne wabet kodgi kuom ndalo abiriyo. Kaka Roho Maler notelonigi, neginyiso Paulo ni
kik odhi Jerusalem. 5 Kata kamano, ka ndalo mane onego wabedgo kodgi norumo, ne
wawuok kendo wadhi nyime gi wuodhwa. Jopuonjre duto, kaachiel gi mondegi kod
nyithindgi, ne okowowa nyaka oko mar dalano, kendo kane wachopo e dho nam, to
ne wagoyo chongwa piny mi walemo. 6 Eka ne wagoyonegi oriti, bang’e wadonjo e
yie, ka gin to gidok miechgi.
7 Ne wadhi nyime gi wuodhwa ka waa Turo, nyaka ne wagowo Potolomai, kuma
ne wamosoe jowete, kendo ne wabet kodgi kuom odiechieng’ achiel. 8 Kinyne ne
wawuok kanyo mi wachopo Kaisaria, kendo ne wabet e od Filipo jayalo, mane en
achiel kuom jokony abiriyo. 9 Filipo ne nigi nyiri ang’wen mapok okendi mane gin
johul wach.
10 Kane wasebet kodgi kuom ndalo moko, janabi ma nyinge Agaba nobiro irwa koa
Judea. 11 Kane ng’atni ochopo irwa, nokawo okanda mar Paulo motweyogo bedene
gi tiendene owuon, kendo owacho niya, “Roho Maler wacho kama: ‘Mana kaka

atweyorani e kaka jo-Yahudi man Jerusalem biro tweyo wuon okandani mi gichiwe e lwet joma ok jo-Yahudi.' "
12 Kane wawinjo wachno, wan kaachiel gi ji duto, ne wasayo Paulo mondo kik odhi
Jerusalem. 13 To nodwokowa kowacho niya, "Ang'o momiyo uywak kendo unego
chunya? An aikora ok mana ni twech kende, to kata ni tho e Jerusalem kuno, nikech
nying Ruoth Yesu." 14 Kane wayudo ni ok onyal loko pache, to ne waweyo wachno,
mi wawacho niya, "Ruoth Nyasaye mondo otim dwarone."
15 Bang' mano ne waikore mi wadhi nyaka Jerusalem. 16 Jopuonjre moko moa
Kaisaria bende nodhi kodwa nyaka dala Manason, kama nonego wadagie. Manason
ne en ja-Saipras, kendo ne en achiel kuom jopuonjre mane okwongo yie kuom Ruoth.

Paulo ochopo Jerusalem

17 Kane wachopo Jerusalem, jowete norwakowa gi mor. 18 Kinyne Paulo kaachiel
kodwa nodhi mondo one Jakobo kendo jodongo duto nochokore kodwa. 19 Paulo
nomosogi, eka nonyisogi weche duto kuom gik mane Nyasaye osetimo e kind joma
ok jo-Yahudi e tichne mar lando Injili.
20 Kane giwinjo mano, negipako Nyasaye, eka giwacho ni Paulo niya, "Owadwa
Paulo, inyalo neno kaka jo-Yahudi gana gi gana oseyie kuom Ruoth Yesu, kendo kargi
giduto giketo chunygi kuom luwo Chik. 21 Osenyisgi ni ipuonjo jo-Yahudi modak e
kind joma ok jo-Yahudi duto mondo kik gilu Chike Musa, kisemogi mondo kik giter
nyithindgi nyangu kata kik gilu timbewa. 22 Koro wanyalo timo ang'o? Wang'eyo
ni gibiro ng'eyo maonge kiawa ni isechopo ka, 23 omiyo yie kodwa mondo itim kaka
wanyisi. Nitie chwo ang'wen e dierwa ka mosetimo singruok. 24 Kaw jogi mondo idhi
ipwodhri kaachiel kodgi, bang'e ichulnegi nengo mar misengini monego gichul bang'
pwodhruok, eka oliel yie wigi. Kitimo kamano, to ji duto biro kawo weche duto ma
ji wacho kuomi kaka miriambo, kendo gibiro kawi kaka ng'at moluwo Chik Musa.
25 To kuom joma ok jo-Yahudi moyie, wasendikonegi kuom gimane buchwa ong'ado
ni kik gicham chiemo motimgo misango ni nyiseche manono, kik ucham remo, gi ring
jamni mode, kendo ni kik giterre."
26 Kinyne Paulo nokawo jogo mi nopwodhore kaachiel kodgi, eka nodonjo e hekalu
mondo onyisgi chieng' ma pwodhruokno norume, kod odiechieng' ma notimnie
misango ni ng'ato ka ng'ato.

Omak Paulo

27 Kane ndalo abiriyo mag pwodhruok chiegni rumo, jo-Yahudi moko moa e piny
Asia noneno Paulo ei hekalu. Ne githuwo ji duto kode mi gimake, 28 ka gikok niya,
"Jo-Israel, konywauru. Ma e ng'at mapuonjo ji duto kamoro amora modhiye mondo
gibed mamon kod jowa, gi chikewa kod hekaluwani. Kata sani osekelo nyaka jo-
Yunani ei hekalu ka, mi odwanyo kama lerni." 29 (Noyudo giseneno Trofimo ja-Efeso
ka nigi Paulo e Jerusalem mi giparo ni dipo ka Paulo nosedonjo nyaka ei hekalu.)
30 Wachno nomiyo koko ochakore ei Jerusalem duto, kendo ji moa koni gi
koni nobiro karingo. Negimako Paulo mi giywaye gigole ei hekalu, bang'e giloro
dhorangeye duto. 31 Kane gichako goye mondo ginege, wach nochopo ni jatend lweny
mar jo-Rumi, ni dala Jerusalem duto otimo koko. 32 Kuom mano, nokawo jotelo moko
gi jolweny mi oringo odhi kodgi nyaka kuma ne oganda ochokore. Kane jokokogo
oneno jatend lweny gi jolweny mane ni kode, ne giweyo goyo Paulo.
33 Jatelono nobiro momako Paulo, kendo nogolo chik mondo otweye gi nyoroche
ariyo. Bang'e nopenjogi niya, "Ng'atni en ng'a? To osetimo ang'o?" 34 Jomoko e
chokruokno nokok kawacho gimoro achiel to jomoko ne wacho gimachielo makoro
jatend lweny ne ok nyal ng'eyo malong'o gima notimore nikech koko, omiyo nogolo
chik mondo oter Paulo kama askeche odakie. 35 Kane Paulo ochopo e ndiri midonjogo

ka jolweny, jogo koro ne ger marach mi nochuno askeche mondo oting'e. 36 Ogandano
mane oluwogi nosiko kakok niya, "Negeuru."

Paulo owuoyo gi oganda

37 Kane jolweny koro chiegni donjo gi Paulo kama gidakie, nokwayo jatendgi
kowacho niya, "Yiena mondo awachni wach moro."

Jatend jolweny nodwoke kapenje niya, "Kare ing'eyo dho jo-Yunani? 38 Donge
aparo ni in e ja-Misri manyocha ochako koko e dalani kotelo ni jo-mahundu alufu
ang'wen momanore gi gige lweny, nyaka e thim?"

39 Paulo nodwoke niya, "An ja-Yahudi monywol Tarso, e piny Kilikia. Kuom mano,
ok aa e dala moro matin minyalo chayo. Kiyie, to miya thuolo awuo gi jogi."

40 Kane jatend lweny osemiye thuolo mondo owuo, Paulo nochung' e raidhi,
moting'o ni ji bade mondo giling'. Kane giseling' nowuoyo kodgi gi dho jo-Hibrania
kowacho niya:

22

1 "Owetena gi wuonena, koro winjuru wechena manyisou ni aonge ketho."

2 Kane giwinjo kowuoyonegi gi dho jo-Hibrania kamano, negiling' thi.

Eka Paulo nowacho niya, 3 "An ja-Yahudi monywol Tarso, e piny Kilikia, to ne
adongo Jerusalem ka. Ne ayudo tiegruok matut e chike mag kwerewa e bwo Gamaliel,
kendo ne achiwora ne Nyasaye mana kaka koro un bende uchaloni. 4 Ne asando joma
luwo Yor Kristo mi anego moko kuomgi, to ne amako chwo gi mon mi atero e od
twech. 5 Jadolo maduong' gi jodongo duto nyalo bedo joneno ni awacho adier. Gin
ema negimiya barupe mane omiya thuolo mar mako owetegi man Damaski, kendo
ne adhi kuno mondo amak joma oyie mondo kel Jerusalem kaka joma otwe mondo
okumgi.

6 "Kar dier odiechieng' tir kane achiegni chopo Damaski, ne apo ka ler mang'ang'ni
moa e polo nomenya molwora. 7 Ne agora piny kendo ne awinjo dwol moro
kawachona ni, 'Saulo! Saulo! Isanda nang'o?'

8 "Napenjo ni, 'In ng'a, Ruoth?'

"To nodwoka ni, 'An Yesu ja-Nazareth, ma isando.' 9 Joma ne wan-go bende noneno
lerno, to ne ok giwinjo dwond ng'at mane wuoyo kodano.

10 "Eka napenjo ni, 'Atim ang'o, Ruoth.'

"To Ruoth nodwoka ni, 'Aa malo mondo idonji Damaski. Kuno ema ibiro nyisi gik
moko duto moseyieri mondo itim.' 11 Joma ne awuothogo nomako bada kagitaya ka
wachomo Damaski, nikech ler mang'ang'ni mane oserieny cha noseloka muofu.

12 "Ng'at moro miluongo ni Anania nobiro mondo onena. Ne en ng'at morito Chik
Nyasaye gi chunye duto kendo ma jo-Yahudi duto modak e dalano nomiye luor.
13 Nochung' e batha mowachona niya, 'Owadwa Saulo, nen!' Kendo gikanyono ne
aneno mi ang'iye.

14 "Eka nowachona ni, 'Nyasach kwerewa oseyieri mondo ing'e dwarone kendo ine
Jatichne Makare, kendo iwinj dwonde kowuoyo kodi. 15 Ibiro bedo janeno ni ji duto,
kuom gima iseneno kendo isewinjo. 16 Koro pod irito ang'o? Aa malo mondo obatisi,
mondo olwokni richoni, kiluongo nying Ruoth Yesu.'

17 "Kane aseduogo Jerusalem kendo kane oyudo alemo ei hekalu, nindo notera
18 kendo ne aneno Ruoth mowuoyo koda kowachona ni, 'Wuog mapiyo ia Jerusalem
sani sani nikech ok gibi yie gi neno mitimo kuoma.'

19 "An to ne adwoke niya, 'Ruoth, jogi ong'eyo kaka nawuotho e sinagogi ka sinagogi
mondo atwe kendo asandi joma oyie kuomi. 20 Kane ochwer remb jatichni Stefano,
ne achung' kanyo kayie gi nekne kendo ne arito lep joma ne nege.'

21 “Eka Ruoth nowachona ni, ‘Wuogi idhiyo, nikech abiro ori kuma bor ir joma ok
jo-Yahudi.’ ”

Paulo ja-Rumi

22 Ogandano nochiko itgi kawinjo gik mane Paulo wacho, eka negichako kok giduto
kagiwacho niya, “Neguru ng’atni! Ok owinjore obed mangima!”
23 Kane pod gikok ka gikwadho lepgi kendo gikiro bura e kor yamo, 24 jaduong’
lweny nogolo chik mondo oter Paulo kama jolweny odakie. Nogolo chik mondo
ochwade kendo onone kuom gima omiyo ji goyone koko kamano. 25 To kane oyudo
gipiele piny mondo gichwade, Paulo nowacho ni jatend jolweny manoyudo ochung’
kanyo niya, “Bende chik oyie mondo uchwad ng’at ma ja-Rumi kapok oyale mi oyudi
ni en jaketho?”
26 Kane jatelono owinjo mano, nodhi ir jatend jolweny maduong’ monyise wachno.
Nowachone niya, “Idwaro timo nang’o? Ng’atni en ja-Rumi?”
27 Jatend jolweny maduong’ nodhi ir Paulo mopenje niya, “Nyisa ane! In ja-Rumi?”
Paulo nodwoke niya, “Ee, an ja-Rumi.”
28 Eka jatend jolweny maduong’ nowacho niya, “An awuon ne achulo pesa
mang’eny mondo abed ja-Rumi.”
Paulo nodwoke niya, “An to ne onywola ja-Rumi.”
29 Kane giwinjo kamano, to joma ne dwaro chwade noa bute kendo jatend jolweny
maduong’ bende ne luoro omako, kane ofwenyo ni nosetweyo Paulo, to kara ne en
ja-Rumi.

Oter Paulo e buch jodong jo-Yahudi

30 Nikech jatend jolweny maduong’ ne dwaro ng’eyo gimomiyo jo-Yahudi nedonjo
ni Paulo, kinyne nogonye mogolo chik mondo jodolo madongo duto gi buch jodong
jo-Sanhedrin orom. Eka nokelo Paulo mi ochunge e nyimgi mondo owuo.

23

1 Paulo nong’iyo wach jobuch jo-Sanhedrin tir eka nowachonegi niya, “Owetena,
asetimo tich mane Nyasaye omiya mondo atim gi chuny maler maonge ketho nyaka
chil kawuono.” 2 Kane owacho kamano, to Anania jadolo maduong’ nogolo chik ni
joma nochung’ bute mondo ogo dhoge. 3 Eka Paulo nowachone niya, “Nyasaye biro
goyi, in kor ot mobuk matarni! Owinjore ing’adna bura kaluwore gi Chik, to in iwuon
ema iketho chik ka iwacho ni jogi mondo ogoya!”
4 Joma nochung’ but Paulo nowachone niya, “Wang’i tek manade minyalo yanyo
jadolo maduong’ mar Nyasaye?”
5 To Paulo nodwoko niya, “Owetena, ne ok ang’eyo ni en jadolo maduong’, nikech
ondiki ni, ‘Kik iwuo marach kuom jatend jou.’*”
6 Kaka Paulo nong’eyo ni moko kuom jogo ne gin jo-Sadukai, to moko jo-Farisai,
nokok ne bura mar Sanhedrin kowacho niya, “Owetena, an ja-Farisai kendo an wuod
ja-Farisai. Achung’ kae kawuono mondo oyala nikech geno ma an-go kuom chier
mar joma otho!” 7 Bang’ wacho kamano, pogruok nowuok e kind joburago, ka jo-
Farisai kwedore gi jo-Sadukai. 8 (Mano notimore nikech jo-Sadukai wacho ni chier,
kata malaike kata Roho onge, to jo-Farisai to oyie gi puonjgi duto.)
9 Koko maduong’ nowuok kendo jopuonj Chik moko mane gin jo-Farisai, nochung’
malo mochako goyo mbaka matek kagiwacho niya, “Ok waneno gima rach ma ng’atni
osetimo. Donge nyalo bet ni roho kata malaika ema wuoyo kode?” 10 Pogruokno
nomedo kelo dhawo gi dwokruok makwiny, mi jaduong’ jolweny nodoko maluor ni

* **23:5** Wuo 22:28

jogo ne nyalo kidho Paulo matindo tindo. Omiyo nogolo chik mondo jolweny ogol
Paulo oko githuon e nyim bura, mondo odwoke ei kama jolweny nodakie.
11 Otienono Ruoth Yesu nobiro mochung' but Paulo mowachone niya, "Bed mana
gi chir! Mana kaka isetimo nenda ei Jerusalem, e kaka nyaka itime e Rumi bende."

Jo-Yahudi ochano mar nego Paulo

12 Kinyne gokinyi jo-Yahudi nowuoyo e kindgi giwegi ka gikwong'ore ni ok
ginichiem kata madho gimoro amora kapok ginego Paulo. 13 Joma notimo
kwong'ruokni noloyo ji piero ang'wen. 14 Negidhi ir jodolo madongo gi jodongo mi
giwachonegi niya, "Wasekwong'ore waduto ni ok wanacham kata madho gimoro
kapok wanego Paulo. 15 Kuom mano, un kod jobuch Sanhedrin kwauru jatend
jolweny maduong' mondo okelnugo e nyimu, ka uwuondoru ni udwaro medo nono
wachne maber. Waikore mar nege kapok ochopo ka."
16 To ka wuod nyamin Paulo nofwenyo gima jogo ne chano timo, nodhi nyaka kama
jolweny odakie monyiso Paulo wachno.
17 Eka Paulo noluongo achiel kuom jotend jolweny, mowachone niya, "Kaw
wuowino idhigo nyaka ir jatend jolweny maduong' nimar en-gi wach moro monego
owachne." 18 Omiyo notere ir jatend jolweny.
Ne owachone niya, "Paulo ma otwecha ne oluonga ire mi okwaya mondo akel
wuowini iri nikech, en-gi wach moro modwaro nyisi."
19 Jatend jolweny nokawo wuowino komako bade, mi notere tenge eka openje niya,
"En ang'o midwaro nyisa?"
20 Wuowino nodwoke niya, "Jo-Yahudi osewinjore mondo okwayi kiny iternegi
Paulo e nyim jobuch Sanhedrin ka giwuondore ni gidwaro medo nono wachne
maber. 21 Kik iyie gi kwayogino nikech ji moloyo piero ang'wen kuomgi osebutone.
Gisekwong'ore ni ok ginicham kata madho gimoro kapok ginege. Kata sani giseikore,
girito mana mondo iyie gi kwayogino."
22 Jatend jolweny noweyo wuowino modhi, kosieme niya, "Kik inyis ng'ato ni
isenyisa wachni."

Oter Paulo Kaisaria

23 Eka noluongo jotend askeche ariyo momiyogi chik niya, "Ikuru jolweny mia ariyo,
gi mamoko piero abiriyo moidho farese kod mia ariyo moting'o tonge mondo oikre
mar dhi Kaisaria kawuono sa adek mar otieno. 24 Paulo bende ikneuru farase mondo
obi oidhi otere nyaka ir ruoth Feliks, ma ok gimoro otime e yo."
25 Bang'e nondiko baruwa machalo kama:
26 An Klaudio Lusio,
amosi ahinya
in ruoth Feliks.
27 Daher mar nyisi ni jo-Yahudi nomako ng'atni kendo negidwaro nege, to ne
aoro jolweny mondo okonye, nikech ne ayudo wach ni en ja-Rumi. 28 Ne adwaro
ng'eyo gimomiyo ne gidonjone, omiyo ne atere e nyim jobuch jodong jo-Sanhedrin.
29 Ne ayudo ni ne odonjne kaluwore gi weche moko mag chikegi, to ne ayudo ni
onge ketho moro mosetimo manyalo miyo ng'adne buch tho kata buch twech. 30 To
kane awinjo ni jo-Yahudi chano mar nege ling'-ling', to ne aore iri mapiyo. Bende
ne agolo chik mondo joma odonjone obi iri mondo ginyisi gimomiyo gidonjone.
31 Jolweny nochopo chik mane omigi. Negikawo Paulo gotieno, mi gidhi kode nyaka
Antipatris. 32 Kinyne negikete e lwet jolweny moidho farese mondo odhi kode, to gin
negidwogo kama jolweny odakie. 33 Kane joidh farese ochopo Kaisaria, negimiyo
ruoth baruwa mane jatend jolweny maduong' ondiko, eka negiketo Paulo e lwete.
34 Ruoth nosomo baruwano, eka nopenjo Paulo ni en japiny mane. Bang' ng'eyo

ni ne en japiny Kilikia, 35 nowachone niya, “Kiny nawinj wachni ka joma odonjoni
ochopo ka.” Eka nogolo chik mondo okan Paulo maber e od bura mane ni e dala
Herode.

24

Paulo oter e nyim Feliks

1 Bang’ ndalo abich, jadolo maduong’ miluongi ni Anania nodhi nyaka Kaisaria,
kaachiel gi jodongo moko, kod jang’ad bura mane iluongo ni Tertulo, mine gikelo
weche mane gidonjonigo Paulo e nyim ruoth. 2 Kane oseluong Paulo odonjo iye,
Tertulo nochako donjone e nyim Feliks kawacho niya, “Wasebedo ka wadak gi kwe
e bwo lochni kuom kinde mang’eny kendo paroni matut osekelo dongruok mathoth
e pinywani. 3 Wamor kodi, moluor Feliks, nikech ber duto misekelonwa, osemiyo
wadak maber kuonde duto kendo e yore duto. 4 Koro yienwa mondo wawach gima
okelowa iri, kapok wakethoni seche mang’eny.
5 “Wasenwang’o ni ng’atni en jakel koko, kendo okelo dhawo e kind jo-Yahudi duto
modak e pinyni. En jatend kanyakla mar joma ong’anyo ma jo-Nazareth, 6 kendo
nyocha osetemo mondo odwany hekalu, omiyo nyocha wamake [mondo wang’adne
bura kaluwore gi chikwa. 7 To jaduong’ jolweny miluongo ni Lusio nobiro mokawe
kuomwa githuon, 8 kendo nogolo chik ni joma nodonjone okele iri].* Kuom mano, ka
inone in iwuon, to ibiro ing’eyo adiera kuom gik mwadonjonego duto.”
9 Jo-Yahudi duto mane ni kanyo noriwore gi Tertulo ka donjone, kendo ka giramo
ni gik mane odonjnego ne gin adier.
10 Kane ruoth omiyo Paulo thuolo mondo owach kore, Paulo nodwoko niya,
“Ang’eyo ni kuom higni mang’eny isebedo jang’ad bura e pinywani, omiyo amor mar
wuoyo e nyimi kuom wechegi. 11 Ibiro yudo ni nyocha adhi Jerusalem kuom ndalo
apar gariyo mosekalo mondo alem. 12 Joma odonjonagi ne ok oyuda ka amino wach
gi ng’ato ang’ata e hekalu, kata ka aketho chuny ji mondo okel koko ei sinagogi kata
kamoro amora ei Jerusalem. 13 Kata mana sani ok ginyal nyisi maler kuom ketho ma
gidonjonago iri. 14 Kata kamano, ayie ni alamo Nyasach kwerewa, kendo an achiel
kuom joma oluwo Yor Kristo, ma jo-Yahudi luongo ni kanyakla mar joma ong’anyo.
Ayie gi gik moko duto mowinjore gi Chik Musa kod gik mane Jonabi ondiko, 15 kendo
an-gi geno kuom Nyasaye machalre gi jogi, ni nitie chier moikne joma beyo kod joma
richo. 16 Omiyo atemo matek ndalo duto mondo kinda gi Nyasaye kod ji duto obed
maber maonge bura.
17 “Bang’ bedo maonge kuom higni mang’eny, ne abiro Jerusalem mondo akelne
ogandawa mich kendo atim ni Nyasaye misango. 18 Kane giyuda e hekalu ka adhi
timo mano, negiyudo ka asepwodhora kendo aler. Onge chokruok mar ji mane ni
koda, kata tim koko moro mane asechako. 19 To nitie jo-Yahudi moko moa e piny
Asia mane onego bedi e nyimi ka, ka dipo ni giseneno ketho moro kuoma ma dimi
gidonjna, 20 kata joma ochung’ e nyimgi mondo owach ane ketho mane oyudago kane
otera e nyim buch Sanhedrin, 21 ka ok en mana wach achiel mane agoyoe koko ka
awacho ni, ‘Iyala kawuono nikech ayie ni joma otho biro chier!’ ”
22 Kaka Feliks nong’eyo weche mang’eny kuom Yor Kristo, noloro bura, kowa-
chonegi niya, “Ka Lusio ma jaduong’ jolweny obiro, eka abiro ng’ado buchuni.”
23 Bang’e nogolo chik ni jatend jolweny mondo orit Paulo, ka omiye thuolo moromo,
kendo mondo kik otam osiepene miye kony moro amora mane onyalo dwaro.
24 Bang’ ndalo moko, Feliks nobiro gi chiege Drusila, mane en nyar jo-Yahudi. Nooro
wach mondo oluongne Paulo, mi Paulo noyalone kuom wach yie kuom Kristo Yesu

* **24:8** Loko moko machon mag Muma onge gi giko mar Joo 24:6 kaachiel gi Joo 24:7 duto kod chakruok mar Joo 24:8.

koling’ mos owinje. 25 To ka Paulo nodhi nyime kawuoyo kuom ngima maler gi ritruok
kod chieng’ bura mabiro, Feliks nobedo maluor mowacho niya, “Mano oromo! Koro
inyalo aa. Ka adwari kendo, to abiro luongi.” 26 To kaka noparo bende ni Paulo ne
nyalo miye asoya, nomedo orone wach kinde ka kinde mondo owuo kode, kogeno
yudo gimoro.
27 Loch mar Feliks norumo bang’ higni ariyo, eka Porkio Festo nokawo kare. To
nikech Feliks ne dwaro mondo jo-Yahudi one ni en ng’ama ber, noweyo Paulo e od
twech.

25

Paulo oter e nyim Festo

1 Bang’ ndalo adek ka Festo nosedonjo e loch, noa Kaisaria modhi nyaka Jerusalem,
2 kendo kuno jodolo madongo gi jotend jo-Yahudi nokel e nyime mi giwacho ketho
mane gidonjonego Paulo. 3 Ne gitemo saye mondo otimnegi ng’wono owe Paulo odogi
Jerusalem nikech negichano butone mondo ginege gie yo kodhi. 4 Festo nodwokogi
niya, “Paulo otwe Kaisaria, kendo an awuon abiro dhi ire kuno mapiyo, 5 kuom mano,
oruru jotendu moko adhigo mondo gidhi gidonjne kuno, kaponi osetimo gimoro
marach.”
6 Bang’ kane osebet kodgi kuom ndalo aboro kata apar, nolor odhi Kaisaria, eka
kinyne nochoko bura mogolo chik mondo okel Paulo e nyime. 7 Kane Paulo odonjo,
jo-Yahudi mane oyudo obiro koa Jerusalem nochung’ olwore, ka gidonjone gi weche
maricho ahinya, to ne ok ginyal nyiso ni wechego gin adier.
8 Eka Paulo nowacho kore, kodwokogi niya, “Onge gima aseketho kuom chik jo-
Yahudi, kata kuom hekalu, kata kuom Kaisar.”
9 To Festo mane dwaro mondo omor jo-Yahudi nowachone Paulo niya, “Bende
inyalo yie mondo idhi Jerusalem mondo kuno ema adhi ayalie kuom wechegi?”
10 Paulo nodwoke niya, “Sani achung’ iyala gi Buch Kaisar, kendo ka ema owinjore
ong’adnae bura. Onge gima rach ma asetimo ne jo-Yahudi, kata in bende ing’eyo
wachno maber. 11 Ka dipo ni asetimo gimoro mowinjore gi tho, to ok atamora mondo
kik nega. To ka nyalo bet ni ketho ma jo-Yahudigi odonjonago gin miriambo, to onge
ng’ato man-gi teko mar chiwa e lwetgi. Kuom mano, akwayo mondo otera e nyim
Kaisar.”
12 Kane Festo osekuotho gi jobuche, nong’ado bura kowacho niya, “Isekwayo mondo
oteri e nyim Kaisar omiyo kuno ema ibiro dhiye!”

Festo onyiso Ruoth Agripa wach Paulo

13 Bang’ ndalo manok, ruoth Agripa kod Bernike nobiro Kaisaria mondo omos Festo.
14 Negibedo kanyo kuom ndalo mogwarore, omiyo Festo nopimo ne ruoth Agripa
wach Paulo, kowachone niya, “Nitie ng’at moro ka ma Feliks noweyo kotwe e od
twech. 15 Kane adhi Jerusalem, jodolo madongo gi jodong jo-Yahudi nodonjone ka
gidwaro mondo ang’adne buch tho.
16 “Ne anyisogi ni ok en kit jo-Rumi mondo ochiw ng’ato ang’ata ne joma odonjone,
kapok omiye thuolo mar wacho kore kuom weche modonjnego. 17 Kane gibiro ka, to
ne aluongo bura ma ok odeko, kendo agolo Chik mondo kel ng’atno e nyima. 18 To
ka joma nodonjone nochung’ mondo owuo, ne ok gihulo gima oketho kata mahundu
moro ma notimo kaka ne aparo. 19 Kar timo kamano, to ne gimino mana kode wach
kuom kit lemogi kendo kuom ng’at moro miluongo ni Yesu, mane osetho, to Paulo
oramo ni ng’atno ngima. 20 Kane amedo nono tiend wachni, to notamo wang’a, omiyo
napenje ka doyie odhi Jerusalem mondo oyale kuno kuom wechegi. 21 Eka Paulo
nokwayo mondo buche oter e nyim Kaisar. Omiyo nyocha agolo chik mondo odwoke
e od twech nyaka chop aore ir Kaisar.”

22 Eka Agripa nowachone Festo niya, “Daher mondo awinje weche ng’atno an
bende.”
Nodwoke niya, “Kiny niwinje.”

Oter Paulo e nyim Agripa

23 Kinyne Agripa kod Bernike nobiro gi dhialruok maduong’ ka gidonjo e od bura.
Negidonjo kaachiel gi jodong jolweny madongo kod jodong dalano mamoko mogen.
Eka Festo nogolo chik mondo okel Paulo e nyimgi, mi nokele. 24 Bang’e Festo nowacho
niya, “Ruoth Agripa kaachiel gi ji duto man kodwa ka, uneno ng’atni! Jo-Yahudi
duto osekwaya chakre Jerusalem nyaka Kaisaria ka gikok ni ok owinjore oweye obed
mangima. 25 An to ne ayudo kaonge gima osetimo mowinjore githo, to nikech odwaro
mondo Kaisar ema oyale, aseng’ado mondo otere Rumi. 26 To kata kamano, aonge gi
wach malong’o ma anyalo ndiko ni Agripa kuome. Emomiyo asekele e nyimu uduto
ka, to moloyo e nyimi, in Ruoth Agripa, mondo ka wasenone eka wayud wach ma
dwandik kuome. 27 Nikech nenorena ni onge tiende oro ng’at motwe ka ok oyang
maler kethone mokwongo.”

26

1 Eka Agripa nowachone Paulo niya, “In thuolo mondo iwuo kuomi iwuon.”
Eka Paulo noting’o bade malo bang’e ochako wuoyo kowacho niya, 2 “Akwanora
kaka ng’at mogwedhi, Ruoth Agripa, kuom yudo thuolo mar chung’ e nyimi kawuono,
mondo awuo kuom weche duto ma jo-Yahudi osedonjonago. 3 Moloyo mano, amor,
nikech in ng’at molony e chike jo-Yahudi duto kod mbakagi ma ok rum, kendo makelo
miero. Kuom mano, akwayi mondo iyie iwinj wechena gi ng’wono, ma ok ijok.
4 “Jo-Yahudi duto ong’eyo ngimana kaka chalo nyaka aa e nyathi; bende ging’eyo
nyaka aa chakruok kaka ngimana osebet e pinywa kendo e Jerusalem. 5 Gisebedo ka
ging’eya kuom higni mang’eny, kendo ginyalo timo nenda, ka gihero, ni kaluwore gi
chike ma tiendgi tek mag ogandawa, naluwo kit jo-Farisai. 6 To koro sani iyala nikech
geno ma an-go kuom singruok mane Nyasaye otimo ne kwerewa. 7 Mano e singruok
ma dhoutwa apar gariyo geno mondo one kochopo kare, ka gisiko gitiyo ni Nyasaye
odiechieng’ gotieno. To koro ruoth Agripa, en mana wach genoni, emomiyo jo-Yahudi
kwana kaka jaketho. 8 Ere gima omiyo, un jo-Yahudi, ok unyal yie ni Nyasaye chiero
joma otho?
9 “Kata mana an awuon naketo chunya mar timo duto manyalo mondo akwed nying
Yesu ja-Nazareth. 10 Chutho, mano e gima natimo Jerusalem, kuma nayudoe teko koa
kuom jodolo madongo, mine atero jomaler mathoth e od twech; kendo kane inegogi,
to nagoyo ombucha, ka ayie gi nekgi. 11 Kuom kinde mang’eny ne adhi e sinagogi
ka sinagogi mondo akawgi akumgi, kendo natemo chunogi mondo giyany Nyasaye.
Nikech chunya ne rach kodgi ni nyaka atiekgi, ne adhi nyaka e mier ma oko mondo
asandgi.
12 “Chieng’ moro achiel kane adhi Damaski, ne an gi teko kod wach moa kuom
jodolo madongo. 13 To ruoth Agripa, kane an e yo awuotho kar odiechieng’ tir, ne
aneno ler moa e polo mang’ang’ni moloyo wang’ chieng’ kendo nomenya kaachiel gi
joma ne awuothogo. 14 Ne wapodho piny waduto, eka ne awinjo dwol moro kawuoyo
koda gi dho jo-Hibrania ni, ‘Saulo, Saulo, isanda nang’o? Riwi mabith migweyono
biro mana hinyi in iwuon.’
15 “Eka napenjo ni, ‘In ng’a, Ruoth?’
“Ruoth to nodwoka ni, ‘An e Yesu misando. 16 To koro aa malo ichung’ gi tiendi.
Asefwenyorani mondo awali kaka jatich kendo janeno kuom gik miseneno kuoma
kendo kuom gik mamoko ma abiro nyisi. 17 Abiro resi e lwet jou kendo kuom joma
ok jo-Yahudi. Aori irgi 18 mondo iyaw wengegi, kendo mondo ilokgi gia e mudho,

giduogi e ler, kendo gia e teko Satan, giduogi ir Nyasaye; ka gitimo kamano eka richogi nowenegi, kendo gibedi e achiel gi ji duto mosepwodhi, nikech giyie kuoma.'

19 "Kuom mano, Ruoth Agripa, ne ok atamora timo kaka fweny moa e polo nonyisa.
20 Mokwongo ne anyiso joma nodak Damaski kendo joma odak Jerusalem nyaka joma
odak Judea duto kaachiel gi joma ok jo-Yahudi ka ayalonegi mondo gilokre giwe
richo kendo gidwog ir Nyasaye, mondo ginyis ni giseweyo richo adier gi kit ngimagi.
21 Mano e gima nomiyo jo-Yahudi omaka e laru mar hekalu kendo negitemo mondo
ginega. 22 To Nyasaye osekonya e kindego duto, omiyo koro ahulo wechegi machalre,
ni ji ajia kod joma ogen. Onge gima awacho mopogore gi mago mane jonabi kod Musa
jowacho ni notimre. 23 Negiwacho ni Kristo nyaka sandi, kendo nyaka obed ng'ama
okwongo chier oa kuom joma otho, mondo okel ler ni jo-Yahudi kaachiel gi joma ok
jo-Yahudi."

24 Kane Paulo dhi nyime gi wuoyo kamano, Festo nokok matek niya, "Wiyi okethore,
Paulo! Somo misomo mang'eny oseloki janeko!"

25 To Paulo nodwoke niya, "Ok an janeko, Ruoth Festo. Gima awacho en adier
kendo winjore maber. 26 Kata Ruoth Agripa ong'eyo wechegi maler, omiyo anyalo
wuoyo kode gi chir. Ang'eyo maonge kiawa ni wechegi duto ok opondone, nikech
ok osetimgi ling'-ling'. 27 Ruoth Agripa, bende iyie kuom jonabi? Ang'eyo ni iyie
kuomgi."

28 Eka Agripa nowacho ni Paulo niya, "Iparo ni e sa machwokni inyalo loka abed
ja-Kristo?"

29 Paulo nodwoke niya, "Kata obed sa machwok kata malach, to alamo Nyasaye ok
mana ne in kende, to nyaka ni ji duto mawinjo wachna kawuono, mondo gichal koda,
makmana nyoroche motweyagogi ema kik tweugo un bende."

30 Eka Ruoth Agripa gi Ruoth Festo, nochung' kaachiel gi Bernike gi ji duto ma nobet
kodgi. 31 Negia e odno, kendo sa mane gidhi negiwuoyo kendgi kagiwacho niya, "Onge
gima ng'atni timo marach mowinjore gi tho kata tere e od twech."

32 Bang'e Agripa nowacho ni Festo niya, "Ng'atni dine wagonyo thuolo ka dine bed
ni pok okwayo mondo otere e nyim Kaisar."

27

Paulo okwang' kadhi Rumi

1 Kane oseng'ad wach ni onego okwang'wa wadhi Italia, Paulo kod joma otwe
mamoko noketi e lwet jatend jolweny moro ma nyinge Julias. Ng'atno ema ne jatend
oganda lweny mane iluongo ni Jorit Dala Ruoth. 2 Ne wadonjo ei yie moro moa
Adramutio mane onego ogow e mier mamoko manie dho nam molworo piny Asia.
Bang'e ne wasiayo yie mi wawuok. Aristarko ja-Makedonia moa Thesalonika bende
ne nikodwa.

3 Kinyne ne wagowo Sidon, kendo kanyo Julias notimo ng'wono ni Paulo mi nomiye
thuolo mar dhi ir osiepene mondo gimiye gik mane ochando. 4 Kane waa kanyo to ne
wasiayo yie e nam kendo, to nikech yamo mager ne kudho kochomowa tir, ne waluwo
bath chula mar Saipras koma ogeng'ore gi yamo. 5 Kane wasekwang' wang'ado ataro
mar nam, machiegni kod Kilikia gi Pamfilia, ne wagowo e dho wadh Mura, e piny
Lukia. 6 Kanyo jatend jolweny nonwang'o yie ja-Aleksandria moro madhi Italia, mi
noketowa ei yieno. 7 Ne wakwang' mos gi thagruok kuom ndalo mang'eny nikech
kwang' ne rach, eka achien ne wachopo machiegni gi dho wadh Sinido. Kaka yamo
koro nomedore ma ok wanyal chome tir, ne wakwang' kwageng'ore e bath Krete,
mochomore gi sori mar Salmone. 8 Ne wamedo kwang' gi thagruok ka waluwo bath
nam mine wachopo kamoro miluongo ni Mbita Mokwe, but dala mar Lasea.

9 Kaka koro ne waseketho seche mathoth, to kwang' bende bedo marach, kendo
kinde mag Sap Tweyo Chiemo bende nosekadho, Paulo nong'ado rieko ni jokwang'
kowacho niya, 10 "Jowadwa, aneno ni ka wawuok ka, to wuodhwani biro bedo marach
kendo yiewani kaachiel gi gik moting'o biro kethore kendo wan bende wanyalo tho."
11 To jatend jolweny ne ok odewo chik kata winjo gima Paulo ne owacho, makmana
nowinjo mana wach wuon yie kod jatend yie. 12 Dho wath kanyo ne ok ber betie ndalo
chwiri, omiyo thoth ji mane wan-go nong'ado wach mondo wadhi nyime gi kwang',
ka giparo ni ne wanyalo chopo Foinike mondo wabedie ndalo chwiri. Foinike ne en
dho wadh Krete, momanyore gi milambo ma yo podho chieng' kod nyandwat ma yo
podho chieng'.

Yamo mager

13 Ka yamb milambo makudho mos nochako kudho, negiparo ni ne giseyudo gima
negidwaro kendo ni wuodhgi koro ber, omiyo negibolo nanga e pi mine gichako
kwang' ka giluwo tiend dho nam mar Krete. 14 To kane pok gikwang' mabor, yamb
ahiti miluongo ni Yurakulo, nochako kudho matek koa e chulano. 15 Ahitino nomako
yie motame muomo yamono, omiyo ne waweyo mondo yamo olok yie oterwa atera
kuma okudho kochomo. 16 Kane oyudo wakalo e tiend chula moro matin miluongo
ni Kauda, ne wabedo gi pek mar keto yie matin mar resruok kama ber, mondo kik
okethre. 17 Kane chwo mane wan-go osekete ei yie maduong' mane wantie, negitweyo
yie gi tonde molwore mondo kik obarre. To nikech negiluor ni yie ne nyalo terogi
kuonde mathany-thany motimo kuoyo man e dho nam mar Afrika, ne giloro nanga
mar yie mi giweye mondo yamo otere atera. 18 Ahiti nomedo goyo yie matek mi
kinyne negichako wito gik mane ni ei yie e nam. 19 Odiechieng' mar adek, ne giwito
ei nam gik moko duto michikogo yie. 20 Kuom ndalo mang'eny, ne ok wanyal neno
wang' chieng' kata sulwe, kendo yamo nomedo kudho matek mi geno duto mane
oyudo wan-go ni dipo koreswa norumo chuth.
21 Kane ji koro oseriyo kech kuom ndalo mang'eny, Paulo nochung' malo e nyimgi
mowachonegi niya, "Jowadwa ka dine uwinj wachna ma wawe kwang' ka waa Krete,
to dine utony mi ok uneno chandruok gi lal maduong' ma kama. 22 To koro akwayou
ni umed bedo gi chir, nikech kata ng'at achiel kuomu ok bi tho, makmana yie kende
ema biro kethore. 23 Otieno mokalo, malaika mar Nyasaye, ma an ng'ate, kendo
ma atiyone, nochung' batha, 24 mowachona ni, 'Kik iluor Paulo, ibiro chopo nyaka
nyim Kaisar mi yali kuno, nikech Nyasaye osemiyi kuom ng'wonone, ngima ji duto
makwang' kodi.' 25 Kuom mano, beduru gi chir, jowadwa, nikech ayie ni Nyasaye
biro timo mana kaka nonyisa. 26 To ochunore ni yie nyaka moki e chula moro."

Yie obarore

27 Otieno mar apar gang'wen ne pod watangni mana e dier Nam mang'ongo mar
Mediterania.* To kane ochopo odiwuor tir, to jokwang' ne paro ni gisechopo e lowo
motwo. 28 Omiyo ne giluto tol motwene kidi e pi, mi giyudo ni tut pigno romo fut
mia achiel gi piero ariyo. Bang' mano negichako gipime mi ginwang'o ni en fut
piero ochiko. 29 Luoro nomakowa ni dipo ka watwomo lwanda. Omiyo negibolo
nanga ang'wen yo kachien yie, eka gilemo mondo piny oyawre. 30 Jokwang' notemo
mondo gitony gia e yie, kendo negitemo mondo giket yie matin mar resruok e pi,
ka giwuondore ni gidwaro bolo nanga moko yo ka wi yie. 31 Eka Paulo nowachone
jatend jolweny kod jolweny duto niya, "Ka jogi ok osiko kodwa ei yie ka, to ok ubi
tony." 32 Omiyo jolweny nong'ado tonde ma notwego yie matin mar resruok, mi
giweyo yieno okwang' modhi.

* **27:27** Namni bende ong'ere gi nying mar Adriatik.

33 Kane piny chiegni yawore, Paulo nosayo jokwang' duto mondo ochiem, kowachonegi niya, "Kuom ndalo apar gang'wen mosekadho, usebedo ka unie chandruok ma ok nunyal chiemo. 34 Koro yieuru koda mondo uchamie gimoro matin mondo ubed mangima. Awachonu ni onge ng'ato kata achiel kuomu mabiro wito kata mana yie wiye achiel." 35 Kane osewacho mano, nokawo makati mi ogoyo ni Nyasaye erokamano e nyimgi giduto. Eka nong'ingo makatino mochako chiemo. 36 Jogo chunygi noduogo, mi ng'ato ka ng'ato kuomgi nokawo chiemo mondo ocham. 37 Kar romb ji duto mane ni e yie ne gin mia ariyo gi piero abiriyo gauchiel. 38 Kane ji duto osechiemo moyieng', ne giwito cham duto modong' e nam mondo yie odong' mayot.
39 Kane piny oseyawore, jokwang' ne ok ong'eyo piny mane gintie, to negineno mbita moro motimo kwoyo; mi giparo mondo gichom yie kuno mondo kanyalore to gimoki bute. 40 Neging'ado tonde motwego nanga mi gibolo e nam bang'e ging'ado tonde mane omakgo ngai. Bang' mano negichungo tanga yo ka wi yie, bang'e gisiayo yie ka gichomo dho wath. 41 To gikanyo yie notuomo kuoyo mathany-thany momoko ti. Eka yo ka wiye nomako matek ma ok nyal yukni, kendo apaka nogoyo yo kachien yieno mi obarore matindo tindo.
42 Jolweny ne dwaro nego joma otwe mondo ogeng' gi kik gigo abal mi giring gitony.
43 To nikech jatendgi ne dwaro reso ngima Paulo, notamogi ni kik gineg-gi. Nogol chik mondo ng'ato ang'ata mane nyalo goyo abal nyaka e dho wath okuong ochikre e pi mondo odhiyo. 44 Eka joma odong' ne biro luwo bang'-gi ka jomoko omako mberni, to moko omako bepe mane owuok e yie mane osebarore. Kamano e kaka ne wachopo e lowo motwo waduto ka wangima.

28

Paulo ochopo Molta

1 Kane wasechopo e lowo motwo ka wangima, ne wayudo ni chulano iluongo ni Malta. 2 Joma nodak e chulano norwakowa duto gi ng'wono mathoth, mi gimokonwa mach mondo wao, nikech koth ne chue kendo piny ne ng'ich. 3 Paulo nodondo yien moko mokelo mondo omedi e mach, to kane oyudo oketo yien-go e mach, thuol moro ne liet mar mach ogolo momoko e lwete. 4 Kane jo-chulano oneno ka thuol oliero e lwet Paulo, ne giwuoyo kendgi kagiwacho niya, "Ng'atni nyaka bed ni en janek, mano emomiyo kata obedo ni osetony e nam, to bura mar tho mong'adne pod luwe." 5 To Paulo noteng'o thuondno oko molwar e mach, kendo onge gima notime. 6 Jogo ne geno ni lwete biro kuot, kata ni nobiro gore piny apoya mi otho, to negirito gaming'a mi ok gineno gima otime. Eka negiloko pachgi mi giwacho ni Paulo en nyasaye.
7 But kama newantiereno ne nitie puothe madongo mag ruodh chulano miluongo ni Publio. Ruodhno norwakowa, moritowa maber kaka wende kuom ndalo adek. 8 To wuon-gi nonindo e kitanda nikech notuo, ka en gi midhusi, kendo nodiewo. Paulo nodonjo kama noninde mondo onene, to bang' koselamone, noketo lwete kuome mochange. 9 Kane mano osetimore, joma tuo duto mane ni e chulano nobiro moyudo chang. 10 Joma nodak e chulano nomiyowa luor e yore mang'eny kendo kane koro wadwaro aa, ne gikowowa gi gige konyruok duto mane wachando.

Paulo ochopo Rumi

11 Bang' ka dweche adek nosekalo, ne waidho yie moro mane osebedo karito kanyo e ndalo chwiri. Ne en yie ja-Aleksandria mane oket ne kido mag nyiseche ariyo ma rude, miluongo ni, Kasta gi Poluko. 12 Ne wakwang' waa kanyo nyaka wachopo Sirakusa, kendo kuno ne wabede kuom ndalo adek. 13 Kane waa kanyo, ne wakwang' mi wachopo Regiam, to kinyne, ka yamb milambo nochako kudho, ne wadhi nyime nyaka ne wachopo Puteoli, bang' kwang' kuom ndalo ariyo. 14 Puteoli kanyo ne

wayude owete moko ma norwakowa mondo wadag kodgi kuom juma achiel. Bang'e
ne wamedo kwang' nyaka Rumi. 15 Owete man kuno nosewinjo wach birowa, omiyo
ne giwuotho mi gichweyo nyaka Chiro mar Apio, to moko noromonwa kama iluongo
ni Tres Tabernae, tiende ni ute adek mag bworo. Kane Paulo oneno jogi, nogoyo ne
Nyasaye erokamano, kendo noyudo jip mi chunye noduogo. 16 Kane wachopo Rumi,
Paulo noyudo thuolo mar dak e ode kende gi askari marite.

Paulo oyalo Injili Rumi

17 Bang' bedo Rumi kuom ndalo adek, Paulo noluongo jotend jo-Yahudi mane
odak kanyo. To kane gisechokore, nowachonegi niya, "Owetena, kata obedo ni ok
asetimo gimoro marach ni jo-Yahudi kata ne timbe machon mag kwerewa, to nomaka
Jerusalem moketa e lwet jo-Rumi. 18 To Bang' yala, negidwaro weya, nikech negiyudo
ni aonge gi ketho mowinjore gi tho. 19 To ka jo-Yahudi nodagi wachno, ne ochuna ni
nyaka akwa thuolo mondo abi oyala e buch Kaisar, to ne ok atimo mano nikech an
gi wach moro gi jo-Yahudi wetena. 20 Mano emomiyo asekwayo mondo ubi awuoye
kodu matin. En mana nikech geno mar jo-Israel emomiyo otweya gi nyororo."
21 Negidwoke niya, "Wan pok wayudo baruwa moro amora moa Judea ma wuoyo
kuomi, kendo kata mana owete manyocha oa kuno machiegni pok okelonwa wach
moro, kata wacho pok giwachonwa gimoro misetimo marach. 22 Kata kamano,
wadwaro winjo paroni, nikech wang'eyo ni ji wuoyo kuom kanyakla marach kuonde
duto."
23 Negichano mondo girom gi Paulo odiechieng' moro achiel, kendo ji koro ne medo
biro mang'eny ir Paulo kama nodakie. Chakre okinyi nyaka odhiambo, noleronigi
tiend wach pinyruoth Nyasaye. Notimo kamano kotemo loko paro mane gin-go kuom
Yesu, kokonyore gi weche mondiki e Chik Musa kod jonabi. 24 Moko kuomgi norwako
wechene, to moko notamore yie. 25 Ne gipogore e kindgi giwegi mi gichako wuok ka
Paulo nowachonegi weche mogik niya, "Roho Maler nowacho adier ni kwereu, kane
owuoyo gi dho Isaya janabi, kowacho kama:

26 " 'Dhi ir jogo mondo iwachnegi ni,
"Ubiro siko kuwinjo weche miwacho,
to wach ok nodonjnu ngang';
ubiro siko kung'icho, to ok ununе gimoro."
27 Nikech chuny jogi osedinore;
gisedino itgi,
kendo gisemiyo wengegi.
Nono to dipo ka wengegi oneno,
kendo itgi owinjo wach,
mi chunygi ofwenyo tiend weche,
kendo gidwog ira mi achang-gi!'*"

28 Paulo notieko kawachonegi niya, "Emomiyo adwaro ni ung'e ni warruok mar
Nyasaye osechopo ni joma ok jo-Yahudi, kendo gibiro rwake!" [29 Bang' wacho mano,
jo-Yahudi mane winje nowuok odhi, ka gigoyo mbaka matek e kindgi giwegi.]†

30 Kuom higni ariyo, Paulo nodak e ode owuon mochulo, kendo norwako ji duto
mane obiro ire mondo onene. 31 Noyalo kuom pinyruoth Nyasaye gichir ma ok ng'ato
ogeng'e, kopuonjo ji kuom Ruoth Yesu Kristo.

---

* **28:27** Isa 6:9,10 † **28:29** Loko moko machon mag Muma onge gi Joo 28:29.

Jo-Rumi

1 An Paulo, misumba Yesu Kristo, mane oluongi mondo obed jaote, kendo nowala
mondo ayal Injili mar Nyasaye. 2 Injilini nosingo chon gi dho jonabi e Muma Maler;
3 kowuoyo kuom Wuode, ma en Yesu Kristo Ruodhwa ma en nyakwar Daudi kuom
ringruok. 4 To kuom Roho Maler nonyis ratiro ni en Wuod Nyasaye, nikech teko
mane ochierego koa kuom joma otho, ma en Yesu Kristo Ruodhwa. 5 Kuome kendo e
nyinge ema waseyudoe ng'wono gi teko mar bedo joote, mondo wami ogendini duto
oyie kuome kendo oluore. 6 To un bende un e kanyakla achiel gi jogo moseluongi
mondo ubed jo-Yesu Kristo.

7 Ni ji duto man Rumi, ma Nyasaye ohero kendo oluongo mondo obed jomaler:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Paulo dwaro limo Rumi

8 Mokwongo, adwokone Nyasacha erokamano, kuom Yesu Kristo nikech un duto,
nimar yie maru landore e pinje duto. 9 Nyasaye ma atiyone gi chunya duto, ka alando
Injili mar Wuode, en janenona kaka asiko aparou e lamona kinde duto 10 kendo alamo
ni ka Nyasaye oyie to mondo ayud thuolo mar biro iru.
11 Agombo nenou ahinya mondo apognue mich moko mag chuny mondo ategugo,
12 tiende ni, mondo un kod an wajiwre ng'ato gi ng'ato e yie marwa, ka ajiwou to un
bende ujiwa. 13 Jowetena, ok adwar ni ubed kukia, ni asedwaro kuom ndalo mathoth
mondo abi iru, to timo kamano osetama nyaka kawuononi, mondo an bende ati tich
maber e dieru mana kaka asetimo e dier joma ok jo-Yahudi.
14 An jagop jo-Yunani gi joma ok jo-Yunani, kendo mar joma riek kod joma ofuwo.
15 Mano emomiyo aketo chunya ni nyaka un bende ayalnu Injili, un ma un Rumi.
16 Aonge wichkuot kuom Injilini, nikech en e teko mar Nyasaye makelo ni ng'ato
ang'ata moyie warruok, mokwongo ni jo-Yahudi, eka bang'e ni joma ok jo-Yahudi
bende. 17 Nikech kuom Injilino ema Nyasaye ketoe dhano kare kuom yie kende ma
ok omedie gimoro machielo, mana kaka ondiki niya, "Ng'at makare nobed mangima
kuom yie."*

Mirimb Nyasaye kuom dhano

18 Mirimb Nyasaye koro fwenyore koa e polo kuom ji duto motamore lame, kendo
matimo richo ka gigeng'o adiera gi timbegi maricho. 19 Nikech gima dhano nyalo
ng'eyo kuom Nyasaye oyangorenigi maler, nikech Nyasaye oseelenigi. 20 Nyaka
aa chakruok mar piny, gik ma ok ne mag Nyasaye, kaka tekone mochwere gi
kite, osenenore malong'o ka gifwenyore e gik mosechweyo, mondo omi dhano kik
wuondre ni kiagi.
21 Kata obedo ni neging'eyo Nyasaye kamano, to ne ok gimiye duong' kaka Nyasaye,
kendo ne ok gidwokone erokamano, to pachgi nobedo manono kendo chunygi mofuyo
nodinore. 22 Kata obedo ni negiwacho ni giriek, to negibedo joma ofuwo, 23 kendo
negiloko duong' mar Nyasaye ma ok tho e kido machalo gi dhano matho, gi winy, gi
le gi gik mamol.
24 Mano emomiyo Nyasaye nojwang'ogi e paro modwanyore ma chunygi ne gombo
timo, ka giketho dendgi gi kit chode duto e kindgi ng'ato gi ng'ato. 25 Negiloko adiera

* **1:17** Hab 2:4

mar Nyasaye odoko miriambo kendo negilamo ka gitiyo ni gik mochwe kar tiyo ni Nyasaye ma Jachwech, mipako nyaka chieng' Amin.
26 Kuom mano, Nyasaye nojwang'ogi moweyogi e gombo maricho makelo wichkuot.
Mondegi noweyo riwore gi chwogi e yo mowinjore, to negichako riwore gi mon
wetegi. 27 Chwo bende noluwo mana yo machalre; kar riwruok gi mon e yo
mowinjore, to dendgi noowore gi gombo chwo wetegi. Chwo notimo timbe
dwanyruok gi chwo wetegi, kendo timgino nomiyo giyudo kum e dendgi giwegi
mowinjore gi kethogino.
28 To bende, kaka negiparo ni ng'eyo Nyasaye ok lich, Nyasaye nojwang'ogi mondo
gidhi adhiya nyime ka pachgi obam, mondo gitim, gik ma ok onego otim. 29 Gipong'
gi kit timbe mamono duto, gi richo, gi wuoro kod timbe mobam. Bende gipong' gi
ich lit, gi nek, gi dhawo, gi wuond kod himruok. Gin jokuoth, 30 joma ketho nying ji,
joma ochayo Nyasaye, jokwinyo, joma wigi tek, kendo josunga, jogo mapile fwenyo
yore manyien mag timo richo; kendo ok giwinj jonywolgi; 31 gionge paro, gionge yie,
gionge hera, kendo gionge kech. 32 Kata obedo ni ging'eyo chik makare mar Nyasaye
ni joma timo gik ma kamago owinjore gi tho, to gidhiyo adhiya nyime gi timogi, kendo
bende gipwoyo joma timogi.

2

Nyasaye ng'ado bura makare

1 Omiyo in bende ok initony, in ming'ado bura ni ng'at machielo, nikech gima
ing'adonego ng'at machielo burano ema bura loyigo iwuon, nikech in ming'ado bura
bende itimo gik machalre gi gima otimo. 2 To koro wang'eyo ni buch Nyasaye ne
joma timo gik ma kamago oluwore gi adiera. 3 To koro in dhano adhanani ming'ado
bura ni joma timo gik ma in bende itimo, iparo ni Nyasaye biro ng'ado bura ni jogo
to in to itony? 4 Koso ichayo ng'wonone mogundho, ber mare kod horuokne? Donge
ing'eyo ni Nyasaye ng'wononi mondo omiyi thuolo mar lokruok mondo iwe richo?
5 To kuom tamruok mari kod chunyi midagi loko, ikuno mirima mager, ne in
iwuon ne odiechieng mirimb Nyasaye, ma buche makare noelie. 6 Chieng'no Nyasaye
"nochul ng'ato ka ng'ato kaluwore gi timbene."* 7 Ne joma osetimo kinda kuom timo
maber, ka gidwaro duong' kod luor, kod gik ma ok tho, enomi ngima mochwere. 8 To
joma ohero margi kendo ma ok luw adiera, to luwo mana timbe ma ok kare, norom
gi mirimb Nyasaye mager. 9 Masira gi chandruok malit nobedi ni ji duto matimo
richo, mokwongo ni jo-Yahudi, eka bang'e ni joma ok jo-Yahudi bende; 10 to ng'ato
ka ng'ato matimo maber noyud duong' gi pak kod kwe, mokwongo ni jo-Yahudi, eka
bang'e ni joma ok jo-Yahudi bende; 11 nikech Nyasaye ok dew wang' ji.
12 Ji duto matimo richo, ka ok ong'eyo chik nolal nono kata obedo ni gikia chik
kamano, to ji duto matimo richo ka gin e bwo Chik nong'adnigi bura gi Chikno. 13 Ok
mana joma ong'eyo Chik ema nikare e nyim Nyasaye, to makmana jogo matimo gima
chik dwaro ema ibiro keto kare. 14 (Chutho ka joma ok jo-Yahudi maonge gi Chik, timo
gik ma Chik dwaro, kata obedo ni gikia Chik, to gidoko chik ne gin giwegi kata obedo
ni gionge gi chik kamano 15 nikech ginyiso ni gima Chik dwaro ondiki e chunygi,
kendo kata chunygi giwegi bende bedo joneno ni mano en adier, kendo pachgi seche
moko ng'adonegi bura kaka joketho, to seche moko pwoyogi.) 16 Mano notimre e
odiechieng' ma Nyasaye nomi Yesu Kristo teko mar ng'ado bura kuom gik mopondo
manie chuny dhano kaka Injili ma ayalo wacho.

Jo-Yahudi kod Chik

* **2:6** Zab 62:12; Nge 24:12

17 In iluongori ni ja-Yahudi; kendo iyiengori kuom Chik, kendo ipakori in ng'at
Nyasaye. 18 Iwacho ni ing'eyo gima Nyasaye dwaro, kendo inyalo pogo gima ber
moloyo nikech isepuonjori chik. 19 Bende iwacho chutho ni in jatend muofni, kendo
ni in e ler mar joma ni e mudho; 20 bende ni itayo joma ofuwo, kendo ni in japuonj
nyithindo nikech Chik ma in-go oting'o ng'eyo kod adiera. 21 In mipuonjo ji mamoko,
dak ipuonjri iwuon? In miyalo ni kuo rach, dibed in to ikwala? 22 In miwacho ni ji
kik terre, dibed ni to iterori? In ma ichayo nyiseche manono, dibed ni in to ikwelo ei
hekalu mag nyiseche manonogo? 23 In ma isungori nikech Chik ma in-go, dipo ikelo
achaya ne Nyasaye kuom ketho Chik? 24 Mana kaka ondiki niya, "Nying Nyasaye
iyanyo e dier joma ok jo-Yahudi nikech un."†
25 Tero ng'ato nyangu nigi ohala mana ka omako Chik, to ka oketho Chik to ochalo
ng'at mane ok oter nyangu. 26 Omiyo ka joma ok oter nyangu timo gik ma Chik dwaro,
to donge inyalo kwan-gi kaka joma oter nyangu? 27 Koro ng'at ma ok oter nyangu e
yor ringruok, to oluwo chik, biro ng'adoni bura, in ma ing'eyo Ndiko kendo oteri, to
iketho chik.
28 Ng'ato ok en ja-Yahudi mana kuom nenruokne ma oko kata nikech otere nyangu
e ringre ma oko. 29 Ooyo, ja-Yahudi mar adier en ng'ato ma ja-Yahudi gi e chunye
kendo tero nyangu mar adier bende en mar chuny, mano en tich Roho to ok mar rito
Chik. Ng'at ma kamano ok yud pak kuom ji, to oyudo pak kuom Nyasaye.

3

Nyasaye en ja-adiera

1 To ere ohand bedo ja-Yahudi kata ber tero nyangu? 2 Nitie ber mang'eny!
Mokwongo, gin ema ne omigi wechegi mag Nyasaye.
3 To kapo ni moko kuomgi ne onge gi yie, to bende bedogi maonge yie nyalo ketho
adiera mar Nyasaye? 4 Ooyo, ok kamano kata matin! Nyasaye nyaka bed ja-adiera,
to ji duto jo-miriambo, mana kaka ondiki niya,
"Mondo ibedi kare ka iwuoyo
kendo ilochi ka ing'adona bura."*
5 To ka timbewa maricho konyo kuom guro tim makare mar Nyasaye, to koro
wanyalo wacho ang'o? Wanyalo wacho ni Nyasaye timo marach kokumowa gi
mirimbe mager? (An awuoyo mana kaka dhano.) 6 Ok kamano ngang'! Nikech ka en
kamano, to Nyasaye ding'ad bura ni piny nade? 7 Bende ng'ato nyalo wacho niya, "Ka
miriambona nyalo miyo adiera mar Nyasaye medore, kendo duong'ne bende medo
nyisore to marang'o pod ing'adona bura kaka jaricho?" 8 Jomoko osehangonwa wach
kawacho ni wapuonjo niya, "Watimuru atima richo mondo eka ber obedie?" Joma
kamago owinjore gi kum!

Onge ng'ama ja-adiera

9 Koro wanyalo wacho nang'o mogik? Bende waber adier? Ok kamano ngang'!
Waseng'ado bura ni jo-Yahudi kod joma ok jo-Yahudi gi joricho mana machalre.
10 Mana kaka ondiki niya,
"Onge ng'ama kare, onge kata achiel;
11 Onge ng'ama wach donjone,
onge ng'ama dwaro Nyasaye.
12 Ji duto osebaro,
giduto gisedoko joma nono;
onge ng'ama timo maber,
onge kata achiel."†

† **2:24** Isa 52:5; Eze 36:22 * **3:4** Zab 51:4 † **3:12** Zab 14:1-3; 53:1-3; Ekl 7:20

13 “Dwondgi chalo liete mapok oum;
lewgi olony e wacho miriambo.”‡
“Kwiri mar thuond fu ni e lewgi.”§
14 “Dhogi opong’ gi kwong’ kod weche makech.”*
15 “Tiendegi reto kadhi chwero remo;
16 kethruok kod masira ni kamoro amora ma gidhiyoe,
17 kendo ok ging’eyo yo makelo kwe.”†
18 “Ok giluoro Nyasaye kata matin.”‡
19 To koro wang’eyo ni gimoro amora ma Chik wacho, owacho ni joma ni e bwo chik, mondo ji duto oling’ thi, kendo buch Nyasaye olo piny duto. 20 Kuom mano, onge ng’ama noket kare e nyime kuom timo gik ma Chik owacho, to kuom Chik ema dhano ng’eyoe kethone.

Bedo makare e yor yie

21 To koro tim makare mar Nyasaye ma ok otenore kuom chik, oseelore, mana kaka Ndiko mag Musa gi Jonabi nyiso. 22 Ngima makareni mar Nyasaye, yudore e yor yie kuom Yesu Kristo ne ji duto moyie. Onge pogruok; 23 nimar ji duto oseketho kendo girem kuom duong’ mar Nyasaye, 24 to iketogi kare nono kuom ng’wonone, nikech warruok ma nobiro kuom Kristo Yesu. 25 Nyasaye nochiwe kaka misango mar golo richo, nikech yie kuom rembe. Ne otimo ma mondo onyis timne makare, nikech e kinde motelo, Nyasaye ne ok odewo richo mane ji osetimo nikech kechne. 26 Notimo kamano mondo onyis ratiro e ndalogi ni en owuon en kare, kendo ni oketo kare joma nigi yie kuom Yesu.
27 Ere gima ng’ato disungrene? Onge gimoro nikech sunga osegol oko chuth. Ogole e yor timo gima chik dwaro koso? Ooyo, ogole e yor yie. 28 Nikech gima wang’eyo en ni ng’ato iketo kare kuom yie to ok kuom rito Chik. 29 Koso dibed ni Nyasaye en Nyasach jo-Yahudi kendgi? Donge en Nyasach joma ok jo-Yahudi bende? Ee, en mar ogendini mamoko bende, 30 nikech Nyasaye en achiel kende kendo obiro keto kare joma oter nyangu kuom yie, mana kaka otimo ne joma ok oter nyangu bende e yor yie achielno. 31 Koso uparo ni ka wapuonjo yie kamano, to wamiyo Chik bedo maonge gi tich? Ooyo, ok kamano ngang’! Koro eka waketo Chik bedo motegno.

4

Ibrahim obedo ja-adiera kuom yie

1 To koro wanyalo wacho ang’o kuom gima Ibrahim ma kwarwa; nofwenyo kuom wachni? 2 Nikech kaponi Ibrahim noket kare kuom tijene, to dine obedo gi gima onyalo pakorego, to ok e nyim Nyasaye. 3 Ndiko to wacho nang’o? “Ibrahim noyie kuom Nyasaye, kendo mano nomiyo Nyasaye okwane kaka ng’ama kare.”*
4 Koro ong’ere malong’o ni chudo ma imiyo ng’ato bang’ tich ok miye kaka mich; to imiye kaka gir luche mosetiyone. 5 To kuom ng’at ma ok otimo gimoro, to oketo mana genone kuom Jal maketo jomaricho kare, yie ma kamano ikwano kaka tim makare.
6 Daudi bende wuoyo kuom wachni koloso kuom gweth ma ng’ama Nyasaye kwano kaka ng’ama kare ma ok tim gimoro nigo.
7 “Ogwedh jogo
ma kethogi owenegi,
kendo ma richogi oseruchi.
8 Ogwedh ng’atno
ma Jehova Nyasaye ok nokwan-ne richone.”†

---

‡ **3:13** Zab 5:9 § **3:13** Zab 140:3 * **3:14** Zab 10:7 † **3:17** Isa 59:7,8 ‡ **3:18** Zab 36:1 * **4:3** Chak 15:6 † **4:8** Zab 32:1,2

9 To gweth miwuoyeni dobed mana mar joma oter nyangu kende, koso en mar
joma ok oter nyangu bende? Wawacho ni yie mar Ibrahim nomiyo okwane kaka
ng'ama kare. 10 Ere kaka nokwane ni en ng'at makare, kosetere nyangu koso ka
podi? Nokwane ni en ng'at makare kapok otere nyangu. 11 Ne oyudo kido mar
nyangu achien kaka ranyisi mar bedo ng'ama kare, ma noseyudo motelo kuom yie
kapok otere nyangu. Kuom mano, en kwar ji duto moyie to ok oter nyangu, mondo
joma kamago bende obed joma kare. 12 To bende en kwar joma oter nyangu, ma ok
oter mana nyangu kende, to maluwo kit yie ma kwarwa Ibrahim ne nigo kane pok
otere nyangu.
13 Nikech singruok mane omi Ibrahim ni piny nobed mare, ne ok obirone kata ne
kothe kuom chik, to nobiro kuom tim makare mar yie. 14 Kapo ni joma oluwo chik
ema bedo jocham girkeni, to yie obedo kayiem nono, kendo singruok onge tiende,
15 nikech Chik kelo mirimb Nyasaye. To kama Chik onge, ketho chik bende onge.
16 Kuom mano, singruok biro kuom yie eka obedo kuom ng'wono, kendo nyikwa
Ibrahim duto oyud singruokno, to ok ni joma rito chik kende to nyaka joma nigi yie
machal gi mar Ibrahim, nikech en e wuonwa duto. 17 Mana kaka ondiki niya, "Aseketi
ibedo wuon ogendini mang'eny."‡ En wuonwa e nyim wang' Nyasaye mane oyie
kuome, Nyasaye machiwo ngima ni joma otho kendo maluongo gik maonge mana ka
gima gintie.
18 Kata obedo ni gima dine mi Ibrahim bed gi geno ne onge, ne pod oyie ayieya ni
nobiro bedo "wuon ogendini mang'eny," mana kaka nosewachne niya, "kamano e
kaka kothi nobedi."§ 19 Ne ok odok chien e yie, kata obedo ni ringre owuon ne chal
gima otho, nikech hike ne romo kar mia achiel, kendo kata ni Sara ne en migumba
ma kindene mar nywol nosekadho. 20 Kiawa moro amora ne ok omiyo okier oweyo
singruok Nyasaye, to nomedo bedo motegno e yie mare komiyo Nyasaye duong',
21 kendo noyie chutho ni Nyasaye ne niginyalo mar timo gima nosesingore ni notim.
22 Mano emomiyo yiene "nomiyo okwane kaka ng'ama kare."* 23 To weche mawacho
niya, "ne okwan nego," ne ondiki ok ni en kende, 24 to ni wan bende, ma Nyasaye biro
ketonwa tim makare, wan mwayie kuom Jal mane ochiero Yesu Ruodhwa oa kuom
joma otho. 25 Yesu ema nochiw mondo otho nikech richowa kendo nochiere mondo
oketwa kare.

5

Kwe kod mor

1 Emomiyo, kaka koro oseketwa kare kuom yie, wan gi kwe gi Nyasaye kuom
Ruodhwa Yesu Kristo, 2 ma kuome waseyude kuom yie yor chopo e ng'wono makoro
wan-goni. Bende wail kuom geno mar duong' mar Nyasaye. 3 To ok mano kende,
to wanamor bende kuom chandruok mwayudo, nikech wang'eyo ni chandruok kelo
kinda, 4 to kinda kelo kido maber to kido maber kelo geno. 5 To geno ok kuod wiwa,
nikech Nyasaye oseolo herane ei chunywa kuom Roho Maler, ma osemiyowa.
6 Nikech, e kinde mowinjore, kane pod ok wanyal, to Kristo notho ne joricho. 7 Ok
en gima yot mondo ng'ato otho ni ng'at makare; dipo nono ng'ato ditho ni ng'at
maber. 8 To Nyasaye nyiso herane moherowago kama: Kane pod wan joricho, to
Kristo nothonwa.
9 Kaka koro oseketwa kare kuom rembe, donge ibiro reswa chuth kendo moloyo e
mirimb Nyasaye nikech En! 10 Nikech kane pod wan wasik Nyasaye to ne oketowa
osiepene kuom tho mar Wuode, koro kaka wasebedo osiepene donge ibiro reswa
moloyo nikech ngimane! 11 To ok mano kende, wamor bende kuom Nyasaye, nikech
Ruodhwa Yesu Kristo, ma kuome oseketwa wabedo e winjruok gi Nyasaye.

‡ **4:17** Chak 17:5 § **4:18** Chak 15:5 * **4:22** Chak 15:6

Adam gi Kristo

12 Emomiyo mana kaka richo nodonjo e piny nikech ng'ato achiel, kendo richono
nokelo tho; e kaka tho nobiro kuom ji duto, nikech ji duto noketho, 13 chutho richo
ne ni e piny kane pok Chik obetie. To richo ok kwan kaka richo ka Chik onge. 14 Kata
kamano, tho nobedo gi teko kuomgi chakre ndalo Adam nyaka ndalo Musa, kendo
noloyo nyaka joma ne ok oketho chik kaka Adam, mane en kido mar Jal mane onego
obi.
15 Mich mar Nyasaye ok chal gi timo richo. Nikech ka ji mang'eny notho nikech
timo richo mar ng'at achiel, to nobedo maber manade ka ng'wono mar Nyasaye
kod mich manobiro kuom ng'wono mar ng'at achielno, ma en Yesu Kristo, nochiw
mogundho ni ji mang'eny. 16 To bende mich Nyasaye opogore gi gima richo mar ng'at
achiel nokelo. Bura nobiro nikech richo mar ng'ato achielno mokele kum, to richo
mar ji mang'eny nokelo ng'wono mane omiyo ji duto obedoe e winjruok gi Nyasaye.
17 Nikech ka richo mar ng'at achiel nomiyo tho olocho kuom ng'at achielno, koro
joma yudo ng'wono mogundho kod mich mar ngima makare donge biro bedo gi loch
mar ngima maduong' moloyo kuom ng'at achielno, ma en Yesu Kristo.
18 Emomiyo mana kaka bayo yo mar ng'ato achiel nokelo kum ni ji duto, e kaka tim
makare mar ng'at achielno miyo ji duto bedo makare kendo yudo ngima. 19 Nikech
kaka tamruok winjo wach mar ng'at achiel nomiyo ji mang'eny odoko joricho, e kaka
winjo wach mar ng'at achielno biro miyo iketo ji mang'eny kare.
20 To Chik nomedi mondo richo omedre. To kama richo nomedoree, ng'wono
nomedoree moloyo, 21 mondo kaka richo nobedo gi loch mokelo tho, e kaka ng'wono
bende obedie gi loch kuom tim makare, makelo ngima mochwere kuom Yesu Kristo
Ruodhwa.

6

Tho kuom richo, bedo mangima kuom Kristo

1 En ang'o makoro wanyalo wacho? Dwadhi nyime ka watimo richo mondo eka
ng'wono omedre? 2 Gima kamano kik timre! Kaka wan joma ne osetho kuom richo;
ere kaka wanyalo dhi nyime kwadak e richo? 3 Koso donge ung'eyo ni wan duto mane
obatiswa kuom Kristo Yesu, nobatiswa e thone? 4 Omiyo noyikwa kode e tho kuom
batiso, mondo kaka Kristo nochier oa kuom joma otho kuom duong' mar Wuoro, e
kaka wan bende onego wadagi e ngima manyien.
5 Koseriw-wa kode kamano e thone, to ochuno ni ibiro riwwa kode bende e chierne.
6 Nimar wang'eyo ni ngimawa machon nogur kode mondo ringruok mar richo okethi,
kendo kik koro wabed wasumbini mag richo, 7 nikech ng'ato ang'ata mosetho osegony
kuom richo.
8 Koro ka wasetho gi Kristo, wan gi yie ni wabiro bedo mangima kode bende.
9 Nimar wang'eyo ni kaka Kristo nochier oa kuom joma otho, ok onyal tho kendo,
nikech tho koro onge gi teko kuome. 10 Tho ma nothogo notho ne richo dichiel kendo
mogik; to ngima ma ongimago, ongima ne Nyasaye.
11 E kaka un bende nyaka ukwanru ni utho ne richo, to ungima ne Nyasaye ei Kristo
Yesu. 12 Emomiyo koro kik uyie mondo richo obed gi loch e ringreu matho ka uchopo
gombone maricho. 13 Kik uchiw fuonde ringreu mondo obed gima itimogo richo,
to chiwreuru ni Nyasaye kaka joma osegol e tho moter e ngima; kendo chiwneuru
fuonde mag ringreu mondo obed gik mitimogo timbe makare. 14 Nimar richo koro
ok nobed gi loch kuomu, nikech koro ok un e bwo chik, to un e bwo ng'wono.

Wasumbini ne tim makare

15 To koro wanyalo wacho ang'o? Dwasik mana ka watimo atima richo nikech wan
e bwo ng'wono, to ok e bwo Chik? Ooyo, gima kamano kik timre! 16 Donge ung'eyo

ni ka uchiworu ni ng'ato mondo uwinje kaka wasumbini to un wasumbini mag jal muwinjono, bed ni un wasumbini mag richo, makelo tho, kata mag winjo wach, makelo tim makare. 17 To erokamano ni Nyasaye nikech kata obedo ni yande ne un wasumbini mag richo, to ne umako kit puonj mane omiu gi chunyu duto. 18 Osewenu richou mi koro udoko wasumbini ni tim makare.
19 Aketo wachni e yo ma dhano nyalo winjo nikech uyomyom kaka dhano. Mana kaka yande chon ne uchiwo fuonde ringreu doko wasumb timbe mochido, kendo ne richo mosiko medore ameda, e kaka koro owinjore uchiw fuonde ringreu obed wasumbini mag timbe makare makelo ngima maler. 20 Kane un wasumbini mag richo, ne un thuolo korka tim makare. 21 En ohala manade mane uyudo e kindeno kuom gik makoro miyou wichkuotgi? Giko mar gigo en tho! 22 To ka koro osegonyu kuom richo mi ubedo wasumbini mag Nyasaye, ohala muyudo kelo ngima maler ma gikone en ngima mochwere. 23 Nikech misach richo en tho, to mich mar Nyasaye en ngima mochwere kuom Kristo Yesu Ruodhwa.

7

Puonj kuom kend

1 Koso ukia, owetena, nikech awuoyo gi joma ong'eyo chik, ni chik otweyo ng'ato mana ka pod ongima? 2 Kuom ranyisi, dhako mokendi Chik otweyo gi chwore mana ka chwore pod ngima; to ka chwore otho, to ogonye e chik mar kend. 3 Kamano bende, ibiro luong dhakono ni jachode ka odak gi dichwo machielo ka chwore pod ngima. To ka chwore otho, to ogonye kuom chikno kendo ka dichwo machielo okende to ok kwane kaka jachode.
4 Kamano owetena, un bende, usetho korka chik kuom ringre Kristo, mondo koro ubed jo-ng'at machielo, ma en Jal mosechier oa kuom joma otho, mondo eka wanyag olemo ne Nyasaye. 5 Nimar kane pod ringruok chikowa, chik ne chiewo gombowa maricho, kendo negitiyoe ringrewa, omiyo ne wanyago olemo makelo tho. 6 To sani, nikech wasetho ne gima notweyowa chon, mondo wabed wasumbini, ok manie bwo chik machon mondiki, to manie ngima manyien kuom Roho.

Chik kod richo

7 Kare koro wanyalo wacho ang'o? Chik en richo koso? Ok kamano ngang'! Adiera, dine ok ang'eyo gima richo en ka dine onge chik. Nimar bende dine ok ang'eyo gima chik en ka dine ok owacho niya, "Kik igombi gir wadu."* 8 To richo nokawo thuolo mane chik okelo mopidho kit gombo mayoreyore kuoma nimar ka chik onge to richo otho. 9 Mokwongo kane chik onge, to ne angima, to ka Chik nobiro, to richo nochier kuoma mi atho. 10 Nanwang'o ni chikno, mane onego okel ngima, nolokore mokelo tho. 11 Nimar richo nokawo thuolo mane chik okelo, mowuonda, kendo okonyore gi chikno mondo onega. 12 Omiyo Chik ler, kendo chike moketi bende ler, kendo nikare, to kendo ber.
13 Dibed ni gima ber ema nomiyo atho koso? Ok kamano kata matin! Richo notiyo gi gima ber, mi onega, mondo richo ong'ere malong'o ni en ang'o. Kamano chik nyiso ni richo en gima rach moloyo.
14 Wang'eyo ni Chik en gir chuny; to an ng'at ringruok, kendo richo oseng'iewa moloka misumbane. 15 Gik ma atimo odhiera ng'eyo. Nimar ok atim gik ma adwaro, to atimo mana gik ma ok adwar. 16 Koro ka atimo gik ma ok adwar, to mano nyiso ni Chik ber. 17 Chutho, an ok ema atim gino, to richo manie iya ema time. 18 Ang'eyo ni onge gimoro kata achiel maber manie iya, tiende ni, kita mar richo. Nimar an-gi gombo mar timo gima ber to ok anyal time. 19 Nimar ok atim gima ber ma adwaro

* **7:7** Wuo 20:17; Rap 5:21

mondo atim to asiko atimo mana gima rach. 20 Koro ka atimo gima ok adwar timo,
to koro an ok ema atime, to richo modak e iya ema time.
21 Omiyo ayudo chikni katiyo: Ni ka adwaro timo gima ber, to apo ka rach bende
ni koda. 22 Nimar ei chunya maiye amor gi chik Nyasaye; 23 to aneno chik machielo
katiyo e fuonde mag ringra makedo gi chik manie chunya, mamiyo abedo misumba
Chik mar richo manie fuondena. 24 Mano kaka an ng'ama chandore! En ng'a
mabiro resa kuom ringruokni mar tho? 25 Erokamano ne Nyasaye kuom Yesu Kristo
Ruodhwa!
Kuom mano, an awuon gi ei pacha an misumba mar chik Nyasaye, to kuom kita
mar richo, an misumba mar chik mar richo.

8

Ngima miyudo kuom Roho

1 Mano emomiyo koro onge bura kuom joma oyie kuom Kristo Yesu, 2 nikech kuom
Kristo Yesu Chik mar Roho mar ngima osegonye kuom Chik mar richo kod tho. 3 Gima
Chik ne ok nyal timo nikech ringruok manyap mar dhano, ema Nyasaye notimo kuom
oro Wuode owuon, e kido mar dhano ma jaricho mondo obed misango magolo richo.
Osetimo kamano mondo omi bura olo richo, 4 mondo dwaro makare mar Chik ochopi
kare chuth kuomwa, wan ma wadak kaka Roho dwaro to ok kaka ringruok dwaro.
5 Joma odak kaka ringruok dwaro oketo pachgi kuom gik ma ringruok dwaro, to
joma odak kaka Roho dwaro, oketo pachgi kuom Roho. 6 Paro mar jaricho en tho,
to paro ma Roho ema chiko kelo ngima kod kwe. 7 Kuom mano, paro moket kuom
ringruok mon gi Nyasaye. Ok oyie bet e bwo loch mar chik Nyasaye, kendo ok onyal
timo kamano. 8 Joma kido mar richo chiko ok nyal moro Nyasaye.
9 To kata kamano, un ok chiku gi kido mar richo, to Roho ema chikou, ka en adier
ni Roho mar Nyasaye odak eiu. Kendo ka ng'ato onge gi Roho mar Kristo ok en ng'at
Kristo. 10 To ka Kristo ni eiu, to kata obedo ni ringruok otho nikech richo, to chunyu
ngima nikech tim makare. 11 Ka Roho mar Jal mane ochiero Yesu oa kuom joma otho
odak eiu, to En owuon mane ochiero Kristo oa kuom joma otho obiro chiwo ngima
ni ringreu matho, nikech Roho modak eiu.
12 Emomiyo wan jogowi, owetena, ok ne kido mar richo, to ni mondo wadag kaka
odwaro. 13 Nimar ka idak kaka kido mar richo dwaro, to ibiro tho; to ka kuom Roho,
inego timbe maricho mag ringruok, to ibiro bedo mangima.
14 Jogo michiko gi Roho mar Nyasaye gin nyithind Nyasaye. 15 Nimar ne ok uyudo
Roho mamiyo udoko wasumbini mamiyo ubedo maluor kendo, to ne uyudo Roho
maketou ubedo nyithind Nyasaye, momiyo uywakne Nyasaye kuluonge niya, *"Abba,"**
Wuora!" 16 To Roho owuon timo neno kaachiel gi chunywa ni wan nyithind Nyasaye.
17 To ka wan nyithind Nyasaye, to mano nyiso ni wan jocham girkeni. Wan jocham
girkeni mar Nyasaye kendo wan jocham girkeni kaachiel kod Kristo, ka en adier ni
wayie neno masira kode mondo eka wan bende obi omiwa duong' kode.

Duong' ma wabiro yudo

18 To aneno ni masiche mwaneno ndalogi tin ma ok dipim gi duong' mabiro
fwenyorenwa. 19 Chwech duto rito gi geno chieng' ma nyithind Nyasaye nofwenyre.
20 Gik moko duto mane Nyasaye ochweyo nobedo kayiem nono, ok nikech dwarogi,
to nikech dwaro Ng'at mane ochweyogi, ka en gi geno 21 ni chwech duto chieng' moro
nowe thuolo mondo kik gitow to giyud thuolo maduong' ma nyithind Nyasaye nigo.
22 Wang'eyo ni chwech Nyasaye duto osebedo ka chur nyaka sani gi rem machal
gi muoch makecho. 23 To ok mano kende, to kata wan wawegi ma wan gi olemo

* **8:15** Abba en dho jo-Hibrania ma tiende ni wuora.

mokwongo nyak mag Roho, wachur gie iwa ka pod warito gi siso maduong' mondo
olokwa yawuot od Nyasaye, chieng' ma ringruok nowar. 24 Nimar geno machal kama
ema ne oreswae. To geno mineno ok en geno ngang'. Koso en ng'a manyalo geno
gima osebedogo? 25 To ka wageno gima pod waongego to warito gino gi kinda.
26 Kamano bende e kaka Roho konyowa e nyawo ma wan-go. Ok wang'eyo gima
owinjore wakwa sa ma walamo, to Roho owuon ema kwayonwa gi chur ma ok wanyal
wacho. 27 To Nyasaye ma nono chunjewa, ong'eyo gima Roho paro, nikech Roho
kwayo ni jomaler kaluwore gi dwaro Nyasaye.

Jaloch moloyo joloch

28 Bende wang'eyo ni Nyasaye tiyo maber ne jogo mohere, jogo moseluongi
kaluwore gi dwarone. 29 Nimar joma ne Nyasaye ong'eyo chakre chon ema bende
ne owalo mondo okaw kit Wuode, eka mondo odok nyathi makayo e kind jowetene
mang'eny. 30 To joma nowalogo bende ema noluongo; kendo joma noluongo noketo
kare to joma noketo kare nomiyo duong' bende.
31 Koro en ang'o ma wanyalo wacho kuom wachni? Ka Nyasaye en jakorwa, to
en ng'a ma diked kodwa mi lowa? 32 Ka Wuode owuon ema ne ok okecho, to
nochiwonwago wan duto, koro en ang'o ma dimone miyowa gik moko duto, kaachiel
kode kuom ng'wonone? 33 En ng'a manyalo ng'ado bura moro amora ne joma
Nyasaye oseyiero? Nyasaye owuon ema keto ji kare. 34 En ng'a manyalo ng'adonwa
bura marach? Kristo Yesu ema ne otho, to bende ne ochiere odoko mangima mi koro
obet e bat korachwich mar Nyasaye kendo okwayonwa. 35 En ang'o manyalo pogowa
gihera mar Kristo? Dobed masira, koso chandruok, koso sand, koso kech, koso duk,
koso gima rach, koso ligangla? 36 Mana kaka ondiki ni,
"Nikech in, tho ochomowa odiechieng' duto;
ikwanowa kaka rombo mitero kar yeng'o."†
37 Ooyo, ewi gigi duto wan joloch moloyo nikech Nyasaye mane oherowa. 38 Nimar an
gi ratiro chuth ni tho kata ngima, kata malaike, kata jochiende, gik matimore ndalogi
kata mabiro timore, kata teko mag polo, 39 kata bor, kata tut, kata gima ochwe moro
amora, ok nyal pogowa gihera mar Nyasaye mane ei Kristo Yesu Ruodhwa.

9

Kaka Nyasaye yiero joge

1 Awacho adiera kuom Kristo kendo ok ariambi; chunya bende bedo janeno kuom
wach ma awachoni ni en adier kuom Roho Maler. 2 An gi kuyo maduong' kod lit
ma ok rum e chunya. 3 Nimar daher mondo an awuon ema okwong'a kendo ong'ad
kara oko kuom Kristo, nikech wach owetena, kendo ogandana korka ringruok, ma gin
jo-Israel. 4 Gin ema noketgi yawuot Nyasaye; gin ema nomigi duong' mar Nyasaye
gi muma, gi chik, gi lemo, kod singruok. 5 Gin bende ema kwerewa madongo noa
kuomgi, kendo kata mana Kristo, kuom anywolane kaka dhano, bende oa kuomgi;
En ma en Nyasaye kuom duto, kendo mipako nyaka chieng'! Amin.
6 Mano ok onyiso ni wach Nyasaye orem mak ochopo chenrone, nikech nyikwa
Israel duto ok gin jo-Israel adier. 7 To bende, nyikwa Ibrahim duto ok gin kothe
madier. To en mana kaka Nyasaye nonyiso Ibrahim niya, "Kuom wuodi Isaka ema
kothi duto nowuogie."* 8 Ma nyiso ni nyithind ringruok ok ema nyithind Nyasaye,
to mana nyithind singruok ema ikwano kaka koth Ibrahim. 9 Nimar kama e kaka
Nyasaye noketo singruok: "Ka kinde moketi ochopo, to anaduogi kendo Sara noyud
wuowi."†

† **8:36** Zab 44:22 * **9:7** Chak 21:12 † **9:9** Chak 18:10,14

10 To ok mano kende; kwarwa Isaka nonywolo nyithindo ariyo gi Rebeka chiege.
11 To kapok chiege nonywolo nyithindo marudego, kendo kapok negitimo gimoro
maber kata marach, mondo chenro mar Nyasaye ochop kare 12 to ok kuom tim, to
kuom Nyasaye mayiero joge mane onyise niya, "Wuowi maduong' noti ne wuowi
matin."‡ 13 Mana kaka ondiki niya, "Jakobo ahero, to Esau nasin-go."§
14 Koro wanyalo wacho ang'o? Wanyalo wacho ni Nyasaye ok jang'ad bura makare
koso? Ok nyal bet kamano ngang'! 15 Nimar owacho ne Musa niya,
"Anakech ng'ama adwaro kecho,
kendo anang'won-ne ng'ama adwaro ng'wonone."*
16 Omiyo ok otenore kuom dwaro kata tich mar ng'ato, to en kuom kech mar Nyasaye.
17 Nimar Ndiko wacho ne Farao niya, "Nating'i malo mana ne wachni, ni mondo anyis
tekona kuomi kendo mondo nyinga olandi e piny duto."† 18 Kuom mano, wayudo ni
ka Nyasaye dwaro kecho ng'ato to okeche, kendo ka odwaro miyo chuny ng'ato doko
matek to otimo kamano.
19 To ng'ato kuomu nyalo nyisa niya, "Ka kamano to Nyasaye pod kwanowa kaka
joketho nang'o? Koso en ng'a ma ditam dwarone timore?" 20 To in, in ng'a yaye
dhano, ma diduokri gi Nyasaye? "Gima ochwe bende nyalo wachone ng'at mochweye
ni, 'Ang'o momiyo ne ichweya machal kama?'‡" 21 Donge jachwe agulu nigi ratiro
mar tiyo gi lop chwecho kaka ohero; kochweyo kode agulni moko ni tich mogen, to
moko ni tich aticha mapile?
22 To ere rachne ka Nyasaye noyiere mar nyiso mirimbe, kendo mar nyiso ji tekone,
to osetimo kinda kohore mos aming'a mak otoyo mirimbe kuom joma owinjore okum,
ma gin joma noyik ne tho? 23 Donge dibed ni notimo kamano mondo omi mwandu
mar duong'ne ong'e gi jogo modwaro kecho mane osechano chon ne duong', 24 ma
oriwo wan bende, wan moseluongowa, ok kuom jo-Yahudi kende, to kuom joma ok
jo-Yahudi bende? 25 Mana kaka owacho e Hosea niya:
"Joma ne ok joga, abiro luongo ni jaherana
kendo jal mane ok oher abiro luongo ni moher,"§
26 kendo niya,
"Kama ne owachnegi ni,
'Ok un joga,'
kanyo ema ibiro luongogi ni 'yawuot Nyasaye mangima.' "*
27 Isaya bende nowuoyo kuom jo-Israel kawacho niya,
"Kata bed ni nyithind Israel ng'eny ka kwoyo manie dho nam,
to ji manok kuomu kende ema noresi.
28 Nimar Jehova Nyasaye biro ng'ado bura
ni piny ngima mapiyo piyo kendo dichiel."†
29 En mana kaka Isaya nowacho motelo ni,
"Ka dine Jehova Nyasaye Maratego
ok oweyonwa nyikwayo,
to dine wachalo gi jo-Sodom,
adier, dikoro ne wachalo kaka jo-Gomora."‡

Tamruok yie mar Israel

30 Koro wanyalo wacho ang'o? Bende wanyalo wacho ni joma ok jo-Yahudi mane
ok otemo matek mondo oyud ngima ema koro oseyudo ngima makare nogo miyudo
kuom yie; 31 to Israel mane otemo matek mondo oyud ngima makare motenore kuom
Chik to pok oyude. 32 Kamano nang'o? Nikech ne ok gidware kuom yie, to ne gidware

‡ **9:12** Chak 25:23 § **9:13** Mal 1:2,3 * **9:15** Wuo 33:19 † **9:17** Wuo 9:16 ‡ **9:20** Isa 29:16; 45:9 § **9:25** Hos 2:23 * **9:26** Hos 1:10 † **9:28** Isa 10:22,23 ‡ **9:29** Isa 1:9

ka giparo ni iyude kuom tim. Negichwanyore e kidi mar chwanyruok. 33 Mana kaka
ondiki niya,
“Ne, aketo kidi machwanyo ji e Sayun
kendo lwanda mamiyo gipodho,
kendo ng’at moyie kuome ok none wichkuot.”§

10

1 Jowetena, gima chunya dwaro kendo alamoe Nyasaye ne jo-Israel, en ni mondo
giyud warruok. 2 Nimar anyalo timo nendgi ni giramo mar tiyo ni Nyasaye, to kata
kamano gionge gi ng’eyo. 3 Nikech ne gikia ngima makare ma aa kuom Nyasaye,
gisetemo keto margi giwegi, ka gidagi rwako yor Nyasaye moketogo ji kare. 4 Kristo
e giko mar Chik kendo en ema okelo ngima makare ni ji duto moyie.
5 Musa lero kuom ngima makare maa kuom Chik kama: “Ng’at moluwo chikegi
nobed mangima kuomgi.”* 6 To ngima makare maa kuom yie to wacho niya, “Kik
iwach e chunyi ni, ‘Ere ng’ama didhinwa e polo malo?’ ”† (tiende ni, mondo olor
Kristo piny), 7 “kata ni, ‘En ng’a mabiro lor ei bur?’ ”‡ (tiende ni, mondo ogol Kristo
oa kuom joma otho). 8 To owacho nang’o? “Wach ni machiegni kodu, en mana e
dhou kendo e chunyu,”§ mano e wach yie mwalando. 9 Ka ihulo gi dhogi ni “Yesu
en Ruoth,” kendo iyie ei chunyi ni Nyasaye nochiere oa kuom joma otho, to iniyud
warruok. 10 Nimar chunyi ema iyiego mi keti kare kendo dhogi ema ihulogo mi iyud
warruok. 11 Mana kaka Muma wacho niya, “Ng’ato ang’ata moyie kuome ok none
wichkuot.”* 12 Nimar onge pogruok e kind jo-Yahudi gi joma ok jo-Yahudi; Ruoth
Yesu en Ruoth machalre ni ji duto, kendo en gi mwandu mogundho mopogo ni ji
duto maluongo nyinge, 13 nimar, “Ng’ato ka ng’ato maluongo nying Jehova Nyasaye
noresi.”†
14 To ere kaka digiluong ng’at mapok giyie kuome? Koso digiyie nadi kuom Ng’at
mapok giwinjo kuome? To giniwinj kuome nadi kaonge ng’ama oyalonigi? 15 To ere
kaka digiyal wach kuome ka ok oorgi? Mana kaka ondiki niya, “Mano kaka en gima
ber neno tiend joote makelo wach maber!”‡
16 To jo-Israel duto ok oserwako Injilini. Nimar Isaya nowacho niya, “Ruoth, en
ng’a moseyie wach mwalando?”§ 17 Kuom mano, yie aa kuom wach miwinjo, kendo
wach miwinjono en wach Kristo. 18 To apenjo kama: Donge gisewinjo wach? Chutho,
gisewinjo, nikech,
“Dwondgi osedhi kuonde duto e piny,
wechegi osechopo nyaka e tunge piny.”*
19 Kendo apenjo kama: Bende debed ni Israel ne ok owinjo tiend wach? Mokwongo,
Musa wacho niya,
“Anami nyiego maku gi joma ok owinjore kwan ka oganda;
anami mirima maku gi oganda maonge winjo.”†
20 Isaya to wuoyo gi chir niya,
“Ne oyuda gi joma ne ok omanya.
Ne afwenyora ne joma ne ok openja.”‡
21 To kuom Israel to owacho niya,
“Odiechieng’ duto aserieyo bedena
ne oganda ma ok winj wach kendo ma wigi tek.”§

---

§ **9:33** Isa 8:14; 28:16 * **10:5** Lawi 18:5 † **10:6** Rap 30:12 ‡ **10:7** Rap 30:13 § **10:8** Rap 30:14 * **10:11** Isa 28:16 † **10:13** Joe 2:32 ‡ **10:15** Isa 52:7 § **10:16** Isa 53:1 * **10:18** Zab 19:4 † **10:19** Rap 32:21 ‡ **10:20** Isa 65:1 § **10:21** Isa 65:2

11

Jo-Israel mane otony

1 Koro apenjo niya, Ne Nyasaye okwedo jogo koso? Ooyo, ok kamano ngang'!
An awuon an ja-Israel ma nyakwar Ibrahim, kendo ma ja-dhood Benjamin.
2 Nyasaye ne ok okwedo joge mane ong'eyo chakre chon. Donge ung'eyo gima
Ndiko wacho kuom Elija, kaka noywagore ni Nyasaye nikech wach jo-Israel:
3 "Ruoth, gisenego jonabi magi kendo gisemuko kendeni mag misango ma an
kenda ema adong', kendo gidwaro nega?"* 4 To Nyasaye to nodwoke niya,
"An gi joga alufu abiriyo marito mapok okulore ka go chong-gi ne Baal."†
5 Kuom mano, kata sani bende pod nitie jomodong', moyier kuom ng'wono.
6 To ka en kuom ng'wono, to mano nyiso ni koro ok yude kuom tim, nono to
ng'wono koro ok dibed ng'wono adier.

7 To koro nadi? Gima Israel ne manyo gi tekrene duto ne ok onwang'o, to joma
oyier ema noyude. Joma moko duto chunygi nodoko matek, 8 mana kaka
ondiki niya,
"Nyasaye nomiyogi chuny ma nindo tero,
wenge ma ok nen,
kod it ma ok winj wach,
nyaka chil kawuono."‡
9 Daudi bende wacho ni:
"Mad mesagi bednegi obadho gi otegu,
kod kidi mar chwanyruok kendo gir chulo kuor ne gin.
10 Mad wengegi dinre mondo kik ginen,
kendo oguchgi odolre nyaka chieng'."§

Bede yien ma ok ochwogi

11 Apenjo kendo ni: Dibed ni negipodho ma ok nyal resgi koso? Ok kamano
ngang'! To nikech ketho mag-gi, warruok koro osebiro ne joma ok jo-Yahudi
mondo omi Israel obed gi nyiego. 12 To ka kethogi kelo mwandu ni piny
kamano kendo ka rem margi kelo mwandu ne joma ok jo-Yahudi, to mano kaka
warruok margi nobed mwandu maduong' moloyo manade?

13 To koro awuoyo kodu un joma ok jo-Yahudi. Kaka an Jaote ne joma ok
jo-Yahudi, amiyo tichna duong', 14 ka an gi geno ni anyalo miyo ogandana
awuon nyiego maki mi awar moko kuomgi. 15 Nimar ka dagi mane Nyasaye
odagi gigo ema omiyo koro osiep obetie kind Nyasaye gi piny duto, donge
rwakgi to nokel mana chier aa kuom joma otho? 16 Ka bath mogo modwal
ochiw kaka olemo mokwongo ler, to mano nyiso ni mogo modwal duto ler;
kendo ka tiend yath ler, to bede yath bende ler.

17 To ka bede yath moko nolwer oko, mondo un, ma un kaka yadh bungu,
ochomu kargi, eka omi un bende ucham mwandu kaachiel kodgi koa e tiend
yadh Zeituni maduong', 18 to kik usungru ne bede yath mamoko. To kapo ni
utimo kamano, to paraneuru wachni: Ok un ema uting'o tiend yath, to tiend
yath ema oting'ou. 19 Inyalo wacho niya, "To donge notong' bede yath moko
oko mondo ochoma kargi?" 20 Mano en adier. To ng'eni notong'-gi oko nikech
ne gidagi yie, to un to udong' ka uchung' nikech yie. Omiyo weuru pakoru,
to ubed moluor. 21 Nimar ka Nyasaye ne ok okecho bede madier, to kata un
bende ok obi weyou.

22 Kuom mano, neye ng'wono kod gero mar Nyasaye: oger gi joma ne opodho,
to onyiso ng'wonone ne un, to mana ka usiko e ng'wonone; nono to un bende
ibiro ng'adou oko. 23 To gin bende, ka ok gisiko e tamruok yie, to ibiro
chomogi kendo, nimar Nyasaye nigi teko mar chomogi kendo. 24 To bende
kata kane ong'adu kuom yiend Zeituni moti e bungu, ochomu e kor yadh
Zeituni mopidhi, ma en gima ok timre

---

* **11:3** 1Ruo 19:10,14 † **11:4** 1Ruo 19:18 ‡ **11:8** Rap 29:4; Isa 29:10 § **11:10** Zab 69:22,23

pile e yo mayot to donge en gima yot moloyo mondo gin bede yath hie odog ochomgi e kor yadh Zeituni ma margi giwegi.

Jo-Israel duto ibiro war

25 Owetena ok adwar ni ubed ka ukia tiend wach mopondoni, adwaro ni uwinj
tiend wach mopondoni mondo kik ukawru ni uriek moloyo kaka uchal: Jo-Israel
moko konchiel osemi chunygi odoko matek nyaka chop kar kwan mowinjore mar
joma ok jo-Yahudi odonji. 26 Kamano Israel duto ibiro war, mana kaka ondiki niya,
"Jawar nobi koa Sayun;
enoriemb richo oa kuom Jakobo.
27 Kendo ma e singruokna kodgi,
ka anagol richogi."*
28 Kaluwore gi weche mag Injili, to gin wasik Nyasaye, nikech un, to kaluwore gi
yiero, to ohergi nikech kweregi 29 nimar mich Nyasaye kod luongne ok lokre. 30 Mana
kaka un ma kinde moko ne ok uluoro Nyasaye, to koro osekechu nikech tamruok yie
margi, 31 e kaka gin bende sani ging'anyo, mondo kuom kech mosekechugo, gin bende
koro okechgi. 32 Nimar Nyasaye osemiyo ji duto obedo joma otamore winje mondo
okech ji duto.

Wend pak

33 Yaye mano kaka mwandu kendo rieko gi ng'eyo mar Nyasaye tut miwuoro!
Mano kaka buchene oyombo parowa,
kendo yorene fwenyo tek!
34 "En ng'a moseng'eyo pach Jehova Nyasaye?
Kata en ng'a mosebedone jang'ad rieko?"†
35 En ng'a mosemiyo Nyasaye gimoro
ma dobandh Nyasaye mondo ochule?‡
36 Nimar gik moko duto oa kuome, kendo gintie nikech en,
kendo gin mage duto.
Duong' obed mare nyaka chieng'! Amin.

12

Misango mangima

1 Emomiyo, jowetena, ajiwou kuom ng'wono mar Nyasaye, mondo uchiw ringreu
kaka misango mangima maler kendo ma Nyasaye morgo, nikech mano e yor lemo
makare. 2 Kik koro ulu kit ngima pinyni, to lokreuru ka parou doko manyien pile,
eka unubed gi nyalo mar pimo kendo ng'eyo dwach Nyasaye, ma en dwache maber,
mowinjore kendo malong'o chuth.
3 Nimar kuom ng'wono mosemiya, awacho ni ng'ato ka ng'ato kuomu ni: Kik ipar ni
iduong' moloyo kaka ichal to ket pachi kare eka ing'ad buchi kaluwore gi kar rom yie
ma Nyasaye osepogoni. 4 Nikech mana kaka ng'ato ka ng'ato kuomwa nigi ringruok
achiel man-gi fuonde mang'eny, to kendo fuondegi duto ok tim tich machalre, 5 e kaka
ei Kristo, waloso ringruok achiel, kata obedo ni wang'eny, kendo ng'ato ka ng'ato
kuomwa ni e achiel gi jowetene mamoko duto. 6 Wan gi mich mopogore opogore
kaluwore gi ng'wono momiwa. Ka mich ng'ato en koro wach, to mondo oti kode
kaluwore gi yie mare. 7 Ka en tiyo ni ji, to mondo oti, ka en puonj, to mondo opuonji.
8 Ka en jiwo ji, to mondo ojiw ji; ka en chiwo ne joma ochando, to mondo ochiw gi
ng'wono; ka en telo, to mondo orit ji gi kinda; ka en kecho ji, to mondo otime komor.

Hera

* **11:27** Isa 59:20,21; 27:9; Jer 31:33,34 † **11:34** Isa 40:13 ‡ **11:35** Ayu 41:11

9 Hera nyaka bed mar adier. Beduru mosin gi timbe maricho; padreuru kuom gik
mabeyo. 10 Genreuru ng'ato gi ng'ato gihera mar owete. Ng'ato ka ng'ato mondo
odhial nyawadgi moloyo kaka odhialore owuon. 11 Kik chunyu nyosre, to meduru
bedo motegno, kutiyo ni Ruoth. 12 Beduru mamor kuom geno, kutimo sinani e sand
muyudo, kendo ulamo ma ok uywe. 13 Poguru giu gi jo-Nyasaye mochando. Beduru
joma ohero rwako welo.
14 Gwedhuru joma sandou; gwedhgiuru agwedha, kik ukwong'-gi. 15 Moruru gi
joma mor, kendo ywaguru gi joma ywak. 16 Daguru gi winjruok e kindu. Kik usungru,
to beduru gi chuny mohero riwore gi joma ni e ngima mapiny. Kik ng'ato wuondre
ni oriek moloyo ji mamoko.
17 Kik uchul ng'ato ang'ata rach kar rach. Neuru ni utimo gima ji duto oyiego ni ber.
18 Ka nyalore, to temuru mondo udag gi kwe gi ji duto. 19 Kik uchul kuoro, osiepena,
to weuru thuolo ne mirimb Ruoth Nyasaye, nimar ondiki niya, "An ema nachul kuor;
abiro chulo," Jehova Nyasaye owacho.* 20 To bende Muma wacho niya,
"Ka jasiki odenyo, to miye chiemo;
ka riyo oloye, to miye gimoro omodhi,
ka itimo kamano, ibiro choko chuk mach maliel e wiye."†
21 Kik uyie richo lou, to louru richo gi tim maber.

13

Rito chik jotelo

1 Ng'ato ka ng'ato nyaka winj joma nigi teko mar loch, nimar onge loch mantie,
makmana mano ma Nyasaye ema oketo. Joma ni e loch duto Nyasaye ema oketo.
2 Omiyo, ng'ama otamore winjo joma ni e loch, to otamore winjo gima Nyasaye ema
oketo, kendo joma timo kamano biro yudo kum kuomgi giwegi. 3 Nimar joma nigi
loch ok ked gi joma timo maber makmana gi joma timo marach. Donge idwaro ni
joma ni e loch kik miyi luoro? Kara tim gik mabeyo eka ginipaki. 4 Nimar en jatich
Nyasaye moketo mondo okonyi. To ka itimo marach, to bed abeda maluor nikech ok
oting' ligangla kayiem! En jatich Nyasaye machulo kuor gi mirima kokumo ng'ama
timo marach. 5 Kuom mano, owinjore mondo ng'ato ka ng'ato owinj jorit loch, ok
mana nikech inyalo yudo kum kende, to bende nikech chunyi neno ni mano ber.
6 Mano bende emomiyo uchulo osuru, nikech jorit loch gin jotich Nyasaye, kendo
gichiwore ne tijno seche duto. 7 Miuru ji duto gik makorgi monego umigi kaka: Joma
onego chul osuru; chuluru osuru; joma juogo chuluru pesa jwok; joma onego uluor,
miuru luor, kendo joma onego umi duong', miuru duong'.

Herreuru nikech giko chiegni

8 Kik ubed gi gowi mar ng'ato, makmana gowi mar hera, nimar ng'ama ohero wadgi
osechopo Chik. 9 Chikego wacho niya, "Kik iterri, kik ineki, kik ikwal, kik igomb gir
wadu,"* kod chike mamoko duto moriw e chik achiel mawacho niya, "Her wadu kaka
iherori iwuon."† 10 Hera ok tim gima rach ni wadgi. Kuom mano, hera ema ochopo
chike duto.
11 To timuru kamano ka uwinjo tiend gik matimore ndalogi. Sa osechopo mondo
uchiew ua e nindo maru, nikech warruok marwa koro okayo machiegni moloyo
chieng' mane wayie mokwongo. 12 Otieno chiegni rumo kendo ru piny chiegni. Omiyo
waweuru timbe mag mudho, to wamanreuru gi gige lweny mag ler. 13 Wadaguru e
ngima mobidhore kaka joma ni e ler mar odiechieng', ka waweyo kit richo duto
kaka, tugo e thum, mer, terruok, anjawo, dhawo kod nyiego. 14 Kar timo kamano, to

* **12:19** Rap 32:35 † **12:20** Nge 25:21,22 * **13:9** Wuo 20:13-15,17; Rap 5:17-19,21 † **13:9** Lawi 19:18

rwakreuru gi Ruoth Yesu Kristo, kendo kik uchan e pachu kaka unyalo timo gik ma ringruok gombo.

14

Bed motang', kik ing'adne wadu bura

1 Rwakuru ng'ama yie mare yomyom ma ok umino kode wach kuom weche ma pod
en-go gi kiawa. 2 Ng'ato nyalo bedo gi yie mar chamo chiemo moro amora, to ng'at
machielo ma yiene yomyom chamo mana alot kende. 3 Kik ng'at machamo gik moko
duto buon ng'at ma ok cham, kendo ng'at ma ok cham gik moko duto bende kik ng'ad
bura ne ng'at machamo, nikech Nyasaye oserwake. 4 In to in ng'a ma inyalo ng'ado
bura ne jatich ng'at machielo? Kochung' kata kopodho, to obadho mana ruodhe
owuon, kendo obiro mi ochung' motegno nimar Ruoth nigi teko mar miyo ochung'.
5 Ng'at achiel neno ni odiechieng' moro ler mohingo machielo; ng'at machielo
to okaw odiechienge duto ni romre. Ng'ato ka ng'ato mondo obed gi ratiro e
pache owuon. 6 Ng'at mokawo odiechieng' moro ni duong' moloyo machielo timo
kamano mondo omi Ruoth duong'. Ng'at machamo ring'o bende chiemo kamiyo
Ruoth duong', nikech ogoyo erokamano ne Nyasaye. Kamano bende, ng'at ma
ok chiem bende ok chiem kuom miyo Ruoth duong', kendo ogoyo erokamano ne
Nyasaye. 7 Nimar onge ng'ato kuomwa mangimane en mare owuon, kendo onge
ng'ato kuomwa mathone en mare owuon. 8 Ka wangima to wangima ni Ruoth; kendo
ka watho to bende watho ne Ruoth.
9 Ma emomiyo Kristo notho mochako odoko mangima kendo mondo obed Ruodh
joma ngima gi joma otho duto kaachiel.
10 Koro ang'o momiyo in ing'ado bura ni nyawadu? Koso in ijaro nyawadu nang'o?
Nimar wan duto wabiro chung' e nyim kom bura mar Nyasaye. 11 Mana kaka ondiki:
"An Jehova Nyasaye, 'Akwong'ora gi nyinga awuon,
ni ji duto nogo chong-gi piny e nyima
kendo ng'ato ka ng'ato nohul ni an e Nyasaye.' "*
12 Omiyo ng'ato ka ng'ato kuomwa nodwok wach man kuome owuon ni Nyasaye.
13 Kuom mano, waweuru ng'ado ne jowetewa bura. Kar timo kamano to temuru
matek mondo kik ng'ato kuomu oket rachwany kata rageng' e yor nyawadgi. 14 Kaka
ng'ama ni ei Ruoth Yesu, ang'eyo malong'o ni onge chiemo ma ok ler kende owuon.
To ka ng'ato okawo gimoro ni ok ler, to gino dokone ma ok ler ne en owuon. 15 Kapo
ni gima ichamo miyo wadu hinyore, to mano nyiso ni iseweyo wuotho e hera. Kik
iyie gima ichamo chwany ng'at mane Kristo othone. 16 Omiyo kik iyie mondo gima
ikawo ni ber, ji wuoye kaka gima rach. 17 Nimar pinyruodh Nyasaye ok en chiemo
gi metho, to en ngima makare gi kwe kod mor ei Roho Maler, 18 nikech ng'ama tiyo
ne Kristo e yo machal kama ema long'o ne Nyasaye, kendo ng'at ma kamano ema ji
oyiego.
19 Kuom mano, watemuru matek mondo watim gima kelo kwe kendo ma wanyalo
jiworego ng'ato gi ng'ato. 20 Kik iketh tich Nyasaye nikech wach chiemo. Chiemo duto
ler, to ok ber mondo ng'ato ocham gimoro amora mamiyo ng'at machielo podho.
21 Ok ber mondo icham ring'o kata imadh divai, kata itim gimoro amora manyalo
miyo nyawadu podhi.
22 Omiyo gimoro amora ma iyie e chunyi kuom wechegi ni ber keti obedni maling'-
ling' e kindi gi Nyasaye. Ogwedh ng'atno ma chunye ok ng'adne bura kuom gima
oparo ni ber. 23 To ng'at machiemo ka nigi kiawa e chunye bura oloyo kapo ochiemo
nikech ok ochiem kuom yie; to gik moko duto motim ka ok oa kuom yie en richo.

---

* **14:11** Isa 45:23

15

1 Wan joma otegno nyaka wating’ nyawo mar joma yomyom ma ok watimo mana
gik mamorowa wan wawegi. 2 Ng’ato ka ng’ato kuomwa nyaka tim gik mamoro
nyawadgi, ka en gi paro maber mar gere. 3 Nimar kata Kristo bende ne ok otimo
gik mamore en owuon, to mana kaka ondiki: “Ayany duto mag joma yanyi nolwar
kuoma.”* 4 Nimar weche duto ma nondiki e ndalo machon, nondiki mondo opuonjwa,
mondo kwachung’ motegno kendo ka wajiwore gi Ndiko, to wanyalo bedo gi geno.
5 Mad Nyasaye mamiyo ji kinda kendo ma jiwo ji, omi ubed gi chuny achiel e kindu
uwegi, kendo kuluwo Kristo Yesu, 6 mondo ka un gi chuny achiel kendo uwacho gi
chuny achiel kamano, to umi Nyasaye ma wuon Ruodhwa Yesu Kristo duong’.
7 Kuom mano, rwakuru joweteu mana kaka Kristo bende norwakou eka Nyasaye
oyud pak. 8 Nimar anyisou ni Kristo osedoko jatich jo-Yahudi mondo ochop adiera
mar Nyasaye, mondo omi singruok mane omi kwerewa otimre, 9 kendo joma ok jo-
Yahudi omi Nyasaye duong’ kuom kechne, mana kaka ondiki niya,
“Emomiyo anapaki e kind ogendini,
kendo anawer wende mapako nyingi.”†
10 Owacho kendo niya,
“Moruru un joma ok jo-Yahudi kaachiel gi joge,”‡
11 Kendo niya,
“Pakuru Jehova Nyasaye un joma ok jo-Yahudi duto,
ee ji duto mondo odende,”§
12 Isaya bende wacho niya,
“Nyakwar Jesse nobi,
en ema nowuogi mondo otel ni joma ok jo-Yahudi,
kendo ogendini nogen kuome.”*
13 Mad Nyasach geno opong’u gi mor kod kwe mogundho ka ugeno kuome, mondo
omi upong’ gi geno malach kuom teko mar Roho Maler.

Paulo jatich e kind joma ok jo-Yahudi

14 Jowetena, ang’eyo chutho ni un joma beyo kendo mariek kendo ng’ato ka ng’ato
kuomu nyalo puonjo nyawadgi. 15 Kata kamano, asendikonu kuom weche moko ka
an gi chir mana mondo aparnugi, kendo kuom ng’wono ma Nyasaye omiya, 16 mar
bedo Jatich Kristo Yesu e kind joma ok jo-Yahudi, ka atiyo tich dolo mar lando Injili
Maber mar Nyasaye mondo ogendini obed misango maler ma Nyasaye oyiego kendo
ma Roho Maler opwodho.
17 Emomiyo ei Kristo Yesu anyalo sungora kuom tichna matiyo ni Nyasaye. 18 To
ok anyal hedhora mar wacho gimoro amora, makmana gigo ma Kristo osetimo
kotiyo koda kuom loko joma ok jo-Yahudi mondo oluor Nyasaye, kuom wechena
gi timbena, 19 kotiyo gi teko mar honni gi ranyisi kuom teko mar Roho Maler mar
Nyasaye. Kamano aselworora e piny Jerusalem nyaka Iliriko, kalando Injili mar
Kristo. 20 Aseketo chunya mondo ayal Injili kuonde ma ji pok ong’eyoe Kristo, mondo
kik agedi ewi mise ma ng’at machielo ema nochako. 21 To mana kaka ondiki ni:
“Joma ne pok onyis wach kuome none
kendo jogo mapok owinjo kuome nowinj tiend wach.”†
22 Ma emomiyo asetemo ndalo mang’eny mar biro iru to osetama.

Paulo ochano limbe Rumi

23 To kaka koro onge kuonde modong’ ma anyalo tiye e gwengegi, kendo nikech
asebedo ka anenou kuom higni mang’eny, 24 achano mar timo kamano kadhi Spania.

---

* **15:3** Zab 69:9 † **15:9** 2Sam 22:50; Zab 18:49 ‡ **15:10** Rap 32:43 § **15:11** Zab 117:1 * **15:12** Isa 11:10
† **15:21** Isa 52:15

Ageno mar limou ka abiro akadho mondo bang’ bedo kodu moromo to ukonya e
wuodhano. 25 Sani to pod an e wuodha adhi Jerusalem mondo adhi akony jomaler
man kuno. 26 Nimar jo-Makedonia gi jo-Akaya osechiwo kony gimor ne jomaler
modhier man Jerusalem. 27 Negimor mar timo ma, to chutho gin jogop jogo. Nimar
owinjore mondo joma ok jo-Yahudi, moseyudo konyruok mar chuny mar jo-Yahudi
opog negie mwandu mag pinyni. 28 Omiyo ka asechopo wuodhani, kendo ka aseneno
ni giyudo olemoni, to abiro dhi Spania, kendo anaraw alimu kakadho. 29 Ang’eyo ni
ka abiro iru to anabi kating’o gweth mogundho mar Kristo.
30 Owetena, ajiwou kuom Ruodhwa Yesu Kristo, kendo kuom hera mar Roho, mondo
uriwru koda e nyagruokna, kulamona Nyasaye. 31 Lamnauru mondo Nyasaye oresa
e lwet joma odagi yie man Judea, kendo mondo jomaler man Jerusalem orwak tich
ma atimo e diergi, 32 mondo ka Nyasaye oyie to abi iru ka amor kendo mondo ka an
kodu to uduog chunya, to an bende aduog chunyu. 33 Nyasach kwe mondo obed kodu
uduto. Amin!

16

Paulo omoso ji

1 Apwoyonu nyaminwa Fibi, ma en jatich e kanisa man Kenkrea. 2 Akwayou mondo
urwake kuom Ruoth, kaka onego tim ni jomaler, kendo mondo umiye gimoro amora
ma dodwar kuomu, nimar osebedo kokonyo ji mang’eny, nyaka an bende.

3 Mosnauru Priskila gi Akula, ma jotich koda kaachiel e Kristo Yesu. 4 Negiketo
ngimagi e chandruok nikech an. Ok an kenda, to kanise duto mag joma ok jo-Yahudi,
bende pako timgino.
5 Kanisa machokore e odgi bende mosnauru.
Mosnauru Epaineto, osiepna mageno, ma en ema nokwongo bedo ja-Kristo e piny
Asia.
6 Mosnauru Maria, mosebedo katiyonwa matek ahinya e dieru.
7 Androniko kod Junias, ma wedena, kendo mane ni koda e od twech, bende
mosnauru. Ji ariyogi gin joma oluor e kind Joote, kendo ne gikwongona yie kuom
Kristo.
8 Mosnauru Ampliato ma jaherana kuom Ruoth.
9 Urbano, ma en jatich Kristo wadwa, kod Stakus ma osiepna mageno bende
mosnauru.
10 Mosnauru Apele, ng’at mosetem moyud ni ja-Kristo mar adier.
Jood Aristobulo bende mosnauru.
11 Mosnauru watna ma Herodion.
Mosnauru jood Narkiso, mohero Ruoth.
12 Mosnauru Turfena gi Turfosa, ma gin mon matiyo matek ni Ruoth.
Mosnauru osiepna Persi ma en dhako mosetiyo matek ni Ruoth.
13 Mosnauru Rufus, ng’at ma Ruoth oyiero kod min-gi mosebedona kaka minwa an
bende.
14 Mosnauru bende Asunkrito, Filgona, Hermes, Patroba, Hermas, kod Jowete duto
man kodgi.
15 Mosnauru Filologo gi Julia gi Nerea kod nyamin mare; gi Olumpa kod jomaler
duto man kodgi.
16 Mosreuru, uduto ng’ato gi ng’ato, gi yogruok maler.
Kanise duto mag Kristo omosou.

17 Owetena, asiemou mondo ung'i maber joma kelo pogruok, kendo keto
chwanyruok e yoreu ma ok oluwore gi puonj museyudo. Wereuru kodgi.
18 Nimar
joma kamago ok ti ne Kristo Ruodhwa, to gitiyo mana ne igi giwegi. Giwuoyo gi
weche mayom ka giolo ji mondo giwuond chunje joma pachgi thany thany.
19 Ji duto
osewinjo kaka uwinjo wach kendo mano omiyo chunya opong' gi mor kuomu, to
adwaro mondo ubed mariek korka timo gima ber, kendo ubed maonge wach korka
timo gima rach.

20 Nyasach kwe biro miyo unyon Satan gi tiendu.

Ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu.

21 Timotheo, mwatiyogo kaachiel okowonu mos; Lukio gi Jason kod Sosipatro ma
wedena bende jomosou.
22 An Tertio, ma jandiko mar baruwani, bende amosou kuom Ruoth.
23 Gayo, moserwaka e ode, kaachiel gi kanisa duto, omosou.
Erasto, jakeno maduong' mar dalani, kod owadwa Kwarto bende ooronu mos.
[24 Mad ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu un duto. Amin.]*

25 Duong' obed ni Nyasaye manyalo miyo uchung motegno kaluwore gi Injili mara
kod wach ma alando kuom Yesu Kristo kendo kaluwore gi fweny mar gik mosepandi
kuom higni mang'eny mosekalo, 26 to koro oseelgi kendo osemi ji ong'eyogi kaluwore
gi ndiko mag jonabi, mana kaka Nyasaye mochwere nochiko, mondo joma ok jo-
Yahudi duto oyie kuome kendo owinje. 27 Duong' obed ni Nyasaye kuom Yesu Kristo
nyaka chieng' nimar en kende ema oriek! Amin.

* **16:24** Loko moko machon mag Muma onge gi Rum 16:24.

1 Jo-Korintho

1 An Paulo, moluongi mondo obed jaote mar Kristo Yesu kaluwore gi dwaro mar
Nyasaye kaachiel kod owadwa Sostheno,

2 Wandikonu un kanisa mar Nyasaye man Korintho, ma un joma osepwodhi ei
Kristo Yesu, kendo moseluongi mondo obed jomaler kaachiel gi ji mamoko duto
man kamoro amora maluongo nying Ruodhwa Yesu Kristo, ma en Ruodhgi kendo
Ruodhwa:

3 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Dwoko erokamano

4 Adwokone Nyasacha erokamano kinde duto kuomu, nikech ng'wonone
mosemiyou kuom Kristo Yesu. 5 Nimar kuome usebedo momew e yore duto kuom
weche ma uwacho kod ng'eyo ma un-go, 6 nikech nendwa kuom Kristo nosir e
dieru. 7 Kuom mano, ok uremo mich moro amora mar Roho kuritogo odiechieng' ma
Ruodhwa Yesu Kristo nofwenyree. 8 En bende obiro ritou mondo ubed motegno nyaka
giko, mondo omi ubed maonge bura chieng' mar Ruodhwa Yesu Kristo. 9 Nyasaye
moseluongou mondo ubedi e lalruok gi Wuode Yesu Kristo Ruodhwa en ja-adiera.

Pogruok ei kanyakla mar joma oyie

10 Jowetena, asayou e nying Ruodhwa Yesu Kristo, mondo un duto uwinjru ng'ato gi
ng'ato. Kik pogruok moro amora bedi e kindu, to beduru kuriworu maonge pogruok,
ka un gi dwaro achiel kod paro achiel. 11 Jowetena, jood Kloe moko osekelona wach
ni nitie dhawo e dieru. 12 Tiend gima awacho chal kama: Ng'at moro kuomu wacho
niya, "An ng'at Paulo," to ng'at machielo to wacho niya, "An ng'at Apolo," machielo
bende oramo niya, "An ng'at Kefa," to moro wacho niya, "An ng'at Kristo."
13 Kristo dipogre nyadi di? Paulo bende nogur e msalaba nikech un? Koso nuyudo
batiso e nying Paulo? 14 Adwoko erokamano ne Nyasaye ni ne ok abatiso ng'ato
kuomu kata achiel makmana Krispo gi Gayo, 15 omiyo onge ng'ama nyalo wacho ni
noyudo batiso e nyinga. 16 (Ee, jood Stefano bende ne abatiso, to ok apar ni ne abatiso
ng'at machielo mokalo mano.) 17 Nikech Kristo ne ok oora mondo abatis ji, to noora
mondo ayal Injili, ok gi weche mamit mag rieko dhano, nono to dipo ka msalap Kristo
obedo tekone.

Kristo en rieko gi teko Nyasaye

18 Wach msalaba en fuwo ni joma lal, to ni wan joma iwaro, en teko Nyasaye,
19 nikech ondiki niya,
"Abiro ketho rieko joma riek;
kendo ng'eyo mar joma riek abiro keyo nono."*
20 Ere ng'ama jarieko? Ere japuonj chik? Ere jatwak molony moloyo e pinyni?
Donge Nyasaye osemiyo rieko mar pinyni odoko fuwo? 21 Nyasaye nochano gi riekone
ni piny ok nyal ng'eyo Kristo gi riekone owuon, to nochano mana ni kuom fuwo mar
wach mwalandoni ema owarogo joma oyie. 22 Jo-Yahudi dwaro ni nyaka timnegi
honni, to jo-Yunani to manyo rieko, 23 to wan wayalo Kristo mane ogur, ma en kidi
machwanyo jo-Yahudi kendo en fuwo ni joma ok jo-Yahudi. 24 To kuom ji duto ma
Nyasaye oseluongo, bed ni gin jo-Yahudi kata jo-Yunani, Kristo en teko Nyasaye kendo

* **1:19** Isa 29:14

en rieko Nyasaye. 25 Nikech fup Nyasaye riek moloyo rieko dhano, kendo nyawo mare
otegno moloyo teko dhano.
26 Jowetena, parieuru kaka nuchal kane Nyasaye oluongou. Ji mathoth kuomu ne ok
joma riek, kipimou gi rieko dhano, bende ji mathoth kuomu ne ok joma rahuma kata
joma oa e koth ruodhi. 27 To Nyasaye noyiero gima ofuwo mag piny mondo okuodgo
wi joma riek. Nyasaye noyiero bende gik manyap mag piny mondo okuodgo wi joma
rateke. 28 Nyasaye noyiero gik ma piny ochayo kendo manono mondo otiekgo gik ma
jopiny kwano ni lich. 29 Notimo kamano mondo kik ng'ato osungre e nyime. 30 En
e chakruok mar ngimau ei Kristo Yesu, mane obedonwa rieko moa kuom Nyasaye,
tiende ni tim makare, pwodhruok, kod resruok. 31 Emomiyo, mana kaka ondiki niya,
"Ng'at ma sungore mondo osungre kuom Jehova Nyasaye."†

2

1 Kuom mano jowetena, kane abiro iru to ne ok abiro gi weche mamit kata gi rieko
kayalonu matut wach ma ling'-ling' mar Nyasaye. 2 Nikech nang'ado wach e chunya
ni kik ang'e gimoro amora machielo makmana Yesu Kristo kod gur mare. 3 Ne abiro
iru gi nyawo kod luoro, kendo ka denda duto tetni. 4 Kane awuoyo kodu kendo
ayalonu, to ne ok akonyora gi weche mamit kata mariek maywayo ji, to teko mar
Roho ema onyisou ni wach mane ayalonu ne en adier 5 mondo yieu kik gurre kuom
rieko dhano, to ogurre mana kuom teko Nyasaye.

Rieko moa kuom Roho

6 Kata kamano, wayalo rieko ni joma otegno, to ok rieko mag tieng'ni, kata mag
ruodhi mandalogi, mabiro lal nono. 7 Ooyo, wawuoyo kuom rieko mopondo mar
Nyasaye, ma en rieko mosebedo kopandi kendo mane Nyasaye oikonwa nyaka aa
chakruok piny mondo wayud duong'. 8 Jotend pinyni kata achiel ok nowinjo tiend
rieko mwayaloni, nikech ka dine giwinje, to ok dine giguro Ruodh Duong'. 9 To en
mana kaka ondiki niya,
"Onge wang' moseneno,
kata it mosewinjo,
kata paro moseng'eyo
gima Nyasaye oseiko ne joma ohere."*
10 Wan to Nyasaye oseelonwa tiend wachne mopondo kuom teko mar Roho mare.
Roho Maler fwenyo gik moko duto, nyaka weche matut mag Nyasaye. 11 Koso
nitie ng'ato manyalo ng'eyo pach ng'at machielo? Donge chuny ng'ato owuon ema
ong'eyo gima ni e iye? Kamano bende e kaka onge ng'at mong'eyo pach Nyasaye
makmana Roho mar Nyasaye. 12 Roho mwaseyudo ok en roho mar piny, to en Roho
moa kuom Nyasaye, mamiyo wang'eyo mich ma Nyasaye osemiyowa. 13 Mago e
weche mwawuoyo kuomgi, ka ok wakonyre gi weche mopuonjwa gi rieko dhano,
to wakonyore gi weche ma Roho ema opuonjo, kwalero adiera mag chuny gi weche
mag chuny. 14 To ng'at ringruok ok nyal rwako gik moa kuom Roho mar Nyasaye,
nikech onenogi kaka fuwo kendo ok onyal winjo tiendgi, nikech iwinjogi kuom Roho.
15 Ng'at man-gi Roho nono gik moko duto, to en to onge ng'ama none.
16 "Koso en ng'a moseng'eyo pach Jehova Nyasaye
ma ding'adne rieko?"†
Wan to wan gi pach Kristo.

3

Wach kuom pogruok e kanyakla mar joma oyie

† **1:31** Jer 9:24 * **2:9** Isa 64:4 † **2:16** Isa 40:13

1 Jowetena, ne ok anyal wuoyo kodu kaka joma nigi Roho, to mana kaka jopiny
ma pod mana nyithindo mayom kuom Kristo. 2 Ne apidhou gi chak, to ok gi chiemo
motegno nikech ne pok ubedo moikore ni chamo chiemo motegno. Kata sani pok
uikorune. 3 Donge pod un mana jopiny ka nyiego kod dhawo ni e kindu? Donge
mano nyiso ni un jopiny kendo utimo timbe machalre gi timbe mag dhano? 4 Nikech
ka ng'ato wacho niya, "An ng'at Paulo," to ng'at machielo to oramo niya, "An ng'at
Apolo," to donge koro un ji ajia?
5 Uparo ni Apolo to en ng'a? Koso Paulo to en ng'a? Gin mana jotich manomiyo uyie
mana kaka Ruoth nomiyo ng'ato ka ng'ato tichne mondo otim. 6 An ne achwoyo, to
Apolo noolo pi, to Nyasaye ema nomiyo gidongo. 7 Omiyo ng'at mochwoyo kata ng'at
moolo pi ok en gimoro, makmana Nyasaye, mamiyo gik moko dongo. 8 Jachwoyo gi
jaol pi nigi thoro machalre, kendo ng'ato ka ng'ato kuomgi noyud pokne kaluwore
gi tichne. 9 Nikech waduto wan jotich kaachiel kod Nyasaye; un to un puoth Nyasaye
kendo ot ma Nyasaye gero.
10 Kuom ng'wono ma Nyasaye osemiya, ne aketo mise kaka jagedo molony, kendo
koro ng'at machielo ema gedo e miseno. To ng'ato ka ng'ato nyaka ged kotang'.
11 Nikech onge ng'ama nyalo keto mise machielo mopogore gi mano moseketi, ma en
Yesu Kristo. 12 Ka ng'ato ogedo e miseni kotiyo gi dhahabu kata gi fedha kata gi kite ma
nengogi tek; kata gi bao, kata gi lum, kata gi saka, 13 to tich jagedo ka jagedo nonenre
kaka chal, nikech tich ng'ato nong'ere malong'o Chieng' Ng'ado Bura. Chieng'no,
nofweny tich mar ng'ato ka ng'ato gi mach, nikech mach ema notemgo tich mane
ng'ato ka ng'ato otiyo. 14 Ka gima ne ng'ato ogero notony ma ok owang' e mach, to
noyud michne. 15 To ka tich ng'ato owang' e mach, to ok noyud michne. En owuon
to norese, to norese mana ka ng'at matony aa e mach maliel.
16 Donge ung'eyo ni un uwegi un e hekalu mar Nyasaye, kendo ni Roho mar Nyasaye
odak eiu? 17 Ka ng'ato oketho hekalu mar Nyasaye, to Nyasaye biro tieke, nikech
hekalu mar Nyasaye ler, to un e hekaluno.
18 Kik uwuondru. Ka ng'ato kuomu paro ni oriek e tieng'ni gi rieko mar pinyni, to
onego olokre ng'ama ofuwo eka odok mariek. 19 Nikech rieko mar pinyni en fuwo e
nyim Nyasaye kaka ondiki niya, "Omako joma riek gi riekogi giwegi"*; 20 kendo mana
kaka ondiki niya, "Jehova Nyasaye ong'eyo pach joma riek ni onge tich."† 21 Kuom
mano, kik ng'ato sungre kuom dhano! Gik moko duto gin mau. 22 Bed ni en Paulo
kata Apolo, kata Kefa, kata piny, kata ngima, kata tho, kata gik ndalogi, kata gik
mantiere, kata gik moko mabiro giduto gin mau. 23 Un to un mag Kristo, to Kristo en
mar Nyasaye.

4

Joote mag Kristo

1 Kuom mano, ji onego okwanwa kaka jotich Kristo, kendo kaka jorit weche
mopondo mag Nyasaye. 2 To ong'ere ni joma omi tich mar rito nyaka bed jo-adiera.
3 An awuon ok lichna ka uyala kata ka oyala e od bura moro amora mar dhano.
Chutho kata an awuon ok anyal yalora kenda. 4 Chutho ok ane gimoro ma aketho,
to mano ok onyisa ni aonge ketho. To Ruoth ema ng'adona bura. 5 Kuom mano kik
ung'ad bura kapok kinde ochopo, to rituru biro mar Ruoth. En owuon noel e lela
gik masani opondo e mudho, kendo enonyis paro duto mopondo e chuny dhano. E
kindeno ema ng'ato ka ng'ato noyud pak moa kuom Nyasaye.
6 Jowetena, koro asewuoyo kodu ka akonyora gi nyinga kod nying Apolo kaka
ranyisi mondo uyud konyruok, kupuonjoru kuomwa tiend wach mawacho niya, "Kik

* **3:19** Ayu 5:13 † **3:20** Zab 94:11

ukal weche mondiki.” Mano biro miyo ok udhial ng’ato moloyo nyawadgi. 7 Ang’o momiyo iparo ni iber moloyo ng’at machielo? Ang’o ma in-go mane ok omiyi? To ka gima in-gono nomiyi, to ang’o momiyo isungori mana ka gima ne ok omiyigo?

8 Un ero un gi gik moko duto mudwaro kendo usedoko jo-mwandu! Usebedo ruodhi, to wan uwewa oko! Mano kaka agombo ni ne ubed ruodhi adier mondo wan bende wabed ruodhi kaachiel kodu! 9 Nikech nenorena ni Nyasaye oseketowa wan joote, ka joma odong’ chien bang’ ji, kendo mana ka joma oseng’adnegi buch tho mondo onegi e dier pap. Oseketwa wabedo joma piny duto rango kendo malaike kod ji bende rangowa. 10 Wan wafuwo nikech Kristo, to un to uriek ei Kristo! Wan wanyap, to un to uroteke! Un imiyou duong’, to wan to ochawa! 11 Nyaka koroni kech kayowa kendo riyo oloyowa. Warwako lewni mokidhore okidhore, kendo isandowa malit, ka waonge kata kar dak. 12 Watiyo matek gi lwetewa. Ka ikwong’owa, to wagwedho joma kwong’owa; kisandowa, to wayie isandowa asanda; 13 bende ka iyanyowa, to wadwoko gi weche mang’won. Nyaka koroni wasedoko machal gi yugi mag piny; wachalo gik mowit oko ni onge tich!

14 Ok andiknu wechegi mondo akuodgo wiu, to andikonugi mondo ajiwu, kaka nyithinda mageno. 15 Kata obedo ni un gi ji alufu apar ma ritou e Kristo, to uonge gi wuone mang’eny, nikech kuom Kristo Yesu, an ema ne abedo kaka wuonu kane ayalonu Injili. 16 Kuom mano, akwayou mondo ulu timna. 17 Mano emomiyo aoronu Timotheo, ma en wuoda mahero, kendo ma ja-adiera kuom Ruoth. Obiro paronu kit ngimana kuom Kristo Yesu, ma ok opogore gi gik mapuonjo kuonde duto, e kanisa.

18 Jomoko kuomu sunga omako, mana ka gima ok abi biro iru. 19 To abiro biro mapiyo ka Ruoth Nyasaye oyie, kendo kabiro, to anadwar ng’eyo ok mana kaka josungago wuoyo kende, to bende napenjgi teko ma gin-go. 20 Nikech pinyruoth Nyasaye ok otenore mana kuom weche miwacho gidhok, to otenore kuom teko maduong’. 21 Koro ere gima udwaro? Udwaro ni mondo abi iru kating’o boka, koso abi gihera kod chuny mamuol?

5

Siem kuom terruok

1 Wachore e lela ni nitie terruok e dieru, kendo ni en kit terruok ma kata jopiny ok tim; nikech ng’ato terore gi chi wuon. 2 To bende pod usungoru asunga! Donge onego bed ni upong’ gi kuyo mondo ugol oko ng’at matimo kamano e dieru? 3 Kata obedo ni aonge kodu kuno e ringruok, to ng’euru ni an kodu kuom chuny. An to aseng’adone ng’at matimo tim marachno bura, mana ka gima ne an kodu kuno. 4 Ka uchokoru e nying Ruodhwa Yesu, kendo an kodu kuom chuny, kendo teko mar Ruodhwa Yesu bende ni kodu, 5 to keturu ng’atni e lwet Satan mondo ringre mohero richono okethi, to chunye to mondo oresi chieng’ biro Ruoth.

6 Sungau ok ber. Donge ung’eyo ni thowi matin kende oromo kuodo mogo modwal duto? 7 Goluru thowi machon-no oko e dieru mondo ubed maler chutho, eka unubed ka mogo modwal manyien ma ok oketie thowi, nimar kamano e kaka uchalo. Kristo, ma en nyarombowa mar Pasaka, osetimgo misango. 8 Emomiyo koro watimuru sawo, ok gi thowi machon mar himruok kod timbe maricho, to watime gi makati ma ok oketie thowi, ma en makati mar wuotho e ler kod adiera.

9 Ne asendikonu e barupa motelo ni kik ubedi e kanyakla mar joma terore. 10 Ok awuo kuom jopiny mapok oyie ma terore, kata ma jowuoro, kata ma jomecho, kata malamo nyiseche manono, nikech mano to dichunwa ni wadar e pinyni. 11 To koro andikonu mondo kik ubedi e kanyakla gi ng’ato ang’ata maluongore ni owadu kuom Ruoth, to pod terore, kata ma jawuoro, kata malamo nyiseche manono, kata ma

jaketh nying ji, kata ma jamer, kata ma jamecho. Ng'at ma kamano kata chiemo kik uchiemgo.
12 Donge ok en tichna mondo ang'ad bura ne joma ok jo-Kristo? Donge joma
osebedo e kanyakla mar joma oyie ema onego ung'adnigi bura? 13 Nyasaye biro
ng'ado bura ni joma ni oko, omiyo riemburu jarichono oa e dieru.*

6

Joma oyie kuom Kristo kik donj ne jowetegi e od bura

1 Ka ng'ato moro kuomu nigi wach moro gi wadgi, ere kaka doter wachno e nyim
joma okia Nyasaye mondo ong'ad bucheno, kar kelo wachno e nyim jomaler? 2 Donge
ung'eyo ni jomaler ema biro ng'adone piny bura? Ka un ema onego ung'adne piny
bura, to donge mano nyiso ni unyalo ng'ado bura kuom weche matindo man e kind
ji? 3 Donge ung'eyo ni wan ema wabiro ng'ado bura ne malaike? Koro gige pinyni
to donge wanyalo ng'adone bura moloyo! 4 Ka kamano, to ang'o momiyo ka un gi
wach e dieru, to uyiero jong'ad bura ma jopiny ma kwan-gi onge ei kanisa. 5 Awacho
mano mondo akuodgo wiu. Bende dibed ni onge ng'ato e dieru kata achiel mariek
manyalo ng'ado bura weche man e kind joma oyie? 6 Kar timo kamano, to yudore ni
ja-Kristo donjo ne ja-Kristo wadgi e od bura kendo utimo mano e buch jopiny!
7 Kaka un gi buche e kindu kamano, nyiso ni un joma oserem chuth. Kar donjo ne
wadu e buch jopiny, to ok iyie otimni atima marach? Ok iweye owuondi awuonda?
8 Kar timo kamano, to un ema uwuondo joweteu kendo utimonegi marach, to eka
utimo kamano mana ni joweteu kuom yie.
9 Donge ung'eyo ni joma timo timbe maricho ok noyud gweth mar pinyruoth
Nyasaye? Kik ng'ato wuondu! Ng'euru ni jochode kata joma lamo nyiseche manono,
kata joma terore, kata chwo ma terore gi chwo wetegi, 10 kata jokuo, kata jowuoro,
kata jomer, kata joketh nying ji, kata jomecho, ok noyud gweth mar pinyruoth
Nyasaye. 11 Kamano e kaka jomoko kuomu ne chalo. To ne olwoku mi opwodhu, mi
oketu udoko joma kare e nying Ruoth Yesu Kristo, kendo kuom Roho mar Nyasachwa.

Richo mar terruok

12 Ng'ato nyalo wacho niya, "Oyiena timo gimoro amora madwaro," to gik moko
duto ma watimo ok kelnwa konyruok. Bende ng'ato nyalo medo wacho niya, "Oyiena
timo gimoro amora madwaro," to ok anyal yie gimoro loka misumbane. 13 "Chiemo
en mar ich, ich en mar chiemo," to Nyasaye biro ketho gik moko ariyo duto. Ringruok
ok en mar terruok, to en mar miyo Ruoth duong', mana kaka Ruoth bende en mar
ringruok. 14 Kuom teko Nyasaye nochiero Ruoth Yesu oa kuom joma otho kendo
wan bende obiro chierowa. 15 Donge ung'eyo ni ringreu gin fuonde Kristo owuon?
Bende dakaw fuonde Kristo mondo ariw gi dhako ma jachode? Mano ok nyal timore
ngang'! 16 Koso ukia ni ng'at moriwore gi dhako ma jachode bedo kode e achiel
kuom ringruok? Ndiko wacho niya, "Ji ariyogo nodok ringruok achiel."* 17 To ng'at
moriwore gi Ruoth doko chuny achiel kode.
18 Ringuru utony ni terruok. Richo duto ma ng'ato timo otimo oko mar ringre, to
ng'at machodo timo richo ni ringre owuon. 19 Donge ung'eyo ni ringreu en hekalu
mar Roho Maler modak eiu kendo ma Nyasaye osechiwonu? Ok un mau uwegi; 20 to
nong'iewu gi nengo matek. Omiyo miuru Nyasaye duong' gi ringreu.

7

Weche mag kend

* **5:13** Rap 17:7; 19:19; 21:21; 22:21,24; 24:7 * **6:16** Chak 2:24

1 To koro kuom weche mane upenja e barupu, anyalo wacho ni ber mondo ng'ato
kik okendi. 2 To nikech weche mag terruok ng'eny, ng'ato ka ng'ato nyaka bed gi
chiege owuon kendo dhako ka dhako obed gi chwore owuon. 3 Dichwo nyaka chop
dwach chiege kaka joma okendore, kendo dhako bende nyaka tim kamano ni chwore.
4 Nikech dhako mokendi onge gi teko kuom ringre owuon, to en mar chwore. Kamano
bende, dichwo mokendo onge gi teko kuom ringre owuon, to en mar chiege bende.
5 Kik utuonru makmana ka uwinjoru e kindu uwegi mar timo mano kuom kinde
machwok mondo uchiwru ni lamo. To bang' chiwruok ni lamo, to uchak uriwru
kendo mondo kik Satan temu, nikech ok unyal ritoru. 6 Awachonu kamano koa e
pacha awuon, to ok kaka chik dwaro. 7 Dobedo maberna moloyo ka ji duto obedo
kaka an, to kata kamano, ng'ato ka ng'ato nigi michne ma Nyasaye omiye, ng'at moro
nigi michni, to ng'at machielo bende nigi mich machielo.
8 To joma pok okendi gi joma pok okendo, kod mon ma chwogi otho, to awachonegi
kama: En gima ber moloyo ka gisiko ma ok gikendo kata okendgi, mana kaka an. 9 To
ka ok ginyal ritore giwegi, to onego gikendi, kata okendgi nikech kend ber moloyo ka
gombo wang'o ng'ato ka mach.
10 To ne joma osekendo gi joma osekendi achiwonegi chik (chutho ok an, to Ruoth)
kama: Dhako kik were gi chwore. 11 To kapo ni otimo kamano, to ochune ni nyaka
osik maonge dichwo, to ka ok kamano to odog ir chwore, kendo dichwo bende kik
riemb chiege.
12 To kuom ji mamoko modong' (chutho ok Ruoth, to an ema awachonegi) kama:
Ka owadwa moro ma ja-Kristo nigi dhako ma ok oyie, kendo dhakono oyie dak kode,
to kik oriembe. 13 Bende ka dhako nigi dichwo ma ok oyie, to dichwono oyie dak kode
kaka chiege, to kik oweye. 14 Nikech dichwo mapok oyie inyalo pwodho nikech chiege,
to dhako mapok oyie bende inyalo pwodho nikech chwore moyie. Ka ok kamano, to
nyithindu dibed mogak, to koro sani to ginenore ni giler.
15 To ka ng'at ma ok oyie ojok noa, to weye aweya odhi. Dichwo moyie kata dhako
moyie ok otwe e weche ma kamago, nikech Nyasaye oseluongowa mondo wadag gi
kwe. 16 Ing'eyo nadi, in dhako, kata inyalo miyo chwori yudo warruok? Koso, ing'eyo
nade, in dichwo, ni chiegi nyalo yudo warruok nikech in?
17 Kata kamano, ng'ato ka ng'ato onego odag ngimano mane Ruoth oluonge kendo
owuoth wuodhno mane Nyasaye oluongee. Ma e chik ma aseketo ne kanisa. 18 Dibed
ni ng'ato noluongi koseter nyangu? Kik ogomb ni ne ok otere nyangu. Dibed ni ng'ato
noluongi kapok oter nyangu? Ng'at ma kamano kik ter nyangu. 19 Bedo ni ng'ato
oter nyangu kata ok oter nyangu ok en gimoro. Gima duong' en rito Chike Nyasaye.
20 Omiyo ng'ato ka ng'ato mondo obed mana kaka ne en kane Nyasaye oluonge.
21 Dibed ni ne in misumba kane Nyasaye oluongi? Kik mano chandi, makmana kapo
ni inyalo yudo yor bedo thuolo, to tim kamano moloyo. 22 Nikech ng'at mane Ruoth
oluongo ka misumba koro bedo ng'at man thuolo kuom Ruoth, to bende ng'at mane
ni thuolo kane Ruoth oluongo doko misumba Kristo. 23 Nong'iewu gi nengo matek,
omiyo kik ubed wasumbini mag ji. 24 Jowetena, ng'ato ka ng'ato nigi ting' e nyim
Nyasaye mondo osik mana kaka Nyasaye noluongeno.
25 Kuom wach nyiri ma ok okendi to awacho kama: Aonge gi chik moa kuom Ruoth,
to achiwo pacha kaka ng'at ma wechene inyalo geno kuom ng'wono mar Ruoth.
26 Nikech chandruok mantie sani, aparo ni ber mondo usik kaka uchal. 27 Dibed
ni ng'ato osekendi? Ka kamano, to kik idwar mondo iweri gi chwori. Dibed ni
pok ikendo? Kichal kamano, to kik imany nyako mondo ikendi. 28 To ka ikendo,
to ok itimo richo; kata ka nyako okendi bende ok otimo richo. To joma okendo gi
mokendi biro neno chandruok mathoth e ngimani, to adwaro ni akonyu mondo kik
une chandruokni.

29 Jowetena, gima awachonu en ni sa odong' matin. Chakre sani koro joma nigi
mon onego odag ka gima giongego; 30 joma ywak onego bedi ka joma ok ywagi; joma
mor onego odag ka joma ok nigi mor; joma ng'iewo gimoro onego odag ka gima gik
ma ging'iewogo ok mag-gi, 31 joma konyore gi gige piny bende kik yie chunygi gedi e
gigo, nikech piny ma waneno sani-ni biro kadho.
32 Adwaro ni mondo ubed maonge gi kit parruok moro amora. Dichwo ma ok
okendo, weche Ruoth ema omako, kaka onyalo siko kotimo gik mamoro Ruoth, 33 to
ng'ama osekendo, to pache omoko e weche pinyni, kaka onyalo timo gik mamiyo
chiege mor. 34 Kendo dwarone bende opogore nyadiriyo. Dhako ma ok okendi, kata
nyako ngili, paro kuom weche Ruoth. Thorogi maduong' en mondo gibed maler e
ringregi gi chunygi. To dhako mokendi, to pache ni kuom gige piny, kaka onyalo
miyo chwore mor. 35 Awacho wechegi mondo uyud konyruok kuomgi, to ok mondo
aketnu chik manyaka uluw. Adwaro ni udagi e yo maber, ka chiwruoku ni Ruoth ok
opogore.
36 Ka ng'ato paro ni ok otim maber ne osiepne ma nyako mangili modwaro nyuomo,
kendo ka nyakono hike koro medore, to dichwono oneno ni onego okende, to ber
mondo okend nyakono. Oonge gi ketho kotimo kamano kendo onego gikendre. 37 To
dichwo moseng'ado wach e pache owuon, kendo manyalo chiko dwache maonge
ng'ama ochune, koseneno e chunye ni ok odwar nyuomo nyakono, en bende otimo
maber. 38 Kuom mano, ng'at monyuomo nyako mangilino otimo maber, to ng'at ma
ok onywome otimo maber moloyo.
39 Chik otweyo dhako gi chwore ndalo duto ma chwore ngima. To ka chwore otho,
to en thuolo mondo onywome gi dichwo moro amora mohero, makmana ni nyaka
nyuome gi ng'at kuom Ruoth. 40 An to pacha neno ni dhako ma chwore otho nyalo
neno maber moloyo ka ok ochak onywome, kendo awacho mano ka aparo ni an-gi
Roho mar Nyasaye.

8

Chiemo motimgo misango ne nyiseche manono

1 Kuom wach chiemo motimgo misango ni nyiseche manono to awachoe kama:
Wang'eyo ni wan duto wan gi rieko. Rieko kelo sunga ni dhano, to hera to gero ji.
2 Ng'at makawore ni ong'eyo gimoro kik par ni oseng'eyo moromo kaka dwarore.
3 To ng'at mohero Nyasaye, to Nyasaye ong'eyo.
4 To kuom wach mar chamo chiemo motimgo misango ni nyiseche manono, to
awachoe kama: Wang'eyo ni "Nyasaye manono en gima nono e piny-ka," kendo
wang'eyo ni "Onge Nyasaye moro makmana achiel." 5 Nikech kata bed ni gik
miluongo ni nyisechego nitie, kata gibed e polo, kata e piny mana (kaka nitie
"nyiseche" mang'eny kod "ruodhi" mang'eny), 6 wan to wang'eyo ni nitie Nyasaye
achiel kende, ma en Wuoro. En ema gik moko duto noa kuome, kendo nomiyowa
ngima. Bende nitie Ruoth achiel kende ma en Yesu Kristo. En ema nomiyo gik moko
duto obetie kendo en ema omiyowa ngima.
7 To ji duto ok ong'eyo wachni. Jomoko pod ong'iyo gi nyiseche manono ma
ka gichamo chiemo makamano to giparo mana ni en motimnigo nyasaye manono
misango; to nikech chunygi mar pogo ber gi rach otho, gidoko mochido. 8 To chiemo
ok kelwa machiegni gi Nyasaye. Kata ka ok wachiemo, to ok wabed jomaricho, to
bende ka wachiemo, to onge ohala ma wayudo.
9 Kuom mano, bed motang' mondo thuolo ma in-go mar chiemo kata mar weyo
chiemo kik lokre kidi mar chwanyruok ni joma yiegi yomyom. 10 Nikech ka ng'at
man-gi yie mayomyomno oneni, in miwacho ni in gi yie motegno, kichiemo e hekalu
mar nyiseche manono, donge mano nyalo ywaye mi ocham chiemo motimgo misango

ni nyiseche manono? 11 Omiyo ng'at man-gi yie mayomyomni ma Kristo nothoneno
koro kethore mana nikech rieko miwachogo ni iriek. 12 Sa ma itimo richo ni joweteni
e yo makamano, kihinyo chunygi mayom yom, ng'eni itimo richo ni Kristo. 13 Kuom
mano, ka gima achamo nyalo miyo wadwa donjo e richo, to abiro weyo chamo ring'o
chuth mondo kik ami opodhi.

9

Ratiro mag jaote

1 To donge an thuolo? Donge an jaote? Donge ne aneno Yesu Ruodhwa? Koso
donge un olemo mar tichna kuom Ruoth? 2 Kata ka jomoko ok okawa kaka jaote, to
un owinjore ukawa kamano, nikech un e ranyisi mar bedona jaote kuom Ruoth.
3 Joma ng'adona bura to adwoko kama. 4 Donge wan gi ratiro mondo omiwa chiemo
gi math? 5 Donge wan gi ratiro mar wuotho gi mondewa e wuodhewa mag Injili
kaka joote mamoko, kendo kaka jowete Ruoth kod Petro johero timo? 6 Koso an kod
Barnaba ema nyaka wati eka wachiem?
7 En jalweny mane machulo pokne kende ka en e lweny? En japur mane ma ok
cham olemo mowuok e puothe mar mzabibu? Koso jakwath mane makwayo jamni,
to ok omadhi cha jamnigo? 8 Koso awuoyo awuoya ka dhano? Donge Chik bende
jiwo wachni? 9 Nimar ondiki e chik Musa niya, "Kik utwe dho dhiang' kaywayo lodi
ma idinogo cham."* Uparo ni wach rwedhi ema ne chando chuny Nyasaye koso?
10 Donge wan ema ne owuoyo kuomwa kowacho wachni? Ee, wachni ne ondiknwa,
nikech ka japur puro kendo jakeyo keyo, to gitimo kamano ka gigeno ni ibiro pognigi
cham moko. 11 Ka wachwoyo kodhi mar chuny e dieru, to ere rachne ka wakayo
kuomu gik mwakonyorego? 12 Ka joma moko to nigi ratironi mar yudo konyruokgi
koa kuomu, donge wan onego wabed gi ratiro makamano moloyogi?
Wan to pok wakonyore gi ratironi. Kar timo kamano, to wasetuonore yuto mawa
mondo kik waket obadho moro amora manyalo geng'o Injili mar Kristo. 13 Donge
ung'eyo ni joma tiyo e hekalu yudo chiembgi koa e hekalu, kendo ni joma chiwo
misango ewi kendo mar misango ipogonegi misangogo? 14 Kamano bende e kaka
Ruoth Nyasaye nochiko mondo joma lando Injili oyud konyruok duto mag ngimagi
koa kuom Injili ma giyalo.
15 An to pok akonyora gi ratiro mawan-gogi kata achiel, kendo kata sani ok andiknu
wechegi mondo akwau kony monego ayudi koa kuomu. Dine obedo maberna ka atho
moloyo ka ayiene ng'ato oketho sunganani. 16 Kata kamano, ka ayalo Injili, to ok
onego asungra, nikech ochuna ni nyaka ayal. Mano kaka dibed malitna ka ok ayalo
Injili! 17 Ka ayalo kuom dwarona to ayudo mich, to ka ok kuom dwarona, to mano
nyiso ni achopo ote mano mane omiya. 18 To kara michna en ang'o? En ni mondo
ayal Injili maonge gima ochula, mondo kik akonyra gi ratiro ma an-go e tich mar
lando Injili.
19 Nikech kata obedo ni an thuolo kendo ok an misumba ng'ato, to aselokora
misumba ji duto mondo alok ji mang'eny oyie kuom Kristo. 20 Ka atiyo e dier jo-
Yahudi, to adoko machal kodgi mondo alokgi. Ka atiyo e dier joma luwo chik, to
achalo ng'ama luwo chik (kata obedo ni an awuon ok an e bwo chik), eka alok joma
luwo chik. 21 Ka atiyo e dier joma onge chik, ne adoko machal kodgi (kata obedo ni
chik Nyasaye ok oweya oko nikech an e bwo chik Kristo), eka alok joma onge chik.
22 Joma nyap ne abedonegi manyap eka alokgi. Asetimora gimoro amora ni ji duto
mondo atem reso moko kuomgi e yo moro amora manyalore. 23 Magi duto atimo
nikech wach Injili, mondo an bende ayud gweth kuom Injilino.

* **9:9** Rap 25:4

24 Donge ung'eyo ni e piem mar ng'wech jong'wech, duto ringo, to ng'ato achiel
kende ema yudo mich? Omiyo ringuru e yo madimi uyud mich. 25 Jang'wech ka
jang'wech madhi e piem ritore e yore duto. Gitimo kamano mondo giyud osimbo
ma ok siki; wan to waritore mondo wayud osimbo mabiro siko nyaka chieng'.
26 Emomiyo an ok aringi ka ng'ama okia kuma itieke ng'wech, bende ok athor diro
ngum adira ka gima agoyo yamo nono. 27 Ooyo, asando ringra mondo owinj wachna,
mondo kik yud ni an awuon ok ayudo osimb loch, bang' yalo Injili ne ji mamoko.

10

Siem miyudo kuom sigand Israel

1 Jowetena, ok adwar ni mondo ukia kaka kwerewa nowuotho e bwo bor polo,
to kendo giduto neging'ado Nam Makwar. 2 Bedo e bwo bor polono kendo ng'ado
nam makwarno ema nokwan ka batiso mane omiyo gibetie achiel gi Musa. 3 Giduto
negichamo chiemb chuny machalre 4 kendo giduto ne gimodho pi achiel mar chuny,
nikech ne gimodho e lwanda mar chuny mane wuotho kodgi; to lwandano ne en
Kristo. 5 To kata kamano, Nyasaye ne ok omor gi ji mang'eny kuomgi, kendo ringregi
nodong' e thim.
6 Gigi duto notimore mondo obednwa ranyisi masiemowa mondo kik wagomb gik
maricho kaka ne gigombo. 7 Kik ulam nyiseche manono kaka moko kuomgi nolamo,
mana kaka ondiki niya, "Ji nobet piny mondo gichiem kendo gimethi, kendo negia
malo mondo gimiel miende dwanyruok mag oganda."* 8 Kik waterre kaka moko
kuomgi notimo, mi ji alufu piero ariyo gadek kuomgi notho odiechieng' achiel. 9 Kik
watem Ruoth, kaka moko kuomgi notimo, mi thuonde nonegogi. 10 Bende kik wang'ur,
kaka moko kuomgi notimo, mi malaika mar tho nonegogi.
11 Gigi duto notimorenigi kaka ranyisi, kendo nondiknwagi mondo gibednwa siem,
wan ma wadak e ndalo ma giko piny chiegnini. 12 Omiyo, ka iparo ni ichung' motegno
bed motang', nono to ipodho! 13 Onge tem museneno mopogore gi ma ji duto neno.
Nyasaye rito singruokne, ok obi yie mondo otemu mohingo tekreu. To e sa ma
itemoueno, obiro miyou yo munyalo tonygo mondo ubed gi teko mar timo sinani.

Nyasi mag nyiseche manono kod Sawo mar Ruoth

14 Kuom mano, osiepena mageno, ringuru ua kuom nyiseche manono. 15 Awuoyo
kodu kaka joma parogi nikare, omiyo paruru matut tiend wach ma awachonuno.
16 Donge kikombe mar gweth ma wagoyene Nyasaye erokamano ketowa e lalruok
achiel e remb Kristo? Koso makati mwang'ingo donge ketowa e lalruok achiel, e
ringre Kristo? 17 Nikech nitie makati achiel, koro wan ringruok achiel, kata obedo ni
wang'eny, nikech wan duto wachamo makati achielno.
18 Ka wakawo jo-Israel kaka ranyisi: Donge joma chamo gik mokete kendo mar
misango bet e lalruok achiel gi kendo mar misangono? 19 Diponi awacho ni misango
mochiwne nyiseche manono en gimoro kata ni nyasaye manono nigi tiende? 20 Ooyo!
Awacho ni misango ma jopiny makia Nyasaye timo, gitimo ni jochiende, to ok ni
Nyasaye. To ok adwar mondo ubedi e lalruok achiel gi jochiende. 21 Ok unyal madho
kikombe Ruoth kaachiel gi kikombe jochiende bende; kendo ok unyal chiemo e mesa
Ruoth, ka uchiemo e mesa jochiende bende. 22 Koso wadwaro miyo Ruoth mirima?
Waparo ni watek moloye?

Thuolo mar joma oyie kuom Kristo

23 Ng'ato nyalo wacho niya, "Oyiena timo gimoro amora mwadwaro," to gik moko
duto ma watimo ok kelnwa konyruok. Ng'at machielo to wacho niya, "Oyiena timo

* **10:7** Wuo 32:6

gimoro amora madwaro,” to gik moko duto ma watimo ok kelnwa dongruok. 24 Kik
ng’ato dwar mana gik makonye en owuon, to ng’ato mondo odwar gima konyo
jowadgi bende.
25 Un thuolo mar chamo ring’o mong’iew e chiro ma ok ubedo gi penjo mathoth e
chunyu 26 nikech Muma wacho niya, “Piny kaachiel gi gik moko duto manie iye, gin
mag Jehova Nyasaye.”†
27 Ka ng’at ma ok oyie kuom Kristo ogweli e chiemo, kendo ihero dhi, to cham
gimoro amora moketi e nyimi ma ok ichich gi penjo mathoth e chunyi. 28 To ka
ng’ato onyisi niya, “Chiemoni ne olosi mondo otimgo misango ne nyiseche manono,”
to kik icham chiemono, nikech wach ma ng’atno onyisino, kendo nikech wach mar
chich ma in-go. 29 Tim kamano mar konyo chuny ng’atno, to ok nikech konyruokni.
Ere gima omiyo paro manie chuny ng’at machielo ema mona timo gima aneno ni an
gi thuolo mar timo? 30 Ka agoyo erokamano ni chiemo ma achamo, to ang’o momiyo
ikwana ka jaketho ne gima agoyonee Nyasaye erokamano?
31 Omiyo gimoro amora mutimo, bed ni uchiemo kata umetho, to timgiuru duto
mondo Nyasaye oyud duong’. 32 Kik ubed rachwany ni jo-Yahudi, kata ni jo-Yunani,
kata ni kanisa Nyasaye, 33 mana kaka an awuon atemo moro ji duto e gik moko
duto matimo, ka ok amany mana gik makonya an awuon, to atimo gik makonyo ji
mang’eny, mondo kanyalore to giyud warruok.

11

1 Luwuru timna, mana kaka an bende aluwo tim Kristo.

Gik madwarore e lemo

2 Agoyonu erokamano nikech usiko upara e yore duto, kendo nikech umako puonj
duto mane amiyou. 3 To adwaro mondo ung’e ni Kristo ewi dichwo ka dichwo, kendo
ni dichwo ewi dhako, to Nyasaye ewi Kristo. 4 Kuom mano, dichwo malemo kata
makoro e chokruok koumo wiye ochayo Kristo. 5 Kamano bende dhako malemo kata
makoro e chokruok, ka ok otweyo kitamba okuodo wi chwore, nikech onge pogruok
e kinde gi dhako moliel yie wiye. 6 Ka dhako ok dwar tweyo kitamba, to ber kata
mondo oliel yie wiye. To kaka en wichkuot ka dhako olielo yie wiye mapoth, to ber
otwe kitamba.
7 Dichwo to ok owinjore oum wiye nikech en ranyisi mar Nyasaye gi duong’ne;
dhako to en ranyisi mar duong’ mar dichwo. 8 Dichwo ne ok oa kuom dhako, to
dhako ema ne oa kuom dichwo. 9 To bende, dichwo ne ok ochwe ne dhako, to dhako
ema ne ochwe ni dichwo. 10 Nikech wachni kendo nikech malaike, dhako mondo
oum wiye kaka ranyisi ni en e bwo loch. 11 Kata kamano, kuom Ruoth, dhako ok nyal
dak maonge dichwo mana kaka dichwo bende ok nyal dak maonge dhako. 12 Nimar,
mana kaka dhako nochwe koa kuom dichwo, e kaka dichwo bende inywolo gi dhako,
to gik moko duto oa kuom Nyasaye.
13 Penjreuru un uwegi ni: Bende en gima kare mondo dhako olam Nyasaye ka
ok otweyo kitamba e wiye? 14 Donge en gima ong’ere ne ji duto ni wich maboyo
en wichkuot ni dichwo? 15 To ka dhako yie wiye boyo, to en duong’ mare, nikech
yie wich maboyo omiye kaka raum. 16 Ka ng’ato kuomu dwaro kwedo ma, to ong’e
ni waonge gi tim mopogore gi mwapuonjoni, kendo kata kanise duto mag Nyasaye
ongego.

Sawo mar Ruoth

17 Puonj makoro amiyou sani to ok anyal pakoue, nikech kinde duto ma uchokoru
kaachiel to chokruoku kelo mana rach kar kelo ber. 18 Mokwongo awinjo ni ka
uchokoru kaachiel kaka kanisa, to nitie pogruok e kindu, kendo anyalo yie ni wachno

† **10:26** Zab 24:1

en adier. 19 Mano emomiyo nitiere pogruok e kindu mondo joma Nyasaye oyiego
ong'ere maler. 20 Ka uchokoru kanyakla, to nenore ni ok ucham Sap Ruoth; 21 nikech
ka uchiemo to ng'ato ka ng'ato rikni gichamo chiembe owuon, ma ok orito jowetene;
omiyo jomoko kuomu denyo, to jomoko kuomu to mer. 22 Donge un gi miechu
munyalo chiemoe kendo methoe? Koso uchayo kanisa Nyasaye, momiyo ukuodo wi
joma ochando? Ang'o ma dawachnu? Uparo ni dapaku kuom wachni? Ok kamano
ngang'!
23 Puonj mane ayudo kuom Ruoth mi amiyou chal kama: Ruoth Yesu nokawo
makati e otienono mane ondhogee, 24 kendo bang' kosegoyo erokamano nong'ingo,
kowacho niya, "Ma en ringra mochiw nikech un, timuru ma ka uparago." 25 Kamano
bende bang' chiemo nokawo kikombe, mi owacho niya, "Kikombeni en singruok
manyien motim gi remba; timuru ma, kinde duto mumadhee, mondo uparago."
26 Nikech ka usiko uchamo makatini kendo umadho kikombeni, to unyiso tho mar
Ruoth nyaka chop oduogi.
27 Emomiyo ng'ama ochamo makatini kata ometho e kikombeni e yo ma ok
owinjore, bura biro loyo kodoko jaketho kuom ringre Ruoth gi rembe. 28 Ng'ato
ka ng'ato nyaka nonre mokwongo, kapok ochamo makati kata ometho e kikombe.
29 Nikech ng'ato ang'ata mochiemo kendo ometho, ma ok odewo ni gin ringre Ruoth,
kelo bura kuome owuon. 30 Mano emomiyo ji mathoth kuomu ool kendo tuo; kendo
moko kuomu osetho. 31 To ka dine wanonre wawegi mokwongo, to bura ok doloyowa.
32 To ka Ruoth ng'adonwa bura to orieyowa mondo kik bura lowa kaachiel gi jopinyni.
33 Kuom mano, jowetena, ka uchokoru kaachiel mondo uchiem, to ng'ato ka ng'ato
mondo orit nyawadgi. 34 To ka ng'ato odenyo, to ber mondo ochiem dala, mondo kik
chokruok ma ubedogo kelnu kum.
Weche modong' anawachnu ka abiro.

12

Mich mag Roho

1 Jowetena, daher mondo ung'e adiera kuom mich mag Roho mondo kik ubed
maonge ng'eyo. 2 Ung'eyo ni kane pod un jopiny, makia Nyasaye, to ne chalo nine
oywau gi nyiseche manono ma ok wuo mi ulal. 3 Omiyo, adwaro mondo ung'e ni
ng'ama Roho mar Nyasaye otelone ok nyal wacho niya, "Okwong' Yesu" to bende
onge ng'ama nyalo wacho niya, "Yesu en Ruoth" ka ok Roho Maler ema otelone.
4 Nitie mich mag Roho mopogore opogore, to Roho achiel ema chiwogi. 5 Nitie tije
mopogore opogore, to Ruoth achiel ema itiyone. 6 Nitie yore mathoth mitiyogo tich
Nyasaye, to Nyasaye achiel ema chiwone ng'ato ka ng'ato teko mar tiyogi.
7 Roho nenore e ngima ng'ato ka ng'ato e yo mopogore opogore, mondo okel
konyruok ni ji duto. 8 Ng'at moro Roho omiyo nyalo mar wuoyo gi rieko, ng'at
machielo Rohono omiyo tiend ng'eyo weche matut. 9 Ng'ato Rohono miyo yie, to
ng'at machielo omiyo mich mar chango ji; 10 ng'at moro omiyo teko mar timo honni,
moro omiyo teko mar hulo weche moa kuom Nyasaye, moro omiyo rieko mar fwenyo
ma ling'-ling' mag chunje mopogore opogore, moro omiyo nyalo mar wuoyo gi dhok
mayore, eka ng'at moro to omiyo mich mar loko dhok mayoreyore. 11 Magi duto gin
tich mar Roho achiel machalre, kendo ochiwogi ni ng'ato ka ng'ato kaka ohero.

Ringruok achiel gi fuonde mang'eny

12 Kata obedo ni ringre dhano en achiel, to en gi fuonde mathoth, to bende kata
obedo ni en gi fuonde mathoth, pod en mana ringruok achiel. Ma e kaka Kristo
bende chalo. 13 Kamano bende e kaka wan duto, bed ni wan jo-Yahudi kata jo-Yunani,
kata wasumbini, kata joma ni thuolo, nobatiswa kuom Roho achielnogo mi wadoko

ringruok achiel, kendo osemiwa Roho achielno mondo wamodhi waduto. 14 Nikech
ringruok ok olos gi fuoni achiel, to olose gi fuonde mang'eny.
15 Ka dipo ni tielo nyalo wacho niya, "Kaka ok an lwedo, ok an achiel kuom fuonde
ringruok," to mano ok nyal mone bedo achiel kuom fuonde ringruok. 16 Kata, ka it
nyalo wacho niya, "Kaka ok an wang', ok an achiel kuom fuonde ringruok," to mano
ok nyal mone bedo achiel kuom fuonde ringruok. 17 Ka dine bed ni ringruok duto
en mana wang' kende, dowinj wach nadi? Kata ka dine ringruok duto bed mana
it kende, ere kaka dong'we gik moko? 18 To kata kamano, Nyasaye noketo fuoni ka
fuoni e ringruok mana kaka ne odwaro ni mondo gibedi. 19 Kane bed ni gin fuon
achiel, to ringruok dibed nadi? 20 E kaka obedo ni nitie fuonde mang'eny, to ringruok
en achiel.
21 Kuom mano wang' ok nyal wachone lwedo niya, "Ok adwari!" Kata wich bende
ok nyal wachone tielo niya, "Ok adwari." 22 To en adier ni ok wanyal bedo maonge
gi fuonde ringruok manenorenwa ni nyap. 23 Fuonde matindo wamiyo rit mamalo
moloyo, kendo fuonde ma wakawo ni richo warwako maber moloyo. 24 Fuonde
mabeyo moloyo, to ok dwar rit ma kamano. Nyasaye owuon oseriwo fuonde
mopogore opogore moloso ringruok, kendo osemiyo fuonde mwachayo duong',
25 mondo kik winjruok bed maonge e ringruok; to mondo fuon ka fuon orit nyawadgi
kaka dwarore. 26 Ka fuon achiel mar ringruok winjo lit, to fuonde ringruok mamoko
duto winjo kode; ka fuon moro yudo pak, to mamoko duto bende bedo mamor
kaachiel kode.
27 E kaka un duto un ringre Kristo, kendo ng'ato ka ng'ato kuomu en fuon mar
ringruogno. 28 To ei kanisa, Nyasaye oseketo ji man-gi mich mopogore opogore e
tichne: Mokwongo, joote, mar ariyo, jonabi, to mar adek, jopuonj, eka joma timo
honni, kaeto joma omi teko mar chango joma tuo, kod jokony ji, kod joma otelo ni ji,
to mogik, joma wuoyo gi dhok mayoreyore. 29 Bende ji duto gin joote? Bende ji duto
gin jonabi? Bende ji duto gin jopuonj? Bende ji duto timo honni? 30 Bende ji duto
nigi mich mar chango joma tuo? Bende ji duto wuoyo gi dhok mayoreyore? Bende
ji duto nyalo loko tiend weche joma wuoyo gi dhok mayoreyore? 31 Owinjore uket
chunyu kuom mich madongo.
Koro abiro nyisou yo moro maber moloyo.

13

Hera

1 Kata bed ni awuoyo gi dhok mopogore opogore mag dhano kod mag malaike, to
aonge gihera, to achalo mana ongeng'o maywak kata olang' migoyo. 2 Ka an gi mich
mar koro wach, kendo ka ang'eyo tiend weche matek duto modhiero ji ng'eyo, kendo
an gi rieko duto, kata ka an gi yie maduong' manyalo golo gode kuonde ma gintie, to
ka aonge gihera; to ok an gimoro. 3 Kata bed ni achiwo giga duto ma an-go ne jodhier,
mi achiw ringra mondo owang', to ka aonge gihera, to onge ohala mayudo.
4 Hera timo kinda, kendo ong'won, oonge nyiego, ok osungre, bende ok opakre.
5 Wiye ok tek, ok odwar mare kende, iye ok wang' piyo kendo ok omak sadha. 6 Hera
ok mor gi gik maricho, to omor gi adiera. 7 Hera umo weche duto, osiko oyie ayieya,
osiko ogeno agena, kendo osiko odhil adhila.
8 Hera ok rum. To kama nitiere weche mikoro, weche mikoro norum; kama nitiere
wuoyo gi dhok mayoreyore, dhok mayoreyore norum; kama nitiere ng'eyo; ng'eyo
bende nokadhi. 9 E thuoloni weche mwang'eyo tin, to bende wakoro bath wach,
ma mago mabiro chopo kare tin, 10 to ka weche duto nochop kare, to mago morem
nogiki. 11 Kane an nyathi, ne awuoyo ka nyathi, ne aparo ka nyathi, kendo naneno
ka nyathi, to koro kaka an ng'ama osebedo maduong', yore mag nyithindo aseweyo

chien. 12 Gima waneno sani chal mana gi kido matip-tip mineno e rang'i, to chieng'no wananene wang' gi wang'. Gima ang'eyo sani en mana bath adiera, to chieng'no anang'e Nyasaye malong'o chuth, mana kaka en bende ong'eya.
13 To nitie gik moko adek mosiko, ma gin: yie, geno, kod hera, to maduong' moloyo kuomgi en hera.

14

Mich mag koro wach kod wuoyo gi dhok mayoreyore

1 Luwuru hera, kendo dwaruru mondo ubed gi mich mag chuny, to moloyo beduru johul wach. 2 Nikech ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore ok wuo gi ji, to owuoyo gi Nyasaye, nikech onge ng'ama winjo tiend gima owacho. Owacho weche mopondo modhiero ng'eyo gi teko mar Roho. 3 To ng'at ma hulo wach, wuoyo gi ji mondo ogergi, ojiwgi kendo oduog chunygi. 4 Ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore gerore kende owuon, to ng'at ma hulo wach moa kuom Nyasaye gero kanisa. 5 Daher mondo uwuo gi dhok mayoreyore uduto, to moloyo mano, ni mondo uhul wach. Ng'at ma hulo wach duong' moloyo ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore makmana ka nitie ng'at manyalo loko tiend wach modhumono, mondo kanisni duto oyud konyruok.
6 Koro, jowetena, uparo ni ka abiro iru mi awuoyonu gi dhok mayoreyore, en konyruok mane ma duyudi, ka ok akelonu fweny moro kata ng'eyo, kata wach mihulo kata puonj? 7 Kata mana gik maonge ngima kuomgi, kaka asili, kata nyatiti, to ding'e ywakgi nadi ka ok ipogo dwondgi? 8 To bende, ka turumbete ok ogo gi dwol mong'ere, ng'ama diikre ni lweny? 9 Chal kamano kuomu un bende. Ka ok ukonyoru gi weche maliw ma ji duto winjo, to ng'ama biro ng'eyo tiend gima uwacho? Wecheu biro lal nono mana ka yamo! 10 Ong'ere ni nitiere dhok mopogore opogore e piny, to onge kata achiel kuomgi maonge gi tiendgi. 11 To ka ok apogo dwond ng'ato, to achalone jamwa, kendo en bende ochalona jamwa. 12 Emomiyo un bende kaka udwaro mondo ubed gi mich mag Roho, temuru matek moloyo mondo unwang' mich mago magero kanisa.
13 Kuom mano, ng'at ma wuoyo gi dhok moro amora ma ji kia, olem mondo obed gi nyalo mar loko tiend gik mowacho. 14 Nikech ka alamo gi dhok mayoreyore, to chunya ema alamogo, to pacha ok ti. 15 To koro kara atim ang'o? Abiro lamo gi chunya, to bende abiro lamo gi pacha, abiro wer gi chunya, to bende abiro wer gi pacha. 16 Ka upako Nyasaye gi chunyu, to ere kaka ng'ato manie dieru ma ok winji dhougo digo niya, "Amin" bang' erokamano mugoyo, ka okia gima uwacho? 17 Nyalo bet ni igoyo erokamano maber chuth, to ng'at machielo ok gerre.
18 Adwokone Nyasaye erokamano nikech awuoyo gi dhok mayoreyore moloyo un duto, 19 to ka an e kind kanisa, to daher wacho weche kata abich kende gi dhok ma ji duto winjo mondo apuonj moloyo weche alufu apar gi dhok mayoreyore ma ji ok winji.
20 Jowetena, kik ubed nyithindo e pachu, to chaluru nyithindo mayom mana kuom gima rach kende, to e pachu beduru jomadongo. 21 Ondiki e kitap chik niya,
"Anakonyra gi joma wacho dhok mayoreyore
kendo gi dho joma welo,
abiro wuoyo gi jogi
to kata kamano ok giniwinja,
Jehova Nyasaye ema wacho kamano."*
22 Kuom mano, mich mar wuoyo gi dhok mayoreyore en ranyisi miywayogo joma pok oyie, to ok joma oseyie. Mich mar hulo wach to en mar joma oseyie ok joma pok oyie. 23 Omiyo ka kanisa ochokore kaachiel, to ji duto wuoyo gi dhok mayoreyore, to

* **14:21** Isa 28:11,12

ka nitie jomoko ma ok winj dhogino, kata ka joma ok oyie moko odonjo e chokruogno,
donge digiwach ni wiu okethore? 24 To ka ng'at ma ok oyie, kata ng'at moro ma ok
winj tiend gik miwacho odonjo e chokruoku, to oyudo ka ji duto hulo wach, weche
mowinjo nyalo loye gi bura, mi olokre, 25 kendo paro maling'-ling' mopondo e chunye
elore e lela, mi opodh auma kolamo Nyasaye, kowacho niya, "Adier, Nyasaye ni kodu!"

Chenro mar lemo

26 Jowetena, koro wanyalo wacho ang'o? Ka un e chokruok mar lemo, to yudore
ni ng'at moro nigi wer, to ng'at machielo nigi puonj, to moro nigi fweny, to
machielo dwaro wuoyo gi dhok mayoreyore kata loko tiend wach miwachono. To
gigi duto nyaka tim e yo mochanore magero kanisa. 27 Ka nitie joma wuoyo gi dhok
mayoreyore, to ji ariyo kata adek ka ng'eny kende ema mondo owuo, to mana e yo
mochanore maber, ka moro ka moro wuoyo bang' wadgi, kendo ng'ato nyaka lok
tiend weche ma giwachogo. 28 To kaonge ng'ato manyalo loko tiend wechego, to
ng'at ma wuoyo gi dhok mayoreyore mondo oling' e kanisa, to owuo mana e chunye
owuon kende gi Nyasaye.

29 Joma hulo wach kik bed mokalo ji ariyo kata adek, kendo ka giwuoyo, to ji
mamoko onon mos ka bende weche magiwacho owinjore. 30 To ka ng'ato moro manie
chokruokno omi wach moro mopondo mondo owachi, ng'at mane oyudo dhi nyime
gi wuoyo nyaka ling' mondi, eka owuo. 31 Nikech un duto unyalo hulo wach, ka
ng'ato ka ng'ato koro bang' nyawadgi, mondo ji duto oyud puonj kod jip. 32 Roho
mar janabi niginyalo mar geng'o wach ma odwaro wacho, 33 nikech Nyasaye ok en
Nyasach koko, to en Nyasach kwe.

To mana kaka timore ei kanisa mar jomaler, 34 jomamon onego oling' e kanisa. Ok
oyienigi wuoyo, nyaka giwinj puonj mana ka giling' kaka chik wacho. 35 Ka gidwaro
mondo olernigi tiend wach moro, to gipenj chwogi giwegi dala, nikech en wichkuot
ka dhako wuoyo e kanisa.

36 Koro kuparo ni un ema ne wach Nyasaye ochakore kuomu? Koso ugalo ni un
kendu ema wach osechoponu? 37 Ka ng'ato okawore ni en jahul wach kata ni en gi
mich mar Roho, to nyaka oyie ni wach mandikonuni en chik Ruoth. 38 Ka ng'ato ok
orwako puonjnani, to en bende ok norwake.

39 Kuom mano, jowetena, gomburu bedo johul wach, to kik utam ji wuoyo gi dhok
mayoreyore. 40 Timuru gik moko duto e yo mowinjore kendo mochanore.

15

Chier mar Kristo

1 Koro jowetena, adwaro paronu wach Injili mane ayalonu, mi urwako kendo koro
uchungoe motegno. 2 Injilini ema kelonu warruok, ka umako matek wach mane
ayalonu mokwongo. Ka ok kamano, to kara ne uyie kayiem nono.

3 Puonj maduong' mogik mane ayudo kuom Ruoth mi amiyou ema: Kristo notho
nikech richowa kaluwore gi Ndiko, 4 kendo ne oike, bang'e ochiere oa kuom joma
otho chieng' mar adek kaluwore gi Ndiko, 5 kendo ne ofwenyore mokwongo ne Petro,
bang'e nofwenyore ne joote apar gariyo. 6 Bang' mano nofwenyore ni jowete moloyo
mia abich, ka gin kanyachiel, kendo thothgi pod ngima nyaka sani, kata obedo ni
moko kuomgi osetho. 7 Achien nofwenyore ne Jakobo; bang'e nofwenyore ne joote
duto, 8 eka achien mogik, ne ofwenyorena apoya an bende, mana ka nyathi mobwogi.

9 An e jaote matinie mogik, to bende ok awinjora mondo oluonga ni jaote, nikech ne
asando kanisa Nyasaye. 10 To koro, kuom ng'wono mar Nyasaye, an gima an, kendo
ng'wono mane omiya ne ok orem mak ochopo tichne. Chutho, asetiyo matek moloyo
joote mamoko duto, to ok asetimo mago duto gi tekra awuon, to mana kuom ng'wono

mar Nyasaye ma an-go. 11 Omiyo kata bed ni an ema ne ayalonu Injili kata gin ema
ne giyalonu, to ma e gima waduto wayalo kendo ema ne uyie.

Chier mar joma otho kuom Kristo

12 To ka iyalo ni Kristo osechier oa kuom joma otho, to ang'o momiyo jomoko kuomu
wacho ni joma otho ok bi chier? 13 Ka en adier ni joma otho ok chier, to mano nyiso
ni kata Kristo bende pok ochier? 14 To ka Kristo pok ochier, to wayalo kayiem, kendo
yie maru bende onge tiende. 15 To moloyo mano, wadoko joneno mariambo kuom
Nyasaye nikech wasebedo ka wanyiso ji ni Nyasaye ema ne osechiero Kristo oa kuom
joma otho. To kara ne ok ochiere ka en adier ni joma otho ok chier? 16 Nikech ka
joma otho ok chier, to kata Kristo bende pok ochier. 17 To ka Kristo pok ochier, to
yie maru en nono; kendo pod ulal alala e richou. 18 Mano nyiso bende ni jo-Kristo
mosetho bende olal. 19 Ka genowa kuom Kristo nigi tiende mana e ngimani kende, to
kare wan joma odhierie moloyo ji duto.

20 To adiera en ni Kristo osechier oa kuom joma otho. Chierneno en kaka gir singo
manyiso ni joma osetho e liel bende ibiro chiero. 21 Nikech kaka tho noa kuom ng'at
achiel e kaka chier mar joma otho bende osebiro koa kuom ng'at achiel. 22 Mana
kaka ji duto tho nikech Adam, e kaka ji duto nobed mangima nikech Kristo. 23 To gigi
nyaka timre e yo mochanore: Kristo mane okwongo chier kaka olemo mokwongo
chiek, eka bang'e joma ni kuome bende nochier chieng' manoduogi. 24 Bang' mano,
giko nochopi, mi Kristo nolo joloch duto, nolo teko duto kendo nolo nyalo duto, eka
nodwok pinyruoth ni Nyasaye Wuoro, 25 nimar Kristo nyaka bed gi loch nyaka chop
Nyasaye lo wasigu duto, mi oketgi e bwo tiende. 26 Jasigu manotieki achien mogik en
tho, 27 nikech ndiko wacho niya, "oseketo gik moko duto e bwo tiende."* To ka ndiko
wuoyo kuom "gik moko duto" to ong'ere ni mano ok oriwo Nyasaye owuon nikech
en ema oketo gik moko duto e bwo loch Kristo. 28 To ka gik moko duto oseketi e bwo
loch Kristo, bang'e en bende enobed e bwo loch Nyasaye, mane oketo gik moko duto
e bwoye, mondo Nyasaye obed gi loch ewi gik moko duto.

29 To kapo ni chier onge, to ere tiende batiso ji ewi joma osetho? Ka joma otho ok
chier, to ibatiso ji e wigi nang'o? 30 To kata mana wan, ang'o ma dimi wachom masira
seche duto? 31 Jowetena, kaka un e sungana kuom Ruodhwa Yesu Kristo awachonu
ka aramo, ni tho ochoma pile! 32 Ka dipo ni ne akedo gi le makwiny e dala Efeso
mana nikech dwach dhano to ohala mane ma ayudo? Ka joma otho ok chier,
to we wachiem kendo wamethi,
nikech kiny wanatho.†
33 Kik ng'ato wuondu. Ng'euru niya, "Bedo e lalruok kod joma richo ketho timbe
mabeyo." 34 Dwoguru e pachu maliw, daguru ngima makare kendo weuru timo richo,
nikech nitie jomoko kuomu makia Nyasaye. Awacho kamano mondo akuodgo wiu.

Chier mar ringruok

35 To ng'ato nyalo penjo niya, "Joma otho ichiero nadi? To jogi nobed gi ringruok
machalo nade?" 36 To mano penjo mofuwo manade! Ka uchwoyo kodhi, to nyaka
okuong otho eka bang'e otwi. 37 Ka uchwoyo, to ok en cham hie mabiro wuok bang'e,
to en mana kodhi kende. Onyalo bedo koth ngano kata koth cham moro amora. 38 To
Nyasaye miye kido mana kaka en ema osechano, kendo kodhi ka kodhi omiyo kite
owuon. 39 Ringruok duto ok chalre. Dhano nigi kit ringruok moro, to le nigi machielo,
winy bende nigi machielo, kendo rech bende nigi machielo. 40 Nitie bende chwech
mag polo gi chwech mag piny, kendo kit duong' mar chwech mag polo opogore gi
kit duong' mar chwech mag piny. 41 Wang' chieng' nigi kit ler ma mare owuon, to

* **15:27** Zab 8:6 † **15:32** Isa 22:13

dwe bende nigi machielo, kendo sulwe bende nigi mare. Sulwe ka sulwe chiwo ler mopogore gi nyawadgi.

42 Kamano bende e kaka chier mar joma otho biro chalo. Ringruok ma iyiko en
gima tow, to ichiere ka en gima ok tow. 43 Ka oike, to oonge gi duong', to ichiere ka
en gi duong', to bende iyike ka onyap, to ichiere ka en gi teko, 44 kendo iyike kaka
ringruok mar pinyni, to ichiere kaka ringruok mar polo.

Ka nitiere ringruok mar piny, to nitiere bende ringruok mar polo. 45 Emomiyo
ondiki niya, "Adam ma en dhano mokwongo, nobedo ng'at mangima"‡ to Adam
mogik nodoko chuny machiwo ngima. 46 To mano mar Roho ok ema kuongi, to
mar ringruok ema kuongo, eka bang'e mar Roho. 47 Dhano mokwongo nochwe gi
lowo, to dhano mar ariyo noa e polo. 48 Ng'at mane ochwe gi lowo ema ji duto oa
kuome, kamano bende e kaka jopolo duto oa kuom Jal mane oa e polo. 49 Mana kaka
wasebedo gi kido mar dhano mochwe gi lowo, e kaka wabiro chalo gi kido mar dhano
moa e polo.

50 Jowetena, tiend gima awacho ema: Ringruok gi remo ok nyal chamo girkeni mar
pinyruodh Nyasaye kendo gima tow ok nyal rwakore gi gima ok tow. 51 Winjuru
anena wach mopondoni: Ok wanatho waduto, to nolokwa wan duto apoya nono
52 kadiemo wang' ka tung' mogik noywagi. Nikech ka turumbete noywagi to jomane
osetho nochier gi ringruok ma ok tow, to wan to nolokwa ahucha. 53 Mano notimre
nikech ringruok matow nyaka rwakre gi ringruok ma ok tow, kendo ringruok mathoni
nyaka rwakre gi ringruok ma ok tho. 54 Kuom mano, ka ringruok matow oserwakore
gi mano ma ok tow, kendo mano matho oserwakore gi mano ma ok tho, eka wach
mondiki nochop kare, niya, "Tho oselo motiek chuth."§

55 In tho, koro ere lochni?
In tho, lit mikelo ni kanye?*

56 Lit mar tho en richo, to teko mar richo en chik. 57 To erokamano ni Nyasaye.
Omiyowa loch kuom Ruodhwa Yesu Kristo!

58 Emomiyo, jowetena mageno, chunguru motegno. Kik uyie gimoro oyiengu.
Chiwreuru chuth kinde duto ni tich Ruoth, nikech ung'eyo ni tich mutiyo matek ne
Ruoth ok obedo kayiem nono.

16

Chiwo michoko ne jo-Nyasaye

1 To koro kuom wach choko chiwo ni jo-Nyasaye; to awachoe kama: Timuru gima
ne akone kanisa man Galatia mondo otim. 2 Odiechieng' mokwongo mar juma ng'ato
ka ng'ato kuomu nyaka pog mich moko tenge, kaluwore gi yuto mare mondo ka
abiro to onge mich mibiro chok kendo. 3 Yieruru jomoko kuomu mondo ka biro to
andiknegi barupe mapwodhogigo mondo giter mich muchokogo Jerusalem. 4 Ka ber
mondo an bende adhi, to ginidhi koda.

Kwayo mag Paulo owuon

5 Abiro biro iru bang' ka asea Makedonia, nikech abiro luwo kuno. 6 Sa moro anyalo
bedo kodu kuom ndalo mogwarore, to sa moro anyalo bedo kodu mana e ndalo mag
chwiri kende mondo omi ukonya e wuodhena duto mabiro dhiyoe. 7 Ok adwar mondo
anenu mana ayuka ka akadho, to ageno mar bedo kodu aming'a, ka Ruoth oyie. 8 To
pod abiro dak Efeso-ka nyaka chieng' Pentekost, 9 nikech dhoot oyaworena malach
mar tiyo tich manyago olemo, to wasigu makedo koda bende ng'eny.

---

‡ **15:45** Chak 2:7 § **15:54** Isa 25:8 * **15:55** Hos 13:14

10 Ka Timotheo obiro iru, neuru ni obedo kodu kaonge gima oluoro, nikech otiyo
ni Ruoth, mana kaka an. 11 Kuom mano, kik ng'ato ang'ata otamre ma ok orwake, to
konyeuru mondo odhi nyime e wuodhe gi kwe, mondo oyud yo mar duogo ira nikech
arite en kaachiel gi jowete mamoko.
12 To kuom wach owadwa Apolo, to awacho kama: Ne ajiwe matek mondo olimu
kod jowete mamoko, to pok oyie chuth ni onego obi iru sani, to ka oyudo thuolo, to
obiro biro achien.
13 Beduru motang', kendo chunguru motegno e yie maru, bende beduru jochir
kendo motegno. 14 Timuru gik moko duto gihera.
15 Ung'eyo ni jood Stefano e joma nokwongo yie kuom Kristo e piny Akaya, kendo
gisechiwore mar tiyo ni jo-Nyasaye. Ajiwou, jowetena, 16 mondo uyie bet e bwo joma
kamago, kendo e bwo joma tiyo kaachiel kodgi. 17 Ne adoko mamor kane Stefano gi
Fortunato kod Akaiko ne obiro ira, nikech ne gichopona gima ne aremo mane onego
un uwegi umiya. 18 Negidwogo chunya, kaachiel kod un bende. Joma kamago onego
omi duong'.

Mos mogik

19 Kanyakla mar joma oyie kuom Kristo man Asia ooronu mos.
Akula gi Priskila, kaachiel gi kanisa machokore e odgi, ooronu mos gi mor kuom
Ruoth.
20 Jowete duto man ka ooronu mos.
Yogreuru ng'ato gi ng'ato gi mos maler.

21 An Paulo awuon ema andikonu mosni gi lweta awuon.

22 Ka ng'ato ok ohero Ruoth, to mondo okwong'e! Yaye Ruoth, bi.

23 Ng'wono mar Ruoth Yesu obed kodu.

24 Herana obed kodu un duto ei Kristo Yesu. Amin.

2 Jo-Korintho

1 An Paulo, jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye; kod owadwa Timotheo,

Ne kanisa Nyasaye man Korintho, kaachiel gi jomaler duto man Akaya:

2 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Nyasach hoch duto

3 Duong' obed ni Nyasaye ma Wuon Ruodhwa Yesu Kristo, kendo ma Wuon ng'wono
kendo Nyasach Loch duto, 4 en ema olochonwa e chandruok duto mamakowa, mondo
wabed gi nyalo mar hoyo joma moko manie chandruok, ka wahoyogi gi hoch ma
Nyasaye osehoyowago wan wawegi. 5 Nikech, mana kaka wan e achiel gi Kristo e
sandruok duto mane oneno, e kaka wan kode e hoch mochiwo. 6 Ka isandowa, to
mano timorenwa mondo uyud hoch kod warruok; to ka wayudo hoch, to en mana ni
mondo Nyasaye okonyu mondo udhil gi sand ma wan bende wayudo. 7 Kendo geno
marwa kuomu ogurore motegno; nikech wang'eyo ni kaka uyudo sand kodwa e kaka
uyudo hoch kodwa.
8 Jowete, ok wadwar mondo ubed ka ukia, kaka ne waneno masiche mapek e piny
Asia. Ne oyie kuomwa masiche madongo kendo mapek moingowa ting'o mine wajok
gibedo mangima. 9 Chutho, ne wawinjo e chunywa ka gima noseng'adnwa buch tho.
To magi notimorenwa mondo waket genowa kuom Nyasaye ma chiero joma otho, to
ok kuomwa wawegi. 10 En ema noseresowa e dho tho malich kamano kendo obiro
resowa. Kuome waseketoe genowa ni pod obiro resowa, 11 ka umedo konyowa gi
lemo maru. Mano nomi ji mang'eny nodwokne Nyasaye erokamano kuom gweth
momiyowa, kodwoko lemo mag ji mang'eny.

Paulo oloko chenro mar wuodhe

12 Koro ma e sunga marwa: Chunywa miyowa ratiro ni wasedak e pinyni, to moloyo
e winjruok marwa kodu, ka waluoro Nyasaye kendo ka wawuotho e ler mar adier. Ok
wasedak kamano nikech waluwo rieko mar pinyni, to nikech ng'wono mar Nyasaye.
13 Nikech ok wandiknu gik matek ma ok unyal somo mi uwinj tiendgi. Omiyo ageno
ni, 14 mana kaka koro useng'eyowa moromo, e kaka ubiro medo ng'eyowa chuth,
mondo uchop e okang' munyalo sungoru nikech wan, mana kaka wan bende wabiro
sungore nikech un e odiechieng Ruoth Yesu.
15 Nikech ne an-gi ratiro kuom wachni, ne achano mar limou mokwongo mondo
ne uyud gweth manyadiriyo. 16 Ne achano mondo alimu kane anie wuodha adhi
Makedonia, bende ne achano rawo iru ka aa kuno, mondo ayud kony kuomu e
wuodha madhi Judea. 17 Kane achano kamano, uparo nine atimo kamano ka atugo?
Koso uparo ni aloso chenrona ka japiny, ma anyalo kiko wach ka ayie niya, "Ee, Ee"
kendo achako akwer ni "Ooyo, Ooyo?"
18 Kaka Nyasachwa en ja-adiera, wach ma wasebedo ka wawacho kodu ok en "Ee"
gi "Ooyo." 19 Nikech Yesu Kristo, Wuod Nyasaye, mane wayalonu wachne, wan gi Sila
gi Timotheo, ne ok en "ee" gi "ooyo" to osebedo "ee" kinde duto, 20 nikech singruok
ma Nyasaye osetimo kodwa duto kar rombgi gin, "Ee kuom Kristo." Mano emomiyo
kwamiyo Nyasaye duong' kwalamo e nying Kristo to wawacho niya, "Amin." 21 To
Nyasaye owuon ema osemiyo un kod wan wachung' motegno kuom Kristo. En ema

osewirowa, 22 mi oketo kido kuomwa manyiso ni wan joge bende oseketo Roho mare
e chunywa kaka singo mar gima biro.
23 Aluongo Nyasaye mondo obed janeno mara, ka anyisou ni ne ok aduogo Korintho
mana mondo omi kik akelnu kuyo. 24 Ok wawach kamano nikech watemo bedo gi
teko kuom yie maru, to watiyo kodu kaachiel mondo uchung' motegno e yie maru ka
umor.

2

1 Omiyo ne ang'ado e chunya, ni ok anachak alimu kendo ka limbena dikelnu kuyo.
2 Nikech ka an ema amiyo ubedo mokuyo, to en ng'a ma dimiya mor, ka ok mana
un ma amiyou chuny lit? 3 Mano emomiyo ne andikonu kamano, mondo kane abiro
iru to kik umiya kuyo un monego umiya mor. Nikech ang'eyo malong'o chuth ni ka
amor eka un duto bende umor. 4 Ne andikonu ka chunya chandore kendo lit; kendo
pi wang'a ne chwer mang'eny, nikech ne ok adwar mondo ami ubed mokuyo, to ne
adwaro mondo ung'e kaka aherou, un duto, gihera matut.

Weyo ne ng'ato richone

5 Ponono ng'ato osekelo chuny lit, an ok ema osekelona chuny litno, to osekele mana
ni un, ka ok adwar jimbo wachno. 6 To kum ma ji mathoth kuomu osemiyo ng'atni
koro oromo. 7 Sani koro nyaka uwene richone kendo uhoye, mondo kik kuyo mareno
nege. 8 Omiyo akwayou mondo koro unyise hera moloyo. 9 Gima omiyo ne andikonu
ne en mondo atemu ane kendo ang'e ka bende un joma nigi luor e gik moko duto.
10 Ng'ato ang'ata muweyone richone an bende aweyone. Nikech ka aweyone ng'ato
richone; ka dipo an bende onego awene ng'ato e wach moro amora, to atimo kamano
kuom Kristo, nikech un, 11 mondo kik Satan lowa gi riekone, nikech wang'eyo chenro
mage.

Jotich mag singruok manyien

12 Kane abiro Troa mondo ayal Injili mar Kristo ne ayudo ka Ruoth noseyawona
dhoot, 13 to ne pod aonge gi kwe e chunya nikech ne ok ayudo owadwa Tito kuno.
Omiyo ne agoyo oriti ne jogo, mi adhi Makedonia.
14 Erokamano ni Nyasaye, ma kinde duto telonwa kaka joma oselocho kuom Kristo,
kendo ma konyore kodwa kuom keyo tik mamit mar ng'eyo Kristo. 15 Nikech Nyasaye
tiyo kodwa kaka tik mamit mar Kristo e kind joma iwaro kod joma lal. 16 Ne joma
lal wadum tik mar tho, to ni joma iwaro to wadumnegi tik mar ngima. Koro en ng'a
mowinjore gi tich machal kamano? 17 Nikech wan ok wachal gi ji mathoth mamoko,
magajo wach Nyasaye mondo giyudie ohala. Wan to wan joma Nyasaye oseoro kendo
wawacho adiera e nyime kuom Kristo.

3

1 Dibed ni wachako pwoyorenu kendo? Koso wachako dwaro barupe mag pwoch
moa kuomu, kata mwabirogo iru, kaka jomoko ohero timo? 2 Un e barupewa, mondiki
e chunywa, kendo ma ji duto ong'eyo, kendo somo. 3 Unyiso ni un barupe moa kuom
Kristo, ma tijwa okelo, ma ok ondiki gi wino, to mondiki gi Roho Maler mar Nyasaye
mangima, bende ok ma ondiki e kite mopa, to mondiki e chuny dhano.
4 Mano e chir ma wan-go kuom Nyasaye nikech Kristo. 5 Ok ni wan gi nyalo moro
kuomwa wawegi mar tiyo tijni, to nyalowa aa kuom Nyasaye. 6 Osemiyowa nyalo mar
bedo jotich mag singruok manyien, ma ok otenore kuom chik mondiki, to motenore
kuom chuny, nikech chik kelo tho, to Roho to chiwo ngima.

Duong' ma singruok manyien kelo

7 Koro ka tich mane okelo tho, mane ondike kite mopa, ne obiro gi duong' mondo
omi jo-Israel kik ng'i wang' Musa tir nikech duong'ne kata obedo ni duong'no ne
dhi ka rumo kamano. 8 To koro tich mar Roho dibed gi duong' machalo nadi? 9 Ka
tich ma ing'adonego ji bura nigi duong' kamano, to tich, maketo ji kare, nyaka bed
gi duong' moloyo! 10 Nikech gimane nigi duong' sani kindecha koro onge gi duong'
minyalo pimo gi mano maduong' moloye. 11 To ka mano marumo nobiro gi duong'
kamano to kara koro mano masiko nyaka bed gi duong' mang'ongo moloyo!
12 Emomiyo ka koro wan gi geno machal kama, wawuoyo gi chir mathoth. 13 Ok
wachal gi Musa mane umo wang'e mondo kik jo-Israel ne ka ler manie pat wang'e
rumo. 14 To pachgi nosiko kodinore, nikech nyaka chil kawuono rageng'no pod oumo
chunygi ka isomo singruok machon. Pod ok ogole nikech rageng'no igolo mana ka
ng'ato ni kuom Kristo. 15 Kata mana sani kisomo chik Musa to rageng'no pod oumo
chunygi. 16 To sa asaya ma ng'ato olokore odhi ir Ruoth to rageng'no igolo oko.
17 Koro Ruoth e Rohonogo; kendo kama Roho mar Ruoth nitie, thuolo nitie. 18 Koro
wan duto mwaonge gi rageng' e wengewa wachalo gi rang'i kendo wamiyo ler mar
ruoth nenore ratiro kendo lerno medore ameda pile ka kitwa medo bedo machal
kode; mano en tich Ruoth ma en Roho.

4

Mwandu mar chuny

1 Emomiyo, ka koro Nyasaye osekechowa momiyowa tijni mondo watim, chunywa
ok nyosre. 2 Wasekwedo timbe maling'-ling' mag miriambo makwodo wich, ok
wakonyre gi wuond, bende ok wagaj wach Nyasaye, to wawuotho e ler mar adiera
kendo wachiwore ni ji duto, mondo chunygi orwakwa e nyim Nyasaye. 3 Kapo ni
Injili mwayalo ogeng'ore, to ogeng'ore mana ni joma olal. 4 Joma kamago otamore
yie nikech nyasach pinyni osedino pachgi mondo kik gine ler mar Injili manyiso
duong' mar Kristo, ma en e kido mar Nyasaye. 5 Nikech ok wayal wach kuomwa
wawegi, to wayalo Yesu Kristo kaka Ruoth, to wan wawegi wan jotich magu kuom
Yesu. 6 Nikech Nyasaye mane owacho niya, "Ler mondo orieny koa e mudho"* ema
osemiyo lerne omenyo chunywa, momiyowa ler mar ng'eyo duong' Nyasaye mineno
kuom Yesu Kristo.
7 To mwandu mawan-goni wating'o e agulni mag lowo, mondo oyangre ni teko
maduong' mawan-goni oa kuom Nyasaye, to ok oa kuomwa wawegi. 8 Pile weche
matek olworowa koni gi koni, to ok chunywa ool; wadhier nono, to ok wajogi;
9 isandowa, to ok jwang'wa; idwaro negwa, to ok tiekwa. 10 Kinde duto wawuotho
ka wating'o tho mar Yesu e ringrewa, mondo eka ngima mar Yesu onere e ringrewa.
11 Wan ma wangima tho ochomowa kinde duto nikech wach Yesu, mondo omi ngima
mar Yesu onere e ringrewa matho. 12 Omiyo koro wan tho tiyo kuomwa, to un, ngima
tiyo kuomu.
13 Muma wacho niya, "Ne ayie emomiyo ne awuoyo."† Gi chuny mar yie machalre,
wan bende wayie kendo wawuoyo, 14 nikech wang'eyo ni Jal mane ochiero Ruoth Yesu
oa kuom joma otho biro chierowa wan bende gi Yesu, kendo obiro kelowa kaachiel gi
un, e nyime. 15 Magi duto timore mondo okonyu, mondo kaka ng'wono medo chopo
ni ji mang'eny moloyo, e kaka ji mang'eny dwoko erokamano ni Nyasaye, mondo
Nyasaye oyud duong'.
16 Emomiyo chunywa ok nyosre. Kata obedo ni ringrewa ma oko rumo
kamano, to chunywa iloko manyien odiechieng' kodiechieng'. 17 Nikech chandruok
mwayudo matindo kendo makadho piyo biro kelonwa duong' mosiko kendo moloyo

* **4:6** Chak 1:3 † **4:13** Zab 116:10

chandruogego duto. 18 Omiyo ok wachom wengewa kuom gik mineno, to kuom gik
ma ok ne. Nikech gik mineno gi wang' rumo, to gik ma ok ne siko nyaka chieng'.

5

Kar dakwa manie polo

1 Nikech wang'eyo ni ka kiru mwadakieni okethi, to wan gi ot ma Nyasaye
osegeronwa e polo, ma en ot mosiko, ma lwet dhano ok ogero. 2 Kapod wan e kiruni
to wachur ka wagombo mondo orwakwa gi odwa mar polo 3 nikech ka waserwakore
kode, to ok bi yudwa duk. 4 Nikech kapod wadak e kiruni, to wachur gi pek modiyowa,
to mano ok onyiso ni wadwaro weyo ringruok mawan-goni, to wagombo rwakore gi
ringruok manyien mar polo, mondo gima ok tho omwony mano matho. 5 Nyasaye
ema oseikonwa chenro machalo kama, kendo osemiyowa Roho kaka singo, masingo
gima biro.
6 Kuom mano, wan gi chir pile, kendo wang'eyo ni ka pod wadak e ringruogni,
to wan mabor gi Ruoth. 7 Wadak kuom yie to ok kuom gik mwaneno. 8 Wawacho
ni wan gi chir kendo dwaher moloyo weyo dak e ringruogni mondo wadag kaachiel
gi Ruoth. 9 Omiyo thoro marwa maduong' en mondo watim dwarone, bed ni pod
wan e ringruogni kata ka wasetho. 10 Nikech nyaka wan duto wabi wachung' e nyim
kom bura mar Kristo, mondo ng'ato ka ng'ato oyud gima owinjore gi gik mane otimo
kapod en ringruok kata gin gik mabeyo, kata maricho.

Tich mar kelo winjruok

11 Kaka wang'eyo gima luoro Ruoth en, wajiwo ji mondo gidwog ire. Wan to
Nyasaye ong'eyowa malong'o, kendo ageno ni un bende ung'eyowa malong'o chuth
e chunyu maiye. 12 Ok watem pwoyorenu, to wamiyou gima unyalo sungorugo
kuomwa, mondo uyud gima unyalo dwokogo joma sungore nikech timbegi ma oko
mineno, to ok nikech gima ni e chunygi. 13 Kapo ni mano nyalo miyo wachal joneko,
to obedo kamano nikech Nyasaye; to ka pachwa ni kare, to en kamano nikech un.
14 Nikech hera mar Kristo chunowa mondo watim gik ma watimo, nikech wan gi ratiro
ni ng'ato achiel notho ni ji duto; omiyo ji duto notho. 15 To notho ni ji duto mondo
joma ngima koro kik bed mangima mana ni gin giwegi, to mondo gibed mangima ni
Jal ma notho mochako ochier nikech gin.
16 Omiyo chakre sani koro ok wang'e ng'ato e yo mapiny ng'eyogo ji. Kata obedo
ni kinde moko ne wang'eyo Kristo e yo makamano, tinde ok watim kamano kendo.
17 Emomiyo ka ng'ato ni kuom Kristo to en chwech manyien; gik machon osekadho,
neuru, gik manyien osechopo! 18 Magi duto oa kuom Nyasaye, mane ogolo sigu mane
ni e kindwa kode kotimowa osiepene kuom Kristo, kendo omiyowa tich mar loko
wasike osiepene: 19 tiende ni, Nyasaye notimo winjruok gi piny kuom Kristo, ka
ok okwano richo ji e wigi. To wan ema osemiyowa wach manyiso ji kaka digibed
e winjruok gi Nyasaye. 20 Kuom mano, wan e joote mag Kristo, kendo Nyasaye
owuon ema wuoyo kodu kokalo kuomwa. Wakwayou ka wachung' kar Kristo, mondo
uwinjru kod Nyasaye. 21 Nyasaye noketo Jal mane onge richo obedo richo mondo
kuome wabed joma kare mag Nyasaye.

6

1 Kaka Jotich kaachiel gi Nyasaye wakwayou mondo kik ukaw ng'wono mar
Nyasaye ma osemiyou ka gir tugo. 2 Nikech Nyasaye wacho niya,
"Ne awinji e ndalona mag kech;
chutho ne akonyi e odiechieng' mar warruok."*

* **6:2** Isa 49:8

Awachonu ni, ma e sa mar Nyasaye mowinjore, ma e odiechieng warruok.

Paulo oyudo chandruok

3 Ok wadwar ni ng'ato oyud ketho moro amora e tichwa, omiyo watemo mondo
kik wachwany ng'ato. 4 Wan kaka jotich Nyasaye wanyisore e yore mang'eny kaka:
dhil maduong', sandruok, chandruok kod masiche; 5 e chwat, e twech, e koko, e tich
matek ma ok wanindi, gi riyo kech; 6 kuom ritruok maler, kuom ng'eyo, kuom timo
kinda, kuom ng'wono, kuom Roho Maler gihera mar adier; 7 kuom wacho adiera,
kendo kuom teko mar Nyasaye. Watimo gigi duto ka wating'o gige lweny mag ngima
makare e lwetwa korachwich gi koracham; 8 ka imiyowa duong' kendo ichayowa;
iketho nyingwa kendo ipwoyowa, kuom joma odimbore to ikawowa ka joma ketore;
9 ni joma ong'ere to wachal joma ok ong'e, kendo wachalo joma chiegni tho, to pod
ineno mana ka wangima angima, igoyowa to ok negwa; 10 wakuyo, to wasiko wamor
amora, wadhier, to wamiyo ji mathoth bedo jo-mwandu, wanenore ka gima waonge
gimoro, to kare wan ema wan gi gik moko duto.
11 Yaye jo-Korintho, wawuoyonu ka wan kodu thuolo kendo ka chunywa oyaworenu
malach. 12 Wan ok wapandonu herawa, to un ema upandonwa. 13 Ka anyalo wuoyonu
kaka nyithinda, to awachonu ni, un bende yawnwauru chunyu malach!

Kik uriwru gi jopiny

14 Kik uriwru gi jopiny. Nimar en winjruok mane ma ber gi rach dibedgo e achiel?
Koso ere kaka ler gi mudho didag kaachiel? 15 Winjruok mane ma Kristo nigo gi
Satan (nying machielo mar Satan en Belial)? Ere winjruok manyalo bedo e kind
ng'ama oyie gi ng'ama pok oyie†? 16 Winjruok mane ma hekalu mar Nyasaye nigo gi
nyiseche manono? Nikech wan e hekalu mar Nyasaye mangima! Mana kaka Nyasaye
owuon osewacho niya:
"Abiro dak eigi
kendo abiro wuotho e diergi,
kendo abiro bedo Nyasachgi
to ginibed joga."‡
17 Emomiyo,
"Auru kuomgi
kendo pogreuru kodgi,
Jehova Nyasaye ema owacho.
Kik umul gima ochido,
eka anarwaku."§
18 Kendo,
"Anabed Wuonu,
to unubed yawuota gi nyiga,
Jehova Nyasaye Maratego ema owacho."*

7

Mor ma Paulo nigo

1 Koro osiepena mageno, nikech wan gi singruokgi, wapwodhreuru kuom gik
moko duto machido ringruok gi chuny mondo wadok jomaler chuth nikech waluoro
Nyasaye.
2 Yawnwauru chunyu. Pok watimo ni ng'ato marach kendo pok waketho ni ng'ato,
bende pok wakonyore gi yore mag miriambo. 3 Ok awach wechegi mondo ang'adnu
bura kaka joketho, nikech mana kaka nasewachonu motelo, wagenou gi genruok

† **6:15** Ng'ama ok oluoro Nyasaye. ‡ **6:16** Lawi 26:12; Jer 32:38; Eze 37:27 § **6:17** Isa 52:11; Eze 20:34,41
* **6:18** 2Sam 7:14; 7:8

maduong’ e chunywa, kendo waikore tho kodu kendo bedo mangima kodu. 4 An
gi chir maduong’ kuomu; asungora matek nikech un! Kaparou to chunya yudo jip
mathoth kendo e chandruokwa duto, chunya opong’ gi mor mogundho.
5 Kane wachopo Makedonia, ne ok wayudo thuolo mar yweyo. Ne wayudo
chandruok mathoth ka wasigu olworowa koni gi koni; ka chunywa bende opong’
gi luoro. 6 To Nyasaye, ma jiwo joma chunygi onyosore, nojiwowa kane Tito obiro
irwa, 7 to ok birone kende ema nojiwowa, to hoch mane uhoyego bende nojiwowa.
Nonyisowa kaka un gi siso mar nena, kendo kaka un gi kuyo maduong’, kendo kaka
chunyu omoko nikech wachna, ma mago duto nomiya amor moloyo.
8 Nikech kata ka barupa mane andikonu nomiyo ukuyo, to ok anyal timonu mos.
Kata kamano ne atimo mos, nikech aneno ni barupano nomiyou chuny lit, to mana
matin nono. 9 To koro amor, ok nikech ne amiyo ukuyo, to mana nikech kuyouno
nomiyo uyudo lokruok muweyo richo. Nimar ne ukuyo kaka Nyasaye dwaro, omiyo
ne ok uyudo chandruok moro amora nikech wan. 10 Kuyo ma ng’ato bedogo e yo ma
Nyasaye dwaro kelone lokruok mar weyo richo kod warruok maonge ywago ang’e,
to kuyo mar piny kelone mana tho. 11 Neuru gima kit kuyo mar Nyasaye osenyago e
ngimau: osemiyo udoko joma otang’ mak badhre ni loso weche manie dieru. Koro
usin gi timbe mamono; uluoro donjo e richo; uhera kendo ugombo mondo amed
konyou e wachno kendo uikoru kumo joma oketho. Koro usepwodhoru udoko maler
e wach mane otimore e dieru. 12 Omiyo kata kane andikonu, to ne ok en nikech
wach ng’at mane otimo marach, kata nikech joma notimnigi marach, to ne andikonu
mondo, e nyim Nyasaye, uneye kaka ugenowa. 13 Wechegi duto osejiwowa.
Kaachiel gi jip mane wayudo koa kuomwa wawegi, moloyo to ne wamor kane
waneno mor mane Tito nigo, nikech dhial mane umiye. 14 Noyudo asepwoyou ne Tito,
kendo koro ok usekuodo wiya. To mana gik moko duto mwasebedo ka wawachonu
gin adiera e kaka pwoch mane wapwoyou ne Tito kuomu bende osedoko gima adier.
15 Omiyo koro hera moherougo osemedore moloyo, koparo kaka un duto ne uwinjo
wachwa, kendo kaka ne urwake kumiye luoro maduong’. 16 Amor ahinya ni anyalo
bedo gi geno kuomu chuth.

8

Puonj kuom chiwo

1 To koro jowetewa wadwaro ni ung’e gima ng’wono mar Nyasaye osetimo ni kanisa
man Makedonia. 2 Kata obedo ni giseneno malit mokalo pimo, kendo gidhier ahinya
kamano, to mago osemiyo gimedo bedo mamor moloyo, kendo chiwogi mar ng’wono
osemedore mokalo pimo. 3 Anyisou adier ni negichiwo kaka ginyalo, kendo moloyo
kar tekregi, maonge achuna. 4 Ne gisayowa ka giramo ni gin bende nyaka gichiw
makorgi kuom konyo jo-Nyasaye. 5 Negichiwo mathoth moloyo kaka ne waparo!
Mokwongo negichiwore ni Ruoth; eka bang’e gichiwore ni wan bende, kaka Nyasaye
dwaro. 6 Omiyo ne wajiwo Tito, kaka en ema nochako tijni e dieru, mondo odhi
kode nyime nyaka chop otiek tij ng’wonono. 7 To ka umewo mokalo e gik moko
duto ma un-go, kaka: yie maru, gi losou, gi ng’eyou, gi ikruok maru mar konyo, kod
hera muherowago; koro wadwaro ni tij ng’wononi mar chiwo bende utimie maber
moloyo.
8 Ok amiu chik kuom wachni, to anyisou kaka joma oikore konyo tich Nyasaye
mondo atemgo herau ka bende en hera madier. 9 Nikech ung’eyo ng’wono mar
Ruodhwa Yesu Kristo kaka chal, ni kata obedo ni ne en gi mwandu, to nodoko
modhier, nikech un, mondo un ubed jo-mwandu nikech dhierneno.
10 Koro ma e paro ma an-go kuom wachni: Sani koro ber mondo utiek tich mane
uchako higa mokalo. Un ema ne uchako tijni mokwongo, ok nukwongo chako choko

kende, to nukwongo bedo gi dwaro mar chiwo giu bende. 11 Omiyo koro dhiuru nyime
gi tijno nyaka utieke! Beduru gi ikruok mar tieke mana kaka nubedo gi chenro mar
chake, to timuru kamano mana gi giu maun-go. 12 Nikech un gidwaro mar chiwo,
to Nyasaye biro rwako chiwono kaluwore gi gik maun-go munyalo chiwo, to ok gik
muongego.
13 Dwarowa ok en mondo jomoko odong' gi ting' mayot, to un wamiu ting' mapek,
to dwarowa en ni ji duto ochiw maromre. 14 Kaka un gi gik mogundho e kindeni, ber
mondo ukony jogo mochando mondo gin bende gibi gikonyu ka gin-go mogundho.
Kamano otimore to ubiro bedo gi konyruok maromre, 15 mana kaka ondiki niya,
"Ng'at mane ochoko mang'eny ok ne nigi mang'eny bende ng'at mane ochoko matin,
ok ne nigi matin ahinya."*

Oor Tito Korintho

16 Adwoko erokamano ni Nyasaye moseketo, e chuny Tito, dwaro mar konyou, mana
kaka an bende an-go. 17 Ne ok orwako mana kwayowa kende, to ne ochiwore kende
en owuon mar konyou, mi koro ero obiro iru kuom dwarone owuon. 18 To bende
waoro owadwa moro kode, mong'ere e kanisni duto nikech tije mar lando Injili.
19 To ok mano kende, kanisa noyiere mondo odhi kodwa e wuodhwa mar tero chiwo.
Tijno watimo mondo wami Ruoth owuon duong' kendo mondo ji ong'e ni waikore
konyo. 20 Wadwaro mondo ji kik ne rach moro e yo mwatiye tij mich mar ng'wononi.
21 Nikech watemo matek mondo watim maber, ok e wang' Ruoth kende, to e wang'
dhano bende.
22 Ng'at machielo mwaoro kodgi en owadwa mwasetemo mwaneno ni en ng'ama
ochiwore ni tije mang'eny, to sani koro ochiwore moloyo nikech gen mogenougo.
23 Tito to anyalo wuoyo kuome kaka ng'at mwagenorego kendo jatich mwatiyogo
kaachiel e dieru, to jowetewa mamokogo to gin joma kanisa ooro, mondo omi Kristo
duong'. 24 Omiyo nyisuru jootewago ni un joma ohero ji, mondo kanisni duto ong'e
ni mor ma wan godo kuomu ok en mor manono.

9

1 Onge tiende mondo andiknu kendo kuom kony monego oor ni jo-Nyasaye.
2 Ang'eyo ni uikoru konyo, kendo asepwoyou ni jo-Makedonia, ka anyisogi ni owete
man Akaya osebedo moikore konyo chakre higa mokalo kendo ramo maru osejiwo
thothgi. 3 Koro ee aoro owetegi mondo pwochwa kuomu kuom wachni kik lokre mana
weche manono; to mondo giyudu kuikoru mana kaka ne asewachonegi. 4 Nono to,
ka jo-Makedoniagi obiro koda moyudo ka ok uikoru, wiwa dikuodi, ka ok awuoyo
kuom wichkuot ma un bende duyudi, nikech geno maduong' ma waseketo kuomu.
5 Kuom mano, ne aneno ni ber mondo ajiw owetegi mondo olimu chon mondo utiek
chenro duto mag chiwo mag ng'wono mane usesingoru ni ubiro chiwo. Kamano, ka
abiro to anayud ka chiwo maru mar ng'wono oikore, kendo mano nonyis ni uchiwe
gi ng'wono, to ok kuom achuna.

Chiwo mar ng'wono

6 Paruru wachni: Ng'at mochwoyo kodhi manok kayo cham manok, to ng'at
mochwoyo kothe mang'eny kayo cham mang'eny. 7 Ng'ato ka ng'ato mondo ochiw
kaka chunye oyiero, ma ok oywago ang'e, kata nikech ochune, nimar Nyasaye ohero
ng'at ma chiwone ka mor. 8 To Nyasaye nyalo miyo ubed gi gweth mogundho,
mondo kinde duto ubed gi gik moko duto munyalo konyorugo un uwegi, kod mamoko
malang' munyalo konyogo joma moko. 9 Mana kaka ondiki niya,
"Gisepogo gigegi ne joma odhier,

* **8:15** Wuo 16:18

bergi osiko nyaka chieng'."*
10 Koro Jal machiwo kodhi ne jachwoyo kendo machiwo chiemo michamo biro
chiwonu kendo medonu nyadi mang'eny kodhi michwoyo kendo obiro miyo timu
makare medore. 11 Obiro miyo udok jo-mwandu e yore duto, mondo ubed mang'won
kinde duto, kendo mondo ji mang'eny odwok erokamano ni Nyasaye kuom mich
mane watero nigi koa kuomu.
12 Nikech tich ma utimo ok chop mana dwaro jo-Nyasaye kende, to bende omiyo
ji dwoko erokamano ne Nyasaye nikech kony ma giyudo. 13 Kuom nyiso ni uchung'
kodwa e tijni, umiyo Nyasaye duong' nikech mano nyiso ni umako chik mar Injili
mar Kristo mwalando, kuom ng'wono mane omiyo uyie pogo kodgi giu, kaachiel
gi jomoko bende. 14 Omiyo gibiro lamonu Nyasaye, ka chunygi otwere kodu, kuom
ng'wono mogundho ma Nyasaye osemiyou. 15 Wagouru erokamano ne Nyasaye kuom
michne maduong' mokalo apima!

10

Paulo osiro tije kaka jaote

1 An Paulo koro akwayou kuom muolo kod ng'wono mar Kristo mondo uwinja. An
ma usebedo kuwacho ni amuol ka an kodu, to ager ka an mabor kodu! 2 Asayou ni kik
umi abi iru ka ager, kaka ajatimo ni jomoko maparo ni wadak e pinyni kaluwore gi
dwaro piny. 3 Nikech kata obedo ni wadak e pinyni, to ok wakedi kaka jopiny kedo.
4 Nikech gige lweny mwakedogo ok gin mag pinyni, to gin gige lweny mager mag
Nyasaye, mwakonyorego kuom muko kuonde mochiel motegno. 5 Waketho mbekni
kod riekni mag wuondruok duto mag sunga dhano, ma dino ni ji yor ng'eyo Nyasaye,
kendo watweyo paro ka paro mobam, mondo omi wami owinj Kristo. 6 Adier, wabiro
kumo ji duto motamore winjo wach, nyaka chop un duto ubed joma olokore chuth.
7 Uneno gik moko mana gi wang' mar dhano. To ka ng'ato paro ni en ng'at Kristo,
to kik chunye wuonde ni en ng'at Kristo moloyowa! 8 To ka dipo ni asepakora moloyo
teko ma Ruoth osemiyowa mar gerou mondo udongi moloyo thirou, to wiya ok
nokuodi e wachno. 9 Ok adwar mondo anenra ka gima abwogo chunyu gi barupena.
10 Nikech jomoko kuomu wacho niya, "Barupene nigi teko kendo wuoyo mager, to
ka en kodwa to onenore ng'ama yomyom, kendo koyalo to wechene onge gi teko."
11 Joma kamago onego ng'e ni weche ma andikonu e barupena ka aonge, ema bende
abiro timo ka an kodu.
12 Chutho, ok dwaher mar ketore, kata pimore gi jogo mating'ore malo, kaka joma
lich mokalo. Joma kamago ofuwo, kuom pimore gi rapim magin giwegi ema giketo,
kendo kuom ng'ado buchgi kendgi, kaka joma lich. 13 Wan to ok dwapakre mokalo
tong'wa, en tong' ma Nyasaye owuon ema noketonwa kaluwore gi tichne, kendo un
bende un ei tong'no. 14 Omiyo ka wapakore e tijwani to ok wakalo tong' nikech wan
ema ne wakwongo kelonu Injili mar Kristo bang' wuotho wuoth marabora. 15 To
bende, ok dwapakre mokalo tong'wa kuom tich ma jomoko nono ema timo. To
genowa en ni, kaka yie maru medo gerore, e kaka tong'wa mar lando Injili biro medo
yarore, 16 mondo wayal Injili e pinje maboyo moyombo thuru. Nikech ok wadwar
pakore kuom tich ma ng'at machielo ema otimo e kare mar tich. 17 To, "Ng'at ma
sungore mondo osungre kuom Jehova Nyasaye."* 18 Nikech ng'at ma Ruoth pako
ema ji yiego, to ng'at mapakore kende onge rieko.

11

Paulo kod joote mag miriambo

* **9:9** Zab 112:9 * **10:17** Jer 9:24

1 Ageno ni ubiro bedo mang'won koda nikech adwaro wuoyo mofuwo matin, ma
bende usebedo ka utimo. 2 Nyiego omaka kodu ma en nyiek Nyasaye. Ne asingou ni
dichwo achiel kende, ma en Kristo, mondo omi achiwu kaka nyako mangili ni en. 3 To
aluor ni kaka thuol nowuondo Hawa gi miriambone mariek, e kaka un bende inyalo
wuondu mi uwe hero Kristo gi chunyu duto. 4 Nikech ka ng'ato obiro e dieru ma
oyalonu Yesu mopogore gi mano mane wayalonu, kendo kata uyudo Roho machielo
gi mano mane uyudo, kendo uyie gi Injili moro amora mopogore gi mane uyudo,
kendo uchikone itu gimor, 5 to ok apar ni an chien ahinya moloyo "joote" moko ma
uparo ni dongogo! 6 Nyalo bedo ni ok alony kuom wuoyo, to kata kamano rieko to
an-go. Wasebedo ka waleronu wechegi kinde ka kinde.

7 Dipo nine ukwana jaketho nikech ne adwokora piny, mondo eka ating'u malo,
kane ayalonu Injili mar Nyasaye ma ok adwaro chudo koa kuomu? 8 Ne akawo chudo
e kanisa mondo atinugo mana ka gima amayogi. 9 Kendo kane atiyo e dieru, to
ne ok amiyo ng'ato ang'ata ting' mapek e kinde mane an gi dwaro moro amora,
nikech owete moa Makedonia nokelona gik moko duto mag konyruok mane achando.
Asetemo matek mondo kik amiu ting' mapek e yo moro amora, kendo pod abiro medo
timo kamano. 10 Chutho, kaka an gi adiera mar Kristo, onge ng'ama biro mona pakora
e gwenge mag Akaya. 11 Nang'o? Nikech ok aherou koso? Ooyo, kata Nyasaye bende
ong'eyo ni aherou. 12 To abiro dhi nyime katimo gima atimoni mondo ageng' joote
mamoko mag miriambo madwaro duong' mondo nenre ni gitiyo tich machalre gi
marwa. 13 Jogo ok gin joote madier. Gin joote mag miriambo, kendo giriambo kuom
tich ma gitimo, ka giketore mondo gichal gi joote madier mag Kristo. 14 To mano gima
ok nyal bwogowa nikech kata Satan bende wuondore ni en malaika mar ler. 15 Kuom
mano wachni ok wendo kuomwa, ka jotich Satan bende oriedo mondo okwan kaka
jotich mag tim makare. To e giko gibiro yudo kum mowinjore gi timbegi.

Masiche ma Paulo oyudo nikech Kristo

16 Amedo wachonu ni kik ng'ato kawa ni afuwo. To ka uhero, to kawauru kaka
ng'ama ofuwo, mondo an bende apakrae matin. 17 Gima koro adwaro wachoni ok
Ruoth ema oyiena mondo awachi, to awache e yor fuwo. 18 Nikech ji mathoth pakore
kaka jopiny pakore, an bende weuru apakra matin. 19 Un uwegi ukwanoru kaka joma
riek, to pod urwako mana joma ofuwo gi riekougo! 20 Chutho urwako koda ka joma
lokou wasumbini mag-gi, kata makawo giu e yor mecho, kata ma gajou, kata ma
tiyou githuon, kata ma diyou piny kendo thalo lembu! 21 Ayie kawo wichkuot muketo
kuomano; nikech wan ne ok wanyal timo gik ma jogo timo, nikech wanyap!

To ka ng'ato nyalo hedhore mar pakore kuom gimoro amora; awuoyo kaka ng'ama
ofuwo, to an bende anyalo pakora mana kaka gin. 22 Gipakore ni gin jo-Hibrania? An
bende an ja-Hibrania. Gipakore ni gin jo-Israel? An bende an ja-Israel. Gipakore ni
gin nyikwa Ibrahim? An bende an nyakwar Ibrahim. 23 Gipakore gi gin jotich Kristo?
Ka awuoyo kamano, to achalo mana janeko. An awuon an jatich maber! Asetiyo
matek; osetweya e od twech kuom kinde mang'eny; osechwada; kendo asebedo
machiegni gi tho moloyo ng'ato ang'ata kuomgi. 24 Jo-Yahudi ne ochwada kiboko
piero adek gochiko nyadibich. 25 Bende jo-Rumi nogoya gi ludhe nyadidek, kendo ne
gichiela gi kite dichiel. Yie ne obarore koda e nam nyadidek, kendo chieng' moro
ne ariyo e dier nam otieno godiechieng'. 26 E wuodhena mathoth, aseneno masiche
e aore mopong', asethagora e lwet jomecho, e dier jo-Yahudi wetena kod joma ok
jo-Yahudi. Masiche ne olwora e mier madongo, e thimbe, e aore, kendo e dier Jowete
mawuondore. 27 Asetiyo matek gi lwetena, kendo asechandora malit, ka ok anindi
kuom ndalo mang'eny. Kech osechama, kendo riyo oseloya; kinde mathoth asebedo
ka aonge gi chiemo moromo, bende asewuotho duk. 28 To ewi mago duto, ting' mapek

ma an-go en paro kanisni duto. 29 Ka ng'ato nyap, to donge an bende adoko manyap
kode? Koso ka ng'ato odonjo e richo, to donge litna?
30 Ka ochuna ni nyaka apakra, to abiro pakora, kuom gik manyiso nyawona.
31 Nyasaye ma Wuon Ruodhwa Yesu ma ipako nyaka chieng', ong'eyo ni ok ariambi.
32 Kane an Damaski, jatelo manie bwo ruoth Aretas noketo jorit e ranga dala mar jo-
Damaski mondo omaka. 33 To ne atony, kane oketa ei osera, mi olora piny kakadho e
otuchi manie kor ohinga.

12

Fweny ma Paulo oneno e ngimane

1 Abiro dhi nyime ka apakora kata obedo ni pakruok ma apakorago ok kony gimoro.
To koro awuoyo kuom lek gi fweny mane Ruoth omiya. 2 Ang'eyo ja-Kristo moro mane
oyudhi moter e polo mar adek, higni apar gang'wen mokadho. Akia kata notere kuno
e ringruok kata nodhi gi chunye, to Nyasaye ema ong'eyo. 3 Kendo ang'eyo ni ng'atni
noter e paradiso to ok ang'eyo ni gino notimore adier kata nine en mana fweny, to
Nyasaye kende ema ong'eyo. 4 E paradiso kuno nowinjoe weche malich ma ok oyiene
dhano wuoyoe. 5 Abiro mana pakora kuom ng'at machalo kamano, to ok anyal pakora
kuoma awuon, makmana ka apakora kuom gigo manyiso nyawona. 6 To kata ka daher
mar pakora, to ok dikawa ni afuwo, nikech gik ma dimi apakra gin adier. To ok abi
pakora, nikech ok adwar ni ng'ato okawa ni an ng'ama lich moloyo gik moseneno ka
atimo, kata mosewinjo ka awacho.
7 Kuom mano, mondo omi kik abed gi sunga e chunya kuom gik malich miwuoro
mane aneno e fweny, ne omiya kudho machwoyo ringra. Kudhono ne en jaote mar
Satan, ma noor mondo osanda. 8 Ne alamo Ruoth nyadidek kuom wachni, ka asaye
mondo ogolna kudhono; 9 to ne odwoka niya, "Ng'wonona mamiyi oromi, nikech
kama nyawo nitie ema tekona tiyoe moloyo." Emomiyo, abiro medo pakora gi ilo
kuom nyawona, eka teko mar Kristo osik kuoma. 10 Mano emomiyo ayie nyawo,
ayany, chandruok, sand, midhiero nikech Kristo, nimar ka anyap eka atek.

Wach Paulo kuom jo-Korintho

11 Un ema umiyo atimora kaka ng'ama ofuwo. To joma onego opwoya gin un,
nikech kata ka achalo ng'ama ofuwo kamano, to joote mudhialo ni lichgo ok oloya
kata matin. 12 Gik manyiso ni ng'ato jaote mar adier, magin ranyisi gi honni kod
gik madongo dongo miwuoro, ne atimo e dieru ka ahora mos ahinya. 13 En ang'o
mane atimo ni kanisni mamoko mane ok atimonu, makmana ni un ne ok amiyou
ting' mapek mar konya? Ka dipo ni mano ne rachnu to mondo uwena!
14 Koro aikora biro limou e limbena mar adek. Ka abiro to ok abi miyou ting'
mapek, nikech un ema adwarou, to ok gigeu. Mano en gima ong'ere, nikech nyithindo
ok ema onego okan mwandu ni jonywolgi, to jonywol ema onego oken ni nyithindgi.
15 Emomiyo aikora mar miyou gik moko duto ma an-go, koda ka ngimana bende,
mondo akonyu. Ka an aherou malach kamano, koro un onego uhera matin adier?
16 Koro unyalo yie koda nine ok abedonu ting' mapek. To pod unyalo wacho ni ne
akonyora gi rieka maricho mondo amau ling'-ling'. 17 Bende dibed ne amayoue giru
moro kuom joma ne aoro iru? 18 Ne ajiwo Tito mondo obi iru, kendo ne aore gi
owadwa machielo mondo obi kode. Dibed Tito owuon nomayou giu? Donge an gi
Tito ne watiyo e dieru ka wan gi chuny machalre kendo ka waluwo yo machalre?
19 Sa moro nyalo bet ni uparo ni watemo pwoyorenu kuom wuoyonu kama. Ooyo,
wawuoyo e nyim Nyasaye mana kaka jo-Kristo. Osiepewa mwageno, ng'euru ni gik
moko duto ma watimo en ni mondo wajiu. 20 Aluor ni ka abiro iru kuno to anyalo
yudou ka ok uchal kaka adwaro ni uchal, kendo un bende unyalo yudo ka apogora

gi kaka udwaro ni abedi. Aluor ni anyalo yudo ka nitie dhawo gi nyiego, gi mirima,
gi pogruok, gi ajara, gi kuoth, gi sunga kod koko e dieru. 21 Aluor bende ni ka achako
alimou, to timbeu nyalo miyo Nyasacha kuod wiya e nyimu, mi aywagi nikech ji
mathoth kuomu mosetimo richo to otamore weyo timbegi maricho kaka, terruok kod
anjawo.

13

Siem mogik

1 Ma koro dhi bedo limbena mar adek malimo-ugo. Muma wacho niya, “Wach moro
mantie e kind ji nyaka ng’ere malong’o ka nitiere joneno ariyo kata adek.”* 2 Kaka
ne asiemou e limbena mar ariyo, e kaka amedo siemou sani ka aonge kodu ni ka
abiro to ok nawe ma ok akumo jogo mane otimo richo motelo kod joricho mamoko
duto 3 nikech uwacho ni udwaro mondo ubed gi ratiro ka Kristo ema miya teko mar
wuoyo adier. En ok onyap kotiyo kodu, to otiyo gi teko e dieru. 4 Nikech, kuom adier,
ne oyie doko manyap kane igure, to koro ongima kuom teko Nyasaye. Mano e kaka
wan bende wanyap ka wan kuome, to kuom teko Nyasaye wan roteke kwatiyo kodu.
5 Nonreuru ane ka bende un gi yie. Adier, ng’ireuru ane uwegi! Bende un gi ratiro
adier ni Yesu Kristo ni eiu, makmana ka uonge yie? 6 Ageno ni ubiro yudo ni pok
warem e penj. 7 Koro walamo Nyasaye mondo kik utim gima rach, to ok walem
kamano mondo wanyisgo ni wan joma kare, to mana ni mondo utim gik mabeyo
kata obedo ni wachalo joma orem kamano. 8 Nikech ok wanyal timo gimoro amora
makwedo adiera, to mana ma siro adiera. 9 Nikech wan wamor ka wanyap, to un
utek. Omiyo walamonu mondo ubed joma kare. 10 Ma e gima omiyo andikonu gigi
ka aonge kodu, mondo ka achopo iru to kik abed makwiny kodu nikech teko ma
Ruoth omiya en mar gerou to ok mar tiekou.

Mos mogik

11 Mogik owetena, oritiuru. Beduru joma kare, winjuru wechena, beduru gi paro
achiel, kendo beduru gi kwe. Eka Nyasach hera kod kwe nobed kodu.

12 Yogreuru ng’ato gi ng’ato gi mos mar jo-Nyasaye.
13 Jo-Nyasaye duto omosou.

14 Ng’wono mar Ruoth Yesu Kristo, gihera mar Nyasaye Wuoro, gi lalruok mar Roho
Maler obed kodu un duto.

* **13:1** Rap 19:15

Jo-Galatia

1 An Paulo, andikonu kaka jaote ma ok oor gi teko kata dwaro mar dhano, to mana gi
teko mar Yesu Kristo gi Nyasaye Wuora mane ochiere oa kuom joma otho. 2 Andikonu
kaachiel gi jowete duto man koda,

Un kanisa mar jo-Galatia.

3 Ng'wono kod kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruodhwa Yesu Kristo, 4 Yesu
nochiwore nikech richowa mondo ogonywa waa e kethruok mag ndalogi, kaluwore gi
dwaro mar Nyasachwa kendo Wuonwa. 5 Duong' mondo odogne Nyasaye manyaka
chieng'. Amin.

Onge Injili machielo

6 Awuoro ahinya kaka uselokoru piyo piyo nono, mi uweyo Jal mane oluongou
kuom ng'wono mar Kristo, kendo koro uluwo Injili mopogore gi mane opuonju, 7 ma
chutho ok en Injili. Kuom adiera nitie jomoko marundo pachu ka gitemo mondo gilok
Injili mar Kristo obed gimoro nono. 8 To ka ng'ato dipuonju Injili machielo mopogore
gi mano mane wapuonjou, bed ni en wan, kata malaika moro moa e polo, to mondo
okwong'e nyaka chieng'. 9 Mana kaka wasewacho e kaka achako awacho kendo: Ka
ng'ato koro yalonu Injili ma opogore gi mane urwako, to Nyasaye mondo okwong'e
nyaka chieng'!
10 Uparo ni koro adwaro pak moa kuom dhano? Ooyo, adwaro pak moa kuom
Nyasaye. Koso uparo ni atemo moro dhano? Kane bed ni pod ne adwaro moro
dhano, to dine ok abedo jatich Kristo.

Nyasaye oluongo Paulo

11 Jowetena, adwaro ni mondo ung'e ni Injili mane ayalonu ok en gimoro ma dhano
ema ochuogo. 12 Ne ok ayude kuom dhano moro amora, to bende ne ok opuonjago.
Yesu Kristo owuon ema nofwenyona wachno.
13 Nyaka bed ni usewinjo kaka ne achal kane pod aluwo kit lemo mar jo-Yahudi,
kaka ne asando kanisa mar Nyasaye gi gero mokalo apima, kendo ne atemo mondo
atieke chuth. 14 Jo-Yahudi mang'eny ma mbesena ne aloyo kuom lony e kit lemo
marwa, kendo ne aketo chunya mar rito chike duto mag kwerena. 15 To ka Nyasaye,
mane owala mi oketa tenge kaka gir tichne kane pok onywola, kendo mane oluonga
kuom ng'wonone, nohero 16 mondo ofwenyna Wuode, mondo ayal Wach Maber e
kind joma ok jo-Yahudi, to ne ok apenjo ng'ato ang'ata, 17 kendo ne ok adhi Jerusalem
mondo ane jogo mane okuongona bedo joote, to ne adhi moriere tir nyaka e piny jo-
Arabu eka bang'e naduogo Damaski.
18 To bang' higni adek ne adhi nyaka Jerusalem mondo ang'era gi Petro, kendo ne
adak kode kuom ndalo apar gabich. 19 Ne ok aneno kata achiel kuom joote mamoko,
makmana Jakobo ma owadgi Ruoth. 20 Awachonu Adier e nyim Nyasaye ni weche
ma andikonugi ok gin miriambo.
21 Bang'e ne adhi e gwenge mag Siria kod Kilikia. 22 E kindeno kanisa man Judea
moyie kuom Kristo ne pok oyanga malong'o ni an ng'a. 23 Negisewinjo mana wach
niya, "Ng'at ma yande sandowa bende tinde yalo kuom yie ma notemo ketho e kinde
mosekalo." 24 Kendo mano nomiyo gimiyo Nyasaye duong' nikech an.

2

Joote mamoko orwako Paulo

1 Bang’ higni apar gang’wen ne achako adok Jerusalem, ka wan gi Barnaba kendo
Tito bende ne wadhigo. 2 Ne adhi nikech fweny mane ayudo, ka aketonegi ler kuom
Injili mane ayalo ni joma ok jo-Yahudi. To ne atimo mano ling’-ling’ ni jogo mane
chalo jotelo, nimar ne aluor ni dipo ka tija mar lando Injili obet kayiem nono. 3 To
kata Tito, mane ni koda, ne ochun mondo oter nyangu, kata obedo ni ne en ja-
Yunani. 4 Nobet kamano, nikech jomoko mawuondore ni jowete nobiro kanyo ling’-
ling’ mondo onon ane thuolo manade ma wan-go kuom bedo jo-Kristo Yesu, nikech
jogi ne dwaro lokowa wasumbini. 5 To ne ok waweyonegi thuolo kata matin, mondo
eka adiera mar Injili kik lalnu.
6 Ne ok adewo wach jogo mane nenore ka jotelo, nimar ne ok gimiya wach moro
manyien nikech Nyasaye ok odewo nenruok ma oko mar dhano. 7 Kar timo kamano
to negineno ni Nyasaye ne osemiya tich mar yalo Injili ne joma ok jo-Yahudi, mana
kaka Petro bende nosemi tich mar yalo ni jo-Yahudi. 8 Nikech Nyasaye achiel mane
tiyo gi Petro e yalone kaka jaote e kind jo-Yahudi ema bende ne tiyo koda kaka jaote
ni joma ok jo-Yahudi. 9 Jogo mane ji oyiego kaka sirni, ma gin; Jakobo, Petro kod
Johana, noriwa lwedo kaachiel gi Barnaba kane gineno ng’wono mane omiya. Ne
giyie mondo wadhi wayal ni joma ok jo-Yahudi, ka gin to gidhi ir jo-Yahudi. 10 Gimoro
achiel mane gikwayowa mondo kik wiwa wilgo ne en ni mondo wadhi nyime gi konyo
joma odhier, gima an awuon ne aikora timo.

Paulo okwero Petro

11 Kane Petro obiro Antiokia, ne akwere e wang’e nikech kethone ne nenore ratiro.
12 Ka jo-Israel moko ne pod ok obiro koa ir Jakobo, Petro ne thoro chiemo gi joma ok
jo-Yahudi. To kane gichopo, Petro nong’wony mi opogore gi joma ok jo-Yahudi nikech
ne oluorogi. 13 Jo-Yahudi mamoko bende nodonjo kode e wuondruokneno, mi nyaka
Barnaba bende noriwore kode e wuondruokno.
14 Kane aneno ni wuondruokgino opogore gi adiera mar Injili, ne awacho ne Petro
ka giduto giwinjo niya, “Ka in iwuon in ja-Yahudi, to itimo timbe joma ok jo-Yahudi,
koro marang’o ichuno joma ok jo-Yahudi mondo oluw timbe jo-Yahudi?
15 “Wan wawegi nonywolwa jo-Yahudi to ok joma ok jo-Yahudi ma joricho,
16 wang’eyo ni dhano ok nyal ket kare kuom mako Chik, to mana kuom yie kuom
Yesu Kristo. Omiyo kata mana wan bende waseketo yiewa kuom Kristo Yesu, mondo
eka oketwa kare kuom yie kuom Kristo, to ok kuom mako chik, nikech onge ng’ama
ibiro ket kare nikech mako chik.
17 “Kapo ni wan mwaseyie kuom Kristo mondo oketwa kare ema pod yudore ni
wan joricho, to mano dinyis ni Kristo jiwo richo e ngimawa koso? Ok kamano ngang’!
18 Ka achako agero gik mane amuko, to mano nyiso malong’o ni an jaketh chik.
19 “Nikech korka chik to ne asetho kuom chik mondo eka abed mangima ne
Nyasaye. 20 Osegura kaachiel gi Kristo, kendo an koro ok ema angima, to Kristo ema
ngima kuoma. Ngima makoro angimago e ringra an-go mana kuom yie ma ayiego
kuom Wuod Nyasaye, mane ohera kendo ochiwore owuon ni an. 21 Ok anyal kawo
ng’wono Nyasaye ka gir tugo, nikech ka dipo ni ngima makare inyalo yudo kuom
mako Chik, to kare Kristo notho kayiem nono!”

3

Yie kod rito Chik

1 Yaye jo-Galatia, mofuwogi! En ng’a moseirou? Un mane onyisu wach tho mar
Yesu Kristo maler mana ka gima ne unene gi wang’u kigure! 2 Adwaro ni unyisa

wach achielni kende: Bende ne uyudo Roho Maler kuom rito Chik koso nikech nuyie
wach mane uwinjo? 3 Bende en adier ni ufuwo kamano? Bang' chako gi Roho, ere
kaka koro unyagoru mar chopo ngima mar Kristo e yor ringruok? 4 Usesandoru
malich kamano mana kayiem adier, ooyo ok apar ni kamano? 5 Bende Nyasaye dimiu
Rohone mi otim honnige e dieru nikech urito Chik, koso nikech uyie kuom gik mane
uwinjo? 6 Paruruane kuom Ibrahim: "Ibrahim noyie kuom Nyasaye kendo mano
nomiyo okwane kaka ng'ama kare."*
7 Wachni puonjo ni joma oyie gin nyithind Ibrahim. 8 Nosewach e muma chon
ni Nyasaye noket joma ok jo-Yahudi kare kuom yie kendo nolando Injili motelo ni
Ibrahim niya, "Ogendini duto nogwedhi nikech in."† 9 Omiyo joma nigi yie yudo
gweth kaachiel gi Ibrahim ng'at yie.
10 Jogo duto motenore kuom rito Chik ni e bwo kwong', nikech ondiki niya,
"Okwong' ng'ato ka ng'ato ma ok chop chike duto mondiki e kitap Chik."‡ 11 Nenore
malong'o ni onge ng'ama inyalo keto kare e nyim Nyasaye nikech omako Chik, nikech,
"Ng'at makare nobed mangima kuom yie."§ 12 To Chik owuon ok otenore kuom
yie, nikech Muma wacho niya, "Ng'at moluwo chikegi nobed mangima kuomgi."*
13 Kristo to noresowa kuom kwong' ma Chik kelo, ka en owuon nobedonwa kaka
ng'ama okwong' nikech wan, mana kaka ondiki niya, "Okwong' ng'ato ka ng'ato
molier e yath."† 14 Noresowa mondo gweth mane Nyasaye omiyo Ibrahim ochop ni
joma ok jo-Yahudi kuom Kristo Yesu, mondo kuom yie wan duto wanwang' singo mar
Nyasaye, ma en Roho Maler.

Chik kod singruok

15 Jowetena, we koro alernu tiend wachni ka akonyora gi gima timore pile pile.
Wach mwapimoni chalo kama: Ka ji ariyo owinjore e wach moro, to ok oyiene
ng'ato badhore ni chopo singruokno kata mondo ng'ato omedie wach moro manyien.
16 Singruokgi notimne Ibrahim kod kothe. Ndiko ok owacho gi nyikwaye, tiende ni ji
mang'eny, to mana ni notime gi "kothi"‡ ma en Kristo. 17 Tiend gima awacho ema:
Chik mane Nyasaye ochiwo higni mia ang'wen gi piero adek bang'e ok nyal ketho
winjruok ma Nyasaye nokwongo timo ma mi oketh singruok mane otimo motelo.
18 Nimar ka Nyasaye miyowa girkeni mana kuom mako Chik, to mano nyiso ni ok
wayudgi kuom singruok. To Nyasaye, kuom ng'wonone, nochiwo gwethne ni Ibrahim
kuom singruok.
19 To koro ere tij Chik? Chik nomedi mondo onyis dhano kaka en jaketho, nyaka
chop kinde ma nyakwar Ibrahim mane osingi nobi. Malaika nokelo Chik moketo e
lwet jathek. 20 To jathek ok chung' kar ng'at achiel; to Nyasaye to en achiel.
21 Wanyalo wacho ni Chik mane Nyasaye ochiwo ogwenyore gi singruok ma notimo
gi joge koso? Ooyo, ok nyal bet kamano. Nimar kapo ni Chik mane ochiwno ne nyalo
chiwo ngima to mano nyiso ni Chik ne nyalo miyo dhano bedo kare. 22 To Muma
wacho ratiro ni piny duto ni e twech mar richo omiyo joma oyie kuom Yesu Kristo
kende ema yudo gino mane Nyasaye osingo.
23 Kane yie pok obiro, Chik notweyowa waduto, kendo noloronwa yor konyruok,
nyaka kinde ma yor yie nofwenyore. 24 Omiyo Chik nomi teko mondo oritwa nyaka
chop Kristo bi, mondo eka ketwa kare kuom yie. 25 To ka koro yie osebiro, to koro ok
wan e bwo chik.

Nyithind Nyasaye

---

* **3:6** Chak 15:6 † **3:8** Chak 12:3; 18:18; 22:18 ‡ **3:10** Rap 27:26 § **3:11** Hab 2:4 * **3:12** Lawi 18:5
† **3:13** Rap 21:23 ‡ **3:16** Chak 12:7; 13:15; 24:7

26 Un duto un nyithind Nyasaye nikech uyie kuom Kristo Yesu, 27 nimar un duto
mosebatisu kuom Kristo userwakoru gi Kristo. 28 Kuom mano koro onge pogruok e
kind ja-Yahudi, kata ja-Yunani; wasumbini kata joma ni thuolo, chwo kata mon. Un
duto koro un gimoro achiel ei Kristo Yesu. 29 Omiyo ka un jo-Kristo, to mano nyiso ni
un koth Ibrahim, kendo un jocham girkeni ma nosingi.

4

1 Gima awachonu ema: Ka jacham girkeni pod en nyathi, to oonge pogruok gi
misumba, kata obedo ni mwandu duto mar wuon dala osedong'ne. 2 Ka pod otin, to
chune ni nyaka otim gik ma joritne gi jorit mwandu wuon dwaro mondo otim, korito
kinde mane wuon-gi ochano mondo jotijego oket mwandu duto e lwete. 3 Kamano
bende kane pod wan nyithindo, ne oketwa wasumbini mag timbe machon mag piny.
4 To ka kinde mane Nyasaye ochano nochopo, to nooronwa Wuode mane dhako
onywolo, kendo mane onywol e bwo Chik, 5 mondo ores joma Chik otweyo, eka mondo
wadok nyithind Nyasaye machamo mwandune. 6 To nikech un nyithind Nyasaye,
Nyasaye oseoro bende Roho mar Wuode e chunywa. Roho maywakne Nyasaye niya,
"*Abba!** Wuora." 7 Omiyo koro ok un wasumbini, to un nyithind ot, to nikech un
nyithind ot, Nyasaye osemiyo wadoko jocham girkeni.

Paulo okecho jo-Galatia

8 Chon kane pod ukia Nyasaye, ne un wasumbini mag gik ma ok onego kwan
kaka nyiseche. 9 To ka koro useng'eyo Nyasaye, kata kawacho e yo machielo maber
moloyo ka koro Nyasaye oseng'eyou, to ere kaka uchako udok e timbe machon mag
piny, mayom yom kendo maonge teko? Udwaro ni timbegi ochak oketu wasumbini
kendo? 10 Uketo chunyu mar rito odiechienge moyiedhi, kod dweche gi ndalo kod
higni! 11 Ulitna ahinya, kendo timbeu miyo aparo ni dipo nine ayalonu Injili kayiem
nono.
12 Jowetena, akwayou ni mondo uchal koda, mana kaka an asebedo machal kodu.
Pok uchwanya e yo moro amora. 13 Ung'eyo ni e limbena mokwongo tuo mane atuogo
ema nomiyo ayudo thuolo mar yalonu Injili. 14 To kata obedo ni ne atuo kamano, to
ne ok uchaya, kendo ne ok ujara. Kar timo kamano, to ne urwaka gi luor mana
ka gima ne urwako malaika mar Nyasaye; chutho ne urwaka mana ka gima ne an
Kristo Yesu owuon. 15 To tinde ere mor mane un-go mokwongo? Anyalo wacho ni
kane alimou mokwongo, to ne urwaka gi mor maduong' ma kata mana wengeu ne
unyalo miya. 16 Dipo ni asedoko jasiku nikech awachonu adiera?
17 Jogo to ero temo ywayou korgi, to ng'euru ni gitimo kamano mana mar kethou.
Gima gitemo timo en mana mondo gipogu kodwa, mondo gin ema umigi duong'
moloyo wan. 18 To onge wach, chiwruok gi mor ber abera, makmana ni nyaka utim
kamano kuom timo gima ber. To dine ber moloyo kutimo kamano kinde duto, kata
antie kata aonge. 19 Nyithinda mahero, awinjo rem mana ka dhako mamuoch kayo,
ka agombo mondo Kristo onywol eiu. 20 To dobedo maber ka an kodu sani mondo
awuo kodu wang' gi wang' eka uwinj dwonda maber, nimar chunya chandore ahinya
nikech un.

Hagar kod Sara

21 Nyisaneuru un joma dwaro bedo e bwo chik, donge ung'eyo gima chik wacho?
22 Ung'eyo ni nondiki ni Ibrahim ne nigi yawuowi ariyo, ma achiel kuomgi nonywol
gi dhako ma misumba, to machielo to nonywol gi dhako ma thuolo. 23 Wuod dhako
ma misumbano nonywol kuom dwaro mar dhano, to wuod dhako ma thuolo nonywol
kuom singruok.

---

* **4:6** Abba en dho jo-Hibrania ma tiende ni wuora.

24 Tiend wechegi opondo, nikech mon ariyogi ochung' kar singruok ariyo. Singruok
achiel oa Got Sinai, kendo onywolo nyithindo monego obed wasumbini: Ma en Hagar.
25 Hagar ochung' kar Got Sinai mantie e piny jo-Arabu, kendo godno chalo gi dala
maduong' mar Jerusalem nikech osiko e tich misumba gi nyithinde nyaka kawuono.
26 To Jerusalem moger malo ni thuolo kendo en e minwa, 27 mana kaka ondiki ni:
"Bed mamor, in dhako ma migumba,
in ma ok inywol nyithindo;
ting' dwondi malo ka igoyo koko gi ilo,
in mane muoch ok okayi;
nimar dhako ma migumba nobed gi nyithindo mang'eny,
moloyo dhako man-gi dichwo."†
28 Kuom mano un owetena, un koro un nyithind singruok mana kaka Isaka. 29 To
mana kaka e kindeno wuowi mane onywol kuom dwaro mar dhano nosando wuowi
mane onywol gi teko mar Roho Maler, e kaka timore bende e kindeni. 30 Muma to
wacho ang'o kuom wachni? Owacho niya, "Riemb dhako ma misumbani kod wuode
nimar wuod dhako ma misumbani ok nobed jacham girkeni kaachiel gi wuod dhako
ma ni thuoloni."‡ 31 Kuom mano owetena, ok wan nyithind dhako ma misumba, to
wan koth dhako man thuolo.

5

Thuolo ma ng'ato nigo kuom Kristo

1 Kristo nogonyowa mondo wabed joma ni thuolo. Omiyo chung'uru motegno,
kendo kik uyie ting' mapek kurwako jok mar wasumbini kendo.
2 Winjuru gima awachonu maber! An Paulo asiemou ni ka uyie mondo oteru
nyangu, to bedo ja-Kristo ok nokonyu. 3 To bende awachonu ni ng'ato ang'ata moter
nyangu nigi gowi mar chopo Chike Musa mamoko duto. 4 In mitemo bet e winjruok
gi Nyasaye kuom mako chik, ng'eni isepogori gi Kristo; kendo isea kuom ng'wono
mar Nyasaye. 5 Wan to Roho ema miyo wabedo gi geno ni wabiro bedo e winjruok
gi Nyasaye kuom yie. 6 Nikech kuom Kristo Yesu onge pogruok bed ni ng'ato oter
nyangu kata ok otere. Gimoro achiel kende madwarore en yie matiyo kuom hera.
7 Jo-Galatia, yande uringo ng'wech maber, en ng'a moseduodou motamou luwo
adiera? 8 Gima otimorenuno ok oa kuom Jal mane oluongou. 9 Ung'eyo ngero
mawacho niya, "Thowi matin ema miyo mogo modwal kuot." 10 An gi geno kuom
Ruoth ni ok ubi yie rwako paro moro mopogore moa kuom ng'at machielo. To
ng'atno mosewitou gi puonj mobamno nyaka Nyasaye bi kume, kata bed ni en ng'ama
nade. 11 Jowetena, kaponi pod ayalo wach tero nyangu, to ere gima omiyo pod isanda
kama? Ka kamano to kare puonj ma apuonjo mar msalaba dine ok okelo chwanyruok.
12 Joma thagougo, to daher mondo gidhi nyime ka gitimo mano nyaka gihinyre kendgi
giwegi!
13 Jowetena, Nyasaye noluongou mondo ubed thuolo. To kik uti gi thuolo ma un-go
mondo utim timbe maricho ma ringreu gombo timo. Kar timo kamano, to ng'ato ka
ng'ato onego kony nyawadgi kuom hera. 14 Nikech Chik duto ichopo kare mana gi
chik achiel mawacho niya, "Her wadu kaka iherori iwuon."* 15 To ka ukaru kendo
ukidhoru kendu mana ka ondiegi, to tang'uru, nono to ubiro tiekoru.

Ngima kuom Roho

16 Omiyo akwayou ni mondo uwuothi kuom Roho, eka ok ubi timo gik ma ringreu
dwaro. 17 Nikech ringruok osiko ka dwaro timo mana gik ma Roho ok dwar, to Roho
bende dwaro chopo gik ma ringruok ok dwar. Gik moko ariyogi osiko ok winjre kendo

† **4:27** Isa 54:1 ‡ **4:30** Chak 21:10 * **5:14** Lawi 19:18

mano ema miyo ok utim gik mabeyo mugombo timo. 18 To ka Roho ema otelonu, to
koro ok un e bwo Chik.
19 Timbe mag ringruok nenore ratiro, gin kaka: chode, timbe mochido, anjawo,
20 lamo nyiseche manono, jwok, sigu, dhawo, nyiego, mirima, ichlit, miero; pogruok e
kanyakla, 21 kod gombo; mer, dwanyruok, gi timbe mamoko mobam machal gi mago.
To asiemou kaka nasiemou kinde motelo, ni joma timo timbe ma kamagi ok noyud
gweth mar pinyruoth Nyasaye.
22 To gik ma Roho nyago gin hera, mor, kwe, horuok, ng'wono, ber, bedo ja-adiera,
23 dimbruok kod ritruok. Onge chik moro amora makwedo gik ma kamago. 24 Jo-
Kristo Yesu madier duto oseguro e msalaba kit dhano machon gi gombone duto kod
dwarone. 25 Nikech wadak kuom Roho, wasikuru mana ka wawuotho kuom Roho.
26 Kik wawuondre kendwa wawegi, ka wasiko mana ka wakwinyore kendo wagombo
gige jowadwa.

6

Timo maber ne ji duto

1 Jowetena, ka ojuk ng'ato katimo richo, to un joma nigi Roho onego uduoge gi
chuny mamuol, kuritoru uwegi mondo kik udonj e tem. 2 Kawuru ting' mag jowadu,
nikech kutimo kamano eka uchopo chik Kristo. 3 To ka ng'ato okawore moketore
e duong' ma oongego, to ng'atno wuondore owuon. 4 Ng'ato ka ng'ato nyaka non
wuodhe owuon eka doyud gima dopakrego kuom tich maber mosetimo kik ipiem gi
ng'at machielo, 5 nimar ng'ato ka ng'ato nigi morome.
6 Ng'at mipuonjo Kristo nyaka pogne japuonjne gik moko duto mabeyo.
7 Kik uwuondru kendu, Nyasaye ok nyal wuondi. Ng'euru gima ichwoyo ema ikayo.
8 Ng'at ma ochwoyo kuom ringruok, noka kethruok, to ng'at ma ochwoyo kuom Roho,
noka ngima mochwere. 9 Omiyo kik waol gi timo timbe mabeyo, nikech ka ok waol
to wabiro keyo, ka ndalo ochopo. 10 Emomiyo, e kinde duto mwayudoe thuolo, to ber
mondo watim maber ni ji duto, to moloyo ni kanyakla mar joma oyie.

Weche mogik

11 Neyeuru kaka lweta awuon ema ondikonu baruwani gi nukta madongo dongo!

12 Jogo madwaro nyisore kuom gik maokogo to temo chunou ni nyaka teru nyangu.
To gimomiyo gitimo ma en mana ni mondo gitony e sand mochomogi nikech wach
msalap Kristo. 13 Kata mana joma chunou mondo teru nyangu bende ok rit chik. Un
to gichunou mondo giyud thuolo mar sungore nikech gima otim e ringre. 14 An to
ok anyal sungora e ringruok ngang'. Gima dimi asungra en mana msalap Ruodhwa
Yesu Kristo, mosemiyo piny kod dwarone ogur e ngimana. 15 Nikech kata bed ni
ng'ato oter nyangu kata ok otere ok lich, to gima dwarore en ni ochwe ng'ato chwech
manyien. 16 Kwe gi ng'wono obed ni ji duto moyie luwo chikni, kendo kata ni Israel
mar Nyasaye.

17 Mogik, kik ng'ato ang'ata koro kelna chandruok, nimar ringra opong' gi mbelni
ma aseyudo kaka jaote Yesu.

18 Jowetena, mad ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo rit chunyu. Amin.

Jo-Efeso

1 An Paulo, jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye, andikonu un jomaler
man Efeso, jogo maluwo Yesu gi chunygi duto.

2 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruodhwa Yesu Kristo obed
kodu.

Gweth mar chuny man kuom Kristo

3 Pak obed ni Nyasaye ma wuon Ruodhwa Yesu Kristo, mosegwedhowa kod gweth
duto mag chuny koa e polo kuom Kristo. 4 Kane pok ochwe piny, noyierowa kuom
Kristo mondo wabed maler kendo maonge songa e nyime. 5 Kuom herane, nowalowa
chon mondo wabed yawuote kuom Yesu Kristo nikech mano ema ne chenrone kod
dwarone. 6 Notimo kamano mondo ng'wonone man-gi duong' mane ochiwo nono
oyud pak, ma osemiyowa nono kuom Wuode mohero. 7 Ne owarowa kuom rembe
koweyonwa richowa koluwore gi ng'wonone mathoth. 8 Mano kaka mich ma Nyasaye
oseolo kuomwa kuom ng'wonone ogundho. 9 Kuom riekone kod ng'eyone, oseelonwa
dwarone mopondo, mana kaka nochano chon ni notimrenwa kuom Kristo, 10 ka
kindeno nochopi nochano mondo oket gik moko duto manie polo gi piny e bwo loch
achiel, ma en Kristo.
11 Kuome bende ema noyierowae mondo wabed jocham girkeni; kaluwore gi
chenrone motimogo gik moko duto moluwore gi dwarone, 12 mondo mi wan mane
wakwongo geno kuom Kristo, wadag ngima mamiyo ipako duong'ne maler. 13 To
un bende nokwanu kaka joma oyie kane uwinjo wach mar adier ma en Injili mar
warruok. Kane useyie kuome noketonu kido mar Roho Maler mane osingi, 14 Rohono
en singo manyiso ni wanayud girkeni nyaka chopi kinde mar warruok mar jo-
Nyasaye, mondo duong'ne oyud pak.

Goyo erokamano kod lamo

15 Mano emomiyo, nyaka ne awinj wach yie ma un-go kuom Ruoth Yesu kendo kuom
hera ma uherogo joma oyie duto, 16 pok aweyo goyo erokamano ni Nyasaye nikech
un, ka aparou e lemona. 17 Asiko kakwayo mondo Nyasach Ruodhwa Yesu Kristo,
Wuon duong' duto omiu Roho Maler mamiyou rieko kendo mafwenyonu tiend gik
mopondo mondo ung'eye maber. 18 Bende alamonu mondo chunyu maiye oyawre
mondo ung'e tiend geno ma oseluongoue, ma gin girkeni mogundho mokano ni joma
oyie, 19 kod tekone maduong' mokalo apima mosemiyowa wan joma oyie. Tekoneno
nyiso tich mar tekre maduong', 20 ma nonyiso kuom Kristo kane ochiere oa kuom
joma otho, mi omiyo obedo e bade ma korachwich e polo, 21 kuma oyombo loch duto
gi teko gi telo gi nyalo kod nyinge duto minyalo chiw ok e ndaloni kende to kata
e ndalo mabiro. 22 To Nyasaye noketo gik moko duto e bwo tiende, kendo nomiyo
obedo wi kanisa; 23 ma en ringre Kristo. En e Jal mapong'o kendo romo gik moko
duto.

2

Bedo mangima kuom Kristo

1 Un to ne utho e timbeu ma ok kare kod richou, 2 mane udakie ka uluwo timbe piny,
kod timbe ruodh pinyni man-gi loch e kor polo, ma bende tekone tiyo e chuny joma ok
winj wach Nyasaye. 3 Adier, chon waduto ne wachal kodgi, ka watimo gik mangima

mar dhano dwaro, kendo waluwo gombo kod paro mag ringruok. Wan bende, e
kitwa, mana kaka ji mamoko, ne wan e bwo mirima. 4 To kuom hera maduong'
mane Nyasaye oherowago kod kechne mogundho, 5 nomiyo wabedo mangima kuom
Kristo, kata obedo ni ne watho nikech kethowa, osewaru kuom ng'wono. 6 Kendo
Nyasaye nochierowa gi Kristo, momiyo wabet kode e duong' mar polo ei Kristo Yesu,
7 mondo eka onyisgo tienge duto mabiro mwandu mar ng'wonone mokalo apima, ma
wabiro yudo kuom kech mosekechowago kuom Kristo Yesu. 8 Nikech kuom ng'wono,
useyudo warruok kuom yie, to ok nikech tim maber moro amora musetimo. En mich
ma Nyasaye chiwo nono, 9 ok kuom tich ng'ato maber, mondo mi ng'ato kik sungre.
10 Mano timore nikech wan chwech Nyasaye, manochweyo kuom Kristo Yesu mondo
otim timbe mabeyo, ma Nyasaye owuon ema nosechano chon mondo watim.

Bedo e achiel kuom Kristo

11 Kuom mano paruru ni chon ne un joma ok jo-Yahudi kuom nywol kendo ne
iluongou ni "joma ok oter nyangu" gi jogo maluongore ni "oter nyangu" (mano motim
e ringruok gi lwet ji); 12 paruru bende ni kindeno ne upogoru gi Kristo, kendo ne uonge
e kanyakla mar jo-Israel, bende ne un welo kuom singruok mar winjruok, ne uonge
kata gi geno kuom Nyasaye e pinyni. 13 To koro, kuom Kristo Yesu, un ma yande un
mabor, koro osekelu machiegni kuom remb Kristo.

14 Kristo owuon e kwe marwa, nikech oseriwo jo-Yahudi gi joma ok jo-Yahudi obedo
gimoro achiel kochiwo ringre owuon kendo osemuko ohinga mar sigu mane opogowa,
15 kosetieko chike kod dwarone duto e ringre. Notimo kamano mondo ochwe dhano
achiel manyien kuome owuon, kar ji ariyogo, mondo okelgo kwe, 16 kendo kuom
ringruok achielni oriwgo ogendini ariyogi gi Nyasaye kuom msalaba mane oketho
sigu mane ni e kindgi. 17 Nobiro moyalo kwe ne un mane un mabor, kendo oyalo kwe
ni jogo mane ni machiegni. 18 Nikech kuome waduto koro wan gi yo mwachopogo ir
Wuoro, kuom Roho achiel.

19 Emomiyo, koro ok un welo kata jodak, to un oganda achiel gi jomaler duto, kendo
jood Nyasaye, 20 moger e mise achiel mar joote gi jonabi; ka Kristo Yesu owuon e
rariw. 21 Kuome ema gedo duto oriwore kaachiel kendo dongo mibed hekalu maler
man kuom Ruoth. 22 Kendo kuome ema un bende igeroue kaachiel mondo udok kar
dak mar Nyasaye kuom Rohone.

3

Paulo jayalo mar joma ok jo-Yahudi

1 Mano emomiyo an Paulo asedoko misumba Kristo Yesu nikech un joma ok jo-
Yahudi.

2 Adier usewinjo kaka Nyasaye nomiya tijni mar ng'wono nikech un, 3 tiende
ni, chenro mopondono nolerna tiende kaka obet, mana kaka asendikonu gi weche
manok. 4 Ka usomo barupano to ubiro medo ng'eyo kaka winjona chal korka weche
mopondo mag Kristo. 5 E ndalo machon Nyasaye ne ok oelo tiend wachni ne ji, to koro
oseele kuom Roho, kokonyore gi jootene maler kod jonabi. 6 Wach mopondoni en ni
kaluwore gi Injili, joma ok jo-Yahudi bende koro osebedo jocham girkeni kaachiel
gi Israel, ka gin kaachiel kaka ringruok achiel, kendo giriwore kodwa e singruokni
kuom Kristo Yesu.

7 Ne abedo misumba mar Injilini kuom mich mar ng'wono mane Nyasaye omiya
kaluwore gi tekone matiyo kuoma. 8 Kata obedo ni an e ng'ama tinie moloyo jo-
Nyasaye duto to ng'wononi nomiya mondo ayal ne joma ok jo-Yahudi mwandu ma
ok rum mar Kristo; 9 kendo mondo anyis ji duto ong'e maler tichna kuom wach
mopondoni, mosebedo kopandi kuom Nyasaye mane ochweyo gik moko duto e higni
mokalo. 10 Dwaro mare ne en ni koro onyis kit rieko mar Nyasaye ni joloch gi weg

teko manie polo, kokadho kuom kanisa. 11 Notimo ma kuom Kristo Yesu Ruodhwa,
kaluwore gi dwarone mane osechano chakre chon ni notim. 12 Ka wan kuom Yesu
kendo wayie kuome to wanyalo dhi e nyim Nyasaye ka wan thuolo chutho kendo ka
wan gi chir. 13 Emomiyo akwayou ni kik chunyu nyosre nikech sand ma ayudo nikech
un, ng'euru ni sandruokna ema miyou duong'.

Lamo ne jo-Efeso

14 Pile ago chonga piny e nyim Wuoro, 15 nikech kuome ema dhoudi mag joma
oyie kuom Kristo duto manie polo gi piny yudoe nyinge madier. 16 Alamo Nyasaye
mondo kuom duong'ne mosiko omiu teko e ngimau duto kuom teko mar Roho mare,
17 mondo omi Kristo osiki e chunyu kuom yie. Alamo bende ni ka usiko kuome kendo
udongo e herane, 18 mondo omi un kaachiel gi jomaler duto ung'e hera mar Kristo, ma
lachne, gi borne, kod borne modhi malo kod tutne odhiero dhano ng'eyo. 19 Alamo
mondo ung'e hera modhiero ng'eyo gi rieko duto, eka upong' gi kit Nyasaye duto.
20 Mad Jal maka wakwayo gimoro amora to chiwo mathoth moloyo kaka wakwaye
kata kaka waparo, kuom tekone matiyo kuomwa, 21 oyud duong' e kanyakla mar
joma oyie kendo kuom Kristo Yesu e tienge duto manyaka chieng'. Amin.

4

Bedo e winjruok kuom Kristo

1 Emomiyo akwayou, an ng'at motwe nikech tich Ruoth, mondo udag dak
mowinjore gi luong ma Nyasaye noluongoue. 2 Kinde duto beduru joma muol chutho,
modimbore, kendo ma hore mos ka ukawo ting' joweteu kuom hera. 3 Temuru duto
munyalo mondo urit achiel mar Roho ka usiko e kwe moriwou kaachiel. 4 Nitie
ringruok achiel kod Roho achiel, mana kaka ne un e geno achiel kane oluongu, 5 bende
wan gi Ruoth achiel, yie achiel, gi batiso achiel; 6 Nyasaye achiel kendo Wuon ji duto,
en moloyo duto kendo en ema otiyo kuom duto.
7 Kristo, kaluwore gi dwarone, osemiyo ng'ato ka ng'ato kuomwa ng'wono. 8 Mano
emomiyo Ndiko wacho niya,
"Kane oidho odhi malo,
nodhi kotelo ni joma nomako e lweny,
kendo nomiyo ji mich."*
9 (To ere tiend wachni, "Nine oidho?" Donge onyiso ni nolor bende mwalo e bwo
piny? 10 Omiyo Jalno mane olor bende ema noidho malo kuma bor moyombo polo
duto, mondo opong' piny duto gi duong'ne.) 11 En bende ema nochiwo mich ni ji
koyiero jomoko mondo obedi joote, to jomoko jonabi, to moko joland Injili, to jomoko
jokwath gi jopuonj, 12 mondo gitieg jo-Nyasaye duto obed molony kuom tiyo tich
Kristo, eka ringre Kristo ogerre, 13 nyaka chop wan duto wabed achiel e yie mawan-
go kuom Wuod Nyasaye kendo wamed ng'eye chutho. Kamano otimore eka wanabed
joma otegno chutho, kendo wanachop e rang'iny mogik kuom Kristo.
14 Koro ok wanachak wabed kaka nyithindo mayom yom, ma bagni koni gi koni
nikech yamb puonj mayoreyore, ma dhano molal siekogo mondo giwuondwago
kendo gigolwago oko e yie madiera. 15 To wanasiki ka wawacho adiera e hera kendo
ka wadongo e gik moko duto kuom Kristo ma en ewi ringruok. 16 Kuome ema ringruok
duto ochomore, leche omakore gi fuoni ka fuoni, kendo ka fuoni moro ka moro tiyo
tichne kaka dwarore. Kuom mano ringruok dongo kendo gerore kuom hera.

Dak kaka nyithind ler

17 Kuom mano, awachonu ka aramo kuom Ruoth, ni neuru ni ok uwuothi kaka
jopiny makia Nyasaye wuotho ka pachgi modinore wuondogi. 18 Gin mudho odino

* **4:8** Zab 68:18

pachgi, momiyo gipogore gi ngima mar Nyasaye nikech kia margi mawuok e chunygi.
19 Kaka parogi mar pogo ber gi rach osetho, koro giwere ni anjawo kod timbe duto
ma ok ler ma gigombo timo.
20 Un to, ne ok ung'eyo Kristo e yo machal kamano. 21 Adier, ne uwinjo kuome,
kendo ne opuonju wachne, kaluwore gadiera man kuom Yesu. 22 Ne opuonju mondo
uwe kit ngimau machon kendo ulony dhano machon makelo kethruok nikech gombo
maricho mag wuond. 23 Mano notimore mondo chunyu maiye mar parou oloki
obed manyien, 24 kendo mondo urwakru gi dhano manyien, mochwe mondo ochal gi
Nyasaye kuom ngima makare mar adier kendo maler.
25 Emomiyo, ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka we miriambo duto kendo wach adiera
ne nyawadgi, nikech wan duto wan fuond ringruok achiel. 26 "Kaponi iu owang',
to kik utim richo."† Kik uwe chieng' podhi ka pod un gi ich wang' 27 kendo kik imi
jachien thuolo mar loyi. 28 Ng'ato ma yande kwalo nyaka koro we kuo chuth, to nyaka
oti tich gi lwete owuon mondo okonyrego kendo okony bende joma moko mochando.
29 Kik uyie weche maricho wuogi e dhou, to mana weche mabeyo manyalo konyo
kuom gero ji kaluwore gi dwarogi mondo wecheu okony joma winjo. 30 Bende kik umi
Roho Maler mar Nyasaye chuny lit nikech en ema Nyasaye osemiyougo kaka ranyisi
ni noresu chieng' resruok. 31 Weuru kecho gi mirima gi ich wang' gi gwandruok
gi himruok gi ketho nying kod himruok duto. 32 Beduru mang'won kendo gi kech ni
joweteu, ka ng'ato ka ng'ato weyo ni nyawadgi richone, mana kaka un bende Nyasaye
noweyonu richou kuom Kristo.

5

1 Kaka un nyithind Nyasaye mohero, temuru mondo ubed machal kode, 2 kendo
udag e ngima mar hera kaka Kristo ne oherowa mi ochiworenwa kaka chiwo kendo
misango madung' tik mang'we ng'ar mamit ni Nyasaye.
3 To e dieru kik winjre ni nitie terruok kata kit dwanyruok moro amora, kata wuoro,
nikech gik ma kamago ok owinjore jomaler moluwo Nyasaye otim. 4 Bende, tim moro
amora makwodo wich, kata wach mochido, kata angera mag oyuma ok owinjore
kodu, makmana dwoko ne Nyasaye erokamano. 5 Ng'euru malong'o ni onge ng'at ma
terore, kata ma timbene richo, kata ma jawuoro, to ng'at matimo gigi lamo nyiseche
manono, omiyo ok noyud gweth mar pinyruoth Kristo gi Nyasaye. 6 Kik uyie ng'ato
wuondu gi weche manono, nikech gik ma kamago ema miyo Nyasaye olo mirimbe
kuom joma ok winj wachne. 7 Omiyo kik ubed e kanyakla gi joma kamago.
8 Nikech chon ne un jo-mudho, to sani koro un joler kuom Ruoth. Daguru kaka
nyithind ler 9 (nikech gima olemo mar ler nyago oting'o gik mabeyo duto, gi gik
makare kod gik ma adier), 10 kendo mondo ung'e gima miyo Ruoth mor. 11 Kwedreuru
chuth gi timbe mag mudho maonge ohala kendo hulgiuru e lela. 12 En wichkuot kata
mana owacho gik ma joma richo timo ling'-ling'. 13 To ka gik moko duto ohul e lela
to gi yangore maler nikech ler ema miyo ineno gik moko duto. 14 Mano emomiyo
iwacho ni:
"Chiew in ng'ama nindo,
chier ia kuom joma otho,
to Kristo norieny kuomi."
15 Beduru motang' ahinya kaka udak, kik udag ka joma ofuwo, to daguru ka joma
riek, 16 kutiyo gi thuolo muyudo e yo maber, nikech ndalogi richo. 17 Kuom mano
weuru bedo mofuwo, to ng'euru gima Ruoth dwaro. 18 Weuru mer gi kong'o nikech
mano kelo anjawo. Kar timo kamano to upong' gi Roho Maler. 19 Wuouru ng'ato gi
ng'ato kod weche mag zaburi kwero wende kitabu kod wende chuny. Weruru kendo

† **4:26** Zab 4:4

denduru Ruoth e chunyu 20 ka udwoko erokamano kinde duto ni Nyasaye Wuoro
kuom gik moko duto e nying Ruodhwa Yesu Kristo.

Mon kod chwo

21 Beduru gi winjruok ng'ato gi ng'ato, mondo umi Kristo duong'.
22 Un mon winjuru chwou mana kaka dine uluoro Ruoth. 23 Nikech dichwo ewi
dhako mana kaka Kristo en wi kanisa, ma en ringre to en ema en Jawarne. 24 Mon
bende onego owinj chwogi e weche duto, mana kaka kanisa bende winjo Kristo.
25 Un chwo, heruru mondu, mana kaka Kristo bende nohero kanisa, mochiwore
nikech en 26 mondo opwodhe maler, koluoke gi pi kuom wach 27 eka ochiw Kanisa ne
en owuon ka opichni kendo maonge chilo moro, kata jowruok, kata mbala, to obed
maler kendo maonge songa kuome. 28 Kamano bende, chwo onego oher mondgi mana
kaka gihero dendgi giwegi. Ng'at mohero chiege oherore owuon. 29 To bende onge
ng'ama ochayo dende owuon. Ng'ato ka ng'ato pidho dende kendo rite maber, mana
kaka Kristo bende timo ne Kanisa, 30 nikech wan fuonde mag ringre. 31 "Kuom mano
dichwo nowe wuon kod min, kendo nopadre gi chiege, mi ji ariyogo nodok ringruok
achiel."* 32 Wachni oting'o puonj maduong' mopondo to kata kamano awuoyo kuom
Kristo gi Kanisa. 33 Omiyo ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka her chiege mana kaka
oherore owuon kendo dhako nyaka luor chwore.

6

1 Nyithindo, winjuru jonywolu kuom Ruoth nikech timo kamano en gima kare.
2 Chik mokwongo man-gi singruok wacho niya, "Luor wuonu gi minu 3 mondo
ngimani odhi maber, kendo udag aming'a e piny."*
4 Wuone kik umi nyithindu bedo gi mirima; to ritgiuru maber, kurieyogi kendo
upuonjogi kuom Ruoth.

Wasumbini kod ruodhi

5 Wasumbini, winjuru ruodhiu mondikou e piny-ka kumiyogi duong' gi luor, kendo
kutiyo gi chuny ma thuolo, mana ka gima uwinjo Kristo. 6 Kik uwinjgi mana mondo
umor wang'-gi seche ma ginenou, to mana ka wasumb Kristo, timuru dwaro Nyasaye
koa e chunyu. 7 Tiuru gi chunyu duto, mana ka gima utiyo ni Ruoth, to ok ni dhano,
8 nikech ung'eyo ni Ruoth biro chulo ng'ato ka ng'ato kuom gimoro amora maber ma
ng'ato timo, bed ni en misumba kata ng'ama ni thuolo.
9 Un Ruodhi timneuru wasumbiniu machalre. Kik ubwog-gi, nikech ung'eyo ni
Ruoth motelonegi, kaachiel kodu ni e polo, kendo ok odew wang' ng'ato.

Gii lweny mag Nyasaye

10 Mogik, beduru motegno kuom Ruoth, kendo kuom tekone maduong'.
11 Manreuru gi gige lweny duto mag Nyasaye, mondo eka uchung' motegno kutang' ne
wuond mar Jachien. 12 Nikech wasigu mwakedogo ok gin dhano, to wakedo gi jotelo,
kod ruodhi mag piny motimo mudhoni, kaachiel gi lang chuny maricho modak e kor
polo. 13 Omiyo manreuru mogik gi gige lweny mag Nyasaye, mondo ka kinde mag
richo ochopo to uyud teko mar chung' kar tiendu kendo kusetimo madwarore duto
to mondo uchung'. 14 Emomiyo nyonuru piny motegno, kutweyo nungou gi kamba
mar adiera, kendo kurwako tim makare ka gige lweny mag akor, 15 rwakreuru gi
ikruok mar lando Injili makelo kwe kaka wuoche e tiendu. 16 Ewi mago duto ting'uru
yie maru ka okumba mugeng'ogo aserni makakni ka mach moa kuom ng'at marach.
17 Kawuru ogudu motegno mar warruok kod ligangla mar Roho ma en wach Nyasaye.
18 To lamuru kuom Roho kinde duto gi kit lamo duto, kendo ka ukwayo. Ka un
gima e paro, to beduru mokichore kusiko ukwayo kinde duto ni jomaler duto. 19 An

* **5:31** Chak 2:24 * **6:3** Rap 5:16

bende lamnauru mondo sa moro amora ma ayawo dhoga to omiya weche mondo
ayal gichir wach mopondo mar Injili, 20 momiyo an jambetre motwe. Lamuru mondo
awuo kuome gi chir kaka owinjore atim.

Mos mogik

21 Tukiko, ma en owadwa ma wageno kendo matiyo ni Ruoth gi adiera duto biro
nyisou weche duto, kaka achal to gi gima atimo. 22 Aore iru mondo onyisu chalwa
kendo mondo ojiw chunyu.

23 Mad Nyasaye Wuoro kod Ruodhwa Yesu Kristo omi jowete duto man kuom Kristo
kwe, gihera kod yie.

24 Ng’wono obed kod jogo duto mohero Ruoth Yesu Kristo gihera ma ok rum.

Jo-Filipi

1 An Paulo gi Timotheo ma wasumb Kristo Yesu,

Wandikonu un jomaler duto mag Kristo Yesu man Filipi, kaachiel gi jokwadh jo-Kristo duto gi jokonygi:

2 Ng'wono kod kwe mar Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo, obed kodu.

Goyo erokamano kod lamo

3 Adwokone Nyasacha erokamano seche duto ma aparoue. 4 Kinde duto ka
alemonu, to alemonu gi mor, 5 nikech riwruok maru kodwa e tij lando Injili chakre
odiechieng' mokwongo nyaka koroni, 6 omiyo koro an gichir malong'o ni Jal mane
ochako tich maberno e chunyu biro dhi kode nyime nyaka chop orum e odiechieng
Kristo Yesu.
7 En gima kare mondo apar kamano kuomu uduto nikech agenou e chunya; kata
ka an e twech kata ka asiro adiera mar Injili kendo ajiwe to un uduto usebedo koda e
achiel kuom ng'wono mar Nyasaye. 8 Nyasaye owuon nyalo timo nenda kaka chunya
gombou duto ka an-gi hera matut mar Kristo Yesu.
9 Kendo ma e lamona mondo herau omedre mathoth ahinya kuom rieko kod ng'eyo,
10 kendo mondo ubed gi rieko mar yiero mana timo gima ber kende. Kamano ngimau
nobed maler kendo maonge bura, nyaka chop odiechieng Kristo. 11 Ngimau nopong'
gi olemo mag timbe makare maa kuom Yesu Kristo mondo Nyasaye oyud duong' kod
pak.

Twech Paulo omedo lando Injili

12 Jowetena, koro adwaro ni ung'e, ni gik mosetimorena osemiyo Injili omedo
landore. 13 Kuom mano, koro oseng'ere malong'o ne askeche dala ruoth duto, kod ji
mamoko duto ni otweya nikech Kristo. 14 Bedona e twech osemiyo jowete mathoth
odoko thuondi kuom Ruoth, mi giyalo Wach Nyasaye gi chir maonge luoro.
15 En adier ni jomoko lando wach Kristo ka gin-gi ich lit kod miero, to jomoko to
lande ka chunygi ni kare. 16 Joma lando Injili gi chuny makarego lendo gihera, ka
ging'eyo ni oketa e twech mondo aked matek ni Injili. 17 Joma lando Kristo ka gin-gi
ich lit gi miero to timo kamano mondo oyud duong', ka giparo niginyalo medona
chandruok ka pod an e od twech. 18 To onge wach! Gima duong' en ni wach Kristo
ilando e yore duto; kata gi chuny marach, kata maber, kendo mano medo miya mor
moloyo.
Ee, kendo pod abiro medo bedo mamor, 19 nikech ang'eyo ni kuom lemo
mulemonago kod kony ma ayudo kuom Roho mar Yesu Kristo, gik mosetimorenago
ema bende biro kelona resruok. 20 Dwarona maduong' kod genona en ni ok anane
wichkuot, to ni abiro bedo gi teko moromo mondo Kristo osik ka yudo duong' e
ringra kaka pile, bed ni angima kata atho. 21 Nikech an aneno ni ka angima, to
angima nikech Kristo, to ka atho to en ohala. 22 Kane anyalo medo bedo mangima e
ringruok, to mano nyiso ni abiro medo tiyo tich makelo ohala. To koro dayier ang'o?
Ok ang'eyo gima dayier! 23 Yiero otama e kind gik mabeyo ariyogi: Chunya gombo
ni atho mondo adhi abed gi Kristo, kendo mano en gima ber moloyo, 24 to daher
moloyo mondo amed bedo mangima e ringruok nikech un. 25 Nikech chunya nigi
ratiro chutho ni pod onego akonyu, kendo ang'eyo chutho ni pod abiro bet kodu duto

mondo ami umed geroru kendo ubed mamor e yie maru, 26 mondo omi bedona kodu
kendo omedu mor moloyo kuom Kristo Yesu nikech an.
27 To kata obedo ni ang'o motimore, to usik kudak e kit ngimau mapile mowinjore
gi Injili mar Kristo. Kata ka abiro nenou, kata ka ok abiro, to adwaro winjo ni uchung'
motegno gi chuny achiel kendo gi paro achiel mondo ukedni adiera mar Injili, 28 ma
ok obwogu e yo moro amora, gi joma kwedou. Mano biro bedonegi ranyisi ni ibiro
tiekgi, to un ibiro resu kendo Nyasaye ema biro timo mano. 29 Nikech dhial museyudo
kuom Kristo ok en mana mondo uyie kuome kende, to oseluongu bende mondo une
masiche nikech en, 30 nikech ukedo lweny nogo mane unena kakedo e kinde mokalo,
kendo ma pod uwinjo ni akedo.

2

Kaw muolo machal gi mar Kristo

1 Ka bedowa kuom Kristo nyalo kelonwa hoch, kata hera maduogo chuny, kata
lalruok kuom Roho, kata ng'wono kod miwafu, 2 to kare beduru gi paro achiel, gihera
achiel kod chuny achiel mondo umi chunya opong' gi mor. 3 Kik utim gimoro amora
mondo upiem gi ji kata mondo unyisru ne ji, to beduru joma obolore, ka kinde duto
ukwano joma moko kaka joma beyo moloyou. 4 Ng'ato ka ng'ato kuomu kik par mana
kuom gik makonye en owuon, to nyaka upar bende kuom gik makonyo jomoko bende.
5 Paro manie chunyu nyaka bed machal gi paro mane Kristo Yesu nigo.
6 Yesu ne kit Nyasaye nyaka aa chakruok,
to ne ok okwano bedo marom gi Nyasaye ka gima nyaka lar,
7 to notimore ka gima nono
kodoko misumba,
mi nokawo kido machal gi mar dhano.
8 Kendo kane en gi kit dhano kamano,
to nobolore, ka owinjo Nyasaye nyaka kar tho,
kata mana tho mar msalaba!

9 Emomiyo Nyasaye bende noting'e malo moloyo,
kendo nomiye nying moloyo nyinge duto,
10 mondo koluong nying Yesu to ji duto nogo chong-gi piny,
e polo kendo e piny, kendo e bwo piny,
11 kendo ji duto nohul ni Yesu Kristo en Ruoth,
mondo Nyasaye Wuoro oyud duong'.

Ngima marieny ka sulwe

12 Kuom mano, osiepena mageno, mana kaka usebedo kuwinjo wachna kinde duto,
ok mana ka antie kodu, to koro moloyo ka aonge, dhiuru nyime ka urito warruoku
mondo ochop kare, kupong' gi luoro kod bolruok, 13 nikech Nyasaye owuon ema tiyo
e chunyu mondo omi umanye kendo utim dwarone maber.
14 Gimoro amora mutimo, to timuru ma ok ung'ur kata mino wach, 15 eka ubed
jomaler kendo maonge wach gi ng'ato. Mano nomi ubed nyithind Nyasaye ma wach
moro amora marach ok ogajo kudak e kind tieng' mobamni kendo matimo richo.
Ler maru nyaka rieny ka sulwe manie kor polo e kind tieng'ni, 16 kuwachonegi wach
Ngima, mondo ka chieng' ma Kristo obiroe, to abed mamor ni kara ne ok aringo kata
tiyo matek e dieru kayiem nono. 17 Kata obedo ni remba iolo oko kaka remb chiayo
mitimogo misango kuom chiwruok kod tich maru kuom yie, to pod amor amora
kendo ail kaachiel kodu. 18 Omiyo un bende beduru abeda mamor mana kaka an
bende amor.

Timotheo gi Epafrodito

19 An gi geno kuom Ruoth Yesu mar oro Timotheo iru machiegni, mondo omi chunya
oduogi ka ayudo wach moa kuomu. 20 Aonge gi ng'ato machielo machal kode, ma
oikore konyou gi chunye duto e chandruok moro amora ma un-go. 21 Nikech ji duto
dwaro mana gik makonyogi giwegi, to ok mag Yesu Kristo. 22 Un uwegi to ung'eyo
kaka Timotheo osenyiso ber mare malong'o, nikech wasetiyo kode kaachiel mana
kaka wuowi gi wuon mare, ka wachiwore ne tich mar Injili. 23 Kuom mano ageno
mar ore iru mapiyo bang' kaseng'eyo gima biro timorena ka. 24 Kata mana an awuon
an-gi adiera kuom Ruoth ni abiro biro iru machiegni.
25 To aneno ni owinjore mondo akwong aor owadwa Epafrodito mondo oduog oneu.
En jatich Kristo wadwa ma wakedogo lweny mar Injili, kendo en jaoteu mane uoro
mondo okonya e rem mane an-go. 26 Osegombo mondo oneu ahinya, kendo chunye
chandore nikech nuwinjo ni notuo ahinya. 27 Chutho notuo marach, mi odwa otho.
To Nyasaye nokeche, kendo kuom kech mane okechego, an bende nokecha, mondo
kik abed gi kuyo manyadiriyo. 28 Kuom mano, chunya medo jiwa mondo aore, mondo
ka unene kendo kongima, to ubed mamor, mondo an bende parruok ma an-go odog
chien. 29 Kobiro, to rwakeuru gi mor maduong' kaka owadu kuom Ruoth, kendo
neuru ni umiyo joma chalo kode kamano duong', 30 nikech nochiwo ngimane mi
poth otho nikech tich Kristo, koketo ngimane e chandruok mondo okonya gi kony ma
un uwegi ne ok unyal konyago.

3

Onge geno kuom ringruok

1 Mogik jowetena, beduru mamor kuom Ruoth! Aonge gi pek moro manyalo tama
nwoyonu weche mane asendikonu motelo, nikech wechegi obedonu ohinga mar
konyruok.
2 Beduru motang' ni guogi ma gin joma timo timbe mamono kendo moramo ni
ji nyaka ter nyangu. 3 Nikech wan wawegi ema waseyudo nyangu madiera, nikech
walemo ka wan ei Roho mar Nyasaye, sungawa ni kuom Kristo Yesu, kendo ok waketo
genowa kuom ringruok, 4 kata obedo ni an awuon an-gi gimomiyo anyalo bedo gi
genono.
Kapo ni ng'ato nyalo bedo gi gimomiyo dodhialre e ringruok, an awuon daloye:
5 Notera nyangu chieng' mar aboro bang' nywolna kendo an ja-Israel gitiende
monywol e dhood Benjamin, bende an ja-Hibrania ma wuod jo-Hibrania. Korka
luwo Chik jo-Yahudi to ne an ja-Farisai, 6 kuom timo kinda, naketo chunya mar sando
kanisa, kuom rito chik ne an ng'ama ler, maonge ketho.
7 To kata kamano, gigo duto mane akwano chon ka ohala tinde akwano ka gik
manono nikech Kristo. 8 To moloyo mano, koro akwano gik moko duto ka gik
maonge tich nikech aseyudo ni ng'eyo Kristo Yesu Ruodha nigi ohala maduong'
moloyo. Nikech en, ne aweyo gik moko duto olalna, kendo akwanogi mana kaka
yugi, mondo eka ayud Kristo kaka pokna, 9 kendo oyuda kuome, mondo kik anenra
ni aloso yora awuon mar bet makare e nyim Nyasaye nikech mako Chik, to adwaro ni
mano otimrena mana nikech ayie kuom Kristo. Bedo kare e yorni aa kuom Nyasaye
kendo wayude kuom yie. 10 Adwaro ng'eyo Kristo kod teko miyudo kuom chierne
kendo ayie riwora kode e sandne ka amedo bedo machal kode pile kuom thone,
11 kanyalore to an bende nochiera aa kuom joma otho.

Ng'wech ma Paulo oringo

12 Ok awach ni aselocho kata ni asebedo ng'at makare, to atemo matek mondo
achop gima omiyo Kristo Yesu nomaka. 13 Jowetena, pod ok akwanra kaka ng'at

moseyudo gino, to gimoro achiel matimo en ni wiya wil gi gik mosekadho, to ahawo
gik manyime, 14 aringo matek mondo achopi mondo omi ayud pokna mane Nyasaye
oluongane kuom Kristo Yesu.
15 Wan duto ma wan gi yie motegno onego wapar kuom gigi. To ka pachu opogore
gi mano e yo moro, to Nyasaye biro leronu. 16 Kata kamano, wadhiuru nyime kod
ngima mawasenwang'o.
17 Jowetena, riwreuru gi ji mamoko kung'iyo maber joma kit wuodh ngimagi chal
gi ranyisi mane uneno kuomwa. 18 Nikech mana kaka asebedo ka anyisou motelo
kendo koro anyisou ka pi wang'a chwer, ji mang'eny ngimagi omiyo gibedo jowasik
msalap Kristo. 19 To giko joma kamago en kethruok nikech igi e nyasachgi, kendo gik
ma gimiyorego duong' ema kelonigi wichkuot, ka pachgi otwere gige pinyni. 20 Wan
to polo e thurwa, kendo warito Jawarwa Ruoth Yesu Kristo gi geno mondo obi oomwa.
21 Obiro loko ringrewa matho mondo obed gi duong' machal gi ringre, kotiyo gi teko
maduong' mamiyo oketo gik moko duto e bwo lochne.

4

Weche mogik

1 Kuom mano, jowetena, un ma aherou kendo chunya ogenou; bende un e morna
kod osimbona, kamano e kaka onego uchung' motegno, ka un kuom Ruoth, yaye
osiepena mageno!
2 Akwayo Yudia gi Suntuke mondo giwinjre kuom Ruoth. 3 Ee, in bende akwayi,
jatich wadwa, mondo ikony mon-go e wachni. Gisetiyo koda ka gikedo matek ne Injili,
kaachiel gi Klement kod jotich wetena mamoko ma nying-gi ondiki e kitap ngima.
4 Beduru mamor pile kuom Ruoth, kendo amedo jiwou ni beduru mamor! 5 Muolo
maru mondo onenre ni ji duto nikech Ruoth chiegni duogo. 6 Kik uparru kuom gimoro
amora, to kwauru Nyasaye gik moko duto muchando, kulamo, kendo kugoyone
erokamano, kuketo kwayou mondo ong'ere ni Nyasaye. 7 Eka kwe mar Nyasaye
modhiero ji duto ng'eyo norit chunyu gi pachu ka un kuom Kristo Yesu.
8 To mogik, jowetena, keturu pachu kuom gik moko duto madiera kendo mowinjore
kaka: weche malong'o kod weche maler, weche makare, kod weche mabeyo, weche
mang'won kod weche mipuoyo. 9 Kik uwe ma ok uparo gigo madiera kod mowinjore
gi pak. Gimoro amora mane apuonjou, kendo uyudo kuoma, mane uwinjo kawacho,
kata atimo, to tigouru; ka utimo kamano to Nyasach kwe nobed kodu.

Paulo ogoyo erokamano kuom mich

10 An gi mor maduong' kuom Ruoth ni uchako upara kendo. Adier, usebedo kupara
makmana ni nyocha pok uyudo thuolo mar nyisa herau. 11 Ok awach kamano nikech
achando gimoro, to asepuonjora dak ka aromo e gik ma an-go. 12 Aseng'eyo dak ka
achando gimoro kendo ka an-gi gik mathoth. Asepuonjora maling'-ling' mar dak ka
aromo, omiyo anyalo bedo modhil kata ka ayieng' kata ka adenyo, kata ka an gi gik
mathoth kata ka an gi gik manok. 13 Anyalo timo gik moko duto kuom Kristo mamiya
teko.
14 To kata kamano, ne utimo maber kuom konya e chandruokna. 15 To bende un
jo-Filipi uwegi ung'eyo ni kane aa Makedonia e ndalo mokwongo mane ayalonue
Injili, to ne onge kanisa mane okonya e chiwo moro amora, makmana un; 16 nikech
kata kinde mane an Thesalonika ne uorona kony nyadi mang'eny e kinde mane an
gi dwaro. 17 Ok awuo kamano nikech adwaro mich, to gima duong' madwaro ni
chiwo maru obednu ohala. 18 To kaka koro Epafrodito osekelona kony manyocha
uorego, koro aseyudo mich moroma, kendo mokalo dwarona. Mich mumiyagi dung'
tik mamit mana ka misango ma Nyasaye oyiego kendo mamore. 19 To Nyasacha biro

miyou gik moko duto muchando, kogolo kuom mwandune maduong’ manie Kristo Yesu.
20 Duong’ obed ni Nyasachwa kendo Wuonwa manyaka chieng’. Amin.

Mos mogik

21 Mosna joma oyie duto man kuom Kristo Yesu.
Jowete man koda ka ooronu mos.
22 Joma oyie duto ooronu mos, moloyo to jood Kaisar.

23 Ng’wono mar Ruoth Yesu Kristo obed kod chunyu. Amin.

Jo-Kolosai

1 An Paulo, ma jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye kaachiel gi
Timotheo owadwa,

2 Andikonu kuom Kristo un owetewa maler kendo ma jo-adiera man Kolosai:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa obed kodu.

Erokamano kod Lamo

3 Pile ka walemonu to wadwoko erokamano ni Nyasaye ma en Wuon Ruodhwa
Yesu Kristo, 4 watimo kamano nikech wasewinjo yie ma un-go kuom Kristo Yesu,
kendo hera ma uherogo joma oyie duto, 5 Yieuni kod herau owuok kuom gima ugeno
yudo mokannu maber e polo. Ma en e Injili mane obironu mokwongo ma uwinjo
kendo urwako, en e wach geno mane akelo. 6 E piny duto Injilini koro nyago olemo
kendo landore, mana kaka osetimo e dieru nyaka chakre odiechieng' ma nuwinjoe
kendo ung'eyo ng'wono mar Nyasaye e adierane duto. 7 Ne upuonjoru wachni kuom
owadwa mwageno Epafra ma en misumba Kristo, kendo ma jatich Kristo ma ja-adiera
matiyonu karwa. 8 Epafra bende nonyisowa kuom hera ma Roho Maler osemiyou.
9 Kuom mano, chakre odiechieng' mane wawinjo kuomu pok waweyo ma ok
walamonu ka wakwayo Nyasaye mondo opong'u gi ng'eyo dwarone, ka un gi rieko
duto mar chuny kod winjo ma Roho Maler chiwo. 10 Bende walamo kamano mondo
udag e ngima ma Ruoth morgo, ka umiye mor e yore duto, kendo unyago olemo
mag timbe mabeyo bende ka umedo bedo gi ng'eyo Nyasaye. 11 Tekone maduong'
biro miyo ubed motegno, mondo ubed joma odhil matimo kinda e yore duto, kendo
12 magoyo erokamano ni Wuoro ka un gi mor. En ema osewalou tenge mondo uyud
gweth mag jomaler e pinyruodh ler. 13 Nikech oseresowa waa e loch mar mudho mi
okelowa e pinyruoth mar Wuode mohero, 14 Ne owarowa koweyonwa richowa.

Duong' mar Kristo

15 Kristo e kido mineno mar Nyasaye ma ok ne, kendo en e wuowi makayo mar
Nyasaye man-gi duong' kuom chwech duto. 16 Kuome gik moko duto nochwe; gik
manie polo gi manie piny; gik mineno kod gik ma ok ne; kata bed ni gin duong'
kata teko, kata ruodhi, kata loch. Mago duto Nyasaye nochweyo kuom Kristo kendo
nochweyogi ni Kristo. 17 Ne entie kapok gimoro amora nobetie, kendo kuome ema
gik moko duto oriwore. 18 En ewi ringruok, ma en kanisa, kendo en ema nokwongo
chier koa kuom joma otho mondo obed gi loch kuom gik moko duto. 19 Nyasaye ne
mor mondo kite duto obed kuom Wuode, 20 kendo kuome Nyasaye nomiyo gik moko
duto obedo gi winjruok kaachiel kode, kata gibed gik moko manie piny gi gik manie
polo, kokelo kwe kuom remb Wuode mane ochwer e msalaba.
21 Chon ne upogoru gi Nyasaye, kendo ne un wasike kuom pachu nikech timbe
maricho mane utimo. 22 To koro osetimonu winjruok e kindu kode kuom tho Kristo e
ringruok, mondo oteru e nyime kuler ka uonge gi songa kuomu kata ketho. 23 Mano
biro timore mana ka udhi nyime e yieu, kendo kuchung' motegno ma ok uyiengni
uweyo geno mar Injili. Ma e Injili mane uwinjo, kendo makoro oseyal ni chwech duto
e bwo polo, kendo ma an Paulo asebedo ka atiyone.

Tich Paulo kuom kanisa

24 Emomiyo koro amor ka aneno masiche nikech un, ka ringra chopo gik mane
orem kuom masiche mane Kristo oneno nikech ringre Kristo owuon, ma en kanisa.
25 Asedoko jatich mar kanyakla mar joma oyie kaluwore gi ote mane Nyasaye oorago
iru mondo ayalnu wechene duto, 26 ma en wach manopandi kuom higni gi tienge
mang'eny, to koro oseel tiende ni jomaler. 27 Gin e joma Nyasaye oseyiero mondo
onyis ogendini mwandu gi duong' man kuom wach mane opandino, en Kristo modak
e chunyu kendo ma en e geno mar duong'.
28 Kristono e mwalando ne ji duto ka wasiemogi kendo wapuonjogi rieko duto,
mondo water ji duto e nyim Kristo ka ler chutho. 29 Mano emomiyo ka atiyo matek
kuom tekone matiyo kuoma.

2

1 Adwaro mondo ung'e kaka akedonu matek, kaachiel gi joma ni Laodikia gi ji
mamoko duto mapok onena gi wang'-gi. 2 Gima adwaro en ni mondo gibed gi chuny
motegno kendo giriwre e hera, eka ginibed gi mwandu mar ng'eyo tiend weche mar
adier. Ka gitimo kamano, to gining'e ma ling'-ling' mar Nyasaye ma en Kristo, 3 En
ema mwandu duto mag rieko kod ng'eyo Nyasaye opando kuome. 4 Anyisou wechegi
mondo kik ng'ato owuondu gi weche manono maywayo ji. 5 Nikech kata obedo ni
aonge kodu kuom ringruok, to an kodu kuom chuny, kendo amor mar neno kaka
uchanoru maber kendo kaka yieu ochung' motegno kuom Kristo.

Yie mar adier kuom Kristo

6 Mana kaka userwako Kristo Yesu ka Ruoth, dhiuru nyime ka udak kuome, 7 ka
uguroru motegno kendo ugeroru kuome, kumedo bedo motegno e yie kaka nopuonju,
kendo kupong' gigoyo erokamano.
8 Kik uyie mondo ng'ato ang'ata omak pachu gi riekni manono mag piny gi wuond
manono ma wito ji, ma gin rieko ma aa kuom puonj dhano gi timbe mag piny, to ok
kuom Kristo.
9 Nyasaye mangima gi kite duto odak ei Kristo, tiende ni e ringre Kristo, 10 omiyo
ka un ei Kristo to un gi gik moko duto, nikech en e jatelo moloyo jotelo duto, kendo
en e teko moloyo teko gi loch duto. 11 Kristo ema nogolo kit dhano machon kuomu
mana kaka tero nyangu golo kit dhano machon, ma nyangu motim gi lwet dhano, to
nyangu motim gi Kristo. 12 Kane obatisu, to noyiku kode kendo nochieru kode nikech
yie ma un-go kuom teko mar Nyasaye ma nochiere oa kuom joma otho.
13 Kane uyudo utho e richou gi kit ngimau ma ok ter nyangu, Nyasaye ne omiyo
udoko mangima kuom Kristo. Noweyonwa richowa duto, 14 Nyasaye noketho chike
kod dwarone mane okwedowa kendo ne opogowa. Ne ogole oko mi ogure e msalaba.
15 Kendo kane oseketho teko gi loch duto, nomiyogi wichkuot e lela koloyogi gi teko
mar msalaba.
16 Kuom mano, kik uwe ng'ato ong'adnu bura kuom gik muchamo kata mumadho,
kata kuom weche mag sewni mag lemo, kata sewni mitimo ka dwe manyien owuok,
kata chieng' Sabato. 17 Magi duto gin mana tipo mag gik mane onego obi, to adiera
wuon yudore kuom Kristo. 18 Kik uwe ng'ato ang'ata mamor kuom dembruok mar
miriambo kod malamo malaike omi ubed maonge pok. Ng'at makamano wacho
mathoth konyiso ji kuom fweny moseneno, kendo pache mar dhano miyo oting'ore
malo kowuoyo kuom gik mokia tiendgi. 19 Ng'atno oseweyo tudruok gi wich ma en
e kama ringruok duto otude kendo omoke ka omake gi fuonini kod leche kaachiel,
kendo gidongo kaka Nyasaye dwaro ni gidongi.
20 Ka usetho gi Kristo mi ogonyou kuom timbe machon mag pinyni, to koro ere
gima omiyo pod uwuotho ka jopiny? Ang'o momiyo pod umako chike mawacho niya,
21 "Kik imak gini," kata niya, "Kik ibil gini," kata niya, "Kik imul gini"? 22 Giduto gin

gik malal nono, nikech gin mana chike gi puonj mag dhano. 23 Ginyalo nenore gioko
ni rieko ni eigi ka gilemo gi lamo mar paro mar dhano, kendo kuom dembruok ma
oko, kod sando ringruok, to chutho gionge ohala nikech ok ginyal konyo ng'ato geng'o
gombo mag ringruok.

3

Chike mag ngima maler

1 Ka osechieru gi Kristo, to keturu chunyu kuom gik manie polo, kuma Kristo obetie
e bat korachwich mar Nyasaye. 2 Keturu pachu kuom gik man malo to ok kuom gige
piny. 3 Nikech ne utho kendo ngimau koro opandi ei Kristo, kuom Nyasaye. 4 Ka
Kristo, ma en ngimau nofwenyre, to un bende unubi kode e duong'ne maler.
5 Emomiyo, neguru dwaro duto mag ringruok manie ngimau, kaka: terruok,
dwanyruok, gombo, tim ma ok ler, kod wuoro, ma en lamo nyiseche manono. 6 Nikech
gigi, Nyasaye biro olo mirimbe kuom joma ok winj wachne. 7 Un bende ne uwuotho
e yoregi e ngimau machon mane udakie. 8 To koro nyaka ulony oko kit richo duto
kaka: ich wang' gi mirima gi himruok gi ketho nying ji kod weche mochido. 9 Kik
ng'ato kuomu wuond wadgi, nikech uselonyo kit dhano machon kod timbene duto,
10 mi urwako dhano manyien mamedo bedo manyien pile mondo obed machal gi
kit jachwechne. 11 E ngima manyien-ni, koro onge pogruok e kind ja-Yunani kod ja-
Yahudi, onge ng'ama oter nyangu kata ng'at ma ok oter nyangu, bende onge ng'ama
ok osomo kata jamaranda, misumba kata ng'ama ni thuolo, to Kristo e moromo kendo
en duto kuom duto.
12 Kuom mano, kaka un jo-Nyasaye moyiero, maler kendo mogeno, rwakreuru gi
kech, gi miwafu, gi bolruok, gi muolo, kod kinda. 13 Beduru joma oyie kawo nyawo
mar jowadgi kendo ka weyo ni nyawadgi kethone. Weneuru ji richogi kaka Ruoth
bende noweyonu richou. 14 To moloyo ni mago duto, rwakreuru gihera, mariwo
wechegi duto mi giwinjre kaka gimoro achiel.
15 Weuru mondo kwe mar Kristo obed jaloch e chunyu kaka fuondi ringruok achiel,
noluongu e kwe, omiyo gouru erokamano. 16 Wach Kristo mondo odagi e chunyu gi
nyak duto mokelo, kupuonjoru kendo usiemoru ng'ato gi ng'ato gi rieko duto, kendo
kupako Nyasaye gi wende zaburi kwero wende kitabu kod wende chuny ka ugoyo ni
Nyasaye erokamano e chunyu. 17 Gimoro amora mutimo kata ma uwacho, to timuru
e nying Ruoth Yesu, kugoyo erokamano ni Nyasaye Wuoro e nying Yesu.

Kit dak mar Ja-Kristo

18 Un mon, winjuru chwou, mana kaka owinjore kuom Ruoth.
19 Un chwo, heruru mondu, kendo kik ubednegi mager.
20 Un nyithindo, luoruru jonywolu e gik moko duto, nikech mano ema long'o ni
Ruoth.
21 Un wuone, kik umi nyithindu chuny lit, nono to chunygi biro jok.
22 Un, wasumbini, luoruru ruodhiu mag pinyni e weche duto kendo kik utim
kamano mana sa ma gichung' butu ka ging'iyou kutiyo, ka gima udwaro morogi,
to timuru kamano gi chuny ma thuolo kendo kuluoro Ruoth. 23 Gimoro amora ma
utimo, to timuru gi chunyu duto ka gima utimo ni Ruoth to ok ni dhano, 24 ka ung'eyo
ni obiro miyou mich chieng' ma nobi mondo opog ni joge girkeni kaka pokgi mokano
nigi. En Ruoth Kristo ema utiyone. 25 Ng'euru ni ng'ato matimo richo, noyud pokne
kuom richo mosetimo, kendo onge dewo wang' nikech Nyasaye ok dew wang' ng'ato.

4

Puonj mamoko

1 Un ruodhi mag pinyni, daguru gi wasumbini magu kuritogi maber kendo
mowinjore nikech ung'eyo ni un bende un gi Ruodhu e polo.
2 Timuru kinda kuom lemo, kurito gi paro moyawore, kendo kugoyo erokamano ni
Nyasaye. 3 Wan bende lemnwauru mondo Nyasaye oyawnwa dhoot mar yalo Injili,
kendo lando wach modhiero ji ng'eyo mar Kristo momiyo koro otweya gi nyororo.
4 Lemnauru mondo omiya ayale e yo maler kaka owinjore atim. 5 Beduru gi rieko
kuom joma odak e dieru kutiyo gi thuolo muyudo e yo maber. 6 Neuru ni wecheu
obed mang'won man-gi ndhandhu kinde duto, mondo ung'e kaka dudwoki ng'ato
ang'ata wach e yo mowinjore.

Mos mogik

7 Tukiko biro nyisou gik moko duto matimorena. En owadwa mageno, jatich ma ja-
adiera kendo jatich Ruoth kaachiel koda. 8 Aore iru mondo ung'e kaka wachal, kendo
mondo ojiw chunyu. 9 Obiro biro gi Onesimo owadwa ma ja-adiera ma jathuru. Gibiro
nyisou weche duto matimore ka.

10 Aristarko motweyago e od twech ooronu mos, kaachiel gi Mariko ma owad gi
Barnaba. (Usewinjo wachne, omiyo kobiro to urwake.)
11 Yesu, ma nyinge machielo en Justo, bende ooronu mos. Magi kende e jo-Yahudi
wetena matiyo koda ni wach pinyruoth Nyasaye, kendo gisehoyo chunya e yore
mang'eny.
12 Epafra ma jathuru kendo ma misumba Kristo Yesu bende omosou. Osiko olemonu
matek ma ok oywe, mondo omi uchung' motegno, e dwaro Nyasaye duto kendo ka un
gi adiera chutho. 13 Anyalo timo nende kaka otiyonu matek, un kaachiel gi jo-Laodikia
kod jo-Hieropoli.
14 Osiepwa mwageno ma Luka jathiethwa kod Dema jomosou.
15 Kowuru mosna ni jowete man Laodikia, kendo ni Numfa gi kanisa man e ode.

16 Ka osesomnu baruwani, to neuru ni osome ni kanisa mar jo-Laodikia bende. To
Un bende ukaw barupgi mondo usom.

17 Nyisuru Arkipo kama: "Ne ni itieko tich Ruoth mane omiyi."

18 An Paulo, andikonu mosni gi lweta awuon. Kik wiu wil kod twechna e od twech.
Ng'wono obed kodu.

1 Jo-Thesalonika

1 An Paulo gi Sila kod Timotheo,

Wandikonu un kanisa mar jo-Thesalonika, man kuom Nyasaye Wuoro kod Ruoth Yesu Kristo:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Paulo opako yie mar jo-Thesalonika

2 Wadwokone Nyasaye erokamano kinde duto nikech un duto, kwaluongo nyingu
e lemo magwa. 3 E nyim Nyasachwa kendo Wuonwa, wasiko kwaparo yie ma un-go
mosemiyo utimo gik mabeyo gi herau momiyo utiyo ne Nyasaye matek, kod geno ma
un-go kuom Ruoth Yesu Kristo, momiyo uchung' motegno kutimo kinda.
4 Nimar wang'eyo, owetewa ma Nyasaye ohero, ni oseyierou, 5 nikech Injili marwa
ne ok obironu gi wach miwacho gi dhok kende, to nobironu gi teko kendo gi Roho
Maler, kod yie motegno. Ung'eyo kaka ne wachalo kane wadak e dieru, ne wadak
kamano nikech un. 6 Ne uluwo kitwa kod kit Ruoth; kendo kata obedo ni ne usandoru
malit, to nurwako wach mane oyalnu gi mor ma Roho Maler kelo. 7 Omiyo ne
udoko ranyisi maber ne joma oyie duto man Makedonia gi Akaya. 8 Wach Ruoth
nolandore koa kuomu mochopo ok mana Makedonia gi Akaya kende: To sani koro
yie ma un-go kuom Nyasaye oselandore mong'ere kuonde duto. Omiyo wan koro
onge gima wanyalo wacho kuome, 9 nikech gin giwegi giwuoyo kuom kit rwak mane
urwakowago. Ginyiso ji kaka nulokoru ubedo jo-Nyasaye, kuweyo nyiseche manono,
mondo uti ne Nyasaye mangima kendo madiera; 10 kendo mondo urit biro mar Wuode
koa e polo. Wuodeno mane ochiero oa kuom joma otho en Yesu, Jal ma resowa e
mirimb Nyasaye mabiro.

2

Tij Paulo e Thesalonika

1 Un uwegi ung'eyo, owetewa, ni limbe mane walimougo ne ok obedo kayiem nono.
2 Mana kaka ung'eyo, noyudo osesandwa kendo oyanywa e dala mar Filipi to kata
kamano Nyasaye nomiyowa chir mar yalonu Injili mare e dier lweny gi akweda
mager. 3 Chutho, ok wahomb ji gi weche mag miriambo kata gi weche mowuok e
paro mochido. Bende ok wan gi paro maling'-ling' mar wito ji. 4 To wawuoyo kaka
joma Nyasaye owuon ema opwodho kendo oyiego kaka jorit Injili. Ok watem mondo
wabed malong'o ne dhano, to wadwaro ni wabed malong'o mana ne Nyasaye ma
nono chunjewa. 5 Ung'eyo maber ni kane wayalonu to ne ok wakonyore gi weche
malombou mondo wawuondgo wang'u, kendo Nyasaye en janeno marwa ni ne ok
wapando gombo maling'-ling' e chunywa mondo wamau gigeu! 6 Ne ok wadwar pak
moa kuom dhano, bed ni gin un kata ji mamoko.
Kaka joote mag Kristo, ne wanyalo miyou ting' mapek, 7 to kar timo mano to ne
wadoko mamuol e dieru mana kaka min nyithindo rito nyithinde ma pod tindo.
8 Ne waherou gihera matut momiyo ne wamor, ok mana mar pogo kodu Injili mar
Nyasaye kende, to koda ka ngimawa bende, nikech ne wagenou gi genruok maduong'.
9 Adier unyalo paro, jowetewa, kaka ne wanyagore kendo watiyo matek, ne watiyo
odiechieng' gotieno mondo kik wami ng'ato ang'ata ting' mapek e kinde mane wadak
kodu ka wayalonu Injili mar Nyasaye.

10 Un uwegi un joneno, kaachiel gi Nyasaye bende, kaka ne wadak e dieru ka
ngimawa ler kendo nikare, kendo ka waonge ketho e kindu un joma oyie. 11 Ung'eyo
kaka ne wakonyo ng'ato ka ng'ato kuomu mana kaka wuoro konyo nyithinde
owuon, 12 kwajiwou kendo wahoyou kendo wasiemou mondo kit ngimau mapile obed
malong'o ne Nyasaye moseluongou e pinyruodhe kod duong' mare.
13 Bende wadwokone Nyasaye erokamano kinde duto nikech kane wakelonu Wach
Nyasaye, to nuwinje murwake, ok ka wach dhano, to nurwake ka Wach Nyasaye
adier mana kaka en. Wachno koro chopo dwaro Nyasaye e ngimau, un joma oyie.
14 Owetewa, gik mosetimorenu chal gi gik mane osetimore ni kanisa mar jo-Nyasaye
man kuom Kristo Yesu e piny Judea, nimar ne usandoru e lwet ogandau mana kaka
gin bende negisandore e lwet jo-Yahudi wetegi. 15 Jo-Yahudigo ema nonego Ruoth
Yesu kod jonabi mag-gi, kendo gin ema ne giriembowa oko. Ok gilong'o ne Nyasaye
kendo gimon gi ji duto, 16 ka gitemo gi tekregi duto mondo gitamwa yalo Injili ne joma
ok jo-Yahudi mondo oyud warruok. Kuom tim ma gitimoni, gimiyo richogi medore
ameda kendo mirimb Nyasaye koro osejukogi!

Paulo dwaro dok Thesalonika

17 Jowetewa, kane ochunowa ni nyaka wawere kodu kuom kinde machwok (ne
wapogore mana e ringruok to ok kuom chuny), omiyo siso mane wan-go mar chako
limou osemiyo watemo gi yore duto mondo waneu wang' gi wang'. 18 Ne wasedwaro
gaming'a mondo wabi walimu, to moloyo an Paulo ne atemo matek to Satan ne
omona. 19 Koso uparo ni gin ng'a gini mwakwano kaka genowa gi morwa, kata kaka
osimbo marwa ma wanasungrego e nyim Ruoth Yesu Kristo koduogo? Donge en un?
20 Chutho, un e duong'wa gi morwa!

3

1 Emomiyo ka chunywa ne chandore kaonge kwe ne waparo ni ber mondo wadong'
kendwa Athene. 2 Ne waoro Timotheo, ma en owadwa kendo jatich Nyasaye kaachiel*
kodwa e tij lando Injili mar Kristo, mondo ojiw chunyu ubed motegno kuom yie maru,
3 kendo mondo kik sand mwayudo mi chunyu aa. Ung'eyo maber ni kaka jo-Kristo
nyaka wayud sand. 4 Chutho, kane wan kodu to ne wasiko ka wanyisou ni nyaka
sandwa, kendo e gima osetimorenwa, mana kaka ung'eyo. 5 Mano emomiyo kane
koro ok anyal medo bedo mos, ne aoro jaote mondo ang'e kaka yieu chalo. Ne aluor
ni dipo ka jatem osedonjore kodu mi omiyo tich mane watiyo matek e dieru obedo
kayiem.

Timotheo owuoyo maber kuom jo-Thesalonika

6 Koro Timotheo osedwogo koa iru, kendo osekelonwa weche mabeyo kuom yieu
kod herau. Osenyisowa kaka usiko uparowa gi paro mabeyo kendo ni un bende
ugombo nenowa mana kaka wan bende wagombo nenou. 7 Kuom mano, jowetewa,
yie ma un-go osejiwowa e chandruok duto kaachiel gi masiche ma waneno. 8 To
chunywa koro odwogo nikech uchung' motegno kuom Ruoth. 9 Ere kaka dwago ne
Nyasaye erokamano nikech un ma dirom gi mor duto ma umiyo wamorgo e nyim
Nyasaye? 10 Odiechieng' gotieno walamo Nyasaye gi chunywa duto mondo olosnwa
thuolo mar nenou kendo wang' gi wang', mondo wabi wapong'nu kuonde morem e
yie maru.
11 Mad Nyasachwa kendo Wuonwa owuon, kod Ruodhwa Yesu, losnwa yo ma
wanyalo birogo iru. 12 Ruoth mondo omi herau omedre kendo olandre e kindu ng'ato
gi ng'ato, kaachiel kod ji duto, mana kaka hera mwaherougo bende olandore. 13 Ruoth

* **3:2** Loko moko machon wacho ni, "Misumba mar Injili kaachiel kodwa".

mondo omi chunyu obed motegno mondo ubed joma onge ketho kendo jomaler e nyim Nyasaye Wuonwa, chieng' ma Ruoth Yesu biroe kaachiel gi joge maler duto.

4

Ngima malong'o ne Nyasaye

1 Mogik, joweteWa, ne wapuonjou kaka onego udag malong'o ne Nyasaye, mana
kaka ngimau chalo sani. To koro wakwayou kendo wajiwou kuom Ruoth Yesu mondo
umed timo kamano moloyo. 2 Nikech ung'eyo puonj mane wamiyou kuom teko mar
Ruoth Yesu.
3 En dwaro Nyasaye mondo ubed jomaler. Nyasaye dwaro ni ubed mabor gi timbe
mag terruok 4 to bende ng'ato ka ng'ato nyaka puonjre rito ringre e yo maler kendo
malong'o, 5 ma ok oyie mondo ringre oowre gi gombo mathoth kaka jopiny makia
Nyasaye timo. 6 To kuom wachni, ng'ato kik tim ni wadgi marach kata wuonde. Ruoth
biro kumo joma timo timbe ma kamago mana kaka ne wasenyisou kendo siemou.
7 Nimar Nyasaye ne ok oluongowa mondo wadag e ngima mar dwanyruok, to ne
oluongowa mondo wadag e ngima maler. 8 Omiyo ng'ato ang'ata motamore winjo
puonjni ok otamore winjo dhano, to otamore winjo Nyasaye owuon mamiyou Roho
Maler.
9 To kuom wach hera ma jowete kuom Kristo onego oherrego to ok wane tiende
ndikonue, nikech un uwegi Nyasaye osepuonjou mondo uherru ng'ato gi ng'ato.
10 To kuom adiera uhero jowete duto man e miech Makedonia duto. Kata kamano
wakwayou, joweteWa, mondo umed timo kamano moloyo mano. 11 Dwaro maduong'
mar ngimau onego obed ni mondo udag e ngima mokwe, ka urango mana tijeu kende,
kendo kutiyo matek gi lwetu mana kaka ne wachikou, 12 mondo kit ngimau mapile
oywa chuny joma pok oyie mi gimiu luor, kendo kik uket genou kuom ng'ato ang'ata.

Biro mar Ruoth

13 JoweteWa, ok wadwar mondo ubed ka ukia gima timore ne joma osetho, kata
mondo ubed gi kuyo ka joma moko, maonge gi geno. 14 Wayie ni Yesu notho mochier
oa kuom joma otho, omiyo wayie ni Nyasaye biro chiero jomo oyie duto mosetho
kaachiel kode. 15 Kaluwore gi wach Ruoth owuon, wanyisou ni wan ma Ruoth
noyudwa ka pod wangima chieng' ma nobie, ok wanakwong dhi kapok okaw joma
osetho. 16 Nikech Ruoth owuon nolor koa e polo, mi nogol chik gi dwol maduong',
ka malaika maduong' kok, kendo ka turumbete mar Nyasaye ywak matek; eka joma
nosetho kani kuom Kristo nochier mokwongo. 17 Bang' mano, wan ma pod wadong'
ka wangima noyudhwa kaachiel kodgi mi terwa malo e boche polo mondo warom
gi Ruoth e polo. Omiyo wanabed gi Ruoth nyaka chieng'. 18 Emomiyo jiwreuru gi
wechegi.

5

1 Koro owetena, onge tiende ndikonu kuom ndalo kata sa ma gigo notimre, 2 nikech
un uwegi ung'eyo malong'o ni chieng' Ruoth nobi apoya mana kaka jakuo poyo ji
gotieno. 3 E sa ma ji paro ni piny okwe kendo weche beyo, ema masira nopogie
kadiemo wang', mana kaka muoch poyo dhako man-gi ich, bende ok ginitony.
4 To un, jowetena, ok un e mudho ma dimi odiechieng'no pou mana kaka jakuo poyo
ji. 5 Un duto un nyithind ler, kendo un nyithind odiechieng'. Ok wan jo-otieno kata
jo-mudho. 6 Kuom mano, kik wachal gi ji mamoko ma nindo, to wabeduru motang'
ka wan gi ritruok. 7 Nikech joma nindo, nindo gotieno, kendo joma mer bende mer
gotieno. 8 To nikech wan jo-odiechieng', wabeduru gi ritruok ka warwakore gi yie kod
hera kaka law akor mar lweny; kendo gi geno mar warruok kaka ogut lweny. 9 Nikech
Nyasaye ne ok oyierowa mondo wayud kum mar mirimbe mager, to noyierowa

mondo wayud warruok kuom Ruodhwa Yesu Kristo. 10 Nothonwa mondo kata ka
wangima kata ka watho to wadag kode. 11 Kuom mano jiwreuru kendo gerreuru
ng'ato gi ng'ato mana kaka utimono.

Weche mogik

12 Koro wakwayou, jowetewa, mondo uchiw luor ni jogo matiyo tich Ruoth matek e
dieru ma gin jotendu kendo jopuonju kuom Ruoth. 13 Migiuru duong' ahinya kendo
hergiuru moloyo nikech tich ma gitimo. Daguru gi kwe e kindu. 14 Bende wakwayou,
jowetewa, mondo usiem joma budho abudha, kendo mondo ujiw joma luor, kendo
ukony joma yomyom. Horeuru mos gi ji duto. 15 Neuru ni onge ng'ama chulo rach
kuom rach motimne, to temuru mondo kinde duto utim maber ne joweteu kendo ne
ji mamoko bende.
16 Beduru mamor pile; 17 lemuru kinde duto; 18 gouru erokamano kata piny ber
kata rach, nikech mano ema Nyasaye dwaro ni utim ei Kristo Yesu.
19 Kik utam Roho Maler tiyo e dieru, 20 kendo kik ucha weche mokor moa kuom
Nyasaye. 21 Temuru gik moko duto, kendo rituru weche mabeyo kuomgi. 22 Pogreuru
gi timbe maricho duto.
23 Nyasaye owuon, ma Wuon kwe mondo opwodhu mi udok maler chuth e yore
duto. Mad orit ngimau gi chunyu gi ringreu duto mi ubed maonge ketho moro amora
chieng' ma Ruodhwa Yesu Kristo noduogie. 24 Jal maluongou biro chopo mano nikech
en ja-adiera.

25 Jowetewa, lemnwauru.

26 Mosuru jowete duto gi yogruok mar jomaler.

27 Achikou e nying Ruoth mondo une ni osom baruwani ne jowete duto.

28 Ng'wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu.

2 Jo-Thesalonika

1 An Paulo gi Sila kod Timotheo,

Wandikonu un kanisa mar jo-Thesalonika, man kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo:

2 Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Lemo kod dwoko erokamano

3 Nyaka wadwokne Nyasaye erokamano kinde duto nikech un jowetewa kendo owinjore watim kamano nikech yie ma un-go medo bedo motegno, kendo hera muherorugo ng'ato gi ng'ato bende medore. 4 Kuom mano, wasebedo ka wapwoyou e kind kanisa Nyasaye, kawanyisogi kuom kindau kod yieu motegno momiyo udhil e dier sand kod tem duto muyudo.

5 Magi duto nyiso ni buch Nyasaye nikare, nikech bang' neno sand kod tem to e giko nokwanu kaka joma owinjore yudo gweth mar pinyruoth Nyasaye. 6 Nyasaye en ng'ama kare omiyo obiro kumo joma sandou, 7 to un muyudo sand obiro miyou yweyo, kaachiel kodwa. Mano notimre chieng' ma Ruoth Yesu nofwenyre e mach makakni kolor oa e polo, kaachiel gi malaika mage maroteke. 8 Enokum joma okia Nyasaye kendo ma ok orito puonj mar Injili mar Ruodhwa Yesu. 9 Giniyud kum ma en lal manyaka chieng', koriembogi oko e nyim Ruoth Nyasaye kendo mabor gi tekone man-gi duong'. 10 En odiechieng' ma Ruoth noduogie mondo joge maler omiye duong' kendo joma oyie duto omiye luor. Un bende unubed achiel kuom jogo, nikech ne uyie wach mane wakelonu.

11 Ka un gi gima chalo kama e pachu, to mano emomiyo walamonu kinde duto, mondo omi Nyasachwa okwanu kaka joma owinjore gi luongne, mondo tekone ochop dwaro mabeyo duto ma un-go kod tije duto mutimo nikech yie ma un-go. 12 Walemo ni mondo nying Ruodhwa Yesu Kristo oyud duong' kuomu, kendo mondo un bende uyud duong' kuome. Mano mondo otimrenu kuom ng'wono mar Nyasachwa kod Ruoth Yesu Kristo.

2

Ng'at mochayo Chik

1 To koro owetewa, kuom wach biro mar Ruodhwa Yesu Kristo kendo kaka ibiro chokowa kanyakla mondo waromne, 2 wakwayou mondo kik uparru kendo kik chunyu chandre ni weche mokor, kata weche mokelnu, kata baruwa moro miwacho ni oa irwa, mawacho ni odiechieng' mar Ruoth osechopo. 3 Kik uyie ng'ato wuondu e yo moro amora, nikech odiechieng'no ok nobi nyaka ng'anyo maduong' chopi, kendo nyaka ng'at mochayo chik fwenyre, ma en jal mochanne tho e mach manyaka chieng'. 4 Obiro sungore kokwedo gimoro amora miluongo ni Nyasaye kata gimoro amora milamo. Bende nohedhre bet kata ei hekalu mar Nyasaye kolandore owuon ni en Nyasaye.

5 Donge unyalo paro ni ne anyisou gigi kane an kodu? 6 To koro ung'eyo gima pod omone fwenyore, ni nyaka obi mana e kinde moketne. 7 Teko mopondo mar tij chayo chik koro osechako tich. To ka jal motamo ng'at mochayo chik ogol oko, to tekono nofwenyre. 8 Bang'e jal mochayo chik nofwenyre, to Ruoth Yesu nobi gi duong'ne duto miwuoro, nonege gi muya moa e dhoge kendo notiek tekone duto.

9 Jal mochayo Chikno nobi kaluwore gi dwaro mar Satan ka en gi teko duto mar
timo honni gi ranyisi mag miriambo, 10 kokonyore gi kit wuond maricho duto mondo
owitgo joma lal. Jogo lal nikech negitamore hero adiera makelo warruok. 11 Kuom
mano Nyasaye ooronigi teko maduong' marundo pachgi mondo omi giyie gi weche
mag miriambo, 12 omiyo Ruoth nong'ad bura ni ji duto motamore yie adiera, ka gihero
mana timo timbe maricho.

Chung'uru motegno

13 Owetewa ma Ruoth ohero, onego wadwokne Nyasaye erokamano kinde duto
ka waparou nikech Nyasaye noyierou* nyaka aa chakruok mondo owaru komiyo
ngimau doko maler kuom teko mar Roho Maler kaachiel gi yie muyiego kuom adiera.
14 Mano emomiyo noluongou kane urwako Injili mane wayalonu mondo un bende
uyud duong' mar Ruodhwa Yesu Kristo.

15 Kuom mano, jowetewa, chunguru motegno, kendo makuru matek puonj mane
wapuonjou gi dhowa kata gi barupewa.

16 Mad Ruodhwa Yesu Kristo owuon kod Nyasaye Wuonwa, ma noherowa
momiyowa jip mosiko kod geno maber, kuom ng'wonone, 17 ojiw chunyu kendo omiu
teko e yore duto kendo e weche mabeyo.

3

Paulo okwayo lamo

1 Mogik, jowetewa, lemnwauru mondo Wach Ruoth Yesu olandre piyo piyo kendo
mondo ji omi wachno duong', mana kaka notimore e dieru. 2 Lemnwauru bende
mondo Nyasaye oreswa e lwet joma timbegi mono kendo ma joricho, nikech ji duto
ok nigi yie motegno. 3 Ruoth en ja-adiera, omiyo obiro miyou teko kendo obiro ritou
e lwet Ng'ama Rach. 4 Wan gi chir kuom Ruoth ni utimo gik ma wawacho kendo ni
ubiro medo timo kamano. 5 Ruoth mondo omi chunyu omed hero Nyasaye kendo
ubed gi kinda machalo mane Kristo ne gigo.

Siem kuom joma ok dwar tiyo

6 Wachikou jowetewa e nying Ruoth Yesu Kristo mondo upogru gi jowete ma budho
abudha kendo ok lu puonj mane uyudo kuomwa. 7 Nikech un uwegi ung'eyo ni onego
ulu ranyisi mar kit ngimawa. Ne ok wabudh abudha kane wan kodu, 8 kendo kata
chiemb ng'ato ne ok wachamo ma ok wachulo. To ne watiyo odiechieng' gotieno, ka
watiyo gi lwetewa kendo ka watiyo tich matek mondo kik wami ng'ato moro amora
kuomu ting' mapek. 9 Ne watimo kamano ok nikech ne waonge gi ratiro mar yudo
kony moa kuomu, to ne wadwaro mondo wabednu ranyisi maber ma unyalo luwo.
10 Nikech kata e kinde mane wan kodu ne wamiyou chik niya, "Ka ng'ato budho
abudha ma ok odwar tiyo to kik ochiem."

11 Wawinjo ni jomoko kuomu budho abudha. Ok giti, tije jowetegi ema gikeloe
weche manono. 12 E nying Ruoth Yesu Kristo, wachiko kendo wasiemo joma kamago
mondo gibed mos kendo giti matek mondo giyud yo ma gikonyorego. 13 To un,
jowetena, kik uol gi timo maber.

14 Ka ng'ato ang'ata otamore luwo weche mawandikonu e baruwani to ng'iuru
ng'atno maber. Kik uriwru kode, mondo eka wiye okuodi kuom timne mobam. 15 Kik
ukawe kaka jasigu, to siemeuru asiema kaka owadu kuom Ruoth.

Mos mogik

* **2:13** Loko moko machon wacho ni, "Nyasaye noyierou kaka nyak mar olemo mokwongo".

16 Koro Ruodh kwe owuon mondo omiu kwe mare pile e yore duto. Ruoth mondo obed kodu uduto.

17 An Paulo ema andikonu mosni gi lweta awuon, en kido maketo e barupena duto kendo mano e kaka andiko.

18 Ng’wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed kodu un duto.

1 Timotheo

1 An Paulo jaote Kristo Yesu kaluwore gi Chik Nyasaye ma Jawarwa, kod Kristo
Yesu, ma en genowa,

2 Andikoni in Timotheo wuoda mar adier kuom yie:

Ng'wono gi kech kod kwe moa kuom Nyasaye Wuoro gi Kristo Yesu Ruodhwa obed
kodu.

Siem kuom jopuonj mag miriambo

3 Kaka ne anyisi mondo itim kane an e wuodha madhiyo Makedonia, adwaro
mondo imed bedo Efeso nikech jomoko ni kuno mapuonjo ji puonj mag miriambo
manyaka ikwergi mondo giwe timo kamano. 4 Bende giwe keto chunygi e sigendini
manono gi sigendini mag nonro mag anywola ma ok rum. Gik ma kamagi medo
mana mbaka makelo miero kar gero tich Nyasaye, ma gerore kuom yie. 5 To wach
maduong' mar Chikni en hera mawuok e chuny maler kendo maonge bura kod yie
mar adier. 6 Jomoko osebaro oweyo magi mi gidonjo e mbekni mag oyuma maonge
tiendgi. 7 Gigombo mondo gibed jopuonj Chik to gikia tiend gik ma giwacho kata gik
ma giwuoyo kuomgi.
8 Wang'eyo ni chik ber mana ka ng'ato konyore kode e yo mowinjore. 9 Wang'eyo
bende ni chik ok oket ni joma kare, to okete ni joketh chik gi jonjore; gi joma okia
Nyasaye, kod joricho, gi joma timbegi ochido, kod joma odagi lemo; bende ni joma
nego wuonegi kata minegi. Bende chikno oket ni jonek 10 gi jochode, kod chwo ma
terore gi chwo wetegi gi joma timo ohand wasumbini gi jo-miriambo, kod joma
kwong'ore kariambo chutho mondo gigweny adiera. Adier chik oket ne gimoro
amora makedo gi puonj mar adier. 11 Puonjno owinjore kod Injili man-gi duong'
mar Nyasaye mogwedhi, mane oket e lweta.

Ng'wono mar Ruoth kuom Paulo

12 Agoyo erokamano ni Kristo Yesu Ruodhwa mosemiya teko nikech ne okwana
kaka ja-adiera mi oyiera e tichne. 13 Kata obedo ni chon ne awuoyo marach kuom
Nyasaye kendo ne asando joma oyie ka akwiny, to nokecha nikech natimo gigo
kuom kia kendo kuom bedo maonge yie. 14 Ng'wono mar Ruodhwa ne ool kuoma
mogundho, kaachiel gi yie kod hera mayudore kuom Kristo Yesu.
15 Wach mar adier mowinjore ji oyiego chuth en ni Kristo Yesu nobiro e piny
mondo owar joricho, to an e jaricho marachie moloyo joricho duto. 16 To kuom mano
Yesu Kristo nokecha an mane an jaricho ewi joricho duto, mondo onyis ng'wonone
maduong' maonge giko kuoma. Nodwaro mondo abed ranyisi, ne joma biro yie
kuome mondo oyud ngima mochwere. 17 Opak Ruodhwa mochwere! En Ruoth ma
ok tho, kendo ma ok ne. En e Nyasaye kende. Duong' kod pak odogne nyaka chieng'.
Amin.
18 Timotheo wuoda, amiyi Chikni kaluwore gi weche mane okor kuomi chon. Ti
kod chikni mondo iked lweny maber, 19 kisiko e yie motegno ka chunyi ok ng'adni
bura kaka jaketho. Jomoko osedagi winjo bura ma chunygi ng'adonegi kuom gik
maricho ma gitimo, omiyo koro yiegi osenimo. 20 Moko kuom jogo gin Humenayo gi
Aleksanda, ma aseketo e lwet Satan mondo opuonjre ni kik giyany Nyasaye.

2

Puonj kuom lemo

1 Wach mokwongo ma jiwo en ni ji duto mondo oter kwayogi e nyim Nyasaye ka
gilamo kendo ka gigoyo erokamano ni Nyasaye 2 ne ruodhi gi joma nitie e loch duto
mondo eka wadag gi kwe maonge tungni, ka waluoro Nyasaye kendo ka wan jomaler
chuth. 3 Mani ber kendo moro Nyasaye Jawarwa, 4 madwaro ni ji duto oyud warruok
kendo ong'e adiera. 5 Nikech nitie Nyasaye achiel kende gi ng'at achiel ma jathek e
kind Nyasaye gi dhano, en e Kristo Yesu mane obiro e kido mar dhano. 6 Nochiwore
owuon mondo ochul nengo mar waro ji duto. Kuom mano Nyasaye nokele kaka
ranyisi e kinde mowinjore. 7 Mano emomiyo ne oyiera kaka jahul wach kendo kaka
jaote. Awacho adier, ok ariambi, kendo an japuonj wach yie madier ne joma ok jo-
Yahudi.
8 Emomiyo adwaro ni kamoro amora ma ji ochokoree ka lemo to chwo duto mondo
oting' lwetgi maler malo ka gilemo, maonge mirima kata goyo mbaka. 9 Adwaro
bende ni mon orwakre gi lewni mowinjore ka gibidhore kendo giritore maber, to
rwakruokgi kik bed mana mar kado wich kata mar dhahabu kata mar rwako tigo
ma nengone tek kata lewni ma nengogi tek, 10 to onego girwakre gi timbe mabeyo
mowinjore gi mon mawacho ni oluoro Nyasaye.
11 Mon mondo opuonjre koling' kendo koyie winjo wach. 12 Ok ayie mondo dhako
opuonj ji kata obed gi teko ewi ng'ama dichwo; nyaka oling' mos, 13 nikech Adam
ema nokwong chwe eka bang'e Hawa. 14 To bende Adam ok ema ne owuondi, to
dhako ema ne owuondi, mi odoko jaketho. 15 Kata kamano mon noyud resruok e yor
nywolo nyithindo, ka gisiko e yie kod hera gi ngima maler kendo modimbore.

3

1 Ma en wach mar adiera ni ka ng'ato oketo chunye mondo obed jatend kanisa to
odwaro tich mogen. 2 Jatend kanyakla mar jo-Kristo nyaka bed ng'at ma wach moro
amora marach onge kuome, chwor dhako achiel kende, ng'at mobidhore, moritore,
kendo modimbore, ng'at moluor, mohero rwako welo kendo japuonj molony, 3 ng'at
ma ok ohero kong'o, ng'at ma ok ger, bende owinjore obed ng'at mamuol, ma ok
ohero dhawo kendo ma ok ohero pesa. 4 Nyaka obed ng'at morito ode maber kendo
nyaka one ni nyithinde winjo wachne gi luor mowinjore. 5 (To ka ng'ato ok nyal rito
ode owuon, to ere kaka dorit kanisa Nyasaye?) 6 Kik obed ng'at moyudo warruok
machiegni, nono to sunga nyalo make mi opodhi kendo bura loye kaka noloyo jachien.
7 Bende nyaka obed ng'at ma joma ok oyie wuoyo kuome maber, mondo kik obadho
mar jachien gaje mi opodhi kendo one wichkuot.
8 Kamano bende jokony e kanisa bende nyaka bed joma imiyo luor, joma odimbore,
joma ok madh kong'o kendo joma ok oowre gi yudo ohala e yo ma ok nikare. 9 Nyaka
gimak adiera matut mar yie gi chuny maler maonge richo moro amora. 10 Nyaka
temgi mokwongo, to ka oyud ni onge wach moro marach kuomgi eka mondo yienegi
bedo jokony.
11 Kamano bende, mondgi nyaka bed joma owinjore mi luor, kik gibed mon mohero
kuoth, to owinjore gibed mon moritore kendo ma jo-adiera e weche duto.
12 Jakony kanisa nyaka bed ng'atno man-gi dhako achiel kende kendo mopuonjo
nyithinde gi joode duto maber. 13 Joma osetiyo maber yudo nying maber kendo gibedo
gi chir e yie margi kuom Kristo Yesu.
14 Kata obedo ni ageno biro iri mapiyo to andikoni wechegi mag puonj mondo;
15 kaponi adeko to ing'e kaka ji onego owuothi e dier kanyakla mar jo-Nyasaye, ma
en kanisa mar Nyasaye mangima, ma en e siro kendo mise mar adiera. 16 Chutho,
mano kaka weche Nyasaye odhiero ng'eyo kendo nigi duong' miwuoro:

Kristo nobiro e ringruok,
kendo Roho nonyiso ratiro ni oonge ketho,
malaike ne onene,
kendo wachne ne oyal e kind ogendini,
ji ne oyie kuome e piny ngima,
kendo ne otere malo e duong' mar Nyasaye.

4

Puonj ma omi Timotheo

1 Roho Maler wacho ni e ndalo giko jomoko nowe yie mi giluw weche chunje
mawuondo ji kod puonj mayoreyore mag jochiende. 2 Puonj ma kamago aa kuom
jo-miriambo mawuondore, jogo ma pachgi manyiso ni gin joketho osetho mana ka
gima orew gi nyinyo maliet. 3 Gitamo ji mondo kik okendre, kendo gisiemogi mondo
kik gicham chiemo mamoko ma Nyasaye ochiwo mondo joma oyie kendo mong'eyo
adiera okaw gi erokamano. 4 Nikech gik moko duto ma Nyasaye ochweyo beyo,
kendo ok owinjore wakwer chiemo moro amora ka wachame gi erokamano, 5 nikech
osepwodhe maler gi wach Nyasaye kod lamo.
6 Ka ipuonjo Jowete wechegi to ibiro bedo jatich maber mar Kristo Yesu, ka idongori
e adiera mar yie gi puonj mabeyo miseluwo. 7 Bed mabor chuth gi sigendini manono
mag piny maonge tiende to moloyo tiegri ibed molony e luoro Nyasaye. 8 Nikech
kata obedo ni tuke mag rieyo del konyo ji e yore moko, to luoro Nyasaye nigi gweth
mathoth moloyo, en gi ohala e ngima masani kendo e ngima mabiro bende.
9 Ma en wach madiera mowinjore ji oyiego chuth, 10 nikech mano emomiyo watiyo
matek kendo wakedo, ka waketo genowa kuom Nyasaye mangima, ma en Jawar mar
ji duto, to moloyo en Jawar joma oyie.
11 Chik ji ka ipuonjogi wechegi. 12 Kik iyie mondo ng'ato ochayi nikech pod itin, to
bed ranyisi ni joma oyie kuom weche miwacho, gi gik mitimo, kod hera miherogo ji
kendo kuom bedo ja-adiera kendo kuom dak e ngima maler. 13 Ket chunyi kuom somo
Ndiko ne ji e lela, kendo kuom jiwo ji kendo puonjo ji nyaka chopi abi. 14 Kik ijwang'
michni mane omiyi kaka nokor kuomi chieng' mane jodongo oketo lwetgi kuomi.
15 Tim gigi gi chunyi duto, kichiwori chuth mar neno ni gitimore mondo ji duto one
kaka imedo dhi nyime maber e yore duto. 16 Rit ngimani gi weche mipuonjo maber.
Tim kinda kodgi mak iweyogi, nikech ka itimo kamano eka inires ngimani iwuon
kaachiel gi ngima joma winjo weche mipuonjo.

5

Puonj kuom mon ma chwogi otho, jodongo gi wasumbini

1 Kik idhaw gi ng'ama duong' gi dwol makwiny, to wuo kode mamuol giluor mana
ka wuonu monywoli. Kaw yawuowi matindo ka oweteni, 2 to mon madongo kaw ka
mineni, kendo mon matindo kaw ka nyimineni, e yo maler chutho.
3 Nyaka ipar mon ma chwogi otho modong' kendgi madwaro kony e yor adiera.
4 To ka dhako ma chwore otho moro nigi nyithindo kata nyikwayo to ber mondo
giting' nying Nyasaye malo kuom rito joodgi ka gikonyo jonywolgi gi kweregi kod
deyegi, nikech timo kamano long'o ni Nyasaye. 5 Dhako ma chwore otho keto genone
duto kuom Nyasaye, kendo osiko olamo odiechieng' gotieno kokwayo Nyasaye mondo
okonye. 6 To dhako ma chwore otho mohero mor mar piny, osetho kata obedo ni pod
ongima. 7 Puonj ji wechegi bende, mondo kik ng'ato obed gi bura. 8 Ka ng'ato ok orito
wedene, to moloyo ka ok orito joode owuon, to osekwedo yie marwa, kendo orach
moloyo japiny.

9 Dhako moro amora ma chwore otho ok nyal ndik nyinge kama indike nying mon
ma chwogi otho ka hikgi ok oloyo higni piero auchiel, to bende nyaka bed ni ne
osebedo ja-adiera e dakne gi chwore, 10 kendo ong'eye kuom timbene mabeyo kaka
oserito nyithindo e yo mowinjore kendo osebedo kohero rwako welo e ode, kendo
osebedo ka olwoko tiend jomaler kendo ka okonyo joma ni e chandruok, kochiwore
chuth ni timo gik mabeyo duto.
11 Kik iyie mondo mon ma chwogi otho ma pod tindo ndik nying-gi kama indikoe
nying mon ma chwogi otho. Nikech ka ringregi ohewogi gi gombo to giweyo Kristo
ka gimanyo chwo mondo okendgi. 12 Kuom mano gikelo kum kuomgi giwegi, nikech
giseketho singruokgi mokwongo. 13 To bende ewi mano, gibedo jo-samuoyo ma budho
abudha, ka gibayo abaya e ute ji koni gi koni. Ok gibed mana jo-samuoyo ma budho
abudha kende, to bende gibedo jokuoth ka gichuogore e weche ji mamoko kendo
ka giwuoyo e weche ma ok onego giwuoye. 14 Kuom mano daher mondo mon ma
chwogi otho matindo okendi, mondo ginywol nyithindo, kendo girit utegi mondo kik
gimi jasigu thuolo mar ketho nying joma oyie. 15 Chutho, moko odok chien mi koro
giluwo Satan.
16 To ka ng'ama oyie moro odak gi mon ma chwogi otho e dalane, onego okonygi
en owuon mondo kik kanisa bed gi ting' mapek mar ritogi, eka kanisa okony mon
ma chwogi otho mamoko man kendgi chuth maonge ng'ama nyalo konyogi.
17 Jodong kanisa morito weche mag kanisa onego yud pok margi nyadiriyo, to
moloyo jodongo ma tichgi en yalo kod puonjo wach Nyasaye. 18 Nimar Ndiko owacho
niya, "Kik utwe dho dhiang' kaywayo lodi ma idinogo cham,"* kendo niya, "Jatich
ber gi chudo kuom tije motiyo."† 19 Kik iyie gi ketho modonjnego jaduong' kanisa
kaonge joneno ariyo kata adek. 20 Joma osiko timo richo nyaka kwer ratiro e nyim
ji eka joma moko obed maluor. 21 Achiki e nyim Nyasaye kendo e nyim Kristo Yesu,
kaachiel gi malaika moyier, ni mondo ilu puonjgi adimba ma ok idewo wang' ng'ato
kendo ma ok idok kor ng'ato ang'ata.
22 Kik irikni yieyo lwedo kuom ji, kendo kik iriwri e richo ji mamoko. Ritri mondo
ngimani osik kaler.
23 Ok onego imodh pi kende, to madh divai matin mondo okonyni iyi nikech
midekre ma in-go pile.
24 Jomoko richogi ong'ong'ore kendo otelo nyimgi ka terogi e bura to richo jomoko
to opondo kendo luwo bang'-gi. 25 Mano bende e kaka tim ng'ato makare bende
ong'ong'ore, kendo kata mana mago motimo mopondo fwenyore bang'e.

6

1 Ji duto manie tich mar misumba onego omi jotendgi luor mowinjore kodgi mondo
nying Nyasaye kod puonj mwapuonjo kik yany. 2 Jogo man-gi ruodhi moyie kuom
Kristo kik nyisgi achaya moro amora nikech gin jowete kuom Kristo. Kar timo
kamano to owinjore gitinegi maber moloyo, nikech jogo mayudo ohala e tichgi gin
owete kuom Kristo ma gihero.

Jopuonj mag miriambo kod hero pesa

Magi e gik manyaka ipuonj ji kijiwogi matek. 3 Ka ng'ato opuonjo gima opogore
ma ok owinjore gi puonj ma adier mag Ruodhwa Yesu Kristo kendo mamiyo ji luoro
Nyasaye, 4 to ng'euru ni ng'at ma kamano wuondore kende owuon bende onge gima
ong'eyo. Ng'at ma kamano kasore gi mino wach kendo gigoyo mbaka manono makelo
nyiego, gi dhawo, gi kuoth, kod chich maricho; 5 kod miero ma ok rum e kind joma

* **5:18** Rap 25:4 † **5:18** Luk 10:7

pachgi osekethore kendo ma adiera oselalnigi. Giparo ni lamo Nyasaye en yor yudo mwandu.
6 To geno Nyasaye gi chuny modhil en ohala maduong'. 7 Nimar onge gima ne
wakelo e pinyni kendo onge gima wabiro kawo wadhigo. 8 Omiyo ka wan gi chiemo
kod lewni to mago mondo oromwa. 9 Joma gombo mondo obed gi mwandu nwang'o
tem kendo gimoko e obadho kuom gik mofuwo mang'eny kod gombo mathoth kendo
gombo ma kamano kelo kethruok kendo miyo ji lal. 10 Nikech hero pesa e chakruok
mar kit richo duto. Jomoko ma chunygi osegedo e yore mag yudo pesa oseweyo yie
mi gichwowo chunygi giwegi gi masiche mathoth.

Paulo ojiwo Timotheo

11 To in, ng'at Nyasaye, pogri gi mago duto kiketo chunyi kuom ngima makare kod
luoro Nyasaye gi yie kod hera kendo kitimo kinda kod muolo. 12 Ked lweny maber
mar yie, kendo mak matek wach ngima mochwere mane oluongine chieng' mane
itimo neno maber e nyim joneno mathoth. 13 E nyim Nyasaye mamiyo gik moko
duto ngima, kendo e nyim Kristo Yesu ma notimo neno maber kane owuoyo e nyim
Pontio Pilato, achiki ni 14 mondo irit Chikni ma ok iketho bende ma ok irem nyaka
chop Ruodhwa Yesu Kristo fwenyre 15 ma Nyasaye nokel e kinde mochano owuon;
Nyasaye mipako, ma en wuon Loch makende, kendo ma en Jaloch mar joloch kendo
Ruoth mar ruodhi; 16 Jal ma ok tho kendo modak e ler ma dhano ok nyal ng'iyo tir;
kendo Jal maonge ng'ama oseneno kata manyalo neno. Duong' gi loch duto odogne
nyaka chieng'. Amin.
17 Nyis joma nigi mwandu e pinyni mondo kik gibed jong'ayi bende kik giket genogi
kuom mwandu mabiro leny nono to giket genogi kuom Nyasaye mamiyowa gik moko
duto mabup mondo wabedgo mamor. 18 Chikgi mondo gitim maber, ka gipong' gi
mwandu mag timbe mabeyo kendo gibed mang'won ka giikore pogo mwandugi ne ji
mochando gik ma gin-go. 19 Ka gitimo kamano to gibiro kano mwandu ne gin giwegi,
kendo mano nodognegi mise motegno e ndalo mabiro, mondo omi gibed gi ngima
madiera man-gi tiende.
20 To in Timotheo, rit maber gima oseketi e lweti maber mondo iriti. Pogri gi mbekni
manono mag piny gi gwenyo wach ma ji okawo ni rieko to ok gin rieko. 21 Jomoko
mawacho ni gin gi rieko ma kamano osebayo yo moweyo yie.

Ng'wono obed kodu un duto.

2 Timotheo

1 An Paulo jaote mar Kristo Yesu kuom dwaro mar Nyasaye, kaluwore gi singo mar
ngima man kuom Kristo Yesu,

2 Andikoni in Timotheo nyathina mahero:

Ng'wono gi kech kod kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Kristo Yesu Ruodhwa
obed kodi.

Paulo ojiwo Timotheo

3 Adwokone Nyasaye erokamano ma atiyone gi paro maler maonge bura, mana
kaka kwerena bende notiyone, ka apari odiechieng' gotieno e lemona mapile. 4 To
ka aparo kaka pi wang'i ne chwer to chunya gombo neni ahinya mondo abed gi mor
mogundho. 5 Nikech aparo kuom yie mar adier ma in-go. Yienino chalo gi yie mane
Lois dani nigo mokwongo. Kendo mane Yunike minu nigo. An gi ratiro ni in bende in
gi yie makamano 6 Mano emomiyo ajiwi mondo ichier mich ma in-go mane Nyasaye
omiyi chieng' mane aketo lweta kuomi. 7 Nikech Nyasaye ne ok omiyowa chuny mar
bedo ngoche, to nomiyowa chuny mar bedo gi teko, gihera kod ritruok.
8 Kuom mano kik wiyi kuodi kuom timo nend Ruodhwa kata nenda an Jatichne
motwe. To kuom teko mar Nyasaye yie mondo osandi koda nikech Injili, 9 ma
nowarowa kendo noluongowa mondo wadag e ngima maler. Mano ok nikech
wasetimone gimoro maber to nikech dwarone owuon kuom ng'wonone. Ne omiyowa
ng'wononi kuom Kristo Yesu kane piny pok obetie, 10 to sani koro osefwenynwago
kuom biro mar Jawarwa, Kristo Yesu. En ema osetieko tho mi okelo ngima kod
ngima mak rum e ler kuom Injili. 11 Ne oyiera mondo aland Injilini kaka jaote kendo
kaka japuonj. 12 Mano emomiyo asandora kama. To wiya ok kuodi, nikech ang'eyo
Jal ma aseyie kuome, kendo ang'eyo chutho ni onyalo rito ngimana gi chunya ma
asechiwone nyaka ndalo nogono.
13 Weche mane iwinjo kuoma, ritgi kaka ranyisi mar puonj maber, kod yie gihera
kuom Kristo Yesu. 14 Rit mwandu maber mosemiyi, kirite gi teko mar Roho Maler
modak kuomwa.
15 Ing'eyo ni ji duto ma noa e piny Asia oseweya, koda ka Fugelo gi Hermogene.
16 Mad Ruoth Nyasaye okech jood Onesiforo nikech nosiko kokonyo chunya kendo
wiye ne ok okuot koda kata kane an e od twech. 17 To kane ochopo Rumi ne omanya
matek nyaka nonwang'a. 18 Ing'eyo maber kaka nokonya e yore mathoth e dala ma
e Efeso. Akwayo mondo Ruoth okeche e odiechieng'no mar Ruoth.

2

1 To in, Wuoda, bed motegno kuom ng'wono ma wan-go kuom Kristo Yesu. 2 Weche
mane iwinjo ka apuonjo e nyim joneno mathoth keti e lwet joma inyalo geno, manyalo
puonjo joma moko bende. 3 Bed modhil e chandruok kaachiel kodwa kaka jalweny
maber mar Kristo Yesu. 4 Onge jalweny ma dwodore gi weche mag dala nimar odwaro
mondo obed malong'o kowinjo jatende ma chike. 5 Kamano bende e kaka jang'wech
mapiem e ng'wech ok nyal yudo mich mar jaloch ka ok oringo kaluwore gi chike
moketi. 6 Japur matiyo matek bende ema owinjore ocham nyak mokwongo mar cham.
7 Par matut kuom gima awacho. Ruoth biro miyi rieko mar winjo tiend weche duto.

8 Injili malando en ni Yesu Kristo ma Nyakwar Daudi ne ochier oa kuom joma otho.
9 Wach maberno emomiyo isanda kendo itweya ka ng'at matimo richo. To wach
Nyasaye ok otwe. 10 Omiyo adhil kuom duto nikech adwaro ni joma Nyasaye oyiero
bende oyudie warruok miyudo kuom Kristo Yesu, kendo makelo duong' mochwere.
11 Ma e wach mar adier:
Ka wasetho kode,
to wanabed mangima kode bende;
12 to ka watimo kinda,
to wanalochi kode bende;
to ka wakwede,
to en bende nokwedwa;
13 to ka ok wabedo jo-adiera,
en pod obedo mana ja-adiera,
nikech ok onyal kwedore owuon.

Jatich ma Nyasaye oyiego

14 Par nigi wechegi kisiemogi e nyim Nyasaye ni giwe dhawo kuom weche maonge
ohala maketho mana chuny joma winjogi. 15 Tem matek mondo ichiwri ne Nyasaye
kaka jatich molony ma wiye ok kuodi kendo mapuonjo Wach mar adiera e yo makare.
16 Pogri kod mbekni manono mag piny nikech jok moketo chunygi e gik ma kamago
medo bedo mabor moloyo gi Nyasaye. 17 Puonj mag joma kamago biro landore ka
adhola malandore. Achiel kuomgi gin Humenayo gi Fileto, 18 mosebayo yo moweyo
adiera. Giseweyo adiera ka gipuonjo ni chier osetimore, kendo giketho yie mar ji
moko. 19 Kata kamano mise mongirore mar Nyasaye ochung' motegno kendo ondikie
ndiko ma ok ruchre mawacho niya, "Ruoth ong'eyo joge,"* kendo niya, "Ng'ato ka
ng'ato maluongo nying Ruoth nyaka pogre gi timbe maricho."
20 Ong'ere in e ot moro amora maduong' nitie gige tedo molos gi dhahabu kata
fedha, to bende nitie moko molosi gi bao kata lowo. Mokwongogo itiyogo tije mogen,
to mokogo itiyogo tich aticha. 21 Omiyo ka ng'ato opwodhore kuom puonj mochido
to enobed kaka gir tich mitiyogo tije mogen. Enodok ng'at maler ma Ruoth oyiego
kaka jatichne makare kendo moikore tiyo tich moro amora maber.
22 Ring iwe gombo maricho mag jomatindo kendo ket chunyi mar luwo ngima maler,
gi yie, gihera, kod kwe, kaachiel gi joma lamo Ruoth Nyasaye gi chuny maler. 23 Pogri
chuth gi mbekni mofuwo maonge rieko, king'eyo ni gikelo dhawo. 24 To jatich Ruoth
ok owinjore bed makwiny, to onego obed mang'won gi ji duto kendo onego obed
japuonj molony ma hore mos. 25 Joma dagi puonjne nyaka orie gi muolo, ka en gi
geno ni Nyasaye nyalo miyogi thuolo mar lokruok mar weyo richo mi ging'e adiera,
26 kendo kogeno ni pachgi nyalo yawore mi gitony gia e obadho mar Satan moseketogi
e twech mar timo dwarone.

3

Ndalo giko

1 To ng'e malong'o ni kinde mag chandruok nobedie e ndalo giko. 2 Ji nobed
koherore kendgi kendo kohero pesa. Ginibed josunga, jong'ayi, joma yanyo ji, joma
ok winj jonywolgi, joma ok go erokamano, kendo joma ok ler, 3 jogi nobed joma onge
hera kendo joma ok wene ji richogi, joma ketho nying ji; joma ok ritre, jo-mahundu,
kendo joma ok ohero ber, 4 ginibed andhoke, joma mwomore, josunga, joma ohero
mor moloyo Nyasaye, 5 gitimo gik manenore ni gin joma oluoro Nyasaye to ngimagi
nyiso ni gionge gima luoro Nyasaye kelo. In to nyaka ipogri chuth gi joma kamago.

---

* **2:19** Kwa 16:5

6 Joma kamago ema donjo e miech ji kendo gihoyo mon ma pachgi yomyom
mogangore gi kit richo mayoreyore kendo ma gombo maricho ywayo pachgi koni
gi koni, 7 mon makamagi oikore mar winjo puonj to kata kamano ok ginyal chopo e
okang' mar rwako adiera. 8 Mana kaka Janes gi Jambre nokedo gi Musa e kaka jogi
bende kedo gi adiera, gin joma pachgi osekethore kendo jogo ma osekwedi kaluwore
gi yie. 9 To ok ginidhi mabor nikech fupgi biro nenore ni ji duto mana kaka notimore
ni jogo.

Paulo ojiwo Timotheo

10 In iseluwo puonjna duto, gi kit ngimana, kod gik machano timo e ngimana;
iseneno gi yiena, gi kindana, kod herana gi dhilna, 11 kod sand gi chandruok mara.
Ing'eyo gik moko duto mane otimorena Antiokia gi Ikonio kod Lustra, kendo ing'eyo
kaka ne adhil e sand mager! To Ruoth noresa kuom sandgo duto. 12 Chutho, ochunore
ni ng'ato ang'ata madwaro dak e ngima maler moluoro Nyasaye ka en e achiel gi
Kristo Yesu, nyaka ne sand, 13 kata kamano, joma richo kod joma wuondore nomed
bedo joma richo moloyo, ka gi wuondo ji to gin bende iwuondogi. 14 In to nyaka
isik kimako weche misepuonjori kendo ming'eyo ni adier chuth, nikech ing'eyo kit
ngima joma nopuonji, 15 bende ng'e ni nyaka ia e nyathi isebedo king'eyo weche
manie Muma Maler manyalo miyi rieko makeloni warruok kuom yie Kristo Yesu.
16 Weche duto manie Muma oa kuom much Nyasaye kendo konyo kuom puonjo ji,
kendo kuom kwero gik maricho, kendo kuom rieyo ji, kendo kuom tiego ji mondo ji
obed joma kare, 17 eka ng'at Nyasaye obed molony chuth ne tich moro amora maber.

4

1 E nyim Nyasaye kendo e nyim Kristo Yesu mabiro ng'ado bura ni joma ngima
gi joma otho, kendo mabiro duogo, gi pinyruodhe, amiyi chik kama: 2 Yal Wach
kendo ikri mar timo mano kinde duto, kata ka piny rach kata ka piny ber, kirieyo
ji, kikwero ji, kendo kijiwo ji gi kinda duto, kendo kipuonjo ji tiend wechegi adimba.
3 Nikech ndalo biro chopo ma ji ok nodwar chiko itgi ni puonj mar adier to giniluw
puonj mamit mar dwachgi giwegi kendo ginichok jopuonj mathoth mondo onyisgi gik
ma itgi masakni gombo winjo. 4 Ginitamre winjo adiera ka gichiko itgi ni sigendini
manono. 5 In to nyaka ine ni iritori kinde duto; kidhil e chandruok kendo kitimo tiji
kaka jaland wach. Tim tijegi duto monego itim kaka jatich Nyasaye.

6 An ngimana chalo gi misango miolo piny e kinde mar misango kendo kinde mar
wuokna e pinyni osechopo. 7 Asekedo lweny maber, aseringo mi atieko ng'wech,
aserito yie marwa, 8 Kendo koro osekan-na osimbo mar ngima makare, ma Ruoth, ma
en jang'ad bura makare, biro sidhona e odiechieng'no. Ok an kenda ema nomiyago,
to nomi ji duto mosebedo ka geno dwoke.

Weche Paulo mogik ne Timotheo

9 Tem matek mondo ibi ira piyo, 10 nimar Dema oseringo oweya modhi Thesalonika
nikech nohero pinyni moloyo. Kreske to osedhi e piny Galatia, kendo Tito bende
osedhi e piny Dalmatia. 11 Luka kende ema ni koda ka. Kaw Mariko mondo ibigo
ira, nikech okonya maber e kuom lando Injili. 12 Tukiko to aseoro Efeso. 13 Ka ibiro
to ikelna lawa mane odong' kuom Karpo e dala mar Troa, kod kitepena, to moloyo
mago molos gi pien.

14 Aleksanda ma jatheth mula notimona malit ndi. Ruoth owuon nochule kuom gik
mosetimo. 15 In bende tang'ne, nikech okwedo puonjwa gi tekre duto.

16 Kane achung' e nyim bura, onge ng'ama nodok jakora, to ji duto noweya. Mad
Nyasaye kik ket richoni e wigi! 17 To Ruoth nochung' buta momiya teko, mine ayudo
teko mar dhi nyime gilando wach nyaka chop joma ok jo-Yahudi duto winj wach

maberno mar Injili. Noresa bende e dho sibuor. 18 Omiyo ang'eyo ni Ruoth pod biro
resa kuom gimoro amora marach madwaro hinya nyaka chop atundi e pinyruodh
polo. En ema mondo oyud duong' mosiko nyaka chieng'. Amin.

Mos mogik

19 Mosna Priskila gi Akula, kod jood Onesiforo.

20 Erasto nodong' Korintho to Trofimo to naweyo ka tuo Mileto. 21 Tem matek
mondo ichop ira-ka kapok ndalo chwiri ochopo.

Yubulo ooroni mos. Pude gi Lino kod Klaudia, kaachiel gi jowete duto bende jomosi.

22 Mad Ruoth rit chunyi. Ng'wono mondo obed kodu un duto.

Tito

1 An Paulo, ma jatich Nyasaye kendo ma jaote Yesu Kristo ema andikonu baruwani.
Nyasaye ne oora mondo ajiw yie mar joma Nyasaye oyiero obed motegno, kendo
2 mondo apuonjgi adiera mamiyo giluoro Nyasaye, kuom geno yudo ngima mochwere,
mane Nyasaye, ma ok riambi osesingore chon ni nomiwa. 3 Nyasaye ma Jawarwa ema
nohulo wachne malong'o e ndalo mane en owuon oketo, kendo nogolo chik ni an ema
onego miya tich mar lando wachneno.

4 Ne Tito, wuoda mar adier kuom yie moriwowa e achiel:

Ng'wono gi kwe moa kuom Nyasaye Wuoro kod Kristo Yesu ma Jawarwa obed kodi.

Tich momi Tito

5 Gima omiyo ne aweyi Krete ne en ni mondo irie gik moko mane odong' kapok
atieko, kendo mondo iyier jodong kanisa e dala ka dala, kaka ne achiki ni itim.
6 Jaduong' kanisa nyaka bed ng'at ma wach moro amora marach onge kuome, kendo
ng'atno man-gi dhako achiel, ng'at ma nyithinde oyie kendo ma ok nyal kwan kaka
nyithindo maricho kendo ma wigi tek. 7 Nikech jatend kanyakla mar jo-Kristo en
ng'at marito tich Nyasaye, omiyo nyaka obed ng'at ma wach moro amora marach
onge kuome. Kik obed ng'at mamiyo kanyakla mar joma oyie ting' mapek. Bende
kik obed ng'at mochayo ji kata ma ja-mirima, kata ng'at mamer gi kong'o, kata ng'at
mohero dhawo, kata ng'at moyudo mwandu e yor mibadhi. 8 To nyaka obed ng'at
mohero rwako welo, mohero gigo mabeyo, ng'at ma terore mos, ma ja-ratiro, moluoro
Nyasaye; kendo mawinjo puonj. 9 Nyaka omak motegno puonj migeno, mana kaka
osepuonje e kinde motelo, mondo eka ojiw joma moko gi puonj madier kendo okwer
joma kwedo puonjno.
10 Nikech nitie ji mang'eny ma jong'anyo, ma gin mana jothor wach kendo jowuond
ji, to moloyo jogo moter nyangu ma gin jo-Yahudi moyie. 11 Jogi nyaka kwer mondo
oling', nikech giketho mier mang'eny ka gipuonjo gik ma ok owinjore gipuonji; kendo
gitimo kamano mana mondo giyudie ohala ma ok nikare. 12 Kata mana janabi moro
ma margi owuon osewacho niya, "Jo-Krete riambo kinde duto, gin ondiegi malich ma
timbegi richo kendo gin jowuoro ma budho abudha." 13 Wach janabigino en adier.
Omiyo kwergi matek mondo eka gibed gi yie mar adier, 14 kendo mondo kik gichik
itgi ni sigendini mag jo-Yahudi kata ni chike mag joma odagi adiera. 15 Gik moko duto
ler mana ni jomaler, to kuom joma okethore ma ok oyie to onge gima ler. Chutho,
pachgi kaachiel gi chunygi monego onyisgi kethogi osetho. 16 Giwacho ni ging'eyo
Nyasaye to gikwedo Nyasaye nogo gi timbegi manono. Gin acheje ma wigi tek kendo
ok ginyal timo gimoro amora maber.

2

Puonj kuom jo-Kristo

1 Nyaka ipuonj weche mowinjore gi puonj ma adiera. 2 Puonj jodongo mondo obed
joma obidhore, ma ok ohero oyuma, kendo moritore, bende man-gi yie mar adier
gihera kod kinda.
3 Kamano bende puonj mon madongo mondo kit ngimagi obed ranyisi maber, ma ok
jokuoth, kata joma ohero madho kong'o, to nyaka gibed gi puonj mabeyo. 4 Ka gitimo
kamano, to ginyalo puonjo mon matindo kaka onego giher chwogi gi nyithindgi; 5 ka

giterore mos kendo gidak e ngima maler bende ka girito e utegi. Nyaka gibed mon mang'won kendo moluoro chwogi mondo kik ng'ato ang'ata yany wach Nyasaye.
6 Kamano bende onego ijiw yawuowi matindo mondo oritre. 7 Bednegi ranyisi e
yore duto kitimo gik mabeyo. Kipuonjo to nyis ni in ng'ama ngimane oriere tir kendo
ma ok dwar oyuma, 8 wecheni obed weche mowinjore ma ng'ato ok nyal chayo ni gin
weche mofuwo mondo joma ok oyie kodi wigi okuodi nikech gionge gimoro amora
marach ma ginyalo wacho kuomwa.
9 Puonj wasumbini mondo owinj ruodhi mag-gi e weche duto, kendo gitem timonegi
mana gik malong'o ma ok gidwokore kodgi, 10 kata kik gikwal gigegi, to ginyisre ni
gin joma inyalo geno e weche duto mondo omi e yore duto gimi puonj mar Nyasaye
Jawarwa oywa ji.
11 Nikech ng'wono mar Nyasaye makelo warruok osefwenyore ne ji duto.
12 Ng'wonono puonjowa mondo wakwed timbe maricho kod gombo mochido mag
piny, kendo mondo wabed kawaritore e ngima makare mamiyo Nyasaye duong'
e kindeni, 13 kapod warito geno mogwedhi ma en fwenyruok man-gi duong' mar
Nyasacha maduong' kod Jawarwa, Yesu Kristo, 14 mane ochiworenwa mondo oreswa
wawe timbe maricho kendo mondo opwodh ne en owuon joma owinjore bedo joge,
moikore timo gik mabeyo.
15 Koro magi e gik monego ipuonji. Jiw ji kendo ikwergi gi teko duto. Kik iwene
ng'ato thuolo mondo ochayi.

3

Timbe mabeyo

1 Par ne ji mondo ochiw luor ne jotelo. Nyisgi mondo giwinj chik kendo mondo
gibed moikore ne timo gimoro amora maber, 2 kik giketh nying ng'ato ang'ata, gibed
joma ohero kwe, kendo ma paro mar konyo jowetegi, ka ginyiso muolo madier ne ji
duto.
3 Nikech wan bende chon ne wan joma ofuwo ma ok winj wach kendo wasumbini
mag kit gombo gi mor mayoreyore mag ringruok. Ngimawa mapile nopong' gi ichlit
gi nyiego; ka ji mon kodwa kendo wan bende onge winjruok e kindwa. 4 To kane
ng'wono kod hera mar Nyasaye ma Jawarwa ofwenyore to nowarowa. 5 Ne ok
owarowa nikech tim moro makare mane wasetimo, to ne owarowa mana nikech
ng'wonone owuon. Nowarowa gi luok mane Roho Maler okelonwago ngima manyien
kod nywol manyien. 6 Kuom Yesu Kristo ma Jawarwa Nyasaye noolonwa Roho
mogundho, 7 mondo ka oseketwa kare kuom ng'wonone to wabed jocham mwandune,
ka wan gi geno mar yudo ngima mochwere. 8 Wachni en wach madiera. Kendo
adwaro ni ijiw wechegi mondo joma oseketo genogi kuom Nyasaye otang' mondo
gichiwre mar timo gik mabeyo. Gigi gin gik malong'o chuth, kendo kelo konyruok ne
ji duto.
9 To pogri gi mbekni mofuwo gi sigendini mag anywola gi mino wach kod dhawo
kuom weche mag chike, nikech gik ma kamago ok kel konyruok kendo gionge tich.
10 Siem ng'at makelo pogruok dichiel, to kisesiemo ng'at makelo pogruok diriyo to
pogri kode chuth. 11 Bed king'eyo gadiera ni ng'ama kamano en Jaricho ma pache
okethore kendo en ng'ama ketho kong'eyo.

Weche Paulo mogik ne Timotheo

12 Bang'e kaseoro Artemas kata Tukiko iri, to item matek mondo ibi ira piyo
Nikopoli, nikech asechano mar bet kuno kinde chwiri. 13 Tim matek mondo ikony

Zena ng’at molony e chik kod Apolo e wuodhgi, kendo ne ni giyudo gik moko duto magidwaro.

14 Jowa nyaka puonjre keto chunygi kuom timo gik mabeyo, mondo eka giyud gik
ma gikonyorego e ngimagi mapile kendo kik gidagi e ngima ma ok kel konyruok.

15 Ji duto man koda ooroni mos.
Mosnwa joma oherowa kuom yie.

Ng’wono obed kodu uduto.

Filemon

1 An Paulo ng’at motwe nikech Kristo Yesu kod owadwa Timotheo,

Wandikoni osiepwa mwageno kendo jatich wadwa Filemon, 2 kaachiel gi nyaminwa
Afia gi Arkipo jalweny wadwa, kod kanisa malemo e odi:

3 Ng’wono kod kwe moa kuom Nyasaye Wuonwa kod Ruoth Yesu Kristo obed kodu.

Lemo gi dwoko erokamano

4 Adwokone Nyasacha erokamano pile ka aluongo nyingi e lemona, 5 nikech awinjo
kuom yie ma in-go kuom Ruoth Yesu, kendo kuom hera miherogo jomaler duto.
6 Alemoni ni mondo iland yie ma in-go motegno, mondo eka ibed gi ng’eyo matut
kuom gik mabeyo duto ma wan-go ei Kristo. 7 Hera ma in-go osemiya mor maduong’
kendo osejiwa, nikech in, owadwa mahero, isedwogo chunje jomaler.

Paulo kwayo ne Onesimo

8 Kuom mano, kata obedo ni kuom Kristo ne anyalo bedo gi chir mar chiki mondo
itim gima onego itim, 9 to koro asayi mondo itim kamano nikech hera. Koro an
Paulo awuon, ma jaduong’, kendo motwe nikech wach Kristo Yesu, 10 akwayi kuom
wach wuoda Onesimo mane odoko wuoda ka an e twech. 11 Ne onge konyruok mane
Onesimo keloni to sani koro okelo konyruok maduong’ ne in kaachiel kod an bende.
12 Aore mondo oduog iri, kata obedo ni chunya ogene ahinya. 13 Dahero bedo kode
ka mondo okonya kaeni kapod an e od twech nikech Injili. 14 To ne ok adwar timo
gimoro amora ka ok in ema iyie, mondo tim ng’wono moro amora mitimo kik bed
gima ochun, to obed gima itimo nikech ihero. 15 Nyalo bet ni Onesimo nowuok iri
kuom kinde manok mondo iyud thuolo mar kawe chuth bang’e, 16 ok kaka misumba
to kaka owadu migeno ma en ng’at moloyo misumba. En ohala ne an, to ang’eyo
ni en ohala moloyo ne in bende, ok mana kaka ng’ato ang’ata, to kaka owadu kuom
Ruoth.
17 Omiyo ka ikwana kaka ng’ama ni kodi e achiel kuom yie to rwake mana kaka
dirwaka. 18 Kaponi osetimoni marach, kata ka en-gi gopi moro to kwan-gi e wiya.
19 Andikoni baruwani gi lweta awuon an Paulo, ka anyisi ni abiro chuli, kata ka
ok aparoni ni in kod gopa ma en ngimani owuon. 20 Gima agombo maduong’,
owadwa, en ni mondo iyie itimna ng’wono kuom Ruoth, kidwogo chunya kuom
Kristo. 21 Nikech ang’eyo maber ni iwinjo wach, andikoni ka an gi adiera ni ibiro
timona maber moloyo kaka akwayi.
22 Kwayo machielo ma an-go en ni mondo ilosna kar nindo, nikech an-gi geno ni
ibiro gonya mana kaka usebedo kulamo.

23 Epafra motwe koda kaachiel nikech wach Kristo Yesu ooronu mos.
24 Mariko bende omosou kaachiel gi Aristarko gi Dema kod Luka, ma gin jotich
wetena.

25 Ng’wono mar Ruoth Yesu Kristo mondo obed kod chunyi.

Jo-Hibrania

Wuowi nigi duong' moloyo malaike

1 Kinde machon Nyasaye nowuoyo gi kwerewa e yore mang'eny kendo mopogore
opogore, kokalo kuom jonabi, 2 to e ndalo mogikgi osewuoyo kodwa kokalo kuom
Wuode owuon. Wuodeno ema oseketo mwandune duto e lwete, kendo en ema
nochweyo gik moko duto kuome. 3 Wuowi ema rieny gi duong' maler mar Nyasaye,
kendo en e kit Nyasaye hie momako gik moko duto gi wachne man-gi teko. Kane
oseloso yor pwodhruok e richo to nobet piny e polo, e bat korachwich mar Nyasaye
Man Malo Moloyo duto. 4 Kuom mano, nobedo gi duong' moloyo malaike mana kaka
nying mane omiye bende nigi duong' moloyo malaika.
5 Koso gin malaike mage mane Nyasaye onyiso niya,
"In Wuoda;
kawuono asedoko Wuonu"*?
Kata ni,
"Anabed Wuon-gi
to enobed Wuoda"†?
6 To bende, ka Nyasaye kelo Wuode makayo e piny to owacho niya,
"Malaike duto mag Nyasaye mondo olame."‡
7 Kowuoyo kuom malaike to owacho niya,
"Omiyo malaikane bedo yembe,
kendo jotichne kaka ligek mach."§
8 To kuom Wuowi to owuoye niya,
"Lochni nosik nyaka chieng', yaye Nyasaye,
kendo tim makare ema nobed kaka ludh loch e pinyruodhi.
9 Isehero tim makare to imon gi timbe maricho;
emomiyo Nyasaye ma Nyasachi oseting'i malo moyombo jowadu,
nikech osewiri gi mo mamiyi mor."*
10 Kamachielo bende owachoe niya,
"Yaye Ruoth, kar chakruok ne iketo mise mag piny
kendo polo bende gin tij lweti.
11 Gin to ginilal nono, In to isiko manyaka chieng',
giduto giniti mana kaka law ti.
12 Iniban-gi giduto mana kaka ibano kandho,
kendo inilokgi mana kaka iloko nanga.
In to isiko ichalri mana kaka in,
kendo hiki ok norum."†
13 Koso gin malaike mage ma Nyasaye nonyiso niya,
"Bed e bada ma korachwich,
nyaka chop aket wasiki,
e bwo tiendi"?‡
14 Donge malaike duto gin roho ma Nyasaye oketo mondo oti ni joma Nyasaye biro
reso?

2

Siem kuom keto chuny

---

* **1:5** Zab 2:7 † **1:5** 2Sam 7:14; 1We 17:13 ‡ **1:6** Rap 32:43 § **1:7** Zab 104:4 * **1:9** Zab 45:6,7 † **1:12** Zab 102:25-27 ‡ **1:13** Zab 110:1

1 Mano emomiyo nyaka waket chunywa kuom mako weche duto mwasewinjo
mondo kik waba yo. 2 Nikech ka weche mane malaike owuoyoe ne gin weche migeno,
kendo ng'ato ang'ata mane ok oritogi noyudo kum mowinjore gi timne, 3 koro wan to
dwatony nade ka wajwang'o warruok maduong' ma kama? Ruoth Yesu owuon ema
nokwongo olandonwa Wach warruokni eka bang'e joma nowinjo wach warruokno
nosironwa ni wechego gin adier. 4 Nyasaye bende notimo nende kuom wachno
kotimo ranyisi gi timbe miwuoro kod honni mopogore opogore, kendo kuom chiwo
mich mag Roho Maler mane opogo ni ji kaka en owuon odwaro.

Yesu okawo kido mar dhano

5 Malaike ok ema Nyasaye osemiyo teko mar bedo gi loch e piny mabiro. 6 To en
mana kaka ondiki e muma niya,
"Dhano to en ang'o momiyo ipare,
koso wuod dhano to en ng'a momiyo isiko idewe?
7 Ichweye mapiny ne malaike
to koro isesidhone osimbo mar duong' kod luor;
8 kendo iseketo gik moko duto e bwo tiende."*
Ka Nyasaye noketo gik moko duto e bwo lochne to onge gima noweyo oko. To kata
kamano sani pod ok wane ka gik moko duto ni e bwo lochne. 9 To waneno mana
Yesu mane odwok piny moloyo malaike, makoro sani osidhne osimbo mar duong'
kod luor, nikech noneno lit mar tho. Yesu nobilo tho ni wan duto kuom ng'wono mar
Nyasaye.
10 Ne en gima kare mondo Nyasaye manochweyo kendo morito gik moko duto oket
jachak warruok margi kare chuth e yor sandruok, mondo eka okel nyithi Nyasaye
duto oyud pok mar duong'ne. 11 Jal mamiyo ji bedo maler, kaachiel gi ji duto moseloki
odoko jomaler, gin nyithind ng'at achiel. Kuom mano Yesu ok oluor mar luongogi ni
owetene, 12 owacho niya,
"Abiro hulo nyingi ne owetena;
abiro paki gi wer e dier chokruok."†
13 Owacho kendo niya,
"Abiro keto genona kuome."‡
To bende owacho ni,
"Eri an ka, kaachiel gi nyithindo ma Nyasaye osemiya."§
14 To kaka nyithindo nigi ringruok gi remo e kaka en bende nokawo kidono, mondo
kuom thone oketh teko mar jal man-gi teko mar tho, ma en Satan, 15 eka mondo
ogony ji duto ma luoro mar tho oloko wasumbini. 16 Nikech ka kuom adier, ok okony
malaike, to nyikwa Ibrahim ema okonyo. 17 Mano emomiyo ne nyaka kete ochal gi
owetene e yore duto, mondo eka obed jadolo maduong' ma jakech kendo ma ja-adiera
matiyo e nyim Nyasaye, kotimo misango migologo richo mag ji. 18 Kaka en owuon
nosande kendo nokadho e bwo tembe, en gi teko mar konyo joma itemo.

3

Yesu duong' moloyo Musa

1 Emomiyo, owetena maler kendo ma oseluongi gi luong mar polo, keturu pachu
duto kuom Yesu, ma en jaote kendo jadolo Maduong' mar yie mwahulo. 2 Notiyo tich
mane okete mondo otim gadiera, mana kaka Musa bende notiyo tichne gadiera e od
Nyasaye gi chunye duto. 3 To mana kaka jager ot nigi duong' moloyo duong' mar ot
mogero, e kaka Yesu onego omi duong' moloyo Musa. 4 Nikech ot ka ot nigi ng'at
mogere, to Nyasaye ema ogero gik moko duto. 5 Musa notiyo gi adiera e od Nyasaye

* **2:8** Zab 8:4-6 † **2:12** Zab 22:22 ‡ **2:13** Isa 8:17 § **2:13** Isa 8:18

gi chunye duto,* mobedo janeno kuom gik mane ibiro ler tiendgi bang'e. 6 To Kristo
en ja-adiera kaka jatend od Wuon mare. To wan e jood Nyasaye, ka wamako matek
chir kod geno ma wan-go.

Siem kuom tamruok yie

7 Kuom mano, mana kaka Roho Maler wacho niya,
"Kawuono ka uwinjo dwonde,
8 to kik chunyu bed mapek,
kaka ne utimo e ndalo mane ung'anyo
e kinde mag tem e thim,
9 kama kwereu notemoae gi tem
kendo negineno gima ne atimonegi kuom higni piero ang'wen.
10 Mano emomiyo iya nowang' gi tieng'no
kendo nawacho ni, 'Chuny jogi ohero rwenyo,
kendo pok ging'eyo yorena.'
11 Omiyo mirima nomaka kodgi, mi nasingora ka akwong'ora ni,
'Ok ginidonji e yweyona ngang'.'†"
12 Owetena neuru ni ubedo motang' mondo kik ng'ato kuomu bed gi chuny marach
motamore yie mamiyo oweyo Nyasaye mangima. 13 To moloyo ng'ato ka ng'ato
mondo ojiw nyawadgi pile pile kapod wan gi kinde miluongo ni Kawuono, mondo
kik richo gal ng'ato kuomu mi chunye bed matek. 14 Nikech ka wamako geno mane
wachakogo matek nyaka giko to wanabed jocham girkeni kaachiel gi Kristo. 15 Mano
emomiyo owachi niya,
"Kawuono ka uwinjo dwonde,
to kik chunyu bed mapek,
kaka ne utimo e ndalo mane ung'anyo."‡
16 To gin jomage manowinjo mi ong'anyone? Donge ne gin ji duto mane Musa
otelonegi kogolo Misri? 17 Koso gin jomage mane okechogo kuom higni piero
ang'wen? Donge nokecho gi joma notimo richo ma ringregi nodong' e thim kosetho?
18 Gin jomage ma nokwong'orenegi ni ok ginidonji e kar yweyone, ka ok gin joma
notamore winjo wachne? 19 Omiyo waneno ni ne ok ginyal donjo nikech negitamore
yie.

4

Yweyo mar Sabato ne jo-Nyasaye

1 Kuom mano, kaka singruok mar donjo kama entie mondo waywe pod nitie,
wabeduru motang' mondo kik yud ng'ato kuomu ma nigi rem moro ma dimone donjo
e yweyono. 2 Nikech wan bende oseyalnwa Injili mana kaka gin bende noyalnegi, to
kata kamano wach mane giwinjo ne ok okelonegi konyruok, nikech ne ok girwake
kuom yie. 3 Koro wan maweseyie wadonjo e yweyono, mana kaka Nyasaye osewacho
niya,
"Omiyo mirima nomaka kodgi,
mi nasingora ka akwong'ora ni,
'Ok ginidonji e yweyona ngang'.' "*
Nyasaye nowuoyo kama kata obedo ni nosetieko tije chon chakre kinde manochweyo
piny. 4 Nikech owuoyo kuom odiechieng' mar abiriyo kamachielo kowacho niya, "To e
odiechieng' mar abiriyo Nyasaye noyweyo kuom tijene duto."† 5 To waseneno bende
e Ndiko motelo ka Nyasaye wacho niya, "Ok ginidonji e yweyona ngang'."‡

* **3:5** Kwa 12:7 † **3:11** Zab 95:7-11 ‡ **3:15** Zab 95:7,8 * **4:3** Zab 95:11 † **4:4** Chak 2:2 ‡ **4:5** Zab 95:11

6 Kata obedo ni joma noyalnegi Injili mokwongo ne ok odonjo e yweyo mar Nyasaye
nikech tok teko, thuolo pod nitie mondo jomoko odonji e yweyono. 7 Omiyo osechano
thuolo machielo moluongo ni Kawuono, ma en e odiechiengno mane owuoyo kuome
bang'e achien gi dho Daudi, mana kaka waseneno motelo, niya,
"Kawuono ka uwinjo dwonde
to kik chunyu bed mapek."§
8 Nikech ka dine bed ni Joshua ne nyalo miyogi yweyo, to Nyasaye ok dine owuoyo
bang'e kuom odiechieng' machielo. 9 Kuom mano, odiechieng yweyo mar Sabato pod
nitie ne jo-Nyasaye; 10 nikech ng'ato ang'ata madonjo e yweyo mar Nyasaye nyaka
ywe e tijene, mana kaka Nyasaye bende noyweyo e tijene. 11 Kuom mano, watemuru
matek kaka wanyalo mondo wadonji e yweyono, mondo kik ng'ato podhi kuom luwo
ranyisi marach mar wich teko.
12 Nimar wach Nyasaye ngima kendo tiyo. Obith moloyo ligangla ma dhoge ariyo,
kendo opowo chuny dhano nyaka iye mogik, nyaka kuma pach dhano gi chunye
jorome, kaachiel gi fuoni gi ondhudho. Kuno ema oketoe bura ne paro kod dwaro
maling'-ling' manie chuny dhano. 13 Onge gimoro kata achiel, kuom gik moko duto
mane Nyasaye ochweyo, mopondone. Gik moko duto oyawore kendo oelore e nyim
tong wang' Jal ma wan duto, ng'ato ka ng'ato, nyaka wabi wachung' e nyime kwahulo
gik moko duto ma wasetimo.

Yesu en Jadolo Maduong'

14 Kuom mano kaka koro wan gi Jadolo Maduong' mosedhi nyaka e polo, ma en Yesu
Wuod Nyasaye, wamakuru yie mwahulo matek. 15 Nikech ok wan gi jadolo maduong'
ma ok nyal kechowa e nyawowa, to wan gi mano manyalo kechowa, to nikech en
bende noteme gi kit tembe duto mwayudo, makmana ni en noonge gi richo. 16 Kuom
mano, wasuduru but kom duong' mar ng'wono ka wan gi chir, mondo wayud kech
gi ng'wono e sa mwadware kony.

5

1 Jadolo maduong' moro amora iyiero e kind oganda kendo iwale mondo obedo
jachung' mar oganda kuom weche ma wuoyo kuom Nyasaye, mondo ochiw mich
gi misengini migologo richo. 2 Onyalo dembo joma kia gi joma orwenyo, nikech en
owuon bende nyawo obembe. 3 Mano emomiyo en bende nyaka ochiw misango ni
richone owuon, kaachiel gi richo mag oganda bende.
4 Ng'ato ok ketre e duong' mar bedo jadolo kende owuon, to Nyasaye ema nyaka
luonge mana kaka noluongo Harun bende. 5 Omiyo Kristo bende ne ok okawo duong'
mar bedo jadolo maduong' kende owuon. To Nyasaye nowachone niya,
"In Wuoda,
kawuono asedoko Wuonu."*
6 Owacho bende kamachielo niya,
"In Jadolo nyaka chieng'
koluwo kit dolo mar Melkizedek."†
7 E ndalo mane Yesu ngima e pinyni, nolamo kosayo Nyasaye mane nyalo rese
e tho, koywak malit kendo ka pi wang'e chwer, mi Nyasaye nowinjo ywakne nikech
dembruokne. 8 Kata obedo ni ne en Wuod Nyasaye to nopuonjore winjo chik Nyasaye
nikech sandruok ma noneno, 9 kendo bang' ka nosekete kare chuth to nodoko wuon
warruok mochwere ma ji duto mawinjo wachne yudo. 10 Bende Nyasaye nokete
jadolo maduong' koluwo kit dolo mar Melkizedek.

Siem kuom bayo yo

§ **4:7** Zab 95:7,8 * **5:5** Zab 2:7 † **5:6** Zab 110:4

11 Wan gi weche mathoth ma wanyalo wacho kuom wach ma tiende tekni, to winjo
maru ni chien. 12 Chutho, kata obedo ni sani koro onego bed ni un jopuonj, to pod
udwaro ng'at machielo mondo ochak opuonju nonro michako ng'eyogo adiera mar
wach Nyasaye. Kar chamo chiemo motegno to pod umadho chak kende! 13 To ng'ato
ang'ata ma madho chak kende pod en nyathi mayom, omiyo oonge gi lony kuom
puonj mar tim makare. 14 Joma otegno to nyalo chamo chiemo motegno, nikech
gisetiyo kodgi aming'a mi gibedo gi lony mar fwenyo pogruok man e kind ber gi
rach.

6

1 Kuom mano koro waweuru puonj michakogo ng'eyo wach Kristo, to wadhiuru
nyime mondo wadok joma otegno. Ok owinjore mondo wachak puonjou manyien
weche michakogo bedo ja-Kristo, kaka lokruok weyo timbe matero ji e tho to gi yie
kuom Nyasaye; 2 kod puonj kuom kit batiso mopogore opogore, kata kuom keto lwedo
ewi ji, kata kuom wach chier aa kuom joma otho, kata kuom bura mabiro. 3 To wabiro
timo kamano, ka Nyasaye oyie.

4 Nikech jomaler mar Nyasaye oserienynegi mi obilo mich mar polo kendo obedo
e lalruok achiel gi Roho Maler; 5 joma osebilo ber mar Wach Nyasaye, mi ong'eyo
teko mar piny mabiro, 6 kopodho moweyo yie margi, to ok nyal konygi mi gilokre
kendo, nikech gikelo chandruok kuomgi giwegi kuom guro Wuod Nyasaye e msalaba
nyadiriyo, ka gimiyo ji chaye ratiro. 7 Lowo ma mwonyo pi koth mochwe kuome
kendo machiego cham manyalo konyo joma opure, ema yudo gweth Nyasaye. 8 To ka
bang' yudo koth maber to ochiego mana kuthe gi buya to oonge tich, kendo ochiegni
yudo kwong'. Giko ibiro wang'e e mach.

9 Kata wawuoyo kama, osiepewa mwageno, to wan gi gigeno kuomu kuom gik
mabeyo moloyo, ma gin olembe mabeyo ma warruok nyago. 10 Nyasaye en ja-adiera,
omiyo wiye ok nyal wil gi tich maru kaachiel gihera musenyiso kukonyo joge, kendo
ma pod udhi nyime kutimo. 11 Wadwaro ni ng'ato ka ng'ato kuomu odhi nyime
katimo maber nyaka giko, eka ubed gi ratiro mar yudo gik mugeno yudo. 12 Ok
wadwar ni ubed jo-samuoyo to wadwaro ni ulu kit joma yudo gik mosingi nikech
giyie kendo gitimo kinda.

Adiera mar singruok Nyasaye

13 Ka Nyasaye notimo singruok gi Ibrahim to nokwong'ore gi nyinge owuon, nikech
ne onge ng'at maduong' mohinge monyalo kwong'ore gi nyinge, 14 nowacho niya,
"Abiro gwedhi adier, kendo abiro miyi nyikwayo mang'eny."* 15 Omiyo bang'e
Ibrahim noyudo gima Nyasaye nosingore ni nomiye bang' rito gi kinda.

16 Joma timo singruok kwong'ore gi nying joma oloyogi gi duong', kendo
kwong'ruok ma gitimo golo kiawa moro amora e kind joma otimo winjruokgo.
17 Emomiyo ka Nyasaye ne dwaro lero tiend chenroge ma ok lokre ne joma yudo
gweth mag singruok mage, noguro singruokneno gi kwong'ruok. 18 Notimo kamano
mondo, kuom gik moko ariyo, tiende ni singruok gi kwong'ruok, ma ok nyal lokore
kendo ma ok nyal miyo Nyasaye bet ja-miriambo, wayud gweth mogundho, wan
mwasetony koro wayudo jip motegno kwamako geno ma wan-go matek. 19 Genowano
osiro chunywa ka loch mogur motegno ma ok yiengni kendo ma gimoro ok nyal
donje mi kethi. Odonjo nyaka ei kama ler mar lemo manie tok pasia, 20 kama Yesu
ma nosetelonwa nosedonjoe. Osedoko jadolo maduong' manyaka chieng', koluwo kit
dolo mar Melkizedek.

---

* **6:14** Chak 22:17

7

Melkizedek Jadolo

1 Melkizedek mwawuoyo kuomeni ne en ruodh Salem kendo ne en jadolo mar
Nyasaye Man Malo Moloyo. Noromo gi Ibrahim ka Ibrahim noa e lweny mane
oseloyoe ruodhi, mi nogwedhe, 2 kendo Ibrahim nomiye achiel kuom apar mar gik
moko duto. Tiend nying Melkizedek gin ariyo, mokwongo en ni ruoth makare, kendo
mar ariyo en Ruodh Salem tiende ni Ruodh kwe. 3 Kaka Melkizedek ne onge gi wuon
kata min kata anywolane bende ne oonge gi chakruokne kata gikone, En kaka Wuod
Nyasaye, kendo tij dolo mare osiko nyaka chieng'.
4 Parieuru duong' mane en-go. Kata mana Ibrahim nomiye achiel kuom apar mar
gik ma nopeyo! 5 Wang'eyo ni chik dwaro ni mondo nyikwa Lawi ma gin joma tiyo
tij dolo ema ochoki achiel kuom apar kuom ogandagi, ma gin owetegi, kata obedo
ni owetegigo bende gin nyikwa Ibrahim. 6 Melkizedek-ni ne ok en nyakwar Lawi, to
kata kamano Ibrahim jal mane Nyasaye omiyo singruok nochiwone achiel kuom apar
kuom gik mane opeyo, kendo nogwedhe. 7 En gima ong'ere ni ng'at matin igwedho
gi ng'at maduong'. 8 To korka jodolo mag joka Lawi wayudo ni achiel kuom apar
ichoko gi dhano matho; to kuom Melkizedek to wayudo ni achiel kuom apar nochoki
gi jal ma ikwano ni ngima, mana kaka ndiko wacho. 9 Omiyo wanyalo wacho ni ka
Ibrahim nochiwo achiel kuom apar to mano nyiso ni kata mana Lawi nyakware ma
en ng'at mane onego yud pok mar achiel kuom apar bende nochiwo pokno, 10 nikech
kindeno noyudo ka Lawi pok onywol, to kata kamano wanyalo wacho nine en ei
ringre Ibrahim kwar mare kane Melkizedek oromo gi Ibrahim.

Yesu chalo gi Melkizedek

11 Kapo ni tich dolo mar jo-Lawi nikech chik mane omi jo-Israel notenore kuome
ne nyalo miyo dhano doko makare chuth, to koro ere gimomiyo ne pod nitie dwaro
mondo oyud jadolo machielo koluwo kit Melkizedek? Ang'o momiyo ne nyaka jadolo
mopogore gi Harun yudre? 12 Nikech wang'eyo ni ka olok tich dolo to chik bende
nyaka loki. 13 To ng'at miwacho wechegi kuomeni to noa e dhoot machielo ma ng'ato
ne pok oyie mondo oti tich dolo e kendo mar misango. 14 Nikech ong'ere malong'o ni
Ruodhwa noa e dhood Juda, ma en dhoot ma Musa ne ok owacho gimoro kuom jodolo.
15 Gima wasewachono medo winjore ka jadolo machielo obiro machalo gi Melkizedek,
16 En ne ok okete jadolo kaluwore gi chike dhano kata anywola mowuokie, to nokete
nikech teko mar ngima maonge gima nyalo ketho. 17 Nikech Muma timo neno kuome
niya,

"In Jadolo nyaka chieng'
koluwo kit dolo mar Melkizedek."*

18 Chik machon-no koro osegol oko nikech onyap kendo oonge gi teko 19 (nikech chik
ne ok nyal keto gimoro kare), kendo koro osekelnwa geno manyien maber moloyo
chik machon-no, kendo kuom genono wasudo machiegni gi Nyasaye.
20 To bende mano ne ok otim maonge kwong'ruok! Jomoko nobedo jodolo maonge
kwong'ruok, 21 to en to nobedo Jadolo gi kwong'ruok ka Nyasaye nowachone niya,

"Jehova Nyasaye osekwong'ore
kendo ok nolok pache,
osesingore niya, 'In Jadolo nyaka chieng'.'†"

22 Nikech kwong'ruokni, Yesu koro oseguro winjruok manyien gi Nyasaye, ma en
singruok maber moloyo machon.
23 Pogruok machielo mwaneno en ni e kit dolo machon, jodolo ne ng'eny nikech
tho nomonogi dhi nyime gi tich dolo; 24 to nikech Yesu ngima nyaka chieng', tich dolo

* **7:17** Zab 110:4 † **7:21** Zab 110:4

mare osiko. 25 Kuom mano onyalo waro chuth joma kadho kuome kasudo ir Nyasaye,
nikech ongima nyaka chieng' mondo okwanegi Nyasaye.
26 Jadolo maduong' ma kamano ema nyalo konyowa nikech oler, oonge ketho,
kendo chilo moro onge kuome. Bende Nyasaye oseting'e mokete kar kende kopoge
gi joricho, kendo oseting'e malo kuma bor moyombo polo. 27 En ok ochune ni
nyaka otim misango pile pile kaka jodolo madongo mamoko timo, kokuongo gi timo
misango mare owuon eka otimo mar joma moko. En to notimo misango ni richogi
dichiel kende kane ochiwo ringre owuon. 28 Nikech chik keto joma nyap mondo obed
jodolo madongo, to weche kwong'ruok mane obiro achien bang' chik, noketo Wuowi,
makoro oseket kare chuth nyaka chieng'.

8

Jadolo Maduong' mar Singruok Manyien

1 Gima wasebedo ka watemo wacho en ma: Wan gi Jadolo Maduong' mobet piny e
bat korachwich mar Kom Duong' mar Nyasaye Maduong' manie polo, 2 en ema otiyo
e kama ler mar lemo, ma en Hemb Romo madier ma Ruoth ema oguro, to ok dhano.
3 Jadolo Maduong' moro amora iyiero mondo ochiw mich kaachiel gi misango,
omiyo kata jadolowani bende ne nyaka chiw gimoro. 4 Ka dine bed ni pod en e piny
ka, to dine ok obedo jadolo, nikech nitie jodolo moromo machiwo mich duto kaka
chik dwaro. 5 Tich ma jodologo tiyo e kama ler mar lemo en mana kido gi tipo mar
tij dolo manie polo. Mano emomiyo ka Musa ne dwaro chako gero Hemb Romo to
Nyasaye nosieme kawachone niya, "Ne ni igero gik moko duto machal gi kido mane
onyisi ewi got."* 6 To tich ma Yesu oseyudo duong' moloyo margino, mana kaka
winjruok mokelo, ma en e jathek ber moloyo winjruok machon, nikech en winjruok
ma singruok mabeyo moloyo ema guro.
7 Ka dine bed ni onge gima orem kuom winjruok machon, to winjruok manyien ok
dobiro kare. 8 To Nyasaye noneno wach moro morem kuomgi mi owacho niya,
"Kinde biro, Jehova Nyasaye wacho,
ma anatim singruok manyien,
gi dhood jo-Israel
kod dhood jo-Juda.
9 Singruokno ok nochal
gi mano mane atimo gi kweregi,
kane amako lwetgi
mi atelonegi kagologi e piny Misri,
nikech ne ok giluwo singruokna ma natimo kodgi
omiyo an bende ne alokora aweyogi,
Jehova Nyasaye owacho.
10 Ma e singruok ma anatim gi dhood jo-Israel
bang' ndalogo, Jehova Nyasaye owacho.
Abiro keto chikena e pachgi
kendo ndikogi e chunygi.
Anabed Nyasachgi,
kendo ginibed joga.
11 Koro ng'ato ok nochak opuonj jabathe,
kata nyawadgi kowacho ni, 'Ng'e Jehova Nyasaye,'
nikech giduto gining'eya
kochakore ng'at matinie moloyo nyaka ng'at maduong'ie moloyo.
12 Nimar anawenegi timbegi maricho,

* **8:5** Wuo 25:40

kendo ok anachak apar richogi kendo.”†
13 Ka Nyasaye luongo singruokni ni “manyien” to mano nyiso ni osemiyo singruok
mokwongo odoko machon maonge tich; to kaka oonge tich kendo oti, to obiro lal
nono machiegni.

9

Lemo mar jo-Yahudi e Hemb Romo

1 Singruok mokwongo ne nigi chike matayo lemo kaachiel gi kama ler mar lemo
e piny-ka. 2 Ne olos hema ma opog iye ariyo. Kama ikwongo donjoe ne iluongo ni
Kama Ler, kendo kanyo noketie rachung taya gi mesa moketie makati miketo e nyim
Nyasaye pile. 3 E tok pasia mar ariyo ne nitie hema miluongo ni Kama Ler Moloyo,
4 ne nitie kendo mar misango molos gi dhahabu miwang’oe ubani kod Sandug Muma
mowir gi dhahabu gi ludh Harun mane chako loth, kod kite mopa mondikie singruok.
5 Ewi Sandug Muma ne nitie kido mag malaika miluongo ni kerubi mar Duong’, kendo
bwombegi noumo kama igoloe richo. To sani ok wanyal wuoyo matut kuom gigo duto.
6 Ka gik moko duto nosechan kamano, jodolo ne donjoga e hema ma oko pile mondo
giti tichgi mar lemo. 7 To mana jadolo maduong’ kende ema noyiene donjo e hema
maiye dichiel kende e higa, to nechune ni nyaka odonj iye kuno gi remo mane otimogo
misango ne richone mokwongo eka bang’e otimonego ji duto bende, mondo owenegi
richo mane gitimo ka gikia. 8 Roho Maler ne nyiso, kuom kit dolo maka ma, ni yo
midonjogo Kama Ler Moloyo ne pok ofwenyore, e kinde duto ma hema machon ne
pod ochung’! 9 Ma en gima nyiso kinde ma wadakieni, kendo ginyiso ni mich kod
misango mane ichiwo ne ok nyal luoko chuny joma ne lemo e hemano mi gidok joma
kare. 10 Gin mana chiemo gi math kod tim pwothruok mopogore opogore, to magi gin
mana tim ma oko matiyo mana nyaka ndalo ma chik manyien nochakie tich, kendo
ne itiyo kodgi mana ka Nyasaye ne pok oloko gik moko odoko manyien.

Remb Kristo

11 To ka Kristo nobiro kaka jadolo maduong’ mar gik mabeyo moloyo makoro wan-
go sani, nodonjo e hema maduong’ kendo malong’o chuth. En hema ma lwet dhano ok
oloso manyiso ni ok en chwech mar pinyni. 12 Nodonjo iye nyaka Kama Ler Moloyo,
to ne ok odhi gi remb diek gi rwedhi. Notimo misango dichiel kendo mogik gi rembe
owuon ma nokelonwago warruok mosiko. 13 Nikech ka remb diek gi rwedhi gi buch
nyiroye mane ikiro ne nyalo pwodho joma ogak, mi gibed maler gi oko, 14 koro remb
Kristo to nyalo pwodho ji e yo malich machal nade! Nochiwore ne Nyasaye kuom
Roho mosiko kaka misango maonge songa, omiyo rembe biro luoko chunywa maiye
mi wawe timbe motho, mondo wati ne Nyasaye mangima!
15 Kuom mano, Kristo e jathek mar singruok manyien, mamiyo joma oluongi yudo
girkeni mosiko mosesingnegi, nikech koro osetho kargi kaka misango mamiyo gibedo
thuolo kuom kethogi e bwo singruok mokwongo.
16 Ka ng’ato osingo girkeni mage, to mwandunego ok pogi kapok otho, 17 nikech
singruok ma kamano nigi teko mana ka ng’atno osetho, to ok kapod ongima. 18 Mano
emomiyo kata mana singruok mokwongo ne ok nyal chako tich kaonge remo. 19 Kane
Musa osesomo ne ji weche duto mag chik mi ji duto owinjo, nokawo remb nyiroye gi
diek, kaachiel gi pi, gi usi marakwaro kod obino, mi okiro e Kitap Chik, kendo okiro
kuom ji duto, kokirogi gi yie rombo malando gi obino. 20 Nowacho niya, “Ma e remo
mar singruok ma Nyasaye osechikou mondo uriti.”* 21 Nokiro remono kuom Hemb
Romo kendo kuom gimoro amora mane itiyogo e lemo machalre kamano. 22 Chutho,

† **8:12** Jer 31:31-34 * **9:20** Wuo 24:8

chik dwaro ni gik moko duto opwodh gi remo, kendo ka remo ok ochwer to golo richo onge.
23 Emomiyo ne dwarore mondo kido mag gig polo opwodhi gi misengini machalo
kamago, to kata kamano gig polo hie to dwaro misengini mabeyo moloyo magi.
24 Nikech Kristo ne ok odonjo kama ler mar lemo ma lwet dhano ema oloso, ma
en mana kido mar Kama Ler hie, to nodonjo e polo wuon, kama koro ochung'nwa
e nyim Nyasaye. 25 To bende ne ok odonjo e polo mondo ochiwre kaka misango
higa ka higa, kaka jadolo maduong' donjo Kama Ler Moloyo higa ka higa mondo
otim misango gi remo ma ok mare owuon. 26 Ka Kristo ne nyalo timo kamano, to
mano ne nyalo chune ni otho nyadi mang'eny nyaka aa chakruok piny. To koro
osefwenyore dichiel kendo mogik e ndalo mogikni mondo ochiw ringre owuon kaka
misango magolo richo. 27 Mana kaka ochan ni dhano nyaka tho dichiel kende to
bang'e Nyasaye yale, 28 e kaka Kristo bende notimgo misango dichiel kende mondo
ogol richo mag ji mang'eny. To obiro fwenyore kendo mar ariyo, ok mondo ochak
oting' richo ji kendo, to mondo okel warruok ni joma rite gi geno.

10

Kristo en misango mar golo richo

1 Chik en mana tipo mar gik mabeyo mabiro to ok en gigo hie. Kuom mano ok
nyalre mondo misengini minuoyo higa ka higa oket joma sudo ir Nyasaye kalame
obed makare chuth. 2 Ka dine bed ni misenginigo nyalo miyo ji bedo makare, donge
dine osewetimgi chon? Nikech joma lemogo dine osepwodhi dichiel kende, mi ok
gibedo joketho ma bura oloyo kendo. 3 To misenginigo gin mana gik maparo ne ji
richogi higa ka higa, 4 nikech remb rwedhi gi diek ok nyal golo richo kata matin.
5 Emomiyo ka Kristo nobiro e piny to nowacho niya,
"Misengini kod chiwo ok ema ne idwaro,
to ringruok ema ne iikona;
6 Misengini miwang'o pep kod chiwo mag golo richo
ne ok imorgo.
7 Eka nawacho ni, 'Eri an ka, yaye Nyasaye,
asebiro timo dwaroni, mana kaka ondiki kuoma e Muma.' "*
8 Mokwongo nowacho niya, "Misengini kod chiwo, kata misengini miwang'o pep kod
chiwo migologo richo ne ok idwar kendo ne ok imor kodgi." Kata obedo ni chik ne
dwaro ni otimgi kamano. 9 To eka nowacho kendo niya, "Eri an ka, asebiro mondo
atim dwaroni." Omiyo waneno kaka oketho yo machon mar chiwo chiayo ka misango
to okelo yo manyien ma ng'ato chiwoe ngimane owuon. 10 Nikech Yesu Kristo notimo
dwaro Nyasaye, omiyo koro osepwodhwa e richo kuom ringre mane ochiwo kaka
misango dichiel kende.
11 Jodolo mag jo-Yahudi duto chung' odiechieng' kodiechieng' mondo otim tich dolo,
ka ginuoyo mana misango ma ok nyal golo richo. 12 Kristo to notimo misango mar
golo richo dichiel kende, mi obet piny e bat korachwich mar Nyasaye. 13 Chakre
chieng' mane obetie piny, orito odiechieng' mibiro ket jowasike duto obed raten
tiende; 14 nikech kuom misango achiel kende, omiyo joma opwodhi odoko joma long'o
mi gibedo joma kare chuth.
15 Roho Maler bende wuoyonwa kuom wechegi. Mokwongo owacho niya:
16 "Jehova Nyasaye owacho ni singruok ma anatim kodgi
bang' ndalogo,
abiro keto chikena e chunygi,
kendo ndikogi e pachgi."†

* **10:7** Zab 40:6-8 † **10:16** Jer 31:33

17 Ruoth medo wacho niya,
“Richogi kod timbegi mamono
ok anachak apar kendo.”‡
18 Kama oseweye richo, koro misango mar golo richo onge gi tich.

Jip kuom timo kinda

19 Kuom mano owetena, nikech koro wan gi chir mar donjo e Kama Ler Moloyo
kuom remb Yesu, 20 noyawonwa yo manyien kendo mangima kuom ringre owuon
mondo wakadh pasia. 21 Ka koro wan gi jadolo maduong’ morito od Nyasaye kamano,
22 to wasuduru but Nyasaye gi chuny mar adier, kendo ka wan gi yie ma ok wariwo
gi kiawa, bende ka chunywa manyisowa ni wan joketho opwodhi kendo ka ringrewa
olwoki gi pi maliw. 23 Wamakuru motegno geno ma wan-go ma ok wamindni, nikech
Nyasaye mosemiyowa singruok en ja-adier. 24 Ng’ato ka ng’ato mondo opar kaka
dojiw nyawadgi omed bedo gihera kod timbe mabeyo. 25 Kik wawe mak wachokore
kaachiel, kaka jomoko oseweyo timo, to wajiwreuru ng’ato gi ng’ato, kendo umed
timo kamano to moloyo ka uneno ka Chieng’ Ruoth medo sudo machiegni.
26 Ka wasiko watimo atima richo mana mar oyiem bang’ ng’eyo adiera, to onge
misango moro ma pod odong’, 27 gima odong’ en mana kibaji, kwang’eyo ni wachomo
kum gi mirima mar mach, mabiro tieko joma kedo gi Nyasaye chuth. 28 Ng’ato ang’ata
ma otamore rito chik Musa ne inego ma ok okechi e nyim joneno ariyo kata adek.
29 Koro iparo ni ng’at monyono Wuod Nyasaye piny gi tiende, makawo remo mar
singruok mane opwodhego ka gima nono, kendo ma yanyo Roho mar ng’wono, to biro
yudo kum malich machal nade? 30 Nikech wang’eyo Jal manowacho niya, “An awuon
ema anachul kuor. Adier abiro chulo kuor maonge kiawa,”§ kendo niya, “Ruoth biro
yalo joge.”* 31 En gima lich miwuoro ka ng’ato olwar e lwet Nyasaye mangima!
32 Parieuru ndalo mokwongo mane uyudo ler mar Nyasaye. E kindeno nunyono
piny motegno kukedo matek e dier sand mathoth. 33 Seche moko ne iyanyou kendo
isandou e lela e dier ji, to seche moko nuchung’ kaachiel kod joma ne itimonegi
kamano. 34 Chunyu ne sandore kaachiel gi joma otwe nikech Kristo, kendo numor
kimayou giu githuon nikech nung’eyo ni un uwegi un gi mwandu mabeyo moloyo
kendo mosiko. 35 Kuom mano, kik koro uyie chir mane un-go lalnu, nikech obiro
kelonu pok maduong’.
36 Dwarore ni umed timo kinda kuom timo dwaro Nyasaye, eka unwang’ gik
mosesingore ni nomiu. 37 Nikech
“odong’ mana kinde matin kende,
eka Jal monego bi, nobi,
kendo ok nodeki.”
38 Kendo
“ng’ata makare nobed mangima kuom yie.
Bende ok amor,
gi ng’at ma yiene dok chien.”†
39 To wan ok wan jogo madok chien kendo lal, to wan jogo moyie kendo ma ireso.

11

Yie

1 Yie en bedo gi adiera kuom gima wageno yudo kendo en bedo gi ratiro kuom gik
ma ok wane. 2 Kwerewa ne nigi yie machal kamano omiyo Nyasaye noyie kodgi.
3 Yie ema miyo wang’eyo ni Wach Nyasaye ema nochweyo gik moko duto manie
polo gi piny, mi nomiyo gik mantie mineno gi wang’ owuok kuom gik ma ok ne.

‡ **10:17** Jer 31:34 § **10:30** Rap 32:35 * **10:30** Rap 32:36; Zab 135:14 † **10:38** Hab 2:3,4

4 Yie ema nomiyo Abel otimo misango maber ne Nyasaye moloyo misango mar
Kain. Yieneno nomiyo Nyasaye oyie kode kaka ng'ama kare, nikech Nyasaye owuon
norwako misangoneno. Abel pod wuoyo nyaka chil kawuono nikech yie mane en-
gono, kata obedo ni nosetho.
5 Kuom yie, Enoka nokaw kangima omiyo ne ok oneno tho, nolal nono e wang'
ji* nikech Nyasaye nosekawe. Nyasaye kwane kaka ng'at malong'o kane pok okawe.
6 To ng'at maonge gi yie ok nyal bedo malong'o ni Nyasaye, nikech ng'ato madwaro
sudo ir Nyasaye nyaka yie ni entie kendo ni en-gi mich momiyo joma oketo chunygi
ka dware.
7 Yie ema nomiyo Nowa owinjo siem mane Nyasaye osiemego kanyise gik mane biro
timore mane pok oneno. Nowa nowinjo wach Nyasaye, kopong' gi luor, mi nohondho
yie mondo otony kaachiel gi joode. Kuom yieneno, nong'ado ne piny bura, kendo
nodoko achiel kuom joma Nyasaye oketo kare kuom yie.
8 Yie ema nomiyo Ibrahim owinjo luong Nyasaye mi owuok odhi e piny mokia,
mane biro bedo mare bang'e achien. Nowuok awuoka modhi kata obedo ni nokia
kuma nodhiye kamano. 9 Yie mane en-gono ema nomiyo odhi odak e piny ma wendo,
mane osingne. Nodak e hema mana kaka Isaka kod Jakobo bende ne jodak, mi gidoko
weg singruok kaachiel kode. 10 Nikech nong'iyo nyime kogeno dala machielo man-gi
mise motegno, ma jagedone en Nyasaye owuon. 11 Yie ema nomiyo Ibrahim obedo
wuoro, kata obedo ni noseti ahinya, kendo Sara chiege ne migumba, to nomiye teko
mar bedo wuoro nikech nogeno ni ng'at mane omiye singruok ne en ja-adiera. 12 Kata
obedo ni Ibrahim ne chalo ng'ama osetho kamano, to kothe nodoko mang'eny mana
ka sulwe manie polo kendo mana ka kwoyo manie dho nam.
13 Jogo duto notho ka nigi yie. Ne ok giyudo gik mane Nyasaye osingore ni nomigi,
to ne ginenogi kendo ne girwakogi mana gichien, ka gikwanore mana kaka welo gi
jowuoth makadho akadha e pinyni. 14 Joma wacho weche ma kamagi nyiso malong'o
ni gigeno yudo pinygi giwegi. 15 Ka dine bed ni pod giketo pachgi kuom piny mane
giseweyo, to dine giyudo thuolo mar dok chien kuma ne giaye. 16 To kar timo kamano,
ne gigombo piny maber moloyo mano mane giseweyo. Ne gigombo polo. Emomiyo
Nyasaye wiye ok kuodi kiluonge ni Nyasachgi, nikech oseikonegi dala.
17 Yie ema nomiyo Ibrahim ochiwo wuode ma Isaka kaka misango kane Nyasaye
oteme mondo otim kamano. Jal mane oyudo singruokno noikore mar chiwo wuode
achiel makende, 18 kata obedo ni Nyasaye nosewachone motelo niya, "wuodi Isaka
ema kothi duto nowuogie."† 19 Ibrahim nong'eyo e chunye ni Nyasaye ne nyalo chiero
joma otho, kendo chutho nodwokne Isaka mana ka ng'at mosechier oa kuom joma
otho.
20 Yie ema nomiyo Isaka ogwedho Jakobo gi Esau konyiso kaka ngimagi mabiro ne
biro chalo.
21 Yie ema nomiyo Jakobo ogwedho yawuot Josef, moro ka moro, sa ma nochiegni
tho kendo nolemo koyiengore e ludhe mar wuoth.
22 Yie ema nomiyo Josef, ka koro nochiegni tho, nowuoyo kuom wuok mar jo-Israel
ka gia piny Misri, mi nonyisogi gima nonego otim gi chokene.
23 Yie ema nomiyo jonywol Musa opande kuom dweche adek bang' nywolne, nikech
negineno kopogore gi nyithindo minywolo mamoko; kendo negitimo kamano ka ok
giluoro siem mar ruodh Misri.
24 Yie ema nomiyo ka Musa nosedoko ng'ama duong' to nodagi ni kik luonge ni
wuod nyar Farao. 25 Noyiero mondo osandre gi jo-Nyasaye moloyo dak e mor mar
richo marumo piyo nono. 26 Nokwano achaya miyudo nikech Kristo kaka gima duong'
moloyo mwandu mag Misri, nikech nogeno yudo pokne bang'e. 27 Kuom yie nodar

* **11:5** Chak 5:24 † **11:18** Chak 21:12

e piny Misri, ka ok oluoro mirimb ruoth kendo nodhi nyime gichir mana ka ng'ama
oneno Nyasaye ma ok ne. 28 Yie bende ema nomiyo oloso Sap Ruoth, mi okiro remo
e dhout jo-Israel mondo Malaika mane nego nyithindo makayo e piny Misri kik negi
nyithi jo-Israel, makayo.
29 Yie ema nomiyo jo-Israel okalo Nam Makwar mana ka gima gikalo lowo motwo.
Jo-Misri to ka notemo timo kamano to ne ginimo giduto.
30 Yie ema nomiyo ohinga mag Jeriko opodho piny, bang' ka jo-Israel nosewuotho
ka lwore kuom ndalo abiriyo.
31 Yie ema nomiyo Rahab dhako ma jachode ne ok nonegi kane inego joma ok winj
wach Nyasaye, nikech norwako jombetre mag Israel gi ng'wono.
32 Ang'o kendo ma damed wacho? Thuolo ditama mar wuoyonu kuom Gideon, gi
Barak, gi Samson, gi Jeftha, gi Daudi, gi Samuel, kod Jonabi mamoko. 33 Yie ema
nomiyo giloyo pinjeruodhi kendo girito ji gi bura makare, mi giyudo gik ma Nyasaye
nosingo. Ne giumo dho sibuoche, 34 kendo neginego gero mar mach; bende negitony
e lak ligangla. Nyawo margi nolokore teko mi gidoko joma ger e lweny, ka giloyo
jolwenj pinje mamoko duto mane kedo kodgi. 35 Mon mane nigi yie nochiernegi jogi
manosetho mi gikawogi ka gingima. Jomoko kuomgi kata ne isando malich to nodagi
ni kik wegi thuolo, nikech negigeno ni nochiergi e ngima maber moloyo. 36 Moko
ne ojar kendo ochwadi gi del, to moko bende noketi e od twech. 37 Nogogi gi kite,
nong'adgi malit bende moko nonegi gi ligangla. Ne giwuotho ka gi kacha, ka girwako
piende rombe gi piende diek, kagidhier kisandogi kendo kichandogi malit; 38 jogi ne
joma beyo gi lala mane ok owinjore dak e pinyni. Negibayo abaya e thimbe kod gode
ka gidak e bwo lwendni gi buche.
39 Nyasaye noyie kodgi giduto nikech yie mane gin-go. To Kata kamano onge
ng'ato kata achiel kuomgi manoyudo gima Nyasaye nosesingonegi, 40 nikech Nyasaye
nochanonwa gima ber moloyo mondo oketwa kare mana ka wan kaachiel kodgi.

12

Nyasaye puonjo nyithinde

1 Emomiyo ka koro oganda maduong' mar joneno opie molworowa ka bor polo
kama, to wan bende wawituru gimoro amora ma wating'o manyalo duodowa e
wuoth, kaachiel gi richo mora amora manyalo duodowa e ngimawa, koro waringuru
matek ma ok waol e ng'wech moseketwae. 2 Wachomuru wang'wa kuom Yesu, ma en
jachak kendo jachop yie marwa. Nikech nogeno yudo mor mane oikne ni nonwang'
achien, nochayo tho malit mar msalaba ka ok odewo wichkuot ma tho ma kamano
kelo, kendo koro obet piny e bat korachwich mar kom duong' mar Nyasaye. 3 Paruru
kuome, en ma notimo kinda ka joricho kedo kode, mondo kik ujogi mi chunyu aa.
4 E lweny mukedoe gi richo, pok ukedo mi rembu ochwer piny. 5 Koso wiu osewil
gi weche mag jip ma Nyasaye wuoyogo kodu kaka nyithinde niya,
"Wuoda kik ikaw kum ma Ruoth kumigo ka gima nono,
kendo kik chunyi jogi ka okweri,
6 nimar Jehova Nyasaye kumo ng'ama ohero,
kendo nyathine mohero ema ochwado."*
7 Ka uyudo chandruok to beduru modhil nikech mano e yo ma Nyasaye puonjougo
kaka nyithinde. Bende nitie nyathi ma wuon ok nyal kumo? 8 Kapo ni un ok wuonu
kumu kaka okumo nyithinde mamoko duto, to mano nyiso ni un kimirwa kendo ok
un nyithinde mahie. 9 Waduto wan gi wuonewa e piny ka ma kumowa to eka pod
wamiyogi mana luor. Koro donge onego wawinj Wuonwa mar chuny moloyo, mondo

* **12:6** Nge 3:11,12

eka wabed mangima? 10 Wuonewa mag piny-ka ne kumowa mana kuom kinde matin
kaka giparo ni bernegi, to Nyasaye to kumowa mondo okonywa, kodwaro ni mondo
wadok maler mana kaka en bende oler. 11 Ka ng'ato yudo kum to ok onyal winjo
maber nikech owinjo rem. To bang' kosekum ng'ato to opuonjore mi ngimane nyag
olemo mar tim makare kod kwe.
12 Kuom mano jing'uru bedeu mobengore gi chongeu monyosore. 13 Losuru yore
muluwo mondo oriere tir, eka tiendeu malit nochangi.

Siem kuom tamruok winjo wach Nyasaye

14 Temuru matek mondo udag gi ji duto gi kwe, kendo mondo ngimau obed maler,
nikech ka ng'ato onge gi ngima maler to ok none Ruoth. 15 Ritreuru mondo une ni
onge ng'ato kuomu molal kendo oweyo ng'wono mar Nyasaye, kendo kik uwe sigu
moro bedi e kindu manyalo ketho ji mang'eny. 16 Neuru ni onge ng'ato kuomu ma
jachode, kata ng'ama ochayo Nyasaye kaka Esau ma wach chiemo michamo dichiel
nomiyo owilo duong'ne kaka wuowi makayo. 17 Ung'eyo ni bang'e achien ka nodwaro
mondo wuon mare ogwedhe to ne okwede. Noywak malit gi pi wang'e mondo oyud
gwethni to mano ok ne nyal loko paro mar wuon-gi kata matin.
18 Ng'euru ni uchung' kama opogore gi kama jo-Israel nochung'ie. Ok uchung'
e tie got minyalo mul gi lwedo kata kama mach kaknie kendo mudho mandiwa gi
ong'weng'o oumo, 19 ooyo, kama uchung'ie ok en kama iwinjoe koko mar turumbete
maywak, kod dwol ma wuoyo to ok ne, ma joma nowinjo wechene noywagore ni kik
ochak owuo kodgi kendo, 20 nikech ne ok ginyal winjo chik mane Nyasaye omiyogi
niya, "Ka chiayo moro ochopo e tiend godni to nyaka chiel gi kite."† 21 Gima ne
jo-Israel oneno ne lich mokadho mi Musa nowacho niya, "Luoro omaka."‡
22 Un to usebiro e Got Sayun, e Jerusalem manie polo, ma en dala maduong' mar
Nyasaye mangima. Useriworu gi malaike gana gi gana mochokore e nyasi mar mor
23 e kanisa mar wuowi ma kayo, ma nyingegi ondik e polo. Usebiro ir Nyasaye,
ma en jang'ad bura ni ji duto; bende usebiro ir chunje mag joma kare, makoro
osedoko malong'o chutho, 24 usebiro ir Yesu ma en jathek mar singruok manyien,
bende usebiro gi remo mokir ma wuoyo kuom gik mabeyo moloyo remb Abel.
25 Neuru ni ok utamoru winjo dwond Jal ma wuoyo kodu. Nikech ka gin bende ne ok
gitony kane gidagi winjo dwond Musa mane osiemogi e piny-ka, wan to koro dwatony
nade ka wadagi winjo Jal masiemowa gie polo? 26 E kindeno dwonde noyiengo piny,
to koro sani osesingore niya, "Abiro chako yiengo piny kendo. To ok anayieng piny
kende, to anayieng polo bende."§ 27 Wach mar "kendo" nyiso ni Nyasaye biro golo
oko gik mayiengni manyalo wuok, ma gin gik mochwe mondo gik ma ok nyal yiengni
ema odong' kosiko.
28 Emomiyo wagouru erokamano ne Nyasaye nikech wasenwang'o pinyruoth
manyien ma ok nyal yiengni. Chunywa mondo omi Nyasaye duong' kod luor, kendo
walame e yo modwaro, ka wapong' gi kibaji, 29 nikech "Nyasachwa en mach matieko
gik mowang'o chuth."*

13

Weche mogik

1 Sikuru kuheroru kaka owete. 2 Kik uwe mak urwako welo e uteu, nikech jomoko
kuom timo kamano oserwako koda ka malaike ka ok ging'eyo. 3 Paruru joma ni e
od twech mana ka gima un bende otweu kodgi. Joma isando bende paruru mana ka
gima un bende isandou kodgi.

† **12:20** Wuo 19:12,13 ‡ **12:21** Rap 9:19 § **12:26** Hag 2:6 * **12:29** Rap 4:24

4 Ji duto nyaka kwan kend kaka gima ler kendo joma okendore nyaka rit singruok
mar kend. Nikech Nyasaye biro kumo ng'ato ang'ata ma jachode, gi joma timo timbe
dwanyruok duto bed ni gin joma nyiri kata yawuowi. 5 Kik ubed joma ohero pesa, to
gik ma un-go mondo oromu, nikech Nyasaye wacho niya,
"Ok anaweu
kata jwang' ok anajwang'u"*
6 Omiyo wanyalo wacho gi chir niya,
"Jehova Nyasaye e jakonyna omiyo ok analuor,
ere gima dhano ditimna?"†
7 Paruru jotendu ma nokwongo yalonu Wach Nyasaye. Paruru kaka kit ngimagi
ne chalo mondo ulu kit yie margi. 8 Yesu Kristo ok lokre en achiel, kawuono kendo
nyaka chieng'.
9 Kik ulu kit puonj moro amora mayoreyore manyalo golou e yor adiera, nikech
ng'wono Nyasaye ema onego ojiw chunywa to ok puonj motenore kuom weche mag
chiemo ma ok kel kony moro amora ni joma chamogi. 10 Wan gi kendo mar misango
ma jodolo ma pod tiyo e Hema Maler ok oyienegi chamo misengini motimie.
11 Jadolo maduong' tero remb jamni nyaka Kama Ler Moloyo mondo ochiw kaka
misango mar golo richo ka ringregi iwang'o oko mar kambi. 12 Mano emomiyo Yesu
bende nogur oko mar dala mondo opwodh joge odok maler gi rembe owuon. 13 Omiyo
wan bende wawuoguru wadhi ire oko mar kambi mondo wane achaya ma en bende
noneno. 14 Nikech e pinyni waonge gi dala mosiko, to warito dala machielo mwabiro
nwang'o achien.
15 Kuom mano watimuru ne Nyasaye misango mar pak ndalo duto ka wan kuom
Yesu. Pak makamano en olemo mawuok e dhowa ka hulo nyinge. 16 To bende wiu
kik wil gi timo timbe mabeyo kendo gipogone ji giu, nikech mago e kit misango ma
Nyasaye morgo.
17 Winjuru weche jotendu kendo beduru e bwo lochgi. Girito chunyu odiechieng'
gotieno kaka joma nyaka nyis Nyasaye kaka uchal. Winjgiuru, eka tich ma gitiyo
okelnigi mor to ok pek, nikech ka umiyo tich obedonegi mapek to un ema uhinyoru.
18 Lemnwauru alema. Wang'eyo malong'o ni waonge wach gi ng'ato kendo
wadwaro ni ngimawa obed mobidhore e yore duto. 19 Moloyo an awuon, akwayou
mondo ulamna mondo aduog iru mapiyo.
20 Mad Nyasach kwe ma nochiero Ruodhwa Yesu, ma en Jakwath Maduong' mar
rombe, kuom remo mar singruok mosiko, 21 olosu udok makare chuth, kutimo timbe
mabeyo duto mondo eka utim dwarone. Mad oloswa mi wachal kaka odwaro, kuom
Yesu Kristo, monego oyud duong' nyaka chieng'! Amin.

22 Jowetena, akwayou mondo uyie gi wach ma ajiwougoni nikech andikonu mana
baruwa machwok kende.

23 Adwaro ni mondo ung'e ni owadwa Timotheo osegony kendo ka ochopo piyo to
wanabi kode mondo waneu.

24 Mosuru jotendu duto kaachiel gi jo-Nyasaye duto.
Owete moa Italia ooronu mosgi.

25 Ng'wono mondo obed kodu un duto.

---

* **13:5** Rap 31:6 † **13:6** Zab 118:6,7

Jakobo

1 An Jakobo, ma jatich Nyasaye kendo jatich Ruoth Yesu Kristo,

Andikonu, un dhoudi apar gariyo mokere e pinje duto:

Amosou.

Tembe mopogore opogore

2 Jowetena ka uyudo tembe mayoreyore to kwanreuru ka johawi kendo beduru
gi mor mar adier 3 nikech ung'eyo ni tem mitemogo yieu miyo ubedo jokinda. 4 To
kinda nyaka chop kare chuth eka unyalo doko motegno ma ok uremo gimoro. 5 Ka
ng'ato kuomu ochando rieko to okwa Nyasaye, ma jachiwo maber ne ji duto kendo
nomiye maonge kiawa. 6 To ka ukwayo to nyaka ubed gi yie ma ok uriwo gi kiawa,
nikech ng'at mariwo gi kiawa chalo gi apaka mar nam ma yamo riembo kendo tago.
7 Ng'at ma kamano kik par ni onyalo kwayo Ruoth gimoro mi oyudi, 8 nikech en ng'at
ma pache nyadiriyo kendo ma timbene duto yomyom.
9 To owadwa modhier onego obed mamor ka Nyasaye oting'e malo. 10 To ng'at man-
gi mwandu bende onego bed mamor ka Nyasaye odwoke piny, nikech ja-mwandu biro
lal nono mana ka maua moti e thim. 11 Nikech ka chieng' rieny maliet to owang'o
maua kod thiepene kendo gilwar piny kendo berne rumo. Kamano bende e kaka
ja-mwandu biro lal nono, kata mana kotiyo tijene.
12 Ng'at matimo kinda kiteme en ng'at mogwedhi, nikech kochung' motegno mi
oloyo temno, to obiro yudo osimbo mar ngima, ma Nyasaye osesingore ni nomi joma
ohere.
13 To ka itemo ng'ato to kik owach niya, "Nyasaye tema." Nikech Nyasaye ok nyal
tem gi gik maricho, to en owuon bende ok otem ji 14 makmana ng'ato ka ng'ato itemo
mana ka gombone owuon maricho oywaye kendo tere e richo. 15 Bang'e ka gombo
maricho osemako ich to onywolo richo; to richo kosedoko motegno to onywolo tho.
16 Jowetena mageno, kik ng'ato wuondu. 17 Mich moro amora maber kendo
malong'o aa malo e polo, koa kuom Wuoro manochweyo ler marieny e polo, kendo
ma ok lokre ka tipo ma osiko kalokore. 18 En ema noyiero owuon mondo onywolwa
kokonyore gi wach mar adiera, mondo wabed kaka olemo mokwongo chiek e kind
chwechne duto.

Winjo wach kendo timo

19 Jowetena mageno, winjuru wachni malong'o ni: Ji duto onego bed mapiyo e winjo
wach, kik urikni e wuoyo kendo kik ubed joma igi wang' piyo, 20 nikech mirima ok
mi wabed joma kare kaka Nyasaye dwaro ni wabedi. 21 Kuom mano, lonyuru oko
kit kethruok gi richo duto, ma kindegi opong'o piny kendo bolreuru kurwako wach
mopidhi e chunyu, manyalo konyou.
22 To kik uchik mana itu ni winjo wach kende, nono to uwuondoru kendu uwegi to
timuru mana gima Muma puonjo. 23 Ng'ato ang'ata mawinjo awinja wach to ok
tim gima wach owacho, chalo gi ng'ama ng'iyo lela wang'e e rang'i, 24 to bang'
koseng'iyore maber to owuok odhi adhiya mi wiye wil gi kite gisano. 25 To ng'at
manono adimba Chik malong'o mar Nyasaye mamiyo dhano bedo thuolo, komedo
timo kamano kinde ka kinde, ma ok wiye owil gi gima osewinjo, to osiko otimo gima
Chik owacho, ibiro gwedhe e gimoro amora motimo.

26 Ka ng'ato ang'ata okawore ni en jalemo, to ok orito lewe motegno to owuondore
kende, kendo lemone onge tiende. 27 Kit lemo ma Nyasaye Wuonwa oyiego ni
ler kendo onge ketho en mondo wakony nyithi kiye gi mon ma chwogi otho e
chandruokgi, kendo mondo ng'ato ka ng'ato oritre kik timbe maricho mag piny
ywaye.

2

Okwer dewo wang'

1 Jowetena, kaka un joma oyie kuom Ruodhwa Yesu Kristo ma en Ruodh duong',
kik udew wang' ji. 2 Wakaw ni ng'ato odonjo e chokruok maru korwako bangli
mar dhahabu gi lewni mabeyo, to ng'at moro modhier morwako lewni mokidhore
okidhore bende odonjo kode. 3 Kapo ni ng'at morwakore gi lewni mabeyo ema umiyo
luor, kuwachone niya, "Eri, kaw kom maberni ema ibedie," to ng'at modhier to unyiso
niya, "In chung' chien kucha," kata niya, "Bedi piny e lowo e tienda ka," 4 donge mano
nyiso ni useketo kiewo e dieru un uwegi, ka ubedo jong'ad bura ma pachgi richo?
5 Winjuru wachni jowetena mageno: Donge Nyasaye oseyiero joma piny kwano
ni odhier mondo obed joma omew e yie margi kendo mondo ocham mwandu mag
pinyruoth mosesingo ni joma ohere? 6 Un to usechayo joma odhier! Donge gin jo-
mwandu ema mayou giu kendo materou e ute mag ng'ado bura mondo okumu?
7 Donge gin ema gijaro Nying moluor mar Jal muyie kuome?
8 Ka en adier ni umako chik mondik e Muma niya, "Her wadu kaka iherori iwuon,"*
to utimo maber. 9 To ka udewo wang' ji to utimo richo kendo bura oseloyou kaka
joketh chik. 10 Nikech ka ng'ato orito chik duto to opodho e Chik moro achiel kende
to odoko jaketho mana ka gima oketho chik duto. 11 Nikech Jal mane owacho niya,
"Kik iterri,"† ema nowacho bende niya, "Kik ineki."‡ Kaponi ok iterri to nek to ineko
to isedoko jaketh chik.
12 Wuouru kendo timuru gik mutimo kaka joma ibiro ng'adnigi bura gi Chik
achielno mamiyo ji bedo thuolo, 13 nikech nong'ad bura maonge kech ni ng'ato
ang'ata maonge kech. To kech loyo ng'ado bura.

Yie kod tim

14 Jowetena, ere konyruok ma ng'ato yudo ka owacho ni en gi yie to oonge gi tim?
Bende yie machal kamano nyalo rese? 15 Wakaw ane kaka ranyisi ni owadwa kata
nyaminwa kuom Kristo moro wuotho duk kendo oonge gi chiemo monyalo chamo.
16 Ka ng'ato achiel kuomu nyalo wachone niya, "Dhi gi kwe, Nyasaye mondo ogwedhi,
kendo koyo kik chami, kendo ichiem maber," to ok otimo gimoro mokonyo ng'atni,
to ere berne? 17 Mano e kaka yie bende chalo: ka oonge gi tim to en yie motho.
18 To ng'ato nyalo wacho niya, "In to in-gi yie, to an to an-gi tim."
Ng'at ma wuoyo kamano mondo onyisa ane yie ma en-go maonge tim, mondo eka
anyise yie ma an-go kuom timbe ma atimo. 19 Iyie ni nitiere Nyasaye achiel. Mano
ber ahinya! To ng'e ni kata mana jochiende bende yiegino miyo gitetni ka giluor.
20 In ng'at mofuwoni idwaro mondo omed nyisi kaka yie maonge tim en gima nono?
21 Donge Ibrahim kwarwa ne Nyasaye okwano kaka ng'ama kare kuom gima notimo
kane ochiwo wuode ma Isaka ewi kendo mar misango. 22 Inyalo neno kaka yie mane
en-go kod timne ne tiyo kaachiel, mi yiene nobedo kare chuth kuom gima notimo.
23 Omiyo Ndiko nochopo kare, mawacho niya, "Ibrahim noyie kuom Nyasaye, kendo
mano nomiyo Nyasaye okwane kaka ng'ama kare."§ Kuom mano, Ibrahim ne iluongo

---

* **2:8** Lawi 19:18 † **2:11** Wuo 20:14; Rap 5:18 ‡ **2:11** Wuo 20:13; Rap 5:17 § **2:23** Chak 15:6

ni osiep Nyasaye. 24 Koro nenore malong'o ni ng'ato doko ng'at makare kuom gima
otimo, to ok kuom yie kende.
25 Kamano bende Rahab dhako mane jachode nokwan kaka ng'ama kare kuom
gima notimo kane orwako jombetre kendo okonyogi tony gi yo machielo. 26 Mana
kaka ringruok maonge muya otho, e kaka yie maonge tim bende otho.

3

Rito lep

1 Jowetena, kik joma thoth kuomu ketre mar bedo jopuonj, nikech ung'eyo ni wan
mwapuonjo nong'adnwa bura malit moloyo ji mamoko. 2 Wan duto wachwanyore e
yore mang'eny. Ka weche ma ng'ato wacho ok mi obed jaketho to en ng'at malong'o
kendo onyalo chiko ringre duto mondo owinje.
3 Ka waketo ratege e dho farese mondo omi giwinjwa, to wanyalo chiko ringregi
kamoro amora ma wadwaro. 4 Bende wanyalo kawo yiedhi madongo kaka ranyisi.
Kata obedo ni gidongo miwuoro kendo iriembogi gi yembe man-gi teko madongo, to
pod ichikogi mana gi ngai matin nono mi gichom kamoro amora ma jakwang' yie
dwaro ni gidhiye. 5 Mano bende kaka lep en fuoni matin nono e dend dhano, to
onyalo sungore miwuoro. Parie kaka pilni mach matin nono nyalo moko mach mi
wang' bungu maduong'! 6 Lep bende en mach kendo piny mopong' gi richo e kind
fuonde duto mag ringruok. Oketho ringruok duto ka omoko mach mawang'o ngima
dhano duto mi chop en owuon bende wang'e e Gehena.
7 Kit le duto gi winy mafuyo gi gik mamol kaachiel gi chwech Nyasaye duto manie
nam, dhano nyalo boyo kendo oseboyo, 8 to onge ng'ama nyalo boyo lep. En gima
rach ma ok ywe mopong' gi kwiri marach.
9 Lep achielni ema wapakogo Ruodhwa kendo Wuonwa, en bende ema wak-
wong'ogo ji mochwe e kit Nyasaye. 10 Pak kod kwong' wuok e dhok achielno!
Jowetena, gima kamano ok onego otimre. 11 Bende pi mamit gi pi makech nyalo
wuok e soko achiel? 12 Jowetena, bende yiend ng'owu nyalo nyago zeituni? Koso
mzabibu bende nyalo nyago ng'owu? Kamano bende e kaka pi makech ok nyal lokore
pi mamit.

Rieko mopogore

13 En ng'at mane e dieru mikwano ni riek kendo ni winjo tiend weche? Ng'at ma
kamano mondo onyis riekone kuom kit ngimane maber kendo kuom timbe motimo
gi muolo mawuok kuom rieko ma en-go. 14 To kapo ni upando nyiego mopong' gi
mirima, gi gombo maricho mag chopo ichlit ma un-go e chunyu, to kik usungru kuom
dwarou marichogo kukwedo adiera. 15 Rieko machal kamano ok oa e polo, to en mar
piny kendo ok okony chuny dhano, en rieko jachien. 16 Nikech kama nyiego gi piem
nitie e kama koko gi timbe maricho duto nitie.
17 To rieko moa e polo ok chal kamano. Mokwongo oler, kendo ohero kwe,
odembore, owinjo wach, opong' gi kech kod olembe mabeyo, ok odew wang', kendo
oonge miganga. 18 Jokel kwe machwoyo koth kwe kayo tim makare.

4

Bolreuru e nyim Nyasaye

1 Ang'o makelo goruok gi dhawo e kindu? Donge gia kuom gombou makedo matek
e chunyu? 2 Udwaro ni ubed gi gik moko, to ok uyudgi. Uneko kendo ugombo gige
ji, to ok unyal yudo gik mudwarogo. Udhawo kendo ugoru e kindu ng'ato gi ng'ato.
Ok uyud gik mudwaro nikech ok ukwa Nyasaye. 3 To kata ka ukwayo Nyasaye, to ok
uyud gik mukwayo nikech ukwayo gi paro maricho mondo utimgo dwarou uwegi.

4 Un joma terore! Donge ung'eyo ni hero piny en chayo Nyasaye? Ng'ato ang'ata
moyiero e chunye mondo obed osiep piny doko jasik Nyasaye. 5 Koso uparo ni muma
wacho kayiem ni chuny Nyasaye moketo mondo odag eiwa nigi nyiego mager. 6 To
kata kamano omiyowa ng'wono maduong' moloyo, mano emomiyo Muma wacho
niya,
"Nyasaye osin gi josunga,
to ochiwo ng'wono ne joma muol."*
7 Omiyo bolreuru e bwo Loch Nyasaye. Kweduru Satan, eka noringu. 8 Suduru but
Nyasaye, eka nosud butu. Luokuru lweteu, un jorichogi, kendo pwodhuru chunyu,
un joma nigi paro ariyogi. 9 Owinjore ubed gikuyo kendo uywagi, ka ugoyo nduru.
Nyiero munyierogo onego olokre ywak, kendo mor mumorgo onego olokre kuyo.
10 Bolreuru e nyim Ruoth Nyasaye eka obiro oting'ou malo.
11 Owetena, kik uketh nying joweteu. Ng'ato ang'ata ma wuoyo marach kuom
nyawadgi kata mang'ado ni nyawadgi bura nyaka ng'e ni Chik ema owuoyo kuome
marach kendo ong'adone bura. To ng'at mang'ado ni Chik bura ok orito Chik nikech
osedoko ng'ama ng'adone bura. 12 Wuon Chik ma bende en Jang'ad bura en achiel
kende. En ema onyalo reso kata nego ng'ato. In to in ng'a mondo ing'ad ni nyawadu
bura?

Wuorruok kuom gima kiny

13 Chikuru itu mondo uwinja, un joma wacho niya, "Kawuono kata kiny wanadhi
e dala ni, kata e dala cha, mondo wadag kuno higa achiel, mondo walok ohala kuno
eka walos pesa." 14 Ere kaka uwuoyo kamano to ukia gima kiny notimre. Uparo
ni ngimau en ang'o? Ngimau chalo mana ka ong'weng'o mineno sa matin kende to
bang'e lal nono. 15 Kar wacho kamano to onego uwach mana niya, "Ka Ruoth oyie to
wabiro bedo mangima mi watim ma kata macha." 16 Un to usungoru kendo upakoru!
Ng'euru ni sunga ma kamano en richo. 17 Kuom mano, ng'ato ka ng'ata mong'eyo
gima ber monego otim, to ok otimo, doko jaricho.

5

Siem ne jo-mwandu

1 Chikuru itu uwinja, un jo-mwandu! Ywaguru kendo gouru nduru nikech masiche
mathoth mochomou. 2 Mwandu ma un-go osetop, kendo olwenda osechamo lepu
otieko. 3 Dhahabu gi fedha ma un-go nyal osechamo, kendo nyal mochamogigo
ema biro bedo joneno makwedou kaka joketho, kendo gibiro chamo ringreu ka
mach. Usechoko mwandu e ndalo gikoni! 4 To neuru pok uchulo misach jotich mane
otiyonu e puotheu kendo ywak mag jokeyogo osechopo e it Jehova Nyasaye Maratego.
5 Usedak e piny-ka kudhialoru e ngima mamalo, usebedo jowuoro mudoko machwe
to koro chieng' yeng'o osechopo. 6 Useng'ado bura mi unego joma kare, mane ok ked
kodu e yo moro amora.

Bedo gi horuok kuom sand

7 Emomiyo horeuru mos, jowetena, nyaka chop Ruoth duogi. Neuru kaka japur rito
puothe mondo onyagne cham mokonyorego, kendo kaka ohore mos korito kodh opon
gi kodh chwiri. 8 Un bende horeuru mos, kendo jiwuru chunyu, nikech Ruoth chiegni
duogo. 9 Kik ng'ato kuomu ng'ur gi nyawadgi owetena, nono to ibiro ng'adnu bura
kaka joketho. Neuru ni Jang'ad bura ochung' e dhoot!
10 Owetena, kawuru jonabi mane owuoyo e nying Ruoth kaka ranyisi mar bedo gi
horuok e kinde chandruok. 11 Kaka ung'eyo maber ni joma ohore mos e chandruok

* **4:6** Nge 3:34

ema ikwano ni ogwedhi bende usewinjo kuom horuok mar Ayub, kendo ung'eyo gima Ruoth notimone achien. Ruoth nigi kech kod ng'wono mathoth.

12 To moloyo mago duto, owetena, ka usingoru e wach moro to kik ukwong'ru. Kik ukwong'ru gi polo kata gi piny kata gi gimoro amora machielo. Kar timo kamano to "Ee" maru mondo obed mana ee, kendo "Ooyo" maru bende obed mana ooyo, nono to buch Nyasaye biro loyou.

Lamo mar yie

13 Ka ng'ato kuomu nigi chandruok, to onego olem. Ka ng'ato kuomu nigi mor, to onego ower wende pak. 14 Ka ng'ato kuomu tuo, to onego oluong jodong kanisa mondo olamne kendo owire gi mo e nying Ruoth. 15 Nikech lamo molam kuom yie biro kelo chang ni jatuo, mi Ruoth mi oa malo. To ka osetimo richo to nowene. 16 Emomiyo ng'ato ka ng'ato mondo ohul richone kendo olam ni nyawadgi, mondo eka uyud chang. Lamo mar ng'at makare nigi teko kendo timo tich.

17 Elija ne en dhano mana kaka wan. Nolemo koketo chunye mondo kik koth chue, mi koth ne ok ochwe e piny kuom higni adek gi nus. 18 Eka bang'e nolemo kendo mi polo noyawore mi koth ochwe kendo mi piny nochiego cham.

19 Owetena, ka ng'ato kuomu obaro oweyo adiera, mi ng'at moro odwoke e yo, 20 to ng'euru ni ng'at modwoko jaricho mobayo yo oreso chunye kuom tho kendo omiyo owene richone mathoth.

1 Petro

1 An Petro ma jaote Yesu Kristo,

Andikonu un jo-Nyasaye moyiero ma gin welo e piny, kendo mokere kuonde duto
mag Ponto, gi Galatia, gi Kapadokia, gi Asia kod Bithinia. 2 Nyasaye Wuoro noyierou
chon kaka dwarone obet mondo opwodhu gi Roho, umak chik Yesu Kristo kendo
mondo rembe okir kuomu.

Ng'wono kod kwe mogundho obed kodu.

Pak ni Nyasaye kuom geno mangima

3 Duong' obed ne Nyasaye ma wuon Ruodhwa Yesu Kristo nikech kuom kechne
maduong', osenywolwa manyien mi wayudo geno mangima kuom chier mane Yesu
Kristo ochiergo oa kuom joma otho. 4 Mano emomiyo wabedo gi geno mangima
mar yudo mwandu mosiko ma okanonu e polo malo kuma ok onyal kethore kata
lalie. 5 Kuom yie Nyasaye oserito jogo gi tekone nyaka chop warruok moseiki mondo
ofweny chieng' giko. 6 Beduru mamor kuom wachni, kata obedo ni sani pod uneno
sand mopogore opogore kuom kinde matin. 7 Gik makamagi osetimorenu mondo one
ane ka un gi yie mar adier. To Kata mana dhahabu manyalo kethore bende ipwodho gi
mach. Omiyo yie maru ma nengone tek moloyo dhahabu, nyaka tem mondo ong'ego
ka en yie mar adier. Eka unuyud pak kod gi duong' kod luor, chieng' ma Yesu Kristo
ofwenyore. 8 Kata obedo ni pok unene to pod uhere ahera kendo kata obedo ni ok
unene kata sani to pod uyie ayiea kuome kendo upong' gi mor maduong'. 9 Nikech
koro uyudo thoro mar yie maru, ma en warruok mar chunyu.
10 Kuom wach warruokni ema ne jonabi onono matut kendo omanyo matek, kane
gikoro wach gweth mane Nyasaye biro miyou. 11 Roho mar Kristo mane nikuomgi
nonyisogi chon kuom masiche mane Kristo biro yudo kod duong' mane biro luwo
masichego, omiyo ne gitemo manyo kinde mane gigo biro timoree kendo kaka
negibiro timore. 12 Nofweny nigi ni tich mane gitiyo ne ok giti nigin giwegi, to negitiyo
mana ne un kane giwuoyo kuom gik makoro osenyisu gi joma oseyalonu Injili kuom
teko mar Roho Maler moa e polo. Kata malaike bende gombo mondo one.

Bedo maler

13 Emomiyo ikuru pachu ne tich. Beduru mos kendo keturu genou duto kuom
ng'wono mibiro miu ka Yesu Kristo ofwenyore. 14 Kaka nyithindo mawinjo wach, kik
ulu kit gombo maricho mane uluwo chon kane pod udak e kia. 15 To mana kaka Jal
moluongou ler, beduru maler e gimoro amora mutimo; 16 nikech ondiki niya, "Beduru
maler nikech aler."*
17 Kaka uluongo nying Wuoro mang'ado bura ne tich ng'ato ka ng'ato machalre ka
ok odew wang' ng'ato, daguru kaka welo e piny-ka, kod luor mowinjore. 18 Nimar
ung'eyo ni kane owaru kuom ngimau manono mane kwereu machon owenu mondo
ulu, to ne ok owaru gi gik makethore kaka fedha kata dhahabu, 19 makmana nowaru
gi remo ma nengone tek mar Kristo, ma en Nyarombo maonge songa moro amora.
20 Ne oyiere kapok ochwe piny, to ne ofwenynwago e ndalogi mogik nikech un.
21 Nikech En, koro uyie kuom Nyasaye, mane ochiere oa kuom joma otho mi omiye
duong' mondo yie maru kod geno maru obed kuom Nyasaye.

* **1:16** Lawi 11:44,45; 19:2

22 Kaka koro usepwodhuru uwegi kuom luwo adiera, mondo eka uher joweteu,
koro herreuru ng'ato gi ng'ato gihera matut, kendo timuru kamano gi chunyu duto.
23 Nikech osenywolu nywol manyien, ok gi kodhi ma towo, to gi kodhi ma ok tow, gi
wach Nyasaye mangima kendo mochwere. 24 Nimar Ndiko wacho niya,
"Dhano duto chalo gi lum
kendo duong' ma gin-go chalo mana gi maua manie pap;
lum ner kendo maua two mi lwar piny,
25 to wach Ruoth osiko manyaka chieng'."†
Ma e Injili mane oyalnu.

2

1 Emomiyo weuru timbe maricho duto kod wuondruok duto, kod dondruok, gi
nyiego kod kuoth e yo moro amora. 2 Mana kaka nyithindo mayom, beduru gi siso
gi chak mayom mar chuny mondo kumadhe to omi udongi e yor warruok, 3 nikech
koro usebilo Ruoth mi uyudo ni ober.

Kidi mangima kod joma oyier

4 Ka ubiro ir Jalno ma en Kidi mangima mane jogedo odagi, to en ema Nyasaye
noyiere kendo omiye duong'. 5 Un bende biuru ire kaka kite mangima, mondo oger
kodu hekalu mar chuny mondo ubed jodolo maler machiwo misango mag chuny ma
Nyasaye oyiego kuom Yesu Kristo. 6 Mana kaka Muma wacho niya,
"Neuru, aketo kidi e Sayun,
en kidi moyier kendo ma nengone tek moriwo kor ot,
to ng'at mogeno kuome
ok none wichkuot."*
7 Kidini nigi nengo matek mana ni un joma oyie. To kuom joma ok oyie to,
"Kidi mane jogedo odagi
koro osedoko kidi moriwo kor ot,"†
8 bende niya,
"En e kidi machwanyo ji
kendo lwanda mamiyo gipodho."‡
Gichwanyore nikech gitamore winjo wach mane Nyasaye owalonegi.
9 Un to un jogo moyier. Un jodolo ma joka Ruoth kendo un oganda maler mar
Nyasaye mane oyiero mondo ohul tijene miwuoro, kane oluongou mi ua e mudho
kendo udonjo e lerne miwuoro. 10 Chon ne ok un ji, to koro un jo-Nyasaye, chon ne
pok okechu, to koro osekechu.
11 Joherana, ajiwou, kaka jowuoth kendo kaka welo e pinyni, mondo uwe gombo
maricho mag ringruok makedo gi chunyu. 12 Daguru e ngima maber e kind jopiny
makia Nyasaye mondo kata ka gihangonu ni un joketho to gine mana timbeu mabeyo
mi gimi Nyasaye duong' chieng' ma obiro ng'adoe bura.

Winjo joloch kod ruodhi

13 Ng'ato ka ng'ato kuomu nyaka winj joloch duto moketi mondo orit ji, nikech
uhero Ruoth Yesu madwaro ni utim kamano. Rituru chike mag ruoth marito piny,
14 kendo rituru bende chike mag jotelo ma gin joma ruoth owuon ema oketo mondo
okum joma ketho to opwo joma timo maber. 15 Nikech en dwaro Nyasaye mondo
timbeu mabeyo okuod wi joma ofuwo mohero weche manono. 16 Daguru ka joma ni
thuolo, to kik uti gi thuolo ma un-go obed gima uumogo richou, daguru kaka jotich
Nyasaye. 17 Chiwuru luor mowinjore ne ji duto. Heruru jowete duto mowar. Luoruru
Nyasaye. Miuru ruoth mar piny luor.

---

† **1:25** Isa 40:6-8 * **2:6** Isa 28:16 † **2:7** Zab 118:22 ‡ **2:8** Isa 8:14

18 To un wasumbini winjuru ruodhiu kendo migiuru luor. Kik uluor mana ruodhi
mabeyo ma ok kwiny kodu, to luoruru koda mago makwiny kodu. 19 Nikech en gima
ber ka dhano oyie ting'o rem mar chandruok moyudo kayiem nikech ong'eyo ni
Nyasaye ni kode. 20 To ere kaka ng'ato diyud pak ka uyudo chwat michwadougo
nikech ujoketho? To ka isandou nikech tim maber ma utimo, kendo ka unano e bwo
sand ma kamano, to Nyasaye pwoyou. 21 Mano e kit ngima mane oluongue nikech
Kristo nosandi nikech un, mine oweyonu ranyisi mondo un bende uluw timne.
22 Muma wacho niya, "Ne ok otimo richo kata achiel,
kendo onge miriambo mane owuok e dhoge."§
23 Kane oyanye to ne ok oyenyo, kata kane isande to ne ok okwong'o joma ne sande.
Kar timo kamano to noketo genone kuom Jal ma jang'ad bura ma kare. 24 En owuon
noting'o richowa e ringre kane otho e msalaba mondo eka wan wadok joma otho ne
richo, to wabed mangima ne timbe makare; kuom moriemo mage ema osechangu.*
25 Ne uchalo mana ka rombe morwenyo,† to koro oseduogu e yo mondo ulu Jakwadhu
kendo Jarit mar chunyu.

3

Mon kod chwo

1 Kamano un bende mon luoruru chwou, mondo ka moko kuomgi pok oyie to
gilokre, ok nikech wecheu to nikech timbeu maler, 2 ka gineno bidhruok gi luor mar
ngimau. 3 Ber maru ok onego onenre mana kuom gik mulichogo dendu ma oko: kaka
kado wich gi rwako bangli mag dhahabu kod lewni ma nengogi tek. 4 To chutho ber
maru onego obed mano maiye, ma en ber madier mar chuny mamuol kendo mokwe
ma en gima duong' moloyo e wang' Nyasaye. 5 Nikech kamano e kaka mon maler
machon mane oketo genogi kuom Nyasaye ne loso bergi maiye. Ne giwinjo wach
chwogi, 6 mana kaka Sara, mane winjo Ibrahim kendo luonge ni ruodhe. Un udoko
nyige ka utimo gik mabeyo gi chir ma ok uluoro gimoro.
7 Un chwo bende nyaka udag gi mondeu kuweyonegi korgi. Migiuru luor kaka
chwech mang'aw kendo kaka jouteu muchamogo mich mar ngima momiu kuom
ng'wono. Kutimo kamano to onge gima biro mono lemou chopo e nyim Nyasaye.

Neno sand kuom timo maber

8 Mogik, neuru ni un duto un gi chuny achiel kod paro achiel, kuheroru kaka owete,
kendo beduru mamuol kendo mang'won. 9 Kik uchul richo kar richo, kata ayany
kar ayany kar timo kamano to gwedhuru agwedha, nikech mano omiyo noluongou,
mondo uyud gweth. 10 Mana kaka Muma wacho niya,
"Ng'ato ang'ata mohero ngima
kendo ni gigeno kuom ndalo mabiro mabeyo,
nyaka ogeng' lewe kik wuo marach
kendo ogeng' dhoge kuom wacho miriambo.
11 Nyaka olokre owe timbe maricho mi otim tim maber;
nyaka omany kwe kendo oluwe.
12 Nikech wang' Jehova Nyasaye ni kuom joma kare
kendo ite winjo lamogi,
to Jehova Nyasaye mon gi joma timo gik maricho."*
13 Ere ng'ama dihinyu ka uikoru mar timo gima ber? 14 To kata ka ochuno ni nyaka
une sand kuom gima kare mutimo, to un joma ogwedhi. "Kik uluor gik ma giluoro,
kendo kata bwok kik ubwogi."† 15 To miuru Kristo duong' ei chunyu kaka Ruoth Maler.

§ **2:22** Isa 53:9 * **2:24** Isa 53:5 † **2:25** Isa 53:6 * **3:12** Zab 34:12-16 † **3:14** Isa 8:12

Beduru moikore kinde duto mar dwoko ng'ato mopenjou gimomiyo un gi geno ma un-gono. To timuru kamano gi muolo kod luor. 16 Rituru chunyu maler maonge bura,
mondo timbeu mabeyo kuom Kristo okuod wi joma wuoyo kuomu marach. 17 En
gima ber ka en dwaro Nyasaye, mondo osand ng'ato kuom timo maber moloyo ka
ng'ato yudo sand kuom timo richo. 18 Nikech Kristo notho ni richo dichiel kendo
mogik, ng'at makare notho kar joma richo mondo okelu ir Nyasaye. Ne oneg ringre,
to kata kamano nomiye bedo mangima kuom Roho. 19 Kuom mano, nodhi moyalo
ne chunje manie twech, 20 mane otamore winjo Nyasaye chon gi lala kane Nyasaye
orito aming'a e kinde mane Nowa hondhoe yie. Ji manok kende maromo ji aboro,
ema ne okwo kokalo e pi e yieno. 21 Pigno en ranyisi mar batiso makoro warou sani,
batiso ok en golo chilo kuom ringruok, to en singruok motim ne Nyasaye gi chuny
maler. Owarou kuom chier mar Yesu Kristo, 22 moseidho e polo kendo koro obet e
bat korachwich mar Nyasaye, ka malaike duto gi loch kod teko duto winjo chikne.

4

Dak kuom Nyasaye

1 Emomiyo kaka Kristo noneno sand e ringruok, un bende nyaka umanru gi paro
machal gi mare, nikech ng'at maneno sand e ringre koro oseloyo richo. 2 Kuom
mano, un koro ok udak e ngima maru mar pinyni mondo uchop gombo maricho mag
dhano, to udak mar timo dwaro Nyasaye. 3 Nikech ne un gi kinde malach mokadho,
nutimo gik ma jopiny ohero timo kaka: dwanyruok, gombo, mer, tugo e thum, math
mar anjawo kod lamo nyiseche manono. 4 To tinde ka ok uriwru gi joma kamago
e oowruok mar ngima monjawni, to giwuoro kendo giyanyou. 5 Giko to nyaka ni
ginihul wach man kuomgi giwegi ni Jal moikore mar ng'ado bura ni joma ngima gi
joma otho. 6 Mano emomiyo ne oyal Injili nyaka ni joma koro osetho, mondo eka obi
ong'adnegi bura, kaka nong'ad ni ji duto manie ringruok, to chunygi mondo obed
mangima kaluwore gi dwaro Nyasaye.

7 Giko gik moko duto chiegni. Emomiyo beduru gi paro maler kendo ritreuru mondo
ulam. 8 To moloyo mago duto, herreuru gihera matut ng'ato gi ng'ato, nikech hera
umo richo mang'eny. 9 Rwakuru joweteu ma ok ung'ur. 10 Ng'ato ka ng'ato mondo
oti kod mich moro amora mosemiye mondo okonygo jomoko. Ka utiyo gi kinda kaka
jorit mag ng'wono mopogore opogore ma Nyasaye omiyo kuom konyo ji. 11 Ka ng'ato
en jaland wach, to wach molando Obed mana mar Nyasaye kende. Ka ng'ato tiyo ni ji,
to onego otim kamano gi teko ma Nyasaye chiwo, mondo kuom gik moko duto ji opak
Nyasaye kuom Yesu Kristo. Duong' gi teko mondo obed mare mochwere manyaka
chieng'. Amin.

Sand kuom bedo ja-Kristo

12 Osiepena mahero, kik uluor ka uyudo sand mawang'ou ka mach kuparo ni
gimoro magalagala ema timorenu. 13 To beduru mamor nikech uriworu kod Kristo e
sandne, mondo unudok moil chuth chieng' ma duong'ne nofwenyre. 14 Ka iyanyou
nikech nying Kristo to kwanreuru kaka joma ogwedhi, nikech Roho mar duong' kendo
mar Nyasaye ni kuomu. 15 Ka ng'ato kuomu neno sand to kik bed nikech ojanek kata
ojakuo, kata en ja-mahundu, kata ojaketre e weche ji. 16 To ka uyudo sand nikech un
jo-Kristo to kik wiyi kuodi, to gone Nyasaye erokamano nikech iluongou gi nyingno.
17 Nikech ndalo koro osechopo ming'adoe bura ni jood Nyasaye. To ka wan ema
ochakore kodwa kamano to uparo ni joma ok luw Injili mar Nyasaye to biro neno
malit machal nadi? 18 Nikech Muma wacho niya,
"Ka en gima tek mondo owar joma timbegi beyo,

koro joma kia Nyasaye gi joricho to nobed machalo nadi?”*
19 Kuom mano joma neno sand kaluwore gi dwaro mar Nyasaye onego ochiw
chunygi e lwet Jachwech ma ja-adiera kendo onego gidhi nyime gi timo timbe mabeyo.

5

Puonj kuom jodongo kod jomatindo

1 Ne jodongo man e dieru akwayou kaka jaduong’ wadu mane janeno kaka Kristo
sandore, kendo kaka achiel kuom joma biro yudo duong’ mabiro fwenyore achien:
2 Beduru jokwath mag kweth Nyasaye moseketo e lwetu mondo uriti. Ritgiuru kaka
jorit, ok nikech ng’ato ochunou, to nikech chunyu ohero, kaka Nyasaye dwaro ni
utim. Kik ubed jokwath mondo uyudie ohala, to timuru kamano nikech uhero. 3 Kik
utimru ruodhi ewi joma oketi e lwetu mondo uriti, to bedne giuru ranyisi maber. 4 To
ka Jakwath Maduong’ obiro to unuyud osimbo mar duong’ ma ok kethre ma nosik
karieny nyaka chieng’.
5 Un jomatindo bende chiwuru luor ni jomadongo. Rwakreuru gi muolo e kindu
ng’ato gi ng’ato, nikech Muma wacho niya,
“Nyasaye osin gi josunga
to ochiwo ng’wono ne joma muol.”*
6 Emomiyo beduru joma obolore e bwo bad Nyasaye man-gi teko eka enoting’u malo
e kinde mowinjore. 7 Keturu parruok duto ma un-go kuome nikech oparou.
8 Beduru motang’ ka ung’eyo ni jasiku, ma en Satan, bayo kuonde duto mana
ka sibuor maruto, komanyo ng’ama dongam. 9 Chung’uru motegno kuom yie ma
un-go kendo tameuru, nikech ung’eyo ni joweteu moyie e piny ngima bende neno
chandruok machal gi ma uneno.
10 Ka useneno chandruok kuom kinde moromo, Nyasach ng’wono duto, mane
oluongou e duong’ne mochwere kuom Kristo Yesu, nomi ubed maler chuth, kogurou
udoko motegno e mise ma ok yiengni. 11 Duong’ odogne ndalo duto manyaka chieng’.
Amin.

Mos mogik

12 Andikonu baruwa machwokni ka Sila,† ma akwano kaka owadwa madier kuom
Kristo, konya. Ajiwou kendo atimo neno ni ma e kaka ng’wono madier mar Nyasaye
chalo, omiyo chunguru motegno kuom ng’wonono.

13 Kanyakla mar jo-Kristo man Babulon, ma Nyasaye oyiero kaachiel kodu,
okowonu mos. Wuoda Mariko bende omosou.
14 Mosreuru ng’ato gi ng’ato gi yogruok mar hera.

Kwe mondo obed kodu un duto ma un kuom Kristo.

* **4:18** Nge 11:31 * **5:5** Nge 3:34 † **5:12** Jo-Grik luonge ni Silfano.

2 Petro

1 An Simon Petro, misumba kendo jaote mar Yesu Kristo,

Andikonu un joma oseyudo yie ma nengone tek marom gi yiewa nimar Nyasachwa
kod Jawarwa Yesu Kristo ema nomiyowago kuom adierane:

2 Ng'wono kod kwe mogundho obed kodu kumedo ng'eyo Nyasaye kod Yesu ma
Ruodhwa.

Luong mar ja-Kristo

3 Teko mar Nyasaye maduong' osemiyowa gik moko duto ma wadwaro mondo
wabed mangima ka waluoro Nyasaye, kuom ng'eyo Jal mane oluongowa kuom
duong'ne owuon kod berne. 4 Kuom magi osemiyowa singruokne maduong' kendo
ma nengogi tek, mondo e kuom gigo unyalo kawo kit Nyasaye kendo mondo utony
ua e kethruok ma gombo maricho ma pinyni kelo.
5 Kuom mano, temuru matek kaka unyalo mondo umed ber e yieu, to bende
medeuru ng'eyo; 6 to ng'eyo to medeuru ritruok, to ritruok medeuru horuok, to
horuok to medeuru luoro Nyasaye, 7 to luoro Nyasaye to medeuru ng'wono mar
owete; to ng'wono mar owete to medeuru hera. 8 Nikech ka un gi kit timbego
mogundho, to gibiro geng'ou mondo kik ubed joma nono ma ok nyag olemo e ng'eyo
ma un-go kuom Ruodhwa Yesu Kristo. 9 To ka ng'ato onge gi kidogi e ngimane to en
ng'ama neno machiegni kendo ma muofu nimar wiye osewil ni ne osepwodhe oweyo
richoge machon.
10 Emomiyo, jowetena, meduru bedo gi siso mar rito luong mane oluongugo kod
yiero maru ka un gi adier. Nikech ka utimo gigi to ok unupodhi, 11 kendo unuyud
rwak malich ei pinyruoth mochwere mar Ruodhwa kendo Jawarwa Yesu Kristo.

Koro mar Muma

12 Omiyo pod aparonu wechegi, kata obedo ni ung'eyogi kendo uguroru motegno
e adiera makoro un-go. 13 Aparo ni en gima ber mondo achiew pachu ka pod anie
kiru mar ringruokni, 14 nikech ang'eyo ni achiegni weyo kiruni mana kaka Ruodhwa
Yesu Kristo osenyisa maler. 15 Kendo abiro temo matek mondo ane ni ka aseweyou
to ubiro siko kuparo wechegi.
16 Ne ok waluwo sigendini ma dhano ochuogo gi riekone kane wanyisou teko kod
biro mar Ruodhwa Yesu Kristo, to wawegi ne wan joneno mar duong'ne. 17 Nikech
ne oyudo luor kod duong' kuom Nyasaye Wuoro kane dwol obirone moa e Duong'
Mamalo Moloyo, kawacho niya, "Ma e Wuoda mahero, en ema chunya mor kode!"*
18 Wan wawegi ne wawinjo dwolno mane oa e poloni, kane wan kode ewi got maler.
19 Omiyo wawacho weche jonabi mane gikoro makoro oselernwa tiendgi. Ka uchiko
itu ne wechegi to ubiro konyoru, nikech gichalo gi ler marieny kawuok e mudho,
nyaka chop odiechieng'no yawre mi ler mar sulwe mokinyi meny chunjeu. 20 To
moloyo mago duto, nyaka ung'e ni onge wach mokor mar Muma ma janabi nyalo
loko tiendgi gi pache owuon. 21 Nikech weche mokor manie Muma ne ok owuok e
pach dhano, to Nyasaye ema nomiyo ji owuoyo, ka gin e bwo teko mar Roho Maler.

---

* **1:17** Mat 17:5; Mar 9:7; Luk 9:35

2

Kethruok mar jopuonj mag miriambo

1 To jonabi mag miriambo bende ne nitie e kind oganda Nyasaye e ndalo machon,
mana kaka jopuonj mag miriambo bende biro bedo e dieru. Gibiro kelonu puonj
mag miriambo ling'-ling' mondo giketh ji, ka gikwedo nyaka Ruoth Nyasaye Manyalo
Gik Moko Duto mane owarogi kendo mano nomi gitiekre kendgi piyo piyo nono! 2 Ji
mathoth noluw kit ngimagi mag anjawo makelo wichkuot, kendo ginimi ji nocha yo
mar adiera. 3 Nikech bedo gi gombo mar yudo gik malang', jopuonj mag miriambogo
noywau gi sigendini magiseloso mag miriambo malombo ji; mondo gimau mwandu.
To kum margi mane oiknegi chakre chon ritogi, kendo kethruokgi ok nodeki ma ok
ochoponegi.
4 To ka Nyasaye ne ok oweyo ma ok okumo kata mana malaike mane oketho, to
ne owitogi e gehena ma en mach ma ok tho, koketogi e mudho mandiwa ka girito
kumgi; 5 to kane ok oweyo ma ok okumo koda ka piny machon, e kinde mane omiyo
pi oyweyo joma ochayo Nyasaye, to Nowa mane yalo mondo ji otim timbe makare
kaachiel gi ji abiriyo mamoko, to ne oreso; 6 to ka Nyasaye nong'ado bura ni Sodom gi
Gomora mine owang'o joma odakie miergo molokore buru, kendo mi oketogi ranyisi
mar gima biro timore ne joma ochayo Nyasaye; 7 kendo ka Nyasaye noreso Lut ng'at
makare, mane chunye chandore malit nikech ngima mochido mar joma ne ochayo
chik 8 (nikech ne en ng'at makare, chunye ne chande malit kane oneno timbe maricho
ma tieng' mane odakgo timo pile ka pile); 9 to ka en kamano, to kare Ruoth ong'eyo
kaka dores joma omiye luor kuom tembe ma giyudo kendo ong'eyo kaka okano joma
richo ni kum chieng' Bura, ka gidhi nyime kod kumgi. 10 Mani en adiera kuom jogo
machopo dwaro mochido mag ringregi ka gichayo loch.
Jopuonj mag miriambogi wengegi tek kendo opong' gi achaya, bende ok giluoro
kata mana wuoyo marach kuom joma nigi joloch mag polo, 11 ma kata mana malaike
man-gi teko gi duong' moloyogi ok nyal wuoyo marach kuom chwechgo e nyim Ruoth
Nyasaye. 12 To jogi wuoyo marach ka giyanyo nyaka gik ma ok giwinj tiendgi. Gichalo
le maonge rieko, mager, maonge paro, mane ochwe mana mondo omaki oyang'. Jogi
biro lal nono mana ka le mag bungu.
13 Giniyud pok mar richo, kar richo magisetimo. Giwinjo maber ka gichopo gombo
duto mag ringregi ratiro e nyim ji. Ka gidwanyore kendo gichopo gombogi maricho
e chokruogeu mag sawo to gichalo mbelni kod gik motop. 14 Wengegi rango mon
mana gigombo mar terruok kendo richo mitnegi ma ok giwe. Giywayo mon ma yiegi
yomyom mondo gitimgo richo kendo gipong' gi wuoro. Jogi gin joma okwong' adier!
15 Gisebaro giweyo yo makare mi girwenyo ka giluwo yor Balaam wuod Beor, mane
ohero misach richo. 16 To kanyna ne okwere kuom timne marachno, kata obedo ni
en le ma ok wuo kamano, to ne owuoyo gi dwond dhano mi ogeng'o neko janabino.
17 Jogi gin sokni maonge pi kendo gichalo gi ong'weng'o ma yamo tero. Gima okan
nigi mudho mandiwa molil ti. 18 Nikech giwacho weche manono mag sunga mopong'
gi gombo maricho mag kit dhano mohero richo, mondo gimi joma tinde eka tony aa
kuom joma olal tim richo. 19 Gisingore ni jogo ni gibiro miyogi thuolo to gin giwegi
gin wasumbini mag richo makelo kethruok nikech dhano en misumba gimoro amora
moloyo ngimane. 20 Ka ji osetony oweyo kethruok mar piny, nikech ng'eyo Ruodhwa
kendo Jawarwa Yesu Kristo, eka bang'e gichako giduodore e kethruok mi kethruok
omakogi kendo, to ngimagi machien bedo marach moloyo ngimagi mokwongo.
21 Dine obedo nigi maber moloyo ka dine ok ging'eyo yor ngima makare, moloyo
ng'eyogo eka bang'e gidok chien giweyo chik mane omigi. 22 Gima osetimorenigi
chopo adiera mar ngero mawacho niya, "Guok dok e ng'okne moseng'ogo"* kendo

* **2:22** Nge 26:11

niya, “Anguro moseluoki odok ng’ielore e chwodho.”

3

Biro mar Ruoth

1 Osiepena mageno, maa koro en barupa mar ariyo ma andikonu. Asendikonugi
giduto kargi ariyo mondo aparnu kendo achiew pachu obed moyawore. 2 Adwaro ni
mondo upar weche mane jonabi maler okoro chon kod chik mane omiu koa kuom
Ruodhwa kendo Jawarwa kokadho kuom joote magu.
3 Mokwongo nyaka ung’e ni e ndalo mogik jomoko machayo ji nobi ka gichayou
kendo ka giluwo gombogi maricho. 4 Ka gipenjou niya “Ruodhu mane osingore ni
onego bed ni duogono to ere? Donge nyaka ne kwerewa tho gik moko osebedo mana
machalre nyaka aa chakruok chwech piny!” 5 To jogi wigi wil mar oyiem ni chon gi
lala wach Nyasaye nomiyo polo obedo kendo piny ne ochwe koa kuom pi kendo pi
ema nochweyego. 6 Kendo pigno nolokore ataro ma Nyasaye nokethego piny machon.
7 Kuom wach nogo ema omiyo polo gi piny masani okan ni mach. Okan-gi nyaka chop
odiechieng’no ma joma ochayo Nyasaye nong’adnigi bura mi notiekgi chuth.
8 To wiu kik wil gi gimoro achielni osiepena mageno: Ni kuom Ruoth odiechieng’
achiel chalre gi higni alufu achiel, kendo higni alufu achiel chalre gi odiechieng’
achiel. 9 Ruoth ok odeko kuom chopo singruokne, kaka jomoko paro. Un ema
oweyonu thuolo mondo ulokru, nikech ohore mos ka odwaro ni kik ng’ato lal kata
achiel, to odwaro mondo ji duto olokre owe richogi.
10 To odiechieng Ruoth nobi apoya mana kaka jakuo. Polo noleny nono ka mor
matek kendo gik mochwe manie kor polo nowang’ mi keth chuth, to piny gi gik moko
duto manie iye nolal nono.
11 Ka gigi duto ibiro kethi kamano, koro to onego ubed jomachal nadi? Onego udag
e ngima maler kendo moluoro Nyasaye, 12 ka urito odiechieng’ mar Nyasaye, kendo
ka utemo beru mondo ochop piyo. Odiechieng’no polo nowang’ mi nokethe, kendo
chwech mag polo noleny kawang’. 13 Wan to warito gik ma Nyasaye osesingonwa,
ma en polo manyien gi piny manyien, kama timbe makare ema noyudre.
14 Emomiyo, osiepena mageno, ka pod urito odiechieng’no to temuru matek kaka
unyalo mondo ubed jomaler maonge ketho e nyim Nyasaye, kendo beduru gi kwe
kode. 15 Beduru kung’eyo ni deko mar Ruodhwa oweyo mana thuolo mar yudo
warruok, mana kaka Paulo owadwa mwageno bende osendikonu gi rieko mane
Nyasaye omiye. 16 Barupenego duto ondiko machalre, kowuoyo kuom wechegi.
Barupene oting’o weche moko ma tiendgi tek ma joma kia kaachiel gi jo-hubagabaga
gwenyo, mana kaka gigwenyo Ndiko mamoko bende, to timgino biro kelonegi
chandruok.
17 Emomiyo, osiepena mageno, kaka koro useng’eyo wachni, ritreuru mondo kik
ywau gi kethruok mag jomaricho mi ulwar ua kama ber muchung’ie. 18 To dhiuru
nyime kudongo e ng’wono kod ng’eyo ma un-go kuom Ruodhwa kendo Jawarwa Yesu
Kristo.

En ema oyud duong’ tinende kendo nyaka chieng’! Amin.

1 Johana

Wach mar ngima

1 Wandikonu kuom Wach mar ngima, mane nitie nyaka aa chakruok, ma wasewinjo
kendo waseneno gi wengewa, kendo waserange maber mi wamule gi lwetewa.
2 Ngimani nofwenyore mine wanene, omiyo wawuoyo kuome, kendo wanyisou wach
ngima mochwere mane nigi Wuoro kendo mane onyiswa. 3 Wanyisou gima waseneno
kendo winjo, mondo un bende ubed e achiel kodwa e lalruok. To lalruok marwa ni e
kindwa gi Wuoro kod Wuode, Yesu Kristo. 4 Wandikonu wachni mondo morwa obed
mogundho kendo moromo chuth.

Wuotho e ler

5 Puonj mane wayudo kuom Kristo kendo koro wanyisou ema: Nyasaye en ler,
kendo mudho onge kuome kata matin. 6 Omiyo ka wawacho ni wan e winjruok
kode to pod wawuotho e mudho to wariambo kendo ok wawuothi e adiera. 7 To ka
wawuotho e ler, kaka en bende enie ler to wan e lalruok ng'ato gi ng'ato, kendo remb
Yesu Wuode pwodhowa kuom richowa duto.
8 Ka wawacho ni waonge richo, to wawuondore kendwa wawegi, kendo adiera onge
e chunywa. 9 To ka wahulo richowa, to oweyonwagi kendo opwodhowa kuom timbe
duto ma ok odhi kare nikech en Ja-adiera kendo otimo gima kare. 10 Ka wawacho
ni pok watimo richo to wamiyo odoko ja-miriambo kendo wachne onge gi thuolo e
ngimawa.

2

1 Nyithinda mahero, andikonu wechegi mondo kik utim richo. To ka ng'ato otimo
richo, to wan gi Jabura machwakowa kendo kwayonwa Wuoro; Jali en Yesu Kristo,
Ng'at Makare. 2 En e misango magolo richowa, to ok marwa kende, to nyaka richo
mar piny ngima.
3 Ka warito chike Nyasaye eka wabedo gi ratiro ni wang'eye. 4 To ng'at mawacho ni
ong'eye to ok tim gima odwaro en ja-miriambo kendo adiera onge e chunye. 5 To ka
ng'ato orito chike Nyasaye to hera moherogo Nyasaye nenore kuome ratiro. To ma e
kaka wanyalo bedo gi adiera ni wan ei Nyasaye: 6 Ng'at mawacho ni en ei Nyasaye
nyaka kit ngimane mapile chal gi mar Yesu.
7 Joherana, chik ma andikonuni ok en manyien. En chik musebedogo nyaka aa
chakruok. Chikno en e wach ma usewinjo. 8 To kata kamano, andikonu chik manyien
kendo adierane nenore kuom Kristo kaachiel kodu, nikech mudho aa to ler mar adier
koro rieny.
9 Ng'ato ang'ata mawacho niwuotho e ler to mon gi wadgi pod osiko e mudho.
10 Ng'at mohero owadgi to odak e ler, kendo ng'ama kamano onge obadho manyalo
miyo ochwanyre. 11 Ng'at mamon gi owadgi to ni e mudho, kendo mudho nogo ema
owuothoe, kokia kuma odhiye, nikech mudho odino wang'e.
12 Andikonu un nyithinda mageno
nikech osewenu richou, kuom nying Yesu.
13 Andikonu un wuone
nikech ung'eyo Jalno mane nitie nyaka aa chakruok.
Andikonu, un jomatindo,
nikech useloyo ng'ama rach.

14 Andikonu un nyithindo mageno

nikech ung'eyo Wuoro.
Andikonu un wuone,
nikech ung'eyo Jalno mane nitie nyaka aa chakruok.
Andikonu un jomatindo,
nikech utegno,
kendo wach Nyasaye odak e chunyu,
kendo useloyo ng'ama rach.

Kik uher piny

15 Kik uher piny kata gimoro amora manie pinyni. Ka ng'ato ohero piny, to hera
mar Wuoro onge e iye. 16 Nimar gik moko duto manie piny, kaka gombo mar wang'
kendo gombo mar ringruok kod sunga ma ji sungorego kuom gik ma gin-go, ok aa
kuom Wuoro, to gin mana mag pinyni. 17 Pinyni kaachiel gi gombo duto kadho, to
ng'at matimo dwach Nyasaye nobed mangima nyaka chieng'.

Siem kuom wasik Kristo

18 Nyithinda mageno, giko chiegni kendo kaka usewinjo ni jasik Kristo biro, koro
wasik Kristo mang'eny osefwenyore. Ma e kaka wang'eyo ni giko chiegni. 19 Chutho,
jogi ne oa irwa to ne ok gin jowa. Nikech ka dine gin jowa to dine gisiko kodwa,
nimar dhigino nyiso malong'o ni onge kata ng'ato achiel kuomgi mane ng'atwa.
20 Un ema Ng'ama Maler osewirou omiyo ung'eyo adiera. 21 Omiyo koro andikonu
ok nikech ukia adiera, to nikech ung'eye, kendo nikech ung'eyo ni onge miriambo
mawuok e adiera. 22 Ja-miriambo to kara en ng'a? En ng'ama wacho ni Yesu ok en
Kristo. Ng'atno e Jasik Kristo, nikech odagi Wuoro kaachiel gi Wuowi. 23 Ng'ama
odagi Wuowi odagi Wuoro bende, to ng'ama orwake nigi Wuoro bende.
24 Kuom mano, neuru ni urito gima ne ukwongo winjo nyaka aa chakruok. Ka usiko
ukano gima ne uwinjo mokwongo, to ubiro siko e winjruok gi Wuowi kod Wuoro.
25 To ma e gima Kristo owuon nosingore ni nomiwa, ma en ngima mochwere.
26 Andikonu wechegi kuom jogo matemo mondo owuondu. 27 Un to Roho mane
Kristo omiyou osewirou, omiyo ok uchando ng'at mapuonjou. To kaka Roho
museyudono puonjou kuom gik moko duto, kendo dak ma Roho odak godo e iwu
en adiera ma ok miriambo mana kaka osepuonjouno, sikuru kuome.

Nyithind Nyasaye

28 Omiyo koro nyithinda mageno, sikuru kuome mondo ka ofwenyore to wabed gi
chir kendo maonge wichkuot e nyime ka obiro.
29 Ka ung'eyo ni Kristo en ng'ama kare to onego ung'e bende ni ng'ato ka ng'ato
matimo gima kare en nyathi Nyasaye.

3

1 Mano kaka hera ma Wuoro oherowago duong' kuom luongowa ni nyithind
Nyasaye. Kendo mano e gima wan! Gimomiyo piny, ok ong'eyowa en nikech piny
ne ok ong'eye. 2 Osiepena mageno, koro wan nyithind Nyasaye, to kaka wabiro bedo
achien pok ong'ere. To wang'eyo ni ka Kristo nofwenyre, to wanabed machal kode,
nikech wananene kaka ochal. 3 Ng'ato ka ng'ato man-gi genoni pwodhore owuon
mondo osik koler mana kaka en bende oler.
4 Ji matimo richo ketho chik; chutho, richo en ketho chik. 5 To ung'eyo ni Kristo
nobiro mondo ogol richowa. Ung'eyo bende ni richo onge kuome. 6 Ng'at man kuom
Kristo ok sik katimo richo. Ng'at mosiko katimo richo pok onene kendo okiaye.
7 Nyithinda mageno, kik uyie ng'ato wuondu. Ng'at matimo gima kare en ng'ama
kare, mana kaka en bende en ng'ama kare. 8 Ng'at mosiko katimo richo en ng'at
Satan, nikech Satan osiko katimo richo nyaka aa chakruok. Gimomiyo Wuod Nyasaye

nobiro ne en ni mondo otiek tich Satan. 9 Ng'ama Nyasaye onywolo ok dhi nyime
katimo richo, nikech kit Nyasaye osiko kuome. Ok onyal timo richo onywole kuom
Nyasaye. 10 Kaka wanyalo ng'eyo pogruok manie kind nyithind Nyasaye gi nyithind
Satan ema: Ng'at ma ok tim gima kare kendo ma ok ohero owadgi ok en nyathi
Nyasaye.

Herreuru ng'ato gi ng'ato

11 Wach mane uwinjo nyaka aa chakruok ema: Nyaka waherreuru ng'ato gi ng'ato.
12 Kik wachal gi Kain mane en koth ng'ama rach, omiyo nonego owadgi mahie. To
nonego owadgi nang'o? Nonego owadgi nikech timbene ne richo, to timbe owadgi
ne ni kare. 13 Kuom mano, owetena kik ubwogi ka jopiny mon kodu. 14 Wang'eyo ni
wasekalo waa e tho miwadonjo e ngima, nikech wahero owetewa. Ng'ama ok ohero
owadgi osiko e tho. 15 Ng'ama mon gi owadgi en janek, to ung'eyo ni janek onge gi
ngima mochwere.

16 Ma e kaka wang'eyo gima hera en; Kristo nochiwonwa ngimane. Wan bende
onego wachiw ngimawa ni owetewa. 17 Ka ng'ato jamoko to oneno owadgi kochando
to ok okeche, ere kaka ng'ama kamano nyalo wacho ni en gihera mar Nyasaye?
18 Nyithinda mageno, kik wawach mana gi dhowa ni wahero ji, to waher ji gi tim
kendo gi adiera.

19 Mano e yo ma wang'eyogo ni wachung' e adiera, kendo mabiro miyo chunywa
bed gi chir e nyim Nyasaye 20 sa moro amora ma chunywa ng'adonwa bura. Nikech
Nyasaye duong' moloyo chunywa, kendo ong'eyo gik moko duto. 21 Omiyo, osiepega
mageno, ka chunywa ok ng'adnwa bura to wan gi chir e nyim Nyasaye. 22 To wayudo
koa kuome, gimoro amora mwakwaye nikech wamako chikene kendo watimo gik
mamore. 23 To ma e chik Nyasaye: ni mondo wayie e nying Wuode Yesu Kristo kendo
mondo waherre ng'ato gi ng'ato, mana kaka Kristo nochikowa. 24 Joma orito chike
Nyasaye ni kuome to en bende en kuomgi. To ma e kaka wang'eyo ni Nyasaye odak
eiwa: Wang'eyo nikech Roho ma osemiyowa.

4

Roho mar adier gi roho mar miriambo

1 Osiepena mageno kik uyie roho duto, to temgiuru mondo ufwenygi ka bende gia
kuom Nyasaye nikech jonabi mag miriambo mathoth osebiro e piny koni gi koni.
2 Ma e kaka unyalo ng'eyo Roho mar Nyasaye: Roho ma hulo ni Yesu Kristo nobiro
e ringruok en Roho moa kuom Nyasaye, 3 to roho moro amora makwedo Yesu ok en
Roho mar Nyasaye. Chuny ma kamano en mar Jasik Kristo ma usewinjo ni onego bi
kendo makoro ni e piny kata sani.

4 Nyithinda mageno, un to un nyithind Nyasaye kendo useloyo jonabi mag
miriambogo, nikech Jal manie iu duong' moloyo Jal manie piny. 5 Gin jopiny,
omiyo giwuoyo kuom pinyni kendo piny winjogi. 6 Wan to wan jo-Nyasaye omiyo
joma ong'eyo Nyasaye winjowa, to ng'at ma ok ng'at Nyasaye ok winjwa. Ma e yo
mwang'eyogo Roho mar adier gi Roho mar miriambo.

Hera mar Nyasaye

7 Osiepena mageno waherreuru ng'ato gi ng'ato nikech hera aa kuom Nyasaye.
Ng'at man gihera en nyathi Nyasaye kendo ong'eyo Nyasaye. 8 Ng'at maonge hera
kia Nyasaye, nikech Nyasaye en hera. 9 Nyasaye nonyiso hera moherowago kama:
Ne ooro Wuode ma miderma e piny mondo wabed mangima kuome. 10 Ma e gima
hera en: ok ni wan ema ne wahero Nyasaye, to Nyasaye ema noherowa mokwongo mi
nooro Wuode kaka misango mar richowa. 11 Osiepena mageno, ka Nyasaye noherowa

kamano, to wan bende waherre ng'ato gi ng'ato. 12 Onge ng'ama oseneno Nyasaye, to
ka waherore ng'ato gi ng'ato to Nyasaye odak eiwa, kendo herane chopo kare eiwa.
13 Wang'eyo ni wadak ei Nyasaye kendo en bende en eiwa, nikech osemiyowa
Rohone. 14 Waseneno kendo wanyiso ji ni Wuoro oseoro Wuode mondo obed Jawar
mar piny. 15 Ka ng'ato ohulo ni Yesu en wuod Nyasaye, to Nyasaye odak e iye kendo
en bende odak ei Nyasaye. 16 Omiyo koro wang'eyo kendo wageno kuom hera ma
Nyasaye oherowago.
Nyasaye en hera. Ng'ato mosiko e hera osiko kuom Nyasaye, kendo Nyasaye bende
odak kuome. 17 Ma e kaka herawa nyaka nyisre chuth mondo chieng' ng'ado bura
wabed gi chir nikech e ngima mar pinyni wachal kode. 18 Luoro onge e hera; hera
mar adier riembo luoro oko nikech luoro ema kelo kum. Ng'at man-gi luoro pok
ochopo e hera mar adier.
19 Wan gihera nikech Nyasaye noherowa mokwongo. 20 Ka ng'ato wacho ni ohero
Nyasaye to omon gi wadgi to en ja-miriambo; nikech ng'ama ok ohero wadgi,
moseneno gi wang'e, ok nyal hero Nyasaye mapok oneno. 21 Chik ma osemiyowa
en ma: Ng'at mohero Nyasaye nyaka her wadgi bende.

5

Yie kuom Wuod Nyasaye

1 Ng'ato ka ng'ato moyie ni Yesu e Kristo en nyathi Nyasaye, kendo ng'ama ohero
Wuoro ohero nyathine bende. 2 Ma e kaka wang'eyo ni wahero nyithind Nyasaye:
Ka wahero Nyasaye kendo wamako chikene. 3 Hero Nyasaye en luoro chikene, to
chikene ok tek rito 4 nikech ng'at ma Nyasaye onywolo loyo piny. Loch ma waloyogo
piny en yie. 5 En ng'a moloyo piny? Mana ng'at moyie ni Yesu en Wuod Nyasaye.
6 Yesu Kristo e Jal mane obiro gi pi kod remo. Ne ok obiro gi pi kende, to nobiro gi
pi kod remo. Roho Maler wacho ni ma en adieri, nikech Roho en e adiera. 7 Nimar
nitie joneno adek, ma gin: 8 *Roho gi pi kod remo, kendo jonenogi winjore kuom
wachni. 9 Wayie gi nend dhano, to nend Nyasaye ema duong' moloyo nikech en neno
ma Nyasaye owuon osewacho kuom Wuode. 10 Ng'at moyie kuom Wuod Nyasaye
nigi nenoni e chunye, to ng'ama ok oyie kuome miyo Nyasaye doko ja-miriambo,
nikech odagi yie gima Nyasaye osewacho kaka janeno kuom Wuode. 11 To ma e gima
Nyasaye osewacho: Nyasaye osemiyowa ngima mochwere kendo ngimano ni kuom
wuode. 12 Ng'at man-gi Wuowi nigi ngima; to ng'at maonge gi Wuod Nyasaye onge
gi ngima.

Weche mogik

13 Andikonu wechegi, un joma oyie kuom nying Wuod Nyasaye, mondo ung'e ni
un gi ngima mochwere. 14 Ma e chir ma wan-go ka wadhi e nyim Nyasaye ni ka
wakwaye gimoro mowinjore gi dwache to owinjowa. 15 To ka wang'eyo ni owinjowa
kwakwaye gimoro, to wang'eyo ni waseyudo gima wakwayono.
16 Ka ng'ato oneno wadgi katimo richo ma ok tere e tho, to owinjore olamne mondo
Nyasaye omi ng'atno ngima. Awuoyo kuom joma richogi ok tergi e tho. To nitie richo
matero ji e tho; ma ok awach ni olamie Nyasaye. 17 Ketho duto gin richo, to nitie
richo ma ok ter ji e tho.
18 Wang'eyo ni ng'ama Nyasaye onywolo ok sik katimo richo, nikech Wuod Nyasaye
orite kendo ng'ama rach ok nyal mule. 19 Wang'eyo ni wan nyithind Nyasaye, kendo
piny duto ni e bwo loch mar ng'ama rach. 20 Wang'eyo bende ni Wuod Nyasaye

* **5:8** Ndiko mamoko ma bang'e mag loko mag dho Latin ne onge gi wechegi, Timo neno koa e polo ni ji adekgi gin gimoro achiel 8 Kendo nitiere gik moko adek matimo neno e piny: (gik moko adekgi ne ok ondik e loko mar dho jo-Yunani kapok ochopo higa mar 1400 Bang' nywol Yesu).

osebiro kendo osemiyowa rieko mar winjo tiend wach, mondo wang’e ng’at ma ja-adiera, ng’at makoro wanie iye, en wuode Yesu Kristo. En e Nyasaye madier kendo en e ngima mochwere.

21 Nyithinda mageno, tang’uru ni nyiseche manono ma dhano oloso.

2 Johana

1 An Jaduong',

Andikoni in miyo moyier kaachiel kod nyithindi mahero gadiera, ok an kenda,
ema aheri to bende ji duto mong'eyo adiera oheri 2 nikech adiera manie iwa biro
siko kodwa nyaka chieng':

3 Ng'wono gi kech kod kwe, moa kuom Nyasaye Wuoro kod Yesu Kristo wuode, biro
bedo kodwa e adiera kod hera.

4 Ne abedo mamor kuom ng'eyo ni nyithindi moko wuotho e adiera ka giluwo chik
mane wayudo kuom Wuoro. 5 Koro, in minwa ma aluoro, akwayi ni mondo waherre
ng'ato gi ng'ato; Chik ma andikonini ok en chik manyien; en mana chik mwasebedogo
nyaka aa chakruok. Akwayo mondo waherre ng'ato ka ng'ato. 6 To hera ma awuoyo
kuomeni en ni mondo wawuoth kaka chik Nyasaye dwaro. To mana kaka ne usewinjo
nyaka aa chakruok, chik Nyasaye en ni wuothuru e hera.
7 Jo-miriambo mathoth, modagi yie ni Yesu Kristo ne obiro e ringruok, osebiro e
piny. Ng'at ma kamano en jawuond, kendo en e Jasik Kristo. 8 Omiyo ritreuru mondo
gima usetiyone kik lalnu, eka unuyud mich magu duto. 9 Ng'ato mokadho tong', ma ok
sik e puonj Kristo, oonge gi Nyasaye, to ng'at mosiko gi puonj nigi Wuoro kaachiel gi
Wuowi. 10 Omiyo ka ng'ato obironu mapuonjo gima opogore gi puonjni to kik iyiene
odonj e odi kata rwake, 11 nimar ng'at morwake doko jakore e timbene maricho.

12 An gi weche mang'eny monego andikni, to ok adwar ndikonigi e baruwani. Kar
timo kamano to ageno limi mondo awuo kodi wang' gi wang' eka mor marwa norom
chuth.

13 Nyithind nyaminu ma Nyasaye oyiero ooroni mosgi.

3 Johana

1 An Jaduong’,

Andikoni in Gayo osiepna mahero gi chunya.

2 Osiepna, alamo ni mondo ibed gi ngima maber, kendo ni mondo gik moko duto
odhini maber, mana kaka chunyi dhi maber. 3 Ne abedo mamor ahinya ka jowete
moko nobiro kendo mowachona kaka isiko kiwuotho e adieranogo. 4 Onge gima
mora moloyo winjo ni nyithinda wuotho e adiera.
5 Osiepna in ja-adiera kuom gik mitimo ni jowete kata obedo ni gin joma welo
kuomi. 6 Gisenyiso kanisa hera ma in-go. Konygi e wuodhgi ka ikowogi e yo
mowinjore ni Nyasaye. 7 Nikech nying Kristo ema nomiyo giwuok gidhi adhiya, ka
ok giyie kawo mich moro amora kuom jopiny. 8 Omiyo nyaka wakony joma kamago,
mondo wati kaachiel kodgi e tij adiera.
9 Ne andiko ni kanisa, to Diotrefes, mohero ketore mondo obed jatelo, ne ok oyie
kodwa. 10 Omiyo ka abiro to abiro nyiso ji e lela gik motimo; kaka ohangonwa weche
maricho. To bende otamore rwako jowete mobiro, kendo otamo joma dwaro timo
kamano, bende oriembo jogo mondo oa e kanisa.
11 Osiepna, kik iluw timbe maricho, to luw tim maber. Ng’at matimo gima ber en
ng’at Nyasaye, to ng’at matimo gima rach pok oneno Nyasaye. 12 Ji duto wuoyo maber
kuom Demetrio, nikech adiera ema wachore kuome. Wan bende wawuoyo kuome
maber, kendo ung’eyoni nendwa en adier.

13 An gi weche mang’eny monego andikni, to ok adwar ndikonigi e baruwani.
14 Ageno nenoi mapiyo, eka wanawuo wang’ gi wang’.

15 Kwe mondo obed kodi.

Osiepe man ka ooroni mos. Mosnwa osiepe man kuno gi nyingegi.

Juda

1 An Juda ma misumba Yesu Kristo, kendo ma owadgi Jakobo,

Andiko ni joma oseluongi, ma Nyasaye Wuoro ohero, kendo ma Yesu Kristo orito:

2 Mad ng'wono gi kwe kod hera mogundho obed kodu.

Richo gi kum mar joma kia Nyasaye

3 Osiepena mageno, kata obedo ni ne aikora ahinya mondo andiknu kuom wach warruok ma wan duto wan-go, naneno ni ber koro andiknu mondo ajiwu uked matek kuom wach yie mane ochiwne jomaler dichiel kendo mogik. 4 Nikech jomoko mane osendik kuomgi chon ni bura oloyo osedonjo e dieru ling'-ling'. Gin joma kia Nyasaye, maloko ng'wono mar Nyasachwa dokonegi thuolo mar timo richo, kendo gidagi Ruodhwa achiel kende ma en Yesu Kristo.

5 Kata obedo ni useng'eyo wechegi duto to pod nyaka aparnu ni Ruoth noreso joge mogologi e piny Misri, to bang'e achien nokumo joma ne ok oyie. 6 Kata mana malaike mane ok obedo kuondegi mag loch mane omigi, mago mane owuok oweyo keregi mane oketgie, gin bende osekanogi e mudho mandiwa, kotwegi gi nyoroche ma ok chodi nyaka chieng', ka girito kum e odiechieng' maduong'. 7 Kamano bende Sodom gi Gomora, kaachiel gi mier molworogi ne jochiwore ne chode gi anjawo. Gin gibedo kaka ranyisi mar joma ikumo kiwang'o e mach manyaka chieng'.

8 Mano e kaka jogi bende chalo. Lek ma gileko dwanyo ringregi kendo jogi odagi teko ma Ruoth nigo kendo giwuoyo marach kuom joma nigi duong' e polo. 9 To kata mana Mikael malaika maduong' kane gilaro gi Satan ringre Musa, ne ok ohedhore wuoyo kuome marach kohangone wach, to nowachone mana niya, "Ruoth mondo okweri!" 10 Jogi to yanyo gimoro amora ma ok ging'eyo to gik ma giketore ni ging'eyo mana kaka le maonge rieko nyalo timo, mago e gik mabiro tiekogi.

11 Ginine malit! Giseluwo tim Kain, kendo gisemwomore e ketho mar Balaam nikech gihero pesa, omiyo osetiekgi kaachiel gi Kora nikech giseng'anyo kaka Kora nong'anyo.

12 Jogi gin mbelni e sewni magu mag hera, kendo gichiemo kodu ka wengegi tek, gin jokwath mapidhore kendgi! Gichalo rumbi ma yamo tero to ok kel koth kendo gichalo olemo mopidhi kinde opon bende gichalo gi yien ma ok nyag olemo kendo mopudh gi tiendegi, gionge tich. 13 Jogi onge gi wichkuot mana ka apaka mager mar nam, madhwolo buoyo kendo gibagni mana ka sulwe mabayo, gin joma osekan-negi kum mar mudho mandiwa manyaka chieng'.

14 Enoka, mane odak e tieng' mar abiriyo bang' Adam, nokoro wach kuom jogi kowacho niya, "Neuru Ruoth biro gi oganda mang'ongo mar jomaler tara gi gana kuom tara gi gana 15 mondo oyal ji duto kendo mondo okum joma richo duto kuom timbegi maricho magisetimo e yo ma ok mi Nyasaye duong' kendo kuom weche maricho duto ma joricho mochayo Nyasaye oseyanyego." 16 Jogi gin joma keko akeka kendo gin jomany ketho kuom ji; giluwo dwachgi giwegi maricho, bende giwuoyo gi sunga mathoth kuomgi giwegi. Kendo giwuondo ji gi weche mamit mondo giyud gik magidwaro.

Siem kod chike

17 To osiepena mageno, paruru gik mane joote mag Ruodhwa Yesu Kristo okoro
chon. 18 Ne giwachonu niya, “E ndalo giko joma jaro ji nobedie ma noluw gombogi
giwegi maricho.” 19 Magi e joma kelo pogruok e kindu, kendo gombogi mag ringruok
ema chikogi, gionge Roho.
20 To un, osiepena mageno, gerreuru e yie maru maler, kendo lemuru ka un ei Roho
Maler. 21 Sikuru ei hera Nyasaye ka urito ng’wono mar Ruodhwa Yesu Kristo mondo
okelu e ngima mochwere.
22 Kechuru joma riwo gi kiawa, 23 resgiuru ka ugologi e mach mondo ures ngimagi,
to moko kuomgi to kechuru kutang’ kendo kuluor, ka umon kata mana gi lepgi ma
gombogi mag richo osechido.

Pak

24 Ne en manyalo ritou mondo kik upodhi e richo, kendo manyalo kelou e nyim
duong’ne ka uonge ketho kendo ka un gimor maduong’ 25 mad duong’ makende, gi
loch gi teko, kod nyalo odogne Nyasaye Jawarwa kuom Yesu Kristo Ruodhwa, e tienge
duto, sani kendo nyaka chieng’! Amin.

Fweny

Weche motelo

1 Ma e fweny ma Nyasaye nomiyo Yesu Kristo mondo onyisgo jotichne gik manyaka
timre mapiyo. Kristo nomiyo fwenyni ong'ere ka nooro malaikane mondo onyis
Johana jatichne. 2 Johana nyiso gigo duto mane oneno e fweny ma en wach Nyasaye
kod weche duto mane Yesu Kristo owacho. 3 Ng'atno masomo weche mokorgi en
jahawi kendo ogwedh jogo mawinjo wechegi kendo kano weche mondikgi e chunygi,
nikech kinde ma gigi biro timoree chiegni.

Mos kod pak

4 An Johana,

Andiko ni kanise abiriyo manie piny Asia:

Ng'wono kod kwe obednu koa kuom Jal mantie, Jal mane nitie kendo Jal mabiro
betie, kendo koa kuom Roho abiriyo manie nyim kom duong'ne, 5 kendo moa kuom
Yesu Kristo, ma janeno mar adier ma ok lokre, jal mane okwongo chier oa kuom joma
otho, jaloch mar ruodhi manie piny.

Ne Jal moherowa kendo mosegonyowa kuom richowa gi rembe, 6 mi osemiyo
wadoko oganda mag pinyruodhi kod jodolo matiyone Nyasache kendo Wuon mare
kendo wuon-gi, mad duong' odogne manyaka chieng'! Amin.

7 "Neuru, obiro gi boche polo,"*
kendo "wenge duto nonene,
nyaka jogo mane ochwowe gi tong'";
kendo ogendini duto "manie piny noywagre nikech en."†
Mano e kaka enobedi! Amin.

8 Ruoth Nyasaye wacho niya, "An e Alfa gi Omega, tiende ni Chakruok kendo Giko,
Jal mantie, Jal mane nitie, kendo Jal mabiro betie, Jehova Nyasaye Maratego."

Johana oneno ng'at machalo gi Wuod Dhano

9 An Johana ma owadu, ma bende achiel kodu e sand gi pinyruoth kod dhil e kinda
marwa kuom Yesu, ne an e chula mar Fatimo nikech wach Nyasaye, kod timo neno
kuom Yesu. 10 E odiechieng Ruoth, ne an kuom Roho, ne awinjo dwol maduong'
makok ka turumbete yo kang'eya. 11 Kowacho niya, "Ndik gik moko duto mineno e
kitabu kendo orgi ne kanise abiriyogi: Efeso, gi Smurna, gi Pergamo, gi Thuatira, gi
Sarde gi Filadelfia kod Laodikia."

12 Eka nalokora mondo ane ng'at mane wuoyo koda. Kane alokora ne aneno
rachungi teyni abiriyo mag dhahabu, 13 to e dier rachungi teynigo ne nitie ng'ato
machalo gi wuod dhano‡ morwakore gi kandho mochopo nyaka e tiende piny, kendo
kotweyo kore gi okanda mar dhahabu. 14 Yie wiye ne rachar ka yie rombo, bende ne
rachar ka pe, to wengene ne chalo gi mach makakni. 15 Tiendene ne pakni ka mula
mopwodhi gi mach, bende dwonde ne mor ka pi mopong' mawuo. 16 E lwete ma

* **1:7** Dan 7:13 † **1:7** Zek 12:10 ‡ **1:13** Dan 7:13

korachwich noting'o sulwe abiriyo, bende ligangla mabith ma dhoge ariyo ne wuok e dhoge. Lela wang'e ne rieny ka chieng' marieny mang'ang'ni.

17 Kane anene, ne apodho e tiende mana ka ng'at motho. Eka noketo lwete ma korachwich kuoma mowachona niya, "Kik iluor. An e Jal Mokwongo kendo Jal Mogik.
18 An e Jal Mangima; ne atho, to koro angima nyaka chieng'! An-gi rayaw mar tho kod mar piny joma otho.

19 "Kuom mano, ndik gigo miseneno, gigo mantie kod gigo mabiro timore e kindego mabiro. 20 Tiend wach mopandi mar sulwe abiriyo mane ineno e lweta ma korachwich, kod rachungi teyni abiriyogo mag dhahabu ema: Sulwe abiriyogo e malaike mag kanise abiriyo, to rachungi teyni abiriyo gin e kanise abiriyogo.

2

Wach moter ne kanisa man Efeso

1 "Ndik ne malaika morito kanisa man Efeso kama:

Magi e weche Jal moting'o sulwe abiriyo e lwete korachwich kendo mawuotho e kind rachungi teyni abiriyo mag dhahabu:

2 Ang'eyo timbeni gi tichni matek kod kinda mari. Ang'eyo ni isetiyo matek kendo isetimo kinda. Ang'eyo ni imon gi joma timo timbe mamono. Ang'eyo ni isetemo joma luongore ni joote, to ok gin joote, ma iyudo ni gin jo-miriambo. 3 Isetimo kinda kendo isehori e bwo chandruok nikech nyinga, to ok iseol.

4 To kata kamano an kodi gi wach; iseweyo hera mane iherago mokwongo.
5 Omiyo parie bor mar kuma iseaye ka ipodho! Lokri iwe richo mondo itim gik mane itimo mokwongo. To ka ok ilokori to abiro biro mi agol tachi kare. 6 To kata kamano nitie tim maber ma apwoyigo, to isin gi timbe maricho mag jo-Nikolao ma an bende asin-go.

7 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ne kanisa. Ng'at molocho to anami adiera mar chamo olemb yadh ngima manie puotho mar Nyasaye.

Wach moter ne kanisa man Smurna

8 "Ndik ne malaika morito kanisa man Smurna kama:

Magi e weche mag Jal Mokwongo kendo Mogik, Jal mane otho kendo ochier.

9 Ang'eyo chandruokni kod dhierni to kata kamano in jamoko. Bende ang'eyo ayany ma joma wuondore ni jo-Yahudi yanyigo to gin mana joma lamo Satan. 10 Kik iluor kuom sand ma ibiro yudo machiegni. Adier, anyisou ni Jachien biro tweyo jomoko kuomu e od twech mondo otemugo kendo ubiro yudo sandruok kuom ndalo apar. Bed ja-adiera nyaka kar tho mi anamiyi osimbo mar ngima.

11 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa. Ng'at molocho to tho mar ariyo ok notime gimoro kata matin.

Wach moter ne kanisa man Pergamo

12 "Ndik ne malaika morito kanisa man Pergamo kama:

Magi e weche Jal man-gi ligangla mabith ma dhoge ariyo:

13 Ang'eyo kama idakie. En kama kom duong' mar Satan nitie to kata kamano isebedo kirito nyinga ahinya. Bende ne ok ikwedo yie miyiego kuoma, kata mana e kinde mane Antipa janeno mara mar adier onegi e dalau kama Satan odakie.

14 To kata kamano an kod weche matin kuomi: In kod jomoko kanyo maluwo
puonj mar Balaam mane opuonjo Balak kaka onyalo ywayo jo-Israel mondo otim
richo ka gichamo chiemo motimgo misango ni nyiseche manono kendo kuom richo
mar chode. 15 To bende in kod jomoko maluwo puonj mag jo-Nikolao. 16 Emomiyo
lokri iwe richo! Nikech ka ok ilokori to abiro biro mapiyo mondo aked kodgi gi
ligangla mawuok e dhoga.
17 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa. Ng'at molocho abiro
miyo manna moko mopandi. Bende abiro miye kidi marachar mondikie nying
manyien maonge ng'at mong'eyo makmana ng'at monwang'e.

Wach moter ne kanisa man Thuatira
18 "Ndik ne malaika morito kanisa man Thuatira kama:

Magi e weche mag Wuod Nyasaye ma wengene chalo gi mach makakni bende
tiendene chal ka mula mapakni.

19 Ang'eyo timbeni gi herani kod yie mari gi tiji mar konyo ji kod kindani. Kendo
imedo tiyo maber moloyo kaka nitiyo mokwongo.
20 Kata kamano, an kodi gi wach moro ma ok ber kuomi; iyie gi dhako
miluongo ni Jezebel maluongore ni janabi madhako. En ema omiyo jotichna
lal kopuonjogi mondo giterre, kendo mondo gicham chiemo motimgo misango
ni nyiseche manono. 21 Ne amiye kinde mondo olokre owe richo mar chode to
notamore. 22 Omiyo abiro bole e kitanda mar thagruok bende abiro miyo joma
terore kode yudo thagruok malich ka ok giyie loko chunygi mi giweyo timo richo.
23 Nyithinde bende abiro nego, mi kanise biro ng'eyo ni An ema ang'eyo chunje
gi paro mag ji bende ni anapog ng'ato ka ng'ato kaka tichne chalo. 24 To Koro
un ji mamoko duto modong' man Thuatira ma ok oseluwo puonjne kendo mapok
ong'eyo gima jomoko luongo ni weche mopondo mag Satan, 'Ok aketnu ting' moro
mapek, 25 omiyo makmana gima in-go matek nyaka abi.'
26 To ng'at molocho kendo timo dwarona nyaka giko, abiro miyo loch kuom
ogendini.
27 'Ng'at molochono norit ogendini gi ludh nyinyo,
kendo notogi matindo tindo
ka ng'ama toyo agulu,'*
mana kaka Wuora osemiya teko mar loch. 28 To anamiye sulwe mar okinyi. 29 Ng'at
man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa.

3

Wach moter ne kanisa man Sarde
1 "Ndik ne malaika morito kanisa man Sarde kama:

Magi e weche mag Jal moting'o Roho abiriyo mag Nyasaye kod sulwe abiriyo.

Ang'eyo timbeni; kendo kaka igeno ni in gi nying ni ingima to adiera isetho.
2 Omiyo chiew! Mondo ijiw gima pod odong'no kapok otho chuth, nimar timbeni
ayudo korem e nyim Nyasaye. 3 Emomiyo par ane gik mane opuonji kendo mane
isewinjo, makgi kendo lokri iwe richo. Ka ok ichiew to abiro biro apoya mana kaka
jakuo ma ok ibi ng'eyo sa ma anabiyee iri.
4 Kata kamano nitie jomoko manok e dala mar Sarde ma ok osechido lepgi. Gin
to gini wuothi koda ka girwakore gi lewni marochere nikech gin joma owinjore.

* **2:27** Zab 2:9

5 Ng'at molocho bende norwakre gi lewni marochere kaka gin, bende ok naruch
nyinge e kitap ngima, to abiro hulo nyinge e nyim Wuora gi Malaike mage. 6 Ng'at
man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa.

Wach moter ne kanisa man Filadelfia

7 "Ndik ne Malaika morito kanisa man Filadelfia kama:

Magi e weche mag Jal maler kendo ma ja-adiera, moting'o kifungu mar Daudi.
Gima oyawo to onge ng'ama nyalo loro; kendo gima oloro to onge ng'ama nyalo
yawo.

8 Ang'eyo timbeni. Omiyo aseyawoni dhoot kendo onge ng'ama nyalo lore.
Ang'eyo ni in giteko matin to kata kamano iserito wachna bende ok isekweda.
9 Abiro miyo joma lamo Satan, maluongore ni gin jo-Yahudi to ok gin. Jogi gin
jomiriambo. Abiro chunogi mondo gipodhi e tiendu eka ging'e ni aherou. 10 Nikech
iserito chikna ka ihoyori mos kuom masira, abiro riti maber e ndalo mar masira
mabiro yudo piny duto mondo otemgo joma odak e piny.
11 Abiro biro piyo. Omiyo mak matek gima in-go mondo kik ng'ato mayi osimboni.
12 Ng'at molocho anami obed siro e hekalu mar Nyasacha. Ok enochak owuog
kanyo. Anandik nying Nyasacha kuome bende anandik nying dala mar Nyasacha
ma en Jerusalem manyien, mabiro aa e polo kuom Nyasacha kendo abiro ndiko
nyinga maler kuome. 13 Ng'at man-gi it mondo owinj gima Roho wacho ni kanisa.

Wach moter ni kanisa man Laudikia

14 "Ndik ne malaika morito kanisa man Laodikia kama:

Magi e weche moa kuom Jal miluongo ni Amin, Jal ma ja-adiera kendo janeno
ma Ja-ratiro, Jalno ma jaloch kuom chwech duto mag Nyasaye.

15 Ang'eyo timbeni ni ok ing'ich bende ok iliet. Dine ber kibedo maliet kata
mang'ich! 16 To nikech koro indhem-ndhem, ok iliet bende ok ing'ich, abiro ng'ogi
oko. 17 Iwacho ni, 'An jamoko; kendo ni aseyudo mwandu mathoth bende onge
gima achando.' To ok ing'eyo ni in ng'at mathagore mogik; idhier, in ng'at monego
okechi; bende in muofu kendo in duk. 18 To ang'adoni rieko mondo ibi ing'iew
kuoma dhahabu mopwodhi gi mach mondo ibed jamoko. Ng'iew lewni marochere
kuoma mondo irwakrigo oumni dugi makeloni wichkuot. Ng'iew yath kuoma
mondo ithiedh-go wang'i mondo inen.
19 Joma ahero ema akwero kendo akumo. Omiyo bed ja-adiera kendo ilok chunyi
iwe timo richo. 20 Ne! Achung' e dhoot kendo aduong'o, ka ng'ato ang'ata owinjo
dwonda mi oyawona dhoot to abiro donjo ire mi achiem kode to en bende ochiem
koda.
21 Ng'at molocho anami thuolo mar bedo koda e kom duong'na mana kaka an
bende kane aselocho ne abedo gi wuora e kom duong'ne. 22 Ng'at man-gi it mondo
owinj gima Roho wacho ni kanisa."

4

Kom duong' manie polo

1 Bang'e ne ang'icho mi aneno dhoot moyaw e polo. To dwol machalo gi turumbete
mane asewinjo mokwongo kawuoyo koda cha nowachona niya, "Bi malo ka mondo
anyisi gik mabiro timore bang' wechegi." 2 Roho nopong'a mana gisano mi aneno
kom duong' e polo ka ng'ato obetie. 3 Ng'at mane obetie komno ne kite nenore ka
kite ma nengogi tek miluongo ni jaspa gi sardus. Kit lihudu mar koth man-gi kido

machalo emerald ne olworo kom duong'no. 4 Kom duong'no ne olwor gi kombe
moko piero ariyo gang'wen ma jodongo piero ariyo gang'wen obedoe. Ne girwakore
gi lewni marochere to e wigi negirwake osimbe mag dhahabu. 5 Polo ne mil kendo
mor kariadore koa e kom duong'no, E nyim kom duong'no ne nitie teyni abiriyo
maliel. Magi e roho abiriyo mag Nyasaye. 6 Bende e nyim kom duong'no ne nitie
gimoro manenore ka nam machalo gi kio mar rang'i, to orieny ka pi.

E dier komno tir gi alworane ne nitie gik moko ang'wen mangima man-gi wenge
mang'eny yo ka nyimgi kod yo ka tokgi. 7 Gima ngima mokwongo ne chalo gi sibuor,
mar ariyo ne chalo gi nyarwath, mar adek ne lela wang'e chalo gi mar dhano, to
mar ang'wen ne chalo gi ongo mafuyo. 8 Moro ka moro kuom gik mangimago ne
nigi bwombe auchiel kendo ne gin gi wenge mathoth molworo dendgi nyaka e bwo
bwombegi. Odiechieng' gi otieno duto negisiko kagiwacho niya,

" 'Mano kaka Ruoth Nyasaye Maratego Ler!
Oler adier! Yaye Mano kaka oler.'*
En e Jal mane nitie, kendo Jal mantie, kendo Jal mabiro betie."

9 E seche duto ka gik mangimago nedwoko erokamano ka gipako kendo puoyo Jal
mane obedo e kom duong' kendo mangima nyaka chieng'; 10 to jodongo piero ariyo
gang'wen-go ne podho e nyim ng'at mobet e kom duong' ka gilamo Jal Mantie nyaka
chieng'. Negibolo osimbegi e nyim kom duong' kagiwacho niya:

11 "Yaye Ruodhwa kendo Nyasachwa,
iwinjori yudo duong' gi pak kod teko,
nimar nichweyo gik moko duto,
kendo kuom dwaroni ne ochwegi,
kendo gibedo mangima."

5

Kitabu kod nyarombo

1 Eka ne aneno kitabu ma jal mane obet e kom duong' oting'o e lwete ma
korachwich, kitabuno ne ondiki iye koni gi koni kendo ne odine gi kido abiriyo
motweye. 2 Eka ne aneno malaika maratego kalando gi dwol maduong' niya, "Ere
ng'ama owinjore gonyo kidogi mondo oel kitabuni?" 3 To ne ok oyudi ng'ato ang'ata
e polo kata e piny mane nyalo elo kitabuno, kata mane nyalo rango iye. 4 Kuom
mano ne aywak malit nikech ne onge ng'ama nyalo elo kitabuno mondo onyiswa
gima ondiki e iye. 5 To achiel kuom Jodongogo nowachona niya, "We ywak! Nikech
Sibuor moa e dhood Juda ma Nyakwar Daudi ema oselocho kendo en ema owinjore
elo kitabu modin gi kido abiriyogo."

6 Eka ne aneno Nyarombo machalo ka gima ne osenegi kochungo e dier kom duong',
kolwore gi gik mangima ang'wen kod jodongo. Ne en gi tunge abiriyo gi wenge
abiriyo ma gin Roho abiriyo mag Nyasaye moseor e piny mangima. 7 Nobiro mi
okawo kitabuno e lwedo korachwich mar Jalno mane obedo e kom duong'. 8 E sa
mane okawoe kitabuno gik mangima ang'wen ka gi Jodongo piero ariyo gang'wen-go
ne opodho auma e nyim Nyarombo. Moro ka moro kuomgi ne nigi nyatiti kod tewni
mag dhahabu ma ubani opong'o. Tewni mag ubanigo ochung' kar lemo mar jomaler.
9 Kendo ne giwero wer manyien, kagiwacho niya:

"In ema iwinjori kawo kitabuni,
kendo gonyo kido molorego,
nikech in ema nonegi
kendo rembi ne ing'iewogo ji ni Nyasaye,
koa e dhoudi duto, kendo mawacho dhok duto kod pinje duto.

* **4:8** Isa 6:3

10 Isemiyo gibedo oganda mag pinyruodhi kendo jodolo mondo giti ne Nyasachwa,
kendo ginibed joloch e piny.”
11 Eka ne ang’icho, kendo nawinjo dwond malaike mang’eny ma kwan-gi ne romo
gana gi gana kendo tara gi tara. Negilworo kom duong’ kaachiel gi gik mangimago
kod Jodongo. 12 Ne giwer gi dwol maduong’ niya:
“Duong’ obed ni Nyarombo manonegi,
mondo oyud loch gi mwandu, gi rieko gi luor,
gi duong’ kod pak.”
13 Eka nawinjo ka gik mangima duto manie polo kendo e piny kod e bwo piny,
kendo e nam, kendo gigo duto mochwe modak eigi, kawer niya:
“Pak gi duong’ kod loch obed ni Jal mobet e kom duong’
gi Nyarombo manyaka chieng’!”
14 Kendo gik mangima ang’wen-go nowacho niya “Amin” eka jodongogo nopodho
piny mi gidende.

6

Kido modin-go kitabu

1 Eka naneno Nyarombo ka elo achiel kuom kido abiriyogo. Nawinjo dwond achiel
kuom gik mangima ang’wen-go kaluongo gi dwol machalo ka mor polo, kawacho
niya; “Bi!” 2 Ne ang’icho mi aneno faras marachar. Ng’at moidhe ne oting’o atung’
kendo ne osidhne osimbo. Ne owuok gi farase ka jaloch madhi mondo olochi.
3 Kane Nyarombo noketho kido mar ariyo, ne awinjo gima ngima mar ariyo
kaluongo niya, “Bi!” 4 Eka faras machielo ma silwal nobiro. Ng’at moidhe ne omi teko
mondo ogol kwe e piny, mondo ji onegre kendgi. Ng’atno nomi ligangla maduong’!
5 Kane Nyarombo noketho kido mar adek, ne awinjo gima ngima mar adek kawacho
niya, “Bi!” Ne ang’icho to e nyima kanyo ne nitie faras marateng’! Ng’at moidhe ne
oting’o ratil e lwete. 6 Ne awinjo gima chalo gi dwol e dier gik mangima ang’wen-go
kawacho niya, “Koro gorogoro mar ngano ibiro ng’iew gi nengo maromre gi chudo
michulo jatich e odiechieng’ achiel kendo gorogoro adek mar shairi bende chal gi
chudono, to nengo mo zeituni gi divai kik medi.”
7 Ka Nyarombo noketho kido mar ang’wen, nawinjo dwond gima ngima mar
ang’wen kaluongo niya, “Bi!” 8 Nang’icho to ne aneno faras marabuor e nyima! Ng’at
moidhe niluongo ni Tho, to piny joma otho ne luwo bang’e machiegni. Ne omigi teko
kuom bath piny moromo achiel kuom ang’wen mondo gimi lweny kata kech kata
dera kata tuoche kata ondiegi maricho mag bungu mondo gineg ji.
9 Kane oketho kido mar abich, ne aneno chunje jomoko mane osenegi ka nitie e bwo
kendo mar misango nikech Wach Nyasaye kendo nikech neno mane gisiko gihulo.
10 Eka ne giywak gi dwol maduong’ niya, “Nyaka karang’o ma ibiro ng’ado bura ni
joma odak e piny ka ichulo kuor kuom rembwa, yaye Ruoth Manyalo Gik Moko Duto,
in miler kendo ja-adiera?” 11 Eka ng’ato ka ng’ato kuomgi nomi kandho marachar,
kendo nowachnigi ni mondo girit kuom kinde matin, nyaka kwan mar jotich wetegi
kod jowetegi mibiro nego kaka ne oneg-gi orom.
12 Ne ang’icho kane oyawo kido mar auchiel. Piny noyiengni matek. Mi wang’
chieng’ nolokore marateng’ ti, machal gi lep gugru mirwako e kuyo molos gi yie diel,
dwe bende nolokore makwar ka remo; 13 kendo sulwe manie polo nolwar e piny
mana kaka olemo mag ng’owu mapok ochiek lwar koa kuom yadhe ka yamo mager
kudho. 14 Polo nolal nono ka kitabu mibano kendo gode duto gi chula duto nogol oa
kuonde mane gintie.
15 Eka ruodhi mag piny, gi ji madongo, kod jotelo mag lweny, gi jo-mwandu, kod
joma roteke, kaachiel gi ji duto ma wasumbini, gi joma ni thuolo, giduto ne gipondo e

rogo kendo e bwo lwendni mag gode. 16 Negiluongo gode gi lwendini kagiwacho niya,
“Podhuru kuomwa mondo uumwa kupandowa ni wang’ Jal mobet e kom duong’no,
kendo ne mirimb Nyarombo! 17 Nikech chieng’ maduong’ mar mirimb Nyasaye
osechopo, to en ng’ama nyalo chung’ mondo osire.”

7

Ji alufu mia achiel gi piero ang’wen gang’wen moyier

1 Bang’e ne aneno malaike ang’wen kochung’ e tunge ang’wen mag piny, ka
gimako yembe ang’wen mag piny, mondo gigeng’ yamo kik kudhi e piny kata e
nam kata e yath moro amora. 2 Eka naneno malaika machielo kalor piny kowuok
yo wuok chieng’, koting’o gima igoyogo kido mar Nyasaye mangima. Noluongo
malaike ang’wen mane osemi teko mondo ohiny piny kod nam gi dwol maduong’.
3 Nowachonigi, “Kik uhiny piny, kata nam, kata yiende nyaka chop waket kido e lela
wang’ jotich Nyasachwa.” 4 Bang’e nawinjo kar kwan joma ne oketnegi kido, ne gin
ji alufu mia achiel gi piero ang’wen gang’wen (144,000) mowuok e dhout Israel duto.

5 Koa e dhood Juda nowal ji alufu apar gariyo (12,000),
koa e dhood Reuben ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa e dhood Gad ji alufu apar gariyo (12,000),
6 Koa e dhood Asher ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Naftali ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Manase ji alufu apar gariyo (12,000),
7 Koa dhood Simeon ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Lawi ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Isakar ji alufu apar gariyo (12,000),
8 Koa dhood Zebulun ji alufu apar gariyo (12,000),
Koa dhood Josef ji alufu apar gariyo (12,000),
kendo dhood Benjamin ji alufu apar gariyo (12,000).

Oganda maduong’ morwakore gi kandho marochere

9 Bang’ mani ne ang’icho, mi naneno oganda mar ji mang’eny ma ok kwanre moa
e pinje duto gi dhoudi kod ogendini kod dhok duto kochungo e nyim kom duong’,
kendo e nyim Nyarombo. Negirwako kandhe marochere bende negiting’o othidhe e
lwetgi. 10 Ne giywak giduol maduong’ kagiwacho niya,
“Warruok oa kuom Nyasachwa
mobedo e kom duong’ mar loch
kendo oa kuom Nyarombo.”
11 Malaike duto nochung’ kolworo kom duong’ kendo kolworo jodongo kod gik
mangima ang’wen. Negikulore piny e nyim kom duong’ mine gidendo Nyasaye.
12 Kagiwacho niya,
“Amin!
Pak gi duong’
kod rieko gi erokamano gi luor
kod teko gi nyalo
obed ni Nyasachwa, nyaka chieng’.
Amin!”
13 Eka achiel kuom jodongogo nopenja niya, “Joma orwakore gi lewni marocheregi
gin ng’a gini, to gia kanye?”
14 An to nadwoke niya, “Jaduong’ in ema ing’eyo, an ok ang’eyo.”
Eka nowachona niya, “Jogi e joma owuok koa e sand mager; giselwoko kandhegi
matar gi remb Nyarombo. 15 Ma emomiyo,

“koro gin e nyim kom duong’ mar Nyasaye,
ka gitiyone odiechieng’ gi otieno ei hekalune;
to Jalno mobet e kom duong’
noumgi korieyo hema mare kuomgi.
16 Kech ok nokagi ngang’
kendo bende kata riyo ok nomak gi kendo.
Liet mar wang’ chieng’ ok norieny kuomgi
kata liet moro mager ok nowang’-gi.
17 Nimar Nyarombo mobedo e kom loch mar Nyasaye nobed jakwadhgi;
notelnigi koterogi e sokni mag pi ngima,
to Nyasaye noywe pi wang’-gi duto.”*

8

Kido mar abiriyo gi tap wang’o ubani molos gi dhahabu

1 Kane oketho kido mar abiriyo, polo noling’ thi kuom kinde ma dirom nus sa.
2 Eka naneno malaike abiriyo mochungo e nyim Nyasaye, kendo nomigi turumbete abiriyo.
3 Malaika moro machielo nobiro mochungo but kendo mar misango, koting’o tap ubani mar dhahabu. Nomiye ubani mang’eny, kaluwore gi lemo mar jomaler duto, mondo ochiw ewi kendo mar misango molos gi dhahabu manie nyim kom duong’.
4 Iro mar ubani moting’o lamo mag jomaler nodum kadhi malo e nyim Nyasaye koa e lwet malaika. 5 Bang’e malaika nokawo tap ubani, mi opong’o gi mach moa e kendo mar misango, eka nobole e piny. Bang’ mano polo nomil malich kariadore matek ka mor, kendo piny noyiengni.

Turumbete

6 Eka malaike abiriyo mane nigi turumbete abiriyogo ne oikore goyogi.
7 Malaika mokwongo nogoyo turumbetene, to pe gi mach mokikore gi remo ema ne owuok, kendo nopuk e piny. To bath piny moromo achiel kuom adek nowang’, kendo achiel kuom adek mar yien bende maromo kamano nowang’ gi lum mang’ich duto nowang’.
8 Malaika mar ariyo nogoyo turumbetene, mi gima chalo gi got maduong’, maliel gi mach, nowiti e nam. To bath nam moromo achiel kuom adek nolokore remo,
9 momiyo achiel kuom adek mar gik mangima manie nam notho, kendo achiel kuom adek mar yiedhi manie nam nokethi.
10 Eka malaika mar adek nogoyo turumbetene mi sulwe maduong’ maliel ka toch nolwar oa e polo, nolwar kuom achiel mar adek mag aore, kendo kuom sokni duto.
11 Nying sulweno en, “Gima Kech,” kamano bende achiel kuom adek mar pi nolokore makech, kendo pige makechgo nomiyo ji mang’eny otho.
12 Kendo malaika mar ang’wen nogoyo turumbetene, mi achiel kuom adek mar chieng’ gi achiel kuom adek mar dwe, kod mar sulwe, notimo mudho, to achiel kuom adek mar odiechieng’ gi otieno bende notimo mudho.
13 Bang’e nang’icho mi awinjo ongo mafuyo e kor polo kaywak matek niya, “Lit! Lit! Lit ni joma odak e piny, nikech turumbete modong’ ma malaike adek biro goyo!”

9

1 Eka malaika mar abich nogoyo turumbete, mine aneno sulwe moro mane oselwar e piny koa e polo. Sulweno ne omi kifungu mar bur matut maonge gikone. 2 Kane oyawo burno, iro nowuokie machalo gi ich mach maduong’. Iro moa e burno noimo

* **7:17** Isa 49:10; 25:8

chieng’ kod boche polo molokore marateng’. 3 Kendo bonyo nowuok e yirono mopiyo
e piny, to nomigi teko machalo gi teko thomoni manie piny. 4 To nokwergi ni kik giketh
lum manie piny kata gimoro mang’ich kata yien, to ginyalo mana hinyo jogo maonge
gi kido mar Nyasaye e lela wengegi. 5 Ne ok omigi teko mar negogi to nomigi thuolo
mar sandogi kuom dweche abich. To rem mane jogo oyudo ne chalgi mano miyudo
ka thomoni okayo dhano. 6 E ndalogo ji nodwar tho, to ok giniyude; ginigomb mondo
githo to tho noring-gi aringa.
7 Bonyogo ne chalo gi farese moikore ni lweny. E wigi negirwako gik machalo gi
osimbo mag dhahabu, to lend wang’-gi ne chalo gi lela wang’ dhano. 8 Yie wigi ne
chalo gi yie wi mon, kendo lekegi ne chalo gi leke sibuoche. 9 Negirwako gige lweny
mag akor machalo gi akor mar nyinyo, to bwombegi ne goyo koko mana ka farese
mang’eny kendo ka geche miywayo kadhi e lweny. 10 Ne gin gi iwgi makecho kaka
thomoni kecho, to e iwgigo ne gin gi teko mar sando kagikayogo ji kuom dweche
abich. 11 Ruodhgi motelo nigi en malaika mar bur matut maonge gikone ma nyinge
miluongego gi dho jo-Hibrania en Abadon, to gi dho jo-Yunani en Apoluon (tiende ni
Ng’at maketho gik moko).
12 Masira mokwongo osekadho, to masiche ariyo mamoko pod biro.
13 Bang’ mano malaika mar auchiel nogoyo turumbetene, mi nawinjo dwol moa e
tunge mag kendo mar misango mar dhahabu manie nyim Nyasaye. 14 Eka dwolno
nowacho ni malaika mar auchiel man-gi turumbete niya, “Gony malaike ang’wen
motwe gibed thuolo gia e aora maduong’ mar Yufrate.” 15 To nogony malaike
ang’wen-go mane oseiki ni sa-no gi odiechiengno kod dweno gi higano, mondo gineg
achiel kuom adek mar ji duto. 16 Kwan mar jolweny moidho farese ne oromo tara
mia ariyo. Ne awinjo kar kwan-gi.
17 To farese gi joithgi mane aneno e fwenynano ne chalo kama: Joma noidhogi
norwakore gi akor mag nyinyo makwar ka mach, kendo marambulu molil, kod
ratong’ gweno. Wi faresego ne chalo gi wi sibuoche, to mach gi yiro kod pilni mach
ne wuok e dhogi. 18 Masiche adekgo mag mach, yiro kod pilni mag mach mane wuok
e dho faresego nonego achiel kuom adek mar kwan ji duto. 19 Teko mane faresego
nigo ne ni e dhogi kendo e iwgi nikech iwgi mane nigi wigi ne chalo gi thuonde man-gi
wiye ma gikechogo ka gihinyogo ji.
20 To joma odong’ mane masichego ok onego pod ne ok oweyo richo mar lamo gik
mane giloso kendo gichweyo gi lwetgi; kendo ok giweyo lamo jochiende gi nyiseche
manono molos gi dhahabu gi fedha kod mula gi kidi kod bao, ma gin gik ma ok nen
bende ma ok winj wach, kendo ok wuothi. 21 Bende ne ok gilokore giweyo richo mar
nego ji, kata timbe jwok kata terruok kata kuo mane gibedo ka gitimo.

10

Malaika moting’o kitabu matin

1 Eka ne aneno malaika machielo maratego, kabiro lor aa e polo. Ne orwakore gi
boche polo ka lihudu oumo wiye; wang’e ne chalo gi wang’ chieng’, kendo tiendene
ne chalo gi sirni makakni ka mach. 2 Ne oting’o kitabu matin moel e lwete. Nonyono
nam gi tiende ma korachwich, to tiende ma koracham nonyonogo piny, 3 kendo nokok
gi dwol maduong’ machalo ka sibuor maruto. Bang’ kosekok kamano to polo abiriyo
nomor. 4 To kane polo abiriyogo osemor kamano, ne adwaro ndiko gima ne awinjo
kagiwacho, eka nawinjo dwol moro moa e polo mowachona niya, “Kik indik gima
polo abiriyogo osewacho to ling’-go mana ei chunyi.”
5 Eka malaika mane aneno konyono nam kod piny cha noting’o bade korachwich
kochomo polo. 6 Kendo nokwong’ore gi nying Jal mangima nyaka chieng’, Jal mane
ochweyo polo gik moko duto manie iye, gi piny gi gik moko duto manie iye, kod nam

gi gik moko duto manie iye kowacho niya, “Deko moro ok nochak obedie ngang’!”
7 To e kinde, ma malaika mar abiriyono nogo turumbetene, eka wach mopondo mar
Nyasaye nochopi, mana kaka nonyiso jotichne ma jonabi.
8 Bang’ mano dwol mane awinjo kawuoyo koa e polo cha ne ochako wuoyo koda
kendo kawacho niya, “Dhiyo, ikaw kitabu moel manie lwet malaika ma onyono nam
kod piny.”
9 Omiyo ne adhi ir malaikano, mi akwaye mondo omiya kitabu matin-no. To
nowachona niya, “Kawe, mondo ichame. Obiro bedo makech e iyi, to e dhogi nobed
mamit ka mor kich.”* 10 Eka nakawo kitabu matin-no manie lwet malaikano, mi
achame, ne omit e dhoga ka mor kich to kane asechame nobedo makech e iya.
11 Bang’e ne owachna niya, “Nyaka ichak ikor wach kuom ogendini mang’eny, gi
pinje mang’eny kod joma wacho dhok mopogore opogore gi ruodhi mang’eny.”

11

Joneno ariyo

1 Eka nomiya rapim machalo gi luth mar pimo; kendo nowachona niya, “Aa malo
idhiyo ipim hekalu mar Nyasaye kod kendo mar misango, kendo ikwan joma lemo
kanyo! 2 To iwe laru ma oko manie nyim hekalu kik ipime, nikech osemiye joma
ok jo-Yahudi, kendo gibiro nyone gi tiendegi ka giketho dala maler kuom dweche
piero ang’wen gariyo. 3 To abiro miyo jonenona ariyo morwakore gi lep gugru teko,
kendo ginihul wach Nyasaye kuom ndalo alufu achiel gi mia ariyo kod piero auchiel.”
4 Joneno ariyogo e yiende ariyo mag zeituni, kod rachungi teyni ariyo mochung’ e
nyim kom Ruodh piny.* 5 Ka ng’ato moro amora dwaro hinyogi, to mach wuok e
dhogi matieko wasikgi. Mano e kaka ng’ato moro amora madwaro hinyogi notho.
6 Jogi nigi teko mar loro polo mondo koth kik chue e ndalo ma gihuloe wach. To
bende gin gi teko mar loko pi obed remo kendo kelo tuoche yembe mopogore opogore
e piny e kinde mora amora magidwaro.
7 To ka gisetieko hulo wechegi, ondiek mawuok e bur matut maonge gikone noked
kodgi, mi nologi kendo negogi. 8 Ringregi noriere koriyo e yo mar dala maduong’no,
ma iluongo gi ngero ni Sodom kod Misri, dalano e kama nogurie Ruodhgi. 9 To ji moa
e ogendini duto gi dhoudi, kod dhok duto ma ji wacho gi pinje duto, norang ringregi
kuom ndalo adek gi nus, kendo ok giniyie mondo oyikgi. 10 Ji duto modak e piny nogo
siboi kuom thogi, ka gimor kendo gimiyore chiwo, nikech jonabi ariyogo nosebedo
kasando ji modak e piny.
11 To bang’ ndalo adek gi nus much ngima mar Nyasaye nodonjo eigi, mine gichung’
gi tiendegi, kendo luoro maduong’ nomako joma ne onenogi. 12 Bang’ mano negiwinjo
dwol maduong’ koa e polo kawachonegi niya, “Biuru malo ka!” Mine gidhi e polo
malo ei bor polo moumogi, ka wasikgi nenogi.
13 E sa nogo piny noyiengni matek, mi achiel kuom apar mar bath dalano nomukore
mogore piny, kendo ji alufu abiriyo notho e yiengni mar pinyno to joma nodong’
nobwok malich, kendo negimiyo Nyasach Polo duong’!
14 Masira mar ariyo osekadho, neuru, masirano mar adek biro biro piyo.

Turumbete mar abiriyo

15 Eka malaika mar abiriyo nogoyo turumbetene, to dwonde moko nokok matek ei
polo, kagiwacho niya,
“Pinyruodhi mar pinyni koro osedoko
pinyruodhi mar Ruodhwa kendo mar Kristo,
kendo enolochi nyaka chieng’.”

* **10:9** Eze 3:3 * **11:4** Zek 4:3,11,14

16 To jodongo piero ariyo gang'wen mane obedo e kombegi mag duong' e nyim
Nyasaye, nokulore piny auma kendo ne gidendo Nyasaye, 17 kagiwacho niya,
"Wagoyoni erokamano, yaye Ruoth Nyasaye Maratego!
Jal mantie, kendo Jal mane nitie,
nikech isekawo teko mari maduong',
mi koro ichako locho.
18 Nyiego nomako pinje mag ogendini,
to koro mirimbi osechopo.
Kinde osechopo mar ng'ado bura ni joma otho,
kendo chiwo mich ni jotichni ma jonabi,
gi jogi maler kod jogo moluoro nyingi,
jomatindo gi jomadongo.
Kendo tieko jogo maketho piny."
19 Eka hekalu mar Nyasaye noyaw e polo, kendo Sandug Muma mar singruok
nonenore ei hekalu; to mil polo marieny mager gi riadruok, koko kod mor polo gi
yiengni mar piny nobetie kendo kodh pe nochwe mang'eny.

12

Dhako kod thuol malich

1 Bang' mano ranyisi malich nonenore ei polo. Ne en dhako morwakore gi wang'
chieng'. Dwe ne ni e bwo tiende, to wiye nosidhie osimbo mar sulwe apar gariyo. 2 Ne
en-gi ich, kendo noywak ka en girem nikech muoch ne kaye kodwaro nywol. 3 Eka
ranyisi machielo bende nonenore ei polo: ne en thuol mang'ongo, makwar man-gi
wiye abiriyo kod tunge apar gi osimbo abiriyo mosidhi e wiyene. 4 Iwe noywayo
achiel kuom adek mar sulwe manie polo mi opudho kendo owitogi e piny. Thuol
mang'ongono nochung' e nyim dhakono mane chiegni nywol, mondo ocham nyathine
kosenywole. 5 Dhakono nonywolo nyathi ma wuowi, nyathi ma wuowi mabiro locho
korito ogendini gi ludh nyinyo. To nyathineno noyudhi moter malo ir Nyasaye e kom
duong'ne. 6 Dhakono noringo modhi e thim kuma ne Nyasaye oselosone mane ibiro
ritee kuom ndalo alufu achiel gi mia ariyo kod piero auchiel.
7 Eka lweny nochakore e polo. Mikael gi malaike mage nokedo gi thuol malichno,
to thuol mang'ongono gi malaike mage bende nokedo kodgi. 8 To thuol ne onge teko
moromo, omiyo nologi kendo ne oriembgi e polo. 9 Eka thuol malichno nowit kidire
mwalo e piny, thuol mang'ongo machon miluongo ni Jachien kata Satan, mawuondo
piny ngima. Nowite modire e piny, kaachiel kod malaike mage bende.
10 Eka ne awinjo dwol maduong' moa e polo, kawacho niya,
"Koro warruok gi teko
kod pinyruodh Nyasachwa,
gi loch mar Kristo osechopo.
Nikech jahang jowetewa,
mahangonegi e nyim Nyasachwa odiechieng' gi otieno,
osewit modir e piny.
11 Ne giloye
gi remb Nyarombo,
kendo gi Wach Nyasaye mane gihulo,
bende ne ok gidew ngimagi ahinya
mane nyalo miyo giluor tho.
12 Emomiyo beduru mamor un polo,
kod joma odak e iye!
To mano kaka nobed malit ne piny gi nam,

nikech Jachien oselor obiro iru!
En gi mirima mager
nikech ong'eyo ni ndalo matin kende ema odong'ne."
13 To kane thuol mang'ongono oneno ni osewite modire e piny, ne olawo dhako
mane onywolo nyathi ma wuowi cha. 14 Dhakono nomi bwombe ariyo mag ongo
maduong' mondo ohugo ochopgo kama nolosne e thim, kuma ne idhi ritee kimiye
chiemo kuom higni adek gi nus kama thuol ok ne nyal chopoe ire. 15 Eka thuol
nong'ogo pi moa e dhoge mamol ka aora mondo oyuogo dhakono gi oula mamol
ka apaka. 16 To piny noyawo dhoge, momwonyo pi duto mane thuol mang'ongono
noseng'udho, mi nokonyo dhakono. 17 Eka thuol mang'ongono ne okecho gi dhakono,
nodhi mondo oked gi nyithind dhakono modong', morito chike Nyasaye kendo osiko
motegno kahulo wach Yesu.

13

Ondiegi mowuok e nam

1 Kendo ondiek malichno nochung' e dho nam. Eka naneno ondiek moro
magalagala kawuok aa e nam. Ne en gi tunge apar kod wiye abiriyo. To nosidho
osimbo apar e tungenego, kendo wich ka wich nondikie nying marach ma yanyo
Nyasaye. 2 Ondiek mane anenono ne chalo gi kwach, to tiendene ne chalo tiende
dubu, kendo dhoge ne chalo gi dho sibuor. To thuol mang'ongono nomiyo ondiegno
tekone gi kome mar duong' gi lochne duto. 3 Achiel kuom wi ondiegno ne nenore
ka gima ogo lero mar tho, to wiye mane ogo lerono nosechango. Ji duto manie piny
nohum nono, kendo negiluwo bang' ondiegno. 4 To ji nolamo thuol mang'ongono
nikech nosemiyo ondiek malichno tekone owuon kendo negilamo ondiek malichno
ka gipenjo niya. "En ng'a machal gi ondiek malich?" Ere ng'ato manyalo kedo kode?
5 Ondiek malichno nomi dhok mar wacho weche mag sungruok kod ayany, kendo
ne oyiene bedo gi loch kuom dweche piero ang'wen gariyo. 6 Eka nochako wuoyo
koyanyo Nyasaye kendo koketho nyinge kod kar dakne, kaachiel gi joma odak e polo.
7 Bende nomiye teko mondo oked gi jomaler mag Nyasaye kendo ologi, kendo nomiye
loch kuom dhoudi duto, gi ogendini kod dhok duto miwacho gi pinje duto. 8 Ji duto
modak e piny biro lamo ondiek malichno. Gin e joma nying-gi ok ondiki e kitabu mar
ngima mar Nyarombo mane onegi chakre chwech piny.
9 Ng'at man-gi it, mondo owinji!
10 Ka ng'ato onego ter e twech
to twech machalo kamano ema nyaka odhiye.
Kendo ka ng'ato onego negi e lweny gi ligangla
to liganglano ema nyaka negego.
Ma e kinde ma jo-Nyasaye onego timie kinda kendo bed gi yie motegno.

Ondiek malich moa e piny

11 Eka naneno ondiek malich machielo kawuok ei piny. Ne en gi tunge ariyo
machalo gi mar nyarombo, to nowuoyo kaka thuol mang'ongo wuoyo. 12 Notiyo gi
teko duto mar ondiek malich mokwongo ka en e nyim ondiegino. Eka nomiyo piny
gi ji duto modak e iye olamo ondiek malich mokwongono, ma wiye ne nigi adhola
malich mane ogo lero mar tho, to nosechango. 13 Notimo honni madongo ma kata
mana mach nomiyo lor oa e polo, kabiro e piny ka ji duto neno. 14 To nowuondo
ji modakie piny, nikech honni mane omiye teko mondo otim e nyim ondiek malich
mokwongo. Ne ogolo chik mondo gilosi gima ket ma imiyogo duong' ondiek malich
mokwongo mane ohiny gi ligangla to ok otho. 15 Nomiye teko mondo omi gima ket
mar ondiek malich mokwongo muya, mondo owuo kendo one ni jogo duto mane

otamore lamo gima ketno onegi. 16 Bende nochuno ji duto, jomatindo gi jomadongo,
jo-mwandu kod jochan, wasumbini gi joma ni thuolo, mondo oket kido e lwetegi
ma korachwich kata e lela wengegi, 17 mondo ng'ato ang'ata kik ng'iew kata loko
gimoro amora, makmana ka en gi kidono ma en nying ondiek malichno kata namba
mochung' kar nyingno.
18 To ng'eyo tiend wachni dwaro rieko, Ng'at man-gi rieko, mondo okwan namba
mar ondiek, nikech nambano ochung' kar nying dhano. Nambano en mia auchiel gi
piero auchiel gauchiel.

14

Nyarombo gi ji alufu mia achiel gi piero ang'wen gang'wen

1 Eka ne ang'icho mi aneno Nyarombo kochung' ewi Got Sayun. To ne en kod ji
alufu mia achiel gi piero ang'wen gang'wen (144,000) kendo nyinge owuon gi nying
Wuon-gi nondiki e lela wengegi. 2 Eka ne awinjo dwol moro moa e polo ka wuo ka
pi aora maringo matek kendo ka mor mar polo. Dwolno mane awinjo ne chalo gi
jo-thumbe mag nyatiti magoyo nyatiti. 3 To ne giwero wer manyien ka gichung' e
nyim kom duong', kendo e nyim gik mangima ang'wen kod jodongogo. Bende ne
onge ng'ato mane nyalo puonjore wero wendni makmana ogendini alufu mia achiel
gi piero ang'wen gang'wen (144,000) mane gin joma nores koa e piny. 4 Jogi e joma
ne ok odwanyore gi mon, to ne giritore maler. Giluwo bang' Nyarombo kamoro
amora modhiye. Nong'iewgi kigologi kuom ji migichalo kaka olembe mokwongo
chiek michiwo ni Nyasaye kod Nyarombo. 5 Miriambo ne ok owuok e dhogi, bende
gionge gi ketho moro amora.

Malaike adek

6 Eka ne aneno malaika machielo ka huyo e kor polo. Ne en gi Injili mochwere
mane olando ne ji duto modak e piny, nolando wachno ne pinje duto, gi dhoudi duto
kod dhok duto gi ogendini duto. 7 Nokok gi dwol maduong' kowacho niya, "Luoruru
Nyasaye kendo miyeuru duong', nikech sa ma ong'adoe bura osechopo! Lamuru Jal
mane ochweyo polo gi piny kaachiel gi nam kod sokni mag pi."
8 Eka malaika mar ariyo noluwe kawacho niya, "Yaye Babulon dala maduong'
osepodho piny! Osepodho Piny! En e dhako cha mane omiyo ogendini duto omadho
divai mar mer mar terruokne."
9 Bang' mano, malaika mar adek nobiro bang'-gi kowacho gi dwol maduong' niya,
"Ka ng'ato ang'ata olamo ondiek malich kod gima ket kode, kendo ondikne kido e lela
wang'e kata e lwete, 10 ng'atno, bende, nyaka nomadh divai mar mirimb Nyasaye,
moseol mopong' giteko moo ei kikombe mar mirimbe. Noyud sand ei mach makakni
e nyim malaika maler, kendo e nyim Nyarombo. 11 To iro mar mach mar sandgino
dhi malo nyaka chieng'. Jogo malamo ondiek malich kod gima ket kode, kata jogo
mondik negi kido mar nyinge, ok noyud yweyo odiechieng' kata otieno." 12 Ng'eyo
tiend wachni dwaro kinda kod dhil mar joma rito chike mag Nyasaye, kendo osiko
koyie kuom Yesu.
13 Eka nawinjo dwol moa e polo kawacho niya, "Ndik ni: Chakre kawuononi, jogo
gin joma ogwedhi matho kogeno kuom Ruoth!"
Roho bende wacho ni, "Ee, gin johawi adier, nikech giniywe kuom tichgi matek,
nimar timbegi noluwgi."

Keyo mar piny

14 To ne ang'icho, mi naneno bor polo marachar e nyima, to ewi bor polono ne nitie
ng'ama obetie "machalo gi wuod dhano."* Nosidho osimbo mar dhahabu e wiye,

* **14:14** Dan 7:13

kendo ne oting'o pala mabith mar keyo e lwete. 15 Eka malaika machielo nowuok oa
e hekalu kaluongo jal mobedo e bor polono gi dwol maduong' niya, "Kaw pandi mar
keyo mondo ike, nikech sa mar keyo osechopo, nimar cham manie piny, osechiek."
16 Omiyo jal mane obet e bor polo notiyo gi pande mar keyo e piny, mi nokayo piny
ka cham.
17 To malaika machielo nowuok oa e hekalu manie polo, en bende ne en gi pala
mabith mar keyo. 18 Eka malaika moro machielo, mane nigi teko kuom mach, noa
e kar kendo mar misango kendo noluongo gi dwol maduong' jalno mane nigi pala
mabith mar keyo kowachone niya, "Kaw pandi mabithno mar keyo mondo ikago
olemb mzabibu mag piny, nikech olembene ochiek ahinya!" 19 Omiyo malaikano
notiyo gi pande mar keyo e piny, ne okayo olembe mzabibu kendo noketogi kar biyo
mzabibu maduong' mar mirimb Nyasaye. 20 Olembego ne obi kinyonogi gi tielo e kar
bichono e pap oko mar dala, to remo nochwer kamol kawuok kar bichono, mochopo
mabor moromo kilomita mia adek koa e dala, to tut remono ne nyalo romo fut abich.

15

Malaike abiriyo gi masiche abiriyo

1 Eka ne aneno ranyisi machielo malich ahinya ei polo: Ne aneno Malaike abiriyo,
moting'o masiche abiriyo, mago ne masiche mogik nikech ka girumo to mirimb
Nyasaye chopo kare. 2 Ne aneno gima chalo gi nam mar kio mar rang'i moruwore
gi mach to e bathe kanyo ne aneno joma oseloyo ondiek malichno kod kido machalo
kode to gi namba mar nyinge kochung'. Negiting'o nyatiti mane omigi gi Nyasaye,
3 ka giwero wend Musa jatich Nyasaye gi wend Nyarombo kama:
"Yaye Ruoth Nyasaye Maratego,
mano kaka tijeni dongo kendo lich.
Yaye Ruodh Nyasaye ogendini,
yoreni nikare kendo gin adiera.
4 En ng'a, ma ok nyal luori aa Ruoth,
ma ok nyal miyo nyingi duong'?
Nikech in kendi ema iler,
ogendini duto nobi
e nyimi mondo olami,
nimar timbeni makare osefwenyore ratiro."
5 Eka ne ang'iyo mi aneno ka hekalu mar Hemb Rapar oyawore e polo. 6 Malaike
abiriyo moting'o masiche abiriyo nowuok e hekalu. Ne girwakore gi lewni maler
mapakni kendo manyilni to negitweyo okanda mar dhahabu e korgi. 7 Achiel kuom
gik mangima ang'wen ka ne omiyo malaike abiriyogo tewni abiriyo mag dhahabu
mopong' gi mirimb Nyasaye mosiko nyaka chieng'. 8 Hekalu ne iye opong' gi iro moa
e duong' maler mar Nyasaye kod tekone. To onge ng'ama ne nyalo donjo ei hekalu
kapok masiche abiriyo mag malaike abiriyogo orumo.

16

Tewni abiriyo mag mirimb Nyasaye

1 Eka ne awinjo dwol maduong' kakok koa ei hekalu kawuoyo gi malaike abiriyogo
kawachonegi niya, "Koro dhiuru, mondo upuk tewni abiriyo mopong' gi mirimb
Nyasaye e piny."
2 Malaika mokwongo nodhi mopuko tape e piny, mi adhonde malich mang'we
marach ne omako ji duto mane nigi kido mar ondiek malich kendo mane lamo gima
ket kode.

3 Eka Malaika mar ariyo noolo tape e nam mi pi nam nolokore remo machalo gi
remb ng'at motho, kendo gik mangima duto modak e nembego ne otho.
4 Kamano bende Malaika mar adek noolo tape e aore gi sokni mag pi kendo pigegi
ne olokore remo. 5 Bang'e ne awinjo malaika mochung'ne pige kawacho niya,
"In kare kuom kelo kumgi,
yaye Nyasaye mantie kendo mane nitie bende in e Jal Maler,
nikech iseng'ado bura kare;
6 nimar jogi ne osechwero remb jogi maler,
gi jonabi mane onegi,
to koro isemiyo gimadho remo mana
kaka owinjore kodgi."
7 Eka ne awinjo dwol kawuok e kendo mar misango kawacho niya,
"En adieri Ruoth Nyasaye Maratego
ni kumni nikare kendo gin adieri."
8 Bang' mano Malaika mar ang'wen noolo tape e wang' chieng', mi wang' chieng'
nomi teko mar wang'o ji ka mach mager. 9 Liet mager mar chieng' nowang'ogi
to negidhi nyime mana giyanyo nying Nyasaye man-gi teko mar geng'o masichego,
kendo negitamore hulo richogi mondo gimiye duong'.
10 Eka malaika mar abich noolo tape ewi kom duong' mar ondiek malichno, to
pinyruodhe nolokore mudho. Ji nokayo lewgi nikech rem malit mane gin-go 11 kendo
ne giyanyo Nyasach polo nikech rem mane gin-go gi adhondegi; to kata kamano
negitamore lokore weyo richo mane gisetimo.
12 Bang'e malaika mar auchiel noolo tape e aora maduong' mar Yufrate, mi pige
noduono mondo yo olosre ni ruodhi mane biro koa yo wuok chieng'. 13 Eka naneno
jochiende adek machalo ogwende, ka wuok e dho thuol mang'ongono kendo e dho
ondiek malich kendo e dho janabi mar miriambo. 14 Gin chunje mag jochiende
matimo timbe honni kendo gidhi ir ruodhi duto mag piny ngima mondo gichokgi
ni lweny ma nobedie chieng' maduong' mar Nyasaye Maratego.

15 "Neuru! Abiro apoya mana kaka jakuo! Ng'atno en ng'at mogwedhi ma
nonwang' kaneno kendo ma orwako lepe mondo wiye kik kuodi ka oyude duk."

16 Bang' mano chunjego nochoko ruodhigo kanyakla kama iluongo gi dho jo-Hibrania
ni Armagedon.
17 Kendo malaika mar abiriyo bende noolo tape e yamo; eka dwol maduong'
nowuok koa ei hekalu e nyim kom maduong' mar loch kawacho niya, "Osetimore!"
18 Bang' mano, ne nitie mil polo makakni, koriadore kod mor polo gi yiengni malich
mar piny. Piny noyiengni matek mapok oyiengni kamano nyaka aa chwech dhano.
Adiera chutho ne en yiengni mar piny, marachie moloyo. 19 Dala maduong' nobarore
mopogore nyadidek kendo mier madongo mag pinje ogendini nomukore mogore
piny. Nyasaye noparo Babulon dala maduong', mine omiye kikombe mopong' gi
divai mar mirimbe mager. 20 Chula ka chula nolal nono kendo gode duto bende nolal
kamano. 21 Pe madongo dongo ma pek moro ka moro dirom kilo piero abich, noa e
polo mogoyo ji. To ne giyanyo Nyasaye nikech masirano mar pe, nimar ne en masira
marach moloyo!

17

Dhako ma jachode

1 Eka achiel kuom malaike abiriyo mane nigi tewni abiriyo nobiro ira, mowachona
niya; "Bi mondo anyisi kum mar jachode maduong' mobet ewi pige mang'eny. 2 En

ema ruodhi mag piny noterore kode, kendo ji duto modak e piny bende osemadho
divai mar terruokne mi omer."
3 Bang'e Roho noyudha kendo malaika nokawa motera e thim. Mana gikanyono
naneno dhako moro koidho ondiek malich makwar, ma dende duto nochadhore gi
nyinge mag ayany, kendo ne en gi wiye abiriyo kod tunge apar. 4 Dhakono norwakore
gi lewni maralik gi makwar, kendo nolichore gi dhahabu kod kite mabeyo ma nengogi
tek gi lulu. To noting'o kikombe mar dhahabu e lwete, mopong' gi gik makwero kod
timbe mochido mag terruokne. 5 Kendo nying mane ondik e lela wang'e ne en gima
iwuoro:

Babulon maduong'
Min jochode duto
kendo min gik makwero mag piny.

6 Bende ne aneno dhakono komer gi remb jomaler mag Nyasaye, remb jogo mane
ohulo ni Yesu e Ruoth.
Kane anene ne awuoro ahinya. 7 Eka malaika cha nopenja niya, "Ang'o miwuoro
kamano? Abiro nyisi tiend wach mopondo mar dhakono kod mar ondiek malich
moidho gi wiye abiriyo kod tunge apar. 8 Ondiek malich mane inenono, yande nitie,
to tinde oonge kendo obiro wuok oa e bur matut maonge gikone ka odhiyo e kar
kethruokne. Ji duto modak e piny, ma nyingegi ok ondiki e kitap ngima nyaka aa
chakruok mar piny nowuor ka gineno ondiek malichno, nikech yande entie to tinde
oonge, to nochak oduogi kendo.
9 "Ng'eyo tiend wachni dwaro paro matut man-gi rieko. Wiye abiriyogo gin gode
abiriyo ma dhakono obetie. 10 To bende gin ruodhi abiriyo. Ma abich kuomgi
osepodho, to achiel pod nitie, to machielo pod ok obiro; to ka obiro to nobedi kuom
thuolo matin. 11 Ondiek malichno ma yande nitie, to tinde onge, en ruoth mar aboro.
Bende en achiel kuom ruodhi abiriyogo, kendo odhiyo e kar kethruokne.
12 "Tunge apargo mane ineno, gin ruodhi apar mapok oyudo pinyruoth to ibiro
miyogi teko mar locho kuom sa achiel kende, kaka ruodhi kaachiel gi ondiek
malichno. 13 Gin duto gin gi paro achiel kendo ginichiw tekogi kod lochgi ni ondiek
malichno. 14 Giniked gi Nyarombo, to Nyarombo nologi nikech en e Jaloch mar joloch,
kendo Ruoth mar ruodhi, to jogo mane obed kode, gin joge moluongi, joma oyier gi
jogo maluwe gadiera."
15 Eka malaikano nowachona niya, "Pigego mane ineno ma dhako ma jachode
obedoe, gin ji gi ogendini mang'eny kod dhout pinje gi joma wacho dhok mopogore
opogore. 16 To ondiek malichno gi tunge apargo mane ineno biro bedo mager
kod dhakono ma jachode. Ginihinye kagitieke kendo weye duk; ginicham ringre,
kendo giniwang'e duto gi mach. 17 Nimar Nyasaye oseketo e chunygi mondo gitim
gima odwaro ka gimiyo ondiek lochgi mondo olochi, nyaka wach Nyasaye chopi.
18 Dhakono mane ineno en e dala maduong' man-gi loch kuom ruodhi mag piny."

18

Babulon opodho

1 Bang' wechego ne aneno malaika machielo kalor piny aa e polo. Ne en gi teko
maduong', kendo lerne ne menyo piny. 2 Nokok gi dwol maduong' kowacho niya,
"Yaye Babulon dala maduong' osepodho piny! Osepodho piny!
Osedoko kar dak mar jochiende,
kendo odoko gunda ma chuny duto mochido odakie,
kaachiel gi winy duto ma ok ler kendo makwero.
3 Mano osetimore nikech ogendini e pinje duto
osemadho divai makech mar terruokne.

Ruodhi mag piny oseterore kode,
kendo jo-ohala mag piny bende osedoko jo-mwandu
nikech ohala mangimane mamalo osekelonegi.”
4 Eka nawinjo dwol moro machielo moa e polo kawacho niya,
“ ‘Un joga, wuoguru ua kuome,’*
mondo kik ubed achiel kode e richone,
mondo kik unwang’ masichene,
5 nikech richone osebiwore mochopo e polo malo,
kendo Nyasaye koro oseparo timbene mamonogo.
6 Timneuru kaka osetimono!
Medneuru nyadiriyo kuom gik ma osetimo!
Losneuru mathne mane omiyo ji e kikombene nyadiriyo.
7 Miyeuru sand kod ywagruok mang’eny
marom gi duong’ kod dhialruok mar ngima
moyombore mane odakie kendo mane omiyore owuon.
Ne osungore kowacho e chunye niya,
‘Abedo kaka ruoth ma dhako,
ok an dhako ma chwore otho
kendo ok ane gima dimi aywag ngang’.’†
8 Emomiyo masichene chieng’ moro achiel noloye;
masichego gin tho gi ywagruok kod kech.
Nowang’e gi mach,
nikech Ruoth Nyasaye mang’adone bura,
nigi teko maduong’ moloyo!
9 “To ruodhi mag piny mane oterore kode, kendo bedo kode e ngima moyombore noywage kendo sedo kod nyinge ka gineno yiro madum ka owang’. 10 Ginichung’ mabor ka giluoro sandne kendo ka giywak niya,
“ ‘To mano kaka lit! To mano kaka lit! Yaye dala maduong’.
Yaye Babulon, dala maduong’ man-gi teko!
Kethruokni osechoponi kuom sa achiel kende!’ ”
11 Johala mag piny noywage ka gidengo, nikech onge ng’at manochak ong’iew mwandugi kendo. 12 Mwandugigo gin: dhahabu gi fedha kod kite mabeyo ma nengogi tek gi lulu kod lewni mabeyo, gi lewni maralik, lewni mayom kod lewni makwar gi yien duto madung’ tik mang’we ng’ar, gi gik moko duto molos gi lak liech, gi yien ma nengogi tek kod molos gi nyinyo, kod mula kendo molos gi kite mabeyo, 13 kod gik moko kaka obala ndago gi gik mang’we ng’ar; kaka ubani gi mor pwodhruok madung’ tik mang’we ng’ar kod uvumba gi divai kod mo mzabibu gi mogo mayom gi ngano kod dhok gi rombe gi farese gi geche lweny kod ringruok gi chunje ji bende.
14 “Giniwach niya, ‘Olembe ma yande igombo oserumoni. Mwandugi duto kod gik mabeyo malombo wang’ oselal chutho, ok nibed kodgi kendo ngang’.’ 15 Jo-ohala mane oloko gigegi kendo obedo momewo nikech gigegego nochung’ mabor, ka giluor nikech sandruokne. Giniywagi kagidengo, 16 kendo goyo nduru kagiwacho niya:
“ ‘Mano kaka lit! Mano kaka lit, yaye dala maduong’,
morwakore gi lewni mayom kod lewni marep-rep gi makwar,
mapakni gi dhahabu gi kite mabeyo ma nengogi tek kod lulu!
17 Mano kaka mwandu mathoth kama osekethi motieki kuom sa achiel kende!’
“Jotend yiedhi duto, gi jowuoth duto mawuotho gi yiedhi kod jokwang’ yiedhi gi jogo duto maloko ohala e nam, ginichung’ gichien. 18 Ka gineno iro mar

* **18:4** Jer 51:45 † **18:7** Isa 47:7,8

Babulon kadum kowang', negiwacho ni, 'Bende ne nitie dala moro machalo gi dala
maduong'ni?' 19 Ginibuk wigi gi buru ka gigoyo nduru niya,
" 'Mano kaka lit! Mano kaka lit, yaye dala maduong',
kama ji duto mane nigi yiedhi e nam,
nobedo joma omewo nikech mwandune.
Mano kaka osekethe kendo otieke chutho mana kuom sa achiel kende!'

20 "Yaye polo bed mamor kuom kethne.
Un jomaler mag Nyasaye gi joote kod jonabi, beduru mamor!
Nyasaye oseng'adone bura kendo kume nikech timbe mane otimonu."
21 Eka malaika maratego nokawo kidi machalo gi pong' rego maduong', noting'e
kendo nobole e nam, kowacho niya,
"Kamano
e kaka Babulon dala maduong' nobol piny,
mi ok nonene ngang'.
22 Wende jogo thum nyatiti gi jower,
kod jogo asili gi jogo tung',
ok nowinj kuomi ngang'.
Kata ja-ohala moro amora
ok noyud kuomi ngang',
bende pong' marego
ok nowinj kuomi ngang'.
23 Ler mar taya
ok norieny kendo e iyi chutho.
Dwond wuon kisera gi dwond miaha bende
ok nochak owinj e iyi ngang'.
Jolok ohala magi ne gin ji madongo e piny.
To pinje duto nobaro mokethore nikech wuondni kod timbeni mayore mag jwok.
24 Ne oyud kuome remb jonabi gi remb jomaler,
kod remb ji duto mane osenegi e piny."

19

Mor maduong' manie polo!

1 Bang' mano, nawinjo gima chalo gi koko maduong' mar oganda ei polo kawacho
niya,
"Haleluya!
Warruok gi duong' kod teko odog ne Nyasachwa,
2 nikech buchene gin adiera kendo kare.
Oseng'ado bura ni jachode maduong'
mane oketho piny gi terruokne.
Adier Nyasaye osekume nikech nonego jotich Nyasaye."
3 Eka negigoyo koko kendo niya,
"Haleluya!
Iro moa kuome kowang' nodum mochwere manyaka chieng'."
4 To jodongo piero ariyo gang'wen gi gik mangima ang'wen-go, nopodho piny auma
kendo gidendo Nyasaye mane obedo e kom duong' mar loch. Ne giywak niya,
"Amin! Haleluya!"
5 Eka dwol noa e kom duong' mar loch, kawacho niya,
"Pakuru Nyasachwa,
un jotichne duto,

un joge moluore,
jomatindo kod jomadongo!”
6 Bang’e ne awinjo gima chalo gi koko mar oganda mang’eny machalo gi koko mar
pige maringo matek, bende machalo gi polo mamor matek, kawacho niya,
“Ruoth omi duong’! Haleluya!
Nimar Ruoth Nyasaye Maratego olosecho.
7 Wabeduru moil kendo mamor ahinya
kendo wamiyeuru duong’!
Nikech kinde kisera mar Nyarombo osechopo,
kendo chiege oseikne.
8 Osemiye law mayom, mapichni kendo maler,
mondo orwaki.”
Law maberno ochung’ kar timbe makare mag jomaler.

9 Eka malaikano nowachona niya, “Ndik kama: Jogo gin joma ogwedhi moluongi e kisera mar Nyarombo!” Bang’e nomedo wacho niya, “Magi gin weche ma adier mag Nyasaye.”
10 Bang’e napodho piny e tiende mondo alame. To nowachona niya, “Ngang’! Kik itim kamano! An bende an mana jatich wadu matiyo kodi kaachiel gi oweteni mahulo wach kuom Yesu gichir. Nyasaye kende ema owinjore ilam! Wach adieri man kuom Yesu ema miyo jonabi Roho mar koro wach mar Yesu.”

Ng’at moidho faras marachar

11 Eka naneno polo koyawore kendo naneno faras marachar kochungo e nyima ma jaithne iluongo ni Ja-ratiro, kendo Ja-adiera. Nikech ong’ado buchene e yo makare kendo okedo lwenjene gi ratiro. 12 Wengene liel ka mach makakni, to osimbo mang’eny ni e wiye. En gi nying mondik kuome, maonge ng’ama ong’eyo, makmana en owuon. 13 Kendo orwakore gi kandho moling’ e remo, to nyinge en Wach Nyasaye.
14 Jolweny mag polo ne luwo bang’e, ka giidho farese marochere kendo ka girwakore gi lewni mayom marochere kendo maler. 15 To ligangla mabith wuok e dhoge ma ochwowogo ogendini manie pinje. Obiro locho koritogi gi ludh nyinyo.* To enonyon-gi ka jabicho mar divai ka oolo mirimb Nyasaye Maratego kuomgi. 16 En gi nying moro mondik e kandhone kendo e bamne ni:

Jaloch mar joloch kendo Ruoth mar ruodhi.

17 To bang’e ne aneno malaika moro kochung’e wang’ chieng’, nogoyo koko gi dwol maduong’ ne winy duto mane huyo e kor polo niya, “Biuru, uchokru kaachiel e kar sawo maduong’ mar Nyasaye, 18 mondo ucham ring ruodhi, gi ring jotend lweny kod ring joma rateke, gi ring farese kod joithgi kaachiel gi ring ji duto, joma ni thuolo gi wasumbini, jomatindo gi jomadongo.”
19 Eka naneno ondiek malichno gi ruodhi mag piny kod ogendinigi mag lweny kochokore kaachiel mondo giked gi Jal moidho faras kod ogandane mar lweny. 20 To ne omak ondiek malichno kaachiel gi janabi mar miriambo, mane osetimo timbe honni e nyinge. Honnigo ema ne osewuondogo joma ne oketnegi kido mar ondiek malichno kendo negilamo gima ket kode. Ondiek malichno gi Janabi mar miriambo ne owiti kangima e ataro mar mach maliel mager. 21 To jogegi mane odong’ noneg gi ligangla mane owuok e dho jaidh faras, kendo winy duto nokidho ringregi.

20

Higni alufu achiel

* **19:15** Zab 2:9

1 Eka naneno malaika kalor koa e polo, koting'o rayaw mar bur matut maonge
gikone kod nyororo maduong' e lwete. 2 Ne omako thuol mang'ongono tiende ni thuol
machon, ma en Jachien kata Satan matek, kendo notweye kuom higni alufu achiel.
3 Ne owite e Bur Matut Maonge gikone, kendo nolorone modinone e iye, mondo kik
ochak owuond ogendini mag pinje ngang' nyaka higni alufu achielgo rum. To bang'e
nogonye mondo obed thuolo kuom kinde matin.
4 Bang' mano, ne aneno kombe mag loch, ma joma ne obetie nosemi teko mar
ng'ado bura. Bende ne aneno chuny joma ne oseng'ad wiyegi nikech wach yie
margi motegno mane gihulo kuom Yesu kendo wach Nyasaye mane gilando. Jogi
ne ok olamo ondiek malichno kata gima ket kode kendo kido mare ne ok oket e
lela wengegi kata lwetegi. Negidoko mangima kendo negilocho gi Kristo kuom higni
alufu achiel. 5 Ma e chier mokwongo. To joma otho mane odong' mane ok ochier e
chierni, ne ok odoko mangima nyaka higni alufu achielgo norumo. 6 Joma ochier e
chier mokwongoni gin joma ogwedhi kendo mopwodhi. Tho mar ariyo onge gi teko
kuomgi, to ginibed jodolo mag Nyasaye kod mag Kristo kendo giniloch kode kuom
higni alufu achiel.

Satan olo

7 To bang' ka higni alufu achiel oserumo, Satan nogony mobed thuolo koa e bur
mane otweye, 8 kendo nowuog oko mondo owuond ogendini duto mag tunge ang'wen
mag piny, ma gin Gog gi Magog, kendo nochokgi kaachiel mondo gidhi e lweny. To kar
kwan-gi romre gi kwoyo manie dho nam. 9 Ne giwuotho mi gikwako piny duto, kendo
negilworo kambi mar jo-Nyasaye, dala maduong' ma Nyasaye ohero. To mach ne oa
e polo mobiro e piny kendo nowang'ogi motiekogi. 10 To Jachien, mane owuondogi ne
owit e ataro mar mach maliel mager, kama ondiek malichno kod janabi mar miriambo
nowitie. Kanyo gini sandre odiechieng' gi otieno nyaka chieng'.

Bura mogik

11 Eka naneno kom mar loch maduong' marachar kaachiel gi jal manobedo e
komno. Piny gi polo noringo oa e nyime mi olal nono ma ok nonegi kendo. 12 Bende
ne aneno joma otho, jomadongo gi jomatindo, negichung' e nyim kom maduong' mar
loch, kendo kitepe noel. Kitabu moro noel, ma en kitap ngima. Joma otho nong'adnigi
bura kaluwore kod gik mane gisetimo kaka ondiki e kitepego. 13 Nam nogolo joma
otho manie iye, to Tho gi Piny Joma otho nogolo joma otho manie igi, kendo ng'ato
ka ng'ato nong'adne bura koluwore kod gik mane osetimo. 14 Eka tho gi Piny Joma
otho nowiti e ataro mar mach. Ataro mar mach en e tho mar ariyo. 15 Ng'ato ang'ata
ma nyinge ne ok onwang' kondiki e kitap ngima, nowit e ataro mar mach.

21

Jerusalem manyien gi piny manyien

1 Eka ne aneno polo manyien gi piny manyien. Polo mokwongo gi piny mokwongo
noselal, to nam bende noselal kamano. 2 Bang'e naneno Dala Maduong' Maler, ma en
Jerusalem manyien kalor piny oa e polo ir Nyasaye, ka oikore ka miaha morwakore
maber ni chwore. 3 To ne awinjo dwol maduong' moa e kom duong' mar loch
mawacho niya, "Koro Nyasaye osebiro dak gi ji kendo enodag kodgi, ginibed joge,
to Nyasaye owuon enobed kodgi kendo nobed Nyasachgi. 4 Enoywe pi wengegi duto.
Tho kata ywak gi nduru kod rem ok nochak obedie kendo ngang', nikech gik machon
oserumo."
5 Jal manobedo e kom duong' mar loch nowacho niya, "Neuru! Aloso gik moko duto
bedo manyien!" Eka nowachona kendo niya, "Ndik ma, nikech wechegi gin migeno
kendo gin adiera."

6 Bang’ mano nowachona niya, “Gik moko osetimore. An e Alfa gi Omega, Chakruok
gi Giko. Ng’at ma riyo oloyo anami omodh pi soko mar ngima nono ma ok ochulo
gimoro. 7 Ng’at molocho noyud gigi duto kaka girkeni, kendo anabed Nyasache, to
enobed wuoda. 8 To joma luor, gi joma ok oyie kod jo-koko gi jonek kod joma terore,
gi jojuogi gi joma lamo nyiseche manono kod jo-miriambo duto, kargi nobed mana
ataro mar mach maliel mager, ma en tho mar ariyo!”
9 Eka achiel kuom malaike abiriyogo mane nigi tewni abiriyo moting’o masiche
abiriyo mogik nobiro ira mowachona niya, “Bi, mondo anyisi miaha ma en chi
Nyarombo.” 10 Roho nopong’a kendo malaikano noting’a motera malo ewi got mabor,
mi nonyisa Jerusalem, ma en Dala Maduong’ Maler, kalor piny aa e polo ir Nyasaye.
11 Ne orieny gi ler mar duong’ Nyasaye, to lerne ne rieny ka kidi ma nengone
tek, kaka jaspa maler ahinya. 12 Ne en gi ohinga maduong’ kendo mabor man-gi
dhorangeye apar gariyo kendo man-gi malaike apar gariyo e dhorangeyego. Bende e
dhorangeyego nondikie nying ogendini apar gariyo mag Israel. 13 Dhorangeye adek
ne ni yo wuok chieng’, to adek yo nyandwat, kendo adek yo milambo bende adek
mamoko yo podho chieng’. 14 To ohinga mar dalano ne nigi mise apar gariyo, mane
ondikie nying joote apar gariyo mag Nyarombo.
15 Malaikano mane owuoyo koda, ne nigi luth mar rapim molos gi dhahabu
mipimogo dalano, gi dhorangeyene kod ohingane. 16 Dalano noger ma bethene
ang’wen romre, ka borne ne rom gi lachne. Nopimo dala gi luth kendo noyudo ni
borne gi lachne kod borne modhi malo ne romo kilomita alufu ariyo gi mia ariyo
(2,200) maromre. 17 Bende ne opimo ohingane, mi oyudo ni pek mar kore oromo
bede mia achiel gi piero ang’wen gang’wen, kipimo gi bat mar dhano, ma en rapim
mane malaika otiyogo. 18 Ohingano noger gi jaspa, to dalano noger gi dhahabu lilo
marieny ka kio maler. 19 Mise mar ohinga mar dala nokedi gi kite mabeyo duto ma
nengogi tek. Mise mokwongo nolos gi jaspa, to mar ariyo ne safir, eka mar adek ne
kalkedo kendo mar ang’wen ne emerald, 20 to mar abich ne sardonikso, mar auchiel
ne sardius, eka mar abiriyo ne krusolith, to mar aboro ne berul, mar ochiko ne topaz,
to mar apar ne kruskopraso, kendo mar apar gachiel ne jasinth, to mar apar gariyo
ne amethusto. 21 Dhorangeye apar gariyogo ne gin kite mag lulu ma nengogi tek,
kendo dhorangach ka dhorangach nolos gi lulu achiel achiel moriwore. Yor dalano
ne dhahabu lilo marieny maler ka kio.
22 To ne ok aneno hekalu ei dalano, nikech Ruoth Nyasaye Marategо kod Nyarombo
ema obedo hekalu mare. 23 Dalano ok dwar chieng’ kata dwe mondo orienyne, nikech
duong’ Nyasaye ema miye ler, kendo Nyarombo e tache. 24 Ogendini nowuothi e lerne,
kendo ruodhi mag pinje nokel duong’-gi e iye. 25 Dhorangeyene ok nolor odiechieng’
moro amora, to otieno bende ok nobedie ngang’. 26 Duong’ gi mwandu mag ogendini
mag pinje nokel e iye. 27 To gimoro amora ma ok ler, kata ng’ato matimo gik makwero,
kata mariambo, ok nodonjie, makmana jogo ma nying-gi ondiki e kitap Nyarombo
mar ngima kende.

22

Aora mar ngima

1 Bang’e eka malaika nonyisa aora mar pi mar ngima, marieny maler ahinya, kendo
mamol kawuok e kom duong’ mar loch mar Nyasaye gi mar Nyarombo, 2 ne omol
e dier yo maduong’ mar dalano. To bath aora koni gi koni ne nitie yath mar ngima
manyago olembe kido apar gariyo kendo ne onyago olembegego dwe ka dwe, bende
ite yadhno ema ithiedhogo ogendini mag pinje. 3 Gik ma Nyasaye okwedo ok nochak
obedie. Kom duong’ mar loch Nyasaye gi mar Nyarombo ema nobedie ei dalano,

to jotichne notine. 4 Gininene wang’ gi wang’ kendo nyinge nobed e lela wang’-gi. 5 Otieno ok nobedie kendo ngang’ bende ok ginidwar ler mar taya kata ler mar chieng’, nikech Ruoth Nyasaye ema nomigi ler. To ginibed gi loch nyaka chieng’.
6 Eka malaikano nowachona niya, “Wechegi gin weche mogen kendo ma adiera. To Ruoth ma Nyasach chunje mag jonabi, nooro malaikane mondo onyis jotichne gik mabiro timore mapiyo.”

Biro mar Yesu
7 “Neuru abiro mapiyo! Ng’atno en ng’at mogwedhi momako weche mokor manie kitabuni!”

8 An, Johana ema nawinjo gigi kendo ne anenogi. To kane asewinjogi kendo nenogi, napodho piny e tiend malaika mane nyisagi. 9 To nokwera kowachona niya, “Kik itim kamano. An bende an jatich wadu matiyo kodi kaachiel gi joweteni ma jonabi gi jogo duto morito weche manie kitabuni. Mi Nyasaye duong’!”
10 Bang’ mano nowachona niya, “Kik iling’ mak ihulo weche mokor manie kitabuni, nikech kindeno ma gigo onego timre chiegni. 11 We ng’at matimo richo odhi nyime kod timo richo; kendo ng’at ma chunye ochido odhi nyime timo timbe mochido; to ng’at matimo tim makare bende odhi nyime gi timo tim makare, to ng’at maler odhi nyime gibedo maler.”

12 “Ne! Abiro piyo! Ating’o michna, to abiro miyo ng’ato ka ng’ato kaluwore kod gima osetimo. 13 An e Alfa gi Omega, tiende ni Jal Mokwongo kendo Mogik kendo An e Chakruok gi Giko.

14 “Jogo gin joma ogwedhi ma oseluoko kandhogi maler, mondo omi gibed gi ratiro mar chamo olemb yath mar ngimano kendo gikadh ka gidonjo e dhorangeye mag dalano. 15 To jogo ma timbegi richo, gi jojuogi, gi joma terore kod jonek, gi joma lamo nyiseche manono kod ji duto ma ohero miriambo kendo matimo gik ma ok adiera, duto nobed oko.

16 “An, Yesu aseoro malaikana mondo ohulni wechegi ikonygo kanise. An nyakwar Daudi bende an Sulwe Maler mar Okinyi.”

17 Roho gi miaha wacho niya, “Bi!” To ng’at mowinjo, bende owach niya, “Bi!” Ng’ama riyo oloyo, mondo obi, kendo ng’at mohero, mondo obi oyud pi ngima mochiw nono.

18 An Johana asiemo ng’ato ka ng’ato mawinjo wechegi mokor mag kitabuni kama: Ka ng’ato moro nomed wach moro amora kuom wechegi, Nyasaye nomedne ng’atno masiche mondik e kitabuni. 19 To bende ka ng’ato moro nogol oko weche mokor manie kitabuni, Nyasaye nogol kuome kamaye pokne manie yath mar ngima kendo manie Dala Maduong’ Maler, mondiki e kitabuni.

20 Jal manyiso wechegi duto wacho niya, “Ee, abiro mapiyo.”
Amin! Bi, Ruoth Yesu.

21 Ng’wono mar Ruodhwa Yesu Kristo obed gi jo-Nyasaye. Amin.